

TE BIBILIA MO‘A RA
1878

TE BIBILIA MO‘A RA 1878

Terereatau, Tahaa i te 08/01/2022

TE MAU BUKA I TE FAUFAA TAHITO RA.

1. Te Buka hoê a Mose ra, Genese	50	21. Koheleta	12
2. Te Buka piti a Mose ra, Exodo	40	22. Te Sire a Solomona ra	8
3. Te Buka toru a Mose ra, Levitiko	27	23. Te Buka a te Peropheta ra a Isaia	66
4. Te Buka maha a Mose ra, Numera	36	24. Te Buka a te Peropheta ra a Ieremia	52
5. Te Buka pae a Mose ra, Deuteronomi	34	25. Te Oto o Ieremia ra	5
6. Te Buka a Iosua ra	24	26. Te Buka a te Peropheta ra a Ezekielia	48
7. Te Buka a te mau Tavana	21	27. Te Buka a Daniela ra	12
8. Te Buka a Ruta ra	4	28. Te Buka a Hosea ra	14
9. Te Buka hoê a Samuela	31	29. Te Buka a Ioela ra	3
10. Te Buka piti a Samuela	24	30. Te Buka a Amosa ra	9
11. Te mau Arii, Buka hoê	22	31. Te Buka a Obadia ra	1
12. Te mau Arii, Buka piti	25	32. Te Buka a Iona ra	4
13. Parareipomeno, Buka hoê	29	33. Te Buka a Mika ra	7
14. Parareipomeno, Buka piti	36	34. Te Buka a Nahuma ra	3
15. Ezera	10	35. Te Buka a Habakuka ra	3
16. Nehemia	13	36. Te Buka a Zephania ra	3
17. Esetera	10	37. Te Buka a Hagai ra	2
18. Ioha	42	38. Te Buka a Zekaria ra	14
19. Te Buka a te mau Salamo ra	150	39. Te Buka a Malaki ra	4
20. Te Maseli a Solomona ra	31		

TE MAU BUKA I TE FAUFAA API RA.

40. Te Evanelia a Mataio ra	28	53. Te Episetole piti a te Aposetolo ra a Paulo i to Tesalonia ra	3
41. Te Evanelia a Mareko ra	16	54. Te Episetole hoê a te Aposetolo ra a Paulo ia Timoteo ra	6
42. Te Evanelia a Luka ra	24	55. Te Episetole piti a te Aposetolo ra a Paulo ia Timoteo ra	4
43. Te Evanelia a Ioane ra	21	56. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo ia Tito ra	3
44. Te Ohipa a te mau Aposetolo ra	28	57. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo ia Philemona	2
45. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Roma ra	16	58. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i te mau Hebera ra	13
46. Te Episetole hoê a te Aposetolo ra a Paulo i to Korinetia ra	16	59. Te Episetole a te Aposetolo ra a Iakobo	6
47. Te piti o te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Korinetia ra	13	60. Te Episetole hoê a te Aposetolo ra a Petero	6
48. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Galatia ra	6	61. Te Episetole piti a te Aposetolo ra a Petero	4
49. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Ephesia ra	6	62. Te Episetole hoê a te Aposetolo ra a Ioane	6
50. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Philipi ra	4	63. Te Episetole piti a te Aposetolo ra a Ioane	1
51. Te Episetole a te Aposetolo ra a Paulo i to Kolosa ra	4	64. Te Episetole toru a te Aposetolo ra a Ioane	1
52. Te Episetole hoê a te Aposetolo ra a Paulo i to Tesalonia ra	5	65. Te Episetole a te Aposetolo ra a Iuda	3
		66. Te Apokalupo a Ioane ra	21

TE BUKA HOÊ A MOSE RA, GENESE.

PENE I.

TE MAU MEA I HAMANIHIA E TE ATUA RA.

1 ¹HAMANI ihora te Atua i te ra'i e te fenua i te matamua ra.

²Te vai ano noa ra te fenua aore e faufaa, e te pouri hoi i nia iho i te iriatai ; e ua faaarepurepu ihora te Varua o te Atua i nia iho i te moana.

³Ua parau ihora te Atua, Ei maramarama ; ua maramarama ihora. ⁴Hi'o a'era te Atua i te maramarama, e te maitai ra ; e ua faataa ihora te Atua i te maramarama e te pouri. ⁵Mairi ihora te Atua i ta te maramarama i'oa, E ao, e mairi ihora oia i to te pouri i'oa, E rui. E ahihi ihora, e ao a'era, o te mahana hoê ia.

⁶Ua parau ihora te Atua, Ei reva i rotopu i te pape, e na te reira e vehe i te pape, e te moana. ⁷Ua hamani ihora hoi te Atua i taua reva ra, * vehe atura i te moana i raro a'e i taua reva ra, e te papa i nia a'e i taua reva ra ; e oia mau atura. ⁸Mairi ihora te Atua i to te reva i'oa, E ra'i. E ahihi ihora, e ao a'era, o te mahana piti ia.

⁹Ua parau ihora te Atua, * Ia pue ê te moana i raro a'e i te ra'i i te vahi otahi, ia itea te repo mărô ; e oia mau atura. ¹⁰Mairi ihora te Atua i to te repo mărô ra i'oa, E fenua ; e taua moana i pue ê ra, mairi ihora oia i to te reira i'oa, E tai ; hi'o a'era te Atua *i te reira* e e *mea* maitai.

¹¹Ua parau ihora te Atua, Ia tupu mai to te fenua raau rii, e te raau rii huero, e te mau raau rarahi e hotu ra, tei ia ratou iho to ratou huero, i to ratou huru, i nia i te fenua nei. E oia mau atura. ¹²Ua tupu a'era hoi to te fenua raau rii, e te raau rii huero, i to ratou

huru, e te mau raau rarahi e hotu, tei ia ratou iho to ratou huero, i to ratou huru ; hi'o a'era te Atua *i te reira* e e *mea* maitai. ¹³E ahihi ihora, e ao a'era, o te mahana toru ia.

¹⁴Ua parau ihora te Atua, Ei tiarama to roto i te reva i te ra'i ra : ei faataa i te rui e te ao : e ei tapao ia, e *ei faaite* no te mau tau, e no te mau mahana, e no te mau matahiti :

¹⁵ei tiarama ia i roto i te reva i te ra'i nei, e haamaramarama i te fenua. E oia mau atura.

¹⁶Hamani ihora te Atua i na tiarama rarahi e piti ra, o te tiarama rahi ra, ei haapaoraa ia no te ao, e te tiarama iti, ei haapaoraa ia no te rui : *hamani ihora hoi oia i* te mau fetia atoa.

¹⁷E ua tuu ihora te Atua i te reira i roto i te reva i te ra'i ra, ei haamaramarama i te fenua nei ; ¹⁸ei haapaoraa no te ao, e no te po, ei faataa i te maramarama e te pouri ; hi'o a'era te Atua *i te reira* e e *mea* maitai. ¹⁹E ahihi iho ra, e ao a'era, o te mahana maha ia.

²⁰Ua parau ihora te Atua, Ia rahi te mea ora nee haere i raro i te moana, e te mau manu ia maue i nia a'e i te fenua i roto i te reva atea i te ra'i nei. ²¹Hamani ihora te Atua i te mau mea rarahi o te tai, e te mau mea ora hautiuti atoa o te moana e rave rahi ra, ma to ratou huru ; e te mau manu pererau atoa, ma to ratou huru : hi'o a'era te Atua *i te reira* e e *mea* maitai. ²²Ua haamaitai atura te Atua ia ratou, na ô atura. *w** Ia fanau, e ia rahi, e ia i te moana ra o te miti ia outou ; e ia rahi hoi te manu pererau i nia iho i te fenua nei. ²³E ahihi ihora, e ao a'era, o te mahana pae ia.

²⁴Ua parau ihora te Atua, Ia fanau mai te fenua nei i te mau mea ora ma to ratou ra huru, te mau puua, te mau mea e nee haere, e te mau manu avae maha o te fenua ra, ma to ratou ra huru ; e oia mau atura. ²⁵Hamani ihora hoi te Atua i te mau manu avae maha o

te fenua ma to ratou huru, e te mau puaa ma to ratou huru, e te mau mea o te repo e nee nei ma to ratou huru ; hi'o a'era te Atua *i te reira* e e *mea* maitai.

²⁶ Ua parau ihora te Atua, E hamani tatou i te taata ma to tatou iho huru, ia au i to tatou iho hoho'a ; e ei nia iho ratou i te mau i'a o te tai, e i nia iho i te mau manu o te reva, e i nia iho i te mau puaa, e i nia iho i te fenua atoa, e i nia iho hoi i te mau mea e nee haere i te fenua nei ra. ²⁷ Hamani ihora hoi te Atua i te taata ma to 'na ihora huru, i hamani oia ia 'na ma te hoho'a o te Atua ra ; i hamani oia ia raua, o te tane e te vahine. ²⁸ Ua haamaitai ihora te Atua ia raua, na ô maira te Atua, Ia fanau orua, e ia rahi roa, e faaî i te fenua nei, e e haavi iho ; e ia mana orua i nia iho i te i'a o te tai, e i nia iho i te mau manu o te reva, e i nia iho i te mau mea atoa e nee haere i nia iho i te fenua nei. ²⁹ Ua parau ihora te Atua, Inaha, te horoa 'tu nei au i te mau raau rii huero atoa o te fenua nei, e te mau raau rarahi atoa e hotu ra, no 'na iho to 'na huero ra ; ei maa ia na outou, ³⁰ e na te mau manu avae maha atoa o te fenua nei, e na te mau manu atoa o te reva, e na te mau mea ora atoa e nee haere i nia iho i te fenua nei ra ; *na ratou* te mau raau rii atoa ei maa. E oia mau atura. ³¹ Hi'o a'era te Atua i te mau mea atoa ta 'na i hamani, e inaha, e *mea* maitai roa. E ahiahi ihora, e ao a'era, o te mahana ono ia.

PENE II.

TE HAMANIRAA I TE TAATA I FAAITE-MAITAI-HIA RA, E TE Ô RA I EDENE.

2 ¹ OTI roa a'era te ra'i e te fenua, e to ratou atoa ra. ² Faaoti ihora hoi te Atua i ta 'na ohipa i te mahana hitu ra, i ta 'na i rave ; e faaea ihora oia i te mahana hitu, i ta 'na atoa ra mau ohipa i hamanihia e a 'na ra. ³ Ua haamaitai ihora te Atua i te mahana hitu, e haamo'a 'tura i te reira ; no te mea, i reira to

'na faaearaa i ta 'na atoa ra mau ohipa ta te Atua i hamani e i rave ra.

⁴ O te matamehai teie o te ra'i e te fenua, i to ratou hamanihia, i te mahana i hamani ai te Atua ra o Iehova i te ra'i e te fenua ra, ⁵ e te mau raau atoa o te fenua nei aore i nia iho i te fenua i reira, e te mau raau rii o te fenua nei aore i tupu ; aita hoi te Atua ra o Iehova i haamairi mai i te ûa i nia iho i te fenua i reira, e aore hoi e taata ei faaapu. ⁶ I pee atura râ te mahu i nia no roto i te fenua, rari paatoa ihora te fenua.

⁷ A hamani ai te Atua ra o Iehova i te taata * i te repo fenua nei, ua haapuai ihora oia i te aho ora i roto * i tana apoo ihu ra, riro a'era te taata ei taata ora. ⁸ Ua ô hoi te Atua ra o Iehova i te ô i te pae i te hitia o te râ i Edene ra, e ua tuu ihora oia i te taata ta 'na i hamani ra i reira. ⁹ Ua faatupu te Atua ra o Iehova i te mau raau maitatai atoa ia hi'o, e tei au ei maa, i taua fenua ra ; e te raau ora i ropu i taua ô ra, e te raau e ite ai i te maitai e te ino. ¹⁰ Ua tahe maira te hoê pape mai roto mai i Edene, ei faararirari i taua ô ra ; e i reira te maaraa *taua pape ra*, e a maha 'tura *anapape* rarahi. ¹¹ Pisona te i'oa o te hoê ; o tei haaati ia i te fenua ra o Havila, e auro to reira ; ¹² e auro maitai to te reira fenua ; e *w** ofafai rii maitatai hoi to reira e piti atoa huru. ¹³ E te i'oa o te piti o te pape, o Gihona ia ; o tei haaati i te fenua o Kusa ra. ¹⁴ E te i'oa o te toru o te pape, o Hidekela ia ; o tei tahe tia i te pae i te hitia o te râ i Asura ra. E te maha o te pape, o Eupharate ia.

¹⁵ Ua rave ihora te Atua ra o Iehova i te taata, tuu ihora ia 'na i roto i taua ô i Edene ra, ei faaapu, e ei tia. ¹⁶ Ua parau maira te Atua ra o Iehova i te taata, na ô maira, E amu noa oe i to te mau raau atoa o te ô nei ; ¹⁷ area i to te raau e ite ai i te maitai e te ino, eiaha oe e amu i te reira ; ei te mahana e amu ai oe i te reira, e pohe ia oe.

¹⁸ Ua parau ihora te Atua ra o Iehova, E ere ia i te mea maitai ia parahi noa Adamu oia ana'e ra ; e hamani au i te tahi tauturu au na

'na ra. ¹⁹ Ua hamani hoi te Atua ra o Iehova i te mau manu avae maha atoa o te fenua nei, e te mau manu atoa o te reva, i te repo fenua ; e ua aratai mai ia Adamu ra, ia itea ta 'na i'oa e mairi ; e ta Adamu i'oa e mairi i taua mau mea ora atoa ra, ia riro te reira ei i'oa mau. ²⁰ I mairi noa râ Adamu i te i'oa no te mau puaa atoa, e to te mau manu atoa o te reva, e to te mau manu avae maha o te fenua nei ; aita roa ra o Adamu e tauturu au i itea. ²¹ Haamairi ihora te Atua ra o Iehova i te varea taoto rahi i nia ia Adamu ; taoto ihora oia, ua rave ihora oia i te hoê aoao no 'na, taati ihora i te i'o i taua vahi ra ; ²² e taua aoao o Adamu ta te Atua ra ta Iehova i rave ra, hamani ihora oia ei vahine ; e * ua aratai maira oia ia 'na ia Adamu ra. ²³ Ua na ô ihora Adamu, i teie nei, e ivi teie no to 'u nei ivi, e i'o hoi no to 'u nei i'o : e parauhia oia e, e vahine, no te mea, * no roto oia i te taata i te noaaraa mai. ²⁴ No reira e faarue ai te taata i tana metua tane e tana metua vahine, a ati atu ai i ta 'na vahine, e e riro hoi raua ei hoê. ²⁵ Te vai tahaa noa ra Adamu raua atoa o te vahine, aita râ raua i haama.

PENE III.

TE HARA A TE TAATA I FAAITEHIA RA, E TE OPHI I FAAUTUAHIA.

3 ¹ E PAARI rahi to te ophi i to te mau manu avae maha atoa o te fenua, i ta te Atua ra ta Iehova i hamani ra ; e ua na ô maira oia i te vahine, Oia ia, ua parau mai te Atua e, Eiaha orua e amu i to te mau raau atoa o te ô nei ? ² Ua parau atura te vahine i taua ophi ra, E amu mâua i to te mau raau atoa o te ô nei ; ³ maori râ o to taua raau i ropu i te ô nei, ua parau mai ia te Atua e, Eiaha orua e amu i to reira ; eiaha hoi orua e rave noa 'tu ; a pohe orua. ⁴ Ua parau maira taua ophi ra i te vahine, E ore roa orua e pohe : ⁵ ua ite hoi te Atua e, ua amu ana'e orua i to reira, e e araara ia to orua mata, e e riro orua mai te atua ra te huru, i te ite i te maitai e te ino. ⁶ E

ite a'era te vahine, e raau maitai ei maa, e te au hoi i te mata *ia hi'o atu*, e te raau hinaaro hoi ia noaa te ite ; ua rave ihora oia i te maa no nia i taua raau ra, amu ihora, hopoi atura hoi i ta te tane, amu atoa ihora hoi oia. ⁷ * Araara a'era to raua mata, ite a'era raua e te vai tahaa noa ra raua ; ua fatu ihora raua i te rau suke ei pareu no raua.

⁸ E ite a'era raua * i te reo o te Atua ra o Iehova i te harururaa i roto i te ô, i te mārūraa mahana ra ; ua tapuni ihora Adamu raua o te vahine i te aro o te Atua ra o Iehova, i roto i te ururaa o te ô ra. ⁹ Ua tiaoro maira râ te Atua ra o Iehova ia Adamu, na ô maira ia 'na, Tei hea oe ? ¹⁰ Ua na ô atura oia, Faaroo a'era vau i to reo i roto i te ô nei, mātā'u a'era vau o vau i vai tahaa noa, tapuni a'e nei au. ¹¹ Ua na ô maira oia, Na vai oe i faaite e te vai tahaa noa ra oe ? i amu na oe i to te raau ta 'u i parau atu ia oe e, Eiaha e amu. ¹² Ua parau atura Adamu, Na te vahine ta oe i ho mai ei apiti no 'u ra, i horoa mai i to taua raau ra, amu ihora vau. ¹³ Ua parau maira te Atua ra o Iehova i te vahine ra, Eaha teie ta oe i rave na ? Ua na ô atura te vahine ra, I haavare mai te ophi ia 'u, amu ihora vau.

¹⁴ Ua parau maira te Atua ra o Iehova i taua ophi ra, Ia rahi roa to oe ino i to te mau puaa atoa, e te mau manu avae maha atoa o te fenua nei, o oe i na reira ra ; ei raro i to aro e nee noa 'i oe, e amu hoi oe i te repo e hope roa 'e to oe pue mahana i to oraraa na : ¹⁵ e tuu hoi au i te au ore e riri ai ra ia orua o te vahine, e to huaai, e to 'na ra huaai ; na 'na e haaparuparu i to afii, e na oe e haaparuparu i to 'na poro avae.

¹⁶ Ua parau maira oia i te vahine, E faarahi au i to mauuiui tamarii ra, e fanau mai ta oe tamarii ma te mauuiui ; e w* e auraro oe i to tane, e ei fatu oia no oe.

¹⁷ Ua parau maira oia ia Adamu, No te mea, ua faaroo oe i te reo o to vahine na, e ua amu i to te raau i ta 'u i parau atu ia oe, i te na ôraa 'tu e, Eiaha oe e amu i to reira ; ia ino roa te fenua ia oe ; e amu oe i to reira ma te

oto e hope roa 'e to oe pue mahana i to oe na oraraa : ¹⁸ e tupuhia ia i te tataramoa, e te motuu, no oe ; e e amu oe i te raau rii o te fenua nei : ¹⁹ e amu *oe i ta oe* maa ma te hou i nia i to rae, e ho'i noa 'tu oe i raro i te repo, no reira mai hoi oe ; e repo hoi oe, e e ho'i faahou atu â oe * i te repo.

²⁰ Ua mairi ihora Adamu i to te vahine ra i'oa, o *+* Eva, no te mea, e riro oia ei metua vahine no te taata ora atoa. ²¹ Ua hamani ihora te Atua ra o Iehova i te ahu iri no Adamu raua o te vahine, e ua faaahu maira ia raua.

²² Ua parau ihora te Atua ra o Iehova, Inaha, ua riro Adamu mai te hoê o tatou nei, i te ite i te maitai e te ino ; e tena na, o te faatoro oia i tana rima, * e rave atoa i to te raau ora ra, e e amu, ia ora roa oia ra. ²³ Ua tiavaru atura te Atua ra o Iehova ia 'na i rapae i taua ô i Edene ra, e faaapu i te fenua, no reira hoi oia ra. ²⁴ Tiahi atura oia i te taata i rapae, ua tuu ihora, i te pae i te hitia o te râ i taua ô i Edene ra, te kerubi ma te 'o'e ura e fariuriu haere, ei tiahi i te e'a i te raau ora ra.

PENE IV.

TO KAINA FANAURAA RAUA O ABELA, E TO ABELA TAPARAHIRAAHIA E KAINA.

4 ¹ ITE ihora Adamu i ta 'na vahine ia Eva, hapu a'era oia, e fanau maira o *+* Kaina, ua na ô a'era, E taata ta 'u i noaa iho nei ia Iehova.

² E fanau faahou ihora oia i te teina ia Abela : e faaamu mamoe Abela, e e taata faaapu Kaina. ³ E tae a'era i te tau i haapaohia ra, ua hopoi atura Kaina i te maa o te fenua nei ei ô na Iehova. ⁴ E ua hopoi atoa hoi Abela ite hoê mamoe maitai e te poria no roto i te nănă ra ; ite maira Iehova ia Abela e ta 'na ô ; ⁵ area o Kaina e ta 'na ô, aore ia oia i ite mai. Riri roa a'era Kaina, e e tuatua 'tura tana mata. ⁶ Ua parau maira Iehova ia Kaina, Eaha oe i riri ai ; e eaha hoi i tuatua 'i to mata na

? ⁷ Ia rave oe i te parau maitai ra, eita anei e itehia mai ? e aore i maitai ra, te vai ra te taraehara i te uputa na. E auraro râ oia ia oe, e ei nia 'e oe ia 'na. ⁸ Ua parau maira râ Kaina i tana taeae ia Abela, e tae atura raua i roto i taua aua ra, tei nia maira Kaina i tana teina ia Abela, taparahi pohe roa ihora.

⁹ Ua parau maira Iehova ia Kaina, Teihea to teina o Abela ? Ua parau atura oia, * Aore au i ite ; o vau anei te tiahi i tau teina ? ¹⁰ Ua parau maira te *Atua*, Iaha na oe ? te pii maira te reo ra o te toto o to taeae mai te repo maira ia 'u : ¹¹ e tena na, ua ino roa oe i taua fenua nei, ua hamămă iho nei i to 'na vaha e farii i te toto o to teina i ta to rima *i haamanii na* : ¹² ia faaapu oe i te fenua na, eita 'tura ia e faatupu i te maa na oe ; e riro oe ei oere, e ei ori haere noa, i te fenua na. ¹³ Ua parau atura Kaina ia Iehova, E rahi ta 'u utua, eita e tia *ia 'u* ia faaoromai : ¹⁴ * Inaha, ua tiahi mai nei oe ia 'u i teie nei mahana mai nia mai i te fenua nei ; e mai mua 'tu i to aro na e moe ê atu vau, e riro hoi au ei oere, e ei ori haere noa i nia i te fenua nei, e te taata e farerei noa mai ia 'u nei e riro ia i te taparahi mai ia 'u. ¹⁵ Ua parau maira Iehova ia 'na, O te taparahi ia Kaina ra, e tataihituhia to 'na pohe. Ua tuu maira Iehova i te tahi tapao ia Kaina ra, ia ore roa te hoê taata e farerei ia 'na ra ia taparahi mai.

¹⁶ Haere ê atura Kaina mai mua 'tu i te aro o Iehova ra, parahi atura i te fenua ra i Noda, i te pae i te hitia o te râ i Edene ra. ¹⁷ Ite ihora Kaina i ta 'na vahine ; tô ihora oia, e fanau atura o Enoha ; te faatia ra oia i te oire i reira, mairi ihora oia i taua oire ra ia Enoha, i te i'oa o ta 'na ra tamaiti. ¹⁸ Fanau ihora ta Enoha o Irada ; fanau ihora ta Irada o Mehuiaela ; fanau ihora ta Mehuiaela o Metusaela ; fanau ihora ta Metusaela o Lamaha.

¹⁹ Ua rave ihora Lamaha i e toopiti pue vahine na 'na ; o Ada te tahi i te i'oa, e o Zila te tahi. ²⁰ Fanau maira ta Ada o Iabala : o te matamua ia o te feia i parahi i te tiahapa ra, *o tei tiahi i* te puua ra. ²¹ O Iubala te i'oa o

to 'na teina : o te matamua ia o te feia i faaoto i te kinura e te vivo ra. ²² Fanau ihora hoi ta Zila o Tubala-kaina, e tahu'a paari ia i te auri e te veo nei : e te tuahine o Tubala-kaina ra, o Naamaha ia. ²³ Ua parau atura Lameha i na vahine na 'na ra, E Ada e Zila, e faaroo mai i tau reo ; e na vahine a Lameha, faaroo mai i tau parau. Ua taparahi â hoi au i te taata, ua paruparu na râ vau, e taata apî *tei pohe ia 'u*, o vau i haruhia mai. ²⁴ Ia tataihitu i te tahoo ia Kaina ra, e riro i te tataihitu ahuru e ia hitu tiahapa ia Lameha.

²⁵ Ite faahou ihora Adamu i ta 'na vahine ra *ia Eva, e ua tô ihora oia* e fanau atura e tamaiti, mairi ihora i to 'na i'oa o *+* Seta ; *ua na ô a'era hoi oia*, Ua haapao te Atua i te tahi huaai no 'u ei ono ia Abela, ta Kaina i taparahi a'enei. ²⁶ E fanau ihora hoi ta Seta e tamaiti ; e mairi ihora oia i to 'na i'oa o Enosa.

I reira to te taata w* mairiraahia i te i'oa no ð ia Iehova ra.

PENE V.

TE FANAURAA, E TE POHERAA O TE MAU TUPUNA MAI IA ADAMU E TAE ROA A'ERA IA NOA.

5 ¹ TE parau teie o te huaai o Adamu. A hamani ai te Atua i te taata ra, i hamani oia ia 'na ma to te Atua ra huru. ² I hamani oia ia raua ei tane e ei vahine, e ua haamaitai maira ia raua, mairi ihora i to raua i'oa o Adamu, i te mahana i hamanihia 'i raua ra.

³ E hoê a'era hanere e toru ahuru to Adamu matahiti, fanau ihora ta 'na e tamaiti, mai ia 'na ihora te huru, ua au i to 'na ihora hoho'a ; mairi ihora i to 'na i'oa o Seta. ⁴ E to Adamu ra pue mahana i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Seta ra, e vau ia hanere matahiti ; e fanau ihora hoi ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ⁵ E to Adamu pue mahana atoa i to 'na ra oraraa, e iva ia hanere, e toru ahuru i te matahiti ; pohe ihora oia.

⁶ Parahi ihora Seta e hoê a'era hanere e pae tiahapa i te matahiti, * fanau ihora ta 'na o Enosa. ⁷ Parahi ihora Seta i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Enosa ra, e vau a'era hanere, e hitu tiahapa i te matahiti ; e fanau ihora hoi ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ⁸ E to Seta ra pue mahana atoa *i te ao nei*, e iva ia hanere, hoê ahuru, e piti tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

⁹ Parahi ihora Enosa e iva a'era ahururaa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Kainana. ¹⁰ Parahi ihora Enosa i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Kainana ra, e vau a'era hanere, hoê ahuru, e pae tiahapa i te matahiti, e fanau ihora hoi ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ¹¹ E to Enosa pue mahana atoa *i te ao nei*, e iva ia hanere, e pae tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

¹² Parahi ihora Kainana e hitu a'era ahururaa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Malaleela. ¹³ Parahi ihora Kainana i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Malaleela ra, e vau a'era hanere, e maha ahururaa i te matahiti, e fanau ihora hoi ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ¹⁴ E to Kainana pue mahana atoa *i te ao nei*, e iva ia hanere, hoê ahuru i te matahiti ; pohe ihora oia.

¹⁵ Parahi ihora Malaleela e ono a'era ahuru, e pae tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Iareda. ¹⁶ Parahi ihora Malaleela i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Iareda ra, e vau a'era hanere, e toru ahururaa i te matahiti, e fanau ihora hoi ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ¹⁷ E to Malaleela pue mahana atoa *i te ao nei*, e vau ia hanere, e iva ahuru, e pae tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

¹⁸ Parahi ihora Iareda e hoê a'era hanere e ono ahuru e piti tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Enoha. ¹⁹ Parahi ihora Iareda i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Enoha ra, e vau a'era hanere i te matahiti, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ²⁰ E to Iareda pue mahana atoa *i te ao nei*, e iva ia hanere, e ono ahuru, e piti tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

²¹ Parahi ihora Enoha e ono a'era ahuru, e pae tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Metusela. ²² * E ua au maite to Enoha haerea i te Atua i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Metusela ra, e toru a'era hanere i te matahiti, e fanau ihora hoi ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ²³ E to Enoha pue mahana atoa *i te ao nei*, e toru ia hanere, e ono ahururaa, e pae tiahapa i te matahiti. ²⁴ I au maite hoi to Enoha haerea i te Atua, e aita râ oia ; ua hopoi-ê-hia hoi oia e te Atua ra.

²⁵ Parahi ihora Metusela e hoê a'era hanere, e vau ahuru, e hitu tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na o Lameha. ²⁶ Parahi ihora Metusela i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Lameha ra, e hitu a'era hanere, e vau ahuru, e piti tiahapa i te matahiti, e fanau ihora hoi ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ²⁷ E to Metusela pue mahana atoa *i te ao nei*, e iva ia hanere, e ono ahuru, e iva tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

²⁸ Parahi ihora Lameha e hoê a'era hanere, e vau ahuru, e piti tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na e tamaiti ; ²⁹ mairi ihora oia i to 'na i'oa o *+* Noa, na ô a'era, E riro teie nei *tamaiti* ei haamaharaa aho no tatou, i to tatou rohirohi, e te ohipa a to tatou nei rima, no te fenua i parau-ino-hia e Iehova ra. ³⁰ Parahi ihora Lameha i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Noa ra, e pae a'era hanere, e iva ahuru, e pae tiahapa i te matahiti, e fanau ihora hoi ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ³¹ E to Lameha pue mahana *i te ao nei*, e hitu ia hanere, e hitu ahuru, e hitu tiahapa i te matahiti ; pohe ihora oia.

³² E a pae a'era o Noa hanere i te matahiti ; fanau ihora ta 'na o Sema, o Hama, e o Iapheta.

PENE VI.

TE INO O TE TAATA I TUPU AI TE RIRI O TE ATUA, E I ROOHIA 'I I TE DILUVI.

6 ¹ E RAHI roa a'era te taata i nia i te fenua nei, e ta ratou mau tamahine i te fanauraa, ² ua hi'o a'era te tamarii a te Atua ra i te mau tamahine a te taata nei, e te maitai ra ; ua rave ihora ratou i ta ratou i hinaaro ra ei vahine. ³ Ua na ô a'era Iehova, E ore roa tau Varua e mârô i te taata nei e a muri noa 'tu, e taata hoi oia : e teie nei, o to ratou pue mahana e toe nei, hoê ia hanere, e piti ahuru i te matahiti. ⁴ E aito haapao atâ tei te fenua nei i taua anotau ra. E a muri a'era, ia rave hoi te tamarii a te Atua i te mau tamahine a te taata ra, fanau ihora ta ratou *tamarii tamaroa, e riro atura* ratou ei aito, e feia tui roo ia i tahito ra.

⁵ Ite a'era Iehova, e ino rahi to te taata o te ao nei, e ua ino ana'e te mau mana'o atoa, e e te mau opuaraa atoa o te aau i te mau mahana atoa ra. ⁶ Tatarahapa ihora Iehova oia i hamani i te taata i nia i te fenua nei ; ooo roa a'era tana aau. ⁷ Ua na ô a'era Iehova, E haamou vau i te taata, i hamanihia e au, i nia i te fenua nei ; o te taata, e te mau puua atoa, e te mau mea e nee haere ra, e te mau manu o te reva ; ua tatarahapa hoi au o vau i hamani ia ratou. ⁸ Area Noa * i arohahia mai oia e Iehova ra.

⁹ Teie te mau parau i tupu i to Noa ra anotau. E taata hau Noa i te parau-tia e te pi'o ore i to 'na ra ui : e ua au to * Noa haerea i te Atua. ¹⁰ Tootoru a Noa tamarii tamaroa i fanau, o Sema, o Hama, e o Iapheta. ¹¹ Ua ino roa ra te fenua i mua i te aro o te Atua, ua î te fenua i te parau-tia ore. ¹² Ua hi'o ihora hoi te Atua i te fenua nei, e inaha, ua ino roa ; ua ino roa te haerea o te taata atoa o te ao nei.

¹³ Ua parau maira te Atua ia Noa, Ua fatata roa te hopea o te taata atoa ra ia 'u ; ua î hoi

te fenua i te parau-tia ore ia ratou : e inaha, **te rave nei** au e haamou ia ratou e te fenua atoa nei.

¹⁴ A tarai oe i te tahi pahi no oe ei gophera te raau, e hamani hoi oe i te piha i roto i taua pahi na, e i'a hoi i roto e rapae a'e i te tapau. ¹⁵ Teie **te huru** o te pahi ia tarai oe. Te maoro o taua pahi nei, e toru ia hanere i te kubiti, te aano ra, e pae ia ahuru i te kubiti, e te teitei ra, e toru ia ahuru i te kubiti. ¹⁶ Ei haamaramarama hoi to taua pahi nei na oe e hamani, ia hoê kubiti, **te teitei** i nia i te faaotiraa ra ; e tuu hoi oe i te opani i te hiti o te pahi ; ei tahua to raro roa, e te piti hoi **o te tahua**, e te toru hoi **o te tahua**, ta oe ia e hamani. ¹⁷ Inaha hoi ! teie au a hopoi mai i te diluvi i nia i te fenua nei, ia pohe roa te mau mea ora e huti i te aho i raro a'e i teie nei ra'i ; te mau mea ora atoa o te fenua nei, e pohe ia. ¹⁸ E faaau na râ vau i tau faufaa ia oe ; e tae oe i roto i te pahi ; o oe, e to mau tamarii, e to vahine, e na vahine a to tamarii ra. ¹⁹ E te mau mea ora atoa e rave rahi **te huru** ra, e tataipiti-ana'e-hia, o ta oe ia e aratai atoa i roto i te pahi ra, ia ora ratou, e oe atoa ra ; te oni e te ufa **te aratai atoa i roto**. ²⁰ O te mau manu pererau i to ratou ra huru, e te mau puua i to ratou ra huru, e te mau mea e nee haere i nia i te fenua nei, i to ratou ra huru, tataipiti-ana'e-hia ia ia haere mai ia oe na, ia ora ratou. ²¹ E e rave oe i te mau maa atoa e rave rahi te huru ra, e haaputu maite i te vairaa, ei maa na oe, e na ratou atoa ra.

²² **w*** Ua na reira hoi Noa i te mau mea atoa ta te Atua i faaue mai ia 'na ra, o ta 'na ia i rave maite.

PENE VII.

NOA, E TANA FETII I TE TOMORAA I ROTO I TE PAHI ; TE TUPURAA, E TE RAHI, E TE MAORO TE DILUVI.

7 ¹ UA parau maira Iehova ia Noa, A haere oe e to fetii atoa i roto i te pahi ; o oe hoi ta 'u taata parau-tia i ite i mua i tau aro i teie

nei ui. ² To te mau puua viivii ore atoa ra, e tataihitu ia ia hopoi oe i roto ra, o te oni e te ufa ; e to te mau puua viivii ra, e tataipiti ia, o te oni e te ufa ; ³ to te mau manu o te reva, e tataihitu atoa ia, o te oni e te ufa ; ia ora to **ratou** fanau'a i nia i te fenua atoa nei. ⁴ E hitu â rui toe e haamairi mai ai au i te ûa i nia i te fenua nei, e e ia piti taau rui, e ia piti taau ao ; e e haamou vau i te mau mea ora atoa, i hamanihia e au, i nia iho i te fenua atoa nei.

⁵ E ua na reira hoi Noa mai ta Iehova atoa i faaue mai ia 'na ra. ⁶ A ono a'erao Noa hanere i te matahiti, a roohia mai ai te fenua i te diluvi.

⁷ Ua tomo atura Noa, e ta 'na vahine, e ta 'na mau tamarii, e ta ratou mau vahine atoa, i roto i te pahi, no taua diluvi ra. ⁸ To te mau puua viivii ore, e te mau puua viivii, e to te mau manu, e te mau mea e nee haere i nia i te fenua nei, ⁹ ua tataipiti ana'e ia i te haere-atoa-raa, e Noa atoa i roto i te pahi, o te oni e te ufa, i ta te Atua i faaue ia Noa ra. ¹⁰ E tae a'era i te rui hitu ra, o te pape diluvi maira i nia i te fenua.

¹¹ I te ono o te hanereraa o to Noa matahiti, i te piti o te marama, e te ahuru ma hitu o te rui i taua marama ra, tei taua rui mau ra te amahamaharaa ia o te * tumu o te moana rahi ra, e iritihia a'era te mau uputa o te ra'i ra. ¹² * Mairi ihora te ûa rahi i nia i te fenua nei, e a maha a'era ahururaa o te po, e maha hoi ahururaa o te ao. ¹³ Tei taua mahana mau ra to Noa, e na tamarii a Noa, Sema, e o Hama, e o Iapheta, e te vahine a Noa, e na vahine tootoru atoa a na tamarii a Noa ra tomoraa i roto i te pahi, ¹⁴ ratou, e te mau manu oviri avae maha atoa i to ratou ra huru, e te mau puua atoa i to ratou ra huru, e te mau mea e nee haere i nia i te fenua nei i to ratou ra huru, e te mau moa i to ratou ra huru, te mau manu pererau atoa ua rau te huru.

¹⁵ Tataipiti atura to te mau mea ora atoa e huti i te aho ra i te haere-atoa-raa, e Noa atoa i roto i te pahi. ¹⁶ E o taua mau mea i haere i roto ra, i na ô ratou i te haere, o te oni e

te ufa, to te mau mea ora atoa ra, mai ta te Atua i faaue ia 'na ra : e na Iehova i opani i te uputa ia 'na. ¹⁷Roohia ihora te fenua i te diluvi e a maha a'era ahururaa o te ao, e rahi atura taua pape ra, e maraa a'era te pahi i nia, e teitei a'era i nia 'e i te fenua ra. ¹⁸E u'ana roa maira taua pape ra, rahi roa maira i nia i te fenua nei ; mânu noa 'tura te pahi i nia i te iriatai. ¹⁹E rahi roa maira hoi te pape i nia iho i te fenua nei ; e nina-atoa-hia te mau mou'a teitei atoa i raro a'e i te ra'i nei. ²⁰Tei-tei roa 'tura te pape i nia 'e i te mau mou'a atoa i ninahia ra, e hoê ahuru, e pae tiahapa i te kubiti. ²¹Hope roa a'era te mau mea ora atoa o te fenua nei i te pohe, te mau manu pererau, e te puaa, e te mau manu avae maha, e te mau mea e nee haere i nia i te fenua nei ; e te taata atoa e hope roa 'e ; ²²o te mau mea ora atoa e huti i te aho nei, te mau mea atoa i nia i te pae nei, pohe ihora ia. ²³Mou roa a'era to te fenua atoa ra ; o te taata, e te puaa, e te mau mea e nee haere ra, e te manu atoa o te reva nei ; mou roa a'era ia i nia i te fenua nei ; o Noa ana'e ra, e taua feia i roto atoa i te pahi ra, tei toe. ²⁴*w** Te vai roa 'tura te moana i nia i te fenua nei, e hoê a'era hanere, e pae ahururaa o te rui ra.

PENE VIII.

TE DILUVI I TE ROROMARAA I NIA I TE FENUA ; O NOA I TE HAERERAA I RAPAE AU I TAUAPAHI RA.

8 ¹TE mana'o ra te Atua ia Noa, e i te mau mea ora atoa, e te mau puaa atoa i roto atoa i te pahi ra ; e ua faafarara ihora te Atua i te hoê mata'i na nia i te fenua ia pahee taua moana ra. ²Opanihia ihora te tumu o te moana, e te mau uputa o te ra'i ra, e faaorehia ihora te ûa rahi no te ra'i mai ; ³pahee maite atura taua moana ra mai nia 'tu i te fenua nei, aita i faaea ; e e hope a'era taua na rui hoê hanere, e pae ahuru ra, ua iti roa ihora taua moana ra. ⁴E tae atura i te hitu o te marama ra, e te rui hoê ahuru ma hitu i taua marama

ra, ua iri ihora taua pahi ra i nia i te mou'a ra o Ararata. ⁵Te iti noa ra taua pape ra, e tae roa a'era i te ahuru o te marama ra ; e itea ihora te upoo mou'a i te mahana matamua o taua marama hoê ahuru ra.

⁶E hope a'era hoi na rui e maha ahuru ra, ua iriti a'era Noa i te hoê haamaramama i hamanihia e ana no taua pahi ra. ⁷Ua tuu atura i te hoê oreba, tei maue atu, e ua maue mai, e pâpâ roa a'era te pape i nia iho i te fenua nei. ⁸E ua tuu atura hoi oia i te hoê uuairao, ia itea te oreraa o te pape i nia iho i te fenua ; ⁹aita râ o te uuairao tauraa i itea, ho'i maira oia i te pahi ia 'na ra, te vai noa ra hoi te pape i nia iho i te fenua e ati noa a'e : ua faatoro atura oia i tana rima, rave atura, ume maira i roto i te pahi ia 'na ra. ¹⁰Ua tiahi ihora hoi oia e rui hitu a'era ; ua tuu faahou atura i taua uuairao ra i rapae i te pahi ; ¹¹ua ho'i maira taua uuairao ra i te ahiahi ia 'na ra, e inaha ! e rau olive pofai-apî-hia tei te vaha : ite a'era Noa e ua iti te pape i nia i te fenua ra. ¹²Ua tiahi ihora hoi oia e ia rui hitu â ; e ua tuu atura hoi i te uuairao ; e aore ia i ho'i faahou mai. ¹³E tae a'era i te ono o te hanere hoê tiahapa i te matahiti, i te *rui hoê* o te marama matamua ra, ua pâpâmârô a'era te pape i nia i te fenua ra ; ua iriti a'era Noa i te tahua o te pahi ra, ua hi'o ihora, e inaha, ua mârô i nia iho i te fenua.

¹⁴E tae a'era i te piti o te marama, e te taau ma hitu o te rui i taua marama ra, ua mârô te fenua. ¹⁵Ua parau maira te Atua ia Noa, na ô maira, ¹⁶A haere na i rapae i te pahi, o oe, to vahine, e to mau tamarii, e na vahine a to mau tamarii atoa ra ; ¹⁷e tuu atoa hoi i te * mau mea ora atoa na e rave rahi te huru ra i rapae, i te mau manu pererau ra, e te mau puaa ra, e te mau mea atoa e nee haere i nia i te fenua ra ; ia fanau'ahia i nia i te fenua na, e ia rahi ratou i nia i te fenua na. ¹⁸Ua haere ihora Noa i rapae, e ta 'na mau tamarii, e ta 'na vahine, e te vahine a na tamarii na 'na ratou atoa ra. ¹⁹*E* te mau manu avae maha, e te mau mea e nee haere ra, e te mau manu

pererau, e te mea e nee haere i niai te fenua nei, i to ratou ra mau huru, ua haere ana'e ia i rapae, mai roto mai i taua pahi ra. ²⁰ Ua faatia ihora Noa i te fata na Iehova ; e * ua rave ihora i to te mau puaa viivii ore ra, e te mau manu viivii ore atoa ra, ua pûpû atura i te tusia taauahi i nia i taua fata ra. ²¹ Ho'i ihora Iehova i te hau'a no'ano'a ra ; e ua na ô a'era Iehova i roto i tana aau, E ore roa te fenua e ino faahou ia 'u, i te taata nei ; ino noâ te mana'o o to te taata aau mai to 'na tamariii raa mai â ; e ore hoi au e tairi faahou i te mau mea ora atoa, mai ta 'u i rave iho nei : ²² i teie nei râ, te vai nei te fenua, e vai atoa mai te tau tanuraa, e te ootiraa, te toetoe, e te mahanahana, te auhune, e te poai, te ao, e te po, eita e ore.

PENE IX.

FAAORA IHORA TE ATUA IA NOA, E A'O ATURA E ARA I TE TOTO.

9 ¹ UA haamaitai maira te Atua ia Noa, e ta 'na ra mau tamarii, ua na ô maira ia ratou, Ia fanau te tamarii, e ia rahi outou, e ia î te fenua nei. ² E e tuuhia te mäta'u ia outou, e te mehameha ia outou, i nia i te mau manu avae maha atoa o te fenua nei, e i nia atoa i te mau manu o te reva, e te mau mea e nee haere i nia iho i te fenua, e i nia atoa i te mau i'a atoa o te miti ; tei to outou rima ana'e ia. ³ Te mau mea ora atoa e haere nei, ei maa ia na outou, mai te mau raau *maa* atoa ra : e ua horoa-atoa-hia 'tu e au na outou : ⁴ o te i'o râ ma te ora atoa i roto ra, oia te toto, eiaha outou e amu i te reira. ⁵ Eita roa hoi au e ore i te titau *i te hoo* i to outou na toto i ora'i outou ; e titau hoi au i te reira i te mau mea ora atoa, e * i te rima hoi o te taata nei ; e titau hoi au *i te hoo* no to te taata nei ora, i te rima o to te taata ihora taeae. ⁶ * O te haamanii i to te taata nei toto, na te taata atoa to 'na toto e haamanii : i hamani hoi te Atua i te taata ma to 'na ihora huru. ⁷ O outou râ, ia rahi te

tamarii, e ia rahi outou ; ia rahi to outou huaai i nia i te fenua, e ia rahi roa outou i reira.

⁸ Ua parau maira hoi te Atua ia Noa, e ta 'na mau tamarii atoa ra, na ô maira, ⁹ O vau nei inaha, te fafau nei au i ta 'u nei faufaa ia outou, e to outou huaai a muri atu ; ¹⁰ e te mau mea ora atoa i ô na ia outou na, i te mau manu pererau ra, e te mau puaa ra, e te mau manu avae maha atoa o te fenua ; i te mau mea ora atoa o te fenua mai roto atoa mai i te pahi, e outou atoa na. ¹¹ Te fafau nei au i ta 'u nei faufaa ia outou, e e ore roa e hope faahou te mau mea ora i te pohe i te pape diluvi ; e ore hoi e diluvi-faahou-hia e pohe roa 'tu ai te fenua ra. ¹² Ua parau maira hoi te Atua, Teie te tapao o te faufaa ta 'u e tuu nei *ei tapao* no 'u, e no outou, e te mau mea ora atoa i ô na ia outou na, no te mau ui atoa a muri noa 'tu : ¹³ O tau anuanua i roto i te ata ra ta 'u ia e haapao nei, ei tapao no te faufaa na 'u i to te ao atoa na. ¹⁴ E ia faatupu vau i te ata i nia 'e i te fenua nei, e ua itea te anuanua i roto i tana ata ra ; ¹⁵ ei reira vau e mana'o ai i tau faufaa nei, o vau te tahi pae, e o outou te tahi, e te mau mea ora atoa e rave rahi te huru ; e e ore roa te pape e riro faahou ei diluvi, e hope ai te mau mea ora i te pohe ra : ¹⁶ ia anuanuahia hoi i roto i te ata ra, e hi'o ia vau, ia mana'o vau i *w** te faufaa mure ore na te Atua i te mau mea ora atoa e rave rahi te huru i nia i te fenua nei. ¹⁷ Ua parau maira te Atua ia Noa, O te tapao faufaa ra teie i haamauhia e au no 'u, e te mau mea ora atoa o te fenua nei.

¹⁸ E taua na tamarii a Noa mai roto mai i te pahi ra, o Sema ia, o Hama ia, e o Iapheta : o te metua hoi Hama no Kanaana. ¹⁹ O na tamarii tootoru a Noa ra teie ; e ua î paatoa te fenua atoa ia ratou. ²⁰ Riro atura Noa ei taata faaapu, e ua ô ihora oia i te ô vine : ²¹ e ua inu hoi oia i te uaina, e taero ihora ; e taoto tahaa noa 'tura oia i roto i to 'na fare. ²² Ite a'era te metua o Kanaana ra o Hama, i tana metua i te vai-tahaa-noa-raa, e ua faaite a'era i na tuaana no 'na i rapae ra. ²³ Ua rave ihora Sema raua o Iapheta i te hoê ahu, tuu a'era

i nia iho ia raua, haere otua 'tura, i muri to raua mata, tapo'i atura i to raua metua ; aore raua i ite i te vai-tahaa-raa o to raua metua.

²⁴ Ara a'era Noa i taua uaina na 'na ra ; e ite a'era oia i ta te tamaiti hopea i parau ia 'na ra.

²⁵ Ua na ô a'era, E ino roa Kanaana, e riro oia e ei tavini haehaa roa no to 'na ra mau tuaana. ²⁶ E ua na ô a'era hoi oia, E haamaitaihia Iehova, te Atua no Sema ra, e e riro hoi Kanaana ei tavini no 'na ra. ²⁷ E faarahi roa te Atua ia Iapheta ; e parahi hoi oia i roto i te mau tiahapa o Sema, e e riro atoa Kanaana ei tavini no 'na.

²⁸ E a toru a'era o Noa hanere i te matahiti, e pae ahuru tiahapa, i muri a'e i te diluvi ra. ²⁹ E to Noa pue matahiti atoa i te ao nei, e iva ia hanere, e pae ahuru tiahapa ; pohe ihora oia.

PENE X.

TE HUAAI O NOA RA, TE MAU TAMARII A IAPHETA, TE MAU TAMARII A HAMA RA.

10 ¹ O TE huaai teie o te tamarii a Noa ra ; o Sema, o Hama, e o Iapheta : a ta ratou tamarii i fanau i muri a'e i te diluvi ra.

² O ta Iapheta ra tamarii tamaroa, o Gomera ia, e o Magoga, e o Medai, e o Iavana, e o Tubala, e o Meseke, e o Tirasa. ³ E o ta Gomera tamarii tamaroa, o Asekeneza ia, e o Riphata, e o Togarama. ⁴ E o ta Iavana tamarii tamaroa, o Elisa ia, e o Taresisa, e o Kitima, e o Rodanima. ⁵ No teie nei feia to te mau fenua i motu ê ra, to ratou reo e, e to ratou fetii ê, to ratou fenua ê.

⁶ E o ta Hama tamarii tamaroa, a Kusa ia, e o Mizeraima, e o Phuta, e o Kanaana. ⁷ E o ta Kusa tamarii tamaroa, o Seba ia, e o Havila, e o Sabata, e o Rama, e o Sabateka ; e ta Rama tamarii tamaroa, o Seba ia, e o Dedana. ⁸ Fanau a'era ta Kusa o Nimeroda ; riro atura oia ei taata mana i te ao nei : ⁹ e taata rahi haharu hoi oia i mua i te aro o Iehova : oia tei

parauhia ra e, mai ia Nimeroda haharu rahi i mua i te aro o Iehova ra. ¹⁰ E te tupuraa o to 'na ra basileia, o Babela ia, e o Ereka, e o Akada, e o Kalane, i te fenua ra o Sinara.

¹¹ Mai reira hahaere atura oia i Asura, faatia ihora *i te oire ra* ia Nineve, e te oire ra ia Rehobota, e Kala, ¹² e Resina i ropu i te area i te oire rahi ra o Nineve, e o Kala ra. ¹³ To Mizeraima ra huaai, o te ati Luda ia, e te ati Anami, e te ati Lehabi, e te ati Naphetuhi, ¹⁴ e te ati Phaturesi, e te ati Keseluhi, * no 'na te ati Philiseti, e te ati Kaphatori.

¹⁵ Fanau a'era ta Kanaana o Sidona, o ta 'na ia matahiapo, e o Heta, ¹⁶ e te ati Iebusi, e te ati Amori, e te ati Geregasi, ¹⁷ e te ati Hevi, e te ati Araki, e te ati Sini, ¹⁸ e te ati Aravadi, e te ati Zemari, e te ati Hamati ; e muri a'era, purara ê atura te mau fetii ati Kanaana ra. ¹⁹ E to te ati Kanaana otia, mai Sidona ia, ia haere tia i Gera ra, e Gaza ra ; a haere tia 'tu ai i Sodoma, e Gomora, e Adama, e Zeboima, e tae noa 'tu i Laasa.

²⁰ O ta Hama eie pue tamarii, to ratou mau fetii, to ratou reo, to ratou fenua, e to ratou nunaa.

²¹ E e *tamarii* atoa ta Sema, ta te tuaana o Iapheta, e metua hoi no te mau tamarii atoa a Ebera ra. ²² * Ta Sema pue tamarii tamaroa ra, o Elama ia, e o Asura, e o Araphakesada, e o Luda, e o Arama. ²³ E ta Arama tamarii tamaroa, o Uza ia, e o Hula, e o Getera, e o Meseke. ²⁴ E fanau a'era ta Araphakesada, o Sala ; fanau a'era ta Sala, o Ebera. ²⁵ Fanau a'era ta Ebera pue tamarii tamaroa toopiti : o *+* Pelega te tahi i te i'oa, no te mea tei to 'na ra anotau te ootiraahia te fenua nei : e o Iokatana te i'oa o to 'na tuaana. ²⁶ Fanau a'era ta Iokatana o Alemodada, e o Selepha, e o Hazaramaveta, e o Iera, ²⁷ e o Hadorama, e o Uzala, e o Dikela, ²⁸ e o Obala, e o Abimaela, e o Seba, ²⁹ e o Ophira, e o Havila, e o Iobaba. Na Iokatana ana'e ia tamarii. ³⁰ E te *otia* o to ratou parahiraa ra, mai Mesa 'tu ia e tae noa 'tura i te mou'a ra o Separa, i te pae i te hitia o te râ ra. ³¹ O ta

Sema eie pue tamarii, to ratou mau fetii, e to ratou reo, to ratou mau fenua, e to ratou nunaa.

³² O na fetii hoi eie o na tamarii a Noa ra, i to ratou ra fanauraa, i to ratou ra mau fenua ; e ia ratou ra te taaraa te mau nunaa o te ao nei i muri a'e i te diluvi ra.

PENE XI.

TE PARE RA O BABELA I TE PATURAAHIA, TE PARAU I FAAHURU-Ê-HIA, E TE FEIA PATU I HAAPURARAHIA.

11 ¹ HOÊ roa o to te ao nei reo i *mutaa ihora*, e hoê hoi parau. ² E te haere noa ra *te hoê pae o* ratou mai te hitia o te râ mai, e ite atura i te hoê vahi papu i te fenua ra o Sinara ; parahi ihora ratou i reira. ³ Ua parau ihora ratou ratou iho, Tatou e o'i i te araea a tahu ai i te auahi. O ta ratou ia ofai o te araea taauahi, e te vari u'au'a ei pua. ⁴ E ua na ô ihora ratou, Tatou e patu i te tahi oire no tatou, e te tahi pare, *e ia puta noa 'tu* te upoo i nia i te ra'i ra, ia itea to tatou i'oa, o te purara ê noa 'tu tatou e ati noa 'e te fenua atoa nei. ⁵ Ua pou maira râ Iehova i raro e hi'o i taua oire ra, e taua pare ra i patuhia e te taata. ⁶ E ua na ô ihora Iehova, Inaha, ua tahoê taua feia nei, e hoê â hoi reo to ratou atoa ra ; e te rave nei hoi ratou i taua mea nei ; e eita roa hoi ratou e ore i te rave e i tei opuahia e ratou ra : ⁷ mai haere tatou i raro e haapeapea i to ratou reo, ia ore te tahi ia ite i to te tahi ra reo. ⁸ I reira * to Iehova haapurararaa ia ratou i nia i te fenua atoa e ati noa 'e, aore a'era ratou i patu i taua oire ra. ⁹ I mairihia 'i hoi te i'oa, o *+* Babela : * no te mea i reira ta Iehova no te haapeapearaa i te reo o te taata atoa, e ua haapurara Iehova ia ratou i nia i te fenua atoa e ati noa 'e i reira.

¹⁰ Teie te huaai o Sema. Hoê a'era o Sema hanereraa i te matahiti, fanau a'era ta 'na o Araphakesada, i muri a'e i te diluvi a piti a'era matahiti : ¹¹ e a pae a'era o Sema

hanereraa i te matahiti i te ao nei, i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Araphakesada, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ¹² E a toru a'era ahuru, e pae tiahapa, to Araphakesada matahiti, fanau a'era ta 'na o Sala : ¹³ parahi ihora Araphakesada i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Sala, e a maha a'era hanere, e toru tiahapa i te matahiti, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ¹⁴ E a toru a'era ahuru to Sala matahiti, fanau a'era ta 'na o Ebera : ¹⁵ parahi ihora Sala i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Ebera, e a maha a'era hanere, e toru tiahapa i te matahiti, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ¹⁶ E a toru a'era ahuru, e maha tiahapa, to Ebera matahiti, fanau a'era ta 'na o Pelega : ¹⁷ parahi ihora Ebera i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Pelega, e a maha a'era hanere, e toru ahuru i te matahiti, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ¹⁸ E a toru a'era ahuru to Pelega matahiti, fanau a'era ta 'na o Reu : ¹⁹ parahi ihora Pelega i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Reu, e a piti a'era hanere, e iva tiahapa i te matahiti, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ²⁰ E a toru ahuru, e piti tiahapa, to Reu matahiti, fanau a'era ta 'na o Seraga : ²¹ parahi ihora Reu i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Seruga, e a piti a'era hanere, e hitu tiahapa i te matahiti, fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ²² E a toru a'era ahuru to Seruga matahiti, fanau a'era ta 'na o Nahora : ²³ parahi ihora Seruga i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Nahora, e a piti a'era hanere i te matahiti, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ²⁴ E a piti a'era ahuru, e iva tiahapa, to Nahora matahiti, fanau a'era ta 'na o Tera : ²⁵ parahi ihora Nahora i muri a'e i ta 'na fanauraa ia Tera, e hoê a'era hanere, hoê ahuru, e iva tiahapa i te matahiti, e fanau ihora ta 'na tamarii tamaroa, e te tamarii tamahine. ²⁶ E a hitu a'era ahururaa to Tera matahiti,

fanau a'era ta 'na o Aberama, o Nahora, e o Harana.

²⁷ Teie te huaai o Tera. Fanau a'era ta Tera o Aberama, o Nahora, e o Harana ; fanau a'era ta Harana o Lota. ²⁸ E pohe atura hoi Harana i mua 'e i tana metua ia Tera, i to 'na ra fenua mau i fanau ai ra, i Ura i o te Kaladaio ra. ²⁹ Ua faaipoipo ihora Aberama e Nahora atoa i te vahine na raua, o Sari te i'oa o te vahine a Aberama, e o Mileka te i'oa o te vahine a Nahora, e tamahine na Harana, o te metua tane ia o Mileka e te metua hoi no Iseka. ³⁰ E ui râ Sari, aore a 'na e tamarii. ³¹ **w*** Ua rave a'era Tera i ta 'na tamaiti ia Aberama e ta 'na mootua ia Lota a Harana ra, e ta 'na hunoa ra ia Sari te vahine a ta 'na tamaiti a Aberama, ua aratai maira mai o te Kaladaio mai, mai Ura ra, e haere i te fenua ra o Kanaana ; e tae maira râ ratou i Harana, parahi ihora ratou i reira. ³² E to Tera pue matahiti i te ao nei ra, e piti ia hanere, e pae tiahapa ; pohe ihora Tera i Harana.

PENE XII.

ABERAMA I TE FAAUERAHIA E TE ATUA, E TE HAAMAITAIRAAHIA E ANA.

12 ¹ I PARAU mai hoi Iehova ia Aberama, E haere e mai oe i to fenua na, e to fetii, e te utuafare o to metua na, i te fenua na 'u e faaite atu ia oe na : ² e faairi hoi au ia oe ei nunaa rahi ; e e haamaitai au ia oe, e faarahi atu vau i to oe i'oa, e e riro oe ei maitai : ³ e o tei haamaitai ia oe ra, o ta 'u ia e haamaitai ; e o tei faaino ia oe ra, o ta 'u ia e faaino : e ei ia oe e maitai ai te mau fetii atoa o te ao nei. ⁴ Haere atura Aberama, i ta Iehova i parau mai ia 'na ra ; e haere atoa 'tura hoi Lota : a hitu a'era o Aberama ahururaa i te matahiti e pae tiahapa, i reva 'tu ai oia mai Harana 'tu. ⁵ Ua aratai atura Aberama i ta 'na vahine ia Sari, e te tamaiti a tana tuaana ia Lota, ma te mau tao'a atoa i noaa ia raua, e to raua mau taata atoa i noaa

* i Harana ra ; haere atura ratou i te fenua ra o Kanaana ; e tae atura i taua fenua ra o Kanaana.

⁶ Haere atura Aberama na roto i taua fenua ra, e tae atura i ð Sekema ra ? * i te raau rahi i More ra. **Te parahi ra** te ati Kanaana i taua fenua ra i reira. ⁷ Ua fa maira Iehova ia Aberama ra, na ô maira, E horoa vau i teie nei fenua no to oe ra huaai. Ua faatia ihora oia i te hoê fata i reira na Iehova i fa mai ia 'na ra. ⁸ E mai reira hoi, haere atura oia i te hoê mou'a i te pae i te hitia o te râ i Betela ra, patia ihora i to 'na puhapa i reira, tei te pae i te hitia o te râ i Betela ra, e tei te pae i te tooa o te râ i Hai ra. E ua faatia atoa hoi oia i te hoê fata na Iehova i reira ; e ua tau ihora oia i te i'oa o Iehova. ⁹ E reva 'tura hoi Aberama, i te haere-noa-raa 'tura i te pae i apatoa â.

¹⁰ Roohia ihora râ taua fenua ra i te o'e ; reva 'tura Aberama i Aiphiti i te purutiaraa i reira ; e o'e rahi roa hoi tei taua fenua ra **o Kanaana ra**. ¹¹ E fatata maira Aiphiti ia ratou, ua parau atura oia i ta 'na vahine ia Sari, Inaha, e vahine hi'oraa maitai oe ua ite au ; ¹² e riro to Aiphiti i te parau ia hi'o mai ratou ia oe, O ta 'na teie vahine ; e e riro ratou **w*** i te taparahi mai ia 'u, e faaora râ ia oe : ¹³ e parau atu râ oe, e e tuahine oe no 'u, ia itehia mai au ia oe ra ; ora ihora vau ia oe.

¹⁴ E tae atura Aberama i Aiphiti, ua hi'o maira to Aiphiti i ta 'na vahine ra, e e vahine mata aiai rahi. ¹⁵ Ite a'era hoi te hui arii atoa i ð Pharao ra ia 'na, e ua arue hoi ia 'na ia Pharao ra ; e arataihia 'tura taua vahine ra i roto i te fare o Pharao. ¹⁶ Hamani-maitai-hia ihora Aberama ia 'na ; e e nănă mamoe ta 'na, e te nănă puaatoro, e te mau asini, e te tavini tane, e te tavini vahine, e te mau asini ufa, e te mau kamela.

¹⁷ Ua tuu maira râ Iehova i te pohe rahi ia Pharao, e tana utuafare atoa, ia Sari, i te vahine a Aberama ra. ¹⁸ Ua parau maira hoi Pharao ia Aberama, na ô maira, E aha teie ta oe i rave iho ia 'u nei ? Eaha oe i ore i parau mai ai ia 'u e, e vahine oia na oe ? ¹⁹ Eaha

oe i parau mai ai e, e tuahine oia no 'u, ia rave au ia 'na ei vahine na 'u ? E tena na, teie to vahine, a rave, a haere. ²⁰ Ua parau atura Pharao i te mau taata ra, e tuu atu ratou ia 'na ia haere na, e ta 'na vahine, e ta 'na mau tao'a atoa ra.

PENE XIII.

ABERAMA RAUA O LOTA I TE HO'IRAA MAI AIPHITI RA, E NO TE AU ORE, UA FAATAA Ê ATURA RAUA.

13 ¹UA haere maira Aberama, e ta 'na vahine, e o Lota atoa, ma te mau tao'a atoa na 'na ra, mai Aiphiti mai, i te pae i apatoa i *Kanaana* ra.

²E tao'a rahi roa ta Aberama, i te puua, i te ario, e te auro. ³E ua haere noa hoi oia i to 'na haerea, mai apatoa mai e Betela roa, i te vahi i patiahia 'i to 'na puhapa i mutaa ihora, i ropu i te area i Betela e i Hai ; ⁴i te vahi ta 'na i faatia i te fata i mutaa ihora ; e e ua tau ihora Aberama i te i'oa o Iehova i reira. ⁵E o Lota hoi, o tei haere atoa raua o Aberama, e nãã mamoe atoa ta 'na, e te nãã puatoro e te puhapa ; ⁶ore a'era raua e ô i te fenua ia tahoê te parahiraa : i te rahi hoi o ta raua tao'a, aita 'tura e tia ia apiti atoa to raua parahiraa. ⁷E ua tupu ihora hoi te mârô i te mau tiai puua a Aberama, e te mau tiai puua a Lota ra. E te parahi ra te * ati Kanaana, e te Perezi i taua fenua ra. ⁸Ua parau maira Aberama ia Lota, Teie ta 'u parau ia oe, eiaha roa ta tâua ei mârôraa, e ta to 'u nei mau taata tiai puua, e te mau taata tiai puua no oe ra ; hoê hoi o tâua fetii. ⁹* E ere anei *te vai noa iho na* te fenua atoa i mua ia oe ? A faataa 'tu na oe ; e *hinaaro oe* i te pae aui, e tia ia 'u ia haere i te pae atou ; e *ia hinaaro oe* i te pae atou ra, e tia ia 'u ia haere i te pae aui. ¹⁰Ua nãã a'era Lota i to 'na mata i nia, ite atura i te vahi papu atoa i Ioridana ra, e tae atu ai i Zoara, (aore hoi Sodoma e Gomora i pohe ia Iehova i reira,) e *vahi maitai*, e te pape e ati

noa 'e, mai te p ô a Iehova ra, e mai te fenua ra o Aiphiti. ¹¹Ua rave ihora Lota i taua vahi papu atoa i Ioridana ra no 'na, haere atura oia i te pae i te hitia o te râ ra. Taa ê atura raua te tahi e te tahi. ¹²Parahi ihora Aberama i taua fenua ra o Kanaana ; parahi atura Lota i te mau oire i taua vahi papu ra, patia ihora i to 'na puhapa i pihai iho i Sodoma. ¹³E ino rahi râ to te mau taata o Sodoma, e te rave rahi i te hara, i mua i te aro o Iehova.

¹⁴E reva 'tura Lota, ua parau maira Iehova ia Aberama, A nãã na i to mata i nia, i tena vahi ta oe e parahi na, a hi'o i te pae i w* apatoerau, e te pae i apatoa, e te pae i te hitia o te râ, e te pae i te tooa o te râ ; ¹⁵O te reira atoa ra hoi mau fenua ta oe e hi'o na, te horoahia ia e au no oe, no to oe na huaai e a tau noa 'tu. ¹⁶E e faarahi hoi au i to oe na huaai mai te hu'a repo fenua nei, e ia hope te hu'a repo fenua nei ia taio ra, *ei reira atoa* to oe huaai e hope ai ia taio. ¹⁷A tia, a haere na te maoro o taua fenua nei, e na te aano ; e horoa hoi au i teie no oe. ¹⁸Ua tâhiti a'era Aberama i to 'na tiahapa, haere atura, parahi atura i te raau rahi i o Mamera ra, i pihai iho i Heberona ra : e ua faatia oia i te hoê fata na Iehova i reira.

PENE XIV.

TE TAMA'I A TE MAU ARII RA, E O LOTA I TE RIRORAA EI TÎTÎ, E TE ORARAA IA ABERAMA. ABERAMA I TE HAAMAITAIRAAHIA E MELEHIZEDEKA.

14 ¹TEI taua anotau ra to te arii o Sinara to Ameraphela, e te arii o Alasara o Arioka, e te arii o Elama o Kederalomara, e te arii o vetahi nunaa o Tidala, ²tama'iraa mai i te arii o Sodoma ia Bera, e te arii hoi o Gomora ia Biresa, e te arii o Adama ia Sinaba, e te arii o Zeboima ia Semabera, e te arii hoi o Bela, oia o Zoara nei. ³Haaputu ana'e ihora ratou i te vahi papu ra o Sidima, oia te miti taitai nei. ⁴Auahuru a'era o ratou matahiti, e piti tiahapa, i raro a'e ia

Kederalomara, e tae a'era i te ahuru ma toru o te matahiti, tiarepu ihora ratou *i taua hau ra.*

⁵ E tae a'era i te ahuru ma maha o te matahiti, ua haere maira Kederalomara, e te mau arii i au mai ia 'na, ua rave ihora i te Rephaima * i Aseterota Karenima, e te Zuzima a Hama ra, e * te Amima i Save-keritima, ⁶ e te ati Hori o te mou'a i Seira, e tae roa 'tura i Aileparana, i te pae medebara ra. ⁷ Ho'i atura ratou, tae atura i Ena-misipata (oia Kadesa nei), rave pau roa ihora i te fenua o te ati Amaleka, e to te ati Amori atoa, i parahi i Hazezona-tamara. ⁸ E te arii o Sodoma, e te arii o Gomora, e te arii o Adama, e te arii o Zeboima, e te arii o Bela (oia Zoara nei), haere atoa 'tura i taua vahi papu ra o Sidima e aro; ⁹ i te arii o Elama ia Kederalomara, e te arii vetahi nunaa ia Tidala, e te arii o Sinara ia Ameraphela, e te arii o Alasara ia Arioka; toomaha arii i e tahi pae, toopae i te tahi pae. ¹⁰ Ua î taua fenua papu ra o Sidima i te apoo vari u'au'a; pau ihora na arii no Sodoma e no Gomora, *e rave rahi* tei pohe i reira; e meho atura tei toe i nia i te inou'a. ¹¹ Ravea ihora te tao'a atoa o Sodoma, e to Gomora, e te maa atoa e hope roa a'era, haere atura. ¹² E te tamaiti a te tuaana o Aberama ra, o Lota, (i Sodoma hoi to 'na parahiraa,) e ta 'na atoa ra mau tao'a atoa, i te paao-atoa-hia 'tu, a reva 'i ratou ra.

¹³ Ua haere maira te hoê taata i ora maira, ua faaite maira ia Aberama ati Hebera i parahi i te raau rahi i ð Mamera ati Amori ra, e taeae hoi no Esekola raua o Anera o tei amui atoa ia Aberama ra. ¹⁴ Ite a'era Aberama e ua riro to 'na taeae, ua haaputu ihora oia i to 'na ra mau taata *w** i tei fanau i to 'na ihora utuafare, e i haapiihia *e ana* ra, e toru hanere, hoê ahuru, e vau tiahapa, tipapa 'tura *i te enemi* e tae roa 'tura i Dana. ¹⁵ Ua faataa 'tura oia i to 'na taata, ua rave atura ia ratou i te po, taparahi pohe roa 'tura, e auau roa 'tura e tae atura i Hoba, i te pae aui i Damaseko ra. ¹⁶ E ua faaho'i maira oia i te mau tao'a atoa, e to 'na taeae ra ia Lota,

e ta 'na atoa ra mau tao'a, e te mau vahine, e te taata atoa ra.

¹⁷ E *i to Aberama* ho'iraa mai, mai te taparahiraa mai ia Kederalomara, e te hui arii i amui atoa ia 'na ra, haere atura te arii o Sodoma e farerei atu ia 'na, i te peho o Seheva, oia te peho o te arii ra.

¹⁸ E ua hopoi atura hoi te arii o Salema o Melehizedeka, i te pane, e te uaina; e no te mea e e tahu'a oia na te Atua teitei, ¹⁹ ua haamaitai atura oia ia 'na, na ô atura, Ia haamaitaihia Aberama e te Atua teitei, e * te Fatu o te ra'i e te fenua nei! ²⁰ e ia haamaitaihia hoi te Atua teitei o tei tuu mai i to mau enemi i to rima na. Ua tuu maira oia i te ahuru * i taua mau tao'a atoa *o te pau ra* no 'na.

²¹ Ua parau atura taua arii o Sodoma ra ia Aberama, Tuu mai i te mau taata ia 'u nei, mau atu i te mau tao'a ra na oe. ²² Ua parau maira Aberama i taua arii o Sodoma ra, Ua tãpũ vau i te Atua teitei ra ia Iehova, i te Fatu o te ra'i e te fenua nei, ²³ e e ore au e rave noa 'tu i te hoê mea iti i te mau tao'a atoa na oe na, e tae noa 'tu i te hoê taura iti tamaa ra, oi parau hoi oe, E tao'a rahi ta Aberama ia 'u. ²⁴ Maori râ i tei amuhia e te mau taata nei; e ta te mau taata i haere atoa ra, ta Anera, ta Esekola, e ta Mamera; a rave ratou i ta ratou tufaa.

PENE XV.

ABERAMA I TE FAAITOITORAAHIA E TE ATUA, E TAMAITI TEI FAAITEHIA MAI NA 'NA.

15 ¹ E MURI a'e i te reira, o te reo maira o Iehova ia Aberama i te orama ra, i te na ôraa mai e, Eiaha e mätta'u, e Aberama, o vau to oe paruru; e ta oe utua rahi roa. ² Ua parau atura Aberama, E te Fatu, e Iehova, eaha ta oe e homai no 'u, teie hoi au a pohe ma te tamarii ore, e te tiaau no to 'u nei utuafare, o Eliezera nei ia no Damaseko ra. ³ E ua na ô atura Aberama, Inaha hoi *au*, aita

o 'u e huaai ho-mai-hia mai e oe, e inaha, e riro te hoê *tamaiti* i fanau i to 'u nei utuafare ei taata a a'ia no 'u. ⁴ E inaha, o te reo maira o Iehova ia 'na, na ô maira, E ore teie taata e riro ei taata a'ia no oe, e riro râ te hoê taata no roto i to oe iho opu ei taata a'ia no oe. ⁵ Ua aratai a'era oia ia 'na i te vahi atea, na ô maira, A hi'o na to mata i nia i te ra'i, * a taio na i te mau fetia, i te tiaraa ia oe ia taio. E ua na ô maira oia ia 'na, * Oia atoa to oe na huaai. ⁶ Ua faaroo atura *Aberama* ia Iehova ; e ua faariro atura oia i te reira ei parau-tia na 'na. ⁷ E ua parau maira oia ia 'na, O vau o Iehova, o tei aratai mai ia oe mai Ura mai, mai ô te Kaladaio ra, e horoa i teie nei fenua ei parahiraa no oe na. ⁸ Ua parau atura râ oia, E te Fatu, e Iehova, eaha te mea e ite ai au e, e noaa ia 'u ? ⁹ Ua parau maira oia ia 'na, A putô mai i te hoê puaatoro ufa matahiti toru ra, e te hoê puaaniho ufa matahiti toru, e te hoê mamoe pae matahiti toru ra ; e te hoê uupa, e te tahi uuairao. ¹⁰ Ua hopoi maira oia i taua mau mea atoa ra ia 'na ra, ua vahi ihora na ropu e piti vehea, tuu ihora i te tahi vehea i te tahi pae, e te tahi vehea i te tahi pae, e faito a'era ; area na manu ra, aita oia i vahi *i te reira*. ¹¹ E ia tau mai te mau manu taehae i nia iho i taua mau puua ra, ua tiahi atura Aberama. ¹² E te mairi atura te mahana i raro, roohia ihora Aberama i te taoto rahi ; e inaha ! i roohia atoa ihora oia i te horiri, e te pouri rahi. ¹³ Ua parau maira oia ia Aberama, E riro mau to oe huaai ei purutia i te fenua no vetahi ê, e haafao mai *taua fenua* ra ia ratou, e *w** e hamani ino mai, e e maha atoa hanere i te matahiti, ia ite mai hoi oe. ¹⁴ Area taua fenua e haafao ia ratou ra, na 'u ia faautua 'tu ; e muri a'era, e haere ê mai ia ratou ma te tao'a rahi. ¹⁵ E reva râ oe i ô to mau metua ra ma te hau ; ia ruhiruhia roa oe e tanuhia 'i. ¹⁶ E ia tae i te maha o te ui e ho'i mai ai ratou i ô nei ; aita hoi i navai roa te hara a te ati Amori ra. ¹⁷ E mairi atura te mahana, e pouri atura, inaha, e au auahi *mai to te* umu ra, e te rama ura tei na ropu i taua na apaapa

puua ra. ¹⁸ Ua fafau ihora Iehova i te faufaa ia Aberama i taua mahana ra, na ô maira, E horoa vau i teie nei fenua * no to oe ra huaai, e moti i te pape i Aiphiti e tae noa 'tu i te pape rahi ra o Eupharate, ¹⁹ *te fenua o* te ati Keni, e *to* te Kenizi, e te Kadamoni, ²⁰ e te ati Heta, e te Perezzi, e te ati Rapha, ²¹ e te ati Amori, e te ati Kanaana, e te ati Geregasi, e te ati Iebusi ra.

PENE XVI.

SARI I TE HOROARAA IA HAGARA IA ABERAMA, TO HAGARA, TO 'NA HORORAA, E TE HO'IRAA MAI.

16 ¹ AORE a te vahine a Aberama a Sari *e tamaiti* i fanau na 'na ra ; e e tavini vahine ta 'na, no Aiphiti, o Hagara te i'oa. ² Ua parau maira Sari ia Aberama, Inaha, aita a'enei i tia ia Iehova ia tamariiha ta 'u, teie ta 'u parau ia oe, e haere atu oe i tau tavini vahine nei ; peneia'e o te noaa ta 'u tamarii ia 'na ra. Ua faaroo atura hoi Aberama i taua parau a Sari ra. ³ E auahuru a'era o Aberama matahiti i te parahiraa i te fenua ra i Kanaana, ua rave a'era te vahine a Aberama ra, o Sari, tana tavini vahine Aiphiti ra ia Hagara, tuu atura i tana tane ra ia Aberama ei vahine na 'na.

⁴ Haere atura oia ia Hagara ra, e ua tô ihora oia, e ite a'era oia iho e ua tô oia, riro atura tona ra fatu vahine ei tâhitoraa na 'na. ⁵ Ua parau maira Sari ia Aberama, Tei ia oe to 'u ino, ua horoa 'tu hoi au i tau tavini vahine ia oe ; e ite a'enei oia e ua tô oia ra, i riro iho nei au ei tâhitoraa na 'na : * ei ia Iehova te hi'o mai ia oe, e ia 'u. ⁶ Ua parau atura Aberama ia Sari, Tei to rima hoi to tavini vahine ; a rave oe i ta oe e hinaaro ia 'na. Ua faahepo atura Sari ia 'na, e horo e atura oia.

⁷ E itea ihora oia e te melahi a Iehova i te hiti o te hoê pape pihaa i te fenua aihere ra, i te pape pihaa i te e'atia ia haere tia 'tu i Sura ra. ⁸ Ua parau maira oia, E Hagara tavini o Sari ra, mai hea mai oe ? e e haere hoi oe i

hea ? Ua parau atura oia, I horo mai nei au i tau fatu vahine ra ia Sari. ⁹ Ua parau maira te malehi a Iehova ia 'na, A ho'i i to fatu vahine ra, a auraro maite atu ai oe ia 'na. ¹⁰ E ua parau maira te melahi a Iehova ia 'na, E faarahi roa vau i to oe huaai, ia ore roa ia tia ia taio i te rahi. ¹¹ Ua parau maira te melahi a Iehova ia 'na, Inaha hoi oe, ua tō, e e tamaiti ta oe e fanau, e o *+* Isemaela to 'na i'oa na oe e mairi ; no te mea, ua haapao mai Iehova i to oe na ati : ¹² e e riro oia ei taata rata ore e te aito ; e rave tana rima i te taata atoa, e e rave hoi to te taata atoa ra rima ia 'na ; e parahi hoi oia i mua i te mata o to 'na atoa ra mau taeae. ¹³ Ua mairi ihora oia i te i'oa o Iehova i parau mai ia 'na ra, O oe te Atua tei hi'o mai ia 'u ; ua na ô ihora hoi oia, **E ere anei** tei ite atoa vau ia 'na i ô nei i tei hi'o mai ia 'u ? ¹⁴ Mairihia 'i taua apoo pape ra, *+* Bere-lahai-roi, tei te area i Kadesa e Bereda. ¹⁵ Fanau a'era ta Aberama ia Hagara e tamaiti ; mairi ihora Aberama i te i'oa o ta 'na tamaiti ta Hagara i fanau ra, o Isemaela. ¹⁶ A vau a'era o Aberama ahururaa i te matahiti, e ono tiahapa, i fanau ai Hagara i **te tamaiti** na Aberama ia Isemaela.

PENE XVII.

TE FAATIA FAAHOU NEI TE ATUA I TA 'NA FAUFAA IA ABERAMA, TO 'NA I'OA I FAAHURU-Ê-HIA.

17 ¹ E TAE a'era i te iva o te ahururaa e ma iva o to Aberama matahiti, ua fa maira Iehova ia Aberama ra, na ô maira, O vau te Atua Manahope ra ; e na mua oe i tau aro ma te hapa ore ta oe. ² I faaau na vau i te faufaa ia oe, e e faarahi roa 'tu vau ia oe. ³ Ua tipapa ihora Aberama i raro te mata ; e ua parau **faahou** maira te Atua ia 'na, na ô maira, ⁴ Inaha, **te faaau nei** au i ta 'u nei faufaa ia oe na, e e riro oe ei metua no te mau fenua e rave rahi. ⁵ E ore roa hoi e parau-faahou-hia o Aberama to oe i'oa, * e *+* Aberahama râ to oe i'oa ; no te mea, e faariro

vau ia oe ei metua no te mau fenua atoa e rave rahi. ⁶ E faarahi roa vau ia oe, faariro vau ia oe * ei fenua atoa, e ei hui arii atoa te fanau ia oe. ⁷ E haamau maite au i ta 'u nei faufaa ia oe, e to oe ra huaai a muri a'e, e hope noa 'tu to ratou mau ui, ei faufaa maura roa ra : e ei Atua vau no oe, e no to oe ra huaai e a muri noa 'tu. ⁸ E te fenua ta oe e parahi taata ê noa na, o Kanaana taatoa ra, ta 'u ia e ho atu ei parahiraa mau no oe, e no to oe ra huaai a muri noa 'tu ; e ei Atua vau no ratou.

⁹ E ua parau maira te Atua ia Aberahama, E haapao oe i ta 'u nei faufaa, o oe, e to oe huaai a muri atu, e hope roa 'e to ratou mau ui. ¹⁰ Teie hoi ta 'u nei faufaa na tatou, o vau, e o outou, e to oe huaai a muri atu, ta outou e haapao : O ta outou mau tamarii tamaroa atoa ra, e peritomehia ia. ¹¹ O te iri i mua ra ta outou e peritome i to outou na tino, ei tapao no te faufaa ia tatou nei. ¹² Te mau tamarii tamaroa atoa i ô outou na, e peritomehia ia, ia tae i te rui vau ra, e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra ; o tei fanau **i to outou iho** fare, e tei hoohia i te moni i te taata ê ra, e ere i te huaai no oe ra. ¹³ O tei fanau i to oe iho fare, e tei hoohia i te moni na oe ra, ia peritomehia e tia 'i ; ia vai â ta 'u ra faufaa i nia i to outou tino, ei faufaa mou ore. ¹⁴ E te tamaiti peritome-ore-hia ra, o tei ore i peritomehia i te iri i mua i to 'na ra tino, w* e faataa-ê-hia oia i to ratou ra ; ua hapa te faufaa na 'u nei ia 'na i reira.

¹⁵ E ua parau maira te Atua ia Aberahama, Area o to vahine ra, o Sari eiaha oe e parau i to 'na i'oa ia Sari, o Sara râ to 'na i'oa : ¹⁶ e e haamaitai au ia 'na, e e horoa vau i te tahi tamaiti no oe ia 'na, e e haamaitai atoa vau ia 'na : e riro hoi **Sara ei metua** no te mau fenua, e e hui arii atoa te fanau ia 'na no te mau fenua. ¹⁷ Ua tipapa ihora Aberahama i raro te mata, ua ata ihora, na ô a'era i roto i to 'na aau, E fanau anei te tamaiti ta tei hanere to 'na matahiti ? e e hapû anei Sara o tei tae i te iva o te ahururaa o to 'na ra matahiti ? ¹⁸ Ua parau atura Aberahama i te Atua, Ia ora hoi Isemaela i mua i to aro na e ! ¹⁹ Ua parau

maira te Atua, E tamaiti mau ta to vahine ta Sara e fanau na oe, e na oe e mairi i to 'na i'oa ia Isaaka ; e haamau vau i ta 'u nei faufaa ia 'na, e to 'na ra huaai a muri atu, ei faufaa maura roa. ²⁰ Ia Isemaela ra, ua faaroo *atoa* vau ia oe ; inaha, e haamaitai au ia 'na e e faarahi au i ta 'na, e ia rahi roa oia ia 'u ; e hui arii ta 'na e fanau tino ahuru e toopiti tiahapa, e e faairi vau ia 'na ei fenua rahi atoa. ²¹ E haamau râ vau i ta 'u nei faufaa ia Isaaka, e ta Sara e fanau na oe, ia tae i teie nei marama i te matahiti i mua nei. ²² Faaoti a'era te Atua i ta 'na parau ia 'na, reva 'tura i nia, faarue maira ia Aberahama.

²³ Ua reva ihora Aberahama i ta 'na tamaiti ia Isemaela, e tei fanau atoa i to 'na ra utuafare, e tei hoochia i ta 'na ra moni, te mau taata atoa no te utuafare no Aberahama, peritome ihora i te iri i mua o to ratou ra tino, i taua mahana ra, ta te Atua i parau mai ia 'na ra. ²⁴ A iva a'era ahururaa o Aberahama matahiti e iva tiahapa peritomehia 'i te iri mua o to 'na ra tino. ²⁵ E ta 'na tamaiti hoi o Isemaela, hoê a'era o 'na ahuru e toru tiahapa i te matahiti i peritomehia 'i to 'na iri mua o to 'na ra tino. ²⁶ Hoê o raua mahana i peritomehia 'i, o Aberahama, e ta 'na tamaiti ra, o Isemaela. ²⁷ E te mau taata atoa no to 'na ra fare, o tei fanua i *to 'na* ra utuafare, e tei hoochia i te moni i te taata ê ra, i peritome-atoa-hia ia.

PENE XVIII.

NA MELAHI TOOTORU I TE HAEREA MAI IA ABERAHAMA, I A'OHIA SARA I TE MEA OIA I ATA RA.

18 ¹ UA fa maira Iehova ia 'na i te raau rahi i ð Mamera ra, te parahi ra oia i te uputa fare i te avatea. ² Ua nânâ a'era hoi to 'na mata i nia, hi'o atura, e inaha ! e pue taata tootoru te tia noa maira i mua ia 'na : e ite a'era oia horo atura oia ia ratou ra i na i te uputa fare mai, e ua pi'o ihora oia i raro i te repo, ³ na ô atura, E *tau* Fatu e, ia tiahia

mai au e oe ra, te hinaaro nei au, eiaha oe e haere noa a faarue mai ai i to oe nei tavini : ⁴ teie ta 'u parau, e tii *matou* i te hoê maa pape ei horoi i to outou avae, e faaea noa na outou i raro a'e i teie nei raau : ⁵ e tii hoi au i te tahi maa maa iti, ia etaeta 'e outou, a haere atu ai, i tae mai ai hoi outou i ð nei i to outou nei tavini. Ua parau maira ratou, E na reira ta oe i parau mai na. ⁶ Haere etaeta 'tura Aberahama i roto i te fare ia Sara ra, na ô atura, A o'i etaeta na i e toru farii faraoa hua, a tunu ai ei pane. ⁷ Horo atura hoi Aberahama i te nânâ puaatoro ra, rave maira i te hoê pinia poria e te maitai, ua tuu atura i te tavini, ua ama ihora ia 'na, aore i mahia. ⁸ * Ua rave ihora oia i te bata e te û, e taua kafa i ama ra, ua tuu atura i mua i to ratou aro i raro a'e i te raau ra ; e ua tia noa ihora oia i pihaiho ia ratou, e ua amu ihora ratou.

⁹ Ua parau maira ratou ia 'na, Teihea to vahine o Sara ? Ua parau atura oia, Tei te fare, inaha. ¹⁰ Ua na ô maira oia * E ho'i mai â vau ia oe nei ia tae i te tau mau ra ; e inaha, e tamaitihia ta to vahine ta Sara. Te faaroo maira Sara *i taua parau* ra ; tei muri mai hoi oia ia 'na, tei te uputa o te fare ra. ¹¹ Ua ruhiruhia Aberahama raua o Sara e rave rahi a'era *to raua* matahiti ; e te tau e tamariihia 'i, ua maira ia ia Sara. ¹² Ua ata ihora Sara i roto ia 'na iho, na ô a'era, Ei oaoa *tamaiti* anei to 'u tei ruhiruhia vau, e ua ruhiruhia atoa tau fatu nei ? ¹³ Ua parau maira Iehova ia Aberahama, Eaha Sara i ata 'i, i na ô ai e, E tamaiti mauhia anei ta 'u tei ruhiruhia vau ? ¹⁴ Te vai atura anei te hoê mea e ore e tia ia Iehova ia rave ? Ia tae i te tau i haapaohia ra, e ho'i mai ai au ia oe nei, ei te tau mau ra, e e tamaitihia ta Sara. ¹⁵ Ua huna ihora Sara, na ô maira, Aita vau i ata ; ua mâtâ'u hoi oia. Ua parau atura oia, Eiaha, ua ata hoi oe.

¹⁶ Ua tia a'era taua na taata ra i nia, haere tia 'tura i Sodoma ; haere atoa 'tura hoi Aberahama e faaite ia ratou i te e'a. ¹⁷ Ua na ô a'era Iehova, *w** Eiaha vau nei e faaite ia Aberahama i ta 'u e rave nei ? ¹⁸ E riro hoi

Aberahama ei fenua rahi, e te mana, e maitai hoi te mau fenua atoa o te ao nei ia 'na. ¹⁹ Ua ite hoi au e, e a'o â oia i ta 'na tamarii, e to 'na utuafare atoa, ia haapao ratou i te parau a Iehova a muri atu, i te raveraa i te parau-tia, e te parau-au ; ia hopoi mai â Iehova ia Aberahama i ta 'na i parau ia 'na ra. ²⁰ Ua parau maira Iehova, No te mea, e auê rahi to Sodoma e to Gomora, e no te mea, ua rahi roa ta ratou hara ; ²¹ e haere na vau i raro, e hi'o, **ia ite au** i te rave maura ratou, mai tei tae roa mai te reo ia 'u nei ra, e aore ra, ite atura vau.

²² Ua fariu ê atura te mata **e toopiti** o taua na taata ra, haere tia 'tura i Sodoma ; tia noa ihora râ Aberahama i mua ia Iehova. ²³ Ua haafatata 'tura Aberahama, na ô atura, E haamou atoa anei oe i te feia parau-tia, e te paieti ore ? ²⁴ Peneia'e e pae ahuru pue taata parau-tia tei taua oire ra ; e haamou â oe, eita oe e faaora i taua vahi ra i taua na taata parau-tia e pae ahuru i roto ra ? ²⁵ Eiaha roa hoi oe e na reira, **eiaha** ia taparahi-atoa-hia te feia parau-tia, e te paieti ore ; * eiaha ia hoê atoa huru ta oe e rave i te feia parau-tia, e te feia paieti ore. Eiaha ei parau-tia ta te Haava i to te ao atoa nei ia rave ? ²⁶ Ua parau maira Iehova, * E pae ahuru taata parau-tia itea ia 'u i roto i Sodoma ra, e ora ia 'u taua oire atoa ra ia ratou. ²⁷ Ua parau atura Aberahama, na ô atura, Inaha, ua tamata iho nei au i te parau atu i **tau** Fatu, e e repo hoi au e te rehu auahi ; ²⁸ peneia'e o te ore o te tae i te pae i te ahuru i te taata parau-tia, o te toe noa iho e pae, e taparahi â oe i taua oire atoa ra i taua pae i toe ra ? Ua parau maira oia, E maha ahuru ma pae te itea ia 'u i reira, e ore ia e pohe ia 'u. ²⁹ Ua parau faahou atura oia ia 'na, na ô atura, Peneia'e maha nei ahururaa te itea 'tu i reira. Ua na ô maira oia, E ore ia vau e na reira, i taua maha ahuru ra. ³⁰ Ua parau atura **Aberahama**, Eiaha **tau** Fatu ia riri ia parau atu vau : peneia'e e toru roa nei ahuru te itea 'tu i taua **oire ra** ? Ua parau maira oia, E toru ahuru te itea ia 'u i reira, eita vau e na

reira. ³¹ Ua parau atura oia, Inaha, ua parau noa 'tu â vau i **tau** Fatu : peneia'e e piti ahuru te itea 'tu ? Ua parau maira oia, Eita ia vau e taparahi, i taua piti ahuru ra. ³² Ua parau atura oia, Eiaha **tau** Fatu ia riri mai ia parau faahou 'tu vau i teie parauraa iti hoê roa ra : peneia'e hoê roa huru te itea 'tu ? Ua parau maira oia, Hoê noa iho â ahuru, e ore â vau e taparahi.

³³ Ua faaoti a'era Iehova i ta 'na parauraa ia Aberahama, haere atura ; ho'i maira hoi Aberahama i o na ihora.

PENE XIX.

NA MELAHI TOOPITI I ITEHIA E LOTA RA, TE PARAU FAUFAU A SODOMA, E TO 'NA POHE.

19 ¹ TAE atura na melahi toopiti ra i Sodoma i te ahiahi ; te parahi noa ra Lota i te uputa i Sodoma ra : ite a'era Lota, ua tia a'era i nia **e haere mai** e farerei mai ia raua ra ; ua pi'o ihora **Lota** i to 'na mata i raro i te repo ; ² na ô maira, E au pue raatira ra, e tapae mai na orua i roto i te fare o to orua nei tavini, ta 'u ia parau inaha, e e horoi i to orua avae, e e faaea ; e ia ao ra, a tia i nia a haere i to orua tere. Ua parau atura raua, Eiaha, ei roto râ mâua i te aroâ nei e ia ao. ³ Onoono roa maira râ oia ia raua ; e ua tapae atura raua, haere atura i roto i to 'na fare ; ua tunu ihora oia i te pane faahopue-ore-hia, faanahonaho ihora i te hoê amuraa-maa na raua ; e ua amu ihora raua.

⁴ Aita râ raua i taoto, ua haere paatoa maira te taata atoa o taua oire ra, te mau taata no Sodoma, o te taata apî e te ruhiruhia, ua haaati maira i taua fare ra ; ⁵ ua pii maira ia Lota, na ô maira, Teiheia na taata i haere tia mai ia oe nei i teie nei rui ? * a aratai mai na i rapae ia matou nei, ia ite matou ia raua. ⁶ Haere atura * Lota i rapae i te uputa ia ratou ra, e ua opani maira hoi i te uputa ; ⁷ ua parau atura, Eiaha na, e au mau taeae, e na reira i tena na parau ino : ⁸ inaha, e pue tamahine

ta 'u toopiti aore â i ite i te taata ; o ta 'u ia e aratai mai i rapae ia outou nei, a rave ai outou i ta outou e hinaaro ia raua ra ; eiaha râ e rave noa 'tu i teie nei pue taata, i haere mai ai hoi raua i roto i tau fare nei. ⁹Ua na ô maira râ ratou, Ia atea 'tu. E ua na **ô** maira hoi, Na tei purutia noa mai anei e faaairo ia 'na iho e ei ia 'na te parau ? E rahi atu ta matou rave ia oe i teie nei i tera ra pue taata. Ua nenei noa maira ratou i nia i taua taata ra ia Lota, e haafatata roa maira e vavahi i te opani. ¹⁰Ua faatoro atura râ na taata ra i to raua rima, ua ume maira ia Lota i roto i te fare ia raua ra, opani atura i te opani. ¹¹Ua haamatapo atura raua i taua mau taata atoa i te uputa ra, o te taata rii e te feia rarahi ; e rohirohi noa a'era ratou i te imiraa i te uputa.

¹²Ua parau atura na taata ra ia Lota, O vai ma ana'e â to to oe ra **fetii i toe** i ð nei ? e hunoa, e ta oe ra mau tamarii tamaroa, e ta oe ra mau tamahine, o ta oe atoa ra i roto i te oire, **e rave**, e aratai i rapae ; ¹³te rave nei hoi mâua i teie nei vahi e haamou : e auê rahi ta ratou i mua i te aro o Iehova ; e na Iehova mâua i tonono mai e haamou ia ratou. ¹⁴Haere atura Lota i rapae, ua parau atura i to 'na ra pue hunoa o tei faaipoipo i ta 'na ra pue tamahine, na ô atura, A tia, e haere e outou i rapae, te rave nei hoi Iehova i teie oire e haamou. Mai te tahoata ra râ oia i taua na hunoa no 'na ra.

¹⁵E tei te feraoraora ra, ua parau onono maira na melahi ia Lota, na ô maira, A tia i nia, a aratai i to vahine e na tamahine toopiti na oe i itea **i ð nei**, o te pohe atoa hoi oe i te poheraa o teie nei oire. ¹⁶E te faatautau noa ra oia, ua haru maira na taata ra i tana rima, e te rima o ta 'na vahine, e tona tamahine na 'na ra (faaherehere to Iehova ia 'na) ; ua aratai raua ia 'na i rapae au mai i taua oire ra, tuu atura.

¹⁷E ia arataihia ratou e raua i rapae au, ua na ô maira te hoê **ia Lota**, Ia peepee ia ora oe ; eiaha e hi'o i muri eiaha roa e faaea i teie atoa vahi atea, e haapuora 'tu oe i nia i te

mou'a, oi pau atoa hoi oe. ¹⁸Ua parau atura Lota, Eiaha na, e tau Raatira e : ¹⁹inaha, ua herehia mai to tavini e oe, e ua faarahi oe i to oe aroharaa mai ia 'u, oe i faaora ia 'u nei ; eita râ vau e tae i te mou'a, a roohia mai au i te ino, pohe ihora vau : ²⁰teie hoi te oire fatata inaha ia horo vau i reira, e e **oire** iti haihai hoi, e tuu a'e na oe ia 'u i reira, ia ora vau ; e ere i te **oire** iti haihai ? ²¹Ua parau maira oia ia 'na, Inaha, ua faatia atu vau i ta oe parau i tena na, e eita 'tura taua oire nei ta oe i parau mai na e pohe ia 'u : ²²ia peepee oe i te horo i reira ia ora, ia tae hoi oe i reira e tia 'i ta 'u e rave nei. * I mairihia i taua oire ra o ** Zoara.

²³Ua hiti a'era te mahana i nia i te fenua, e ua tae Lota i roto **i te oire ra o Zoara** ; ²⁴i haamairi mai ai Iehova iho i te gopherita e te auahi no ô ia Iehova, no nia i te ra'i i nia iho i Sodoma e Gomora ; ²⁵taihituina roa a'era oia i taua na oire ra, e taua fenua atea atoa ra, e te taata atoa no taua na oire ra, e * te mau mea i tupu i nia i te fenua ra. ²⁶E te vahine a **Lota** i muri iho ia 'na ra, ua hi'o oia i muri, e riro atura oia ei pou miti.

²⁷Ua tia a'era Aberahama i nia i te poipoiroa, **haere atura** i te vahi i tiahia e ana i mua i te aro o Iehova ra. ²⁸Ua hi'o tia 'tura oia i Sodoma e Gomora, e taua fenua atea atoa ra, e inaha, ite atura oia i te au auahi o taua fenua ra i te peeraa i nia, mai te auahi umu ra. ²⁹Ua mana'o râ te Atua ia Aberahama a haamou ai te Atua i taua na oire o taua fenua atea ra, e ua tonono e atura oia ia Lota mai rotopu mau i taua pau ra, a taihitumu ai oia i taua na oire i parahihia e Lota ra.

³⁰Haere atura Lota e ta 'na pue tamahine toopiti mai Zoara 'tu, parahi atura i nia i te mou'a, e mātā'u hoi to 'na ia parahi Zoara ; parahi atura oia e ta 'na pue tamahine toopiti i roto i te hoê ana. ³¹Ua parau atura te matahiapo i te teina, Ua ruhiruhia to tãua metua tane, e aita roa e taata **i toe** i te fenua **atoa** nei ia haere mai ia tãua nei, mai te peu a to te ao atoa nei ; ³²tãua e faainu i to tãua

metua i te uaina, a taoto ai t ua ia 'na, ia huaaihia to t ua metua ia t ua. ³³Ua faainu ihora raua i to raua metua i te uaina i taua rui ra ; haere atura te matahiapo, taoto atura i to 'na ra metua ; e aita oia i ite noa 'e ia 'na i te taоторaa mai, e te tiaraa i nia. ³⁴E ao a'era, ua parau atura te matahiapo i te teina, Inaha, ua taoto vau i na rui i tau metua, e faainu   taua ia 'na i te uaina i teie atoa nei rui ; a haere atu ai oe a taoto ai, ia huaaihia to t ua metua ia t ua nei. ³⁵Ua faainu atura hoi raua i to raua metua i te uaina i te reira atoa rui ; ua tia a'era te teina i nia, **haere atura**, taoto atura ia 'na ; e aita oia i ite noa 'e ia 'na i te taоторaa mai, e te tiaraa i nia. ³⁶Hapu atoa a'era na tamahine toopiti a Lota ra i to raua iho metua tane. ³⁷Fanau atura ta te matahiapo ra e tamaroa, mairi ihora i to 'na i'oa ia Moabi. O te metua  a o te Ati Moabi nei. ³⁸Fanau atura hoi ta te teina e tamaroa, mairi ihora i to 'na i'oa ia Bene-ami. Oia te metua o te Ati Amona nei.

PENE XX.

HUNA IHORA ABERAHAMA I TA 'NA VAHINE, TEI HARUHIA IHORA E ABIMELEKA.

20 ¹E MAI reira hoi haere atura Aberahama i te pae i apatoa ra, parahi atura i Gerara, i ropu i Kadesa e Sura. ²Ua na   a'era ta Aberahama parau i ta 'na vahine ia Sara, E tuahine oia no 'u : ua tonoa maira te arii o Gerara ra, o Abimeleka, **i te vea**, e ua aratai atura ia Sara. ³Ua haere maira r  te Atua ia Abimeleka i te taoto i te rui, ua na   maira ia 'na, * Inaha, e taata pohe oe na, i tena na vahine i ta oe i aratai mai na ; e vahine tara tane hoi oia. ⁴Aita r  Abimeleka i rave noa 'tu ia 'na, e ua na   atura oia, E te Fatu, e taparahi atoa mai anei oe i te fenua parau-tia ? ⁵e ere ua na   mai oia e, E tuahine oia no 'u ? e aita anei oia iho i parau atoa mai e, E tuaane oia no 'u ? * e aau opua ore to 'u i te hara, e te hapa ore hoi tau rima, i ta 'u i rave nei. ⁶Ua parau

maira te Atua ia 'na i taua taoto **no 'na ra**, Oia  a, ua ite au e aore to aau i opua i te hara, i ta oe i rave nei, i tapea 'e ai hoi au ia oe, ia ore oe ia hara ia 'u nei ; no reira hoi au i ore i tuu atu ai ia rave atu oe ia 'na : ⁷e tena na, a faaho'i atu i te vahine a taua taata nei ; e peropheta hoi oia, e na 'na e pure ia oe, e e ora  a oe ; ia ore r  oe ia faaho'i **ia 'na**, e pohe mau oe, o oe, e to oe atoa ra, ia ite mai hoi oe.

⁸Ua tia a'era Abimeleka i te poipoi roa, ua parau atura i to 'na atoa ra mau tavini e haere mai, ua faaite atura ia ratou i taua mau parau atoa nei ; m ta'u roa a'era taua mau taata ra. ⁹Ua tii atura Abimeleka ia Aberahama, na   atura ia 'na, Eaha teie ta oe i rave iho ia matou nei ? eaha ta 'u nei hara ia oe na, i hopoi mai ai oe **i teie nei** hara rahi i nia ia 'u, e to 'u nei basileia ? e mea tia ore ta oe i rave iho ia 'u nei. ¹⁰Ua parau atura hoi Abimeleka ia Aberahama, Eaha ta oe i ite, i na reira mai ai oe na ? ¹¹Ua na   maira Aberahama, I na   hoi au e, Aita roa o teie nei vahi e m ta'u i te Atua ; e e taparahi mai ratou ia 'u i tau vahine nei. ¹²E tuahine mau r  oia no 'u, e tamahine na tau metua tane, e ere r  i te tamahine na tau metua vahine, e oia atoa hoi ta 'u vahine : ¹³a tonoa ai te Atua ia 'u mai te utuafare mai o to 'u ra metua, ua parau atura vau ia 'na nei e, O to oe teie hamani maitai ia 'u nei, i te mau vahi atoa e tae na 'tu ai t ua ra, e parau oe ia 'u e, E tuaane oia no 'u.

¹⁴Ua rave ihora Abimeleka i te mamoe e te puaatoro, e te tavini tane e te tavini vahine, ua tuu atura ia Aberahama ; e ua faaho'i atura hoi i ta 'na vahine ia Sara ia 'na ra. ¹⁵Ua parau atura Abimeleka, A hi'o na i tau fenua, te vai noa nei i mua ia oe ; a parahi i ta oe ra vahi hinaaro. ¹⁶E ua parau atura oia ia Sara, Inaha, ua hopoihia e au te **moni** ario ho  tausani tei to tuaane : inaha, **ei hoo** ahu tapoi mata  a no oe, **e** no tei **pee** ia oe nei ; e a'ohia 'tura hoi oia.

¹⁷Ua pure atura Aberahama i te Atua ; ua faaora maira te Atua ia Abimeleka e ta

'na vahine, e te mau tavini vahine no 'na ra, ia tamarihia ta ratou. ¹⁸Ua faa-ere-roahia e Iehova te mau opu atoa i te utuafare o Abimeleka i te tamarii, no te vahine a Aberahama, no Sara.

PENE XXI.

TE FANAURAA O ISAACA : O HAGARA RAUA ISEMAELA I TE TONO-Ê-RAAHIA.

21 ¹UA haere maira Iehova ia Sara i ta 'na i parau maira ; e ua faatupu Iehova i ta 'na i faaite mai ia Sara ra. ²Ua tō ihora hoi Sara, e e tamaiti ta 'na i fanau na Aberahama i to 'na ruhiruhiaraa ra, i te tau ta te Atua i faaite mai ia 'na ra. ³Mairi ihora Aberahama i te i'oa o ta 'na tamaiti i fanau ra, (ta Sara i fanau na'nara,) o Isaaka. ⁴Peritome ihora hoi Aberahama i ta 'na tamaiti ia Isaaka i te rui vau ra, i ta te Atua i parau mai ia 'na ra.

⁵Ua tae * Aberahama i te hanere o to 'na matahiti i fanau mai ai ta 'na ra tamaiti, o Isaaka. ⁶Ua na ô a'era Sara, Ua faatupu iho nei te Atua i te ata *oaoa* ia 'u ; e * *e* riro i te ata *oaoa* atoa te feia atoa e faaroo ra. ⁷E ua na ô a'era hoi oia, Na vai e parau mai ia Aberahama *i teie nei*, e faaote anei hoi Sara i te tamarii ? ua fanau hoi ta 'na tamaiti ia 'u, i to 'na ruhiruhiaraa nei.

⁸Tupu atura te tamaiti i te rahi, e haamairihia i te û ; e ua faatupu ihora Aberahama i te hoê oroa rahi amuraa maa, i te mahana i mairi ai te û ia Isaaka. ⁹E ite a'era Sara i te tamaiti a te vahine Aiphiti ra a Hagara, (ta 'na i fanau ia Aberahama,) a te tâhitohitoraa. ¹⁰E ua parau maira oia ia Aberahama, E tiavaru ê atu i teie nei vahine tavini e ta 'na tamaiti, e ore te tamaiti a teie nei vahine tavini e riro ei taata a'ia atoa, raua o te tamaiti na 'u nei, o Isaaka. ¹¹Maiui roa a'era Aberahama i taua parau ra no taua tamaiti na 'na ra. ¹²Ua parau maira râ te Atua ia Aberahama, Eiaha oe e maiui i te tamaiti na, e i to tavini vahine na

; e faaroo oe i te reo o Sara ra, e ta 'na parau atoa ta 'na i parau mai ia oe ra, e riro hoi na Isaaka taua huaai no oe ra : ¹³e faairi atoa hoi au i te tamaiti a tera ra vahine tavini ei nunaa *atoa* ia ; no te mea, e huaai *atoa* oia no oe. ¹⁴Ua tia a'era Aberahama i te poipoi roa, ua rave a'era i te maa e te tahi hue pape, tuu atura ia Hagara ra, (faauta a'era i nia i to 'na taponu,) e te tamaiti, tuu atura ia haere na. E reva 'tura oia, haere noa 'tura na te fenua aihere ra o Bere-seba.

¹⁵E pau roa a'era te pape i roto i te hue ra ; ua tuu atura i te tamaiti i raro a'e i te hoê raau. ¹⁶Haere ê atura oia, e mai te vahi e taea i te ohe te'a ra te maoro, parahi ihora oia i raro, tiraha tia 'tura *ia 'na ra* : ua na ô a'era hoi oia, Eiaha vau ia ite i te poheraa o *tau* tamaiti. Parahi noa ihora oia e tiraha a'era *ia 'na ra*. Faarahi atura i to 'na reo, oto atura. ¹⁷Ua faaroo maira te Atua i te reo o taua tamaiti ra ; ua pii maira te hoê melahi a te Atua i nia i te ra'i ia Hagara, na ô maira ia 'na, I aha tia oe, e Hagara ? eiaha e mātā'u ; ua faaroo hoi te Atua i te reo o te tamaiti i reira ra : ¹⁸a tia, e faatia i te tamaiti i nia, e mau iho to rima ia 'na : *w** e faairi hoi au ia 'na ei fenua rahi *atoa*. ¹⁹Ua faaaraa maira te Atua i tana mata, e ite atura oia i te hoê apoo pape ; haere atura oia, faa' atura i te hue i te pape, e ua faainu atura i te tamaiti. ²⁰Ua ati maira te Atua i taua tamaiti ra, parahi ihora oia i te fenua aihere ra, e tupu atura i te rahi, e riro atura ei te'a maitai ahi/rahi. ²¹Parahi ihora oia i te fenua aihere ra o Parana ; e ua tii atura tana metua vahine i te hoê vahine na 'na, no te fenua ra no Aiphiti.

²²I reira ta Abimeleka e ta te raatira rahi no to 'na ra nuu, ta Phikola, paraaraa mai ia Aberahama, i te na ôraa mai e, Tei ia oe te Atua i te mau mea atoa ta oe e rave nei : ²³e teie nei, e tãpũ oe i te Atua ia 'u nei e eita oe e haavare mai ia 'u, e i tau tamaiti atoa, e te tamaiti atoa a tau tamaiti nei ; mai to 'u nei râ hamani maitai ia oe ra, e na reira atoa mai oe ia 'u, e te fenua *atoa* ta oe e purutia noa

na. ²⁴ Ua parau atura Aberahama, E tãpũ vau. ²⁵ Ua parau atura Aberahama ia Abimeleka i te apoo pape, e tei pau i te haruhia e te mau tavini o Abimeleka. ²⁶ Ua parau maira Abimeleka, Aita vau i ite i te feia i na reira ra ; aita hoi oe i faaite mai ia 'u, aore roa hoi au i ite noa 'e e tae roa a'enei i teie nei. ²⁷ Ua rave a'era Aberahama i te mamoe e te puaatoro, hopoi atura na Abimeleka, ua fafau ihora raua i te faufaa *na raua*. ²⁸ Ua faataa ihora Aberahama i e hitu pue pinia mamoe ufa no roto i te nãnã ra. ²⁹ Ua parau maira Abimeleka ia Aberahama ra, Eaha tena na pue pinia mamoe ufa i faataahia e oe na ? ³⁰ Ua parau atura oia, O ta oe ia e rave mai ia 'u nei, o teie nei pue pinia mamoe, * ia riro ratou ei ite no 'u, e na 'u i ô i teie nei apoo pape. ³¹ E no te mea, ua tãpũ atoa raua i reira, mairihia ihora taua vahi ra o Bere-seba ; ³² i Bere-seba hoi ta raua fafauraa i *ta raua* faufaa. Ua tia a'era Abimeleka, e te raatira rahi no to 'na ra nuu o Phikola, ho'i atura i te fenua o te Philiseti ra.

³³ Ua tanu ihora *Aberahama* i te ururaaui i Bere-seba, e * ua pure ihora i te i'oa ra o Iehova, o te Atua oraraa mure ore ra. ³⁴ E purutiaraa maoro to Aberahama i te fenua o te Philiseti ra.

PENE XXII.

ABERAHAMA I TE TAMATARAAHIA E TE ATUA ; TO 'NA FAAROO I TE HORARAA IA ISAACA.

22 ¹ E MURI a'e i te reira, ua tamata maira te Atua ia Aberahama, na ô maira ia 'na, E Aberahama e. Ua na ô atura oia, Teie au. ² Ua parau maira oia, A rave i to *tamaiti* i tena na, i to tamaiti hoê ra ia Isaaka, ta oe e here na, a haere ai i te fenua ra o Moria, pûpû mai ai ia 'na i reira ei tusia taauahi i nia i te hoê mou'a na 'u e faaite atu ia oe.

³ Ua tia a'era Aberahama i nia i te poipoi roa ra, tuu atura i te parahiraa i nia i te asini

na 'na ra, papai ihora i te vahie no taua tusia taauahi ra, aratai atoa 'tura i e toopiti pue taata apî no 'na ra, e ta 'na tamaiti atoa ia Isaaka, haere atura i te vahi i ta te Atua i parau mai ia 'na ra. ⁴ E tae a'era i te toru o te mahana ra, ua nãnã a'era Aberahama i tana mata i nia, ite atura i taua vahi ra tei te atea ê. ⁵ Ua parau maira Aberahama i na taata apî toopiti no 'na ra, E parahi orua i ô nei, e te asini ; e haere mâua e te tamaiti nei i ô a'era e haamori *i te Atua* ; a ho'i mai ai ia orua nei. ⁶ Ua rave ihora Aberahama i te vahie no taua tusia taauahi ra, ua tuu atura i nia i ta 'na tamaiti ia Isaaka ; ua rave ihora i te auahi e te tipi i tana rima ; haere atura raua atoa. ⁷ Ua parau maira Isaaka i tana metua ia Aberahama, na ô maira, E tau metua. Ua na ô atura oia, Teie au, e tau tamaiti. Ua na ô maira oia, Inaha te auahi e te vahie : teihea râ te pinia mamoe ei tusia taauahi ra ? ⁸ Ua parau atura Aberahama, E tau tamaiti, na te Atua iho e imi i te hoê pinia mamoe ei tusia taauahi. Haere noa 'tura raua atoa. ⁹ E tae atura raua i taua vahi i faaitetia mai e te Atua ia 'na ra. Ua patu ihora Aberahama i te hoê fata i reira, e ua fata maite ihora i te vahie, ua ruuruu atura i te tamaiti ia Isaaka, ua tuu atura ia 'na i nia i taua fata ra, i nia iho i te vahie ra.

¹⁰ Ua faatoro atura Aberahama i tana rima, ua rave atura i te tipi e taparahi i ta 'na tamaiti ; ¹¹ ua tiaoro maira te melahi a Iehova i nia i te ra'i ia 'na ra, na ô maira, E Aberahama, e Aberahama ! Ua parau atura oia, Teie au. ¹² Ua parau maira oia, Eiaha to riina e rave noa 'tu i te tamaiti na, eiaha roa oia e hautinoahia 'tu e oe : ua ite atura hoi au i teie nei, e e mãta'u to oe i te Atua, o oe aore i pipiri i to tamaiti, i to tamaiti hoê roa ra, ia 'u. ¹³ Ua nãnã a'era to Aberahama mata i nia, hi'o atura, e inaha, e mamoe oni tei roto i te aru ua fifi te tara ; ua tii atura Aberahama i taua mamoe oni ra, ua pûpû atura ei tusia taauahi ei ono a'e i taua tamaiti na 'na ra. ¹⁴ Mairi ihora Aberahama i te i'oa i taua vahi

ra, o *+* Iehova-Irae ; oia tei parauhia ra i teie nei e, Ei te mou'a Iehova e itea 'i.

¹⁵Ua tiaoro faahou maira te melahi a Iehova i nia i te ra'i, o te piti ia o te piiraa mai ia Aberahama, ¹⁶na ô maira, Te parau nei Iehova, * Ua täpū vau ia 'u iho, no te mea ua na reira mai oe, e aita a'enei oe i pipiri to tamaiti, i to *tamaiti* hoê roa ra, ¹⁷e haamaitai rahi roa vau ia oe na, e faarahi au i to huaai ; mai te fetia o te ra'i ra, * e mai te one tahatai ra : e e noaa te uputa *oire* o to ratou mau enemi i to oe ra huaai ; ¹⁸e e maitai te mau fenua atoa o te ao nei i to oe na huaai ; o oe i faaroo mai i tau reo nei. ¹⁹Ho'i maira Aberahama i na taata apî no 'na ra, tia a'era raua i nia, haere atoa maira i Bere-seba ; e tia hoi Aberahama i Bere-seba.

²⁰E i muri a'e i te reira mau mea ua parau maira *te hoê* ia Aberahama, na ô maira, Inaha, ua fanautama atoa Mileka i to tuaana ra ia Nahora, ²¹o Huza te matahiapo, e tana teina hoi, o Buza ; e o Kemuela (te metua o Arama), ²²e o Keseda, e o Hazo, e o Piledasa, e o Idalapha, e o Betuela, ²³e ua fanau ta Betuela, o Rebeka. Toovau ta Mileka i fanau ia Nahora, te tuaana o Aberahama ra. ²⁴E te vahine tavini na 'na, o Reuma te i'oa, ua fanau atoa ta 'na o Teba, e o Gaama, e o Taasa, e o Maaka.

PENE XXIII.

TO SARA PUE MATAHITI E TO 'NA POHERAA, E TE TANURAA I TE HOORAAHIA RA.

23 ¹O TO Sara pue matahiti i te oraraa nei, hoê ia hanere, e piti ahuru, e hitu tiahapa ; te mau matahiti no Sara i te oraraa nei. ²Pohe ihora Sara i Kiriati-araba (oia Heberona nei), i te fenua ra o Kanaana. Ua haere maira hoi Aberahama i te otohā ia Sara e oto ia 'na.

³Ua tia a'era Aberahama i nia, i ta 'na *vahine* i pohe ra, ua parau atura i te ati Heta ra, na ô atura, ⁴E taata ê au nei e te purutia i

roto ia outou na ; ho mai na i te tahi tanuraa taata no 'u i roto ia outou na, e tanu na vau i tau *vahine* i pohe nei ia moe atu. ⁵Ua parau maira te ati Heta ia Aberahama, na ô maira ia 'na, ⁶A faaroo mai na, e to matou tavana e, e taata rahi roa hoi oe i roto ia matou nei ; ei roto i te hoê menema maitai i ô matou nei huna 'tu ai oe i to *vahine* i pohe na ; e ore roa te hoê o matou nei e pipiri i to 'na ihora menema ia huna 'e oe i to *vahine* i pohe ra i roto. ⁷Ua tia a'era Aberahama i nia, e ua pi'o ihora oia i raro i mua i te aro o te feia fenua i te ati Heta ra, ⁸ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, Ia tia ia outou ia huna 'tu vau i tau *vahine* i pohe nei ia moe atu, a faaroo mai outou ia 'u ; e parau maitai atu outou ia Epherona a Zohara ia 'u, ⁹ia tuu mai o ia i te ana no 'na i Makapela i te hopea mai o te aua na 'na ra no 'u ; e ho mai oia i te reira ei hoo i te moni e au ra, e ia hoo na maite ei tanuraa taata no 'u i ô outou nei. ¹⁰Te parahi ra Epherona i roto i taua mau ati Heta ra, e ati Heta hoi Epherona, e ua parau maira ia Aberahama, e te faaroo atoa maira te mau ati Heta atoa i tomo na te uputa i roto i te oire no 'na ra, na ô maira, ¹¹Eiaha na, e tau tavana e, e faaroo mai na ia 'u, inâ, taua aua nei, e te ana atoa i roto ra, te horoa 'tu nei au no oe ; i mua atoa i te aro o tau nunaa atoa nei ta 'u nei horoaraa 'tu no oe : a tanu i to *vahine* i pohe na. ¹²Ua pi'o ihora Aberahama i raro i mua i te aro o te feia fenua : ¹³ua parau atura oia ia Epherona, ua ite atoa te mau taata atoa o taua fenua ra, na ô atura, Ia tia ia oe, teie ta 'u parau, e faaroo mai na oe ia 'u ; e hopoi atu vau i te moni *na oe* i taua fenua na ; e rave mai hoi oe, a huna 'tu ai au i tau *vahine* pohe nei i reira. ¹⁴Ua parau maira Epherona ia Aberahama, na ô maira ia 'na. ¹⁵E tau tavana, a faaroo mai na ia 'u ; *e hoo na* * na sekela ario e maha hanere i teie nei fenua ; eaha râ hoi te reira ia tâua nei ? a huna i to *vahine* pohe na. ¹⁶Ua faaroo atura Aberahama ia Epherona ; ua faito atura Aberahama i te ario na Epherona, ta 'na i

faaite maira, e ua ite atoa te mau ati Heta ra, e maha hanere sekela ario, i te *moni* ravea e te feia hoo ra.

¹⁷ Faariro-mau-hia ihora * taua aua a Epherona i Makapela, i tei faito atoa i Mamera ra, na Aberahama ei tao‘a na ‘na : o te aua, e te ana i roto ra, e te mau raau atoa i roto i taua aua ra, e tei te hiti atoa e ati noa ‘e, ¹⁸ i mua i te aro o te ati Heta, e te feia atoa i na te uputa i te tomo i roto i te oire no ‘na ra. ¹⁹ E i muri a‘e i te reira, ua huna ihora Aberahama i ta ‘na vahine ia Sara i roto i te ana i te aua i Makapela, tei faito atoa i Mamera ra, (oia hoi Heberona ra,) i te fenua ra o Kanaana. ²⁰ I haamau-papu-hia ihora hoi e te ati Heta taua aua ra, e te ana i roto ra, ei tanuraa taata na Aberahama.

PENE XXIV.

ABERAHAMA I TE TONORAA I TE TAVINI E ARATAI MAI I TE VAHINE NA ISAACA.

24 ¹ UA ruhiruhia Aberahama, ua rahi roa to ‘na matahiti, i haamaitai na hoi Iehova ia Aberahama i te mau mea atoa ra. ² Ua parau atura Aberahama i te tavini paari i to ‘na ra utuafare, tei ia ‘na te parau i te mau tao‘a atoa na ‘na ra ; A tuu mai na i to rima i raro a‘e i tau humaha nei, ³ e faatāpū atu vau ia oe ia Iehova, i te Atua o te ra‘i, e te Atua no te fenua atoa nei, e eiaha oe e faataoto i tau tamaiti i te vahine no roto i te mau tamahine a te ati Kanaana ta ‘u e parahi nei ; ⁴ * e haere rā oe i to ‘u ra fenua, e to ‘u ra fetii, a rave ai i te tahi vahine na tau tamaiti na Isaaka. ⁵ Ua parau maira taua tavini ia ‘na ra, O te ore hoi o te tia i taua vahine ra ia pee mai ia ‘u i teie nei fenua, e faaho‘i anei au i to tamaiti i te fenua, no reira mai oe na ? ⁶ Ua parau atura Aberahama ia ‘na, Eiaha roa oe e faaho‘i i tau tamaiti i reira. ⁷ Na Iehova, na te Atua no te ra‘i, o * tei aratai mai ia ‘u mai te utuafare mai o to ‘u ra metua, mai te fenua mai o to ‘u ra fetii, o tei parau mai ia ‘u, e ua tāpū mai

hoi ia ‘u, na ô maira, E horoa vau i teie nei fenua no to oe ra huaai ; na ‘na ia e tono i tana melahi na mua ia oe, e e noaa ia oe te hoê vahine na tau tamaiti i reira. ⁸ Ia ore rā ia tia i taua vahine ra ia pee mai ia oe ra, aita a oe e hapa i taua tāpū na ‘u nei i reira ; eiaha roa rā oe e aratai faahou i tau tamaiti i reira. ⁹ Ua tuu maira taua tavini ra i tana rima i raro a‘e i te humaha o to ‘na ra fatu o Aberahama, ua tāpū ihora i taua parau ra.

¹⁰ Ua rave ihora taua tavini ra i na kamela a to ‘na ra fatu hoê ahuru, reva ‘tura, (tei tana rima hoi te mau tao‘a atoa a to ‘na ra fatu,) tia a‘era oia i nia, haere atura i Mesopotamia i te oire o Nahora ra ; ¹¹ ua faataoto ihora oia i te mau kamela i raro i rapae au mai i taua oire ra, i pihaiho i te hoê apoo pape i te ahiahi, i te hora e tae mai ai te mau vahine e huti i te pape. ¹² E ua na ô atura oia, E Iehova e, e te Atua no tau fatu no Aberahama e, te pure nei au ia oe, e haamanuia mai oe ia ‘u i teie nei mahana, e hamani maitai mai oe i tau fatu ia Aberahama. ¹³ Inaha, te tia noa nei au i teie nei apoo pape, e te haere mai nei te mau tamahine a te mau taata o teie nei oire e huti i te pape. ¹⁴ E teie nei, e faatia mai oe, e te vahine ta ‘u e parau atu e, A tuu mai na i ta oe farii pape ia inu vau ; e ia parau mai oia e, A inu, e e faainu atoa vau i te mau kamela na oe ; ia riro oia *te vahine mau* i haapaohia e oe na to tavini na Isaaka ; e w* e ite hoi au i reira e ua hamani maitai mai oe i tau fatu nei.

¹⁵ E inaha, aore â i mute taua parau na ‘na ra, o Rebeka maira, ta Betuela i fanau, ta te tamaiti a Mileka te vahine a Nahora, te tuaana o Aberahama ra, ma ta ‘na farii pape atoa i nia i te taponi i te haerea mai. ¹⁶ E tamahine mata maitai, e paretenia, aore hoi i itehia e te taata ; haere atura oia i raro i taua apoo pape ra, faaî ihora i ta ‘na farii pape, e ua haere maira i nia. ¹⁷ Ua horo atura taua tavini ra ia ‘na ra, na ô atura, Ho mai na i te tahi maa pape e inu i te farii pape na oe na. ¹⁸ Ua parau maira oia, A inu, e tau fatu : ua

tuu oioi maira i ta 'na farii pape i raro i nia i tana rima, ua faainu maira ia 'na. ¹⁹ E oti a'era oia i te faainuhia e ana, ua na ô maira, E huti atoa vau i te **pape** na te mau kamela na oe, e ia fiu ana'e ratou. ²⁰ Ua ninii oioi ihora i ta 'na farii pape i roto i te umete, horo faahou atura i te apoo pape e huti â **i te pape**, e ua huti ihora hoi na ta 'na mau kamela atoa ra. ²¹ Te maere noa ra taua taata ra ia 'na, ma te feruri mamû noa, ia ite oia i te manuïaraa to 'na tere ia Iehova e te oreraa. ²² E ia inu ana'e taua mau kamela ra e fiu ihora, ua rave a'era taua taata ra i te poe auro, e au i te afa sekela, e na tapea auro e piti no te rima o taua vahine ra, e au ia i **na sekela** hoê ahuru ; ²³ ua parau atura oia, E tamahine oe na vai ? e faaite mai na oe ia 'u. E ô anei matou i te fare o to metua ia taoto ? ²⁴ Ua parau maira oia ia 'na, E tamahine au na Betuela a Mileka, ta 'na i fanau ia Nahora ra. ²⁵ E ua na ô maira hoi oia ia 'na, E aretu ta matou, e te maa, e e ô hoi **i to matou fare** ia taoto. ²⁶ Ua pi'o ihora taua taata ra i raro, pure ihora ia Iehova ; ²⁷ na ô atura, Ia haamaitahia Iehova, te Atua o tau fatu ra o Aberahama, aore a'enei oia i faaea i to 'na hamani maitai e ta 'na parau mau i tau fatu ra, tei te e'a vau ra, ua aratai mai Iehova ia 'u i te utuafare o te fetii o tau fatu ra.

²⁸ Ua horo atura taua tamahine ra, faaite atura i to te utuafare o te metua vahine ra i taua mau parau nei. ²⁹ E tuaane to Rebeka * o Labana te i'oa : ua horo ihora Labana i taua taata ra i te apoo pape ra. ³⁰ E ia hi'o maira oia i taua poe ra, e na tapea i nia i te rima o tana tamahine ra, e ia faaroo mai oia i te parau a tana tamahine ra a Rebeka, i te parauraa 'tu e, I na ô mai taua taata ra ia 'u, tae atura oia i taua taata ra, inaha, te tia noa ra i pihaiho i te mau kamela i taua apoo pape ra. ³¹ Ua parau atura oia, A tapae mai na, e tera ra **taata** i haamaitahia e Iehova ! eaha oe i tia noa 'i i rapae au ? e fare nahonaho hoi to 'u, e e vairaa atoa hoi no te mau kamela.

³² Ua aratai maira oia i taua taata ra i roto i te fare ; ua iriti a'era hoi i **te parahiraa** i nia i

te mau kamela, * hopoi maira i te vauvau e te maa na taua mau kamela ra, e te pape ei horoi i to 'na ra avae, e te avae o te mau taata atoa no 'na ra. ³³ E tuuhia 'tura hoi **te maa** i mua i tana aro ia amu ; ua na ô maira râ oia, Eita vau e amu, ia faaitehia râ e au to 'u nei tere. Ua parau atura oia, A faaite mai. ³⁴ Ua na ô maira oia, E tavini au no Aberahama ; ³⁵ e ua haamaitai roa mai Iehova i taua fatu no 'u nei, e ua riro oia **ei taata** rahi ; e ua horoa mai oia i te nănă mamoe, e te nănă puaatoro na 'na, e te ario e te auro, e te tavini tane e te tavini vahine, e te kamela e te asini. ³⁶ E e tamaiti ta taua fatu no 'u nei na ta 'na vahine na Sara i fanau i tana ruhiruhiaraa ra ; e ua horoahia e **tau fatu** ta 'na atoa ra mau tao'a tei ia 'na. ³⁷ E ua faatăpŭ maira tau fatu ia 'u, na ô maira, Eiaha oe e faataoto i tau tamaiti i te vahine no te mau tamahine a te ati Kanaana ra, no ratou te fenua ta 'u e parahi nei ; ³⁸ e haere râ oe i te utuafare o tau metua, e i to 'u ra fetii, a rave ai i te hoê vahine na tau tamaiti. ³⁹ Ua parau atura vau i taua fatu no 'u ra, O te ore hoi taua vahine ra o te pee mai ia 'u. ⁴⁰ Ua parau maira oia ia 'u, Na Iehova, ta 'u e na mua nei, na 'na ia e tonono i tana melahi na mua ia oe, ei haamanuïa i to oe tere, e e noaa ia oe te hoê vahine na tau tamaiti no roto i to 'u ihora fetii, e no te utuafare o to 'u ra metua : ⁴¹ ia ore râ ratou ia horoa mai **i te tahi vahine** ia oe, ua ora oe i ta 'u nei tăpŭ i reira, e ia tae oe i taua fetii no 'u ra, aita a oe hapa i taua tăpŭ na 'u nei **i reira**. ⁴² I nauanei mai hoi au i te apoo pape a'era, e ua na ô hoi au, v* E te Atua o tau fatu ra o Aberahama, e Iehova, ia haamanuïa mai oe i tau tere ta 'u e haere nei : ⁴³ w* inaha, te tia noa nei au i teie nei apoo pape, e teie nei, ia haere mai te hoê parentia e huti **i te pape**, e ia parau atu vau ia 'na e, E ho mai na i te tahi maa pape na 'u e inu i te farii pape na oe na ; ⁴⁴ e ia na ô mai oia ia 'u e, A inu, e e huti atoa vau **i te pape** na te mau kamela na oe, ia riro oia te vahine mau i haapaohia e Iehova na te tamaiti a tau fatu nei. ⁴⁵ E aita i mute taua parau na

'u i roto ia 'u ihora, inaha, o Rebeka maira ma ta 'na farii pape i nia i te tapono haere atura oia i raro i taua apoo pape ra, ua huti ihora **i te pape** ; ua parau atura vau ia 'na, Ho mai na, e inu vau. ⁴⁶ Ua tuu oioi ihora oia i ta 'na farii i nia i **te tapono ra** i raro, e ua na ô maira, A inu ; e e faainu atoa 'tu vau, i te mau kamela na oe ; inu ihora vau, e ua faainu atoa oia i te mau kamela ra, ⁴⁷ Ua ui atura vau ia 'na, na ô atura vau, E tamahine oe na vai ? Ua na ô maira oia, E tamahine au na Betuela a Nahora ra, ta Mileka i fanau ia 'na ra. Ua tuu atura vau i te poe i nia ia 'na, e na tapea i nia i tana rima ; ⁴⁸ pi'o ihora vau i raro, haamori atura ia Iehova, haamaitai atura vau ia Iehova i te Atua no tau fatu no Aberahama, o tei aratai mai ia 'u na te e'a mau ia noaa te tamahine a te tuaana a tau fatu ra, ei **vahine** na ta 'na ra tamaiti. ⁴⁹ E teie nei, ia tia ia outou ia haapao i te hamani maitai e te parau mau i tau fatu, a faaite mai ia 'u ; e aore ra, a faaite mai, ia fariu vau i te rima atau e te rima aui. ⁵⁰ Ua parau maira Labana raua o Betuela, na ô maira, No ô ia Iehova taua parau nei ; eita hoi e tia ia matou e ia parau noa 'tu i te maitai e te ino ; ⁵¹ inaha, tera mai Rebeka i mua i to aro na : a aratai, a haere ; ei vahine oia na te tamaiti a to fatu, i ta Iehova i parau ra. ⁵² E ite a'era te tavini o Aberahama i taua parau na ratou ra, ua pi'o ihora oia i raro i te repo, haamori atura ia Iehova. ⁵³ Ua rave a'era taua tavini ra i te * poe ario, e te poe auro, e te ahu, ua hopoi atura no Rebeka. Ua hopoi atoa hoi oia i te tao'a maitai no te tuaane, e no te metua vahine. ⁵⁴ Tamaa ihora ratou i reira, oia, e te mau taata atoa no 'na ra, e taoto ihora **i taua rui ra**.

E poipoi a'era ia tia ratou i nia ra, ua parau atura oia, * E tuu a'e na outou ia 'u **ia haere au i** tau fatu ra. ⁵⁵ Ua na ô maira te tuaane e te metua vahine no 'na ra, E vaiiho mai na i te potii nei e parahi na matou i e fanu pue

mahana, au ahuru a'e ; ei reira oia e haere 'tu ai. ⁵⁶ Ua parau atura râ oia ia ratou, Eiaha e faaroaroa ia 'u ; no te mea ua haamanuia mai Iehova i tau tere nei, e tuu a'e outou ia 'u, e ho'i au i tau fatu ra. ⁵⁷ Ua na ô maira ratou, E parau atu na matou i taua potii nei, a ui atu ai ia 'na iho. ⁵⁸ Ua parau atura ratou ia Rebeka, e ua na ô atura ia 'na, E haere atoa anei oe orua o taua taata nei ? Ua na ô maira oia, E haere ia vau. ⁵⁹ Ua tuu maira ratou ia Rebeka i to ratou ra tuahine **ia haere na**, e to 'na hii atoa, e taua tavini o Aberahama ra, e to 'na atoa ra mau taata. ⁶⁰ E ua haamaitai maira ratou ia Rebeka, na ô maira ia 'na, E tuahine oe no matou, ia riro oe **ei metua no te taata atoa** e i tausani, e ia tausani atu te tausani, e ia riro te uputa **oire** o to ratou ra mau enemi i to oe ra huaai. ⁶¹ Ua tia a'era Rebeka e tana mau tavini vahine **atoa**, na nia 'tura ratou i te mau kamela, pee atura i taua taata ra. Noaa ihora Rebeka i taua tavini **o Aberahama ra** e reva 'tura.

⁶² Ua tae maira Isaaka na te e'a i Berelahaï-roï ; e tia hoi oia i te pae fenua i apatoa ra. ⁶³ E ua reva 'tura Isaaka i roto i te aua i te ahiahi e pure : ua nânâ a'era to 'na mata e hi'o, e inaha, te haere maira te mau kamela. ⁶⁴ Ua nânâ a'era hoi Rebeka i to 'na mata, e ite atura oia ia Isaaka, ua pou ihora oia i raro mai nia mai i te kamela ra ; ⁶⁵ ua parau atura oia i taua tavini ra, O vai tera ra taata e haere mai na roto i te aua nei e farerei ia tatou ? Ua na ô maira taua tavini ra, O tau fatu ia. Ua rave ihora oia ra i te hoê tapoi mata, ua tapoi ihora. ⁶⁶ Ua faaite atura taua tavini ra ia Isaaka i te mau parau atoa ta 'na i rave ra.

⁶⁷ Ua aratai atura Isaaka ia Rebeka i roto i te fare o tana metua vahine o Sara, e riro atura oia ei vahine mau na 'na, e e **vahine** hinaaro oia na 'na ; e maitai noa a'era Isaaka i muri a'e **i te poheraa** o tana metua vahine ra.

PENE XXV.

NA TAMARII A ABEBAHAMA IA
KETURA ; TE TUFARAA I
TA 'NA TAO'A, E TO
ABEBAHAMA POHERAA.

25¹UA faaiipoipo atura Aberahama i te tahi vahine, o Ketura to 'na i'oa :² fanau ihora ta 'na o Zimerana, e o Iokasana, e o Medana, e o Midiana, e o Isabaka, e o Sua.³ Fanau a'era ta Iokasana, o Seba, e o Dedana. E o ta Dedana ra mau tamarii, o te *metua ia* no te Asuri, e no te Letusi, e no te Leumi.⁴ E ta Midiana ra tamarii tamaroa, o Epha ia, e o Ephera, e o Hanoka, e o Abida, e o Eledaa. E tamarii ana'e ia na Ketura.

⁵Ua hopoi atura Aberahama i te rahi o ta 'na tao'a na Isaaka.⁶ Area na tamarii a Aberahama i fanau i na vahine tavini na 'na ra, e tao'a ta Aberahama i horoa 'tu *ia ratou* ; e te ora ra oia i tonono e ai oia ia ratou i te pae i te hitia o te râ ra, ia taa e ratou i ta 'na tamaiti ia Isaaka i te fenua i te hitia o te râ.⁷ Teie hoi to Aberahama pue matahiti i te oraraa nei, hoê hanere, e hitu ahuru, e pae tiahapa.⁸ Unuhi a'era Aberahama, pohe roa a'era i te ruhiruhia ra, ua ruriruhia roa te taata, ua rahi roa *to 'na matahiti*, e amui-atoa-hia 'tura oia i to 'na ihora.⁹ E na na tamarii na 'na, na Isaaka raua o Isemaela oia i huna i roto i te ana i Makapela ; i te aua a Epherona a Zohara ati Heta ra, o tei faito atoa i Mamera ra ;¹⁰ * i te aua i hoohia e Aberahama i te ati Heta ra. I reira to Aberahama hunaraahia, e i *reira atoa* hoi ta 'na vahine ra o Sara.¹¹ E pohe atura Aberahama, ua haamaitai maira te Atua i ta 'na tamaiti ia Isaaka ; e tia hoi Isaaka * i Bere-lahai-roi.

¹²Teie hoi te huaai o Isemaela, te tamaiti a Aberahama, ta te vahine Aiphiti, ta Hagara, te tavini a Sara, i fanau na Aberahama ra.¹³ Teie hoi te i'oa o na tamarii tamaroa a Isemaela ra i to ratou mau i'oa, i to ratou ra fanauraa, ta Isemaela matahiapo ra, o

Nebaiota ia, e *muri a'e* o Kedara ia, e o Adabeela, e o Mibesama,¹⁴ e o Misema, e o Duma, e o Masa,¹⁵ e o Hadara, e o Tema, e o Ietura, e o Naphisa, e o Kedema.¹⁶ O na tamarii ia a Isemaela, e o to ratou teie mau i'oa, i to ratou mau oire, e to ratou mau pare ; tino ahuru ma piti e arii ana'e i to ratou ra mau fenua.¹⁷ Teie hoi to Isemaela pue matahiti i te ao nei, hoê hanere, e toru ahuru, e hitu tiahapa, o *'na* pue matahiti ; unuhi a'era, pohe atura, e amui-atoa-hia 'tura i to 'na ihora.¹⁸ Mai Havila 'tu to ratou parahiraa, *i te e'a* e haere tia 'tu ai i Asura ra, e tae noa 'tu i Sura, i te hiti i Aiphiti ra i pihai-atoa-iho i to 'na atoa ra mau taeae.

¹⁹Teie hoi te parau o te tamaiti a Aberahama ra o Isaaka. Fanau a'era ta Aberahama o Isaaka.²⁰ E tae a'era i te maha o te ahururaa o to Isaaka matahiti, faaiipoipo ihora oia ia Rebeka a Betuela, e ati Arama no Padana-arama ; e tuahine no Labana ati Arama ra.²¹ Ua pure atura Isaaka ia Iehova i te vahine na 'na ra, no te mea e ui oia ; ua faaroo maira Iehova i ta 'na pure, e ua tō ihora ta 'na vahine *w** o Rebeka.²² Ua hautiuti ihora te tamarii i roto i tana opu ; ua na ô a'era oia, O te huru anei teie ? eaha vau i na reirahia mai ai ? Haere atura oia e ui ia Iehova.²³ Ua parau maira Iehova ia 'na, E piti atoa nunaa i roto i to opu na, e piti atoa nanai taata ta oe e fanau mai ; e puai rahi to te tahi i te tahi ; e e vi te tuaana i te teina.

²⁴E tae a'era i te tau e fanau ai oia ra, inaha, e maehaa tei roto i tana opu.²⁵ E o tei fanau mai na i rapae ra, e *taata* uteute ia, mai te ahu huruhuru ra e ati noa 'e ; mairi ihora ratou i to 'na i'oa o Esau.²⁶ E i muri a'e, fanau maira to 'na teina, te tapea noa ra tana rima i te poro avae o Esau, i mairihia 'i to 'na i'oa ia Iakoba. Ua tae hoi Isaaka i te ono o te ahururaa o to 'na matahiti i fanau ai *Rebeka* ia raua ra.²⁷ Tupu atura taua na tamarii ra, e riro atura Esau, e ei taata haharu paari, e taata no te aru ; area o Iakoba, e taata mārû ia, e te parahi noa i te tiahapa.²⁸ Here atura

Isaaka ia Esau, no te mea, * ua amu oia i te venatio na 'na ; area o Rebeka, here atura oia ia Iakoba.

²⁹ Te tunu ra Iakoba i te maa, ua haere maira Esau mai te aru mai, ua pohe i te poia, ³⁰ ua na ô maira Esau ia Iakoba, E faaamu mai oe ia 'u i tena na *maa* uteute, ua pohe au : i mairihia 'i to 'na i'oa ia Edoma. ³¹ Ua parau atura Iakoba. E hoo mai oe ia 'u i to tufaa matahiapo na. ³² Ua parau maira Esau, Inaha, ua fatata vau i te pohe ; eaha hoi ta 'u faufaa i teie nei tufaa matahiapo ? ³³ Ua parau atura Iakoba, A täpü mai na i tena na ; ua täpü maira hoi oia ia 'na ; * ua hoo maira i ta 'na tufaa matahiapo ra, tei ia Iakoba maira. ³⁴ Ua hopoi atura Iakoba i te pane e te pipi tunu na Esau ; e ua amu ihora oia e ua inu *i te pape*, tia a'era hoi i nia, haere atura. Faafaufaa ore atura Esau i te tufaa matahiapo na 'na ra.

PENE XXVI.

HAERE ATURA ISAACA I GERARA ; TE A'O ATURA E TE HAAMAITAI ATURA TE ATUA IA 'NA.

26 ¹ ROOHIA ihora taua fenua ra i te o'e, eiaha te o'e matamua i tupu i te anotau ia Aberahama : haere atura Isaaka i Gerara, i te arii o te Philiseti ia Abimeleka ra. ² Ua fa mai hoi Iehova ia 'na ra, e ua parau mai e, Eiaha e haere i raro i Aiphiti, e parahi râ oe i te fenua ta 'u e faaite atu ia oe nei ; ³ e parahi oe i teie nei fenua, ei pihai-atoa-iho hoi au ia oe, e e haamaitai atu vau ia oe ; e horoa 'tu hoi au i teie nei mau fenua no oe, e no to oe ra huaai, e e faatupu vau i * te täpü i ta 'u i täpü atu i to metua ra ia Aberahama : ⁴ e faarahi roa vau i to oe na huaai e mai te fetia o te ra'i ra te rahi, e e horoa vau i teie atoa nei mau fenua no to oe na huaai ; e * ei to oe na huaai e maitai ai te mau fenua atoa o teie nei ao ; ⁵ no te mea, ua faaroo mai Aberahama i tau reo, e ua haapao i ta 'u poroi, e ta 'u parau, e tei faatupuhia e au, e ta 'u ture. ⁶ Parahi ihora Isaaka i Gerara. ⁷ E ua ui maira te mau

taata no taua vaehaa ra *ia 'na* i te vahine na 'na ra ; ua parau atura oia, E tuahine oia no 'u ; mäta'u hoi oia ia parau atu e, E vahine *oia* na 'u ; o te taparahihia oia e to reira ia Rebeka, e vahine mata ai ai hoi oia. ⁸ E maoro a'era oia i reira, te hi'o noa maira taua arii o te Philiseti ra, o Abimeleka, na roto i te haamaramarama, e inaha, ite maira oia ia Isaaka i te hanihaniraa i ta 'na vahine ra ia Rebeka. ⁹ Ua tii maira Abimeleka ia Isaaka, na ô maira, E vahine mau â na oe te vahine nei ; eaha hoi oe i parau mai ai e, E tuahine oia no 'u ? Ua parau atura Isaaka ia 'na, No te mea, i mana'o vau e, e pohe paha vau ia 'na. ¹⁰ Ua parau maira Abimeleka, Eaha teie ta oe i rave iho ia matou nei ? e ravea-noa-hia hoi ta oe vahine e te hoê o te mau taata nei, *ahiri i rave*, hara ihora matou ia oe i reira. ¹¹ Ua a'o atura Abimeleka i te mau taata atoa *no 'na* ra, na ô atura, O te rave noa 'tu i teie nei taata e i ta 'na vahine, e taparahihia ia.

¹² Ua faaapu ihora Isaaka i taua fenua ra, e taihoê hanere ta 'na i noaa i te huero hoê i taua matahiti ra : ua haamaitai mai hoi Iehova ia 'na. ¹³ E rahi atura ta 'na, e tupu noa 'tura i te rahiraa, e riro atura oia ei taata rahi roa : ¹⁴ e nănă mamoe hoi ta 'na, e te nănă puaatoro, e rave rahi hoi te tavini ; e ua feii ihora te Philiseti ia 'na. ¹⁵ E te mau apoo pape *w** i ôhia e te mau tavini o to 'na ra metua, i te oraraa o tana metua ra o Aberahama, na te mau Philiseti i faaî e î roa a'era ite repo. ¹⁶ Ua parau maira Abimeleka ia Isaaka, E haere ê atu na oe ; ua rahi roa 'tura hoi oe ia matou nei.

¹⁷ Haere atura Isaaka, patia ihora i te tiahapa i te peho i Gerara ra, parahi ihora i reira. ¹⁸ Ua ô faahou ihora Isaaka i te mau apoo pape i ôhia e te mau tavini o tana metua ra o Aberahama ; ia pohe hoi Aberahama i faaîhia 'i taua mau apoo pape ra e te Philiseti ra, e mairi ihora oia i te mau i'oa ta tana metua i mairi ra. ¹⁹ Ua ô ihora te mau tavini o Isaaka i te apoo i taua peho ra, e itea ihora te pape pihaa. ²⁰ Ua mârô maira te mau tiai

puaa i Gerara ra i te mau tia i puaa a Isakaa, na ô maira, Na matou tena na pape. Mairi ihora oia i te i'oa o taua apoo pape ra ia *+* Eseka, no te mea, ua mârô mai ratou ia 'na. ²¹ Ua ô faahou hoi ratou i te tahi apoo pape, e ua mârô maira hoi ratou i te reira ; mairi ihora oia i te reira ia *+* Setena. ²² Ua haere ê atura oia, e ua ô faahou i te tahi apoo pape â, aita râ ratou i mârô i te reira ; mairi ihora oia i to te reira i'oa ia *+* Rehobota, ua na ô a'era hoi oia, Ua ô tatou i teie nei ia Iehova, ia tupu tatou i te rahiraa i te fenua nei. ²³ E mai reira hoi haere atura oia i Bere-seba ; ²⁴ e ua fa maira Iehova ia 'na i taua rui ra, na ô maira, O vau te Atua o to metua ra o Aberahama : eiaha e mâtâ'u tei pihai-atoa-iho vau ia oe, e e haamaitai atu vau ia oe, e faarahi au i to oe ra huaai no tau tavini no Aberahama. ²⁵ Ua patu ihora oia i te hoê fata i reira, e ua pure ihora i te i'oa o Iehova, e ua patia ihora i to 'na tiahapa i reira ; e ua ô ihora te mau tavini no Isaaka i te apoo pape i reira.

²⁶ Ua haere maira Abimeleka, e te hoa iho o Ahuzata, e te raatira rahi o te nuu na 'na ra, o Phikola, ia 'na mai Gerara maira. ²⁷ Ua parau atura Isaaka ia ratou, Eaha outou i haere mai ai *i ð nei* ia 'u nei, te * riri mai nei hoi outou ia 'u, e ua tiavaru mai outou ia 'u ? ²⁸ Ua na ô maira ratou, Ite hua a'enei matou e, * tei ia oe Iehova ; e teie nei, te parau nei matou e, ei tãpũ ta tatou, o matou, e o oe ; e faaau na matou i te tahi faufaa ia oe na ; ²⁹ e mai ia matou aore i hauti noa 'tu ia oe, e o te hamani maitai ana'e ra ta matou ia oe, ua tuu hau noa a'enei matou ia oe, e tena na, ua haamaitahia mai oe e Iehova, eiaha atoa oe e hamani ino noa mai ia matou nei. ³⁰ Ua rave ihora oia i te faaamua na ratou, e ua amu ratou atoa ra e uainu hoi *i te pape*. ³¹ Tia a'era ratou i nia i te poipoi roa, ua tãpũ ihora ratou te tahi pae e te tahi pae ; ua tuu atura Isaaka ia ratou ia haere na, reva 'tura ratou ma te hau. ³² Ua haere maira te mau tavini o Isaaka i taua mahana ra, ua parau maira ia 'na i te hoê apoo pape i ôhia e ratou ra ; na ô maira ia 'na, Ua itea te

pape ia matou. ³³ Mairi ihora i te reira ia *+* Seba. I parauhia 'i taua oire ra i teie nei e, o *+* Bere-seba te i'oa.

³⁴ A maha 'tura ahururaa to Esau matahiti, ua faaipoipo atura oia i te tamahine a Beerati Heta ra ia Iudita, e te tamahine a Elona ati Heta ra ia Basemata. ³⁵ Biro atura raua ei faatupu i te ino ia Isaaka raua o Rebeka.

PENE XXVII.

TE FAAUE NEI ISAACA IA ESAU I TE VENATIO NA 'NA ; TE A'O NEI RÂ REBEKA IA IAKOBA IA NOAA TE MAITAI IA 'NA.

27 ¹ E RUHIRUHIA a'era Isaaka, e mohimohi a'era tana mata, e aore i ite maitai ia hi'o, ua parau atura oia i ta 'na tamaiti matahiapo ia Esau, na ô atura, E tau tamaiti. Ua parau maira oia, Teie au. ² Ua parau atura oia, Inaha, ua ruhiruhia vau, aore au e ite i te mahana e pohe ai au : ³ e tena na, teie ta 'u parau ia oe, e rave oe i te mauhaa na oe ra, i te piha ohe e te fana na oe, e haere oe i te aru i te venatio na 'u ; ⁴ a rave ai i te maa no'ano'a na 'u, ta 'u e here nei, a hopoi mai ai ia 'u nei, ia amu vau ; ia haamaitai atu vau ia oe a pohe atu ai au.

⁵ Te faaroo ra Rebeka ia Isaaka i te parauraa 'tu i te tamaiti ia Esau. Haere atura Esau i te aru e imi i te venatio, e hopoi mai *na tana metua ra*. ⁶ Ua parau atura Rebeka i ta 'na tamaiti ia Iakoba, na ô atura, Inaha, i faaroo atura vau i te parau a to metua i te tuaana ia Esau, i te na ôraa 'tu e, ⁷ E hopoi mai i te venatio, e rave i te maa no'ano'a na ; ia amu vau, ia haamaitai au ia oe i te aro o Iehova a pohe atu ai au. ⁸ E tena na, e tau tamaiti, e e faaroo mai oe i tau parau ta 'u e parau atu nei. ⁹ E tii oe e rave mai i e piti pinia puaaniho maitatai no roto i te nãñã a'era, e na 'u e rave ei maa no'ano'a na to metua, ta 'na e here ra ; ¹⁰ e na oe e hopoi i to metua ra, ia amu oia, e ia haamaitai mai ia oe a pohe atu ai oia. ¹¹ Ua parau maira râ Iakoba i te metua vahine

ia Rebeka, Inaha hoi * tau tuaana o Esau e taata huruhuru ia, e e taata huruhuru ore hoi au : ¹² e riro paha tau metua i te fafa mai ia 'u, e e riro vau mai te haavare ia 'na, e o * te ino te noaa ia 'u i reira, e ore te haamaitai. ¹³ Ua parau atura tana metua vahine ia 'na, Ei nia ia 'u taua ino na oe ra, e tau tamaiti ; e faaroo noa mai oe i ta 'u parau, e tii oe e hopoi mai *i te pinia puaaniho ra* ia 'u nei. ¹⁴ Ua tii atura oia, ua hopoi maira i te metua vahine ra ; ua hamani ihora taua metua vahine no 'na ra i te maa no'ano'a, ta tana metua tane e here ra. ¹⁵ Ua rave ihora Rebeka i te ahui maitai o te tamaiti matahiapo ra o Esau, tei ia 'na *taua ahui ra i te vaira* tei roto i te fare, e ua faaahu atura i te tamaiti hopea ra ia Iakoba ra. ¹⁶ E ua vehi atura i tana rima e te a'i i te iri o na pinia puaaniho ra. ¹⁷ Ua tuu atura oia i taua maa no'ano'a, e te pane, ta 'na i hamani ra, i te rima o ta 'na tamaiti ra o Iakoba. ¹⁸ Ua haere atura oia i te metua tane ra, na ô atura, E tau metua ! Ua na ô maira oia, Teie au ; o vai oe, e tau tamaiti ? ¹⁹ Ua parau atura Iakoba i tana metua tane, O vau to tamaiti matahiapo ra o Esau ; ua rave hoi au i ta oe i faaue mai ia 'u ra ; teie to 'u hinaaro, e tia mai oe i nia, e parahi mai na, e amu i tau venatio, ia haamaitai mai oe ia 'u nei. ²⁰ Ua parau maira Isaaka i te tamaiti, Iaha tia i noaa vave ai ia oe, e tau tamaiti ? Ua na ô atura oia, No te mea, na te Atua no oe ra na Iehova i hopoi mai ia 'u. ²¹ Ua parau maira Isaaka ia Iakoba, E faafatata mai na oe ia fafa 'tu vau ia oe, e tau tamaiti, ia ite au e, o tau tamaiti mau â oe o Esau, e e ere. ²² Ua faafatata 'tura Iakoba i pihaiho i tana metua ia Isaaka ; e ua fafa maira oia ia 'na, na ô maira, O te reo ra, e reo ia no Iakoba, area te rima, e rima ia no Esau. ²³ Aore a'era oia i ite ia 'na, no te mea e rima huhuhuru to 'na, mai te rima atoa o tana tuaana ra o Esau ; e ua haamaitai maira oia ia 'na. ²⁴ Ua parau *faahou* maira râ oia, O tau tamaiti mau â oe na o Esau ? Ua na ô atura oia, O vau ia. ²⁵ Ua parau maira *Isaaka*, A hopoi mai i

pihaiho ia 'u nei, e amu vau i te venatio a tau tamaiti, ia haamaitai atu vau ia oe. Ua hopoi atura oia i pihaiho ia 'na, e ua amu ihora oia ; e ua hopoi atura oia i te uaina na 'na, e ua inu ihora oia. ²⁶ E ua parau maira tana metua ra o Isaaka a 'na, E faafatata mai oe, e ho'i mai ia 'u, e tau tamaiti. ²⁷ Ua faafatata 'tura oia, ua ho'i atura ia 'na, ite a'era oia i te hau'a o to 'na ahui, e ua haamaitai maira ia 'na, na ô maira, Inaha mai te hau'a o te aua i haamaitaihia e Iehova ra te hau'a o tau tamaiti nei. ²⁸ Ia horoa mai te Atua i te hau no te ra'i mai ia oe, e w* te maitai hoi o te fenua nei ; ia rahi hoi te sitona, e te uaina. ²⁹ Ia auraro mai te taata ia oe, e ia pi'o mai te mau fenua i raro i mua ia oe, ei tavana oe i nia iho i to mau taeae ; e ia faatura mai te tamarii a to metua vahine ia oe. O tei faaino mai ia oe ra, ia faaino-atoa-hia oia ; e o tei haamaitai mai ia oe ra, ia haamaitai-atoa-hia mai oia.

³⁰ E oti a'era ta Isaaka haamaitairaa mai ia Iakoba, e aita Iakoba i tae rea i rapae, mai mua mai i te aro o tana metua ra o Isaaka, ua haere maira tana tuaana o Esau, mai tana imiraa venatio maira. ³¹ Ua oti atoa hoi ta 'na maa no'ano'a i te hamanihia e ana, e ua hopoi maira i te metua tane ra, e ua na ô maira i tana metua tane, E tia mai oe, e tau metua, e amu i te venatio a to tamaiti nei, ia haamaitai mai oe ia 'u nei. ³² Ua parau atura te metua tane ra o Isaaka ia 'na, O vai oe na ? Ua na ô maira oia, O vau to tamaiti ; o to tamaiti matahiapo ra o Esau. ³³ Roohia ihora Isaaka i te rurutaina rahi roa, e ua na ô atura, O vai hoi teie, e teihea iho nei te taata i imi i te venatio, e ua hopoi mai i ô nei ia 'u nei, e ua amu hua hoi au hou mai nei oe ? oia hoi ta 'u i haamaitai iho nei, e e haamaitaihiâ hoi oia. ³⁴ E ite a'era Esau i te parau a tana metua ra, ua pii hua maira oia i te oto rahi, ua na ô maira i tana metua, E haamaitai mai oe ia 'u, o vau atoa nei, e tau metua e. ³⁵ Ua parau atura *Isaaka*, Ua haere haavare mai to teina i ô nei, e ua riro ia 'na to oe maitai. ³⁶ Ua parau

maira oia, E parau-tia-hia oia ia Iakoba, e ere anei ? a piti a'enei a 'na haavareraa mai ia 'u : i rave hoi oia i tau tufaa matahiapo i mutaaishora ; e inaha, ua riro to 'u nei maitai ia 'na i teie nei. E ua na ô maira hoi oia, Aita anei oe i vaiiho i te tahi maitai no 'u ? ³⁷ Ua parau atura Isaaka, na ô atura ia Esau, Inaha, ua faaairo vau ia 'na ei tavana no oe ; e to 'na atoa ra mau taeae, ua tuuhia e au i raro a'e ia 'na ; ua horoa vau * i te sitona, e te uaina na 'na ; e tena na, e tau tamaiti, e nahea 'tu vau ia oe ? ³⁸ Ua parau maira Esau i tana metua, Hoê roa ra a oe maitai, e tau metua ? e haamaitai mai oe ia 'u, o vau atoa nei, e tau metua e ! e ua oto pii noa 'tura Esau. ³⁹ Ua parau atura taua metua no 'na ra o Isaaka, na ô atura ia 'na, Inaha, * to oe parahiraa ei te maitai o te fenua nei, e te hau no te ra'i ra : ⁴⁰ e no ta oe ra 'o'e, ta oe faufaa, e ei tavini oe no to teina ; te vai atura râ te tau e riro ai te mana ia oe, e ofati ai oe i ta 'na zugo i nia i to a'î na. ⁴¹ Ua feii ihora Esau ia Iakoba, no te maitai a tana metua i haamaitai atu ia 'na ra. Ua na ô a'era Esau i roto i to 'na iho aa, Ua fatata te mau mahana othaa no tau metua nei ; ei reira vau e taparahi ai i tau teina nei ia Iakoba. ⁴² E i faaitehia maira Rebeka i te parau a ta 'na tamaiti matahiapo ra a Esau, ua tii atura oia i te tamaiti hopea ra ia Iakoba, ua parau atura ia 'na, Inaha, te oaoa noa ra to tuaana ra o Esau ia oe, *ua opua oia* e taparahi ia oe na : ⁴³ e teie nei, e tau tamaiti, e faaroo mai oe i tau reo ; e tia oe, e horo i Harana i tau tuaane ra ia Labana, ⁴⁴ parahirahi noa 'tu ai i reira, e ia mâha te riri o to tuaana ra : ⁴⁵ e ia mâha te riri o to tuaana ia oe, e ia moe ia 'na ta oe i rave iho nei ia 'na ra ; ei reira vau e tii atu ai ia oe e aratai mai ia oe na : ia faaerehia anei hoi au ia orua atoa i te mahana hoê ?

⁴⁶ Ua parau atura Rebeka ia Isaaka, Ua paupau roa tau aho i na tamahine a Heta nei ; ia rave Iakoba i te vahine no te mau tamahine a Heta, mai te mau vahine o teie nei fenua, eaha ta 'u faufaa ia parahi i te ao nei *i reira* ?

PENE XXVIII.

TE HAAMĀTA'U NEI ESAU IA IAKOBA ; TE A'O NEI RĀ REBEKA IA 'NA.

28 ¹ Ua parau atura Isaaka ia Iakoba, ua haamaitai atura ia 'na, e ua a'o atura ia 'na, na ô atura. Eiaha oe e faaipoipo i te vahine no te mau tamahine a Kanaana nei : ² a tia, a haere i Padana-arama, i te utuafare o Betuela, o te metua tane o to metua vahine nei ; a faaipoipo ai i te hoê vahine no reira, no te mau tamahine a Labana ra, a te tuaane a to metua vahine nei : ³ e ia haamaitai mai hoi te Atua Puaihope ra ia oe, e ia tamarihia ta oe, e ia faarahi ia oe, ia riro oe ei rave rahi roa : ⁴ e ia horoa mai oia * i te maitai *i parauhia mai* ia Aberahama, no oe, e no to oe ra huaai ; ia noaa ia oe te fenua ta oe e purutia noa na, ta te Atua i horoa mai no Aberahama. ⁵ Ua tuu atura Isaaka ia Iakoba, ia haere noa na i Padana-arama ia Labana a Betuela ati Arama, i te tuaane o Rebeka metua vahine a Esau raua o Iakoba ra.

⁶ Ite a'era Esau e, ua haamaitai Isaaka ia Iakoba, e ua tono ia 'na i Padana-arama, ia faaipoipo oia i te rahi vahine no reira ; e ua a'o oia ia 'na i tana haamaitairaa ia 'na ra, i te na ôraa e, Eiaha oe e faaipoipo i te vahine no te mau tamahine a Kanaana nei ; ⁷ e ua faaroo Iakoba i tana metua tane e tana metua vahine, e ua reva i Padana-arama : ⁸ e ite a'era hoi Esau e, aore tana metua tane ra o Isaaka i au * i te mau tamahine a Kanaana ra ; ⁹ haere atura Esau i ð Isemaela ra, faaipoipo atura i te tuahine o Nebaiota ia Mahalata a Isemaela a Aberahama ra, ei vahine na 'na, ei amui atoa i na vahine a 'na ra.

¹⁰ Reva 'tura Iakoba mai Bere-seba 'tu e haere tia 'tura i Harana ra. ¹¹ E tae atura oia i te hoê vahi, taoto ihora i reira, ua mairi hoi te mahana ; ua rave ihora oia i te hoê ofai no tana vahi ra, tuua ihora i raro a'e i tana upoo, taota ihora i reira ra. ¹² E taoto hoi tana, e

inaha, *ite atura oia* i te hoê e'a ua faatiahia i nia i te fenua nei, e ua tae roa te auru o *taua e'a ra* i nia i te ra'i ; e inaha, te paiuma ra te mau melahi a te Atua i nia, e te pou maira i raro i *taua e'a ra*. ¹³ E inaha, te tia noa maira Iehova i nia 'e i te reira, e ua na ô maira, O vau o Iehova, o te Atua no to metua ra no Aberahama, e te Atua no Isaaka, e teie nei fenua ta oe e taoto na, e horoahia ia e au no oe, e no to oe na huaai. ¹⁴ E e riro to oe na huaai mai te hu'a repo o te fenua nei *i te rahi*, e e tae roa oe *w** i te tooa o te râ, e te hitia o te râ, e i apatoerau, e i apatoa ; e ei ia oe, e ei to oe na huaai, e maitai ai te mau fetii atoa o te ao nei. ¹⁵ E inaha, tei pihai-atoa-iho vau ia oe, e na 'u oe e tia i to oe na mau haerea atoa, e e faaho'i mai â vau ia oe i teie nei fenua ; e ore hoi au e faarue ia oe e ia hope roa ta 'u i parau ia oe i te faatupuhia e au ra. ¹⁶ Ua ara a'era Iakoba i to 'na taoto, ua na ô a'era, E riro tei ô nei Iehova, e aore hoi au i ite. ¹⁷ Măta'u ihora oia, e ua na ô a'era, E vahi măta'u rahi teie ! o te fare teie o te Atua ; e o te uputa teie o te ra'i.

¹⁸ Ua tia a'era Iakoba i nia i te poipoi roa ra, ua rave ihora i te ofai ta 'na i pa'e i raro a'e i tana upoo ra, e ua faatia a'era ei pou ra, ua ninii ihora i te mono'i i nia iho. ¹⁹ Mairi ihora oia i te i'oa o taua vaehaa ra o *+* Betela, area te i'oa o taua oire ra i mutaa iho, o Luza ia. ²⁰ * Ua euhe ihora Iakoba, na ô atura, Ia tia ia oe, e te Atua, e ei pihaiiho oe ia 'u, e ia tia mai oe ia 'u i to 'u nei haerea ta 'u e haere nei ; e ia horoa mai oe i * te maa na 'u e amu, e te ahu ei ahu, ²¹ e ia faaho'i mai ia 'u i te utuafare o tau metua ma te ora ; ei Atua no 'u Iehova i reira : ²² e e riro teie nei ofai ta 'u i faatia iho nei ei pou ra, ei fare no te Atua : e te ahuru o te mau mea atoa ta oe e ho mai na 'u nei, e hopoihia ia e au na oe.

PENE XXIX.

TAE ATURA IAKOBA I TE APOO PAPE I HARANA ; ITEHIA MAI OIA E LABANA RA.

29 ¹ HAERE noa 'tura Iakoba i to 'na tere, e tae atura i te fenua i te pae i te hitia o te râ ra. ² Ua hi'o ihora oia, e inaha, e apoo pape tei taua vaehaa ra, e e toru *atoa nănă* mamoe i te taoto-noa-raa i pihaiiho, no taua apoo ra hoi te pape ia faainu i taua mau nănă ra ; e ofai rahi tei nia iho i te auvaha o taua apoo pape ra ; ³ ia tae atoa mai râ te mau nănă e huri ê ai ratou i taua ofai i nia iho i te apoo pape ra, a faainu ai i taua mau mamoe ra, a tuu faahou ai i te ofai i nia iho i taua apoo i te vairaa ra. ⁴ Ua parau atura Iakoba ia ratou, E au mau taeae, nohea outou na ? Ua parau maira ratou, No Harana matou. ⁵ Ua na ô atura oia ia ratou, Ua ite anei outou i te mootua o Nahora ra ia Labana ? Ua parau maira ratou, Ua ite matou. ⁶ Ua parau atura oia ia ratou, Te ora ra ? Ua na ô maira ratou, Te ora ra ; e inaha, tera 'e te tamahine o Rahela te haere maira ma te nănă mamoe. ⁷ Ua parau atura oia, Inaha, e mahana roa, aore hoi i tae i te hora e haaputuhia 'i te mamoe, a faainu i te mamoe i te pape, a tuu atu ai ia amu i te maa. ⁸ Ua parau maira râ ratou, Eita e tia, ia tae atoa mai râ te mau nănă, e ia huri ê i te ofai i nia iho i te apoo pape nei ; ei reira e faainuhia 'i te mamoe. ⁹ Te paraparau noa ra oia ia ratou, o Rahela maira, ma te nănă mamoe a te metua tane iho ; oia hoi te tia. ¹⁰ E tei te iteraa 'tu Iakoba ia Rahela, i te tamahine a Labana, te tuaane o tana metua vahine ra, e te nănă mamoe a te tuaane o tana metua vahine a Labana ra, ua haere atura Iakoba i pihaiiho, huri ê atura i te ofai i te auvaha o te apoo pape ra, ua faainu ihora i te nănă mamoe a Labana, a te tuaane o tana metua vahine ra. ¹¹ Ua hô'i atura Iakoba ia Rahela pihua 'tura te reo i te oto. ¹² E ia faaite atu Iakoba ia *Rahela*, e no te fetii oia

o tana metua tane ra, e o te tamaiti oia na Rebeka, ua horo atura Rahela, faaite atura i te metua tane. ¹³ E ite a'era Labana i te parau ia Iakoba, te tamaiti a tana tuahine ra, * ua horo maira oia e farerei ia 'na ra, tauahi ihora, e ho'i atura ia 'na, e ua aratai atura ia 'na i roto i to 'na fare. Ua faaite atura oia ia Labana i te mau parau atoa ra. ¹⁴ Ua parau maira Labana ia 'na, To 'u ivi mau â oe e to 'u atoa nei i'o.

E hoê a'era o Iakoba marama tia i te parahiraa ia 'na ra, ¹⁵ ua parau maira Labana ia Iakoba, Ia rave noa mai anei hoi oe i ta 'u nei ohipa no te mea, e taeae oe no 'u ? E faaite mai oe i ta oe utua. ¹⁶ Toopiti o Labana tamahine, o Lea te i'oa o te matahiapo ra, e o Rahela te i'oa o te teina. ¹⁷ E mata ma'i to Lea ; area o Rahela e purotu ia, i te mata e te huru atoa. ¹⁸ E *no te mea* te hinaaro ra Iakoba ia Rahela, ua na ô atura oia, * E tavini au *i ô nei* ia oe nei e ia hitu a'e matahiti, no to tamahine hopea nei o Rahela. ¹⁹ Ua parau maira Labana, E mea maitai ia horoa 'tu vau ia 'na na oe, eiaha vau e horoa 'tu ia 'na na te tahi taata ê atu : e parahi tâua i ô nei. ²⁰ Ua tavini atura Iakoba e a hitu atura matahiti, no Rahela, e no to 'na hinaaro ia 'na, riro atura taua *mau matahiti* ra, mai na mahana rii aita rea nei te huru ia 'na.

²¹ Ua parau atura Iakoba ia Labana, Ho mai i tau vahine, ua hope hoi to 'u taime, ia faaipoipo vau ia 'na. ²² Ua haaputu maira Labana i te mau taata atoa no taua vaehaa ra, e ua faaamuraa maa ihora. ²³ E rui ihora, rave a'era oia i ta 'na tamahine ra ia Lea, ua aratai maira oia ia 'na, taoto atura oia ia 'na. ²⁴ E ua horoa maira Labana i tana tavani vahine ra ia Zilipa, ei tavini vahine no ta 'na tamahine ra no Lea. ²⁵ Ia ao râ, *ite a'era Iakoba, e inaha*, o Lea ; ua parau atura oia ia Labana, Eaha teie ta oe i rave iho ia 'u nei ? e ere anei o Rahela ta 'u i tavini atu ai au ia oe na ? eaha oe i haavare mai ai ia 'u ? ²⁶ Ua parau maira Labana, Eita e tia i to matou nei fenua ia na mua i te horoa i te teina, eiaha te matahiapo ra : ²⁷ a faahope na i to 'na nei hebedoma

faaipoiporaa, e e horoa atoa 'tu matou i te tahi atoa na oe, ei utua na oe, e tavini mai â oe ia 'u nei e ia hitu mai â matahiti. ²⁸ Ua na reira 'tura Iakoba ; e hope a'era ia 'na to 'na hebedoma ra, ua horoa atoa maira *Labana* i ta 'na tamahine ia Rahela ei vahine na 'na. ²⁹ E ua tuu maira Labana i tana tavini vahine ra ia Bila, i ta 'na tamahine ia Rahela, ei tavini vahine na 'na. ³⁰ Taoto atoa 'tura oia ia Rahela ; e e rahi to 'na hinaaro ia Rahela ia Lea, e ua tavini atura oia i ô *Labana* e hitu â matahiti ia Rahela.

³¹ E ia hi'o maira Iehova e aore Lea i herehia, ua horoa maira oia i te tamarii na 'na ; area o Rahela, te *vai* ui noa ra ia. ³² Ua tô ihora Lea, e fanau maira ta 'na e tamaroa maira iho ra oia i to 'na i'oa *+* Reubena ; ua na ô a'era hoi oia, Ua hi'o mai â Iehova i to 'u nei ati ; e teie nei, e here mai tau tane ia 'u. ³³ E ua tô faahou ihora oia, e fanau maira e tamaroa ; ua na ô a'era, No te mea e, ua faaroo maira Iehova, e aore au i herehia mai, i horoa atoa mai ai oia ia 'u i teie *nei tamaiti* ; mairi ihora oia i to 'na i'oa o *+* Simeona. ³⁴ Ua tô faahou ihora hoi oia, e fanau maira e tamaiti ; ua na ô a'era, E ati roa mai tau tane ia 'u i teie nei, no te mea, a tootoru a'enei a 'u tamaroa i fanau na 'na ; i mairihia 'i oia ia *+* Levi. ³⁵ Ua tô faahou ihora oia, e fanau maira e tamaroa ; ua na ô a'era, E haamaitai au ia Iehova i teie nei ; i mairi ia/ai oia i to 'na i'oa ia *+* Iuda ; aua 'tura oia.

PENE XXX.

O RAHELA, NO TE OTO I TE HAPU ORE, I HOROA 'I I TANA TAVINI VAHINE RA IA BILA, IA IAKOBA.

30 ¹ E ITE a'era Rahela e, aita a 'na e tamarii ia Iakoba, ua feii atura Rahela i tana tuaana, e ua parau atura ia Iakoba, Ho mai i te tamarii na 'u a pohe au. ² Riri a'era Iakoba ia Rahela ; e ua na ô maira *ia 'na*, Tei ia 'u anei ta te Atua ra, tei ore i horoa mai i te tamarii na oe ? ³ Ua parau atura oia, e Tera

ihō tau tavini, o Bila ; e haere atu oe ia 'na ra, ia fanau ta 'na ei hiiraa na 'u, ia tamariiha ta 'u ia 'na ra. ⁴Ua tuu atura oia i tana tavini ia Bila * ei vahine na 'na, e ua taoto atura Iakoba ia 'na. ⁵Ua tō ihora o Bila, e fanau maira ta Iakoba ia 'na e tamaroa. ⁶Ua na ô a'era Rahela, Ua faatia mai te Atua ia 'u ; ua faaroo atoa mai hoi oia i to 'u reo, e ua horoa mai i te tahi tamaiti na 'u ; i mairi ai oia ia 'na ia *+* Dana. ⁷Ua tō faahou ihora taua tavini o Rahela ra o Bila, o te piti ia o te tamaiti ta 'na i fanau na Iakoba. ⁸Ua na ô a'era Rahela, E taputoraa rahi to 'u nei taputoraa i tau tuaana, e ua riro mai ia 'u. Mairi ihora oia i to 'na i'oa * o ^aNaphatali. ⁹E ite a'era Lea e, ua aua oia, ua tuu atura oia i tana tavini ia Zilipa, ia Iakoba ra ei vahine. ¹⁰Ua fanau ihora ta te tavini o Lea ra ta Zilipa i te tahi tamaiti na Iakoba. ¹¹Ua na ô a'era Lea, E tiaa atoa ; i mairi ai oia ia 'na ia Gada. ¹²Ua fanau *faahou ihora* ta te tavini o Lea ra ta Zilipa i te tahi tamaiti na Iakoba, o te piti ia. ¹³Ua na ô a'era o Lea, Ua maitai au ; e parau hoi te mau vahine ia 'u nei, e ua maitai. Mairi ihora oia ia 'na ia Asera.

¹⁴Haere atura Reubena i rapae i te anotau ootiraa sitona ra, ite atura oia i te dudaima i taua vahi ra, e ua hopoi maira i te metua vahine ia Lea ra. Ua parau maira Rahela ia Lea, Te hinaaro nei au e e ho mai oe i e fanu dudaima, *i te dudaima* a to tamaiti na, na 'u. ¹⁵Ua parau atura oia ia 'na, E iti â tena, o tau tane i ravehia e oe na, e titau atoa mai oe i te dudaima a tau tamaiti nei ? Ua parau maira Rahela, E taoto oia ia oe i teie nei rui, i te dudaima a to tamaiti na.

¹⁶E ia ho'i maira Iakoba i te ahiahi mai te aru mai, haere atura Lea i rapae ia farerei atu ia 'na, e ua na ô atura, E taoto oe ia 'u nei, ua tarahuhia oe e au i te dudaima a tau tamaiti. Ua taoto maira oia ia 'na i taua rui ra. ¹⁷Ua faaroo maira te Atua ia Lea, e ua tō ihora oia, o te toopae ia o te tamaiti ta 'na i fanau na Iakoba. ¹⁸Ua na ô a'era Lea, Ua

faautua mai te Atua ia 'u, no te mea, ua horoa vau i tau tavini na tau tane. Maira ihora oia ia 'na ia Isahara. ¹⁹Ua tō faahou ihora Lea, o te tooono ia o te tamaiti ta 'na i fanau na Iakoba. ²⁰Ua na ô a'era Lea, Ua faatao'a mai te Atua ia 'u i te tao'a maitai : e noho mai tau tane ia 'u i teie nei, no te mea, a tooono a'enei a 'u tamarii tamaroa i fanau na 'na. Mairi ihora oia ia 'na ia p Zebuluna. ²¹E muri a'era, fanau faahou ihora oia e tamahine, mairi ihora i to 'na i'oa o *+* Dina.

²²Ua mana'o maira te Atua ia Rahela, e ua faaroo maira te Atua ia 'na, e ua horoa maira i te tamarii na 'na. ²³E ua tō ihora oia, e fanau maira ta 'na e tamaroa ; e ua na ô a'era oia, Ua faaore iho nei te Atua i te faainoraa ia 'u nei. ²⁴Mairi ihora oia i to 'na i'oa o Iosepha ; ua na ô a'era hoi oia, Ia amui mai â Iehova i te tahi tamaiti na 'u.

²⁵E tei te tau i fanau ai Iosepha ia Rahela ra, o ta Iakoba ia parauraa 'tu ia Labana e, E tuu a'e oe ia 'u e haere au i w* to 'u ra vahi, i to 'u ra fenua : ²⁶ho mai oe i tau pue vahine, i tavini atu ai au ia oe na, e tau mau tamarii nei hoi, e tuu oe ia 'u ia haere na ; ua ite hoi oe i te huru o ta 'u ohipa i rave ia oe na. ²⁷Ua parau maira Labana ia 'na, Ei hamani maitai to oe ia 'u. Ite hua a'enei au ia 'u iho, e no oe i haamaitai mai ai Iehova ia 'u. ²⁸Ua parau maira oia, E faaite mai oe ia 'u i ta oe utua, e na 'u ia e horoa 'tu. ²⁹Ua parau atura oia ia 'na, Ua ite hoi oe i ta 'u nei raveraa ohipa ia oe na, e ta oe tao'a i noaa ia 'u ra : ³⁰e ta oe na tao'a iti haihai a haere mai ai au ra, ua riro iho nei ei mea rahi roa : ua haamaitai mai hoi Iehova ia oe i ta 'u nei ohipa : e teie nei, a fea vau e imi ai i ta to 'u iho nei fetii ? ³¹Ua parau maira *Labana*, Eaha ta 'u e hopoi atu na oe ? Ua parau atura Iakoba, Eiaha ta oe hopoi mai na 'u ia tia râ ia oe teie parau, e tia i faahou vau i te mamoe na oe e na 'u e faaamu. ³²E haere au na roto i te nănă atoa auanei, a faataa ê atu ai i te mau puua opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te puua outeute no roto i te

mau mamoe ra ; *a itea 'i i muri a'e* te puaa opatapata rarahi e te opatapata rii i roto i te puaaniho, o ta 'u ia utua. ³³ Ei reira e itea 'i e te tiaraa o ta 'u nei parau, ia tae ta 'u ra utua i mua i to aro na a muri a'e ; o te mau puaa aore e opatapata rarahi, e te opatapata rii, i roto i te mau puaaniho ra, e te mau puaa outeute ore i roto i te mau mamoe, *ia itea* i roto i ta 'u ra, *ia parauhia* te reira, ei mea eiâ. ³⁴ Ua parau maira Labana, Ua tia, e na reira i ta oe e parau mai na.

³⁵ Ua faataa 'tura oia i taua mahana ra i te mau puaaniho oni opatapata rarahi e te opatapata rii, e te mau puaaniho ufa opatapata rarahi e te opatapata rii, (o te mau puaa atoa i teatea e tahi vahi iti,) e te mau *puaa* outeute atoa i roto i te mau mamoe ra, ua tuu atura i te rima o ta 'na iho mau tamarii *ei tiai*.

³⁶ Ua faataa ê atura oia ia 'na iho ia Iakoba, e toru mahana e tae na 'i ia haere. Ua tiai ihora Iakoba i te tahi pae i te mau nănă a Labana ra.

³⁷ Ua rave ihora Iakoba i te ohi rii lebene apî ra, e te ohi luza, e te ohi aramona ; ua hohore ihora oia, ia toretore, ia itea te teatea i roto i taua mau ohi ra. ³⁸ Ua faatia a'era oia i taua mau raau rii horea e ana i te hiti o te mau vahi pape i faainuhia 'i te mau mamoe ra, i mua mau i te *mamoe* ia haere mai e inu ra ; e ia haere mai ratou e inu *i te pape* ra, ia tô ratou i reira ra. ³⁹ Ua tô ihora te mau mamoe i mua i taua mau raau rii ra, e fanau maira i te fanau'a opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te purepure. ⁴⁰ Ua vehe ihora Iakoba i taua mau fanau'a ra, faataa ê maira i tei opatapata i taua mau puaa ra, e tei outeute i taua mau nănă a Labana ra, faataa ê maira ia ei nănă na 'na iho, aore ia i tuu atoa i roto i te mau nănă a Labana ra. ⁴¹ E ua pupa ana'e te mau puaa etaeta o taua nănă ra, ua tuu ihora Iakoba i taua mau raau rii i taua mau vahi pape ra, i mua i te mata o taua mau puaa ra, ia tô ratou *i reira* i taua mau raau rii ra. ⁴² Area te mau puaa paruparu *o taua nănă* ra, aore oia

i tuu *i taua mau raau ra* i te reira. Riro atura te paeau paruparu ra na Labana, e te paeau etaeta ra tei ia Iakoba ia.

⁴³ Tupu atura te tao'a a taua taata ra i te rahi, * e puaa rahi ta 'na, e te tavini vahine, e te tavini tane, e te kamela, e te asini.

PENE XXXI.

FAARUE HUNA 'TURA IAKOBA IA LABANA ; EIÂHIA IHORA TO 'NA MAU ATUA E RAHELA.

31 ¹ ITE a'era *Iakoba* i te parau a na tamarii a Labana i te na ôraa e, Ua pau roa te tao'a a to tatou metua ia Iakoba ; no roto i ta to tatou metua ra taua tao'a rahi na 'na a'era i noaa. ² E te hi'o atura Iakoba i te mata o Labana ; e inaha, e ere mai tei mutaaihora. ³ E ua parau mai na Iehova ia Iakoba e, A ho'i oe i te fenua o to metua na, i to oe ra fetii, e ei ô na atoa vau ia oe na. ⁴ Ua tonono atura Iakoba i te tapapa ia Rahela raua o Lea, ia haere mai i reira i taua nănă puaa na 'na ra ; ⁵ e ua parau atura oia ia raua, Te hi'o nei au e, *ua huru ê* te mata o to orua metua tane ia 'u, aore mai tei mutaaihora : i pihai-atoa-iho ra te Atua o to 'u ra metua ia 'u nei. ⁶ Ua ite hoi orua e, ua faahope au i to 'u puai i te raveraa i te ohipa a to orua metua na. ⁷ E ua haavare mai hoi to orua metua ia 'u, e * ua ahuru a'enei i tei faahuru-ê-raa i ta 'u nei utua ; aita râ * i tia i te Atua ia ino vau ia 'na. ⁸ Ia na ô mai oia e, O te mea opatapata rii ra o ta oe ia utua ; ua fanau maira te mau puaa atoa i te mea opatapata ana'e. E ia na ô mai oia e, te mea opatapata rarahi ta oe utua ; ua fanau mai te mau puaa atoa i te mea opatapata rarahi ana'e. ⁹ Ua na reira iho nei te Atua i te rave i te tao'a a to orua metua, e ua horoa mai ia 'u nei. ¹⁰ Tei te tau i apiti haere ai te mau puaa ra, to 'u ia iteraa i te taoto no 'u ra, e inaha, i nânâ a'era vau i tau mata i nia, *e ite atura vau* i te mau oni i ou'a i nia i te mau puaa ra, e e opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te purepure ana'e. ¹¹ E ua

parau maira te melahi a te Atua ia 'u i taua taoto ra, **na ô maira**, E Iakoba e! Ua parau atura vau, Teie au. ¹² Ua parau maira oia, A nânâ na i to mata i nia, e hi'o i te mau oni e ou'a i nia i te mau puua, opatapata rarahi, e te opatapata rii, e te purepure ana'e : ua hi'o hoi au i ta Labana i rave ia oe na : ¹³ O vau te Atua o Betela ra, i te vahi ta oe i faatahinu i te pou **ofai** ra, e ta oe hoi i euhe mai ia 'u ra : a tia i tena na, e faarue mai i teie nei fenua ; a ho'i i te fenua o to oe ra fetii. ¹⁴ Ua parau maira Rahela raua o Lea, na ô maira ia 'na, E faufaa iti a'e anei ta mâua i noaa i te fare o to mâua nei metua ? ¹⁵ E ere anei ua faariro oia ia mâua ei taata êê ? ua hoo hoi oia ia mâua, e tana hoo ia mâua ra ua pau roa ia ia 'na. ¹⁶ Na mâua iho, e na ta mâua tamarii, te mau tao'a atoa a to mâua metua i ravehia e te Atua ra ; E tena na, e haapao oe i ta te Atua i parau mai ia oe ra.

¹⁷ Ua tia a'era Iakoba i nia, ua tuu a'era i ta 'na mau tamarii, e na vahine na 'na ra, i nia i te mau kamela ; ¹⁸ ua rave atoa i te mau puua atoa na 'na ra, e te mau tao'a atoa i noaa ia 'na, oia te mau puua i noaa ia 'na i Padana-arama ra, e haere i tana metua ia Isaaka ra i te fenua ra i Kanaana. ¹⁹ Ua reva 'tura Labana e paoti i te mau mamoe na 'na ra ; ua eiâ ihora Rahela i te mau teraphima no to 'na ra metua. ²⁰ Haere huna 'tura hoi Iakoba aore Labana Arama ra i ite, aore hoi oia i faaite noa 'tu i taua haerea no 'na ra. ²¹ Reva 'tura oia, e ta 'na atoa ra mau tao'a : ua tia a'era hoi oia i nia, e tae atura i tera pae pape, ua fariu atura tana mata i te mou'ara o Gileada.

²² E tae a'era i te rui toru i faaitiehia 'tu ai Labana e, ua reva Iakoba. ²³ Ua amui atoa maira oia i to 'na ra fetii, tipapa 'tura oia ia 'na e rui hitu a'era, roohia 'tura i nia i te mou'a ra o Gileada. ²⁴ Roohia ihora Labana ati-Arama e te Atua i te taoto i te rui, e ua parau maira ia 'na, E ara ia oe, eiaha oe e parau noa 'tu ia Iakoba i te parau ino e te parau maitai atoa.

²⁵ A roohia 'tu ai Iakoba e Labana ra, ua patiahia to Iakoba tiahapa i nia i te mou'a ; ua patia atoa ihora Labana e to 'na atoa ra fetii **i to ratou tiahapa** i nia atoa i taua mou'a ra o Gileada. ²⁶ Ua parau atura Labana ia Iakoba, Eaha ta oe i rave na, i haere huna mai ai oe aore au i ite, e ua riro mai nei hoi tau pue tamahine ia oe mai te ivi i riro i te tama'i ra ? ²⁷ Eaha oe i horo huna noa mai ai, i haere eiâ mai ai, aore i parau mai ia 'u ; ia tuu mai hoi au ia oe ma te oaoa, e ma te pehe, ma te tophe, e ma te kinura ? ²⁸ aita a'enei hoi i tia ia 'u ia hô'i noa 'tu i tau pue tamarii e tau pue tamahine ia oe ? E parau maamaa ta oe, o oe i na reira. ²⁹ E tia noa ia 'u ia rave ino atu ia outou na, ua parau mai ra te Atua no to outou metua ia 'u e i na rui, na ô maira, E ara ia oe, eiaha oe e parau noa 'tu ia Iakoba i te parau ino e te parau maitai atoa. ³⁰ E tena na, e riro te ru na oe e haere, no te mea te hinaaro na oe i te utuafare o to metua na ; eaha râ hoi oe i eiâ 'i i tau mau atua nei ? ³¹ Ua parau maira Iakoba ia Labana, na ô maira, No te mea i mātā'u vau ; i mana'o hoi au e, e riro oe i te haru mai i to pue tamahine nei : ³² **area** te mau atua no oe na, o te taata ia itea 'tu tei ia 'na ra, ia pohe 'tu ia : a imi na oe i ta oe na tao'a i ō nei ia 'u nei, i mua i te aro o to tatou atoa nei, **e itea 'tu** a rave. Aore hoi Iakoba i ite e ua eiâhia te reira e Rahela.

³³ Ua haere atura Labana i roto i te tiahapa o Iakoba, e i roto atoa i te tiahapa o Lea, e te tiahapa o na tavini vahine ra ; aore râ i itea ia 'na. Ua haere maira oia mai roto mai i te tiahapa o Lea ra, e ua tomo atura i roto i te tiahapa o Rahela ra. ³⁴ Ua ravehia taua na idolo ra e Rahela, e ua oomohia e ana i roto i te parahiraa kamela, parahi ihora oia i nia iho. Ua imi ihora Labana e ati noa 'e taua tiahapa ra, e aore roa i itea. ³⁵ Ua parau maira oia i tana metua, Eiaha na oe e riri, e paino, i te mea vau aore * i tia i nia i mua i to aro nei ; o te peu hoi i te vahine nei teie i nia ia 'u nei. Ua imi ihora oia, aita râ i itea taua na idolo ra.

³⁶ Riri a'era Iakoba, e ua tama'i maira ia Labana ; ua parau maira Iakoba ia Labana, na ô maira, Eaha ta 'u hapa, eaha to 'u ino, i auau hua mai ai oe ia 'u nei ? ³⁷ Ua paheru hua iho nei oe i te mau tao'a atoa na 'u nei ; eaha ta oe mea iti i itea i te mau tao'a atoa na oe na ? A tuu mai na i ô nei nei, i mua i te aro o to matou nei, e i mua hoi i te aro o to outou, e na ratou e tuu mai i te parau ia tâua nei. ³⁸ Hoê taau a'enei o 'u matahiti i ô na ia oe na, e aore roa ta oe mamoe e te puaniho i maihi i to ratou fanau'a ; aore hoi te mau oni o ta oe ra nãã i amuhia e au. ³⁹ O tei motu *i te taehae ra*, aore ia vau i hopoi atu ia oe na, na 'u ia i tau, o tei riro i te ao ra, e o tei riro hoi i te rui, * ua titau mai oe i te hoo ia 'u nei. ⁴⁰ I pohe au i te auhâ i te ao, e te toetoe i te rui ; e aore hoi o 'u e taoto. ⁴¹ Ua tau mau â o 'u matahiti i to oe na utuafare ; hoê ahuru ma maha o 'u matahiti i te taviniraa ia oe i na tamahine toopiti a oe na, e ono hoi matahiti no te mau puua nei ia : e ua ahuru hoi o oe faahuru-ê-raa i ta 'u nei utua. ⁴² Ahiri te Atua o tau metua, o te Atua o Aberahama, i te mätä'uhia e Isaaka, aore i ô nei ia 'u nei ua tuua-noa-hia mai au e oe i teie nei â ma te faufaa ore : ua hi'o mai râ te Atua i to 'u nei ati, e te ohipa i ravehia e tau rima, i a'o mai ai oia *ia oe* i na rui nei.

⁴³ Ua parau atura Labana ia Iakoba, na ô atura, O teie nei pue tamahine, e tamahine ia na 'u ; e teie nei mau tamarii, e tamarii ia na 'u ; e teie nei mau mamoe, e mamoe ia na 'u ; e na 'u atoa te mau mea atoa ta oe e hi'o na : e teie nei, e nahea vau i taua na tamahine na 'u nei, e te mau tamarii nei ta ratou i fanau ? ⁴⁴ e tena na, e faaau na tâua i te tahi faufaa na tâua, a vaiiho ai ei ite no tâua.

⁴⁵ *+* Ua rave ihora Iakoba i te hoê ofai, ua faatia a'era ei pou. ⁴⁶ Ua parau atura Iakoba i to ratou ra, A haaputu mai na i te ofai. Ua hopoi maira ratou i te ofai, ua haapue maira i te puea, ua amu ihora ratou i te maa i taua puea ra. ⁴⁷ E mairihia ihora e Labana ia *+* Iegara- Sahaduta, area o Iakoba, mairi ihora

oia *i taua puea* ra ia Galeeda. ⁴⁸ Ua na ô a'era hoi Labana, Ei ite teie nei puea no tâua i teie nei mahana. I mairihia 'i te i'oa ra ia Galeeda ; ⁴⁹ e ia *+* Mizepa, no te mea ua parau oia e, Ia tia mai Iehova ia tâua, ia moe ê tâua te tahi e te tahi : ⁵⁰ ia hamani ino oe i tau pue tamahine nei, e ia faaipoipo oe i te vahine *ê atu â*, a amui ai i tau na tamahine nei, aore e taata i pihaiho ia tâua *ei ite* ; tera râ te ite ia tâua, o te Atua.

⁵¹ Ua parau atura Labana ia Iakoba, Inaha teie nei puea, e inaha *teie nei* pou, i faatiahia e au i ropu ia tâua nei : ⁵² ei ite teie nei puea, e ei ite teie nei pou, e e ore teie nei puea e mairi ia 'u a haere 'tu ai ia oe ra, e ore hoi teie nei puea e teie nei pou e mairi ia oe, a haere mai ai oe ia 'u, mai te mea e hamani ino ra : ⁵³ ei te Atua no Aberahama, e te Atua no Nahora, (*oia* te Atua no to raua Metua,) te hi'o mai ia tâua nei. Ua tãpũ ihora hoi Iakoba a i TEI MĀTA'UHIA e tana metua ra e Isaaka. ⁵⁴ Ua patia ihora Iakoba i te puua i nia i taua mou'a ra, e ua parau atura i to ratou ra e amu i taua maa ra ; ua amu ihora hoi ratou i taua maa ra, e taoto ihora i nia i taua mou'a ra i te reira rui.

⁵⁵ Ua tia a'era Labana i nia i te poipo roa, ua ho'i ihora i na tamarii e na tamahine na 'na ra, e ua haamaitai maira ia ratou, reva 'tura, ho'i atura Labana i to 'na ra vahi mau.

PENE XXXII.

TA IAKOBA FAREREIRAA I TE NUU A TE ATUA I MAHANAIMA, TA 'NA PARAU, E TE TAO'A, I TE HOPOIRAA IA ESAU RA.

32 ¹ HAERE noa 'tura Iakoba i to 'na ra tere i reira ; e ua farerei maira te mau melahi a te Atua ia 'na ra. ² E ite a'era Iakoba ia ratou, ua na ô a'era, O te nuu teie a te Atua. Mairi ihora oia i te i'oa o taua vahi ra ia *+* Mahanaime.

³ I tononā na Iakoba i te vea na mua ia 'na i tana tuaana ra ia Esau, i te fenua ra o Seira (o

te fenua o Edoma ra). ⁴ E ua parau hoi oia ia ratou, na *ô* atura, E na *ô* outou ia parau atu i tau raatira ra ia Esau ; Te na *ô* maira to tavini ra o Iakoba, i purutia noa na vau i *ô* Labana ra, e i reira vau e tae roa a'enei i teie nei. ⁵ E e puaatoro ta 'u, e te asini, *e* te mamoe, e te tavini tane, e te tavini vahine ; e ua tonono hoi au *i te taata* e faaite ia oe, e tau raatira e, ia itehia mai au e oe na.

⁶ Ua ho'i maira taua mau vea ra ia Iakoba ra, na *ô* maira, Tae atura matou i to tuaana ra ia Esau ; e * te haere maira oia, e na taata atoa e maha hanere, ia farerei mai ia oe nei.

⁷ Mäta'u roa a'era Iakoba e te ahoaho ; ua vehe ihora oia i te mau taata o to 'na *tere*, e te mau mamoe, e te mau puaatoro, e te mau kamela, e e piti püpü ; ⁸ ua na *ô* a'era hoi oia, Ia haere mai Esau i te hoê püpü ra e ia taparahi i te reira, e ora 'tu te tahi püpü o tei toe ra.

⁹ Ua * na *ô* a'era Iakoba, E te Atua no tau metua ra no Aberahama, e te Atua no tau metua hoi no Isaaka, e Iehova e, i tei parau mai ia 'u e, E ho'i oe i to oe ra fenua, e to oe ra fetii, e na 'u e hamani maitai atu ia oe na : ¹⁰ e ore roa vau nei e au i te mau hamani-maitai-raa mai, e te mau parau mau atoa na oe i to tavini nei ; i na teie nei *pape* hoi au i na Ioridana ma tau raau turutootoo ana'e ra, e teie nei e piti atoa o 'u püpü. ¹¹ E faaora oe ia 'u nei i te rima o tau tuaana, i te rima o Esau nei ; te mäta'u nei hoi au ia 'na, o te haere mai hoi oia e taparahi ia 'u, *e* na metua vahine nei, e na tamarii atoa. ¹² Ua parau maira oe e, E hamani maitai atu *â* vau ia oe, e e faariro vau i to oe na huaai mai te one tahatai, eita e tia ia taio ra i te rahi.

¹³ Faaea ihora oia i reira i taua rui ra ; ua rave ihora oia i te tao'a no te mau tao'a i hopoihia mai e ana ei *ô na 'na* i tana tuaana ra ia Esau ; ¹⁴ e piti hanere puaaniho ufa, e piti ahuru puaaniho oni, e piti hanere mamoe ufa, e piti ahuru mamoe oni, ¹⁵ e toru ahuru kamela maiaa, ma to ratou atoa ra mau fanau'a, e maha ahuru puaatoro ufa, hoê

ahuru puaatoro pae, e piti ahuru asini ufa, e hoê ahuru fanau'a ; ¹⁶ ua tuu atura *i taua mau puaa ra* i te rima o te mau tavini ra, faataa 'tura i taua mau taura puaa ra, ua parau atura i taua mau tavini no 'na ra, E haere outou na mua ia 'u, e faataa *ê â* i te tiaa puaa ia atea te tahi e te tahi. ¹⁷ Ua parau atura oia i tei na mua ra, na *ô* atura, Ia farerei mai tau tuaana nei o Esau ia oe ra, e ia na *ô* mai i te ui ia oe e, E *tavini* oe no vai ? E haere oe i hea ? Na vai teie nei *mau puaa* i mua ia oe na ? ¹⁸ E na *ô* atu oe i reira, Na to tavini ra na Iakoba ; e tao'a hapono-noa-hia mai teie na oe, e tau raatira, e Esau e ; e inaha, tera 'e oia tei muri ia matou. ¹⁹ Ua na reira atoa hoi oia i te parau atu i te piti, e te toru, e te feia atoa i pee i taua mau taura puaa ra, i parau atura e, E na *ô* outou i te parau atu ia Esau ia farerei atu outou ia 'na ; ²⁰ e e parau atoa 'tu e, Inaha, tera 'e to tavini o Iakoba tei muri mai ia matou. Ua na *ô* a'era hoi oia, E haamärû na vau ia 'na i te tao'a i te hopoiraa na mua, a ite atu ai au i tana mata i muri a'e, peneia'e o te ite mai oia ia 'u i reira. ²¹ Reva 'tura taua tao'a ra na mua, area oia iho, faaea ihora ia i te puhapa i taua rui ra.

²² Ua tia a'era oia i nia i taua rui ra, ua aratai atura i na vahine toopiti na 'na ra, e na vahine tavini toopiti, e ta 'na atoa ra mau tamarii tino ahuru ma hoê ra, e haere i te tahi pae i te pape ra o Iaboka. ²³ Ua aratai atura oia ia ratou, ua tuu atura i te tahi pae i taua pape ra ; e ua hopoi atoa hoi i te mau tao'a atoa na 'na ra.

²⁴ Toe ihora o Iakoba ana'e ra, e ua *tô* maira te hoê taata ia 'na e ao noa a'era. ²⁵ E ite a'era oia e, eita oia e pohe ia 'na, ua moto ihora oia i te hufâ *o Iakoba* ; ma'oa ihora te hufâ o Iakoba i taua *tôraa* ia 'na ra. ²⁶ Ua na *ô* maira oia, E tuu oe ia 'u, ua ao. Ua parau atura *râ Iakoba*, Ia ore oe ia haamaitai mai ia 'u nei, e ore au e tuu ia oe. ²⁷ Ua na *ô* maira taua taata ra ia 'na, O vai to oe i'oa ? Ua parau atura oia, O Iakoba. ²⁸ Ua na *ô* maira oia, Teie oe aore a parauhia o Iakoba, o Iseraela *râ*, mai te arii ra hoi oe i te manaraa i te Atua ra, e

e mana atoa oe i te taata nei. ²⁹ Ua ui atura Iakoba, na ô atura, E faaite mai na oe ia 'u i to oe i'oa. Ua parau maira oia, Eaha oe i ui mai ai i to 'u i'oa ? Ua haamaitai maira oia ia 'na i reira ra. ³⁰ Mairi ihora Iakoba i te i'oa o taua vahi ra o *+* Peniela ; *ua na ô a'era*, Ua hi'o hoi au i te Atua i to 'na mata i mua i to 'u nei mata, e te ora noa nei â vau.

³¹ E ia 'na hoi i haere na Peniela, ua hiti maira te mahana ia 'na, haere pirio'i ihora oia i te humaha no 'na. ³² I ore ai te tamarii a Iseraela i amu ai i te uaua rahi i raro a'e i te humaha e tae roa a'enei i teie nei mahana ; no te mea i motohia te humaha o Iakoba i te uaua rahi ra.

PENE XXXIII.

TO IAKOBA RAUA ESAU FAREREIRAA MA TE HAU.

33 ¹ UA nânâ a'era Iakoba i tana mata i nia, e ite atura ia Esau i te haerea mai, e te taata atoa hoi e maha atoa hanere. Ua opere ihora oia i te mau tamarii ra, i ta Lea, e ta Rahela, e ta na vahine tavini ra. ² Ua tuu atura oia i na vahine tavini toopiti e ta raua pue tamarii i mua, e muri a'e o Lea ia e ta 'na atoa pue tamarii, e muri roa a'e o Rahela ia raua o Iosepha. ³ Ua haere atura oia na mua ia ratou ; ua pi'o ihora oia i raro i te repo e a hitu a'era pi'oraa, e fatata roa a'era tana tuaana ia 'na. ⁴ Ua horo maira Esau e farerei ia 'na, tauahi maira ia 'na, i nia i tana a'î, e ua ho'i maira ia 'na ; oto ihora raua atoa. ⁵ Ua nânâ a'era to 'na mata i nia, ite maira i te mau vahine e te mau tamarii, e ua na ô maira, O vai teie nei feia e pee ia oe nei ? Ua parau atura *Iakoba*, E tamarii ia e na te Atua i horoa mai na to tavini nei. ⁶ Ua haere maira na vahine tavini e ta raua tau tamarii i pihaiho, ua pi'o ihora i raro. ⁷ Ua haere atoa maira hoi Lea e ta 'na ra pue tamarii i pihaiho, e ua pi'o ihora i raro ; e muri a'era, ua haere maira Rahela raua o Iosepha i pihaiho, e ua pi'o ihora i raro. ⁸ Ua parau maira oia, Eaha te tiaa rahi puua

ta 'u i farerei iho nei ? Ua parau atura oia, Ia itehia mai au e oe, e tau raatira. ⁹ Ua parau maira Esau, E tao'a rahi ta 'u, e tau taeae ; e mau oe i ta oe ra na oe iho. ¹⁰ Ua parau atura Iakoba, Eiaha, teie ta 'u parau ia oe, ua itehia mai au e oe ra, e farii mai oe i ta 'u nei ô i tau rima nei ; i tae mai ai au * i mua i to aro nei, mai te mea e i haere mai i mua i te aro o te Atua ra, ia ite mai oe ia 'u : ¹¹ a rave mai oe i ta 'u nei ô i hopoihia mai *e au* ia oe nei, no te mea, ua hamani maitai mai te Atua ia 'u nei, e no te mea, aita e tao'a toe ia 'u nei. * Mârô maite atura oia, e ua rave ihora *i tana tao'a ra*.

¹² Ua parau maira *Esau*, Mai haere tatou ; e na mua vau ia oe. ¹³ Ua parau atura râ *Iakoba* ia 'na, Ua ite hoi oe, e tau raatira e, e mea paruparu te tamarii ; e e mamoe na te pinia teie, e te puatoro ma te pinia ; e ia tiaha-runoa-hia ra, e mahana hoê nei â, ua pohe ia taua tiaa puua atoa nei : ¹⁴ a haere oe, e tau raatira, na mua i to tavini nei ; e na 'u *teie* e aratai maite atu, *i te aratai* e au i te mau puua e na mua ia 'u nei, e te mau tamarii, e tae noa 'tu vau i Seira ia oe na, e tau raatira e. ¹⁵ Ua parau maira Esau, E vaiho maori au i te tahi pae taata o 'u i ô nei ia oe nei. Ua parau atura râ oia, Eiaha ana'e â te reira ? o vau, ia itehia mai au e oe, e tau raatira e !

¹⁶ Ho'i atura Esau i to 'na haerea i Seira i taua mahana ra. ¹⁷ Haere atura Iakoba i Sukota, faatia ihora i te fare no 'na, e ua rave i te mau fare no te puua ; i mairihia 'i te i'oa o taua vahi ra ia Sukota.

¹⁸ Tae ora maira Iakoba i te oire ra i Sekema, i te fenua ra o Kanaana, a haere mai ai oia mai Padana-arama maira ; e ua patia ihora oia i to 'na tiahapa i mua 'e i taua oire ra. ¹⁹ E ua hoo ihora oia i te hoê maa fenua i taua patiaraa tiahapa no 'na ra, i te tamarii a Hamora metua no Sekema ra, i na moni hoê hanere ra. ²⁰ E ua faatia oia i te hoê fata i reira, e ua parau ihora oia i taua fata ra, *o te fata na* Eli-elohe-Iseraela.

PENE XXXIV.

TO DINA RAVERAAHIA E
SEKEMA, E TE TITAAURAA
'TU IA DINA E FAAIPOIPO.

34¹ HAERE atura te tamahine a Lea ra o Dina, ta 'na i fanau ia Iakoba ra, e hi'o i te mau vahine o taua fenua ra. ² E ite a'era te taata mana o taua fenua ra, o Sekema a Hamora ati Hevi ra, ia 'na, ua rave ihora, e taoto atura ia 'na, e hamani ino atura. ³ Riro atura to 'na aau ia Dina, i taua tamahine a Iakoba ra ; hinaaro atura oia i taua potii ra, e ua parau maitai atura i taua potii ra. ⁴ Ua parau atura hoi Sekema i to 'na ra metua ia Hamora, na ô atura, E tii oe i taua potii nei ei vahine na 'u.

⁵ Ite a'era Iakoba e, ua rave *Sekema* i ta 'na tamahine ia Dina, no te mea râ tei te aru te mau tamarii, tei te mau puua ra, mamû noa ihora Iakoba e tae maira ratou. ⁶ Haere atura taua metua o Sekema ra, o Hamora, ia Iakoba ra e paraparau ia 'na ra. ⁷ Tei te faarooraa ratou *i taua parau ra*, ua haere maira te mau tamarii a Iakoba mai te aru mai ; inoino roa a'era taua mau taata ra, riri roa a'era * i te hamani ino ia Iseraela, i te reira mea faufau i taua tamahine na Iakoba i ravehia ra ; e ore hoi te reira e tia ia rave.

⁸ Ua paraparau maira Hamora ia ratou, na ô maira, Ua hinaaro roa te aau o taua tamaiti nei, o Sekema, i tena na tamahine ; teie ta 'u parau ia outou, e tuu mai outou ia 'na ei vahine na 'na : ⁹ e e faaipoipo mai outou i to matou ; ho mai i ta outou mau tamahine na matou, e rave mai hoi outou i ta matou mau tamahine na outou : ¹⁰ e e parahi mai outou i ð matou nei ; * tei mua i to outou aro teie nei fenua ; a parahi, e e hoo, e ia tao'ahia ta outou i ð nei. ¹¹ Ua parau maira Sekema i te metua tane, e te mau tuaane o taua *potii* ra, Ia itehia mai au e outou na e ta outou e faaite mai ia 'u ra, na 'u ia e horoa 'tu : ¹² e faarahi noa mai i te hoo, e te tao'a hopoi noa, e ta

outou e parau mai na, na 'u ia e horoa 'tu, a tuu mai na râ i te potii ei vahine na 'u ra.

¹³ Ua parau haavare atura râ te tamarii a Iakoba ia Sekema e to 'na metua ia Hamora, na ô atura, no te mea ua rave oia i to ratou tuahine ia Dina : ¹⁴ na ô atura ia ratou, Eita matou e tia ia na reira, ia horoa i to matou tuahine i te taata peritome-ore-hia ; e riro hoi te reira i ei faainoraa ia matou. ¹⁵ Teie râ te mea e faatia 'tu ai matou, Ia tia ia outou i te faaairo ia outou mai ia matou atoa nei te huru, ia peritomehia te mau tane atoa i roto ia outou na ; ¹⁶ e horoa matou i ta matou mau tamahine ia outou i reira, e e rave hoi matou i ta outou na mau tamahine, e e parahi matou i ð outou nei, e e faaairo tatou ei nunaa hoê. ¹⁷ Ia ore râ outou ia faaroo mai, e e peritome ia outou, e rave matou i to matou potii nei, e e haere matou. ¹⁸ Mauruuru a'era Hamora e te tamaiti a Hamora ra, o Sekema, i taua parau na ratou ra. ¹⁹ Aore a'era taua tamaiti apî ra i faaroaroa i te rave i taua peu ra, no te mea, ua hinaaro oia i taua tamahine a Iakoba ra ; e o te taata i hau noa iho hoi oia i te tura i te fetii o tana metua ra.

²⁰ Haere atura Hamora e te tamaiti ra o Sekema i te uputa o to ratou iho oire, ua paraparau atura i te mau taata no taua oire ra, na ô atura, ²¹ E feia hau teie nei feia i roto ia tatou nei ; e parahi noa ratou i ð nei i te fenua nei, hoo noa 'i i ta ratou hooraa ; e fenua rahi hoi, eita e apî ia ratou. E rave hoi tatou i ta ratou mau tamahine ei vahine, e e horoa 'tu hoi tatou i ta tatou mau tamahine na ratou. ²² Teie râ te mea e tia 'i i taua mau taata nei ia parahi i roto ia tatou, e ia riro ei nunaa hoê ; ia peritomehia te mau tane atoa i ð tatou nei, mai ia ratou atoa i peritomehia ra. ²³ E ore anei e riro mai ta ratou atoa ra, ta ratou mau tao'a, e ta ratou mau puua atoa, ia tatou nei ? E faatia noa 'tu tatou i ta ratou *parau*, e e parahi ia ratou i ð tatou nei. ²⁴ Ua faaroo maira te feia atoa i tomo na te uputa o taua oire ra ia Hamora, e ta 'na tamaiti ra

ia Sekema ; e peritomehia ihora te mau tane atoa i tomo i te uputa o taua oire ra.

²⁵ Ia tae râ i te toru o to mahana, ia mauui ratou ra, ua rave a'era e toopiti o na tamarii a Iakoba ra, o Simeona raua o Levi, na tuaane o Dina ra, i te 'o'e te tahi e te tahi, ua tomo atura i roto i te oire aore i mätä'u, taparahi ihora i te mau tane atoa ra e pohe roa a'era. ²⁶ Taparahi ihora hoi raua ia Hamora e te tamaiti iho ia Sekema i te 'o'e, haru atura hoi ia Dina i roto i te fare o Sekema ra, e ua haere ana'e maira i rapae au. ²⁷ Tei nia noa maira te tamarii a Iakoba i taua feia i pohe ra, haru ihora i to taua oire ra, no te mea ua rave ratou i to ratou tuahine ra. ²⁸ Ta ratou mau mamoe, e ta ratou mau puaatoro, e ta ratou mau asini : o to roto i te oire, e to rapae au atoa ra, ua hopoi-ê-hia ia e ratou, ²⁹ e ta ratou mau tao'a atoa ra ; e ta ratou mau vahine, e ta ratou mau tamarii rii ra, faarirohia ia ei tîfî ; e haruhia ihora te mau tao'a atoa i roto i *to ratou* mau fare. ³⁰ Ua parau maira Iakoba ia Simeona raua o Levi, Ua hauriria vau ia orua, i te faarirora ia 'u ei mea faufau i te mau taata o teie nei fenua, i te ati Kanaana e te ati Perezi ; e no te mea e iti au nei, e riro ratou i te haaputupu e rave ia 'u e taparahi ; pohe ihora vau e to 'u atoa ra fetii. ³¹ Ua parau atura raua, E rave mai hoi oia i to maua tuahine mai *te rave i* te faaturi ra ?

PENE XXXV.

TO IAKOBA TONORAAHIA I BETELA, E TE FAARUERAA I TE MAU ATUA ĒĒ I TO 'NA RA UTUAFARE.

35 ¹ Ua parau maira te Atua ia Iakoba, A tia, a haere i Betela, a parahi atu ai i reira ; a faatia 'i i te tahi fata i reira na te Atua, o tei fa mai ia oe a horo ai oe i te mata o to tuaana ra o Esau. ² Ua parau maira Iakoba i to 'na ra fetii, e te mau taata atoa i ō na ra, A faarue i te mau atua ěě i roto ia outou, a tamâ na ia outou, e ahu hoi te ahu ê : ³ e tia tatou

e haere i Betela, e na 'u e faatia i te tahi fata i reira na te Atua, o tei faaroo mai ia 'u i te mahana i ati ai au ra, e * o tei ati mai ia 'u i taua haerea no 'u ra. ⁴ Ua hopoi atura ratou i te mau atua ěě ta ratou i mau ra ia Iakoba ra, e te mau poe atoa i roto i to ratou mau tari'a ; e ua huna ihora Iakoba i taua mau *mea* ra i raro a'e i * te raau i pihaiho i Sekema ra. ⁵ Reva 'tura ratou *i to ratou tere*, roohia ihora taua mau oire ra e ati noa 'e ratou ra i te mätä'u i te Atua ra, aore a'ere ratou i auau i te mau tamarii a Iakoba ra.

⁶ Tae atura râ Iakoba i Luza (oia o Betela) i te fenua ra o Kanaana, oia e te mau taata atoa i ō na ra. ⁷ Ua faatia ihora oia i te hoê fata i reira, e mairi faahou ihora i taua vahi ra ia *+* El-betela, no te mea i fa mai te Atua ia 'na i reira, a horo ai oia i te mata o tana tuaana ra. ⁸ Pohe ihora te hii ia Rebeka ra, o Debora, e tanuhia ihora i Betela i raro ihora, i raro a'e i te hoê raau rahi, mairihia ihora te i'oa ia Alona-Bakuta.

⁹ Ua fa maira hoi te Atua ia Iakoba (i tana ho'iraa mai mai Padana-arama maira), e ua haamaitai mai ia 'na, ¹⁰ Ua parau maira te Atua ia 'na, Iakoba to oe i'oa ; e ore to oe i'oa e parauhia o Iakoba, o Iseraela râ to oe i'oa. Maira ihora oia i to 'na i'oa ia Iseraela. ¹¹ Ua parau maira te Atua ia 'na, O vau te Atua Manahope ; a tupu e ia rahi. E nunaa atoa, e rave rahi noa 'tu te nunaa e tupu ia oe, e e hui arii atoa ta oe e fanau. ¹² E te fenua w* ta 'u i horoa 'tu ia Aberahama, e ia Isaaka, ta 'u ia e ho atu no oe, e no to oe ra huaai i muri a'e, e ho atu vau i taua fenua ra. ¹³ Reva 'tura te Atua i nia, vaiiho maira ia 'na i taua vahi ta 'na i parau mai ia 'na ra. ¹⁴ Ua faatia ihora Iakoba i te pou i taua vahi ta 'na i parau mai ia 'na ra, e pou ofai ; e ua ninii ihora i te tusia-inu i nia iho, e ua ninii atoa hoi i te mono'i i nia iho. ¹⁵ Mairi ihora Iakoba i te i'oa o taua vahi i parau mai ai te Atua ia 'na ra ia Betela.

¹⁶ Haere mai ratou mai Betela mai, e vahi iti te toe e tae atu ai i Epherata, roohia ihora Rahela i te mauui fanau, e e ati rahi to 'na i te

fanauraa. ¹⁷ E te rahi roa ra to 'na mauui, ua parau maira te tahu'a ia 'na, Eiaha e mätä'u, e *fanau mai â* teie nei tamaiti ia oe. ¹⁸ E fatata a'era oia i te unuhi (i pohe roa a'era hoi oia), maira ihora oia i to 'na i'oa o *+* Benioni ; mairihia ihora oia e tana metua tane ia *+* Beniamina. ¹⁹ Pohe ihora Rahela, e tanuhia ihora i te e'a e haere tia 'tu ai i Epherata, oia Bete-lehema nei. ²⁰ Ua faatia ihora Iakoba i te hoê pou *ofai* i taua tanuraa ra, oia *tei parauhia ra e*, o te pou i te tanuraa ia Rahela ra e tae roa a'enei i teie nei mahana.

²¹ Haere atura Iseraela, e ua patia ihora i to 'na tiahapa i pihai atu i te pare ra o Edera. ²² Te parahi ra Iseraela i te reira fenua, a haere ai Reubena a taoto ai i te vahine tavini a tana metua tane ra ia Bila ; e ua faaroo atura Iseraela.

Tino ahuru ma piti ta Iakopa mau tamarii ra. ²³ O ta Lea ra pue tamarii, o Reubena ia, o ta Iakoba ia matahiapo, e o Simeona, e o Levi, e o Iuda, e o Isahara, e o Zebulona. ²⁴ O ta Rahela pue tamarii, o Iosepha ia, e o Beniamina. ²⁵ E ta Bila pue tamarii, ta te tavini vahine o Rahela ra ; o Dana ia, e o Naphatali. ²⁶ E ta Zilipa pue tamarii, ta te tavini vahine o Lea ra ; o Gada ia, e o Asera. O na tamarii eie a Iakoba, ta 'na i fanau i Padana-arama ra.

²⁷ Haere atura Iakoba i to 'na ra metua ia Isaaka i * Mamera ra, i te oire ra o Araba, oia Heberona nei, i te vahi i parahihia e Aberahama raua o Isaaka ra. ²⁸ Ua tae atura i te hoê hanere e vau ahuru o to Isaaka matahiti. ²⁹ Unuhi a'era Isaaka, pohe roa a'era, e * amui-atoa-hia 'tura i to 'na ihora, ua ruhiruhia e ua rahi roa o 'na matahiti ; e na ta 'na ra pue tamarii na Esau raua o Iakoba oia i tanu.

PENE XXXVI.

TA ESAU MAU VAHINE TOOTORU, E TO 'NA HAERERAA 'TU I TE MOU'A RA O SEIRA.

36 ¹ TEIE te huaai o Esau, oia hoi *o Edoma. ² No te mau vahine Kanaana ta Esau pue vahine i te noaraa, o Ada a Eilona ati Heta ra, e o Aholibama a Ana a Zibeona ati Hevi ra, ³ e o Basemata a Isemaela, e tuahine hoi no Nebaiota. ⁴ Fanau a'era ta Ada ia Esau, o Eliphaza ia ; e fanau a'era hoi ta Basemata, o Reuela ; ⁵ e fanau a'era ta Aholibama, o Ieusa, e o Iaalama, e o Kora. O na tamarii ia a Esau, ta 'na i fanau i te fenua ra o Kanaana. ⁶ Ua rave a'era Esau i na vahine na 'na, e na tamarii tamaroa, e na tamarii tamahine, e te mau taata atoa o to 'na ra utuafare, e ta 'na atoa ra, te mau puua atoa e te mau tao'a atoa na 'na ra, i teie noaa ia 'na i te fenua ra o Kanaana ; haere atura i te hoê fenua 'tu, mai te aro atu o tana taeae ra o Iakoba. ⁷ Aita a'era hoi i tia ia raua ia parahi i te vahi hoê i te rahi o ta raua ra tao'a ; aore raua i ô i te fenua ta raua i parahi taata ê ra i te rahi o ta raua mau nănă puua. ⁸ Parahi atura Esau i * te mou'a ra o Seira. O Esau ra, o Edoma ia.

⁹ Teie hoi te huaai o Esau, o te metua o te ati Edoma, i te mou'a ra o Seira ; ¹⁰ teie te i'oa o te mau tamarii tamaroa a Esau ra ; o ta te vahine a Esau ra ta Ada, o * Eliphaza ia ; e ta te vahine a Esau ra ta Basemata, o Ruela ia : ¹¹ O ta Eliphaza ra tamarii tamaroa, o Temana ia, e o Omara, e o Zepho, e o Gatama, e o Kenaza : ¹² E ta te tamaiti a Esau ra vahine tavini ta Eliphaza, o Timena ia ; e fanau maira ta 'na ia Eliphaza, o Amaleka. O na mootua ia a te vahine a Esau ra a Ada. ¹³ Teie hoi na tamarii a Ruela ; o Nahata ia, e o Zera, e o Sama, e o Miza. O na mootua ia a te vahine a Esau ra a Basemata.

¹⁴ Teie na tamarii tamaroa a Esau i fanau, i ta 'na vahine ra ia Aholibama a Ana, a Zibeona ra, o Ieusa ia, e o Iaalama, e o Kora.

¹⁵ Teie te mau tavana *i fanau* i te tamarii a Esau ra ; ta te matahiapo a Esau ra tamarii ta Eliphaza, o te tavana ra ia o Temana, *e* te tavana ra o Omara, *e* te tavana ra o Zepho, *e* te tavana ra o Kenaza, ¹⁶ e te tavana ra o Kora, e te tavana ra o Gatama, e te tavana ra o Amaleka. O na tavana ia a Eliphaza i fanau i te fenua ra o Edoma ; o na mootua hoi eie o Ada.

¹⁷ Teie hoi na tamarii a Reuela a Esau ra, o te tavana ra o Nahata, e te tavana ra o Zera, *e* te tavana ra o Sama, e te tavana ra o Miza. O na tavana ia a Reuela *i fanau* i te fenua ra o Edoma ; na te vahine a Esau ra na Basemata eie pue tamarii.

¹⁸ Teie hoi na tamarii a te vahine a Esau ra a Aholibama, o te tavana ra o Ieusa, e te tavana ra o Iaalama, e te tavana ra o Kora. O na tavana ia a te vahine a Esau ra a Aholibama a Ana *i fanau*. ¹⁹ O na tamarii eie a Esau ra (oia hoi o Edoma), e o na tavana eie no ratou.

²⁰ Teie na tamarii a te ati Hori ra o Seira, e te parahi i te fenua *i mutaa ihora*, o Lotana, e o Sobala, e o Zibeona, e o Ana, ²¹ e o Disona, e o Ezera, e o Disana. O na tavana ati Hori ia, e tamarii na Seira i te fenua ra o Edoma. ²² E ta Lotana pue tamarii ra, o Hori ia, e o Hemama ; e o to Lotana tuahine, o Timena ia. ²³ Teie hoi na tamarii a Sobala ; o Alavana ia, e o Manahata, e o Ebalā, *e* o Sepho, e o Onama. ²⁴ Teie hoi na tamarii a Zibeona ; o Aia, e o Ana. O taua Ana ra teie i itea ia 'na te pape i te medebara ra, a tiai ai oia i te mau asini a tana metua ra a Zibeona. ²⁵ Teie hoi na tamarii a Ana ; o Disona, e o Aholibama e tamahine na Ana. ²⁶ Teie hoi na tamarii a Disona ; o Hemedana, e o Esebana, e o Iterana, e o Kerana. ²⁷ Teie na tamarii a Ezera ; o Bilihana, e o Zaavana, e o Akana. ²⁸ Teie hoi na tamarii a Disana ; o Uza, e o Arana. ²⁹ Teie na tavana ati Hori ra ; o te tavana ra o Lotana, e te tavana ra o Sobala, *e* te tavana ra

o Zibeona, e te tavana ra o Ana, ³⁰ *e* te tavana ra o Disona, *e* te tavana ra o Ezera, *e* te tavana ra e Disana. O na tavana ati Hori teie no te mau tavana atoa i te fenua ra o Seira.

³¹ Teie hoi te mau arii i noaa te hau i te fenua ra i Edoma, aore â e arii i noaa te hau i nia i te tamarii a Iseraela. ³² Tei ia Bela a Beora te hau i Edoma : e te i'oa o to 'na oire o Dinehaba ia. ³³ Pohe ihora Bela, riro a'era te hau ia Iobaba a Zera i Bozara ra. ³⁴ Pohe ihora Iobaba, riro a'era te hau ia Husama i Temani ra. ³⁵ Pohe ihora Husama, riro a'era te hau ia Hadada a Bedada, i tei tairi ia Midiana i te fenua ra i Moabi, e te i'oa o to 'na ra oire, o Avite ia. ³⁶ Pohe ihora Hadada, riro a'era te hau ia Samala a Masereka ra. ³⁷ Pohe ihora Samela, riro a'era te hau ia Saula i Rehobota i te *pae* pape ra. ³⁸ Pohe ihora Saula, riro a'era te hau ia Baala-hanana o Akabora ra. ³⁹ Pohe ihora Baala-hanana o Akabora, riro a'era te hau ia Hadara : e te i'oa o to 'na ra oire o Pau ia ; e te i'oa o ta 'na vahine ra, o Mehetabela, a Matereda a Mezeheba ia. ⁴⁰ Teie te i'oa o te mau tavana a Esau *i fanau*, i to ratou ra mau fetii, i to ratou ra mau vahi, i to ratou mau i'oa : o te tavana ra o Timena, *e* te tavana ra o Alava, *e* te tavana ra o Ieteta, ⁴¹ o te tavana ra o Aholibama, *e* te tavana ra o Ela, *e* te tavana ra o Pinona, ⁴² o te tavana ra o Kenaza, *e* te tavana ra o Temana, *e* te tavana ra o Mibezara, ⁴³ o te tavana ra o Magadiela, *e* te tavana ra o Irama : o na tavana ia i Edoma, i to ratou ra mau fare i te fenua ta ratou i parahi ra : oia hoi o Esau, o te metua o te ati Edoma ra.

PENE XXXVII.

TO IOSEPHA FEIIRAAHIA E TO 'NA RA MAU TUAANA.

37 ¹ PARAHĪ ihora Iakoba i te fenua i piirutiahia e to 'na ra metua, i te fenua ra o Kanaana. ² Teie te parau ia Iakoba ra. Tae a'era Iosepha i te ahuru ma hitu o to 'na

ra matahiti, te tiai atoa ra oia i te mamoe, *oia* e tana mau tuaana atoa ra ; tei roto atoa taua tamaiti ra i na tamarii a Bila, e na tamarii a Zilipa, na vahine a tana metua tane ra. E ua hopoi hoi Iosepha i ta ratou parau ino i tana metua ra. ³E e here rahi to Iseraela ia Iosepha i ta 'na mau tamarii atoa ra, no te mea e tamaiti no tana ruhiruhiaraa ra ; e ua hamani oia i te tahi ahu maitai no 'na. ⁴E ite a'era tana mau tuaana, e e here rahi to tana metua ia 'na i te mau tamarii atoa na 'na ra, ua feii mai ra ratou ia 'na, e aore i tia ia parau mărû mai ia 'na.

⁵E moemoeâ ta Iosepha, e ua faaite atura oia i tana mau tuaana i *taua moemoeâ na 'na ra* ; rahi roa maira to ratou riri ia 'na. ⁶Ua parau atura oia ia ratou, E faaroo mai na outou i teie nei moemoeâ i moemoeâhia mai au nei : ⁷inaha hoi, mai te mea ra te ruuruu ra tatou i te rūrū sitona i roto i te aua, e inaha, ua tia a'era ta 'u ra rūrū, tia noa maira i nia, e inaha, ua tia haaati maira ta outou mau rūrū e ati noa 'e, e ua tahopu maira i ta 'u ra rūrū. ⁸Ua parau maira tana mau tuaana ia 'na, E mana maori oe i nia iho ia matou nei ? e riro mau anei oe ei tavana no matou ? Rahi atura to ratou riri ia 'na i te moemoeâ na 'na, e te parau na 'na.

⁹Ua moemoeâ-faahou-hia mai hoi oia i te hoê moemoeâ e ua faaite atura i te mau tuaana, na ô atura, Inaha, ua moemoeâhia mai â vau i te hoê moemoeâ, e inaha, o te mahana, e te marama, e na fetia hoê ahuru ma hoê ra, o tei tahopu mai ia ia 'u nei. ¹⁰Tei te faaiteraa 'tura oia i tana metua e tana mau tuaana, ua avau maira tana metua ia 'na, na ô maira, Eaha tena na moemoeâ i moemoeâhia mai oe na ? o vau anei, e to metua vahine, e to mau tuaana te haere atu a pi'o mau atu ai i raro i te repo i mua ia oe na ? ¹¹Ua feii maira * tana mau tuaana ia 'na : area tana metua tane, vaiiho maite ihora i taua parau ra.

¹²Ua reva 'tura tana mau tuaana e tiai i te nănă mamoe a to ratou metua i Sekema ra. ¹³Ua parau maira Iseraela ia Iosepha, E ere

te tiai ra to mau tuaana i te mamoe i Sekema ? a haere mai, e tonono vau ia oe ia ratou ra. Ua na ô atura oia, Teie au. ¹⁴Ua na ô maira *Iakoba* ia 'na, A haere na oe e hi'o i te mau tuaana i te maitairaa, e te maitairaa o te nănă mamoe, a ho'i faahou mai ai e faaite mai ia 'u i te parau. Ua tonono atura oia ia 'na mai te peho atu mai * Heberona, e tae atura oia i Sekema.

¹⁵E ite ihora oia e te hoê taata, e inaha, te hahi noa ra oia i te aru ; ua ui maira taua taata ra ia 'na, na ô maira, Eaha ta oe e imi na ? ¹⁶Ua na ô atura oia, Te imi nei au i tau mau tuaana ; e faaite mai na oe ia 'u i ta ratou tiaraa i *ta ratou mau mamoe*. ¹⁷Ua parau maira taua taata ra, Ua reva ê a'enei, ua faaroo hoi au ia ratou i te parauraa e, E haere tatou i Dotana. Ua tipapa 'tura Iosepha i tana mau tuaana, e roohia 'tu tei Dotana.

¹⁸Ia hi'o maira ratou ia 'na i te atea ê, aore â oia i fatata mai ia ratou, ua opua ihora ratou e taparahi ia 'na. ¹⁹Ua paraparau ihora ratou ratou iho, Inaha, te haere mai nei taua taata moemoeâ ra : ²⁰e teie nei, e haere mai tatou, e e taparahi ia 'na a faarue atu ai i roto i te hoê apoo, a parau ai tatou e, I pau i te hoê taehae ; ei reira tatou e ite ai i tana moemoeâ i te tupuraa. ²¹Ia faaroo ra Reubena i *taua parau ra*, ua faaora ihora oia ia 'na i to ratou rima ; e ua na ô atura, Eiaha tatou e taparahi. ²²E ua parau *faahou* atura Reubena ia ratou, Eiaha ia tahe te toto, e huri râ ia 'na i roto i teie nei apoo i te fenua aihere nei, eiaha râ e taparahi : te opua ra oia e faaora ia 'na i to ratou rima, a tonono faahou atu ai i te metua tane ra.

²³E tae roa maira Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, ua haru ihora ratou ia Iosepha i to 'na ra ahu, te ahu maitai no nia ia 'na ra ; ²⁴ua aratai atura ratou ia 'na, huri atura i roto i te apoo, aita râ o roto i taua apoo ra, aita e pape o roto.

²⁵Ua parahi ihora ratou i raro e amu i te maa, nânâ a'era to ratou mata i nia, inaha, te hoê tiai ati Isemaela te haere maira mai

Gileada mai, ma ta ratou mau kamela, ma te tapau maitai, *e toru atoa huru*, oia te nakata, e te zuri, e te luta, i te hopoiraa i Aiphiti ra. ²⁶Ua parau atura Iuda i tana mau taeae, Eaha ta tatou faufaa ia taparahi tatou i to tatou taeae, a huna noa 'tu ai i to 'na ra toto ? ²⁷e rave tatou e hoo i te ati Isemaela, eiaha râ tatou e taparahi ia 'na ; e taeae hoi oia no tatou, hoe hoi tatou e oia i te haapaoraa o te tino nei. Ua faatia maira taua mau taeae no 'na ra. ²⁸E tei te haerea mai taua mau taata hoo no Midiana ra na pihai iho, ua ume maira ratou ia Iosepha i nia mai roto mai i te apoo ra, e ua hoo atura i te ati Isemaela i na moni ario hoê taau ra ; ua aratai atura ratou ia Iosepha i Aiphiti.

²⁹Ua ho'i atura Reubena i taua apoo ra, e inaha, aita râ Iosepha i roto i taua apoo ra ; ua hahae ihora oia i to 'na ahu : ³⁰ua ho'i maira oia i tana mau taeae ra, na ô maira, Aita râ te tamaiti nei ; o vau nei hoi e, eaha ra vau ?

³¹Ua rave ihora ratou i taua ahu o e Iosepha ra, patia ihora i te hoê pinia puaaniho, e ua haaviivii i taua ahu ra i te toto *o taua puaaniho ra*. ³²Ua haponu atura ratou i taua ahu maitai ra, hopoi atura i te metua tane no ratou ra, e ua na ô atura, I itea ia matou teie nei *ahu*, a hi'o oe, e o te ahu anei o to tamaiti, e ere. ³³Ua ite atura oia i taua *ahu* ra, e ua na ô maira, No tau tamaiti teie nei ahu : ua pau oia i te hoê taehae : ua pau, ua hu'ahu'a roa ia Iosepha : ³⁴ua hahae ihora Iakoba i to 'na ahu, ua pareu ihora i te ahu paau, oto ihora i ta 'na tamaiti e rave rahi te mahana. ³⁵* Ua tamata ihora ta 'na mau tamarii tamaroa, e te mau tamahine, i te haamahanahana ia 'na ; aita a'era râ i tia ia 'na ia haamahanahanahia ; e ua na ô maira oia, E reva roa vau i te apoo ma te oto i tau tamaiti. Oto ihora tana metua ia 'na. ³⁶Ua hooia râ oia e * to Midiana i Aiphiti, tei ia Potiphara, e taata toroa i ô Pharao, e raatira no te faehau.

PENE XXXVIII.

TE MAU TAMARII A IUDA, O ERA, ONANA, E O SELA.

38 ¹TEI taua anotau ra to Iuda vaiihoraa i tana mau taeae, e haere atura e tapae ihora i ô te hoê taata Adulama o Hira te i'oa. ²E ite atura Iuda i te hoê tamahine i reira, na te hoê ati Kanaana ra o Sua te i'oa. Ua faaipoipo ihora oia ia 'na, e taoto atura. ³Ua tô ihora hoi oia, e fanau maira e tamaiti, mairi ihora oia i te i'oa o Era. ⁴Ua tô faahou ihora hoi oia, e fanau maira e tamaiti, mairi ihora i to 'na i'oa o Onana. ⁵Ua tô faahoo ihora hoi oia, e fanau maira e tamaiti â, mairi ihora oia i to 'na i'oa o Sela. Tei Keziba *Iuda* a fanau ai oia ia 'na.

⁶Ua tii ihora Iuda i te hoê vahine, o Tamara te i'oa, ei *vahine* na ta 'na *tamaiti* matahiapo ra na Era. ⁷E * e parau ino ta taua tamaiti matahiapo a Iuda ra ta Era i te aro o Iehova ; e i pohe ihora oia ia Iehova. ⁸Ua parau atura Iuda ia Onana, A tii, e faaipoipo i * te vahine a to tuaana, a faafanautama i te tamarii na to tuaana. ⁹No *te mea râ*, ua ite Onana e e ore ia tamarii e parauhia e na 'na iho ; ua faaore oia i te tamarii, aore i faafanau ei tamarii na te tuaana, rave noa 'e oia i taua vahine a te tuaana ra. ¹⁰E mea ino ra ta 'na i rave i mua i te aro o Iehova ra, i rave pohe roa atoa 'tu ai oia ia 'na. ¹¹Ua parau atura Iuda i tana hunoa ia Tamara, E parahi ivi noa i te fare o to metua nei, e ia pari/paari tau tamaiti nei, o Sela. Ua mana'o hoi oia o te pohe atoa oia mai tana pue tuaana *i pohe ra*. Haere atura Tamara, parahi atura i te fare o to 'na metua ra.

¹²E rave rahi a'era te mahana, pohe ihora taua tamahine a Sua ra te vahine a Iuda ; e mâha a'era to Iuda oto, haere atura oia i te mau taata paoti mamoe no 'na ra i Timinata ; oia e tana hoa ra o Hira i Adulama. ¹³Ua faaite maira te hoê taata ia Tamara, na ô maira, Inaha, te haere ra to metua hoovai i

Timinata e paoti i ta 'na mau mamoe ra. ¹⁴ Ua haapae atura oia i tana ahui i ra, e ua ahui ihora i te ahui tapoi, vehi ihora ia 'na iho, parahi ihora i te uputa i Enaima, i te e'atia e haere tia 'tu ai i Timinata ra. Ua ite hoi oia e, ua paari Sela, aita rā oia i ho-atu-hia 'tu ei vahine na 'na. ¹⁵ E ite atura Iuda ia 'na, ua mana'o oia e e faaturi ; ua tapoi hoi oia i tana mata. ¹⁶ Ua tapae atura oia ia 'na i te pae aratia ra, ua parau atura, Teie ta 'u parau ia oe, ho atu vau i ō na ia oe na (aore hoi oia i ite e o to hunoa ia no 'na). Ua parau maira oia, Eaha ta oe e ho mai na 'u ia tuuhia mai oe i ō nei ia 'u nei ? ¹⁷ Ua parau atura oia, E haponu atu vau i te tahi pinia puaniho no roto i te nānā a'era. Ua na ô maira oia, *w** E horoa mai anei oe i te tahi tao'a ei mauhaa *na 'u* e ia haponu mai oe *i taua puua ra* ? ¹⁸ Ua parau atura oia, Eaha ta 'u tao'a e hopoi atu ei mauhaa na oe ? Ua parau maira oia, To tapea rima na, e to tatua na, e to raau i to rima na. Ua hopoi atura oia *i taua mau tao'a ra* ia 'na, e ua haere atura i roto ia 'na ra, e ua tō ihora oia ia 'na. ¹⁹ Ua tia a'era oia i nia, haere e atura, haapae atura i taua ahui tapoi ra, e ua ahui ihora i te ahui i vi no 'na ra. ²⁰ Ua haponu atura Iuda i taua pinia puaniho ra i te rima o te hoa, te taata Adulama ra, e ia rave mai hoi oia i te tao'a i mauhia e taua vahine ra ; aita rā oia i itea e ana. ²¹ Ua ui atura oia i te mau taata no taua vahi ra, na ô atura, Teihea te vahine faaturi i Enaima i te pae aratia ra ? Ua na ô maira ratou, Aita o ō nei vahine faaturi. ²² Ua ho'i maira oia ia Iuda ra, na ô maira, Aita i itea 'tu e au ; e ua parau mai hoi te mau taata no taua vahi ra, Aita roa e vahine faaturi i tae mai i ō nei. ²³ Ua parau atura Iuda, E vaiho noa 'tu ia mau noa na oia i ta 'na, o te haama hoi tūa : ua haponu hoi au i teie nei pinia puaniho, inaha, e aita oia i itea ia oe.

²⁴ E hope a'era na marama e toru, ua faaite maira te hoê taata ia Iuda, na ô maira, Ua faaturi to hunoa ra, o Tamara, e inaha, ua

hapû oia i te faaturi. Ua parau atura Iuda, A aratai mai ia tuia i te auahi. ²⁵ E ia arataihia mai oia i rapae, ua tono atura oia *i te taata* i taua metua hoovai no 'na ra, na ô atura, te taata na 'na teie nei mau tao'a, *o te taata ia* i hapû ai au nei : e ua na ô atura hoi oia, A hi'o na, o ta 'u ia parau ia oe, i te taata na 'na taua tapea rima nei, e te tatua, e te raau turutootoo nei. ²⁶ Ua fa'i maira Iuda, na ô maira, e E parau tia ta 'na i ta 'u, o vau aore i horoa 'tu ia 'na i tau tamaiti nei ia Sela. Aita roa oia i ite faahou 'tu ia 'na.

²⁷ E tae a'era i te taime e fanau ai oia ra, inaha, e maehaa tei roto i tana opu. ²⁸ E tei taua mauuira fanau no 'na ra, ua tuu maira te tahi i to 'na rima i rapae, ua taamu ihora te faafanau i te taura iti uteute i nia i taua rima no 'na ra, na ô a'era, E riro teie i te matahiapo ! ²⁹ Ia faaho'i rā oia i to 'na rima, inaha, ua fanau maira te tahi : ua na ô a'era oia, Eaha teie vahira ta oe e vahi noa mai na ? I mairihia 'i to 'na i'oa * ia Phareza. ³⁰ E muri a'era, ua fanau maira tana teina, tei ia 'na te taura iti uteute i te rima ra ; e i mairihia oia ia ^bZara-*Zera.

PENE XXXIX.

TO IOSEPHA FAATEITEIRAAHIA I TE UTUAFARE O POTIPHARA.

39 ¹ HOPOIHIA 'tu ra Iosepha i Aiphiti ; e na te hoê taata Aiphiti o Potiphara *te io'a*, e taata toroa i ō Pharao, e raatira no te faehau, i hoo mai ia 'na i te ati Isemaela, o tei aratai ia 'na i reira ra. ² E tei ia Iosepha ra Iehova, i maitai ai hoi oia, e i roto oia i te fare o to 'na ra fatu o te taata Aiphiti ra. ³ Te ite ra hoi to 'na ra fatu o tei ia 'na Iehova ; e te mau mea atoa ta 'na i rave ra, ua haamanuiahaia mai e Iehova. ⁴ E i herehia mai Iosepha, e tia hoi oia i pihaiho ia 'na ; e ua faariro oia ia 'na ei tavana i to 'na ra utuafare ; e te mau tao'a atoa na 'na ra, ua tuuhia 'tura i to 'na ra rima. ⁵ E mai to 'na faarirora mai â ia 'na ei

tavana i to 'na ra utuafare, e te mau tao'a atoa na 'na ra, ua haamaitaihia mai te utuafare o taua taata Aiphiti ra e Iehova ia Iosepha ; e ua haamaitaihia e Iehova te mau tao'a atoa na 'na, to roto i te fare, e to rapae au atoa. ⁶ Faarue noa 'tura oia i te mau tao'a atoa na 'na ra ia Iosepha, aore noa 'tura oia i haapao noa 'tu i te mau mea atoa na 'na ra maori râ i te maa ta 'na iho i amu ra. * E purotu hoi Iosepha i te tupu maitai, e te mata maitai.

⁷ E i muri a'e i te reira ra, ua hi'o maira te mata o te vahine a to 'na ra fatu ia Iosepha ; e ua na ô maira, *E taoto na tâua. ⁸ Aita râ oia i faatia 'tu, e ua na ô atura i te vahine a tâua fatu no 'na ra, Inaha hoi tau fatu, aore roa oia e haapao mai i te mau mea atoa ta 'u *e rave nei* i teie nei utuafare, e ua tuu mai oia i te mau mea atoa na 'na i to 'u nei rima : ⁹ e aita roa e taata i hau i teie nei utuafare ia 'u ; e aita roa a 'na tao'a i tapea ia 'u maori râ o oe, o te vahine na 'na ihora : * eaha hoi au e tia 'i ia rave i tena na ino rahi, a hara 'i i te Atua ? ¹⁰ Aore roa Iosepha i faaroo atu ia 'na e e taoto ia 'na, aore hoi i ati atu ia 'na, parau noa mai ai oia ia 'na i tera mahana, i tera mahana. ¹¹ Tae a'era râ i te hoê mahana, haere atura *Iosepha* i roto i te fare e rave i ta 'na ra ohipa, e aore roa te hoê taata o taua utuafare ra i roto. ¹² Ua haru maira taua vahine ra i tana pereue, na ô maira, E taoto na tâua. Ua faarue atura râ oia i te ahu i tana rima, horo maira, e tae maira i rapae au. ¹³ E ia hi'o mai oia ra e, ua faarue oia i to 'na ahu i tana rima, e ua horo ê atura, ¹⁴ tiaoro ihora oia i te mau tavini tane no 'na ra, ua parau maira ia ratou, na ô maira, Inaha, i aratai mai nei oia i teie nei Hebera ei hauti mai ia tatou ! i haere mai hoi oia ia 'u nei e rave ia 'u, ua pii hua 'tura vau. ¹⁵ E ia faaroo maira oia, e, ua faarahi au i tau reo e ua pii hua, ua faarue maira oia i to 'na ahu ia 'u nei, ua horo ihora e reva ê atura. ¹⁶ Vaiiho ihora oia i to 'na ahu ra i pihaiiho ia 'na iho, e ia tae maira to 'na fatu i te utuafare. ¹⁷ Ua parau atura oia ia 'na, na ô atura i te parauraa 'tu, O te tavini Hebera nei, ta oe i

aratai mai nei, i haere mai oia ia 'u nei, e rave ia 'u : ¹⁸ ia pii hua râ vau i tau reo ra, ua faarue maira oia i to 'na ahu ia 'u nei, ua horo ihora e reva ê atura.

¹⁹ E ite a'era taua fatu no 'na ra i te parau a te vahine iho i parau mai ia 'na ra ; e te parau e, I na ô mai to tavini ia 'u, ua tupu ihora to 'na riri. ²⁰ Ua rave a'era taua fatu o Iosepha ra ia 'na, ua tuu atura i roto i te fare tapearaa, i te vahi e tapeahia 'i te mau taata e tapeahia e te arii ra ; i reita oia i roto i taua tapearaa ra.

²¹ Tei pihaiiho râ Iehova ia Iosepha, e ua hamani maitai maira ia 'na, e i herehia mai oia e te tia i taua tapearaa ra. ²² E ua tuu maira taua tia i te fare tapearaa ra i te mau taata atoa i tapeahia i roto i taua tapearaa ra, ia Iosepha ei tia ; e te mau mea atoa ta ratou i rave ra, na *Iosepha ia i parau* i rave ai. ²³ Aore roa taua tia i fare tapearaa ra i hi'o noa 'tu i te mau mea atoa i tuuhia ia *Iosepha* ra ; tei ia 'na hoi Iehova, e te mau mea atoa ta 'na i rave ra, na Iehova ia i faariro ei mea maitai.

PENE XL.

TE HOPOI VINE E TE EU MAA A PHARAO I TAPEAHIA RA.

40 ¹ E MURI a'e i taua mau mea ra, hara ihora te rave vine e te rave maa a te arii o Aiphiti i to raua ra fatu, te arii o Aiphiti ra. ² Riri roa a'era Pharao i na taata toroa toopiti no 'na ra, i te raatira o te rave vine e te raatira o te rave maa. ³ Ua tuu atura oia ia raua i roto i te fare tapearaa a te raatira faehau ra, i te vahi i tapeahia 'i Iosepha ra. ⁴ Ua tuu atura te raatira faehau ia raua ia Iosepha ra ei tia, e e tia oia i pihaiiho ia raua ; vahiiho tapea-noahia ihora raua e e tau mahana *maoroa*'era.

⁵ E e moemoeâ ta raua atoa, taua taata rave vine e te taata rave maa a te arii o Aiphiti, tei tapeahia i roto i taua fare tapearaa ra, e moe ê ta te tahi, e moe ê ta te tahi hoê â rui, e e auraa mau to taua na moemoeâ ra. ⁶ E poipoi a'era,

ua haere maira Iosepha i roto ia raua ra, e ua hi'ō maira ia raua, e inaha, ua ahoaho raua. ⁷Ua ui maira oia i na taata toroa o Pharaō i roto atoa i taua tapearaa a to 'na ra fatu, na ô maira, Eaha i inoai ai to orua mata i teie nei mahana ? ⁸Ua parau atura raua ia 'na, E taoto ta mâua, e aita roa *e taata* ei faaite mai *i taua pue taoto nei*. Ua parau maira Iosepha ia raua, E ere anei no ô mai i te Atua ra te ite *i te taoto nei* ? A faaite mai na ia 'u *i ta orua taoto*.

⁹Ua faaite atura te raatira o te rave vine ra i ta 'na taoto ia Iosepha, na ô atura, Inaha, e vine tei mua ia 'u i taua taoto na 'u nei ; ¹⁰e toru amaa to taua vine ra ; e mai te mea te oteu a taua *na amaa* ra, e te tiarehia ra ; e para 'tura te mau peenave vine ra : ¹¹e tei tau rima te a'ua a Pharaō ra ; ua rave atura vau i taua mau vine ra, ua umu ihora i roto i taua a'ua a Pharaō ra, e ua tuu atura vau i te a'ua i roto i te rima o Pharaō. ¹²Ua parau maira Iosepha ia 'na, Teie te auraa i te reira ; Taua na amaa e toru ra, o na mahana ia e toru. ¹³Ua rui toru ana'e, * ua taa ia ta Pharaō parau ia oe, e ua faaho'i ia oe i to oe na toroa ; e na oe e tuu i te a'ua a Pharaō i tana rima, mai tei mutaaiho o oe te rave vine ra. ¹⁴Ia maitai râ oe ra, a haamana'ō mai oe ia 'u nei, * a hamani maitai mai ai oe ia 'u nei, o ta 'u ia parau ia oe na : e e faaite oe ia Pharaō ia 'u, ia ora vau ia oe i rapae i teie nei fare. ¹⁵I eiâhia mai hoi au mai te fenua o te Hebera ; e aita roa a 'u e hara i rave i ð nei e tia 'i ia ratou ia tuu mai ia 'u i roto i teie nei tapearaa.

¹⁶Ite a'era te raatira o te rave maa e e auraa maitai *tei taua taoto ra*, ua parau atura oia ia Iosepha, E taoto atoa hoi ta 'u, e inaha, e pue farii maa e toru tei nia i tau upoo ; ¹⁷e tei te farii maa i nia roa ihora, e rave rahi te maa rii eu na Pharaō ; e amuhia maira e te mau manu o te reva nei i roto â i taua farii maa i nia i tau upoo ra. ¹⁸Ua parau maira Iosepha, na ô maira, Teie te auraa i te reira ; Taua na farii maa e toru ra, e na mahana ia e toru. ¹⁹Ua rui toru ana'e, ua taa ia ta Pharaō parau

ia oe, e e rî oia ia oe i nia i te raau ; e na te mau manu e amu ia oe na.

²⁰E tae a'era i te toru o te mahana, o te mahana fanauraa ia no Pharaō, ua faatupu ihora oia i te amuraa maa na te mau tavini atoa no 'na ra ; ua faataa ihora hoi oia i te parau i te raatira o te rave vine, e te raatira o te rave maa na 'na, i te mau tavini atoa no 'na ra. ²¹Ua faaho'i oia i te rave vine rahi i tana toroa rave vine ra, ia hopoi â oia i te a'ua i te rima o Pharaō ra ; ²²ua rî atura râ oia i te rave maa rahi, i ta Iosepha i faaite mai ia raua ra. ²³Aita a'era râ taua rave vine rahi ra i haamana'ō mai ia Iosepha, moe atura oia ia 'na.

PENE XLI.

NA TAOTO O PHARAO RA, E TE FAAITERAAHIA E IOSEPHA RA.

41 ¹E HOPE a'era na matahiti e piti ra, e taoto ta Pharaō, e inaha, mai te mea oia te tia noa ra i te pae pape. ²E inaha, ua haere maira na puaatoro maitatai e te poria e hitu, mai raro mai i taua pape ra ; e te amu ra ia i te maa i te vahi aihere ra. ³E i muri a'e i te reira, inaha, ua haere maira na puaatoro iino e te tiahape e hitu, mai raro mai â i taua pape ra ; e ua tia noa ihora ia i pihai iho i te *tahi* mau puaatoro, i te hiti o taua pape ra. ⁴Ua amu ihora na puaatoro iino tiahape ra i na puaatoro maitatai e te poria e hitu ra, e pau roa a'era. Ara a'era Pharaō i reira. ⁵E *piri faahou* atura tana mata, taotootoâ-faahou-hia maira oia, o te piti ia *o te taoto* ; e inaha, ua tupu maira e hitu huero sitona maitatai e te rahi i nia i te tumu hoê. ⁶E i muri a'e i te reira, inaha, ua tupu maira e hitu huero sitona hoene e te para i te mata'i o te hitia o te râ ra. ⁷E pau roa a'era na sitona rarahi e te maitatai ra i na sitona hoene ra. Ua ara a'era Pharaō, e inaha, e moemoeâ.

⁸Ia ao a'era, ua ahoaho a'era to 'na aau ; e tono atura *i te taata* e tii i te mau hi'ohi'ō, e te mau taata paari atoa o Aiphiti ra ; e ua faaite

atura Pharao ia ratou i taua na moemoeâ na 'na ra ; aita roa râ i tia i te hoê ia faaite mai ia Pharao i taua na *moemoeâ na 'na ra*.⁹ Ua parau atura te raatira o te rave vine ia Pharao, na ô atura, Ua itea ia 'u ta 'u nei hapa i teie nei mahana.¹⁰ Riri a'era Pharao i na tavini no 'na, ia 'u, e te rave maa rahi, e e ua tuu ihora ia mâua i roto i te fare tapearaa a te raatira faehau ra.¹¹ E e moemoeâ ta mâua, o vau e oia atoa, hoê â arui ; na 'na ta 'na moemoeâ, e na 'u â ta 'u, e e auraa mau to taua na moemoeâ ra.¹² E i reira atoa te hoê taata apî e Hebera, e tavini no te raatira faehau ra ; e ua faaite atura mâua ia 'na, e * ua faaite maira oia ia mâua i te auraa o ta mâua moemoeâ ; ta te tahi ra moemoeâ e ta te tahi, ta 'na ia i faaite mai e au maite a'era.¹³ E ua tupu maite iho nei hoi na 'na i faaite maira. Ua faaho'i mai oia ia 'u i to 'u ra toroa, e ua tarî oia ia 'na.

¹⁴ * Ua tonono atura Pharao i *te vea* i te tapapa ia Iosepha ; ua aratai oi oi maira ratou ia 'na mai roto mai i te tapearaa ra. E mâ a'era to 'na taa i te hahu, e ahu a'era i to 'na ahu, ua tomo maira oia i roto ia Pharao ra.¹⁵ Ua parau atura Pharao ia Iosepha, E moemoeâ ta 'u, e aita roa e taata e tia 'i ia faaite mai i te auraa. Ite a'enei hoi au i te parau ia oe, e ua faaite-ana'e-hia oe i te moemoeâ, e tia ia oe ia faaite mai i te auraa.

¹⁶ Ua parau maira Iosepha ia Pharao, na ô maira, Aita ra *te reira* ia 'u nei : na te Atua ra e tuu mai ia Pharao i te parau ora.

¹⁷ Ua parau atura Pharao ia Iosepha, Taua moemoeâ na 'u nei inaha, te tia noa ra vau i te pae pape ra ;¹⁸ e inaha, ua haere maira na puaatoro poria e te maitatai e hitu, mai raro mai i taua pape ra ; e te amu noa ra ratou i te maa i te vahi aihere ra.¹⁹ E inaha, i muri a'e i te reira, ua haere mai i nia na puaatoro iino e te tiahape, e e huru pohe hoi, e hitu, aita roa ia *puaatoro* i itea ia 'u i Aiphiti atoa nei i te ino.²⁰ Ua amu ihora na puua tiahape e te iino, i tei mutaaihora mau puua poria e hitu ra :²¹ e pau a'era ratou i te horomihiha,

aore i itea e ua horomihiha, o to ratou â hoi to ratou huru i te iino, mai tei mutaaihora. Ara a'era vau i reira.²² E i moemoeâ- *faahou-hia* vau, e inaha, ite atura vau i e hitu huero sitona rarahi e te maitatai i te tupuraa i nia i te tumu hoê.²³ E inaha, i muri a'e i te reira, ua tupu maira e hitu â huero sitona oriorio e to hoene, e ua para i te mata'i o te hitia o te râ ra.²⁴ E pau roa a'era na huero sitona maitatai e hitu, i na huero sitona hoene ra. E ua faaite hoi au *i taua parau nei* i te mau hi'ohi'o ra ; aita roa râ e taata i tia 'i ia faaite mai *i te auraa*.

²⁵ Ua parau maira Iosepha ia Pharao, Hoê â taua na moemoeâ a Pharao ra. Ua faaite mai te Atua ia Pharao i ta 'na e fatata i te rave nei.²⁶ O na puaatoro maitatai e hitu ra, e hitu ia matahiti ; e na huero sitona maitatai e hitu ra, e hitu ia matahiti : hoê â na moemoeâ nei.²⁷ E na puaatoro tiahape e te ino e hitu ra, i tei haere mai i muri a'e, e hitu ia matahiti ; e na huero sitona hoene e te para i te mata'i o te hitia o te râ e hitu ra, e hitu ia matahiti o'e.²⁸ O taua parau ra teie, ua faaitehia 'tu e au ia Pharao : ta te Atua e rave nei, ua faaite mai oia ia Pharao.²⁹ Inaha, teie a tupu na matahiti auhune rahi roa e hitu e ati noa 'e te fenua atoa nei o Aiphiti :³⁰ e i muri a'e i te reira, o na matahiti o'e ia e hitu, e e moe taua auhune rahi i te fenua nei o Aiphiti ; e pau roa hoi te fenua i te o'e :³¹ e ore roa hoi taua auhune rahi ra e mana'ohia i te fenua i te o'e i muri a'e ; e riro hoi i te o'e rahi roa.³² Area i te papitiraa mai i taua moemoeâ ia Pharao ra, no te mea ia ua tia roa ia parau i te Atua, e ua fatata i te faatupuhia e te Atua ra.³³ E tena na, ia imi Pharao i te hoê taata ite e te haapao maitai, a tuu ai ia 'na ei nia iho i teie nei fenua ia Aiphiti.³⁴ Ia na reira Pharao, e e faataa hoi oia i te tahi pae taata ei tavana no nia atoa iho i teie nei fenua, a rave ai i te pae o te tufaa *o te maa atoa* o teie nei fenua o Aiphiti i na matahiti auhune e hitu atoa nei ;³⁵ e a haaputu ai ratou i te mau maa atoa no taua na matahiti maitatai e fatata mai nei ; a vaiiho

maite ai ratou i te sitona i te pueraa na Pharao e mau, ia maahia to roto i te mau oire ra. ³⁶ E maahia to te fenua i reira, no na matahiti o'e e hitu e tupu i teie nei fenua i Aiphiti nei ; ia ore hoi ia pohe teie nei fenua i taua o'e nei.

³⁷ E parau maitai taua parau nei ia Pharao, e to 'na atoa ra mau taata. ³⁸ Ua parau atura Pharao i taua mau taata no 'na ra, Eaha 'tu â ta tatou taata e noaa e au i teie nei taata, tei roto ia 'na te Varua o te Atua ra ? ³⁹ Ua parau atura Pharao ia Iosepha, No te mea ua faaite mai te Atua ia oe i taua mau parau nei, aita 'tu e taata ite, e te haapao maitai, maori râ o oe na : ⁴⁰ ei nia iho oe i to 'u nei utuafare ; e o ta oe te parau e faarookhia e te mau taata atoa no 'u nei : ei nia vau i te terono arii ana'e ra e hau ai ia oe. ⁴¹ Ua parau atura hoi Pharao ia Iosepha, Inaha, * ua faaairohia oe e au ei nia iho i te fenua atoa nei i Aiphiti. ⁴² Ua rave ihora Pharao i te tapea no nia i to 'na iho rima, ua oomo atura i te rima o Iosepha, e * ua faaahu atura ia 'na i te ahu vavai maitai, e ua tuu atura i te fifi auro i nia i tana a'î ; ⁴³ e ua haaparahi ia 'na i nia iho i te pereoo *maitai roa* no 'na ihora, maori râ hoê ra ; e ua pii haere te taata na mua ia 'na, A tuu i te turi i raro. Faaairo atura ia 'na *ei tavana* i nia iho i taua fenua atoa i Aiphiti ra. ⁴⁴ Ua parau atura Pharao ia Iosepha, O vau o Pharao, e aore roa e taata e hopoi i to rima i nia, e e haere te avae, maori râ ia parau oe ra, e ati noa 'e taua fenua atoa nei o Aiphiti. ⁴⁵ Ua mairi ihora Pharao i to Iosepha i'oa, ia Zaphanate-paanea ; e ua tuu atura oia ia Asenata a Potiphera, tahu'a i Ono ra, ei vahine na 'na. Haere atura Iosepha e ati noa a'era taua fenua ra o Aiphiti.

⁴⁶ A toru a'era o Iosepha ahururaa i te matahiti a tia 'i oia i mua i te aro o te arii o Aiphiti ra o Pharao. Haere atura Iosepha mai te aro atu o Pharao, haaati haere atura i taua fenua atoa ra i Aiphiti. ⁴⁷ Hotuumu atura taua fenua ra i na matahiti auhune e hitu ra. ⁴⁸ Ua haaputu ihora oia i te maa atoa i na matahiti e hitu i taua fenua ra i Aiphiti, e vaiiho maite

ihora i te maa i roto i te mau oire, o te maa no te mau aua i pihaiho i taua mau oire ra e ati noa 'e, o ta 'na ia i vaiiho i roto i taua *mau oire* ra. ⁴⁹ Pue maite a'era te sitona ia Iosepha mai te one tahatai ra ; e aita 'tura oia i taio *i taua maa ra* i te rahi ; aita a'era e tia ia taio.

⁵⁰ E aita i tae i na matahiti o'e ra, i fanau mai ai ta Iosepha pue tamarii tamaroa toopiti, ta Asenata a Potiphera, tahu'a i Ono, i fanau na 'na ra. ⁵¹ Maira ihora Iosepha i to te matahiapo ra i'oa, o *+* Manase : *ua na ô a'era hoi oia*, Ua moe na to 'u ra mau ati, e te utuafare atoa o to 'u ra metua ia 'u, i te Atua. ⁵² E mairi ihora oia i te i'oa o te toopiti ra o *+* Epheraima : *ua na ô a'era hoi oia*, Ua hotu vau i te Atua i te fenua i ati ai au nei.

⁵³ E hope a'era taua na matahiti auhune e hitu i taua fenua ra i Aiphiti ; ⁵⁴ ua tupu maira taua na matahiti o'e e hitu ta Iosepha i parau ra. E ua ati te mau fenua atoa i te o'e, area te fenua ra o Aiphiti e ati noa 'e, e maa ia te vai ra. ⁵⁵ E pohe a'era to Aiphiti i te poia, ua pii noa maira te taata ia Pharao i te maa ; ua parau atura Pharao i to Aiphiti atoa ra, A haere ia Iosepha ra ; e o ta 'na e parau mai ia outou na, o ta outou ia e rave. ⁵⁶ Ati paatoa a'era taua fenua ra i te o'e, ua iriti a'era Iosepha i te mau fare pueraa maa atoa ra, e ua hoo atura i te sitona na to Aiphiti, rahi roa a'era te o'e i taua fenua ra o Aiphiti. ⁵⁷ Ua haere maira to te mau fenua atoa i Aiphiti ia Iosepha ra e hoo i te sitona ; ua ati hoi te mau fenua atoa i te o'e.

PENE XLII.

IAKOBA I TE TONORAA I TA 'NA MAU TAMARII E HOO I TE SITONA.

42 ¹ E ITE a'era Iakoba e e hooraa sitona tei Aiphiti, ua parau maira Iakoba i ta 'na ra mau tamarii, Eaha outou i tiatonu noa 'i te tahi i te tahi ? ² E ua parau maira oia, Inaha, ite a'enei au e, e hooraa sitona tei

Aiphiti, e haere outou i reira e hoo i ta tatou, ia ora tatou, eiaha hoi i pohe.

³ Reva 'tura na tuaana o Iosepha tino ahuru i Aiphiti e hoo i te sitona. ⁴ Area to Iosepha taeae mau o Beniamina, aore ia i tonono-atoa-hia e Iakoba *a tonono atoai* i te mau tuaana ; ua na ô a'era oia, O te roohia-noa-hia 'tu e te ino.

⁵ O te tamarii atoa a Iseraela tei haere atoa e hoo i te sitona, ratou e te feia atoa i haere e hoo ; ua o'e hoi taua fenua ra o Kanaana. ⁶ O Iosepha hoi te tavana e o te fenua ra *o Aiphiti*, e na 'na e hoo i te sitona i te taata atoa o taua fenua ra. Ua haere maira taua mau tuaana o Iosepha ra, ua tipapa ihora ratou i raro roa i te repo i mua i tana aro. ⁷ E ia hi'o atura Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, ua ite atura oia ia ratou ; ua faataata ê atura râ oia, e ua parau iria 'tura ia ratou, na ô atura, Maihea mai outou na ? Ua parau maira ratou, Mai te fenua ra mai Kanaana mai, *i haere mai matou* e hoo i te maa. ⁸ Te ite noa ra Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, aore â ratou i ite ia 'na.

⁹ Ua mana'o ihora Iosepha i na moemoeâ na 'na ia ratou ra, e ua parau atura ia ratou, E hi'o outou na ; i haere mai outou e hi'o i te mau vahi fatafata o teie nei fenua. ¹⁰ Ua parau maira ratou ia 'na, Eiaha, e to matou tavana e, i haere mai râ to mau tavini nei e hoo i te maa : ¹¹ e tamarii hoi matou atoa nei na te taata hoê ; e feia parau mau matou ; e ere to mau tavini nei i te hi'o. ¹² Ua parau atura oia ia ratou, E ere ; i haere mai râ outou e hi'o i te mau vahi fatafata o teie nei fenua. ¹³ Ua parau maira ratou, Tino ahuru ma piti to mau tavini nei hoê â fetii, e tamarii na te taata hoê i te fenua ra o Kanaana ; e inaha, to matou hopea roa 'e tei te metua tane ra i teie nei, e * aita nei te hoê. ¹⁴ Ua parau atura Iosepha, ia ratou, O ta 'u â hoi i parau atu ia outou na e, e hi'o outou. ¹⁵ Teie te mea e itea 'i outou : Te ora nei Pharao ra, e ore roa outou e reva, maori râ ia tae mai to outou teina iti hopea ra i ô nei. ¹⁶ A tonono outou i te hoê o outou e

tii i to outou teina, e e tapeahia outou i roto i te tapearaa, ia itea ta outou parau i te tiaraa ; e aore ra, te ora nei Pharao ra, e hi'o mau â outou na. ¹⁷ Ua tuu atura oia ia ratou i roto i te tapearaa e rui toru a'era.

¹⁸ E tae a'era i te rui toru ra, ua parau atura Iosepha ia ratou, E na ô outou, ia ora outou ; * te mātā'u nei *hoi* au i te Atua. ¹⁹ E feia parau mau outou na, e vaiiho i te hoê o outou ia tapea-noa-hia na i roto i teie nei fare e tapeahia 'i outou nei ; a haere ai outou, a hopoi ai i te sitona i hoohia na, ei maa no to outou mau utuafare i te o'e : ²⁰ aratai mai na râ i to outou teina hopea ra i ô nei ia 'u nei, ia riro ta outou parau ei parau mau, ia ore hoi outou ia pohe. E ua na reira 'tura hoi ratou.

²¹ Ua paraparau ihora ratou ratou iho, Ua hara mau tatou i to tatou taeae ra ; ua ite hoi tatou i to 'na mauui aau, a taparu mai ai oia ia tatou ra, e aore tatou i faaroo atu ; i roohia mai ai tatou e teie nei ati. ²² Ua parau a'era Reubena ia ratou, na ô a'era, E ere anei o vau tei parau atu ia outou e, Eiaha e rave ino i te tamaiti na ; e aore a'era outou i faaroo mai ? E inaha, i titauhia mai ai *te hoo* i to 'na toto i tena na. ²³ Aore ratou i ite e te ite maira Iosepha i *ta ratou parau* ; e taata hoi te faaite i te parau ia ratou. ²⁴ Ua fariu ê maira oia, ua oto ihora ; e mai reira hoi ua ho'i faahou atura ia ratou ra, e ua paraparau atura ia ratou, ua rave atura oia ia Simeona no roto ia ratou, e ua tapea ihora ia 'na i mua mau i to ratou mata.

²⁵ Ua faaue atura Iosepha e faa'î i ta ratou mau pute i te sitona, e e faaho'i i ta ratou atoa ra mau moni i roto i ta ratou mau pute, e e horoa 'tu hoi i te maa no te haerea ; e ua na reira hoi oia ia ratou. ²⁶ Ua faauta a'era ratou i te sitona i nia iho i ta ratou mau asini, reva 'tura.

²⁷ E *tae a'era* i te vahi taotoraa, ia tatarā te hoê i ta 'na pute e hopoi i te tahi maa maa na ta 'na asini, inaha, ite a'era oia i ta 'na moni, tei roto hoi tei te auvaha o te pute ra. ²⁸ Ua na ô a'era oia i to 'na mau taeae, Ua

faaho'ihia mai ta 'u moni, inaha hoi, tei roto i tau pute nei. Tarapape atura to ratou aau, rurutaina ihora i te mätä'u, e ua na ô a'era ratou ratou iho, Eaha teie rave a te Atua ia tatou nei ?

²⁹ E tae roa 'tura i te fenua ra o Kanaana i to ratou metua ia Iakoba ra, e ua faaite atura ia 'na i te mau mea atoa i roohia mai ai ratou ra ; na ô atura, ³⁰ I parau iria mai te tavana o taua fenua ra ia matou, parau a'era e hi'o matou i taua fenua ra. ³¹ Ua parau atura râ matou ia 'na, E feia parau mau matou ; e ere matou i te hi'o : ³² tino ahuru ma piti matou i to matou fetii, hoê o matou metua tane ; aita *nei* te tahi, e o te hopea roa 'e, tei to matou metua tane ia i teie nei, i te fenua ra o Kanaana. ³³ Ua na ô maira taua taata ra, te tavana o taua fenua ra, ia matou, Teie te mea e ite ai au e e feia parau mau outou ; e vaiiho i te hoê o outou i ô nei ia 'u nei, a rave *i te sitona* no te o'e i to outou utuafare, a haere atu ai : ³⁴ a aratai mai ai i to outou teina iti hopea i ô nei ia 'u nei ; e ite ia vau e, e feia parau mau outou i reira, e ere ia i te hi'o ; a tuu atu ai au i to outou tuaana ia outou na, a hoo haere noa 'tu ai outou i teie nei fenua.

³⁵ E tei te iritiraa ratou i te maa i roto i ta ratou mau pute, inaha, ta ratou atoa ra mau puohu moni i roto i ta ratou ra mau pute ; e ite a'era ratou, e to ratou metua tane, i taua mau puoho/puohu moni ra, mätä'u a'era ratou. ³⁶ Ua na ô a'era to ratou metua tane ra o Iakoba ia ratou, Ua ere au *i te tamarii* ia outou, aita nei Iosepha ; e aita nei Simeona ; e te titau mai nei hoi outou ia Beniamina : o te rave ia ia 'u e ino ai au i taua mau mea nei. ³⁷ Ua parau atura Reubena i tana metua tane, na ô atura, Ia ore au ia faaho'i mai ia 'na ia oe ra, e rave oe e taparahi i ta 'u a'era pue tamarii tamaroa toopiti, a tuu mai oe ia 'na i to 'u nei rima, e na 'u e hopoi faahou mai ia 'na ia oe na. ³⁸ Ua na ô maira râ oia, E ore tau tamaiti e tae i to outou tere ; ua pohe hoi to 'na mua 'e, oia ana'e tei toe iho nei : ia roohia-noa-hia oia i te ino i to outou na

haerea, e tae roa tau upoo hinahina i raro i te apoo ma te oto ia outou na.

PENE XLIII.

O IAKOBA, AORE I HOROA REA I TA 'NA TAMAITI IA BENIAMINA.

43 ¹ TE rahi roa ra te o'e i taua fenua ra. ² E pau a'era ta ratou sitona i te amua ta ratou i hopoi mai, mai Aiphiti maira, ua na ô a'era to ratou metua tane ia ratou, E haere â outou e hoo â i te tahi maa maa na tatou. ³ Ua parau atura Iuda ia 'na, na ô atura, Ua parau papu hua maira taua taata ra, na ô maira, Ia ore to outou teina *ia tae* atoa mai, e ore roa outou e ite mai i to 'u nei mata. ⁴ Ia tuu atoa mai oe i to matou teina, e haere atoa matou ra, e haere ia matou i raro e hoo i te maa na oe ; ⁵ ia ore râ oe ia tuu *atoa* mai *ia 'na* ia haere *atoa*, e ore matou e tae i raro : ua parau mai hoi taua taata ia matou ra e, Ia ore *ia tae* atoa mai to outou teina, e ore outou e ite mai i to 'u mata. ⁶ Ua parau maira Iseraela, Eaha outou i hamani ino mai ai ia 'u, i faaite atu ai outou i taua taata ra e, te parahi ra te tahi taeae â no outou ? ⁷ Ua parau atura ratou, Ua ui maere mai taua taata ra i te parau ia matou, e to matou atoa ra fetii, na ô maira, Te ora na to outou metua tane ? e e taeae â to outou ? e ua faaite atura matou i taua parau ra. I ite anei matou e e parau mai oia, E aratai mai i to outou teina i raro nei ? ⁸ Ua na ô atura Iuda i tana metua tane ia Iseraela, Tuu mai na i taua tamaiti na ia 'u nei ; e tia matou e haere ; ia ora hoi tatou eiaha ia pohe, o matou, e o oe, e ta matou atoa mau tamarii. ⁹ Ei taui vau ia 'na, o vau ta oe e parau mai ia 'na. Ia ore au ia faaho'i mai ia 'na, a tuu atu ai i mua i to aro na, ei ia 'u ia hara vai ai e a muri noa 'tu. ¹⁰ Ahiri matou aore i faatautau, mai teie nei ua ho'i mai â matou o te piti ia *o te ho'iraa mai*. ¹¹ Ua parau maira to ratou metua o Iseraela ia ratou, O te reira ra, teie ta outou e rave ; e rave outou i te mea rii maitatai no te fenua nei i roto i ta outou mau

farii, a hopoi ai na taua taata ra ei ô, i te tahi maa tapau zuri, e te tahi maa meli, e te tapau nakata, e te tapau luta, e te huero betuni, e te huero sekadi. ¹² Ia taipiti atu *puohu* moni ia hopoi outou, e faaho'i atu hoi i te moni i hopoihia mai i roto i te auvaha o ta outou mau pute ra ; peneia'e e haperaa. ¹³ Aratai atoa hoi i to outou teina *iti*, a tia, a ho'i atu outou i taua taata ra. ¹⁴ E ia arohahia mai outou i te aro o taua taata ra e te Atua Manahope ra, ia tuu mai oia i te tahi taeae o outou, e ia Beniamina atoa. E ia ere au ra, ua ere â ia.

¹⁵ Ua rave ihora taua mau taata ra i taua tao'a ô ra, e ua tataipiti atura i ta ratou *mau puohu* moni, faaineine ihora ratou e Beniamina atoa, haere atura i Aiphiti, tia 'tura i mua i te aro o Iosepha ra. ¹⁶ E ite a'era Iosepha e o Beniamina atoa ra, ua parau a'era oia i * te tiaau o to 'na ra fare, A aratai i taua mau taata nei i te utuafare, e e tupai i te puaa e faaineine, e amu hoi teie nei mau taata i te maa i o 'u ra a'uei ia avatea. ¹⁷ Ua na reira hoi taua taata ra, mai ta Iosepha i faaue *ia 'na* ra ; ua aratai oia i taua mau taata ra i roto i te fare o Iosepha. ¹⁸ Măta'u a'era taua mau taata ra, i te mea ratou i arataihia i roto i te fare o Iosepha ; na ô a'era ratou *ratou iho*, No te moni i faaho'ihia i roto i ta tatou mau pute i mutaihora i arataihia mai ai tatou i ô nei, ia noaa tana pariraa mai ia tatou, a haru mai ai i ta tatou mau asini, e a rave atoa 'i ia tatou ei tîfî.

¹⁹ Ua haere atura ratou i pihai iho i te tiaau o taua utuafare o Iosepha ra, ua paraparau ihora ia 'na i te pae uputa o taua fare ra, ²⁰ na ô atura, E to matou raatira, e tere hoo maa mau to matou i haere mai ai matou i mutaihora. ²¹ * E tae atura matou i te vahi taotora, o te tatararaahia ia e matou i ta matou mau pute, e inaha, ta matou atoa ra mau moni i roto i te auvaha o ta matou ra mau pute, e moni faito hoi ta matou ; ua faaho'i mai râ matou i taua *moni* ra i roto i to matou nei rima ; ²² e e moni ê atoa tei hopoi-atoahia mai e matou i teie nei, ei hoo maa. Aita

râ matou i ite i te taata i tuu i ta matou moni i roto i ta matou mau pute. ²³ Ua na ô maira oia, Ia ora na outou, eiaha e măta'u. Ua horoa mai to outou Atua, te Atua o to outou ra metua, i te tao'a na outou i roto i ta outou na mau pute. I ô nei ta outou moni ia 'u nei. Ua aratai maira oia ia Simeona ia ratou ra. ²⁴ Ua aratai atura taua taata ra ia ratou i te fare o Iosepha ra, e ua hopoi maira i te pape ei horoi i to ratou avae ; e ua faaainu atura hoi i ta ratou mau asini i te maa. ²⁵ Ua faanahonaho ihora ratou i te tao'a ô, e ia tae mai Iosepha ia avatea ; ite a'era hoi ratou e, ei reira ratou e amu ai i te maa.

²⁶ E tae maira Iosepha i te utuafare, ua hopoi a'era ratou i taua tao'a, ta ratou i rave maira, ia 'na ra i roto i te fare, e ua tipapa ihora ratou i raro roa i te repo i mua ia 'na ra. ²⁷ Ua ui maira oia ia ratou i te maitairaa, na ô maira, Te maitai ra to outou metua tane, te taata ruhiruhia ta outou i parau maira ? te ora ra anei ? ²⁸ Ua parau atura ratou, Te maitai roa ra to tavini, to matou nei metua tane, te ora noa a'era. Ua pi'o ihora ratou i raro tahopu atura *ia 'na*. ²⁹ Ua nânâ maira tana mata, hi'o maira i tana teina ia Beniamina, i te tamaiti a to 'na ihora metua vahine, e ua na ô maira, O to outou teina iti hopea ra teie ta outou i parau mai ia 'u ra ? e ua na ô maira hoi oia, Ia aroha mai te Atua ia oe, e tau tamaiti. ³⁰ Ua ru noa ihora Iosepha, ua oto roa hoi tana aau i to 'na teina, e ua imi i te *vahi* otoraa ; ua tomo atura i roto i *to 'na piha*, oto ihora i reira. ³¹ E ua horoi ihora i tana mata, e ua haere maira i rapae au, faaoromai noa ihora, e ua parau atura i *te tavini*, E faanahonaho i te amuraa maa. ³² Ua faanahonaho ihora ratou i ta 'na, oia ana'e ihora ; e ta ratou, o ratou ana'e iho ; e ta to Aiphiti o tei amu i te maa i reira ra, o ratou ana'e hoi i ta ratou ; e ore hoi to Aiphiti e apiti atoa i ta ratou amuraa maa i ta te ati Hebera ; e mea riaria hoi te reira i ta to Aiphiti ra. ³³ Parahi ihora ratou i mua i tana aro, o te matahiapo na, no te mea oia tei fanau na, e tae noa 'tura i te tamaiti hou ra

no te mea oia te hopea ; ua maere noa ihora ratou te tahi i te tahi. ³⁴ Ua rave a'era oia i te maa i mua i tana aro, ua **hopoi atura** ia ratou ra, area ta Beniamina tufaa, e au ia i na tufaa e pae atoa ra i ta ratou ra : e ua inu atoa hoi ratou e oia atoa, e rearea a'era ratou.

PENE XLIV.

TA IOSEPHA RAVEA I TE TAPEARAA I TE MAU TUAANA NO 'NA RA.

44 ¹ UA faaue a'era oia i te tiaau o to 'na ra fare, na ô a'era, A faaï na i te mau pute a teie nei mau taata i te maa, e ia teimaha ratou, a tuu ai i ta ratou moni i roto i te auvaha o ta ratou mau pute, o te taata o ta 'na pute e ta 'na moni i roto e ati noa 'e ratou ra. ² E tuu hoi i te a'ua na 'u nei, i te a'ua ario nei, i roto i te auvaha pute a te tamaiti hopea ra, e ta 'na atoa ra moni hoo sitona. E ua na reira hoi oia i ta Iosepha i parau maira. ³ E ao a'era, tuuhia 'tura taua mau taata ra, e ta ratou mau asini atoa. ⁴ E aore i mairi rea mai taua oire ra, na na ô a'era Iosepha i taua tiaau no 'na ra, A tia, a auau i taua mau taata nei, e roohia 'tu ratou e oe ra, e parau atu oe, Eaha outou i tahoo mai ai i te maitai i te ino ? ⁵ e ere anei i te **a'ua** inuhia e tau fatu ra, e te mea hoi i imi ai oia ? e parau ino ta outou i rave na.

⁶ E roohia 'tura ratou e ana, ua parau atura oia i taua parau nei. ⁷ Ua na ô maira râ ratou ia 'na, E to matou raatira, eaha oe i na reira mai ai ? eiaha roa hoi to mau tavini nei ia na reira : ⁸ inaha hoi, te moni i roto i te mau auvaha pute na matou nei itea 'tura e matou, faaho'i maira matou **i taua moni ra** ia oe na mai te fenua ra, mai Kanaana mai : eaha hoi e au ai ia matou ia eiâ i te ario e te auro i te utuafare o to oe na fatu ? ⁹ ia itea **tena na a'ua** tei te hoê o to mau tavini nei, ia pohe roa ia oia ; e ia faaairo-atoa-hia matou atoa nei ei tîfî na to matou raatira. ¹⁰ Ua parau atura oia, Ua tia maori, ia na reira ta outou e parau mai na : o **te taata** tei ia 'na taua a'ua nei i te itearaa 'tu, ei rave ohipa ia oia na 'u ;

area outou na, aita ia a outou e hara. ¹¹ Ua tuu ana'e ihora ratou i ta ratou mau pute i raro i te repo i reira ra ; ua tatara iho i taua mau pute ra, o te taata o ta 'na, o te taata o ta 'na e ati noa 'e : ¹² ua hi'o haere ihora oia, na **te pute** a te matahiapo ra e tae noa 'tura i ta te hopea ra ; itea ihora taua a'ua ra tei roto i te pute a Beniamina ra ; ¹³ ua hahae ihora ratou i to ratou ahu, faauta a'era i te mau hopoia i nia iho i ta ratou mau asini, ho'i ana'e maira i te oire.

¹⁴ Ua haere maira Iuda, e tana mau taeae atoa ra i te utuafare o Iosepha ra tei reira hoi oia ; ua tipapa ihora ratou i raro roa i te repo i mua i tana aro. ¹⁵ Ua parau atura Iosepha ia ratou, Eaha tena ta outou i rave iho na ? aita outou i ite e e taata i imi o vau nei ? ¹⁶ ua parau maira Iuda, e tau tavana e, e aha ta matou ia parau atu ia oe ? e nahea hoi matou ia parau ? eaha e matara 'i ia matou ia parau ? ua itea te hara a to mau tavini nei i te Atua : inaha, e ua riro matou ei tavini no oe, e tau tavana ; matou, e oia atoa tei itea taua a'ua nei ia 'na ra : ¹⁷ ua parau atura oia, Eiaha roa vau ia na reira ! o te taata râ tei ia 'na taua a'ua nei o to 'u ia tavini ; area outou, e haere noa 'tu outou i to outou na metua ma te hau.

¹⁸ Ua haafatata maira Iuda i pihaiho ia 'na, na ô maira, E tau tavana e ! eiaha to riri ia tupu rahi roa ia 'u nei, mai ia Pharao atoa hoi oe, e parau iti noa 'tu na to tavini nei ia oe e ia ite mai oe, e tau tavana e ! ¹⁹ ua ui mai hoi oe, e tau tavana, i to mau tavini nei, i na ô mai oe e, E metua tane anei to outou e e taeae ? ²⁰ ua parau atura hoi matou ia oe, e tau tavana, E metua tane to matou, e taata ruhiruhia, * e e tamaiti hoi **ta 'na**, no to 'na ruhiruhia ra ia mea iti, e ua pohe to 'na mua 'e, e oia ana'e tei toe i to raua metua vahine, e e here hoi oia no tana metua tane : ²¹ e ua parau mai hoi oe i to mau tavini nei, A aratai mai ia 'na i raro ia 'u nei, ia ite atu tau mata ia 'na : ²² e ua parau atura matou ia oe, e tau tavana, Eita taua tamaiti ra e tia ia vaiho i te metua tane, ua faarue ana'e oia i te

metua tane ra, e pohe roa ia *tana metua tane no 'na ra* :²³ e ua na ô maira hoi oe i to mau tavini nei, * Ia ore to outou teina iti hopea ia tae atoa mai, e ore outou e ite faahou mai i tau mata.²⁴ E tae atura matou i to tavini ra, i to 'u nei metua, ua faaite atura matou ia 'na i te parau na oe, e tau tavana e :²⁵ e ua parau maira to matou metua, E haere â outou e hoo â i te tahi maa maa na tatou :²⁶ ua parau atura râ matou, Eita matou e tia ia haere i raro : ia tae atoa râ to matou teina iti hopea nei, e tae ia matou i raro ; ia ore hoi ia tae atoa to matou teina iti hopea ra, e ore matou e ite faahou i te mata o taua taata ra :²⁷ ua na ô maira to tavini ra, o to matou metua ia matou, Ua ite outou e toopiti roa a 'u tamarii i ta 'u ra vahine :²⁸ e ua haere e atura hoi te hoê, e ua parau hoi au e, Ua hahae hu'ahu'a roa hia ia ; e mai reira mai â aita vau i ite ia 'na :²⁹ e ia aratai atoa 'tu hoi outou i teie, e ia roohia ihora oia i te ino, e tae roa tau upoo hinahina i te apoo ma te oto ia outou na :³⁰ e teie nei, ia tae atu vau i to tavini ra i to matou nei metua, e aita râ taua tamaiti nei ; tei reira hoi to 'na ora te vairaa, tei te ora o taua tamaiti nei ;³¹ ia hi'o mai râ oia e, aita râ taua tamaiti nei, e riro ia oia i te pohe : tae roa 'tura te upoo hinahina o to tavini ra, o to matou metua, i te apoo ma te oto, i to mau tavini nei i reira :³² ua riro hoi to tavini nei ei tau i taua tamaiti nei i to 'u ra metua, ua na o atura *hoi au*, Ia ore au ia faaho'i mai ia 'na ia oe na, ei nia ia 'u a tau metua faahapa vai ai e a muri noa 'tu :³³ e teie nei, teie ta 'u parau ia oe, o vau te parahi ei tavini no oe, e tau tavana e, ono a'e i taua tamaiti nei ; e tuu atu oe i te tamaiti nei ia haere noa na i nia, oia e tana mau tuaana :³⁴ eaha hoi au e tia 'i ia haere i tau metua ra, ia ore ia *tae* atoa te tamaiti nei ? o te ite hua hoi au i tau metua i te roohiaraa mai e te ino ra.

PENE XLV.

TO IOSEPHA FAAITERAA IA 'NA IHO I TO 'NA RA MAU TUAANA.

45¹ AITA a'era e tia ia Iosepha ia faaoromai i mua i te aro o te feia atoa i tia noa mai i pihaiho ia 'na ra : e ua parau a'era, E tuu i te mau taata atoa nei i rapae au. Aita roa 'tura e taata i parahi mai i pihaiho ia 'na, a faaite atu ai Iosepha i tana mau tuaana ia 'na ihora.² Ua oto pii noa ihora oia ; e ua faaroo mai to Aiphiti, o te utuafare atoa o Pharao ra.³ Ua parau maira Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, a O vau o Iosepha ! te ora ra tau metua tane ? Aita a'era râ e tia i taua mau tuaana no 'na ra ia parau noa 'tu, i te rahi o to ratou oriorio i tona ra huru.⁴ Ua parau faahou maira Iosepha i taua mau tuaana no 'na ra, A haere mai na outou i pihaiho ia 'u nei. Ua haere maira ratou i pihaiho : ua na ô maira oia, O vau to outou teina ra, o Iosepha, o ta outou i hoo i to Aiphiti ra :⁵ e tena na, eiaha e oto, eiaha hoi e riri ia outou iho, o outou i hoo mai ia 'u i ð nei ; na te Atua hoi i tonono mai ia 'u i ð nei na mua ia outou, ia ora *te taata* ;⁶ a piti a'enei matahiti o'e i te fenua nei, e pae hoi matahiti e toe nei, e ore e ueue, e ore hoi e ooti :⁷ i tonono mai ai te Atua ia 'u na mua ia outou, ia toe to outou huaai i te ao nei, ia ora outou i te oraraa rahi :⁸ e teie nei, e ere na outou i tae mai ai au i ð nei, na te Atua râ : e ua faariro oia ia 'u e ei metua no Pharao, e ei raatira i to 'na atoa ra utuafare, e ei tavana hoi i te fenua atoa ra i Aiphiti :⁹ e haapeepe na outou, e haere outou i nia i tau metua ra, e e parau atu outou ia 'na, Te na ô maira to tamaiti ra, o Iosepha, Ua faariro te Atua ia 'u ei tavana no Aiphiti atoa ra : e haere mai oe i raro ia 'u nei ; eiaha e parahi ;¹⁰ e ei te fenua nei ei Gosena oe e parahi ai, ia fatata mai oe i pihaiho ia 'u nei ; o oe, e to mau tamarii, e ta to mau tamarii ra tamarii, e to mau mamoe ra, e to mau puatoro ra, e ta oe atoa ra :¹¹ e ei

reira vau e faaamu ai ia oe (e pae hoi matahiti o'e e toe nei), o te roohia hoi oe, e to fetii, e ta oe atoa ra e te ati. ¹²E inaha, te hi'o mai nei to outou mata, e te mata atoa o tau taeae nei o Beniamina, e o *to'u* iho teie vaha e parau atu ia outou nei. ¹³E e faaite outou i tau metua tane i to 'u nei hinuhinu i Aiphiti nei, e te mau mea atoa ta outou i ite na ; e haapeepe hoi outou * i te aratai mai i tau metua tane i ð nei. ¹⁴Ua tauahi maira oia i nia i te a'î o taua teina no 'na ra o Beniamina, ua oto ihora ; e ua oto ihora hoi Beniamina i nia i te a'î o Iosepha ra. ¹⁵E ua ho'i maira hoi oia i taua mau tuaana no 'na ra, e ua oto ihora hoi i nia iho ia ratou ; e oti a'era, ua paraparau ihora tana mau tuaana ia 'na.

¹⁶E i parau hia 'tura i te utuafare o Pharao, e tera 'e te mau tuaana o Iosepha ra ; maitai noa a'era Pharao e tana mau tavini atoa i taua parau ra. ¹⁷Ua parau maira Pharao ia Iosepha, E parau atu oe i to mau tuaana ra, E na ô outou : e faauta i te hopoia i nia iho i ta outou mau puaa, e e haere, e haere i te fenua ra i Kanaana : ¹⁸e e aratai mai i to outou metua tane, e to outou mau fetii, e haere mai outou i ð nei ia 'u nei ; e na 'u e ho atu i te tahi vahi maitai roa i te fenua nei i Aiphiti no outou ; e * te maitai no te fenua nei na outou ia e amu : ¹⁹e teie nei, ua faauehia na oe, A na ô outou, a faahoro atoa 'tu i te pereoo no teie nei fenua no Aiphiti nei no ta outou mau tamariirii, e ta outou mau vahine, a faauta atoa mai i to outou metua tane a haere mai ai i raro nei : ²⁰eiaha hoi e haapao i ta outou tao'a ; na outou hoi te mau mea maitatai no teie nei fenua i Aiphiti nei.

²¹Ua na reira hoi taua mau tamarii a Iseraela ra : ua horoa hoi Iosepha i te pereoo na ratou, i ta Pharao i parau maira, e ua horoa atoa hoi i te maa *ei amuraa* i te aratia ra. ²²E ua horoa hoi oia i te ahu no ratou, taipiti ahu i te taata hoê e ati noa 'e ratou ra ; area ia Beniamina * e pae ia o 'na ahu i horoahia e ana, e toru hoi hanere *moni* ario. ²³E ua haponu atura hoi oia i na asini hoê ahuru ma

te mau mea maitatai no Aiphiti i nia iho, e na asini ufa hoê ahuru ma te sitona, e te pane, e te ina'i atoa i nia iho, na te metua tane *ei maa* i te e'atia ra. ²⁴Ua tuu atura oia i taua mau tuaana no 'na ra, e haere atura ratou : e ua parau hoi oia ia ratou e, Eiaha outou e mârô haere i te e'atia na.

²⁵Haere atura ratou mai Aiphiti atu, e tae atura i te fenua ra o Kanaana, i to ratou metua tane ra ia Iakoba. ²⁶Ua faaite atura râ ratou ia 'na, na ô atura, Te ora ra Iosepha, e oia te tavana no taua fenua atoa ra no Aiphiti. Hautauahia ihora Iakoba, e aore oia i faaroo ia ratou. ²⁷Ua faaite atura râ ratou ia 'na i te mau parau atoa a Iosepha i parau mai ia ratou ra ; e ia hi'o hoi oia i te mau pereoo a Iosepha i haponu mai ei faauta ia 'na ra, mapuhi a'era te aho o to ratou metua ra o Iakoba : ²⁸e ua na ô a'era Iseraela, Atire, te ora ra maori tau tamaiti nei o Iosepha : e haere au e hi'o ia 'na a pohe atu ai au.

PENE XLVI.

TO IAKOBA FAAITOITORAAHIA IA HAERE OIA I AIPHITI RA.

46 ¹UA haere ihora Iseraela e to 'na atoa ra fetii, e tae maira i Bere-seba, e ua hopoi atura ite tusia i te Atua o to 'na ra metua o Isaaka. ²Ua parau maira te Atua ia Iseraela i te orama i te rui, na ô maira, E Iakoba ! e Iakoba ! ua parau atura oia, Teie au ; ³ua na ô maira oia, O vau te Atua, o te Atua no to metua ra ; eiaha e mätä'u ia haere i Aiphiti ra, e e faairi hoi au ia oe ei nunaa rahi *atoa* i reira : ⁴e haere atoa hoi au i raro i Aiphiti, e e faaho'i mai â vau ia oe i nia nei : e * na Iosepha e tapiri i to mata na.

⁵Ua faaineine ihora Iakoba *ua haere maira* mai Bere-seba mai, ua faauta maira te tamarii a Iseraela i to ratou metua ia Iakoba, e ta ratou mau tamarii, e ta ratou mau vahine, na nia i te mau pereoo ra, * ta Pharao i haponu ei faauta mai ia 'na ra. ⁶E ua hopoi atoa hoi i ta ratou mau puaa, e ta ratou mau tao'a i

noaa ia ratou i Kanaana ra, e ua haere maira i Aiphiti ; o Iakoba e tana huaai atoa ra ; ⁷ ta 'na mau tamarii tamaroa, e te mau mootua tamaroa atoa no 'na ra ; ta 'na mau tamarii tamahine, e te mau mootua tamahine atoa no 'na ra ; e to 'na atoa ra huaai tei aratai-atoahia mai ia e ana i Aiphiti.

⁸ Teie te i'oa o taua na tamarii a Iseraela ra, tei haere atoa i Aiphiti ra : o Iakoba e tana ra mau tamarii tamaroa, o Reubena, o ta Iakoba ia matabiapo ; ⁹ e ta Reubena atoa tamarii tamaroa ; o Hanoka ia, e o Palu, e o Hezerona, e o Karemi. ¹⁰ E ta Simeona atoa tamarii tamaroa ; o Iemuella ia, e o Iamina, e o Ohada, e o Iakina, e o Zohara, e o Saula, e tamaiti na te hoê vahine ati Kanaana ra.

¹¹ E te mau tamarii tamaroa atoa a Levi ra ; o Geresona ia, e o Kohata, e o Merari. ¹² E te mau tamarii tamaroa atoa a Iuda ra ; o Era ia, e o Onana, e o Sela, e o Pharezza, e o Zara-*Zera : pohe ihora Era e o Onana i te fenua ra i Kanaana : e ta Pharezza pue tamarii tamaroa, o Hezerona ia, e o Hamula. ¹³ E te mau tamarii tamaroa atoa a Isakara ra ; o Tola ia, e o Puva, e o Ioba, e o Simerona. ¹⁴ E te mau tamarii atoa a Zebulona ra, o Sereda ia, e o Elona, e o Ialeela. ¹⁵ O na tamarii ia a Lea ra, o ta 'na i fanau ia Iakoba i Padana-arama ra, e te tamahine na 'na ra, o Dina : o to 'na huaai atoa ra, te tamaroa e te tamahine, e toru ahuru ratou e toru tiahapa.

¹⁶ E te mau tamarii tamaroa atoa a Gada ra ; o Ziphiona ia, e o Hagi, e o Suni, e o Ezebona, e o Eri, e o Arodi, e o Areli. ¹⁷ E te mau tamarii tamaroa atoa a Asera ra ; o Iimina ia, e o Isua, e o Isui, e o Beria, e to ratou tuahine, o Sera : e na tamarii tamaroa a Beria ra ; o Hebera ia, e o Malakiela. ¹⁸ O ta Zilipa ia tau tamarii tamaroa, o ta tei horoahia e Labana na ta 'na tamahine ra na Lea : tino ahuru ratou e ma ono, o ta 'na ia i fanau ia Iakoba ra.

¹⁹ E na tamarii tamaroa a te vahine a Iakoba ra a Rahela, o Iosepha ia, e o Beniamina. ²⁰ E fanau a'era ta Iosepha i te fenua ra i Aiphiti,

o Manase ia, e o Epheraima, o ta Asenata ia a Potiphera, tahu'a i Ono, i fanau ia 'na ra. ²¹ E te mau tamarii a Beniamina ra, o Bela ia, e o Bekera, e o Asebela, e o Gera, e o Naamana, e o Ehi, e o Rosi, e o Muphima, e o Huphima, e o Arada. ²² O ta Rahela ia tau tamarii tamaroa i fanau ia Iakoba ra : tino ahuru ma maha ratou.

²³ E o ta Dana tamaiti, o Husima ia. ²⁴ E o ta Naphatali mau tamarii tamaroa ra, o Iezeela ia, e o Guni, e o Izera, e o Silema. ²⁵ * O ta Bila ia tau tamarii tamaroa, ta tei horoahia e Labana na ta 'na tamahine ra na Rahela ; o ta 'na teie i fanau ia Iakoba ra : toohitu ratou.

²⁶ * Taua feia atoa i haere mai i Aiphiti ratou atoa, o Iakoba ma ta 'na i fanau ra, eiaha na vahine a ta Iakoba pue tamarii ra, e ono ahuru ratou, e ono hoi tiahapa. ²⁷ E na tamarii a Iosepha i fanau i Aiphiti ra, toopiti ia, taua feia atoa no te fetii o Iakoba i tae i Aiphiti ra, e hitu ia ahururaa.

²⁸ Ua tonono a'era oia ia Iuda i na mua ia 'na, ia Iosepha ra, ia parau atu e farerei *ia 'na* i Gosena, te haere maira hoi ratou i taua fenua ra i Gosena. ²⁹ Ua faaineine ihora Iosepha i te pereoo no 'na, haere atura i nia ia farerei i tana metua tane ia Iseraela i Gosena ; e ua faaite atura ia 'na iho ia 'na ra, ua tauahi atura i nia i tana a'î, oto noa ihora i nia i tana a'î, e e vahi maoro a'era. ³⁰ Ua parau maira Iseraela ia Iosepha, I teie nei ua tia ia 'u te pohe, o vau i ite i to mata na ! o oe e ora na ! ³¹ Parau atura Iosepha i tana mau taeae, e to te utuafare atoa o tana metua ra, E haere au e faaite ia Pharao ra, e parau 'tu ia 'na e, Tera 'e tau mau taeae, e to te utuafare atoa o tau metua i parahi i Kanaana ra, ua haere mai ratou i ð nei ia 'u nei ; ³² e e tau taata tia mamoe ana'e ratou (o to ratou ia toroa i te faaamu i te puua), e ua putô atoa mai ratou i ta ratou mau mamoe, e te puaatoro, e te mau mea atoa na ratou ra : ³³ e ia parau mai Pharao ia outou, ia ui mai e, Eaha to outou toroa ? ³⁴ e parau atu outou i reira, Ua mâtaro to mau tavini nei i te faaamu puua mai to matou itiraa mai â, e tae

roa a'enei i teie nei ; o matou e to matou hui metua atoa ; ia parahi hoi outou i te fenua nei i Gosena : e mea faufau hoi te tia mamoe i to Aiphiti.

PENE XLVII.

TO IOSEPHA FAAITERAA I NA TUAANA TOOPAE IA PHARAO RA.

47 ¹UA haere maira Iosepha, ua faaite maira ia Pharao, na ô maira, Tera 'e maira tau metua tane, e tau mau tuaana, e ta ratou mau mamoe, e te mau puaatoro, e te mau tao'a atoa na ratou, mai te fenua ra o Kanaana mai ; e inaha tei Gosena mai nei ratou. ²E ua aratai atoa hoi oia i e toopae i taua mau tuaana no 'na ra, e ua tuu atura i mua i te aro o Pharao. ³Ua parau maira Pharao i taua mau tuaana o Iosepha ra, E aha to outou toroa ? ua na ô atura ratou ia Pharao, e E tia mamoe ana'e to mau tavini nei, o matou, e to matou mau metua atoa : ⁴e ua na ô â hoi ratou ia Pharao, I haere mai matou e parahi i teie nei fenua ; e o'e rahi roa hoi tei te fenua ra o Kanaana, aita roa e maa na te mau mamoe a to mau tavini nei, e teie nei, teie ta matou parau ia oe, ia tia ia oe, * e parahi to mau tavini i te fenua ra o Gosena a'era. ⁵Ua parau a'era Pharao ia Iosepha, na ô a'era, Teie mai nei to metua tane e to mau taeae, i haere mai ratou i ð nei ia oe nei : ⁶tera iho te fenua, o Aiphiti, tei mua i to aro na ; ei te vahi maitai ra oe haaparahi ai i to metua tane e to mau taeae * ei te fenua ra o Gosena ratou e parahi ai. E te ite ra oe i te taata itoito i roto ia ratou ra, e faariro i te reira ei tia i te mau puua na 'u nei.

⁷Ua aratai atura Iosepha i taua metua tane no 'na ra ia Iakoba i roto, ua tuu atura i mua i te aro o Pharao : ua faaora 'tura Iakoba ia Pharao : ⁸e ua na ô maira Pharao ia Iakoba, A hia a'enei o oe mahana i to oe pue matahiti i te ao nei ? ⁹ua parau atura Iakoba ia Pharao, I to 'u nei pue mahana i to 'u pue matahiti i te purutia-noa-raa, hoê a'enei hanere e toru

ahuru i te matahiti : e tau mahana poto hoi to 'u e te ino, i to 'u nei pue matahiti i te oraraa nei, aore i taea to tau mau metua ra pue mahana i to ratou ra tau matahiti, i te purutiarara ratou i te ao nei. ¹⁰Ua faaora atura Iakoba ia Pharao, e ua haere maira i rapae, mai mua mai i te aro o Pharao ra.

¹¹Ua haaparahi ihora Iosepha i tana metua tane e tana mau taeae, horoa 'tura i te fenua no ratou, i taua fenua ra i Aiphiti ; i te vahi maitai ra, i te fenua ra o Ramese, i ta Pharao hoi i parau maira. ¹²Ua faaamu atura Iosepha i tana metua tane, e tana mau taeae e te utuafare atoa o tana metua i te maa, mai te tamariirii e faaamuhia ra.

¹³E aita roa 'tura e maa i taua fenua atoa ra : no te mea ua rahi roa te o'e e ati rahi to taua fenua ra to Aiphiti, e to te fenua ra to Kanaana, i taua o'e ra. ¹⁴Pue maite maira te moni atoa no taua fenua ra no Aiphiti, e to te fenua ra o Kanaana ia Iosepha, i te sitona ta ratou i hoo maira, e ua hopoi atura Iosepha i taua moni ra i roto i te fare o Pharao ra. ¹⁵E ore a'era hoi te moni i taua fenua ra i Aiphiti e i te fenua ra o Kanaana **atoa hoi**, ua haere maira to Aiphiti atoa ia Iosepha ra, ua na ô maira, Ho mai i te maa na matou, ia pohe roa anei hoi matou i mua i to aro na ? ua ore mau ra hoi te moni : ¹⁶ua parau atura Iosepha, Ho mai i ta outou mau puua, e na 'u e ho atu i ta outou ei hoo i ta outou mau puua, inaha ua pau ta **outou** moni : ¹⁷ua putô maira ratou i ta ratou mau puua ia Iosepha ra ; e ua hopoi atura Iosepha i te maa na ratou ei hoo i te mau puahorofenua, e te mau mamoe, e te mau puaatoro, e te mau asini **atoa** ; ei maa ta 'na e tuu atu na ratou i te reira matahiti, ei hoo i ta ratou mau puua atoa.

¹⁸E hope a'era te reira matahiti, e tae a'era i te tahi ua haere maira ratou ia 'na ra, ua na ô maira, Aita i moe i tau tavana e ua pau ta matou moni ; e tena 'tu na hoi ta matou mau puua **tei ia oe**, e tau tavana ; aore roa e mea toe i teie nei ia hi'o mai tau tavana maori râ o matou iho, e to matou nei fenua rii : ¹⁹e

mea tia anei hoi ia pohe roa matou i mua i to aro na, e *ia vaiiho faufaa ore noa 'tu* to matou mau fenua rii ? e hoo mai oe ia matou nei, e to matou mau fenua rii, ei hoo i te maa, e ia riro atu matou e to matou mau fenua rii atoa no Pharao : ho mai na i te huero ia ora matou, eiaha ia pohe roa ; e eiaha hoi ia vai faufaa ore noa te fenua. ²⁰ Hoo na roa a'era taua fenua atoa ra o Aiphiti ia Iosepha no Pharao ; ua hoo maira hoi to Aiphiti atoa o te taata o to 'na *maa* fenua, o te taata o to 'na *maa* fenua, no te mea e ati rahi to ratou i taua o'e ra ; riro roa 'tura te fenua ia Pharao : ²¹ ua hopoi atura oia i te taata atoa i te mau oire, mai te tahi otia e tae noa 'tu i te tahi otia *o taua fenua ra* o Aiphiti : ²² maori râ o to te feia tahu'a mau fenua tei ore i hoohia e ana ; e tufaa hoi ta te feia tahu'a ra na Pharao, o ta ratou ia maa o taua tufaa i ho-mai-hia mai e Pharao ra, i ore ai ratou i hoo ai i to ratou ra mau fenua. ²³ Ua parau atura Iosepha i te mau taata ra, Inaha, ua hoohia outou e au i teie nei mahana, e to outou fenua atoa no Pharao : inaha, te huero na outou, ei ueueraa na outou i taua *mau* fenua na : ²⁴ ia hotu râ, e hopoi mai ia outou i te pae o te tufaa na Pharao ; o e maha tufaa ra na outou iho ia, ei huero ia ueue i nia i te fenua ra, e ei maa hoi na outou, e to outou mau utuafare, e na ta outou mau tamariiri : ²⁵ ua na ô maira ratou, Na oe matou i faaora iho nei ; ia itehia mai matou e to matou tavana, ei tavini matou no Pharao. ²⁶ Ua faariro atura hoi Iosepha i te reira ei ture i te fenua o Aiphiti e te vai noa nei â hoi i teie nei mahana, e na Pharao te pae o te tufaa *o te maa ia tupu ra* ; maori râ to te fenua o te feia tahu'a ra, aore ia te reira i riro ia Pharao ra.

²⁷ Parahi maira Iseraela i Aiphiti, i te fenua ra o Gosena ; e e fenua to ratou i reira, tupu atura hoi ratou i te rahiraa, e rahi roa 'tura. ²⁸ Hoê ahuru ma hitu o Iakoba matahiti i te fenua ra o Aiphiti ; e to Iakoba mau matahiti atoa i te ao nei, hoê ia hanere, e maha ahuru, e hitu tiahapa. ²⁹ E fatata a'era Iseraela i te

pohe ; ua tii atura oia i ta 'na tamaiti ra ia Iosepha, na ô atura ia 'na, Te aroha ra oe ra, e tuu mai oe i to rima i raro a'e i tau hufa, e hamani maitai mai oe e ei parau mau ta oe ia 'u nei. Teie to 'u hinaaro ia oe, e eiaha oe e tanu ia 'u i Aiphiti nei ; ³⁰ *te hinaaro nei au* ia hoê a'e â o 'u vairaa e tau mau metua atoa ra : *e teie nei*, e hopoi ê oe ia 'u i Aiphiti nei, a vaiiho ai ia 'u i to ratou ra vaiihoraa : ua na ô maira oia, *Ua tia ia*, na 'u ia e rave i ta oe i parau mai na : ³¹ ua parau atura oia, A tãpũ mai na, ua tãpũ ihora oia ; * ua pi'o ihora Iseraela i raro, *tautoo noa ihora* i nia iho i te pou roi ra.

PENE XLVIII.

IOSEPHA E TA 'NA MAU TAMARII I TE HAERERAA 'TU I TANA METUA TANE MAI RA.

48 ¹ E MURI a'e i te reira, faaitehia maira Iosepha e, Ua pohe to metua tane : ua rave a'era oia i na tamarii toopiti a 'na ra, o Manase raua o Epheraima, *haere atura ia Iakoba ra*. ² Ua faaite atura te *hoê* ia Iakoba, na ô atura, Tera 'e to tamaiti ra, o Iosepha, i haere mai e hi'o ia oe na : ua faaetaeta ihora Iseraela, parahi noa ihora i nia iho i te roi. ³ Ua parau maira Iakoba ia Iosepha, Ua fa mai te Atua Manahope ia 'u i Luza, i te fenua ra o Kanaana, e ua haamaitai maira ia 'u, ⁴ na ô maira ia 'u, Inaha, e rahi oe ia 'u, e faarahi au i to tamarii, e faariro vau ia oe ei nunaa rahi atoa ; e e horoa vau i teie nei fenua no to oe ra huaai a muri ae, ei parahiraa mau : ⁵ e teie nei, o ta oe na tau tamarii tamaroa, o Epheraima raua o Manase ra, ta oe i fanau i Aiphiti nei, aita vau i tae mai i Aiphiti ia oe nei, na 'u ia ; mai ia Reubena raua o Simeona, na 'u atoa raua : ⁶ e to oe ra tamarii e fanau i muri a'e ia raua ra, na oe ia ; e e mairihia ratou i te i'oa o to ratou pue matahiapo i to ratou ra tufaa : ⁷ o vau hoi, ia 'u i haere mai *i Epherata* mai Padana maira, pohe ihora Rahela pihaiho ia 'u i te e'atia i te fenua ra

o Kanaana, ua fatata hoi Epherata i reira ; e ua tanu vau ia 'na i te e'a e haere tia 'tu ai i Epherata ra, oia hoi Bete-lehema ra.

⁸Ua hi'o maira Iseraela i taua na tamarii a Iosepha ra, e ua na ô maira, O vai raua nei ? ⁹ua parau atura Iosepha i tana metua, O a 'u eie pue tamarii i horoahia mai e te Atua *i teie nei fenua* : ua na ô atura *Iseraela*, A aratai mai na i ô nei ia 'u nei, ia haamaitai atu vau ia raua. ¹⁰Ua arehurehu to Iseraela mata i te ruhiruhia, aore a'era oia i ite maitai ia hi'o. Ua tuu atura oia ia raua i pihaiho ia 'na ; * ua ho'i maira oia ia raua, tauahi maira.

¹¹Ua na ô maira Iseraela ia Iosepha, I mana'o hoi au e, eita roa vau e ite *faahou* i to oe na mata ; e inaha ! ua faaite atoa mai te Atua i to oe na huaai ! ¹²Ua rave atura Iosepha ia raua mai roto mai i te ta'oa avae no 'na ra, e ua tipapa roa ihora oia i raro i te repo. ¹³Ua rave a'era Iosepha ia raua, ua faafatata 'tura i pihaiho ia 'na ; o Epheraima tei to 'na rima atau ia, *e ua tuu atura ia 'na* i to Iseraela rima aui, e o Manase ra tei to 'na rima aui ia, *e ua tuu atura ia 'na* i to Iseraela rima atau.

¹⁴Ua faatoro maira Iseraela i tana rima atau, ua tuu maira i nia iho i te upoo o Epheraima, e teina râ oia ; e *ua tuu maira hoi* i tana rima aui i nia iho i te upoo o Manase (* o to 'na ia hinaaro mau e na reira to 'na rima) o Manase ra te matahiapo.

¹⁵Ua haamaitai maira oia i *na tamarii* a Iosepha ra, na ô maira, te Atua, o ta to 'u ra metua ta Aberahama, e ta Isaaka, i na mua i tana aro ra ; o te Atua i faaamu mai ia 'u nei i to 'u nei oraraa e tae roa a'enei i teie mahana ; ¹⁶o te melahi i faaora ia 'u i te mau mea iino atoa nei, ia haamaitai mai oia i eie nei pue tamarii ; e ia mairihia raua i to 'u nei i'oa, e te i'oa o tau pue metua ra o Aberahama e o Isaaka ; e ia tupu roa raua e ia rahi roa i te ao nei. ¹⁷E ite a'era Iosepha e ia tuu tana metua i te rima atau i nia iho i te upoo o Epheraima, inoino a'era oia, ua rave a'era oia i te rima o tana metua i nia i te upoo o Epheraima e tuu i nia i te upoo o Manase ra : ¹⁸e ua parau atura

Iosepha i te metua tane ra, Eiaha e na reira, e tau metua : teie hoi te matahiapo, e tuu oe i to rima atau i nia i to 'na upoo : ¹⁹aita a'era râ i tia i tana metua, e ua na ô maira, Ua ite au, e tau tamaiti, ua ite au : e riro atoa hoi oia ei nunaa atoa, e e rahi atoa hoi oia ; e hau râ tana teina ia 'na i te rahi ; e e riro to 'na huaaie *matahiapo* no te mau opu atoa e rave rahi. ²⁰Ua haamaitai maira oia ia raua i taua mahana ra, na ô maira, O oe *te faahitihia e te tamarii a* Iseraela ia haamaitai ra, e na ôhia ia, Ia faairiro te Atua ia oe mai ia Epheraima e mai ia Manase ra : ua faairiro atura oia ia Epheraima i mua ia Manase ra.

²¹Ua parau maira Iseraela ia Iosepha, Inaha, teie au a pohe ; e riro râ te Atua ei pihaiho ia outou, e e faaho'i faahou oia ia outou i te fenua o to outou mau metua ra. ²²E te horoa 'tu nei au i te tahi tufaa na oe, aita i to mau tuaana ra, o tei noaa mai ia 'u i tau 'o'e, e i tau fana i te rima o te ati Amori ra.

PENE XLIX.

TO IAKOBA POHERAA, E TE FAAORARAA I TA 'NA MAU TAMARII RA.

49 ¹UA tii atura Iakoba i te mau tamarii tamaroa na 'na ra, na ô atura, A haaputuputu mai, ia faaite atu vau ia outou i te mau mea e roohia mai ai outou, ia tae i te mau mahana hopea ra : ²a haaputuputu mai, e te mau tamarii a Iakoba, a faaroo mai ; *oia ia*, e faaroo mai i to outou metua ia Iseraela nei.

³E Reubena e ! o tau matahiapo hoi oe na ; e o to 'u nei itoito, e o te matamehai o to 'u nei puai ; ua hau oe i te maitai, ua hau i te mana : ⁴mai te pape ra oe i te mau ore ; e ore â oe e teiteie atu, no te mea, ua tae oe i nia i te roi o to metua tane, o ta oe ia i haaviivii : tau roi i taea e ana ra.

⁵* O Simeona e o Levi, e taeae ia raua ; * e mauhaa no te rave ino ta raua ra tau 'o'e : ⁶eiaha oe, e tau varua, e faaô atoa 'tu i ta

raua faaauraa parau ; eiaha oe, e tau tura, e taati noa 'tu i to raua amuiraa : ua taparahi pohe roa raua i te taata i to raua ririraa, e ua pohe te tavana ia raua i to raua mârô : ⁷ ia katarahia to raua tairoiro, e mea u'ana ia ; e to raua riri, e mea taehae ia : e amaha raua ia 'u i Iakoba nei ; e haapurara vau ia raua i Iseraela nei.

⁸ E Iuda e ! o oe â, e haamaitai to mau taeae ia oe ; e pi'o te tamarii a to metua tane i raro i mua ia oe ; *e tuuhia* to rima i nia i te a'î o to mau enemi : ⁹ e au Iuda i te liona apî ; mai te pau mai oe, e tau tamaiti : ia pi'o oia i raro mai te liona ra, ia tipapa oia, mai te liona maiaa ra, na vai oia e faatia i nia ? ¹⁰ e ore roa Iuda e ere i te sepeta, e to 'na huaai i te haava, e tae noa mai te Silo ra ; e amui mai ia 'na ra to te mau fenua e : ¹¹ e fetii oia i ta 'na asini i te vine ; e te fanau'a o ta 'na asini i te vine maitai ra ; e uhi oia i tana ahu i te uaina, e tana ahu i nia ihora i roto i te pape vine ra : ¹² e uteute to 'na mata i te uaina, e e teatea o 'na niho i te û.

¹³ e O Zebulona ra, e parahi oia i te vaha ava ra ; i te pae o te ava vairaa pahi ra ; e e *tae roa* to 'na otia i Zidona.

¹⁴ O Isakara ra, *e au ia* i te asini puai, e taoto i ropu i na hopoia e piti ra : ¹⁵ te itera hoi oia i te faaeuraa, e maitai ia, e te fenua *no 'na ra e fenua* nehenehe ia ; e horoa 'i oia i to 'na taponi ei vairaa hopoia, e riro ai oia ei tavini aufau.

¹⁶ O Dana ra, e tuu mai oia i te parau-tia i to 'na mau taata, mai te mau tavana atoa o Iseraela nei : ¹⁷ e riro * Dana ei ophi i te aratia ra, ei sephiphona i te vahi haerehia ra ; i tei hohonu i te avae o te puaahorofenua ra, e mairi tufera 'tura tei nia ihora i raro.

¹⁸ I tiai noa na vau i te ora na oe, e Iehova e.

¹⁹ * O Gada ra, e pa uoia i te haru haere, e pau râ ratou ia 'na i muri a'e.

²⁰ O Asera ra, e riro ta 'na maa i te mea maitai roa ra ; e te mau mea herehia e te hui arii ra te noaa ia 'na.

²¹ O Naphatali ra, e aili tuu-noa-hia ia, e parau maitatai a 'na e parau mai.

²² O Iosepha ra, e ohi hotu ia, e ohi hotu i te pu o te pape ra ; o tei toro to 'na amaa na nia iho i te aua ra : ²³ rahi noâ to 'na mauui i te feia te'a, o tei te'a mai ia 'na, e te tairoiro hoi ia 'na ; ²⁴ te vai tia ra ta 'na fana te etaetâ te etaeta, e te puai ra tana rima i te mana o te *Atua* mana o Iakoba ra, no reira mai te tiai mamoe ra, te to'a pu o Iseraela ra : ²⁵ no te Atua o to metua tane ra, o te Atua e tauturu mai ia oe ra, no te Manahope ra, o tei haamaitai mai ai oe ra, i te mau maitai o te ra'i i nia ra, e te mau maitai o te moana e vai noa i raro nei, te mau maitai o te û e to te opu : ²⁶ te mau maitai o to metua tane e hau ia i te mau maitai ? o tau mau tupuna ra, e tae roa 'tu i te otia o te mau aivi vairaa mure ore ra, ia vai hua na i nia iho i te upoo o Iosepha, e i nia iho i te tupuai o tei tae ê i rotopu i to 'na ra mau tuaana !

²⁷ O Beniamina ra, e riro ia i te hae mai te luko ra, e pau ta 'na maa i te poipoi roa, e ia rui ra oia e hahae ai i tei noaa.

²⁸ O na matahiapo eie o Iseraela tino ahuru e ma piti nei ; e *o te parau* teie a to ratou metua tane i parau mai ia ratou ia 'na i haamaitai mai ia ratou ra : ua haaati maite oia ia ratou atoa i te haamaitai, o te taata o to 'na maitai, o te taata o to 'na maitai : ²⁹ e ua poroi maira oia ia ratou, na ô maira, Ua fatata vau i te hopoi-atoa-hia i to 'u ra, e huna outou ia 'u i pihai-atoa-iho i to 'u ra pue metua i roto i te ana, i te aua a Epherona ati Heta ra ; ³⁰ i roto i te ana i te aua i Makapela, i pihaiiho i Mamera i te fenua ra o Kanaana ; i tei hoohia e Aberahama, ma te aua atoa a Epherona ati Heta ra, ei fenua tanuraa taata : ³¹ i reira to ratou i te hunaraa ia Aberahama, e ta 'na vahine ra ia Sara ; * i reira hoi to ratou hunaraa ia Isaaka e ta 'na vahine ra ia Rebeka ; e i reira hoi to 'u hunaraa ia Lea : ³² o taua aua ra e te ana atoa i roto ra, e mea hoo atoahia ia i te tamarii a Heta ra.

³³ E oti a'era ta Iakoba poroiraa i taua mau tamarii na 'na ra, ua tipuu maira i tana avae i nia i te roi, unuhi roa a'era ; e i amui-atoa-hia i to 'na iho ra.

PENE L.

TE OTORAAIA IAKOBA, E TO 'NA TANURAAHIA, TO IOSEPHA HAAMAHANAHANARAA I TANA MAU TUAANA.

50 ¹UA tipapa ihora Iosepha i nia i te mata o tana metua, oto noa ihora, e ua hô'i atura ia 'na. ²Ua faaue atura Iosepha i tana mau tavini i te feia miri ra e miri i taua metua no 'na ra, e ua miri ihora te mau tahu'a ia Iseraela. ³E hope a'era o 'na pue mahana e maha ahuru ra (o na mahana ia no te miriraa) ; ua oto ihora to Aiphiti ia 'na e a hitu a'era ahururaa o te mahana. ⁴E hope roa a'era taua mau mahana otoraa ia 'na ra, ua parau atura Iosepha i to te utuafare o Pharao, na ô atura, I tiahia mai au e outou na, teie ta 'u parau ia outou, e parau atu outou ia Pharao, e faaite atu, ⁵e ua faatāpū mai tau metua ia u, na ô maira, Inaha ! teie au a pohe, ei roto i to 'u iho menema oe huna 'i ia 'u, i ta 'u i ô no 'u iho i te fenua ra i Kanaana : e teie nei e tuu a'e na oe ia 'u e haere au i nia, e huna i tau metua tane, e na 'u e ho'i mai : ⁶ua na ô maira Pharao, A haere i nia, a huna i to metua tane, i ta 'na i faatāpū mai ia oe ra.

⁷Haere atura Iosepha i nia e huna i tana metua tane ; e te mau tavini atoa o Pharao i te haere-atoa-raa, te feia rarahi no to 'na ra utuafare, e te feia rarahi no taua fenua atoa ra no Aiphiti ; ⁸e to te utuafare atoa o Iosepha, e tana mau taeae, e to te utuafare o te metua tane iho ; o te mau tamarii ana'e ra, e te mau mamoe, e te mau puaatoro te vaiihohia i te fenua ra i Gosena. ⁹O te mau pereoo atoa hoi i te haerea i nia, e te feia puaahorofenua atoa ra, e tiaa rahi roa hoi ratou. ¹⁰E tae atura ratou i te alona o Atada, i tera pae i *te pape* ra i Ioridana, i reira * to ratou otoraa, e

otoraa rahi roa ; e otohāa ta Iosepha i faatupu *i reira* i to 'na metua, e rui hitu a'era. ¹¹Eite a'era to taua fenua ra, o te ati Kanaana, i taua otoraa i te alona o Atada ra, ua na ô a'era ratou, E otoraa rahi roa tera 'e ta to Aiphiti ra. I parauhia 'i taua vahi i tera pae Ioridana ra, o *+* Abela-miziraima. ¹²Ua rave maite atura taua mau tamarii *a Iakoba* ra i ta 'na i poroi mai ia ratou ra : ¹³* ua hopoi maite hoi ta 'na mau tamarii ia 'na i te fenua ra i Kanaana, e ua huna hoi ia 'na i roto i te ana i te aua i Makapela, i pihaiho i Mamera ra, i tei hoohia e Aberahama ma te aua atoa ia Epherona ati Heta ra, ei tanuraa taata.

¹⁴E oti a'era to 'na metua tane i te hunahia e ana,ua ho'i maira Iosepha i Aiphiti ; oia e tana mau tuaana, e te feia i haere atoa i nia i te hunaraa i taua metua tane no 'na ra.

¹⁵E ite ihora te mau tuaana o Iosepha ra, e ua pohe roa to ratou metua tane, ua na ô a'era ratou, E riro paha Iosepha i te tairoiro mai ia tatou, e i te tahoo mai i ta tatou hamani ino ia 'na ra. ¹⁶Ua tonono a'era ratou i te hoê ia Iosepha ra, e parau atu e, I a'o mai to metua tane ia matou a pohe ai ra, na ô maira, ¹⁷e na ô atu outou ia Iosepha, E faaore mai oe i te hapa a to mau tuaane nei, e to ratou ino : ua hamani ino hoi ratou ia oe. E teie nei, teie ta matou parau ia oe, e faaore mai oe i te hara a te mau tavini o te Atua o to metua tane ra : ua oto ihora Iosepha i ta ratou na reiraraa mai ia 'na ra. ¹⁸Haere atura hoi tana mau tuaana, tipapa ihora i raro i mua i tana aro, na ô atura, Inaha, ei tavini ana'e matou no oe : ¹⁹ua parau maira Iosepha ia ratou, Eiaha e mātā'u ; tei ia 'u anei ta te Atua ? ²⁰o ta outou i opua ei ino no 'u ra, o ta te Atua ia i opua ei maitai ; ia tupu ia 'na *ta tatou e ite nei*, oia te taata atoa nei e rave rahi i te oraraa i teie nei mahana : ²¹e teie nei, eiaha e mātā'u : na 'u outou e faaamu, e ta outou mau tamarii *atoa*. Na reira 'tura oia i te haamahanahana ia ratou, e ua parau maite atu ia ratou ma te aroha.

²² Parahi noa ihora Iosepha i Aiphiti, oia, e te utuafare atoa o tana metua : hoê atura hanere e hoê ahuru tiahapa to Iosepha matahiti. ²³ Ua ite hoi Iosepha i to Epheraima mau mootua : e te tamarii atoa a Makira a Manase ra, i nia ratou i te humaha o Iosepha i te paariraa.

²⁴ Ua parau atura Iosepha i te mau taeae no 'na ra, Teie au a pohe ; e ite mai râ te Atua ia outou, e na 'na outou e aratai mai ð nei

atu, e i nia roa i te fenua ta 'na i tãpũ mai e, no Aberahama, e no Isaaka, e no Iakoba.

²⁵ Ua faatãpũ atura Iosepha i te mau tamarii a Iseraela, na ô atura, E ite mai te Atua ia outou, e na outou e hopoi atoa i to 'u nei pera i nia mai ð nei atu. ²⁶ Pohe ihora Iosepha, hoê atura hanere e hoê ahuru tiahapa o 'na matahiti ; e ua miri ihora ratou ia 'na, e ua tuu atura i roto i te piha i Aiphiti ra.

TE BUKA PITI A MOSE RA, EXODO.

PENE I.

TE TAMARII A ISERAELA I TE RAHIRAA, HAMANI-INO-NOA-HIA 'E E TE HOÊ ARII APÎ.

1 ¹ TEIE te i'oa o te mau tamarii a Iseraela ra, o tei haere atoa i Aiphiti, o te taata o to 'na ra fetii, i te haere-atoa-raa ratou, e Iakoba *atoa*. ² Reubena, *e* o Simeona, *e* o Levi, e o Iuda. ³ O Isakara, *e* o Zebulona, e o Beniamina ; ⁴ o Dana, e o Naphatali, *e* o Gada, e o Asera. ⁵ E taua feia atoa ra o ta Iakoba ra huaai mau, e o Iosepha *tei reva na* i Aiphiti ra, e hitu ia ahururaa. ⁶ E pohe atura hoi Iosepha, e tana mau tuaana atoa, e to taua ui atoa ra e hope roa a'era ; ⁷ tupu atura râ te tamarii a Iseraela i te rahiraa, e rahi roa 'tura, e riro atura *ei feia itoito* rahi ; e i atura te fenua ia ratou.

⁸ Ua tupu a'era te hoê arii apî i Aiphiti, aore ia i ite ia Iosepha. ⁹ Ua na ô a'era oia i to 'na ra taata, Inaha teie nei feia, te tamarii a Iseraela nei, e rahi ratou, e itoito rahi hoi to ratou i to tatou nei : ¹⁰ ahiri na, ei * ravea paari ta tatou ia ratou, ia ore ratou ia rahi, o te amui atoa 'tu ratou i to tatou mau enemi ia tupu te tama'i ra, a aro mai ai ia tatou nei, e ua ora ihora ratou i rapae. ¹¹ Ua tuu a'era ratou i te feia faaau-ohipa i nia ia ratou ei fateiaha ia ratou * i te hopoia ; e na ratou i faatia i te oire vairaa tao'a na Pharao, o Pitoma e o Ramese. ¹² E te rahi ra to ratou hamani ino ia ratou, te tupu roa ra ratou i te rahiraa i reira. Tiotioo atura to *Aiphiti* i te tamarii a Iseraela ra. ¹³ E raveraa ohipa faahepo-rahi-hia ta te tamarii a Iseraela e to Aiphiti ra. ¹⁴ Ati roa 'tura to ratou parahiraa ia ratou i te ohipa rahi rohirohi i te vari u'au'a e te ofai-araea, e te

mau ohipa atoa i roto i te aua ra ; e te mau ohipa atoa ta ratou e rave ra, i *rave ia* ma te hamani-ino-hia mai.

¹⁵ Ua parau atura te arii o Aiphiti i na tahu'a faatitohi hapu ati Hebera ra (o Sipera te hoê i te i'oa, e o Pua hoi te i'oa o te tahi), ¹⁶ Ua na ô atura oia, ia rave orua i to orua na toroa tahu'a i te mau vahine ati Hebera na, e hi'o orua i te abeni ; e e tamaroa ra, *e rave* orua i te reira ia pohe, e tamahine ra, vaiiho 'tu ia ia ora noa na. ¹⁷ E mätä'u râ to na tahu'a i te Atua, aore a'era i rave i ta te arii o Aiphiti i parau mai ia raua ra, vaiiho noa 'tura ra i te mau tamarii tamaroa ia ora noa na. ¹⁸ Ua tii atura taua arii o Aiphiti i na tahu'a ra, ua parau atura ia raua, Eaha orua i na reira 'i, i faaora 'i i te mau tamarii tamaroa ra ? ¹⁹ Ua na ô maira na tahu'a ia Pharao, E itoito rahi to te mau vahine ati Hebera *i to Aiphiti*, roohia 'tu e te tahu'a ra ua fanau na, e ere mai te mau vahine Aiphiti nei. ²⁰ Ua hamani maitai maira te Atua i na tahu'a ra ; tupu atura taua mau taata ra i te rahi e riro atura *ei feia* puai rahi. ²¹ E no te mea e mätä'u to na tahu'a i te Atua, ua faarahi maira oia i to raua iho mau fetii. ²² Ua faaue atura Pharao i te mau taata atoa no 'na ra, na ô atura, Te mau tamarii tamaroa atoa ia fanau ra, e rave outou e titiri i raro i te pape, area te mau tamarii tamahine ra, e faaora ia.

PENE II.

TO MOSE FANAURAA, E TE FAARUERAHIA I RARO I TE PAPE.

2 ¹ UA tii atura te hoê taata no te fetii o Levi, ua faaipoipo atura i te hoê tamahine a Levi ra. ² E ua tô ihora taua vahine ra, e fanau a'era e tamaiti ; e ite a'era oia e e

tamaiti maitai, ua huna ihora oia ia 'na e a toru a'era marama. ³ E aita 'tura e moe ia 'na ia huna, ua hamani ihora oia i te tahi pahi gima, e ua i'a ihora i te vari u'au'a, e te tapau, e ua tuu^c ihora i taua tamaiti ra i roto, vaiiho atura i roto i te aihere i te hiti pape ra. ⁴ Ua tia noa ihora te tuahine iho i te atea ê ia ite oia ia 'na i te raveraahia mai.

⁵ Ua haere maira te tamahine a Pharao e hopu i taua pape ra, e te haere noa ra te einaa vahine no 'na ra na te pae pape ; e ite a'era oia i taua pahi ra i roto i te aihere, ua tono atura i te tavini vahine e tii hopoi mai. ⁶ E ia iriti a'era oia, ite atura oia i taua tamaiti ra *i roto* ; e inaha, ua oto ihora taua tamaiti iti ra. Aroha a'era oia ia 'na, e ua na ô a'era, *O te hoê* teie o te mau tamarii a te ati Hebera nei. ⁷ Ua na ô maira te tuahine iho i taua tamahine a Pharao ra, E tii anei au i te tahi utau no te mau vahine ati Hebera, ei hii i tena na tamaiti ei *tamaiti* na oe ? Ua parau atura te tamahine a Pharao ia 'na, A tii. ⁸ Ua haere atura taua potii ra ; ua parau atura i te metua vahine mau iho no taua tamaiti ra. ⁹ Ua parau atura te tamahine a Pharao ia 'na, E hopoi oe e hii i teie nei tamaiti na 'u, e na 'u e hopoi atu i ta oe utua. Ua hopoi atura taua vahine ra i taua tamaiti ra, ua hii atura. ¹⁰ Tupu atura taua tamaiti ra, e ua hopoi maira oia ia 'na i taua tamahine a Pharao ra, riro maira oia e ei tamaiti na 'na, maira ihora oia i to 'na i'oa o Mose ; ua na ô a'era hoi oia, No te mea na 'u oia i ume mai na raro i te pape.

¹¹ Tei te reira ui, ia paari Mose ra, i haere ai oia i to 'na ra mau taeae, e ite atura oia i to ratou ati e i hi'o atura hoi oia i te hoê taata Aiphiti te tairi ra i te tahi ati Hebera ra no to 'na ra mau taeae : ¹² ua nevaneva noa ihora oia, i na ð, e i na ð, e aore roa a'era e taata i itea e ana, * ua taparahi ihora oia i taua taata Aiphiti ra, e ua huna ihora ia 'na i raro i te one. ¹³ Ua haere faahou atura oia i te hoê mahana, e inaha, te moto ra e toopiti taata ati

Hebera ra, ua parau atura oia i tei hapa ra, Eaha oe i moto ai i to taata-tupu na ? ¹⁴ ua na ô maira oia, * Na vai oe i faairi ei tavana e ei haava ia matou nei ? te hinaaro na oe i te taparahi mai ia 'u mai ta oe i taparahi i to Aiphiti ra ? mäta'u ihora Mose, ua na ô a'era, Ua itea taua mea nei.

¹⁵ E ite a'era Pharao i taua mea ra, ua titau maira oia ia Mose e taparahi : horo ê maira râ Mose mai mua mai i te aro o Pharao, e ua parahi i te fenua ra o Midiana ; e ua parahi ihora oia i te hiti o te hoê apoo pape. ¹⁶ O te hoê taata tahu'a ra i Midiana toohitu a 'na pue tamahine ; e ua haere maira ratou e huti *i te pape*, e faaïi i te mau farii ei faainu i te mau mamoe a to ratou metua tane ra : ¹⁷ ua haere maira e toofanu mau tiaï mamoe, e ua tiahi e ia ratou ra ; ua faatia^d tura ra Mose ia ratou, e ua faainu i ta ratou mau mamoe *i te pape*.

¹⁸ E tae atura ratou i to ratou metua tane ra ia Reuela, ua parau maira oia, Eaha te mea i tae vave mai ai outou i teie nei mahana ? ¹⁹ Ua parau atura ratou, Na te hoê taata no Aiphiti i tia mai ia matou i taua mau tiaï mamoe ra ; e na 'na atoa i huti i *te pape* na matou, e ua faainu a'era i te nănă : ²⁰ ua parau maira oia i taua mau tamahine na 'na ra, E teihea ihora hoi taua taata ra ? Eaha outou i na reira 'i i te faarue i te reira taata ? A tiaoro atu na, *e haere mai* e amu i te maa. ²¹ Tia atura ia Mose te parahi i ð taua taata ra ; e ua horoa maira oia i ta 'na tamahine ia Zipora ia Mose : ²² e fanau maira oia e tamaiti, mairi ihora *Mose* i to 'na i'oa o *+* Geresoma ; ua na ô a'era hoi oia, *No te mea* e taata ê au i teie nei fenua ê.

²³ E maoro a'era, pohe ihora taua arii no Aiphiti ra ; te ati noa ra râ te tamarii a Iseraela i ta ratou ohipa rahi ; e ua auê hoi ratou, e ua tae roa i te Atua ra to ratou auê i ta ratou ohipa i te rahi. ²⁴ E ua faaroo maira te Atua i to ratou autâ ; e ua mana'o te Atua i ta 'na faufaa ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba. ²⁵ E

^c2.3 TBMR78: tua.

^d2.17 e hiò i te neneïraa o teie nei taò

ua hi'ō maira te Atua i te tamarii a Iseraela ;
ua aroha maira te Atua *ia ratou*.

PENE III.

TA MOSE TIAIRAA I TE NĀNĀ A IETERO ; TE ATUA I TE FARAA MAI IA 'NA I ROTO I TE PU AIHERE RA.

3¹ TIAI atura Mose i te nānā a te metua
hoovai iho, a Ietero tahu'a i Midiana ra ;
e ua aratai atura oia i taua nānā ra i te otia o
te medebara, e tae atura i te mou'a o te Atua
ra i Horeba. ² Ua fa maira te melahi a Iehova
ia 'na i roto i te auahi i ropu i te hoê pu aihere
; e ua hi'ō atura oia, e inaha, te ama ra te pu
aihere i te ahi, e aore taua pu aihere ra i pau.
³ Ua na ô a'era Mose, E haafatata na vau e
hi'ō i teie nei orama rahi ; i te mea i ore i
ama 'i teie nei pu aihere. ⁴ E ia hi'ō maira
Iehova e te haafatata 'tura oia e hi'ō, ua pii
maira te Atua e ia 'na mai rotopu mai i taua
pu aihere ra, na ô maira, E Mose ! e Mose !
Ua parau atura oia, Teie au : ⁵ ua na ô maira
oia, Eiaha oe e haafatata mai i *ō* nei ; a iriti
i to tamaa i to avae ihora ; e vahi mo'a hoi
tena na vahi ta oe e tia mai na : ⁶ e ua na ô
mai ra oia, O vau te Atua o to *mau* metua na,
te Atua o Aberabama, e te Atua o Isaaka, e te
Atua o Iakoba. Ua purou ihora Mose i to 'na
mata, * i mātā'u hoi oia ia hi'ō atu i te Atua.

⁷ Ua parau maira Iehova, Ua hi'ō papu vau
i te pohe o to 'u ra mau taata i Aiphiti, e ua
faaroo vau i to ratou auê i * ta ratou mau
faaau ohipa ; e ua ite hoi au i to ratou oto ; ⁸ e
i haere mai nei au i raro nei e faaora ia ratou
i te rima o to Aiphiti ; e e aratai ê mai hoi ia
ratou i taua fenua ra i te hoê fenua maitai, e te
atea ; e fenua e pihaa noa mai te û e te meli ;
i te fenua no te iati Kanaana, e no te ati Heta,
e no te ati Amori, e no te ati Perizi, e no te ati
Hevi, e no te ati Iebusi ra : ⁹ e teie nei, inaha,
ua tae roa mai te oto o te tamarii a Iseraela i
ō nei ia 'u nei ; e ua hi'ō vau i te hamani ino
a to Aiphiti i hamani ino mai ia ratou : ¹⁰ e
haere mai oe, i tena na, e tono vau ia oe ia

Pharao ra, e na oe e aratai mai i to 'u ra mau
taata, te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai.

¹¹ Ua parau atura Mose i te Atua, O vai hoi
au a tae ai au ia Pharao ra, e a aratai mai ai au
i te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai ? ¹² ua
parau maira oia, Ei pihai-atoa-iho ïa vau ia
oe. E teie ta oe tapao e ua tanohia oe e au :
Ua oti ana'e te mau taata i te arataihia mai
e oe mai Aiphiti mai, ei nia mau i teie nei
mou'a outou e haamori ai i te Atua. ¹³ Ua
parau atura Mose i te Atua, Ia tae râ vau i
te tamarii a Iseraela ra, e ia parau atu vau
ia ratou e, I tonohia mai au e te Atua o to
outou mau metua ia outou nei, ia na ô mai
ra ratou ia 'u e, O vai te i'oa ? e nahea 'tu
vau ia ratou ? ¹⁴ Ua parau maira te Atua ia
Mose, TE VAI NEI AU O VAU E VAI NEI
: e ua na ô mai â oia, Teie ta oe e parau atu
i te tamarii a Iseraela, Na TE VAI NEI AU
vau i tono mai ia outou nei.

¹⁵ Ua parau maira hoi te Atua ia Mose,
E na ô atu oe i te tamarii a Iseraela, Na
Iehova, te Atua no to outou hui metua, te
Atua o Aberabama, te Atua o Isaaka, te Atua
o Iakoba, na 'na vau i tono mai ia outou nei,
O to 'u ïa i'oa e a muri noa 'tu, o to 'u ïa
faaite e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra : ¹⁶ e
haere oe, e haaputupu i te hui matahiapo o
Iseraela ra, a parau atu ai ia ratou, Ua fa mai
te Atua o to outou hui metua ra o Iehova ia
'u, o te Atua o Aberabama, e no Isaaka, e no
Iakoba ra, na ô maira, Ua ite na vau ia outou
e to outou rave-ino-raahia i Aiphiti ; ¹⁷ e ua
parau hoi au e, E aratai au ia outou mai roto
mai *i to outou* pohe i Aiphiti ra, i te fenua o
te ati Kanaana, e no te ati Heta, e no te ati
Amori, e no te ati Perizi, e no te ati Hevi, e
no te ati Iebusi ; i te fenua e tahe *pape* noa
te û e te meli ra : ¹⁸ e e faaroo mai ratou i to
reo ; e na oe, e te hui matahiapo o Iseraela e
haere i te arii o Aiphiti ra, e na outou e parau
atu ia 'na e, Ua fa mai te Atua o te Hebera
ra o Iehova ia matou nei ; e teie nei, teie ta
matou parau ia oe, e tuu a'e na oe ia matou
ia haere na i te medebara, e ia rui toru i te

haerea, ia hopoi matou i te tusia i to matou Atua ia Iehova ra. ¹⁹ Ua ite râ vau e, e ore te arii o Aiphiti e tuu ia outou ia haere, ei rima puai râ : ²⁰ * e faatoro na vau i tau rima e tairi ia Aiphiti i ta 'u nei mau ravea taa ê, ta 'u e rave i rotopu *i taua fenua ra* ; * ei reira oia e tuu ai ia outou : ²¹ e e itehia mai taua feia nei e to Aiphiti ia 'u, e ia haere outou ra, e ore ia e haere ma te ere : ²² e ani râ te mau vahine atoa i to 'na ihora taata-tupu, tei parahi i pihaiho ia 'na ra, i te tao'a ario, e te auro, e te ahu ; a faaahu ai i ta outou mau tamarii tamaroa e te mau tamahine, pau ihora ta to Aiphiti ra *tao'a* ia outou.

PENE IV.

TE RAAU A MOSE I TE FAARIRORAAHIA EI OPHI ; E TANA RIMA I TE LEPERARAAHIA.

4 ¹ UA parau atura Mose, na ô atura, O te ore râ ratou o te faaroo mai ia 'u, o te ore o te û atu ta 'u parau ; e riro *paha* ratou i te na ô mai e, Aore Iehova i fa ma ia oe : ² ua parau maira Iehova ia 'na, Eaha tena i to rima na ? ua na ô atura oia, E raau : ³ ua parau maira oia, A titiri na i raro i te repo : ua titiri ihora oia *i taua raau ra* i raro i te repo ; e riro atura taua raau ra ei ophi : horo atura Mose i taua mea ra : ⁴ ua parau mai râ Iehova ia Mose, A faatoro a'e na i to rima a rave i te itere : ua faatoro a'era oia i tana rima, rave a'era, e riro atura ei raau i roto â i tana rima : ⁵ ia faaroo mai ratou e, ua fa mai te Atua o to ratou hui metua ra, o te Atua o Aberahama, te Atua o Isaaka, te Atua o Iakoba, ia oe.

⁶ Ua parau mai râ hoi Iehova ia 'na, A tuu na i to rima i nia i to ouma : ua tuu ihora oia i tana rima i nia i tana ouma ; e ia iriti a'era oia *i tana rima*, inaha, ua leperahia taua rima no 'na ra mai te hiona ra : ⁷ ua parau maira oia, A tuu faahou i to rima i nia i to ouma ; ua tuu faahou ihora i tana rima i nia i tana ouma ; e ia iriti a'era oia i tana rima i nia i tana ouma ra, inaha, e ua riro faahou mai te i'o

taata atoa ra : ⁸ o ratou hoi ia ore ia faaroo mai ia oe, e ia ore ia haapao i te parau i tei mutaaihora tapao, e faaroo ratou i te parau i te tapao i muri a'e : ⁹ ia ore râ ratou ia haapao i te reira pue tapao e piti atoa ra, e ia ore hoi ia faaroo i to reo ra, ei reira oe e rave ai i te pape e tahe ra, a ninii ai i raro i te repo ; e e riro taua maa pape ta oe e rave mai no raro i te pape e tahe ra, *e riro ia* ei toto i raro i te repo ra.

¹⁰ Ua parau atura Mose ia Iehova, E *tau* Fatu, e ere au i te taata parau, mai ia oe â i parau mai i to tavini nei, e mai mutaaiho mai â ; e reo maromaroâ e te maumau to 'u : ¹¹ ua parau maira Iehova ia 'na, * O vai tei hamani i te vaha no te taata nei ? e o vai tei faariro *ia 'na* ei vava, e ei turi, e ei mata ara, e ei mata po ? e ere anei o vau, o Iehova ? ¹² e teie nei, e haere oe, e ei pihai-atoa-iho vau i to vaha, e *na 'u* e faaite ia oe i te parau ia parau oe ra ; ¹³ ua parau atura oia, E *tau* Fatu e, * e tono oe i te au ia oe ia tono ra : ¹⁴ ua tupu a'era to Iehova riri ia Mose, e ua parau maira oia, E ere anei Aarona ati Levi ra i te tuaana no oe ? e taata parau maitai oia, ua ite au, e inaha, te haere maira oia e farerei ia oe ; e e oaoa to 'na aau ia ite mai oia ia oe ra : ¹⁵ e na oe e parau atu ia 'na, e e tuu oe i te parau i roto i to 'na vaha ; e ei pihaiho hoi au i to oe vaha, e ei pihai-atoa-iho hoi i to 'na vaha, e na 'u e faaite ia orua i ta orua e rave ra : ¹⁶ e na 'na e parau atu i te taata i ta oe *parau*, ei vaha mau hoi oia no oe, e ei mono oe i te Atua ia 'na ra : ¹⁷ e rave oe i taua raau ra i to rima, o ta oe ia *mauhaa* ia rave i te mau tapao ra.

¹⁸ Reva maira Mose, ho'i maira i te metua hoovai ra ia Ietero ra, e ua na ô maira ia 'na, Teie ta 'u parau ia oe, e tuu a'e na oe ia 'u e ho'i na vau i tau mau taeae i Aiphiti ra, ia ite au ia ratou i te oraraa. Ua parau atura Ietero ia Mose, A haere, ia ora na *i te haerea*. ¹⁹ Ua parau maira Iehova ia Mose i Midiana, A haere, e ho'i oe i Aiphiti ; ua hope hoi te mau taata i titau mai ia oe e taparahi ra i te pohe.

²⁰ Ua rave ihora Mose i ta 'na vahine e ta 'na pue tamarii tamaroa, ua tuu ihora i nia i te asini, e ua ho'i maira i te fenua ra o Aiphiti ; e ua rave atoa Mose i te raau a te Atua ra i tana rima.

²¹ E ua na ô mai ra Iehova ia Mose, Ia tae faahou oe i Aiphiti ra, e rohi oe i te rave i te mau tapao atoa i mua i te aro o Pharao, ta 'u i tuu atu i to rima na ; e e faaetaeta ra vau i tana aau, e e ore oia e tuu i te mau taata nei : ²² e na oe e parau atu ia Pharao e, Te na ô maira Iehova, E tamaiti na 'u Iseraela, o ta 'u ia matahiapo : ²³ teie ta 'u parau ia oe, e tuu mai oe i tau tamaiti ; ia haamori mai oia ia 'u ; e ia ore oe ia tuu mai ia 'na, inaha, e rave pohe roa vau i to tamaiti, to matahiapo ra.

²⁴ E tae a'era i te vahi tipaeraa i te e'atia ra, a ua farerei maira Iehova ia 'na, e ua faahua rave mai ia 'na ia pohe : ²⁵ ua rave ihora Zipora i te tipi ooi, ooti ê ihora i te iri mua o te tamaiti na 'na ra, e ua faarue ihora i tana pae avae, e ua na ô a'era, E tane toto oe na 'u e : ²⁶ ua tuu atura oia ia 'na ia haere na : no te peritome hoi i parau ai oia e, E tane toto oe.

²⁷ Ua parau na Iehova ia Aarona e, E haere oe i te medebara e farerei atu ia Mose. Haere atura oia, e farerei atura ia 'na i te mou'a o te Atua ra, e ua ho'i atura ia 'na. ²⁸ Ua faaite maira Mose ia Aarona i te mau parau atoa a Iehova, o tei tonono ia 'na ra ; e te mau tapao atoa ta 'na i parau mai ia 'na e e rave.

²⁹ * Haere atura Mose raua o Aarona, ua haaputupu ihora i te feia matahiapo atoa o te tamarii a Iseraela ; ³⁰ ua parau atura Aarona i te mau parau atoa a Iehova i parau mai ia Mose ra ; e ua rave hoi i te mau tapao i mua i te aro o te taata atoa ra. ³¹ * Ua faaroo maira taua mau taata ra ; e ite a'era ratou e ua ite mai Iehova i te tamarii a Iseraela, e ua hi'o mai oia i to ratou pohe, ua pi'o ihora to ratou upoo i raro, ua haamori *i te Atua*.

PENE V.

TO PHARAO FAAROO-ORE-RAA I TE PARAU A MOSE RAUA O AARONA.

5 ¹ E I muri a'e *i te reira*, haere atura Mose raua o Aarona, e ua parau atura ia Pharao, Te na ô maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, E tuu i tau mau taata, ia haere ratou e ia oroa i te oroa na 'u i te medebara ra : ² ua parau maira Pharao, O vai Iehova, a faaroo atu ai au i to 'na reo, a tuu atu ai au ia Iseraela ? aore au i ite ia Iehova, e ore hoi au e tuu ia Iseraela : ³ ua parau atura raua, Ua fa mai te Atua o te ati Hebera ia maua ; teie ta matou parau ia oe, e tuu a'e na oe ia matou e haere matou i te medebara e ia rui toru a'e i te haerea, e hopoi i te tusia i to matou Atua ia Iehova ra, o te tuu mai oia i te ma'i i nia ia matou, e o te *tairi* mai hoi i te 'o'e : ⁴ ua parau maira te arii o Aiphiti ia raua. Eaha orua, o oe hoi e Mose e o Aarona i ruri ê ai i te mau taata nei i ta ratou ohipa ? a haere outou i ta outou e mau hopoia.

⁵ Ua na ô a'era Pharao, Inaha, ua rahi to te fenua nei i teie nei, e te haapae ra ratou i ta ratou ohipa ia orua na. ⁶ Ua parau atura Pharao i te mau faaau ohipa na taua mau taata ra, e te feia toroa atoa i raro a'e ia ratou, i taua mahana ra, na ô atura, ⁷ Eiaha outou e hopoi i te rau sitona na te mau taata ia hamani i te ofai-araea mai tei mutaa ihora ; e haere râ ratou e ohi haere i te rau sitona na ratou iho : ⁸ o te taio mau râ te taio i te ofai-araea ta ratou i hamani i mutaa i hora, ta outou e tuu atu ; eiaha outou e faaiti i te reira e hoê iti a'e ; no te mea ua faatau ratou i parau mai ai ratou e, E tuu a'e na ia matou e haere matou e hopoi i te tusia na to matou Atua : ⁹ e faarahi atu â outou i te ohipa na taua mau taata ra ; ia rave ratou i te reira, eiaha e haapao i te parau rii faufaa ore.

¹⁰ Haere atura te feia faaau-ohipa na te mau taata i rapae, e te feia toroa ra, e ua faaite atura i te mau taata, na ô atura, Te na ô maira

Pharao, Atire au i te hopoi atu i te rau sitona : ¹¹ o outou te haere e imi i te rau sitona i te vahi noaa 'tu ai, eita râ e faaitihia ta outou ohipa hoê iti ae. ¹² Purara ê atura te taata e ati noa 'e Aiphiti atoa ra i te ohi haereraa i te tumu sitona ei mono i te rau sitona. ¹³ Ua faahepo maira te mau faaau-ohipa ra *ia ratou*, na ô maira, E rave faaoti roa i ta outou mau ohipa i haapaohia no te mau mahana atoa nei, mai tei mutaa ihora, mai tei te rau sitonaraahia ra. ¹⁴ E te feia toroa ati Iseraela ta te mau faaau-ohipa no Pharao i tuu i nia iho i to ratou, i papaihia ia, e i uihia e, Eaha i ore i tia 'i ta outou ohipa hamani ofai-araea i haapaohia ra, i nanahi e nauanei atoa hoi, mai tei mutaaihora ?

¹⁵ Haere atura taua feia toroa ati Iseraela ra ia Pharao ra, parau hua 'tura, na ô atura, Eaha oe i na reira mai ai i to mau tavini nei ? ¹⁶ aita hoi e rau sitona i ho-mai-hia mai i to mau tavini nei, e te parau noa mai ra ratou ia matou nei, E rave e hamani i te ofai-araea. E inaha, *ua pau hoi* to mau tavini nei i te papaihia ; tei to oe râ mau taata te hapa : ¹⁷ ua na ô maira râ oia, E faatau, ua faatau outou ; i parau mai ai outou e, E tuu a'e na ia matou e haere *matou* e hopoi i te tusia na Iehova : ¹⁸ e tena na, a haere, a rave i te ohipa ; e ore e hopoi hia 'tu te rau sitona ia outou, o te taio râ te taio o te ofai-araea ia tuu mai outou.

¹⁹ Ite a'era taua feia toroa ati Iseraela rai te huru o to ratou ati, i te parau i parauhia maira e, E ore e faaitihiata outou ofai-araea i haapaohia no te mau mahana atoa ra : ²⁰ ua farerei a'era ratou ia Mose raua o Aarona, te tia noa ra raua i te e'atia. ia ratou i ho'i mai, mai mua mai ia Pharao ra ; ²¹ * e ua na ô maira ratou ia raua, Ia hi'o mai Iehova ia orua a faaaui ai i te parau ; ua faariro iho nei orua ia matou ei mea faufau i te aro o Pharao, e i te aro atoa o to 'na ra mau taata ; ua tuu outou i te 'o'e i to ratou rima ei taparahi mai ia matou. ²² Ua ho'i maira Mose ia Iehova ra, e ua na ô maira, E te Fatu, eaha oe i hamani ino ai i teie nei feia ? eaha hoi oe i tono a'e

ai ia 'u nei ? ²³ mai ia 'u â hoi i haere atu ia Pharao ra e parau atu ma to oe ra i'oa, *o te rahiraa ia* o to 'na hamani-ino-raa mai i taua feia nei ; e aita hoi to oe taata i ora i ta oe faaoraraa *ia ratou*.

PENE VI.

TE FAAITE FAAHOU NEI TE ATUA I TE MAITAI TA 'NA I PARAU MAI I MUTAAIHORA.

6 ¹ UA parau atura Iehova ia Mose, Ei teie nei oe e ite ai i ta 'u rave ia Pharao ra. Tei te rima puai hoi oia e tuu ai ia ratou ; e ei rima puai hoi e tiahi ê ai oia ia ratou i to 'na ra fenua. ² Ua parau maira te Atua ia Mose, na ô maira ia 'na, O vau o Iehova ; ³ i fa ; tura hoi au ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba *ma te i'oa ra*, o te Atua Manahope ra ; aore râ vau i itea ia ratou i tau i'oa nei o Iehova : ⁴ ua faaaui atoa râ vau i ta 'u ra faufaa ia ratou, e e horoa 'tu i te fenua ra o Kanaana ia ratou, i te fenua ta ratou i purutia noa ra, ta ratou i parahi taata 'e noa ra : ⁵ ua faaroo atoa hoi au i te autâ a te tamarii a Iseraela, ta to Aiphiti e faafao noa na ; e ua mana'o hoi au i taua faufaa na 'u ra : ⁶ e tena na, e parau atu i te tamarii a Iseraela, * o vau o Iehova ra ; e na 'u outou e aratai e mai i tena na mau hopoia a to Aiphiti na, e e matara mai outou ia 'u i ta ratou faafaoraa mai, e e * faaorahia outou e au i tau rima e faatorohia nei, e ma te tahoo rahi *i nia iho ia ratou* : ⁷ e rave hoi au ia outou ei taata no 'u iho, e o vau hoi to outou Atua ; e ite hoi outou e, o Iehova vau to outou Atua ra, o tei aratai e mai ia outou i te mau hopoia a to Aiphiti ra : ⁸ e e aratai au ia outou i te fenua ta 'u i tãpũ atu e e horoa vau no Aberahama, e no Isaaka, e no Iakoba ; o ta 'u ia e horoa no outou i teie nei ei parahiraa. O vau o Iehova.

⁹ Ua na reira hoi Mose i te parauraa 'tu i te tamarii a Iseraela ra ; no te taiâ ra o te aau, e te ati rahi i te ohipa, aore a'era ratou i faaroo mai ia Mose.

¹⁰ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹¹ A haere, a parau atu i te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e tuu â oia i te tamarii a Iseraela ia haere na, e vaiiho i to 'na fenua. ¹² Ua parau atura Mose i mua i te aro o Iehova, na ô atura, Inaha hoi te tamarii a Iseraela aita i faaroo mai ia 'u ; eaha hoi Pharao e faaroo mai ai ia 'u, e ere hoi to 'u i te reo *matara* maitai *ia parau* ?

¹³ Ua parau mai Iehova ia Mose raua o Aaron, e ua tuu mai oia i te parau ia raua i te tamarii a Iseraela, e i te arii o Aiphiti ra ia Pharao ra, ia aratai mai *raua* i te tamarii a Iseraela mai roto mai i taua fenua ra o Aiphiti.

¹⁴ Teie na matahiapo i te utuafare o to ratou ra mau metua. O na tamarii tamaroa a te matahiapo a Iseraela ra a Reubena, Hanaka ia, e o Palu, e o Hezerona, e o Karemi : o na fetii eie o Reubena. ¹⁵ E o ta Simeona tau tamarii tamaroa ra, o Iemuela ia, e o Iamina, e o Ohada, e o Iakina, e o Zohara, e o Saula, e tamaiti na te hoê vahine ati Kanaana : o na fetii eie o Simeona.

¹⁶ Teie hoi te i'oa o na tamarii tamaroa a Levi i to ratou ra fanauraa ; o Geresona ia, e o Kohata, e o Merari : e to Levi ra pue matahiti i te oraraa nei, hoê ia hanere, e toro ahuru, e hitu tiahapa. ¹⁷ O ta Geresona pue tamarii tamaroa i to ratou ra fetii, o Libeni ia, e o Simi. ¹⁸ E ta Kohata tau tamarii tamaroa ra, o Amerama ia, o e Izahara, e o Heberona, e o Uziela : e to Kohata pue matahiti i te oraraa nei, hoê ia hanere, e toru ahuru, e toru tiahapa. ¹⁹ E ta Merari pue tamarii tamaroa ra, o Mahali ia, e o Musi : o na fetii eie o Levi, i to ratou ra fanauraa. ²⁰ Ua rave a'era Amerama i te tuahine no to 'na ra metua tane, ia Iokebeda, ei vahine na 'na ; fanau a'era ta 'na i *taua vahine* ra, o Aaron, e o Mose : e to Amerama pue matahiti i te oraraa nei, hoê ia hanere, e toru ahuru, e hitu tiahapa. ²¹ E ta Izahara pue tamarii tamaroa ra, o Kora ia, e o Nephega, e o Zitiri. ²² E ta Uziela pue tamarii tamaroa ra, o Misaela ia, e o Elizapana, e o

Sitiri. ²³ Ua rave ihora Aaron a i te tuahine o Naasona ia Eliseba a Aminadaba ei vahine na 'na, fanau a'era ta 'na i taua vahine ra, o e Nadaba ia, e o Abihu, e o Eleazara, e o Itamara. ²⁴ E ta Kora pue tamarii tamaroa ra, o Asira ia, e o Elekana, e o Abiasapa : o na fetii ati Kora ia. ²⁵ Ua rave ihora Eleazara a Aaron *i te hoê*, i te mau tamahine a Putiela ei vahine na 'na, fanau a'era ta 'na i taua vahine ra, o Phinehasa : o na matahiapo eie o te mau metua o te ati Levi ra, i to ratou ra mau fetii. ²⁶ O taua Aaron teie raua o Mose, * ta Iehova i parau maira e, E aratai mai i te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai ma te rahi atoa ra : ²⁷ o raua teie, * o tei parau atu i te arii o Aiphiti ia Pharao, Ua aratai mai raua i te tamarii a Iseraela mai Aiphiti maira : o taua Mose ra teie raua o Aaron.

²⁸ Taua mahana ra i parau mai ai Iehova ia Mose i te fenua ra o Aiphiti, ²⁹ ia Iehova i parau mai ia Mose ra i te na ôraa mai e, O vau o Iehova e parau atu oe i te arii o Aiphiti ra ia Pharao i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe na ; ³⁰ e ua parau atura hoi Mose i mua i te aro o Iehova e, E ere to 'u i te reo *matara* maitai, eaha hoi Pharao e faaroo mai ai ia 'u ?

PENE VII.

TO MOSE HAERERAA 'TU I MUA I TE ARO O PHARAO, E TE RAAU NA 'NA I TE RIRORAA EI TENI.

7 ¹ I REIRA ta Iehova parauraa mai ia Mose e, Inaha, ua faariro vau ia oe ei atua ia Pharao ra ; e to tuaana ra, o Aaron, ei peropheta ia na oe : ² oe te parau atu i te mau parau atoa ta 'u e faaue ia oe na ; e na to tuaana na Aaron e parau atu ia Pharao, ia tuu oia i te tamarii a Iseraela i rapae au mai i to 'na fenua : ³ e faaetaeta râ vau i te au o Pharao ; e e faarahi au i ta 'u mau tapao e ta 'u ra mau ravea hau ê i taua fenua ra i Aiphiti : ⁴ e ore hoi Pharao e faaroo mai ia orua, ia faatoro hua râ vau i tau rima i nia iho

ia Aiphiti, e ia aratai mai au i to 'u ra taata, i te tamarii a Iseraela, ma te rahi atoa ra, mai roto mai i taua fenua ra o Aiphiti, * ma te tahoo rahi : ⁵ e e ite to Aiphiti e o vau o Iehova, ia * faatoro atu vau i tau rima i nia iho ia Aiphiti, e ia aratai mai au i te tamarii a Iseraela mai roto mai ia ratou ra. ⁶ E ua na reira hoi Mose raua o Aarona i ta Iehova i faaue mai ia raua ra ; o ta raua ia i rave. ⁷ Ua tae Mose i te vau o te ahururaa o to 'na matahiti, e ua tae hoi Aarona i te vau o te ahururaa o to 'na e e toru tiahapa, i parau ai raua ia Pharao ra.

⁸ Ua parau na Iehova ia Mose raua o Aarona, ua na ô maira, ⁹ Ia parau mai Pharao ia orua, ia na ô maira e, E faaite mai na i te tahi tapao, ei reira oe e parau a'e ai ia Aarona e, A rave i te raau, a titiri i raro i mua i te aro o Pharao, e e riro ia ei mea taehae. ¹⁰ Haere atura Mose raua Aarona i roto ia Pharao ra ; ua na reira hoi raua i ta Iehova i faaue mai ia raua ra ; ua titiri atura hoi Aarona i ta 'na raau i raro i mua i te aro o Pharao, e i mua atoa hoi i te aro o to 'na ra mau tavini, e riro atura ia ei mea taehae. ¹¹ Ua haaputu maira Pharao i te mau taata paari o Aiphiti e te feia tahutahu. E mai te reira atoa ta te mau taata peu paari no Aiphiti i rave i ta ratou ra mau peu : ¹² ua titiri ana'e hoi ratou i ta ratou atoa ra mau raau i raro, e riro atura hoi te reira ei mea taehae *ana'e* ; area te raau a Aarona, horomii atura ia i taua mau raau na ratou ra. ¹³ E etaeta 'tura te aau o Pharao, aore a'era oia faaroo ia raua, ta Iehova â hoi i parau maira.

¹⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, Ua etaeta te aau o Pharao, e ore oia e tuu i te mau taata nei : ¹⁵ e haere oe ia Pharao ra ia poipoi ; inaha, *ei reira* oia e haere ai i te pape ; ei te pae pape oe tia i ai ia 'na i te haereraa mai ; e te raau i faarirohia ei mea taehae ra e rave atoa 'tu i to rima : ¹⁶ e na oe e parau atu ia 'na e, I tonohia mai au e te Atua o te ati Hebera nei, e Iehova, ia oe na, te na ô maira ; E tuu mai oe i to 'u ra taata, ia haamori mai ratou ia 'u i te medebara ra, inaha, aore â oe i faaroo mai : ¹⁷ e teie nei, te na ô maira Iehova, Teie

te mea e ite ai oe e, o Iehova vau, Inaha, e papai au i teie nei pape e tahe nei i teie nei raau i tau rima nei, e e riro ia ei toto : ¹⁸ e e riro te i'a i raro i teie nei pape i te pohe, e e neoneo hoi te pape, e e maanuanu to Aiphiti ia inu i teie nei pape tahe.

¹⁹ Ua parau maira Iehova ia Mose, A parau na ia Aarona, E rave i te raau, e faatoro i to rima na nia iho i te mau pape o Aiphiti nei, i nia i ta ratou mau pape tahe, e i nia atoa i te mau pape otia, i nia i te mau pape hopuna, e i nia atoa i te mau vairaa pape atoa na ratou ra, ia riro ana'e ei toto ; ia ati teie nei fenua o Aiphiti nei i te toto, i roto i te mau *farii pape* raau ra, e te mau farii ofai atoa. ²⁰ Ua na reira hoi Mose raua o Aarona i ta Iehova i faaue maira. Ua aa ihora i taua raau ra, papai ihora i taua pape tahe ra i mua i te aro o Pharao, e i mua atoa i te aro o to 'na ra mau tavini ; * riro atura taua pape atoa e tahe ra ei toto. ²¹ Pohe ihora te mau i'a i raro i taua pape tahe ra ; e ua neoneo te pape, aita 'tura e tia i to Aiphiti ia inu i taua pape ra ; ati paatoa 'tura taua fenua ra o Aiphiti i te toto. ²² * E mai te reira hoi ta te mau taata pue paari o Aiphiti i rave i ta ratou ra mau peu : e etaeta 'tura te aau o Pharao, e aore oia i faaroo ia raua ; ta Iehova â hoi i parau maira : ²³ fariu noa maira râ Pharao, ho'i maira i tana utuafare ; aore atoa to 'na aau i haapao noa 'tu i te reira. ²⁴ Ua ô ana'e ihora to Aiphiti *i te apoo* na te hiti o taua pape tahe ra, i te pape e inu, aita a'era hoi e tia ia ratou ia inu i taua pape tahe ra. ²⁵ A hitu a'era mahana i hope a papai ai Iehova i taua pape tahe ra.

PENE VIII.

TE RANA I TE FAATUPURAAHIA ; O PHARAO I TE TAPARURAA IA MOSE IA FAAORE I TAU RANA RA.

8 ¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, A haere ia Pharao ra, e parau atu ia 'na e, Te na ô maira Iehova, E tuu mai oe i to 'u ra mau taata ia haamori mai ratou ia 'u : ² ia ore

oe ia tuu mai *ia ratou*, inaha, e ati to fenua 'toa ia 'u i te rana : ³ na raro mai i te pape te rana e rave rahi, e e haere mai ratou i nia *i te pae*, e e tomo i roto i to fare, e i roto i to piha taоторaa, e i nia i to roi ; e i roto atoa i te mau fare o to mau tavini, e te mau taata atoa no oe ra ; e i roto atoa i te mau tauraa maa na oe, e i roto atoa i to mau o'iraa maa na : ⁴ e e tae roa te rana i nia atoa iho ia oe, e i nia *atoa* i to oe na mau taata, e i nia *atoa* i to mau tavini atoa.

⁵ Ua parau maira Iehova ia Mose, A parau na ia Aarona, A faatoro na i to rima e to raau atoa i nia iho i te mau pape tahe, e i nia iho i te mau ana pape *atoa*, e i nia iho i te mau pape hopuna *atoa*, ia tae mai te rana i nia iho i teie nei fenua i Aiphiti. ⁶ Ua faatoro atura Aarona i tana rima i nia iho i te mau pape o Aiphiti ; e ua haere maira te rana i nia *i te pae* e ati paatoa a'era taua fenua ra o Aiphiti. ⁷ E mai te reira atoa ta te mau taata peu paari i rave i ta ratou ra mau peu ; e ua tae mai te rana i nia iho i taua fenua ra o Aiphiti.

⁸ Ua parau maira Pharao ia Mose raua o Aarona, na ô maira, * E tau orua ia Iehova, ia hopoi ê oia i teie nei rana ia 'u e te taata atoa no 'u ; e e tuu vau i te mau taata nei ia hopoi ratou i te tusia ia Iehova ra. ⁹ Ua parau atura Mose ia Pharao, A faaite mai na i te taima i tau vau *ia Iehova* ia oe, e to mau tavini, e to mau taata atoa ; ia ravehia te rana i ô oe na, e to mau fare atoa na, ia pohe, e ia vaiiho noa i raro i te pape ana'e ra. ¹⁰ Ua na ô maira oia, ananahi. Ua parau atura oia, ta oe e parau mai na, oia ia i reira ; ia ite hoi oe e, aita roa e faito e au ai i to matou Atua ia Iehova. ¹¹ E reva ê hoi te rana ia oe na, e i te mau fare *atoa* no oe, e i te mau tavini no oe, e te mau taata *atoa* no oe na ; e ei raro i te pape ana'e ra ia e vai ai. ¹² Ua haere ê maira Mose raua o Aarona i rapae, mai mua mai i te aro o Pharao ; * ua tau atura Mose ia Iehova i te rana ta 'na i hopoi atu ia Pharao ra. ¹³ Ua faatia maira Iehova i te parau a Mose ; pohe ihora te rana, to te mau fare ra, e te mau

oire rii, e to te fenua *atoa*. ¹⁴ Ua haapue haere ratou *i te rana* i te mau puea ; neoneo atura te fenua *atoa* ra. ¹⁵ Ia hi'o a'era râ Pharao e e mapuhiraa aho ua noaa, ua faatupu â oia i te etaeta i to 'na aau, aore a'era i faaroo ia raua ; o ta Iehova â hoi i parau maira.

¹⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose, A parau na ia Aarona, A aa na i to raau, e tairi i te repo o te fenua nei, ia riro ei utu e ati noa 'e te fenua atoa nei o Aiphiti. ¹⁷ E ua na reira hoi raua ; ua aa ihora hoi Aarona i tana rima ma te raau atoa, ua tairi ihora i te repo puehu o te fenua ra, riro atura ei utu i nia i te taata, e i nia i te puua, ua hope roa te repo puehu o te fenua i te riro ei utu, e ati noa 'e taua fenua ra o Aiphiti ; ¹⁸ e ua na reira ihora hoi te mau taata peu paari i te hopoi atoa mai i te utu i ta ratou ra mau peu, e aita a'era i tia ia ratou : tei nia i te taata te utu, e tei nia *atoa* i te puua ; ¹⁹ ua parau a'era te mau taata peu paari ia Pharao i reira, O te rima teie no te Atua. Te vai etaeta noa ra râ te aau o Pharao, aore â oia i faaroo ia raua ; o ta Iehova â hoi i parau maira.

²⁰ Ua parau maira Iehova ia Mose, E tia oe i nia i te poipoi roa, a haere i mua i te aro o Pharao, e inaha, e riro hoi oia i te haere mai i te pape ra ; a parau atu ai ia 'na. Te parau maira Iehova, E tuu mai oe i to 'u ra mau taata, ia haamori mai ratou ia 'u. ²¹ Ia ore râ oe ia tuu mai i to 'u ra mau taata, inaha, e hopoi atu vau i te tiaa popoti i nia iho ia oe, e i nia iho i to mau tavini, e i nia *atoa* iho i to mau taata na, e i roto *atoa* i to mau fare ra ; e e ñ te mau fare *atoa* o to Aiphiti i te popoti, e te fenua atoa e tiaha e ratou ra. ²² E ei taua mahana ra e faataa ai au i te fenua nei o Gosena i parahihia e to 'u ra mau taata, e ore roa te hoê popoti e *itea* i reira ; ia ite hoi oe e, o Iehova vau, *o te Atua* i rotupu i te fenua nei. ²³ E e faataa vau i to 'u ra mau taata i to oe ra mau taata. Ananahi nei â taua tapao nei. ²⁴ E ua na reira hoi Iehova ; e ua haere maira te tiaa rahi popoti i roto i te fare o Pharao, e *i roto* i te mau fare o to 'na ra mau

tavini, e i nia atoa iho i te fenua ra o Aiphiti, e ati noa 'e ; pau roa a'era te fenua i te popoti.

²⁵ Ua parau maira Pharao ia Mose raua o Aarona, na ô maira, A haere, a hopoi i te tusia i to outou Atua i ð nei i teie nei fenua. ²⁶ Ua parau atura râ Mose, E ore e tia ia na reira, o ta matou hoi tusia e afai nei, na to matou Atua na Iehova, e mea riarua ia i to Aiphiti nei : inaha, ia hopoi hoi matou i te tusia riarua na to Aiphiti nei i mua mau i to ratou mata, e ore anei ratou e pehi mai ia matou i te ofai ? ²⁷ e haere matou i te medebara e ia rui toru i te haerea, a hopoi ai matou i te tusia na to matou Atua na Iehova, i ta 'na e faaite mai ia matou ra. ²⁸ Ua na ô maira Pharao, E tuu vau ia outou ia hopoi outou i te tusia na to outou Atua na Iehova i te medebara ra ; eiaha râ ei vahi maoro ia haere : e tau orua ia **Iehova** ia 'u. ²⁹ Ua parau atura Mose, Inaha, te haere nei au i rapae, e na 'u e tau ia Iehova ia faarue mai te popoti ia Pharao, e to 'na ra mau tavini, e to 'na atoa ra mau taata, ananahi ; eiaha râ Pharao e haavare faahou mai, mai te mea e ore e tuu i te mau taata nei ia hopoi ratou i te tusia ia Iehova ra. ³⁰ Ua haere maira Mose i rapae, mai mua mai ia Pharao ra, ua tau ihora ia Iehova ; ³¹ ua faatia maira Iehova i te parau a Mose ; ua hopoi ê atura oia i te popoti ia Pharao ra, e to 'na ra mau tavini, e to 'na atoa ra mau taata ; aore roa i toe e hoê iti a'e. ³² Ua faaetaeta faahou â Pharao i to 'na aau, aore atoa i tuu i taua mau taata ra i reira.

PENE IX.

TE RIMA O IEHOVA I TE RAVERAA I TE MAU TAO'A A PHARAO IA PAU I TE POHE.

9¹ UA parau maira Iehova ia Mose, A haere ia Pharao ra, e parau atu ia 'na e, Te na ô maira te Atua o te ati Hebera ra, o Iehova, E tuu mai oe i to 'u ra mau taata, ia haamori mai ratou ia 'u. ² Ia ore râ oe ia tuu, ia tapeâ oe ia ratou, ³ inaha, tei nia te rima o

Iehova i te mau puua na oe i te fenua nei, i nia i te mau puuaahorofenua, e te mau asini, e te mau kamela, e te mau puatoro, e te mau mamoe ra ; e pohe rahi roa. ⁴ E na Iehova e faataa ê i te puua a te tamarii a Iseraela, e te puua a to Aiphiti ; e e ore roa ta te tamarii a Iseraela e pohe, e hoê iti a'e. ⁵ E ua haapaohia e Iehova te taime, te na ô maira, Ananahi taua mea nei e ravehia 'i e Iehova i teie nei fenua. ⁶ E ao a'era, ua rave ihora Iehova i taua mea ra, pau ihora e te mau puua a to Aiphiti i te pohe, area te mau puua a te tamarii a Iseraela ra, aore roa ia i pohe e hoê iti a'e. ⁷ Ua tono a'era Pharao i te vea, e inaha, aore roa te hoê a te ati Iseraela puua i pohe. E ua etaeta 'tura te aau o Pharao, e aore â oia i tuu i taua mau taata ra.

⁸ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, A rave na i te **rehu** auahi i te umu ra, ia ihi to orua rima, e na Mose e titiri i taua rehu ra i nia i te ra'i i mua ia Pharao ra, ⁹ E e riro ia ei repo hu'a e ati noa a'e te fenua nei o Aiphiti, e na te reira e faatupu i te fefe i nia i te taata, e i nia atoa i te mau puua, e ati noa 'e te fenua nei o Aiphiti. ¹⁰ Ua rave ihora raua i te rehu auahi i te umu ra, tia noa 'tura i mua i te aro o Pharao ; ua titiri a'era Mose i te reira i nia i te ra'i, riro atura ei * fefe i nia i te taata, e i nia atoa i te puua. ¹¹ Aore a'era i te feia tahutahu i mau i mua i te aro o Mose i taua fefe ra ; tei nia atoa hoi i te feia tahutahu taua fefe ra, e tei nia atoa i to Aiphiti atoa ra e ati noa 'e. ¹² E ua faaetaeta Iehova i to Pharao aau, e aore a'era oia i faaroo ia raua ; * mai ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

¹³ Ua parau maira Iehova ia Mose, E tia oe i nia ite poipoi roa, a tia 'tu ai i mua i te aro o Pharao, a parau atu ai ia 'na, Te na ô maira te Atua o te ati Hebera ra, o Iehova, E tuu mai oe i to 'u ra mau taata ia haamori mai ratou ia 'u. ¹⁴ **Aore râ**, teie au a amui atoa 'tu i ta 'u mau pohe atoa nei i nia ia oe iho, e i nia **atoa** i to mau tavini, e i nia i to mau taata atoa na ; ia ite hoi oe e, aore o 'u e faito i te ao atoa nei. ¹⁵ E teie nei, e aa 'tu vau i tau

rīma *ia oe*, a tairi atu ai ia oe, e to mau taata *atoa* na, i te pohe ; e ia taa ê atu oe i teie nei ao. ¹⁶ E no reira mau â hoi au i vaiiho ai ia oe, ei faaiteraa 'tu ia oe i to 'u nei mana, e ia faaitēhia to 'u i 'oa e ati noa 'e te ao atoa nei. ¹⁷ E tena na, te faateitei noa na oe ia oe iho i to 'u nei mau taata, e ore â e tuu ia ratou ; ¹⁸ inaha, ananahi mai teie nei, e haamairi ai au i te ûa-paari teiaha roa, aore â ia i itea i Aiphiti nei mai te matamua mai, e tae roa 'e i teie nei mahana. ¹⁹ E tena na, e tii i te mau puua na oe, e te mau tao'a atoa na oe i rapae e ope mai i roto i *te fare* ; o te taata atoa *hoi*, e te mau puua *atoa* e toe i rapae, aore i opehia mai i roto i te fare, e mairihia ia ratou i te ûa-paari, e e pau ia i te pohe.

²⁰ O tei mātā'u i te parau a Iehova i taua mau tavini o Pharao ra, ua faahoro ia i to 'na mau tavini e ta 'na mau puua *atoa* i roto i te mau fare ; ²¹ area tei ore i haapao i te parau a Iehova ra, ua vaiiho ia i to 'na mau tavini e ta 'na mau puua i rapae.

²² Ua parau maira Iehova ia Mose, A titoo na i to rīma i nia i te ra'i, ia ûa-paari-hia mai e ati noa 'e te fenua nei o Aiphiti, i nia i te taata, e i nia i te puua, e i nia atoa i te mau raau ota o te fenua nei, e ati noa 'e teie nei fenua o Aiphiti. ²³ Ua titoo atura Mose i ta 'na raau i nia i te ra'i ; o te patiri maira ia Iehova, e te ûa-paari, e te uira i te horo-noa-raa na raro i te repo. I na reira Iehova i te haamairi i te ûa-paari i nia i taua fenua ra o Aiphiti ; ²⁴ o te ûa-paari e te uira i te anoi-atoa-raahia i taua ûa-paari ra, e mea u'ana rahi roa. Aore roa e faito i taua fenua atoa ra o Aiphiti, e mai te taataraahia mai *o taua fenua ra*. ²⁵ Pau ihora to rapae au, te taata e te puua atoa, i te ûa-paari, e ati noa 'e taua fenua atoa ra o Aiphiti ; pohe ihora te mau raau rii atoa o te fenua, e te mau raau rarahi atoa parari roa a'era ia i taua ûa-paari ra. ²⁶ Maori rā o te fenua ra o Gosena i parahihia e te tamarii a Iseraela, aore ia o reira e ûa-paari.

²⁷ Ua tii maira Pharao ia Mose raua o Aarona, ua na ô maira ia raua, Ua hara vau i

teie nei. E parau-tia ta Iehova, e vau rā tei ino, e to 'u ra mau taata. ²⁸ E tau orua ia Iehova, atira na teie nei patiri rahi, e te ûa-paari, e e tuu vau ia outou, e ore outou e tapea-faahou-hia. ²⁹ Ua parau atura Mose ia 'na, Ua tae ana'e au i rapae au i te oire nei, e tau vau ia Iehova, e e mute te patiri nei, e e ore atoa hoi te ûa-paari ; ia ite hoi oe e no Iehova te fenua nei. ³⁰ Ua ite rā vau e, aore â oe, e to mau taata atoa e mātā'u i te Atua ra ia Iehova. ³¹ E ua paruparu atoa te vavai e te kerite, ua hotu hoi te kerite, e ua huerohia te vavai. ³² Area te sitona e te olura, aore ia i paruparu, aore â hoi i tupu. ³³ Ua haere maira Mose i rapae au i taua oire ra mai te aro mai o Pharao ra, e ua tau ihora ia Iehova : ore a'era te patiri, e te ûa-paari ra, e te ua, aore a'era i mairi mai i nia i te fenua nei. ³⁴ E ite a'era Pharao e, ua ore te ua, e te ûa-paari, e te patiri, ua rave faahou â oia i te hara, faaetaeta 'tura i to 'na aau ; oia e to 'na *atoa* ra mau taata. ³⁵ Etaeta 'tura hoi te aau o Pharao, aore hoi oia i tuu i tetamarii a Iseraela ; mai ta Iehova â hoi i parau mai ia Mose ra.

PENE X.

IEHOVA I TE HOPOIRAA MAI I TE MANU RII AAMU I NIA I TE FENUA RA ; FAAOREHIA RA E MOSE.

10 ¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, A haere i roto ia Pharao ra, ua faaiita hoi au i to 'na aau, e te aau o to 'na ra mau tavini, ia faaite atu vau i taua mau tapao na 'u nei, i mua i tana aro : ² e ia faaite atoa hoi oe i to tamaiti, e to mootua, i te huru o ta 'u rave i to Aiphiti ; e te mau tapao ta 'u i rave i rotopu ia ratou. Ite a'era outou e, o vau o Iehova.

³ Haere atura Mose raua o Aarona ia Pharao ra, e ua na ô atura ia 'na, Te na ô maira te Atua o te ati Hebera nei o Iehova, Mai te aha ra te maoro o to oe faahaehaa ore ia oe iho i mua ia 'u nei ? e tuu mai oe i to 'u ra mau taata ia haamori mai ratou ia 'u nei. ⁴ Aore ra, ia ore oe ia tuu mai i to 'u ra mau taata,

inaha, ananahi au e hopoi mai ai i te e manu rii aamu i te fenua nei. ⁵ E e moe te fenua i te reira, e ore e itea te repo nei ia hi'o ; e e amu ia i te toea tei ore i pau, tei toe ra na outou i te ûa-paari ra ; e e amu hoi i te mau raau atoa, e tupu na outou i nia i te fenua nei. ⁶ E e ïï hoi to mau fare i taua *mau manu* ra, e te mau fare o to mau tavini atoa, e te mau fare o to Aiphiti atoa ra ; aore ia i itea e to mau metua na, e to ratou atoa ra mau metua, mai to ratou parahiraa mai â i nia i te fenua nei, e tae roa a'enei i teie nei mahana. Fariu maira oia, haere maira i rapae, mai mua mai ia Pharao ra.

⁷ Ua na ô a'era te mau tavini o Pharao ia 'na, Mai te aha te maoro te riroraa teie ei * marei no tatou nei ? E tuu atu oe i taua mau taata nei ia haamori noa na ratou i to ratou Atua ia Iehova. Aita oe i ite e, ua pohe Aiphiti nei ? ⁸ Faaho'i-faahou-hia a'era Mose raua o Aarona ia Pharao ra *i reira* ; e ua na ô maira oia ia raua, A haere, a haamori i to outou Atua ia Iehova ; o vai ma râ te haere, e o vai hoi ? ⁹ Ua parau atura Mose, E haere matou ma ta matou aruaru rii, e to matou maa ruhiruhia ; ma ta matou mau tamarii tamaroa, e ta matou mau tamahine ; ma ta matou mau mamoe, e ta matou mau puaatoro, i te haerea ; e oroa hoi ta matou ia Iehova ra. ¹⁰ Ua na ô maira oia ia raua, Ia faito atoa ta Iehova tia ia outou, i ta 'u nei *tia* i te tuu ia outou e ta outou mau tamarii rii ! e ara, e roohia hoi outou e te ino ! ¹¹ Eiaha ia ; e haere râ outou o te mau tane na, a haamori ai ia Iehova ; o ta outou i ani maira. Tiahihia maira raua i rapae, mai mua mai i te aro o Pharao ra.

¹² Ua parau maira Iehova ia Mose ra, * A faatoro na i to rima i nia iho i teie nei fenua i Aiphiti nei, i te manu rii aamu ia tae mai ia i nia iho i taua fenua nei i Aiphiti, e ia amu i te mau raau rii atoa o te fenua nei, te mau mea atoa i toe i te ûa-paari ra. ¹³ Ua faatoro a'era Mose i ta 'na raau i nia iho i taua fenua ra o Aiphiti, e ua faafarara maira Iehova i te hoê mata'i no te hitia o te râ mai, i nia iho i

taua fenua ra e rui atura taua mahana ra, e ao a'era taua rui ra ; e tei te aoraa ra, o te manu rii aamu maira, i taua mata'i no te hitia o te râ ra. ¹⁴ Ati paatoa a'era te fenua ra o Aiphiti i taua manu ra, tau ihora ia i te mau vahi atoa i Aiphiti ra, e mea rahi roa. Aita ia manu te rahi mai mutaaïho mai â, e e ore â hoi a muri atu. ¹⁵ Ua ati hoi taua fenua atoa ra i taua *manu* ra, e pouri roa 'tura te fenua ; hope roa a'era te mau raau ota o te fenua ra i te amua o tei faahotuhia, e te mau raau atoa i toe i te ûa-paari ra ; aore roa e vahi rii ota i toe i nia i te mau raau rarahi, e te mau raau rii atoa o te fenua, e ati noa 'e taua fenua ra o Aiphiti.

¹⁶ Ua tii ru noa ihora Pharao ia Mose raua o Aarona ; e ua na ô maira, Ua hara vau i to outou Atua ia Iehova, e ia orua atoa hoi : ¹⁷ e tena na, teie ta 'u parau ia orua, e faaore mai i taua hara na 'u hoê roa nei â, e e tau i to outou Atua ia Iehova ia hopoi ê atu oia i teie nei â pohe ia 'u nei. ¹⁸ Ua haere maira oia i rapae, mai mua mai ia Pharao ra, e ua tau ihora ia Iehova. ¹⁹ Ua faafarara maira Iehova i te toerau ra, e mata'i puai rahi, e pee ê atura te manu rii aamu, e haamairihia 'tura i raro i te tai uteute ra ; aore roa te hoê o taua mau manu ra i toe i taua fenua atoa ra i Aiphiti. ²⁰ Ua faaetaeta noa ihora ra Iehova i te aau o Pharao, e aore â oia i tuu i te tamarii a Iseraela.

²¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, A titoo na i to rima i nia i te ra'i ra, ia haapourihia i nia iho i te fenua nei o Aiphiti, ei pouri rahi taotao ra. ²² Ua titoo a'era Mose i tana rima i nia i te ra'i ; o te pouri ihora e ati noa 'e te fenua ra o Aiphiti, e rui toru a'era, ²³ Aore hoi ratou i ite ia ratou iho ia hi'o te tahi i te tahi ; aore hoi te hoê i tia noa i nia i taua vahi ta 'na i parahi ra, e hope a'era na mahana e toru ra ; area te mau tamarii atoa a Iseraela ra, e maramarama ia to ratou i to ratou mau parahiraa.

²⁴ Ua parau maira Pharao ia Mose, na ô maira, A haere outou, a haamori ia Iehova, e vaiiho râ i ta outou mau mamoe, e te

mau puaatoro, e haere atoa hoi ta outou mau tamarii. ²⁵ Ua parau atura Mose, E tuu atoa mai oe i te tusia, e te tusia taauahi i to matou nei rima, ia hopoi matou na to matou Atua na Iehova. ²⁶ E haere atoa hoi ta matou mau puaa, e ore roa te hoê maiuu e vaiiho, o te reira hoi ta matou *e rave* ei haamoriraa i to matou Atua ia Iehova ; e aita hoi matou i ite i ta matou tao‘a e rave ei haamoriraa ia Iehova, ia tae hua râ matou i reira *e ite ai*.

²⁷ Faaiita noa ‘tura ra Iehova i to Pharao aau, e aore â i tia ia ‘na ia tuu mai ia ratou. ²⁸ Ua parau maira Pharao ia ‘na, E haere e oe, e e ara ia oe, eiaha roa oe e ite *faahou* mai i tau mata ; ei te mahana e ite faahou mai ai oe i to ‘u nei mata, e pohe roa ia oe. ²⁹ Ua parau atura Mose, E parau-tia ta oe ; e ore au e ite faahou i to mata.

PENE XI.

IEHOVA I TE FAAITERAA IA MOSE E, HOÊ A ‘NA POHE TOE IA TUU MAI I NIA IA PHARAO.

11 ¹ I PARAU na Iehova ia Mose e, Hoê a ‘u pohe toe ia hopoi i nia iho ia Pharao, o i nia atoa i to Aiphiti ; e i muri a‘e, a tuu mai ia oia ia outou. E ua tuu ana‘e oia *ia outou* e riro oia i te hopara hua ia outou i rapae. ² E tena na e parau atu oe i te mau taata nei e, e ani te mau tane atoa i to pihai iho ia ratou, e *e ani atoa* te mau vahine atoa i to pihaiiho ia ratou i te tao‘a ario, e te tao‘a auro. ³ E e itehia mai teie nei feia e to Aiphiti nei ia Iehova. Tura roa ‘tura Mose i taua fenua ra i Aiphiti, i te aro o te mau tavini no Pharao, e i te aro o te taata atoa ra.

⁴ Ua parau atura Mose, Te na ô maira Iehova, Ia tui te po ra e haere ai au na rotopu *i te fenua nei* o Aiphiti. ⁵ E e hope te mau matahiapo o teie nei fenua o Aiphiti nei i te pohe, mai te matahiapo o Pharao e parahi i nia i te terono nei, e tae noa ‘tu i te matahiapo o te tavini vahine e parahi i muri mai i te ofai oro ra ; e te fanau‘a matamua o te mau

puaa atoa ra. ⁶ E e auê rahi to teie nei fenua to Aiphiti e ati noa ‘e ; aore ia *auê* i itea, e e ore hoi e itea faahou. ⁷ * Area te tamarii a Iseraela e ati noa ‘e ra, e ore roa te hoê e aoahia mai e te urî, o te taata e te mau puaa atoa ; ia ite outou i te huru o ta Iehova faataa-ê-raa i to Aiphiti e te ati Iseraela nei. ⁸ * Ei reira taua mau tavini atoa no oe nei e haere mai ai ia ‘u ra, a tahopu mai ai ia ‘u, a na ô mai ai e, E haere ê oe, e te mau taata atoa i raro a‘e ia oe na ; ei reira ia vau e reva ‘i. Reva maira oia mai mua mai i te aro o Pharao ma te riri rahi. ⁹ Ua parau na Iehova ia Mose e, E ore a Pharao e faaroo mai ia orua, ia faarahihia ta ‘u nei tapao i taua fenua nei i Aiphiti.

¹⁰ E ua rave hoi Mose raua o Aarona i taua mau tapao atoa nei i mua i te aro o Pharao ; faaiita noa ‘tura râ Iehova i te aau o Pharao, e aore a‘era oia i tuu i te tamarii a Iseraela ia faarue i to ‘na fenua.

PENE XII.

TE HAAMATARAA O TE MATAHITI I RURI-Ê-HIA RA ; TE PASA E TA ‘NA ATOA RA MAU PEU I TE FAATUPURAAHIA.

12 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona i taua fenua ra o Aiphiti, na ô maira, ² *E riro* teie nei marama ei marama rahi ia outou : ei *marama* matamua teie no outou, i te mau marama atoa o te matahiti nei. ³ E parau atu orua i te amuiraa ati Iseraela atoa ra, e na ô atu *orua*, Ia tae i te ahuru *o te rui* i teie nei marama, e rave te taata atoa, te metua e to ‘na atoa iho utuafare ra, i te hoê fanau‘a mamoe, hoê utuafare hoê fanau‘a mamoe. ⁴ E e iti taua utuafare ra *ia rave* i taua fanau‘a ra, e apiti atoa ‘tu oia i te taata utuafare i pihaiiho ia ‘na e au ai i te rahi o te taata ra : e taio maite outou i te taata ia au, e pau ai taua fanau‘a ra ia amu. ⁵ Ei fanau‘a ino ore ta outou, ei oni matahiti hoê ra. No roto i te mau mamoe, e aore ra,

no te mau puaaniho ia rave outou. ⁶ E tapea maite outou i te reira e tae noa 'tu i te ahuru ma maha o te rui i teie nei marama ; e na te rahi atoa o te amuiraa ati Iseraela atoa ra e patia i te ahiahi ra. ⁷ E rave hoi ratou i te toto a tairi ai i na pou uputa e te te'a i nia 'e, i te mau fare ta ratou e amu i taua *fanau'a* ra. ⁸ Ei taua rui ra ratou e amu ai i te puaa, ei mea tunu-paa-hia i te auahi, e ma te pane faa-hopue-ore-hia, e te *raau rii* maramara a amu ai ratou. ⁹ Eiaha ia amu ota, eiaha hoi ia tunuhia i te pape ; ia tunu-paa-hia râ i te auahi, ma te taatoa, te afii e na avae atoa ra. ¹⁰ Eiaha roo e faatoehia no poipoi a'e ; e ia toe noa iho te hoê vahi ia poipoi a'e, e tahu outou i te reira i te auahi *ia pau*. ¹¹ E na ô hoi ta outou amu *ia amu ra* ; ia tatuahia to outou tauupu, e ma te tamaa i nia i to outou avae, e ta outou turutootoo i roto i to outou rima ; e ei amu oioi hoi, *no te mea*, e oroa pasa ia na Iehova. ¹² Ei taua rui ra hoi au * e haere ai na rotopu i te fenua nei o Aiphiti, e e tairihia e au te mau matahiapo o te fenua nei o Aiphiti, ta te taata e ta te mau puaa atoa ; e e tahoo atu vau i te mau atua o Aiphiti nei i te utua : * o vau o Iehova. ¹³ E e riro te toto i nia i te mau *uputa* fare e parahihia e outou ra, ei tapao na outou ; e ia hi'o vau i taua toto ra, e na nia noa vau ia outou i reira, e ore roa e ma'ihia i roto ia outou e pohe ai *outou*, ia tairi au i teie nei fenua ia Aiphiti. ¹⁴ E e riro taua mahana nei ei mana'oraa no outou ; e e haapao outou i te reira ei *mahana* oroa na Iehova ; e hope roa 'e to outou mau ui atoa ra, ei oroa ta outou i te reira *mahana* ei haapaoraa tamau ia. ¹⁵ Ia rui hitu outou i te amuraa i te pane faahopue-ore-hia ; ei te mahana matamua outou a faarue ai i te faahopue i roto i to outou mau fare : o te amu hoi i te pane faahopuehia ra, mai te mahana matamua e tae noa 'tu i te mahana hitu ra, e tâpû-ê-hia ia taata ia Iseraela nei. ¹⁶ Ei apooraa mo'a ta outou i te mahana matamua ra, e ei apooraa mo'a atoa tei te mahana hitu ra ; eiaha roa ei ohipa e ravehia i te reira *pue mahana*, maori râ o te

maa ei amuraa na te taata atoa ra, o te reira ana'e ra te tia ia outou ia rave. ¹⁷ E haapao â outou i *te oroa* pane faahopue-ore-hia ra ; no te mea, o te mahana ia i aratai mai ai au ia outou ma te rahi atoa, mai te fenua mai ra mai Aiphiti. E tena na, e haapao ia outou i te reira mahana e hope roa 'e to outou mau ui atoa, ei haapaoraa tamau ia.

¹⁸ Ei te *marama* matamua ra, ei te mahana hoê ahuru ma maha o taua marama ra, i te ahiahi, e amu ia outou i te pane faahopue-ore-hia ra, e tae noa 'tu i te mahana taua ma hoê o taua marama ra i te ahiahi ra. ¹⁹ Eiaha roa ei faahopue i roto i to outou mau fare e ia rui hitu a'e ; o te amu hoi i te mea i faahopuehia ra, o te tâpû-ê-hia ia i te amuiraa Iseraela ra, te taata ê, e te taata i fanau i taua fenua ra. ²⁰ Eiaha roa outou e amu i te mea faahopuehia ; ei pane faahopue-ore-hia ta outou e amu i to outou mau fare atoa ra.

²¹ Ua tii atura Mose i te feia matahiapo atoa o Iseraela, ua parau atura ia ratou, E maiti iho outou, e e rave mai, i ta outou pinia mamoe, ia au i to outou na mau fetii, a patia 'i te pasa. ²² A rave ai outou i te hoê rûrû hisopa a uhi ai i roto i te toto *i farihia* i te a'ua ra ; a tairi ai i na pou opani e te te'a i nia ihora i taua toto i roto i te a'ua ra ; e eiaha roa te hoê o outou e tomo i rapae au i to 'na ra uputa fare e ao noa 'e. ²³ Te haere nei hoi Iehova na roto *i teie nei fenua*, e tairi i to Aiphiti nei ; e ia hi'o mai oia i taua toto nei i nia i te te'a e i nia atoa i na pou uputa ra, e haere noa ia Iehova na nia noa i te reira uputa, e ore roa ia e tuu mai i te pohe i roto i to outou mau fare, e pohe ai *outou*. ²⁴ E e haapao â outou i taua peu nei, ei haapaoraa na outou e ta outou mau tamarii e a muri noa 'tu. ²⁵ E ia tae outou i te fenua ta Iehova e horoa mai no outou, i ta 'na hoi i parau maira, e haapao outou i taua oroa nei i reira. ²⁶ E ia ui mai ta outou mau tamarii ia outou e, Eaha te auraa i teie nei oroa ? ²⁷ ei reira outou e parau atu ai e, E tusia pasa teie na Iehova, o tei haere noa na nia iho i te mau fare o te tamarii a Iseraela i Aiphiti ra, a tairi

ai oia i to Aiphiti, faaora ihora oia i to tatou mau fare i reira. Pi'ona ana'e ihora te mau taata i raro, ma te haamori *i te Atua*.²⁸ Haere atura te tamarii a Iseraela, * rave atura i ta Iehova i parau mai ia Mose raua o Aarona ra ; na reira 'tura ratou.

²⁹ E tae a'era i te tuiraa po ra ta Iehova * tairiraa i te mau matahiapo o te fenua ra o Aiphiti, mai te matahiapo a Pharao i parahi i nia i te terono e tae noa 'tura i te matahiapo a te tîfî i roto i te taperaa ra ; e te mau fanau'a matamua atoa o te mau puua ra.³⁰ Ua tiaa'era Pharao i nia i taua po ra, oia, e tana mau tavini atoa, e to Aiphiti atoa ra ; e auê rahi ihora *to taua fenua ra to* Aiphiti e ati noa 'e ; aore roa hoi e fare i ore a'e te taata pohe.

³¹ Ua tii atura *Pharao* ia Mose raua o Aarona i te po, ua parau atura, A tia, a haere ê, orua e te tamarii atoa a Iseraela, e faarue mai i to 'u ra taata ; e haere e haamori ia Iehova, i ta orua i parau maira.³² E hopoi atoa hoi i ta outou mau mamoe, e ta outou mau puaatoro, ta outou i parau maira, e e haere ; e e haamaitai mai hoi orua ia 'u.³³ Ua onoono maite maira to Aiphiti, tuu oiiohia taua feia ra i reira ra, ia faarue mai i taua fenua ra, ua na ô a'era ratou, Ua pau roa tatou i te pohe.

³⁴ Ua rave ihora te taata i ta ratou faraoa o'i aore i faahopuehia ma to ratou mau farii i vehîhia i roto i to ratou ahu, *tuu a'era* i nia i to ratou tapono.³⁵ Ua haapao hoi te tamarii a Iseraela i ta Mose i parau mai *ia ratou ra*. I ani na hoi ratou i to Aiphiti i te tao'a ario, e te tao'a auro ra, e te ahu.³⁶ E i tiahia mai hoi ratou e to Aiphiti ia Iehova ra, i horoa mai ai ratou i ta ratou i ani ra. Pau ihora to Aiphiti ia ratou.

³⁷ Ua haere ihora te tamarii a Iseraela mai Ramasese mai e tae maira i Sukota ; e ono hanereraa i te tausani i te tane, e te tamarii hoi.³⁸ E te taata êê atoa e rave rahi i te anoi-atoa-raa i to ratou haerea, ma te mamoe, e te puaatoro, e te mau puua atoa e rave rahi.³⁹ Ua tunu ihora ratou i te pane faahopue-

ore-hia i te faraoa o'i ta ratou i hopoi mai mai Aiphiti maira ; aore hoi i faahopuehia, note mea, i hopora-noa-hia mai ratou i rapae i Aiphiti aore a'era i tia ia ratou ia faaroaroa ; aore hoi a ratou e maa pue i rave na ratou iho.

⁴⁰ E teie nei, to te tamarii a Iseraela parahiraa i Aiphiti, a parahi ai ratou ra, e maha ïa hanere i te matahiti, e toru ahuru tiahapa.⁴¹ E hope a'era taua na matahiti ra e maha hanere e toru ahuru, i taua mahana mau ra, o te haerea â ïa to Iehova taata ma te rahi atoa mai taua fenua maira mai Aiphiti.⁴² O taua rui ra teie e tia ia haapao maitai no Iehova, oia i aratai mai ia ratou mai Aiphiti maira ; o taua rui ra teie e tia ia haapao-maitai-hia e te tamarii atoa a Iseraela no Iehova, e hope roa 'e to ratou mau ui *atoa*.

⁴³ Ua parau maira râ Iehova ia Mose raua o Aarona, Teie te ture no te pasa nei. Eiaha roa te taata e e amu i te reira ;⁴⁴ e te mau tavini atoa no te taata atoa, i hoo-noa-hia i te moni, ia peritomehia ra oia e oe ; e tia oia ia amu i reira.⁴⁵ * O te taata i purutia noa mai, e te tavini tarahu-noa-hia ra, eiaha atoa ïa e amu.⁴⁶ Ei te hoê fare ra amu ai ; eiaha roa outou e hopoi i te hoê vahi i rapae au i te fare ; eiaha roa hoi te hoê ivi ia fati ia outou.⁴⁷ * O te amuiraa ati Iseraela atoa te haapao i taua *pasa* nei.⁴⁸ E te taata e ia purutia noa i roto ia outou na e ia haapao oia i te pasa a Iehova nei, ia peritomehia te mau tamaroa atoa i o 'na ra, a haere mai ai oia a haapao ai i taua *pasa* nei ; e riro ïa oia mai tei fanau mau i taua fenua ra ; eiaha roa râ te hoê taata peritome-ore-hia e amu i te reira.⁴⁹ Hoê â ïa ture no te fanau mau, e no te taata ê atoa e purutia noa i roto ia outou na.

⁵⁰ Ua na reira ana'e ihora te tamarii a Iseraela ; ta Iehova i parau mai ia Mose raua o Aarona ra, i na reira 'tura ratou i te rave.

⁵¹ E i taua mahana mau ra i aratai mai ai Iehova i te tamarii a Iseraela ma te rahi atoa mai Aiphiti maira.

PENE XIII.

TE MATAHIAPO A TE ATI ISERAELA
I FAATAAHIA NO TE ATUA.

13¹O TA Iehova ĩa parauraa mai ia Mose, na ô maira, ²A faataa na i te mau tamaroa matahiapo ra no 'u ; o tei fanau na i te mau opu atoa i ô te tamarii a Iseraela nei, ta te taata, e ta te puaa, na 'u ĩa.

³Ua parau atura Mose i taua mau taata ra, Haamana'ô outou i teie mahana, i tae mai ai outou *mai te fenua maira* mai Aiphiti, mai te utuafare i tavini ai outou na ; ua aratai mai hoi Iehova ia outou mai reira mai *i ta 'na* ra rima puai : e teie nei, eiaha roa ei mea faahopuehia e amuhia i teie nei mahana, ⁴i tae mai ai outou nei, i te marama nei o Abiba.

⁵E ia arataihia outou e Iehova i te fenua o te ati Kanaana, e no te ati Heta, e no te ati Amori, e no te ati Hevi, e no te ati Iebusi ra, i ta 'na i täpũ mai i to outou hui metua e, e horoa mai oia i *te reira fenua* no outou, e fenua tahe pape noa te û e te meli, ei reira outou * e haapao ai i teie nei oroa, i teie nei â marama. ⁶Ia rui hitu outou i te amuraa i te pane faahopue-ore-hia ra ; e te mahana hitu ra, *e mahana* oroa ia na Iehova. ⁷O te pane faahopue-ore-hia ra te amuhia e ia rui hitu a'e, * eiaha roa ei pane faahopuehia ia itea i roto ia outou, eiaha hoi ei faahopue ia itea i roto ia outou, i to outou mau vahi atoa ra.

⁸E e faaite outou i ta outou mau tamarii i taua mahana ra, e na ô atu outou, No ta Iehova ravea i to tatou teie, a reva mai ai to tatou mai Aiphiti mai ra. ⁹Ia riro hoi taua peu nei ei tapao i nia i to outou rima, e ei mana'oraa i mua i to outou mata, ia vai â te ture a Iehova i roto i to outou vaha ; i aratai mai ai hoi Iehova ia outou mai Aiphiti mai i to 'na ra rima puai. ¹⁰E teie nei, e haapao outou i taua ture nei, ia tae i te tau mau, i tera matahiti, i tera matahiti.

¹¹E ua tae ana'e outou ia Iehova i te fenua o te ati Kanaana, i ta 'na i täpũ mai ia outou, e i

to outou mau metua ra, e ua horoa mai i *taua fenua* ra ia outou, ¹²ei reira outou e faataa ai i te mau tamarii tamaroa matahiapo i ta te vahine i fanau no Iehova ; e te mau fanau'a oni matamua a te mau puaa atoa na outou ra, na Iehova ĩa. ¹³Area ta te asini fanau'a matamua ra, e tau i ia outou i *te reira* i te fanau'a mamoe ; e ia ore ia tia ia outou ia tau i, *e rave* outou e ooti i te arapoa i reira ; e ta outou mau tamaroa matahiapo ra q*e hoo outou *i te reira*. ¹⁴E ia ui mai ta outou mau tamarii ia outou i muri a'e, ia na ô mai e, Eaha teie ? ei reira outou e na ô atu ai ia ratou, Puai a rave ta Iehova a aratai mai ai i to tatou mai Aiphiti mai, mai te utuafare i tavini ai ra. ¹⁵Ia Pharao hoi oi ore i tuu i to tatou ra, ua taparahi ihora Iehova i te mau tamarii tamaroa matahiapo atoa no taua fenua ra no Aiphiti, te matahiapo taata ra, e te fanau'a matamua no te mau puaa atoa ; no reira tatou i faatusia ai i te mau fanau'a oni matamua no te mau puaa na Iehova ; area ta tatou mau tamarii tamaroa matahiapo ra, te hoo nei tatou *i te reira* : ¹⁶ia riro hoi teie ei tapao i nia i to outou rima, e ei mana'oraa i mua mau i to outou mata ; e puai a rave hoi ta Iehova a aratai mai ai ia tatou mai Aiphiti maira.

¹⁷E tuuhia ihora e Pharao taua mau taata ra, aore a'era te Atua i aratai ia ratou na te fenua o te Philiseti, fatata noa iho ai te reira e'a ; i parau hoi te Atua e, O te tatarahapa hoi te mau taata nei ia hi'o i te tama'i, e o te ho'i faahou i Aiphiti. ¹⁸Ua faatipu ê atura te Atua i taua mau taata ra na te medebara i te miti uteute ; haerea taa maite to te tamarii a Iseraela mai Aiphiti maira. ¹⁹E ua hopoi atoa Mose i te pera o Iosepha ra ; ua faatäpũ atu hoi oia i te tamarii a Iseraela, ua na ô atu, E ite mai â te Atua ia outou, e na outou e hopoi atoa i to 'u nei pera i nia.

²⁰E mai Sukota hoi, haere maira ratou e patia ihora i te tiahapa i Etama, i te hiti o te medebara ra. ²¹Ua na mua hoi Iehova ia ratou i te haere, i te ao ra, ua na roto i te pou

ata, ei aratai ia ratou na te e'atia ; e i te rui ra, ua na roto i te pou auahi, ei tiarama i to ratou *e e'a tia 'tura ia ratou* ia haere i te ao e i te rui atoa hoi. ²² Aore roa oia i hopoi i taua pou ata i mua i taua mau taata i te ao ra, e taua pou auahi i te rui ra.

PENE XIV.

O PHARAO I TE AUAURAA IA ISERAELA ; RAHI ATURA TO ISEAELA MĀTA'U.

14 ¹UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²A parau na i te tamarii a Iseraela e fariu ratou, e patia i te tiahapa i mua mai i Pi-hahirota, i ropu i Migadola e te miti ; i mua 'e i Baala-zephona, ei reira outou e tiahapa 'i i tahatai. ³E riro hoi Pharao i te parau i te tamarii a Iseraela nei, Ua fifi ratou i roto i te fenua ; ua ati ratou i te medebara. ⁴E e faaiita vau i to Pharao aau, ia auau mai oia ia ratou ; e e tura vau ia Pharao, e te nuu atoa na 'na ra ; ia ite hoi to Aiphiti e, o vau o Iehova. Ua na reira 'tura hoi ratou.

⁵E i faaitehia a'era te arii o Aiphiti, e ua reva roa te mau taata ra ; * huru ê atura to Pharao aau, e to to 'na atoa ra mau tavini, i taua mau taata nei, e ua na ô a'era ratou, Eaha teie rave ia tatou nei, i tuu ai tatou ia Iseraela nei i te taviniraa ia tatou nei ? ⁶Ua faaineine ihora oia i tana pereoo, e ua toiri ihora i to 'na taata. ⁷Ua rave ihora i na pereoo i maitihia ra e ono atoa hanere, e te mau pereoo atoa i Aiphiti ra, e te feia raatira ana'e i nia iho e ati roa 'e. ⁸* Faaiita noa 'tura Iehova i to taua arii o Aiphiti ra aau, to Pharao, e ua auau mai oia i te tamarii a Iseraela ; reva mai nei râ te tamarii a Iseraela i rapae ma te itoito rahi. ⁹Ua auau maira to Aiphiti, te mau puaahorofenua, e te feia puaahorofenua ra, e te mau pereoo atoa o Pharao, e te nuu atoa na 'na ra, e roohia mai te tiahapa noa ra i tahatai, i Pi-hahirota i mua i Baala-zephona.

¹⁰E fatata maira Pharao, ua nana a'era te tamarii a Iseraela i to ratou mata i nia, *hi'o*

atura, e inaha, te haere maira to Aiphiti na muri mai ia ratou ; mĀta'u roa a'era ratou ; pii hua 'tura te tamarii a Iseraela ia Iehova. ¹¹E ua na ô maira ratou ia Mose, No te mea anei aita o Aiphiti e tanuraa, i aratai mai ai oe ia matou ia pohe *matou* i teie nei medebara ? eaha oe i na reira mai ai ia matou, i aratai mai ai ia matou mai Aiphiti mai : ¹²e ere anei teie ta matou i parau atu ia oe i Aiphiti, a na ô atu ai *matou e*, E vaiiho noa na ia matou, ia tavini noa na matou i to Aiphiti ? e mea maitai a'e hoi ia matou te tavini atu i to Aiphiti, i te pohe matou i teie nei medebara.

¹³Ua parau atura Mose i taua mau taata ra, Eiaha outou e mĀta'u ; e parahi noa, e hi'o i te ora a Iehova, i ta 'na e rave no outou i teie nei mahana : o tena na Aiphiti, ta outou e hi'o na i teie nei mahana, e ore roa outou e ite faahou atu ia ratou e a muri noa 'tu : ¹⁴na Iehova hoi e aro i ta outou tama'i, e parahi noa outou.

¹⁵Ua parau maira Iehova ia Mose, Eaha oe i tiaoromai ai ia 'u ? e parau atu i te tamarii a Iseraela, e haere â ratou i mua. ¹⁶Ahopoi na i to raau i nia, a titoo na i to rima i nia i te miti, e vahi, ia haere noa te tamarii a Iseraela na ropu i teie nei moana na nia i te repo mĀrô. ¹⁷E inaha, e faaiita noa 'tu vau i te aau o to Aiphiti, ia auau mai ratou na muri ; e e tura vau ia Pharao, e i te nuu atoa na 'na ra ; i te mau pereoo no 'na, e te feia puaahorofenua atoa no 'na ra. ¹⁸E e ite to Aiphiti e, o vau o Iehova, ia tura vau ia Pharao, i to 'na mau pereoo, e te feia puaahorofenua atoa no 'na ra.

¹⁹E te melahi a te Atua i na mua i te puhapa o Iseraela atoa ra, ua tahiti maira *i muri*, e ua pee haere ia ratou ; e taua pou ata i mua ia ratou ra, ua haere maira, ua tia ihora i muri mai ia ratou : ²⁰tei ropu maira i te puhapa o Aiphiti e te puhapa o Iseraela ; e ata e te pouri *ia ratou*, area ia *Iseraela* e tiarama ia *no ratou* i te po ; e aore roa te tahi pae i fatata mai i te tahi e ao noa a'era taua rui ra.

²¹ Ua faatoro ihora Mose i tana rima i nia iho i te moana ; taa ê atura te miti ia Iehova i te hoê mata'i rahi no te hitia o te râ e ao noa 'e taua rui ra ; e ua faairi atura oia i te miti ei repo mărô, e vetea ihora taua moana ra. ²² Haere noa 'tura te tamarii a Iseraela na rotopu i te moana na nia i te repo mărô ; tia noa ihora te miti *mai* te aua *ofai* ra i te pae atau, e te pae aui.

²³ Ua auau maira to Aiphiti na muri mai ia ratou e ropu mau i taua moana ra ; e te mau puaahorofenua atoa a Pharao ra, e ta 'na ra mau pereoo e to 'na ra feia puaahorofenua ra. ²⁴ E tae a'era i te araraa poipoi ra, o to Iehova ia hi'oraa 'tu i te nuu Aiphiti ra na roto i te pou auahi e te ata ra, e ua haapeapea 'tura i taua nuu Aiphiti ra : ²⁵ e ua iriti atura i te porotaa no to ratou mau pereoo, taupupû atura ia faahoro. Ua parau ihora to Aiphiti, Tatou e horo e faarue i teie nei ati Iseraela, * te faatia maira Iehova ia ratou ia pau to Aiphiti nei.

²⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose, A faatoro na i to rima i nia iho i te moana, ia ho'i mai te miti i nia iho i to Aiphiti ; ei nia iho i to ratou mau pereoo, e to ratou feia puaahorofenua atoa ra. ²⁷ Ua faatoro ihora Mose i tana rima i nia iho i te moana, e tei te feraoraara ra, * ua ho'i faahou ihora taua miti ra, te etaeta te etaeta, farerei maira i to Aiphiti i to ratou hororaa 'tura. Pau ihora to Aiphiti ia Iehova i ropu i te moana ra. ²⁸ Ua ho'i maira hoi taua miti ra, e moe noa ihora te mau pereoo *i raro*, e te feia puaahorofenua, e te taata atoa o Pharao ra, o tei auau mai ia ratou na raro i te tai ra ; aore roa i toe e hoê iti a'e. ²⁹ Area te tamarii a Iseraela, ua haere noa ratou na ropu i taua moana ra na nia i te repo mărô ; *riro atura* te miti *mai* te aua *ofai* ra ia ratou i te pae atau, e te pae aui. ³⁰ Ua ora ihora Iseraela ia Iehova i taua mahana ra i te rima o to Aiphiti ra ; e ua ite hoi Iseraela i to Aiphiti i te vai-haere-noa-raa na tahatai, ua pohe roa. ³¹ Ite a'era Iseraela i te mana rahi o Iehova i te raveraa i to Aiphiti ra, mătă'u

ihora te mau taata ia Iehova, e ua faaroo ia Iehova e i tana tavini ra ia Mose.

PENE XV.

TE HIMENE A MOSE, ROOHIA IHORA ISERAELE I TE ATI I TE PAPE ORE.

15 ¹ UA himene ihora Mose e te tamarii a Iseraela i teie nei himene ia Iehova, e ua parau a'era, na ô a'era, E himene au ia Iehova, ua teitei hanahana roa hoi oia : o te puaahorofenua e o tei parahi i nia iho tei hurihia e ana i raro i te tai. ² O Iehova to 'u puai, e ta 'u arueraa, e ua riro oia ei ora no 'u. Oia to 'u Atua, e oia ta 'u e imi i te parahiraa ; o to tau metua ia Atua, e oia ta 'u e faateitei. ³ E puai rahi to Iehova i te tama'i. * O Iehova to 'na i'oa *mau*. ⁴ Te mau pereoo o Pharao e ta 'na ra nuu, ua hurihia e ana i raro i te tai ; * e te mau raatira maiti no 'na ra, ua pohe ia i te miti uteute. ⁵ Ua tapoia ratou e te moana ; e mairi ihora ratou i raro roa i te tai mai te *mairi* ofai ra. ⁶ Ua hanahana, e Iehova, to rima atau i te puai ; na to rima atau, e Iehova, i paruparu ai te enemi. ⁷ Ua taihi-tumu-hia e oe tei mărô mai ia oe ra, i te rahi o to mana na. Ua tuu atura oe i to riri, pau ihora ratou mai te aihere-mărô *e pau i te ahi ra*. ⁸ Teitei a'era te miti i nia i te mata'i ra o to riri ; tia noa a'era te are i nia mai te puea ra ; putua a'era te aru poopoo i ropu i te moana ra. ⁹ Ua parau ihora te enemi, E auau ia vau, e roohia 'tu e au : e opere au i te tao'a pau, e maha roa ia tau hinaaro nei : e unuhi au i tau 'o'e, na tau rima ratou e haamou. ¹⁰ Puhipuhi ihora oe i to aho, tapoia ihora ratou e te tai ; e mai *te topa* tapau ra to ratou topa i te moana rahi ra.

¹¹ O vai to te mau atua e au ia oe, e Iehova ? o vai tei au ia oe, o tei hau ê i te maitai ra, e te mătă'uta'u ia haamaitaihia ra, e te rave i te mea taa ê ra ? ¹² Ua faatoro ihora oe i to rirna atau, e horomiihia ihora ratou e te fenua nei. ¹³ E aratai â oe i te mau taata nei ma to

oe ra hamani maitai, i tei faaorahia e oe ra ; e aratai â oe **ia ratou** i e to parahiraa mo'a i to puai na. ¹⁴E ite te taata *e* e rurutaina ; e roohia to Philisetia i te mauui ; ¹⁵* e roohia te hui tavana o Edoma i te maere, * *e* te feia mana o Moabi, e roohia ia i te horiri : *e* e tarapape roa te aau o to Kanaana atoa ra. ¹⁶E roohia ia ratou i te mātā'u e te hauriria ; no te mana o to oe na rima, e mamû noa ia ratou mai te ofai ra ; e ia tae roa 'tu to mau taata, e Iehova, ia tae roa 'tu to mau taata i hoohia e oe ra. ¹⁷O ratou ta oe e hopoi i reira, e na oe ratou e haamau i te mou'a e parahihia e oe ra ; i te vahi i haapaohia e oe, e Iehova, ei parahiraa no oe ra ; te vahi mo'a, e te Fatu, ta to rima i haapapu ra. ¹⁸Ei ia Iehova te hau e a muri noa 'tu.

¹⁹Ua haere atoa hoi te mau puaahorofenua a Pharao, e te mau pereoo, e te feia puaahorofenua atoa ra, i raro i te tai ; e ua faaho'i Iehova i te tai i nia iho ia ratou ; area te tamarii a Iseraela ra, ua haere noa ia na ropu i taua moana ra na nia i te repo mārô.

²⁰Ua rave ihora Miriama peropheta vahine, e tuahine no Aaron, i te tariparau i tana rima ; e ua pee maira te mau vahine atoa ia 'na i rapae ma tetariparau e te heiva.

²¹E ua na ô atura Miriama ia ratou, E himene outou ia Iehova, ua teitei hanahana roa hoi oia ; o te puaahorofenua, e o tei parahi i nia iho, tei hurihia e ana i raro i te tai.

²²Ua aratai maira Mose i te ati Iseraela atoa mai te miti uteute mai, e ua haere maira ratou i te medebara ra o Sura ; e rui toru ratou i te haere-noa-raa i taua medebara ra, e aita roa e pape i noaa. ²³Tae a'era hoi ratou i Mara, aita a'era e tia ia ratou ia inu i to Mara pape, no te mea te maramara ra ; i mairi hia 'i taua **vahi** ra o *+* Mara. ²⁴Ua amuamu ihora taua mau taata ra ia Mose, e ua na ô a'era, Eaha ra ta matou **pape** ia inu ? ²⁵Ua tau ihora oia ia Iehova ; e ua faaite maira Iehova ia 'na i te hoê raau, * ia titirihia e ana i raro i te pape, maaro atura taua pape ra. I ð nei ta **Iehova** i tuuraa mai i te peu e te haapaoraa na ratou,

e i ð nei ta 'na * tamataraa ia ratou. ²⁶Na ô maira, Ia faaroo papu mai outou i te reo to outou Atua ra o Iehova, e ia rave outou i te mea tia ia 'na ra, e ia faaroo outou i ta 'na mau faaueraa, e ia haapao i ta 'na ra mau peu : e ore roa vau e tuu noa 'tu i te hoê i taua mau ma'i ra i nia ia outou, ta 'u i tuu i nia iho i to Aiphiti ra ; o Iehova hoi au, o to outou rapaau.

²⁷E ua haere maira ratou i Elima, hoê ahuru o reira pape pihaa e piti tiahapa ; e hitu ahuru hoi tamara ; ua patia ihora ratou i te tiahapa i reira, i pihaiiho i taua mau pape ra.

PENE XVI.

TAE ATURA ISERAELE I SINI, ATI IHORA I TE MAA ORE.

16 ¹Ua haere maira taua amuiraa atoa o te tamarii a Iseraela ra mai Elima mai i te medebara ra o Sini, i ropu i Elima e Sinai, o te ahuru ma pae ia o te mahana i te piti o te marama o te ratou haerea mai, mai te fenua maira mai Aiphiti. ²Ua amuamu ihora taua amuiraa atoa o te tamarii a Iseraela ra ia Mose raua o Aaron i taua medebara ra ; ³i na ô mai te tamarii a Iseraela ia raua, Ahiri matou i pohe i te rima o Iehova i Aiphiti e, a parahi ai matou i pihaiiho i te mau farii puaa, e ua amu hoi i te maa e ua paia roa ; i aratai mai nei hoi orua ia matou i teie nei medebara ia pohe teie nei amuiraa atoa i te poia.

⁴Ua na ô maira hoi Iehova ia Mose, Inaha, e haamairi atu vau i te maa no nia i te ra'i nei na outou ; e na te taata e haere noa i rapae i te mau mahana atoa ra a ohi ai i te maa e navai ai i taua mahana ra, ei tamataraa 'tu na 'u ia ratou, i ta ratou haapaoraa i ta 'u nei ture, e te oreraa. ⁵Area ia tae i te mahana ono ra, e rave maitai ratou i ta ratou e hopoi mai i roto ra, * ia piti mai ia farii, **i te farii** ta ratou e ohi no te mau mahana atoa ra. ⁶Ua na ô ihora Mose raua o Aaron i te mau tamarii atoa a Iseraela, **Aauanei** outou e ite ai ia ahiahi, e na Iehova outou iaratai mai, mai te fenua maira

mai Aiphiti. ⁷ Ia poipoi hoi outou e ite ai i * te hanahana o Iehova ; ua faaroo hoi oia i ta outou amuamu ia Iehova ; eaha hoi ta mâua ia amuamu mai outou ia mâua ? ⁸ E ua na ô a'era hoi Mose, **E ite hua outou** ia ahiahi, ia horoa mai Iehova i te ina'i na outou e amu, e **ia horoa mai** hoi i te maa ia poipoi e ia paia roa **outou** ; te ite ra hoi Iehova i ta outou amuamu, ta outou e amuamu ia 'na : eaha hoi ta mâua nei ? e ere ta outou i te amuamu ia mâua nei, ia Iehova râ.

⁹ Ua parau a'era Mose ia Aarona, A parau na oe i te amuiraa atoa o te tamarii a Iseraela nei, A haafatata mai outou i mua i te aro o Iehova : ua ite hoi oia i ta outou amuamu. ¹⁰ Te parau ra Aarona i taua amuiraa atoa o te tamarii a Iseraela ra, ua hi'o tia 'tura ratou i te pae i te medebara ra, e inaha, ua itea te hanahana no Iehova ra i roto i te ata.

¹¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹² Ua faaroo a'enei au i te amuamu a te tamarii a Iseraela : e parau iho na oe ia ratou, a na ô atu ai, Ia ahiahi outou e amu ai i te ina'i, e ia poipoi outou e paia 'i i te maa ; e e ite outou e o vau to outou Atua o Iehova.

¹³ E ahiahi ihora o te **tiaa** manu pererau maira, e moe roa ihora taua tiahapa ra ; e ao a'era, ua mairi maira te hau e ati noa 'e taua tiahapa ra. ¹⁴ E pee a'era taua hau i mairi ra, inaha, e mea rii menemene **te vai noa ra** i raro i te repo i taua medebara ra mai te topata hau te rarahi. ¹⁵ E ite a'era te tamarii a Iseraela **i taua mea ra**, ua na ô a'era ratou ratou iho, Eaha teie ? aore hoi ratou i ite i te reira. Ua na ô a'era Mose ia ratou, O taua maa ra teie ta Iehova e horoa mai na outou e amu. ¹⁶ Teie ta Iehova parau i faaue maira, E ohi te taata atoa i te pau ia 'na ia amu ra, hoê taata hoê omera, e ia au maite i te taata i roto i to 'na ra tiahapa ia taio ra, o ta outou ia e rave.

¹⁷ Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela, ua ohi ratou, e mea rahi ta te tahi, e mea iti ta te tahi. ¹⁸ E ua faito ihora i te omera, ia ore ia faarahihia ta tei ohi i te mea rahi ra, ia ore hoi

ia faaitihia ta tei ohi i te mea iti ra : o tei au i te taata atoa ia amu ra, o ta ratou ia i ohi mai. ¹⁹ Ua parau a'era Mose ia ratou, Eiaha roa te hoê taata e vai iho i te tahi vahi no poipoi a'e. ²⁰ Aita a'era râ ratou i faaroo ia Mose, ua vaiiho te tahi pae o ratou i te tahi vahi no poipoi ; tu'ahia ihora ia, neoneo atura : riri a'era Mose ia ratou. ²¹ Ua ohi ihora ratou i taua **mea** ra i te mau poipoi atoa ra, o te au i te taata atoa ia amu ra ; ua veavea ana'e hoi te mahana ra, ua tahe ia.

²² E tae a'era i te mahana ono ra, e piti tufaa maa ta ratou i ohi i reira, e piti omera i te **taata** hoê ; ua haere ana'e maira te feia raatira o taua amuiraa atoa ra, ua faaite maira ia Mose. ²³ Ua parau atura oia ia ratou, Teie ta Iehova i parau maira, E mahana faeearaa ananahi, e sabati, e mo'a ia no Iehova. E eu i ta outou e hinaaro i te eu, e e tunu hoi i ta outou e hinaaro i te tunu ; e tei toe ra, e vaiiho ia na outou ia poipoi. ²⁴ Ua vaiiho ihora ratou i taua mea ra ia ao a'e, ta Mose i parau ra ; e aore ia i neoneo, e aita roa e tu'a o roto. ²⁵ Ua parau atura Mose, E amu **ei maa no** teie nei mahana ; e mahana sabati hoi teie no Iehova : e ore ia e itea ia outou i teie mahana i rapae. ²⁶ O e ono pue mahana e ohi ia outou i taua mea ra ; area te mahana hitu ra, o te sabiti ia, e ore ia **e itea** i reira.

²⁷ Ua haere ra te tahi pae taata i rapae i te mahana hitu ra e ohi **i taua maa ra** ; aita roa ra i itea e ratou. ²⁸ Ua parau maira Iehova ia Mose, Mai te aha ra te maoro o to outou faaroo ore i ta 'u parau, e ta 'u ture ? ²⁹ Inaha, no te mea ua horoa mai Iehova i te sabati no outou, i horoa mai ai oia i te mahana ono nei i te maa no na mahana e piti atoa ra. E parahi noa outou atoa, o te taata o to 'na vahi ; eiaha roa ei taata e haere i rapae i te mahana hitu ra. ³⁰ Ua faaea noa ihora te taata i te mahana hitu. ³¹ Mairi ihora te tamarii a Iseraela i te i'oa no taua **mea** ra e Mâna. E mea huru teatea, e e mai te huero gedde te huru, e mai te uefa meli ra ia amu.

³² Ua parau atura Mose, Teie te parau ta Iehova i faaue mai, E faa'i i te hoê omera i taua *maa* nei e vai iho e tae noa 'tu i to outou mau ui *atoa* ra ; ia ite ratou i te maa ta 'u i faaamu atu ia outou i te medebara, ia 'u i aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti. ³³ Ua parau a'era Mose ia Aaron, A rave i te hoê farii, a tuu ai i te hoê omera mana i roto, a vaiiho ai i mua i te aro o Iehova, ia vai noa na *i reira e* hope noa 'tu te mau ui *atoa* ra. ³⁴ O ta Iehova i parau mai ia Mose ra, o ta Aaron ia i rave e ua vaiiho atura oia i taua mâna ra i pihahho i te ture ra, ia vai noa na *i reira*. ³⁵ * E maha ahururaa o te tamarii a Iseraela matahiti i te amuraa i te mâna, e tae noa 'tura ratou i te fenua taata ; i amu noa ratou i te mana e tae noa a'era ratou i te hiti o te fenua ra o Kanaana. ³⁶ Hoê ahuru omera hoê ia epha.

PENE XVII.

UA AVAU IHORA TE TAATA IA MOSE I TE PAPE ORE I REPHIDIMA.

17 ¹ Ua haere ana'e maira taua amuiraa atoa o te tamarii a Iseraela, mai te medebara maira mai Sini, i to ratou mau haerea i faauehia mai e Iehova ra, e ua patia i te tiahapa i Rephidima ; e aore roa o reira e pape na te taata ia inu. ² Ua avau maira te taata ia Mose, e ua na ô maira, Ho mai i te pape na matou e inu. Ua parau atura Mose ia ratou, Eaha outou i avau mai ai ia 'u ? Eaha *hoi* outou i faati'o ai ia Iehova ? ³ Ua poiha ra te taata i reira i te pape ore ; e ua amuamu hoi te taata ia Mose, e ua na ô maira, Eaha oe i aratai mai ai ia matou mai Aiphiti mai ia pohe matou, e ta matou mau tamarii, e ta matou mau puua atoa, i te poiha ? ⁴ Ua tiaoro atura Mose ia Iehova, na ô atura, Eaha vau i teie nei feia ? Rooau a'e ratou ua tui mai ia 'u i te ofai. ⁵ Ua parau maira Iehova ia Mose, E haere oe na mua i taua mau taata nei, o oe

e te tahi pae o te hui matahiapo o Iseraela ra, e hopoi atoa i te raau * ta oe i tairi i te pape ra i to rima, a haere ai. ⁶ E inaha, ei nia vau i te mato i Horeba tia 'tu ai i mua ia oe na ; e na oe e papai i taua mato ra, e e tahe mai te pape no roto mai ei inuraa na te taata. E ua na reira hoi Mose i mua i te aro o te hui matahiapo o Iseraela ra. ⁷ Mairi ihora oia i te i'oa o taua vahi ra * ia *+* Masa, e ia *+* Meriba, no te avau a te tamarii a Iseraela, e no te mea ua faati'o ratou ia Iehova, i te na ôraa e, Tei roto anei Iehova ia tatou, e aore anei ?

⁸ Ua haere maira te ati Amaleka e aro i te ati Iseraela i Rephidima. ⁹ Ua parau a'era Mose ia Iosua, A maiti na i te taata, a haere, e aro i te ati Amaleka ; ananahi au e tia 'i i nia i te mou'a ma te raau a te Atua i tau rima. ¹⁰ Ua na reira hoi Iosua i ta Mose i parau ia 'na ra, aro atura ia Amaleka ; e ua haere atura Mose, e o Aaron, e o Hura, i nia roa i te mou'a. ¹¹ E ua hopoi ana'e Mose i tana rima i nia ra, te pau ra *te ati Amaleka* ia Iseraela ; e ua tuu ana'e oia i tana rima i raro, te pau ra *Iseraela* i te ati Amaleka. ¹² E no te mea te teimaha ra te rima o Mose, ua rave ihora raua i te hoê ofai, tuu ihora i raro a'e ia 'na, e ua parahi ihora oia i nia iho ; e ua mau a'era Aaron raua o Hura i tana rima, hoê i te tahi pae, hoê hoi i te tahi pae ; aore a'era tana rima aueue e mairi noa 'tura te mahana. ¹³ Pau ihora Amaleka e to 'na atoa ra mau taata ia Iosua i te 'o'e. ¹⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, E papai oe i teie nei *maa parau* i roto i te buka ei mana'oraa, e taio hua 'tu ia Iosua ra ia ite oia, E e haamou roa vau ia Amaleka, ia ore oia ia mana'ohia i raro a'e i teie nei ra'i. ¹⁵ Ua faatia ihora Mose i te hoê fata, mairihia ihora te i'oa, *+* IEHOVA-NISI. ¹⁶ Ua na ô a'era hoi oia, No te rima i nia i te terono o Iehova, e tama'i ta Iehova ia Amaleka i tera ui, e i tera ui.

PENE XVIII.

O IETERO I TE ARATAIRAA
MAI I TA 'NA VAHINE E
NA TAMARII IA MOSE RA.

18¹ ITE a'era te metua hoovai o Mose ra o Ietero, tahu'a i Midiana, i te mau mea atoa ta te Atua i rave ia Mose ra, e to 'na atoa ra mau taata i te ati Iseraela, e ua aratai mai Iehova ia Iseraela mai Aiphiti mai. ² Ua rare ihora te metua hoovai o Mose ra, o Ietero, i te vahine a Mose ia Zipora, i tei faaho'ihia maira, e na tamarii tamaroa na 'na ra ; ³ e o *+* Geresoma te i'oa o te tahi ; ua na ô hoi oia e, I parahi taata e noa na vau i te fenua ê ; ⁴ e o Eliezera te i'oa o te tahi ; **ua na ô hoi oia e**, Ua tauturu mai te Atua o tau metua ia 'u, e ua faaora ia 'u i te 'o'e a Pharao : ⁵ ua haere maira taua metua hoovai o Mose ra o Ietero, ma te vahine **a Mose** e na tamarii tamaroa atoa na 'na ra ia Mose i te medebara, i te vahi i tiahapahia e ana, i pihaiiho i te mou'a o te Atua ra. ⁶ E i faaitchia mai Mose e ana, **Inaha**, o vau to metua hoovai ra o Ietero, te haere mai nei ia oe nei, e te vahine atoa na oe, e na tamarii tamaroa toopiti na 'na ra. ⁷ Ua haere atura Mose e farerei i taua metua hoovai no 'na ra, e ua tahopu atura, * e hô'i atura ia 'na ; e ua uiui iho raua ia raua iho i te oraraa ; e ua totomo ihora i roto i te tiahapa. ⁸ Ua faaite a'era Mose i to 'na metua hoovai i te mau mea atoa ta Iehova i rave ia Pharao e to Aiphiti **atoa**, no te ati Iseraela ra, e te mau ati i roohia mai ai ratou i te haerea mai, e ta Iehova faaoraraa ia ratou ra. ⁹ Oaoa a'era Ietero i te hamani maitai a Iehova i te ati Iseraela, i faaorahia e ana i te rima o to Aiphiti. ¹⁰ Ua na ô atura Ietero, * Ia haamaitahia Iehova tei faaora iho ia outou nei i te rima o to Aiphiti, e te rima hoi o Pharao ; e ua faaora i te mau taata nei i te rima o to Aiphiti. ¹¹ Ua ite atura vau i teie nei e, e rahi Iehova i te mau atua atoa ra, no te mea i taua mea nei ta ratou i faahepo mai

ia ratou ra, ua hau oia ia ratou, ¹² Ua hopoi maira taua metua hoovai o Mose ra o Ietero i te hoê tusia taauahi na te Atua, e te tahi mau tusia **êê atoa** hoi : e ua haere maira Aarona, e te feia matahiapo atoa o Iseraela ra, e ua amu i te maa, ratou e te metua hoovai o Mose ra, i mua i te aro o te Atua.

¹³ E ao a'era, ua parahi maira Mose e haava i te mau taata ra ; e ua tia noa ihora te mau taata i mua ia Mose mai te poipoi mai e ahiahi noa 'tura. ¹⁴ Ite a'era te metua hoovai o Mose i ta 'na ohipa i taua mau taata ra, ua na ô a'era oia, Eaha teie rave na oe i teie nei mau taata ? Eaha oe i parahi noa 'i ô oe ana'e ra, tia noa 'i te mau taata atoa i mua i to oe aro, mai te poipoi mai e ahiahi noa 'tu ? ¹⁵ Ua na ô maira Mose i taua metua hoovai no 'na ra, No te mea, te haere maira te taata ia 'u nei e ui i ta te Atua ra **parau**. ¹⁶ Ia parauhia ta ratou ra, ua haere mai ratou ia 'u nei ; e ua faaau ihora vau i ta te tahi, e ta te tahi, e ua faaite hoi i tei haapaohia e te Atua e ta 'na ra ture. ¹⁷ Ua parau atura te metua hoovai o Mose ra ia 'na, E mea tia ore ta oe e rave na. ¹⁸ E pohe **oe i te teiaha**, oe, e taua feia atoa nei ; e mea teiaha rahi hua taua mea nei ia oe ; e ore e tia ia oe ana'e ra, ia rave. ¹⁹ A faaroo mai na i ta 'u nei parau, e a'o noa 'tu vau ia oe na, e na te Atua e ite mai ia oe ; ei auvaha oe no te taata i te Atua ra, e na oe e hopoi i **ta ratou** parau i te Atua ra ; ²⁰ e faaite hoi ia ratou i te mau haapaoraa, e te mau ture ; a faaite ai hoi ia ratou i te e'a ia haere ratou, e te ohipa ta ratou e rave. ²¹ E imi iho na hoi oe i te taata itoito i roto i te taata atoa nei, i tei mätä'u i te Atua ra ; ei taata haapao maitai **ana'e**, e te nounou ore i te tao'a ; ta oe ia e faataa i nia ia ratou ei feia tavana no nia i te tausani **hoê**, e no nia i te hanere **hoê**, e no nia i te pae ahuru, e no nia i te ahuru hoê : ²² ei ia ratou te faaau **i te parau** a te taata nei i te mau mahana atoa ; o te parau rahi ra, e hopoi mai ratou i te reira ia oe na, area te mau parau rii haihai atoa ra, na ratou ia e faaau i te reira ; mämâ ihora oe i reira, * ia raverave atoa ratou e oe

atoa ra. ²³ Ia tia ia oe i te rave i taua mea nei, e ia parau mai te Atua ia oe e *rave*, e riro oe i te vaiiho taiata i reira, e e tae atoa hoi teie mau taata atoa i * to ratou ra vahi ma te ora.

²⁴ Ua faaroo ihora Mose i te parau a te metua hoovai ra, e ua rave ihora i te mau mea atoa ta 'na i parau maira. ²⁵ Ua rave ihora Mose i te mau taata itoito no roto i to Iseraela atoa ra, ua faariro atura ia ratou ei hui tavana no te mau taata, ei tavana no nia i te tausani *hoê*, e no nia i te hanere *hoê*, e no nia i te pae ahuru, e no nia i te hoê ahuru. ²⁶ Na ratou atura i haava i te taata i te mau mahana atoa ra ; o te parau etaeta râ, ua hopoi ratou i *te reira* ia Mose, area te mau parau rii atoa ra, na ratou iho ia i haava.

²⁷ Ua tun noa 'tura Mose i te metua hoovai no 'na i *reira* ra ; reva 'tura oia i to 'na ihora fenua.

PENE XIX.

TO ISERAELA TAERAA I SINAI ; TA TE ATUA PARAU I TUU MAI IA RATOU.

19 ¹ I TE toru o te marama o to te tamarii a Iseraela haerea mai, mai te fenua maira mai Aiphiti, i taua mahana mau ra, o to ratou ia taeraa mai i te medebara ra o Sinai. ² Ia ratou hoi i faarue i Rephidima ra, tae maira ratou i te medebara o Sinai, puhapa ihora ratou i te medebara ra ; e ua patia ihora te ati Iseraela i te tiahapa i mua 'tu i taua mou'a ra. ³ Haere atura Mose i nia i te Atua ra, e e ua tiaoro maira Iehova ia 'na i nia i taua mou'a ra, na ô maira, E na ô atu oe i te utuafare o Iakoba, e faaite hua i te tamarii a Iseraela ; ⁴ Ua ite outou i ta 'u i rave i to Aiphiti ra, e ua maraa outou ia 'u na nia i te pererau aeto ra, e ua hopoi mai ia outou i ô nei ia 'u iho nei. ⁵ E * tena na, ia faaroo mau mai outou i tau reo, e ia haapao maite i ta 'u ra faufaa, e riro ia outou ei tao'a here rahi na 'u i te mau taata atoa ra. * No 'u noa iho hoi to te ao atoa nei. ⁶ E riro â outou ei basileia

tahu'a ana'e na 'u, ei nunaa mo'a. O ta oe ia parau e parau atu i te tamarii a Iseraela ra.

⁷ Ua haere atura Mose, ua parau atura i te hui matahiapo o taua feia ra, ua tuu atura i te mau parau atoa a Iehova i parau mai ia 'na, i mua i to ratou aro. ⁸ Ua parau tahi noa maira te taata atoa, na ô maira, Te mau *parau* atoa ta Iehova i parau, e rave ia matou. Ua faaite atura Mose i ta te mau taata ra parau ia Iehova ra.

⁹ Ua parau maira Iehova ia Mose, Inaha, e haere atu vau ia oe na roto i te hoê ata meumeu ra, ia faaroo te mau taata ia parau atu vau ia oe, e ia faaroo mai â ia oe e a muri noa 'tu. I faaite na hoi Mose i ta te mau taata parau ia Iehova. ¹⁰ Ua na ô maira Iehova ia Mose, E haere oe i te mau taata ra, e haamo'a 'tu ia ratou aauanei e ananahi, e uhi ratou i to ratou ahu. ¹¹ E ia ineine hoi ratou ia tae i te toru o te mahana ; ei te mahana toru hoi e pou mai ia Iehova i mua i te mata o te taata atoa ra i nia i te mou'a nei o Sinai. ¹² E tuu hoi oe i te otia e ati noa 'e no te mau taata ra, a na ô atu ai, E ara ia outou, eiaha outou e haere i nia i te mou'a nei, eiaha hoi e faatiaia noa 'tu i te hiti ra : o te faatiaia i teie nei mou'a, e pohe roa ia. ¹³ Eiaha roa te hoê rima e faatiaia noa 'tu i te reira, a tui-mau-hia ra oia i te ofai, e aore ra, ia maoahia e ia pŭpŭ roa : o te puaa e te taata atoa, e ore ia e ora. Ia maoro te oto o te pu ra, e haere noa mai ratou i te mou'a nei.

¹⁴ Ua pou maira Mose i raro mai nia mai i te mou'a ra i te mau taata ra, haamo'a 'tura ia ratou ; e ua uhi ihora ratou i to ratou ahu. ¹⁵ E ua parau atura oia i te taata, *E faaineine* ia ineine outou i te mahana toru. Eiaha e faafatata i *ta outou* mau vahine.

¹⁶ E tae a'era i te toru o te mahana, i te poipoi, o te patiri ihora, e te uira, e te hoê ata meumeu i nia i taua mou'a ra ; e te oto o te pu ra e mea rahi roa ; ua rurutaina ana'e hoi te mau taata atoa o te puhapa ra. ¹⁷ Ua aratai atura Mose i te mau taata i rapae au i taua puhapa ra ia farerei atu i te Atua ; ua tia noa

ihora ratou i pihaiiho i taua mou‘a ra. ¹⁸ E au auahi ana‘e atura taua mou‘a ra o Sinai, no te mea ua pou mai Iehova i nia *ihora* na roto * i te auahi ; pee noa ‘tura te au auahi i nia mai te auahi umu ra, e * ua aueue roa ‘tura taua mou‘a atoa ra. ¹⁹ E rahi a‘era te oto o taua pu ra, e te tupu noa ‘tura hoi i te rahiraa, ua parau atura Mose, e ua parau maira te Atua ia ‘na i te hoê reo.

²⁰ Ua haere maira hoi Iehova i nia i te mou‘a ra o Sinai, i nia roa iho i te tupuai mou‘a ; e ua tiaoro maira Iehova ia Mose e *haere* i nia iho i te upoo mou‘a ; e ua haere atura Mose i nia. ²¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, E pou i raro, e a‘o atu i te mau taata ra, o te tomo hua mai ratou i roto ia Iehova ra e mataitai, o te pohe hoi to ratou e rave rahi : ²² e e haamo‘a atoa te feia tahu‘a o tei faafatata mai ia Iehova ra ia ratou iho, o te ravehia ratou e Iehova. ²³ Ua parau atura Mose ia Iehova, E ore te taata e tae mai i te mou‘a nei o Sinai ; ua parau mai hoi oe ia matou e, E tuu i te otia e ati noa ‘e teie nei mou‘a, e e haamo‘a. ²⁴ Ua parau maira rā, Iehova ia ‘na, A haere, haere i raro ; e haere *faahou* mai i nia nei, o oe e o Aarona atoa ; eiaha rā te feia tahu‘a, e te mau taata ra, e tomo hua niai i roto *i te otia* a haere mai ai i nia ia Iehova nei, o te ravehia ratou e ana. ²⁵ Ua pou ihora Mose i raro i taua mau taata ra, e ua parau ihora ia ratou.

PENE XX.

TE TURE A IEHOVA I TE TUURAAHIA MAI ; E TO TE TAATA MĀTA‘URAA.

20 ¹ Ua parau maira te Atua i teie atoa nei mau parau, na ô maira, ² O vau to Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti, mai te utuafare i tavini ai ra.

³ Eiaha roa to oe ei Atua ê atu, ia ‘u nei.

⁴ Eiaha roa oe e hamani i te idolo tarai no oe, e te hoho‘a no te hoê mea i nia i te ra‘i

ra, e no te hoê mea i raro i te fenua nei, e no te hoê mea o te moana i raro a‘e i te fenua ra : ⁵ eiaha roa oe e pi‘o i raro ia ratou, eiaha hoi e tavini ia ratou ; e Atua tahoo hoi au o te Atua no oe nei o Iehova, e * te tahoo hoi i te hara a te feia metua i nia i te tamarii e tae noa ‘tu i te toru e te maha o te ui, ia ore ratou ia hinaaro mai ia ‘u ra : ⁶ e te i aroharaa ‘tu i te feia i hinaaro mai ia ‘u, e ua haapao i ta ‘u parau, e tausani noa ‘tu *te ui*.

⁷ * Eiaha oe e faahiti faufaa ore noa i te i‘oa o to Atua ra o Iehova ; e ore hoi Iehova e faatia ia ‘na i tei faahiti faufaa ore noa i to ‘na ra i‘oa.

⁸ E haamana‘o i te mahana sabati ia haamo‘ahia ia. ⁹ E tia ia oe ia haa, e ia rave i ta oe mau ohipa atoa i na mahana e ono ra ; ¹⁰ area te mahana hitu ra, o te sabati ia no to Atua ra no Iehova ; eiaha roa oe e rave i te ohipa *i te reira mahana* o oe, e to tamaiti atoa, e to tamahine, e to tavini tane, e to tavini vahine, e to mau puua *atoa* ra, e te taata ê *atoa* i ô oe ra. ¹¹ E ono hoi o Iehova mahana i te hamaniraa i te ra‘i e te fenua, e te tai, e te mau mea atoa i roto ra ; area te mahana hitu ra, faaea ihora oia i te reira : i haamaitai ai Iehova i te mahana sabati, e ua haamo‘a ihora hoi i te reira.

¹² E faatura ‘tu i to metua tane, e to metua vahine ; ia haamaorohia to oe pue mahana i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa no oe na.

¹³ Eiaha roa oe e taparahi *noa i te taata*.

¹⁴ Eiaha roa oe e faaturi.

¹⁵ Eiaha roa oe e eiâ.

¹⁶ **w*** Eiaha roa oe e pari haavare ia vetahi ê.

¹⁷ Eiaha roa oe e nounou i to vetahi e ra fare, eiaha atoa oe e nounou i ta vetahi ê ra vahine, e to ‘na tavini tane, e to ‘na tavini vahine, e ta ‘na puatoro, e ta ‘na asini, eiaha atoa i te mau mea atoa na vetahi ê ra.

¹⁸ Ua ite te taata atoa i taua patiri ra, e te oto o te pu ra, e te uira, e te au auahi o taua mou‘a ra. Ite a‘era taua mau taata ra, ounu

atura ratou, tia noa 'tura i te atea ê. ¹⁹ E ua parau maira ratou ia Mose, O oe te parau mai ia matou e na matou e faaroo, eiaha râ te Atua e parau mai ia matou, a pohe matou. ²⁰ Ua parau atura Mose i taua mau taata ra, e Eiaha e mätä'u ; i haere mai hoi te Atua e tamata ia outou, ia vai a te mätä'u ia 'na i roto ia outou, ia ore outou ia rave i te hara. ²¹ Tia noa ihora te mau taata i te atea ê ; e ua faafatata 'tura Mose i * taua vahi pouri rahi meumeu tei reira te Atua ra.

²² Ua parau maira Iehova ia Mose, E na ô atu oe i te tamarii a Iseraela, Ua ite hua a'enei outou e ua paraparau vau ia outou i roto i te reva nei. ²³ Eiaha roa outou e hamani i te atua ario * ia 'u nei ; e eiaha atoa outou e hamani i te atua auro no outou.

²⁴ **E** fata repo ta oe e faatia na 'u, a hopoi mai ai i ta oe na mau tusia taauahi i nia ihora, e te tusia haamaitai ; i te ruamoe na oe, e te puaatoro na oe. E te mau vahi atoa i haamauhia 'i e au to 'u ra i'oa, e haere atu ia vau ia oe na i reira, e e haamaitai hoi ia oe. ²⁵ Ia faatia râ oe i te fata ofai na 'u, eiaha ei ofai taraihia ia patu ra ; ua tarai ana'e hoi oe o **te ofai ra**, ua viivii ia ia oe. ²⁶ Eiaha hoi oe e na nia i te e'a turu i te haere i nia i taua fata na 'u ra, o te itea to vai tahaa noaraa i reira.

PENE XXI.

TE TURE NO TE FEIA TAVINI RA ; E NO TE POHE ITEA ORE RA.

21 ¹ TEIE te mau haapaoraa ta oe e tuu i mua ia ratou.

² Ia hoo oe i te tavini Hebera ra, ia ono o 'na matahiti i te tavini- raa, ia tae râ i te hitu ra, e haere noa ia oia i reira eiaha ei hoo. ³ E taa noa oia i te haerea mai, ei taa noa hoi oia ia haere ra ; e tara vahine oia **i te haerea mai**, e haere ia oia ma te vahine atoa **ia haere ra**. ⁴ Na to 'na ra fatu i horoa i te vahine na 'na, e e tamarii tamaroa ta 'na i fanau na 'na, e aore ra, e tamarii tamahine ; na te fatu taua vahine ra, e to 'na atoa ra mau tamarii ; e haere noa

ra oia, oia ana'e ra. ⁵ Ia parau hua mai ra taua tavini ra, E aroha vau i tau fatu, e i tau vahine, e tau mau tamarii, e ore au e haere noa ; ⁶ ei reira to 'na fatu e aratai ai ia 'na i te mau haava ra ; e e aratai hoi oia ia 'na i te uputa fare, e aore ra, i te pou o taua uputa ra, e na to 'na fatu e e tui i to 'na tari'a e puta 'tu i te hoê tra ; a tavini tamau atu ai oia i o na ra.

⁷ E ia hoo noa 'tu te taata i ta 'na iho tamahine ei tavini vahine ra, eiaha to 'na haerea ia haere ra ia faito i to te mau tavini tane ra. ⁸ Ia ore oia ia auhia e to 'na fatu o tei momo'a ia 'na ra, e tuu noa oia ia 'na ia hoo-noa-hia mai i reira. Eita oia e tia ia hoo atu ia 'na i te taata êê, no te mea ua haavare hoi oia ia 'na. ⁹ E ua momo'a 'tu oia ia 'na na ta 'na ra tamaiti, mai ta **te metua ra** haapaoraa i te tamahine ra o ta 'na ia haapaoraa ia 'na. ¹⁰ E ia rave â oia i te tahi **vahine** ê na 'na ; eiaha oia e faaiti i ta 'na maa, e to 'na ahu, e * tei au ia 'na i te vahine faaiipoipo-hia ra. ¹¹ E ia ore oia ia rave i te reira pue mea e toru ra na 'na, e haere noa ia oia eiaha ei moni.

¹² O tei tairi i te **taata** ra, ia pohe taua taata ra, etaparahi-pohe-roa-hia ia. ¹³ Ia ore * oia ia mana'o e, e taparahi e ia pohe, na te Atua ra i tuu mai **i taua taata ra** i tana rima, e faaite atu vau ia oe i te vahi haapuraa no 'na. ¹⁴ O te taata râ ia rave i te tahi e taparahi-pohe-roa ma te teoteo, e te haavare, **tae noa oia** i ta 'u ra fata, e tii â oe ia 'na **i reira e hopoi mai ia taparahi-pohe-roa-hia** oia.

¹⁵ O tei tairi i tana metua tane e tana metua vahine, e taparahi-pohe-roa-hia ia.

¹⁶ O tei eiâ i te taata ei hooraa na 'na ; e roohia 'tu tei to 'na rima, e taparahi-pohe-roa-hia ia.

¹⁷ O tei faaino i tana metua tane e tana metua vahine, e taparahi-pohe-roa-hia ia.

¹⁸ Ia avavau na taata toopiti, e ia tui mai te tahi i te tahi i te ofai, e ia **moto noa** i te rima, e aore i pohe roa, ua taa râ i nia i te roi ; ¹⁹ ia tia faahou ra oia i nia, e ua haere taturutootoo noa, eiaha tei moto ia 'na ra ia pohe ; e hoo râ

oia i to te tahi ra taimē faaeāraa, e te rapaau hoi ia 'na e ia ora roa.

²⁰ Ia tairi te taata i to 'na ra tavini tane, e te tavini vahine i te raau *papai* ra, e pohe ihora oia i roto i to 'na ra rima ; e faautuahia ia oia.

²¹ Ia rui hoê râ, e ia rui piti aore i pohe *taua tavini ra*, e ore ia e faautuahia ; e *mea hoohia hoi* oia i te moni na 'na.

²² Ia tupu te tama'i i te taata ra, e tiaia 'tura te hoê vahine hapu, e taahia ihora ta 'na tamaiti, aita râ e ino *ê atu* ; e faautua-mauhia oia i ta te tane a taua vahine ra e faaite mai ia 'na ra ; ei mua i te aro o te feia haava oia e tuu mai ai i *taua utua ra*. ²³ E e ino *e â* tei tupu mai ra, *mai* te pohe ra, ei pohe ia te utua. ²⁴ E e mata ra, ei mata ia te utua, e niho ra, ei niho ia te utua, e rima ra, ei rima ia te utua, e avae ra, ei avae ia te utua, ²⁵ e vea auahi ra, ei vea auahi ia te utua, e motu ra, ei motu ia te utua, e paruparu ra, ei paruparu ia te utua.

²⁶ Ia moto hoi te taata i te mata o tana tavini tane, e te mata o tana tavini vahine, e po atura ; e tuu ia oia ia 'na ia haere noa na ei hoo i to 'na mata. ²⁷ E ia papai hoi i te niho o tana tavini tane, e te niho o tana tavini vahine, e maira ihora *te niho*, e tuu ia oia ia 'na ia haere noa na ei hoo i to 'na niho. ²⁸ Ia tui mai hoi te puaatoro i te hoê taata, e te hoê vahine, e pohe ihora, e tuihia taua puaatoro ra i te ofai, e eiaha taua puaa ra e amuhia ; o te taata râ na 'na taua puaa ra, eiaha ia e faahapahia. ²⁹ Ua mataro râ taua puaatoro ra i te tui i mutaaihora, e ua faaitehia to 'na ra fatu, e aore oia i tapea ia 'na ra, e ua pohe te taata ia 'na, e tane, e aore ra, e vahine ; e tuihia taua puaa ra i te ofai, e e taparahi-atoa-hia te fatu. ³⁰ E ia faaauhia te utua moni na 'na, e aufau mai ia oia i tei faaauhia 'tu, ei hoo ia ora oia ra. ³¹ E tamaroa tei tuihia ra, e aore ra, e tamahine tei tuihia ra, e na reirahia 'tu â oia, teie nei â te parau ia 'na. ³² E e tavini tane tei tuihia e taua puaa ra, e aore ra, e tavini vahine, e hopoi ia oia i e toru

ahuru sekela ario na to 'na ra fatu, e ia tuihia te puaatoro i te ofai.

³³ E ia heheu te hoê taata i te apoo, e aore ra, ia ô hua hoi te taata i te apoo, e aore i tapoi i te reira, e mairi ihora te hoê puaatoro i roto, e aore ra, te asini, ³⁴ e hopoi ia te taata apoo ra i te moni na te taata *puaa* ei hoo ; e na 'na taua *puaa* i pohe ra. ³⁵ E ia paruparu ta te tahi taata ra puaatoro i ta te tahi, e pohe atura, e hoo raua i te puaa i ora, a tufa 'i i te moni ; e tufa atoa hoi raua *i te puaa* i pohe ra. ³⁶ Ia itea-maitai-hia râ e ua mataro ia puaatoro i te tui i mutaaihora, e aore te fatu i tapea, e hoo ia oia i te tahi puaatoro ; o te puaa pohe ra, na 'na ia.

PENE XXII.

TE TURE NO TE EIÂ, E NO TE HAMANI INO I TA VETAHI Ê RA TAO'A.

22 ¹ IA eiâ te taata i te puaatoro, e aore ra, te mamoe, e patia ihora, e aore ra, hoo atura, ia pae mai a 'na puaatoro ei hoo i taua puaa hoê ra, ia maha mai hoi a 'na mamoe ei hoo i te mamoe hoê ra, [² Ia itea te eiâ i te vavahiraa *i te fare*, e tairihia ihora oia, e e pohe roa a'era eiaha te toto *e manii* no 'na. ³ Area tei nia te mahana *a tairi ai ra*, e manii ia te toto i reira,] e rave oia i te utua ia hope ; aore *a te eiâ e tao'a ra*, e hoohia oia iho i ta 'na eiâraa. ⁴ Roohia 'tu te vai ra ta 'na tao'a eiâhia ra tei ia 'na iho â, te ora ra, e puaatoro e puaatoro ia, e te asini, e te mamoe hoi, ia piti mai a 'na ia hopoi mai *i te puaa hoê ra*.

⁵ Ia pau te hoê aua, e aore ra te ô vine, i te hoê taata, ia tuu oia i ta 'na puaa i roto ia pau ta te hoê ra aua, e hoo mai ia oia i te maa maitatai no roto i ta 'na ihora aua, e no roto i ta 'na ihora ô vine.

⁶ Ia amâ te auahi i roto i te aihere ra, e pau ihora te sitona i pue ra, e aore ra, te sitona tia noa ra, e te aua ; o tei tutui i taua auahi ra, e hoo mai ia oia e ia hoo na.

⁷ Ia hopoi te taata i te moni, e te tao‘a i te hoê taata ei tiaï, e eiâhia ihora i roto i te fare o taua taata ra ; ia itea te eiâ ra, ia piti mai a ‘na e hopoi mai *i te tao‘a hoê i riro ra.* ⁸ Ia ore râ ia itea te eiâ ra, e arataihia mai te taata utuafare i mua i te aro * o te feia haava ra, *ei imiraa*, ia itea tana raveraa, e te oreraa, i taua tao‘a a tana taeae ra.

⁹ *E* te mau hara atoa ra, mai te puaatoro ra, e te asini ra, e te mamoe ra, e te ahua ra, e te mau mea atoa ia moe ra, ia parau mai te tahi e na ‘na taua tao‘a ra ; e hopoi ia i ta te tahi pae ra parau, e ta te tahi i mua i te aro o te feia haava ; e ta te feia haava i faahapa ra, ia piti mai a ‘na tao‘a ia hopoi mai na to ‘na taeae *i te tao‘a hoê ra.* ¹⁰ Ia hopoi atu te taata i te asini na te tahi e tiaï, e te puaatoro, e te mamoe, e te mau puua atoa hoi, e pohe ihora, e aore ra, paruparu ihora, e tiahi-ê-hia ‘tura, aore e taata i ite, ¹¹ *ei reira* te tahi * e täpŭ ai ia Iehova i te tahi, e aore roa to ‘na rima i rave i ta te tahi ra tao‘a ; e farii te taata tao‘a ra *i taua täpŭ na ‘na ra*, e eiaha hoi oia e hoo mai. ¹² E i eiâhia taua *puua ra ia ‘na ra*, e rave mai ia oia i te utua na te taata tao‘a ra. ¹³ *E* i motumotu taua *puua* ra, e hopoi mai oia i te reira ei tapao, i taua motumotu ra, eiaha râ oia e rave mai i te utua.

¹⁴ E ia tipara te taata i *te puua* a to ‘na ra taeae, e paruparu ihora, e aore ra, pohe roa a‘era (aore te fatu i pihaiiho), a rave mai ia oia i te utua i reira. ¹⁵ *Area* tei pihai-atoa-iho te fatu ra, eiaha oia e rave mai i te utua *i reira* ; e mea tarahuhia ra, no te tarahu ia i tuua mai ai.

¹⁶ Ia haavare hoi te taata i te paretenia, aore i momo‘ahia ra, e ua taoto ia ‘na ; e hopoi oia i te tao‘a na ‘na, a faariro ai ia ‘na ei vahine mau na ‘na. ¹⁷ Ia ore roa râ ia horoa mai tana metua tane ia ‘na *ei vahine* na ‘na, e hopoi ia oia i te moni e au i te tufaa paretenia ra.

¹⁸ Eiaha roa oe e vaiiho ora noa i te vahine tahutahu.

¹⁹ O tei rave i te puua ra, e taparahi-pohe-roa-hia ia.

²⁰ O tei hopoi i te tusia na te mau atua, aore ia Iehova ana‘e ra, e haamou-roa-hia ia.

²¹ Eiaha oe e hamani ino i te purutia, eiaha hoi e faafao atu, e purutia atoa hoi outou i te fenua ra i Aiphiti.

²² Eiaha outou e hamani ino i te vahine ivi, e te otare, ²³ Ia hamani ino noa ‘e oe i te reira, ia pii mai ratou ia ‘u ra, e faaroo papu ia vau i ta ratou pii ; ²⁴ e rahi roa tau riri *i reira*, e taparahi pohe roa ia vau ia outou i te ‘o‘e ; e e riro ta outou mau vahine ei ivi, e ta outou mau tamarii ei otare.

²⁵ Ia hopoi tipee oe i te moni i te taata rii tupu i to ‘u nei mau taata, eiaha oe ia riro mai tei titau i te tarahu ra ia ‘na, eiaha oe e faateiaha ia ‘na i te tarahu. ²⁶ Ia rave noa ‘tu oe i te ahua o to taeae ei mauhaa, ia mairi te mahana ra, e faaho‘i faahou atu ia ia ‘na. ²⁷ Peneia‘e hoi tirara o ‘na tapoi, to ‘na ia ahua, ei vehi ia ‘na ra. Eaha ‘tu â hoi *to ‘na ahua* ia taoto ? Ia pii mai hoi oia ia ‘u ra, e faaroo ia vau ; e aroha hoi to ‘u.

²⁸ Eiaha oe e faaino i te mau haava, eiaha e parau ino i te tavana i nia iho i to hui taata na.

²⁹ Te oho matamua i te mau maa na oe na, e to vine i te neneiraa matamua ra, eiaha oe e tapea *i te reira* ia ‘u nei. Ta oe mau tamarii tamaroa matahiapo ra, e ho mai atoa mai ia ia ‘u nei. ³⁰ E na ô hoi oe i te *fanau‘a matamua* a to mau puaatoro, e to mau mamoe ; * ia rui hitu ratou i te vairaa i te maiaa ra ; e ia tae i te mahana vau ra, e hopoi mai oe i te reira ia ‘u nei.

³¹ Ei feia mo‘a outou no ‘u : e te mau puua atoa ia motumotu i te aihere ra, * eiaha outou e amu, e faarue ê atu na te urî.

PENE XXIII.

EIAHA E TAMAUHIA TE PARAU
 HAAVARE RA ; E TE ITE
 HAAVARE, EIAHA E TURUHIA 'TU.

23¹EIAHA oe e faatupu i te parau haavare, eiaha atoa oe e amui atu i te taata ino ei ite haavare ra.

²Eiaha oe e pee i te feia rahi i te parau ino ra ; eiaha hoi oe e pee i te rahi i te haavaraa a faarue ai i *te parau mau* ra. ³Eiaha hoi oe e faatia *hapa* noa i te taata haehaa i ta 'na ra parau.

⁴e Ia farerei oe i te puaatoro a to enemi, e te asini, te haere e ra, e faaho'i ia oe i taua *puaa* ra ia 'na.

⁵Ia ite oe i te asini a to enemi i te vai noaraa i raro a'e i te hopoia, e aore e rave atu ; e rave ia oe e hopoi i nia.

⁶Eiaha oe e ruri ê i ta te taata haehaa ra parau-tiai tana haavaraa. ⁷* Ia atea ê atu â oe i te parau haavare ; eiaha e taparahi i te feia hara ore e te parau-tia, no te mea, e * ore au e faatia i te taata ino ra. ⁸Eiaha oe e rave i te tao'a taparu, e po hoi te mata o te feia mata ara i te tao'a taparu, e e pi'o e te parau a te feia parau-tia i te reira. ⁹Eiaha oe e faafao i te taata ê ; ua ite hoi outou i te aau o te taata ê, e taata êê hoi outou i te fenua ra i Aiphiti.

¹⁰E ono o oe matahiti ueueraa huero i to fenua, e e haaputu hoi i tei tupu ra ; ¹¹area te hitu o *te matahiti ra*, e vaiiho noa ia ia vai noa na ; ia amu te taata rii i ð oe na ; e tei toe ia ratou ra, e vaiiho noa 'tu na te mau manu o te fenua e amu. E na reira atoa oe i ta oe ô vine, e ta oe ô olive ra. ¹²E rave oe i ta oe ohipa i na mahana e ono ra, area te mahana hitu ra, e faaea noa oe *i te reira* ; ia faaea atoa to puaa, e ta oe asini, e ia maha noa na te tamaiti a to tavini vahine, e te taata ê atoa hoi.

¹³E te mau *parau* atoa i parauhia 'tu e au ia outou na, *o ta outou ia* e haapao maite ; eiaha râ te i'oa o te mau atua êê ra e faahiti-

noa-hia e outou, eiaha roa ia puroro no roto mai i to vaha.

¹⁴E toru a oe oroa e haapao i te matahiti hoê na 'u. ¹⁵E haapao oe i te oroa o te pane faahopue ore ra ; ia rui hitu oe i te amuraa i te pane faahopue-ore-hia ra, ta 'u i faaue atu ia oe na, i te taima i haapaohia ra, i te marama ra ia Abiba : (taua *marama ra* hoi to haerea mai mai Aiphiti maira :) e eiaha roa te hoê e haere faufaa ore noa mai i mua i tau aro nei.

¹⁶E te oroa i te auhune ra, i te oho matamua o ta oe ohipa ra, o ta oe i ueue i ta oe ra mau aua. E te oroa i te haapueraa *maa ra*, ia tae i te hopea o te matahiti ra, ia haapuehia e oe to roto i te *mau* aua ra, ta oe i ohipa ra i roto. ¹⁷E toru o te mau tane atoa i ð oe ra haereraa mai i mua i te aro o te Fatu ra o Iehova i te matahiti hoê.

¹⁸Eiaha oe e hopoi mai i te toto o ta 'u ra *mau* tusia ma te pane faahopuehia ra ; eiaha atoa te toâhua o ta 'u ra tusia e vaiihohia ia ao. ¹⁹Te mau mea maitatai o te oho matamua o to oe na fenua, o ta oe ia e hopoi mai i te fare o to Atua ra o Iehova. Eiaha oe e tunu i te pinia puaaniho i te û o te maiaa iho ra.

²⁰Inaha, te tono nei au i te hoê melahi i mua ia oe, ei tiai ia oe i te e'atia ra, ei aratai hoi ia oe i te vahi i haapaohia e au ra. ²¹E ara oe ia 'na, e faaroo i ta 'na parau, eiaha e faaooo atu ia 'na, e e ore hoi oia e faaore mai i ta oe hara, no te mea tei ia 'na to 'u nei i'oa. ²²Ia tia mau râ ia oe i te faaroo i tana reo, e i te rave i te mau mea atoa ta 'u e parau atu *ia oe na*, ei enemi ia vau no to mau enemi, e ei rave hoi au i tei rave mai ia oe i reira. ²³E na mua hoi tau melahi ia oe, e aratai hoi ia oe i *te fenua o* te ati Amori, e te ati Heta, e te ati Perizi, e te ati Kanaana, e te ati Hevi, e te ati Iebusi ; o ta 'u ia e tâpû ê atu. ²⁴Eiaha oe e * pi'o i raro i te mau atua no ratou ra, eiaha e haamori atu ia ratou, eiaha hoi oe e rave mai ta ratou e rave ra, e haamou roa râ oe ia ratou, e haaparari roa i ta ratou mau tii. ²⁵O to outou Atua ra o Iehova ta outou e haamori,

ia haamaitai mai oia i ta oe maa, e ta oe pape, e ia hopoi ê atu vau i te ma'i i roto ia oe na.

²⁶ E ore roa te hoê mea e maihi i to 'na fanau'a, e e ore hoi e riro ei ui i to oe na fenua. E tia roa hoi to pue mahana ia 'u. ²⁷ E tuu vau i te mātā'u ia 'u na mua ia oe, e na 'u e haamāta'u i te mau taata atoa ta oe e haere na ; e e fariu mai to mau enemi atoa i to ratou tua ia oe, ia 'u. ²⁸ E tono hoi au i te manu patia na mua ia oe, e na te reira e tiahi ê atu i te ati Hevi, e te ati Kanaana, e te ati Heta, i mua ia oe. ²⁹ w* E ore râ vau e faahope ia ratou i te tiavaru i mua ia oe i te matahiti hoê ; o te ano hoi te fenua, e rahi roa 'tura te taehae o te aru *i te haapeapea* ia oe. ³⁰ E tiavaru riirii râ vau ia ratou i mua ia oe na, e ia rahi oe e ia ati te fenua ia oe. ³¹ E na 'u e tuu i to oe otia, oia te miti uteute ra e tae roa 'tu i te miti a te Philiseti ra, mai te medebara ra e tae roa 'tu i te pape ra ; e tuu hoi au i te taata atoa o taua fenua ra i to oe na rima ; e na oe ratou e tiavaru ê atu na mua ia oe. ³² Eiaha oe e faaau i te faufaa ia ratou, e to ratou mau atua atoa. ³³ Eiaha ratou e parahi i to oe na fenua, o te hara oe ia 'u ia ratou ; ia haamori hoi oe i to ratou ra mau atua, e riro ia ei marei no oe.

PENE XXIV.

O MOSE I PARAUHIA MAI E HO'I FAAHOU I NIA I TE MOU'A.

24 ¹ UA parau maira oia ia Mose, E haere mai oe i nia nei ia Iehova ra, o oe, e o Aarona, e o Nadaba, e o Abihu, e te feia matahiapo o Iseraelara ia hitu ahuru ; e ei te atea ê outou e haamori ai. ² O Mose ana'e hoi te faafatata mai ia Iehova ra ; eiaha râ ratou e faafatata mai, eiaha atoa te mau taata e paiuma atoa mai.

³ Ua pou ihora Mose, e ua faaite i te mau taata i te mau parau atoa a Iehova ra, e teie atoa nei mau ture ; ua parau tahi noa maira te taata atoa, na ô maira, O te mau parau atoa a Iehova i parau maira, e rave ia matou. ⁴ Ua papai ihora Mose i te mau parau atoa a

Iehova ra, e ua tia a'era oia i nia i te poipoi roa, ua hamani ihora i te hoê fata i te tumu o taua mou'a ra, ua *faatia* a'era i na pou *ofai* hoê ahuru e ma piti, no te mau opu o Iseraela tino ahuru ma piti ra. ⁵ E ua tono a'era oia i te taata apî no te tamarii a Iseraela ra, o tei hopoi i te tusia taauahi ia Iehova ra, e ua faatusia hoi i te puatoro ei tusia amu ra. ⁶ Ua rave a'era Mose i te tahi pae i te toto ra, tuu ihora i roto i te a'ua ; e ua pîpî atura i te tahi pae i nia i te fata. ⁷ * Ua rave a'era oia i te buka faufaa ra, ua taio ihora ia faaroo mai te mau taata ra ; ua na ô maira ratou, Te mau *parau* atoa a Iehova i parau maira, na matou ia e rave, e e faaroo. ⁸ Ua rave a'era Mose i taua toto ra, ua pîpî atura i nia iho i taua mau taata ra, na ô atura, A hi'o mai na * i te toto o te faufaa ta Iehova i faaau iho nei ia outou, no te mau parau atoa nei.

⁹ Haere atura Mose, e o Aarona e o Nadaba, e o Abihu, e na matahiapo o Iseraela e hitu ahuru ra, i nia *i te mou'a*. ¹⁰ Ite atura ratou i *te anaana o* te Atua o Iseraela, e mai te patu ofai saphira i raro a'e i tana avae, mai te ra'i mau ra te huru i te anaana. ¹¹ E aita râ oia i rave noa mai tana rima i nia i taua feia matahiapo o Iseraela ra ; ua ite noa ratou i *te anaana o* te Atua, e ua amu ana'e ratou ite maa, e ua inu hoi *i te pape*. ¹² Ua parau maira Iehova ia Mose, E haere mai oe i nia te mou'a ia 'u nei, parahi ai, e ia tuu atu vau i na pāpā ofai ia oe ra ma te ture e te mau faauerā i papaihia e au nei ; ia haapii atu oe ia ratou ra. ¹³ Ua tia a'era Mose i nia, e tana tauturu, o Iosua ; w* haere atura Mose i nia i te mou'a o te Atua ra. ¹⁴ Poroi ihora râ oia i taua feia matahiapo ra, E tia i a'e outou ia mâua i ō nei e ia ho'i noa mai mâua ia outou nei ; tena hoi Aarona raua o Hura, e parau ta te hoê taata ra, haere mai oia ia raua ra. ¹⁵ Haere atura Mose i nia i te mou'a, e tapoihia maira taua mou'a ra e te ata. ¹⁶ Vaiiho maite ihora te anaana o Iehova i nia i taua mou'a ra o Sinai ; e moe ihora i te ata e rui ono a'era, e tae a'era i te mahana hitu, ua tiaoro maira oia ia

Mose i rotopu i taua ata ra. ¹⁷ E te huru o taua anaana o Iehova ra, mai te auahi aama ra iā i te tamarii a Iseraela ia hi'o i nia i te upoo mou'a ra. ¹⁸ Ua tomo Mose i roto roa i taua ata ra e ua tae oia i nia roa i taua mou'a ra : e e maha ahururaa o Mose mahana, e maha ahuru hoi te rui, i nia iho i taua mou'a ra.

PENE XXV.

TE TAO'A I FAAITEHIA MAI IA MOSE EI VAHI MO'A.

25 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela e rave ratou i te ô no 'u. Ta te taata atoa iā horoa noa mai *i ta 'na* ma te aau atoa ra, ta outou ia e rave ei ô no 'u. ³ Teie te ô ta outou e rave ia ratou ra ; te auro, e te ario, e te veo ; ⁴ e te *ahu* ereere tape moana, e te uraura, e te uteute, e te vavai, e te *huruhuru* puaaniho ; ⁵ e te iri mamoe oni rapaa-uteute-hia ra, e te iri tekese, e te raau ra e sitima ; ⁶ e te mori no te lamepa ; *e* te raau no'ano'a no te mono'i tahinu ra ; e no te tusia no'ano'a ra ; ⁷ e te ofai sema, e te mau ofai e tuu i roto e i te tiputa, e i roto atoa i te tapoi ouma. ⁸ E hamani hoi ratou i te tahi vahia mo'a no 'u, * ia parahi au i roto ia ratou. ⁹ Mai te huru o te sekene, e te huru o to 'na atoa ra mau mea, ta 'u i faaite ia oe, e na reira outou i te hamani.

¹⁰ * E hamani atoa ratou i te tahi afata e sitima te raau : e piti kubiti e afa kubiti te maoro, e hoê kubiti e afa kubiti te aano, hoê hoi kubiti e afa kubiti te teitei. ¹¹ E e vehi hoi oe i te auro maitai ; o roto, e o rapae ta oe e vein; e e faahei hoi oe i te auro e ati noa 'e. ¹² E e faatô hoi oe i e maha potaa auro no taua *afata* ra, e tuu ai i na hiti e maha ra ; e piti potaa i te tahi pae, e piti hoi potaa i te tahi pae. ¹³ E hamani hoi oe i e piti maurima i te raau ra e sitima, a vehi ai hoi i te reira i te auro. ¹⁴ E tuu hoi oe i na maurima na roto i te potaa i te hiti o te afata, ei hopoia i taua afata ra. ¹⁵ Ei roto i na potaa o te afata na maurima vai

ai, eiaha roa e hopoi-ê-hia. ¹⁶ E tuu hoi oe i te ture ta 'u e hopoi atu ia oe ra i roto i te afata. ¹⁷ E hamani hoi oe i te tahi tapoi auro maitai ; e piti kubiti e afa kubiti te roa, hoê kubiti e afa kubiti te aano. ¹⁸ E hamani atoa oe i e piti kerubi, ei auro tupai ana'e iā ia hamani oe, ei na hiti e piti o te tapoi ra. ¹⁹ Hoê kerubi i te tahi hiti, e hoê hoi kerubi i te tahi hiti hoê â *tao'a* e te tapoi, na kerubi ta outou e hamani, ei nia iho i na hiti e piti o taua *tapoi* ra. ²⁰ E e titoo na kerubi i na pereau na nia iho ; a tamarū ai i te tapoi i to raua pereau, e e fariu to raua mata ia raua iho ; e fariuhia hoi to na kerubi ra mata i nia i te tapoi ra. ²¹ E tuu oe i te tapoi i nia iho i te afata : e tuu hoi oe i te ture ta 'u e hopoi atu ia oe na i roto i te afata. ²² E ei reira vau e farerei ai ia oe, ei nia iho i te tapoi, i ropu i na kerubi e piti, i nia iho i te afata ture ra, *ei reira* vau e parau ai ia oe i te mau parau atoa ta 'u e tuu atu ia oe, ia faaue atu i te tamarii a Iseraela ra.

²³ E hamani oe i te hoê airaa-maa i te raau sitima, ia piti kubiti i te roa, hoê kubiti i te aano, hoê hoi kubiti e afa kubiti i te teitei. ²⁴ E e vehi hoi oe i te auro maitai i nia iho, e hamani hoi i te hei auro e ati noa 'e. ²⁵ E faaurupae hoi oe e ati noa 'e e maha 'e rima *te teitei* ; e i nia iho i taua urupae ra, ei hei auro iā e ati noa 'e. ²⁶ E hamani hoi i na potaa auro e maha, a haamau ai i te mau potaa i na hiti e maha, i nia i na avae e maha ra. ²⁷ E te hiti o taua urupae ra haamau ai oe i na potaa ra, ei vairaa maurima ei hopoia i taua airaa-maa ra. ²⁸ Ei sitima te raau ia hamani oe i na maurima ra, e e vehi oe *i na maurima* i te auro, ia hopoi haere i te airaa-maa ra. ²⁹ E hāmani hoi oe i te mau mereti, e to raau a'ua tumiama, e te mau a'ua rarahi, e te a'ua rii, ei farii i tei inuhia ia hopoia ra : ei auro maitai ana'e te reira ia hamani oe ra. ³⁰ E tuu hoi oe i te pane i nia iho i taua ariaa-maa ra, *w** ei *pane* no te aro, ei mua ia 'u nei vai mau noa 'i.

³¹ E hamani atoa oe i te hoê vairaa-lamepa auro maitai ra ; ia hoê a'e maa auro taatoa

taua *vairaa-lamepa* ra ia hamani oe. Te tari iho, e te mau ma'a, e te mau farii, e te mau pona, e te mau tiare, ia hoê â ia *maa auro*.³² Ia ono a'e ma'a, no roto i na pae i taua *vairaa-lamepa* ra, e toru ma'a i te tahi pae vairaa-lamepa, e toru ma'a i te tahi pae vairaa-lamepa.³³ Ia toru a'e farii, mai te huero sitima te huru, ia *toru* hoi pona, e ia toru hoi tiare, to te ma'a hoê ra ; e toru hoi farii mai te huero sekadi te huru, e *toru* hoi pona, e toru hoi tiare to te tahi ma'a ; e mai te reira atoa hoi to na ma'a e ono no taua vairaa-lamepa nei.³⁴ E to nia i *te tari* o taua vairaa-lamepa nei, ia maha ia farii, mai te huero sekadi te huru, e te mau pona, e te mau tiare.³⁵ O e piti ma'a ra, hoê pona i raro a'e i te reira ; o te piti hoi ma'a ra, hoê pona i raro a'e i te reira ; e o e piti hoi ma'a ra, hoê pona i raro a'e i te reira ; o na ma'a e ono ia no taua vairaa-lamepa nei.³⁶ Te mau pona, e te mau ma'a atoa ra, ia hoê â ia *maa auro* e taua *vairaa-lamepa* atoa ra, ia hoê â ia *maa auro* taatoa e te maitai te reira.³⁷ E e hamani oe i na lamepa iho e hitu ra, e ei nia iho taua na lamepa ra vai ai, ei haamaramarama i te mau vahi atoa i mua 'tu i taua *vairaa-lamepa* ra.³⁸ E te mau paoti iho e te mau farii paoti atoa ra, ei auro maitai ia.³⁹ Hoê a'e taleni auro maitai to te *vairaa-lamepa*, e taua mau mea atoa ra ia hamani oe ra.⁴⁰ E hi'o maitai na hoi oe ia hamani, ia au i te huru i faaitehia 'tu ia oe i nia i te mou'a nei.

PENE XXVI.

NA PARURU O TE VAHI MO'A HOÊ AHURU I FAAITEHIA RA.

26¹ E HAMANI atoa oe i te sekene, ia hoê ahuru paruru ahuru vavai tavirihia ra, ma te ereere tape moana, e te uraura, e te uteute ; e te mau kerubi ohipa rii nehenehe ta oe e rave ra.² Ia piti ahuru e vau tiahapa te kubititi i te maoro i taua mau paruru *ahu* atoa ra, e ia maha hoi kubititi i taua mau paruru atoa ra i te aano ; ia hoê â hete faito

o taua mau paruru atoa ra ;³ o e pae paruru ra e tia honohonohia ia ; e o e pae hoi e tia honohono-atoa-hia ia.⁴ E hamani hoi oe i te haavaro ereere tape moana i te hiti o te paruru, i te hiti i rapae au i te tia atiraa ra ; e na reira atoa i te hamani i te tahi paruru *i te hiti* i rapae au ra, ei taatiraa 'tu i te tahi.⁵ E pae ahuru a oe haavaro e hamani i te hiti o te hoê paruru, e e hamani atoa hoi oe i e pae ahuru haavaro i te hiti o te tahi paruru o te taatihia i te tahi ra, ia ati na *paruru ra* i taua mau haavaro ra.⁶ E hamani hoi oe i te pae ahuru tapea auro ra, a taati ai i te mau paruru ra i taua mau tapea ra, ia riro ei sekene hoê ra.

⁷ E hamani atoa oe i te ahuru pu huruhuru puaaniho ra, ei tapoi i nia iho i te sekene ra ; ia hoê ahuru e hoê tiahapa ahuru pu ta oe e hamani ;⁸ e toru ahuru kubititi i te maoro o taua mau ahuru pu atoa ra, e maha hoi kubititi o taua mau ahuru pu atoa ra i te aano ; ia hoê â hete faito taua mau ahuru pu atoa, hoê ahuru e hoê tiahapa ra ;⁹ e tia honohono hoi oe i na ahuru pu e pae raa e taa 'tura ia, e na ahuru pue e ono ra hoi e taa 'tura te reira, e e tiafetu oe i te ono o te ahuru i te aro atu o te sekene ra.¹⁰ E hamani hoi oe i te haavaro e pae ahuru ei te hiti o te hoê ahuru tapoi, ei te hiti i *rapae au* ei tia atiraa ; e e pae ahuru hoi haavaro ei te hiti i rapae au i te tahi ahuru tapoi, ia taatihia na ahuru tapoi ra.¹¹ E hamani hoi oe i e pae ahuru tapea veo, a tuu ai i te mau tapea i roto i te mau haavaro ei taatiraa i taua tapoi ra, ia riro ia ei hoê.¹² E te maa tape e toe i taua mau ahuru paruru o te tiahapa ra, te afa o te hoê ahuru pu ra, e vaiiho noa 'tu ia tautau noa na i muri mai i te sekene ra.¹³ E te kubititi hoê i te tahi pae, e te kubititi hoê hoi i te tahi pae, e tei hau i te maoro i te mau ahuru paruru o te tiahapa ra, e vaiiho noa 'tu, ia tautau noa na, i na hiti o te sekene ra, i te tahi pae, e i te tahi pae ei paruru.¹⁴ E hamani hoi oe i te tahi tapoi iri mamoe oni rapaau-uteute-hia no te tiahapa ra ; e te tahi tapoi iri tekesa i nia ihora.

¹⁵ E tarai hoi oe i te pāpā no te sekene e sitima te raau e faatia noa i nia. ¹⁶ Ia hoê ahuru kubiti i te maoro i taua mau pāpā ra, hoê hoi kubiti e afa kubiti te aano i te mau pāpā ra e ati noa 'e. ¹⁷ Ia piti hoi auri to te pāpā hoê, ia faito maite te huru te tahi e te tahi ; e na reira oe i te hamani i te mau pāpā atoa no taua sekene nei. ¹⁸ E te mau pāpā no te sekene ta oe e tarai, e piti ahuru pāpā i to te pae i apatoa ra. ¹⁹ E hamani atoa oe i te tiaraa ario e e maha ahuru, no raro a'e i taua mau pāpā ra, e piti ahuru ; e piti tiaraa to te pāpā, hoê no na auri e piti ra. ²⁰ E e piti ahuru pāpā no te tahi pae sekene ra, no te pae i apatoerau ra : ²¹ e **to te reira** hoi mau tiaraa ario e maha ahuru ra : e piti tiaraa to te pāpā hoê, e piti hoi tiaraa to te tahi pāpā **e ati noa 'e**. ²² E e ono hoi a oe pāpā e tarai no te tahi pae sekene i te pae i te tooa o te râ ra. ²³ E tarai hoi oe i e piti pāpā no na peho o te sekene i te tahi pae e te tahi pae. ²⁴ E e haamauhia hoi taua na pāpā ra i raro, e haamau-atoa-hia hoi i nia i te mauhaa hoê ra : mai te reira atoa te tahi e te tahi ; no na peho ra taua **na pāpā** ra. ²⁵ E vau taua na pāpā ra, e to ratou tiaraa ario ra, hoê ia ahuru e ono tiahapa ; e piti tiaraa i raro a'e te tahi pāpā, e piti tiaraa i raro a'e i te tahi pāpā.

²⁶ E tarai hoi oe i te te'a e sitima te raau ; o e pae ra no te mau pāpā i te tahi pae sekene, ²⁷ e pae hoi te'a no te mau pāpā i te tahi pae sekene ; e pae hoi te'a no te mau pāpā i te opani mai o te sekene i te pae i te tooa o te râ ra. ²⁸ E te te'a i ropu ra, o tei na roto i taua mau pāpā ra, mai te tahi hopea ia, e tae roa 'tu i te tahi hopea. ²⁹ E vehî hoi oe i te mau pāpā i te auro, e te mau potaa ra ei auro ia, ei oomoraa i te mau te'a ra ; e e vehî atoa oe i te mau te'a i te auro. ³⁰ E na reira oe i te faatia i taua sekene nei, ia au i te huru i faaitehia 'tu ia oe i nia i te mou'a ra.

³¹ E e hamani hoi oe i te tahi paruru ereere tape moana, e te uraura, e te uteute, e te vavai i tavirihia ra, e te ohipa rii nehenehe **i nia ihora**, e te kerubi ia hamani oe ra. ³² E e

faauta oe i te reira i nia iho i na pou sitima e maha, i vehî hia i te auro ra ; e ei auro hoi te mau tapea, e na tiaraa ario e maha ra te **tiaraa**.

³³ E faauta oe i te paruru i raro a'e i te mau tapea ra, a hopoi ai oe i te afata ture i reira i roto mai i te paruru ra ; e taua paruru ra ta outou otia, i te vahi mo'a, e te vahi mo'a roa 'tu. ³⁴ tuu hoi oe i te tapoi i nia iho i te afata ture i roto i te vahi mo'a roa 'tura. ³⁵ E i*t uu hoi oe i te airaa-maa ra i rapae au atu nei i taua paruru ra, e * te vairaa-lamepa i te tahi pae, ia faito maite i te airaa-maa ra, ei te pae i apatoa i te sekene ra, e e tuu hoi oe i te airaa-maa i te pae i apatoerau ra.

³⁶ E hamani atoa hoi oe i te paruru no te tomoraa i te fare ra ; ei ahu ereere tape moana, e te uraura, e te uteute, e te vavai tavirihia ra, nia te ohipa nehenehe i nia ihora. ³⁷ E tarai hoi oe i e pae pue pou sitima no taua paruru ra, e vehî hoi i taua na pou ra i te auro i rapae au ra ; e ei auro hoi te mau tapea ra ; e faatô hoi oe i e pae tiaraa veo no taua na pou ra.

PENE XXVII.

TE FATA NO TE TUSIA TAAUahi I FAAITEHIA IA MOSE RA.

27 ¹ E HAMANI atoa oe i te tahi fata e sitima te raau, e pae kubiti i te roa, e pae hoi kubiti i te aano ; ia faito atoa te maoro e te aano o te fata ; area te teitei e toru a'e ia kubiti. ² E hamani hoi oe i to reira na tara i na poro e maha no taua **fata** ra ; ia hoê â ia **raau e te fata iho** i taua na tara ra ; e vehî oe i te reira i te veo ra. ³ E hamani hoi oe i te mau pani farii rehu no taua fata ra e te mau taipu, e te mau a'ua, e te mau patia, e te mau farii auahi, e te mau mea atoa o te fata ra, ei veo ana'e ia ia hamani oe ra. ⁴ E hamani atoa hoi oe i te afata veo opeapea, e hamani hoi oe i e maha potaa veo no na poro e maha i taua afata ra. ⁵ E tuu hoi oe i te afata i raro a'e i te tapuahi ei ropu mau i taua fata ra ia tae roa

taua mea opeapea i ropu i te fatara. ⁶E tarai hoi oe i te maurima no te fata ; ei maurima raau sitima, a vehî ai i te veo ra. ⁷E oomo hoi i na maurima na roto i te mau potaa ra, ei na hiti o te fata na maurima ei hopoira. ⁸Ei pǎpǎ, eiaha to roto ra, ia hamani oe ra : mai tei faaitehia ia oe i nia i te mou‘a ra, e na reira ratou i te hamani. ⁹E rave atoa hoi oe i te aumoa no te sekene ; to te pae i apatoa ra, ei paruru vavai tavirihia ra no te aumoa, hoê hanere kubiti i te roa no te rauroa hoê ia ; ¹⁰E to reira hoi tau pou hoê taau, e te mau tiaraa veo hoê taau ; area te mau tapea no taua mau pou ra, e te mau tatia ra, ei ario ia. ¹¹E na reira atoa i te rauroa i te pae i apatoerau ra, ia hoê hanere kubiti te paruru i te roa ; e to reira hoi tau pou hoê taau, e te mau tiaraa veo hoê taau ; area te mau tapea no taua mau pou ra, e te mau tatia ra, ei ario ia.

¹²E to te aano o te aumoa, i te opani i te pae i te toa o te râ ra, ia pae ahuru ia kubiti i te paruru ; o to te reira hoi tau pou hoê ahuru, e te mau tiaraa hoê ahuru. ¹³E te aano o te aumoa i te opani i te pae i te hitia o te râ ra, e pae ahuru ia i te kubiti. ¹⁴Te paruru no te tahi hiti *i taua opani ra*, ia hoê ia ahuru e ma pae i te kubiti ; e to reira hoi tau pou e toru, e te mau tiaraa e toru. ¹⁵E te paruru hoi no te tahi hiti ia hoê ia ahuru e ma pae *i te kubiti* ; e to reira hoi tau pou e toru, e te mau tiaraa e toru ra.

¹⁶E to te tomoraa i taua aumoa nei, ei paruru ia, ia hoê taau kubiti ahu ereere tape moana, e te uraura, e te uteute, e te vavai i tavirihia ra, ma te ohipa nehenehe *i nia ihora* ; e to reira hoi tau pou e maha, e te mau tiaraa e maha ra. ¹⁷E tatihia te mau pou atoa e ati noa a‘e taua aumoa nei i te ario ; e ei ario hoi te mau tauea, area te mau tiaraa, ei veo ia.

¹⁸Hoê hanere kubiti taua aumoa nei i te maoro, e pae ahuru *kubiti* i te aano e ati noa ‘e, e e pae hoi kubiti i te teitei, e vavai tavirihia ia. Te tiaraa o te mau pou ra, e veo ana‘e ia. ¹⁹E te mau tauhaa atoa o te sekene

ra, no te mau ohipa atoa ra, e te mau tîtî, e te mau tîtî atoa no te aumoa ra, ei veo ana‘e ia.

²⁰E faaue hoi oe i te tamarii a Iseraela ia hopoi mai ratou i te hinu olive maitai i nenehia ra ia oe na, ei tiarama, ia ama tamau maite â te lamepa. ²¹I roto i te tiahapa o te amuiraa, i rapae au mai i te paruru i mua ‘tu nei i te *afata* ture ra, na Aarona, e ta ‘na pue tamarii tamaroa e rave i te reira mai te ahiahi ra e ao noa ‘e i mua i te aro o Iehova ra. * Ei haapaoraa tamau teie na te tamarii a Iseraela, e hope noa ‘tu to ratou mau ui atoa ra.

PENE XXVIII.

O AARONA E TA ‘NA MAU TAMARII I TE FAATAARAAHIA EI PÛPÛ TAHU‘A.

28 ¹A FAATAA na oe i to tuaana ia Aarona e ta ‘na mau tamarii tamaroa atoa, no roto i te tamarii a Iseraela, ei *pihaiho* ratou ia oe, ei rave i te toroa tahu‘a i mua ia ‘u, o Aarona, o Nadaba, e o Abihu, o Eleazara, e o Itamara, o na tamaroa a Aarona ra. ²E hamani hoi oe i te ahu mo‘a no to tuaana no Aarona, ei unauna e ei nehenehe. ³E parau hoi oe i te feia paari atoa ra, i tei faaîhia e au i te varua ite, ia hamani ratou i te ahu o Aarona, ia faataahia oia ei rave i te toroa tahu‘a i mua ia ‘u ra. ⁴Teie ta ratou ahu e hamani, e te tapoi ouma, e te tiputa, e te ahu-roroa, e * te ahu-oomo nehenehe, e te taupoo, e te tatua. O ta ratou ia ahu mo‘a e hamani no to tuaana no Aarona, e no te mau tamarii tamaroa na ‘na ra, ia rave *ratou* i te toroa tahu‘a i mua ia ‘u nei ra. ⁵E rave ratou i te auro, e te *ahu* ereere tape moana, e te uraura, e te uteute, e te vavai *i tavirihia ra*. ⁶A hamani ai ratou i taua auro ra, e te *ahu* ereere tape moana, e te uraura, e te uteute, e te vavai i tavirihia ra ei tiputa, e te ohipa rii nehenehe *i nia ihora*. ⁷E na vahi i te tapono ra e taatihia ia i nia iho, ei na hiti e piti e taatihia ‘i. ⁸E te ohipa rii nehenehe i nia iho i te tiputa, ia hoê â hete tao‘a *e te tiputa atoa*

ra, e auro â, e te *ahu* ereere tape moana, e te uraura, e te uteute, e te vavai tavirihia ra. ⁹E rave hoi oe i na ofai sema e piti, a ooti ai i te i'oa o te mau tamarii a Iseraela i nia iho. ¹⁰Toono pue i'oa no ratou i nia iho i te hoê ofai, e na i'oa e ono e toe ra i nia iho i te tahi ofai, *ma te haapao* i to ratou fanauraa. ¹¹Mai ta te ooti ofai ra, mai tei ootihia i nia i te tapea-rima ra, ta oe e ooti i te mau i'oa o te tamarii a Iseraela i nia iho i na ofai ra ; e tuu hoi oe i na ofai ra i roto i te tapea auro ra. ¹²E tuu hoi oe i taua na ofai ra i nia iho i na tapoi rii taponi i taua tiputa ra, ei ofai mana'oraa no te tamarii a Iseraela ; e na Aarona e hopoi i to ratou mau i'oa i nia i to 'na ra taponi i mua i te aro o Iehova ei mana'oraa.

¹³E hamani hoi oe i na tapea auro ra ; ¹⁴e e piti hoi fifi auro maitai i na hiti ra, ei fifi ofirifiri ta oe e hamani, e haamau hoi oe i na *fifi* ofirifiri ra i na tapea ra.

¹⁵E hamani atoa hoi oe i te tapoi ouma o te haavaraa ra, ma te ohipa rii nehenehe, mai te ohipa i nia i te tiputa, ta oe e hamani ; ei auro, e te *ahu* ereere tape moana, e te uraura, e te uteute, e te vavai tavirihia ia hamani oe ra. ¹⁶Ia faito *te tapoi ouma* ia hoê tiapana te maoro, ia hoê hoi tiapana te aano ; ia apihia hoi. ¹⁷E haamau hoi oe i te ofai *maitatai* i roto e ia ati, ia maha nanai ofai, te tahi nanai ra, ei adama ia, e te topaizo, e te bereketa, te nanai matamua ra ia. ¹⁸E te piti no te nanai ra, ei nephekaia, e te saphira, e te ieloma. ¹⁹E te toru o te nanai ra, ei lesema ia, e te sebu, e te akeleme. ²⁰E te maha o te nanai ra, ei taresisa ia, e te sema, e te isephe : e te haamauraa, ei roto ia i te auro haamau ai. ²¹Ei vairaa i'oa taua mau ofai nei to te tamarii a Iseraela ; tino ahuru e ma piti, o to ratou ia mau i'oa. *E mai* te ootiraa i te tapea-rima ra te ootiraa, o te *ofai o* te i'oa, e ia au i na opu tino ahuru ma piti ra.

²²E hamani hoi oe i na fifi auro maitai ofirifiri no te tapoi ouma i na hiti ra. ²³E hamani hoi oe i nia i te tapoi ouma i e piti potaa auro, e e haamau hoi oe i na potaa auro

ra i na hiti o te tapoi ouma ra. ²⁴E oomo hoi oe i *na fifi auro* ofirifiri ra i roto i na potaa i te hiti o te tapoi ouma ra. ²⁵E na hopea i taua na *fifi* ofiifiri ra, e tuu ia i roto i na tapea ra, a haamau ai i nia i na tapoi taponi i te tiputa i te pae i mua ra. ²⁶E hamani â hoi oe i e piti potaa auro, a haamau ai i na hiti i raro i te tapoi ouma ra, i te hiti i roto ra, i pihaiiho i te tiputa ra. ²⁷E hamani â oe i e piti potaa auro, a haamau ai i na tapoi rii taponi ra no te tiputa i na hiti i raro ra, i pihaiiho i te vahi i taatihia i te ohipa nehenehe o te tiputa ra. ²⁸E taamu hoi ratou i na potaa o te tapoi ouma ra i na potaa o te tiputa i te hoê taamu ereere tape moana, ia ati te tapoi ouma i te ohipa nehenehe o te tiputa ia ore hoi te tapoi ouma ia taa ê i te tiputa. ²⁹E ei nia i te ouma o Aarona te i'oa o te tamarii a Iseraela vai ai, i nia i te tapoi ouma o te haavaraa ra, ia haere oia i roto i te vahi mo'ara, ei mana'oraa tamau i mua i te aro o Iehova ra.

³⁰Na oe hoi e tuu i te Urima e te Tumima i nia i te tapoi ouma o te haavaraa ra ; ei nia i te ouma o Aarona vai ai te reira, ia haere oia i roto i mua ia Iehova ra. Ei nia ia Aarona te haavaraa i te tamarii a Iseraela, i nia i tana ouma, i mua i te aro o Iehova i te mau mahana atoa ra.

³¹E hamani hoi oe i te ahu-ro-roa no *raroa e i* te tiputa, ei *ahu* ereere tape moana ana'e ia. ³²Ei apoo to te paeau i nia ra i ropu. E raraahia te hiti o taua apoo ra e ati noa 'e, mai te apoo ahu tama'i ra, ia ore ia motu. ³³E ei remuna ta oe e hamani na nia i te hiti i raro ra, ei ahu ereere tape moana, e te uraura, e te uteute, e ati noa 'e taua hiti ra ; e faaôe auro i roto i te mau area *remuna* e ati noa u e. ³⁴Hoê oe auro hoê remuna, hoê oe auro hoê remuna, na nia i te hiti o te ahu-roroa e ati noa 'e. ³⁵Ei nia ia Aarona te reira, ia rave oia i tana toroa, ia faarookhia oia ia haere oia i roto i te vahi mo'a i mua i te aro o Iehova ra, e ia haere mai hoi oia i rapae ; ia ore oia ia pohe.

³⁶ E hamani hoi oe i te hoê mea anaana ei auro maitai ra, a ooti ai i nia iho, *mai* te ootihia i nia i te tapea rima ra, Ia mo'a to Iehova. ³⁷ E na oe e haamau inia i te taupoo i te hoê taai ereere tape moana, ei te paeau i mua i taua taupoo ra vai ai. ³⁸ Ei nia i te rae o Aarona vai ai, ia vai â, i nia ia Aarona te hapa a te tamarii a Iseraela *i rave*, i te mau mea mo'a, ta ratou i haamo'a ra, i ta ratou atoa tao'amo'a i horoahia ra ; ia vai tamau maite â i nia i to 'na rae, *w** ia itehia mai ratou e Iehova ra.

³⁹ E te ahū-oomo ta oe e raraara ei vavai ia, e ei vavai atoa te taupoo ta oe e hamani ; area te tatia ra ta oe e hamani, ei ohipa ia na te au.

⁴⁰ E hamani atoa oe i te ahū-oomo no te tamarii a Aarona ; e hamani hoi oe i te tatia no ratou ; e e taupoo *atoa* ta oe e hamani no ratou, ei unauna, e ei nehenehe. ⁴¹ E na oe e tuu i nia iho i to tuaana ia Aarona, e i nia atoa i ta 'na mau tamarii ; e e faatahinu oe ia ratou, e e haamo'a hoi ia ratou, e e faataa hoi ia ratou ia rave ratou i te toroa tahu'a i mua ia 'u nei. ⁴² E hamani hoi i te tatohe vavai ra, ei tapoi ia ratou. Ei te tauupu ra, e tae noa 'tu i te humaha i te roa, ia *hamani ra* ; ⁴³ ei nia ia ia Aarona e ta 'na mau tamarii atoa, ia haere ratou i roto i te tiahapa o te amuiraa ra, e ia haafatata ratou i pihaiho i te fata e rave i te toroa i roto i te vahi mo'a ra ; o te rave hoi ratou i te hara, e o te pohe. Ei haapaora tamau teie na 'na, e na to 'na ra huaai a muri a'e.

PENE XXIX.

TE MAU TUSIA E TE MAU PEU, EI HAAMO'ARAA I TE FEIA TAHU'A.

29 ¹ TEIE ta oe e rave ei haamo'araa 'tu ia ratou, ia rave ratou i te toroa tahu'a i mua ia 'u nei. E rave oe i te hoê puatoro apî, e na mamoe oni e piti, aore e ino ra ; ² e te maa faahopue-ore-hia ra, e te pane faahopue ore tahinu- *olive-hia* ra, e te uefa faahopue ore i paraihia i te hinu olive ; ei faraoa sitona

ana'e ia ia hamani oe ra. ³ A tuu ai oe i te reira i roto i te ete hoê, a hopoi mai ai i roto â i te ete ra, e te puatoro, e na mamoe oni e piti ra. ⁴ E e aratai mai oe ia Aarona e ta 'na mau tamarii i te uputa o te tiahapa o te amuiraa ra, a faahopu ai ia ratou i te pape, ⁵ a rave ai i te ahū ra, a faaahu ai oe ia Aarona i te ahū oomo, e te ahū roroa o te tiputa, e te tiputa, e te tapoi ouma ra, e e fatua ia 'na i te tatua ohipa nehenehe o te tiputa ra. ⁶ A tuu ai oe i te taupoo ra i nia i tana upoo, a tuu ai hoi i te hei mo'a ra i nia iho i te taupoo ra. ⁷ Ei reira oe e rave ai i te mono'i tahinu ra, a ninii ai i nia i tana upoo ei faatahinu ia 'na ra. ⁸ * E rave hoi oe i te mau tamarii na 'na a faaahu ai i te ahū oomo ; ⁹ a tatua ai oe ia ratou i te tatua, o Aarona e ta 'na mau tamarii, e tuu hoi i te taupoo i nia ia ratou ; e e haapaohia te toroa tahu'a ei peu mau no ratou. E na ô hoi oe i * te faatoroa ia Aarona e ta 'na mau tamarii.

¹⁰ E putô mai oe i te puatoro i te uputa o te fare o te amuiraa ra ; e tuu hoi Aarona e ta 'na mau tamarii i to ratou rima i nia iho i te afii o taua puatoro ra. ¹¹ E na oe e taparahi i taua puatoro ra i mua i te aro o Iehova i te uputa o te tiahapa o te amuiraa ra. ¹² A rave ai oe i te hoê maa toto, a tuu ai i nia i te mau tara o te fata i to rima na ; a ninii ai i taua toto atoa ra i raro i te hiti fata ra. ¹³ E rave hoi oe i te toâhua rii atoa i nia iho i te mau meai roto ra, e tei piri i nia iho i te ate roa ra, e na rata ra, e te toâhua e piri i te reira ra, a tutui ai *i te auahi* i nia iho i te fata ra. ¹⁴ Area te i'o o taua puatoro ra, e te iri, e te repo atoa ra, e tahu oe *i te reira* i te auahi i rapae au mai i te tiahapa ra : e tusia taraehara ia.

¹⁵ E rave hoi oe i te hoê i na mamoe oni ra ; e tuu hoi Aarona e ta 'na mau tamarii i to ratou rima i nia iho i te afii o taua mamoe oni ra. ¹⁶ E patia hoi oe i taua mamoe oni ra, e rave hoi oe i te toto, a pîpî ai e ati noa 'e taua fata ra. ¹⁷ E otioti riirii hoi oe i taua mamoe oni ra, a horoi ai i te mau mea rii i roto ra, e na avae atoa, a haapue ai i taua mau otia rii atoa ra e te afii atoa hoi. ¹⁸ A tutui ai e ia

pau roa taua mamoe oni ra i te ama i nia iho i te fata ra ; e tusia ia na Iehova, ei mea hau'a no'ano'a, ei tusia taauahi na Iehova.

¹⁹ E rave atoa hoi oe i te tahi mamoe oni, e tuu hoi Aarona e ta 'na mau tamarii i to ratou rima i nia iho i te afii o taua mamoe oni ra.

²⁰ Ei reira oe e taparahi ai i taua mamoe oni ra, a rave ai i te hoê maa toto, a tuu ai i nia i te hiti o to Aarona tari'a atau, e i nia atoa i te hiti o to te mau tamarii ra tari'a atau, e i nia atoa i te rima rahi o to ratou ra rima atau, e i nia atoa i te avae rahi o to ratou ra avae atau, a pîpî ai i te toto i nia i te fata e ati noa 'e.

²¹ E rave hoi oe i te hoê maa toto i nia i te fata ra, e te tahi maa mono'i tahinu ra, a pîpî ai i nia ia Aarona, e ia nia atoa i to 'na ahu, e ei nia atoa i ta 'na tamarii, e ei nia atoa i te ahu o taua na tamarii no 'na ra : *w** mo'a 'tura oia, e to 'na ahu, e ta 'na pue tamarii, e te ahu atoa o ta 'na mau tamarii ra. ²² E rave hoi oe i te me'i i te aero o taua mamoe oni ra, e te toâhua rii i nia iho i te mea rii i roto ra, e te mea i piri *i nia iho* i te ate roa ra, e na rata ra, e te toâhua e piri i te reira ra ; e te humaha atau i mua ra ; e mamoe oni haamo'a hoi te reira.

²³ E hoê hoi pane, hoê hoi pane tahinuhia ra, hoê hoi uefa no roto â i te ete maa faahopue-ore-hia i mua i te aro o Iehova ra. ²⁴ Na oe e tuu i taua mau mea atoa ra i roto i te rima o Aarona e i roto atoa i te rima o ta 'na mau tamarii ; ia ueue ratou i taua mau mea ra, ei tusia ueuehia i mua ia Iehova ra. ²⁵ Ei reira oe e rave faahou atu ai i taua mau mea i to ratou ra mau rima, a tutui ai *i te auahi* i nia iho i te fata i nia i te tusia taauahi ra, ei mea hau'a no'ano'a i te aro o Iehova, e tusia taauahi ia na Iehova ra. ²⁶ E rave hoi oe i te ouma o te mamoe oni haamo'araa ia Aarona, a ueue ai ei tusia ueuehia i mua ia Iehova ra ; o ta oe ia tufaa te reira ra. ²⁷ E haamo'a oe i te ouma, i ueuehia ei tusia ueuehia, e te humaha i hopoihia i nia, ei tusia hopoihia i nia no te mamoe oni i haamo'ahia 'i Aarona e ta 'na mau tamarii ra. ²⁸ Na Aarona te reira e na ta 'na mau tamarii ei peu mau e a muri noa 'tu,

ta te tamarii a Iseraela ia, e tusia hopoihia i nia te reira : e ei tusia hopoihia i nia na te tamarii a Iseraela, no ta ratou mau tusia haamaitai ra, o ta ratou ia tusia hopoi i nia na Iehova ra.

²⁹ E riro hoi taua ahu mo'a o Aarona ra no ta 'na mau tamarii a muri a'e ia 'na ; to ratou ia ahu ia faatahinuhia ratou, e ia haamo'ahia.

³⁰ *E** te tamaiti na 'na o tei riro ei mono ia 'na i te *toroa* tahu'a ra, ia rui hitu oia i te ahuraa i taua *ahu* ra, a haere ai oia i roto i te tiahapa o te amuiraa ; a rave ai i te toroa i roto i te vahi mo'a ra.

³¹ Ei reira oe e rave ai i te mamoe oni haamo'a ra, * a tunu ai i te reira i roto i te vahi mo'a. ³² E na Aarona e na ta 'na mau tamarii e amu i taua mamoe oni ra, e te pane i roto i te ete ra. Ei te uputa o te tiahapa o te amuiraa ra *amu ai*. ³³ Na ratou e amu i te reira ; no te mea, o tei faarirohia ia ei taraehara, ei faataa, ei haamo'a ia ratou ; e ore roa râ te hoê taata ê atu e amu, *no te mea*, e mea mo'a te reira. ³⁴ E ia toe te hoê vahi i taua tusia haamo'a ra e te pane ia popoi a'e, e tutui oe i taua vahi toe ra i te auahi ; eiaha e amuhia, no te mea, e mea mo'a. ³⁵ E na reira 'tu oe ia Aarona e ta 'na mau tamarii, i te mau mea atoa ta 'u i faaue atu ia oe na ; ia rui hitu oe i te haamo'araa ia ratou. ³⁶ Ei puaatoro ta oe e faatusia i te mau mahana atoa no te hara, ei taraehara ; e haapee oe i taua tusia ra i nia i te fata ; e pee a'era ta oe taraehara no te reira, ei reira oe faatavai ai i taua fata ra ia mo'a. ³⁷ Ia rui hitu oe i te haapeeraa i te taraehara no te fata, ia mo'a ia ; e e riro ei fata mo'a roa ; e o te faatiaia noa 'tu i taua fata ra, e mo'a *atoa* ia.

³⁸ Teie ta oe *tusia* e haapee i nia iho i taua fata na, eiaha ei mahana e tuua, ei *w** tau pinia mamoe matahiti hoê e piti a'e. ³⁹ Te hoê pinia mamoe ei te poipoioe e haapee ai ; e te tahi pinia mamoe ra ei te ahiahi oe e haapee ai *i te reira*. ⁴⁰ E to tei mutaaoho pinia mamoe ra, e apiti atoa 'tu oe i te hoê omera faraoa, i anoiahi i te hinu *olive* apî tuata hina ; e te

hoê tuata hina uaina ei tusia inu. ⁴¹ E te hoê pinia mamoe ra ei te ahiahi oe e haapee ai, e te tusia amu atoa mai ta oe i haapee i te poipoi ra, e te tusia inu atoa ra, ei tusia taauahi hau'a no'ano'a na Iehova. ⁴² Ei tusia taauahi tamau *teie* e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra, ei te uputa o te tiahapa o te amuiraa ra, i mua i te aro o Iehova : ei reira vau e farerei atu ai ia outou, a parau ai hoi ia oe ra. ⁴³ E ei reira vau e farerei ai i te tamarii a Iseraela, e e mo'a *taua vahi ra* i to 'u ra hanahana. ⁴⁴ E haamo'a hoi au i te tiahapa o te amuiraa ra, e te fata. E haamo'a atoa hoi au ia Aarona, e ta 'na mau tamarii, ia rave *ratou* i te toroa tahu'a *i mua* ia 'u nei. ⁴⁵ E e parahi au i rotopu i te tamarii a Iseraela, e ei Atua vau no ratou. ⁴⁶ I ite hoi ratou e o vau to ratou Atua o Iehova, o tei aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, ia parahi vau i rotopu ia ratou : o to ratou ia Atua o vau, o Iehova.

PENE XXX.

NO TE HAMANIRAA I TE FATA EI TUTUIRAA MEA NO'ANO'A, E TE MONO'I TAHINU RA.

30 ¹ E HAMANI hoi oe i te hoê fata ei tutuiraa mea no'ano'a, ei sitima te raau ia hamani oe ra. ² Hoê kubiti te maoro ; hoê hoi kubiti te aano ia faito na hiti e maha ; ia piti râ kubiti te teitei. E te mau tara atoa ia hoê â ia *raau*. ³ E e vehi hoi oe i te auro maitai o nia iho, e te tahi pae e te tahi pae e ati noa 'e, e te mau tara atoa hoi ; e hamani hoi oe i te hei auro e ati noa 'e. ⁴ E piti hoi potaa auro ta oe e hamani no te reira ra, *a haamau ai* i raro a'e i te hei ra, i te tahi hiti e te tahi hiti, to te tahi pae e to te tahi pae ta oe e hamani, ei oomoraa maurima ei hopoi i te reira ra. ⁵ E tarai hoi oe i na maurima e sitima te raau ; e vehi hoi i te reira i te auro. ⁶ E tuu hoi oe i te reira i mua 'tu nei i te paruru i te *afata* ture ra, i mua 'tu hoi i te tapoi tei nia iho i te afata ture ra, ei reira vau e farerei ai ia oe ra. ⁷ E na Aarona e tutui i te mea no'ano'a

i nia iho. I te mau poipoi atoa ia rave oia i te lamepa, a tutui ai oia i te mea no'ano'a i nia ihora. ⁸ E ia tutui hoi Aarona i te lamepa i te ahiahi ra, e tutui â oia i te mea no'ano'a i nia ihora ; ei mea no'ano'a tamau i mua i te aro o Iehova e hope noa 'tu to outou mau ui atoa ra. ⁹ Eiaha ei mea no'ano'a e hopoihia nia iho ; e te tusia taauahi, e te tusia amu, eiaha hoi outou e ninii i te tusia inu i nia ihora. ¹⁰ Na Aarona râ e hopoi i te toto o te tusia no te hara, ei taraehara, hoê matahiti hoê hopoiraa i nia iho i na tara ra, ei taraehara. Hoê â o 'na hopoiraa i te taraehara i nia iho i te matahiti hoê, e hope roa 'e to outou mau ui atoa ra. E mea mo'a roa ia te reira na Iehova.

¹¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹² * Ia taio e i te tamarii a Iseraela, i te feia e taiohia ra i te rahiraa ; ia taiohia ratou ra, ei reira te taata atoa e hopoi mai ai i te tahi *tao'a* faaora i to 'na iho varua ia Iehova ra ; ia ore * ia ma'ihia to roto ia ratou ia taiohia ratou ra. ¹³ Teie ta ratou e hopoi mai, ta te feia atoa i taiohia ra, e afa sekela, o te sekela vahi mo'a ra, (tera te sekela hoê taau gera,) e afa sekela *i te taata hoê*, ei ô na Iehova. ¹⁴ Taa feia atoa i taiohia ra, o tei tae i te piti ahuru o to 'na ra matahiti e tiahara 'tu hoi, ei ô ta 'na e hopoi ia Iehova ra. ¹⁵ Eiaha te taata tao'a e faarahi *i ta 'na*, e eiaha te taata tao'a ore e faaiti *i ta 'na*, ei afa sekela ia hopoi outou i te ô ia Iehova ra, ei faaora i to outou mau varua. ¹⁶ E rave hoi oe i taua moni faaora a te tamarii a Iseraela ra, a vaiiho ai no te peu o te tiahapa o te amuiraa ra ; ei manaoraa i te tamarii a Iseraela i mua i te aro o Iehova ra, ei faaora i to outou mau varua.

¹⁷ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹⁸ E hamani hoi oe i te hoê farii-vai veo, e ei veo atoa te tiaraa, ei horoiraa, t*a vaiiho ai i te area i te tiahapa o te amuiraa e te fata ra. ¹⁹ E tuu hoi oe i te pape i roto, ia horoi Aarona e ta 'na mau tamarii i to ratou rima e to ratou avae i reira. ²⁰ Ia haere ratou i roto i te tiahapa amuiraa, e ia haere hoi ratou i te fata e rave i te *toroa ra*, ia hopoi i te tusia taauahi

ia Iehova ra, *e mata na* ratou i te horoi i te pape, ia ore hoi ratou ia pohe ;²¹ ia horoi hoi ratou i to ratou rima e te avae, e ore ia ratou e pohe : *w** ei peu mau hoi te reira na ratou, na Aarona e ta 'na mau tamarii, i to ratou atoa ra mau ui.

²² Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira,²³ E rave oe i te mau mea no'ano'a i hau ê ra, i te mura maitai ra ia pae ia hanere *sekela*, e te kinamo no'ano'a ia afa to reira, ia piti hanere e e pae ahuru, e te kane no'ano'a ra, ia piti ia hanere e e pae ahuru,²⁴ a e te kade ia pae ia hanere, i te sekela o te vahi mo'a ra, e hoê hoi hina mono'i olive.²⁵ O ta oe ia e rave e hamani ei mono'i mo'a faatahinu ra, *ei mea* putu maitehia mai te ravea a te putu mono'i ra. Ei mono'i mo'a faatahinuraa ia.²⁶ E e faatavai oe i te tiahapa o te amuiraa i te reira, e te afata ture ra,²⁷ e te airaa-maa, e te mau mea atoa no te reira ra, e te vairaa-mori, e te mau mea atoa no te reira, e te fata mea no'ano'a ra,²⁸ e te fata tusia taauahi, e te mau mea atoa no te reira, e te farii-vai e to 'na tiaraa.²⁹ E e haamo'a oe i te reira ia mo'a roa ia ; e e o te faatiaia noa 'tu i te reira e mo'a atoa ia.³⁰ E e faatahinu hoi oe ia Aarona e ta 'na mau tamarii, e e haamo'a hoi ia ratou, ia rave ratou i te toroa tahu'a *i mua* ia 'u nei.³¹ E parau hoi oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, Ei mono'i mo'a faatahinuraa teie na 'u, e tae noa 'tu i to outou na mau ui atoa.³² Eiaha roa teie nei *mono'i e* niia i nia iho i te taata atoa, eiaha roa hoi outou e putu i te mono'i mai te reira te huru ; e mea mo'a ia, ia vai maite â ei mea mo'a ia outou.³³ * O te putu i te mono'i mai te reira te huru ra, e te tuu i teie nei *mono'i* i nia iho i te tahi taata ê ra, e faataa-ê-hia ia i to 'na iho nunaa.

³⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, * E rave oe i te mea no'ano'a ra, i te natapha, e te sehelata, e te helebena, e te tapau libano maitai ra, o na mea no'ano'a ra ia, ia faito atoa te rahi.³⁵ O ta oe ia e hamani ei mea no'ano'a, *ei mea* putu maitehia mai

te ravea a te putu tao'a no'ano'a ra, ia anoi-atoa-hia ei mea maitai, e te mo'a.³⁶ E e pâpâhia e oe e tahi pae e ia hu'ahu'a roa, a tuu ai i mua i te *afata ture* i te tiahapa o te amuiraa ra, i te vahi ta 'u e farerei ia oe ra : ei mea mo'a roa ia *taua raua ra* ia outou.³⁷ E teie nei raau no'ano'a ta oe e putu ra, eiaha ta outou iho e putuhia mai te reira te huru ; ei mea mo'a ia te reira ia oe na Iehova.³⁸ O te putu *i ta 'na ra* mai te reira te huru ei ho'iraa na 'na, e faataa-ê-hia ia i to 'na ra nunaa.

PENE XXXI.

O BEZALEELA RAUA O AHOLIABA FAAAUHIA E TE ATUA EI HAMANI I TE VAHI MO'A RA.

31¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira,² Inaha, ua parau a'enei au i te tamaiti a Uri a Hura, no te opu o Iuda i to 'na ra i'oa ia Bezaleela :³ e ua faa'au ia 'na i te varua o te Atua i te haapao maitai, e te paari, e te ite, i te mau ohipa atoa ra ;⁴ ei imi i te ohipa rii nehenehe ra, ia ohipa hoi i te *ohipa* auro, e te ario, e te veo :⁵ ei ooti hoi i te ofai, e ei haamau hoi i roto *i te vairaa ra* ; ei tarai raau hoi no te mau ohipa atoa ia ravehia ra.⁶ E inaha ua apiti atoa 'tu vau ia Aholiaba a Ahisemaka, no te opu o Dana, ia 'na ; e ua tuu vau i te paari i roto i te aau o te feia e paari ra, ia hamani ratou i te mau mea atoa ta 'u i parau atu ia oe ra ;⁷ i te tiahapa o te amuiraa ra, e te afata ture ra, * e te tapoi i nia ihora, e te mau tauhaa atoa o te tiahapa ra ;⁸ e te airaa-maa, e te mau mea atoa no te reira, * e te vairaa-lamepa maitai ra, e te mau mea atoa no te reira ; e te fata mea no'ano'a ra ;⁹ e te fata tusia taauahi ra, e te mau mea atoa no te reira ; e te farii-vai e te tiaraa iho ;¹⁰ e te mau ahu toroa ra ; e te mau ahu mo'a no te tahu'a ra no Aarona ; e te mau ahu o ta 'na tamarii i te raveraa i te toroa tahu'a ra ;¹¹ e te mono'i faatahinu ra ; e te mea no'ano'a hau'a maitai no te vahi mo'a ra ; o te mau mea atoa ta 'u i parau atu ia oe ra, na ratou e rave.

¹²Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹³E parau iho na oe i te tamarii a Iseraela, e na ô iho na, E haapao ra outou i tau mau sabati ; e tapao hoi te reira na 'u e na outou, e tae noa 'tu i te mau ui atoa no outou na ; ia itea e o vau nei o Iehova tei haamo'a ia outou. ¹⁴E teie nei, e haapao ia outou i te sabati ; e mea mo'a hoi ia ia outou, e te taata atoa i faaino i te reira **mahana**, e taparahi-pohe-roa-hia ia : o tei rave hoi i te ohipa i te reira **mahana**, e faataa-ê-hia ia taata i to 'na ihora nunaa. ¹⁵E tia ia rave i te ohipa i na mahana e ono ra ; area te hitu ra, e sabati faaearea ia, e **mahana** mo'a ia no Iehova : o tei rave i te ohipa i te mahana sabati, e taparahi-pohe-roa-hia ia. ¹⁶E teie nei, e haapao te tamarii a Iseraela i te sabati, e faairi hoi **i te reira ei mahana** faaearea, e tae noa 'tu i to ratou mau ui atoa ei faufaa vaiiho tamau. ¹⁷O te tapao ia na 'u, e na te tamarii a Iseraela e a muri noa 'tu. Rui ono hoi Iehova i te hamaniraa i te ra'i, e te fenua, e faaea ihora oia i te mahana hitu, e mahâ 'tura.

¹⁸E oti a'era ta 'na parauraa ia Mose i nia i te mou'ara o Sinai, ua hopoi maira oia i na pãpã ture ra ia 'na ; e pãpã ofai ; i papaihia e te rima o te Atua ra.

PENE XXXII.

NA TE TAATA I FAAUE, E NA AARONA I HAMANI I TE KAFA AURO RA.

32 ¹ITE a'era râ te mau taata e, ua maoro Mose, aita i haere mai i raro mai nia mai i taua mou'a ra, ua tairuru maira taua mua taata ia Aarona ra, ua na ô maira ia 'na, Ahiri, a hamani i te atua no tatou ei na mua ia tatou nei ; area o Mose, o te taata i aratai mai ia tatou mai Aiphiti maira, aore tatou i ite i to 'na haerea. ²Ua parau atura Aarona ia ratou, E iriti mai na outou i te poe auro i te tari'a o ta outou mau vahine, e ta outou mau tamarii tamaroa, e ta outou mau tamahine, a hopoi

mai ai ia 'u nei. ³Ua iriti a'era taua feia atoa ra i to ratou mau poe auro i to ratou tari'a, e ua hopoi maira ia Aarona ra. ⁴Ua rave atura hoi oia i to ratou ra rima ; hamani ihora oia i te reira ma te hoê tohi ra, e ua faatô ihora ei kafa. Ua na ô ihora ratou, Teie to oe atua, e Iseraela, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti. ⁵E ia hi'o a'era Aarona **i taua kafa ra**, ua hamani ihora oia i te hoê fata i mua i taua **kafa** ra ; e ua faaite atura Aarona i te parau, na ô atura, E **mahana** oroa ananahi no Iehova. ⁶E ao a'era, ua tia a'era ratou i te poipoi roa, e ua haapae i te tusia taauahi e ua hopoi mai i te tusia no te maitai ; e ua parahi te mau taata i raro e amu e e inu hoi, e ua tia a'era i nia e upa.

⁷Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, * A haere, a pou oe i raro ; ua ino to mau taata ta oe i aratai mai mai Aiphiti maira. ⁸Ua faarue vave roa iho nei ratou i te e'a * ta 'u i faaue ia ratou **e e na reira**. Ua hamani ratou i te kafa faatô na ratou e ua haamori atu i te reira ; e ua hopoi ratou i te tusia, e ua parau e, Teie to oe atua, e Iseraela, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti.

⁹E ua na ô maira hoi Iehova ia Mose, Ua hi'o vau i taua feia nei ; e inaha, e feia etaeta. ¹⁰E teie nei, eiaha oe e parau mai ia 'u, ia tupu noa na tau riri ia ratou a haapau roa 'tu ai au ia ratou, e o oe ta 'u e faairi ei nunaa rahi. ¹¹Pure ihora Mose i to 'na Atua ia Iehova, na ô atura, Eaha i tupu ai to riri, e Iehova, i to mau taata nei, i ta oe i aratai mai mai te fenua maira mai Aiphiti, ma te mana rahi, e ma te rima puai ? ¹²O te parau hoi to Aiphiti e, I aratai oia ia ratou ia roahia e te ino, ia taparahi oia ia ratou i nia i te mou'a, e ia mou roa ratou i te ao nei ? e faarue i taua riri rahi no oe na, ruri ê a'e oe i to oe mana'o i te pohe no teie nei mau taata. ¹³E haamana'o i to mau tavini ra ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iseraela, ta oe i tãpũ atu i to oe iho **i'oa**, e ua parau atu ia ratou e, E faarahi au i to outou huaai e mai te fetia o te ra'i ra te **rahi**, e taua fenua atoa ra ta 'u i parau ra, e horoa ia vau

no to outou na huaai, e na ratou e parahi e a muri noa 'tu. ¹⁴ **w*** Ua ruri ê a'era Iehova i to 'na mana'o i te ino ta 'na i parau e e hopoi i nia iho i to 'na ra mau taata. ¹⁵ Ua fariu maira Mose, pou maira i raro mai nia mai i taua mou'a ra, e ma na pãpã ture ra i tana rima, na paeau e piti atoa tei papaihia i taua na pãpã ra ; te tahi pae e te tahi pae tei papaihia. ¹⁶ E ohipa na te Atua taua na pãpã ra, e te parau i ootihia i nia iho i taua na pãpã ra, e mea ootihia ia e te Atua.

¹⁷ E ia faaroo a'era Iosua i te reo o taua feia ra i te pii-noa-raa, ua parau atura oia ia Mose, E umere tama'i tei te puhapa ra. ¹⁸ Ua na ô maira râ oia, E ere tera ra i te reo umere tama'i, e ere hoi i te auê pau, e reo upaupa râ ta 'u e faaroo nei.

¹⁹ E fatata maira oia i te puhapa, ite maira oia i taua kafa ra, e te upauparaa, tupu roa a'era to Mose riri, taora ihora i na pãpã i tana rima **i raro**, parari roa a'era i te tumu o taua mou'a ra. ²⁰ Ua rave ihora oia i taua kafa i hamanihia e ratou ra, ua tutui ihora i te auahi, papahia ihora e hu'ahu'a roa a'era, ua ueue atura i raro i te pape, e ua faainu atura i te tamarii a Iseraela **i taua pape ra**. ²¹ Ua parau atura Mose ia Aarona, I aha mai teie nei mau taata ia oe, i hara rahi roa 'i ratou nei ia oe ? ²² Ua parau maira Aarona, Eiaha a faatupu hua i to riri, e tau fatu e ; ua ite hoi oe e, tei te parau ino teie nei feia. ²³ Ua parau mai hoi ratou ia 'u e, E hamani oe i te tahi atua no tatou ei na mua ia tatou ; area o Mose nei, o te taata i aratai mai ia tatou mai te fenua maira mai Aiphiti, aore tatou i ite i to 'na haerea : ²⁴ ua parau atura vau ia ratou, E **poe** auro to 'na ra, e iriti mai ia : e ua hopoi maira ratou ia 'u nei ; ua titiri atura hoi au i roto i te auahi, noaa maira teie nei kafa.

²⁵ E ia hi'o a'era Mose e te nane noa ra te taata (na Aarona hoi ratou i tiarepu ia pau ratou i to ratou mau enemi) : ²⁶ ua tia a'era Mose i te uputa o te puhapa ra, ua na ô maira, O vai to Iehova ra ? **o te horo mai ia** ia 'u nei. Ua rürü atoa maira te mau tamarii atoa a

Levi ia 'na ra. ²⁷ Ua parau atura oia ia ratou, Te na ô maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, A taati na te taata atoa i tana 'o'e i to 'na aoao ; a haere e a haere mai hoi, i tera uputa i tera uputa e ati noa 'e te puhapa atoa nei ; * a taparahi ai o te taata o to 'na iho taeae, o te taata o to 'na iho hoa, o te taata o to 'na iho taata-tupu. ²⁸ Ua na reira te tamarii a Levi i ta Mose i parau maira ; pohe ihora to taua mau taata ra, e toru atoa tausani i taua mahana ra. ²⁹ Ua na ô atura Mose, Ua faataa outou ia outou iho i teie nei mahana no Iehova, i te raveraa te taata atoa i ta 'na iho tamaiti, e to 'na iho taeae ; ia horoa mai hoi oia i te tahi maitai no outou i teie nei mahana.

³⁰ E poipoi a'era, ua parau atura Mose i te taata, * E hara rahi ta outou hara i rave iho nei : e teie nei, e haere au i nia ia Iehova ra ; peneia'e o te matara ta outou hara ia 'u. ³¹ Ua ho'i atura Mose ia Iehova ra, na ô atura, Auê ! e hara rahi te hara a te mau taata i rave iho nei, ua hamani i te tahi atua auro no ratou : ³² e teie nei, ia tia ia oe i te faaore mai i ta ratou hara, e aore ra, teie ta 'u parau ia oe, o to 'u ra **i'oa** ta oe parai atu i roto i te buka i te papaihia e oe ra : ³³ ua parau maira Iehova ia Mose, O tei harahia ia 'u nei, o ta 'u ia e parai i roto i ta 'u nei buka : ³⁴ e tena na, a haere, e aratai i te mau taata i te **vahi** i parauhia 'tu e au ia oe ra ; inaha, e na mua tau melahi ia oe : ia tae râ i te mahana e rave ai au ra, ei reira vau e rave ai ia ratou i ta ratou ra hara. ³⁵ Ua tuu maira Iehova i te pohe ma'i i roto i taua feia ra, no te hamaniraa i te kafa, ta Aarona i hamani ra.

PENE XXXIII.

TE FAAITE MAIRA IEHOVA E ORE OIA E TAE I TAUHA HAEREA O ISERAELA, TA 'NA I PARAU MAIRA.

33 ¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, A haere, e haere oe e te mau taata atoa ta oe i aratai mai mai Aiphiti maira, i te fenua ta 'u i täpü atu ia Aberahama, e ia Isaaka, e

ia Iakoba, a na ô ai **au ra** e, E horoa vau i te reira * no to outou ra huaai : ² e na 'u e tono i te hoê melahi na mua ia oe ; e na 'u e tiavaru e atu i te ati Kanaana, e te ati Amori, e te ati Heta, e te ati Perizi, e te ati Hevi, e te ati Iebusi ; ³ e i te fenua tahe pape noa te û e te meli : e ore hoi au e tae atoa i to outou na tere, e feia etaeta hoi outou, * o te pau roa outou ia 'u i te pohe i te aratia na.

⁴ Ite a'era te mau taata i te reira ra parau ino, ua oto ihora ratou ; * e aore roa te hoê taata i faaunauna : ⁵ ua parau mai na hoi Iehova ia Mose, E na ô atu oe i te tamarii a Iseraela ra, E feia etaeta outou ; ahiri o vau te haere atoa, na roto ia outou, eita e mahia ua mou outou ia 'u : e tena na, a haapae na i te mau mea faaunauna i nia iho ia outou na, ia ite au i ta 'u ravea ia outou na. ⁶ Ua iriti a'era te tamarii a Iseraela i to ratou mau mea faaunauna i te pae mou'a ra o Horeba.

⁷ Ua hopoi atura Mose i te tiahapa, ua patia 'tura i rapae au mai i te puhapa, i te atea ê i te puhapa maira ihora **te i'oa** o te tiahapa amuiraa ra ; e te taata atoa i imi ia Iehova ra, ua haere ia i rapae au i te tiahapa amuiraa, i rapae au mai i te puhapa ra.

⁸ E ua haere ana'e Mose i rapae e haere i taua tiahapa amuiraa ra, ua tia ana'e a'era te taata i nia, tia noa ihora i te mau uputa o to ratou atoa mau tiahapa, hi'o noa 'tura ia Mose na muri, e ia tomo roa 'tu oia i roto i taua tiahapa ra. ⁹ E tei te tomoraa Mose i roto i taua tiahapa ra, ua mairi maira taua pou ata ra, ua tia noa ihora i te uputa o taua tiahapa ra, ua paraparau ihora **Iehova** ia Mose. ¹⁰ E ia hi'o a'era taua feia atoa ra i taua pou ata ra i te tia-noa-raa i te uputa o taua tiahapa ra, ua tia ana'e a'era taua feia atoa ra i nia, ua haamori **i te Atua** i te uputa o to 'na iho tiahapa, to 'na iho tiahapa, **e ati noa 'e**. ¹¹ Ua paraparau noa mai Iehova ia Mose, mai te taata e parau noa i mua i te mata o to 'na ra taua. E e ho'i mai â oia i te puhapa ra, area te tauturu iho te tamaiti a Nuna ra, o Iosua, e taata apî, aore ia i faarue i te tiahapa.

¹² Ua parau atura Mose ia Iehova, Inaha, te parau maira oe a 'u e, E aratai oe i teie nei feia i nia ; aita râ oe i faaite mai ia 'u i ta oe e tono atoa **i to 'u nei tere** ; ia oe hoi i parau mai ia 'u e, Ua ite au ia oe e to oe i'oa, e ua tiahia oe e au : ¹³ e teie nei, teie ta 'u parau ia oe, ua tiahia vau e oe, e faaite mai oe ia 'u i ta oe ravea : ia ite au ia oe, ia tiahia vau e oe ra : e haamana'o hoi oe e, e taata no oe teie nei nunaa. ¹⁴ Ua parau maira oia, E na pihai-atoa-iho vau **ia oe**, e e horoa vau i te faaeearaa no oe : ¹⁵ ua parau atura **Mose** ia 'na, e Ia ore oe ia haere atoa ra, eiaha matou e arataihia i teie nei : ¹⁶ eaha hoi te mea e itea 'i e, ua itehia mai au, e to oe atoa ra mau taata, e oe na, e ere anei ia haere oe e o matou atoa ra ? e taa ê ai au, e to oe nei mau taata, i te taata atoa o te ao nei.

¹⁷ Ua parau maira Iehova ia Mose, * E na reira vau, ta oe i parau mai na : ua tiahia hoi oe e au, ua ite au ia oe e to i'oa : ¹⁸ ua parau atura **Mose**, E faaite mai oe * i to oe huru hanahana ra : ¹⁹ ua parau maira oia, **E** tuu vau i te maitai atoa na 'u ra na mua ia oe, e faaite au i te i'oa ra o Iehova na mua ia oe : te ite nei hoi au i ta 'u i hinaaro i te ite, e te faaherehere nei au i ta 'u i hinaaro i te faaherehere : ²⁰ ua na ô maira râ oia, E ore oe e tia ia hi'o mai i tau mata ; e ore roa hoi te hoê taata e ora ia na reira i te hi'o mai ia 'u : ²¹ ua parau mai ra Iehova, Inaha teie nei vahi, i pihaiiho ia 'u nei, ei tiaraa no oe i nia i te mato nei ; ²² e ia haere to 'u nei huru hanahana na pihaiiho ra, e tuu atu vau ia oe i roto i te ta'oa mato ra, a tapoi atu ai au ia oe i tau rima, ia haere au na pihaiiho ; ²³ e e iriti hoi au i tau rima, e e ite mai oe i tau tua ; area tau mata, e ore roa ia e tia ia hi'o.

PENE XXXIV.

NA PĂPĂ OFAI HAMANI-FAAHOU-HIA RA.

34 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, A tarai na oe i e piti păpă ofai, mai tei

mutaaihora te huru ; e na 'u e papai i te parau i nia iho, i tei **papaihia** i nia i na pǎpǎ i mutaaiho ta oe i vavahi ra : ²e e faaineine oe ia poipoi, e haere mai oe i te poipoi roa i nia i te mou'a nei o Sinai, tiai mai ai ia 'u i reira, i nia iho i te upoo mou'a ra ; ³eiaha roa râ ei taata ê e haere atoa mai i nia, eiaha roa hoi te hoê taata ia itea mai i taua mou'a nei e ati noa 'e, eiaha atoa te mau nǎnǎ mamoe, e te puaatoro e amu haere i pihaiho i taua mou'a nei.

⁴Ua tarai ihora oia i na pǎpǎ ofai e piti, mai tei mutaaihora te huru ; ua tia a'era Mose i nia i te poipoi roa, haere atura i nia iho i taua mou'a ra o Sinai, ma na pǎpǎ ofai atoa i tana rima, i ta Iehova i faaue mai ia 'na ra. ⁵Ua pou maira Iehova na roto i te ata, tia noa ihora i reira ra, i pihaiho ia 'na ; e e ua faaite maira i te i'oa ra o Iehova. ⁶Ua haere ihora Iehova na mua ia 'na, ua parau maira, O Iehova, o Iehova, e Atua aroha noa, e te hamani maitai rahi, e te faaoromai rahi, e te maitai rahi, e * te parau mau ; ⁷e i te vaiho maite i te aroha e tausani **noa 'tu te ui** ; e * te faaore i te parau-tia ore, e te hara, e te ino ; e e ore e parau i te **taata ino** e e taata ino ore ; i te tahoora i te hara a te feia metua i nia i te tamarii, e i nia atoa i te tamarii a taua mau tamarii ra, e tae noa 'tu i te toru e te maha o te ui ra. ⁸Ua ru noa ihora Mose, ua pi'oa ihora tana upoo i raro i te repo, haamori atura : ⁹e ua na ô atura oia, Ua tiahia vau e oe, e **tau** Fatu, teie ta 'u parau e haere atoa oe, e **tau** Fatu, i roto atoa ia matou ; etaeta noa iho â ratou ; e e faaore mai oe i ta matou parau-tia ore e ta matou hara, e e rave mai oe ia matou no oe iho. ¹⁰E ua na ô maira oia, Inaha, e faaau vau i te faufaa e e rave au i te mea umerehia i mua i te aro o to mau taata atoa na, aore â i ravehia i te fenua atoa, e ati noa 'e teie nei ao : e e ite te mau taata atoa i ð oe ra i te huru-ê-raa o taua ohipa ta 'u ta Iehova e rave ia oe na : ¹¹e haapao maitai oe i ta 'u e parau atu ia oe na i teie nei mahana ; Inaha, e tiavaru ê au i te ati Kanaana i mua ia oe, e te

ati Amori, e te ati Heta, e te ati Perizi, e te ati Hevi, e te ati Iebusi. ¹²E ara o te faaau oe i te parau i to taua fenua ta oe e haere na ; o te riro hoi ei tiaiaraa no oe na : ¹³e taihitumu râ oe i ta ratou mau fata, e vavahi i ta ratou mau tii, e tâpû hoi i te mau ururaa : ¹⁴eiaha hoi oe e haamori i te tahi atua e ; e Atua tahoo hoi Iehova, e i'oa tahoo hoi to 'na : ¹⁵o te faaau hoi oe i te faufaa i te taata no te reira fenua, o te haere hoi ratou e haapeu i to ratou mau atua, a hopoi ai i te tusia na ratou ra, e o te parau mai ratou ia oe, e e * amu **atoa** 'tura oe i ta ratou tusia ; ¹⁶o te rave hoi oe i ta ratou mau tamahine ei **vahine** na ta oe mau tamarii tamaroa, e o te * taiata taua mau tamahine na ratou ra, i te peeraa i to ratou ra mau atua, tuiatu atura i ta oe ra mau tamarii, i te taiataraa i to ratou mau atua. ¹⁷Eiaha roa to oe ei atua faatô e hamanihia.

¹⁸I te oroa ra i te maa faahopue ore ra, e haapao oe **i te reira**. E amu oe i te maa faahopue ore e ia rui hitu, ta 'u i parau atu ia oe na, ei te taime haapaohia ra, i te marama ra o Abiba, no te mea tei te marama ra o Abiba to oe haerea mai, mai Aiphiti maira. ¹⁹Te mau tamaroa matahiapo ra na 'u ana'e ia ; e te oni matamua no ta oe mau puua, no te mau puaatoro, e te mau mamoe atoa. ²⁰Area to te asini fanau'a matamua, e hoo oe i te reira i te pinia mamoe : e ia ore ia hoohia e oe, e ooti oe i te arapoa. E ta oe mau tamaroa matahiapo ra e tau i oe **i te reira** ; e eiaha ratou e haere i faufaa ore noa mai i mua ia 'u nei.

²¹E rave oe i te ohipa i na mahana e ono ra, area i te mahana hitu ra, e faaea noa oe i te reira ; i te tau arote, e i te tau ootiraa, e faaea hoi oe.

²²E te oroa i te hebedoma hitu ra, i te oho matamua i te auhune sitona ra, e haapao oe **i te reira** ; e te oroa haapueraa maa i te hopea o te matahiti ra.

²³E toru o ta outou mau tamarii tamaroa ra haerea mai i mua i tearo o te Fatu ra o Iehova, o te Atua o Iseraela, i te matahiti hoê. ²⁴E tiavaru e hoi au i te mau nunaa i mua ia oe, e

faarahi au i to oe na otia ; e ore roa hoi te hoê e titau mai i to oe fenua ia haere oe i ma i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, e e toru *haerea* i te matahiti hoê ra. ²⁵ Eiaha oe e hopoi mai i te toto o ta 'u ra mau tusia ma te faahopue ; e eiaha roa te hoê vahi i te tusia i te oroa ra i te pasa e vaiihohia ia ao. ²⁶ Te oho matamua o to oe na fenua, i tei para na, o ta oe ia e hopoi mai i roto i te fare o to Atua ra o Iehova. Eiaha oe e tunu i te pinia puaaniho i te û o te maiaa iho. ²⁷ Ua parau mai hoi Iehova ia Mose, E papai oe i taua parau nei, o te huru hoi teie o te parau o te faufaa ta 'u e faaau ia oe, e ia Iseraela atoa nei. ²⁸ E piti taau o 'na mahana ia Iehova ra, e piti taau hoi rui ; aore oia i amu i te maa, aore hoi i inu i te pape ; ua papai ihora oia i te parau o te faufaa ra, o na ture hoê ahuru ra, i nia i na pãpã ofai ra.

²⁹ E ia pou mai Mose i raro, mai nia mai i te mou'a ra o Sinai, ma na pãpã ture ra e piti i te rima o Mose ; tae maira oia i raro mai nia mai i taua mou'a ra, aore a'era Mose i ite e, te anaana ra * to 'na iri mata oia i paraparau ia 'na ra. ³⁰ E ia hi'o a'era Aarona, e te tamarii atoa a Iseraela ia Mose, inaha, te anaana maira to 'na ra iri mata ; mätä'u a'era ratou ia haafatata 'tu ia 'na. ³¹ Ua pii atura râ Mose ia ratou ; ua ho'i maira Aarona e te mau tavana atoa o te amuiraa ia 'na ra : ua paraparau atura Mose ia ratou. ³² E muri a'era, ua haere paatoa maira te tamarii atoa a Iseraela *ia 'na ra* ; ua tuu ihora oia i te mau parau atoa ia ratou ta Iehova i parau mai ia 'na i nia i te mou'a ra o Sinai ; ³³ e oti a'era ta Mose parauraa 'tu ia ratou ra, ua tuu a'era oia i te * tapo'i i nia i tana mata. ³⁴ Area ia haere Mose i mua i te aro o Iehova e parau ia 'na ra, ua iriti a'era oia i taua tapo'i ra, e tae noa maira oia i rapae, e reva noa maira hoi oia i rapae au, e ua parau maira i te tamarii a Iseraela i tei faauehia mai ia 'na ra. ³⁵ Ite a'era te tamarii a Iseraela e te anaana ra te iri mata o Mose ; ua tuu faahou a'era Mose i te tapo'i i nia i tana mata e ia haere oia i roto e parau ia Iehova ra.

PENE XXXV.

TE FAAITE NEI MOSE I TE TAATA I TA RATOU TAO'A IA AUFU MAI.

35 ¹UA haaputuputu ihora Mose i te amuiraa atoa ra i te tamarii a Iseraela, ua parau atura ia ratou, Teie te parau i faauehia mai e Iehova ia rave outou. ² E tia ia rave i te ohipa i na mahana e ono ra, area te mahana hitu ra, ei *mahana* mo'a ia na outou, e sabati faae meta no Iehova : o te rave i te ohipa i te reira *mahana*, e taparahi pohe-roahia ia. ³ Eiaha roa outou e tahu i te auahi i te mahana sabati, i to outou mau fare atoa e ati noa 'e.

⁴ Ua parau atura Mose i te amuiraa o te tamarii a Iseraela atoa ra, na ô atura, Teie ta Iehova i parau mai, na ô maira, ⁵ E hopoi outou i te ô na Iehova, no roto ia outou iho na ; e o te taata i tia to 'na aau, e hopoi mai oia i te ô na Iehova ; i te auro, e te ario, e te veo ; ⁶ e te *ahu* ereere tape moana e te uraura, e te uteute, e te vavai, e te *huruhuru* puaaniho, ⁷ e te iri mamoe oni i rapaau-uteute-hia ra, e te iri tekesa, e te raau sitima, ⁸ e te mori no te lamepa, e te raau no'ano'a no te mono'i faatahinu ra, e no te mea no'ano'a ra, ⁹ e te ofai sema, e te mau ofai e tuu i roto i te tiputa, e *i roto* i te tapo'i ouma. ¹⁰ E e haere mai hoi te mau taata aau paari atoa i roto ia outou, e hamani i te mau mea atoa i faauehia mai e Iehova ra ; ¹¹ * te sekene, e te tiahapa iho, e te tapo'i, e te mau tapea, e te mau pãpã, e te mau te'a, e te mau pou, e te mau tiaraa ; ¹² te afata, e na maurima, te tapo'i, e te ahu paruru ra ; ¹³ * te airaa-maa hoi, e na maurima, e te mau mea atoa no te reira ; e te pane o te aro ra ; ¹⁴ te vairaa-lamepa hoi ei haamaramarama, e te mau mea atoa no te reira ra ; e te mau lamepa, e te mori ei tiarama ; ¹⁵ e te fata no te mea no'ano'a ra, e na maurima ; e te mono'i faatavai, e te mea no'ano'a ra ; e te paruru uputa no te uputa o te sekene ra ; ¹⁶ te fata tusia-taauahi, e te afata veo opeapea iho, e na

maurima, e te mau mea atoa no te reira ra ; te farii-vai *hoi* e te tiaraa iho ; ¹⁷ e te mau ahu no te aumoa ra, te mau pou, e te mau tiaraa, e te paruru no te uputa aumoa ra ; ¹⁸ te mau tītī hoi no te sekene, e te mau tītī no te aumoa, e te mau taura ; ¹⁹ e te mau ahu toroa, ia rave i te toroa i roto i te vahi mo‘a ra ; e te ahu mo‘a no te tahu‘a ra no Aarona, e te mau ahu no ta ‘na mau tamarii, no te raveraa i te toroa tahu‘a ra.

²⁰ Haere ana‘e atura taua amuiraa tamarii atoa a Iseraela mai mua mai i te aro o Mose : ²¹ e ua haere maira ratou, te taata atoa i tae to ‘na aau, te feia atoa i tia to ratou aau, ua hopoi maira ratou i te ô na Iehova, no te ohiparaa i te tiahapa amuiraa ra, e no te mau peu atoa no te reira ra, e no te mau ahu mo‘a ra. ²² O te tane e te vahine atoa, tei tae te aau ra, ua haere atoa mai ia, ua hopoi maira i te tapea, e te poe, e te tapea rima, e te hei, e tao‘a auro ana‘e, e ô auro ana‘e ta te taata atoa i hopoi mai na Iehova. ²³ E te feia e *ahu* ereere tapemoana to ratou, e te uraura, e te uteute, e te vavai, e te *huruhuru* puaaniho, e te iri mamoe oni rapaau-uteute-hia, e te iri tekesa, ua hopoi mai ia ratou. ²⁴ E te feia i hopoi mai i te ô ario, e te veo, ua hopoi mai i te ô na Iehova ; e te feia e raau sitima tei ia ratou, *e au* i taua ohipa ra, ua hopoi mai ia. ²⁵ E te mau vahine *w** aau paari ra, ua nino to ratou rima *i te aho*, e ua hopoi mai i tei ninohia e ratou ra, te *ahu* ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, e te vavai. ²⁶ E te mau vahine i tae te aau, e i ite ra, ua nino ratou i te *huruhuru* puaaniho. ²⁷ E ua hopoi maira te feia tavana i te ofai sema, e te mau ofai ê iho, e tuu i roto i te tiputa e te tapo‘i ouma ; ²⁸ e te raauno‘ano‘a, e te mori ei maramarama ; e no te mono‘i faatahinu ra, e no te tusia no‘ano‘a ra. ²⁹ E ô aau tae ta te tamarii a Iseraela i hopoi mai na Iehova ; te mau tane e te mau vahine atoa tei hinaaro te aau i te hopoi mai, no te mau ohipa atoa ta Iehova i parau mai i te *vaha* ra o Mose e, e rave.

³⁰ Ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela ; Inaha, ua parau a‘enei Iehova i te tamaiti a Uri a Hura, no te opu o Iuda, i to ‘na ra i‘oa ia Bezaleela ; ³¹ e ua faa‘oia ia ‘na i te varua o e Atua, i te paari, e te aravihi, e te ite, i te mau ohipa atoa ra ; ³² ei imi i te ohipa rii nehenehe ra ei rave i te ohipa auro, e te ario, e te veo ; ³³ e ooti hoi i te ofai ia haamauhia i roto *i te vairaa ra*, ei ooti raau hoi no te mau ohipa nehenehe atoa ra. ³⁴ E ua faaite oia ia ‘na ia ite oia i te haapii *ia vetahi ê*, raua atoa o Aholiaba a Ahisemaka no te opu o Dana ra. ³⁵ O ta ‘na ia i faa‘i i te paari aau, ei rave i te mau ohipa atoa ra ; i ta te ooti *ofai* ra, e ta te rave ohipa paari ra, e ta te faaunauna ahu ra, i te ahu ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, e te vavai ; e ta te raraa ahu ra ; e *tia hoi* ia imi e ia rave i te mau ohipa atoa e rave rahi te huru ra.

PENE XXXVI.

TE TAO‘A I AUFAUHIA MAI I HOPOIHIA I TE RIMA O TE FEIA E RAVE RA.

36 ¹ UA rave ihora Bezaleela e o Aholiaba, e te mau taata atoa i paari te aau, i ta Iehova i tuu i te paari i roto ra, e te ite e ite ai i te rave, i te mau ohipa atoa no te vahi mo‘a ra, mai ta Iehova i parau maira. ² Na Mose hoi i parau ia Bezaleela, e ia Aholiaba, e te mau taata atoa i paari te aau, i ta Iehova i tuu i te paari i roto ra, e te feia atoa i tae te aau, e haere mai e rave i taua ohipa ra. ³ E tuuhia ‘tura e Mose taua ô atoa ra ia ratou, i ta te tamarii a Iseraela i hopoi mai no taua ohipa ra, no te vahi mo‘a ia rave ra. E ua hopoi noa mai â ratou ia ‘na i te tao‘a hopoi noa i te mau poipoipo atoa ra. ⁴ E taua mau taata paari, tei rave i taua mau ohipa mo‘a ra, haere ana‘e maira te taata atoa mai te ohipa mai ta ‘na i rave ra ; ⁵ ua parau maira ratou ia Mose, na ô maira, E tao‘a rahi hua ta te mau taata e hopoi mai nei no te ohipa ta Iehova i parau maira

e rave, e toe ia. ⁶Ua faaue ihora Mose, e poro-haere-hia 'tura e ati noa 'e te puhapa, e, Atira na te mau tane e te mau vahine atoa i te rave i te tao'a ô no te vahi mo'a ra. Ore a'era te mau taata e hopoi faahou mai : ⁷e tao'a rahi hoi tei noaa, e hope roa te mau ohipa atoa i te oti, e e toe â.

⁸E taua mau taata aau paari ra, i tei rave i te ohipa sekene ra, hamani ihora ratou i te pararu vavai tavirihia ra hoê ahuru ; e te ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, ma te kerubi ohipa faanehenehe hoi i te raveraahia ra. ⁹Hoê taau ma vau kubiti i te maoro o te paruru ahu hoê, e maha hoi kubiti i te aano o te ahu hoê ; hoê â hete faito o taua mau ahu atoa ra. ¹⁰O e pae ahu ra, i tia honohonohia ia e ana ; e o e pae hoi ahu i tia honohono-atoa-hia ia e ana. ¹¹E ua hamani ihora oia i te haavaro ereere tapemoana i te hiti o te hoê ahu ra, i te hiti i rapae au, i te tiaatiraa ra, e na reira atoa oia i te hamani i te hiti i rapae au e te tahi ahu ra, i te taatiraa 'tu i te tahi. ¹²E pae ahuru ana haavaro i hamani i te hiti o te hoê ahu, e pae ahuru hoi ana haavaro i hamani i te hiti o te tahi ahu, o te tiaatihia i te tahi ra, o te haavaro i ati ai te tahi ahu i te tahi. ¹³Hamani ihora hoi oia i te tapea auro e pae ahuru, e ua taati ihora i taua mau ahu ra te tahi i te tahi, i taua mau tapea ra : riro atura ei sekene hoê.

¹⁴* Hamani ihora hoi oia i te ahu *huruhuru* puaaniho no te tiahapa i nia iho i te sekene ra ; hoê ahuru ahu i hamanihia e ana e hoê tiahapa : ¹⁵e toru ahuru kubiti i te ahu hoê i te maoro, e maha hoi kubiti i te aano i te ahu hoê ; hoê â hete faito i taua mau ahu atoa hoê ahuru hoê tiahapa ra. ¹⁶E ua tia honohono ihora oia i na ahu e pae ra, e taa 'tura ia, e na ahu hoi e ono ra, e taa 'tura te reira. ¹⁷Hamani ihora oia i te haavaro e pae ahuru i te hiti i rapae au i taua ahu ra i te tiaatiraa ; e ua hamani atoa oia i te haavaro e pae ahuru i te hiti o te hoê ahu ia tiaatihia 'tu i te tahi. ¹⁸E ua hamani hoi oia i te tapea veo

e pae ahuru ei tiaati i taua tapo'i ra, ia riro ei hoê.

¹⁹Hamani ihora hoi oia i te tapo'i iri mamoe oni rapaau-uteute-hia no taua tiahapa ra, e te tahi tapo'i iri tekese i nia ihora.

²⁰* Tarai ihora hoi oia i te pãpã no te sekene, i te raau ra e sitima, e faatia noa i nia : ²¹hoê ana'e ahuru kubiti i taua mau pãpã atoa ra i te maoro, hoê hoi kubiti e afa kubiti te pãpã hoê i te aano. ²²E piti auri i te pãpã hoê, hoê â hete te tahi e te tahi : i na reira oia i te rave i taua mau pãpã atoa no te sekene ra. ²³Hoê taau a ratou pãpã i tarai no te sekene i te pae i apatoa i te pae i te rima atoa ra. ²⁴Hamani ihora hoi oia i te tiaraa ario e maha ahuru, no raro a'e i na pãpã hoê taau ra ; e piti tiaraa hoê pãpã, no na auri e piti ra, e piti hoi tiaraa hoê pãpã, no na auri e piti. ²⁵Tarai ihora hoi oia i te pãpã hoê taau, no te tahi pae sekene i te pae i apatoerau ra, ²⁶e na tiaraa ario hoi e piti taau ; e piti tiaraa i raro a'e i te pãpã hoê, e piti hoi tiaraa i raro a'e i te tahi pãpã. ²⁷Tarai ihora hoi oia i na pãpã e ono no te tahi pae sekene, i te pae i te tooa ote râ ra. ²⁸E ua tarai ihora oia i e piti pãpã no na peho sekene i te tahi pae e te tahi pae. ²⁹E i haamauhia te reira i raro e i nia atoa i te potaa hoê, hoê â hete i taua *na pãpã* ra i te hamaniraa no na peho e piti ra. ³⁰E vau hoi pãpã, hoê ahuru ma ono hoi tiaraa, e tiaraa ario, taipiti tiaraa i raro a'e i te pãpã hoê e ati noa 'e.

³¹Tarai ihora hoi oia i te te'a, i te raau sitima, o e pae ra no te mau pãpã i te tahi pae sekene ; ³²e o e pae hoi te'a no te mau pãpã i te tahi pae sekene : e o e pae hoi te'a no te mau pãpã i te opani o te sekene, i te pae i te tooa o te râ ra. ³³E i ravehia e ana tei ropu ra te'a, ia na rotopu i te mau pãpã atoa ra e tae roa 'tura ite tahi hopea, e te tahi hopea. ³⁴E ua vehî hoi oia i te mau pãpã i te auro, e e auro hoi te mau potaa tana ihamani, ei oomora no te mau te'a ra : e ua vehî atoa hoi oia i te mau te'a i te auro.

³⁵ Hamani ihora hoi oia i te paruru *ahu* ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, e te vavai i tavirihia, ma te kerubi ohipa faanehenehe i te raveraahia ra. ³⁶ Tarai ihora hoi oia i na pou sitima e maha no taua *paruru* ra, e vehî ihora i te auro ; e e auro atoa hoi te mau tapea ; e ua faatô ihora oia i na tiaraa ario e maha no taua *mau pou* ra. ³⁷ Hamani atoa ihora oia i te paruru *ahu* ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, e te vavai i tavirihia, e te ohipa nehenehe, no te uputa sekene ra ; ³⁸ e te reira hoi pue pou e pae, e na tapea hoi ; e i vehî hoi oia i na tapo'i i nia ihora, e na tatia ra i te auro : area na tiaraa e pae ra, e veo ia.

PENE XXXVII.

TE AFATA I TE HAMANIRAAHIA, E TE TAPO'I, E NA KERUBI AURO E PITI RA.

37 ¹ UA tarai ihora Bezaleela i te afata, e sitima te raau ; e piti kubiti e afa kubiti te roa, hoê kubiti e afa kubiti te aano, hoê hoi kubiti e afa kubiti te teitei : ² e vehî ihora oia i te reira i roto e i rapae i te auro maitai ; hamani ihora hoi te hei auro e ati noa 'e. ³ Ua faatô ihora oia i te potaa auro e maha, no na hiti e maha ra ; e piti potaa i te tahi pae, e piti hoi potaa i te tahi pae. ⁴ Ua hamani ihora hoi oia i na maurima i te raau sitima, e ua vehî ihora i te auro. ⁵ Ua oomo ihora hoi oia i na maurima na roto i te raau potaa, i na hiti o te afata ra ; ei hopoira i taua afata ra.

⁶ Hamani ihora oia i te tapo'i, e auro maitai ia ; e piti kubiti e afa kubiti te roa, hoê hoi kubiti e afa kubiti te aano. ⁷ Hamani ihora hoi oia i na kerubi auro e piti, i na hiti e piti o te tapo'i ra, i te maa *auru* tupai taatoahia hoê ra ; ⁸ hoê kerubi i te tahi hiti, hoê hoi kerubi i te tahi hiti : i nia iho i na hiti e piti o te tapo'i, taua na kerubi ta 'na i hamani ra. ⁹ Te titoo ra na kerubi i te pererau na nia, i te tamaruraa i te tapo'i i to raua pererau, i tiraha hoi to raua

aro te tahi i te tahi ; *i fariu* tia hoi te mata o taua na kerubi ra i te tapo'i.

¹⁰ E tarai ihora oia i te amuraa-maa e sitima te raau ; e piti kubiti te roa, hoê kubiti te aano, hoê hoi kubiti e afa kubiti te teitei : ¹¹ vehî ihora hoi oia i te reira i te auro maitai, e ua hamani hoi i te hei auro e ati noa 'e. ¹² E ua faaurupae hoi oia i *taua* airaa-maa ra e ati noa 'e, e maha rima i te aano ; e ua hamani ihora hoi i te hei auro no taua urupae ra e ati noa 'e. ¹³ Faatô ihora hoi oia i te potaa auro e maha, haamau ihora i taua na potaa ra i na hiti e maha i nia i na avae e maha ra : ¹⁴ i pihaiho i te urupae o taua na potaa ra, ei oomora maaurima ei hopoira i taua papa ra. ¹⁵ Tarai ihora hia oia i na maurima, e sitima te raau, vehî ihora i te reira i te auro, ei hopoira i taua airaa-maa ra. ¹⁶ Hamani ihora hoi oia i te mau a'ua no te airaa-maa, e te mau mereti, e te mau a'ua tumiama, e te mau a'ua êê iho, e te mau farii i tei inuhia, ia hopoira ra, e auro maitai ana'e ia.

¹⁷ Ua hamani ihora oia i te vairaa-lamepa auro maitai ra ; e vairaa-lamepa hamani-fatafata-ore-hia ta 'na i hamani ; te tari iho, e te ma'a, te mau farii, te mau pona, e te mau tiare, hoê â ia *maa auro* : ¹⁸ e ono hoi ma'a i te ma'araa no roto i na pae e piti ra ; e toru ma'a i te tahi pae vairaa-lamepa, e toru ma'a i te tahi pae vairaa-lamepa : ¹⁹ e toru farii to te hoê ma'a, mai te huero sekadi te huru, e *toru* pona, e *toru* hoi tiare ; e toru hoi farii mai te huero sekadi te huru i te tahi ma'a, e *toru* pona, e toru hoi tiare ; mai te reira hoi to na ma'a e ono no taua vairaa lamepa ra. ²⁰ E to nia i taua vairaa-lamepa ra, e maha ia farii mai te huero sekadi te huru, e to ratou mau pona, e to ratou mau tiare : ²¹ hoê pona i raro a'e i na ma'a e piti ra, e hoê hoi pona i raro a'e i na ma'a e piti ra, e hoê hoi pona i raro a'e i na ma'a e piti ra, o na ma'a ia e ono no taua *vairaa-lamepa* ra : ²² te mau pona, e te mau ma'a ra, hoê â ia *maa auro*, e taua *vairaa-lamepa* atoa ra, hoê â ia ohipa auro maitai ra. ²³ Hamani ihora hoi oia i na

amaraa e hitu ra, e na paoti, e na farii paoti hoi, e auro maitai *ana'e* ia. ²⁴ Hoê taleni auro maitai i *taua vairaa-lamepa* ra, e te mau mea atoa no te reira, i te hamaniraahia e ana ra.

²⁵ Hamani ihora hoi oia i te fata *ei tutuiraa* mea no'ano'a e sitima te raau ; hoê kubiti te maoro, hoê hoi kubiti te aano ; e mea faito na hiti e maha ; e piti ra kubiti te teitei. *E* na tara atoa ra hoê â ia raau. ²⁶ Ua vehî ihora hoi oia i te auro maitai, o nia iho, e na hiti atoa e ati a'e, e na tara *atoa* hoi : e ua faahei hoi i te hei auro e ati noa 'e. ²⁷ Hamani ihora oia i na potaa auro i raro a'e i te hei ra, i te tahi hiti e te tahi hiti, i te tahi pae e te tahi pae, ei oomora i na maurima ei hopoira. ²⁸ Tarai ihora oia i na maurima ra e sitima te raau, e ua vehî ihora hoi i te reira i te auro.

²⁹ Hamani atoa ihora hoi oia i te mono'i mo'a faatavai ra, e te tumiama maitai no'ano'a ra, mai ta te putu tao'a no'ano'a e rave ra.

PENE XXXVIII.

TE FATA NO TE TUSIA-TAAUahi I TE HAMANIRAAHIA, E TE FARII-VAI VEO E TE TIARAA IHO.

38 ¹ HAMANI ihora hoi oia i te fata tusia-taauihi e sitima te raau, e pae kubiti te roa, e pae hoi kubiti te aano ; e mea faito na hiti e maha ; e toru râ kubiti te teitei. ² Hamani ihora hoi oia i na tara, i na poro e maha ra, hoê â ia *raau e te fata iho* taua na tara ra ; e vehî ihora oia i te veo. ³ Hamani ihora hoi oia i te mau mea atoa o te fata ra ; i te mau pani rehu, e te mau taipu, e te mau a'ua, *e* te mau patia, e te mau farii auahi : e veo ana'e te mau farii atoa ta 'na i hamani. ⁴ Hamani ihora oia i te afata veo opeapea, no taua fata ra, i raro a'e i te fata, i ropu mau i taua *fatara*. ⁵ Ua faatô ihora oia i na potaa e maha, no na poro e maha i taua afata veo ra, ei oomora maurima ra. ⁶ Tarai ihora oia i na maurima, e sitima te raau, vehî ihora hoi i te veo. ⁷ Ua oomo ihora oia i na maurima

na roto i na potaa ra, i te hiti o te fata ra, ei hopoira i taua fata ra. E pãpã *taua fata* ra, *e* te fatafata i roto i te hamaniraahia e ana.

⁸ Hamani ihora oia i te farii-vai veo, e e veo hoi te tiaraa, no te mau hi'o o te tiaa vahine i haaputupu i te uputa o te fare tiahapa amuiraara.

⁹ E na 'na hoi i hamani i te aumoa *o te sekene* ra ; e mau paruru vavai tavirihia to te aumoa i te pae i apatoa, i te pae atoa ra, hoê hanere kubiti *te roa* : ¹⁰ to reira tau pou hoê taau ia, e to ratou mau tiaraa veo hoê taau ; *area* te mau tapea, e te mau tatia no taua mau pou ra, e ario ia : ¹¹ e to te pae i apatoerau ra *mau paruru*, hoê hanere ia kubiti *i te roa* ; e to reira hoi tau pou hoê taau, e to ratou mau tiaraa veo hoê taau ; *area* te mau tapea, e te mau tatia no taua mau pou ra, e ario ia. ¹² E to te pae i te tooa o te râ ra mau paruru, e pae ahuru ia kubiti *i te roa* ; e to reira hoi tau pou hoê ahuru, e to ratou mau tiaraa *veo* hoê ahuru ; *area* te mau tapea, e te mau tatia no taua mau pou ra, e ario ia. ¹³ E to te pae i te hitia o te râ ra *mau paruru*, e pae ahuru ia kubiti *i te roa*. ¹⁴ Te mau paruru i te tahi pae *uputa* ra, hoê ahuru ma pae ia kubiti *i te roa* ; e to reira tau pou e toru, e to ratou mau tiaraa e toru : ¹⁵ e to te tahi pae uputa aumoa, i te tahi pae e te tahi pae, e paruru atoa, hoê ahuru ma pae kubiti *te roa* ; e to reira tau pou e toru, e to ratou mau tiaraa e toru. ¹⁶ E vavai taviri-ana'e-hia te mau paruru aumoa atoa e ati noa 'e. ¹⁷ E te mau tiaraa no te mau pou ra, e veo ia ; *area* te mau tapea, e te mau tatia i taua mau pou ra, e ario ia ; e te mau tapo'i i te pae i nia ihora, e ario atoa ia ; i tatia-atoa-hia te mau pou aumoa atoa i te ario. ¹⁸ E vavai taviri hoi te paruru no te uputa o taua aumoa ra, i faanehehehia i te mea ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute ; hoê taau kubiti i te roa, e pae kubiti i te teitei, i faito atoa i te mau paruru o te aumoa atoa ra. ¹⁹ E to reira hoi tau pou e maha, e to ratou mau tiaraa veo e maha ; *area* te mau tapea ra, e ario ia ; e te mau tapo'i i te pae i nia ihora, e

te mau tatia, e ario ia. ²⁰ E te mau tītī atoa no te sekene, e to te aumoa e ati noa 'e, e veo ana'e ia.

²¹ O te huru â teie o te sekene, oia te sekene ture ra, tei parauhia e Mose, e i tuuhia i te rima o te ati Levi, i raro a'e ia Itamara a Aarona tahu'a ra : ²² na Bezaleela a Uri a Hura, no te opu o Iuda, i hamani i te mau mea atoa a Iehova i parau mai ia Mose ra : ²³ oia o Aholiaba a Ahisemaka, no te opu o Dana, e taata ooti ofai, e rave ohipa paari, e te faanehenehe *ahu*, i te mea ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, e te vavai.

²⁴ Te auro i pau i taua ohipa ra, te ohipa atoa no taua vahi mo'a ra, oia te auro ô ra, hoê taau e ma iva i te taleni, e hitu hanere sekela, i * te sekela o te vahi mo'a ra : ²⁵ e te ario a to te amuiraa atoa i taiohia ra, hoê ia hanere i te taleni e hoê ia tausani, e hitu hoi hanere, e hitu ahuru, e pae tiahapa i te sekela, i te sekela o te vahi mo'a ra : ²⁶ hoê taata hoê beka, oia te afa sekela nei, i te sekela o te vahi mo'a ra, i taua feia atoa i taiohia ra, i tei tae i te piti o te ahururaa o to 'na ra matahiti e tei tiahara 'tu, * e ono hanere e toru tiahapa i te tausani, e pae hanere ; e pae ahuru taua feia ra : ²⁷ e taua mau taleni ario hoê hanere ra, o tei faatôhia ia ei tiaraa no *te mau pāpā* o te vahi mo'a ra, e ei tiaraa no te mau pou o te paruru ra ; hoê hanere tiaraa, no taua mau taleni hoê hanere ra, hoê taleni hoê tiaraa : ²⁸ e taua mau *sekela* hoê tausani, e hitu hanere, e hitu ahuru, e pae tiahapa ra, tei te mau tapea ia no te mau pou ra, e tei tapo'ihia hoi i nia iho ra, e tei tatiatia ra : ²⁹ e te veo i taua ô ra e hitu ahuru ia taleni, e piti tausani e maha hanere sekela : ³⁰ tei te mau tiaraa te reira *no te mau pou* o te uputa no te tiahapa amuiraa, e tei te fata veo ra, e te afata veo iho, e te mau mea atoa no taua fata ra : ³¹ e tei te mau tiaraa hoi no te aumoa e ati noa 'e, e te mau tiaraa no te opani o te aumoa ra, e tei te mau tītī atoa o te sekene ra, e te mau tītī atoa o te aumoa e ati noa 'e.

PENE XXXIX.

TE MAU AHU I HAMANIHIA, NO TE RAVERAA I TE TOROA I ROTO I TE VAHI MO'A RA.

39 ¹ HAMANI ihora ratou i te ahu ohipa, i te * *ahu* ereere tapemoana ra, e te uraura, e te uteute, ei raveraa i te ohipa i te vahi mo'a ra, E ua hamani atoa ratou i te ahu mo'a no Aarona ; i ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

² E ua hamani hoi oia i te tiputa, e auro, e *te ahu* ereere tapemoana e te uraura, e te uteute, e te vavai tavirihia ra. ³ Tiapaipai ihora ratou i te auro e parahurahu atura e te rairai, otioti ihora hoi ei niuniu, ei ohipa i te *ahu* ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, e te vavai, ma te ohipa nehenehe. ⁴ Hamani ihora hoi ratou i te tapo'i rii tapono, *no taua tiputa ra*, ia taati-atoa-hia 'tu ; tei te hiti te taatiraa. ⁵ E te tatua ohipa rii nehenehe no te tiputa, i nia iho ra, hoê â ia tao'a i te ohiparaahia ; e auro â, e te mea ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, e te vavai tavirihia ra ; i ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

⁶ Tuu ihora hoi ratou i na ofai sema i roto i te farii auro, *na ofai* i ootihia te i'oa o te tamarii a Iseraela i nia ihora, mai te ooti tapea-rima ra : ⁷ tuu ihora ratou i te reira i nia iho i na tapo'i rii tapono o te tiputa, ei ofai mana'oraa no te tamarii a Iseraela ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

⁸ Hamani ihora ratou i te tapo'i ouma ohipa nehenehe ra, mai te rave i te tiputa ra ; i te auro, e *te ahu* ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, e te vavai tavirihia ra : ⁹ e mea faito na hiti e maha : e mea apī te tapo'i ouma ta ratou i hamani ; hoê tiapana te roa, hoê hoi tiapana te aano ia apī : ¹⁰ * haamau ihora ratou i te ofai i roto e maha nanai. Tei mutaaihora nanai, e adama ia, e te topazio, e te bereketa : ¹¹ e te piti o te nanai ra, e nepheka ia, e te saphira, e te ieloma : ¹² e te toru o te nanai ra, e lesema ia, e te sebu, e te

akeleme : ¹³ e te maha o te nanai ra e taresisa ia, *e* te sema, e te isephe ; ua haamauhia ia e ati noa 'e i roto i te farii auro ohipa rii nehenehe ra : ¹⁴ hoê ahuru e ma piti taua na ofai ra, ua au i na i'oa o te tamarii a Iseraela ; *e i ootihia* to ratou mau i'oa, mai te ooti tapea-rima ra, o te ofai o te i'oa, e au a'era i na opu tino ahuru ma piti ra : ¹⁵ hamani ihora ratou i na fifi auro maitai ofirifiri i na hiti no taua tapo'i ouma ra : ¹⁶ hamani iho hoi ratou i e piti tapea auro, e e piti hoi potaa auro ; tuu ihora ratou i na potaa i na hiti i nia i taua tapo'i ouma ra : ¹⁷ ua oomo a'era ratou i na fifi auro ofirifiri e piti na roto i na potaa e piti, i na hiti i nia i taua tapo'i ouma ra : ¹⁸ e na hopea i taua na fifi ofirifiri ra haamau ihora ratou i te reira i na tapea e piti ra, e taati atura i na tapo'i taponu o te tiputa i te pae i mua ra : ¹⁹ hamani ihora hoi ratou i e piti a potaa auro, tuu ihora i na hiti i raro i taua tapo'i ouma ra, i te hiti i roto, i tei piri i te tiputa ra : ²⁰ hamani ihora hoi ratou i e piti â potaa auro, haamau ihora i na tapo'i rii taponu o te tiputa, i na hiti i raro i te pae i mua ra, i pihaiho i te vahi i taatihia i te ohipa nehenehe o te tiputa ra : ²¹ taamu ihora ratou i na potaa o te tapo'i-ouma ra i na potaa o te tiputa, i te hoê taamu ereere tapemoana ; ia ati *te tapo'i-ouma* i te ohipa nehenehe o te tiputa, ia ore e tapo'i-ouma ia taa ê i te tiputa ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

²² Hamani ihora ratou i te ahuru-roroa o te tiputa, e mea raraahia, e te ereere tapemoana e ati a'e : ²³ e apoo tei ropu i taua ahuru-roroa ra, mai te apoo i te ahuru tama'i ra ; e i averehia te hiti apoo ra ia ore ia mahae : ²⁴ hamani ihora ratou i te remuna na nia i te hiti o taua ahuru-roroa ra, i te *mea* ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute, tavirihia ra : ²⁵ hamani ihora hoi ratou i * te ôe auro maitai, e ua haamau ihora i taua mau ôe ra i roto i te area remuna, na nia i te hiti o te ahuru-roroa, na roto i te area o te mau remuna e ati noa 'e : ²⁶ hoê ôe hoê remuna, hoê ôe hoê remuna, na te hiti

o taua ahuru ra e ati noa 'e ia rave i te toroa ra : ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

²⁷ Hamani ihora hoi ratou i te ahuru-oomo vavai, e mea raraahia, no Aarona e na tamarii na 'na ra ; ²⁸ e te taupoo vavai, e te taamu upoo vavai nehenehe ra, e te tatohe vavai tavirihia ra ; ²⁹ e te tatua vavai tavirihia, i faanehenehehia i te mea ereere tapemoana, e te uraura, e te uteute ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

³⁰ Ua hamani atoa hoi ratou i te mea anaana no te hei mo'a ra, e auro maitai anae ia, papai ihora ratou i nia iho, *mai* te parau i ootihia i nia i te tapea-rima ra, ia mo'a to Iehova : ³¹ ua taamu ihora ratou i te hoê taamu ereere tapemoana i nia iho, ei haamauraa i nia i te taupoo i te pae i mua ra ; ta Iehova i parau mai ia Mose ra. ³² Oti roa a'era taua ohipa sekene ra, i te tiahapa amuiraa ra. Ua rave hoi te tamarii a Iseraela i te mau mea atoa a Iehova i parau mai ia Mose ra ; na ratou ia i rave.

³³ Ua hopoi ratou i te sekene ia Mose, te tiahapa, e te mau mea atoa no te reira, te mau tapea ra, te mau pãpã ra, te mau te'a ra, e te mau pou ra, e te mau tiaraa ; ³⁴ e te tapo'i iri mamoe oni i rapaau-uteute-hia ra, e te tapo'i iri tekesa ra ; e te ahuru paruru ra ei paruru ; ³⁵ te afata ture ra, e na maurima atoa ; e te tapo'i ; ³⁶ te airaa-maa, *e* te mau mea atoa no te reira ; e te pane o te aro ra ; ³⁷ te vairaa-lamepa *auro* maitai e te mau lamepa iho, te mau lamepa i faanoho-maitai-hia ra, e te mau mea atoa no te reira ra ; e te mori ei haamaramarama ; ³⁸ e te fata auro ra ; e te mono'i faatavai ra ; e te tumiama no'ano'a ra ; e te paruru no te uputa tiahapa ra ; ³⁹ e te fata veo ra, e te afata veo iho, na maurima ra, e te mau mea atoa no te reira ; e te farii-vai e te tiaraa iho ; ⁴⁰ e te mau paruru aumoa, e te mau pou, e te mau tiaraa ; e te paruru no te uputa aumoa ra, te mau taura, e te mau tĩĩ, e te mau mea atoa no te sekene, no te tiahapa amuiraa ra ; ⁴¹ e te mau ahuru no te ohipa i roto i te *vahi* mo'a ra ; e te mau ahuru mo'a

no te tahu'a ra no Aarona, e te mau ahū no na tamarii na 'na, ia rave i te toroa tahu'a ra. ⁴²Te mau mea atoa ta Iehova i parau mai ia Mose ra, ta te tamarii a Iseraela ia i rave e oti roa a'era te mau ohipa atoa. ⁴³E ia hi'o a'era Mose i taua mau ohipa atoa ra, inaha, ua oti roa i te ravehia e ratou, i ta Iehova i parau maira ; i na reirahia ia e ratou i te rave, e ua faaora maira Mose ia ratou.

PENE XL.

TE SEKENE I TE FAATIARAHAIA RA, E TE FAATAVAIRAHAIA.

40 ¹UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²Ei te mahana matamua, i te marama matamua ra e faatia 'i oe i te tiahapa amuiraa nei. ³E na oe e tuu i te afata ture i roto, a paruru ai i te afata i te paruru. ⁴E na oe e hopoi i te airaa-maa i roto, e e faanahonaho hoi i tei faanahonahohia i nia ihora ; e e hopoi hoi oe i te vairaa-lamepa i roto, a tuu ai i te mau amaraa i nia iho. ⁵E tuu hoi oe i te fata auro no te tusia no'ano'a i mua i te afata ture ra ; e e faauta hoi i te paruru no te uputa sekene ra. ⁶E e faatia oe i te fata tusia taauahi i mua 'tu i te uputa sekene, i te tiahapa amuiraa ra. ⁷E * e tuu hoi oe i te farii-vai i te area i te tiahapa amuiraa e te fata ra, a tuu ai i te pape i roto. ⁸E faatia hoi oe i te aumoa e ati noa 'e ; e faauta hoi i te paruru no te uputa aumona ra. ⁹E rave hoi oe i te mono'i faatavai ra, a faatavai ai i te sekene, e te mau mea atoa i roto ra ; e na reira oe i te haamo'a 'tu i te mau mea atoa no te *sekene*, ia mo'a ia. ¹⁰E e faatavai oe i te fata tusia taauahi, e te mau mea atoa no te reira, e na reira i te haamo'a i taua fata ra, * ia riro ei fata mo'a roa. ¹¹E faatavai hoi oe i te farii-vai e te tiaraa iho ; e na reira oe i te haamo'a i te reira.

¹²A aratai ai oe ia Aarona, e ta 'na mau tamarii i te uputa o te tiahapa amuiraa, a horoi ai ia ratou i te pape. ¹³A faaahu ai oe ia Aarona i te mau ahū mo'a, a faatahinu ai,

e na reira oe i te haamo'a ia 'na, ia rave oia i te toroa tahu'a i mua ia 'u nei : ¹⁴e e aratai atoa oe i ta 'na pue tamarii ia 'na, a faaahu ai ia ratou i te ahū-oomo ; ¹⁵e faatahinu hoi oe ia ratou, mai ta oe i faatahinu i to ratou ra metua ia rave ratou i te toroa tahu'a i mua ia 'u nei ; e riro hoi to ratou faatahinuraahia, *ei tapao* no te toroa tahu'a e vaiiho-tamauhia ia ratou, e tae noa 'tu i to ratou ra mau ui atoa ra. ¹⁶Na reira 'tura hoi Mose ; te mau mea atoa ta Iehova i parau mai ia 'na ra, o ta 'na ia i rave.

¹⁷Tei te marama matamua, i te piti o te matahiti, e tei te *mahana* matamua hoi o taua marama ra, i faatiahia 'i te sekene i nia. ¹⁸Faatia a'era Mose i te sekene, haamau ihora i te mau tiaraa, faatia a'era i te mau pāpā, oomo a'era i te mau te'a, faatia a'era hoi i te mau pou : ¹⁹hohora a'era oia i te tiahapa i nia iho i te sekene, e ua tuu a'era hoi i te tapo'i i te reira i nia roa iho ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

²⁰Ua rave ihora oia i na *pāpā* ture ra, ua tuu ihora i roto i te afata ; oomo a'era i na maurima i roto i *na potaa* o te afata ra, tuu atura i te tapo'i i nia iho i te afata : ²¹ua hopoi hoi oia i te afata i roto i te sekene ; faauta a'era i te ahū paruru i nia, paruru atura i te afata ture ra, ta Iehova hoi i faaue ia Mose ra.

²²Tuu ihora oia i te airaa-maa i roto i te tiahapa amuiraa ra, i te hiti o te sekene i te pae i apatoerau ra, i rapaeau atu nei i te paruru ra : ²³faanahonaho ihora hoi oia i te pane i nia iho i mua i te aro o Iehova ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

²⁴*Tuu ihora oia i te vairaa-lamepa i roto i te tiahapa amuiraa i te pae i apatoa o te sekene ra, faito a'era i te airaa-maa ra : ²⁵tutui atura oia i te lamepa i mua i te aro o Iehova ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

²⁶Tuu ihora oia i te fata auro i roto i te tiahapa amuiraa i mua 'tu i te paruru ra : ²⁷e

ua tutui ihora oia i te tumiama no‘ano‘a i nia ihora ; ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

²⁸ E ua faauta a‘era oia i te paruru i te uputa o te sekene ra. ²⁹ Ua tuu ihora oia i te fata tusia taauahi *i mua ’tu* i te uputa sekene, i te tiahapa amuiraa ra ; a haapee ai oia i te tusia taauahi e te tusia amu i nia iho ; ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

³⁰ Ua tuu ihora hoi oia i te farii-vai i te area i te tiahapa amuiraa e te fata ra, e ua tuu ihora i te pape i roto, ei horoiraa ; ³¹ ia horoi Mose, e o Aarona, e ta ’na mau tamarii i to ratou rima e te avae : ³² ua haere ana‘e ratou i roto i te tiahapa amuiraa ra, e ua haere ana‘e i te fata ra, ua horoi ia ; e ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. ³³ Ua faatia a‘era, oia i te aumoa na rapae au a‘e i te sekene, e te fata atoa e ati roa a‘era e ua faauta a‘era i te paruru i te uputa o

taua aumoa ra. Oti roa a‘era taua ohipa ra ia Mose.

³⁴ Tapo‘ihia ihora te tiahapa amuiraa e te hoê ata, i a‘era te sekene i te hanahana no Iehovara : ³⁵ * aita a‘era i tia ia Mose ia haere i roto i te tiahapa amuiraa, no te mea te vai ra te ata i nia iho, e ua î hoi te sekene i te hanahana no Iehova ra.

³⁶ E ua pee ana‘e taua ata i nia i te sekene ra i nia, ua haere te tamarii a Iseraela i to ratou ra mau haerea : ³⁷ * ia ore râ ia pee taua ata ra i nia, aore ia ratou i haere, ia tae râ i te mahana i *pee faahou* ai taua ata ra *i haere ai*. ³⁸ E tia hoi taua ata no ō ia Iehova ra i te vai noaraa i nia iho i te sekene i te ao, e ua po ana‘e, riro atura *mai* te auahi ra, i mua i te mata o te tamarii atoa a Iseraela, i to ratou mau haerea atoa ra.

TE BUKA TORU A MOSE RA, LEVITIKO.

PENE I.

PUE TURE NO TE TUSIA TAAUAHI NO TE NĀNĀ PUAATORO, E NO TE NĀNĀ MAMOE.

1 ¹UA tiaoro maira Iehova ia Mose, ua parau maira ia 'na, i roto i te tiahapa amuiraa *te parauraa mai*, na ô maira, ²E parau na oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu oe ia ratou, Ia hopoi mai to outou i te tusia ia Iehova, no roto i te mau puua ra te tusia, no roto i te nānā puaatoro, e te nānā mamoe e te puaaniho, ta outou e hopoi mai.

³E te tusia taauahi ta 'na tusia no roto i te nānā puaatoro ra, ei oni ino ore ta 'na e hopoi mai ; ei te uputa o te tiahapa amuiraa e haapee ai, ia itehia oia i mua i te aro o Iehova : ⁴e tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua tusia taauahi ra, ia fariihia ei taraehara na 'na : ⁵e na 'na e taparahi i taua * puaatoro oni ra i mua i te aro o Iehova ; e na te mau tahu'a, na te tamarii a Aarona, e hopoi mai i te toto, * a pîpî ai i te toto na nia i te fata *i pihaiiho* i te uputa o te tiahapa amuiraa ra e ati noa 'e : ⁶e na 'na e hohore i te iri o taua tusia taauahi ra, a otioti ai i to 'na ra otia mau. ⁷E na te mau tamarii a Aarona e tuu i te auahi i nia i te fata, a fata maite ai i te vahie i nia iho i te auahi : ⁸e na te mau tamarii a Aarona, na te mau tahu'a ra, e faanoho i taua mau otia ra, i te afii, e te toâhua ra, i nia iho i te vahie i nia i te auahi, i nia iho i te fata ra ; ⁹area to roto ra, e na avae, e horoihia ia i te pape ; e na te tahu'a e tahu haapau roa i nia i te fata ra ; e tusia taauahi ia, e mea taauahihia ei mea hau'a no'ano'a na Iehova.

¹⁰No te nānā mamoe, e te nānā puaaniho ta 'na tusia *e hopoi* ei tusia taauahi, ei oni maau

ore ta 'na e hopoi mai : ¹¹e na 'na e taparahi i te hiti o te fata ra, i te pae i apatoerau ra, i mua i te aro o Iehova ; e na te mau tahu'a, na te mau tamarii a Aarona, e pîpî i te toto i nia i te fata e ati noa 'e : ¹²e e otiotihia to 'na otia mau, e te afii, e te toâhua ; e na te tahu'a e faanoho i te reira i nia iho i te vahie, i nia i te auahi, i nia iho i te fata ra : ¹³area to roto ra, e na avae, e horoi oia *i te reira* i te pape ; a rave ai te tahu'a i te mau vahi atoa ra, a tutui ai i te auahi i nia iho i te fata ra : e tusia taauahi ia, e mea taauahihia ei mea hau'a no'ano'a na Iehova.

¹⁴E manu pererau ta 'na tusia taauahi *e hopoi* na Iehova, ei uupa ta 'na tusia ia hopoi, e aore ra, ei uuaira'o : ¹⁵e na te tahu'a e hopoi i te fata ra, *a taviri ai i te a'i* e taa ê atu te afii, a tutui ai i te auahi i nia i te fata ; e faatahe hoi oia i te toto i te pae fata ra : ¹⁶e iriti hoi oia i te opu ma te mea atoa i roto ra, a faarue ai i te hiti fata ra, i te vairaa rehu ra, i te pae i te hitia o te râ ra : ¹⁷e e vahi oia i taua manu ra ma te pererau atoa, eiaha râ ia taa ê ; e na te tahu'a e tutui i te auahi, i nia iho i te vahie i nia *i te auahi*, i nia iho i te fata ra : e tusia taauahi ia, e mea taauahihia ei mea hau'a no'ano'a na Iehova.

PENE II.

NO TE TUSIA FARAOA, E TE HINU, E TE TAPAU LIBANO IA HOPOIHIA RA.

2 ¹IA hopoi te taata i te tusia amu ia Iehova ra, ei faraoa hua ta 'na tusia ; e ninii hoi oia i te hinu *olive* i nia iho, e e tuu i te tapau libano i nia iho : ²e hopoi oia i te feia tahu'a ra, i te mau tamarii a Aarona ra ; e na te *hoê tahu'a* e rave i te hoê maa faraoa e ia i te hoê rima, e te tahi maa hinu *olive*, e te

tapau libano eiaha ia toe ; a tutui ai te tahu'a i te reira i nia i te fata ei mana'oraa, e tusia taauahihia ei mea hau'a no'ano'a na Iehova : ³ e te toea o taua tusia amu ra, na Aarona ia e ta 'na mau tamarii, e mea mo'a roa ia no te tusia taauahihia na Iehova ra.

⁴ E ia hopoi oe i te tusia e tusia amu e euhia i te umu ra, ei pane faraoa hua faahopue ore ia, i anoihia i te hinu *olive*, e aore ra, ei ufa faahopue ore i tahinuhia ra. ⁵ E e tusia amu *tunu-noa-hia* i nia i te auri ta oe tusia, ei faraoa hua faahopue ore ia, i anoihia i te hinu *olive* : ⁶ e vahi riirii oe i te reira, a ninii ai i te hinu i nia iho : e tusia amu hoi te reira.

⁷ E e tusia amu tunu-farai-pani-hia ta oe tusia, ei faraoa hua ia e te hinu olive : ⁸ e e hopoi oe i te tusia amu i na reirahia te rave ia Iehova ra ; a pûpû ai i te tahu'a ra, e na 'na e hopoi i te fata ra : ⁹ e e rave te tahu'a i te tahi vahi i taua tusia amu ra ei mana'oraa, a tutui ai i nia i te fata : e tusia taauahi ia, e mea taauahihia ei mea hau'a no'ano'a na Iehova : ¹⁰ * e te toea o te tusia amu ra, na Aarona ia e ta 'na mau tamarii, e mea mo'a roa ia, no te tusia taauahihia na Iehova ra. ¹¹ Eiaha roa ei faahopue i to te mau tusia amu atoa ta outou e hopoi ia Iehova ra ; eiaha hoi outou e tutui i te faahopue e te meli i te mau tusia taauahi atoa no Iehova.

¹² * Area te tusia oho matamua ra, e tia ia outou ia hopoi i te reira na Iehova ; e ore râ te reira e tutuihia i nia i te fata ei mea hau'a no'ano'a.

¹³ E haamiti atoa oe i te mau tusia atoa i ta oe tusia amu ; eiaha roa oe e faaere i ta oe mau tusia amu i te miti o te faufaa a to outou Atua ra : ei miti â ta oe e hopoi i ta oe mau tusia atoa ra. ¹⁴ E ia hopoi outou i te tusia amu oho matamua na Iehova ra, ei sitona ota oroorohia, i tamarôhia i te pae auahi, ta outou e hopoi ei tusia amu oho matamua ra : ¹⁵ e tuu hoi oe i te hinu *olive* i nia iho, e e tuu i te tapau libano i nia iho : e tusia amu hoi te reira : ¹⁶ e e tutui te tahu'a i te tahi vahi i taua sitona i oroorohia ra i te auahi ei mana'oraa, e te tahi

maa hinu *olive*, e te tapau libano eiaha ia toe : e tusia taauahihia ia na Iehova.

PENE III.

TE TUSIA NO TE MAITAI TA 'NA TUSIA, O TO ROTO TE NĀNĀ TUAATORO TA 'NA E RAVE, E TE NĀNĀ MAMOE.

3 ¹ E TUSIA no te maitai ta 'na tusia, e no roto i te nănă puaatoro ta 'na e hopoi ; ei oni maau ore, e aore ra, ei uha *maau ore* ta 'na e hopoi i mua i te aro o Iehova ra : ² e tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o ta 'na ra tusia, e e taparahi i te reira i te uputa o te tiahapa amuiraa ra ; e na te mau tahu'a ra, na te tamarii a Aarona, e pîpî i te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e : ³ e e hopoi oia i te toâhua no nia i te aau ra, e te toâhua atoa no nia i te mau mea atoa i roto ra, ei tusia taauahi na Iehova, no roto i taua tusia no te maitai ra : ⁴ e na rata ra, e te toâhua i nia iho i te taha aoao ra, e to nia iho i te atepaa ra, e iritia-atoa-hia ia, e na rata atoa ra. ⁵ E na te tamarii a Aarona e tutui i te reira *i te auahi* i nia i te fata ; e i nia atoa iho i te tusia taauahi e vai i nia iho i te vahie i nia i te auahi : e tusia taauahihia ia, e mea hau'a no'ano'a na Iehova.

⁶ E tusia no roto i te nănă mamoe ra ta 'na tusia no te maitai *e hopoi* ia Iehova ra, ei oni maau ore, e aore ra, ei ufa *maau ore* ta 'na e hopoi. ⁷ E pinia mamoe ta 'na e hopoi ei tusia na 'na, e hopoi oia i mua i te aro o Iehova ra : ⁸ e e tuu oia i tana rima i nia iho i te afii o ta 'na ra tusia, e e taparahi i te reira *i te uputa* o te tiahapa amuiraa ; e na te mau tamarii a Aarona e pîpî i te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e : ⁹ e e hopoi oia i te aero rahi me'i taatoa ra, ei te hoperemu mau ra ooti ai ; e te toâhua no nia i te aau ra, e te toâhua atoa no nia i te mau mea atoa i roto ra, ei tusia taauahi na Iehova, no roto i taua tusia no te maitai ra ; ¹⁰ e na rata ra, e te toâhua i nia iho i te taha aoao ra ; e to nia iho i te atepaa ra, e iritia

ia, e na rata atoa ra ; ¹¹ e na te hoê tahu'a e tutui i te reira *i te auahi* i nia i te fata, e maa ia no te tusia taauahihia na Iehova ra. ¹² E e puaaniho ta 'na tusia, e * hopoi oia i te reira i mua i te aro o Iehova ; ¹³ e tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii, e e taparahi i te reira i *te uputa* o te tiahapa amuiraa, e na te tamarii a Aarona e pîpî i te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e : ¹⁴ e e hopoi oia i te toâhua no nia i te aau ra, e te toâhua no nia i te mau mea atoa i roto ra ; ei tusia taauahi na Iehova, no roto i taua tusia na 'na ra ; ¹⁵ e na rata ra, e te toâhua i nia iho i te taha aoao ra ; e to nia i te atepaa ra, e iritia ia, e na rata atoa ra ; ¹⁶ e na te tahu'a e tutui i te reira i nia iho i te fata, e maa ia no te tusia taauahihia, e mea hau'a no'ano'a : ¹⁷ na Iehova ana'e te toâhua. Eiaha roa outou e amu i te * toâhua, e te toto atoa ; e mea haapao-mau-hia ia i to outou mau fare atoa ra, i to outou mau ui atoa na.

PENE IV.

TE TUSIA HAAPAOHIA NO TE HARA ITEA ORE IA HOPOIHIA RA.

4 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau na oe i te tamarii a Iseraela, na ô atura, Ua harahia te hoê taata i te ite ore, i te mau ture atoa a Iehova ra, ua rave i te mau mea eita e tia ia rave ra ; ³ o te tahu'a faatahinuhia ra tei rave i te hara, e ua harahia te mau taata *ia 'na*, e hopoi mai oia i te hoê puaatoro oni apî, e te maau ore, ia Iehova ei taraehara, i taua hara i ravehia e ana ra : ⁴ e putô oia i taua puaatoro oni apî ra i te uputa o te tiahapa amuiraa i mua i te aro o Iehova ; e tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua puaatoro oni ra, e e taparahihia taua puaatoro ra i mua i te aro o Iehova : ⁵ e na taua tahu'a i faatahinuhia ra, e rave i te hoê maa toto no taua puaatoro oni ra, a hopoi ai i roto i te tiahapa amuiraa ra : ⁶ e na te tahu'a e uhi i tana rima i roto i taua toto ra, a pîpî ai i te toto e ia taihitu pîpîraa i mua 'tu nei i te paruru i te vahi mo'a, i mua i te aro o

Iehova ra : ⁷ e tuu hoi te tahu'a i te hoê vahi i taua toto ra i mua i te aro o Iehova, i nia iho i na tara o te fata tusia no'ano'a i roto i te tiahapa amuiraa ra ; area te rahi o te toto o taua puaatoro oni ra, e nini oia *i te reira* i te tumu o te fata tusia taauahi, i te uputa o te tiahapa amuiraa ra. ⁸ Te toâhua atoa no taua puaatoro oni taraehara ra, e iritia ia ; te toâhua i nia iho i te aau, e te toâhua no nia i te mau mea atoa i roto ra : ⁹ e na rata ra, e te toâhua i nia iho i te reira i te taha aoao ra, e to nia iho i te atepaa, e iritia ia, e na rata atoa ra, ¹⁰ * mai tei te puaatoro oni tusia haamaitai i iritihia ra ; e na te tahu'a e tutui i te reira i te auahi i nia iho i te fata tusia taauahi ra. ¹¹ Area te iri o taua puaatoro oni ra, e te i'o atoa, e te afii, e na avae, e te aau, e te repo, ¹² taua puaatoro oni atoa ra hoi, e hopoihia ia i rapae au mai i te puhapa i * te vahi viivii ore ra, i te niniiraa rehu ra, a tutui ai i te auahi i nia iho i te vahie ; ei te vahi i ninihia 'i te rehu ra e tutuihia 'i.

¹³ E ua harahia te amuiraa atoa o Iseraela i te ite ore, e aore te amuiraa atoa ra i ite e ua rave i te mea e ore e tia i te mau ture atoa a Iehova ia rave, e ua hara ; ¹⁴ ia itea râ taua hara i ravehia e ratou ra, ei reira te amuiraa e hopoi ai i te tahi puaatoro oni apî ei taraehara. Na ratou e putô i mua i te tiahapa amuiraa ra. ¹⁵ E na te mau matahiapo o te amuiraa e tuu i to ratou rima i nia i te afii o taua puaatoro oni ra i mua i te aro o Iehova ; e e taparahihia taua puaatoro oni ra i mua i te aro o Iehova ; ¹⁶ e na te tahu'a i faatahinuhia ra e hopoi i te hoê maa toto no taua puaatoro oni ra i roto i te tiahapa amuiraa ; ¹⁷ e e uhi te tahu'a i tana rima i roto i taua toto ra, a pîpî ai, e ia taihitu pîpîraa i mua 'tu nei i te paruru, i mua i te aro o Iehova : ¹⁸ e tuu hoi oia i te hoê vahi i taua toto ra i nia iho i te mau tara o te fata i mua i te aro o Iehova, i roto i te tiahapa amuiraa ra ; a nini ai i te rahi o te toto i te tumu o te fata tusia taauahi i te uputa o te tiahapa amuiraa ra. ¹⁹ Ei reira oia e rave ai i te me'i atoa no taua puaatoro oni ra, a

tutui ai i te auahi i nia i te fata ra. ²⁰ Ia hoê â huru o ta 'na rave i taua puaatoro oni nei, o ta 'na i rave i te tahi puaatoro oni taraehara ra ; e na reira atoa oia i teie. Na te tahu'a e hopoi i te taraehara na ratou, e e faaorehia ta ratou **hara**. ²¹ E e hopoihia taua puaatoro oni ra i rapae au mai i te puhapa, e e tutuihia i te auahi mai tei mutaahora puaatoro oni i tutuihia ra. O te taraehara teie na te amuiraa.

²² Ia harahia te hoê taata tavana i te ite ore, e ua rave i te mea e ore e tia i te mau ture atoa a to 'na ra Atua a Iehova ia rave, e ua hara ; ²³ ia ite râ oia *i taua hara i ravehia e ana ra, e hopoi mai oia i te tusia na 'na, ei fanau'a puaaniho ei oni maau ore ra. ²⁴ E tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua puaaniho ra, e e taparahi i te reira i te vahi ta ratou e taparahi i te tusia taauahi i mua i te aro o Iehova ra : e taraehara hoi te reira : ²⁵ e rave hoi te tahu'a i te tahi vahi i te toto o taua taraehara ra i nia i tana rima, a tuu ai i nia iho i na tara o te fata tusia taauahi, a ninii ai i te rahi o te toto i te tumu o te fata tusia taauahi ra : ²⁶ e tutui hoi oia i te toâhua atoa i nia iho i te fata, mai te toâhua o te tusia no te maitai **e tutuihia** ra ; e na te tahu'a e hopoi i te taraehara na 'na i ta 'na ra hara, e e faaorehia ta 'na hara.

²⁷ E ua harahia te hoê o te mau taata rii ra i te ite ore, i te raveraa i te mea e ore e tia i te mau ture atoa a Iehova ia rave, e ua hara ; ²⁸ ia ite râ oia i taua hara i ravehia e ana ra ; ei reira oia e hopoi mai ai i te tusia na 'na, ei puaaniho ufa maau ore, no taua hara i ravehia e ana ra : ²⁹ e tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua taraehara ra, e e taparahihia taua taraehara ra i te vahi e **taparahihia 'i** te tusia taauahi ra : ³⁰ e rave hoi te tahu'a i te tahi vahi i taua toto ra i nia i tana rima, a tuu ai i nia iho i na tara i taua fata tusia taauahi ra, a ninii ai i te rahi o te toto i te tumu o te fata. ³¹ E iriti hua hoi oia i te toâhua atoa mai te toâhua o te tusia no te maitai i iritihia ra ; e na te tahu'a e tutui i nia iho i te fata ei mea hau'a no'ano'a na Iehova ; e na te tahu'a e

hopoi i te taraehara na 'na, e e faaorehia ta 'na hara.

³² E ia hopoi mai oia i te fanau'a mamoe ei taraehara, ei ufa maau ore ta 'na * e hopoi mai : ³³ e tuu hoi oia i tana rima i nia iho i te afii o taua taraehara ra, e e taparahi i taua taraehara ra i te vahi i taparahihia 'i te tusia taauahi ra : ³⁴ e rave hoi te tahu'a i te tahi vahi i te toto o taua taraehara ra i nia i tana rima, a tuu ai i nia iho i na tara i taua fata tusia taauahi ra, a ninii ai i te rahi o te toto i te tumu o te fata. ³⁵ E iriti hua hoi oia i te toâhua atoa, mai te toâhua o te fanau'a mamoe no te tusia no te maitai i iritihia ra ; e na te tahu'a e tutui i nia iho i te fata, e te tusia taauahi atoa a Iehova ra ; * e na te tahu'a e hopoi i te taraehara i ta 'na hara i ravehia e ana ra, e e faaorehia ta 'na hara.

PENE V.

O TE HOPOIHIA NO TE HARA ITEA E UA HUNA IHORA.

5 ¹ UA ite te taata i te parau täpŭ ra, e ua riro oia ei ite, e eita oia e faaite i ta 'na i hi'o, e ta 'na hoi i ite ra, ua hara ia oia, ua hopoi i te hara i nia ia 'na iho. ² E ua tiaia ana'e te taata i te mea viivii ra, mai te manu avae maha viivii i pohe ra, e te puaa viivii i pohe, e te mea rii viivii e nee haere i pohe ra, e te moe ra ia 'na, ua viivii ia oia, ua hara. ³ E ua tiaia te **hoê taata** i te mea faufau no nia i te taata nei, i te mau mea faufau atoa e viivii ai **te taata nei**, e te moe ra ia 'na, ia ite râ oia ra, ua hapa ia oia i reira. ⁴ E ua täpŭ ru noa te hoê taata ra i te parauraa **to 'na** vaha e e rave i te maitai, e e rave i te ino, (i te mau mea atoa e parau-ru-noa-hia e te taata nei ma te täpŭ,) e te moe ra taua mea ra ia 'na ; ia ite râ oia e ua hapa oia i te hoê i taua mau mea ra, ⁵ e ua riro oia ei **taata** hara i te hoê i **taua mau parau ra**, e * fa'i oia i reira i taua hara i ravehia e ana ra : ⁶ e hopoi hoi oia i ta 'na taraehara i taua hara i ravehia e ana ia Iehova ra ; ei ufa no roto i te nănă, ei pinia mamoe,

e aore ia, ei pinia puaaniho, ei taraehara ; e na te tahu'a e hopoi i te taraehara i taua hara ta 'na **i rave ra**.

⁷E ia ore ia tia ia 'na ia hopoi mai i te pinia mamoe, e te pinia puaaniho, ei * uupa ta 'na e hopoi mai ia Iehova ia piti a'e, e aore ia, ia piti a'e uuaira'o, no taua hara i ravehia e ana ra ; ei taraehara te tahi, ei tusia taauahi te tahi : ⁸e hopoi oia i taua na **manu pererau** ra i te tahu'a, e to te taraehara ra ta 'na e hopoi na, e **taviri oia i te a'i** e taa ê atu te afii, eiaha râ oia e vahi na ropu e taa ê atu ; ⁹e e pîpî oia i te tahi maa toto i taua taraehara ra i nia iho i te hiti fata ra ; e te toea o te toto ra e faatahe oia i te reira i te tumu o te fata ra : e taraehara hoi te reira : ¹⁰e haapee hoi oia i te tahi ei tusia taauahi, mai tei faaitchia maira ; na te tahu'a e hopoi i te taraehara na 'na i taua hara i ravehia e ana ra, e e faaorehia ta 'na hara.

¹¹Ia ore râ ia tia i taua taata i rave i te hara ra ia hopoi mai i na uupa e piti, e na uuaira'o e piti ra, ei faraoa hua ta 'na e hopoi mai hoê omera, ei taraehara na 'na ; eiaha râ oia e ninii i te hinu **olive** i nia iho, eiaha atoa oia e tuu i te tapau libano i nia iho, no te mea e taraehara ia : ¹²a hopoi ai oia i te tahu'a ra, e na te tahu'a e rave i te tahi vahi i tana rima e ia î, ei mana'oraa, a tutui ai i te auahi i nia i te fata, mai te mau tusia taauahi atoa a Iehova ra ; e taraehara hoi te reira ; ¹³e na te tahu'a e hopoi i te taraehara na 'na, i taua mau mea ra, i taua hara i ravehia e ana ra, e e faaorehia ta 'na hara ; **e te toea o tei hopoihia ra**, na te tahu'a ia, mai tei te tusia amu ra.

¹⁴Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹⁵Ua rave te hoê taata i te hara, no te ite ore i hara 'i, i te mau mea mo'a a Iehova ra ; ei mamoe oni maau ore no roto i te nănă, e na sekela ario i te sekela no te vahi mo'a **e hoona 'i ra**, mai tei au ia oe te maitai ta 'na e hopoi ia Iehova ei taraehara i ta 'na ra hara : ¹⁶e taua ino i ravehia e ana i te mau mea mo'a ra, ei hoo ta 'na e hopoi mai, e e taati â hoi i te tahi tufaa pae, a hopoi ai i te tahu'a ra

; e na te tahu'a e hopoi i te taraehara na 'na, i taua mamoe oni taraehara ra, e e faaorehia ta 'na hara.

¹⁷Ua hara te hoê taata ra, ua rave i te hoê mea i faaorehia e te mau ture a Iehova, e eita e tia ia rave ra ; ore noâ oia i te ite, ua hara oia, ua hopoi oia i te hara i nia ia 'na iho : ¹⁸e mamoe oni maau ore no roto i te nănă, mai ta oe e faaau ra, ta 'na e hopoi i te tahu'a ra ei taraehara ; e na te tahu'a e hopoi i te taraehara na 'na, i taua hara ta 'na i rave ma te ite ore ra, e e faaorehia ta 'na hara. ¹⁹O te taraehara teie, na te taata i hara-mau-hia **i te mau mea mo'a** na Iehova ra.

PENE VI.

TE TARAEHARA NO TE HARA I RAVEHIA MA TE ITE RA.

6¹UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²Ua rave te hoê taata i te hara, e ua hara oia ia Iehova, oia i haavare i to 'na ra taata-tupu, i te poroi i tuuhia 'tu ia 'na, e i te tao'a i vaiihohia i to 'na ra **rima** ; e aore ia, i te tao'a haruhia : e te hamani ino hoi i to 'na taata-tupu ; ³e te tao'a moe i itea ia 'na, e ua haavare hoi oia i te reira ; e te tãpũ haavare noa i te mau parau atoa a te taata nei, e harahia ihora i te reira ; ⁴ua rave i te hara **mai i te reira ra**, e ua harahia, e faaho'i oia i ta 'na i haru ra, e te noaa ia 'na i te hamani ino ra, e tei tuuhia mai ia 'na ei tiai, e te tao'a moe i itea ia 'na ra ; ⁵e taua mea ta 'na i tãpũ haavare noa ra, e faaho'i oia i taua tao'a mau ra, e e taati atu â oia i te pae o te reira, a hopoi atu ai i te taata na 'na mau taua tao'a ra, i te mahana e hopoihia 'i te taraehara na 'na ra. ⁶* Ei mamoe oni maau ore, mai tei au ia oe te maitai, no roto i te nănă, o ta 'na ia taraehara e hopoi i te tahu'a ra, ei taraehara na Iehova : ⁷E na te tahu'a e hopoi i te taraehara na 'na i mua i te aro o Iehova, e e faaorehia ta 'na hara, i te mea ta 'na i rave i hara 'i oia ra.

⁸Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ⁹E parau atu oe ia Aarona e ta 'na

pue tamarī, e na ô atu oe, Teie te ture no te tusia taauahi : E vaiho noa i te tusia taauahi ia ama noa na i nia i te fata e ao noa 'e te po, e tamauhia taua auahi i nia i te fata ra ia ama noa na i nia iho ; ¹⁰* e ahu hoi te tahu'a i to 'na ahu vavai ; e to 'na tatohe vavai, i nia iho i to 'na tino, a rave ai i te rehu no te tusia taauahi i pau i te auahi i nia i te fata ra, a tuu ai i te hiti o taua fata ra : ¹¹ ei reira oia e iriti ai i taua ahu no 'na ra, a ahu ai i te ahu ê, a hopoi ai i taua rehu ra i te vahi viivii ore i rapae au mai i te tiahapa ra. ¹² E tamauhia taua auahi i nia i te fata ra ia ama noa na i nia iho : e ore roa e tinaihia : e na te tahu'a e tahu i te vahie i nia iho i te mau poipoi atoa ra, a faanoho ai i te tusia taauahi i nia iho ; e na 'na hoi e tutui i te toâhua no te mau tusia no te maitai i nia iho. ¹³ E tamauhia taua auahi i nia i te fata ra ia ama noa na, e ore roa e tinaihia.

¹⁴ Teie hoi te ture no te tusia amu : na **te hoê** o te mau tamarī a Aarona e hopoi ia Iehova ra, i mua 'tu i te fata ra ; ¹⁵ e rave hoi oia i taua faraoa^e no te tusia amu ra e ia î tana rima, e te hoê maa hinu **olive**, e te tapau libano atoa i nia iho i taua tusia amu ra e ia hope, a tutui ai i nia iho i te fata, ei mana'oraa, ei mea hau'a no'ano'a na Iehova : ¹⁶ e te toea ra na Aarona e na ta 'na mau tamarī e amu, e amu noa ma te faahopue ore i roto i te vahi mo'a ; ei roto i te aumoa o te tiahapa amuiraa ratou e amu ai : ¹⁷ Eiaha ia euhia ma te faahopue atoa, e mea horoahia e au ei tufaa na ratou i ta 'u nei mau tusia taauahihia ra ; e mea mo'a roa ia, mai te tusia no te hara ra, e mai te tusia no te hape : ¹⁸ e amu te mau tamaroa atoa no te mau tamarī a Aarona i te reira. Ei haapaoraa mau **te reira** no te mau tusia taauahihia na Iehova, e tae noa 'tu i to outou atoa na mau ui ; ei feia mo'a ana'e hoi te tiaia noa 'tu i te reira.

¹⁹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁰ Teie ta Aarona tusia e ta te mau tamarī na 'na, ta ratou e hopoi ia Iehova,

ia tae i te mahana e faatahinuhia 'i oia ; hoê omera faraoa hua ei tusia amu **hopoi** tamau, hoê afa i te poipoi, e hoê hoi afa i te ahiahi : ²¹ ei nia i te farai pani tunuhia 'i ma te hinu **olive** ; e ia oti i te tunuhia, e ia otiothia ra, e hopoihia 'i ei tusia amu, ei mea hau'a no'ano'a na Iehova : ²² e na te tamaiti na 'na, na tei faatahinuhia ei tahu'a ei mono ia 'na ra, e hopoi i te reira : e haapaoraa tamau te reira na Iehova : e tahu-noa-hia ia te reira **i te auahi** : ²³ te mau tusia amu atoa a te tahu'a ra, e tahu-hua-hia ia i te auahi, e ore roa e amuhia.

²⁴ Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁵ E parau 'tu ia Aarona e ta 'na mau tamarī, e na ô atu, Teie te ture no te tusia no te hara : ei te vahi i taparahihia 'i te tusia taauahi ra, **ei reira** te tusia no te hara e taparahihia 'i i mua i te aro o Iehova. * E mea mo'a roa ia. ²⁶ i*Na te tahu'a i hopoi i te tusia no te hara e amu ; * ei te vahi mo'a e amuhia 'i, ei roto i te aumoa o te tiahapa amuiraa ra : ²⁷ o tei faatiaia noa 'tu i te reira, e mo'a ia ; e ia topata-noa-hia te hoê ahu i te reira toto, e horoihia taua vahi i topatahia ra **i te pape** i roto i te vahi mo'a ra : ²⁸ e te farii repo i tunuhia 'i ra, e haapararihia ia ; area ia tunuhia i te pani veo ra, e horoihia taua pani ra, e e uhihia i te pape : ²⁹ te mau tane atoa no roto i te pūpū tahu'a ra, e amu ia ratou. ³⁰ E mea mo'a roa te reira. Te mau tusia no te hara atoa, tei hopoihia te tahi pae toto i roto i te tiahapa amuiraa ei tarachara ra i roto i te vahi mo'a ra, e ore roa ia e amuhia : e tahuhia ia te reira i te auahi.

PENE VII.

TE TURE NO TE TUSIA NO TE HAPE, E NO TE TUSIA HAAMAITAI IA HOPOI IA IEHOVA RA.

7 ¹ TEIE te ture no te tusia no te hape, e mea mo'a roa ia. ² Ei te vahi ta ratou e taparahi ai i te tusia taauahi ra, **ei reira** ratou

^e6.15 6.15 faroa

e taparahi ai i te tusia no te hape ; e e pîpîhia te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e : ³ e hopoi oia i te me'i atoa i te reira ; e te hoperemu, e te me'i i nia i te mau mea atoa i roto ra. ⁴ E na rata ra, e te toâhua i nia iho i te reira i te taha aoao ra, e te mea i nia iho i te atepaa ra, ma te rata atoa, e iritia ia. ⁵ E na te tahu'a e tutui i te auahi i nia iho i te fata ei tusia taauahi na Iehova : e tusia no te hape hoi te reira : ⁶ e amu te mau tane atoa no roto i te pûpû tahu'a ra i te reira ; ei roto râ, i te vahi mo'a ra e amu ai, e mea mo'a roa ia. ⁷ Mai te tusia no te hara ra, oia atoa te tusia no te hape ; hoê â ia ture to te reira ; na te tahu'a te reira, na tei hopoi i **te reira** ei taraehara ra. ⁸ E te tahu'a i hopoi i ta te taata atoa ra tusia taauahi, o te iri ra o te tusia taauahi ta 'na i hopoi ra, na te tahu'a iho ia. ⁹ E * te mau tusia amu atoa i euhia i te umu ra, e tei tunuhia i roto i te farai pani, e tei tunu-noa-hia i nia i te auri, na te tahu'a ia, na tei hopoi ra. ¹⁰ E te mau tusia amu atoa i anoihia i te hinu **olive**, e te mea mârô atoa, na te mau tamarii atoa ia a Aarona e ia faito atoa ratou.

¹¹ Teie te ture no te tusia no te maitai ta te taata e hopoi ia Iehova ra : ¹² ei haamaitai e hopoi ai oia i te reira, e hopoi atoa ia oia i te tusia haamaitai, ma te pane rii faa-hopue-ore-hia ra, i anoihia i te **hinu olive** ra, e te uefa faahopue ore * tei paraihia i te hinu ra, e te pane faraoa hua tamârôhia, i anoihia i te hinu **olive** : ¹³ o taua mau pane ra, e te pane faahopue atoa ta 'na e hopoi ei tusia na 'na, e te tusia haamaitai atoa no ta 'na ra tusia no te maitai : ¹⁴ e e tataihoê oia i taua mau mea atoa i taua tusia ra, i te hopoi na Iehova ei tusia hopoi i nia, na te tahu'a hoi te reira, na tei pîpî i te toto o te tusia no te maitai ra : ¹⁵ e te i'o o tana tusia no te maitai ei haamaitairaa, ei taua mahana i hopoihia 'i ra amuhia 'i ; eiaha roa ei vahi iti e vaiihohia ia poipoi. ¹⁶ E euhe taua tusia ta 'na e hopoi ra e e mea hopoi noa, ei taua mahana ra i hopoi ai oia i ta 'na tusia e amuhia 'i ; e tia râ ia amu i te toea ia poipoi a'e ; ¹⁷ area te vahi i toe i te i'o o

taua tusia ra ia tae i te rui toru ra, e tuia ia i te auahi : ¹⁸ e ia amu-noa-hia te hoê vahi i te i'o o taua tusia no te maitai na 'na ra i te rui toru, e ore **taua tusia** ra e fariihia, e ore hoi e haapaohia ei **tusia** na 'na na tei hopoi mai : e riro râ ei mea viivii, e te taata i amu ra, ei nia ia 'na iho ta 'na hara : ¹⁹ te i'o tei tiaia i te mea viivii ra, e ore ia e amuhia ; e tuia ia i te auahi : area te i'o ra, e amu te feia viivii ore i te reira : ²⁰ area te taata i amu i te i'o o te tusia no te maitai na Iehova ra, ma te viivii atoa i nia ia 'na ra, e faataa-ê-hia ia taata i to 'na ihora nunaa. ²¹ E te taata i faatiaia i te mea viivii ra, mai te mea viivii o te taata ra, e te puua viivii, e **w*** te mea viivii faufau ra, a amu ai i te i'o o te tusia no te maitai a Iehova ra, e faataa-ê-atoa-hia te reira taata i to 'na ihora nunaa.

²² Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²³ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, Eiaha roa outou e amu i te toâhua, i to te puatoro, e to te mamoe, e to te puaniho. ²⁴ E te toâhua no te puua pohe noa, e tei motumotu i te taehae ra, e tia ia rave no te tahi mea ê, eiaha roa râ outou e amu. ²⁵ O tei amu hoi i te toâhua o te puua e hopoihia ei tusia taauahi na Iehova ra, o taua taata i amu **i te reira** ra, e faataa-ê-hia ia i to 'na ihora nunaa. ²⁶ Eiaha atoa outou e amu i te toto, to te manu pererau, e to te manu avae maha, i to outou mau fare atoa ra : ²⁷ o tei amu i te toto ra, e faataa-ê-hia te reira taata i to 'na ihora nunaa.

²⁸ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁹ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, na ô atu, O te hopoi i ta 'na ra tusia no te maitai ia Iehova ra, oia iho te hopoi i te tusia ia Iehova no ta 'na ra tusia no te maitai : ³⁰ na to 'na iho rima e hopoi i te tusia taauahi na Iehova ; e hopoi hoi oia i te toâhua e te ouma atoa, tana ia e hopoi, ia ueuehia te ouma i mua i te aro o Iehova ei tusia ueue : ³¹ e na te tahu'a e tutui i te toâhua i te auahi i nia iho i te fata ra, area te ouma, na Aarona ia e ta 'na mau tamarii. ³² E te humaha atou i mua

no ta outou mau tusia no te maitai ra, e hopoi outou i te reira na te tahu'a ei tusia hopoi i nia : ³³ to te tamarii a Aaronā, tei hopoi i te toāhua e te toto no te mau tusia no te maitai ra, na 'na taua humaha atāu ei tufaa na 'na. ³⁴ Ua rave hoi au i te ouma i ueuehia, e te humaha i hopoihia i nia no te mau tusia no te maitai a te tamarii a Iseraela, e ua horoa vau i te reira na te tahu'a ra na Aaronā, e na ta 'na mau tamarii, ei peu vaiiho tamauhia i roto i te tamarii a Iseraela ra.

³⁵ O ta Aaronā teie *tufaa* i to 'na faatahinuraahia, e ta ta 'na ra mau tamarii, *i haapaohia* na 'na no roto i te mau tusia taauahi a Iehova, i te mahana i haapaohia 'i ratou ei rave i te toroa tahu'a i mua i te aro o Iehova ra ; ³⁶ i ta Iehova i faaue e hopoi na ratou, * i te mahana i faatahinuhia 'i ratou ra, na te tamarii a Iseraela e hopoi ; ei haapaoraa tamau e tae noa 'tu i to ratou mau ui atoa ra. ³⁷ O te ture hoi teie no te tusia taauahi, e * no te tusia amu, e no te tusia no te hara, e no te tusia no te hape, e no te haamo'araa, e no te tusia no te maitai ra ; ³⁸ ta Iehova i parau mai ia Mose i te mou'a ra o Sinai, i te mahana i faaue ai oia i te tamarii a Iseraela e hopoi i ta ratou mau tusia ia Iehova ra, i te medebara ra o Sinai.

PENE VIII.

O AARONA E TA 'NA MAU TAMARII, I TE HAAMO'ARAAHIA E MOSE RA.

8 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² A rave ia Aaronā, e ta 'na mau tamarii atoa, e te mau ahū ra, e te mono'i faatahinu ra, e te hoê puaatoro oni no te tusia no te hara, e na mamoe oni e piti, e te hoê ete maa faaho-pue-ore-hia ra ; ³ a haaputupu ai i te amuiraa atoa i te uputa o te tiahapa amuiraa ra. ⁴ Ua na reira hoi Mose i ta Iehova i faaue mai ia 'na ra ; e ua putupu maira te amuiraa atoa i te uputa o te tiahapa amuiraa ra : ⁵ ua parau atura Mose i taua amuiraa ra, Teie te mea ta Iehova i parau mai e rave.

⁶ Ua aratai maira Mose ia Aaronā e ta 'na mau tamarii, ua horoi ia ratou i te pape : ⁷ ua tuu atura oia i te ahū-oomo i nia ia Aaronā, ua tatua 'tura ia 'na i te tatua, e ua faaahu atura ia 'na i te ahū-roroa, e ua tuu a'era i te tiputa i nia iho, taati atura i te reira i te ohipa nehenehe i nia i te tiputa, taamu ihora i reira : ⁸ e ua tuu atoa 'tura i te tapo'i ouma i nia ia 'na, * ma te Urima, e ma te Tumima i nia iho i te tapo'i ouma : ⁹ ua tuu atura oia i te taupoo i nia i tana upoo ; e ua tuu atura i te mea anaana auro ra i te hei mo'a, i nia i taua taupoo ra, i te pae i mua ra ; ta Iehova hoi i * parau mai ia Mose ra. ¹⁰ Ua rave ihora Mose i te mono'i faatahinu ra, ua faatavai ihora i te sekene, e te mau mea atoa i roto ra, mo'a 'tura ia : ¹¹ e ua pîpî atura oia i te fata i taua mono'i ra, e a hitu a'era pîpîraa, e ua faatavai atura i taua fata ra, e te mau mea atoa no te reira ; e te farii-vai e te tiaraa iho, ei haamo'araa 'tu : ¹² ua ninii atura oia i taua mono'i faatahinu ra i nia iho i te upoo o Aaronā ; faatahinu atura ia 'na, ia mo'a oia : ¹³ ua aratai maira Mose i na tamarii a Aaronā, ua faaahu atura ia ratou i te ahū-oomo, ua tatua 'tura i te tatua, ua tuu atura i te taupoo i nia i to ratou ra *upoo*, i ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

¹⁴ Ua putô maira oia i te puaatoro oni ei tusia no te hara ; ua tuu ihora Aaronā e ta 'na mau tamarii i to ratou rima i nia iho i te afii o taua puaatoro oni tusia no te hara ra ; ¹⁵ e oti a'era i te taparahihia, ua rave ihora Mose i te hoê maa toto i nia i tana rima, ua tuu a'era i nia iho i te mau tara o taua fata ra e ati a'e, mâ 'tura taua fata ra ; ua ninii ihora oia *i te rahi* o te toto i te tumu o taua fata ra, mo'a 'tura te fata, ei hopoia i te taraehara i nia iho : ¹⁶ ua rave ihora oia i te toāhua atoa no nia i te mau mea i roto ra, e te mea i nia iho i te atepaa ra, e na rata ra, e to reira hoi toāhua, ua tutui atura Mose i te auahi i nia iho i te fata ra : ¹⁷ area te puaatoro oni ra, te iri, e te i'o, e te repo atoa ra, i tuia ia i te auahi i rapae au mai i te puhapa ra ; i ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

¹⁸ E ua putô maira oia i te mamoe oni no te tusia taauahi ; e ua tuu ihora Aarona, e ta 'na mau tamarii i to ratou rima i nia i te afii o taua mamoe oni ra : ¹⁹ e oti a'era i te taparahihia, ua pîpî atura Mose i te toto i nia iho i te fata e ati noa 'e ; ²⁰ e otiohahia ihora taua mamoe oni ra ; e ua tutui ihora Mose i te afii e taua ^fmau otia atoa ra, e te toâhua i te auahi : ²¹ e horoihia ihora na avae, e to roto atoa ra i te pape, ua tutui atura Mose i taua mamoe oni atoa ra i nia iho i te fata, ei tusia taauahi ei mea hau'a no'ano'a, ei mea taauahihia na Iehova ; i ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

²² **w*** Ua putô maira oia i te tahi mamoe oni, i te mamoe oni haamo'a ra ; e ua tuu ihora Aarona e ta 'na mau tamarii i to ratou rima i nia iho i te afii o taua mamoe oni ra : ²³ e oti a'era i te taparahihia, ua rave ihora Mose i te hoê maa toto, ua tuu atura i nia i te hiti o te tari'a atoa o Aarona, e i nia atoa i te rima rahi o tana rima atoa, e i nia atoa i te avae rahi o tana avae atoa ra : ²⁴ e i arataihia mai na tamarii a Aarona i pihai iho, ua tuu atura Mose i te hoê maa toto i nia iho i te hiti o to ratou mau tari'a atoa, e i nia atoa i te avae rahi o to ratou mau avae atoa ra ; e **te rahi** o te toto, pîpî atura Mose i te reira i nia iho i te fata e ati noa 'e : ²⁵ ua rave ihora oia i te me'i, i te aero rahi me'i ra, e te toâhua i nia iho i te mau mea i roto ra, e te hihirauape i nia a'e i te atepaa ra, e na rata e piti, e to reira toâhua, e te humaha atoa i mua ra : ²⁶ ua rave ihora oia i te hoê pane faahopue-ore-hia, e te hoê pane tahinu-olive-hia, e te hoê uefa, i roto i te ete maa faahopue-ore-hia i mua i te aro o Iehova ra, ua tuu ihora i nia iho i te toâhua, e i nia iho i te humaha atoa ra : ²⁷ ua tuu atoa 'tura i te reira i roto i te rima o Aarona, e i roto i te rima o ta 'na mau tamarii, ia ueue ratou i te reira ei tusia ueue i mua i te aro o Iehova : ²⁸ ua rave atura Mose i taua mau mea i roto i to

ratou ra mau rima, ua tutui atura i te auahi, e te tusia taauahi atoa ra i nia iho i te fata, e tusia taauahi haamo'a hoi te reira, e mea hau'a no'ano'a na Iehova : ²⁹ area te ouma o taua mamoe oni haamo'a ra, na Mose i rave i te reira, e ua ueue ihora ei tusia ueue i mua i te aro o Iehova ; o ta Mose ia tufaa o te reira ; ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. ³⁰ Ua rave ihora Mose i te mono'i tahinu ra, e te toto i nia i te fata ra, ua pîpî atura i nia ia Aarona, e i nia atoa i tana ahu e i nia atoa i ta 'na mau tamarii, e i nia atoa i te ahu o ta 'na mau tamarii ra ; mo'a 'tura Aarona, e to 'na ra mau ahu, e ta 'na mau tamarii, e te mau ahu atoa o ta 'na mau tamarii ra.

³¹ Ua parau atura Mose ia Aarona e te mau tamarii atoa na 'na ra, A tunu i te i'o i te uputa o te tiahapa amuiraa ra, e ei reira e amu ai, e te pane atoa i roto i te ete maa mo'a ra, i tei parauhia mai au **e Iehova** ra, a na ô mai ai ra e, Na Aarona e ta 'na mau tamarii e amu : ³² e te toea o taua i'o ra e te pane, e tutui outou i te reira i te auahi. ³³ E eiaha roa outou e faarue i te uputa o te tiahapa amuiraa e ia hitu noa 'tu te mahana, ia hope hoi te mau mahana haamo'araa ia outou ; ia rui hitu hoi outou i te haamo'araa : ³⁴ mai tei ravehia i teie nei mahana, o ta Iehova ia i parau mai e, e rave â, ei tatararaa i ta outou hara : ³⁵ e tia 'i ia outou ia parahi i te uputa o te tiahapa amuiraa i te rui e i te ao, e ia rui hitu, * ei haapao-maite-raa i te poroi a Iehova, ia ore hoi outou ia pohe : o tei parauhia mai hoi ia ia 'u nei. ³⁶ Ua rave ihora hoi Aarona e ta 'na mau tamarii i te mau mea atoa ta Iehova i parau mai i te vaha o Mose.

PENE IX.

TE TUSIA NO TE HARA E TE TUSIA TAAUHI NA AARONA, E NA TE TAATA ATOA.

9 ¹ E TAE a'era i te rui vau ra, ua parau atura Mose ia Aarona e ta 'na mau

tamarii, e te feia matahiapo o Iseraela ra ;
² ua parau atura oia ia Aarona, A rave i te tahi pinia puaatoro apî ei tusia no te hara, e te hoê mamoe oni ei tusia taauahi, eiaha ei maau, a hopoi ai i mua i te aro o Iehova ;³ e parau atu hoi oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, E rave outou i te tahi puaaniho ei tusia no te hara ; e te hoê pinia puaatoro, e te tahi pinia mamoe matahiti hoê, e te maau ore, ei tusia taauahi :⁴ e te hoê puaatoro oni, e te tahi mamoe oni, ei tusia no te maitai i mua i te aro o Iehova ; e te hoê tusia amu anoihia i te hinu *olive* ; auanei hoi Iehova e fa mai ai ia outou na.

⁵ Ua hopoi maira hoi ratou i ta Mose i faaue maira i mua i te tiahapa amuiraa ; ua haere atoa maira taua amuiraa atoa ra i pihaiho, tia ihora i mua i te aro o Iehova :⁶ ua parau atura Mose, Teie ta Iehova i parau mai e, e rave outou ; ia fa mai te hanahana no Iehova ra ia outou.⁷ Ua parau atura Mose ia Aarona, E haere oe i te fata ra, * a haapee ai i te tusia no te hara na oe, e te tusia taauahi na oe, a tatarara 'i i ta oe hara e ta te taata atoa hoi ; e hopoi hoi i te tusia na te mau taata, a tatarara 'i ta ratou hara ; i ta Iehova hoi i parau maira.

⁸ Haere atura Aarona i te fata ra ; e oti a'era te pinia puaatoro no ta 'na ihora tusia no te hara i te taparahihia :⁹ * ua hopoi maira te tamarii a Aarona i te toto ia 'na ra ; ua uhi ihora oia i tana rima i roto i taua toto ra, ua tuu atura i nia iho i te mau tara o te fata, ua ninii ihora *te rahi* o te toto i te tumu o taua fata ra :¹⁰ area te toâhua, e na rata, e te hihirauape i nia iho i te atepaa o te tusia no te hara ra, ua tutui oia i te reira i nia iho i te fata ; ta Iehova i parau mai ia Mose ra :¹¹ e ua tutui oia i te iri, e te i'ô atoa i te auahi i rapae au mai i te puhapa ra :¹² e oti a'era te tusia taauahi i te taparahihia, ua hopoi maira te mau tamarii a Aarona i te toto ia 'na ra, e ua pîpî atura oia i te reira i nia iho i te fata e ati noa 'e :¹³ e ua hopoi maira ratou i te

tusia taauahi ia 'na ra, ua otiothia, e te afii atoa ; e ua tutui oia i te reira i nia iho i te fata :¹⁴ e oti a'era na avae e te aaui i te horoihia, ua tutui atoa 'tura oia i te reira ma te tusia taauahi atoa ra i nia iho i te fata ra.

¹⁵ Ua hopoi maira oia i te tusia a te mau taata atoa ra, ua rave ihora i te puaaniho tusia no te hara na te mau taata ra ; e oti a'era i te taparahihia, ua hopoi atura ei tusia no te hara mai tei mutaaihora.¹⁶ E ua hopoi maira oia i te tusia taauahi, e ua haapee hoi i te reira, mai tei parauhia maira.¹⁷ E ua hopoi maira oia i te tusia amu, ua rave ihora i te tahi vahi i tana rima e î a'era, tutui atura i nia i te fata, e te tusia taauahi atoa no taua poipoira.¹⁸ E oti a'era te puaatoro oni e te mamoe oni no te tusia no te maitai na te mau taata ra i te taparahihia, ua hopoi maira te tamarii a Aarona i te toto ia 'na ra, e ua pîpî oia i te reira i nia iho i te fata e ati noa 'e :¹⁹ area te toâhua o te puaatoro oni e to te mamoe oni, te hoperemu, e *te toâhua* no nia i te mau mea i roto ra, e na rata, e te hihirauape i nia iho i te atepaa ra ;²⁰ tuu a'era ratou i taua toâhua ra i nia iho i te ouma, e *oti a'era*, tutui atura i te toâhua i nia iho i te fata ra :²¹ area na ouma ra, e te hufa atoa i mua ra, ua ueue ihora Aarona i te reira ei tusia ueue i mua i te aro o Iehova ; mai ta Mose hoi i parau maira.²² Ua faatoro Aarona i tana rima i te mau taata ra, ua faaora 'tura ia ratou ; e ua haere maira i raro, ia oti a'e te tusia no te hara, e te tusia taauahi, e te tusia no te maitai i te hopoihia e ana ra.²³ Haere atura Mose raua o Aarona i roto i te tiahapa amuiraa ; e ua haere maira raua i rapae, e ua faaora i te mau taata ra ; e ua itea maira te hanahana o Iehova e te mau taata atoa ra :²⁴ ua puroro maira te auahi mai mua mai ia Iehova ra, e pau roa a'era te tusia taauahi e te toâhua i nia iho i te fata ra ; e ite a'era te mau taata atoa ra i te reira, ua umere ihora, e ua tipapa i raro to ratou mata.

PENE X.

O NADABA RAUA O ABIHU I
TE POHERAA I TE AUAHI.

10¹ UA rave ihora na tamarii a Aarona o Nadaba raua o Abihu i te a'ua tutuiraa mea no'a no'a, te tahi e te tahi, ua tuu ihora i te auahi i nia iho, e ua tuu atoa ihora hoi i te mea no'ano'a i nia iho, ua hopoi atura i taua auahi *mo'a ore ra* i mua i te aro o Iehova, i tei ore i faauehia mai e ana : ²ua puroro maira te auahi no ð mai ia Iehova ra, pau ihora raua ; pohe ihora raua i mua i te aro o Iehova ra. ³Ua parau atura Mose ia Aarona, O ta Iehova teie i parau maira, a na ô mai ai ra e, E hanahana vau i te feia e haafatata mai ia 'u ra, e e tura vau i mua i te aro o te taata atoa ra : te mamû noa ra Aarona. ⁴Ua parau atura Mose ia Misaela raua o Elezapana, i na tamarii a te metua o Aarona ra a * Uziala, na ô atura ia raua, A haere mai na e hopoi i to orua taeae i mua i te vahi mo'a nei i rapae au mai i te puhapa ; ⁵ua haere atura raua i pihaiho, ua hopoi atura ia raua i rapae au mai i te puhapa i roto i to raua ahu-oomo ; ta Mose hoi i parau ra. ⁶Ua parau atura Mose ia Aarona, e ia Eleazara, e ia Itamara, i na tamarii a Aarona ra, * Eiaha e iritihia to outou taupoo, eiaha hoi e hahae i to outou ahu, a pohe outou, a roohia-atoa-hia te mau taata atoa nei e te riri, na to outou mau taeae ra, na te fetii atoa a Iseraela e oto i teie nei ama auahi ta Iehova i tutui nei : ⁷eiaha hoi outou e haere i rapae au i te uputa o te tiahapa amuiraa a pohe outou ; tei nia iho hoi ia outou te mono'i faatavai a Iehova ra. Ua na reira hoi ratou i ta Mose i parau maira.

⁸Ua parau maira Iehova ia Aarona, na ô maira, ⁹Eiaha ei uaina e te ava taero e inuhia e oe e to tamarii atoa, ia haere outou i roto i te tiahapa amuiraa, a pohe hoi outou : ei haapaoraa mau te reira e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra ; ¹⁰ia taa ia outou te mea mo'a e te mea mo'a ore ; e te mea viivii e te mea

viivii ore ; ¹¹e ia haapii outou i te tamarii a Iseraela i te mau haapaoraa atoa ta Iehova i parau mai ia ratou ia Mose ra.

¹²Ua parau atura Mose ia Aarona, e ia Eleazara, e ia Itamara, i na tamarii i toe na 'na ra, A rave i te tusia amu i tei toe i te mau tusia taauahi a Iehova ra, a amu ai ma te faahopue ore i te pae fata ra ; e mea mo'a roa ia : ¹³ei roto i te vahi mo'a outou e amu ai, no te mea, o ta oe ia tufaa i haapaohia, e te tufaa atoa na to tamarii i haapaohia, no te mau tusia taauahihia a Iehova ra : ua na reirahia mai hoi au nei. ¹⁴E te ouma i ueuehia ra, e te humaha i hopoihia i nia ra, e amu outou i te reira ei te hoê vahi viivii ore *amu ai* ; o oe, e to tamarii tamaroa, e to mau tamahine atoa : o ta oe ia tufaa i haapaohia, e te tufaa atoa i haapaohia na to mau tamarii atoa, i faataahia no roto i te mau tusia no te maitai a te tamarii a Iseraela. ¹⁵O te hufa i hopoihia i nia ra, e te ouma i ueuehia ra, e te mau tusia i taauahihia te toâhua ra, ta ratou e hopoi mai e ueue ei tusia ueue i mua i te aro o Iehova, na oe ia, e na to tamarii atoa, ei mea haapao-tamauhia ia ; ta Iehova hoi i parau maira. ¹⁶Ua imi ihora Mose i te puaaniho te tusia no te hara, e inaha, ua tahuhia i te auahi. Riri a'era Mose ia Eleazara raua o Itamara, i na tamaroa atoa a Aarona e toe ra ; e ua na ô atura oia, ¹⁷Eaha orua i ore i amu ai i te tusia no te hara i roto i te vahi mo'a ra, e mea mo'a roa hoi te reira, e mea horoahia mai hoi na outou ia maraa ia outou te hara a te amuiraa atoa, e ia hopoi outou i te taraehara na ratou i mua i te aro o Iehova ra ? ¹⁸e inaha, aita te reira toto i hopoihia i roto i te vahi mo'a ; e amu hoi to outou tia i roto i te vahi mo'a ra, ta 'u i parau atu na : ¹⁹ua na ô maira Aarona ia Mose, Inaha hoi, ua hopoi raua i ta raua tusia no te hara i teie nei mahana, e ta ratou tusia taauahi i mua i te aro o Iehova, *e inaha*, ua roohia mai au i teie nei mea : ahiri au i amu i taua tusia no te hara nei i teie nei mahana, e riro anei ei mea au ia Iehova ra ? ²⁰ite a'era Mose i te reira, mărû atura.

PENE XI.

TE MAU MEA E AMUHIA, E TE MAU MEA E ORE E AMUHIA.

11¹ UA parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na ô maira ia raua,² E parau atu i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, Teie te mau manu avae maha atoa ta outou e amu, no te mau mea ora atoa o te fenua nei :³ to te mau manu avae maha atoa i amaha piti te maiuu ra, e tei tamärû i te maa ra, e amu ia, outou :⁴ area o tei tamärû noa i te maa ra, e tei amaha noa te maiuu ra, eiaha ia outou e amu : mai te kamela, e tamärû â hoi ia i te maa, aita râ te maiuu i amaha, ei mea viivii te reira ia outou :⁵ e te saphana, e tamärû â hoi ia i te maa, aita râ te maiuu i amaha, ei mea viivii ia ia outou :⁶ e te aranabata, e tamärû â hoi ia i te maa, aita râ te maiuu i amaha, ei mea viivii ia ia outou :⁷ e te puua maohi, e maiuu amaha â hoi to te reira, e te vahihia ra, no te mea râ aita ia e tamärû i te maa, ei mea viivii ia ia outou :⁸ eiaha roa outou e amu i te reira, eiaha hoi outou e faatiaia noa 'tu i te reira ia pohe ra ; ei mea viivii ia ia outou.

⁹ Teie ta outou e amu, i to raro i te tai ra, o te mau mea atoa i poahia ra, e te pehau, i raro i te tai e i raro i te pape, o ta outou ia e amu ;¹⁰ area te mau mea atoa i raro i te tai e nee haere ra, te mau mea ora atoa, to te tai e to te pape, aore e poa, e te pehau, ei mea faufau ana'e ia ia outou :¹¹ ei mea faufau â ia ia outou ; eiaha roa outou e amu i te reira, ia faufau maite râ outou i te reira ia pohe ra :¹² to te miti e to te pape atoa aore e poa e te pehau ra ; ei mea faufau ia ia outou.

¹³ E to te mau manu pererau ra, teie ta outou e faufau i te reira ; eiaha roa ia e amuhia, e mea faufau ia : oia te aeto, e te peresa, e te ozeni :¹⁴ e te rae, e te aie, e mai te reira te huru :¹⁵ e te oreba, e mai te reira te huru,¹⁶ e te ione, e te tehemesa, e te sehempa, e te nesa, e mai te reira te huru ;¹⁷ e te kusa, e te seleka, e te inesupha ;¹⁸ e te tenesemata, e te kata, e

te rehema,¹⁹ e te heside, e te anephe, e mai te reira te huru, e te dukipata, e te otelepha.²⁰ Te mau manu rere avae maha e nee haere ra, ei mea faufau ia ia outou.²¹ Area te mau manu rere avae maha e nee haere, e avae ê to ratou tei nia 'e i na avae *e nee ai ra*, ei o'ua-haere-raa i nia i te fenua nei, e amu outou i te reira :²² teie ta outou e amu i re reira, * o te arabe, e mai te reira te huru, e te seloma, e mai te reira te huru, e te heregala, e mai te reira te huru, e te vivi, e mai te reira te huru.²³ Area te mau mea maue avae maha atoa e nee haere ra, ei mea faufau ana'e ia ia outou :²⁴ e e viivii outou i te mau mea atoa mai te reira te huru ; o te tiaia noa 'tu i te reira mau mea ia pohe ra, e viivii e ahiahi atu ;²⁵ e o tei hopoi noa 'tu i te hoê vahi i taua mau mea ra ia pohe, e horoi ia oia i to 'na ahu e viivii hoi oia e ahiahi atu.²⁶ Te mau manu avae maha atoa i amaha te maiuu, aita râ i vahi-piti-hua-hia, e aore hoi i tamärû i te maa ra, ei mea viivii ia ia outou, o e tiaia noa 'tu i te reira *ia pohe ra*, e viivii ia :²⁷ e te mau manu avae maha maiuu rau e haere nei, ei mea viivii ana'e ia ia outou ; o te tiaia noa 'tu i te reira ia pohe ra, e viivii ia e ahiahi atu :²⁸ e o tei hopoi noa 'tu i taua mau mea ia pohe ra, e horoi ia oia i to 'na ahu, e viivii ia e ahiahi atu ; ei mea viivii ia ia outou.

²⁹ Teie atoa te mea viivii ia outou, to te mau mea e nee haere i raro i te repo nei, o te heleda, *e te* * okabara, e te seba, e mai te reira te huru ;³⁰ e te aneke, e te kehe, e te letae, e te hemeta, e te tenesemata :³¹ e mea viivii ana'e taua mau mea nei ia outou, te mau mea e nee haere nei ; o te tiaia noa 'tu i te reira ia pohe ra, e viivii ia e ahiahi atu :³² e te mau mea atoa i mairihia i taua mau mea nei ia pohe, e viivii ia ; mai te a'ua raua ra, e te ahu, e te iri, e te pute ; e te mau farii atoa i fariihia te tao'a ra e tuuhia ia i raro i te pape, e viivii ia e ahiahi atu, ei reira e mâ ai :³³ area te mau farii repo, ia mairihia o roto i taua mau mea ra, o to roto i taua farii ra e viivii ia, e e vavahi outou i te reira ra :³⁴ e te

mau maa atoa e amuhia ia rare-rari i te reira pape, e viivii ia ; e te mau mea atoa e inuhia i roto i te reira farii, e viivii ia : ³⁵ e te mau mea atoa ia mairihia e taua mau mea ra ia pohe, e viivii ia ; mai te umu ra, e te ofai pae pani ra, e hurihia ia i raro, ua viivii ia ; ei mea viivii hoi te reira ia outou : ³⁶ area te pape pihaa, e te apoo pape rahi, e ore ia e viivii ; o te tiaia noa 'tura i taua mau mea ra ia pohe, e viivii ia : ³⁷ e ia mairi te hoê vahi i taua mau mea i pohe ra i nia i te huero e tanuhia ra, e ore ia e viivii : ³⁸ e pape râ tei tuuhia i nia iho i taua mau huero ra, a mairihia 'i e taua mau mea pohe ra, ei mea viivii te reira ia outou. ³⁹ E ia pohe noa te hoê o te mau manu avae maha e amuhia e outou na, o te tiaia noa 'tu i taua mea pohe noa ra, e viivii ia e ahiahi atu : ⁴⁰ e o te amu i taua mea pohe noa ra, e horoi oia i to 'na ahu, e e viivii ia e ahiahi atu ; e o te hopoi noa i taua mea pohe noa ra, e horoi oia i to 'na ahu, e e viivii ia e ahiahi atu.

⁴¹ Area te mau mea e nee haere i raro i te repo ra, ei mea faufau ana'e ia ia outou ; eiaha roa ia e amuhia. ⁴² O tei nee haere i raro te opu ra, e te mau mea avae maha e nee haere ra, e te avae rau ra, i te mau mea atoa e nee haere i raro i te repo ra, eiaha outou e amu i te reira, e mea faufau ia. ⁴³ Eiaha roa outou e faairi ia outou iho ei mea faufau i te mau mea atoa e nee haere nei ; eiaha outou e haaviivii ia outou iho i te reira ia viivii outou i taua mau mea ra. ⁴⁴ O vau hoi to outou Atua ra o Iehova ; e haamo'a hoi ia outou iho, ia mo'a outou no te mea te mo'a nei au : eiaha hoi outou e haaviivii ia outou iho i te mau mea e nee haere i raro i te repo ra. ⁴⁵ Na 'u hoi na Iehova i aratai mai ia outou, mai te fenua maira mai Aiphiti, ia riro vau ei Atua no outou ; e ia mo'a hoi outou, no te mea te mo'a nei au.

⁴⁶ O te ture hoi teie no te mau manu avae maha, e no te mau manu pererau, e no te mau

mea ora e tere haere i raro i te tai e te vai, e no te mau mea atoa e nee haere i raro i te repo ra ; ⁴⁷ ei faataaraa i te mea viivii e te mea viivii ore ; e ia taa hoi te mau mea ora e tia ia amu, e te mau mea ora e ore e tia ia amu.

PENE XII.

NO TE VIIVII O TE TAATA RA, MAI TO TE VAHINE I FANAU RA.

12 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, Ua tô te vahine e ua fanau te tamaiti ra, e viivii oia i reira e ia rui hitu, mai te mau mahana atoa ia faataahia oia i tana ma'i ra, o to 'na ia viivii : ³ e ia tae i te rui vau ra e peritomehia 'i te iri i mua o taua tamaiti ra : ⁴ e parahi noa ra oia ma te viivii e ia toru ahuru i te rui, e e toru tiahapa ; eiaha oia e faatiaia noa 'tu i te mea mo'a, eiaha hoi e tomo i roto i te vahi mo'a, ia hope râ te mau mahana tamâraa ia 'na ra. ⁵ E tamahine râ ta 'na i fanau ra, ia piti ia o 'na hebedoma i te viivii, mai tei to 'na faataaraa ra ; e e parahi noa oia ma te viivii e ia ono ahuru i te rui, e e ono hoi tiahapa. ⁶ E ia hope to 'na ra mau mahana tamâraa, to te tamaiti ra e to te tamahine, ei reira oia e hopoi mai ai i te hoê pinia mamoe matahiti hoê ra i te tahu'a, i te uputa o te tiahapa amuiraa ra, ei tusia taauahi, e te hoê uuaira'o, e aore ra, te hoê uupa ei tusia no te hara : ⁷ e na 'na e hopoi i mua i te aro o Iehova, ei taraehara na 'na, e e mâ^g oia i reira i to 'na ra viivii fanau ra. O te ture teie no te vahine ia fanau te tamaroa e te tamahine. ⁸ E ia ore ia tia ia 'na ia hopoi mai i te pinia mamoe, ei uupa ta 'na e hopoi mai ia piti a'e, e aore ra, ia piti a'e uuaira'o ; ei tusia taauahi te hoê, ei tusia no te hara te hoê, e na te tahu'a e hopoi i te taraehara na 'na, e e mâ ia oia.

PENE XIII.

TE TURE E TE HAAPAORAA
NA TE TAHU'A E ITEA 'I
TE MA'I RA O TE LEPERA.

13¹UA parau maira hoi Iehovo ia Mose raua o Aarona, na ô maira, ²E uiui to te hoê taata, e te paa, e te vahi iti teatea i nia i to 'na iri, mai te ma'i ra e lepera te huru i nia i to 'na iri ; e arataihia te reira *taata* i te tahu'a ra ia Aarona, e aore ra, i te hoê tamaiti tahu'a na 'na ra ; ³e na te tahu'a e hi'o i taua ma'i ra i to 'na ra iri, e te teatea ra te huruhuru i taua ma'i ra, e te hohonu ra taua ma'i ra i raro ia hi'o, aore i te iri ana'e ra, o taua ma'i ra ia e lepera ; e na te tahu'a e hi'o ia 'na ra e parau ia 'na e, ua viivii : ⁴area tei te iri ana'e taua vahi iti teatea ra, aore i hohonu i raro ia hi'o ra, e aore hoi i teatea te huruhuru ; e vehi te tahu'a i taua taata ma'i ra i reira, e ia rui hitu a'e : ⁵e ia tae i te rui hitu ra, e hi'o â te tahu'a i taua ma'i ra ; e, inaha, te vai noa ra taua ma'i ra te huru â te huru ia hi'o oia ra, aita i parare taua ma'i ra na nia i te iri ; ei reira te tahu'a e tapea faahou ai e ia rui hitu â : ⁶e ia tae i te rui hitu e hi'o faahou ai te tahu'a i taua ma'i ra, e te huru rii ereere ra taua ma'i ra, e inaha, aita i parare taua ma'i ra na nia i te iri ; ei reira te tahu'a e parau ai ia 'na e, e *taata* viivii ore ; e uiui ia ; e uhi noa oia i to 'na ahu *a parahi noa 'i* ma te mâ : ⁷ia parare râ taua ma'i ra i nia i te iri i muri a'e i to 'na hi'oraahia e te tahu'a ia parauhia e *taata* viivii ore, e hi'o-faahou-hia oia e te tahu'a i reira ; ⁸e ite *maitai* atura te tahu'a, e, inaha, ua parare taua ma'i ra i nia i te iri, ei reira te tahu'a e parau ai ia 'na e, ua viivii : e lepera ia.

⁹E ia pohe te hoê taata i te lepera, e arataihia oia i te tahu'a ra, ¹⁰e na te tahu'a e hi'o ia 'na, e, inaha, te teatea ra taua ma'i i nia i te iri ra, e te teatea atoa ra te huruhuru, e e i'o apî tei roto i taua ma'i ra ; ¹¹e lepera tahito ia i nia i te iri ; eiaha oia e tapeahia, e

parau râ te tahu'a ia 'na e, e *taata* viivii ; ua viivii hoi oia : ¹²ia parare râ taua lepera ra na nia i te iri ra ; e ua ati roa te iri o taua taata i ma'ihia ra i te lepera ; mai te upoo mai e tae roa 'tu i raro i te avae i ta te tahu'a ra hi'oraa ; ¹³e ua hi'o ana'e te tahu'a ia 'na, e, inaha, ua ati paatoa to 'na tino i taua lepera ra, e parau oia i taua taata i ma'ihia ra e *taata* viivii ore i reira, ua mâ hoi oia, oia i ati i te teatea ra : ¹⁴ia itea râ te i'o apî i roto i taua teatea ra, e viivii oia i reira : ¹⁵e na te tahu'a e hi'o i taua i'o apî ra, a parau ai ia 'na e, ua viivii, e viivii hoi taua i'o apî ra, e lepera ia : ¹⁶e ia riro taua i'o apî ra ei mea teatea, e haere oia i te tahu'a ra ; ¹⁷e na te tahu'a e hi'o ia 'na, e, inaha, ua riro taua ma'i ra ei mea teatea ; ei reira te tahu'a e parau ai i taua taata i ma'ihia ra e, e *taata* viivii ore ; ua mâ hoi oia.

¹⁸E e fefe to te hoê taata i to 'na ra iri, e ua ora ; ¹⁹ia *tupu* râ te hoê uiui teatea e te hoê vahi anaana teatea, e te huru rii uteute i taua vahi fefehia ra, e hi'o ia te tahu'a i te reira ; ²⁰e ia hi'ohia te reira e te tahu'a ra, inaha, te huru hohonu ra i ta te *tahu'a ra* hi'oraa, aita i te iri ana'e ra, e ua teatea te huruhuru ; e parau te tahu'a ia 'na e, ua viivii : e lepera ia, ua tupu i roto i te fefe ra : ²¹ia hi'o râ taua tahu'a ra, e, inaha, aita roa e huruhuru teatea o nia iho ; e aita i hohonu, tei te iri â, e te *huru* ereere ra ; e tapea te tahu'a ia 'na e ia rui hitu a'e : ²²e ua rahi roa te parare i nia i te iri, e parau te tahu'a i reira e, ua viivii : e ma'i lepera ia : ²³te vai noa ra râ taua uiui teatea ra te huru â te huru, e aore i parare, o taua fefe ana'e ra ia ; e parau te tahu'a ia 'na, e e *taata* viivii ore.

²⁴E ia vea te iri o te hoê taata i te auahi, e e vahi iti teatea anaana, o te uteute, e te teatea tei roto i te i'o ora i vea ra ; ²⁵na te tahu'a e hi'o i te reira ; e, inaha, ua teatea te huruhuru i taua vahi anaana ra, e, inaha, te hohonu ra ia hi'o, e ere i tei te iri ana'e ; e lepera ia, ua tupu i roto i taua vera ra : e parau te tahu'a ia 'na e, ua viivii : e lepera ia : ²⁶ia hi'o râ te tahu'a ia 'na, e, inaha, aita roa e huruhuru

teatea i taua vahi ra, e aita hoi i hohonu, tei te iri â, e te **huru** ereere ra, e tapea ia te tahu'a ia 'na, e ia rui hitu a'e : ²⁷ e hi'o faahou te tahu'a i taua ma'i ra ia tae i te rui hitu ; e ua parare i nia i te iri, ei reira te tahu'a e parau ai ia 'na e, ua viivii : e ma'i lepera ia : ²⁸ te vai noa ra râ taua vahi teatea ra te huru â te huru, aita i parare i nia i te iri, e te huru ereere ra ; e paira ia no taua vea ra, e parau te tahu'a ia 'na e, e taata viivii ore : e oru ia no taua vea ra.

²⁹ E e ma'i to te hoê taata te tane e te vahine, tei te upoo e tei te umiumi ; ³⁰ na te tahu'a e hi'o i taua ma'i ra, e, inaha, te hohonu ra ia hi'o, e ere tei te iri ana'e ra, e e huruhurua e te rearea tei roto, e parau te tahu'a ia 'na e, ua viivii : e nataka ia, e lepera tei nia i te upoo e tei te umiumi : ³¹ e ia hi'o te tahu'a i taua ma'i ra i te nataka, e inaha, te vai noa mai ra, aita i hohonu, tei te ira^{HT} â, e aita e huruhuru ereere o roto ; e tapea te tahu'a i taua taata nataka ra, e ia rui hitu a'e : ³² e ia tae i te rui hitu ra e hi'o ai te tahu'a i taua ma'i ra ; e, inaha, aita i parare taua nataka ra, e aita e huruhuru rearea o roto ra, e aore taua nataka ra i hohonu, tei te iri â ; ³³ e hahuhia oia, eiaha râ te nataka e hahuhia ; e na te tahu'a e tapea i taua taata nataka ra, e ia rui hitu a'e â ; ³⁴ e ia tae i te rui hitu ra, e hi'o ai te tahu'a i taua nataka ra, e, inaha, aore taua nataka ra i parare i nia i te iri ; e aita hoi i hohonu ia hi'o, tei te iri â, ei reira te tahu'a e parau ai ia 'na e, e taata viivii ore, e uhi hoi oia i to 'na ahu **a parahi ai** ma te viivii ore : ³⁵ ia parare râ te nataka i to 'na iri i muri a'e i to na parauraahia e, e taata viivii ore, ³⁶ ei reira te tahu'a e hi'o ai, e, inaha, ua parare te nataka i nia i te iri, eiaha te tahu'a e imi i te huruhuru rearea ; ua viivii ia oia ; ³⁷ te vai noa ra taua nataka ra te huru â te huru i to 'na hi'oraa, e ua tupu te huruhuru ereere i roto, ua ora ia nataka e **taata** viivii ore oia ; e na te tahu'a e parau ia 'na e, e taata viivii ore.

³⁸ E pata teatea tei nia i te iri o te hoê taata, te tane e te vahine ; ³⁹ na te tahu'a e hi'o ; e, inaha, e pata teatea toouri taua pata i nia i to 'na ra iri ; e pata ia, ua tupu noa i to 'na iri : aore oia i viivii. ⁴⁰ E ua mauru te rouru o te taata ra, ua pahure ia oia ; e **taata** viivii ore ra. ⁴¹ E ua mauru te rouru i to 'na rae, ua rae pahure ia oia, e taata viivii ore ra. ⁴² E e ma'i teatea huru uteute tei taua upoo pahure e taua rae pahure ra ; e lepera ia, ua tupu i nia i tana upoo pahure ra, e tana rae pahure ra : ⁴³ e hi'o te tahu'a i te reira ; e, inaha, te teatea ra taua ma'i ra, e te uteute i te tupuraa, i taua upoo pahure no 'na ra, e taua rae pahure no 'na ra, mai te lepera te huru i nia i te iri **o te taata ra** ; ⁴⁴ e lepera ia taata, ua viivii ia ; e na te tahu'a e parau ia 'na e, ua viivii roa ; tei tana upoo to 'na ra ma'i.

⁴⁵ E te taata i pohe i te lepera ra, e pii noa oia, Ua viivii, ua viivii, ma te ahu mahae, e te taupoo ore, e ma te tapoihia to 'na taa : ⁴⁶ e taua poheraa atoa no 'na **i te lepera ra**, e parauhia oia e, ua viivii oia ; oia ana'e ra i to 'na parahiraa ; * ei rapae au mai i te puhapa oia e parahi ai.

⁴⁷ E ia leperahia te hoê ahu, te ahu huruhuru mamoe, e te ahu vavai ; ⁴⁸ tei te ao taroaroa, e tei te tarava ; to te vavai, e to te huruhuru mamoe ; tei te iri, e te mau mea i hamanihia i te iri ra ; ⁴⁹ e te rearea ra, e te uteute taua vahi i leperahia i taua ahu ra, e taua iri ra ; tei te ao taroaroa, e tei te ao tarava, e te mau mea atoa i hamanihia i te iri ra ; e ma'i lepera ia te reira, e e faaitehia 'tu i te tahu'a : ⁵⁰ e ia oti taua **ahu** leperahia ra i te hi'ohia e te tahu'a ra, e vehi oia i taua ahu leperahia ra, e ia rui hitu a'e ; ⁵¹ e ia tae i te rui hitu ra, e hi'o oia i taua vahi i leperahia ra ; e ua parare taua ma'i ra i taua ahu ra, tei te ao taroaroa e tei te ao tarava, e tei te iri, e tei te mau mea atoa i hamanihia i te iri ra ; e lepera teaamu ia te reira ma'i ; ua viivii ia : ⁵² e tutui oia i taua ahu ra **i te auahi**, tei te ao taroaroa taua ma'i ra e tei te ao tarava, i te huruhuru mamoe e

HT13.31 iri

te vavai ; e tei te mau mea atoa *i hamanihia* i te iri ra ; e lepera teaamu ïa, e tutuhia ïa i te auahi : ⁵³ ia hi'ô râ te tahu'a i taua ma'i ra, aita i parare i taua ahu ra, aita i te ao taroaroa, aita hoi i te ao tarava, e aita atoa i te mau mea atoa *i hamanihia* i te iri ra ; ⁵⁴ e parau taua tahu'a ra i reira, e uhi i taua *mea* i ma'ihia ra i te pape, a vehi ai oia i taua *mea* ra e ia rui hitu â : ⁵⁵ e ia hi'ô te tahu'a i taua vahi i ma'ihia ra, ia oti i te uhihia *i te pape*, e, inaha, aita i huru ê taua vahi i ma'ihia ra ia hi'ô, aita i parare taua ma'i ra, ua viivii ïa ; e tuia ïa i te auahi ; e lepera teaamu ïa, tei to roto, e to rapae au atoa : ⁵⁶ ia hi'ô râ te tahu'a, te huru ereere ra taua ma'i ra, ia oti i te uhihia *i te pape* ; e ooti ê atu oia i taua *vahi ma'i* i nia i taua ahu ra, e i nia i taua iri ra, i nia i te ao taroaroa, e i nia i te ao tarava : ⁵⁷ e te vai noa mai ra *taua mai ra* ia hi'ô, i nia i taua ahu ra, tei te ao taroaroa e tei te ao tarava, e tei te mau mea atoa *i hamanihia* i te iri ra ; e *lepara* parare ïa ; o tei ma'ihia *i te reira* ra, e tuia ïa tao'a i te auahi. ⁵⁸ O te ma'i ra i nia i te ao taroaroa, e i nia i te ao tarava o te ahu ra, e i nia atoa i te mau mea *i hamanihia* i te iri, *i pee* ia uhihia i te pape ra, e uhi-faahou-hia ïa ia piti uhiraa, mâ 'tura ïa i reira. ⁵⁹ O te ture teie no te ma'i ra e lepera, i nia i te ahu huruhuru mamoe, e te vavai, i nia i te ao taroaroa, e te ao tarava, e i nia atoa i te mau mea atoa i hamanihia i te iri ra, e tia 'i ia parau e, e mea viivii ore, e e mea viivii.

PENE XIV.

TE MAU PEU E TE MAU TUSIA E MÂ AI TE LEPERA RA.

14 ¹UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²Teie te ture no te lepera i te mahana tamâraa ia 'na ra : e arataihia mai oia i te tahu'a ra ; ³e haere hoi te tahu'a i rapae au mai i te puhapa ; e e hiopo'a maite te tahu'a ia 'na ; e inaha, ua ora te ma'i lepera i taua *taata* lepera ra, ⁴ei reira te tahu'a e faaue ai ia 'na, e e tii, ei tamâraa, i te manu pererau ora

e te viivii ore ia piti a'e, e te raau ra e arezi, e te *huruhuru mamoe* uteute, e te hisopa. ⁵A parau ai te tahu'a e, ia taparahi-pohe-roa-hia te hoê i taua na manu ra i roto i te hoê farii repo i nia iho i te pape ora : ⁶e rave hoi oia i te manu i ora ra, e te raau ra e arezi, e te huruhuru mamoe uteute, e te hisopa, a uhi ai ma te manu ora atoa i roto i te toto o te manu i taparahihia i nia iho i te pape ora ra ; ⁷a pîpî ai oia i nia iho i taua taata e tamâhia i te lepera ra, e ia hitu pîpîraa, a parau ai ia 'na e, ua mâ ; a tuu ai oia i te manu ora ra *ia mau noa na* i nia i te fenua. ⁸E uhi hoi taua taata e tamâhia ra i to 'na ahu, a hahu ai i to 'na huruhuru e ia pau roa, * a hopu ai oia i te pape, ia mâ oia ; e muri a'era e haere mai oia i roto i te puhapa, ei te atea ê ra oia e parahi ai, eiaha i roto i to 'na iho fare, e ia rui hitu a'e. ⁹Ia tae râ i te rui hitu ra, e hahu faahou oia i tana upoo, e te umiumi, e te tuemata, e to 'na atoa ra huruhuru ta 'na e hahu ; e uhi hoi oia i to 'na ahu i te pape, e hopu hoi oia iho i *te pape*, e mâ ïa oia i reira. ¹⁰E ia tae i te rui vau ra, * e rave ai oia i e piti pinia mamoe oni mau ore, e te hoê pinia mamoe ufa matahiti hoê mau ore, e te faraoa hua e toru a'e omera ei tusia amu, i anoihia i te hinu *olive*, e te mono'i hoê loga. ¹¹E na te tahu'a, na te tamâ *ia 'na* ra, e faaite i taua taata e tamâhia ra, e taua mau mea atoa ra i mua i te aro o Iehova, i te uputa o te tiahapa amuiraa ra ; ¹²e rave hoi te tahu'a i te hoê pinia mamoe oni, a hopoi ai ei tusia no te hape, e te loga mono'i atoa, a ueue ai ei tusia ueue i mua i te aro o Iehova : ¹³ei te vahi i taparahihia 'i te tusia no te hara e te tusia taauahi, i roto i te vahi mo'a ra, e taparahihia 'i te pinia mamoe ; na te tahu'a hoi te tusia no te hape mai te tusia no te hara atoa ra, e mea mo'a roa ïa. ¹⁴E rave hoi te tahu'a i te hoê maa toto no taua tusia no te hape ra, e na te tahu'a hoi e tuu i nia i te hiti o te tari'a atoa o te taata e tamâhia ra, e ei nia atoa i te rima rahi o tana rima atoa, e i nia atoa i te avae rahi o tana avae atoa ra : ¹⁵e rave hoi te tahu'a i taua loga mono'i ra, a ninii ai i te

tahi vahi i roto i te apu rima aui no 'na ra : ¹⁶ e uhi hoi te tahu'a i tana rima atau i te mono'i e vai i roto i tana apu rima aui ra, a pîpî ai i taua mono'i ra i tana rima, e ia hitu pîpîraa i mua i te aro o Iehova ; ¹⁷ e te toea o taua maa mono'i i te rima ra, e tuu te tahu'a *i te reira* i nia i te hiti o te tari'a atau, e i nia i te rima rahi o te rima atau, e i nia atoa i te avae rahi o te avae atau, o taua taata e tamâhia ra, ei nia i te toto o te tusia no te hape ra : ¹⁸ e te toea o te mono'i i te rima o te tahu'a ra, e ninii oia i *te reira* i nia i te upoo o taua taata a^{HT} tamâhia ra : e na reira te tahu'a i te hopoi i te taraehara na 'na i mua i te aro o Iehova. ¹⁹ E hopoi hoi te tahu'a i te tusia no te hara, e e hopoi i te taraehara na 'na, na tei tamâhia i to 'na ra viivii. Ei reira e taparahihia 'i te tusia taauahi ra ; ²⁰ e na te tahu'a e hopoi i te tusia taauahi e te tusia amu i nia i te fata ; na te tahu'a hoi e hopoi i te taraehara na 'na, e e mâ ia oia.

²¹ Area te taata veve ra, e eita e tia ia 'na ia hopoi mai *i te reira*, hoê mai a 'na pinia mamoe e rave mai ei tusia no te hape ia ueuehia ei taraehara na 'na, e hoê hoi omera faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, ei tusia amu, e hoê hoi loga mono'i : ²² w* e e piti a'e hoi uupa, e aore ra, ia piti a'e uuaira'o te noaa ia 'na ra : ei tusia no te hara te tahi, ei tusia taauahi te tahi : ²³ ei te rui vau o to 'na ra tamâraa, e hopoi mai ai oia i te reira i te tahu'a ra i te uputa o te tiahapa amuiraa, i mua i te aro o Iehova ra. ²⁴ E rave hoi te tahu'a i te pinia mamoe te tusia no te hape, e te loga mono'i, e na te tahu'a e ueue i te reira ei tusia ueue i mua i te aro o Iehova. ²⁵ Ei reira te pinia mamoe tusia no te hape e taparahihia 'i, e rave hoi te tahu'a i te tahi maa toto no taua tusia no te hape ra, a tuu ai i nia i te hiti o te tari'a atau o taua taata e tamâhia ra, e i nia atoa i te rima rahi o tana rima atau, e i nia atoa i te avae rahi o tana avae atau ra ; ²⁶ e ninii hoi te tahu'a i te hoê maa mono'i i roto i te apu rima aui no 'na

ra, ²⁷ e na te tahu'a e pîpî i tana rima atau, i te hoê vahi i taua mono'i i roto i tana rima aui ra, e ia hitu atoa pîpîraa i mua i te aro o Iehova. ²⁸ E tuu hoi te tahu'a i te hoê vahi i te mono'i i roto i tana rima i nia i te hiti o te tari'a atau o taua taata e tamâhia ra, e i nia atoa i te rima rahi o tana rima atau, e i nia atoa i te avae rahi o tana avae atau ra ; i te vahi *i tuuhia 'i* te toto o te tusia no te hape ra. ²⁹ E te toea o te mono'i i te rima o te tahu'a ra, e tuu oia *i te reira* i nia i te upoo o te taata e tamâhia ra, ei taraehara na 'na i mua i te aro o Iehova. ³⁰ E hopoi oia i te hoê i taua na uupa ra, e aore ra, i te hoê uuaira'o o tei noaa ia 'na ra ; ³¹ i tei noaa ia 'na ia rave ra, ei tusia no te hara te hoê, ei tusia taauahi te hoê, e te tusia amu atoa hoi ; o te tahu'a te hopoi i te tusia no te hara na te tamâhia i mua i te aro o Iehova. ³² O te ture teie no te tamâraa i te taata i leperahia ra, o tei ore e tia ia 'na ia hopoi i te tao'a *mau ra*.

³³ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na ô maira, ³⁴ Ia tae outou i te fenua ra o Kanaana, i ta 'u e horoa no outou ei parahiraa ra, ia tuu râ vau i te ma'i lepera i roto i te hoê fare i taua fenua i parahihia e outou na ; ³⁵ e haere te taata fare e faaite i te tahu'a, a na ô atu ai *ia 'na*, Te mana'o nei au e, e ma'i tei tau fare : ³⁶ e na te tahu'a e faaue e, e faahope mai i te tao'a *i roto* i taua fare ra i rapae, a haere ai te tahu'a, a hi'o ai i te ma'i ; ia ore roa hoi te hoê tao'a i roto i taua fare ra ia viivii : ei muri a'e te tahu'a e haere ai i roto, a hi'o ai i taua fare ra ; ³⁷ e ia hi'o oia i taua ma'i ra, inaha, tei te pua te ma'i i taua fare ra, te vai ra te iravarava poopoo, e te rearea, e te uteute, e te hohonu ra ia hi'o, e ere tei te pua ana'e ra ; ³⁸ ei reira te tahu'a e haere ai i rapae i te uputa o taua fare ra, a opani ai i taua fare ra e ia rui hitu ; ³⁹ e e ho'i faahou mai te tahu'a ia tae i te rui hitu ra, a hi'o ai *i taua fare ra*, e inaha, ua parare te ma'i i roto i te pua i taua fare ra ; ⁴⁰ ei reira te tahu'a e faaue ai, e iriti ratou i te mau ofai

tei reira taua ma'i ra, a faarue ai ratou i te reira i te hoê vahi viivii i rapae au mai i te oire : ⁴¹ e na 'na hoi e faaue ia vauhia taua fare ra e ati noa 'e, e ninii hoi ratou i te pua i vauhia e ratou ra i rapae au mai i te oire, i te hoê vahi viivii ra ; ⁴² e rave hoi ratou i te ofai a mono ai i te mau ofai *iritia ra* ; e rave hoi ratou i te pua apî a parai faahou ai i taua fare ra. ⁴³ E ia ho'i faahou mai te ma'i, e ia tupu faahou i taua fare ra, ua oti hoi te ofai i te hopoi-ê-hia, e ua vauhia te fare, e ua parai-faahou-hia ; ⁴⁴ e haere mai taua tahu'a ra e hi'o ; e inaha, ua parare te ma'i i taua fare ra, e e lepera teaamu ia tei taua fare ra : ua viivii ia : ⁴⁵ e haaparari-hua-hia ia taua fare ra i raro i reira ; e te mau ofai ra, e te raau ra, e te pua no taua fare ra, e hopoihia ia i rapae au mai ite oire i te vahi viivii ra : ⁴⁶ e te taata i tomo i roto i taua fare ra, i te mau mahana atoa i opanihia 'i ra, ua viivii ia oia, e ahiahi atu : ⁴⁷ e tei taoto i roto i taua fare ra, e uhi oia i to 'na ahu, e tei amu i te maa i roto i taua fare ra, e uhi atoa oia i to 'na ahu : ⁴⁸ ia haere râ te tahu'a i roto e hi'o, e inaha, aore taua ma'i ra i parare i taua fare ra, ia oti taua fare ra i te parai-faahou-hia ; e parau te tahu'a i taua fare ra i reira, e ua mâ, no te mea, ua ora taua ma'i ra : ⁴⁹ e tii hoi oia i na manu pererau e piti, no te tamâ i taua fare ra, e te raau ra e arezi, e te *huruhuru mamoe* uteute, e te hisopa ; ⁵⁰ e e taparahihia te hoê manu i roto i te hoê farii repo i nia i te pape ora ; ⁵¹ e rave hoi oia i taua raau ra e arezi, e te hisopa, e te huruhuru mamoe uteute, e te manu ora ra, a uhi ai i roto i te toto o te manu i taparahihia i nia i te pape ora ra, a pîpî ai i taua fare ra, e ia hitu atoa pîpîraa ; ⁵² e tamâ hoi oia i taua fare ra i te toto o taua manu ra, e te pape ora, e te manu ora, e te raau arezi, e te hisopa, e te huruhuru mamoe uteute ; ⁵³ area te manu ora ra, e tuu oia *i te reira* i rapae au i te oire i te mau vahi atea ra ; e na reira oia i te hopoi i te taraehara no taua fare ra, e e mâ ia.

⁵⁴ O te ture teie no te mau ma'i lepera atoa, e * te nataka ; ⁵⁵ no te lepera i nia i te ahu, e * i roto i te fare ; ⁵⁶ *no* te uiui, e no te paa, e no te pata : ⁵⁷ ei faaite *ia outou* i te mea viivii, e te mea viivii ore : o te ture ia teie no te lepera.

PENE XV.

TE VIIVII O TE TAATA I TE MA'I, E TE TAMÂRAA 'TU.

15 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na ô maira, ² E parau atu orua i te tamarii a Iseraela, e na ô atu ia ratou, E zubi to te hoê taata i to 'na ra tino, ua viivii oia i taua zubi i tana *tino* ra : ³ teie te huru o to 'na viivii i taua zubi no 'na ra, ia tahe taua zubi no to 'na ra tino, e ia mono te zubi i to 'na ra tino, te viivii noa ra oia : ⁴ te mau roi atoa i taotokia e te taata zubi ra, ua viivii ia ; e e viivii atoa te mau mea ta 'na e parahi ra : ⁵ e o te tiaia noa 'tu i taua roi no 'na ra, e uhi oia i to 'na ahu, e e hopu oia i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ⁶ e o te parahi i te mau mea atoa i parahihia e taua taata zubi ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ⁷ e o te tiaia noa 'tu i te tino o taua taata no 'na te zubi ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ⁸ e ia tufa te taata no 'na te zubi i te huare i nia iho i te taata viivii ore ra, e uhi tei *tufahia* ra i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ⁹ e te mau parahiraa puaahorofenua i parahihia e taua taata no 'na te zubi ra, e viivii ia : ¹⁰ e o te rave noa 'tu i te hoê mea no raro a'e ia 'na ra, e viivii ia e ahiahi atu ; e o te hopoi noa i taua mau mea ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ¹¹ e te taata atoa e faatiaahia e taua taata no 'na te zubi ra, aore i horoihia tana rima i te pape, e uhi oia i tana ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ¹² e te farii repo i faatiaahia e taua taata no 'na te zubi ra, e vavahihia ia ; e te mau farii raau ra, e

horoihia ia i te pape. ¹³ E ia ora te zubi o taua taata no 'na te zubi ra ; e taio oia i na mahana e hitu no te tamâraa ia 'na, a uhi ai i to 'na ahu, a hopu ai oia i te pape pihaa, a mâ 'tu ai : ¹⁴ e ia tae i te rui vau ra, e rave oia i na uupa e piti, e aore ra, i na uuairao e piti, a hopoi mai ai i mua i te aro o Iehova i te uputa o te tiahapa amuiraa, a tuu atu ai i te tahu'a ra : ¹⁵ e na te tahu'a e hopoi, ei tusia no te hara te tahi, ei tusia taauahi te tahi, o te tahu'a te hopoi i te taraehara i mua i te aro o Iehova, na **te taata** no 'na te zubi ra.

¹⁶ * Ia roohia te hoê taata i te isa, e hopu hua oia i te pape i reira, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ¹⁷ e te ahu, e te iri i mairihia i te reira, e uhihia ia i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu. ¹⁸ E te vahine i taotokia e te taata, e ia ravehia, e hopu atoa raua i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu.

¹⁹ E * te vahine ia zubihia ra, i to 'na ra zubi mau, e faataahia oia e ia rui hitu, e o te tiaia noa 'tu ia 'na ra, e viivii ia e ahiahia tu : ²⁰ e te mau mea atoa e taotokia e ana i to 'na faataaraahia ra, e viivii ia ; e te mau mea atoa e parahihia e ana, e viivii ia : ²¹ e o te tiaia noa 'tu i to 'na roi, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ²² e o te tiaia noa 'tu i te hoê mea i parahihia e ana ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ²³ tana roi tei tiaia 'tu e ana, e te hoê mea i parahihia e ana tei **tiaia 'tu**, e viivii â oia e ahiahi atu : ²⁴ e ia taoto te hoê taata i pihaiho ia 'na, e ua iri te mea i faataahia 'i oia i nia ia 'na, e viivii oia e ia rui hitu, e te mau roi atoa ta 'na e taoto ra, e viivii ia.

²⁵ E ia maoro te zubi o te vahine ra, ua mairi na mahana mau no 'na ra, te vai noa ra taua zubi ra mairi noa 'i to 'na taima mau, e viivii â ia oia i taua mau mahana atoa i zubihia 'i oia ra, mai tei te mau mahana faataaraa no 'na ra : ²⁶ te vai ra taua zubi no 'na ra, e riro te mau roi atoa ta 'na e taoto i taua mau mahana ra, mai te roi atoa no 'na i te faataaraa ra te huru ia 'na, e te mau mea e parahihia e ana ra,

e viivii ia, mai te viivii o to 'na faataaraahia ra : ²⁷ o te tiaia noa 'tu i taua mau mea ra, e viivii ia, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu. ²⁸ Ia ora râ oia i tana zubi ra, e taio oia i na mahana e hitu no 'na, e ua muri ana'e te reira, ua mâ ia oia : ²⁹ e ia tae i te rui vau ra, e rave ai oia i na uupa e piti, e aore ra, i na uuaira'o e piti, a hopoi ai i te tahu'a ra i te uputa o te tiahapa amuiraa ra : ³⁰ e na te tahu'a e hopoi i te tahi ei tusia no te hara, e te tahi ei tusia taauahi ; na te tahu'a e hopoi i ta na taraehara i mua i te aro o Iehova, i tana zubi i viivii ai oia ra. ³¹ E na reira orua i te faataa ê i te tamarii a Iseraela i to ratou viivii ; ia ore ratou ia pohe i to ratou viivii, ia haaviivii ratou i tau sekene i rotopu ia ratou ra. ³² O te ture teie no te taata zubi, e no te taata isa, i tei viivii i te reira ra ; ³³ e no te vahine i ma'ihia i to 'na ra zubi, no te tane e no te vahine atoa i tei zubihia ra ; e no te taata i taoto i pihaiho i te vahine i viivii ra.

PENE XVI.

TE HURU O TO TE TAHU'A RAHI TOMORAA I ROTO I TE VAHI MO'A RA.

16 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, i muri a'e i te poheraa o na tamarii toopiti a Aarona, a hopoi ai raua **i te auahi ê** i mua i te aro o Iehova, e pohe ihora ; ² i na ô maira Iehova ia Mose, E parau atu oe i to tuaana ia Aarona, eiaha oia e haere noa i roto i te vahi mo'a, i roto i te **vahi** paruruhia, i mua 'tu i te tapo'i i nia i te afata ra, ia ore hoi oia ia pohe ; ei roto hoi i te ata i nia iho i te tapo'i e itea 'i au. ³ E na ô Aarona ia tomo i roto i te vahi mo'a ra, **e rave oia** i te hoê puaatoro oni apî ei tusia no te hara, e te hoê mamoe oni ei tusia taauahi : ⁴ e ahu hoi oia i te ahu-oomo vavai mo'a ra, e ahu hoi oia i to 'na tatohe vavai, e ia tatuahia hoi oia i tana tatua vavai, e ia taupoo hoi oia i te taupoo vavai : e ahu mo'a ana'e te reira

ra ; e hopu hoi oia i te pape a ahū ai i te reira : ⁵ e rave hoi i e piti puaaniho na * te amuiraa tamarii a Iseraela atoa, ei tusia no te hara, e te hoê mamoe oni ei tusia taauahi : ⁶ e na Aarona e hopoi i te puaatoro oni te tusia no te hara na 'na ihora, ei taraehara na 'na e na to 'na atoa ra fetii : ⁷ e rave hoi oia i na puaaniho a hopoi ai i mua i te aro o Iehova i te uputa o te tiahapa amuiraa ra : ⁸ e tuu hoi Aarona i te kelero i taua na puaaniho ra, te hoê kelero na Iehova, e te hoê kelero no te puaaniho tuu : ⁹ e te puaaniho tei takelerohia na Iehova ra, e rave mai Aarona i te reira e hopoi ei taraehara : ¹⁰ area te puaaniho tei takelerohia ei puaaniho tuu, e hopoi-ora-noahia ia i mua i te aro o Iehova * ei tusia no te hara, a tuu noa 'tu ai ia haere noa na te medebara ei puaaniho tuu : ¹¹ ei reira Aarona e rave mai ai i te puaatoro oni no te tusia no te hara, na 'na ihora, a hopoi ai i te taraehara na 'na iho e to 'na atoa ra fetii : e ia oti taua puaatoro oni te tusia no te hara na 'na ihora i te taparahihia, ¹² ei reira oia e faa' ai i te hoe a'ua tutuiraa mea no'ano'a i te arahu â no nia i te fata i mua i te aro o Iehova, e faa' hoi i o 'na pue rima i te mea no'ano'a i ohuahia ra, a hopoi ai i roto mai i te paruru ra ; ¹³ e tuu hoi oia i taua mea no'ano'a ra i nia i te auahi i mua i te aro o Iehova ra, ia moe te tapo'i i nia i te *afata* ture ra i te au o te mea no'ano'a, ia ore hoi oia ia pohe : ¹⁴ e rave hoi oia i te hoê vahi i te toto o taua puaatoro oni ra, a pîpî ai i te tapo'i i tana rima, i te pae i te hitia o te râ ra ; e pîpi ho'i oia i te toto i tana rima i mua 'tu i te tapo'i, e ia hitu ia pîpîraa.

¹⁵ Ei reira te puaaniho tusia no te hara na te mau taata ra e taparahihia 'i ; e hopoi hoi *Aarona* i te toto i roto mai i te paruru ra, a rave ai i te reira toto mai ta 'na atoa i rave i te toto o te puaatoro oni ra, e pîpî atoa i nia i te tapo'i, e i mua atoa 'tu i te tapo'i ra : ¹⁶ na 'na e hopoi i te taraehara no te vahi mo'a ra, no te viivii o te tamarii a Iseraela, e to ratou ino i ta ratou mau hara atoa ra ; e na reira atoa hoi oia i te tiahapa amuiraa e vai i rotopu ia

ratou i to ratou viivii : ¹⁷ eiaha roa ei taata to roto i te tiahapa o te amuiraa ia haere oia e hopoi i te taraehara i roto i te vahi mo'a ra, e tae noa mai â oia i rapae, ia oti te taraehara i te hopoihia e ana na 'na iho, e na to 'na atoa ra fetii, e na te amuiraa o Iseraela atoa ra : ¹⁸ ei reira oia e haere ai i rapae i te fata i mua i te aro o Iehova, a hopoi ai i te taraehara no te reira ; e rave oia i te toto puaatoro, e te toto puaaniho, a tuu ai i nia i te mau tara o te fata e ati noa 'e : ¹⁹ e pîpî hoi oia i te toto i tana rima i nia iho e ia hitu a'e pîpîraa, ei tamâraa, ia mo'a te viivii a te tamarii a Iseraela.

²⁰ E oti a'era te taraehara i te hopoihia e ana no te vahi mo'a, e no te tiahapa amuiraa, e no te fata, e hopoihia mai ai te puaaniho ora ra : ²¹ e tuu hoi Aarona i o 'na pue rima e piti i nia iho i te afii o taua puaaniho ora ra, a fa'i ai i te mau hara atoa a te tamarii a Iseraela i nia i te reira, e to ratou ino i ta ratou mau hara atoa, a tuu ai i nia iho i te afii o taua puaaniho ra, a tono ai i te hoê taata au e putô ê atu *i taua puaaniho ra* i te medebara : ²² e na taua puaaniho ra e hopoi i ta ratou atoa ra mau hara i nia ia 'na iho i te fenua ano ; e tuuhia taua puaaniho ra i roto i te medebara ra.

²³ Ei reira Aarona e haere ai i roto i te tiahapa amuiraa ra, a tatarā 'i i te mau ahū vavai ta 'na i ahū, a haere ai oia i roto i te vahi mo'a ra a vaiiho ai i reira ; ²⁴ e horoi hoi oia ia 'na iho i te pape i roto i te vahi mo'a, a ahū ai i to 'na ahū, a haere mai ai i rapae, a hopoi ai i te tusia taauahi na 'na iho, e te tusia taauahi a te taata atoa ra, e hopoi hoi i te taraehara na 'na iho, e na te taata atoa : ²⁵ e e tutui oia e i te toâhua o te tusia no te hara ra i nia i te fata.

²⁶ E te taata i tuu i taua puaaniho ra ei puaaniho tuu, e uhi oia i to 'na ahū, e hopu hoi oia i te pape, a haere mai ai oia i roto i te tiahapa i muria'e : ²⁷ area te puaatoro oni tusia no te hara, e te puaaniho tusia no te hara, i tei hopoihia te toto i roto i te vahi mo'a ei taraehara ra, e hopoihia ia i rapae au mai i te

puhapa ; e e tutuihia te i'ō, e te iri, e te repo atoa i te auahi : ²⁸ E te taata i tutui ra, e uhi oia i to 'na ahu, e hopu hoi i te pape, a haere mai ai oia i roto i te puhapa i muri a'e.

²⁹ Ei haapaoraa vaiiho tamau teie na outou. * Ia tae i te marama hitu ra, e te ahuru *o te mahana* i taua marama ra, e faahaehaa 'i outou ia outou iho, e eiaha roa e rave i te ohipa, o te taata-tupu, e te taata ê atoa i purutia noa i roto ia outou na : ³⁰ ei te reira hoi mahana e hopoi ai *te tahu'a rahi* i te taraehara na outou, e tamâ ia outou i ta outou mau hara atoa : ia mâ outou i mua i te aro o Iehova : ³¹ * ei sabati faeearaa ia te reira no outou ; ei haapaoraa tamau ia faahaehaa outou ia outou iho : ³² e na te tahu'a i faatahinuhia, e i haamo'ahia ei mono i to 'na ra metua i te raveraa i te toroa tahu'a ra, *na 'na* e hopoi i te taraehara : e ahu hoi oia i te ahu vavai, i te ahu mo'a ra ; ³³ e hopoi hoi oia i te taraehara no te vahi mo'a, e hopoi hoi i te taraehara no te tiahapa amuiraa, e no te fata, e hopoi hoi oia i te taraehara na te mau tahu'a, e na te mau taata o te amuiraa atoa ra : ³⁴ ei haapaoraa vaiiho tamau teie na outou, e ei taraehara te hopoihia, hoê hopoiraa i te matahiti hoê, no te mau hara atoa a te tamarii a Iseraela. Ua na reira hoi Mose i ta Iehova i parau maira.

PENE XVII.

TE TOTO O TE MAU PUA A I TIAPAIHIA RA, E HOPOI IA I TE UPUTA O TE TIAHAPA AMUIRAA RA E TIA 'I.

17 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau atu oe ia Aarona e na tamarii atoa na 'na ra, e na ô atu oe ia ratou, Teie ta Iehova i parau maira, na ô maira, ³ to te fetii o Iseraela, ia taparahi i te puaatoro, e te mamoe, e te puaniho i roto i te puhapa, e ia taparahi hoi i rapae au mai i te puhapa, ⁴ e aore i putô i te uputa o te tiahapa amuiraa, ia hopoihia te hoê tusia na Iehova i mua i te

sekene o Iehova ra, e parihia te reira taata *i te faatahe* toto, e toto hoi tei tahe ia 'na, e tâpû-ê-hia te reira taata i to 'na ra nunaa : ⁵ ia hopoi mai te tamarii a Iseraela i ta ratou mau tusia ia Iehova ra, e ta ratou e taparahi ê noa i te mau vahi ê ra, ia tô mai ratou i te tahu'a ra, i te uputa o te tiahapa amuiraa ra, a taparahi ai ei tusia no te maitai na Iehova ra : ⁶ e na te tahu'a e pîpî i te toto i nia i te fata a Iehova i te uputa o te tiahapa amuiraa ra, e tutui hoi i te toâhua ei mea hau'a no'ano'a na Iehova : ⁷ eiaha ratou e taparahi faahou i ta ratou mau tusia * na te mau demoni ta ratou e pee ra. Ei haapaoraa vaiiho tamau teie na ratou i to ratou mau ui atoa ra.

⁸ E parau atu oe ia ratou, I to te fetii o Iseraela ra, e to te feia e purutia noa i roto ia ratou ra * ia hopoi i te tusia taauahi, e te mau tusia atoa ra, ⁹ e aore i hopoi i te uputa o te tiahapa amuiraa, a hopoi ai ia Iehova ra ; e tâpû-ê-hia te reira taata i to 'na ra nunaa.

¹⁰ E to te fetii o Iseraela, e to te feia atoa e purutia noa i roto ia outou ia amu i te toto ra, e tano maite tau mata i te reira taata i tei amu i te toto ra, e tâpû ê atu vau ia 'na i to 'na ra nunaa : ¹¹ tei te toto hoi te maa ora e ora 'i te mau mea *atoa* ra, i haapao ai au i te reira e o ta outou ia e hopoi i nia i te fata ei taraehara na outou iho, o te toto hoi tei riro ei taraehara no te taata : ¹² i parau ai au i te tamarii a Iseraela e, eiaha roa te hoê o outou e amu i te toto, e eiaha atoa to te feia e purutia i roto ia outou na e amu i te toto. ¹³ To te tamarii a Iseraela, e to te feia e purutia i roto ia outou, ia imi e ia auau i te manu avae maha e te manu pererau e tia ia amu ra, e noaa ihora, e faatahe oia i te toto i raro a tapo'i ai i te repo : ¹⁴ tei te toto hoi te ora o te mau mea atoa nei ; o to 'na ia ora ; i parau ai au i te tamarii a Iseraela e, Eiaha outou e amu i te toto o te mau mea atoa nei ; no te mea, o te ora ia o te mau mea atoa nei, o te toto ra ; o tei amu i te reira ra, e tâpû-ê-hia ia. ¹⁵ E te taata e amu i te mea pohe noa, e tei haea *e te taehae* ra, te taata-tupu e te taata ê, e uhi oia i tana ahu, e hopu hoi oia i te pape,

a vai viivii noa 'tu ai e ahiahi atu : ei reira oia e mâ ai, ¹⁶ ia ore râ oia ia uhi *i tana ahu*, e ia ore oia ia hopu i te pape ; ei nia ia 'na ta 'na hara e vai ai.

PENE XVIII.

TE MAU TURE E TE MAU PEU A TE ATI KANAANA I FAAOREHIA RA.

18 ¹UA parau maira hoi Iehova ia Mose, na ô maira, ²E parau atu i te tamarii a Iseraela, e na ô atu oe ia ratou, O vau to outou Atua ra o Iehova. ³Eiaha outou e rave i te mau peu o te fenua ra o Aiphiti i ta outou i parahi ra ; e eiaha atoa outou e rave i te mau peu o te fenua nei o Kanaana ta 'u e aratai ia outou nei, eiaha atoa outou e haapao i ta ratou ra haapaoraa : ⁴o ta 'u ra i faaau ta outou e rave, e ta 'u ra mau haapaoraa ta outou e haapao, e na reira outou i te haere : o vau to outou Atua ra o Iehova. ⁵E haapao outou i ta 'u mau haapaoraa, e ta 'u atoa ra mau faaauraa ; e ia haapao hoi te taata i te reira ra, e ora oia i reira ; o vau o Iehova.

⁶Eiaha te hoê o outou e rave i te vahine i piri hua mai ia 'na i te fetii ra : o vau o Iehova. ⁷Eiaha oe e rave i te vahine a to metua tane, i to oe ra metua vahine mau : eiaha oe e rave ia 'na ; o to oe ia metua vahine mau. ⁸Eiaha oe * e rave i te vahine a to metua tane, te taoto ra hoi to metua tane ia 'na. ⁹Eiaha oe e rave i to tuahine, i te tamahine a to metua tane, e te tamahine a to metua vahine ra, i tei fanau i te utuafare mau e tei fanau i te tahi vahi ê ; eiaha oe e taoto ia 'na. ¹⁰Eiaha oe e rave i te tamahine a to tamaiti, e te tamahine a to tamahine ra : no roto hoi raua ia oe na. ¹¹Eiaha oe e rave i te tamahine a te vahine a to metua tane, ta to metua tane i fanau ra ; e tuahine hoi oia no oe ; eiaha oe e taoto ia 'na. ¹²Eiaha oe * e rave i te tuahine o to metua tane : e vahine piri roa hoi oia i to oe ra metua tane. ¹³Eiaha oe e rave i te taeae o to metua vahine : e taeae hoi oia no to metua vahine. ¹⁴Eiaha oe e rave i te vahine a te

taeae o to metua tane ra, ta 'na e taoto ra : e metua vahine hoi oia no oe na. ¹⁵Eiaha oe e rave i to hunoa vahine ra ; e vahine ia oia na to tamaiti ; eiaha oe e taoto ia 'na. ¹⁶Eiaha oe e rave i te vahine a to taeae : te taoto ra hoi to taeae ia 'na. ¹⁷Eiaha oe e rave apipiti i te vahine e te tamahine na 'na ra ; e eiaha atoa oe e rave i te tamahine a ta 'na tamaiti, e te tamahine a ta 'na tamahine ra ; te piri roa ra hoi ratou ia 'na : e mea ino ia. ¹⁸Eiaha oe e rave i te taeae o to vahine, a faaooo noa 'i i to vahine i te taotoraa ia na, te ora ra *to vahine ra*. ¹⁹Eiaha oe e rave noa 'tu i te vahine i to 'na faataaraahia ra. ²⁰Eiaha atoa oe e rave i te vahine na vetahi ê, a haaviivii ai oe ia oe iho ia 'na.

²¹Eiaha roa te hoê o ta oe ra mau tamarii e hopoihia ia Moloha, eiaha oe e haaviivii i te i'oa o to oe ra Atua : o vau o Iehova.

²²Eiaha oe e rave i te tane mai te rave i te vahine ra : e mea faufau roa ia. ²³Eiaha oe e haaviivii ia oe iho i te raveraa i te manu avae maha ; eiaha hoi te vahine e horoa ia 'na iho i te manu avae maha : e mea faufau te reira. ²⁴Eiaha outou e haaviivii ia outou iho i taua mau mea atoa nei ; o te mau mea hoi teie i viivii ai te mau nunaa ta 'u e fatata i te tiavaru i mua ia outou nei : ²⁵ua viivii hoi te fenua : e tahoo ai au i ta 'na hara i nia ia 'na iho, e na te fenua iho e e haapuui i to 'na taata i rapae au, ²⁶e tena na, e haapao outou i ta 'u ra mau haapaoraa, e ta 'u ra mau parau i faaau, e eiaha roa te taata-tupu, e te taata ê atoa e purutia noa i roto ia outou, e rave i taua mau mea faufau atoa nei ; ²⁷(ua rave hoi te mau taata no taua fenua ra i taua mau mea faufau atoa ra, hou outou, e ua viivii te fenua :) ²⁸ia ore atoa te fenua ia haapuui atoa ia outou i rapae au ia haaviivii outou i taua fenua ra, mai ta 'na i haapuui i te mau nunaa i mutaiho i rapae au, hou outou ra : ²⁹o te rave hoi i taua mau mea faufau ra, taua feia i rave ra, e tâpû-ê-hia ia i to ratou ra nunaa : ³⁰e tena na, e haapao outou i ta 'u ra mau haapaoraa ; * e eiaha roa outou e rave noa 'tu

i te hoê i taua mau peu faufau ra, i tei ravehia i mutaaiahora ; eiaha hoi outou e haaviivii ia outou iho i te reira : * o vau o to outou Atua ra o Iehova.

PENE XIX.

TE TAHI PAE TURE I FAAITE-FAAHOU-HIA NEI.

19¹UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²E parau atu i te amuiraa tamarii atoa a Iseraela ra, e na ô atu ia ratou, Ia mo'a outou, no te mea, te mo'a nei au, o to outou Atua ra o Iehova.

³E faatura te taata atoa i tana metua vahine e tana metua tane ; e haapao hoi i tau mau sabati : o vau to outou Atua ra o Iehova.

⁴Eiaha outou e fariu i te idolo, eiaha outou e e hamani i te atua faatô : o vau to outou Atua o Iehova.

⁵E ia hopoi outou i te tusia no te maitai ia Iehova ra, ei hopoia itehia mai ta outou : ⁶ei te mahana e hopoia 'i e outou na e amuhia 'i, *e aore ra*, ia poipoi a'e ; te toe ra te hoê vahi ia tae i te rui toru ra, e tuia ia i te auahi : ⁷e ia amu-noa-hia i te rui toru ra, e mea faufau ia, e ore e auhia mai : ⁸e te taata i amu ra, ei nia ia 'na iho ta 'na hara e iri ai, no te mea ua haaviivii oia i te mea mo'a a Iehova : e tâpû-ê-hia te reira taata i to 'na ra nunaa.

⁹E ia ooti outou i te maa auhune o te fenua na, eiaha oe e ooti haapau roa i te peho rii o ta oe mau aua, e eiaha hoi oe e ohi *i te toea* rii maa auhune na oe na. ¹⁰Eiaha hoi oe e ohi i te toea i ta oe mau ô vine ra, eiaha hoi oe e ohi i te vine i mairi i ta oe mau ô vine ra ; e vaiiho oe i te reira na te taata rii, e na te purutia : o vau o to outou Atua ra o Iehova.

¹¹h Eiaha outou e eiâ, eiaha e faahema, eiaha e haavare te tahi i te tahi.

¹²Eiaha outou * e tâpû haavare i to 'u nei i'oa, i te faanoaraa i te i'oa o to Atua : o Iehova vau.

¹³Eiaha oe e hamani ino i te taata-tupu, eiaha hoi e haru : e te utua a te taata i tarahuhia ra, eiaha e vaiiho ia oe ia ao te rui ra.

¹⁴Eiaha oe e parau faaino i te turi, eiaha hoi e tuu i te tiaiaraa i mua i te matapo ; ia mātā'u râ oe i to Atua : o vau o Iehova.

¹⁵Eiaha outou e faatia i te parau-tia ore i te haavaraa ; eiaha oe e tapo'i i te taata rii, eiaha hoi e auraro atu i te taata rarahi ; e haava outou i te taata ma te parau-tia ra.

¹⁶Eiaha oe e hopoi haere i te parau na roto i to outou na ; eiaha hoi oe e tia i nia ei pari *haavare* i to oe ra taata-tupu ia pohe ; o vau o Iehova.

¹⁷Eiaha oe e riri i to taeae i to aau ; e a'o râ oe i to taata-tupu, eiaha e vaiiho noa ia hara noa na. ¹⁸Eiaha oe e tahoo, eiaha e tairoiro i to outou iho na ; e aroha râ oe i te taata-tupu mai to aroha ia oe iho na : o vau o Iehova.

¹⁹O ta 'u ra mau ture ta outou e haapao.

Eiaha oe e vaiiho noa i ta oe mau puua e rave rahi te huru ia anoi noa na ; eiaha hoi oe e ueue i ta oe mau aua i te huero anoi-noa-hia ra ; eiaha hoi oe e ahu i te ahu vavai e te huruhuru mamoe i anoihia ra.

²⁰O te rave noa i te vahine tavini, i momoahia i te tane ra, aore i hoohia, aore hoi i tarahia ; e papaihia ia ; e ore raua e pohe roa no te mea, aore te vahine i matara : ²¹e hopoi taua taata ra i ta 'na tusia no te hape ia Iehova ra, i te uputa o te tiahapa amuiraa ra, e mamoe oni ei tusia no te hape ra : ²²e na te tahu'a e hopoi i taua mamoe oni tusia no te hape ra ei taraehara na 'na i mua i te aro o Iehova, no tana hara ta 'na i rave ra, e e faaorehia taua hara i ravehia e ana ra. ²³E ia tae outou i te fenua, e ia tanu outou i te mau raau atoa nei ei maa, e parau outou i te reira maa, e e mea peritome-ore-hia ia ; e riro hoi te reira ei mea peritome-ore-hia ia outou, e ia toru a'e matahiti ; eita ia e amuhia 'tu : ²⁴e ia tae i te maha o te matahiti e haamo'ahia 'i to reira maa ra ma te haamaitai ia Iehova : ²⁵area ia tae i te pae o te matahiti ra, e amu ia

outou i to reira maa ra, ia hotu mai hoi **taua mau raau ra** i to ratou huero na outou : o vau o to outou Atua ra o Iehova.

²⁶ Eiaha outou e amu i **te maa ma** te toto, e eiaha hoi outou e hi'ohi'o, e te hi'o i te ata.

²⁷ Eiaha outou e ooti haaporotaa i te rouru o to outou upoo, eiaha hoi e rave ino i to outou umiumi. ²⁸ Eiaha outou e otioti i to outou tino i **te oto** tiapapau ra, eiaha roa hoi ei tatau e papaihia i nia ia outou na : o vau o Iehova.

²⁹ Eiaha oe * e faairi i ta oe mau tamahine ei faaturi, o te riro te fenua atoa ei faaturi, e i a'era te fenua i te ino.

³⁰ E haapao outou i tau mau sabati, e * e faahanahana i tau vahi mo'a ra : o vau o Iehova.

³¹ Eiaha outou e haapao i te feia varua ino ra, e eiaha e imi i te taata hi'ohi'o ia viivii outou i te reira : o vau o to outou Atua ra o Iehova.

³² E tia oe i nia i mua i te aro o te upoo teatea, e faatura oe i te taata tahito ; e e māta'u hoi oe i to Atua : o vau o Iehova. ³³ E ia purutia mai te taata ê i ð oe, i to outou na fenua, eiaha outou e hamani ino ia 'na : ³⁴ ia riro râ te taata e e parahi i ð outou na mai te taata-tupu atoa ia outou, e aroha hoi oe ia 'na mai **te aroha** ia oe ihora ; e taata êê atoa hoi outou i te fenua ra i Aiphiti : o vau o to outou Atua ra o Iehova.

³⁵ Eiaha ta outou ei parau-tia ore i te faaauraa parau, i te faitoraa i te roa, e te teiaha, e te rahi : ³⁶ ei tipao tia, ei ofai tia, ei epha tia, e te hina tia ta outou. O vau to outou Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti, ³⁷ e teie nei, e haapao outou i ta 'u ra mau haapaoraa atoa, e ta 'u mau parau atoa i faaau, e rave ia outou : o vau o Iehova.

PENE XX.

E TURE NO TE MAU TAIATA, IA ORE TA RATOU PEU IA RAVEHIA.

20 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau â oe i te tamarii a Iseraela, O te taata e hopoi i ta 'na i fanau ra no Moloha, to te tamarii a Iseraela, e to te feia taata êê i purutia i roto ia ratou ra, e pohe roa ia oia ; na te taata o te fenua na e tui i te ofai : ³ e tano maite tau mata i te reira taata, e tâpû e atu vau ia 'na i to 'na ra nunaa ; no te mea, ua haaviivii oia i tau vahi mo'a, ua e faanoa i tau i'oa mo'a nei, oia i hopoi i ta 'na i fanau ra no Moloha : ⁴ e ia ore te feia fenua ia hi'o i taua taata ra, ia hopoi oia i ta 'na i fanau ra no Moloha, e aore i taparahi ia 'na ; ⁵ e tano maite tau mata i taua taata ra i reira, * e to 'na atoa ra fetii, e e tâpû e atu vau ia 'na, e te feia atoa e haere e i te peeraa ia 'na ra, e to ratou atoa e haere e i te peeraa ia Moloha ra.

⁶ E * te taata e fariu tia i te feia varua ino, e te mau taata hi'ohi'o i te peeraa 'tu ia ratou, e tano maite tau mata i te reira taata, e tâpû e atu vau ia 'na i to 'na ra nunaa.

⁷ E tena na, e haamo'a ia outou ia mo'a ; no te mea, o vau to outou Atua ra o Iehova. ⁸ E haapao hoi outou i ta 'u ra mau haapaoraa, e rave ia outou i te reira ; o vau o Iehova, o tei haamo'a ia outou na. ⁹ O te faaino i tana metua tane, e tana metua vahine, e pohe roa ia oia ; ua faaino oia i tana metua tane, e tana metua vahine ; ei nia ia 'na iho to 'na toto.

¹⁰ O tei rave i ta vetahi e ra vahine, o tei rave i te vahine a to 'na ra taata-tupu, o tei rave e o tei ravehia, e popohe atoa ia. ¹¹ E te taata e rave i te vahine a tana metua, i ta tana metua e taoto ra, e popohe atoa ia raua atoa, ei nia ia raua iho to raua pohe. ¹² E ia rave te taata i to 'na ihora hunoa, e popohe atoa ia raua atoa ; ua rave raua i te mea faufau ; ei nia ia raua iho to raua pohe. ¹³ E ia rave te taata i te tane, mai te mea e e vahine, ua rave atoa raua i te

mea faufau ; e popohe atoa ia raua ; ei nia ia raua iho to raua pohe. ¹⁴ E ia rave te taata i te vahine, e tana metua vahine atoa ; e hara rahi ia : e tuia ia ratou i te auahi, taua tane ra e raua atoa ; ia ore te reira ino *ia tupu* i roto ia outou na. ¹⁵ E ia rave te taata i te manu avae maha ra, e pohe roa ia oia ; e taparahi hoi outou i taua manu ra. ¹⁶ E ia horoa te vahine ia 'na iho i te manu avae maha ra, e taparahi oe i taua vahine ra e te manu atoa ; e pohe roa ia raua ; ei nia ia raua iho to raua pohe. ¹⁷ E ia rave te taata i to 'na iho tuahine, i te tamahine a to 'na iho metua tane, e te tamahine a to 'na iho metua vahine, ia rave mau oia ia 'na, e mea ino rahi ia ; e pohe roa ia raua i mua i te mata o to ratou ihora ; ua rave oia i to 'na iho tuahine ; ei nia ia 'na iho ta 'na hara. ¹⁸ E ia taoto te taata i te vahine i tana faataaraahia ra, e ua faatia atoa taua vahine ra ; e tâtû-ê-hia ia raua atoa i to raua ra nunaa. ¹⁹ Eiaha oe e rave i te teina o to metua vahine, e te tuahine o to metua tane ; ua rave hoi i te vahine ati roa mai i reira ; ei nia ia raua iho ta raua hara. ²⁰ E ia rave te taata i te vahine a te taeae o tana metua tane ra, ta te taeae o tana metua tane e taoto ra, ei nia ia raua iho ta raua hara ; e pohe raua ma te tamarii ore. ²¹ E ia rave hoi te taata i te vahine a tana taeae, ta to 'na ra taeae e taoto ra, e mea faufau ia ; e ore ta raua e tamariiha.

²² E haapao outou i ta 'u ra mau haapaoraa, e ta 'u atoa ra mau parau i faaau, e rave ia outou ; ia ore te fenua ta 'u e aratai ia outou e parahi nei ia haapuai ia outou i rapae. ²³ * Eiaha outou e haapao i te mau haapaoraa a te mau nunaa ta 'u e fatata i te tiavaru e i mua ia outou na ; ua rave hoi ratou i taua mau mea nei, i faufau ai au ia ratou. ²⁴ Teie râ * ta 'u parau ia outou, E parahi ia outou i to ratou fenua, e horoa ia vau i te reira no outou ei parahiraa, e fenua tahe pape noa te û e te meli. O vau to outou Atua ra o Iehova, o tei faataa ia outou i te mau taata *atoa* ra. ²⁵ E teie nei, e faataa ia outou i te manu avae maha viivii ore e te viivii, e te manu pererau viivii

e te viivii ore ; e eiaha outou e haaviivii ia outou iho i te manu avae maha, e te manu pererau, e te mau mea ora atoa e nee na raro i te repo nei, ta 'u i faaite atu ia outou na e e mea viivii. ²⁶ E i feia mo 'a outou no 'u : no te mea, te mo 'a nei au o Iehova, e ua faataa vau ia outou i te taata atoa, ei taata no 'u. ²⁷ E teie nei, o te tane varua ino, e te vahine varua ino, e te taata hi'ohi'o, e pohe roa ia ; e tuihia ia te reira i te ofai : ei nia ia ratou iho to ratou pohe.

PENE XXI.

NO TE MAU TAHU'A, E TO RATOU FAAIPOIPORAA.

21 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, e parau atu oe i te feia tahu'a ra i te tamarii a Aarona, e na ô atu ia ratou, Eiaha roa outou ia viivii i te taata pohe i ð outou na : ² maori râ o tei piri roa ia 'na ihora ; mai te metua tane iho, e te metua vahine, e te tamaiti, e te tamahine, e te taeae iho ; ³ e te tuahine paretenia no 'na iho, aore â i faaipoipohia ; ia viivii noa 'tu oia i te reira. ⁴ E taata rahi oia i rotopu i to 'na ihora, eiaha oia ia haaviivii ia 'na iho, i te faanoaraa ia 'na iho. ⁵ Eiaha ratou e hahu i to ratou upoo, eiaha hoi ratou e hahu i to ratou umiumi, eiaha hoi e otioti i to ratou tino. ⁶ *Ei feia* mo 'a hoi ratou no to ratou Atua, eiaha ratou e faanoa i te i'oa o to ratou Atua : no te mea o ratou tei hopoi i te tusia taauahi ia Iehova ra, i te tufaa a to ratou Atua ra, ia mo 'a hoi ratou *e tia 'i*. ⁷ Eiaha ratou e faaipoipo i te vahine faaturi, e tei rave-noa-hia ; eiaha hoi ta ratou ei vahine faataahia i tana tane ra : ua mo 'a hoi oia no to 'na Atua. ⁸ E teie nei, ia mo 'a oia ia oe ; no te mea, te hopoi nei oia i ta to Atua ra tufaa ; ia mo 'a hoi oia ia oe, no te mea, te mo 'a nei au o Iehova, o tei haamo 'a ia outou.

⁹ * Ia haaviivii te tamahine a te hoê tahu'a ia 'na iho i te faaturi, ua haaviivii oia i tana metua tane : e tahuhia oia i te auahi. ¹⁰ O te

tahu‘a rahi râ i rotopu i to ‘na ra mau taeae, o tei niia te mono‘i faatahinu i nia i tana upoo ra, * i tei haamo‘ahia ra, e i faaahuhia i te ahu mo‘a ra, eiaha oia e vaiiho noa i tana upoo, eiaha hoi e hahae i to ‘na ahu : ¹¹ eiaha hoi oia e haere noa ‘tu i pihaiho i te taata pohe, eiaha hoi oia e haaviivii ia ‘na iho i tana metua tane e tana metua vahine : ¹² eiaha oia e haere i rapae au i te vahi mo‘a ra, o te viivii te vahi mo‘a o tana Atua ia ‘na, te vai ra te korona o te mono‘i faatavai a to ‘na ra Atua i nia iho ia ‘na : o vau o Iehova. ¹³ O te paretenia ana‘e ra ta ‘na e faaipoipo ei vahine : ¹⁴ i te vahine ivi ra, e te vahine faataahia ra, e tei rave-noahia ra, e te faaturi, eiaha oia e rave i te reira ; ei paretenia taata-tupu râ ta ‘na e faaipoipo ei vahine ; ¹⁵ o te viivii hoi to ‘na huaai ia ‘na i rotopu i to ratou ra ; na ‘u hoi na Iehova i haamo‘a ia ‘na.

¹⁶ Ua parau maira hoi Iehova ia ‘na, na ô maira, ¹⁷ E parau atu oe ia Aarona, e na ô atu, Eiaha roa te maau i to oe ra huaai, i to ratou mau ui atoa ra e faafatata mai, ei hopoi mai i te tufaa a to ‘na ra Atua. ¹⁸ Eiaha roa hoi te maau e faafatata mai ; eiaha te taata matapo, e te pirioi, e o tei ino te ihu, e o tei hapa noa ‘e i te tahi vahi, ¹⁹ e te taata avae fati, e te rima fati, ²⁰ e te tua pi‘o, e te haa, e tei ma‘ihia te mata ra, e tei ma‘i-maero-hia, e tei paahia ra, e tei parari te hua ; ²¹ eiaha roa te hoê maau, no te huaai o te tahu‘a ra o Aarona, e haafatata mai ei hopoi i te mau tusia taauahi a Iehova ra : e maau oia, eiaha oia e haafatata mai ei hopoi i te tufaa a to ‘na ra Atua : ²² e amu oia i ta to ‘na ra Atua, i te mea mo‘a, e te mea mo‘a roa ‘tu ; ²³ eiaha râ oia e haafatata mai i te paruru ra, eiaha hoi e haafatata ‘tu i te fata ra, no te mea e maau oia ; o te viivii hoi te mau mea mo‘a na ‘u ra ia ‘na ; na ‘u hoi na Iehova i haamo‘a i te reira. ²⁴ Ua faaite atura hoi Mose ia Aarona, e ta ‘na mau tamarii, e te tamarii atoa a Iseraela i *taua mau parau atoa nei*.

PENE XXII.

TE VAHI E AU AI TE PŪPŪ TAHU‘A IA PARAHI NOA, EIAHA E RAVE I TE MEA MO‘A RA.

22 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau atu oe ia Aarona e ta ‘na pue tamarii, i ta ratou faataa-ê-raa i te mau mea mo‘a a te tamarii a Iseraela, ia ore ratou ia haaviivii i to ‘u nei i‘oa mo‘a ; ua faataahia hoi ia e ratou ra na ‘u : o vau o Iehova. ³ E parau atu oe ia ratou, O te taata no to outou huaai, e tae noa ‘tu i to outou mau ui atoa ra, ia rave i te mau mea mo‘a a te tamarii a Iseraela e faataa na Iehova ra, ma to ‘na ra viivii i nia ia ‘na ihora, e faataa-ê-hia ia taata i mua i tau aro nei : o vau o Iehova. ⁴ E te taata no te huaai o Aarona ia riro ei lepera, e tei zubihia ra, eiaha oia e amu i te mau mea mo‘a ra, ia mâ râ oia ra. E tei tiaia noa ‘tu i te hoê mea, i haaviiviihia e tei pohe ra, e * tei roohia i te isa ; ⁵ e tei tiaia noa ‘tu i te hoê mea viivii e nee haere ra, e viivii ai oia ra, * e i te taata *viivii* e viivii mai ai oia ra, i te mau mea viivii atoa nei ; ⁶ o te taata ra i tiaia na i te reira, e viivii ia oia e ahiahi noa ‘tu, e eiaha oia e amu i te mau mea mo‘a, ia hopu râ oia i te pape *e tia ‘i* : ⁷ e ua mairi ana‘e te mahana ra, ua mâ ia oia i reira, e amu ia oia i te mau mea mo‘a i muri a‘e ; no te mea o ta ‘na ia maa. ⁸ I te mea pohe noa ra, e tei haea ra, eiaha ratou e haaviivii ia ratou i te amuraa i te reira : o vau o Iehova. ⁹ E teie nei e haapao ratou i ta ‘u ra haapaoraa, o te harahia hoi ratou, e o te pohe, ia haaviivii ratou ra ; na ‘u hoi na Iehova e faataa ia ratou. ¹⁰ Eiaha roa te taata e e amu i te mea mo‘a ra ; o tei parahi i *te fare* o te tahu‘a ra, e te tavini i tarahuhia ra, eiaha atoa e amu i te mea mo‘a ra. ¹¹ Ia hoo râ te tahu‘a i te hoê taata i te moni, e amu *taua taata* ra, e tei fanau i to ‘na ra utuafare, e amu ia i ta ‘na maa. ¹² Ia faaipoipo te tamahine a te tahu‘a i te hoê taata e, e ore oia e amu i te mau mea mo‘a i hopoihia ra ; ¹³ e vahine

ivi taua tamahine a te tahu‘a ra, e te vahine haapaehia hoi, e aita e tamarii, e ua ho‘i mai i te utuafare o te metua tane ra, e amu ĩa oia i te maa a tana metua, mai tei tana apĭraa ra ; e ore roa rĕ te taata ě e amu.

¹⁴ Ia amu ite ore noa te taata i te mea mo‘a ra, e apiti atoa ‘tu oia i te tahi tufaa pae o taua mea mo‘a ra, a hopoi atoa ‘tu ai i te tahu‘a ra.

¹⁵ Eiaha hoi ratou e haaviiiii i te mau mea mo‘a a te tamarii a Iseraela, ta ratou e hopoi ia Iehova ra ; ¹⁶ eiaha hoi ratou e faateiaha ia ratou iho i te utua o ta ratou hara, i te amuraa i te mau mea mo‘a ra ; na ‘u hoi na Iehova i haamo‘a ia ratou.

¹⁷ Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na ô maira, ¹⁸ e parau atu oe ia Aarona, e ta ‘na pue tamarii, e te tamarii atoa a Iseraela, e na ô atu oe ia ratou, Ia *hinaaro* to te fetii o Iseraela, e to te feia taata ěě e purutia i rotopu ia ratou i te hopoi mai i ta ‘na tusia no te euhe na ‘na, e no te hoě tusia hopoi noa na ‘na, ia hopoi *i taua tusia ra* ei tusia taauahi na Iehova : ¹⁹ ei oni maau ore e fariihia mai ai, no roto i te nĕnĕ puaatoro, e no roto i te mau mamoe, e no roto i te puaaniho. ²⁰ *Area* te mau mea maau ra, eiaha outou e hopoi i te reira, e ore hoi te reira e fariihia *ei tusia* na outou. ²¹ O te hopoi i te tusia no te maitai ia Iehova ra, e faaoti i te euhe, e *ei tusia* hopoi noa, no roto i te mau puaatoro, e no roto i te mau mamoe, ei mea maau ore e fariihia mai ai, eiaha roa ei maau : ²² te matapo ra, e tei paruparu, e tei tĕpĕhia, e tei ma‘ihia, e tei paahia ra, eiaha outou e hopoi i te reira ia Iehova ra : eiaha hoi te reira e hopoihia i nia i te fata e ei tusia taauahi na Iehova ra : ²³ e tia rĕ te puaatoro, e te mamoe maau ia hopoi ei tusia hopoi noa ; area ei euhe, e ore ĩa e fariihia mai. ²⁴ Eiaha outou e hopoi i tei pepe ia Iehova, e tei paruparu e tei fati ; e tei patehehia ra : eiaha outou e na reira i to outou ra fenua ; ²⁵ eiaha hoi te reira mau mea atoa e hopoihia ei tufaa na to outou Atua ia hopoihia mai * e te taata ě ra, e ore hoi te reira

e fariihia mai ia outou, no te mea, e maau, e ua viivii hoi.

²⁶ Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁷ * Ia fanau mai te puaatoro, e te mamoe, e te puaaniho, ei te maiaa ihora vai noa ‘i e ia rui hitu ; e ua tae ana‘e i te rui vau ra, e tia ĩa mai reira mai ra ia hopoi ei tusia taauahi na Iehova. ²⁸ Eiaha rĕ outou e taparahi i te puaatoro maiaa, e te mamoe maiaa, e te fanau‘a atoa i te mahana otahi. ²⁹ E ia hopoi outou i te tusia haamaitai ia Iehova ra, e hopoi i te *tusia* e fariihia mai ai ra : ³⁰ ei taua mahana ra a amu ai ; eiaha outou e vaiiho i te tahi vahi no ananahi : o vau o Iehova. ³¹ E teie nei, e haapao outou i ta ‘u ra mau ture, e rave outou i te reira ; o vau o Iehova. ³² Eiaha atoa outou e faanoa i tau i‘oa mo‘a nei, e faaturahia rĕ vau i roto i te tamarii a Iseraela : o vau o Iehova, tei faataa ia outou, ³³ e ua aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti, ei Atua vau no outou : o vau o Iehova.

PENE XXIII.

TE MAU OROA RA, E TE HURU TE RAVERRA IA RAVE.

23 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu ia ratou, Te mau oroa a Iehova ta outou e haapao, i te amuiraa mo‘a ra, o teie ĩa tau mau oroa ra. ³ E ravehia te ohipa i na mahana e ono ra ; area te mahana hitu, i te sabati faaearea ra, ei amuiraa mo‘a ĩa ; aore roa e ohipa e ravehia i reira ; ei sabati ĩa no Iehova i to outou mau fare atoa ra.

⁴ Teie ĩa te tahi pae oroa a Iehova, e amuiraa mo‘a ĩa, ta outou e haapao, i to ratou ra taime mau i haapaohia ra. ⁵ I te marama matamua, i *te rui* hoě ahuru ma maha i te ahiahi, o te pasa ĩa na Iehova. ⁶ E te rui hoě ahuru ma pae i taua marama ra, o te oroa maa faahopue-orehia ĩa na Iehova ; ia rui hitu outou i te amuraa i te maa faahopue-ore-hia ra : ⁷ i te mahana matamua ra, ei amuiraa mo‘a ta outou ; eiaha

roa outou e rave i te ohipa : ⁸ e hopoi râ outou i te tusia taauahi na Iehova i taua mau mahana atoa e hitu ra ; ei te mahana hitu hoi te hoê amuiraa mo‘a ra ; eiaha roa outou e rave i te ohipa.

⁹ Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na ô maira, ¹⁰ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô oe ia ratou, Ia tae outou i te fenua ta ‘u e horoa ‘tu nei no outou, e ua motu ia outou te maa auhune ra, e hopoi mai outou i te tahi pŭpŭ i * taua oho matamua o ta outou maa auhune i te tahu‘a ra ; ¹¹ e na ‘na e ueue i taua pŭpŭ *sitona* ra i mua i te aro o Iehova, ia fariihia mai na outou, ia poipoi a‘e ia oti te sabati ra e ueue ai te tahu‘a i te reira : ¹² ei te mahana e ueuehia ‘i te pŭpŭ *sitona* ra, e hopoi ai outou i te hoê mamoe oni matahiti hoê, maau ore, ei tusia taauahi na Iehova : ¹³ * e te tusia amu no te reira, ia piti ia omera faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, ei tusia taauahi hau‘a no‘ano‘a na Iehova ; e te tusia inu ra, ia hoê ia tuata hina uaina : ¹⁴ eiaha outou e amu i te pane, e te huero sitona tunu, e te huero sitona ota, e tae noa ‘tu i te mahana mau e hopoi mai ai i te tusia na to outou Atua ra : ei ture vaiiho tamau teie e tae noa ‘tu i to outou atoa ra mau ui, i to outou mau fare atoa ra.

¹⁵ E taio hoi outou i na sabati mau e hitu, e na taua mahana i muri a‘e i te sabati, ta outou i hopoi i te pŭpŭ *sitona* e ueue ra, *i te taio* ; ¹⁶ e tae noa ‘tu i te mahana i muri a‘e i te sabati hitu ra, ia pae ahururaa te mahana ta outou e taio ; a hopoi ai outou i te tahi tusia amu apî na Iehova. ¹⁷ E hopoi mai outou i na pane ueue omera piti e piti a‘e, no roto i to outou mau fare ; *ei pane* faraoa hua, e euhia ma te faahopue atoa, ei oho matamua na Iehova : ¹⁸ e hopoi atoa outou i na fanau‘a mamoe matahiti hoê, e te maau ore, e hitu ra, e na pane, e te puaatoro oni apî hoê, e na mamoe oni e piti ; ei tusia taauahi te reira na Iehova ; e to reira hoi tusia amu, e to reira tusia inu ; ei tusia taauahi hau‘a no‘ano‘a ia na Iehova : ¹⁹ ei reira outou e taparahi ai i

te hoê puaaniho ei taraehara, e na fanau‘a mamoe matahiti hoê ei tusia no te maitai : ²⁰ e na te tahu‘a e ueue i te reira, e te pane oho matamua ra, ei tusia ueue i mua i te aro o Iehova, e na pinia mamoe atoa : e mea mo‘a te reira na Iehova, na te tahu‘a ia : ²¹ e ei amuiraa mo‘a ta outou e haapao i te reira mahana, eiaha roa outou e rave i te ohipa i te reira mahana : ei ture vaiiho tamau te reira e tae noa ‘tu i to outou atoa ra mau ui, i to outou mau fare atoa ra.

²² Ia ooti outou i te maa auhune i to outou na fenua, eiaha oe e ooti haapau roa i te peho rii i ta oe mau aua, eiaha hoi oe e ohi haere i te toea rii maa auhune na oe na ; e vaiiho oe i te reira na te taata rii, e na te taata ê : o vau o to outou Atua ra o Iehova.

²³ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁴ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, Ia tae i te marama hitu ra, i te *mahana* matamua o taua marama ra, ei sabati ia ta outou, ei mana‘oraa faaоторaa pu ei amuiraa mo‘a ; ²⁵ eiaha roa outou e rave i te ohipa : e hopoi râ outou i te tusia taauahi na Iehova.

²⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁷ Te ahuru *o te mahana* o taua marama hitu ra, ei mahana tatararaa hara ia ; ei apooraa mo‘a ta outou ; e e faahaehaa outou ia outou iho, e hopoi hoi i te tusia taauahi na Iehova ra. ²⁸ Eiaha roa ta outou ei ohipa e rave i taua mahana ra ; e mahana tatararaa hara hoi te reira, ei hopoiraa i te taraehara na outou i te aro o to outou Atua ra o Iehova. ²⁹ O te taata aore i faahaehaa ia ‘na iho i te reira mahana, e tâpû-ê-hia ia i to ‘na ra nunaa. ³⁰ E tei rave i te ohipa i taua mahana ra, e pohe roa te reira taata ia ‘u i roto i to ‘na ra nunaa ; ³¹ eiaha roa outou e rave i te ohipa ; ei ture vaiiho tamau *teie* e tae noa ‘tu i to outou atoa na mau ui, i to outou mau fare atoa ra : ³² ei sabati faaea noa ia te reira no outou, e e faahaehaa outou ia outou iho : mai te ahiahi mai o te *mahana* iva i taua marama

ra, e tae noa 'tu i te tahi ahiahi, o ta outou ia e haapao ei sabati.

³³ Ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na ô maira, ³⁴ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, O te ahuru ma pae o te mahana i taua marama hitu ra, o te oroa patiaraa tiahapa ia na Iehova e ia rui hitu : ³⁵ ei apooraa mo'a tei te mahana matamua ra ; eiaha outou e rave i te ohipa : ³⁶ e hopoi outou i te tusia taauahi na Iehova e ia rui hitu ; e ei apooraa mo'a ta outou i te mahana vau, e e hopoi â i te tusia taauahi na Iehova : e mahana faaearea ia ; eiaha outou e rave i te ohipa. ³⁷ O na oroa eie a Iehova, ta outou e haapao ma te apooraa mo'a ra, e te tusia taauahi i te hopoiraa na Iehova ; i te tusia taauahi e te tusia amu ; i te tusia mea tupai e te mau tusia inu i to ratou ra mahana mau : ³⁸ e te mau sabati atoa o Iehova, e te mau mea horoa noa atoa na outou, e ta outou mau euhe atoa, e ta outou tao'a hopoi noa atoa, ta outou e horoa na Iehova. ³⁹ E ia tae i te ahuru ma pae o te mahana i te marama hitu ra, ia pue mai te maa o to outou na fenua, ei oroa ta outou e haapao na Iehova e ia rui hitu : o te mahana matamua ra ei sabati ia, e ei sabati atoa te mahana vau ra : ⁴⁰ * ei te mahana matamua e rave ai outou i te papua raau maitai ra, e te amaa tamara, e te amaa raau ruperupe, e te arobe i raro i te pape ra, e oaoa outou i mua i te aro o to outou Atua ra o Iehova, e ia rui hitu : ⁴¹ * ei oroa ta outou e haapao na Iehova, e ia rui hitu â i te mau matahiti atoa ra ; ei ture vaiiho tamau ia e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra : ei te marama hitu ra outou e haapao ai i te reira : ⁴² ei roto outou i te mau tiahapa parahi ai e ia rui hitu ; o to Iseraela mau ra, ei roto ia ei te tiahapa parahi ai ; ⁴³ ia ite to outou a muri atu, e ua haaparahi au i te tamarii a Iseraela i roto i te tiahapa, ia 'u i aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti : o vau to outou Atua ra o Iehova

⁴⁴ Ua faaite atura Mose i te tamarii a Iseraela i te mau oroa a Iehova ra.

PENE XXIV.

TE HINU NO TE MAU LAMEPA, TE MAA O TE ARO RA, E TE POHERAA TE TAATA FAAINO RA.

24 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E faaue oe i te tamarii a Iseraela e hopoi mai ratou i te hinu olive maitai i tavirihia ra ia oe na ei mori, ia vai maite te mau lamepa i te amaraa. ³ I rapae au atu nei i te paruru i te *afata* ture ra, i roto i te tiahapa amuiraa ra : na Aarona e rave, mai te ahiahi mai e ao noa 'e i mua i te aro o Iehova, eiaha e faaea : ei haapaoraa mau *te reira* e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra : ⁴ e na *reira* oia i te rave i te mau lamepa i taua vairaa-lamepa auro maitai ra, i mua i te aro o Iehova i te mau mahana atoa ra.

⁵ E rave hoi oe i te faraoa hua, a o'i ai i na pane hoê ahuru e ma piti ; ia piti omera i te pane hoê : ⁶ e na oe e haapapa ia piti haapăpăraa, taiono i te haapăpăraa hoê, ei nia i te airaa-maa *auro* maitai ra i mua i te aro o Iehova : ⁷ e tuu hoi oe i te tapau libano maitai i nia iho i na haapăpăraa *pane* e piti ra, ei pane atoa ia ei mana'oraa, ei tusia taauahi na Iehova : ⁸ na te *tahu'a* e haapăpă i te reira i te mau sabati atoa ra i mua i te aro o Iehova, eiaha e faaea, ia noaa mai i *te rima* o te tamarii a Iseraela ; ei faufaa vaiiho tamau ia e a muri noa 'tu : ⁹ na Aarona e na ta 'na mau tamarii taua *pane* ra ; na ratou e amu i roto i te vahi mo'a ra : o ta 'na ia *tufaa* mo'a roa no te mau tusia taauahi a Iehova, ei haapaoraa vaiiho-tamau-hia ra.

¹⁰ Ua haere maira te tamaiti a te hoê vahine ati Iseraela, e metua tane Aiphiti te metua tane, i rotopu i te tamarii a Iseraela ; ua taputô ihora taua tamaiti a te vahine ati Iseraela ra, e te hoê taata Iseraela i roto i te puhapa ; ¹¹ * ua faaino ihora taua tamaiti a te vahine ati Iseraela ra i te i'oa o *Iehova*, ua tuhi ihora (o Selomi te i'oa o tana metua vahine, e tamahine na Diberi, no te opu o Dana ra) : *

ua aratai maira ratou ia 'na ia Mose ra ;¹² ua tapea ihora ratou ia 'na, ia faaitehia mai ta Iehova parau ia ratou ra.¹³ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira,¹⁴ A aratai mai na i taua faaino ra i rapae au mai i te puhapa, e te feia atoa i faaroo *i ta 'na parau*, e tuu ratou i to ratou mau rima i nia i tana upoo, e na te amuiraa atoa e tui ia 'na i te ofai.¹⁵ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, O tei faaino i to 'na ihora Atua ei nia ia 'na iho ta 'na hara ;¹⁶ e o te faaino i te i'oa o Iehova, e pohe roa ia ; na te amuiraa atoa e tui ia 'na i te ofai : te taata ê e te taata-tupu atoa, ia faaino oia i te i'oa *o Iehova*, e pohe roa ia.

¹⁷ E tei taparahi i te taata ra, e taparahi-pohe-roa-hia ia ;¹⁸ area tei taparahi i te manu ra, e hoo ia ; e manu ra, ei manu ia.¹⁹ E ia haamaau atu te tahi taata i te tahi, e na reira-atoa-hia mai oia, mai ta 'na atoa i rave ra ;²⁰ e paruparu ra, ei paruparu ia, e mata ra, ei mata ia, e niho ra, ei niho ia ; mai ia 'na i haamaau atu i te tahi ra, ia na reira-atoa-hia mai oia.²¹ E tei taparahi i te manu ra, e hoo mai ia oia ; o tei taparahi râ i te taata ra, e taparahihia ia.²² Ia hoê â a outou utua i ta te taata ê, e ta te taata-tupu. O vau o to outou Atua ra o Iehova.

²³ Ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela, e aratai ratou i taua taata i faaino ra i rapae au mai i te puhapa, a tui ai ia 'na i te ofai. Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela i ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

PENE XXV.

E HAAPAO I TE SABATI I TE HITU O TE MATAHITI, E TE IUBILI I TE MATAHITI HOÊ AHURU MA PAE E TIA 'I.

25¹ UA parau maira Iehova ia Mose i te mou'a ra o Sinai, na ô maira,² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu ia ratou, Ia tae outou i te fenua ta 'u e horoa 'tu no outou nei, ei sabati atoa ta te fenua e haapao no Iehova.³ E ueue oe i te huero i ta

oe mau aua e ia ono a'e matahiti, e e tope oe i ta oe mau vine, e ia ono hoi matahiti, e e haapue mai hoi i te maa no taua mau aua ra :⁴ ia tae râ i te hitu o te matahiti ra, ei sabati vaiiho noa ia no te fenua, na Iehova ia sabati ; eiaha oe e ueue i te huero i ta oe mau aua, eiaha hoi oe e tope i ta oe mau vine :⁵ eiaha oe e ooti i te maa auhune i tupu noa ra, e eiaha atoa e pofai i te vine i ta oe vine tope-ore-hia ra ; e matahiti vaiiho noa hoi te reira no te fenua :⁶ area *o tei tupu noa* i te fenua i taua vaiiho-noa-raa ra, ei maa â ia na oe ; o oe, e to oe mau tavini tane, e to oe mau tavini vahine, e te taata i tarahuhia ra, e te taata e purutia noa i rotopu ia oe na ;⁷ e na ta oe mau puua, e na te mau manu tei to fenua ra, ei maa anae ia tei tupu ra.

⁸ E taio hoi oe i na matahiti sabati e hitu, e hitu hituraa ia matahiti : e maha ia ahuru e iva tiahapa matahiti e hope ai taua na sabati matahiti e hitu ra :⁹ ei reira oe e faaoto ai i te pu iubili ; ei te ahuru *o te mahana* i te marama hitu ra, i te mahana tatararaa hara ra, ei reira outou e faaoto ai i te pu e ati noa 'e to outou fenua.¹⁰ E faataa outou i te matahiti e pae ahuru ra, a faaite haere ai e, e matararaa no te taata atoa o te fenua e ati noa 'e, ei *matahiti* iubili ia no outou ; e ho'i faahou hoi outou atoa o te taata o to 'na ihora fenua mau, e ho'i faahou hoi outou atoa o te taata o to 'na ihora fetii mau :¹¹ ei iubili taua matahiti e pae ahuru ra no outou ; eiaha outou e ueue i te *huero*, eiaha hoi e ooti i tei tupu noa i taua matahiti ra, eiaha hoi e pofai *i te vine* i ta outou mau vine tope-ore-hia ra i reira :¹² e iubili hoi te reira ; ei mea mo'a' ia ia outou ; e amu noa outou i to reira maa i te noaaraa mai mai roto mai i te aua.¹³ * Ia tae i taua matahiti iubili ra, e ho'i outou atoa o te taata o to 'na ihora fenua mau.¹⁴ Ia hoo oe i te tao'a i to taata-tupu, e ia hoo atu i ta taua taata-tupu ra no oe, eiaha outou e hamani ino te tahi i te tahi :¹⁵ * e haapao oe i te matahiti i oti ai te iubili ia hoo oe i ta te taata-tupu ra, e haapao hoi oia i te matahiti hoturaa maa i hoo

mai ai oia ia oe : ¹⁶ e matahiti rahi **tei toe** ra, e faarahi oe i te hoo ; e te iti ra te matahiti, e faaiti oe i te hoo : e haapao hoi i te mau **matahiti** hoturaa maa a hoo ai outou. ¹⁷ E teie nei, eiaha outou e hamani ino te tahi i te tahi ; ia mätä'u râ oe i to Atua ; o vau hoi to outou Atua ra o Iehova.

¹⁸ E teie nei, e haapao outou i ta 'u ra mau ture, e e faaroo i ta 'u ra mau parau i faaau, o ta outou ia e rave ; ia parahi hoi outou i nia i te fenua ma te hau. ¹⁹ E maahia hoi to te fenua i reira, e amu hoi outou e e fiu, parahi noa 'i ma te hau. ²⁰ E ia parau mai outou e, Eaha ta matou maa ia amu i te matahiti hitu ra ? inaha, eiaha matou e ueue i te huero, e eiaha ta matou ei maa e haapuehia mai i reira : ²¹ na 'u ia e tuu atu i te maitai na 'u nei i nia iho ia outou i te matahiti ono ra, e e hotu te maa **i te reira matahiti**, e e toru noa 'tu matahiti e pau ai : ²² e ueue hoi outou i te huero i te matahiti vau, e amu noa râ outou i te maa tahito e tae noa 'tu i te matahiti iva ; e ia hotu noa mai to te reira **matahiti**, i te amu-noa-raa outou i te maa tahito. ²³ Eiaha te fenua e hoo faariro-roa-hia ra, no 'u hoi te fenua ; e taata êê hoi outou, e purutia outou i o 'u nei : ²⁴ e vaiiho noa i te fenua atoa ta outou e parahi, ia hoo-fahou-noa-hia mai â taua fenua ra.

²⁵ Ia roohia to taeae i te veve, e ua hoo oia i te tahi pae i to 'na fenua, ia haere mai râ to te fetii no 'na e hoo faahou i taua fenua ra, e tia ia ia 'na ia hoo faahou i ta taua taeae i hoo ra : ²⁶ e aita o 'na **i te ao nei** ia hoo faahou **i taua fenua** ra, e tia râ ia 'na iho ia hoo faahou i taua fenua ra ; ²⁷ e taio oia i na matahiti i mahemo i te hooraa ra, a faaho'i ai i te **moni** i toe i te taata ta 'na i hoo **i taua fenua** ra ; a ho'i faahou ai oia i to 'na ra fenua : ²⁸ ia ore ra ia tia ia 'na, aita a 'na e noaa faahou ai ia 'na, e vaiiho noa 'tu i tei hoohia ra i te rima o tei hoo mai e ia tae i te iubili, ia tae hoi i te iubili ra, e tuuhia mai ia, ia ho'i faahou oia i to 'na ra fenua. ²⁹ Ia hoo te taata i te fare parahiraa i roto i te oire i auahia ra, ei taua matahiti i hoohia 'i ra oia a hoo faahou ai **ia hoo**, aita

i hope te matahiti tia mau ra, e tia ia 'na ia hoo faahou : ³⁰ ia ore râ ia hoo-faahou-hia e hope noa 'tu te matahiti tia mau ra, e riro taua fare i roto i te oire auahia ra no 'na roa 'tu, **no te taata** i hoo ra : e ore ia e tuuhia ia tae i te iubili ra : ³¹ area te fare no te mau oire rii, aore i haaatihia i te aua ra, e riro ia mai te mau aua atoa o te fenua ra, e tia te reira ia hoo-faahou-hia, e e tuuhia hoi te reira **mau fare** ia tae i te iubili. ³² Area te mau oire o te ati Levi ra, e te mau fare i taua mau oire no ratou ra, e tia te ati Levi ia hoo faahou i te reira i te mau mahana atoa ra : ³³ e ua hoo faahou te hoê ati Levi i **te fare**, taua fare no to 'na ra oire i hoohia ra, e e tuuhia mai ia ia tae i te iubili ra : o te mau fare hoi no te mau oire o te ati Levi ra, o ta ratou ia tao'a i roto i te tamarii a Iseraela : ³⁴ area te mau aua i te hiti i rapae au mai i to ratou mau oire ra, e ore ia e hoohia ; o ta ratou hoi tao'a mau roa 'tu te reira.

³⁵ E ia pohe to taeae i te veve ra, e ua roohia e te ati i ð oe ra, e tauturu oe ia 'na, e taata ê noa 'tu, e te purutia ; ia parahi oia i ð oe ra : ³⁶ * eiaha oe e rave i te hoo, eiaha e rave i ta 'na ; o to Atua ta oe e mätä'u ; ia parahi maite to taeae i ð oe ra : ³⁷ eiaha oe e hopoi i ta oe moni na 'na ia noaa mai te hoo ; eiaha hoi e hopoi i ta outou maa na 'na ia rahi **ta oe**. ³⁸ * O vau to outou Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti, ia horoa vau i te fenua ra o Kanaana no outou, e ia riro vau ei Atua no outou.

³⁹ E ia roohia to taeae i te veve, e ia hoo oia ia 'na iho ia oe ; eiaha oe e faahepo ia 'na mai te tavini **i hoohia** ra : ⁴⁰ mai te tavini i tarahuhia ra e mai te purutia ra, e parahi oia ia outou ra, a rave ai i ta outou ohipa e ia tae i te matahiti iubili : ⁴¹ ei reira oia e haere ê ai, e ta 'na mau tamarii atoa, e ho'i oia i to 'na ra fetii mau ; e te fenua o to 'na ra hui metua, e ho'i ia oia i reira : ⁴² e tavini hoi ratou no 'u, o ta 'u ia i aratai mai mai te fenua maira mai Aiphiti : e ore ratou e hoohia mai te tîfî ra ; ⁴³ eiaha hoi oe e faahepo i nia iho ia ratou

: o to oe rā Atua ta oe e māta'u. ⁴⁴ E **hoo rā** oe i te tavini tane e te tavini vahine i te mau etene i pihaiho ia outou na e ati noa 'e, o ta outou ia tavini tane e hoo, e ta outou tavini vahine : ⁴⁵ e te tamarii atoa no te mau taata ê e purutia noa i roto ia outou, e tia ia outou ia hoo ia ratou, e ta ratou ra mau tamarii i fanau i to outou na fenua ; e e riro ratou ei tao'a no outou : ⁴⁶ e vaiho hoi outou ia ratou no ta outou mau tamarii i muri a'e ia outou, mai te tao'a a'ia tupuna ra ; ei tavini hoohia ratou no outou e a muri noa 'tu. Area to outou mau taeae i te tamarii a Iseraela ra, eiaha outou e faahepo hua i nia iho i to outou ihora.

⁴⁷ E ia riro te hoê taata ê i tei purutia i pihaiho ia oe na ei **taata** tao'a, e ia riro to taeae i parahi i pihaiho ia 'na ra ei veve, e ia hoo oia ia 'na iho i taua taata ê i purutia noa i pihaiho ia oe na, e aore ra, i te hoê taata 'tu no te fetii o taua taata ê ra : ⁴⁸ ia hoohia oia ra, e tia ia hoo faahou ; e tia i te hoê taeae no 'na ia hoo faahou ia 'na : ⁴⁹ te taeae o tana metua tane, e te tamaiti a taua taeae o tana metua tane ra, e tia ia hoo faahou ia 'na, e tei piri atoa ia 'na i to 'na ihora fetii, e tia atoa ia hoo faahou ia 'na ; e ia tia hoi ia 'na ra, e hoo noa 'tu oia ia 'na iho : ⁵⁰ e faaau hoi oia i te parau i te taata i hoo mai ia 'na ra, e **haapao** i te matahiti i hoohia 'i oia ra e tae noa 'tu i te matahiti iubili : e faaau hoi i te moni e hoo ia 'na i taua mau matahiti ra ; e faaauhia to 'na taime mai to te tavini tarahuhia ra : ⁵¹ te rahi ra te matahiti toe, e faaau **i ta 'na moni** e faaho'i ei hoo ia 'na i reira, no roto i te moni i hoohia 'i oia : ⁵² e te iti ra te matahiti toe e tae ai i te matahiti iubili, e faaau â i ta 'na parau ia 'na, a faaho'i ai i te moni hoo ia 'na ia au i to 'na ra tau matahiti : ⁵³ ia riro oia mai te tavini tarahuhia ra i te parahiraa ia 'na ra i tera matahiti, i tera matahiti ; eiaha rā oia e faahepo hua i nia iho ia 'na i mua i to mata : ⁵⁴ e ia ore oia ia hoo-faa-hou-hia mai te reira ra, e haere noa ia oia ia tae i te matahiti iubili, oia, e ta 'na mau tamarii atoa ra. ⁵⁵ E tavini hoi te tamarii a Iseraela no 'u ; o to 'u ia tavini

o ratou, ta 'u i aratai mai mai te fenua maira mai Aiphiti : o vau to outou Atua ra o Iehova.

PENE XXVI.

TE MAITAI NO TE FAAROO, E TE INO O TE FAAROO ORE RA.

26 ¹ EIAHA outou e hamani i te idolo, e te hoho'a taraihia no outou, eiaha to outou ei tii e faatiahia, eiaha hoi ei ofai taraihia e tanuhia i to outou fenua, a pi'o atu ai outou i raro i te reira : o vau o to outou Atua ra o Iehova.

² E haapao outou i tau mau sabati, e e faahanahana i tau vahi mo'a ra : o vau o Iehova.

³ Ia haapao outou i ta 'u ra mau haapaoraa, e ia mau i ta 'u ra parau, e ia rave i te reira ; ⁴ e horoa 'tu vau i te ûa i te tau mau ra, e e maahia to te fenua, e e faahotu mai te mau raau o te fenua ra i te huero : ⁵ e tae ta outou papairaa sitona i te haaputuraa vine, e tae roa hoi te haaputuraa vine i te ueueraa **huero** ; e amu hoi outou i ta outou maa ma te rahi, e * e parahi hoi i to outou fenua ma te ora : ⁶ e na 'u e horoa 'tu i te hau i to outou na fenua, * e taoto noa hoi outou, e ore roa hoi te hoê e haamāta'u mai ; e na 'u e haamou i te mea taehae ra i to outou fenua, e ore hoi to outou fenua e taea e te 'o'e : ⁷ e auau noa outou i to outou mau enemi, e mairi ratou i te 'o'e i mua ia outou : ⁸ e auau na **taata** toopae o outou na i te **taata atoa** hoê hanere, e hoê hanere o outou na, e auau ia i te **taata atoa** hoê tausani ; e mairi to outou mau enemi i te 'o'e i mua ia outou. ⁹ O outou hoi ta 'u e ite, e faatupu vau ia outou, e e faarahi roa ia outou ; e e faatupu vau i ta 'u ra faufaa ia outou. ¹⁰ E amu hoi outou i te maa tahito i pue ra, e e hopoi hoi i te mea tahito i rapae, ia ô te mea apî. ¹¹ E faatia vau i to 'u sekene i rotopu ia outou ; e e ore tau varua e faufau ia outou. ¹² E hahaere hoi au i rotopu ia outou, e ei Atua vau no outou, e ei taata hoi outou no 'u. ¹³ w* O vau to outou Atua ra o Iehova, o

tei aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti, ia ore outou ia riro ei tîti na ratou ; e ua ofati au i te tapea ra o to outou zugo, e ua faaupootia vau ia outou.

¹⁴ Ia ore râ outou ia faaroo mai ia 'u, e ia ore ia haapao i teie atoa nei mau parau ; ¹⁵ e ia vahavaha outou i ta 'u ra mau haapaoraa ; e ia faaino to outou varua i ta 'u ra mau ture, e ino ihora ta 'u ra faufaa ia outou, i te haapao ore i ta 'u atoa ra mau parau, ¹⁶ e na ô atu vau ia outou, e haapohe atu vau ia outou i te ma'i, i te hotete, e te fevera ahu, e pau ai to outou mata, e mauui ai to outou aau. E ueue faufaa ore noa outou i ta outou mau huero, na to outou mau enemi hoi e amu. ¹⁷ E faatano vau i tau mata i nia ia outou, e pohe outou i mua i to outou mau enemi ; e te feia au ore ia outou, e riro ia no nia iho ia outou ; e ore noâ outou i te auahia, * e riro â outou i te fati noa. ¹⁸ E ia ore â outou ia faaroo mai ia 'u i reira, e tataihitu atu ia vau i to outou pohe i ta outou mau hara i reira ; ¹⁹ e * e ofati au i to outou teoteo etaeta ra : e faariro vau i te ra'i i ð outou ra mai te auri, e to outou fenua mai te veo ; ²⁰ e hope faufaa ore noa to outou puai ; e ore hoi e tupu to te fenua na maa, e ore hoi te mau raau o te fenua na e faahotu mai i to ratou huero.

²¹ E te vai au ore noa ra to outou haerea ia 'u, e ore â e faaroo mai ia 'u nei, e hopoi atu â vau i te pohe tataihitu i nia iho ia outou, ia au i ta outou ra mau hara. ²² E tono vau i te taehae i rotopu ia outou, e pau ta outou mau tamarii, e pau hoi ta outou mau puai i te reira, e iti roa hoi outou ; e to outou mau e'atia rarahi ra, e ano roa ia. ²³ E ia ore â outou ia haamaitai i reira, e haere â outou i te haerea au ore ia 'u ra, ²⁴ e haere atoa ia vau na te e'a au ore ia outou i reira, e e tataihitu atu â vau i te pohe i nia ia outou i ta outou mau hara. ²⁵ E hopoi atu vau i te 'o'e i nia iho ia outou, ei tahoo i te rave ino i te faufaa *na 'u* ra ; e ia putuputu outou i roto i to *outou* mau oire, e hopoi atu vau i te ma'i pohe i rotopu ia outou ; e e tuuhia hoi outou i te rima o to outou mau

enemi. ²⁶ Ia faaorehia e au te turuiraa ra i ta outou maa, tino ahuru atoa pue vahine to te umu hoê ia eu i ta outou pane, e ia faaho'i mai i taua pane na outou ra, e faito maite ia ; e amu â hoi outou, e ore râ e paia. ²⁷ E y*ia ore â outou ia faaroo mai ia 'u i reira, e na te e'a au ore â outou ia 'u ; ²⁸ e na te e'a au ore atoa vau ia outou i reira ma te riri rahi ; e e tataihitu atu vau, o vau iho nei, i te pohe i nia ia outou i ta outou mau hara. ²⁹ E amu hoi outou i ta outou iho tamarii tamaroa ; e ta outou iho mau tamahine, e pau ia ia outou. ³⁰ E pau to outou mau vahi teitei ia 'u, e tâpûhia e au ta outou mau hoho'a mahana ra, e faarue au i to outou mau tino i nia iho i te tino o to outou mau idolo, e e faufau roa vau ia outou. ³¹ E faaano vau i to outou mau oire, e faaufau hoi au i to outou vahi mo'a, e ore hoi au e ite atu i ta outou mau raau no'ano'a ra. ³² E hurepaapaa roa to outou fenua ia 'u, * e maerehia ia e to outou mau enemi e parahi i reira ra. ³³ E haapurara vau ia outou i te mau fenua, e auau vau ia outou ma te 'o'e ; e pau roa to outou fenua, e e ano to outou mau oire. ³⁴ * E sabatihia to te fenua i reira, i te vaiiho-noa-raa, e tei te fenua o to outou mau enemi outou ra, e vaiiho-noa-hia te fenua i reira, e sabatihia ia : ³⁵ i te vai-ano-atoa-raa ra, e vaiiho noa ia ; no te mea aore e vaiiho-noa-raa ia outou i parahi ra, i to outou mau sabati *matahiti* ra. ³⁶ E to outou e toe i te fenua o te enemi ra, e faatarapape au i te aau, ia fati noa ratou i te ahehe o te rau *raau* e pee i te mata'i ra ; e fati hoi ratou mai te fati tama'i ra ; e e mairi ratou, e aore e taata i te aruaru mai : ³⁷ E mairi ratou i nia iho ia ratou iho, mai te mea e i mua i te 'o'e, e aore hoi e taata i aruaru mai ; e e ore roa e puaihia to outou, e mau ai i mua i to outou mau enemi. ³⁸ E pohe hoi outou i roto i te mau etene, e pau roa outou i te fenua o to outou mau enemi. ³⁹ E to outou e toe i te fenua o to outou mau enemi ra, e aao noa e pohe 'tu i roto i ta ratou iho hara, e i roto â i te hara a to ratou ra mau metua, e aao noâ ratou e pohe atu. ⁴⁰ Ia fa'i

maira ratou i ta ratou hara, e te hara a to ratou mau metua, e ta ratou hara i hara 'i ratou ia 'u nei, i to ratou haerea au ore ia 'u nei ; ⁴¹ i haere ai au i te haerea au ore atoa ia ratou, e i hopoi ai au ia ratou i te fenua o to ratou ra mau enemī ; ia faahaehaa i to ratou aau peritome-ore-hia i reira, e ua farii ratou i te a'o i ta ratou hara ; ⁴² e haamana'o vau i tau faufaa ia Iakoba i reira, e tau faufaa ia Isaaka atoa, e tau faufaa ia Aberahama, e haamana'o atoa vau i te reira : e haamana'o hoi au i te fenua ra, ⁴³ i te fenua i vaiihohia e ratou ra, e tei noaa te mau sabati, i te vai-ano-noa-raa ra, aita râ ratou ; ia farii ratou i te a'o i ta ratou hara ; no te mea, ua vahavaha ratou i ta 'u ra mau ture, e no te mea, ua faufau to ratou varua i ta 'u ra mau haapaoraa : ⁴⁴ ei reira, i te parahi-noa-raa ratou i te fenua o to ratou mau enemī, eita vau e faarue roa ia ratou, e ore hoi to 'u faufau ia ratou e tae i te haamou roa ia ratou, e ia ore roa 'tu tau faufaa ia ratou ra : o vau hoi to ratou Atua ra o Iehova. ⁴⁵ Ia maitai râ ratou, e haamana'o â vau i te faufaa i to ratou ra feia tupuna, ta 'u i aratai mai mai te fenua maira mai Aiphiti, i mua i te mata o te mau etene, ia riro vau ei Atua no ratou : o vau o Iehova. ⁴⁶ O te mau haapaoraa teie, e te mau parau faaau, e te mau ture, ta Iehova i faaau, o te tamarii a Iseraela e tahi pae, i te mou'a ra o Sinai, i te rima o Mose ra.

PENE XXVII.

NO TE EUHE, E NO TE AHURU O TE TAO'A, E TE MEA I HAAMO'AHIA, EIAHA E HOO-FAAHOU-HIA RA.

27 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu ia ratou, Ia euhe noa 'tu te taata ia Iehova i te euhe taata ra, ei faaauraa e *te tia 'i*. ³ Teie hoi ta oe e faaau ra, to te tane ra, mai te matahiti e piti ahuru, e tae noa 'tu i te ono o te ahuru, o to 'na matahiti, teie ia ta oe e faaau, ia pae ahuru sekela ario, i te

sekela o te vahi mo'a ra : ⁴ area to te vahine ra, teie ia te faaauraa na oe, ia toru ia ahuru i te sekela : ⁵ e to te matahiti pae, e tae noa 'tu i te piti o te ahuru o to 'na matahiti, teie ta oe faaauraa i to te tane, ia piti ahuru sekela, e to te vahine ra, ia hoê ia ahuru i te sekela : ⁶ area to te marama hoê, e tae noa 'tu i te pae o to 'na ra matahiti, teie ta oe faaauraa i te reira, i to te tane ra, ia pae ia sekela ario, e to te vahine ra, teie ta oe faaauraa, ia toru ia sekela ario : ⁷ e to te matahiti e ono ahuru ra e tiahara 'tu, teie ta oe faaauraa i to te tane ra, ia hoê ia ahuru e ma pae i te sekela, e to te vahine ra, ia hoê ia ahuru i te sekela : ⁸ ia ore râ ia tia ia 'na te reira faaauraa na oe, e faaite oia ia 'na iho i mua i te aro o te tahu'a, e na te tahu'a e faaau i te *moni* ia 'na ; o te tia ia 'na i tei euhe ra, o ta te tahu'a ia e faaau. ⁹ E manu *tei euhehia* ra, i te tia ia hopoi ei tusia na Iehova ra, o te reira manu ia hopoihia ia Iehova ra, e mo'a ana'e ia : ¹⁰ eiaha oia e faahuru ê i te reira, eiaha e raupeahia ; i te mea ino ei *raupea* i te mea maitai, e te mea maitai ei *raupea* ^hte mea ino ; e raupea noa 'tu oia i te manu i te tahi manu, o taua raupea ra e *tei raupeahia* ra, e mo'a atoa ia i reira : ¹¹ e manu viivii taua *manu* ra, te ore e tia ia hopoi ei tusia na Iehova, e faaite oia i taua manu ra i mua i te aro o te tahu'a ra ; ¹² e na te tahu'a e faaau *i te moni* i te reira, i te mea maitai e te mea ino ; e ta te tahu'a i faaau ra, te reira ia : ¹³ ia hoo faahou râ oia ra, e taati mai â oia i te pae o te rahi o taua moni i faaauhia ra.

¹⁴ E ia haamo'a te taata i to 'na fare na Iehova ia mo'a, na te tahu'a e faaau i te *moni* i taua fare ra, i te mea maitai e te mea ino ; e ta te tahu'a e faaau ra, atire ia i reira : ¹⁵ e te taata i haamo'a i taua fare ra ia hoo faahou, e taati mai â oia i te pae o taua moni i faaauhia ra, e no 'na 'tura ia. ¹⁶ E ia haamo'a te taata i te tahi vahi i to 'na ra fenua a'ia tupuna no Iehova, e haapao i ta oe faaauraa i te reira i te huero e ati ai ia ueuehia ra, hoê

homera kerite ra, ia pae ia ahuru sekela ario : ¹⁷ tei te matahiti iubili ta 'na haamo'araa i to 'na ra fenua, o tei faaauhia e oe ra, atire ia i reira : ¹⁸ ua oti na te iubili i haamo'a 'i oia i to 'na fenua, e faaau te tahu'a i te moni ia 'na, i na matahiti e toe ra, e tae noa 'tu i te tahi matahiti iubili ra, e iritia ia te reira i taua *moni* i faaauhia e oe ra : ¹⁹ e te taata i haamo'a i taua fenua ra ia hoo faahou, e taati mai â oia i te pae o te rahi o taua moni i faaauhia ra, e no 'na mau atura ia *fenua* : ²⁰ ia ore râ oia ia hoo faahou i taua fenua ra, e ua hoohia e ana te fenua tei te tahi taata ê, e ore roa ia e hoo-faahou-hia : ²¹ ia tae râ i te iubili ra, e taa ê ai taua fenua ra, e mo'a ia na Iehova, e * fenua faataa-roa-hia ia : e riro ia ei tao'a na te tahu'a. ²² E ia haamo'a te taata i te fenua hoohia e ana na Iehova, e ere * te fenua a'ia tupuna no 'na ra ; ²³ ei reira te tahu'a e faaau mai ai ia 'na i te moni ta oe e faaau ra e tae noa 'tu i te matahiti iubili, e e hopoi oia i tei faaauhia e oe ra ei mea mo'a na Iehova i taua mahana ra : ²⁴ e ia tae i te matahiti iubili ra, e ho'i taua fenua ra i te taata i hoohia 'tu ai ra, no 'na taua fenua a'ia tupuna ra. ²⁵ E ta outou mau faaauraa *moni* atoa ra, e haapao â ia i te sekela o te vahi mo'a ra ; hoê taau gere ra, hoê ia sekela.

²⁶ To te manu ra fanau'a matamua, o Iehova te fatu, no te mea e fanau'a matamua,

eiaha roa te taata e haamo'a i te reira ; i to te puaatoro, e to te mamoe ra : na Iehova hoi te reira : ²⁷ area to te manu viivii ra, e tia ia ia 'na ia hoo faahou, ia taati atu â oia i te pae o tei faaauhia e oe ra : ia ore râ ia hoo faahouhia ra, e hoo-noa-hia ia i tei faaauhia e oe ra.

²⁸ Aore roa e mea i faataa-roa-hia e te taata na Iehova ra, i te mau mea atoa a te taata nei, i te taata, e te manu, e te fenua a'ia tupuna no 'na ra, e hoo-faahou-hia, e e hoo-ê-noa-hia : o te mau mea atoa i faataa-roa-hia na Iehova ra, e mo'a roa ia : ²⁹ e ore roa e hoo-faahou-hia te mau mea atoa i faataa-roa-hia ra i te tia i te taata ia faataa ra : e pohe mau râ te reira.

³⁰ E te tufaa ahuru atoa o te fenua, to te huero o te fenua, e te maa atoa no te mau raau ra, na Iehova ia : ua haamo'ahia na Iehova : ³¹ e ia hoo faahou te taata i ta 'na tufaa ahuru, e taati mai â oia i te pae e te rahi *o te moni e au* i te reira ra : ³² e te tufaa ahuru no te puaatoro e no te mamoe ra, i te mau mea atoa i taiohia ra, e mo'a te tufaa ahuru na Iehova : ³³ eiaha oia e hi'o i te maitairaa e te inoraa, eiaha hoi oia e raupea ; e ia raupea oia ra, o taua *raupea* ra e tei raupeahia ra, e mo'a atoa ia ; e ore e hoo-faahou-hia. ³⁴ O te mau parau teie ta Iehova i parau mai ia Mose, i te tamarii a Iseraela, i te mou'a ra o Sinai.

TE BUKA MAHA A MOSE RA, NUMERA.

PENE I.

O MOSE I TE PARAURAAHIA MAI E TAIO I TE MAU TAATA RA.

1 ¹UA parau maira Iehova ia Mose i te medebara ra i Sinai, i roto i te tiahapa amuiraa ra, i te *mahana* matamua o te marama piti, i te piti o to ratou matahiti i te haerea mai te fenua maira, mai Aiphiti, na ô maira, ²A taio orua i te amuiraa tamarii a Iseraela atoa i te rahi i to ratou ra mau fetii, i te utuafare o to ratou ra mau metua, i to ratou mau i'oa atoa to te mau tane i te rahi ia tataitahi : ³o tei tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu ; o te tia ia haere i te tama'i i Iseraela atoa nei na orua o Aarona e taio, i to ratou ra mau pŭpŭ. ⁴E amui atoa hoi te taata ia orua, tataihoê to te opu hoê e ati noa 'e ; ei matahiapo ana'e no te utuafare o to ratou ra mau metua.

⁵Teie te i'oa o te mau taata e tauturu ia orua ra : to *te opu* o Reubena ra, o Elizura a Sedeura ia. ⁶To te *opu* o Simeona ra, o Selumiela a Zurisadai ia. ⁷To te *opuo Iudara, o Naasona a Aminadaba ia.* ⁸*To te opu o Isakara ra, o Netaneela a Zuara ia.* ⁹*To te opu o Zebuluna ra, o Eliaba a Helona ia.* ¹⁰*To te tamarii a Iosepha : to te opu o Epheraima ra, o Elisama a Amihuda ia. To te opu o Manase ra, o Gamaliela a Pedazura ia.* ¹¹*To te opu o Beniamina ra, o Abidana a Gideoni ia.* ¹²*To te opu o Dana ra, o Ahiezera a Amisadai ia.* ¹³*To te opu o Asera ra, o Pagiela a Okarana ia.* ¹⁴*To te opu o Gada ra, o Eliasapha a Deuela ia.* ¹⁵*To te opu o Naphatali ra, o Ahira a Enana ia.* ¹⁶*E feia i'oa itea ana'e teie i te amuiraa ra, e feia tavana ana'e ia i te mau*

opu o to ratou ra mau metua, no nia ana'e ia i te mau pŭpŭ tausani hoê o Iseraela ra.

¹⁷Ua rave a'era Mose raua o Aarona i taua mau taata i haapao-mau-hia i to *ratou* mau i'oa ra : ¹⁸e tae a'era i te mahana matamua o te marama piti ra, ua haaputupu maira ratou i te amuiraa atoa ra ; e ua faaite maira ratou i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i te rahi ia taio tataitahi, i tei tae i te matahiti hoê taau, e tei tiahara 'tu. ¹⁹O ta Iehova i parau mai ia Mose ra, ua na reira oia i te taio i te medebara i Sinai ra. ²⁰Te tamarii a Reubena matahiapo a Iseraela ra, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, i te mau i'oa o te mau tane i tataitahihia ra, o tei tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, o te tia ia haere i te tama'i ra : ²¹o tei taiohia i te opu o Reubena ra, e maha ia ahuru ma ono i te tausani, e pae hanere tiahapa.

²²E to te tamarii a Simeona i to ratou ra fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa o te mau tane ra, i tataitahihia ra i te rahi, o tei tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, o te tia ia haere i te tama'i ra ; ²³o tei taiohia i te opu o Simeona ra, e pae ia ahuru ma iva i te tausani, e toru hanere tiahapa.

²⁴E to te tamarii a Gada i to ratou ra fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i te rahi, o tei tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ²⁵o tei taiohia i te opu o Gada ra, e maha ia ahuru ma pae i te tausani, e ono hanere, e pae ahuru.

²⁶E to te tamarii a Iuda ra, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare

o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i taitahihia ra i te rahi, i tei tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ²⁷ o tei taiohia i te opu o Iuda ra, e hitu ia ahuru ma maha i te tausani, e ono hanere.

²⁸ **E** to te tamarii a Isakara ra, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i taitahihia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ²⁹ o tei taiohia i te opu o Isakara ra, e pae ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere.

³⁰ **Eto te tamarii a Zebuluna ra, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i taitahihia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ³¹ o tei taiohia i te opu o Zebuluna ra, e pae ia ahuru e hitu tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere.**

³² **E** to na tamarii a Iosepha ra ; to te tamarii a Epheraima ra, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i taitahihia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ³³ o tei taiohia i te opu o Epheraima ra, e maha ia ahuru i te tausani, e pae hoi hanere.

³⁴ **E** to te tamarii a Manase ra, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i taitahihia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ³⁵ o tei taiohia i te opu o Manase ra, e toru ia ahuru e piti tiahapa i te tausani e piti hoi hanere.

³⁶ **E** to te tamarii a Beniamina ra, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i taitahihia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ³⁷ o tei taiohia i

te opu o Beniamina ra, e toru ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere.

³⁸ **E** to te tamarii a Dana ra, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i taio taitahihia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ³⁹ o tei taiohia i te opu o Dana ra, e ono ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e hitu hoi hanere.

⁴⁰ **E** to te tamarii a Asera ra, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e te mau i'oa i taitahihia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ⁴¹ o tei taiohia i te opu o Asera ra, e maha ia ahuru hoê tiahapa i te tausani, e pae hoi hanere.

⁴² **E** to te tamarii a Naphatali, i to ratou fanauraa, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, i te mau i'oa i taitahihia ra i te rahi, o te mau tane i tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i ra ; ⁴³ o tei taiohia i te opu o Naphatali ra, e pae ia ahuru e toru tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere.

⁴⁴ **O** teie te feia i taiohia ra, i ta Mose raua o Aarona i taio, e na tavana atoa o Iseraela, tino ahuru e ma piti, no te utuafare o to ratou ra mau metua, tai hoê **i te opu hoê** ra. ⁴⁵ **E** taua feia i taiohia i te tamarii a Iseraela, i te utuafare o to ratou ra mau metua, o te mau tane i tae i te taau hoê o te matahiti, e te tiahara 'tu, te tia ia haere i te tama'i i Iseraela ra ; ⁴⁶ taua feia atoa i taiohia ra, * e ona ia hanere e toru tiahapa i te tausani, e pae hoi hanere, e pae ahuru.

⁴⁷ **Area** te ati Levi no te opu o to ratou ra mau metua, aore ia i taio-atoa-hia i roto i taua feia ra. ⁴⁸ **Ua** parau maira hoi Iehova ia Mose, na ô maira, ⁴⁹ * **E**iaha oe e taio i te opu o Levi ra, eiaha ratou e taiohia i te rahiraa **i te taio**raa i te tamarii a Iseraela ra : ⁵⁰ e haapao râ oe i te ati Levi no nia i te sekene ture ra, e te mau farii no te reira, e te mau mea atoa o te

sekene ra : na ratou e hopoi i te sekene, e to te reira atoa ra mau peu ; e rave hoi ratou i te toroa i reira ; e patia hoi ratou i to ratou mau tiahapa na rapae au a'e i te sekene ra e ati noa 'e. ⁵¹ E ia iritihia te sekene ra, na te ati Levi e rave e tuu i raro ; e ia faatiahia te sekene ra, na te ati Levi e faatia ; e te taata ê ia haafatata *i te reira*, e taparahihia ia. ⁵² E patia te tamarii a Iseraela i ta ratou mau tiahapa, o te taata i to 'na iho puhapa mau, o te taata i to 'na iho reva mau e ati noa 'e ratou, i ta ratou mau pūpū atoa ra. ⁵³ Area te ati Levi ra, e patia ratou i to ratou mau tiahapa na rapae au mai i te sekene ture ra e ati noa 'e oi roohia mai te amuiraa tamarii a Iseraela e te riri ; e na te ati Levi e tia i te sekene ture ra. ⁵⁴ Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela i te mau mea atoa ta Iehova i parau mai ia Mose ra, o ta ratou ia i rave.

PENE II.

TE HAAPAORAA O TE MAU OPU I TO RATOU MAU TIAHAPA.

2 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na ô maira, ² E patia te tamarii atoa a Iseraela i to ratou mau tiahapa, o te taata o to 'na iho reva, e te reva atoa no te utuafare o to 'na ra metua. E te atea ê ratou e patia 'i, e ati noa 'e te tiahapa amuiraa ra. ³ O te reva o te puhapa o Iuda, ei te pae anatole i te hitia o te râ ratou e patia 'i, i to ratou ra mau pūpū ; e te raatira o te tamarii a Iuda ra, o Naasona ia a Aminadaba. ⁴ E to 'na ra pūpū *taata*, i tei taiohia ra, e hitu ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e ono hoi hanere. ⁵ E te puhapa i pihaiho ia 'na, *i te tahi pae ra*, o te opu ia o Isakara : e te raatira o te tamarii a Isakara ra, o Netaneela ia a Zuara. ⁶ E to 'na ra pūpū *taata*, i tei taiohia ra, e pae ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere. ⁷ E *te tahi pae ra*, o te opu ia o Zebuluna : e te raatira o te tamarii a Zebuluna ra, o Eliaba ia a Helona. ⁸ E to 'na ra pūpū *taata*, i tei taiohia ra, e pae ia ahuru e hitu tiahapa i te tausani, e

maha hoi hanere. ⁹ Te feia atoa i taiohia i te puhapa o Iuda ra, hoê ia hanere, e vau ahuru, e ono tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere i to ratou ra mau pūpū. E na mua ia ratou i te haere.

¹⁰ E te reva o te puhapa o Reubena i to ratou ra mau pūpū, ei te pae i apatoa ia ; e te raatira o te tamarii a Reubena ra, o Elizura ia a Sedeura. ¹¹ E to 'na ra pūpū *taata*, i tei taiohia ra, e maha ia ahuru e ono tiahapa i te tausani, e pae hoi hanere. ¹² E te puhapa i pihaiho ia 'na *i te tahi pae ra*, o te opu o Simeono ia : e te raatira o te tamarii a Simeona ra, o Selumiela ia a Zurisadai. ¹³ E to 'na ra pūpū *taata*, i tei taiohia ra, e pae ia ahuru e iva tiahapa i te tausani, e toru hoi hanere. ¹⁴ E mai reira hoi o te opu o Gada ia ; e te raatira o te tamarii a Gada ra, o Eliasapha ia a Deuela. ¹⁵ E to 'na ra pūpū *taata*, i tei taiohia ra, e maha ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e ono hoi hanere, e pae ahuru. ¹⁶ O te feia atoa i taiohia i te puhapa o Reubena ra, hoê ia hanere e pae ahuru hoê tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere, e pae ahuru, i to ratou ra mau pūpū. O te pūpū piti ia ratou ia haere ra.

¹⁷ E o ropu i te tahi mau puhapa ra, o to te puhapa ati Levi ia ma te tiahapa amuiraa atoa i te haereraa ; mai tei te puhaparaa ra, e na reira atoa ratou i te haere, o te taata o ta 'na iho vahi mau, i raro a'e i to 'na ihora reva.

¹⁸ E te reva o te puhapa o Epheraima, i to ratou ra mau pūpū, ei te pae i te tooa o te râ ia ; e te raatira o te tamarii a Epheraima ra, o Elisama ia a Amihuda. ¹⁹ E to 'na ra pūpū *taata*, i tei taiohia ra, e maha ia ahuru i te tausani, e pae hoi hanere. ²⁰ E pihaiho ia 'na *i te tahi pae ra*, o te opu o Manase ia ; e te raatira o te tamarii a Manase ra, o Gamaliela ia a Pedazura. ²¹ E to 'na ra pūpū *taata*, i tei taiohia ra, e toru ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e piti hoi hanere. ²² E tei *te tahi pae ra*, o te opu o Beniamina ia ; e te raatira o te tamarii a Beniamina ra, o Abidana ia a Gideoni. ²³ E to 'na ra pūpū *taata*, i tei taiohia

ra, e toru ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere. ²⁴ O te feia atoa i taiohia i te puhapa o Epheraima ra, hoê ia hanere e vau ahuru i te tausani, hoê hoi hanere i to ratou ra mau pŭpŭ. O te pŭpŭ toru ia ratou ia haere ra.

²⁵ E te reva o te puhapa o Dana, i to ratou ra mau pŭpŭ, ei te pae i apatoerau ra ia ; e te raatira o te tamarii a Dana ra, o Ahiezera ia a Amisadai. ²⁶ E to 'na ra pŭpŭ *taata*, i tei taiohia ra, e ono ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e hitu hoi hanere. ²⁷ E te puhapa i pihaiho ia 'na *i te tahi pae ra*, o te opu o Asera ia ; e te raatira o te tamarii a Asera ra, o Pagiela ia a Okarana. ²⁸ E to 'na pŭpŭ *taata*, i te taiohia ra, e maha ia ahuru hoê tiahapa i te tausani, e pae hoi hanere. ²⁹ E tei *te tahi pae ra*, o te opu o Naphatali ia ; e te raatira o te tamarii a Naphatali ra, o Ahira ia a Enana ra. ³⁰ E to 'na ra pŭpŭ *taata*, i tei taiohia ra, e pae ia ahuru e toru tiahapa i te tausani, e maha hoi hanere. ³¹ O te feia atoa i taiohia i te puhapa o Dana ra, hoê ia hanere e pae ahuru e hitu tiahapa i te tausani, e ono hoi hanere. * E na muri ratou i te haere ma to ratou mau reva atoa.

³² O to te tamarii a Iseraela teie i taiohia i na te utuafarehia o to ratou ra mau metua ; to taua mau puhapa atoa i taiohia ra, to ratou atoa ra mau pŭpŭ, e ono ia hanere e toru tiahapa i te tausani, e pae hanere, e pae ahuru. ³³ Aita râ * te ati Levi i taio-atoa-hia i roto i te tamarii a Iseraela ; i ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. ³⁴ Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela i te mau mea atoa a Iehova i parau mai ia Mose ra : ua puhapa ratou i pihaiho i to ratou mau reva, e ua haere hoi ratou, o te taata o to 'na ihora fetii, e te utuafare o to 'na ra metua.

PENE III.

TE MAU TAHU'A E TE MAU ATI LEVI I TE TAIORAAHIA RA.

3 ¹ I TE mahana i parau mai ai Iehova ia Mose i te mou'a ra i Sinai, teie te huaai o Aarona raua o Mose ra. ² Teie hoi te i'oa o te mau tamarii a Aarona ra ; o te matahiapo ra o Nadaba ia, *e muri* a'e, o Abihu ia, e o Eleazara, e o Itamara. ³ O te i'oa teie o na tamarii a Aarona, o na tahu'a i faatahinuhia ra, ta 'na i faataa ei rave i te toroa tahu'a ra. ⁴ Pohe ihora râ Nadaba raua o Abihu i mua i te aro o Iehova, ia raua i hopoi i te auahi ê i mua i te aro o Iehova i te medebara ra i Sinai, e aita a raua e tamarii : ua rave ihora Eleazara raua o Itamara i taua toroa tahu'a ra, i mua i te aro o to raua ra metua o Aarona.

⁵ E ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ⁶ Aratai mai i te opu o Levi ra, a faaite ai i mua i te aro o te tahu'a ra o Aarona, ia rave ratou i te toroa ia 'na ra. ⁷ E na ratou e rave i ta 'na ra haapaoraa, e te haapaoraa a te amuiraa atoa ra, i mua i te tiahapa amuiraa ra, e rave i te ohipa o te sekene ra. ⁸ E na ratou e rave i te mau mea atoa no te tiahapa amuiraa ra, e te haapaoraa a te tamarii a Iseraela, e rave i te ohipa o te sekene ra. ⁹ E pŭpŭ/pŭpŭ atu oe i te ati Levi ia Aarona e ta 'na pue tamarii ; tei ia 'na ana'e hoi ratou *atoa* ra, no roto i te tamarii a Iseraela ra. ¹⁰ E faataa râ oe ia Aarona e ta 'na pue tamarii, e haapao ratou i to ratou toroa tahu'a ra, * e te taata e ia haafatata mai, e taparahihia ia.

¹¹ E ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹² Inaha, ua ravehia e au te ati Levi no roto i te mau tamarii a Iseraela, ei mono i te mau tamaroa matahiapo i roto i te tamarii o Iseraela ra : e teie nei, no 'u iho te ati Levi ; ¹³ no te mea, no 'u iho * te mau matahiapo ra ; taua mahana ra hoi i taparahi ai au i te mau tamaroa matahiapo atoa i te fenua ra i Aiphiti, ua faataa ia vau i te mau tamaroa matahiapo a te ati Iseraela no 'u, ta te taata

ra, e ta te manu *fanau'a matamua*, na 'u ia. O vau o Iehova.

¹⁴E ua parau maira hoi Iehova ia Mose i te medebara ra i Sinai, na ô maira, ¹⁵E taio na oe i te tamarii a Levi ra, i te utuafare o to ratou ra mau metua i to ratou ra mau fetii ; te mau tamaroa ra, tei tae i te marama hoê ra, e tei rahi atu, o ta oe ia e taio. ¹⁶Ua taio ihora Mose ia ratou, i te parau a Iehova ra, oia i parauhia maira. ¹⁷Teie taua mau tamarii tamaroa a Levi i to ratou ra mau i'oa ; o Geresona, e o Kohata, e o Merari. ¹⁸Teie te i'oa o na tamarii tamaroa a Geresona i to ratou ra fetii ; o Libeni ia, e o Simeï. ¹⁹E ta Kohata tau tamarii tamaroa i to ratou ra fetii ; o Amerama ia, e o Izehara, e o Heberona, e o Uziela. ²⁰E ta Merari pue tamarii tamaroa i to ratou ra mau fetii, o Mahali ia, e o Musi. Teie taua na fetii ati Levi ra, i te utuafare o to ratou ra mau metua. ²¹Na Geresona te fetii ati Libeni ra, e te fetii ati Simeï ra : o na fetii ati Geresona ia. ²²O tei taiohia i roto ia ratou ra, o te mau tamaroa atoa i tei tae i te marama hoê, e tei rahi atu, taua feia i taiohia ra, e hitu ia tausani, e pae hoi hanere. ²³Ei muri mai i te sekene te mau fetii ati Geresona e puhapa 'i, i te pae i te tooa o te râ ra. ²⁴E te tavana matahiapo o te *mau fetii* ati Geresona ra, o Eliasapha ia a Laela ra. ²⁵E ta te tamarii a Geresona faaitoitoraa i te tiahapa amuiraa ra, o te sekene ia, e te tiahapa, e te tapo'i iho, e te paruru o te uputa o te tiahapa amuiraa ra ; ²⁶e te paruru o te aumoa, e te paruru o te uputa aumoa, e tei haaati atoa i te sekene, e te fata, e te mau taura no te mau peu atoa no te reira.

²⁷E na Kohata te fetii ati Amerama ra, e te fetii ati Izehara ra, e te fetii ati Heberona ra, e te fetii ati Uziela ra : o na fetii ati Kohata ia. ²⁸O tei taiohia ra, o te mau tamaroa i tae i te marama hoê, e tei rahi atu, e vau ia tausani, e ono hoi hanere, i tei faaitoito i te vahi mo'a ra. ²⁹Ei te pae sekene i apatoa ra te mau fetii o te tamarii a Kohata e puhapa 'i. ³⁰E te tavana matahiapo o te mau fetii

ati Kohata ra, o Elizaphana a Uziela ia. ³¹E ta ratou faaitoitoraa, o te afata ia, e te airaamaa, e * te vairaa-lamepa, e na fata, e te mau mea atoa o te vahi mo'a i ta ratou e rave i te toroa ra, e * te paruru, e te mau mea atoa no te reira ra. ³²E o Eleazara a Aarona tahu'a te tavana rahi i nia iho i taua tavana o te ati Levi ra, ei *ia 'na* te hi'o i nia iho ia ratou, i tei faaitoito i te vahi mo'a ra.

³³Na Merari te fetii ati Mahali ra, e te fetii ati Musi ra : o na Merari ia pue fetii. ³⁴O tei taiohia i roto ia ratou ra, o te mau tamaroa i tae i te marama hoê e tei rahi atu, e ono ia tausani, e piti hoi hanere. ³⁵E te tavana matahiapo o te mau fetii o Merari ra, o Zuriela a Abihaila ia : ei te pae sekene i apatoerau ra ratou e puhapa 'i. ³⁶E ei te mau tamarii a Merari, o ta ratou ia faaitoitoraa, te mau pãpã o te sekene, e te mau te'a, e te mau pou, e te mau tiaraa, e te mau peu atoa e te mau mea atoa no te reira ra ; ³⁷e te mau pou o te aumoa e ati noa 'e, e te mau tiaraa, e te mau tĩtĩ, e te mau taura.

³⁸Area te puhapa i mua 'e i te sekene i te pae i anatole, i mua mau i te tiahapa amuiraa, i te pae i te hitia o te râ ra, o Mose ia raua o Aarona, e ta 'na mau tamarii, i te rave i te faaitoitoraa i te vahi mo'a no te haapaoraa o te tamarii a Iseraela ra ; e te taata e ia haafatata maira, e taparahihia ia. ³⁹O taua feia ati Levi atoa i taiohia, i ta Mose e Aarona i taio i te parau a Iehova ra, i to ratou ra mau fetii, o te mau tamaroa i tae i te marama hoê, e tei rahi atu, hoê taau ia e piti tiahapa i te tausani.

⁴⁰Ua parau atoa maira Iehova ia Mose, E taio oe i te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela ra, o tei tae i te marama hoê, e tei rahi atu, i to ratou ra mau i'oa i te rahiraa. ⁴¹E rave hoi oe i te ati Levi ra no 'u, o vau o Iehova, ei mono ia i te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela ra ; e te mau manu a te ati Levi ei mono i te mau fanau'a matamua o te mau manu atoa a te tamarii a Iseraela ra. ⁴²Ua taio ihora Mose

i te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela, i ta Iehova i parau mai ia 'na ra. ⁴³ E taua mau tamaroa matahiapo atoa ra, i te mau i'oa i taiohia ra, i tei tae i te marama hoê e tei rahi atu, o taua feia i taiohia ratou ra, e piti ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e piti hanere, e hitu ahuru, e toru tiahapa.

⁴⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ⁴⁵ A rave i te ati Levi ei mono i te mau tamaroa matahiapo a te tamarii a Iseraela ra, e te mau manu a te ati Levi ei mono i te mau manu na ratou, e no 'u te ati Levi ; o vau o Iehova. ⁴⁶ E *te hoo* i te feia e hoo-faahou-hia ra, i na hanere e piti, e hitu hoi ahuru, e toru tiahapa, i te mau tamaroa matahiapo a te tamarii a Iseraela ra, i tei hau i te mau ati Levi ra ; ⁴⁷ tataipae a'e sekela i te taata hoê, o ta oe ia e rave, i te sekela o te vahi mo'a ia rave oe ra ; hoê taau gere ra, hoê ia sekela. ⁴⁸ E te moni e hoo-faahou-hia 'i taua feia i toe i te monoraahia i ô ratou ra, e hopoi oe *i te reira* ia Aarona e ta 'na mau tamarii ra. ⁴⁹ Ua rave ihora Mose i taua moni hoo ra, no te feia i hau i te rahi i tei monohia e te ati Levi ra ; ⁵⁰ na te mau tamaroa matahiapo a te tamarii a Iseraela ra taua moni ta 'na i rave ra ; hoê tausani, e toru hanere, o ono ahuru, e pae tiahapa *i te sekela*, i te sekela o te vahi mo'a ra. ⁵¹ Ua hopoi atura Mose i te moni i taua feia i hoo-faahou-hia ra, ia Aarona e ta 'na mau tamarii, i te parau hoi a Iehova ra, i ta Iehova i faaue mai ia Mose ra.

PENE IV.

TE MAU MATAHITI E TE HAAPAORAA O TE ATI LEVI RA.

4 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na ô maira, ² A taio na i te mau tamarii tamaroa a Kohata i te rahi, i roto i te mau tamarii tamaroa a Levi *atoa ra*, i to ratou ra mau fetii, i te utuafare o to ratou ra mau metua. ³ O te tae i te toru o te ahuru o te matahiti e tae noa 'tu i te pae o te ahururaa o te matahiti, o te feia atoa e tia ia rave i te

toroa ra, ei rave i te ohipa i te tiahapa amuiraa ra. ⁴ Te ohipa a te mau tamarii a Kohata i roto i te tiahapa amuiraa ra, o te rave ia i te mau mea mo'a roa ra. ⁵ Ia tâhiti hoi i te puhapa ra, e haere mai Aarona e ta 'na mau tamarii, e tuu i te paruru haamoe ra i raro, a tapo'i ai i te afata ture i te reira. ⁶ E e hohora ratou i te hoê ahu iri tekesa na nia iho ; a tuu ai hoi ratou i te hoê tapo'i ahu ereere tapemoana i nia iho i te reira, a oomo ai hoi i na maurimara. ⁷ E hohora hoi ratou i te hoê ahu ereere tapemoana i nia iho i te airaa-maa no te pane o te aro ra, a tuu ai ratou i te mau meleti i nia iho, e te farii mea no'ano'a, e te mau a'ua rii, e te mau a'ua rarahi no te tusia inu ra, ma te pane *o te aro* i vaiiho tamauhia ra i nia iho. ⁸ E e hohora ratou i te hoê ahu uteute i nia iho i te reira, a tapo'i ai hoi i te reira i te hoê tapo'i iri tekesa, a oomo ai i na maurimara. ⁹ E rave hoi ratou i te hoê ahu ereere tapemoana a tapo'i ai * i te vairaa-lamepa no te maramarama, e te mau lamepa iho e te mau paoti, e te mau farii paoti ra, e te mau farii hinu no te reira, ta ratou e rave ra. ¹⁰ E tuu hoi ratou i te reira, e te mau farii atoa ra, i roto i te hoê farii iri tekesa ra, a tuu ai i nia iho i te hopoiraa ra. ¹¹ E hohora hoi ratou i te hoê ahu ereere tapemoana i nia iho i * te fata auro ra, a tapo'i ai i te reira i te hoê tapo'i iri tekesa, a oomo ai i na maurimara. ¹² E rave hoi ratou i te mau mea atoa no te toroa i ravehia e ratou i roto i te vahi mo'a ra, e tuu ai i roto i te hoê ahu ereere tapemoana ra, a vehi ai i te reira i te hoê vehi iri tekesa ra, a tuu ai i nia iho i te hopoiraa ra. ¹³ E rave hoi ratou i te rehu auahi i te fata ra o hopoi ê, a hohora 'i i te hoê ahu uteute i nia ihora ; ¹⁴ e tuu hoi ratou i te mau mea no te reira, ta ratou e rave ra, i nia iho, na a'ua tutuiraa mea no'ano'a, na patia, e na taipu, e na a'ua, e te mau mea atoa o te fata ra ; e hohora hoi ratou i te hoê tapo'i iri tekesa i nia iho, a oomo ai i na maurimara. ¹⁵ E ua oti ana'e te vahi mo'a, e te mau mea atoa o te vahi mo'a i te vehihia e Aarona e ta 'na pue tamarii, ia tahiti i te

puhapa ra ; ei reira te mau tamarii a Kohata e haere mai ai e hopoi, eiaha râ ratou e faatiaia noa 'tu i te hoê mea mo'a ra, a pohe ratou. O te mau hopoia teie a te mau tamarii a Kohata i te tiahapa amuiraa ra.

¹⁶ E ei ia Eleazara a Aarona tahu'a te hinu ei tiarama, e te tumiama no'ano'a ra, e te tusia amu i te mau mahana atoa ra, e te mono'i faatahinu ra, e te faaitoito i te sekene e te mau mea atoa i roto ra, i te vahi mo'a ra, e te mau mea atoa no te reira, o to 'na ia toroa.

¹⁷ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na ô maira, ¹⁸ Eiaha te opu o te mau fetii ati Kohata ia tâpû-ê-hia i roto i te mau ati Levi nei ; ¹⁹ e na ô râ orua ia ratou, ia ora ratou, eiaha ia pohe, ia haafatata mai ratou i te mau mea mo'a roa ra : o Aarona e ta 'na pue tamarii te haere i roto a faataa ai ia ratou atoa, o te taata o ta 'na ohipa, o te taata o ta 'na iho hopoia ; ²⁰ eiaha ratou e haere i roto e hi'o i te tapo'iraa i te mau mea mo'a ra, a pohe ratou.

²¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²² E taio atoa i te mau tamarii tamaroa a Geresona ra i te rahi, i to ratou mau fetii, i te utuafare o to ratou ra mau metua ; ²³ o tei tae i te toru o te ahuru, e tae noa 'tu i te pae o te ahuru o te matahiti, ta oe ia e taio ; o te feia atoa e tia ia rave i te toroa ra, e te ohipa i roto i te tiahapa amuiraa ra. ²⁴ Teie te ohipa a te mau fetii ati Geresona ia rave ra, e teie ta ratou mau hopoia : ²⁵ e hopoi ratou i te mau paruru sekene, i te tiahapa amuiraa ra : i te tapo'i i roto ra, e te tapo'i iri tekese i nia ihora, e te paruru uputa no te tiahapa amuiraa ra : ²⁶ e te paruru aumoa, e te paruru o te uputa i te tomoraa **i roto** i te aumoa, i tei haaati atoa i te sekene e te fata ra ; e te mau taura no te reira, e te mau tauhaa atoa no reira ra, e te mau ohipa atoa i reira : o ta ratou ia e rave. ²⁷ Tei ia Aarona e ta 'na pue tamarii te parau, e rave ai te mau tamarii ati Geresona i ta ratou atoa ra mau ohipa, i ta ratou mau hopoia atoa : e na outou e faaitoito atu ia ratou i ta ratou atoa ra mau hopoia ia rave.

²⁸ O ta te mau fetii o te tamarii a Geresona teie e rave, i te tiahapa amuiraa ra, e ta ratou e faaitoito ra, tei ia Itamara a Aarona tahu'a te parau **i te reira**.

²⁹ E te mau tamarii tamaroa a Merari, e taio hoi oe ia ratou, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua ; ³⁰ o tei tae i te toru o te ahuru, e tae noa 'tu i te pae o te ahuru o te matahiti, o ta oe ia e taio, o te feia atoa e tia ia rave i te toroa, e te ohipa i te tiahapa amuiraa ra. ³¹ Teie ta ratou faaitoitoraa, i ta ratou hopoia e ta ratou atoa e rave i te tiahapa amuiraa, o te mau pãpã o te sekene, e te mau te'a, e te mau pou, e te mau tiaraa, ³² e te mau pou o te aumoa e ati noa 'e, e te mau tiaraa, e te mau tĩĩ, e te mau taura, e te mau tauhaa atoa no te reira ra, e te ohipa atoa : e e taiohia te i'oa o te mau mea atoa i ta ratou ra faaitoitoraa e ta ratou hopoia. ³³ O ta te mau fetii o te mau tamarii a Merari teie e rave, te mau ohipa atoa ta ratou e rave i te tiahapa amuiraa ra, ei ia Itamara a Aarona tahu'a hoi te parau **i te reira**.

³⁴ Ua taio ihora Mose raua o Aarona e te feia rarahi o te amuiraa ra, i te mau tamarii tamaroa ati Kohata i to ratou ra mau fetii, e te mau utuafare o to ratou ra mau metua, ³⁵ o tei tae i te toru o te ahuru, e tae noa 'tu i te pae o te ahuru o te matahiti, o te feia atoa e tia ia rave i te toroa ra, e te ohipa i te tiahapa amuiraa ra. ³⁶ E taua feia i taiohia i to ratou ra mau fetii, e piti ia tausani, e hitu hanere, e pae ahuru. ³⁷ O taua feia ia i taiohia ra i to te mau fetii ati Kohata ra, o te feia atoa e tia ia rave i te toroa i roto i te tiahapa amuiraa ra, o ta Mose raua o Aarona i taio ra, i ta Iehova hoi i parau mai i te vaha ra o Mose. ³⁸ E to te tamarii tamaroa ta Geresona i taiohia, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, ³⁹ o tei tae i te toru e te ahuru, e tae noa 'tu i te pae o te ahuru o te matahiti ra, o te feia atoa e tia ia rave i te toroa, e te ohipa i roto i te tiahapa amuiraa ra ; ⁴⁰ o taua feia i taiohia, i to ratou ra mau fetii, e te utuafare o to ratou ra mau metua, e piti ia tausani, e

ono hanere, e toru ahuru. ⁴¹ O tei taiohia ia i to te mau fetii o te mau tamarii a Geresona, o te feia atoa e tia ia rave i te toroa i roto i te tiahapa amuiraa ra, o ta Mose raua o Aarona i tiao, i ta Iehova i parau maira.

⁴² E tei taiohia no te mau fetii o te mau tamarii a Merari ra, i to ratou ra mau fetii, i te utuafare o to ratou ra mau metua, ⁴³ o tei tae i te toru ahuru e tae noa 'tu i te pae o te ahuru o te matahiti ra, o te feia atoa e tia ia rave i te toroa, i te ohipa i te tiahapa amuiraa ra ; ⁴⁴ o taua feia i taiohia i to ratou ra mau fetii, e toru ia tausani, e piti hanere. ⁴⁵ O taua feia ia i taiohia ra to te mau fetii o te mau tamarii a Merari ra, o ta Mose raua o Aarona i taio, i te parau a Iehova i parau mai i te vaha ra o Mose. ⁴⁶ O taua feia ati Levi atoa i taiohia ra, o ta Mose raua o Aarona e te feia rarahi o Iseraela i taio ra, i to ratou ra mau fetii, i te utuafare o to ratou ra mau metua, ⁴⁷ o tei tae i te toru o te ahuru, e tae noa 'tu te pae o te ahuru o te matahiti, o te feia atoa e tia ia rave i te toroa, e ia hopoi i te mau hopoia i te tiahapa amuiraa ra ; ⁴⁸ o taua feia i taiohia ra, e vau ia tausani, e pae hanere, e vau ahuru. ⁴⁹ O ta Iehova i parau mai i te vaha ra o Mose, i na reirahia ratou i te taio, te taata ra o ta 'na e rave, e ta 'na ra hopoia e ati noa 'e ratou ra. I na reirahia ratou i te taiohia, i * ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

PENE V.

TE MAU LEPERA E TE FEIA VIIVII I TE FAATAARAAHIA.

5 ¹ E UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e tuu ratou i te mau lepera atoa, te feie atoa i zubihia ra, e te viivii i te taata pohe ra, i rapae au mai i te puhapa ra ; ³ o te tane e te vahine atoa ta outou e tuu, e tuu outou ia ratou i rapae au mai i te puhapa, ia ore to ratou mau puhapa, i parahihia e au i ropu ra, ia viivii ia ratou. ⁴ Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela, ua tuu ia ratou i rapae au mai i te

puhapa ; ta Iehova i parau mai ia Mose ra, o ta te tamarii a Iseraela ia i rave.

⁵ E ua parau maira hoi Iehova ia Mose, na ô maira, ⁶ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, Ia rave te taata nei, te tane, aore ra, te vahine, i te hoê o te mau hara atoa a te taata i te taata nei, e hara ihora hoi ia Iehova, e ua faahapahia taua taata ra ; ⁷ e fa'i ratou i ta ratou hara ta ratou i rave i reira ; e faautua oia i taua hapa na 'na ra, e faaho'i i te mea mau ra, a taati atoa 'i i te tahi tufaa pae, a hopoi atu ai i taua taata ta 'na i hamani ino ra. ⁸ E aita a taua taata ra i toe *i te ao nei*, ei rave i te utua no taua hamani ino ra, e hopoi i taua utua ra ia Iehova, na te tahu'a ; * e te mamoe oni taraehara atoa te hopoihia ei taraehara na 'na ra. ⁹ E te mau tusia hopoi i nia i te mau mea mo'a atoa a te tamarii a Iseraela i hopoi mai i te tahu'a ra, na 'na â ia. ¹⁰ E ta te taata atoa ra mau mea mo'a ra, na 'na ia, i te mau mea atoa a te taata i hopoi i te tahu'a ra, * na 'na *mau* iho â ia.

¹¹ E ua parau faahou maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu ia ratou, Ia taiva te vahine a te hoê taata ra, e ia hamani ino ia 'na, ¹³ e i ravehia oia e te hoê taata, e hara ihora oia, e hunahia ihora e moe atura aore te tane i ite, e aore i *noaa* te ite *i taua hara* na 'na ra, e aore hoi oia i roohia *i te raveraa* ra ; ¹⁴ e ia roohia oia i te hae i to 'na aau, e te hae ra oia i ta 'na vahine e ua hara oia ra : e ia roohia oia i te hae i to 'na aau, e te hae ra oia i ta 'na vahine, e aita oia i harahia ; ¹⁵ e aratai taua taata ra i ta 'na vahine i te tahu'a ra, e hopoi atoa hoi oia i ta 'na ra tusia, hoê omera faraoa kerite ; eiaha oia e tuu i te hinu i nia iho, eiaha atoa ei tapau libano e tuuhia i nia iho ; e tusia pohe hae hoi te reira, ei tusia mana'oraa, ei faatupu i te mana'o i te hara ra. ¹⁶ E na te tahu'a e hopoi i te reira a tuu ai i mua i te aro o Iehova : ¹⁷ ei reira te tahu'a e rave ai i te pape mo'a i roto i te hoê farii repo ; e te repo hu'a no te tahua o te sekene, e rave te tahu'a i *te reira* a tuu ai i roto i taua pape ra ; ¹⁸ e tuu

hoi te tahu'a i taua vahine ra i mua i te aro o Iehova, a iriti ai i te taupoo o taua vahine ra, a tuu ai i te tusia mana'oraa i roto i tana rima, i te tusia pohe hae ra ; e mau noa hoi te tahu'a i te pape maramara faaino ra i tana rima. ¹⁹ E na te tahu'a e faatāpū atu ia 'na, e na ô oia i taua vahine ra. Aore oe i taiva i to tane na, e aore hoi i harahia i te raveraa i te tahi taata ê, eiaha to oe ei ino i teie nei pape maramara faaino ra : ²⁰ ua taiva râ oe i to tane ra, e ua hara oe i te raveraa i te tahi taata ê, e ere te tane na oe ra : ²¹ e tuu atu te tahu'a i te tāpū faaino i taua vahine ra i reira, e na ô atu te tahu'a i taua vahine ra, Ia faairi Iehova ia oe ei faainoraa, e ei mea faufauhia, i roto i to oe ra nunaa, i te faariri'oraa 'tu Iehova i to humaha, e te faahopueraa i to opu na : ²² ia tae hoi teie nei pape faaino i roto i to oe opu ei faahopue i to opu, e ei faariri'o i **to** humaha. E na taua vahine ra e parau mai e, Amene, amene. ²³ E na te tahu'a e papai i teie nei pue parau faaino i roto i te hoê buka, a horoi atu ai ia mâ i taua pape maramara ra ; ²⁴ e faainu hoi oia i taua vahine ra i taua pape maramara faaino ra, e e tae taua pape faaino ra i roto ia 'na, **a riro ai** i te maramara. ²⁵ E **mata na râ** te tahu'a i te rave i te tusia pohe hae i roto i te rima o taua vahine ra, a ueue ai i taua tusia ra i mua i te aro o Iehova, a hopoi ai i nia i te fata ra. ²⁶ E rave hoi te tahu'a i te hoê vahi i taua tusia ra ia **î tana** rima, ei mana'oraa, a tutui ai i te auahi i nia i te fata ra, a faainu ai i taua vahine ra i taua pape ra. ²⁷ E ua faaînu ana'e oia ia 'na i taua pape ra, ua hara mau oia ra, ua hamani ino oia i tana tane ra, e riro taua pape faaino i ô i roto ia 'na ra i te maramara, e hopue hoi tana opu, e riri'o hoi tana humaha, e e riro taua vahine ra ei faainoraa i roto i to 'na ihora nunaa. ²⁸ Ia ore râ taua vahine ra ia harahia, te vai hara ore noa ra, e ore oia e ino i reira, e tamariihia ra ta 'na. ²⁹ O te ture teie no te hae, ia taiva te vahine i tana tane ra, e harahia ihora ; ³⁰ e ia roohia hoi te tane i te hae i **tana** aau, e te hae ra oia i ta 'na vahine, e faaite oia i taua

vahine ra i mua i te aro o Iehova i reira, e na te tahu'a e rave i te mau mea atoa i roto i teie nei ture ia 'na. ³¹ E ore te tane e harahia i reira, ei te vahine râ ta 'na iho hara.

PENE VI.

TE MAU TURE NO TE NAZIRA, E TE PARAU FAAORA I FAAITEHIA RA.

6 ¹ E UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E parau atu i te tamarii a Iseraela, e na ô atu ia ratou, Ia faataa te hoê tane e te hoê vahine ia 'na iho, e euhe i te euhe Nazira, ei faataaraa ia 'na iho no Iehova ra : ³ eiaha oia e inu i te uaina, e te ava tae'o : eiaha oia e inu i te vinega uaina, e te vinega ava tae'o : e te pape atoa no roto i te vine ra, eiaha oia e inu, eiaha hoi e amu i te vine ota e te **vine** mārô. ⁴ E te mau mahana atoa o to 'na ra faataaraa, eiaha roa oia e amu i to roto i te vine, i te tue vine e tae noa 'tu i te iri ra. ⁵ Te mau mahana atoa no ta 'na ra euhe faataaraa ia 'na ra, eiaha roa ei reta e tae i nia i tana upoo ; e ia hope roa te mau mahana i faataa ai oia ia 'na iho no Iehova ra, ia mo'a oia, e vai iho noa oia i to 'na io rouru ia tupu noa na. ⁶ Te mau mahana atoa i faataahia 'i oia no Iehova ra, eiaha roa oia e haafatata noa 'tu i te hoê taata pohe. ⁷ Eiaha oia e haaviivii ia 'na iho i tana metua tane, e tana metua vahine, e tana taeae, e tana tuahine ia pohe ra, no te mea, o te **tapao** Nazira a to 'na ra Atua tei nia i tana upoo. ⁸ Te mau mahana atoa i faataahia 'i oia ra, te mo'a ra ia oia no Iehova. ⁹ E ia pohe vave noa te hoê taata i pihaiho ia 'na ra, ua viivii ta 'na pue Nazira i reira ; e vau oia i tana upoo ia tae i te mahana tamâraa ia 'na ra, ei te mahana hitu oia e vau ai. ¹⁰ E ia tae i te mahana vau ra, e hopoi mai oia i e piti pue uupa, e aore ra, ia piti uuaira'o, i te tahu'a i te uputa o te tiahapa amuiraa ra : ¹¹ e na te tahu'a e hopoi i te tahi ei tusia no te hara, e te tahi ei tusia taauahi, **na 'na** hoi e hopoi i te taraehara na 'na, i te hara i taua **taata** i pohe ra, e e haamo'a oia i tana upoo i taua

mahana ra. ¹² E ua oti te hoê pinia mamoe matahiti hoê i te hopoihia mai e ana * ei tusia no te hape, e faataa *faahou* â oia i taua mau mahana faataaraa no 'na ra no Iehova ; e ore hoi tei mutaaihora mau mahana, e taiohia, no te mea, ua viivii taua *peu* Nazira na 'na ra.

¹³ Teie te ture na te Nazira, ia hope te mau mahana atoa o to 'na ra faataaraa, e faaite oia ia 'na iho i te uputa o te tiahapa amuiraa ra. ¹⁴ E hopoi mai hoi oia i ta 'na tusia ia Iehova ra, hoê pinia mamoe oni matahiti hoê, e te maau ore, ei tusia taauahi, hoê hoi pinia mamoe ufa matahiti hoê, e te maau ore, * ei tusia no te hara, e te hoê mamoe oni maau ore, ei tusia no te maitai ra. ¹⁵ E te hoê ete maa faahopue ora ra, ei pane faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, e te uefa faahopue ore i tahinu-olive-hia ra, e te tusia amu no te reira ; e to reira hoi tusia inu ra. ¹⁶ E na te tahu'a e hopoi mai *i te reira* i mua i te aro o Iehova ra, e na 'na e hopoi i ta 'na tusia no te hara, e ta 'na tusia taauahi ; ¹⁷ e na 'na e hopoi i te mamoe oni ia Iehova ra ei tusia no te maitai ; e te ete pane faahopue ore atoa, e na te tahu'a atoa e hopoi i to reira tusia amu, e to reira hoi tusia inu. ¹⁸ Ei reira taua Nazira ra e vau ai i taua upoo haamo'ahia no 'na ra i te uputa o te tiahapa amuiraa ra, a rave ai i te rouru o tana upoo haamo'ahia ra, a tuu ai i nia i te auahi i raro a'e i te tusia no te maitai ra. ¹⁹ E rave hoi te tahu'a i te hufa mamoe oni i tunuhia ra, e te hoê pane faahopue ore ra, e te hoê uefa faahopue ore i roto i te ete ra, a tuu ai i roto i te rima o taua Nazira ra, ia oti a'e tana *upoo* haamo'ahia ra i te vauhia : ²⁰ e na te tahu'a e ueue i te reira ei tusia ueue i mua i te aro o Iehova : e mea mo'a te reira na te tahu'a, e te ouma ueue-atoa-hia, e te hufa i hopoihia i nia ra. E i muri a'e *i te reira*, e tia te Nazira ia inu i te uaina. ²¹ O te ture teie a te Nazira ia euhe ra, e no ta 'na tusia ia Iehova no ta 'na ra peu Nazira ra ; *a hopoi atoa 'i* tei noaa ia 'na ra. O te euhe ta 'na i euhe ra, o ta 'na ia e rave ; *a rave atoa 'i* i ta te ture no ta 'na ra *peu* Nazira ra.

²² E ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²³ E parau atu ia Aarona e ta 'na pue tamarii, e na ô atu, E na ô outou i te faaora i te tamarii a Iseraela, e na ô outou ia ratou ; ²⁴ Ia hamaitai mai Iehova ia oe, e ia tiai mai ia oe : ²⁵ *w** ia faaanaana mai Iehova *i te maramarama* o to 'na mata i nia ia oe, e ia aroha mai ia oe ; ²⁶ ia nânâ mai Iehova i ta 'na mata i nia ia oe, e ia horoa mai i te hau ia oe. ²⁷ E na *reira* ratou i te faahiti i tau i'oa i nia i te tamarii a Iseraela ; e e faaora ia vau ia ratou.

PENE VII.

TE FEIA RARAHI ATI ISERAELA, E TA RATOU I HOPOI I TE HAAMO'ARAA I TE FATA RA.

7 ¹ E TAE a'era i te mahana i oti ai te sekene i te faatiahia e Mose ra, e oti a'era i te faatavaihia, e ua haamo'ahia, e te mau tao'a atoa no te reira ra : e te fata, e te mau mea atoa no reira, ua oti a'era i te faatavaihia, e ua haamo'ahia ; ² ua hopoi maira te feia rarahi i Iseraela ra *i te tusia*, te feia matahiapo i te utuafare o to ratou ra mau metua, te mau tavana no te mau opu ra, o tei nia iho i te feia i taiohia ra. ³ Hopoi maira ratou i ta ratou tusia ia Iehova ra, e ono pereoo tapo'ihia ra, e na puaatoro hoê ahuru e ma piti ; hoê pereoo toopiti tavana, hoê hoi puaatoro hoê *tavana* e ati noa 'e ; ua hopoi mai ratou i taua mau mea ra i mua a'e i te sekene ra. ⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ⁵ A rave *i tena na mau mea*, no te mau ohipa i te tiahapa amuiraa ; e na oe e hopoi atu i te ati Levi ra, e ia au maite i ta te mau taata atoa ra ohipa. ⁶ Ua rave ihora Mose i taua mau pereoo ra e te mau puaatoro, hopoi atura na te mau ati Levi. ⁷ O e piti pereoo ra, o e maha hoi puaatoro, tuu atura oia *i te reira* na te mau tamarii a Geresona, i ta ratou ra ohipa : ⁸ o e maha pereoo ra, e o e vau puaatoro ra, tuu atura oia *i te reira* na te mau tamarii a Merari ra, i ta ratou ra ohipa i e raro a'e ia Itamara

a Aarona tahu‘a ra. ⁹ Area i te mau tamarii a Kohata ra, aore oia i hopoi *i ta ratou*, no te mea o te ohipa i te vahi mo‘a ra ta ratou, e amo noa ratou *i ta ratou* i nia i te tapono.

¹⁰ Ua hopoi maira te hui tavana *i ta ratou* no * te haamo‘araa i te fata ra, i te mahana i faatavaihia ‘i, hopoi atoa maira hoi te hui tavana i ta ratou tusia i mua i te fata ra. ¹¹ Ua parau maira Iehova ia Mose, E vaiiho atu ia hopoi noa mai na ratou i ta ratou tusia, o te tavana, o ta ‘na mahana e ati noa ‘e, no te haamo‘araa i te fata ra. ¹² E o tei hopoi mai i ta ‘na tusia i te mahana matamua ra, i o Naasona a Aminadaba ia, no te opu o Iuda ra : ¹³ teie hoi ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru *i te sekela* ia faito ; hoê hoi a‘ua ario, e hitu ia ahuru i te sekela, * i te sekela i te vahi mo‘a ra, ua hî e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, ei tusia amu. ¹⁴ Hoê farii auro, hoê ahuru *sekela*, ua hî hoi i te mea no‘ano‘a : ¹⁵ hoê puaatoro apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia taauahi : ¹⁶ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ¹⁷ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae fanau‘a mamoe matahiti hoê, ei tusia no te maitai ia. O ta Naasona a Aminadaba tusia te reira.

¹⁸ **E** tae a‘era i te piti o te mahana, ua hopoi maira Netaneela a Zuara, te tavana i Isakara ra. ¹⁹ Tera ta ‘na tusia i hopoi, hoê meleti ario hoê hanere e toru ahuru *sekela* ia faito, hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela, i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua hî e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, ei tusia amu : ²⁰ hoê farii auro, hoê ahuru *sekela*, ua hî hoi i te mea no‘ano‘a. ²¹ Hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê, ei tusia taauahi : ²² hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ²³ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê, ei tusia no te maitai ia. O ta Neetaneela a Zuara ia tusia te reira.

²⁴ E tae a‘era i te toru o te mahana, ua *hopoi maira* Eliaba a Helona, te tavana o te opu o Zebuluna ra, *i ta ‘na*. ²⁵ Tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru sekela ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela, i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua hî e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, ei tusia amu : ²⁶ hoê farii auro, hoê ahuru sekela, ua hî i te mea no‘ano‘a : ²⁷ hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê, ei tusia taauahi : ²⁸ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ²⁹ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê, ei tusia no te maitai ia. O ta Eliaba a Helona ia tusia te reira.

³⁰ E tae a‘era i te maha o te mahana, *ua hopoi maira* Elizura a Sedeura, te tavana o te opu o Reubena, *i ta ‘na* : ³¹ tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru *sekela* ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua hî e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, ei tusia amu : ³² hoê farii auro, hoê ahuru ia *sekela*, ua hî i te mea no‘ano‘a : ³³ hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia taauahi : ³⁴ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ³⁵ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia no te maitai ia. O ta Elizura a Sedeura ia tusia te reira.

³⁶ E tae a‘era i te pae o te mahana ra, *ua hopoi maira* Selumiela a Zurisadai, te tavana o te opu o Simeona ra, *i ta ‘na* : ³⁷ tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru *sekela* ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua hî e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, ei tusia amu : ³⁸ hoê farii auro, hoê ahuru ia *sekela*, ua hî i te mea no‘ano‘a : ³⁹ hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê, ei tusia taauahi : ⁴⁰ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ⁴¹ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e

pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia no te maitai. O ta Selumiela a Zurisadai ia tusia te reira.

⁴² E tae a‘era i te ono o te mahana ra, **ua hopoi maira** Eliasapha a Deuela, te tavana o te opu o Gada ra, **i ta ‘na** : ⁴³ tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru **sekela** ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua ïï e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu **olive**, ei tusia amu : ⁴⁴ hoê farii auro, hoê ahuru ia **sekela**, ua î i te mea no‘ano‘a : ⁴⁵ hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia taauahi : ⁴⁶ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ⁴⁷ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia no te maitai ia. O ta Eliasapha a Deuela ia tusia te reira.

⁴⁸ E tae a‘era i te hitu o te mahana ra, **ua hopoi maira** Elisama a Amihuda, te tavana o te opu o Epheraima ra, **i ta ‘na** : ⁴⁹ tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru **sekela** ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua ïï e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu **olive**, ei tusia amu : ⁵⁰ hoê farii auro, hoê ahuru **sekela**, ua î i te mea no‘ano‘a : ⁵¹ hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia taauahi : ⁵² hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ⁵³ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia no te maitai ia. O ta Elisama a Amihuda ia tusia te reira.

⁵⁴ E tae a‘era i te vau o te mahana ra, **ua hopoi maira** Gamaliela a Pedazura, te tavana o te opu o Manase ra, **i ta ‘na** : ⁵⁵ tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru **sekela** ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua ïï e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu **olive**, ei tusia amu : ⁵⁶ hoê farii auro hoê ahuru **sekela**, ua î i te mea no‘ano‘a ; ⁵⁷ hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni,

hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia taauahi : ⁵⁸ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ⁵⁹ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia no te maitai ia. O ta Gamaliela a Pedazura ra ia tusia te reira.

⁶⁰ E tae a‘era i te iva o te mahana ra, **ua hopoi maira** Abidana a Gideoni, te tavana o te opu o Beniamina ra, **i ta ‘na**. ⁶¹ Tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru **sekela** ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua ïï e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu **olive**, ei tusia amu : ⁶² hoê farii auro, hoê ahuru **sekela**, ua î i te mea no‘ano‘a : ⁶³ hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia taauahi : ⁶⁴ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ⁶⁵ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia no te maitai ia. O ta Abidana a Gideoni ia tusia te reira.

⁶⁶ E tae a‘era i te ahuru o te mahana ra, **ua hopoi maira** Ahiezera a Amisadai, te tavana o te opu o Dana ra, **i ta ‘na**. ⁶⁷ Tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario hoê hanere e toru ahuru **sekela** ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua ïï e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu **olive**, ei tusia amu : ⁶⁸ hoê farii auro, hoê ahuru **sekela**, ua î i te mea no‘ano‘a : ⁶⁹ hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia taauahi : ⁷⁰ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ⁷¹ e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia no te maitai ia. O ta Ahiezera a Amisadai ia tusia te reira.

⁷² E tae a‘era i te ahuru ma hoê o te mahana ra, **ua hopoi maira** Pagiela a Okarana, te tavana o te opu o Asera ra, **i ta ‘na** : ⁷³ tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru **sekela** ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ia ahuru sekela i te sekela i te vahi mo‘a ra

; ua ñ e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, ei tusia amu : ⁷⁴hoê farii auro, hoê ahuru *sekela*, ua ñ i te mea no‘ano‘a : ⁷⁵hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia taauahi : ⁷⁶hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ⁷⁷e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia no te maitai ña. O ta Pagiela a Okarana ña tusia te reira.

⁷⁸E tae a‘era i te ahuru ma piti o te mahana ra, *ua hopoi maira* Ahira a Enana, te tavana o te opu o Naphatali ra, *i ta ‘na* : ⁷⁹tera ta ‘na tusia, hoê meleti ario, hoê hanere e toru ahuru *sekela* ia faito ; hoê a‘ua ario, e hitu ña ahuru sekela i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ua ñ e piti atoa i te faraoa hua i anoihia i te hinu *olive*, ei tusia amu ; ⁸⁰hoê farii auro, hoê ahuru sekela, ua ñ i te mea no‘ano‘a : ⁸¹hoê puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, hoê fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia taauahi : ⁸²hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara : ⁸³e piti hoi puaatoro oni, e pae mamoe oni, e pae puaaniho oni, e pae hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, ei tusia no te maitai ña. O ta Ahira a Enana ña tusia te reira. ⁸⁴O na tusia haamo‘a fata ra teie, i te mahana i faatavaihia ‘i e te feia tavana i Iseraela nei : hoê ahuru ma piti meleti ario, hoê ahuru ma piti a‘ua ario, hoê ahuru ma piti farii auro ra : ⁸⁵taihoê ana‘e hanere e e toru ahuru *sekela* i taua mau meleti ario atoa ra *ia faito*, e hitu ana‘e ahuru i taua mau a‘ua ra : e taua mau farii ario atoa ra, e piti ña tausani e maha hanere *sekela te faitoraa* i te sekela i te vahi mo‘a ra ; ⁸⁶e na farii auro hoê ahuru e ma piti ñ i te mea no‘ano‘a ra, taihoê ahuru ana‘e ña *i te sekela* e ati noa ‘e, i te sekela i te vahi mo‘a ra : e *te faitoraa* o taua mau farii auro atoa ra, hoê ña hanere e piti ahuru i te *sekela*. ⁸⁷E to te mau tusia taauahi ra, hoê ahuru ma piti puaatoro oni apî, hoê ahuru ma piti mamoe oni, hoê ahuru ma piti hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra, e te mau tusia amu hoi no te reira ra : e te mau puaaniho tusia

no te hara ra, hoê ña ahuru e ma piti. ⁸⁸E te mau puaatoro oni atoa no te mau tusia no te maitai ra, e piti ña ahuru e maha tiahapa, e ono ahuru mamoe oni, e ono ahuru puaaniho, e ono ahuru hoi fanau‘a mamoe matahiti hoê ra. O na tusia haamo‘a fata ra teie, i muri a‘e i te faatavairaahia ra.

⁸⁹E ua tae ana‘e Mose i roto i te tiahapa amuiraa e parau ia Iehova ra, ua ite oia i te hoê reo i te parauraa mai ia ‘na i nia i te tapo‘i i nia iho i te afata ture, i ropu i nia kerubi ra ; i *reira* ta ‘na parauraa mai ia ‘na ra.

PENE VIII.

TE TUTUIRAA I TE MAU LAMEPA, E TE FAATAARAA I TE ATI LEVI RA.

8¹E UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²E parau atu oe ia Aarona, e na ô atu oe ia ‘na, a Ia tutui oe i te mau lamepa ra, ia maramarama tia ‘tu na lamepa e hitu ra i mua ‘tu i te vairaa-lamepa ra. ³Ua na reira hoi Aarona ; ua tuu oia i na lamepa i mua mai i te vairaa-lamepa ta Iehova i parau mai ia Mose ra. ⁴E auro fatafata ore taua vairaa-lamepa ra ; i te hamaniraa, i te tari ra e tae noa ‘tu i te mau tiare, hoê â ña maa *auro* taatoa : mai te hoho‘a ta Iehova i faaite mai ia Mose ra, i na reirahia te vairaa-lamepa i te hamani.

⁵Ua parau maira Iehova ia Mose na ô maira, ⁶E rave oe i te mau ati Levi i roto i te tamarii a Iseraela nei, e tamâ ia ratou. ⁷E na ô oe ia ratou ei tamâraa ia ratou : e pîpî i te pape tama i nia iho ia ratou, e vau hoi ratou i to ratou tino e ati noa ‘e ; e uhi hoi i to ratou ahu, e mâ ña ratou i reira. ⁸A rave ai ratou i te hoê puaatoro apî e te tusia amu hoi no te reira, i te faraoa hua i anoihia i te hinu *olive* ra, e te hoê hoi puaatoro apî ei tusia no te hara. ⁹* E aratai hoi oe i te ati Levi i mua i te tiahapa amuiraa ra, e na oe e haaputu atoa mai i te amuiraa tamarii atoa a Iseraela ra : ¹⁰e aratai mai hoi oe i te ati Levi i mua i te aro o Iehova ; * e tuu hoi te tamarii a Iseraela i to ratou mau rima i nia iho i te mau ati Levi

ra : ¹¹ e na Aarona e pûpû i te ati Levi i mua i te aro o Iehova ei tusia ueue no te tamarii a Iseraela, ei rave i te ohipa a Iehova ra. ¹² E tuu hoi te ati Levi i to ratou rima i nia iho i na puaatoro apî ra ; e na oe e hopoi i te tahi ei tusia no te hara, e te tahi ei tusia taauahi na Iehova, ei taraehara na te ati Levi ra ; ¹³ e tuu hoi oe i te ati Levi i mua i te aro o Aarona, e ta 'na ra pue tamarii, a pûpû ai ia ratou ei tusia ueue ia Iehova ra. ¹⁴ E na reira oe i te faataa i te mau ati Levi i roto i te tamarii a Iseraela ra ; no 'u hoi te ati Levi. ¹⁵ E oti a'era ratou i te tamâhia e oe, e ua pûpûhia ei tusia ueue, e haere te mau ati Levi i roto e rave i te ohipa i te tiahapa amuiraa ra. ¹⁶ O to te tamarii a Iseraela hoi ratou i pûpû-roahia mai tei ia 'u ; ua rave au ia ratou no 'u iho ei mono i te mau tamaroa matahiapo a te mau tamarii atoa a Iseraela ra. ¹⁷ No 'u hoi te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela, e *te fanau'a matamua* o te manu atoa ra : ua haamo'a hoi au ia ratou no 'u iho, i te mahana i tairi ai au i te mau tamaroa matahiapo atoa i te fenua ra i Aiphiti. ¹⁸ I rave ai au i te mau ati Levi, ei mono i te mau tamaroa matahiapo atoa a te tamarii a Iseraela ra. ¹⁹ E ua horoa vau i te mau ati Levi i roto i te tamarii a Iseraela no Aarona, e ta 'na pue tamarii, ei rave i te ohipa a te tamarii a Iseraela i roto i te tiahapa amuiraa, ei hopoi i te taraehara na te tamarii a Iseraela, ia ore roa te pohe ia *itea mai* i roto i te tamarii a Iseraela, ia haafatata mai te tamarii o Iseraela i te vahi mo'a ra. ²⁰ Ua na reira hoi Mose raua o Aarona, e te amuiraa tamarii a Iseraela atoa i te mau ati Levi ra, mai ta Iehova i parau mai ia Mose i taua mau ati Levi ra ; ua na reira te tamarii a Iseraela ia ratou. ²¹ I tamâhia hoi te ati Levi, e ua uhi ratou i to ratou ahu ; e na Aarona i pûpû ia ratou ei tusia ueue ia Iehova ra ; e ua hopoi Aarona i te taraehara na ratou ei tamâ ia ratou. ²² E i muri a'era, haere atura te mau ati Levi i roto e rave i te ohipa i te tiahapa amuiraa i mua i te aro o Aarona, e ta

'na pue tamarii ra : o ta Iehova i parau mai ia Mose i te mau ati Levi ra, ua na reira ia ratou ia ratou.

²³ Ua parau mai hoi Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁴ Teie te parau i te mau ati Levi ; ia tae i te taau ma pae o ta matahiti e ia hau noa 'tu hoi, e haere ai ratou i roto e rave i te toroa i te tiahapa amuiraa ra : ²⁵ e ua tae ana'e i te pae o te ahuru o to ratou matahiti, atire ia ratou i te rave i taua toroa ra, eiaha ratou e rave faahou : ²⁶ o ratou atoa râ, e to ratou ra mau taeae i te tiaira i te tiahapa amuiraa ra, eiaha râ e rave i te ohipa. E na reira oe i te ati Levi i ta ratou ra taaitoitoraa^{HT}.

PENE IX.

TE PASA I TE FAATIATIA-FAAHOU-RAAHIA RA.

9 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose i te medebara ra i Sinai, i te marama matamua i te piti o to ratou matahiti, i te haerea mai, mai te fenua maira mai Aiphiti, na ô maira, ² E haapao atoa te tamarii a Iseraela i te pasa i te taime i haapaohia ra. ³ Ei te mahana hoê ahuru ma maha i teie nei marama, ei to 'na ra taime mau ra, ei te ahiahi outou e haapao ai ; e to 'na atoa ra mau haapaoraa, e to 'na atoa ra mau peu ia haapao outou ra. ⁴ Ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela, e e haapao i te pasa ra. ⁵ E ua haapao ihora ratou i te pasa, i te mahana hoê ahuru ma maha, i te marama matamua ra i te ahiahi, i te medebara ra i Sinai ; o ta Iehova atoa i parau mai ia Mose ra, o ta te tamarii a Iseraela ia i rave.

⁶ Ua viivii e toofanu pue taata i te hoê taata pohe, aita a'era e tia ia ratou ia haapao i te pasa i taua mahana ra. Ua haere maira ratou i mua i te aro o Mose raua o Aarona i taua mahana ra, ⁷ e ua na ô maira taua na taata ra ia 'na, Ua viivii matou i te hoê taata pohe, eaha râ matou i tapeahia 'i e eiaha e hopoi i te tahi tusia na Iehova, *matou* e te tamarii a

HT^{8.26} faaitoitoraa

Iseraela atoa i te taime mau ra ? ⁸ ua parau atura Mose ia ratou, E tia i noa mai na outou ia ite na vau i ta Iehova parau ia outou na.

⁹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, ¹⁰ I viivii noa 'tu te hoê taata o outou, e to outou huaai a muri atu, i te taata pohe, *e ia taa* i te e'a i te vahi maoro ra, e haapao â ia i te pasa a Iehova ra, ¹¹ ei te mahana hoê ahuru ma maha, i te piti o te marama i te ahiahi, e haapao ai ratou i te reira : ei pane faahopue ore e te *raau* avaava a amu ai ratou i *te pasa* : ¹² * eiaha roa ratou e vaiiho i te hoê vahi no poipoi, eiaha roa hoi te hoê ivi o taua pasa ra ia fati ia ratou : * ia tia atoa te mau haapaoraa o te pasa ra ia rave ratou ra. ¹³ O te taata i mâ aore i taa i te e'a ra, ia ore ia haapao i te pasa ra, e tâpû-ê-hia ia taata i to 'na ra nunaa ; no te mea, aore oia i hopoi mai i te tusia a Iehova i te taime mau ra, ei taua taata ra te *utua* o ta 'na ra hara. ¹⁴ E ia purutia noa te taata ê i roto ia outou na, e ua hinaaro oia i te haapao i te pasa a Iehova ra ; o te mau haapaoraa o te pasa ra, e te mau peu atoa ta 'na e rave ia tia : ia hoê â a outou haapaoraa, no te taata e e no te taata-tupu.

¹⁵ I te mahana i faatiahia 'i te sekene ra, tapo'ihia ihora te sekene e te hoê ata, te sekene ture ra ; e rui ihora, mai te auahi te huru i te vai-noa-raa i nia i te sekene, e ao noa 'e : ¹⁶ vai mau atura hoi ; e ata tei tapo'i mai i *te ao*, e ua rui ana'e, *riro atura mai* te auahi ra te huru. ¹⁷ E ia hopoihia taua ata i nia iho i te sekene ra i nia, ua haere te mau tamarii a Iseraela i reira ra ; e te vahi i faaea 'i taua ata ra, ua patia te tamarii a Iseraela i to ratou mau tiahapa i reira. ¹⁸ Tei te faaue a Iehova i haere ai te tamarii a Iseraela, e tei te faaue a Iehova i puhapa 'i ratou i te tiahapa. Te vai ra taua ata ra i nia i te sekene ra, e tia ratou i roto i to ratou mau tiahapa. ¹⁹ E ia vai noa taua ata ra i nia iho i te sekene e rave rahi te mahana ra, ua haapao te tamarii a Iseraela i te parau a Iehova, e aore ia i haere : ²⁰ e e pue mahana poto to taua ata ra i te

vai-noa-raa i nia i te sekene ra, hoê â peu, e tia hoi ratou i roto i to ratou mau tiahapa ra, i ta Iehova hoi i parau maira ; e tei te faaue hoi a Iehova to ratou haere i haere ai. ²¹ E oia atoa ia rui hoê noa taua ata ra i te vairaa *i nia iho i te sekene*, e ao a'era, ua hopoihia taua ata ra i nia, ua haere ia ratou i reira : i te ao ra e te rui atoa, ua hopoi ana'e hia taua ata ra i nia, ua haere ia ratou i reira. ²² Ia vai noa râ taua ata ra i nia iho i te sekene e rui piti atura, e pohe atura te marama, e hope atura hoi te matahiti, e tiâ te tamarii a Iseraela i roto i to ratou mau tiahapa, aore ia i haere ; ia hopoihia râ taua ata ra i nia, ua haere ia ratou i reira. ²³ Tei te parau a Iehova to ratou parahi i te tiahapa, e tei te faaue a Iehova to ratou haere : ua haapao ratou i tei parauhia mai e Iehova, i te parau a Iehova i te vaha ra o Mose.

PENE X.

TO RATOU HAEREA, E TE FAAOTORAA I TE PU ARIO I FAAITEHIA RA.

10 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E hamani oe i e piti a'e pue pu *ario*, ia hoê â maa ario taatoa ia hamani oe ra, ia faaotokia e oe ei ope mai i te amuiraa, e no to te mau puhapa hoi ia haere ra. ³ E ia faaoto ratou i na pu atoa e piti ra, e haaputupu mai te amuiraa atoa i *pihiiho* ia oe ra, i te uputa o te tiahapa amuiraa ra. ⁴ E ia faaoto ratou i *te pu* hoê ra, o na tavana ia no nia iho i te mau tausani atoa i Iseraela nei te haaputupu mai ia oe ra. ⁵ E oto faaineine ta outou e faaoto ra, ei reira to te mau puhapa i te pae i te hitia o te râ ra e haere ai. ⁶ E ia tae i te piti o te oto faaineine ta outou e faaoto ra, ei reira to te mau puhapa i te pae i apatoa ra e haere ai. E oto faaineine ta ratou e faaoto i to ratou mau haerea. ⁷ Area ia haaputuputuhia mai te amuiraa ra, e faaoto â hoi outou, eiaha râ te oto faaineineraa ra. ⁸ * O na tamarii a Aarona tahu'a te faaoto i taua na pu ra ;

ei haapaoraa mau ia te reira na outou, i to outou mau ui atoa ra. ⁹E ia haere outou i te tama'i i te enemi * i hamani ino mai ia outou i to outou ra fenua, e faaoto outou i te oto faaineine i taua na pu ra ; e e mana'ohia mai outou i te aro o to outou Atua ra o Iehova, e e faaorahia outou i to outou mau enemi. ¹⁰E te mau mahana oaoaraa no outou ra, i te mau mahana amuraa maa ra, e to outou mau marama apî ra, e faaoto â outou i te pu ia **hopoi outou** i ta outou mau tusia taauahi, e ta outou mau tusia no te maitai ra ; e e riro hoi te reira ei mana'oraa ia outou i te aro o to outou Atua ra : o vau to outou Atua ra o Iehova.

¹¹E tae a'era i te piti ahuru **o te mahana**, i te piti o te mararna ra, e te piti hoi o te matahiti, hopoihia a'era taua ata i nia iho i te sekene ture ra i nia ; ¹²e ua haere maira te tamarii a Iseraela mai taua medebara maira mai Sinai ; e ua faae'a ihora tana ata ra i te medebara ra i Parana. ¹³O te matamua ia o to ratou haerea i ta Iehova faaue i te vaha ra o Mose.

¹⁴O mua ra, o te reva ia o te puhapa tamarii a Iuda ra, i to ratou ra mau pŭpŭ : e to nia iho i te reira pŭpŭ, o Naasona a Aminadaba ia. ¹⁵E to nia iho i te pŭpŭ ra i te opu tamarii a Isakara ra, o Netaneela a Zuara ia. ¹⁶E to nia iho i te pŭpŭ ra i te opu tamarii a Zebuluna ra, o Eliaba a Helona ia. ¹⁷Tuuhia ihora te sekene i raro ; e ua haere ihora te mau tamarii a Geresona, e te mau tamarii a ⁱMerari, ma te sekene atoa i te hopoiraa.

¹⁸Ua maraa a'era te reva o te puhapa a Reubena i to ratou ra mau pŭpŭ ; e to nia iho i te reira ra pŭpŭ, o Elizura Sedeura ia. ¹⁹E to nia iho i te pŭpŭ ra i te opu tamarii a Simeona ra, o Selumiela a Zurisadai ia. ²⁰E to nia iho i te pŭpŭ ra i te opu tamarii a Gada ra, o Eliasapha a Deuela ia. ²¹Ua haere ihora te ati Kohata, ma **te mau mea** no a te vahi mo'a ra i te hopoiraa ; **e te tahi pae** ua faatia ratou i te sekene a roohia mai ai e ratou ra.

²²E **i muri a'e hoi i te reira**, ua maraa a'era te reva o te puhapa tamarii a Epheraima ra, i to ratou ra mau pŭpŭ ; e to nia iho i te reira pŭpŭ, o Elisama a Amihuda ia. ²³E to nia iho i te pŭpŭ ra i te opu tamarii a Manase ra, o Gamaliela a Pedazura ia. ²⁴E to nia iho i te pŭpŭ ra i te opu tamarii a Beniamina ra, o Abidana a Gideoni ia.

²⁵E i muri roa 'e i te mau puhapa atoa ra, ua maraa a'era te reva o te puhapa tamarii a Dana ra i to ratou ra mau pŭpŭ ; e to nia iho i te reira pŭpŭ, o Ahiezera a Amisadai ia. ²⁶E to nia iho i te pŭpŭ ra i te opu tamarii a Asera ra, o Pagiela o Okarana ia. ²⁷E to nia iho i te pŭpŭ ra i te opu tamarii a Naphatali ra, o Ahira a Enana ia. ²⁸I na reira to te tamarii a Iseraela haerea, i to ratou ra mau pŭpŭ, a haere ai ratou ra.

²⁹Ua parau atura Mose ia Hobaba a Reuela ati Midiana, te metua hoovai o Mose ra, Te haere nei matou i te vahi ta Iehova i parau mai e, e horoa ia vau no outou ; e haere atoa tatou, e na matou e hamani maitai atu ia oe, e mea maitai hoi tei parauhia mai * e Iehova ia Iseraela nei : ³⁰ua parau maira râ oia ia 'na, Eita vau e tae ; e haere râ vau i to 'u ra fenua, e to 'u ra fetii : ³¹ua parau atura **Mose** ia 'na, Eiaha oe e faarue ia matou, ua ite hoi oe i te vahi **au** ia puhapa matou i te medebara ra, e riro hoi oe ei mata no matou. ³²E ia tia ia oe i te haere atoa ra, e riro matou i te horoa atoa no oe i * te mau mea maitatai atoa ta Iehova e horoa mai no matou ra.

³³Reva maira ratou mai te mou'a o Iehova maira e rui toru a'era i te haerea ; e ua na mua te afata faufaa a Iehova ra ia ratou i taua haerea e toru atoa rui ra, e imi i te tahi faae'araa no ratou ra. ³⁴E tei nia ia ratou taua ata a Iehova ra i te ao, ia ratou i haere mai, mai te puhapa maira. ³⁵E ua reva ana'e te afata ra, ua na ô a'era Mose, A tia i nia, e Iehova e, e ia purara to mau enemi, e te feia au ore ia oe ra, ia fati ana'e ia i mua ia oe. ³⁶E ua faae'a ana'e ra, ua na ô a'era oia, A

ho'i mai oe, e Iehova e, i te mau tausani atoa e rave rahi o Iseraela nei.

PENE XI.

TE AUAAHI TABERA I TINAIHIA I TE PURE A MOSE RA.

11 ¹Ua mutamuta ihora râ te taata, riri a'era Iehova, ua ite hoi Iehova, e tupu atura to 'na riri ; ua c ama a'era te auahi a Iehova i roto ia ratou, e pau ihora te tahi pae i taua puhapa ra. ²Ua pii maira te taata ia Mose : e ia pure Mose ia Iehova ra, tinaihia ihora taua auahi ra. ³Mairi ihora oia i te i'oa i taua vahi ra ia *+* Tabera ; no te mea, ua ama te auahi a Iehova i roto ia ratou ra.

⁴E ua nounou atura taua feia *taata êê* i ano'i noa i roto ia ratou ra i ta *ratou* i hinaaro ; oto faahou atoa hoi te tamarii a Iseraela, e ua na ô a'era, Ahiri e ina'i ta tatou ia amu : ⁵te mana'o nei hoi tatou i te i'a ta tatou i amu noa i Aiphiti ra ; e te tutama, e te meleni, e te hezira, e te oniani, e te sumi ; ⁶area i teie nei, * ua pohe tatou : aita roa *o mua* i to tatou mata maori râ o teie nei mana. ⁷Mai te huero gede taua mâna ra te rabi, e mai te * poe ra te huru *ia hi'o* : ⁸na te taata hoi i ohi haere, e ua taviri i roto i te tavoriraa, e aore ra, ua otui i roto i te otuiraa, e ua tunu pani ihora, e ua hamani hoi ei pane ; e mai te hinu *olive* apî ra te huru ia amu : ⁹e ia mairi mai te hau i nia iho i te puhapa i te rui ra, ua mairi atoa mai taua mana ra.

¹⁰E ite a'era Mose e, te oto ana'e ra te mau taata, i to ratou atoa ra mau fetii, o te taata, o to 'na ihora uputa tiahapa e ati noa 'e ; e ua rahi hoi te riri o Iehova ra ; ua riri atoa ihora hoi Mose. ¹¹Ua parau atura Mose ia Iehova, Eaha hoi oe i tuu mai ai i te ati i nia i to tavini nei ? eaha hoi au i ore i itehia mai ai e oe ra ? i tuu mai ai oe i teie nei teiaha i teie atoa nei mau taata i nia ia 'u nei ? ¹²na 'u atoa anei teie nei feia ? na 'u anei ratou i fanau i parau mai ai oe ia 'u e, E hopoi oe ia ratou i nia i to ouma, mai te hii e hopoi i te aiû ra, i te fenua

ta oe i tãpũ atu i to ratou ra hui metua ? ¹³ei hea ta 'u ina'i e noaa 'i ia hopoi atu na teie nei feia e ati a'e ? te oto tia mai nei hoi ratou ia 'u nei, te na ô maira e, E ho mai i te ina'i na matou e amu : ¹⁴e ore e maraa ia 'u *teie nei hopoia* i teie atoa nei mau taata o vau ana'e ra ; e rahi hua ia i te teiaha : ¹⁵e na reira mai â oe ia 'u nei, ia pohe roa vau, o ta 'u ia parau ia oe, peneia'e te itehia maira vau e oe ra, ia ore hoi au ia ite i to 'u iho ati.

¹⁶Ua parau maira Iehova ia Mose *i reira*, A haaputu mai na oe i te taata ia hitu ahuru no te feia paari i Iseraela nei, ta oe i ite ra, ei tavana, e ei taata toroa no te mau taata nei, e e aratai mai oe ia ratou i te tiahapa amuiraa nei, ei reira ratou tia noa 'i e oe atoa ra : ¹⁷e na 'u e pou i raro e parau ia oe ra i reira ; e rave hoi au i ta te varua i nia iho ia oe ra, a tuu ai i nia ia ratou ; e ei nia atoa ia ratou taua hopoia ra o te mau taata nei, eiaha ei nia ia oe ana'e ra : ¹⁸e parau atu oe i te mau taata ra, E faaineine na outou ananahi, ia amu outou i te ina'i, ua oto hoi outou, e ua faaroo mai Iehova, ua na ô *outou e*, Ahiri e ina'i ta tatou ia amu ! i maitai hoi tatou i Aiphiti ra ; e teie nei, na Iehova e horoa mai i te ina'i na outou, ia amu outou : ¹⁹e ere râ no te mahana otahi, e no na mahana e piti ra, e na mahana e pae ra, e na mahana hoê ahuru ra, e na mahana hoê taau ra, ²⁰e pohe atoa râ te marama ia outou i te amuraa, e tae noa mai na roto mai i to outou apoo iho, e rahi roa 'tu to outou fii ; o outou i amuamu ia Iehova i rotopu ia outou na, e ua oto outou i mua i tana aro, e ua na ô e, Eaha tatou i arataihia mai ai i ô nei mai Aiphiti maira ? ²¹Ua parau atura Mose, * O teie mau taata ia 'u nei, e ono ia hanereraa o te tausani tane taata paari ; e ua parau mai hoi oe e, Na 'u e horoa 'tu i te ina'i na ratou ia amu ratou e ia pohe noa 'tu te marama : ²²ia taparahi-atoa-hia anei te mau mamoe e te mau puaatoro atoa na ratou, e navai anei ? e ia faahope-atoa-hia mai te mau i'a atoa o te tai ra na ratou, e navai anei ? ²³Ua parau maira Iehova ia Mose, * Ua poto anei te rima

o Iehova ? ei teie nei oe e ite ai i te tupuraa i ta 'u i parau atu ia oe ra, e te oreraa.

²⁴Ua haere atura Mose i rapae, ua faaite atura i te mau taata i te parau a Iehova : e ua haaputu maira i te taata e hitu ahuru, no roto i te mau taata paari i taua feia ra, e ua tuu ihora ia ratou i te pae sekene e ati noa 'e. ²⁵Ua pou maira Iehova i raro i na roto i te ata, ua parau maira ia 'na, ua rave ihora i ta te varua i nia iho ia 'na ra, ua tuu atura i na tavana e hitu ahuru ra ; e tei te iriraa te varua i nia iho ia ratou ra ua tohu ihora ratou, aita râ i na reira faahou ; ²⁶ua toe râ e toopiti pue taata i roto i te puhapa, o Eledada te hoê i te i'oa, o Medada te i'oa o te tahi : ua iri hoi te varua i nia iho ia raua ; (ua papaihia hoi raua, aita râ raua i tae i te sekene,) e ua tohu ihora raua i roto i te puhapa ra : ²⁷ua horo maira te hoê tamaiti ua faaite maira ia Mose, na ô maira, Te tohu ra Eledada raua o Medada i roto i te puhapa a'era : ²⁸e ua na ô maira hoi te hoê tamaiti i ô Mose, e tavini iho, o Iosua a Nuna ra, E tau tavana, e Mose, e faaore atu oe i te reira : ²⁹ua parau atura Mose ia 'na, Te feii ra oe ia 'u ? o to 'u ia hinaaro ei peropheta atoa to Iehova ra taata e ati noa 'e, e ia tuu oia i to 'na varua i nia iho ia ratou. ³⁰Ua haere atura Mose i roto i te puhapa, oia e te hui tavana atoa o Iseraela.

³¹Ua tuu maira Iehova i te mata'i na tai mai, ***e na te reira*** i hopoi mai i te manu e ati roa a'era taua puhapa ra, e mai te vahi e taea i te mahana hoê ia haere i te tahi pae e te tahi pae i taua puhapa ra, i nia iti a'e i te repo ra e au i na kubiti e piti ra : ³²po ihora te reira mahana, e ao a'era hoi te rui, e po atura hoi te tahi mahana i te mau taata i te raveraa i te manu : hoê ahuru a 'na homera i î, e mea iti roa ia ta 'na : e ua tauai ihora ratou e ati noa 'e taua puhapa ra. ³³E te maa â te maa i to ratou vaha, aita i maru, ua tupu a'era te riri o Iehova i taua mau taata ra, e ua tairi ihora Iehova i taua mau taata ra i te pohe rahi roa. ³⁴I mairihia 'i taua vahi ra i te i'oa o *+* Kiberota-hataava ; no te mea i reira ta

ratou tanuraa i te feia nounou ra. ³⁵Ua haere maira taua feia ra mai Kiberota-hataava mai e Hazerota, parahi ihora ratou i Hazerota.

PENE XII.

TO MIRIAMA RAUA O AARONA FAAINORAA IA MOSE RA.

12 ¹E UA parau ino ihora Miriama raua o Aarona ia Mose, no te vahine ati Kusa ta 'na i faaipoipo ra : ua faaipoipo hoi oia i te hoê vahine ati Kusa ra. ²Ua na ô a'era raua, Ia Mose ana'e ra anei ta Iehova parauraa mai ? aita anei oia i parau ia taua atoa nei ? Te faaroo maira Iehova i ***taua parau ra.*** ³E mamahu rahi to taua taata ra to Mose, i to te taata atoa o te ao atoa nei. ⁴Ua parau maira Iehova ia Mose, e ia Aarona, e ia Miriama i reira ra, E haere mai outou tootoru atoa i roto i te tiahapa amuiraa : ua haere ana'e ihora ratou tootoru. ⁵Ua pou maira Iehova i raro i na roto i te pou ata ra, tia ihora i te uputa sekene ra, ua tiaoro maira ia Aarona raua o Miriama ; ua haere atura hoi raua. ⁶Ua na ô maira oia, A faaroo mai na i ta 'u parau ; e peropheta i ô outou na, ua mataro vau nei o Iehova i te faaite ia 'na i roto i te orama, e i te parau ia 'na i roto i te taoto : ⁷* aita râ ***vau*** i na reira i tau tavini nei ia Mose, o tei haapao maitai i * to 'u atoa nei utuafare : ⁸te parau vaha noa nei au ia 'na, ma te faaite hua, e ere ia i te parau pouri, ia ite papu oia i to Iehova huru : eaha ihora hoi orua i ore i mātā'u ai i te parau ino i tau tavini ia Mose ? ⁹Ua tupu a'era te riri o Iehova ia raua ; reva 'tura oia. ¹⁰Haere ê atura taua ata i nia i te sekene ra ; e inaha, leperahia ihora Miriama, mai te hiona ra ***te teatea*** ; ua hi'o ihora Aarona ia Miriama e inaha, ua leperahia. ¹¹Ua parau maira Aarona ia Mose, Auê, e tau tavana e, teie ta 'u parau ia oe, eiaha teie nei hara i rave-maua-noa-hia e mâua nei e i hara 'i hoi maua nei e vaiihohia i nia ia mâua. ¹²Eiaha oia nei ia riro mai te ***tamaiti*** pohe ***i taahia*** ra, i te fanauraa mai mai roto mai i te opu

o te metua vahine ua pau ana te tahi pae o te i'oa. ¹³ Ua pii atura Mose ia Iehova, na ô atura, E faaora oe ia 'na i teie nei, e te Atua e, o to 'u ia hinaaro ia oe. ¹⁴ Ua na ô maira râ Iehova ia Mose, Ahiri i tuha na tana metua tane i te huare i to na mata, e ore anei oia e faahaama e ia rui hitu a'e ? Ia faataa-ê-hia oia i rapae au mai i te puhapa e ia rui hitu, e e tuu-faahou-hia mai ia oia i reira. ¹⁵ Faataahia ihora * Miriama i rapae au mai i te puhapa e rui hitu a'era ; e aore taua feia ra i haere, ia *tuu-faahou-hia* maira Miriama. ¹⁶ E muri a'era, reva maira taua feia ra mai Hazerota mai, e ua patia ihora i te puhapa i te medebara ra i Parana.

PENE XIII.

TE FEIA HI'O I TONOHIA E HI'O I TE FENUA RA O KANAANA.

13 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E tono oe i te taata ia hi'o haere ratou i te fenua nei i Kanaana, ta 'u e horoa nei no te tamarii a Iseraela ; tataihoê taata i te opu hoê o to ratou hui metua ia tono oe ra, ei feia tavana ana'e no ratou ra. ³ Ua tono atura Mose ia ratou mai te medebara 'tu mai Parana, e hui tavana ana'e no roto i te tamarii a Iseraela, i ta Iehova hoi i faaue maira. ⁴ Teie hoi to ratou mau i'oa : to te opuo Reubena ra, o Samua a Zakura ia ; ⁵ to te opu o Simeona ra, o Saphata a Hori ia ; ⁶ to te opu o Iuda ra, o Kaleba a Iephune ia ; ⁷ to te opu o Isakara ra, o Igala a Iosepha ia ; ⁸ to te opu o Epheraima ra, o Osea a Nuna ia ; ⁹ to te opu o Beniamina ra, o Paleti a Rephu ia ; ¹⁰ to te opu o Zebuluna ra, o Gadiela a Sodi ia ; ¹¹ to te opu o Iosepha, oia te opu o Manase ra, o Gadi a Susi ia ; ¹² to te opu o Dana ra, o Amiela a Gemali ia ; ¹³ to te opu o Asera ra, o Setura a Mikaela ia : ¹⁴ to te opu o Naphatali ra, o Nahebi a Vophesi ia ; ¹⁵ to te opu o Gada ra, o Geuela a Maki ia ; ¹⁶ o te i'oa teie o na taata i tonohia e Mose e

hi'o haere i te fenua ra. Mairihia ihora Osea a Nuna e Mose ia Iosua.

¹⁷ Ua tono atura Mose ia ratou e hi'o haere i te fenua ra o Kanaana, e ua na ô atura ia ratou, E haere tia 'tu na te pae i apatoa ra, e haere roa i nia * i te mou'a ra ; ¹⁸ e hi'o i te huru o te fenua, e te taata i te parahiraa i reira, i te etaetaraa, e te paruparuraa, i te rahiraa, e te itiraa ; ¹⁹ e to ratou fenua e parahi ra i te maitairaa, e te inoraa ; e te mau oire ta ratou e parahi ra i te auaraahia, e te oreraa ; ²⁰ e te repo hoi i te maitairaa, e te inoraa ; e te raauraahia, e te oreraa ; * e faaitoito hoi outou, e e rave atoa mai i te maa no taua fenua na. O te anotau e para 'i te vine tiote ohie i taua anotau ra.

²¹ Haere atura ratou e hi'o haere i taua fenua ra, mai te medebara mai i Zina, e Rehoba, i te e'a ia haere tia 'tu i Hamata ra. ²² I na te pae i apatoa ra ratou i te haere i nia, e ho'i maira na Heberona ra, (ua oti na Heberona i te faatiahia e a hitu a'era matahiti, i faataahia 'i Zoana i Aiphiti ra,) *ite atura ratou* ia Ahimana, e ia Sesai, e ia Talamai i reira, no te huaai o Anaka ra. ²³ E tae maira ratou i te peho ra o Esekola, ua tâpû maira i te hoê peenave vine ma te amaa atoa, e ua haamau rima maira toopiti hopoi ; e *ua rave atoa maira hoi* i te remunata, e te suke. ²⁴ Mairihia ihora taua vahi ra i te peho ra o *+* Esekola, no te peenave vine a te tamarii a Iseraela i tapu i reira.

²⁵ E hope a'era na rui e maha ahuru ra, ua ho'i maira ratou *i to ratou tere* e hi'o haere i te fenua ra. ²⁶ Ho'i maira ratou ia Mose raua o Aarona ra, e te amuiraa tamarii a Iseraela atoa ra, i te medebara ra i Parana, *i pihaiho* i Kadesa ra ; hopoi maira hoi i te parau ia raua, e te amuiraa atoa ra hoi, e ua faaite maira hoi i te maa no taua fenua ra. ²⁷ Ua parau maira ratou ia Mose, Tae atura matou i te fenua ta oe i tono ia matou nei, e *e fenua* tahe pape mau â te û e te meli ; teie hoi te maa no taua fenua ra. ²⁸ Area te taata o taua fenua ra, ua etaeta ia, e te oire hoi ua auahia, e te rahi hoi

; e ite atura hoi matou i te huaai o Anaka i reira. ²⁹ O te ati Amaleka tei parahi i te pae i apatoa i taua fenua a'era, e te ati Heta, e te ati Iebusi ra, e te ati Amori, tei te mou'a ia i te parahiraa ; e te ati Kanaana ra, tei tahatai ia, e tei te pae Ioridana i te parahiraa. ³⁰ Area o Kaleba tamanino ihora oia i taua mau taata ra i mua i te aro o Mose, na ô atura, Mai haere tatou i teie nei e rave, e pau noa ia ia tatou. ³¹ Area te mau taata i haere atoa e oia atoa ra, ua na ô a'era ia, Eita e tia ia tatou ia tii e aro i te reira feia ; e puai rahi to ratou i to tatou nei. ³² E ua faaino haere hoi ratou i taua fenua ta ratou i hi'o haere ra, i na roto i te tamarii a Iseraela ra, ua na ô **ratou e**, Taua fenua i hi'o-haere-hia e matou nei, e fenua râ te paoo to reira taata **i te pohe** ; e te taata atoa ta matou i hi'o i reira, e te taata rarahi ana'e ia. ³³ E ite atura matou i te feia teitei i reira, te tamarii a Anaka, na te huaai taata teitei ra : mai te vivi rii nei matou i to matou iho hi'oraa, e * to ratou atoa ra hoi hi'oraa.

PENE XIV.

TE TAATA I TE FAATAIÂRAA I TE PARAU A TE FEIA HI'O RA.

14 ¹UA faateitei ana'e ihora taua amuiraa atoa ra i to ratou reo, pii hua 'tu ra ; oto ana'e ihora te taata i te reira rui. ²Ua amuamu ana'e ihora te tamarii atoa a Iseraela ia Mose e ia Aarona ; e ua parau atoa maira taua amuiraa atoa ra ia raua, Ahiri matou i pohe i te fenua ra i Aiphiti e ! e teie nei hoi medebara, ia pohe noa 'tu matou i ô nei nei â ! ³Eaha hoi te faufaa ia aratai Iehova ia matou i tera ra fenua ia pohe i te 'o'e ; e ia riro ta matou mau vahine e ta matou mau tamarii ? E ere anei i te mea maita'i ia ho'i matou i Aiphiti ? ⁴Ua parau ihora ratou ratou iho, E faataa na tatou i te tahi aratai **ia tatou**, e ho'i tatou i Aiphiti. ⁵Ua tipapa ihora Mose raua o Aarona i raro to raua mata, i mua i te aro o te amuiraa tamarii a Iseraela atoa ra.

⁶E o Iosua a Nuna ra, e o Kaleba a Iephune, no taua feia i hi'o haere i taua fenua ra, hahae ihora raua i to raua ahu : ⁷e ua parau atura raua i te amuiraa tamarii atoa a Iseraela ra, na ô atura, * O te fenua ta matou i hi'o haere ra, e fenua maitai rahi roa ia. ⁸Ia au mai Iehova ia tatou nei, na 'na tatou e aratai i taua fenua ra, e na 'na e horoa mai no tatou ; e * fenua tahe pape noa ia te û e te meli. ⁹Eiaha râ e faarue ia Iehova, eiaha hoi e mātā'u i te taata o taua fenua ra, e taata ia na tatou : ua haere ê to ratou ora, teie Iehova tei ia tatou nei : eiaha roa e mātā'u atu ia ratou : ¹⁰ua parau ihora taua amuiraa atoa ra e tui raua i te ofai. Ua itea maira râ te anaana no ô ia Iehova ra i reira ra, i te tiahapa amuiraa ra, i mua i te aro o te tamarii atoa a Iseraela ra.

¹¹Ua parau maira Iehova ia Mose, Afea râ teie nei feia e faaea 'i i te faati'oti'oo mai ia 'u ? afea hoi ratou e faaroo mai ai ia 'u i te mau tapao ta 'u i rave i roto ia ratou ra ? ¹²e tairi au ia ratou i te pohe, e faaere au ia ratou, e e faairi vau ia oe ei nunaa rahi roa, e te puai rahi roa ia ratou nei.

¹³Ua parau atura Mose ia Iehova, E itea te reira e to Aiphiti, (no roto ia ratou teie nei feia i te aratairaahia mai e oe i to oe na puai :) ¹⁴e riro hoi ratou i te parau i te reira i te taata atoa o te fenua nei ; ua faaroo hoi ratou e, tei roto oe, e Iehova, i teie nei feia, e te itea nei to oe mata i mua **mau i to ratou** mata, e Iehova, e te vai ra te ata na oe i nia iho ia ratou, e te na mua nei oe ia ratou i te haere, i roto i te pou ata i te ao, e i roto i te pou auahi i te rui. ¹⁵Ia taparahi hoi oe i teie **atoa** nei feia mai te **taparahiraa** taata hoê ra, e riro te mau fenua i ite i to roo ra i te parau, e **riro** i te na ô, ¹⁶No te mea, aore i tia ia Iehova ia hopoi i teie nei feia i te fenua ta 'na i täpū e e **horoa** no ratou, i taparahi ai oia ia ratou i te medebara nei. ¹⁷E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, ia rahi te mana o **tau** Fatu, mai ta oe hoi i parau, a na ô mai ai ra e, ¹⁸E faaoromai rahi to Iehova, e te aroha rahi, e te faaore i te parau-tia ore, e te hara, e e ore e parau **i**

te taata ino e taata hara ore ra, i te tahoora a i te hara a te feia metua i nia i te tamarii, e ia tae i te toru e te maha o te ui ra. ¹⁹ O to 'u teie hinaaro, e faaore oe i te hara a teie nei feia i te aroha rahi hoi no oe ra, mai ta oe hoi i faaore *i te hara* a teie nei feia mai Aiphiti mai â e tae roa a'enei i teie nei. ²⁰ Ua parau maira Iehova, Ua faaore hoi au i ta oe i parau maira ; ²¹ te ora nei râ vau e e faaîhia te ao atoa nei i te hanahana o Iehova. ²² * E ore mau te mau taata atoa nei o tei ite i to 'u ra hanahana, e ta 'u ra mau tapao i ta 'u i rave i Aiphiti, e i te medebara ra, e o te ahuru teie o ta ratou faati'oti'ooraa mai ia 'u, e aore a'enei i faaroo mai i tau reo ; ²³ * e ore ratou e ite i te fenua ta 'u i täpŭ atu i to ratou hui metua ra ; e ore roa te hoê o taua feia i faaino mai ia 'u ra e ite i taua fenua ra. ²⁴ Area tau tavini ra o Kaleba, no te mea e aau ê to 'na, e ua pee hua mai oia ia 'u, e aratai au ia 'na i nia i te fenua ta 'na i haere ra ; e na to 'na huaai e parahi i reira. ²⁵ E tena na, te parahi ra te ati Amaleka e te ati Kanaana i te peho ra, ananahi e fariu ê haere i te medebara, e tae tia 'tu ai i tahatai i te tai uteute ra.

²⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na ô maira, ²⁷ Mai te aha ra te roa *o to 'u faaoromairaa* i teie nei amuiraa taata iino e ohumu noa ia 'u nei ? ua ite au i te ohumu a te tamarii a Iseraela ta ratou e ohumu noa nei ia 'u : ²⁸ e parau atu oe ia ratou, Te na ô maira Iehova, te ora nei au ra, o ta outou i parau iho nei i roto i to 'u nei tari'a, e na reira vau ia outou : ²⁹ ei teie nei medebara to outou mau tino vai ai ; o to outou atoa i taiohia ra, outou atoa e ati noa 'e i tei tae i te taau hoê o te matahiti e tei tiahara 'tu, tei ohumu ia 'u nei, ³⁰ o te ore roa e tae i te fenua ta 'u i täpŭ ra e, e parahi outou i reira ; maori râ o Kaleba a Iephune, e o Iosua a Nuna ra : ³¹ o ta outou ra mau tamarii ra, ta outou i parau ra e, e riro, o ta 'u ia e aratai i nia *i te fenua*, e na ratou e parahi i te fenua ta outou i vahavaha na : ³² area outou na, ei teie nei medebara to outou pera vai ai : ³³ ei roto

i te medebara to outou mau tamarii e haere noa 'i e e maha ahururaa o te matahiti ; e pohe *atoa* ratou i to outou taiata, e ia hope to outou mau tino i te pohe i teie nei medebara : ³⁴ mai te mau mahana atoa ta outou i hi'o haere i taua fenua ra, na mahana e maha ahuru ra, hoê mahana hoê ia matahiti, o te vairaa ia *o te utua* i ta outou hara i nia ia outou e maha atoa ahururaa o te matahiti, e e ite ia outou i to 'u nei faarue ia outou. ³⁵ O vau teie o Iehova e parau nei, e na 'u mau e rave i taua mea nei, i teie atoa nei amuiraa taata iino, o tei amui iho e mârô mai ia 'u nei : ei teie nei medebara ratou e pau ai, e ei reira ratou e pohe ai.

³⁶ * O taua mau taata i tonohia e Mose e hi'o haere i taua fenua ra ; o tei ho'i mai ma te parau ino i taua fenua ra i te hopoiraa mai, i amuamu ai taua amuiraa atoa ra ia 'na : ³⁷ o taua mau taata i hopoi mai i te parau ino i taua fenua ra, pohe ihora ia i taua ma'i pohera i mua i te aro o Iehova : ³⁸ * area o Iosua a Nuna, e o Kaleba a Iephune ra, no taua feia atoa i hi'o haere i taua fenua ra, ua ora ia. ³⁹ Ua faaite atura Mose i te tamarii a Iseraela i teie nei mau parau, auê roa 'tura taua feia ra.

⁴⁰ Ua tia a'era ratou i nia i te poipoi roa, haere atura i nia i te aivi, e ua na ô a'era, Teie hoi matou inaha, e haere matou i te vahi ta Iehova i parau maira, ua hara hoi matou nei. ⁴¹ Ua parau atura Mose, Eaha outou i faati'o ai i te parau a Iehova i tena na ? E ore tena e maitai. ⁴² Eiaha e tae i nia, aore hoi Iehova i ô na i roto ia outou na ; a pohe outou i mua i te aro o to outou mau enemi. ⁴³ Tei reira hoi te ati Amaleka, e te ati Kanaana, ua parahi ê na ; e pohe outou i te 'o'e ; no te mea, ua taiva outou ia Iehova, e ore ai Iehova e ati atu ai ia outou na. ⁴⁴ Mârô atura râ ratou, haere atura i nia roa i te mou'a ra ; area te afata faufaa a Iehova e o Mose ra, aita ia i faarue i te puhapa. ⁴⁵ Ua pou maira te ati Amaleka, e te ati Kanaana i parahi i taua mou'a ra, ua tairi maira ia ratou, pau maira ratou, taparahi haere maira ia ratou e tae roa maira i Horama.

PENE XV.

E TURE NO TE TUSIA AMU E NO TE TUSIA INU, E TE MAU TUSIA RA.

15¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira,² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu oe ia ratou, Ia tae outou i te fenua ta 'u e horoa 'tu no outou ei parahiraa,³ ia hopoi i te tusia taauahihia ia Iehova ra, te tusia taauahi, e te tusia faataaraa i te euhe, e i te tusia hopoi noa, i ta outou mau oroa mau ra ; no roto i te nănă puaatoro e no roto i te nănă mamoe, tei hopoihia ei mea hau'a no'ano'a na Iehova ra ;⁴ ei reira tei hopoi i ta 'na tusia ia Iehova, **no roto i te nănă mamoe ra**, e hopoi ai i te tahi omera faraoa i anoihia i te hinu olive, hoê tuata hina * ei tusia amu.⁵ E te hoê tuata hina uaina ta 'na e rave ei tusia inu no te tusia taauahi, e te tahi tusia 'tu, i te pinia mamoe hoê ra :⁶ * area i te mamoe oni ra, ia piti ia omera faraoa i anoihia i te hinu **olive**, hoê tufaa hina tufa-toru-hia ra, ta oe ia e rave ei tusia amu.⁷ E hoê hoi tufaa hina uaina i tufa-toru-hia ra, ta oe e hopoi ei tusia inu, ei mea hau'a no'ano'a na Iehova ra.⁸ E ia rave oe i te puaatoro ei tusia taauahi, e ei tusia no te faataaraa i te euhe, e *no te tusia amu na Iehova :⁹ o taua puaatoro ra, e na omera faraoa e toru i anoihia i te hoê afa hina hinu **olive** ta oe e hopoi atoa mai ei tusia amu.¹⁰ E te hoê afa hina uaina ta oe e hopoi mai ei tusia inu, ei tusia taauahi hau'a no'ano'a na Iehova ra.¹¹ E na reirahia te puaatoro oni hoê, e te mamoe oni **hoê**, e te pinia mamoe hoê, e te puaaniho **hoê**.¹² E haapao â i te taio i ta outou e rave ra, a na reira 'i outou i taua mau mea atoa e hope roa 'e.¹³ E na reira te mau taata-tupu atoa, ia hopoi ratou i te tusia taauahi hau'a no'ano'a na Iehova ra.¹⁴ E ia purutia noa mai te taata ê i roto ia outou na, e te taata atoa **ia parahi noa** i roto ia outou, e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra, ia hopoi i te tusia taauahi hau'a no'a no'a na Iehova ra, mai ta outou e rave ra e na reira atoa oia.

¹⁵ Hoê haapaoraa ta outou ta te amuiraa ra, e ta te taata ê atoa e purutia noa **i roto ia outou na**, ei haapaoraa tamau e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra ; o outou, e te taata ê atoa ra, hoê â hete i mua i te aro o Iehova ra.

¹⁶ Hoê roa ture, hoê roa haapaoraa ta outou, e ta te taata atoa ia purutia noa i roto ia outou na.

¹⁷ E ua parau maira Iehova ia Mose, nao maira,¹⁸ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu ia ratou, Ia tae outou i nia iho i te fenua ta 'u e aratai ia outou nei,¹⁹ ia amu ra outou i te maa o taua fenua ra, **ei reira** outou e hopoi ai i te tusia hopoi i nia na Iehova.²⁰ E hopoi outou i te hoê pane i ta outou faraoa o'i matamua ra ei tusia hopoi i nia ; mai ta outou i rave i te tusia hopoi i nia no te papairaa sitona ra, na reira outou i te hopoi i nia.²¹ E hopoi outou i te tahi tusia hopoi i nia na Iehova i ta outou faraoa o'i matamua ra, e tae noa 'tu i to outou mau ui **atoa** ra.

²² E ua hapa outou ra, e aore i hope teie nei mau parau i te haapaohia ta Iehova i parau mai ia Mose ra ;²³ i te mau parau atoa a Iehova i parau mai ia outou i te vaha ra o Mose, mai te mahana mai â i parau mai ai Iehova **ia Mose**, e tae noa 'tu i to outou mau ui **atoa** ra ;²⁴ e **e hara** tei ravehia i te ite ore, aore te amuiraa i ite ra, na te amuiraa atoa ra e hopoi i te hoê puaatoro oni apî, ei tusia taauahi hau'a no'ano'a na Iehova ra, e to te reira tusia amu, e te tusia inu hoi, mai tei haapaohia ra ; e te hoê hoi pinia puaaniho ei tusia no te hara.²⁵ E na te tahu'a e hopoi i te taraehara na te amuiraa tamarii a Iseraela atoa ra, e e faaorehia ta ratou hara ; e ite ore ia, e e hopoi mai ratou i te tusia taauahi ei tusia ia Iehova, i ta ratou hara ite ore ra, ma ta ratou tusia no te hara atoa i mua i te aro o Iehova ra.²⁶ O te amuiraa tamarii atoa a Iseraela ra, e te taata ê atoa i roto ia ratou ra, e faaore-atoa-hia ia hara : e ore â ite hoi to te taata atoa i **hara ai ra**.

²⁷ E ia hara noa 'tu te taata hoê i te ite ore, e hopoi mai oia i te hoê puaaniho ufa matahiti

hoê ei tusia no te hara. ²⁸ E na te tahu'a e hopoi i te taraehara na taua taata, i rave ite ore noa i te hara ra, i mua i te aro o Iehova, no taua hara ite ore ra e hopoi ai i te taraehara, e e faaorehia ia ta 'na hara. ²⁹ Hoê â outou ture i te hara ite ore ra, ta te ati Iseraela mau, e ta te taata ê atoa e parahi i roto ia ratou ra.

³⁰ Area tei rave *i te hara* ma te faati'o ra, i te taata-tupu e te taata ê atoa, ua faaino oia ia Iehova ; e tâpû-ê-hia ia taata i to 'na ra nunaa. ³¹ No te mea ua vahavaha oia i te parau a Iehova, e ua hara oia i ta 'na parau, e tâpû-pohe-roa-hia ia taata ; ei nia ia 'na iho te *utua* o ta 'na hara.

³² To te tamarii a Iseraela parahiraa i te medebara ra, * ite ihora ratou i te hoê taata i ohi haere i te raau i te mahana sabati ra. ³³ E taua feia i ite ia 'na i te ohi haereraa i te raau ra, aratai maira ratou ia 'na ia Mose raua o Aarona ra, e taua amuiraa atoa ra. ³⁴ Ua tapea ihora ratou ia 'na, no te mea aita i faaitesia mai te huru o te rave ia 'na ra. ³⁵ Ua parau maira Iehova ia Mose, * E taparahi-pohe-roa-hia taua taata ra : na te amuiraa atoa ra e tui ia 'na i te ofai i rapae au mai i te puhapa ra. ³⁶ Ua aratai atura te amuiraa atoa ia 'na i rapae au mai i te puhapa, ua tui ihora ia 'na i te ofai e pohe roa a'era ; ta Iehova hoi i faaue mai ia Mose ra.

³⁷ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ³⁸ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e hamani ratou i te faaunaunaraa i nia i te hiti o to ratou ahu, e tae noa 'tu i to ratou mau ui atoa ra ; e te hoê taamu ereere tapemoana i nia iho i taua faaunaunaraa ra i te hiti o to ratou ahu ra : ³⁹ ei faaunaunaraa to outou, ia hi'o outou i te reira ra, e ia mana'o outou i te mau parau atoa a Iehova ra, e ia rave hoi i te reira ; e eiaha e pee haere i to outou iho aau, e to outou iho mata, i mataro ai outou i te pi'o e : ⁴⁰ ia mana'o outou, e ia rave hoi outou i ta 'u atoa ra mau parau, e ia mo'a outou no to outou ra Atua. ⁴¹ O vau to outou Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia outou mai te fenua

maira mai Aiphiti ei Atua no outou : o vau to outou Atua ra o Iehova.

PENE XVI.

TE ORURE HAU A KORA E TEI AMUI MAI IA 'NA RA, E TO RATOU POHE.

16 ¹ UA amui ihora o Kora a Izehara a Kohata a Levi ra, e o Datana, e o Abirama, na tamarii a Eliaba, e o Ono a Peleta, na tamarii a Reubena ; ² ua tia a'era i nia i mua i te aro o Mose, *ratou* e te tahi pae i te tamarii a Iseraela, e piti atoa hanere e pae ahuru hui tavana ana'e no te amuiraa, e feia rarahi i taua amuiraa ra, e taata tuiroo ana'e : ³ ua amui maira ratou tei nia maira ia Mose raua o Aarona, e ua na ô maira ia raua, Te faarahi hua na orua, no te mea te mo'a atoa nei te taata atoa e ati noa 'e te amuiraa atoa nei, e e tei roto Iehova ia ratou ra : e tena na, eaha orua i faateitei ai ia orua iho e haehaa iho nei te amuiraa o Iehova nei ? ⁴ Ite a'era Mose *i te reira parau*, ua tipapa ihora oia i raro tana mata. ⁵ Ua parau atura oia ia Kora e taua pŭpŭ atoa no 'na ra, na ô atura, Ananahi Iehova e faaite mai ai i to 'na ra, e te taata mo'a mau, e o te tia ia faataa i pihaiho ia 'na ra ; na 'na iho hoi * e faataa i te feia e faafatata i pihaiho ia 'na ra. ⁶ Teie ta outou e rave, e rave outou i te a'ua tutuiraa mea no'ano'a, o Kora e tana pŭpŭ atoa ra ; ⁷ a tuu ai i te auahi i roto, e te mea no'ano'a i nia iho, ananahi, i mua i te aro o Iehova, e te taata ta Iehova e faataa ra, o te taata mo'a ia : outou tei faarahi hua, e tena na mau tamarii a Levi na. ⁸ Ua parau atura Mose ia Kora, A faaroo mai na outou, e te mau tamarii a Levi na : ⁹ * e mea iti anei ia outou, outou i faataahia e te Atua no Iseraela no roto i te amuiraa Iseraela nei, ia hopoi oia ia outou i pihaiho ia 'na ihora, ei rave i te ohipa no te sekene a Iehova ra, e ia tia outou i mua i te aro o te amuiraa atoa ei rave i te toroa no ratou ra ? ¹⁰ Ua haafatata hoi oia ia oe e to mau taeae ati Levi atoa i pihaiho *ia 'na iho*

; e te titau nei â outou i te toroa tahu‘a nei ?

¹¹ I putuputu mai **outou**, o oe e to oe atoa ra pŭpŭ, e mârô ia Iehova ; eaha hoi Aarona i amuamu ai outou ia ‘na ?

¹² Ua tonono atura Mose **i te taata** e tii ia Datana raua o Abirama, na tamarii a Eliabara ; ua na ô maira râ raua, E ore mâua e tae :

¹³ e mea iti anei oe i aratai mai ai ia matou mai te fenua tahe pape noa te û e te meli, ia pohe matou ia oe i teie nei medebara, e titau â oe ia riro oe ei arii rahi i nia ia matou nei ?

¹⁴ e aita hoi oe i hopoi ia matou i te fenua tahe pape noa te û e te meli, e aore hoi i horoa mai i te fenua ei parahiraa, e te ô vine no matou, e haamatapo mai hoi oe i teie nei mau taata ? e ore matou e tae atu.

¹⁵ Riri roa a‘era Mose, e ua na ô atura ia Iehova, Eiaha oe e ite mai i ta ratou tusia : aore roa a ratou asini i ravehia e au, aore roa te hoê o ratou i hamani-inohia e au.

¹⁶ Ua parau atura Mose ia Kora, Ei mua oe e to oe ra pŭpŭ i te aro o Iehova ; o oe, e o ratou, e o Aarona, ananahi ; ¹⁷ e rave hoi te taata atoa i ta ‘na a‘ua tutuiraa mea no‘ano‘a, a tuu ai i te mea no‘ano‘a i nia iho ; e piti hanere e pae ahuru a‘ua tutuiraa mea no‘a no‘a ta outou e hopoi mai i mua i te aro o Iehova, o te taata o ta ‘na iho a‘ua tutuiraa mea no‘ano‘a ; o oe hoi e o Aarona, ta orua atoa a‘ua tutuiraa mea no‘ano‘a.

¹⁸ Ua rave ihora ratou atoa, o te taata o ta ‘na a‘ua tutuiraa mea no‘ano‘a, ua tuu ihora i te auahi i roto, e te mea no‘ano‘a i nia iho. Ua tia ihora Mose raua o Aarona i te uputa o te tiahapa amuiraa ra.

¹⁹ Ua haaputuputu maira Kora i te amuiraa atoa ra i reira ia raua ra, i te uputa o te tiahapa amuiraa ra ; e ua fa maira te hanahana no Iehova i taua amuiraa atoa ra.

²⁰ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na ô maira, ²¹ A faataa ê na orua i rapae i teie nei amuiraa, ia haamou roa vau ia ratou i teie nei. ²² Ua tipapa ihora ra raua i raro to raua mata, na ô atura, E te Atua e, a te Atua no te mau varua o te taata atoa ra, hoê anei taata e rave i te hara, e e riri â oe i te amuiraa atoa ra ?

²³ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁴ E parau atu oe i teie nei amuiraa, e na ô atu oe, E haere ê outou i te atea ê i te mau puhapa o Kora, e to Datana, e to Abirama.

²⁵ Ua tia a‘era Mose, haere atura ia Datana raua o Abirama ra ; ua pee maira te hui tavana o Iseraela ia ‘na. ²⁶ Ua parau atura oia i taua amuiraa ra, na ô atura, Teie ta ‘u parau ia outou, e haere e outou i te puhapa o teie nei pue taata parau ino, eiaha e rave noa ‘tu i te hoê mea iti a ratou ra, a pohe outou i to ratou pohe i ta ratou hara.

²⁷ Ua haere ê ana‘e ihora ratou, to te tahi pae e te tahi pae i taua na puhapa o Kora, e to Datana, e to Abirama ra. Ua haere maira Datana raua o Abirama i rapae, tia noa ihora i te uputa o to raua ra na tiahapa, e na vahine, e na tamarii tamaroa, e na tamarii rii atoa.

²⁸ Ua parau atura Mose, Teie te mea e ite ai outou e na Iehova vau i tonono mai ei rave i teie nei mau ohipa ; e e ere i to roto i to ‘u iho aau **i rave ai au**.

²⁹ Ia pohe noa teie nei **mau taata** mai te pohe o te taata atoa nei, e ia roohia ratou i te pohe ma‘i, e mai te taata atoa e roohia i te pohe nei ; aore ia vau i tonohia mai e Iehova.

³⁰ E mea apî râ ta Iehova e rave **i teie nei**, ia hamămă te fenua nei i to ‘na vaha, e ia horomii ia ratou e pau ihora, e te mau tao‘a atoa na ratou ra ; e topa ora noa ihora ratou i raro i te apoo ra ; e ite ia outou i reira e ua faati‘o teie nei mau taata ia Iehova.

³¹ * E tei te faaotiraa oia i teie nei mau parau, ua amaha ihora te fenua i raro a‘e ia ratou ra ; ³² hamămă ihora te fenua i to ‘na vaha, horomii ihora ia ratou e pau a‘era, e to ratou mau fetii atoa ; te mau taata atoa **i amui atoa** ia Kora ra, e ta ratou mau tao‘a atoa.

³³ O ratou, e to ratou atoa ra tei topa ora noa i raro i te apoo ra ; ati faahou a‘era te fenua i nia ia ratou, mou roa a‘era ratou i taua amuiraa ra. ³⁴ Fati ana‘e ihora te ati Iseraela atoa e ati noa ‘e ratou ra i to ratou auê ; na ô a‘era hoi ratou, A pau atoa tatou i te horomiihia e te fenua nei.

³⁵ * Ua puroro maira te auahi mai ō mai ia Iehova ra, pau

ihora na taata e piti hanere e pae ahuru tei hopoi i te mea no'ano'a ra.

³⁶Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ³⁷E parau atu oe ia Eleazara a Aarona tahu'a ra, e rave oia i te mau a'ua tutuiraa mea no'ano'a i roto i te ama auahi a'era, e haapurara ê atu i te auahi ; ua mo'a hoi taua mau a'ua ra. ³⁸E te mau a'ua tutuiraa mea no'ano'a a teie nei feia rave hara i pohe ai ratou ihora, e rave ratou i te reira e haaparaurahu ei tapo'i fata ra ; ua mo'a hoi te reira no te mea, ua hopoihia e ratou i mua i te aro o Iehova, ei tapao hoi ia na te tamarii a Iseraela nei. ³⁹Ua rave ihora Eleazara tahu'a i taua mau a'ua veo ra, tei hopoihia e te feia i ama i te auahi ra ; e i haaparaurahuhia te reira ei tapo'i i te fata ra ; ⁴⁰ei faaite i te tamarii a Iseraela, e eiaha roa te hoê taata ê, e ere to te huaai o Aarona, e haafatata e hopoi i te mea no'ano'a i mua i te aro o Iehova ra ; o te riro atoa hoi oia mai ia Kora e to 'na ra pŭpŭ ; ta Iehova hoi i parau atu ia 'na i te vaha ra o Mose.

⁴¹Poipoi a'era râ, ua amuamu ana'e ihora te amuiraa tamarii atoa a Iseraela ia Mose raua atoa o Aarona, na ô a'era, Ua taparahi orua i te taata no Iehova. ⁴²E te haaputupu maira taua amuiraa ra ia Mose ra raua o Aarona, ua hi'o tia 'tura ratou i te tiahapa amuiraa ra, e inaha, te tapo'ihia ra e taua ata ra, e ua itea maira te hanahana no Iehova ra. ⁴³E tae maira Mose raua o Aarona i mua i te tiahapa amuiraa ra. ⁴⁴Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ⁴⁵E haere ê orua i rapae i teie nei amuiraa ; e haamou vau ia ratou i teie nei. Ua tipapa ihora râ raua i raro to raua mata ; ⁴⁶ua parau atura Mose ia Aarona, A rave i te tahi a'ua tutuiraa mea no'ano'a, a tuu ai i te auahi no nia i te fata ra i nia iho, a tuu ai hoi i te mea no'ano'a i nia iho *i te auahi*, e haere etaeta hoi i roto i te amuiraa ra, e e hopoi i te taraehara na ratou : ua reva mai na te riri no ô mai ia Iehova ra ; ua tupu te ma'i pohe. ⁴⁷Ua rave ihora Aarona mai ta Mose i faaue maira, horo atura i rotopu i taua

amuiraa atoa ra, e inaha, ua tupu te ma'i pohe i taua mau taata ra ; ua tuu a'era oia i te mea no'ano'a i nia iho, hopoi atura i te taraehara na taua mau taata ra. ⁴⁸Tia noa ihora oia i ropu i tei pohe, e tei ora ra ; faaorehia ihora taua ma'i pohe ra. ⁴⁹E te feia i pohe roa i taua ma'i pohe ra, hoê ia ahuru ma maha i te tausani e hitu hoi hanere ; e taa ê hoi tei pohe i te orure hau a Kora ra. ⁵⁰E ore a'era taua ma'i pohe ra, ua ho'i maira Aarona ia Mose ra i te uputa o te tiahapa amuiraa ra.

PENE XVII.

NO NA RAAU HOÊ AHURU MA PITI, O TA AARONA ANA'E RA TEI PUA.

17 ¹E UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²E parau atu i te tamarii a Iseraela, e e rave hoi oe i te raau hoê ahuru e ma piti, tataihoê raau to te utuafare hoê o to *ratou* ra metua, hoê tavana no te utuafare o to ratou metua, hoê ia raau e rave mai, e e papai oe i to 'na i'oa i nia iho i ta 'na raau. ³E papai hoi oe i to Aarona i'oa i nia i te raau a Levi, hoê raau to te tavana hoê o te utuafare o to ratou ra metua. ⁴E na oe e vaiiho i taua mau raau ra i roto i te tiahapa amuiraa, i mua i te *afata* ture ra, i te vahi ta 'u e farerei â ia oe ra. ⁵E te taata ta 'u e hinaaro ra, e riro ta 'na raau i te pua ; e tinai atu hoi au i te amuamu a te tamarii a Iseraela ta ratou i amuamu ia orua ra.

⁶Ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela, e ua hopoi maira to ratou mau tavana e ati noa 'e i te raau ia 'na, hoê tavana hoê raau, i haapao â i te utuafare o to ratou ra metua, hoê ahuru ma piti raau ; e tei roto atoa te raau a Aarona i taua mau raau na ratou ra. ⁷Ua vaiiho ihora Mose i taua mau raau ra i mua i te aro o Iehova, i roto i te sekene ture ra. ⁸E ao a'era, haere atura Mose i roto i te sekene ture ra, e inaha, taua raau a Aarona ra, no te utuafare o Levi ra, ua puâ ia, e ua tiarehia, e te sekadi para hoi i nia iho. ⁹Ua hopoi maira Mose i taua mau raau atoa ra

i mua i te aro o Iehova ra i rapae, i te mau tamarii atoa a Iseraela ra ; e ua hi'o ihora ratou, e ua rave ana'e ihora ratou, o te taata o ta 'na raau, o te taata o ta 'na raau.

¹⁰ Ua parau maira Iehova ia Mose, E hopoi i te raau a Aarona i mua i te *afata* ture, ia vaiiho noa na ei tapao no teie nei mau taata orure hau, ia mute roa ta ratou amuamu i mua ia 'u nei, ia ore ratou ia pohe. ¹¹ Ua na reira hoi Mose ; o ta Iehova i faaue mai ia 'na ra, o ta 'na ia i rave. ¹² Ua parau maira te tamarii a Iseraela ia Mose, na ô maira, Inaha, ua pohe matou, ua mou matou, ua hope roa matou i te mou ! ¹³ * O tei haafatata noa 'tu i te sekene o Iehova, ua pohe ia : e faahope roa anei matou i te pohe ?

PENE XVIII.

TEI POROIHIA I TE MAU TAHU'A E TE MAU ATI LEVI RA.

18 ¹ UA parau maira Iehova ia Aarona, Ei nia ia oe, e to pue tamarii, e te utuafare o to oe ra metua te hara i te vahi mo'a nei ; e nia ia oe, e to pue tamarii atoa te hara i to outou na toroa tahu'a ra. ² E to mau taeae atoa no te opu o Levi ra, te opu o to metua na, e tii oe e apiti mai ia oe ra, ia amui-atoa-hia mai ratou ia oe ra, ia tauturu ratou ia oe ; area oe, e to pue tamarii, *e rave ia outou i te ohipa i* mua i te sekene ture ra. ³ E e haapao ratou i ta oe i tuu atura, e te ohipa i te sekene atoa ra ; eiaha râ ratou e haafatata mai i te mau mea mo'a no te vahi *mo'a* ra, e *no* te fata, * a pohe outou e ratou atoa. ⁴ E amui-atoa-hia mai ratou ia oe ra, a haapao ai i te faaitoitoraa i te tiahapa amuiraa, no te mau ohipa atoa i te sekene ra ; e eiaha roa ei taata e haafatata mai ia outou. ⁵ E ei ia outou * te haapaoraa i te vahi mo'a, e te haapaoraa i te fata ra ; ia ore ia tupu faahou te riri i te tamarii a Iseraela ra. ⁶ Inaha hoi to outou mau taeae ati Levi ra, ua ravehia e au no roto i te tamarii a Iseraela ra : e ua horoahia ratou ia outou ei tao'a na Iehova, ei rave i te ohipa i te tiahapa amuiraa

ra. ⁷ E teie nei, e haapao oe e to tamarii atoa i to outou toroa tahu'a ra, a rave ai i te mau ohipa atoa i te fata ra, i roto mai i te paruru ra ; ua horoa hoi au i te toroa tahu'a e toroa horoa noa ia outou ana'e ra ; e te taata e faafatata maira, e taparahi-pohe-roa-hia ia.

⁸ Ua parau maira hoi Iehova ia Aarona, Inaha, ei ia oe atoa te haapaoraa i tau mau tusia hopoi i nia, ua horoahia e au ia oe, no roto i te mau mea mo'a atoa a te tamarii a Iseraela ; ua horoahia e au na oe, o oe i faatahinuhia, e na to tamarii, ei haapaoraa vaiiho tamau roa ia. ⁹ O teie hoi ta oe ra, no roto i te mau mea mo'a roa i taauahihia ra : e no te mau tusia atoa na ratou ra, e ta ratou mau tusia amu atoa, e ta ratou mau tusia no te hara atoa, e ta ratou mau tusia no te hape atoa, ta ratou e hopoi mai ia 'u ra, ei mea mo'a roa ia te reira na oe, e na to pue tamarii, ¹⁰ ei roto i te vahi mo'a roa ra oe e amu ai i te reira ; o te mau tane ra te amu : e mea mo'a ia na oe ra. ¹¹ E na oe atoa hoi teie ; o ta ratou tusia hopoi i nia horoa ra, e te mau tusia ueue atoa a te tamarii a Iseraela ra, ua horoahia e au na oe, e na to mau tamarii tamaroa, e to mau tamahine atoa, ei haapaoraa vaiiho tamau roa ia : o te feia viivii ore atoa i roto i to oe ra fare, e tia ia ia amu i te reira. ¹² E te hinu *olive* ao ra, e te uaina ao ra, e te sitona ra, ta ratou e hopoi ei oho matamua ia Iehova ra, ua horoa ia vau i te reira na oe. ¹³ E te mau *maa* atoa o te fenua e para na, ta ratou e hopoi mai ia Iehova ra, na oe ia ; e tia i te feia viivii ore atoa o to oe ra utuafare ia amu i te reira. ¹⁴ O te mau mea atoa i faataahia i Iseraela nei, na oe ia. ¹⁵ O te mau tamaroa matahiapo, e te mau fanau'a oni matamua o te mau mea ora atoa ta ratou e hopoi ia Iehova ra, to te taata e to te manu, na oe ia ; o ta te taata ra * tamaiti matahiapo ra, e hoo mau oe *i te reira*, e e hoo-atoa-hia te fanau'a matamua o te manu viivii ra. ¹⁶ E te feia e hoohia ra, tei tae i te marama hoê ra, e hoo oe i te reira i na sekela ario e pae ra i ta oe faaauraa, i te sekela i te vahi mo'a ra, * oia hoi na gere hoê taau

ra. ¹⁷ Area te fanau‘a matamua o te puaatoro, e te fanau‘a matamua o te mamoe ra, e te fanau‘a matamua o te puaaniho ra, eiaha oe e hoo ***i te reira***, ua mo‘a ia : e pîpî oe i te toto no te reira i nia i te fata, e e tutui i te toâhua ei tusia tauahi hau‘a no‘ano‘a na Iehova ra, ¹⁸ Area te i‘o ra, na oe ia, mai te ouma ueue ra e mai te humaha atou i mua na oe ra. ¹⁹ Te mau tusia hopoi i nia atoa ***no*** te mau mea mo‘a atoa a te tamarii a Iseraelae hopoi ia Iehova ra, ua horoahia e au na oe, e na to mau tamarii tamaroa, e to mau tamahine atoa ra, ei haapaoraa vaiiho tamau roa ia, ei faufaa mou ore ma te miti te reira na oe, e na to oe atoa ra huaai e a muri noa ’tu i mua i te aro o Iehova.

²⁰ Ua parau maira Iehova ia Aarona, Eiaha to oe ei a‘ia i roto i to ratou fenua, eiaha to oe ei tufaa i roto ia ratou ra ; o vau to oe ra tufaa, e to oe ra fenua i ð te tamarii a Iseraela. ²¹ E inaha, ua horoahia e au te ahuru o te mau mea atoa i Iseraela nei na te tamarii a Levi ei tufaa, no ta ratou ohipa e rave ra ; te ohipa i te tiahapa amuiraa ra. ²² E ore atura hoi te tamarii a Iseraela e tia i teie nei ia haafatata mai i te tiahapa amuiraa, o te harahia hoi ratou, o te pohe. ²³ Na te ati Levi hoi e rave i te ohipa i te tiahapa amuiraa ; e ei nia ia ratou iho hoi ta ratou hara, ei haapaoraa vaiiho tamau ia e tae noa ’tu i to outou mau ui atoa ra ; eiaha râ to ratou ei tufaa i roto i te tamarii a Iseraela ra. ²⁴ Area te ahuru a te tamarii a Iseraela, ta ratou e hopoi ei tusia hopoi i nia ia Iehova ra, ua horoahia e au ei tufaa na te ati Levi : i parau atu ai au ia ratou e, Eiaha ta ratou ei tufaa ***fenua*** i roto i te tamarii a Iseraela ra.

²⁵ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁶ E parau atu oe i te ati Levi, e na ô atu ia ratou, Ia noaa ia outou i te tamarii a Iseraela, ta ratou mau tufaa ahuru i horoahia e au ei tufaa na outou, e hopoi outou i te tahi tufaa ahuru no roto i a taua mau tufaa ahuru ra ei tusia hopoi i nia na Iehova i reira. ²⁷ E e riro taua tusia hopoi i nia na outou

ra, mai te sitona o te papairaa sitona atoa ra, e mai to roto i te neneiraa vine i i ra. ²⁸ Ei tusia hopoi i nia atoa hoi ta outou e hopoi na Iehova, i ta outou atoa mau tufaa ahuru e noaa i te tamarii a Iseraela ; o ta Iehova tusia hopoi i nia no te reira ra, na outou e hopoi i te tahu‘a ra ia Aarona. ²⁹ Ei tusia hopoi i nia ta outou e hopoi ia Iehova no ta outou mau tao‘a horoahia maira, no roto i te maitai ra, te paeau i mo‘a roa ra. ³⁰ E tena na, e parau atu oe ia ratou, Ua hopoi-ana‘e-hia e outou te mea maitai ra, e riro ia te reira mai to te papairaa sitona, e mai to roto i neneiraa vine, i te mau ati Levi ra. ³¹ E amu hoi outou i te tahi pae i te mau vahi atoa ra, outou e to outou utuafare atoa ra ; e utua hoi te reira na outou i ta outou ohipa i te tiahapa amuiraa ra. ³² E ua hopoi-ana‘e-hia e outou te maitai i taua mau mea ra, e ore ia outou e harahia i taua mau mea ra i reira ; eiaha hoi outou e haaviiviii i te mau mea mo‘a a te tamarii a Iseraela, a pohe outou.

PENE XIX.

NO TE PAPE REHU AUAHI, NO TE PUAATORO UFA APÎ E TE UTEUTE RA.

19 ¹ Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, na ô maira, ² Teie te haapaoraa i te ture a Iehova i parau maira, na ô maira, E parau atu i te tamarii a Iseraela, e putô mai ratou ia oe i te tahi puaatoro ufa apî uteute ra, e te maau ore, e aore e ino ra, i tei ore i tuuhia te zugo i nia ihora ; ³ e na orua e hopoi i te reira i te tahu‘a ia Eleazara ra, ia putô oia i rapae au mai i te puhapa ra, ia taparahihia i mua i tana aro. ⁴ E na te tahu‘a ra na Eleazara e rave i te tahi maa toto ***i taua puaatoro ra*** i nia i tana rima, a pîpî ai i taua toto ra e ia hitu pîpîraa, i mua mau i te tiahapa amuiraa ra ; ⁵ e e tahuhia taua puaatoro ufa ra i mua i tana aro ; te iri, e te i‘o, e te toto, e te repo atoa, hoê â tauraa. ⁶ E rave hoi te tahu‘a i te raau e arezi e te hisopa, e te ***aho***

^{HT}uteute, a titiri ai i roto i te auahi i tahuhia i taua puaatoro ufa ra. ⁷ Ei reira te tahu'a e uhi ai i to 'na ahu, a hopu ai i te pape, e i muri a'e e haere oia i roto i te puhapa ; vai viivii noa 'i taua tahu'a ra e ahiahi atu. ⁸ E o tei tahu i te reira ra, e uhi oia i to 'na ahu i te pape, e hopu hoi i te pape, a vai viivii noa 'i e ahiahi atu. ⁹ E na te hoê taata viivii ore a haaputu i te rehu o taua puaatoro ufa ra, a vaiiho ai i te hoê vahi viivii ore i rapae au mai i te puhapa ra ; e vaiihohia te reira * no te pape tamâ ra, ei tamâ i te hara ra, na te amuiraa tamarii a Iseraela ra. ¹⁰ E o tei haaputu i taua rehu puaatoro ufa ra, e uhi oia i to 'na ahu, vai viivii noa 'i oia e ahiahi atu ; ei haapaoraa vaiiho tamau teie na te tamarii a Iseraela, e na te taata ê atoa i purutia i roto ia ratou ra.

¹¹ O tei tiaia noa 'tu i te taata pohe ra, e viivii oia e rui hitu atu. ¹² * E tamâ oia ia 'na iho i taua *pape ra* i te rui toru, e te rui hitu, a ma 'tu ai *oia* ; ia ore râ oia ia tamâ ia 'na iho i te rui toru, e te rui hitu ra, e ore oia e mâ. ¹³ O tei tiaia 'tu i te tino o te taata ia pohe ra, e aore i tamâ ia 'na ihora, ua haavii oia i te sekene o Iehova : e tâpû-ê-hia ia taata i Iseraela nei : te viivii ra oia no te mea, aore i pîpîhia te pape tamâ i nia iho ia 'na ; te vai noa ra to 'na viivii i nia iho ia 'na. ¹⁴ Teie te ture no te taata ia pohe i roto i te tiahapa ra : o te feia atoa i roto i taua tiahapa ra, e tei tomo noa hoi i roto i taua tiahapa ra, e viivii ia e ia rui hitu a'e. ¹⁵ E te mau farii i vaiiho noa ra, aore e tapo'i i haamauhia i nia ihora, e viivii ia. ¹⁶ E o tei tiaia noa 'tu i te taata i taparahihia i te 'o'e i te vahi atea ra, e te taata i pohe ra, e te ivi taata, e te tanuraa *taata ra*, e viivii ia e ia rui hitu a'e. ¹⁷ O te viivii *i te reira ra*, e rave ratou i te rehu o te puaatoro tamâraa hara i tahuhia ra, e tuu hoi ratou i te pape ora i nia iho i roto i te hoê farii ; ¹⁸ e na te hoê taata viivii ore e rave i te hisopa, a uhi ai i raro i te pape, a pîpî ai i nia iho i taua tiahapa ra, e i nia iho i te mau farii atoa, e i nia atoa i te mau taata atoa i reira ra, e i

nia iho *i te taata* i tiaia i te ivi ra, e *te taata* i taparahihia, e te taata pohe hoi, e te tanuraa *taata ra*. ¹⁹ Ei te rui toru taua *taata* viivii ore ra e pîpî ai i te feia i viivii, e ei te rui hitu hoi : e ia tae i te rui hitu ra, e tamâ oia ia 'na iho i reira, a uhi ai i to 'na ahu, a hopu ai oia i te pape, e e mâ ia oia ia ahiahi a'e. ²⁰ O te taata râ ia viivii, e eita oia e tamâ ia 'na iho, e tâpû-ê-hia ia taata i te amuiraa nei, no te mea, ua haavii oia i te vahi mo'a a Iehova ra : aore te pape tamâ ra i pîpîhia i nia iho ia 'na ; te vai viivii noa ra oia. ²¹ Ei haapaoraa vaiiho tamau ia na outou, e tei pîpî i te pape tama ra e uhi oia i to 'na ahu ; e tei rave noa 'tu i taua pape tama ra, e viivii oia e ahiahi atu. ²² E tei tiaia e taua taata viivii ra, ua viivii ia ; e te taata e tiaia noa 'tu *i te reira ra*, e viivii ia e ahiahi atu.

PENE XX.

TE TAIÂ RA TE TAMARII A ISERAELA I TE PAPE ORE.

20 ¹ I REIRA to te amuiraa tamarii atoa a Iseraela taeraa mai i te mebebara ra o Zina, i te marama matamua ra : parahi ihora taua mau taata ra i Kadesa ; pohe ihora Miriama i reira, e i reira to 'na tanuraahia. ² E aore roa e pape ta taua amuiraa ra ; e ua haaputuputu maira ratou ia Mose raua o Aarona. ³ Ua mârô maira te taata ia Mose, na ô maira, Ahiri matou i pohe atoa a pohe ai to matou mau taeae i mua i te aro o Iehova ra ! ⁴ Eaha hoi orua i aratai mai ai i te amuiraa i *ô nei* i teie nei medebara, ia pohe matou e ta matou mau puua atoa i *ô nei* ? ⁵ Eaha hoi orua i aratai mai ai ia matou mai Aiphiti mai e hopoi mai ia matou i *ô nei* i teie nei vahi ino ? e vahi huero maa ore, e te suke ore, e te vine ore, e te remuna ore ; e te vahi pape ore hoi ia inu. ⁶ Haere atura Mose raua o Aarona mai te aro atu o taua amuiraa ra i te uputa o te tiahapa amuiraa, * ua tipapa ihora raua i

raro to raua mata ; e ua fa maira te hanahana no Iehova ra ia raua.

⁷Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ⁸A rave i te raau ra, a haaputupu mai i te amuiraa atoa ra ; o oe, e to tuaana o Aarona, a parau atu ai i te mato i mua mau i to ratou mata ; e na te reira e tuu mai i te pape, na oe e faatahe mai i te pape na ratou no roto i taua mato ra, a hopoi atu ai i te pape na taua amuiraa ra e ta ratou mau tao'a atoa. ⁹Ua rave ihora Mose i te raau i mua i te aro o Iehova ra, ta 'na i faaue mai ia 'na ra. ¹⁰Ua haaputupu ihora Mose raua o Aarona i te amuiraa i mua i taua mato ra, e ua na ô atura ia ratou, A faaroo mai na, tena na mau faaroo-atâ ; e tia anei ia mâua ia hopoi atu i te pape na outou no roto i teie nei mato ? ¹¹ua aa atura Mose i tana rima, ua tairi atura i te mato i ta 'na raau e piti tairiraa ; ua tahe maira te pape e mea rahi roa, ua inu ihora taua amuiraa ra, e ta ratou mau tao'a atoa. ¹²Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona, No te mea, aita a'enei orua i faaroo mai ia 'u, ia tura vau i te aro o te tamarii o Iseraela ; eita 'tura orua e aratai i teie nei amuiraa i te fenua ta 'u e horoa 'tu no ratou ra. ¹³O Meriba hoi teie nei pape, no te mea ua mârô te tamarii a Iseraela ia Iehova, e tura 'tura oia ia ratou ra.

¹⁴Ua tonu atura Mose i na vea i te arii o Edoma mai Kadesa 'tu, *e na ô atu e*, Te na ô maira to mau taeae, te ati Iseraela ra, Ua ite oe i to matou ati i rohia mai ai matou ra ; ¹⁵e ua haere to matou hui metua i Aiphiti, e i Aiphiti *w** to matou parahiraa e maoro roa a'enei ; e ua hamani ino mai to Aiphiti ia matou e to matou hui metua atoa : ¹⁶ia matou râ i tiaoro ia Iehova ra, ua faaroo mai oia i to matou reo, e ua tonu mai i te melahi, e ua aratai mai ia matou mai Aiphiti maira ; e inaha tei Kadesa matou, tei te hopea o to oe ra fenua ia oire. ¹⁷Teie ta matou parau ia oe, a e tuu mai oe ia matou e na roto matou i to oe nei fenua i te haere : e ore matou e na roto i te aua, e ore hoi e na roto i te mau

ô vine ra, e ore hoi matou e inu i te pape no te mau apoo *pape ra* ; e na nia noa matou i te e'atia a te arii ra ; e ore matou e ohipa e na te pae atou e na te pae aui, e mairi noa mai to oe ra fenua. ¹⁸Ua na ô maira râ te ati Edoma ia ratou, Eiaha outou e na roto mai i to matou nei fenua, o te farerei atu hoi matou ia outou ma te 'o'e. ¹⁹Ua parau atura te tamarii a Iseraela ia ratou, E na te e'atia noa matou i te haere : e ia inu matou, e ta matou mau puua i ta outou pape, na matou ia e hoo, e tuu noa mai *outou* ia matou ia haere noa na roto i *to outou fenua* mai te ratere ra. ²⁰Ua parau maira râ ratou, Eiaha outou e na ð nei mai i te haere : tei rapae au maira *te arii* o Edoma e aro ia ratou, ma te taata atoa e rave rahi e te itoito rahi. ²¹Aita a'era i tia i te ati Edoma i te tuu mai i te e'a ia haere te ati Iseraela na roto i to ratou ra fenua ; fariu ê a'era te ati Iseraela ia 'na.

²²Ua haere ana'e maira te tamarii a Iseraela, te amuiraa atoa ra mai Kadesa mai, e tae maira i te mou'a ra o Hora. ²³Ua parau maira Iehova ia Mose raua o Aarona i te mou'a ra o Hora, i te hiti o te fenua o Edoma ra, na ô maira, ²⁴* E amui-atoa-hia Aarona i to 'na ra nunaa, e ore hoi oia e tae i te fenua ta 'u e horoa i te tamarii a Iseraela ra, no te mea, ua haapao-atâ orua i ta 'u parau i te pape ra o Meriba. ²⁵* Aratai oe ia Aarona e ta 'na tamaiti ia Eleazara, e i nia i te mou'a nei o Hora ; ²⁶a iriti ai i te ahu *mo'a* i nia ia Aarona, a tuu ai i nia i ta 'na tamaiti ia Eleazara ; e e pohe Aarona i reira ra, e e amui-atoa-hia 'tu i *to 'na ra nunaa*. ²⁷Ua na reira hoi Mose i ta Iehova i faaue mai ia 'na ra : haere atura hoi ratou i nia i taua mou'a ra o Hora, i mua i te aro o taua amuiraa atoa ra. ²⁸Ua iriti a'era Mose i te ahu *mo'a* i nia ia Aarona, e ua tuu atura i nia i ta 'na tamaiti ia Eleazara ; pohe ihora Aarona i reira i nia iho i taua mou'a ra, popou maira hoi Mose raua o Eleazara, mai nia mai i taua mou'a ra. ²⁹E ite a'era te amuiraa atoa e, ua pohe Aarona,

ua oto ihora te utuafare atoa o Iseraela ia Aarona, e a toru a'era ahuru o te rui.

PENE XXI.

TE ATI KANAANA I TE PAURAA I HORAMA.

21 ¹ITE a'era te arii ra, o Arada ati Kanaana i parahi i te pae i apatoa ra, e te na Atarima maira Iseraela i te haere ; e ua aro maira oia ia Iseraela, e riro atura te tahi pae o ratou ia 'na. ²Ua euhe ihora Iseraela i te euhe ia Iehova ra, na ô atura, Ia tia mau ia oe i te tuu mai i teie nei feia i to 'u nei rima, e pau roa to ratou mau oire ia 'u. ³Ua faaroo maira Iehova i te reo o Iseraela, e ua tuu maira i te ati Kanaana ra, mau roa a'era ia ia ratou, e to ratou atoa mau oire. Mairi ihora ratou i te i'oa o taua vahi ra ia ***+*** Horama.

⁴Faarue ihora ratou i taua mou'a ra o Hora, haere ihora na te e'a i **tai**, te tai uteute ra, e haaati i te fenua o Edoma ra ; taiâ roa a'era te aau o te taata i taua e'a ra. ⁵Ua parau ino ihora te taata i te Atua, e ia Mose, * Eaha orua i aratai mai ai ia matou mai Aiphiti mai ia pohe **matou** i teie nei medebara ? aita hoi a matou pane, aita hoi e pape ; e ua fiu matou i teie nei maa mâmâ. ⁶Ua tuu maira * Iehova i te ophi veavea i roto i te mau taata ra, e ua hohonî ia i te taata ; e rave rahi to Iseraela i pohe roa.

⁷Ua haere maira te taata ia Mose ra, ua na ô maira, Ua hara matou, ua parau ino hoi matou ia Iehova e ia oe ; e tau oe ia Iehova ia hopoi ê oia i teie nei mau ophi ia matou nei. Ua tau ihora Mose **ia Iehova** i taua mau taata ra. ⁸Ua parau maira Iehova ia Mose, E hamani oe i te tahi **hoho'a o** taua ophi veavea ra, a haamau ai i nia i te hoê raau roa ra ; e te taata atoa i motu ra, ia hi'o oia i te reira ra, e ora ia. ⁹Ua hamani ihora Mose i te ophi veo, haamau a'era i nia i te raau roa ra ; e ua honia te taata **e te ophi** ra, ua hi'o ana'e oia i taua ophi veo ra, ua ora ia.

¹⁰Ua haere maira te tamarii a Iseraela, e ua patia ihora i te puhapa i Obota. ¹¹E mai Obota mai hoi ratou, e patia ihora i te puhapa i Iie-abarima, i te medebara i mua mai i Moabi, e te pae i te hitia o te râ ra.

¹²E mai reira hoi reva maira ratou, e patia ihora i te puhapa i te peho ra o Zareda. ¹³Mai reira hoi, ua haere ihora ratou, e ua patia ihora i te puhapa i te tahi pae **i te pape ra** o Aranona, o tei tahe tia na te medebara ra, e na te hiti o te ati Amori ra, o Aranona hoi te otia o Moabi i ropu i te **ati** Moabi e te ati Amori ra. ¹⁴I na ôhia 'i i roto i te buka tama'i na Iehova ; Mai Vaheba i Supha maira, e mai te pape ra hoi o Aranona ; ¹⁵i te haonora a o te pape i tae roa i te parahiraa i Ara, i tei ati tia 'tu i te hiti o Moabi : ¹⁶e mai reira hoi **haere atu** i te apoo pape ra : o taua apoo i parau ai Iehova ia Mose ra e, A haaputu mai te taata, e na 'u e ho atu i te pape na ratou. ¹⁷Ua himene ihora Iseraela i teie nei himene, E pihaa mai na i nia, e te pape, e e himene outou i te reira. ¹⁸E apoo i ôhia e te feia tavana ; ta te hui mana o te mau taata nei i ô i ta ratou mau raau, **i te faaa'o a** te faaite ture ra. Mai te medebara mai e i Matana : ¹⁹mai Matana hoi e Nahaliela ; e mai Nahaliela e i Bamota ; ²⁰e mai Bamota hoi i te peho i te fenua o Moabi, **te vahi e itea 'i** te upoo o Pisega, i tei tiraha tia i Iesimona. ²¹Ua tonu atura Iseraela i te vea i taua arii o te ati Amori ra, o Sihona, na ô atura. ²²E haere na vau na to oe nei fenua : e ore matou e tapae noa 'tu i roto i te mau aua e te mau ô vine, e ore hoi matou e inu i te pape i te apoo pape ra **na oe**. E na te e'atia a te arii ra matou i te haere noa, e mairi noa mai to oe na fenua. ²³Aita a'era râ Sihona i tuu ia Iseraela, ia haere na roto i to 'na fenua. Ua haaputupu ihora Sihona i te taata atoa no na ra, e ua haere maira i rapae i te medebara ra e farerei ia Iseraela ; e tae maira oia i Iahaza, e ua aro maira ia Iseraela. ²⁴Pau ihora oia i te tairihia e Iseraela i te 'o'e, riro maira to 'na fenua, mai Aranono^{HT} mai

HT^{21.24} Aranona

e tae roa a'era i Iaboka, e te hiti o te tamarii a Amona ra : te etaeta ra hoi te otia o te tamarii a Amona. ²⁵ Riro maira to ratou mau oire atoa ia Iseraela ; e parahi ihora Iseraela i roto i taua mau oire o te ati Amori ra ; i roto i te *oire* ra o Hesebona e i to reira atoa ra mau oire rii. ²⁶ O to Sihona ia oire o Hesebona, to te arii o te ati Amori ra, i tama'i oia i te hoê arii o Moabi i mutaa ihora, e i riro maira to 'na atoa fenua ia 'na, e tae roa a'era i te *pape ra o Aranona*.

²⁷ Oia tei parau-parabole-hia ra e, E haere mai, *ia patu-faahou-hia hoi*. Hesebona ; ia tatai-faahou-hia te oire o Sihona ; ²⁸ e auahi tei puroro mai roto mai i Hesebona ; e te pura mai roto mai i te oire o Sihona ; i ama 'i * Ara i Moabi ; e te feia rarahi i te mau vahi teitei i Aranona. ²⁹ Auê hoi oe e Moabi e ! ua faarue roa oe, e to Kemosā e ! ua tuunoa oia i ta 'na mau tamaroa ei meho ; e ta 'na mau tamahine ia riro ei tîfî, na te arii o te ati Amori, na Sihona. ³⁰ Ua pau ta ratou mau aua ia Hesebona e * Dibona roa, hurepaapaa roa a'era ia e tae noa 'tura i Nopha, i pihaiho i Medeba.

³¹ Te parahi ra Iseraela i te fenua o te ati Amori i reira. ³² Ua tono a'era Mose i *te taata* e hi'o ia Iaazera, e riro maira to reira mau oire rii ia ratou, e fati atura to reira ati Amori i rapae.

³³ Ua fariu a'era ratou, e ua haere ihora na te e'a ia haere tia i Basana ; ua haere maira te arii o Basana o Oga oia e to 'na atoa ra mau taata i rapae, e aro ia ratou i Ederei. ³⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, Eiaha e mātā'u ia 'na ; e tuu atu vau ia 'na e to 'na atoa ra mau taata i to rima, e to 'na atoa ra fenua ; e mai ta oe i rave i te arii o te ati Amori ra ia Sihona i parahi i Hesebona ra, e na reira atoa oe ia 'na. ³⁵ Pohe ihora oia e ta 'na mau tamarii, e to 'na atoa ra mau taata ia ratou ; aita roa a'era i toe ; riro maira to 'na fenua ia ratou.

PENE XXII.

TE PAEAU A BALAKA IA BALAAMA, E TO 'NA RA HAEREA.

22 ¹ UA haere maira te tamarii a Iseraela, ua patia ihora i te puhapa i te mau vahi atea i ō Moabi, i tera pae Ioridana *i faito ia* Ieriko ra.

² E ite a'era Balaka a Zipora i ta Iseraela i rave i te ati Amori ra, ³ mātā'u roa a'era te ati Moabi i taua mau taata ra, no te mea e feia rahi ratou ; ahoaho roa a'era te ati Moabi i te tamarii a Iseraela. ⁴ Ua na ô a'era ratou i te hui tavana i Midiana ra, E pau roa te mau mea atoa e ati noa 'e ia tatou nei, mai te aihere rii o te fenua e pau i te puaatoro nei. O Balaka a Zipora te arii o te ati Moabi i reira. ⁵ E ua tono a'era oia i te vea ia Balaama e Beora i Petora, i te pae pape i te fenua o te tamarii a to 'na ra taata, e tii ia 'na, e na ô atu e, Inaha, e pūpū taata tera 'e mai Aiphiti mai, e inaha, ua apī te fenua ia ratou, e tei mua iho ia 'u nei ratou i te parahiraa. ⁶ E tena na, teie ta 'u parau ia oe, e haere mai oe e tuhi i teie nei feia na 'u, e puai rahi hoi to ratou i to 'u : peneia'e o te noaa ia 'u, ia pau ratou ia 'u, e ia tiahi-ê-hia 'tu ratou e au i teie nei fenua : ua ite hoi au e, o tei haamaitaihia e oe ra, ua maitai ia, e tei tuhihia e oe ra, ua ino ia. ⁷ Reva 'tura na tavana o Moabi, e na tavana o Midiana, * ma te tarahu pifao i to ratou rima ; tae atura ratou ia Balaama ra, e ua parau atura ia 'na i te parau a Balaka. ⁸ Ua parau maira oia ia ratou, E taoto i ō nei i teie nei rui, e na 'u e faaite ia outou i te parau ta Iehova e parau mai ia 'u ra. Parahi ihora taua na tavana o Moabi ra ia Balaama ra. ⁹ * Ua haere maira te Atua ia Balaama ra, e ua na ô maira, Eaha te tere o tena na mau taata ia oe na ? ¹⁰ ua parau atura Balaama i te Atua, Na te arii o Moabi, na Balaka a Zipora, i tono mai *ia ratou* ia 'u nei ; e *parau mai ia 'u e*, ¹¹ Inaha, e pūpū taata teie mai Aiphiti mai, e ua apī te fenua ia ratou ; e haere mai oe e tuhi i taua feia

nei na 'u ; peneia'e o te pau ratou ia 'u e e tiahi ê atu vau ia ratou i **teie nei fenua**.¹² Ua parau maira te Atua ia Balaama, Eiaha oe e haere i to ratou tere ; eiaha oe e tuhi i taua mau taata ra ; ua maitai hoi ratou.¹³ Ua tia a'era Balaama i nia i te poipoi ra, ua parau atura i na tavana no ð ia Balaka ra, A ho'i i to outou na fenua ; e ore hoi Iehova e tuu ia 'u ia haere au i to outou tere.¹⁴ Ua tia a'era taua hui tavana o Moabi ra, ua ho'i maira ia Balaka ra, e ua parau maira, E ore Balaama e tae mai.

¹⁵ Ua tonono faahou atura Balaka i te feia tavana, e rahi ia, e te mana rahi atu ia i te tahi feia ra.¹⁶ E tae atura ratou ia Balaama ra, e ua na ô atura ratou ia 'na, Te na ô maira Balaka a Zipora, Eiaha roa oe e haapao i te tapea, e haere mai â oe ia 'u nei :¹⁷ e haamana 'tu hoi au ia oe e ia tura rahi roa, e ta oe e parau mai ia 'u ra, na 'u ia e rave : e tena na, teie ta 'u parau ia oe, e haere mai oe e tuhi i teie nei feia na 'u.¹⁸ Ua parau maira Balaama i taua mau tavini o Balaka ra, Horoa noa mai Balaka i te ario e te auro na 'u e ia î noa 'tu to 'na fare, eita e tia ia 'u ia rave, i te hoê vahi iti a'e maori râ i ta tau Atua ra ta Iehova e parau mai ia 'u ra.¹⁹ E tena na, atire outou i ð nei i teie nei rui, ia ite â vau i ta Iehova e parau mai a ia 'u.²⁰ Ua haere maira te Atua ia Balaama ra i te rui, e ua na ô maira ia 'na, Ia tii mai taua mau taata ra ia oe, e tia oe i nia, e haere atoa ; o ta 'u râ e parau atu ia oe ra, o te reira ana'e ra ta oe e rave.²¹ E poipoi a'era, ua tia a'era Balaama i nia, tuu a'era i te parahiraa i nia i ta 'na asini, haere atoa 'tura e taua mau tavana Moabi atoa ra.

²² Riri a'era te Atua, no te mea oia i tae : e ua tia ihora te melahi a Iehova i te aratia ei arai ia 'na. Tei nia iho oia i tana asini, e na tavini no 'na toopiti i **te haere-atoa-raa**.²³ Ite atura te asini i taua melahi a Iehova ra i te tia-noa-raa i te e'atia ra, e ma tana 'o'e i unuhihia i tana rima ; ua ohipa ê a'era te asini i te vahi atea, faarue ihora i taua e'a ra : ua tairi iho Balaama i te asini e faafariu â i taua

e'a ra.²⁴ Ua tia ihora ra te melahi a Iehova i te e'a i ropu i na ô vine e piti ; e aua tei te tahi pae, e e aua tei te tahi pae.²⁵ E ite a'era te asini i taua melahi a Iehova ra, ua otui noa 'tura oia i nia i taua aua ra, piri a'era te avae o Balaama i taua aua ra, ua tairi faahou ihora oia i taua asini ra.²⁶ Haere atura te melahi a Iehova i pihai atu, tia ihora i te vahi piri, aita e opairaa to te pae atau e te pae aui.²⁷ E ite a'era te asini i te melahi a Iehova, ua taoto ihora oia i raro, i raro a'e ia Balaama ; riri a'era Balaama, e ua tairi ihora oia i te asini i te raau.²⁸ Ua horoa maira Iehova i te parau i te vaha o taua asini ra, e ua na ô maira oia ia Balaama, Eaha na vau ia oe i paipai mai ai oe ia 'u e a toru a'enei papairaa ?²⁹ Ua parau atura Balaama i taua asini ra, No te mea, ua faaooo mai oe ia 'u ; ahiri e 'o'e tei tau rima e, ua pohe roa ia oe ia 'u i teie nei.³⁰ Ua parau maira taua asini ra ia Balaama, E ere anei au i te asini na oe, e ua parahihia vau e oe **mai ia 'u â** i riro ei tao'a na oe e tae roa a'enei i teie nei mahana ; ua na reira anei au ia oe i mutaaihora ? Ua parau atura oia, Aore.³¹ Ua faaite maira Iehova i te mata o Balaama, ite atura oia i te melahi a Iehova i te tiaraa i te e'atia ra, ma tana 'o'e i unuhihia ra i tana rima ; ua pi'o ihora tana upoo i raro, tipapa ihora i raro to 'na mata.³² Ua parau maira te melahi a Iehova ia 'na, Eaha oe i tairi ai i to asini e a toru a'enei tairiraa ? i haere mai hoi au e tapea **ia oe** no te mea, e haerea ino ta oe ia 'u nei.³³ Ua ite mai hoi te asini ia 'u e a toru a'enei fariu-ê-raa ia 'u ; ahiri â oia aore i fariu ê ia 'u nei, ua pohe ia oe ia 'u, e ua faaorahia oia e au.³⁴ Ua parau atura Balaama i taua melahi a Iehova ra, Ua hara vau ; aita hoi au i ite e, te tia ra oe i te e'a e tapea ia 'u ; e teie nei, e mea ino ia oe ra, e ho'i ia vau.³⁵ Ua parau maira te melahi a Iehova ia Balaama, E haere atoa oe e taua mau taata nei, e te parau ta 'u e parau atu ia oe ra, ta oe ia e parau atu, **o te reira** ana'e ra. Haere atura Balaama **ratou** o te mau tavana i ð Balaka ra.

³⁶E ite a'era Balaka e, te haere maira Balaama, e haere atura oia e farerei ia 'na i te hoê oire i Moabi, i te hiti o taua fenua ra, i *te pae pape ra* o Aranona : ³⁷ua parau atura Balaka ia Balaama ra, E ere anei ua faaetaeta vau i te tono *i te vea* ia oe e tii ia oe ra ? eaha hoi oe i ore i haere mai ai ia 'u nei ? eita anei e tia roa ia 'u ia faarahi ia oe e ia turu roa ? ³⁸ua parau maira Balaama ia Balaka ra, Inaha, teie mai nei au ia oe nei ; eaha râ hoi ta 'u parau e tia 'i ia 'u iho ia parau noa ? * o te parau ta te Atua e tuu mai i roto i tau vaha, o ta 'u ia e parau. ³⁹Ua haere iho Balaama raua o Balaka, e tae atura i Kiriata-huzota. ⁴⁰Ua taparahi ihora Balaka i te puaatoro, e te mamoe, e ua hopoi i ta Balaama *tufaa*, e ta te mau tavana atoa i pihaiho ia 'na ra. ⁴¹E ao a'era, ua aratai atura Balaka ia Balaama i nia i te mau vahi teitei no Baala, ia ite oia i taua feia ra i reira e tae noa 'tu i te hopea mai.

PENE XXIII.

TE MAU TUSIA TAAUAHI A BALAKA RA, E TE PARABOLE A BALAAMA RA.

23 ¹UA parau maira Balaama ia Balaka, E patu i na fata e hitu na 'u i ð nei, e rave mai hoi i na puaatoro oni e hitu, e na mamoe oni e hitu na 'u i ð nei. ²Ua na reira hoi Balaka i ta Balaama i parau maira ; e ua hopoi a'era Balaka raua o Balaama i te puaatoro oni e te mamoe oni i nia iho i taua *mau* fata *atoa* ra. ³Ua parau maira Balaama ia Balaka, Tia iho na oe i pihaiho i ta oe na tusia taauahi, e haere na vau e *hi'o* peneia'e o te haere mai Iehova e farerei mai ia 'u ; e ta 'na e faaite mai ia 'u ra, na 'u ia e faaite atu ia oe na. Haere atura oia i te vahi atea ra. ⁴Ua farerei maira te Atua ia Balaama, e ua na ô atura *Balaama*, ia 'na, Ua oti ia 'u na fata e hitu, e ua hopoihia e au te puaatoro oni e te mamoe oni i nia iho i taua *na* fata *atoa* ra *e ati noa'e*. ⁵Ua tuu maira Iehova i te parau i roto i te vaha o Balaama, na ô maira, E ho'i

oe ia Balaka ra, a na ô atu ai ia 'na. ⁶Ua ho'i atura oia ia 'na ra, e inaha, te tia noa ra oia i pihaiho i ta 'na ra tusia taauahi ; oia, e te mau tavana atoa o Moabi ra.

⁷Ua tuu atura oia i te parabole, na ô atura, Na te arii o Moabi na Balaka vau i aratai mai, mai Arama mai, mai te mau mou'a i te hitia o te râ ra, *na ô maira oia*, * E haere mai e tuhi ia Iakoba, e haere mai ei faaino ia Iseraela na 'u : ⁸* e na hea vau i te tuhi i tei ore i tuhihia e te Atua ra ? e nahea vau i te faaino i tei ore i faainohia e Iehova ra ? ⁹i hi'o na vau ia ratou i nia iho i te mou'a ra ; ia hi'o vau ia ratou i nia i te mau aivi teitei ra, inaha, e feia taa ê â ratou ; e ore e amuihia i roto i te mau nunaa ra ; ¹⁰na vai e taio i te *huaai* hu'a repo o Iakoba ? na vai e taio i te rahi atoa o Iseraela ? ia riro to 'u pohe *mai* to te feia parau-tia, e ia riro to 'u nei hopea mai to ratou ra. ¹¹Ua parau maira Balaka ia Balaama, Ua aha iho nei hoi oe ia 'u nei ? i aratai mai hoi au ia oe e tuhi i to 'u nei mau enemi, e inaha, ua haamaitai roa iho nei oe *ia ratou*. ¹²Ua parau atura oia, na ô atura, Eiaha vau e haapao maitai, ta Iehova i tuu mai i roto i tau vaha ra, o ta 'u ia e parau ? ¹³Ua parau maira Balaka ia 'na, E haere mai, e haere tâua i te tahi vahi ê atu, ia ite oe ia ratou i reira, o te hiti ana'e o taua feia ra ta oe e hi'o na, e ore oe e ite ia ratou atoa ra e ia hope roa : e ei reira oe e tuhi ai ia ratou.

¹⁴Ua aratai atura oia ia 'na i te maa fenua o Zophima ra, i nia iho i Pisega ra, ua patu ihora i na fata e hitu ra, e ua hopoi i te puaatoro oni *hoê* e te mamoe oni *hoê* i nia iho i taua *mau* fata *atoa* ra. ¹⁵Ua parau atura oia ia Balaka, Tia iho na oe i pihaiho i ta oe na tusia taauahi, e haere na vau i ð a'era e farerei ia *Iehova*. ¹⁶Ua farerei maira Iehova ia Balaama, e ua tuu maira i te parau i roto i tana vaha, na ô maira, E ho'i oe ia Balaka ra, a na ô atu ai *ia 'na*. ¹⁷E tae maira oia ia Balaka ra, inaha, te tia noa ra oia i pihaiho i ta 'na ra tusia taauahi, e te mau tavana o Moabi atoa i pihaiho ia 'na. Ua parau atura Balaka ia 'na, Eaha ta Iehova parau ? ¹⁸Ua

tuu atura oia i te parabole, na ô atura, E tia mai oe i nia, e Balaka, e faaroo mai, e faaroo mai oe ia 'u, e te tamaiti a Zipora. ¹⁹ E ere te Atua i te taata, a haavare mai ai oia ; e ere hoi i te tamaiti a te taata, a tatarahapa 'i oia ; ua parau anei oia, e eita oia e rave ? ua parau anei oia, e eita oia e faatupu i te reira ? ²⁰ Inaha, o te haamaitai tei tuuhia mai ia 'u, ua haamaitai hoi oia e ore hoi e tia ia 'u ia faaore. ²¹ Aore o Iakoba e ino i itea e ana ra ; aore o Iseraela hara i hi'ohia e ana ra, tei i ð ratou to ratou Atua ra o Iehova, e te umere ra **ratou ia 'na** ei arii no ratou. ²² O te Atua tei aratai mai ia ratou mai Aiphiti mai, mai te puai reema to 'na ra. ²³ Aita roa e hi'o ia Iakoba ; aita roa e pifao ia Iseraela : mai teie nei â anotau e na ô hia 'i te parau ia Iakoba e ia Iseraela ra, o te ravea a te Atua e ! ²⁴ Inaha, mai te liona maiaa ra taua feia ra ia tia mai i nia, e mai te liona apî ia tia ra, o tei tia i e ia pau tei noaa ra i te amua e ana a taoto ai i raro, e ia inua te toto o tei pohe ra.

²⁵ Ua parau maira Balaka ia Balaama, Eiaha maori e tuhi ia ratou, e eiaha atoa e faaora 'tu. ²⁶ Ua parau atura râ, Balaama ia Balaka, na ô atura, Aita vau i parau atu ia oe e, O ta Iehova e parau maira, e na reira vau e tia 'i ? ²⁷ Ua parau maira Balaka ia Balaama, haere mai â oe, e aratai au ia oe i te tahi vahi ê atu, peneia'e o te tia i te Atua e ei reira oe e tuhi ai i taua feia ra. ²⁸ Ua aratai atura Balaka ia Balaama i nia i Peora, e tiraha tia 'tu i Iesimona. ²⁹ Ua parau atura Balaama ia Balaka, * E patu i na fata e hitu na 'u i ð nei, e rave mai hoi i na puatoro oni e hitu e na mamoe oni e hitu na 'u i ð nei. ³⁰ Ua na reira hoi Balaka i ta Balaama i parau atura, e ua hopoi hoi i te puatoro oni **hoê** e te mamoe oni **hoê** i nia i taua mau fata atoa ra.

PENE XXIV.

TE FAAITE NEI BALAAMA I TE MAITAI E NOAA IA ISERAELA RA.

24 ¹ E ITE a'era Balaama e, e faaora ta Iehova ia Iseraela, aore a'era oia i haere, mai tei mutaa ihora, e imi i te tapao tahutahu, ua fariu a'era râ oia i to 'na mata i te medebara ra. ² Ua nânâ a'era Balaam a i tana mata i nia, ite atura ia Iseraela i te puhaparaa ; e te haapao-maite-raa i to ratou ra mau opu ; e ua haere maira te varua o te Atua i nia iho ia 'na.

³ Ua tuu atura i te parabole, na ô atura, Te parau nei Balaama a Beora, o te taata mata ara teie e parau nei ; ⁴ o tei faaroo i te parau a te Atua teie e parau nei ; o tei ite i te orama a te Manahope ra ; tei tarehua mai, i araara noa ra te mata. ⁵ O te nehenehe o to mau tiahapa, e Iakoba e, e to mau sekene, e Iseraela e ! ⁶ Mai te vahi papu i te hohoraraahia ra ; mai te ô i te pae pape ra ; mai te mau raau i tanuhia e Iehova ra ; mai te arezi i te hiti o te pape ra ! ⁷ E tahe mai te pape no roto mai i te farii a Iakoba, e e riro to 'na huaai * mai te pape e rave rahi râ. E mana rahi atu to ratou arii ia Agaga, e * to 'na basileia e hau e atu ia. ⁸ O te Atua, tei aratai mai ia 'na mai Aiphiti maira, mai te puai reema ra to 'na. O te mau fenua ra, o to 'na mau enemi, e mou ia ia 'na ; e e hu'ahu'a to ratou mau ivi, e puta roa **ratou** i ta 'na ra mau ohe. ⁹ E pi'o a oia i raro, e taoto hoi oia mai te liona ra, e mai te liona maiaa ra ; na vai oia e faaara 'tu ? o tei haamaitai atu ia oe ra, e haamaitaihia hoi oia, e o tei faaino atu ia oe ra, ia faaino-atoa-hia hoi oia.

¹⁰ Tupu a'era to Balaka riri ia Balaama, e ua paipai noa ihora i to 'na iho rima ; e ua parau maira Balaka ia Balaama ra, I tii atu na hoi au ia oe e tuhi i to 'u nei mau enemi, e inaha, a toru a'enei o oe faaoraraa **ia ratou** i teie nei. ¹¹ E tena na, a maue oe i ð oe ra : *i mana'o hoi au e, e haamana ia oe e ia tura roa 'tu oe, ua tapea râ Iehova ia oe eiaha

ei tura. ¹² Ua parau atura Balaama ia Balaka, Aore anei au i na ô atu i te mau vea ta oe i tonono mai ia 'u e, ¹³ Horoa noa mai Balaka i te ario e te auro e ia î noa 'tu to 'na fare, eita e tia ia 'u ia parau, maori râ i ta Iehova e parau maira, *eita e tia ta* to 'u iho aau ia rave, i te maitai e te ino ; o ta Iehova râ e parau maira, o ta 'u ia e parau : ¹⁴ e teie nei, inaha teie au a haere i o 'u ra : haere mai, e faaite atu vau ia oe, i ta teie nei feia e rave i to oe ra mau taata a muri atu.

¹⁵ E ua tuu atura oia i teie nei parabole, na ô atura, Te parau nei Balaama a Beora, o te taata mata ara teie e parau nei ; ¹⁶ o tei faaroo i te parau a te Atua teie e parau nei, o tei noaa ia 'na te ite i Tei Teitei ra, o tei ite i te orama a te Manahope, i tarehua a araara noa 'i to 'na mata. ¹⁷ Te ite nei au ia 'na, eita râ e tupu vave ; te hi'o nei au ia 'na, e ere râ i te mea fatata ; e fetia te tae mai mai *õ* ia Iakoba ra, e e tupu te hoê sepeta i Iseraela, o te tairi i na hiti o Moabi ra, e e haamou i te tamarii a Seta ra. ¹⁸ E riro hoi Esau ei tufaa *na 'na*, e to 'na enemi o Seira, e riro atoa ei tao'a *no 'na* ; o Iseraela hoi te hau i te puai. ¹⁹ E riro te hau i to Iakoba, e pau hoi ia 'na tei toe i te oire ra.

²⁰ E to 'na hi'oraa ia Amaleka ra, ua tuu atura oia i te parabole, na ô atura, O mua ia Amaleka i te mau fenua, o to 'na ra huaai, e mou roa ia. ²¹ Ua hi'o atura hoi oia i te ati Keni ra, e ua tuu atura i te parabole, na ô atura, E parahiraa etaeta to oe, ua hopoi oe i to oe ofaaraa i roto i te mato. ²² E pau râ te ati Keni na, e te hopea ra, e hopoi tîfîhia oe i Asura ra. ²³ E ua tuu atura oia i te parabole, na ô atura, Auê ! o vai te ora ia faatupu te Atua i teie ? ²⁴ E mau pahi *te faatere mai*, mai te fenua mai ra mai Kitima, e e rave ino ia Asura, e rave ino hoi ia Ebera, e e mou atoa oia e a muri noa 'tu. ²⁵ Faaineine ihora Balaama * e ho'i i to 'na ra vahi ; haere atura hoi Balaka i to 'na haerea.

PENE XXV.

ISERAELA I TE HAAMORIRAA I TE IDOLO, TO ZIMERI E TO KOZIBI POHERAA.

25 ¹ PARAHĪ ihora Iseraela i Sitima, e ua haaviivii ihora taua feia ra ia ratou iho i te mau vahine Moabi ra. ² Ua tii mai hoi *to Moabi* ia ratou e haere i te *hopoiraa* tusia na to ratou mau atua, e ua amu hoi te mau taata i *ta ratou mau tusia*, e ua haamori i to ratou mau atua. ³ Ua taati atura Iseraela ia 'na iho ia Baala-peora ; tupu a'era te riri o Iehova ia Iseraela. ⁴ Ua parau maira Iehova ia Mose, A tii i te hui rarahi atoa i te mau taata nei, a rî ai ia ratou i nia i mua i te aro o Iehova, e i mua hoi i te mahana nei, * ia faafariu-ê-hia te riri rahi o Iehova ia Iseraela na. ⁵ Ua parau atura Mose i te mau haava o Iseraela, * E taparahi outou i te mau taata i ati atu ia Baala-peora ra, i to 'na ihora pūpū, i to 'na ihora pūpū.

⁶ E inaha, ua haere maira te hoê o te tamarii a Iseraela, ua aratai maira i te hoê vahine ati Midiana i to 'na ra mau taeae, i mua i te mata o Mose, e te amuiraa tamarii a Iseraela atoa ra, te oto ana'e ra ia i te uputa o te tiahapa amuiraa ra. ⁷ E ia hi'o a'era Phinehasa a Eleazara a Aarona tahu'a ra *i te reira*, ua tia a'era oia i nia i rotopu i taua amuiraa ra, ua rave ihora i te mahae i tana rima ; ⁸ ua pee atura i taua taata Iseraela i roto i te piha taoto ra, ua patia 'tura ia raua atoa e putapūpū atura, taua taata Iseraela ra e te vahine atoa i roto i taua piha taotoraa ra : ore a'era te ma'i pohe i roto i te tamarii a Iseraela ra. ⁹ E taua feia i pohe roa i taua ma'i pohe ra, e piti ia ahuru e maha tiahapa i te tausani.

¹⁰ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹¹ Ua faafariu ê iho nei Phinehasa a Eleazara a Aarona tahu'a ra i tau riri i te tamarii a Iseraela, i te itoito no 'na, ta 'na i rave iho nei i rotopu ia ratou no 'u nei, i ore i pau ai te tamarii a Iseraela ia 'u i taua riri no 'u nei : ¹² e tena na, e parau atu *ia 'na*,

Inaha, ua horoa vau i te faufaa hau no 'na ;¹³ no 'na ia, e no to 'na ra huaai i muri a'e ia 'na ra ; *oia* te faufaa ra i te toroa tahu'a ra e a muri noa 'tu ; no te mea i itoito oia i to 'na ra Atua, e ua hopoi i te taraehara na te tamarii a Iseraela ra.¹⁴ O te i'oa o taua ati Iseraela i taparahihia ra, o tei taparahi-atoahia e te vahine ati Midiana atoa ra, o Zimeri ia, e tamaiti na Salu, e tavana no te utuafare o te hoê taata metua i ò te ati Simeona ra :¹⁵ e te i'oa o taua vahine ati Midiana i taparahihia ra, o Kozibi ia, e tamahine na Zura e tavana no te hoê pae taata, e taata no te hoê utuafare mana i Midiana ra.

¹⁶Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira,¹⁷ Haapeapea 'tu *outou* i te ati Midiana e rave e taparahi :¹⁸ ua haapeapea mai hoi ratou ia outou i ta ratou mau ravea haavare, i ta ratou i haavare iho nei ia outou i te parau i Peora ra, e i te parau i te *vahine* ra ia Kozibi, to ratou ra tuahine, te tamahine a te hoê tavana i Midiana, i tei taparahihia i te tau ma'i pohe ra, no te hara i Peora ra.

PENE XXVI.

TE PARAU I FA'IHIA IA HOPOI TE TAATA I TE OHO MATAMUA RA.

26¹ E I muri a'e i taua ma'i pohe ra, ua parau maira Iehova ia Mose raua o Eleazara a Aarona tahu'a ra, na ô maira,² A taio na i te amuiraa tamarii a Iseraela atoa ra i te rahi, o tei tae i te taau hoê o te matahiti e tei tiahara 'tu, e ati noa 'e te utuafare atoa o to ratou mau metua ra, o te tia ia haere i te tama'i i roto ia Iseraela nei,³ Ua parau ihora Mose raua o Eleazara tahu'a ra ia ratou, i te vahi papu i ò Moabi, i te pae Ioridana, *i te vahi i faito ia* Ieriko ra, na ô atura,⁴ O tei tae i te taau hoê o te matahiti e tei tiahara 'tu *ta outou e rave*, ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra, e taua mau tamarii a Iseraela o tei haere mai mai Aiphiti mai ra.

⁵ O Reubena ia, e matahiapo na Iseraela : e ta Reubena tamarii *teie ia*, ta Hanoka ra,

o te fetii ati Hanoka ia ; ta Palu ra, o te fetii ati Palu ia :⁶ ta Hezerona ra, o te fetii ati Hezerona ia : ta Karemi ra, o te fetii ati Karemi ia :⁷ o na fetii ati Reubena eie : e te feia i taiohia i roto ia ratou ra, e maha ia ahuru e toru tiahapa i te tausani, e hitu hoi hanere, e toru ahuru.⁸ O ta Palu tamarii o Eliaba ia :⁹ e ta Eliaba pue tamarii, o Nemuela ia, e o Datana, e o Abirama, o na *taata* i'oa itea, teie o Datana, e teie o Abirama, i roto i te amuiraa ra, o tei mârô mai ia Mose raua o Aarona i te pûpû o Kora ra, a faaooo ai ratou ia Iehova ra,¹⁰ a hamămă 'i te fenua i tana vaha, a horomii ai ia ratou ra ; e pohe ihora te reira pûpû, pau ihora Kora e na taata e piti hanere e pae ahuru i te auahi : * riro atura ratou ei hi'oraa :¹¹ aita ra te tamarii a Kora i pohe.

¹² E na tamarii a Simeona i to ratou ra mau fetii : ta * Nemuela ra, o te fetii ati Nemuela ia : ta Iamina ra, o te fetii ati Iamina ia : ta Iakina ra, o te fetii ati Iakina ia :¹³ ta Zera ra, o te fetii ati Zera ia : ta Saula ra, o te fetii ati Saula ia :¹⁴ o na fetii ati Simeona eie, e piti ia ahuru i te tausani, e piti hoi hanere.

¹⁵ E te mau tamarii a Gada i to ratou ra mau fetii : ta Zephona ra, o te fetii ati Zephona ia : ta Hagai ra, o te fetii ati Hagai ia : ta Suni ra, o te fetii ati Suni ia :¹⁶ ta Ozini ra, o te fetii ati Ozini ia : ta Eri ra, o te fetii ia o te ati Eri ia :¹⁷ ta Arodi ra, o te fetii ati Arodi ia : ta Areli ra, o te fetii ati Areli ia :¹⁸ o na fetii tamarii a Gada ia, i tei taiohia i roto ia ratou ra, e maha ia ahuru i te tausani e pae hanere.

¹⁹ E ta Iuda ra mau tamarii, o Era ia, e o Onana ; pohe ihora Era raua Onana i te fenua ra i Kanaana.²⁰ O ta Iuda ra mau tamarii i to ratou ra mau fetii ; ta Sela ra, o te fetii ati Sela ia : ta Phareza ra, o te fetii ati Phareza ia : ta Zera ra, o te fetii ati Zera ia :²¹ e ta Phareza mau tamarii ra ; ta Hezerona ra, o te fetii ati Hezerona ia : ta Hamula ra, o te fetii ati Hamula ia :²² o na fetii eie o Iuda i tei taiohia i roto ia ratou, e hitu ahuru e ono tiahapa i te tausani, e pae hanere.

²³ E ta Isakara ra mau tamarii i to ratou ra mau fetii ; ta Tola ra, o te fetii ati Tola ia : ta Pua ra, o te fetii ati Pua ia : ²⁴ ta Iasuba ra, o te fetii ati Iasuba ia : ta Simirona ra, o te fetii ati Simirona ia : ²⁵ o na fetii o Isakara ra eie, i tei taiohia i roto ia ratou, e ono ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e toru hanere.

²⁶ E ta Zebuluna mau tamarii i to ratou ra mau fetii, ta Sereda ra, o te fetii ati Sereda ia : ta Elona ra, o te fetii ati Elona ia : ta Ialeela ra, o te fetii ati Ialeela ia. ²⁷ O na fetii ati Zebuluna ra eie, i tei taiohia i roto ia ratou ra, e ono ia ahuru i te tausani, e pae hanere.

²⁸ E te mau tamarii a Iosepha i to ratou ra mau fetii, o Manase ia, e o Epheraima. ²⁹ O ta Manase ra tamarii ; ta Makira ra, o te fetii ati Makira ia : fanau a'era ta Makira o Gileada ia : ta Gileada ra, o te fetii ati Gileada ia : ³⁰ teie na tamarii a Gileada ra : ta Ieezera ra, o te fetii ati Ieezera ia : ta Heleka ra, o te fetii ati Heleka ia : ³¹ ta Aseriela ra, o te fetii ati Aseriela ia : ta Sekema ra, o te fetii ati Sekema ia : ³² ta Semida ra, o te fetii ati Semida ia : ta te Hepheri ra, o te fetii ati Hepheri ia.

³³ Aita a Zelophehada a Hepheri ra tamarii tamaroa, e tamahine râ : teie hoi te i'oa o na tamahine a Zelophehada ra, o Mahala ia, e o Noa, e o Hogela, e o Mileka, e o Tireza. ³⁴ O na fetii o Manase ia, i tei taiohia i roto ia ratou ra, e pae ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e hitu hanere.

³⁵ Teie na tamarii a Epheraima i to ratou ra mau fetii : ta Sutela ra, o te fetii ati Sutela ia : ta Bekera ra, o te fetii ati Bekera ia : ta Tahana ra, o te fetii ati Tahana ia. ³⁶ Teie hoi na tamarii a Sutela : ta Erana ra, o te fetii ati Erana ia. ³⁷ O na fetii eie o na tamarii a Epheraima ra, i tei taiohia i roto ia ratou ra, e toru ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, e pae hanere. O ta Iosepha ia mau tamarii i to ratou ra mau fetii.

³⁸ Ta Beniamina ra mau tamarii i to ratou ra mau fetii ; ta Bela ra, o te fetii ati Bela ia

: ta Asebela ra, o te fetii ati Asebela ia : ta Ahirama ra, o te fetii ati Ahirama ia : ³⁹ ta Suphama ra, o te fetii ati Suphama ia ; ta Huphama ra, o te fetii ati Huphama ia. ⁴⁰ Na tamarii a Bela ra, o Arada ia e o Naamana ; **ta Arada** ra, o te fetii ati Arada ia : ta Naamana ra, o te fetii ati Naamana ia. ⁴¹ O na tamarii a Beniamina ra eie, i to ratou ra mau fetii : i tei taiohia i roto ia ratou ra, e maha ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e ono hanere.

⁴² Teie na tamarii a Dana ra i to ratou ra mau fetii : ta Suama ra, o te fetii ati Suama ia : o na fetii eie o Dana ra, i to ratou ra mau utuafare. ⁴³ Na fetii ati Suama atoa ra, i tei taiohia i roto ia ratou ra, e ono ia ahuru e maha tiahapa i te tausani, e maha hanere.

⁴⁴ Te tamarii a Asera ra i to ratou ra mau fetii : ta Imena ra, o te fetii ati Imena ia : ta Isui ra, o te fetii ati Isui ia ; ta Beria ra, o te fetii ati Beria ia : ⁴⁵ ta te mau tamarii a Beria ra ; ta Hebera ra, o te fetii ati Hebera ia : ta Malekiela ra, o te fetii ati Malekiela ia : ⁴⁶ e te i'oa o te tamahine a Asera ra, o Sara^{HT} ia. ⁴⁷ O na fetii eie o na tamarii a Asera ra, i tei taiohia i roto ia ratou ra ; e pae ia ahuru e toru tiahapa i te tausani e maha hanere.

⁴⁸ Te tamarii a Naphatali i to ratou ra mau fetii : ta Iazeela ra, o te fetii ati Iazeela ia : ta Guni ra, o te fetii ati Guni ia : ⁴⁹ ta Iezera ra, o te fetii ati Iezera ia : ta * Selema ra, o te fetii ati Selema ia : ⁵⁰ o na fetii eie o Naphatali i to ratou ra mau utuafare : i tei taiohia i roto ia ratou ra, e maha ia ahuru e pae tiahapa i te tausani, e maha hanere. ⁵¹ O taua feia i taiohia ra teie i te tamarii a Iseraela ra, e ono hanere hoê tiahapa i te tausani, e hitu hanere, e toru ahuru.

⁵² Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ⁵³ * E tufahia te fenua nei no ratou ei parahiraa, e haapao â i te rahiraa o te i'oa ia taio ra : ⁵⁴ e feia rahi ra ia rahi ia maa fenua ta oe **e hopoi atu**, e e feia iti ra ia iti ia maa fenua ta oe **e hopoi atu e** faaauhia to te taata atoa ra maa fenua i hopoi atu i tei taiohia i ô

'na ra. ⁵⁵ E tufa-kelero-hia ra taua fenua nei : e haapao â i te i'oa o te mau opu o to ratou ra mau metua a mau ai ratou ra i to ratou fenua : ⁵⁶ e haapao â i te kelero a tufa 'i i te fenua, i ta te *pūpū* rahi e ta te *pūpū* iti.

⁵⁷ Teie to te ati Levi i taiohia i to ratou ra mau fetii : ta Geresona ra, o te fetii ati Geresona ia ; ta Kohata ra, o te fetii ati Kohata ia : ta Merari ra, o te fetii ati Merari ia. ⁵⁸ Teie na fetii ati Levi ra : te fetii ati Libeni ra, e te fetii ati Heberona ra, e te fetii ati Mahali ra, e te fetii ati Musi ra, e te fetii ati Kora ra. Fanau a'era ta Kohata o Amerama. ⁵⁹ E ta Amerama ra vahine i te i'oa, o Iokebeda ia, e tamahine na Levi, ta Levi i fanau i Aiphiti ra : fanau a'era ta 'na ia Amerama, o Aaronia ia, e o Mose, e to raua ra tuahine o Miriama. ⁶⁰ Fanau a'era ta Aaronia ra o Nadaba ia, e o Abihu, e o Eleazara, e o Itamara ra : ⁶¹ e pohe ihora i Nadaba raua o Abihu ia raua i hopoi i te auahi noa ia Iehova ra : ⁶² e tei taiohia i roto ia ratou ra, hoê taau ia e toru tiahapa i te tausani, e tamaroa ana'e o tei tae i te marama hoê ra e rahi noa 'tu, aore a'era hoi ratou i taiohia i roto i te tamarii atoa a Iseraela ra, no te mea, aita a ratou tufaa *fenua* i ho-mai-hia mai i roto i te tamarii a Iseraela ra.

⁶³ O te feia teie i taiohia e Mose raua o Eleazara tahu'a ra, o tei taio i te tamarii a Iseraela i te vahi atoa i ð Moabi ra, i te tahi pae Ioridana, *i faito ia* Ieriko ra. ⁶⁴ E aore roa te hoê taata ta Mose raua o Aaronia i taio, a taio ai raua i te tamarii a Iseraela i te medebara ra o Sinai i roto i taua feia ra. ⁶⁵ Ua parau na hoi Iehova ia ratou e, E pohe mau ratou i te medebara nei. Aore roa te hoê o ratou i toe, maori râ o Iosua a Nuna ra, e o Kaleba a Iephune ra.

PENE XXVII.

NA TAMAHINE A ZELOPHEHADA, I TE TITURAA I TE TAHI TUFEE NA RATOU.

27 ¹UA haere maira na tamahine a a Zelophehada, a Hephheri, a Gileada, a Makira, a Manase ra, i te mau fetii o Manase ra, a Iosepha ; teie hoi te i'oa o taua mau tamahine ra, o Mahala, e o Noa, e o Hogela, e o Mileka, e o Tireza : ²ua tia maira ratou i mua i te aro o Mose, e i mua i te aro o Eleazara tahu'a ra, e i mua atoa i te aro o te feia rarahi o te amuiraa atoa ra, i te uputa o te tiahapa amuiraa ra, e ua parau maira, ³I pohe to matou metua tane i te medebara, aore râ oia i roto i taua feia i amui atoa i te pūpū o Kora ra e mârô ia Iehova ra ; i pohe râ oia i ta 'na ihora hara, e aita a 'na e tamarii tamaroa : ⁴eaha e haamoehia 'i te i'oa o to matou metua tane i to 'na ra fetii, i te mea aore a 'na e tamarii tamaroa ? ho mai i te tahi tufaa no matou i roto i te mau taeae o to matou metua ra. ⁵Ua hopoi a'era Mose i ta 'na parau na ratou ra i mua i te aro o Iehova. ⁶Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ⁷E parau-tia ta te mau tamahine a Zelophehada : e hopoi â oe i te tahi tufaa no ratou i roto i te mau taeae o to ratou ra metua tane ; e ruri oe i te tufaa o to ratou ra metua tane no ratou. ⁸E parau atu hoi oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, Ia pohe te taata ra, e aita a 'na e tamaiti, e ruri outou i to 'na tufaa no te tamahine : ⁹e aita a 'na e tamahine ra, e hopoi outou i to 'na tufaa no to 'na ra mau taeae i reira : ¹⁰e aita o 'na e taeae ra, e hopoi outou i to 'na tufaa no te mau taeae o to 'na ra metua tane : ¹¹e aita o to 'na ra metua tane e taeae ra, e hopoi outou i to 'na tufaa no tei piri hua mai ia 'na i to 'na ra fetii, e no 'na 'tura taua *tufaa* ra : e ei ture haapaoraa teie na te tamarii a Iseraela, o ta Iehova ia i parau mai ia Mose ra.

¹²Ua parau maira Iehova ia Mose, * A haere oe i nia i te mou'a nei i Abarima, e hi'o

i te fenua ta 'u e horoa no te tamarii a Iseraela nei : ¹³ e ia ite oe i te reira ra, e amui-atoa-hia oe i to oe ra nunaa, mai to tuaana ra mai ia Aarona i amui-atoa-hia *i to 'na ra nunaa* : ¹⁴* e haapao ore hoi ta orua i te medebara ra i Zina, i te maroraa a te amuiraa ra, i te faatura ore ia 'u i mua ia ratou i te pape ra : oia taua pape ra o Meriba i Kadesa, i te medebara ra i Zina.

¹⁵ Ua parau atura Mose ia Jehova, na ô atura, ¹⁶ E tuu oe, e Jehova, e te Atua o te mau varua o te taata atoa ra, i te hoê taata i nia iho i teie nei amuiraa, ¹⁷ ia haere oia i rapae e ia ho'i mai i roto i mua ia ratou, ei aratai hoi ia ratou i rapae, e ei faaho'i mai ia ratou i roto ; ia ore hoi ia riro te amuiraa o Jehova ra mai te nãã mamoe aore e tia ra.

¹⁸ Ua parau maira Jehova ia Mose, A rave ia Iosua a Nuna ra, e taata ia tei roto ia 'na te varua, e tuu hoi oe i to rima i nia iho ia 'na ; ¹⁹ e tuu oe ia 'na i mua ia Eleazara tahu'a ra, e i mua i te amuiraa atoa ra ; a poroi atu ai oe ia 'na i mua i to ratou aro. ²⁰ E tuu hoi oe i te tahi pae i te tura no oe ra i nia ia 'na, ia faaroo te amuiraa tamarii atoa a Iseraela ra ia 'na. ²¹ E tia hoi oia i mua i te aro o Eleazara tahu'a ra, e na 'na e ui *i te parau* na 'na i mua i te aro o Jehova i te Urima ra ; tei ia 'na te parau e tae ai ratou i rapae, e tei ia 'na hoi te parau e haere mai ai ratou i roto ; oia, e te tamarii atoa a Iseraela, te amuiraa atoa ra e ati noa 'e. ²² Ua na reira hoi Mose i ta Jehova i parau mai ia 'na ra : ua rave hoi oia ia Iosua, e ua tuu ia 'na i mua ia Eleazara tahu'a ra, e i mua atoa i te amuiraa atoa ra ; ²³ ua tuu atura hoi i tana rima i nia ia 'na, e ua poroi hoi ia 'na, ta Jehova i parau mai i te vaha o Mose ra.

PENE XXVIII.

PUE TURE FAAITEHIA NO TE HOPO'IRAA I TE MAU TUSIA RA.

28 ¹ UA parau maira Jehova ia Mose, na ô maira, ² E parau atu oe i te tamarii

a Iseraela, e na ô atu oe ia ratou, E haapao â outou i tau mau tusia, e tau maa ei tusia taauahi hau'a no'ano'a ra na 'u, e hopoi mai ia ia 'u nei i te tau i haapaohia ra : ³ e parau atu oe ia ratou, Teie te tusia taauahi ta outou e hopoi ia Jehova ra : e pue fanau'a mamoe matahiti hoê e te maau ore e piti, i tera mahana, i tera mahana, ei tusia taauahi tamau ia : ⁴ te hoê fanau'a mamoe ra ei te poipoi outou e hopoi ai, e te tahi fanau'a mamoe ei te ahiahi outou e hopoi ai ; ⁵ hoê hoi omera faraoa i anoihia i te hinu *olive* apî, hoê tuata hina, ei tusia amu : ⁶ e tusia taauahi tamau ia i faatupuhia i te mou'a ra i Sinai ; ei tusia taauahi hau'a no'ano'a na Jehova ra : ⁷ e te tusia inu no te reira ra, hoê tuata hina to te fanau'a mamoe hoê ra : ei te vahi mo'a ra e niniihia 'i te uaina *i mua* ia Jehova, ei tusia inu. ⁸ E te tahi fanau'a mamoe ra ei te ahiahi outou e hopoi ai ; e hopoi hoi outou i te tusia amu, e te tusia inu mai tei te poipoi ra, ei tusia taauahi hau'a no'ano'a na Jehova ra. ⁹ Area i te mahana sabati ra, e tataipiti ia fanau'a mamoe, *ia hopoi*, ei matahiti hoê â, e te maau ore, ia piti omera faraoa i anoihia i te hinu ei tusia amu, e to reira tusia inu. ¹⁰ O te * tusia taauahi teie no te mau sabati atoa ra, e taa ê â te tusia taauahi tamau ra, e to reira hoi tusia inu.

¹¹ E ia tae i te marama apî ra ; e hopoi outou i te tusia taauahi na Jehova ; e piti puaatoro oni apî, hoê mamoe oni, e hitu hoi fanau'a mamoe matahiti hoê e te maau ore ; ¹² e * toru hoi omera faraoa i anoihia i te hinu olive, i te puaatoro oni hoê ra ei tusia amu ; e piti hoi omera faraoa i anoihia i te hinu *olive*, i te mamoe oni hoê ra ei tusia amu ; ¹³ e hoê hoi omera faraoa i anoihia i te hinu *olive*, i te fanau'a mamoe hoê ra ei tusia amu, ei tusia taauahi hau'a no'ano'a ei tusia taauahihia na Jehova ra. ¹⁴ E te mau tusia inu no te reira ra, ei afa hina i te puaatoro oni hoê ra, hoê hoi tufaa hina i tufa-toru-hia ra, i te mamoe oni hoê ra, e te hoê tuata hina uaina i te fanau'a mamoe hoê ra. O te tusia taauahi ia teie no

te mau marama atoa e hope roa 'e te mau marama o te matahiti ra ; ¹⁵ hoe hoi puaaniho ei tusia no te hara e hopoihia ia Iehova ra, e te tusia taauahi tamau atoa, e to 'na atoa ra tusia inu. ¹⁶ E ia tae i te rui hoê ahuru ma maha i te marama matamua ra, o te pasa ia na Iehova. ¹⁷ E te ahuru ma pae o te rui i taua marama ra, o te oroa ra ia ; e rui hitu i te amuraa i te pane faahopue ore. ¹⁸ O te mahana matamua ra, e apooraa mo'a ia ; eiaha roa outou e rave i te ohipa *i reira* : ¹⁹ e hopoi râ outou i e piti puaatoro oni apî, hoê hoi mamoe oni, e hitu hoi fanau'a mamoe matahiti hoê ; ei mea maau ore ana'e, ei tusia taauahi na Iehova : ²⁰ e te tusia amu no te reira ra, ei faraoa ia i anoihia i te hinu *olive* ; e toru omera ta outou e hopoi no te puaatoro oni hoê, e piti hoi omera no te mamoe oni ; ²¹ hoê hoi omera e rave mai no te fanau'a mamoe hoê, e ati noa 'e taua na fanau'a mamoe e hitu ra : ²² hoê hoi puaaniho tusia no te hara, ei taraehara na outou. ²³ Hopoi outou i teie e te tusia taauahi no te poipoi atoa ra, e tusia taauahi tamau hoi te reira ra. ²⁴ E na reira outou i te hopoi i te maa no te tusia taauahi i te mau mahana atoa e hope roa 'e na mahana e hitu ra, ei mea hau'ano'ano'a na Iehova : o te reira, e te tusia taauahi tamau atoa ra, e to reira hoi tusia inu i te hopoi-atoa-raa. ²⁵ E ia tae i te rui hitu ra, ei apooraa mo'a ta outou : eiaha roa outou e rave i te ohipa *i reira*. ²⁶ E ia tae atoa i te mahana oho matamua ra, ia hopoi mai outou i ta outou tusia amu apî ia Iehova ra, ia hope na hebedoma e hitu no outou ra ; ei apooraa mo'a ta outou : eiaha roa hoi outou e rave i te ohipa *i reira*. ²⁷ E hopoi râ outou i te hoê tusia taauahi hau'a no'ano'a na Iehova, e piti puaatoro oni, hoê hoi mamoe oni, e hitu hoi fanau'a mamoe matahiti hoê ra ; ²⁸ e to te reira hoi tusia amu ei faraoa ia i anoihia i te hinu *olive*, e toru ia omera i te puaatoro oni hoê ra, e piti *hoi* omera i te mamoe oni hoê, ²⁹ hoê hoi omera i te fanau'a mamoe hoê, e hope noa 'e taua na fanau'a mamoe e hitu ra ; ³⁰ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara na

outou. ³¹ O te reira ta outou e hopoi, e to reira hoi mau tusia inu, eiaha roa hoi ei maau ; e te tusia taauahi tamau, e to reira hoi tusia amu atoa ra.

PENE XXIX.

TE MAU TUSIA NO TE OROA FAAOTORAA PU RA.

29 ¹ IA tae i te hitu o te marama ra, i te *mahana* matamua o taua marama ra, e apooraa mo'a ta outou ; eiaha roa outou e rave i te ohipa *i reira* ; e mahana faaotoraa pu ia na outou. ² E hopoi hoi outou i te puaatoro oni hoê, e te mamoe oni hoê, e te fanau'a mamoe matahiti hoê, e te maau ore e hitu ra, ei tusia taauahi hau'a no'ano'a na Iehova : ³ e to reira hoi tusia amu ei faraoa ia i anoihia i te hinu *olive*, ia toru omera to te puaatoro oni, ia piti hoi to te mamoe oni, ⁴ hoê hoi omera to te fanau'a mamoe hoê, e hope noa 'e taua na fanau'a mamoe e hitu ra. ⁵ Hoê hoi puaaniho tusia no te hara, ei taraehara na outou : ⁶ e te tusia taauahi no te marama *apî* atoa ra, e to reira hoi mau tusia amu, e te tusia taauahi no te mau mahana atoa ra, e to reira hoi tusia amu, e to reira hoi tusia inu, mai tei haapaohia ra, ei tusia taauahihia hau'a no'ano'a na Iehova ra.

⁷ E ia tae i te ahuru o te *mahana* i te marama hitu ra, ei apooraa mo'a ta outou ; e faahaehaa hoi outou ia outou iho : e eiaha outou e rave i te ohipa *i reira* ; ⁸ e hopoi râ outou i te puaatoro oni hoê, e te mamoe oni hoê, e te fanau'a mamoe matahiti hoê e hitu ra ; ei maau ore ana'e e â, ei tusia taauahi hau'a no'ano'a na Iehova : ⁹ e to reira hoi tusia amu ei faraoa ia i anoihia i te hinu *olive*, e toru omera to te puaatoro oni, e piti hoi omera to te mamoe oni, ¹⁰ hoê hoi omera to te fanau'a mamoe hoê, e hope noa 'e taua na fanau'a mamoe e hitu ra : ¹¹ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara ; te taa ra te tusia no te hara ei taraehara ra ; e te tusia taauahi tamau ra, e

to reira tusia amu, e to reira hoi mau tusia inu.

¹² E ia tae i te mahana hoê ahuru ma pae i taua marama hitu ra, ei apooraa mo‘a ta outou, eiaha outou e rave i te ohipa ; ei oroa ra ta outou e haapao na Iehova e ia rui hitu a‘e : ¹³ * e hopoi hoi outou i na puaatoro oni hoê ahuru ma toru, e na mamoe oni hoi e piti, e te fanau‘a mamoe matahiti hoê ra hoê ahuru ma maha ; ei maau ore ana‘e a, ei tusia taauahi hau‘a no‘ano‘a ei tusia taauahihia na Iehova ra : ¹⁴ e to reira hoi mau tusia amu ei faraoa ia i anoihia i te hinu *olive*, e toru omera to te puaatoro hoê, e hope noa ‘e taua na puaatoro hoê ahuru ma toru ra, e piti hoi omera to te mamoe oni hoê i taua na mamoe oni e piti ra, ¹⁵ hoê hoi omera to te fanau‘a mamoe hoê e hope noa ‘e taua na fanau‘a mamoe hoê ahuru ma maha ra : ¹⁶ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara ; e te tusia taauahi tamau atoa ra, e to reira hoi tusia amu, e to reira hoi tusia inu.

¹⁷ E ia tae i te piti o te mahana ra, hoê ahuru ma piti a outou puaatoro oni e *hopoi*, e piti hoi mamoe oni, hoê ahuru ma maha fanau‘a mamoe matahiti hoê e te maau ore ; ¹⁸ e to te reira mau tusia amu, e to te reira hoi mau tusia inu, to te mau puaatoro oni, e to te mamoe oni, e to te mau fanau‘a mamoe ra, e haapao ia i te taio ia taiohia, mai tei faaitehia ra : ¹⁹ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara ; e te mau tusia taauahi tamau, e to te reira tusia amu, e to te reira mau tusia inu.

²⁰ E ia tae i te toru o te mahana ra, ia hoê ia ahuru ma hoê i te puaatoro oni, e piti hoi mamoe oni, hoê ahuru ma maha fanau‘a mamoe matahiti hoê, e te maau ore ; ²¹ e to te reira hoi tusia amu, e to te reira hoi mau tusia inu, to te mau puaatoro oni, e to te mamoe oni, e to te mau fanau‘a mamoe ra, e haapao ia i te taio ia taiohia, mai tei faaitehia ra : ²² hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara ; e te tusia taauahi tamau atoa ra, e to reira tusia amu, e to reira tusia inu.

²³ E ia tae i te maha o te mahana ra, hoê ahuru ia puaatoro oni, e piti mamoe oni, hoê ahuru ma maha fanau‘a mamoe matahiti hoê, e te maau ore : ²⁴ e to te reira tusia amu, e to te reira hoi mau tusia inu, to te mau puaatoro oni, e to te mamoe oni, e to te mau fanau‘a mamoe ra, e haapao ia i te taio ia taiohia, mai tei faaitehia ra ; ²⁵ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara ; e te tusia taauahi tamau atoa ra, e to reira tusia amu, e to reira tusia inu.

²⁶ E ia tae i te pae o te mahana ra, e iva ia puaatoro oni, e piti mamoe oni, hoê ahuru ma maha fanau‘a mamoe matahiti hoê, e te maau ore ; ²⁷ e to te reira tusia amu, e to te reira hoi mau tusia inu, e to te mau puaatoro oni, e to te mamoe oni, e^R to te mau fanau‘a mamoe ra, e haapao ia i te taio ia taiohia, mai tei faaitehia ra : ²⁸ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara, e te tusia taauahi tamau atoa ra, e to reira tusia amu, e to reira tusia inu.

²⁹ E ia tae i te ono o te mahana ra, e vau ia puaatoro oni, e piti mamoe oni, hoê ahuru ma maha fanau‘a mamoe matahiti hoê, e te maau ore ; ³⁰ e to te reira tusia amu, e to te reira hoi mau tusia inu, to te mau puaatoro oni, e to te mamoe oni, e to te mau fanau‘a mamoe ra, e haapao ia i te taio ia taiohia, mai tei faaitehia ra ; ³¹ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara ; e te tusia taauahi tamau atoa ra, e to reira tusia amu, e to reira tusia inu.

³² E ia tae i te hitu o te mahana ra, e hitu ia puaatoro oni, e piti mamoe oni, hoê ahuru ma maha fanau‘a mamoe matahiti hoê, e te maau ore : ³³ e to te reira tusia amu, e to te reira hoi mau tusia inu, to te mau puaatoro oni, e to te mamoe oni, e to te mau fanau‘a mamoe ra, e haapao ia i te taio ia taiohia, mai tei faaitehia ra : ³⁴ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara ; e te tusia taauahi tamau atoa ra, e to reira tusia amu, e to reira tusia inu.

³⁵ E ia tae i te vau o te mahana ra, e faeearaa ia no outou, eiaha outou e rave i te ohipa i *reira* : ³⁶ e hopoi râ outou i te puaatoro oni hoê, e te mamoe oni hoê, e te fanau‘a mamoe

matahiti hoê e te maau ore e hitu, ei tusia taauahi hau'a no'ano'a ei tusia taauahihia na Iehova ra ; ³⁷ e to te reira tusia amu, e to te reira hoi mau tusia inu, to te puaatoro oni, e to te mamoe oni, e to te mau fanau'a mamoe ra, e haapao ia i te taio ia taiohia, mai tei faaitehia ra : ³⁸ hoê hoi puaaniho ei tusia no te hara ; e te tusia taauahi tamau atoa ra, e to reira tusia amu, e to reira tusia inu. ³⁹ O te reira ta outou e hopoi ia Iehova ra i ta outou mau oroa i haapaohia ra, o ta outou ia tusia taauahi, e o ta outou ia tusia amu, e o ta outou ia tusia inu, e o ta outou ia tusia no te maitai, te taa ra ta outou mau euhe e ta outou mau tusia horoa noa ra. ⁴⁰ E ua faaite atura Mose i te tamarii a Iseraela i te mau parau atoa ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

PENE XXX.

NO TE MAU EUHE IA HAAPAO-HUA-HIA E TIA 'I.

30 ¹ UA parau atura Mose i te feia rarahi i te mau opu i te tamarii a Iseraela, na ô atura, Teie te parau ta Iehova i faaue maira. ² Ia euhe te taata i te euhe ia Iehova ra, e ia tapu hoi i te täpü haamau ia 'na iho ; eiaha roa oia e tahemo i ta 'na parau ; e rave oia i te mau mea atoa ta to 'na vaha i parau ra. ³ E ia euhe hoi te vahine i te euhe ia Iehova ra, e ia haamau ia 'na iho, e tei roto â oia i te utuafare o tana metua tane, e e vahine apî ; ⁴ e ia faaroo tana metua tane i taua euhe na 'na ra, e ta 'na parau haamau ia 'na ihora, e ua faatia mamû noa taua metua tane no 'na ra ; ua mau taua euhe na 'na ra, e te mau parau atoa ta 'na i haafifi ia 'na ihora, ua mau ia ; ⁵ ia ore râ tana metua tane ia faatia mai ia 'na i te mahana i ite ai oia ra ; e ore roa ta 'na euhe, e ta 'na mau parau ta 'na i haamau ia 'na ihora, e mau ; e na Iehova e faaore mai i ta 'na hapa, no te mea, na tana metua tane oia aore i faatia mai. ⁶ E euhe ta te vahine tara tane ra, e i parau tana vaha e, ua mau oia i ta 'na iho parau ; ⁷ e ite a'era tana tane e

ua faatia mamû noa oia i te mahana i faaroo ai ; ua mau roa ta 'na euhe i reira, e te mau parau atoa ta 'na i haamau ia 'na ihora, ua mau ia. ⁸ Ia ore râ tana tane ia faatia mai i te mahana i ite ai oia ra, e faaore oia i taua euhe na 'na ra, e te parau atoa ta to 'na vaha i parau ra, i ta 'na i haafifi ia 'na ihora ; e na Iehova e faaore i ta 'na *hapa*. ⁹ Area te euhe a te vahine ivi, e ta tei faataahia ra, i ta ratou i haafifi ia ratou ihora, e mau ia ta ratou. ¹⁰ E ia euhe te *vahine* i te parahiraa i te utuafare o te tane ra, e ia haafifi ia 'na iho i te fifi täpü ra ; ¹¹ e ite a'era tana tane, ua faatia mamû noa oia, aore i faaore i ta 'na *parau* ; e mau ta 'na euhe i reira, e te mau parau atoa ta 'na i haafifi ia 'na ihora, e mau atoa ia ; ¹² ua faaore râ tana tane i ta 'na *parau* i te mahana i ite ai oia ra ; e ore roa te mau parau atoa no roto i to 'na vaha, i ta 'na ra euhe, e to 'na fifi, e mau i reira ; ua faaorehia e tana tane ; e na Iehova e faaore i ta 'na *hapa* : ¹³ te mau euhe atoa, e te mau täpü e mau ai oia ia faahaehaa ia 'na ihora, e tia i tana tane ia haamau, e tia hoi i tana tane ia faaore. ¹⁴ Ia mamû noa râ tana tane, i tera mahana, i tera mahana ; ua haamau oia i te mau euhe na 'na i reira, e ta 'na mau parau haafifi atoa e vai i nia ia 'na ra ; ua haamau hoi oia, no te mea, ua faatia oia i te mahana i ite ai oia ra, oia i mamû noa ra. ¹⁵ Ua ite ê na ra oia i *ta 'na* mau euhe, a na muri ai oia i te faaore ; ei nia ia 'na te *utua o* te hara a taua vahine ra vai ai. ¹⁶ O na haapaoraa eie a Iehova i parau mai ia Mose ra, no te tane e ta 'na vahine, no te metua tane e ta 'na tamahine apî *e parahi* i roto i te fare o tana metua ra.

PENE XXXI.

TE PAURAA O TE ATI MIDIANA, E TE POHERAA O BALAAMA.

31 ¹ UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ² E tahoo atu oe i te ati Midiana i te tamarii a Iseraela nei ; e muri a'era e amui-atoa-hia 'tu oe i to oe ra nunaa. ³ Ua

parau atura Mose i te mau taata ra, na ô atura, A ahua na te tahi pae o outou na i te ahua tama'i, a haere a aro ai i te ati Midiana, a tahoo atu ai i te ati Midiana i te tahoo a Iehova ra. ⁴ Hoê opu hoê tausani ta outou e tuu i te tama'i, e ati noa 'e te mau opu atoa i Iseraela nei. ⁵ Maitihia ihora taihoê tausani i te opu hoê, no roto i te mau tausani atoa o Iseraela ra, hoê ahuru e piti tiahapa i te tausani ma te mauhaa tama'i atoa. ⁶ Ua faaue atura Mose ia ratou e haere i te tama'i, hoê opu hoê tausani *e ati noa 'e taua mau opu ra*, e o Phinehasa a Eleazara tahu'a atoa ra, e na mauhaa mo'a ra e na pu i te rima ei faaotora. ⁷ Tama'i atura ratou i te ati Midiana, i ta Iehova i faaue mai ia Mose ra ; hope roa a'era e te mau tane i te pohe ia ratou. ⁸ E teie atoa nei hoi pue arii no Midiana, i te taparahi-atoa-raahia e ratou ra, o Evi ia, e o Rekema, e o Zuri, e o Hura, e o Reba, na arii toopae ia no Midiana : e ua taparahi atoa hoi ratou ia Balaama a Beora i te 'o'e. ⁹ Riro mai nei te mau vahine e te mau tamarii atoa o Midiana ei tîti i te tamarii a Iseraela ; pau roa maira hoi ta ratou puaatoro, e ta ratou mau nănă ra, e ta ratou mau tao'a ia ratou. ¹⁰ Tutui atura hoi ratou i to ratou mau oire, e te mau pare i parahihia e ratou ra, i te auahi. ¹¹ * Area to mau mea atoa i noaa *ia ratou* ra, te tao'a, e te taata, e te mau puua atoa, i ravea mai ia e ratou. ¹² E ua hopoi maira ratou i te tîti e te mau puua, e te tao'a pau ia Mose, e ia Eleazara tahu'a ra, e te amuiraa tamarii atoa o Iseraela i te puhapa i taua vahi atea i ô Moabi ra, i te tahi pae Ioridana *ia faito* i Ieriko ra.

¹³ Haere atura Mose, e o Eleazara tahu'a, e te feia rarahi o te amuiraa atoa ra, e farerei atu ia ratou i rapae au mai i te puhapa ra. ¹⁴ Riri atura Mose i te feia toroa i taua nuu ra, i te mau raatira tausani e te mau raatira hanere, mai te tama'i maira. ¹⁵ Ua parau atura Mose ia ratou, Eaha outou i faaora 'i i te mau vahine ? ¹⁶ inaha, * na ratou i hara 'i te tamarii a Iseraela ia Iehova, i te parau

a Balaama ra i Peora ra ; roohia ihora te amuiraa o Iehova i te ma'i pohe : ¹⁷ e tena na, e taparahi i te mau tamarii tamaroa atoa i roto i te mau tamarii na, e taparahi atoa hoi i te mau vahine i ite i te tane ra : ¹⁸ area i te tamarii tamahine aore i ite i te tane ra, e faaora ia no outou iho : ¹⁹ e parahi hoi outou i rapae au i te puhapa nei, e ia rui hitu a'e ; e o tei pohe ia 'na te taata ra, e o tei rave hoi i te taata pohe, e tamâ ia *ia 'na iho* ia tae i te rui toru, e ia tae hoi i te rui hitu, outou, e ta outou mau tîti : ²⁰ e te mau ahua atoa ra ; e te mau tao'a iri ra, *e te tao'a* huruhuru puaniho ra, e te raau, e tama atoâ outou *i te reira*.

²¹ Ua parau atura te tahu'a ra o Eleazara i te mau taata mai te tama'i maira, Teie te haapaoraa i te ture ta Iehova i parau mai ia Mose ra, ²² o te auro, e te ario, *e* te veo, *e* te auri, *e* te bidila, e te tapau ; ²³ o te ore e pau i te auahi ra, e tuu ia outou i roto i te auahi, e e mâ ia i reira, e tamâhia râ i te pape tamâ ra ; e te ore e tia ia tuu i te auahi ra, e tuu outou *i te reira* i te pape : ²⁴ e uhi hoi outou i to outou ahua ia tae i te rui hitu ra a mâ 'tu ai, e i muri a'e, e tae mai ia outou i roto i te puhapa nei.

²⁵ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²⁶ A taio na oe i te mau mea atoa no te pau ra, o te taata, e te mau puua atoa ; oe, e o Eleazara tahu'a ra, e te feia rarahi metua no te amuiraa nei. ²⁷ A tufa 'i i te mau mea atoa no te pau ra ia piti a'e tufaa, ta te feia i haere i te tama'i e ua aro ra, e ta te amuiraa atoa ra : ²⁸ a rave ai oe i te tao'a aufau na Iehova no roto *i te tufaa a* te feia i haere i te tama'i, e pae hanere ra, hoê *a oe e rave ei tao'a* aufau, i to te taata, e to te puuaatoro, e to te asini, e to te mamoe ; ²⁹ a hopoi atu ai i *te reira* no roto i ta ratou ra pae au ia Eleazara tahu'a ra, ei tusia hopoi i nia na Iehova. ³⁰ E ta te tamarii a Iseraela tufaa, tataihoê i te pae i te ahuru ta oe e rave mai, i to te taata, e to te puuaatoro, e to te asini, e to te mamoe, *e* to te mau manu atoa ra, a hopoi atu ai i te mau ati Levi, tei ia ratou te haapaoraa i te sekene o Iehova ra. ³¹ Ua na reira hoi Mose raua o

Eleazara tahu'a, i ta Iehova i parau mai ia Mose ra. ³² E taua tao'a i pau ra, i tei toe i ta te mau taata tama'i i rave maira, e ono ia hanere e hitu ahuru e pae tiahapa i te tausani i te mamoe. ³³ E hitu ahuru e piti tiahapa i te tausani i te puaatoro. ³⁴ E ono hoi ahuru ma hoê i te tausani i te asini. ³⁵ E toru hoi ahuru e piti tiahapa i te tausani i te taata ; e vahine ana'e ia aore â i ite i te tane. ³⁶ E te hoê afa ra, i te tufaa a te feia i haere i te tama'i ra, e toru ia hanere e toru ahuru ma hitu i te tausani, e pae hanere i te mamoe, ia taio ra. ³⁷ E te tao'a aufau na Iehova i taua mau mamoe ra, e ono ia hanere, e hitu ahuru, e pae tiahapa ra. ³⁸ E te mau puaatoro ra, e toru ia ahuru e ono tiahapa i te tausani ; e te tao'a aufau na Iehova no roto i te reira ra, e hitu ia ahuru e ma piti. ³⁹ E te mau asini ra, e toru ia ahuru i te tausani, e pae hanere ; e te tao'a aufau na Iehova no roto i te reira ra, e ono ia ahuru hoê tiahapa. ⁴⁰ E te mau taata ra, hoê ia ahuru ma ono i te tausani ; e te tao'a aufau na Iehova no roto ia ratou ra, toru ia ahuru e ma piti. ⁴¹ Ua hopoi atura Mose i taua tao'a aufau ra, i te tusia hopoi i nia a Iehova ra ia Eleazara tahu'a ra, ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra. ⁴² E to te tufaa a te tamarii a Iseraela ra, ta Mose i rave i te feia i haere i te tama'i ra, ⁴³ i te tufaa a te amuiraa, e toru hanere e toru ahuru ma hitu i te tausani, e pae hanere i te mamoe, ⁴⁴ e toru ahuru e ono tiahapa i te tausani i te puaatoro ; ⁴⁵ e toru hoi ahuru i te tausani, e pae hanere i te asini, ⁴⁶ hoê ahuru hoi ma ono i te tausani i te taata ; ⁴⁷ to taua tufaa a te tamarii a Iseraela, ua rave ihora Mose i to te reira atoa, taihoê i te pae i te ahuru, i to te taata, e to te mau manu, e ua tuu atura i te ati Levi ra, tei ia ratou te haapaoraa i te sekene o Iehova ra ; i ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

⁴⁸ Ua haere maira te mau raatira tausani no taua nuu ra, te mau raatira tausani, e te mau raatira hanere ia Mose ra ; ⁴⁹ e ua parau maira ratou ia Mose, I taio na to mau tavini i te mau taata tama'i i raro a'e ia matou nei, e

aore roa te hoê o matou nei i riro. ⁵⁰ E teie nei, i hopoi mai nei matou i te tahi tusia na Iehova i tei noaa ia matou ra, i te tao'a **auro** ra, i te fifi, e te tapea, e te tapea rima, e te poe, e te tatia, ei taraehara na matou i mua i te aro o Iehova. ⁵¹ Ua rave atura Mose raua o Eleazara tahu'a i ta ratou auro, i taua mau tao'a auro i hamanihia ra. ⁵² E te rahi o taua auro atoa ra i te tusia hopoi i nia a te mau raatira tausani, e te mau raatira hanere, i hopoi na Iehova ra, hoê ia ahura e ma ono i te tausani, e hitu hanere, e pae ahuru i te sekela ; ⁵³ o ta te mau taata tama'i ia i noaa, o te taata o ta 'na, o te taata o ta 'na. ⁵⁴ Ua rave ihora Mose raua o Eleazara tahu'a ra, i taua auro a te mau **raatira** tausani, e te mau raatira hanere ra, e ua hopoi atura i roto i te tiahapa amuiraa, ei mana'oraa i te tamarii a Iseraela i mua i te aro o Iehova ra.

PENE XXXII.

TE TAMARII A REUBENA E TE TAMARII A GADA, TA RATOU TUFEE I TE TAHI PAE IORIDANA.

32 ¹ E PUAU rahi roa ta te tamarii a Reubena, e ta te tamarii a Gada ra ; e ite a'era ratou i te fenua ra o Iazera, e te fenua ra o Gileada, e inaha, e vahi **maitai** no te puua, ² ua haere maira te tamarii a Gada, e te tamarii a Reubena, ua parau maira ia Mose, raua o Eleazara tahu'a ra, e te feia rarahi atoa o te amuiraa ra, na ô maira, ³ **Te fenua ra** o Atarota, e o Dibona, e o Iazera, e o Nimerā, e o Hesebona, e o Eleale, e o Sebama, e o Nebo, e o Beona **hoi**, ⁴ te fenua, i pau iho nei ia Iehova i mua i te aro o te amuiraa **tamarii** a Iseraela nei, e fenua **maitai** no te puua ; e e puua hoi ta to mau tavini nei. ⁵ E teie nei, ia tiahia mai matou e oe ra, ia horoahia mai taua fenua nei no to mau tavini ei parahiraa, e eiaha matou ia tae i te tahi pae Ioridana nei.

⁶ Ua parau atura Mose i te mau tamarii a Gada, e te mau tamarii a Reubena ra, O to outou mau taeae anei te haere i te tama'i, e

e parahi noa outou i ð nei ? ⁷ eaha outou i faataiâ 'i i te tamarii a Iseraela i te haerea i te fenua i horoahia mai e Iehova no ratou ra ? ⁸ i na reira hoi to outou na mau metua, ia 'u i tonono ia ratou mai Kadessa-barenea 'tu e hi'o i te fenua ra : ⁹ * tae atura hoi ratou i te peho ra o Esekola, e ite a'era ratou i taua fenua ra, ua faataiâ maira ratou i te tamarii a Iseraela, e aore roa a'era ratou e tae i te fenua ta Iehova i horoa mai no ratou ra : ¹⁰ tupu ihora te riri o Iehova i taua mahana ra, e ua tãpũ ihora oia, na ô a'era, ¹¹ E ore roa te hoê o te mau taata mai Aiphiti maira, * i tei tae i te taau hoê o te matahiti, e tei tiahara 'tu, e ite i te fenua ta 'u i tãpũ atu ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba ra, **e e horoa no ratou** ; no te mea aore ratou i pee hua mai ia 'u ra ; ¹² maori râ o Kaleba a Iephune ati Kenizi ra, e o Iosua a Nuna ra ; no te mea, ua pee hua raua ia Iehova ra : ¹³ tupu ihora te riri o Iehova ia Iseraela, vaiiho ihora oia ia ratou ia haere noa na i roto i te medebara, e a maha a'era ahururaa i te matahiti, e hope roa a'era te reira ui i te pohe, i tei faatupu i te parau ino i mua i te aro o Iehova ra : ¹⁴ e inaha, tupu a'enei outou ei mono i to outou hui metua ra, ei ui taata rave hara, ei faarahi i te riri o Iehova ia Iseraela : ¹⁵ ia fariu ê hoi outou ia 'na, e vaiiho faahou â oia ia Iseraela i roto i te medebara ; e pau ihora teie feia i te pohe ia outou.

¹⁶ Ua haafatata maira ratou i pihaiho ia 'na, e ua na ô maira, E aua matou i te aua i ð nei no ta matou mau puaa, **e faatia matou** i te oire no ta matou tamarii : ¹⁷ area matou, e haere ia matou ma te mauhaa tama'i atoa na mua i te tamarii a Iseraela, e tae noa 'tu ratou i to ratou ra vahi ; e parahi noa ta matou mau tamarii i roto i te mau oire i auahia ra, no te taata hoi o taua fenua nei : ¹⁸ e ore matou e ho'i vave i to matou ra mau utuafare, ia noaa râ ta te tamarii atoa a Iseraela ra fenua : ¹⁹ e ore hoi matou e parahi atoa i roto ia ratou i tera pae Ioridana, ia riro mai ta matou tufaa i teie pae Ioridana, i te pae i te hitia o te râ nei.

²⁰ Ua parau atura Mose ia ratou, Ia na reira outou na, ia na mua outou ia Iehova i te haere i te tama'i ma te mauhaa atoa ; ²¹ ia na mua outou atoa ia Iehova i te haere i te tahi pae Ioridana, ma te mauhaa tama'i atoa, e ia puehu to 'na ra mau enemi ia 'na i rapae. ²² e pau iho taua fenua ra i mua i te aro o Iehova : e ho'i mai ia outou i reira, ma te hara ore i mua i te aro o Iehova, e i mua atoa i te aro o **te tamarii a** Iseraela ; e no outou teie nei fenua ei parahiraa i mua i te aro o Iehova : ²³ ia ore râ outou ia na reira ra, inaha, ua hara ia outou ia Iehova ra ; e roohia mauhia outou **e te utua o** ta outou hara. ²⁴ A faatia i te oire na ta outou mau tamarii, e te aua no ta outou mau puaa ; e te parau ta to outou mau vaha i parau maira, e rave. ²⁵ Ua parau maira taua mau tamarii a Gada ra, e te mau tamarii a Reubena ia Mose, na ô maira, E na reira to mau tavini i ta to matou fatu e parau mai na : ²⁶ ta matou mau tamarii, e ta matou mau vahine, e te mau mamoe, e te mau puatoro, ei roto ia i te mau oire i Gileada ; ²⁷ e haere râ to mau tavini i tera pae **pape**, te taata atoa ma te mauhaa tama'i atoa, i mua i te aro o Iehova e aro i te tama'i, ta to matou tavana e parau mai na. ²⁸ Ua poroi ihora Mose ia Eleazara tahu'a, e ia Iosua a Nuna ra, e te feia rarahi metua no te mau opu tamarii a Iseraela ra ia ratou : ²⁹ ua na ô atura Mose ia ratou, Ia haere atoa te tamarii a Gada, e te tamarii a Reubena, te mau taata atoa ma te mauhaa tama'i na mua ia outou i te tahi pae Ioridana, e aro i te tama'i i mua i te aro o Iehova ra, e ua pau hoi te fenua i te riro i mua ia outou na ; e hopoi atu outou i reira ; te fenua ra o Gileada no ratou e parahiraa : ³⁰ ia ore râ ratou ia tae atoa i te tahi pae **Ioridana** ma te mauhaa tama'i atoa, ei roto atoa ia outou na ta ratou ra tufaa i te fenua na o Kanaana. ³¹ Ua parau maira te tamarii a Gada, e te tamarii a Reubena, na ô maira, O ta Iehova i parau mai i to mau tavini nei, o ta matou ia e rave : ³² e na mua matou ia Iehova ma te mauhaa tama'i atoa, e i te fenua

ra i Kanaana, ei ō nei rii ta matou ra tufaa i to matou ra fenua, ei teie pae Ioridana,³³ Ua horoa 'tura Mose i te basileia o te arii o te ati Amori ra o Sihona, e te basileia o te arii o Basana ra o Oga na te tamarii a Gada, e na te tamarii a Reubena, e na te tahi pae i te opu o Manase a Iosepha ra ; te fenua, e te mau oire i roto i te otia ra, te mau oire atoa no te fenua e ati noa 'e.

³⁴ Ua patu a'era te tamarii a Gada *i te oire ra* o * Dibona, e o Atarota, e o Aroera,³⁵ e o Aterota, e o Sophana, e * o Iaazera, e o Iogebeha,³⁶ e o Bete-nimera, e o Bete-harana, e oire aua ia ; *e ua rave atoa* i te aua no *ta ratou* mau mamoe.³⁷ E ua patu te tamarii a Reubena i te oire ra o Hesebona, e o Eleale, e o Kiriataima,³⁸ e o Nebo, e o Baala-meona, (ua ruri-ê-hia to te reira i'oa,) e o Sibema : e ua mairi atura ratou i te i'oa apî i taua mau oire ta ratou i patu ra.³⁹ Haere atura te tamarii a Makira a Manase ra i Gileada, e pau ihora ia ia ratou, hee ihora te ati Amori i parahi i reira ra.⁴⁰ Horoa 'tura Mose ia Gileada ia Makira a Manase ra ; parahi ihora oia i reira.⁴¹ Ua haere ihora o Iaira a Manase ra, ua rave ihora i te mau oire rii, mairi ihora i te i'oa o Havota-iaira.⁴² Ua haere ihora o Noba, ua rave ihora *i te oire* ra o Kenata, e to reira hoi mau oire rii, mairi ihora hoi i te i'oa o Noba, to 'na ihora i'oa.

PENE XXXIII.

TE MANA O TE ATUA, O NA OPU AUAHURU MA PITI I HAAMAITAHIIA RA.

33¹ O TE mau haerea teie o te tamarii a Iseraela, o tei haere mai mai te fenua maira mai Aiphiti ma to ratou mau pūpū atoa i raro a'e ia Mose raua o Aaronā ra.² E na Mose i papai i to ratou mau haerea, e te mau vahi i haerehia e ratou i te faaue a Iehova ra : e teie hoi to ratou mau haerea, e ta ratou mau vahi i haere ra.³ Haere maira ratou mai Ramese mai i te marama matamua

ra, i te ahuru ma pae o te mahana i taua marama matamua ra ; i te pasa ra ia ao a'era, to te tamarii a Iseraela revaraa mai ma te upoo tia i mua i te aro o to Aiphiti atoa ra.⁴ Te tanu ra hoi to Aiphiti i ta ratou mau *tamarii* matahiapo i tairihia e Iehova i ō ratou ra ; e ua pau atoa to ratou mau atua ia Iehova,⁵ Haere maira te tamarii a Iseraela mai Ramese mai, e ua patia ihora i te puhapa i Sukota.⁶ Haere maira ratou mai Sukota mai, patia ihora i te puhapa i Etama, i te hiti o te medebara ra.⁷ * Haere maira ratou mai Etama mai, e ua fariu a'era i Pi-hahirota, i pihaiho i Baala-zephona : patia ihora ratou i te puhapa i mua 'tu i Migadola.⁸ Haere maira ratou mai Pi-hahirota mai, e na raro maira i te tai e i roto i te medebara, e rui toru a'era i te haerea na roto i te medebara ra o Etama, patia ihora i te puhapa i Mara.⁹ E mai Mara maira hoi, haere maira ratou i Elima ; e pape pihaa tei Elima, hoê ahuru e ma piti, e hitu ahuru hoi raau tamara ; patia ihora ratou i te puhapa i reira.¹⁰ Haere maira ratou mai Elima mai, patia ihora i te puhapa i te tai uteute ra.¹¹ Haere maira ratou mai te tai uteute mai, patia ihora i te puhapa i te medebara ra i Sini.¹² Haere maira ratou mai te medebara ra mai Sini, patia ihora ite puhapa i Dopheka.¹³ Haere maira ratou mai Dopheka mai, patia ihora i te puhapa i Alusa.¹⁴ Haere maira ratou mai Alusa mai, patia ihora i te puhapa i Rephidima e aore o reira e pape na te taata ia inu.¹⁵ Haere maira ratou mai Rephidima mai, patia ihora i te puhapa i te medebara ra o Sinai.¹⁶ Haere maira ratou mai te medebara ra i Sinai, patia ihora i te puhapa i Kiberota-hataava.¹⁷ Haere maira ratou mai Kiberota-hataava mai, patia ihora i te puhapa i Hazerota.¹⁸ Haere maira ratou mai Hazerota mai, patia ihora i te puhapa i Ritema.¹⁹ Haere maira ratou mai Ritema mai, patia ihora i te puhapa i Rimona-paresa.²⁰ Haere maira ratou mai Rimona-paresa mai, patia ihora i te puhapa i Libena.²¹ Haere maira ratou

mai Libena mai, patia ihora i te puhapa i Risa. ²² Haere maira ratou mai Risa mai, patia ihora i te puhapa i Kehelata. ²³ Haere maira ratou mai Kehelata mai, patia ihora i te puhapa i te mou‘a ra o Saphera. ²⁴ Haere maira ratou mai te mou‘a maira o Saphera, patia ihora i te puhapa i Harada. ²⁵ Haere maira ratou mai Harada mai, patia ihora i te puhapa i Makelota. ²⁶ Haere maira ratou mai Makelota mai, patia ihora i te puhapa i Tahata. ²⁷ Haere maira ratou mai Tahata mai, patia ihora i te puhapa i Tara. ²⁸ Haere maira ratou mai Tara mai, patia ihora i te puhapa i Miteka. ²⁹ Haere maira ratou mai Miteka mai, patia ihora i te puhapa i Hasemona. ³⁰ Haere maira ratou mai Hasemona mai, patia ihora i te puhapa i Moserota. ³¹ Haere maira ratou mai Moserota mai, patia ihora i te puhapa i Bene-iaakana. ³² Haere maira ratou mai Bene-iaakana mai, patia ihora i te puhapa i Hora-hagidagada. ³³ Haere maira ratou mai Hora-hagidagada mai, patia ihora i te puhapa i Iotabata. ³⁴ Haere maira ratou mai Iotabata mai, patia ihora i te puhapa i Eberona. ³⁵ Haere maira ratou mai Eberona mai, patia ihora i te puhapa i Ezioni-gebera. ³⁶ Haere maira ratou mai Ezioni-gebera mai, patia ihora i te puhapa *w** i te medebara ra o Zina, oia Kadesa ra. ³⁷ Haere maira hoi ratou mai Kadesa mai, patia ihora i te puhapa i te mou‘a ra o Hora, i te hiti o te fenua ra o Edoma. ³⁸ Haere atura Aarona tahu‘a i te faaue a Iehova i nia iho i te mou‘a ra o Hora, pohe ihora oia i reira, i te maha o te ahururaa o te matahiti o te haerea mai o te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai, *i te mahana* matamua o te marama pae ra. ³⁹ Ua tae Aarona i te hanere hoê, e piti hoi ahuru e toru tiahapa o to ’na matahiti, i pohe ai oia i nia i taua mou‘a ra o Hora. ⁴⁰ Ite a‘era Arada arii ati Kanaana i parahi i te pae i apatoa i te fenua o Kanaana ra, e te haere maira te tamarii a Iseraela ra. ⁴¹ Haere maira ratou mai te mou‘a maira mai Hora, patia ihora i te puhapa i Zalemona.

⁴² Haere maira ratou mai Zalemona mai, patia ihora i te puhapa i Punona. ⁴³ Haere maira ratou mai Punona mai, patia ihora i te puhapa i Obota. ⁴⁴ Haere maira ratou mai Obota mai, patia ihora i te puhapa i Iie-abarima i te hiti o Moabi ra. ⁴⁵ Haere maira ratou mai *Iie-abarima* mai, patia ihora i te puhapa i Dibona-gada. ⁴⁶ Haere maira ratou mai Dibona-gada mai, patia ihora i te puhapa i Alamona-dibilataima. ⁴⁷ Haere maira ratou mai Alamona-dibilataima mai, patia ihora i te puhapa *i te mau mou‘a ra* o Abarima, i mua mai i te mou‘a ra o Nebo. ⁴⁸ Haere maira ratou mai taua mau mou‘a maira mai Abarima mai, * patia ihora i te puhapa i te vahi atea i Moabi ra, i te pae *i te pape ra* o Ioridana, *i pihaiho* i Ieriko ra. ⁴⁹ Patia ihora ratou i to ratou puhapa i na te hiti *o te pape ra* o Ioridana, mai Bete-iesimota mai, e tae roa a‘era i i Abela-sitima, i te vahi atea i Moabi ra.

⁵⁰ Ua parau maira Iehova ia Mose i taua vahi atea i Moabi ra, i te pae Ioridana ra, *i pihaiho* i Ieriko ra, na ô maira, ⁵¹ E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu oe ia ratou, * Ia tae outou i te tahi pae Ioridana, i te fenua ra o Kanaana ; ⁵² *e* rave hurepaapaa roa outou i to taua fenua ra i mua ia outou, e ia parari roa hoi ta ratou mau ofai i taraihia ra, e haamou roa hoi outou i to ratou mau idolo i faatôhia ra, e rave haapau roa hoi outou i to ratou mau vahi teitei ra. ⁵³ E rave hoi outou i taua fenua ra e e parahi outou i reira ; ua horoa hoi au i taua fenua ra no outou ei parahiraa : ⁵⁴ e tufa kelero hoi outou i taua fenua ra no to outou ra mau fetii ei parahiraa ; e e pūpū rahi ra, ei tufaa rahi ta outou e horoa ’tu, e e pūpū iti ra, ei tufaa iti ta outou e horoa ’tu : ei te vahi i noaa ia ’na te kelero ra, ei reira ta ’na tufaa ; e haapao â i te opu o to outou ra mau metua a parahi ai outou : ⁵⁵ ia ore râ outou ia rave hurepaapaa roa i to taua fenua ra i mua ia outou na, e riro te feia e toe ra ei tara i roto i to outou mata, ei hoto i roto i to outou taha aoao, e e ati outou ia ratou i

to outou parahiraa i te fenua na : ⁵⁶ e ta 'u i mana 'o ia ratou ra, e riro vau i te na reira 'tu ia outou iho *i reira*.

PENE XXXIV.

TE MAU OTIA O TE FENUA I HOROAHIA MAIRA.

34 ¹UA parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ²E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu oe ia ratou, Tena outou a tae i te fenua ra o Kanaana, o te fenua e riro ei parahiraa no outou ; o Kanaana ia fenua, e to 'na ra mau otia : ³ o te hopea mai o to outou hiti i te pae i apatoa ra, ei te medebara ra ia i Zina, o tei tiaati tia 'tu i Edoma ra ; e to outou otia i te pae i apatoa ra, o te hopea mai ia o te tai avaava ra, i te pae i te hitia ote rã ra ; ⁴ e taua otia no outou i te pae i apatoa ra, e haaati tia ia e tae noa 'tu i te haerea i nia i te *mou'a ra* o Akarabima, a haere tia 'tu ai i Zina ; a haere roa 'tu ai e na Kadessa-barenea i te pae i apatoa, e tae roa 'tu i Hazara-adara, a haere roa 'tu ai i Azomone : ⁵ e mai Azomone hoi, e tipu tia taua hiti ra i te pape roa i Aiphiti ra, e te hopea o taua *otia* ra, o te miti ia. ⁶ E to outou hiti i te pae i te tooa o te rã ra, o te miti rahi ra ia. O to outou ia otia i te pae i te tooa o te rã ra. ⁷ Teie hoi to outou otia i te pae i apatoerau ra : mai te miti rahi ra e tae roa 'tu i te * mou'a o Hora ra ta outou ia e haapao : ⁸ e mai te mou'a hoi o Hora ra e tae roa 'tu i te tomoraa i roto i te *oire ra* o Hamata ; a haere roa 'tu ai taua otia ra e i * Zedade : ⁹ e tae roa hoi taua otia ra i Zipherone, e te hopea mai o taua *otia* ra ei Hazara-enana ia : o to outou ia otia i te pae i apatoerau ra. ¹⁰ E to outou otia ta outou e haapao i te pae i te hitia o te rã ra, o Hazara-enana ia e tae noa 'tu i Sephama : ¹¹ na Sephama hoi e tae noa 'tu i Ribela taua otia ra, na te pae i te hitia o te rã i Aina, a pou tia 'tu ai taua otia ra e tae noa 'tu i te roto ra

o Kinereta, i te pae i te hitia o te rã ra : ¹² e na *te pape ra* hoi o Ioridana taua otia ra i te haere, e ei te tai avaava ra moti mai ai. O to outou ia fenua, e to 'na teie mau otia e ati noa 'e.

¹³Ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela, na ô atura, O te fenua teie e noaa kelero ia outou, i ta Iehova i parau mai e, e hopoi no na opu e iva, e ua te opu vaehaa ra ; ¹⁴ o te opu ra hoi o te tamarii a Reubena i te haapaoraa i te mau utuafare o to ratou ra feia metua, e te opu tamarii a Gada ra, i te haapaoraa i te mau utuafare o to ratou ra feia metua, e te opu vaehaa o Manase ra, ua noaa ia to ratou fenua ; ¹⁵ o na opu e piti ra e te opu vaehaa ra, ua noaa to ratou tufaa i teie pae Ioridana, i te pae i te hitia o te rã, i *faito* ia Ieriko ra. ¹⁶ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira, ¹⁷ Teie te i'oa o na taata e tufa i te fenua na outou : o Eleazara tahu'a ra, e o Iosua a Nuna ra ; ¹⁸ e e amui atoa 'tu outou i te tavana, hoê opu hoê tavana ei tufa i taua fenua ra. ¹⁹ Teie hoi te i'oa o taua mau taata ra, to te opu o Iuda ra, o Kaleba a Iephune ia : ²⁰ to te opu i te tamarii a Simeona ra, o Semuela a Amihuda ia : ²¹ to te opu o Beniamina ra, o Elidada a Kiselona ia : ²² e te tavana o te opu i te tamarii a Dana ra, o Buki a Iogali ia : ²³ e te tavana o te tamarii a Iosepha i te opu i te tamarii a Manase ra, o Haniela a Ephoda ia : ²⁴ e te tavana o te opu i te tamarii a Epheraima ra, o Kemuela a Siphataia ia : ²⁵ e te tavana o te opu i te tamarii a Zebuluna ra, o Elisephana a Pharanaka ia : ²⁶ e te tavana o te opu i te tamarii a Isakara ra, o Palatiela a Azana ia : ²⁷ e te tavana o te opu i te tamarii a Asera ra, o Ahihuda a Selomi ia : ²⁸ e te tavana o te opu i te tamarii a Naphatali ra, o Pedaheli a Amihuda ia. ²⁹ O na taata teie i faauehia e Iehova ei tufa i ta te tamarii a Iseraela tufaa i te fenua ra o Kanaana.

PENE XXXV.

TE MAU OIRE O TE ATI LEVI, E TE FENUA ATOA I RAPAE AU A'E.

35¹ UA parau maira Iehova ia Mose i te vahi atea i Moabi, i te tahi pae Ioridana *i faito* ia Ieriko ra, na ô maira,² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e hopoi ratou i te oire no te ati Levi ei parahiraa, no roto i ta ratou ra tufaa i noaa ra ; e ei fenua atoa to rapae au mai i taua mau oire no ratou ra, ta outou e hopoi atu na te ati Levi ra.³ Ei parahiraa taua mau oire ra no ratou ; e te fenua i rapae au a'e no ta ratou mau puua, e no ta ratou mau tao'a, e te mau manu atoa na ratou ra.⁴ E te maa fenua i rapae au mai i te mau oire ta outou e hopoi no te ati Levi ra, ia hoê tausani ia i te kubiti *i te aano*, i rapae au mai i te aua o te oire e ati noa 'e.⁵ E na outou e faito i rapae au mai i te oire, ia piti tausani i te kubiti i te pae i te hitia o te râ ra, e ia piti tausani i te kubiti i te pae i apatoa, e ia piti hoi tausani i te kubiti i te pae i te tooa o te râ, e ia piti tausani i te kubiti i te pae i apatoerau ra ; e ei ropu hoi te oire : o ta ratou ia ei fenua no rapae au mai i to ratou ra mau oire.⁶ E faataa hoi outou i e ono pue oire, no roto i te mau oire ta outou e hopoi no te ati Levi ra, ei *oire* haapuraa ia no te taparahi ite ore i te taata, ia horo oia i reira : o te reira na oire e maha ahuru e ma piti ta outou e ho atu atoa 'tu.⁷ O te mau oire atoa ta outou e hopoi no te ati Levi ra, e maha ia ahuru, e vau tiahapa ; o ta outou ia *e hopoi atu*, e te fenua atoa i rapae au a'e.⁸ E taua mau oire ta outou e hopoi, no roto i te tufaa a te tamarii a Iseraela ra, o ta te feia e rahi ta ratou ra, ia rahi ta outou e hopoi ; o ta te feia râ e iti to ratou ra, ia iti atoa ta outou e hopoi : e haapao â te taata atoa i to 'na oire e horoa no te ati Levi, ia au maite i ta 'na tufaa i noaa ia 'na ra.

⁹ Ua parau maira Iehova ia Mose, na ô maira,¹⁰ E parau atu i te tamarii a Iseraela, e na ô atu ia ratou, Ia tae outou i te tahi pae

Ioridana, i te fenua na o Kanaana,¹¹ e maiti outou i te oire no outou, ei oire haapuraa ; ia horo te taparahi taata i reira, o te pohe te taata ia 'na, aore oia i ite ra.¹² * E ei oire haapuraa te reira i te tahoo ; ia ore te taparahi taata ia pohe vave, ia tae râ oia i mua i te aro o te amuiraa i te haavaraa ra.¹³ Ia ono â o outou oire haapuraa, i te mau oire ta outou e hopoi no te *ati Levi ra*.¹⁴ * Ia toru o outou oire e horoa i teie pae Ioridana, e ia toru hoi oire i te fenua na o Kanaana, o ta outou ia e horoa ei oire haapuraa.¹⁵ E taua na oire e ono ra, ei *oire* haapuraa ia, no te tamarii a Iseraela, e no te taata êê, e no te taata i purutia noa i roto ia ratou ; ei hororaa no te taata i pohe te taata ia 'na ra e aore oia i ite.¹⁶ Ia tairi râ oia *i te taata* i te auri, e pohe roa a'era oia e taparahi taata ia oia : e taparahi pohe-roa-hia taua taparahi taata ra.¹⁷ E ia pepe *te taata* ia 'na, i te taoraraa i te ofai e pohe ai te taata ra, e pohe ihora hoi taua taata ra, e taparahi taata ia oia ; e taparahi-pohe-roa-hia taua taparahi taata ra.¹⁸ E ia tairi oia i te taata i te hoê mauhaa raau e pohe ai te taata ra, e pohe ihora hoi taua taata ra, e taparahi taata ia oia : e taparahi-pohe-roa-hia taua taparahi taata ra :¹⁹ na te tahoo iho e taparahi i taua taparahi taata ra, ia farerei atu oia ia 'na e taparahi ai oia.²⁰ E ia hopara riri noa oia i te taata ra, e ia taora huna noa i te hoê mea ia 'na, e pohe ihora oia :²¹ e ia moto riri noa ia 'na i te rima, e pohe ihora oia ; o taua taata i pohe ai oia ra, e taparahi-pohe-roa-hia ia ; e taparahi taata hoi oia : na te tahoo ra e taparahi i taua taparahi taata ra ia farerei oia ia 'na ra.²² Ia hopara râ oia ia 'na ma te riri ore, e ia taora 'tu i te hoê mea ia 'na ma te haavare ore ;²³ e ia taora hoi i te ofai e pohe ai *te taata* ra, ma te ite ore ia 'na, e pohe ihora oia ; no te mea râ e ere oia i te enemi no 'na, a ore hoi i imi i to 'na ino,²⁴ na te amuiraa e faaau i te parau i taua taata i pohe ai *te taata* ra, e te tahoo, ma te haapao i teie nei mau ture.²⁵ E na te amuiraa e faaora i taua taata i pohe ai te taata ra i te rima o te tahoo, e na te

amuiraa e faaho'i ia 'na i te oire haapuraa no 'na i ta 'na i horo ra ; ei reira hoi oia parahi ai, e ia pohe te tahu'a rahi ra, o tei faatahinuhia i te mono'i mo'a ra. ²⁶ Ia haere noa maira taua taata i pohe *te taata* ia 'na ra, i rapae au mai i te otia o taua oire haapuraa no 'na i ta 'na i horo ra ; ²⁷ e roohia ihora oia e te tahoo i rapae au mai i te otia o taua oire haapuraa no 'na ra, e ua taparahi ihora taua tahoo ra i taua taata i pohe ai *te taata* ra, e ore oia e hara *i reira* : ²⁸ no te mea, e parahi hoi oia i roto i te oire haapuraa no 'na e tia 'i, e ia pohe te tahu'a rahi : ia pohe râ te tahu'a rahi ra, e ho'i noa ia taua taata i pohe ai *te taata* ra, i to 'na ra fenua mau. ²⁹ Ei ture haapaoraa teie nei mau *parau* na outou e tae noa 'tu i to outou mau ui atoa ra, i to outou atoa ra mau parahiraa. ³⁰ O tei taparahi pohe roa *i te taata* ra, e taparahihia te taparahi taata i te vaha o na ite ra ; e ore râ e tia ia taparahi i te taata i te ite hoê ra. ³¹ Eiaha hoi outou e rave i te taraehara ia ora te taparahi taata ra, tei au ia 'na te pohe, e taparahi-mau-hia râ oia. ³² Eiaha hoi outou e rave i te taraehara na te taata i horo i te oire haapuraa no 'na ra, ia ho'i faahou oia i te fenua e parahi, ia pohe râ te tahu'a ra. ³³ Eiaha outou e haaviivii i te fenua ta outou e parahi ra : e viivii hoi te fenua i te taparahi taata ; e ore hoi te fenua e mâ i taua toto i faatahehia ra, maori râ ia *tahe* atoa te toto o taua taata i faatahe ra. ³⁴ E tena na, eiaha outou e haaviivii i te fenua ta outou e parahi ra ; e ta 'u atoa hoi e parahi ; e parahi hoi au nei o Iehova i rotopu i te tamarii a Iseraela.

PENE XXXVI.

E PUE TURE NO TE MAU TAMARII TAMAHINE, Â'IA TA RATOU RA.

36 ¹ UA haere maira te mau tavana metua i te utuafare no te tamarii a Gileada a Makira, a Manase ra, no te utuafare o te tamarii a Iosepha ra, ua parau maira ia Mose, e i mua atoa i te aro o te mau tavana metua

o te tamarii a Iseraela : ² ua na ô maira ratou, Ua parau mai Iehova *ia oe*, e tau tavana e, e tuu kelero mai i te fenua no te tamarii a Iseraela ei parahiraa : e ua parau-atoa-hia mai *oe* e Iehova, e tau tavana, e e horoa i te fenua o to matou nei taeae o Zelophehada no te mau tamahine na 'na ra. ³ E teie nei, ia faaipoipo ratou i te mau tamarii no te mau opu ê i te tamarii a Iseraela nei, e hopoi-ê-hia ta ratou ra tufaa i te tufaa a to matou mau metua, e e apiti-atoa-hia i te tufaa o te opu i ta ratou i faaipoipo atu ; riro ê atura ia i ta matou ra tufaa. ⁴ E ia tae i te iubili a te tamarii a Iseraela nei, e vai â to ratou ra tufaa i te atiraa 'tu i te opu i ta ratou i faaipoipo ra, taa ê atura ta ratou tufaa i te tufaa o te opu o to matou metua ra. ⁵ Ua tuu atura Mose i te parau i te tamarii a Iseraela i ta Iehova i parau maira, na ô atura, E parau-tia ta taua opu ra, ta te tamarii a Iosepha ra. ⁶ Teie ta Iehova parau i faaue maira i te mau tamahine a Zelophehada, te na ô maira, E faaipoipo noa 'tu ratou i ta ratou e hinaaro ra, o to te fetii ana'e râ, to te opu o to ratou ra metua, ta ratou e faaipoipo. ⁷ Eita 'tura te tufaa a te tamarii a Iseraela e ori, i tera opu, i tera opu ; e tapea hoi te mau tamarii atoa a Iseraela i te tufaa i te opu o to 'na ra hui metua. ⁸ E * te mau tamahine atoa e fenua tana i roto i te hoê opu o te tamarii a Iseraela nei, ei vahine oia na te hoê *taata* no roto i te fetii ra i te opu o tana metua tane ra, ia roaa mau i te taata atoa i te tamarii a Iseraela nei te tufaa a to ratou ra mau metua tane. ⁹ Eiaha hoi te tufaa ia ori, i tera opu, i tera opu ; e tapea râ te mau opu atoa ra i te tamarii a Iseraela nei i to ratou ihora tufaa. ¹⁰ E ua na reira hoi te mau tamahine o Zelophehada i ta Iehova i parau mai ia Mose ra ; ¹¹ i faaipoipohia ihora hoi taua mau tamahine a Zelophehada ra o Mahala, e o Tireza, e o Hogela, e o Mileka, e o Noa, i te mau tamarii a te taeae o to ratou ra metua tane : ¹² i faaipoipohia ihora ratou i roto i te mau fetii a te tamarii a Manase a Iosepha ra, vai maite ihora ta ratou

ra tufaa i roto i te opu ra i te fetii o to ratou ra metua tane. ¹³ O te mau parau teie, e te mau haapaora^{HT} ta Iehova i parau mai i te tamari

a Iseraela i te vaha ra o Mose, i * te vahi atea ra i ō Moabi i te tahi pae Ioridana ***faito*** ia Ieriko ra.

^{HT}**36.13** haapaoraa

TE BUKA PAE A MOSE RA, DEUTERONOMI.

PENE I.

TE FAAITE FAAHOU NEI MOSE I TE PARAU A TE ATUA IA ISERAELA.

1 ¹O TE mau parau teie ta Mose i parau ia Iseraela atoa i teie pae Ioridana, i te medebara ra, i te vahi atea i pihaiho i Suphe, i ropu i te *oire* ra o Parana, e o Tophela, e o Labana, e o Hazerota, e o Dizahaba. ²Mai Horeba e tae noa 'tu i Kadesa-barenea, ia na te mou'a ra na Seira i te haere, hoê ahuru nei te rui e hoê tiahapa *e tae na 'i*. ³Tae a'era i te maha o te ahururaa o te matahiti, i te ahuru ma hoê o te marama ra, e te *mahana* matamua o taua marama ra, ua parau atura Mose i te tamarii a Iseraela, i te mau parau atoa a Iehova i faaue mai ia 'na e *e parau* ia ratou ra ; ⁴i muri a'e i tana taparahiraa i te arii o te ati Amori ra ia Sihona, i parahi i Hesebona ra, e ia Oga arii o Basana, i parahi i Asetarota i Ederei ra : ⁵i teie pae Ioridana i te fenua ra o Moabi, ta Mose faaiteraa i teie nei ture, na ô atura, ⁶Ua parau mai to tatou Atua ra o Iehova ia tatou i Horeba, na ô maira, E parahiraa roa to outou i teie nei mou'a : ⁷e fariu, e haere i te mou'a o te ati Amori ra, e te mau vahi atoa i reira iho, i te vahi papu ra, e te vahi aivi ra, e te vahi peho ra ; i te pae i apatoa ra e tae noa 'tu i tahatai ; i te fenua o te ati Kanaana, e i Lebanona, e tae noa 'tu i te pape rahi ra, i te pape ra o Eupharate. ⁸Inaha, ua tuu vau i te fenua i mua i to outou aro ; a haere i nia iho i taua fenua ra e parahi, i ta Iehova i täpũ atu i to outou hui metua ra, ia * Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, e e horoa oia *i taua fenua ra* no ratou e no to ratou ra huaai a muri atu.

⁹Ua parau atura hoi au ia outou i reira, na ô atura, ¹⁰E ore outou e manaa ia 'u ana'e nei, ua faarahi mai to outou Atua ra o Iehova ia outou, e inaha, * mai te fetia o te ra'i ra outou i teie nei mahana i te rahi. ¹¹(Ia faarahi mai â te Atua o to outou hui metua ra o Iehova ia outou, e ia riro te taata hoê ra ei tausani, e ia haamaitai mai hoi ia outou, i ta 'na hoi i parau mai ia outou na !) ¹²Eaha e tia 'i ia 'u ana'e iho *tena na mea* teiaha o outou, ta outou hopoia, e ta outou maroraa ? ¹³E maiti na outou i te feia paari, e te haapao maitai, e te itea i roto i to outou na mau opu, e na 'u e faairi ia ratou ei tavana i nia iho ia outou. ¹⁴Ua parau maira outou ia 'u, na ô maira, O tena na parau a oe i parau mai na, e mea tia ia ia matou ia na reira. ¹⁵Rave atura vau i taua mau taata rarahi ra, e te paari, e te itea i roto i to outou na mau opu, faairi atura ei tavana i nia iho ia outou na, ei raatira no nia i te tausani hoê, e ei raatira no nia i te hanere hoê, e ei raatira no nia i te pae ahuru, e ei raatira hoi no nia i te ahuru hoê ra, e ei feia toroa i roto i to outou na mau opu. ¹⁶E ua a'ô atura vau i to outou na mau haava i reira, na ô atura, E faaroo outou i te parau a to outou mau taeae, e e faaaui maite i te parau-tia i te taata atoa, te tahi e te tahi, e te taata ê atoa i ô na ra. ¹⁷Eiaha outou e haapao i te huru o te taata ia haava ra ; ia hoê â hete to outou faaroo i te taata rii e te feia rarahi ; eiaha outou e mätä'u i te mata taata ; na te Atua hoi te *tuuraa* utua ; e te parau e ore e tia ia outou na, e hopoi mai i ô nei ia 'u nei, e na 'u e faaroo i te reira. ¹⁸E ua faaite hoi au ia outou i reira i te mau mea atoa ta outou e rave.

¹⁹E ia tatou hoi i haere mai mai Horeba maira, ua na roto mai tatou i taua medebara rahi riaria ra, i ta outou i ite i te haerea mai i te

mou‘a o te ati Amori ra, i ta to tatou Atua ta Iehova i faaue mai ia tatou ra ; e tae maira hoi tatou i Kadesa-barenea : ²⁰ U a parau atura vau ia outou, Ua tae mai outou i te mou‘a o te ati Amori, ta to tatou Atua ra ta Iehova i horoa mai no tatou. ²¹ Inaha, ua tuu mai to Atua ra o Iehova i taua fenua nei i mua ia oe ; a haere a parahi i taua fenua nei, ta te Atua o to hui metua ra ta Iehova i parau mai ia oe na ; eiaha e mätä‘u, eiaha e taiâ.

²² Ua haere tahi maira outou ia ‘u nei, e ua na ô maira, E tono matou i te taata na mua ia matou nei, ia hi‘o haere ratou i taua fenua ra, a hopoi mai ai i te parau ia matou, i ta matou e‘a ia haere, e ta matou oire e tomo ra. ²³ Tia a‘era taua parau ra ia ‘u ; ua maiti ihora vau i te taata tino ahuru e ma piti, no roto ia outou na i tataihoêhia i te opu hoê : ²⁴ haere atura ratou i nia i te mou‘a, e tae atura i te peho ra o Esekola : hi‘o haere atura ratou i taua fenua a‘era. ²⁵ E ua rave ihora ratou i te maa o taua fenua ra, e ua hopoi maira ia tatou nei, hopoi maira hoi i te parau, na ô maira, E fenua maitai te fenua a‘era ta to tatou Atua ta Iehova e horoa mai no tatou nei. ²⁶ Aita râ i tia ia outou ia haere i nia aore outou i faaroo i te parau a to outou Atua ra a Iehova. ²⁷ Ohumu ihora outou i roto i to outou mau tiahapa, e ua na ô a‘era, No te mea e vahia tatou no Iehova, i aratai mai ai oia ia tatou mai Aiphiti mai, e tuu ia tatou i te rima o te ati Amori ia mou tatou. ²⁸ Eaha tatou e tia ‘i ia haere i nia ? tei faataiâ mai to tatou mau taeae ia tatou, tei na ô mai e, E feia rarahi e te teitei rahi to ratou i to tatou nei ; e te oire i te rarahi, e ua auahia e nia roa i te ra‘i ra ; e ua ite hoi matou i te tamarii na Anaka i reira. ²⁹ Ua parau atura vau ia outou, Eiaha e rurutaina, eiaha hoi e mätä‘u ia ratou. ³⁰ * Na to outou Atua ra na Iehova, o tei na mua ia outou ra e aro i ta outou tama‘i ; mai ta ‘na atoa i rave ia outou i Aiphiti, i mua mau i to outou iho mata ; ³¹ e i te medebara atoa nei, ua ite iho nei hoi oe i to Atua ra ia Iehova i te hopoiraa ia oe, mai te taata e hopoi i ta ‘na ra

tamaiti, i na te e‘a atoa i haerehia mai e outou na, e tae roa mai nei outou i ô nei. ³² E i taua mea ra, * aita outou i faaroo i to outou Atua ra ia Iehova, ³³ o tei na mua ia outou na te e‘atia i te haere, i na roto i te auahi i te po, e na roto hoi i te ata i te ao ; i te imiraa i te patiaraa tiahapa no outou, e ei faaite hoi ia outou i te e‘a ia haere ra. ³⁴ Ua faaroo maira Iehova i to outou reo i ta outou parau, riri a‘era, e ua täpŭ ihora, na ô a‘era, ³⁵ E ore roa te hoê o teie nei mau taata, o teie nei ui parau ino, e ite i taua fenua maitai nei, ta ‘u i täpŭ e horoa ‘tu i to outou ra hui metua ; ³⁶ maori râ o Kaleba a Iephune ; e ite ia oia, e e horoa vau i te fenua ta ‘na i taataahi iho nei no ‘na, e no ta ‘na ra mau tamarii, no te mea, ua pee hua mai oia ia Iehova. ³⁷ E i riri atoa hoi Iehova ia ‘u ia outou, e ua na ô maira, E ore atoa hoi oe e tae i reira ; ³⁸ o to tavini râ o Iosua a Nuna ra, e tae ia i reira : o te faaitoito atu ia, na ‘na hoi e faanoho ia Iseraela i reira. ³⁹ E ta outou mau tamarii, ta outou i parau ra e, e riro ; e ta outou mau tamarii aore i ite i te maitai e te ino i teie nei mahana, o te tae ia i reira, o ratou ta ‘u e horoa ‘tu i taua fenua nei, e na ratou e parahi i reira. ⁴⁰ Area outou na, a ho‘i, e haere i te medebara, e tae tia ‘tu ai i te miti uteute ra. ⁴¹ E ua na ô maira outou ia ‘u i reira, Ua hara matou ia Iehova, e haere matou i nia e aro, i ta to matou Atua hoi ta Iehova i faaue mai ia matou ra : e ua tatua ihora outou **ia outou**, ua rave te taata atoa i te mauhaa tama‘i, ineine ihora outou e haere i nia i te mou‘a. ⁴² Ua parau maira râ Iehova ia ‘u, E parau atu ia ratou, eiaha e haere i nia, eiaha e aro atu ; aore hoi au i ô na i roto ia outou na ; e pau hoi outou i mua i to outou mau enemî. ⁴³ Ua parau atura hoi au ia outou, e aore a‘era outou i faaroo mai, e ua haapao atâ i te parau a Iehova, haere atura ma te mârô i nia i te mou‘a. ⁴⁴ Tei rapae au maira te ati Amori i parahi i tana mou‘a ra, e aro mai ia outou ; e ua auau noa maira ia outou mai te manu patia ra, e pau ihora outou i Seira e tae noa ‘tura i Horama. ⁴⁵ Ua ho‘i maira outou, e ua oto

ihora i mua i te aro o Iehova ; aita râ Iehova i faaroo mai i to outou reo, e aore i haapao noa mai ia outou. ⁴⁶E maoro a'era to outou parahiraa i Kadessa ra, taua mau mahana hoi ta outou i parahi *i reira* ra.

PENE II.

O TE PARAU NO TO RATOU HAEREA NA TE MEDEBARA, E TAE NOA 'TURA I Õ TE ATI EDOMA RA.

2¹UA fariu atura tatou, haere atura tatou i te medebara e tae atu ai i te tai uteute ra, i ta Iehova hoi i parau mai ia 'u ra : e maoro a'era to tatou haaatiraa i te mou'a ra o Seira. ²Ua parau maira Iehova ia 'u, na ô maira, ³Ua maoro to outou haaatiraa i teie nei mou'a ; a fariu na i te pae i apatoerau ra. ⁴E parau atu oe i te mau taata na, e na ô atu oe, Teie outou a haere na te hiti o to outou ra mau taeae, o te tamarii a Esau ra, e parahi i Seira nei, e e riro ratou i te mäta'u mai ia outou : e tena na, e haapao maitai na outou : ⁵eiaha e hauti noa 'tu ia ratou, e ore hoi au e horoa noa 'tu i to ratou fenua no outou, e mai te vahi i taahihia e te avae i te rahi ; no te mea, ua horoa vau i te mou'a ra o Seira no Esau ei fenua. ⁶O te maa ta outou e amu ra, e hoo ia outou i te moni, e te pape ta outou e inu ra, e hoo atoa outou ia ratou te moni. ⁷Ua haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe i te mau mea atoa i ravehia e to rima ; na 'na i faaite mai i to mau haerea na roto i teie nei medebara rahi : i pihaiho â to Atua ra o Iehova ia oe, e a maha a'enei ahururaa i te matahiti, aita a'enei oe i ere noa 'e i te hoê mea iti. ⁸Ua haere ê maira tatou, vaiiho atura i to tatou mau taeae i te tamarii a Esau i parahi i Seira ra, e ua na te vahi atea mai tatou, mai Elata e mai Ezioni-gabera mai, ua fariu ihora tatou, haere atura na roto i te medebara ra o Moabi. ⁹Ua parau maira Iehova ia 'u, Eiaha e hauti noa 'tu i te ati Moabi, eiaha e aro noa 'tu ia ratou : e ore hoi au e horoa noa 'tu i te hoê vahi o to ratou ra fenua no oe ei parahiraa, no

te mea, ua horoa hoi au i * Ara no te tamarii a Lota ei parahiraa. ¹⁰* Te Emima tei parahi i reira i mutaa ihora, e feia rarahi, e te rahi *ia taio*, e te teitei, mai te ati Anaka atoa ra. ¹¹O tei parau-atoa-hia i te feia teitei, mai te ati Anaka ra ; area te ati Moabi, te parauhia ra ia e ratou, e e Emima. ¹²Te ati Hori atoa tei parahi i Seira i mutaa ihora ; monohia ihora ratou e te mau tamarii a Esau, ia pau ratou ia ratou i mua i to ratou aro, e ua parahi ihora i ò ratou ra ; mai ia Iseraela atoa i parahi i te fenua no 'na, ta Iehova i horoa mai ia ratou ra. ¹³E tena na, a tia, a haere i te tahi pae i teie nei pape i Zereda nei. Haere maira hoi tatou i te tahi pae i taua pape ra o Zereda. ¹⁴E te maa taima i mairi i taua haerea mai o tatou mai Kadessa-barenea mai, e tae roa maira tatou i teie pae i te pape ra o Zereda, e toru ia ahuru e vau tiahapa i te matahiti ; e hope roa a'era taua ui taata tama'i atoa i roto i te nuu nei i te pohe, i ta Iehova hoi i täpũ ia ratou ra. ¹⁵Tei nia mau hoi te rima o Iehova ia ratou, i te rave-pohe-roa-raa ia ratou i roto i te nuu ra, e mou roa a'era ratou.

¹⁶E pau roa a'era taua mau taata tama'i i roto i te taata atoa nei i te pohe, ¹⁷ua parau maira Iehova ia 'u, na ô maira, ¹⁸A auanei oe e haere ai na roto i Ara ra, i te oire tia hiti i ò Moabi ra : ¹⁹e ia fatata mai te tamarii a Amona ia oe, eiaha e hauti noa 'tu ia ratou, eiaha e rave atu ; e ore hoi au e horoa 'tu i te fenua o te tamarii a Amona ei parahiraa no oe ; no te mea, ua horoa vau i te reira ei parahiraa no te tamarii a Lota ra. (²⁰E fenua taata teitei atoa teie i te parauraa ; e taata teitei tei parahi i reira i tahito ra ; Zamazumima râ to ratou i'oa i te ati Amona ; ²¹e feia rarahi, e te rahi hoi ia taio ra, e te teitei, mai te ati Anaka atoa ra ; i pau ihora râ ratou ia Iehova i mua i to ratou aro ; monohia a'era ratou ia ratou, e ua parahi *i to ratou ra fenua* : ²²mai ta 'na hoi i rave i te tamarii a Esau ra, i tei parahi i Seira ra, ia 'na i taparahi te ati Hori i mua ia ratou ra ; e mono a'era ratou ia ratou, i te parahiraa i *to ratou ra*

fenua e tae roa a'enei i teie nei mahana :
²³ e to Avima i parahi i Hazerima e tae noa 'tura i Aza ; to Kapatori, mai Kapatori mai, tei taparahi ia ratou, e ua parahi i ò ratou ra.)
²⁴ A tia, a haere i te tahi pae i te pape na o Aranona ; inaha, ua horoa 'tu vau ia Sihona ati Amori arii o Hesebona, e to 'na atoa ra fenua i to rima, a tamata na i te rave, e aro atu ia 'na i te tama'i. ²⁵ A auanei au e tuu ai i te mātā'u ia oe, e te riarua ia oe i nia i te mau fenua atoa i raro a'e i teie nei ra'i, o te ite i to oe roo ; e e rurutaina ia ratou, e te mauui rahi ia oe na.

²⁶ Ua tonono atura vau i te vea mai te medebara 'tu mai Kedemota ia Sihona arii o Hesebona ra ma te hau, i te parauraa 'tu e,
²⁷ E haere na vau na to oe nei fenua : e na te e'atia noa vau i te haere ; e ore au e ohipa ê noa 'tu i te pae atou e te pae aui. ²⁸ E ta 'u maa e amu ra, na oe e hoo mai i te moni, e te pape ta 'u e inu ra, na oe e horoa mai ei hoo moni : *e tuu noa râ oe ia 'u* haere noa vau na *to oe nei fenua* mai te ratere ra ; ²⁹ (* mai ta te tamarii a Esau i parahi i Seira ra, e te ati Moabi i parahi i Ara i na reira atoa mai ia 'u ra ;) e tae noa 'tu vau i te tahi pae Ioridana, i te fenua a to matou Atua a Iehova e horoa mai no matou nei. ³⁰ i*Aita a'era râ te arii o Hesebona ra o Sihona e tuu ia tatou ia haere na roto i to 'na *fenua* : * ua faaetaeta 'tura hoi to Atua ra o Iehova i to 'na ra varua, e ua faatupu i te mârô i to 'na aau, ia tuu mai oia ia 'na i to rima, mai *ta oe e ite na* i teie nei mahana. ³¹ Ua parau mai hoi Iehova ia 'u, Inaha, ua horoa 'tu vau ia Sihona e to 'na atoa ra fenua ia oe ; e tamata na i te rave e parahi i taua fenua no 'na ra. ³² Ua haere maira Sihona e rave mai ia tatou, oia, e to 'na atoa ra taata e aro mai *ia tatou* i Iahaza ra. ³³ Ua tuu maira to tatou Atua ra o Iehova ia 'na ia tatou nei ; e ua taparahi ihora tatou ia 'na, e ta 'na mau tamarii, e to 'na atoa ra mau taata. ³⁴ Riro maira te mau oire atoa no 'na ia tatou i reira, e ua rave haapau roa 'tura tatou i te taata, e te mau vahine, e te mau tamarii

i te mau oire atoa ra, aore roa ia i faatoehia e tatou : ³⁵ ua rave râ tatou i te mau puua ei tao'a na tatou, e te mau tao'a o taua mau oire i pau ia tatou ra. ³⁶ Mai Aroera mai i te hiti o te pape ra o Aranona, e te mau oire atoa i te hiti o taua pape ra e tae noa 'tura i Gileada, aore roa te hoê oire i etaeta ia tatou : hope roa a'era i te tuuhia mai e to tatou Atua e Iehova ia tatou nei : ³⁷ area i te fenua o te tamarii a Amona ra, aore oe i tae noa 'tu i reira ; e te mau vahi atoa i te hiti o te pape ra o Iaboka, e te mau oire i nia i te mou'a ra, e te mau vahi atoa hoi ta to tatou Atua ta Iehova i parau mai e, eiaha.

PENE III.

TE PAURAA O OGA ARII NO BASANA, E TE PURE A MOSE IA TAE ATOA OIA I KANAANA.

3 ¹ MAI reira hoi, ua fariu a'era tatou, ua haere ihora na te e'a ia haere tia i Basana ra, ua haere maira te arii o Basana o Oga ; oia e te taata atoa no 'na e aro ia tatou i Ederei. ² Ua parau maira Iehova ia 'u, Eiaha e mātā'u ia 'na, e tuu atu vau ia 'na, e to 'na atoa ra mau taata, e to 'na atoa ra fenua, i to rima na : e mai ta oe i rave i te arii o te ati Amori ra ia Sihona i parahi i Hesebona ra, e na reira atoa oe ia 'na. ³ Ua tuu maira to tatou Atua ra o Iehova i te arii o Basana ia Oga, e to 'na atoa ra mau taata, i to tatou rima, pau ihora oia ia tatou e aore roa a'era o 'na i toe. ⁴ Pau roa a'era to 'na mau oire ia tatou i reira, aore roa o ratou oire i toe i te riro mai ia tatou, e ono ahuru taua na oire ra, o te fenua atoa ra o Aragoba, i te basileia o Oga i Basana ra. ⁵ E *oire* auahia taua mau oire ra, e aua teitei, e te opani, e te te'a auri, e rave rahi hoi te oire aua-ore-hia ra. ⁶ Pau roa a'era ratou ia tatou ; mai ta tatou hoi i rave i te arii o Hesebona ra ia Sihona, i te haamouraa 'tu i te tane, e te vahine, e te tamarii, i te mau oire atoa ra. ⁷ Area te mau puua atoa, e te mau tao'a atoa o te mau oire ra, ua rave tatou *i te reira* na

tatou iho ei tao'a. ⁸ Riro maira hoi ia tatou te fenua o na arii toopiti o te ati Amori ra i reira, te fenua i teie pae Ioridana ra, mai te pape maira o Aranona e tae noa 'tu i te mou'a ra i Heremona ;. ⁹ (e taua Heremona ra, o Siriona te i'oa i to Sidiona ra, ete i'oa i te ati Amori ra, o * Senira ia.) ¹⁰ Te mau oire atoa o te vahi papu ra, e Gileada, e * Basana atoa ra, e tae noa 'tura i Saleka e Ederei, na oire o te basileia o Oga i Basana. ¹¹ O Oga ana'e ra te arii o Basana tei toe i te mau taata teitei ra, e inaha to na roi e roi auri ia ; e ere anei i Rabata i ð te ati Amona ra ? e iva kubiti te maoro, e maha kubiti te aano, i te kubiti a te taata nei. ¹² E na fenua nei, i tei noaa ia tatou i reira ra, mai Aroera mai, i te hiti o te pape ra o Aranona, e te tahi pae i te mou'a ra o Gileada, e to reira hoi mau oire, o tei horoahia e au na te ati Reubena, e na te ati Gada ra. ¹³ E te tahi pae i Gileada, e Basana taatoa, i te basileia o Oga ra, i horoahia e au na te afa opu o Manase ra, i te fenua atoa ra o Aragoba, o ta Basana ia vahi i parauhia e, o te fenua o te mau taata teitei ra. ¹⁴ Pau ihora râ te fenua atoa ra o Aragoba e tae noa 'tura i te hiti o te Gesuri, e te ati Maaka, ia Iaira a Manase ra, mairi ihora oia i te reira i to 'na ihora i'oa, ia Basana-havota-iaira, e tae roa a'e nei i teie nei mahana. ¹⁵ Horoa 'tura hoi au ia Gileada ia Makira ra ; ¹⁶ e mai Gileada mai e tae noa 'tu i te pape ra o Aranona, i te maa fenua atoa i te reira pae pape, e tae noa 'tu **i te pape ra** o Iaboka, **w*** i te otia o te tamarii a Amona ra ; horoa 'tura vau no te ati Reubena e no te ati Gada ra ; ¹⁷ e te vahi atea atoa ra, e te hiti o te pape ra o Ioridana, mai Kenereta mai e tae noa 'tu i te roto i te vahi atea ra, i te roto avaava ra, i raro a'e i Asedota-pisega, i te pae i te hitia o te râ ra.

¹⁸ Ua parau atura vau ia outou i reira, na ô atura, Ua horoa mai to outou Atua ra o Iehova i teie nei fenua no outou ; o to outou atoa ra e tia ia haere i te tama'i ra, e na mua ia

i to outou mau taeae i te tamarii a Iseraela i te haere ma te mauhaa tama'i atoa i tera paeau ra. ¹⁹ E ta outou mau vahine, e ta outou mau tamarii, e ta outou mau puaa, (ua ite hoi au e, e puaa rahi ta outou,) e vaiiho ia i roto i to outou mau oire i horoahia e au no outou na ; ²⁰ e ia faanoho maite Iehova i to outou mau taeae, mai ia outou atoa na, ia parahi atoa ratou i te fenua a to outou Atua a Iehova e horoa 'tu no ratou i te tahi pae Ioridana ra ; ei reira outou e ho'i atoa mai ai i to outou atoa ra mau fenua, i ta 'u i horoa 'tu no outou na.

²¹ Ua parau atura hoi au ia Iosua i reira, na ô atura, Ua ite hua a'enei to mata i ta to outou Atua i ta Iehova i rave i na arii toopiti nei, e na reira atoa hoi Iehova i te mau basileia atoa ta oe e haere nei. ²² Eiaha outou e mäta'u ia ratou, e na to outou Atua hoi na Iehova e aro i ta outou tama'i. ²³ E ua pure hoi au ia Iehova i reira, na ô atura, ²⁴ E te Atua e, e Iehova, ua haamata iho nei hoi oe i te faaite mai i to tavini nei i to mana, e to puai rahi ; * teihea hoi ia Atua i nia i te ra'i, e te ao atoa nei hoi, e tia 'i ia rave i te ohipa mana mai tei ravehia e oe ra ? ²⁵ E tuu a'e na oe ia 'u i tera pae, ta 'u ia parau ia oe, ia ite na vau i tena na fenua maitai i tera pae Ioridana, e tena na mou'a maitai, e Lebanona hoi. ²⁶ * Ua riri râ Iehova ia 'u ia outou, e aore a'era i faaroo mai ia 'u ; e ua na ô maira Iehova ia 'u, Atira na ; eiaha oe e parau faahou mai ia 'u i tena. ²⁷ E haere oe i nia iho i te upoo o te **mou'a** na o Pisega, a hi'o tia 'tu ai to mata i te pae i te tooa o te râ ra, e te pae i apatoerau, e te pae i apatoa, e te pae i te hitia o te râ, ia ite hoi to mata na ; e ore hoi oe e tae i te tahi pae i teie nei Ioridana. ²⁸ E poroi râ oe ia Iosua, e haamahanahana tu, e faaitoito atu ia 'na ; oia hoi te haere na mua i taua mau taata nei, e na 'na ratou e faanoho i te fenua ta oe e hi'o noa **i to mata ana'e** na. ²⁹ Parahi noa ihora tatou i te peho pihaiho i Bete-peora.

PENE IV.

TE FAAITOITOHIA RA TE
TAATA IA FAAROO OHIE RA.

4 ¹ E TEIE nei, e Iseraela, e faaroo mai i te mau haapaoraa e te mau ture ta 'u e haapii atu ia outou nei, e e rave ia ora outou, ia tae outou i nia iho e ia noaa te fenua, ta te Atua o to outou mau metua, ta Iehova e horoa mai no outou. ² Eiaha outou e taati noa mai *i te tahi vahî ê* i teie nei parau ta 'u e parau atu ia outou, eiaha hoi outou e haamairi *i te tahi vahî* i taua parau nei ; ia haapao hoi outou i te parau a to outou Atua ra a Iehova, ta 'u e parau atu ia outou nei. ³ Ua ite hoi to outou mata i ta Iehova i rave i te *hara* ia Baala-peora ra ; ua hope roa hoi te mau taata atoa i roto ia outou i pee ia Baala-peora i te pohe i to outou Atua ra ia Iehova ; ⁴ area o outou o tei ati maite i to outou Atua ra ia Iehova, te ora nei outou atoa i teie nei mahana. ⁵ Inaha, ua faaite atu vau ia outou i te mau haapaoraa e te ture, ta tau Atua ta Iehova i faaue mai ia 'u ra : ei haapaoraa na outou i te fenua ta outou e tii e rave nei ei parahiraa. ⁶ E tena na, e haapao maitai *i taua parau na*, e e rave ; o to outou ia paari e te haapao maitai i mua i te aro o te feia e ite i teie nei mau haapaoraa, e riro ia i te parau e, Tiaraa nunaa rahi paari e te haapao maitai o taua feia ra. ⁷ Teiheha hoi ia fenua rahi e fatata mai to ratou atua ia ratou, mai to tatou Atua ra mai ia Iehova e fatata mai ia tatou nei, ia tiaoro noa 'tu tatou ia 'na ? ⁸ E teiheha ia fenua rahi i tia ta 'na mau haapaoraa e te ture, mai te tia i teie atoa nei ture ta 'u e tuu atu i mua i to outou aro i teie nei mahana ? ⁹ E haapao maitai râ ia oe iho, e ara i to oe na varua, * o te aramoina ia oe te mau mea i hi'ohia e to oe na mata, o te moe noa 'tu ia oe, e aore i mau i roto i te aau i te mau mahana atoa o to oe na oraraa ; e faaite atu râ oe i te reira i to mau tamarii, e to mau mootua. ¹⁰ * I te mahana i tia noa 'i oe i mua i te aro o to oe Atua ra o Iehova i Horeba ra ; a parau

mai ai Iehova ia 'u ra e, A haaputupu mai i te mau taata na, e faaite atu vau ia ratou i ta 'u nei parau ; ei haapiiraa ia ratou ia mātā'u mai ratou ia 'u, i to ratou mau mahana atoa i te ao nei, e ia haapii atoa hoi ratou i ta ratou mau tamarii. ¹¹ Ua haafatata maira outou, e ua tia noa ihora i te tumu o te mou'a ra ; e ura noa taua mou'a ra i te auahi i ropu i te reva nei, e te pouri, e te ata, e te pouri rahi taotao ra. ¹² Ua parau maira hoi Iehova ia outou i rotopu i taua auahi ra ; ua ite hoi outou i te haruru o ta 'na parau, aita râ e huru i te itea *e outou* ; o te haruru ana'e ra ta outou *i faaroo noa*. ¹³ E ua faaite maira oia ia outou i ta 'na ra faufaa, ta 'na i parau mai ia outou e rave, i na parau hoê ahuru ra ; e ua papai ihora hoi oia i te reira i nia iho i na pāpā ofai e piti ra.

¹⁴ Ua faaue maira Iehova ia 'u i reira, e haapii ia outou i te haapaoraa o te mau ture, ei haapaoraa na outou i te fenua ta outou e tii e rave nei ei parahiraa. ¹⁵ E tena na, e haapao maitai ia outou iho ; aore hoi e huru i itea e outou i te mahana i parau mai ai Iehova ia outou i Horeba, i rotopu i te auahi ra : ¹⁶ o te hapa ê outou, e ua hamani ihora i te idolo tarai no outou mai te tii nei te huru, mai te tane, e *mai* te vahine hoi ; ¹⁷ *e* mai te hoê manu o te fenua nei ; e mai te hoê manu e mau e roto i te reva nei ; ¹⁸ e mai te hoê mea e nee haere na raro i te repo nei ; e mai te hoê i'a o te moana i raro a'e i te fenua nei : ¹⁹ ia hi'o hoi to mata i nia i te ra'i, ite a'era oe i te mahana, e te marama, e te mau fetia, to te ra'i atoa ra, o te tuiauhia-ê-hia oe e haamori ia ratou, e ua tavini atura ia ratou, ta to Atua ta Iehova i tuu noa i te mau fenua atoa i raro a'e i teie nei ra'i. ²⁰ Ua rave maira Iehova ia outou, e ua aratai mai ia outou mai te kura auri maira, mai Aiphiti, ei pūpū taata no 'na mau iho, mai tei teie nei â hoi mahana. ²¹ Riri iho hoi Iehova ia 'u ia outou, e ua tūpū ihora e, eiaha vau e tae i te tahi pae Ioridana, eiaha e tae i taua fenua maitai ra, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe na ei parahiraa. ²² E teie nei, ei teie nei fenua vau e pohe ai, * e ore au e

tae i te tahi pae Ioridana : e tae râ outou, e e parahi outou i taua fenua maitai ra. ²³ E ara ia outou, o * te moina ia outou te faufaa a to outou Atua ra a Iehova i faaau ia outou na, o te hamani outou i te idolo tarai no outou, mai te hoê mea 'tu te huru, ta to Atua ra hoi ta Iehova i faaore ra. ²⁴ E auahi aamu hoi te Atua ra o Iehova ; e Atua hi'opoa ra.

²⁵ E ia fanau ta oe tamarii, e ia taimootua noa 'tu oe, e ua maoro to outou parahiraa i te fenua ; ia pi'o ê ra outou, e ua hamani ihora i te idolo tarai *no outou* ra, mai te tahi mea 'tu te huru, e ua rave outou i te ino i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, e ua faaooo atura ia 'na ia riri : ²⁶ te tiaoro nei au i te ra'i e te fenua ei ite no 'u ia outou i teie nei mahana, e e ore e mahia e pau roa 'tu ai outou e taa ê atu i te fenua ta outou e tii e rave i te tahi pae Ioridana nei ei parahiraa ; e ore outou e maoro i nia iho i taua fenua ra, e pau roa râ outou. ²⁷ E haapurara hoi Iehova ia outou i te mau fenua ra, e toe ihora outou aore rea i taua mau fenua ta Iehova e tiahi atu ia outou na : ²⁸ Ei reira outou e haamori ai i te mau atua raau, e te ofai, ta te rima taata i hamani, aore i ite i te hi'o, e te faaroo, e te amu, e te ho'i. ²⁹ Ia imi râ oe i to Atua ia Iehova i reira, e ite â oe *ia 'na* ; ia imi oe ma to aau atoa e ma to varua atoa. ³⁰ Ia ati oe ra, e roohia ihora oe e taua mau mea atoa nei a muri atu ; ia fariu râ oe i to Atua ra ia Iehova, e ia faaroo i to 'na reo. ³¹ E ore oia e faarue ia oe, e ore oe e pohe ; e ore hoi oia e haamoe i te faufaa ta 'na i tatumu maite ma te täpũ i to oe ra hui metua ; e Atua aroha noa hoi to oe ra Atua o Iehova. ³² E ui noa na hoi oe i tei a mutaaihora mau mahana, hou iho nei oe ra, mai te mahana mai â i hamani ai te Atua i te taata i nia i te fenua nei ra, e mai te tahi pae ra'i e tae noa 'tu i te tahi pae ra'i ra, i te tupuraa i te hoê mea rahi mai teie nei, e mai te reira hoi i te faaroo-noa-raa *i te roo ra*, ³³ i te taata hoi i te faarooa ratou i te reo o te Atua i te parauraa mai i ropu i te auahi a ora 'i ra, mai ta oe hoi i faaroo ra ? ³⁴ E ua

tii anei te Atua e ua rave mai i te nunaa atoa mai rotopu mai i te tahi fenua *ê*, ma te pohe *i te tuuraa 'tu*, e te tapao, e te piri, e te tama'i ; ma te rima puai, e te rima i faatoro-hua-hia ; * e te mau mea mäta'u rahi, mai ta to outou Atua ta Iehova i rave ia outou ra i Aiphiti, i mua i to outou mata na ? ³⁵ Ia ite hoi oe e, o Iehova ana'e ra te Atua ; e aita 'tu, oia ana'e ra, i ite ai oe. ³⁶ * Ua faaite mai oia ia oe i to 'na reo mai nia mai i te ra'i ra, ei haapii mai ia oe ra ; e ua faaite mai oia ia oe i tana auahi rahi i nia i te fenua nei ; e ua faaroo hoi oe i ta 'na parau mai roto mai i taua auahi ra. ³⁷ E no te mea i aroha oia i to hui metua na, ua rave iho nei oia i to ratou ra huaai i muri a'e ia ratou ra ; e ua aratai mai oia ia oe i rapae i mua i to 'na iho mata i to 'na ra mana rahi puai, mai Aiphiti maira ; ³⁸ ia tiahi ê atu oia i te mau fenua rarahi, e te puai rahi to ratou i to oe i mua ia oe ra, e ia aratai oia ia oe i nia iho *i to ratou fenua*, e ia horoa mai oia i to ratou fenua no oe ei parahiraa, mai tei teie nei mahana. ³⁹ E tena na, e haamana'o maitai na to aau, ia ite oe i teie nei mahana, e o Iehova ana'e ra te Atua, i nia i te ra'i, e i raro atoa i te fenua nei, aita 'tu Atua, ⁴⁰ e teie nei, e haapao oe i ta 'na mau haapaoraa, e ta 'na mau ture, ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, ia maitai hoi oe, e to tamarii atoa i muri a'e ia oe ra, ia haamaorohia to oe na pue mahana i nia i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe, no oe roa 'tu.

⁴¹ Ua haapao ihora Mose i e toru pue oire i teie pae Ioridana i te pae i te hitia o te râ ra ; ⁴² ia horo te taparahi taata i reira, o tei pohe te taata ia 'na aore i ite ra, aore hoi i riri ia 'na i mutaa ihora ; e ua horo ana'e *oia* i te hoê i taua na oire ra ia ora oia : ⁴³ *e te i'oa o taua na oire ra*, o Bezera ia i te medebara ra, i te vahi atea i õ te ati Reubena ra, e o Ramota i Gileada, i õ te ati Gada ra ; e o Golana i Basana, i õ te ati Manase ra.

⁴⁴ Teie hoi taua ture i tuuhia e Mose i mua i te aro o te tamarii a Iseraela ra : ⁴⁵ teie te mau parau faaite, e te mau haapaoraa, e te

mau ture, ta Mose i parau atu i te tamarii a Iseraela, ia reva mai ratou mai Aiphiti maira, ⁴⁶ i teie pae Ioridana, i te peho i pihaiho i Bete-peora, i te fenua o Sihona arii o te ati Amori, i parahi i Hesebona ra, i ta Mose e te tamarii a Iseraela i taparahi, mai Aiphiti mai ratou ra : ⁴⁷ noaa ihora ia ratou to 'na fenua, e te fenua o te arii o Basana ra o Oga, na arii o te ati Amori toopiti, i teie pae Ioridana i te pae i te hitia o te râ ra : ⁴⁸ mai Aroera mai, i te hiti o te pape ra o Aranona, e tae noa 'tura i te mou'a ra o Siona, oia Heremona ra, ⁴⁹ e te vahi atea atoa i teie pae Ioridana i te pae i te hitia o te râ ra, e tae noa 'tura i te roto i te vahi atea ra, i raro atu i Asedota-pisega ra.

PENE V.

TE FAUFAA A TE ATUA I TE FAATUPURAAHIA I HOREBA.

5 ¹ UA parau atura Mose ia Iseraela atoa, na ô atura ia ratou, E faaroo mai, e Iseraela, i te mau haapaoraa, e te mau ture ta 'u e parau atu i roto i to outou tari'a i teie nei mahana ; ia ite hoi outou, e ia haapao maitai, e ia rave i taua mau parau nei. ² Ua faaau mai to tatou Atua ra o Iehova i te faufaa ia tatou i Horeba. ³ Aore Iehova i faaau mai i taua faufaa nei i to tatou mau metua, ia tatou nei râ, tatou atoa e ora noa nei i teie nei mahana. ⁴ I ropu mau i te auahi i nia i te mou'a ra, ta Iehova parau-papu-raa mai ia outou, ⁵ (tia noa ihora vau i ropu ia outou e Iehova i reira, ei faaite ia outou i te parau a Iehova : e mätä'u ihora hoi outou i te auahi, aore a'era hoi i tae i taua mou'a ra,) na ô maira, ⁶ O vau o to Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti, mai te utuafare i tavini ai **oe** ra.

⁷ Eiaha roa to oe ei Atua ê atu ia 'u nei.

⁸ h Eiaha roa oe e hamani i te idolo tarai no oe, e te hoho'a no te hoê mea i nia i te ra'i ra, e no te hoê mea i raro i te fenua nei, e no te hoê mea o te moana i raro a'e i te fenua ra : ⁹ eiaha roa oe e pi'o i raro ia ratou, eiaha e

haamori atu : e Atua hi'opoa hoi au o te Atua no oe o Iehova, e te tahoo hoi i te hara a te feia metua i nia i te tamarii e tae noa 'tu i te toru e te maha o te ui, ia ore ratou ia hinaaro mai ia 'u ra ; ¹⁰ * e te aroharaa 'tu i te feia hinaaro mai ia 'u e ua haapao i ta 'u parau, e tausani noa 'tu te ui.

¹¹ I Eiaha oe e faahiti faufaa ore noa i te i'oa o te Atua ra o Iehova ; e ore hoi Iehova e faatia ia 'na i tei faahiti faufaa ore noa i to 'na ra i'oa.

¹² E haapao i te mahana sabati ia mo'a ia te reira, ta to Atua hoi ta Iehova i faaue mai ia oe ra. ¹³ E tia ia oe ia haa, e ia rave i ta oe mau ohipa atoa, i na mahana e ono ra ; ¹⁴ area te mahana hitu ra, o te sabati ia no to Atua ra no Iehova ; eiaha roa oe e rave i te ohipa **i te reira mahana** ; o oe, e to tamaiti atoa, e to tamahine, e to tavini tane, e to tavini vahine, e to puaatoro, e to asini, e to mau puaa atoa ra, e te taata ê atoa i ô oe ra ; ia faaea atoa hoi to tavini tane, e to tavini vahine mai ia oe atoa iho â. ¹⁵ Haamana'o iho na hoi oe e e tavini atoa oe i te fenua ra o Aiphiti, e na to Atua ra na Iehova oe i aratai mai mai reira maira, i te rima puai, e te rima i faatorohia ra ; i faaue ai to Atua ra o Iehova ia oe e, e haapao i te sabati.

¹⁶ E faatura 'tu i to metua tane e to metua vahine, ta to Atua ra ta Iehova i parau mai ia oe ra, ia haamaorohia to oe pue mahana, e ia maitai oe i te fenua ta to Atua ra ta Iehova e horoa mai no oe na.

¹⁷ Eiaha roa oe e taparahi.

¹⁸ Eiaha roa oe e faaturi.

¹⁹ Eiaha roa oe e eiâ.

²⁰ Eiaha roa oe e pari haavare i to taata-tupu na.

²¹ Eiaha roa oe e nounou i ta to taata-tupu ra vahine, eiaha hoi oe e nounou i te fare o to taata-tupu ra, e to 'na fenua, e to 'na tavini tane, e to 'na tavini vahine, e ta 'na puaatoro, e ta 'na asini, e te mau mea atoa na to taata-tupu ra.

²² I parau hua mai Iehova i taua mau parau nei ia outou atoa i te *tumu* mou'a ra i rotopu i te auahi, e te ata ereere pouri taotao ma te reo puai ra ; e aita 'tu i *parau mai*. Papai ihora oia i te reira i nia i na pãpã ofai e piti ra, e ua tuu maira ia 'u nei. ²³ E ite a'era outou i taua reo ra no roto i taua pouri ra ama noa 'i te mou'a i te auahi ra, ua haere maira outou ia 'u ra, te feia atoa no nia iho i to outou mau opu ra, e to outou mau taata paari ra ; ²⁴ e ua na ô maira outou, Inaha, ua faaite mai to tatou Atua ra o Iehova i to 'na hanahana e to 'na mana, e ua faaroo tatou i to 'na reo no rotopu i te auahi ; ite hua a'enei tatou i teie nei mahana e, e parau noa mai te Atua i te taata nei, e orã. ²⁵ I teie nei râ, eaha hoi matou nei ia pohe ? e ia faaroo faahou hoi matou i te reo o to matou Atua o Iehova, e pau matou i teie nei auahi rahi, e pohe matou. ²⁶ O vai hoi to te taata atoa nei i ite i te reo o te Atua ora i te parauraa mai i roto i te auahi, mai ia matou nei, a ora 'tu ai ? ²⁷ O oe te haafatata 'tu a faaroo atu ai i te mau parau atoa ta to tatou Atua ta Iehova e parau mai ; e te mau parau atoa ta to tatou Atua ta Iehova e parau mai ia oe ra, a ta oe ïa e parau mai ia matou ; e na matou e faaroo atu, e na matou e rave. ²⁸ Ua faaroo maira Iehova i taua mau parau ta outou i parau ra, ia outou i parau mai ia 'u ra ; e ua parau maira Iehova ia 'u, Ua faaroo vau i te parau i parauhia e te mau taata nei, ta ratou i parau mai ia oe ra. * E parau-tia ana'e ta ratou i parau maira. ²⁹ Ahiri e, o te huru ïa o to ratou aau i roto ia ratou, e *aau* mãta'u mai ia 'u, e * te haapao tamau maite i ta 'u parau, ia maitai ratou, e ia *maitai* hoi ta ratou mau tamarii e a muri noa 'tu ! ³⁰ Haere e parau atu ia ratou, A ho'i i to outou na mau tiahapa. ³¹ Area oe na, tia noa mai na oe i ð nei ia 'u nei, e e parau atu vau ia oe i te mau parau, e te mau haapaoraa, e te mau ture, ta oe e haapii atu ia ratou, ia haapao ratou i *te reira* i te fenua ta 'u e horoa 'tu no ratou ei parahiraa. ³² E tena na, e haapao outou, e e rave i ta to outou Atua ta Iehova i faaue mai ia

outou na : eiaha outou e ohipa ê na te pae atoa e na te pae aui. ³³ E haere â outou na te mau e'a atoa ta to outou Atua ta Iehova i faaue mai ia outou na, ia ora outou, e ia maitai hoi outou ; e ia haamaorohia to outou pue mahana i nia iho i te fenua e noaa ia outou na.

PENE VI.

IA HAAPAOHIA RA I HOROAHIA MAI AI TE TURE, E FAAITOITOHIA 'I HOI.

6 ¹ TEIE te mau parau, e te haapaoraa, e te ture, ta to outou Atua ta Iehova i faaue mai ia haapiihia 'tu ia outou, ei haapaoraa na outou i te fenua ta outou e tii e rave nei ei parahiraa. ² Ia mãta'u hoi oe i to Atua ra ia Iehova e ia haapao i ta 'na atoa ra mau haapaoraa, e ta 'na mau parau, ta 'u e parau atu ia oe na ; o oe, e to tamaiti, e to mootua, i to oe parahiraa i te ao nei, e ia haamaorohia hoi to oe na pue mahana. ³ E faaroo mai, e Iseraela, e haapao maitai ia rave ; ia maitai oe, e ia rahi roa oe i taua fenua tahe *pape* noa te û e te meli ra, i ta te Atua no to mau metua ta Iehova i parau mai ia oe ra.

⁴ E faaroo mai, e Iseraela e : O Iehova to tatou Atua, hoê Iehova : ⁵ e teie nei, e hinaaro atu oe i to Atua ia Iehova * ma to aau atoa, e ma to varua atoa, e ma to puai atoa. ⁶ E teie nei mau parau ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, ei roto i to aau e vai ai : ⁷ e * e haapii tamau maite oe i to mau tamarii i *taua mau parau nei* ; o ta oe ïa e parau ia parahi noa oe i rotoi te fare, e ia haere noa oe na te e'atia ra, e ia taoto noa oe ra, e ia tia noa oe i nia ra : ⁸ e taamu hoi oe i te reira i nia i to rima ei tapao ; e ei haamana'oraa i mua mau i to mata na : ⁹ e papai hoi oe i te reira i nia i te mau pou o to fare ra, e i nia atoa i to mau uputa ra. ¹⁰ E ia hopoihia oe e to Atua e Iehova i nia i te fenua, ta 'na i tãpũ atu i to mau metua ra, ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, e e horoa mai oia no oe ra ; e te mau oire rarahi *atoa* e te maitai, aore i patuhia e

oe ra ; ¹¹ e te mau fare ñ i te tao‘a maitatai, e ere i ta oe i faaï ra, e te mau apoo pape i ôhia, e ere i ta oe i ô ra, e te mau ô vine e te olive, e ere i ta oe i tanu ra ; ia amu râ oe e ia fiu ra ; ¹² e ara oe *i reira*, o te moina Iehova ia oe, o tei aratai mai ia oe mai Aiphiti mai, mai te utuafare i tavini ai ra. ¹³ O to Atua ra o Iehova ta oe e mätta‘u ; oia ta oe e haamori ; e täpũ hoi oe i to ‘na ra i‘oa. ¹⁴ Eiaha outou e pee i te mau atua êê, i te mau atua no te taata atoa e haaati ia outou ra : ¹⁵ a tupu hoi te riri o to Atua ra o Iehova ia oe, a pau oe ia ‘na i nia i te fenua na : e Atua hi‘opoa hoi to Atua ra o Iehova i ropu ia oe na.

¹⁶ Eiaha outou e faaooo atu i to outou Atua ia Iehova, mai ta outou i faaooo *ia ‘na* i Masa ra. ¹⁷ E haapao tamau maite â outou i te mau parau a to Atua ra a Iehova, e ta ‘na ra mau *parau* faaite, e tana mau haapaoraa, ta ‘na i parau mai ia oe ra. ¹⁸ E rave hoi oe i te parautia e te maitai i mua i te aro o Iehova ra ; ia maitai hoi oe, ia tae hoi oe, e ia noaa ia oe te fenua maitai ta Iehova i täpũ atu i to mau metua : ¹⁹ e te tiahi-ê-raa ‘tu hoi i to oe atoa ra mau enemi i mua ia oe, i ta Iehova hoi i parau maira.

²⁰ Ia ui noa mai to tamaiti ia oe a muri atu e, Eaha teie nei mau *parau* faaite, e te mau haapaoraa, e te mau ture, i ta to tatou Atua ta Iehova i parau mai ia outou ? ²¹ ei reira oe e parau atu ai i to tamaiti e, E tavini tatou no Pharao i Aiphiti ; e na Iehova tatou i aratai mai mai Aiphiti mai, i *tana* rima puai : ²² e tapao hoi ta Iehova i rave, e te piri rahi, e te pohe i nia i to Aiphiti, i nia ia Pharao, e i nia atoa i to ‘na ra utuafare, i mua i to tatou mata. ²³ E ua aratai maira ia tatou i rapae, e aratai mai oia ia tatou i ð nei, e ia horoa mai oia i te fenua no tatou, i ta ‘na i täpũ mai i to tatou mau metua ra. ²⁴ E ua parau mai Iehova ia tatou e, e haapao i taua mau haapaoraa nei, e ia mätta‘u tatou i to tatou Atua ia Iehova, ia maitai tatou e a muri noa ‘tu, * ia faaora oia ia tatou, mai teie hoi i teie nei mahana. ²⁵ Ia haapao tatou, e ia rave i taua mau parau

atoa nei i mua i te aro o to tatou Atua ra o Iehova, ta ‘na i parau mai ia tatou nei, e riro ia ei parau-tia na tatou.

PENE VII.

EIAHA TE MAU FENUA E AMUI-ATOAHIA ‘TU, O TE TUPU HOI TE HAAMORI I TE IDOLO.

7 ¹ IA tae oe i to Atua ra ia Iehova i te fenua ta oe e tii e rave nei ei parahiraa, e ia hee ia ‘na te mau nunaa e rave rahi i mua ia oe ra : te ati Heta ra, e te ati Geregasi, e te ati Amori, e te ati Kanaana, e te ati Perezi, e te ati Hevi, e te ati Iebusi, e hitu atoa ra nunaa rarahi, e te puai rahi to ratou i to oe na ; ² ia tuu mai to Atua ra o Iehova ia ratou i mua i to aro na, e e taparahi oe ia ratou e ia pau roa ; eiaha oe e faaau i te parau ia ratou, eiaha hoi e faaherehere atu : ³ eiaha oe e faaipoipo ia ratou ; eiaha oe e horoa i to tamahine i ta ‘na ra tamaiti, eiaha hoi oe e rave i ta ‘na ra tamahine na ta oe ra tamaiti. ⁴ E riro hoi ratou i te faafariu ê i to mau tamarii ia ore ia pee mai ia ‘u, ia haamori i te mau atua êê ra, * tupu ihora te riri o Iehova ia outou, pohe ihora oe i reira ra. ⁵ E na ô râ outou ia ratou ; e taihi tumu outou i ta ratou mau fata, e haaparari i ta ratou mau tii, e täpũ i te mau vahi ururaa, e tahu hoi i to ratou mau idolo tarai i te auahi.

⁶ * E nunaa mo‘a hoi oe no to Atua no Iehova ; ua maitihia oe e to Atua ra e Iehova, ei pũpũ taata hau ê no ‘na iho, eiaha ‘tu te mau taata atoa e parahi i te ao nei. ⁷ E ere no te mea e, e rahi outou i te mau nunaa atoa ra i hinaaro ai Iehova ia outou, e i maiti ai ia outou ; e iti hoi outou i te mau nunaa atoa ra ; ⁸ no te mea râ, hinaaro a‘era Iehova ia outou, e ia haapao hoi oia i te täpũ i ta ‘na i täpũ atu i to outou mau metua na, i aratai mai ai Iehova ia outou ma te rima puai, e ua faaora ia outou i taua utuafare i tavini ai ra, i te rima o te arii o Aiphiti ra o Pharao. ⁹ E tena na, o to Atua ra o Iehova, o te Atua mau ia, ia ite hoi outou,

o te Atua haavare ore, o tei haapao maite i te faufaa e te aroha i te feia i hinaaro ia 'na, e te haapao i ta 'na ra parau, e tausani noa 'tu i te ui ra. ¹⁰ Area tei ore i hinaaro ia 'na ra, e tahoo faaite hua oia ia ratou i te pohe roa : e ore oia e faaroaroa i tei ore i hinaaro ia 'na ra ; e tahoo faaite hua oia ia 'na. ¹¹ E teie nei, e haapao oe e e rave i te mau parau, e te mau haapaoraa, e te mau ture ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana.

¹² Ia faaroo hoi outou i teie nei mau ture, e ia haapao maite e ia rave, e haapao to Atua ra o Iehova i te faufaa e te aroha ta 'na i tãpũ atu i to mau metua ra, ei ia oe ia. ¹³ E here mai hoi oia ia oe, e haamaitai mai ia oe, e faarahi mai hoi ia oe ; e haamaitai atoa mai hoi oia i ta oe e fanau ra, e te maa o to fenua na ; i to sitona, e to uaina, e to hinu *olive* ; e ta to mau puaatoro e fanau, e te fanau'a a to mau mamoe ra, i nia i te fenua ta 'na i tãpũ atu i to mau metua ra e horoa mai oia no oe ra. ¹⁴ E hau to oe maitai i to te taata atoa ra ; e ore roa te hoê taata i ð oe ra e riro ei ui, e to mau puaa *atoa ra hoi*. ¹⁵ E na Iehova e faaore i te mau ma'i atoa ia oe ; e ore roa e tuu i te mau ma'i iino o Aiphiti i ta oe i ite ra i nia ia oe ; e tuu rã oia i te reira i nia i te feia i riri mai ia oe ra. ¹⁶ E rave pohe roa hoi oe i te taata atoa, ta to Atua ra ta Iehova e tuu mai ia oe ra ; eiaha roa to mata e faaherehere ia ratou. Eiaha hoi oe e haamori i to ratou mau atua ; e riro hoi te reira ei marei no oe. ¹⁷ Ia parau oe i roto i to aau e, nunaa rarahi teie e iti au ; eaha ratou e hee ai ia 'u ? ¹⁸ Eiaha e mãta'u ia ratou ; * e haamana'o maitai na i ta to Atua ra ta Iehova i rave ia Pharao, e ia Aiphiti atoa hoi. ¹⁹ Taua mau ati rahi ra ta to oe iho mata i ite ra ; e te mau tapao, e te mau piri, taua rima puai ra e te rima faatorohia ra, i te aratairaa mai to Atua ra o Iehova ia oe ra ; e na reira atoa to Atua ra o Iehova i taua feia ta oe e mãta'u ra. ²⁰ * E na to Atua ra na Iehova e tono i te manu patia i roto ia ratou, e ia hope roa te feia i toe i tei meho ia oe ra i te pohe. ²¹ Eiaha oe e mãta'u ia ratou ; tei ia

oe hoi to Atua ra o Iehova, e Atua mana, e te mãta'uhia. ²² Na to Atua na Iehova e tiavaru riirii i taua mau nunaa ra i mua ia oe ra : eiaha oe e rave haapau roa ia ratou i te raveraa hoê, o te rahi hua te mau manu *taehae* o te fenua ia oe ra.

²³ Ia tuu mai rã to Atua ra o Iehova ia ratou ia oe ra, e rave rahi atura to ratou pau, e pau roa a'era ratou ; ²⁴ e ia tuuhia mai to ratou mau arii i to rima na ; ei reira oe e haamou ai i to ratou i'oa i raro a'e i teie nei ra'i : ore rea te hoê taata e mau i mua ia oe ra, e pau noa 'tu ratou ia oe. ²⁵ E tahu outou i to ratou mau atua taraihia ra i te auahi : eiaha oe e nounou i te ario e te auro i nia iho ia ratou, eiaha oe e rave i te reira, o te fifi hoi oe ; e mea faufau hoi te reira i to Atua ra ia Iehova. ²⁶ Eiaha oe e hopoi i te mea faufau i roto i to fare, o te riro hoi oe mai te reira te huru, o te anatemahia ; ia faufau maite hoi oe e ia riaria maite i te reira : e mea anatemahia hoi te reira.

PENE VIII.

TE FAAITOITO NEI MOSE I TE TAATA IA HAAPAO OHIE, I TE HAMANI MAITAI HOI A TE ATUA.

8 ¹ E HAAPAO maitai outou, e e rave i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana ; ia ora hoi outou, e ia rahi outou, e ia tae outou e ia noaa te fenua ta Iehova i tãpũ atu i to outou mau metua ra. ² E haamana'o hoi oe i taua e'a atoa ta to Atua ta Iehova i aratai ia oe na roto i te medebara ra, e a maha a'enei ahururaa i te matahiti, ei faahaehaaraa ia oe, e ei tamataraa ia oe, e ia itea i to roto i to oe na aau ; e to oe haapaoraa i ta 'na ra parau, e te oreraa. ³ E ua faahaehaa hoi oia ia oe, ua vaiiho noa ia oe ia poia noa na, ia faaamu oia ia oe i te mana itea ore ia oe ra, e aita atoa to mau metua i ite ; ei faaite ia oe e ere o te pane ana'e ra te mea e ora 'i te taata nei, o te mau mea atoa ra i haapaohia e Iehova ra, e ora te taata *i te reira*. ⁴ * Aita hoi to ahu i nia ia oe ra i marau ; aore hoi to avae

i ee *i te tamaa ore*, i teie nei mau matahiti e a maha a'enei ahururaa ; ⁵ ia ite maite hoi oe i roto i to aau na, e mai te taata e a'o nei i ta 'na tamaiti, ua na reira to Atua ra o Iehova i te a'o ia oe ra. ⁶ E teie nei, e haapao oe i te mau parau a to Atua ra a Iehova, * ia na to 'na ra e'a te haere, e ia mata'u hoi oe ia 'na.

⁷ Ia tae oe i to Atua ra ia Iehova i te fenua maitai ra ; i te fenua pape tahe, e te pape pihaa, e te pape roto ra no *uta* i te peho, e no roto i te mou'a i te pihaaraa mai : ⁸ i te fenua sitona, e te kerite, e te vine, e te suke, e te remuna ; i te fenua hinu olive, e te meli ; ⁹ i te fenua e amu noa 'i oe i te maa ma te o'e ore, e aore e mea e toe ia oe ; i te fenua e auri te ofai ra, e e noaa ia oe te veo i to 'na mou'a ia ô : ¹⁰ ia amu oe *i te maa ra* e ia fiu, e haamaitai oe i to Atua ra ia Iehova i reira, i taua fenua maitai ra ta 'na i horoa mai no oe ra. ¹¹ E ara o te moina to Atua ra o Iehova ia oe, i te haapao ore i ta 'na ra mau parau, e ta 'na mau ture, e ta 'na mau haapaoraa, i ta 'u e faaite atu ia oe i teie nei mahana ; ¹² o te amu hoi oe i te maa e fiu ihora, e ua faatia i te fare maitatai e ua parahi *i roto* : ¹³ e ia rahi hoi to mau puaatoro e to mau mamoe ; e ia rahi hoi ta oe ario e ta oe auro, e ia rahi hoi to mau tao'a atoa ra ; ¹⁴ o te teitei hoi to aau na, moe ihora to Atua ra o Iehova, o tei aratai mai ia oe mai Aiphiti mai, mai te utuafare i tavini ai ra ; ¹⁵ o tei aratai ia oe na roto i taua medebara rahi mäta'u ra, *tei reira* te ophi veavea ra, e te pata ; o tei hopoi mai i te pape na oe i te vahi pâpâmârô ra, no roto i te ofai arâ ra ; ¹⁶ o tei faaamu ia oe i te medebara i te mâna ra, aore i itea e to mau metua ra, ei faahaehaa ia oe, ei tamataraa ia oe, ia maitai oe ia 'na a muri atu ; ¹⁷ o te parau hoi oe i roto i to aau ra e, No to 'u iho puai e to 'u iho itoito i noaa 'i ta 'u nei tao'a rahi. ¹⁸ E haamana'o râ oe i to Atua ra ia Iehova : na 'na hoi i horoa mai i to oe itoito e noaa 'i ta oe tao'a, ia tupu ia 'na ta 'na faufaa ta 'na i täpü atu i to mau metua ra, mai tei teie nei â hoi mahana. ¹⁹ Ia haamoe mau râ oe i to Atua ra ia Iehova, e ia pee atu

i te hoê mau atua êê ra, e ia haamori ia ratou, ia pi'o i raro ia ratou ra, te faaite hua 'tu nei au ia outou i teie nei mahana e, e pohe roa mau outou : ²⁰ mai te mau etene ta Iehova e rave pohe roa nei i mua ia outou ra, mai te reira atoa to outou pohe roa ; no te mea, aita i tia ia outou i te faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova.

PENE IX.

TE FAAITE NEI MOSE I TA RATOU FAAOORAA 'TU I TE ATUA, IA ORE RATOU IA TEOTEO.

9 ¹ E FAAROO mai na, e Iseraela e : Aauanei oe e reva 'i i te tahi pae Ioridana : i nia i *te fenua* ia noaa ia oe te mau nunaa rarahi e te puai rahi to ratou i to oe ra ; e te oire rarahi, e te auahi e nia roa i te ra'i ra ; ² e feia rarahi e te roroa, e tamarii na te ati Anaka ra, o ta oe i ite *i te parau ra* e, O vai te taata e mau i mua i te aro o te tamarii a Anaka ? ³ e teie nei, ia ite mai hoi oe e, o to Atua ra o Iehova te haere na mua ia oe aauanei mai te auahi amâ ra ; na 'na ratou e rave haapau, e ia vi ratou i mua i to aro na ; * e hee roa ratou ia oe eita e mahia, e na oe e haapau roa ia ratou ; mai ta Iehova i parau mai ia oe ra. ⁴ Ia hee ratou i mua ia oe, i to Atua ra ia Iehova, eiaha oe e parau noa i roto i to aau na, a na ô ai e, No ta 'u nei parau-tia i aratai mai ai Iehova ia 'u ia noaa *ia 'u* teie nei fenua : * no te parau ino hoi o teie nei mau nunaa i tiavaru e ai Iehova ia ratou i mua ia oe na. ⁵ E ere no ta oe ra parau-tia, e no te tia o to oe ra aau e tae ai oe i nia i to ratou ra fenua e parahi ; no te parau ino râ o teie nei mau nunaa e tiavaru ê ai to Atua ra o Iehova ia ratou ; e ia faatupu hoi oia i te parau i ta 'na i täpü atu i to mau metua ra, ia Aberahama, ia Isaaka, e ia Iakoba. ⁶ E tena na, ia ite mai oe na e e ere no ta oe ra parau-tia e horoa 'i to Atua ra o Iehova i teie nei fenua maitai ei tao'a na oe ra ; e nunaa mârô hoi oe na.

⁷ A haamana‘o na, eiaha hoi ia moe ia oe, e i faaooo na oe i to Atua ia Iehova i riri ai i te medebara ra. Mai te mahana mai â i haere mai ai outou mai te fenua maira mai Aiphiti, e tae roa mai nei outou i ð nei, e feia a‘o-atâ outou ia Iehova. ⁸ E i Horeba atoa hoi, ua faaooo â outou ia Iehova e riri atura ; e pohe roa outou *i reira* i te rahi o to Iehova riri ia outou na. ⁹ Ia ‘u hoi i haere i nia i te mou‘a e tii i na pǎpǎ ofai ra, i te pǎpǎ faufaa ta Iehova i rave na outou ra ; parahi ihora vau i nia i te mou‘a e a maha a‘era ahururaa o te ao, a maha hoi ahuru o te po ; aore â vau i amu i te maa, aore hoi i inu i te pape ; ¹⁰ ua tuu maira Iehova i na pǎpǎ ofai ia ‘u i reira ; i papaihia e te rima o te Atua ra ; o te mau parau a Iehova i parau mai ia outou i nia i te mou‘a i rotopu i te auahi i te mahana apooraa ra, *tei papaihia* i nia ihora. ¹¹ E hope a‘era na ao e maha ahuru, e na rui e maha ahuru ra, ia horoa mai Iehova i na pǎpǎ ofai e piti ia ‘u ra, i na pǎpǎ faufaa ra, ¹² ua parau maira Iehova ia ‘u, A tia, e haere etaeta i raro ; ua ino te mau taata ta oe i aratai mai mai Aiphiti maira ; ua ohipa ê vave iho nei ratou i te e‘a ta ‘u i faaue ia ratou e, *e na reira* ; ua hamani ratou i te hoho‘a faatô no ratou. ¹³ E ua parau mai â Iehova ia ‘u, na ô maira, I hi‘o noa na vau i teie nei feia, e inaha, e feia mârô â : ¹⁴ e vaiiho noa na oe ia ‘u, ia rave haapau roa vau ia ratou, e ia haamou vau i to ratou i‘oa i raro a‘e i teie nei ra‘i, e e faariro vau ia oe ei nunaa rahi roa, e te puai rahi i to ratou ra. ¹⁵ Ua fariu maira vau, pou maira vau i raro mai nia mai i taua mou‘a ra, te ama noa ra te mou‘a i te auahi ; e tei tau pue rima ra na pǎpǎ faufaa e piti ra. ¹⁶ Ua hi‘o maira vau, e inaha, ua hara outou i to outou Atua ia Iehova, ua hamani outou i te kafa faatô no outou, ua faarue vave ihora outou i te e‘a ta Iehova i faaue mai ia outou e, *e na reira* ; ¹⁷ ua rave ihora vau, ua taora ihora i na pǎpǎ i tau rima ra i raro i te repo, parari roa a‘era i mua i to outou mata. ¹⁸ Ua tipapa ihora vau i raro i mua ia Iehova, mai tei mutaaihora. E a maha a‘era ahururaa o te

ao, a maha hoi ahuru o te po, aore au i amu i te maa, aore hoi i inu i te pape, i ta outou mau hara i ravehia e outou ra, i te raveraa i te mea ino i mua i te aro o Iehova, ei faaooora ‘tu ia ‘na ia riri. ¹⁹ * Mâta‘u a‘era hoi au i te riri e te ooo rahi o Iehova, ta ‘na i riri ia outou, e e rave haapohe roa ia outou. Ua faaroo mai râ Iehova ia ‘u i reira atoa. ²⁰ E pohe â hoi Aarona ia Iehova i te rahi hoi o to ‘na riri ia ‘na, ua pure atoa râ vau ia Aarona i reira. ²¹ * Ua rave ihora vau i te kafa i hara ‘i outou ra, ta outou i hamani ra, ua tahu ihora i te auahi, papahia ihora e hu‘ahu‘a roa a‘era, e mai te hu‘a rii repo ra te huru ; e ua titiri atura vau i taua hu‘a repo ra i raro i te pape no nia mai i te mou‘a ra.

²² Ua faaooo hoi outou ia Iehova e riri atura i Tabera, e i Masa, e i Kiberota-hataava ra. ²³ A tonoa ai hoi Iehova ia outou i Kadesa-barenea, a na ô mai ai ra e, A haere, a rave i te fenua ta ‘u e horoa ‘tu nei no outou ; ua pato‘i outou i te faaue a to outou Atua ra a Iehova i reira, aore i faaroo ia ‘na, aore i haapao i to ‘na reo. ²⁴ Ua faaroo-ata outou ia Iehova mai te mahana mai â i ite ai au ia outou na. ²⁵ Ua tipapa hoi au i raro i mua i te aro o Iehova e a maha a‘era ahururaa o te ao, a maha hoi ahuru o te po, mai ta ‘u i tipapa i raro *i mutaaihora* ; no te mea e, ua parau Iehova e rave oia e haapohe roa ia outou. ²⁶ Pure ihora vau ia Iehova, na ô atura, E te Atua e, e Iehova e, eiaha oe e haamou i to oe ra mau taata, i ta oe ra tufaa ; i faaorahia e oe i to oe ra mana ; i tei arataihia mai e oe i to rima puai mai Aiphiti mai ra. ²⁷ E haamana‘o na oe i to mau tavini ra ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba ; eiaha oe e hi‘o i te mârô o teie nei feia, e to ratou ino, e ta ratou hara : ²⁸ oi parau hoi to te fenua ta oe i aratai mai ia matou mai reira mai ra e, No te mea aore a‘era ratou i maraa ia Iehova ia hopoi oia ia ratou i te fenua ta ‘na i faaite mai no ratou ra, e no te au ore ia ratou i aratai ai oia ia ratou i te medebara e taparahi. ²⁹ E taata ana‘e râ ratou no oe, e e tufaa hoi na oe, i ta oe hoi

i aratai mai i to mana rahi ra, e to rima i faatorohia ra.

PENE X.

UA HOROA FAAHOU MAI TE ATUA I NA PĀPĀ OFAI, I PAPAIHIA I TE TURE RA.

10¹ I REIRA ta Iehova parauraa mai ia 'u e, A tarai na oe i e piti pāpā ofai mai tei mutaaihora, a haere mai ai i nia i te mou'a ia 'u nei : e hamani oe i te tahi afata raau. ² E na 'u e papai i te parau i nia iho i taua na pāpā ra, mai tei *papaihia* i nia i na pāpā i mutaaihora ta oe i vavahi ra : a tuu ai i te reira i roto i te afata ra. ³ Hamani ihora vau i te hoê afata e sitima te raau, e ua tarai ihora vau i e piti pāpā ofai mai tei mutaaihora haere atura vau i nia i te mou'a, e na pāpā ofai atoa i tau rima. ⁴ Ua papai ihora oia i *te parau* i nia iho i taua na pāpā ra, mai ta 'na atoa i papai *i nia i na ofai i* mutaaihora, i na ture hoê ahuru ra, i ta Iehova i parau mai ia outou i nia i te mou'a ra i ropu i te auahi ra, i * te mahana apooraa ra : e ua tuu maira Iehova i taua na pāpā ra ia 'u. ⁵ Ua fariu maira vau, pou maira vau i raro mai nia mai i taua mou'a ra, * ua tuu ihora vau i na pāpā i roto i taua afata i hamanihia e au ra ; ia vai noa na i reira, i ta Iehova i parau mai ia 'u ra. ⁶ Ua haere ihora te tamarii a Iseraela mai Berota, i ð te mau tamarii a Iakana, i Mosera : pohe ihora Aarona i reira, e i reira to 'na tanuraahia ; ua rave ihora ta 'na tamaiti o Eleazara i te toroa tahu'a no 'na, ei mono ia 'na ra. ⁷ Mai reira hoi reva 'tura ratou i Gudagoda ; e mai Gudagoda hoi, tae atura i Iobata, e fenua pape rii tahe ra.

⁸ Mai reira hoi, ua faataa iho ra Iehova i te opu ra o Levi ei hopoi i te afata faufaa a Iehova, e ei tia i mua i te aro o Iehova e rave i te toroa na 'na, e ia haamaitai *i te taata* i to 'na ra i'oa, e tae roa a'enei i teie nei mahana. ⁹ E teie nei, aita roa o te ati Levi tufaa e te kelero i roto i to 'na ra mau taeae ; o Iehova to 'na kelero, mai ta to Atua ta Iehova i parau

mai ia 'na ra. ¹⁰ I parahi na vau i nia i te mou'a mai tei mutaaihora *parahiraa*, a maha a'era ahururaa o te ao, a maha hoi ahuru o te po ; e ua faaroo atoa mai â Iehova ia 'u i reira, e aore a'era Iehova i rave pohe roa ia oe. ¹¹ Ua parau maira Iehova ia 'u i reira, A tia, a aratai i taua mau taata nei, ia tae ratou ia noaa ia ratou te fenua ta 'u i tãpũ atu i to ratou ra mau metua e, e horoa vau no ratou.

¹² E teie nei, e Iseraela, eaha to te Atua no oe na to Iehova hinaaro ia oe, maori râ e, ia mātā'u oe i to Atua ia Iehova, e ia haere i to 'na atoa ra mau e'a, e ia hinaaro oe ia 'na ; e ia haamori oe i to Atua ra ia Iehova ma to aau atoa, e ma to varua atoa ; ¹³ e ia haapao maite oe i te mau parau a Iehova, e ta 'na ra mau haapaoraa, i ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana ia maitai oe ra ? ¹⁴ inaha hoi te ra'i, e te ra'i *i nia roa* i te mau ra'i ra, no to Atua ĩa no Iehova, te fenua atoa nei hoi e te mau mea atoa i roto ra. ¹⁵ * Ite maira *râ* Iehova i to mau metua ra i te aroharaa mai ia ratou, e ua tae roa i te maiti i to ratou ra huaai i muri a'e ia ratou ra, no roto i te taata atoa ra, oia hoi outou na, mai *tei itea-hua-hia hoi* i teie nei mahana. ¹⁶ E tena na, a peritome na i te iri i mua o to outou aau ra, e atira na i te * mârô faahou : ¹⁷ o to outou Atua ra o Iehova, o te Atua ĩa no te mau atua, e o te Tavana hoi no te mau tavana ; e Atua rahi, e te mana, e te mātā'u, e te haapao ore i te huru o te taata, e te rave ore i te tarahu : ¹⁸ o tei faatia i te otare, e te vahine ivi ; e te aroha hoi i te taata ê, e te horoa hoi i te maa e te ahu na 'na. ¹⁹ E tena na, e aroha atoa outou i te taata ê ; e taata ê atoa hoi outou i te fenua ra i Aiphiti : ²⁰ o to Atua ra o Iehova ta oe e mātā'u, e oia ana'e ra ta oe e haamori, e o oia ta oe e ati atu, e e tãpũ oe i to 'na ra i'oa : ²¹ oia ta oe arueraa, e oia to oe Atua, o tei rave hoi i taua mau ohipa rahi mātā'u ra no oe, i ta to mata hoi i ite ra. ²² To mau metua i haere i raro i Aiphiti ra, e hitu roa nei ahururaa ratou i reira ; e tena na, ua faarirohia oe e to Atua e Iehova, mai te fetia o te ra'i ra te huru i te rahi.

PENE XI.

TE FAAITOITOHIA RA RATOU IA HAAPAO I TE PARAU A TE ATUA.

11 ¹E TEIE nei, e hinaaro oe i to Atua ia Iehova, e e haapao i to 'na poroi, e ta 'na mau haapaoraa, a ta 'na ra mau ture, i te mau mahana atoa ra. ²Ua ite hoi outou i teie nei mahana, e ere hoi i ta outou mau tamarii *ta 'u e parau atu nei*, o tei ore i ite ra, o tei ore i hi'o ra, i te a'o a to outou Atua ra a Iehova ; i to 'na mana, to 'na rima puai, e to 'na rima i faatorohia ra ; ³ta 'na ra mau tapao, e ta 'na ra mau ohipa i ravehia e ana i ropu *i te fenua* ra o Aiphiti, i te arii hoi o Aiphiti ra ia Pharao, e to 'na atoa ra fenua ; ⁴e ta 'na hoi i rave i te nuu no Aiphiti, te mau puaahorofenua, e ta ratou mau pereoo, i te faaninaraa oia i te reira i te miti, i te tai uteute ra, a aruaru mai ai ratou ia outou, e te pau-roa-raa ratou ia Iehova ra e tae roa a'enei i teie nei mahana ; ⁵e ta 'na hoi i rave ia outou i te medebara ra, e tae roa mai nei outou i ð nei ; ⁶e * ta 'na hoi i rave ia Datana raua o Abirama, na tamarii a Eliaba a Reubena ra ; i te fenua nei i te hamamaraa i to 'na vaha, e te horomiiraa ia ratou, e to ratou mau fetii, e to ratou mau tiahapa, e te mau tao'a atoa no ratou ra i ropu ia Iseraela atoa ra. ⁷E tena na, ua ite hua to outou na mau mata i taua mau ohipa mana atoa a Iehova ta 'na i rave ra, ⁸e haapao hoi outou i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia outou na i teie nei mahana, * ia itoito outou, e ia tae outou, e ia noaa te fenua ta outou e tii e rave nei ei parahiraa : ⁹e ia maoro to outou pue mahana i nia i te fenua, ta Iehova i täpũ atu i to outou na mau metua e, e horoa oia no ratou, e no to ratou ra huaai ; e fenua tahe noa te û e te meli.

¹⁰O teie nei fenua ta outou e tii no outou nei parahiraa, e ere mai te fenua ra mai Aiphiti, mai reira mai outou ra, i ta oe i ueue i te huero, e na to avae i tapape, mai te ô *tanuraa* raau rii ra ; ¹¹o teie nei râ fenua ta outou e tii

no outou nei ei parahiraa, e fenua mou'a ia e te peho, e i faararirarihia i te ûa no te ra'i mai ; ¹²e fenua i haapaohia mai e to Atua ra e Iehova ; tei reira te mata o to Atua ra o Iehova tei nia iho i *taua fenua* ra, mai te matamehai o te matahiti e tae noa 'tu i te hopea o te matahiti ra.

¹³Ia faaroo tamau outou i te mau parau ta 'u e parau atu ia outou i teie nei mahana, ia hinaaro outou i to outou Atua ia Iehova ; e ia haamori outou ia 'na ma to outou aau atoa, e ma to outou varua atoa ra, ¹⁴e horoa mai au i te ûa i to oe na fenua i te tau mau ra, te ûa matamua e te ûa hopea, ia haaputu mai oe i ta oe sitona i roto, e ta oe uaina, e ta oe hinu *olive* : ¹⁵e horoa mai hoi au i te aihere i nia iho i to fenua, na ta oe mau puua, ia amu oe *i te maa* e ia navai roa. ¹⁶E ara ia outou iho, *ia ore* to outou aau ia vare, ia ore outou ia pi'o e i te haamoriraa i te mau atua êê ra, e te pi'oraa i raro ia ratou ; ¹⁷o te tupu te riri o Iehova ia outou, opani ihora oia i te ra'i, e aore roa 'tura e ûa, e aore a'era hoi i tupu te maa o te fenua ra ; pohe vave ihora outou i nia iho i taua fenua maitai ta Iehova i horoa mai no outou ra.

¹⁸E teie nei, e vaiiho outou i taua mau parau na 'u nei i roto i to outou aau, e i roto i to outou varua, e taamu hoi i nia iho i to outou rima ei tapao ; e ia riro hoi mai te haamana'oraa i mua mau i to outou na mata. ¹⁹E haapii hoi outou i ta outou mau tamarii i teie nei mau parau, i te parapauraa i te reira ia parahi noa oe i roto i to fare, e ia haere noa oe na te e'atia ; e ia taoto oe i raro, e ia tia hoi oe i nia. ²⁰* E papai hoi oe i te reira i nia iho i te mau pou opani no oe ra, e i nia iho i te mau uputa o to mau oire. ²¹Ia faarahihia to outou pue mahana, e te mau mahana atoa o ta outou mau tamarii i nia i te fenua ta Iehova i täpũ atu i to outou mau metua ra e e horoa oia no ratou ra ; * mai te mau mahana o te ra'i i nia i te fenua nei.

²²Ia haapao tamau hoi outou i teie atoa nei mau parau ta 'u e parau atu ia outou nei ma te

rave mau ; ia hinaaro outou i to outou Atua ra ia Iehova, ma te haapao i to 'na atoa ra mau e'a, e te ati-maite-raa ia 'na ra ; ²³ e hee teie nei mau etene atoa ia Iehova, i mua 'tu ia outou na, e e mau nunaa rahi roa e te puai rahi **to ratou** i to outou ra, te hee ia ia outou. ²⁴ O te mau vahi atoa e taahihia e to outou mau avae ra, no outou ia : mai te medebara mai e tae noa 'tu i Lebanona, mai te pape ra, mai Eupharate mai, e tae noa 'tu i te tai i te tooa o te râ ra, o ta outou ia otia. ²⁵ Aita roa e taata e mau i mua ia outou na, na to outou Atua hoi na Iehova e tuu i te mätä'u ia outou, e te rurutaina ia outou i nia i te mau fenua atoa ta outou e taahi ra : ta 'na hoi i parau mai ia outou na.

²⁶ Inaha, te tuu nei au i te maitai e te ino i mua ia outou i teie nei mahana ; ²⁷ ia faaroo outou i te mau parau a to outou Atua ra a Iehova, ta 'u e parau atu ia outou i teie nei mahana, o te maitai ia : ²⁸ e ia ore outou ia faaroo i te mau parau a to outou Atua ra a Iehova, ia ohipa ê râ outou i te e'a ta 'u e faaite atu ia outou i teie nei mahana, ia pee atu i te mau atua êê aore i itea e outou ra, o te ino ia. ²⁹ E ia tae outou i to outou Atua ra ia Iehova i nia i te fenua ta outou e haere nei e rave no outou ra, e tuu outou i te maitai i nia i te mou'a ra o Gerezima, e te ino ra, ei nia ia i te mou'a ra o Ebalā. ³⁰ E ere anei tei tera pae Ioridana te reira i te pae i te tooa o te râ ra, i te fenua o te ati Kanaana e parahi i te vahi atea i faito ia Gilagala ra, i pihaiho i te aluna i More ra ? ³¹ Ua fatata hoi outou i te haere i te tahi pae Ioridana ia noaa te fenua a to outou Atua ra a Iehova e horoa mai no outou ; e e riro ia outou taua fenua ra, e parahi hoi outou i reira ; ³² e haapao râ outou i te mau haapaoraa, e e rave i te mau ture atoa ta 'u e tuu atu i mua i to outou aro i teie nei mahana.

PENE XII.

TE FAAITOITOHIA RA RATOU IA HAAPAO I TE PARAU A TE ATUA.

12 ¹ TEIE na haapaoraa, e na ture, ta outou e haapao, e e rave i to outou atoa parahiraa i te ao nei, i nia i te fenua ta te Atua o to oe na mau metua ra ta Iehova e horoa mai no outou ei parahiraa. ² E taihitumu roa outou i te mau vahi atoa ta te mau etene e hee ia outou nei i haamori i to ratou mau atua, tei nia i te mou'a teitei ra, e tei nia i te mau aivi ra, e tei raro a'e i te mau raau marumarua atoa ra ; ³ e taihitumu outou i ta ratou mau fata, e vavahi hoi i ta ratou mau tii, e tutui hoi i to ratou mau vahi ururaa i te auahi ; e tapūpū hoi outou i to ratou mau atua i taraihia ra, e e haamou atu i to ratou i'oa i taua vahi ra. ⁴ Eiaha râ outou e na reira i to outou Atua ra ia Iehova ; ⁵ o te vahi râ ta to outou Atua ta Iehova e haapao i roto i to outou mau opu atoa ra ei vairaa no to 'na ra i'oa, o to 'na utuafare ta outou e imi, e haere tia mai hoi outou i reira. ⁶ E hopoi tia hoi i ta outou mau tusia taauahi * i reira, e ta outou mau tusia ra, e ta outou tufaa ahuru, e te tusia hopoi i nia i to outou rima, e ta outou mau euhe, e ta outou mau tusia hopoi noa ra, e te fanau'a matamua a ta outou mau puaatoro, e ta outou mau mamoe ra. ⁷ E amu hoi outou **i te maa** * i reira i mua i te aro o to outou Atua ra o Iehova, e e oaoa outou e to outou mau utuafare atoa, i te mea ua haamaitai to Atua ra o Iehova ia oe ra. ⁸ E ore ra te taata atoa e rave noa i tei au i ta 'na ihora hi'oraa **i reira** ; mai ta tatou e rave noa i teie nei mahana. ⁹ Aita hoi outou i tae i te vahi faaearea e te fenua, ta to outou Atua ta Iehova e horoa nei no outou. ¹⁰ Ia tae râ outou i tera pae Ioridana, e ia parahi i te fenua ta to outou Atua ta Iehova e horoa mai no outou na ei parahiraa ; e ia faanohohia outou e ana ma te panoonoo ore i to outou mau enemi atoa e ati noa 'e, i te parahiraa outou ma te hau

; ¹¹ o te vahi ra ta to outou Atua ta Iehova e haapao i reira ia tuu i to 'na ra i'oa i reira, e hopoi tia outou i te mau mea atoa ta 'u e faaue atu ia outou nei i reira ; ta outou mau tusia taauahi, e ta outou mau tusia *ěê* ra ; ta outou ahuru, e te tusia hopoi i nia o to outou rima, e ta outou mau euhe hinaaro ta outou e euhe ia Iehova ra. ¹² E oaoa hoi outou i mua i te aro o to outou Atua ra o Iehova, outou, e ta outou mau tamaroa e ta outou mau tamahine, e to outou mau tavini tane, e to outou mau tavini vahine ; e te ati Levi i *ǒ* oe ra : no te mea aita a 'na tufaa i te fenua i roto ia outou na. ¹³ E ara ia oe, ia ore oe ia hopoi noa i ta oe mau tusia taauahi i te mau vahi atoa ta oe e hi'o ra ; ¹⁴ ei te vahi *râ* ta Iehova e haapao i *ǒ* te hoê *opu* i to oe mau opu na, e hopoi oe i ta oe mau tusia taauahi i reira, e ei reira oe e rave ai i te mau mea atoa ta 'u e parau atu ia oe nei. ¹⁵ E patia noa *râ* oe, e e amu noa i *ta oe mau puaatoro e te mamoe* i to mau vahi atoa, ia hinaaro outou ra, i tei au i te maitai ta to outou Atua ta Iehova i horoa mai no outou ra ; e amu atoa te viivii e te viivii ore, mai te zabi e te aili i amuhia ra : ¹⁶ eiaha *râ* outou e amu i te toto ; e faatahe outou i te reira i raro i te repo mai te pape ra.

¹⁷ Eiaha oe e amu i te mau vahi atoa i te ahururaa o ta oe sitona, e ta oe uaina, e ta oe hinu *olive* i to oe utuafare, e te fanau'a matamua o ta oe ra mau puaatoro, e ta oe ra mau mamoe ; e ta oe ra euhe ta oe i euhe ra, e ta oe mau tusia hopoi noa ra, e te mau tusia hopoi i nia o to rima ra : ¹⁸ e amu *râ* oe i te reira i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i te vahi i haapaohia e to Atua ra e Iehova ; o oe, e to tamaiti, e to tamahine, e to mau tavini tane, e to mau tavini vahine, e te ati Levi i to fare ra ; e oaoa hoi oe i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i te mau mea atoa ta to rima e rave ra. ¹⁹ E ara ia oe, eiaha oe e faarue i te ati Levi i to oe atoa ra mau mahana i te parahiraa i nia i to fenua na.

²⁰ E ia faarahi to Atua ra o Iehova i to oe ra otia, i ta 'na hoi i parau mai ia oe ra, e ua na

ô a'era oe e, E amu vau i te puaa, no te mea te hiaai ra oe i te puaa ; e tia ia oe ia amu, ia hiaai noa 'tu oe ra. ²¹ I maoro hua ia oe taua vahi i haapaohia e to Atua ra e Iehova ia tuu i to 'na ra i'oa i reira ra, e tia ia oe ia tiputa noa, e ia amu i ta oe ra mau puaatoro e ta oe ra mau mamoe ta Iehova i horoa mai na oe ra i to oe ra utuafare, ia hinaaro noa 'tu oe *i te amu* ra, i ta 'u hoi i parau atu ia oe na. ²² Mai te zabi e te aili i amuhia ra, e amu atoa oe i te reira ; te viivii e te viivii ore, e amu atoa ia i te reira. ²³ Eiaha mau *râ* oe e amu i te toto ; e o te ora hoi te toto ; eita hoi e tia ia oe ia amu i te ora ma te i'o atoa ra. ²⁴ Eiaha roa oe e amu i te reira ; e faatahe oe i te reira i raro i te repo mai te pape ra. ²⁵ Eiaha roa e amu i te reira : ia maitai oe, e to tamarii atoa i muri a'e ia oe ra, ia rave oe i te mea tia i mua i te aro o Iehova ra. ²⁶ O te mau mea *râ* * i haamo'ahia e oe ra, e * te mau euhe na oe, e rave â oe *i te reira* e haere i taua vahi i haapaohia e Iehova ra ; ²⁷ e * hopoi hoi oe i ta oe ra mau tusia taauahi i te i'o e te toto atoa i nia i te fata a to Atua ra a Iehova ; e te toto o te mau tusia na oe ra, e ninihia ia i nia iho i te fata a to Atua ra a Iehova ; area te i'o *no te reira* ra, e tia ia oe ia amu. ²⁸ E haapao maitai na, e e faaroo mai i teie nei mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe na, ia maitai hoi oe i teie nei, e to tamarii atoa i muri a'e ia oe e a muri noa 'tu, ia rave oe i te mea maitai e te mea tia i mua i te aro o to Atua ra o Iehova.

²⁹ I pau te mau etene i mua ia oe i to Atua ra ia Iehova, i ta oe e haere nei e faaere, e ia onohia ratou ia oe ra, ia parahi oe i to ratou ra fenua ; ³⁰ e haapao maitai ia oe iho, ia pau ratou ra, ia ore hoi oe ia fifi i te peeraa 'tu ia ratou ra, eiaha hoi oe e ui i to ratou ra mau atua, i te na ôraa e, I nahea teie nei mau nunaa i te haamori i to ratou ra mau atua ? e na reira atoa hoi au nei : ³¹ eiaha hoi oe e na reira i to oe ra Atua ia Iehova ; ua hope hoi te mau mea faufau atoa ta Iehova e faufau ra i te ravehia e ratou i to ratou mau atua, e ua tae roa i te tahu i ta ratou iho mau tamaroa, e te mau tamahine

i te auahi i to ratou ra mau atua. ³² Ta 'u e parau atu ia oe ra e haapao maite i te reira, e rave ia ; eiaha oe e taati noa 'tu i e tahi vahi, e eiaha hoi e haamairi i e tahi vahi.

PENE XIII.

E TAPARAHĪ PORE ROA I TE FEIA I HAAPĪ'O E I TE HAAMORI IDOLO E TIA 'I.

13 ¹ IA tupu noa 'tu te hoê peropheta e te taotooto i roto ia outou na ; e ia tuu mai oia i te tapao e te piri ia outou ra ; ² e ia tupu mau taua tapao ra e taua piri ra, ta 'na i parau maira ia oe, ua na ô maira oia, Tatou e pee i te mau atua êê nei, (i tei ore i itea e oe ra,) e haamori tatou i te reira ; ³ eiaha outou e faaroo i te parau a te reira peropheta e te reira taotooto ; te tamata ra hoi to outou ra Atua o Iehova ia outou, ia itea to outou hinaarora e i to outou ra Atua ia Iehova, ma to outou aau atoa e ma to outou varua atoa : ⁴ o to outou Atua ra o Iehova ta outou e pee, e oia ta outou e mātā'u, e ta 'na ra mau parau te haapao, e faaroo hoi i to 'na reo, e haamori hoi ia 'na, e oia ta outou e ati maite atu ; ⁵ e taua peropheta ra, e taua taotooto ra, e taparahi-pohe-roa-hia ia ; oia i parau e, e faafariu ê ia oe i to Atua ra ia Iehova, (o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti, e ua faaora ia oe i taua utuafare i tavini ai ra,) ia taa ê oe i taua e'a a to Atua a Iehova i faaue ia oe, e na reira te haere. * Taa ê atura taua ino i roto ia oe ra i reira.

⁶ Ia taparu huna mai to taeae ia oe, te tamaiti a to metua vahine, e ta oe iho tamaiti, e ta oe iho tamahine, e * to vahine iho *e taoto* i to ee ra, e to hoa, mai ia oe atoa iho te huru, ia na ô mai e, Tatou e tii e haamori i te mau atua êê ra : tei ore i itea e oe e to mau metua atoa ra. ⁷ I te mau atua atoa no te mau taata e haaati ia oe ra, i tei fatata mai i pihaiiho ia oe, e tei te atea ê, mai te tahi hopea mai o te

fenua, e tae noa 'tu i te tahi hopea o te fenua ra ; ⁸ eiaha oe e faatia 'tu, eiaha hoi e faaroo noa 'tu ia 'na ; eiaha oe e hi'o aroha 'tu ia 'na ; eiaha oe e faaherehere, eiaha hoi e huna ia 'na ; ⁹ e taparahi mau râ oe ia 'na, o to oe na te rima e rave na ia 'na e taparahi pohe roa, e muri a'e, o te rima atoa o te taata atoa ra : ¹⁰ e tui oe ia 'na i te ofai ia pohe roa, no te mea, i titau oia ia oe ia taa ê oe i to Atua ra ia Iehova, tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti, mai te utuafare mai i tavini ai ra ; ¹¹ ia ite atoa to Iseraela atoa ra, e ia mātā'u, ia ore roa ia tupu faahou te ino, mai te reira te huru, i roto ia outou na.

¹² Ia faaroo noa 'tu oe *i te parau* i te hoê oire a to Atua a Iehova i horoa mai no oe ei parahiraa, i te na ôraa mai. ¹³ Ua tupu ve toofanu mau taata haapao-atâ i roto ia outou, e ua tuiāu ê i te mau taata o to ratou oire, i te na ôraa 'tu e, Mai haere tatou e haamori i te mau atua êê, aore i itea e outou na ; ¹⁴ e ui oe i reira, e imi maite, e tamau maite hoi i te ui ; e ia riro ei parau mau, e e mea mau, e ua rave-mau-hia te reira mea faufau i roto ia outou na ; ¹⁵ e taparahi pohe roa oe i to te reira oire i te 'o'e ; e haamou roa ia i te reira, e to roto atoa ra, e to reira mau puāa atoa i te 'o'e : ¹⁶ e haaputu hoi oe i te mau tao'a atoa o te reira *oire* i ropu i te aroâ a tahu ai i taua oire ra, e te mau tao'a atoa i roto ra i te auahi, i te aro o to Atua ra o Iehova : e ia riro noa 'tu ei puea e a muri noa 'tu, e ore roa te reira *oire* e patu-faahou-hia. ¹⁷ E eiaha roa te hoê vahi o taua mea i anatemahia ra ia mauhia e to rima na ; ia fariu mai Iehova i taua riri u'ana no 'na ra, e ia faaherehere mai ia oe ra, ia aroha mai ia oe, e ia faarahi mai ia oe, i ta 'na hoi i tāpū atu i to mau metua ra ; ¹⁸ ia faaroo hoi oe i te reo o to Atua ra o Iehova, ma te haapao i ta 'na atoa ra mau parau ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, i te raverāa i te mea tia i mua i te aro o to Atua ra o Iehova.

PENE XIV.

TE MAU MAA E TIA IA AMU, E
TE ORE E TIA IA AMU RA.

14¹ E TAMARII outou na to outou Atua ra na Iehova : eiaha outou e otioti ia outou, e eiaha hoi e paoti i to outou rae i te taata ia pohe ra ; ² e feia mo‘a hoi outou no to outou Atua ra no Iehova, e ua maiti Iehova ia outou, no roto i te mau nunaa atoa o te ao nei, ei pūpū taata mau no ‘na ihora.

³ Eiaha roa oe e amu i te mea faufau ra. ⁴ Teie na manu e tia ia outou ia amu ra, o te puaatoro, e te mamoe, e te puaaniho ; ⁵ te aili, e te zabi, e te hemura, e te aku, e te disina, e te tau, e te zemera : ⁶ e te mau manu atoa e vahi piti noa te maiuu ra, e tei tamarû i te maa i roto i te mau manu atoa ra, e tia ia outou ia amu. ⁷ Teie râ ta outou e ore e amu, no roto i tei tamarû i te maa ra, e tei amaha te maiuu ra : o te kamela, e te aranabata, e te saphana : e tamarû noa hoi te reira i te maa, aita râ i amaha te maiuu ; ei mea viivii hoi te reira ia outou : ⁸ oia atoa te puaa maohi, amaha noa to ‘na maiuu, oia râ aore i tamarû i te maa, ei mea viivii te reira ia outou : eiaha roa outou e amu i te reira, eiaha hoi e faatiaia noa ‘tu i te reira ia pohe ra.

⁹ O to raro i te tai e te pape ra, teie te tia ia outou ia amu ; o tei pehauhia e tei poahia ra, e amu ia outou : ¹⁰ area te mau *i‘a* pehau ore e te poa ore ra, eita e tia ia outou ia amu, ei mea viivii i‘a te reira ia outou.

¹¹ E amu outou i te mau manu pererau viivii ore atoa ra ; ¹² * teie ra te ore e tia ia outou ia amu ra ; o te aeto, e te peresa, e te ozeni, ¹³ e te rae, e te aie, e to te die ra mau huru ; ¹⁴ e to te oreba ra mau huru, e te ione, e te tehemesa ; ¹⁵ e te sehapha, e to te nesa ra mau huru. ¹⁶ e te kusa, e te inesupha, e te tenesemata, ¹⁷ e te kata, e te rehema, e te seleka, ¹⁸ e te heside, e to te anephe ra mau huru, e te dukipata, e te otelepha, ¹⁹ e te mau mea maue atoa e nee

haere ra, ei mea viivii ia ia outou : * eiaha te reira e amuhia. ²⁰ *Area* te mau manu pererau viivii ore ra, e amu ia outou i te reira.

²¹ Eiaha outou e amu i te mea pohe noa ra : e hopoi oe i te reira na te taata e e parahi i ð oe ra, e na ‘na e amu ; e tia hoi ia oe ia hoo i taua mea ra i te taata ê : area oe ra, e nunaa mo‘a ia no to Atua ra no Iehova. Eiaha oe e tunu i te pinia puaaniho i te û o te maiaa ihora. ²² Ei tufaa ahuru ta oe e horoa i tei tupu i te fenua i ta oe atoa ra huero *i tanu* i tera matahiti, i tera matahiti. ²³ E te tufaa ahuru no ta oe ra sitona, e no ta oe ra uaina, e no ta oe ra hinu *olive*, e ta oe ra mau fanau‘a matamua i to mau puaatoro, e to mau mamoe, e amu oe *i te reira* i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i te vahi ta ‘na e haapao ia tuu i to ‘na ra i‘oa i reira ; ia mātā‘u oe i to Atua ra ia Iehova i te mau mahana atoa ra. ²⁴ Ia maoro hua râ ia oe taua vahi e haapaohia e to Atua e Iehova ia tuu i to ‘na ra i‘oa i reira, e aita ‘tura e tia ia oe ia hopoi i ta oe tufaa ahuru, i te maoro hoi o taua vahi ra, ia haamaitaihia oe e to Atua e Iehova ra : ²⁵ e faariro oe i *taua tufaa ahuru ra* ei moni i reira ; a rave ai i taua moni ra i to rima, a haere ai i te vahi i haapaohia e to Atua ra e Iehova : ²⁶ a hoo ai oe i te mau mea ta oe e hinaaro ra i te moni, i te puaatoro ra, e te mamoe ra, e te uaina ra, e te ava taero, e te mau mea atoa ‘tu ta oe e hinaaro ra : a amu ai oe *i te maa* i reira i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, a oaoa ‘i oe ; o oe, e to utuafare atoa ra. ²⁷ E te ati Levi i parahi i ð oe ra ; eiaha oe e ite ino ia ‘na ; no te mea, aita a ‘na tufaa e te fenua i ð oe ra.

²⁸ E ia tae i te hopea o te toru o te matahiti ra, e hopoi mai oe i te tufaa ahuru atoa o ta oe ra tao‘a i tupu i te reira matahiti, a haaputu ai i roto i to oe ra fare ; ²⁹ e e haere mai te ati Levi, (no te mea aita a ‘na e tufaa e te fenua i ð oe ra) e te taata êê, e te otare, e te vahine ivi atoa i ð oe ra e amu, e ia fiu ; ia maitai hoi oe i to Atua ra ia Iehova i te mau ohipa atoa ta to rima e rave ra.

PENE XV.

EIAHA E TITAU I TE TARAHU IA
TAE I TE HITU O TE MATAHITI.

15¹UA tae ana'e i te hopea o te hitu o te matahiti ra, ei tuuraa ta oe *i reira*.
²Teie hoi te huru o taua tuuraa ra ; o te mau taata tarahu atoa ra, tei hopoi i *te tao'a* i to 'na ra taata-tupu ra, e tuu noa 'tu oia ia 'na, eiaha oia e titau *i taua tao'a ra* i taua taata-tupu no 'na ra, i te taeae no 'na ra, ia faaitehia *taua matahiti* tuuraa na Iehova ra. ³I te taata ê ra, e tia ia oe ia titau *i ta oe ihora*, area i ta oe i ð to taeae ra, e tuu noa 'tu to rima *i te reira* : ⁴maori râ ia ore roa te feia tao'a ore i ð oe ra ; e haamaitai roa hoi Iehova ia oe i nia i te fenua ta to Atua ra ta Iehova e horoa no oe nei ei parahiraa : ⁵ia faaroo maite oe i te reo o to Atua ra o Iehova, e ia haapao oe i te rave i teie atoa nei mau parau ta 'u e parau atu ia oe na i teie nei mahana. ⁶E haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe, ta 'na hoi i parau mai ia oe ra : e e hopoi hoi oe i *te tao'a* na te mau fenua e rave rahi, eita râ oe e tipee *i ta ratou* ; e mana hoi oe i nia i te mau fenua e rave rahi, e ore râ ratou e mana i nia ia oe.
⁷E taata tao'a ore to roto ia outou na, no to mau taeae ra, tei roto i te mau oire atoa no oe ra, i to oe na fenua, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe, eiaha oe e faaiita i to aau, e e tapiri i to rima i to taeae tao'a ore ra : ⁸* e haamahora hua râ oe i to rima *i te horoaraa 'tu* ia 'na, e tuu atu hoi oe ia 'na i ta 'na e ere ra, e ia navai maite. ⁹E ara o te parau-inohia to roto i to aau ino na, o te na ô *oe e*, Ua fatata i te hitu o te matahiti, te matahiti tuuraa ra, hi'o aroha ore atura oe i to taeae tao'a ore ra, e aore a'era oe i horoa noa 'tu *i te tahi tao'a* na 'na ; e * ua pii atura oia ia Iehova ia oe, harahia ihora oe ra : ¹⁰e horoa mau atura oe *i te tao'a* na 'na, e eiaha to aau e nounou ia horoa oe *i te tao'a* no 'na : no reira hoi e haamaitai mai ai to Atua ra o Iehova ia oe i ta oe mau ohipa atoa ra, e te mau mea atoa

ta to oe rima e rave ra. ¹¹Eita roa hoi e ore te taata rii tao'a ore i nia i te fenua na ; e teie nei, teie ta 'u parau ia oe, E haamahora hua oe i to rima *i te horoa* i to *oe* ra taeae tao'a ore e te ati i nia i te fenua na.

¹²E ua hoohia mai to taeae ra, e ati Hebera tane e e ati Hebera vahine, ia oe ra, e a ono a'era matahiti i te taviniraa ia oe ra ; ia tae râ i te hitu o te matahiti e tuu noa oe ia 'na ia haere noa na : ¹³e ia tuu ê atu oe ia 'na ra, eiaha oe e tuu faufaa ore noa ia 'na : ¹⁴ei utua rahi ta oe e hopoi na 'na no roto i to mau mamoe, e te papairaa sitona na oe, e te neneiraa vine na oe ; ta to Atua ra ta Iehova i haamaitai mai ia oe ra, o ta oe ia e horoa na 'na. ¹⁵E haamana'o hoi oe, e e tavini atoa hoi oe i te fenua ra i Aiphiti, e ia faaora-huahia oe e to Atua ra e Iehova ; i parau atu ai au ia oe i teie nei parau i teie nei mahana. ¹⁶Ia parau noa maira oia ia oe na, Eita vau e faarue ia oe ; no te mea te aroha ra oia ia oe e to oe utuafare, no te mea i hamani-maitahia mai oia e oe ra, ¹⁷e rave oe i te tahi patia i reira, a patia 'i i to 'na tari'a i nia i te opani, e ei tavini oia no oe e a muri noa 'tu. E na reira atoa oe i to tavini vahine ra. ¹⁸Eiaha oe e nounou ia tuu noa 'tu oe ia 'na ia haere noa na ; e au hoi to 'na maitai i te taviniraa ia oe ra e a ono a'era matahiti, i te tavini tarahu noa e ia piti noa 'tu ; ia haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe i te mau mea atoa ta oe e rave ra.

¹⁹Te mau fanau'a oni matamua o ta oe ra mau puaatoro, e ta oe ra mau mamoe, e faataa ia oe na to Atua na Iehova ; eiaha roa ta oe ra mau fanau'a puaatoro matamua e rave i te ohipa ; e eiaha roa te mau fanau'a matamua o ta oe ra mamoe ia paotihia : ²⁰na oe e na to oe ra utuafare e amu *i te reira*, i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i tera matahiti, i tera matahiti, i te vahi ta Iehova e haapao ra. ²¹E ino râ to taua mau *puaa* ra ; ia pirioi ra, e te matapo hoi, i te mau ino atoa nei hoi, eiaha oe e hopoi i te reira ei tusia na to Atua na Iehova : ²²e amu noa oe i te reira i roto i to

oe ra oire ; e *amu atoa* te feia viivii e te viivii ore i te reira, mai te zabi e te aili *i amuhia* ra : ²³ eiaha râ oe e amu i te toto, e ninii oe i te reira i raro i te repo mai te pape ra.

PENE XVI.

NA OROA MATAHITI E TORU RA, E TA TE TAATA E HOPOI IA TAE I TAUA MAU OROA RA.

16 ¹ E HAAPAO i te marama ra ia Abiba, e rave â i te pasa a to Atua ra a Iehova ; o Abiba hoi te marama i aratai mai ai to Atua ra o Iehova ia oe mai Aiphiti mai i te po. ² E teie nei, e hopoi oe i te pasa na to Atua ra na Iehova, *e te mau tusia* mamoe e te puaatoro, e i te vahi ta to Atua ra ta Iehova e haapao ei vairaa no to 'na ra i'oa. ³ Eiaha oe e amu ma te pane faahopuehia ra, ia rui hitu ra oe i te amuraa i te pane faahopue ore, te pane no te ati ra ; ia mana'o oe i te mahana a haere mai ai oe mai te fenua maira mai Aiphiti, i to oe atoa ra pue mahana i te ao nei, i haere ru noa mai hoi oe mai te fenua maira mai Aiphiti. ⁴ Eiaha roa ei pane faahopuehia ia itea i ð oe i te mau vahi atoa ra e hope noa a'e na mahana e hitu ra ; * eiaha roa hoi ei vahi i ta oe i faatusia i te mahana matamua i te ahiahi ra e vaiihohia no poipoi a'e. ⁵ Eita e tia ia oe ia patia i te pasa i roto i te mau oire atoa no oe, ta to Atua ra ta Iehova e horoa mai no oe ra : ⁶ ei te vahi râ ta to Atua ra ta Iehova e haapao ei vairaa no to 'na ra i'oa, ei reira oe e patia 'i i te pasa ei te ahiahi ra, i te mairiraa o te mahana ra, i te taime ta oe i haere mai mai Aiphiti maira. ⁷ * E tunu hoi oe, e e amu hoi i te vahi ta to Atua ra ta Iehova e haapao ra ; e tia ra ia oe ia ho'i i to utuafare ia poipoi a'e. ⁸ E amu oe i te pane faahopue-ore-hia i na mahana e ono ; e ia tae i te hitu o te mahana, ei apooraa *mo'a* ia na to Atua ra na Iehova ; eiaha roa oe e rave i te ohipa *i reira*.

⁹ E taio oe i na hebedoma e hitu ra ; ia haarnata oe i te ooti i te sitona ra, e na reira mai i te taio i na hebedoma e hitu ra. ¹⁰ E

haapao hoi oe i te oroa hebedoma a to Atua ra a Iehova, ma te tao'a horoa noa a to rima ra, na oe e horoa i te au i te maitai a to Atua ra a Iehova i ho mai ia oe ra : ¹¹ e e oaoa oe i mua i te aro o to Atua ra o Iehova ; o oe, e to tamaiti, e to tamahine, e to tavini tane, e to tavini vahine, e te ati Levi i ð oe ra, e te taata ê, e te otare, e te vahine ivi i ð oe na, i te vahi i haapaohia e to Atua ra e Iehova ei vairaa no to 'na ra i'oa. ¹² E haamana'o hoi oe, e e tavini oe i Aiphiti ra ; e haapao hoi oe i teie nei mau haapaoraa e e rave.

¹³ E haapao hoi oe i te oroa patiaraa tiahapa e ia rui hitu, ia oti ta to oe papairaa sitona e ta to oe neneiraa vine i te haaputuhia e oe i roto ra ; ¹⁴ e oaoa hoi oe i taua oroa na oe ra, o oe, e to tamaiti, e to tamahine, e to tavini tane, e to tavini vahine, e te ati Levi, e te taata ê, e te otare, e te vahine ivi i ð oe ra. ¹⁵ Ia rui hitu oe i te haapaoraa i te oroa a to Atua ra a Iehova, i te vahi e haapaohia e to Atua ra e Iehova ; e haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe i ta oe atoa ra mau tao'a, e te mau ohipa atoa a to rima na, e e oaoa mau â hoi oe.

¹⁶ Ia taitoru to te mau tane i ð oe ra haere faaiteraa 'tu i mua i te aro o to Atua ra o Iehova i te matahiti hoê, i te vahi ta 'na e haapao ra ; e i te oroa pane faahopue ore ra, e te oroa hebedoma ra, e te oroa patiaraa tiahapa ; e eiaha hoi ratou e haere faufaa ore noa i mua i te aro o Iehova : ¹⁷ *e horoa* te taata atoa i tei tia ia 'na ra, i te maitai a to Atua a Iehova i horoa 'tu ia oe ra.

¹⁸ Ei feia haava, e te feia toroa ta oe e haapao i to mau oire atoa ra, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra, e ati noa 'e to mau opu atoa ra ; e na ratou e haava i te taata ma te parau-tia ra. ¹⁹ Eiaha oe e ruri ê i te ture ra ; eiaha oe e haapao i te huru o te taata ; eiaha hoi e rave i te tarahu ; e po hoi te mata o te feia paari i te tarahu, e pi'o ê hoi te parau a te feia parau-tia ra. ²⁰ O te mea tia roa ra, ta oe e haapao, ia ora hoi oe, e ia parahi i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra.

²¹ Eiaha oe e tanu i te raau atoa nei ei ururau i pihaiho i te fata o to Atua ra o Iehova, ta oe e faatia no oe ra. ²² Eiaha hoi oe e faatia i te tii na oe, e mea faufau ia na to Atua ra na Iehova.

PENE XVII.

E TAPARAHI I TE MAU HAAMORI IDOLO E TIA 'I ; TE RAVEA I TE TURE IMI TAIATA.

17 ¹ EIAHA oe e hopoi i te puatoro maau, e te mamoe maau, e te mau ino atoa nei ei tusia na to Atua na Iehova ; e mea faufau hoi te reira na to Atua ra na Iehova.

² Ia itea-noa-hia 'tu te hoê taata i ð oe ra, i roto i te mau oire a to Atua a Iehova e horoa no oe ra, te tane e te vahine, i rave na i te mea ino i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, e ua hara i te faufaa na 'na ra, ³ ua haere e ua haamori i te mau atua êê, e ua pi'o i raro i mua ia ratou ; mai te mahana, e te marama, e to te ra'i atoa ra, e tei ore i faauehia e au ra ; ⁴ e ua faaitesia mai *taua parau* ra ia oe, e faaroo atu oe, e ua ui maitai, e inaha, *ua riro* ei parau mau, e mea papu mau e ua ravehia te reira ra mea faufau i roto ia Iserala ra : ⁵ e aratai mai oe i taua tane ra, e taua vahine i rave i taua mea ino ra i te uputa o *te oire ra* ; a tui ai i taua tane ra, e taua vahine ra i te ofai, e ia pohe roa. ⁶ * Tei te parau a na ite toopiti, e na ite tootoru ra, e pohe ai taua taata i harahia ra ; area i te parau a te ite hoê ra, e ore ia oia e pohe i te reira. ⁷ To na ite ra te rima e rave na ia 'na ia taparahi, e i muri a'e to te taata atoa rima. * Taa ê atura taua ino i roto ia outou ra ia oe.

⁸ *Ia tupu noa 'tu te hoê parau, eita e tia ia oe ia faaau ra, mai te tahi pohe e te tahi pohe, te tahi parau e te tahi parau, te tahi ma'i e te tahi ma'i, e mea mârôhia i roto i to mau oire ra ; e tia oe i reira e haere i te vahi i haapaohia e to Atua ra e Iehova ; ⁹ e haere tia oe i te feia tahu'a ra i te mau ati Levi ra, e te taata haava i te reira ra anotau ; e na ratou e faaite mai

ia oe i te utua parau-tia ra : ¹⁰ e na oe e rave i taua mea ta ratou e faaite ia oe i taua vahi i haapaohia e Iehova ra ; e haapao hoi oe e e rave maite i ta ratou i faaite mai ia oe ra : ¹¹ o te parau a te ture ta ratou e faaite mai ia oe ra, e te utua ta ratou e parau mai ia oe ra, o ta oe ia e rave, eiaha oe e opai ê i taua parau ta ratou e faaite mai ia oe ra, i te pae atau, e te pae aui. ¹² E te taata e mârô mai â, eita e faaroo i te tahu'a e tia noa i reira ra, i te raveraa *i te toroa* i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, *e e ore e faaroo* i te haava, e pohe te reira taata ; e faataa ê hoi oe i te ino ia Iserala ra : ¹³ e riro hoi te taata atoa i te faaroo, e te mâtâ'u, e e ore atura e mârô faahou.

¹⁴ Ia tae oe i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra, e ia noaa ia oe ra, e ia parahi oe i reira, e ia parau oe e, E faaarii au i te tahi arii i nia iho ia 'u, mai te mau fenua atoa e haaati ia 'u nei : ¹⁵ o ta to Atua ra ta Iehova e haapao ra, o ta oe ia e faariro ei arii i nia iho ia oe : ei *taata* no roto i to mau taeae ra ta oe e faariro ei *ariï* i nia iho ia oe, e ore e tia ia faariro i te taata ê ei arii i nia iho ia oe ra, e ere ia i to roto i to oe mau taeae ra. ¹⁶ Eiaha râ oia e faarahi i te puaahorofenua na 'na, oi ho'i faahou te taata i Aiphiti ia 'na, ia rahi roa te puaahorofenua ra : ua parau hoi Iehova ia outou e, Eiaha roa outou e ho'i faahou na te reira e'a. ¹⁷ Eiaha hoi oia e faarahi i te vahine na 'na, ia ore ia taiva tana aau : eiaha atoa oia e faarahi hua i te ario e te auro na 'na. ¹⁸ E i parahi oia i nia i te terono i to 'na ra basileia, ei reira oia e papai ai i teie nei ture na 'na iho i roto i te hoê buka, no roto i te *buka ture* e vai i te feia tahu'a ra i te ati Levi ra. ¹⁹ E * ei ia 'na iho te reira vai ai, e e taio hoi oia e hope noa 'tu o 'na pue mahana i te ao nei, ia mâtâ'u oia i to 'na ra Atua ia Iehova, e ia haapao i te mau parau atoa o teie nei ture, e teie nei mau haapaora ia ravehia. ²⁰ Ia ore ia teitei to 'na aau i to 'na ra mau taeae ; ia ore oia ia ohipa ê i teie nei parau, i te pae atau e te pae aui ; ia maoro hoi o 'na pue mahana i

to 'na ra basileia, oia, e ta 'na mau tamarii, i rotopu ia Iseraela ra.

PENE XVIII.

O IEHOVA TA TE PŪPŪ TAHU'A E TA TE ATI LEVI RA TUFEE.

18 ¹TE feia tahu'a ati Levi ra, te opu atoa o Levi ra, eiaha ta ratou ei tufaa *fenua* i ð te ati Iseraela atoa ra : o te tufaa ra o Iehova ra, i te mau tusia taauahi, ta ratou e amu. ²Eiaha hoi ta ratou ei tufaa fenua i ð to ratou ra mau taeae : o Iehova hoi to ratou ra tufaa, ta 'na hoi i parau mai ia ratou ra.

³Teie ta te feia tahu'a ra utua na te taata *eho mai*, na te feia e hopoi i te tusia ra, i te puaatoro ra, e te mamoe ; e ho mai ratou i te humaha i mua, e na papari'a, e te opu, na te tahu'a. ⁴E te oho matamua atoa o te sitona na oe, e to te vine na oe, e te hinu *olive* na oe ra, e te paotiraa matamua o te mau mamoe na oe ra, o ta oe ia e hopoi na 'na. ⁵Oia hoi tei haapaohia e to Atua ra e Iehova, no roto i to mau opu atoa na, ia tia noa oia ia rave i te toroa i te i'oa o Iehova, oia e ta 'na mau tamarii e a muri noa 'tu.

⁶Ia haere mai te hoê ati Levi mai roto mai i te hoê oire o oe, i te mau *oire* atoa o Iseraela ra, i ta 'na i parahi ra, ia haere mai ma te hinaaro atoa o to 'na ra aau * i te vahi i haapaohia e Iehova ra, ⁷e rave ia oia i te toroa i te i'oa o to 'na ra Atua o Iehova, mai tana mau taeae atoa ra, mai te mau ati Levi e tia noa i mua i te aro o Iehova ra. ⁸Ia hoê â hete * ta ratou ra tufaa maa ia amu, mai tei noaa atoa *ia 'na* i ta 'na ra tao'a a'ia i hoohia ra.

⁹Ia tae oe i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ra, eiaha oe e haapii i te rave i te mau mea faufau a taua mau fenua ra.

¹⁰Eiaha roa te hoê i roto ia outou e hopoi i ta 'na tamaiti e ta 'na tamahine i roto i te auahi *na Moloha*, eiaha hoi ei pifao, e te hi'o ata, e tei imi i te tapao, e te hi'ohi'o, ¹¹e te hebere, e te feia imi i te varua ino, e te taura, e te feia uiui i tei pohe ra. ¹²O te feia atoa hoi i rave i

te reira ra mau peu, e feia faufau ia na Iehova, e no te reira ra mau mea faufau i tiavaru ai to Atua ra o Iehova ia ratou i mua ia oe ra. ¹³Ei to Atua mau iho â oe ei ia Iehova ; ¹⁴o teie nei mau fenua e riro ia oe nei, i faaroo noa na ratou i te feia hi'o ata, e te feia pifao ; area oe ra, eita e tia e to Atua ra ia Iehova ia na reira oe.

¹⁵E faatupu to Atua ra o Iehova i te hoê peropheta na oe i rotopu ia oe ra, i te hoê i te mau taeae no oe ra, mai ia 'u nei ; oia ta outou e faaroo : ¹⁶mai ta oe hoi i hinaaro i to Atua ra ia Iehova i Horeba ra, i te mahana apooraa ra, *ta oe i* parau ra e, Eiaha vau ia ite faahou i te reo o tau Atua ra o Iehova, eiaha hoi au ia ite faahou i teie nei auahi rahi, ia ore hoi au ia pohe. ¹⁷E ua parau maira Iehova ia 'u, E *parau-tia* ta ratou i parau maira. ¹⁸E faatupu vau i te tahi peropheta na ratou i to ratou ra mau taeae, mai ia oe na te huru, e e tuu vau i ta 'u parau i roto i tana vaha, e na 'na e parau atu ia ratou i te mau parau atoa ta 'u e faaue atu ia 'na ra : ¹⁹e te ore e faaroo mai i te parau na 'u ta 'na e parau ra i to 'u nei i'oa, e faautua 'tu ia vau ia 'na. ²⁰Area te peropheta e parau teoteo noa i te parau ma to 'u ra i'oa, e ere i ta 'u i faaue ia 'na e parau, e o te parau atoa ma te i'oa o te mau atua êê ra, e pohe ia peropheta. ²¹E ia parau noa oe i roto i to oe iho aau e, Eaha matou e ite ai e, e ere ia parau *i te mea* parauhia mai e Iehova ra ? ²²Ia parau mai te peropheta ma te i'oa o Iehova ra, e aita o muri a'e, aore i tupu taua parau ra, o te reira taua mea aore i parauhia mai e Iehova ra, na taua peropheta ia i parau teoteo noa ra te reira : eiaha oe e mätu'ua ia 'na.

PENE XIX.

TE MAU OIRE HAAPURAA NO TE TAPARAHI ITE ORE I TE TAATA RA.

19 ¹IA pau roa te mau nunaa i to Atua ra ia Iehova, no ratou e fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe nei, e monohia

ihora ratou e oe ra, parahi ihora i to ratou ra mau oire, e i roto i to ratou ra mau fare ; ² e faataa oe i e toru pue oire no oe ra, i ropu i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra ei parahiraa : ³ na oe e faataa i te otia o to oe ra fenua ta to Atua ta Iehova e horoa no oe ei parahiraa, ia toru hoi otia, a hamani ai i te e'atia ia horo te taparahi ite ore i te taata ra i reira.

⁴ Teie hoi te parau i te taparahi taata e horo i reira ia ora oia ra : o te taparahi ite ore noa i te taata, aore i riri ia 'na i mutaaihora ; ⁵ area mai te taata ia haere raua o te hoê taata i te vahi ururaau e tâpû i te raau ra, e ua aa a'era oia i te opahi, ua tâpû ihora i taua raau ra, mahemo atura te opahi i te aufau, mau atura i nia i to 'na ra taata-tupu, pohe ihora oia i reira ra ; e horo oia i taua na oire ra ia ora oia ; ⁶ o te auau mai te tahoo i taua taparahi ra, i te u'anaraa o te riri o tana aau ; e no te maoro o taua vahi i haerehia ra roohia ihora oia, taparahi atura ia 'na ; eita râ te pohe e au ia 'na, no te mea aita oia i riri ia 'na i mutaa ihora. ⁷ I parau atu ai au ia oe, i na ô atu ai e e faataa oe i e toru pue oire no oe ra. ⁸ E ia faarahihia to oe otia e to Atua ra e Iehova, ta 'na hoi i täpû mai i to mau metua ra ; e ua horoa mai i te fenua atoa no oe ta 'na i parau mai i to mau metua ra e, e horoa mai oia ; ⁹ ia haapao oe i teie atoa nei mau parau, e ia rave mau i te reira, ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana ; ia hinaaro oe i to Atua ra ia Iehova ma te haere tamau na tana ra e'a ; e faataa faahou â oe i e toru a pue oire no oe, ua tia atoa hoi **na oire** e toru nei, ¹⁰ ia ore hoi te toto hara ore ia tahe i to oe ra fenua, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ei parahiraa ; ia ore hoi ia iri te toto taata i nia ia oe ra.

¹¹ Ia riri râ te hoê taata i to 'na taata-tupu, e ua taotooto ia 'na, e ua rave ia 'na ua taparahi e ia pohe roa ; a horo ai i te hoê i teie nei pue oire ; ¹² na te hui tavana o to 'na ra oire e tono **i te taata** e tii ia 'na e aratai mai, a tuu atu ai ia 'na i te rima o te tahoo ia pohe oia ra. ¹³ * Eiaha to mata e hi'o aroha 'tu ia 'na, e faataa

ê ra oe **i te hara** ra i te toto hara ore **i manii ra** ia Iseraela, ia maitai hoi oe ra.

¹⁴ * Eiaha oe e iriti i te tapao fenua a to taeae, i ta to hui metua i tanu i to oe na fenua, te noaa ia oe i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ei parahiraa.

¹⁵ Eita e tia te ite hoê i te taata nei ia hapa oia i te mau hara e te mau ino atoa e ravehia nei, tei te parau ra a na ite toopiti, e tei te parau a na ite tootoru ra, e riro ai taua mea ra ei parau mau.

¹⁶ Ia tia noa mai te ite haavare i te hoê taata, e ua pari maira ia 'na i te hara ; ¹⁷ e haere atoa taua na taata, na raua taua parau ra i mua ia Iehova, i mua i te aro o te feia tahu'a e te mau haava, i te reira ra anotau ; ¹⁸ e na te mau haava e imi maite ; e inaha, e ite haavare taua ite ra, e ua parau oia i te parau haavare i tana taeae ; ¹⁹ mai te rave ta 'na i mana'o e rave i tana taeae ra, e na reira atoa outou ia 'na, ia taa ê atu te ino ia outou na. ²⁰ E riro hoi te tahi pae i te ite, e riro i te mätä'u ; e eita 'tura e rave faahou i taua ino ra i roto ia outou na. ²¹ Eiaha to mata e hi'o aroha 'tu ; i te pohe roa ra, ia pohe atoa ia, e mata ra ei mata **atoa** ia, e niho ra ei niho **atoa** ia, e rima ra ei rima **atoa** ia, e avae ra ei avae **atoa** ia.

PENE XX.

TE FAAITOITO A TE PÛPÛ TAHU'A I TE TAATA IA HAERE I TE TAMA'I.

20 ¹ IA haere oe e aro i to mau enemi i te tama'i, e ite atura oe i te puaahorofenua, e te pereoo, e te taata rahi roa **e iti** oe ra, eiaha e mätä'u ia ratou : tei ia oe hoi to oe ra Atua o Iehova, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti. ² E ia fatata oe i te aro ra, ei reira te tahu'a e haere mai ai i pihaiho i te taata atoa, ³ a na ô mai ai ia ratou, E faaroo mai, e Iseraela e ! ua fatata outou i te aro i to outou mau enemi i teie nei mahana, eiaha roa e taiâ te aau, eiaha e mätä'u ; eiaha e rurutaina, eiaha e aehuehu noa 'tu ia ratou : ⁴ te haere atoa nei

hoi to outou Atua ra o Iehova, e aro i ta outou tama'i i to outou mau enemi, e ei faaora ia outou.

⁵ E na te feia toroa ra e parau atu i te taata atoa ra, a na ô atu ai, O vai te taata i faatia na i te fare apî, e aita i faaavari i taua fare ra ? e ho'i oia e haere i taua utuafare no 'na ra, o te pohe hoi oia i te tama'i, e na te tahi taata 'tura e faaavari. ⁶ O vai te taata i tanu na i te ô vine, e aore â i faaavari i to taua ô ra ? e ho'i oia, e haere i te utuafare, o te pohe hoi oia i te tama'i, e na te tahi taata ê atura e faaavari. ⁷ O vai te taata i momo'a na i te vahine, e aore â i faaipoipo i taua vahine ra ? e ho'i oia e haere i to 'na utuafare, o te pohe hoi oia i te tama'i, e na te tahi taata ê atura e faaipoipo ia 'na. ⁸ E parau faahou â hoi te feia toroa i te taata, e na ô a ratou, O vai te taata i mäta'u, e ua tarapape te aau ? e ho'i oia, e haere i te utuafare, o te tarapape atoa hoi te aau o tana mau taeae, mai to 'na atoa ra aau. ⁹ E ia faaoti a'era ta te feia toroa ra parauraa i te mau taata, ei reira e faataahia 'i te mau raatira no te mau püpü ra, ei na mua i te mau taata ra.

¹⁰ Ia haere oe i pihaiho i te hoê oire e aro ra, ei hau ta oe e hopoi atu : ¹¹ e ia hopoi mai taua oire ra i te parau hau ei motoi mai i ta oe ra, e ia iriti mai *i te mau uputa* ra ia riro te mau taata atoa i roto *i taua oire* ra ei tavini no oe, e ei aufau mai i te tao'a na oe i reira. ¹² Ia ore roa râ ia faatia mai i te hau na oe ra, e aro mai â ia oe, e rave oe i te reira e aro : ¹³ e ia tuuhia mai e to Atua ra e Iehova taua oire ra i to rima, * e tairi oe i te mau tane atoa i roto ra i te 'o'e ; ¹⁴ area te mau vahine, e te tamarii, e te mau puaa, e te mau mea atoa i roto i taua oire ra, te mau tao'a atoa ra, e rave oe i te reira na oe iho ; * e amu hoi oe i te maa na to mau enemi i pau ra, ta to Atua ta Iehova i horoa mai na oe ra. ¹⁵ E na reira oe i te mau oire i te atea ê ra, e ere i te mau oire no teie nei mau nunaa. ¹⁶ Area to teie nei feia mau oire, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ei parahiraa, eiaha roa te hoê mea e huti i te

aho e vaiiho-ora-hia e oe ; ¹⁷ e rave haapau roa râ oe ia ratou ; oia te ati Kanaana ra, e te ati Amori, e te ati Heta, e te ati Perezzi, e te ati Hevi, e te ati Iebusi ; ta to Atua ra ta Iehova i faaue mai ia oe ra ; ¹⁸ o te haapii mai ratou ia outou ia rave *atoa* outou i ta ratou mau mea faufau i ravehia e ratou i to ratou ra mau atua, hara 'tura outou i to outou Atua ia Iehova ra.

¹⁹ Ia maoro oe i te tama'iraa 'tu i te hoê oire, i te aroraa 'tu ia pau, eiaha oe e tâpû i te mau raau *maa* i te opahi, e riro hoi oe i te amu i te reira, eiaha oe e tâpû *i te reira i taua aroraa ra* ; na te taata hoi te mau raau *maa o* te fenua nei, *ei maa* i te aroraa. ²⁰ O te mau raau ra ta oe i ite ra e, e ere i te raau maa, o te reira ana'e ra ta oe e tâpû e e haapau, ei ravea na oe i te aroraa i taua oire e tama'i mai ia oe ra, e ia pau atu.

PENE XXI.

TE RAVEA I TE TAPARAHI TAATA AORE I ITEA I TE TAPARAHI.

21 ¹ IA itea-noa-hia 'tu te taata taparahihia i te vai-noa-raa i raro i te repo, i te fenua a to Atua a Iehova e horoa mai no oe ei parahiraa, e aore i itea tei taparahi ia 'na ra ; ² ei reira te mau tavana e te mau haava i ô oe ra e haere e faito ai i te mau oire i pihaiho i taua taata i taparahihia ra : ³ e te oire e fatata 'tu i taua taata i taparahihia ra ; e rave te mau tavana o taua oire ra i te hoê puatoro ufa aore i rave i te ohipa, aore i faazugohia ra : ⁴ e na te feia tavana o taua oire ra e putô i taua puatoro ufa ra i te peho, eita e tia ia arote e ia ueue i te huero, a faataa ê 'tu ai i te afii o taua puatoro ra i roto i taua peho ra : ⁵ e haere mai hoi te feia tahu'a ra te mau ati Levi i pihaiho ; (o ratou hoi te haapaohia e to Atua ra e Iehova ei rave i te toroa i mua ia 'na, ei faaora *i te taata* i te i'oa o Iehova ra, e tei ia ratou hoi te parau i te mau mârôraa atoa, e te mau hara atoa ra.) ⁶ E horoi hoi te mau tavana atoa o taua oire, i pihaiho i taua

taata taparahihia ra, i to ratou mau rima i nia iho i taua puaatoro ufa i tâpûhia te afii i roto i te peho ra. ⁷E e na ô hoi ratou, Aore to matou rima i haamanii i teie nei toto, aore hoi to matou mata i ite *i te taparahiraa*. ⁸E aroha mai oe, e Iehova, i to oe ra mau taata ia Iseraela i faaorahia e oe ra, eiaha hoi to oe ra mau taata o Iseraela ia parihia i te *haamanii* i te toto hara ore ra. E e faaorehia taua *hara haamanii* toto ra ia ratou. ⁹Taa ê atura te *hara i te haamanii* toto hara ore ra ia oe, ia rave oe i te mea tia i mua i te aro o Iehova ra.

¹⁰Ia haere oe i te tama'i i to oe ra mau enemi, e ua tuuhia mai ratou e to Atua ra e Iehova i to oe na rima, e ua riro ratou ei tîtî na oe ra ; ¹¹ia hi'o râ oe i te hoê vahine maitai i taua mau tîtî ra, e ua hinaaro oe i te faaipoipo i taua vahine ra ei vahine na oe ; ¹²e aratai oe ia 'na i to oe ra utuafare i reira ; a vau ai i tana upoo, a ooti ai i tana maiuu ; ¹³e haapae hoi oia i te ahu i riro mai ai oia ra, parahi noa 'i i to oe ra fare, oto ai i tana metua tane e tana metua vahine e ia hoê marama tia ; e muri a'era, a faaipoipo ai oe ia 'na ei tane na 'na, e ei vahine hoi oia na oe. ¹⁴Ia ore râ oe ia hinaaro ia 'na, e tuu noa 'tu oe ia 'na ia haere na i to 'na haerea : eiaha roa oe e hoo ia 'na i te moni, eiaha hoi e faariro ia 'na ei tavini, no te mea ua faahaehaa oe ia 'na.

¹⁵Toopiti vahine a te hoê taata, e vahine hinaarohia te tahi, * e aore te tahi i hinaarohia ; e ua fanau raua, o tei hinaarohia e tei ore i hinaarohia ra, i te tamarii na 'na ; e na tei ore i hinaarohia te tamaiti matahiapo ra ; ¹⁶ia pûpû râ oia i ta 'na ra tao'a i ta 'na ra tau tamarii tamaroa ra, eita e tia ia 'na ia faariro oia i te tamaiti a tei hinaarohia ei matahiapo i mua i te tamaiti a tei ore i hinaarohia ra, o te matahiapo *mau* ra ; ¹⁷e haapao râ oia i te tamaiti a tei ore i hinaarohia ra ei matahiapo, * i te tapitiraa i ta 'na tufaa, i te mau tao'a atoa na 'na ra ; o te matamua hoi oia o to 'na puai, o ta te matahiapo ra vahi, na 'na ia.

¹⁸E tamaiti mârô e te farroo ore ta te hoê taata ra, eita e faaroo i te parau a tana metua tane, e te parau a tana metua vahine, e ia a'ohia mai oia e raua eita e faaroo ia raua ; ¹⁹e rave te metua tane e te metua vahine ia 'na i reira, a aratai ai ia 'na i rapae i te feia tavana o to 'na ra oire, i te uputa o to 'na ra vahi ; ²⁰a na ô atu ai raua i te feia tavana i taua oire ra, E tamaiti mârô taua tamaiti na mârô nei, e te faaroo ore ; e ore oia e faaroo i to mârô reo ; e haapao-atâ ia, e te taero ava. ²¹E na te taata atoa o to 'na ra oire e tui ia 'na i te ofai e ia pohe roa oia : e na reira oe i te faataa ê atu i te ino ia oe ra : ia faaroo to Iseraela atoa ra e ia mârô'u.

²²Ia rave te taata i te hara pohe roa ra, e ua ri atura oe ia 'na i nia i te raau ; ²³eiaha to 'na tino e vaiihohia i nia i taua raau ra e ia ao te rui ra, ei taua mahana ra oe e tanu ai ia 'na ; ia ore ia viivii to fenua, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ei parahiraa : o te taata atoa hoi i rihia i nia *i te raau* ra, ua katarahia ia e te Atua.

PENE XXII.

E HAMANI MAITAI IA VETAHI Ê RA E TIA 'I ; EI AHU VAHINE TA TE VAHINE E AHU E TIA 'I.

22 ¹EIAHA oe e hi'o mata noa i te puaatoro, e te mamoe na to taeae i te haere-ê-raa a vaiiho noa 'tu ai : e faaho'i mai râ oe i te reira i to taeae ra. ²E aore to taeae i fatata mai ia oe ra, e aore oe i ite ia 'na, e putô oe i taua puua ra i to oe ra utuafare, ei ia oe ra vai ai e ia imihia e to taeae ra : a faaho'i atu ai oe i te reira ia 'na ra. ³E na reira atoa hoi oe i ta 'na ra asini : e na reira hoi oe i to 'na ahu ; e na reira atoa hoi oe i te mau tao'a atoa a to taeae ia moe ia 'na ra, e ua itea ia oe ra : eiaha oe e huna i taua mea ra.

⁴Eiaha oe e hi'o mata noa i te asini a to taeae, e te puaatoro, i te mairiraa i te e'atia, a faarue noa 'i, e rave atoa râ oe e oia atoa a faatia faahou ai i nia ra.

⁵ Eiaha te vahine e ahū i te ahū tane ra : eiaha atoa te tane e ahū i te ahū vahine : o te feia atoa hoi e na reira ra, e feia faufau ia i to Atua ra ia Iehova.

⁶ Ia itea-noa-hia 'tu te ofaaraa manu i te e'atia i mua ia oe ra, i nia i te raau ra, e i raro i te repo ra, e fanau'a ra *e fanau'a ia, e e huero anae ra o te reira ia, e te maiaa i te parahiraa i nia iho i taua mau fanau'a ra, e i nia iho i te mau huero ra, eiaha oe e rave i te maiaa e te fanau'a atoa ra : ⁷ e tuu rā oe i te maiaa, o te fanau'a ta oe e rave na oe ia rave ra : ia maitai hoi oe, e ia maoro to oe ra pue mahana.*

⁸ Ia patu oe i te fare apā ra, ei paruru ta oe e hamani no nia iho ; o te taa mai te hoē taata i raro, o te viivii to fare ia oe i te toto.

⁹ Eiaha oe e ueue i te ô vine na oe i te huero êê ra ; o te ino hoi tei tupu i te mau huero ta oe i ueue ra, e to te mau ô vine *mau* na oe ia tupu ra.

¹⁰ Eiaha oe e apiti i te puaatoro e te asini ia arote ra.

¹¹ Eiaha oe e ahū i te ahū anoihia ra, mai te huruhuru mamoe e te vavai ra.

¹² * E faaunaunaraa ta oe e haamau i na hiti e maha i to ahū tapo'i ra, ta oe e tapo'i *ia oe* ra.

¹³ Ia faaipoipo te taata i te vahine, e ia taoto oia ia 'na aore oia i hinaaro ia 'na ra ; ¹⁴ e ua pari vaha noa oia ia 'na, e faainohia ihora oia ia 'na, ia na ô e, I faaipoipo vau i teie nei vahine, e tau raverā 'tu ia 'na ra, ite atura vau e ere oia i te paretenia ; ¹⁵ ei reira te metua tane e te metua vahine o taua vahine ra, e rave ai i te *tapao* paretenia a taua vahine ra a hopoi ai i te feia tavāna, i te uputa o taua oire ra ; ¹⁶ e na te metua tane o taua vahine ra e parau atu i taua mau tavāna ra, Ua tuu atu vau i tau tamahine ei vahine na teie nei taata, e aore hoi oia i hinaaro ia 'na ; ¹⁷ e inaha, ua pari vaha noa hoi oia ia 'na, i te na ôraa e, Ua itea to tamahine ia 'u e ere oia i te paretenia ; teie hoi te *tapao* paretenia o tau tamahine. A faaite atu ai raua i taua tapao *paretenia* ra

i te mau tavāna o taua oire ra. ¹⁸ E na te mau tavāna o taua oire ra e rave i taua taata ra a a'ō atu ai ; ¹⁹ a faautua 'tu ai ia 'na i te ario e ia hoē hanere *sekela*, a hopoi mai ai i te metua tane o taua vahine ra, no te mea, ua faainohia te paretenia ati Iseraela ia 'na : e vaiiho â oia ei vahine na 'na, e ore oia e tia ia haapae ia 'na e hope roa 'e o 'na pue mahana *i te ao nei*. ²⁰ Ia riro rā taua mea ra ei parau mau, e aita o taua vahine ra *tapao* paretenia i itea ; ²¹ e aratai ratou i taua vahine ra i te uputa fare o tana metua tane i reira, e na te mau taata o to 'na ra oire e tui ia 'na i te ofai e ia pohe roa oia ; no te mea, * e parau taiata ta 'na i rave i roto ia Iseraela ra, oia i haapeu vahine faaturi i te utuafare o tana metua ra : taa ê atura te ino i roto ia outou ia oe i reira.

²² Ia itea te taata i te taotorā i te vahine tara tane ra, e pohe atoa raua i reira, taua taata i rave i taua vahine ra, e te vahine atoa ra : taa ê atura te ino *i roto ia* Iseraela ia oe i reira.

²³ Ia momo'ahia te hoē paretenia i te tane, e roohia ihora oia e te hoē taata i roto i te oire, e ua rave ihora ia 'na ; ²⁴ e aratai outou ia raua atoa i rapae au i te uputa o taua oire ra, a tui ai outou ia raua i te ofai e ia pohe roa raua ; taua paretenia ra, no te mea, i roto oia i te oire e aita oia i pii ; e taua tane ra, no te mea, ua rave oia i te vahine a tana taeae ra ; taa ê atura te ino i roto ia outou ia oe i reira.

²⁵ Ia roohia 'tu ra te paretenia momo'ahia e te hoē taata i te vahi atea ra, e ua uumi ihora taua taata ra ia 'na, ua rave ihora ia 'na, o taua tane ana'e i rave ia 'na ra te pohe i reira : ²⁶ eiaha rā oe e faautua noa 'tu i taua vahine ra ; aita hoi a taua vahine ra e hara e au ai te pohe : e au hoi *te reira* i te taata i tia noa i nia e ua rave, ua taparahi noa i tana taeae ra, oia atoa hoi te reira : ²⁷ roohia 'tu hoi oia e ana i te vahi atea, e ua pii noa hoi taua paretenia i momo'ahia ra, e aore e taata i te faaora ia 'na.

²⁸ Ia roohia 'tu te vahine paretenia aore i momo'ahia e te hoē taata, e ua haru oia ia 'na, e ua rave, e itea ihora raua ; ²⁹ e hopoi taua

taata i rave ia 'na ra i te ario na te metua tane o taua paretenia ra, ia pae ahuru *i te sekela* ; e e faariro i taua vahine ra ei vahine mau na 'na ; no te mea, ua rave oia ia 'na, eita e tia ia 'na ia haapae i taua vahine ra e hope noa 'e o 'na pue mahana *i te ao nei*.

³⁰ Eiaha roa te taata e rave i te vahine a tana metua tane ra, eiaha e heheu noa 'tu i te ahu o to 'na ra metua tane.

PENE XXIII.

TE FEIA E AMUI E TE FEIA E ORE E Ô I TE AMUIRAA RA.

23 ¹ E ORE te eunuka e maau i te tupaihia e te ootihia e ô i te amuiraa o Iehova ra. ² E ore tei fanau i te faaturi e ô i te amuiraa o Iehova ; tae noâ 'tu i te ahuru o te ui ra, e ore â oia e ô i te amuiraa o Iehova ra. ³ E ore te ati Amona e te ati Moabi e ô i te amuiraa o Iehova ; tae noa 'tu ia i te ahuru o te ui, e ore ratou e ô i te amuiraa o Iehova e a muri noa 'tu ; ⁴ no te mea aore ratou i farerei mai ia oe ma te maa e te pape i te aratia, ia oe i haere mai mai Aiphiti maira ; e no te mea, ua tarahu ratou ia Balaama a Beora i Petora i Mesopotamia ei tuhi ia oe ra. ⁵ Aita râ to Atua ra o Iehova i faaroo ia Balaama ; ua faariro râ to Atua ra o Iehova i taua faaino ra ei maitai no oe, no te mea i aroha to Atua ra o Iehova ia oe. ⁶ Eiaha roa oe e imi i te hau no ratou, e te maitai no ratou, i to oe atoa ra pue mahana e a muri noa 'tu.

⁷ Eiaha oe e faaufau i te ati Edoma ; o to oe ia taeae : eiaha oe e faaufau i to Aiphiti, no te mea e purutia hoi oe i to 'na ra fenua.

⁸ O ta ratou tamarii i fanau ra, e ô ia i te amuiraa o Iehova ia tae i te toru o te ui ra.

⁹ Ia haere te nuu e aro i to mau enemi ra, e faaatea 'tu oe i te mau parau ino atoa ra i reira. ¹⁰ O te taata i viivii i roto ia outou i te peu i tupu ia 'na i te rui ra, e haere oia i rapae au mai i te puhapa i reira ; eiaha oia e ho'i faahou mai i roto i te puhapa ra : ¹¹ * ia hopu râ oia i te pape i te ahiahi, e ia mairi

te mahana, ei reira oia e tae mai ai i roto i te puhapa ra.

¹² E vahi mau hoi to oe i rapae au mai i te puhapa ei haereraa no oe i rapae : ¹³ e ei tohi iti hoi ta oe i roto i na mauhaa na oe ra ; e ia haere noa 'tu oe i rapae i to oe ra tere, e ô oe i te apoo, a fariu ai a tapo'i atu ai i to oe na.

¹⁴ Te hahaere noa ra hoi to Atua ra o Iehova na ropu i to oe na puhapa, ei faaora ia oe, ei tuu mai hoi i to mau enemi i mua i to aro ra ; ia mo'a hoi to oe puhapa e tia 'i ; o te hi'o oia i te tahi mea faufau i roto ia oe ra, o te fariu ê oia ia oe.

¹⁵ * Eiaha oe e faaho'i i te tavini i to 'na ra fatu, tei ora mai i te rima o to 'na ra fatu ia oe ra : ¹⁶ e parahi oia ia oe ra, i ta 'na ra vahi hinaaro *i te parahi*, e i roto atoa i to oe ra mau oire, i ta 'na iho e hinaaro ra : eiaha oe e hamani ino ia 'na.

¹⁷ Eiaha roa ei faaturi i roto i te mau tamahine a Iseraela ; eiaha atoa hoi ei pa'ia i roto i te mau tamaroa a Iseraela ra. ¹⁸ Eiaha oe e hopoi mai i te tarahu a te faaturi, e te hoo i te urî i roto i te fare o to Atua ra o Iehova ei euhe ; e mea faufau atoa te reira na to Atua na Iehova.

¹⁹ Eiaha oe e hopoi i te tao'a tarahu i to taeae ra ; i te tarahu moni, i te tarahu maa, e te tarahu o te mau mea atoa i hopoihia ei tarahu ; ²⁰ i te taata ê ra, e tia ia oe ia hopoi i te tao'a tarahu ; area i to taeae ra, eiaha oe e hopoi i te tao'a tarahu *ia 'na* : ua haamaitai mai to Atua ra o Iehova ia oe i te mau mea atoa ta to rima e rave ra, i teie nei fenua ta oe e tii e rave nei ei parahiraa.

²¹ Ia euhe oe i te euhe i to Atua ra ia Iehova, eiaha oe ia ore ia rave i te reira, e riro hoi to Atua ra o Iehova i te titau mai i te reira ia oe ; e riro hoi ei hara na oe ra. ²² Ia ore râ oe ia euhe ra, e ore te reira e riro ei hara na oe. ²³ Ta to vaha i parau ra, o ta oe ia e haapao e e rave ; o tei au maite i taua euhe ta oe i euhe i to Atua ra ia Iehova, ta to oe iho vaha i parau e horoa ra, o ta oe ia e rave.

²⁴ Ia tae oe i roto i te ô vine a to taeae ra, e amu noa 'tu oe i te vine e ia fiu oe ra ; eiaha roa râ oe e tuu i roto i to ete na. ²⁵ Ia tae oe i roto i te sitona tupu a to taeae ra, e huhuti noa 'tu oe i te huero sitona i to rima ; eiaha râ oe e rave i te tipi i te sitona tupu a to taeae ra.

PENE XXIV.

NO TE PARAU HAAPAE I TE VAHINE RA ; EIAHA TEI FAAIPOIPO-APÎ-HIA E TAE VAVE I TE TAMA'I.

24 ¹ IA rave te taata i te vahine, e faaipoipo atura ia 'na, aore a'era taua vahine ra i hinaarohia e taua taata ra, no te mea ua itea ihora e ana te hoê ino i nia ia 'na ra : e papai oia i te tahi parau haapae a tuu atu ai i tana rima, a tuu noa 'tu ai oia ia 'na i rapae i to 'na fare. ² E reva 'tura oia i rapae i to 'na fare, haere atura, riro atura *ei vahine* na te tahi taata ê ; ³ e ia ore *atoa* taua tane apî ra ia hinaaro ia 'na, e ua papai ihora i te parau haapae, tuu atura i tana rima, e ua tuu atura hoi ia 'na i rapae i to 'na fare ; *e aore ra*, ia pohe ra taua tane apî i rave ia 'na ei vahine na 'na ra ; ⁴ eita e tia i taua tane metua na 'na ra, tei tiavaru ia 'na ra, ia rave faahou ia 'na ei vahine na 'na, tei haaviiviihia oia ra ; e riro hoi te reira ei mea faufau na Iehova : eiaha hoi te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ei parahiraa ra, ia harahia ia oe.

⁵ O te taata no faaipoipo ihora i te vahine, eiaha oia e haere i te tama'i, eiaha hoi ei ohipa e tuuhia i nia ia 'na, e parahi noa râ oia i te utuafare e ia hoê a'e matahiti, ia oaoa oia e taua vahine i faaipoipohia e ana ra.

⁶ Eiaha roa ei taata e rave i te ofai oro to raro a'e e to nia iho ei mauhaa : ua rave hoi oia i te mea e ora 'i ei mauhaa *i reira*.

⁷ Ia itea 'tu te tahi taata i te eiâraa i te hoê o tana mau taeae i te tamarii a Iseraela ra ; e ua faariro ia 'na ei tavini, e ua hoo hoi ia 'na ; e pohe roa ia te reira eiâ ; taa ê atura taua ino i roto ia outou ra ia oe i reira.

⁸ E ara i te ma'i ra i te lepera, ia haapao maitai oe, e ia rave maite i te mau mea atoa a te feia tahu'a ra a te ati Levi e haapii mai ia outou ra : o ta 'u i parau atu ia ratou ra, o ta outou ia e faaitoito e rave. ⁹ * E haamana'o na oe i ta to Atua i ta Iehova i rave ia Miriama i te e'atia ra, mai Aiphiti mai oe ra.

¹⁰ Ia hopoi oe i te tao'a tipee i to taeae ra, eiaha oe e tomo i to 'na fare e rave i te mauhaa na 'na ra. ¹¹ E tiaî râ oe i rapae ; e na taua taata ta oe i hopoi i te tao'a tipee ra e hopoi mai i ta 'na ra mauhaa i rapae ia oe ra. ¹² E e taata tao'a ore taua taata ra, eiaha ia mairi to taoto ma te mauhaa na 'na *i to rima na* : ¹³ * e faaho'i râ oe i ta 'na mauhaa ia mairi te mahana ra, ia taoto oia i to 'na iho ahu, e ia haamaitai ia oe : e e haapaohia te reira ei parau-tia na oe i mua i te aro o to Atua ra o Iehova.

¹⁴ Eiaha oe e hamani ino i te tavini veve, e te ati, i tarahuhia ra, to roto i to mau taeae ra, e to te mau taata êê i to fenua na i roto i to mau oire ra : ¹⁵ e tuu atu oe i ta 'na utua i te mau mahana atoa ra, eiaha ia mairi te mahana *a hopoi atu ai* ; no te mea e veve to 'na, e te ru maira tana aau i ta 'na ra ; ia ore hoi oia ia tiaoro ia Iehova ia oe, ia ore hoi ia riro ei hara na oe. ¹⁶ Eiaha te feia metua ia pohe ei mono i te tamarii ; eiaha atoa te tamarii ia pohe ei mono i te feia metua : e pohe te taata atoa i ta 'na ihora hara.

¹⁷ Eiaha oe e ruri ê i te parau i te taata ê, e te otare ; eiaha hoi e rave i te ahu o te vahine ivi ei mauhaa : ¹⁸ e haamana'o râ oe, e e tavini *atoa* oe i Aiphiti, e na to Atua na Iehova oe i faaora e ora maira oe : i parau atu ai au ia oe e, e haapao i teie nei parau.

¹⁹ Ia ooti oe i te maa auhune na oe i te fenua no oe ra, e aromoina ihora te hoê rürü *sitona* ia oe i roto i te aua, eiaha oe e ho'i e tii ; e vaiiho ia na te taata ê, e na te otare, e na te vahine ivi : ia haamaitai mai hoi to Atua ra o Iehova ia oe, i te mau ohipa atoa a to rima na. ²⁰ Ia papai oe i to mau olive ra, eiaha oe e na nia faahou i taua mau amaa ra : na te taata ê

ia, e na te otare, e na te vahine ivi. ²¹ Ia pofai oe i te vine i te ô vine na oe ra, eiaha oe e na nia faahou i te toea ra ; na te taata ê ia, e na te otare, e na te vahine ivi ra. ²² E haamana' o hoi oe, e e tavini oe i te fenua ra i Aiphiti : i parau atu ai au ia oe e, e haapao i teie nei parau.

PENE XXV.

EIAHA IA TAIMAHA I TE AHURU E TIAHAPA 'TU IA PAPAI I TE TAATA RA.

25 ¹ IA tupu te mârô i te taata nei, e ua haere mai ratou e haava ; *na te mau haava* e haava ia ratou ; e e faatia hoi i te *taata* parau-tia, e faahapa hoi i te *taata* parau-ino. ² E ia au i taua taata parau-ino ra ia papai, na te haava e faatipapa ia 'na i raro, ia papaihia oia i mua i tana aro, e haapao â *i te papairaa* i tei au i ta 'na ra hara. ³ E tia ia 'na ia tataimaha ahuru i te tairiraa, eiaha râ ei tiahapa ; o te faatiahapa hoi oia, e o te faarahi roa i te tairiraa, o te riro to taeae ei mea faufau i mua i to mata na.

⁴ Eiaha oe e tavaha i te puaatoro e taataahi *i te sitona ra*.

⁵ * E pue taeae tei parahi atoa i te parahiraa hoê, e pohe ihora e tahi, aita e tamarii, eiaha te vahine a tei pohe ra e faaipoipo ê noa i te tahi taata ê ; o te taeae o tana tane te rave ia 'na, e faaipoipo ia 'na ei vahine na 'na, a rave ai i ta te taeae o te tane ra ia 'na. ⁶ E te tamaiti matahiapo ta 'na e fanau ra, ei taata a'ia ia ma te i'oa o te taeae pohe ra, ia ore * to 'na i'oa ia mou i roto ia Iseraela ra. ⁷ Ia ore râ ia tia i taua taata ra i te rave i te vahine a tana taeae *i pohe ra*, ei reira te vahine a tana taeae e haere ai i te oire i te feia tavana ra, a na ô atu ai ra, E ore te taeae o tau tane nei e faatupu i te tahi i'oa no tana taeae i Iseraela nei ; e ore oia e rave i te peu mau a te taeae o tau tane *ia 'u nei*. ⁸ Ei reira te mau tavana o to 'na ra oire e tiaoro atu ai ia 'na, a paraparau 'tu ai ia 'na ; e ia mârô oia ra, ia parau e, E

ore au e rave ia 'na ; ⁹ ei reira te vahine a tana taeae e haere mai ai ia 'na ra, i mua i te aro o te feia tavana ra, a tatara 'i i te tamaa i tana avae, a tufa 'i i te huare i to 'na mata, a na ô ai ra e, E na reirahia te taata e ore e patu i te utuafare o to 'na ra taeae. ¹⁰ E e mairihia hoi te i'oa no 'na ra i Iseraela nei, O te fetii o te taata i iritia te tamaa ra.

¹¹ Ia taputô te taata ra, te tahi e te tahi ; e ia haere mai te vahine a te tahi e vavao i tana tane i te rima o tei moto mai ia 'na ra, e ua nanao atura tana rima, haru atura i te vahi haama no 'na ra : ¹² e tâpû oe i te rima o taua vahine ra i reira ; eiaha to mata e hi'o aroha noa 'tu *ia 'na*.

¹³ Eiaha ta oe ei pue ofai êê i roto i to pute na ; te mea rahi e te mea iti. ¹⁴ Eiaha ta oe ei pue epha êê i roto i to fare, te mea rahi, e te mea iti. ¹⁵ Ia hoê râ a oe ofai mau e te *mea* tia ta oe ra ; e ia hoê hoi â a oe epha mau, e te *mea* tia ; ia haamaorohia to oe pue mahana i nia i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ra. ¹⁶ O te feia atoa hoi i na reira ra, o tei rave i te mea tia ore ra, e mea faufau ia ratou i to Atua ra ia Iehova.

¹⁷ E haamana' o i ta Amaleka i rave ia oe i te e'atia mai Aiphiti mai oe ra : ¹⁸ ia 'na i rave mai ia oe i te e'atia ra, e ua tairi ihora i to muri ia oe ra, i te feia i paruparu *i mairi* i muri ra, a ati ai oe, e te rohirohi hoi ; e aore oia i mâtā'u i te Atua ra. ¹⁹ E teie nei, ia haaparaihia oe e to Atua ra e Iehova ma te hau i to mau enemi atoa e ati noa a'e, i nia i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ei parahiraa, e haamou oe ia Amaleka, eiaha ia faahitihia i raro a'e i teie nei ra'i ; eiaha te reira ia moina ia oe.

PENE XXVI.

TE PARAU I FA'IHIA IA HOPOI TE TAATA I TE OHO MATAMUA RA.

26 ¹ E IA tae oe i nia i te fenua a to Atua ra a Iehova e horoa mai no oe ei fenua, e ua noaa ia oe, e te parahi ra oe i reira ; ² ei

reira oe e rave ai i te maa oho matamua o te fenua, ta oe e hopoi no to oe ra fenua, ta to Atua ta Iehova e horoa mai no oe ra, a tuu ai i roto i te ete, a haere ai i te vahi i haapaohia e to Atua ra e Iehova ia tuu i to 'na ra i'oa i reira ;³ e haere tia 'tu hoi oe i te tahu'a i te reira ra anotau, a parau atu ai ia 'na e, Te faaite nei au i to Atua ra ia Iehova i teie nei mahana, e tei te fenua mai nei au ta Iehova i täpū mai i to tatou hui metua ra e, e horoa mai oia no tatou nei.⁴ E na te tahu'a e rave mai i te ete i to rima ra, a tuu ai i raro i mua i te fata a to Atua ra a Iehova.⁵ E na oe e parau atu, e na ô atu oe i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, E ati Arama pohe i te ati to 'u ra metua tane, haere atura hoi oia i Aiphiti, purutia noa 'tura i reira aita rea ra ; e riro atura oia ei nunaa rahi puai, e te taata rahi i reira.⁶ E ua hamani ino mai to Aiphiti ia tatou, e ua faafao mai ia tatou, e ua haapahi mai ia tatou i te ohipa rahi ;⁷ e * ua tiaoro tatou i te Atua o to tatou hui metua ra ia Iehova, ua faaroo mai Iehova i to tatou reo, e ua hi'o maira i to tatou pohe, e ta tatou ohipa, e to tatou faafaoraahia mai ;⁸ e ua aratai mai Iehova ia tatou mai Aiphiti mai i te rima puai, ma te rima faatorohia ra, * e ma te mätä'u rahi e te tapao, e te ravea i maerehia :⁹ e ua aratai mai hoi ia tatou i ô nei, e ua horoa mai i teie nei fenua no tatou, i te fenua tahe pape noa te û e te meli nei.¹⁰ E teie nei inaha, i hopoi mai nei au i te oho matamua o taua fenua nei, ta oe, e Iehova, i horoa mai no 'u nei. A tuu atu ai oe i te reira i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, a haamori ai i mua i te aro o to Atua ra o Iehova :¹¹ e oaoa hoi oe i te mau maitai atoa a to Atua a Iehova i ho mai na oe, e na to utuafare atoa ra ; o oe, e te ati Levi, e te taata ê e parahi i ô oe ra.

¹² Ua faaahuruhia e oe te mau ahururaa atoa o ta oe ra tao'a, no te matahiti toru ra (o te matahiti tufaa ahuru ia), e ua hopoihia e oe na te ati Levi, e na te taata e, e na te otare, e na te vahine ivi, i roto i to mau oire ia amu ratou e ia fiu ;¹³ ei reira oe e parau ai i mua i te aro

o to Atua ra o Iehova, Ua faataa-ê-hia e au te mau mea mo'a *i to 'u ra* fare, e ua horoahia e au tei te ati Levi, e tei te taata ê, e tei te otare, e tei te vahine ivi, mai te mau parau atoa ta oe i faaue mai ia 'u ra : aore au i hapa i ta oe i faaue maira, aore hoi i moina ia 'u.¹⁴ Aore au i amu i te mea *mo'a* i te otohaa na 'u, aore hoi au i hopoi noa 'tu i te hoê vahi no te *tahi peu* mo'a ore ra, e aita roa hoi i horoahia *no te peu* ia pohe te taata ra ; ua faaroo râ vau i te reo o tau Atua ra o Iehova, e ua rave hoi au i te mau mea atoa ta oe i faaue mai ia 'u ra :¹⁵ a hi'o mai oe i raro i to oe na parahiraa mo'a, i nia i te ra'i na, e haamaitai mai i to oe nei taata ia Iseraela nei, e te fenua ta oe i horoa mai no matou, ta oe hoi i täpū mai i to matou hui metua ra ; i te fenua e tahe pape noa te û e te meli nei.

¹⁶ Te faaue nei to Atua ra o Iehova ia oe i teie nei mahana, e e rave i teie nei mau haapaoraa e teie nei mau ture ; e teie nei, e haapao oe e e rave i te reira ma to aau atoa, e to varua atoa.¹⁷ Ua faaite hua oe i nauanei e, o Iehova to oe Atua, e haere hoi oe na to 'na ra e'a, e haapao hoi i ta 'na ra mau haapaoraa, e ta 'na ra mau parau, e ta 'na ra mau ture, e e faaroo i to 'na reo :¹⁸ e ua faaite hua hoi Iehova i teie nei mahana e, o oe ta 'na taata mau, i ta 'na hoi i parau mai ia oe ra ; e ia haapao oe i ta 'na ra parau,¹⁹ e faateitei oia ia oe i nia i te mau fenua atoa ta 'na i hamani ra, i te haamaitairaahia, e te roo, e te tura ; e e riro oe ei pūpū taata mo'a no to Atua ra no Iehova, ta 'na hoi i parau maira.

PENE XXVII.

TE TAATA I FAAUEHIA E PAPAI I TE TURE I NIA I TE MAU OFAI RA.

27¹ UA parau atura Mose e te hui tavana atoa o Iseraela ra i te taata, na ô atura, E haapao oe i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana.² Ia tae i te mahana e haere ai oe i te tahi pae Ioridana, e i nia i te fenua a to Atua a Iehova e horoa mai no

oe ra, e faatia oe i te ofai rarahi, a parai ai i te pua : ³ e papai hoi oe i te mau parau atoa i roto i teie nei ture ; ia tae oe i te tahi pae ra, ia haere i nia i te fenua ta to Atua ta Iehova e horoa mai ia oe ra ; e fenua tahe pape noa te û e te meli ; ta te Atua o to mau metua ta Iehova i parau maira. ⁴ E ia tae outou i te tahi pae Ioridana ra, *ei reira* outou e faatia 'i taua mau ofai ra, ta 'u e parau atu ia outou i teie nei mahana, *i pihaiho* i te mou'a ra o Eبالا, e na oe e parai i te reira i te pua. ⁵ E ei reira oe e patu ai i te tahi fata na to Atua ra na Iehova, ei fata ofai ; eiaha roa oe e tarai i taua mau ofai ra i te auri. ⁶ E patu oe i te fata a to Atua ra a Iehova i te ofai tarai-ore-hia ra ; a hopoi ai oe i te tusia taauahi a to Atua ra a Iehova i nia ihora ; ⁷ e hopoi atoa hoi oe i te tusia no te maitai, e ei reira oe e amu ai, a oaoa 'i i mua i te aro o to Atua ra o Iehova. ⁸ E na oe e ooti maitai i te mau parau atoa i teie nei ture i nia iho i taua mau ofai ra.

⁹ Ua parau atura Mose e te mau tahu'a ra, te ati Levi, ia Iseraela atoa ra, na ô atura, E ara, e faaroo mai, e Iseraela e ! ua riro oe ei pŭpŭ taata no to Atua ra no Iehova i teie nei mahana : ¹⁰ e tena na, e faaroo oe i te reo o to Atua ra o Iehova, e haapao hoi i ta 'na ra mau parau, e ta 'na ra mau haapaoraa, ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana.

¹¹ Ua poroi atura Mose i te mau taata i taua mahana ra, na ô atura, ¹² Teie te tia i nia i te mou'a ra o Gerezima ei haamaitai i te taata, ia tae outou i te tahi pae Ioridana ra ; o Simeona ia, e o Levi, e o Iuda, e o Isakara, e o Iosepha, e o Beniamina ; ¹³ e teie te tia i nia i te mou'a ra o Eبالا ei faaino ; o Reubena ia, e o Gada, e o Asera, e o Zebuluna, e o Dana, e o Naphatali.

¹⁴ E * na te feia tahu'a ra na te ati Levi e parau atu e e na ô atu i te taata atoa o Iseraela ma te reo teitei ra e, ¹⁵ Ia katarahia te taata i hamani i te idolo tarai e te faatôhia ra, i te mea faufau na Iehova ra, e ohipa na te rima o te feia tahu'a ra, e ua faatia a'era i nia i te *vahi* moe ra. * E na te mau taata

atoa e parau mai e, Amene. ¹⁶ Ia katarahia tei faaino i tana metua tane, e tana metua vahine. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ¹⁷ Ia katarahia te hopoi ê i te tapao fenua a tana taeae. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ¹⁸ Ia katarahia te faahahi e i te matapo i te e'atia ra. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ¹⁹ Ia katarahia te ruri ê i te parau-tia i te taata ê, e te otare, e te vahine ivi ra. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ²⁰ Ia katarahia te taoto i te vahine a tana metua tane ra ; no te mea, ua heheu oia i te ahu o tana metua tane. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ²¹ Ia katarahia te rave i te manu ra. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ²² Ia katarahia te rave i to 'na ihora tuahine, i te tamahine a tana metua tane, e te tamahine a tana metua vahine. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ²³ Ia katarahia te rave i te vahine a to 'na ra metua tane. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ²⁴ Ia katarahia te taparahi huna noa i tana taeae. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ²⁵ Ia katarahia te rave i te tarahu e taparahi i te taata hara ore ra. E na te taata atoa e parau mai e, Amene. ²⁶ Ia katarahia tei ore e haapao tamau i te mau parau atoa i roto i teie nei ture. E na te taata atoa e parau mai e, Amene.

PENE XXVIII.

TE MAITAI E NOAA I TE FAAROO, E TE INO E NOAA I TE FAAROO ORE.

28 ¹ IA tia ia oe i te faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova, e i te rave e te haapao i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, e faateitei rahi to Atua ra o Iehova ia oe i reira, i te mau fenua atoa o te ao nei : ² e e iri atoa teie atoa nei mau maitai i nia ia oe, e e vai mau â ia oe, ia faaroo oe i te reo o to Atua ra o Iehova. ³ E maitai oe i roto i te oire, e maitai oe i rapae. ⁴ E maitai oe i ta oe e fanau, e tei tupu i to oe ra fenua ; e ta to mau puua e fanau ra ; e te rahiraa o to mau puatoro, e to mau nănă mamoe ra. ⁵ E

maitai ta oe ete *maa*, e ta oe o'iraa *faraoa*.
⁶ E maitai oe ia haere mai i roto, e maitai oe ia haere i rapae. ⁷ E * to mau enemi ia tia mai e rave ia oe ra, e pohe ratou ia Iehova i mua i to mata na : hoê o ratou e'a ia haere mai e rave ia oe ra ; e taihitu ra *o ratou* e'a ia fati na mua ia oe ra. ⁸ Na Iehova e faaue i te maitai na oe i roto i to mau fare tao'a na, e te mau mea atoa * ta to rima e rave ra ; e haamaitai oia ia oe i nia i te fenua a to Atua a Iehova e horoa mai no oe ra. ⁹ E haapapu Iehova ia oe ei pūpū taata mo'a no 'na iho, i ta 'na hoi i tāpū mai ia oe ra, ia haapao oe i te parau a to Atua ra a Iehova, e ia haere na to 'na ra e'a. ¹⁰ E e ite to te ao atoa nei e ua mairihia oe i tei'oa a Iehova ; e e māta'u ratou ia oe. ¹¹ E na Iehova e faarahi roa i te mau mea maitatai ra ia oe ; i ta oe e fanau ra, e ta to mau puua e fanau ; e te tupu i nia i to oe ra fenua ; i te fenua ta Iehova i tāpū i to mau metua ra e, e horoa mai oia no oe ra. ¹² E haamaheui mai Iehova i ta 'na pueraa tao'a maitai ia oe ra, oia te ra'i, ia horoa mai oia i te ūa i to fenua i te tau mau ra, e ia maitai te mau ohipa atoa a to rima *e rave ra* : e e horoa oe *i te tao'a* i te mau fenua atoa, e ore roa rā oe e tipee noa 'tu *i ta te hoê*. ¹³ E faariro hoi Iehova ia oe ei afii eiaha ei itere ; e riro oe no nia, e ore e riro no raro ; ia faaroo oe i te parau a to Atua ra a Iehova, ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, e ia haapao e ia rave i te reira. ¹⁴ Eiaha oe e ohipa ê i te rima atoa e te rima aui, i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, i te peeraa e te haamoriraa i te mau atua êê ra.
¹⁵ Ia ore rā oe ia faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova, e ia ore ia rave, e ia ore ia haapao i te mau parau atoa e te mau ture ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, e iri mai teie atoa nei mau ino i nia ia oe, e e vai â i nia ia oe ra. ¹⁶ E ino oe i roto i te oire ; e ino oe i nia i te fenua. ¹⁷ E ino te ete na oe, e te o'iraa *faraoa* na oe ra. ¹⁸ E ino ta oe e fanau ra, e to tupu i to oe ra fenua, *e te fanau'a* a to mau puatoro, e te fanau'a a to mau mamoe ra.

¹⁹ E ino oe ia haere mai i roto ; e ino hoi oe ia haere i rapae. ²⁰ Na Iehova e tono mai i te ino i nia ia oe, i te ahoaho, e te faaino ; i te mau mea atoa ta to rima e rave ra, ia pau oe, e pohe vave ihora oe ; no ta oe ra parau iino, oe i faarue ia 'u ra. ²¹ E tuu mai Iehova i te ma'i pohe ia ati mai i nia ia oe, ia pau roa oe ia 'na i nia i te fenua, ta oe e haere e rave nei ei fenua. ²² E tairi mai Iehova ia oe i te hotate e te fevera, e te pupa, e te ahu ; e te poai, e e te averavera, e te ohara ; e titau â taua mau *pohe ra* ia oe e ia pohe roa oe ra. ²³ E riro te rai i nia i to upoo ra ei veo ; e te fenua i raro a'e ia oe ra, *e riro* ei auri. ²⁴ E ei repo hu'a ta Iehova e tuu mai i nia i to fenua ei ūa ; mairi mai te repo hu'a no roto i te reva i nia ia oe, e ia pohe roa oe ra. ²⁵ E e pohe oe i mua i to mau enemi ia Iehova ; e na te e'a hoê oe ia haere e aro ia ratou, e taihitu rā o oe e'a i te fatiraa i na mua ia ratou : e * e purara ê oe i te mau basileia atoa o te ao nei. ²⁶ E riro to tino ei maa na te mau manu o te reva, e na te mau taehae atoa o te fenua nei ; e aore roa e taata e tiahi. ²⁷ E tairi mai hoi Iehova ia oe i * te fefe o Aiphiti ra, e te ophali, e te paa, e te hunehune, e ore hoi oe e ora *ia rapaau ra*. ²⁸ E tairi mai hoi Iehova ia oe i te aoaoa, e te matapo, e te aaui hitimaue noa ; ²⁹ e perehahu noa oe i te avatea mai te matapo e perehahu noa i te pouri ra, e ore e manu'ia to oe atoa ra mau haerea, e haafaohia rā oe, e e haru-noa-hia i te mau mahana atoa, e aore roa e taata e faaora ia oe. ³⁰ E momo'a oe i te vahine, e na te tahi taata ê e taoto ; e faatia oe i te fare, e ore rā e parahi i roto ; e ô oe i te ô vine, e ore rā oe e pofai i te vine ra. ³¹ E taparahihia ta oe puatoro i mua i to mata na, e ore rā oe e amu i te reira ; e harua-noa-hia ta oe asini i mua i to mata, e e ore e faaho'ihia mai ia oe ra : e hopoi-noa-hia ta oe ra mau mamoe na to mau enemi, e aore roa e taata e tii e rave mai. ³² E hopoihia ta oe ra mau tamaroa e ta oe ra mau tamahine i te taata êê hi'o noa 'tu ai to mata ma te oto rahi ia ratou, e ore rā to oe rima e mana *ia faaora*. ³³ Te maa o te

fenua na, e te mau ohipa atoa na oe ra, na te hoê nunaa ïa aore i itehia e oe ra e amu e ia pau ; o te hamani ino ana'e *te noaa* ia oe, e te neia i raro i te mau mahana atoa ra. ³⁴ E e maamaahia oe i ta to mata e hi'o ra. ³⁵ E tairi mai Iehova ia oe i te fefe ino i to turi e to avae, e ore e ora ia *rapaau* ra ; mai to tapuae avae mai, e tae noa 'tu i to tupuai upoo ra.

³⁶ E hopoi Iehova ia oe, e to arii atoa ta oe e faaarii i nia iho ia oe ra, i te fenua aore i itea e oe e to mau metua atoa ra ; ei reira oe e haamori ai i te atua êê, i te ofai, e te raau. ³⁷ E riro hoi oe ei maereraa, ei parabole, e ei parauraa, i te mau fenua atoa ta Iehova e aratai ia oe ra. ³⁸ E huero rahi ta oe e hopoi i rapae i roto i te aua, e iti râ ta oe e hopoi mai i roto ra ; e pau ïa i te arabe. ³⁹ E ô oe i te ô vine, e te tope hoi, e ore râ oe e inu i te uaina, e ore hoi e pofai, na te tu'a ïa e amu. ⁴⁰ Olive ta oe, e ati noa 'e to oe ra fenua, eita râ oe e tahinu i te mono'i ; e auparahia hoi to mau olive ra. ⁴¹ E tamaroa ta oe e fanau e te tamahine, e ore râ oe e *maitai* ia ratou e riro hoi ratou ei tîti. ⁴² Te mau raau atoa na oe ra, e te mau maa atoa o to oe ra fenua, e pau ïa i te selesele. ⁴³ O te taata ê e parahi i ð oe ra, ei nia ïa ia oe, ei nia ê roa ra ; e ei raro oe ia 'na, ei raro ê roa ra : ⁴⁴ e tipee oe ia 'na, e ore râ oia e tipee mai ia oe ra ; oia te rahi, o oe te iti. ⁴⁵ E roohia mai oe e teie atoa nei mau ino, e e titau maite â ia oe, e piri roa i nia ia oe, e ia pau oe ra : no te mea aore oe i faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova, ma te haapao i ta 'na parau e ta 'na ra mau haapaoraa, ta 'na i parau mai ia oe ra. ⁴⁶ E vai mau â taua mau *ino nei* i nia ia oe, e i nia atoa i to oe ra huaai, * ei tapao, ei maereraa. ⁴⁷ No te mea, aore oe i haamori i to Atua ra ia Iehova, ma te oaoa, e ma te rearea o te aau ra, i * te rahi hoi o te mau mea atoa ra ; ⁴⁸ e teie nei, ei tavini oe no to oe ra mau enemi, ta Iehova e tono mai e rave ia oe ra, ma te poia, e te poihâ, e te veve, e te ere i te mau mea atoa ra ; e tuu hoi oia i te zugo auri i nia i to a'î, e ia pohe roa oe ia 'na. ⁴⁹ E aratai mai Iehova i te hoê

fenua roa, tei te hopea mai o to fenua ra mai te maue aeto ra te oioi, ei rave ia oe ; e fenua e ore oe e ite i te reo ; ⁵⁰ e fenua mata aito ra, e ore e haapao mai i te taata ruau, e ore hoi e faaherehere i te tamarii apî : ⁵¹ e e amu ratou i ta to mau puaatoro i fanau, e te maa o to fenua na, e ia pau roa oe : e ore ratou e faatoe i te sitona, e te uaina, e te hinu olive na oe ra ; e ta to mau puaatoro i fanau, e to mau nănă mamoe ra, e ia pau roa oe ia ratou. ⁵² E * haaati ratou ia oe i roto i to mau oire atoa ra, e ia marua to mau aua teitei ta oe i tiaturi ra i raro, e ati noa 'e to fenua na : oia ïa, e haaati ratou ia oe i to mau oire atoa e ati noa 'e te fenua a to Atua a Iehova i horoa mai no oe ra. ⁵³ E amu hoi oe i ta to oe iho tino i fanau, i to mau tamarii tamaroa e to mau tamahine, ta to Atua ta Iehova i horoa mai no oe ra, i to oe ra ati e te pohe i to mau enemi e haaati mai ia oe ra. ⁵⁴ E te taata nunu, e te uiui i ð oe ra, e horoa ino oia i to 'na iho taeae, e te vahine iho *i taoto* i tana ee, e te toea o ta 'na mau tamarii, tei toe ia 'na *i te amu ra* ; ⁵⁵ e ore oia e horoa i ta ratou vahi i taua mau tamarii na 'na, ta 'na e amu ra ; no te mea aita a 'na *maa* i toe i taua tama'i ra, i taua ati no oe ra, e te pohe i to mau enemi i to mau oire atoa ra. ⁵⁶ E te vahine nunu e te uiui ra, aore i taahi tana avae i raro i te repo, i te uiui e to marû, e horoa ino ïa i tana iho tane e taoto ia 'na ra, e ta 'na iho tamaiti e ta 'na iho tamahine. ⁵⁷ E i ta 'na aiû iti ra no roto i to 'na iho opu, e i ta 'na ihora tamarii, ta 'na mau iho i fanau ra ; ta 'na e amu huna noa i taua tama'i ra, no te mea aita roa e mea ê, i taua ati no oe ra e te pohe i to mau enemi, i to mau oire atoa ra. ⁵⁸ Ia ore oe ia haapao, e ia ore ia rave i te mau mea atoa i teie nei ture i papaihia i roto i teie nei buka, ia mätta'u oe i taua i'oa mätta'u e te hanahana ra, o TO ATUA RA O IEHOVA ; ⁵⁹ e faairi Iehova i to oe ra mau ati, e te pohe o to oe ra huaai, ei mea maerehia i reira ; e ati rahi e te vairaa maoro ; e ma'i rahi e te vairaa maoro. ⁶⁰ E hopoi hoi oia i te mau ma'i atoa o Aiphiti i ta oe i mätta'u ra i nia ia

oe, e e piri roa ia i nia ia oe. ⁶¹ E te mau ma'i atoa, e te mau ati atoa, aore â i papaihia i roto i teie buka ture, e hopoi â Iehova i te reira i nia ia oe, e ia pohe oe ra. ⁶² E aita rea o outou e faatoehia ia taio ra, o outou mai te fetia o te ra'i ra te rahi ia taio i mutaa ihora : no te mea aore oe i faaroo i te reo o to Atua ra o Iehova. ⁶³ E mai ia Iehova i oaoa ia outou i te hamani maitairaa ia outou, e te faarahiraa ia outou ra, e riro atoa Iehova i te oaoa ia outou i te taparahiraa ia outou, e te haamouraa ia outou ; ato-hua-hia outou i te fenua ta oe e haere e rave nei ei parahiraa. ⁶⁴ E haapurara Iehova ia oe i ð te mau etene atoa ra, mai te tahi hopea mai o te mau fenua ra e tae noa 'tu i te tahi hopea o te fenua ra ; e ei reira e haamori ai i te mau atua êê, i te raau e te ofai, o tei ore i itehia e oe e to mau metua atoa ra. ⁶⁵ E ore hoi to oe mapuhiraa aho e noaa i * taua mau fenua ra, e ore hoi to oe taahiraa avae e noaa : e tuu mai râ Iehova i te aau horuhoru ia oe ra, e te matapouri, e * te aau mihi : ⁶⁶ e e ore e itea to oe ora, e mātā'u noa oe i te rui e te ao, e ore hoi oe e ite i to oe ora : ⁶⁷ ia poipoi ra, ei reira oe e parau ai e, Ahiri e ahiahi e ! e ia ahiahi ra hoi, e parau oe i reira e, Ahiri e poipoi e ! no te mātā'u o to aau ta oe e mātā'u ra, e no te mau mea ta to mata e hi'o ra. ⁶⁸ E faaho'i faahou Iehova ia oe i Aiphiti i nia i te pahi (area te e'a ta 'u i parau atu ia oe ra, e ore oe e ite faahou i te reira), e ei reira outou e hoohia 'i i to outou mau enemi ei tavini tane e ei tavini vahine, e ore noa 'tura te taata ei hoo mai.

PENE XXIX.

TE A'O NEI MOSE IA RATOU IA FAAROO OHIE, IA MANA'O I TE OHIPA TA RATOU I ITE RA.

29 ¹ O TE parau teie i te faufaa a Iehova i faaue ia Mose e faaau i te tamarii a Iseraela i te fenua ra o Moabi, te taa ra te faufaa ta 'na i faaau atu ia ratou i Horeba ra. ² Ua parau atura Mose ia Iseraela atoa, na

ô atura ia ratou, Ua ite outou i te mau mea atoa a Iehova i rave i mua i to outou mata i te fenua ra i Aiphiti, ia Pharao, e tana mau tavini, e to 'na atoa ra fenua ; ³ i tana mau rave huru rave ta to mata i ite ra ; taua mau tapao ra, e taua mau tapao rarahi ra : ⁴ aita râ Iehova i horoa mai i te aau ite, e te mata ite, e te tari'a faaroo ia outou, e tae roa a'enei i teie nei mahana. ⁵ Ua aratai râ vau ia outou na te medebara e a maha a'enei ahururaa o te matahiti ; aore to outou ahu i nia ia outou na i pe, aore hoi to outou mau tamaa i nia i to outou avae i pe. ⁶ Aita outou i amu i te pane ; e aore hoi outou i inu i te uaina e te ava tae'o ia ite outou e, o vau o Iehova to outou Atua. ⁷ E tae maira outou i teie nei vahi, ua haere maira * Sihona arii o Hesebona, e o Oga arii o Basana e aro mai ia tatou, pohe ihora raua ia tatou ; ⁸ rave ihora tatou i to raua fenua, hopoi atura ei parahiraa no te ati Reubena, e no te ati Gada, e no te opu vaehaa o Manase ra. ⁹ E tena na, * e haapao outou i te mau parau o teie nei faufaa, e e rave, ia maitai outou i te mau mea atoa ta outou e rave ra.

¹⁰ Tei mua outou i te aro o to outou Atua ra o Iehova te tiaraa i teie nei mahana ; o te mau raatira o to outou mau opu, e to outou mau tavana, e to outou feia toroa, e te mau taata atoa o Iseraela nei ; ¹¹ o ta outou mau tamarii, e ta outou mau vahine, e te mau taata êê i roto i to oe na tiahapa, mai te papai vahie ra, e tae noa 'tu i te huti pape ra ; ¹² ia ô mai oe i roto i te faufaa, oe e to oe Atua ra o Iehova, e i roto i te tãpũ na 'na, ta to Atua ta Iehova e tãpũ ia oe i teie nei mahana ; ¹³ ia haamau oia ia oe ei taata no 'na iho i teie nei mahana ; e ei Atua hoi oia no oe, ta 'na hoi i parau mai ia oe, e ta 'na i tãpũ mai i to oe ra mau metua, ia Aberahama, e ia Isaaka, a ia Iakoba. ¹⁴ E ere râ ia outou ana'e ra ta 'u e faaau i teie nei faufaa e teie nei tãpũ ; ¹⁵ o te taata atoa râ, o te tia atoa i roto ia tatou i teie nei mahana, i mua i te aro o to tatou Atua o Iehova, e o tei moe ê, aore i roto atoa ia tatou i teie nei mahana. ¹⁶ Ua ite hoi outou i to tatou parahiraa i te

fenua ra i Aiphiti : ei to tatou hoi haereraa mai na roto i te mau fenua i mairi ia outou ra. ¹⁷ Ua ite hoi outou i ta ratou mau mea faufau, i to ratou mau idolo raau e te ofai, e te ario e te auro, i roto ia ratou ra. ¹⁸ **E teie nei, e ara,** peneia'e te vai noa ra te hoê taata, e aore ra, te hoê vahine, e te hoê fetii, e te hoê opu i roto ia outou te fariu ê ra to 'na aau i to tatou Atua ra ia Iehova i teie nei mahana, e haere e haamori i te mau atua no taua mau fenua ra ; peneia'e te vai noa na te tahi tumu huero tae'o e te horahora i roto ia outou na ; ¹⁹ e ia faaroo taua taata ra i teie nei parau katara, **w*** ua tavaimanino ihora i roto i to 'na iho aau, ua na ô a'era, E orâ vau, pee noa 'tu â vau i te hinaaro o to 'u ra aau, ia faarahi noa 'tu i te tae'o e te hiaai hoi i te ava ra. ²⁰ E ore roa Iehova e faaherehere ia 'na, e tupu roa râ i reira to Iehova riri e to 'na ra hae i taua taata ra, e te mau ino atoa i papaihia i roto i teie nei buka, e vai ia i nia ia 'na, e to 'na i'oa, e haamouhia ia e Iehova i raro a'e i teie nei ra'i. ²¹ E e faataa ê â Iehova ia 'na i te mau opu atoa o Iseraela, no te ino, i te mau ino atoa o te faufaa i papaihia i roto i teie nei buka ture ; ²² e na te tahi ui a muri a'e e parau, na to outou tamarii e tupu i muri a'e ia outou, e na te mau taata êê mai te fenua roa mai, ia hi'o ratou i te pohe o te fenua, e te mau ma'i ta Iehova i tuu i nia ihora ; ²³ i te amaraa te fenua i te gopheri Je te miti ; e aore i ueuehia i te huero, e aore e mea i tupu, aore roa e aihere i tupu i nia iho ; e mai te taihi-tumu-raa ia Sodoma, e ia Gomora, e ia Adama, e ia Zeboima, i ta Iehova i taihi tumu i to 'na riri e to 'na tairoiro ra : ²⁴ na te mau fenua atoa e parau e, Eaha Iehova i na reira mai ai i teie nei fenua ? eaha teie riri rahi u'ana ? ²⁵ Ei reira te taata e parau ai e, No te mea, ua faarue ratou i te faufaa a Iehova, a te Atua o to ratou hui metua ra, ta 'na i fafau ia ratou, ia 'na i aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti : ²⁶ ua haere hoi ratou, ua haamori i te mau atua êê, e ua pi'o i raro ia

ratou ; e mau atua ite-ore-hia e ratou, aita roa a ratou faufaa i ho mai na ratou : ²⁷ i tupu roa 'i to Iehova riri i teie nei fenua, i hopoi mai ai oia i te mau ino atoa i papaihia i roto i teie nei buka i nia ihora : ²⁸ * tahitumu ihora Iehova ia ratou i to ratou ra fenua, ma te ooo e te riri u'ana rahi e te tairoiro, tiavaru atura ia ratou i te fenua ê, mai tei teie nei â hoi mahana. ²⁹ Te **parau** moe ra, tei tô tatou Atua ia tei ia Iehova ; o te **parau** râ i faaitesia mai, no tatou ia e ta tatou mau tamarii e a muri noa 'tu, ia haapao tatou i te mau parau atoa i teie nei ture.

PENE XXX.

O TE HAMANI MAITAI RAHI I FAAITEHIA NEI, NO TEI TATARAHAPA RA.

30 ¹ E IA iri mai teie atoa nei mau mea i nia ia oe, te maitai e te ino, ta 'u i tuu iho i mua ia oe nei ra, e ia mana'o oe **i te reira** i te mau fenua ta to Atua ta Iehova i tiavaru atu ia oe ra, ² e ua fariu maira oe i to Atua ra ia Iehova, e ua faaroo oe i to 'na reo, i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana ; o oe, e to mau tamarii atoa, ma to aau atoa, e ma to varua atoa ; ³ e faaho'i mai to Atua ra o Iehova i to oe ra tîfîraa i reira, e aroha mai oia ia oe, a haaputu mai ai ia oe mai te mau fenua atoa mai, ta to Atua ta Iehova i haapurara 'tu ia oe ra. ⁴ Purara noa 'tu â to oe e tae noa 'tu i te motiraa mai o te ra'i ra, e ope mai â to Atua ra o Iehova ia oe, e tii â oia ia oe i reira. ⁵ E hopoi mai â to Atua ra o Iehova ia oe i te fenua i parahihia e to mau metua ra, e na oe e parahi i reira ; e hamani maitai mai oia ia oe, e e faarahi mai ia oe ia iti to mau metua ra. ⁶ E peritome * to Atua ra o Iehova i to aau, e te aau o to oe ra huaai, ia hinaaro oe i to Atua ia Iehova, ma te aau atoa, e ma to varua atoa, ia ora oe. ⁷ E tuu hoi to Atua ra o Iehova i teie atoa nei mau ino i nia iho i to mau enemi, e i nia iho i te

feia i riri mai ia oe, e tei hamani ino mai ia oe ra. ⁸E e ho'i mai â oe, e e faaroo i te reo o Iehova, e e haapao hoi i te mau parau atoa na 'na ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana. ⁹E na to Atua na Iehova e haamaitai roa mai i te mau ohipa atoa a to rima e rave ra ; e ta oe e fanau ra, e ta to mau puaa e fanau, e tei tupu i nia i to fenua na : e * oaoa faahou hoi Iehova ia oe ia maitai oe, mai ia 'na i oaoa i to mau metua ra ; ¹⁰ia faaroo oe i te reo o to Atua ra o Iehova, e ia haapao i ta 'na ra mau parau, e ta 'na ra mau haapaoraa, i papaihia i roto i te buka ture nei ; e ia fariu oe i to Atua ra ia Iehova, ma to aau atoa, e ma to varua atoa.

¹¹E ere hoi teie nei parau ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana i te mea itea ore e oe ra, e ere hoi tei te atea ê. ¹²Aore i nia i te ra'i, a parau ai oe e, O vai to tatou e haere i nia i te ra'i, e tii i taua parau ra e hopoi mai ia tatou nei, ia faaroo atu tatou e ia haapao ? ¹³E ere hoi tei te tahi pae moana mai a parau ai oe e, O vai to tatou e fano i te moana, e tii i taua parau ra e hopoi mai ia tatou nei, ia faaroo atu tatou e ia haapao ? ¹⁴Tei pihai-roa-iho râ taua parau nei ia oe, tei to vaha, e tei to aau, ia haapao hoi oe i te reira ra.

¹⁵Inaha, ua tuu vau i te ora e te maitai, i te pohe e te ino, i mua ia oe i teie nei mahana ; ¹⁶oia hoi teie ta 'u e parau atu ia oe i teie nei mahana, ia hinaaro oe i to Atua ra ia Iehova, ma te haere maite na tana ra mau e'a, e te haapao i ta 'na parau, e ta 'na ra mau haapaoraa, e ta 'na ra mau ture, e ora oe, e e rahi roa oe : e haamaitai mai to Atua ra o Iehova ia oe, i nia i te fenua ta oe e haere e rave nei ei parahiraa. ¹⁷Ia fariu ê râ to aau, e eita oe e faaroo, e tuiâu-ê-hia 'tura oe, e haamori atura i te mau atua êê ra, e pi'o atura i raro ia ratou ; ¹⁸te faaite atu nei au ia outou i teie nei mahana e e pohe mau outou ; e ore e maoro to **outou** ra pue mahana i nia i te fenua, ta oe e haere e parahi nei, i te tahi pae Ioridana ra. ¹⁹Te tiaoro nei au i te ra'i e te fenua ei ite no 'u ia outou i teie nei mahana

e ua tuu vau i te ora e te pohe, i te maitai e te ino i mua ia oe ; e tena na, a rave i te ora ia ora oe e to oe atoa ra huaai : ²⁰ia hinaaro hoi oe i to Atua ra ia Iehova, e ia faaroo oe i to 'na reo, e ia ati atu oe ia 'na ; o to oe ora ia oia, e o te maoro ia o to oe ra pue mahana ia parahi hoi oe i te fenua ta Iehova i tãpũ mai i to mau metua ra, ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, e e horoa mai **oia** no ratou ra.

PENE XXXI.

TE FAAITOITO NEI MOSE I TE TAATA E IA IOSUA ATOA RA ; E TE TUU NEI I TE TURE I TE MAU ATI LEVI.

31 ¹HAERE atura Mose, parau atura ia Iseraela atoa i teie nei mau parau. ²Na ô atura ia ratou, Hoê a'enei o 'u hanere e e piti ahuru i te matahiti i teie nei mahana ; eita 'tura e tia ia 'u ia haere i rapae, e ia ho'i mai i roto. E ua parau mai hoi Iehova ia 'u e, E ore oe e tae i te tahi pae i teie nei Ioridana. ³Na to Atua na Iehova iho e na mua ia oe, e na 'na e rave e ia pau roa taua mau nunaa i mua ia oe ra, e hee ratou ia oe ; e o Iosua te haere na mua ia oe, **i te tahi pae pape**, ta Iehova i parau maira. ⁴E mai ta Iehova i rave i na arii o te ati Amori ra ia Sihona raua o Oga, o tei pau ia 'na ra e to raua ra fenua, e na reira atoa oia ia ratou. ⁵* E na **reira** Iehova i te tuu mai ia ratou i mua i to outou mata, ia riro to outou rave ia ratou mai te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia outou ra. ⁶Faetaeta e ia itoito roa, * eiaha e taiâ, eiaha roa e mätä'u ia ratou ; te haere atoa nei hoi to Atua o Iehova iho i pihai iho ia oe ; e ore oia e faarue ia oe, e ore e haere ê.

⁷Ua parau atura Mose ia Iosua, ua na ô atura ia 'na i mua i te mata o Iseraela atoa ra, Ia etaeta, e faaitoito ; o oe hoi te aratai i teie nei feia i te fenua ta Iehova i tãpũ mai i to ratou ra hui metua e e horoa mai oia no ratou ; e na oe ratou e faanoho i reira. ⁸O Iehova iho hoi te na mua ia oe, e ei pihai-atoa-iho oia

ia oe ; e ore oia e faarue ia oe, e ore e taiva ia oe : eiaha e taiâ, eiaha roa e mätä'u.

⁹E ua papai Mose i teie nei ture, e ua tuu atura i te mau tavana atoa o Iseraela, e te feia tahu'a, te mau tamarii a Levi, tei hopoi i te afata faufaa a Iehova ra. ¹⁰Ua parau atura Mose ia ratou, Ia tae i te hopea o te matahiti hitu ra, i te matahiti tuuraa ra, i te oroa patiaraa tiahapa ra, ¹¹ia tae atoa mai Iseraela atoa i mua i te aro o to Atua ra o Iehova, i te vahi i haapaohia e ana ra ; e taiohia 'i e oe teie nei ture i mua i to Iseraela atoa ra ia ite ratou. ¹²E haaputuputu atoa mai i te taata atoa, i te tane, e te vahine, e te tamarii ; e te taata êê i roto i to mau oire ra ; ia ite ratou, ia haapii, e ia mätä'u i to outou Atua ra ia Iehova, ia haapao, e ia rave hoi i te mau parau atoa o teie nei ture. ¹³Ia faaroo atoa ta ratou mau tamarii aore i ite ra, e ia haapii, e ia mätä'u i to outou Atua ra ia Iehova, i te mau mahana atoa o to outou ra parahiraa i nia i te fenua ta outou e haere e parahi nei i te tahi pae Ioridana ra.

¹⁴Ua parau maira Iehova ia Mose, Inaha, ua fatata te mahana e pohe ai oe ra, A parau atu ia Iosua, e haere orua i roto i te tiahapa amuiraa e tia 'i, ia tuu atu vau i te tahi a'o ia 'na. Haere atura Mose raua o Iosua, tia ihora raua i roto i te tiahapa amuiraa. ¹⁵Ua fa maira Iehova i roto i te sekene, i roto i te pou ata : tia noa ihora taua pou ata ra i nia iho i te uputa o te sekene ra.

¹⁶Ua parau maira Iehova ia Mose, Inaha, e taoto oe ma to mau metua atoa ; e tia mai teie nei mau taata, e e taiva i te pee-haereraa i te mau atua êê no te fenua ta ratou e haere nei, e faarue mai ratou ia 'u, e * e ino ia ratou tau faufaa ta 'u i faaau ia ratou ra. ¹⁷Ei reira e tupu ai tau riri ia ratou i te reira mahana, e faarue au ia ratou, * e purou vau i tau mata ia ratou, e e pau ratou, e roohia ratou i te ino, e te ati e rave rahi ; e e riro ratou i te parau ia tae i te reira anotau e, E ere anei no te mea, aita nei to tatou Atua i roto ia tatou nei i roohia mai ai tatou i teie nei mau ino ?

¹⁸E purou mau vau i tau mata ia tae i te reira anotau, no te mau mea iino atoa i ravehia e ratou, ratou i fariu ê i te mau atua êê ra. ¹⁹E teie nei, e papai i teie nei himene na outou, a haapii atu ai i te tamarii a Iseraela ; e tuu hua i teie nei himene i roto i to ratou vaha, ia riro **teie nei himene** ei ite no 'u i te tamarii a Iseraela ra. ²⁰Ia maraa hoi ratou ia 'u i nia i te fenua ta 'u i täpü atu i to ratou ra mau metua e **e fenua** tahe **pape** noa te û e te meli ra ; e ua amu ana'e ratou **i te maa** e ua fiu, e ua poria ; ei reira ratou e fariu ê ai i te mau atua êê, a haamori ai ia ratou, e faaooo mai ai ia 'u, e e faarue hoi i ta 'u nei faufaa. ²¹E ia roohia ratou i te ino e rave rahi, e te ati, na teie nei himene e faahapa ia ratou mai te ite ra ; e ore hoi **teie nei himene** e mairi i te vaha o to ratou ra huaai ; ua ite hoi au i ta ratou e opua nei, i teie nei â, aita ratou i hopoihia e au i nia i te fenua ta 'u i täpü ra.

²²Papai ihora Mose i taua himene nei i taua mahana ra, e ua haapii atura i te tamarii a Iseraela. ²³Ua tuu maira oia i te a'o ia Iosua a Nuna ra, na ô maira, Ia etaeta, e faaitoito oe ; na oe hoi e hopoi i te tamarii a Iseraela i nia i te fenua ta 'u i täpü atu ia ratou ra : e ei pihai-atoa-iho vau ia oe ra. ²⁴E oti a'era te mau parau atoa i roto i teie nei ture i te papaihia e Mose i roto i te hoê buka e hope roa a'era, ²⁵ua faaue atura Mose i te **mau** ati Levi, i tei hopoi i te afata faufaa a Iehova ra, na ô atura, ²⁶E hopoi i teie nei buka ture, e tuu i te hiti o te afata faufaa a to outou Atua ra a Iehova, ia vai noa na i reira ei ite ia oe na. ²⁷Ua ite hoi au e, e feia faati'o outou e te mârô etaeta ; inaha, o vau â vau i te oraraa i roto ia outou i teie nei mahana, e ua faati'o â outou ia Iehova, a tae ai hoi ia pohe au ra ?

²⁸A faahope atoa mai i te mau tavana o to outou na mau opu, e to outou feia toroa atoa ra, ia parau atu vau i teie nei mau parau i to ratou ra pu tari'a, ia tiaoro atu vau i te ra'i e te fenua ei ite ia ratou. ²⁹Ua ite hoi au e, ia pohe au ra e e ino roa outou, e e faarue outou i te e'a ta 'u i faaite ia outou na ; e e roohia

outou e te ino ia tae i *te anotau hopea ra ; no te mea e rave â outou i te parau ino i mua i te aro o Iehova, i te faaoooraa 'tu â ia 'na ia riri i ta to outou rima e rave ra. ³⁰ Ua parau atura Mose i te mau parau atoa i roto i teie nei himene i te tari'a o te amuiraa atoa ra o Iseraela, e hope roa a'era.

PENE XXXII.

TE HIMENE A MOSE I TE FAAITERAA I TE MAITAI E TE MANA O TE ATUA RA.

32 ¹ E FAAROO mai na, e te ra'i e, e parau atu na vau ; e faaroo mai, e te fenua e, i te parau o tau vaha. ² Mai te ûa e mairi ra ta 'u parau *ia mairi*, e tau reo mai te hau e tohua ra ; mai te tuâ ûa i nia i te raau rii *tupu* ra, e mai te ûa rahi i nia i te matie ra. ³ E faaite hoi au i te i'oa o Iehova ; e faarahi outou i to tatou Atua. ⁴ *Oia* te Mato, o tei tia roa ta 'na ohipa ra ; o tei au atoa to 'na ra mau haerea ; * e Atua parau mau, e te ino ore ra ; e parau-tia ta 'na e te titiaifaro ! ⁵ * Ua ino ratou, e ere hoi to ratou ra tapao i to ta 'na ra tamarii, e ui faefaea e te pi'o ra. ⁶ Te na reira na outou i te tahoo ia Iehova, e tera ra mau taata mama'o ore e te paari ore ra ; e ere anei oia i to metua, i tei hoo ia oe ra ? e ere anei oia i tei hamani ia oe e ua haamau hoi ia oe ?

⁷ A haamana'o na i te anotau tahito ra, e haamana'o hoi i te mau matahiti i te mau ui atoa ra ; ia ui na i to oe na mau metua, e na ratou e faaite mai ia oe : e to oe hui tavana e na ratou e parau mai ia oe. ⁸ A faataa ai te Teitei i te mau etene, a haapurara 'i oia i te tamarii a Adamu, ua tuu mai oia i to te taata nei otia, ma te haapao i te rahiraa o te tamarii a Iseraela. ⁹ O ta Iehova ra tufaa o to 'na ihora ia mau taata : o Iakoba ta 'na tufaa kelero.

¹⁰ Ua ite mai oia ia 'na i te medebara, i te medebara one riaria ra : ua tia i oia ia 'na, e ua a'o oia ia 'na ; ua faaora oia ia 'na mai to 'na ihora orio mata. ¹¹ Mai te aeto e faatiatia i te ofaaraa, e e oineine hoi i nia iho i te fanau'a, e

ua hohora hoi i te pererau, ua rave a'era, e ua hopoi na nia i te pererau ; ¹² *oia* atoa Iehova, *oia* ana'e tei aratai ia 'na, aita 'tu e atua ê atu.

¹³ Ua tuu a'era oia ia 'na i nia i te fenua mou'a, e ua faaamu ia 'na i te maa o te fenua ra ; ua faaainu oia ia 'na i te meli o te mato, e i te hinu *olive* no roto i te mato paari ra ; ¹⁴ i te bata puaataro e te û o te nănă mamoe ; i te fanau'a mamoe poria ra ; i te mamoe oni e te puaaniho pa'e o Basana, e te ao sitona maitai ra, e ua inu oe i te uaina uteute ra.

¹⁵ Poria 'tura Iesurunu e ua hauti ihora. Ua poria oe ra, e ua rahi ra, e ua fiu *i te maa ra* ; * faarue ihora oia i te Atua i hamani ia 'na ra, e aore a'era i haapao i te * Mato i ora 'i oia ra. ¹⁶ Ua faaooo ratou ia 'na *i te mau atua êê ra* ; ua faatupu ratou i to 'na riri i te mau mea faufau ra. ¹⁷ Ua hopoi ratou i te tusia i te demoni, aore i te Atua, i te mau atua aore i itea e ratou ra ; i te *mau atua* apî, no itea a'era, aore hoi i mătă'uhia e to outou hui metua ra. ¹⁸ O te Mato i fanau ai oe ra, ua taiva oe ia 'na, o te Atua i hamani ia oe ra, ua haamoe oe *ia na*.

¹⁹ Ua hi'o maira Iehova e ua riri ihora oia, i te faaoooraa a ta 'na mau tamaroa e ta 'na mau tamahine. ²⁰ Ua na ô a'era oia, E purou vau i tau mata, e hi'o na vau i to ratou hopea : e ui mârô ratou, e tamarii aore e faaroo o roto ra. ²¹ t *Ua faaooo mai ratou ia 'u i te mau mea e ere i te Atua ra ; ua faariri mai ratou ia 'u i ta ratou mau idolo : e faaooo hoi au ia ratou i te taata *huru taata* ore ra, e faariri au ia ratou i te nunaa haapao ore ra. ²² E auahi hoi tei ama i taua riri no 'u nei, e tia hoi i te amaraa e tae noa 'tu i hade haehaa roa ra ; e pau te fenua e tei tupu ra, e ura hoi te tumu o te mau mou'a ra. ²³ E haaputu noa vau i te ino i nia ia ratou : e faahope au i tau mau ohe i nia ia ratou. ²⁴ E aao *ratou* i te o'e, e e pau i te ma'i veravera, e pau rahi riaria ia : e tuu atu hoi au i te niho taehae i nia ia ratou, e te mau ophi aito o te repo ra. ²⁵ E pau to rapae i te o'e, e to roto i te mătă'u ; o te taata apî e

te paretenia ; te aiû e te taata rouru hinahina !

²⁶ E parau vau e, E haapurara vau ia ratou, e haamoe roa ia ratou i ð te taata nei ; ²⁷ auaa i te mätä'u i te iria o te enemi ; o te teoteo hoi to ratou mau enemi ; o te parau ratou e, Na to tatou rima mana, e ere Iehova i rave i teie !

²⁸ E nunaa parau taa ore ratou, aore hoi e ite o roto ia ratou. ²⁹ * Ahiri e paari to ratou ia ite ratou i teie nei *parau* e ! e ia mana'o ratou i to ratou ra hopea. ³⁰ E nahea * te taata hoê ia auau i te hoê atoa tausani, eaha e fati ai te taata hoê ahururaa i te tausani i na taata toopiti nei ; auaa ratou i hoohia e to ratou iho Mato, *auaa* ratou i tuuhia e Iehova ra ? ³¹ E ore hoi to ratou mato e au i to tatou Mato, i ta to tatou mau enemi atoa ra parauraa. ³² No te vine i Sodoma ta ratou vine, e no te mau aua i Gomora ra : e vine tae'o ta ratou vine, e peenave avaava ta ratou : ³³ e te mea tae'o teni ta ratou uaina, e te ava avaava no te asepi. ³⁴ E ere anei tei ia 'u nei te reira i te vairaa ? e ua piahia i roto i ta 'u ra peuraa/pueraa tao'a ? ³⁵ Tei ia 'u hoi te riri, na 'u e tahoo, i te taime e paia 'i to ratou avae. Ua fatata to ratou mahana e pohe ai ra, e tei haapao-mau-hia ra, te haere oioi maira ia.

³⁶ Na Iehova hoi e faatia i to 'na taata, e tatarahapa oia i to 'na ra mau tavini, ia hi'o oia e ua ore to ratou puai, e aore roa *te tahi* i opanihia i roto, e aore roa te tahi i toe. ³⁷ Ei reira oia e parau ai, Teihea to ratou mau atua ? te mato ta ratou i tiaturi ra ? ³⁸ O tei amu i te toâhua o ta outou mau tusia, e ua inu i te uaina o ta outou mau tusia inu ? a tia mai ratou a tauturu mai ia outou ; ei haapuraa na outou.

³⁹ A hi'o mai na, o vau, o vau teie ; aita 'tu Atua maori râ o vau : tei ia 'u te pohe, e tei ia 'u te horoa i te ora ; na 'u e haaparuparu, e na 'u atoa e rapaau ; aita roa *e faaora* a ora 'i tei to 'u nei rima. ⁴⁰ E hopoi au i tau rima i nia i te ra'i ra a parau ai au, E ora mure ore mau to 'u ra. ⁴¹ Ua faaooi ana'e au i tau 'o'e

anaana, e ua rave tau rima e faautua, e tahoo atu vau i tau mau enemi, e faautua 'tu vau i te feia hinaaro ore ia 'u ra. ⁴² E faataero vau i tau mau ohe i te toto, e e maa na tau 'o'e te taata nei ; i te toto o tei pohe roa e to te tîfî ; * ia tamata vau i te tahoo atu i te mau enemi ra.

⁴³ A oaoa, e te mau etene, e to 'na atoa ra mau taata ; * e tahoo hoi oia i te toto o tana mau tavini ; e hopoi atu oia i te utua i to 'na ra mau enemi. E aroha râ oia i to 'na fenua, i to 'na ihora taata.

⁴⁴ Haere atura Mose, e ua parau atura i te mau parau atoa o teie nei himene i roto i te tari'a o te taata ; oia, e o Iosua a Nuna ra. ⁴⁵ E hope a'era teie nei mau parau i te parauhia e Mose ia Iseraela atoa ra, ⁴⁶ Ua parau atura oia ia ratou, Haamana'o papu maite i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia outou i teie nei mahana ; e na outou e parau atu i ta outou mau tamarii, ia haapao e ia rave i te mau parau atoa i teie nei ture : ⁴⁷ e ere hoi teie i te parau faufaa ore ia outou ; o to outou ia ora : e o te mea teie e maoro ai to outou pue mahana i nia i te fenua ta outou e haere i te tahi pae Ioridana nei e parahi.

⁴⁸ Ua parau faahou maira Iehova ia Mose i tana mahana ra, na ô maira, ⁴⁹ Haere oe i nia i te mou'a nei o Abarima, i nia i te mou'a ra o Nebo, i te fenua o Moabi ra, i faito ia Ieriko ra ; a hi'o ai i te fenua ra o Kanaana ta 'u e horoa nei na te tamarii a Iseraela ei parahiraa : ⁵⁰ a pohe 'tu ai i nia i tena mou'a ta oe e haere i nia na, e ia amuihia oe i to oe ra ; mai to tuaana ra mai ia Aarona i pohe i nia i te mou'a ra o Hora, e i amuihia 'tura i to 'na ihora : ⁵¹ no te mea, ua hara orua ia 'u i roto i te tamarii a Iseraela i te pape i Meribakadesa, i te medebara ra i Zina ; aore a'era outou i faatura ia 'u i rotopu i te tamarii a Iseraela ra. ⁵² E ite ra oe i taua fenua nei i mua *ia oe* ra, eita râ oe e tae i nia iho i taua fenua ra, ta 'u e horoa nei na te tamarii a Iseraela ra.

PENE XXXIII.

TE MANA O TE ATUA, NA
OPU AUAHURU MA PITI I
HAAMAITAIHIA RA.

33 ¹ TEIE taua haamaitai a te taata o te Atua ra a Mose i haamaitai i te tamarii a Iseraela a pohe ai oia ra.

² Ua na ô atura oia, Mai Sinai mai Iehova, e ua fa maira ia ratou i Seira ; e ua anaana maira i te mou'a ra i Parana ; ma te rahi atoa ra o te feia mo'a ra i te haerea mai ; e no roto mai hoi i to 'na rima atau te ture *i te tuuraahia mai ma te* auahi na ratou ra. ³ Oia ia, ua aroha oia i te mau taata ; tei to oe ra rima to 'na feia mo'a atoa ra ; ua parahi ratou i raro i to oe pae avae, e * ua farii ratou i ta oe parau : ⁴ i te ture ta Mose i tuu mai ia tatou *ei tao'a*, * ei tufaa na te amuiraa ra na Iakoba ; ⁵ oia hoi te arii i Iesuruna a putuputu mai ai te feia rarahi o taua mau taata ra, o te mau opu o Iseraela ra.

⁶ Ia ora Reubena, eiaha ia pohe ; *eiaha* to 'na taata ia iti.

⁷ E ua na ô a'era oia ia Iuda, E faaroo mai, e Iehova e, i te reo o Iuda, e faaho'i mai ia 'na i to 'na ra nunaa ; ia navai o 'na peu rima ia 'na iho, e ei tauturu oe *ia 'na* i to 'na ra mau enemi.

⁸ E ua na ô oia ia Levi, To Tumima e to Urima, ei to taata mo'a ra ia ta oe i tamata i Masa ra, i ta oe i avau atu i te pape ra i Meriba ; ⁹ o tei parau i tana metua tane e te metua vahine, E ore au e haapao ia raua ; o tei ore i ite i to 'na ihora mau taeae, e aore i haapao i ta 'na ihora mau tamarii ; to tei haapao i ta oe parau, e ua tapea i ta oe ra faufaa. ¹⁰ Na ratou e haapii ia Iakoba i te parau-tia na oe ra, e faaite hoi ia Iseraela i ta oe ra ture : na ratou e tuu i te mea no'ano'a i mua ia oe, e te tusia taauahi taatoa i nia i to fata. ¹¹ E haamaitai oe, e Iehova, i ta ratou atoa ra ; ite mai hoi oe i te mau ohipa a to ratou rima : e tairi oe i te

tauupu o te feia e mârô mai ia ratou, te feia i riri mai ia ratou, e eiaha ratou ia tia faahou.

¹² E ua na ô a'era oia ia Beniamina, E parahi noa tei herehia e Iehova ma te ora ; na te *Teitei* oia e tamärü e no/po noa 'tu te mahana ; e parahi oia i ropu i na paufifi no 'na.

¹³ E ua na ô a'era oia ia Iosepha ra, Ia haamaitaihia to 'na fenua e Iehova, i te maitai ra i te hau no te ra'i mai, e to te hohonu i hohorahia i raro ra ; ¹⁴ i te mau mea maitatai *i paari* i te mahana ra, e te maa maitatai o te mau marama ra ; ¹⁵ e te mau mea maitatai no te mau mou'a tahito ra, e te mau mea maitatai o te mau aivi e tia i te vairaa e a muri noa 'tura ; ¹⁶ e te mau mea maitatai o te fenua e to roto atoa ia 'na ra, e ia iri mai te aroha no 'na, e no tei parahi i te pu aihere, i nia i te upoo o Iosepha ; i nia iho i te tupuai o tei taa ê i to 'na ra mau taeae. ¹⁷ E *au* to 'na unauna i to te puaatoro pa'e maitai roa ra ; * e to 'na tara mai te tara o te reema ra ; e tui oia i te taata i te reira, e tae noa 'tu i te hopea o te fenua ra ; * o te mau ahururaa o te tausani te reira o Epheraima, o te mau tausani hoi te reira o Manase ra.

¹⁸ Ua na ô a'era oia ia Zebuluna ra, A oaoa, e Zebuluna, i ta oe ra hahaereraa ; e o oe hoi, e Isakara, i to oe mau tiahapa. ¹⁹ Na raua e tii i te taata e haere mai i te mou'a ra, ei reira ratou e hopoi ai i te tusia tia ra, e noaa hoi ta raua tao'a rahi i te moana, e i te tao'a i moe i raro i te one ra.

²⁰ Ua na ô a'era oia ia Gada, Ia haamaitaihia tei faarahi ia Gada ra, mai te liona maiaa ra to 'na taoto, e haru â i te rima e te upoo. ²¹ Ua faataa oia i tei mutaaihora vahi na 'na ihora, no te mea tei reira hoi te tufaa ta te faaaui ture i faataa ra : e haere ra oia, e te feia mana o te mau taata ; e faatupu oia i te parau-tia a Iehova, e ta 'na ra parau faaauhia ia Iseraela ra.

²² E ua na ô a'era oia ia Dana ra, E *au* Dana i te fanau'a o te liona, mai Basana mai to 'na ou'araa.

²³ E ua na ô a'era oia ia Naphatali ra, O Naphatali ra, o tei mauruuru i te hamani maitai ra, e tei î hoi i te maitai a Iehova ra, ei ia 'na tahatai, e te pae i apatoa ra.

²⁴ E ua na ô a'era oia ia Asera ra, O Asera ra, e maitai oia i ta 'na ra mau tamarii, e itehia mai oia i roto i to 'na ra mau taeae, e rari to 'na avae i te hinu *olive*. ²⁵ E auri to oe tamaa e te veo, e e faaauhia to oe puai, ia au i to oe ra pue mahana.

²⁶ Aore e faaito ^ki te Atua o Iesuruna ; o tei na nia i te ra'i ra te haere ei turu ia oe, e na nia hoi i te ata ma to 'na ra mana. ²⁷ O te Atua ra, o te matamua mau *to oe* pare, e na rima pohe ore ra *to oe* mau ; na 'na e tiavaru e i to mau enemi i mua ia oe ra, e na 'na e parau e, A rave ia pau. ²⁸ E parahi noa Iseraela oia ana'e ra ma te ora ; taua pape pihaa ra o Iakoba i te fenua sitona e te uaina : e faatopa mai to 'na ra'i i te hau. ²⁹ E ao to oe, e Iseraela e ! o vai tei au ia oe ra ? e feia i faaorahia e Iehova ! * o to oe ia turu e te paruru, e te 'o'e maitai roa no oe ra ! e auraro mai to mau enemi ia oe ra, e to ratou mau vahi teitei ra, na oe ia e taataahi.

PENE XXXIV.

FAAITEHIA A'ERA MOSE I TE FENUA I HOROAHIA MAIRA, E POHE ATURA.

34 ¹ HAERE atura Mose mai te vahi atea i ð Moabi ra i nia i te mou'a ra o Nebo, i nia i te tupuai o Pisega ra, e faaito/faito ia Ieriko ra. Ua faaite maira Iehova ia 'na i te fenua, i te fenua atoa ra o Gileada e tae noa 'tura i Dana, ² e te fenua atoa o Naphatali ra,

e to Epheraima, e to Manase ; e te fenua atoa o Iuda e te miti i te tooa o te râ ; ³ e te pae i apatoa ra, e te vahi atea ra i te peho i Ieriko ra, i te oire tamara ra, e tae noa 'tura i Zoara.

⁴ Ua parau maira Iehova ia 'na, O te fenua teie ta 'u i täpū atu ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, i te na ôraa 'tu e, E horoa vau i teie nei fenua no to oe ra huaai ; ua faaite au ia oe *i taua fenua nei* ia ite to mata, e ore râ oe e tae i reira.

⁵ * Pohe ihora te tavini o Iehova ra o Mose i reira i te fenua o Moabi, i ta Iehova hoi i parau maira. ⁶ E na 'na oia i tanu i te hoê peho i te fenua o Moabi ra, i pihaiho i Bete-peora ; ia ore roa râ e taata e ite i to 'na tanuraa e tae roa a'enei i teie nei mahana. ⁷ Hoê a'era hanere e piti ahuru * o Mose ra matahiti i pohe ai oia ; aore to 'na mata i mohimohi, aore hoi to 'na pua i iti.

⁸ Oto ihora te tamarii a Iseraela ia Mose, i taua vahi atea i ð Moabi ra e a toru a'era ahururaa o te mahana, hope a'era taua mau mahana othaa i te otoraa ia Mose ra i reira.

⁹ Î a'era Iosua a Nuna i te varua paari ; ua tuu hoi Mose i tana rima i nia ia 'na : e ua faaroo te tamarii a Iseraela ia 'na, e ua haapao ratou i ta Iehova i parau mai ia Mose ra.

¹⁰ E mai reira mai â aore roa e peropheta i tupu i roto ia Iseraela mai ia Mose te huru, i ta Iehova i ite papu atu i te mata i *to 'na* mata, ¹¹ i te mau tapao e te mau piri ta Iehova i tono ia 'na e rave i te fenua ra i Aiphiti, ia Pharao, e tana mau tavini, e to 'na atoa ra fenua, ¹² i tana rima mana ra, e taua mau mea mätä'u rahi ra, ta Mose i rave i mua i te aro o Iseraela atoa ra.

TE BUKA

A IOSUA RA.

PENE I.

IOSUA I HAAPAOHIA E IEHOVA EI MONO IA MOSE RA.

1 ¹E I muri iho i te poheraa o te tavini o Iehova ra o Mose, ua parau maira Iehova ia Iosua a Nuna ra, i te tauturu ia Mose ra, na ô maira, ²Ua pohe a'enei tau tavini o Mose, e teie nei a tia i nia, a haere i te hoê pae Ioridana nei, o oe e teie nei mau taata atoa, i te fenua ta 'u e horoa 'tu na ratou ra, na te tamarii a Iseraela ra. ³E te mau vahi atoa e taahihia i to outou tapua'e avae ra, o ta 'u ia e horoa 'tu na outou, mai ta 'u i parau atu ia Mose ra. ⁴Mai te medebara mai e Lebanona, e tae noa 'tu i te pape rahi ra o Eupharate, o te fenua atoa o te ati Heta, a haere roa 'tu ai i te miti rahi ra i te pae i te tooa o te râ ra, o ta outou ia otia. ⁵Aore roa e taata e mau i mua i to aro i to oe pue mahana i te oraraa na ; mai ia 'u i pihai-atoa-iho ia Mose ra, ei pihai-atoa-iho hoi au ia oe ; * e ore roa hoi au e tahemo atu ia oe, e ore hoi e faarue ia oe. ⁶E faaetaeta oe, e ia itoito roa : na oe hoi e opere atu i te fenua no teie nei feia, o ta 'u i täpũ atu i to ratou hui metua ra, e horoa vau no ratou. ⁷Ia etaeta râ oe, e ia rahi roa te itoito, ia haapao hua oe i te ture atoa a tau tavini * a Mose i faaue ia oe ra : eiaha oe e fariu ê i te reira i te rima atoa e te rima aui, ia manuïa hoi oe i to mau haerea atoa. ⁸Eiaha te buka ture na ia taa ê atu i roto i to vaha, ia haamana'o maite oe i te reira i te rui e te ao, ia haapao hua oe i tei papai-atoa-hia i roto ra, ei reira e maitai ai to oe haerea, ei reira oe e manuïa roa 'i. ⁹E ere au te faaue atu na ia oe ? e faaetaeta, e ia itoito roa ; eiaha e mäta'u, eiaha hoi e amiami

; tei pihai-atoa-iho hoi to Atua o Iehova ia oe i to mau haerea atoa ra.

¹⁰Ua faaue atura Iosua i te feia toroa o te mau taata ra i reira, na ô atura, ¹¹A taahi na i te nuu, e faaue atu i te taata, e na ô atu, E o, e toru mahana toe e tae ai outou i te hoê pae Ioridana nei, e haere *outou* i nia i te fenua ta to outou Atua ta Iehova e horoa mai no outou na, ia noaa.

¹²Ua parau atura Iosua i te ati Reubena, e te ati Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, na ô atura, ¹³A haamana'o na i te parau a te tavini o Iehova ra a Mose i parau mai ia outou ra, o tei na ô maira e, Ua horoa mai to outou Atua o Iehova i te faae metae, e ua horoa i teie nei fenua na outou. ¹⁴Te parahi nei ta outou mau vahine, e ta outou mau tamarii, e ta outou mau puua, i teie pae Ioridana, i te fenua a Mose i horoa mai na outou nei : e haere râ outou o te feia aito puai mäta'u ore atoa ra na mua i to outou mau taeae nei, ei tauturu ia ratou ; ¹⁵e ia horoa mai Iehova i te faae metae no to outou mau taeae, mai *ta 'na i horoa mai* no outou na, e ia noaa ia ratou te fenua a to outou Atua ra a Iehova e horoa mai na ratou ra ; ei reira outou e ho'i mai ai i ta outou ra tufaa fenua a amu ai, i ta te tavini o Iehova ta Mose i horoa mai na outou i teie paeau Ioridana i te hitia o te râ nei ra.

¹⁶Ua parau maira ratou ia Iosua, na ô maira, O ta oe atoa i faaue mai ia matou ra, o ta matou ia e haapao, e te mau vahi atoa ta oe e tonono ia matou ra, e haere ia matou *i reira*. ¹⁷E faaroo atoa hoi matou ia oe, mai ia matou i faaroo i te mau parau atoa a Mose ra ; ei pihai-atoa-ihora to Atua ra o Iehova ia oe, mai ia 'na i pihai-atoa-iho ia Mose ra. ¹⁸E o te patoi atu i ta oe parau, e aore i faaroo ia oe i te mau parau atoa ta oe i parau mai ia 'na

ra, e taparahihia ia : ia etaeta râ oe e ia rahi te itoito.

PENE II.

O RAHABA I TE ITERAA MAI, E TE FAATAPUNIRAA I NA HI'O RA.

2¹ I TONO huna noa na Iosua a Nuna ra i e toopiti pue taata a mai Sitima 'tu, ei manu, na ô atura, A haere, a hi'o i taua fenua nei, e o Ieriko. Haere atura raua, e tomo atura i roto i te fare o te hoê vahine faaturi, o Rahaba te i'oa, taoto ihora i reira. ²E parauhia 'tura te arii o Ieriko, na ôhia 'tura, Inaha, e pue taata tei haere mai i roto nei i teie nei rui, no te tamarii a Iseraela, e hi'o haere i te fenua nei. ³Ua tonu atura te arii o Ieriko i te vea ia Rahaba, na ô atura, A aratai mai na i na taata i haere mai ia oe na, o tei tomo mai i roto i to fare na : i haere mai hoi raua e hi'o i te fenua nei. ⁴I faatapuni na râ taua vahine ra i taua na taata toopiti ra, e ua na ô maira, E pue taata â hoi tei haere mai i ô nei ia 'u nei, area te vahi no reira mai raua ra, aore ia vau i ite : ⁵e te pouriraa iho nei, i te opaniraa i te uputa nei, haere atura taua na taata nei i rapae. Aita râ vau i ite i te vahi ta taua pue taata i haere ra : a tipapa etaeta na ; e roohia 'tu ia e outou. ⁶Ua oti ra raua i te arataihia e ana i nia iho i te fare, e ua tapo'ihia raua i te lino, i haapăpăhia e ana i nia iho i te fare ra. ⁷Ua tipapa 'tura taua mau taata ra ia raua na te e'a e tae atu ai i Ioridana, i te vahi e iho atu ai i te tahi pae ra, e reva ana'e atura te feia i tipapa ia raua ra i rapae, opani atura ratou i te opani.

⁸E aita raua i taoto i haere ai oia i nia iho i te fare ia raua ra ; ⁹e ua parau atura oia i taua na taata ra, Ua ite au e, ua horoahia e Iehova te fenua na outou, e ua roohia hoi matou e te mătă'u ia outou, e ua tarapape ana'e hoi to te fenua nei ia outou. ¹⁰Ua faaroo na hoi matou e, * ua haamărôhia e Iehova te miti uteute no outou, ia outou i haere mai mai Aiphiti ra ; e ta outou hoi ravea i na arii toopiti o te ati

Amori i te hoê pae Ioridana ra, ia Sihona, e ia Oga, o tei pau roa ia ia outou ra. ¹¹Tei to matou * iteraa i *taua parau ra*, tarapape noa ihora to matou aau, a ore roa e itoito i toe i roto i te taata atoa ra ia outou : o to outou Atua ra hoi o Iehova, o te Atua ia no te ra'i i nia ra, e no raro atoa nei no te fenua. ¹²E teie nei, teie ta 'u parau ia orua, e tăpŭ orua ia Iehova ia 'u, e mai ia 'u i hamani maitai ia orua nei, e hamani maitai atoa mai outou i te utuafare o tau metua nei ; e ho mai hoi orua i te tahi tapao mau na 'u, ¹³E e faaora outou i tau metua tane, e tau metua vahine, e tau mau tuaane, e tau mau taeae, e to ratou atoa ra, e faaora hoi ia matou ia ore ia pohe. ¹⁴Ua parau maira taua na taata ra ia 'na, mătua iho te hoo ia outou, ia ore ra outou ia fa'i i to mătua nei tere. E ia horoahia mai e Iehova teie nei fenua no matou, ei hamani maitai e te parau mau ta matou ia oe i reira. ¹⁵Ua tuu ihora oia ia raua i raro i te taura, na roto i te haamaramarama ; tei nia iho hoi te fare o taua vahine ra i te aua o te oire, e nia i taua aua ra to 'na parahiraa ; ¹⁶ua parau atura oia ia raua, e haere orua i nia i te mou'a, oi farerei mai te maimi ia orua : a tapuni orua i reira e ia rui toru a'e, ia ho'i mai taua feia maimi ra ; a haere ai orua i to orua haerea i reira. ¹⁷Ua parau maira taua na taata ra ia 'na, Eiaha matou ia harahia i taua tăpŭ nei ta oe i tuu mai ia mătua ia tăpŭ atu ia oe ra. ¹⁸Inaha, ia tae mai matou i teie nei fenua, e taamu oe i teie nei taura uteute i roto i te haamaramarama, ta oe i tuu ia mătua i raro ra ; e aratai mai hoi oe i to metua tane, e to metua vahine, e to mau tuaane, e te utuafare atoa o to metua ra i roto i to fare nei. ¹⁹Ia tomo râ te hoê o ratou i rapae au mai i te uputa o to oe nei fare i roto i te aroâ, no 'na iho to 'na pohe, aita a matou hara i reira : ia rave noa maira te hoê taata i to roto i te fare ia oe nei, ei nia ia ia matou to 'na pohe. ²⁰E ia fa'i hoi oe i taua tere no mătua nei, eita mătua e hara i reira i teie nei tăpŭ ta oe i faatăpŭ mai ia mătua nei. ²¹Ua parau atura oia, Ia na reira,

i ta orua e parau mai na. Ua tuu atura oia ia raua ia haere na, haere atura raua ; ua taamu ihora oia i taua taura uteute ra i roto i taua haamaramarama ra. ²² Haere atura raua e tae atura i nia i te mou‘a, parahi ihora i reira e rui toru a‘era, e ho‘i ana‘e maira te feia maimi ; i imi haere hoi taua feia maimi ra na taua vahi atoa i haerehia ra, e aore raua i itea *e ratou*.

²³ Ho‘i maira taua na taata toopiti ra, pou maira mai nia mai i taua mou‘a ra, e tae maira i te tahi pae *pape*, e haere mai ra ia Iosua a Nuna ra, faaite maira ia ‘na i te mau parau atoa o to rana ra tere ; ²⁴ na ô maira raua ia Iosua, Ua horoa mau mai â Iehova i taua fenua atoa ra i to tatou nei rima ; ua tarapape roa te taata atoa o taua fenua ra ia tatou.

PENE III.

O IOSUA I TE TAERAA I IORIDANA, E TE FEIA TOROA I TE FAAITERAA I TE HAEREA.

3 ¹ UA ara na Iosua i te poipoi roa *o te mahana toru ra*, e ua tae mai oia i te pae Ioridana, oia, e te tamarii atoa a Iseraela mai Sitima maira, e i taoto na hoi i reira, a haere atu ai ratou i te tahi paeau ra. ² E hope a‘era taua na mahana e toru ra, ua taahi ihora te feia toroa i te nuu ; ³ ua parau atura i te taata, na ô atura, Ia hi‘o outou i te afata faufaa a to outou Atua ra a Iehova, e te feia tahu‘a i te ati Levi ra i te hopoiraa ra, ei reira outou e haere ai, a pee ai i te afata. ⁴ E faaarea râ i ropu ia outou e te afata, ia piti tausani i te kuhiti ia faito ra : eiaha outou e faafatata hua i te reira, ia ite outou i te e‘a ia haere outou : aitâ hoi outou i haere na *teie nei* e‘a. ⁵ Ua parau atura Iosua i te mau taata, A haamo‘a na ia outou ; ananahi hoi Iehova e rave ai i te mea taa ê i roto ia outou na. ⁶ Ua parau atura Iosua i te feia tahu‘a, na o atura, A rave na i te afata faufaa, a haere i te tahi pae au na mua i te mau taata nei. Ua rave ihora ratou i taua afata faufaa ra, haere atura na mua i te mau taata ra.

⁷ I parau na hoi Iehova ia Iosua e, Ei teie nei mahana vau e haamata ‘i i * te faarahi ia oe i mua i te aro o Iseraela atoa ra, ia ite ratou e, mai ia ‘u i pihai-roa-iho ia Mose ra, ei pihaiiho ia vau ia oe. ⁸ E na oe e parau atu i * te feia tahu‘a ra, i tei hopoi i te afata faufaa ra, e na ô atu oe, Ia tae outou i te hiti o te pape i Ioridana ra, e tia noa outou i raro i *taua anapape* o Ioridana ra. ⁹ Ua parau atura Iosua i te tamarii a Iseraela, A haere mai i ô nei, e faaroo i te parau a to outou Atua a Iehova. ¹⁰ Ua parau atura Iosua, teie te mea e ite ai outou e, tei rotopu te Atua ora ia outou, e tiavaru mau â oia i te ati Kanaana, e te ati Heta, e te ati Hevi, e te ati Perezi, e te ati Geregasi, e te ati Amori, e te ati Iebusi, na mua ia outou, eita e ore. ¹¹ Inaha, te haere nei te afata faufaa a te Fatu o te ao atoa nei a Iehova, na mua ia outou *i te pape ra* i Ioridana. ¹² E tena na, e maiti na outou i na taata tino ahuru e ma piti no roto i te mau opu o Iseraela nei, hoê opu hoê taata. ¹³ E ua tia ana‘e te avae o te feia tahu‘a i hopoi i te afata faufaa a te Fatu o te ao atoa nei a Iehova, i raro i te pape nei o Ioridana, ei reira taua pape nei o Ioridana, o tei na uta mai i te tahe, e faataa-ê-hia ‘i, e *ei reira taua pape ra* e pue noa ‘i.

¹⁴ E ia faarue te mau taata i to ratou mau tiahapa, e haere i te tahi pae i Ioridana, e te feia tahu‘a i te hopoiraa i te afata faufaa na mua i te taata ra ; ¹⁵ e tae a‘era te feia i hopoi i te afata i Ioridana e rari a‘era te avae o te feia tahu‘a i hopoi i taua afata ra i te hiti pape, (e haono noa hoi Ioridana e e moe atu te anapape mau i te anotau auhune atoa ra.)

¹⁶ I reira te pape i na uta maira i te tia noaraa e teitei noa a‘era te pueraa, e vahi maoro te oire ra o Adama, i pihaiiho i Zaretana : taa ê atura hoi te pape i tahe tia i raro i te tai i te vahi papu ra, oia te tai avaava ra, ore a‘era ia, i ooti-ê-hia ia : haere ana‘e atura te taata i te tahi pae o Teriko mau ra. ¹⁷ Tia noa ihora te feia tahu‘a, o tei hopoi i te afata faufaa a Iehova ra, i ropu mau i Ioridana i nia i te

repo mărô ma te turori ore ; a haere ai te ati Iseraela atoa i te tahi pae na nia i te pâmârô ; e hope roa a'era te taata atoa te tae i te tahi pae Ioridana ra.

PENE IV.

NA OFAI HOÊ AHURU MA PITI I RAVEA MAI NO RARO I IORIDANA EI MANA'ORAA.

4 ¹ E HOPE roa a'era te taata i te tae i te tahi pae Ioridana ra, ua parau maira Iehova ia Iosua, na ô maira, ² A maiti na i te taata tino ahuru e ma piti no roto i te mau taata nei, hoê opu hoê taata e ati noa 'e. ³ A parau atu ai outou ia ratou, e na ô atu, A rave na outou i te ofai ia hoê ahuru e ma piti, no ropu i Ioridana nei, i te vahi i tiahia e te avae o te feia tahu'a ma te turori ore ra, a hopoi atoa 'i i te vahi ta outou e taoto i teie nei rui a vaiiho ai. ⁴ Ua parau atura Iosua i na taata tino ahuru e ma piti, o ta 'na ia i haapao no roto i te tamarii a Iseraela, hoê opu hoê taata ; ⁵ ua parau atura Iosua ia ratou, A haere outou i te tahi pae mai i te afata a to outou Atua ra a Iehova, i ropu i Ioridana nei, a rave ai outou atoa na i te ofai i nia i to outou taponono, ia faito atoa i te mau opu o te tamarii a Iseraela nei ia taio ra : ⁶ ia riro taua mea nei ei tapao na outou, ia ui mai ta outou mau tamarii a muri atu, ia na ô mai e, Ei aha teie nei mau ofai ? ⁷ Ei reira outou e parau atu ai e, I ootihia te pape nei o Ioridana i na mua i te afata faufaa a Iehova, a na ropu ai i Ioridana nei, i taa ê ai te pape o Ioridana ra : ei faaite hoi teie nei mau ofai i te tamarii a Iseraela e a muri noa 'tu. ⁸ Ua na reira hoi te tamarii a Iseraela i ta Iosua i faaue maira ; ua rave ihora ratou i te ofai hoê ahuru e ma piti no ropu i Ioridana, i ta Iehova i parau mai ia Iosua ra, ua au i te mau opu o te tamarii a Iseraela ia taio ra, e ua hopoi atoa ratou i taua na ofai ra i ta ratou vahi i taoto ra, tuu ihora i reira. ⁹ E pue ofai hoê ahuru ma piti â ta Iosua i faatia i ropu i Ioridana, i te vahi i tiahia e te avae o te feia tahu'a ra, o tei hopoi i te afata

faufaa ra : e tei reira hoi ia e tae noa a'enei i teie nei mahana.

¹⁰ Tia noa ihora te feia tahu'a i hopoi i te afata ra, i ropu i Ioridana, e ia hope roa te mau mea atoa i te ravehia, ta Iehova i parau mai ia Iosua ra e, e faaue i te taata e rave, i ta Mose hoi i parau ia Iosua ra. Haere atura te taata i te tahi paeau ma te oioi. ¹¹ E hope roa a'era te taata i te tae i te tahi paeau, ua haere atoa ihora te feia tahu'a ma te afata a Iehova, i mua i te aro o te taata atoa ra. ¹² * E te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, na mua 'tura ratou i te tamarii a Iseraela i te haere ma te mauhaa atoa i te tahi paeau ra, ta Mose hoi i parau mai ia ratou ra. ¹³ E maha ahururaa o te tausani i te taata, ma te mauhaa tama'i atoa tei na mua ia Iehova i te haere i te tama'i ra, i te vahi atea i Ieriko ra.

¹⁴ Ua faarahi Iehova ia Iosua i taua mahana ra i mua i te mata o Iseraela atoa ra ; mâtâ'u ihora ratou ia 'na, mai ia ratou i mâtâ'u ia Mose ra, e hope roa a'era o 'na pue mahana i te oraraa nei. ¹⁵ Ua parau maira Iehova ia Iosua, na ô maira, ¹⁶ A parau atu i te feia tahu'a i hopoi i te * afata ture ra, e haere mai ratou i nia mai ropu mai i Ioridana. ¹⁷ Ua parau atura Iosua i taua feia tahua ra, na ô atura, A haere mai outou i nia nei mai raro mai i Ioridana ra. ¹⁸ E tae maira taua feia tahu'a i hopoi i te afata faufaa a Iehova ra i nia, mai ropu mai i Ioridana, e taahi maira te tapuae avae o te feia tahu'a i nia i te pae, ua ho'i faahou maira taua pape ra o Ioridana i to 'na ra vahi mau, e haono noa 'tura mai tei mutaaihora.

¹⁹ I te *mahana* hoê ahuru, i te marama matamua ra to taua mau taata ra taeraa i nia i te pae mai raro mai i Ioridana ra, e ua patia ihora i te puhapa i Gilagala, i te pae i te hitia o te râ i Ieriko ra. ²⁰ E taua na ofai hoê ahuru a ma piti, ta ratou i rave mai mai raro mai i Ioridana ra, ua faatia a'era Iosua *i te reira* i Gilagala ra. ²¹ Ua parau atura oia i te tamarii a Iseraela, na ô atura, Ia ui mai ta outou mau

tamarii i ta ratou mau metua a muri atu e, ²²Eaha teie nei mau ofai ? Ei reira outou e faaite atu ai i ta outou mau tamarii, a na ô atu ai, I haere mai Iseraela i teie pae Ioridana na nia i te pâpâmărô. ²³Na to outou Atua hoi na Iehova i haapâpâmărô i taua pape ra o Ioridana i mua ia outou, e tae noa a'era outou i te tahi paeau ra, mai ta to outou Atua ta Iehova i rave i te miti uteute ra, ta 'na i haapâpâmărô i mua ia tatou, e tae noa maira tatou i te tahi pae ra : ²⁴ia ite to te ao atoa nei i te huru o te puai o te rima o Iehova, e ia mătă'u hoi outou i to outou Atua ra ia Iehova e a muri noa 'tu.

PENE V.

TE ATI KANAANA I TE MĂTA'URAA, TE PERITOME I FAATUPU-FAAHOU-HIA.

5 ¹E ITE a'era te mau arii o te ati Amori i te pae Ioridana i te tooa o te râ ra, e te mau arii o te ati Kanaana i tahatai ra, e ua tamărô Iehova i te pape ra o Ioridana i mua i te tamarii a Iseraela, e tae ana'e maira ratou i te tahi paeau, ua tarapape noa ihora to ratou aau aita roa a'era e maa itoito i roto ia ratou i te tamarii a Iseraela.

²I reira ta Iehova parauraa mai ia Iosua, A rave na i te tipi ooi e peritome faahou i te tamarii a Iseraela, o te piti ia *o te peritomeraa*. ³Ua rave ihora Iosua i te tipi ooi, peritome ihora i te tamarii a Iseraela i Gibeaa-haaralota. ⁴Teie te mea i peritome ai Iosua ia ratou : o te mau tane ra, tei haere mai mai Aiphiti maira, te mau taata tama'i atoa ra, ua hope ia i te pohe i te e'a, i te medebara ra, ia reva mai ratou mai Aiphiti maira. ⁵O te mau taata atoa i haere mai mai *Aiphiti* maira, ua peritomehia ia ; area te feia atoa i fanau i te medebara ra, i te haerea mai mai Aiphiti maira, aore ia i peritomehia. ⁶A maha a'era o te tamarii a Iseraela ahururaa i te matahiti i te haere-noa-raa i te medebara, e hope roa a'era

te mau taata tama'i atoa mai Aiphiti maira i te pohe, no te mea, aore ratou i faaroo i te reo o Iehova ra : tei tăpŭhia e Iehova e, e ore roa ratou e ite i te fenua ta Iehova i tăpŭ i to ratou metua ra e, e horoa no ratou, * e fenua tahepape noa te ũ e te meli ra. ⁷E ta ratou mau tamarii i faatupuhia e ana ei mono ia ratou ra, o ta Iosua ia i peritome : no te mea, te vai noa ra ratou, aita ratou i peritome ia ratou i te e'a ra. ⁸E hope a'era te mau taata atoa i te peritomehia, parahi noa ihora ratou i roto i te puhapa * ia ora ratou ra. ⁹Ua parau maira Iehova ia Iosua, Ua huri-ê-hia e au te ino o Aiphiti ia outou i teie nei mahana. I parauhia 'i taua vahi ra o Gilagala, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

¹⁰Patia ihora te tamarii a Iseraela i te puhapa i Gilagala, e ua haapao ratou i te pasa, i te mahana hoê ahuru ma maha o te marama ra, i te ahiahi i te vahi atea i Ieriko ra. ¹¹E ua amu ihora ratou i te sitona tahito o te fenua ra, ia poipoi a'e taua mahana pasa ra, e te pane faahopue ore, e te *sitona apî* tunu paa i taua mahana ra.

¹²E amu ana'e ihora ratou i te sitona tahito o te fenua ra, ore a'era te mâna ia poipoi a'e ; aita 'tura hoi a te tamarii a Iseraela e mâna ; amu ihora râ ratou i te maa o taua fenua ra o Kanaana i te reira matahiti.

¹³E taua parahiraa o Iosua i pihaiho i Ieriko ra, ua nânâ a'era i tana mata, hi'o a'era, e inaha, te tia noa maira te hoê taata i mua ia 'na, ma te 'o'e i unuhihia i tana rima ; ua haere atura Iosua ia 'na ra, e ua na ô atura ia 'na, No matou anei oe, e no to matou mau enemi anei ? ¹⁴Ua na ô maira oia, E ere ; i haere mai râ vau ei raatira no te nuu a Iehova nei. Ua tipapa ihora Iosua i raro to 'na mata i te repo, ua haamori atura ; na ô atura, Eaha ta oe parau, e tau fatu, i to tavini nei ? ¹⁵Ua na ô maira taua raatira o te nuu a Iehova ra ia Iosua, A tatara na i to tamaa i to avae ihora, e vahi mo'a hoi ta oe e tia mai na. E ua na reira hoi Iosua.

PENE VI.

O IERIKO I TE HAAATIRAAHIA
E TE NUU RA.

6¹ UA opani-roa-hia Ieriko e ati noa 'e no te tamarii a Iseraela, aore roa e taata i tae i rapae, aore hoi e taata i tae i roto.² UA parau maira Iehova ia Iosua, Inaha, te horoa 'tu nei au ia Ieriko i to oe rima, e te reira arii, e te mau taata aito atoa *no reira*.³ E haaati outou i taua oire nei, outou o te mau taata tama'i atoa ra, e ia rui ono i te haaatiraa, tataihoê haaatiraa i te oire i te *mahana* hoê.⁴ E na tahu'a hoi toohitu ma te pu iubili e hitu i te hopoiraa, *a faaoto haere ai* na mua i te afata ; e ia tae i te mahana hitu ra, ia hitu ia haaatiraa i taua oire ra, a faaoto ai te feia tahu'a i taua mau pu ra.⁵ E ia haamaoro ratou *i te oho* i taua mau pu iubili ra, ia faaroo outou i te oto o taua mau pu ra, ei reira te taata atoa e umere ai ei umere rahi ; ei reira te aua o te oire e mairi ai i raro, ia haere noa te taata atoa na nia iho, i mua iho ia 'na ihora.

⁶ UA parau atura Iosua a Nuna i te feia tahu'a, na ô atura, A rave na i te afata ture ra, e rave hoi na tahu'a toohitu i te pu iubili ia hitu, a hopoi ai na mua i te afata a Iehova.⁷ UA parau atura oia i te taata, A haere, a haaati i te oire, e te taata mauhaa ra e haere oia na mua i te afata a Iehova.

⁸ E oti a'era ta Iosua parauraa i te mau taata ra, ua haere ihora na tahu'a toohitu ma te pu iubili atoa e hitu na mua ia Iehova, e ua faaoto ihora i taua mau pu ra : e na muri a'era te afata ture a Iehova ia ratou.

⁹ E te *hoê pūpū* taata ma te mauhaa tama'i atoa tei haere na mua i te *feia tahu'a* i faaoto i te pu ra, e te tahi pae ra i na muri mai ia i te afata i te haere, te haere noa ra te feia tahu'a, te faaoto ra i taua mau pu ra.¹⁰ I parau na Iosua i te mau taata, i na ô na *oia ia ratou*, Eiaha outou e umere, eiaha to outou reo ia itea, eiaha roa to outou vaha e parau e hoê iti

a'e, e ia tae i te mahana e parau atu ai au ia outou e e umere, ei reira outou e umere ai.

¹¹ E hoê a'era o te afata a Iehova haaatiraa i taua oire ra, ua haere maira ratou i te puhapa, e taoto ihora i roto i te puhapa ra.

¹² UA tia a'era Iosua i te poipoi roa, ua rave ihora te feia tahu'a i te afata a Iehova,¹³ e na tahu'a toohitu ra i te mau pu iubili e hitu i te hopoiraa, i te haere-noa-raa ia na mua i te afata a Iehova, i te faaotoraa i taua mau pu ra ; e *taua pūpū taata* mauhaa tama'i ra i te na muaraa ia ratou ; area te tahi pae, ua na muri mai ia i te afata a Iehova, *e te feia tahu'a* i te haere-noa-raa e te faaotoraa i te mau pu ra.¹⁴ E hoê a'era hoi o ratou haaatiraa i taua oire ra i te mahana piti ra, e ua ho'i mai i te puhapa ra : e a ono a'era hoi o ratou mahana i te na reiraraa.¹⁵ Ia tae râ i te mahana hitu ra, ua tia a'era ratou i nia i te feraoraaraa ra, e ua na reira hoi i te haaati i taua oire ra, e a hitu a'era haaatiraa : o te reira mahana ana'e ra te tataihituraa i te haaatiraa i taua oire ra.¹⁶ E tae a'era i te hitu o te haaatiraa, i te faaotoraa te feia tahu'a i te mau pu ra, ua parau atura Iosua i te mau taata, A umere na, ua horoa mai Iehova i taua oire nei ia outou.

¹⁷ Area te oire e to roto atoa ra, ia anatemahia ia na Iehova : o Rahaba faaturi ana'e ra te ora, oia, e te feia atoa i roto i to 'na ra fare, no te mea, ua faatapuni oia i na vea i tonohia e tatou ra.¹⁸ * E ara ia outou i tei anatemahia ra, o te rave outou i tei anatemahia ra, o te faariro outou ia *outou iho* ei feia anatemala-atoa-hia ; a riro atoa ai te puhapa Iseraela ei mea anatemahia, ati atura hoi ia *i reira*.¹⁹ Area te ario, e te auro, e te mau mea veo, e te auri, e haamo'ahia ia na Iehova ; e hopoihia te reira i roto i te pueraa tao'a a Iehova ra.²⁰ UA faaoto ihora *te feia tahu'a* i te mau pu ra, a umere atoa 'i te mau taata ra ; e tei te faarooraa te mau taata i te oto o taua mau pu ra, ua umere ana'e ihora te taata atoa, e umere u'ana, * mairi ihora taua aua ra i raro, haere atura te taata *atoa* i roto i te oire i mua mau ia 'na ihora, pau ihora taua

oire ra. ²¹ Taparahi ihora ratou i to roto atoa i taua oire ra, i te tane e te vahine, te taata apî e te ruhiruhia, te puaatoro, e te mamoe, e te asini, i te 'o'e. ²² Ua parau na râ Iosua i na taata toopiti i hi'o haere i taua fenua ra, E haere *orua* i roto i te fare o taua vahine faaturi ra, a aratai mai ai i taua vahine ra i rapae, e ta 'na atoa ra ta orua i täpü atu ia 'na ra. ²³ Ua tii atura taua na taata apî i hi'o *i te fenua ra* ua aratai maira ia Rahaba, e tana metua tane, e tana metua vahine, e tana mau tuaane, e ta 'na atoa ra i rapae, e ua aratai mai hoi i to 'na atoa ra fetii, e i rapae au mai i te puhapa o Iseraela, vaiiho ihora i reira. ²⁴ Pau ihora taua oire ra i te tahuhia e ratou i te auahi, e te mau mea atoa i roto ra : maori râ o te ario, e te auro, e te mau mea veo, e te auri, o tei tuuhia e ratou i roto i te pueraa tao'a o te fare o Iehova ra. ²⁵ Ua faaora ihora Iosua ia Rahaba faaturi, e te utuafare atoa o tana metua tane, e ta 'na atoa ra hoi : e te parahi noa nei i oia i roto ia Iseraela i teie nei â mahana, no te mea, ua faatapuni oia i na vea i tonohia e Iosua e hi'o ia Ieriko ra.

²⁶ Ua faatäpü atura Iosua ia ratou i reira, na ô atura, Ia katarahia te taata i mua i te aro o Iehova, o te patu faahou i teie nei oire ia Ieriko nei : e haamau oia i te niu i te tamaiti matahiapo na 'na, e ma ta 'na tamarii hopea ra e faatia ai oia i te mau uputa. ²⁷ I pihai-atoa-iho â Iehova ia Iosua ; *e parare atura* ta 'na roo e ati noa a'e te fenua atoa.

PENE VII.

TE ATI ISERAELA I TE PAURAA I TO AI RA.

7 ¹ UA rave râ te tamarii a Iseraela i te hara i taua mau mea i anatemahia ra : ua rave hoi Akana a Karimi, a Zabadi, a Zera, no te opu o Iuda i taua mau mea i anatemahia ra : tupu a'era te riri o Iehova i te tamarii a Iseraela.

² I tonon na Iosua i te taata i Ai, mai Ieriko atu, tei pihaiiho Ai i Bete-avena tei te pae i te

hitia o te râ i Betela ra, e ua parau oia ia ratou, na ô atura, A haere a hi'o haere i te fenua. Ua tae hoi taua mau taata ra, e ua hi'o haere i Ai ; ³ e ua ho'i mai ratou ia Iosua ra, e ua parau mai ia 'na e, Eiaha te taata atoa e haere i nia, ia piti a'e tausani taata e ia toru hoi tausani ia haere e rave ia Ai ; eiaha e faarohirohi i te taata atoa i *te haereraa* i reira ; e feia iti hoi ratou. ⁴ Ua haere ihora te taata i Ai, e toru tausani no roto i taua feia ra, fati noa maira râ ratou i mua i to Ai. ⁵ E ua taparahi noa maira to Ai ia ratou, e toru ahuru e ono tiahapa i te taata *i pohe* : auau noa maira hoi ratou ia ratou mai te uputa oire maira e tae roa maira i Sebarima, o te taparahiraa ia ia ratou i te pouraa mai i raro ra : tarapape ihora te aau o te taata, riro atura mai te pape ra.

⁶ Ua hahae ihora Iosua i to 'na ahu, ua tipapa ihora i raro i te repo i mua i te afata a Iehova e ahiahi noa 'tura ; oia, e te hui tavana o Iseraela, e e ua tuu hoi i te repo i nia iho i to ratou mau upoo. ⁷ Ua na ô a'era Iosua, Auê, e *tau* Fatu, e Iehova e ! eaha oe i aratai mai ai i teie feia i teie paeau Ioridana e horoa ia matou i te rima o te ati Amori ia pau matou ? Ahiri matou i parahi noa i te tahi pae Ioridana e atire i reira e ! ⁸ E te Fatu e, e nahea 'tu vau tei fariu te ati Iseraela i to ratou tua i to ratou mau enemi ? ⁹ E ite hoi te ati Kanaana, e to te fenua atoa nei *i taua parau ra*, e e riro i te haaati roa ia matou, e ua haamou ihora i to matou i'oa i te ao nei, e * eaha ihora hoi oe i reira i to oe na i'oa mana ?

¹⁰ Ua parau maira Iehova ia Iosua, A tia i nia ; eaha ta oe e tipapa noa i raro na ? ¹¹ Ua rave to Iseraela i te hara, ua hara ratou i te faufaa na 'u ta 'u i parau atu ia ratou ra, * ua rave hoi ratou i tei anatemahia ra, e ua eiâ hoi ratou, ua hunu, e ua tuu i roto i ta ratou iho mau tao'a. ¹² I ore i mau ai te tamarii a Iseraela i mua i to ratou enemi, i fariu ia ratou i to ratou tua i mua i to ratou mau enemi, no te mea, ua anatemahia ratou : e ore roa hoi au e ati faahou atu ia outou, ia ore outou ia taparahi i tei anatemahia i roto ia outou na.

¹³ A tia, a haamo'a na i te mau taata na, a parau atu e, A haamo'a na ia outou ia mo'a ananahi, te na ô maira hoi te Atua o Iseraela o Iehova, E mea anatemahia tei roto ia outou, e Iseraela e ! e ore outou e mau i mua i te aro o to outou mau enemi, ia hopoi ê râ outou i taua mea anatemahia i roto ia outou na : ¹⁴ e teie nei, ia poipoi outou e haere mai ai, to outou mau opu atoa ; e te opu ta Iehova e faaite mai, e tafetii mai ia ; e te fetii ta Iehova e faaite mai, e tautuafare mai ia ; e te utuafare ta Iehova e faaite mai, e tataitahi mai ia. ¹⁵ E tei faaitea mai tei ia 'na taua mea anatemahia ra, e tahuhia ia i te auahi ; oia, e ta 'na atoa ra : no te mea, ua hara oia i te faufaa a Iehova ra, e no te mea, e parau-ino ta 'na i rave i roto ia Iseraela nei.

¹⁶ Ua tia a'era Iosua i nia i te poipoi roa ra, ua aratai maira ia Iseraela, to ratou mau opu ra ; e te opu o Iuda tei faaitehia mai : ¹⁷ e ua aratai maira oia i te mau fetii o Iuda ra ; e te fetii ra o te ati Zara-*Zera tei faaitehia mai : ua aratai maira oia i taua fetii ati Zara-*Zera ra, i tataitahihia ia, e o Zabadi tei faaitehia mai : ¹⁸ ua aratai maira oia i taua utuafare no 'na ra i tataihoêhia mai, e o Akana a Karimi, a Zabadi, a Zera no te opu o Iuda tei faaitehia mai. ¹⁹ Ua parau atura Iosua ia Akana, Teie ta 'u parau ia oe, e tau tamaiti, o te Atua o Iseraela ra, o Iehova ta oe e haamaitai atu, e fa'i maite mai oe ; e faaite mai oe ia 'u i teie nei i ta oe i rave ; eiaha e hunahia ia 'u nei. ²⁰ Ua parau maira Akana ia Iosua, na ô maira, Ua hara mau â vau i te Atua o Iseraela ia Iehova, ua rave au i tera, e i tera. ²¹ Hi'o ihora vau i te hoê ahu Babulonia maitai ra, i roto i taua mau tao'a no te pau ra, e na sekela ario e piti hanere, e te hoê maa auro e pae ahuru sekela ia faito, nounou a'era vau i te reira e ua rave ihora vau, ua hopoi : e inaha, ua hunahia i raro i te repo i ropu i to 'u a'era tiahapa, e te ario tei raro a'e.

²² Ua tono atura Iosua i te taata, ua horo atura ratou i taua tiahapa ra ; e inaha, *itea ihora taua mau mea ra* i roto â i taua tiahapa

ra i te hunaraahia, e te ario hoi i raro a'e. ²³ Ua rave maira ratou i taua mau tao'a ra i rapae i taua puhapa ra, e ua hopoi roa maira ia Iosua ra e te tamarii atoa a Iseraela ra, ua tuu ihora i te atea i mua i te aro o Iehova. ²⁴ Ua rave ihora Iosua e te tamarii atoa a Iseraela ia Akana a Zera ra, e te ario, e te ahu, e te maa auro, e ta 'na mau tamaroa e te mau tamahine, e ta 'na mau puaatoro, e te mau asini, e te mau mamoe, e te fare no 'na, e te mau tao'a atoa na 'na ra : hopoi atura i te peho ra o Akora. ²⁵ Ua parau atura Iosua, Eaha oe i haaati mai ai ia tatou ? e ati atoa oe ia Iehova aauanei. Ua tui ihora Iseraela atoa ia 'na i te ofai, e oti a'era ratou i te tuihia i te ofai, ua tahu ihora ratou ia ratou i te auahi. ²⁶ Ua haaputu ihora i te hoê puea rahi ofai i nia iho ia 'na : faarue ihora Iehova i taua riri rahi no 'na ra. I parauhia 'i taua vahi ra e, O te peho ra o Akora, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

PENE VIII.

IOSUA I TE FAAITOITORAAHIA, E TE RAVEA I PAU AI O AI RA.

8 ¹ Ua parau maira Iehova ia Iosua, Eiaha e mäta'u, eiaha e amiami : a tia, a aratai i te mau taata tama'i atoa ra, a haere a rave ia Ai, inaha, ua horoa vau i te arii o Ai i to oe na rima, e to 'na taata, e to 'na oire, e to 'na fenua : ² e mai ta oe i rave ia Ieriko e to reira arii, o ta oe ia rave ia Ai e to reira arii ; maori râ o te tao'a e te mau puua o taua oire ra, e rave outou i te reira ei tao'a na outou iho : e tuu oe i te moemoe i muri mai i taua oire ra.

³ Ua tia a'era Iosua e te mau taata tama'i atoa ra e haere e rave ia Ai ; ua maiti ihora Iosua i na taata aito e toru ahuru i te tausani, ua tono atura ia ratou i te rui. ⁴ E ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, Inaha, ei moemoe ta outou i taua oire nei, ei muri mai i te oire : eiaha outou e faaatea ê atu i taua oire nei, e parahi râ outou atoa ma te ineine. ⁵ E haere hoi au e te taata atoa ia 'u

nei e faafatata i pihaiho i taua oire nei, e ia haere mai ratou i rapae e aro ia matou, mai tei mutaaihora, e horo matou i mua ia ratou ra, ⁶ ia auau noa mai ratou ia matou e ia taa ê roa mai ratou i taua oire ra ; e riro hoi ratou i te na ô e, Ua horo taua feia nei ia tatou mai tei mutaaihora. ⁷ E ia horo matou i mua i to ratou aro, ei reira outou o te moemoe na e tia mai ai, e rave i taua oire nei ; ua horoahia mai hoi e to outou Atua e Iehova i to outou rima. ⁸ E ia noaa mai taua oire ra ia outou, e tutui outou i taua oire ra i te auahi : o ta Iehova hoi i parau maira ta outou ia e rave, Inaha, ua oti outou i te parauhia 'tu e au.

⁹ Ua tono atura Iosua ia ratou, haere atura hoi ratou e moemoe, ua moemoe ihora i ropu ia Ai e Betela, tei te tooa o te râ i Ai ra ; taoto ihora râ Iosua i roto i te mau taata atoa ra i te reira rui. ¹⁰ E ao a'era, tia a'era Iosua i nia i te poipoi roa, ua taio ihora i te mau taata, haere atura i nia, oia e te hui tavana atoa o Iseraela na mua i te taata atoa, *haere tia 'tura* i Ai. ¹¹ * Haere ana'e atura te mau taata tama'i atoa ia Iosua ra i nia, faafatata 'tura i pihaiho i mua i taua oire ra, patia ihora i te puhapa i te pae i apatoerau *o taua oire* ra o Ai, e peho tei ropu ia ratou e ia Ai. ¹² Ua rave ihora oia i te taata e pae tausani, tuu atura ia ratou ei moemoe i ropu ia Betela e ia Ai, i te pae i te tooa o te râ i taua oire ra. ¹³ Ua faanoho ihora ratou i taua nuu atoa ra i te pae i apatoerau i taua oire ra, e te hopea hoi o taua nuu ra i te pae i te tooa o te râ i taua oire ra ; e haere atura Iosua i ropu i taua peho ra i te reira rui.

¹⁴ E ia hi'o maira te arii o Ai *i te reira*, ua ru ihora ratou, ua tia a'era i te poipoi roa ; ua haere maira i rapae, oia, e te taata atoa no 'na, te taata no taua oire ra, i te hora i haapaohia ra, e aro ia Iseraela i taua vahi papu atea ra ; aita râ oia i ite e, e moemoe tei tuuhia ia 'na i muri mai i taua oire ra. ¹⁵ Ua horo maira Iosua e Iseraela atoa na te e'a e tae ai i te medebara ra * mai te mea e, ua pau ratou. ¹⁶ Faahope-atoa-hia maira to Ai atoa ra ei auau ia ratou ; ua auau maira ratou ia Iosua, e

taa ê roa maira ratou i taua oire ra. ¹⁷ Aore roa e taata i toe i roto i Ai e i Betela, reva ana'e maira i rapae i te auauraa ia Iseraela : vaiiho ihora ratou i te oire ia fatafata noa na, auau maira ia Iseraela. ¹⁸ Ua parau maira Iehova ia Iosua, A tohu tia 'tu oe i te mahae i to rima ihora i Ai ; e horoa hoi au i te reira i to oe na rima. Ua tohu tia 'tura Iosua i te mahae i tana rima i tana oire ra. ¹⁹ E tei te tohuraa oia i tana rima, ua tia noa maira taua moemoe ra i reira ra, ua horo maira, tomo ihora i roto i te oire, pau ihora ; ua tutui ihora ratou i taua oire ra i te auahi i reira ra. ²⁰ E ia hi'o to Ai i muri, ite a'era ratou, e inaha te pee noa ra te au auahi o taua oire ra i nia i te ra'i, e aita 'tura o ratou puai ia horo i te pae atoa e te pae aui : ua fariu maira *to Iseraela* i horo i te medebara ra i nia i te feia i auau mai *ia ratou* ra. ²¹ Ite a'era hoi Iosua e Iseraela atoa e, ua pau te oire i taua moemoe ra, e te pee noa ra te au auahi o taua oire ra i nia, ua fariu atura ratou, ua taparahi ihora i to Ai ra. ²² Ua manii noa maira te tahi pae mai roto mai i te oire i nia ia ratou, vaiiho noa ihora ratou i ropu ia Iseraela, e taata tei te tahi pae, e tei te tahi pae : ua taparahi ihora ratou, e aore roa te hoê i vaiihohia ia ora. ²³ Haru noa ihora ratou i te arii o Ai, e ua hopoi ora noa mai ia 'na ia Iosua ra. ²⁴ E hope a'era ia Iseraela te taparahi i te mau taata no Ai i roto i te mau aua ra, i temedebara ta ratou i auau mai ia ratou ra ; ia hope ratou i te pohe i te 'o'e, e ua pau roa, ho'i ana'e atura to Iseraela i Ai, e ua tairi ihora i te 'o'e. ²⁵ E te feia i pohe i taua mahana ra, te tane e te vahine atoa ra, hoê ia ahuru e piti tiahapa i te tausani, o to Ai atoa ia taata. ²⁶ Aore hoi Iosua i faaho'i mai i tana rima ta 'na i tohu i te mahae ra e ia hope roa to Ai i te pau ia 'na. ²⁷ Maori râ o te mau puua, e te tao'a o taua oire ra, o tei ravehia ia e Iseraela ei tao'a na ratou iho, i te parau a Iehova i parau mai ia Iosua ra. ²⁸ Ua tahu ihora Iosua ia Ai i te auahi, faariro atura ei puea, ei vahi ano e tae roa a'enei i teie nei mahana. ²⁹ E ua rî atura oia i te arii o Ai i nia

i te hoê raau e ahiahi noa 'tura ; ia mairi râ te mahana ra, ua faaue atura Iosua e rave ratou e tuu ia 'na i raro, mai nia mai i taua raau ra, a huri atu ai i te uputa i te tomoraa i roto i te oire ra, a haaputu ai i te hoê puea rahi ofai i nia iho, **te vai noa a'era** i teie nei mahana.

³⁰ Ua patu ihora Iosua i te fata na te Atua o Iseraela na Iehova i nia i te mou'a ra i Ebala, ³¹ I ta te tavini a Iehova i ta Mose i parau mai i te tamarii a Iseraela ra, i tei papaihia i roto i te buka ture a Mose ra, Ei fata ofai tarai-orehia, i tei ore roa i taraihia e te taata i te auri : e ua hopoi oia i te tusia taauahi i nia iho na Iehova, e **ua hopoi atoa** i te tusia no te maitai ra.

³² E ua papai ihora oia i te ture a **Mose** i nia i te ofai i reira, i tei papaihia e Mose i mua i te aro o te tamarii a Iseraela. ³³ Ua tia ihora Iseraela atoa, to ratou mau tavana, e te feia toroa, e te mau haava, i te tahi pae **afata**, e i te tahi pae afata, i mua i te feia tahu'a ati Levi ra, o tei hopoi i te afata faufaa a Iehova ra, o te taata ê, e te taata-tupu atoa ; o te tahi pae, tei te mou'a ra ia o Gerezima, e te tahi pae, tei te mou'a ia i Ebala ra ; o tei parauhia mai e te tavini o Iehova ra e Mose ; e e mata na ratou i te faaora i te tamarii a Iseraela. ³⁴ E muri a'era, ua taio ihora oia i te mau parau atoa i roto i te ture ra, i te faaora, e te pohe, mai tei papaihia i roto i te buka ture ra. ³⁵ Aore roa te hoê parau a Mose i parau maira i toe i te taiohia e Iosua i mua i te aro o te amuiraa Iseraela atoa ra ; te vahine, e te tamarii rii, e te feia êê atoa i roto ia ratou ra.

PENE IX.

TE AMUIRAA A TE MAU ARII, E RAVE I TE ATI ISERAELA RA.

9 ¹ E ITE a'era te mau arii i teie pae Ioridana, to nia i te mou'a, e to te mau peho, e to te pae tahatai atoa i te miti rahi ra i pihaiho i Lebanona ra ; no te ati Heta, e no te ati Amori, e no te ati Kanaana, e no te ati Perezzi, e no te ati Hevi, e no te ati Iebusi ;

² ua amui atoa a'era ratou atoa e aro ia Iosua e Iseraela atoa, i te amuiraa hoê.

³ E ite a'era to Gibeona i ta Iosua i rave ia Ieriko ra, e ia Ai, ⁴ ua haapaari atoa, ua haapeu tiatia vea ratou, ua tuu a'era i te pute tahito i nia iho i ta ratou mau asini, e te mau farii uaina marau e te motumotu, ua putiitihihia ra ; ⁵ e te tamaa marau e te tifaifai tei to ratou avae ; e te ahu marau i nia iho ia ratou, e ta ratou maa no te ô, ua mărô ana'e ia e te puavere. ⁶ Ua haere maira ratou ia Iosua ra, i te puhapa i Gilagala ra, ua parau maira ratou ia 'na, e te mau taata atoa no Iseraela, Mai te fenua roa mai matou, e teie nei, e faaau mai outou i te hoê faufaa ia matou nei. ⁷ Ua parau atura to Iseraela i taua mau ati Hevi ra, Peneia'a no ô nei outou i ô matou nei, * eaha matou e tia 'i ia faaau i te faufaa ia outou na ? ⁸ ua parau maira ratou ia Iosua, Ei tavini matou no oe, ua parau atura Iosua ia ratou ; O vai outou, e mai hea mai outou ? ⁹ ua parau maira ratou ia 'na, * Mai te fenua roa mai to mau tavini nei, no te i'oa o to Atua ra o Iehova : ua faaroo hoi matou i to 'na roo, e te mau mea atoa ta 'na i rave i Aiphiti ra, ¹⁰ e ta 'na atoa i rave i na arii o te ati Amori, i te tahi pae Ioridana ra, ia Sihona arii i Hesebona, e ia Oga arii i Basana, i parahi i Asetarota ra. ¹¹ No reira to matou feia tavana, e te taata atoa o to matou fenua, i parau mai ai ia matou, na ô maira e, A rave i te maa ei ô na outou, i to outou tere, e haere outou e farerei atu ia ratou, a na ô atu ai e, E tavini matou no outou, e teie nei, e faaau mai outou i te tahi faufaa ia matou nei. ¹² Teie nei pane na matou nei, i hopoi-mahanahana-hia mai e matou mai roto mai i to matou mau fare, i te mahana i haere mai ai matou ra, teie nei râ, ua mărô inaha, e ua puavere ! ¹³ E teie nei mau farii uaina, i faaïhia e matou ra, e mea apî ia : e inaha, ua motumotu ! e to matou nei ahu, e to matou tamaa, ua marau i te maoro o teie nei haerea. ¹⁴ Ua rave ihora te mau taata **o Iseraela** i ta ratou maa ua amu, e aore a'era i ui i ta Iehova ra parau. ¹⁵ Ua hamani

maitai atura Iosua ia ratou, e ua faaau ihora i te faufaa ia ratou, e e faaorahia ratou ; e ua tǎpū ihora hoi te mau tavana o taua amuiraa ra ia ratou.

¹⁶ E hope a'era na mahana e toru, i muri a'e i ta ratou faaauraa i te faufaa ia ratou ra, ite a'era ratou e, no reira iho taua feia ra, e tei ō ratou iho i te parahiraa. ¹⁷ Haere atura te tamarii a Iseraela, e tae atura i to ratou mau oire i te mahana toru ra. Teie *te i'oa* o to ratou mau oire, o Gibeona, e o Kephira, e o Beerota, e o Kiriata-iearima. ¹⁸ Aita a'era te tamarii a Iseraela i taparahi ia ratou, no te mea, ua tǎpū te mau tavana o te amuiraa i te Atua o Iseraela ia Iehova ia ratou. Ua mutamuta ana'e ihora te amuiraa atoa i te mau tavana. ¹⁹ Ua na ô a'era râ te mau tavana i taua amuiraa atoa ra, Ua tapu matou i te Atua o Iseraela ia Iehova ia ratou : e ore hoi e tia ia rave atu tatou ia ratou i teie nei. ²⁰ E na ô ra tatou ia ratou, e vai iho noa 'tu tatou ia ora, o te ririhia mai tatou, i te tǎpū ta tatou i tǎpū atu ia ratou ra. ²¹ Ua parau atura te mau tavana, Vaiiho noa 'tu ia ratou ia ora ; ei papai vahie râ ratou, e ei tii pape na te amuiraa atoa ; i ta te mau tavana i parau atu ia ratou ra.

²² Ua ope maira Iosua ia ratou, e ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, Eaha outou i haavare mai ai ia matou, i na ô mai ai e, No te atea ê matou, e tei roto ia matou nei outou i te parahiraa ? ²³ E tena na, ua katarahia outou, e ore roa outou e toe i te faatavinihia, ei papai vahie e ei tii pape no te fare o tau Atua.

²⁴ Ua parau maira ratou ia Iosua, na ô maira, No te mea, ua faaithehia mai to mau tavini nei e, ua parau mai to Atua ra o Iehova ia Mose e, e horoa i te fenua atoa nei no outou, e e taparahi i te taata atoa e ia pau roa i mua i to outou aro ; mǎta'u roa a'era matou ia outou o te pohe roa matou, i na reira 'i hoi matou nei. ²⁵ E teie nei, tei to rima matou inaha ; o te tia ia oe ia rave ra, o ta oe ia e rave ia matou nei. ²⁶ Na reira 'tura oia ia ratou, faaora ihora ia ratou i to

rima o te tamarii a Iseraela, ore a'era ratou i taparahi. ²⁷ Faairi atura Iosua ia ratou ei papai vahie i taua mahana ra, e ei tii pape na te amuiraa atoa ra, e no te fata a Iehova i te vahi i haapaohia e ana ra, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

PENE X.

NA ARII TOOPAE I TE ARORAA IA GIBEONA, E ORA IHORA IA IOSUA.

10 ¹ ITE a'era ta arii o Ierusalem ra o Adoni-zedeka, e ua pau Ai ia Iosua, e ua haamouhia e ana ; e mai ta 'na i rave ia Ieriko e to reira arii, ua na reira atoa oia ia Ai e to reira arii ; e e hau ta to Gibeona i noaa ia Iseraela, e te parahi noa ra i roto ia ratou : ² mǎta'u roa a'era ratou, no te mea, e oire rahi Gibeona, mai te oire arii ra te huru, e no te mea, e rahi te reira ia Ai, e e taata aito ana'e hoi to reira ra. ³ Ua tonono a'era te arii o Ierusalem ra o Adoni-zedeka *i te vea* i te arii o Heberona ra ia Hohama, e te arii o Iaremuta ra ia Pirama, e te arii o Lakisa ra ia Iaphia, e te arii o Egalona ra ia Debira, na ô atura, ⁴ E haere mai e tauturu mai ia 'u, e rave tatou ia Gibeona, e hau hoi to reira i faaau iho nei ia Iosua e te tamarii a Iseraela. ⁵ Ua haere ihora taua na arii o te ati Amori toopae ra, te arii o Ierusalem, e te arii o Heberona, e te arii o Iaremuta, e te arii o Lakisa, e te arii o Egalona, amui a'era ratou e ta ratou mau nuu atoa ra, e ua patia ihora i te puhapa i pihaiiho i Gibeona, ua aro atura.

⁶ Ua tonono maira to Gibeona *i te vea* ia Iosua, i te puhapa i Gilagala ra, na ô maira, Eiaha oe ia ore i te tauturu mai i to mau tavini ; e haere etaeta maira oe i teie nei, e tauturu mai ia matou ia ora matou : ua putuputu roa mai hoi te mau arii atoa o te ati Amori i parahi i nia i te mou'a ra, *e rave* ia matou. ⁷ Ua haere atura Iosua mai Gilagala 'tu, oia, * e te mau taata tama'i atoa, te feia aito mau ra.

⁸ Ua parau maira Iehova ia Iosua, Eiaha oe e mǎta'u ia ratou ; ua horoa hoi au ia ratou i

to rima na ; * e ore roa te hoê o ratou e mau i mua ia oe ra. ⁹ Haere ihora Iosua i taua rui ra mai Gilagala 'tu e ao noa a'era, roohia-noahia ihora ratou e ana ; ¹⁰ pau ihora ratou ia Iehova i mua i te aro o Iseraela, e ua taparahi ihora ratou ia ratou e pau rahi roa i Gibeona ra, e ua auau ia ratou na te e'atia e tae atu ai i Bete-horana, taparahi roa 'tura hoi ia ratou, e tae roa 'tu i Azeka e Makeda. ¹¹ E to ratou fatiraa na mua i te aro o Iseraela ra, e te pouraa 'tu i raro i Bete-horana, ua huri maira Iehova i te ofai rarahi no nia mai i te ra'i ra i nia ia ratou, e tae noa 'tura i Azeka, pohe ihora ratou : e rahi tei pohe i te ûa-paari, i tei pohe i te taparahihia e te tamarii a Iseraela i te 'o'e.

¹² Ua parau atura Iosua ia Iehova i te mahana i tuu mai ai Iehova i te ati Amori i mua i te aro o te tamarii a Iseraela ; ua na ô atura i mua i te mata o Iseraela atoa ra, E te mahana, a faaea na oe i nia iho i Gibeona, e o oe hoi, e te marama, i nia iho i te peho ra o Aialona. ¹³ Ua faaea noa ihora te mahana, vai noa ihora hoi te marama, e oti noa a'era ta ratou tahoora 'tu i to ratou mau enemi. E ere anei ua papaihia teie i roto i te buka a Iasera ? Faaea noa ihora te mahana i nia i te ra'i, aore i mairi vave i raro, mai te mahana hoê mau *te faae meta ra*. ¹⁴ Aore roa e mahana e au i te reira mahana mai mutaa iho mai â, e i muri atoa iho nei, i te faarooraa Iehova i te reo taata ! Na Iehova hoi i aro i ta Iseraela *tama'i*. ¹⁵ Ua ho'i maira Iosua, e Iseraela atoa, i te puhapa i Gilagala ra.

¹⁶ Ua meho râ taua na arii toopae ra, e te tapuni ra i roto i te ana i Makeda. ¹⁷ E ua faaitohia mai Iosua, i na ôhia mai, Tera 'e na arii toopae ra ua itea, ua tapuni i roto i te hoê ana i Makeda. ¹⁸ Ua parau atura Iosua, E huri i te ofai rarahi *e opani* i te uputa o taua ana ra, a tuu ai i te taata ei tia i ratou : ¹⁹ eiaha râ outou e parahi, e auau râ i to outou mau enemi, e taparahi atu na muri ; eiaha e tuua i roto i to ratou mau oire, ua horoahia mai hoi ratou e to outou Atua e Iehova i to outou

rima. ²⁰ E ia faaoti a'era Iosua e te tamarii a Iseraela i ta ratou taparahi-haapau-roa-raa ia ratou, e pau roa a'era ratou, e tomo atura tei toe ia ratou i roto i te mau oire auahia ra ; ²¹ ho'i ana'e maira te taata atoa ia Iosua i te puhapa i Makeda i reira ma te hau, aore roa e vaha i parau mai i te tamarii a Iseraela. ²² Ua parau atura Iosua, A iriti na i te uputa o te ana, a aratai mai i taua na arii toopae i roto i te ana ra i rapae ia 'u nei. ²³ Ua na reira hoi ratou, ua aratai maira ratou i taua na arii toopae ra ia 'na ra, mai roto mai i te ana ra ; te arii o Ierusalem, e te arii o Heberona, e te arii o Iaremuta, e te arii o Lakisa, e te arii o Egalona. ²⁴ E oti a'era taua na arii ra i te arataihia mai e ratou i rapae ia Iosua ra, ua parau atura Iosua i te mau taata atoa o Iseraela, e ua na ô atura i te mau raatira o te feia tama'i ra, tei haere atoa e oia atoa ra, Haere mai, e taahi to outou avae i nia i te a'î o teie nei mau arii. Ua faafatata maira ratou, e ua taahi to ratou avae i nia i to ratou a'î. ²⁵ Ua parau atura Iosua ia ratou, Eiaha e mātā'u, eiaha e amiami ; e faaetaeta e ia itoito roa ; o te huru â tena ta Iehova e rave i to outou mau enemi atoa ta outou e aro atu. ²⁶ E muri a'era, ua tairi ihora Iosua ia ratou, e pohe roa a'era, e ua râ atura ia ratou i nia i na raau e pae ra ; vaiho noa 'tura ia ratou i nia i taua mau raau ra e ahiahi noa 'tura. ²⁷ Ia tae râ i te mairiraa o te mahana ra, ua faaue atura Iosua *i te taata*, e ua tuu ihora ratou i taua feia ra i raro, mai nia mai i taua mau raau ra, e ua huri atura ia ratou i roto i te ana ta ratou i tapuni ra, e ua tuu atura i te mau ofafai rarahi ra i te uputa o taua ana ra, *o tei vai noa iae* tae roa a'enei i teie nei mahana.

²⁸ Pau ihora hoi Makeda ia Iosua i taua mahana ra, i tâpûhia ia e ana i te 'o'e ; e to reira arii, e te taata atoa i roto i taua oire ra, i haamouhia ia e ana ; aore roa i faatoehia : mai ta 'na i rave i te arii o Ieriko ra, ua na reira atoa oia i te arii o Makeda. ²⁹ Haere atura Iosua e Iseraela atoa mai Makeda 'tu e i Libena, ua aro atura ia Libena : ³⁰ e ua tuu

atoa maira hoi Iehova i te reira e to reira arii i te rima o Iseraela, e ua tairihia ihora ia e te 'o'e, e te taata atoa i roto ra ; e aore roa oia i faatoe i te hoê, mai ta 'na i rave i te arii o Ieriko ra, ua na reira atoa oia i to reira arii.

³¹E mai Libena hoi, haere atura Iosua e Iseraela atoa i Lakisa, patia ihora i te puhapa i reira, aro atura ; ³²ua horoa maira Iehova ia Lakisa i te rima o Iseraela, pau ihora ia ratou i te mahana piti, tairi ihora i te taata atoa i roto ra i te 'o'e, mai ta 'na atoa i rave ia Libena ra.

³³Ua reva mai na te arii o Gezera o Horama e tauturu ia Lakisa, pau ihora oia e to 'na atoa ra mau taata ia Iosua, aore roa ia i toe ia 'na.

³⁴E mai Lakisa hoi, haere atura Iosua e Iseraela atoa ra i Egalona, patia ihora i te puhapa, e ua aro atura ; ³⁵pau ihora ia ia ratou i taua mahana ra, i te tairihia i te 'o'e, e te taata atoa i roto ra, pau roa a'era ia ia 'na i taua mahana ra, mai ta 'na atoa i rave ia Lakisa ra. ³⁶E mai Egalona 'tu, haere atura Iosua e Iseraela atoa e i Heberona ; e ua aro atura ratou i te reira. ³⁷Pau ihora te reira ia ratou, i tairihia ia i te 'o'e, e to reira arii, e te mau oire no reira, e te taata atoa i roto ra, aore roa i faatoehia e ana, mai ta 'na atoa i rave ia Egalona, taihitumuhia, e haamouhia te taata atoa i roto ra.

³⁸Ua ho'i maira Iosua e Iseraela atoa i Debira : e ua aro ihora i te reira, ³⁹e pau ihora ia ia 'na, e to reira arii, e to reira mau oire ; i tairihia ia e ratou i te 'o'e, haamou roa ihora i te mau taata atoa i roto ra, aore roa i faatoehia e ana : mai ta 'na i rave ia Heberona ra, ua na reira atoa oia ia Debira e to reira arii ; mai ta 'na atoa hoi i rave ia Libena ra e to reira atoa arii.

⁴⁰Pau roa a'era to te fenua mou'a ra, e to te pae i apatoa ra ia Iosua, e to te mau vahi papu, e to nia i te mau aivi, e to ratou mau arii atoa : aore i faatoehia e ana, mou roa a'era tei huti i te aho, i ta te Atua o Iseraela ta Iehova i parau maira. ⁴¹Pau ihora ratou ia Iosua, mai Kadesa-barenea e tae noa 'tura i * Gaza, e

te fenua atoa ra o Gosena, e tae noa 'tura i Gibeona. ⁴²Hoê â paura taua mau arii ra, e to ratou atoa ra fenua ia Iosua, * no te mea, na te Atua o Iseraela na Iehova i aro i ta Iseraela ra *tama'i*. ⁴³Ho'i maira Iosua e Iseraela atoa i te puhapa i Gilagala ra.

PENE XI.

E FEIA ARII E RAVE RAHI I TE PAURAA I TE PAPE RA I MEROMA.

11 ¹E ITE a'era te arii o Hazora ra o Iabina *i teie nei mau parau*, ua tonu atura oia *i te vea* i te arii o Madona ra ia Iobaba, e i te arii o Simerona, e te arii o Akasapha, ²e te mau arii *i parahi* i te mau mou'a i te pae i apatoerau ra, e te mau vahi papu ra, i te pae i apatoa i Kinerota ra, e te peho atoa ra, e tei te pae i Dora i te tooa o te râ ra ; ³e te ati Kanaana atoa i te hitia o te râ e te tooa o te râ, e te ati Amori, e te ati Heta, e te ati Perezi, e te ati Iebusi i nia i te mau *mou'a ra*, e te ati Hevi i raro a'e i te mou'a ra o Heremona i te fenua ra o Mizepe. ⁴Tei rapae au maira ratou, e ta ratou mau nuu atoa, e feia rahi roa * mai te one tahatai ra te huru ia taio, e te puaahorofenua e te pereoo e rave rahi. ⁵E amui atoa a'era taua mau arii ra, ua haere maira, ua patia atoa maira i te puhapa i te hiti roto i Meroma ra, e aro ia Iseraela ra.

⁶Ua parau maira Iehova ia Iosua, Eiaha oe e mätä'u ia ratou, ananahi hoi mai teie nei, ua tuu-atoa-hia mai ratou e au i mua i te aro o Iseraela ua pohe roa ; e na oe e * tâpû i te avae o ta ratou mau puaahorofenua, e e tutui i ta ratou mau pereoo i te auahi. ⁷Haere atura Iosua e te mau taata tama'i atoa e aro ia ratou i taua roto ra i Meroma, rave atura ia ratou aore a'era i mahia. ⁸Ua tuu maira Iehova ia ratou i te rima o Iseraela, ua tairi atura e auau atura ia ratou e tae noa 'tura i Sidona rahi, e i Miserephota-maima, e te pae i te hitia o te râ ra, e tae roa 'tura i te peho ra i Mizepe : taparahi ihora ratou, e aore roa a'era i faatoehia e ratou. ⁹Ua na reira hoi Iosua i

ta Iehova i parau maira, ua tâpû oia i te uaua avae o ta ratou mau puaahorofenua, e ua tutui oia i ta ratou mau pereoo i te auahi.

¹⁰ Ho'i atura Iosua i reira, rave atura ia Hazora e pau a'era, taparahi atura i to reira arii i te 'o'e ; (o te oire rahi ra hoi Hazora i te reira mau basileia i mutaaihora.) ¹¹ Taparahi atura hoi i te taata atoa i roto i taua oire ra i te 'o'e, mou roa a'era ratou, aore roa te hoê e huti i te aho ra i vaiihohia : e ua tutui oia *i taua oire ra* ia Hazora i te auahi. ¹² E te mau oire atoa o taua mau arii ra, e te mau arii atoa no reira ra, o tei pau roa ia ia Iosua i te tairihia i te 'o'e e mou a'era ratou, ta te tavini o Iehova ta Mose i parau maira. ¹³ Area te mau oire tiaraa aivi ra, aore Iseraela i tutui i te reira, maori râ o Hazora tei tuia e Iosua ra. ¹⁴ E te mau tao'a o taua mau oire ra, e te mau puua, i ravehia ia e te tamarii a Iseraela ei tao'a na ratou iho ; area te taata ra, i tairihia ia e ratou i te 'o'e e pau roa a'era ratou, aore roa te hoê e huti i te aho ra i vaiihohia e ratou. ¹⁵ Mai ia Iehova i parau i tana tavini ia Mose ra, ua parau atoa Mose ia Iosua, e ua na reira atoa Iosua : aore roa e mea i vaiihohia ta Iehova i parau ia Mose.

¹⁶ Pau ihora taua fenua atoa ra ia Iosua, oia *te fenua* aivi i te pae i apatoa, e te fenua atoa ra o Gosena, e te mau peho, e te mau vahi papu e te mou'a o Iseraela e to 'na atoa ra peho : ¹⁷ mai te mou'a maira o Halaka, tei tae roa i Seira, e tae roa a'era i Baala-gada i te peho i Lebanona ra, i raro a'e i te mou'a ra o Heremona : e to ratou mau arii, pau ihora ia ia 'na, tairi ihora ia ratou e pohe roa a'era. ¹⁸ E tama'iraa maoro ta Iosua i taua mau arii ra. ¹⁹ Aore roa te hoê oire i imi mai i te hau i te tamarii a Iseraela, maori râ o te ati Hevi, tei parahi i Gibeona : o te mau oire atoa ra, i noaa tama'i ia. ²⁰ O to Iehova ia hinaaro ia mârô ratou ia farerei *ia Iseraela* i te tama'i ia pau roa ratou ia Iseraela, ia ore ratou ia faahereherehia, ia rave haapau roa râ ia ratou, ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra.

²¹ I reira ta Iosua raveraa i te ati Anaka i nia i te mou'a, to Heberona, e to Debira, e to Anaba, e to te mau mou'a atoa o Iuda ra, e to te mau mou'a atoa o Iseraela ra : rave haapau roa 'tura Iosua ia ratou, e to ratou atoa ra mau oire. ²² Aore roa e ati Anaka i toe i te fenua o te tamarii a Iseraela : i Gaza ana'e ra te toeraa, e i Gata, e i Asadoda hoi. ²³ Pau ihora taua fenua atoa ra ia Iosua, mai ta Iehova hoi i parau mai ia Mose ra, e ua tuu a'era Iosua i te reira ei parahiraa no te tamarii a Iseraela, ta ratou atoa ra mau tufaa, e hope roa a'era i to ratou ra mau opu. Vaiiho noa ihora taua fenua ra, ore a'era te tama'i.

PENE XII.

TE MAU PAU IA MOSE, E IA IOSUA I FAATIATIAHIA RA.

12 ¹ TEIE taua mau arii no taua fenua ra, e riro maira to ratou fenua ia ratou, i te tahi pae Ioridana ra, i te pae i te hitia o te râ ra, mai te pape ra o Aranona e tae noa 'tu i te mou'a ra o Heremona, e taua vahi papu atoa ra e te pae i te hitia o te râ ra. ² *O te fenua o te arii o te ati Amori ra o Sihona, tei parahi i Hesebona, e oia hoi te arii i Aroera i te hiti o te pape ra o Aranona, e to roto hoi i taua pape ra, e te tahi pae i Gileada, e tae roa 'tura i te pape ra o Iaboka, i te hiti o te tamarii o Amona ra : ³ e te vahi atea atoa ra, e tae noa 'tu i te hiti o te roto ra o Kinerota i te pae i te hitia o te râ ra, e tae roa 'tura i te tai o te vahi atea ra i te pae i te hitia o te râ ra, i te miti avaava ra ; a haere tia 'tu ai i Bete-iesimota na te pae i apatoa i raro a'e i Asedota-pisega : ⁴ e te fenua o te arii o Basana ra o Oga, * e toea no te Rephaima, o tei parahi i Asetarota e i Ederei, ⁵ e oia te arii * i te mou'a ra o Heremona, e i Salaka, e Basana atoa e tae noa 'tura i te otia o te Gesuri, e to te ati Maaka, e te tahi pae i Gileada, i te otia o Sihona arii i Hesebona ra. ⁶ O te mau arii ia i pau i te tavini o Iehova ra ia Mose, e te tamarii a Iseraela : e*

ua horoahia to ratou fenua e te tavini o Iehova ra e Mose ei parahiraa no te ati Reubena, e no te ati Gada, e no te opu vaehaa o Manase ra.

⁷Teie hoi te mau arii no te fenua i pau ia Iosua e te tamarii a Iseraela i teie pae Ioridana, i te pae i te tooa o te râ nei, mai Baala-gada 'tu i te vahi papu i Lebanona ra, e tae roa 'tura i te mou'a ra o Halaka tei tae roa i Seira ra ; o tei horoahia ia e Iosua no te mau opu o Iseraela i toe ra, ei parahiraa, **haapao atura** i ta ratou mau otia mau ra : ⁸tei te mou'a ra, e tei te mau vahi haehaa, e tei te mau vahi papu, e tei te mau vahi teitei, e tei te medebara, e tei te pae i apatoa ra ; **te mau arii** o te ati Heta, e to te ati Amori, e to te ati Kanaana, e to te ati Perezi, e to te ati Hevi, o to te ati Iebusi.

⁹Te arii o Ieriko ra, hoê ; te arii o Ai, i pihaiho i Betela, hoê ; ¹⁰te arii o Ierusalemara, hoê ; te arii o Heberona ra, hoê ; ¹¹te arii o Iaremuta ra, hoê ; te arii o Lakisa ra, hoê ; ¹²te arii o Egalona ra, hoê ; te arii o Gezera ra, hoê ; ¹³te arii o Debira ra, hoê ; te arii o Gedera ra, hoê ; ¹⁴te arii o Horama ra, hoê ; te arii o Arada ra, hoê ; ¹⁵te arii o Libena ra, hoê ; te arii o Adulama ra, hoê ; ¹⁶te arii o Makeda ra, hoê ; te arii o Betela ra, hoê ; ¹⁷te arii o Tapua ra, hoê ; te arii o Hephera ra, hoê ; ¹⁸te arii o Apheka ra, hoê ; te arii o Lasarona ra, hoê ; ¹⁹te arii o Madona ra, hoê ; te arii o Hazora ra, hoê ; ²⁰te arii o Simeronamerona ra, hoê ; te arii o Akasapha ra, hoê ; ²¹te arii o Taanaka ra, hoê ; te arii o Megidora, hoê ; ²²te * arii o Kedesa ra, hoê ; te arii o Iokeneama i Karemela ra, hoê ; ²³te arii o Dora i te fenua ra i Dora, hoê ; te arii o Guima i Gilagala ra, hoê ; ²⁴te arii o Tireza ra, hoê ; e toru ahuru ma hoê taua mau arii ra.

PENE XIII.

TE MAU FENUA AORE Â I PAU, I TE FAAITERAAHIA RA.

13 ¹E RUHIRUHIA a'era Iosua, ua rahi a'era to 'na matahiti ; e ua parau maira

Iehova ia 'na, Ua ruhiruhia oe, ua rahi i to **oe** matahiti, e fenua rahi roa ra te toe nei aore â i noaa. ²Teie te fenua e toe nei ; o te fenua atoa o te Philiseti ; e to te Gesuri, ³mai Sihora mai i Aiphiti ra, e tae noa 'tu i te hiti o Ekerona i te pae i apatoerau ra, o te haapaohia e, o te tahi pae Kanaana ia ; e na fenua tavana o te Philiseti ra e pae ; ta to Gaza ra, ta to Asedota, ta to Esekalona, ta to Gata, e ta to Ekerona ra ; e to te ati Avi atoa ; ⁴mai te pae i apatoa ra, o te fenua atoa o te ati Kanaana, e o Meara, no to Sidona ra, e tae noa 'tu * i Apheka, e te otia o te ati Amori ra. ⁵E te fenua * o te Gibeli, e te pae atoa i te hitia o te râ i te **mou'a ra** o Lebanona, mai Baala-gada mai e tae noa 'tu i te mou'a ra o Heremona i te tomoraa o te **oire ra** o Hamata. ⁶To nia i te mau mou'a atoa ra, mai Lebanona mai e tae noa 'tu i Miserephota-maima, to Sidona atoa ra, ta 'u ia e tiavaru ê atu i mua i te aro o te tamarii a Iseraela : e tufa noa râ oe i te fenua no te tamarii a Iseraela ei parahiraa, ta 'u i parau atu ia oe ra. ⁷E tena na, e tufa oe i taua fenua nei ei parahiraa no te mau opu tooiva ra, e te opu vaehaa o Manase ra, ⁸o tei horoatoa-hia to ratou tufaa, o te ati Reubena e te ati Gada, ta Mose i horoa 'tu no ratou i te tahi pae Ioridana i te hitia o te râ ra, tei horoahia 'tu e te tavini o Iehova e Mose ra : ⁹**o te fenua** e moti i Aroera, i te hiti o te pape ra o Aranona, e te mau oire atoa i roto i taua pape ra, e te vahi papu atoa i Medeba, e tae noa 'tura i Dibona ; ¹⁰e te mau oire atoa o te arii ote ati Amori ra o Sihona, te arii i Hesebona, e tae noa 'tu i te otia o te tamarii a Amona ra ; ¹¹e o Gileada, e te fenua o te Gesuri, e to te ati Maaka, e te mou'a ra o Heremona, e o Basana atoa, e tae roa 'tura i Salaka ; ¹²te basileia atoa o Oga i Basana arii i Asetarota e Ederei, o te toe ia o te mau Rephaima : ua ere hoi te reira mau arii, e ua taparahihia e Mose ra. ¹³Aita râ te Gesuri e te ati Maaka i faaerehia e te tamarii a Iseraela ; te parahi nei hoi te Gesuri e te ati Maaka i roto i te ati Iseraela i teie nei â mahana. ¹⁴O te opu

o Levi ra tei ore i hopoihia e ana te tufaa, te mau tusia taauahihia hoi a te Atua o Iseraela ra, o ta ratou ia tufaa mai ta 'na i parau mai ia 'na ra.

¹⁵ Ua tuu atura Mose *i te tufaa* a te tamarii a Reubena, e au a'era i to ratou ra mau fetii.

¹⁶ E to ratou ra otia, o Aroera ia i te hiti o te pape ra o Aranona, e te mau oire atoa i roto i taua pape ra, e taua vahi papu atoa ra e tae noa 'tura i Medeba : ¹⁷ o Hesebona, e to reira mau oire i taua vahi papu ra ; o Dibona, e o Bamota-baala, e o Bete-baala-meona, ¹⁸ e o Iahaza, e o Kedemota, e o Mephaata, ¹⁹ e o Kiriataima, e o Sibema, e o Zareta-sahara, i nia i te mou'a o te peho ra, ²⁰ e o Bete-peora, e o Asedota-pisega, e o Bete-iesimota, ²¹ * o te mau oire atoa o taua vahi atea ra, te basileia atoa o te arii o te ati Amori ra o Sihona, e arii no Hesebona, ta Mose i taparahi, e * te mau arii atoa no Midiana, o Evi, e o Rekema, e o Zura, e o Hura, e o Reba, e hui arii i Sihona, e tei te fenua te parahiraa.

²² E te hi'ohi'o ra, o Balaama a Beora, tei taparahihia e te tamarii a Iseraela i te 'o'e, i roto atoa i te feia i taparahihia e ratou ra. ²³ E to te tamarii a Reubena otia, o Ioridana ia e na hiti atoa. O te fenua ia o te tamarii a Reubena, e to ratou ra mau fetii, e o to ratou teie mau oire e te mau oire rii.

²⁴ Ua tuu atura Mose i ta te opu o Gada, te mau tamarii atoa a Gada ra, *i te tahi tufaa*, e au a'era i to ratou ra mau fetii. ²⁵ E to ratou ra otia, o Iazera ia, e te mau oire i Gileada, e te tahi pae i te fenua o te tamarii a Amona, e tae noa 'tura i Aroera, i pihaiho i Raba : ²⁶ mai Hesebona hoi e tae roa a'era i Ramata-mizepe, e i Betonima ; mai Mahanaima hoi e tae noa 'tura i te pae *i te oire ra* o Debira : ²⁷ e to te peho ra, o Bete-arama, e o Bete-nimera, e o Sukota, e o Zaphona, e te tahi pae o te basileia o te arii o Hesebona ra o Sihona, i te hiti i Ioridana ra e tae noa 'tu i te hopea o te roto ra o Kinerota, i te tahi pae Ioridana ra, i te pae i te hitia o te râ ra. ²⁸ O ta te tamarii a

Gada ia tufaa, i to ratou ra mau fetii ; te mau oire e te mau oire rii iho.

²⁹ E ua tuu atu hoi Mose i te tahi *tufaa* na te opu vaehaa o Manase ra, e to te opu vaehaa o Manase ra ia i to ratou ra mau fetii. ³⁰ E to ratou ra fenua, o Basana atoa ia, mai Mahanaima roa mai, o te basileia atoa o te arii o Basana ra o Oga, e te mau oire atoa no Iaira i Basana, e ono ahuru oire : ³¹ e te tahi pae i Gileada, e o Asetarota, e o Ederei, na oire no te basileia o Oga i Basana, *o tei horoahia ia* na te tamarii a Makira a Manase ra, na te tahi pae ra i taua mau tamarii a Makira ra i to ratou ra mau fetii. ³² O *na fenua* eie i tufahia e Mose ei parahiraa, i te vahi atea i o Moabi ra, i te tahi pae Ioridana, i te pae i te hitia o te râ i faito ia Ieriko ra. ³³ Aita râ a Mose e tufaa i hopoi na te opu o Levi ra : o te Atua o Iseraela ra o Iehova, o to ratou ia tufaa, mai ta 'na i parau mai ia ratou ra.

PENE XIV.

NA OPU TOOIVA E TE OPU VAEHAA, TUFA-KELERO-HIA TO RATOU TUFAA.

14 ¹ TEIE *te mau fenua i* parahihia e te tamarii a Iseraela i te fenua ra o Kanaana, ta Eleazara tahu'a, e ta Iosua a Nuna, e te mau tavana o te mau opu tamarii a Iseraela, i tufa ei parahiraa no ratou. ² O ta na opu tooiva e ta te opu vaehaa i te fenua i tuha-kelero-hia ra, ta Iehova hoi i parau mai i te vaha o Mose ra. ³ Ua oti hoi ta na opu toopiti ra, e ta te opu vaehaa ra tufaa, i te tuuhia e Mose i te tahi pae Ioridana : area ta te ati Levi ra, aore a ratou tufaa *fenua* i horoahia e ana i roto ia ratou ra. ⁴ Toopiti hoi opu to te mau tamarii a Iosepha ra, to Manase, e to Epheraima, aore a'era ratou i hopoi i te tahi tufaa na te ati Levi i taua fenua ra, maori râ i te oire, ei parahiraa, ma te fenua i rapae au a'e ei vairaa i ta ratou mau puua e ta ratou mau tao'a atoa. ⁵ O ta Iehova i parau mai ia

Mose ra, o ta te tamarii a Iseraela ia i rave : i ta ratou tufaraa i taua fenua ra.

⁶Ua haere maira te tamarii a Iuda ia Iosua ra i Gilagala ra ; e ua parau atura Kaleba a Iephune ati Kenizi ra ia 'na, Ua ite oe i te parau a Iehova i parau mai ia Mose i te taata o te Atua ra ia tãua, * i Kadesa-barenea ra. ⁷Ua tae au i te maha i te ahururaa o to 'u ra matahiti, a tono ai te tavini o Iehova ra o Mose ia 'u mai Kadesa-barenea 'tu e hi'o haere i te fenua ; e ua hopoi mai au i te parau ia 'na ra, ***o te mana'o mau ia o*** to 'u ra aau. ⁸Area * tau mau taeae, tei haere atoa matou ra, ua faataiã ia i te aau o te taata ***atoa*** ; ua pee hua râ vau i tau Atua ra ia Iehova. ⁹E ua tãpũ ihora hoi Mose i taua mahana ra, na ô maira, E riro mau te fenua i taataahihia e to avae na ei parahiraa no oe, e no to tamarii e a muri noa 'tu, no te mea, ua pee hua mai oe i tau Atua ra ia Iehova. ¹⁰E teie nei, inaha, ua faaorahia vau e Iehova, i ta 'na hoi i parau maira, e mai taua parauraa mai a Iehova ia Mose i taua parau ra, a maha a'enei ia ahururaa i te matahiti, e pae tiahapa, to Iseraela i te hahaere-noa-raa i te medebara ; e teie nei, inaha ! a vau a'enei ahururaa o to 'u matahiti e pae tiahapa i teie nei mahana. ¹¹Te vai nei râ to 'u etaeta te huru â te huru i teie nei mahana, mai tei te mahana a tono ai Mose ia 'u ***e hi'o i te fenua ra***. Taua etaeta no 'u i reira ra, o to 'u â ia etaeta i teie nei, ia aro i te tama'i ra, e ia hahaere noa atoa ra. ¹²E teie nei, ho mai i teie nei mou'a no 'u, ta Iehova hoi i parau mai i taua mahana ra, ua faaroo atoa hoi oe i taua mahana ra : ati Anaka noa iho hoi ***te ati Anaka***, e rahi noa iho hoi te mau oire, e te auahia hoi, tei pihaiho Iehova ia 'u ra, ta 'na i parau maira, e hee ia ratou ia 'u. ¹³Ua faaora maira Iosua ia 'na, e ua horoa maira oia i Heberona no Kaleba a Iephune ra ei parahiraa. ¹⁴Riro atura Heberona ei parahiraa no Kaleba a Iephune ati Kenizi ra e tae noa a'enei i teie nei mahana, no te mea, ua pee hua oia i te Atua o Iseraela ia Iehova. ¹⁵Te i'oa tahito o taua oire nei o Heberona,

o Kiriata-araba ia ; e taata rahi ***Araba*** i ò te ati Anaka ra. Ore a'era te tama'i i te fenua ra.

PENE XV.

TE OTIA O TO IUDA KELERO FAAITEHIA RA.

15 ¹TEIE te tufaa a te opu ra a te tamarii a Iuda ra, i to ratou ra mau fetii. ***To ratou otia*** i te pae i apatoa e tae noa 'tu i te hiti o Edoma, o te medebara ra ia o Zina, mai te hopea mai o Temana. ²O to ratou ia otia i te pae i apatoa, mai tahatai mai i te tai avaava ra, mai te ooa mai â i te pae i apatoa ra ; ³e haere noa 'tura i apatoa na Maale-akarabima, e tae roa 'tura i Zina, e haere tia 'tura i Kadesa-barenea, i te pae i apatoa, e toro tia 'tura i Hezerona, e tae roa 'tura i Adara, e ua tamino noa ihora i Karakaa. ⁴***Mai reira hoi***, haere roa 'tura i Azemona, o te haere-noa-raa 'tura ia i te pape i Aiphiti ra, e tae noa 'tura i te miti rahi ra : o ta ratou ia otia i te pae i apatoa ra. ⁵O te otia i te pae i te hitia o te râ ra, o te tai avaava ia e tae noa 'tu i te muriapape ra o Ioridana ra : ***e to ratou otia*** i te pae i apatoerau ra, o te ooa ia i te tai ***avaava*** ra e te auru pape Ioridana ra : ⁶haere roa 'tura taua otia ra i Bete-hogala, e toro tia 'tura na Bete-araba na te pae i apatoerau ra ; e ***mai reira hoi*** haere roa 'tura taua otia ra i te ofai o Bohana te tamaiti a Reubena : ⁷haere noa 'tura taua otia ra, mai te peho atu i Akora ra, e i Debira, ***e mai reira hoi***, tipu tia 'tura i te pae i apatoerau e tano tia 'tura i Gilagala i pihaiho i te ***mou'a*** ra o Adumima, ***i te tahi*** pae pape i te pae i apatoa ra, ***e mai reira hoi***, haere noa 'tura taua otia ra i te pape i Ene-semesa, e toro noa 'tura i * Ene-rogela : ⁸***e mai reira hoi*** haere roa 'tura taua otia ra na te peho i Beni-hinoma ra, e tae noa 'tura i te ***tahi*** pae ***i te oire ra*** o * Iebusi, oia Ierusalemenei, i te pae i apatoa ra ; e mai reira hoi, haere noa 'tura taua otia ra i nia roa i te mou'a, i te hopea mai o te peho ra o Hinoma i te pae i te tooa o te râ ra, e te

hopea mai hoi o te peho o te Rephaima ra, i te pae i apatoerau ra : ⁹ e mai te upoo mai hoi o taua mou‘a ra, tataihia ’tura taua otia ra e te pape pihaa i Nephatoa ra, e haere roa ’tura hoi i te mau oire i te mou‘a ra o Epheronā ; **e mai reira hoi**, tatai-roa-hia ’tura taua otia ra e Baala, oia hoi Kiriata-iearima ra : ¹⁰ e mai Baala hoi, ua havivo a‘era taua otia ra na te pae i te tooa o te râ, e tae atura i te mou‘a ra o Seira ; haere atura hoi na te mou‘a ra o Iearima ra, oia hoi Kesalona i apatoerau, e haere tia ’tura i raro i Bete-semesa, e toro noa ’tura i Timina : ¹¹ haere noa ’tura taua otia ra i Ekerona, i te pae i apatoerau ra, e tataihia ’tura te otia e Sikirone, e haere tia ’tura i te mou‘a ra o Baala, e tae atura i Iabenela, e te hopea mai o taua otia ra, o tahatai ia. ¹² E te otia i te pae i te tooa o te râ ra, **o te tai** rahi ra ia, te otia o te tai ra. O te otia teie a te tamarii a Iuda, i to ratou ra mau fetii.

¹³ Hopoi atura râ oia i te tahi tufaa na Kaleba a Iephune i roto atoa i te tamarii a Iuda, ta Iehova hoi i parau mai ia Iosua ra ; o te oire o Araba te metua no Anaka, o Heberona taua oire ra. ¹⁴ Hee ihora na ati Anaka tootoru ia Kaleba, o Sesai, e o Ahimana, e o Talemā, na tamarii a Anaka ra. ¹⁵ E mai reira hoi, haere atura oia e rave i to Debira ; Kiriata-sephera te i‘oa **o taua oire ra** o Debira i mutaaihora.

¹⁶ Ua na ô a‘era Kaleba, O te noaa ia ’na Kiriata-sephera, e ua pau ia ’na ra, o ta ’u ia e horoa ’tu i tau tamahine nei ia Akesa ei vahine na ’na. ¹⁷ Pau ihora taua oire ra ia Otaniela a Kenaza e taeae no Kaleba : e ua horoa ’tura oia i ta ’na tamahine ia Akesa ei vahine na ’na. ¹⁸ E tei te haereraa oia ra, ua parau atura oia ia ’na, e ani i tana metua tane i te tahi maa fenua, e ua pou ihora oia i raro mai nia mai i ta ’na asini : ua na ô maira Kaleba ia ’na, Eaha to oe hinaaro, **e tau tamahine ?** ¹⁹ ua parau atura oia, Ho mai atoa maira i te tahi tao‘a maitai na ’u ; ua horoa mai hoi oe i te tahi fenua no ’u i te pae i apatoa ra ; ho mai atoa maira i na pape

pihaa ra. Ua horoa maira oia i te **hoê fenua** pape pihaa i nia e te **hoê fenua** pape pihaa i raro ra.

²⁰ O te fenua teie o te opu o te tamarii a Iuda, i to ratou ra mau fetii. ²¹ E te mau oire hopea ra, no te opu o te tamarii a Iuda ra, i te pae i apatoa ra, tei fariu tia i te hiti o Edoma ra, o Kabezeela ia, e o Edera, e o Iagura, ²² e o Kina, e o Dimona, e o Adada, ²³ e o Kedesa, e o Hazora, e o Itanana, ²⁴ e o Zipha, e o Telema, e o Bealota, ²⁵ e o Hazora, e o Hadata, e o Keriota, e o Hezerona, o tei parau-atoa-hia o Hazora, ²⁶ e o Amama, e o Sema, e o Molada, ²⁷ e o Hazara-gada, e o Hesemona, e o Bete-paleta, ²⁸ e o Hazarasuala, e o Bere-seba, e o Biziotia, ²⁹ e o Baala, e o Iima, e o Azema, ³⁰ e o Elatolada, e o Kesila, e o Horama, ³¹ e o Zikelaga, e o Madamana, e o Sanasana, ³² e o Lebaota, e o Silehima, e o Aina, e o Rimona : e piti ahuru e iva tiahapa taua na oire ra, e te mau oire rii. ³³ **E** to te fenua haehaa ra, o Esetaola ia, e o Zorea, e o Asena, ³⁴ e o Zanoa, e o Ene-ganima, e o Tapua, e o Enama, ³⁵ e o Iaremuta, e o Adulama, e o Soko, e o Azeka, ³⁶ e o Saraima, e o Aditaima, e o Gederā, e o Gederotaima, hoê ahuru ma maha ia pue oire, e te mau oire rii. ³⁷ **E** o Zenana, e o Hadasa, e o Miga-dala-gada, ³⁸ e o Dileana, e o Mizepe, e * o Iokateela, ³⁹ e o Lakisa, e o Bozekata, e o Egalona, ⁴⁰ e o Kabona, e o Lahemama, e o Kitelisa, ⁴¹ e o Gederota, e o Bete-dagona, e o Naama, e o Makeda ; hoê ahuru ma ono ia pue oire, e te mau oire rii hoi. ⁴² E o Libena, e o Etera, e o Asana, ⁴³ e o Iipheta, e o Asena, e o Neziba, ⁴⁴ e o Keila, e o Akaziba, e o Maresa ; o e iva ia pue oire, e te mau oire rii hoi. ⁴⁵ **E** o Ekerona atoa, e to reira mau oire, e te mau oire rii : ⁴⁶ mai Ekerona hoi e tae noa ’tura i tahatai, te mau **oire** atoa i pihaiho i Asedoda, e te mau oire rii : ⁴⁷ o Asedoda e to reira mau oire, e te mau oire rii, e o Gaza e to reira mau oire, e te mau oire rii, e tae noa ’tu i i te pape i Aiphiti ra, e * te tai rahi ra o **to ratou** ia otia.

⁴⁸ E to nia i te mou‘a ra, o Samira ia, e o Iatira, e o Soko, ⁴⁹ e o Dana, e o Kiriata-sana, oia hoi Debira, ⁵⁰ e o Anaba, e o Esetemo, e o Anima, ⁵¹ e o Gosena, e o Holona, e o Gilo ; hoê ahuru ma hoê ia pue oire, e to reira hoi mau oire rii. ⁵² **E** o Araba, e o Duma, e o Eseana, ⁵³ e o Ianuma, e o Bete-tapua, e o Apheka, ⁵⁴ e o Humata, e o Kiriata-araba, oia hoi Heberona, e o Ziore ; o e iva ia pue oire, e te mau oire rii atoa hoi. ⁵⁵ **E** o Maona, e o Karemela, e o Zipha, e o Iuta, ⁵⁶ e o Iezereela, e o Iokadeama, e o Zanoa, ⁵⁷ e o Kaina, e o Gibeia, e o Timina, hoê ahuru ia pue oire, e te mau oire rii atoa hoi. ⁵⁸ E o Halehula, e o Bete-zura, e o Gedora, ⁵⁹ e o Maarata, e o Bete-anota, e o Eletekona ; e ono ia pue oire, e te mau oire rii atoa hoi. ⁶⁰ **E** o Kiriata-baala, oia hoi Kiriata-iearima, e o Raba ; e piti ia pue oire, e na oire rii atoa hoi. ⁶¹ To te medebara ra, o Bete-araba ia, e o Midina, e o Sekaka, ⁶² e o Nibasana, e te oire miti ra, e o Ene-gedi ; na oire ia e ono, e te mau oire rii atoa hoi.

⁶³ Area te ati Iebusi, to Ierusalem ra, aore a‘era ratoui hee i te tamarii a Iuda : te parahi noa nei te ati Iebusi i Ierusalem i roto atoa i te tamarii a Iuda, e tae noa a‘enei i teie nei mahana.

PENE XVI.

TE OTIA O TE TAMARII A IOSEPHA, I FAAITEHIA RA.

16 ¹ E TE tufaa a te tamarii a Iosepha ra, o Ioridana ia i pihaiho i Ieriko, e tae noa ‘tu i te pape i **te tahi pae** Ieriko, i te pae i te hitia o te râ i te medebara ra ; tei na Ieriko mai, haere noa ‘tura na nia i te mou‘a ra o Betela : ² e mai Betela hoi, haere tia ‘tura i Luza, e tae roa ‘tura i pihaiho i Areki-ataroto ; ³ toro tia ‘tura hoi i te pae i te tooa o te râ, e pihaiho i Iapheleti, e tae noa ‘tura i te otia i Bete-horona i raro, e i Gezera ; e pūpū tia ‘tura i tahatai. ⁴ **Tei reira** ta te tamarii a Iosepha ra tufaa, ta Manase, e ta Epheraima.

⁵ Teie ta te tamarii a Epheraima ra otia, i to ratou ra mau fetii : haere atoa ‘tura te otia o ta ratou ra tufaa na Atarota-adara i te pae i te hitia o te râ ra, e tae noa ‘tura i Bete-horona i nia ra ; ⁶ toro tia ‘tura taua otia ra na apatoerau i Mikameta i te pae i te tooa o te râ ; e mai **reira hoi** tamino noa ihora te otia i te pae i te hitia o te râ, e tae atura i Taanata-silo, e haere noa ‘tura i te pae i te hitia o te râ ra e tae atura i Ianoha ; ⁷ e mai Ianoha hoi, haere noa ‘tura i raro i Atarota, e * i Naarata, e haere roa maira i Ieriko, e pūpū tia ‘tura i Ioridana. ⁸ E mai Tapua mai, haere tia ‘tura taua otia i te pae i te tooa o te râ ra, e tae atura i i te pape ra o Kana ; e pūpū tia ‘tura i te tai **rahi ra**. O te tufaa ia a te tamarii a Epheraima, i to ratou ra mau fetii : ⁹ * e te mau oire taa ê atoa a te tamarii a Epheraima i noaa i roto atoa i te tufaa a te tamarii a Manase ra, te mau oire e te mau oire rii atoa hoi : ¹⁰ aore râ te ati Kanaana i parahi i Gezera i hee ia ratou : i parahi ai te ati Kanaana i roto atoa i te ati Epheraima i teie nei â mahana, e parahi tavini ra ma te aufau.

PENE XVII.

TE TUFAA A MANASE, E TO ‘NA IHORA OTIA I FAAITEHIA RA.

17 ¹ E TUFAA atoa hoi ta te opu o Manase ra ; o ta Iosepha ia matahiapo oia ; na Makira ra, na te matahiapo a Manase ra, te metua o Gileada ra, e taata tama‘i **Gileada**, e ua noaa ia ‘na Gileada e o Basana : ² te vai ra râ te tahi tufaa na te tahi pae tamarii a Manase, i to ratou ra mau fetii ; ta te tamarii a Abiezera, e ta te tamarii a Heleka, e ta te tamarii a Aseriela, e ta te tamarii a Sekema, e ta te tamarii a Hephera, e ta te tamarii a Semida ; o na tamaroa ia a Manase a Iosepha ra i to ratou ra mau fetii.

³ Area o * Zelophehada a Hephera, a Gileada, a Makira, a Manase ra, aita a ‘na e tamaroa, e tamahine râ : e teie hoi te i‘oa o taua mau tamahine na ‘na ra, o Mahela, e o

Noa, e o Hogela, e o Mileka, e o Tireza. ⁴ Ua haere maira ratou i mua ia Eleazara tahu‘a ra, e ia Iosua a Nuna ra, e te mau tavana atoa ra, na ô maira, * Ua parau mai Iehova ia Mose, e horoa mai i te tahi tufaa na matou i roto i to matou ra fetii ; horoahia ’tura te tahi tufaa na ratou i roto atoa i ta te mau taeae o to ratou ra metua, ta Iehova i parau maira. ⁵ Hoê ahuru a Manase ra tufaa i noaa, e tufaa ê â te fenua ra o Gileada e Basana i te tahi pae Ioridana ra ; ⁶ no te mea, e tufaa ta te *hinarere* tamahine a Manase, i roto atoa i ta ’na mau *hinarere* tamaroa ra : area te tahi pae *hinarere* tamaroa a Manase ra, o te fenua ra o Gileada ta ratou.

⁷ E to Manase ra otia, o Asera ia e i Mikameta, i pihaiho i Sekema ; haere noa ’tura taua otia i ð to Ene-tapua ra, na te pae atau ra. ⁸ No Manase hoi te fenua i Tapua, area Tapua ra, i te otia o Manase ra, no te tamarii a Epheraima ia. ⁹ E *mai reira hoi*, pou atura taua otia ra i raro i te pape ra i Kana ; tei te pae i apatoa i taua pape ra, te anoi noa ra te mau oire o Epheraima e te mau oire o Manase ra ; tei te pae i apotoerau taua pape ra, *tei reira* te otia o Manase, e te pūpūraa ’tu o taua otia ra, o te tai *rahi ra ia*. ¹⁰ Te pae i apatoa ra, na Epheraima ia, e na Manase te pae i apotoerau, o te tai rahi ra to raua otia. Te tiaati tia ra raua ia Asera i te pae i apotoerau, e ia Isakara ra i te pae i te hitia o te râ. ¹¹ E ta Manase i roto i ta Isakara ra, e i roto i ta Asera ra, o Bete-seana ia, e to reira pue oire rii, e o Ibeleama, e to reira pue oire rii, e to Dora, e to reira pue oire rii, e to Ene-dora, e to reira pue oire rii, e to Taanaka, e to reira pue oire rii, e to Megido, e to reira pue oire rii, e toru fenua. ¹² Aita râ i hee to te reira mau oire i te tamarii a Manase ; ua parahi râ te ati Kanaana i te fenua. ¹³ Ia etaeta râ te tamarii a Iseraela ra, ua faariro ratou i te ati Kanaana ei tavini, aita râ i tiavaru ê atu ia ratou.

¹⁴ Ua parau maira te tamarii a Iosepha ia Iosua, na ô maira, Eaha oe i tahoê mai ai i ta matou tufaa e hoê o matou vahi ia parahi, e e feia rahi hoi matou, no te mea, ua haamaitai

mai Iehova ia matou e tae noa a’enei i teie nei ? ¹⁵ Ua parau atura Iosua ia ratou, E feia rahi outou ra, e te iti ra te mou‘a ra o Epheraima ia outou, a haere i te fenua e vai noa ra a vaere ai *ei fenua* no outou, tera iho te fenua o te ati Perezi e to te Rephaima. ¹⁶ Ua parau maira te mau tamarii a Iosepha ra, Eita e navai taua fenua teitei ra ia matou ; e te mau ati Kanaana atoa e parahi i te fenua i raro ra, e pereoo auri ta ratou ; o tei *parahi i* Bete-seana, e to reira pue oire rii, e tei *parahi i* te peho ra o Iezereela. ¹⁷ Ua parau faahou atura Iosua i te utuafare o Iosepha, ia Epheraima e ia Manase ra, na ô atura, E feia rahi outou, e te puai rahi hoi to outou : eiaha ta outou ei tufaa hoê roa ra : ¹⁸ no outou râ te mou‘a ra ; raau noa iho a te raau, e marae â ia outou, e to te hiti atoa o taua mou‘a ra no outou ia : e pereoo auri noa iho ta ratou, e etaeta noa iho ratou, e hee â te ati Kanaana ia outou.

PENE XVIII.

TE TIAHAPA AMUIRAA I FAATIAHIA RA, E TE TOEA O TE FENUA I FAAITEHIA RA.

18 ¹ UA haaputupu maira te amuiraa tamarii a Iseraela atoa ra i Silo, e ua faatia a’era i te tiahapa amuiraa i reira. Ua vi ihora taua fenua ra ia ratou i reira.

² Te toe ra na opu e hitu i roto i te tamarii a Iseraela aore â i noaa ta ratou ra tufaa. ³ Ua parau atura Iosua i te tamarii a Iseraela, Eaha to outou maoro i ore ai outou i haere ai e rave i te fenua a te Atua o to outou mau metua a Iehova i horoa mai no outou na ? ⁴ A maiti na outou i te taata no roto ia outou na, tataitoru a’e i te opu *hoê*, e na ’u ratou e tonono ia haere ratou na roto i te fenua atoa a otioti ai ma te haapao i te fenua no ratou ; a ho’i mai ai ia ’u nei. ⁵ E hitu â tufaa ta ratou e tufa. E parahi noa Iuda i ta ratou iho tufaa i te pae i apatoa ra, e parahi noa hoi te utuafare o Iosepha i to ratou ra vahi i te pae i apotoerau ra. ⁶ Area te fenua *e toe ra*, e otioti outou i *te reira* e ia

taihitu a otia a hopoi mai ai i **taua mau** otia ra i ð nei ia 'u nei, ia tuu hoi au i te kelero na outou i ð nei i mua i te aro o to tatou Atua ra o Iehova.⁷ Aita hoi a te ati Levi e tufaa i roto ia outou na ; o te toroa tahu'a hoi a Iehova ta ratou tufaa : e * o Gada, e o Reubena, e te opu vaehaa o Manase ra, ua noaa hoi ta ratou tufaa i te tahi pae Ioridana, i te pae i te hitia o te râ ra, ta te tavini a Iehova ta Mose i horoa mai no ratou ra.

⁸ Ua tia a'era taua mau taata ra, haere atura : ua parau hoi Iosua i taua feia ta 'na i tono e otioti i taua fenua ra, na ô atura, A haere na roto i taua fenua nei, a otioti ai, a ho'i mai ai ia 'u nei, ia tuu vau i te kelero na outou i ð nei i mua i te aro o Iehova i Silo nei.⁹ Haere atura taua mau taata ra e ati noa 'e taua fenua ra, e ua tapao ihora i te fenua i roto i te hoê buka, tataihitu atura otia, ma te mau oire atoa ra, e ua ho'i maira ratou ia Iosua ra i te puhapa i Silo ra.¹⁰ Ua tuu ihora Iosua i te kelero na ratou i mua i te aro o Iehova i Silo, tufa ihora Iosua i te fenua na te tamarii a Iseraela i reira, i ta ratou ra mau tufaa.

¹¹ Ua taa ihora te kelero **matamua** ra na te opu i te tamarii a Beniamina ia, i to ratou ra mau fetii : e te otia o ta ratou ra tufaa tei ropu ia i te tamarii a Iuda, e te tamarii a Iosepha.¹² Ta ratou otia i te pae i apatoerau ra, **o te pape ra ia o** Ioridana, e haere noa 'tura te otia i pihaiho i Ieriko, i te pae i apatoerau ra, haere noa 'tura na nia i te mou'a i te pae i te tooa o te râ ra, pŭpŭ atura i te medebara ra o Bete-avena.¹³ Mai reira hoi, haere noa 'tura taua otia ra i Luza, i **te tahi pae** Luza, * oia hoi Betela, i te pae i apatoa ra, e ua pou atura taua otia ra i raro i Atarota-adara, i pihaiho i te mou'a i teie Bete-horona i raro i te pae i apatoa ra.¹⁴ E tataihia 'tura taua otia ra, e faataminohia 'tura na te pae i te tooa o te râ e apatoa ra, mai taua mou'a i Bete-horona maira, i te pae i apatoa ra ; e to

'na pŭpŭraa 'tu, tei Kiriata-baala ia, oia hoi Kiriata-iearima, e oire no te tamarii a Iuda : o te hopea teie i te pae i te tooa o te râ ra.¹⁵ E te hiti i te pae i apatoa ra, mai Kiriata-iearima maira ia, e haere noa 'tura taua otia ra i te pae i te tooa o te râ ra, e tae noa 'tura i te pape pihaa ra o Nephatoa : ¹⁶ **mai reira hoi**, pou tia 'tura taua otia ra i te hopea mai o te mou'a i te vaha peho i Beni-hinoma ra, i te peho o te Rephaima i te pae i apatoerau ra, pou atura hoi na te peho o Hinoma e tae atura i Iebusi i te pae i apatoa ra, haere tia 'tura hoi i Ene-rogela : ¹⁷ e tataihia 'tura hoi mai te pae i apatoerau mai, e tae atura i Ene-sesema ; e haere tia 'tura i Gelilota, i mua 'tu i te mou'a ra o Adumima. E **mai reira hoi**, pou tia 'tura i te ofai a Bohana te tamaiti a Reubena,¹⁸ toro tia 'tura hoi i te pae i apatoerau, e te pae i tiraha tia i Araba, e pou tia 'tura i Araba : ¹⁹ haere tia 'tura taua otia ra i te pae i apatoerau, na pihaiho i Bete-hogala : e te pŭpŭraa 'tu o taua otia ra, o te ooa ia o te tai avaava ra, i te pae i apatoerau ra, i te auru **pape ra** Ioridana ra, o te otia ia i te pae i apatoa ra.²⁰ E te otia i te pae i te hitia o te râ ra, o Ioridana ia. O te tufaa teie a te tamarii a Beniamina ra, e te otia e ati noa 'e, i to ratou ra mau fetii.²¹ E te mau oire no taua opu i te tamarii a Beniamina ra, i to ratou ra mau fetii, o Ieriko ia, e o Bete-hogala, e te peho ra o Keziza,²² e o Bete-araba, e o Zemaraima, e o Betela,²³ e o Avima, e o Para, e o Ophira,²⁴ e o Kephara-haamonai, e o Ophini, e o Gaba ; hoê ahuru e ma piti pue oire, e te mau oire rii atoa hoi.²⁵ E o Gibeona, e o Rama, e o Beerota,²⁶ e o Mizepe, e o Kephira, e o Moza,²⁷ e o Rekema, e o Irepeela, e o Tarala,²⁸ e o Zela, e o Elepha, e o Iebusi, oia hoi Ierusalemenei, o Gibeata, e o Kiriata ; hoê ahuru ma maha ia pue oire, e te mau oire rii atoa hoi. O ta te tamarii a Beniamina ia tufaa, i to ratou ra mau fetii.

PENE XIX.

TE TUFEE O SIMEONA, E TO
ZEBULUNA, TO ISAKARA, TO
ASERA, TO NAPHTALI, E
TO DANA I FAAITEHIA RA.

19 ¹UA taa ihora te piti o te kelero, na Simeona ia, na te opu o te tamarii a Simeona ra, i to ratou ra mau fetii : e ta ratou ra tufaa, tei roto ia i te tufaa a te tamarii a Iuda ra. ²Tei ta ratou ra tufaa Bere-seba, e o Seba, e o Molada, ³e o Hazara-suala, e o Bala, e o Azema, ⁴e o Elatolada, e o Betula, e o Horama, ⁵e o Zikelaga, e o Bete-marakabota, e o Hazara-susa, ⁶e o Bete-lebaota, e o Saruhena ; hoê ahuru ma toru ia pue oire, e te mau oire rii atoa hoi. ⁷Aina, Rimona, e o Etera, e o Asana ; e maha ia pue oire e te mau oire rii atoa hoi : ⁸e te mau oire rii atoa i pihaiho i taua mau oire ra e ati noa 'e, e tae noa 'tu i Baalata-beera-ramata i te pae i apatoa ra. O te tufaa teie a te opu a te tamarii a Simeona ra, i to ratou ra mau fetii. ⁹No roto i te tufaa a te tamarii a Iuda ta te tamarii a Simeona ra tufaa i te noaaraa mai ; e rahi hoi ta te tamarii a Iuda ra tufaa ia ratou, i tufaahia 'i ta te tamarii a Simeona i roto i ta ratou ra.

¹⁰Ua taa ihora te toru o te kelero na te tamarii a Zebuluna, i to ratou ra mau fetii : e tae noa 'tura te otia o ta ratou ra tufaa i Saridi : ¹¹i na Marala ta ratou otia i te haere, na te pae i te tooa o te râ ra ; e tae atura i Dabaseta, e i te pape i pihaiho i Iokeneama : ¹²e mai Saridi hoi, tiai tura i nia, i te pae ite hitia o te râ ra, e pihaiho i Kiselota-tabora, e *mai reira hoi*, haere tia 'tura i Daberata, e haere tia 'tura i nia i Iaphia. ¹³E mai reira hoi, haere noa 'tura na te pae i te hitia o te râ na Gita-hephera, e tae atura i Ita-kazina ; e toro noa 'tura i Remona-metoara-nea : ¹⁴e te otia i te pae i apatoerau ra, te havivo tia 'tura ia i Hanatone, e to 'na hopea ra, tei te peho ra ia o Iephita-ela : ¹⁵e o Katata, e o Nahalala,

e o Simerona, e o Idala, e o Bete-lehema : hoê ahuru ma piti ia pue oire, e te mau oire rii atoa hoi. ¹⁶O te tufaa teie a te tamarii a Zebuluna, i to ratou ra mau fetii : o to ratou teie mau oire, e te mau oire rii atoa.

¹⁷Ua taa ihora te maha o te kelero, na Isakara ia, na te tamarii a Isakara, i to ratou ra mau fetii. ¹⁸E ta ratou ra tufaa, i na Ieze-reelahia mai ia, e *tae atura* i Kesulota, e Sunema, ¹⁹e o Hapharaima, e o Sihona, e o Anaharata, ²⁰e o Rabita, e o Kisiona, e o Abeza, ²¹e o Remeta, e o Ene-ganima, e o Ene-hada, e o Bete-pazeza : ²²e ua tae roa taua tufaa ra i Tabora, e Sahazima, e Bete-semesa ; e te otia o ta ratou ra tufaa tei Ioridana ia : hoê ahuru ma ono ia pue oire, e te mau oire rii atoa hoi. ²³O te tufaa teie a te opu o te tamarii a Isakara ra, i to ratou ra mau fetii, e o te mau oire teie, e te mau oire rii atoa hoi.

²⁴Ua taa ihora te pae o te kelero, na te opu ia a te tamarii a Asera ra, i to ratou ra mau fetii. ²⁵E ta ratou ra tufaa, o Helekata ia, e o Hali, e o Betena, e o Akasapha, ²⁶e o Alameleka, e o Amada, e o Meseala ; e tae noa 'tura i Karemela, e Sihora-libenata, i te pae i te tooa o te râ ra ; ²⁷e te pae i te hitia o te râ ra, tipu tia 'tura i Bete-dagona, e tae roa 'tura i Zebuluna, e te peho ra o Iephita-ela ; e te pae i apatoerau ra, haere tia 'tura ia i Bete-emeka e Neielia ; e haere noa 'tura i Kabula i te pae i apatoerau : ²⁸e o Heberona, e o Rehoba ; e o Hamona, e o Kana, e tae atura i Zidona rahi ra : ²⁹*e mai reira hoi*, tipu atura taua otia ra i Rama, e toro tia 'tura i te oire etaeta ra o Turia ; *e mai reira hoi*, pi'o tia 'tura taua otia ra i Hosa ; e to 'na püpûraa 'tu, o te miti rahi ra ia, o Hebelia e tae noa 'tura i Akezibe. ³⁰O Uma atoa hoi e o Apheka, e o Rehoba ; e piti ahuru e piti tiahapa pue oire, e te mau oire rii atoa hoi, ³¹o te tufaa teie a te opu a te tamarii a Asera ra, i to ratou ra mau fetii ; e o teie hoi te mau oire, e te mau oire rii atoa hoi.

³² Ua taa ihora te ono o te kelero na te tamarii a Naphatali, na te tamarii a Naphatali ia, i to ratou ra mau fetii. ³³ E ta ratou ra tufaa, o Helepha, e o Alona ia i Zananima *e toro tia 'tura* i Adami, e i Nekeba, e i Iabaneela, e tae atura i Lakuma ; e to 'na pūpūraa 'tu, o Ioridana ia : ³⁴ *e mai reira hoi*, * tipu tia 'tura taua otia ra i Azanota-tabora i te pae i te tooa o te râ ra : te haere-noa-raa 'tura ia e i Hukoke, e tae roa 'tura i Zebuluna i te pae i apatoa ra, e te pae i te tooa o te râ ra, tae roa 'tura i Asera, e i Iuda i te *hiti pape ra* o Ioridana *i te pae* i te hitia o te râ ra. ³⁵ E te mau oire i auahia ra, o Zidima ia, e o Zera, e o Hamata, e o Rakata, e o Kinereta, ³⁶ e o Adama, e o Rama, e o Hazora, ³⁷ e o Kedesa, e o Ederei, e o Ene-hazora, ³⁸ e o Irona, e o Migadala-ela, e o Horema, e o Bete-anata, e o Bete-semesa ; hoê ahuru e iva tiahapa pue oire, e te mau oire rii atoa hoi. ³⁹ O te tufaa teie a te opu a te tamarii a Naphatali ra, i ð to ratou ra mau fetii, o te mau oire ia, e te mau oire rii atoa hoi.

⁴⁰ Ua taa ihora te hitu o te kelero, na te opu ia a te tamarii a Dana ra, i to ratou ra mau fetii. ⁴¹ E te otia o ta ratou ra tufaa *i te rahi*, o Zora ia, e o Esetaola, e o Ire-semesa, ⁴² e o Saalabina, e o Aialona, e o Ietala, ⁴³ e o Elona, e o Timenata, e o Ekarona, ⁴⁴ e o Elateke, e o Gibetona, e o Baalata, ⁴⁵ e o Iehuda, e o Bene-beraka, e o Gata-rimona, ⁴⁶ e o Meiarekona, e o Rakona, e te maa fenua i mua mai i Iapho ra. ⁴⁷ * *Iti ihora* ta te tamarii a Dana tufaa ia ratou, haere atura te tamarii a Dana i nia e aro ia Lesema, e pau ihora, taparahihia ihora i te o'e, riro maira ia ratou, e ua parahi ihora i reira, mairi ihora i *taua oire ra* o Lesema ia Dana, i te i'oa o to ratou ra tupuna o Dana. ⁴⁸ O te tufaa teie a te opu a te tamarii a Dana ra, i to ratou ra mau fetii ; o *ta ratou* teie maa oire, e te mau oire rii atoa hoi.

⁴⁹ E oti a'era te fenua i te tufahia e ratou, ei parahiraa no ratou i to ratou ra mau otia, ua horoa a'era te tamarii a Iseraela i te tahi tufaa

na Iosua a Nuna, i roto ia ratou ra. ⁵⁰ O ta Iehova i parau maira, ua horoa ratou i te oire ta 'na i ani maira na 'na ; o Timenata-sera, i te mou'a ra o Epheraima ; e ua patu faahou oia i taua oire ra, e ua parahi hoi i reira. ⁵¹ O te mau fenua teie a Eleazara tahu'a, e o Iosua a Nuna, e te feia metua tavana no te mau opu tamarii a Iseraela i tufa kelero i Silo, i mua i te aro o Iehova i te uputa o te tiahapa amuiraa ra, ei parahiraa. Oti a'era ia ratou taua tufaraa fenua ra.

PENE XX.

NA OIRE HAAPURAA I TE FAAITERAAHIA RA.

20 ¹ UA parau maira Iehova ia Iosua, na ô maira, ² E parau atu oe i te tamarii a Iseraela, e na ô atu, A faataa na i te oire haapuraa no outou, i ta 'u hoi i parau atu ia outou i te vaha ra o Mose : ³ ia horo te taata i taparahi ite ore noa e te hinaaro ore i te taata ra i reira : ei haapuraa te reira no outou, *ia ora outou* i te tahoo taparahi taata ra. ⁴ E *te taata* e horo i te reira mau oire, e tia noa oia i te uputa o te tomoraa i roto i taua oire ra, a faaite ai i ta 'na parau ia faaroo te feia tavana o taua oire ra ; e na ratou e tuu ia 'na i roto i te oire ia ratou ra, a horoa mai ai i te tahi vahi no 'na, ia parahi oia i roto ia ratou ra. ⁵ E ia auau mai te tahoo taparahi taata ra ia 'na, eiaha ratou e tuu atu i taua taparahi taata ra i tana rima ; no te mea, aore oia i hinaaro i te taparahi i taua taata ra, aore hoi i riri ia 'na i mutaaihora. ⁶ E parahi oia i roto i taua oire ra ia tia oia i mua i te aro o te amuiraa a haavahia 'i ra, e ia pohe te tahu'a rahi i te reira ra anotau ; ei reira taua taparahi taata ra e tia 'i ia ho'i i to 'na ihora oire, e to 'na ihora utuafare, i te oire mai reira mai oia a horo ai ra.

⁷ Ua faataa 'tura ratou ia Kedesa i Galilea ra, i te fenua mou'a i ð Naphatali ra ; e o Sekema, i te fenua mou'a i ð Epheraima ra, e o Kiriata-araba, oia Heberona, i * te fenua

mou‘a i ò Iuda. ⁸ E tei te tahi pae Ioridana, o Ieriko ra, i te paeau i te hitia o te râ ra, faataa ’tura ratou ia Besera i te medebara ra, i te vahi atea no te opu o Reubena ra ; e o * Ramota i Gileada, no *te mau oire* o te opu o Gada ra ; e o Golana i Basana, no te mau oire o te opu o Manase ra. ⁹ O te mau oire teie i haapaohia no te tamarii atoa a Iseraela ra, e no te taata ê *atoa* e parahi i roto ia ratou ra, ia horo te taata i taparahi ite ore noa i te taata ra i reira, ia ore ia pohe i te rima o te tahoo taparahi taata ra, ia tia râ oia i mua i te aro o te amuiraa ra.

PENE XXI.

NA OIRE HOÊ TAAU MA VAU RA I TE HOROARAAHIA NO TE ATI LEVI.

21 ¹ UA haere maira te feia rarahi metua o te ati Levi ra ia a Eleazara tahu‘a ra, e ia Iosua a Nuna ra, e te feia rarahi metua no te mau opu tamarii a Iseraela ra ; ² e ua parau maira ratou ia ratou i Silo, i te fenua ra o Kanaana, na ô maira, Ua faaue mai Iehova i te vaha ra o Mose, ia horoahia mai te oire no matou ei parahiraa, e te fenua atoa i rapae au a‘e no ta matou mau puaa. ³ Ua horoa ’tura te tamarii a Iseraela i teie nei mau oire ma te fenua *atoa* i rapae au a‘e no te ati Levi, no roto i ta ratou ra tufaa, ta Iehova hoi i parau maira. ⁴ Ua taa ihora te kelero *matamua*, no te mau fetii ati Kohata ia, noaa ihora i te kelero ta te ati Levi, tamarii ta Aarona tahu‘a, na oire hoê ahuru e ma toru, no te opu o Iuda, e no te opu o Simeona, e no te opu o Beniamina. ⁵ E te tahi pae tamarii no taua mau fetii ati Kohata ra, *noaa ihora ta ratou* i te kelero hoê ahuru ia oire, no te opu o Epheraïma, e no te opu o Dana, e no te opu vaehaa o Manase ra. ⁶ *Noaa ihora* ta te tamarii a Geresona i te kelero, hoê ahuru e ma toru pue oire, no te mau fetii o te opu o Isakara, e no te opu o Asera, e no te opu o Naphatali, e no te opu vaehaa o Manase i Basana. ⁷ * E ta te tamarii a Merari, to ratou

ra mau fetii, hoê ahuru e piti tiahapa o ratou oire, no te opu o Reubena, e no te opu o Gada, e no te opu o Zebuluna. ⁸ O ta te tamarii a Iseraela pue oire i horoa kelero atu ma te fenua *atoa* i rapae au a‘e na te ati Levi, * o ta Iehova i faaue mai i te vaha ra o Mose.

⁹ E ua horoa ’tura ratou i teie nei pue oire i faaitehia i te i‘oa nei, no te opu a te tamarii a Iuda ra, e no te opu i te tamarii a Simeona ra, ¹⁰ tei te tamarii a Aarona no te mau fetii ati Kohata, no te mau tamarii a Levi ra ; o ta ratou hoi te kelero matamua ra. ¹¹ Ua hopoi atura ratou i te oire o te metua o Anaka ra o Araba, ma te fenua atoa i rapae au a‘e no ratou, oia hoi Heberona, tei te fenua mou‘a o Iuda ra : ¹² area te mau aua e te mau oire rii no taua oire ra, ua horoahia e ratou *te reira* tei ia Kaleba a Iephune ia, ei tufaa na ’na.

¹³ O ta ratou ia i horoa na te tamarii a Aarona tahu‘a, o Heberona, ei oire haapuraa ia na te taparahi taata ra, e te fenua i rapae au a‘e ; e o Libena, e te fenua i rapae au a‘e ; ¹⁴ e o Iatira, e te fenua i rapae au a‘e ; e o Esetemoa, e te fenua i rapae au a‘e ; ¹⁵ e o Holona, e te fenua i rapae au a‘e ; e o Debira, e te fenua i rapae au a‘e ; ¹⁶ e o Aina, e te fenua i rapae au a‘e ; e o Iuta, e te fenua i rapae au a‘e ; e o Bete-semesa, e te fenua i rapae au a‘e ; e iva ia pue oire no teie nei pue opu toopiti nei : ¹⁷ e to te opu o Beniamina, o Gibeona ia, e te fenua i rapae au a‘e ; e o Geba, e te fenua i rapae au a‘e ; ¹⁸ e o Anatota, e te fenua i rapae au a‘e ; e o Alamona, e te fenua i rapae au a‘e ; e maha ia pue oire. ¹⁹ E te mau oire atoa no taua mau tamarii a Aarona tahu‘a ra, hoê ia ahuru e toru tiahapa, e te fenua atoa i rapae au a‘e.

²⁰ E te mau fetii ra i te tamarii a Kohata, i te ati Levi i toe i taua mau tamarii a Kohata ra, i noaa atoa a ratou mau oire kelero, no roto i te opu o Epheraïma ra. ²¹ Horoa ’tura ratou ia Sekema no ratou, ei oire haapuraa no te taparahi taata ra ; e te fenua i rapae au a‘e, i te mou‘a ra o Epheraïma ; e o Gezera, e te

fenua i rapae au a'e ; ²² e o Kibezaima, e te fenua i rapae au a'e ; e o Bete-horona, e te fenua i rapae au a'e ; e maha ia pue oire. ²³ E to te opu o Dana ra, o Eleteka ia, e te fenua i rapae au a'e ; e o Gibetona, e te fenua i rapae au a'e ; ²⁴ e o Aialona, e te fenua i rapae au a'e ; e o Gata-rimona, e te fenua i rapae au a'e ; e maha ia pue oire. ²⁵ E to te opu vaehaa o Manase ra, o Tanaka ia, e te fenua i rapae au a'e ; e o Gata-rimona, e te fenua i rapae au a'e ; e piti ia pue oire. ²⁶ E taua mau oire atoa ra, hoê ia ahuru, e te fenua atoa i rapae au a'e, no te mau fetii i te tamarii a Kohata i toe ra.

²⁷ * E to te mau tamarii a Geresona, no te mau fetii ati Levi ra, *horoa 'tura ratou i te oire ra* i o Golana i Basana ra, e te fenua i rapae au a'e ; no te tahi pae opu o Manase ia, ei oire haapuraa no te taparahi taata ra ; e o Beesa-tera, e te fenua i rapae au a'e ; e piti ia pue oire. ²⁸ E to te opu Isakara ra, o Kisona ia, e te fenua i rapae au a'e ; e o Dabera, e te fenua i rapae au a'e ; ²⁹ e o Iaremuta, e te fenua i rapae au a'e ; e o Ene-ganima, e te fenua i rapae au a'e ; e maha ia pue oire. ³⁰ E to te opu o Asera ra, o Misaela ia, e te fenua i rapae au a'e ; e o Abadona, e te fenua i rapae au a'e ; ³¹ e o Helakata, e te fenua i rapae au a'e ; e o Rehoba, e te fenua i rapae au a'e ; e maha ia pue oire. ³² E to te opu o Naphatali ra, * o Kedesa ia i Galilea ra, ei oire haapuraa no te taparahi taata ra, e te fenua i rapae au a'e ; e o Hamota-dora, e te fenua i rapae au a'e ; e o Karatana, e te fenua i rapae au a'e ; e toru ia pue oire. ³³ E te mau oire atoa no te ati Geresona, i to ratou ra mau fetii, hoê ia ahuru e toru tiahapa, e te fenua atoa i rapae au a'e.

³⁴ E to te mau fetii i te tamarii a Merari ra, te tahi pae ati Levi ra, *horohia 'tura te oire ra* o Iokeneama no ratou, e te fenua i rapae au a'e ; no te opu o Zebuluna ra ; e o Karata, e te fenua i rapae au a'e ; ³⁵ e o Dimina, e te fenua i rapae au a'e ; e o Nahalala, e te fenua i rapae au a'e ; e maha ia pue oire. ³⁶ E to

te opu o Reubena, o Bezera ia, e te fenua i rapae au a'e ; e o Iahaza, e te fenua i rapae au a'e ; ³⁷ e o Kedemota, e te fenua i rapae au a'e ; e o Mephaata, e te fenua i rapae au a'e ; e maha ia pue oire. ³⁸ E to te opu o Gada ra, o Ramota ia i Gileada, ei oire haapuraa ia no te taparahi taata ra, e te fenua i rapae au a'e ; e o Mahanaima, e te fenua i rapae au a'e ; ³⁹ e o Hesebona, e te fenua i rapae au a'e ; e o Iazera, e te fenua i rapae au a'e ; e maha ia pue oire. ⁴⁰ E te mau oire atoa o te mau tamarii a Merari, i to ratou ra mau fetii, i te mau fetii ati Levi i toe ra, hoê ahuru ia pue oire e ma piti ta ratou ra kelero. ⁴¹ E te mau oire atoa o te mau ati Levi i ô te tamarii o Iseraela ra, e maha ia ahuru, e vau tiahapa taua mau oire ra, ma te fenua atoa i rapae au a'e. ⁴² E fenua ana'e â to teie nei mau oire atoa i rapae au a'e, o te huru ia o taua mau oire atoa nei.

⁴³ Ua horoa mai Iehova i te fenua atoa no Iseraela, ta 'na i täpü mai i to ratou ra mau metua e, e horoa mai oia ; noaa ihora hoi taua fenua ra ia ratou, e ua parahi i nia iho. ⁴⁴ E ua horoa mai Iehova i te hau no ratou e ati noa 'e, mai ta 'na hoi i täpü mai i to ratou ra mau metua : e aore roa te hoê o to ratou mau enemi i mau mai i mua ia ratou ; ua tuu mai hoi Iehova i to ratou mau enemi i to ratou ra rima. ⁴⁵ Aore roa te hoê mea maitai a Iehova i parau mai i te utuafare o Iseraela i ore i te tia ; hope roa a'era i te tupu.

PENE XXII.

NA OPU TOOPITI, E TE OPU VAEHAA I TE TUURAA 'TU I TE UTUAFARE.

22 ¹ UA tii atura Iosua i te ati Reubena, e te ati Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, ² e ua parau atura ia ratou, Ua haapao outou i te mau parau atoa a te tavini a Iehova ra a Mose i parau mai ia outou : e ua faaroo mai hoi outou i to 'u reo, i te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia outou na : ³ aità outou i faarue i to outou mau taeae e pue

mahana maoro a'enei, e tae roa a'enei i teie nei mahana ; ua haapao râ outou i te poroi i parauhia mai e to outou Atua e Iehova. ⁴E teie nei, ua horoa mai to outou Atua ra o Iehova i te hau i to outou mau taeae, ta 'na hoi i parau mai ia ratou ra : e ho'i outou i tena na, e haere i to outou ra mau tiahapa, i to outou ra tufaa fenua, ta te tavini o Iehova ta Mose i horoa mai na outou i te tahi pae Ioridana ra. ⁵E ara râ, e haapao maite i te parau e te ture, ta te tavini o Iehova ta Mose i a'o mai ia outou ra ; ia hinaaro â **outou** i to outou Atua ra ia Iehova, e ia haere â na tana ra e'a, ia haapao i ta 'na ra parau, e ia ati atu ia 'na ra, ia haamori atu ia 'na ma to outou aau atoa, e ma to outou varua atoa. ⁶Ua faaora 'tura Iosua ia ratou, e ua tuu atura ia ratou, haere atura ratou i to ratou ra mau tiahapa.

⁷Ua horoa na Mose **i te tufaa** na te tahi pae i te opu o Manase i Basana, area ta te tahi pae, ua horoa Iosua **i ta ratou** i roto i to ratou mau taeae i teie pae Ioridana, i te pae i te tooa o te râ nei. E ia Iosua hoi i tuu ia ratou, ia haere noa na i to ratou ra mau tiahapa, a faaora ai oia ia ratou ra, ⁸ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, A ho'i na i to outou mau tiahapa ma te tao'a rahi atoa na, ma te puua e rave rahi, e te ario, e te auro, e te veo, e te auri, e te ahu rahi na ; * a tufa 'i na to outou mau taeae i tena na tao'a pau na to outou mau enemi.

⁹Ho'i atura te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, haere atura mai Silo atu i te fenua ra o Kanaana, vaiiho ihora i te tamarii a Iseraela, haere atura i te fenua ra i Gileada ; i te fenua tufaa no ratou ra, i tei tuuhia mai no ratou i te parau a Iehova i te vaha ra o Mose.

¹⁰E tae atura ratou i te hiti **pape** Ioridana ra, **i tei tiraha tia** mai i te fenua nei o Kanaana, ua patu ihora te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra i te tahi fata i reira, i te **pae pape ra** o Ioridana ra ; e fata rahi, e vaiiho noa mai ia hi'o ra.

¹¹* Ite a'era te tamarii a Iseraela i te roo e, Inaha, te tamarii a Reubena, e te tamarii a

Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, ua patu i te fata, i te pae pape ra o Ioridana, i te pae i tiraha tia mai i te fenua nei o Kanaana, i te vahi i haerehia e te tamarii a Iseraela nei. ¹²Ua faaroo ihora te tamarii atoa a Iseraela i **te reira**, e apoo ihora hoi te amuiraa tamarii atoa o Iseraela i Silo, e haere e tama'i atu ia ratou. ¹³Ua tono atura te tamarii a Iseraela ia Phinehasa a Eleazara tahu'a ra i te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra i te fenua ra o Gileada, ¹⁴e ua **tono atoa hoi ratou** i na tavana tino ahuru, hoê utuafare rahi hoê tavana e ati noa 'e na opu atoa o Iseraela ra ; e matahiapo ana'e i te utuafare o to ratou ra mau metua, i roto i te mau tausani atoa o Iseraela.

¹⁵E tae atura ratou i te mau tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra i te fenua ra o Gileada, e ua parau atura ia ratou, na ô atura, ¹⁶Te na ô maira te amuiraa atoa o Iehova ra, Eaha tena na hara i ravehia e outou i te Atua o Iseraela nei, i fariu ê ai **outou** i teie nei mahana, aore a'era i pee ia Iehova ; outou i patu i te fata na outou, e ua hara outou ia Iehova i teie nei mahana ? ¹⁷e iti â ta tatou hara i Peora, tei ore roa i mâ i roto ia tatou nei, pohe noa 'i te amuiraa o Iehova i te ma'i pohe, e tae noa a'enei i teie nei mahana, ¹⁸i faarue ai outou ia Iehova i teie nei mahana ? e riro hoi oia i te riri mai i te amuiraa atoa o te tamarii a Iseraela ananahi, outou i faati'o mai ia Iehova i teie nei mahana. ¹⁹Te viivii na ta outou fenua i noaa, e haere outou i te tahi pae i te fenua o Iehova, i te vairaa o te amuiraa o Iehova ; a rave i te tahi tufaa i roto ia matou nei : eiaha râ e faarue ia Iehova, eiaha hoi e faarue ia matou, i te paturaa i te fata e na outou iho, eiaha te fata a to tatou Atua ra, a Iehova ana'e ra. ²⁰Aore anei o Akana a Zera i rave i te hara i te mea i anatemahia ra ? e aore anei i roohia-atoa-hia te amuiraa ra o Iseraela atoa e te riri ? Aore hoi taua taata ra i pohe noa oia ana'e ra i ta 'na hara.

²¹ Ua parau maira te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te opu vaehaa o Manase ra, na ô maira i taua feia rarahi i nia ia Iseraela atoa e rave rahi ra, ²² O te Atua no te mau atua ra o Iehova, o te Atua no te mau atua ra o Iehova, oia iho te ite i *to matou hinaaro*; e ite atoa hoi Iseraela : e faarue teie nei ia Iehova, e e faaroo ore teie ia Iehova, eiaha *oia* e faaherehere mai ia matou i teie nei mahana. ²³ I patu matou i te fata na matou iho ei faarueraa ia Iehova e ei hopoiraa i te tusia taauahi e te tusia amu i nia iho, e ei hopoiraa i te tusia no te maitai i nia ihora, na Iehova iho e hi'o mai. ²⁴ E ere anei no te mātā'u i na reira 'i matou, no te mea, i parau matou e, E riro ta outou mau tamarii i te parau mai i ta matou mau tamarii a muri atu e, Eaha Iehova no outou, te Atua no Iseraela nei ? ²⁵ Ua faairi hoi Iehova ia Ioridana nei ei otia i ropu ia tatou, e tena na mau tamarii na Reubena, e te tamarii na Gada ; aita a outou auaa ia Iehova ra, ore a'era ta matou mau tamarii e mātā'u ia Iehova, i taua mau tamarii na outou ra. ²⁶ No reira matou i parau ai e, Tatou e patu i te tahi fata na tatou ; eiaha rā no te tusia taauahi, e no te mau tusia atoa ra ; ²⁷ ia riro rā ei ite no matou e no outou, e no to matou mau ui a muri atu, ia haamori â i matou ia Iehova i mua i tana aro ma te tusia taauahi, e te mau tusia, e te tusia no te maitai na matou ra ; ia ore ta outou mau tamarii ia parau mai i ta matou mau tamarii a muri atu e, Aita a outou auaa ia Iehova ra. ²⁸ I parau hoi matou e, ia na reira mai ratou ia matou, e to matou mau ui a muri atu, ei reira e tia 'i ia matou ia parau atu e, Inaha te huru o te fata a Iehova, i ta to matou hui metua i patu e ere rā no te tusia taauahi e no te mau tusia atoa ra, ei ite rā no matou e no outou. ²⁹ Eiaha roa *ia parau* ia matou, i te faaroo taiata ia Iehova, e te faarue ia Iehova i teie nei mahana, i te paturaa i te fata tusia taauahi e te tusia amu, e no te mau tusia, eiaha te fata a to tatou Atua ana'e ra a Iehova i mua i te sekene no 'na ra.

³⁰ E ite a'era Phinehasa tahu'a, e te feia tavana o te amuiraa, e te feia matahiapo i nia ia Iseraela atoa e rave rahi i amui-atoa-hia ia 'na ra, i te parau a te tamarii a Reubena, e te tamarii a Gada, e te tamarii a Manase i parau maira, mauruuru a'era ratou. ³¹ Ua parau atura Phinehasa a Eleazara tahu'a ra i te tamarii a Reubena e te tamarii a Gada, e te tamarii a Manase ra, Ua ite atura matou e, tei roto Iehova ia tatou i teie nei mahana, i te mea, aita outou i hara ia Iehova i taua hara nei, ua ora te tamarii a Iseraela ia outou i te rima o Iehova.

³² Ua ho'i maira Phinehasa a Eleazara tahu'a e te hui tavana, mai ô mai i te tamarii a Reubena ra, e te tamarii a Gada, mai te fenua maira mai Gileada, i te fenua nei o Kanaana, i te tamarii a Iseraela, hopoi maira i taua parau ra. ³³ Mauruuru a'era hoi te tamarii a Iseraela i taua parau ra ; e ua haamaitai ihora te tamarii a Iseraela i te Atua, aore a'era i parau faahou e, e haere e tama'i ia ratou, ia pau te fenua i parahihia e te tamarii a Reubena e te tamarii a Gada ra. ³⁴ Mairi ihora te tamarii a Reubena e te tamarii a Gada *i te i'oa* o taua fata ra ia *+* *Edi* : na ô a'era hoi ratou, ei ite teie no tatou, e o Iehova te Atua.

PENE XXIII.

TE A'ORAA A IOSUA I TE MAU TAATA E TE MAITAI A IEHOVA I FAAITE MAI.

23 ¹ E PUE mahana maoro a'era tei mahemo, i muri a'e i ta Iehova horoaraa mai i te hau ia Iseraela i to ratou mau enemi atoa e ati noa 'e ; e ua ruhiruhia Iosua, ua rata roa o 'na pue mahana. ² Ua tii atura Iosua ia Iseraela atoa, i to ratou feia paari ra, e to ratou feia tavana, e to ratou feia haava, e to ratou feia toroa atoa ra, e ua parau atura ia ratou, Ua ruhiruhia vau, ua rahi to 'u pue mahana. ³ Ua ite hoi outou i te mau mea atoa a to outou Atua a Iehova i rave i teie atoa nei mau fenua no outou ; o to outou

Atua ra hoi o Iehova tei aro i ta outou tama'i. ⁴E inaha, ua tufa-kelero-hia e au teie nei mau fenua e toe nei no outou, ei parahiraa no to outou na mau opu, e te mau fenua atoa i pau ia 'u mai Ioridana mai e tae roa a'enei i te tai rahi i te tooa o te râ ra. ⁵E e hee ratou i to outou Atua ra ia Iehova i mua ia outou, e na 'na ratou e tiavaru ê atu e moe atura ia outou ; e e riro mai to ratou fenua ia outou, ta to outou Atua ra ta Iehova i parau mai ia outou na. ⁶E tena na, e faaitoito outou i te haapao e te rave i te mau mea atoa i papaihia i roto i te ture a Mose ra, eiaha outou e ohipa ê i te pae atau e te pae aui : ⁷ia ore hoi outou ia * anoi noa i taua mau fenua nei, i te feia e toe i roto ia outou nei ; eiaha hoi e faahiti noa 'tu, eiaha hoi e tãpũ i te i'oa o to ratou ra mau atua, eiaha hoi e haamori ia ratou, eiaha hoi outou e pi'o i raro *i mua* ia ratou : ⁸ia ati râ outou i to outou Atua ra ia Iehova, mai ta outou â hoi i ati noa na e tae roa a'enei i teie nei mahana. ⁹I hee ai eie nei mau fenua rarahi e te puai i mua ia outou ia Iehova ; o outou râ aita hoi e taata i mau mai i mua ia outou e tae roa a'enei i teie nei mahana. ¹⁰Na te taata hoê o outou na e aruaru *i te taata atoa e* ia tausani, na to outou Atua hoi na Iehova e aro i ta outou tama'i, i ta 'na hoi i parau mai ia outou na. ¹¹E tena na, e ara ia outou, ia hinaaro maite outou i to outou Atua ia Iehova. ¹²Ia ho'i noa 'tura outou i muri, ia ati atu i te toea o teie nei mau fenua, i tei toe i roto ia outou nei, a faaipoipo ai ia ratou, anoi noa 'i i roto ia ratou, anoi noa mai ai hoi ratou i roto ia outou : ¹³e ore to outou Atua ra o Iehova e tiavaru faahou i taua mau etene nei na mua ia outou, ia ite maitai mai hoi outou ; e riro râ ratou ei upe'a, e ei marei ia outou : ei patiatia i to outou taha aoao, e ei tara i roto i to outou mata ; e mou noa 'tu outou i teie nei fenua maitai, ta to outou Atua ta Iehova i horoa mai no outou nei. ¹⁴E inaha, te haere nei au na te e'a o to te ao atoa nei ; ua ite atoa hoi outou i roto i to outou aau, e i roto i to outou mau varua, e aore roa te hoê o te

mau mea maitatai ta to outou Atua ta Iehova i parau mai ia outou ra i ore i te tia ; ua hope roa i te tupu ia outou, aore roa te hoê i toe. ¹⁵E mai te mau mea maitatai atoa ta to outou Atua ta Iehova i parau mai ia outou i hope roa i te tupu ia outou nei ; oia atoa, *ia ore outou ia faaroo ia 'na*, e hopoi atoa mai Iehova i te mau ino atoa i nia ia outou, e ia mou outou ia 'na i taua fenua maitai nei, ta to outou Atua ta Iehova i horoa mai no outou na. ¹⁶Ia rave outou i te hara i te faufaa a to outou Atua ra a Iehova, ta 'na i parau mai ia outou ra e, e *haapao*, ia haere outou e ia haamori i te mau atua êê, e ia pi'o outou i raro i *mua* ia ratou ; ei reira te riri o Iehova e tupu ai ia outou, pau ihora outou i reira ra i taua fenua maitai nei, ta 'na i horoa mai no outou na.

PENE XXIV.

TE PITI O TE A'ORAA A IOSUA I TE ATI ISERAELA RA.

24 ¹UA haaputupu faahou maira Iosua i te mau opu atoa o Iseraela i a Sekema ; e ua parau atura i te feia paari o Iseraela ra, e to ratou hui tavana, e to ratou mau haava, e to ratou feia toroa atoa ra ; ua tia noa maira ratou i mua i te aro o te Atua. ²Ua parau atura Iosua i taua feia atoa ra, Te na ô maira te Atua o Iseraela nei o Iehova, Tei te tahi pae pape to outou hui metua i te parahiraa i mutaaihora, o Tera, te metua no Aberahama, e te metua hoi no Nahora ; e ua haamori ratou i te mau atua êê ra. ³E na 'u hoi i rave mai i to outou metua ia Aberahama mai te tahi pae pape maira, e ua aratai au ia 'na na roto atoa i te fenua atoa nei o Kanaana, e ua faarahi au i to 'na ra huaai ; e ua horoa hoi au i to 'na, o Isaaka. ⁴E ua horoa hoi au i ta Isaaka, o * Iakoba, e o Esau ; e ua horoa hoi au i te mou'a ra o Seira no Esau ei tao'a na 'na ; haere atura râ * Iakoba e ta 'na mau tamarii i raro i Aiphiti ; ⁵e ua tono atura vau ia Mose raua o Aarona, tairi atura hoi au ia Aiphiti i ta 'u i faatupu i roto ia ratou ra, e i muri a'era,

aratai mai au ia outou i rapae. ⁶E ua aratai mai au i to outou mau metua mai Aiphiti mai ; e tae maira ratou i tahatai ; e ua auau mai to Aiphiti i to outou mau metua ma te pereoo e te puaahorofenua e tae roa maira i te tai uteute. ⁷E ia ratou i pii ia Iehova ra, ua tuu ihora oia i te pouri i ropu ia ratou e to Aiphiti, e ua hopoi maira i te miti i nia iho i to Aiphiti, tapo‘i atura ia ratou ; ua ite hoi to outou mata i ta ‘u i rave i to Aiphiti ra. E maoro a‘era to outou parahiraa i te medebara ra. ⁸Ua aratai mai au ia outou i te fenua o te ati Amori, tei parahi i te tahi pae Ioridana ra : e ua aro mai ratou ia outou na, e ua horoa ‘tu vau ia ratou i roto i to outou rima e pau roa a‘era ratou ia ‘u i mua i to outou aro, ia noaa to ratou fenua ia outou. ⁹Ua tia maira Balaka a Zipora, arii no Moabi ra, e tama‘i mai ia Iseraela, e ua tono atura *i te vea* e tii ia Balaama a Beora, ei tuhi ia outou : ¹⁰aore râ vau i faaroo ia Balaama ; faaora noa ‘tu râ oia ia outou, ua ora ihora outou ia ‘u i tana rima. ¹¹Haere maira hoi outou i te tahi pae Ioridana, e tae maira i Ieriko ; e ua aro maira to Ieriko ia outou, *e ua aro mai hoi* te ati Amori, e te ati Perezi, e te ati Kanaana, e te ati Heta, e te Geregasi, e te ati Hevi, e te ati Iebusi ; e ua tuu atu vau ia ratou i roto i to outou rima. ¹²E ua tono vau i te manu patia na mua ia outou, e hee ihora na arii toopiti o te ati Amori i te reira i mua ia outou ; aore hoi *ratou i pau* i ta outou ra ‘o‘e, e ta outou ra fana. ¹³E ua horoa vau i te fenua no outou, aore i ohipahia e outou ra ; e te parahi na outou i roto i te oire, aore i patuhia e outou ; e te amu na outou *i te maa* o te ô vine e te ô olive, aore i tanuhia e outou ra.

¹⁴* E tena na, e mätä‘u outou ia Iehova, e e haamori hoi ia ‘na ma te haavare ore, ma te parau mau : * e faarue ê atu i te mau atua a to outou hui metua i haamori i te tahi pae pape ra, e i Aiphiti hoi ; e e haamori ia Iehova *ana‘e ra*. ¹⁵E e mea ino ia outou ia haamori ia Iehova, e faataa na outou i teie nei mahana i ta outou e haamori ; e o te mau atua anei a

to outou mau metua i haamori i te tahi pae pape ra, e te mau atua anei o te ati Amori nei no ratou te fenua ta outou e parahi nei ? area vau e to ‘u atoa ra utuafare, e haamori ia matou ia Iehova. ¹⁶Ua parau maira taua mau taata ra, na ô maira, Eiaha roa ia parau ia matou i te faarue ia Iehova e te haamori i te mau atua ê ; ¹⁷o Iehova hoi to matou Atua ; oia tei aratai mai ia matou e to matou feia metua mai te fenua maira mai Aiphiti, mai te utuafare i tavini ai ra, o tei rave hoi i taua mau semeio rarahi ra i mua i to matou mata, o tei tia mai hoi ia matou i te mau haerea atoa i haerehia e matou ra, e i roto i te mau etene atoa i ta matou i haere na roto ra. ¹⁸E ua tiavaru Iehova i te taata atoa i na mua ia matou, i te ati Amori atoa ra o tei parahi i teie nei fenua ; o Iehova atoa hoi ta matou e haamori ; oia hoi to matou Atua. ¹⁹Ua parau atura Iosua i taua mau taata ra, E ore e tia ia outou ia haamori ia Iehova ; e Atua mo‘a roa hoi oia ; e Atua hi‘opoa oia ; ore oia e faaoromai i ta outou mau hara e to outou ino. ²⁰A faarue outou ia Iehova, e ia haamori i te mau atua eê, hamani maitai noa iho oia ia outou i mutaaihora, ei reira oia e fariu mai ai a tuu mai ai i te ino i nia ia outou ia pau outou. ²¹Ua parau maira taua mau taata ra ia Iosua, Eiaha, o Iehova ta matou e haamori. ²²Ua parau atura Iosua i taua mau taata ra, Ei ite outou no outou iho e ua rave outou ia Iehova *ei Atua*, e e haamori *outou ia ‘na ana‘e ra*. Ua na ô maira ratou, O matou ia te ite. ²³Ua na ô atura oia, A faarue atu maori i te mau atua eê i roto ia outou i tena na, e faatae i to outou aau i te Atua o Iseraela ia Iehova ra. ²⁴Ua parau maira taua mau taata ra ia Iosua, E haamori matou i to matou Atua ia Iehova, e to ‘na te reo ta matou e faaroo. ²⁵Ua fafau ihora Iosua i te faufaa i taua feia ra i te reira mahana, faairi atura ei ture, ei haapaoraa i Sekema ra.

²⁶Ua papai ihora Iosua i teie nei mau parau i roto i te buka ture a te Atua ra ; e ua rave ihora i te tahi ofai rahi, ua tanu ihora i reira i

raro a'e i te hoê raau, i pihaiiho i te vahi mo'a o Iehova ra. ²⁷ Ua parau atura Iosua i te taata atoa ra, A hi'o mai na, ei ite teie nei ofai **no te Atua** ia tatou, ua * faaroo hoi teie nei ofai i te mau parau atoa a Iehova i parau atu ia outou i teie nei mahana, e teie nei, ei ite teie nei ofai ia outou ; o te faarue hoi outou i to outou Atua. ²⁸ Ua tuu atura Iosua i taua mau taata atoa ra ia haere noa na i to ratou ra mau fenua.

²⁹ * E muri a'e i taua mau parau nei, pohe ihora taua tavini o Iehova ra, o te tamaiti a Nuna ra, o Iosua ; hoê hanere hoê ahuru o 'na matahiti. ³⁰ Ua tanu ihora ratou ia 'na i te hiti o to 'na ihora fenua, i Timenata-sera, i te mou'a ra o Epheraima, i te pae i apatoerau o

te mou'a ra o Gaasa. ³¹ Ua haamori Iseraela ia Iehova e hope roa a'era to Iosua ra anotau, e hope roa a'era hoi te anotau o te feia paari i toe i te ao i muri a'e ia Iosua ra, o tei ite i te mau ohipa atoa a Iehova i rave ia Iseraela ra.

³² E te pera o Iosepha i hopoihia mai e te tamarii a Iseraela mai Aiphiti maira, tanu ihora ratou i te reira i Sekema i te maa fenua i hoohia e Iakoba i te mau tamarii a Hamora, te metua no Sekema, i na moni ario hoê hanere ra : riro atura ei fenua no te tamarii a Iosepha ra. ³³ Pohe ihora Eleazara a Aarona ra ; ua tanu ihora ratou ia 'na i Gebata, i tei horoahia mai na ta 'na tamaiti na Phinehasa, i te mou'a ra o Epheraima.

TE BUKA

A TE MAU TAVANA RA.

PENE I.

TE HAMANI INO O ADONI-BEZEKA I TAHOOHIA RA.

1 ¹ E POHE ihora Iosua ra, ua ui atura te tamarii a Iseraela ia Iehova, na ô atura, O vai te haere na e aro i ta matou tama'i i te ati Kanaana nei ? ² Ua parau maira Iehova, O Iuda te haere ; inaha, ua tuu vau i taua fenua nei i tana rima. ³ Ua parau atura Iuda i tana taeae ia Simeona, E haere atoa mai oe i ta 'u nei tufaa, e aro tatou i te ati Kanaana ; e e haere atoa 'tu vau i ô na i ta oe na tufaa. Ua haere atoa maira hoi Simeona. ⁴ Ua haere atura Iuda i nia ; e ua tuu maira Iehova i te ati Kanaana, e te ati Perezi i to ratou rima ; taparahi ihora ratou ia ratou e hoê ahururaa o te tausani o ratou i pohe i Bezeka. ⁵ Ite atura ratou ia Adoni-bezeka i Bezeka ; e ua aro atura ratou ia 'na, e pau ihora te ati Kanaana e te ati Perezi ia ratou. ⁶ Horo atura Adoni-bezeka ; e ua auau atura ratou ia 'na, e noaa ihora ; e ua tâpû ihora i o 'na pue rima rarahi e na avae rarahi atoa. ⁷ Ua na ô a'era Adoni-bezeka ra, A hitu a'enei ahururaa o te arii i amu i ta ratou maa i raro a'e i te pãpã amuraa maa na 'u ra, ma to ratou rima rarahi e to ratou mau avae rarahi i tâpûhia. Mai ta 'u hoi i rave ra, ua na reira te Atua i te tahoo mai ia 'u nei. Ua aratai mai ra ratou ia 'na i Ierusalem, e pohe ihora oia i reira.

⁸ Ua aro atura te tamarii a Iuda ia Ierusalem, e pau ihora ia, tairi atura i te 'o'e, e ua tutui atura i taua oire ra i te auahi. ⁹ E muri a'era, haere atura te tamarii a Iuda i raro e aro i te ati Kanaana i parahi i te fenua haehaa ra, e i nia i te mau mou'a, e i te pae i apatoa ra. ¹⁰ E ua haere atura Iuda

e aro i te ati Kanaana parahi i Heberona ra. (* O Kiriata-araba ra to Heberona i'oa i mutaaihora.) Taparahi ihora ratou ia Sesai, e ia Ahimana, e ia Talemai. ¹¹ E mai reira hoi, haere atura ratou e aro i to Debira : o Kiriata-sephera ra to Debira i'oa i mutaaihora. ¹² Ua na ô a'era * Kaleba, O te noaa ia 'na Kiriata-sephera, e pau ihora ia 'na, e horoa vau i taua tamahine nei ia Akesa ei vahine na 'na. ¹³ Pau ihora taua oire ra ia Otaniela a Kenaza te teina no Kaleba ; e ua horoa 'tura oia i ta 'na tamahine ra ia Akesa ei vahine na 'na. ¹⁴ E tei te haereraa oia ra, ua parau atura oia ia 'na e ani i tana metua tane i te tahi maa fenua ; e ua pou ihora oia i raro mai nia mai i ta 'na asini ; ua na ô maira Kaleba ia 'na, Eaha to oe hinaaro ? ¹⁵ Ua parau atura oia ia 'na, Ho mai i te tahi maitai na 'u ; ua horoa mai hoi oe i te tahi fenua no 'u i te pae i apatoa ra, ho mai atoa mai i na pape pihaa ra. Ua horoa maira Kaleba i te *fenua* pape pihaa i nia, e *te fenua* pape pihaa i raro ra.

¹⁶ Haere atura to te ati Keni ra mau tamarii to te metua hoovai o Mose, mai roto atu i te oire tamara ra, ratou, e te tamarii a Iuda, i te medebara i Iuda ra, i te pae i apatoa i Arada ra ; haere atura ratou e parahi atura i roto i taua mau taata ra. ¹⁷ Haere atura Iuda raua o tana taeae o Simeona, taparahi atura i te ati Kanaana i parahi i Zephata, e pau roa a'era ia, mairihia ihora taua oire ra ia Horama. ¹⁸ O Gaza e to reira maa fenua, e o Asekelona, e to reira maa fenua, e o Ekerona, e to reira hoi maa fenua, i pau ia ia Iuda. ¹⁹ Tei pihai- iho Iehova ia Iuda ; e hee ihora to te mou'a ra ia 'na, aita râ oia *i tii* i rave i to te fenua haehaa ia pau, no te mea e pereoo auri ta ratou. ²⁰ E ua hopoi ratou ia Heberona no Kaleba, i ta

Mose hoi i parau maira ; pau ihora na ati Anaka tootoru ra.

²¹ Aita atoa hoi i hee te ati Iebusi i parahi i Ierusalem ra i te tamarii a Beniamina ra ; te parahi noa ra te ati Iebusi e te tamarii a Beniamina atoa i Ierusalem i teie nei â i mahana.

²² Haere atura hoi te tamarii a Iosepha e rave ia Betela ; e tei pihai-atoa-iho hoi Iehova ia ratou. ²³ Ua tonono atura te tamarii a Iosepha *i te taata* e hi'o i taua *oire ra* ia Betela ; o Luza te i'oa o taua oire ra i mutaaiho. ²⁴ Ite atura te feia i hi'o ra i te hoê taata i te haerea mai i rapae mai roto mai i taua oire ra, ua parau atura ratou ia 'na, E faaite mai oe ia matou i te tomoraa i roto i taua oire nei, e na matou e faaora ia oe. ²⁵ E ia faaitehia mai ratou e ana te tomoraa i roto i taua oire ra, ua tairi ihora ratou i taua oire ra i te 'o'e ; tuu noa 'tura râ ratou i taua taata ra e to 'na atoa ra fetii. ²⁶ Haere atura taua taata ra i te fenua o te ati Heta ra, e ua patu ihora i te oire, mairi ihora i te i'oa o Luza ; o te i'oa noa iho ia e tae roa a'enei i teie nei mahana.

²⁷ Aore atoa hoi to Bete-seana e to reira mau oire rii i hee ia Manase ra ; e to Tanaka, e to reira mau oire rii ; e to Dora e to reira mau oire rii ; e to Ibeleama atoa, e to reira mau oire rii ; e to Megido atoa e to reira mau oire rii ; parahi noa iho râ te ati Kanaana i taua fenua ra. ²⁸ Ia etaeta râ Iseraela ra, ua faariro atura ratou i te ati Kanaana ei tavini, aita i rave faahee roa ia ratou.

²⁹ Aita atoa hoi te ati Kanaana i parahi i Gezera i hee ia Epheraima ra ; parahi noa ihora râ te ati Kanaana i Gezera i roto ia ratou ra.

³⁰ Aita atoa hoi to Kiterona i hee ia Zebuluna ra, aita atoa hoi * to Nahalala ; parahi noa ihora râ te ati Kanaana i roto ia ratou, e riro atura ei tavini.

³¹ Aita atoa hoi to Ako i hee ia Asera ; e to Sidona atoa, e to Ahelaba, e to Akeziba, e to Heleba, e to Aphika, e to Rehoba : ³² * parahi

ihora râ te ati Asera i roto i te ati Kanaana, te feia fenua ra : aore hoi i hee ia ratou ra.

³³ Aita atoa hoi to Bete-semesa, e to Bete-anata i hee ia Naphatali ra, parahi noa ihora ra ratou i roto i te ati Kanaana, te feia fenua ra ; riro maira râ to Bete-semesa, e to Bete-anata ei tavini no ratou. ³⁴ Paruruhia 'tura te tamarii a Dana e te ati Amori i nia i te mou'a, aore i tuua mai i raro i te peho ra ; ³⁵ parahi noa 'tu râ te ati Amori i te mou'a ra o Heresa, e i Aialona, e i Saalabima ; vi atura râ ratou i te rima o te tamarii a Iosepha, e riro maira ratou ei tavini. ³⁶ E te otia o taua mau ati Amori ra, o te mau vahi teitei ia i Akarabima ra, mai Sela 'tu, e tae noa 'tu i nia ra.

PENE II.

TE MAU PARAU I TUPU I MURI A'E I TE POHE O IOSUA RA.

2¹ UA haere maira te hoê melahi na Iehova mai Gilagala mai e i Bokima, ua parau maira *i te tamarii a Iseraela*, I aratai mai au ia outou mai Aiphiti mai i teie nei fenua, ta 'u i tãpũ atu i to outou mau metua ra ; e ua parau hoi au e, e ore roa ta 'u nei faufaa ia outou na e faaorehia e au ; ² eiaha roa ra ta outou ei faaauraa parau i to teie nei fenua, e vavahi râ outou i ta ratou mau fata, aita a'enei râ outou i faaroo i tau reo ; eaha outou i na reira 'i ? ³ E teie nei, teie atoa ta 'u parau ia outou, e ore au e tiavaru e atu ia ratou na mua ia outou na ; e riro râ ratou ei tara i to outou aoao, e to ratou mau atua a riro ia ei * tafifi ia outou. ⁴ E hope a'era teie atoa nei mau parau, i te parauhia e taua melahi a Iehova i te mau tamarii atoa a Iseraela ra, ua faateitei atura te taata atoa i to ratou reo, oto atura. ⁵ Mairi ihora ratou i taua vahi ra ia Bokima ; e ua hopoi ratou i te tusia na Iehova i reira.

⁶ I te tuuraahia e Iosua taua mau taata ra, haere ana'e atura te tamarii a Iseraela e parahi i te fenua, i ta 'na ihora tufaa, i ta 'na ihora tufaa, e ati noa 'e taua mau taata ra. ⁷ * Ua haamori hoi te taata ia Iehova e

hope roa a'era to Iosua ra anotau, e hope roa a'era hoi te anotau o te feia paari i toe i te ao nei i muri a'e ia Iosua ra, o tei ite i te mau ohipa rarahi a Iehova i rave ia Iseraela ra. ⁸ Pohe ihora taua tavini o Iehova ra, o Iosua te tamaiti a Nuna ra, hoê hanere hoê ahuru o 'na matahiti. ⁹ E ua tanu ihora ratou ia 'na i te hiti o to 'na ra fenua, i Timenata-heresa, i te mou'a ra o Epheraima, i te pae i apatoerau o te mou'a ra o Gaasa. ¹⁰ * E hope roa a'era hoi te reira ui i te amui-atoa-hia i to ratou ra mau metua ; tupu a'era hoi te tahi ui i muri a'e ia ratou, aore ia i ite ia Iehova, e ta 'na atoa ra mau ohipa i rave ia Iseraela ra. ¹¹ Ua rave ihora te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova, ua haamori i te Baala **o te ati Kanaana ra**. ¹² Taiva 'tura ratou i te Atua o to ratou hui metua ra ia Iehova, o tei aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, e ua pee ratou i te mau atua êê, te mau atua no te mau taata **i pihaiho** ia ratou ra e ati noa 'e, ua haamori ratou i te reira, faati'oti'oo atura ia Iehova ia riri. ¹³ Faarue ihora ratou ia Iehova, haamori atura ia Baala, e ia Asetarota ra.

¹⁴ Tupu a'era to Iehova riri ia Iseraela, e ua tuu atura oia ia ratou i te rima o te feia haru, i tei haru mai ia ratou ra ; e ua horoa oia ia ratou i te rima o to ratou ra mau enemy e ati noa 'e, e aita roa 'tura ratou i mau i mua i to ratou mau enemy ra. ¹⁵ E te mau vahi atoa ta ratou i haere ra, aore Iehova i tia mai ia ratou, ia ino **ratou**, mai ta Iehova i parau maira, e ta 'na hoi i tãpũ mai ia ratou ra : ati roa a'era ratou. ¹⁶ Area râ ia ati rahi roa ratou ra, ua faatupu ihora Iehova i te tavana, o te faaora ia ratou i te rima o te feia i haru mai ia ratou ra. ¹⁷ Aita râ ratou i faaroo i to ratou mau tavana, taiva 'tura i te peeraa i te mau atua êê ra, e ua haamori atura ia ratou. Faarue vave ihora ratou i te e'a i haerehia e to ratou feia metua tei haapao i te parau a Iehova ra ; aore ratou i haapao. ¹⁸ Ua faatupu ana'e hoi Iehova i te tavana no ratou ra, e tia Iehova i pihaiho i taua tavana ra, e ua faaora oia ia ratou i te

rima o to ratou mau enemy, e hope noa 'tu to taua tavana ra pue mahana : i tatarahapa hoi Iehova i to ratou autâ, i te feia i haafao mai ia ratou. ¹⁹ Ia pohe râ taua tavana ra, ua ho'i faahou â ratou e rave i te ino, iti iho ta to ratou ra mau metua **i rave**, i te peeraa i te mau atua êê, i te haamoriraa, e te pi'oraa i raro ia ratou ra ; aore ratou i faarue i ta ratou parau **ino**, e ta ratou haerea mârô. ²⁰ I tupu ai te riri o Iehova ia Iseraela ; e ua na ô a'era oia, No te mea, ua hara teie nei feia i ta 'u nei faufaa, i ta 'u i parau atu i to ratou ra mau metua, e aore a'enei i faaroo mai i to 'u nei reo ; ²¹ * eita 'tura vau e tiavaru i to te mau fenua, i vaiihohia e Iosua a pohe ai oia ra, na mua ia ratou ; ²² ia itea ia ratou * ta Iseraela haapaoraa i te e'a a Iehova, e to ratou haereraa na reira, mai to ratou mau metua i haapao ra, e te oreraa. ²³ I vaiihohia 'i e Iehova to taua mau fenua ra, i ore i tiavaru vave ai ia ratou ; aita hoi ratou i horoahia mai e ana i te rima o Iosua.

PENE III.

TE TAMARII A ISERAELE I TE FAAIPOIPORAA I TO KANAANA.

3 ¹ TEIE hoi taua mau etene i vaiihohia e Iehova, ei tamata ia Iseraela ra ; o ratou atoa tei ore i ite i te mau tama'i atoa i Kanaana ra ; ² ia ite atoa hoi te mau ui tamarii a Iseraela i te tama'i ; te feia aore roa i ite ra : ³ o na tavana toopae o te Philiseti ra, e te mau ati Kanaana e to Sidona ra, e te ati Hevi i parahi i te mou'a ra o Lebanona, mai te mou'a ra o Baala-heremona e tae noa 'tu i te tomoraa i roto **i te oire** ra o Hamata. ⁴ O ratou taua feia i **vaiihohia** ei tamata ia Iseraela ra, ia itea to ratou faaoroara i te mau parau a Iehova, ta 'na i parau mai i to ratou ra mau metua i te vaha ra o Mose.

⁵ Parahi ihora te tamarii a Iseraela i roto atoa i te ati Kanaana, e te ati Heta, e te ati Amori, e te ati Perezi, e te ati Hevi, e te ati Iebusi ; ⁶ e ua rave ratou i ta ratou mau

tamahine ei vahine na ratou ; e ua horoa 'tu i ta ratou ihora mau tamahine *ei vahine* na ta ratou mau tamarii tamaroa, e ua haamori i to ratou ra mau atua. ⁷Ua rave te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova, e ua haamoe i to ratou ra Atua ia Iehova, ua haamori i te mau Baala, e * te mau Asetarota ra. ⁸I tupu ai te riri o Iehova ia Iseraela, e ua horoa 'tura oia ia ratou i te rima o te arii o Mesopotamia ra o * Kusana-risataima, e ua tavini atura te tamarii a Iseraela i ð Kusana-risa-taima e a vau a'era matahiti. ⁹E ia tiaoro te tamarii a Iseraela ia Iehova ra, ua faatupu a'era Iehova i te faaora ia ratou, e ua faaora oia i te tamarii a Iseraela ia Otaniela a Kenaza ra, te teina no Kaleba. ¹⁰E tei nia te Varua o Iehova ia 'na, e ua faatia oia ia Iseraela, haere atura oia i te tama'i ; e ua tuu maira Iehova i te arii o Mesopotamia, ia Kusana-risataima, i tana rima ; pau ihora Kusana-risataima ia 'na. ¹¹Hau ihora taua fenua ra, e a maha a'era ahururaa o te matahiti. Pohe ihora Otaniela a Kenaza ra.

¹²E ua rave faahou te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova ; ua faaitoito atura Iehova i te arii o Moabi ia Egalona *ei rave* ia Iseraela, no te mea, ua rave ratou i te ino i mua i te mata o Iehova ra. ¹³Ua haaputupu maira oia i te tamarii a Amona e ta Amaleka atoa ia 'na ra, ua tii maira, ua taparahi ia Iseraela, e noaa ihora ia 'na te oire tamara ra. ¹⁴Tavini atura te tamarii a Iseraela i ð te arii o Moabi ra i ð Egalona, e hoê ahuru atura e vau tiahapa i te matahiti ra. ¹⁵Ia tiaoro râ te tamarii a Iseraela ia Iehova ra, ua faatupu ihora Iehova i te tahi faaora ia ratou, o Ehuda a Gera ra, e ati Beniamina, e taata rima aui : e ua hapono atura te tamarii a Iseraela i te tao'a na te arii o Moabi na Egalona, i tana rima. ¹⁶I hamani noa na Ehuda i te hoê 'o'e mata piti na 'na, hoê kubiti i te maoro, taamuhia ihora e ana i nia i tana humaha atua, i raro a'e i tana ahu ra. ¹⁷Hopoi atura oia i taua tao'a ra i te arii o Moabi ia Egalona ra ; e taata

poria rahi Egalona. ¹⁸E oti a'era taua tao'a ra i te pûpûhia e ana ra, ua tuu atura oia i te mau taata i amo mai i taua tao'a ra ia haere na. ¹⁹Area oia iho ho'i a'era ia i te mau idolo taraihia i vai i pihaiho i Gilagala ra *te ho'iraa*, e ua na ô a'era, E parau iti huna ta 'u ia oe, e tau arii e ; ua na ô maira *te arii*, Eiaha na e parau. Haere ana'e atura te feia atoa i pihaiho ia 'na ra i rapae au ; ²⁰haere atura Ehuda ia 'na ra, te parahi noa ra oia i roto i te hoê piha puaiiai no 'na iho, oia ana'e ra. Ua na ô atura Ehuda, E parau iti ta 'u ia oe, no ð i te Atua ra. Ua tia maira oia mai nia mai i te parahiraa ra. ²¹Ua nanao ihora Ehuda i tana rima aui i te 'o'e i tana humaha atua ra, ua ma'oa 'tura i roto i tana opu : ²²haere atoa 'tura te 'o'e ma te mauhaa atoa i roto, ap'i a'era te toâhua i nia i taua 'o'e ra, aore a'era i ma'oi mai taua 'o'e ra ia unuhi i rapae i taua opu no 'na ra ; e ua pûpû hoi i muri mai. ²³Ua opani atura Ehuda i te mau opani no taua piha ra, taviri tamau atura, haere atura i rapae na te tomoraa ra. ²⁴E reva 'tura oia ra, ua haere maira te mau tavini o *Egalona* ra : ua hi'o ihora, e inaha ! ua taviri-tamau-hia te mau uputa o taua piha ra, ua na ô a'era ratou, Ua taoto ia i te piha puaiiai ra. ²⁵Ua tia iho ratou e taiâ noa 'tura *i te maoro* ; e inaha, aita oia i iriti i te mau uputa o taua piha ra ; ua rave ihora ratou i te tahi taviri, ua iriti a'era *i te mau uputa* e inaha ! te tarava noa ra to ratou fatu i raro i te repo, ua pohe roa. ²⁶Ua ora 'tura hoi Ehuda i taua maoro-noa-raa no ratou ra, ua mairi mai te mau idolo taraihia ra i muri, e ua tae roa 'tura i Seirata. ²⁷E tei te taeraa 'tu oia ra, ua faaoto ihora oia i te pu i te mou'a ra i Epheraima, ua pou atoa maira te tamarii a Iseraela, e oia i mua, mai nia mai i taua mou'a ra. ²⁸Ua parau atura oia ia ratou, A pee mai ia 'u ; ua tuu mai hoi Iehova i to outou mau enemi ra i te ati Moabi i to outou rima. Ua pee atura ratou ia 'na, e noaa ihora te e'a i Ioridana e haere tia 'tu ai i Moabi ra, e aore e taata i tae na reira ia ratou. ²⁹Hoê ahururaa i te tausani to Moabi i pohe ia ratou

i reira, e taata rarahi ana'e, e te aito ; aore roa te hoê i ora. ³⁰ Pau ihora Moabi i te rima o Iseraela i taua mahana ra. Hau ihora taua fenua ra, e a vau a'era ahururaa o te matahiti.

³¹ E muri a'e ia Ehuda ra o Samagara a Anata ia, pohe ihora te Philiseti ia 'na, e ono ia hanere i te taata e i te mea patiatia puatoro ; ua ora ihora Iseraela ia 'na *i reira*.

PENE IV.

ISERAELA I TE ORARAA IA DEBORA RAUA O BARAKA RA.

4 ¹ E POHE ihora Ehuda ra, ua rave faahou ihora te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova ; ² ua tuu noa 'tura Iehova ia ratou i te rima, o te arii o Kanaana ra o Iabina, e arii i Hazora ra, o Sisera to 'na raatira rahi i e Haroseta-guima te parahiraa. ³ Ua tiaoro atura te tamarii a Iseraela ia Iehova ; e iva hoi hanere to *Iabina* pereoo auri, e faahepo rahi roa ta 'na i te tamarii a Iseraela e a piti a'era ahururaa i te matahiti.

⁴ E te hoê peropheta vahine o Debora *te i'oa* e vahine na Lapidota, o tei faatia ia Iseraela i reira ra. ⁵ * I raro a'e i te hoê tamara to 'na parahiraa, *o tei parauhia te tamara* a Debora ra, i te area i Rama e Betela ra, i te mou'a ra o Epheraima ; e e haere hoi te tamarii a Iseraela ia 'na ra *ani ai* i te parau. ⁶ Ua tonono atura oia *i te vea* e tii ia Baraka a Abinoama i * Kedesa-naphatali ra, e ua na ô atura ia 'na, E ere anei ua faaue mai te Atua o Iseraela nei o Iehova. E e haere oe i te mou'a ra o Tabora, e e aratai atoa oe i na taata hoê ahuru i te tausani no te mau tamarii a Naphatali, e no te mau tamarii a Zebuluna ? ⁷ E na 'u e aratai mai i te raatira o te nuu a Iabina ra ia Sisera ia oe nei i te pape ra o Kisona, ma te mau pereoo atoa e te taata *atoa* no 'na ; e na 'u oia e tuu atu i to oe na rima. ⁸ Ua parau maira Baraka ia 'na, E haere atoa oe ra, e tae ia vau i reira ; ia ore râ oe ia tae atoa ra, e ore ia vau e tae. ⁹ Ua na ô atura oia, E haere atoa ia vau ; e ore râ oe e tura i taua

tere no oe nei, e riro hoi Iehova i te horoa ia Sesera i te rima o te hoê vahine. Ua tia a'era Debora i nia, haere atoa 'tura raua o Baraka i Kedesa.

¹⁰ E ua ope maira Baraka ia Zebuluna e ia Naphatali i Kedesa ; haere atura oia i nia, e na taata atoa hoê ahuru i te tausani i te pee-atoa-raa ia 'na : haere atoa 'tura hoi Debora i nia. ¹¹ No te mau tamarii a Hobaba i te fetii o Mose ra *taua taata ra* o Hebera ati Keni ra ; e ua faataa ê mai oia i te mau ati Keni ra, ua patia i to 'na tiahapa i pihaiiho i te raau i Zanima i pihaiiho i Kedesa ra. ¹² E faaithehia 'tura Sisera e, ua reva te tamaiti a Abinoama ra o Baraka i nia i te mou'a ra o Tabora. ¹³ Ua haaputu ihora Sisera i te mau pereoo atoa na 'na ra, e iva hanere pereoo auri, e te taata atoa i ô na ra, mai Haroseta-guima mai, e te pape ra o Kisona. ¹⁴ Ua parau atura Debora ia Baraka, A tia *i tena na* ; o te mahana hoi teie e horoa mai ai Iehova ia Sisera i to rima na : e ere ua reva na Iehova na mua ia oe na ? Ua pou ihora Baraka i raro mai nia mai i taua mou'a ra o Tabora, e na taata atoa hoê ahuru i te tausani i te peeraa ia 'na ra. ¹⁵ Pau ihora Sisera e te mau pereoo atoa *na 'na* ia Iehova ; e te nuu atoa *na 'na i tairihia* i te 'o'e i mua i te aro o Baraka ; pou ihora Sisera i raro mai nia mai i ta 'na pereoo, horo noa 'tura na raro. ¹⁶ Auau atura râ Baraka i te mau pereoo, e te nuu atoa ra, e tae noa 'tura i Haroseta-guima : pau roa a'era taua nuu a Sisera ra i te pohe i *te tairihia* i te 'o'e : aore roa a'era te hoê taata i toe. ¹⁷ Area o Sisera ra, i horo noa na oia na raro, e tae atura i te tiahapa a te vahine a Hebera ati Keni ra a Iaela ; e hau hoi ta te utuafare o Hebera ati Keni ra na te arii o Hazora na Iabina.

¹⁸ Haere atura Iaela i rapae e farerei atu ia Sisera, e ua na ô atura ia 'na, A tapae mai na, e tau raatira e, a tapae mai na i ô nei ia 'u nei ; eiaha e mätä'u. Ua tapae atura oia ia 'na ra i roto i te tiahapa ra, e ua tapo'i oia ia 'na i te ahu. ¹⁹ Ua parau maira oia ia 'na, Ho mai na i te tahi maa pape na 'u e inu, ua poiha vau. Ua

iriti a'era oia i te hoê hue û, ua faainu atura ia 'na, e ua tapo'i faahou atura ia 'na. ²⁰ Ua parau maira oia ia 'na, Tia noa iho na oe i roto i te uputa o te tiahapa nei, e ia haere mai te taata e ui mai ia oe e, ia na ô mai e, E taata anei to ð na ? e parau atu oe, Aita. ²¹ Ua rave ihora râ taua vahine a Hebera ra o Iaela i te hoê tītī tiahapa ra, e hamara hoi tei tana rima, haere maite atura oia ia 'na ra, (te taoto noa ra oia i te rohirohi,) ua patītī atura i taua tītī ra i roto i te rahirahia no 'na ra, e mau roa 'tura i raro i te repo ra, pohe roa a'era oia ra. ²² E inaha, te auau maira Baraka ia Sisera, e ua haere atura Iaela i rapae au e farerei 'tu ia 'na, e ua na ô atura ia 'na, A haere mai, e na 'u e faaite ia oe i te taata ta oe e imi na. Haere atoa maira oia i roto i te tiahapa ia 'na ra, e inaha, te vai noa ra Sisera, ua pohe roa, e te tītī atoa i te mau-noa-raa i roto i te rahirahia ra. ²³ Pau ihora te arii o Kanaana o Iabina i te Atua i taua mahana ra, i mua i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ²⁴ Puai atura te rima o te tamarii a Iseraela i te arii o Kanaana ia Iabina i taua mahana ra, e pau roa a'era taua arii o Kanaana ra o Iabina ia ratou.

PENE V.

TE HIMENE A DEBORA RAUA BARAKA I TE ORARAA O ISERAELA.

5 ¹ UA himene ihora Debora e o Baraka a Abinoama i taua mahana ra, na ô a'era, ² E haamaitai ia Iehova, o Iseraela i tahoochia ra, e te mau taata hoi *i te mea* ua horoa noa ia ratou ihora.

³ Ia ite mai ratou, e te hui arii e, e faarooroo mai outou, e te hui tavana e ! e himene na vau, o vau nei â ia Iehova ; e himene au i te Atua no Iseraela ia Iehova.

⁴ Ia oe mai Seira mai, e Iehova e, ia oe i haere mai mai te fenua maira mai Edoma, ua aueue te fenua, ua tarapape te ra'i, ua tarapape te mau ata, *ua riro* ei pape ! ⁵ Ua tahe te mou'a i te aro o Iehova ; * o Sinai iho â i te aro o te Atua o Iseraela ra o Iehova. ⁶ I te

anotau ia Samagara a Anata ra, i te anotau * ia Iaela, aore te mau e'atia rarahi ra i haerehia ; ua na te e'a rii moe ra te ratere i te haere : ⁷ ua ano te mau oire rii i Iseraela nei ; ua ano, e ia itea maira vau o Debora ra, ia itea maira vau ei metua i Iseraela nei.

⁸ Ua rave ratou i te atua apî, ua tae roa te tama'i i roto i to ratou mau oire *i reira !* te itea ra anei te paruru e te mahae, e hoê iti a'e, i roto ia Iseraela e maha atoa ahururaa o te tausani i reira ? ⁹ Te au nei tau aau i te mau aratai ia Iseraela nei, o tei amui noa mai i roto i te mau taata nei ; e haamaitai outou ia Iehova.

¹⁰ O te feia i parahi i nia iho i te mau asini teatea ra, o tei parahi i te faaauraa parau ra, e te feia i haere noa na te e'atia ra, e parau na outou. ¹¹ No te umere o te mau te'a ra, i te area i te mau vahi hutiraa pape ra ; ua parau ratou i te parau-tia a Iehova i reira, i ta 'na ra ravea tia i te oire rii i Iseraela ra : ua haere to Iehova ra taata i te mau uputa *o te oire* i reira.

¹² E ara, e ara, e Debora, e ara, e ara e himene i te himene. A tia, e Baraka a Abinoama, a aratai i te feia i tītī ai oe ra ei tītī.

¹³ Ua haamana maira oia i te toea i nia i te hui tavana ra o te taata ; o Iehova tei haamana mai ia 'u nei i nia i te feia puai ra.

¹⁴ No roto ia Epheraima te tumu no ratou *i te aroraa 'tu* ia Amaleka : e i muri a'e ia oe, o Beniamina ia, i roto i to oe ra mau taata ra : e feia aratai tei haere mai no ð ia Makira ra, e no ð ia Zebuluna te feia papai parau ra. ¹⁵ Tei ia Debora te hui mana i ð Isakara ra ; o Isakara e o Baraka atoa, i tonohia na raro i te vahi papu ra. E feruri rahi tei te vahi i ð Reubena ra ! ¹⁶ Eaha oe i parahi noa 'i i roto i to oe ra aua mamoe faaroo noa 'i i te umee o te mau mamoe ra ? e feruri rahi tei te vahi i ð Reubena ra.

¹⁷ E o Gileada *atoa*, parahi noa 'tura i te tahi pae Ioridana ra, e eaha Dana i noho noa

'i i te mau pahi ? Tia 'tura Asera i tahatai, e parahi ihora i roto i te mau ooa no 'na ra.

¹⁸ O Zebuluna raua o Naphatali, o na taata ia i faaruru i te pohe, i te to'a roto mau i te aroraa ra.

¹⁹ Ua maraa maira te hui arii, ua aro maira ; ua aro mai te hui arii o Kanaana i Tanaka, i te pae o te pape ra o Megido : e * aore roa te hoê maa ario iti i riro ia ratou. ²⁰ I na te ra'i mai te * mau fetia i te aro, ua aro ia ia Sisera i to ratou haerea. ²¹ Na te pape ra na Kisona ratou i rave e pau atura i taua pape tahito ra, te pape ra o Kisona. E tau varua e, e feia mana tei pau ia oe ra.

²² Ua fatifati te maiuu o te mau puaahorofenua i reira, i te horo pupara noa o te feia puai no 'na ra. ²³ E katara outou ia Meroza, te parau maira te melahi a Iehova, e katara hua outou i to reira, no te mea aore ratou i haere mai e tauturu ia Iehova, e tauturu ia Iehova, i taua feia puai ra.

²⁴ Ia ora roa te vahine ra o Iaela, i te mau vahine ra ; te vahine a Hebera ati Keni ra, e hau oia i te maitai i te mau vahine o te tiahapa ra. ²⁵ Ua ani oia i te pape, e ua horoa 'tu oia i te û ; ua hopoi atu oia i te bata i roto i te farii maitai ra. ²⁶ Ua haru tana rima *au* i te tĩtĩ, e *ua rave* tana rima atua i te hamara teiaha : ua tiapai oia ia Sisera, o te upoo ta 'na i tiapai ; ua patiti pūpū roa oia i to 'na rahirahia. ²⁷ Ua pi'o ihora oia, ua mairi hoi, e ua tiraha roa i raro i tana pae avae ; ua mairi oia i tana pae avae, ua tiraha ia oia ; i te vahi i mairi ai oia ra, o te vai pohe-roa-raa ra ia.

²⁸ Ua hi'o te metua vahine o Sisera na roto i te haamaramarama, ua na roto oia i te uputa *i te faaao*, ma te pii e, Eaha ra te maoro o ta 'na pereoo i te haerea mai e ? eaha ra ta 'na pereoo i roroa 'i e ? ²⁹ Ua na ô a'era te mau hoa vahine paari no 'na ra, ua parau atoa hoi oia iho i teie nei parau ia 'na, ³⁰ E ere anei ua manuia ratou, e ua opere ratou i te tao'a ? te tataihoê ra e te taipiti hoi i te vahine i te taata hoê ? ta Sisera ra, e tufaa tao'a purepure ia, e tufaa i ohipahia i te au, rave rahi te huru

ra, e tufaa unauna no nia i te a'î o tei pau, i ohipahia i te au, e piti atoa paeau ra ?

³¹ Ia na reira atoa te mau enemi atoa no oe i te pohe, e Iehova e : area te feia i hinaaro ia 'na ra, *ia riro* ia *ratou*, mai te mahana ia hiti mai to 'na anaana rahi ra ! *E muri a'era*, parahi noa ihora taua fenua ra ma te hau, e a maha a'era ahururaa o te matahiti ra.

PENE VI.

TE ATI ISERAELA I TE HAAFAORAAHIA E MIDIANA RA.

6¹ UA rave ihora te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova ra ; e ua tuu atura Iehova ia ratou i te rima o Midiana, e a hitu a'era matahiti. ² E etaeta maira te rima o Midiana ia Iseraela, *horo atura te tamarii a Iseraela* i te aro o Midiana, e ua ô ihora i te tapuniraa no ratou, e te mau ana, e te mau pare haapuora e vai i nia i te mou'a ra. ³ E ua tanu ana'e te ati Iseraela *i te maa i te fenua ra*, ua haere mai te ati Midiana i reira, e te ati Amaleka, e to te hitia o te râ ra, i haere mai hoi ratou e rave ia ratou ; ⁴ e ua patia ratou i te puhapa i pihaiho, e ua rave haapau roa i te maa o te fenua, e tae noa 'tura i Gaza, aore roa e maa i vaiihohia na Iseraela, aore roa e mamoe, aore e puaatoro, aore e asini. ⁵ I haere mai hoi ratou ma to ratou mau tiahapa, e ta ratou mau puaa, mai te vivi ra ratou i te rahi i te haerea mai ; e ore hoi ratou e ta ratou mau kamela atoa e hope ia taio ra : i haere mai ratou i nia i te fenua e rave haapau roa. ⁶ Veve rahi roa 'tura to Iseraela i te ati Midiana ra : * ua tiaoro râ te tamarii a Iseraela ia Iehova.

⁷ E tei te tiaorora te tamarii a Iseraela ia Iehova ra, i te ati Midiana ra, ⁸ ua tono maira Iehova i te hoê peropheta i te tamarii a Iseraela ra, o tei parau mai ia ratou e, Te na ô maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, i aratai mai au ia outou mai Aiphiti maira, mai roto hoi i te utuafare i tavini ai ra ; ⁹ e ua faaora vau ia outou i te rima o to Aiphiti, e te rima

atoa o te feia atoa i hamani ino mai ia outou ; e ua tiavaru vau ia ratou i mua ia outou, e ua horoa vau i to ratou fenua no outou ; ¹⁰ e ua parau atu vau ia outou, O vau to outou Atua ra o Iehova ; * eiaha outou e mätä'u i te mau atua o te ati Amori, no ratou te fenua ta outou e parahi na ; aita a'enei râ outou i faaroo mai i tau reo.

¹¹ Ua haere maira te hoê melahi a Iehova, e ua parahi ihora i raro a'e i te raau a Ioasa, ati Abiezara, i Ophera ra ; te papai ra ta 'na tamaiti o Gideona i te sitona i te neneiraa vine ra, ia moe, ia ore ia itea e te ati Midiana ra. ¹² Ua fâ maira te melahi a Iehova ia 'na ra, e ua na ô maira ia 'na, Tei pihai- iho Iehova ia oe, e tena na taata puai e te itoito ra. ¹³ Ua parau atura Gideona ia 'na, E tau fatu e, tei pihaiiho Iehova ia matou ra, eaha matou i roohia mai ai i teie nei mea rahi ? teihea hoi te mau tapao na 'na ta to matou mau metua i parau mai ia matou nei e, E ere anei o Iehova tei aratai mai ia tatou mai Aiphiti mai ? i teie nei râ, ua faarue mai Iehova ia matou, e ua tuu ia matou i te rima o te ati Midiana. ¹⁴ Ua fariu maira Iehova ia 'na e ua na ô maira, A haere ma tena na maa puai no oe na, e na oe e faaora ia Iseraela i te rima o te ati Midiana : e ere anei ua tonono vau nei ia oe ? ¹⁵ ua parau atura oia ia 'na, E tau fatu e, eaha te ravea e ora 'i Iseraela ia 'u ? Inaha, e fetii haehaa to 'u ia Manase nei, e o vau hoi tei iti roa i te fetii o to 'u ra metua : ¹⁶ ua na ô maira Iehova ia 'na, Ei pihai-mau-iho vau ia oe, e na oe e taparahi i te ati Midiana mai te mea e taata hoê nei : ¹⁷ ua parau atura oia ia 'na, Ua itehia mai au e oe i teie nei ra, e faaite mai oe i te tahi tapao, *ia ite au e*, te parau maira oe ia 'u : ¹⁸ eiaha oe e haere ê, e ia ho'i mai au ia oe nei, ia hopoi mai au i ta 'u nei ô iti, e tuu i mua i to aro na : ua na ô maira oia, E parahi au, e ia ho'i faahou mai oe ra.

¹⁹ Ua haere ihora Gideona i roto, ua tunu ihora i te hoê pinia puaaniho, e te hoê epha faraoa ei pane faahopue ore ; ua tuu ihora oia i te puaa i roto i te ete, e ua tuu i te vai puaa i

roto i te hoê a'ua, ua hopoi atura ia 'na i raro a'e i taua raau ra, ua tuu atura *ia 'na ra*. ²⁰ Ua parau maira te melahi a te Atua ia 'na, A rave mai i te puaa, e na pane faahopue ore nei, e tuu atu i nia iho i teie nei mato, a nini ai i te vai puaa na. E ua na reira hoi oia. ²¹ Ua faatoro ihora te melahi a Iehova i te raau i tana rima, ua faatiaia maira i te auru raau i taua puaa ra e na pane faahopue ore ra ; ua puroro maira te auahi no roto i taua mato ra, pau roa a'era te puaa e na pane faahopue ore ra : moe atura taua melahi a Iehova ra, aore atura oia i ite. ²² Ite a'era Gideona e, e melahi na Iehova, e ua na ô a'era Gideona, Auê au nei, e te Fatu, e Iehova e ! o vau i ite i te melahi a Iehova, to 'u mata e to 'na mata. ²³ Ua parau maira râ Iehova ia 'na, Ia ora na oe ; eiaha e mätä'u ; e ore oe e pohe.

²⁴ Ua patu ihora Gideona i te tahi fata na Iehova i reira, mairi ihora i te i'oa ia *+* Iehova-saloma : e te vai noa ra i teie nei mahana * i Ophera i ð te ati Abiezara ra. ²⁵ Taua rui ra hoi ta Iehova parauraa mai ia 'na e, A rave oe i te puatoro oni apî a to metua ra, e te tahi hoi puatoro oni matahiti hitu, e haamarua i te fata a Baala i raro, te *fata* a to metua ra, a tapu ai i te ururaa i pihaiihora ; ²⁶ a patu ai oe i te tahi fata na to Atua ra na Iehova i nia iho i teie nei mato ma te haapaoraa mau ra, a rave ai i te piti o te puatoro oni ra e hopoi mai ei tusia taauahi, e te raau o te vahi ururaa ta oe e tapu ra ei *vahie*. ²⁷ Ua maiti ihora Gideona i na taata tino ahuru no roto i te mau tavini no 'na ra, ua rave ihora oia i ta Iehova i parau mai ia 'na ra ; e no te mea, te mätä'u ra oia i te utuafare o tana metua, e te mau taata o te oire, aita a'era e tia ia rave i te ao, ua rave atura i te po.

²⁸ E ia ara te mau taata o te oire i te poipoi roa ra, inaha, ua parari te fata a Baala tei raro, e ua tâpûhia te ururaa i pihaiihora, e ua hopoihia te piti o te puatoro oni i nia iho i te fata i faatiahia ra. ²⁹ Ua na ô ihora ratou ratou iho, Na vai râ teie i rave ? Ua imi ihora

ratou, ua ui haere, e ua na ô a'era vetahi, Na Gideona a Ioasa teie i rave, ³⁰ Ua parau maira te mau taata o te oire ia Ioasa, Ho mai na i to tamaiti ia pohe oia, no te mea, ua tâpû oia i te fata a Baala, e ua tâpû hoi oia i te ururaaui pihaiihora. ³¹ Ua parau atura Ioasa i tana feia atoa i tia mai i mua ia 'na ra, Na outou e faatia ia Baala ? na outou e faaora 'tu ia 'na ra, e pohe ia oia tei faatia ia 'na, eita ia e ao *e pohe ai* : e atua oia ra, na 'na ia e faatia ia 'na iho *i te taata* i haaparari i ta 'na fata. ³² Mairihia ihora oia ia *Ierubaala i taua mahana ra, *tana metua* i parau ra e, Na Baala e mârô ia 'na, oia i haaparari ta 'na fata.

³³ Ua haaputupu ihora te ati Midiana atoa, e te ati Amaleka atoa, e to te hitia o te râ atoa ra, e ua haere ihora i te tahi pae, e ua patia ihora i te puhapa i te peho ra o Iezereela. ³⁴ Ua haere mai râ te Varua o Iehova i nia ia Gideona, e ua faaoto ihora oia i te pu, e ua haaputu maira i te ati Abiezara ia 'na ra. ³⁵ Ua tono atura oia i te vea i ô Manase atoa ra ; e ua haaputupu atoa mai ratou ia 'na ra : e ua tono hoi oia i te vea i ô Asera, e i ô Zebuluna, e i ô Naphatali, e ua haere atoa maira ratou ia 'na ra.

³⁶ Ua parau atura Gideona i te Atua, E faaora mau oe ia Iseraela i to 'u nei rima, ta oe hoi i parau maira, ³⁷ Inaha, e tuu vau i te hoê otaa huruhuru mamoe i nia i te papairaa sitona nei, e ia *hi'o vau* e, e hau to nia i te otaa huruhuru mamoe ana'e ra, e te mârô noa ra te repo e ati noa 'e, e ite ia vau i reira e, e faaora oe ia Iseraela i to 'u nei rima, mai ta oe hoi i parau maira. ³⁸ E oia mau atura hoi ; e ao a'era hoi, ua tia a'era oia i nia i te poipoi roa, ua nenei ihora i taua otaa huruhuru ra, ua taviri ihora, e î roa a'era te hoê a'ua i te pape no roto i taua otaa huruhuru ra. ³⁹ Ua parau atura Gideona i te Atua, Eiaha oe e riri hua mai ia 'u, hoê a 'u parauraa toe : hoê a 'u tamataraa toe i te otaa huruhuru nei ; ia hauhia to nia i te repo e ati noa 'e, e ei nia i te otaa huruhuru ana'e ra te mârô. ⁴⁰ Ua na reira hoi te Atua i taua rui ra, o te otaa huruhuru

ana'e ra tei mârô, e e hau ana'e to nia i te repo e ati noa 'e.

PENE VII.

TE NUU O TE ATI ISERAELA I TE FAAITIRAAHIA RA.

7 ¹ UA tia a'era a Ierubaala, oia Gideona. e te taata atoa i pihaiiho ia 'na ra, i te poipoi roa, e ua patia ihora i te puhapa i pihaiiho i te apoo pape ra o Haroda ; tei te pae i apatoerau te nuu ati Midiana i te pae mou'a ra o More, i te peho ra. ² Ua parau maira Iehova ia Gideona, E rahi hua tena na mau taata ia oe na, ia horoa vau i te ati Midiana i to ratou rima, oi teoteo Iseraela i mua ia 'u, oi parau e, I ora matou i to matou iho rima. ³ E tena na, e haere e parau atu, ia ite mai te mau taata ra, e na ô atu, O tei taiâ ra, o tei mäta'u ra, e ho'i oia i tena na, mai te mou'a 'tu nei o Gileada. Ua ho'i atura, e piti ia ahuru e piti tiahapa i te tausani no roto i taua feia ra ; toe ihora hoê ahuru i te tausani. ⁴ Ua parau maira Iehova ia Gideona, E rahi huâ tena na mau taata, aratai mai oe ia ratou i te pae pape nei, ia tamata 'tu vau ia ratou ia ite oe : e ta 'u e parau atu ia oe e, E haere atoa teie, e haere atoa ia ; e ta 'u e parau atu ia oe e, Eiaha teie e tae, eiaha te reira e tae. ⁵ Ua aratai atura oia i te mau taata i raro i te pae pape ra : e ua parau maira Iehova ia Gideona, O te taata atoa e miti noa i te pape i te arero ra, mai te urî e miti ra, e faataa ê oe i te reira ; e na reira atoa hoi oe i te mau taata atoa e tuu i te turi i raro a inu ai. ⁶ E taua feia i miti noa ra, *tei tahahu noa* i te rima *a taati ai* i te vaha, e toru ia hanere ; area te tahi pae atoa o taua mau taata ra, ua tuu ia i na turi i raro a inu ai i taua pape ra. ⁷ Ua parau maira Iehova ia Gideona, E faaora vau ia outou i te rima o na taata e toru hanere i miti noa *i te pape ra*, e e tuu hoi au i te ati Midiana i to outou rima : *e te pahi pae* taata atoa ra, e tuu ia ia haere noa na i to ratou ra vahi mau. ⁸ Ua rave ihora te mau taata ra i te maa e te mau pu atoa i to ratou ra rima : taua

na taata e toru hanere ana'e ra ta 'na i tapea, tuu atura râ i te tahi pae Iseraela atoa ra ia haere noa na i to ratou ra mau tiahapa. Tei raro iho te nuu ati Midiana tei te peho.⁹ Ua parau maira Iehova ia 'na i taua rui ra, A tia, a haere i taua puhapa ra, ua horoahia e au i to rima :¹⁰ e te mātā'u ra oe ia haere i raro **ma te taata atoa**, e haere noa o oe ana'e ra, e to tavini ra o Phara i taua puhapa ra ;¹¹ e e ite oe i ta ratou parau ; e muri a'e e itoito ia oe ia haere **ma te taata atoa** i taua puhapa ra. Haere atura oia i raro raua o tana tavini ra o Phara, i te **tiahapa** o te mau aito i te hiti o taua puhapa ra.¹² Te tarava noa ra te ati Midiana, e te ati Amaleka, e to te hitia o te râ i taua peho ra, mai te vivi ra te rahi ; e ta ratou mau kamela eita e hope ia taio, mai te one tahatai ra te rahi.¹³ E tae atura Gideona **i reira**, inaha, te faaite ra te hoê taata i te tahi i ta 'na taoto, te na ô ra, Inaha, e taoto ta 'u, e inaha, ua mairi mai te hoê pane kerite i roto i te puhapa ati Midiana nei, e ua haere maira i te hoê tiahapa, ua tairi ihora, e mairi ihora i raro, e ua faatiopa a'era e tarava noa ihora taua tiahapa ra i raro **i te repo** :¹⁴ ua na ô a'era te tahi, te 'o'e te reira a Gideona, a te tamaiti a Ioasa ra, e taata Iseraela ; ua horoa te Atua i te ati Midiana, e te nuu atoa nei, i tana rima.

¹⁵ E ite a'era Gideona i taua taoto ra i te faaiteraahia, e te auraa, ua haamaitai oia i **te Atua**, e ua ho'i maira i te puhapa o Iseraela, ua parau maira, A tia ; ua tuu mai Iehova i te nuu ati Midiana i to outou rima.¹⁶ Ua faataa ihora oia i na taata e toru hanere ra ia toru pūpū, ua tuu ihora i te pu i te rima o te taata atoa e ati noa 'e, e te a'ua, e te lamepa i roto i taua mau a'ua ra :¹⁷ e ua na ô atura oia ia ratou, E hi'o mai outou ia 'u, a na reira atoa 'i ; e hi'o mai outou, ia tae au i te hiti o taua puhapa ra, mai ta 'u ra e rave ra, e na reira atoa outou.¹⁸ I faaoto vau e to 'u atoa ra pūpū i te pu ra, e faaoto atoa outou i te pu e ati noa 'e taua puhapa ra, a parau atu ai e, te 'o'e a Iehova, e ta Gideona.

¹⁹ Tae atura Gideona e na taata hoê hanere ia 'na ra i te hiti o taua puhapa ra, i te araraa i ropu, no tuuhia ihora taua tiairaa ra e ratou ra ; ua faaoto ihora ratou i te mau pu, e ua haaparari ihora i te mau a'ua i to ratou mau rima :²⁰ e ua faaoto atoa na pūpū e toru i te mau pu, e ua haaparari i te mau a'ua, e ua mau ihora i te mau lamepa i to ratou rima aui, e na to ratou rima atou **i rave** i te mau pu ei faaotoraa ; e ua pii atura ratou, te 'o'e a Iehova, e ta Gideona :²¹ * ua tia noa ihora ratou atoa ra, i to 'na vahi, i to 'na vahi, e ati noa 'e taua puhapa ra. Rapu noa 'tura taua puhapa atoa ra ; e ua auê noa ihora, e fati noa 'tura,²² Ua faaoto ihora hoi na taata e toru hanere ra i te pu, e ua faafariu Iehova i te 'o'e a te taata atoa i nia ia ratou iho, e ati noa 'e taua nuu atoa ra ; horo atura taua nuu atoa ra i Bete-sita i Zererata, e tae atura hoi i te pae i Abele-mehola i pihaiho i Tabata.²³ Ua haaputupu ihora to Iseraela, to Naphatali, e to Asera, e to ô i ô Manase atoa ra, e ua tipapa 'tura i te ati Midiana.

²⁴ Ua tonono atura Gideona i te vea e ati noa 'e te mou'a ra o Epheraima, e parau atu e, E haere mai, e rave i te ati Midiana, ia noaa ia outou, na mua ia ratou, na pape ra o Bete-bara e Ioridana. Ua haaputupu ana'e ihora to Epheraima atoa ra, ua noaa ihora na pape ra o p Bete-bara e Ioridana.²⁵ E ua noaa ihora ia ratou na arii o te ati Midiana ra toopiti, o Oreba, e o Zeeba ; ua taparahi ihora ratou ia Oreba i nia i te mato o Oreba ; e ua taparahi ratou ia Zeeba i te neneiraa vine o Zeeba ra, e ua auau atura i te ati Midiana, e ua hopoi maira i te upoo o Oreba e to Zeeba ia Gideona ra, i te tahi pae Ioridana ra.

PENE VIII.

TE ATI EPHERAIMA I TE HAAMAURUURURAAHIA RA.

8¹ UA parau maira a to Epheraima ia 'na, Eaha oe i na reira 'i ia matou, i ore oe i tii mai ai ia matou ia oe i haere e aro i te ati

Midiana ra ? Ua avau hua maira ratou ia 'na.
² Ua parau atura râ oia ia ratou, E vahi iti ta 'u i rave i ta outou, e ere anei te maitai rahi to te toea vine a Epheraima, i te vine auhune vai tia a Abiezara ra ? ³ Ua tuu mai hoi te Atua i na arii ati Midiana ia Oreba raua o Zeeba i to outou rima : eaha hoi ta 'u faufaa iti i noaa i ta outou ? ua mahoru ihora to ratou riri ia 'na ia parauhia 'tu e ana te reira parau.

⁴ Tae atura Gideona i Ioridana, e ua haere atura i te tahi paeau, oia, e na taata e toru hanere ia 'na ra, ua pau te aho, te tipapa noa ra râ. ⁵ Ua parau atura oia i te mau taata no Sukota, E ho mai na i e fanu tau pane na te mau taata e pee mai ia 'u nei ; ua rohirohi ratou, e te tipapa nei au i na arii o Midiana ia Zeba raua o Zalamuna. ⁶ Ua parau maira te feia rarahi o Sukota ra, Tei to rima anei hoi Zeba e Zalamuna i tena na, a horoa 'tu ai matou i te maa i te nuu na oe na ? ⁷ Ua parau atura Gideona, I tena na, ua tuu ana'ehia mai Zeba e Zalamuna e Iehova i tau rima nei, ua motumotu outou i te tataramoa e te raau taratara o te medebara nei ia 'u.

⁸ E mai reira hoi haere atura oia i nia * i Peniala, e ua na reira atoa 'tu oia ia ratou ; e ua parau maira te mau taata o Peniala ia 'na, mai ta te mau taata o Sukota i parau maira. ⁹ Ua parau atura oia i te mau taata o Peniala, na ô atura, Ia ho'i faahou mai au mai te hau ra, * e parari roa teie nei pare ia 'u.

¹⁰ Tei Karakora Zeba raua o Zalamuna, e te nuu atoa na raua ra, hoê ahuru ma pae i te tausani, e toea ana'e no te nuu atoa no te hitia o te râ ra, hoê hoi hanere te tausani e piti ahuru o te taata i pohe e aito ana'e. ¹¹ Haere atura Gideona na roto i te feia i parahi i te mau tiahapa ra, i na Noba e na Iogebeha i te pae i te hitia o te râ ra, taparahi ihora i taua nuu ra, te vai haapao ore noa ra hoi taua nuu ra. ¹² E ua fati ihora Zeba raua o Zalamuna, ua auau atura oia, e noaa 'tura taua na arii o Midiana ra, o Zeba raua o Zalamuna, e pau roa 'tura taua nuu atoa ra.

¹³ Ua ho'i maira Gideona a Ioasa mai te tama'i mai, mai te vahi teitei i Haresa mai, ¹⁴ e noaa ihora te hoê taata iti apî no te mau taata i Sukota ra, e ua ui atura ia 'na ; e ua faaite maira oia ia 'na i taua feia rarahi i Sukota ra, e te feia haava no reira e hitu ahuru e hitu tiahapa i te taata. ¹⁵ Ua haere maira oia i taua mau taata i Sukota ra, e ua na ô maira, A hi'o mai na ia Zeba e ia Zalamuna, i ta outou i tâhito mai ia 'u ra, ta outou i parau maira e, Tei to rima anei hoi Zeba raua o Zalamuna i tena na, a horoa 'tu ai matou i te maa na to mau taata e rohirohi na ? ¹⁶ Ua rave ihora oia i te feia rarahi no taua oire ra, e te tataramoa, e te raau taratara o te medebara ra, e ua papai ihora oia i to Sukota i te reira. ¹⁷ E ua tue ihora oia i te pare i Peniala *e parari atura* i raro, e ua taparahi pohe roa i te mau taata no taua oire ra.

¹⁸ Ua parau atura oia i Zeba raua o Zalamuna, Eaha te huru o na taata ta orua i taparahi i Tabora ra ? Ua na ô maira raua, Mai ia oe atoa ra ratou te huru, mai te tamarii a te taata arii atoa ratou. ¹⁹ Ua parau atura oia, E taeae ana'e ia no 'u, na to 'u ra metua vahine i fanau : te ora ra Iehova, e ore orua e pohe ia 'u, ahiri orua i faaora ia ratou. ²⁰ Ua parau atura oia i ta 'na tamaiti matahiapo ra ia Ietera, A tia, a taparahi ia raua. Aita a'era râ taua tamaiti ra i unuhi i ta 'na 'o'e : te mātā'u hoi oia, e tamaiti apî hoi oia. ²¹ Ua na ô maira Zeba raua o Zalamuna, O oe te tia mai e taparahi ia mîua, e au hoi to te taata puai i to 'na ra paari. Ua tia a'era Gideona, ua taparahi ihora ia Zeba raua o Zalamuna, e ua rave ihora i te tao'a faaunauna no nia i te a'î o ta raua ra pue kamela.

²² Ua parau maira te mau taata Iseraela ia Gideona, Ei nia roa iho oe ia matou, o oe, e to tamaiti, e te mau tamaroa atoa a to tamaiti ra ; ua faaora iho nei hoi oe ia matou i te rima o Midiana. ²³ Ua parau atura Gideona ia ratou, Eiaha vau ei nia iho ia outou, e eiaha atoa tau tamaiti ei nia iho ia outou ; o Iehova to nia iho ia outou. ²⁴ E ua na ô atura Gideona ia ratou,

Hoê roa a 'u mea e ani atu ia outou, e horoa mai outou atoa e ati noa 'e i te mau poe *i noaa* ia outou i te pau nei ; e poe auro hoi to te ati Isemaela ra. ²⁵ Ua parau maira ratou, E horoa noa ia matou i te reira. Ua hohora ihora ratou i te hoê ahu, e ua tuu ana'e ihora te taata atoa i te poe i roto, i tei noaa ia 'na i te pau ra. ²⁶ E te faitoraa o taua mau poe auro ta 'na i ani ra, hoê ia tausani e hitu hanere i te *sekela* auro ; a taa ê atu ai te poe, e te hei, e te ahu ute, i nia i na arii o Midiana ra, e na fifi i nia i te a'î o na kamela ra. ²⁷ Ua hamani ihora Gideona i te tahi ephoda i taua auro ra, e ua tuu ihora i roto i to 'na iho oire i Ophera ; taiva 'tura Iseraela atoa, haere atura i reira i taua mea ra : riro atura taua mea ra ei marei no Gideona, e to 'na atoa ra utuafare.

²⁸ Vi roa a'era Midiana i te aro o te tamarii a Iseraela ra, aita 'tura ratou i upootia faahou : hau ihora te fenua i te anotau ia Gideona, e a maha a'era ahururaa i te matahiti. ²⁹ Ua haere ihora Ierubaala a Ioasa, parahi ihora i to 'na ihora utuafare. ³⁰ E hitu ahuru a Gideona tamarii tamaroa, na 'na iho i fanau ; e rave rahi hoi ta 'na mau vahine. ³¹ E tamaiti hoi ta 'na i te tavini vahine na 'na *i parahi* i Sekema ra, o Abimeleka to 'na i'oa. ³² Pohe ruhiruhia noa Gideona a Ioasa ra, e hunahia ihora i roto i te menema o tana metua tane ra o Ioasa, * i Ophera i ð te ati Abiezara ra. ³³ E pohe atura Gideona, * taiva faahou atura te tamarii a Iseraela i te peeraa ia Baala, e ua faariro atura ia Baala-berita ei atua no ratou. ³⁴ Aore a'era te tamarii a Iseraela i mana'o i to ratou Atua ia Iehova, o tei faaora ia ratou i te rima o to ratou atoa ra mau enemi e ati noa 'e. ³⁵ Aore atoa hoi ratou i haapao maitai i te utuafare o Ierubaala, oia hoi o Gideona, i te mau hamani maitai atoa no 'na ia Iseraela ra.

PENE IX.

TE ATI ISERAELA I TE HO'I-FAAHOU-RAA I TE HAAMORI IDOLO.

9 ¹ HAERE atura hoi Abimeleka a Ierubaala i Sekema, i te fetii o tana metua vahine ra, e ua paraparau oia ia ratou, e te fetii atoa ra i te utuafare o te metua tane o tana metua vahine ra, na ô atura, ² Teie ta 'u parau ia outou, e parau na outou i te mau taata atoa i Sekema nei ia ite ratou, E o tera anei te maitai, o te mau tamarii atoa e hitu ahuru a Ierubaala, o te arii ia i nia iho ia outou, e ei arii taata hoê anei to outou ? E haamana'o hoi outou, e no to outou ivi hoi au, e no to outou i'o ra. ³ Ua parau atura te fetii o tana metua vahine ia 'na, i mua i te mau taata atoa i Sekema, i taua mau parau atoa ra ; riro maira to ratou aau ia Abimeleka ; ua na ô a'era hoi ratou, to tatou ia taeae. ⁴ Ua hopoi maira ratou i e hitu ahuru moni ario na 'na, no roto i te fare o e Baala-berita, e ua tarahu atura Abimeleka i te taata rii haapae ore ori haere noa i taua ario ra, o tei pee mai ia ia 'na ra. ⁵ Haere atura oia i te utuafare o tana metua tane i Ophera, * ua taparahi ihora i tana mau taeae, i te mau tamarii a Ierubaala, e hitu ahuru i te taata i nia i te ofai hoê ra ; toe ihora te tamaiti hopea a Ierubaala o Iotama ; tapuni atura hoi oia. ⁶ Ua haaputuputu atoa maira te mau taata i Sekema ra, e to Bete-milo atoa ra, e ua tii atura, ua faarii ia Abimeleka i te raau e tia i Sekema ra.

⁷ E ia faaite atu ratou ia Iotama i *te reira parau*, haere atura oia i nia i te mou'a ra o Gerezima, tia ihora, e ua pii hua maira tana reo, na ô maira ia ratou, E faaroo mai outou ia 'u, e te mau taata no Sekema nei, ia faaroo mai hoi te Atua ia outou na. ⁸ * Haere atura te mau raau e faatahinu i te tahi arii i nia iho ia ratou ; e ua parau atura ratou i te raau ra i te olive, Ei arii oe no matou. ⁹ Ua parau maira

râ taua raau ra e olive, E faarue hoi au i to 'u nei hinu e tura 'i te Atua e te taata atoa, a haere ai ei arii i nia iho i te mau raau ra ?¹⁰ Ua parau atura te mau raau i te suke ra, E haere mai oe ei arii i nia iho ia matou.¹¹ Ua parau maira râ te suke ia ratou, E faarue hoi au i to 'u nei momona, e te huero maitai roa nei, a haere atu ai e arii i nia iho i te mau raau ra ?¹² Ua parau atura te mau raau i te vine, E haere mai oe ei arii i nia iho ia matou.¹³ E ua parau maira te vine ia ratou, E faarue hoi au i ta 'u nei uaina e oaoa 'i te Atua e te taata atoa, a haere atu ai ei arii no te mau raau ra ?¹⁴ Ua parau atura te mau raau atoa i te tataramoa, e haere mai oe ei arii i nia iho ia matou.¹⁵ Ua parau maira taua tataramoa ra i te mau raau ra, E faatahinu mau ta outou ia 'u ei arii i nia iho ia outou na, e haere mai i roto i to 'u nei mārū a faarūrū ai ; e aore ra, ia puroro atu te auahi no roto i te tataramoa e ia pau atu te mau arezi i Lebanona ra.¹⁶ E tena na, e mea mau, e e mea tia ta outou i rave iho na, i te faaariiraa ia Abimeleka ; e ua hamani maitai outou ia Ierubaala e to 'na ra utuafare ; e ua rave outou i tei au i ta to 'na rima i rave ra ; (¹⁷ ua aro hoi tau metua i ta outou tama'i, e ua faaruru oia i to 'na pohe ia outou, e ua faaora oia ia outou i te rima o Muidiana :¹⁸ ua tia iho nei râ outou, ua rave iho nei i te fare o tau metua, e ua taparahi outou i ta 'na mau tamarii, e hitu atoa ahururaa i te taata i nia i te ofai hoê ; e ua faaarii iho nei i te tamaiti a tana tavini vahine ia Abimeleka ei arii i nia iho i to Sekema, no te mea no to outou fetii oia :)¹⁹ e parau maitai mau e te tia ta outou ia Ierubaala e to 'na utuafare i teie nei mahana, a oaoa **outou** ia Abimeleka, a oaoa hoi oia ia outou :²⁰ e aore râ, ia puroro atu te auahi no roto ia Abimeleka ia pau atu te mau taata no Sekema, e to Bete-milo ; ia puroro mai hoi te auahi no roto i te mau taata no Sekema, e no Bete-milo, e ia pau Abimeleka.²¹ Horo etaeta 'tura Iotama i Bera **i te mātā'u** i tana taeae ia Abimeleka, parahi atura i reira.

²² E a toru a'era o Abimeleka matahiti i te ariiraa i Iseraela ra, ²³ ua tuu ihora te Atua i te varua au ore i roto ia Abimeleka, e te mau taata o Sekema ra ; ua tahemo ihora to Sekema i ta ratou parau ia Abimeleka : ²⁴ a ia tahoohia te hamani ino i te mau tamarii a Ierubaala e hitu ahuru ra, e ia iri to ratou toto i nia i to ratou taeae ia Abimeleka, o tei taparahi ia ratou ra, e i nia atoa i te mau taata o Sekema i tauturu mai ia 'na i te taparahiraa i taua mau taeae no 'na ra.²⁵ Ua tuu ihora to Sekema i te taotooto ia 'na i nia i te mou'a, e ua haru ratou i te mau taata atoa i na reira mai i te haere ; e faaitehia ihora Abimeleka.²⁶ Ua haere maira Gaala a Ebeda, e tana mau taeae atoa i Sekema ; e ua tiaturi te mau taata o Sekema ia 'na.²⁷ Haere atura ratou i rapae au i te mau aua ra, ua pofai maira i **te vine** i ta ratou mau ô vine ra, e ua taataahi **i te vine** ; e ua faatupu ihora i te oroa amuraa maa, e ua haere i roto i te fare o to ratou atua, e ua amu, e ua inu e ua tuhi hoi ia Abimeleka.²⁸ Ua na ô a'era Gaala a Ebeda ra, O vai Abimeleka, o vai teie nei **taata** o Sekema, a faaroo atu ai tatou ia 'na ? e ere anei oia te tamaiti a Ierubaala, e o Zebula to 'na tavini ? e tavini outou i te mau taata o te metua o Sekema ra o Hamora : eaha ra hoi tatou e faarirohia 'i ei tavini no 'na ?²⁹ ahiri teie feia i raro a'e ia 'u ra e ! **e ore e mahia** ua taa ê Abimeleka ia 'u : e parau vau ia Abimeleka e, A faarahi na i te nuu na oe, a faataa mai na i te atea.³⁰ Ite a'era te tavana o te oire ra o Zebula i taua parau a te tamaiti a Ebeda ra a Gaala, riri a'era oia.³¹ E ua tonohuna 'tura oia i te vea ia Abimeleka, na ô atura, Inaha, te tamaiti a Ebeda ra o Gaala, e tana mau taeae atoa, tei Sekema mai nei ; e inaha, te ahu pare nei ratou i taua oire nei ia oe :³² e tena na, e tia oe i nia i te po, o oe, e te mau taata atoa i ô oe na a taotooto ai i roto i te aru ;³³ a tia 'i oe i nia i te poipoi roa i te hitiraa mahana ra, a horo noa mai ai e rave i te oire nei ; e inaha, ia haere oia e to 'na ra mau taata i rapae e aro ia oe ra, a rave hua oe i ta oe e hinaaro ra.

³⁴ Ua tia a'era Abimeleka e te mau taata atoa i ð na ra i te po, ua tuu ihora i te taotooto ia Sekema, e maha atoa pŭpŭ taoto. ³⁵ Haere atura Gaala a Ebeda i rapae, tia noa ihora i te uputa o te oire ra, ua tia a'era Abimeleka e te mau taata i ð na ra i nia, i taua mau taotootoraa ra. ³⁶ E ite a'era Gaala i taua mau taata ra, ua na ô a'era oia ia Zebula, Inaha, e taata ana'e te pou maira i raro mai nia mai i te mou'a. Ua parau atura Zebula ia 'na, E mǎrŭ ia no te mou'a ta oe e hi'o na, mai te taata *te huru*. ³⁷ Ua parau faahou atura Gaala, na ô atura, Inaha, e taata ana'e te pou maira mai nia mai i te mau vahi teitei ra ; e te haere maira hoi te tahi pŭpŭ na pihaiiho i te vahi papu i Meonenima. ³⁸ Ua parau maira Zebula ia 'na, Teihea ihora te parau na oe ra, ta oe i parau ra e, O vai Abimeleka, i faariro ai oia tatou ei tavini no 'na ? E ere anei o taua feia ta oe i vahavaha ra tera a'e ? e tena na, teie ta 'u parau ia oe, e haere oe e aro atu. ³⁹ Haere atura Gaala i rapae na mua i te mau taata o Sekema, ua aro atura ia Abimeleka. ⁴⁰ Ua aro maira Abimeleka ia 'na, e fati maira oia i mua i tana aro ; e rave rahi tei pohe e te putaputa, e tae roa maira i te tomoraa i te uputa *o te oire* ra. ⁴¹ Parahi ihora Abimeleka i Aruma ; e ua tiavaru atura Zebula ia Gaala i rapae, e tana mau taeae atoa ra, eiaha ratou e parahi i Sekema. ⁴² Poipoi a'era râ, parauhia 'tura Abimeleka e, te haere ana'e ra te mau taata i rapae i te vahi atea ra ; ⁴³ ua rave ihora, ua faataa ihora oia i te mau taata no 'na e toru pŭpŭ, ua taotooto ihora i roto i te aru, ite oia, e inaha, ua reva mai â te taata i rapae mai roto mai â i te oire ; ua tia a'era oia, ua rave ia ratou. ⁴⁴ Ua horo ihora Abimeleka, e to 'na atoa ra pŭpŭ taata na mua, e ua tia noa ihora i te uputa, i te tomoraa i roto i te oire, ua rave ihora na pŭpŭ *toe* e piti ra i taua feia atoa i rapae au ra, e ua taparahi ia ratou. ⁴⁵ Ua aro atura Abimeleka i te oire e po noa 'tura taua mahana ra, e pau ihora taua oire ra ia 'na, e ua taparatri ihora i te mau taata atoa i roto ra,

* haaparari atura hoi i te oire i raro, e ua ueue atura hoi i te miti.

⁴⁶ Ite a'era te mau taata atoa no te pare i Sekema *i te reira*, horo atura ratou i roto i te pae haapuora i te fare o te atua ra o Berita. ⁴⁷ E faaitehia 'tura Abimeleka, e ua putuputu te mau taata atoa no te pare i Sekema *i reira* ; ⁴⁸ haere atura Abimeleka i nia i te mou'a ra o * Salemona, oia, e te mau taata atoa i ð na ra ; ua rave ihora Abimeleka i te hoê opahi i tana rima, e ua tâpŭ ihora i te hoê amaa raau, e ua rave ihora, ua tuu i nia i tana taponono, ua parau atura i te mau taata atoa ra, Te ite maira outou i tei ravehia e au nei, e na reira atoa outou na. ⁴⁹ Ua tâpŭ atura te taata atoa e ati noa 'e i ta 'na amaa raau, e ua pee maira ia Abimeleka ; ua taati ihora i taua pare haapuora ra, e ua tutui i taua pare ra i te auahi. Pau ihora te mau taata atoa no taua pare i Sekema ra i te pohe, hoê atoa tausani ; e te mau vahine atoa hoi.

⁵⁰ Haere atura Abimeleka i Tebesa, patia ihora i te puhapa *i reira* e rave ia Tebesa, e pau ihora. ⁵¹ E pare etaeta râ tei roto i taua oire ra, horo atura te mau tane e te mau vahine atoa i reira, to taua oire atoa ra hoi e hope roa a'era ; e ua tamau ihora ratou *i te tomoraa*, e ua haere atura i nia iho i taua pare ra. ⁵² Ua haere maira Abimeleka, ua aro maira i taua pare ra ; e ua haere ihora oia i te uputa o taua pare ra e tutui i te auahi. ⁵³ Ua taora ihora râ te hoê vahine i te tahi maa ofai oro i nia i te upoo o Abimeleka ; parari ihora tana apu upoo. ⁵⁴ Ua parau oioi atura oia i te tamaiti hopoi mauhaa na 'na ra, na ô atura, A unuhi i te 'o'e na oe, e taparahi mai ia 'u ia pohe, ia ore te taata ia parau ia 'u e, Na te hoê vahine oia i taparahi. Ua patia pŭpŭ roa ihora taua tamaiti ra ia 'na, pohe roa a'era oia. ⁵⁵ E ia hi'o ihora to Iseraela ia Abimeleka e ua pohe, haere ana'e atura te taata atoa i to 'na ihora vahi.

⁵⁶ Hoo na ihora ia Iehova te hamani ino o Abimeleka, i to ma ra metua, oia i taparahi i na taeae no 'na iho e hitu atoa ahuru ra ; ⁵⁷ e te mau parau-ino atoa a te mau taata o Sekema

ra, faairihia ia e Iehova i nia i to ratou ihora upoo : e ua iri mai te tuhi a Iotama a Ierubaala i nia ia ratou.

PENE X.

ISERAELA I TE HAAFAO-FAAHOU-RAAIIIA E TE PHILISETI RA.

10¹ E MURI a'e ia Abimeleka, a ua tupu a'era Tola a Pua, a Dodo, e taata no Isakara ra, ei faaora ia Iseraela ; e tia oia i Samira i te mou'a ra o Epheraima *i te parahiraa* : ² e na 'na i faatia ia Iseraela e a piti a'era ahuru e toru tiahapa i te matahiti, pohe ihora oia, e tanuhia 'tura i Samira.

³ E muri a'e ia 'na ra, ua tupu a'era o Iaira, e ati Gileada, e ua faatia oia ia Iseraela e a piti a'era ahuru e piti tiahapa i te matahiti.

⁴ E toru ahuru a 'na tamarii tamaroa, e toru ahuru hoi a ratou asini ap'i e e ra, e toru ahuru hoi oire rii, o tei parauhia ra e, Havota-iaira e tae noa a'enei i teie nei mahana, tei te fenua ra o Gileada. ⁵ Pohe ihora hoi Iaira, e tanuhia ihora i Kamona.

⁶ Ua rave faahou ihora hoi te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova, e e ua haamori ia Baala, e ia Asetarota, e te mau atua o Arama, e te mau atua o Sidona, e te mau atua o Moabi, e te mau atua o te mau tamarii a Amona, e te mau atua o te Philiseti ; e ua faarue ratou ia Iehova, aore ratou i haamori ia 'na. ⁷ Tupu a'era te riri o Iehova ia Iseraela, e * ua tuu atura oia ia ratou i te rima o te Philiseti, e te rima o te mau tamarii a Amona ra. ⁸ Ua hamani ino ratou e ua faateiaha rahi i te tamarii a Iseraela i reira, e ho'e a'era ahuru e vau tiahapa i te matahiti, i te mau tamarii atoa a Iseraela i te tahi pae Ioridana, i te fenua o te ati Amori, i Gileada ra. ⁹ E ua haere hoi te tamarii a Amona i te tahi pae Ioridana, e aro ia Iuda, e ia Beniamina, e te utuafare o Epheraima ; ati rahi roa 'tura to Iseraela.

¹⁰ *Ua tiaoro ihora te tamarii a Iseraela ia Iehova, na ô atura, Ua hara matou ia oe, no te mea, ua taiva matou i to matou Atua, e ua haamori atoa i te mau Baala. ¹¹ Ua parau maira Iehova i te tamarii a Iseraela, Aore anei *au i faaora ia outou* * i to Aiphiti ra, e to te ati Amori ra, e to te tamarii o Amona ra, e to te Philiseti ra ? ¹² e to Sidona hoi, e to te ati Amaleka, e ua faateiaha mai te ati Maoni ia outou ; e ua tiaoro mai outou ia 'u, e ua faaora ihora vau ia outou i to ratou rima.

¹³ Ua faarue râ outou ia 'u, e ua haamori i te mau atua êê ; e teie nei e ore au e faaora faahou ia outou. ¹⁴ A haere, a tiaoro atu i te mau atua ta outou i hinaaro na ; a faaora 'i ratou ia outou i to outou atiraa na. ¹⁵ Ua parau atura te tamarii a Iseraela ia Iehova, Ua hara matou ; a rave oe i ta oe e hinaaro *i te rave* ia matou nei ; teie râ ta matou parau ia oe, e faaora noa mai na oe ia matou i teie nei mahana. ¹⁶ Ua faarue ihora ratou i te mau atua êê i roto ia ratou ra, e ua haamori ia Iehova ana'e ra ; aroha 'tura to 'na aau i te pohe rahi o Iseraela.

¹⁷ Ua putuputu te tamarii a Amona, e ua patia i te puhapa i Gileada, ua haaputuputu ihora hoi te tamarii a Iseraela, e ua patia i te puhapa i Mizepe. ¹⁸ Ua na ô a'era te feia rarahi i Gileada ratou ratou iho, O vai te taata e tii e aro i te tamarii a Amona ? ei nia ia taata i to Gileada atoa ra.

PENE XI.

TE FAUFAA I TE FAATUPURAAHIA E IEPHETA I TO GILEADA RA.

11¹ E TAATA itoito hoi e te aito *te taata* ra o Iepheta ati Gileada, na Gileada hoi Iepheta i fanau, e tamaiti ra oia na te vahine faaturi. ² Tau tamarii tamaroa a te vahine *mau* a Gileada i fanau ia 'na ra ; e paari a'era na tamaroa a ta 'na vahine ra, ua tiavaru atura ratou ia Iepheta, na ô atura ia 'na, Eiaha to oe ei a'ia i te utuafare o to matou nei metua tane, e tamaiti hoi oe na te vahine

ê. ³ Horo ê atura Iepheta i taua na taeae no 'na ra, parahi atura i te fenua ra o Toba ; e ua tairuru maira te mau taata haapao ore ia Iepheta ra, e ua haere atoa hoi i to 'na **mau haerea**.

⁴ E tae a'era i te hoê tau, ua tama'i maira te tamarii a Amona ia Iseraela. ⁵ E taua tama'iraa mai o te tamarii a Amona ia Iseraela ra, ua tii atura te feia tavana i Gileada ia Iepheta i taua fenua ra o Toba : ⁶ e ua parau atura ratou ia Iepheta, E haere mai oe ei raatira no matou, e aro tatou i te tamarii a Amona : ⁷ ua parau maira Iepheta i te mau tavana o Gileada, E ere anei outou tei riri mai ia 'u, e ua tiavaru ê outou ia 'u i te utuafare o tau metua ra ? eaha hoi outou i haere mai ai ia 'u nei i tena na ia roohia outou e te ati na ? ⁸ ua parau atura taua mau tavana o Gileada ra ia Iepheta, No reira hoi matou i haere mai ai ia oe nei, ia haere atoa mai oe e aro atoa tatou i te tamarii a Amona, e ei nia iho oe ia matou, **ei nia iho** i to Gileada atoa ra : ⁹ ua parau maira Iepheta i taua mau tavana o Gileada ra, Ia faaho'i outou ia 'u i te utuafare ei aro i te tamarii a Amona, e ia tuu mai Iehova ia ratou i mua i tau aro **ia pau**, e riro anei au ei nia iho ia outou **i reira** ? ¹⁰ ua parau atura te mau tavana o Gileada ia Iepheta, Ei ite * Iehova ta tatou nei, ia ore matou ia na reira, i ta oe i parau mai na. ¹¹ Ua haere atoa maira Iepheta i reira, oia, e te mau tavana atoa o Gileada, e ua faariro te mau taata ia 'na ei raatira i nia iho ia ratou ; ua faaite ihora Iepheta i ta 'na ra mau parau atoa * i mua i te aro o Iehova i Mizepe.

¹² Ua tonono atura Iepheta i te vea i te arii o te tamarii a Amona, na ô atura, Eaha ta oe ia 'u nei, i haere mai ai oe e aro ia 'u i to 'u nei fenua ? ¹³ Ua parau maira te arii o te mau tamarii a Amona i te mau vea a Iepheta ra, No te mea, ua riro tau fenua ia Iseraela, mai **te pape maira** mai Aranona e o Iaboka e tae roa a'era i Ioridana, ia ratou mai Aiphiti maira, e teie nei, e faaho'i noa mai i taua mau fenua na. ¹⁴ Ua tonono faahou atura Iepheta i

te vea i te arii o te tamarii a Amona, ¹⁵ e ua parau atura **ratou** ia 'na, Te na ô maira Iepheta, Aore Iseraela i rave noa i te fenua o Moabi, e te fenua o te tamarii a Amona ; ¹⁶ ia Iseraela ra i haere mai mai Aiphiti ra, e ua na roto mai i te medebara, e ua tae i te miti uteute ra, e tae maira i Kadesa ; ¹⁷ ua tonono a'era Iseraela i te vea i te arii o Edoma, na ô atura, E tuu a'e na oe ia 'u e haere na vau na roto i to oe na fenua ; aita a'era râ taua arii o Edoma ra i faatia mai. E ua na reira hoi ratou i te tonono **i te vea** i te arii o Moabi ; aita a'era râ oia i faatia mai : parahi noa ihora Iseraela i Kadesa. ¹⁸ Ua haere noa ihora ratou na roto i te medebara, e ua haaati a'era i te fenua o Edoma, e te fenua o Moabi, e ua haere ihora na te hiti o te fenua o Moabi i te pae i te hitia o te râ ra, e ua patia ihora i te puhapa i te tahi pae **i te pape ra** o Aranona, aore râ i tae mai i roto i to Moabi ra otia ; o Aranona hoi to Moabi ra otia. ¹⁹ Ua tonono a'era Iseraela i te vea i te arii o te ati Amori ra, i te arii o Hesebona ia Sihona ; ua parau atura Iseraela ia 'na, E tuu a'e na oe ia matou e na roto matou i to oe na fenua, e ia tae matou i to matou ra vahi mau. ²⁰ Aita a'era râ Sihona i tuu ia Iseraela ia haere na roto i to 'na ra fenua ; ua haaputupu ihora Sihona i te mau taata atoa no 'na, ua patia ihora i te puhapa i Iahaza, e ua aro maira ia Iseraela. ²¹ Ua tuu maira te Atua o Iseraela ra o Iehova ia Sihona, e to 'na atoa ra mau taata, i te rima o Iseraela, pau ihora ratou ; noaa ihora te fenua atoa o te ati Amori, o te taata ia no te reira fenua, ia Iseraela. ²² Riro maira te fenua atoa o te ati Amori ia ratou, mai Aranona mai e o Iaboka, mai te medebara mai e **te pape** ra o Ioridana. ²³ E teie nei, na te Atua o Iseraela, na Iehova, i faaere i te ati Amori **i te fenua** no to 'na ra taata **no** Iseraela, e te titau mai na hoi oe ? ²⁴ Eita anei oe e mau i ta to atua ra i ta Kemosa i horoa mai no oe ra ? Oia atoa matou nei, e mau **matou i te fenua** o te feia atoa ta to matou Atua ta Iehova e tiavaru na mua ia matou. ²⁵ E au rahi roa anei tei ia oe

ia titau i teie nei fenua, ia Balaka a Zipora, arii no Moabi ra ? I mârô mai anei oia ia Iseraela, e ua aro mai anei oia ia ratou ? ²⁶ A toru a'enei o Iseraela hanereraa i te matahiti i te parahiraa i Hesebona e to reira mau oire rii, e i * Aroera e to reira mau oire rii hoi, e i roto atoa hoi i te oire atoa i te hiti o te pape ra o Aranona ; eaha ihora outou i ore i rave ai i reira ? ²⁷ E teie nei, aore matou i hamani ino ia oe, te hamani ino nei râ oe ia matou, o oe i tama'i mai ia matou nei : ei te haava ra, ei ia Iehova, * te tuu mai i te parau i te tamarii a Iseraela, e te tamarii a Amona, aaunamei. ²⁸ Aita a'era râ te arii o te tamarii a Amona i faaroo i te parau a Iepheta, i *te vea* i tonohia 'tu ia 'na ra.

²⁹ Ua haere maira te Varua o Iehova i nia ia Iepheta, ua haere ihora oia na Gileada, e na Manase, e haere atura hoi i Mazepe i Gileada, e mai Mizepe i Gileada, haere noa 'tura oia i ð te tamarii a Amona ra. ³⁰ Ua euhe ihora Iepheta i te euhe ia Iehova ra, na ô atura, Ia tuu mau mai oe i te tamarii a Amona i to 'u nei rima, ³¹ o te haere mai mai roto mai i to 'u ra fare e farerei mai ia 'u, ia ho'i mai au ma te ora, mai ð te tamarii a Amona ra, e riro ia na Iehova, *e aore ra*, e hopoihia e au ei tusia taauahi. ³² Haere atura Iepheta i te mau tamarii a Amona e aro ia ratou ; e ua tuu maira Iehova ia ratou i tana rima. ³³ Taparahi atura oia ia ratou ma te pohe rahi roa, mai Aroera 'tu e tae noa 'tura i Minita, e tae roa 'tura hoi i Abela-kerami ; e piti ahuru o te oire. Vi atura te tamarii a Amona i mua i te aro o te tamarii a Iseraela.

³⁴ Ua haere maira Iepheta i Mizepe i to 'na ihora utuafare ; e inaha ! ua haere maira ta 'na tamahine i rapae au e farerei ia 'na ma te tophe e te mehula : *e tamahine* otahi oia *na 'na* ; aita roa a 'na e tamaiti e te tamahine maori râ o oia. ³⁵ E ia hi'o maira oia ia 'na, ua hahae ihora oia i tana ahu, e ua na ô maira, Auê oe, e tau tamahine e ! ua haehaa roa iho nei au ia oe e ! oe te tahi i ati ai au nei : ua parau hoi tau vaha ia Iehova, e ore hoi e tia

ia faaore. ³⁶ Ua parau atura oia ia 'na, E tau metua, ua parau oe ia Iehova ra, e na reira mai oe ia 'u mai ta to vaha i parau ra ; y*ua faatia mai hoi Iehova ia oe i to mau enemi, i te tamarii a Amona ra. ³⁷ E ua parau atura oia i tana metua tane, E faatia mai oe i teie nei parau ; e tuu a'e na oe ia 'u ia haere au i nia i te mou'a, e tau mau hoa atoa, e oto i tau pareteniaraa nei, e ia piti a'e marama. ³⁸ Ua na ô maira oia, A haere. Ua tuu atura oia ia 'na ia haere noa na, haere atura oia e tana mau hoa atoa, e ua oto i to 'na pareteniaraa i nia i te mou'a e a piti a'era marama. ³⁹ E hope a'era na marama e piti ra, ua ho'i maira oia i tana metua tane ra, e ua na reira oia ia 'na mai ta 'na i euhe ra ; e aore roa oia i ite i te taata. Riro atura hoi ei peu no Iseraela. ⁴⁰ E haere â te mau tamahine i Iseraela ra i te mau matahiti atoa e oto i te tamahine a Iepheta ati Gileada ; taimaha mahana i te matahiti hoê ia haere.

PENE XII.

E TAMA'I TA TE ATI EPHERAIMA E TO GILEADA.

12 ¹ UA tairuru a'era to Epheraima, haere atura i te pae i apatoerau ra, e ua na ô atura ia Iepheta ra, Eaha hoi oe i haere a aro ai i te mau tamarii a Amona e aore i tii mai ia matou ia haere atoa ? e tuia e matou to fare i te auahi i nia iho ia oe na. ² Ua parau maira Iepheta ia ratou, E tama'i rahi ta matou i te tamarii a Amona, e ia 'u hoi i tipapa ia outou ra, aore a'era outou i faaora ia 'u i to ratou rima. ³ E ite a'era vau, e ore au e tiahia mai e outou ra, ua faarũrũ noa 'tura vau i to 'u pohe, haere atura vau e rave i te tamarii a Amona, e na Iehova ratou i tuu mai i to 'u nei rima : e tena na, eaha outou i haere mai ai e tama'i mai ia 'u i teie nei mahana ? ⁴ Ua haaputupu ihora Iepheta i to Gileada atoa, ua aro atura ia Epheraima ; pau ihora Epheraima i to Gileada, no te mea ua parau ratou e, E taiva outou no Epheraima,

e huaai taata iino Gileada, e pae a piti no Epheraima e no Manase. ⁵Riro maira na e'a i *te pape ra o* Ioridana i to Gileada, i mua 'e i te ati Epheraima : e ia parau mai to te ati Epheraima i ora ra e, E tuu a'e na outou ia 'u i tera pae, ua na ô atu to Gileada ia 'na, E ati Epheraima anei oe ? E ia na ô mai oia e, E ere ; ⁶ua parau atu ratou ia 'na i reira, A parau na oe Shiboleta ; e na ô ra oia, Siboleta, no te mea, e ore e tia i to 'na reo ia parau i te reira : ua rave ratou ia 'na, ua taparahi i taua na e'a i Ioridana ra. Pau atura to te ati Epheraima i te pohe i reira, e a maha 'tura ahuru e piti tiahapa i te tausani. ⁷Ua faatia ihora Iepheta ia Iseraela e a ono a'era matahiti. Pohe ihora Iepheta ati Gileada i reira, e tanuhia ihora i roto i *to 'na ihora* oire, i Gileada ra.

⁸E i muri a'e ia 'na ra, o Ibesana ia i Betelehema tei faatia ia Iseraela. ⁹E toru ahuru a 'na tamarii tamaroa, e toru ahuru hoi tamahine ; faaipoipo ê atura oia *i na tamahine i te tane*, e ua aratai maira i na potii e toru ahuru i tana fare *ei vahine* na te mau tamaroa ra. E ua faatia oia ia Iseraela e a hitu a'era matahiti. ¹⁰Pohe ihora Ibesana i reira, e tanuhia ihora i Betelehema ra.

¹¹E i muri a'e ia 'na ra, o Elona ati Zebuluna ia tei faatia ia Iseraela, hoê ahuru o 'na matahiti i te faatiaraa ia Iseraela. ¹²Pohe ihora Elona ati Zebuluna, e tanuhia ihora ia i Aialona, i te fenua o Zebuluna ra.

¹³E i muri a'e ia 'na ra, o Abadona ia a Hilela i Piratoni ra, tei faatia ia Iseraela. ¹⁴E maha ahuru a 'na tamarii tamaroa mau, e toru ahuru tamarii na te taeae, o tei ee i na asini apî e hitu ahuru ra : ua faatia oia ia Iseraela e a vau a'era matahiti. ¹⁵Pohe ihora Abadona a Hilela i Piratoni ra, e tanuhia ihora i Piratoni i te fenua o Epheraima, i te mou'a ra o Amaleka.

PENE XIII.

TE PHILISETI I TE HAMANI-INO-RAA I TE ATI ISERAELA.

13 ¹UA rave faahou ihora te tamarii a Iseraela i te ino i mua i te mata o Iehova ; e ua tuu atura Iehova ia ratou i te rima o te Philiseti, e a maha a'era ahururaa i te matahiti. ²Te parahi ra te hoê taata i Zora, no te fetii ati Dana ra, o Manoa te i'oa ; e ui ta 'na vahine, aore e tamarii. ³Ua fa maira te melahi a Iehova i taua vahine ra, e ua na ô maira ia 'na, Inaha oe, te ui ra, aore i fanau tama ; e tô râ oe, e e fanau ta oe tamaiti : ⁴e tena na, teie ta 'u parau ia oe, e ara, eiaha e e inu i te uaina e te ava tae'o, e eiaha e amu i te mea viivii ra. ⁵Inaha hoi ! e tô oe, e tamaiti ta oe e fanau ; eiaha roa râ ei hahu e tae i nia i tana upoo : ei Nazira hoi tena na tamaiti na te Atua mai te opu mai â : e na 'na * e haamata i te faaora ia Iseraela i te rima o te Philiseti ra.

⁶Ua haere maira taua vahine ra, ua faaite maira i tana tane, na ô maira, E taata no te Atua tei haere mai ia 'u nei, * e tana mata, e au ia i te mata o te hoê melahi a te Atua ra, e mea mātā'u rahi roa : aita râ vau i ui ia 'na e, mai hea mai, aore hoi oia i faaite mai i to 'na i'oa. ⁷Ua na ô mai râ oia ia 'u e, Inaha, e tô oe, e e tamaiti ta oe e fanau ; eiaha râ e inu i te uaina e te ava tae'o, eiaha hoi e amu i te mea viivii ra : ei Nazira hoi tena na tamaiti na te Atua mai te opu mai â, e tae noa 'tu i te mahana e pohe ai oia ra. ⁸Ua pure ihora Manoa ia Iehova, na ô atura, E *tau* Fatu e, e tuu faahou mai oe ia mâua nei i taua taata no te Atua ta oe i tonono maira, e haapii mai ia mâua i ta mâua e rave i taua tamaiti e fanau ra. ⁹Ua faaroo maira te Atua i te reo o Manoa ra ; e ua ho'i faahou maira te melahi a te Atua i taua vahine ra, roohia mai te parahi ra oia i rapae ; aore râ tana tane ra o Manoa i reira. ¹⁰Ua horo ru noa maira taua vahine ra, faaite

maira i tana tane, na ô maira ia 'na, Inaha, ua fa faahou mai te taata ra, o tei haere mai ia 'u ra i te tahi mahana ra. ¹¹ Ua tia a'era Manoa, e ua pee atura i ta 'na vahine, e tae atura i taua taata ra, e ua na ô atura hoi ia 'na, O oe anei te taata i parau mai i teie nei vahine ? ua parau maira oia, O vau ia. ¹² Ua parau atura Manoa, Ia tupu taua parau na oe ra, e nahea mâua i te haapaari i taua tamaiti nei ? e eaha 'tu mâua ia 'na ? ¹³ Ua parau maira te melahi a Iehova ia Manoa, te mau parau atoa ta 'u i parau atu i teie nei vahine, e haapao oia *i te reira* : ¹⁴ eiaha roa oia e amu i to nia i te vine ra ; eiaha oia e inu i te uaina e te ava tae'o, eiaha hoi e amu i te mea viivii ra : o te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia 'na, o ta 'na ia e haapao.

¹⁵ Ua parau atura Manoa i taua melahi a Iehova ra, Teie ta 'u parau iti ia oe, e parahi iti noa mai na oe ia mâua nei, ia ama na te tahi pinia puaaniho ia mâua na oe. ¹⁶ Ua parau maira te melahi a Iehova ia Manoa, Tapea noa mai oe ia 'u, e ore au e amu i ta oe maa : e ia hinaaro oe i te haapee i te hoê tusia taauahi ra, e hopoi oe i te reira ia Iehova e tia 'i. Aore hoi Manoa i ite e, e melahi oia na Iehova. ¹⁷ Ua parau atura Manoa i taua melahi a Iehova ra, O vai to oe i'oa, ia faatura 'tu hoi mâua ia oe ia tupu te mau parau na oe ra ? ¹⁸ Ua parau maira te melahi a Iehova ia 'na, Eaha oe i na reira mai ai i te ui i to 'u ra i'oa ? e mea taa ê ia. ¹⁹ Ua rave ihora Manoa i te tahi pinia puaaniho, e te tahi tusia amu, e ua hopoi atura i nia i te mato na Iehova ; e e mea taa ê tei ravehia i reira, te hi'o noa ra Manoa e ta 'na vahine. ²⁰ Ia pee tia 'tu hoi taua pura auahi no nia i te fata ra i nia i te ra'i, ua reva atoa 'tura taua melahi a Iehova ra i nia na roto i taua pura auahi no nia i te fata ra. E ite a'era Manoa e ta 'na vahine *i te reira*, ua tipapa ihora raua i raro i te repo. ²¹ E aore a'era taua melahi a Iehova ra i fa faahou mai ia Manoa ra e ta 'na vahine, ite a'era Manoa i reira e e melahi oia na Iehova, ²² ua na ô a'era Manoa i ta 'na vahine, E riro tâua i te

pohe roa, no te mea, ua hi'o tâua i te Atua. ²³ Ua parau atura ta 'na vahine ia 'na, Ahiri e hinaaro taparahi to Iehova ia tâua, e ore oia e farii mai i te tusia taauahi e te tusia amu i to tâua nei rima, e ore hoi oia e faaite mai ia tâua i taua mau mea nei, e ore hoi e parau mai ia tâua i teie nei *huru* parau. ²⁴ Fanau a'era taua vahine ra i te tamaiti, mairi ihora i to 'na i'oa o Samasona : tupu a'era taua tamaiti ra, e ua haamaitai maira Iehova ia 'na. ²⁵ Ua rave maira te Varua o Iehova ia 'na i to 'na 'tu mahana i te puhapa o Dana ra, i te area i Zora e Esetaola.

PENE XIV.

SAMASONA I TE HINAARORAA I TE VAHINE I TIMINATA RA.

14 ¹ UA haere atura Samasona i raro i Timinata, e ite atura oia i te hoê vahine i Timinata no te mau tamahine a te Philiseti ra. ² E ua haere maira oia i nia, faaite maira i tana metua tane e tana metua vahine, na ô maira, *Ite* a'e nei au i te hoê vahine i Timinata no te mau tamahine a te Philiseti : e teie nei, e tii orua ia 'na ei vahine na 'u : ³ ua parau atura tana metua tane e tana metua vahine ia 'na ra, Aita e vahine i roto i te mau tamahine o to oe ra mau taeae, e i roto i to tatou atoa ra a tii ai oe i te vahine a te Philiseti e peritome-ore-hia ra ? ua parau maira Samasona i tana metua tane, E tii oe i taua vahine ra na 'u, ua au roa oia ia 'u. ⁴ Aita râ tana metua tane e tana metua vahine i ite e, na Iehova taua mea ra, e te imi ra oia i te ravea i te Philiseti : o nia hoi te Philiseti ia Iseraela i reira.

⁵ Haere atura Samasona, e tana metua tane e te metua vahine, i raro i Timinata ; e tae atura ratou i te mau ô vine i Timinata ra ; e inaha ! ua uuru maira te hoê liona apî ia 'na. ⁶ Tei nia maira * te Varua o Iehova ia 'na, ua hahae atura oia i taua liona ra mai te mea e pinia puaaniho, aita a 'na mauhaa i te rima ; aita râ oia i faaite i te metua tane e te metua

vahine i ta 'na i rave ra. ⁷ Haere atura oia i raro, e ua paraparau atura i taua vahine ra, e au maite atura oia ia Samasona.

⁸ E maoro iti a'era, ua ho'i maira oia e rave ia 'na *ei vahine na 'na*; e ua tapae a'era oia e hi'o i te pera o taua liona ra; e inaha, e aere debure e te meli tei roto i taua liona ra. ⁹ Ua rave ihora oia i te tahi vahi i tana rima, amu haere atura; e tae a'era oia i tana metua tane e te metua vahine ra, ua hopoi atura oia i te tahi vahi na raua e ua amu ihora raua: aita râ oia i faaite ia raua e, no roto taua meli ra i te liona i te raveraahia mai e ana.

¹⁰ Ua haere ihora tana metua tane i raro i taua vahine ra; ua rave ihora Samasona i te oroa, e peu mau hoi na te mau taata apî i te na reira. ¹¹ E ia hi'o maira *te mau Philiseti* i te reira, ua aratai maira ratou i na taata e toru ahuru, ei hoa no 'na ia parahi i pihaiho ia 'na. ¹² Ua parau atura Samasona ia ratou, E tuu atu na vau i te tahi piri ia outou; e ia matara ia outou ra, e ia faaite mai outou ia 'u i te auraa, * i eie nei pue mahana e hitu no te oroa nei, e hopoi atu vau i na ahu fafao e toru ahuru, e toru ahuru hoi ahu no nia iho: ¹³ ia ore râ ia tia ia outou ia faaite mai ia 'u i te auraa, e hopoi mai outou i te ahu fafao e toru ahuru no 'u, e toru ahuru hoi ahu no nia ihora. Ua parau maira ratou ia 'na, A tuu mai na i taua piri na oe ra, ia ite matou. ¹⁴ Ua na ô atura oia ia ratou, E maa tei noaa mai no roto i te amu maa ra, e te momona no roto i te taehae. E a toru a'era arui aita i matara taua piri ra ia ratou. ¹⁵ E tae a'era i te rui hitu, ua parau maira ratou i taua vahine a Samasona ra, E taparu a'e na oe i to tane na ia faaite mai oia ia oe i te piri nei; aore ra, e ama oe e te fare atoa o to metua i te auahi ia matou: i tii mai hoi outou ia matou ia pau *ta matou tao'a* ia outou? e ere anei *oia ia*? ¹⁶ Ua oto ihora taua vahine a Samasona ra i mua ia 'na, e ua na ô atura, Te faufau ra oe ia 'u, aore oe i aroha mai ia 'u: ua tuu hoi oe i te piri i te mau taata o to 'u ra nunaa, e aore oe i faaite mai ia 'u. Ua parau maira oia ia 'na, Inaha hoi

tau metua tane e tau metua vahine, aita vau i faaite ia raua, e e faaite hoi au ia oe? ¹⁷ E ua oto â oia i mua ia 'na o taua na mahana e hitu i te oroaraa ra: e tae a'era i te hitu o te mahana, ua faaite maira oia ia 'na, no te mea e rahi â onoono to 'na ia 'na; e ua faaite a'era oia i te mau taata o to 'na ra nunaa i taua piri ra. ¹⁸ Ua parau maira te mau taata o taua oire ra ia 'na, i taua mahana hitu ra, aita i mairi te mahana, Eaha 'tu â te maa momona maori râ o te meli? e eaha 'tu â te tao'a taehae, maori râ o te liona? Ua parau atura oia ia ratou, Ahiri outou aore i arote i te puaatoro ufa na 'u ra, e ore tau piri e itea ia outou.

¹⁹ Ua haere maira te Varua o Iehova i nia iho ia 'na, haere atura oia i raro i Asekelona, ua taparahi ihora i na taata no reira e toru ahuru, ua rave ihora i ta ratou tao'a ua hopoi maira i te mau ahu no te feia i faaite mai i taua piri ra. Tupu a'era hoi to 'na riri, e ua haere maira i nia i te utuafare o to 'na ra metua. ²⁰ Horoahia a'era te vahine a Samasona na te hoa iho, o tei faarirohia e ana ei taua no 'na.

PENE XV.

TE VAHINE A SAMASONA I PIPIRIHIA, I AMA 'I TE SITONA I TE AUAAHI.

15 ¹ MAORO iti a'era râ, tae a'era i te tau auhune sitona ra, ua haere atura Samasona i ta 'na ra vahine, ma te pinia puaaniho: e ua parau atura, E haere au i roto i te piha i tau vahine ra. Aita a'era râ te metua tane iho i tuu ia 'na i roto. ² Ua na ô maira te metua tane o taua vahine ra, I mana'o vau e, ua faufau roa oe ia 'na; i horoa 'i au ia 'na na to hoa nei: e ere anei te teina iho i te *vahine* maitai? e rave oe i te reira ei mono a'e ia 'na.

³ Ua na ô noa a'era Samasona ia ratou, Aita a te Philiseti faainoraa ia 'u i teie nei, rave noa 'tu â vau ia ratou ra. ⁴ Ua haere atura Samasona e noaa ihora ia 'na na alope e toru hanere, e ua rave ihora i te omoi auahi, ua taati ihora i to te tahi ra aero i to te tahi, ua

tuu ihora i te omoi auahi i ropu i na aero e piti ra. ⁵Ua tutui ihora i te mau omoi, e ama a'era, ua tuu atura ia haere noa na na roto i te sitona tia noa a te Philiseti ra, ama a'era te sitona haapuehia, e te sitona tia noa, e te mau ô vine, e te olive *atoa i te auahi*. ⁶Uana ô a'era te Philiseti, Na vai teie i rave ? Ua na ô a'era te tahi pae, Na Samasona na te hunoa a te taata i Timinata ra, no te mea, ua rave oia i te vahine na 'na e ua horoa na te hoa ra. Ua haere maira te mau Philiseti i nia, e ua tahu ihora ia 'na e tana metua tane i te auahi. ⁷Ua parau atura Samasona ia ratou, E tahoo atu vau ia outou, outou i na reira, a faaea 'tu ai au. ⁸Ua taparahi ihora oia ia ratou e pau a'era, e pau rahi roa ; e ua pou ihora oia i raro, parahi ihora i roto i te ta'oa i te mato ra o Etama.

⁹Ua haere ihora te Philiseti, ua patia ihora i te puhapa i Iuda, e ati a'era Lehi ia ratou. ¹⁰Ua parau atura to Iuda, Eaha outou i haere mai ai ia matou nei ? Ua parau maira ratou, I haere mai matou e ruuruu ia Samasona, e rave hoi ia 'na mai ta 'na i rave mai ia matou ra. ¹¹Ua haere atura to Iuda e toru atoa tausani i te taata i nia iho i taua mato ra o Etama, e ua parau atura ia Samasona, Aita oe i ite e, e tavana te Philiseti i nia iho ia tatou ? eaha tena rave ia tatou ? Ua parau maira oia ia ratou, Mai ta ratou i rave ia 'u nei, e na reira atoa vau ia ratou. ¹²Ua parau atura ratou ia 'na, I haere mai matou e ruuruu ia oe, ia tuu atu matou ia oe i te rima o te Philiseti. Ua parau maira Samasona ia ratou, E tãpũ mai outou, e e ore outou iho e rave mai ia 'u. ¹³Ua parau atura ratou ia 'na, na ô atura, E ore ia ; e ruuruu râ matou ia oe, a tuu atu ai ia oe i to ratou rima ; e ore râ matou e taparahi ia oe. Ua ruuruu ihora ratou ia 'na i na taura apî e piti ra, e ua aratai atura ia 'na mai nia mai i taua mato ra.

¹⁴E tae atura oia i Lehi, ua umere ihora te Philiseti ia 'na ; e ua haere maira te Varua o Iehova i nia iho ia 'na ma te u'ana rahi, riro atura na taura i nia i tana rima mai te lino i

ama i te auahi ra, matara a'era te ruuruu i nia i na rima no 'na ra. ¹⁵Itea ihora ia 'na te hoê ivi taa asini e mea ota, ua rave atura tana rima i te reira,ua tairi atura i te taata e pau ihora, hoê atoa tausani i taua ivi ra. ¹⁶Ua na ô a'era Samasona, Ua pau ratou ia 'u i te taa asini ; ua tairi-pohe-roa-hia e au te taata hoê atoa tausani i te taa o te asini. ¹⁷E oti a'era taua parau na 'na ra, ua titiri ê atura oia i taua ivi taa i roto i tana rima ra, mairihia ihora taua vahi ra o Ramata-lehi.

¹⁸Pohe roa a'era oia i te poihi, e ua tau ihora ia Iehova, na ô atura, Na oe teie nei ora rahi i rave iho nei i te rima o to tavini nei, e e pohe anei hoi au i teie nei i te poihi, e a riro atu ai i te rima o te peritome-ore-hia nei ? ¹⁹Ua iriti a'era te Atua i te hoê ta'oa i Lehi, e ua tahe noa maira te pape *no* roto i te reira ; e ia inu a'era oia ra, * ua mapuhi a'era te aho, ua ora 'tura. I mairi ai oia i te i'oa *o taua mea ra*, ia Ene-hakore, te vai noa ra i Lehi i teie nei â mahana. ²⁰Na 'na 'tura i faatia ia Iseraela i te anotau o te Philiseti e hoê taau a'era matahiti.

PENE XVI.

SAMASONA I TE HOPOIRAA I NA OPANI I GAZA RA.

16 ¹HAERE atura Samasona i Gaza, ite atura i te hoê vahine faaturi ; e ua haere atura ia 'na ra. ²*E faaitehia 'tura* to Gaza e, Teie mai nei Samasona. Ua haaati a'era ratou *ia 'na*, taotooto atura ia 'na i taua rui ra, i pihaiho i te uputa o te oire, aore i muhu i taua rui ra, na ô a'era e, Ia poipoi, tei te aoraa ra, *a rave ai* tatou, a taparahi. ³Taoto ihora Samasona e tui a'era te po ; ua tia a'era oia i nia i taua tuiraa po ra, ua rave ihora i na opani o te oire, ma te pou atoa e piti, e te te'a atoa ; ua tuu a'era i nia i te tapono, haere atura, hopoi roa 'tura i nia i te mou'a i pihaiho i *te oire ra* o Heberona.

⁴E i muri a'e i te reira, ua hinaaro a'era oia i te hoê vahine i Nahala-soreka, o Delila to

'na i'oa. ⁵ Ua haere maira te hui tavana o te Philiseti ia 'na ra, e ua na ô maira ia 'na, E taparu a'e na oe ia 'na ia itea to 'na puai rahi i te vairaa, e te ravea e noaa 'i oia ia matou ia ruuruu atu, ia vi oia : e na matou e horoa 'tu i na *sekela* ario na oe, e tataihoê tausani e hoê hoi hanere ta te taata hoê. ⁶ Ua parau atura Delila ia Samasona, E faaite mai na oe, i to oe ra puai rahi i te vairaa, e te mea e mau ai oe ia ruuruu, e pohe ai oe ra ? ⁷ Ua parau maira Samasona ia 'na, Ia ruuruu ratou ia 'u i na ieie ota e hitu aore â i mărô ra, e riro vau mai te taata atoa ra i te paruparu i reira. ⁸ Ua hopoi maira taua mau tavana o te Philiseti ra i te ieie ota e hitu aore â i mărô ra, ua ruuruu ihora oia ia 'na i te reira. ⁹ Te tiai noa ra te taata tei roto i te piha o taua vahine ra, ua parau atura oia, E Samasona, teie iho te Philiseti e rave ia oe na. Motu noa ihora taua ieie ra ia 'na mai te hu'a iti lino e motu ia tiaia i te auahi ra. Aita 'tura to 'na puai i itea. ¹⁰ Ua parau atura Delila ia Samasona, Inaha, ua vare au ia oe, e parau haavare ta oe i parau mai ia 'u ; e tena na, e faaite mai na oe ia 'u i te mea e mau ai oe ra. ¹¹ Ua parau maira oia ia 'na, Ia ruuruu ratou ia 'u i te taura apî aore â i ravehia ra, e riro vau mai te taata atoa ra i te paruparu i reira. ¹² Ua rave ihora Delila i te taura apî, e ua ruuruu ihora ia 'na i te reira, te tiai noa ra te taata i roto i te piha, ua parau atura oia, E Samasona teie iho te Philiseti e rave ia oe na, Motu noa ihora taua na taura i nia i na rima no 'na mai te aho *au ahu ra*. ¹³ Ua parau atura Delila ia Samasona, Te vare noa nei â vau ia oe, e parau haavare ta oe i parau mai ia 'u nei, e faaite mai oe ia 'u i te mea e mau ai oe ra. Ua parau maira oia ia 'na, Ia rarea atoa oe i na io rouru e hitu o tau upoo nei i roto i tena na ahu. ¹⁴ Ua taai ihora oia i nia i taua tītī ra, e ua parau atura ia 'na, E Samasona teie iho te Philiseti e rave ia oe na. Ua ara a'era oia i taua taoto no 'na ra, haere noa 'tura ma te tītī o te raraaraa e te ahu atoa ra.

¹⁵ Ua parau atura oia ia 'na, Eaha oe i parau mai ai e e hinaaro to 'u ia oe, e aore hoi to

aau i riro mai ia 'u nei ? a toru a'enei a oe haavareraa mai ia 'u, e aita oe i faaite mai ia 'u i te vairaa o to oe na puai rahi. ¹⁶ E no te mea ua onono maite atura taua vahine ra ia 'na, aita e mahana tuua, i te maroraa 'tu ia 'na, e pohe roa a'era tana aau i te peapea ; ¹⁷ ua faaite hua maira oia i ta 'na parau, na ô maira ia 'na, Aore roa e reta i tae mai i nia i tau upoo, e Nazira hoi au na te Atua, mai te opu mai â o tau metua vahine : ahiri vau i hahuhia ra, e ore taua puai no 'u nei i reira, e riro vau mai te taata atoa nei i te paruparu i reira. ¹⁸ Ite a'era Delila e, ua faaite hua mai oia i ta 'na parau ia 'na, ua tonono oia i te vea e tii i te mau tavana o te Philiseti, na ô atura, E haere mai outou hoê haerea toe, ua faaite hua mai hoi oia ia 'u i ta 'na parau. Ua haere maira te mau tavana o te Philiseti ia 'na ra ma te moni atoa i to ratou rima i te hopoiraa mai. ¹⁹ Ua faataoto ihora oia ia 'na i nia i to 'na turi ; e ua parau atura oia i te hoê taata e ua faaue atura ia 'na e hahu i na io rouru e hitu i tana upoo ra ; e ua haavivi atura oia ia 'na, ua reva 'tura hoi taua puai no 'na ra. ²⁰ Ua parau atura oia, E Samasona teie iho te Philiseti e rave ia oe na. Ua ara a'era oia i taua taoto no 'na ra, e ua na ô a'era, E haere â vau i rapae e faaitoito ia 'u iho mai tei mutaihora ; aore â hoi oia i ite e, ua faarue Iehova ia 'na. ²¹ Ua rave ihora te Philiseti ia 'na, e ua haapo atura i to 'na mata, aratai atura ia 'na i raro i Gaza ra, e ua tapea ihora ia 'na i te tapea veo ; e ua taviri ihora oia *i te sitona* i roto i te fare tapearaa ra.

²² E ua tupu faahou a'era te rouru o tana upoo i vauhia ra. ²³ Ua haaputuputu ihora te mau tavana o te Philiseti e hopoi i te hoê tusia rahi na to ratou atua na Dagona, e ei oaoaraa hoi no ratou, te parau ra hoi ratou e, Ua tuu mai to tatou atua i to tatou enemi ia Samasona i to tatou nei rima. ²⁴ E ia hi'o mai te mau taata ia 'na ra, * ua haamaitai atura i to ratou atua, ua na ô a'era hoi ratou, Ua tuu mai to tatou atua i to tatou enemi i to tatou nei rima, o tei taparahi mai i to tatou e rave rahi

a'enei, e i pau ai hoi to tatou nei fenua. ²⁵ E rearea a'era to ratou aau, ua na ô a'era, E tii ia Samasona ei faaarearea ia tatou. Ua tii atura ratou ia Samasona i roto i te fare tapearaa ra ; e ua vaiiho ihora ratou ia 'na i te area *i ropu* i na pou *o taua fare ra* ; rearea a'era ratou ia 'na. ²⁶ Ua na ô a'era Samasona i te tamaiti i mau i tana rima ra, E faaite mai na oe ia 'u i na pou i mau ai teie nei fare ia fafa na vau, e ia tiaturi noa na vau i reira. ²⁷ Ua î roa taua fare ra i te taata, i te tane e te vahine ; e tei reira te mau tavana atoa o te Philiseti ; e toru hoi tausani o te taata i te parahiraa * i nia ra, te tane e te vahine, te mataitai maira ia Samasona i te faanavenaveraa *ia ratou*. ²⁸ Ua tiaoro atura Samasona ia Iehova, na ô atura, E *tau* Fatu, e Iehova, e haamana'o mai oe ia 'u, o ta 'u ia pure ia oe *i teie nei*, e faaetaeta mai oe ia 'u nei, hoê roa *râ faaetaetaraa toe* o teie ana'e nei, e tau Atua e, ia tahoo na vau i te Philiseti nei i to 'u nei pue mata. ²⁹ Ua rave ihora Samasona i na pou e piti i ropu i mau ai taua fare ra, e o te mau ia i etaeta 'i *taua fare ra*, hoê pou i te rima atau, hoê hoi i te rima aui. ³⁰ E ua na ô a'era Samasona, Ia pohe noa 'tu vau *i te poheraa* o te Philiseti nei. Ua pi'o ihora oia i raro, ua faahope a'era i te puai ; mairi ihora taua fare ra i raro i nia i te mau tavana e te mau taata atoa i roto ra. E rahi atura te feia i pohe ia 'na i taua poheraa no 'na ra, i tei taparahihia e ana i te oraraa ra. ³¹ Ua haere maira tana mau taeae, e te utuafare atoa o to 'na ra metua i raro, ua rave ihora ia 'na ua hopoi i nia, e ua tanu ihora ia 'na i te area i Zora e Esetaola, i te tanuraa o to 'na ra metua tane o Manoa. A hoê taau a'era o 'na matahiti i te faatiaraa ia Iseraela.

PENE XVII.

E HOHO'A OTIOTI FAATÔ TEI HAMANIHIA I TE MONI EIÂHIA E MIKA RA.

17 ¹ TE parahi ra te hoê taata no te mou'a ra o Epheraima o Mika te i'oa. ² Ua

parau maira oia i tana metua vahine, Na *sekela* ario na oe, hoê tausani e hoê hanere i ravehia ra, i ta oe i tuhi ra, e ta oe i paraparau ra, o vau hoi tei ite ; inaha, tei ia 'u nei taua ario ra ; na 'u hoi i rave. Ua parau atura tana metua vahine, Ia ora tau tamaiti ia Iehova. ³ E ia faaho'ihia mai e ana taua na *sekela* ario hoê tausani e hoê hanere i te metua vahine ra, ua parau atura te metua vahine, Ua faataa-hua-hia e au taua ario nei na Iehova, na tau tamaiti ; ia hamanihia ei hoho'a faatô otiotihia ra : e teie nei, e faaho'i au i taua mea nei ia oe na. ⁴ Ua faaho'i faahou maira râ oia i taua moni ra i te metua vahine ra, ua rave ihora te metua vahine i na *sekela* e piti hanere i taua ario ra e ua hopoi atura i te faatô, e na 'na 'tura i hamani ei hoho'a otiotihia ra, e te hoho'a faatô : e vaiihohia 'tura i te fare o Mika ra. ⁵ E fare hoi to taua taata ra to Mika no *to 'na ra* atua ; e ua hamani hoi oia i te tahi ephoda, e te teraphima, e ua faataa ihora i te hoê tamaiti na 'na, e riro atura ei tahu'a na 'na. ⁶ Aore o Iseraela arii i te reira ra anotau ; rave noa ihora te taata atoa i tei au ia 'na ihora.

⁷ Te parahi ra te hoê taata iti apî mai * Bete-lehema-iuda no te fetii o Iuda, e ati Levi, i parahi noa na râ i reira. ⁸ Faarue atura râ taua taata ra i taua oire ra ia Bete-lehema-iuda, haere atura i te vahi parahiraa : e tae atura oia i te mou'a ra o Epheraima i te utuafare o Mika i taua haerea no 'na ra. ⁹ Ua parau atura Mika ia 'na, Mai hea mai oe ? Ua parau maira oia ia 'na, E ati Levi au mai Bete-lehema-iuda mai, e te imi nei au i te *vahi* parahiraa. ¹⁰ Ua parau atura Mika ia 'na, E parahi oe i ô nei ia 'u nei, ei * metua no 'u, ei tahu'a, e na 'u e hopoi atu i na *sekela* ario na oe, hoê ahuru i te matahiti hoê, e te ahu ia ati oe, e te maa na oe ra. Ua tomo ihora taua ati Levi ra i roto *i te fare*. ¹¹ Tia a'era hoi i taua ati Levi ra i te parahi i ô taua taata ra ; riro atura hoi taua taata apî ra mai te tamaiti na 'na ra te huru. ¹² Ua faataa ihora Mika i taua ati Levi ra, riro atura taua tamaiti ra ei tahu'a na 'na,

e tia hoi i roto i te fare o Mika ra. ¹³ Ua na ô a'era Mika, Ua ite atura vau e, e hamani maitai mai Iehova ia 'u i teie nei, i te mea e ati Levi ta 'u ra tahu'a.

PENE XVIII.

TE ATI DANA I TE TONORAA I NA TAATA TOOPAE E IMI I TE PARAHIRAA.

18 ¹ AORE o Iseraela arii i te reira anotau ; e te titau ra te opu ati Dana ra i te fenua ei parahiraa no ratou i reira, aita hoi i hope maitai mai ta ratou ra tufaa i te noaa ia ratou i roto i te mau opu atoa o Iseraela, e tae roa a'era i te reira mahana. ² Ua tonono a'era te tamarii a Dana i na taata toopae o to ratou ra fetii, e pue taata itoito no to ratou ra fenua, mai Zora 'tu e mai Esetaola, ei hi'o haere i taua fenua ra, e imi haere, ua na ô atura ratou, A haere a hi'o haere i taua fenua ra. Tae atura hoi ratou i te mou'a ra o Epheraima i pihaiiho i taua fare o Mika ra, taoto ihora rotou i reira. ³ E taua fatataraa no ratou i taua fare o Mika ra, ite a'era ratou i te reo o taua tamaiti ati Levi ra ; e na tomo atura ratou i roto e ua parau atura ia 'na, Na vai oe i aratai mai i *õ* nei ? eaha to oe tere i teie nei *vahi* ? eaha to oe toroa i *õ* nei ? ⁴ Ua na ô maira oia ia ratou, Te meahia maira vau e Mika, e ua tarahu maira hoi ia 'u, e o vau hoi ta 'na tahu'a. ⁵ Ua parau atura ratou ia 'na, Teie ta matou parau ia oe, e ui na oe * i te Atua, ia ite matou i te manu'araa o to matou nei tere ta matou e haere nei. ⁶ Ua parau maira te tahu'a ia ratou, Ia ora na outou i te haerea ; tena atoa Iehova, tei to outou tere, ta outou e haere na.

⁷ Haere atura taua na taata toopae ra, e tae atura * i Laisa ; ite atura ratou i to reira mau taata, e te parahi noa ra, mai to Sidona atoa ra, te vai hau noa ra, aore hoi e taata mana ia haamatautau *ia ratou* i te fenua ra ; tei te atea ê hoi ratou i to Sidona, e aore e amuiraa i te taata atoa. ⁸ Ua ho'i maira ratou i Zora e Esetaola, i to ratou ra mau taeae, e ua parau

atura to ratou mau taeae ia ratou, Eaha ta outou *parau* ? ⁹ Ua na ô maira ratou, A tia, e haere tatou i nia e rave i taua feia ra ; ua hi'o hoi matou i taua fenua ra, e inaha, *e fenua* maitai roa : e tena na, e faaetaeta i te haere, eiaha e faatautau, e rave i taua fenua ra e parahi. ¹⁰ Ia haere outou ra, roohia 'tu, e feia parahi m'ata'u ore noa *taua feia ra*, e e fenua rahi hoi ; e tei reira te mau mea atoa o te ao nei aita e toe, e na te Atua e tuu mai i to outou rima.

¹¹ Reva 'tura na taata no Zora e no Esetaola, e ono atoa hanere, no te fetii ati Dana ra, ma te mauhaa tama'i atoa. ¹² Haere atura ratou i nia, e ua patia ihora i te puhapa i pihaiiho i Kiriata-iearima i Iuda ra ; i parauhia 'i taua vahi ra o Mahane-dana ra, e tae roa a'enei i teie nei mahana : tei muri mai hoi ia Kiriata-iearima ra. ¹³ E mai reira hoi, haere atura ratou i te mou'a ra o Epheraima, e tae atura i te fare o Mika ra. ¹⁴ Ua parau a'era na taata toopae ra, tei haere e hi'o i taua fenua ra o Laisa, na ô a'era i to ratou ra, Aita outou i ite e, e ephoda tei roto i teie nei mau fare, e te teraphima, e te hoho'a faatô otiothia ra, e tena na, a haamana'o iho na e e nahea outou. ¹⁵ Ua fariu tia 'tura i ratou i reira, e tae atura i te fare o taua tamaiti ati Levi ra, i te fare o Mika ra, e ua aroha 'tura ia 'na. ¹⁶ Tia noa ihora na taata e ono atoa hanere no te mau tamarii a Dana, ma te mauhaa tama'i atoa i pihaiiho i te uputa tomoraa ra. ¹⁷ Ua tomo atura na taata toopae i haere e hi'o i te fenua ra i roto, e ua rave ihora i taua hoho'a faatô i otiothia ra, e te ephoda, e na teraphima ; te tia noa ra taua tahu'a ra i pihaiiho i te tomoraa ra, *oia*, e na taata e ono hanere, ma te mauhaa tama'i atoa ra. ¹⁸ Tomo atura taua mau taata ra i roto i te fare o Mika, e ua hopoi maira i taua hoho'a otiothia ra, e te ephoda, e na teraphima, e te hoho'a faatô. Ua parau maira taua tahu'a ra ia ratou, Te aha na outou ? ¹⁹ Ua parau atura ratou ia 'na, E mamû noa oe, e tapo'i i to vaha i to rima ; e e haere atoa tatou, ei metua oe ei tahu'a na matou. E mea

maitai anei ei tahu'a oe no te fare o te taata hoê ra, e eiaha ei tahu'a no te hoê opu, no te hoê fetii i Iseraela nei ? ²⁰ Oaoa a'era te aau o taua tahu'a ra, e ua rave ihora oia i te ephoda e na teraphima, e te hoho'a otiothia atoa, haere atoa 'tura e taua mau taata **atoa** ra. ²¹ Ua fariu a'era ratou e reva 'tura, tuu atura i te mau tamarii, e te mau puua, e te mau tao'a na mua ia ratou.

²² E mairi ê maira taua fare o Mika ra, tei te atea e atura ratou, ua haaputupu i hora te mau taata no te mau fare i pihaiho i taua fare o Mika ra, ua tipapa 'tura i taua mau tamarii a Dana ra. ²³ Ua pii atura ratou i taua mau tamarii a Dana ra ; ua fariu maira ratou ua parau maira ia Mika, I aha tia oe, i pii hua mai oe na ? ²⁴ Ua na ô atura oia, Ua ravea e outou te mau atua i hamanihia e au no 'u, e ua reva outou e te tahu'a atoa : eaha 'tu â ta 'u peu toe ? eaha hoi outou i parau mai ai e, I aha tia oe ? ²⁵ Ua parau maira taua mau tamarii a Dana ra ia 'na, Eiaha to oe reo ia itea i roto ia matou nei, o te roohia oe e te iria, o te pohe hoi oe e to utuafare atoa hoi. ²⁶ Haere noa 'tura taua mau tamarii a Dana ra i to ratou haerea ; e ia hi'o a'era Mika e, etaeta rahi to ratou i to 'na, ua ho'i maira oia i to 'na ra utuafare.

²⁷ Ua hopoi noa 'tura ratou i taua mau **atua** i hamanihia e Mika ra, e te tahu'a nana ra, e tae atura ratou i Laisa, i taua feia i parahi mātā'u ore noa ra ; ua taparahi atura ia ratou i te 'o'e, e tu'ia ihora to ratou oire i te auahi. ²⁸ Aore hoi e ora e **ora 'i ratou**, tei te atea ê hoi Sidona, tei te peho hoi **Laisa** i pihaiho i Bete-rehoba, aore roa hoi a taua feia ra amuiraa i te taata atoa ra. Ua patu ihora hoi ratou i taua oire ra, e ua parahi hoi i roto. ²⁹ * Mairi ihora ratou i te i'oa o taua oire ra o Dana, o te i'oa ia o to ratou ra metua, o Dana, i ta Iseraela i fanau ra ; o Laisa rā te i'oa o taua oire ra i mutaihora. ³⁰ Ua faatia a'era te mau tamarii a Dana i taua hoho'a otiothia **a Mika ra** : e o Ionatana a Geresoma, a Manase ra, oia e o a 'na pue tamarii tamaroa ra, o na

tahu'a ia na taua opu o Dana ra, * e tae roa a'enei i te mahana i pau ai te fenua ra. ³¹ Ua faatia hoi ratou i taua hoho'a otiothia a Mika i hamanihia e ana ra na ratou iho, i te vai-atoa-raa o te fare o te Atua i Silo ra.

PENE XIX.

TE HOÊ ATI LEVI I TE HAERERAA I BETE-LEHEMA E TIPAPA I TE VAHINE.

19 ¹ TAUA anotau arii ore no Iseraela ra, te parahi ra te hoê ati Levi i te tahi pae i te mou'a ra o Epheraima, e ua rave ihora oia i te tahi vahine tavini na 'na, no Bete-lehema-iuda ra. ² Faaturi a'era rā taua vahine na 'na ra, faarue maira hoi ia 'na, haere atura i te utuafare o tana metua i Bete-lehema-iuda ra, e i reira te parahiraa e a maha a'era marama tia. ³ Ua tia a'era tana tane, tipapa 'tura, e taparu atu ia 'na peneia'e o te riro mai tana aau, aratai mai ia **oia** ia 'na, tana tavini atoa hoi i te haere-atoa-raa, e na asini hoi e piti. Ua aratai atura **taua vahine** ra ia 'na i roto i te fare o tana metua tane ; e ia hi'o maira taua metua tane o taua vahine ra ia 'na, oaoa a'era oia i te mea i farerei. ⁴ Ua tapea ihora te metua o te vahine ra, te metua hoovai no 'na ra, ia 'na, parahi ihora oia i reira e rui toru a'era : amu ihora ratou i te maa, inu ihora hoi **i te uaina**, e ua taoto ihora hoi i reira. ⁵ E tae a'era i te rui maha, ua tia a'era ratou i te poipoi roa, faaineine ihora e haere, ua parau maira rā te metua o taua vahine ra i taua hunoa no 'na ra, A amu na i te maa e ia etaeta oe a haere ai. ⁶ Ua parahi ihora raua atoa i raro, ua amu ihora i te maa e ua inu hoi **i te uaina** ; ua parau maira te metua o taua vahine ra i te tane, Teie ta 'u parau ia oe, e parahi ia ao teie nei rui, e ia rearea maite oe. ⁷ E ia tia taua taata ra i nia e haere, ua tapea te metua hoovai ia 'na, ua taoto faahou ihora. ⁸ Ua tia a'era oia i nia i te poipoi roa i te mahana pae ra e haere ; ua parau maira te metua o taua vahine ra, A faetaeta ia oe e ia

rearea a'e to aau na. Ua parahi ihora raua e tapetape atura te mahana, e ua amu hoi raua *i te maa*.⁹ Ua tia a'era taua taata ra i nia e haere, oia e ta 'na vahine, e te tavini atoa ; ua parau maira râ te metua hoovai, te metua tane o te vahine ra, ia 'na, Inaha, ua tapetape roa te mahana, e parahi â oe i teie nei rui, inaha, ua poto roa hoi te mahana, e taoto i ò nei, e faarearea a'e hoi i to aau ; e ananahi i te poipoi roa ra, a haere ai i te utuafare.¹⁰ Aita a'era râ i tia i taua taata ra ia parahi i te reira rui, tia maira i nia e ua haere maira, e tae roa maira i Iebusi, oia hoi Ierusalem ra ; oia e te vahine na 'na, e na asini e piti ma te parahiraa i nia iho i taua tere no 'na ra.¹¹ E tae maira ratou i pihaiiho ia Iebusi ra, ua poto roa taua mahana ra ; ua parau a'era te tavini i taua fatu no 'na ra, Teie ta 'u parau ia oe, e haere mai tatou e tapae i teie nei oire e o te ati Iebusi nei, e taoto i reira.¹² Ua parau atura taua fatu no 'na ra ia 'na, Eiaha tatou e tapae i ò nei i teie nei oire taata êê, e ere i to te tamarii a Iseraela ra ; e haere â tatou i Gibeaa.¹³ E ua parau atura oia i tana tavini, E haere, ia tae tatou i te hoê i tera ra pue oire, i Gibeaa, e aore ra i Rama, a taoto ai tatou i reira.¹⁴ Haere noa ihora ratou i to ratou haerea, e tae maira ratou i pihaiiho i Gibeaa i ò Beniamina ra, mairi atura te mahana ia ratou.¹⁵ Ua tapae a'era ratou i reira, haere atura i roto *i taua oire* ra ia Gibeaa e taoto ; e tae atura ratou i roto, parahi noa ihora ratou i raro i roto i te aroâ o taua oire ra ; aore roa hoi e taata * i aratai noa 'tu ia ratou i roto i to 'na fare e taoto.

¹⁶E inaha, te haere maira te hoê taata ruhiruhia mai rapae au mai, mai ta 'na ra raveraa ohipa, i te ahiahi ra, no taua mou'a atoa ra no Epheraima, e tia râ oia i Gibeaa i te parahiraa : area te taata no tana vahine ra, e ati Beniamina ia.¹⁷ E ia nânâ a'era oia i to 'na mata i nia, ite maira oia e, e ratere tei te aroâ o taua oire ra : ua parau maira taua taata ruhiruhia ra, Mai hea mai oe ? e e haere hoi oe i hea ?¹⁸ Ua parau atura oia ia 'na, Mai Bete-lehema-iuda mai matou, e te haere nei

matou *i te tahi* pae i te mou'a ra o Epheraima, no reira hoi au nei. I Bete-lehema-iuda hoi au, e teie nei, te haere nei au i * te fare o Iehova ; e aita roa hoi e taata e aratai ia 'u i roto i to 'na fare.¹⁹ E vauvau râ ta matou no ta matou pue asini, e te maa ; e maa hoi teie e te uaina, na 'u, e na te vahine nei, e na teie nei taata iti *no 'u*, no to tavini nei, aita roa e mea toe ia matou nei.²⁰ Ua parau maira taua taata ruhiruhia ra, Ia ora na oe ; ei ia 'u nei te mau mea atoa na oe ra ; eiaha râ oe e taoto noa i te aroâ nei.²¹ Ua aratai atura oia ia ratou i roto i to 'na ra fare, e ua hopoi atura i te maa na na asini ra ; ua horoi ihora hoi ratou i to ratou mau avae, e ua amu *i te maa*, e ua inu i te *uaina*.

²²E te faarearea noa ra ratou i to ratou aau, te haaatihia maira taua fare ra e te mau taata haapao atâ no taua oire ra, e ua tui maira i te opani, e ua parau maira i te taata fare, i taua taata ruhiruhia ra, na ô maira, A aratai mai na i te taata i tomo atu i roto i to fare na, ia ite matou ia 'na.²³ Haere atura taua taata no 'na te utuafare ra i rapae ia ratou ra, e ua na ô atura ia ratou, Eiaha, e au mau taeae, eiaha hoi outou e hamani ino ; ua tomo mai hoi teie nei taata i roto i to 'u nei fare, eiaha roa tena mea haama.²⁴ Inaha hoi taua tamahine, e paretenia ia, e te vahine na 'na ra ; o ta 'u e aratai mai i rapae, o ta outou e faahaehaa iho, a rave ai outou i ta outou e hinaaro ra : area teie nei taata, eiaha roa ia mea haama e ravea.²⁵ Aore râ taua mau taata ra i faaroo ; ua rave ihora taua taata ra i ta 'na vahine, ua aratai atura ia ratou ra ; e ua rave ihora ratou ia 'na, e ua hamani ino ratou ia 'na e ao noa a'era te reira rui : e tei te mărũ aoraa ra, ua tuu maira i taua vahine ra.²⁶ Ua haere maira taua vahine ra, i te mărũ aoraa ra, mairi ihora i raro i te uputa o te fare o te taata tei reira tana tane ra ; *o te vai-noa-raa* ia e ao roa a'era.²⁷ Tia a'era tana tane i nia i te poipoi, e ua iriti a'era i na uputa o taua fare ra, e ua tomo atura i rapae e haere ; e inaha, te tarava noa ra taua vahine tavini na 'na ra i raro i te uputa o taua fare

ra, e na rima no 'na i te vai-noa-raa i nia iho i te taahiraa i taua uputa ra. ²⁸ Ua parau atura oia ia 'na, A tia, e haere tatou. Aita râ oia i parau mai. Ua rave ihora taua taata ra ia 'na, ua tuu a'era i nia i te asini ; haere atura taua taata ra i to 'na ra vahi mau. ²⁹ E tae atura oia i to 'na ra utuafare mau, ua rave ihora oia i te tipi, ua otioti ihora i taua vahine na 'na ra, hoê ahuru otia e piti tiahapa e ua haponu atura i te mau vahi atoa e ati noa 'e Iseraela ra. ³⁰ Ua na ô a'era te feia atoa i ite i taua mea ra, Aita teie ravea i itea mai te mahana mai â i haere mai ai te tamarii a Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti, e tae roa a'enei i teie nei mahana : a haamana'o, a imi maite, e faaite mai *i to outou mana'o*.

PENE XX.

TE APOORAA A TE ATI ISERAELA, E TA RATOU PARAU I TE FAATAARAA.

20 ¹UA haere tahi maira taua amuiraa tamarii a Iseraela atoa ra, e moti i Dana e i Bere-seba roa, e te fenua atoa ra o Gileada, e ua apoo ihora i mua i te aro o Iehova i Mizepe. ²Ua haere atoa maira te feia rarahi no roto i te taata atoa ra, no te mau opu atoa o Iseraela i roto i teie nei apooraa no te taata no te Atua ra, e maha hoi hanereraa o te tausani o te taata tama'i ana'e. ³(Ite a'era te tamarii a Beniamina e, ua reva te tamarii a Iseraela i Mizepe.) Ua parau maira te tamarii a Iseraela, A faaite mai na, i naheahia teie nei ino i te raveraa ? ⁴Ua parau atura taua ati Levi ra, te tane a te vahine i taparahihia ra, na ô atura, I tapae au i Gibeia i *ô* Beniamina, mâua o ta 'u vahine e taoto ; ⁵ua tia maira to Gibeia e rave mai ia 'u, e ua haaati maira i taua fare *i parahihia* e au ra i te rui, i titau mai ratou ia 'u e taparahi, e ua rave ino ihora ratou i ta 'u vahine e pohe roa a'era oia. ⁶* Ua rave ihora vau i taua vahine na 'u ra, ua otioti ihora, e ua haponu atura e ati noa 'e te fenua i parahihia e Iseraela nei ; e parau faufau rahi haama hoi ta ratou i rave iho nei i

roto ia Iseraela nei. ⁷E inaha, e tamarii ana'e outou na Iseraela ; * ei ô nei outou a faaite ai i to outou mana'o e ta outou parau.

⁸Ua tia paatoa a'era te taata hoê â tiaraa, e ua na ô a'era, E ore roa te hoê o matou nei e tae *vave* i te tiahapa, e ore roa te hoê e ho'i *vave* i te utuafare. ⁹Teie râ ta matou e rave ia Gibeia ; e faakelero *a haere ai matou* a rave ai *i taua oire ra* ; ¹⁰e rave hoi matou i te taata, taihoê ahuru to te hanere hoê, e ati noa 'e te mau opu atoa o Iseraela nei, e taihoê hanere to te tausani hoê, taihoê hoi tausani to roto i na tausani hoê ahuru ra, ei tii maa na te mau taata nei, ia rave ratou, ia tae ratou i Gibeia i *ô* Beniamina ra, i tei au i tera ra parau haama i ravehia e *to taua oire ra* i roto ia Iseraela nei. ¹¹Putuputu a'era to Iseraela atoa, amui a'era i te amuiraa hoê e rave i taua oire ra.

¹²Te tonu noa ra te mau opu o Iseraela i te taata i taua opu o Beniamina ra, e ati noa 'e *ratou ra*, i te uiraa 'tu e, Eaha teie nei mea ino i ravehia i roto ia outou nei ? ¹³e teie nei, e tuu mai outou i taua mau taata ra, i taua mau taata haapao-atâ i Gibeia nei, ia rave matou ia ratou e taparahi ia pohe, ia ore atu teie nei ino i Iseraela nei. Aita a'era râ te tamarii a Beniamina i faaroo i te parau a to ratou mau taeae, a te tamarii a Iseraela ra. ¹⁴Ua haaputuputu ihora te mau tamarii a Beniamina i Gibeia, mai roto mai i te mau oire atoa ra, e haere e aro i te tamarii a Iseraela ra. ¹⁵Taiohia ihora hoi te tamarii a Beniamina no roto i te mau oire ra i reira, e a piti a'era ahuru e ono tiahapa i te tausani i te taata tama'i, toe ihora to Gibeia iho, taiohia ihora hoi te reira e hitu ia hanere i te taata maitatai. ¹⁶E hitu hanere hoi i te taata maitatai i roto i taua feia atoa ra, e *rima* aui te rima ; e ore roa e hara ta taua feia atoa ra ofai ia maa ra. ¹⁷Taiohia ihora hoi te tamarii a Iseraela, eiaha Beniamina, e maha ia hanereraa o te tausani, e 'o'e te mauhaa ; e taata tama'i ana'e ia.

¹⁸Ua tia a'era te tamarii a Iseraela, haere atura i nia i Betela, e ua ui atura i te Atua,

na ô atura, O vai to matou e haere na mua e aro i te tamarii a Beniamina ? Ua parau maira Iehova, O Iuda te na mua. ¹⁹ Ua tia a'era te tamarii a Iseraela i te poipoi, e ua patia ihora i te puhapa i pihaiiho i Gibeaa. ²⁰ Haere atura to Iseraela e aro ia Beniamina, ua haamau ihora to Iseraela i te aro, *e aro* ia ratou i Gibeaa. ²¹ Ua puroro maira te tamarii a Beniamina mai roto mai ia Gibeaa, e pau ihora to te ati Iseraela ia ratou ; e piti ahuru e piti tiahapa i te tausani i te reira mahana. ²² Ua faaitoito ihora taua mau taata ra, to Iseraela ra, e ua haamau faahou ihora i te aro, i te vahi ta ratou i haamau i te aro i tei mutaaihora mahana. (²³ Ua haere ihora te tamarii a Iseraela i nia, ua oto ihora i mua i te aro o Iehova a ahiahi noa 'tura, e ua na ô atura, E haere anei au e aro i te mau tamarii a tau taeae, a Beniamina ? Ua parau maira Iehova, A haere a aro ia 'na.) ²⁴ Ua faaaau faahou atura te tamarii a Iseraela i te tamarii a Beniamina e aro, o te piti ia o te mahana. ²⁵ Ua puroro faahou maira te tamarii a Beniamina mai roto mai ia Gibeaa, i taua mahana piti ra, pau faahou ihora to Iseraela ia ratou ; hoê ahuru e vau tiahapa i te tausani ; e taata tama'i ana'e ia.

²⁶ Ua haere ana'e ihora te mau tamarii a Iseraela, e te taata atoa i nia i Betela ; oto ihora, parahi noa ihora i mua i te aro o Iehova, e ua neseteia ihora i te reira mahana e ahiahi noa 'tura, e ua hopoi i te tusia taauahi e te tusia no te maitai i mua i te aro o Iehova. ²⁷ E ua ui atura te tamarii a Iseraela ia Iehova, (te reira hoi te afata faufaa a te Atua i taua anotau ra, ²⁸ e o Phinehasa a Eleazara, a Aarona, tei tia i mua i te afata i te reira ra anotau,) na ô atura, E haere faahou anei au a aro ai i te tamarii a tau taeae, a Beniamina, e e faaea anei au ? Ua parau maira Iehova, A haere i nia ; ananahi hoi au e tuu mai ai ia ratou i to rima. ²⁹ Ua tuu ihora Iseraela i te taoto e ati a'era Gibeaa. ³⁰ Haere atura te tamarii a Iseraela i nia e aro i te tamarii a Beniamina, o te toru ia o te mahana, e ua haamau ihora i te aro mai tei mutaaihora, *e*

aro ia Gibeaa. ³¹ Ua haere maira te tamarii a Beniamina i rapae e aro i taua nuu ra, e aratai-ê-hia ihora ratou e taa ê maira te oire ; ua papai ihora hoi ratou i te taata, *e* ua taparahi, mai tei mutaaihora e a toru a'era ahuru to Iseraela i pohe, i nia i te mau e'atia ra, *te e'a* e haere tia 'tu ai i Betela te tahi, *e te e'a* e haere tia 'tu ai i Gibeaa i te vahi atea ra te tahi. ³² Ua na ô a'era hoi te tamarii a Beniamina, Ua pau â ratou ia tatou mai tei mutaaihora. Ua na ô a'era râ te tamarii a Iseraela, Tatou e horo, ia taa ê mai ratou i nia i te mau e'atia ra, ia mairi ê atu te oire. ³³ Ua tia ana'e a'era to Iseraela i to ratou mau parahiraa, ua haamau ihora i te aro i Baala-tamara ; e ua haere ana'e maira to Iseraela e taoto ra, mai roto i to ratou mau taotoraa ra, i te mau aua i Gibeaa ra : ³⁴ mai reira mai na taata maitatai hoê ahuru i te tausani e aro ia Gibeaa no roto ia Iseraela atoa ra ; rahi atura taua tama'i ra, e te riaria ; aita râ *te tamarii a Beniamina* i te taua ino i fatata ia ratou ra. ³⁵ Pau ihora Beniamina ia Iehova i mua i te aro o Iseraela : pohe ihora to te ati Beniamina hoê taau e ma pae i te tausani, hoê hanere tiahapa, i te tamarii a Iseraela i te reira mahana, e feia tama'i ana'e hoi. ³⁶ To te tamarii a Beniamina hoi hi'oraa i *te tamarii a Iseraela* ua pau *mai tei mutaaihora* : ua tuu noa mai to Iseraela i te ati Beniamina ia *auau noa mai na*, no te mea, te tiaturi ra ratou i te taoto i tuuhia e ratou i pihaiiho i Gibeaa ra. ³⁷ Ua ru noa maira taua taoto ra, horo pupara noa maira i nia ia Gibeaa, ua faaî noa ihora ia e ua tairi i taua oire atoa ra i te 'o'e. ³⁸ Ua oti te tapao i te faaauhia e to Iseraela e taua feia e taoto ra, e e tahu ratou i te hoê auahi ia rahi te au auahi i te peeraa i nia i roto i taua oire ra. ³⁹ E ia horo to Iseraela i taua aroraa ra, ua taparahi noa maira Beniamina i to Iseraela e a toru a'era ahuru o te taata i pohe roa ; ua na ô a'era hoi ratou, Te pau noa nei â ratou ia tatou mai tei te aroraa matamua ra. ⁴⁰ Ia pee râ taua auahi ra i nia no roto i taua oire ra, mai te pou ra *te huru*, e ua hi'o a'era te ati Beniamina i muri, e inaha, te pee noa

ra te auahi o taua oire ra i nia i te ra'i. ⁴¹ E ia fariu atu to Iseraela ra, ahoaho roa a'era to Beniamina ; ua ite a'era hoi e, ua roohia ratou e te ino. ⁴² Horo ihora ratou i mua i te aro o Iseraela, i na te e'a e tae atu ai i te medebara ra ; roohia-noa-hia ihora ratou e te aito : e pau ihora hoi ratou i ropu i to roto mai i te mau oire. ⁴³ Ua haaati ihora ratou i te ati Beniamina e ati roa a'era, e ua auau noa 'tura, e ua taataahi noa 'tura, i te hiti o *taua oire ra* o Gibeá, i te pae i te hiti a o te ra rã. ⁴⁴ Pau ihora to Beniamina hoê ahuru e vau tiahapa i te tausani ; e feia aito ana'e ia. ⁴⁵ Ua fariu a'era te tahi pae horo tia 'tura i te medebara ra, i te mato ra o Rimona : pofai ihora hoi i te reira i te aratia e a pae a'era tausani i te taata ! e ua auau noa 'tura hoi ia ratou e Gidoma roa, e ua taparahi atura hoi e piti ia tausani. ⁴⁶ Hoê taau e ma pae atura i te tausani to Beniamina i pohe i te reira mahana ; e 'o'e ana'e ta ratou mauhaa, e feia aito ana'e ia. ⁴⁷ na taata ra e ono hanere, horo atura ia i te medebara i taua mato ra o Rimona, parahi ihora i nia i taua mato ra o Rimona e a maha a'era marama. ⁴⁸ Ua ho'i faahou atura te tamarii a Iseraela i te mau tamarii a Beniamina, e ua taparahi atura i tei itea 'tu ia ratou i te 'o'e, te mau taata no te mau oire, e te mau puaa atoa, e to reira atoa ra ; e ua tutu'i atura i te mau oire atoa ta ratou i haere ra i te auahi.

PENE XXI.

TE ATI ISERAELA I TE OTORAA I TE ATI BENIAMINA.

21 ¹ I TAPU na to Iseraela i Mizepe, i na ô na e, Eiaha roa te hoê o tatou nei e horoa i ta 'na tamahine ei vahine na te ati Beniamina. ² Ua haere maira te mau taata i Betela, parahi ihora i reira i mua i te aro o te Atua e ahiahi noa 'tura ; oto roa 'tura ratou ma te pii noa te reo : ³ na ô atura, E te Atua o Iseraela e, e Iehova e, eaha te mea i tupu ai teie mea ia Iseraela nei i teie nei mahana, i mou ai te hoê opu o Iseraela nei ? ⁴ E ao a'era,

ua tia a'era te mau taata i te poipoi roa, e ua patu ihora i te hoê fata i reira ra, e ua hopoi hoi i te tusia taauahi e te tusia no te maitai ra. ⁵ E ua na ô a'era te tamarii a Iseraela, O vai ma ana'e to te mau opu atoa o Iseraela aore i tae mai i te apooraa i mua i te aro o Iehova nei ? E tãpũ hua na hoi ratou *i te tãpũ*, i te feia e ore e tae mai i Mizepe, i mua i te aro o Iehova ra, i na ô na *hoi ratou* e, E taparahi-pohe-roa-hia te reira. ⁶ Tatarahapa a'era te tamarii a Iseraela i to ratou taeae ia Beniamina ra, na ô a'era, Ua pau roa te hoê opu o Iseraela i te tãpũ-ê-hia i teie nei mahana. ⁷ Eaha ra tatou e noaa 'i te vahine na te feia e toe nei, ua tãpũ hoi tatou ia Iehova e, e ore tatou e horoa i ta tatou mau tamahine ei vahine na ratou ?

⁸ E ua na ô a'era ratou, O vai to te mau opu o Iseraela nei, aore i tae mai i Mizepe i mua i te aro o Iehova ra ? E inaha, o to Iabesa-gileada tei ore roa i tae mai i te puhapa e te apooraa. ⁹ I taiohia hoi te mau taata ra, e inaha, aore roa to Iabesa-gileada i reira. ¹⁰ Ua tonono atura taua nuu ra i te taata hoê ahuru e ma piti i te tausani i reira, e taata aito ana'e, ua faaue atura ia ratou, na ô atura, A haere a taparahi i to Iabesa-gileada i te 'o'e ; e ta *ratou* mau vahine e te tamarii. ¹¹ Tera ta outou e rave, e taparahi outou i te mau tane atoa ; e te mau vahine atoa i taotohia e te taata ra ; ¹² ite atura ratou i roto i to Iabesa-gileada i na paretenia e maha hanere, aore i taotohia e te taata, e ua aratai mai ratou ia ratou i te puhapa * i Silo, i te fenua ra o Kanaana. ¹³ Ua tonono atura taua nuu ra *i te vea ana'e*, e paraparau i te tamarii o Beniamina, i nia i taua mato ra o Rimona, e e faaite atu hoi ia ratou e ua hau. ¹⁴ Ua ho'i maira taua mau ati Beniamina ra i reira ; e ua hopoi atura ratou i taua mau vahine no Iabesa-gileada i faaorahia e ratou ra, ei vahine na ratou ; iti ihora rã, aore ratou i ati. ¹⁵ * Ua tatarahapa ihora te taata ia Beniamina, no te mea, ua aputa ihora te mau opu o Iseraela ia Iehova. ¹⁶ Ua na ô a'era te feia rarahi i taua nuu ra, E nahea tatou e noaa 'i te vahine na te feia

i toe a'era, ua pohe hoi te mau vahine i ō Beniamina ra ? ¹⁷ E ua na ô a'era ratou, E vaiiho i ta Beniamina tufaa na te feia i ora e tia 'i, ia ore hoi te reira opu ia mou i roto ia Iseraela nei. ¹⁸ Eita râ tatou e tia ia horoa 'tu i ta tatou mau tamahine ei vahine na ratou ; ua tãpũ hoi te tamarii a Iseraela, e ua na ô e, Ia katarahia tei horoa i te vahine ia Beniamina ra. ¹⁹ E ua na ô a'era ratou i reira, Inaha, e oro matahiti tei Silo na Iehova, tei *te hoê vahi* i te pae i apatoerau i Betela ra, tei te e'atia e haere tia 'tu ai i Sekema mai Betela mai, i te pae ra i te hitia o te râ ra, tei te pae i apatoa i Lebona ra. ²⁰ Ua parau atura ratou i te mau tamarii a Beniamina ra, na ô atura, E haere outou e taotooto noa i roto i te mau ô vine ra ; ²¹ a hi'o ai, e ia haere mai te mau tamahine o Silo i rapae e upa i *to ratou ra* mau pũpũ, a haapuroro ai outou i rapae i taua mau ô vine ra, a haru ai, o te taata o ta 'na, i taua mau tamahine o Silo ra, e ia ati outou,

a haere ai i te fenua o Beniamina ra. ²² E ia haere mai to ratou mau metua tane, e to ratou mau tuaane, e parau mai ia matou ra, na matou e parau atu e, E aroha outou ia ratou ia matou nei, no te mea aita a'era matou i faaora i te vahine a taua mau taata ra i te tama'i nei ; aita hoi a outou e hara i tena na, no te mea, e ere outou i horoa mai na ratou. ²³ E ua na reira hoi taua mau tamarii a Beniamina ra, ua rave hoi ratou i te vahine *na ratou*, no taua feia i itea ia ratou i te uparaa ra, e ati maite a'era ratou ra : e ua ho'i atura ratou i to ratou ra fenua, e ua tãtai faahou i te mau oire ra, e ua parahi i roto. ²⁴ Reva ana'e atura te mau tamarii a Iseraela i reira, o te taata o to 'na iho opu e to 'na iho fetii ; haere ana'e atura ia i to ratou ihora mau fenua e hope roa a'era ratou ra. ²⁵ Aore o Iseraela arii i te reira ra anotau : rave atura te taata atoa i tei au ia 'na ihora.

TE BUKA

A RUTA RA.

PENE I.

E HORO O'E TO ELIMELEKA I MOABI, E POHE IHORA I REIRA.

1 I TE anotau i te hau o te feia tavana ra, ati ihora te fenua i te o'e. Ua haere atura te hoê taata no Bete-lehema-iuda i te fenua ra i Moabi, ei reira oia puhapa 'i, oia, e ta 'na vahine, e ta 'na pue tamarii tamaroa toopiti. ² O Elimeleka te i'oa o taua taata ra, e o Naomi te i'oa o ta 'na vahine ; e te i'oa o na tamarii na 'na ra, o Malona ia, e o Kilion, no Epharata i Bete-lehema-iuda ra : e tae atura hoi ratou i taua fenua ra i Moabi, parahi ihora i reira. ³ Pohe ihora taua tane o Naomi ra o Elimeleka ; toe ihora oia e na tamarii na 'na toopiti. ⁴ Ua rave ihora raua i te vahine na raua no te mau vahine Moabi ra ; o Oraphe te i'oa o te hoê, o Ruta te i'oa o te tahi. Parahi ihora ratou i reira e hoê a'era ahuru o te matahiti. ⁵ Pohe ihora Malona raua atoa o Kilion : toe ihora o taua vahine ana'e ra, *ua pohe hoi* na tamarii e te tane atoa na 'na ra.

⁶ Ua tia a'era oia i nia, e na hunoa vahine atoa a 'na ra, e ho'i oia, e faarue i taua fenua ra i Moabi ; i faaroo na hoi oia i taua fenua ra i Moabi e, ua ite mai Iehova i to 'na ra taata, ua horoa mai i te maa na ratou. ⁷ Ua haere maira oia, vaiiho ihora i taua vahi ra, oia e na hunoa vahine atoa na 'na ra ; ua haere noa maira ratou na te e'atia, te ho'i maira i te fenua nei o Iuda. ⁸ Ua parau atura Naomi i na hunoa vahine na 'na ra, * E hoho'i na orua, e haere i te utuafare o to orua tau metua vahine ra ; e ia hamani maitai hoi Iehova ia orua, mai ia orua i hamani maitai mai i * tei pohe a'enei, e ia 'u atoa nei hoi. ⁹ E ia horoa mai

hoi Iehova i te maitai no orua, i te utuafare o ta orua ra pue tane. E ua hô'i atura oia ia raua i reira ; e ua oto ihora ratou ma te pii noa te reo. ¹⁰ Ua parau maira raua ia 'na, E pee atoa ia mâua ia oe i to oe na ho'iraa i to oe na. ¹¹ Ua parau atura Naomi, A hoho'i, e au pue hunoa e ; eaha orua e pee mai ai ia 'u ? e tamarii â to roto i to 'u nei opu, a riro ai ei tane na orua ? ¹² e hoho'i, e au pue hunoa e, e haere *hoi orua* ; ua ruhiruhia hoi au, e ore ta 'u e tanehia : ia parau noa 'tu hoi au e, mana'oraa to 'u ; e ia tanehia hoi ta 'u i teie nei rui, e ia fanau hoi ta 'u pue tamarii tamaroa ; ¹³ e parahi noa anei orua e ia paari raua ? e faaere hoi orua ia orua iho i te tane ia raua ra ? Eiaha, e au pue hunoa e, e ati rahi râ to 'u i to orua, i te rima o Iehova i rave mai ia 'u nei. ¹⁴ Ua faarahi *faahou* ihora i to ratou reo, oto faahou ihora : ua ho'i maira Oraphe i taua metua hoovai no 'na ra, area Ruta, ua ati maite maira ia ia 'na. ¹⁵ Ua parau atura oia, Inaha, ua ho'i a'enei to tuaana vahine i to 'na ra, e i to 'na ra hoi mau atua : a pee atoa 'tu oe i to tuaana vahine. ¹⁶ Ua parau maira râ Ruta, Eiaha oe e parau onono mai ia 'u e faarue ia oe, e ia ho'i au i to 'u nei peeraa 'tu ia oe ; te vahi ta oe e haere ra, e haere atoa ia vau ; e te vahi ta oe e parahi ra, e parahi atoa ia vau ; to oe ra nunaa, o to 'u atoa ia nunaa ; e to oe ra Atua, o to 'u atoa ia Atua. ¹⁷ E te vahi e pohe ai oe ra, ei reira atoa vau e pohe ai, e ei reira vau e tanuhia 'i. Ia rave mai â Iehova ia 'u, e ia rahi atu â ia tãtaa taua *i te tahi mea e*, maori râ i te pohe. ¹⁸ E ite atura oia e, te mârô maite maira oia, e e haere atoa i to 'na tere, ore atura oia e parau faahou atu ia 'na.

¹⁹ Haere noa maira hoi raua e tae maira raua i Bete-lehema ; e tae maira raua i Bete-lehema, maere noa ihora taua oire atoa ra ia

raua, e ua na ô a'era ratou, O Naomi teie ?
²⁰Ua parau atura oia ia ratou, Eiaha vau ia parauhia o Naomi, ia parauhia râ vau o Mara, e oto rahi hoi ta te Manahope i tuu mai ia 'u nei : ²¹i haere hoi au ma te î, e ua taitai faahou mai Iehova ia 'u ma te faufaa ore ; eaha hoi outou i parau mai ai ia 'u ia Naomi, tei faahaehaa mai Iehova ia 'u, e ua tuu mai te Manahope i te ati ia 'u nei ? ²²O to Naomi ia ho'iraa mai raua atoa o tana hunoa ati Moabi o Ruta ra, mai taua fenua maira mai Moabi, e tae maira raua i Bete-lehema, i te utu o te auhune kerite ra.

PENE II.

TE OHI HAERE RA RUTA I TE MAU AUA A BOAZA.

2¹E TAEAE to te tane a Naomi e taata tao'a rahi ; no te fetii o Elimeleka, o Boaza to 'na i'oa. ²Ua parau atura Ruta ati Moabi ia Naomi, E tuu a'e na oe ia 'u i roto i te aua e ohi haere i te kerite na muri atu *i te taata* e ite noa mai ia 'u ra. Ua parau maira oia ia 'na, A haere, e tau hunoa e. ³Haere atura oia, e tae atura i roto i te aua, ohi haere noa 'tura na muri i te feia e ooti ra, e hahi noa 'tura oia i ta Boaza ra pae i taua aua ra, no te fetii o Elimeleka ra oia.

⁴E inaha ! ua haere maira Boaza mai Betelehema mai, e ua parau maira i te feia e ooti ra, Ia ora na outou ia Iehova : e ua na ô atura ratou, *E*, ia ora atoa na oe ia Iehova. ⁵Ua parau maira Boaza i tana tavini i faatoroahia i nia iho i taua feia e ooti ra, Na vai teie nei tamahine ? ⁶ua parau atura taua tavini i faatoroahia i nia iho i te feia e ooti ra, na ô atura, te vahine Moabi ra teie, o tei haere atoa mai raua o Naomi mai Moabi maira : ⁷e ua parau maira oia *ia matou*, E tuu na outou ia 'u ia ohi haere noa na vau na muri i te mau ooti na, na roto i te mau rürü ra ; e ua haere maira hoi oia, e i ô nei nei â oia mai te poipoi mai â, e teie nei, faaea iti noa iho nei i roto i te fare nei. ⁸Ua parau maira Boaza ia Ruta,

Te ite maira oe, e tau tamahine ? eiaha oe e haere e ohi haere i roto i te tahi aua ê ; eiaha e haere e, atire i ô nei, i pihai-atoa-iho i tau mau tavini vahine nei : ⁹e haapao noa 'tu oe i te aua ta ratou e ooti ra, a pee atu ai oe ia ratou ; e ere ua oti te mau taata apî nei i te a'ohia e au e eiaha roa e rave noa 'tu ia oe ? e ia pohe oe i te poihi ra, e haere noa oe i te mau farii ra inu noa 'tu ai i ta te mau tavini i tii ra. ¹⁰Ua tipapa ihora oia i raro i te repo i reira ra, e ua parau atura ia 'na, Eaha vau nei i arohahia mai ai e oe, i ite mai ai oe ia 'u, e vahine ê hoi au nei ? ¹¹Ua parau maira Boaza, na ô maira ia 'na, Ua faaite-hua-hia mai au i to oe hamani maitai i to metua hoovai vahine, mai te poheraa mai â o to tane ra ; e ua faarue hoi oe i to metua tane e to metua vahine, e te fenua i fanau ai oe ra, e ua haere mai nei oe i te feia ite-ore-hia e oe i mutaaihora ! ¹²* ia tahoo mai Iehova ia oe i ta oe ohipa, e ia horoahia mai ta oe utua rahi e te Atua no Iseraela nei e Iehova, ta oe i haere mai e faarürü i raro a'e i to 'na pererau ra : ¹³ua parau atura oia, * Ia itehia mai â vau e oe, e tau fatu e, ua haamauruuru mai hoi oe ia 'u, ua parau maitai oe i to tavini nei, ia riro hoi au mai te hoê o to mau tavini vahine ra : ¹⁴ua parau maira Boaza ia 'na, Ia tae i te amuraa maa ra e haere mai oe i ô nei, amu ai i te pane, a uhiuhi ai i ta oe maa maa i roto i te vinega. Parahi ihora oia i pihaiho i te feia e ooti ra ; ua tuu atura oia i te *kelite* tunu na 'na ; e ua amu ihora oia e paia a'era, e toe ihora hoi *te maa*. ¹⁵E ia tia faahou a'era oia i nia e ohi haere â, ua parau maira Boaza i te mau taata no 'na ra, na ô maira, E vaiiho noa 'tu outou ia 'na ia ohi haere noa na na roto atoa i te mau rürü ra, eiaha e faahaama noa 'tu : ¹⁶e haamairi noa iho hoi outou i vetaitahi püpü rii na 'na ; a vaiiho noa 'i, ia ohi haere oia *i te reira*, eiaha e avau noa 'tu. ¹⁷Ohi haere ihora oia i roto i taua aua ra e ahiahi noa 'tura ; ua papai ihora oia i tei ohiahi e ana ra ; e ua huru au taua kerite ra i te epha hoê ra.

¹⁸Ua rave a'era oia i *taua kerite ra*, e ua ho'i maira i roto i te oire, e ua faaite maira i tana metua hoovai i tei ohihia e ana ra : e ua hopoi maira hoi i te *maa maa* i toe *ia 'na* a paia 'i oia ra na 'na. ¹⁹Ua parau atura tana metua hoovai ia 'na, I hea oe i te ohi haerea i nauanei ? i ta oe ohiparaa ? ia ora ia taata i ite mai ia oe na e. Ua faaite maira oia i tana metua hoovai i ta 'na raveraa ohipa, na ô maira, I ô te hoê taata o Boaza te i'oa ta 'u raveraa i te ohipa i nauanei : ²⁰ua parau atura Naomi i tana hunoa, Ia haamaitaihia oia e Iehova, o tei ore i faaea i te hamani maitai mai i te ora nei e tei pohe ra hoi : e ua parau atura hoi Naomi ia 'na. No to tatou fetii taua taata ra ; o te hoê ia no to tatou fetii mau iho. ²¹Ua parau maira taua ati Moabi ra o Ruta, I na ô mai hoi oia ia 'u e, Ei pihai-atoa-iho oe i tau mau tavini vahine nei, e ia hope noa 'tu tau maa auhune nei i *te ootihia* e ratou. ²²Ua parau atura Naomi ia Ruta, E mea tia, e tau hunoa e, ia haere atoa oe e te mau tavini vahine atoa no 'na ra, ia ore te taata ia farerei noa 'tu ia oe i roto i te tahi aua ê. ²³Ati maite atura oia i pihaiho i taua mau tavini vahine o Boaza ra, i te ohi haerea e tae noa 'tura i te hopea o taua auhune kerite ra, e te auhune sitona atoa ; e tia ra oia i ô te metua hoovai ra i te parahiraa.

PENE III.

E MEA A'OHIA MAI E NAOMI I TAOTO AI RUTA I TE TIROROARAA AVAE O BOAZA RA.

3¹UA parau atura tana metua hoovai ra o Naomi ia 'na, E tau hunoa e, eiaha vau e imi i te tahi utuafare mau no oe, ia maitai oe ra ? ²e teie nei, e ere anei no to tatou nei fetii Boaza, no 'na te mau tavini vahine ta oe i haere ra ? e inaha, ei teie nei ahiahi oia e tama ai i te kerite i te vahi papairaa ra. ³E hopu oe i *te pape*, e tahinu hoi i te *mono'i*, a ahui ai i to ahui maitai na, e e haere hoi oe i raro i te vahi papairaa ra : eiaha râ oe ia itea

mai e taua taata ra, ia faaoti râ oia i ta 'na amuraa e ta 'na inuraa. ⁴E ia taoto oia ra, e hi'o maitai oe i taua vahi ta 'na e taoto ra, a haere atu ai oe i roto a heheu ai i te ahui i tana avae, a taoto ai i raro ; e na 'na e faaite mai ia oe i ta oe e rave. ⁵Ua parau maira oia, ta oe e parau mai na, na 'u ia e rave.

⁶Haere atura oia i raro i taua vahi papairaa ra, e ua na reira hoi oia i ta tana metua hoovai i parau mai ia 'na ra. ⁷E ia amu Boaza i te maa, e ia inu i *te uaina*, e rearea a'era tana aau, haere atura oia e taoto i te hopea mai o te puea sitona ra : ua haere maite atura oia, ua hehe'u a'era i te ahui i tana tiroroaraa avae, e ua taoto ihora.

⁸E tui a'era te po ra, ua huri a'era oia, e inaha, e vahine e taoto noa ra i tana tiroroaraa avae, mäta'u a'era taua taata ra. ⁹E ua parau maira oia, O vai oe ? Ua na ô atura oia, O vau to tavini ra o Ruta : a tapo'i mai na i to tavini vahine nei i to hiti ahui ra, e fetii mau hoi oe *no 'u*. ¹⁰Ua parau maira oia, * Ia ora na oe ia Iehova, e tau tamahine : ua rahi hoi to oe hamani maitai i teie nei i te hopea nei, i tei â mutaaihora, o oe aore i imi i te taata rii apî, i te feia tao'a e te feia tao'a ore : ¹¹e tena na, e tau tamahine, eiaha e mäta'u, e rave hua ia vau i ta oe e hinaaro ra ; ua ite hoi to te oire atoa no 'u nei e * e vahine haapao maitai oe : ¹²e parau mau â hoi e, e fetii mau hoi *au no oe*, te vai nei râ te tahi taata no te fetii e ati rahi to 'na *ia oe* i to 'u. ¹³Tiai noa na oe i teie nei rui, e ia poipoi ra, ia tia ia 'na i te rave i ta te fetii haapaoraa ia oe ra, ua tia ia ; a rave oia i ta te fetii haapaoraa ; ia ore râ ia tia ia 'na i te rave i ta te fetii haapaoraa ia oe ra, te ora ra Iehova, o vau te rave i ta te fetii haapaoraa ia oe i reira : a taoto, e ia ao.

¹⁴Ua taoto ihora oia i to 'na tiroroaraa avae e ao a'era ; e ua tia a'era oia i nia aita i itea te *mata* taata : ua parau hoi Boaza e, Eiaha ia itea e, e vahine tei haere mai i te vahi papairaa nei. ¹⁵Ua parau maira hoi oia, Hopoi mai na i tena na ahui i nia ia oe na ; a farii mai na, e ia farii mai hoi oia i taua ahui

ra, ua faito atura oia i **na faito** kerite e ono ra ; ua tuu atura i nia ia 'na ; ho'i maira oia i roto i te oire. ¹⁶E tae maira oia i te metua hoovai no 'na ra, ua parau atura oia, Ua aha ihora **to tere**, e tau hunoa ? Ua faaite maira oia ia 'na i te mau parau atoa a taua taata ra i parau mai ia 'na ra : ¹⁷e ua na ô maira hoi oia, E o eie nei **pue faito kerite** e ono nei, na 'na i horoa mai na 'u ; i na ô mai hoi oia e, Eiaha oe e haere ô ore noa 'tu i to metua hoovai ra. ¹⁸Ua parau atura oia, A parahirahi iho na, e tau hunoa e, ia ite oe i te hopea o tana parau nei : e ore hoi taua taata ra e parahi noa, e ia hope roa tana parau nei i te faatupuhia e ana i teie nei mahana.

PENE IV.

TE APOO RA BOAZA I TE TAATA ATI HUA MAI IA RUTA RA, EI TANE NA 'NA.

4 ¹UA haere ihora Boaza i te uputa o te oire parahi ihora i reira : e inaha, ua haere maira taua taata no te fetii i parauhia e Boaza ra na pihaiho ; ua parau atura oia ia 'na, faahiti atura i te i'oa, na ô atura ia 'na, a fariu mai na, a parahi iho na i ô iho. Ua fariu maira oia e ua parahi ihora i raro. ²Ua parau atura oia i na taata raatira o taua oire ra tino ahuru atoa, A parahirahi na outou i raro ; e ua parahi ihora ratou i raro. ³Ua parau atura oia i taua taata no te fetii ra, O Naomi mai te fenua maira mai Moabi, e fenua ta 'na te hoo nei, **te fenua no te taata** no to taua nei fetii no Elimeleka : ⁴i mana'o a'enei hoi au e, e parau atu ia oe e hoo oe **i taua fenua ra** i mua i te aro o te taata o te **oire nei**, e i mua i te aro o te hui raatira i ô o 'u nei ; ia tia ia oe i te hoo ra, a hoo ; ia ore râ ia tia ia oe i te hoo ra, a faaite mai ia 'u ia ite au : aita 'tu hoi e taata e au ai ia hoo maori râ o oe ; e o vau hoi i muri a'e ia oe ra. Ua parau maira oia, Na 'u ia e hoo. ⁵Ua parau atura Boaza, Ua hoo ana'e oe i taua fenua i te rima o Naomi ra, o Ruta ati Moabi atoa ia, o te vahine a tei

pohe ra, i te hoo-atoa-raahia e tia 'i, ia iri te i'oa o tei pohe ra i nia i to 'na ra fenua. ⁶Ua parau maira taua taata no te fetii ra **i reira**, Eita 'tura e tia ia 'u ia hoo na 'u, o te ino hoi to 'u nei fenua : e hoo oe i ta 'u ra no oe ; e ore e tia ia 'u nei ia hoo. ⁷* Teie hoi ta to Iseraela **peu** i mutaaihora, i te hooraa e te tauraa hoi, ia heetumu taua parau ra ; e iriti te hoê i to 'na tamaa a tuu atu ai i te tahi ; **riro atura** te reira ei ite mau ia Iseraela nei. ⁸I parau mai ai taua taata no te fetii ra ia Boaza, A hoo oe **i taua fenua ra** no oe ; e ua iriti a'era i tana tamaa.

⁹Ua parau atura Boaza i te hui raatira, e te mau taata atoa ra, Ua riro outou ei ite i teie nei mahana, e ua hoo vau ia Naomi i te mau tao'a atoa a Elimeleka, e te mau tao'a atoa a Kilion, e ta Molona atoa. ¹⁰E ua hoo-atoahia e au te vahine a Malona o Ruta ati Moabi, ei vahine na 'u, ia iri te i'oa o tei pohe ra i nia i to 'na ra fenua, ia ore ia mou te i'oa o tei pohe ra i roto i to 'na ra mau taeae, e i roto atoa i te mau taata atoa o to 'na ra oire : o outou te ite i teie nei mahana. ¹¹Ua parau maira te mau taata atoa i parahi i taua uputa **oire ra**, e te hui raatira atoa, Ei ite ia **matou**. * Ia faairi Iehova i tena na vahine e haere mai i to fare na, mai ia Rahela, e mai ia Lea ra ; i na **vahine** i rahi ai te fetii o Iseraela ra ; e ia mana hoi oe i Epherata, e ia tui to oe roo i Betelehema nei. ¹²E ia riro to oe ra utuafare mai te utuafare o Pharesa ta Tamara i fanau ia Iuda ra, i te tamarii ta Iehova e horoa mai na oe i teie nei vahine apî.

¹³Ua tii atura Boaza ia Ruta, riro maira oia ei vahine na 'na ; e ia taoto oia ia 'na ra, ua horoa maira Iehova i te tô ia 'na, e fanau maira ta 'na e tamaiti. ¹⁴Ua parau atura te mau vahine ia Naomi, Ia haamaitaihia Iehova oia aore i faarue taue noa ia oe i teie nei mahana ma te fetii ore, e e tui to 'na roo i Iseraela nei. ¹⁵E riro oia ei haamahanahana ia oe, ei tauturu **ia oe** i to ruhiruhia ra : na to hunoa hoi, na tei aroha ia oe ra, e te maitai rahi ia oe i te tamarii e ia hitu noa 'tu,

na 'na oia i fanau. ¹⁶Ua rave ihora Naomi i taua tamaiti ra, tuu a'era i nia i tana ouma, e riro atura oia ei hii ia 'na. ¹⁷E na te mau vahine tupu no 'na ra i mairi i to 'na i'oa, na ô a'era, E mootua to Naomi ua fanau ; mairi ihora ratou i to 'na i'oa ia Obeda, o te metua oia no Iese, te metua o Davida ra. ¹⁸Teie hoi te huaai o Phareza ; fanau a'era ta Phareza

o Hezerona, ¹⁹fanau a'era ta Hezerona o Rama, fanau a'era ta Rama o Aminadaba, ²⁰fanau a'era ta Aminadaba o Naasona, fanau a'era ta Naasona o Salamona, ²¹fanau a'era ta Salamona o Boaza, fanau a'era ta Boaza o Obeda, ²²fanau a'era ta Obeda o Iese, fanau a'era ta Iese o Davida.

TE BUKA HOÊ

A SAMUELA RA.

PENE I.

ELIKANA ATI LEVI, E NA VAHINE TOOPITI NA 'NA, I TE HAAMORIRAA I TE ATUA I SILO.

1 ¹ TE parahi ra te hoê taata no Ramataima-zophima, no te mou'a ra o Epheraima, o Elikana to 'na i'oa, e tamaiti na Ierohama a Elihu, a Tohu, a Zuphe no Epherata ra ; ² e toopiti a 'na pue vahine ; o Hana te i'oa o te hoê, o Penina hoi te i'oa o te tahi : e tamarii ta Penina, aita râ a Hana e tamarii. ³ E tia taua taata ra i te haerea i te mau matahiti atoa i Silo, mai roto atu i to 'na iho oire, e hopoi i te tusia e e haamori i te Atua sabaota ra ia Iehova. E to Eli pue tamarii toopiti ra, o Hophini raua o Phinehasa, o na tahu'a ia na Iehova i reira.

⁴ E ua hopoi ana'e Elikana i te tusia ra, ua horoa oia i te tufaa na ta 'na vahine ra na Penina, e ta te mau tamarii tamaroa e te mau tamahine na 'na ra ; ⁵ area ta Hana ra, e tufaa maitai ia ta 'na i hopoi na 'na, no te mea e vahine hinaaro Hana na 'na, aita râ a 'na e tamarii i horoahia mai e Iehova. ⁶ E * ua haamaaroaro roa mai to 'na enemi ia 'na ia mihi, i te mea aita a 'na e tamarii i horoahia mai. ⁷ I na reira oia i te mau matahiti atoa, ia haere oia i nia i te fare o Iehova ra ; maaroaro a'era oia ia 'na ; oto ihora Hana, e aore a'era i amu i te maa. ⁸ E i reira hoi te tane ra o Elikana i na ô a'e ai ia 'na ra, E Hana, eaha oe i oto ai ? e aha oe i ore i amu ai i te maa ? eaha i inoino ai to aau ? e ere anei i te maitai rahi to 'u, i to te tamarii e ia tino ahuru noa 'tu, ia oe ra ?

⁹ I amu na Hana i te maa e inu na i Silo, e oti a'era ; (te parahi ra te tahu'a ra o Eli i nia i te pãpã, i te hiti o te hoê pou no * te nao o Iehova ra ;) ¹⁰ ua inoino roa to 'na aau, e ua pure atura ia Iehova, oto roa 'tura : ¹¹ e ua euhe ihora oia i te euhe ra, na ô atura, E te Atua sabaota, e Iehova e, ia tia ia oe i te hi'o mai i te ati o to tavini vahine nei, e ia mana'o mai oe ia 'u, ia ore oe ia haamoina i to tavini vahine nei, ia horoa maira oe i te tahi tamaiti na to tavini vahine nei ; ei reira vau e horoa 'i ia 'na no Iehova, e hope roa 'e o 'na pue mahana i te ao nei ; e aita e reta e tae i nia i tana upoo. ¹² Te pure noa ra oia i mua i te aro o Iehova, te hi'o noa ra Eli i tana vaha. ¹³ Tei te aau ra ta Hana parauraa, i mutamuta noa tana vaha, aita râ i itea tana reo : mana'o a'era Eli e ua taero. ¹⁴ Ua parau atura Eli ia 'na, A fea râ una e pee ai to taero ? e haapae ê atu i ta oe uaina. ¹⁵ Ua parau maira Hana, na ô maira, E ere tena, e tau fatu ; e vahine aau mihi noa ra vau : aita vau i inu i te uaina e te mea taero, ua faaite hua râ vau i tau hinaaro i mua i te aro o Iehova. ¹⁶ Eiaha oe e parau i to tavini vahine nei, e e vahine haapao ore ; no roto hoi i te rahi o to 'u nei ati, e to 'u nei oto, ta 'u i parau iho nei. ¹⁷ Ua parau atura Eli, na ô atura, Ia ora na oe i te haerea ; e ia faatia mai hoi te Atua no Iseraela i ta oe i ani atu ia 'na ra. ¹⁸ Ua parau maira oia, Ia ite mai oe i to tavini vahine nei. Ua haere ihora taua vahine ra, e ua amu ihora i te maa, e aita 'tura to 'na mata i hana.

¹⁹ Ua tia a'era ratou i te poipoi roa, e ua haamori atura ia Iehova, ho'i maira, e tae maira i to ratou iho utuafare i Rama ; e ua ite Elikana i ta 'na vahine ia Hana ; e ua mana'o mai hoi Iehova ia 'na ra. ²⁰ E tô ihora Hana, e

tae a'era i te tau mau ra, ua fanau ihora oia e tamaroa, mairi ihora i to 'na i'oa, o Samuela, ua na ô a'era hoi oia, E mea anihia oia e au ia Iehova ra. ²¹ Haere atura taua taata ra o Elikana e tana fetii atoa i nia e hopoi i te tusia matahiti, e ta 'na hoi i euhe ra. ²² Aita a'era râ Hana i tae ; ua na ô a'era hoi oia i tana tane, Ia mairi a'e na te û i te tamaiti nei, e hopoi ai au ia 'na i nia i mua i te aro o Iehova, a parahi mau atu ai oia i reira. ²³ Ua parau maira tana tane ra o Elikana ia 'na, Tei ia oe tei to oe hinaaro ; a parahi e ia haamairihia e oe te û ia 'na ; ia faatupu râ Iehova i ta 'na parau. Parahi ihora taua vahine ra, faaote ihora i ta 'na tamaiti e mairi noa 'tura te û. ²⁴ E ia haamairihia e ana te û ra, ua hopoi atura oia ia 'na i nia i Silo, e na puaatoro oni hoi e toru, e te faraoa hoê epha, e te hoê farii uaina, e ua hopoi atura ia 'na * i te fare o Iehova i Silo : e tamaiti apî roa taua tamaiti ra. ²⁵ Ua taparahi ihora ratou i te hoê puaatoro oni, e ua hopoi a'era ratou i taua tamaiti ra ia Eli ; ²⁶ e ua na ô atura oia, E tau fatu, * te ora ra oe, e tau fatu, o vau te vahine i tia noa i pihaiiho ia oe ra, a pure ai au ia Iehova ra. ²⁷ I pure hoi au i teie nei tamaiti ; e ua horoa mai Iehova i ta 'u i ani atu ia 'na ra ; ²⁸ no reira vau i horoa 'tu ai ia 'na ia Iehova ; no Iehova ia oia e ia hope roa o 'na pue mahana i te oraraa nei. Ua haamori ihora oia ia Iehova i reira ra.

PENE II.

TE TAIATA A NA TAMARII A ELI RA, TA ELI A'ORAA 'TU IA RAUA RA.

2 ¹ UA pure atura Hana, na ô atura, Te oaoa nei tau aau ia Iehova, ua teitei tau tara ia Iehova : ua parau iho nei tau vaha i te aro o tau mau enemî, no te mea, te oaoa nei au i te ora na oe ra. ² Aore roa o Iehova e faito i te mo'a ; aore roa e Atua o oe ana'e ra ; aore te hoê pare e au i to tatou Atua.

³ Atira na te parau faaahaaha faufaa ore noa ; e eiaha te teoteo ia puroro mai no roto mai

i to outou vaha ; e Atua ite hoi Iehova, e oia tei faaau i te mau mea e tupu nei.

⁴ * Ua ofatihia te fana o te feia puai, e te feia i paruparu ra, ua tatuahia ia i te etaeta. ⁵ O tei fî i te maa ra, ua horoa ia ratou iho ei tarahu maa, e tei pohe i te poia ra, ua ore ia ua poia. * Ua fanau ta te ui na toohitu, e te vahine tamarii rahi ra, ua paruparu ia.

⁶ O Iehova tei taparahi, e oia tei faaora ; o tei hopoi roa i te apoo ra, e o tei faaho'i mai.

⁷ O Iehova tei faaveve, e oia hoi tei faarahi i te tao'a ; oia tei faahaehaa, e oia tei faateitei ; ⁸ oia tei hopoi i tei haehaa i nia mai raro mai i te repo ra ; e te taata faufaa ore no nia i te tiriapera¹ ra oia tei faateitei ; ia haaparahi oia ia ratou i roto i te feia mana, e ia noaa ia ratou te parahiraa tura ra : na Iehova hoi te tumu o te fenua, e ua tuu oia i te fenua i nia ihora : ⁹ te haerea o tana feia mo'a ra, na 'na ia e tiai, area te feia paieti ore ra, ei roto ia i te pouri vai mau atu ai. E ore roa ta te taata nei e tupu i to 'na ihora puai.

¹⁰ Na Iehova e haamăta'u mai i to 'na mau enemî, e huri mai oia i te patiri no nia i te ra'i i nia ia ratou : na Iehova e faautua mai i te fenua e tae noa tu i te hopea : e horoa maira oia i te itoito i ta 'na ra arii, e faateitei oia i te tara o tei faatahinuhia e ana ra.

¹¹ Haere maira Elikana i Rama, i to 'na ihora utuafare i reira ; area taua tamaiti ra, rave atura ia i te ohipa a Iehova i mua i te aro o te tahu'a ra o Eli.

¹² E pue taata taiata taua na tamarii a Eli ra ; aore raua i haapao ia Iehova. ¹³ Teie hoi ta te tahu'a ra peu i te mau taata ra ; ua hopoi ana'e te taata i te tusia ra, tei te amaraa taua tusia ra, ua haere maira te tavini no te tahu'a ma te patia avaha toru i te rima ; ¹⁴ ua mao'a noa i taua patia ra i roto i te farii, e pani ra, o te reira ia, e a'ua ra, o te reira ia, e te tahi mea e ra, o te reira ia, e o tei mau i taua patia ra, o ta te tahu'a ia i rave na 'na iho. O ta ratou ia peu i Silo i te mau ati Iseraela atoa i haere mai i reira ra. ¹⁵ E aita i tu'ia e ratou te toa

¹2.8 tiria pera

hua e tae mai ai te tavini no te tahu‘a ra, e ua parau mai i te taata i hopoi i taua tusia ra e, Ho mai i te tahi vahi e tunu paa na te tahu‘a ; e ore hoi oia e rave i ta oe puaa tunu pape, ei mea ota râ. ¹⁶ E ia parau noa ‘tu te hoê taata ia ‘na e, E mata na i te toâhua i te tutui e ia pau, mai tei mutaaoho mai â, a rave ai oe i ta oe ra vahi hinaaro ; e parau mai oia i reira e, Eiaha ; ei tena na oe a hopoi mai ai, e aore ra e haru noa ia vau. ¹⁷ E hara rahi atura ta taua na taata apî ra e i mua i te aro o Iehova : no reira hoi i faaino ai te taata i te mau tusia a Iehova ra.

¹⁸ Area te tamaiti iti ra o Samuela, te rave noa ra oia i te ohipa i mua i te aro o Iehova, * ma te tiputa vavai i te ahuraa. ¹⁹ Ua au hoi tana metua vahine i te tahi ahu oomo iti no ‘na i te mau matahiti atoa ra, e ua hopoi hoi ia ‘na ra, ia haere oia i nia e tana tane atoa e hopoi i te tusia matahiti ra. ²⁰ * Ua faaora maira Eli ia Elikana, e ta ‘na vahine, na ô maira, Ia horoa mai Iehova i te tamarîi na oe i teie nei vahine, no ta ‘na i horoa mai no Iehova ra. Ua haere ana‘e ihora ratou i to ratou ra utuafare. ²¹ Ua hamani maitai maira Iehova ia Hana, e ua tô ihora oia, e fanau a‘era a ‘na pue tamarîi tamaroa tootoru, e na tamahine hoi toopiti : tupu a‘era hoi taua tamaiti ra o Samuela i mua i te aro o Iehova ra.

²² Ua ruhiruhia roa Eli, e ua ite oia i te mau mea atoa i ravehia e a ‘na pue tamarîi ia Iseraela atoa ra ; e ta raua raverâa i te mau vahine i rave i te ohipa i te uputa o te tiahapa amuiraa ra. ²³ E ua parau atura oia, Eaha orua i na reira ‘i ? ua fa‘ihia mai au e te taata atoa nei i ta orua na parau iino : ²⁴ eiaha, e au pue tamarîi ; e ere i te parau maitai ta ‘u e faaroo nei, te hara nei te mau taata o Iehova ia orua na : ²⁵ ia hara te hoê taata i te tahi, e tia te mau haava ia faatiatia i te reira, area ia hara te taata ia Iehova ra, o vai te tia ia ‘na i reira ? Aita a‘era râ raua i faaroo i te reo o to raua ra metua ; no te mea, ua opua Iehova e taparahi ia raua. ²⁶ Tupu atura taua tamaiti ra

o Samuela, e i herehia mai e Iehova e te taata atoa.

²⁷ Ua haere maira te hoê taata no te Atua ia Eli ra, e ua na ô maira ia ‘na, Te na ô maira Iehova, Ua faaite hua vau ia ‘u iho i te utuafare o to metua na, ia ratou i Aiphiti ra, i te utuafare o Pharao ra ; ²⁸ e ua haapao vau ia ‘na no roto atoa i te mau opu o Iseraela atoa ra ei tahu‘a na ‘u, ei hopoi i te tusia i nia i tau fata, ei tutui i te mea no‘ano‘a, e ei ahu i te tiputa i mua ia ‘u nei, e ua horoa vau i te mau tusia taauahi atoa a te tamarîi a Iseraela i te utuafare o to metua ra : ²⁹ eaha outou i vahavaha faefaea noa ‘i i tau tusia e tau ô, i faauehia e au i roto i to ‘u nei fare ? E rahi hoi to oe faatura i to na tamarîi ia ‘u nei, haapori noa ‘i outou i te mau ô maitatai atoa a to ‘u ra mau taata a Iseraela nei. ³⁰ E teie nei, te na ô maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, I parau â hoi au e, na to oe utuafare e te utuafare o to metua e rave i te toroa i mua ia ‘u e a muri noa ‘tu ; e teie nei, te parau maira Iehova e, Eiaha roa ia, o tei faatura mai ia ‘u ra o ta ‘u ia e faatura ‘tu, e area tei vahavaha mai ia ‘u ra, e vahavahahia ia ratou iho. ³¹ Inaha, te fatata maira te tau e atohia ‘i oe e au, e te utuafare o to metua na, e e ore roa te hoê taata e ruhiruhia i roto i to oe ra utuafare. ³² E ite hoi oe i te ati rahi i roto i to ‘u ra fare i te mau mea atoa e maitai ai Iseraela nei, e e ore roa te hoê taata o to oe â utuafare e tae i te ruhiruhiarâa ra. ³³ E to oe ra taata e toe i te tâpû-ê-hia e au i tau fata ra, e toe ia ei faaorui i to mata, e ei haamauiui i to aau : e hope roa hoi to oe utuafare atoa i te pohe i to ratou apîraa ra. ³⁴ E te mea e roohia tia mai ai o pue tamarîi ra o Hophini raua o Phinehasa ra, o ta oe ia * tapao, e pohe atoa raua te mahana hoê ra. ³⁵ * E faatupu vau i te hoê tahu‘a haapao maitai na ‘u ra ; e e rave oia i tei au i to ‘u nei aau, e to ‘u nei mana‘o ; e e faatia vau i to ‘na ra utuafare e ia mau maite ; e e tia oia i te haereraa i mua i te aro o tei faatavaihia e au ra e a muri noa ‘tu. ³⁶ E o tei toe i to oe ra utuafare, e haere faaoriorio ana‘e mai ia i

mua ia 'na ra, i te maa ario e te maa maa, a na ô mai ai e, E tuu a'e na oe ia 'u i te tahi toroa a te autahua na, ia amu vau i te tahi maa maa iti na 'u.

PENE III.

TE FAAITE MAIRA IEHOVA I TA 'NA PARAU IA SAMUELA RA.

3¹ TE rave ra taua tamaiti ra o Samuela i te ohipa a Iehova i mua i te aro o Eli. Te iti ra te parau a Iehova i te reira anotau, aita hoi e orama pinepine i reira.² I taua anotau te taoto noa ra Eli i to 'na ra roi mau, ua mohimohi to 'na mata aita oia i ite ia hi'o ra,³ e aita i pohe te lamepa a te Atua i e te nao o Iehova i vaiihohia 'i te afata a te Atua ra, ua taoto atoa ihora Samuela :⁴ ua tiaoro maira Iehova ia Samuela : e ua parau atura oia, Teie au.⁵ Ua horo atura oia ia Eli ra, e ua na ô atura, Teie au ; ta oe hoi tiaoro mai ia 'u nei. Ua parau maira oia, Aore au i tiaoro atu ia oe, a haere a taoto. Ua haere maira oia ua taoto.⁶ Ua tiaoro faahou maira Iehova ia Samuela. Ua tia a'era Samuela i nia, haere atura ia Eli ra, e ua na ê atura, Teie au, ua tiaoro mai hoi oe ia 'u. Ua parau maira oia, Aita vau i tiaoro atu ia oe, e tau tamaiti, e haere e taoto.⁷ Aitâ hoi Samuela i ite ia Iehova ; aore â hoi te parau a Iehova i faaitēhia mai ia 'na ra.⁸ Ua tiaoro faahou maira Iehova ia Samuela, o te toru ia o te tiaorora mai. Ua tia a'era oia i nia, haere atura ia Eli ra, na ô atura, Teie au ua tiaoro mai â oe ia 'u. Ite a'era Eli e, o Iehova tei tiaoro mai i taua tamaiti ra.⁹ E ua na ô maira Eli ia Samuela, A haere a taoto, e ia tiaorohia mai oe ra, e parau atu oe i reira e, E parau mai oe, e Iehova e, te faaroo nei hoi to tavini. Ua haere maira Samuela ua taoto i nia i tana roi.¹⁰ Ua haere maira Iehova, ua tia noa maira, e ua tiaoro, mai tei mutaahora, E Samuela, e Samuela ! Ua parau atura Samuela, E parau mai, te faaroo nei hoi to tavini.¹¹ Ua parau maira Iehova ia Samuela, Inaha, e faatupu vau i te hoê mea i Iseraela nei, e e riro na

tari'a o te feia atoa e faaroo ra i te turi.¹² E ia tae i taua tau ra, * e faatupu ai au i te parau ia Eli ra, i te mau parau atoa i parauhia e au i to 'na ra utuafare ; ua haamata ana'e au, na 'u atoa ia e faaoti.¹³ Ua parau hoi au ia 'na e, * e tahoo atu vau i to 'na ra utuafare e a muri noa 'tu, no te mea, ite noâ oia i te hara a na tamarii no 'na ra, o tei faariro ia raua iho ei mea faufau ra, aita oia i faaore i ta raua parau.¹⁴ E teie nei, ua tãpũ. O vau i te utuafare o Eli ra e, e ore roa te hara a te utuafare o Eli e mâ i te tusia e te ô e a muri noa 'tu.

¹⁵ Taoto noa ihora Samuela e ao noa 'e ra, e ua iriti a'era oia i te mau opani o te fare o Iehova. Măta'u a'era Samuela ia faaite atu ia Eli i taua orama ra.¹⁶ Ua pii maira râ Eli ia Samuela, na ô maira, E tau tamaiti, e Samuela, Ua parau atura oia, Teie au.¹⁷ Ua na ô maira oia, Eaha ta Iehova parau i parau mai ia oe ra ? Teie ta 'u parau ia oe, eiaha oe e huna i taua parau ra ia 'u ; ia na reira mai te Atua ia oe, e ia rahi noa 'tu â, ia huna noa 'tu oe i te hoê parau ia 'u i te mau parau atoa ta 'na i parau mai ia oe ra.¹⁸ Ua faaite atura Samuela ia 'na i te mau parau atoa ra, aore roa e parau i hunahia. Ua na ô maira oia, O Iehova ia, e rave oia i tei au ia 'na ihora.¹⁹ Tupu atura Samuela, e ua ati maira Iehova ia 'na, e aore roa te hoê parau a 'na i ore i te tupu ia 'na.²⁰ Ite a'era Iseraela atoa, mai Dana mai e tae noa 'tura i Bere-seba, e ua riro mau Samuela ei peropheta na Iehova.²¹ E ua itea faahou maira Iehova i Silo ; i Silo hoi to Iehova faaiteraahia mai ia Samuela i te parau a Iehova ra.

PENE IV.

TE ATI ISERAELA I TE PAU RA I TE PHILISETI I EBENE-EZERA.

4¹ TAE maira te parau a Samuela ia Iseraela atoa ra. Reva 'tura Iseraela e aro i te Philiseti i te tama'i, e ua patia ihora i te puhapa i Ebene-ezera ; e ua patia ihora te Philiseti i to ratou puhapa i Apheka.² Ua

haamau ihora te Philiseti i to ratou aro ia Iseraela, e u a'era ratou ra, pau maira Iseraela i mua i te aro o te Philiseti : pohe ihora e maha atoa tausani ia ratou i taua aroraa ra.

³ E tae maira te taata i te puhapa ra, ua na ô a'era te feia rarahi i Iseraela ra, Eaha ra hoi tatou i tairihia 'i e Iehova i mua i te aro o te Philiseti i teie nei mahana ? E tii tatou e rave i te afata faufaa a Iehova i Silo ra, e hopoi mai i ô nei ia tatou nei, ia na roto atoa ia tatou nei, ei faaora ia tatou i te rima o to tatou mau enemi. ⁴ Ua tono a'era te mau taata i te vea i Silo, e hopoi mai i te afata faufaa a Iehova sabaota ra, e parahi i ropu i na kerubi ra : i reira atoa na tamarii a Eli ra, o Hophini raua o Phinehasa, e taua afata faufaa a te Atua atoa ra.

⁵ E tae atura te afata faufaa a Iehova i roto i te puhapa ra, ua umere tahi ihora Iseraela atoa, e umere rahi, tamumu atura te fenua. ⁶ E ite a'era te Philiseti i te haruru o taua umere ra, ua na ô a'era ratou, Eaha ra teie nei umere rahi haruru i te puhapa o te ati Hebera ra ? Iti a'era ratou e, ua tae mai te afata a Iehova i roto i te puhapa ra. ⁷ Măta'u ihora te Philiseti, e ua na ô a'era ratou, E Atua tei haere mai i roto i taua puhapa ra. E ua na ô a'era hoi ratou, Auê tatou nei e ! aita teie mai mutaaiho mai â. ⁸ Auê hoi tatou e ! e ora tatou ia vai i te rima o tera ra mau atua mana ? o te mau atua ia i tairi i to Aiphiti i taua mau pohe atoa e rave rahi i te medebara ra ! ⁹ E faaetaeta, e faaaito hua, e te Philiseti e, ia ore outou ia riro ei tavini no te ati Hebera, e mai ia ratou i riro ei tavini no outou ra : e faaitoito hua, e aro. ¹⁰ Ua aro maira te Philiseti, e pau ihora Iseraela, fati ana'e ihora, horo ihora te taata atoa i to ratou ra utuafare : e pau rahi taua pau ra ; e toru hoi ahururaa o te tausani to Iseraela i pohe i taua mahana ra. ¹¹ Riro atura hoi te afata a te Atua ; e * na tamarii a Eli ra o Hophini raua atoa o Phinehasa, ua pohe.

¹² Ua horo maira te hoê taata no te opu o Beniamina, mai te nuu maira e tae roa maira

i Silo i taua mahana ra, ua haea to 'na ahue * ma te repo i nia i tana upoo. ¹³ E tae maira oia ra, inaha, te parahi ra Eli i nia i te hoê parahiraa teitei i te pae aratia ra, te tiaia ra i te parau, te horuhoru ra hoi tana aau i te afata a te Atua, e tae maira taua taata ra i roto i te oire ma taua parau ra, ua pii hua 'tura to te oire atoa ra. ¹⁴ E ite a'era Eli i te tamumu o taua pii ra, ua na ô a'era oia, Eaha teie muhuraahi a te taata ? Ua haere etaeta maira taua taata ra i roto, e ua faaite maira ia Eli. ¹⁵ A iva a'era ahururaa to Eli matahiti, e vau hoi tiahapa ; ua mohimohi hoi to 'na mata, eita e ite ia hi'o. ¹⁶ Ua parau maira taua taata ra ia Eli, Mai te nuu mai au, i horo mai nei au mai roto mai i te nuu i teie nei mahana. Ua parau atura oia, Eaha te parau, e tau tamaiti ? ¹⁷ Ua parau maira taua vea ra, na ô maira, Ua fati Iseraela i mua i te aro o te Philiseti ; e pau rahi hoi to tatou, ua pohe hoi o pue tamarii ra o Hophini e o Phinehasa, e ua riro hoi te afata a Iehova. ¹⁸ E tei te faahitiraa oia i te afata a Iehova ra, hi'a tufera 'tura Eli i raro mai nia mai i taua parahiraa teitei i te pae uputa ra, fati ihora to 'na rei, pohe roa a'era ; e taata ruhiruhia hoi oia, e te teimaha. A maha a'era o 'na ahururaa i te matahiti i te tavanaraa i nia ia Iseraela ra.

¹⁹ Ua hăpû tana hunoa, te vahine a Phinehasa, e ua fatata i te fanau ; e ite a'era oia i te parau e, ua riro te afata a Iehova, e ua pohe tana metua hoovai e tana tane atoa, roohia ihora oia i te fanau, mauui ihora oia. ²⁰ E fatata a'era oia i te pohe, ua parau atura te mau vahine i pihaiihora, na ô atura ia 'na, Eiaha e măta'u, e tamaiti ta oe ua fanau. Aita râ oia i parau mai, e aore hoi i haapao noa mai. ²¹ Mairi ihora râ oia i taua tamaiti ra ia Ikaboda, na ô a'era, Ua ore te hinuhinu ia Iseraela nei ; no te mea, ua riro te afata a Iehova, e no te metua hoovai, e no te tane na 'na. ²² Na ô a'era hoi oia, Ua ore te hinuhinu ia Iseraela nei, ua riro hoi te afata a te Atua ra.

PENE V.**TE PHILISETI I TE HOPOIRAA I TE AFATA I TE HIERO O DAGONA RA.**

5¹UA hopoi atura te Philiseti i te afata a te Atua mai Ebene-ezera 'tu, e tae atura i Asadoda.²E oti a'era te afata a Iehova i te hopoihia e te Philiseti ra, hopoi atura ratou i roto i te fare o Dagona, e ua tuu atura i pihaiho ia Dagona ra.³Poipoi a'era râ, ua tia a'era to Asadoda i te poipoi roa, e inaha ! ua hi'a Dagona i raro, te tipapa noa ra te mata i raro i te repo i mua i te afata a Iehova. Ua rave ihora ratou ia Dagona, faatia faahou a'era i nia i tana tiaraa ra.⁴E ao a'era, ia ratou ra i tia i nia i te poipoi roa ra, inaha, ua hi'a Dagona i raro, te tipapa noa ra te mata i raro i te repo i mua i te afata a Iehova ; e te upoo o Dagona e na apu rima ra, ua motu ê ia, te vai noa ra i te tomoraa ra ; o te tino ana'e ra tei toe.⁵I ore ai te mau tahu'a a Dagona, e te feia atoa e tomo i roto i te fare o Dagona i Asadoda ra, i taahi ai i te uputa o Dagona e tae roa a'enei i teie nei mahana.

⁶I rave u'anahia mai ra to Asadoda e te rima o Iehova, * pohe ihora ratou ia 'na, e ua tairi maira oia ia ratou i te ophali, o Asadoda e te fenua atoa i reira iho.⁷E ite a'era to Asadoda i te reira, ua na ô a'era ratou, Eiaha te afata a te Atua o Iseraela e vaiihohia i ô tatou nei ; o te rave u'ana hoi tana rima ia tatou, e to tatou nei atua ia Dagona.⁸Ua tono atura ratou i te vea e ope mai i te mau tavana o te Philiseti e ua na ô atura ia ratou, Eaha tatou i te afata a te Atua o Iseraela nei ? Ua na ô maira ratou, E hopoi haaati tatou i te afata a te Atua o Iseraela, e ia tae i Gata ra. Ua hopoi haere atura hoi ratou i te afata a te Atua o Iseraela e tae noa 'tura i Gata.⁹E oti a'era i te hopoihia e ratou i Gata ra, tei nia maira * te rima o Iehova i taua oire ra, e e pohe rahi to ratou ; tairi iho hoi oia i te mau taata o taua oire ra, te feia rarahi, e te taata rii, pohe ihora hoi ratou i te ophali i roto ra.¹⁰E ua hopoi

atura ratou i te afata a te Atua i Ekerona : e tae atura te afata a te Atua i Ekerona, ua pii noa 'tura to Ekerona, na ô a'era, Ua hopoi mai ratou i te afata a te Atua o Iseraela i ô tatou ia pohe tatou, e to tatou atoa ra.¹¹Ua tono atura ratou i te vea, ua ope maira i te mau tavana atoa o te Philiseti, e ua parau atura, E tuu tatou i te afata a te Atua o Iseraela ia ho'i faahou na i to 'na ra vahi mau, a pohe tatou e to tatou atoa ra ia 'na : tei nia roa maira hoi te rima o Iehova ia ratou, e e pohe rahi to taua oire ra.¹²E te mau taata aore i pohe roa ra, tairihia ihora ratou i te ophali ; e tae noa 'tura te auê o taua oire ra i nia i te ra'i ra.

PENE VI.**HOPE A'ERA NA MARAMA E HITU RA, UA PARAU TE PHILISETI E FAAHO'I I TE AFATA.**

6¹A HITU a'era o te afata a Iehova marama i te fenua o te Philiseti ra.²Ua tii atura te Philiseti e te feia tahu'a, e te mau hi'ohi'o, e ua na ô atura, Eaha tatou i te afata a Iehova nei ? A faaite mai na, e nahea tatou i te faaho'i i to 'na ra vahi mau.³Ua parau maira ratou, Ia faaho'i outou i te afata a te Atua o Iseraela ra, eiaha e faaho'i faufaa ore noa, e hopoi râ i te tahi taraehara na 'na ra, e peneia'e ia ora outou na, e ite outou i reira i te mea i ore i mute ai tana rave ia outou na.⁴Ua parau atura ratou, Eaha ta matou taraehara e hopoi na 'na ? Ua na ô maira ratou, Ei ophali auro e pae a'e, e te iore auro hoi e pae, e ia faito atoa i na tavana o te Philiseti : hoê â hoi o outou pohe e to outou mau tavana atoa ra.⁵E tena na, e hamani i te hoho'a o to outou ophali, e te hoho'a o te iore i pau ai te fenua na, e faatura 'tu outou i te Atua o Iseraela ; peneia'e oia * o te iriti a'e i tana rima i nia ia outou, e i nia i to outou mau atua, e to outou fenua na.⁶Eaha te faufaa ia faaetaeta i to outou aau, * mai to Aiphiti e o Pharao atoa i faaetaeta i to ratou ra ? e ia faateitei te Atua ia 'na iho i rotopu ia ratou ra, e ere anei ua

tuu ratou i taua feia ra e reva 'tura ratou ?⁷ E tena na, e tarai outou i te tahi pereoo apî, a rave ai i na puaatoro maiaa e piti aore e zugo i tuuhia i nia ihora, a fetii ai i na puaatoro i nia i te pereoo, a hopoi mai ai i na pinia i te utuafare ra ;⁸ a rave ai i te afata a Iehova, a tuu ai i nia iho i taua pereoo ra ; a tuu ai i na hoho'a auro ta outou e hopoi ei taraehara ra, i roto i te hoê piha i te hiti ra, a tuu atu ai ia haere na.⁹ E ia hi'o outou ra, e te haere tia 'tura i o 'na iho i Bete-semesa ra, na 'na teie nei ino rahi i rave ia tatou nei ; ia ore ra, e ite ia tatou e, e ere ia te rima no 'na i rave ia tatou nei, e mea tupu noa ia ia tatou.

¹⁰ Ua na reira 'tura taua mau taata ra, ua rave ihora ratou i na puaatoro maiaa e piti, ua fetii atura i nia i te pereoo, opani atura i na pinia i roto i te fare ;¹¹ ua tuu a'era ratou i te afata a Iehova i nia i te pereoo, e te piha iore auro, e te hoho'a o to ratou ophali atoa ra.¹² Haere noa 'tura na puaatoro maiaa ra na te e'a mau e tae atu ai i Bete-semesa ra ; haere uâ noa 'tura na puaatoro na te e'atia ra ; aita i faahahau e i te pae atau, e te pae aui ; e ua pee noa 'tura na tavana o te Philiseti ra na muri atu e tae noa 'tura i te otia i Bete-semesa ra.¹³ Te ooti ra to Bete-semesa i ta ratou sitona auhune i raro i te peho ra ; e ua nânâ a'era i to ratou mata i nia, e ite atura i te afata, oaoa a'era hoi ratou i te iteraa 'tu.¹⁴ Ua haere roa maira taua pereoo ra i roto i te maa fenua o Iosua, e taata no Bete-semesa, e ua tia noa ihora i reira ra, e ofai rahi hoi tei reira ; ua papai ihora ratou i te raau i taua pereoo ra, e ua hopoi atura i na puaatoro ei tusia taauahi na Iehova.¹⁵ Ua tuu ihora te ati Levi i te afata a Iehova, e te piha ivaiihohia 'i na hoho'a auro i roto ra i raro, i nia iho i taua ofai rahi ra ; e ua hopoi to Bete-semesa i te tusia taauahi e te mau tusia na Iehova i taua inahana ra.¹⁶ E ite a'era taua na tavana toopae o te Philiseti ra i te reira, ho'i atura ratou i Ekerona i taua mahana ra.¹⁷ Teie na ophali auro a te Philiseti i hopoi ei taraehara na Iehova ra : hoê a Asadoda, hoê a Gaza,

hoê a Asekelona, hoê a Gata, hoê a Ekerona ;¹⁸ e te iore auro atoa, e faito a'era i te mau oire atoa o te Philiseti o na tavana toopae ra, i te mau oire i auahia, e tei ore i auahia ra, e tae noa 'tura i te ofai rahi ta ratou i vaiiho i te afata a Iehova i nia ihora, te vai noa ra ia i teie nei mahana i te maa fenua o Iosua i Bete-semesa ra.

¹⁹ E ua tairi ihora Iehova i te mau taata o Bete-semesa, no te mea, ua hi'o ratou i roto i te afata a Iehova ; e pae ahuru tausani e hitu ahuru taua mau taata i tairihia e ana ra : oto ana'e ihora te taata, i te mea e pau rahi to te taata i tairihia e Iehova.²⁰ E ua na ô a'era to Bete-semesa, O vai ia taata e mau i mua i te aro o teie nei Atua hanahana o Iehova ? e e haere tia oia i ð vai ra mai ð nei atu i o tatou nei ?

²¹ Ua tonono a'era ratou i te vea i to Kiriata-iearima, na ô atura, Ua faaho'i mai te Philiseti i te afata a Iehova, e tii mai outou e hopoi atu i ð na ia outou na.

PENE VII.

TE A'O RA SAMUELA I TE TAATA IA TATARAHAPA, I PAU AI TE PHILISETI RA.

7¹ UA tii maira to Kiriata-iearima i te afata a Iehova, e ua hopoi atura i roto i te fare o Abinadaba, i nia i te aivi ra ; e ua haamo'a 'tura ratou i ta 'na tamaiti ia Eleazara, ei tia i te afata a Iehova ra.² E e vairaa maoro atura to te afata a Iehova i Kiriata-iearima, e piti hoi ahururaa o te matahiti i reira. Oto ihora te utuafare atoa ra o Iseraela ia Iehova.

³ Ua parau atura Samuela i taua utuafare atoa ra ia Iseraela, na ô atura, Ia fariu mai outou ia Iehova ma to outou aau atoa ra, a tuu ê atu ai i te mau atua êê ra, e te mau Asetarota i roto ia outou na, e ia tano maite to outou aau ia Iehova ra, a haamori ai ia 'na ana'e ra : e faaora oia ia outou i te rima o te Philiseti i reira.⁴ Ua tuu ê atura te tamarii a Iseraela i te * mau Baala, e te mau Asetarota ra, e

ua haamori ia Iehova ana'e ra. ⁵Ua parau atura Samuela, E ope mai ia Iseraela atoa i Mizepe, e na 'u e pure ia Iehova ia outou. ⁶Ua haaputupu maira ratou i Mizepe, * e ua huti ratou i te pape i reira, e ua ninii i mua i te aro o Iehova, e ua haapae ihora i te maa i te reira mahana, e ua na ô a'era, Ua hara matou ia Iehova. E na Samuela i faaau i te parau i te tamarii a Iseraela i Mizepe.

⁷E ite a'era te Philiseti e, ua putupu te tamarii a Iseraela i Mizepe, ua haere maira te mau tavana o te Philiseti e aro ia Iseraela. Ite a'era te tamarii a Iseraela i te reira, mätä'u ihora ratou i te Philiseti. ⁸Ua parau maira te tamarii a Iseraela ia Samuela, Eiaha oe e faaea i te tiaoro i to tatou Atua ra ia Iehova ia matou ia faaora oia ia tatou i te rima o te Philiseti ra. ⁹Ua rave ihora Samuela i te tahi pinia iti mamoe ra, e ua hopoi atura ei tusia taauahi taatoa na Iehova. E ua pii atura Samuela ia Iehova, e ua faaroo mai hoi Iehova ia 'na. ¹⁰Te hopoi ra Samuela i taua tusia taauahi ra, te fatata maira te Philiseti e aro ia Iseraela ; ua faaharuru mai râ Iehova i te patiri rahi i nia i te Philiseti i taua mahana ra, hepohepo atura ratou, pau ihora i mua i te aro o Iseraela. ¹¹Haere atura hoi to Iseraela mai roto atu i Mizepe, auau noa 'tura i te Philiseti, tairi ihora e mairi maira Bete-kara. ¹²Ua rave ihora Samuela i te hoê ofai, e ua faatia a'era i nia, i ropu i te oire ra o Mizepe e o Seni, mairi ihora i te i'oa ia *+* Ebenezer, na ô a'era, Ua tauturu mai Iehova ia tatou e tae roa a'enei i teie nei.

¹³Vi ihora te Philiseti, aore a'era ratou i tae faahou mai i te fenua o Iseraela ra : e tei nia to Iehova rima i te Philiseti e hope roa a'era to Samuela ra anotau. ¹⁴E te mau oire o Iseraela i riro i te Philiseti ra, i faaho'ihia mai ia ia Iseraela mai Ekerona mai e tae noa 'tura i Gata ; e te mau fenua no taua mau oire ra, ua noaa ia ia Iseraela i te rima o te Philiseti ra. E hau hoi to Iseraela raua o te ati Amori ra. ¹⁵E na Samuela i faaau i te parau ia Iseraela, e hope roa a'era o 'na pue mahana

i te ao nei. ¹⁶E ua haaati haere oia i te mau oire ra o Betela, e o Gilagala, e o Mizepe, i te mau matahiti atoa ra, e ua faaau i te parau ia Iseraela i taua mau vahi atoa ra. ¹⁷E mai reira hoi ua ho'i mai oia i Rama ; i reira hoi to 'na fare ; e ua faaau hoi oia i te parau ia Iseraela i reira ; e ua faatia oia i te fata na Iehova i reira.

PENE VIII.

NO TE HAAPAO ORE O NA TAMARII A SAMUELA I ANI AI I TE ARII RA.

8¹E RUHIRUHIA a'era Samuela, faairi atura oia i a 'na pue tamarii ei haava ia Iseraela. ²O Ioela te i'oa o ta 'na tamaiti matahiapo, e o Abia te i'oa o tei muri a'e : e haava hoi raua i Bere-seba. ³Aore a 'na pue tamarii i haapao i ta 'na parau, pi'o ê atura raua i nia i te tao'a, e ua rave i te tarahu, e ua haapi'o i te parau-tia ra. ⁴Ua haaputupu ihora te feia rarahi atoa o Iseraela ra, e ua haere maira i Rama ia Samuela ra ; ⁵e ua parau maira ratou ia 'na, Inaha, ua ruhiruhia oe, e aore ta oe pue tamarii i haapao i ta oe parau : e teie nei, e faataa na oe i te tahi arii no matou ei haava ia matou, mai te mau fenua atoa ra.

⁶Riri a'era râ Samuela i ta ratou parauraa mai e, Ho mai i te tahi arii no matou, ei faaau i te parau ia matou nei. E ua pure ihora Samuela ia Iehova. ⁷Ua parau maira Iehova ia Samuela, E faaroo noa 'tu oe i te parau a te mau taata na, ta ratou i parau mai ia oe ra : e ere hoi o oe ta ratou i faarue, * ua faarue râ ratou ia 'u, eiaha vau ei arii i nia iho ia ratou. ⁸O ta ratou â ia ohipa mai te mahana mai â i aratai mai ai au ia ratou mai Aiphiti ra, e tae roa a'enei i teie nei mahana ; ua faarue â hoi ratou ia 'u, e ua haamori i te mau atua êê ; e te na reira atoa ra ratou ia oe. ⁹E tena na, e faaroo atu oe i ta ratou parau ; e a'o hua 'tura oe ia ratou, e faaite hoi ia ratou i te peu a te arii ia ariihia i nia iho ia ratou ra.

¹⁰ Ua faaite atura Samuela i te mau taata i ani mai ia 'na i te arii, i te mau parau atoa a Iehova ra. ¹¹ E ua parau atura oia, * Teie ta te arii ra peu ia arii i nia iho ia outou. E rave oia i ta outou mau tamarii tamaroa no ta 'na ra mau pereoo, e no ta 'na ra mau puaahorofenua ; e horo hoi te tahi pae na mua i te mau pereoo na 'na ra. ¹² E faairi oia ia ratou ei raatira i nia i te mau pūpū tausani, e ei raatira i nia i te mau pūpū e pae ahuru ra, e ei faaapu i to 'na fenua, e ei ooti i ta 'na ra maa auhune, e ei tiapai mauhaa tama'i na 'na, e te mau mea no ta 'na ra mau pereoo. ¹³ E rave hoi oia i ta outou mau tamahine ei rave raau no'ano'a, e ei tunu maa, e ei eu maa. ¹⁴ E rave hoi oia i to outou mau fenua maitatai ra, e ta outou mau ô vine, e ta outou mau ô olive, a horoa 'tu ai na to 'na ra mau tavini. ¹⁵ E rave hoi oia i te ahururaa o ta outou huero maa ra, e no ta outou mau ô vine ra, a hopoi ai na to 'na ra feia toroa e to 'na mau tavini. ¹⁶ E rave hoi oia i to outou mau tavini tane, e te mau tavini vahine, e ta outou mau taata maitatai, e ta outou mau asini, a hopoi ai ei rave i ta 'na ihora ohipa. ¹⁷ E rave hoi oia i te ahuru o ta outou mau mamoe ; e e riro outou ei tavini no 'na. ¹⁸ E auē hoi outou i tei reira anotau, i to outou arii ta outou i hinaaro ra ; e ore râ Iehova e faaroo mai ia outou i tei reira anotau.

¹⁹ Aita a'era râ taua mau taata ra i faaroo i te parau a Samuela ; na ô a'era ratou, Eiaha ; ei arii â to matou i nia iho ia matou ; ²⁰ ia faito atoa matou i te mau fenua atoa ra ; ia faaau to matou arii i ta matou parau, e ia na mua oia ia matou, a aro ai i ta matou tama'i. ²¹ Ua faaroo atura Samuela i te mau parau atoa a taua mau taata ra, e ua parau faahou oia i taua parau ra i mua ia Iehova ra. ²² E ua parau maira Iehova ia Samuela, A faaroo oe i ta ratou parau, e faaarii i te tahi arii no ratou. Ua parau atura Samuela i taua mau taata Iseraela ra, A haere ana'e i to outou ra mau oire mau.

PENE IX.

O SAULA I TE TONORAAHIA E IMI I TE MAU ASINI A TE METUA RA.

9 ¹ TE parahi ra te hoê taata no te opu o Beniamina, o Kisa te i'oa, e tamaiti na Abiela, na Serora, na Bekorata, na Aiphia, e ati Beniamina, e taata tao'a rahi. ² E tamaiti hoi ta 'na, o Saula te i'oa, e taata hi'oraa maitai, aita e taata i hau ia 'na i ô te tamarii a Iseraela atoa ra i te hi'oraa maitai ; o te tapono ra i nia a'era, o to 'na ia vahi i hau i te mau taata atoa ra. ³ Ua moe te mau asini a te metua o Saula, a Kisa. Ua parau atura Kisa i ta 'na tamaiti ia Saula, E tii oe e imi i te mau asini, e aratai atoa 'tu i te hoê o te mau tamarii nei. ⁴ Haere atura raua na te mou'a ra o Epheraima, e na te fenua ra o Salisa, aita i itea 'tu e raua. Mai reira, ua haere ihora raua na te fenua ra o Salima, e aita hoi i reira ; e ua haere raua na te fenua o te ati Beniamina, e aita i itea ia raua. ⁵ E tae atura raua i te fenua ra o Zuphe, ua parau atura Saula i te tamaiti i haere atoa raua ra, Haere mai tâua e ho'i ; o te ore tau metua o te mana'o i te asini, o te hirihirinai ia tâua nei. ⁶ Ua parau maira oia ia 'na, Inaha, tei teie nei oire te hoê taata no te Atua, e taata haamaitaihia taua taata ra ; e ua parau oia ra, e tupu mau â taua parau ra : mai haere tâua i reira ; peneia'e oia o te faaite mai i to tâua e'a ia haere ra. ⁷ Ua parau atura Saula i taua tavini no 'na ra, Eaha ra ta taua ô ia haere taua ra ei hopoira 'tu na taua taata ra ? ua pau hoi te maa i ta tâua tau ete aita a tâua e ô ia hopoi na taua taata o te Atua ra : eaha ta taua faufaa ? ⁸ Ua parau maira taua tamaiti ra ia Saula, na ô maira, Teie te hoê tuata sekela ario tei ia 'u nei, o ta tâua ia e hopoi na taua taata no te Atua ra, ia faaite mai oia ia taua i to taua e'a. (⁹ I mutaa i hora, ia haere to Iseraela e ui i te parau i te Atua ra, e na ô ia, Mai haere i te hi'o a'era : * e hi'o hoi to te peropheta nei i'oa i mutaa i hora.) ¹⁰ Ua parau atura Saula i tana tavini

ra. E parau maitai tena, mai haere tâua. Haere atura raua i taua oire i parahihia e taua taata no te Atua ra.

¹¹ Te haere ra raua i nia i taua oire ra, ite atura raua i e toofanu pue potii te haere ra e huti i te pape, ua parau atura raua ia ratou, Tei ð nei anei te taata hi' o ra ? ¹² Ua parau maira ratou ia raua, na ô maira, Teie ia : tei mua 'tu ia ia orua, a haere etaeta, i haere mai hoi oia i te oire i teie nei mahana, no te mea, * e oroa ta te mau taata i teie nei mahana, i nia i te vahi teitei ra. ¹³ Ua tae ana'e orua i roto i te oire ra, e ore oia e reva i nia i te vahi teitei e amu i te maa ra, e ite atu ai orua ia 'na, ia tae mai hoi oia e amu ai te mau taata, no te mea oia tei haamaitai i te tusia ra ; a amu ai te feia i parauhia ra i muri a'e : e tena na a haere i nia, auanei orua e ite atu ai ia 'na. ¹⁴ Haere atura raua i nia i roto i taua oire ra ; e tae atura raua i roto i te oire, inaha, ua farerei maira Samuela ia raua i te haereraa i nia i taua vahi teitei ra.

¹⁵ Ua faaite mai na râ Iehova ia Samuela i ta 'na parau i te mahana i mua 'e i taua haerea mai o Saula ra, na ô maira, ¹⁶ Ananahi mai teie nei e tonono mai ai au i te hoê taata, no ð i te fenua o Beniamina, i ð nei ia oe nei, e e faatahinu oe ia 'na ei tavana i nia iho i to 'u ra mau taata ia Iseraela ; ia ora to 'u mau taata ia 'na i te rima o te Philiseti ra : ua hi' o hoi au i te ati o to 'u ra mau taata, e ua tae mai to ratou reo ia 'u nei. ¹⁷ E ite a'era Samuela ia Saula, ua parau maira Iehova ia 'na, A hi' o na i te taata ta 'u i parau atu ia oe ra, oia teie, o te a' o ia i to 'u ra mau taata. ¹⁸ Ua haere atura Saula i pihaiho ia Samuela i te uputa o te oire ra, e ua parau atura ia 'na, E faaite mai oe ia 'u i te utuafare o te taata hi' o ra. ¹⁹ Ua parau maira Samuela ia Saula, O vau taua hi' o ra ; a haere na mua ia 'u i nia i te vahi teitei a'era, e amu tatou atoa i te maa auanei : e ananahi, ia faaitehia 'tu oe e au i

te mau parau atoa i roto i to aau na, e tuu ia vau ia oe ia haere na. ²⁰ Area te mau asini na oe i moe, e rui toru a'enei, eiaha to aau e mana' o i te reira, ua itea hoi ia. E na vai hoi te mau mea atoa i hinaarohia i Iseraela nei ? E ere anei na oe, e na te utuafare atoa o to metua ra ? ²¹ Ua parau atura Saula, na ô atura, E ere anei au i te ati Beniamina no te opu iti haihai roa ia Iseraela nei ? e to 'u ra hoi fetii e ere anei i te fetii haihai roa i te mau fetii atoa i te opu o Beniamina ra ? eaha hoi oe i na reira mai ai ia 'u nei ? ²² Ua aratai atura Samuela ia Saula raua o tana tavini iho i roto i te piha amuraa maa ra, e ua haaparahi atura ia raua i te parahiraa maitai i roto i te feia i parauhia, e toru ahuru taua feia ra. ²³ Ua parau atura Samuela i te rave maa ra, A hopoi mai na i te vahi ta 'u i tuu atu ia oe ra, ta 'u i parau atu ia oe ra e, E vaiho ê ia i pihaiho ia oe na. ²⁴ Ua rave ihora taua rave maa ra i te humaha mua, e to nia atoa ihora, e ua tuu ihora i mua ia Saula ra. Ua parau maira oia, Inaha tei mua i to aro tei vaihohia na oe ra ; a amu, i vaiho-mau-hia hoi na oe mau, e ua parauhia hoi e au te mau taata ra. Amu atoa ihora Saula raua atoa o Samuela i taua mahana ra. ²⁵ E mai reira hoi, ua pou maira raua i raro, mai nia mai i taua vahi teitei ra, e i roto i te oire, ua paraparau ihora Samuela raua o Saula i nia iho i te fare.

²⁶ Ua tia a'era ratou i nia i te poipoi roa, e tei te feraoraora ra, ua tiaoro maira Samuela ia Saula i nia iho i te fare, na ô maira, A tia, ia tuu atu vau ia oe ia haere na. Ua tia a'era Saula i nia, e ua haere atura oia e Samuela atoa i rapae. ²⁷ E te haere atura raua i te hopea mai o te oire ra, ua parau maira Samuela ia Saula, A parau na i to tavini na e haere na mua ia tâua ; (ua haere noa 'tura oia na mua ;) e tia iti noa iho na râ oe ia faaite atu vau ia oe i te parau a te Atua.

PENE X.

**O SAULA I FAATAVAI-HUNA-HIA
E SAMUELA, NA TAPAO
E TORU I FAAITEHIA RA.**

10¹UA rave ihora Samuela i te tahi hue iti mono'i, e ua ninii atura i nia iho i tana upoo, e ua hô'i atura ia 'na, na ô atura, E ere anei ua faatahinu Iehova ia oe ei tavana i nia iho i to 'na ra taata ?² Ia faarue mai oe ia 'u e reva 'tura oe auanei, e e farerei oe i e toopiti pue taata i pihaiho i e te tanuraa o Rahela ra, i Zelaza, i te hiti o Beniamina ; e na ô mai raua ia oe, Ua itea te mau asini ta oe i haere e imi ra ; e inaha, ua ore to metua ua haapao i te asini, te hirihirinai ra râ ia oe, te na ô ra e, Eaha ra vau i tau tamaiti ?³ E mai reira hoi, e haere â oe, e ia tae oe i te vahi papu ra o Tabora, e e farerei mai ia oe na taata tootoru i to ratou haereraa i Betela e haamori i te Atua ; e pue pinia puaaniho e toru ta te tahi i te hopoira, e tau pane hoi ta te tahi e toru, e farii uaina hoi ta te hoê i te hopoi-atoa-raa :⁴ e aroha mai hoi ratou ia oe, e tuu mai hoi ratou i e piti pane na oe ; e rave hoi oe i te reira i to ratou ra rima.⁵ E mai reira hoi, e tae atu oe i * te mou'a o te Atua, e faehauraa tei reira na te Philiseti ; e ia tae oe i roto i te oire ra, e riro oe i te farerei i te hoê pūpū peropheta, i te haerea mai i raro * mai nia mai i te vahi teitei ra, ma te nabala, e te tophe, e te helila, e te kinura : e tohu hoi ratou iho.⁶ E tae mai hoi te Varua o Iehova i nia ia oe ra, e tohu atoa hoi oe e ratou atoa, e riro hoi oe ei taata huru ê.⁷ E ia hope teie nei mau tapao i te tupu ia oe ra, a rave ai oe i te tia ia oe ra, tei ia oe hoi te Atua.⁸ E haere ra oe i raro i Gilagala, na mua ia 'u, e inaha, e haere atu vau i raro ia oe na, e hopoi i te tusia taauahi, e tiapai hoi i te tusia no te maitai ra ; ia rui hitu oe i te tiairaa mai ia 'u, e ia tae atu vau ia oe na, e faaite ia oe i ta oe e rave ra.

⁹E ia fariu oia e haere e vaiho ia Samuela, ua horoa maira te Atua i te aau ê no 'na ; tupu

atura hoi taua mau tapao ra i taua mahana ra.¹⁰ Tae a'era hoi oia i te mou'a ra, inaha, ua farerei maira te hoê pūpū peropheta ia 'na ; e ua haere mai hoi te Varua o te Atua i nia iho ia 'na, e ua tohu ihora oia i rotopu ia ratou atoa ra.¹¹ E ite a'era te feia i ite ia 'na i mutaaihora, e inaha, te tohu atoa ra oia i roto i te mau peropheta ra, ua na ô a'era ratou ratou iho, I ahahia iho nei te tamaiti a Kisa nei ? tei roto atoa Saula i te pūpū peropheta ra ?¹² Ua na ô a'era te hoê taata i reira ra, O vai râ to ratou metua tane ? riro atura ei parauraa, Tei roto atoa Saula i te pūpū peropheta ?¹³ E oti a'era ta 'na tohuraa, haere atura oia i te vahi teitei ra.¹⁴ Ua parau maira te taeae o te metua o Saula ia 'na e te tavini atoa no 'na ra, I haere tia hoi orua i hea ? Ua parau atura oia, I haere mâua e imi i te mau asini : e aita 'tura i itea e maua, haere atura maua ia Samuela ra.¹⁵ Ua parau maira te taeae o te metua o Saula, E faaite mai na oe ia 'u i ta Samuela parau i parau mai ia orua na.¹⁶ Ua parau atura Saula i te taeae o tana metua, Ua faaite papu mai oia ia mâua e ua itea te mau asini. Area te parau i te basileia ta Samuela i parau maira, aita oia i faaite atu ia 'na i te reira.

¹⁷Ua haaputuputu maira Samuela i te taata i Mizepe, i mua i te aro o Iehova ;¹⁸ e ua parau atura oia i te tamarii a Iseraela, Te na ô maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, i aratai mai au i te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai, e ua faaora vau ia outou i te rima o to Aiphiti, e i te rima atoa o te mau arii i hamani ino mai ia outou na ;¹⁹ e ua faarue â outou i to outou Atua i teie nei mahana, i tei faaora ia outou i to outou mau ati atoa e to outou mau pohe, e ua parau outou ia 'na e, Eiaha, ei arii â te tuu mai i nia ino ia matou. E tena na, e faaite outou ia outou iho i mua i te aro o Iehova, i to outou mau opu, e to outou mau fetii.²⁰ E oti a'era te mau opu atoa o Iseraela i te haafatatahia mai e Samuela, o te opu o Beniamina tei faaitea mai.²¹ E oti a'era te opu o Beniamina i te haafatata tafetihiha mai e ana, o te fetii o Matari tei faaitea mai,

e faaitehia maira hoi te tamaiti a Kisa ra o Saula ; e ia imi ratou ia 'na aita 'tura oia i itea. ²²Ua ui faahou â ratou ia Iehova, i te taeraa mai taua taata ra i reira. E ua parau maira Iehova, A hi'o na, ua tapuni oia i roto i te mau tao'a ra. ²³Ua horo atura ratou e aratai mai ia 'na, e ia tia mai oia i roto i te mau taata ra, hau atura oia i te mau taata atoa i te teitei, te taponu ra i nia a'era te vahi i hau. ²⁴Ua parau atura Samuela i te taata atoa ra, Aita outou ite i tei haapaohia e Iehova ra, e aita o 'na e faito i te mau taata atoa ra ? Ua umere paatoa ihora te taata atoa, * Ia ora te arii. ²⁵Ua faaite atura Samuela i te taata i te parau-tia e au i te hau arii ra, e ua papai iho i taua parau ra i roto i te hoê buka, e ua vaiiho ihora i mua i te aro o Iehova. Ua tuu atura Samuela i te mau taata atoa ia haere na i to ratou ra mau utuafare mau. ²⁶Haere atura Saula i te utuafare * i Gibeia ; e te hoê pŭpŭ taata atoa i te haere-atoa-raa, o tei faataehia ta ratou aau e te Atua ra. ²⁷Ua na ô a'era râ te tahi pae taata haapao ore ra, Eaha tatou e ora'i i te reira taata ? Vahavaha 'tura ratou ia 'na, e aore i hopoi i te tao'a na 'na ; aita râ oia i haapao noa 'tu ia ratou.

PENE XI.

O NAHASA ATI AMONA I TE TAMA'IRAA 'TU I IABESA-GILEADA.

11 ¹UA haere maira te ati Amona ra o Nahasa i nia, e ua patia ihora i te puhapa e aro ia Iabesa-gileada : e ua parau atura te mau taata atoa o Iabesa ia Nahasa, E faaau mai oe i te faufaa ia matou nei, e ei tavini matou no oe na. ²Ua na ô maira taua ati Amona ra o Nahasa. Teie te mea e faaau ai au i te faufaa ia outou, e ohiti na vau i to outou atoa na mau mata atau, ei faainoraa ia Iseraela atoa ra. ³Ua parau atura te feia rarahi i Iabesa ia 'na, E tuu mai na oe i na mahana e hitu a'e ei mapuhiraa aho, ia tonu matou i te vea i te mau vahi atoa i ô Iseraela : e aore

e taata i te faaora ia matou ra, ei reira matou e haere atu ai i rapae au ia oe na.

⁴E tae atura na vea e i Gibeia i ô Saula ra, e ua faaite atura i te taata i taua parau ra : oto hua 'tura te taata atoa ma te pii noa te reo. ⁵E inaha, te haere maira Saula mai te ô mai te pee maira i na puaatoro na 'na ra ; e ua na ô maira Saula, I ahahia te mau taata nei i oto ai ratou ? Ua faaite atura ratou ia 'na i te parau a na taata no Iabesa ra. ⁶E tei te faarooraa oia i taua parau ra, tei nia maira te Varua o te Atua ia Saula, tupu roa a'era to 'na riri. ⁷Ua rave ihora oia i na puaatoro e piti ra, Hapŭpŭ ihora, hapono atura i te mau vahi atoa i ô Iseraela i te rima o te vea ra, i te na ôraa e, O te ore e pee mai ia Saula e ia Samuela, e na reira-atoa-hia te mau puaatoro na 'na. Roohia ihora te mau taata i te mŭta'u ia Iehova, e ua haere tahi maira ratou atoa ra. ⁸E ia taio oia ia ratou i * Bezeka, e toru ia hanereraa i te tausani i taua mau tamarii a Iseraela ra, e te mau taata no te opu o Iudara, e toru ia ahuru i te tausani : ⁹ua parau maira ratou i na vea i haere maira, E na ô atu outou i to Iabesa-gileada, Ananahi i te avatea ra e tauturuhia 'i outou. Ua haere maira taua na vea ra e ua faaite maira i to Iabesa i taua parau ra, oaoa a'era ratou. ¹⁰Ua parau atura to Iabesa, Ananahi matou e haere atu ai i ô na ia outou na, a rave mai ai outou ia matou i ta outou e hinaaro ra. ¹¹Ia ao a'era râ, ua faataa ihora Saula i taua mau taata ra, e a toru a'era pŭpŭ, e tae atura ratou i rotopu i te puhapa o te ati Amona i te araraa poipoi ra, taparahi noa 'tura i te ati Amona e avatea noa 'tura : e te toea rii ra purara tataitahi noa 'tura ia, aita râ te taata toopiti i te itearaa 'tu i te amuiraa. ¹²Ua na ô a'era te taata ia Samuela, Teihea te feia i parau e, Ei arii anei hoi Saula i nia iho ia tatou ? aratai mai na ia feia i ô nei, e na matou e taparahi. ¹³Ua na ô a'era râ Saula, E ore roa te hoê taata e pohe i teie nei mahana, ua faaora hoi Iehova ia Iseraela i teie nei mahana. ¹⁴Ua parau atura Samuela i te taata, Mai haere tatou i Gilagala, a faahou

ai i te basileia nei i reira. ¹⁵ Haere ana 'e atura te taata atoa i Gilagala ; e ua faaarii ihora ratou ia Saula i reira i mua i te aro o Iehova i Gilagala ; e ua hopoi ratou i te tusia no te maitai i mua i te aro o Iehova i reira ; e oaoa roa 'tura Saula e te mau taata atoa o Iseraela i reira.

PENE XII.

TE FAAITE NEI SAMUELA I TA 'NA RAVEA HAAVARE ORE, E TE HAMANI INO ORE.

12 ¹UA parau atura Samuela ia Iseraela atoa, Inaha, ua faaroo vau i to outou reo i te mau parau atoa ta outou i parau mai ia 'u ra ; ua faaarii hoi au i te tahi arii i nia iho ia outou. ²E teie nei inaha, o to outou ia aratai o tena na arii : ua ruhiruhia hoi au, e ua hinahinahia tau upoo ; e te parahi noa nei ta 'u pue tamarii i ð outou nei ; na 'u hoi outou i aratai, mai to 'u apîraa mai â, e tae roa a'enei i teie nei mahana. ³E inaha, teie hoi au ; e faaite mai na outou ia 'u i mua i te aro o Iehova, e i mua hoi i te aro o to 'na taata i faatahinuhia ra. O ta vai te puaatoro i ravehia e au ? e o ta vai te asini i ravehia e au ? e o vai ta 'u i faaere atu ? e o vai ta 'u i hamani ino atu ? e i rave au i te tarahu i te rima o vai * ei haapo i tau mata ? A faaite mai, e na 'u e faaho'i atu. ⁴Ua parau maira ratou ia 'na, Aita oe i faaere mai ia matou, aore hoi oe i hamani ino mai ia matou ; aita hoi oe i rave i ta te taata atoa nei tao'a. ⁵Ua parau atura oia ia ratou, O Iehova te ite, e to 'na taata i faatahinuhia nei, te ite, ia outou i teie nei mahana, e aita a outou faufaa i itea * i roto i to 'u nei rima. Ua parau maira ratou, o Iehova ia te ite.

⁶Ua parau atura Samuela i te taata atoa, O Iehova ia, o tei haapao ia Mose raua o Aarona, e o tei aratai mai i to tatou mau metua mai te fenua maira mai Aiphiti. ⁷E tena na, tia noa iho na outou, ia paraparau noa na vau ia outou i mua i te aro o Iehova,

i te mau hamani maitai a Iehova ia outou, e i to outou hui metua ra. ⁸Tae atura Iakoba i Aiphiti, e tiaoro atura to outou hui metua ia Iehova ra, ua tono atura Iehova ia Mose raua o Aarona, e ua aratai mai raua i to outou hui metua mai Aiphiti mai, e ua haaparahi ia ratou i ð nei. ⁹E ia ratou i taiva i to ratou Atua ia Iehova, ua tuu atura oia ia ratou i te rima o Sisera raatira no te nuu o te arii o Hazora ; e te rima hoi o te Philiseti ; e te rima hoi o te arii o Moabi ; e ua tama'i maira ratou ia ratou. ¹⁰E ua pii atura ratou ia Iehova, na ô atura, Ua hara matou, no te mea, ua taiva matou ia Iehova, e ua haamori matou i te Baala, e te mau Asetarota : i teie nei râ, e faaora oe ia matou i te rima o to matou nei mau enemi, e e haamori matou ia oe. ¹¹Ua tono a'era Iehova ia Ierubaala, e ia Bedana, e ia Iepbeta, e ia Samuela, e ua faaora ihora ia outou i te rima o to outou mau enemi e ati noa 'e, parahi ihora outou ma te ora. ¹²Ia ite iho nei râ outou i te arii o te tamarii a Amona ia Nahasa i te haerea mai e rave ia outou ra, ua parau maira outou ia 'u, Eiaha, ei arii ra to matou i nia iho ia matou, e e arii hoi to outou, o to outou Atua ra o Iehova. ¹³E tena na, a hi'o na i taua arii i haapaohia e outou na, ta outou i hinaaro ra ! inaha, * ua tuu hoi Iehova i te tahi arii i nia iho ia outou na. ¹⁴Ia mätä'u outou ia Iehova, e ia haamori outou ia 'na, e ia haapao i to 'na reo e aore i faaroo-taiata i te parau a Iehova ; ei reira outou e to outou arii atoa i nia iho ia outou e ati maite atu ai i te Atua ra ia Iehova : ¹⁵ia ore râ outou * ia haapao i te reo o Iehova, ia faaroo-taiata râ outou i te parau a Iehova, ei nia iho to Iehova rima ia outou, mai to outou mau metua atoa i reira.

¹⁶E teie nei, e faaea iho na outou ia ite outou i teie nei mea rahi ta Iehova e rave i mua iho i to outou na mata. ¹⁷E ere anei teie i te anotau auhune sitona ra ? e tiaoro vau ia Iehova, e na 'na e tuu mai i te patiri e te ûa ; ia hi'o outou e ia ite outou, e e ino rahi tei ravehia e outou i te aro o Iehova nei, outou i

ani mai i te tahi arii no outou na. ¹⁸ Ua tiaoro atura Samuela ia Iehova ; e ua tuu maira Iehova i te patiri, e te ûa i taua mahana ra ; mätä'u roa a'era te mau taata atoa ia Iehova e ia Samuela. ¹⁹ E ua parau ana'e maira te mau taata atoa ia Samuela, E pure oe i to Atua ra ia Iehova i to mau tavini nei ia ore matou ia pohe : ua apiti atoa hoi matou i teie hara i ta matou mau hara atoa ra, o matou i ani i te tahi arii no matou nei.

²⁰ Ua parau atura Samuela i taua mau taata ra, Eiaha e mätä'u, ua rave â hoi outou i taua ino rahi nei ; eiaha râ outou e taiva i to outou peeraa ia Iehova ; e haamori râ outou ia Iehova ma to outou aau atoa ra ; ²¹ eiaha hoi outou e ohipa ê i te peeraa i te mau idolo faufaa ore ra, aita a ratou e faufaa, e ore hoi e tia ia faaora ; e mea faufaa ore mau hoi te reira. ²² No to 'na ra i'oa rahi e ore ai Iehova e faarue ai i to 'na ra taata ; ua tia hoi ia Iehova te faariro ia outou ei taata no 'na. ²³ Area vau nei, eiaha roa vau e faarue i te pure ia outou a hara 'i au ia Iehova ra : a e haapii â vau ia outou i te e'a maitai, e te tia ra : ²⁴ ia mätä'u râ outou ia Iehova, e haamori hoi ia 'na ma te parau mau e ma to outou aau atoa : e haamana'o hoi i to 'na hamani maitai ia outou e i te rahi. ²⁵ Ia rave râ outou i te parau-ino ra, e pau outou i te pohe, e to outou arii atoa ra.

PENE XIII.

TE MAITI NEI SAULA I TE TAATA E TORU TAUSANI, EI RAVE I TE PHILISETI.

13 ¹ RIRO a'era te hau ia Saula e hoê a'era matahiti ; e tei te piti o to 'na ra matahiti i arii ai oia i nia ia Iseraela ra, ² ua maiti ihora Saula i na taata o Iseraela e toru tausani no 'na iho ; o e piti tausani ra, ia Saula ihora ia i Mikamasa e i te mou'a ra o Betela, e te hoê tausani ra, ia Ionatana ia i Gibeia i ð Beniamina ra : e te toea o te taata ra ua tuu noa 'tura oia ia ratou ia haere ana'e

na i te utuafare. ³ Ua taparahi ihora Ionatana i te hoê faehauraa a te Philiseti i Gibeia ra, e ite atura te Philiseti i taua parau ra. Ua faaoto ihora Saula i te pu e ati noa 'e taua fenua ra, na ô a'era, Ia faaroo atoa mai te ati Hebera ra. ⁴ E ite a'era hoi to Iseraela atoa, e ua pau te hoê faehauraa a te Philiseti i te taparahihia e Saula, e ua faafaufauhia Iseraela e te Philiseti ra ; ua tairuru atoa maira te taata ia Saula i Gilagala ra.

⁵ Ua haaputupu ihora te Philiseti e aro ia Iseraela, ma te pereoo atoa e toru atoa tausani, e te feia puaahorofenua ra e ono ia tausani, e te taata atoa ra mai te one tahatai ra te rahi : e ua haere maira ratou, ua patia maira i te puhapa i Mikamasa, i te pae i te hitia o te râ i te oire ra o Bete-avena. ⁶ E ia hi'o a'era to Iseraela i to ratou ati, (e ahoaho hoi to ratou,) ua tapuni ihora ratou i roto i te ana, e i roto i te aru, e i roto i te mato, e i roto i te pare, e i roto i te apoo ; ⁷ e te ati Hebera i parahi i tera pae Ioridana ra, ho'i atura ia i te fenua o Gada e Gileada : te parahi noa ra râ Saula i Gilagala, e ua pee atura te taata ia 'na ma te rurutaina. ⁸ Ua tiai ihora hoi oia e rui hitu a'era, o te taime ia ta Samuela i parau maira ; aita râ Samuela i tae mai i Gilagala ; purara ê atura hoi te taata. ⁹ Ua na ô a'era Saula, A hopoi mai na i te tahi tusia taauahi i ð nei, e te tusia no te maitai hoi, e ua hopoi oia i taua tusia taauahi ra. ¹⁰ E oti a'era taua tusia taauahi ra i te hopoihia e ana, inaha, o Samuela maira ; haere atura Saula e faafarerei ia 'na, e ia aroha 'tu oia ia 'na. ¹¹ Ua parau maira Samuela, Eaha na oe ? Ua parau atura Saula, No te mea, hi'o atura vau ua purara ê te mau taata ia 'u, e aita oe i tae mai i na mahana i haapaohia ra, e ua putupu mai hoi te Philiseti i Mikamasa : ¹² ua na ô a'era vau, E tae roa mai te Philiseti i nia ia 'u i Gilagala, e aitâ vau i pure ia Iehova, ua faaaau noa 'tura vau e ua hopoi au i te tahi tusia taauahi. ¹³ Ua parau maira Samuela ia Saula, E mea tia ore ta oe i rave ; aita oe i haapao i te parau a to Atua ra a Iehova, ta 'na

i parau mai ia oe ra : ahiri hoi oe i na reira, ua haamau roa ia Iehova i to oe mana toroa arii ra i nia ia Iseraela e a muri noa 'tu. ¹⁴ I teie nei râ, e ore to oe ra mana arii e mau : * ua imi Iehova i te tahi taata no 'na e au i to 'na ra aau ; e ua parau hoi Iehova ia 'na e ei tavana ia i nia iho i to 'na taata, no te mea, aita a'enei oe i haapao i ta Iehova i parau mai ia oe ra. ¹⁵ Ua tia a'era Samuela, faarue ihora i Gilagala, tae atura i Gibeia i ð Beniamina ra ; ua taio ihora Saula i te mau taata i ð o 'na ra, e ono ia hanere i te taata. ¹⁶ Parahi ihora Saula e te tamaiti iho o Ionatana, e te mau taata atoa i Gibeia i o Beniamina ra ; area te Philiseti, tei Mikamasa ia i te puhaparaa. ¹⁷ Ua haere maira te haru mai roto mai i te puhapa o te Philiseti, e toru atoa pūpū : ua fariu a'era te tahi pūpū haere tia 'tura i * Ophara, i te fenua ra o Saula : ¹⁸ e ua fariu tia 'tura te tahi pūpū i Bete-horona : e ua fariu tia 'tura te tahi pupu i te paeau i te medebara ra, i na te maa fenua i faito tia i te peho ra o Zeboima.

¹⁹ Aore roa e tahu'a tiapai auri e ati noa 'e te fenua atoa ra o Iseraela ; ua parau hoi te Philiseti e, E aratai ê atu tatou i te mau tahu'a, oi tiapai ratou i te 'o'e, e te patia : ²⁰ e haere tia râ te ati Iseraela i ð te Philiseti a faaoeoe ai i ta 'na auri arote, e ta 'na tohi, e ta 'na opahi, e ta 'na tapahi repo ra. ²¹ E faira hoi ta ratou no te mau auri arote, e no te mau tohi, e no te mau tapahi repo, e no te mau opahi, e no te patia ra. ²² E tae a'era i te mahana aroraa ra, aore roa e 'o'e, e te mahae i te itearaa i te rima o te mau taata atoa i pee ia Saula e ia Ionatana : tei ia Saula ana'e ra raua o te tamaiti ra o Ionatana te reira mauhaa i te itearaa. ²³ Ua haere maira te puhapa o te Philiseti i te e'atia e tae atu ai i Mikamasa ra.

PENE XIV.

TE PARE O TE PHILISETI I TE PAURAA IA IONATANA RAUA TE HOPOI RAAU NA 'NA RA.

14 ¹ E TAE a'era i te hoê mahana, ua parau a'era te tamaiti a Saula ra o Ionatana i te tamaiti hopoi mauhaa na 'na ra, Mai haere taua i te puhapa Philiseti i mua iho ia tatou nei ; aita râ oia i faaite noa 'tu i tana metua. ² Te parahi ra Saula i te hopea mai o taua oire ra o Gibeia, i raro a'e i te remuna i pihaiho i Migerona : e na taata e ono hanere i pihaiho ia 'na ra. ³ E o Ahia a Ahituba, e tuaana no Ikaboda, a Phinehasa, a Eli tahu'a rahi a Iehova i Silo ra, tei ahu i te tiputa. Aore te mau taata i ite e ua reva Ionatana.

⁴ E pue mato oeo te taua e'atia e haerehia e Ionatana e i te puhapa o te Philiseti ra, hoê tei te tahi pae, hoê hoi tei te tahi pae : o Bozeza te i'oa o te tahi, e o Sene te i'oa o te hoê. ⁵ Te vahi oeo o te tahi ra, tiraha tia 'tura ia i Mikamasa i te pae i apatoerau ra ; e te vahi oeo o te tahi ra, tiraha tia maira ia i Gibeia i te pae i apatoa ra. ⁶ Ua na ô a'era Ionatana i taua tamaiti hopoi mauhaa na 'na ra, Mai haere na tâua i te puhapa o tera ra mau peritome ore, peneia'e o Iehova o te na ô nei atoa 'tu ia tâua nei i te rave : aore hoi ia peu ia Iehova i te haapao i te rahi e te iti ia faaora ra. ⁷ Ua parau atura taua hopoi mauhaa na 'na ra, E rave oe i ta to aau e hinaaro ra ; a haere ; tei pihai-atoa-iho au ia oe i ta oe i parau ra. ⁸ Ua parau maira Ionatana, Inaha, te haere nei tâua i taua mau taata ra, e faaite tâua ia ratou ia tâua iho. ⁹ E ia na ô mai ratou ia tâua nei, Faaea iho na ia tae atu matou i ð na ; e tia noa tâua i reira i to tâua ra vahi, e ore tâua e haere i nia ia ratou ra. ¹⁰ Ia na ô mai râ ratou ia tâua e, E haere mai i nia nei ia matou nei ; e haere ia tâua i nia i reira : * ei tapao hoi te reira na tâua e ua tuu mai Iehova ia ratou i to tâua nei rima. ¹¹ Ua faaite atura raua i taua puhapa Philiseti ra ia raua iho, e ua na ô a'era

te Philiseti, Inaha, te haere maira te mau ati Hebera mai roto mai i te mau apoo i tapuni ai ratou ra. ¹² Ua parau maira to taua puhapa ra ia Ionatana e te hopoi mauhaa na 'na ra, na ô maira, E haere mai na i nia nei ia matou nei, e parau ta matou e faaite atu ia orua na. Ua parau maira Ionatana i taua hopoi mauhaa na 'na ra, E pee mai oe ia 'u i nia, ua tuu mai ia Iehova ia ratou i te rima o Iseraela. ¹³ Ua nee noa 'tura Ionatana i nia, na rima e na avae, e te hopoi mauhaa na 'na ra i te peeraa ia 'na : mairi ihora taua mau taata ra i mua i te aro o Ionatana ; e ua na muri a'era taua hopoi mauhaa na 'na ra i te tairi i pohe roa 'tu ai ra. ¹⁴ E taua pau matamua ra ta Ionatana e ta te hopoi mauhaa na 'na i rave ra, e piti ia ahururaa i te taata, i te maa fenua e afa akera te rahi, e pau i te arotehia e na puaatoro e piti ra. ¹⁵ Roohia ihora te nuu i te rurutaina i te puhaparaa ra e te taata atoa i te faehauraa ra, e * te mau horo atoa ra ua roohia e te rurutaina, e ua aueue atoa te fenua, i te rahi hoi o taua mätä'u ra. ¹⁶ Ua hi'o ihora te mau faehau o Saula i Gibeia i ð Beniamina ra, e inaha, te haamou noa ra taua nuu rahi atoa ra, e te papai haere noa ra ratou ratou iho. ¹⁷ Ua na ô a'era Saula i taua feia i pihaiho ia 'na ra, A taio na, ia itea 'tu to tatou i reva ra. E ia taio hoi ratou ra, aita na Ionatana e te hopoi mauhaa na 'na ra. ¹⁸ Ua parau atura Saula ia Ahia, A hopoi mai na i te afata a te Atua ; tei rotopu hoi te afata a te Atua i te tamarii a Iseraela i taua tau ra.

¹⁹ Te paraparau noa ra Saula i taua tahu'a ra, te rahi noa ra te auê i roto i te puhapa Philiseti ra : ua parau atura Saula i taua tahu'a ra, Atira na. ²⁰ Ua umere ihora Saula e te mau taata atoa i ð na ra, e ua haere ana'e ihora e aro : e inaha, te taparahi ra te taata atoa ia ratou iho, e e pau rahi roa 'tura. ²¹ E te mau ati Hebera i parahi i ð te Philiseti i mutaaihora, e tei haere atoa mai hoi i te puhapa ra, ua fariu atoa maira ratou, amui atoa maira i te ati Iseraela ia Saula raua o Ionatana ra. ²² E to Iseraela atoa i tapuni i

te mou'a ra o Epheraima, ite a'era ratou e ua fati te Philiseti, ua auau atoa 'tura ratou i taua tama'i ra. ²³ Ua faaora ihora Iehova ia Iseraela i taua mahana ra : tae roa 'tura taua tama'i ra i Bete-avena.

²⁴ E ati to Iseraela i taua mahana ra ; ua faatäpühia hoi te mau taata atoa e Saula, ua na ô hoi oia e, Ia katarahia te taata e amu i te maa e ahiahi noa 'tu, ia tahoo atu vau i tau mau enemi. Aita 'tura te taata i amu noa 'tu i te maa. ²⁵ E tae noa 'tura hoi te mau taata atoa i te hoê vahi ururaa ra, e meli hoi to reira te topa noa ra i raro i te repo ; ²⁶ ia tae râ te taata i roto i taua vahi ururaa ra, e inaha te topa noa ra te meli i raro, aore roa e taata i amu atu : ua mätä'u hoi te taata i taua täpü ra. ²⁷ Aita râ Ionatana i ite i tana metua i te tuuraa mai i taua täpü i te mau taata ra : e ua patia noa 'tura oia i te auru raau i tana rima i roto i te hoê melikerio, e ua amu ihora, anaanaea roa 'tura. ²⁸ Ua parau atura te hoê taata ia 'na, na ô atura, Ua parau hua mai to metua i te mau taata ma te täpü, na ô maira, Ia katarahia te taata e amu i te maa i teie nei mahana. I pohe ai te mau taata nei. ²⁹ Ua na ô maira Ionatana, Ua ati teie nei mau taata i tau metua, i na hoi au, ua rahi to 'u anaanaea o vau i amu iti noa 'e i te tahi maa meli iti nei ! ³⁰ A tae atu ai i te mau taata nei, ahiri ratou i amu noa i nauanei i te maa no te pau o to ratou mau enemi i noaa ia ratou ra ? e ore anei e rahi to te Philiseti pau i reira ?

³¹ Taparahi haere noa 'tura ratou i te Philiseti i taua mahana ra mai Mikamasa 'tu e tae noa 'tura i Aialona : paupau roa a'era te aho o te taata. ³² Ua tapae noa 'tura te taata i nia i te tao'a, ua rave ihora i te mamoe, e te puaatoro, e te pinia puaatoro, e ua taparahi noa ihora i raro i te repo : e ua amu ihora te mau taata i te puua ma te toto atoa ra. ³³ E ua parau atura te mau taata ia Saula, Ua hara te mau taata a'era ia Iehova, ua amu i te puua ma te toto. Ua parau atura oia, Ua hara outou : a faataa mai na i te hoê ofai rahi i ð nei ia 'u nei. ³⁴ Ua na ô a'era Saula, A haere na outou i

roto i te mau taata atoa, a parau atu ai ia ratou, E putô mai te taata atoa i ta 'na puaatoro e ta 'na mamoe i ô nei a taparahi ai, a amu ai ; eiaha ia hara ia Iehova i te amuraa ma te toto atoa. Ua putô ana'e maira te taata atoa i ta ratou puaatoro, i reira te taparahiraa i taua rui ra. ³⁵ Ua faatia a'era Saula i te tahi fata na Iehova : o ta 'na teie fata matamua i faatia na Iehova.

³⁶ Ua na ô a'era Saula, E haere tatou i raro e tipapa i te Philiseti i teie nei po, a taparahi atu ai e ao noa 'e, e eiaha roa te hoê taata o ratou ia vaiihohia. Ua na ô maira ratou, E rave oe i ta oe e hinaaro ra. Ua na ô a'era te tahu'a, Tatou e haafatata i te Atua. ³⁷ Ua ui atura Saula i te Atua, E tipapa anei matou i te Philiseti ? e tuu mai anei oe ia ratou i te rima o Iseraela nei ? Aita râ oia i faaite mai ia 'na i taua mahana ra. ³⁸ Ua na ô atura Saula, E haafatata mai na outou, e te feia rarahi i roto i te mau taata nei, e hi'o ia itea teie nei hara i teie nei mahana. ³⁹ Te ora ra hoi Iehova i faaora ia Iseraela nei, tei tau tamaiti noa iho teie nei hara, tei ia Ionatana, e pohe â oia. Aore roa râ te hoê o taua mau taata atoa ra i parau noa mai ia 'na ra. ⁴⁰ Ua parau atura Saula ia Iseraela atoa ra, Ei te tahi paeau outou, e ei ia mâua o tau tamaiti o Ionatana te tahi paeau. Ua parau maira te mau taata ia Saula, A rave oe i ta oe e hinaaro ra. ⁴¹ Ua parau atura Saula i te Atua o Iseraela ra, ia Iehova, E tuu mai oe i te parau-tia. E o Saula raua o Ionatana tei faaitea mai ; ua ora ihora ra te mau taata. ⁴² Ua na ô a'era Saula, A tuu na i te kelero ia mâua o tau tamaiti nei o Ionatana. E o Ionatana tei faaitea mai. ⁴³ Ua na ô a'era Saula ia Ionatana, E faaite mai oe ia 'u i ta oe i rave. Ua faaite atura Ionatana ia 'na, na ô atura, Ua tamata noa hoi au i te hoê maa meli iti i nia i te auru raau i tau rima ra, e inaha, ei pohe to 'u ! ⁴⁴ Ua parau maira Saula, Ia ore oe ia pohe mau ra, e Ionatana, * ia na reira mai te Atua ia 'u nei, e ia rahi atu â. ⁴⁵ Ua parau atura te mau taata ia Saula, E pohe hoi Ionatana i noaa 'i teie nei ora rahi ia

Iseraela nei ? eiaha roa ia ; te ora ra Iehova, e ore roa te hoê io rouru o tana upoo e mairi i raro i te repo ; o te Atua hoi e oia atoa tei rave i te ohipa i teie nei mahana. Ua faaora ihora te mau taata ia Ionatana, e aore a'era oia i pohe. ⁴⁶ Haere atura Saula, faarue ihora i te Philiseti ; reva ana'e atura te Philiseti i ô ratou ihora.

⁴⁷ Noaa ihora te toroa arii ia Saula i nia ia Iseraela, e ua tama'i atura oia i te mau enemi atoa no 'na e ati noa 'e ; ia Moabi, e te mau tamarii a * Amona, e ia Edoma, e te mau arii o Zoba, e te mau Philiseti : e te mau vahi atoa i haerehia e ana ra, ua pau â te enemi ia 'na. ⁴⁸ Itoito atura hoi oia, e pau ihora te ati Amaleka ia 'na, e ua faaora ihora ia Iseraela i te rima o te feia atoa i pau ai ratou ra.

⁴⁹ Teie na tamarii tamaroa a Saula ra, o Ionatana, e o Isui, e o Melekisua : teie hoi te i'oa o na tamahine toopiti na 'na ra ; o te i'oa o te matahiapo ra, o Meraba ia, e te i'oa o tei muri a'e, o Mikala ia : ⁵⁰ e te i'oa o te vahine a Saula ra, o Ahinoama ia, e tamahine na Ahimaaza : e te i'oa o te raatira rahi na 'na ra, o Abinera ia, e tamaiti na te taeae o te metua o Saula na Nere. ⁵¹ E taua metua o Saula ra, o Kisa ia, e taua metua o Abinera ra, o Nere ia te tamaiti na Abiela ra. ⁵² E tama'i rahi ta Iseraela i te Philiseti e hope roa 'e to Saula ra anotau : e ua ite ana'e Saula i te taata itoito i te aito ra, ua rave oia ia 'na ei taata no 'na.

PENE XV.

SAULA I TE TONORAAHIA E SAMUELA E RAVE IA AMALEKA IA PAU.

15 ¹ Ua parau atura Samuela ia Saula, Ua tonono mai Iehova ia 'u e faatahinu ia oe ei arii i nia iho i to 'na taata ia Iseraela ra, e teie nei, e faaroo oe i te parau a Iehova. ² Te na ô maira Iehova sabaota ra, te mana'o nei au i ta Amaleka i rave ia Iseraela nei, ta 'na tama'iraa ia 'na i te e'atia ra, ia 'na,

mai Aiphiti maira. ³ E tena na, e haere e rave ia Amaleka, e ia pau roa te mau mea atoa na ratou ra, eiaha roa e faaherehere atu ; e taparahi atoa ra i te tane, e te vahine, e te aiû aruaru ra, e te puaatoro, e te mamoe, e te kamela, e te asini. ⁴ Ua haaputuputu maira Saula i te mau taata i Telaima, e ua taio ihora, e piti hanereraa i te tausani i te taata, e e hoê ahururaa i te tausani no Iuda ia. ⁵ E ua tae atura Saula i te hoê oire no Amaleka, e ua tia maite ihora i raro i te peho ra.

⁶ Ua parau atura Saula i te ati Keni ra, E haere ê outou ia taa ê atu i te ati Amaleka nei, o te pohe atoa outou e ratou atoa ra ia 'u : ua hamani maitai outou i te mau tamarii atoa a Iseraela a haere mai ai ratou mai Aiphiti maira. Haere ê atura te ati Keni mai roto mai i te ati Amaleka ra. ⁷ Taparahi atura Saula i te ati Amaleka mai * Havila 'tu e tae noa 'tura i i Sura i tiraha tia i Aiphiti ra. ⁸ E te arii o te ati Amaleka ra * o Agaga i haru-ora-noahia ia e ana ; e ua taparahi pau roa 'tura i te mau taata atoa i te 'o'e. ⁹ Ua faaora 'tura ia Saula e te mau taata atoa ia Agaga, e te mau mamoe maitatai, e te puaatoro, e te mau opai rii maitatai, e te mau fanau'a mamoe, e te mau mea maitatai atoa ra, aore ia i haapau roa i te reira : o te mau mea iino râ ua rave faarue-roa-hia ia e ratou.

¹⁰ Ua tae maira te parau a Iehova ia Samuela i reira, na ô maira, ¹¹ Ua tatarahapa a'enei au o vau i faarii ia Saula : ua fariu ê hoi oia ia 'u, e aita oia i rave i ta 'u i faaue ia na ra. Mana'ona'o a'era Samuela i tana parau ra ; e ua pure atura oia ia Iehova e ao noa a'era te reira rui. ¹² E tia a'era Samuela i nia, e haere e farerei ia Saula i te poipoa roa, i faaitahia maira Samuela, i na ôhia mai, I haere mai Saula i Karemela, e inaha, ua faatia oia i te tahi tapao no 'na iho, e mai reira hoi, fariu atura, haere atura i Gilagala. ¹³ Haere atura Samuela ia Saula ra ; e ua parau maira Saula ia 'na, Ia ora na oe ia Iehova ! ua rave au i ta Iehova i faaue maira. ¹⁴ Ua na ô atura Samuela, Eaha ra hoi teie nei umeeraa

mamoe, e teie nei o toraa puaatoro ta 'u e faaroo nei ? ¹⁵ Ua parau maira Saula, E mea ravehia mai e ratou no ô i te ati Amaleka ; ua vaiiho hoi te mau taata nei i te mau mamoe maitatai e te mau puaatoro maitatai ra, ei tusia na to Atua ra na Iehova ; e te tahi pae ra, ua pau roa ia ia matou. ¹⁶ Ua parau atura Samuela ia Saula, E faaite atu vau ia oe i ta Iehova i parau mai ia 'u i teie nei rui. Ua na ô maira oia ia 'na, A parau mai. ¹⁷ Ua parau atura Samuela, E ere anei i to haehaaraa ra i to oe iho hi'oraa, i faarirohia 'i oe no nia iho i te mau opu o Iseraela nei ? e aore anei Iehova i faatahinu ia oe ei arii i nia iho ia Iseraela ? ¹⁸ e na Iehova i tonoa ia oe i to oe tere, e na ô maira ia oe, A haere a taparahi i tera ra mau rave hara i te ati Amaleka ra, e ia pau roa ; a tama'i atu ai ia ratou e ia mou roa 'tu ratou ra. ¹⁹ Eaha ihora hoi oe i ore i faaroo ai i te parau a Iehova, i tapae atu ai oe i nia i te tao'a ra, e ua rave i te mea ino i mua i te aro o Iehova ? ²⁰ Ua parau maira Saula ia Samuela, Oia ia, ua faaroo vau i te parau a Iehova, e ua haere au na te e'a i tonohia 'i au e Iehova ra, e ua aratai mai au i te arii o te ati Amaleka ra ia Agaga, e ua haamou roa i te ati Amaleka. ²¹ Ua rave râ te mau taata i te tao'a, i te mamoe, e te mau puaatoro, e te mau tao'a maitatai ra, i tei haapaohia e e haamou, ei tusia na to Atua ra na Iehova i Gilagala ra. ²² Ua parau atura Samuela, Tei te tusia taauahi e te mau tusia atoa to Iehova mauruuru, mai tei te faaroo i te parau a Iehova ra ? inaha, e maitai rahi tei te haapao i tei te tusia, e maitai rahi tei te faaroo i tei te toâhua mamoe oni ra.

²³ Ua faito atoa te faaroo ore i te hara a te hi'ohi'o, e te mârô i te haamori idolo ra : e tena na, ua faarue oe i te parau a Iehova ra, ua faarue atoa Iehova ia oe eiaha oe ei arii.

²⁴ Ua parau maira Saula ia Samuela, Ua hara vau, ua hahi ê au i te parau a Iehova, e te parau na oe ra : o vau i mätä'u i te mau taata ra, e ua faaroo i ta ratou parau. ²⁵ E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, e faaore mai oe i taua

hara na 'u nei, e ho'i atoa taua, ia haamori na vau ia Iehova. ²⁶Ua parau atura Samuela ia Saula, E ore au e ho'i atoa i to oe na tere, ua faarue hoi oe i te parau a Iehova, e e ua faarue Iehova ia oe eiaha oe ei arii i nia ia Iseraela ra. ²⁷E tei te fariuraa Samuela e haere ra, ua rave ihora oia i tana hiti ahu, e ua mahae taa ê maira. ²⁸Ua parau atura Samuela ia 'na, Mai te reira te basileia ra o Iseraela ia oe ra, ua hahae-ê-hia mai e Iehova i teie nei mahana, e ua horoahia e ana i te hoê taata-tupu i ð oe ra, e taata maitai ïa ia oe na. ²⁹E ore hoi te Puai o Iseraela * e haavare, e ore hoi e tatarahapa ; e ere hoi oia i te taata a tatarahapa 'i oia. ³⁰Ua parau faahou maira Saula, Ua hara vau, teie râ ta 'u parau ia oe, ia tura na vau ia oe i mua i te aro o te feia rarahi o tau mau taata nei, e i mua atoa ia Iseraela nei, e hoi atoa tâua ia haamori au i to Atua ra ia Iehova, ³¹Ua ho'i atoa 'tura Samuela raua atoa o Saula ; e ua haamori atura Saula ia Iehova.

³²Ua parau atura Samuela, Aratai mai outou i te arii o te ati Amaleka ia Agaga ia 'u nei. Ua haere faaieie noa maira Agaga : ua na ô a'era hoi Agaga, Ua ore a'enei te riarua o te pohe. ³³Ua parau atura râ, Samuela, * Mai te mau vahine i faaerehia i te tamarii i te 'o'e na oe ra, oia atoa to metua vahine i roto i te mau vahine atoa ra, e ere atoa ïa i te tamarii. E ua tapûpû ihora Samuela ia Agaga e motumotu taa ê atura i Gilagala, i mua i te aro o Iehova.

³⁴Ua ho'i maira Samuela i Rama ; haere atura hoi Saula i to 'na ihora utuafare, i Gibea i ð Saula ra. ³⁵E aore roa Samuela i haere faahou mai e hi'o ia Saula e tae noa 'tura i te mahana i pohe ai oia ra : ua aroha râ Samuela ia Saula : ua tatarahapa ra Iehova i te mea ua faarii oia ia Saula ei arii no Iseraela.

PENE XVI.

SAMUELA I TONOHIA I BETE-LEHEMA, E FAAITEHIA E TAVAI IA DAVIDA.

16 ¹UA parau maira Iehova ia Samuela, E oto â oe ia Saula, tei faaruehia oia e au eiaha oia ei arii no Iseraela ? A faaî na i to farii i te mono'i, e haere ia Iese i Bete-lehema ra, te tono nei hoi au ia oe ; ua noaa hoi te tahi arii na 'u i roto i te mau tamarii na 'na ra. ²Ua parau atura Samuela, Eaha vau e tia 'i ia haere ? ua ite ana'e Saula ra, e pohe au ia 'na. Ua parau maira Iehova, E putô atoa i te tahi puaatoro oni apî, a parau 'tu ai e, I haere mai au e hopoi i te tusia na Iehova. ³A parau atu ai ia Iese e haere atoa mai i taua tusia ra, e na 'u e faaite ia oe i ta oe e rave : e o ta 'u e faaite atu ia oe i te i'oa ra, ta oe ïa e faatavai na 'u. ⁴E ua na reira hoi Samuela i ta Iehova i faaue maira, e ua haere oia i Bete-lehema : * e ua maere ihora te feia rarahi o taua oire ra i taua haerea mai no 'na ra, e ua na ô maira, E tere hau to oe ? ⁵ua na ô atura oia, E tere hau : i haere mai au e hopoi i te tusia ia Iehova ra : * a faataa na ia outou, e haere atoa mai i teie nei tusia. Ua faataa ihora oia ia Iese e ta 'na mau tamarii, e ua parau ia ratou e haere mai i taua tusia ra.

⁶E tae maira ratou, ua hi'o atura oia ia Eliaba, e ua na ô a'era, ta Iehova mau paha teie i haapao ra, tei mua i tana aro : ⁷ua na ô mai ra Iehova ia Samuela, Eiaha e hi'o i to 'na mata, e to 'na huru i te teitei, no te mea, aore oia i tiahia e au ; e ore hoi ta Iehova hi'oraa e au i ta te taata ; e hi'o hoi te taata i te huru i rapae au a'e, area o Iehova, e hi'o ïa i te aau. ⁸Ua parau atura Iese ia Abinadaba, e ua tuu maira ia 'na i mua ia Samuela : ua na ô a'era râ oia, Aita atoa Iehova i hinaaro i teie. ⁹Ua tuu maira Iese ia Sama ; ua na ô a'era râ oia, Aita atoa Iehova i hinaaro i teie. ¹⁰E ua na reira Iese i te tuu mai i ta 'na mau tamarii toohitu atoa i mua ia Samuela ; ua na ô atura

râ Samuela ia Iese, Aita Iehova i hinaaro ia ratou. ¹¹ E ua na ô atura Samuela ia Iese, Ua hope roa mai nei ta oe pue tamarii tamaroa ? Ua parau maira oia, Te toe nei te hopea, e inaha, te tia ra i te mau mamoe ; ua parau atura Samuela ia Iese, E tono i te taata e tii ia 'na, ia tae mai hoi oia e parahi ai tatou i raro. ¹² Ua tono atura oia i te taata, e ua aratai mai ia 'na i roto. E taata uteute, e te mata maitai, e te huru maitai : e ua parau maira Iehova ia Samuela, A tia, a faatavai ia 'na, oia hoi tena. ¹³ Ua rave ihora Samuela i taua farii mono'i ra, e ua faatavai atura ia 'na i ropu atoa i tana mau tuaana ra : e mai taua mahana maira te Varua o Iehova i te taeraa mai i nia ia Davida. Ua tia a'era Samuela i nia, e ua ho'i maira i Rama.

¹⁴ Ua faarue râ te Varua o Iehova ia Saula ; e te faahauriria maira te hoê varua ino i tuua mai e Iehova ra ia 'na. ¹⁵ Ua parau maira te mau tavini o Saula ia 'na, Inaha hoi, te faahauriria hoi maira oe e te hoê varua ino no ô i te Atua ra. ¹⁶ E parau noa mai na oe, e to matou fatu, i to mau tavini i mua ia oe nei, e imi i te hoê taata i ite maitai i te faaoto i te kinura : e ia roohia mai oe e taua varua ino no ô mai i te Atua ra, a faaoto ai tana rima i ta 'na kinura, ua ora ihora oe i reira. ¹⁷ Ua na ô atura Saula i taua mau tavini no 'na ra, E imi outou i te tahi taata i ite maitai i te faaoto kinura, aratai mai ai i ô nei ia 'u nei. ¹⁸ Ua parau maira te hoê o taua mau tavini ra, na ô maira, Inaha, ua ite au i te hoê taata e tamaiti na Iese i Bete-lehema, ua ite maitai ia i te faaoto kinura, e taata itoito, e taata tama'i hoi, e te parau maitai hoi, e te taata maitai i te huru o te tino ra ; e te ati maira hoi Iehova ia 'na. ¹⁹ Ua tono a'era Saula i te vea ia Iese ra i reira ra, na ô atura, Tono mai oe i to tamaiti ra ia Davida, * o tei tia i te mau mamoe ra. ²⁰ Ua rave ihora Iese i te pane ta te asini hoê e hopoi ra, e te tahi farii uaina, e te tahi pinia puaaniho, e ua hapono atura ia Saula i te rima o te tamaiti ra ia Davida. ²¹ Haere atura Davida ia Saula ra, * tia 'tura

i mua i tana aro ; e ua here roa maira Saula ia 'na ; riro atura oia ei hopoi mauhaa tama'i na 'na ra. ²² Ua tono a'era Saula i te vea ia Iese ra, na ô atura, E tuu mai na oe ia Davida ia parahi mai oia i ô o 'u nei, ua herehia hoi oia e au. ²³ E ia tae maira te varua ino no ô mai i te Atua ra i nia ia Saula, ua rave ihora to Davida rima i te kinura e ua faaoto ihora : anaanaea a'era Saula, ua ora 'tura, ua faarue maira hoi taua varua ino ra ia 'na.

PENE XVII.

TE PHILISETI E TE ATI ISERAELA I TE TAMA'I-FAAHOU-RAA.

17 ¹ Ua ope maira te Philiseti i to ratou ra mau pūpū i te tama'i, e putuputu maira ratou i Soko i ô Iuda ra ; e ua patia ihora ratou i te puhapa i te area i Soko e Azeka, i Ephesdamima. ² E ua haaputuputu atoa hoi Saula e to Iseraela atoa, e ua patia ihora i te puhapa i pihaiho i te peho ra o Ela ; e ua haamau ihora i te aro e aro i te Philiseti ra. ³ Te tia maira te Philiseti i nia i te mou'a i te tahi pae, e te tia 'tura Iseraela i nia i te mou'a i te tahi pae ; e peho tei ropu ia ratou.

⁴ Ua haere maira te hoê no te puhapa o te Philiseti ra, o Golia te i'oa, e aito no Gata, e ono kubiti e hoê tiapana oia i te roa. ⁵ E taupoo veo tei nia i tana upoo, e ua ahu i te ahu veo, e te teimaha o taua ahu ra, e pae tausani sekela veo. ⁶ E te vehi veo i nia i tana avae ; e te tapo'i veo tei tana ouma. ⁷ E ta 'na raau mahae ra, mai te raau a te raraa ahu ra ia ; e te auru auri o taua mahae na 'na ra, e ono hanere sekela te teiaha, e ua na mua te hoê taata ia 'na i te hopoiraa i te paruru ra. ⁸ Ua tia noa maira oia e ua pii maira i to Iseraela, na ô maira, Eaha outou i haere mai ai e haamau i ta outou aro ? e ere anei au i te Phisiseti, e e tavini hoi outou no Saula ? imi iho na outou i te hoê taata no outou, e haere mai oia i raro ia 'u nei. ⁹ E ia etaeta oia e ia pohe au ia 'na ra, ei tavini ia matou no outou i reira ; ia etaeta râ vau ra e ia pohe oia ia 'u ra, ei tavini outou

no matou i reira ei rave i ta matou ohipa. ¹⁰ E ua na ô mairâ taua Philiseti ra, * te vahavaha nei au i te nuu a Iseraela i teie nei mahana ; ho mai na i te tahi taata e papai na mâua.

¹¹ Ite a'era Saula e Iseraela atoa i te parau a taua Philiseti ra, ua taiâ ihora, ua rahi roa te mâtâ'u.

¹² E tamaiti hoi Davida na taua taata * Epherata, i Bete-lehema-iuda, o Iese to 'na i'oa, toovau a 'na tamarii tamaroa : i parauhia taua taata ra i te ruhiruhia i te anotau ia Saula ra. ¹³ Pee atura na tamarii paari tootoru a Iese ia Saula i te tama'i : e te i'oa o taua pue tamarii tamaroa tootoru i haere i te tama'i ra, te matahiapo ra, o Eliaba ia, e tei muri a'e, o Abinadaba ia, e te tootoru ra, o Sama ia. ¹⁴ O Davida to muri roa 'e ; pee atura na tamarii paari tootoru ra ia Saula. ¹⁵ Ho'i atura râ Davida i Bete-lehema, e faaamu i te mau mamoe a tana metua, faarue ihora ia Saula. ¹⁶ Ua haafatata maira taua Philiseti ra i te poipoi e te ahiahi i te faaiteraa ia 'na iho, e a piti taau a'era arui. ¹⁷ Ua parau atura Iese i ta 'na tamaiti ia Davida, A rave na oe i te tahi epha i teie nei sitona tunu na to mau tuaana, e teie hoi pue pane hoê ahuru, a horo ai i te puhapa i to mau tuaana ra. ¹⁸ E hopoi atoa hoi i eie nei pue bata-etaeta hoê ahuru, i te raatira o to ratou tausani, a hi'o ai i to mau tuaana i te maitairaa, a rave mai ai i ta ratou i tuu maira. ¹⁹ Tera hoi Saula, e ratou, e to Iseraela atoa ra, tei te peho ra o Ela te aro ra i te Philiseti.

²⁰ Ua tia a'era Davida i te poipoi roa, vaiiho ihora i te mau mamoe i te tia, haere atura i ta Iese i faaue maira, e tae atura oia i te otia, te haere ra te nuu e aro, te umere ra i te umere aro ra. ²¹ Ua faanoho hoi Iseraela e te Philiseti atoa e aro, te tahi nuu e te tahi nuu. ²² Vaiiho ihora Davida i ta 'na hopoia i te rima o te tia tao'a, horo atura i roto i te nuu, aroha 'tura i tana mau tuaana. ²³ Te paraparau noa ra oia ia ratou, te haere maira taua aito ra, te Philiseti no Gata, o Golia te i'oa, mai roto mai i te nuu o te Philiseti, ua

parau maira i taua parau ra, te faaroo atura Davida. ²⁴ Horo ana'e ihora to Iseraela atoa ra, i te iteraa i taua taata ra, ua rahi roa a'era te mâtâ'u. ²⁵ Ua na ô aera to Iseraela, Te itera outou i teie nei taata i haere mai i nia nei ? i haere mai hoi oia e aa ia Iseraela ; e te taata e pohe ai taua taata nei, e tao'a rahi ta 'na i te arii nei, e horoa hoi oia i ta 'na tamahine na 'na, e haaparahi noa hoi oia i te utuafare a tana metua i Iseraela nei. ²⁶ Ua parau atura Davida i te mau taata i tia noa i pihaiihora, na ô atura, Eahahia te taata e pohe ia 'na teie nei Philiseti, ore a'era te faaino ia Iseraela nei, o vai hoi teie nei Philiseti peritome-ore-hia ra i aa mai ai oia i te nuu a te Atua ora nei ? ²⁷ Ua parau ihora te taata ia 'na, e na ôhia te taata i pohe ia 'na taua taata nei.

²⁸ Te faaroo maira te matahiapo no 'na ra o Eliaba, ia 'na i parau atu i te taata ra, tupu a'era te riri o Eliaba ia Davida, e ua na ô maira oia, Eaha oe i haere mai ai i ô nei ? vaiiho ihora oe i na mamoe ra ia vai i te medebara ? ua ite au i to oe ra teoteo, e te haapao ore o to oe ra aa : i haere mai hoi oe i raro nei e hi'o i te aroraa. ²⁹ ua parau atura Davida, Eaha noa na vau ? aita anei e tumu ?

³⁰ Ua fariu atura oia i te tahi, e ua na reira ta 'na ui faahou, e ua na reira atoa mai hoi ta te taata i te parauraa mai. ³¹ E itea a'era taua parau i parauhia e Davida ra, ua parau atura ratou i te aro o Saula : ua tonono maira oia i te vea ia 'na.

³² Ua parau atura Davida ia Saula i reira, Eiaha roa te aa o te hoê taata e taiâ noa 'tu i tera ra taata ; na to tavini e tii e papai i tera ra Philiseti : ³³ ua parau maira Saula ia Davida, E ore e tia ia oe ia haere e ia papai i tera ra Philiseti, e tamaiti apî hoi oe ; area oia ra, e taata tama'i ia mai to 'na apîraa mai â : ³⁴ ua parau atura Davida ia Saula, I tia na hoi to tavini i te mamoe a to 'na ra metua, e ua haere maira te liona e te daba, e ua haru i te fanau'a no taua nănă ra, ³⁵ ua auau to tavini i te reira e ua taparahi, e ua rave mai i taua fanau'a ra no roto i te vaha : e ia rave mai

oia ia 'u ra, ua haru vau i te huruhuru i te taa ra, e ua taparahi, e ua pohe roa : ³⁶ua pohe hoi te liona e te daba atoa i to tavini nei ; e e riro atoa taua Philiseti peritome-ore-hia nei mai te reira atoa ra : o oia i vahavaha mai i te nuu a te Atua ora nei. ³⁷E ua na ô atura hoi Davida, e Na Iehova na tei faaora ia 'u i te liona e te daba, e faaora ia 'u i te rima o tera ra Philiseti. Ua parau maira Saula ia Davida, A haere, e ei pihai-atoa-iho Iehova ia oe ra.

³⁸Ua tamata ihora Saula i te faaahu ia Davida i to 'na ra ahua tama'i, e ua tuu maira i te taupoo veo i nia i tana upoo ; e ua faaahu maira ia 'na i te ahua tama'i ; ³⁹e ua tatua ihora Davida i te 'o'e na 'na i nia iho. Ua tamatamata ihora Davida i te haere, aita a'era râ i tia ; aore hoi oia i mataro i te reira : ua parau atura Davida ia Saula ; Eita teie e tia ia 'u ia haere, aore hoi au i mataro. Ua haapae atura Davida i te reira. ⁴⁰Ua rave ihora oia i ta 'na raau i te rima, e ua rave ihora hoi i na ofai rii paia e pae no raro i te pape, tuu ihora i roto i te hoê farii a te tia mamoe ra i ravea-atoa-hia mai e ana ; ua haafatata 'tura oia i taua Philiseti ra, ma taua pute ofai ra e te maa i tana rima. ⁴¹Ua haafatata maira te Philiseti i pihaiiho ia Davida ; te taata i hopoi i te paruru ra i te na muaraa ia 'na. ⁴²E ia hi'o maira taua Philiseti ra, e ite maira ia Davida, ua vaha vaha maira oia ia 'na ; e taata apî hoi oia, e te mata * uteute e te maitai. ⁴³Ua parau maira taua Philiseti ra ia Davida, E uri anei hoi au nei, i haere mai ai oe ia 'u nei ma te raau ? Ua tuhi maira taua Philiseti ra ia Davida, i to 'na ra mau atua : ⁴⁴* e ua na ô maira hoi taua Philiseti ra ia Davida, A haere mai na ia 'u nei, e na 'u oe e paruna te mau manu o te reva, e na te mau manu o te fenua nei. ⁴⁵Ua parau atura Davida i taua Philiseti ra, Te haere maira oe ia 'u nei, ma te 'o'e, e te mahae, e te paruru ; te haere atu nei râ vau ia oe, ma te i'oa o te Atua sabaota ra o Iehova, te Atua no te nuu a Iseraela ra, tei vahavahahia e oe ra. ⁴⁶Na Iehova oe e tuu mai i tau rima auanei, e e

tâpû-ê-hia e au to upoo na, e e horoa 'tu vau i te mau tino o te nuu atoa a te Philiseti, na te mau manu o te reva, e na te mau manu o te fenua nei i teie nei mahana ; ia ite to te ao atoa nei e, e Atua to Iseraela. ⁴⁷E ite hoi teie nei feia rahi atoa ra, e e tia ia Iehova ia faaora eiaha noa 'tu ei 'o'e, eiaha ei mahae : na Iehova hoi teie nei tama'i, e na 'na outou e tuu mai i to matou nei rima. ⁴⁸Ua tia maira taua Philiseti ra, ua haere maira e farerei ia Davida ; horo etaeta 'tura hoi Davida i te nuu e farerei i taua Philiseti ra. ⁴⁹Ua tuu ihora Davida i tana rima i roto i te pute, ua iriti a'era i te tahi ofai ua maa atura, mau u'ana 'tura i nia i te rae o taua Philiseti ra, moe atura te ofai i roto i to 'na rae, mairi tipapa noa ihora oia i raro i te repo. ⁵⁰Pau ihora te Philiseti ia Davida i te maa ana'e ra e te ofai, pohe ihora te Philiseti, unuhi roa a'era oia ; aita râ e 'o'e i te rima o Davida. ⁵¹Ua horo atura Davida, ua tia noa 'tura i nia iho i taua Philiseti ra, ua rave ihora i ta 'na 'o'e, unuhi a'era i rapae i te vehî ra, ua taparahi pohe roa 'tura ia 'na i taua 'o'e ra, e ua tâpû maira i te upoo. E ia hi'o mai te Philiseti i taua aito no ratou ra ua pohe, fati atura ratou. ⁵²Ua tia a'era to Iseraela e to Iuda, e ua umere ihora, e ua auau atura i te Philiseti, e tae noa 'tura i te peho, e te mau uputa i Ekerona ra. Tarava noa 'tura taua mau Philiseti pohe ra i na te e'atia e haere tia 'tu ai i Gata e Ekerona ra. ⁵³Ho'i maira te tamarî a Iseraela mai taua auaraa i te Philiseti ra, e ua haru ihora i to ratou puhapa. ⁵⁴Ua rave ihora Davida i te upoo o taua Philiseti ra, hopoi atura i Ierusalem, ua tuu ihora i te mauhaa tama'i na 'na i roto i to 'na tiahapa.

⁵⁵Ite a'era Saula ia Davida i te haereraa e rave i taua Philiseti ra, ua ui atura oia i te raatira o te nuu ra, ia Abinera, E Abinera, e tamaiti na vai tera ra tamaiti ? Ua na ô maira Abinera, Te ora ra oe, e tau arii, aita vau ite. ⁵⁶Ua parau atura te arii, E ui haere na oe, e tamaiti na vai taua tamaiti nei. ⁵⁷E te ho'i ra o Davida mai te taparahiraa mai i taua Philiseti

ra, ua rave atura Abinera ia 'na ua aratai i mua i te aro o Saula, e ma te upoo atoa o taua Philiseti ra i tana rima. ⁵⁸ Ua ui maira Saula ia 'na, E tera ra taata apî, e tamaiti oe na vai ra ? Ua parau atura Davida, E tamaiti au na to tavini ra na Iese i Bete-lehema ra.

PENE XVIII.

TE AAU O IONATANA I TE RIRO-ROA-RAA IA DAVIDA, FEIIHIA A'ERA E SAULA.

18 ¹ E IA faaoti a'era oia i taua parauraa ia Saula ra, ati roa a'era te aau o Ionatana i te aau o Davida, oto atura Ionatana ia Davida mai to 'na atoa ra aroha ia 'na ihora. ² Ua rave maira Saula ia 'na i taua mahana ra, aore a'era i tuu ia 'na ia haere noa na i te utuafare o tana metua ra. ³ Ua fafau ihora Ionatana raua o Davida i ta raua ra faufaa, no te mea, ua au roa 'tura tana aau ia 'na, mai te mea e oia iho. ⁴ Ua tatara a'era oia i tana ahu i nia ia 'na iho e ua hopoi atura ia Davida, te mau ahu atoa no 'na, e te 'o'e, e te fana, e te tatua. ⁵ E ua haere ana'e ihora Davida i te mau vahine atoa ia tonohia e Saula ra, haapao maite atura oia : ua tuu a'era Saula ia 'na i nia i te mau taata tama'i ra, e itehia maira oia e te taata, e te mau tavini atoa o Saula ra. ⁶ E tei to ratou haereraa mai a ho'i mai ai Davida mai te taparahiraa i te Philiseti ra, haere maira hoi te mau vahine mai roto mai i te mau oire atoa no Iseraela e farerei i te arii ra, ia Saula ma te pehe, e te upaupa, e te oaoa, e te tophe, e te selese. ⁷ I faaoto hoi te mau vahine ma te pehe atoa, e i te pehe-pu-pitiraahia, na ô a'era, Ua pohe ta Saula e ua tausani, ua ahuru râ te tausani i ta Davida. ⁸ Riri roa a'era Saula, e mea ino ia 'na taua parau ra ; e ua na ô a'era oia, Ua faaahuru ratou i ta Davida tausani ; e ta 'u ra o te tausani noa ana'e ra ia : eaha 'tu * te toe maori râ * o te basileia nei ? ⁹ Mai taua mahana mai â Saula i te hi'ohi'oraa ia Davida. ¹⁰ E ao a'era, tei nia maira te hoê

varua ino no ô mai i te Atua ra ia Saula, * ua tohu ihora oia i roto i taua fare ra : ua faaoto ihora te rima o Davida mai tei mutaa'ihora : e hoto hoi tei te rima o Saula. ¹¹ Ua ma'oa maira Saula i taua hoto ra ; ua na ô a'era hoi oia, E ma'oa vau e piri noa 'tu Davida i nia i te pae fare. Ape a'era râ Davida e a piti a'era aperaa. ¹² Mata'u a'era Saula ia Davida, i te mea tei ia 'na Iehova, e ua faarue maira ia Saula. ¹³ No reira Saula i tuu ê atu ai ia 'na. e ua faairi atura ia 'na ei raatira i nia iho i na taata hoê tausani ra, o ta 'na ia i aratai i rapae e i roto. ¹⁴ E ua haapao maitai atura Davida i tana mau haerea atoa ; e te ati maira Iehova ia 'na. ¹⁵ E ia hi'o mai Saula ia 'na e te haapao maitai ra ; rahi atura to 'na māta'u ia 'na. ¹⁶ Area Iseraela e Iuda atoa ra, te here maira ratou ia Davida, no te mea na 'na ratou i aratai i rapae e i roto. ¹⁷ Ua parau maira Saula ia Davida, Inaha, o tau tamahine matahiapo ra o Meraba, oia ta 'u e horoa 'tu na oe ei vahine : ia itoito ra oe ia 'u nei, e aro i te tama'i a Iehova ra. I parau na hoi Saula e, eiaha tau rima e rave ia 'na, na te rima râ o te Philiseti e rave ia 'na. ¹⁸ Ua parau atura Davida ia Saula, O vai hoi au nei, e eaha to 'u nei ora, e te fetii o tau metua i Iseraela nei, i faairiohia 'i au nei ei hunoa na te arii ? ¹⁹ Ia tae râ te mahana e horoahia 'i te tamahine a Saula ra o Meraba ia Davida ra, horoahia 'tura ia ei vahine na Aderiela i Meholati ra. ²⁰ E ua hinaaro hoi te tamahine a Saula ra o Mikala ia Davida ; e ua faaite atura ratou ia Saula, e e mea maitai atura ia 'na. ²¹ E ua na ô a'era Saula, E horoa vau ia 'na ei vahine na 'na, ia riro oia ei marei ia 'na, ia rave mai te rima o te Philiseti ia 'na, e ua na ô a'era Saula ia Davida, E riro oe ei hunoa no 'u i teie nei mahana i te hoê o tana na tamahine toopiti na 'u nei. ²² Ua parau atura Saula i tana mau tavini, na ô atura, E paraparau huna 'tu outou ia Davida, e na ô atu outou ia 'na, Inaha, te au maira te arii ia oe, e te here maira tana mau taata atoa ia oe ra ; e teie nei, ei hunoa oe no te arii nei. ²³ Ua parau atura taua mau

tavini o Saula ra i taua parau ra ia Davida : ua na ô maira râ Davida, E mea tia noa anei ia outou, o te taata iti haehaa mai ia 'u nei, ia riro ei hunoa no te arii ? ²⁴ Ua faaite maira te mau tavini o Saula ia 'na, na ô maira, Teie ta Davida ra parau. ²⁵ Ua parau atura Saula, E na ô atu outou ia Davida, Aore te arii e hinaaro i te hoo, area e iri i mua no te Philiseti ia hoê hanere, ei tahooraa 'tu i te enemi o te arii ra : * hinaaro hoi Saula ia pohe Davida i te rima o te Philiseti ra. ²⁶ E tei te faaiteraa tana mau tavini ra ia Davida i te reira parau, tia 'tura ia Davida ia faaairohia oia ei hunoa no te arii ra ; e mahemo a'era e fanu pue mahana. ²⁷ Ua tia a'era Davida haere atura, oia * e tana mau taata, e ua taparahi atura i to te Philiseti e piti hanere atura i te taata ; e ua hopoi maira *Davida i to ratou iri i mua, e ua tuu atoa 'tura ratou i te arii ra, ia riro hoi oia ei hunoa no te arii. E ua horoa maira Saula i ta 'na tamahine ia Mikala na 'na, ei vahine. ²⁸ Te ite ra Saula e, te ati maira Iehova ia Davida, e te hinaaro ra ta 'na tamahine ra o Mikala ia 'na, ²⁹ rahi atura to Saula māta'u ia Davida ; riro atura Saula ei enemi mau no Davida, ³⁰ ia tae ana'e mai râ te mau tavina o te Philiseti i rapae, e ravea paari rahi ta Davida i ta te mau taata atoa o Saula ra ; parare rahi roa 'tura to 'na roo.

PENE XIX.

O IONATANA I TE FAAITERAA IA DAVIDA I TE OPUA A TANA METUA E TAPARAHĪ IA DAVIDA.

19 ¹ UA parau maira Saula i ta 'na tamaiti ia Ionatana ra, e te mau tavini atoa no 'na ra, e taparahi ratou ia Davida. ² E here rahi râ to te tamaiti a Saula to Ionatana ia Davida ; e ua faaite maira Ionatana ia Davida, na ô maira, Te opua nei tau metua ra o Saula ia oe e taparahi : e teie nei, teie ta 'u parau ia oe, e faaitoito ia oe iho e ia ao a'e, ei roto i te tahi vahi moe oe tapuni atu ai, ³ e haere mai au i rapae, e ei pihai-atoa-iho vau

i tau metua i roto i te ô e parahihia e oe ra ; e na 'u e parau i tau metua ia oe ra ; e ta 'u e ite ra, o ta 'u ia e faaite atu ia oe ra. ⁴ Ua parau maitai atura Ionatana i tana metua ra ia Saula ia Davida, na ô atura, Eiaha te arii e hamani ino i tana tavini ia Davida, no te mea, aita a'enei oia i hamani ino ia oe ; e no te mea, e ohipa maitai rahi ta 'na i rave na oe ra : ⁵ ua faaaau noa hoi oia ia 'na iho, e e ua taparahi atura i te Philiseti ; e e ora rahi ta Iehova i rave no Iseraela i tana rima ; ua ite hoi oe, e ua oaoa hoi oe ra, Eaha hoi oe * i hamani ino ai i te taata hara ore, i taparahi hara ore noa 'i ia Davida ? ⁶ Ua faaroo maira Saula i te parau a Ionatana ; e ua tãpũ ihora Saula, Te ora ra Iehova, e ore roa oia e taparahihia. ⁷ Ua tiaoro atura Ionatana ia Davida, e ua faaite atura Ionatana ia Davida i taua mau parau ra. E ua aratai maira Ionatana ia Davida ia Saula ra, tia ihora oia i mua i tana aro mai tei mutaa ihora.

⁸ Ua tupu faahou ihora te tama'i ; e ua haere atura Davida e ua aro i te Philiseti, taparahi atura e ua rahi roa 'tura te pau ; i fati noa hoi ratou i mua ia 'na. ⁹ Tei nia maira * te varua ino no ō ia Iehova ra ia Saula, parahi noa 'i oia i roto i to 'na iho fare, ma te ihe i tana rima ; e ua faaoto ihora to Davida rima i ta 'na kinura. ¹⁰ Te titau maite ra Saula e ma'oa ia Davida i taua ihe ra e ia piri atu i nia i te pae fare ; opai ê atura râ oia mai mua i te aro o Saula, puta 'tura taua ihe ra i roto i te pae fare ra ; horo atura Davida e ora 'tura i taua rui ra. ¹¹ Ua tono atura hoi Saula i te taata i te utuafare o Davida e moemoe ia 'na, e taparahi ia 'na ia poipoi a'e ; e ua faaite mai ra te vahine a Davida ra o Mikala ia 'na, na ô maira, Ia ore oe ia horo i teie nei rui ia ora oe ra, ananahi oe e taparahihia 'i.

¹² Ua tuu ihora Mikala ia Davida i raro, na roto i te haamaramarama, horo atura oia e ora 'tura. ¹³ E ua rave ihora Mikala i te tahi teraphi, ua tuu ihora i roto i te roi o Davida, e ua tuu ihora i te ahu huruhuru puaaniho ei tuaurua no 'na, e ua tapo'i a'era i te ahu. ¹⁴ E

ia tono mai Saula i te taata e rave ia Davida, ua parau atura oia, Ua pohe oia i te ma'i. ¹⁵ Ua tono faahou maira Saula i te taata e hi'o ia Davida, na ô a'era, E hopoi mai ia 'na i ô nei ia 'u nei i nia i te roi ra, ia taparahihia oia e au. ¹⁶ Tei te tomoraa taua mau taata ra i roto, inaha, te vai noa ra taua teraphi ra i nia i te roi, ma te ahu huruhuru puaniho ei tuaurua no 'na. ¹⁷ Ua parau maira Saula ia Mikala, Eaha oe i na reira 'i i te haavare mai ia 'u, i tuu ai oe i tau enemi, e ua ora 'tura oia ? Ua parau atura Mikala ia Saula, I parau mai oia ia 'u e, E tuu a'e na ia 'u, eaha te faufaa ia taparahi atu vau ia oe ra ?

¹⁸ Reva 'tura Davida e ua ora 'tura ; haere atura i Rama ia Samuela ra, e ua faaite atura ia 'na i te mau raveraa na Saula ia 'na ra. Ua haere atura oia e Samuela atoa, parahi atura i Naiota. ¹⁹ E faaitehia maira Saula, na ôhia maira, Inaha Davida, tei Naiota i Rama ra. ²⁰ Ua tono atura Saula i te taata e rave ia Davida, ite atura râ ratou i te pŭpŭ peropheta i te tohuraa, o Samuela hoi to nia iho i taua feia ra, tei nia maira te Varua o te Atua i taua mau taata no Saula ra, e ua tohu atoa hoi ratou. ²¹ E ia faaitehia mai Saula ra, ua tono atura oia i vetoofanu mau taata êê, e ua tohu atoa hoi ratou. E ua tono faahou atura Saula i te taata o te toru ia, e ua tohu atoa hoi ratou. ²² Ua haere atoa 'tura oia i Rama ; e tae atura i te apoo rahi pape i Seku ra : ua ui atura oia, na ô atura, Teiheia Samuela raua o Davida ? Ua na ô maira te hoê, Inaha, tei Naiota i Rama ra raua. ²³ Haere atura oia i reira i Naiota i Rama ra ; tei nia atoa maira te Varua o te Atua ia 'na, haere noa 'tura oia ma te tohu, e tae noa 'tura oia i Naiota i Rama ra. ²⁴ Ua iriti a'era oia i to 'na ahu i nia ihora, e ua tohu tamau noa 'tura oia i mua i te aro o Samuela ; taoto noa ihora i te reira mahana e te reira rui ma te ahu ore. Oia tei parauhia ra e, Tei roto atoa Saula i te pŭpŭ peropheta ra ?

PENE XX.

TE FAAAU NEI DAVIDA I TE FAUFAA IA IONATANA IA ORA OIA IHO.

20 ¹ UA horo maira Davida mai Naiota mai i Rama ra, e ua parau maira ia Ionatana, Eaha ta 'u nei hara i rave ? eaha to 'u nei pi'o ? eaha to 'u nei ino i to metua na, i titau mai ai oia ia 'u nei ia pohe ? ² Ua parau atura oia ia 'na, Eiaha roa ia ; e ore oe e pohe : aita a tau metua e mea e rave i te mea rahi e te mea iti e ore ai i te faaite mai ia 'u : eaha hoi tau metua e huna 'i i tena na ia 'u nei ? e ere tena. ³ Ua tŭpŭ ihora Davida, ua na ô maira, Ua ite to metua e, te auhia maira vau e oe ra ; e te na ô ra oia e, Eiaha Ionatana ia ite i taua mea nei, a oto hoi oia, te ora ra râ Iehova, e te ora ra oe na, ua fatata roa te pohe ia 'u nei. ⁴ Ua parau atura Ionatana ia Davida, ta oe e hinaaro ra, na 'u ia e rave. ⁵ Ua parau maira Davida ia Ionatana, Inaha, ananahi te marama apî, e ia tae atoa vau i te amuraa maa a te arii ra e tia 'i : e tuu a'e na râ oe ia 'u e tapuni na vau i roto i te ô e ia tae i te toru o te mahana i te ahiahi ra. ⁶ E ia ui noa 'e to metua ia 'u nei, e parau atu oe e, I parau mai Davida ia 'u ia tuu vau ia 'na ia horo na oia i Bete-lehema, i to 'na ihora oire ; e tusia matahiti ta taua fetii atoa ra i reira. ⁷ E ia na ô mai oia ra, E mea tia ia ; ua ora to tavini nei i reira : ia riri râ oia ra, te opua ra ia oia e i te ino. ⁸ E hamani maitai mai hoi oe i to tavini nei, ua apiti atoa hoi oe i to tavini nei ia oe i te tahi faufaa ia Iehova ra, e * hara mau râ ta 'u ra, o oe iho te rave mai ia 'u nei e taparahi : eaha hoi te faufaa ia aratai oe ia 'u i to metua ra ? ⁹ Ua parau atura Ionatana, Eiaha roa ia te reira : ahiri hoi au i ite mau e, te opua ra tau metua i te parau-ino ia oe, e ore na anei au e faaite atu ia oe i reira ? ¹⁰ Ua parau maira Davida ia Ionatana, Ia parau iria mai to metua ia oe ra, na vai e faaite mai ia 'u nei ?

¹¹ Ua parau atura Ionatana ia Davida, Mai haere taua i roto i te ô a'era. Ua haere ihora raua i roto i taua ô ra. ¹² Ua parau atura Ionatana ia Davida, Na te Atua o Iseraela na Iehova e hi'o mai, e ia fafa 'tu vau i tau metua ananahi, e ananahi atura, peneia'e o te maitai tana aau ia Davida, ia ore ra vau ia tonono i te taata ia oe, e ia ore ia faaite ia oe ra ; ¹³ ia na reira mai Iehova e ia rahi noa 'tu ia Ionatana : e ia mana'o hoi tau metua e e hamani ino ia oe ra, e faaite â vau ia oe i reira, e e tuu atu vau ia oe ia haere noa na ma te ora. * Ia tiahia maira oe e Iehova, mai ia 'na i tia mai i tau metua ra, ¹⁴ e eiaha i to 'u oraraa ana'e ra to oe hamani maitairaa mai ia 'u, i te hamani maitai a Iehova ra, ia ore au ia pohe : ¹⁵ eiaha roa râ hoi ia mute to oe hamani maitai i to 'u ra utuafare, e hope noa 'tu te mau enemi atoa o Davida i te fenua atoa nei i te pohe ia Iehova. ¹⁶ Ua fafau ihora Ionatana i te faufaa i te utuafare o Davida, i te na ôraa e, Ia titau mai Iehova i te hoo i te reira i te rima o to Davida mau enemi. ¹⁷ Ua täpũ faahou atura Ionatana ia Davida, no te mea e aroha oia ia 'na : ua faito atoa hoi to 'na aroha ia 'na i te aroha ia 'na ihora. ¹⁸ Ua parau atura Ionatana ia 'na, Ananahi te marama apî, e no te mea eita ataatahia to oe parahiraa, e riro oe i te uihia. ¹⁹ E ia tae i te mahana toru ra, e faaitoito oe i te haere i raro e tae atu i te vahia i tapunihia e oe i te mahana i tupu ai taua parau ra ; a parahi 'tu ai i pihaiiho i taua ofai i Ezela ra. ²⁰ E na u e te'a 'tu i na ohe e toru i te reira paeau ofai ra, mai te mea e te te'a ra vau i te fâ. ²¹ E inaha, na 'u e faaue i te hoê tamaiti, e na ô atu vau e, A haere a imi i na ohe. E ia na ô vau i taua tamaiti ra e, A hi'o, tei ð nei mai te ohe tei pihai mai, a tii mai na ; e haere mai oe i reira : te ora ra hoi Iehova, e ora to oe i reira, aore ia e ino ; ²² ia na ô râ vau i taua tamaiti ra e, A hi'o, tei ð atu te mau ohe tei pihai ê atu ; e haere oe i reira ; o Iehova hoi tera e tonono ia oe ra e haere ê. ²³ E te parau ta tâua i parau ra, inaha, o Iehova te ite ia tâua e a muri noa 'tu.

²⁴ Ua tapuni atura Davida i roto i taua ô ra ; e tae a'era i te marama apî ra, ua parahi ihora te arii i taua oroa amuraa maa ra ; ²⁵ parahi ihora te arii i to 'na ihora parahiraa, mai tei te mau amuraa atoa i mutaaihora, i te parahiraa i te pae fare ra : tei te tahi hiti Ionatana, e tei te tahi hiti Abinera ia Saula ra ; te vai noa ra to Davida parahiraa aita ia e taata. ²⁶ Aita râ Saula i parau noa mai i te reira mahana ; i mana'o hoi oia e, Ua roohia oia i te hoê mea ê, e te viivii ra paha oia, aita i tama ia 'na iho. ²⁷ Ia poipoi râ, i te mahana piti o taua marama ra, te vai noa ra taua parahiraa o Davida ra, ua parau maira Saula i ta 'na tamaiti ia Ionatana, Eaha te mea i ore i tae mai ai te tamaiti a Iese i te oroa nei i nanahi e teie atoa nei mahana ? ²⁸ ua parau atura Ionatana ia Saula, Ua parau mai Davida ia 'u e tuu ia 'na e haere i Betelehema : ²⁹ na ô maira oia, Teie ta 'u parau ia oe, e tuu a'e na oe ia 'u ; e tusia hoi ta to matou fetii i taua oire ra ; e ua parau mai taua tuaana ia 'u e haere i reira : e teie nei, ia tia ia oe ra, e tuu oe ia 'u, o ta 'u ia parau ia oe, ia ite hoi au i taua mau tuaana. I ore ai oia i tae mai ai i te amuraa maa na oe na te arii. ³⁰ Ua tupu roa a'era to Saula riri ia Ionatana, e ua na ô maira oia ia 'na, E tera ra taata mârô amu tama'i e, e ere anei ua ite au, e ua here oe i tera ra tamaiti na Iese ei faaino ia oe iho, e ia haama to metua vahine iho ? ³¹ te parahi ra taua tamaiti a Iese ra i te fenua nei, e ore roa oe e to oe ra basileia e itoito. E tena na, a tonono i te taata e aratai mai ia 'na i ð nei ia 'u nei ia pohe oia. ³² Ua parau atura Ionatana i tana metua ia Saula, Eaha oia e taparahihia 'i ? eaha ta 'na hara ? ³³ Ua ma'oa maira Saula i te tahi ihe ia 'na ia pohe ; ite a'era Ionatana e, te opua mau ra tana metua e taparahi pohe roa ia Davida. ³⁴ Ua tia a'era Ionatana i nia i taua amuraa maa ra ma te riri rahi ; aore roa oia i amu i te maa, i taua mahana piti o te mararaa ra : ua oto hoi oia ia Davida, e no te mea ua faahaama mai tana metua ia 'na. ³⁵ E poipoi a'era, haere atura Ionatana e te hoê tamaiti atoa i roto i taua ô ra, i te taimi i

faaauhia ia Davida ra. ³⁶ E ua parau atura oia i taua tamaiti ra, A horo, a imi i te ohe ta 'u e te'a 'tu. Ua horo ihora taua tamaiti ra, ua te'a 'tura oia i te tahi ohe i mua ê atu i taua tamaiti ra. ³⁷ E tae atura taua tamaiti ra i te vairaa o taua ohe i te'ahia e Ionatana ra, ua pii hua 'tura Ionatana i taua tamaiti ra, na ô atura, E ere anei tei ð ê atu te ohe ? ³⁸ E ua pii atura hoi Ionatana i taua tamaiti ra, Haere etaeta, ia peepee, eiaha e faaroaroa. Ua rave ihora taua tavini o Ionatana ra i na ohe, e ua hopoi maira i tana fatu ra. ³⁹ Aita râ taua tamaiti ra i ite noa 'e, o Ionatana ana'e ra raua o Davida tei ite i taua peu ra. ⁴⁰ U a tuu atura Ionatana i taua mauhaa na 'na ra i taua tamaiti ra, e ua na ô atura, A haere, a hopoi na i roto i te oire.

⁴¹ E ia reva taua tamaiti ra, ua tia a'era Davida mai muri mai i taua ofai ra, e ua tipapa ihora i raro i te repo e a toru a'era tahopuraa : ua hohô'i ihora raua ia raua iho, e ua ooto ihora raua, e oto rahi roa ra to Davida. ⁴² Ua parau atura Ionatana ia Davida, Ia ora na oe i te haerea ; ua täpü a'enei hoi tâua atoa i te i'oa o Iehova, ua na ô hoi e, o Iehova te ite ia tâua nei, e to 'u ra huaai e to oe ra huaai e a muri noa 'tu. Ua tia a'era oia, haere atura, e ua ho'i maira Ionatana i roto i te oire.

PENE XXI.

NOAA IHORA IA DAVIDA TE MAA MO'A, IA AHIMELEKA I NOBA.

21 ¹ HAERE atura Davida i Noba i te tahu'a ra ia Ahimeleka ; maere noa ihora Ahimeleka i te farereiraa ia Davida, e ua na ô maira ia 'na, Eaha oe i haere noa mai ai, aore o oe e taata ? ² Ua parau atura Davida i taua tahu'a ra ia Ahimeleka, E parau ta te arii i tuu mai ia 'u nei, e ua na ô mai oia ia 'u ra, eiaha roa te hoê taata ia ite i tena na tere ta 'u e tonoa ia oe nei, tei faauehia 'tu oe e au ra : e ua haapaohia e au te vahi e farerei mai ai to 'u ra mau taata ia 'u. ³ E teie nei, o ta oe ra maa maa i noaa, o te hopoi mai ia, e e pae a'e pane rii ra, o te reira noa iho ; aore ra, o

te fatata mai. ⁴ Ua parau maira taua tahu'a ra ia Davida, na ô maira, Aita a 'u pane i noaa i ð nei, area e pane mo'a, teie ia : tei te mau taata na, aita i rave i te vahine ra, e tia ia. ⁵ Ua parau atura Davida i taua tahu'a ra, Aita hoi a matou e vahine e rui toru a'enei, mai ia 'u â i reva maira ; e feia mo'a hoi te mau taata nei ; e e mea noa hoi te pane, no te mea, e haamo'ahia te tahi pane ê atu i roto i te farii auanei. ⁶ Ua tuu maira taua tahu'a ra i te pane mo'a na 'na ; aita 'tu hoi o reira e pane, maori râ o taua pane o te aro ra, * o tei ravehia mai mai mua mai i te aro o Iehova ra, a tuu atu ai i te pane mahanahana i taua vairaa ra, ia ravehia mai tera. ⁷ Tei reira te hoê tavini o Saula i taua mahana ra, te parahi ra i mua i te aro o Iehova ; o Doega te i'oa, e ati Edoma, o te taata rahi i te mau tiai puaatoro o Saula ra.

⁸ Ua parau atura Davida ia Ahimeleka, Aita a oe e maehae e te 'o'e i ô nei ? aita a'enei hoi au i rave mai i tau 'o'e, e ta 'u ra mauhaa atoa, no te mea e parau na te arii ia peepee â te rave. ⁹ Ua parau maira taua tahu'a ra, Te 'o'e a te Philiseti ra a Golia, ta oe i taparahi * i te peho ra o Ela, tera a'e ia, tei muri mai i te ephoda, ua vehîhia i te ahu ; e rave oe i te reira ra, a rave ; aita 'tu hoi 'o'e i ð nei, maori râ o te reira. Ua na ô atura Davida, Tirara hoi te reira, ho mai na ia.

¹⁰ Ua tia a'era Davida i nia, horo atura i taua mahana ra i te mätä'u ia Saula, haere atura i te arii o Gata ra ia Akisa. ¹¹ Ua na ô a'era te mau tavini o Akisa ia 'na, E ere anei teie o Davida te arii o taua fenua nei ? e ere anei oia tei pehe-pu-piti-hia e ratou ra e, Ua pohe ta Saula e ua tausani ! ua ahuru râ i te tausani ta Davida ? ¹² Vaiiho maite ihora Davida i taua parau ra i roto i tana aau ; mätä'u roa a'era oia i te arii o Gata ra ia Akisa. ¹³ Ua faahuru ô ihora oia i mua ia ratou, ua faapeu maamaa oia ia 'na iho i ropu ia ratou ra, ua paraparai ihora i na uputa i te tomoraa ra, e ua haamairi noa i te haae i nia i to 'na ihora umiumi. ¹⁴ Ua parau atura Akisa i tana mau tavini, Inaha, ua

maamaahia tera ra taata, eaha outou i aratai mai ai ia 'na ia 'u nei ? ¹⁵ ei taata maamaa anei hoi to 'u e maitai ai, i aratai mai ai outou i tera 'e ia haapeu maamaa i mua i tau aro nei ? e tae anei hoi tera 'e i roto i to 'u ra fare ?

PENE XXII.

TE FAAHAPA NEI SAULA I TO 'NA MAU TAATA ; TE PARI NEI DOEGA I TE MAU TAHU'A.

22 ¹ HAERE ê atura Davida, haapuora 'tura i roto i te ana ra o Adulama : e ite a'era tana mau tuaana, e te utuafare atoa o tana metua ra, haere atoa 'tura ratou i reira ia 'na ra. ² E te mau taata atoa i rohia i te ati ra, e te mau taata amu tarahu, e te feia atoa i inoino te aau ra, amui atoa 'tura ia ia 'na ra, riro a'era oia ei raatira i nia iho ia ratou : a maha a'era hanere o te taata i te amuiraa 'tu ia 'na ra.

³ Ua haere atura Davida i Mizepe i ð Moabi ra, e ua parau atura i te arii o Moabi, E faatia mai oe i ta 'u nei parau, e parahi tau metua tane e tau metua vahine i ð oe nei, ia ite a'e na vau i ta te Atua ravea ia 'u nei. ⁴ Ua aratai atura oia ia raua i mua i te aro o taua arii o Moabi ra ; e ua parahi ihora raua i o 'na i taua tapuni-haere-raa atoa o Davida ra.

⁵ Ua parau maira te peropheta ra o Gada ia Davida, Eiaha oe e parahi i roto i tena na ana ; e haere ê, e haere i te fenua ra o Iuda. Haere atura Davida, e tae atura i te ururau ra o Harete.

⁶ Ite a'era Saula e, ua itea Davida e te mau taata atoa ia 'na ra, (te parahi noa ra Saula i nia i te aivi i Gibeia, i raro a'e i te hoê raau, ma te maehae i te rima, e tana mau taata atoa i te tia-noa-raa i pihaiho ia 'na e ati noa 'e ;) ⁷ ua parau atura Saula i tana mau taata e tia noa mai i pihaiho ia 'na ra, A faaroo mai na, e te mau ati Beniamina e ! e horoa mai anei te tamaiti a Iese i te fenua, e te ô vine na outou atoa na ? e faariro anei oia ia outou ei

raatira ana'e no nia i te tausani e no nia i te hanere ? ⁸ i faaau ai outou i te parau ia 'u nei ; i ore roa ai te hoê o outou nei i faaite mai ai, e ua faaau ta 'u tamaiti i te parau i te tamaiti a Iese ra : aita râ te hoê o outou i aroha mai ia 'u, aore hoi i faaite mai, e ua tiarepu ta 'u tamaiti i tau tavini e moemoe ia 'u nei, i teie nei niahana ?

⁹ Ua parau maira Doega ati Edoma ra, te tia atoa maira i roto i taua mau taata no Saula ra, na ô maira, Ua ite au i te tamaiti a Iese i te haerea mai i Noba, i te tamaiti a * Ahituba ia Ahimeleka ra : ¹⁰ * e ua ui oia ia Iehova ia 'na ra, e ua hopoi oia i te maa na 'na ; e ua hopoi atoa hoi i te 'o'e a te Philiseti ra a Golia na 'na. ¹¹ Ua tonono atura te arii i te taata e tii i taua tahu'a ra ia Ahimeleka a Ahituba ra, e te utuafare atoa o tana metua, te mau tahu'a i Noba ra : e ua haere atoa maira ratou i te arii ra. ¹² Ua parau atura Saula, E te tamaiti a Ahituba ra, a faaroo mai na. Ua na ô maira oia, Teie au, e tau fatu. ¹³ Ua parau atura Saula ia 'na, Eaha orua i faaau ai i te parau ia 'u, o oe, e te tamaiti a Iese, ua horoa oe i te maa na 'na, e te 'o'e, e ua ui oe i te Atua ia 'na, ei faaitoito ia 'na ia taotooto oia ia 'u, mai tei teie nei â mahana ? ¹⁴ Ua parau maira Ahimeleka i te arii, na ô maira, O vai atu hoi te taata haapao maitai i to mau tavini atoa na maori râ o Davida, o te hunoa o te arii ra, o tei faaroo noa hoi ia faaue oe ra, e ua tura hoi i to oe ra utuafare ? ¹⁵ Tera a itea anei ta 'u uiraa i te Atua ia 'na ? eiaha roa ia parau ia 'u ; eiaha te arii e parau e, e hara ta to 'na tavini, e ta te utuafare atoa a tau metua, aore roa hoi to tavini i ite i tena na mau parau e hoê vahi iti a'e. ¹⁶ Ua parau atura te arii, E pohe mau oe, e Ahimeleka, o oe, e te utuafare atoa o to metua na.

¹⁷ Ua parau atura te arii i te mau taata i tia noa mai i pihaiho ia 'na ra, A rave, a taparahi i te mau tahu'a a Iehova ; no te mea, ua tauturu ratou ia Davida ; e no te mea, ua ite ratou ia 'na i te hororaa, e aore i faaite mai ia 'u. Aita a'era râ taua mau taata o te

arii ra i rave noa 'tu to ratou rima i taua mau tahu'a a Iehova ra. ¹⁸Ua parau atura te arii ia Doega, A tii oe a rave i taua mau tahu'a ra. Ua tii atura taua ati Edoma ra o Doega, ua rave atura i taua mau tahu'a ra, taparahi atura, e a vau a'era ahuru e pae tiahapa o te taata, o te feia i ahu i te tiputa vavai tei pohe ia 'na i te reira mahana. ¹⁹E o Noba atoa, te oire o te feia tahu'a, tei tairihia e ana i te 'o'e, o te tane, e te vahine, e te tamarii, e te aiû rii, e te mau puaatoro, e te asini, e te mamoe, ua tairi-atoa-hia ia e ana i te 'o'e.

²⁰Ua ora ihora te hoê tamaiti a Ahimeleka a Ahituba, o Abiatarara te i'oa, horo atura ia Davida ra. ²¹Ua faaite atura Abiatarara ia Davida, e ua pau te mau tahu'a a Iehova i te taparahihia e Saula. ²²Ua parau maira Davida ia Abiatarara, Ua ite na vau i taua mahana ra, no te mea i reira atoa taua ati Edoma ra o Doega, e e riro oia i te faaite ia Saula ra. No 'u i pohe ai te utuafare atoa o to metua na. ²³E parahi mai oe i ð nei ia 'u nei, eiaha e mätä'u : o te titau mai ia oe ia pohe, ua titau mai ia ia 'u ia pohe : area ia 'u nei, e ora ia oe.

PENE XXIII.

TE ORA NEI KEILA IA DAVIDA, TE AUAU RA RÂ SAULA IA 'NA.

23 ¹UA faaite maira ratou ia Davida e, Inaha te Philiseti, te tama'i maira ia Keila, e te haru ra i ta te mau vahi papairaa sitona ra. ²Ua ui atura Davida ia Iehova, na ô atura, E haere anei au e tairi i taua mau Philiseti ra ? Ua parau maira Iehova ia Davida, E haere e tairi i te mau Philiseti, e faaora ia Keila. ³Ua na ô maira to Davida ra mau taata ia 'na, Inaha, te mätä'u noa nei tatou i ð nei, i Iuda nei, a tae atu ai hoi ia tae tatou i Keila, e rave i te nuu Philiseti ra ? ⁴Ua ui faahou atura Davida ia Iehova, E ua parau maira Iehova ia 'na, na ô maira, A tia, a haere i raro i Keila ra ; na 'u hoi e tuu mai i te Philiseti i to rima na. ⁵Haere atura

Davida e taua mau taata atoa i Keila, e ua aro atura i te Philiseti, e pau atura ratou, e pau rahi roa, e ua rave maira i ta ratou ra mau puua. Ua ora ihora to Keila ia Davida. ⁶E tae a'era Abiatarara a Ahimeleka ia Davida i Keila ra, ma te tiputa atoa i tana rima i haere mai ai.

⁷E i faaitehia a'era Saula, e tei Keila Davida. E ua na ô a'era Saula, Ua tuuhia maira oia e te Atua i tau rima nei ; ua mau oia i roto, oia i tomo i roto i te oire opani e te te'a ra. ⁸Ua ope maira Saula i te taata atoa i te tama'i, e haere i raro i Keila ra e aro ia Davida e to 'na atoa ra mau taata.

⁹Ua ite hoi Davida e, te imi huna noa ra Saula i te ravea ia hamani ino mai oia ia 'na ra ; e ua parau atura oia i te tahu'a ra ia Abiatarara, A hopoi mai na i te tiputa, ¹⁰Ua na ô atura Davida, E te Atua o Iseraela ra, e Iehova, ite a'enei to tavini nei e, te titau ra Saula e haere mai i Keila nei, e tae mau mai â oia e e rave haapau roa i teie nei oire no 'u. ¹¹E tuu anei to Keila nei ia 'u i tana rima ? e tae mai anei Saula i raro nei, mai ta to tavini i faaroo a'enei ? E te Atua o Iseraela e, e Iehova, teie ta 'u parau ia oe, e faaite mai oe i to tavini nei. Ua parau maira Iehova, E tae mai oia i raro nei. ¹²Ua parau atura Davida, E tuu anei to Keila nei ia 'u e tau mau taata atoa i te rima o Saula ? Ua parau maira Iehova, E tuu ia ratou ia oe i tana rima.

¹³Ua tia a'era Davida e to 'na ra mau taata e ono atoa hanere i nia, haere e atura mai Keila 'tu, haere noa 'tura i te vahi haereraa 'tu. E faaitehia a'era Saula, e, ua faarue Davida i Keila, e ua ora 'tura, faarue ihora oia i taua tere no 'na ra. ¹⁴Parahi noa 'tura Davida i te medebara ra, i roto i te mau vahi ati ra ; e i nia i te hoê mou'a i te medebara ra o * Zipha ; i e imi noâ hoi Saula ia 'na i te mau mahana atoa ra, aore a te Atua i horoa ia 'na i tana rima : ¹⁵ua ite hoi Davida e i haere mai Saula e imi ia 'na ia pohe. Taua parahiraa no Davida i te medebara ra i Zipha, i roto i te ururaa ra, ¹⁶ua tia a'era te tamaiti a Saula

ra o Ionatana, haere atura ia Davida ra i roto i te ururaa, e ua haamahanahana 'tura ia 'na ia tiaturi oia i te Atua. ¹⁷ Ua na ô atura oia ia 'na. Eiaha e mätä'u, e ore hoi oe e noaa i te rima o tau metua ra o Saula ; e arii oe i nia ia Iseraela, e ei raro iti a'e au ia oe ; * ua ite atoa hoi tau metua ra o Saula i te reira. ¹⁸ Ua faaaui ihora raua i te faufaa i mua i te aro o Iehova ; parahi ihora Davida i roto i te ururaa, ho'i maira râ Ionatana i to 'na ra utuafare.

¹⁹ Ua reva na to Zipha i Gibeia ia Saula ra, e ua na ô atu e, E ere anei tei ð matou a'era Davida i te tapuniraa, i roto i te mau vahi ati, i roto i te ururaa ra, i nia i te mou'a ra o Hakila tei te pae i apatoa i Iesimona ? ²⁰ E teie nei, e te arii, e haere mai oe i raro, ta to aau hoi e hinaaro e haere na, e ei ia matou nei te tuu atu ia 'na i te rima o te arii na. ²¹ Ua parau maira Saula, Ia ora na outou ia Iehova ; te aroha mai nei hoi outou ia 'u. ²² E haere na outou e ui ia ite outou, e hi'o hoi outou i te vahi i matarohia e ana ; e te feia i ite ia 'na i reira : ua faaitehia mai hoi au e, e ravea paari rahi ta 'na. ²³ E tena na, e hi'o maitai na outou, e ia itea to 'na mau tapuniraa atoa i mataro ai oia i te tapuni ; a ho'i faahou mai ai outou ia 'u nei ma te ite mau, e na 'u ia e haere e outou atoa hoi ; e tei te fenua nei oia ra, e imihia oia e au e ati noa 'e te mau tausani atoa o Iuda nei. ²⁴ Ua tia a'era ratou e ua haere maira i Zipha na mua ia Saula ; area Davida e tana mau taata, tei te medebara ra ia tei Maona, tei te vahi papu, tei te pae i apatoa i Iesimona. ²⁵ Ua faaitehia mai hoi Davida, e ua reva mai na Saula e tana mau taata e imi ia 'na ra ; i haere ai oia i raro i te mato ra, e ua parahi ihora i te medebara ra o Maona. E ite a'era hoi Saula i te reira, ua tipapa ihora oia ia Davida i tana medebara ra o Maona. ²⁶ Ua haere ihora Saula e to 'na mau taata na te tahi pae mou'a ; e te haere ra hoi Davida e to 'na mau taata na te tahi pae mou'a : ua ru ihora Davida i te haere no te mätä'u ia Saula, ua haaati hoi Saula e to 'na mau taata ia Davida e to 'na mau taata e haru.

²⁷ O te taeraa mai ia te vea ia Saula, i te na ôraa mai e, E haere etaeta mai, ua pau hoi te fenua i te Philiseti. ²⁸ Ua ho'i maira Saula ore a'era te auau ia Davida, e ua tii atura e rave i te Philiseti. I mairihia 'i taua vahi ra, o Sela-hamalekota. ²⁹ E mai reira hoi, haere atura Davida i nia, parahirahi ihora i roto i te mau vahi ati i Ene-gedi.

PENE XXIV.

TE HAMANI MAITAI O DAVIDA IA SAULA I TE ANA RA I ENE-GEDI.

24 ¹ E IA ho'i maira Saula mai te tipaparaa i te mau Philiseti ra, faaitehia 'tura oia, na ôhia 'tura, Inaha, tei te medebara i Ene-gedi ra Davida. ² Ua aratai atura Saula i na taata i maitihia e toru tausani no roto ia Iseraela atoa, haere atura e imi ia Davida e to 'na ra mau taata, i roto i te mau mato i haerehia e te mau puaniho oviri ra. ³ E ua tae atura oia i te mau fare momoe, i te pae aratia ra, tei reira te hoê ana ; ua tomo atura Saula i roto e tapo'i i to 'na avae. Te parahi noa ra Davida e tana mau taata atoa i roto i te hiti o taua ana ra. ⁴ Ua na ô maira to Davida mau taata ia 'na, Inaha, o te mahana teie ta Iehova i parau mai ia oe ra e, Inaha, na 'u e tuu atu i to enemi i roto i to rima na, ia rave oe i ta oe e hinaaro i te rave ia 'na ra. Ua tia a'era Davida, ua ooti huna maira i te hiti ahu o Saula ra. ⁵ I muri a'era râ, ua faahapa maira to Davida aau ia 'na iho, oia i ooti mai i te hiti o te ahu o Saula ra. ⁶ E ua parau atura oia i to 'na ra mau taata, * Ia faaore mai hoi Iehova eiaha vau ia na reira i tau fatu, i ta Iehova ra taata i faatahinuhia ra ; eiaha tau rima ia rave noa 'tu ia 'na, o tei faatahinuhia hoi oia e Iehova ra. ⁷ E mahoru ihora to Davida ra mau tavini i taua parau na 'na ra, aore oia i tuu ia ratou ia tia mai i nia e rave ia Saula. Ia tia râ Saula i nia e ia tomo i rapae au i te ana, e reva 'tura ; ⁸ ua tia a'era Davida i muri a'e, haere atura i rapae i taua ana ra, e ua pii atura na

muri ia Saula, na ô atura, E tau fatu, e te arii e. E ia hi'ô maira Saula i muri, ua pi'ô ihora Davida i raro te mata i te repo ra.

⁹Ua parau atura Davida ia Saula, * Eaha oe i faaroo ai i ta te mau taata na parau, o tei parau ia oe e, Inaha, Davida te titau maira ia oe ia pohe. ¹⁰Inaha, ua ite hua a'enei to mata i teie nei mahana, e tuuhia mai oe e Iehova i roto i tau rima, i roto i te ana nei ; e ua parau mai te tahi pae ia 'u e, e taparahi ia oe, faaora ihora ra vau ia oe ; i na ô hoi au e, E ore roa vau e rave noa 'tu i tau fatu ; o te taata faatahinuhia hoi oia na Iehova. ¹¹Teie hoi te tahi parau, e tau metua e, a hi'ô mai na, inaha te hiti o to ahu tei tau rima nei ; e hi'ô mai hoi oe ei ite no oe, e aita roa o 'u ino, e aita a 'u hara ia oe, o vau i ooti mai i to hiti ahu ra e aore i taparahi ia oe ra, e te titau noa mai râ oe ia 'u nei e taparahi. ¹²Na Iehova e faaau i te parau ia tâua, e na Iehova e tahoo atu ia oe ia 'u ; e ore râ to 'u rima e rave noa 'tu ia oe. ¹³Mai tei parauhia ra e, te taata ino te rave i te parau-ino, eiaha râ to 'u nei rima e rave noa 'tu ia oe. ¹⁴I haere mai te arii o Iseraela na e imi ia vai ? o vai ta oe e aruaru nei ? i te urî pohe, i te tutu'a. ¹⁵E teie nei, ei ia Iehova te parau, e na 'na e faaau i te parau ia taua, e na 'na e hi'ô, na 'na e parau i ta 'u parau, e na 'na e faaora ia 'u i to rima na.

¹⁶E hope a'era te reira parau i te parauhia e Davida ia Saula ra, ua na ô maira Saula, O to oe anei ia reo, e tau tamaiti, e Davida ? Ua oto pii noa 'tura Saula. ¹⁷E ua parau maira oia ia Davida, O oe te taata parau-tia, e ere au, ua hamani maitai hoi oe ia 'u i to 'u hoi hamani ino ia oe ra. ¹⁸Ua faaite mai hoi oe i te huru o to oe hamani maitai ia 'u i teie nei mahana ; a tuu atu ai hoi Iehova ia 'u i roto i to rima na, aore oe i taparahi mai ia 'u. ¹⁹O vai hoi ia taata ia noaa to 'na enemi ia 'na, e a tuu noa 'tu ai ia haere noa na ma te ora ? Ia hamani maitai mai hoi Iehova ia oe, i to oe hamani maitai ia 'u i teie nei mahana. ²⁰E teie nei, ua ite papu atura vau e, e arii oe, e e papu roa te basileia nei o Iseraela i to rima na.

²¹E teie nei, e tãpũ mai oe ia 'u nei ia Iehova ra, e e ore oe tãpũ ê atu i to 'u ra huaai, e e ore oe haamou i to 'u nei i'oa i te utuafare o tau metua ra. ²²Ua tãpũ ihora Davida ia Saula ra. Reva 'tura Saula i te utuafare, area Davida e tana mau taata, ho'i atura ia i nia i te vahi ati ra.

PENE XXV.

TE POHERAA O SAMUELA ; TE TONO NEI DAVIDA I TE VEA IA NABALA.

25 ¹POHE ihora Samuela i reira ; ua haaputuputu maira Iseraela atoa ua oto ihora ia 'na, e ua tanu ihora ia 'na i Rama i o 'na ihora. Ua tia a'era Davida, e ua haere ihora i raro i te medebara i Parana ra.

²Te parahi ra te hoê taata no Maona, tei Karemela ta 'na tao'a i te vairaa ; e taata rahi taua taata ra, e toru tausani a 'na mamoe, e hoê hoi tausani puaniho : e te paoti ra oia i ta 'na mau mamoe i Karemela. ³O Nabala te i'oa o taua taata ra ; o Abigaila te i'oa o ta 'na vahine ; e vahine ite maitai i te parau, e te maitai hoi i te huru ; e taata mârô ra te tane, e te rave i te parau iino ; e no te opu hoi oia o Kaleba.

⁴E ite a'era Davida i roto i taua medebara ra, e te paoti ra Nabala i te mau mamoe na 'na ra. ⁵Ua tonono atura Davida i na taata tino ahuru ; ua na ô atura oia i taua na taata ra, E haere outou i nia i Karemela, e tae atura outou ia Nabala ra, e aroha 'tu outou ia 'na i to 'u nei i'oa : ⁶e na ô atu outou ia 'na, Ia ora na, ia ora oe, e ia ora to utuafare, e ia ora to oe atoa ra. ⁷Ite a'enei au e, e paoti mamoe tei ð oe ra, i ð hoi te mau tia mamoe no oe ra i ð matou ra, e aore roa matou i hauti noa 'tu, * e aore roa hoi te hoê mea iti i moe ia ratou, i to ratou parahiraa i Karemela. ⁸A ui na i te mau tamarii i ð oe nei, e na ratou e faaite mai ia oe. E teie nei, e ite mai oe i te mau tamarii na ; e mahana maitai hoi teie i haerehia mai e matou nei : teie ta 'u parau ia oe, e ho mai

na oe i tei fatata i pihaiho ia oe ra, na to mau tavini nei, e na to tamaiti na Davida. ⁹E tae atura taua mau taata o Davida ra, ua parau atura ratou ia Nabala i taua mau parau atoa ra, i te i'oa o Davida, e ua mamû ihora.

¹⁰Ua parau maira Nabala i taua mau tavini o Davida ra, na ô maira, * O vai hoi Davida, e o vai te tamaiti a Iese ? E rave rahi te tavini i taiva i teie nei anotau, e ua faarue i to ratou ra mau fatu. ¹¹E rave anei hoi au i ta 'u ra pane, e ta 'u ra pape, e ta 'u ra puaa i patiahia e au na tau mau paoti mamoe nei, a hopoi atu ai na te mau taata itea-ore-hia e au, e to ratou vahi no reira ratou ra ? ¹²Ua fariu maira taua mau taata o Davida ra, e ua ho'i maira, e ua faaite maira ia 'na i taua mau parau atoa ra. ¹³Ua parau atura Davida i te mau taata no 'na ra, A tatua na outou atoa i ta outou mau 'o'e ; ua tatua ihora ratou atoa i ta ratou mau 'o'e ; ua tatua ihora hoi Davida i ta 'na ihora 'o'e : ua pee atura na taata e maha hanere ia Davida ; parahi ihora e piti hanere e tia i te tauhaa.

¹⁴Ua parau atura râ te hoê tamaiti i ô Nabala, i te vahine a Nabala ia Abigaila, na ô atura, Inaha, ua tonono mai Davida i te taata mai te medebara mai e aroha i to matou nei fatu, e ua avau oia ia ratou. ¹⁵E hamani maitai rahi râ to taua mau taata ra ia matou, e aore hoi matou i hautihia mai, aita roa hoi a matou e mea i moe, i to matou fatataraa 'tu ia ratou, ia matou i te medebara ra ; ¹⁶mai te aua ra ratou ia matou i te rui e i te ao, i to matou parahiraa i ô ratou ra i te tiairaa i te mau mamoe ra. ¹⁷E tena na, e haapao maitai, e imi iho oe i ta oe ravea, ua roohia to matou fatu i te ino, e to 'na atoa ra utuafare, ua opuahia ia. Area oia, e taata parau-ino rahi, e ore e tia ia parau atu ia 'na.

¹⁸Ua faaitoito ihora Abigaila, ua rave ihora i na pane e piti hanere, e na hue uaina e piti, e na puaa mamoe ama ra e pae, e na farii keli tunu e pae, e na pueraa vine hoê hanere, e na ohu suke e piti hanere, ua tuu a'era i nia i te asini. ¹⁹Ua parau maira oia i te mau

tavini, A haere na na mua ; e e na muri atu vau ia outou. Aita râ oia i faaite i tana tane ia Nabala. ²⁰E ua êê a'era oia i te hoê asini, ua pou atura i raro na te hoê aivi, na te tahi e'a moe, e ua pou maira hoi Davida e taua mau taata na te tahi aivi i mua iho ia 'na ; farerei a'era râ oia ia ratou. ²¹I na ô noa na Davida, I na reira mai oia i te tahoo mai i te maitai i te ino ra, e tiairaa faufaa ore ta 'u i ta 'na ra mau tao'a i te medebara nei, e aore roa a'enei te hoê i moe. ²²x Ia na reira mai te Atua i te mau enemi no Davida, e ia rahi noa 'tu 'â, ia toe noa 'e te hoê o 'na ananahi i te feraoraora ra, e tae noa 'tu te hoê taata iti faufaa ore ra. ²³E ite atura Abigaila ia Davida, ua pou ihora oia mai nia mai i te asini, ua pi'o ihora i raro i mua ia Davida, tipapa ihora oia i raro to 'na mata i te repo, ²⁴ua tapea ihora oia i o 'na avae, e ua na ô atura, E i nia ia 'u, e tau fatu, teie nei hara, ei nia ia 'u nei ; e parau noa 'tu na râ to tavini vahine ia oe na, ia ite mai oe, e faaroo iti noa mai na hoi oe i te parau a to tavini vahine nei.

²⁵Eiaha na oe, e tau fatu, e haapao i teie nei taata faufaa ore ia Nabala ; te au ra hoi oia i to 'na ra i'oa ; o Nabala to 'na i'oa, e e parau maamaa ta 'na : area to tavini vahine nei, aore ia vau i ite i to mau taata, e tau fatu, i ta oe i tonono maira. ²⁶E teie nei, e tau fatu, te ora ra Iehova, e te ora atoa ra hoi oe iho, o Iehova tei tapea ia oe ia ore oe ia haere mai e taparahi i te taata, e ia ore oe ia tahoo ia oe iho, i to oe iho rima. E teie nei, e ia riro to oe ra mau enemi, e te feia hinaaro i te hamani ino atu ia oe, e tau fatu, ia riro mai ia Nabala ana'e. ²⁷E teie nei, e rave mai oe i teie nei ô iti i hopoihia mai e to tavini vahine nei na tau fatu, e hopoi noa 'tu na te mau taata e pee mai ia oe na, e tau fatu. ²⁸E faaore mai oe i te hara a to tavini vahine nei, e riro hoi Iehova i te haapapu i te utuafare o tau fatu ; e te * aro ra hoi tau fatu i te tama'i a Iehova ra, aore roa e ino i itea i roto ia oe i to oe mau mahana ra. ²⁹E ua tia noa maira te hoê taata e auau ia oe, e ua titau hoi ia oe ia pohe ; e

amui-atoa-hia râ te ora o tau fatu i roto atoa i te amuiraa o te feia e ora i ð to Atua ra i ð Iehova ; area to mau enemi ra, * ia maa-ê-hia ia mai te mea e i na roto i te opu maa ra. ³⁰ E ia hope roa i te faatupuhia e Iehova te mau maitai atoa i parauhia mai e ana no oe, e tau fatu, e ia faarirohia oe e ana ei tavana i nia ia Iseraela ; ³¹ e ore hoi teie e riro ei mauui no oe i reira, e ore to aau e peapea, e tau fatu, i reira ; o oe aore i haamanii faufaa ore noa i te toto, e o oe hoi, tau fatu, aore i tahoo noa ia oe ihora : ia na reira mai Iehova i te hamani maitai mai i tau fatu, ei reira oe e mana'o ai i te parau a to tavini vahine nei.

³² Ua parau maira Davida ia Abigaila, Ia haamaitahia te Atua o Iseraela ra o Iehova, o tei tono mai ia oe i teie nei mahana i farerei mai ai oe ia 'u : ³³ e ia ora na hoi oe i ta oe parau maitai, e ia ora hoi oe o tei tapea mai ia 'u i teie nei mahana, ia ore ia manii te toto ia 'u, e ia ore au ia tahoo ia 'u iho i to 'u iho rima. ³⁴ Oia mau â ia, te ora ra hoi te Atua o Iseraela ra o Iehova, o tei tapea mai ia 'u nei ia ore oe ia hautihia 'tu, ahiri oe aore i haere etaeta mai ia farerei vave mai ia 'u nei, ua poipoi ana'e ra, ua ore roa ua toe to Nabala e tae noa 'tu i te hoê taata iti faufaa ore ra. ³⁵ Ua rave maira Davida i taua ô i hopoihia e taua vahine ra na 'na, e ua na ô maira ia 'na, Ia ora na oe i te haerea i te utuafare ; inaha, ua faaroo vau i to parau, e ua itehia oe e au ra.

³⁶ Ua haere maira Abigaila ia Nabala ra, e inaha, e amuraa maa ta 'na tei roto i to 'na iho fare, mai te amuraa maa a te arii ra ; ua rearea hoi te aau o Nabala ua taero hoi oia : ore a'era oia e parau iti noa 'tu ia 'na e ao noa a'era. ³⁷ Ia poipoi râ, ia pee taua taero o Nabalara, ua faaite atura ta 'na vahine ia 'na i taua mau parau ra, tarapape roa a'era tana aau, riro atura oia mai te ofai ra. ³⁸ E rui ahuru a'era, tairihia ihora Nabala e Iehova, pohe roa a'era.

³⁹ E ite a'era Davida, e ua pohe Nabala, ua na ô a'era oia, Ia haamaitahia Iehova, ua

tahoo hoi oia i te hamani ino a Nabala ia 'u, e ua tapea oia i tana tavini ia ore ia rave i te ino : ua faaho'i hoi Iehova i to Nabala ino i nia i to 'na ihora upoo. Ua tono a'era Davida i te vea e paraparau ia Abigaila, e e rave Davida ia 'na ei vahine na 'na. ⁴⁰ E tae maira taua mau tavini o Davida ra ia Abigaila ra i Karemela, ua parau maira ratou ia 'na, na ô maira, I tonohia mai matou e Davida ia oe na, e rave oia ia oe ei vahine na 'na. ⁴¹ Ua tia a'era oia i nia, e ua pi'o ihora i raro to 'na mata i te repo ra, ua na ô atura, Inaha, ia riro noa 'tu to tavini vahine ei tavini horoi avae no te mau tavini o tau fatu ra. ⁴² Ua tia a'era Abigaila i nia, ua faaitoito ihora, parahi ihora i nia i te hoê asini, e na potii toopae o 'na i te peeraa 'tu ia 'na ; ua na muri atura oia i te mau vea a Davida ra, riro atura ei vahine na na. ⁴³ Ua rave atoa ihora hoi Davida ia Ahinoama i Iezereela ; riro atura raua atoa ei vahine na 'na.

⁴⁴ Ua horoa hoi Saula i ta 'na tamahine ra ia Mikala, ta Davida ra vahine metua, na Phalati a Laisa i Galima ra.

PENE XXVI.

TE TITAU NOA NEI Â SAULA IA DAVIDA, E IA POHE ROA UA MAITAI.

26 ¹ Ua haere faahou maira to Zipha i Gibeia ia Saula ra, na ô maira, E ere tei ð matou a'era Davida i te tapuniraa, tei te mou'a ra o Hakila, i mua iho i Iesimona ? ² Ua tia a'era Saula, haere atura i raro i te medebara ra i Zipha, e na taata i maitihia e toru atoa tausani no Iseraela i te haere-atoaraa e imi ia Davida i te medebara ra i Zipha. ³ Ua patia ihora Saula i to 'na puhapa i nia i te mou'a ra o Hakila, i te pae e'atia i mua iho i Iesimona. Te parahi noa ra Davida i roto i te medebara ; ua ite hoi oia e, tei te medebara mai nei Saula, te imi ra ia 'na. ⁴ I tono na hoi Davida i te hi'o, e ua ite mau oia e, ua tae mai Saula.

⁵ Ua tia a'era Davida, ua haere tia maira i taua vahi i puhapahia e Saula ra. Ua ite maira hoi Davida i to Saula taotoraa e to Abinera a Nere ra, te raatira no taua nuu ra : tei roto i te utaa to Saula taotoraa, e te mau taata atoa i to 'na hiti e ati noa 'e. ⁶ Ua parau maira Davida ia Ahimeleka ati Heta ra, e ia Abisai a Zeruaia, e taeae no Ioaba, na ô atura, O vai te taata e tae atoa i raro i te puhapa ia Saula ra, mâua atoa ? ua parau maira Abisai, E e haere atoa vau. ⁷ Ua haere maira Davida raua o Abisai i taua nuu ra i te po ; e inaha, te taoto noa ra Saula i roto i te mau tauhaa, e te patia-noahia ra ta 'na mahae i raro i te repo, i te pae upoo ra, e te tarava noa ra hoi Abinera e te taata atoa i to 'na hiti e ati noa 'e. ⁸ Ua na ô a'era Abisai ia Davida, Ua tuu mai te Atua i to enemi i roto i to rima i teie nei mahana ; teie ta 'u parau ia oe, e tuu mai na oe, e patia noa na vau ia 'na i te mahae e pŭpŭ noa 'tu i raro i te repo ; e ore au e tataipiti i te patiaraa. ⁹ Ua parau atura Davida ia Abisai, Eiaha oia e taparahihia ; e o vai ia taata e ore e hara ia afai i tana rima i nia e taparahi i to Iehova taata i faatahinuhia ra ? ¹⁰ E ua parau atura Davida, Te ora ra Iehova, na Iehova oia e taparahi, e aore ra, te vai ra to 'na mahana e pohe atu ai ; e aore ra, * e haere oia i te tama'i, pohe atu ai. ¹¹ Ia tapea mai hoi Iehova ia 'u ia ore au ia rave i te taata o Iehova i faatahinuhia ra ; teie râ ta 'u parau ia oe, a rave mai na oe i te mahae i tana hiti upoo ra, e te hue pape, e haere tâua. ¹² Ua rave ihora Davida i te mahae e te hue pape i te hiti upoo o Saula ra ; haere noa 'tura raua, aore roa te hoê i hi'o noa mai, aore i ite, aita hoi i ara noa 'e : ua mairi paatoa to ratou taoto ; * ua roohia hoi ratou i te varea taoto rahi no ô mai ia Iehova ra.

¹³ Haere atura Davida i te tahi paeau, ua tia noa maira i nia i te hoê aivi, tei te atea ê, e vahi roa tei ropu ia ratou ra : ¹⁴ ua tiaoro maira Davida i taua nuu ra, e ia Abinera a Nere ra, na ô maira, Eita na oe e parau mai, E Abinera ? Ua parau atura Abinera, na ô atura,

O vai hoi oe e pii noa mai i te arii nei ? ¹⁵ Ua parau maira Davida, E ere anei oe i te taata aito ? o vai hoi ia taata e au ia oe i Iseraela na ? eaha ihora hoi oe i ore i tia ai i to fatu, i te arii ra ? i haere atu na hoi te tahi taata i ô na e taparahi i to fatu, i te arii na. ¹⁶ E ere ta oe na i te rave maitai. Te ora ra Iehova, e au ia outou te pohe, no te mea, aita a'enei outou i tia i to outou fatu, i ta Iehova taata i faatahinu ra. E teie nei, a hi'o mai na i te mahae a te arii e te hue pape i vai i tana hiti upoo ra. ¹⁷ Te ite ra Saula i to Davida reo, e ua na ô atura, : No oe anei ia reo, e tau tamaiti, e Davida ? Ua parau maira Davida, No 'u ia reo, e tau fatu, e te arii. ¹⁸ Ua parau maira hoi Davida, Eaha oe i auau mai ai i to tavini, e tau fatu ? eaha noa na hoi au ? eaha ra to 'u nei ino ? ¹⁹ E teie nei, e faaroo mai na oe, e tau fatu, e te arii, i te parau a to tavini nei. Na Iehova oe i tui mai e rave ia 'u, e farii mai oia i te tahi tusia : na te taata ana'e ra, ia katarahia ratou i raua i te aro o Iehova ; ua tiavaru hoi ratou ia 'u eiaha vau e parahi i * te fenua o Iehova, i te parauraa mai e, E haere e haamori i te mau atua êê ra. ²⁰ E teie nei, eiaha to 'u nei toto ia tahe i raro i te repo i mua i te aro o Iehova. E tere imi tutu'a to te arii o Iseraela ; mai te kerâ i imihia i nia i te mou'a ra.

²¹ Ua parau atura Saula, Ua hara vau ; a ho'i, e tau tamaiti, e Davida, tirara hoi to 'u hamani ino- raa 'tu ia oe ; no to mea ua faahereherehia vau e oe i teie nei mahana : e parau maamaa hoi ta 'u, e ua hapa roa vau. ²² Ua parau maira Davida, na ô maira, A hi'o mai na i te mahae a te arii ra ! e faaue i te hoê tamaiti e tii mai. ²³ Ia faautua mai Iehova i te taata atoa i tei au i te parautia e te haapao maitai na 'na ra : i tuu noa mai hoi Iehova ia oe i tau rima i teie nei mahana, aita a'era tau rima i rave noa 'tu i ta Iehova taata i faatahinuhia ra. ²⁴ E inaha, mai ia oe i faaherehere-roa-hia e au i nauanei ra, ia faaherehere-atoa-hia vau i mua i te aro o Iehova, e ia faaora oia ia 'u i te mau pohe atoa ra. ²⁵ Ua parau atura Saula ia Davida, Ia

ora na oe, e tau tamaiti, e Davida, o te mau mea atoa ta oe e rave ra, e tia ana'e ia ia oe ra. Haere atura Davida i to 'na haerea, e ua ho'i maira Saula i to 'na ra vahi.

PENE XXVII.

O SAULA, NO TE MEA UA ITE A'ERA E, TEI GATA DAVIDA, AORE A'ERA I IMI.

27 ¹UA mana'o a'era Davida, E pohe â vau i te rima o Saula i to 'na 'tu mahana : tera te tia, e horo etaeta 'tu vau i te fenua o te Philiseti ia ora, taiâ a'era Saula, ore a'era e imi faahou ia 'u i te fenua o Iseraela nei, ua ora ihora vau i tana rima. ²Ua tia a'era Davida, e na taata atoa no 'na e ono hanere, haere atura i te arii o Gata ra ia Akisa a Maoka ra. ³Parahi ihora Davida i ð Akisa i Gata ra ; oia e tana atoa ra mau taata, e to ratou atoa ra mau fetii ; o Davida e o a 'na pue vahine toopiti, o Ahinoama i Iezereela, e te vahine a Nabala ra o Abigaila i Karemela ra. ⁴E i faaitehia maira Saula, e ua reva Davida i Gata, aita a'era oia i imi faahou ia 'na ra.

⁵Ua parau atura Davida ia Akisa ra, Ua itehia mai au e oe ra, e ho mai i te tahi parahiraa no 'u i roto i te hoê oire i uta ra, ia parahi au i reira : eaha hoi e au ai i to tavini nei ia parahi i ð oe ra i roto i te oire arii ra ? ⁶Ua horoa maira Akisa i te oire ra o Zikelaga no 'na i taua mahana ra : i riro mai ai Zikelaga ei oire no te arii o Iuda, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

⁷E to Davida parahiraa i te fenua o te Philiseti ra, hoê matahiti mau, e e maha hoi marama. ⁸Ua haere ihora Davida e to 'na atoa ra mau taata, ua rave atu i to Gesura, e to Gereze, e te ati Amaleka : o te feia fenua ia i tahito ra, mai te vahi i haerehia * ia haere tia i Sura ra e tae noa 'tu i te fenua ra o Aiphiti. ⁹Pau ihora taua fenua ra ia Davida ; aore roa te hoê i ora te tane e te vahine atoa : e ua rave maira oia i te mau mamoe, e te mau puaatoro, e te mau asini, e te mau kamela, e te ahu, e

ua ho'i maira ia Akisa ra. ¹⁰Ua parau atura Akisa, O vai tei ravehia e outou i nauanei ? Ua parau maira Davida, to Iuda i te pae i apatoa ra, e te pae i apatoa o te ati Ierameela ra, e te pae i apatoa o * te ati Keni ra. ¹¹Aore roa hoi e taata i faaorahia e Davida, te tane e te vahine atoa, e tia 'i ia hopoi i te parau i Gata, na ô a'era, O te fa'i ratou ia tatou, o te na ô e, I na ô mai Davida ia matou. O ta 'na ihora ia peu ia 'na i parahi i te fenua o te Philiseti. ¹²Ua faaroo ihora Akisa ia Davida, na ô a'era hoi oia, Ua riri-roa-hia oia e to 'na ra taata e Iseraela i tera a'era e riro oia ei tavini no 'u e a muri noa 'tu.

PENE XXVIII.

O SAULA, NO TE MEA UA FAARUEHIA, IMI ATURA I TE VARUA INO EI FAAITE.

28 ¹UA toiri ihora te Philiseti i te nuu i taua anotau ra, e aro ia Iseraela, ua parau atura Akisa ia Davida, E haere atoa tatou i te tama'i, o oe e to oe ra mau taata, ia ite mai oe. ²Ua parau maira Davida ia Akisa, E ite ia oe i ta to tavini e rave. Ua parau atura Akisa ia Davida, E tia noa ia 'u ia faairiro vau ia oe ei tia i ia 'u iho e a muri noa 'tu.

³Ua pohe na Samuela i reira, e i oto na hoi Iseraela atoa ia 'na, e ua tanu ratou ia 'na i to 'na ihora oire i Rama. Ua pau hoi te feia taura, e te mau taata hi'ohi'o o taua fenua ra ia Saula. ⁴Ua haaputuputu ihora te Philiseti, e ua haere maira, e ua patia maira i te puhapa i Sunema ; ua ope maira hoi Saula ia Iseraela atoa, e ua patia ihora ratou i te puhapa i Gilaboa. ⁵E ia hi'o a'era Saula i taua nuu o te Philiseti ra, mäta'u ihora oia, e ua horuhoru roa to 'na aau. ⁶E ia ui atu Saula ia Iehova ra, aore a'era Iehova i parau mai ia 'na, i * te taoto, e te Urima, e te peropheta.

⁷Ua parau atura Saula i tana mau tavini, E imi outou i te tahi vahine taura, ia haere atu vau ia 'na, a ui atu ai ia 'na ra. Ua parau maira te mau tavini ia 'na, Tera te hoê vahine taura,

tei Ene-dora. ⁸Ua faahuru ê ihora Saula, ua ahu ihora i te ahu êê, haere atura e na taata toopiti i te haere-atoa-raa, e tae atura ratou i taua vahine ra i te po ; * ua parau atura oia, E faaite mai oe ia 'u i te taura na, e hopoi mai oe i ta 'u e faaite atu ia oe ra.

⁹Ua parau maira taua vahine ra ia 'na, Inaha hoi tei ravehia e Saula ra, ua ite hoi oe ; e ua taparahi oia i te mau taura e te mau hi'ohi'o o te fenua nei ; eaha hoi oe i tuu mai ai i te marei ia 'u ia pohe, ia taparahihia vau ? ¹⁰Ua tãpũ atura Saula ia 'na, ia Iehova ra, na ô atura, Te ora ra Iehova, e ore roa oe e pohe iti noa 'e i taua parau nei. ¹¹Ua parau maira taua vahine ra, O vai ta 'u e hopoi mai ia oe nei ? ua parau atura oia, O Samuela ta oe e hopoi mai. ¹²Ite atura taua vahine ra ia Samuela ; ua pii maira oia ma te reo rahi ; ua parau maira taua vahine ra ia Saula, na ô maira, Eaha oe i haavare mai ai ia 'u ? o Saula hoi oe na. ¹³Ua parau atura te arii ia 'na, eiaha hoi e mätta'u ; o vai hoi ta oe i hio na ? Ua parau maira taua vahine ra ia Saula, Te ite nei au te atua i te paiumaraa mai i nia mai raro mai i te fenua ra. ¹⁴Ua parau atura oia ia 'na, Eaha to 'na huru ? Ua parau atura oia, E taata ruhiruhia te paiuma ra i nia ; e ua tapo'ihia oia i te ahu. Ua ite a'era Saula e, o Samuela, e ua pi'o ihora oia i to 'na mata i raro i te repo, ua pi'o ihora oia i raro.

¹⁵Ua parau atura Samuela ia Saula, Eaha ra oe i hauti mai ai ia 'u i tii mai ai ia 'u i nia nei ? Ua parau atura Saula, E ati to 'u i te mau Philiseti nei ; te tama'i maira te mau Philiseti nei ia 'u, e ua faarue te Atua ia 'u, aore hoi i parau mai ia 'u, aore hoi i te peropheta, aore hoi i te taoto nei : no reira vau i tiaoro atu ai ia oe, ia faaite mai oe ia 'u i ta 'u e rave ra. ¹⁶Ua parau atura Samuela, Eaha hoi oe i ui mai ai ia 'u nei, tei faarue Iehova ia oe, e ua riro ei enemi no oe ? ¹⁷I na reira Iehova ia oe i ta 'na i parau mai ia 'u ra ; e na Iehova e hahae mai i te basileia i to rima na, a hopoi atu ai na to taata-tupu ra na Davida : ¹⁸o oe aore i faaroo i te reo o Iehova, aore hoi oe i

faatupu i to 'na riri i nia ia Amaleka, no reira Iehova i rave ai i teie nei mahana i taua mea nei. ¹⁹E ere hoi o teie ana'e nei, e tuu atoa râ Iehova ia Iseraela e ia oe atoa i roto i te rima o te Philiseti : e ananahi e amui-atoahia mai ai oe e to mau tamarii i rotopu i te feia i pohe io 'u nei : e na Iehova e tuu i te puhapa o Iseraela i roto i te rima o te Philiseti ra. ²⁰Ua mairi ihora Saula i raro i reira ra i nia i te fenua ra ; o te rahi ia o to 'na mätta'u i te faarooraa i te parau na Samuela. Aita hoi e etaeta i roto ia na ; aita hoi oia i amu i te maa i taua mahana ra, e taua rui atoa ra.

²¹Ua haere atura taua vahine ra ia Saula ra ; e ite a'era oia e, ua ahoaho oia, e ua parau atura oia ia 'na, Inaha, ua faaroo to tavini i to oe reo, e ua ahoaho au, e ua faaroo vau i to oe reo, i ta oe i parau mai ia 'u nei. ²²E i teie nei, e faaroo mai oe i te reo o to tavini nei, e tuu atu na vau i te tahi maa faraoa i mua i to aro na ; a amu ai, ia puai oe, ia haere oe i to oe ra haerea. ²³Ua mârô atura râ oia, na ô atura, E ore au e amu. O tana mau tavini ra, e taua vahine atoa ra, mârô atura, e ua faaroo atura oia i to ratou reo. Ua tia a'era oia i nia, e ua parahi i nia i te roi. ²⁴E pinia puaatoro ta taua vahine ra, tei te fare, ua poria ; e ua faaetaeta oia i te rave, e ua patia ihora ; ua rave ihora i te faraoa, ua neinei ihora, e ua eu ihora oia i te faraoa faa-hopue-ore-hia ra ; ²⁵ua tuu ihora i mua i te aro o Saula, e i mua i te aro o tana mau tavini ; ua amu ihora. Tia a'era ratou i nia i taua rui ra, haere e atura ratou.

PENE XXIX.

O DAVIDA I TE FAAHO'ITRAAHIA E TE NUU O TE PHILISETI RA.

29¹UA haaputupu maira te Philiseti i ta ratou atoa ra nuu i Apeka ; e te puhapa noa ra te ati Iseraela i pihaiho i te hoê pape pihaa i Iezereela. ²Te haere noa ra te mau tavana no te Philiseti, ua hanere, e ua tausani hoi, te haere noa ra râ Davida e to 'na

mau taata i na muri mai, ratou e o Akisa atoa.
³ Ua na ô a'era te feia tavana o te Philiseti, O vai râ teie e haere nei ? Ua parau atura Akisa i taua na tavana o te Philiseti ra, E ere anei teie o Davida, te tavini o Saula, te arii o Iseraela, tei ia 'u nei te parahiraa i na mahana a'enei, e na matahiti a'enei ; e aita roa a'enei a 'na e hapa i itea e au, mai reira mai â e tae roa a'enei i teie nei mahana ? ⁴ Riri roa a'era te mau tavana o te Philiseti ra ia 'na ; ua parau atura te mau tavana a te Philiseti ra ia 'na, E faaho'i oe ia 'na ; e ho'i oia i muri i te vahi i vaiihohia e oe no 'na ; eiaha oia e haere atoa e matou i teie nei aroraa, o te riro hoi oia ei enemi no tatou i taua aroraa ra ; i nahea hoi oia e au faahou atu ai i to 'na ra fatu ? e ere anei i te upoo o teie nei feia ? ⁵ E ere anei teie o Davida, ta ratou i pehe-pu-piti maira e, Ua taparahi * ta Saula e ua tausani, ua ahuru i te tausani i ta Davida.

⁶ Ua parau atura Akisa ia Davida, na ô atura ia 'na, Oia ia, mai ta Iehova e ora ra, ua tia atoa ta oe ra ; e to oe haereraa i rapae au, e to oe ho'i-haere-raa mai i roto i teie nei nuu, e mea tia ia ia 'u nei : * aita hoi i itea ia 'u te ino i roto ia oe na, mai te mahana mai â i haere mai ai oe ra, e tae roa a'enei i teie nei mahana : aita râ te feia tavana ra i faaherehere mai ia oe ra. ⁷ E teie nei, e ho'i, e haere ma te hau, eiaha hoi oe ia faariri atu i te mau tavana o te Philiseti nei.

⁸ Ua parau maira Davida ia Akisa, Eaha na râ vau ? eaha tei itea i to tavini nei, mai ia 'u â i haere mai ia oe na e tae roa a'enei i teie nei mahana, ia ore hoi au ia haere atoa e ia aro i te mau enemi o tau fatu o tau arii ? ⁹ Ua parau atura Akisa ia Davida, Ua ite au e, e maitai to oe ia 'u nei, mai te melahi ia o te Atua ra ; ua parau na râ te mau tavana ra e, Eiaha ra oia e haere atoa i teie nei tama'i. ¹⁰ E tena na, e tia oe i te poipoi roa, o oe e te mau tavini atoa no to oe na fatu i haere atoa maira ; e tei te feraoraora ra, a haere. ¹¹ Ua tia a'era Davida e te mau taata atoa no 'na i

te poipoi ra, e ho'i i te fenua no te Philiseti ; haere noa 'tura râ te Philiseti i Iezereela.

PENE XXX.

O ZIKELAGA I TE PAURAA I TE ATI AMALEKA.

30 ¹ E TAE atura Davida e tana mau taata i Zikelaga ia tae i te toru o te mahana, ua ite a'era, e ua haerehia mai te ati Amaleka i Iuda i te pae i apatoa, e o Zikelaga, e ua tairihia Zikelaga, e ua tu'ia i te auahi ; ² e ua rave ê atu i te mau vahine i roto ra ei tîfî : aore ratou i taparahi, te taata rahi e te taata iti, ua hopoi-ê-hia râ ia, e ua reva i to ratou ra haerea.

³ Ua tae maira Davida e tana mau taata i taua oire ra, e inaha, ua tu'ia i te auahi ; e ua hopoihia to ratou ra mau vahine, e to ratou ra mau tamaroa, e ta ratou ra mau tamahine, ua hopoihia ei tîfî. ⁴ Ua faateitei a'era Davida, e te mau taata atoa i ô o 'na ra i to ratou reo, ua oto ihora, e aita 'tura o ratou puai ia oto. ⁵ Ua riro hoi na vahine a Davida, o Ahinoama i Iezereela, e o Abigaila, te vahine a Nabala i Karemela. ⁶ Rahi roa a'era to Davida peapea ; ua parau hoi te mau taata e, e tui ia 'na i te ofai, no te mea, ua oto aa no ihora te mau taata atoa, o te taata atoa i to 'na ra tamaiti, e to 'na ra mau tamahine : te faaitoito ra râ Davida ia 'na iho i to 'na ra Atua ia Iehova. ⁷ Ua parau atura Davida ia Abiatara i te tahu'a ra, te tamaiti a Ahimeleka, A hopoi mai na i te tiputa ia 'u : ua hopoi atura Abiatara i te tiputa ia Davida. ⁸ Ua ui atura Davida ia Iehova, na ô atura, E auau anei au i teie nei nănă ? e auanei o roohia 'tu ? ua parau maira oia ia 'na, A auau : e roohia 'tu ia ratou e oe ra, e e ore e toe te hoê a'e mea iti.

⁹ Haere atura Davida, oia e na taata e ono atoa hanere, e tae atura i te pape ra o Besora, parahi ihora i reira tei vaiihohia. ¹⁰ Tipapa 'tura râ Davida, e na taata e maha atoa hanere : i parahi hoi na hanere e piti, aita i tae, ua rahi

hoi to ratou rohirohi, eita 'tura e tia ia haere na roto i taua pape ra o Besora.

¹¹ Ite atura ratou i te hoê taata no Aiphiti i roto i te aua ra, e ua aratai maira ratou ia 'na ia Davida ra, e ua hopoi atu hoi ratou i te pane, e ua amu ihora ; e ua hopoi atu ratou i te pape ia inu ; ¹² ua hopoi atu hoi ratou i te tahi maa ohu suke, e na peenave vine e piti ; * e amu ihora oia, mapuhi a'era i te aho : aita hoi oia i amu i te maa, aita hoi i inu i te pape, e a toru a'era rui a toru hoi ao. ¹³ Ua parau atura Davida ia 'na, No vai oe na ? mai hea mai hoi oe ? Ua parau atura oia, E taata vau no Aiphiti, e tavini no te hoê ati Amaleka ; e ua faarue-ê-hia iho nei au e tau fatu, no te mea, a rui toru a'enei au i te poheraa i te ma'i. ¹⁴ Tae na 'tura matou te Kereti, i te pae i apatoa ra, e te pae i apatoa ra i Iuda, e te pae i apatoa ra i * Kaleba ; e ua ama Zikelaga ia matou i te auahi. ¹⁵ Ua parau atura Davida ia 'na, E tae anei au ia oe i taua feia ra ? ua parau maira oia ia 'na, A tãpũ mai na i te Atua, e e ore oe e taparahi mai ia 'u nei, e ore hoi oe e tuu ia 'u i te rima o tau fatu nei, e na 'u oe e aratai i taua feia ra.

¹⁶ E tae atura oia i raro, inaha, ua api te fenua ia ratou, te amu ra i te maa, e te inu ra, e te ori ra, no te tao'a rarahi i pau ra, i ta ratou i rave i te fenua o te Philiseti, e no te fenua o te ati Iuda. ¹⁷ Ua tairi atura Davida ia ratou, mai te ahiahi e tae noa 'tura i te ahiahi i tei pihai atu mahana ; e aore roa te hoê i ora, maori râ o na taata apê e maha hanere, o tei horo na nia i te kamela, e ua ora. ¹⁸ Ua noaa maira ta te ati Amaleka i hopoi ê ; e na vahine e piti o 'na, ua noaa atoa ia ia Davida. ¹⁹ E aore roa a ratou ra peu rii i toe, e te mea rahi, e te mea iti, i te tamaroa e te tamahine, i te tao'a e te mau mea atoa ta ratou i hopoi atoa ra : noaa ana'e ihora ia Davida. ²⁰ Ua rave ihora Davida i te mau mamoe, e te mau puaatoro a te ati Amaleka ; o tei tiahiahi e ratou na mua

i tei noaa apê ra, e ua na ô a'era, ta Davida teie tao'a.

²¹ Ua ho'i maira Davida i na taata e piti hanere ra, o tei rohirohi e aita 'tura e tia ia pee mai ia Davida, o tei haaparahia i taua pape ra o Besora. Ua tia a'era ratou, ua haere atura ia farerei ia Davida, e farerei a'era hoi i te mau taata i o 'na ra : e tae maira Davida i pihaiho i te mau taata, ua aroha 'tura oia ia ratou. ²² Ua na ô a'era taua mau taata faaroo ore ra e te haapao ore, o tei haere atoa i taua tere o Davida ra, na ô a'era, Eiaha tatou e hopoi noa 'tu i te mau tauhaa i noaa ia tatou nei, o ratou aore i tae atoa, maori râ o te taata o ta 'na vahine e te tamarii, ia aratai ê atu ratou e ia reva 'tu. ²³ I reira to Davida parauraa e, Eiaha tatou ia na reira, e au mau taeae, i ta Iehova hoi i horoa mai no tatou, e ua tia mai ia tatou nei, e ua horoa mai i te feia i tii mai e aro ia tatou nei i roto i to tatou nei rima. ²⁴ O vai hoi te faaroo atu ia outou i tena na ? Oiâ ia mai te tufaa atoa o tei haere i te tama'i ra, te tufaa atoa o tei tia i te puhapa ; ia hoê â a raua ra tufaa. ²⁵ E mai taua mahana maira e tae roa a'enei i teie nei mahana, ua faariro oia i taua tufaa nei, ei haapaoraa ei mea mau na Iseraela.

²⁶ E tae atura Davida i Zikelaga, ua hapono oia i te hoê pae o taua tao'a pau ra i te mau ati Iuda rarahi, e te mau taua no 'na ra, na ô atura, I na, te tao'a na outou no te pau no te mau enemi o Iehova ; ²⁷ i te feia i parahi i Betela, e te feia i Ramota i te pae i apatoa ra, e te feia hoi i Iatira, ²⁸ e i te feia i Aroera, e te feia i Siphumota, e te feia i Esetemoa, ²⁹ e te feia i Rakala, e te feia i te oire o te Ierameela, e te feia atoa i te oire i te mau Keni, ³⁰ e te feia i Horama, e te feia atoa i Kora-asana, e te feia atoa i Ataka, ³¹ e te feia atoa i Heberona e te mau vahi atoa ta Davida e ta 'na mau taata i mataro i te tapuni ra.

PENE XXXI.**O SAULA, NO TE MEA UA PAU TE NUU, E UA POHE NA TAMARII, TAPARAH I IHORA IA 'NA IHO.**

31 ¹UA aro maira te Philiseti ia Iseraela ; fati atura to Iseraela i te Philiseti, ua taparahi ratou ia ratou i nia i taua mou'a ra o Gilaboa. ²Ua pee roa 'tura te Philiseti ia Saula raua o na tamarii ; ua taparahi ihora te Philiseti ia Ionatana, e ia Abinadaba, e ia Melekisua, o na tamarii o Saula, ³Tano tahi atura te aro ia Saula ra, e ua puta oia i te ohe i te feia te'a ; e puta rahi to 'na i te feia te'a ra. ⁴Ua parau atura Saula i te hopoi mauhaa na 'na, A unuhi i te 'o'e na oe ra, a patia mai ia 'u e ia pŭpŭ roa ; o te haere mai hoi teie nei feia peritome-ore-hia o te patia mai ia 'u e pŭpŭ 'tu, e o te aa mai hoi ia 'u. Aita a'era râ i tia i taua hopoi mauhaa na 'na ra ; ua rahi roa hoi to 'na mătă'u. Ua rave ihora Saula i te tahi 'o'e, e * ua hi'a noa ihora oia i nia iho. ⁵E ia hi'o maira taua hopoi mauhaa ra e, ua pohe Saula, ua hi'a noa ihora oia i nia iho i tana 'o'e, pohe atoa ihora. ⁶Pohe ihora Saula, e na tamarii a 'na tootoru, e te taata

hopoi mauhaa na 'na, e te mau taata atoa no 'na, i taua mahana ra te poheraa.

⁷E ite maira to Iseraela i te tahi pae i te peho ra o Iezereela, to te tahi pae i Ioridana, e ua horo to Iseraela, e ua pohe Saula e ta 'na mau tamarii, ua faarue ratou i te mau oire ; e ua haere maira te Philiseti ua parahi ihora i roto.

⁸E ao a'era, ia haere mai te Philiseti e tatara i te ahu o te feia i pohe ra, roohia mai, ua itea e ratou Saula e na tamarii tootoru a 'na ua pohe i nia i te mou'a ra o Gilaboa. ⁹Ua tŭpŭ maira ratou i te upoo e ua taratara i to 'na haana tama'i, e ua tono i te vea e ati noa 'e taua fenua o te Philiseti ra, e i faaite haere iroto i te mau hiero o te idolo, e i ō te taata atoa ra. ¹⁰* E ua tuu atura ratou i to 'na haana tama'i i roto i te hiero o Asetarota ; e ua patiti i to 'na tino i nia i te patu ra o Bete-sana.

¹¹Ia ite râ to Iabesa-gileada i ta te mau Philiseti i rave ia Saula, ¹²ua tia a'era te mau taata maitatai atoa, haere ana'e ihora o ao noa 'e, ua rave maira i te tino o Saula, e na tino o na tamarii, no nia i te patu ra o Bete-sana, e ua haere mai ra i Iabesa, e ua tutui i te auahi.

¹³Ua rave ihora ratou i to ratou mau ivi e ua tanu ihora i raro a'e i te hoê raau i Iabesa, ua haapae ihora ratou i te maa e rui hitu.

TE BUKA PITI A SAMUELA RA.

PENE I.

O DAVIDA, NO TE MEA UA ITE E UA POHE SAULA, OTO ATURA IA 'NA.

1 E I muri a'e i taua poheraa o Saula ra, ia ho'i maira Davida mai te poheraa o te ati Amaleka ra, e a piti a'era o Davida mahana i te parahiraa i Zikelaga ; ² e tae a'era i te rui toru, inaha, te haere maira te hoê taata mai te puhapa mai, mai ia Saula ra, ma te ahua haea, e ma te repo i nia i tana upoo ; e tae roa maira oia ia Davida ra, ua tipapa ihora oia i raro i te repo, tahopu ihora. ³ Ua parau atura râ Davida ia 'na, Mai hea roa mai oe na ? Ua parau atura oia, Mai te puhapa Iseraela mai, i ora mai nei au. ⁴ Ua parau atura Davida ia 'na, I naheahia ? E faaite mai oe ia 'u. Ua parau atura oia, Ua hope ana'e te taata i te horo i taua aroraa ra, e rave rahi hoi tei mairi e ua pohe roa, e ua pohe Saula raua atoa a- Ionatana. ⁵ Ua parau maira Davida i taua taata apî i parau mai ia 'na ra, Eaha ra hoi oe i ite ai e, ua pohe o Saula, e ta 'na tamaiti atoa o Ionatana *ua pohe ia* ? ⁶ Ua parau atura taua taata i parau ia 'na ra, na ô atura, Ia 'u hoi i haere noa 'tu i nia i taua mou'a ra o Gilaboa, inaha, te nenei noa ra Saula i nia i ta 'na mahae ; e inaha, te pee maira te mau pereoo e te mau puaahorofenua i pihaiiho ia 'na. ⁷ E ia hi'o tia mai oia i muri, ite maira ia 'u e ua parau maira ; ua parau atura vau, Teie au. ⁸ Ua parau maira oia ia 'u, O vai oe na ? Ua parau atura vau, E ati Amaleka vau. ⁹ Ua parau faahou maira oia ia 'u, E tia noa mai oe i nia ia 'u nei, ia pohe vave au : ua roohia iho nei au i te mauui, aita 'tu e ora i roto ia 'u nei. ¹⁰ Ua tia noa 'tura vau i nia ia 'na, e pohe atura oia, no te mea, ua ite au e ore oia e ora

te i hi'a oia ra : ua rave ihora vau i te hei i nia i tana upoo, e na poe i tana rima, e ua hopoi mai au i te reira i ô nei i tau fatu nei. ¹¹ Ua rave ihora Davida i tana ahua, ua hahae ihora ; e ua na reira atoa te mau taata atoa ia 'na ra : ¹² ua oto ihora ratou, ua auê ihora, ua haapae ihora i te maa e ahiahi noa 'tura ia Saula, e i ta 'na tamaiti ia Ionatana, e te mau taata atoa no Iehova, e te utuafare atoa o Iseraela ; no te mea, ua hi'a ratou i te 'o'e.

¹³ Ua parau maira Davida i taua taata apî i parau mai ia 'na ra, No hea oe na ? ua parau atura oia, E tamaiti au na te hoê taata e, e ati Amaleka. ¹⁴ Ua parau atura Davida ia 'na, * Eaha ihora hoi oe i ore ai i mātā'u ai, * ia faatoro i to rima e rave i ta Iehova taata i faatahinu ra ? ¹⁵ Ua parau atura Davida i te hoê i taua mau taata apî ra, ua na ô atura, A haere i pihaiiho, a rave a taparahi. Ua tairi ihora oia e pohe roa a'era. ¹⁶ Ua parau atura Davida ia 'na, Na to oe iho vaha i faaino ia oe, ei nia ia oe iho to oe na toto, o oe i parau ra e, I taparahi na vau i ta Iehova taata i faatahinu ra.

¹⁷ Ua oto ihora Davida ia Saula e ta 'na tamaiti ia Ionatana, i teie nei otoraa. (¹⁸ E ua faaue hoi oia ia haapiihia 'tu te tamarii a Iuda i te fana. Inaha, ua papaihia i roto i te buka o Iasera.)

¹⁹ Auê te hanahana o Iseraela e, i puta i nia i to oe iho mou'a : auê te puai i hi'a e !

²⁰ Eiaha e parauhia i Gata : eiaha e faaite haere i te mau aroâ i Asekelona ; oi oaoa te mau tamahine o te Philiseti, oi arue te mau tamahine o te feia peritome-ore-hia ra.

²¹ O outou, e te mau mou'a o Gilaboa e, eiaha roa ei hau e te ûa i nia ia outou, e te mau aua *e noaa 'i* te mau tusia ; no te mea, ua faarue-tao'a-ino-noa-hia te paruru o te feia

puai i reira, te paruru o Saula, *mai te mea e*, e haana iā no tei ore i faatahinuhia i te mono‘i !

²² Mai te toto mai o te feia tama‘i ra, mai te toāhua mai o te feia tama‘i ra, aore te fana o Ionatana i tapeahia, aore hoi te ‘o‘e o Saula i faaho‘i-noa-hia mai.

²³ O Saula raua o Ionatana ! aore i tataa ê i to raua oraraa, e aore hoi i tataa ê i to raua ra pohe. E oioi rahi to raua i to te aeto ! e puai rahi to raua i to te liona !

²⁴ E te mau tamahine a Iseraela, e oto outou ia Saula, o tei faaahu ia outou i te ahu uteute e te maitai ra, o tei tuu i te faaunauna auro i nia i to outou ahu.

²⁵ Auê te hi‘a o te aito i rotopu i te araraa ra e ! Auê oe, e Ionatana, i puta i nia i to mau vahi teitei ra ! ²⁶ e ati to ‘u ia oe, e tau taeae, e Ionatana e ! e here rahi to ‘u ia oe : e oto rahi to oe ia ‘u, e oto hau iā i to te vahine ! ²⁷ c Auê te hi‘a o te aito e ! e te mauhaa tama‘i i faaruehia ra !

PENE II.

O DAVIDA I TE HAERERAA I HEBERONA, FAATAVAIHIA A‘ERA EI ARII NO IUDA.

2 ¹ EI muri a‘e i te reira, ua ui atura Davida ia Iehova, na ô atura, E haere anei au i te hoê i te mau oire o Iuda nei ? Ua parau maira Iehova ia ‘na, A haere i nia. Ua ui atura Davida, E haere tia vau i hea ? Ua parau maira oia, I Heberona. ² Haere atura hoi Davida i reira, e na vahine toopiti atoa na ‘na, o to Iezereela o Ahinoama, e o Abigaila, te vahine a Nabala i Karemela ra. ³ E na taata atoa i pihaiho ia Davida, ta Davida i aratai atoa i nia ; o te taata o to ‘na atoa ra fetii : parahi ihora ratou i te mau oire o Heberona. ⁴ E ua haere maira te mau taata no Iuda, ua faatavai ihora ratou ia Davida ei arii no nia i te utuafare o Iuda ra. Ua faaite maira ratou ia Davida, na ô maira, O to Iabesa-gileada tei tanu ia Saula ra.

⁵ Ua tonono atura Davida i te vea i te mau taata no Iabesa-gileada, na ô atura ia ratou, Ia haamaitaihia mai outou e Iehova ; o tei na reira i te hamani maitai i to outou fatu, ia Saula ; e ua tanu hoi outou ia ‘na. ⁶ E teie nei, * ia hamani maitai mai Iehova ia outou ; e na ‘u hoi e tahoo ia outou i teie nei hamani maitai, no te mea, ua na reira a‘enei hoi outou na. ⁷ E tena na, e faaitoito, ia itoito roa ; no te mea, ua pohe a‘enei to outou fatu o Saula, e ua faatahinu te utuafare o Iuda ia ‘u ei arii i nia ia ratou. ⁸ Ua rave ihora Abinera a Nere, te raatira o te nuu o Saula, ia Isa-boseta e tamaiti na Saula, e ua hopoi mai ia ‘na i Mahanaima ; ⁹ e ua faaairo ia ‘na ei arii no Gileada, e no Asera, e no Iezereela, e no Epheraima, e no Beniamina ; e no Iseraela atoa ra. ¹⁰ E o taua tamaiti a Saula ra, o Isa-boseta, tei te maha o te ahuru o to ‘na ra matahiti i arii ai oia i nia ia Iseraela, e a piti atura o ‘na matahiti i te ariiraa. Area te utuafare o Iuda, ua pee ratou ia Davida. ¹¹ * E taua anotau i arii ai Davida i Heberona ra, i nia i te utuafare ra o Iuda, e hitu iā matahiti, e ono hoi marama.

¹² Ua haere atura Abinera a Nere ra, e te mau tavini o Isa-boseta a Saula ra, mai Mahanaima mai e Gibeona. ¹³ E te tamaiti hoi a Zerua ra o Ioaba, e te mau tavini o Davida, haere atura, e farerei a‘era i te pape i Gibeona ra : ua parahi ihora ratou i raro, hoê hoi ei te tahi pae pape, hoê hoi ei te tahi pae pape. ¹⁴ Ua parau atura Abinera ia Ioaba, E tia mai te mau taata nei i nia, a raverave ai i mua ia tatou. Ua parau maira Ioaba, A tia mai ratou. ¹⁵ Ua tia a‘era i nia, haere atura i te tahi paeau i na taata o Beniamina, hoê ahuru e ma piti no Isa-boseta, no te tamaiti a Saula, e na taata hoi no Davida, hoê ahuru e ma piti. ¹⁶ Ua haru ihora te tahi i to te tahi ra upoo, ua ma‘oa ‘tura i te ‘o‘e i roto i te aoao ; mairi paatoa ihora ; i mairihia ihora taua vahi ra o Helekata-hazurima, i te pae i Gibeona. ¹⁷ *E mahana* aro rahi taua mahana

ra ; pau ihora râ Abinera, e te mau taata atoa ia Iseraela, i mua i te mau tavini o Davida.

¹⁸ Tei reira hoi na tamarii tootoru a Zeruia ra, o Ioaba, e o Abisai, e o Asahela e avae oioi to 'na, mai te zabi o te aru ra. ¹⁹ Ua auau atura Asahela ia Abinera ; e taua tipaparaa oia ia Abinera ra, aore roa oia i ohipa e i te pae atau e te pae aui. ²⁰ Ua hi'oa'era Abinera i muri, e ua na ô a'era, **E ere** anei oe o Asahela ? Ua parau maira oia, vau. ²¹ Ua parau atura râ Abinera, a tapae na i te pae atau, e aore ra, ei te pae aui, a haru i te hoê i te mau tamarii na, a rave ai i te haana tama'i. Aita a'era râ Asahela i tapae ê noa 'tu i te peeraa ia 'na ra. ²² Ua parau faahou atura Abinera ia Asahela, A tipae na eiaha oe e pee mai ia 'u nei : eaha vau nei e tia 'i ia tairi ia oe i raro roa i te repo ra ? eaha hoi au e tia 'i ia hi'oa' tamau atu i to tuaana ia Ioba ? ²³ Te mârô ra oia aore i tapae ê : ua ma'oa 'tura Abinera, e puta ihora oia i raro i te taha aoao i te poro maehae ra, pŭpŭ atura te maehae i muri mai ; mairi ihora oia i reira, e pohe ihora i reira ra. E ua tae ana'e mai te taata i reira, i taua vahi i mairi ai Asahela i pohe ra, tia ana'e ihora i reira. ²⁴ Te tipapa noa ra Ioaba raua o Abisai ia Abinera ; e mairi ihora te mahana i raro ia tae ratou i te mou'a ra o Ama, i mua iho ia Gia, tei te pae i te medebara ra o Gibeona.

²⁵ Ua putuputu te tamarii a Beniamina i muri a'e ia Abinera, e ua riro ei pŭpŭ hoê, tia noa maira i nia i te hoê mou'a. ²⁶ Ua pii maira Abinera ia Ioaba, na ô maira, E rave â i te 'o'e nei e taparahi eiaha e faaea ? aita oe i ite e riro ei mea avaava i muri a'e ? afea râ hoi oe e parau ai i te mau taata nei e ho'i, eiaha e tipapa i to ratou mau tuaana ? ²⁷ Ua parau atura Ioaba, Te ora ra te Atua, auua oe i aa mai, mai te poipoi mai â, ua ho'i ia te mau taata eita e toe i te tipaparaa i to 'na mau taeae. ²⁸ Ua faaoto ihora Ioaba i te pu, tia ana'e ihora te mau taata ; aima 'tura ratou e auau faahou ia Iseraela, aore hoi e aro faahou 'tu. ²⁹ Haere atura Abinera e to 'na mau taata atoa i taua rui ra e ao noa 'e

na te fenua papu, e na **te pape ra** o Ioridana ; haere atura ratou na Biturone atoa e ua tae mai i Mahanaima. ³⁰ Ua hô'i â hoi Ioaba aore atura i pee ia Abinera ; e ia putuputu te mau taata atoa, ua toe ihora to Davida mau taata hoê ahuru e ma iva, e o Asahela. ³¹ Area te mau tavini o Davida ua tairihia e ratou, e ua pohe roa to Beniamina, e to Abinera, e toru hanere e ono ahuru i te taata

³² Ua rave ihora ratou ia Asahela, ua tanu atura i roto i te tanuraa o tana metua, i Betelehema. Ua haere noa ihora Iaoba e tana mau taata atoa i taua rui ra, e ao a'era tei Heberona maira ratou.

PENE III.

TE TUPU RA TO DAVIDA ITOITO, TOOONO A 'NA TAMARII I FANAU I HEBERONA.

3 ¹ E TAMA'I tuatau to te utuafare o Saula e te utuafare no Davida ; te tupu ra râ to Davida etaeta, te tupu ra hoi to Saula paruparu. ² Ua fanau hoi to Davida tamarii tamaroia i Heberona : e o ta 'na ra matahiapo, o Amanona ia, ia Ahinoama ati Iezereela ; ³ e te piti ra, o Kileaba ia, ia Abigaila, te vahine a Nabala i Karemela ; e te toru ra, o Abasaloma ia, te tamaiti a Maaka, te tamahine a Talamai, te arii o Gesura ; ⁴ e te maha ra, o Adonia, te tamaiti a Hagita ; e te pae ra, o Sephatia, te tamaiti a Abitala ; ⁵ e te ono ra, Itereama, ia Egela te vahine a Davida. I fanau teie ia Davida i Heberona.

⁶ Tupu atura te tama'i ra, o te utuafare o Saula e tahi pae, e te utuafare o Davida e tahi pae, ua faaitoito ihora Abinera no te utuafare o Saula ra. ⁷ E vahine tavini ta Saula o Rizepa te i'oa, e tamahine na Aie ; ua parau atura **Isa-boseta** ia Abinera, Eaha te mea i tae ai oe i roto i te vahine tavini i tau metua nei ? ⁸ Ua rahi roa 'tura to Abinera riri i te parau a Isa-boseta, e ua na ô a'era, E afii urî anei hoi au nei, o tei hamani maitai noa nei i te utuafare o to metua na o Saula, e tae noa a'enei i teie

nei mahana, i te maroraa 'tu ia Iuda, i tana mau taeae, e tana mau taua, e aita i tuu atu ia oe i te rima o Davida, i pari mai ia oe ia 'u i teie nei mahana i te hara i teie nei vahine ?⁹ * ia na reira mai te Atua ia Abinera, e ia rahi mai â, ia ore au, mai ta Iehova i täpü mai ia Davida ra, ia na reira atoa ia 'na ;¹⁰ i te ruri-ê-raa 'tu i te hau o te utuafare o Saula, e te faatupuraa i te hau o Davida i nia ia Iseraela, e i nia ia Iuda, * mai Dana mai e tae noa 'tu i Bere-seba.¹¹ Aita 'tura e tia ia *Isa-boseia* ia parau noa 'tu ia Abinera, no te mea, te mäta'u ra oia ia 'na.¹² Ua tonoa a'era Abinera i te vea ia Davida, no 'na iho *i tonoa ai*, na ô a'era, No vai te fenua nei ? e te na ôraa 'tu hoi, E faaau mai na oe i te faufaa ia 'u nei ; e inaha, o tau rima atoa tei ð na ia oe na, e aratai ia Iseraela atoa i ð na ia oe na.¹³ Ua parau maira *Davida* Ua tia ; e faaau atu vau i te faufau ia oe na ; hoê roa râ a 'u parau e titau ia oe na, teie ia, Eiaha roa ra oe ia ite mai i tau mata nei, ia haere mai oe ia 'u nei, ia ore oe ia aratai atoa mai na ia Mikala, i te tamahine a Saula ra.¹⁴ Ua tonoa atura Davida i te vea i te tamaiti a Saula ia Isa-boseta, na ô atura, A tuu mai na i tau vahine ra ia Mikala, i ta 'u i faaipoipo i na iri mua a te Philiseti hoê hanere ra.¹⁵ Ua tonoa atura Isa-boseta i te vea ua rave ê maira ia 'na i *to 'na* ra tane, ia Phalatiela a Laisa.¹⁶ Ua haere atoa hoi te tane na te e'atia, i te oto haerea e tae noa 'tura i Bahurima. Ua parau noa 'tura Abinera ia 'na, A haere, e ho'i. Ua ho'i atura.

¹⁷ Ua parau atura Abinera i te feia rarahi i Iseraela, na ô atura, I imi hoi outou ia Davida i mutaa'ihora, ei arii i nia ia outou :¹⁸ e tena na, a faaarii. Ua parau mai hoi Iehova ia Davida, na ô maira, Ei te rima o tau tavini o Davida, e faaora ai au i tau mau taata o Iseraela i roto i te rima o te Philiseti, e i roto hoi i te rima o te feia enemi atoa ia ratou.¹⁹ E ua na ô hoi ta Abinera parau i te tari'a o te tamarii a Beniamina. Haere atura Abinera e faaite ia Davida i Heberona, i te mau mea atoa i maitai ia Iseraela, e tei maitai

hoi i te utuafare atoa ia Beniamina.²⁰ E tae atura Abinera ia Davida ra i Heberona, e na taata atoa hoê taau. Ua rave ihora Davida i te amuraa maa na Abinera, e na te mau taata atoa i o 'na ra.²¹ Ua parau atura Abinera ia Davida, E tia vau e haere, e haaputu atoa mai ia Iseraela atoa i tau fatu ra, i te arii, ia faaau ratou i te faufaa ia oe nei, e ia mana hoi oe i nia i te feia atoa i hinaarohia e te aau na. Ua tuu atura Davida ia Abinera ; haere atura oia ma te hau.

²² Te haere maira te mau tavini o Davida, ratou atoa o Ioaba, i *auau* na i te hoê püpü taata, e ua hopoi mai ratou i te tao'a rarahi ; aita ra râ Abinera ia Davida ra i Heberona ; ua tuu atu hoi oia ia 'na ia haere na, e ua reva oia ma te hau.²³ E tae maira Ioaba e te nuu atoa i ð o 'na ra, ua parau atura ratou ia Ioaba, na ô atura, I ð nei Abinera a Nere ra, tei haere mai i ð te arii nei ; e ua tuu a'enei oia ia 'na ia haere na, e ua reva oia ma te hau.²⁴ Ua haere tia 'tura Ioaba i te arii ra, ua parau atura, Eaha na oe ? inaha hoi, Abinera tei haere mai i ð nei ia oe nei ; eaha ra hoi oe i tuu noa 'tu ai ia 'na, e *inaha* ua reva roa ?²⁵ Eita e aro ia oe, e o Abinera a Nere i haere mai oia ei haavare ia oe, e ia ite oia i to oe ra haereraa i rapae, e to oe haereraa mai i roto, ia ite hoi oia i to oe mau haapa'ora atoa ra.²⁶ E ia taa ê maira Ioaba ia Davida ra, ua tonoa a'era oia i te vea ia Abinera, o tei faaho'i mai ia 'na mai te pape maira o Sira ; aita roa râ Davida i ite.²⁷ E tae maira Abinera i Heberona, ua aratai ê atura Ioaba ia 'na i te uputa ra, a parau huna noa 'tu ai ia 'na ; ua patia ihora oia ia 'na i reira, i te taha aoao ra, no te toto o to 'na taeae, o Asahela, pohe ihora oia.

²⁸ Ia ite râ Davida a muri atu, ua na ô a'era oia, Aita roa a 'u e hara i teie nei i te aro o Iehova, e tau basileia atoa e a muri noa 'tu, i te toto o Abinera a Nere ra :²⁹ ia vai maite ia i nia i te upoo o Ioaba, e ei nia i te utuafare o tana metua tane ; eiaha roa te utuafare o Ioaba ia ore i te zeba, e te lepera, e tei tiaturi i nia i te raau ra, e tei mairi i te 'o'e, e tei ore

e hiaai i te maa ra. ³⁰ Ua na reira hoi Ioaba, e o Abisai o tana tuaana, ua taparahi raua ia Abinera, no te mea, ua taparahi oia i to raua tuaana ia Asahela, i te tama'iraa i Gibeona.

³¹ Ua parau atura Davida ia Ioaba, e te mau taata atoa i pihaiho ia 'na ra, A hahae na i to outou mau ahu, a tatua na i te ahu paau, a oto ai ia Abinera. E na te arii na Davida i pee mai i te hopoia. ³² Ua tanu ihora ratou ia Abinera i Heberona : ua faateitei a'era te arii i tana reo, ua oto ihora i te tanuraa ia Abinera ; e ua oto atoa te taata atoa. ³³ Ua oto ihora te arii ia Abinera, na ô a'era, Pohe ihora anei Abinera, mai te pohe maamaa ra ? ³⁴ aore hoi to oe pue rima i ruuruuhia ; aore to oe pue avae i tapeahia : mai te taata e mairi nei i mua i te aro o te taata ino ra, **mai te reira atoa oe** i to oe na hi'a ! Ua oto faahou ihora te taata atoa i nia ia 'na. ³⁵ E ia haere mai te taata atoa e parau ia Davida e amu i te maa, oi vai a'e te ao, ua tãpũ atura Davida, na ô atura, * Ia na reira mai te Atua ia 'u, e ia rahi mai â, ia tamata noa 'tu vau i te pane, i te mau maa atoa ra, e ia mairi noa 'tu te mahana. ³⁶ Ua hi'o tamau maira te taata atoa **i te reira**, e ua mauruuru ratou, o ta te arii e rave ra ua mauruuru atoa ia te taata. ³⁷ Ua ite hoi te taata atoa, e Iseraela atoa, ua itea ia i taua mahana ra, e e ere no te mea e na te arii i faaue i taparahihia 'i Abinera a Nere ra. ³⁸ Ua parau faahou atura te arii i tana mau tavini. Aita outou i ite e, e arii, e taata mana tei mairi i Iseraela nei i teie nei mahana ? ³⁹ E te paruparu nei au i teie nei mahana, ua faatahinuhia hoi ei arii ; e teie nei mau taata, te mau tamarii a Zeruaia, * te etaeta roa nei : na Iehova e tahoo mai i te rave parau-ino ia au maite i ta 'na parau-ino.

PENE IV.

ISA-BOSETA I TAPARAHIHIA RA, TÂPÛHIA TE UPOO E HOPOIHIA IA DAVIDA RA.

4 ¹ E ITE a'era te tamaiti a Saula e ua pohe Abinera i Heberona, taiâ atura e to Iseraela atoa ra ua roohia-atoa-hia e te mātā'u. ² Toopiti hoi o te tamaiti a Saula ra tau taata, na raatira ia no nia i na pũpũ taata ra : o Baana te i'oa o te hoê, o Rekaba te i'oa o te tahi ; o na tamarii a Rimona i Beeroti, no te mau tamarii a Beniamina ; ua haapaohia hoi Beeroti no Beniamina i reira : ³ ua horo hoi to Beeroti i Gitaima, e te parahi ra i reira i teie nei mahana. ⁴ E tamaiti noa iho hoi to Ionatana, to te tamaiti a Saula ra, ua pirioi to 'na avae. E pae roa o 'na matahiti a tae mai ai te parau i te **poheraa** o Saula raua o Ionatana mai Iezereela maira, ua rave ihora tana hii ia 'na, horo ê atura : e tei taua ru no 'na ra, ua mairi ihora oia, e pirioi atura. **Mairihia ihora** to 'na i'oa, Mephiboseta. ⁵ Ua haere ihora na tamarii a Rimona i Beeroti ra, o Rekaba e o Baana, e ua tae i te fare o Isa-boseta i te avatea ra, te taoto ra oia i nia i te hoê roi i reira : ⁶ ua tomo atura râ raua i roto i taua fare ra, **mai te mea** te tii ra raua i te sitona, tairi ihora raua ia 'na i te taha aoao ra, ora 'tura Rekaba raua o Baana to 'na ra taeae. ⁷ I to raua hoi haereraa 'tu i roto i te fare, te taoto ra Isa-boseta i nia i to 'na ihora roi i to 'na ihora piha taotoraa, ua patia ihora raua ia 'na, pohe ihora oia, ua tãpũ ihora raua i tana upoo, rave atura raua i tana upoo, haere atura raua na te medebara i taua rui ra. ⁸ Ua hopoi a'era raua i te upoo o Isa-boseta ia Davida ra i Heberona, e ua parau atura ite arii, A hi'o mai na i te upoo **o Isa-boseta**, o te tamaiti a Saula, o to oe na enemi, * o tei titau mai ia oe ra. Ua tahoo Iehova i teie nei mahana i te arii i tau fatu, ia Saula, e to 'na atoa ra huaai.

⁹ Ua parau atura Davida ia Rekaba, e ia Baana tana taeae, i na tamarii a Rimona i

Beeroti, na ô atura ia raua, Mai ia Iehova e ora ra, o tei faaora i tau varua i te mau ati atoa nei, ¹⁰ * a parau mai ai te tahi ra, a na ô mai ai ra, Inaha, ua pohe a'enei Saula, te parau ra oia e parau maitai ta 'na i hopoi mai, ua haru ihora vau ia 'na, e taparahi ihora vau ia 'na i Zikelaga, ia 'na *i mana'o* ra e, e hopoi atu vau i te tahi tao'a na 'na no ta 'na ra parau : ¹¹ a tae 'tu ai hoi i te pohe i te taata maitai i te taata ino, i roto i to 'na ihora fare, i nia i to 'na ihora roi, e ore anei au e tahoo atu i to 'na toto ia orua, a taparahi atu ai ia orua i te fenua nei ? ¹² Ua faaue ihora Davida i te mau taata no 'na, ua rave hoi ratou ua taparahi, ua tâpû ê atura i to raua pue rima e to raua pue avae, ua faauta a'era i nia i te pape i Heberona. Area te upoo o Isa-boseta, ua rave ratou *i te reira*, ua tanu i roto i te menema a Abinera i Heberona ra.

PENE V.

FAAARIIHIA DAVIDA EI ARII NO ISERAELA, PAU IHORA IERUSALEMA IA 'NA.

5 ¹ UA haere atoa maira te mau opu atoa o Iseraela i Heberona ia Davida i reira, e ua parau atura *ia 'na*, na ô atura, Inaha matou, o to oe ia ivi e o to oe ia i'o. ² Ia mutaaihora hoi, ia Saula i arii i nia ia matou ra, o oe â tei aratai ia matou i rapae, e tei aratai mai ia Iseraela i roto. Ua parau mai hoi Iehova ia oe, E tiai oe *mai te tiai mamoe â* i to 'u ra taata ia Iseraela, e ei tavana hoi oe ia Iseraela. ³ Ua haere ana'e maira te feia rarahi i Iseraela i te arii ra i Heberona ; ua faaau ihora taua arii ra o Davida i te tahi faufaa ia ratou i Heberona, i mua ia Iehova : ua faatahinu ihora ratou ia Davida ei arii i nia iho ia Iseraela ra.

⁴ A toru ahuru o Davida matahiti i riro ai te hau ia 'na, e * a maha hoi ahururaa te matahiti *i te vai-noa-raa* taua hau ra ia 'na. ⁵ E hitu matahiti e ono marama i te ariiraa i nia ia Iuda i Heberona : e i Ierusalem, e toru

ia ahuru e toru tiahapa i te matahiti i te ariiraa i nia ia Iseraela e ia Iuda atoa ra.

⁶ Haere atura te arii e to 'na ra mau taata * i Ierusalem, e rave i te *ati Iebusi, i te feia fenua ra ; e ua na ô a'era ratou ia Davida, e ore oe e ô mai i ô nei, ia taa ê râ te mau matapo e te mau pirioi ia oe ra, i mana'o hoi ratou e ore Davida e ô i reira. ⁷ Noaa ihora râ ia Davida te pare ra o Ziona, *o tei parauhia nei* e, O te oire o Davida. ⁸ I parau na hoi Davida i taua mahana ra, tei tae na i te e'a pape, e ua tairi i te ati Iebusi, e te mau pirioi, e te mau matapo, o tei faaino ia Davida ra (i parau na hoi te mau pirioi e te mau matapo ra, E ore oia e ô mai i roto i te fare nei), *ei raatira rahi ia oia*. ⁹ Parahi ihora Davida i roto i taua pare ra, mairihia ihora te oire o Davida : ua patu ihora hoi Davida i te aua e ati noa 'e, mai Milo mai e i roto ra.

¹⁰ Tupu atura Davida, haere atura i te rahiraa, e tei pihai-atoa-iho te Atua sabaota ra, o Iehova, ia 'na.

¹¹ Ua tonono maira te arii o Turia ra o Hirma i te vea ia Davida, ma te raau ra o te arezi, e te feia tahu'a, e te mau patu aua, e ua patu ihora ratou i te tahi fare no Davida. ¹² E ite a'era Davida e, ua haamauhia oia e Iehova ei arii i nia ia Iseraela, e ua faateitei oia i to 'na hau no to 'na ra taata no Iseraela.

¹³ Ua rave ihora Davida i te vahine tavini a na 'na, e te vahine na 'na i Ierusalem, mai Heberona mai oia ra ; e ua fanau maira hoi te tamaroa e te tamahine na Davida. ¹⁴ Teie hoi te mau i'oa no tei fanau mai na 'na i Ierusalem ; o Samua, e o Sobaba, e o Natana, e o Solomona ; ¹⁵ e o Ibehara, e o Elisua, e o Nephega, e o Iaphia, ¹⁶ e o Elisama, e o Eliada, e o Eliphaleta.

¹⁷ E ite a'era te Philiseti e, ua faatahinu ratou ia Davida ei arii no Iseraela, ua haere ana'e ihora te mau Philiseti e imi ia Davida ; ite a'era Davida, haere ana'e atura i raro i te pare. ¹⁸ Ua tae mai te Philiseti i reira, e ua haapurara haere i taua peho ra o Rephaima. ¹⁹ Ua ui a'era Davida ia Iehova, na ô a'era,

E tii anei au e rave i te Philiseti ? e tuu mai anei oe ia ratou i roto i tau rima nei ? ua parau maira Iehova ia Davida, A tii ; e tuu mau vau i te Philiseti i roto i to rima na. ²⁰ Ua haere ihora Davida i Baala-perazima, ua tairi ihora oia ia ratou i reira, na ô a'era, Ua parari roa iho nei tau mau enemi ia Iehova i mua ia 'u, mai te pape e parari ra. I mairi ai oia i te i'oa no taua peho ra, ia *+* Baala-perazima. ²¹ I reira to ratou mau idolo i te faaruaeraahia, e na Davida, e na to 'na ra mau taata i tahu i te auahi.

²² Ua haere maira te mau Philiseti, ua haapurara haere i taua peho ra o Rephaima. ²³ E ia ui hoi Davida ia Iehova, ua na ô maira oia, Eiaha oe e haere e farerei atu ia ratou : e faataninito oe na muri ia ratou, a rave ai ia ratou na muri, na te pae i te raau ra i te baka ra. ²⁴ E ia faaroo oe i te ahehe i roto i te mau baka ra, a faaitoito oe i reira : ei reira hoi Iehova e haere ai na mua ia oe, e rave i taua nuu ra i te Philiseti. ²⁵ E ua na reira hoi Davida, i ta Iehova i parau mai ia 'na ra ; ua tairi ihora i te Philiseti mai Geba 'tu e tae noa 'tura i Gaza ra.

PENE VI.

O DAVIDA I TE TIIRAA I TE AFATA, I KIRIATA-IEARIMA RA.

6 ¹ UA apoo ihora Davida i te feia itoito i Iseraela atoa ra, e toru ahuru i te tausani. ² Ua tia a'era Davida, e te mau taata atoa ia 'na ra, mai Baale i Iuda maira, haere atura e rave mai i te afata o te Atua, o tei tauhia te i'oa ra o Iehova sabaota, o te parahi *i ropu* i na kerubi ra. ³ Ua tuu ihora ratou i te afata o te Atua i nia i te hoê pereoo apî, e ua hopoi maira mai te fare mai o Abinadaba i Gibe ra : e na Uza raua o Ahio, na tamarii a Abinadaba ra i tiahi mai i taua pereoo apî ra. ⁴ Ua hopoi maira hoi raua i te reira ma te afata atoa o te Atua ra mai te fare mai o Abinadaba i Gibe ra, e ua na mua Ahio i taua afata ra i te haereraa. ⁵ Ua na mua noa 'tura Davida e

te utuafare atoa o Iseraela i te oaoa-haere-raa ia Iehova ma te *mau peu faaoto* i hamanihia i te raau berusi, i te kinura, e te nabala, e te tophe, e te maneaima, e te sumebalo.

⁶ E tae ana'e atura ratou i te vahi papairaa *sitona* o Nakona, ua nanao atura Uza *i tana rima* i te afata a te Atua, e ua rave atura ; ua turori hoi te mau puaatoro. ⁷ Tupu a'era te riri o Iehova ia Uza ; tairihia ihora oia e te Atua i reira ra ; pohe roa a'era oia i reira i pihaiho i te afata a te Atua no ta 'na hapa. ⁸ Oto ihora Davida i te mea i tairihia Uza e Iehova ; mairihia ihora te i'oa o taua vahi ra, o Pereza-uza, e tae noa a'enei i teie nei mahana. ⁹ * Măta'u ihora Davida ia Iehova i taua mahana ra, e ua na ô a'era, E nahea te afata o Iehova e tae mai ai ia 'u nei ? ¹⁰ Aita a'era tia ia Davida ia hopoi oia i te afata o Iehova ia 'na i roto i te oire o Davida : ua opai ê atura râ Davida i roto i te fare o Obeda-edoma Gata ra. ¹¹ * Te vai noa 'tura taua afata a Iehova ra i roto i te fare o Obeda-edoma i Gata ra e a toru a'era marama : ua haamaitai ihora Iehova ia Obeda-edoma e to 'na atoa ra utuafare.

¹² E faaitehia maira Davida, i na ôhia mai, Ua haamaitai Iehova i te fare o Obeda-edoma, e te mau mea atoa no 'na ra ; no te afata o te Atua. Haere atura Davida e ua hopoi maira i te afata o te Atua mai te fare o Obeda-edoma e roto roa i te oire o Davida ma te oaoa. ¹³ E i na ôhia hoi, ua tae ana'e te feia i hopoi i te afata o Iehova i te ono i te taahiraa ia mairi, tiapaihia ihora te hoê puaatoro e te hoê puua poria. ¹⁴ Ua upa ihora Davida i mua i te aro o Iehova ma te puai atoa ; te tatuahia ra Davida i te tiputa vavai. ¹⁵ Ua hopoi maira Davida e te utuafare atoa o Iseraela i te afata o Iehova ma te umere, e ma te oto o te pu ra. ¹⁶ Te hopoihia maira taua afata o Iehova ra i roto i taua oire o Davida ra, te hi'o ra te tamahine a Saula o Mikala na roto i te haamaramarama, e ite atura i taua arii ra ia Davida i te ou'araa e te oriraa i mua ia Iehova ; vahavaha 'tura oia ia 'na i to 'na

ra aau. ¹⁷ Ua hopoi mai hoi ratou i taua afata o Iehova ra, e ua tuu ihora i roto i to 'na ra vahi mau, i ropu i te sekene i faatiahia e Davida ei vairaa ra, ua hopoi oia i te tusia taauahi e te tusia no te maitai ia Iehova ra. ¹⁸ E hope roa a'era ta Davida hopoira i te mau tusia taauahi e te mau tusia no te maitai ra, ua faaora 'tura oia i te taata i te i'oa o Iehova sabaota ra. ¹⁹ E mai reira hoi, ua tufa ihora na te taata atoa, na to Iseraela atoa ra, i te vahine e te taata atoa, tataihoe pane i te taata hoê, e te hoê maa puua tunu, e te hoê farii *uaina*. Haere ana'e atura te taata atoa i te utuafare mau.

²⁰ Ua ho'i maira Davida e haamaitai i to 'na ra utuafare. Ua haere maira taua tamahine a Saula ra o Mikala i rapae au, ia farerei ia Davida, e ua na ô atura ia 'na, Auê te tura o te arii o Iseraela i nauanei e, o tei taratara i to 'na ahu i nauanei, i mua mau i te mata o te mau tavini vahine no to 'na ra mau tavini e, mai te hoê o te mau haapao-atâ e mataro i te taratara i to 'na ra ahu e ! ²¹ Ua parau atura Davida ia Mikala, I te aro o Iehova vau i te haapaoraahia mai eiaha to metua, e to 'na atoa ra utuafare, e ua faariro ia 'u ei tavana no nia iho i te mau taata no Iehova, no Iseraela ! No reira vau i haapeu *taata* ino ai i mua i te aro o Iehova. ²² E rahi atu â to 'u ino e te haapao ore i to 'u ra hi'oraa ia 'u iho i teie nei â ; area te mau tavini vahine ta oe i parau maira, e tura ia vau ia ratou. ²³ Area Mikala, te tamahine o Saula ra, aita roa a 'na e tamarii e e tae noa 'tu i te mahana i pohe roa 'tu ai ra.

PENE VII.

TE OPUA RA DAVIDA E FAATIA I TE FARE NO TE ATUA, E UA TIA TAUA OPUA RA.

7 ¹ E *PAPU atura* to te arii ra parahiraa i to 'na ra fare, e ua horoa mai Iehova i te hau no 'na i to 'na ra mau enemi e ati noa

'e, ² ua parau atura te arii i te peropheta ra ia Natana, A hi'o na, te parahi nei au i roto i te fare arezi, area te afata o te Atua te parahi nei ia i roto i te paruru. ³ Ua parau atura Natana i te arii, E haere, e rave i ta oe e mana'o na ; tei ia oe hoi ^mTehova.

⁴ Ua tae maira râ te parau a Iehova i taua rui ra ia Natana, na ô maira, ⁵ A haere, a parau atu i tau tavini ra ia Davida, Te parau maira Iehova, E faatia mai â, oe i te hoê fare no 'u ei parahiraa ? ⁶ Aita hoi au i parahi i te fare mai ia 'u â i aratai mai i te tamarii a Iseraela mai Aiphiti mai â, e tae roa a'enei i teie nei mahana, i hahaere noa na vau na roto * i te puhapa e na roto i te sekene. ⁷ I roto atoa i taua mau mea atoa ra, ta 'u *i hahaere noa, e te tamarii atoa o Iseraela, i parau anei hoi au i te mau haava ia Iseraela ta 'u i parau atu * e tia i tau mau taata ra ia Iseraela, i na ô atu anei hoi au e, Eaha outou i ore i faatia 'i i te tahi fare arezi na 'u ? ⁸ E teie nei, e parau hua 'tu oe i tau tavini ia Davida, Te na ô maira te *Atua* sabaota o Iehova, I rave mai au ia oe mai te fare mamoe mai â, mai te pee haerea i te mau mamoe, ei tavana no nia iho i to 'u nei mau taata ia Iseraela : ⁹ e ei pihai-atoa-iho vau ia oe i to oe atoa ra mau haerea, e ua tâpû-ê-hia e au to mau enemi atoa. E na 'u hoi e faariro i to oe ra i'oa ia rahi, mai te i'oa atoa o te feia rarahi i te ao nei. ¹⁰ E haapao hoi au i te hoê vahi no to 'u ra mau taata no Iseraela, e na 'u ratou e tanu i reira, e vai mau atu â ratou i to ratou ra vahi mau, e eiaha roa ia hauti faahou ; eiaha hoi te taata hauti ia hauti faahou atu ia ratou, mai tei â mutaaihora ; ¹¹ mai ia 'u â i tuu i te mau haava i nia iho i to 'u ra mau taata ia Iseraela. E horoa hoi au ia oe ra ia parahi noa oe, i to oe ra mau enemi. Te faaite atu nei hoi Iehova ia oe e na 'na e patu i to fare na.

¹² Ia hope roa hoi to oe ra pue mahana, e ia taoto atoa oe i to oe ra pue metua, e faatia 'i au i to oe ra huaai i muri a'e ia oe ra, no to iho oe iho na opu, e na 'u e haamau i to 'na

ra hau. ¹³ Na 'na e faatia i te hoê fare no to 'u nei i'oa, e na 'u e haamau i to 'na terono i to 'na ra basileia e a muri noa 'tu. ¹⁴ Ei metua vau no 'na, e ei tamaiti oia no 'u. Ia rave oia i te hara ra, na 'u oia e a'ô atu i te papai taata nei, mai tei tairihia te tamarii a te taata nei : ¹⁵ area to 'u nei aroha, e ore roa ia vau e iriti ê atu *i te reira* ia 'na, mai ia 'u i na reira ia Saula i ta 'u i tuu ê atu i mua ia oe ra. ¹⁶ E to oe na fare e to oe ra basileia, e mau ia i mua ia oe ra : to oe ra terono, e mau ia e a muri noa 'tu. ¹⁷ Haapao atura Natana i teie nei mau parau, e teie nei orama, i te parauraa 'tu ia Davida.

¹⁸ Ua haere ihora taua arii ra o Davida i roto *i te sekene*, ua parahi ihora i mua ia Iehova, na ô a'era, O vai au nei, e te Fatu, e Iehova ! eaha hoi to 'u nei utuafare i aratai mai ai oe ia 'u e tae roa a'enei i teie nei mahana ? ¹⁹ E no te mea, e iti â te reira ia oe, e tau Atua, e Iehova, ua parau mai â oe i te fare o to tavini e a muri noa 'tu. * O ta te taata nei anei ia peu, e tau Atua, e Iehova ? ²⁰ E nahea 'tu hoi Davida ia oe ra ? ua ite hoi oe, e *tau* Fatu, e Iehova, i to tavini nei. ²¹ No ta oe ra parau, e no to oe ra aau i na reira ai oe i te rave i teie nei mau parau rarahi, i ta oe hoi i faaite mai i to tavini nei. ²² E teie nei, * e rahi oe, e tau Atua, e Iehova : aita hoi o oe e faito, aita 'tu hoi Atua o oe ana'e ra ; mai ta matou hoi i faaroo noa i to matou iho nei tari'a. ²³ O vai hoi ia fenua i te ao nei e au i to oe na mau taata ia Iseraela nei, ta te Atua i tii hoo ei taata no 'na iho, e ei faarahi i to 'na ra i'oa, ei rave hoi i te mau peu rarahi e te mäta'uta'u, no to oe ra fenua, na mua i to mau taata, i tei hoohia e oe na no oe iho, mai Aiphiti maira, i te mau fenua e i to ratou mau atua atoa ra ? ²⁴ Ua haamauhia e oe to mau taata na o Iseraela ei taata no oe e a muri noa 'tu ; e ua riro hoi oe, e Iehova, ei Atua no ratou. ²⁵ E teie nei, e te Atua, e Iehova, o te parau i parauhia iho e oe i to tavini nei, e i to 'na ra utuafare, e haamau roa ia e a muri noa 'tu, e rave hua hoi i ta oe i parau iho nei. ²⁶ Ia haamaitahia hoi to oe ra

io'a e a muri noa 'tu, ia na ôhia e, O Iehova sabaota, o te Atua ia no Iseraela ; e ia mau hoi te utuafare o to tavini o Davida i mua ia oe ra. ²⁷ Ua parau mai hoi oe i to tavini, e Iehova sabaota, e te Atua no Iseraela e, e patu vau i to fare : i faaitoito ai hoi to tavini nei i te pure i teie nei pure ia oe na. ²⁸ E teie nei, e tau Atua, e Iehova, o oe ana'e te Atua mau, e parau mau hoi ta oe parau, e ua faaite mai hoi oe i teie nei maitai no to tavini nei : ²⁹ e teie nei, e haamaitai mai oe i te fare o to tavini nei, ia vai maite â i mua ia oe na, o oe hoi, e tau Atua, e Iehova, tei parau mai e ia maitai roa te fare o to tavini i te maitai no ô mai ia oe ra e a muri noa 'tu.

PENE VIII.

TE MAU PAURAA O TE PHILISETI E TE ATI MOABI IA DAVIDA.

8 ¹ E I muri a'e i te reira, tairihia ihora te Philiseti e Davida, e pau a'era : riro atura Metega-ama ia Davida no roto i te rima o te mau Philiseti. ² Tairihia ihora te ati Moabi e ana ; o tei faataotokia i raro i te repo ra, faitokia ihora oia i te taura. Ua faito ihora i na taura e piti no te pohe ra, e hoê hoi taura roa no te ora ra. Riro atura te ati Moabi ei tavini no Davida, e ua hopoi maira i te tao'a.

³ Tairi ihora hoi Davida ia Hadadezera a Rehoba, te arii o Soba, o tei haere mai ia noaa to 'na vahi i te hiti pape ra o Eupharate. ⁴ Hoê tausani a 'na *pereoo* i ravehia e Davida, e na taata puaahorofenua ra e hitu hanere, e na taata haere noa hoê taau ia tausani : e ua tâpû ihora Davida i te mau uaua avae o ta ratou mau puaahorofenua pereoo, e vaiihohia râ tei au i na pereoo hoê hanere ra. ⁵ * E no to Arama i Damaseko i haere mai e tauturu ia Hadadezera, te arii o Soba, tairihia ihora e Davida i taua Arama ra na taata hoê taau e piti tiahapa i te tausani. ⁶ Ua tuu ihora Davida i te tiai i Arama i Damaseko, i riro atura to Arama ei tavini no Davida, e ua hopoi mai i te tao'a. * I na reira hoi Iehova i te faaoraraa

ia Davida i to 'na atoa ra mau haerea. ⁷Ua rave ihora Davida i na paruru auro i nia i na tavini o Hadadezera, e ua hopoi a'era i Ierusalem. ⁸E e veo rahi ta Davida i rave, i na oire o Hadadezera, o Beta, e o Berotai.

⁹Ite a'era Toi, te arii o Hamata, e ua tairihia e Davida te mau pūpū atoa o Hadadezera : ¹⁰ua tonono a'era Toi i te tamaiti ra ia Iorama i te arii ra ia Davida e aroha 'tu ia 'na, e faaora ia 'na, no te mea, i aro na oia ia Hadadezera, e ua pohe oia ia 'na ; e aro ra hoi Hadadezera ia Toi. E ua hopoi atoa hoi **Iorama** i te farii ario, e te farii auro, e te farii veo : ¹¹o tei faataahia ia e te arii ra e Davida na Iehova, e te mau ario, e te mau auro, ta 'na i faataa no te mau fenua i pau ia 'na ra ; ¹²o ta Arama, e ta Moabi, e ta te mau tamarii a Amona, e ta te Philiseti, e ta Amaleka, e to te mau tao'a a Hadadezera, te tamaiti a Rehoba, te arii o Soba ra. ¹³Ua tui te roo no Davida ra, a ho'i mai ai oia mai te taparahiraa mai i to Arama ra i te peho miti ra, hoê ia ahuru e vau tiahapa i te tausani **i te taata**.

¹⁴Ua tuu ihora oia i te tiai i Edoma ; e ati roa a'era Edoma i te tuuhia e ana te tiai, riro atoa maira to Edoma atoa ra ei tavini no Davida, i **na reira** hoi Iehova i te tiai ia Davida i te mau haerea atoa no 'na ra. ¹⁵Riro atura te hau ia Davida i nia ia Iseraela atoa ra ; ua faatupu atura Davida i te parau-tia e te au i to 'na atoa ra mau taata. ¹⁶E te tamaiti a Zeruaia ra o Ioaba, tei nia ia i te nuu ra ; e te tamaiti a Ahiluda ra o Iehosaphata, o te papai parau ia ; ¹⁷e te tamaiti a Ahitubara o u Zadoka, e te tamaiti a Ahimeleka ra o Abiatarā, o na tahu'a ia ; e o Seraia te papai parau ; ¹⁸e te tamaiti a Iehoiada ra o Benaia, tei **nia** ia i te Kereti e te Peleti ; e na tamarii hoi a Davida ra, o na taata rarahi ia.

PENE IX.

TE UI RA DAVIDA I TE UTUAFARE O SAULA, E UA TII IA MEPHIBO-SETA RA.

9¹UA na ô a'era Davida, Te parahi nei anei te hoê no te utuafare o Saula, e tia 'i ia 'u ia ite noa 'tu ia Ionatana nei ? ²Te parahi ra hoi te hoê tavini no taua utuafare o Saula ra o Ziba te i'oa. E ia tiihia 'tu oia e i mua i te aro o Davida, ua parau atura te arii ia 'na, O Ziba anei oe ? Ua parau maira oia, O to tavini nei ia. ³Ua parau atura te arii, Te toe nei anei te hoê no te utuafare o Saula, ia faaite atu vau i te hamani maitai o te Atua ia 'na ? Ua parau maira Ziba i te arii, Te parahi a'era te hoê tamaiti a Ionatana, ua pirioi râ na avae. ⁴Ua parau atura te arii ia 'na, Teihea oia ? Ua parau maira Ziba i te arii, Inaha, tei te fare oia no Makira a Amiela, i Lo-debara.

⁵Ua tonono a'era te arii ra o Davida **i te vea**, ua aratai maira ia 'na mai roto mai i te fare o Makira a Amiela, mai Lo-debara mai. ⁶E tae maira Mephiboseta, te tamaiti a Ionatana, te tamaiti a Saula ia Davida ra, ua tipapa ihora oia i raro tana mata, tahopu ihora. Ua parau atura Davida, Mephiboseta, ua parau maira oia, Inaha to tavini ! ⁷Ua parau atura Davida ia 'na, Eiaha e mātā'u ; e hamani maitai noa 'tu â vau ia oe no to metua na no Ionatana, e faaho'i hoi au i te fenua no oe i te fenua atoa no to tupuna na no Saula ; e amu hoi oe i te maa i ta 'u nei amuraa maa e ore e faaea. ⁸Ua pi'o ihora **Mephiboseta** i raro, ua na ô a'era, Eaha ra to tavini nei i haapao mai ai oe i teie nei urî pohe ?

⁹Ua tiaoro atura te arii ia Ziba, i te tavini o Saula, na ô atura ia 'na, * Ua horoahia e au ra tei te tamaiti a to fatu, ta Saula e ta to 'na atoa ra utuafare. ¹⁰E i tena na, na oe, e na to mau tamarii, e na to mau tavini, (hoe ahuru e ma pae ta Ziba tamarii, e piti ahuru hoi i te tavini) e ô i te fenua na 'na, a hopoi mai ai i **tei hotu** ra, ei maa na te tamaiti a to

fatu ra ; area o Mephiboseta, te tamaiti a to fatu ra, * e amu ia i te maa i ta 'u ra amuraa maa e a muri noa 'tu. ¹¹ Ua parau maira Ziba i te arii. O ta tau fatu ta te arii ra i faaue mai i to tavini nei, o ta to tavini ia e rave. Amu noa ihora Mephiboseta i te maa i ta 'na ra amuraa, mai te mea e tamaiti na te arii ra. ¹² E tamaiti apî ta Mephiboseta, o Mika te i'oa. E te feia atoa i parahi i roto i te fare o Ziba, e tavini ana'e ia no Mephiboseta. ¹³ Area o Mephiboseta parahi atura oia i Ierusalem : e tia hoi oia i te amuraa i te amuraa a te arii ra. Ua pirioi hoi o 'na pue avae.

PENE X.

TE POHERAA O TE ARII O TE ATI AMONA O NAHASA, E TE VEA I TONOHIA RA.

10 ¹ EI muri a'e i te reira, pohe ihora te arii o te tamarii a Amona, riro a'era te hau i te tamaiti ia Hanuna ra. ² Ua na ô a'era Davida, E ite atu vau ia Hanuna a Nahasa, mai tana metua tane i hamani maitai mai ia 'u ra. Ua tonono atura Davida i tana mau tavini e haamahanahana ia 'na, no te mea, *ua pohe* te metua tane iho. Ua tae atura taua mau tavini o Davida ra i te fenua o te tamarii o Amona. ³ Ua parau atura te feia rarahi i te mau tamarii i ô Amona i to ratou ra fatu ia Hanuna, Te haamaitai nei anei Davida i to metua i ta oe na hi'oraa, i te mea ua tonono mai oia i te haamahanahana ia oe na ? E ere anei ua tonono mai Davida i tana mau tavini ia oe nei, ei hi'o, e ei ite i taua oire nei, e ia taihitumuhia e ana ? ⁴ Ua rave ihora Hanuna i taua na tavini o Davida ra, ua hahu ihora i te hoê pae umiumi, ua ooti ihora hoi i to ratou ahu i ropu i te humaha, e ua tuu maira ia haere na. ⁵ E ia faaitohia mai Davida, ua tonono atura oia i te vea ia farerei ia ratou, no te mea, ua rahi roa to ratou ra haama ; ua parau atura te arii, A parahi noa na i Ieriko na e ia tupu to outou na umiumi, a ho'i mai ai.

⁶ Te ite noa ra te mau tamarii i ô Amona e ua ino ratou ia Davida ; ua tonono atura te tamarii i ô Amona e ua tarahu atura i te ati Arama Bete-rehoba e te ati Arama o Zoba, hoê taau i te tausani i te taata haere noa ; hoê hoi tausani no te arii o Maaka, hoê hoi ahuru e ma piti i te tausani i to Ise-toba. ⁷ Ite a'era Davida i te reira, ua tonono a'era oia ia Ioaba, e to 'na atoa ra nuu taata aito. ⁸ Ua haere maira na tamarii i ô Amona i rapae, ua haamau ihora i te aro i te tomoraa i roto i te uputa ra ; e na ati Arama o Zoba, e no Rehoba, e no Ise-toba, e no Maaka, te taa ê ra ia ratou tei roto i te ô. ⁹ E ia hi'o a'era Ioaba e e aro ino ia 'na i mua e i muri, ua maiti ihora oia i na taata i itea-maitai-hia i Iseraela ra, e ua faanoho ihora oia ia ratou ei rave i to Arama : ¹⁰ e te hoê pae nuu ra, ua tuu atura oia ia ratou i tana taeae ia Abisai ra ia faanoho oia ia ratou ei rave i te tamarii i ô Amona. ¹¹ E ua na ô a'era oia, I etaeta to Arama ia 'u, e turu mai oe ia 'u ; I etaeta te tamarii o Amona ia oe, e haere atu ia vau e turu ia oe na. ¹² E faaitoito, tatou na e * faaetaeta i to tatou nei mau taata ; e te mau oire o to tatou Atua : e 'na Iehova e rave i tei au ia 'na ra. ¹³ Ua haere ihora Ioaba, e te taata atoa i ô 'na ra, e aro i to Arama : maue ê atura râ ratou. ¹⁴ E ite a'era te tamarii o Amona e te horo ra te tamarii o Arama, ua horo atoa hoi ratou i mua ia Abisai, e ua tomo i roto i te oire. Mai reira hoi, ua ho'i maira Ioaba mai *te auauraa* i te tamarii i ô Amona, ua haere maira i Ierusalem.

¹⁵ E ite a'era to Arama ua pau ratou i te aro o Iseraela, ua apoo ihora ratou. ¹⁶ Ua tonono a'era Hadarezera, e ua aratai maira i te mau ati Arama i te tahi pae pape ra : e ua haere maira ratou i Helama, o Sobaka hoi te raatira o te nuu o Hadarezera, tei na mua ia ratou. ¹⁷ E ia faaitohia a'era Davida, ua haaputu maira oia ia Iseraela atoa, ua haere ihora oia i te tahi pae Ioridana, e tae atura i Helama. Ua faanoho ihora to Arama e rave ia Davida, e ua aro maira ia 'na. ¹⁸ Horo atura

râ to Arama i mua ia Iseraela ; pau ihora na pereoo o Arama e hitu hanere ia Davida, e * te taata puaahorofenua hoi e maha atoa ahuru i te tausani. Ua tairi atoa hoi oia ia Sobaka, i te raatira o to ratou ra nuu, e pohe roa a'era i reira. ¹⁹ E ite a'era te mau arii i tarahuhia e Hadarezera, e ua pau ratou i mua ia Iseraela, ua faahau a'era ratou ia Iseraela, e ua auraro atura ratou. Măta'uta'u a'era te ati Arama ia tauturu faahou ia Amona.

PENE XI.

TE ARO RA IOABA IA RABA, TE RAVE RA DAVIDA I TE VAHINE RA IA BATE-SEBA.

11 ¹ E HOPE a'era te matahiti, tae a'era i te tau e haere ai te hui arii *i te tamai*, ua tonono a'era Davida ia Ioaba e tana mau tavini, e ia Iseraela atoa ; e ua pau roa te tamarii o Amona ia ratou, e ua aro atu ia Raba. Parahi atura râ Davida i Ierusalem.

² E tae a'era i te hoê ahiahi, ua tia a'era Davida i nia mai nia mai i te roi ra, ua hahaere noa na nia i te tapo'i fare o te arii ra : i reira to 'na iteraa 'tu i te hoê vahine te horoi ra ia 'na iho ; e vahine mata maitai *taua vahine ra*. ³ Ua tonono a'era Davida e ui i taua vahine ra. Ua na ô maira *te tahi*, E ere anei teie ia Bate-seba te tamahine a Eliama, te vahine a Uria ati Heta ra ? ⁴ Ua tonono a'era Davida i te vea, ua rave maira ia 'na ; ua tomo maira oia i roto ia 'na ra, e e ua taoto atura oia ia 'na ; e oti a'era to 'na tamâraa ia 'na iho i to 'na ra viivira ra ; ua ho'i atura i to 'na ra utuafare. ⁵ Ua tô ihora taua vahine ra, e ua tonono maira ua faaite maira ia Davida, na ô maira, Ua hapu vau.

⁶ Ua tonono a'era Davida *i te vea* ia Ioaba, na ô atura, E tonono mai na oe ia Uria ati Heta ra. Ua tonono maira hoi Ioaba ia Uria ia Davida ra. ⁷ E tae maira Uria ia 'na ra, ua ui a'era Davida ia Ioaba, e te aha ra, e te aha ra te mau taata, e te aha ra te tama'i ? ⁸ Ua parau atura Davida ia Uria, A haere i to fare, e horoi

hoi i to avae. Ua haere ihora Uria i rapae au mai i taua fare o te arii ra, e te hopoihia ra te hoê maa *maa* na muri na te arii. ⁹ Taoto noa ihora ra Uria i te uputa o te fare o te arii ra, i ropu atoa i te mau tavini o to 'na ra fatu, aita a'era i haere i raro i to 'na ra utuafare. ¹⁰ E ia faaitehia ra hoi Davida, ia na ôhia e, Aita a'era te taata ra o Uria i tae i raro i to 'na ra utuafare. Ua parau atura Davida ia Uria, E ere anei oe mai te e'a mai ? eaha ihora hoi oe i ore i tae ai i to fare na ? ¹¹ Ua parau maira Uria ia Davida, Te vai noa ra * te afata, e o Iseraela, e o Iuda atoa i roto i te puhapa ; e tau fatu ra hoi o Ioaba, e te mau tavini atoa o tau fatu, te puhapa noa ra i roto i te vahi atea ; e tae anei hoi au i roto i to 'u fare e amu *i te maa*, e inu hoi, a taoto ai i tau vahine ? Te ora ra oe ra, e ore ia vau e na reira. ¹² Ua parau atura Davida ia Uria, Atira na oe i ô nei auanei, ananahi au e tuu atu ai ia oe na. Parahi noa ihora Uria i Ierusalem i taua mahana ra. ¹³ E ao a'era, ua parau atura Davida ia 'na, e ua faaamu ia 'na *i te maa*, e ua faainu hoi ia 'na i mua i tana aro * e taero ihora oia : e ahiahi a'era, haere atura oia e taoto i nia i ta 'na roi e te mau tavini atoa o to 'na ra fatu, aita a'era râ i tae i to 'na ra utuafare.

¹⁴ E ao a'era, ua papai ihora Davida i te tahi leta ia Ioaba, ua tuu atura na Uria e hopoi. ¹⁵ Ua papai ihora oia i roto i taua leta ra, na ô a'era, E tuu ia Uria i mua mau i te aroraa ra, a orai ai outou i muri ia tairihia oia, ia pohe. ¹⁶ E oti a'era taua oire ra i te hi'ohia e Ioaba, ua tuu atura oia ia Uria i te hoê vahi ua ite oia e, e feia aito ana'e ia. ¹⁷ Ua tomo atura to te oire i rapae, ua aro ia Ioaba ; mairi ihora te tahi pae taata, i te tahi pae i te mau tavini o Davida ; e ua pohe ihora hoi Uria ati Heta atoa ra.

¹⁸ Ua tonono a'era Ioaba *i te vea*, ua faaite a'era ia Davida i te mau parau atoa o te tama'i ; ¹⁹ e ua a'o atura i taua vea ra, na ô atura, Ia hope te mau parau tama'i i te parauhia 'tu e oe i te arii ra, ²⁰ ia tupu ra te riri o te arii ra, e ia parau mai oia ia oe e, Eaha hoi outou

i faafatata hua 'i i te oire a aro ai outou ? aita outou i ite e e te'a mai ratou i nia i te aua ? ²¹ na vai hoi i taparahi ia Abimeleka, te tamaiti a Ierubeseta ? e ere anei na te hoê vahine i titiri noa mai i te hoê maa ofai i nia ia 'na mai nia mai i te aua ra ; e pohe ihora oia i Tebeza ? eaha outou i haere hua 'i i pihaiho i taua aua ra ? e parau atu oe i reira, to tavini atoa o Uria ati Heta, ua pohe atoa ia.

²² Ua haere ihora taua vea ra, ua faaite atura ia Davida i te mau parau atoa i tonohia 'tu ai oia e Ioaba ra. ²³ Ua na ô atura taua vea ra ia Davida, Ua pau matou ia ratou ; ua haere mai hoi ratou ia matou i roto i te ô ra, ua auauhia ra e matou e tae noa 'tura i te tomora a i te aua ra. ²⁴ E na te feia te'a i te'a mai i to mau tavini i nia i te aua ; e ua pohe te tahi pae i te mau tavini o te arii ; e to tavini o Uria ati Heta ua pohe atoa ia. ²⁵ Ua parau atura Davida i te vea, E na ô atu oe ia Ioaba, Eiaha taua mea nei ia riro ei mea ino ia oe ra, te pohe noa nei â te taata i te 'o'e. E faaetaeta hua na i te rave i taua oire ra, e ia huri taere atu. E na reira i te faaitoito atu ia 'na.

²⁶ E ite a'era te vahine a Uria e, ua pohe tana tane o Uria, ua oto ihora oia i tana tane. ²⁷ E hope a'era taua otoraa ra, ua tono a'era Davida i te vea, ua aratai maira i tana utuafare, riro atura oia ei vahine na 'na, e fanau maira hoi ta 'na e tamaiti. E taua mea i ravehia e Davida ra, e mea ino ia i mua i te mata o Iehova.

PENE XII.

TE PARABOLE A NATANA I TE PINIA MAMOE HOÊ RA.

12 ¹ UA tono a'era Iehova ia Natana ia Davida ra. E tae maira oia ia 'na ra, ua parau atura oia ia 'na, Toopiti pue taata i te oire hoê ; e veve te hoê, e taata tao'a te hoê. ² E rave rahi ta taua taata tao'a ra mamoe e te puaatoro ; ³ area taua taata tao'a ore ra aita a 'na, maori râ ; o te hoê pinia mamoe iti i hoohia e ana e ua faaamuhia : e tupu atoa

'tura e oia atoa e ta 'na mau tamarii ; hoê â hoi a'ua maa, hoê hoi a'ua ia inu, e taoto i roto i tana êê, riro atura mai te tamahine te huru. ⁴ Ua tapae maira te hoê taata haere i o taua taata tao'a ra, ua faaherehere atura oia i ta 'na ihora mamoe, e ta 'na ihora puaatoro, a eu ai na taua taata i haere mai ia 'na ra ; ua rave ihora ra i ta taua taata tao'a ore ra pinia mamoe, ua eu ihora na taua taata i haere mai ia 'na ra. ⁵ Riri roa a'era Davida i taua taata ra ; e ua na ô maira oia ia Natana, Te ora ra Iehova, o te taata i na reira ra, e au ia 'na te pohe : ⁶ e no te mea oia i na reira, e aore oia i aroha, e faaho'i mai â oia i taua pinia mamoe ra e ia maha.

⁷ Ua parau atura Natana ia Davida, O oe â taua taata ra. Te na ô maira te Atua o Iseraela o Iehova. I faatavai atura vau ia oe ei arii no Iseraela, e ua faaora vau ia oe i te rima o Saula ; ⁸ e ua horoa 'tura vau i te utuafare o to fatu ra na oe, e te mau vahine atoa a to fatu ia *taoto* noa na i roto i to oe ra êê, e ua horoa 'tu hoi au i te utua fare atoa o Iseraela e to Iuda ; e ahiri te reira e iti na, ua horoa 'tu â vau i tera mea i tera mea. ⁹ Eaha hoi oe i vahavaha 'i i te parau a Iehova, i rave ai oe i teie nei ino i mua i tana aro ? Ua pohe te ati Heta ra o Uria ia oe i te 'o'e, e ua rave hoi oe i ta 'na vahine ei vahine na oe, e ua taparahi hoi oe ia 'na i te 'o'e na te tamarii a Amona. ¹⁰ E i teie nei, e ore roa * te 'o'e e taa ê i to oe ra fare ; no te mea, ua vahavaha mai oe ia 'u, e ua rave oe i te vahine a Uria ati Heta ei vahine na oe. ¹¹ Te na ô maira Iehova, Inaha, e faatupu vau i te ino ia oe i roto i to oe ra fare, e rave hoi au i ta oe ra mau vahine i mua i to mata na a hopoi atu ai i te tahi, e na 'na e taoto i to mau vahine i mua i te mata o teie nei mahana. ¹² Ua rave huna hoi oe i ta oe i rave iho nei ; * e rave râ vau i teie i mua ia Iseraela atoa, e i mua hoi i te mahana nei. ¹³ Ua parau maira Davida ia Natana, Ua hara vau ia Iehova : ua parau atura Natana ia Davida, Ua faataa-ê-hia e Iehova ta oe hara ; e ore oe e pohe : ¹⁴ no te mea râ, no taua

mea nei ua rahi roa to Iehova mau enemi i te faaino, e ore te tamaiti na oe e fanau nei e ora, e pohe ia.

¹⁵ Reva 'tura Natana i to 'na ra utuafare. Tairihia maira taua tamaiti a te vahine a Uria i fanau mai na Davida ra, e rahi roa ihora te ma'i. ¹⁶ Ua pure ihora Davida i te Atua i taua tamaiti ra ; ua haapae ihora hoi Davida i te maa, e ua haere ihora i roto, taoto ihora i raro i te repo e ao noa 'e. ¹⁷ Ua haere ihora te feia rarahi i tana fare, **haere atura** i roto ia 'na ra, ua faatia a'era ia 'na i nia mai raro mai i te repo ra ; aita a'era râ i tia ia 'na, e aore hoi oia i amu i te maa ia ratou ra. ¹⁸ E tae a'era i te mahana hitu ra, pohe ihora taua tamaiti ra ; mäta'u a'era te mau tavini o Davida ia parau atu ia 'na e ua pohe te tamaiti ; ua na ô a'era hoi ratou, Inaha hoi, te ora ra te tamaiti, ia parau atu tatou ia 'na, aita a'era i faaroo mai i ta tatou parau ; a tae ai hoi i tera ra, e rahi atu ia to 'na oto ia parau atu tatou ua pohe te tamaiti. ¹⁹ Ia hi'o râ Davida i te mau tavini e te parau riirii ra, ua mana'o Davida e ua pohe te tamaiti : e ua parau maira Davida i tana mau tavini, Ua pohe anei te tamaiti ? Ua parau atura ratou, Ua pohe. ²⁰ Ua tia maira Davida mai raro mai i te repo ra, ua horoi ihora e ua faatahinu **i te mono'i**, ua haapae a'era i tana ahu, ahu a'era i te ahu apî, e ua tomo maira i roto i te fare o Iehova, ua haamori atura : e mai reira hoi, ua haere ihora i roto i to 'na iho fare, au ani atura **i te maa**, ua tuu maira ratou i te maa i mua ia 'na, e ua amu ihora oia. ²¹ Ua parau atura tana mau tavini ia 'na, Eaha tena ia oe na ? te ora ra te tamaiti ra, te haapae ra oe i te maa e te oto ra hoi ; e inaha ia pohe te tamaiti ra, ua tia a'enei oe i nia e ua amu i te maa. ²² Ua na ô maira oia, Te ora ra te tamaiti, te haapae ra vau i te maa e te oto ra ; ua na ô hoi au e, O vai ia taata i ite e, e ore te Atua e aroha mai ia 'u, ia ora teie nei tamaiti : ²³ i teie nei râ ia pohe oia, eaha vau ia haapae i te maa ? e faaho'ihia mai anei ia ? O vau te reva ia 'na ra, e ore râ oia e ho'i mai ia 'u nei.

²⁴ Ua haamahanahana 'tura Davida i ta 'na vahine ia Bate-seba, e ua haere atura i roto ia 'na ra, e ua taoto atura ; e ua fanau maira e tamaiti, mairi ihora i to 'na i'oa ia Solomona. E ua herehia oia e Iehova ; ²⁵ ua tono a'era oia i te peropheta ra ia Natana, e ua mairi ihora oia i to 'na i'oa ia *+* Iedidia ; no te mea **ua herehia oia e** Iehova.

²⁶ Ua aro atura Ioaba ia Raba, no te mau tamarii a Amona, e pau ihora te oire o te arii ra. ²⁷ Ua tono a'era Ioaba i te vea ia Davida, ei parau atu e, Ua aro vau ia Raba, e ua pau te oire pape ra ia 'u. ²⁸ E tena na, e haaputupu tu oe i na taata toe, a tii mai a patia ai i te puhapa i taua oire nei, e rave ; o te pau hoi te oire ia 'u, o te parauhia e, na 'u. ²⁹ Ua haaputupu tu ihora Davida i te taata atoa, haere atura i Raba, e aro atura, e pau ihora. ³⁰ Ua rave atura oia i te hei o to ratou arii no nia i tana upoo, hoê taleni auro ia faito, e **ua haaati-haerehia** i te ofai poe ra : e tuuhia ihora i nia i te upoo o Davida. E ua rave maira oia i te tao'a pau no taua oire ra e rave rahi. ³¹ E ua aratai maira oia i te mau taata i roto ra, e tuu atura i te êê, e te harese auri, e te opahi auri, e ua tuu ia ratou ia haere noa na na roto i te tauraa araea, ua na reira oia i te mau oire atoa o te tamarii o Amona. Ho'i atura Davida e te taata atoa i Ierusalem ra.

PENE XIII.

AMANONA I TE HINAARORAA IA TAMARA, E UA UUMI IHORA.

13 ¹ E I muri a'e i te reira, e tuahine iti purotu to te tamaiti a Davida, a to Abasaloma, o Tamara to 'na i'oa ; e te hinaaro ra taua tamaiti a Davida ra o Amanona ia 'na. ² E ati rahi to Amanona, e pohe ihora oia i te ma'i i taua tuahine no 'na ra ia Tamara ; no te mea, e paretenia oia, e mea ino ia Amanona ia rave noa 'tu ia 'na. ³ E hoa râ to Amanona, o Ionadaba te i'oa, e tamaiti na Simea, e taeae no Davida ; e e taata paari hoi Ionadaba. ⁴ E ua na ô

maira oia ia 'na, Eaha na oe i te tamaiti a te arii na i tiahape ai i tera mahana, i tera mahana ? eiaha oe e faaite mai ia 'u nei ? Ua parau atura Amanona ia 'na, Te hinaaro nei au i te tuahine a tau taeae nei a Absaloma ia Tamara. ⁵ Ua parau atura Ionadaba ia 'na, A taoto na oe i nia i to roi na, e haavare pohe ma'i ra : e ia haere mai to metua tane e hi'o ia oe ra, e parau atu oe ia 'na, E tuu mai na oe i te tuahine no 'u nei ia Tamara, e hopoi mai i te maa na 'u, a rave ai i taua maa ra i mua ia 'u nei, ia hi'o atu vau, a amu ai au ra na tana rima *e hopoi mai*.

⁶ Ua taoto ihora Amanona i raro, ua haavare pohe ma'i ihora ; e ia haere mai te arii e hi'o ia 'na, ua parau atura Amanona i te arii, E tuu mai na oe i tau tuahine ia Tamara ia haere mai na e hamani i e piti a'e pane rii na 'u ia hi'o atu vau, a amu ai au na tana rima e hopoi mai. ⁷ Ua tono a'era Davida i te tii ia Tamara, na ô a'era, A haere na i te fare o to tuaane ra o Amonona, a rave ai i te maa na 'na. ⁸ Ua haere atura Tamara i te fare o tana tuaane ra o Amanona ; *roohia 'tu* te taoto noa ra oia. Ua rave ihora oia i te faraoa, ua o'i ihora, e ua hamani i te pane i mua ia 'na, e ua tunu ihora i taua pane ra. ⁹ Ua rave ihora oia i te pani, ua ninii ihora i mua ia 'na ; aita a'era râ oia i amu. Ua na ô a'era râ Amanona, e E tuu atu i te mau taata i rapae au. Ua haere ana'e atura te mau taata i rapae au. ¹⁰ Ua parau atura Amanona ia Tamara, A hopoi mai na i te maa na roto i te piha nei, ia amu atu vau i ta to rima i rave na. Ua hopoi atura Tamara i taua na pane i hamanihia e ana ra, ua hopoi atura i roto i te piha i tana tuaane ra ia Amanona. ¹¹ E ia hopoihia e ana *taua na pane ra* e amu, ua haru maira oia ia 'na, e ua na ô atura, E haere mai tâua e taoto, e tau tuahine. ¹² Ua parau atura oia ia 'na, Eiaha, e tau tuaane, eiaha oe e mârô mai ; e ore hoi e na reirahia i Iseraela nei ; eiaha oe e rave i teie nei mea * faufau. ¹³ E ruri tia hoi au i to 'u nei haama ia vai ; e riro hoi oe ei taiata i Iseraela nei. E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, e parau atu oe

i te arii ; e ore hoi oia e tapea ia 'u ia oe na. ¹⁴ Aita a'era râ oia i faaroo i tana reo ; e * no te etaeta to 'na, rave ihora, *taoto* atura.

¹⁵ Ua rahi roa 'tura to Amanona riri ia 'na i reira ; o taua riri hoi tana i riri atu ia 'na rahi atura ia i te hinaaro tana i hinaaro atu ia 'na ra, e ua parau atura Amanona ia 'na, A tia, a haere. ¹⁶ Ua parau maira oia ia 'na, E parau tia ore *tena*. Ia na reira oe i te tono ia 'u ra, e ino rahi ia i ta oe i rave iho nei. Aita a'era râ oia i faaroo ia 'na ; ¹⁷ ua pii atura râ i te mau tavini no 'na, e tei ati mai ia 'na ra, e ua na ô atura, A tuu atu i tera râ *vahine* i rapae, a opani tamau atu ai i te opani. ¹⁸ Tei nia ia Tamara ! te hoê ahu purepure, o te huru ia o te ahu o te mau tamahine paretenia a te arii ra. Ua aratai maira te mau tavini ia 'na i rapae, e ua tamau ihora i te opani.

¹⁹ Ua tuu ihora Tamara i te rehu auahi i nia i tana upoo, ua hahae ihora i taua ahu purepure no 'na ra, ua tuu ihora i te rima i nia i tana upoo, e ua haere noa 'tura ma te oto. ²⁰ Ua parau maira tana tuaane o Abasaloma ia 'na, I rave na to tuaane o Amanona ia oe ? e mamû noa râ oe, e tau tuahine : e tuaane ia oia no oe ; eiaha oe e haapao noa 'tu i tena. Parahi moemoe noa ihora Tamara i roto i te fare o tana tuaane o Abasaloma.

²¹ Ia ite râ Davida i taua parau nei, rahi roa a'era to 'na riri. ²² Area o Abasaloma, aita a'era i parau noa 'tu ia Amanona i te parau maitai e te parau ino : te riri ra Abasaloma ia Amanona, no te mea, ua rave hua oia i tana tuahine ra ia Tamara.

²³ E mahemo a'era na matahiti e piti ra, e paotiraa mamoe ta Abasaloma i Baalahazora, i pihaiho i Epheraima ; e ua tii atura Abasaloma i te mau tamarii atoa a te arii ra. ²⁴ Haere atura Abasaloma i te arii ra, e ua na ô atura, Inaha hoi au nei, e paotiraa mamoe ta to tavini ; e teie nei, mai haere atoa tatou e te arii, e to mau tavini atoa. ²⁵ Ua parau atura te arii ia Abasaloma, Eiaha, e tau tamaiti, eiaha tatou e faahope i te haere i teie nei, a teimaha hoi oe ia matou. Mârô maite atura râ oia, aita

a'era râ oia i tae ; ua faaora maira râ oia ia 'na. ²⁶Ua parau atura Abasaloma e, aore ra, e tuu noa mai oe i tau taeae ia Amanona e haere matou. Ua parau atura te arii ia 'na, Eaha oia i arataihia 'i ? ²⁷Rahi atura râ to Abasaloma mârô, e ua tuu noa mai oia ia Amanona e te mau tamarii atoa a te arii ra ia haere noa na.

²⁸Ua faaue a'era Abasaloma i te mau tavini no 'na, na ô a'era, E hi'o maitai na outou e ia rearea maite to Amanona aau i te uaina, e ia parau atu vau e, A rave ia Amanona ; ei reira a taparahi ai, eiaha e mǎta'u : e ere anei ua parauhia 'tu outou e au ? e faaitoito, e faaaito maite. ²⁹Ua na reira 'tura taua mau tavini o Abasaloma ra ia Amanona, i ta Abasaloma hoi i parau maira. Ua tia ana'e a'era taua mau tamarii a te arii ra i nia, paiuma 'tura te taata i nia i ta 'na iho pheradi, maue atura.

³⁰Te haere noa ra ratou na te e'a, a tae 'tu ai taua parau ra ia Davida ra, na ôhia 'tura, Ua hope roa te mau tamarii a te arii ra i te taparahihia e Abasaloma, aore roa e toe e hoê iti a'e. ³¹Ua tia a'era te arii i nia, ua hahae atura i tana ahu, e ua taoto ihora i raro i te repo ; tia noa maira te mau tavini i pihaiho ma te ahu mahae atoa. ³²Ua parau atura Ionadaba a Simea te taeae o Davida ra, na ô atura, Eiaha oe e mana'o, e tau fatu, e ua taparahi haapau-roa-hia e ratou te mau taata apî atoa ra, te mau tamarii atoa a te arii ; o Amanona ana'e ra hoi tei pohe : e mea opuahia ia e Abasaloma mai te mahana mai â i rave ai oia i tana tuahine ia Tamara. ³³E tena na, eiaha tau fatu, e te arii, *eiaha* ia inoino roa to aau, eiaha e mana'o e ua pau roa te mau tamarii i te pohe : o Amanona ana'e ra tei pohe ; ³⁴e riro hoi Abasaloma i te horo ê. Ua nânâ a'era te mata o taua taata apî ra e faehau, ua hi'o a'era i nia, e inaha, te haere maira te taata e rave rahi, na te tumu mou'a, i muri mai ia 'na ra. ³⁵Ua parau atura Ionadaba i te arii, Inaha, te haere maira te mau tamarii a te arii : o ta to tavini â hoi i parau atura, oia tera. ³⁶E tei te faaotiraa oia i taua parau na 'na ra, inaha, tei roto maira

te mau tamarii a te arii, ua faateitei maira i to ratou reo, oto ihora : oto atoa ihora hoi te arii, e te mau tavini atoa hoi e oto rahi.

³⁷Ua reva râ Abasaloma, haere atura ia Talamai a Amihuda ra, i te arii o Gesura ra. Te oto noa ra Davida i ta 'na tamaiti e rave rahi a'era te mahana. ³⁸Ia reva râ Abasaloma ia Gesura ra, e a toru atura matahiti i reira. ³⁹Hinaaro a'era te arii ra o Davida ia Abasaloma ; ua huru mǎrû a'era oia ia Amanona, ua pohe hoi oia.

PENE XIV.

O IOABA, NO TE MEA UA ITE A'ERA TO DAVIDA HINAARO, UA IMI I TE RAVEA E VARE AI.

14 ¹TE ite ra Ioaba a Zeruia e ua riro te aau o te arii ia Abasaloma. ²Ua tonoa a'era Ioaba *i te vea* i Tekoa, e ua aratai maira i te hoê vahine paari no reira, e ua na ô atura ia 'na, Teie ta 'u parau ia oe, e haapeu vahine oto oe, e ahu i te ahu oto ; eiaha e tahinu i te mono'i, e haapeu vahine otoraa maoro i te taata pohe. ³A haere ai i te arii ra, e na ô ta oe parauraa 'tu ia 'na. Ua tuu noa 'tura Ioaba i te parau i roto i tana vaha.

⁴E tae atura taua vahine Tekoa i ô te arii ra, ua tipapa ihora oia i raro i te repo, tahopu atura, na ô atura, Ia ora, e tau arii. ⁵Ua parau maira te arii ia 'na, Te aha na oe ? Ua na ô atura oia, E vahine ivi au ; ua pohe hoi tau tane. ⁶Toopiti a to tavini tamarii tamaroa, e ua taputo ihora raua i roto i te ô, e aita e taata ei vavao ia raua, pohe roa a'era te tahi i te tahi. ⁷E inaha, * tei nia noa maira taua fetii atoa ra ia 'u i to tavini nei, e ua na ô maira ratou, E tuu noa mai i taua taata i taparahi i tana tuaana ra, ia taparahihia e matou, ei hoo i tana tuaana i taparahihia e ana ; e taparahi atoa matou i te taata a'ia. E tinai â ratou i taua arahu iti na 'u ra, e ore e vaiihohia te tahi i'oa no tau tane, eiaha ta 'na ei toe i te ao nei. ⁸Ua parau maira te arii i taua vahine ra, A haere i to oe ra utuafare, e na 'u e parau *i te taata*

ia oe. ⁹Ua parau atura taua vahine Tekoa ra i te arii, E tau fatu, e te arii, ei nia ia 'u te hara vai ai, e ei nia i te utuafare o tau metua ; e * eiaha te arii e to 'na terono ia harahia. ¹⁰Ua parau maira te arii, O te *taata* i parau mai ia oe ra e aratai mai oe ia 'na ra ia 'u nei, e ore oia e haapeapea faahou mai ia oe. ¹¹Ua parau atura *taua vahine* ra, Teie ta 'u parau iti, e haamana'o iho na oe, e te arii, i to Atua ia Iehova, e eiaha te rahi o te tahoo i te toto i te taparahi haerea, o te taparahi hoi ratou i tau tamaiti. Ua na ô maira oia, Te ora ra Iehova, e ore roa e mairi te hoê io rouru o ta oe ra tamaiti i raro i te repo. ¹²Ua na ô atura taua vahine ra, E parau noa na to tavini vahine i te *hoê* parau *iti*, e tau fatu, e te arii e. Ua parau maira oia, A parau mai. ¹³Ua na ô atura taua vahine ra, Eaha hoi oe i na reira 'i i te mana'o i te mau taata o te Atua na ? I tena na parau ta te arii e parau maira mai te mea ra ia e ua hape oia, o te arii na i ore i faaho'i mai i ta 'na *tamaiti* i hee ra. ¹⁴E pohe â hoi tatou, e *e riro* mai te pape i manii noa i raro i te repo eita e noaa faahou mai ; e ore roa te Atua e haapao i te huru o te taata nei, te imi nei hoi oia i te ravea, i tei hee ra ia ore ia taa ê atu ia 'na. ¹⁵E teie nei, i haere mai nei au e parau i taua parau nei i tau fatu i te arii ra, no te mea, ua haamăta'u mai te mau taata ia 'u : ua na ô a'era to tavini vahine, E parau noa na vau i te arii ; peneia'e o te faatia mai te arii i te parau a tana tavini vahine. ¹⁶E riro hoi te arii i te faaroo mai, e te faaora hoi i tana tavini vahine, i te rima o te taata atoa i hinaaro i te taparahi ia 'u e tau tamaiti atoa, i te kelero a te Atua nei. ¹⁷E ua na ô a'era hoi to tavini vahine, E riro te parau a tau fatu a te arii nei i te mea mauruuru : e au hoi tau fatu te arii ra i te hoê melahi a te Atua ra, i te ite i te mea maitai e te mea ino ; e ei pihaiiho to Atua ra o Iehova ia oe. ¹⁸Ua parau maira te arii i taua vahine ra, Teie ta 'u maa parau eiaha oe e huna ia 'u i teie nei maa parau ta 'u e ui atu ia oe na. Ua parau atura taua vahine ra, A parau mai oe, e tau fatu, e te arii. ¹⁹Ua parau

maira te arii, *E ere* anei teie atoa te rima o Ioaba ia oe nei ? Ua parau atura taua vahine ra, na ô atura, Te ora ra oe, e tau fatu, e te arii, e ore e tia ia faahapa noa 'tu i te hoê vahi iti ta tau fatu ta te arii i parau maira : na to tavini hoi na Ioaba i a'o mai ia 'u, e na 'na i tuu mai i taua mau parau nei i roto i te vaha o to tavini vahine nei, ²⁰ei ruri-ê-raa i taua parau nei : i na reira mai ai to tavini o Ioaba. Te ite ra râ oe, e tau fatu, mai te ite o te melahi a te Atua ra, i te mau parau atoa o te ao nei ra.

²¹Ua parau atura te arii ia Ioaba, Inaha, ua tia ia 'u taua parau ra i teie nei : e tena na a haere, e faaho'i mai i taua taata ra ia Abasaloma. ²²Ua tipapai hora Ioaba i raro i te repo, ua tahopu ihora, ua haamaitai atura i te arii : ua parau atura Ioaba, Ua ite atura to tavini i nauanei, e ua itehia mai au e oe, e tau fatu, e te arii, *o oe o* te arii i faatia mai i te hinaaro o to tavini.

²³Reva 'tura Ioaba haere atura i Gesura, e ua aratai mai ia Abasaloma i Ieruselema. ²⁴Ua na ô a'era te arii, E fariu oia i tana mata, i to 'na ra utuafare ; eiaha râ oia ia ite mai i tau mata. Ua fariu a'era Abasaloma i tana utuafare, aita râ i ite i te mata o te arii. ²⁵Aita e taata i haamaitaihia i Iseraela atoa ra maori râ o Abasaloma i te maitai ; mai te tapua'e avae mai e tae noa 'tura i te tupuai upoo ra aita roa e ino. ²⁶E ia paoti hoi oia i te upoo ra, e na reira hoi oia i to 'na tau, no te mea te teimaha ra ; ia paoti ra oia ra, e piti ia hanere te sekela, i te *sekela* a te arii ra. ²⁷A toru a Abasaloma tamarii tamaroa i fanau, hoê hoi tamahine, o Tamara te i'oa, e vahine mata maitai taua vahine ra.

²⁸A piti a'era o Abasaloma matahiti i te parahiraa i Ieruselema, aita i ite i te mata o te arii ra. ²⁹Ua tonono a'era Abasaloma *i te vea* ia Ioaba, ia tonono a'e oia ia 'na i te arii ra ; aita a'era râ oia i tae mai ia 'na ra : e ia tonono faahou â oia *i te vea* i te piti *o te tonoraa*, aita oia i tae mai. ³⁰Ua parau maira *Abasaloma* i te mau tavini, Inaha, tera iho te ô a Ioaba, tei pihaiiho i ta 'u ra, e kerite hoi te maa i roto

ra ; a tii e tutui i te auahi. Ua tutui ihora te mau tavini o Abasaloma i taua ô ra. ³¹ Ua tia maira Ioaba, ua haere maira ia Abasaloma i te utuafare ra, e ua na ô maira ia 'na, Eaha te mau tavini no oe ra i tutui ai i ta 'u nei aua ? ³² Ua parau atura Abasaloma ia Ioaba, Inaha, i tono hoi au *i te vea* ia oe, i te na ôraa 'tu e, E haere mai na oe i ô nei, ei tonoraa na 'u ia oe i te arii ra, ei parau atu e, Eaha vau i arataihia mai ai mai Gesura mai ? huru maitai a'e au ahiri vau i reira i teie nei : e tena na, e faaite mai oe i te mata o te arii ra ; e te hara noa nei â vau, e rave oia e taparahi mai ia 'u ia pohe. ³³ Ua haere maira Ioaba i te arii ra, ua faaite maira ia 'na : e oti a'era Abasaloma i te parauhia 'tu, ua haere ihora oia i ô te arii ra, ua tahopu ihora oia i te arii i raro to mata : ua hô'i ihora te arii ia Abasaloma.

PENE XV.

O ABASALOMA I TE HAAPAIARAA, E TE HAAVARERAA, I RIRO AI TE HAU IA 'NA.

15 ¹ E I muri a'e i te reira, ua faaineine ihora Abasaloma i na pereoo e te mau puaahorofenua, e na taata hoi e pae ahururaa ei horo na mua ia 'na. ² Ua tia a'era Abasaloma i te poipoi roa, tia noa ihora i te pae e'a e haere tia 'tu ai i te uputa ra : e e parau ta tera ra taata ia haere mai i te arii ra ia faaau, ei reira Abasaloma e parau atu ai ia 'na e, No te hea oire oe ? Ei reira oia e parau mai ai e, No te hoê oire i te mau opu o Iseraela nei to tavini. ³ Ei reira Abasaloma e parau atu ai e, Inaha, ua tia roa taua parau na oe na ; aita râ e taata *i haapaohia* e te arii ei faaroo ia oe. ⁴ *Ua mâtaro* hoi Abasaloma i te parau e, Ahiri au e faarirohia ei haava i te fenua nei, ia haere atoa mai te mau taata atoa ma te hoê parau ia 'u nei e na 'u ratou e faatia 'tu. ⁵ E ua faafatata mai te taata ia 'na e tahopu, ua rave hua 'tu tana rima ia 'na, ua hô'i hua 'tu. ⁶ Ua na reira ana'e â Abasaloma ia Iseraela atoa ra, ia haere mai i te arii ra i te

parau : ua na reira hoi Abasaloma i te eiâ i te aau o te taata o Iseraela ra.

⁷ E hope a'era na matahiti e maha ahuru ra, ua parau maira Abasaloma i te arii, E tuu a'e na oe ia 'u e haere au i Heberona, haapao ai i ta 'u ra euhe, ta 'u i parau ia Iehova ra. ⁸ E euhe hoi ta to tavini nei i parau, * ia 'u i parahi i Gesura i Arama, a na ô ai au ra e, I faaho'i mai Iehova ia 'u i Ierusalem ra, e haamori au ia Iehova i reira. ⁹ Ua parau atura te arii ia 'na, A haere ma te hau. Ua faaineine ihora oia, haere atura i Heberona.

¹⁰ Ua tono râ Abasaloma i te mau hi'o, e ati noa 'e te mau opu o Iseraela atoa, na ô a'era, Tei te harururaa mai o te pu ra, ei reira outou a parau ai e, Ua faarirohia Abasaloma ei arii i Heberona ra. ¹¹ E piti hoi hanere pue taata i maitihia mai Ierusalem 'tu i te peeraa ia Abasaloma ; i haere noa ra ratou, * aore ratou i ite i taua mea ra. ¹² Ua tono a'era Abasaloma e tii ia Ahitophela i Gilo ra, o to Davida ia a'o, i to 'na ra oire i Gilo, roohia 'tu te faatusia ra i te tusia. Itoito a'era taua amuiraa ra ; te rahi roa ra te taata no Abasaloma.

¹³ Ua haere maira te hoê vea ia Davida ra, na ô maira, Tera te aau o Iseraela tei ia Abasaloma. ¹⁴ Ua parau maira Davida i te mau tavini atoa i amui atoa ia 'na ra i Ierusalem, A tia, e haere tatou : e ore hoi tatou e ora ia Abasaloma ra ; ia peepee tatou i te haere, a roohia-noa-hia mai tatou e ana, pau ihora, a tairi-noa-hia mai teie nei oire i te 'o'e. ¹⁵ Ua na ô atura taua mau tavini o te arii ra ia 'na, Inaha, *e rave* matou i ta oe, ta to matou fatu, ta te arii ra, e parau maira. ¹⁶ Ua haere ana'e ihora taua arii ra, e te mau tavini atoa i muri a'e. E vaiihohia ihora na vahine tavini hoê ahuru e te arii, ei tia i te utuafare. ¹⁷ Reva 'tura te arii ra, e taua mau taata atoa ra, parahi ihora i Bete-hameraka. ¹⁸ E haaputuhia ihora te mau tavini atoa no 'na i mua ia 'na ra ; te Kereti atoa ra, e te Peleti atoa ra, e to Gata atoa, e ono ia hanere i te taata, o tei pee mai ia ia 'na mai Gata

maira, ua haaputuhia ia i mua i te aro o te arii ra.

¹⁹ Ua parau maira te arii ia Itai i Gata ra, Eaha hoi oe i pee mai ai ia matou nei ? a ho'i i to oe ra vahi, e parahi i ð te arii *apî* ra : e taata e hoi oe, e te hee hoi. ²⁰ I nanahi mai hoi oe na, e tia anei hoi au ia faaori haere noa ia oe i nia e i raro i roto ia matou nei ? inaha te haere noa nei au i to 'u ra haerea, e ho'i oe, e faaho'i oe i to mau taeae : e ia itehia mai oe e ia hamani-maitai-hia mai. ²¹ Ua parau atura Itai i te arii ra, na ô atura, Te ora ra Iehova, e te ora ra tau fatu, te arii ra, ei taua vahi e parahihia e tau fatu e te arii ra, ei te pohe au e ei te ora vau, ei reira mau â to tavini nei. ²² Ua parau maira Davida ia Itai, A haere na na mua. Ua haere ihora Itai i Gata na mua, e tana mau taata atoa, e te mau tamarii i amui mai ia 'na ra. ²³ E taua fenua atoa ra, e te taata atoa i te oto-haere-raa ma te reo rahi. Ua na raro noa 'tura taua arii ra i te pape ra o Kiderona, e ua haere ana'e atura te mau taata atoa i te tahi pae i te medebara ra.

²⁴ E inaha, o Zadoka atoa, e te mau ati Levi atoa i te hopoi-atoa-raa i te afata o te faufaa a te Atua : ua tuu ihora ratou i te afata a te Atua i raro ; ua haere atoa hoi Abiatarara i nia, e hope roa a'era te mau taata atoa i te revaraa mai roto mai i tana oire ra. ²⁵ Ua parau maira te arii ia Zadoka, A faaho'i na i te afata a te Atua i roto i te oire : e itehia mai au e Iehova ra, a e faaho'i mai â ia oia ia 'u, e faaite mai ia oia ia 'u, e to 'na ra vairaa : ²⁶ ia na ô maira oia ia 'u e, Aita a 'u auraa 'tu ia oe na ; inaha, teie ia vau, a rave mai oia ia 'u e tei hinaarohia e ana ra. ²⁷ Ua parau maira hoi te arii ia Zadoka tahu'a ra, Te ite ra oe ? A ho'i i te oire ma te hau, e na tamarii atoa na oe ra ; o te tamaiti na oe o Ahimaaza, e o Ionatana a Abiatarara. ²⁸ Inaha, e parahi â vau i ð nei i te vahi papu i te medebara nei, e ia tae mai te parau no ð na mai ia outou na ia ite au. ²⁹ Ua faaho'i atura Zadoka raua o Abiatarara i te afata a te Atua i Ierusalem ; parahi ihora raua i reira.

³⁰ Ua haere ihora Davida na nia i te *mou'a ra o* Oliveta : haere noa 'tura ma te oto, ua tapo'ihia tana upoo, e * te vai noa ra tana avae. Ua tapo'i ana'e ihora te mau taata atoa i to 'na upoo, i to 'na upoo, e ua haere ana'e ihora ratou * ma te oto.

³¹ E ua faaite maira te hoê ia Davida, na ô maira, Tera atoa Ahitophela tei roto atoa i te feia i amui ia Abasaloma. Ua na ô atura Davida, E Iehova e, teie ta 'u maa parau ia oe e, e faairi oe i te a'o a Ahitophela ei maamaa.

³² E tae atura Davida i nia *i taua mou'a* ra, te haamori ra oia i te Atua, inaha, o Husai i Areki, ua haere maira, ua farerei maira ia 'na ma te ahu motu, e ma te repo i nia i tana upoo : ³³ oia ta Davida i parau atu e, Ia amui atoa mai oe ia 'u nei, e riro oe ei mea peapea na 'u : ³⁴ ia ho'i râ oe i te oire ra, a parau atu ai ia Abasaloma e, Ei tavini au no oe, e te arii e, *mai* ia 'u *atoa i riro* ei tavini no to metua na, ei tavini atoa vau nei no oe : e riro te a'o a Ahitophela i te ruri-ê-hia e oe i reira. ³⁵ E ere anei tei ô na atoa Zadoka tahu'a e o Abiatarara hoi ? e ta oe e ite no ð i te fare o te arii ra, o ta oe ia e faaite atu ia Zadoka tahu'a raua o Abiatarara ra. ³⁶ Inaha hoi ta raua ra tau tamarii tei i ð raua ra hoi, o Ahimaaza a Zadoka, e o Ionatana a Abiatarara ra ; e na reira oe i te haponi mai i te mau parau atoa ta outou e ite ra. ³⁷ Ho'i atura te hoa o Davida ra o Husai, i roto i te oire, e ua tomo maira Abasoloma i roto i Ierusalem.

PENE XVI.

TE PARI HAAVARE A ZIBA RA, E TE PARAU INO A SIMEI IA DAVIDA.

16 ¹ E MAIRI iti noa maira te upoo o te *mou'a* ra, inaha, ua farerei noa maira te tavini o Mephiboseta ra o Ziba ia 'na, ma na asini ra e piti ma te parahiraa atoa ra, e na pane hoi e piti hanere, e na pueraa vine hoê hanere, e na pueraa suke hoê hanere, e hoê hoi hue uaina. ² Ua parau atura te arii ia

Ziba, Eaha te reira ? Ua parau maira Ziba, no te mau taata o te arii ra na asini ei parahiraa ; e na pane, e na maa ra, ei amuraa ia na te mau tamarii ra ; e te uaina ra, ei inuraa ia na te feia i paruparu *i te haerea* i te medebara ra. ³ Ua parau atura te arii, Teihea te tamaiti a to fatu ra ? Ua parau maira Ziba i te arii ra, Inaha, tei Ierusalem : te na ô ra hoi oia, Auanei paha to Iseraela i faaho'i mai ai i te basileia a tau metua ra. ⁴ Ua parau atura te arii ia Ziba, Inaha, tera mai ta oe tei mauhia e Mephiboseta ra. Ua tahopu ihora Ziba, na ô a'era, Ia itehia mai au e oe, e tau fatu, e te arii e.

⁵ E tae atura te arii ra o Davida i Bahurima, inaha, ua puroro noa maira te hoê taata no te fetii o te utuafare o Saula, o Simeia a Gera ra, ua haere maira oia ua faaino haere. ⁶ Ua taora maira oia i te ofai ia Davida, e te mau tavini atoa o te arii ra o Davida ; e te mau taata atoa, e te feia aito atoa i te pae atau e te pae aui. ⁷ Ua na ô maira Simeia i taua faainoraa no 'na ra, E haere, e haere, e tena na taata taparahi taata e, e tena na taata ino : ⁸ * te faaho'i nei Iehova i te pohe atoa o te utuafare o Saula ia oe, i riro ai te hau ia oe ra ; e te tuu nei Iehova i te basileia i te rima o to tamaiti o Abasaloma ra. E inaha, no to oe ra ino, e taata taparahi taata hoi oe.

⁹ Ua parau maira Abisai a Zeruaia i te arii, Eaha ra hoi teie nei * urî pohe i faaino mai ai i tau fatu, te arii nei, e tuu a'e na oe ia 'u e tii au e tairi mai i te afii iho. ¹⁰ Ua parau atura te arii, eaha 'tu vau ia outou, e te mau tamarii a Zeruaia ? E vaiiho noa ia faaino noa mai na ; peneia'e ua parau mai Iehova ia 'na e, A faaino ia Davida, O vai ihora te parau atu e, Eaha oe i na reira ai ? ¹¹ E ua parau atura Davida ia Abisai, e tana mau tavini atoa, Inaha tau tamaiti nei, no roto ia 'u iho nei, te titau mai nei ia 'u : a tae 'tu ai i teie nei taata ati Beniamina. E vaiiho noa 'tu, e vaiiho

noa 'tu ia faaino noa mai na ; ua parauhia mai oia e Iehova. ¹² E riro Iehova i te hi'o mai i to 'u nei ati ; e riro Iehova i te hopoi mai i te maitai no 'u auanei i taua faaino no 'na nei. ¹³ Te haere noa ra Davida e tana mau taata na te e'atia, te haere atoa ra Simeia na te tumu mou'a na reira iho, ma te faaino â, e ma te taora i te ofai ia 'na, e ma te titiri noa i te repo. ¹⁴ E ua tae maira te arii e te mau taata atoa ra ua rohirohi, e ua tamaa ihora i reira.

¹⁵ Ua tae maira Abasaloma, e te mau taata atoa ra, e to Iseraela atoa i Ierusalem, e tei reira atoa Ahitophela. ¹⁶ Ua haere maira taua hoa o Davida ra, o Husai i Areki ra, ia Abasaloma, e ua na ô maira Husai ia Abasaloma. Ia ora te arii ! ia ora te arii ! ¹⁷ Ua parau atura Abasaloma ia Husai, O taua hamani maitai anei ia i to hoa na ? eaha oe i ore i pee ai i to hoa ra ? ¹⁸ Ua parau maira Husai ia Abasaloma, Eiaha, o ta Iehova ra, e ta teie nei mau taata, e ta Iseraela atoa ra e haapao ra, oia to 'u *fatu*, e ei ð na ra vau parahi ai. ¹⁹ E tena na ei ia vai ra hoi au, maori râ i te tamaiti no 'na iho ? mai ta 'u â hoi i rave i mua i te aro o to metua na, e na reira atoa vau i mua i to oe na aro.

²⁰ Ua parau atura Abasaloma ia Ahitophela, A faataa na i ta outou parau, i ta tatou e rave ra. ²¹ Ua parau maira Ahitophela ia Abasaloma, A haere na oe i roto i te mau vahine tavini a to metua i vaiihohia iho nei ei tia i te utuafare nei ; ite a'era to Iseraela ia oe e ua ririhia oe e to metua na : etaeta a'era a te rima o te mau taata atoa i ð oe nei. ²² Ua hohora a'era ratou i te fare ahu i nia iho i taua fare ra ; ua tomo atura Abasaloma i roto i te mau vahine tavini a tana metua ra, i mua i te aro o to Iseraela atoa ra : ²³ o taua a'o a Ahitophela i a'o maira, riro atura mai te mea e ui na i te parau a te Atua : o te huru atoa ia i taua mau a'o a Ahitophela ra, ia Davida e ia Abasaloma atoa ra.

PENE XVII.

TE PARAU A AHITOPHELA I
FAARUEHIA, E TE PARAU A HUSAI I
HOPOIHIA IA DAVIDA RA.

17¹UA parau maira Ahitophela ia Abasaloma, E tuu mai oe i na taata hoê ahuru i te tausani e piti tiahapa, e tii au e auau ia Davida i teie nei po : ²roohia 'tu oia e au ra te rohirohi ra, e te paruparu ra to 'na rima, e e mätä'u oia ia 'u : e ia horo ana'e te mau taata atoa i ð o 'na ra, e taparahi au i te arii ana'e ra : ³e faaho'i mai hoi au i te mau taata atoa ia oe ra ; hoê roa hoi â oe taata e imi e hope roa 'i te rahi atoa i te ho'iraa mai : e hau ihora to te taata atoa ra. ⁴E parau maitai taua parau ra ia Abasaloma, e i te feia rahi atoa o Iseraela *atoa* ra. ⁵Ua na ô maira Abasaloma, A parau na ia Husai Areki atoa ra, e faaroo na tatou i te huru o ta 'na parau. ⁶Ua haere maira Husai ia Abasaloma ra, ua parau atura Abasaloma ia 'na, na ô atura, Ua na ô maira ta Ahitophela parau, e faaroo 'tu anei tatou i ta 'na e eiaha anei ? E parau mai na hoi oe. ⁷Ua na ô maira Husai ia Abasaloma, E ere râ i te parau-tia ta Ahitophela i parau maira i teie nei. ⁸Ua na ô maira hoi Husai, Ua ite hoi oe e, e *taata* itoito to metua e to 'na atoa ra mau taata, e ua mauui to ratou aau mai te daba o te medebara i riro te fanau'a ra. E taata tama'i hoi to metua ra, e ore oia e taoto amui noa i roto i te taata atoa ra. ⁹Inaha, ua tapuni oia i teie nei i roto i te tahi apoo, e i roto i te tahi vahi ê atu ; e ia roohia-noa-hia mai te hoê pae o outou i te hi'a i te matamua ra, ei reira te taata atoa e parau ai e, E pau to te mau taata i pee ia Abasaloma nei. ¹⁰Pohe ihora i te mätä'u te feia aito atoa i au to ratou aau i te aau o te liona ra : ua ite hoi to Iseraela atoa e e taata itoito rahi to metua, e aito rahi atoa te feia i pee atoa ra. ¹¹E teie nei, teie ta 'u parau, e tii e haaputu mai ia Iseraela atoa ia oe ra, i Dana e tae noa 'tu i Bere-seba, e

mai te one tahatai ra ia taio ; e na oe iho e haere hua i tena na *tama'i*. ¹²Roohia 'tu oia e tatou i to 'na ra itearaa 'tu, mairihia ihora oia e tatou mai te hau e mairi i te fenua ra ; e ore roa oia e te mau taata atoa e amui ia 'na ra e toe, e hoê iti a'e. ¹³E ia tomo oia i roto i te oire, e rave mai to Iseraela atoa i te taura i taua oire ra, a huti ai i raro i te pape pue, e ore roa 'tura te hoê ofai iti e itea i reira. ¹⁴Ua na ô a'era Abasaloma e to Iseraela atoa ra, E parau maitai ta Husai Areki ra i ta Ahitophela ra. Ua opuahia e Iehova e, e faaore i taua parau maitai a Ahitophela, ia roohia mai â Abasaloma e te ino ia Iehova ra.

¹⁵* Ua parau atura Husai ia Zadoka tahu'a ra raua o Abiatara ra, I a'o hoi ta Ahitophela a'oraa ia Abasaloma e na feia rarahi i Iseraela nei : e ua na ô hoi ta 'u ra a'oraa. ¹⁶E tena na, e tono etaeta i *te vea*, e faaite ia Davida, e parau atu e, Eiaha oe e parahi i teie nei rui i te vahi papu i te medebara nei, e haere etaeta râ i te tahi pae *pape* a roohia te arii e te mau taata atoa ra i te pau. ¹⁷* Te tia maira Ionatana raua o Ahimaaza i Ene-rogela ; e mätä'uta'u hoi raua ia tomo noa mai i roto i te oire ; ua haere ihora te hoê potii iti e ua faaite ia raua ; ua haere ihora hoi raua ua faaite i te arii ra ia Davida. ¹⁸Itea ihora râ raua e te hoê tamaiti, e ua faaite ia Abasaloma : haere oioi atura râ raua e tae atura i te fare o te hoê taata i Bahurima, e apoo tei roto i te aumoa na 'na ra. Ua tomo ihora raua i roto i taua apoo ra ; ¹⁹ua rave ihora taua vahine ra i te hoê tapo'i, ua tapo'i ihora i te auvaha o *taua apoo ra* ; e ua hohora ihora i te sitona i o'ihia ra i nia iho, ia moe. ²⁰E tae maira na tavini o Abasaloma i te fare o taua vahine ra, ua parau atura, Tei hea Ahimaaza raua o Ionatana ? Ua parau maira taua vahine ra, Tera tei tera pae pape. E imihia 'tura raua e aore a'era i itea, ua ho'i maira i Ierusalema. ²¹E reva maira raua, ua haere maira raua i rapae i taua apoo ra, e ua haere ua faaite i te arii ra ia Davida, na ô atura ia 'na, A tia, a haere etaeta i te tahi pae pape

; ua na ô hoi ta Ahitophela parau ia outou. ²²Ua tia a'era Davida, e te mau taata atoa, ua haere atura i te tahi pae i *taua pape ra* o Ioridana. E ao a'era aore roa te hoê i toe i te tae i te tahi pae pape ra.

²³E ia hi'o a'era Ahitophela e, aore a'era ta 'na parau i haapaohia, ua tuu ihora i te parahiraa i nia iho i taua asini na 'na ra, ua haere ihora i to 'na ra utuafare, haere atura i to 'na ra oire mau ; ua rave maitai atura i to 'na ra utuafare, ua rî ihora ia 'na iho e pohe atura, e tanuhia ihora i roto i te tanuraa a to 'na ra metua tane.

²⁴Ua tae atura Davida *i Mahanaima ; e ua tae mai hoi Abasaloma i te tahi pae i Ioridana, oia e to Iseraela atoa ra. ²⁵Ua faairi atura Abasaloma ia Amasa ei raatira no te nuu ei mono ia Ioaba. E tamaiti ia Amasa na te hoê taata, o Ietera te i'oa, e ati Isemaela, o tei haere tia ia Abigaila, te tamahine o Nahasa ra ; e tuaana no Zeruaia, te metua vahine o Ioaba ra. ²⁶Ua patia ihora Iseraela e o Abasaloma atoa i te puhapa i te fenua ra o Gileada.

²⁷E tae atura Davida i Mahanaima, ua hopoi maira Sobi a Nahasa, no Raba no te mau tamarii a Amona, e o Makira a Amiela no Lo-debara, e o Barazilai i Gileada i Rogelima ra, ²⁸i te roi ana'e, e te a'ua, e te a'ua araea ; e te sitona, e te kerite, e te faraoa, e te pîpî, e te kali, e te phuli, e te pîpî paapaa ra, ²⁹e te meli, e te bata, e te mamoe, e te û puaatoro, na Davida, e na te mau taata e haere atoa ra e amu : ua na ô hoi ratou, E ati to teie mau taata i te haerea mai na te medebara, i te poia, e te rohirohi, e te poihâ.

PENE XVIII.

TO DAVIDA HIORAA I TE NUU NO 'NA RA, E TE FAAITOITORAA IA ABASALOMA.

18 ¹UA taio ihora Davida i te mau taata atoa i o 'na ra, ua tuu a'era i te raatira no nia i te tausani hoê, e no nia i te hanere

hoê. ²Ua tuu atura Davida i te toru o te tufaa o taua mau taata ra i te rima o Ioaba, e te tahi tufaa toru, ei te rima ia o Abisai a Zeruaia ra, e taeae no Ioaba, e te tahi tufaa toru, ei te rima ia o Itai i Gata ra. Ua parau maira te arii i taua mau taata ra, E haere atoa vau nei. ³Ua parau atura te mau taata ra, Eiaha oe e tae : ia roohia hoi matou i te fati ra, e ore ratou e haapao mai ia matou ; e pau noa 'tu te rahi o matou i te pohe, e ore â ratou e haapao mai : auahuru noa 'tu te tausani o matou nei *ia pohe, o oe â* : e teie nei, tera te tia, e tauturu mai oe ia matou no roto i te oire na. ⁴Ua parau maira te arii ia ratou, O tei tia ia outou ra, o ta 'u ia. Ua tia noa ihora te arii i te hiti o te uputa ra, e ua haere ana'e maira te taata atoa i rapae e hanere ihora e tausani ihora. ⁵Ua a'o maira te arii ia Ioaba, e ia Abisai, e ia Itai, na ô maira, E faaherehere na outou i taua tamaiti ra ia Abasaloma ia 'u nei. Ua ite te taata atoa i taua a'oraa a te arii i te mau raatira atoa ra ia Abasaloma.

⁶Ua haere atura te taata atoa i te vahi atea e aro ia Iseraela : riro atura te aroraa i roto i te ururaa i Epheraima ; ⁷pau ihora to Iseraela i reira i mua i te aro o te mau tavini o Davida ; e pau rahi tei reira i taua mahana ra, hoê taau i te tausani *o te taata*. ⁸Ua parare atoa hoi te aroraa e ati noa 'e i taua fenua ra ; e rahi atura ta te ururaa i rave i ta te 'o'e i taua mahana ra.

⁹Roohia-noa-hia ihora Abasaloma e te mau tavini o Davida : te parahi ra Abasaloma i nia i te hoê pheradi, haere atura taua pheradi ra na raro a'e i te mau amaa rarahi ale ra, fifi a'era tana upoo i nia i taua ale ra, taueue noa ihora oia i ropu, o te ra'i i nia, o te repo i raro ; reva 'tura taua pheradi i raro a'e ia 'na ra. ¹⁰Ua ite maira te hoê taata, e ua faaite ia Ioaba, na ô maira, Inaha, ua ite au ia Abasaloma i te taueue-noa-raa i nia i te hoê ale ra. ¹¹Ua parau atura Ioaba i taua taata i parau mai ia 'na ra, Inaha hoi oe ua ite, eaha ihora oe i ore i tairi ê atu ai i raro i te repo ra ? Ua horoa 'tu ia vau i na *sekela*

ario auahuru na oe i reira, e te hoê tatia. ¹² Ua parau maira taua taata ra ia Ioaba, Roaa noâ ia 'u na *sekela* ario e ia hoê noa 'tu i te tausani i roto i tau rima nei, e ore tau rima e rave noa 'tu i te tamaiti a te arii ra ; ua ite hoi matou i te arii i te a'oraa mai ia oe, e ia Abisai, e ia Itai i te parauraa 'tu e, Ia ora te tamaiti ra o Abasaloma ia 'u. ¹³ Ahiri au i na reira ra, o vau iho ia hoo : aita roa e mea moe i te arii, e riro atoa hoi oe i te rave atoa mai *ia 'u*. ¹⁴ Ua parau atura Ioaba, Atira vau i te faaroaroa ia oe na. Ua rave ihora i na ihe e toru i tana rima, ua ma'oa 'tura na ropu ia Abasaloma, te ora noa ra i roto i taua ale ra. ¹⁵ Ua haaati noa maira na taata tino ahuru, o tei hopoi i te mauhaa a Ioaba ra, ua tairi ihora ia Abasaloma e pohe atura. ¹⁶ Ua faaoto ihora Ioaba i te pu, ua ho'i maira te mau taata aore a'era i auau ia Iseraela : o te tapea ia i mau ai te taata ia Ioaba ra. ¹⁷ Ua rave ihora ratou ia Abasaloma, ua huri atura i roto i te hoê apoo rahi i roto i taua ururau ra, ua huri a'era i te hoê pueraa rahi ofai i nia iho ia 'na : fati ana'e ihora Iseraela i to 'na ra utuafare.

¹⁸ I rave na hoi Abasaloma i to 'na oraraa ra ua faatia i te tahi menema na 'na, tei te vahi papu a te arii ra : ua na ô a'era hoi oia, * Aita hoi a 'u e tamaiti ei haamau i to 'u nei i'oa ; mairihia ihora taua menema ra i to 'na ihora i'oa : te parau-noa-hia nei hoi i teie nei, te menema a Abasaloma ra.

¹⁹ Ua parau maira Ahimaaza a Zadoka ra, E tuu a'e oe ia 'u e horo na vau e hopoi i te parau i te arii ra, e ua tahoo mai Iehova i tana mau enemi. ²⁰ Ua parau atura Ioaba ia 'na, Eiaha oe e hopoi i te parau i teie nei mahana. Ia tae râ i te hoê mahana ra, e tia ia ia hopoi ; eiaha râ e parau atu i teie nei mahana, no te mea, ua pohe te tamaiti a te arii. ²¹ Ua parau atura Ioaba ia Kusi, A haere, a faaite atu i te arii i ta oe i ite ra. Ua pi'o ihora Kusi i raro i mua ia Ioaba, e ua horo ihora. ²² Ua parau maira Ahimaaza a Zadoka ia Ioaba, E tuu noa na oe ia 'u, e pee na vau ia Kusi, e faatia mai oe. Ua parau atura Ioaba, E horo

hoi oe i te aha, e tau tamaiti, aita hoi â oe e parau i noaa ? ²³ E tuu noa râ oe ia 'u, e horo na vau. Ua parau atura oia, A horo. Ua horo ihora Ahimaaza na te vahi papu, e ua hemo ihora Kusi ia 'na. ²⁴ Te parahi noa ra Davida i ropu i na aratia ra ; tei nia iho te faehau ra i te patu, tei taua uputa ra i nia a'era ; ua nânâ a'era i tana mata, ua hi'o ihora, e inaha, e taata te horo noa maira. ²⁵ Ua pii atura te faehau, ua faaite atura i te arii. Ua parau maira te arii, oia ana'e ra, e parau ia tei te vaha. Te oioi maira *taua taata ra* e fatata roa maira. ²⁶ Ua hi'o ihora i te hoê taata te horo maira ! ua pii atura te faehau tia i uputa, ua na ô atura, Inaha te horo noa maira te tahi. Ua parau maira te arii, E parau atoa ia tei ia 'na. ²⁷ Ua parau faahou atura taua faehau ra, O te horo o te taata i mua ra i to 'u hi'oraa 'tu, e au ia i te horo o Ahimaaza a Zadoka ra. Ua parau maira te arii, E taata maitai ia, te hopoi maira i te parau maitai. ²⁸ Ua parau atura Ahimaaza, na ô atura i taua arii ra, Ua hau ! Ua tipapa ihora i raro i te repo i mua i te arii, ua na ô atura, Ia haamaitaihia to Atua ra o Iehova, o tei tuu mai i te mau taata i afai i te rima e rave mai i tau fatu i te arii ra. ²⁹ Ua parau maira te arii, Te ora ra te tamaiti ra o Abasaloma ? Ua parau atura Ahimaaza, A tono mai ai Ioaba i te tavini o te arii e to tavini nei, ite atura vau e repua rahi taata, aita râ vau i ite. ³⁰ Ua parau maira te arii, Ei pihai a'e, tia noa 'e : ua tia noa ihora oia i reira ra. ³¹ E inaha, o Kusi noa maira : ua parau maira Kusi, E parau teie, e tau fatu, e te arii e : ua tahoo mai hoi Iehova ia oe i teie nei mahana i te feia atoa i rave mai ia oe ra. ³² Ua parau atura te arii ia Kusi, Te ora ra te tamaiti ra o Abasaloma ra ? Ua parau atura Kusi, Ia riro noa 'tu te mau enemi a tau fatu a te arii e te feia atoa i rave ino mai ia oe, *ia riro noa 'tu* mai taua tamaiti ra te huru.

³³ Ua horuhoru ihora te arii, e ua haere atura i nia i te piha i nia i te uputa ra, oto ihora : ua na ô noa ihora i te oto-noa-raa, * Auê oe, e tau tamaiti, e Abasaloma e ! e tau tamaiti, e tau

tamaiti, e Abasaloma e ! ahiri o vau tei pohe ei mono ia oe, e Abasaloma, e tau tamaiti, e tau tamaiti e !

PENE XIX.

TE FAAORE NEI IOABA I TE OTO O DAVIDA, E FAAHO'I RA I TE ARII I IERUSALEMA.

19¹ E UA faaitehia 'tura Ioaba, e inaha, te oto ra te arii te auê ra ia Abasaloma ; ² e ua faairohia taua ora no ratou i taua mahana ra ei otoraa no te taata atoa : ite a'era hoi te mau taata i taua mahana ra e te oto ra te arii i te tamaiti. ³ Ua haere eiâ noa 'tura te mau taata i taua mahana ra, i roto i te oire, mai te taata e horo i te haama ia fati i te tama'i ra ; ⁴ e ua purou te arii i te mata, e te oto pii noa ra te arii, E tau tamaiti e, e Abasaloma e ! e Abasaloma e, e tau tamaiti, e tau tamaiti ! ⁵ Ua haere atura Ioaba i roto i te fare, i te arii ra, e ua na ô atura, Ua haama to mau tavini ia oe i teie nei mahana, o tei faaora iho nei ia oe, e i to mau tamaroa e to mau tamahine, e to mau vahine, e to mau vahine tavini ; ⁶ o oe aore i au atu i to oe ra mau taua, i au atura râ oe i to oe ra mau enemî. Ua faaite hua mai hoi oe i teie nei mahana, e e ore oe e haapao mai i te feia rarahi ia oe nei, e to mau tavini : ua ite iho nei hoi au, ahiri te ora nei Abasaloma, e o matou nei tei pau i te pohe, e mea tia ia ia oe i teie nei mahana. ⁷ E teie nei, a tia i nia, a haere a haamahanahana i te aau o to mau tavini, te tãpũ nei au ia Iehova, e ia ore oe ia tae ra, e ore roa te hoê taata e toe ia oe i teie nei po : e ino rahi hoi te reira ia oe, i te mau ino atoa i rohia 'i oe ra, e mai to itiraa mai â. ⁸ Ua tia maira te arii ua parahi maira i te uputa. Faaitehia 'tura te mau taata atoa, e inaha, te parahi maira te arii i te uputa. Ua haere maira te taata atoa i te arii ra. Ua fati ana'e hoi Iseraela atoa i to 'na fare, *to 'na fare*.

⁹ Ua faaino ihora Iseraela ratou ratou iho, na ô a'era, I faaora iho nei hoi te arii ia tatou

i to tatou enemî, e te rima hoi o te Philiseti, e teie nei ua hee iho nei hoi oia ia Abasaloma.

¹⁰ E o Abasaloma ra hoi, o tei faatahinuhia ia e tatou no nia ia tatou nei, ua pohe ia i te tama'i. E teie nei, eaha outou i ore i parau ai i te arii e faaho'i mai ?

¹¹ Ua tonono atura te arii ra o Davida *i te vea*, i na tahu'a ra ia Zadoka raua o Abiatara ra, i te na ôraa 'tu e, A parau atu i te feia rarahi o Iuda ra, Eaha outou i faatautau ai i te faaho'iraa mai i te arii i to 'na ra fare ? o tei tae roa a'enei te parau a Iseraela atoa i te fare o te arii ra ? ¹² o to 'u ra hoi mau taeae, o outou ia, o to 'u ia ivi, o to 'u ia i'o : eaha hoi outou i faatautau ai i te faaho'i mai i te arii ra ? ¹³ E parau atoa 'tu ia Amasa, O to 'u ia ivi e o to 'u ia i'o o oe ; ia na reira mai a te Atua ia 'u nei, e ia rahi mai â, ia ore oe ia faairohia e au ei raatira no te nuu i mua ia 'u, ei mono a'e ia Ioaba, e a muri noa 'tu. ¹⁴ Riro maira te aau o te ati Iuda atoa ra * mai *te aau o* te taata hoê ra ; i tonono ai ratou *i te vea* i te arii ra i parau ai e, E ho'i mai oe e to mau tavini atoa ra. ¹⁵ Ua ho'i maira te arii e ua tae i *taua pape ra* o Ioridana. E ua haere maira Iuda i Gilagala, ia farerei i te arii ra, e aratai i te arii i tera pae Ioridana.

¹⁶ E o * Simeî a Gera, e ati Beniamina i Bahurima, haere oi oi atura oia e to Iuda atoa ra ia farerei i te arii ra ia Davida. ¹⁷ E na ati Beniamina hoê tausani atoa ; o Ziba atoa, e tavini no te utuafare o Saula, e na tamarii hoê ahuru e ma pae na 'na ra, e na tavini o 'na hoê taau ra ; e ua na mua ratou i taua arii ra i te haere, i taua pape ra o Ioridana. ¹⁸ E faanehia 'tura te hoê e'a ei faauta mai i to te utuafare o te arii e ei raveraa i ta 'na atoa i hinaaro ra. E tipapa ihora Simeî a Gera ra i raro i mua i te aro o te arii ia 'na i tae mai i te tahi pae ; ¹⁹ e ua na ô maira oia i te arii, Eiaha tau fatu e huri mai i ta 'u nei hara i nia ia 'u *nei*, eiaha hoi oe e mana'o i te rave ino a to tavini nei, i te mahana a reva mai ai tau fatu ra te arii nei, mai Ierusalem maira, o te inoino hoi to te arii na aau : ²⁰ ua

ite hoi to tavini nei e, ua hara vau : e teie nei, inaha, o vau to te utuafare o Iosepha i na mua mai i teie nei mahana ia farerei atu i tau fatu i te arii ra. ²¹ Ua parau maira te tamaiti a Zeruaia ra o Abisai, na ô maira, Eiaha Simeia ia taparahihia i taua hara na 'na nei, e oia i faaino i tei faatahinuhia e Iehova ra ? ²² Ua parau atura Davida, Eaha ta 'u parauraa 'tu ia outou, e te mau tamarai a Zeruaia, ia riro mai anei hoi outou ei enemi no 'u i teie nei mahana ? e pohe anei hoi te hoê taata o Iseraela i teie nei mahana ? e ere anei tei ite au e o vau te arii o Iseraela i teie nei mahana ? ²³ Ua parau atura te arii ia Simeia, E ore oe e pohe. Ua tãpũ atura te arii ia 'na.

²⁴ Ua haere maira taua mootua o Saula ra o Mephiboseta ia farerei i te arii ra ; aita i rapaau i tana avae, aore hoi i faanehenehe i te taa, aore hoi i uhi i te ahu, mai te mahana mai â i reva 'i te arii ra e tae noa a'era i te mahana i ho'i mai ai ma te hau. ²⁵ Ia 'na hoi i haere mai mai Ierusalemā mai e ia farerei i te arii ra, ua parau atura te arii ia 'na, Eaha oe i ore i pee mai ai ia 'u ra, e Mephiboseta ? ²⁶ Ua parau maira oia, E tau fatu, e te arii, i vare iho nei au i tau tavini : ua parau hoi to tavini nei e, A faauta na i te hoê parahiraa no 'u i nia i te asini, ei parahiraa no 'u, e haere au i te arii ra ; no te mea e pirioi to tavini nei : ²⁷ ua pari haavare ra oia i to tavini nei *ia oe*, e tau fatu, e te arii ; e au ra tau fatu, te arii, i te melahi a te Atua ; e rave oe i ta oe e hinaaro ra : ²⁸ no te pohe ana'e to te utuafare atoa o tau tapuna, i mua *ia oe*, e tau fatu, e te arii : e ua haaparahi hoi oe i to tavini nei i ropu atoa i te feia i amu i ta oe ra amuraa ; e tia anei hoi ia 'u ia parau faahou atu â i te arii ? ²⁹ Ua parau atura te arii ia 'na, Eaha hoi oe i faahiti faahou mai ai i ta oe parau ? teie ta 'u parau, E rave orua o Ziba e tufa i taua fenua ra. ³⁰ Ua parau maira Mephiboseta i te arii, E rave atoa 'tu oia inaha, ua tae mai oe, e tau fatu, e te arii, i to oe ra utuafare ma te hau.

³¹ Ua haere maira Barazilai i Gileada mai Rogelima mai, e aratai i te arii i te tahi pae

Ioridana, ua aratai atura oia ia 'na i te tahi pae Ioridana. ³² Ua ruhiruhia roa taua taata ra o Barazilai, ua tae i te vau o te ahururaa o te matahiti ; i faaamu noa na oia i te arii, ia 'na i parahi i Mahanaima ; e taata tao'a rahi hoi oia. ³³ Ua parau atura te arii ia Barazilai, Mai haere atoa tatou, e na 'u oe e faaamu i Ierusalemā. ³⁴ Ua parau maira Barazilai i te arii, Mai te aha ra te maoro o to 'u nei aho, a tae atoa 'tu ai m̄ua o te arii i Ierusalemā ? ³⁵ ua tae au i te vau o te ahururaa o to 'u nei matahiti i teie nei mahana ; e ite anei hoi au i te maitai e te ino ? e ite anei hoi to tavini nei i ta 'u e amu nei e ta 'u e inu nei ? e tia anei hoi au ia faaroo i te pehe tane e te pehe vahine ? eaha e tia 'i ia haapeapea 'tu to tavini nei ia oe, e tau fatu, e te arii ? ³⁶ E tuu iti noa a'e na oe i to tavini nei ia haere atoa na vau i te tahi pae *i teie nei* Ioridana m̄ua atoa o te arii : eaha oe i na reira ai i te faautuaraa mai ia 'u nei, e te arii ? ³⁷ A tuu ai oe i to tavini nei ia ho'i noa na, ia pohe atu vau i to 'u ra oire, i pihaiho i te tanuraa o tau metua tane a tau metua vahine ra, a hi'o na r̄a i to tavini nei ia e Kemehama, oia te haere atu i to tere, e tau fatu, e te arii ; a rave atu ai oe i ta oe e hinaaro ia 'na. ³⁸ Ua parau atura te arii, o Kemehama te haere o m̄ua atoa, e o ta oe e hinaaro ra, o ta 'u ia e rave ia 'na ; e o ta oe e hinaaro ia 'u nei, o ta 'u ia e rave ia oe ra. ³⁹ Ua haere ana'e ihora te mau taata atoa i te tahi pae i Ioridana. E tae atura te arii i te tahi paeau, ua ho'i a'era te arii ia Barazilai e ua faaora 'tura ia 'na ; ho'i ihora oia i to 'na ra utuafare. ⁴⁰ Reva 'tura te arii i Gilagala, e Kemehama atoa i te haere-atoa-raa ; e to Iuda atoa i te aratairaa i te arii, e te tahi pae o to Iseraela atoa.

⁴¹ Ua haere atoa maira to Iseraela atoa i te arii ra, ua parau maira, Eaha ra to matou mau taeae o to Iuda nei i rave eiâ noa mai ai ia oe, e ua aratai mai i te arii, e to 'na atoa ra utuafare, e te mau taata atoa o Davida, i teie pae Ioridana ? ⁴² Ua parau atura to Iuda atoa ra i to Iseraela, No te mea, * e ati rahi to te

arii ia matou nei ; eaha hoi outou i riri ai i te reira ? I amu na anei hoi matou i ta te arii *maa*, e e tao'a anei ta 'na i ho mai na matou nei ? ⁴³ Ua parau maira to Iseraela i to Iuda, na ô maira, Auahuru matou i te atiraa 'tu i te arii, e ati rahi to matou ia Davida i to outou ; eaha ihora hoi outou i vahavaha mai ai ia matou nei, aore a'era e faaau atoa mai i te parau ia matou nei, e e faaho'i mai i te arii ? E u'ana rahi râ to te parau a to Iuda i ta to Iseraela.

PENE XX.

TE FAATIA NEI SEBA I TE FEIA AU ORE I A DAVIDA RA.

20 ¹ TEI reira te hoê taata haapao-atâ, o Seba te i'oa, e tamaiti na Bikeri, e ati Beniamina, ua faaoto ihora oia i te pu, e ua na ô a'era, Aita a tatou auraa 'tu ia Davida, aita a tatou e faufaa i te tamaiti a Iese : ei te puhapa, E Iseraela e, ² Ua faarue maira to Iseraela atoa ia Davida, e ua pee atura ia Seba a Bikeri ra : ua ati maira râ to Iuda i to ratou arii, *e ua aratai ia 'na* i Ierusalemā mai Ioridana mai.

³ Tae atura Davida i to 'na ra utuafare i Ierusalemā ; ua rave ihora te arii i na vahine tavini tino ahuru, ta 'na i vaiiho ei tiai i te utuafare, ua tapea ihora, e ua faaamu atura i *te maa aita* râ i rave faahou atu. Parahi ivi noa ihora ratou e tae noa 'tura i te mahana i pohe ai ra.

⁴ Ua parau atura te arii ia Amasa, E haaputupu mai oe i to Iuda, i eie nei pue mahana e toru nei, e ei ð nei atoa hoi oe. ⁵ Ua haere atura Amasa e haaputupu mai i to Iuda : maoro atura râ oia aore a'era i haapao i na mahana i faaitēhia 'tu ia 'na ra. ⁶ Ua parau atura Davida ia Abisai, Aroharoha 'e ta Abasaloma ino i rave, e rahi 'tu â ta Seba a Bikeri e rave i teie nei : a rave a aratai i na taata a to fatu nei e tipapa 'tu, o te noaa hoi te oire auahia ra ia 'na, o te ora 'tu. ⁷ Ua pee atura to Ioaba mau taata ia 'na, e te Kereti,

e te Peleti, e te feia aito atoa ra : reva 'tura ratou mai Ierusalemā 'tu e auau ia Seba a Bikeri ra. ⁸ E tae atura ratou i te ofai rahi i Gibeona ra, ua haere ihora o Amasa i mua ia ratou. I tatuahia te ahu i ahuhia e Ioaba ra i te hoê tatua, tei reira te hoê 'o'e, te faauta-noa-hia ra i te taha aoao i roto i te vehi ra, e te haere noa ra oia ra, ua haamairi noa 'tura oia i *taua 'o'e ra*. ⁹ Ua parau atura Ioaba ia Amasa, Te ora ra oe, e tau teina ? Ua rave a'era to Ioaba rima atā i te umiumi o Amasa e ho'i ia 'na. ¹⁰ Aita a'era râ Amasa i ite i te 'o'e i roto i te hoê rima o Ioaba : * ua puta ihora oia ia 'na i te taha aoao ra, mairi ihora te aau i raro i te repo, aore a'era i patia faahou : pohe roa a'era oia. Ua tipapa 'tura Ioaba raua o tana taeae o Abisai ia Seba a Bikeri ra. ¹¹ Ua tia noa ihora te hoê taata o Ioaba i pihaiho ia Amasa, e ua na ô atura, O tei faatia ia Ioaba, e ia Davida ra, *a pee oia* ia Ioaba. ¹² Te taaviviri noa ra Amasa i roto i to 'na iho toto, i te pae e'atia ra. I hi'o ra taua taata ra e ua tiatia ana'e te mau taata atoa ra i *te hi'oraa 'tu*, ua rave a'era oia ia Amasa, hopoi atura i roto i te ô, faarue ihora i taua e'atia ra, e ua tapo'i atura ia 'na i te hoê ahu : te hi'o atura hoi oia, e ua tae ana'e mai te mau taata atoa ia 'na ra, ua tia ana'e ihora. ¹³ E ia hopoi-ê-hia 'tura taua taata ra, aita râ i te vairaa i te e'atia ra, ua haere ana'e ihora te taata atoa i te peeraa 'tu ia Ioaba, e te auauraa 'tu ia Seba a Bikeri ra. ¹⁴ Haere noa 'tura *Seba* na roto i te mau opu atoa o Iseraela e tae noa 'tura i * Abela-bete-maaka ; e ua haaputu atoa maira i to Bera atoa ra, e ua pee atura ia 'na. ¹⁵ Ua tii maira ratou ua aro ia 'na i Abela-bete-maaka, e ua ohu ihora ratou i taua oire ra, i mua mai i te aua i rapae au ra, ua tui ihora te mau taata atoa o Ioaba i taua aua ra ia parari atu i raro.

¹⁶ Ua tiaoro noa maira te hoê vahine paari no roto i taua oire ra, *na ô maira*, A faaroo mai na, a faaroo mai na ; a parau atu na ia Ioaba, E haere mai oia i ð nei, e parau atu na vau ia 'na. ¹⁷ E fatata maira oia ia

'na, ua parau atura taua vahine ra, O Ioaba anei oe ? Ua parau maira oia, O vau ia. Ua parau atura oia ia 'na, A faaroo mai na i te parau a to tavini vahine nei. Ua parau maira oia, Te faaroo nei au. ¹⁸Ua parau atura oia, na ô atura, I na ô hoi ratou i mutaaoho i te parauraa e, E ui maitai na i Abela ra, a rave ai. ¹⁹**Teparahi noa nei au** ma te hau, e te haapao maitai i Iseraela nei ; e te titau mai nei oe i te hoê oire, e te hoê metua vahine i Iseraela nei e taparahi : eaha oe e titau mai ai i te tufaa a Iehova ia pau ? ²⁰Ua parau maira Ioaba **ia 'na**, Eiaha, eiaha vau ia na reira, e ia apu vau **i teie nei oire**, e ia pau : ²¹e ere tena ; o te hoê taata râ no te mou'a ra o Epheraima, o Seba a Bikeri, to 'na i'oa, ua orure iho nei oia i te hau a te arii nei a Davida : oia te tuu mai, e haere ê ia vau i te oire nei. Ua parau atura taua vahine ra ia Ioaba, Inaha, e tiria mai te upoo o taua taata ra i ô nei ia oe nei na nia i te aua nei. ²²Haere atura taua vahine ra i te taata atoa i to 'na ra paari ; tâpûhia ihora te upoo o Seba a Bikeri, e ua titiri atura i rapae au mai ia Ioaba ra. Ua faaoto ihora oia i te pu, ua faarue maira te taata atoa i taua oire ra, haere ana'e atura te taata atoa i te utuafare mau. Ua ho'i ihora Ioaba i Ierusalemia i te arii ra.

²³Tei nia Ioaba i te nuu atoa o Iseraela ; e o Benaia a Iehoiada tei nia ia i te Kereti, e tei nia i te Peleti : ²⁴e o Adorama tei nia ia i te tao'a aufau ; e o Iehosaphata a Ahiluda, o te faaite parau ia : ²⁵e o Seva, o te papai parau ia : e o Zadoka e o Abiatara, o na tahu'a ia : ²⁶e o Ira i Iaira atoa, e taata rahi ia i ô Davida ra.

PENE XXI.

NO TE O'E RAHI RA, I TAHOO AI TO GIBEONA, TE ATI RAPHAI HOI UA POHE.

21 ¹E O'E tei taua anotau ia Davida ra, tera matahiti, tera matahiti, e a toru a'era matahiti ; ua ui atura Davida ia Iehova.

Ua parau maira Iehova, No Saula, e to 'na ra utuafare taparahi taata, oia i taparahi i to Gibeona ra. ²Ua tii atura te arii i to Gibeona e ua parau atura ia ratou (e ere hoi to Gibeona i te tamarii a Iseraela, e toea râ no te ati Amori ; ua tâpû hoi te tamarii a Iseraela ia ratou **e e faaora** : o Saula ra, no to 'na ra itoito i te tamarii a Iseraela e ta Iuda, ua titau atura oia ia ratou e taparahi). ³Ua na ô atura hoi Davida i to Gibeona, E nahea 'tu vau ia outou, e eaha te taraehara, ia haamaitai mai outou i te tufaa a Iehova nei ? ⁴Ua parau maira to Gibeona ia 'na, E ore matou e rave i te ario e te auro a Saula, e na to 'na ra utuafare ; e eiaha roa te hoê taata o Iseraela nei ia pohe ia oe ia matou nei. Ua parau atura oia, O ta outou e parau mai ia 'u ra, o ta 'u ia e rave. ⁵Ua parau maira ratou i te arii, O te taata **i titau mai** ia matou ia pau ra, o tei imi ia matou e ia pau roa i te taparahihia i te mau vahi atoa i Iseraela nei ; ⁶o na tamarii ra no 'na ia toohitu a'e te tuu mai ia matou nei, ia rihia e matou i mua ia Iehova i Gibeona i ô Saula ra, tei haapaohia e Iehova ra. Ua parau atura te arii, Na 'u e tuu atu. ⁷Area o Mephiboseta a Ionatana a Saula ra, i vaiihohia ia e te arii, e no te tâpû a Davida ia Ionatana a Saula ia Iehova ra. ⁸Ua rave atura râ te arii i na tamarii tamaroa a Rizepa, te tamahine a Aia ra, ta 'na i fanau ia Saula ra, oia hoi o Aramoni raua o Mephiboseta, e na tamarii tamaroa toopae a te tamahine a Saula a Mikala ta 'na i faaamu na Aderiela o Barazilai i Mehola ra : ⁹ua tuu atura oia ia ratou i to Gibeona, e ua rî atura ratou ia ratou i nia i te aivi i mua i te aro o Iehova. Pohe ihora ratou toohitu atoa, i te anotau auhune te poheraa, i te mahana matamua o te ootiraa kerite.

¹⁰Ua rave a'era te tamahine a Aia ra o * Rizepa i te ahu oto, ua hohora ihora no 'na iho i nia i te mato ra, mai te matamua mai â taua anotau **kerite** ra, e tae noa 'tura i te topataraa mai o te ûa no te ra'i mai i nia ia ratou, aore roa e manu o te reva i tau mai i

nia ia ratou i te ao, e aore hoi e manu o te fenua i *hauti mai* i te po. ¹¹ E ua faaitēhia a'era Davida i ta Rizēpa i rave, ta te tamahine a Aia, te vahine tavini a Saula ra. ¹² Ua tii atura Davida i te pera o Saula, e te pera o ta 'na tamaiti ra o Ionatana i te mau taata * o Iabesa-gileada ra, o tei eiāhia e ratou i te aroā i Bete-sana a faautahia 'i e te Philiseti ra, a taparahi ai te Philiseti ia Saula i Gilaboa ra. ¹³ Ua rave maira oia i te pera o Saula, e te pera o ta 'na tamaiti ra o Ionatana ; e ua haaputu atoa maira i te pera o na taata i rīhia ra. ¹⁴ Ua tanu ihora ratou i te pera o Saula, e to te tamaiti to Ionatana i te fenua ra o Beniamina, i Zela ra, i te tanuraa o tana metua ra o Kisa : e o ta te arii i parau maira, o ta ratou ia i rave. E i muri a'e i te reira, faarohia maira ratou e te Atua i taua fenua ra.

¹⁵ Te tama'i mai ra te Philiseti ia Iseraela ; haere atura Davida i raro, e to 'na atoa ra mau taata, e ua aro atura i te Philiseti ; ua paruparu hoi Davida *i reira*. ¹⁶ E o Isebi-benoba, e ati Raphai, e toru hanere *sekela* te veo o ta 'na ra mahae i te teiaha, e ua tatuahia oia i te 'o'e apī, e ua mana'o oia *e rave* e taparahi ia Davida : ¹⁷ i turuhia mai rā oia e te tamaiti a Zerua e Abisai, e ua tairi atura oia i taua Philiseti ra e pohe roa a'era. Ua tapu atura te mau taata o Davida ia 'na, na ô atura, Atira na oe i te pee mai ia matou nei i te tama'i, a pohe hoi te lamēpa a Iseraela. ¹⁸ E muri a'era, ua tama'i faahou maira te Philiseti i Goba : pohe ihora Sapha ia Sibekai i Husa, e ati Raphai. ¹⁹ Ua tama'i faahou maira hoi te Philiseti i Goba, pohe ihora *te taeae* a Golia, i Gata ra, ia Elehanana a Iaare-oregima i Bete-lehema, e au ta 'na raau mahae i te raau a te raraa ahu ra. ²⁰ E ua tupu faahou â te tama'i i Gata, tei reira te hoē taata roa, e ono o 'na rimarima i te rima hoē, e ono hoi manimani i te avae hoē, hoē tau e ma maha ; e ati Raphai atoa hoi oia. ²¹ E ia faaino maira oia ia Iseraela, pohe ihora oia ia Ionatana a Simea, e taeae no Davida. ²² A toomaha a'era i pohe i te rima

o Davida, e i te rima o to 'na ra mau taata ; e na te ati Raphai ana'e ia i fanau i Gata ra.

PENE XXII.

E SALAMO HAAMAITAI I TE ATUA I TE ORA I HOROAHTA MAI E ANA.

22 ¹ UA parau atura Davida ia Iehova i teie nei salamo, i te mahana i faaorahia 'i oia e ana i te rima o to 'na ra mau enemi, e te rima o Saula. ² Ua parau atura oia, O Iehova tau pāpā, e tau pare, e to 'u nei ora : ³ te Atua o tau mato, ta 'u e tiaturi nei ; tau paruru, e tau tara faaora ; tau fare teitei, e * tau pupuniraa ; tau ora, o oe te faaora ia 'u i te hamani ino.

⁴ E tiaoro vau ia Iehova, e au ia 'na ia haamaitahia, e ora ia vau i tau mau enemi. ⁵ Ua haaatihia vau e te aru ra o te pohe, i a'era vau i te māta'u i te feia rave hara, *mai* te pape pue ra *te rahi* ; ⁶ ua haaatihia vau i te taura ra o hade, ua tuuhia te marei ra o te pohe ia 'u ! ⁷ * Ua tiaoro vau ia Iehova i tau atiraa ra, ua pii hua vau i tau Atua : e : ua faaroo oia i tau reo i to 'na ra nao ; e *ua tae roa* ta 'u parau i to 'na tari'a.

⁸ Ua aueue ihora te fenua ua rurutaina ; ua ataataa ihora te tumu o te reva, ua aueuea ia, no te mea ua riri oia. ⁹ Ua pee a'era te au auahi no roto i tana apoo ihu, e te auahi ura e pura ra no roto i to 'na vaha, e ua ura hoi te auahi i te reira. ¹⁰ Ua tuu haehaa mai oia i te ra'i e ua pou maira : e e pouri taotao tei raro a'e i tana avae. ¹¹ Ua parahi oia i nia i te kerubi e ua maue ; e ua itea oia i nia i te pererau o te mata'i ! ¹² Ua haaati oia ia 'na iho i te pouri, ia moe ; o *to 'na* ia parahiraa, o te pape pouri, e te ata meumeu o te ra'i ra ! ¹³ No te anaana o to 'na aro ua ura 'tura te auahi ! ¹⁴ Ua faaharuru maira Iehova i te patiri i nia i te ra'i ra, ua tuu maira te Teitei i tana reo. ¹⁵ Ua te'a ihora i *ta 'na* ohe, e ua purara ratou ; *ua tuu maira* i te uira, e ua pau ihora ratou. ¹⁶ Ua itea ihora te peho o te moana ; e ua pue noa te tumu o te fenua, i te

a'ō a Iehova, i te mata'i ra, te aho no to 'na ra apoo ihu.

¹⁷ Ua faatoro maira oia i *tana rima* no nia mai ; ua rave maira ia 'u ; e ua hopoi a'era ia 'u no raro i te moana rahi ra. ¹⁸ Ua faaora a'era oia ia 'u i tau mau enemi mana ra, i tei riri mai ia 'u ra, no te mea e puai rahi to ratou to 'u. ¹⁹ Ua hitimaue au ia ratou i te mahana i ati ai au ra, o Iehova rā to 'u tauturu. ²⁰ Ua hopoi oia ia 'u i te vahi atea ; ua faaora oia ia 'u, no te mea te au maira oia ia 'u ra. ²¹ Ua faautua mai Iehova ia 'u i tei au i ta 'u ra parau-tia, ua tuu mai i te raupea e au i e te viivii ore o tau rima.

²² No te mea ua haapao vau i te e'a o Iehova, e aore a'era i faarue ino noa i tau Atua. ²³ No te mea i mua ana'e ia 'u te mau ture na 'na, e ta 'na ra mau haapaoraa, aore â vau i faarue i te reira. ²⁴ * E parau haavare ore hoi ta 'u ia 'na, e aore a'era vau i rave i ta 'u ra hara. ²⁵ I raupea mai ai Iehova ia 'u i tei au i te parau-tia na 'u ra ; o tei au i te viivii ore o tau rima ia 'na ra.

²⁶ * I te feia e aroha ra, e aroha atoa oe ; e te feia parau-tia ra, e parau-tia atoa ta oe. ²⁷ I te feia viivii ore ra, e viivii ore atoa ta oe ; area i te feia e mârô ra, e riro atoa oe i te mârô. ²⁸ O te feia hoi i roohia e te ati ra, e faaorahia ia e oe ra, tei nia ra to mata i te teoteo ra, ia tuuhia ia e oe i raro. ²⁹ O oe hoi tau lamepa, e Iehova : e na Iehova e haamaramarama i to 'u nei pouri. ³⁰ Na oe i puehu ai te tiaa *aito* ra ia 'u ; na tau Atua i o'ua 'i au na nia i te pare. ³¹ O te Atua ra, e parau-tia ta 'na ; e parau tamata-hua-hia ta Iehova *parau*, o te paruru oia i te feia atoa e tiaturi ia 'na ra.

³² O vai mau te Atua, maori rā o Iehova ? e o vai te mato, maori rā o to tatou Atua ? ³³ O te Atua tau puai *e tau* mana : o tei haamanina i to 'u ea. ³⁴ Te faariro nei oia i tau avae mai to te aili, e te haapapu nei oia i to 'u tiaraa i tau mau vahi teitei. ³⁵ Te haapii nei oia i tau rima i te tama'i, e ua fati i tau pue rima te fana veo ra. ³⁶ Ua tuu mai oe ia 'u i te paruru faaora no oe ; e no to oe mârû i rahi ai au.

³⁷ Ua faaatea oe i to 'u taahiraa avae i raro a'e ia 'u ; i ore i pahee ai o 'u pue avae. ³⁸ I auau atura vau i tau mau enemi e ua haamou atura ; e ia pau ratou, i ho'i mai ai au ra. ³⁹ I pau ratou i te tairihia e au e aita 'tura e maitai ia tia mai i nia : e, ua mairi a'enei ratou i raro a'e i tau avae. ⁴⁰ Ua tatua mai oe ia 'u i te puai i te aroraa ; e na oe i haavi i tau mau enemi i raro a'e ia 'u. ⁴¹ E ua horoa mai oe i te a'î no tau mau enemi, ia pau ia 'u tei riri mai ia 'u ra. ⁴² Ua tiaoro ratou, aita rā e faaora ; e ua *tiaoro* ia Iehova, aore rā oia i parau mai. ⁴³ Hu'ahu'a roa a'era ratou ia 'u mai te repo o te fenua ra ; e taataahihia e au mai te vari i te aroâ ra, haapurara 'tura ia ratou.

⁴⁴ I te turepu-atoa-raa o te taata ra, * ua faaora hoi oe ia 'u ; e ua tuuhia vau e oe i nia i te mau etene ; * o te feia aore i itehia e au ra, te tavini maira ia ia 'u. ⁴⁵ E mau fenua êê ra tei faaroo mai ia 'u ; tei te iteraa mai ia 'u ra, ua faaroo maira ratou ia 'u. ⁴⁶ Ua mahaehea te mau fenua êê ra *i te mâtā'u*, e ua rurutaina i roto i ta ratou iho mau pare.

⁴⁷ Te ora ra Iehova ! e ia haamaitahia taua mato no 'u ra ! e ia faateiteihia te Atua te mato e ora 'i au ra ! ⁴⁸ O te Atua o tei tahoo mai ia 'u ra ; o tei tuu haehaa mai i te taata i raro a'e ia 'u ra ; ⁴⁹ i te faaoraraa ia 'u i tau mau enemi ra ! e ua faateitei ia 'u i nia roa i tei mârô mai ia 'u ra ; e ua faaora oe ia 'u i te taata hamani ino ra. ⁵⁰ E teie nei, e haamaitai au ia oe e Iehova i ð te etene, e arue au i to i'oa. ⁵¹ *Oia* te pare e ora 'i to 'na arii, oia tei hamani maitai mai i tei faatahinuhia e ana ra, ia Davida e to 'na huaai e a muri noa 'tu.

PENE XXIII.

TE MAU PARAU HOPEA, E TE SALAMO HOPEA I PAPAIIHIA E DAVIDA.

23 ¹ TEIE â hoi na parau hopea a Davida. Teie ta Davida parau ; ta te tamaiti a Iese, te taata i faateitei-hua-hia ra ; tei

faatahinuhia e te Atua o Iakoba ; ta te fatu salamo maitai a Iseraela ra i parau.

² Te parau nei te Varua o Iehova ia 'u, e tei tau vaha nei ta 'na parau. ³ Ua parau mai te Atua o Iseraela ; o te Mato o Iseraela tei faaite mai ia 'u, ei tavana parau-tia ta te taata nei, o tei haapao i ta 'na tavanaraa ma te mātā'u i te Atua. ⁴ Mai te maramarama poipoi ia hiti te mahana ra, e poipoi ata ore ra ; *mai* te matie rii *e tupu* no roto i te fenua i muri a'e i te ûa, i te *mahana* anaana maitai ra : ⁵ ore noâ 'i to 'u nei utuafare *i te riro* mai te reira i te Atua ; ua faaau râ oia i te faufaa mure ore ia 'u nei, e mea haapao-maitai-hia i te mau vahi atoa ra, e te parau mau : o to 'u ia ora *o te reira* ra ; e *to 'u* atoa ra mau hinaaro, ore noâ ia i te faatupuhia e ana.

⁶ Area to Beliala, e au ratou atoa i te raau taratara e tute-ê-hia ia, e ore e tia ia rave atu te rima. ⁷ O te taata *i opua* e rave ra, e paruruhia ia i te auri e te aufau auri e tia 'i : e e tahu-roa-hia ratou i te auahi i reira ra.

⁸ Teie te i'oa o na taata aito i ð Davida ; o tei noho i te nohoraa o te Takemoni, o tei hau ia i na raatira ra, oia hoi o Adino ati Ezeno. *Ua aa ihora i ta 'na maehae* i na taata e vau hanere, pau ihora ratou ia 'na i te paura hoê. ⁹ E muri a'e ia 'na, o * Eleazara a Dodo ra, e ati Ahohi, o te hoê i taua na taata aito tootoru ra i ð Davida, i to ratou faainoraa i te Philiseti, a putuputu ai ratou i te tama'i, e te fati ra to Iseraela ; ¹⁰ ua tia a'era oia i nia ua tairi i te Philiseti, e piri roa a'era tana rima i te mauhaa 'o'e ra, e ua opa ; e pau rahi ta Iehova i rave i taua mahana ra *ia 'na* ; e ua pee noa 'tura te taata ia 'na e haru noa i te tao'a. ¹¹ E i muri a'e ia 'na o Sama a Age i Harari ra. E ua putuputu * te Philiseti, e tere maa, i te hoê maa fenua ua î i te kerite : i fati ihora te taata i te Philiseti. ¹² Tia noa ihora râ oia i ropu i taua maa fenua ra, ua faahana ihora, e ua tairi ihora i te Philiseti : e pau rahi ihora ta Iehova i rave *ia 'na*. ¹³ Haere atura na taata rarahi tootoru, no taua pūpū e toru ahuru ra, e tae atura i raro ia Davida

ra, i te auhune ra, i te ana a Adulama : te patiahia ra to te Philiseti *puhapa* i te peho ra o Rephaima. ¹⁴ Te parahi ra Davida i taua ana ra, e tei Bete-lehema te Philiseti i te tiarraa. ¹⁵ Ua hiaai a'era Davida *i te pape*, e ua na ô a'era, Na vai râ e horoa mai i te hoê maa pape i te apoo pape i Bete-lehema nei, i te pae uputa ra ? ¹⁶ Ua tii noa 'tura taua na taata aito tootoru ra na roto noa 'tura i te nuu Philiseti ra, ua huti ihora i te pape i taua apoo pape i te pae uputa i Bete-lehema ra, ua rave maira, ua hopoi maira ia Davida ra ; aita a'era râ Davida i inu, ua rave a'era râ ua ninii ihora ei tusia inu na Iehova. ¹⁷ E ua na ô a'era oia, Eiaha roa vau i te reira, e Iehova, e ia na reira hoi au nei : e ere anei i te toto teie o te mau taata o tei faau noa i to ratou pohe i te tiarra *i teie nei pape* ? Aita a'era oia i inu. I na reira taua na taata aito tootoru ra. ¹⁸ E *i muri a'e ia ratou*, o Abisai ia, te taeae o Ioaba, te tamaiti a Zerua ra, o te taata ia i hau i na taata tootoru. Ua maraa a'era hoi ta 'na maehae, pohe atura na taata e toru hanere ; noaa maira ia 'na te i'oa i na taata tootoru. ¹⁹ O te taata ia i hau i taua na taata tootoru ra, riro atura oia ei taata hau ; aita râ i taea ia 'na na taata tootoru *i mutaaihora*. ²⁰ E *i muri a'e ia 'na*, o Benaia a Iehoiada ia, e tamaiti na te hoê taata mana i Kabezeela ua hau atoa ta 'na ravea. E toopiti atoa a 'na pue taata aito i taparahi i Moabi ; e ua pou oia i raro e ua taparahi â i te hoê liona i roto i te apoo, i te anotau hiona. ²¹ Ua taparahi hoi oia i te hoê taata Aiphiti, e taata maitai ia *hi'o* : e maehae hoi tei te rima o taua taata Aiphiti ra, haere atura oia ia 'na ra, ma te turutootoo, ua haru ihora i taua maehae i te rima a to Aiphiti ra, e ua taparahi atura ia 'na i te maehae na 'na iho. ²² I na reira taua taata ra o Benaia a Iehoiada ; i noaa 'i to 'na i'oa i na taata aito tootoru nei. ²³ Ua hau oia i na taata e toru ahuru ra ; aita râ i taea ia 'na na taata tootoru i mutaaihora. Tuuhia a'era oia e Davida no nia iho i to 'na ra pūpū faehau. ²⁴ O Asahela, te taeae o Ioaba, no na taata toru ahuru ra ia

; o Elehanana a Dodo, i Bete-lehema ra ; ²⁵ o Sama i Haroda ; e o Elika i Haroda ra ; ²⁶ o Heleza i Paleti ; e o Ira a Ikesa i Tekoa ra ; ²⁷ o Abiezera i Anatota ; e o Mebunai ati Husa ; ²⁸ o Salamona ati Ahohi, e o Maharai e ati Netopha ; ²⁹ o Heleba a Baana, e ati Netopha ; o Itai a Ribai, no ð i Gibeā ra no te tamarii a Beniamina ; ³⁰ o Benaia i Piratoni ; e o Hidai i Nahala-y* gaasa ; ³¹ o Abi-alabona i Araba ; e o Azamaveta i Barahumi ; ³² o Eliaba i Salaboni ; no te tamarii a Iasena o Ionatana, ³³ o Sama i Harari ra ; e o Ahiana a Sarara i Harari ; ³⁴ o Elipheleta a Ahasebai a te ati Maaka ; o Eliama a Ahitophela i Giloni ; ³⁵ o Hezerai i Karemela ; e o Paara i Arabi ra ; ³⁶ o Igala a Natana i Zoba ; e o Bani i Gada ; ³⁷ o Zeleka e ati Amona ; e o Nahari i Beeroti ra, e hopoi mauhaa tama'i na Ioaba a Zerua ra ; ³⁸ e o Ira i Ituri ; e o Gareba i Ituri ; ³⁹ e o Uria ati Heta ra. E toru ahuru ma hitu.

PENE XXIV.

TE HARA A DAVIDA I TE TAIORAA I TE MAU TAATA, TE POHE I TUUHIA MAI I NIA I TE FENUA.

24 ¹ RIRI faahou a'era Iehova ia Iseraela, ua faaitoito hoi *+* *Satani* ia Davida ia ratou, ia parau oia e, A tii, a taio ia Iseraela e ia Iuda. ² Ua parau atura te arii ia Ioaba i pihaiho ia 'na ra, o te raatira hoi oia no taua nuu ra, A haere na roto atoa i te mau opu atoa o Iseraela nei, mai Dana 'tu e tae noa 'tu i Bere-seba a taio ai i te taata, ia ite au i te rahi. ³ Ua parau atura Ioaba i te arii, Rahi noa 'tu â *ratou*, ia faarahi mai * to Atua ra o Iehova e ia riro noa 'tu te taata hoê ei hanere ; e ia ite hua hoi to mata, e tau fatu, e te arii, *i te reira*, eaha ra hoi oe i au atu ai i te reira parau, e tau fatu, e te arii ? ⁴ Ua hau atura râ ta te arii ra parau i ta Ioaba, e ta te mau raatira o taua nuu ra, reva 'tura Ioaba e te mau raatira o te nuu ra i rapae mai i mua i te aro o te arii ra, e taio i te mau taata o Iseraela ra.

⁵ Reva 'tura râ i te tahi pae Ioridana, patia ihora i te tiahapa i Aroera, i te pae atoa o te oire tei roto i te pioa pape i Gada ra, i te pae Iazera ra. ⁶ Haere atura ratou i Gileada, e te fenua ra o Tatima-hodesi : e ua tae atura ratou i Dana-iaana, e reva 'tura hoi i * Sidona. ⁷ *Mai reira hoi*, reva 'tura ratou i taua pare ra o Turia, e te mau oire atoa a te ati Hevi (Heva?) *f**, e te ati Kanaana ; reva 'tura ratou i Bere-seba i te pae i apatoa i Iuda ra. ⁸ E ati a'era ia ratou taua fenua ra, ua tae maira ratou i Ierusalemā, ua hope a'era na marama e iva, e na mahana hoi hoê taau. ⁹ Ua faaite atura Ioaba i te arii i te huru i te rahiraa o taua mau taata ra : e vau hanereraa i te tausani i te taata itoito ana'e, e 'o'e te mauhaa i *to Iseraela* : e to Iuda ra e pae ia hanereraa i te tausani.

¹⁰ Ua faahapa maira * to Davida aau ia 'na, ua oti a'era taua mau taata ra i te taiohia. Ua parau atura Davida ia Iehova, Ua rahi ta 'u hara i ta 'u i rave iho nei ; e teie nei, teie ta 'u parau ia oe, e Iehova, e faaore mai oe i te hara i ravehia e to tavini nei ; e parau maamaa rahi roa ta 'u i rave iho nei. ¹¹ E ao a'era ia tia mai Davida i nia, ua tae maira te parau a Iehova i te peropheta ra ia Gada, o ta Davida ia hi'o, ua na ô maira, ¹² A haere a parau atu ia Davida, Te na ô maira Iehova, E toru eie pue parau ta 'u e faaite atu ia oe ; o te hoê ra ta oe e rave, ia na reira 'tu vau ia oe. ¹³ Ua haere maira Gada ia Davida ra, e ua na ô* maira ia 'na, Ia roohia mai anei oe i te o'e e ia toru a'e matahiti i to fenua nei ? e ia toru anei o oe marama i te auauraahia mai e to oe ra mau enemi, te auau noa maira ratou ia oe ? e ia toru anei mahana ma'i pohe i to fenua nei ? E tena na, a haamana'o, a hi'o, ta 'tu hoi parau ia faaho'i atu i tei tono mai ia 'u nei. ¹⁴ Ua parau atura Davida ia Gada, E ati rahi to 'u : ei te rima o Iehova tatou ; te rahi nei to 'na aroha : eiaha râ vau ei te rima o te taata nei.

¹⁵ E ua tuu maira Iehova i te ma'i pohe i nia ia Iseraela mai te poipoi mai e tae noa 'tura i te taime i haapaohia ; pohe ihora te taata

e hitu ahuru i te tausani mai Dana mai e tae roa a'era i Bere-seba. ¹⁶ Ia faatoro faahou ra te melahi i tana rima e rave ia Ierusalema, ua tatarahapa ihora Iehova i taua ino ra, e ua parau atura i te melahi i taparahi i taua mau taata ra, Atira na : a faaea iho na i reira. Tei pihaiho taua melahi a Iehova ra i te vahi papairaa *sitona* a Arauna ati Iebusi ra. ¹⁷ Ua parau atura Davida ia Iehova, i te iteraa 'e oia, i taua melahi i tairi i te taata ra ua na ô atura, Inaha, ua hara vau, e ua rave au i te ino : area i teie nei mau mamoe, eaha noa na ratou ? teie ta 'u parau ia oe, ei nia to rima ia 'u nei, e ei nia atoa i te utuafare a tau metua.

¹⁸ Ua haere hua maira Gada ia Davida ra i taua mahana ra, ua parau atura ia 'na, A haere, e faatia i te tahi fata na Iehova i nia i te vahi papairaa sitona a Arauna ati Iebusi ra. ¹⁹ Reva 'tura Davida i nia, i ta Gada i parau maira, i ta Iehova i faaue mai ia 'na ra. ²⁰ Ua hi'o maira Arauna, ite maira i te arii e tana mau tavini te haere ana'e maira ia 'na ra : haere atura Arauna i rapae, ua tahopu atura i te arii, i raro te mata i te repo. ²¹ Ua parau

atura Arauna, Eaha te mea i tae mai ai oe, e tau fatu, e te arii, i to tavini nei ? Ua parau maira Davida, I haere mai au e hoo i te vahi papairaa *sitona* na oe nei ei faatiaraa i te tahi fata na Iehova, ia faaorehia mai te ma'i pohe i te taata nei. ²² Ua parau atura Arauna ia Davida, E rave oe, e tau fatu, e te arii, e hopoi i ta oe e hinaaro ra. Inaha, teie te puaatoro ei tusia taauahi, teie hoi te mau papai, e te mau mauhaa no nia i te puaatoro ei vahie. ²³ I hopoi-noa-hia e Arauna taua mau mea atoa nei *mai ta* te arii ra na te arii. E ua na ô maira Arauna i te arii, Ia itehia mai hoi oe e to Atua e Iehova. ²⁴ Ua parau atura te arii ia Arauna. Eiaha ; ei hoo â, e hoo hua 'tu vau ia oe ; eiaha ta 'u ei tao'a hoo-ore-hia e au ia hopoi ei tusia taauahi na tau Atua ra na Iehova. Hoo atura Davida i taua vahi papairaa *sitona* ra, e na puaatoro ra, i na sekela ario e pae ahuru ra. ²⁵ Ua faatia ihora Davida i te hoê fata na Iehova, e ua hopoi i te tusia taauahi e te tusia no te maitai ra. Mâhâ a'era to Iehova riri i taua fenua ra, ore a'era te ma'i pohe ia Iseraela.

TE MAU ARII BUKA HOÊ.

PENE I.

TO DAVIDA RUHIRUHIARAA RA, E TE PARUPARURAA HOI.

1 ¹UA ruhiruhia te arii ra o Davida, ua rahi to 'na matahiti ; e ua tapo'i ratou ia 'na i te ahu, aita râ oia i mahanahana. ²Ua parau atura te mau tavini ia 'na, Ei vahine apî, ei paretenia te imi no tau fatu no te arii, e ia tia oia i mua i te arii, e ia poihere oia ia 'na, e taoto hoi oia i tana êê, ia mahanahana tau fatu te arii ra. ³Ua imi ihora ratou i te hoê vahine apî e te maitai, i te mau vahi atoa i ð Iseraela ; e itea ihora te hoê Sunema o Abisaga, e ua aratai maira ia 'na i te arii ra. ⁴E vahine maitai taua vahine apî ra ; e ua poihere maite, e ua rave i te maa na te arii ; aita râ te arii i ite atu ia 'na.

⁵Ua faateitei a'era Adonia a Hagita ra, na ô a'era, O vau te arii ; ua rave a'era oia i te pereoo e te feia puaahorofenua, e na taata hoi e pae ahuru ei horo na mua ia 'na. ⁶Aita hoi oia i faaotohia e tana metua, i te na ôraa 'tu e, Eaha oe i na reira 'i ? E taata hi'oraa maitai hoi oia ; i muri a'e oia ia Abasaloma i te fanauraa. ⁷E faaitehia a'era Ioaba a Zeruia e o Abiatarata tahu'a ra i ta 'na parau ; e no te mea, ua au ia raua taua parau ra, ua tauturu ratou ia Adonia. ⁸Area te tahu'a ra o Zadoka, e o Benaia a Iehoiada, e o Natana peropheta, e o Simeia, e o Rei, e * te feia rarahi no ð ia Davida ra, aore ia i au ia Adonia ra. ⁹Ua tupai atura Adonia ra i te mamoe, e te puaatoro, e te puaa poria ra i te pae ofai i Zoheleta, i pihaiho i Ene-rogela, e ua parau atura i tana mau taeae, i te mau tamarii a te arii ra, e to Iuda atoa ra, te mau tavini o te arii ra : ¹⁰area o Natana peropheta, e o Benaia, e te

feia itoito ra, e tana taeae o Solomona, aita ia i parauhia 'tu e ana.

¹¹Ua parau atura Natana i te metua vahine o Solomona ia Bate-seba, na ô atura, Aita oe i ite e, ua arii Adonia a Hagita ra, e aita hoi to tatou fatu, o Davida, i ite ? ¹²E teie nei, e haere mai, e a'o noa 'tu vau ia oe, ia ora hoi oe, e ia ora hoi to tamaiti o Solomona. ¹³A faaetaeta, e haere oe i te arii ra ia Davida, a na ô atu ai oe ia 'na, E ere anei oe, e tau fatu, e tau arii, tei tãpũ mai i to tavini vahine nei, tei na ô mai ia 'u ra e, * O tau tamaiti mau o Solomona te riro ei arii i muri a'e ia 'u ra, e oia te parahi i nia i to 'u nei terono ? E teie nei, eaha Adonia i arii ai ? ¹⁴E inaha, te parau noa ra oe i te arii ra, o vau atoa ia i muri iho ia oe, a faanava i atu ai i ta oe parau.

¹⁵Haere atura Bate-seba i roto i te arii ra, i roto i te piha ra ; ua ruhiruhia roa te arii ; te raverave ra Abisaga Sunema i ta te arii ra.

¹⁶Ua pi'o ihora Bate-seba i raro, ua tahopu atura i te arii. Ua parau maira te arii *ia 'na*, Eaha to oe hinaaro ? ¹⁷Ua parau atura oia ia 'na, E tau fatu, ua tãpũ oe i to Atua ra ia Iehova i to tavini nei, *e ua na ô mai oe e*, O to tamaiti mau â o Solomona te arii i muri a'e ia 'u ra, e oia te parahi i to 'u nei terono.

¹⁸E teie nei, inaha, o Adonia tei arii ; e aita oe i ite, e tau fatu, e tau arii ; ¹⁹e ua tupai oia i te puaatoro, e te puaa poria, e te mamoe, e rave rahi, e ua parau oia i te mau tamarii atoa a te arii ra, e ia Abiatarata tahu'a ra, e ia Ioaba te raatira o te nuu ra ; area o to tavini o Solomona, aita ia i parauhia mai. ²⁰E teie nei, e tau fatu, e te arii, tei nia maira te mata o Iseraela ia oe ; ia faaite atu oe ia ratou, e o vai te parahi i nia i te terono o tau fatu to te arii i muri a'e ia 'na ra ? ²¹Aore râ, ia mairi ana'e to tau fatu to te arii ra taoto i ð to 'na

hui metua atoa ra, e riro mâua o tau tamaiti o Solomona i te faahapahia mai i reira.

²² E te parau noa 'tura oia i te arii ra, inaha, o Natana peropheta tei tomo atoa mai i roto ra. ²³ E ua parau atura ratou i te arii, na ô atura, Teie hoi Natana peropheta. E tae maira oia i roto i te arii ra, ua pi'o ihora i raro i mua i te arii ra, tahopu atura i raro te mata i te repo. ²⁴ Ua parau atura Natana, E tau fatu, e te arii, ua parau anei oe e o Adonia te arii i muri a'e ia 'u nei, o te parahi ia i nia i to 'u nei terono ? ²⁵ Ua reva 'tura hoi oia i raro i teie nei mahana, e ua tupai i te puaatoro, e te puua poria, e te mamoe e rave rahi, e ua tiihia e ana te mau tamarii a te arii ra, e te mau raatira o te nuu ra, e te tahu'a ra o Abiatarā, inaha, te amu ra ratou e te inu ra i mua i tana aro, te na ô ra e, Ia ora na te arii ra o Adonia. ²⁶ Area to tavini nei, o vau, e o Zadoka tahu'a ra, e o Benaia a Iehoiada, e to tavini ra hoi o Solomona, aita ia i tiihia mai e ana. ²⁷ Na oe anei taua parau nei, e tau fatu, e tau arii ? e aita a'enei oe i faaite mai i to tavini nei i tei parahi i te terono a tau fatu a tau arii i muri a'e ia oe.

²⁸ Ua parau maira taua arii ra o Davida, A parau atu na ia Bate-seba e haere mai. Ua haere maira oia, e ua tia maira i mua i te aro o te arii ra. ²⁹ Ua täpŭ ihora te arii, na ô a'era, Te ora ra Iehova, o tei faaora ia 'u i te mau ati atoa ra. ³⁰ Mai ta 'u â hoi i täpŭ atu ia oe i te Atua o Iseraela ra ia Iehova, a na o ai au ra e, O to tamaiti mau ra o Solomona te arii i muri a'e ia 'u ra, e oia te parahi i to 'u ra terono ei mono a'e ia 'u nei, e na reira mau â vau i teie nei mahana. ³¹ Ua pi'o ihora Bate-seba i raro te mata i te repo, tahopu atura i te arii, na ô atura, Ia ora roa tau fatu, te arii ra o Davida.

³² Ua parau maira te arii ra o Davida, A parau atu na ia Zadoka tahu'a, e ia Natana peropheta, e ia Benaia a Iehoiada. E ua haere maira ratou i mua i te aro o te arii. ³³ Ua parau maira te arii ia ratou, E aratai atoa outou i te mau tavini a to outou nei fatu, a haaparahi atu ai i tau tamaiti ra ia Solomona i nia i ta 'u

ra pheradi, a aratai atu ai i u Gihona ; ³⁴ e na Zadoka tahu'a, e na to peropheta ra na Natana, e faatahinu ia 'na ei arii no Iseraela ; a f aaoto ai outou i te pu, a parau ai e, Ia ora te arii ra o Solomona. ³⁵ A haere atoa mai ai outou ia haere mai oia ra, a parahi ai oia i nia i to 'u nei terono ; oia hoi te arii ei mono a'e ia 'u nei : oia tei haapaohia e au ra ei tavana i nia ia Iseraela i nia ia Iuda. ³⁶ Ua parau atura Benaia a Iehoiada ra i te arii, na ô atura, Amene ; ia na reira atoa mai hoi o Iehova, o te Atua no tau fatu no te arii ra. ³⁷ E mai ia Iehova i ite mai i tau fatu i te arii, ia ite atoa mai oia ia Solomona, e ia faarahihia mai to 'na terono, e ia hau atu i te terono o tau fatu o te arii ra o Davida. ³⁸ Haere atura Zadoka tahu'a, e te peropheta ra o Natana, e o Benaia a Iehoiada, e te mau Kereti e te mau Peleti i raro, e ua haaparahi ia Solomona i nia i te pheradi a Davida, e ua aratai ia 'na i Gihona. ³⁹ Ua rave a'era Zadoka tahu'a i te hoê tara mono'i no roto i te sekene, e ua faatahinu atura ia Solomona. Ua faaoto ihora ratou i te pu ; e ua pii atoa 'tura e te mau taata, Ia ora te arii ra o Solomona ! ⁴⁰ Ua ho'i atoa maira te mau taata atoa, ma te faaoto i te vivo, e te oaoa rahi, tamumu atura te fenua i te haruru.

⁴¹ Te faaroo noa ra Adonia e te mau taata atoa, ua paia a'era ratou i te maa. E ite a'era Ioaba i te oto o taua pu ra, ua na ô a'era oia, Eaha ra teie auê rahi i te oire nei ? ⁴² Te parau noa ra oia, Inaha, o Ionatana maira, te tamaiti a Abiatarā tahu'a ra, ua parau atura Adonia ia 'na, A haere mai i roto nei ; e taata maitai oe, e riro ta oe parau i te parau maitai. ⁴³ Ua parau atura Ionatana ia Adonia, Ua faariro mau to tatou fatu te arii ra o Davida ia Solomona ei arii. ⁴⁴ E ua tonoa-atoa-hia e te arii ia Zadoka tahu'a, e te peropheta ra ia Natana, e ia Benaia a Iehoiada, e te mau Kereti, e te mau Peleti, e haaparahi ratou ia 'na i nia i te pheradi a te arii ra ; ⁴⁵ e na Zadoka tahu'a raua o Natana peropheta ra i faatahinu ia 'na ei arii i Gihona ; i haere mai ai ratou ma te oaoa, tamumu atura te oire. O

taua haruru ia i itea e outou ra. ⁴⁶E te parahi ra Solomona i nia i te terono o taua basileia nei. ⁴⁷E ua haere maira te mau tavini o te arii e faaora i to tatou fatu i te arii ra ia Davida, i te na ôraa e, Ia haamaitaihia * e te Atua to Solomona i'oa i to oe ra, e ia haamanahia to 'na terono i to oe ra. Ua pi'o ihora te arii i raro i nia iho i te roi *no 'na* ra. ⁴⁸E ua na ô maira te arii, Ia haamaitaihia mai te Atua o Iseraela o Iehova, * o tei horoa mai *i te hoê* ei parahi i to 'u nei terono, ua ite iho nei hoi tau mata. ⁴⁹Roohia ihora te mau manihini i ô Adonia ra i te mätä'u, tia ana'e a'era i nia, haere atura i to 'na haerea i to 'na haerea.

⁵⁰Mätä'u a'era Adonia ia Solomona, ua tia a'era, haere atura, rave atura i na tara o te fata ra. ⁵¹E faaitehia 'tura Solomona, i na ôhia, Inaha, ua mätä'u Adonia i te arii ra ia Solomona, inaha hoi, ua rave i na tara o te fata ra, e te na ô a'era e, E täpü mai te arii ra o Solomona ia 'u auanei e e ore oia e taparahi mai i to 'na ra tavini i te 'o'e. ⁵²Ua na ô a'era Solomona, Ia haapao maitai oia ra, e ore roa te hoê io rouru o 'na e mairi i raro i te repo ; ia haapao ino râ oia ra, e pohe ia. ⁵³Ua tonoa a'era te arii ra o Solomona, e ua tuu mai ratou ia 'na i raro mai nia mai i taua fata ra. Ua haere maira oia ua pi'o i raro i mua i te arii ra ia Solomona ; ua parau maira Solomona ia 'na, E haere i te utuafare.

PENE II.

TE PARAU HOPEA A DAVIDA IA SOLOMONA, E TO 'NA RA POHE.

2 ¹TE fatata maira te mahana e pohe ai Davida ; e ua a'o atura oia i ta 'na tamaiti ia Solomona, na ô atura, ²Te haere nei au i te e'a e haerehia e to te ao atoa nei : e tena na, e faaetaeta, e haapeu taata ; ³e haapao â i te poroi a to Atua ra a Iehova, e haapao i ta 'na e'a, e ta 'na parau, e ta 'na i faaue mai, e ta 'na haapaoraa, e ta 'na mau peu, mai tei papaihia i roto i te ture a Mose ra, ia manuïa oe i to oe ra mau haerea, e i te mau vahi atoa

ta oe e fariu ra : ⁴ia faatupu-roa-hia e Iehova ta 'na parau i parau mai ia u ra, a na ô mai ai ra e, Ia haapao maite to mau tamarii i to ratou haerea, ia haapao ratou i te parau mau i mua ia 'u nei, ma te aau atoa e ma te varua atoa, * e toe â to oe huaai i nia i te terono i Iseraela nei, ua na reira hoi oia.

⁵Ua ite hoi oe i ta Ioaba a Zeruia i rave ia 'u nei ; e ta 'na hoi i rave i na raatira o te nuu o Iseraela nei, ta 'na i rave ia * Abinera a Nere ra, e ia Amasa a Ietera, i taparahi-noa-hia e ana, i te hau tia nei ua tahe ihora te toto tama'i ia 'na ! Viivii ihora tana tatia i tatiatia e ana i te toto tama'i, e tana tamaa i tamaahia e ana. ⁶E tena na, e haapao oe i ta oe ra ravea paari, eiaha tana upoo hinahina ia tae hau noa 'tu i te apoo ra. ⁷E aroha maite râ oe i te mau tamarii a Barazilai i Gileada ra, ei roto atoa ratou i te feia e amu atoa i te maa i ta oe ra amuraa : ua turu mai hoi ratou ia 'u, a auauhia 'i au e to tuaana e Abasaloma ra. ⁸E inaha, tena atoa hoi Simeia a Gera e ati Beniamina i Bahurima, o tei faaino mai ia 'u ma te tuhi rahi, i te mahana i reva 'i au i Mahanaima ra : ua haere maira oia e ua farerei mai ia 'u i Ioridana, e ua täpü atura vau ia 'na i te i'oa o Iehova, na ô atura vau, E ore oe e taparahi-pohe-roa-hia e au i te 'o'e. ⁹E tena na, eiaha oia ia parahi taata hara ore noa i ô na ; e taata ite hoi oe, ua ite oe i ta oe e rave ia 'na ra ; ia tae â tana upoo hinahina i te apoo ma te toto.

¹⁰Taoto atura Davida i ô tana mau metua atoa, e tanuhia ihora i roto i te oire a Davida. ¹¹E to Davida pue mahana i te ariiraa i Iseraela ra, e maha ia ahururaa i te matahiti : e hitu o 'na matahiti i te ariiraa i Heberona, e toru ahuru e toru tiahapa i te ariiraa i Ierusalem.

¹²Parahi ihora Solomona i nia i te terono o tana metua ra o Davida ; te rahi noa 'tu râ to 'na mana.

¹³Ua haere maira Adonia a Hagita i te metua vahine o Solomona ra ia Bate-seba, ua parau atura oia, I haere hau mai anei oe ? Ua parau maira oia, E hau. ¹⁴Ua parau maira hoi

oia, E maa parau iti ta 'u ia oe ra, Ua parau atura oia, E parau noa mai oe. ¹⁵ Ua parau atura oia, Ua ite hoi oe, e tei ia 'u taua hau nei ; e ua haapaohia vau nei e Iseraela atoa, e ei ia 'u â taua hau ra ; ua ttoi-ê-hia râ taua hau nei, e ua riro i tau taeae : na 'na hoi na Iehova. ¹⁶ E teie nei, hoê a 'u parau iti toe ia oe na ; eiaha oe e faaere mai. Ua parau maira oia ia 'na, E parau mai â oe. ¹⁷ E parau atu oe i te arii ra ia Solomona (eita hoi oia e faaere mai ia oe) e ho mai oia i te Sunema ra, ia Abisaga, ei vahine na 'u. ¹⁸ Ua parau atura Bate-seba, Ua tia ; e parau maori au i to parau i te arii ra.

¹⁹ Haere atura Bate-seba i te arii ra ia Solomona e parau ia 'na i te parau a Adonia ra. Ua tia a'era te arii i nia e farerei atu ia 'na, e ua pi'o ihora oia i raro i mua ia 'na, e ua parahi â i nia i tana terono, e ua faaue i te hoê parahiraa ia tuuhia mai no te metua vahine o te arii ra ; ua parahi ihora oia i te rima atau. ²⁰ Ua parau atura oia. Hoê roa a 'u parau iti ia oe ; eiaha oe e faaere mai. Ua parau maira te arii ia 'na, A parau mai, e tau metua ; e ore hoi au e faaere atu ia oe. ²¹ Ua parau atura oia, E tuu oe i te Sunema ra ia Abisaga i to tuaana ra ia Adonia, ei vahine na 'na. ²² Ua parau maira taua arii ra o Solomona, na ô maira i te metua vahine, Eaha hoi oe i ani mai ai i te Sunema ra ia Abisaga na Adonia ? a ani atoa mai i te hau, e tuaana hoi oia no 'u ; no 'na, e no * Abiatarata tahu'a ra, e no Ioaba a Zeruiara. ²³ Ua täpū atura Solomona ia Iehova, na ô atura, Ia pohe oia i parau ai oia i tena na parau, **aore ra**, ia na reira mai te Atua ia 'u nei, e ia rahi mai â. ²⁴ E teie nei, te ora ra Iehova, te haapapu mai ia 'u nei, e ua tuu ia 'u i nia i te terono o tau metua nei o Davida, e ua horoa mai i te huaai no 'u, mai * ta 'na hoi i parau maira, aauanei Adonia e pohe ai. ²⁵ Ua parau atura te arii ra o Solomona ia Benaia a Iehoiada ; ua rave atura oia e ua taparahi e pohe roa a'era.

²⁶ Ua parau atura te arii ia Abiatarata tahu'a ra, A haere i Anatota, i to oe ra fenua ; e au

hoi ia oe te pohe ; e ore râ vau e taparahi ia oe i teie nei, no te mea, ua hopoi oe i te afata o te Fatu ra o Iehova i mua i tau metua ra ia Davida, e no te mea ua roohia-atoa-hia oe e te ati i te mau ati atoa o tau metua ra. ²⁷ Hopara-ê-hia 'tura Abiatarata e Solomona, eiaha oia ei tahu'a **rahi** na Iehova ; tupu atura te parau a Iehova, ta 'na i parau i Silo i te utuafare o Eli ra.

²⁸ Ua tae atura te parau ia Ioaba ; ua pee hoi Ioaba ia Adonia, aita râ oia i pee ia Abasaloma. Horo atura Ioaba i te sekene a Iehova, e ua tapea i na tara o te fata ra. ²⁹ E ua faaitehia 'tura i te arii ra ia Solomona e, ua horo Ioaba i roto i te sekene o Iehova ; e inaha, tei te hiti fata ra oia. Ua tono a'era Solomona ia Benaia a Iehoiada, e ua parau atura, A tii, a rave. ³⁰ E tae atura Benaia i te sekene o Iehova ra, e ua parau atura ia 'na, Te na ô maira te arii, A haere mai. Ua parau maira oia, Eiaha, ei ô nei au pohe ai. Ua haere maira Benaia ua faaite maira i te arii, na ô maira, Ua parau maira Ioaba, e ua na ô mai hoi ia 'u. ³¹ Ua parau atura te arii ia 'na, E na reira i ta 'na i parau maira, **ei reira ra** taparahi ai, **a rave** a tanu ia, ia mâ ia oe te toto hara ore i manii ia Ioaba, ia 'u nei, e te fare atoa o tau metua. ³² E faaho'i Iehova i to 'na toto i nia ia 'na iho, oia i rave i e toopiti tau taata parau-tia e te maitai rahi i to 'na iho ; i tei taparahihia e ana i te 'o'e, aore tau metua o Davida i ite ; oia hoi Abinera a Nere, te raatira o te nuu o Iseraela ra, e o Amasa a Ietera, te raatira o te nuu o Iuda. ³³ Ia ho'i mai to raua toto i nia i te upoo o Ioaba, e i nia atoa i te upoo o to 'na huaai e a muri noa 'tu ; area i nia ia Davida, e to 'na ra huaai, e to 'na ra utuafare, e to 'na ra terono, ei hau ia to ô mai ia Iehova ra, e a muri noa 'tu. ³⁴ Haere atura Benaia a Iehoiada i nia, ua rave atura ua taparahi ; e tanuhia 'tura i roto i to 'na ra utuafare i te medebara ra.

³⁵ Monohia a'era **Ioaba** e te arii ia Benaia a Iehoiada i nia i te nuu ra ; e monohia hoi Abiatarata e te arii ia Zadoka tahu'a.

³⁶Ua tonono atura te arii ua tii ia Simeia, e ua parau atura ia 'na, A faatia i te hoê fare no oe i Ierusalemenei, a parahia ai i reira, e eiaha e tomo i rapae au. ³⁷O te mahana hoi e reva 'i oe i rapae au, e ua maira ana'e ia oe te pape nei o Kiderona, e pohe oe i taua mahana ra : ei nia i to oe ihora upoo to oe ra toto. ³⁸Ua parau maira Simeia i te arii, E parau-tia taua parau na ; ta oe e parau maiana, e tau fatu, e *tau* arii, e na reira to tavini. Parahi ihora Simeia i Ierusalemene e rave rahi a'era te mahana. ³⁹Ia hope râ na matahiti e toru ra, ua reva 'tura na tavini toopiti a Simeia ia Akisa a Maaka ra, e arii no Gata. I fa'ihia mai Simeia, i na ôhia mai, Inaha, tera na tavini no oe ra tei Gata. ⁴⁰Ua tia a'era Simeia, e ua tuu a'era i te parahiraa i nia i te asini, haere atura i Gata ia Akisa ra e imi i na tavini : reva 'tura Simeia, e ua aratai maira i na tavini mai Gata mai. ⁴¹E faaitohia a'era Solomona e, i ô Simeia i Gata, mai Ierusalemene 'tu nei, e ua ho'i mai. ⁴²Ua tonono a'era te arii e tii ia Simeia, e ua parau atura ia 'na, E ere anei o vau tei faatâpũ atu ia oe Iehova, e ua faaito papu vau ia oe, a na ô atu ai au ra e, Ia ite mai oe, i te mahana e reva 'i oe i rapaeau, a hahae ai oe ra i tera vahi, i tera vahi, e pohe mau oe i taua mahana ra ! a na ô mai ai oe ra e, Ua tia tena parau ta 'u e faaroo nei. ⁴³Eaha hoi oe i ore i haapao ai i te tãpũ a Iehova, e te parau ta 'u i a'atu ia oe ra ? ⁴⁴E ua parau atura te arii ia Simeia, Ua ite hoi oe i te parau-ino, to aau tei ite, ta oe i parau i tau metua ra ia Davida. Te faaho'i nei râ Iehova i taua ino ra i nia i to oe na upoo ; ⁴⁵e ora hoi te arii ra o Solomona, e papu â * te terono o Davida ia Iehova e a muri noa 'tu. ⁴⁶Ua faaue a'era te arii ia Benaia a Iehoiada, e reva 'tura i rapae, ua rave atura ia 'na ua taparahi e pohe roa a'era. E papu a'era te hau i te rima o Solomona.

PENE III.

TO SOLOMONA FAAIPOIPORAA I TAMAHINE A PHARAO.

3¹E UA faaau a'era Solomona i te parau i te arii o Aiphiti ia Pharao, e ua rave a'era i te tamahine o Pharao, e ua aratai maira i roto i te oire o Davida, e ia oti a'era te fare no 'na iho, e te fare o Iehova, e e te aua o Ierusalemene e ati noa 'e.

²Te hopoi noa ra te taata i te tusia i te vahi teitei, no te mea, aita e fare i faatiahia no te i'oa o Iehova. ³Hinaaro noâ Solomona ia Iehova, e * ma te haapao atoa i te parau a tana metua a Davida, te hopoi noa ra i te tusia, e te tutui noa ra i te mea no'ano'a i te vahi teitei. ⁴Haere atura te arii i Gibeona e hopoi i te tusia : * o taua vahi rahi ra ia : hoê tausani a Solomona tusia taauahi i hopoi i taua fata ra.

⁵I Gibeona to Iehova faraa mai ia Solomona i te taoto i te po ; ua parau maira te Atua, A ani mai i ta 'u e horoa 'tu na oe ra. ⁶Ua parau atura Solomona, E aroha rahi to oe i tau metua, i to tavini ia Davida, oia hoi i haapao i te tia o tana aau ia oe, e te parau mau, e te parau-tia ; e ua vaiihohia e oe teie nei maitai rahi no 'na o oe i horoa i te tahi tamaiti no 'na ei parahi i nia i to na terono, mai tei teie nei â mahana. ⁷E teie nei, e tau Atua, e Iehova, ua faariro mai oe i to tavini nei ei arii, ei mono a'e i tau metua ia David: e taata apî hoi au : aore au i ite maitai i ta 'u nei haapaoraa. ⁸Tei ropu hoi to tavini nei i te mau taata no oe, i maitihia e oe ra, e feia rahi roa, eita e hope ia tatau, eita e tia ia taio i te rahi. ⁹E teie nei, ei aau ite ta oe e ho mai no to tavini ra, ia tia ia parau i teie nei feia, ia ite au i te maitai e te ino : aore ra, o vai te tia ia parau i teie nei feia rahi no oe ra ? ¹⁰Tia a'era taua hinaaro o Solomona ra ia Iehova. ¹¹Ua parau atura te Atua ia 'na, No te mea i na reira mai ta oe ani, aore oe i ani mai ia haamaorohia to oe aho ; aore hoi i ani mai i te tao'a rahi na

oe iho ; aore hoi i ani mai e ia pohe to mau enemi ; ua ani mai râ i te ite ia ite oe i te mea tia ra ; ¹² inaha, ua tia ia 'u to hinaaro : inaha, te horoa nei au i te aau haapao e te ite i te parau ; aita e faito e au ai ia oe mai mutaiho mai â, e aita atoa e faito e au ia oe a muri atu. ¹³ Teie hoi au a horoa 'tu i tei ore i anihia mai e oe ra, te tao'a, e te tura rahi ; e ore roa 'tu te hoê o te mau arii atoa ra e au ia oe e a muri noa 'tu i to oe ra anotau. ¹⁴ Ia haapao oe i ta 'u nei parau, e ta 'u nei peu, e ta 'u nei faauerā 'tu, e mai to metua mai ia Davida, e haamaorohia ia e au to oe ra aho. ¹⁵ Ua ara a'era Solomona, e inaha, e taoto *taua mea* ra. Haere atura oia i Ierusalemā, ua tia noa ihora i mua 'e i te afata faufaa a Iehova, e ua hopoi i te tusia taauahi, e te tusia no te maitai, e * ua faaamuraa maa 'tura na tana mau tavini atoa.

¹⁶ Ua haere maira e toopiti pue vahine faaturi i te arii ra, ua tia maira i mua ia 'na. ¹⁷ Ua parau atura te hoê i taua pue vahine ra, E tau fatu, hoê o m̄ua fare i to m̄ua parahiraa ; e fanau a'era tau tamaiti i roto i taua fare ra. ¹⁸ E rui toru a'era tau tamaiti i te fanauraa, ua fanau atoa ta teie nei vahine : hoê o maua parahiraa ; aore roa e taata ê i roto i taua fare ra ; o m̄ua ana'e ra i roto i taua fare ra. ¹⁹ Pohe ihora te tamaiti a taua vahine nei i te po ; no te mea ua taotohia e ana iho. ²⁰ Ua tia maira oia i nia i te tuiraa po, ua rave maira i tau tamaiti tei tau hiti, te taoto noa ra to tavini, e ua tuu ihora i to 'na êê ra, e ua tuu maira i taua tamaiti pohe no 'na ra i to 'u êê ra. ²¹ E ia tia vau i nia i te poipoi e faaote i tau tamaiti, inaha, ua pohe : ia imi râ vau i taua poipoi ra, inaha, e ere ia i ta 'u, ta 'u i fanau ra. ²² Ua parau maira te hoê vahine, E ere ; o te tamaiti i ora ra ta 'u, o ta oe tei pohe. Ua na ô maira te tahi, E ere, o tei pohe ta oe, o tei ora ra ta 'u. Ua na reira 'tura raua i te arii. ²³ Ua na ô a'era te arii, Te parau maira te tahi, Ta 'u teie tamaiti e ora nei, o ta oe tei pohe : te na ô maira hoi te tahi, E ere ; o to tamaiti tei pohe, o ta 'u tei

ora. ²⁴ Ua parau atura te arii, A hopoi mai na i te tahi 'o'e. Ua hopoi maira ratou i te 'o'e i mua i te aro o te arii. ²⁵ Ua parau atura te arii, A t̄p̄u i te tamaiti ora ra i ropu, a hopoi atu i te tahi pae na te tahi, e te tahi pae na te tahi. ²⁶ Ua parau maira taua vahine na 'na te tamaiti ora ra i te arii, * te oto ra tana aau i te tamaiti, e ua na ô maira, E tau fatu, e tuu atu i te tamaiti ora ia 'na, eiaha e taparahihia. Ua na ô maira te tahi, Eiaha atoa ta taua, e t̄p̄u. ²⁷ Ua parau atura te arii, A tuu atu i te tamaiti ora na 'na, eiaha e taparahihia ; oia te metua vahine mau. ²⁸ Ite a'era to Iseraela atoa i taua parau a te arii ra, ua m̄ta'u a'era ratou i te arii : ua ite a'era e tei roto ia 'na te paari no ô mai i te Atua ra, ia tuu mai oia i te parau ra.

PENE IV.

TE FEIA TOROA I Ō SOLOMONA, E TE TUPU MAITAIRAA O TO 'NA BASILEIA.

4 ¹ RIRO atura Solomona ei arii no Iseraela atoa. ² Teie hoi na feia rarahi no 'na ra, o Azaria a Zadoka tahu'a ra, ³ o Elihorepha raua o Ahia, na tamarii a Sisa, e papai parau ia : Iehosaphata a Ahiluda, o te faaite parau ia : ⁴ o Benaia a Iehoiada, tei nia ia i te nuu ra : e o Zadoka e o Abiatarā, o na tahu'a rarahi ia : ⁵ o Azaria a Natana, tei nia ia i te feia toroa : e o Zabuda a Natana, o e te taata ia e hau, e hoa mau hoi no te arii : ⁶ o Ahisara tei te faaitoito ia i te utuafare ; e o Adonirama a Abada, tei nia ia i te tao'a aufau. ⁷ Tino ahuru e ma piti o Solomona feia toroa i nia ia Iseraela atoa, o tei faaitoito i te maa na te arii, e to 'na atoa ra utuafare ; o te taata o to 'na marama i to 'na matahiti i te faaitoitoraa i te maa. ⁸ Teie taua mau i'oa no ratou ra ; o te tamaiti a Hura, i te mou'a ra o Epheraima : ⁹ o te tamaiti a Dekara, i Makaza, e Saalabima, e Betesemesa, e Elona-bete-hanana ; ¹⁰ o te tamaiti a Hedesa, i Arubota ; tei ia 'na o Soko, e te fenua atoa ra o Hephera : ¹¹ o te tamaiti

a Abinadaba, i te fenua atoa ra o Dora ; tei ia 'na te tamahine a Solomona o Taphate, ei vahine *na 'na* : ¹² o Baana a Ahiluda ; *tei ia 'na* Taanaka e Megido, e o Bete-seana atoa, i pihaiho i Zaretana i raro a'e i Iezereela, mai Bete-seana e tae noa 'tu i Abele-mehola, e mairi maira Iokeneama : ¹³ o te tamaiti a Gebera, i Ramota-gileada ; tei ia na hoi * te oire ra o Iaira a Manase ra, i Gileada ra ; tei ia 'na hoi * Aragaba i Basana ra, e ono atoa ahururaa i te oire rahi ma te aua e te te'a veo ra : ¹⁴ Ahinadaba o Ido, *tei ia 'na* Mahanaima : ¹⁵ tei Naphatali Ahimaaza ; e ua rave atura oia i te tamahine a Solomona ia Basamata ei vahine na 'na : ¹⁶ o Baanaha a Husai, tei Asera e tei Alota : ¹⁷ o Iehosaphata a Parua, tei Isakara : ¹⁸ o Simeia a Ela, tei Beniamina : ¹⁹ o Gebera a Uri, tei Gileada ia, * tei te fenua o Sihona arii o te ati Amori, e tei *te fenua* o te arii o Basana o Oga ; oia ana'e ra te tavana *i toe* i te fenua ra.

²⁰ O Iuda e o Iseraela e feia rahi ia, mai te one tahatai ra ia i te rahi, i te amuraa e te inuraa e te faaarearearaa ia ratou.

²¹ Tei ia Solomona te hau i te mau fenua atoa mai te pape mai e tae noa 'tu i te fenua o te Philiseti, e tae noa 'tu i te hiti Aiphiti ra : ua hopoi mai ratou i te tao'a, e ua rave ratou i te maa na Solomona e hope roa a'era o 'na pue mahana i te oraraa nei.

²² O ta Solomona maa i te mahana hoê ra, e toru ia ahuru kora faraoa hua, e ono ahuru kora faraoa maohi ; ²³ hoê ahuru puaatoro poria *faaamuhia ra*, hoê taau puaatoro haere noa, hoê hanere mamoe, e te aili, e te zabi, e te hemura, e te moa haaporihia ra. ²⁴ Tei ia 'na ana'e hoi te hau i teie pae pape, mai Tephesa e tae noa 'tura i Aza, e te mau arii atoa i teie pae pape : e hau hoi to 'na e ati noa 'e. ²⁵ Parahi noa ihora Iuda raua o Iseraela ma te hau, o te taata atoa i raro a'e i ta 'na vine e ta 'na suke, mai Dana mai e tae noa 'tura i Bere-seba, e hope roa a'era to Solomona anotau.

²⁶ E maha tausani a Solomona vairaa puaahorofenua no te mau pereoo no 'na, hoê ahuru ma piti i te tausani o te feia horo puaahorofenua. ²⁷ E na na tavana *i faaitehia* ra i imi i te maa na taua arii ra na Solomona ; e na te feia atoa i tae mai i te amuraa maa a te arii a Solomona, o te taata o to 'na marama : aore roa e peu iti toe.

²⁸ E te kerite e te aihere na te mau puaahorofenua, e te mau bekari tei hopoihia e ratou i te feia *toroa* ra, o te taata o ta 'na, o te taata o ta 'na.

²⁹ Ua horoa mai te Atua i te haapao maitai e te ite ia Solomona, e mea rahi ; e te mahora rahi o te aau, mai te one tahatai ra. ³⁰ Hau atura to Solomona ite i to te feia atoa i te hitia o te râ ra ; e to Aiphiti atoa. ³¹ Hau atura to 'na paari i to te taata atoa ra ; e i to Etana i Ezera, E to Hemana, e to Kalakola, e to Darada, na tamarii a Mahola : tui atura to 'na roo e ati noa 'e te mau fenua atoa. ³² E toru tausani a 'na parabole i parau ; * hoê tausani a 'na pehe e pae tiahapa. ³³ Ua parau hoi oia i te raau, mai te arezi i nia ia Lebanona, e tae noa 'tu i te hisopa e tupu i nia i te aua ra : e ua parau hoi oia i te mau manu-avae-maha, e te mau manu-pererau, e te mau mea e nee haere ra, e te i'a. ³⁴ Ua haere mai hoi te taata atoa e faaroo i te parau a Solomona, no ð i te hui arii atoa o te fenua nei, o tei faaroo i te parau paari no 'na ra.

PENE V.

TE AROHA RA HIRAMA IA SOLOMONA, E NA 'NA I TII I TE RAAU NO TE HIERO.

5 ¹UA tonono maira te arii o Turia ra o HIRAMA i tana mau tavini ia Solomona ra : ite a'era oia i te roo e, ua faatahinuhia oia ei arii ei mono i tana metua : i au noa na hoi HIRAMA ia Davida. ²Ua tonono a'era Solomona *i te vea* ia HIRAMA, na ô atura, ³Ua ite hoi oe e, aita a'era e tia i tau metua ia Davida, ia faatia oia i te tahi fare no te i'oa o to 'na

ra Atua ia Iehova, no te mea ua ati oia i te tama'i, e ua tuuhia a'enei e Iehova *tana mau enemi* i raro a'e i tana tapua'e avae. ⁴I teie nei râ, ua horoa tau Atua ra o Iehova i te hau ia 'u e ati noa 'e ; aita hoi e enemi, aita hoi e ino. ⁵E teie nei, te opua nei au i te fare e faatia no te i'oa o tau Atua, no Iehova, ta Iehova hoi i parau mai i tau metua ra ia Davida, a na ô mai ai ra e, Na to tamaiti, ta 'u e haaparahi i nia i te terono ei mono ia oe ra, na 'na e faatia i te tahi fare no to 'u nei i'oa. ⁶E tena na, e faaue oe *i te taata* e tâpiû i * te arezi i Lebanona ; e amui atoa 'tu te mau tavini no 'u i to oe ra mau tavini : e ta oe tao'a e faaite maira, o ta 'u ia e hopoi atu i te mau tavini no oe ra ; ua ite hoi oe e, aita e taata i ð matou nei e au i to Sidona, i te ite i te tâpû raau ra.

⁷Ite a'era Hiramā i te parau a Solomona, oaoa roa a'era oia, na ô a'era, Ia haamaitaihia Iehova, o tei horoa mai i te tahi tamaiti paari na Davida *ei arii* i nia iho i teie nei feia rahi. ⁸Ua tonoa a'era Hiramā *i te vea* ia Solomona, na ô atura, I mana'o noa na vau i te parau ta oe i tonoa mai *i te vea* ia 'u nei, ua tia ia 'u ta oe i parau maira, na 'u e rave i te arezi e te berusi. ⁹Na to 'u ra mau tavini e putô mai mai Lebanona mai e tahatai ; e na 'u e haapahata na tai e tae noa 'tu i te vahia ta oe e faaite mai, a vaiiho atu ai i reira, a rave mai ai oe ra : e faatia maira oe i to 'u hinaaro, na oe * e faaamu mai i to 'u ra mau taata i te maa. ¹⁰Ua horoa maira Hiramā i te arezi e te berusi ia Solomona, e mâtâ a'era to 'na hinaaro. ¹¹Ua hopoi atura Solomona i e hoê taau tausani kora sitona ia Haramā, ei maa na to 'na ra mau taata, hoê taau hoi kora hinu maitai : o tei hopoihia ia e Solomona ia Hiramā i tera matahiti i tera matahiti. ¹²Ua horoa maira hoi Iehova i te paari no Solomona, ta 'na hoi i parau maira hau ihora ta Solomona raua o Hiramā ; e ua faaau ihora raua i ta raua parau.

¹³Ua faataa ihora Solomona i te pūpū taata no roto ia Iseraela atoa ; e taua mau pūpū taata ra e toru ia ahuru i te tausani. ¹⁴Ua tonoa

atura oia ia ratou i Lebanona, hoê ahuru i te tausani i te marama hoê, e hope roa 'e ratou ra ; hoê o ratou marama i Lebanona, e piti marama i te utuafare : e o Adonirama to nia iho i taua mau pūpū ra. ¹⁵E hitu hoi ahuru i te tausani o te taata no Solomona e hopoi i te hopoia ; e vau ahuru i te tausaniraa i te feia tarai *ofai* i nia i te mou'a ; ¹⁶taa 'tura na taata faaitoito i nia iho i taua ohipa ra, e toru ia tausani e toru hanere, o te faaite ia i te mau taata i rave i taua ohipa ra. ¹⁷Ua faaue a'era te arii, e ua rave maira ratou i te ofai rarahi, e te ofai tao'a, e te ofai taraihia, ei haamau i te niu o taua fare ra. ¹⁸Ua tarai ihora te mau rave ohipa a Solomona, e te mau rave ohipa a Hiramā, e te mau Gibili, i te raau, e te ofai no taua fare ra.

PENE VI.

TE FARE PURERAA O SOLOMONA I FAATIAHIA RA, E TE MAU PIHA, E TE TAO'A I ROTO RA.

6¹TEI te maha o te hanereraa e vau ahuru i te tiahapa i te matahiti, a reva mai ai te tamarai a Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti, tei te maha ra o te matahiti i te hau o Solomona i nia ia Iseraela, i te marama ra o Zifa, oia te piti o te marama, i haamata 'i oia i te patu i te fare o Iehova. ²E taua fare i faatiahia e te arii ra e Solomona no Iehova ra, e ono ia ahuru kubiti i te roa, e piti ahuru kubiti i te aano, e toru ahuru kubiti i te teitei. ³E te tomoraa o te hiero i taua fare ra, hoê taau ia kubiti i te maoro, i faito atoa i te aano o te fare ; e te aano ra, hoê ia ahuru i te kubiti, i mua 'tu i taua fare ra. ⁴E ua hamani oia i te haamaramarama no taua fare ra, e tia noa ia iriti, e tia hoi ia opani.

⁵Ua hamani hoi oia e i te piha rii e ati noa 'e ; ua taatihia i te pae patu ra e ati noa 'e, i to te hiero e to te nao atoa : ua faapiha-haerehia e ana e ati noa 'e : ⁶o te piha i ð nei atu, e pae ia kubiti i te aano, e tei ropu atu, e ono ia kubiti i te aano, e te toru ra, e hitu

ia kubiti i te aano ; i te paeau i rapae au mai i te patu i taua fare ra, i faatoe a'era oia i te hoê vahi e ati noa 'e, ia ore *te mau te'a* ia haamauhia i roto i te patu o taua fare ra. ⁷ I te paturaahia hoi taua fare ra, i patuhia ia i te ofai taraihia, e ua nehenehe, hou i hopoihia mai ai ra ; e aita 'tura e tiapai, e te toi, e te mau auri atoa i te itearaa i *te haruru* i roto i taua fare ra, a patuhia 'i ra. ⁸ Tei te ropu a'era piha ra, e tomoraa ia tei te pae atoa i taua fare ra ; haere taninito noa 'tura ratou i nia e tae atura i te piha i ropu ra, e mai taua piha i ropu ra e tae atura i te toru ra. ⁹ * I na reira hoi oia i te faatiaraa i taua fare ra, e oti a'era ; e ua tapo'i i taua fare ra i te raau e te papa arezi. ¹⁰ Ua hamani ihora hoi oia i te mau piha e ati noa 'e taua fare ra, e pae kubiti i te teitei ; e faairi-noa-hia ihora i nia iho i taua fare ra i te te'a arezi.

¹¹ Ua tae maira te parau a Iehova ia Solomona, na ô maira, ¹² I tena na fare ta oe e faatia na, I haapao oe i ta 'u ra peu, i rave oe i ta 'u ra parau, e ua haapao maite oe i te reira, e faatupu vau i ta 'u ra parau i reira, * ta 'u i parau i to metua na ia Davida : ¹³ e parahi ia vau i roto i te tamarii a Iseraela i reira, e ore hoi au e faarue i to 'u ra mau taata ia Iseraela.

¹⁴ Ua faatia a'era Solomona i taua fare ra, e oti roa a'era. ¹⁵ E oti a'era taua fare ra i te patuhia, ua vehi a'era oia i roto i te raau, i te raau ra i te arezi mai te tahua e tae roa a'era i nia ; area te tahua i raro i taua fare ra, ua tapo'i oia i te reira i te pãpã berusi. ¹⁶ E ua tapo'i a'era oia i na hiti o taua fare ra, i te tahua i raro e to nia atoa ra i te pãpã arezi, e hoê taau a'era kubiti ; i rave hoi oia i te reira i roto ra, ei nao, ei vahi mo'a roa ra. ¹⁷ Toe ihora e maha ahuru kubiti no te fare i rapae au, no te hiero. ¹⁸ I ootihia te arezi i te fare i roto ra ei pona, e ei tiare uaa ; e arezi ana'e ; aore roa e ofai i itea. ¹⁹ E taua fare i roto ra o tei haapaohia e ana ei nao ra, ei reira te afata faufaa a Iehova vai ai. ²⁰ Tei mua 'tu nei paeau i taua nao ra, hoê taau ia kubiti i te maoro ; hoê taau hoi i te aano, hoê taau

hoi i te teitei : e ua tapo'ihia e ana i te auro maitai : e ua tapo'i atoa oia i te fata arezi *i te auro*. ²¹ I tapo'i hia i roto i taua fare ra i te auro maitai e Solomona ; e ua hamani hoi oia i te fifi auro i mua i te vahi mo'a ra ; e ua tapo'ihia te reira i te auro. ²² E ua tapo'i-atoa-hia taua fare atoa ra i te auro e oti roa a'era taua fare ra ; e taua fata atoa i pihaiho i te nao ra, ua tapo'i-atoa-hia i te auro.

²³ E i roto i taua nao ra, ua hamani ihora oia i na kerubi olive e piti, hoê ahuru te kubiti i te teitei. ²⁴ Hoê pererau i taua kerubi ra, e pae ia kubiti, e te tahi pererau i taua kerubi ra, e pae ia kubiti ; o te auru o te tahi pererau e tae noa 'tu i te auru o te tahi pererau, hoê ahuru ia kubiti. ²⁵ Hoê ahuru ia kubiti te kerubi hoê : hoê â faitoraa na kerubi e piti atoa ra, hoê â huru. ²⁶ Hoê ahuru kubiti te teitei o te kerubi hoê, e mai te reira atoa te tahi kerubi. ²⁷ Ua tuu a'era oia i na kerubi i ropu i taua fare i roto ra : e ua mahora a'era na pererau o taua kerubi ra, e tiaia 'tura te pererau o te tahi *kerubi* i te pae piha, e ua tiaia atoa te pererau o te tahi kerubi i te tahi pae piha ; e ua tiaia hoi to te tahi ra pererau e to te tahi i ropu i taua fare ra. ²⁸ E ua tapo'ihia e ana taua na kerubi ra i te auro. ²⁹ E ua ooti-haere-hia e ana taua mau paruru piha ra e mai te kerubi te huru, e mai te tamara, e te tiare uaa, to roto e to rapae au ra.

³⁰ E ua tapo'ihia e ana te tahua o taua fare ra, to roto e to rapae au i te auro.

³¹ Ua hamani ihora oia i te opani olive no te tomoraa i taua nao ra : te raau no nia iho i taua na pou uputa ra, e pae faitoraa *e au ia i taua fare ra*. ³² E na opani ra, e olive ia ; e ua ootihia e ana te kerubi, e te tamara, e te tiare uaa ra ; e ua tapo'i i *taua na opani ra* i te auro ; e ua faaauro atoa i nia i na kerubi e na tamara ra. ³³ E ua hamani atoa hoi oia i te pou olive no te opani o taua hiero ra, e maha aroâ. ³⁴ E berusi taua na opani ra ; e piti hoi o te tahi hinere, e piti hoi o te tahi hinere. ³⁵ Ua ooti ihora hoi oia i te kerubi i nia iho, e te tamara, e te tiare uaa ; e ua tapo'i a'era i nia

iho i te auro e au maite a'era i te ohipa otioti ra.

³⁶Ua patu ihora oia i te aumoa i roto ra, e toru ia nanai ofai taraihia ra, hoê hoi nanai te'a arezi.

³⁷Tei te maha o te matahiti te haamauraahia te niu o taua fare o Iehova ra, i te marama ra o Zifa ; ³⁸e tae a'era i te ahuru ma hoê o te matahiti, i te marama ra ia Bula, oia hoi te marama vau ra, oti roa a'era taua fare ra aore e vahi toe, e ma to 'na ra hoi huru mau i haapaohia ra. A hitu a'era o 'na matahiti i te faatiaraa.

PENE VII.

HIRAMA I TIPAPAHIA, E NA 'NA I HAMANI I NA POU VEO E PITI RA.

7¹AREA i te faatiaraa Solomona i to 'na iho fare, hoê ia ahuru i te matahiti e toru tiahapa. E oti roa a'era taua fare no 'na ra.

²Ua faatia a'era i te fare no te ururauu i Lebanona ra. Hoê hanere kubiti i te maoro, e pae hoi ahuru kubiti i te aano, e toru ahuru i te teitei, i tuuhia i nia iho i na pou arezi e maha nanai, e na te'a arezi i nia iho i taua mau pou ra. ³E i tapo'ihia i nia iho i te arezi i nia i taua mau te'a i tuuhia i nia iho i na pou e maha ahuru ma pae ra, hoê ahuru ma pae i te nanai hoê. ⁴E toru hoi nanai haamaramarama, e taua nanai e toru ra, ua tiraha maite te tahi haamaramarama i te tahi. ⁵E te mau uputa e te mau pou, i tarai orapahia ia i taua mau haamaramarama ra ; e ua tiraha maite te tahi haamaramarama i te tahi e toru atoa nanai.

⁶Ua hamani ihora oia i te poretiko i te mau pou ra : e pae ahuru te kubiti i te maoro, e toru ahuru i te aano : tei mua te poretiko i taua na pou ra, e te mau pou, e te pãpã meumeu tei mua ia.

⁷Mai reira hoi ua hamani ihora oia i te tahi poretiko no te terono ei reira oia haava ai *te taata, oia i parauhia 'i*, e poretiko haavaraa : e ua tapo'ihia i te arezi mai te tahi pae tahua e tae roa a'era i te tahi pae.

⁸E to 'na iho parahiraa e parahi ai oia ra, e piha ia tei muri mai i taua poretiko ra, hoê â huru ohipa. Ua hamani ihora hoi Solomona i te tahi fare no te tamahine a Pharao i taotohia e ana ra, hoê â hete e taua poretiko nei. ⁹E ofai maitatai ana'e *taua mau fare nei*, i taraihia, e faitohia, e ua ootihia i te êê, to roto e to rapae au, mai te niu mai e tae noa 'tu i nia roa e i to rapae au atoa *e tae noa 'tu* i te aumoa rahi ra. ¹⁰E ofai maitatai hoi tei taua niu ra, e te rarahi, hoê ahuru kubiti i te ofai hoê, e vau kubiti i te hoê ofai. ¹¹E i nia 'e i te reira, e ofai maitatai ia, e e ofai taraihia, e te faitohia, e te arezi. ¹²E te aumoa rahi i rapae au a'e, e toru ia nanai ofai tarai, hoê nanai te'a arezi, no te aumoa i roto i taua fare o Iehova ra, e no te poretiko o taua fare ra.

¹³Ua tonono a'era te arii ra o Solomona, ua aratai maira ia Hirama mai Turia mai. ¹⁴E tamaiti na te hoê vahine ivi, no te opu o Naphatali, no Turia ra te metua tane, tei ite ia i te rave i te veo ; ua î roa oia i te paari, e te ite, e te rave i te mau ohipa veo atoa ra. E ua haere maira oia i taua arii ra ia Solomona, e ua rave ihora i te mau ohipa na 'na. ¹⁵Ua faatô ihora oia * i na pou veo e piti, hoê ahuru ma vau kubiti te teitei o te pou hoê : hoê ahuru e piti tiahapa i te kubiti te taura e ati ai te pou hoê ra. ¹⁶Ua hamani ihora hoi oia i e piti tapo'i veo faatôhia ra, e tuu i nia iho i taua na pou ra, e pae kubiti te teitei o te hoê tapo'i, e pae kubiti i te hoê tapo'i : ¹⁷*ua hamani ihora hoi oia* i te upe'a tore e te hei fifi, no taua na tapo'i ra, i tei tuuhia i nia iho i na pou ra ; e hitu o te hoê tapo'i, e hitu hoi no te hoê tapo'i. ¹⁸Ua hamani ihora hoi oia i na pou, ma te nanai remuna e piti atoa ra *e ati noa 'e* e na nia iho i te ohipa upe'a no na tapo'i ra, ia vai maite ia i nia i te auru te pou ra ; e ua na reira atoa hoi i te piti o te tapo'i ra. ¹⁹E na tapo'i i nia iho i na pou ra, e maha ia kubiti susena i roto i te poretiko i nia iho. ²⁰E i nia 'e i te reira, i te vahi i hopue ai, i pihaii hoi te upe'a i nia i te tapo'i i vai i nia iho i na pou e piti ra, e pue nanai remuna ia ;

e piti hanere i nia i te hoê tapo‘i, e piti hanere i nia i te hoê tapo‘i. ²¹ * Ua faatia a‘era oia i na pou i roto i te poretiko o te hiero ra ; ua faatia a‘era i te pou i te pae atau, mairi ihora i to ‘na i‘oa, ia Iakina, ua faatia a‘era i te pou i te pae aui, mairi ihora i to ‘na i‘oa, ia Boaza. ²² Ua tuu a‘era oia i te ohipa susena i nia iho i taua na pou ra : oti roa a‘era te ohipa pou ra.

²³ Ua hamani ihora oia i te hoê farii-vai rahi faatô, te tahi hiti e tae noa ‘tu i te tahi hiti, hoê ahuru ia kubiti : e mea porotaa maitai ; e pae kubiti i te teitei ; e toru ahuru te kubiti i te taura e ati ai. ²⁴ E i raro a‘e i taua hiti ra, e ponaraa ia, hoê ahuru i te kubiti hoê ; i te haaatiraa i taua farii-vai rahi ra ; e piti nanai i taua pona ra, hoê â faatôraahia a faatôhia ‘i *te farii-vai ra*. ²⁵ I nia na puatoro oni hoê ahuru ma piti i te vaiihoraahia, o e toru ra i hi‘o mai ia i te pae i apatoerau, o e toru hoi i hi‘o atu ia i te pae i apatoa ra, o e toru hoi i hi‘o a‘e ia i te pae i te tooa o te râ ra, e o e toru ra hoi e hi‘o a‘e ia i te pae i te hitia o te râ ra : i te tuuraahia taua farii-vai rahi i nia ihora tei roto ana‘e na tohe o taua *na puua* ra. ²⁶ E taua farii-vai ra, hoê ia rima i te meumeu, e te hiti ra mai to hiti a‘ua ra ia te huru i te hamaniraahia, ma te tiare susena ra. E piti tausani bato e î ai.

²⁷ Ua hamani atoa hoi oia i na vairaa hoê ahuru, e veo ; e maha kubiti te maoro i te vairaa hoê, e maha hoi kubiti te aano, e toru kubiti te teitei. ²⁸ Teie te huru o te ohipa i taua na vairaa ra ; te vai ra na te‘a, o taua na te‘a ra tei ropu ia i na hiti ra : ²⁹ e taua na te‘a i ropu i na hiti ra, e liona ia, e te puatoro oni, e te kerubi : e tei nia i taua na hiti ra, i nia ‘e e i raro a‘e hoi i taua na liona e na puatoro oni ra, e pue vahi tiaati maitai-roa-hia ia. ³⁰ E maha pereoo veo to te vairaa hoê, e na veo no roto ra. E tei na hiti e maha ra, o na tapono ia, e tapono faatôhia i raro a‘e i te farii-vai ra, i te hiti o na tiaatiraa ra. ³¹ E te vaha ra tei roto ia i te tapo‘i, hoê kubiti i te teitei ; area te vaha *i rapae au a‘e*, hoê ia kubiti, e kubiti vaehaa te

piti, e mea porotaa, ua au i te ohipa o te vairaa ra : e i pihaiho i te vaha ra ua otiothia ia, e maha aroâ, e ere i te mea porotaa, e to reira hoi mau te‘a. ³² E o raro a‘e i taua mau te‘a ra, o na pereoo e maha ia ; e *ua haamauhia* na veo ohuraa i roto i taua vairaa ra : e te teitei o taua pereoo ra, hoê ia kubiti e kubiti vaehaa te piti. ³³ E te ohipa i taua na pereoo ra mai te ohipa pereoo-tamai ra te huru : o na veo ohuraa, e na oomoraa, e na hiti i rapae au a‘e ; e te mau te‘a, e mea faatô-ana‘e-hia ia. ³⁴ E maha hoi tapono tei na hiti e maha i taua vairaa ra : e taua na tapono ra, no te vairaa mau iho ia. ³⁵ E to nia iho i taua vairaa ra, ua haaatihia ia vahi, hoê afa kubiti te teitei, e tei nia mau iho i taua vairaa ra te mau amaa e te mau te‘a i te vairaa. ³⁶ E tei nia te mau iri *veo*, i nia iho i te mau amaa ra, e i nia atoa i te hiti, ua ooti ihora oia i te kerubi, e te liona, e te tamara, i te vahi atea ra, e te mau tiaatiraa atoa e ati noa ‘e ra. ³⁷ I na reira oia i te hamani i na vairaa hoê ahuru ra : hoê â faatôraa, hoê â faitoraa, hoê â huru.

³⁸ Ua hamani ihora oia i na farii-vai hoê ahuru, e veo : e maha ahuru i te bato i te farii-vai hoê e maha kubiti *i te aano* i te farii-vai hoê : tei nia iho te farii-vai hoê i na vairaa hoê ahuru e ati noa ‘e. ³⁹ Ua tuu a‘era i na vairaa e pae ra i te hiti atau o te fare ra, ua tuu a‘era hoi i e pae i te hiti aui i taua fare ra : ua tuu a‘era i te farii-vai rahi i te hiti atau o taua fare ra i te pae i te hitia o te râ, e hi‘o tia ‘tu ai i te pae i apatoa ra.

⁴⁰ Ua hamani atoa hoi Hirama i te mau farii-vai atoa, e te mau taipu, e te mau besini. Oti roa a‘era ia Hirama te mau ohipa atoa ta na i rave na te arii ra na Solomona, no te fare o Iehova : ⁴¹ na pou ra e piti, e na a‘ua no nia i na tapo‘i, e vai i nia i na pou e piti ra : e na upe‘a e piti, ei tapo‘i i na a‘ua i vai i nia i na pou ra : ⁴² e maha hoi hanere i te remuna no na upe‘a e piti ra, e piti nanai remuna no te upe‘a hoê, ei tapo‘i i na a‘ua no nia i te pou ra ; ⁴³ e na vairaa hoê ahuru ra, e na farii-vai hoê ahuru e vai i nia i taua na vairaa ra ;

⁴⁴ hoê hoi farii-vai rahi, e na puaatoro oni hoê ahuru ma piti i raro a'e i taua farii-vai rahi ra ; ⁴⁵ e te mau pani, e te mau taipu, a te mau besini ra, taua mau mea atoa nei ta HIRAMA i hamani na taua arii ra na Solomona, no te fare o Iehova, e veo anaana ana'e ia. ⁴⁶ Tei te vahi papu i Ioridana te faatôraahia e taua arii ra ; i te vahi araea i te area i Sukota e Zaretana. ⁴⁷ E vaiiho-noa-hia ihora taua mau mea atoa ra ***aore i faitohia*** ; no te mea, aita 'tura i itea te rahi o taua veo ra.

⁴⁸ Hamani ihora hoi Solomona i taua mau mea atoa no te fare o Iehova ra : ne fata auro ra, e te airaa-maa auro, i vaiihohia 'i te maa o te aro ra. ⁴⁹ E na vairaa-lamepa auro maitai ra ei te hiti atau e pae, ei te hiti aui e pae, i mua i te nao ra, e na tiare, e na lamepa, e na faahohoni auro ; ⁵⁰ na a'ua ra, e na paoti ra, e na besini ra, e na punu, e na farii-rehu auro maitai ra ; e na hinere auro ; no na uputa i te fare i roto, i te vahi mo'a roa ra, e no na uputa o te fare, ***oia hoi*** te hiero ra. ⁵¹ E hope a'era te mau ohipa atoa no te fare o Iehova i ravehia e te arii ra e Solomona i te oti. Ua hopoi maira Solomona i te mau mea atoa i pûpûhia e tana metua e Davida ; te ario, e te auro, e te mau a'ua, ua tuu a'era i roto i te pueraa tao'a no te fare o Iehova.

PENE VIII.

TE OROA I TE TOMORAA I TAU HIERO O SOLOMONA RA.

8 ¹ UA haaputu maira Solomona i te feia paari i Iseraela, e to nia iho i te mau opu ra, e te feia rarahi i te tamarii a Iseraela, i Ierusalema i mua i te aro o te arii ra o Solomona, ia rave mai ratou i te afata faufaa a Iehova mai te oire o Davida, oia hoi Ziona. ² Ua haaputu maira to Iseraela atoa i te arii ra ia Solomona i te oroa i te marama ra ia Etanima, o te hitu ia o te marama. ³ Ua haere maira te feia paari atoa o Iseraela, e ua rave atura te feia tahu'a i te afata. ⁴ Ua rave maira ratou i te afata a Iehova e te tiahapa amuiraa,

e te mau mea mo'a atoa i roto i taua tiahapa ra ; o tei hopoihia mai ia e te feia tahu'a e te mau ati Levi. ⁵ E taua arii ra o Solomona, e taua amuiraa atoa ra o Iseraela tei pihaiho ia 'na, te hopoi ana'e ra i te tusia i mua 'tu i te afata, i te mamoe, e te puaatoro, eita e tia ia taio i te rahi. ⁶ * Ua hopoi maira te feia tahu'a i te afata faufaa a Iehova to 'na ra vairaa mau, i roto i te nao o te fare ra, i te vahi mo'a roa ra, * i raro a'e i na pererau o te kerubi ra. ⁷ Ua faatoro mai hoi na kerubi i to raua pue pererau e piti ra na nia i taua vairaa afata ra, moe ihora taua afata ra e na maurima atoa i taua na kerubi ra. ⁸ I itea te hopea maurima i roto i te vahi mo'a i mua i te nao ra no te maoro, aita râ i itea i rapae au ; e te vai noa ra i reira i teie nei mahana. ⁹ Aita i roto i taua afata ra maori râ taua na pãpã ofai e piti ra, i vaiihohia e Mose i reira, i Horeba ra, a faaau ai Iehova ***i te parau*** i te tamarii a Iseraela, ia ratou i haere mai mai te fenua maira mai Aiphiti.

¹⁰ E ia reva mai te feia tahu'a i rapae au mai i taua vahi mo'a ra, i roa a'era te fare o Iehova i te ata, ¹¹ Aita 'tura te feia tahu'a e mau ia rave i to ratou toroa i taua ata ra ; ua î hoi te fare o Iehova i te hanahana o Iehova.

¹² Ua na ô a'era Solomona, Ua parau mai Iehova e parahi oia i roto i te ata pouri. ¹³ Ua faatia vau i te tahi fare parahiraa no oe, ei parahiraa mau no oe e a muri noa 'tu. ¹⁴ Ua fariu maira te mata o te arii, ua faaora maira i te rahi atoa a Iseraela ; ua tia a'era te rahi atoa o Iseraela i nia : ¹⁵ ua na ô a'era oia, Ia haamaitahia te Atua o Iseraela o Iehova, o tei faatupuhia e tana rima, ta to 'na iho vaha i parau i tau metua ia Davida, i te na ôraa e, ¹⁶ Mai te mahana mai â i aratai mai ai au i to 'u ra mau taata ia Iseraela mai Aiphiti maira, aita vau i haapao i te hoê oire i te mau opu atoa o Iseraela nei ei faatiaraa fare, ia tuuhia to 'u nei i'oa i reira ; ua haapao râ vau ia Davida no nia i to 'u nei mau taata ia Iseraela. ¹⁷ Ua opua hoi tau metua ra o Davida, e faatia i te tahi fare no te i'oa o te Atua o Iseraela no

Iehova. ¹⁸ Ua parau maira Iehova i tau metua ra ia Davida, o oe i opua e e faatia i te tahi fare no to 'u nei i'oa, ua tia taua opua na oe ra. ¹⁹ Eiaha râ oe e faatia i taua fare nei ; o to tamaiti râ, o ta oe e fanau ra, na 'na e faatia i taua fare ra no to 'u nei i'oa. ²⁰ E teie nei, ua faatupu iho nei Iehova i ta 'na parau i parauhia mai e ana ra ; ua tupu iho nei hoi au ei mono i tau metua ia Davida, e ua parahi au i nia i te terono o Iseraela, ta Iehova i parau maira, e ua faatia iho nei au i te fare no te i'oa o te Atua o Iseraela no Iehova. ²¹ E ua haapaohia e au te tahi vairaa no te afata, tei reira *na pãpã ofai* i papaihia i * te faufaa a Iehova ra, ta 'na i faaau i to tatou hui metua ra, a aratai mai ai oia ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti.

²² Te tia noa ra Solomona i mua i te fata a Iehova, i mua i te aro o te rahi atoa o Iseraela, * te hohora tia 'tura i to 'na rima i nia i te ra'i ; ²³ ua na ô atura, E te Atua o Iseraela, e Iehova e, aita 'tu e Atua e au ia oe i nia i te ra'i, e i raro atoa i te fenua nei, o tei haapao i te faufaa, e te aroha i to mau tavini o tei hahaere i mua i to oe na aro ma te aau atoa ra : ²⁴ e ua haapaohia e oe tei parauhia 'tu e oe i to tavini i tau metua ia Davida ra, e tei parauhia e to oe iho vaha, ua faatupuhia e to rima, i teie nei mahana. ²⁵ E tena na, e te Atua o Iseraela, e Iehova, e haapao â oe i tei parauhia mai e oe i tau metua, i to tavini ia Davida, a na ô mai ai oe ra e, Eita e ore to oe ra huaai i te parahi i mua i tau aro i nia i te terono o Iseraela ; ia haapao mai râ, to tamarii i ta ratou parau, e ia au ta ratou haerea i mua i tau aro nei, mai ta oe atoa ra. ²⁶ E teie nei, e te Atua o Iseraela, ia tupu maite ta oe parau i parauhia e oe i tau metua, i to tavini ia Davida. ²⁷ E parahi mau mai â te Atua i te ao nei ? inaha hoi te ra'i nei, e te ra'i teitei roa ra, e ore oe e mau i reira ; a tae atu ai i teie nei fare i faatiahia e au nei ? ²⁸ E haapao mai râ oe i te pure a to tavini nei, e ta 'na i ani atu, e tau Atua, e Iehova, e faaroo mai â oe i tau tiaororaa i tau pure ta to tavini e pure atu ia oe i teie nei mahana :

²⁹ ia araara mai to mata i teie nei fare, i te rui e te ao ; i te vahi ta oe i parau maira, Ei reira tau i'oa vai ai : e ia faaroo mai â oe i te pure a to tavini ia pure i teie nei vahi. ³⁰ E faaroo mai â oe i te pure a to tavini, e ta to mau taata ta Iseraela, ia pure tia ratou i teie nei vahi : e faaroo mai oe i reira i to oe ra parahiraa mau i te ra'i ra ; e ia faaroo mai oe ra, e faaore mai *i ta matou hara*.

³¹ Ia hara te hoê taata i te tahi, e ua faatãpũhia 'tura oia, e ua tãpũ ihora i mua i te fata na oe, i roto i teie nei fare ; ³² e faaroo mai oe i nia i te ra'i ra, e tuu mai oe i te parau-tia i to mau tavini nei, e faahapa mai oe i tei hapa ra, e huri mai oe i ta 'na ravea i nia i tana upoo ; e faatia mai oe i tei tia ra, i te tuuraa mai i tei au i te parau-tia na 'na ra.

³³ Ia pau to mau taata o Iseraela i te aro o to ratou enemi, no te mea ua hara ratou ia oe, ia fariu maira ia oe, e ia faahiti i to oe ra i'oa, e ua pure, e ua fa'i mai i to ratou hinaaro ia oe i roto i teie nei fare ; ³⁴ e faaroo mai oe i nia i te ra'i i reira, e faaore mai i te hara a to mau taata a Iseraela, e faaho'i mai oe i te fenua i ho-mai-hia mai e oe i to ratou mau metua ra.

³⁵ Ia opanihia te ra'i ra, e aita e ûa, no te mea ua hara ratou ia oe ; ia pure maira ratou i õ nei, e ia fa'i i to oe ra i'oa, e ia faarue i taua hara na ratou ra, ua oti hoi ratou i te a'ohia e oe ra : ³⁶ e faaroo mai oe i nia i te ra'i ra i reira, e faaore mai oe i te hara a to mau tavini, a to mau taata ia Iseraela i reira ; e haapii mai oe ia ratou i te e'a maitai ta ratou e haere ra, e tuu mai oe i te ûa i te fenua na oe nei, i ho-mai-hia mai e oe na to mau taata ei parahiraa.

³⁷ Ia roohia te fenua nei i te o'e, e te ma'i pohe e te averavera, e te sedephuna, e te arabe ; e te vai ra te vava, e ua haaatihia ratou e to ratou mau enemi i to ratou ra oire ; i tera pohe, i tera ma'i : ³⁸ ia pure noa te taata atoa, i to Iseraela atoa nei, te taata atoa i ite i te ino o to 'na iho aau, e ua mahora tia mai tana rima i teie nei fare : ³⁹ e faaroo mai oe i nia i te ra'i, i to oe ra parahiraa mau, e e faaore

mai oe i te hara, e e rave, e e faaau mai hoi oe i **te parau** i te taata ia au i ta 'na ra haerea, o oe hoi te ite i to 'na aau ; o oe, oe ana'e ra te ite i te aau o te tamarii a te taata nei ; ⁴⁰* ia mǎta'u ratou ia oe i te mau mahana atoa i te parahiraa i te fenua, ta oe i ho mai i to matou mau metua nei.

⁴¹ I te taata ê ra, e ere i to Iseraela i to oe nei mau taata, mai te fenua roa maira no to oe nei i'oa i tae mai ai ; ⁴² (ua faaroo hoi ratou i to oe i'oa i te rahi, e to rima puai, e to rima i faatorohia ra ;) ia haere maira oia e ia pure tia mai i teie nei fare ; ⁴³ e faaroo mai oe i reira i nia i te ra'i i to oe ra parahiraa mau, a faatia mai ai i ta taua taata e i pure mai ia oe ra : * ia faaroo to te ao atoa nei i to oe ra i'oa, e ia mǎta'u ia oe, mai **to** mau taata atoa i Iseraela nei ; ia ite hoi ratou i teie nei fare i faatiahia e au nei, ua mairihia ïa i to oe ra i'oa.

⁴⁴ Ia haere to oe ra mau taata e aro i to ratou mau enemī, i te mau vahi atoa ta oe e tono ia ratou ra, ia pure mai ratou ia Iehova i teie nei oire i haapaohia e oe ra, e teie nei fare i faatiahia e au i to oe ra i'oa : ⁴⁵ e faaroo mai oe i reira i nia i te ra'i ra, i ta ratou pure, e ta ratou i ani atu ia oe ra, e tauturu mai â oe ia ratou.

⁴⁶ Ia rave hoi ratou i te hara ra, (aita 'tu hoi e taata e ore ai te hara,) e ua riri ihora oe ia ratou, e ua tuu atu oe ia ratou i to ratou ra enemī, e pau atura ratou i te faatîfîhia i te fenua o te enemī, e **te fenua** roa, e te **fenua** fatata ; ⁴⁷ ia tae ratou i te fenua i hopoi-tîfî-hia 'i ratou ra, ua mana'o ihora, e ua tatarahapa, e ua pure ihora ia oe i te fenua o te feia i hopoi ia ratou ei tîfî ra, ia na ô ra e, Ua hara matou, ua rave matou i te parau mârô, ua rave matou i te ino ; ⁴⁸ e ia fariu ratou ia oe ma te aau atoa ra, e ma te varua atoa, i te fenua o to ratou enemī i tîfî ai ratou ra, e ua pure ratou ia oe ma te fariu i to ratou ra fenua, ta oe i horoa mai na to ratou mau metua ra, e ia fariu tia i te oire i haapaohia e oe ra, e te fare i faatiahia e au i to oe ra i'oa : ⁴⁹ e faaroo mai oe i reira

i to oe ra parahiraa mau i nia i te ra'i ra, i ta ratou pure e ta ratou i ani atu ia oe ra, e tauturu mai oe ia ratou. ⁵⁰ E faaore mai oe i te hara a to mau taata i rave ia oe ra, e te mau hara atoa i riri ai oe ra ; e faatupu hoi oe i te aroha i te feia i hopoi tîfî ia ratou ra, ia aroha mai â ratou ia ratou : ⁵¹ o to oe ra ïa mau taata o ratou, o ta oe ïa tao'a, ta oe hoi i aratai mai mai Aiphiti maira, mai rotopu i te umu auri ra : ⁵² e na reira oe i te haapao i te pure a to tavini, i te pure a to mau taata ia Iseraela, e faaroo oe ia ratou i te mau mea atoa ta ratou e pure atu ia oe ra. ⁵³ Ua faataa-ê-hia ratou e oe mai roto mai i to te ao atoa nei, ei tao'a na oe iho, ta oe â hoi i parau i to tavini ra ia Mose, a aratai mai ai oe i to matou mau metua mai Aiphiti mai, e **tau** Fatu, e Iehova e.

⁵⁴ E oti a'era ia Solomona teie atoa nei pure e teie nei aniraa i te purehia ia Iehova ra, ua tia a'era oia i nia mai mua mai i te fata a Iehova, mai te tuuraa i te turi i raro, e ua mahora a'era to 'na rima i nia i te ra'i ; ⁵⁵ ua tia ihora, e ua faaora maira ia Iseraela atoa ma te reo rahi, na ô maira, ⁵⁶ Ia haamaitaihia Iehova, ua horoa mai oia i te hau i to 'na ra mau taata ia Iseraela, mai ta 'na hoi i parau maira : aita hoi te hoê reo i mairi i te mau parau maitatai atoa ta 'na i parau mai i tana tavini ra ia Mose. ⁵⁷ E i pihai-atoa-iho to tatou Atua o Iehova ia tatou nei, mai ia 'na atoa i au mai i to tatou mau metua ra : eiaha roa oia e vaiiho mai ia matou, eiaha atoa e faarue ia matou : ⁵⁸ e faafariu oia i to matou nei aau ia 'na iho, ia haapao atoa matou i ta 'na atoa ra mau haerea, e ia haapao i ta 'na ra mau parau, e ta 'na ra mau peu, e ta 'na mau ravea, ta 'na i faaite mai i to tatou mau metua ra. ⁵⁹ E ia vai maite â ta 'u nei mau parau i purehia e au i mua i te aro o Iehova ra, i pihaiiho i to tatou Atua ia Iehova, i te rui e te ao, ia tauturu mai oia i tana tavini, e to te mau taata no 'na to Iseraela, a horoa mai ai i tei au ia ratou i te mau mahana atoa nei : ⁶⁰ ia ite to te ao atoa nei e, o Iehova ana'e ra te Atua aitâ 'tu. ⁶¹ E faaau hoi i to outou aau

i to tatou Atua ia Iehova, i te haapaoraa i ta 'na ra mau peu e ta 'na parau, mai tei teie nei mahana.

⁶² Ua hopoi te arii e Iseraela atoa i te tusia i te aro o Iehova. ⁶³ Ua hopoi atura Solomona i te tusia no te maitai ana'e, ta 'na ia i hopoi ia Iehova, hoê taau ma piti i te tausani i te puaatoro, hoê hanere e piti ahuru i te tausani i te mamoe. I na reira te arii e to Iseraela atoa i te faataaraa i te fare o Iehova. ⁶⁴ I taua mahana ra te haamo'araahia e te arii te ropu o te auinoa i mua i te fare o Iehova : i reira hoi te tusia taauahi, e te tusia amu, e te toâhua no te tusia no te maitai ra : no te mea, * e iti te fata veo i mua ia Iehova, ia farii i te tusia taauahi, e te tusia amu, e te toâhua no te tusia no te maitai ra. ⁶⁵ E oroa ta Solomona i haapao i reira, e o Iseraela atoa i te amuiraa, e feia rahi, * mai ia Hamata mai e tae noa 'tura i te pape i Aiphiti ra, i mua i to aro o to tatou Atua o Iehova, e hitu rui e e hitu hoi rui ; hoê ahuru ma maha i te mahana. ⁶⁶ E tae a'era i te vau o te mahana ra, ua tuu noa 'tura oia i te taata ; ua haamaitai maira ratou i te arii, reva 'tura i to ratou mau tiahapa, ma te rearea e ma te oaoa te aau i te mau maitai atoa ta Iehova i rave i tana tavini ia Davida, e ia Iseraela i to 'na taata.

PENE IX.

TE PITI O TO TE ATUA HAERE-FAAITE-RAA MAI IA SOLOMONA I TE ORAMA RA.

9 ¹ E OTI a'era te fare o Iehova i te faatiahia e Solomona, e te fare o te arii, e te mau mea atoa ta Solomona i hinaaro i te rave, ² ua fa maira Iehova ia Solomona ra, o te piti ia i te faraa mai, mai ia 'na atoa i fa mai ia 'na i Gibeona. ³ Ua parau maira Iehova ia 'na, Ua faaroo vau i to pure e ta oe aniraa, i ta oe i pure mai ia 'u ra : ua haamo'ahia e au taua fare i faatiahia e oe ra, ei reira tau i'oa vai ai e a muri noa 'tu ; e ei reira hoi tau mata e tau aau vai mau atu ai. ⁴ E ia faito atoa * to

oe haerea i mua ia u nei mai to to metua ra mai to Davida, ma te haapao maitai o te aau, e ma te parau-tia, i te haapao-maite-raa i ta 'u i parau atu ia oe ra, e ia rave oe i ta 'u ra mau haapaoraa, e ta 'u ra mau parau : ⁵ e haamau vau i to oe ra terono i to oe ra basileia i nia ia Iseraela e a muri noa 'tu ; * ta i hoi i parau atu i to metua ra ia Davida, a na ô ai au ra e, Eita e ore te hoê o to oe ra huaai *i te parahi* i nia i te terono o Iseraela. ⁶ Ia fariu ê râ outou e ta outou mau tamarii, e ia ore ia pee mai ia 'u, e ia ore hoi ia haapao mai i ta 'u parau, e ta 'u ra mau peu, i tuuhia 'tu e au i mua i to outou aro, e ia haere ia faaroo i te mau atua êê, e ua haamori ia ratou ; ⁷ e tâpû-ê-hia e au Iseraela i reira i te fenua i horoahia e au no ratou ra, e teie nei fare i haamo'ahia e au i to u nei i'oa, e faarue-ê-hia ia e au e ia moe atu, e riro hoi Iseraela i te taua-parau-hia, e ei parabole i te taata atoa ra : ⁸ e teie nei hoi fare i haamaitai-rahi-hia nei, e riro te taata atoa i te maere, e te hi'o ; e riro i te na ô mai e, Eaha ra Iehova i na reira mai ai i teie nei fenua, e teie nei fare ? ⁹ E riro hoi *te tahi pae* i te na ô mai e, No te mea, ua faarue ratou i to ratou Atua ia Iehova, tei aratai mai i to ratou mau metua mai te fenua maira mai Aiphiti ; e ua ati ratou i te mau atua êê, e ua haamori ia ratou, ua faaroo ia ratou ; i hopoi mai ai Iehova i teie nei ino i nia ia ratou.

¹⁰ E hope a'era na matahiti hoê taau ra, e oti a'era na fare e piti i te faatiahia e Solomona, te fare o Iehova, e to te arii ihora fare ; ¹¹ *no te mea* ua horoa mai te arii o Turia ra o Hirma ia Solomona i te arezi, e te berusi, e te auro, e mâhâ a'era to 'na hinaaro, ua hopoi atura te arii ra o Solomona i te oire na Hirma hoê taau i te fenua ra i Galilea. ¹² Ua haere maira Hirma mai Turia mai e hi'o i taua na oire i ho-mai-hia mai e Solomona ; aita a'era râ i au ia 'na. ¹³ Ua na ô a'era oia, Eaha teie nei mau oire ta oe i ho mai na 'u nei, e tau taeae ? Mairi ihora oia i taua fenua ra ia *+* Kabula, *te i'oa noa iho â ia* e tae roa a'enei i teie

nei mahana. ¹⁴Ua hapono maira Hirama i na taleni auro na te arii hoê hanere e piti ahuru.

¹⁵Teie te mea i faataahia 'i te hoê pūpū taata e Solomona ; ei faatia i te fare o Iehova, e te fare no 'na iho, e Milo, e te patu i Ierusalem, e Hazora, e Megido, e Gezera.

¹⁶Ua reva maira hoi Pharao te arii o Aiphiti e ua pau Gezera ia 'na, ua ama i te auahi, e ua pau *te* ati Kanaana tei parahi i taua oire ra i te taparahihia, e ua horoa mai na te tamahine, na te vahine a Solomona ; ¹⁷ua faatia faahou ra Solomona i Gezera, e Bete-horona i ð nei mai, ¹⁸e Baalata, e Tadamora i te medebara, i te fenua ra o Zoba, ¹⁹e te mau oire vairaa tao'a na Solomona, e te mau oire e no te pereoo no 'na, e te oire no te feia horo puaahorofenua no 'na ra, e te mau mea atoa ta Solomona i hinaaro i te faatia i Ierusalem, e i Lebanona, e i te mau fenua i roto i to 'na ra hau. ²⁰E te feia ati Amori i toe ra, e te ati Heta, e te Perizi, e te ati Heviⁿ *f**, e te ati Iebusi, e ere i to te tamarii a Iseraela, ²¹e tamarii *râ ** na te feia i vaiihohia i nia i te fenua ra, tei ore i pau i te tamarii a Iseraela ; * o ta Solomona ia i faataa i te hoê pae ei rave ohipa e tae roa a'enei i teie nei mahana. ²²Aita *râ* te tamarii a Iseraela i faataahia e Solomona ei rave ohipa ; e taata ia no te tama'i e tavini no 'na, e hui raatira, e feia raatira, e te faahoro pereoo, e te feia puaahorofenua no 'na ra. ²³Teie na taata rarahi i te feia i faaitoito i te ohipa a Solomona, e pae hanere, e pae hoi ahuru, o tei faaite ia i te feia i rave i taua ohipa ra.

²⁴E tae maira te tamahine a Pharao mai te oire mai o Davida ra, i to 'na ra fare i faatiahia *e Solomona no 'na* ra, ua faatia a'era oia ia Milo.

²⁵A toru a'era o Solomona hopoia i te tusia taauahi, e te tusia no te maitai i nia i te fata i faatiahia e ana na Iehova, i te matahiti hoê ; e oti a'era taua fare ra ia 'na, ua tutui oia i te mea no'ano'a i nia i te fata i mua i te aro o Iehova.

²⁶Ua tarai hoi te arii ra o Solomona i te pahi i Ezioni-gebera, i pihaiho i Elota, i tahatai i te miti uteute, i te fenua ra o Edoma. ²⁷Ua faaue a'era Hirama i to 'na iho tavini e amui atoa i te mau tavini o Solomona i nia i te pahi ra, e ihitai ana'e ia feia. ²⁸E reva 'tura ratou i Ophira, e ua rave maira i te auro ; e maha hanere e piti ahuru i te taleni, e ua hopoi maira i te arii ra ia Solomona.

PENE X.

TE ARII VAHINE SEBA I TE HAEREA MAI IA SOLOMONA RA.

10 ¹ITE a'era te arii vahine o Seba i te roo o Solomona, e te i'oa o Iehova, ua haere maira oia e ui ia 'na i te parau imi-atâ. ²Oia e te taata atoa e rave rahi i te taeraa mai i Ierusalem ; e ma te kamela i te faahorora mai i te raau no'ano'a, e te auro e rave rahi, e te ofai maitatai. E tae atura oia ia Solomona, ua paraparau ihora oia i te mau parau atoa i roto i tana aau. ³Ua faaite atura Solomona i te mau parau atoa ta 'na i ui maira, aore roa ana e parau moe i te arii, tei ore i faaitehia 'tu ia 'na. ⁴E ite a'era taua arii vahine o Seba ra i to Solomona paari, e te fare i faatiahia e ana ra, ⁵e te maa i tana ra amuraa, e te nahonaho o to 'na mau tavini, e te tiaraa o te feia no pihaiihora, e to ratou ahu, e te feia hopoi a'ua, e te mau tusia taauahi i hopoihia e ana i te fare o Iehova ; aita 'tura e varua i roto ia 'na. ⁶Ua parau atura oia i te arii, E parau mau â ta 'u i faaroo i to 'u ra fenua, i ta oe ravea e to oe paari. ⁷Aita *râ* vau i faaroo i taua roo ra, ia tae hua maira vau, e ia ite hua tau mata nei : e inaha, te toe nei te rahi i te parau aore i faaitehia mai ia 'u : ua hau ê atura to oe paari e to oe mana i tei faaitehia mai ia 'u nei. ⁸E ao to te mau taata no oe ! e ao to teie nei mau tavini, e tia noa i pihaiho ia oe nei, faaroo ai i te parau paari na oe na ! ⁹Ia haamaitahia to Atua, o Iehova, oia i au mai ia oe, e ua tuu ia oe i nia i te terono i Iseraela nei : no to Iehova

aroha vairaa mure ore ia Iseraela, i haapao ai oia ia oe ei arii, ei haapao i te parau mau e te parau-tia. ¹⁰ Ua hopoi atura oia i na taleni auro na te arii hoê hanere e piti ahuru, e te raau no'ano'a e rave rahi, e te ofai maitatai : aita 'tu e raau no'ano'a i te rahi i tae mai maori râ o tei horoahia mai e te arii vahine o Seba i te arii ra ia Solomona.

¹¹ * E te mau pahi atoa a HIRAMA, o tei uta mai i te auro mai Ophira mai, ua uta atoa mai i te raau ra i te alamuga mai Ophira mai â, e te ofai maitatai. ¹² Ua rave ihora te arii i taua raau ra i te alamuga ei patia no te fare o Iehova, e no to te arii iho fare ; e te kinura, e te nabala no te feia himene ra : aita ia * alamuga i te taeraa mai e te itearaa, e tae roa a'e nei i teie nei mahana. ¹³ Ua horoa 'tura te arii ra o Solomona i ta te arii vahine o Seba i hinaaro ra, ta 'na i ani maira, te taa 'tura ta te arii ra ta Solomona i horoa noa 'tura. Ho'i atura oia reva 'tura i to 'na fenua mau, oia e to 'na mau tavini.

¹⁴ E te teiaha o te auro i tae mai ia Solomona i te matahiti hoê, e ono ia hanere e ono ahuru e ono tiahapa taleni auro ; ¹⁵ te taa 'tura *tei noaa mai ia 'na* i te feia i hoo haere ra, e ta te feia i hoo i te raau no'ano'a ra, e ta te hui arii i Arabia ra, e te feia tavana o te fenua ra.

¹⁶ Ua hamani ihora Solomona i e piti hanere i te paruru auro i tupaihia ra ; hoê paruru ra e ono ia hanere *sekela* auro. ¹⁷ *Ua hamani ihora hoi oia* i te toru hanere paruru rii, e auro tupaihia ; hoê paruru, e toru ia mina i te auro : ua tuu a'era te arii i te reira i roto i te fare i te ururaa i Lebanona ra.

¹⁸ Ua hamani ihora te arii i te terono rahi sena ra, e ua tapo'i i te auro maitai ra. ¹⁹ E ono taahiraa to taua terono ra, e i nia iho i taua terono ra, e mea porotaa ia i muri mai ; e te vai ra te mauraa rima i te parahiraa i te tahi pae, e te tahi pae, e na liona e piti i te

tiaraa i pihaiho i taua mauraa rima ra. ²⁰ E i nia iho i taua na taahiraa e ono ra, e ono atoa liona i te tahi pae, e e ono hoi i te tahi pae i te tiaraa : aita ia i hamanihia i te mau basileia atoa ra.

²¹ E te mau a'ua inu atoa a te arii ra a Solomona, e auro ana'e ia, e te mau a'ua atoa o te fare i te ururaa i Lebanona, e auro maitai ana'e ia ; aita roa te *hoê farii* ario : aore hoi te reira i riro ei tao'a i te anotau ia Solomona ra. ²² E pahi Taresisa ta te arii tei te moana, o tei reva atoa e te mau pahi a HIRAMA i Taresisa ra, hoê â revaraa e toru atoa matahiti, e te faahorora mai i te auro, e te ario, e te sena, e te kuphi, e te teki.

²³ Hau ê atura te arii ra o Solomona i te tao'a e te paari i te hui arii atoa o te ao nei. ²⁴ Ua imi maira to te mau fenua atoa ia Solomona, ia ite ratou i te paari i tuuhia mai e te Atua i roto i tana aau ra. ²⁵ Ua hopoi maira ratou te taata atoa ra, i tana ihora ô, i te tao'a ario, e te tao'a auro, e te ahu, e te tao'a tama'i, e te raau no'ano'a, e te puaahorofenua, e te pferadi, to tera matahiti, to tera matahiti.

²⁶ Ua haaputu ihora Solomona i te pereoo, e te feia i faahoro i te puaahorofenua ; hoê a 'na tausani i te pereoo, e maha hoi hanere, hoê ahuru e piti tiahapa i te tausani i te faahoro puaahorofenua, o tei haaparahiha e ana i roto i te oire pereoo, e pihai-atoa-iho i te arii i Ierusalema. ²⁷ Riro atura te ario mai te ofai ra i Ierusalema i te arii ra ; e te arezi mai te sukamino i te peho ra i te rahi.

²⁸ E puaahorofenua e te aho vavai ta Solomona i hopoihia mai mai Aiphiti maira : na te mau taata hoo no te arii i rave i taua aho vavai ra ma te haapao i te hoo mau ra. ²⁹ E noaa maira te pereoo hoê mai Aiphiti mai i na *sekela* ario e ono hanere, e te puaahorofenua ra, hoê ia hanere e pae ahuru : e mai te reira atoa ia hopoihia mai e ratou na te mau arii ati Heta ra, e te mau arii i Arama ra.

PENE XI.

TE MAU VAHINE A SOLOMONA, I
HAAMORI AI OIA I TE
IDOLO, RIRI AI TE ATUA.

11¹ HINAARO atura te arii ra o Solomona i te vahine êê e rave rahi, aore a'era i haapao i te tamahine a Pharao ana'e ra, o te ati Moabi, e te ati Amona, e te ati Edoma, e to Sidona, e te ati Heta ;² no te mau fenua ta Iehova i parau mai i te tamarii a Iseraela ra, Eiaha outou e haere atu i roto ia ratou ra, eiaha hoi ratou e haere atu i roto ia outou na : e riro i te faafariuhia e ratou to outou aau ia pee i to ratou mau atua, ua riro roa to Solomona aau ia ratou.³ E hitu hanere a 'na vahine, e hui arii ana'e, e toru hanere i te vahine tavini, riro ê atura tana aau i taua mau vahine na 'na ra.⁴ Paari a'era hoi Solomona, faafariu-ê-hia ihora tana aau e te mau vahine na 'na, a pee atu ai i te mau atua êê ; aita a'era tana aau i au i to 'na Atua ia Iehova, mai te aau o to 'na metua ra o Davida.⁵ Ua pee atura hoi Solomona ia Asetarota, i te atua vahine no Sidona, e ia Milehoma, i te idolo faufau a te ati Amona ra.⁶ Ua rave a'era Solomona i te ino i te aro o Iehova, aore a'era i pee hua ia Iehova, mai to 'na metua mai ia Davida *i pee ra*.⁷ * Ua faatia a'era hoi Solomona i te vahi teitei na Kemosa, na taua idolo faufau no Moabi ra, i nia i * te aivi i mua 'tu i Ierusalem, e no Moloha, i te idolo faufau o te tamarii a Amona ra.⁸ E ua na reira atoa oia i te mau vahine êê atoa na 'na ra, tei tutui i te mea no'ano'a, e ua hopoi i te tusia na to ratou iho mau atua.

⁹ Riri a'era Iehova ia Solomona, no te mea, ua fariu ê tana aau i te Atua o Iseraela ia Iehova, a piti a'era hoi o 'na faaiteraa mai ia 'na,¹⁰ e ua faaite oia ia 'na i taua mea nei, e eiaha oia e pee i te atua êê ; aita a'era râ oia i haapao i ta Iehova i parau mai *ia 'na* ra.¹¹ Ua parau maira Iehova ia Solomona, O oe

ra i na reira maira, e aore oe i haapao i ta 'u i faaau atu na e ta 'u nei peu, i parauhia 'tu e au ia oe ra, e hopoi-ê-hia e au teie nei basileia, e ua hopoi au no to oe iho tavini.¹² Eita râ vau e na reira i to oe nei anotau, no to metua no Davida ; ia tae râ i te rima o to tamaiti e rave ai au.¹³ Eita râ vau e rave hua mai i taua basileia atoa ra ; e hopoi râ vau i te tahi opu na to tamaiti, no tau tavini no Davida, e no Ierusalem i haapaohia e au nei.

¹⁴ Ua faatupu a'era Iehova i te tahi enemi no Solomona, i te ati Edoma ra ia Hadada ; no te pŭpŭ arii i Edoma taua *taata* ra ;¹⁵ a pau ai hoi Edoma ia Davida ra, e reva 'tura te raatira o te nuu ra o Ioaba i nia, e tanu i te feia pohe ra, ua oti a'era te mau tane i Edoma i te taparahihia ;¹⁶ (a ono a'era o Ioaba marama i te parahiraa i reira e to Iseraela atoa, e pau roa a'era te mau tane i Edoma i te taparahihia :)¹⁷ horo atura Hadada i reira, oia e te tahi pae ati Edoma, e mau tavini ana'e no to 'na metua, e oia atoa ra, haere ana'e atura i Aiphiti ; e tamaiti iti Hadada i reira,¹⁸ Haere atura ratou mai Midiana 'tu e tae atura i Parana ; e ua aratai atura ratou i te taata mai Parana 'tu, reva 'tura i Aiphiti, ia Pharao i te arii o Aiphiti ra ; e ua horoa maira oia i te fare no 'na, e ua haapao atura i te maa na 'na, e ua horoa i te fenua no 'na.¹⁹ Ite-hua-hia mai Hadada e Pharao, e ua horoa 'tura oia i te taeae a ta 'na iho vahine ei vahine na 'na, i te tuahine o te arii vahine ra ia Taphene.²⁰ Fanau a'era ta taua tuahine o Taphene i te tamaiti na 'na ia Genubata ra, ta Taphene hoi i haamairi noa 'tura te û i te utuafare o Pharao, amui atoa 'tura Genubata i roto i te mau tamarii a Pharao.²¹ Ite a'era Hadada i Aiphiti, e ua taoto atoa Davida e tana mau metua atoa e ua pohe te raatira o te nuu ra o Ioaba, ua parau atura Hadada ia Pharao, E tuu a'e na oe ia 'u, e haere au i to 'u ra fenua.²² Ua parau maira Pharao ia 'na, Eaha ta oe mea toe ia 'u nei, i titau mai ai oe e haere i to oe ra fenua mau ? Ua parau atura oia, Aita roa ia ; e tuu noa râ oe ia 'u, ia haere na.

²³ Ua faatupu a'era te Atua i te **tahi** enemi â no 'na, i te tamaiti a Eliada, ia Rezona, o tei faarue i tana fatu, i te arii o Zoba ia Hadadezera : ²⁴ ua haaputu ihora oia i te taata, e riro atura ei raatira no te hoê pŭpŭ, pau ihora ratou ia Davida i **Zoba**, reva 'tura ratou i Damaseko, e ua parahi i reira, e ua arii ratou i Damaseko. ²⁵ E enemi oia no Iseraela e hope roa a'era to Solomona anotau, te taa ra te hamani ino o Hadada, e ua arii oia i Arama ra, e ua haapeapea ia Iseraela.

²⁶ E o Ieroboama a Nebata, no Zereda Epherata ra, e tavini no Solomona, o Zerua te i'oa o te metua vahine, e vahine ivi, ua orure oia i te hau o te arii. ²⁷ Teie te mea i orure ai oia i te hau o te arii, ua faatia Solomona ia Milo, e ua tiahono i te mau vahi i parari i te oire o tana metua ra o Davida. ²⁸ E taata itoito taua taata ra o Ieroboama ; te ite ra hoi Solomona i te itoito o taua taata ra, ua faairi atura ia 'na ei nia i te tao'a aufau o taua utuafare o Iosepha ra. ²⁹ Tei taua anotau ra te haere noa ra Ieroboama mai Ierusalem 'tu, ua farerei a'era oia i te peropheta ra ia Ahia i Silo i te e'atia ra ; ua ahua oia i te ahua apî ; o raua ana'e ra i te vahi atea ; ³⁰ ua haru a'era Ahia i taua ahua apî i nia ia 'na ra, e ua hahae ihora e hoê ahuru e piti tiahapa vahi i motu : ³¹ ua parau atura ia Ieroboama, A rave mai oe e ia hoê ahuru vahi na oe iho ; te na ô maira hoi te Atua o Iseraela o Iehova, Inaha, e mahae taua basileia i te rima o Solomona ra, e tuuhia 'tu e au na opu hoê ahuru ia oe : ³² (hoê ra o 'na opu e toe no tau tavini no Davida, e no Ierusalem, te oire i haapaohia e au no roto i te mau opu atoa o Iseraela nei :) ³³ no te mea, ua faarue ratou ia 'u, e ua haamori i te atua vahine o to Sidona ia Asetarota, e ia Kemosā, te atua no te ati Moabi, e ia Milehoma, te atua no te mau tamarii a Amona, e aore a'enei oia i haere na ta 'u nei e'a i te haapaoraa i tei au ia 'u ra ia hi'o atu, e te raverā i ta 'u nei mau peu e ta 'u nei parau, mai tana metua mai ia Davida. ³⁴ Eita râ vau e rave mai i to

'na basileia i to 'na rima, ei arii â oia e mure noa 'tu to 'na aho, no tau tavini no Davida i haapaohia e au ra, no te mea ua haapao oia i ta 'u parau e ta 'u mau peu : ³⁵ ia tae râ i te rima o ta 'na tamaiti, * e rave mai ia vau i taua basileia ra, e horoa 'tu vau i na opu tino ahuru ra ia oe. ³⁶ E horoa râ vau i te hoê opu no ta 'na tamaiti, ia vai maite â ta tau tavini ta Davida mori i mua ia 'u i Ierusalem nei, i te oire i haapaohia e au no 'u iho ei vairā no to 'u nei roa. ³⁷ O oe ta 'u e rave, e e riro oe ei arii i nia atoa i ta to aau e hinaaro ra ; ei arii hoi oe i nia ia Iseraela. ³⁸ E riro hoi, ia faaroo mai oe i ta 'u parau ia oe na, e ia haapao oe i ta 'u ra haerea, e ia rave oe i tei au i tau mata nei, i te haapaoraa i ta 'u nei mau peu e ta 'u nei parau, mai ta tau tavini mai ia Davida i rave ra, * ei pihai-atoa-iho vau ia oe, e na 'u e patu i te fare mau no oe, mai ta 'u i rave i ta Davida ra, e horoa hoi ia Iseraela ia oe ; ³⁹ e no reira vau e a'o ai i te utuafare o Davida, eiaha râ ei mea mure ore. ⁴⁰ No reira Solomona i titau ai ia Ieroboama e taparahi ; ua tia a'era râ Ieroboama e ua haere i Aiphiti, i te arii o Aiphiti ia Sisaka, parahi atura i Aiphiti e pohe atura Solomona.

⁴¹ E te toea o te parau ia Solomona, e te mau mea atoa ta 'na i rave ra, e to 'na hoi paari, e ere anei tei papaihia i roto i te buka ohipa a Solomona ? ⁴² E to Solomona anotau i te ariirā i nia ia Iseraela atoa i Ierusalem, e maha ia ahuru i te matahiti. ⁴³ Ua taoto ihora Solomona i o tana mau metua atoa, e ua tanuhia i roto i te oire o tana metua ra o Davida ; riro a'era te hau i te tamaiti ra ia Rehoboama.

PENE XII.

TE APOORAA A TE ATI ISERAELA I SEKEMA, E FAAARI I REHOBOAMA.

12 ¹ REVA 'tura Rehoboama i Sekema, ua hope roa hoi to Iseraela i te tae mai i Sekema e faaarii ia 'na. ² E ite a'era

Ieroboama a Nebata, i te parahiraa i Aiphiti ra, (i horo hoi oia i reira i te aro o taua arii ra o Solomona, e ua parahi atura Ieroboama i Aiphiti ra ;)³ ua tonono a'era ratou e tii ia 'na. Ua haere maira Ieroboama e to Iseraela atoa, ua parau atura ia Rehoboama na ô atura,⁴ Ua teiaha roa matou i te zugo a to metua : e tena na, e haamâmâ na oe i te peu a to metua, e te zugo teiaha ta 'na i tuu mai i nia ia matou nei, a faaroo 'tu ai matou ia oe.⁵ Ua parau maira oia ia ratou, E haere na outou e ia rui toru ra, a ho'i faahou mai ai ia 'u nei. Reva 'tura taua mau taata ra.

⁶Ua ui a'era te arii ra o Rehoboama i te mau taata paari e tia i mua i tana metua ia Solomona i te oraraa ra, ua na ô a'era, E nahea ra vau ia parau atu i teie nei feia ?⁷ Ua parau maira ratou, na ô maira, Ia auraro oe i teie nei mau taata i teie nei mahana, e ia tuu atu i te parau ia ratou, e ia paraparau atu oe ia ratou, e ei parau maitai ta oe ia ratou, e riro ia ratou i te auraro maite ia oe e a muri noa 'tu.⁸ Aore a'era râ oia i haapao i te parau a taua feia paari i parau mai ia 'na ra, e ua ui atura i te taata apî hoê â paari-atoa-raa e oia iho, e tia hoi i pihaiiho ia 'na :⁹ ua parau atura oia ia ratou, Eaha ta outou parau, ia parau atu tatou i teie nei feia, o tei parau mai ia 'u ra e, A haamâmâ na oe i te zugo a to metua i tuu mai i nia ia matou nei ?¹⁰ Ua parau maira taua mau taata apî ra hoê â paari-atoa-raa e oia iho, na ô maira, E na ô atu oe i taua mau taata i parau mai ia oe ra, o tei na ô maira e, Ua faateimaha mai to metua i to matou zugo, e rave râ oe e haamâmâ ; e parau 'tu oe ia ratou, E rahi tau *rima* iti nei i te tauupu o tau metua.¹¹ E teie nei, ua faateimaha tau metua i te zugo i nia ia outou, ei ia 'u te faarahi i taua zugo no outou na ; i papai tau metua ia outou i te papai mau, e papai râ vau ia outou i te okerebe.

¹²E tae a'era i te rui toru, ua haere maira Ieroboama e te taata atoa ia Rehoboama ra, i ta te arii hoi i parau maira, a na ô mai ai ra e, E haere faahou mai ia tae i te toru o te

mahana.¹³ Ua parau iria 'tura taua arii i te mau taata ra, aore a'era i haapao i te a'o ta te feia tahito i tuu mai ia 'na ra ;¹⁴ i parau atura râ oia i ta te mau taata apî i a'o mai, na ô atura, Ua faateiaha tau metua i te zugo i nia ia outou, e rahi râ ia 'u ; i papai tau metua ia outou i te papai mau, e papai râ vau ia outou i te okerebe.¹⁵ Aore a'era taua arii ra i faaroo i taua mau taata ra ; te faariro nei Iehova i taua mea nei, ia tupu ta 'na parau, ta Iehova ei parau ia Ahia Silo ra, ia Ieroboama a Nebata ra.

¹⁶E ia hi'o a'era to Iseraela atoa e aore taua arii ra i faaroo ia ratou, ua parau maira taua feia ra i te arii, na ô maira, * Eaha ta *matou* faufaa ia Davida nei ? aore ta matou e tufaa i te tamaiti a Iese nei ; ei to outou utuafare, e Iseraela e ; e teie nei e rohi i to utuafare, e Davida. Haere ana a'e atura Iseraela i to ratou utuafare.¹⁷ Area te tamarii o Iseraela i parahi i te mau oire i Iuda ra, mahere atura te hau ia Rehoboama.¹⁸ * Ua tonono a'era taua arii ra o Rehoboama ia Adorama, no nia te tao'a aufau ra ; tui ihora to Iseraela ia 'na i te ofai, pohe roa a'era, ua faaitoito ihora taua arii ra o Rehoboama i te haere i nia i te pereoo, e horo i Ierusalem.¹⁹ Orure ihora Iseraela i te hau i te utuafare o Davida, e tae roa a'enei i teie nei mahana.²⁰ Ite a'era hoi to Iseraela atoa e, ua ho'i mai Ieroboama, ua tonono a'era i te vea e tii ia 'na e haere mai i taua apooraa ra, e ua faarii ia 'na i nia ia Iseraela atoa : aore roa e taata i pee i te utuafare o Davida, maori râ te opu o Iuda ana'e ra.

²¹E tae a'era Rehoboama i Ierusalem, ua haaputu maira oia i te utuafare atoa o Iuda, e te opu o Beniamina, hoê hanere e vau ahuru i te tausani i te taata i maitihia, e aro tama'i ana'e ia, ei aro i te utuafare o Iseraela, e faaho'i mai i te hau ia Rehoboama a Solomona ra.²² Ua tae maira râ te parau a te Atua i te taata no te Atua ra ia Semaia, na ô maira,²³ E parau atu i te arii o Iuda ia Rehoboama a Solomona ra, e te utuafare atoa o Iuda raua o Beniamina ra, e te toea o te taata

o te mau opu atoa ra, e na ô atu, ²⁴ Te parau maira Iehova, Eiaha outou e tae, eiaha e aro i to outou mau taeae, i te tamarii a Iseraela : e ho'i te taata atoa i te utuafare ; na 'u hoi taua parau nei. Ua faaroo a'era ratou i taua parau a Iehova ra ; e ua ho'i ratou, ua haere i *te utuafare*, ta Iehova hoi i parau maira.

²⁵ Ua faatia a'era Ieroboama i *te oire ra* ia Sekema, i te mou'a ra o Epheraima, e ua parahi hoi i reira ; e ua haere atura oia ua faatia a'era ia Peniala. ²⁶ Te na ô noa ra Ieroboama i roto i to 'na ihora aau, Ei teie nei e ho'i ai te basileia i te utuafare o Davida : ²⁷ ia tae teie nei mau taata i Ierusalema, e ia hopoi i te tusia i te fare o Iehova i reira, e riro i te ho'i faahou te aau o teie nei feia i te fatu mau ra ia Rehoboama, i te arii o Iuda ra, ua taparahi ihora ratou ia 'u, a ho'i faahou atu ai i te arii o Iuda ia Rehoboama ra. ²⁸ Ua faaaui ihora te arii i te parau, e ua hamani ihora i na kafa auro e piti, e ua na ô atura i to Iseraela, Ohipa rahi ta outou i te haere-noa-raa i Ierusalema : inaha to atua, e Iseraela e, o tei aratai mai ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti. ²⁹ Ua tuu ihora oia i te hoê i Betela, e ua vaiiho ihora i te hoê i Dana. ³⁰ Riro atura taua mea ra ei hara : haere ana'e atura te mau taata *e haamori* i te hoê i ð i Dana roa ra. ³¹ Ua hamani ihora oia i te fare mo'a i te vahi teitei ; e ua faariro atoa i te taata rii ei tahu'a, e ere i to te mau tamarii a Levi ra. ³² Ua haapao atura Ieroboama i te oroa, i te vau o te marama, i te mahana hoê ahuru e ma pae, mai te oroa i haapaohia i Iuda ra : e ua hopoi oia i *te tusia* i nia i te fata ra. Na reira atoa oia i Betela ra, i te hopoiraa i te tusia na na kafa i hamanihia e ana ra ; e ua haaparahi oia i te feia tahu'a i Betela no te mau vahi teitei ta 'na i hamani ra. ³³ Ua hopoi oia i *te tusia* i nia i te fata i faatiahia e ana i Betela ra, i te mahana hoê ahuru ma pae i te vau o te marama, e tei imihia e to 'na iho aau ; e ua haapao oia i te oroa na te tamarii a Iseraela : e ua hopoi oia i *te tusia* i nia i te fata, e ua tutui i te mea no'ano'a.

PENE XIII.

TE RIMA O IEROBOAMA I MĀRÔ, E TE ORA I TE PURE A TE PEROPHETA.

13 ¹ UA haere maira te hoê taata no te Atua i Betela, mai Iuda mai, e mea tonohia mai e Iehova ; te tia noa ra Ieroboama i te pae fata e tutui i te mea no'ano'a. ² Ua pii atura oia i taua fata ra, i parauhia mai e Iehova, na ô atura, E tera ra fata e, e tera ra fata, te na ô maira Iehova ; inaha, e fanau mai te hoê tamaiti i te utuafare o Davida, o Iosia te i'oa ; e hopoi oia i te feia tahu'a o te mau vahi teitei i nia ia oe, i tei tutui i te mea no'ano'a i nia ia oe ra, e tutuihia hoi te ivi taata i nia ia oe ra. ³ Ua tuu maira oia i te tapao i taua mahana ra, na ô maira, Teie te tapao ta Iehova i parau maira, Inaha, e haea taua fata nei e te rehu auahi e vai i nia iho, e pau ia i te manii i raro. ⁴ Ite a'era taua arii ra o Ieroboama i te parau a te taata no te Atua, o tei pii i te fata i Betela ra, ua faatoro maira i tana rima i taua fata ra, na ô maira, A rave ia 'na ; etaeta 'tura taua rima i faatorohia e ana ra, e aita 'tura i mao'i ia faaho'i mai. ⁵ Haea ihora hoi taua fata ra, e te rehu auahi no nia i te fata ua manii ia i raro, i te tapao a te taata no te Atua i tuu mai, i to parau a Iehova ra. ⁶ Ua parau maira te arii, na ô maira i taua taata no te Atua ra, E parau maitai atu na oe i to Atua ra ia Iehova, e pure oe ia 'u, ia faaorahia tau rima nei. Ua parau maitai atura taua taata no te Atua ra ia Iehova, faaorahia a'era te rima o te arii, riro atura mai tei mutaaihora. ⁷ Ua parau maira te arii i taua taata no te Atua ra, Mai haere atoa i tau fare a'era, e amu i te ora, e faatao'a 'tu hoi au ia oe. ⁸ Ua parau atura taua taata no te Atua ra i te arii, Horoa noa mai oe i te tahi pae i te fare no oe, e ore au e tae atu i roto, e ore hoi au e amu i te maa, e ore e inu i te pape i teie nei vahi : ⁹ ua a'ohia mai hoi au e Iehova, na ô maira, Eiaha e amu i te maa, eiaha e inu

i te pape, eiaha e ho'i na te e'a i haerehia e oe ra. ¹⁰ Ho'i atura oia na te tahi e'a ê, aore i na te e'a ta 'na i haere mai i Betela ra.

¹¹ Te parahi ra te hoê peropheta tahito i Betela ; e ua haere maira te mau tamarii na 'na, ua faaite maira i te mau ohipa i ravehia e te taata no te Atua i Betela i taua mahana ra : e te parau ta 'na i parau atu i te arii ra, ua faaite atoa i to ratou metua i te reira. ¹² Ua parau atura te metua ia ratou, I nahea a'enei oia i te ho'i ? ua ite na tamarii i te e'a i haerehia e taua taata no te Atua ra, mai Iuda mai hoi oia. ¹³ Ua parau atura oia i taua na tamarii ra, A tuu na i te parahiraa i nia i te asini. Ua tuu ratou i te parahiraa i nia i te asini na 'na : e ua parahi oia i nia iho, ¹⁴ ua tipapa 'tura i taua taata no te Atua ra, roohia 'tu te parahi ra i raro a'e i te hoê ale : ua parau atura oia ia 'na, O taua taata no te Atua ra anei oe mai Iuda mai ? Ua parau maira oia, O vau. ¹⁵ Ua parau atura oia, Mai haere i te utuafare, e amu i te maa. ¹⁶ Ua parau maira oia, eita vau e tia ia haere atu, e ore au e tae atu i roto *i to fare* : e ore au e amu i te maa, e ore hoi au e inu i te pape ia oe na i teie nei vahi : ¹⁷ i parauhia mai au * e Iehova, i na ôhia mai au, Eiaha oe e amu i te maa, eiaha e inu i te pape i reira, eiaha hoi oe e ho'i na te e'a i haerehia e oe ra. ¹⁸ Ua parau atura oia ia 'na, E peropheta atoa hoi au mai ia oe atoa na, e ua parauhia mai au e te hoê melahi i faauehia e Iehova, na ô maira, E faaho'i mai oe ia 'na i roto i to fare, ia amu oia i te maa, e ia inu i te pape. Ua haavare oia ia 'na. ¹⁹ E ua ho'i atura oia raua atoa, e ua amu i te maa i roto i to 'na fare, e ua inu hoi i te pape.

²⁰ Te parahi atoa ra raua i taua amuraa maa ra, o te parau atoa maira na Iehova i taua peropheta i faaho'i ia 'na ra : ²¹ ua pii noa maira i taua taata no te Atua mai Iuda maira, na ô maira, Te parau maira Iehova, No te mea, ua ore a'enei oe ua faaroo i te poroi a Iehova, e aita a'enei oe i haapao i ta to Atua ra i ta Iehova i poroi mai ia oe ra, ²² ua ho'i mai râ oe, e ua amu i te maa, e ua inu i te pape

i teie nei vahi, ta 'na hoi i parau mai ia oe e, Eiaha e amu i te maa, eiaha e inu i te pape, e ore to pera e tae i te tanuraa o to mau metua ra.

²³ E paia a'era oia i te maa, e ua inu i te pape, ua tuu oia i te parahiraa i nia i te hoê asini na 'na, na taua peropheta ta 'na i faaho'i maira. ²⁴ E reva 'tura oia, ua farerei maira te hoê liona ia 'na i te e'atia ra, pohe atura oia : vaiiho noa ihora i to 'na tino i te e'atia, ua tia noa ihora te asini i pihaiiho, e ua tia atoa ihora te liona i pihaiiho i taua tino no 'na ra. ²⁵ E inaha, te haere noa ra e toofanu pue taata na reira, e ua ite hoi i taua tino no 'na ra i te vai-noa-raa i te e'atia ra, e taua liona ra i te tia-noa-raa i pihaiiho i taua pera ra : e ua haere maira ratou ua faaite maira i taua oire i parahihia e taua peropheta tahito ra. ²⁶ E ite a'era taua peropheta i faaho'i mai ia 'na i te e'atia ra, ua na ô a'era oia, taua taata no te Atua ra ia, o tei ore i faaroo i te parau a Iehova : i horoa 'i Iehova ia 'na i te liona, i motumotu ai oia, e i pohe ai, mai ta Iehova i parau mai ia 'na ra. ²⁷ Ua parau atura oia i te mau tamarii, A tuu i te parahiraa i nia i te asini na 'u. Ua tuu hoi ratou i te parahiraa i nia iho. ²⁸ Haere atura oia e roohia 'tu te vai noa ra te tino i te e'atia ra, e te asini, e te liona i te tia-atoa-raa i pihaiiho i taua pera ra : aita te tino i amuhia e te liona, aita hoi te asini i motu. ²⁹ Ua rave atura taua peropheta ra i te tino o taua taata no te Atua ra, ua tuu a'era i nia i te asini, ua faaho'i maira : i haere mai hoi taua peropheta tahito i roto i te oire ra, e oto, e e tanu ia 'na. ³⁰ Ua tuu ihora oia i taua tino no 'na ra i roto i to 'na ihora tanuraa ; ua oto ihora ia 'na, *na ô a'era*, Auê hoi oe, e tau teina e ! ³¹ E oti a'era oia i te tanuhia, ua parau maira i te mau tamarii, na ô maira, Ia pohe au ra, e tanu outou ia 'u i roto i te tanuraa o te taata no te Atua ra ; ei pihaiiho to 'u ra pera i to 'na : ³² i te parau hoi ta 'na i parau i te faaue a Iehova i te fata i Betela, e te mau fare atoa i te vahi teitei, i roto i te mau oire i Samaria ra, e hope roa ia i te tupu.

³³E oti a'era taua parau nei, aore â Ieroboama i faarue i ta 'na peu ino, ua rave râ i te taata rii atoa ua faariro ei tahu'a no te mau vahi teitei : o tei hinaaro ra, ua rave a'era oia ua haamo'a, riro atura ei tahu'a no te mau vahi teitei ra. ³⁴Riro atura taua mea nei ei hara i te utuafare a Ieroboama, e faataa-ê-hia 'tura, e mou roa a'era i te ao atoa nei.

PENE XIV.

IEROBOAMA I TE TONO-HUNA-RAA I TA 'NA VAHINE I TE PEROPHETA RA.

14¹ROOHIA ihora te tamaiti a Ieroboama o Abiia i te ma'i. ²Ua parau maira Ieroboama i ta 'na vahine, A tia na, a faahuru ê ia oe, ia ore oe ia itea e o te vahine a Ieroboama ; e haere oe i Silo : inaha, tei reira Ahia peropheta ra, o tei parau mai ia 'u ra e, *e riro vau* ei arii i teie nei feia. ³A hopoi atoa 'tu i na pane hoê ahuru, e te pane rii, e te hoê farii meli, a haere atu ai ia 'na ra ia faaite mai oia ia oe i te huru o teie nei tamaiti. ⁴Ua na reira hoi taua vahine a Ieroboama ra : ua tia a'era hoi oia i nia, haere atura i Silo, i te utuafare o Ahia. Aita a'era hoi Ahia e ite mai ia hi'o ; ua mau to 'na mata i te ruhiruhia.

⁵Ua parau maira Iehova ia Ahia Iuaha, te haere maira te vahine a Ieroboama e ui ia oe i te parau i ta 'na tamaiti ; ua pohe hoi oia i te ma'i : e haapao maitai râ i ta oe parauraa 'tu ia 'na ; e riro hoi oia, ia tae mai, i te haapeu vahine ê ra. ⁶Ite a'era Ahia i te haruru o to 'na avae i te tomoraa mai i roto i te fare, ua parau atura oia, A tomo mai, e te vahine a Ieroboama, eaha hoi oe i haavare mai ai e e vahine ê ? i tonohia mai hoi au ia oe *e parau* rahi ta 'u ia oe. ⁷A haere, a parau atu ia Ieroboama, te parau maira te Atua o Iseraela o Iehova, No te mea ua faateitei au ia oe i rotopu i te taata nei, e ua faariro vau ia oe ei arii i nia iho i tau mau taata nei ia Iseraela. ⁸e ua mahae mai ia 'u te basileia i te utuafare o

Davida, e ua horoa 'tu ia oe : aita a'enei râ oe i au i tau tavini ia Davida, o tei haapao ma/na i ta 'u parau, e tei pee mai ia 'u ma te aau atoa ra, i te haapaoraa *i te parau* i au i tau mata nei ; ⁹ua rahi râ to oe hamani ino i te feia atoa i na mua ia oe ra : ua tii hoi oe e ua hamani i te mau atua êê no oe ra, e te idolo i faatôhia ra, ei faariri mai ia 'u ra ; e * ua faarue oe ia 'u i muri i to tua : ¹⁰e teie nei, inaha, e hopoi mai au i te ino i nia i te utuafare o Ieroboama, * e tâpû-ê-hia e au te mau tane atoa i ð Ieroboama, opani-noa-hia 'i e moe noa 'tu oia i roto ia Iseraela nei : tei toe o to utuafare o Ieroboama e vaere-hua-hia ia e au, mai te taata e vaere i te repo ra, e aore a'era. ¹¹To Ieroboama huaai ia pohe noa i roto i te oire ra, na te urî e amu, e tei pohe noa i roto i te ô ra, na te manu o te reva ia e amu : te na reira maira hoi Iehova. ¹²E tena na, a tia i nia, e haere i to oe ra utuafare ; e ua tae ana'e to avae i roto i te oire ra, ua pohe ihora tena na tamaiti. ¹³E na to Iseraela atoa e oto ia 'na, e tanu hoi ia 'na : oia ana'e ra hoi to te huaai Ieroboama e noaa 'i te apoo ; no te mea, te vai ra te maa parau maitai i roto ia 'na i te Atua o Iseraela ia Iehova, i te fare o Ieroboama. ¹⁴E riro hoi Iehova i te faatupu i te tahi arii no Iseraela, e ia tae i to 'na mahana, e ore e haamaoro, e motu ê atura te utuafare o Ieroboama ia 'na i te reira ra mahana ; Eaha 'tura ia ? teie roa iho. ¹⁵E tairi hoi Iehova ia Iseraela mai te aeho e ueuehia i raro i te pape ra, e a vaere hoi oia ia Iseraela i teie nei, fenua maitai i ho-mai-hia mai e ana i to ratou ra mau metua, e puehu hoi ratou ia 'na e ia mairi mai te pape nei, no te mea, ua hamani ratou i te ururaa *haamori idolo*, i te faaririraa 'tu ia Iehova. ¹⁶E faarue oia ia Iseraela no te hara a Ieroboama, ua hara hoi oia, e ua hara hoi Iseraela ia 'na.

¹⁷Ua tia a'era taua vahine a Ieroboama ra, reva 'tura, e tae atura i Tireza, e tei te taeraa 'tu i te tomoraa i roto i te uputa ra, pohe ihora taua tamaiti ra ; ¹⁸ua tanu ihora ratou ia 'na : e ua oto hoi Iseraela atoa ia 'na ta Iehova hoi

i parau maira, i parauhia mai e ana i te vaha o tana tavini ia Ahia peropheta ra. ¹⁹ E te toea o te parau ia Ieroboama, a tana tama'iraa, e te huru o to 'na hau, inaha, ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te hui arii o Iseraela ra. ²⁰ E o to Ieroboama pue mahana i te maura i to 'na hau, hoê taau e ma piti i te matahiti : ua taoto ihora oia i ò to 'na atoa ra mau metua ; monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Nadaba.

²¹ Tei ia Rehoboama a Solomona te hau i Iuda. Tei te maha ahuru ma hoê o te matahiti i riro ai te hau ia Rehoboama, hoê ahuru e hitu tiahapa i te maura i to 'na hau i Ierusalem, i te oire i haapaohia e Iehova no roto i te mau opu atoa o Iseraela, ei vairaa no to 'na ra i'oa. E te i'oa o tana metua vahine, o Naama ia, e ati Amona. ²² E rave ino ta Iuda i te aro o Iehova, e ua faariri ratou ia 'na i te mau hara i ravehia e ratou ra, e ua hau ê ta ratou i ta to ratou mau metua atoa. ²³ Ua hamani atoa hoi ratou i te mau vahi teitei, e te tii, e * te ururau i nia i te mau vahi teitei, e i raro a'e i te mau raau mărŭmărŭ ra. ²⁴ * E pâi'a hoi te vai ra i taua fenua ra ; e te rave ana'e ra ratou i te mau peu faufau a te feia i faaruehia e Iehova i mua i te aro o te tamarii a Iseraela.

²⁵ E tae a'era i te pae o te matahiti i taua arii ra o Rehoboama, ua haere maira te arii o Aiphiti ra o Sisaka i Ierusalem e rave : ²⁶ ua rave ihora oia i te mau tao'a no te fare o Iehova, e te mau tao'a atoa o te fare o te arii ra ; hope roa a'era i te ravehia e ana : e ua rave atoa oia i te mau paruru auro i hamanihia e Solomona ra. ²⁷ Ua hamani ihora taua arii ra o Rehoboama i te paruru veo, e ua tuu a'era i te taata rahi i te pŭpŭ faehau ra, tei tiai i te uputa o te fare o te arii ra. ²⁸ E ua haere ana'e te arii i roto i te fare o Iehova, na te feia faehau i hopoi, e ua faaho'i mai i roto i te piha faehau ra.

²⁹ E te toea o te parau ia Rehoboama, e ta 'na atoa i rave, e ere anei ua papaihia ia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te hui arii i Iuda ra ? ³⁰ E tama'i â ta Rehoboama

raua o Ieroboama e hope roa a'era to raua pue mahana. ³¹ Ua taoto ihora Rehoboama i ò tana mau metua atoa, e i tanu-atoa-hia i ò to 'na ra mau metua i te oire o Davida, e te i'oa o tana metua vahine, o Naama ia, e ati Amona. Monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ia Abiama.

PENE XV.

TE HAU INO O ABIAMA, E TE HAU MAITAI O ASA RA.

15 ¹ E TAE a'era i te ahuru ma vau o te matahiti i te hau o Ieroboama a Nebata, i riro ai Abiama ei arii no Iuda. ² E toru o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Maaka te i'oa o to 'na metua vahine, e tamahine na Abisaloma. ³ Haapao atura oia i te mau hara atoa a tana metua, i tei ravehia e ana ra ; e aita hoi tana aau i au i to 'na Atua ia Iehova ra, mai te aau o tana tupuna o Davida. ⁴ No Davida râ, ua horoa maira to 'na Atua o Iehova i te tahi mori na 'na i Ierusalem, e ia faateiteihia ta 'na tamaiti i muri a'e ia 'na, ia mau te haapaoraa i Ierusalem : ⁵ no te mea, ua haapao Davida i te mea tia i te aro o Iehova, e aore i fariu ê i te mau parau atoa ta 'na i parau mai ia 'na ra e hope roa a'era o 'na pue mahana i te ao nei, maori râ i te parau ia Uria ati Heta ra. ⁶ E tama'i a ta Abiama a Rehoboama e Ieroboama, e hope roa a'era o 'na pue mahana. ⁷ * E te toea o te parau a Abiama, e te mau mea atoa i ravehia e ana, e ere anei ua papaihia ia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te hui arii o Iuda ra ? E tama'i hoi ta Abiama raua o Ieroboama. ⁸ Taoto ihora Abiama i ò tana mau metua atoa ra ; ua tanu ihora ratou ia 'na i te oire o Davida ; monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Asa.

⁹ E tae a'era i te matahiti taau o te arii o Iseraela o Ieroboama, i riro ai Asa ei arii no Iuda. ¹⁰ A piti taau a'era o 'na matahiti hoê tiahapa i te ariiraa i Ierusalem. O Maaka te i'oa o tana metua vahine, e tamahine na

Abisaloma. ¹¹ E parau-tia ta Asa i te aro o Iehova, mai ta tana metua atoa ra mai ta Davida. ¹² Hopoi ê atura oia i te mau pãï'a i taua fenua ra, e ua faarue atura i te mau idolo i hamanihia e to 'na ra mau metua. ¹³ E tana metua vahine, o Maaka, ua faaere oia ia 'na i te hau, no te mea ua hamani oia i te tahi idolo *faufau* i roto i te vahi ururaa ; faaorehia a'era taua idolo e Asa ra tu'ia ihora i te auahi i te pape ra ia Kiderona. ¹⁴ Aita râ *i hope* taua mau vahi teitei ra i te hopoi-ê-hia ; ua tia râ to Asa ra au ia Iehova e hope roa a'era o 'na pue mahana. ¹⁵ E ua hopoi maira oia i te mau tao'a haamo'ahia e tana metua ra, e te mau tao'a atoa i haamo'ahia e ana iho, te ario e te auro e te mau a'ua ra, i roto i te fare o Iehova.

¹⁶ E tama'i â ta Asa raua o Baasa, te arii o Iseraela, e hope roa a'era to raua pue mahana. ¹⁷ Haere atura hoi te arii o Iseraela o Baasa e rave ia Iuda, e ua faaetaeta ihora ia Rama, ia ore te hoê taata ia tae noa 'tu i te arii o Iuda ia Asa ra. ¹⁸ Ua rave ihora Asa i te ario e te auro i toe i te mau tao'a i te fare o Iehova, e te mau tao'a i te fare o te arii ra, e ua tuu atura i te rima o te mau tavini ; ua haponu atura taua arii ra o Asa ia Benehada a Taberimona a Heziona ra, i te arii o Arama i parahi i Damaseko ra, na ô atura, ¹⁹ E faaau na tâua i te tahi faufaa na tâua, mai ta tau metua e to oe ra metua ; inaha, te haponu atu nei au i te tao'a na oe, i te ario e te auro ; e tii mai oe e haamairi i te faufaa na oe i te arii o Iseraela ia Baasa ra, ia haere ê oia ra. ²⁰ Ua faaroo maira Benehada i tana arii ra ia Asa, e ua faaue a'era oia i te mau raatira o te nuu na 'na ra e rave i te mau oire i Iseraela e pau ihora Iiona, e o a Dana, e Abela-bete-maaka, e Kinerota atoa, e taua fenua atoa ra o Naphatali. ²¹ E ite a'era Baasa i *te reira*, ore a'era e faaetaeta ia Rama, parahi ihora i Tireza. ²² Ua faaite a'era taua arii ra o Asa i ta 'na parau ia Iuda atoa ra ; aore te hoê i vaiihohia : ua rave a'era ratou i te mau ofai o Rama, e te raau, i patuhia e Baasa ; *ua rave ihora* te arii o Asa i te reira, e ua patu ihora

i Geba i ô Beniamina, e Mizepe. ²³ Te toea o to mau obipa atoa a Asa ra, e to 'na puai, e te mau mea atoa i ravehia e ana, e te mau oire i faatiahia e ana ra, e ere anei ua oti ia i te papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te hui arii o Iuda ra ? E tae a'era i to 'na ruhiruhiaraa ra, ma'ihia ihora tana avae. ²⁴ Taoto ihora oia i ô tana mau metua atoa, e tanuhia ihora i ô to 'na ra mau metua i te oire o Davida ; monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ia * Iehosophata.

²⁵ E tae a'era i te piti o te matahiti o Asa arii no Iuda ra, i arii ai Nadaba a Ieroboama i nia ia Iseraela, e a piti a'era o 'na matahiti i te ariiaraa ia Iseraela. ²⁶ Ua rave ihora oia i te ino i te aro o Iehova, haapao atura i te parau a tana metua, e ta 'na hara i hara 'i Iseraela ia 'na. ²⁷ * E o Baasa a Ahia, no te utuafare o Isakara, ua orure a'era i to 'na hau ; pohe ihora oia ia Baasa i Gibetuna no te Philiseti ; ua ati hoi Gibetuna ia Nadaba, e ia Iseraela atoa ra. ²⁸ Tei te toru o to Asa arii no Iuda matahiti i pohe ai oia ia Baasa, e riro a'era te hau ia 'na iho. ²⁹ E riro a'era oia ei arii, pau ihora ia 'na te utuafare atoa o Ieroboama ; aore roa a Ieroboama i faatoehia i te ao nei ; mai te parau hoi a Iehova i parauhia mai e ana i te vaha o tana tavini e Ahia Silo ra : ³⁰ no te hara a Ieroboama i ravehia e ana, e ta Iseraela i rave i te parau na 'na ra : i te faaririraa i te Atua o Iseraela ia Iehova. ³¹ E te toea o te parau ia Nadaba, e ta 'na atoa i rave ra, e ere anei ua papaihia ia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te hui arii o Iseraela ? ³² E tama'i â ta Asa raua o Baasa arii o Iseraela, e hope roa a'era to raua pue mahana.

³³ Tei te toru o to Asa arii no Iuda matahiti, i mahere ai Baasa a Ahia ei arii no Iseraela atoa i Tireza ; hoê taau a'era o 'na matahiti e maha tiahapa *i te ariiaraa*. ³⁴ Ua rave oia i te ino i te aro o Iehova, haapao atura i te parau a Ieroboama, e ta 'na atoa mau hara i hara 'i Iseraela ia 'na.

PENE XVI.

TE TOHU A IEHU IA BAASA,
TE HAU O ELA I MURI A'E.

16¹UA tae maira te parau a Iehova ia Iehu a Hanani, ia Baasa, i te na ôraa mai e,² No te mea, ua faateitei au ia oe mai raro mai i te repo ra, e ua faairiro vau ia oe ei arii no nia i to 'u ra taata ia Iseraela nei ; e ua haapao oe i te parau a Ieroboama, e ua hara tau mau taata nei o Iseraela ia oe, e ia riri au i taua mau hara na ratou ra ;³ inaha, e hopoi-êhia e au te huaai o Baasa, e te huaai o to 'na ra utuafare ; e faairiro hoi au i to oe ra utuafare mai te utuafare o Ieroboama a Nebatara.⁴ To Baasa huaai ia pohe i roto i te oire ra, na te urî ia e amu ; e to 'na huaai ia pohe i roto i te ô ra, na te manu ia o te reva e amu.⁵ E te toea o te parau a Baasa, e ta 'na i rave, e to 'na puai, e ere anei ua papaihia ia i roto i te buka te parau no te mau mahana o te hui arii o Iseraela ?⁶ Ua taoto ihora Baasa i ô to 'na atoa ra mau metua, e tanuhia ihora * i Tireza ; monohia a'era te hau i te tamaiti ra ia Ela.⁷ I na reira mai te parau a Iehova i te vaha o te peropheta ra *o Iehu a Hanani, ia Baasa ra, e to 'na atoa ra utuafare, i te mau parau ino ta 'na i rave i te aro o Iehova, i te faairiraa 'tu ia 'na i te ohipa i ravehia e tana rima, i te faafaitoraa *i ta 'na parau* i ta Ieroboama ; e no reira oia * i pohe ai *i te Atua*.

⁸ E tae a'era i te taau ma ono o te hau o Asa arii no Iuda ra, i arii ai Ela a Baasa ra, i nia ia Iseraela i Tireza, a piti a'era matahiti.⁹ Tana tavini ra hoi o Zimeri ; e raatira no te tahi pae pereoo *no 'na* ra, ua orure a'era oia i te hau ia 'na ; e te faataero ra oia i te ava i Tireza, i roto i te fare o Araza, e tiaau no *to 'na* utuafare i Tireza ra.¹⁰ Ua tomo a'era Zimeri i roto, ua taparahi atura ia 'na, e pohe roa a'era, i te taau ma hitu i te hau o Asa arii no Iuda, riro a'era te hau ia 'na iho.¹¹ E tei te riroraa te hau ia 'na, e ua mau oia i nia i to 'na terono,

ua taparahi oia i taua utuafare atoa o Baasa ra ; aore roa te hoê tane i toe ia 'na ra, aore hoi to to 'na iho fetii mau, e to to 'na atoa ra taua *i vaiihohia*.¹² Ua na reira Zimeri i te taparahi i taua utuafare o Baasa ra, i te parau a Iehova i parau mai ia Baasa, i te vaha o Iehu peropheta ra ;¹³ no te mau hara atoa a Baasa ra, e te hara a ta 'na tamaiti ra a Ela i ravehia e raua ra, e i hara 'i hoi Iseraela, i riri ai hoi te Atua o Iseraela o Iehova, i to ratou mau idolo.¹⁴ E te toea o te parau ia Ela, e te mau mea atoa ta 'na i rave ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka te parau no te mau mahana o te hui arii o Iseraela ra ?

¹⁵ Tei te taau ma hitu o te matahiti o Asa arii no Iuda ra, i arii ai Zimeri i Tirezi, e rui hitu a'era. Tei te puhapa te taata ei rave i Gibetuna, no te Philiseti ia *oire i* reira.¹⁶ Ite a'era taua feia i roto i te puhapa ra e, Ua orure Zimeri i te hau, e ua taparahi i te arii : ua rave ihora to Iseraela atoa ra i te raatira o te nuu ra ia Omeri, ua faaarii a'era i roto i te puhapa i taua mahana ra.¹⁷ Ua haere atura Omeri, e to Iseraela atoa mai Gibetuna 'tu, ua aro atura ia Tireza.¹⁸ Ite a'era Zimeri e ua pau taua oire ra, ua haere atura oia i roto i te hoê vahi moe i te fare o te arii ra, ua tutui ihora oia i taua fare ra i nia ia 'na iho, pohe atura ;¹⁹ no te hara ta 'na i rave, a hamani ino ai oia i te aro o Iehova ra, i ^ote haapaoraa i te parau a Ieroboama ; e te hara ta na i rave i hara 'i hoi Iseraela.²⁰ E te toea o te parau a Zimeri, e te orure hau na 'na ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka te parau no te mau mahana o te hui arii o Iseraela ra ?

²¹ Ua amaha piti a'era Iseraela ; o te tahi pae ra, pee atura ia ia Tibeni a Ginata ra, e faaarii ia 'na ; e te tahi pae ra, pee atura ia Omeri.²² Pau ihora râ tei pee ia Tibeni a Ginata i tei pee ia Omeri ; e pohe ihora Tibeni, riro a'era te hau ia Omeri.²³ Tei te toru o te ahuru hoê tiahapa o Asa arii no Iuda ra matahiti, i arii ai Omeri i nia ia Iseraela ; hoê ahuru ma piti o 'na matahiti *i te ariiraa*. E ono o 'na

matahiti i te ariiraa i Tireza ;²⁴ a hoo ai oia i te mou‘a ra o Samaria ia Semera, i na taleni ario e piti ; e ua faatia a‘era i *te hoê oire* i nia i taua mou‘a ra, mairi ihora i te i‘oa taua oire i faatiahia e ana ra i te i‘oa o Semera, te fatu o taua mou‘a ra, o Samaria.²⁵ E rahi râ to Omeri rave ino i te aro o Iehova, ua hau ê â to ‘na ino i te feia atoa i na mua ia ‘na ra ;²⁶ ua pee hua hoi oia i te parau a Ieroboama a Nebata ra, e ta ‘na mau hara i hara ‘i Iseraela ia ‘na, riri a‘era hoi te Atua o Iseraela o Iehova i ta ratou mau idolo.²⁷ E te toea o te parau ia Omeri i ravehia e ana ra, e to ‘na puai, e ere anei ua papaihia ia ia roto i te buka te parau no te mau mahana o te hui arii o Iseraela ?²⁸ Taoto ihora Omeri i ð tana mau metua atoa ra, e tanuhia ihora i Samaria, monohia a‘era oia i te hau i te tamaiti ra ia Ahaba.

²⁹ Tei te matahiti e toru ahuru ma vau ia Asa arii no Iuda ra, i arii ai Ahaba a Omeri i Iseraela ra ; e piti ahuru e piti tiahapa matahiti to Ahaba a Omeri ariiraa i nia ia Iseraela i Samaria ra.³⁰ Hamani ino rahi to Ahaba a Omeri i te aro o Iehova, hau ê atura ta ‘na i tei na mua atoa ia ‘na ra.³¹ E mai te mea e, e iti ia hara ia haapao oia i te mau hara atoa a Ieroboama a Nebata ra, ua rave ihora oia i te tamahine a te arii o Sidona a Eta-baala ia Iezabela ei vahine na ‘na ; ua tii atura, ua haamori ia Baala, e ua faaroo ia ‘na :³² ua faatia hoi oia i te tahi fata na Baala i roto i te fare o Baala, i faatiahia e ana i Samaria.³³ Ua faatupu ihora hoi Ahaba i te vahi ururaa. Rahi atura to Ahaba faariraa ‘tu i te Atua o Iseraela ia Iehova, i to te mau arii o Iseraela i na mua ia ‘na ra.

³⁴ Tei to ‘na ra anotau to Hiela i Betela faatia-faahou-raa i Ieriko ; ua haamau oia i te niu *o taua oire ra* i tana matahiapo ra ia Abirama, e i ta ‘na tamaiti hopea ra ia Seguba i faatia ‘i oia i te mau uputa, ta Iehova hoi i parau mai i te vaha o Iosua a Nuna ra.

PENE XVII.

TE HAU O AHABA, E TE TOHU O ELIA IA ‘NA RA.

17¹ UA parau maira *te peropheta ra* o Elia i Tisebi, no te mau taata i Gileada, ia Ahaba, Te ora ra te Atua o Iseraela o Iehova, ta ‘u e tia noa nei i mua i tana aro, e ore e hauhia, e ore hoi e ûa, i eie nei pue matahiti, maori râ ia parauhia e au ra.² Ua tae maira te parau a Iehova ia ‘na, na ô maira,³ A haere oe, e fariu tia ‘tu i te hitia o te râ ra ; a tupuni atu ai i te pae pape ra o Kerita, i pihaiho i Ioridana.⁴ E riro hoi oe i te inu i taua pape ra ; e ua faauehia e au te mau oreba ei faaamu ia oe i reira.⁵ Haere atura oia, e ua na reira i ta Iehova i parau maira ; haere atura e ua parahi ihora i taua pape ra o Kerita, i pihaiho i Ioridana.⁶ E ua hopoi maira te oreba i te pane e te *maa* puua i te poipoi, e te pane e te maa puua i te ahiahi ; e ua inu noa oia *i te pape* i taua pape ra.⁷ E maoro iti a‘era, mārô atura taua pape ra, no te mea aita e ûa i taua fenua ra.

⁸ Ua tae maira te parau a Iehova ia ‘na, na ô maira,⁹ A tia, e e haere i Zarephate i Sidona, a parahi ai i reira ; ua parauhia e au te tahi vahine ivi i reira na ‘na e faaamu ia oe.¹⁰ Ua tia a‘era oia haere atura i Zarephate. E tae atura oia i te uputa o te oire, inaha, e vahine ivi te ohi haere ra i te vahie : ua pii atura oia ia ‘na, na ô atura, A hopoi mai na i te hoê maa pape i roto i te farii, ia inu vau.¹¹ E te tii atura oia *i taua pape ra*, ua parau atura oia ia ‘na, na ô atura, Hopoi atoa mai i te tahi maa pane i to rima na.¹² Ua parau maira oia, Te ora ra to Atua o Iehova, aita roa a ‘u e maa ama, maori râ te hoê maa faraoa hoê rima e ê tei roto i te hue, e te hoê maa hinu i roto i te farii ; e inaha, te ohi haere nei au i te maa vahie, a haere ai au i roto a tunu ai na mâua o tau tamaiti, a amu ai mâua, a pohe atu ai.¹³ Ua parau atura Elia ia ‘na, Eiaha e mātā‘u ; e haere râ oe e na reira ta oe i parau ra : e mata na râ i te hamani

i te hoê vahi iti na 'u, a hopoi mai ai ia 'u nei, a hamani ai i ta oe e ta to tamaiti. ¹⁴ Te na ô maira hoi te Atua o Iseraela a Iehova, E ore te hue faraoa e iti, e ore hoi e pau te farii hinu, e tae noa 'tu i te mahana e hopoi mai ai Iehova i te ûa i te fenua nei. ¹⁵ Ua tii atura oia, ua rave i ta Elia i parau maira ; ua amu ihora oia e o Elia, e to 'na atoa utuafare, *e rave rahi a'era* te mahana. ¹⁶ Aore hoi taua hue faraoa ra i iti, aore hoi te farii hinu i pau, ta Iehova hoi i parau mai, i te vaha o Elia ra.

¹⁷ E i muri a'e i te reira, roohia ihora te tamaiti a taua vahine ra, te vahine utuafare, i te pohe i te ma'i : e ma'i rahi to 'na, aita 'tura e aho i toe i roto ia 'na. ¹⁸ Ua parau maira oia ia Elia, Eaha ta 'u ia oe, e te taata no te Atua na ? I haere mai anei oe e faaite i ta 'u nei hara, e ia pohe hoi tau tamaiti. ¹⁹ Ua parau atura oia ia 'na, Ho mai na i to tamaiti. Ua rave maira oia tei nia ia 'na te vairaa, ua hopoi atura ia 'na i tei nia piha, i parahihia e ana iho, ua tuu ihora ia 'na i nia i to 'na ihora roi. ²⁰ Ua pii atura oia ia Iehova, na ô atura, E tau Atua, e Iehova e, ua hopoi mai hoi oe i te ino i te vahine ivi ta 'u e parahi nei i pohe ai ta 'na tamaiti ? ²¹ Ua titoo a'era oia i nia iho i taua tamaiti ra, e a toru a'era o 'na titooraa, ua pii atura ia Iehova, na ô atura, E tau Atua, e Iehova e, teie ta 'u parau ia oe, e faaho'i mai oe i te varua o teie nei tamaiti. ²² Ua faaroo maira Iehova i te pure a Elia ra ; e ua ho'i maira te varua o taua tamaiti ra ia 'na, e * ora ihora oia. ²³ Ua rave a'era Elia i taua tamaiti ra, ua hopoi maira i raro mai nia mai na i taua piha i nia ra, e i roto i te fare, e ua hopoi atura i te metua vahine ra : e ua na ô atura Elia, Inaha, ua ora to tamaiti. ²⁴ Ua parau maira taua vahine ra ia Elia, te mea teie i ite ai au e, e taata oe no te Atua, e tei roto te parau mau a Iehova i to vaha.

PENE XVIII.

TONOHIA ELIA IA AHABA, E TE TOHU O ELIA IA 'NA RA.

18 ¹ E RAVE rahi a'era te mahana i mairi, ua tae i te toru o te matahiti, i tae mai ai te parau a Iehova ia Elia ra, na ô maira, A haere, e faaite ia Ahaba ; e na 'u e hopoi atu i te ûa i nia i te fenua nei. ² ua haere ihora Elia e faaite ia Ahaba. Te rahi ra te o'e i Samaria. ³ Ua parau atura Ahaba ia Obadia, o te tiaau ïa o to 'na utuafare, (Te rahi ra to Obadia ra mĕta'u ia Iehova : ⁴ a taparahi ai hoi Iezebela i te mau peropheta a Iehova ra, ua rave a'era Obadia i te hoê hanere peropheta, ua faatapuni, taipae ahuru i roto i te ana hoê, e ua faaamu i te pane e te pape.) ⁵ Ua parau maira Ahaba ia Obadia, *Haere mai*, mai haere tâua na nia i te fenua atoa nei, e te mau pape pihaa ra, e te ana rii pape : peneia'e o te itea 'tu te aihere rii ia ora te mau puaahorofenua, e te mau pheradi, o te hope roa hoi te mau tao'a i te pohe. ⁶ Ua ooti ihora raua i te fenua, a haere ai na nia iho ; reva 'tura Ahaba na to 'na e'a oia ana'e ra ; reva 'tura Obadia na to 'na e'a oia ana'e ra.

⁷ Te haere noa ra Obadia, e inaha farerei a'era Elia ia 'na ; e ua ite a'era oia ia 'na, ua tipapa ihora oia i raro te mata, ua na ô a'era, O tau fatu ra anei oe o Elia ? ⁸ Ua parau maira oia ia 'na, O vau : a haere, e parau atu i to fatu, Inaha, tera 'e Elia. ⁹ Ua parau atura Obadia, E aha ra ta 'u nei hara, i tuu ai oe ia 'u i roto i te rima o Ahaba ia pohe au ? ¹⁰ Te ora ra to Atua o Iehova, aita roa e fenua, aita e basileia i toe aore tau fatu i tonono *i te vea* i te imi ia oe i reira : e ia parau mai ratou e, Aore oia *i ð nei* ua faatĕpũ atu oia i taua fenua ra e taua basileia ra, e aita oe i itea. ¹¹ E tena na, te parau maira oe, E haere, e faaite i tau fatu, Inaha, teie Elia. ¹² Tei te revaraa vau ra, e riro paha te Varua o Iehova i te hopoi ê ia oe e eita e itea atu e au ; e ia haere au e ite ia oe, e riro vau i te pohe ia 'na. E teie nei, i mĕta'u

noa na to tavini ra o vau ia Iehova mai to 'u itiraa mai â. ¹³ Aita oe i faaitehia mai, e tau fatu, ta 'u nei ravea, a taparahi ai Iezabela i te mau peropheta a Iehova, e ua faatapuni au i te hoê hanere o taua mau peropheta a Iehova ra taipae ahuru i roto i te ana hoê, e ua faaamu vau ia ratou i te pane e te pape ? ¹⁴ E tena na, te parau mai na oe, E haere, e faaite i tau fatu, inaha, **tera 'e** Elia : e riro hoi au i te pohe ia na. ¹⁵ Ua na ô maira Elia : te ora ra te Atua sabaota o Iehova, ta u e tia noa i mua tana aro, e faaite hua 'tu vau ia 'u iho ia 'na i teie nei mahana.

¹⁶ Haere atura Obadia e farerei ia Ahaba, e ua faaite oia ia na ; e ua haere maira Ahaba e farerei ia Elia.

¹⁷ E ia hi'o mai Ahaba ia Elia ua na ô maira oia ia 'na, O oe anei tei haapeapea ia Iseraela nei ? ¹⁸ Ua parau atura oia, E ere au tei haapeapea ia Iseraela ; o oe râ e te utuafare o to metua, o outou i faarue i te parau a Iehova, e ua pee i te mau atua êê. ¹⁹ E tena na, e tono **i te vea**, e tii ia Iseraela atoa e haere mai ia 'u nei, i te mou'a nei ia Karemela, e te mau peropheta o Baala e maha atoa hanere e pae ahuru, e * na peropheta o te vahi ururaa, e maha hanere o tei amu **i te maa** i te amuraa a Iezabela ra. ²⁰ Ua tono a'era Ahaba **i te vea** ia Iseraela atoa, e ua haaputu mai i te mau peropheta i te mou'a ra o Karemela. ²¹ Ua haere maira Elia i te mau taata atoa ra, ua na ô maira, * Mai te aha te maoro o tena na feaapiti-raa ? o Iehova te Atua ra, a pee ia 'na ; o Baala, a pee ia 'na. Aita a'era te mau taata atoa ra i parau noa mai. ²² Ua parau maira Elia i te mau taata atoa, O vau ana'e nei tei toe i te mau peropheta a Iehova ; area te mau peropheta a Baala, e maha ia hanere e pae ahuru. ²³ Ho mai na i e piti puaatoro oni na matou ; a rave ai ratou i te hoê puaatoro oni na ratou iho, a tapŭpŭ ai, a tuu ai i nia i te vahie, eiaha râ ei auahi e tuuhia **i raro a'e** : e na 'u e rave i te tahi puaatoro oni, a tuu ai i nia i te vahie, e eiaha ei auahi **i raro a'e** : ²⁴ a tau ai outou i te i'oa o to outou mau atua, a tau

hoi au i te i'oa o Iehova, e te Atua i parau mai **i te hopoira** mai i te auahi, oia te Atua. Ua parau maira te mau taata atoa, na ô maira, E parau maitai taua parau na. ²⁵ Ua parau maira Elia i taua mau peropheta o Baala ra, A rave na outou i te hoê puaatoro oni na outou, e mata na i te rave i te reira ; e feia rahi hoi outou ; a tau ai outou i te i'oa o to outou mau atua, eiaha râ ei auahi e tuuhia **i raro a'e**. ²⁶ Ua rave ihora ratou i taua puaatoro oni na ratou ra, ua otioti ihora ; ua tau ihora i te i'oa o Baala mai te poipoi mai e avatea 'tura, i te pii-noa-raa e, E Baala, e faaroo mai ia matou. Aita roa râ e reo ; aita e parau. Ua o'ua haere ratou i nia i taua fata i hamanihia e ratou ra. ²⁷ E avatea a'era, ua tâhitohito maira Elia, na ô maira, E pii hua 'tu : e atua oia, te imi ra paha i te mana'o e aore ra, te ohipa ra, e aore ra, tei te e'a ; e ua taoto a'e nei, e rave ia e faaara hua e tia 'i. ²⁸ Ua pii hua 'tura ratou, e ua otioti ihora ia ratou iho, ta ratou ia peu, i te tipi e te mahae, e ua ohî noa maira te toto i nia ia ratou. ²⁹ E tapetape a'era te mahana, ua tamau atura ratou i ta ratou peu e tae noa 'tura i te hopoira i te tusia **ahiahi** ra ; e aita e reo, aita e parau, aore ratou i haapaohia mai.

³⁰ Ua parau maira Elia ia ratou atoa, A haere mai na i ô nei ia 'u nei. Ua haere maira ratou i pihaiho ia 'na. Ua rave ihora oia i te fata a Iehova i parahi ra. ³¹ Ua rave ihora Elia i na ofai hoê ahuru ma piti, faito a'era i na opu i te mau tamarii o Iakoba, ta Iehova i parau maira e, O Iseraela to oe i'oa : ³² ua faatia a'era oia i te hoê fata i te i'oa o Iehova i taua mau ofai ra ; ua haapoopoo a'era oia e ati noa 'e taua fata ra, e ô na farii huero e piti sea. ³³ Ua fata ihora oia i te vahie, ua otioti ihora i taua puaatoro oni ra, ua tuu a'era i nia iho i taua vahie ra, e ua na ô a'era, A faaî na i na farii pape e maha, a ninii i nia iho i te tusia taauahi, e i nia iho i te vahie ra. ³⁴ E ua na ô maira oia, A na reira faahou ia piti, Ua na reira faahou ratou ia piti. Ua parau maira oia, A na reira faahou ia toru, Ua na reira hoi ratou ia toru. ³⁵ Ua tahe haere noa ihora taua

pape ra e ati noa 'e taua fata ra : i roa a'era taua vahi i haapoopoohia ra i te pape. ³⁶ Ua tae a'era i te hopoiraa i te tusia *ahiahi* ra, ua haafatata maira taua peropheta ra o Elia, ua na ô a'era, E te Atua no Aberahama, e no Isaaka, e no Iseraela, e Iehova, e faaite mai oe i teie nei mahana, o oe te Atua i Iseraela nei, e o vau to oe tavini, e no te mea, ua faauehia mai au e oe ra i rave ai au i taua mau mea atoa nei. ³⁷ E faaroo mai oe, e Iehova, e faaroo mai, ia ite teie nei feia e, o oe te Atua o Iehova, e faafariu hoi oe i to ratou aau. ³⁸ Ua mairi maira te auahi a Iehova, pau ihora te tusia taauahi, e te raau, e te ofai, e te repo, e mai te mea mitihia ra taua pape i roto i te vahi poopoo ra. ³⁹ E ite a'era te mau taata atoa ra *te reira*, ua tipapa ihora i raro te mata ; ua na ô a'era, O Iehova, oia te Atua ; o Iehova, oia te Atua. ⁴⁰ Ua parau maira Elia ia ratou, A rave na i te mau peropheta a Baala, eiaha roa te hoê ia ora. Ua rave ihora ratou ; ua aratai maira Elia ia ratou i te pape ra o Kisona, e * ua taparahi ihora ia ratou i reira.

⁴¹ Ua parau maira Elia ia Ahaba, A haere, a amu *i te maa* e inu *hoi i te pape* ; e ûa rahi teie e haruru mai nei. ⁴² Haere atura Ahaba e amu *i te maa*, e inu *hoi i te pape* ; haere atura Elia i nia i te mou'a ra o Karemela ; ua tipapa ihora oia i raro i te repo, ua tuu ihora i te mata i ropu i na turi ; ⁴³ ua parau maira i te tavini, A haere i nia e hi'o tia i tai. Ua haere ihora oia i nia, e ua hi'o, e ua parau atura, Aita. Ua parau maira oia, A haere e ia hitu noa 'tu te haerea. ⁴⁴ E tae a'era i te hitu o te haerea ua parau atura, Inaha, e ata iti te tupu maira na tai maira, mai te rima taata nei â te huru. Ua parau maira oia, A haere i nia, e parau atu ia Ahaba, A faaineine *i te pereoo na* oe, e haere i raro, a roohia oe i te ûa. ⁴⁵ E aore a'era i mahia, ua ereere ihora te ra'i i te ata e te mata'i, o te ûa ihora hoi e mea rahi. Ua horo ihora Ahaba e tae atura i Iezereela. ⁴⁶ Tei nia maira te rima o Iehova ia Elia ; * ua tatua ihora i tana tauupu, ua horo ihora na

mua ia Ahaba e tae noa 'tura i te tomoraa i roto ia Iezereela.

PENE XIX.

O ELIA I HAAMĀTA'UHIA E IEZEBELA, HAERE ATURA I HOREBA.

19 ¹ Ua faaite a'era Ahaba ia Iezebela i ta Elia i rave ; e ua pau te mau peropheta i te taparahihia e ana i te 'o'e. ² Ua tono a'era Iezebela i te vea ia Elia ra, na ô maira, Ia na reira mai te mau atua ia 'u, e ia rahi mai â, ia ore oe ia riro mai te hoê o ratou, ananahi â mai teie nei. ³ Māta'u a'era oia, e ua tia a'era, haere atura ia ora, e tae atura i Bere-seba i ô Iuda ra, vaiiho ihora i to 'na tavini i reira ; ⁴ haere atura râ oia iho na te medebara e hoê a'era mahana ; haere atura e ua parahi ihora i raro a'e i te hoê raau retama : ua ani atura i te pohe ; na ô a'era, Atire ; e teie nei, e Iehova, a rave mai oe ia 'u ; aita hoi o 'u maitai i hau i to tau mau metua ra. ⁵ Te taoto noa ra oia i raro a'e i taua retama ra, ua rave noa maira te hoê melahi ia 'na, na ô maira, A tia, a amu. ⁶ Ua hi'o ihora oia, e inaha, *te vai maira* te hoê pane iti, tei te pae turua, ua tunuhia i nia i te arahu, e te hoê farii pape. Ua amu ihora e ua inu, e ua taoto atura i raro. ⁷ Ua ho'i faahou maira te melahi a Iehova, ua faatiaia faahou maira, o te piti ia, e ua na ô maira, A tia, a amu, no te mea, e vahi maoro *tei haapaohia* na oe. ⁸ Ua tia a'era oia, ua amu, e ua inu, e ua haere atura i te itoito o taua maa ra, e e piti taau a'era te mahana, e piti taau hoi arui, e tae atura i Horeba i te mou'a o te Atua ra.

⁹ Tae atura oia i reira i roto i te hoê ana, e ua taoto ihora i reira ; e inaha, *ua tae maira* te parau a Iehova ia 'na, na ô maira, Te aha noa na oe i o na, e Elia ? ¹⁰ Ua parau atura oia, Itoito noa na vau i te Atua sabaota ia Iehova : ua faarue te tamarii a Iseraela i ta oe parau, e ua huri i ta oe fata i raro, * ua taparahi i te mau peropheta na oe i te 'o'e ; e o vau nei, o vau ana'e nei tei toe : e te imi

mai nei ratou ia 'u nei ia pohe. ¹¹ Ua na ô maira oia, A haere, * ei nia i te mou'a tia noa 'i i te aro o Iehova. E inaha, ua haere ihora Iehova na reira iho, o te mata'i rahi ihora e te etaeta, i te haaparariraa i te mou'a, e te vavahiraa i te mato i mua i te aro o Iehova ; aita râ Iehova i roto i taua mata'i ra ; e mure a'era te mata'i, o te aueue fenua ihora ; aita râ Iehova i roto i taua aueueraa fenua ra : ¹² e oti a'era te aueueraa fenua, e auahi ; aita râ Iehova i roto i taua auahi ra : e oti a'era te auahi, e reo iti haihai maira, **tei reira Iehova.** ¹³ E ite a'era Elia **i taua parau nei**, ua purou oia i to 'na mata i to 'na ra ahu, haere atura i rapae au, tia noa ihora i te tomoraa i roto i te ana ra. E inaha, te hoê reo maira ia 'na, na ô maira, Te aha noa na oe i ð na, e Elia ? ¹⁴ Ua parau atura oia, Itoito noa na vau i te Atua sabaota ia Iehova : no te mea, ua faarue te tamarii a Iseraela i ta oe parau, ua faarue i ta oe mau fata i raro, e ua taparahi i te mau peropheta na oe i te 'o'e ; e o vau nei, o vau ana'e ra tei toe ; e te imi mai nei ratou ia 'u nei ia pohe. ¹⁵ Ua parau maira Iehova ia 'na, A haere, mai te medebara 'tu nei e Damaseko ; e ia tae oe i reira, e faatahinu oe ia Hazaela ei arii no Arama ; ¹⁶ e faatahinu hoi oe ia Iehu a Nimesi, ei arii no Iseraela ; e faatahinu hoi oe ia Elisaia a Saphata, no Abele-mehola, ei peropheta ei mono ia oe ra. ¹⁷ E o tei ora i te 'o'e a Hazaela ra, na Iehu ia e taparahi ; e o tei ora i te 'o'e a Iehu ra, na Elisaia ia e taparahi. ¹⁸ E vaiiho râ vau i e hitu tausani taata o Iseraela **no 'u iho**, o tei ore i tuu i te turi i raro ia Baala, e tei ore i hô'i atu te vaha ia 'na.

¹⁹ Haere atura oia ; e ite atura ia Elisaia a Saphata, roohia 'tu te arote ra, hoê ahuru ma piti apitiraa puaatoro i mua ia 'na, tei ia 'na hoi te ma piti : haere noa 'tura Elia ia 'na ra, e ua huri a'era i to 'na ahu i nia iho ia 'na. ²⁰ Ua faarue ihora oia i taua mau puaatoro ra, e ua auau atura ia Elia, ua parau atura, **E haere na** vau e ho'i i tau metua tane e tau metua vahine, a pee atu ai au ia oe. Ua parau maira

oia ia 'na, A haere, e ho'i : eaha 'tu hoi au ia oe ? ²¹ Ua ho'i atura oia, ua rave ihora i e piti puaatoro, ua tupai ihora, e ua tunu ihora, no nia te puaatoro te raau **ei vahie**, e ua hopoi na te mau taata, e ua amu ihora ratou. Ua tia a'era oia, ua pee atura ia Elia, ati atura ia 'na.

PENE XX.

TO BENEHADA ARORAA I TO SAMARIA, E TO ARAMA PAURAA.

20 ¹ Ua haaputuputu ihora te arii o Arama o Benehada i te nuu atoa na 'na ; e toru ahuru e ma piti arii i te amuiraa mai ia 'na ra ; e te mau puaahorofenua, e te mau pereoo ; ua tii maira oia e rave ia Samaria, ia pau mai ia 'na. ² Ua tonono mai na oia i te vea i roto i te oire, i te arii o Iseraela ia Ahabara, o tei parau mai ia 'na e, Te na ô maira Benehada, ³ To ario e te auro, na 'u ia ; to mau vahine e to mau tamarii, **e tae noa 'tu** i tei maitai roa ra, na 'u ia. ⁴ Ua parau atura te arii o Iseraela, na ô atura, E tau fatu, e te arii, ta oe hoi e parau mai na, no oe atoa vau nei, e ta 'u atoa ra. ⁵ Ua ho'i maira taua mau vea ra, e ua na ô maira, Te parau maira Benehada, na ô maira, Ua tonono vau i te vea ia oe, e parau ia oe e, E tuu mai oe i to ario, e to auro, e te mau vahine na oe, e to mau tamarii atoa ia 'u nei ; ⁶ e tonono râ vau i tau mau tavini ia oe ananahi mai teie nei, e imi ratou i roto i to fare, e i roto i te fare o to mau tavini ; e tei au ia ratou ia rave ra, e rave ratou e hopoi mai. ⁷ Ua tii atura te arii o Iseraela i te feia paari o te fenua ra, e ua na ô atura, A haapao maitai na, o ta 'u ia parau ia outou, a hi'o i taua taata nei te imi nei i te ino : ua tonono mai hoi oia **i te vea** i te mau vahine na 'u nei, e tau mau tamarii, e tau ario, e tau auro ; e aita hoi i faaerehia 'tu e au. ⁸ Ua parau atura te feia paari e te taata atoa ia 'na, Eiaha e faaroo, eiaha e faatia 'tu. ⁹ Ua parau atura oia i taua mau vea a Benehada ra, A parau atu i tau fatu, i te arii, Ta oe i tonono mai i to tavini nei i mutaaihora, ua tia ia ia 'u : area i tena, eita ia e tia ia 'u te reira. Ho'i

atura na vea ra, hopoi atura i taua parau ra,
¹⁰ Ua tonono maira Benehada i te vea ia 'na, na
 ô maira, Ia na reira mai te mau atua ia 'u nei,
 e ia rahi atu â, ia navai te hu'a repo o Samaria
 ei faaî i te apu rima o te mau taata e pee mai
 ia 'u. ¹¹ Ua parau atura te arii o Iseraela, na
 ô atura, E parau atu *i to outou fatu*, Eiaha tei
 haamau i *te rūrū ra* e oaoa mai te mea te iriti
 ra. ¹² Ite a'era *Benehada* i te reira parau, te
 inu ra oia e te mau arii *i te ava* i roto i te mau
 tiahapa, ua na ô a'era i te mau taata, Ahiri na
 a rave. Ua rave ihora ratou i taua oire ra.

¹³ Ua haere maira te hoê peropheta i te arii
 o Iseraela ra ia Ahaba, na ô maira, Te na ô
 maira Iehova, Ua ite oe i teie nei feia i te rahi
 ? e tuuhia 'tu e au i roto i te rima i teie nei
 mahana ; e e ite hoi oe e, o Iehova vau. ¹⁴ Ua
 parau atura Ahaba, Na vai *e rave* ? Ua parau
 maira oia, Te na ô maira Iehova, Na te taata
 rii apî no te hui tavana o te mau mataeinaa.
 Ua parau atura oia, Na vai e haamau i te aro ?
 Ua na ô maira oia, Na oe. ¹⁵ Ua taio ihora oia
 i taua mau taata apî no te hui tavana o te mau
 mataeinaa ra, a piti atura hanere, a toru ahuru
 e piti tiahapa : e oti a'era te reira, ua taio ihora
 i te mau taata atoa, i to Iseraela atoa ra, e hitu
 ia tausani. ¹⁶ E avatea a'era, ua haere ihora
 ratou i rapae ; area Benehada, e na arii e toru
 ahuru ma piti e tauturu mai ia 'na, te inu ra ia
 i te ava i roto i te mau tiahapa. ¹⁷ Na taata rii
 apî no te feia tavana o te mau fenua ra tei reva
 na i rapae ; ua tonono a'era Benehada *i te hio*,
 e ua parau maira ratou ia 'na, na ô maira, E
 taata tera 'e mai roto mai i Samaria ra. ¹⁸ Ua
 parau atura oia, I haere hau mai, e rave ora
 noa ia, e i haere tama'i mai, e rave ora noa
 atoa ia. ¹⁹ Ua haere maira taua na taata apî ra
 no te hui tavana o te mau mataeinaa ra, mai
 roto mai i te oire ra, e ua pehia ratou e te nuu
atoa ra. ²⁰ Taparahi ihora ia, o te taata o ta 'na
 e hope roa a'era ratou, horo atura to Arama ;
 e o Iseraela i te auauraa i muri iho ; area te arii
 o Arama o Benehada, ua ora 'tura na nia i te
 hoê puaahorofenua e te feia puaahorofenua
 atoa ra. ²¹ Tipapa noa 'tura te arii o Iseraela

i te taparahiraa i te mau puaahorofenua e te
 mau pereoo, pau ihora to Arama, e pau rahi
 roa.

²² Ua haere maira te peropheta i te arii o
 Iseraela, ua na ô maira ia 'na, A haere, a
 faaora ia oe iho, a haamana'o maite i ta oe
 ravea : e ia tae hoi i to 'na tau e tae mai ai
 te arii o Arama e rave â ia oe. ²³ Ua parau
 atura te mau tavini o te arii no Arama ra ia
 'na, E atua no te mou'a to ratou mau atua ; i
 etaeta 'i ratou ia tatou nei ; ei te vahi papu
 râ tatou ia tama'i *faahou*, e riro ia tatou i
 te etaeta i reira. ²⁴ E na ô hoi oe, E iriti i te
 hui arii ra, te taata i to 'na vahi, te taata i
 to 'na vahi, e mono maira i te mau raatira :
²⁵ *a maiti faahou* ai i te taata e ia faito atoa
 mai tei pau iho nei, o te puaahorofenua â te
 puaahorofenua, o te pereoo â te pereoo : ei
 te vahi papu râ tatou aro ai, e riro ia tatou
 i te etaeta i reira. Ua faaroo atura oia i ta
 ratou parau, e ua na reira 'tura. ²⁶ Tae a'era
 hoi i te tau mau ra, ua taio ihora Benehada
 i to Arama, e reva 'tura i Apheka, e aro
 ia Iseraela. ²⁷ Taiohia ihora hoi te tamarii a
 Iseraela, e tia a'era, e ua tii hoi e rave : ua
 patia ihora te tamarii a Iseraela i te puhapa e
 faito a'era ia ratou, mai na nănă rii puaaniho
 e piti ra ; area to Arama ra, ua î ia te fenua.

²⁸ Ua haere maira te hoê taata no te Atua, ua
 parau maira i te arii no Iseraela, na ô maira,
 Te na ô maira Iehova, No te mea, ua parau
 mai to Arama e, No te mea, e Atua Iehova
 no te mou'a, e ere râ oia i te Atua no te
 vahi papu, e tuu atoa 'tu vau i teie nei feia
 rahi i roto i to rima na, e ite hoi outou e, o
 Iehova vau. ²⁹ E rui hitu a'era ratou i te vai-
 noa-raa i roto i te puhapa, te faito ra te tahi
 e te tahi : ia tae râ i te rui hitu, ua faafarerei
 a'era ratou e aro ; pau ihora to Arama, hoê
 hanere i te tausani taata i te mahana hoê ia
 Iseraela. ³⁰ Ua horo ihora te toea i te oire ra o
 Apheka ; mairihia ihora taua toea ra e te aua,
 e piti taau ma hitu i te tausani. Ua horo ihora
 hoi Benehada i roto i taua oire ra, *ua tapuni
 atura* i roto i te hoê piha i roto roa ra.

³¹Ua parau atura te mau tavini ia 'na, Inaha, ua ite a'enei matou e, te parauhia ra te mau arii no te utuafare o Iseraela, e arii aroha noa ia : e teie nei, * e rave na matou i te ahu paau e tatua ia matou, e te taura ei nia i to matou a'î, a haere ai matou i rapae i te arii o Iseraela : peneia'e o te ora oe. ³²Ua tatua ihora ratou i to ratou tauupu i te ahu paau, e ua tuu i te taura i nia i to ratou a'î, e ua haere maira i te arii o Iseraela ra, e ua na ô maira, Te parau nei to tavini o Benehada, Ia ora na vau ia oe. Ua na ô atura oia, Te ora ra oia ? o to 'u ia taeae. ³³Ua haapao maite taua mau taata ra, e ua haru a'era *i te parau*, e ua na ô a'era, O to taeae o Benehada, *te ora ra*. Ua parau atura oia, A tii a aratai mai. Ua haere maira Benehada ia 'na ra ; ua tuu hua maira oia ia 'na i nia i *ta 'na* iho pereoo. ³⁴Ua parau maira *Benehada* ia 'na, Te mau oire o to metua i pau i te metua no 'u ra, e faaho'i ia vau ; e na oe e hamani i te aroâ na oe i Damaseko, mai tei hamanihia e tau metua i Samaria ra. *Ua parau atura Ahaba*, O ta 'u ia faufaa ia oe, a tuu atu ai au ia oe ra, Ua fafau ihora oia i taua faufaa ra ia 'na, e ua tuu atura ia haere na.

³⁵Ua parau maira te tahi taata, * no te mau pîpî o te mau peropheta ra, i te tahi taata, i parauhia mai e Iehova, E papai mai oe ia 'u, o ta 'u ia parau ia oe. E aita 'tura i tia i taua taata ia papai atu ia 'na ra. ³⁶Ua parau atura oia ia 'na, No te mea, aita a'enei oe i faaroo i te parau a Iehova, inaha, ia reva 'tu oe na, e pohe oe i te hoê liona. E ia taa ê atura oia ia 'na, ua roohia ihora oia ite hoê liona, pohe atura oia. ³⁷Ua farerei atura oia i te hoê taata, na ô atura, A papai mai oe ia 'u. Ua papai atura taua taata ra ia 'na, e paruparu atura oia i te papairaa. ³⁸Haere atura taua peropheta ra, e ua tia maira te arii i te pae e'atia ra, e ua tapo'i ihora ia 'na iho ia moe i te hoê taamu i nia i te mata ra. ³⁹Te horo noa maira taua arii ra na reira iho, ua pii noa 'tura oia i te arii : na ô atura, Ua tae roa to tavini i ropu i te aroraa ra, e inaha, ua tapae maira te hoê

taata ua aratai maira i te tahi taata ia 'u nei, ua na ô maira, E tia na oe i teie nei taata, e ia ora oia ra, o oe iho te hoo, e aore ra, e faautua mai oe i te hoê taleni ario. ⁴⁰E inaha, peapea a'era to tavini i tera mea, i tera mea, te ora noa ra taua taata ra. Ua parau maira te arii o Iseraela ia 'na, Ta oe noa iho ia utua, o ta oe i faaite iho na. ⁴¹Ua tatara etaeta ihora oia i taua taamu i nia i tana mata ra ; ite a'era te arii o Iseraela e, o te hoê ia o te mau peropheta ra. ⁴²Ua parau atura oia ia 'na, Te na ô maira Iehova, No te mea, ua tuu noa a'enei oe i te hoê taata i haapaohia e au ia pohe roa, e tena na, o oe iho te hoo ia 'na, e to oe ra mau taata ei hoo i to 'na ra mau taata. ⁴³Haere atura te arii o Iseraela ma te ooo e te riri, e tae atura i Samaria.

PENE XXI.

TE OTO O AHABA I TE ERERAA I TE Ô VINE A NABOTA RA.

21 ¹Ei muri a'e i te reira mau parau, ua tupu ihora teie, E ô vine ta Nabota i Iezereela tei Iezereela, i pihaiiho i te fare o te arii o Samaria ra o Ahaba. ²Ua parau atura Ahaba ia Nabota, Ho mai na i te ô vine na oe ra ei vairaa raau na 'u, no te mea te fatata nei i to 'u ra fare : e na 'u e hoo atu i te tahi ô vine maitai na oe ; e te au ra ia oe te moni, na 'u e hoo atu e ia hoo na maite. ³Ua parau maira Nabota ia Ahaba, Ia tapea mai Iehova ia 'u, eiaha vau e horoa 'tu i te fenua a'ia tupuna na oe. ⁴Ua ho'i ihora Ahaba i te utuafare ma te riri, no te parau a Nabota i Iezereela i parau mai ia 'na, ua parau mai hoi oia ra, e ore au e horoa i tau fenua a'ia tupuna na oe. Ua taoto ihora oia i nia i tana roi, e ua fariu ê to 'na mata, e aita a'era e amu i te maa.

⁵Ua haere maira ta 'na vahine o Iezabela ia 'na ra, ua na ô maira, Eaha na te mea i inoino ai to oe aau, e aita oe e amu i te maa ? ⁶Ua parau atura oia, No te mea, ua parau vau ia Nabota i Iezereela, na ô atura vau, Ho mai na i te ô vine na oe e hoo i te moni, e aore

ra, e hopoi atu vau i te hoê ô vine ei hoo ; e ua parau maira oia, E ore au e tia ia horoa 'tu i tau ô vine na oe. ⁷ Ua parau maira ta 'na vahine o Iezebela ia 'na, Te vai na to oe mana ia Iseraela ? a tia, a amu i te maa, e ia rearea maite to aau : na 'u ia e hopoi atu i tana ô vine a Nabota i Iezereela ra na oe. ⁸ Ua papai ihora oia i te leta i te i'oa o Ahaba, e ua taati i te taati no 'na ; e ua haponono a'era i taua mau leta ra i te hui tavana e te feia rarahi no te oire i parahihia e Nabota ra. ⁹ Ua na ô a'era oia i te papai, A faaite na i te parau ei haapaeraa maa, a tuu ai ia Nabota ei nia iho i te mau taata *atoa* ra : ¹⁰ a aratai mai ai i e toopiti pue taata haapao ata i mua i tana aro, e na raua e pari mai ia 'na, a na ô ai e, Ua faaino oe i te Atua, e te arii ra. A rave ai hopoi i rapae au, a tui ai i te ofai ia pohe. ¹¹ Ua na reira hoi te mau tavana, e te feia rarahi i parahi i taua oire ra, e te taata atoa o taua oire ra i ta Iezebela i haponono mai *i te parau* ia ratou ra : mai tei papaihia i roto i te mau leta i haponohia mai ia ratou ra. ¹² Ua faaite atura ratou e, ei haapaeraa maa, e ua tuu atura ia Nabota i nia roa iho i taua mau taata ra. ¹³ Ua haere maira e toopiti pue taata haapao atâ, e ua parahi i mua ia 'na ; ua na ô a'era taua pue taata haapao atâ ra ia Nabota, i te pariraa mai ia na, i mua i te aro o te taata atoa ra, na ô maira, Ua faaino Nabota i te Atua, e te arii ra. Ua rave ihora ratou, ua hopoi i rapae au mai i taua oire ra, e ua tui ia 'na i te ofai e pohe roa a'era. ¹⁴ Ua tonono a'era ratou *i te vea* ia Iezebela, na ô atura, Ua tuihia Nabota i te ofai, e ua pohe roa.

¹⁵ E ite a'era Iezebela e, ua tuihia Nabota i te ofai, ua pohe roa, ua parau atura oia ia Ahaba, A tia, a rave i te ô vine a Nabota i Iezereela, tei ore i horoahia mai e ana ia oe i te moni ra, aore hoi Nabota i ora, ua pohe ia. ¹⁶ E ite a'era Ahaba e, ua pohe Nabota, ua tia a'era oia i nia, e haere i raro e rave i te ô vine a Nabota i Iezereela ra.

¹⁷ Ua tae maira te parau a Iehova ia Elia Tisebi, na ô maira, ¹⁸ A tia, a haere, a farerei

atu i te arii o Iseraela ia Ahaba * i Samaria : inaha, tei roto oia i te ô vine a Nabota ra ; ua haere hoi oia i reira e rave i taua ô vine ra. ¹⁹ E na oe e parau atu ia 'na, e na ô atu, Te parau maira Iehova, Ua taparahi hoi oe e ua rave hoi ? E parau faahou atu â oe ia 'na, e na ô atu, Te parau maira Iehova, I te vahi i mitihia 'i te toto o Nabota e te urî ra, ei reira atoa te urî e miti atoa 'i i to oe iho toto. ²⁰ Ua parau atura Ahaba ia Elia, * Ua itea vau e oe, e tau enemi ? Ua parau maira oia, Ua farerei au ia oe ; no te mea, ua horoa oe ia oe iho ei rave i te ino i te aro o Iehova. ²¹ *Te na ô maira Iehova*, Inaha, e hopoi mai au i te ino i nia ia oe na, e ravehia e au to oe ra huaai, e te mau tane *atoa* na Ahaba e tâpû-ê-hia e au, opani-noa-hia 'i e moe noa 'tu i roto ia Iseraela nei, ²² e faariro vau i to oe ra utuafare mai te utuafare o Ieroboama a Nebata ra, e mai te utuafare o Baasa a Ahia ra, i te faaooo hoi ta oe i faaooo mai ia 'u ia riri au, i hara 'i hoi Iseraela ia oe ra. ²³ Ia Iezebela, ua parau mai hoi Iehova ia na na ô maira, E amuhia Iezebela e te urî i raro a'e i te aua i Iezereela. ²⁴ To Ahaba *huaai* ia pohe i roto i te oire ra, na te urî ia e amu ; e tei pohe i roto i te ô ra, na te manu o te reva e amu.

²⁵ *Aita hoi o Ahaba e faito, o tei horoa ia 'na iho ei rave parau ino i te aro o Iehova, ta te vahine na 'na, ta Iezebela i faauaua ra. ²⁶ E parau ino rahi roa ta 'na i rave, i te peeraa i te mau idolo faufau ra, mai ta te ati Amori i rave ra, tei tiavau-ê-hia e Iehova i te aro o te tamarii a Iseraela ra : ²⁷ tei te faarooraa mai Ahaba i teie nei mau parau, ua hahae ihora oia i tana ahu, ua tuu a'era i te ahu paau i nia ia 'na, e ua haapae ihora i te maa, taoto ihora i roto i taua ahu paau ra, e ua hahae noa ihora ma te oto. ²⁸ Ua tae maira te parau a Iehova ia Elia Tisebi, na ô maira, ²⁹ Te ite ra oe i ta Ahaba faahaehaaraa i mua ia 'u nei ? no te mea uafaahaehaa mai oia i mua ia 'u nei, e ore au e hopoi vave mai i taua ino nei i to 'na nei anotau ; ia tae râ i to te tamaiti ra

anotau, e hopoi mai ai au i taua ino nei i nia i to 'na ra utuafare.

PENE XXII.

AHABA I TE VARERAA I TE MAU PEROPHETA HAAVARE RA.

22 ¹A Toru a'era matahiti ma te tama'i ore ia Arama raua o Iseraela. ²Ia tae râ i te toru o te matahiti, ua haere maira te arii o Iuda o Iehosaphata, i te arii o Iseraela. ³Ua na ô a'era te arii o Iseraela i te mau taata iho, Aita outou ite e, no tatou Ramota i Gileada ? e tefaatautau nei tatou, aita i rave i te rima o te arii o Arama ra ? ⁴Ua parau atura oia ia Iehosaphata, E tae atoa anei oe i Ramota-gileada i te tama'i ? Ua parau maira Iehosaphata i te arii o Iseraela, Tei to oe hinaaro e na reira atoa vau ; tei tō oe ra mau taata, e na reira atoa to 'u, e tei te *feia* puaahorofenua na oe ra, e na reira atoa to 'u ra *feia* puaahorofenua. ⁵Ua parau ra Iehosaphata i te arii o Iseraela, A ui na ra i to Iehova hinaaro. ⁶Ua haaputupu a'era te arii o Iseraela i te mau peropheta, e maha atoa hanere, ua parau atura ia ratou, E haere anei au i Ramota-gileada i te tama'i, e eiaha anei ? Ua na ô maira ratou, A haere ; na Iehova hoi e horoa mai i te rima o te arii. ⁷Ua na ô a'era Iehosaphata, Aitâ ia a Iehova e peropheta toe ia ui â tatou ? ⁸Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosaphata, Hoê roa taata i toe iho nei o Mikaia a Imela, ia ui â tatou ia Iehova ; e taata riri râ na 'u ; e ore hoi oia e faaite mai i te parau maitai ia 'u, ei mea ino râ. Ua parau atura Iehosaphata, Eiaha oe e na reira mai, e te arii. ⁹Ua parau atura te arii i te hoê taata toroa, na ô atura, Aratai etaeta mai na ia Mikaia a Imela ra. ¹⁰Te parahi ra te arii o Iseraela, e te arii o Iuda o Iehosaphata, i nia i to raua terono, ua ahu ê na i to raua ahu, i te vahi atea, i te tomoraa i te uputa i Samaria ; ua tohu ana'e maira te mau peropheta i mua ia raua. ¹¹Ua hamani ihora Zedekia a Kenaana i te tara

auri, e ua na ô a'era, Te parau maira Iehova, O ta oe teie ia tui i to Arama ra e ia pau atu. ¹²E ua na reira te mau peropheta atoa, na ô maira, A haere i Ramota-gileada, e ia ora, na Iehova hoi e horoa mai i te rima o te arii ra. ¹³O taua vea ra i tii ia Mikaia ra, ua parau atura oia, na ô atura, I na ô hoi te parau a te mau peropheta, e parau maitai ana'e ia ia parau atu i te arii mai te vaha hoê ra, e tena na, teie ta 'u parau ia oe, e faafaito atoa i ta oe parau i ta ratou, ei parau maitai ana'e â. ¹⁴Ua parau maira Mikaia, Te ora ra Iehova, o ta Iehova e faaite mai ia 'u ra, o ta 'u ia e parau.

¹⁵Ua tae maira oia i te arii ra. Ua parau atura te arii ia 'na, E Mikaia, e haere anei tatou i Ramota-gileada i te tama'i, e eiaha anei ! Ua parau maira oia, A haere ia ora ; na Iehova hoi e horoa mai i te rima o te arii. ¹⁶Ua parau atura te arii ia 'na, Ia taihia a 'u faatapuraa 'tu ia oe, e ei parau mau ana'e ra ta oe e parau mai ia 'u nei, i te i'oa o Iehova ra. ¹⁷Ua parau maira *Mikaia*, Ite atura vau ia Iseraela i te purararaa i nia ite mou'a mai te mamoe fatu ore ra ; e ua parau maira Iehova, Aita o ratou e fatu : e vaiiho noa 'tu ia ho'i noa na te taata atoa i te utuafare ma te ora. ¹⁸Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosaphata, Aita vau i parau ia oe e, e ore oia e parau maitai mai ia 'u, o te parau ino râ ? ¹⁹Ua parau faahou a'era Mikaia, na ô a'era, E faaroo mai na oe i te parau a Iehova, * Ua ite au ia Iehova i te parahiraa i nia i to 'na ra terono, e to te ra'i atoa ra i te tia-noaraa i pihaiho ia 'na, i te pae atau e te pae aui. ²⁰E ua na ô maira Iehova, Na vai e tii e taparu ia Ahaba ia haere oia, e ia pohe i Ramota-gileada ? Ua parau e maira te tahi, ua na ô maira te tahi. ²¹Ua haere maira te hoê varua ua tia maira i mua ia Iehova, ua na ô maira, na 'u e taparu atu. ²²Ua parau atura Iehova, E nahea ? Ua parau maira oia, E haere au ei varua haavare i roto i te vaha o te mau peropheta atoa na 'na. Ua parau atura oia, * Na oe â e taparu atu, e tupu hoi ta oe

; a haere, a na reira. ²³ E teie nei, inaha, ua tuuhia e Iehova te varua haavare i roto i te vaha o te mau peropheta atoa na oe nei : e parau ino hoi ta Iehova i faaite mai ia oe ra.

²⁴ Ua haere ihora ra Zedekia a Kenaana i pihaiho, ua moto atura ia Mikaia i te papari'a ra, na ô atura, I nahea iho nei te Varua o Iehova i te faarueraa ia 'u e te parauraa 'tu ia oe ? ²⁵ Ua parau atura Mikaia, Inaha, e ite oe ia tae i te mahana e haere ai oe i roto i te piha i roto roa ra a tapuni atu ai. ²⁶ Ua parau atura te arii o Iseraela, A rave ia Mikaia e faaho'i atu ia Amona, i te tavana o te oire ra, e ia Ioasa, i te tamaiti a te arii ra : ²⁷ a parau atu ai, Te parau maira te arii, A tuu na i teie nei taata i roto i te tapearaa, a faaamu ai ia 'na i te maa a tei ati ra, e te pape a tei ati ra, e ia tae noa mai au nei ma te hau. ²⁸ Ua parau maira Mikaia, Ia ho'i faahou mai oe ma te au ra, e ere i ta Iehova ta 'u e parau nei. E ua na ô maira oia, A faaroo mai, e te mau taata atoa, eiaha roa ei toe.

²⁹ Ua reva 'tura te arii o Iseraela, e te arii o Iuda o Iehosobata, i Ramota Gileada. ³⁰ Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosaphata, E ahu vau i te ahu ê, a haere ai i te aroraa ra ; e ahu râ oe i te ahu arii ra. Ua ahu ihora te arii o Iseraela i te ahu ê, e ua haere atura i te aroraa ra. ³¹ Ua a'o atura te arii o Arama, na ô atura i na raatira pereoo e toru ahuru e ma piti, Eiaha outou e aro noa 'tu i te taata atoa ra, maoro râ i te arii o Iseraela ana'e ra. ³² E ia hi'o mai te mau raatira o te mau pereoo ra ia Iehosaphata, ua na ô a'era ratou, O taua arii teie o Iseraela ra, ua fariu maira ratou e aro ia 'na, Ua pii hua râ Iehosaphata : ³³ e ite a'era te mau raatira o te mau pereoo ra e ere oia i te arii o Iseraela ; ua ho'i ratou, aore a'era e auau mai.

³⁴ Ua te'a noa ihora te hoê taata, puta ihora te arii o Iseraela i te tiaatiraa paruru ra ; ua parau atura oia i te taata i faahoro i taua pereoo na 'na ra, A ho'i na, e hopoi ia 'u i rapae i te nuu, ua puta vau. ³⁵ Rahi atura râ te tama'i i taua mahana ra ; turuhia ihora

taua arii i roto i to 'na pereoo ra, i te aroraa i to Arama, e ua tahe maira te toto i ropu i taua pereoo ra : e ahiahi ihora pohe atura. ³⁶ E tae a'era i te mairiraa o te mahana ra, e faaite-haere-hia ihora taua nuu ra, na ô ihora, **E haere** te taata atoa i to 'na iho oire, e to 'na iho fenua.

³⁷ Pohe ihora taua arii ra, e tae atura i Samaria ; tanu ihora ratou i taua arii ra i Samaria. ³⁸ Ua horoi ihora ratou i te pereoo, e te mau mauhaa atoa i taua pape ra i Samaria ; ua mitimiti ihora te mau urî i te toto no 'na ; i ta Iehova hoi i parau maira. ³⁹ E te toea o te parau ia Ahaba, e te mau mea atoa i ravehia e ana, e te fare sena i hamanihia e ana, e te mau oire i faatiahia e ana, e ere anei ua papaihia i roto i te buka te parau no te mau mahana o te hui arii o Iseraela ? ⁴⁰ Taoto ihora Ahaba i ô tana mau metua atoa ; monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ia Ahazia.

⁴¹ Ia tae i te maha o te matahiti o te arii o Iseraela ra o Ahaba, i arii ai Iehosaphata a Asa i nia ia Iuda. ⁴² Tei te toru o te ahuru o to Iehosaphata matahiti e pae tiahapa, i arii ai oia : hoê taau ma pae o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. Azuba to 'na metua vahine i te i'oa, e tamahine na Silehi. ⁴³ Haapao atura oia i te e'a o tana metua o Asa ; aore oia i fariu ê, i te raveraa i te mea tia i te aro o Iehova : aita râ i hope te mau vahi teitei i te faarue ; te hopoi noa ra te mau taata i te tusia, e te tutui noa ra i te mea no'ano'a i nia i te mau vahi teitei. ⁴⁴ Hau a'era ta Iehosaphata i te arii o Iseraela. ⁴⁵ E te toea o te parau ia Iehosaphata, e to 'na puai i faaitehia, e tana hoi tama'i, e ere anei ua papaihia ia i roto i te buka te parau no te mau mahana o te hui arii o Iuda ra ? ⁴⁶ Te toea hoi o te feia pâ'ia tei toe i te anotau o tana metua o Asa ra, ua hopoi-ê-hia ia. ⁴⁷ Aita o Edoma arii i reira, e mono râ tei faataahia ei arii. ⁴⁸ Ua tarai hoi Iehosaphata i te pahi Taresisa, e fano i Ophira i te auro ; aita a'era râ i tae ; parari ihora hoi te mau pahi i Ezioni-gebera. ⁴⁹ Ua parau maira Ahazia a Ahaba ia Iehosaphata,

E tuu atoa i to 'u nei mau tavini e to oe ra i nia i te pahi : aita râ Iehosaphata i faatia 'tu i te reira.⁵⁰ Taoto ihora Iehosaphata i ð tana mau metua atoa ; e tanuhia ihora i te mau metua atoa i roto i te oire o to 'na ra metua o Davida ; monohia a'era te hau i ta 'na ra tamaiti ia Iehorama.

⁵¹ E tae a'era i te matahiti hoê ahuru ma hitu o te arii o Iuda ra o Iehosaphata, i arii ai Ahazia a Ahaba ra i nia ia Iseraela i Samaria

; a piti a'era o 'na matahiti i te ariiraa i nia ia Iseraela.⁵² Ua rave oia i te ino i te aro o Iehova, haapao atura i te e'a o to 'na metua tane, e te e'a o to 'na metua vahine, e te e'a o Ieroboama a Nebata i hara 'i Iseraela ra :⁵³ * ua haapao hoi oia ia Baala, e ua haamori hoi ia 'na, e ua aa 'tura i te Atua o Iseraela ia Iehova ia riri, mai te mau mea atoa ta tana metua i rave ra.

TE MAU ARII

BUKA PITI.

PENE I.

TE HAU O TE ARII O ISERAELA RA O AHAZIA.

1 ¹ E POHE atura Ahaba, ua orure ihora Moabi i te hau ia Iseraela. ² I mairi na Ahazia i na roto i te haamaramarama i to 'na piha i nia ra i Samaria, e ua ma'ihia, Ua tonono a'era oia i te vea, e ua na ô atura ia ratou, Haere e ui ia Baala-zebuba, i te atua no Ekerona, i te oraraa vau i teie nei ma'i. ³ Ua parau maira te melahi a Iehova ia Elia Tisebi, A tia, a haere e ia farerei atu i te mau vea a te arii o Samaria, e parau atu ai ia ratou, E ere anei no te mea aita e Atua i Iseraela nei, i haere ai outou a ui ai i te atua no Ekerona ia Baala-zebuba ? ⁴ E teie nei, te na ô maira Iehova, E ore oe e pou mai i raro i tena na roi ta oe e taoto na, e pohe mau râ oe. Haere atura Elia.

⁵ Ua ho'i ana'e maira na vea ia 'na ra, ua ui atura oia ia ratou, Eaha hoi outou i ho'i mai ai ? ⁶ Ua parau maira ratou ia 'na, Te tahi taata tei farerei mai ia matou, e ua na ô mai ia matou, A ho'i, e parau atu i te arii i tonono mai ia outou na, a na ô atu ai ia 'na, Te na ô maira Iehova, E ere anei no te mea aita e Atua i Iseraela nei i tonono ai oe *i te vea* e ui i te atua o Ekerona ia Baala-zebuba ? E tena na, e ore oe e pou mai i raro i tena na roi ta oe e taoto na, e pohe mau râ oe. ⁷ Ua ui atura oia, Eaha te huru o taua taata i haere mai e farerei ia outou na, tei parau mai hoi ia outou i taua parau na ? ⁸ Ua parau maira ratou ia 'na, E ahu huruhuru to 'na, e ua tatuahia to 'na tauupu i te taura iri puua. Ua na ô maira, O Elia Tisebi. ⁹ Ua tonono a'era te arii i te hoê raatira pae ahuru, e to 'na *pūpū*, e pae ahuru

ra. Ua haere atura oia ia 'na ra : e inaha, te parahi ra oia i nia i te mou'a. Ua parau atura oia ia 'na, E te taata no te Atua e, te na ô maira te arii, E pou mai na oe i raro. ¹⁰ Ua parau maira Elia i taua raatira pae ahuru ra, E taata vau no te Atua ra, e riro i te mairi mai te auahi no nia i te ra'i, pau ihora oe e to *mau taata* e pae ahuru ra. Ua mairi maira te auahi no te ra'i mai, pau ihora oia, e *na taata atoa* no 'na e pae ahuru ra. ¹¹ Ua tonono faahou atura te arii i te tahi raatira pae ahuru, e to 'na *pūpū* e pae ahuru ra. Ua parau atura oia ia 'na, E te taata o te Atua na, te na ô maira te arii, E pou etaeta mai oe i raro nei. ¹² Ua na ô maira Elia ia 'na, E taata vau no te Atua ra, e riro i te mairi mai te auahi no te ra'i mai, pau ihora oe e to mau taata e pae ahuru ra. Ua mairi maira te auahi no ð i te Atua ra no te ra'i mai, pau ihora oia e *na taata atoa* no 'na e pae ahuru ra.

¹³ Ua tonono atura te arii i te toru o te raatira pae ahuru, e to 'na *pūpū* e pae atoa ahuru. Ua haere atura te toru o te raatira pae ahuru ra i nia, ua haere hoi, ua tuu i te turi i raro i mua ia Elia ra, ua taparu atura, e ua na ô atura ia 'na, E te taata no te Atua ra, teie ta'u parau ia oe, ia ora vau, e teie nei pue taata e pae ahuru, to mau tavini nei, ia ora atoa ia oe. ¹⁴ Inaha, ua mairi mai hoi te auahi no te ra'i mai, e pau ihora na raatira pae ahuru matamua e piti, e to raua tau *pūpū* e pae atoa ahuru ra : e teie nei, ia ora vau ia oe. ¹⁵ Ua parau maira te melahi a Iehova ia Elia, A haere atoa i raro : eiaha e māta'u ia 'na. Ua tia a'era oia i nia, haere atura raua atoa i raro i te arii ra. ¹⁶ Ua parau atura oia ia 'na, Te parau maira Iehova, No te mea, ua tonono oe i te vea e ui i te atua no Ekerona ia Baala-zebuba, e ere anei no te mea aita e Atua i Iseraela nei, ei uiraa na oe ? e tena na,

e ore oe e pou mai i tena na roi ta oe e taoto na, e pohe mau râ oe.

¹⁷ Pohe ihora hoi oia, ta Iehova hoi i parau maira i te vaha o Elia ra. E no te mea aita o 'na tamaiti, riro a 'era te hau ia Iehorama ra, i te piti o te matahiti o Iehorama a Iehosaphata arii no Iuda ; ¹⁸ e te toea o te parau ia Ahazia ra, e te mau mea ta 'na i rave ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te hui arii o Iseraela ra ?

PENE II.

O ELIA I TE RAVERAHIA MAI I NIA I TE RA'I RA.

2 ¹ TE opua ra Iehova e rave mai ia Elia na roto i te hoê puahi'ohi'o i nia i te ra'i, ua haere ihora Elia raua o Elisaia mai Gilagala 'tu. ² Ua parau atura Elia ia Elisaia, Ei ð nei oe ; ta 'u ia parau iti ia oe ; te tono nei Iehova ia 'u i Betela. Ua parau maira Elisaia, Te ora ra Iehova, e te ora atoa ra oe iho, e ore au e faarue ia oe. Haere atura raua i Betela. ³ Ua haere maira te mau pīpī o te mau propheta i Betela ia Elisaia, e ua na ô maira, Te ite ra anei oe e ravehia mai to fatu e Iehova aauanei e ia taa ê atu ? Ua parau atura oia, E, ua ite au, e mamû noa na outou. ⁴ Ua parau *faahou* atura Elia ia 'na, E Elisaia, ei ð nei oe, ta 'u ia parau iti ia oe ; te tono nei hoi Iehova ia 'u i Ieriko. Ua parau maira râ oia, Te ora ra Iehova, e te ora atoa ra oe iho, e ore au e faarue ia oe. Ua tae atura raua i Ieriko. ⁵ Ua haere maira te mau pīpī o te mau peropheta i Ieriko ia Elisaia, e ua na ô maira ia 'na, Te ite ra anei oe e ravehia mai to fatu e Iehova i teie nei mahana e ia taa ê atu ? Ua parau atura oia, E, ua ite au, e mamû noa na outou. ⁶ Ua parau *faahou* atura Elia ia 'na, Ei ð nei oe, ta 'u ia parau iti ia oe ; te tono nei Iehova ia 'u i Ioridana. Ua parau atura râ oia, Te ora ra Iehova, e te ora atoa ra oe iho, e ore au e faarue ia oe. Ua haere apipiti ihora raua. ⁷ Ua haere ihora hoi na taata e pae ahuru, no te mau pīpī o te mau peropheta, e hi'o noa i te

atea ê ra ; te tia noa ra raua i te pae Ioridana. ⁸ Ua rave ihora Elia i to 'na ahu, ua taviri ihora, e ua tairi ihora i taua pape ra, taa ê atura, e ua haere noa ihora raua i te tahi pae na nia i te repo mārô.

⁹ E tae atura raua i te tahi pae, ua na ô a'era Elia ia Elisaia, A ani mai, e nahea 'tu vau ia oe a rave-ê-hia 'tu ai au ra. Ua parau maira Elisaia, Teie ta 'u parau ia oe, ia piti mai â ta 'u i tena na varua i roto ia oe na. ¹⁰ Ua parau atura oia, E aniraa mātā'u ore ta oe i ani maira ; ia ite mai oe ia 'u ia ravehia mai au ra, e na reirahia mai oe, ia ore râ oe ia ite mai ia 'u ra, e ore e tiahia. ¹¹ Te haere noa ra raua paraparau noa 'i, e inaha, e pereoo auahi, e te puaahorofenua auahi, taa ê a'era raua ; reva 'tura Elia na roto i te puahi'ohi'o i nia i te ra'i.

¹² Te ite atura hoi Elisaia, e ua pii atura, E tau metua e ! e tau metua ! te pereoo o Iseraela e te mau puaahorofenua atoa ra ! E ore a'era oia e ite atu ia 'na ua rave ihora oia i to 'na iho ahu, ua mahae piti ihora ia 'na iho. ¹³ Ua rave ihora oia i te ahu o Elia i mairi maira ; e ua ho'i maira, tia noa ihora i te hiti Ioridana ; ¹⁴ ua rave ihora oia i taua ahu o Elia i mairi maira, ua tairi ihora i taua pape ra, ua na ô a'era oia, Teihea te Atua o Elia ra o Iehova ? Ua tairi faahou ihora oia i taua pape ra, * taa ê atura : ua haere noa ihora Elisaia i te tahi pae.

¹⁵ Ia ite râ te mau pīpī o te mau peropheta ia 'na, i te hi'oraa i Ieriko ra, ua na ô a'era ratou, Te vai ra te varua o Elia i nia ia Elisaia. Ua haere maira ratou e farerei ia 'na, e ua tahopu a'era ratou ia 'na i raro i te repo.

¹⁶ Ua parau maira ratou ia 'na, Inaha, e pae ahuru eie tau taata etaeta i *ð matou* i to mau tavini nei ; e tuu na oe ia ratou ia haere noa na e imi i to fatu ; peneia'e ua hopoi-ê-hia oia e te Varua o Iehova, e ua tuu-noa-hia i nia i te hoê mou'a, e aore ra, i roto i te hoe peho. Ua parau atura oia, Eiaha e tonohia. ¹⁷ I mārô râ ta ratou onoonoraa 'tu, ua na ô atura oia, A tono. Ua tono atura ratou i taua na taata e pae

ahuru ra ; e ua imi i hora ratou e rui toru a'era, aita râ i itea. ¹⁸ E ia ho'i faahou maira ratou ia 'na ra, (tei Ieriko â oia i te parahiraa,) ua parau atura oia ia ratou, Aore au i parau atu ia outou, Eiaha e tae ?

¹⁹ Ua parau maira to te oire ia Elisaia, Inaha hoi teie nei oire, e mea tiaraa maitai, ua ite hoi oe, e tau fatu ; o te pape râ tei ino, e te maehe nei te mau tao'a o teie nei fenua. ²⁰ Ua parau atura oia, E hopoi mai i te tahi pani apî, a tuu ai i te miti i roto. Ua hopoi maira ratou. ²¹ Ua haere i hora oia i te pihaaraa o taua pape ra, e ua huri atura i te miti i roto, e ua na ô a'era, Te na ô maira Iehova, Ua faaorahia e au teie nei pape ; aita 'tura e pohe, e te maehe hoi *o te mau tao'a*. ²² Ua ora i hora taua pape ra, *e te vai maitai noa ra* e tae roa a'enei i teie nei mahana, i te parau hoi i parauhia e Elisaia ra.

²³ E mai reira hoi, reva 'tura oia i Betela ; e te haere noa ra oia i nia na te e'atia ra, ua haere maira te tamarii mai roto mai i te oire ; e ua tâhitohito maira ia 'na, na ô maira ia 'na, A haere atoa i nia, e tena na upoo pahure ; a haere atoa i nia, e tena na upoo pahure e. ²⁴ Ua fariu a'era oia i muri, ua hi'o atura ia ratou, e ua katara 'tura i te i'oa o Iehova. Ua haere maira na daba e piti mai roto mai i te vahi ururaa, haehaea-noa-hia i hora taua mau tamarii e maha ahuru ma piti ra. ²⁵ Mai reira hoi, reva 'tura oia i te mou'a ra o Karemela, e mai reira hoi, ua ho'i maira i Samaria.

PENE III.

TE HAU O IEHORAMA, E TE ORURE HAU O MESA RA.

3 ¹ E TAE a'era i te ahuru ma vau o te matahiti o te arii o Iuda ra o Iehosaphata, i arii ai a Iehorama a Ahaba ra i nia ia Iseraela i Samaria ; e hoê ahuru ma piti o 'na matahiti i te ariiira. ² Ua rave hoi oia i te ino i te aro o Iehova ; aita râ i au i ta tana metua tane e te metua vahine : ua faarue hoi oia i te tii ra

ia Baala i hamanihia e to 'na ra metua tane. ³ Ua piri râ oia i te mau hara a Ieroboama a Nebata, i hara 'i Iseraela ; aore ia oia i faarue i te reira.

⁴ Ua haponu maira te arii o Moabi o Mesa, o tei faaamu i te puua, *i te tao'a aufau* na te arii o Iseraela, hoê hoi hanere i te tausaniraa i te fanau'a mamoe, hoê hanere hoi i te tausani i te mamoe pae, e te huruhuru atoa ra. ⁵ Ia pohe râ Ahaba, ua orure i hora te arii o Moabi i te hau o te arii o Iseraela. ⁶ Ua haere i hora taua arii ra o Iehorama i rapae mai i Samaria, e ua taio i hora ia Iseraela atoa. ⁷ Ua tono a'era i te vea i te arii o Iuda ia Iehosaphata, na ô atura, Ua orure iho nei te arii o Moabi i tau hau : e tae atoa anei oe ia haere taua e aro ia Moabi i te tama'i ? Ua na ô maira oia, E tae ia vau : tei to oe hinaaro, e na reira atoa vau ; tei te hinaaro o to oe ra taata, e na reira atoa to 'u ra taata ; *e tei te hinaaro* o to oe ra *feia* puaahorofenua, e na reira atoa to 'u taata ra feia puaahorofenua. ⁸ Ua parau atura oia, E nahea tatou ia haere ? Ua parau maira oia, E na te medebara i Edoma ra.

⁹ Reva 'tura te arii o Iseraela, e te arii o Iuda, e te arii o Edoma, ia haere noa na e ia rui hitu, aita e pape na te nuu, e na te mau puua e haere atoa ra. ¹⁰ Ua na ô a'era te arii o Iseraela, Auê teie nei hui arii tootoru e, i haaputuhia e Iehova ia noaa i te rima o Moabi e ! ¹¹ Ua na ô a'era râ Iehosaphata, Aita anei e peropheta ta Iehova i ô nei ia ui tatou i ta Iehova *e parau* ia 'na ra ? Ua parau maira te hoê tavini o te arii o Iseraela, Teie hoi Elisaia a Saphata, tei niinii i te pape i nia i te rima o Elia ra. ¹² Ua parau maira Iehosaphata tei ia 'na te parau a Iehova. * Ua haere i hora te arii o Iseraela, e o Iehosaphata, e te arii o Edoma ia 'na ra. ¹³ Ua parau atura Elisaia i te arii o Iseraela, Eaha ta 'u parau ia oe ? * a haere ! i te mau peropheta a to metua tane ra, e te mau peropheta a to metua vahine. Ua na ô maira te arii o Iseraela ia 'na, Eiaha ; ua haaputuhia mai e Iehova eie nei tau arii tootoru nei e tuu ia ratou i te rima o Moabi. ¹⁴ Ua parau atura

Elisaia, Te ora ra *te Atua* sabaota o Iehova, ta 'u e tia noa i mua ia 'na ra, no te mea i mätä'u vau i te aro o te arii o Iuda ia Iehosaphata, ahiri aita, e ore au e hi'o atu, e ore e haapao noa 'tu ia oe. ¹⁵ E tena na, e aratai mai i te tahi faaoto vivo. E te faaoto ra taua faaoto vivo ra, tei nia maira te rima o Iehova ia 'na. ¹⁶ Ua parau maira oia, te na ô maira Iehova, E faapoopoo haere na teie nei peho. ¹⁷ Te na ô maira hoi Iehova, E ore outou e ite i te mata'i, e ore hoi outou e ite i te ûa ; e î râ tera ra peho i te pape, ia inu outou, e ta outou mau puaa, e te mau tao'a atoa na outou. ¹⁸ E mea iti mämâ hoi te reira ia Iehova ; e tuu atoa mai oia i te ati Moabi i to outou rima. ¹⁹ E hope roa hoi te mau oire auahia i te pau ia outou, e te mau oire maitatai ra, e pau hoi te mau raau maitai i te tâpûhia e outou, e hope hoi te mau apoo pape i te opanihia, e te mau fenua maitai ra hoi e ino ia outou i te ofai. ²⁰ E ao a'era, e hopoia 'i te tusia amu, te tahe maira te pape na Edoma mai, î roa a'era te fenua i te pape. ²¹ E ite a'era te mau ati Moabi e, ua tae mai te mau arii e aro ia ratou, ua haaputu ihora ratou i te feia atoa e tia ia ahu i te riirii, e tei paari atu ; ua tia noa ihora ratou i te otia *o to ratou fenua*. ²² Ua tia a'era ratou i te poipoi roa, te anaana maira te mahana i taua pape ra : te ite noa ra te ati Moabi i taua pape ra i te tahi pae, ua uteute, mai te toto ra. ²³ Ua na ô a'era ratou, e toto teie : ua pau te hui arii i te pohe, ua taparahi ratou ia ratou iho : e tena na, e Moabi, ei te tao'a. ²⁴ E tae atura ratou i te puhapa o Iseraela, ua tia maira to Iseraela, ua rave maira i te ati Moabi, fati atura ratou ; te taparahi haere noa ra ratou i te ati Moabi e tae noa 'tura *i to ratou iho* fenua. ²⁵ Parari atura te mau oire ia ratou, e te mau fenua maitatai ra, ua titiri te taata atoa i te ofai i nia iho, e î atura, e ua faaîhia te mau apoo pape ; e te mau raau maitatai ua pau ia i te tâpûhia. Te mau ofai ra o Kira-haraseta ana'e ra tei toe ; haaatihia a'era râ e te feia e maa, e pau ihora.

²⁶ Ite a'era râ te arii o Moabi e aro itoito, ua rave ihora i na taata e 'o'e te mauhaa, e hitu hanere, e tâpû haere e tae noa 'tu i te arii o Edoma ; aita a'era râ i tia. ²⁷ Ua rave a'era i te tamaiti matahiapo no 'na iho, o tei mono mai ia 'na i te hau ra, ua hopoi atura ia 'na ei tusia taauahi i nia i te patu ra. Rahi roa a'era te ooo ia Iseraela ; faarue maira ratou ia 'na, ho'i atura i to ratou ihora fenua.

PENE IV.

O ELISAIA I TE FAARAHIRAA I TE HINU A TE VAHINE IVI RA.

4 ¹ UA pii noa maira te hoê vahine na te tahi i te mau pîpî o te mau peropheta ia Elisaia, na ô maira, Ua pohe to tavini, o tau tane nei ; ua ite hoi oe e, ua mätä'u to tavini ia Iehova, e teie nei, teie mai nei te amutarahu i tii mai i tau tamarii toopiti nei ei tavini. ² Ua parau atura Elisaia, Eaha 'tu vau ia oe ? a faaite mai na, eaha ta oe i roto i to oe a'era fare ? Ua parau maira, Aita roa o roto i tau fare, maori râ e pani hinu. ³ Ua parau atura oia, A haere noa na oe a tipee haere i te mau taata-tupu atoa ra i te farii, eiaha ei tao'a to roto ; eiaha hoi ia iti. ⁴ E ia tae mai oe i roto ra, e opani mai i te uputa ia oe e to pue tamarii, a faato ai i roto i taua mau farii ra ; e o tei î ra, e tuu ê atu ia. ⁵ Reva 'tura oia, e ua opani ihora i te uputa ia 'na e na tamarii toopiti, o tei hopoi mai i *taua mau farii ra* ia 'na ra, e na 'na hoi i faato. ⁶ E îia'era taua mau farii ra, ua parau atura oia i te tamaiti, E hopoi mai â i te hoê farii. Ua parau maira oia ia 'na, Aita 'tu â e farii. Ore a'era taua hinu ra : ⁷ Ua ho'i maira oia, ua faaite i taua taata no te Atua ra. Ua parau atura oia, A haere, a hoo i te hinu, e ia hoo na taua tarahu ra, e te toea ra, na oe ia e na to tamarii.

⁸ E tae a'era i te hoê mahana, te haere ra Elisaia i Sunema, tei reira te hoê vahine tao'a ; e ua mârô maira oia ia 'na e amu i te maa. E muri a'era, ua haere ana'e oia na reira ra, ua tapae oia e ua amu i te maa. ⁹ Ua parau

atura oia i te tane, Inaha te ite nei au i teie nei taata e haere pinepine mai i ð nei, taata mo‘a ĩa na te Atua. ¹⁰ Tāua e hamani i te tahi piha iti no ‘na i nia i te patu nei ; a tuu ai tāua i te tahi roi no ‘na, e te tahi amuraa, e te tahi parahiraa, e te tahi lamepa, e ia tae noa mai oia i ð nei, a tapae mai oia. ¹¹ E tae a‘era i te hoê mahana, ua haere maira oia i reira, e ua tapae a‘era i roto i taua piha ra, e ua taoto ihora. ¹² Ua parau atura oia i te tavini ia Gehazi, A pii atu na i te vahine Sunema. E oti a‘era i te piihia e ana, ua tia noa maira i mua ia ‘na. ¹³ Ua parau atura oia ia ‘na, E parau atu oe ia ‘na e, Inaha, i faaitoito noa na hoi oe ia maua i tena na faaitoitoraa ; e nahea ‘tura mâua ia oe ? Ia parauhia ‘tu anei oe i te arii, e te raatira o te nuu nei anei ? Ua na ô maira oia, Te parahi nei au i roto i to matou iho nei. ¹⁴ Ua na ô maira oia, E naheahia ‘tura oia ? Ua parau atura Gehazi, Aita a ‘na e tamaiti, e ua ruhiruhia hoi te tane. ¹⁵ Ua parau maira oia, a pii atu na. E oti a‘era oia i te piihia ‘tu, te tia noa maira i te uputa. ¹⁶ Ua parau atura oia, Mai teie nei, i te tau i haapaohia ra, e tamaitihia ta oe. Ua parau maira oia, Eiaha, e tau fatu, e te taata o te Atua ra, eiaha na oe e haavare mai i to tavini nei. ¹⁷ Ua tô ihora ra taua vahine ra, e ua fanau maira te tamaiti ia tae i te tau ra, te tau i haapaohia ra, ta Elisaia i parau maira.

¹⁸ E paari a‘era taua tamaiti ra, e tae a‘era i te hoê mahana ra, ua haere ihora oia i rapae i te metua ra i te feia ooti sitona ra. ¹⁹ Ua parau atura oia i te metua tane, Tau upoo, tau upoo. Ua parau atura oia i te hoê tamaiti, A hopoi na i te metua vahine ra. ²⁰ E hopoihia ‘tura e tae atura i te metua vahine ra, ua parahi ihora oia i nia i te humaha e avatea a‘era, pohe ihora. ²¹ Ua haere ihora oia i nia, ua tuu atura i nia i te roi o taua taata no te Atua ra, opani atura *i te uputa*, haere atura. ²² Ua pii atura oia i te tane, na ô atura, E tonono mai oe i te hoê i te mau tamarii ihora, e te hoê asini, e horo na vau i te taata o te Atua ra ; a ho‘i mai ai au. ²³ Ua parau maira oia, Eaha oe i haere

ai i teie nei mahana ? e ere teie i te marama apĭ, e ere hoi i te sabati. Ua parau atura oia, e maitai ĩa. ²⁴ Ua tuu atura oia i te parahiraa i nia i te asini, e ua parau atura i te tavini, Haere etaeta, eiaha e haere maite, ia parauhia ra e au ra. ²⁵ Reva ‘tura oia, e tae atura i te taata no te Atua ra i te mou‘a ra o Karemela. E ia hi‘o mai taua taata no te Atua ra ia ‘na i te atea ê ra, ua parau a‘era oia i te tavini ia Gehazi, Inaha, tera ‘e taua vahine Sunema ra. ²⁶ A horo atu na oe, ia farerei atu, a na ô atu ai, Te maitai na oe ? te maitai na to tane ? te maitai na te tamaiti ? Ua parau maira oia, Maitai. ²⁷ Ia tae râ oia i te taata no te Atua ra i nia i te mou‘a, ua tapea ihora oia i tana avae ; ua haafatata maira râ Gehazi e tute ê atu. Ua parau maira râ te taata no te Atua ra, E vaiiho noa ‘tu, e ati to ‘na i te mauuii aau ; aita râ Iehova i faaite mai *i te mea i mauuii ai*, ua hunahia ĩa. ²⁸ Ua parau atura oia, Na ‘u anei i ani i te tamaiti ia oe, e tau fatu ? * aore anei au i parau atu e, Eiaha e haavare mai ia ‘u ? ²⁹ Ua parau maira oia ia Gehazi, A tatua na i to tauupu, a rave ai i te raau na ‘u ra, a haere : e ia farerei noa ‘tu oe i te hoê taata, * eiaha e aroha ‘tu ; e ia aroha mai te tahi ia oe ra, eiaha e parau faahou atu : a tuu ai i tau raau i nia i te mata o taua tamaiti ra. ³⁰ Ua parau atura te metua vahine o taua tamaiti ra, Te ora ra Iehova, e te ora atoa ra oe iho, e ore au e faarue ia oe. Ua tia a‘era oia i nia, e ua pee maira ia ‘na. ³¹ Reva ‘tura Gehazi na mua, e ua tuu atura i te raau i nia i te mata o taua tamaiti ra ; aita râ e reo, aita hoi i ora. Ua ho‘i maira oia e farerei ia ‘na, e ua parau maira, na ô maira, Aore â i ara. ³² E ia tomo mai Elisaia i roto i te fare, inaha, ua pohe taua tamaiti ra, e ua tuuhia i nia i to ‘na roi. ³³ Ua haere atura oia i roto, e ua opani ihora i te uputa ia raua toopiti, ua pure atura ia Iehova. ³⁴ Haere atura oia i nia, e ua tipapa ihora i nia i taua tamaiti ra, ua taati a‘era i to ‘na vaha i te vaha o te tamaiti, e to ‘na mata ei nia ĩa i to ‘na mata, e to ‘na rima ei nia ĩa i to ‘na rima : e ua titoo ihora i nia iho i taua tamaiti ra

; ua mahanahana a'era te tino o taua tamaiti ra. ³⁵ Ua ho'i ihora, hahere noa ihora i roto i te fare ra ; e ua haere ihora hoi i nia, ua tipapa ihora i nia iho ia 'na ; ua maitihe ihora taua tamaiti ra, e a hitu a'era maitiheraa, e ua araara a'era hoi to 'na ra mata. ³⁶ Ua parau atura oia ia Gehazi, na ô atura, A pii na i taua vahine Sunema, Ua pii atura oia, E tae maira oia i roto ia 'na ra, ua parau atura oia, A rave na i to tamaiti. ³⁷ Ua tomo a'era oia i roto e ua tipapa ihora i raro i to 'na pae avae, pi'o ihora i raro i te repo, ua rave ihora i te tamaiti, reva 'tura.

³⁸ Ua tae atura Elisa ia i Gilagala ; e ua o'e taua fenua ra, te parahi ra te mau pīpī o te mau peropheta i mua ia 'na : ua parau atura oia i to 'na ra tavini, A tuu na i te pani rahi i nia *i te auahi*, a tunu ai i te maa na te mau pīpī o te mau peropheta nei. ³⁹ Ua haere ihora te tahi i rapae e ohi haere i te raau *ei maa*, e itea ihora te pohue aihere, ua ohi haere ihora i te huero pohue aihere, e ê a'era te ahu, e ua haere maira ua ueue i roto i te pani maa : aita a'era hoi ratou i ite. ⁴⁰ Ua ninii ihora *i taua maa ra* e amu taua mau taata ra. Te amu ra râ ratou i taua maa ra, ua pii maira te tahi, na ô maira, E te taata no te Atua e, e pohe tei roto i teie nei pani. Aita 'tura e tia ia ratou ia amu. ⁴¹ Ua na ô noa a'era râ oia, A hopoi mai na i te faraoa, e ua tuu ihora oia i te reira i roto i te pani, ua parau atura oia, A ninii na te mau taata nei ia amu. E aita roa a'era e ino to roto i taua pani ra.

⁴² Ua haere maira te hoê taata mai Baalasalisa mai, hopoi maira i te maa oho matamua na te taata o te Atua ra, hoê taau pane kerite, e te sitona taatoa i roto i te pute ra. Ua parau atura oia, A hopoi atu na te mau taata nei ia amu ratou. ⁴³ Ua na ô maira te tavini, Eaha, e tuu anei hoi au i teie i mua i te aro o te taata atoa hoê hanere nei ? Ua parau faahou atura oia, A hopoi na te taata ia amu ratou : te na ô maira hoi Iehova, E amu ratou, e e toe hoi. ⁴⁴ Ua tuu atura oia i taua maa ra

i mua ia ratou, e ua amu ihora, e ua toe, ta Iehova hoi i parau maira.

PENE V.

O NAAMANA I TE ORARAA I TANA MA' I E LEPERA.

5 ¹ O NAAMANA raatira rahi o te nuu o te arii o Arama ra, e taata rahi oia i to 'na ra fatu, e te tura, no te mea ua horoa mai Iehova i te ora no Arama ia 'na. E taata itoito hoi oia, e lepera râ. ² Te hoê ra mau pūpū taata no Arama, i haere noa ra ratou e ua rave mai i te hoê potii iti no Iseraela mai ei tītī ; te tavini ra oia i te vahine a Naamana. ³ Ua parau atura oia i tana fatu vahine iho, Ahiri tau fatu i tae i te peropheta i Samaria ra ! e ora hoi tana ma'i ra e lepera ia 'na. ⁴ Ua haere ihora *Naamana* i roto, e ua faaite atura i tana fatu, na ô atura, Te na ô maira te potii iti no te fenua mai o Iseraela. ⁵ Ua parau maira te arii o Arama ra, A haere, e haere hua *i reira*, e na 'u e paipai/papai i te leta i te arii o Iseraela. Reva 'tura oia, e ua hopoi atoa i na taleni ario hoê ahuru, e ono tausani *sekela* auro, hoê hoi ahuru i te ahu. ⁶ Ua hopoi atura oia i taua leta ra i te arii o Iseraela, te na ô ra taua leta ra, Ia tae atu teie nei leta ia oe na, e faaora oe i tau tavini ia Naamana i tana ma'i lepera ra ; inaha ua tonono hoi au *ia 'na* ia oe na. ⁷ E oti a'era taua leta ra i te taiohia e te arii o Iseraela, ua hahae ihora i to 'na ahu, e ua na ô a'era, E Atua anei hoi au nei, e tei ia 'u anei te pohe e te ora, i tonono mai ai *teie nei taata* ia 'u nei e faaora i te taata i te lepera nei ? E teie nei, haamana'o maitai iho na, te imi nei teie taata i te hara ei pariraa mai ia 'u.

⁸ Ite a'era râ Elisaia te taata no te Atua e, ua hahae te arii o Iseraela i to 'na ahu, ua tonono a'era oia *i te vea* i te arii ra, na ô a'era, Eaha oe i hahae ai i to ahu na ? Tuu mai ia *Naamana* i ô nei ia 'u nei, e ite hoi oia e, e peropheta tei Iseraela nei. ⁹ Ua haere maira Naamana ma te mau puaahorofenua, e ma te pereoo, e ua tia maira i te uputa fare o Elisaia

ra. ¹⁰Ua tonono maira Elisaia i te vea ia 'na, na ô maira, A haere a hopu, e ia hitu hopuraa i Ioridana, e ho'i faahou mai to oe huru mau, e mâ oe *i reira*. ¹¹Riri a'era râ Naamana, haere atura, e ua na ô aera, Inaha, i mana'o hoi au e, e haere mai oia i rapae au ia 'u nei, a tia mai ai, a tiaoro atu ai i to 'na Atua ia Iehova, a rave mai ai i te vahi ma'i ra ; e ora 'tura. ¹²E ere anei o Abana e o Pharapara, na pape Damaseko ra, tei hau i te maitai i te mau pape atoa o Iseraela ? eita anei e tia ia hopu vau i reira a ma 'tu ai ? Ua fariu a'era oia, haere atura ma te riri. ¹³Ua faafatata maira râ te hoê tavini no 'na, na ô maira, E tau paino e, ahiri anei ei parau rahi ta taua peropheta ra i parau mai ia oe, e ore anei oe e rave *i te reira* ? a tae atu ai i tena na parau, A hopu, a mâ 'tu ai ? ¹⁴Ua haere atura oia e ua hopu atura i Ioridana e a hitu a'era hopuraa, ta te taata no te Atua hoi i parau maira ; riro atura to 'na i'o mai to te tamarii apî ra, mâ 'tura oia.

¹⁵Ua ho'i maira oia e to 'na atoa ra mau taata i taua taata no te Atua ra, e ua haere ihora, ua tia maira i mua i tana aro : ua na ô maira, Inaha, ua ite atura vau * e aore roa e Atua i te ao atoa nei, maori râ i Iseraela nei : e teie nei, teie ta 'u parau iti ia oe na, e rave mai oe i te tahi tao'a iti i to tavini nei. ¹⁶Ua parau atura râ oia, * Te ora nei Iehova, ta 'u e tia noa i mua i tana aro, e ore au e rave. Ua mârô maira râ oia e rave ; aita a'era râ i tia ia 'na. ¹⁷Ua parau maira Naamana, Eita anei e tia ia oe ia ho-mai-hia mai i to tavini nei te tahi maa repo, e teiaha 'i na asini e piti nei ? e ore hoi to tavini e hopoi faahou i te tusia taauahi e te tusia atoa i te mau atua ê maori râ ia Iehova ana'e. ¹⁸Teie râ te hoê mea, e faaore mai Iehova i ta to tavini nei hara : ia tae ra tau fatu i roto i te fare o Rimona haamori ai, e ia tiaturi oia i nia i tau rima nei, e ia pi'o hoi au i raro i roto i te fare o Rimona ; ia pi'o râ vau i raro i roto i te fare o Rimona ra, e faaore mai Iehova i te hara a to tavini i reira. ¹⁹Ua parau atura oia ia 'na, A haere ma te ora. E aore a'era oia i reva rea, ²⁰i na ô ai

Gehazi taua tavini o te taata no te Atua ra o Elisaia, Inaha, ua faaherehere iho nei tau fatu i tera ra taata Arama, ia Naamana, aita a'enei hoi oia i farii atu i ta 'na i hopoi maira : te ora nei râ Iehova, e horo na vau ia noaa mai te tahi tao'a na 'u. ²¹Ua tipapa 'tura Gehazi ia Naamana. E ia hi'o mai Naamana *ia 'na* te pee maira, ua pou ihora oia mai nia mai i te pereoo *e haere* e farerei ia 'na, e ua na ô atura, Te maitai na ? ²²Ua na ô maira, Te maitai nei. I tonohia mai au e tau fatu, te na ô maira, Teie mai nei na taata apî no te mau pîpî o te mau peropheta, mai te mou'a mai mai Epheraima, ho mai na i te taleni ario hoê mai, e na ahu hoi e piti. ²³Ua parau maira Naamana, E rave mai oe i na taleni e piti. Ua mârô maira oia, e ua rave, ua ruuruu ihora i na taleni ario e piti i roto i na pute e piti, e na ahu hoi e piti, ua tuu atura i nia i na tavini o 'na toopiti ; e ua hopoi atura raua na mua ia 'na. ²⁴Ia tae râ i te vahi moe, ua rave atura oia, e ua oomo a'era i roto i te hoê fare ; ua tuu atura i na taata ra, reva 'tura. ²⁵Ua haere ihora oia i roto, tia noa ihora i mua i tana fatu. Ua na ô maira Elisaia ia 'na, Mai hea mai oe, e Gehazi ? Ua na ô atura oia, Aita to tavini i tae. ²⁶Ua na ô maira oia ia 'na, E ere i reira atoa tau aau, a ho'i mai ai taua taata ra mai nia mai i te pereoo e farerei ia oe ra ? e au anei i teie nei ia rave i te ario, e ia rave i te ahu, e te ô olive, e te ô vine, e te mamoe, e te puaatoro, e te tavini tane, e te tavini vahine ? ²⁷Area te lepera o Naamana e piri mai ia i nia ia oe, e i nia i to oe ra huaai e a muri noa 'tu. Haere atura oia i rapae mai mua mai i tana aro, ua leperahia mai te hiona ra.

PENE VI.

O ELISAIA I TE FAARIRORAA I TE AURI EI MEA MÂNŪ NOA.

6¹Ua parau maira te mau pîpî o te mau peropheta ia Elisaia, Inaha hoi teie nei vahi, ta matou e parahi noa i ô nei ia oe nei, e vahi pirihaio ia tatou nei. ²Teie ta matou

parau ia oe, e haere tatou i Ioridana, a rave atu ai i te raau, hoê taata hoê raau, a hamani ai tatou i te tahi vahi no tatou ei parahiraa. Ua parau atura oia, A haere outou.³ Ua parau maira te hoê, Mai haere atoa tatou. Ua parau atura oia, Ua tia e haere au.⁴ Haere atoa 'tura hoi oia e ratou atoa. E tae atura ratou i Ioridana, ua tâpû ihora i te raau.⁵ Te tâpû ra te tahi i te raau, ua mairi ihora te opahi i raro i te pape ; ua pii noa maira, na ô maira, Auê, e te fatu e e mea tipeehia hoi teie.⁶ Ua parau atura taua taata o te Atua ra, I hea te mairiraa ? Ua faaite a'era oia, Ua tâpû ihora i te hoê raau iti, ua titiri atura i taua vahi ra ; te panu noa maira taua auri ra.⁷ Ua parau atura oia, A rave atu. Ua faatoro a'era oia i te rima, rave atura.

⁸ Ua tama'i maira te arii o Arama ia Iseraela, e ua faaau a'era i te parau i te mau taata, na ô a'era, Ei tera vahi, e ei tera vahi e puhapa ai au.⁹ Ua tono a'era taua taata o te Atua ra i *te vea* i te arii o Iseraela, na ô atura, E ara eiaha e haere i te vahi ra i mea, ua tae mai hoi to Arama i reira.¹⁰ Ua tono atura te arii o Iseraela i te taata i taua vahi i faaitehia mai e te taata no te Atua ra, e ua faarahia hoi oia ; e ua ora ihora oia i reira, e ere hoi hoê, e ere hoi e piti nei *oraraa*.¹¹ Imi taiata ihora te aau o te arii o Arama i taua mea ra ; ua tii atura te mau taata, e ua parau atura ia ratou, Eiaha outou e faaite mai ia 'u e na vai i fa'i ia tatou i te arii o Iseraela *i vare ai* ?¹² Ua parau maira te hoê tavini, Aita, e tau fatu, e te arii ; maori râ o Elisaia peropheta, tei Iseraela oia, e na 'na e faaite i te arii o Iseraela i te parau i parauhia e oe i roto i to piha roi ra.

¹³ Ua parau atura oia, A haere e hi'o haere e ia itea 'tu, ia tiihia 'tu e au. E ua parauhia mai oia, i na ôhia mai, Inaha, tei Dotana *oia*.¹⁴ Ua tono a'era oia i te puaahorofenua, e te pereoo, e te nuu atoa ra ; ua haere ihora ratou i te po, e ua haaati a'era i taua oire ra.¹⁵ E ia ara taua tavini o te taata o te Atua ra i te poipoi roa, e reva 'tura i rapae, inaha, e nuu puaahorofenua e te pereoo te haaati maira i

te oire. Ua parau atura taua tavini ra ia 'na, Auê, e tau fatu e ! eaha tatou nei ?¹⁶ Ua parau maira oia, Eiaha e mātā'u, e rahi to tatou e iti to ratou.¹⁷ Ua pure atura Elisaia, na ô atura, E Iehova e, teie ta 'u parau ia oe, e faaaraara oe i to 'na mata ia ite oia. Ua faaaraara a'era Iehova i te mata o taua taata apî ra ; ite atura oia ; e inaha, ua î te mou'a i te puaahorofenua, e te pereoo auahi, i te haaatiraa ia Elisaia ra.¹⁸ E ia pou maira ratou i raro ia 'na ra, ua pure atura Elisaia ia Iehova, na ô atura, E tairi mai oe i teie nei feia ia matapohia. Tairihia ihora ratou i te matapo, ta Elisaia i parau ra.

¹⁹ Ua parau atura Elisaia ia ratou, E ere teie i te e'atia, e ere hoi teie i te oire ; a pee mai ia 'u, e na 'u outou e aratai i taua taata imihia e outou na. Ua aratai râ oia ia ratou i Samaria.²⁰ E tae maira ratou i roto i Samaria, ua parau atura Elisaia, E Iehova, e faaaraara oe i te mata o teie nei feia, ia ite ratou. Ua faaaraara a'era Iehova i te mata o taua feia ra, e ite a'era ratou ; e inaha, tei rotopu ratou i Samaria ra.²¹ Ite a'era te arii o Iseraela ia ratou, ua parau atura ia Elisaia, E tau metua, e rave anei au ? e rave anei au ?²² Ua parau maira oia, Eiaha e ravehia. E rave hoi oe i tei tîti ia oe i te 'o'e na oe, e te fana na oe ? Ei maa te tuu mai i mua i to ratou aro e te pape, ia amu ratou, e ia inu, a haere ai i to ratou ra fatu.²³ Ua faaitoito ihora oia i te maa rahi na ratou ; e ua amu ana'e ratou e ua inu ana'e, ua tuu atura oia ia ratou, haere atura i to ratou ra fatu. * Aita a'era to Arama i tae rea mai i te fenua o Iseraela.

²⁴ E i muri a'e i te reira, ua haaputu ihora te arii o Arama ra o Benehada i te nuu atoa na 'na, ua tii atura ua rave i Samaria,²⁵ E o'e rahi tei Samaria ; e inaha, ua aro atura ratou, e hoo na a'era te afii asini i na ario e vau ahuru *i te sekela*, e te maha o te tufaa o te kaba pipi *i te sekela* ario e pae, *i te rahi o te o'e*.²⁶ Te haere noa ra te arii o Iseraela na nia i te patu, ua pii noa maira te hoê vahine ia 'na, na ô maira, E tauturu mai, e tau fatu, e te arii e.

²⁷ Ua na ô atura oia, ia ore Iehova ia tauturu mai ia oe, ei hea ta 'u e noaa 'i ? ei te papairaa sitona anei ? e ei te neneiraa vine anei ? ²⁸ Ua parau atura te arii ia 'na, Eaha tia oe ? Ua parau maira *taua vahine* ra, Teie nei vahine tei parau mai ia 'u e, Ho mai na i te tamaiti na oe e amu tatou auanei, e ananahi tatou e amu ai i ta 'u. ²⁹ Ua tunu ihora matou i tau tamaiti e ua amu ; ua parau atura vau ia 'na ia poipoi a'e, Ho mai na i to tamaiti, e amu tatou : e ua huna iho nei oia i taua tamaiti na 'na ra.

³⁰ Ite a'era te arii i te parau a tana vahine ra, * ua hahae ihora oia i to 'na ahu ; e ua haere na nia i te patu, ua hi'o ihora te mau taata, e inaha, e ahu oto *to 'na* tei nia i to 'na iri. ³¹ Ua na ô a'era oia, Ia na reira mai te Atua ia 'u e ia rahi mai â, ia vai maoro â te upoo o Elisaia a Saphata i nia ia 'na i teie nei â mahana. ³² Te parahi noa ra Elisaia i roto i to 'na ihora fare i reira, e feia paari te parahi atoa ra ; ua tonono a'era *te arii* i te hoê taata, e taata no pihaiho ia 'na ; aita râ i tae mai taua vea ra ia 'na i parau ai oia i taua feia paari ra, Aita outou ite e ua tonono mai teie nei tamaiti na te taparahi taata i te vea ei rave i to 'u nei upoo ? A hi'o maitai na, ia tae mai taua vea ra, e opani i te uputa, e ia vai noa na oia i reira : e ere tei muri iho te haruru o te avae o to 'na fatu ? ³³ Te paraparau noa ra oia ia ratou ; inaha, o te vea maira ua na ô a'era oia, Inaha, no ô mai ia Iehova ra teie nei ino, eaha 'tu â ta 'u ia tiai ia Iehova.

PENE VII.

SAMARIA I TE HAAATIRAAHIA E TE NUU RA.

7 ¹ UA na ô a'era Elisaia, A faaroo mai na i te parau a Iehova te na ô maira Iehova, a Ananahi mai teie nei *e hoohia 'i* te sea faraoa hua i te sekela hoê, e ia piti hoi *sea* i te kerite i te sekela hoê, i te uputa i Samaria nei. ² Ua parau maira te hoê tavana, tei tiaturihia te rima e te arii ra, i taua taata no te Atua

ra, na ô maira, Inaha, ahiri Iehova i faauputa haamaramarama i to te ra'i ra, e tia paha ia. Ua parau atura oia, E ite hoi to mata, e ore râ oe e amu.

³ Te parahi ra na taata lepera toomaha tei te tomoraa i te uputa ra : e ua na ô a'era te tahi i te tahi, Eaha ta tatou faufaa ia parahi noa i ô nei e pohe atu ? ⁴ Ia parau tatou e, e tomo tatou i roto i te oire, e o'e hoi to te oire, e pohe tatou i reira : e ia parahi tatou i ô nei, e pohe atoa. E tena na, haere mai, tatou e horo i te nuu a Arama, e ia faaorahia tatou ra, ua ora ia ; e ia taparahihia tatou ra, o te huru â ia e pohe â. ⁵ Ua tia a'era ratou i te ahiahi, e haere i te puhapa o Arama ra : ia tae râ ratou i te hiti o taua puhapa Arama ra, inaha, aita roa e taata. ⁶ E haruru pereoo e te haruru puaahorofenua ta Iehova e i faatupu, e mai te haruru nuu atoa ra, ia faaroo mai te nuu a Arama ra : e ua na ô a'era ratou, Inaha, ua tarahu te arii o Iseraela i te mau arii ati Heta, e te mau arii o Aiphiti, e tii mai e rave ia tatou. ⁷ Ua tia a'era ratou i taua ahiahi ra e ua horo atura, vaiho ihora i te mau tiahapa, e te mau puaahorofenua, e te mau asini, e te puhapa atoa ra i te vai-noa-raa, horo atura ia ora. ⁸ E tae atura taua na lepera ra i te hiti o te puhapa ra, ua tomo a'era ratou i roto i te hoê tiahapa, ua amu ihora i te maa, e ua inu ihora *i te pape*, e ua hopoi i te ario, e te auro, e te ahu, e ua haere ua huna ; e ua ho'i maira, e ua tomo i te tahi tiahapa, ua hopoi ê i te tao'a, e ua haere ua huna. ⁹ Ua na ô a'era ratou ratou iho, E ere ta tatou i te parau maitai ; e mahana parau maitai hoi teie, e te mamû noa nei tatou ; ia parahi noa râ tatou e ia ao, e roohia tatou e te ino : mai haere tatou e faaite i te utuafare o te arii ra. ¹⁰ Ua ho'i maira ratou e ua tiaoro i te tiai uputa o te oire ; e ua parau atura, Haere atura matou i te puhapa Arama ra, e inaha, aita e taata, aita hoi e reo o te taata i reira ; area te puaahorofenua te herehia ra ia, e te asini i te hereraahia, e te mau tiahapa i te vai-noa-raa. ¹¹ Ua faaite atura oia i te mau

tiai uputa, e na ratou e faaite atu i roto i te utuafare o te arii ra.

¹²Ua tia maira taua arii ra i te po, ua parau maira i te mau tavini iho, E faaite na vau ia outou i ta Arama i rave ia tatou. Ua ite hoi ratou e, ua pohe tatou i te poia : e tena na ua faarue mai ratou i te puhapa e ua tapuni i roto i te ô, ua na ô a'era, Ua faarue ana'e ratou i te oire, e haru ora noa tatou, a haere ai tatou i roto i te oire. ¹³Ua parau atura te hoê i tana mau tavini ra, A rave e *toofanu* i na puaahorofenua e pae i taua pue puaahorofenua e toe nei tei toe i roto nei (inaha, e au hoi ia i te rahi atoa o Iseraela e toe i roto nei, inaha, e au atoa ia i te rahi o Iseraela i pau a'enei) e tono tatou e hi'o, *ia ite tatou*. ¹⁴Ua rave a'era ratou i na puaahorofenua pereoo e piti ; ta te arii ia i tono *e hi'o* i taua nuu Arama ra, na ô atura, A haere a hi'o. ¹⁵Ua tipapa 'tura ratou e tae atura i Ioridana ; e inaha, ua î te aratia i te ahu, e te peu faaruehia e to Arama i to ratou ru. Ua ho'i maira na vea, e ua faaite maira i te arii. ¹⁶Tei rapae ana'e atura te taata atoa, pau ihora te puhapa a Arama. Hoo na a'era te sea faraoa hua i te sekela hoê, e na sea e piti i te kerite i te sekela hoê, * ta Iehova hoi i parau maira.

¹⁷Ua haapao atura te arii i taua tavana i tiaturihia e ana te rima ei tiai i te uputa ra ; i taataahi-noa-hia ra oia e te taata i taua uputa ra, pohe ihora oia, i ta te taata no te Atua i parau a haere mai ai te arii ia 'na ra. ¹⁸Ta taua taata o te Atua ra i parau i te arii, a na ô ai ra e, * E piti sea kerite i te sekela hoê ; hoê hoi sea faraoa hua i te sekela hoê, ananahi e hoohia 'i mai teie nei i te uputa i Samaria nei : ¹⁹a parau mai ai taua tavana ra i te taata no te Atua, a na ô mai ai ra e, Inaha, ahiri Iehova e faauputa haamaramarama i to te ra'i ra, e tia paha ia ? a parau atu ai oia, Inaha, e ite hoi to mata, e ore râ e amu. ²⁰Tupu atura taua parau ra ; taataahihia ihora oia e te taata i taua uputa ra, pohe roa a'era oia.

PENE VIII.

TE VAHINE SUNEMA I TE FAAHO'ITRAAHIA TE FENUA RA.

8 ¹I PARAU na Elisaia i taua vahine ra ta 'na i faaora i te tamaiti ra, na ô atura, A tia a haere, o oe e to oe ra utuafare, a parahi atu ai i ta oe vahi hinaaro i te parahi : e o'e hoi teie i parauhia e Iehova ; oia ia, e o'e teie taihиту ia matahiti i nia i te fenua nei. ²Ua tia a'era taua vahine ra, e ua haapao atura i ta te taata o te Atua i parau maira ; haere atura hoi oia e to 'na utuafare atoa, parahi atura i ô te Philiseti e a hitu a'era matahiti. ³E hope a'era taua na matahiti e hitu ra, ua ho'i maira taua vahine ra mai te fenua mai o te Philiseti ra : i haere oia e ani i to 'na fenua e to 'na utuafare i te arii ra. ⁴Te paraparau noa ra te arii i taua tavini o te taata o te Atua ra ia Gehazi i reira, te na ô ra, E faaite mai oe i te mau mea rarahi ta Elisaia i rave ra. ⁵Te faaite ra oia i te arii i te taata pohe i faaorahia e ana, e inaha, *te haere maira* taua vahine na 'na te tamaiti i faaorahia e ana ra, e ani i te arii e faaho'i mai i tana utuafare e te fenua no 'na. Ua parau maira Gehazi, E tau fatu, e te arii, teie taua vahine ra, e teie hoi te tamaiti, ta Elisaia i faaora ra. ⁶Ua ui atura taua arii ra i te vahine, e ua faaite maira hoi oia. Ua haapao atura te arii i te tahi taata toroa no 'na, na ô atura, E faaho'i mai oe i ta 'na, eiaha ia toe, e tei hotuhia e to 'na ra fenua, mai te mahana mai â i faarue mai ai oia i taua fenua ra, e tae ro 'e i teie nei.

⁷Haere atura Elisaia i Damaseko ; te pohe ra te arii o Arama ra o Benehada i te ma'i ; e parauhia 'tura oia, na ôhia 'tura, Teie mai nei taua taata o te Atua ra. ⁸Ua parau atura te arii ia Hazaela, A rave na oe i te tahi tao'a i to rima na, a haere a farerei atu i taua taata o te Atua ra, a ui ai ia 'na i *te parau* a Iehova, e na ô atu, E ora anei au i teie nei ma'i ? ⁹Ua haere atura Hazaela e farerei ia 'na, e ua hopoi atoa i te tao'a, i te mau mea maitatai

atoa i Damaseko ra, e maha ahuru i te kamela i te hopoira, e ua haere maira ua tia noa maira i mua ia 'na, e ua na ô maira, to tamaiti ra o Benehada arii o Arama nei, tei tonono mai ia 'u ia oe nei, te na ô maira, E ora anei au i teie nei ma'i ? ¹⁰ Ua parau atura Elisaia ia 'na, A haere, e parau atu ia 'na, E orâ hoi oe : ua faaite maira Iehova ia 'u, * e pohe mau oia. ¹¹ Ua hi'o atura oia i to 'na mata, tamau atura i te hi'o, e haama 'tura oia, ua oto ihora taua taata o te Atua ra. ¹² Ua parau maira Hazaela, Eaha hoi oe i oto ai, e tau fatu ? Ua parau atura oia, no te mea, ua ite au * i te ino ta oe e rave i te tamarii a Iseraela nei. To ratou mau pare haapuraa, ua ama ia oe i te auahi ; e to ratou mau taati apî ra, e taparahihia ia e oe i te 'o'e ; e to ratou mau tamarii e tairihia ia e oe e ia hu'ahu'a roa ; e ta ratou mau vahine hapu ra, e atorehia ia e oe ra. ¹³ Ua parau maira Hazaela, Eaha ! e urî anei to tavini nei e tia 'i ia na reira i tena na parau rahi ? Ua parau atura Elisaia, Ua faaite mai Iehova ia 'u, e arii oe no Arama nei. ¹⁴ Faarue maira oia ia Elisaia, haere atura i to 'na ra fatu ; o tei parau mai ia 'na e, I nahea mai Elisaia ia oe ? Ua parau atura oia, i parau mai oia ia 'u e, e ora hoi oe. ¹⁵ Ia ao a'era, ua rave ihora oia i te upe'a ra'o, e ua uhi i raro i te pape, e ua hohora a'era i nia i te mata, pohe ihora oia : riro a'era te hau ia Hazaela ei mono ia 'na.

¹⁶ E tae a'era i te pae o te matahiti o Iorama a Ahaba, arii o Iseraela, o Iehosaphata te arii o Iuda i reira, i arii ai Iehorama a Iehosaphata arii o Iuda. ¹⁷ Ua tae oia i te toru ahuru ma piti o to 'na ra matahiti i arii ai oia ; a vau a'era o 'na matahiti i te ariiira i Ierusalem. ¹⁸ Haapao atura oia i te e'a a te hui arii o Iseraela, mai te utuafare o Ahaba ; te tamahine hoi o Ahaba ta 'na vahine ; i rave noa ra oia i te parau ino i te aro o Iehova. ¹⁹ Aita râ Iehova i rave ia Iuda no tana tavini no Davida, ta 'na hoi i parau mai ia 'na ra, e e horoa mai oia i te tahi mori na 'na e na ta 'na mau tamari e a muri noa 'tu.

²⁰ Tei to 'na hau to Edoma hautiraa ia Iuda, e ua faaarii i te tahi arii no ratou iho. ²¹ Haere atura Iehorama i Zaira, e te mau pereoo atoa i te haere-atoa-raa ; ua tia a'era oia i te rui, pau ihora to Edoma i te haaatiraa mai ia 'na, e te mau raatira o te mau pereoo atoa ra : horo ana'e atura te mau taata i to ratou tiahapa. ²² Orure hau â Edoma i te rima o Iuda e tae roa a'enei i teie nei mahana ; e ua orure hau atoa Libena i taua anotau ra. ²³ E te toea o te parau ia Iehorama, e ta 'na atoa i rave ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda ? ²⁴ Taoto ihora Iehorama i ô te mau metua atoa, e tanuhia ihora i ô te mau metua i te oire o Davida : monohia a'era te hau i te tamaiti ra ia Ahazia.

²⁵ Tei te ahuru ma piti o te matahiti o Iorama a Ahaba arii o Iseraela, i arii ai Ahazia a Iehorama arii o Iuda. ²⁶ Tei te matahiti taau ma piti Ahazia i arii ai oia, hoê o 'na matahiti i te ariiira i Ierusalem. O Atalia te i'oa o te metua vahine, e mootua no te arii o Iseraela no Omeri. ²⁷ Haapao atura oia i te e'a o te utuafare o Ahaba, ua rave â i te parau ino i te aro o Iehova, mai te utuafare o Ahaba : no te fetii hoi o Ahaba tana vahine.

²⁸ Ua apiti atoa oia ia Iorama a Ahaba i te tama'i i te arii o Arama ra ia Hazaela, i Ramota-gileada ; putu ihora Iorama i to Arama ra. ²⁹ Ua ho'i ihora taua arii ra o Iorama i Iezereela ia faaorahia te mau puta i puta 'i oia i to Arama, i Ramota, a tama'i ai oia i te arii o Arama ra ia Hazaela. Ua haere ihora Ahazia a Iehorama arii no Iuda i Iezereela, e hi'o ia Iorama a Ahaba ra, no te mea ua pohe oia i te ma'i.

PENE IX.

TE HAU O AHAZIA, E TE ORURE HAU A IEHU RA.

9 ¹ Ua parau atura Elisaia peropheta i te hoê i te mau pîpî o te mau peropheta ra, e ua na ô atura ia 'na, A tatua na i to tauupu,

a rave ai i teie nei farii iti mono‘i i to rima, a haere ai i Ramota-gileada : ² e tae atura oe i reira, a imi ai ia Iehu a Iehosaphata a Nimesi ; a haere oe i roto a parau atu ai, e taa ê maira i te mau taeae no 'na ra, aratai ai i roto i te hoê piha i roto roa ra : ³ e a rave ai, i taua farii iti mono‘i ra, a ninii atu ai i nia i te upoo ra, a na ô atu ai, Te parau maira Iehova, Te faatahinu nei au ia oe ei arii no Iseraela. A iriti ai i te uputa, a horo ai, eiaha e parahi.

⁴Reva 'tura taua taata apî ra, taua peropheta taurearea ra i Ramota-gileada. ⁵E tae atura oia ra, te parahi maira te mau raatira o te nuu ra, ua parau atura oia, E parau ta 'u ia oe, e te raatira. Ua parau maira Iehu, Ia vai i roto ia matou nei ? ua parau atura oia, Ia oe, e te raatira e. ⁶Ua tia a'era oia, haere atura i roto i te fare : ua ninii atura **taua peropheta taurearea** ra i te mono‘i i nia i te upoo, e ua parau atura, Te na ô maira te Atua o Iseraela o Iehova, te faatahinu nei au ia oe ei arii no te taata o Iehova no Iseraela. ⁷E na oe e rave i te utuafare o to fatu ra o Ahaba, e tahoo vau i te toto o to 'u ra mau tavini, to te mau peropheta, e te toto o te mau tavini atoa o Iehova i te rima o Iezebela.

⁸E hope roa hoi te utuafare o Ahaba i te mou ; * e hope roa hoi te mau tane i o Ahaba i te pohe, * opani-noa-hia 'i e ia moe atu i roto ia Iseraela nei : ⁹ e faariro vau i te utuafare o Ahaba mai te utuafare atoa o Ieroboama a Nebata, e mai te utuafare atoa o Baasa a Ahiaa/Ahia ra. ¹⁰ e na te urî e amu ia Iezebela i te ô o Iezereela : e ore e tanuhia. Ua iriti a'era oia i te uputa e ua horo maira.

¹¹Ua haere maira Iehu i te mau tavini o to 'na ra fatu : ua na ô atura te tahi, Te maitai na ? mai hea tera ra maamaa i haere mai ai i ð na ia oe na ? Ua parau maira oia, Ua ite outou i taua taata nei, e ta 'na parau. ¹²Ua parau atura ratou, Haavare ; e faaite maira. Ua parau maira oia, Ua parau maira oia ia 'u, na ô maira, Te parau maira Iehova, te faatahinu nei au ia oe ei arii no Iseraela. ¹³Ua

rave etaeta 'tura te taata atoa i to 'na ahu, ua tuu ihora i raro a'e ia 'na i nia i te paiumaraa ra, ua faaoto ihora i te pu ; na ô atura, O Iehu te arii. ¹⁴Ua opua ihora Iehu a Iehosaphata, a Nimesi, e rave ia Iorama. I tia noa na Iorama e Iseraela atoa ia Ramota-gileada, no te arii o Arama no Hazaela ; ¹⁵ua ho'i râ taua arii ra o Iorama i Iezereela ia faaorahia oia i te mau puta i puta 'i oia i to Arama ra, a aro ai oia i te arii o Arama ra ia Hazaela. Ua na ô a'era Iehu, Ia tia ia outou na, eiaha roa ei taata ia reva i rapae mai i teie nei oire, o te haere hoi o te faaite i **teie nei parau** i Iezereela. ¹⁶Ua horo ihora Iehu na nia i te pereoo, haere atura i Iezereela ; tei reira hoi Iorama. E ua tae mai te arii o Iuda o Ahazia i raro **i haere mai** e hi'o ia Iorama. ¹⁷Te ite atura te faehau i nia i taua pare ra o Iezereela i te tiaa o Iehu i te haerea mai, e ua na ô a'era, E tiaa atoa tera 'e. Ua na ô a'era Iorama, A rave i te hoê puaahorofenua, e horo atu e ia farerei, a parau atu ai e, E **haere** hau **tena** ? ¹⁸Reva 'tura te hoê taata i nia i te puaahorofenua e ia farerei atu ia 'na, e ua parau atura, Te parau maira te arii, Tere hau tena ? Ua parau maira Iehu, Ei hau hoi to oe ? a na muri mai. Ua parau maira taua faehau ra, na ô maira, Ua tae roa hoi taua vea ra ia ratou aita nei râ i te ho'iraa mai. ¹⁹Ua tono atura râ oia i te tahi na nia i te puaahorofenua ra, e ua tae atura ia ratou ra, na ô atura, Te parau maira te arii, **Tere** hau **tena** ? Ua parau maira Iehu, Ei hau hoi to oe ? a na muri mai. ²⁰Ua parau maira taua faehau ra, Ua tae atoa oia ia ratou ra, aita nei râ i te ho'iraa mai : mai te horo o Iehu a Nimesi ra to 'na horo ; te oioi maira hoi. ²¹Ua na ô a'era Iorama, A faaineine. Ua faaineine ihora taua pereoo no 'na ra. Ua haere ihora te arii o Iseraela o Iorama, e te arii o Iuda o Ahazia, na nia i to raua ra tau pereoo ; e haere raua e rave ia Iehu, e ua farerei ia 'na i roto i te ô a Nabota i Iezereela ²²E ite a'era Iorama ia Iehu, ua parau atura oia, **Tere** hau to oe, e Iehu ? Ua na ô maira oia, Eaha tena hau, te rahi roa ra te faaturi

e te mau peu tahutahu o to metua vahine ra ? ²³ Ua fariu a'era Iorama ua horo ihora, e ua na ô a'era ia Ahazia, Orure hau, e Ahazia e. ²⁴ Ua fefe a'era te fana a Iehu ma te puai atoa, puta ihora Iehorama i te tua ; pŭpŭ atura te ohe na roto i te mafatu ra, topa ihora oia i roto â i tana pereoo. ²⁵ Ua parau atura **Iehu** i te raatira no 'na ia Bidekara, A rave a huri i roto i te ô, te tufaa a Nabota i Iezereela ra : te mana'o nei au ia taua i horo na muri i te metua no 'na ia Ahaba, ua tuu ihora Iehova i teie nei parau i nia ia 'na, **na ô a'era**, ²⁶ Te na ô maira Iehova, Mai ta 'u i ite i nanahi i te toto o Nabota, e te toto o ta 'na pue tamarii, e tahoo-mau-hia oe e au i roto â i teie nei ô, o ta Iehova ia parau. E tena na, a rave a huri ia na i roto i tena na ô, ta Iehova hoi i parau maira.

²⁷ Ia hi'o râ te arii o Iuda o Ahazia **i te reira**, ua horo ihora oia na te e'a i te fare o te ô ra. Ua tipapa 'tura râ Iehu, e ua na ô a'era, A taparahi atoa ia 'na i roto i te pereoo. **Ua puta ihora oia** i te paiumaraa i Gura i pihaiiho i Ibeleama. Ua horo ihora oia i Megido, pohe ihora i reira. ²⁸ Hopoihia a'era e te mau tavini iho i roto i te pereoo i Ierusalem, tanuhia ihora i roto i to 'na iho tanuraa, i ð tana mau metua atoa i te oire o Davida. ²⁹ Tei te matahiti hoê ahuru hoê tiahapa to Iorama a Ahaba, i riro ai Ahazia ei arii no Iuda.

³⁰ E tae maira Iehu i Iezereela, ite a'era Iezebela ; ua parai ihora i tana tuemata i te peni, e ua faaunauna i te upoo, e ua hi'o maira na roto i te haamaramarama. ³¹ Te tomo ra Iehu na te uputa, ua na ô a'era oia, E hau anei to Zimeri, tei taparahi i tana fatu ? ³² Ua nânâ a'era tana mata i nia i taua haamaramarama ra, e ua na ô a'era, O vai, o vai, tei to 'u nei pae au ? Ua hi'o maira vetoofanu pue eunuka. ³³ Ua parau atura oia, A huri mai na i raro nei. Ua huri maira ratou ia 'na i raro : pahi noa maira to toto i nia i te patu, e i nia atoa i te mau puaahorofenua, o tei taahi mai i nia ia 'na. ³⁴ Ua tomo a'era oia i roto **i te fare o te arii ra**, ua amu ihora, ua inu hoi ; e

ua na ô a'era, A haere, a imi i taua vahine i katarahia nei, a tanu atu ai ; e tamahine hoi oia na te arii. ³⁵ Ua haere hoi ratou e tanu ia 'na, e aore roa i itea, maori râ o te apu upoo, e na avae, e na apu rima. ³⁶ Ua ho'i maira ratou ua parau maira ia 'na. Ua na ô maira oia, ta Iehova teie parau, ta 'na i parau mai i te vaha o tana tavini o Elia Tisebi ra, a na ô mai ai ra e, Ei te tufaa a Iezereela e amu ai te urî ia Iezebela : ³⁷ e riro hoi te pera o Iezebela mai te para i nia i te fenua i taua vahi ra o Iezereela ; e ore hoi ratou e parau e, Teie Iezebela.

PENE X.

O IEZEBELA I TE POHERAA, E NA TAMARII A AHABA I TE POHE-ATOAA-RAA.

10 ¹ E HITU ahuru a Ahaba tamarii tamaroa i Samaria. Ua papai ihora Iehu i te leta, e ua hapono atura i Samaria i te mau tavana o Iezereela, e te feia tahito, e te feia i faaamu **i te mau tamarii** a Ahaba, na ô atura, ² Tae atura teie nei parau ia outou, e tei ð outou te mau tamarii a to outou fatu, e pereoo hoi tei ð na, e te puaahorofenua, e te oire auahia, e te mauhaa tama'i : ³ e imi iho na outou i tei au maitai i taua na tamarii a to outou fatu ra, a tuu atu ai i nia i te terono o to 'na metua, a aro ai i te tama'i i te utuafare o to outou fatu. ⁴ Ua rahi râ **to** ratou mätä'u, e ua na ô a'era, Toopiti hoi arii i te aroraa ia 'na e aore a'era i mau : a tae atu ai ia tatou nei ? ⁵ E to nia iho i taua utuafare ra e to nia hoi i te oire, e te mau taata paari, e te feia i faaamu **i te mau tamarii a Ahaba**, ua tonono a'era i te vea ia Iehu, na ô maira, E tavini ana'e hoi matou nei no oe ra, e ta oe e parau mai ia matou nei, na matou ia e rave ; e ore matou e faaarii noa atu i te taata : na oe râ e rave i ta oe e hinaaro ra. ⁶ Ua papai faahou atura oia, o te piti ia o te leta, na ô atura, No 'u outou na, e faaroo mai outou i ta 'u nei parau, tâpŭ ê atu outou i te mau upoo o te mau tamarii a to

outou fatu, a haere mai ai ia 'u nei i Iezereela nei, ananahi mai teie nei. Tera hoi taua mau tamarii a te arii e hitu ahuru ra, tei te mau taata rarahi o te oire, tei faaamu ia ratou ra. ⁷ E tae atura taua leta ra ia ratou, ua rave ihora ratou i te mau tamarii a te arii ra, ua taparahi. e hitu ahuru, ua oomo a'era i te mau upoo i roto i te farii, e ua haponu a'era i Iezereela ia 'na ra. ⁸ Ua haere maira te hoê vea, ua faaite maira ia 'na, na ô maira, Teie te mau upoo o te mau tamarii a te arii ua hopoihia mai. Ua parau maira oia, E vaiiho atu i te tomoraa i roto *i te oire nei*, ia piti vairaa e ia ao. ⁹ E ao a'era, ua haere ihora oia i rapae, ua tia noa ihora, e ua parau atura i te mau taata atoa, E parau-tia ta outou : inaha, ua opua hoi au i to 'u ra fatu, e taparahi atura ia 'na : na vai râ teie feia i rave ? ¹⁰ ia ite maira outou, e ore roa te hoê vahi i te parau a Iehova i parau i te utuafare o Ahaba e toe i te tupu ; e rave hoi Iehova i ta 'na i parau mai i te vaha o to 'na tavini o Elia ra. ¹¹ Ua taparahi ihora Iehu i tei toe i te utuafare o Ahaba, i Iezereela, e te feia rarahi atoa ra, e te mau hoa here no 'na ra, e te mau tahu'a na 'na, aore roa te hoê i vaiihohia.

¹² Ua tia a'era oia i nia, haere atura i Samaria ; ia tae râ i te fare paotiraa i te e'atia ra, ¹³ ua farerei a'era Iehu i te mau taeae o te arii o Iuda o Ahazia, ua na o atura, O vai outou na ? Ua parau maira ratou, E mau taeae matou no Ahazia ; e te haere nei matou e aroha i te mau tamarii a te arii, e te mau tamarii a te arii vahine o *Iseraela*. ¹⁴ Ua parau atura oia, E haru ora noa ia ratou ; ua haru ora noa ihora e ua taparahi i te apoo o te fare paotiraa, e maha ahuru ma piti ; aore roa te hoê i vaiihohia.

¹⁵ E reva 'tura oia, ite a'era ia Iehonadaba a Rekaba *te haere maira* e farerei ia 'na : ua aroha 'tura oia ia 'na, e ua na ô atura, Te au ra anei to oe ra aau *i to 'u* mai to 'u nei aau *e au* i to oe ra ? Ua parau maira Iehonadaba, Oia ia. Oia mau ra, * ho mai na i to rima. Ua horoa maira hoi oia i te rima ; ua tuu maira

oia ia 'na i nia i te pereoo. ¹⁶ Ua parau atura oia, A haere mai na ia ite oe i to 'u nei itoito ia Iehova. Ua faanoho ihora oia ia 'na i nia i te pereoo. ¹⁷ E tae atura oia i Samaria, * pau ihora ta Ahaba i toe i Samaria, e mou roa a'era oia, i te parau hoi a Iehova i parau mai ia Elia ra.

¹⁸ Ua haaputu ihora Iehu i te taata atoa, e ua parau atura, Ua haapao hoi Ahaba ia Baala, e rahi atura to Iehu haapao. ¹⁹ E tena na, e tii i te mau peropheta a Baala, e te mau tavini, e te mau tahu'a na 'na ; eiaha roa ia toe ; e tusia rahi hoi ta 'u te vai nei na Baala ; e o tei toe ra, e ore ia e ora. E haavare râ ta Iehu, ia pau roa te feia haamori ia Baala ia 'na. ²⁰ Ua na ô a'era Iehu, A faaite na ei apooraa mo'a ta Baala. Ua faaite a'era hoi ratou. ²¹ Ua tono a'era Iehu e ati noa 'e Iseraela atoa ; e ua hope roa maira te feia i haamori ia Baala, aore roa e taata toe i te tae mai, Ua haere maira hoi ratou i roto i te fare o Baala ; i roa a'era te fare o Baala mai te tahi pae, e tae noa 'tura i te tahi pae. ²² Ua parau atura oia i te tiai i te piha ahu, A rave mai i te ahu no te feia e haamori ia Baala. Ua hopoi maira oia i te ahu no ratou. ²³ Ua haere ihora Iehu, e o Iehonadaba a Rekaba i roto i te fare o Baala, e ua parau atura i te feia haamori ia Baala, A imi *maitai* ia itea-maitai-hia e, aita o ô nei taata no Iehova, maori râ o te feia haamori ia Baala ana'e ra. ²⁴ E ia haere ratou i roto e hopoi i te tusia, e te tusia taauahi, ua haapaohia e Iehu na taata e maha taau i rapae, e ua na ô atura, te taata e tuu noa i teie nei pue taata, ta 'u e hopoi mai i roto i to outou rima, oia iho ia te hoo o taua taata ra. ²⁵ E oti a'era taua tusia taauahi ra i te hopoihia, ua parau atura Iehu i te faehau e te mau raatira, A haere i roto a taparahi ia ratou ; eiaha roa te hoê ia ora mai. Ua tâpû hoi ratou ia ratou i te 'o'e, e ua huri mai te mau faehau e te mau raatira i rapae au. Ua tomo atura ratou i roto i te oire o te fare o Baala ; ²⁶ e ua hopoi maira i te mau tii no roto i te fare o Baala, e ua tutui i te auahi. ²⁷ E oti a'era te mau tii a Baala i

te haapararitia, ua vavahi ihora ratou i taua fare o Baala ra e faarirohia 'tura ei tiria pera, e tae roa a'enei i teie nei mahana. ²⁸ Pau roa a'era Baala i Iseraela ia Iehu.

²⁹ I te hara râ a Ieroboama a Nebata ra, i hara 'i Iseraela, *i te faatiaraa* i te mau kafa auro i Betela e i Dana, aore ia te reira i faaruehia e Iehu ra. ³⁰ Ua parau maira Iehova ia Iehu, No te mea, e parau maitai ta oe i te raveraa i te mea tia i mua ia 'u nei, e ua rave oe i te utuafare o Ahaba i tei au i tau aau nei, e tae roa i te maha o te ui ra te parahiraa o to oe ra tamarii i nia i te terono i Iseraela nei. ³¹ Aita a'era râ Iehu i faaitoito ia haapao-huahia e to 'na aau te ture a te Atua o Iseraela a Iehova ; aore hoi oia i faarue i te mau hara a Ieroboama i hara 'i Iseraela ra.

³² Tei taua anotau ra ta Iehova faarueraa ia Iseraela : ua pau hoi ratou ia Hazaela i te mau vahi atoa i Iseraela ra ; ³³ mai Ioridana mai i te hitia o te râ ra ; e te fenua atoa ra o Gileada ; o te ati Gada, e te ati Reubena, e te ati Manase, mai Aroera, i te hiti o te pape ra o Aranona ; o Gileada atoa, e Basana atoa.

³⁴ E te toea o te mau parau ia Iehu, e te mau mea ta 'na i rave ra, e to 'na ra puai, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iseraela ? ³⁵ Taoto ihora Iehu i ô tana mau metua *atoa* ; e tanuhia ihora oia i Samaria. Monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Iehoahaza. ³⁶ E to Iehu ra ariiraa i nia ia Iseraela i Samaria, hoê taau ia matahiti e ma vau.

PENE XI.

O IOASA I TE ORARAA I TE TAPARAHI A ATALIA RA.

11 ¹ ITE a'era Atalia te metua vahine o Ahazia ra e ua pohe ta 'na tamaiti, ua tia a'era oia ua rave i te huaai o te hui arii ra ia pohe. ² Area o Iehoseba, te tamahine a te arii ra a Iorama, e tuahine hoi no Ahazia ra, ua rave a'era ia Ioasa a Ahazia i tei eiâhia e ana no roto i te mau tamarii a te arii i taparahihia

ra, e ua oomo a'era ia 'na e te metua faaamu atoa i roto i te hoê piha roi *no te hiero : huna ihora ia na* ia ore Atalia ia ite, aore a'era hoi oia i taparahihia. ³ Moe ihora oia e te *metua faaamu* atoa i roto i te fare o Iehova e a ono a'era matahiti. Mahere a'era te hau ia Atalia i taua fenua ra.

⁴ Ia tae râ i te hitu o te matahiti, ua tonoa'era Iehoiada i te vea e tii i te mau tavana o te mau hanere, e te mau raatira e te feia faehau, e ua aratai mai ratou ia 'na i te fare o Iehova, e ua faaau i te parau ia ratou, e ua tuu i te tãpũ i nia ia ratou i te fare o Iehova. Ua faaite a'era oia ia ratou i te tamaiti a te arii ; ⁵ ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, Teie ta outou e rave ; *ia toru o outou tufaa*, o te toru ra o te tufaa ra o te feia e tomo mai i roto i te sabati, ei tiaia ia i te fare o te arii ra ; ⁶ e te tahi tufaa ra, ei te uputa ia ei Sura ; e te tahi tufaa ra, ei te opani ia i muri mai i te feia faehau. E na reira outou i te tiaia i te fare, ia ore ia vahia mai. ⁷ E ia piti hoi tufaa to te feia e haere i rapae i te sabati, na ratou e tiaia i te arii, i te fare o Iehova. ⁸ E na outou e haaati i te arii, te taata atoa ma te mauhaa i te rima ; e o tei tomo mai i roto i taua anai/anei tiaia ra, ia pohe atu ia : ei pihaiho outou i te arii ia tomo i rapae, e ia haere mai i roto ra. ⁹ Ua na reira te mau raatira o te mau hanere, i ta Iehoiada tahu'a i parau maira : ua maiti ihora ratou i to ratou ihora, o tei tomo mai i te sabati, e o tei haere i rapae i te sabati, e ua haere maira ratou ia Iehoiada tahu'a ra. ¹⁰ Ua hopoi atura taua tahu'a ra i te mau maehae e te mau paruru a te arii ra a Davida, i te mau raatira o te mau hanere ra, i roto i te hiero o Iehova. ¹¹ Ua tia noa ihora taua feia faehau ra te taata ma ta 'na mauhaa atoa i te rima i te haaatiraa i te arii mai te tahi poro hiero i te pae atau ra, e tae noa 'tura i te poro hiero i te pae aui, na te pae fata ra, e te fare ra. ¹² Ua aratai maira oia i te tamaiti o te arii ra, e ua tuu i te korona i nia ia 'na, e ua *tuu atoa 'tu* i te ture : ua faaarii a'era ratou ia 'na, e ua

faatahinu ia 'na ; e ua papai ihora ratou i te rima, e ua na ô a'era, Ia ora te arii.

¹³ E ite a'era Atalia i te muhu o te taata e te mau faehau, ua haere maira oia i taua mau taata ra, i roto i te hiero o Iehova. ¹⁴ Ua hi'o ihora oia, e inaha, te tia hoa/noa maira te arii i pihaiho * i te pou ra, o te peu noa iho â ia, e i pihaiho i te arii ra, o te feia mana ia e te feia faaoto i te pu ra ; oaoa roa a'era te taata atoa o te fenua ra, e ua faaoto i te mau pu : ua hahae ihora Atalia i to 'na ahu, e ua pii atura, E orure hau, orure hau. ¹⁵ Ua faaue a'era râ Iehoiada tahu'a i te mau raatira hanere, te feia toroa i taua nuu ra, na ô atura, Aratai atu i rapae au i te nanai pou ra ; e te taata e pee ia 'na ra e tâpû i te 'o'e. Ua parau na hoi taua tahu'a ra, Eiaha oia e taparahihia i roto i te fare o Iehova. ¹⁶ Ua rave ihora ratou ia 'na, e tae atura oia i te e'a tomoraa no te mau puaahorofenua i te fare o te arii ra, taparahihia ihora i reira.

¹⁷ Ua faaau ihora Iehoiada i te faufaa i te arii raua o Iehova, e te mau taata atoa, ei taata ratou no Iehova ; *e te tahi faufaa hoi* * i te mau taata, e te arii. ¹⁸ Ua tomo atura te taata atoa no te fenua i roto i te fare o Baala, e ua vavahi ihora ; i te mau fata, e te mau tii ua haaparari-hua-hia ia e ratou, ua taparahi ihora hoi ia Matana, te tahu'a a Baala ra, i mua i te mau fata ra. Ua faataa ihora te tahu'a ra o *Iehoiada* i te feia toroa i nia i te fare o Iehova. ¹⁹ Ua rave a'era oia i na tavana no te mau hanere, e te mau raatira, e te mau faehau, e te taata atoa o te fenua ra ; e ua aratai maira i te arii mai te fare o Iehova maira, e ua na te uputa i faehauhia ra i te haere i roto i te fare o te arii, ua parahi ihora oia i nia i te terono o te arii. ²⁰ Oaoa a'era te taata atoa o te fenua ra ; e aore roa i aueue taua oire ra, taparahi noa ratou ia Atalia i te 'o'e, *i pihaiho* i te fare te arii ra. ²¹ Tei te hitu o to Iehoasa matahiti i arii ai oia.

PENE XII.

I TE ORARAA O IEHOIADA, E HAU MAITAI TO IEHOASA RA.

12 ¹ TEI te hitu o te matahiti *i te hau* o Iehu, i noaa 'i te hau ia Iehoasa ; a maha a'era ahuru o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Zibia te i'oa o to 'na metua vahine, no Bere-seba. ² E te vai ra te a'o a Iehoiada tahu'a ra, te rave ra Iehoasa i te parau-tia i te aro o Iehova. ³ Aita râ i faaruehia te mau vahi teitei ra : te hopoi noa ra te mau taata i te tusia e te tutui ra i te mea no'ano'a i te mau vahi teitei â.

⁴ Ua parau atura Iehoasa i te feia tahu'a, Te mau moni mo'a ia hopoihia mai i roto i te fare o Iehova, te moni a te feia atoa i taiohia ra, e te moni i haapaohia na te taata atoa e aufau, e te moni atoa a te taata ia hinaaro i te hopoi mai i roto i te fare o Iehova, ⁵ na te feia tahu'a e haaputu mai, te taata atoa i te taua ra : a rave faahou ai i te mau vahi i parari i te fare nei, ia itea 'tu taua mau vahi parari ra. ⁶ Tae roa 'tura râ i te taau ma toru *o te hau* a te arii ra o Iehoasa, aita i oti i te mau tahu'a taua mau vahi parari i taua fare ra. ⁷ Ua parau atura taua arii ra o Iehoasa ia Iehoiada tahu'a, e te mau tahu'a *atoa* ra, e ua parau atura ia ratou, Eaha ra outou i ore i rave ai i te mau vahi parari o te fare nei ? Atira na outou i te rave i te moni i te mau taata i auhia e outou na, e tuu maira outou i taua moni ra ia ravehia te mau vahi i parari i te fare nei. ⁸ Ua faatia a'era taua mau tahu'a ra, e atire ratou i te rave i te moni a te mau taata ra, e eiaha ratou e rave i te mau vahi parari o te fare ra. ⁹ Ua rave a'era râ Iehoiada tahu'a * i te tahi afata, e ua hou ihora i te tahi apoo i nia iho, ua tuu ihora te pae fata, i te pae atau ia tomo mai i roto i te fare o Iehova, e ua tuu ihora te feia tahu'a i tiai i te uputa ra i te moni atoa i hopoihia mai i roto i te fare o Iehova ra i roto.

¹⁰ E ia hi'o a'era ratou e, ua rahi te moni i roto i taua afata ra, ua haere maira te papai

parau a te arii e te tahu‘a rahi, ua taio ihora i te moni i noaa i roto i te fare o Iehova, e ua oomo ihora i roto i te mau pute. ¹¹ E oti a‘era taua moni ra i te taiohia, ua tuu ihora ratou i te rima o te feia e rave i taua ohipa ra, o tei hi‘o i taua fare o Iehova ra ; e pau a‘era ia ratou tei te utua na te mau tahu‘a tarai raau, e na te feia e patu, tei rave i te ohipa i taua fare o Iehova ra. ¹² E tei te mau tahu‘a, e te tarai ofai ; e tei te hoo raau hoi, e te ofai taraihia ra, ei tifai i te mau vahi i parari, e tei te mau mea atoa i hoohia ei tifai i taua fare ra. ¹³ Aita râ ratou i hamani no te fare o Iehova i te a‘ua ario, e te paoti, e te besini, e te pu, e te mau a‘ua auro, e te ario, i taua moni i hopoihia mai i roto i te fare o Iehova ra. ¹⁴ Ua hopoi râ ratou i te reira na te mau taata rave ohipa, no te fare o Iehova i oti ai. ¹⁵ * Aita râ ratou i faaau i te parau i taua feia ta ratou i tuu atu i taua moni ra ei utua na te rave ohipa ; e feia haapao maitai noa ia. ¹⁶ Te moni no te hape, e te moni no te hara, aita ia i hopoihia mai i roto i te fare o Iehova : na te feia tahu‘a ia.

¹⁷ Ua haere ihora te arii o Arama ra o Hazaela i nia ua aro atura ia Gata, e pau ihora ; ua fariu a‘era Hazaela i to ‘na mata e haere i nia i Ierusalem. ¹⁸ Ua rave a‘era te arii o Iuda ra o Iehoasa i te mau mea mo‘a a Iehosaphata, e ta Iehorama, e ta Ahazia, ta na arii o Iuda, na metua no ‘na i haamo‘a ra, e te mau mea mo‘a atoa na ‘na iho, e te mau auro atoa i itea i roto i te pueraa tao‘a i te fare o Iehova, e to te arii atoa ra fare, e ua hapono a‘era i te arii o Arama ra ia Hazaela ; e ua faarue maira oia ia Ierusalem.

¹⁹ E te toea o te parau a Ioasa, e ta na atoa i rave, e ere anei ua papaihia ia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda ra ? ²⁰ Ua tia maira to ‘na mau tavini, ua amui a‘era i ta ratou parau, ua taparahi ihora ia Ioasa, i te fare o Milo, a pou tia ‘tu ai i Sila ra. ²¹ Na Iozahara a Simeata, e na Iehozabada a Somera, na tavini o ‘na iho i taparahi ia ‘na, e pohe atura ; tanuhia ihora e ratou i ð te mau

metua atoa i te oire o Davida ; monohia a‘era te hau i te tamaiti ra ia Amazia.

PENE XIII.

TE HAU INO O IEHOAHAZA, TE HAU O IOHASA I MURI A‘E.

13 ¹ TAE a‘era i te taau ma toru o te matahiti o Ioasa a Ahazia arii no Iuda ra, i arii ai Iehoahaza a Iehu i nia ia Iseraela i Samaria ; hoê ahuru ma hitu o ‘na matahiti *i te ariiraa*. ² Rave atura oia i te parau ino i te aro o Iehova, haapao atura i te hara a Ieroboama a Nebata ra, i hara ‘i Iseraela ; aita oia i faarue i taua ino ra.

³ Tupu a‘era te riri o Iehova ia Iseraela, e aita oia i faaea i te tuu ia ratou i te rima o te arii o Arama ra o Hazaela, e te rima hoi o Benehada a Hazaela ra. ⁴ Ua imi ihora Iehoahaza ia Iehova, e ua faaroo maira Iehova ia ‘na ; no te mea, te ite ra oia i to Iseraela hamani-ino-raahia, i ta te arii o Arama i hamani ino mai ia ratou ra. ⁵ Ua horoa maira Iehova i te tahi ora no Iseraela, ora ihora ratou i te rima o Arama ra ; parahi ihora te tamarii a Iseraela i to ratou ihora mau tiahapa, mai tei mutaaiahora. ⁶ Aita râ ratou i faarue i te hara a te utuafare o Ieroboama, i hara ‘i Iseraela ra, ua na reira râ ratou, e te mau vahi ururaa ra te vai noa ra i Samaria. ⁷ E pae ahururaa nei to te feia puahorofenua i vaiihohia e ana ia Iehoahaza, e na pereoo hoi hoê ahuru, e na taata haere noa ra hoê ia ahururaa i te tausani ; *o te toea ra*, ua pau ia i te arii o Arama ra, taataahi-roa-hia ihora mai te hu‘a repo ra.

⁸ E te toea o te parau a Iehoahaza, e te mau mea atoa ta ‘na i rave, e to ‘na puai, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iseraela ra ? ⁹ Taoto ihora Iehoahaza i ð tana mau metua ; e tanuhia ihora i Samaria ; monohia a‘era te hau i te tamaiti ra ia Ioasa.

¹⁰ Tei te toru ahuru ma hitu o te matahiti o te arii o Iuda o Ioasa, i arii ai Iehoasa a

Iehoahaza i nia ia Iseraela, i Samaria ra : hoê ahuru o 'na matahiti e ono tiahapa *i te ariiraa*.¹¹ I rave oia i te parau ino i te aro o Iehova ; aita roa oia i faarue i te mau hara atoa a Ieroboama a Nebata ra i hara 'i Iseraela ; ua na reira oia.¹² * E te toea o te parau a Ioasa, e ta 'na atoa i rave ra, * e to 'na puai, e ta 'na tama'i i te arii o Iuda ia Amazia ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iseraela ra ?¹³ Taoto ihora Ioasa i ð to 'na ra mau metua, e ua parahi maira Ieroboama i to 'na ra terono : tanuhia ihora Ioasa i Samaria, i ð te mau arii o Iseraela ra.

¹⁴ Pohe ihora Elisaia i te ma'i, te ma'i i pohe ai oia ra. Ua haere atura te arii o Iseraela o Ioasa i raro ia 'na ra, e ua oto ihora i nia i tana mata, e ua na ô atura, E tau metua e ! e tau metua ! e te pereoo o Iseraela e te nuu puaahorofenua atoa ra.¹⁵ Ua parau maira Elisaia ia 'na, A rave na i te fana e te ohe. Ua rave ihora i te fana e te ohe.¹⁶ Ua parau maira oia i te arii o Iseraela, A tuu na i to rima i nia i te fana. Ua tuu ihora i tana rima i nia *i te fana* ; ua tuu ihora Elisaia i to 'na tau rima i nia iho i na rima o te arii.¹⁷ Ua parau maira oia, A iriti na i te haamaramarama i te pae i te hitia o te râ ra. Ua iriti a'era hoi oia. Ua parau maira Elisaia, A te'a. Ua te'a 'tura. Ua na ô maira oia, E ohe faaora ia na Iehova ! Ohe ora ia ia Arama ra ! e tairi hoi oe i to Arama i Apheka, e pau atura ia oe.¹⁸ Ua parau maira oia, A rave â i te mau ohe. Ua rave ihora oia. Ua parau maira oia i te arii o Iseraela, A tairi i raro i te repo. Ua tairi ihora e a toru a'era tairiraa, tirara.¹⁹ Riri a'era taua taata o te Atua ra, e ua parau atura, Ahiri oe i tataipae e ia taiono i te tairiraa ; ua pau roa ia Arama i te tairihia e oe i reira, e teie nei ; e toru o Arama paura ia oe.

²⁰ Pohe ihora Elisaia, e tanuhia ihora e ratou. Ua faa ê noa mai te mau pŭpŭ e te ati Moabi i taua fenua ra i te haamataraa o te matahiti.²¹ Te tanu ra *to Iseraela* i te hoê taata, inaha ite atura ratou i te hoê pŭpŭ ati

Moabi, ua titiri atura ratou i taua taata ra i roto i te tanuraa o Elisaia ra ; e ia tuuhia taua taata ra i raro, e tiaia 'tura i te pera o Elisaia, te ora noa ra oia ra, e ua tia noa maira i nia.

²² Rave ino noa mai â te arii o Arama ra o Hazaela ia Iseraela e hope roa a'era to Iehoahaza anotau ;²³ ua aroha maira Iehova ia ratou, e ua faaherehere mai ia ratou, e ua haapao mai ia ratou, no ta 'na faufaa ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba ; e aore â oia i faarue ia ratou ia pohe, aore â i fariu ê i to 'na mata.²⁴ Pohe ihora te arii o Arama ra o Hazaela : monohia a'era te hau i te tamaiti ra ia Benehada.²⁵ Noaa faahou a'era ia Iehoasa a Iehoahaza, i te rima o Benehada a Hazaela, te mau oire i noaa ia 'na i te rima o Iehoahaza, i tana metua i te tama'i ra, A toru a'era o 'na paura ia Ioasa, e ua noaa faahou maira taua mau oire o Iseraela ra.

PENE XIV.

TE HAU MAITAI O AMAZIA RA, TE ATI EDOMA I PAU IA 'NA.

14¹ TEI te piti o te matahiti o Ioasa a Iehoahaza arii no Iseraela, i riro ai Amazia a Ioasa ei arii no Iuda.² Ua tae oia i te matahiti taau ma pae i arii ai oia ; hoê taau ma iva o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Iehoadana te i'oa o tana metua vahine no Ierusalem.³ Ua rave oia i te parau-tia i te aro o Iehova, aita râ i au i ta tana tupuna i ta Davida : ua au ra ta 'na parau i ta Ioasa ta tana metua, i rave ra.⁴ Aita râ te mau vahi teitei i faaruehia ; te hopoi noa ra te taata i te tusia, e te tutui noa ra i te mea no'ano'a i nia i taua mau vahi teitei ra.

⁵ E papu a'era te hau i tana rima, ua taparahi atura oia i te mau tavini no 'na tei taparahi i tana metua i te arii ra.⁶ Aita râ oia i taparahi i te mau tamarii a taua mau taparahi taata ra : o tei papaihia hoi i roto i te buka ture a Mose ra, e ta Iehova i parau maira e, Eiaha te metua ia taparahihia *i te hara* a te tamarii, eiaha te tamarii ia taparahihia *i te hara* a te mau

metua ; ia taparahihia râ te taata i ta 'na ihora hara. ⁷E *i muri a'e i te reira*, ua taparahi ihora oia i to Edoma hoê ahuru i te tausani i te taata, i te peho miti ra ; tei taua tama'i ra Sela i te noaaraa, * tuu ihora i te i'oa Iokatala, *o te i'oa noa iho ia* e tae roa a'enei i teie nei mahana.

⁸Ua tonono a'era Amazia i te vea ia Iehoasa a Iehoahaza, a Iehu ra, te arii no Iseraela ra, na ô atura, E haere mai tâua e hi'ohi'o i to tâua mata. ⁹Ua tonono maira Iehoasa te arii o Iseraela *i te vea* i te arii o Iuda ia Amazia, na ô maira, Na * te hoê motuu no Lebanona i tonono mai i te vea i Lebanona i te tahi ârezi, na ô maira, Ho mai na i to tamahine ei vahine na tau tamaiti ; te haere noa maira te hoê puua oviri no Lebanona na taua vahi ra, taataahihia ihora taua motuu ra. ¹⁰Ua pau â hoi Edoma ia oe, e ua faateitei to aau : a teoteo *i te reira*, atira na râ i te utuafare ra : eaha oe e hauti mai ai ia pohe, e ia hi'a oe, o oe, e Iuda atoa ra ? ¹¹Aita a'era râ Amazia i faaroo ; ua haere ihora te arii o Iseraela o Iehoasa i nia ; e ua hi'ohi'o a'era oia raua o te arii o Iuda o Amazia i to raua mata i Bete-semesa, i ô Iuda ra. ¹²Pau ihora Iuda ia Iseraela ; e ua horo ana'e te taata atoa i to 'na ihora utuafare. ¹³Noaa ihora te arii o Iuda o Amazia a Iehoasa, a Ahazia, i te arii o Iseraela ia Iehoasa, i Bete-semesa, e ua haere maira i Ierusalem, ua vavahi i te patu i Ierusalem, mai te uputa i Epheraima, e tae noa 'tura i te uputa i te hiti roa ra, e maha hanere kubit. ¹⁴Ua rave a'era oia i te mau auro e te ario, e te mau mea atoa i itea i roto i te fare o Iehova, e i roto atoa i te mau tao'a no te fare o te arii ra, e te paruru atoa, e ua ho'i atura i Samaria.

¹⁵E te toea o te parau a Iehoasa, ta 'na i rave ra, e to 'na puai, e tana tama'iraa i te arii o Iuda ia Amazia ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iseraela ? ¹⁶Taoto ihora Iehoasa i ô to 'na ra mau metua, e tanuhia 'tura i Samaria i ô te mau arii atoa o

Iseraela ra ; monohia a'era te hau i te tamaiti ra ia Ieroboama.

¹⁷O Amazia a Ioasa arii no Iuda, te ora noa ra oia i muri a'e i te poheraa o Iehoasa a Iehoahaza arii o Iseraela ra, e ahuru ma pae a'era te matahiti. ¹⁸E te toea o te parau a Amazia ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda ra ? ¹⁹Ua amui a'era ratou ia 'na e rave i Ierusalem ; ua horo ihora oia i Lakisa ; ua tipapa 'tura râ ratou ia 'na i Lakisa, taparahi atura i reira. ²⁰Ua faauta maira ratou ia 'na na nia i te puahorofenua : tanuhia ihora i Ierusalem i ô to 'na ra mau metua, i te oire o Davida.

²¹Ua rave a'era to Iuda atoa ia Azaria, ua faaarii atura ia 'na ei mono a'e i tana metua ia Amazia, ua tae oia i te ahuru ma ono o to 'na ra matahiti. ²²Ua patu faahou a'era oia ia Elata, e ua faaho'i maira ia Iuda, ua taoto te arii i ô to 'na ra mau metua.

²³Tae a'era i te ahuru ma pae o to Amazia a Ioasa arii o Iuda matahiti, i arii ai Ieroboama a Ioasa arii o Iseraela, i Samaria ; e maha ahuru ma hoê o na matahiti *i te ariiraa*. ²⁴Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova ; aore oia i faarue i te mau hara a Ieroboama a Nebata, i hara 'i Iseraela ra. ²⁵Noaa faahou maira ia 'na to Iseraela fenua, mai te tomoraa *i te oire ra* o Hamata, e tae noa 'tu i te miti pohe ra, i te parau hoi a te Atua o Iseraela ra a Iehova, ta 'na i parau mai i te vaha o tana tavini ra ia Iona a Amitai ra, te peropheta i Gata-hephera ra. ²⁶Te ite ra hoi Iehova, e pohe rahi roa to Iseraela ; e aita hoi i itea te taata i te opaniraahia, e aita hoi e toe, aita râ o Iseraela e tauturu. ²⁷Te na ô ra Iehova, eiaha oia e parai hua i te i'oa ra o Iseraela i raro a'e i teie nei ra'i : ua ora ihora ratou ia 'na i te rima o Ieroboama a Ioasa ra.

²⁸E te toea o te parau a Ieroboama, e ta 'na i rave ra, e to 'na puai, e tana tama'i, e te noaaraa ia 'na Damaseko, e Hamata, na Iseraela, na Iuda hoi *i mutaihora*, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau

mahana o te mau arii o Iseraela ? ²⁹ Taoto ihora Ieroboama i ò to 'na ra mau metua, i te mau arii o Iseraela ; monohia a'era te hau i te tamaiti ra ia Zekaria.

PENE XV.

TE HAU MAITAI O UZIA RA, E TE PARAU NO TE HAU O ZEKARIA RA.

15 ¹ TEI te matahiti taau ma hitu o te arii o Iseraela o Ieroboama, i arii ai Azaria a Amazia, arii no Iuda ra. ² Hoê ahuru o 'na matahiti e ono tiahapa i arii ai oia, e pae ahuru e piti tiahapa o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Iekolia te i'oa o to 'na metua vahine no Ierusalem. ³ Ua rave oia i te parau-tia i te aro o Iehova, mai ta tana metua mai ta Amazia i rave *i mutaaihora* : ⁴ aita râ te mau vahi teitei i faaruehia ; te hopoi noa ra te taata i te tusia, e te tutui noa ra i te mea no'ano'a i nia i te mau vahi teitei.

⁵ Tairihia ihora taua arii ra e Iehova, riro atura oia ei lepera, e tae noa 'tura i te poheraa ra, e ua parahi i te tahi parahiraa ê. E te tamaiti o te arii ra o Iotama, tei nia ia i taua utuafare ra, i te haavaraa i te taata o taua fenua ra. ⁶ E te toea o te parau a Azaria, e ta 'na atoa i rave ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda ? ⁷ Taoto ihora Uzia i ò to 'na ra mau metua, e tanuhia ihora oia i ò to 'na ra mau metua i roto i te oire o Davida ; monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Iotama.

⁸ Tei te toru ahuru ma vau to te arii o Iuda to Azaria matahiti, i arii ai Zekaria a Ieroboama i nia ia Iseraela i Samaria, e a ono a'era marama. ⁹ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai ta te mau metua atoa no 'na ra : aore oia i faarue i te mau hara a Ieroboama a Nebata ra, i hara 'i Iseraela ra. ¹⁰ Ua amui a'era Saluma a Iabesa *i te parau rave* ia 'na, e ua taparahi ihora i mua i te aro o te taata, e pohe atura oia, riro a'era te hau ia 'na. ¹¹ E te toea o te parau a Zekaria, inaha, ua papaihia

ia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii no Iseraela. ¹² O * te parau teie a Iehova i parau mai ia Iehu, a na ô mai ai ra e, E parahi to mau tamarii i nia i te terono o Iseraela, e ia tae i te maha o te ui ra. Riro atura hoi i reira.

¹³ Tei te matahiti e toru ahuru ma iva to te arii o Iuda to Uzia, i arii ai Saluma a Iabesa, hoê o 'na marama i te ariiraa i Samaria. ¹⁴ Ua haere ihora hoi Menahema a Gadi i Samaria, mai * Tireza 'tu, ua tairi ihora ia Saluma a Iabesa i Samaria, e pohe atura, riro a'era hoi te hau ia 'na iho. ¹⁵ E te toea o te parau a Saluma, e te parau amui i ravehia e ana ra, inaha, ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iseraela. ¹⁶ Ua rave ihora Menahema ia Tephesa, e pau ihora, e to roto atoa ra, e to reira hoi mau fenua mai Tireza mai ; no te mea, aita ratou i iriti *i te mau uputa ia 'na* : no reira oia i rave ai ; ua rave hoi oia i te mau vahine hapu ua atore.

¹⁷ Tei te toru ahuru ma iva to te arii o Iuda to Azaria matahiti, i arii ai Menahema a Gadi, i nia ia Iseraela, hoê ahuru o 'na matahiti i te ariiraa i Samaria ra. ¹⁸ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova : aita oia i faarue i te mau hara a Ieroboama a Nebata i hara 'i Iseraela ra, e mure noa a'era to 'na aho. ¹⁹ Ua haere maira te arii no Asura o Pula, e rave i taua fenua ra, ua hopoi atura Menahema i na taleni ario hoê tausani na Pula, ia tauturu mai oia ia 'na, e ia papu te hau i tana rima. ²⁰ Ua titau atura Menahema i taua moni ra i nia ia Iseraela, i te feia tao'a atoa ra, e pae ahuru i te sekela ario i te taata hoê, e hopoi i te arii o Asura. Ho'i atura taua arii no Asura ra, aore a'era i parahi mai i taua fenua ra.

²¹ E te toea o te parau a Menahema, e ta 'na atoa i rave ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iseraela ? ²² Taoto ihora Menahema i ò to 'na ra mau metua ; monohia a'era te hau i te tamaiti ra ia Pekahia.

²³ Tae a'era i te pae o te ahuru o te matahiti o te arii o Iuda ra o Azaria ra, i arii ai Pekahia a Menahema i nia ia Iseraela, i Samaria ; e a piti a'era o 'na matahiti *i te ariiraa*. ²⁴ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, aore oia i faarue i te mau hara a Ieroboama a Nebata ra i hara 'i Iseraela. ²⁵ O Peka râ a Remalia, te hoê raatira na 'na ra, ua amui a'era oia *i te parau rave* ia 'na ra, oia, e na taata o Gileada e pae ahuru ra, taparahi ihora ia 'na i Samaria, i roto i te vahi moe o to te arii ra fare, e ia Aragoba raua o Arie atoa ra : pohe roa a'era oia, riro a'era te hau ia 'na iho. ²⁶ E te toea o te parau a Pekahia, e ta 'na atoa i rave ra, inaha, ua papaihia ia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iseraela ra.

²⁷ Tae a'era i te pae i te ahuru e ma piti o te matahiti o te arii o Iuda ra o Azaria, i arii ai Peka a Remalia i nia ia Iseraela, i Samaria ; hoê taau a'era o 'na matahiti *i te ariiraa*. ²⁸ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova ; aore oia i faarue i te mau hara a Ieroboama a Nebata ra i hara 'i Iseraela ra. ²⁹ Tei te anotau o te arii o Iseraela o Peka, i tae mai ai te arii o Asura o Tigelata-pilesera, pau ihora Iiona, e o Abela-bete-maaka, e o Ianoa, e o Kedesa, e o Hazora, e o Gileada, e o Galilea, e te fenua atoa o Naphatali, e ua hopoi tîti ia ratou i Asura ra. ³⁰ Ua amui a'era Hosea a Ela *i te parau rave* ia Peka a Remalia, e ua tairi atura ia 'na, e pohe roa a'era, riro a'era te hau ia 'na iho, i te matahiti taau o Iotama a Uzia ra. ³¹ E te toea o te parau a Peka, e ta 'na atoa i rave ra, inaha, ua papaihia ia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te hui arii o Iseraela ra.

³² Tei te piti o te matahiti o te arii o Iseraela o Peka a Remalia, i arii ai Iotama a Uzia, i Iuda. ³³ Tei te matahiti taau ma pae oia i arii ai ; hoê ahuru ma ono o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Ierusa te i'oa o tana metua vahine, e tamahine na Zadoka. ³⁴ Ua rave oia i te parau-tia i te aro o Iehova ; ua haapao atura oia i ta tana metua i ta Uzia

i rave ra. ³⁵ Aita râ i faaruehia te mau vahi teitei : te hopoi noa ra te taata i te tusia, e te tutui ra hoi i te mea no'ano'a i nia i taua mau vahi teitei ra. Na 'na hoi i patu i te uputa teitei o te fare o Iehova.

³⁶ E te toea o te parau a Iotama, e ta 'na atoa i rave ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda ra ? ³⁷ Tei taua anotau ra to Iehova haamataraa i te tonono i te arii o Arama ra ia Rezina, e ia Peka a Remalia, ei rave ia Iuda. ³⁸ Taoto ihora Iotama i ô to 'na ra mau metua, e tanuhia iho i ô to 'na ra mau metua i roto i te oire o to 'na ra tupuna o Davida : monohia a'era te hau i te tamaiti ra ia Ahaza.

PENE XVI.

TE HAU INO O AHAZA, E TANA TARAHURAA IA TIGELATA-PILE-SERA RA.

16 ¹ TAE a'era i te ahuru ma hitu o Peka a Remalia matahiti, i arii ai Ahaza a Iotama arii no Iuda. ² Tei te matahiti hoê taau o Ahaza i arii ai oia, hoê ahuru ma ono o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem ; aita râ oia i rave i te parau-tia i te aro o to 'na Atua o Iehova, mai ta te tupuna no 'na ra mai ta Davida, ³ haapao atura râ i te haerea o te mau arii o Iseraela ; e ua hopoi atura i ta 'na iho tamaiti na roto i te auahi, mai te parau riarua o te mau fenua o tei faaruehia e Iehova i mua i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ⁴ E ua hopoi oia i te tusia, e ua tutui i te mea no'ano'a i nia i te mau vahi teitei, i nia i te mau aivi, e i raro a'e i te mau raau mărümărü ra.

⁵ Ua haere maira te arii o Arama ra o e Rezina, e te arii o Iseraela ra o Peka a Remalia ra, e tama'i mai ia Ierusalem ; e ua aro maira ia Ahaza, aita a'era râ i pau. ⁶ Noaa ihora Elata i te arii o Arama ra ia Rezina i reira no Arama, e te mau ati Iuda i Elata ra, purara ê atura ia : e ua haere maira te ati Arama, ua parahi i Elata e tae roa a'enei i teie nei mahana. ⁷ Ua tonono a'era râ Ahaza i te vea

i te arii o Asura ra ia Tigelata-pilesera, na ô atura, O to tavini hoi au e to tamaiti ; e haere mai na oe e faaora ia 'u i te rima o te arii o Arama, e te rima hoi o te arii o Iseraela, o tei tia mai i nia, e rave ia 'u nei. ⁸* Ua rave a'era Ahaza i te mau ario, e te mau auro, i vai i roto i te fare o Iehova, e i roto hoi i te pueraa tao'a i te fare o te arii ra, e ua hapono atura ei tao'a taparu na te arii o Asura ra. ⁹ Ua faaroo maira taua arii o Asura ra ia 'na ; ua haere ihora hoi taua arii o Asura ra ua rave ihora i Damaseko, e pau ihora, e ua hopoi *i te mau taata* ei tîti i Kira, e ua taparahi ihora ia Rezina.

¹⁰ Ua haere ihora taua arii ra o Ahaza i Damaseko, e farerei i te arii o Asura ra ia Tigelata-pilesera ; ite a'era oia i te fata i Damaseko ra : ua tono a'era te arii ra o Ahaza i *te vea* ia Uria tahu'a ra e hopoi i te faito o taua fata ra, i te huru e au maite a'era i te ravea. ¹¹ Ua faatia a'era Uria tahu'a i te tahi fata, e au maite a'era te huru i tei haponohia mai e te arii ra e Ahaza mai Damaseko maira : ua na reira hoi Uria tahu'a ra i te rave a roohia mai ai e taua arii ra e Ahaza mai Damaseko maira. ¹² E tae maira taua arii ra mai Damaseko maira, ua ite maira oia i taua fata ra ; * ua haafatata maira te arii i taua fata ra, e ua hopoi *i te tusia* i nia iho. ¹³ Ua tutui a'era oia i te tusia taauahi na 'na, e te tusia amu, e ua ninii i te tusia inu na 'na, e ua pîpî i te toto o te tusia no te maitai i nia i taua fata ra. ¹⁴ E ua hopoi maira oia i te fata veo i mua i te aro o Iehova, mai mua mai i taua fare ra, mai ropu mai i taua fata *apî* ra e te fare o Iehova, e ua tuu a'era i te pae i apatoerau i taua fata *apî* ra. ¹⁵ Ua parau maira taua arii ra o Ahaza ia Uria tahu'a ra, na ô maira, O te tusia taauahi poipoi te tutui i nia i te fata rahi ra, e te tusia amu ahiahi ra, e te tusia taauahi a te arii ra, e te tusia amu na 'na, e te mau tusia taauahi a te taata atoa o te fenua nei e ta ratou mau tusia amu, e te mau tusia inu ; a pîpî ai i te toto o te mau tusia taauahi i nia iho, e te toto atoa o te mau tusia ; area te fata

veo nei, e ui na vau *i te ravea* i te reira. ¹⁶ Ua na reira Uria tahu'a ra, i tei parauhia mai e te arii ra e Ahaza.

¹⁷ Ooti-ê-hia ihora e taua arii ra e Ahaza te tapea i te vairaa *farii-vai*, e ua tuu-ê-hia ihora taua mau farii-vai ra : e ua tuu ihora i te farii-vai rahi i raro no nia mai i te mau puatoro veo i tuuhia i raro a'e ra, e vaiihohia ihora i nia i te patu ofai ra. ¹⁸ E te tapo'i no te sabati i hamanihia e ratou i roto i te fare, e te tomoraa o te arii i rapae au mai, i ruri-ê-hia e ana i te fare o Iehova, no te aaii/arii o Asura ra.

¹⁹ E te toea o te parau a Ahaza i ravehia e ana ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda ra ? ²⁰ Taoto ihora Ahaza i ô to 'na ra mau metua, e i tanuhia ihora i ô to 'na ra mau metua i roto i te oire o Davida ; monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Hezekia.

PENE XVII.

HOSEA E TO 'NA HAU INO, E SAMARIA I TE PAU-ATOAA-RAA.

17 ¹ TEI te matahiti hoê ahuru ma piti o te arii o Iuda o Ahaza, i arii ai Hosea a Ela i Samaria, i nia ia Iseraela ; e iva hoi o 'na matahiti *i te ariiira*. ² Ua rave hoi oia i te parau ino i te aro o Iehova, eiaha râ mai te mau arii o Iseraela i mua 'e ia 'na ra.

³ Oia tei haerehia mai e te arii o Asura ra e Salamanesera ; riro atura hoi Hosea ei tavini no 'na, e ua hopoi i te tao'a na 'na. ⁴ Itea ihora râ ta Hosea haavare i te arii o Asura ra ; i tono na hoi oia i te vea i te arii o Aiphiti ia Soa, e aita i hopoi mai i te tao'a matahiti na te arii o Asura mai tei mutaaihora ; mau ihora oia i te tapeahia e te arii o Asura, e ruuruuhia ihora i roto i te tapearaa.

⁵ Ua haere ihora hoi taua arii o Asura ra na ropu i te fenua ra, e ua haere ihora i Samaria, e ua aro atura e a toru a'era matahiti *i te aroraa*.

⁶ E tae a'era i te iva o to Hosea matahiti, i pau ai Samaria i te arii o Asura ra, e ua

e hopoi-ê-hia a'era Iseraela i Asura, e ua faanoho ihora ia ratou *i pihaiho* i te pape ra o Gozana i Hala e i Habora, e te mau oire atoa o te Medai. ⁷ I na reirahia 'i *ratou*, no te mea ua hara te tamarii a Iseraela i to ratou Atua ia Iehova, o tei aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, mai raro mai i te rima o te arii o Aiphiti ra o Pharao, e ua mätä'u hoi ratou i te mau atua êê. ⁸ E ua haapao hoi i te parau a te mau fenua i faarue-ê-hia e Iehova i mua i te aro o te tamarii a Iseraela, e tei papaihia hoi e te mau arii o Iseraela ra. ⁹ Ua imi ihora hoi te tamarii a Iseraela i te parautia ore, aore a'era i au i te parau a to ratou Atua a Iehova ; e ua patu ihora ratou i te mau vahi teitei i to ratou atoa ra mau oire, * mai te pare o te mau tiahi e tae noa 'tu i te oire auahia ra. ¹⁰ E ua faatia a'era i te tii no ratou, i *te idolo* * o te ururaa i te mau aivi teitei atoa ra, e i raro a'e i te mau raau mărümărü atoa ra. ¹¹ I reira, i nia i taua mau vahi teitei ra ta ratou tutuiraa i te mea no'ano'a, mai te mau fenua i pau ia Iehova i mua i to ratou aro. Ua na reira ratou i te rave i te parau ino ei faaririraa 'tu ia Iehova. ¹² Ua haamori hoi ratou i te idolo, i tei parauhia mai ratou e Iehova ra, Eiaha outou e na reira. ¹³ Ua faaite maira hoi Iehova ia Iseraela, e ia Iuda i te vaha o te mau peropheta, e te mau hi'o atoa ra, na ô maira, * A fariu mai outou i ta outou mau parau ino, e haapao i ta 'u ra mau parau e ta 'u ra mau peu, e te ture atoa ta 'u i parau atu i to outou mau metua, e ta 'u i haponu atu ia outou, i te vaha o tau mau tavini te mau peropheta atoa ra. ¹⁴ Aitâ râ ratou i faaroo mai, ua mârô râ ratou mai to ratou mau metua atoa tei ore i faaroo i to ratou ra Atua ia Iehova. ¹⁵ Ua faarue hoi ratou i ta 'na mau peu, e te faufaa na 'na ta 'na i fafau i to ratou ra mau metua ; e ta 'na hoi i faaite hua roa i roto ia ratou ; ua pee atura ratou i te idolo maamaa, e ua maamaahia ratou, e ua pee i te mau fenua i haatihia 'i ratou ra, o tei parauhia mai ratou e Iehova e, eiaha mai ta ratou ra te rave. ¹⁶ Ua faarue hua ra ratou i te mau parau atoa a to

ratou Atua a Iehova, e ua hamani i te hohoa i faatôhia, na kafa e piti ra ; e ua hamani hoi ratou *i te idolo* no te ururaa e ua haamori i to te ra'i atoa ra, e ua haapao atoa ia Baala. ¹⁷ E ua hopoi i ta ratou mau tamarii tamaroa, e te mau tamarii tamahine na roto i te auahi ia *Moloha* ; e na ratou hoi te pifao e te hi'o ; e ua horoa ratou ia ratou ino ei rave i te parau ino i te aro o Iehova, ia tupu to 'na riri. ¹⁸ Riri roa a'era Iehova ia Iseraela, e ua faataa ê atu ia ratou ia moe atu : aore i toe maori râ o te opu o Iuda ra. ¹⁹ Aita atoa hoi Iuda i haapao i te parau a to ratou Atua a Iehova, haapao atura râ i te mau haapaoraa ta te *mau arii* no Iseraela i faatupu ra. ²⁰ Faarue-roahia ihora te huaai o Iseraela e Iehova, e ua tuu atu i te pohe i nia ia ratou, e ua horoa ia ratou i te rima o te feia i rave ino mai, e pee e atura ratou e aita oia i ite atu. ²¹ Ua hahae maira te ati Iseraela i te utuafare o Davida ; e * ua faaarii ratou ia Ieroboama a Nebata ra, e na Ieroboama i tiahi ia Iseraela ia ore ia pee ia Iehova, e ua hara rahi roa ratou ia 'na. ²² Ua haapao hoi te tamarii a Iseraela i te mau hara atoa a Ieroboama ta 'na i rave ra ; aore ia ratou i faarue i te reira. ²³ E maoro a'era, faataa 'tura Iehova ia Iseraela ia moe atu, ta na hoi i parau mai i te *vaha* o tana mau tavini peropheta atoa ra. * Reva 'turâ Iseraela mai roto atu i to 'na iho fenua e tae atura i Asura, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

²⁴ Ua hopoi maira te arii no Asura i te taata no Babulonia, e no Kuta, e no Ava, e no Hamata, e no Sepharavaima, e ua faanoho i te mau oire i Samaria ra, ei mono i te tamarii a Iseraela ; riro atura Samaria ia ratou, e ua parahi i to reira mau oire. ²⁵ To ratou ra parahiraa i reira i mutaahora, aore ratou i mätä'u ia Iehova ; ua tuu maira Iehova i te liona i roto ia ratou, *e rave rahi* tei pohe roa *te liona*. ²⁶ Ua parau atura ratou i te arii o Asura, na ô atura, O te mau fenua i hopoihia e oe, e ua faanohohia i te mau oire i Samaria ra, aore ia i ite i te haamori i te Atua no taua fenua ra ; e ua tuu mai oia i te liona i roto ia

ratou. E inaha, ua pau ratou i te liona, no te mea aita ratou i ite i te haamoriraa i te Atua o taua fenua ra. ²⁷ Ua parau maira taua arii no Asura ra, na ô maira, A aratai na i te hoê tahu'a i arataihia mai e outou na ; e na 'na e haere e parahi i reira, e na 'na ratou e haapii i te huru o te haamoriraa i te Atua no taua fenua ra. ²⁸ Ua haere maira te hoê tahu'a ta ratou i aratai mai mai Samaria maira e ua parahi i Betela, e ua haapii oia ia ratou i te haamori ia Iehova. ²⁹ Ua hamani râ te mau fenua atoa i te atua no ratou iho, e ua tuu i roto i te mau fare o taua mau vahi teitei ta to Samaria i hamani ra ; ua na reira to te mau fenua i ta ratou mau oire e parahi ra. ³⁰ Ua rave a'era to Babulonia ia Sukota-benota, ua rave a'era to Kuta ia Neregala, ua rave a'era to Hamata ia Asima. ³¹ Ua rave a'era to Ava ia Nibehaza e ia Tarataka ; ua tutui hoi to Sepharavaima i ta ratou tamarii i te auahi no Adarameleka raua o Anameleka, na atua no Sepharavaima. ³² Ua mata'u â hoi ratou ia Iehova, ua rave râ ratou i te taata rii atoa ua faaairo ei tahu'a no te mau vahi teitei ra, o tei hopoi i te tusia na ratou i roto i te mau fare no taua mau vahi teitei ra. ³³ Ua mätta'u â hoi ratou ia Iehova, ua haamori râ i to ratou ihora mau atua, mai te mau fenua atoa no reira mai ratou. ³⁴ Te haapao noa ra ratou i teie nei â i ta ratou iho mau peu, e ere hoi o Iehova *ana'e* ra ta ratou e mätta'u, aore hoi e haapao i te mau peu e te mau parau, e te ture, e te mau parau a Iehova i parau mai i te tamarii a Iakoba, tei mairihia e ana, ia Iseraela ra : ³⁵ tei fafauhia e Iehova te faufaa ia ratou, e tei a'ohia e ana e, Eiaha outou e mätta'u i te atua êê, eiaha e pi'o i raro ia ratou, eiaha e hopoi i te tusia ia ratou, eiaha e haamori ia ratou : ³⁶ o Iehova râ, o tei aratai mai ia outou mai te fenua maira mai Aiphiti, ma te mana rahi, e ma te rima i faatorohia ra, oia ta outou e mätta'u, oia ta outou e haamori, e hopoi hoi outou i te tusia na 'na. ³⁷ E te haapaoraa, e tei faaauhia ra, e te ture, e te mau peu i papaihia e ana, o ta outou ia e haapao eiaha e faaea ;

area te mau atua êê ra, eiaha outou e mätta'u i *te reira*. ³⁸ E te faufaa i fafauhia e au ia outou ra, eiaha outou e haamoe i te reira ; eiaha hoi e haamori i te mau atua êê. ³⁹ O to outou râ Atua o Iehova, o ta outou ia e mätta'u, e na 'na outou e faaora i te rima e to outou mau enemi atoa ra. ⁴⁰ Aita a'era râ ratou i faaroo, haapao atura ratou i ta ratou mau peu tahito ra. ⁴¹ Ua mätta'u hoi to teie nei mau fenua ia Iehova, e ua haamori hoi i to ratou iho mau idolo taraihia ra : mai ta to ratou mau metua ra, ua na reira atoa ta ratou mau tamarii, e to ratou maa mootua, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

PENE XVIII.

TE HAU O HEZEKIA, E TO 'NA HAAMAITAIRAA IA IUDA RA.

18 ¹ E TAE a'era i te toru o to Hosea a Ela arii no Iseraela matahiti, i arii ai Hezekia a Ahaza arii no Iuda ra. ² Ua tae oia i te taau ma pae o to 'na matahiti i arii ai oia ; hoê taau ma iva o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Abi te i'oa o ta 'na metua vahine, e tamahine na Zekaria. ³ Ua rave oia i te parau-tia i te aro o Iehova, mai ta to 'na ra metua mai ta Davida.

⁴ Ua faarue oia i te mau vahi teitei, e ua haaparari i te mau tii, e ua tâpû i te mau ururaa *idolo*, e ua vavahi hoi i te ophi veo ra, i hamanihia e Mose ra : ua tutui hoi te mau tamarii a Iseraela i te mea no'ano'a i te reira, e tae roa a'era i taua mau mahana ra : mairi ihora oia i te i'oa *+* Nehusetana. ⁵ Ua tiaturi oia i te Atua o Iseraela ia Iehova ; aore hoi o 'na e faito i muri a'e ia 'na, i te mau arii atoa o Iuda ra, aita *hoi o 'na e faito* i mua ia 'na ra. ⁶ Ua ati maite oia i Iehova, aore i faarue i te pee ia 'na, ua haapao râ oia i ta 'na parau, ta Iehova i parau mai ia Mose ra. ⁷ Ua * au maira hoi Iehova ia 'na ; e ua tupu to 'na hinaaro i te mau vahi atoa i haerehia e ana ra : * aore oia i haapao i te arii o Asura ra, aore i faaroo ia 'na. ⁸ Ua pau hoi te Philiseti

ia 'na e tae noa 'tura i Gaza e to reira hoi mau fenua mai te pare o te feia tia, e tae noa 'tu i te oire auahia ra.

⁹E tae a'era i te maha o taua arii ra o Hezekia matahiti, i te hitu ia o to Hosea a Ela to te arii o Iseraela matahiti, ua haere maira te arii o Asura o Salamanesera e rave ia Samaria, e ua aro atura i te reira. ¹⁰E hope a'era na matahiti e toru ra, pau ihora ; tei te ono o te matahiti o Hezekia, tei te iva ra o te arii o Iseraela o Hosea, i pau ai Samaria. ¹¹Ua hopoi a'era te arii o Asura i te ati Iseraela i Asura, e ua tuu ihora ia ratou i Hala, e i Habora *i pihaiho* i te pape o Gozana, e te mau oire atoa o te Medai : ¹²no te mea, aore ratou i faaroo i te reo o to ratou Atua o Iehova, aore i haapao i te faufaa na 'na ra ; e ore ratou e faaroo, e ore hoi e rave noa 'tu i ta te tavini o Iehova i ta Mose i parau maira.

¹³Tei te matahiti hoê ahuru ma maha o te arii ra o Hezekia, i haere mai ai te arii o Asura o Senakeriba e rave i te mau oire auahia ra i Iuda, e pau ihora. ¹⁴Ua tonono a'era te arii o Iuda o Hezekia i *te vea* i Lakisa, i te arii o Asura, na ô a'era, Ua hapa vau ; e ho'i oe, e ta oe e tuu noa mai i nia ia 'u nei na 'u e faaoromai. Ua haapao atura te arii o Asura i na taleni ario e toru hanere, e na taleni auro e toru ahuru, na te arii o Iuda, na Hezekia *e imi*. ¹⁵Ua hopoi hoi Hezekia i te mau arii atoa i roto i te fare o Iehova, e i roto atoa i te pueraa tao'a atoa i te fare o te arii ra. ¹⁶I reira to Hezekia ootiraa *i te mau auro no nia* i te mau uputa o te hiero o Iehova, e no nia i te mau pou i tapo'ihia e te arii o Iuda ra e Hezekia, e ua hopoi atu na te arii o Asura ra.

¹⁷Ua tonono maira te arii o Asura ia Taratana, e ia Rabasarisa, e ia Rabasake, mai Lakisa mai, i te arii ra ia Hezekia, ma te nuu atoa e rave rahi e rave ia Ierusalem ra. E tae a'era ratou i nia i Ierusalem, ua faaea ihora i te faataheraa pape o te roto i nia ra, tei te e'a rahi i te aua o te tamâ ahu ra. ¹⁸E ia piihia mai te arii e ratou ra, ua haere maira Eliakima

a Hilikia i rapae, no nia ia i te utuafare ra, e o Sebena paipai parau ra, e o Ioa a Asapha tamau parau ra. ¹⁹Ua parau maira Rabasake ia ratou, A parau na outou ia Hezekia e, te parau maira te arii rahi, te arii no Asura ra, Eaha to oe na tiaturiraa i tiaturi ai oe ra ? ²⁰Te parau maira oe, e parau faufaa ore râ, e ite *to 'u*, e te mana i te tama'i : e tena na o vai to oe tiaturiraa, e ore ai oe e haapao mai ai ia 'u nei ? ²¹E inaha, te tiaturi ra oe i te turutootoo aeho fati ia Aiphiti ra, ua tiaturi ana'e te taata i te reira, e tae ia i roto e puta ia rima : oia te arii o Aiphiti o Pharao i te feia atoa e tiaturi ia 'na ra. ²²Ia parau mai râ outou e, Te tiaturi nei matou i to matou Atua ia Iehova : e ere anei na 'na te mau vahi teitei, e te mau fata i hopoi-ê-hia e Hezekia ra, tei parau hoi ia Iuda e Ierusalem, Ei ô nei outou haamori ai i teie nei fata i Ierusalem nei ? ²³E tena na, teie ta 'u parau ia oe, a tuu na i te paruru hau i tau fatu, i te arii o Asura ra, e na 'u e horoa 'tu i te puaahorofenua na oe e piti tausani, peneia'e o te tia ia oe ia faataata i nia iho. ²⁴E nahea hoi oe e tia 'i ia farerei noa 'tu i te hoê raatira iti, tei iti roa i roto i te mau tavini o tau fatu a'era ; tiaturi noa 'e oe i to Aiphiti i te pereoo e te feia puaahorofenua ra ? ²⁵E tii noa mai anei hoi au e rave i teie nei vahi e ia pau, aore Iehova *i tonono mai* ? o Iehova tei parau mai ia 'u e, A haere a rave i teie nei fenua e ia pau atu. ²⁶Ua parau maira Eliakima a Hilikia e o Sebena, e o Ioa, ia Rabasake, teie ta matou parau ia oe, e parau Arama mai na oe i to mau tavini nei, ua ite hoi matou : eiaha râ e parau ati Iuda mai, e faaroohia mai e te mau taata i nia i te aua nei. ²⁷Ua parau atura Rabasake ia ratou, O te fatu *ana'e* ra anei e o oe i tonohia mai ai au e tau fatu, ia parau vau i teie nei parau ? e e ere anei i te mau taata atoa i niai te patu, ia riro hoi ratou i te amu i to ratou iho tutae, e i te inu to ratou iho mimi e outou atoa na ? ²⁸Ua tia noa maira Rabasake, e ua pii hua maira i te reo ati Iuda, na ô maira, A faaroo mai na i te parau a te arii rahi, te arii no Asura

:²⁹ te na ô maira te arii, Eiaha outou e vare ia Hezekia, e ore hoi outou e ora ia 'na i to 'na rima :³⁰ eiaha hoi outou e vare ia Hezekia e e tiaturi ia Iehova, o te na ô mai hoi, Na Iehova tatou e faaora, e ore teie nei oire e horoahia i te rima o te arii o Asura ra.³¹ Eiaha e faaroo ia Hezekia : te na ô maira hoi te arii no Asura ra, e faatao'a mai outou ia 'u nei, e haere mai i ô nei ia 'u nei : e amu noa ia te taata atoa i ta 'na iho vine, e ta 'na iho suke, e inu hoi te taata atoa i te pape i ta 'na iho apoo pape :³² e ia tae mai au ra, e hopoi ia outou i te fenua e au atoa i to outou na fenua, e fenua sitona e te uaina, e fenua pane e te ô vine, e fenua hinu olive, e te meli ; ora ihora outou, e ore e pohe : eiaha râ e faaroo ia Hezekia ia parau mai oia e, ia na ô mai, Na Iehova tatou e faaora.³³ O vai to te mau atua no te mau fenua nei i faaora i te fenua i te rima o te arii no Asura ra ?³⁴ Teihea te mau atua no Hamata, e no Araphada ? teihea te mau atua no Sepharavaima, no Hena, e no Iva ? ua faaora anei ratou ia Samaria i tau rima nei ?³⁵ O vai to te mau atua o te mau fenua nei, i faaora i to ratou fenua i to 'u nei rima, a ora 'i Ierusalemia ia Iehova i tau rima nei ?³⁶ Ua mamû noa râ te mau taata aita roa e parau : ua parau mai hoi te arii e, na ô maira, Eiaha roa e parauhia 'tu.³⁷ Ua haere maira Eliakima a Hilikia, no nia ia i te utuafare ra, e o Sebena papai parau ra, e o Ioa a Asapha tamau parau ra, ia Hezekia ra, ma te ahu mahae, e ua faaite ia 'na i te parau a Rabasake.

PENE XIX.

O HEZEKIA I TE TONORAA I TE VEA IA ISAIA RA.

19¹ ITE a'era taua arii ra o Hezekia, ua hahae i to 'na ahu, e ua tapo'i ia 'na i te ahu oto, haera atura i roto i te fare o Iehova.² Ua tonono a'era oia ia Eliakima, no nia i te utuafare, e ia Sebena papai parau, e te feia tahu'a taata paari ra, ma te ahu oto i te tapo'iraahia, ia Isaia peropheta a Amosa

ra.³ Ua parau maira ratou ia 'na, Te na ô uiaira Hezekia, E mahana ahoaho teie, e te faaino, e te tâhitohito : ua fatata hoi te tamarii i te fanau, e aita e puai e tia 'i.⁴ Peneia'e ua faaroo to Atua ra o Iehova i te parau a Rabasake, o tei tonohia mai ia e to 'na ra fatu e te arii no Asura e faaino i te Atua ora nei ; peneia'e e o te haapao mai to Atua o Iehova i te mau parau to 'na e faaroo nei : e tauturu mai hoi oe i te pure i na taata rii e toe nei.

⁵ Ua haere ihora te mau tavini o te arii ra o Hezekia ia Isaia ra ;⁶ ua parau maira Isaia ia ratou, E na ô atu outou i to outou fatu ; Te parau maira Iehova, Eiaha e mätä'u i te parau ta oe i faaroo a'enei, ta te mau tavini o te arii o Asura i faaino mai ia 'u ra.⁷ Inaha, * e auu ê ta 'u e tuu i roto ia 'na, e riro oia i te ite mai i te parau, a ho'i ai oia i to 'na ra fenua mau ; e pohe oia ia 'u i te 'o'e ia tae i to na fenua mau.

⁸ E ia ho'i atura Rabaseke, roohia 'tu te aro ra te arii no Asura ia Libena ; ua ite a'era oia e ua faarue hia/hua Lakisa.⁹ * E parauhia maira oia i reira, na ôhia maira, Inaha hoi te arii o Kusa o Tirahaka, te haere maira e aro ia oe, ua tonono faahou oia i te vea ia Hezekia, na ô atura,¹⁰ E na ô outou ia parau atu i te arii o Iuda ra ia Hezekia, e parau atu outou, Eiaha to Atua, ta oe e tiaturi na, e haavare mai ia oe ra i te na ôraa mai e, E ore Ierusalemia e tuuhia 'tu i te rima o te arii o Asura ra.¹¹ Inaha, ua ite hoi oe i ta te mau arii o Asura i rave i te mau fenua atoa, e rave haapau roa ia : e o oe anei te ora ?¹² Ua faaora anei te mau atua i te mau fenua i pau i tau mau metua ra ia Gozana, e ia Harana, e ia Rezepha, e te mau tamarii i Edena *i parahi* i Telasera ?¹³ Teihea ihora te arii o Hamata, e te arii o Araphada, e te arii o te oire ra o Sepharavaima, o te Hena, e to Iva ?

¹⁴ Ua rave maira Hezekia i taua leta i te rima o te mau tiatiavea ra, e ua taio ihora ; haere atura Hezekia i nia i te fare o Iehova ra, e ua hohora 'tura i taua leta ra i mua i te aro o Iehova.¹⁵ Ua pure ihora Hezekia i mua i te

aro o Iehova, na ô atura, E te Atua o Iseraela, e Iehova e, e tia oe i ropu i na kerubi, o oe te Atua, oe ana'e ra, no te mau fenua atoa o te ao nei ; na oe hoi te ra'i e te fenua nei i hamani. ¹⁶ E faarooroo mai to tari'a, e Iehova, ia ite ; e nana mai i to mata e hi'o : e faaroo mai oe i te parau a Senakeriba i hapono mai ei faaino i te Atua ora nei. ¹⁷ E parau mau â hoi, e Iehova, ua pau te mau etene e to ratou fenua i te mau arii no Asura, ¹⁸ e ua huri i to ratou mau atua i roto i te auahi : e ere râ ia te atua, e mea hamanihia ia e te rima taata, e raau e te ofai : i pau ai ratou. ¹⁹ E teie nei, e to matou Atua, e Iehova, o ta 'u ia parau ia oe, e faaora oe ia matou i tana rima, ia ite te mau basileia atoa o te ao nei, e o oe ana'e ra te Atua o Iehova.

²⁰ Ua tonono a'era Isaia a Amosa *i te vea* ia Hezekia, na ô atura, Te parau maira te Atua o Iseraela o Iehova ; ta oe i pure mai ia 'u nei, i te arii o Asura ia Senakeriba, ua faarooroo e au. ²¹ Teie te parau a Iehova i parau mai ia 'na ; Te tamahine paretenia ra o Ziona tei faaino ia oe, ua atahia oe e ua vahavahahia ; ua ueue te tamahine ra o Ierusalemia i tana upoo ia oe. ²² O vai ta oe e faafaufau mai e te faaino hoi, o vai ta oe e faateitei i to reo, e ua hi'o to mata i nia ? E ere anei i Tei Mo'a i Iseraela nei ? ²³ Ua faatitioo oe ia Iehova, i te mau vea na oe ra, e ua parau e, Ua tae au i nia i te mou'a i te rahi o to 'u ra mau pereoo, i te pae i Lebanona ra, e ua motu ia 'u te mau arezi teitei e te berusi here na 'na ra ; e ua tae au i roto i te vahi moe na 'na, e i roto i te ururaa i te ô maitai no 'na ra. ²⁴ Ua ôhia e au e ua inu i te pape ê, e ua paapaamârô ia 'u te mau pape no te mau vahi i auahia ra, i to 'u ra avae ! ²⁵ Aita oe i ite e, na 'u i haapao i te reira mai tahito mai â ? e ua opuahia e au mai mutaiho mai â ? e teie nei, ua faatupuhia e au, * ia riro oe ei faariro i te mau oire etaeta ei puea. ²⁶ I ore i puai ai to reira, ua mâtâ'u ratou e ua ahoaho ; ua riro mai te aihere i roto i te ô ra, e mai te raau rii tupu apî ra ; mai te aihere e tupu i nia i te fare ; mai te aupara aore i hope i te tupu ra. ²⁷ O to oe ra parahiraa, e

to oe haereraa 'tu, e to oe ho'iraa mai, e to oe riri ia 'u ra, * ua ite ia vau ; ²⁸ no to oe ra riri ia 'u ra, e ta oe tâhito, ua tae roa i to 'u nei tari'a ; e oomo vau i tau matau i roto i to apoo ihu, e tau tavaha i roto i to taa na, a faaho'i ai au ia oe na te e'a i haerehia mai e oe ra. ²⁹ Teie hoi ta oe tapao, *Hezekia* ; E amu outou i te mea tupu noa i teie nei matahiti, e te piti o te matahiti i tei tupu i te reira ra ; e ia tae i te toru o te matahiti, e ueue ia a ooti ai, a tanu ai i te ô vine, a amu ai i te maa. ³⁰ E toro hoi te aa ra i te toea o te utuafare o Iuda i raro, a hotu ai i nia. ³¹ E reva hoi te toea mai Ierusalemia 'tu, e te feia i ora mai te mou'a mai o Ziona : na te itoito *o te Atua* sabaota ra o Iehova, e rave i te reira. ³² Te parau maira Iehova i te arii o Asura ra, e ore oia e tae mai i teie nei oire, e ore ta 'na ohe e pee mai i reira, e ore oia e haere mai ma te paruru, e ore e faateitei i te repo i teie *nei oire*. ³³ E ho'i oia na te e'a i haerehia mai e ana ; e ore oia e ô mai i teie nei oire, te parau maira Iehova. ³⁴ Na 'u hoi e tia i teie nei oire ia ora, no 'u iho, e no tau tavini no Davida.

³⁵ Ua haere ihora te hoê melahi a Iehova i taua rui ra i rapae, ua rave ihora i to te puhapa Asura ra hoê hanere e vau ahuru ma pae i te tausani, e ia tia te feia *i toe* ia poipoi a'e, inaha, e tupapau ana'e. ³⁶ Reva 'tura te arii o Asura o Senakeriba, parahi atura i Nineve. ³⁷ Te haamori ra oia i roto i te fare o to 'na atua o Naseroka, ua tairi ihora na tamarii no 'na o Aderameleka raua o Sarezera ia 'na i te 'o'e : reva 'tura raua i te fenua ra o Aremenia. Monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ia Esarahadona.

PENE XX.

HEZEKIA NO TE MEA I FAAITEHIA TO 'NA POHE, PURE IHORA, E HAAMAORO Â I TE AHO.

20 ¹ TEI taua mau mahana ra, pohe ihora *Hezekia* i te ma'i e ma'i pohe. Ua haere maira te peropheta ra o Isaia a Amosa

ia 'na ra, e ua parau maira ia 'na, te na ô maira Iehova, A haamaitai na i to utuafare ; e pohe hoi oe, e ore e ora. ²Ua fariu a'era Hezekia i to 'na mata i te pae paruru e ua pure ia Iehova, na ô atura, ³Teie tau parau ia oe, e Iehova e, e haamana'o mai oe ia 'u i to 'u nei haerea i mua ia oe ma te parau mau, e ma te aau tia, e ua rave au i te mea tia ia oe ra. Ua oto roa a'era Hezekia. ⁴E aita Isaia i reva i rapae i te aumoa i ropu ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'na, na ô maira, ⁵E ho'i oe e parau atu i te raatira o to 'u ra mau taata ia Hezekia, Te parau maira te Atua o to tupuna ra o Davida, o Iehova, e ua faaroo vau i ta oe pure, ua ite au i to oe roimata : e inaha, e faaora vau ia oe ; ia tae i te rui toru ra e tae ai oe i te fare o Iehova. ⁶E amui atoa 'tu vau i to oe ra pue mahana hoê ahuru ma pae i te matahiti ; e faaora vau ia oe e teie nei oire i te rima o te arii o Asura ra : no 'u iho ra e tiai ai au i teie nei oire, e no tau tavini hoi no Davida. ⁷Ua parau atura * Isaia, A rave i te maa suke ; rave ihora ratou, ua taati atu i nia i te ma'i, e ora a'era oia.

⁸Ua parau maira Hezekia ia Isaia, Eaha te tapao *e ite ai au* e e faaorahia vau e Iehova ? e e tae au i roto i te fare o Iehova ia tae i te rui toru ra ? ⁹Ua parau atura Isaia, * teie te tapao ta Iehova e horoa mai ia oe ra, e e rave â Iehova i ta 'na i parau mai *ia oe* ra ; e hopoi anei i te mărũ i nia i te *tapao mahana* a'era i mua, e ia mairi na otia hoê ahuru, e *faaho'i anei imuri e* ia ahuru te otia ia mairi ? ¹⁰Ua parau maira Hezekia, E tia noa ia hopoi i te mărũ i mua e ia ahuru te otia ia mairi ; eiaha, e faaho'i râ i te mărũ i muri e ia ahuru te otia ia mairi. ¹¹Ua parau atura Isaia peropheta ia Iehova : e ua faaho'i maira oia i taua mărũ ra e hoê ahuru a'era otia i mairi, ua reva hoi i mua i nia i te tapao mahana a Ahasa.

¹²I reira to Berodaka-baladana a Baladana, arii no Babulonia haponoraa mai i te leta, e *na tiatia vea atoa* ma te tao'a atoa na Hezekia : ua ite a'era e, ua pohe Hezekia i te ma'i. ¹³Faaroo a'era Hezekia ia ratou ra,

e ua faaite atura i te mau fare pueraa tao'a na 'na iho, i te ario, e te auro, e te mau raau no'ano'a, e te mono'i maitai ra, e te fare o te mauhaa tama'i na 'na ra, e te mau mea atoa i roto i te pueraa tao'a na 'na : aore roa e tao'a i toe i roto i to 'na fare, i to 'na atoa ra basileia i ore i faaitehia e Hezekia.

¹⁴Ua haere maira Isaia peropheta i te arii ra ia Hezekia ra, e ua parau maira ia 'na, Mai hea mai teie nei feia, e nahea mai ratou ia oe ? Ua parau atura Hezekia, Mai te fenua roa mai ratou, mai Babulonia mai. ¹⁵Ua na ô maira oia, Eaha ta ratou i ite i roto i to fare na ? Ua parau atura Hezekia, I te mau mea atoa i roto i tau fare nei ua ite ia ratou : aita roa a 'u e tao'a toe i te faaitehia e au ia ratou.

¹⁶Ua parau maira Isaia ia Hezekia, A faaroo mai na i te parau a Iehova, ¹⁷Inaha, te fatata maira te mahana, e paoo roa 'tu ai te mau tao'a atoa i roto i to fare, e ta to mau metua i vaiiho e tae roa a'enei i teie nei mahana, i te hopoihia i Babulonia : e ore roa e faatoehia, te parau maira Iehova. ¹⁸E to mau tamarii ra ta oe e fanau ra, e pau atoa i te hopoi-êhia ; e riro hoi ratou ei eunuka i te fare o te arii o Babulonia. ¹⁹Ua parau atura Hezekia ia Isaia, E parau maitai te parau a Iehova ta oe i parau maira : e ua na ô maira e, E ere anei ei hau e te parau mau i to 'u nei anotau ?

²⁰E te toea o te parau a Hezekia, e to 'na hoi puai, e te pape hopuna i ravehia e ana, e te faataheraa i tae mai ai te pape i roto i oire, e ere anei ua papaihia i te roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii no Iuda ? ²¹Taoto ihora Hezekia i ð tona ra mau metua ; monohia a'era te hau i te tamaiti ra ia Manase.

PENE XXI.

TE HAU O MANASE RA, E NO AMONA.

21 ¹AUAHURU ma piti o Manase matahiti i arii ai oia, e pae ahuru e ma

pae o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalemā. Hepheziba te i'oa o to 'na metua vahine. ²Ua rave oia i te parau ino i te aro a Iehova, mai te mau parau faufau a te mau fenua ta Iehova i haapuehu i te aro o te tamarī a Iseraela ra. ³Ua patu faahou hoi oia i te mau vahi teitei i faaorehia e tana metua ra e Hezekia ; e ua faatia oia i te fata a Baala, e ua rave i te vahi ururāu, mai ta te arii o Iseraela mai ta Ahaba ; e e ua haamori i to te ra'i atoa ra, e ua tavini atura ia ratou. ⁴E ua faatia oia i te fata na *te mau idolo* i roto i te fare o Iehova, ta Iehova hoi i parau maira e, Ei Ierusalemā to 'u nei i'oa vai ai. ⁵Ua faatia hoi oia i te fata no to te ra'i atoa ra i roto ā i na aumoa i te fare o Iehova. ⁶* E ua hopoi i ta 'na iho tamaiti na roto i te auahi, e ua haapao hoi i te ata, e te hi'o, e te varua ino, e te idone : e hamani ino rahi to 'na i te aro o Iehova, ia riri oia. ⁷E ua faatia oia i te idolo tarai no te ururāu, na 'na iho i hamani, i roto i te fare, ta Iehova hoi i parau mai ia Davida ra, e ta 'na tamaiti ia Solomona, * Ei teie nei fare, e i Ierusalemā i haapaohia e au no roto i te mau opu o Iseraela atoa ra, e vaiiho ai au i to 'u nei i'oa e a muri noa 'tu : ⁸e ore hoi e hopoi-ê-faahou-hia e au te avae o Iseraela i te fenua i horoahia e au i to ratou ra mau metua ; ia haapao ratou e ia rave i tei parauhia 'tu e au ia ratou ra, e te ture a tau tavini a Mose i poroi ia ratou ra. ⁹Aita rā ratou i faaroo ; e rahi rā ta ratou parau ino i rave i te haavare a Manase ra, *e te haavare* a te mau fenua atoa i pau ia Iehova i te aro o te tamarī a Iseraela ra.

¹⁰Ua parau maira Iehova i te vaha o tana mau tavini o te mau peropheta ra, na ô maira, ¹¹No te mea, na te arii o Iuda, na Manase i rave i teie nei mau parau faufau, e ua rahi ta 'na parau ino i rave i ta te ati Amori i mua ia 'na ra, e ua hara atoa Iuda ia 'na i ta 'na mau idolo ; ¹²e teie nei, te na ô maira te Atua o Iseraela o Iehova, Inaha, ua fatata vau i te hopoi mai i te ino rahi i nia ia Ierusalemā e ia Iuda, e riro i te turi atoa na tari'a atoa

e piti o te feia e faaroo ra. ¹³E tatai au i te aho o Samaria i nia atoa ia Ierusalemā, e te faito o te utuafare o Ahaba : e tamā vau ia Ierusalemā mai te taata e tamā i te a'ua ra ; i te horoirāa e te hurirāa i to nia paeau i raro. ¹⁴E faarue hoi au i te toea o to 'u ra fenua, a tuu atu ai i te rima o to ratou ra mau enemi ; e riro ratou ei haruraa, ei paorāa tao'a na to ratou mau enemi. ¹⁵No te mea, ua rave ratou i te parau ino i mua ia 'u nei ; e ua faaooo mai ratou ia 'u, mai te mahana mai ā i tae mai ai to ratou mau metua mai Aiphiti mai, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

¹⁶Rave rahi hoi te toto i manii hara ore noa ia Manase, e hī noa a'era Ierusalemā mai te tahi pae mai e tae noa a'era i te tahi pae ; te taa ra te hara i hara 'i Iuda ia 'na, i te raverāa i te ino i te aro o Iehova ra. ¹⁷E te toea o te parau a Manase, e ta 'na atoa i rave ra, e te hara i ravehia e ana ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda ra ? ¹⁸Taoto ihora Manase i ō to 'na ra mau metua, e tanuhia ihora i roto i te ô i to 'na ra utuafare, i te ô a Uza ra : monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Amona.

¹⁹Ua tae Amona i te matahiti taau ma piti i arii ai oia, a piti a'era o 'na matahiti i te ariirāa i Ierusalemā. Mesulemeta te i'oa o te metua vahine, e tamahine na Haruza no Iotaba. ²⁰Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai tana metua atoa mai ia Manase ra. ²¹Haapao maite atura oia i te e'a i haerehua-hia e to 'na ra metua, e ua na reira oia ; e te mau idolo i haamorihia e to 'na ra metua, ua haamori atoa e ua tavini atu. ²²Faarue ihora oia i te Atua o to 'na ra hui tupuna ia Iehova, e aore i haapao i ta Iehova e'a.

²³Ua amui a'era te mau tavini o Amona i te parau rave ia 'na ra, e ua taparahi ihora i te arii i roto i to 'na ihora fare. ²⁴Ua rave a'era rā, te taata o taua fenua ra ua taparahi i te feia atoa i amui e rave i te arii ra ia Amona, e ua rave a'era te feia fenua ua faarii a'era i te tamaiti ia Iosia, ei mono ia 'na. ²⁵E te toea o

te parau a Amona, e ta 'na atoa i rave ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda ?²⁶ Tanuhia ihora oia i roto i to 'na ihora tanuraa, i roto i te ô a Uza ra : monohia a'era te hau i te tamaiti ra ia Iosia.

PENE XXII.

TE HAU MAITAI O IOSIA, E TO 'NA HAAPAO I TE PARAUA TE ATUA RA.

22¹ TEI te matahiti vau ra Iosia i arii ai oia, e toru ahuru ma hoê o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Iedida te i'oa o tana metua vahine, e tamahine na Adaia no Bosekata.² Ua rave oia i te parau-tia i te aro o Iehova, haapao maite atura i te haerea o tana tupuna o Davida aore i fariu i te pae atoa e te pae aui.

³ E tae a'era i te ahuru ma vau o te matahiti o te arii o Iosia ra, ua tonono a'era te arii ia Saphana a Azalia a Mesulama papai parau, i te fare no Iehova, na ô atura,⁴ A haere ia Hilikia tahu'a rahi ra, e taio oia i te ario i hopoihia mai i roto i te fare o Iehova, i tei haaputuhia e te feia tiai uputa i te mau taata nei :⁵ a tuu ai ratou i te feia i faaitoito i te ohipa i te fare o Iehova, a tuu atu ai i te feia i rave i te mau vahi parari i te fare o Iehova ;⁶ i te mau tahu'a tarai fare, e te feia e patu, e te mau tarai ofai, ei hoo raau hoi, e te ofai i taraihia, ei tiai hoi i taua fare nei.⁷ * Aita râ i taiohia te moni i tuuhia 'tu i to ratou rima, no te mea, ua haapao ratou i te mea au ra.

⁸ Ua parau maira Hilikia tahu'a rahi ia Saphana papai parau, Ua itea ia 'u te buka ture i roto i te fare o Iehova. Ua tuu maira Hilikia i taua buka ra ia Saphana, e ua taio ihora oia.⁹ Ua haere maira Saphana papai parau i te arii ra, ua faaite maira i taua parau ra, na ô maira, Ua taiohia e to mau tavini nei te moni i itea i roto i te fare o Iehova, e ua tuuhia i te rima o te feia i faaitoito i te ohipa ia ravehia i roto i te fare o Iehova.

¹⁰ Ua parau maira Saphana papai parau i te

arii, na ô maira, E buka ta Hilikia tahu'a i ho mai ia 'u nei. Ua taio ihora Saphana i mua i te aro o te arii.¹¹ Ite a'era te arii i taua parau ra i roto i te buka ture ra, ua hahae ihora i to 'na ahu.¹² Ua parau atura te arii ia Hilikia tahu'a, e ia Ahikama a Saphana, e ia * Akabora a Mikaia, e ia Saphana papai parau e ia Asahia e tavini o te arii ra, na ô atura,¹³ A haere, a ui ia Iehova ia 'u, e to Iuda atoa ra, i te parau i roto i teie nei buka e itea nei : ua rahi hoi te riri o Iehova i te tupuraa ia tatou, no te mea aita to tatou mau metua i haapao i te parau i roto i teie nei buka, e ia haapao hoi te mau parau i faaitehia mai ia tatou *ireira*.¹⁴ Ua haere ihora Hilikia tahu'a, e o Ahikama, o o Akabora, e o Saphana, e o Asahia, ia Hulada peropheta vahine ra, e vahine na Saluma a Tikava, a Harahasa, e tiai piha ahu, o tei parahi i te hiti o *te oire* ra o Ierusalem, ua paraparau ihora ratou.

¹⁵ Ua parau maira oia ia ratou, Te parau maira te Atua o Iseraela o Iehova, E parau atu outou i te taata i tonono mai ia outou i ð nei ia 'u nei ;¹⁶ Te parau maira Iehova, Inaha, e hopoi mai au i te ino i nia i teie nei vahi, e i nia i te taata atoa ra ; o te mau ino atoa i roto i te buka i taiohia e te arii o Iuda ra ;¹⁷ no te mea, ua faarue ratou ia 'u, e ua tutui i te mea no'ano'a na te mau atua êê, ia ooo atu vau i te mau ohipa i ravehia e to ratou rima, e teie nei, e tupu tau riri i teie nei vahi, e ore roa e morohi.¹⁸ Area te arii o Iuda, tei tonono mai outou e ui ia Iehova, e na ô atu outou ia 'na, Te parau maira te Atua o Iseraela o Iehova i te mau mea ta oe i faaroo na,¹⁹ No te mea, ua mărû to oe na aau ra, e ua faahaehaa oe i mua i te aro o Iehova, i te iteraa oe i teie nei parau i parauhia e au i teie nei vahi, e to ð nei mau taata, e e riro ratou i te tuua te ano e te katarahia, e ua hahae oe i to oe ahu, e ua oto oe i mua ia 'u ; ua faaroo atoa vau *ia oe*, te parau maira Iehova.²⁰ E inaha, e amui-atoahia oe e au i to mau metua ra, e tae roa hoi oe i te apoo ma te hau, e ore to mata e ite i te mau ino ta 'u e hopoi mai i nia i teie nei

vahi. E ua hopoi maira ratou i taua parau ra i te arii ra.

PENE XXIII.

TO IOSIA HAERE-FAAHOU-RAA I TE HIERO RA.

23¹UA tonono a'era te arii, e ua haaputupu maira ia 'na i te feia paari o Iuda e to Ierusalem. ²Haere atura te arii i nia i te fare o Iehova, e te mau taata no Iuda, e to Ierusalem atoa ra, e te feia tahu'a, e te mau peropheta, e te taata atoa, o tei rahi e o tei iti : e ua taio atura oia i roto i to ratou tari'a i te mau parau atoa i taua buka faufaa i itea i roto i te fare o Iehova.

³Ua tia noa ihora te arii i te pae pou ra, ua fafau ihora i te tahi faufaa i te aro o Iehova, e e pee oia ia Iehova e e haapao i ta 'na parau e ta 'na i faaite mai, e ta 'na haapaora ma te aau atoa e te varua atoa, e ia rave maite i te mau parau no te faufaa i papaihia i roto i teie nei buka. E ua haapao maite atura te mau taata atoa i taua faufaa ra. ⁴Ua faaue a'era te arii i te tahu'a rahi ra ia Hilikia, e na tahu'a tauturu, e te mau tia uputa, e rave mai i te mau a'ua i hamanihia na Baala, i roto i te hiero o Iehova, e ta te *idolo* o te vahi ururaa, e ta to te ra'i atoa ra ; e ua tutui oia i te auahi i rapae au mai i Ierusalem i roto i te mau aua i Kiderona, ua hopoihia râ te rehu i Betela. ⁵Ua faaore hoi oia i te mau tahu'a idolo, tei haapaohia e te mau arii no Iuda ei tutui i te mea no'ano'a i nia i te vahi teitei, i roto i te mau oire o Iuda ra, e te mau vahi atoa i pihaiho i Ierusalem ; e o tei tutui i te mea no'ano'a na Baala, i te mahana, e te marama, e ia taurua ma, e to te ra'i atoa ra. ⁶Ua rave maira oia i te *idolo* o te vahi ururaa mai roto i te fare o Iehova, i rapae au i Ierusalem, e te pape ra o Kiderona, e ua tutui ihora i te auahi i taua pape ra i Kiderona, e ua taataahi ihora e hu'ahu'a roa a'era, ua titiri haere i te rehu na nia i te tanuraa o te taata rii ra. ⁷Ua vavahi oia i te mau fare * o te pâi'a i pihaiho

i te fare o Iehova, i te vahi e raraahia 'i e te mau vahine te ahu no *te idolo* o te ururaa ra.

⁸E ua hopoi atura oia i te mau tahu'a i te mau oire atoa o Iuda ra, e ua haaviivii i te mau vahi teitei i tutuihia 'i e te mau tahu'a te mea no'ano'a, mai * Gibeai mai e tae noa 'tura i Bere-seba. Ua vavahi hoi oia i te mau vahi teitei i te tomoraa ra, i te tomoraa o te uputa o te tavana o te oire ra o Iosua, i te pae aui ia tomo i roto i te oire ra. ⁹Aore hoi te mau tahu'a o te mau vahi teitei i faafatata mai i te fata a Iehova i Ierusalem, ua amu râ ratou i te pane faahopue ore i roto i to ratou mau taeae. ¹⁰E au haaviivii oia ia Topheta, i te peho o te tamaiti a Hinoma, ia ore te taata ia pûpû i ta 'na tamaiti e ta 'na tamahine i na roto i te auahi ia Moloha. ¹¹E ua hopoi e atura oia i te mau puaahorofenua i pûpûhia e te mau arii no Iuda no te mahana, i te tomoraa i te fare o Iehova, i pihaiho i te piha o Natana-meleha, eunuka, e fare tia hiti ; e ua tutui oia i te pereoo no te mahana ra i te auahi. ¹²E na fata e vai i nia iho i te fare o Ahaza, tei hamanihia e te mau arii o Iuda ra ; e na fata i hamanihia e Manase i roto i na aumoa i te fare o Iehova, ua vavahihia ia e te arii e pau atura, e ua titiri i te rehu i raro i te pape ra i Kiderona. ¹³E ua haaviivii atoa te arii i na vahi teitei i mua iho i Ierusalem, tei te pae atoa i te mou'a ra o Oliveta, i faatiahia e te arii o Iseraela ra e Solomona na Asetarota, e idolo faufau na to Sidona, e na Kimosa, i te idolo faufau na te ati Moabi, e na Milekoma, i te idolo faufau a te tamarii a Amona. ¹⁴E ua vavahi oia i te mau tii ra, e ua tâpû i te mau ururaa, e ua faaî i taua mau vahi ra i te ivi o te taata pohe.

¹⁵E te fata e vai i Betela, i te vahi teitei, i hamanihia e Ieroboama a Nebata, i hara 'i Iseraela ia 'na, taua fata ra e te vahi teitei atoa ra, ua vavahihia ia e ana, e ua tutui i te *idolo* no taua vahi teitei ra i te auahi, e ua taataahi e hu'ahu'a roa a'era, e ua ama atoa te ururaa ia 'na. ¹⁶Tei te fariuraa o Iosia ra, ite atura oia i te mau vairaa tupapau i nia i

³⁶ Tei te matahiti taau ma pae Iehoiakima i arii ai oia ; hoê ahuru o 'na matahiti hoê tiahapa i te ariiraa i Ierusalemā, o Zebuda te i'oa o to 'na metua vahine, e tamahine na Pedaia i Ruma ra. ³⁷ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai ta te mau metua atoa no 'na ra.

PENE XXIV.

TE HAU INO IEHOAHAZA, I TEI PARAU-ATOAHIA IA IEHOIAKIMA RA.

24 ¹ TEI to 'na ra anotau to te arii o Babulonia to Nebukanesa haerea mai, riro atura Iehoiakima ei tavini no 'na, e a toru a'era matahiti, ua orure ihora oia i to 'na hau. ² Ua tuu maira râ Iehova i te pŭpŭ Kaladaio, e te pŭpŭ Arama, e te pŭpŭ ati Moabi, e na pŭpŭ o te mau tamarii a Amona : e tononā mai oia ia ratou e rave ia Iuda ia pau, i te parau a Iehova i parau mai i te vaha o tana mau tavini i te mau peropheta ra. ³ E mea parauhia mai e Iehova i roohia mai ai Iuda *i teie*, ia moe ê atu ratou ia 'na, no te mau hara a Manase i rave ra ; ⁴ e no te toto hara ore manii ia 'na ; ua iŭ hoi Ierusalemā i te toto hara ore, aore iā *te reira hara* i faaorehia e Iehova.

⁵ E te toea o te parau a Iehoiakima, e ta 'na atoa i rave ra, e ere anei ua papaihia i roto i te buka, te parau no te mau mahana o te mau arii o Iuda ra ? ⁶ Taoto ihora Iehoiakima i ō to 'na ra mau metua ; monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ia Iehoiakina. ⁷ Aita a'era te arii o Aiphiti i faarue faahou i to 'na fenua : ua pau roa hoi ta te arii o Aiphiti tao'a * i te arii o Babulonia, mai te pape o Aiphiti maira, e tae roa a'era i te pape ra i Eupharate.

⁸ Ua tae Iehoiakina i te matahiti hoê ahuru ma vau i arii ai oia, e a toru a'era o 'na marama i te ariiraa i Ierusalemā. Nehuseta te i'oa o tana metua vahine, e tamahine na Elenatana i Ierusalemā ra. ⁹ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai ta to 'na ra mau metua atoa i rave ra.

¹⁰ * I reira te taeraa mai te mau taata o te arii o Babulonia o Nebukanesa i Ierusalemā, e ua aro ihora i te oire. ¹¹ Ua haere maira te arii o Babulonia o Nebukanesa e rave i taua oire ra, e na to 'na ra mau taata e aro atu. ¹² Ua haere ihora te arii o Iuda o Iehoiakina i rapae i te arii o Babulonia, oia e te metua vahine, e te mau tavini, e te hui arii atoa, e te feia toroa ra ; riro atura oia i te arii o Babulonia i te vau o te matahiti o to 'na ra hau. ¹³ E ua hopoi ê atura oia i te mau tao'a o te fare o Iehova, e te tao'a atoa o te fare o te arii, e ua tapŭpŭhia te mau farii auro, i hamanihia e te arii o Iseraela e Solomona i roto i te hiero o Iehova, ta Iehova hoi i faaite maira. ¹⁴ E ua hopoi-ê-hia e ana to Ierusalemā atoa, e te feia rarahi, e te mau taata aito, hoê ahuru i te tausani te tîŭ, e te mau tahu'a tarai fare, e te mau tupai auri, aore roa i faatoehia maori râ o te taata rii haehae roa ra. ¹⁵ E ua hopoi oia ia Iehoiakina i Babulonia, e te metua vahine atoa o te arii, e na vahine atoa a te arii, e na eunuka, e te feia rarahi o te fenua ra ; o tei hopoihia ei tîŭ, mai Ierusalemā mai e tae roa a'era i Babulonia. ¹⁶ E te feia tao'a ra, e hitu tausani ; hoê hoi tausani tahu'a tarai fare e te tupai auri, e te feia aito no te tama'i ra, o tei hopoihia ia e te arii o Babulonia ei tîŭ i Babulonia.

¹⁷ Ua faairiro atura a te arii o Babulonia ia Matania, e taeae no tana metua ei arii ei mono mai ia 'na, e ua ruri a'era i to 'na i'oa ia Zedekia. ¹⁸ Tei te matahiti taau ma hoê Zedekia i arii ai oia, hoê ahuru o 'na matahiti hoê tiahapa i te ariiraa i Ierusalemā. Hamutala te i'oa o to 'na metua vahine, e tamahine na Ieremia i Libena ra. ¹⁹ Ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai ta Iehoiakima atoa te rave. ²⁰ Te vai ra hoi te riri o Iehova ia Ierusalemā e ia Iuda, e moe ê atura ratou ia 'na, orure a'era Zedekia i te hau i te arii o Babulonia.

PENE XXV.

TE PAURAA O IERUSALEMA, E TE RIRORAA O ZEDEKIA RA.

25¹ E TAE a'era i te iva o te matahiti o to 'na ra hau, tei te ahuru ra o te marama, e te ahuru hoi *o te mahana*, i tae mai ai te arii o Babulonia o Nebukanesa ma te nuu atoa e rave ia Ierusalem, e ua patia ihora i te puhapa, e ua aua ihora i te aua e ati noa 'e. ² O te aro-noa-raa ia i taua oire ra e tae noa 'tura i to Zedekia matahiti hoê ahuru ma hoê. ³ E tae a'era *i te maha* o te marama, e te iva hoi *o te mahana*, i rahi ai te o'e i taua oire ra, e aita roa e maa na te taata atoa o te fenua ra. ⁴ Parari atura taua oire ra, e ua horo ihora te mau taata tama'i i te po, i na te hoê uputa i ropu i na aua e piti i te pae ô a te arii ra : (ua haaatihia hoi taua oire ra e te Kaladaio) haere tia 'tura ratou i te vahi atea ra. ⁵ Ua auau atura te nuu o te mau Kaladaio i te arii, e roohia ihora i te vahi papu i Ieriko ra ; purara ê atura te nuu na 'na. ⁶ Ua rave atura ratou i te arii, e ua aratai maira i Ribela, i te arii o Babulonia ra, ua tuu maira ratou i te parau ia 'na. ⁷ Ua taparahi ihora ratou i na tamarii a Zedekia i mua i to 'na mata, ohiti a'era i te mata o Zedekia, ua tapea ihora ia 'na i te tapea veo, hopoi atura i Babulonia.

⁸ E tae a'era i te pae o te marama i te rui hitu, * o te ahuru ma iva ia o te matahiti o te arii o Babulonia o Nebukanesa, i tae ai Nebuzaradana, e raatira no te faehau, e tavini no te arii o Babulonia, i Ierusalem. ⁹ * Ua ama ihora te fare o Iehova ia 'na e te fare o te arii, e te mau fare rarahi atoa i Ierusalem : ua pau roa te mau fare rarahi i te ama ia 'na. ¹⁰ Ua rave ihora te nuu atoa o te mau Kaladaio, o te haere atoa i taua haerea o te raatira o te faehau ra, ua vavahi i te aua o Ierusalem e ati noa 'e. ¹¹ E te toea o te mau taata i vaiihohia i roto i te oire, e tei amaha no te arii o Babulonia, te toea o taua feia atoa ra, ua hopoi-ê-hia ia e te raatira o te faehau

e Nebuzaradana. ¹² Area te taata rii haehaa, ua vaiihohia ia e te raatira o te faehau ei tope vine, e ei faaapu : ¹³ E na pou veo i roto i te fare o Iehova, e na vairaa, e te farii-vai rahi veo i roto i te fare o Iehova, ua vavahihia ia e te Kaladaio, e ua hopoi i te veo i Babulonia. ¹⁴ E na pani veo, e na taipu, e na tipi, e na a'ua, e te mau mea veo atoa a te feia tahu'a i rave i te toroa ra, ua hopoi-ê-hia ia. ¹⁵ E te mau vairaa auahi, e te mau besini ra, te auro e te ario, o te hopoi-ê-hia ia e te raatira o te mau faehau ra. ¹⁶ Na pou e piti ra, hoê farii-vai rahi, e na vairaa i hamanihia e Solomona no te fare o Iehova ; o te veo ra o taua mau mea ra, aita ia e faito. ¹⁷ Hoê ahuru ma vau te kubiti i te pou hoê, e te tapo'i i nia iho, e veo ia ; e te teitei o taua tapo'i ra, e toru ia kubiti ; e te hei, e te remuna i nia iho i taua tapo'i ra e ati noa 'e, e veo ana'e ia : e te piti hoi o te pou ra, e te hei atoa ra, hoê â huru.

¹⁸ Ua rave atura te raatira o te faehau ia Seraia tahu'a rahi, e ia Zephania i te tahu'a tauturu, e na tia i uputa tootoru : ¹⁹ e ua rave ihora no roto i te oire i te hoê eunuka i tuuhia i nia iho i te mau taata tama'i ra, e na taata toopae e tia i mua i te arii ra, itea ihora i roto i te oire, e te papai parau rahi no te nuu ra, o tei haaputu mai ite taata o taua fenua ra, e na taata hoi e ono ahuru no taua fenua ra, itea ihora i roto i te oire : ²⁰ ua rave ihora Nebuzaradana raatira o te faehau i te reira, aratai atura i te arii o Babulonia i Ribela : ²¹ ua taparahi ihora te arii o Babulonia ia ratou, pau roa a'era i te pohe i Ribela, i te fenua o Hamata. Pau roa a'era Iuda i te hopoi-ê-hia i to ratou ra fenua.

²² Area te mau taata i toe i taua fenua ra o Iuda, tei vaiihohia e te arii o Babulonia a Nebukanesa, ua faariro oia ia Gedalia o Ahikama, a Saphana ra, ei tavana. ²³ E ite a'era te mau raatira o te nuu, e te mau taata atoa, e ua faarirohia e te arii o Babulonia Gedalia ei tavana, ua haere maira ratou ia Gedalia ra i Mizepa ; o Isemaela a Netania, e o Iohanana a Karea, e o Seraia a Tanahumeta

i Netopha, e o Iaazania te tamaiti a te tahi ati Maaka, o ratou e to ratou atoa mau taata. ²⁴Ua tãpũ atura Gedalia ia ratou, e to ratou mau taata, e ua parau atura ia ratou, Eiaha outou e mätta'u i te mea ua riro ei tavini no te mau Kaladaio : e parahi noa i te fenua e faaroo i te arii o Babulonia, e maitai ia outou. ²⁵Ia tae râ i te hitu o te marama, ua haere maira Isemaela a Netania, a Elisama, no te pũpũ arii, e na taata atoa tino ahuru, ua tairi ihora ia Gedalia e pohe atura oia, e te mau ati Iuda, e te mau Kaladaio i o 'na ra i Mizepa. ²⁶Ua tia ana'e a'era te taata atoa, te taata rii, e te feia rarahi, e te mau raatira o te nuu atoa, haere atura i Aiphiti : ua mätta'u hoi ratou i te mau Kaladaio.

²⁷* E tae a'era i te toru ahuru ma hitu i te matahiti o te tâtîraa o te arii o Iuda o Iehoiakina, e te ahuru ma piti o te marama, e te taau ma hitu *o te mahana*, ua matara ihora te arii o Iuda o Iehoiakina, i te arii o Babulonia ia Evile-merodaka, i te matahiti i arii ai oia ra : ²⁸ua paraparau maitai atura oia ia 'na, e ua faateitei a'era i to 'na terono i to te mau arii atoa i Babulonia ; ²⁹e ua haapae atura oia i te ahu no te tapearaa ra, ua faaahu maira i te ahu ê : e * ua amu oia i te maa i mua ia 'na e hope roa a'era o 'na anotau. ³⁰E ta 'na ra tufaa maa, e mea tamau ia i horoahia mai e te arii ; e mea haapao-mau-hia no te mau mahana atoa, e hope roa a'era o 'na pue mahana i te ao nei.

PARALEIPOMENO

BUKA HOÊ.

PENE I.

TE FANAURAA MAI IA ADAMU MAI, E TAE ROA A'ENEI IA NOA.

1¹ ADAMU, Seta, Enosa, ² Kainana, Malaleela, Iareda, ³ Enoha, Metusela, Lameha, ⁴ Noa, Sema, Hama, Iapheta.

⁵ Na tamarii a Iapheta ra ; o Gomera ia, e o Magoga, e o Medai, e o Iavana, e o Tubala, e o Meseke, e o Tirasa. ⁶ Na tamarii a Gomera ra ; o Asekeneza ia, e o Riphata, e o Togarama. ⁷ Na tamarii a Iavana ra ; o Elisa ia, e o Taresisa, e o Kitima ; e o Rodanima.

⁸ Na tamarii a Hama ra ; o Kusa ia, e o Mizeraima, e o Phuta, e o Kanaana. ⁹ Na tamarii a Kusa ra ; o Seba ia, e o Havila, e o Sabata, e o Raama, e o Sabateka. Na tamarii a Raama ra ; o Seba ia, e o Dedana. ¹⁰ Fanau a'era ta Kusa o Nimeroda ia : riro atura oia ei taata mana i te ao nei. ¹¹ Fanau a'era ta Mizeraima o te ati Luda ia, e te ati Anami, e te ati Lehabi, e te ati Naphetuhi, ¹² e te ati Paturesi, e te ati Keselehi (na 'na te Philiseti) e te ati Kaphatori. ¹³ Fanau a'era ta Kanaana o Sidona, e matahiapo ia, e te ati Heta ; ¹⁴ te ati Iebusi atoa, e te ati Amori, e te ati Geregasi, ¹⁵ e te ati Hevi, e te ati Araki, e te ati Sini, ¹⁶ e te ati Aravadi, e te ati Zemari, e te ati Hamati.

¹⁷ Na tamarii a Sema ra ; o Elama ia, e o Asura, e o Araphakesada, e o Luda, e o Arama, o Uza, e o Hula, e o Getera, e o Meseke. ¹⁸ Fanau a'era ta Araphakesada o Sala, fanau a'era ta Sala o Ebera. ¹⁹ Fanau âera ta Ebera e tau tamaroa toopiti : o *+* Pelega, te i'oa o te tahi ; no te mea, tei to 'na ra anotau i ootihia 'i te fenua ; o Iokatana te i'oa o to 'na tuaana. ²⁰ Fanau a'era ta

* Iokatana o Alemodada, e o Selepha, e o Hazaramaveta, e o Iera, ²¹ e o Hadorama, e o Uzala, e o Dikela, ²² e o Ebalá, e o Abimaela, e o Seba. ²³ e o Ophira, e o Havila, e o Iobaba : na Iokatana ana'e ia mau tamarii.

²⁴ Sema, Araphakesada, Sala, ²⁵ * Ebera, Pelega, Reu, ²⁶ Seruga, Nahora, Tera, ²⁷ Aberama, oia hoi Aberahama. ²⁸ Na tamarii a Aberahama o Isaaka ia raua o Isemaela.

²⁹ Teie to ratou mau ui : ta Isemaela matahiapo, o Nebaiota ia ; ahe i muri iho, o Kedara, e o Adabeela, e o Mibesama, ³⁰ e o Misema, e o Duma, o Masa, o Hadara, o Tema, ³¹ o Ietura, o Naphisa, e o Kedema. O na tamarii ia a Isemaela.

³² E na tamarii a te vahine a Aberahama a Ketura i fanau ia 'na, o Zimerana ia, e o Iokasana, e o Medana, e o Midiana, e o Isabaka, e o Sua ; e na tamarii a Iokasana, o Seba ia, e o Dedana. ³³ Na tamarii a Midiana ra ; o Epha ia, e o Ephera, e o Hanaka, e o Abida, e o Eledaa. Na Ketura ana'e ia mau tamarii. ³⁴ Fanau a'era ta Aberahama o Isaaka. E ta Isaaka tamarii o Esau ia raua o Iseraela.

³⁵ Na tamarii a Esau ra, o Eliphaza ia, e o Reuela, e o Ieusa, e o Iaalama, e o Kora. ³⁶ E ta Eliphaza mau tamarii ra, o Temana ia, e o Omara, e o Zepho e o Gatama, e o Kenaza, e o Timana, e o Amaleka. ³⁷ Na tamarii a Reuela ra, o Nahata ia, e o Zera, e o Sama, e o Miza. ³⁸ Na tamarii a Seira ra, o Lotana ia, e o Sobala, e o Zibeona, e o Ana, e o Disona, e o Ezara, e o Disana. ³⁹ Na tamarii a Lotana ra, o Hori ia, e o Homama : e tuahine Timina na Lotana. ⁴⁰ Na tamarii a Sobala ra, o Alaiana ia, e o Manahata, e o Ebalá, e o Sephi, e o Onama. Na tamarii a Zibeona ra, o Aia ia,

e o Ana. ⁴¹ O ta Ana ra tamaiti, o Disona ia. E ta Disona pue tamarii, o Hamarama ia, e o Esebana, e o Itarana, e o Kerana. ⁴² Na tamarii a Ezera ra, o Bilihana ia, e o Zavana, e o Iakana. Na tamarii a Disana ra, o Uza ia, e o Arana.

⁴³ Teie na arii i noaa ia ratou te hau i te fenua ra o Edoma, hou i ariihia 'i to Iseraela ; o Bela a Beora : e te i'oa o to 'na oire, o Dinehaba ia. ⁴⁴ E pohe atura Bela ra, monohia a'era oia i te hau ia Iobaba a Zera i Bozara ra. ⁴⁵ E pohe atura Iobaba, monohia a'era oia i te hau ia Husama no te fenua o te ati Temani. ⁴⁶ E pohe atura Husama, monohia a'era oia i te hau ia Hadada a Bedada, tei pau Midiana ia 'na e o Moabi ra, e te i'oa o ta 'na oire, o Avite ia. ⁴⁷ E pohe atura Hadada, monohia a'era oia i te hau ia Samala i Masereka ra. ⁴⁸ E pohe atura Samala, monohia a'era oia i te hau ia Saula i Rehobota i te pae pape ra. ⁴⁹ E pohe atura Saula, monohia a'era oia i te hau ia Baala-hanana a Akabora ra. ⁵⁰ E pohe atura Baala-hanana, monohia a'era oia i te hau ia Hadada : e te i'oa o ta 'na oire, o Pai ia ; o Mehetabela te i'oa o ta 'na vahine, e tamahine na Matereda te tamahine a Mezahaba. ⁵¹ E pohe atura Hadada. Na tavana o Edoma, *ta Esau i fanau*, oia te tavana ra o Timina, e te tavana ra o Alia, e te tavana ra o Ieteta. ⁵² E te tavana ra o Aholibama, e te tavana ra o Ela, e te tavana ra o Pinona. ⁵³ E te tavana ra o Kenaza, e te tavana ra o Temana, e te tavana ra o Mibezara, ⁵⁴ e te tavana ra o Magadiela, e te tavana ra o Irama, o na tavana ia o Edoma.

PENE II.

TE TAMARII A ISERAELA, TE HUA AI O IUDA RA.

2 ¹ TEIE na tamarii a Iseraela ; o Reubena, o Simeona, o Levi, e o Iuda, o Isakara, e o Zebulona, ² o Dana, o Iosepha, e o Beniamina, o Naphatali, o Gada, e o Asera.

³ Na tamarii a Iuda ra : o Era ia, e o Onana, e o Sela : tootoru na te tamahine a Sua ati Kanaana i fanau. E o Era, matahiapo a Iuda, e ino to 'na i te aro o Iehova ; e pohe ihora oia ia 'na. ⁴ Fanau a'era ta te hunoa no 'na ta Tamara, o Phareza, e o Zera. Toopae a Iuda tamarii. ⁵ Na tamarii a Phareza ra, o Hezerona ia, e o Hamula. ⁶ Na tamarii a Zera ra, o Zimeri ia, e o Etana, e o Hemana, e o Kalakala, e o Dara ; toopae ratou tirara. ⁷ E te tamaiti a * Karami, o Akana ia, te taata hauti ia ia Iseraela, e ua hara ihora i na tao'a faataahia ra. ⁸ E ta Etana tamaiti, o Azaria ia. ⁹ E na tamarii a Hezerona ta 'na i fanau, o Ierameela ia, e o Rama, e o Kaleba. ¹⁰ * Fanau a'era ta Rama o Aminadaba, fanau a'era ta Aminadaba, o Naasona, e taata rahi ia i o Iuda : ¹¹ fanau a'era ta Naasona, o Salama, fanau a'era ta Salama, o Boaza, ¹² fanau a'era ta Boaza, o Obeda, fanau a'era ta Obeda, o Iese.

¹³ Fanau a'era ta Iese, o Eliaba, e matahiapo ia, e o Abinadaba te toopiti, e o Sima te tootoru, ¹⁴ e o Netaneela te toomaha, e o Radai te toopae, ¹⁵ e o Ozema te toono, e o Davida te toohitu : ¹⁶ o Zerua raua o Abigaila na tuahine no 'na. E ta Zerua pue tamarii ; o Abisai ia, e o Ioaba, e o Asahela, tootoru. ¹⁷ Fanau a'era ta Abigaila o Amasa ; e to Amasa metua tane o Ietera, e ati Isemaela.

¹⁸ Fanau a'era ta Kaleba a Hezerona, i ta 'na vahine ia Azuba e ia Ieriota : teie na tamarii tamaroa na 'na, o Iesera, e o Sobaba, e o Aradona. ¹⁹ E pohe atura Azuba, taoto ihora Kaleba ia Epharata, fanau maira ta 'na o Hura. ²⁰ Fanau maira ta Hura o Uri, fanau maira ta Uri o Bezaleela.

²¹ E muri a'era, ua taoto ihora Hezerona i te tamahine a Makira, e metua tane no Gileada, e ua tae oia i te ono ahuru o to 'na matahiti i faaipoipo ai oia ia 'na : fanau maira ta 'na o Seguba. ²² Fanau a'era ta Seguba o Iaira, ho'e taau ma toru o 'na oire i taua fenua ra o Gileada ; ²³ pau ihora Gesura e o Arama, e

na oire atoa o Iaira, e Kenata, e to 'na atoa mau oire, e ono ahuru taua pue oire ra. No te mau tamarii a Makira te metua o Gileada, taua na oire ra. ²⁴E pohe atura Hezerona i Kaleba-epherata, ua fanau ihora te vahine a Hezerona o Abia ia Asura, e metua no Tekoa.

²⁵Te mau tamarii a Ierameela, e matahiapo no Hezerona, o Rama ia te matahiapo, e o Buna, e o Orena, e o Ozema, e o Ahia. ²⁶E vahine ê hoi ta Ierameela, o Atara te i'oa, o te metua vahine ia no Onama. ²⁷Na tamarii a Rama, e matahiapo no Ierameela, o Maaza ia, e o Iamina, e o Ekerā. ²⁸Na tamarii a Onama, o Samai ia, e o Iada. Na tamarii a Samai ra, o Nadaba ia, e o Abisura. ²⁹E te i'oa o te vahine a Abisura, o Abihaila^{HT} ia, fanau maira ta 'na o Ahebana, e o Molida. ³⁰Na tamarii a Nadaba ra, o Seleda ia, e o Aphaima : pohe atura râ Seleda ma te tamarii ore. ³¹O ta Aphaima tamaiti, o Isi ia. E ta Isi tamaiti, o Sesana ia. E te tamahine a Sesana o Ahelai ia. ³²Na tamarii a Iada e taeae no Samai, o Ietera ia, e o Ionatana : pohe atura Ietera ma te tamarii ore. ³³Na tamarii a Ionatana ra, o Pheleta ia, e o Zaza. O na tamarii ia o Ierameela.

³⁴Aita a Sesana e tamaiti, e tamahine râ. E tavini râ to Sesana, no Aiphiti, o Iara to 'na i'oa. ³⁵Ua horoa maira Sesana i ta 'na tamahine na te tavini ra Iara ei vahine ; e ua fanau maira ta 'na o Atai. ³⁶Fanau maira ta Atai, o Natana, fanau maira ta Natana, o Zobada, ³⁷fanau maira ta Zobada, o Ephalala, fanau maira ta Ephalala, o Obeda, ³⁸fanau maira ta Obeda, o Iehu, fanau maira ta Iehu, o Azaria, ³⁹fanau maira ta Azaria, o Heleza, fanau maira ta Heleza, o Eleaza, ⁴⁰fanau maira ta Eleaza, o Sisamai, fanau a'era ta Sisamai, o Saluma, ⁴¹fanau maira ta Saluma, o Iekamia, fanau maira ta Iekamia, o Elisama.

⁴²Na tamarii a Kaleba, e taeae no Ierameela, o Mesa te matahiapo, e metua tane no Zipha : e o Maresa to 'na tamaiti,

e metua no Heberona. ⁴³Na tamarii a Heberona, o Kora ia, e o Tapua, e o Rekema, e o Sema. ⁴⁴Fanau maira ta Sema, o Rahama, e metua no Iorokoama : fanau maira ta Rekema, o Samai. ⁴⁵O ta Samai tamaiti o Maona ia ; e metua Maona no Betezura. ⁴⁶Fanau maira ta te vahine a Kaleba ta Epha, o Harana ia, e o Moza, e o Gazeza : fanau maira ta Harana, o Gazeza. ⁴⁷Na tamarii a Iadai ra, o Regema ia, e o Iotama, e o Gesama, e o Pheleta, e o Epha, e o Saapha. ⁴⁸Fanau maira ta te vahine a Kaleba ta Maaka ra, o Sebera, e o Terehana. ⁴⁹Fanau atoa maira hoi ta 'na o Saapha, e metua no Madamana, o Seva, e metua no Makabena, e te metua no Gibeā : e te tamahine a Kaleba, o Akesa ia.

⁵⁰Teie na tamarii a Kaleba a Hura, e matahiapo na Epharata, o Sobala e metua no Kiriata-iearima ; ⁵¹o Salama, e metua no Bete-lehema ; Harepha, e metua no Bete-gadera. ⁵²E tamarii tamaroa ta Sobala, ta te metua o Kiriata-iearima ; o Haroe e te tahi pae i to Manaheti. ⁵³Te mau fetii i Kiriata-iearima, o to Ituri ia, e to Phuhi, e to Suma, e to Miserai ; no reira to Zarea, e to Esetaola. ⁵⁴Te mau tamarii a Salama, *e metua* no Betelehema, a taatahia 'i Netopha, e Atarota, e te utuafare o Ioaba, e te tahi pae Manaheti, e to Zora-*Zera ; ⁵⁵e te mau fetii Sopheri i parahi i Iabeza. Te ati Tireati, e te ati Simea, e te ati Suka, e ati Keni ana'e ia na Hemata, e metua no te utuafare o Rekaba.

PENE III.

TE FANAURAA MAI IA DAVIDA MAI, E TAE ROA I NA UI E TORU AHURU RA.

3¹TEIE na tamarii a Davida ta 'na i fanau i Heberona ; te matahiapo ra o Amanona ia na Ahinoama, e vahine Iezereela, e te toopiti ra, o Daniela na Abigaila, e vahine Karemela. ²Te tootoru ra, Abasaloma a

^{HT}2.29 TBMR78: Abehaila

Maaka, e tamahine na te arii o Gesura, na Talamai : te toomaha ra, o Adonia a Hagita. ³Te toopae ra, o Sephatia a Abitala : te toono ra, o Itereama, na te vahine na 'na na Egela. ⁴I Heberona ia pue tamarai e fanauraa toono ; e hitu o 'na matahiti, e ono hoi marama i te ariiira i reira : e toru ahuru ra o 'na matahiti e toru tiahapa i te ariiira e i Ierusalem. ⁵Teie hoi a 'na pue tamarai i fanau i Ierusalem : o Simea, e o Sobaba, e o Natana, e o Solomona, toomaha, na Batesua, e tamahine na Eliama : ⁶Ibaehara atoa, e o Elisua, e o Eliphaleta, ⁷e o Noga, e o Nephega, e o Iaphia, ⁸e o Elisama, e o Eliada, e o Eliphaleta, * tooiva. ⁹Na Davida ana'e ia mau tamarai, te taa ra ta te mau vahine rii tamarai : o Tamara to ratou tuahine. ¹⁰Te tamaiti a Solomona, o * Rehoboama ia, e o Abia hoi ta 'na : ta **Abia** tamaiti, o Asa ia ; ta **Asa** tamaiti, o Iehosaphata ia ; ¹¹ta **Iehosaphata** tamaiti, o Iorama ia ; ta **Iorama** tamaiti, o Ahazia ia ; ta **Ahazia** tamaiti, o Ioasa ia ; ¹²ta **Ioasa** tamaiti, o Amazia ia ; ta **Amazia** tamaiti, o Azaria ia ; ta **Azaria** tamaiti, o Iotama ia ; ¹³ta **Iotama** tamaiti, o Ahaza ia ; ta **Ahaza** tamaiti, o Hezekia ia ; ¹⁴ta **Hezekia** tamaiti, o Manase ia ; ta **Manase** tamaiti, o Amona ia ; ta Amona tamaiti, o Iosia ia ; ¹⁵e ta Iosia ra mau tamarai, o Iohanana te matahiapo, e te toopiti ra, o Iehoiakima ia, te tootoru ra, o Zedekia ia, te toomaha ra, o Saluma ia. ¹⁶E ta Iehoiakima pue tamarai, o Iekonia ia, e o Zedekia.

¹⁷E na tamarai a Iekonia ; o Asira ia, o Salatiela tana tamaiti, ¹⁸e o Malakirama hoi, e o Pedaia, e o Sanazara, e o Iekamia, e o Hosama, e o Nedabia. ¹⁹E na tamarai a Pedaia ra, o Zerubabela ia ; e o Simei : na tamarai hoi a Zerubabela ra, o Mesulama ia, e o Hanania, e o Selomita tuahine no ratou : ²⁰e o Hasuba, e o Ohela, e o Berekia, e o Hasadia, e o Iusebaheseda, toopae. ²¹E o ta Hanania tamarai, o Pelatia ia, e o Iesaia, e te tamarai a Rephaia ; e te tamarai a Aranana ; e

te tamarai a Obadia ; e te tamarai a Sekania. ²²O ta Sekania tamarai o Semaia ia ; e te mau tamarai a Semaia ra, o Hatusa ia, e o Igeala, e e Baria, e o Nearia, e o Azaria, e o Saphata, toono. ²³E na tamarai a Nearia ra, o Elioenai ia, e o Hezekia, e o Azerikama, tootoru. ²⁴E na tamarai a Elioenai, o Hodaia ia, e o Eliasiba, e o Pelaia, e o Akuba, e o Iohanana, e o Dalaia, e o Anani, toohitu.

PENE IV.

TE HUAAI O IUDA IA KALEBA A HURA RA.

4 ¹TE mau tamarai a Iuda ra, o Phareza ia, e o Hezerona, e o Karemi, e o Hura, e o Sobala. ²Fanau maira ta Reaia a Sobala, o Iahata ; fanau maira ta Iahata o Ahumai, e o Lahada. O na fetii teie i o Zora. ³No te metua o Etama teie, Iezereela, e o Isema, e o Idabasa ; e te i'oa o to ratou tuahine, o Hazeleleponi ia : ⁴**fanau maira ta Iahata** o Penuela, e metua no Gedora, e o Ezera, e metua no Husa. O na tamarai teie a Hura, e matahiapo na Epharata, e metua no Betelehema.

⁵Toopiti a te metua o Tekoa a Asura vahine, o Hela e o Naara. ⁶Fanau maira ta Naara o Ahuzama, e o Hephera, e o Temeni, e o Hahasetari. O na tamarai ia a Naara. ⁷Na tamarai a Hela ra, o Zereta ia, e o Iezoara, e o Etenana, e o Koza. ⁸Fanau maira ta Koza, o Anuba, e o Zobeba, e na fetii a Aharahela a Haruma.

⁹E o Iabeza tei hui te maitai i roto i to 'na ra mau taeae : mairi ihora te metua vahine i to 'na i'oa ia *+* Iabeza, na o a'era, Fanau mai oia ma te oto. ¹⁰Ua parau atura Iabeza i te Atua no Iseraela, na o atura, Ahiri oe e haamaitai mai ia 'u e, e faarahi mai i to 'u nei vahi e, e ei tauturu mai to rima ia 'u e, e tiai mai hoi oe ia 'u eiaha ei ino e, e eiaha 'tu a to 'u ei oto e ! Ua horoa maira te Atua i ta 'na i ani ra.

¹¹ Fanau maira ta te taeae o Sua ta Keluba o Mehira, e metua no Esetona. ¹² Fanau maira ta Esetona, o Bete-rapha, e o Pasea, e o Tehina, e metua no Ire-nahasa. O na taata teie no Reka. ¹³ O ta Kenaza pue tamarii, o Otaniela ia, e o Seraia : e o ta Otaniela pue tamarii, o Hatata ia, *e o Meonotai*. ¹⁴ Fanau maira ta Meonotai, o Ophera : fanau maira ta Seraia, o Ioaba, e metua no to te peho o te mau rave ohipa ra ; e rave ohipa hoi ratou. ¹⁵ O na tamarii a Kaleba a Iephune, o Iru ia, e o Ela, e o Naama : e o na tamarii a Ela ra, o Kenaza ia, *e o Iekaleleela*. ¹⁶ O ta Iehaleleela pue tamarii, o Zipha ia, e o Ziphaha, e o Tiria, e o Asarela, e o Ezera. ¹⁷ O ta Ezera pue tamarii, o Ietera ia, e o Mereda, e o Ephera, e o Ialona, e fanau maira ta 'na o Miriama, e o Samai, e o Iseba, e metua no Esetemoa. ¹⁸ Fanau maira te vahine na 'na, ta Iehudia o Iareda, e metua no Gedora, e o Hebera, e metua no Soko, e o Iekutiela, e metua no Zanoa. Teie hoi na tamarii a Bitia e tamahine a Pharao, i taotohia e Mereda. ¹⁹ E na tamarii a te vahine na 'na na Hodia, e tuahine na Nahama ; e metua no Keila i Garami, e Esetemoa i Maaka. ²⁰ Na tamarii a Simona ra o Amanona ia, e o Rina, e o Benehanana, e o Tilon, *e o Isi*. O ta Isi ra pue tamarii, o Zoheta ia, e o Bene-zoheta.

²¹ Na tamarii a Sela a Iuda ra, o Era ia, te metua o Leka, e o Laada, te metua o Maresa, no te mau fetii o te utuafare o Asebea, tei ohipa i te vavai ra ; ²² e o Iokima, e te mau taata no Kozeba : e o Ioasa, e o Sarapha, tei hau i Moabi, e i Iasubilehema. E mau parau tahito teie. ²³ O te mau potera ia, e o tei parahi i te fenua tanuhia, e i te mau vahi auahia ra ; i reira to ratou parahiraa i ð te arii ra ei rave i ta 'na ohipa.

²⁴ Na tamarii a Simona ra, o IemuelNemuela ia, e o Lamina-*Iamina, e o Iariba, e o Zera, e o Saula : ²⁵ e te tamaiti *a Saula*, o Saluma ia ; e te tamaiti *a Saluma*, o Mibesama ia ; e te tamaiti *a Mibesama*, o Misema ia ;

²⁶ e te tamarii a Misema, o Hamuela ia ; e te tamaiti *a Hamuela*, o Zakura ia ; e te tamaiti *a Zakura*, o Simeia ia ; ²⁷ hoê ahuru ma ono a Simeia tamarii, e tooono tamahine ; aita râ i rahi te tamarii i te mau taeae, aore hoi to ratou mau fetii i rahi, mai te tamarii a Iuda ra. ²⁸ Parahi atura ratou i * Bere-seba, e i Molada, e i Hazara-suala, ²⁹ e i Bilaha, e i Azema, e i Tolada, ³⁰ e i Betuela, e i Horama, e i Zikelaga, ³¹ e i Bete-marakabata, e i Hazarasusima, e i Bete-birei, e i Saaraima, o ta ratou ia mau oire e tae roa a'enei i te hau o Davida, e te mau oire rii atoa ra. ³² O Etama atoa, e o Aina, Rimona, e o Tokena, e o Asana, e pae ia pue oire : ³³ e te mau oire rii atoa i te haatiraa i taua mau oire ra, e tae noa 'tu i Baala o to ratou teie parahiraa, e o ta ratou teie papa huua.

³⁴ Mesobaba, e o Iameleka, e o Iosa a Amazia, ³⁵ e o Ioela, e o Iehu a Iosebia, a Seraia, a Asiela, ³⁶ e o Elioenai, e o Iaakoba, e o Iesohaia, e o Asaia, e o Adiela, e o Iesemiela, e o Benaia, ³⁷ e o Ziza a Sipihi, a Alona, a Iedaia, a Simiri, a Semaia ; ³⁸ o taua feia i taohia nei, e matahiapo ana'e ia i to ratou mau fetii, e mai te utuafare o to ratou mau metua tupu atura i te rahiraa.

³⁹ Haere atura ratou i ð Gedora i te tomoraa 'tu, i te pae i nia i taua peho ra e imi i te maa na ta ratou mau mamoe. ⁴⁰ E ua ite atura ratou i te vahi maa maitai, e te fenua atea maitai, e te hauti ore, e te parau ore : no ð ra i ð Hama ra to reira taata i mutaaihora. ⁴¹ E taua feia i faaitheia te i'oa nei, tae a'era i te anotau o te arii o Iuda o Hezekia, ua faaue atura e tii e rave i te mau tiahapa, e te mau fare atoa i reira ; e ua taparahi pohe roa ia ratou e tae roa a'enei i teie nei mahana, e ua parahi ratou iho i reira, no te mea e maa to reira na ta ratou mau mamoe. ⁴² Reva 'tura hoi te tahi pae tamarii a Simeona, e pae hanere taata i te mou'a ra o Seira, e to ratou mau raatira o Pelatia, e o Nearia, e o Rephaia, e o Uziela, na tamarii a Isi ; ⁴³ taparahi ihora ratou * i

te toea o te ati Amaleka i ora ra, e ua parahi ihora i reira e tae roa a'enei i teie nei mahana.

PENE V.

TE HUAAI O REUBENA, TE MATAHIPO O IAKOBA RA.

5¹ TE mau tamarii a Reubena te matahiapo a Iseraela, (oia iho hoi te matahiapo ; no te mea râ, ua haaviivii oia i te roi o te metua tane, ua hopoi-ê-hia te maitai o te matahiapo ra i te mau tamarii a Iosepha a Iseraela ra ; eiaha râ te fanauraa ia na reirahia i te taio, na taua maitai matahiapo *i horoa-ê-hia* ra : ² roaa noa te maitai i te fanauraa ia Iosepha, ua hau atura Iuda i to 'na ra mau taeae, e i noaa maira te taata e rahi ia 'na.)
³ Te mau tamarii a Reubena, matahiapo o Iseraela, o Hanoka ia, e o Palu, e o Hezerona, e o Karemi. ⁴ Te tamaiti a Ioela ra, o Semaia ia ; e o ta 'na ra tamaiti, o Goga ia ; e o ta 'na ra tamaiti, o Simeia ia ; ⁵ e o ta 'na ra tamaiti, o Mika ia ; e o ta 'na ra tamaiti, o Reaia ia ; e o ta 'na ra tamaiti, o Baala ia ; ⁶ e o ta 'na ra tamaiti o Beera ia, o tei hopoi-tî-tî-hia e te arii o Asura e Tigelata-Pilesera ; o tei hau ia i te ati Reubena. ⁷ E to 'na ra mau taeae i to ratou ra mau fetii, ia taiohia to ratou ui i te fanauraa, o Ieiela, te matahiapo, e o Zekaria, ⁸ e Bela a Azaza, a Sema, a Ioela, o tei parahi i * Aroera ra, e tae noa 'tura i Nebo e Baala-meona ra ; ⁹ e te pae atoa i te hitia o te râ, tei parahi-atoa-hia e ana e tae noa 'tu i te tomoraa 'tu i te medebara, i te hiti o te pape ra o Eupharate ra. Ua rahi hoi ta ratou mau tao'a i te fenua ra o Gileada ; ¹⁰ e tae a'era i te anotau ia Saula ra, ua tama'i ihora ratou * i te ati Hagara, e pau ihora ; parahi ihora ratou i to ratou ra mau tiahapa e ati a'era te pae i te hitia o te râ *i taua fenua ra* o Gileada.

¹¹ Parahi maira te tamarii a Gada i te tahi pae, i te fenua ra o Basana e i Salaka. ¹² Ioela te matahiapo, e o Saphama i muri a'e, e o Iaanai, e o Saphata i Basana ra. ¹³ E to ratou mau taeae no te utuafare o to ratou mau

metua, o Mikaela ia, e o Mesulama, e o Seba, e o Iorai, e o Iakana, e o Zia, e o Hebera, toohitu. ¹⁴ Teie te mau tamarii a Abihaila a Huri, a Iaroa, a Gileada, a Mikaela, a Iesisai, a Iado, a Buza : ¹⁵ Ahi a Abadiela, a Guni, o te matahiapo ia i to ratou mau metua. ¹⁶ E tia ratou i Gileada i Basana, e te reira mau oire, e te mau fenua ra o Saroni i to ratou ra hiti. ¹⁷ I taiohia ratou atoa i to ratou fanauraa, i te anotau o te arii o Iuda o Iotama, e te anotau hoi o te arii o Iseraela, o Ieroboama.

¹⁸ E te mau tamarii a Reubena, e te ati Gada, e te tahi pae i te opu o Manase, e feia aito ana'e, e rave â i te paruru o te 'o'e, e pee hoi te ohe, ua ite i te tama'i, e maha ia ahuru e maha tiahana i te tausani, e hitu hoi hanere, e ono ahuru tiahapa, o tei tae ia i te tama'i. ¹⁹ Ua tama'i ihora ratou i te ati Hagara, e ia Ietura, e ia Nephisa, e ia Nodaba ra. ²⁰ I tauturuhia ratou ia ratou, e noaa maira te ati Hagara i to ratou rima, e te feia atoa i amui mai ia ratou ; ua tiaoro atura hoi ratou i te Atua i taua aroraa ra, e ua ite maira oia ia ratou ; no te mea, ua tiaturi ratou ia 'na. ²¹ E pau ihora te mau tao'a a to ratou *mau enemi*, e pae ahuru i te tausani i te kamela, e piti hanere e pae ahuru i te tausani i te mamoe, e piti tausani i te asini, hoê hanere i te tausani i te taata. ²² E rave rahi hoi tei pohe roa e ua topa, no te mea, na te Atua taua tama'i ra. Parahi ihora ratou ei mono ia ratou e tae noa 'tura i *to ratou iho* pau.

²³ Parahi ihora te mau tamarii o te tahi pae fetii o Manase i taua fenua ra, mai Basana e tae noa a'era i Baala-heremona, e i Senira, e tae noa 'tura i te mou'a ra o Heremona : e ua rahi atura ratou. ²⁴ Teie hoi te feia matahiapo ra i to ratou mau metua, o Ephera, e o Isi, e o Eliela, e o Azeriela, e o Ieremia, e o Hodavia, e o Iadiela, taua feia matahiapo i te utuafare o to ratou ra mau metua, e feia aito ia, e feia tuiroo ia.

²⁵ Hara ihora râ ratou i te Atua o to ratou mau metua, e ua pee atura i te mau atua no taua mau taata no te fenua ra, tei pau i te Atua

i mua i to ratou aro. ²⁶Ua faaaraara maira te Atua o Iseraela i te aau o te arii no Asura no Pula, e te aau hoi o Tigelata-pilesera e arii â no Asura, pau ihora ratou ia 'na, te ati Reubena, e te ati Gada, e te tahi pae i te opu o Manase, hopoi atura ia ratou i Hala, e i Habora, e i Hara, e e tae noa 'tu i te pape ra i Gozana, *tei reira ratou i te parahiraa* e tae roa a'enei i teie nei mahana.

PENE VI.

TE MAU TAMARII A LEVI RA, TA TE MAU TAHU'A RA.

6¹NA tamarii a Levi ra, o Geresona ia, e Kohata, e o Merari. ²Na tamarii a Kohata ra, o Amerama ia, o Izehara ia, o Heberona ia, e o Uziela. ³Na tamarii a Amerama ra, o Aarona ia, o Mose ia, e o Miriama. Na tamarii a Aarona ra, o Nadaba ia, e o Abihu, e o Eleazara, e o Itamara.

⁴Fanau maira ta Eleazara, o Phinehasa ; fanau maira ta Phinehasa, o Abisua ; ⁵fanau maira ta Abisua, o Buki ; fanau maira ta Buki, o Uzi ; ⁶fanau maira ta Uzi, o Zerahia ; fanau maira ta Zerahia o Meraiota ; ⁷fanau maira ta Meraiota, o Amaria ; fanau maira ta Amaria, o Ahituba ; ⁸fanau maira ta Ahituba, o Zadoka ; fanau maira ta Zadoka, o Ahimaaza ; ⁹fanau maira ta Ahimaaza, o Azaria ; fanau maira ta Azaria, o Iohanana ; ¹⁰fanau maira ta Iohanana, o Azaria, o taua Azaria i rave i te toroa tahua i roto i te hiero i faatiahia e Solomona i Ierusalemara : ¹¹fanau maira ta * Azaria, o Amaria ; fanau maira ta Amaria, o Ahituba ; ¹²fanau maira ta Ahituba, o Zadoka ; fanau maira ta Zadoka, o Saluma ; ¹³fanau maira ta Saluma, o Hilikia ; fanau maira ta Hilikia, o Azaria ; ¹⁴fanau maira ta Azaria, o Seraia ; fanau maira ta Seraia, o Iehozadaka, ¹⁵riro atura Iehozadaka *ei tîti*, * a pau ai Iuda e Ierusalemara i te rima o Nebukanesa ra.

¹⁶O ta Levi ra pue tamarii, o Geresoma ia, e o Kohata, e o Merari. ¹⁷Teie hoi te i'oa o na tamarii a Geresoma, o Libeni, e o Simeï. ¹⁸O na tamarii a Kohata ra, o Amerama ia, e o Izehara, e o Heberona, e o Uziela. ¹⁹O na tamarii a Merari ra, o Maheli ia, e o Musi. O na fetii ati Levi teie i to ratou ra mau metua. ²⁰Ta Geresoma tamaiti, o Libeni ia ; ta Libeni ra, o Iahata ia ; ta Iahata ra, o Zima ia ; ²¹ta Zima ra, o Ioa ia ; ta Ioa ra, o Ido ia ; ta Ido ra, o Zera ia ; ta Zera ra, o Ieaterai ia. ²²Ta Kohata mau tamarii, o Aminadaba ia ; ta Aminadaba ra, o Kora ia ; ta Kora ra, o Asira ia ; ²³ta Asira ra, o Elikana ia ; ta Elikana ra, o Ebiasapha ia ; ta Ebiasapha ra, o Asira ia ; ²⁴o ta Asira, o Tahata ia ; ta Tahata ra, o Uriela ia ; ta Uriela ra, o Uzia ia ; ta Uzia ra, o Saula ia. ²⁵Ta Elikana tau tamarii, o Amasai ia, e o Ahimota ra ; ²⁶o Elikana ; ta Elikana ra, o Zophai ia ; ta Zophai ra, o Nahata ia ; ²⁷ta Nahata ra, o Eliaba ia ; ta Eliaba ra, o Ierohama ia ; ta Ierohama ra, o Elikana ia. ²⁸Na tamarii a Samuela ra, o Ioela ia ; e matahiapo, e o Abia. ²⁹Na tamarii a Merari ra, o Maheli ia, e o ta 'na ra tamaiti, o Libeni ia ; o ta Libeni ra, o Simeï ia ; ta Simeï ra, o Uza ia ; ³⁰o ta Uza tamaiti, o Simeï ia ; ta Simeï tamaiti, o Hagia ia ; o ta Hagia tamaiti, o Asaia ia. ³¹Teie hoi *na taata* i faataahia e Davida no te himene i roto i te fare o Iehova, ua vaiihohia hoi te afata i reira. ³²Ua rave ihora ratou i te toroa ra i te himene i te aro o te tiahapa amuiraa ra, e oti roa a'era te fare o Iehova i Ierusalemara ia Solomona ; e mai reira hoi, rave atura ratou i to ratou toroa i haapaohia ra. ³³Teie hoi taua feia i haapao ra e ta ratou hoi mau tamarii. To te mau tamarii a Kohata ; o Hemana haamata himene, e tamaiti na Ioela, e tamaiti na Samuela, ³⁴te tamaiti na Elikana, te tamaiti na Ierohama, te tamaiti na Eliela, te tamaiti na Toaha, ³⁵te tamaiti a Zuphe, te tamaiti a Elikana, te tamaiti a Mahata, te tamaiti a Amasai, ³⁶te tamaiti a Elikana, te tamaiti a Ioela, te

tamaiti a Azaria, te tamaiti a Zephania, ³⁷ te tamaiti a Tahata, te tamaiti a Asira, te tamaiti a Ebiasapha, te tamaiti a Kora, ³⁸ te tamaiti a Izehara, te tamaiti a Kohata, te tamaiti a Levi, te tamaiti a Iseraela.

³⁹ E tana taeae o Asapha te tia noa ra i tana rima atoa ; o Asapha te tamaiti a Berakia, te tamaiti a Simea, ⁴⁰ te tamaiti a Mikaela, te tamaiti a Baaseia, te tamaiti a Malakia, ⁴¹ te tamaiti a Etini, te tamaiti a Zera, te tamaiti a Adaia, ⁴² te tamaiti a Etana, te tamaiti a Zima, te tamaiti a Simeia, ⁴³ te tamaiti a Iahata, te tamaiti a Geresoma, te tamaiti a Levi. ⁴⁴ To ratou hoi mau taeae i te mau tamarii a Merari, o tei tia i te rima aui o **Hemana** ra, o Etana te tamaiti a Kisi, te tamaiti a Abadi, te tamaiti a Maluka, ⁴⁵ te tamaiti a Hasabia, te tamaiti a Amazia, te tamaiti a Hilikia, ⁴⁶ te tamaiti a Amezi, te tamaiti a Bani, te tamaiti a Samera ra, ⁴⁷ Te tamaiti a Maheli, te tamaiti a Musi, te tamaiti a Merari, te tamaiti a Levi. ⁴⁸ I haapaohia hoi to ratou mau taeae te ati Levi no te mau ohipa atoa o te sekene i te fare o te Atua ra.

⁴⁹ E hopoi râ Aaronā e ta 'na tamarii to nia i te fata tusia taauahi, e to te fata mea no'ano'a ; e ua haapaohia ratou no te mau ohipa o te vahi mo'a roa ra, e ei hopoi hoi i te taraehara na Iseraela, i tei parauhia mai e te tavini o te Atua ra e Mose. ⁵⁰ Teie na tamarii a Aaronā ; ta Aaronā ra, o Eleazara ia ; ta Eleazara, o Phinehasa ia ; ta Phinehasa, o Abisua ia ; ⁵¹ ta Abisua, o Buki ia ; ta Buki, o Uzi ia ; ta Uzi, o Zerachia ia ; ⁵² ta Zerachia, o Meraiota ia ; ta Meraiota, o Amaria ia ; ta Amaria, o Ahituba ia ; ⁵³ ta Ahituba, o Zadoka ia ; ta Zadoka, o Ahimaaza ia.

⁵⁴ Teie hoi te vahi i parahihia e te mau tamarii a Aaronā, te mau fetii ati Kohata ra i te mau oire o to ratou ra mau fenua ; ta ratou hoi te tufaa **matamua ra**. ⁵⁵ E ua horoahia mai ta ratou i te fenua ra o Iuda, o Heberona, e te fenua i reira iho e ati noa 'e. ⁵⁶ Area te mau ô i taua oire ra, e te mau oire rii, ua horoahia ia tei ia Kaleba a Iephune ra. ⁵⁷ Ua

horoahia maira i ta te mau tamarii a Aaronā, no roto i te mau oire a Iuda e **ta Simeona**, o Heberona, e oire haapuraa, e o Libena, e te fenua i reira iho ; e o Iatira, e o Esetemoa, e te fenua i reira iho ; ⁵⁸ e o Hilena, e te fenua i reira iho ; e o Debira, e te fenua i reira iho ; ⁵⁹ e o Asana, e te fenua i reira iho ; e o Bete-semesa, e te fenua i reira iho. ⁶⁰ To te **mau oire** o te opu o Beniamina ; o Geba, e te fenua i reira iho ; o Alemeta, e te fenua i reira iho ; o Anatota, e te fenua i reira iho ; to ratou mau oire atoa i to ratou ra mau fetii, hoê ahuru ia e ma toru. ⁶¹ E te toea o te mau tamarii a Kohata to te fetii i te opu o **Levi**, hoê ahuru ia oire i horoa-kelero-hia mai, no roto i te opu vaehaa, oia te opu vaehaa o Manase ra. ⁶² E to te mau tamarii a Geresoma, to ratou ra mau fetii, hoê ahuru e toru tiahapa oire i **horoahia**, no roto i te opu o Isakara, e no roto i te opu o Asera ; e no roto i te opu o Naphatali, e no roto i te opu o Manase, i Basana. ⁶³ E to te mau tamarii a Merari ra, hoê ahuru e ma piti oire, i horoa-kelero-hia, i to ratou ra mau fetii no roto i te opu o Reubena, e no roto i te opu o Gada, e no roto i te opu o Zebuluna. ⁶⁴ Ua na reira te tamarii a Iseraela i te horoa mai i te ati Levi i teie nei mau oire e te fenua i reira iho. ⁶⁵ I tuu-kelero-hia mai ta ratou no roto i te opu o te tamarii a Iuda, e no roto hoi i te opu o te tamarii a Simeona, e no roto hoi i te opu o te tamarii a Beniamina, o eie nei ia tau oire i faaitehia te i'oa nei. ⁶⁶ E oire atoa e ta te tahi pae fetii i te mau tamarii a Kohata, no roto i te opu o Epheraima i hopoi-kelero-hia mai. ⁶⁷ O Sekema tei horoahia mai no ratou, e oire haapuraa i te mou'a ra o Epheraima, e te fenua atoa i reira iho : o Gezera atoa, e te fenua i reira iho ; ⁶⁸ e o Iokemeama, e te fenua i reira iho ; e o Bete-horona, e te fenua i reira iho ; ⁶⁹ e o Aialona, e te fenua i reira iho ; e o Gata-rimona, e te fenua i reira iho. ⁷⁰ E to te mau oire o te opu vaehaa o Manase ra ; Anera, e te fenua i reira iho ; e o Bileama, e te fenua atoa i reira iho, o **te horoahia**

ia no te mau fetii toea no te mau tamarii a Kohata ra. ⁷¹ *Ua horoahia* i to te mau tamarii a Geresoma, o Golana i Basana, no te fetii o te opu vaehaa o Manase, e te fenua i reira iho ; e o Asetarota, e te fenua i reira iho, ⁷² E to te opu o Isakara ra, o Kedesa, e te fenua i reira iho ; e o Daberata, e te fenua *atoa* i reira iho ; ⁷³ e o Ramota, e te fenua atoa i reira iho ; e o Anema, e te fenua i reira iho. ⁷⁴ E to te opu o Asera, o Misala, e te fenua i reira iho ; e o Abaduna, e te fenua *atoa* i reira iho ; ⁷⁵ e o Hukoka, e te fenua i reira iho ; e o Rehoba, e te fenua *atoa* i reira iho. ⁷⁶ E to te opu o Naphatali ; o Kedesa i Galilea, e te fenua i reira iho ; e o Hamona, e te fenua *atoa* i reira iho ; e o Kiriataima, e te fenua i reira iho. ⁷⁷ No roto i te opu o Zebuluna, *ua horoahia* no te toea o te mau tamarii a Merari ra, o Rimona, e te fenua i reira iho ; e o Tabora, e te fenua i reira iho. ⁷⁸ E tae a'era i te tahi pae i Ioridana i pihaiho i Ieriko, i te pae i te hitia o te râ ra, i Ioridana, *ua horoahia* na ratou no roto i te opu o Reubena, o Bezera i te medebara, e te fenua i reira iho ; e o Iahaza, e te fenua i reira iho ; ⁷⁹ o Kedemota atoa, e te fenua i reira iho ; e o Mephata, e te fenua i reira iho. ⁸⁰ E to roto i te opu o Gada, o Ramota i Gileada, e te fenua i reira iho ; e o Mahanaima, e te fenua i reira iho ; ⁸¹ e o Hesebona, e te fenua i reira iho ; e o Iazera, e te fenua i reira iho.

PENE VII.

TE MAU TAMARII A ISAKARA RA, A BENIAMINA, E TA NAPHTALI MA RA.

7 ¹ NA tamarii a Isakara ra, o Tola ia, e o Pua, e o Iasuba, e o Simeroma, toomaha. ² Na tamarii a Tola ra, o Uzi ia, e o Rephaia, e o Ieriela, e o Iahamai, o Ibesama, e o Semuela, e feia matahiapo na Tola i te utuafare o to ratou ra mau metua : e feia aito ia i to ratou ra ui ; i te anotau ia Davida ra hoê taau ratou e ma piti i te tausani e ono

hoi hanere ia taio ra. ³ E te tamaiti a Uzi, o Izarahia ia ; e na tamarii a Izarahia ra, o Mikaela ia, e o Obadia, e o Ioela, e o Isihia, toopae : e pue taata hau ia. ⁴ E to roto ia ratou ra, i to ratou ra fanauraa, i to ratau ra utuafare, e pūpū aito aro tama'i ana'e ia, *i te anotau ia Davida ra*, e toru ahuru e ono tiahapa i te tausani : e rave rahi hoi ta ratou vahine e te tamarii. ⁵ E to ratou mau taeae i te mau fetii atoa i ð Isakara, e feia aito ana'e ia, i te taioraahia to ratou ra ui, e vau ia ahuru e hitu tiahapa i te tausani.

⁶ *Na tamarii* a Beniamina, o Bela ia, e o Bekera, e o Iediaela, tootoru. ⁷ O ta Bela ra tamarii, o Ezebona ia, e o Uzi, e o Uziela, e o Ierimota, e o Iri, toopae ; e matahiapo ia i te utuafare o to *ratou* mau metua, e feia aito ; i te taioraahia i ta ratou ra ui, *i te anotau ia Davida* ra, hoê taau e ma piti i te tausani, e toru ahuru, e maha tiahapa. ⁸ E na tamarii a Bekera ra, o Zemira ia, e o Ioasa, e o Eliezera, e o Elioenai, e o Omeri, e o Ierimota, e o Abia, e o Anatota, e o Alameta. E tamarii ana'e ia na Bekera. ⁹ E ta taua feia matahiapo ra i fanau, i te utuafare o to ratou mau metua, i to ratou ra mau ui, e feia aito mātā'u ore ra, hoê taau ia i te tausani e piti hoi hanere. ¹⁰ Ta Iediaela tamaiti, o Bilehana ia : o ta Bilehana mau tamarii, o Ieusa ia, e o Beniamina, e o Ehuda, e o Kenaana, e o Zetana, e o Taresisa, e o Ahisahara. ¹¹ Na tamarii ana'e ia na Iediaela, e matahiapo ana'e, e feia tama'i e te mātā'u ore, *e ta ratou mau tamarii ra*, hoê ahuru ma hitu ia i te tausani, e piti hoi hanere, e au ia ia haere i te tama'i e aro. ¹² Supima, e o Hupima, na tamarii ia a Ira ; e o Husima ra, e tamaiti ia na Ahera.

¹³ Na tamarii a Naphatali ra, o Iahaziela ia, e o Guni, e o Izara, e o Saluma ; na tamarii ia na Bila.

¹⁴ Na tamarii a Manase : Aseriela, ta *te hoê vahine ra* i fanau, (fanau maira ta te vahine Arama na 'na ra o Makira, te metua o Gileada ; ¹⁵ ua faaipoipo ihora Makira ia Maaka, e

tuahine no Hupima raua o Supima ;) e te i'oa o te toopiti ra, o Zelophehada ia ; tau tamahine hoi ta Zelophehada. ¹⁶ Fanau maira te vahine a Makira ra o Maaka e tamaiti, mairi ihora oia i te i'oa o Peresa ; e te i'oa o to 'na taeae, o Seresa ia ; e ta 'na ra pue tamarii o Ulama, e o Rakema. ¹⁷ E te tamaiti a Ulama ra, o Bedana ia. O na tamarii teie a Gileada, a Makira, a Manase. ¹⁸ E tana tuahine o Hamoleketa ra, fanau maira ta 'na o Isoda, e o Abiezera, e o Mahala, **e o Semida.** ¹⁹ O na tamarii a Semida ra, o Ahiana ia, e o Sekema, e o Likihi, e o Aniamia.

²⁰ * O ta Epheraima tamarii ; o Sutela ra, o Bereda hoi ta 'na tamaiti ; e o Tahata ta 'na ; e o Elada ta 'na ; e o Tahata ta 'na ; ²¹ e o Zobada ta 'na ; e o ta 'na ra pue tamarii, o Sutela ia, e o Ezera, e o Eleada, o tei taparahihia e te feia fenua e to Gata, no te mea, i tii mai ratou e haru i ta ratou mau tao'a. ²² Ua oto ihora to ratou metua o Epheraima **ia ratou**, e rave rahi te mahana, e ua haere maira te mau taeae e haamahanahana ia 'na. ²³ Ua taoto ihora oia i ta 'na vahine, e ua tô ihora, e fanau maira e tamaiti, mairi ihora i te i'oa ia Beria, no te mea ua roohia to 'na utuafare i te ati. ²⁴ (O Sera ta 'na tamahine i te i'oa, na 'na i patu i taua oire ra o Bete-horona i raro, e to nia atoa, e i Uzena-sera.) ²⁵ O Repha hoi ta 'na tamaiti ; e o Resepha hoi ; e o Tela ta 'na ; o Tahana ta 'na ; ²⁶ o Laadana ta 'na ; Amihuda ta 'na ; Elisama ta 'na ; ²⁷ Nona ta 'na ; Iehosua ta 'na. ²⁸ E to ratou fenua e te parahiraa, o Betela ia, e to reira mau oire rii ; o Naarana hoi tei te hitia o te râ, o Gezera hoi, e to reira mau oire rii tei te tooa o te râ ; o Sekema hoi, e to reira mau oire rii, e o Gaza, e to reira mau oire rii. ²⁹ E tei te mau fenua o te tamarii a * Manase, o Bete-seana ia, e to reira mau oire rii ; o Taanaka, e to reira mau oire rii ; o Megido, e to reira mau oire rii ; o Dora, e to reira mau oire rii ; i reira te mau tamarii a Iosepha i te parahiraa, te tamaiti a Iseraela ra.

³⁰ Te mau tamarii a Asera ra, o Imina ia, e o Isua, e o Isuai, e o Beria, e o Sera, to ratou tuahine. ³¹ E na tamarii a Beria ra, o Hebera ia, e o Malakiela, te metua o Birazavita. ³² Fanau maira ta Hebera, o Iapheleta, e o Somera, e o Hotama, e o Sua to ratou tuahine. ³³ O na tamarii a Iapheleta ra, o Pasaka ia, e o Bimehala, e o Asavata. O na tamarii ia a Iapheleta. ³⁴ O na tamarii a Samera, o Ahi ia, e o Roga, e o Iehuba, e o Arama. ³⁵ O na tamarii a tana taeae a Helema, o Zopha ia, e o Imina, e o Selesa, e o Amala. ³⁶ O na tamarii a Zopha, o Sua ia, e o Harenephera, e o Suala, e o Beri, e o Imeri. ³⁷ O Bezera, e o Hoda, e o Sama, e o Silesa, e o Iterana, e o Beera. ³⁸ O na tamarii a Ietera, o Iephune ia, e o Pisepa, e o Ara. ³⁹ O na tamarii a Ula ra, o Araha ia, e o Haniela, e o Rezia. ⁴⁰ O na tamarii teie a Asera, e feia matahiapo i te utuafare o to ratou ra mau metua, e feia maitihia e te aito mātā'u ore. E te feia e au ia haere i te tama'i e aro, ia taiohia to ratou fanauraa, hoê taau ia ma ono i te tausani ra.

PENE VIII.

TE MAU TAMARII, E TE FEIA RARAHI O BENIAMINA RA.

8 ¹ FANAU maira ta Beniamina o Bela e matahiapo ia, o Asebelā te toopiti ; o Aharaha te tootoru. ² O Nohaha te toomaha ; e o Rapha te toopae. ³ O na tamarii a Bela ra, o Adara ia, e o Gera, e o Abihuda, ⁴ o Abisua, e o Naamana, e o Ahoa, ⁵ e o Gera, e o Sephuphana, e o Hurama. ⁶ O na tamarii teie a Ehuda : o to Geba teie feia matahiapo, o tei hopoihia i Manahata : ⁷ o Naamana, e o Ahia, o Gera hoi tei hopoi ia ratou ra, fanau maira ta 'na, o Uza, e o Ahihuda, **e o Saharaima.** ⁸ Fanau maira ta Saharaima tamarii i te fenua ra o Moabi, i muri a'e i te tuuraahia ratou e ana ; na vahine na 'na o Husima, e o Baara. ⁹ Fanau maira ta 'na i te vahine na 'na ia Hodesa, o Iobaba, e o Zibia, e o Mesa, e o Malakama, ¹⁰ e o

Ieuza, e o Sakia, e o Mirima. O na tamarii ia na 'na, e matahiapo ana'e. ¹¹ Fanau maira ta 'na ia Husima, o Abituba, e o Elepaala. ¹² O ta Elepaala pue tamarii, o Ebera ia, e o Misama, e o Sameda, o tei patu ia Ono, e ia Loda, e to reira mau oire rii *atoa* : ¹³ o Beria atoa, e o Sema, o na matahiapo ia i to Aialona, o tei fati to Gata ia ratou ra ; ¹⁴ e o Ahio, e o Sasaka, e o Ieremota, ¹⁵ e o Zebadia, e o Arada, e o Adera, ¹⁶ e o Mikaela, e o Isepa, e o Ioha, o na tamarii ia a Beria ra : ¹⁷ e o Zebadia, e o Mesulama, e o Hezeki, e o Hebera, ¹⁸ e o Isemerai, e o Iezilia, e o Iobaba, o na tamarii ia a Elepaala ; ¹⁹ e o Iakima, e o Zikeri, e o Zabadi, ²⁰ e o Elienai, e o Zilitai, e o Eliela, ²¹ e o Adaia, e o Beraia, e o Simirata, o na tamarii ia a Simehi ; ²² e o Isephana, e o Hebera, e o Eliela, ²³ E o Abadona, e o Zikeri, e o Hanana, ²⁴ e o Hanania, e o Elama, e o Anetotia, ²⁵ e o Ephedeia, e o Penuela, o na tamarii ia na Sasaka, ²⁶ e o Sameserai, e o Seharia, e o Atalia, ²⁷ e o Iaresia, e o Elia, e o Zikeri, o na tamarii ia a Ierohama. ²⁸ E feia matahiapo teie i to ratou ra fanauraa, e feia mana ra ; e tia i Ierusalem. ²⁹ Te parahi ra Iehiela i Gibeona, e metua no Gibeona, o Maaka te i'oa o te vahine ; ³⁰ *e te mau tamarii na 'na ra*, o Abadona ia te matahiapo, e a Zura, e o Kisa, e o Baala, e o Nadaba, ³¹ e o Gedora, e o Ahio, e o Zakera. ³² Fanau maira ta Mikelota o Simea. E tia ratou i pihaiho i to ratou mau taeae i Ierusalem.

³³ Fanau maira ta Nere o Kisa, fanau maira ta Kisa o Saula, fanau maira ta Saula o Ionatana, e o Melekisua, e o Abinadaba, e o Esebaala. ³⁴ O ta Ionatana tamaiti o Meribaala ; fanau maira ta Meribaala o Mika. ³⁵ O na tamarii ia a Mika ra, o Phitona e o Meleka, e o Taherea, e o Ahaza. ³⁶ Fanau maira ta Ahaza o Iehoda ; fanau maira ta * Iehoda o Alemeta, e o Azamaveta, e o Zimeri ; fanau maira ta Zimeri o Moza, ³⁷ fanau maira ta Moza o Binea : e o Rapha ta 'na ; o Eleasa ta 'na ; o Azela ta 'na ;

³⁸ tooono a Azela tamarii, teie to ratou pue i'oa, o Azerikama, o Bokeru, o Isemaela, o Searia, o Obadia, e o Hanana. O na tamarii ia a Azela. ³⁹ E na tamarii a tana taeae a Eseka, o Ulama ia, e matahiapo, o Iehusa te toopiti ia, o Eliphaleta, te tootoru ia. ⁴⁰ E feia aito ana'e taua mau tamarii a Ulama ra, e te ite hoi i te te'a, e rave rahi ta ratou tamarii e te mootua, hoê hanere e pae ahuru. O na tamarii ia na Beniamina.

PENE IX.

TE FEIA I PARAH I TE FENUA I MURI A'E I TE PAURAA RA.

9 ¹ TAIOHIA hoi Iseraela i to ratou ra fanauraa ; e ua itea ihora teie i roto i te buka a te mau arii o Iseraela e o Iuda, a hopoihia 'i te mau taata i Babulonia i ta ratou ra hara.

² Te feia i parahi na i to ratou ra fenua, i to ratou ra mau oire, ati Iseraela, te mau tahu'a, ati Levi, e te Netinimi, *o teie ia*. ³ Te tamarii a Iuda i parahi i Ierusalem, e te mau tamarii a Beniamina, e te mau tamarii a Epheraima, e to Manase, ⁴ o Utai ia te tamaiti a Amihuda, te tamaiti a Omeri, te tamaiti a Imiri, te tamaiti a Bani, no te mau tamarii a Phareza, te tamaiti a Iuda. ⁵ E to Silo ra ; o Asaia te matahiapo, e ta 'na ra mau tamarii. ⁶ E to te mau tamarii a Zera ra ; o Ieuela, o ratou e to ratou mau taeae, e ono ia hanere, e iva tiahapa. ⁷ To te mau tamarii a Beniamina ; o Salu, te tamaiti a Mesulama, te tamaiti a Hodavia, te tamaiti a Hasenua ; ⁸ e o Ibeneia, te tamaiti a Ierohama, e o Ela, te tamaiti a Uzi, te tamaiti a Mikeri ; e o Mesulama, te tamaiti a Sephatia, te tamaiti a Reuela, te tamaiti a Ibenia. ⁹ *Teie nei feia* e to ratou mau taeae, i to ratou fanauraa, e iva ia hanere, e pae ahuru, e ono tiahapa. E feia matahiapo ana'e ia i te utuafare o to ratou mau metua ra.

¹⁰ e To te feia tahu'a ra, o Iedaia, e o Iehoiariba, e o Iakina, ¹¹ e o Azaria, a

Hilikia, a Mesulama, a Zadoka, a Meraiota, a Ahituba, e taata faaitoito i te fare o te Atua ; ¹² e o Adaia a Ierohama, a Pasura, a Malekia ; e o Maasiai a Adiela, a Iahezera, a Mesulama, a Mesilemota, a Imera : ¹³ e to ratou mau taeae, e feia matahiapo ana'e ia i te utuafare o to ratou ra mau metua, hoê ia tausani, e hitu hanere, e ono ahuru ; e feia itoito ia i te raveraa i te toroa i roto i te fare o te Atua ra.

¹⁴ E to te mau ati Levi ra, no te mau tamarii a Merari ra, o Semaia ia a Hasuba, a Azarikama, a Hasabia ; ¹⁵ e a Bakabakara, Heresa, e Galala, e Matania a Mika, a Zikeri, a Asapha ; ¹⁶ e o Obadia a Semaia, a Galala, a Iedutuna ; e o Berekia a Asa, a Elikana, tei parahi i te mau oire rii i Netopha. ¹⁷ E te feia tiai uputa *o te hiero*, o Saluma ia, e o Akuba, e o Talemona, e o Ahimana, to ratou mau taeae : o Saluma ra te taata rahi ; ¹⁸ tei te uputa a te arii ra, i te pae i te hitia o te râ ra, na tiai uputa *te reira*, i tei haapao-mau-hia i te tamarii a Levi ra. ¹⁹ O Saluma a Kore, a Ebiasapha, a Kora, e to 'na ra mau taeae, no te utuafare o tana metua, te ati Kora, e feia toroa ia i nia i te ohipa, e tiai uputa no te hiero, mai to ratou mau metua i tiai i te tomoraa o *te sekene*, i te patiaraa tiahapa a Iehova ra ; ²⁰ a mana 'i Phinehasa a Eleazara i mutaaoho, i nia ia ratou tei ð Iehova ia 'na ra ; ²¹ e o Zekaria a Meselemia te tiai i te uputa i te tiahapa amuiraa ra. ²² Taua feia i haapaohia ei tiai uputa ra, e piti ia hanere, hoê ahuru, e ma piti. I haapaohia ratou i to ratou fanauraa i to ratou mau oire rii, mai ta Davida, e * te hi'o ra o Samuela i haapao i *to ratou mau metua*, i to ratou ra toroa. ²³ Tei ia ratou atura, e tei ta ratou mau tamarii te tiai i te mau uputa i te fare o Iehova, i te sekene, ma te haapao i te tiairaa. ²⁴ I *faanohohia* te feia tiai i na hiti e maha *o te hiero ra* ; tei te pae i te hitia o te râ, e te tooa o te râ, tei te pae i apatoerau, e i apatoa. ²⁵ E to ratou mau taeae *i parahi* i to ratou mau oire rii, o te mono mai ia ia ratou, tatai-rui-hitu a mono

mai ai. ²⁶ Toomaha hoi ati Levi ra, na tiai uputa rarahi ra, tei haapaohiaia ei nia i te mau piha, e te vairaa tao'a o te fare o te Atua ra. ²⁷ I haaati ai ratou i taua fare o te Atua ra i te parahiraa, no te mea tei ia ratou te tiai ; e te iriti hoi *i te mau uputa*, i te mau poipoi atoa, tei ia ratou atoa ia. ²⁸ E tei te hoê pae o ratou te mau farii rave toroa ra, e taiohia ia hopoi mai i roto e i rapae. ²⁹ Ua haapaohia hoi te tahi pae ei tiai i taua mau farii ra, e te mau peu atoa o te vahi mo'a ra, e te faraoa hu'a, e te uaina, e te mono'i, e te tapau libano, e te mau mea no'ano'a. ³⁰ Na te mau tamarii a te feia tahu'a i putu i * te mono'i hau'a ra. ³¹ E na Matitia ati Levi, e matahiapo na Saluma, e ati Kora, tei ia 'na te faaitoito i te mau mea i tunu panihia ra. ³² E te tahi pae taeae o ratou, e ati Kohata, tei ia ratou *te rave* i te pane o te aro, e te faananai-maite-raa i te mau sabati atoa ra. ³³ Te feia himene, e matahiapo ati Levi *ana'e*, e tia i roto i te mau piha *i te parahiraa*, aore e ohipa ê atu ; no te mea e tia ratou i te raveraa i taua ohipa ra i te rui e te ao. ³⁴ O na matahiapo ati Levi eie, e feia mana i to ratou ra fanauraa, e tia hoi i Ierusalem.

³⁵ I Gibeona to te metua tane o Gibeona ra, o Iehiela, i te parahiraa, o Maaka te i'oa o te vahine na 'na. ³⁶ E te tamaiti matahiapo na 'na ra, o Abadona ia, ahe i muri iho, o Zura ia, ahe i muri iho, o Kisa ia, ahe i muri iho, o Baala ia, ahe i muri iho, o Nere ia, ahe i muri iho, o Nabada ia. ³⁷ E o Gedora, e o Ahio, e o Zekaria, e o Mikilota. ³⁸ Fanau a'era ta Mikilota o Simeama, i Ierusalem ratou atoa i te parahiraa e to ratou mau taeae atoa ra, i pihaiho i to ratou mau taeae. ³⁹ Fanau a'era ta Nere o Kisa ; fanau a'era ta Kisa o Saula ; fanau a'era ta Saula o Ionatana, e o Maleki-sua, e o Abinadaba, e o Ese-baala. ⁴⁰ O ta Ionatana tamaiti, o Meri-baala ia : fanau a'era ta Meri-baala, o Mika ia. ⁴¹ O ta Mika ia tau tamarii, o Pitona ia, e o Meleka, e o Taherea, *e o Ahaza*. ⁴² Fanau a'era ta Ahaza o Iara ; fanau a'era ta Iara o Alemeta, e o Azamaveta, e o Zimeri ; fanau a'era ta

Zimeri o Moza ; ⁴³ fanau a'era ta Moza o Binea, e o ta 'na tamaiti, o Rephaia ia, e ta 'na tamaiti, o Eleasa ia, e ta 'na tamaiti, o Azela ia. ⁴⁴ Tooono a Azela tamarii, teie to ratou mau i'oa, o Azerikama, o Bokeru, o Isemaela, o Searia, o Obadia, e o Hanana, o na tamarii ia a Azela.

PENE X.

PARAU NO TE ORARAA E NO TE POHERAA ATOA O SAULA RA.

10 ¹UA tama'i maira te Philiseti ia Iseraela ; e ua fati ihora to Iseraela i te Philiseti, tarava noa ihora i nia i te mou'a ra o Gilaboa, ua pohe roa. ²Ua tipapa hua 'tura te Philiseti ia Saula e na tamarii ; pohe ihora Ionatana, e o Abinadaba, e o Malekisuua, na tamarii ia a Saula i te Philiseti. ³Riro atura te tama'i i nia ia Saula i reira, e ua puta ihora oia i te feia te'a, paruparu ihora oia i taua feia te'a ra. ⁴Ua parau atura Saula i te hopoi mauhaa na 'na ra, A unuhi na i te 'o'e na oe ra e patia mai ia 'u e ia pūpū ; o te roohia mai au e teie nei peritome ore o te aa mai ia 'u. Aita rā i faatiahia 'tu e taua hopoi mauhaa na 'na ra ; ua rahi roa hoi to 'na māta'u. Ua rave ihora Saula i te 'o'e, e ua haamairi noa ihora i nia iho. ⁵E ia hi'o ihora taua hopoi mauhaa no 'na ra e ua pohe Saula ; ua haatopa noa ihora oia iho i te 'o'e na 'na, pohe ihora. ⁶O Saula, e na tamarii tootoru, e te taata atoa no 'na, hoê â pohe-atoa-raa. ⁷Ite a'era to Iseraela atoa i parahi i te peho ra, e ua fati to *Iseraela* e ua pohe Saula e na tamarii atoa, ua faarue ihora i to ratou mau oire e ua horo atoa ; e ua haere maira te Philiseti, ua parahi ihora i roto.

⁸E ao a'era, ia haere mai te Philiseti e taratara i te ahu o te feia i pohe ra, ua itea ihora Saula e na tamarii tootoru, ua pohe i nia i te mou'a ra o Gilaboa. ⁹Ua taratara ihora ratou i to 'na ahu e oti a'era, ua rave ihora i te upoo, e na mauhaa na 'na, ua hopoi haere na te fenua atoa o te Philiseti ; e faaite haere

na roto i te mau hiero o to ratou mau idolo ra, e te taata atoa ra. ¹⁰Ua tuu ihora ratou i te mauhaa na 'na ra i roto i te hoê hiero no te hoê atua no ratou ra ; e ua faauta ratou i te upoo i roto ite hiero o Dagona.

¹¹Ite a'era rā to Iabesa-gileada i ta te Philiseti i rave ia Saula ra, ¹²Ua tia a'era te feia aito atoa ra, ua rave maira i taua tino o Saula ra, e te mau tino atoa o te tamarii, ua hopoi maira i Iabesa ; e ua tanu ihora i te ivi i raro a'e i te ale i Iabesa ; ua haapae ihora i te maa e rui hitu a'era.

¹³Pohe ihora Saula i ta 'na hara i rave ia Iehova ra, i te haapao ore i te parau a Iehova, e te ui i te varua ino, ¹⁴e aore i ui ia Iehova, pohe ihora oia ; e rurihia a'era te hau i te tamaiti a Iese ra ia Davida.

PENE XI.

O DAVIDA I TE FAAARIIRAAHIA I HEBERONA RA.

11 ¹UA haaputupu maira to Iseraela ia Davida ra i Heberona, na ô maira, Inaha, o to oe ra ivi o matou ia e to oe ra i'o. ²Ia mutaihora hoi a arii ai Saula ra, o oe tei aratai ia Iseraela i rapae e na *oe hoi* i faaho'i mai : e ua parau mai hoi te Atua ra o Iehova ia oe, Na oe e tiai i to 'u mau taata ia Iseraela ; mai te tiai mamoe ra, e ei tavana hoi oe i to 'u ra mau taata ia Iseraela. ³Ua haere ana'e maira te feia paari atoa o Iseraela i te arii ra i Heberona ; ua faaau ihora Davida i te faufaa ia ratou i Heberona i mua i te aro o Iehova, ua faatavai ihora ratou ia Davida, ei arii no Iseraela, i te parau hoi a Iehova ia Samuela ra.

⁴Ua haere ihora Davida e Iseraela atoa i Ierusalem, tei parau-atoa-hia o Iebusi ; tei reira te ati Iebusi, te feia fenua i te parahiraa. ⁵Ua parau maira to Iebusi ia Davida, Eita oe e ô mai i ô nei. Pau ihora rā te pare o Ziona, oia hoi te oire ra o Davida. ⁶Ua na ô a'era Davida, tei pau ia 'na te ati Iebusi ra e riro oia ei taata rahi e ei raatira. E o Ioaba a Zerua tei

reva na i nia, e ua faairohia, ei raatira rahi.
⁷ Ua parahi ihora Davida i roto i taua pare ra ; mairihia ihora ia ratou i te oire o Davida.
⁸ Ua patu faahou a'era oia i taua oire ra e ati noa 'e, mai ia Milo mai â ; o te toea ra o taua oire ra ua tiahia ia e Ioaba. ⁹ Te tupu ra hoi to Davida mana, e rahi noa 'tura : no te mea, o Iehova sabaota tei pihaiho ia 'na.

¹⁰ Teie hoi na taata aito i ð Davida ra, o tei tauturu mai ia 'na, ratou e to Iseraela atoa hoi ia noaa te basileia ia 'na, i te faaariiraa 'tu ia 'na * i ta Iehova hoi i parau mai ia Iseraela ra. ¹¹ Teie hoi te taioraa i taua feia aito i ð Davida ra. O Iasobeama ati Hakemoni, o tei hau ia i na raatira ra : ua aa ihora i ta 'na maehaa, puta 'tura **na taata** e toru hanere i te paura hoê. ¹² E muri a'e ia 'na, o te hoê i taua na taata aito tootoru ra, o Elezara a Dodo, e ati Ahohi. ¹³ I pihaiho oia ia Davida i Pasa-damima, a putuputu ai te Philiseti i te tama'i ra, tei reira te hoê aua i î i te kerite, horo ana'e atura te taata i te aro o te Philiseti. ¹⁴ Parahi ihora ratou i taua vahi ra, e ua faaora 'tura, pau ihora te Philiseti, oraroa 'tura **ratou** ia Iehova, e pau rahi atura ta Iehova i rave.

¹⁵ Haere atura na taata rahi tootoru, no taua pūpū e toru ahuru ra, e tae atura i raro ia Davida ra i taua mato ra, i te ana a Adulama ; te patiahia ra te nuu Philiseti * i te peho ra o Rephaima. ¹⁶ Te parahi ra Davida i taua ana ra, e tei Bete-lehema te Philiseti i te tiairaa ; ¹⁷ ua hiaai a'era Davida **i te pape**, e ua na ô a'era, Na vai ra e horoa mai i te hoê maa pape i te apoo pape i Bete-lehema, i te pae uputa ra ? ¹⁸ Ua tii noa 'tura **taua na taata aito** tootoru ra na roto noa 'tura i te nuu Philiseti ra, ua huti ihora i te pape i taua apoo pape i Bete-lehema i te pae uputa ra, ua rave maira ua hopoi maira ia Davida ra ; aita a'era râ Davida i inu, ua rave a'era ra, ua ninii ihora **ei tusia inu** na Iehova. ¹⁹ Ua na ô a'era oia, Eiaha roa vau, e tau Atua, ia na reira, e inu anei hoi au i te toto o teie nei mau taata, o tei faaû noa i to ratou pohe ? Ua faaaau noa hoi

ratou i to ratou pohe i te hopoira mai. Aita a'era oia i inu. Ua na reira hoi taua na taata aito tootoru ra.

²⁰ O Abisai, e taeae no Ioaba, o tei hau ia i **na taata** tootoru ra. Ua maraa a'era ta 'na maehae, pohe atura **na taata** e toru hanere, noaa ihora ia 'na te i'oa o **na taata** tootoru **i muri iho nei**. ²¹ O te taata ia i hau i taua na taata tootoru ra ; riro atura oia ei taata hau ; aita râ i taea ia 'na taua na taata tootoru **i mutaaihora**. ²² **E i muri a'e ia 'na**, o Benaia a Iehoiada ; e tamaiti na te hoê taata tao'a i Kabezeela, ua hau atoa ta 'na ravea ; e toopiti atoa a 'na pue taata i taparahi i Moabi, mai te liona **raua** te huru : e ua pou oia i raro e ua taparahi â i te hoê liona i roto i te apoo i te anotau hiona. ²³ Ua taparahi hoi oia i te hoê taata Aiphiti, e taata roa, e pae kubiti te roa ; e maehae â hoi tei te rima a to Aiphiti mai te raau a te raraa ahu ra ; ua haere atura oia ia 'na ma te turutootoo, ua haru ihora i taua maehae ra i te rima o to Aiphiti ra, ua taparahi atura ia 'na i te maehae na 'na iho. ²⁴ I na reira taua taata ra o Benaia a Iehoiada ; i noaa 'i to 'na i'oa i na taata aito tootoru i **muri iho nei**. ²⁵ Inaha, ua hau â oia i na taata e toru ahuru ra, aita râ i taea ia 'na **na taata tootoru i mutaaihora**. Tuuhia a'era oia e Davida no nia iho i to 'na ra pūpū faehau.

²⁶ O Asahela te hoê i taua feia aito no te nuu ra, e taeae no Ioaba, o Elehana a Dodo i Bete-lehema ra ; ²⁷ o Sama i Harori ; e o Eleza i Peloni ; ²⁸ o Ira a Ikessa i Tekoa ra ; o Abiezera i Anatota ; ²⁹ o Sibekai ati Husa ; o Ilai ati Ahohi, ³⁰ e o Maharai ati Netopha ; o Heleda a Baana e ati Netopha ; ³¹ o Itai a Ribai, no ð i Gibeia ra no te mau tamarii a Beniamina ; o Benaia i Piratoni ; ³² o Hurai i Nahala-gaasa ; o Abiela i Araba ; ³³ e o Azamaveta i Baharumi ; o Eliaba i Salaboni ; ³⁴ te mau tamarii na Hasema i Gezoni ; o Ionatana a Sago i Harari ; ³⁵ o Ahiamia a Sakara i Harari ra ; o Elephala a Ura i Maka ; ³⁶ o Hephera i Mekera, o Ahia i Peloni. ³⁷ o Hezero i Karemela ; e o Narai a Ezebai

i Araba ra ; ³⁸ o Ioela te taeae o Natana *i Zoba* ; o Mibahara a Hageri ; ³⁹ o Zeleka e ati Amona ; o Naharai i Beroti, e hopoi mauhaa tama'i na Ioaba a Zeruia ra, ⁴⁰ o Ira i Ituri ; e o Gareba i Ituri ; ⁴¹ o Uria ati Heta *te hoê i taua feia aito i ô Davida ra* ; e o Zabada a Ahalai ; ⁴² o Adina a Siza, e ati Reubena, te hoê ia raatira o te ati Reubena, e *na taata atoa* hoi e toru ahuru, ⁴³ e o Hanana a Maaka ; e o Iosaphata i Mitini ; ⁴⁴ e o Uzia i Asetera ; o Sama, e o Iehiela, na tamarii a Hotana i Aroera ; ⁴⁵ o Iediaela a Simeri ; e tana taeae o Ioha i Tizi ; ⁴⁶ e o Eliela i Mahavi ; e o Ierebai, e o Iosavia, na tamarii a Elenaama, e o Iteama ati Moabi ; ⁴⁷ e o Eliela, e o Obeda, e o Iasiela i Mesoba.

PENE XII.

TE FEIA I AMUI MAI IA DAVIDA I ZIKELAGA.

12 ¹ TEIE na taata i haere mai i Zikelaga ia Davida ra, a pupuni ai oia ia Saula a Kisa ra ; e feia aito ratou, o tei tauturu *maitai* mai *ia 'na* i te tama'i. ² To te ati Beniamina ra, i te mau taeae o Saula ra, o teie nei ia, e fana te mauhaa, e pee hoi te ofai ia maa, e pee hoi te ohe ia te'a, e piti rima te atau e te aui. ³ O Ahiezera, o tei hau ia, e o Ioasa, na tamarii a Semaa i Gibeaa ; e o Ieziela, e o Peleta, na tamarii a Azamaveta ; e o Beraka, e o Iehu i Anatota ; ⁴ e o Isemaia i Gibeona, o tei itoito ia i roto ia ratou atoa e toru ahuru, o tei hau ia *ia ratou* e toru atoa ahuru ; e o Ieremia, e o Iahaziela, e o Iohanana, e o Iosabada i Gedera ; ⁵ e o Eluzai, e o Ierimota, e o Bealia, e o Semaria, e o Sephatia i Haruphi ; ⁶ e o Elekana, e o Iesia, e o Azareela, e o Ioezera, e o Iasobeama ati Kora ; ⁷ e o Ioela, e o Zebadia, na tamarii a Ierohama i Gedera.

⁸ To te ati Gada i haere mai i nia i te pare i te medebara ia Davida ra, e feia aito ia, e taata ia i te tama'i ; o tei mau ia i te maehae e te paruru, o tei au to ratou mata i to te

liona, e mai te zabi i nia i te mou'a ra te oioi ; ⁹ o Ezera te hoê ; Obadia te toopiti ; Eliaba to tootoru ; ¹⁰ o Misimana te toomaha ; o Ieremia te toopae ; ¹¹ o Atai te tooono ; o Eliela te toohitu ; ¹² o Iohanana te toovau ; o Elezabada te tooiva ; ¹³ o Ieremia te tino ahuru ; o Makabanai te ahuru ma hoê. ¹⁴ O na tamarii a Gada teie, e feia raatira no te nuu : o tei iti ra hoê hanere ta 'na, e o tei rahi ra hoê a 'na tausani. ¹⁵ O taua feia ra teie i haere i te tahi pae Ioridana i te marama matamua ra, a haono ai ra ; purara 'tura to te peho atoa ra, i te pae i te hitia o te râ e te tooa o te râ.

¹⁶ E tae maira te tahi pae i te mau tamarii a Beniamina e ta Iuda i te pare ia Davida ra ; ¹⁷ ua haere atura Davida i rapae au e farerei ia ratou, e ua parau atura ia ratou, na ô atura, E tere hau to outou e tauturu mai outou ia 'u, e au atoa to 'u au ia outou ; *i tii mai râ outou* e haavare mai ia 'u i to 'u nei enemi, aita râ o 'u e hamani ino, na te Atua o to tatou mau metua e hi'o mai, e *na 'na* e tahoo mai. ¹⁸ Ua roohia ihora te taata rahi i taua mau raatira ra o Amasai e te varua, *eua na ô a'era* ; no oe *matou nei*, e Davida, no to oe ra paeau, e tena na tamaiti a Iese e : ei hau, ei hau to oe, ei hau hoi to tei turu mai ia oe ra ; o to Atua hoi tei turu mai ia oe. Ua farii maira Davida ia ratou, e ua faaairo ia ratou ei raatira no te *mau pūpū* ra. ¹⁹ Ua taati maira te tahi pae o te opu o Manase ra ia Davida, ia 'na i amui atoa i te mau Philiseti e tama'i atu ia Saula ra : aita râ ratou i tauturu ia ratou : i faaho'ihia maira râ oia e te mau fatu o te mau Philiseti ra, na ô a'era, * E au â oia i tana fatu ra ia Saula, o to tatou iho mau upoo *te hoo*. ²⁰ Te haere noa ra oia i Zikelaga, ua haere maira no ô ia Manase ra o Adana, e o Iozabada, e o Iediaela, e o Mikaela, e o Iozabada, e o Elihu, e o Zilitai, e raatira ana'e no nia i te mau tausani i o Manase ra. ²¹ Ua tauturu ratou ia Davida i taua pūpū ati *Amaleka ra*, e feia aito ana'e hoi ratou, e hui raatira no te nuu ra. ²² Te haere noa maira ratou i tera mahana, i tera mahana, e tauturu ia Davida,

e riro noa 'tura tana ei nuu rahi mai te nuu a te Atua ra.

²³ Teie te huru o taua mau pūpū i * haere mai, ma te mauhaa tama'i atoa ia Davida i Heberona ra, e ruri i te basileia o Saula ia Davida, ta Iehova hoi i parau maira. ²⁴ To te mau tamarii a Iuda ra, e ono ia tausani, e vau hanere, ma te maehae e te paruru, ma te mauhaa tama'i atoa. ²⁵ To te mau tamarii a Simeona, e feia aito e au i te tama'i, e hitu ia tausani hoê hanere. ²⁶ To te mau tamarii a Levi ra, e maha ia tausani, e ono hanere. ²⁷ O Iehoiada te aratai i te ati Aarona, e toru a 'na tausani e hitu hanere ; ²⁸ e o Zadoka, e taata apî e te mātā'u ore, e na raatira e piti ahuru, e piti tiahapa, no te utuafare o tana metua tane. ²⁹ To te mau tamarii a Beniamina, te mau taeae o Saula ra, e toru ia tausani ; te ati ra hoi te rahi o ratou i te utuafare o Saula ra. ³⁰ To te mau tamarii a Epheraima ra, hoê taau ia tausani, e vau hanere, e feia aito ana'e e te tuiroo i te utuafare o to ratou mau metua ra. ³¹ To te opu vaehaa o Manase ra, hoê ia ahuru ma vau i te tausani, o tei haapaohia ia, o tei faahitihia te i'oa, e e haere mai e faarii ia Davida. ³² To te mau tamarii a Isakara ra, to ratou feia rarahi ra, e piti ia hanere, e feia ite, e te haapao maitai, o tei ite i te ravea e au ai ia Iseraela i taua anotau ra ; e faaroohia mai hoi ratou e to ratou mau taeae atoa ra. ³³ To te mau tamarii a Zebuluna, o tei tae i te tama'i ra, e o tei ite i te rave i te mau mauhaa tama'i atoa ra, e pae ia ahuru i te tausani tei haere mai e tauturu ia 'na, e ere ia i te feia aau piti. ³⁴ To te **mau tamarii** a Naphatali ra, hoê tausani ia feia raatira, e toru ahuru ma hitu i te tausani **i te taata**, ma te paruru e te maehae. ³⁵ To te ati Dana ra, e feia itoito i te tama'i, e piti ahuru e ma vau i te tausani, e ono hoi hanere. ³⁶ To te **mau tamarii** a Asera ra, o tei tae i te tama'i ra, e tei itoito atoa ia aro ra, e maha ia ahururaa i te tausani. ³⁷ E to te ati Reubena, e te ati Gada, e te opu vaehaa o Manase i te tahi pae pape Ioridana ra, e ma te mau mauhaa tama'i atoa ia aro

ra, hoê ia hanere, e piti ahuru i te tausani. ³⁸ O taua feia tama'i atoa nei, o tei haapao maite i te nanai ra, tei haere atoa mai ia ma te aau maitai i Heberona, e faarii ia Davida ei arii no Iseraela atoa ra ; hoê atoa ia aau to Iseraela atoa ra e faarii â ia Davida. ³⁹ I reira ratou ia Davida ra, e a toru a'era mahana, i te amuraa e te inuraa, e mea faanahonahohia hoi e to ratou mau taeae na ratou. ⁴⁰ E te feia i fatata mai hoi, o Isakara, e o Zebuluna, e o Naphatali, tei faahoro mai i te maa na nia i te asini, e te kamela, e te pheradi, e te puaatoro ; e te maa, e te faraoa, e te suke, e te huero vine, e te uaina, e te hinu **olive**, e te puaatoro, e te mamoe e rave rahi. Ua oaoa hoi Iseraela.

PENE XIII.

TE AFATA I TE HOPOIRAAHIA MAI I KIRIATA-IEARIMA.

13 ¹ UA paraparau ihora Davida i te mau raatira no te mau tausani, e no te mau hanere, e te mau tavana atoa ra ; ² ua parau atura Davida i te rahi atoa o Iseraela, Ia tia ia outou na, **e te au ra** i to tatou Atua ia Iehova, e tono tatou i te **vea** i to tatou mau taeae e ati noa 'e, i tei toe i ð Iseraela atoa nei, e te feia tahu'a atoa ra, e te mau ati Levi i to ratou mau oire e te mau fenua i reira iho, e haaputupu toa mai i ð nei ; ³ e tii â tatou e rave mai i te afata a to tatou Atua e hopoi mai i ð nei, aore hoi tatou i ui tia i reira i te anotau ia Saula ra. ⁴ Ua parau maira te rahi atoa ra e na reira : e mea tia hoi taua parau ra i te taata atoa ra. ⁵ Ua haaputu atoa maira Davida ia Iseraela atoa ra, mai Sihora i Aiphiti ra, e tae noa 'tura i te tomoraa **i te oire ra** o Hamata, e hopoi mai i te afata o te Atua e i Kiriata-iearima. ⁶ Ua haere ihora Davida e Iseraela atoa i Baala, **oia hoi** Kiriata-iearima, i ð Iuda ra, e hopoi mai i te afata o te Atua o Iehova, o tei parahi **i ropu** i na kerubi, e tei purehia i reira. ⁷ Ua faauta maira ratou i taua afata o te Atua ra i nia * i te hoê pereoo apî, mai roto i te fare o Abinadaba ; e na Uza raua

o Ahia i aratai mai i taua pereoo ra. ⁸* Ua himene ihora Davida e Iseraela atoa ma te u'ana i mua i te aro o te Atua, e ua faaoto ihora i te kinura, e te nabala, e te tophe, e te sumebalo, *e ua faaoto hoi* i te pu.

⁹E tae atura ratou i te vahi papairaa sitona a Hidona, ua faatoro atura Uza i tana rima e rave i te afata ; ua mehameha hoi na puuato. ¹⁰Ua tupu a'era te riri o Iehova ia Uza, e ua tairi ihora ia 'na, oia i tuu i tana rima i nia i te afata : pohe roa a'era oia i reira i mua i te aro o te Atua. ¹¹Oto ihora Davida, i te mea ua rave Iehova ia Uza : i mairihia 'i taua vahi ra o *+* Perez-uza, e tae roa a'enei i teie nei mahana. ¹²Ua mātā'u ihora Davida i te Atua i taua mahana ra, na ô a'era, E tia anei hoi ia hopoi mai i te afata a te Atua ia 'u nei ? ¹³Aita a'era Davida i hopoi mai i te afata i o 'na iho i te oire o Davida, hopoi ê atura ra i te fare o Obeda-edoma i Gata ra. ¹⁴Ua vaiiho noa ihora i te afata o te Atua i te fetii o Obeda-edoma ra e a toru a'era marama. Ua haamaitai maira Iehova i te fare o Obeda-edoma, e te mau mea atoa na 'na ra.

PENE XIV.

TE HAMANI MAITAI O HIRAMA IA DAVIDA.

14 ¹UA tonu maira Hiramā te arii o Turia ra i te vea ia Davida, ma te raau arezi e te feia tarai ofai, e te tahu'a tarai raau, ei faatia i te fare no 'na. ²E ite atura Davida e ua papu oia ia Iehova ei arii no Iseraela, e ua faateitei-roa-hia to 'na basileia no to 'na taata no Iseraela.

³Ua rave ihora Davida i te vahine i Ierusalemā, e ua fanau mai ā ta 'na tamarii tamaroa e te tamahine. ⁴Teie te i'oa o na tamarii *ta 'na i fanau* i Ierusalemā ; o Samua, e o Sobaba, e o Natana, e o Solomona. ⁵O Ibehara, e o Elisua, e o Elepaleta. ⁶E o Noga, e o Nephega, e o Iaphia. ⁷E o Elisama, e o Eliada, e o Eliphaleta.

⁸E ite a'era te Philiseti e, ua faatahinuhia Davida ei arii i nia ia Iseraela atoa ra, ua haere ana'e maira te Philiseti e imi ia Davida. Ite a'era hoi Davida, ua haere atura e aro ia ratou ra. ⁹Tae maira hoi taua mau Philiseti ra, e apī a'era ia ratou taua peho ra o Rephaima. ¹⁰Ua ui atura Davida i te Atua, na ô atura, E haere anei au e rave i te Philiseti, e horoa mai anei oe ia ratou i tau rima ? Ua parau maira Iehova ia 'na, A haere, a rave, e horoa vau ia ratou i to rima na. ¹¹Ua haere atura oia i Baala-perazima ; pau ihora ratou ia 'na i reira. Ua na ô a'era Davida, Ua amaha tau mau enemi ia 'u i te Atua, mai te pape e amaha ra : mairi ihora i te i'oa o taua vahi ra ia Baala-perazima. ¹²E no te mea, ua vaiihohia to ratou mau atua *idolo* i reira, ua faaue atura Davida, ama 'tura ratou i te auahi.

¹³Ua haere maira hoi te Philiseti, e ua apī faahou ia ratou taua peho ra o *Rephaima*. ¹⁴Ua ui atura Davida i te Atua ; ua parau maira te Atua ia 'na, Eiaha ratou e tipapahia ; e fariu ê rā oe ia ratou a na ô mai ai te rave ia ratou e na te pae uru mabere ra. ¹⁵E ia faaroo oe i te aheheraa i te auru o taua mau mabere ra, a haere ai oe a rave ai : ua reva hoi te Atua ua na mua ia oe e rave i taua nuu Philiseti ra. ¹⁶Ua na reira hoi Davida i ta te Atua i parau mai ia 'na ra : pau ihora taua nuu Philiseti ra, mai Gibeona mai e tae noa 'tura i Gazera ra. ¹⁷* Tui atura te roo o Davida e ati noa 'e te mau fenua atoa ; ua tuu ihora Iehova i te mātā'u i roto i te aau o to te mau fenua atoa ia 'na.

PENE XV.

TE AFATA I TE HOPOIRAAHIA MAI I IERUSALEMA, MAI OBEDA-EDOMA RA.

15 ¹UA hamani ihora Davida i te fare no 'na iho i roto i te oire o Davida ; e ua hamani ihora i te hoê vairaa no te afata o te Atua, e ua patia i te tahi tiahapa no te reira. ²Ua na ô a'era Davida, Eiaha roa ei taata

ia hopoi i te afata o te Atua, maori râ o te ati Levi ana'e : o tei faataahia ia e Iehova ei hopoi i te afata o te Atua, na ratou â e raverave e a muri noa 'tu. ³Ua haaputupu maira Davida ia Iseraela atoa i Ierusalema, e hopoi mai i te afata o Iehova i te vairaa i haapaohia e ana no te reira. ⁴Ua haaputupu maira Davida i te mau tamarii a Aarona, e te ati Levi : ⁵to te mau tamarii a Kohata ra : o Uriela, o te tavana ia, e to 'na ra mau taeae hoê hanere e piti ahuru : ⁶to te mau tamarii a Merari ra ; o Asaia ia te tavana, e to na ra mau taeae e piti hanere e piti ahuru : ⁷to te mau tamarii a Geresoma ra ; o Ioela ia te tavana, e to 'na ra mau taeae hoê hanere e toru ahuru : ⁸to te mau tamarii a Elizaphana ra ; o Semaia ia te tavana, e to 'na ra mau taeae e piti ia hanere : ⁹to te mau tamarii a Heberona ra ; o Eliela ia te tavana, e to 'na ra mau taeae e vau ia ahuru : ¹⁰to te mau tamarii a Uziela ra ; o Aminadaba ia te tavana, e to 'na ra mau taeae, hoê ia hanere, hoê ahuru ma piti.

¹¹Ua tii atura Davida i na tahu'a ra ia Zadoka ratia o Abiatarara, e te mau ati Levi, ia Uriela, e ia Asaia, e ia Ioela, e ia Semaia, e ia Eliela, e ia Aminadaba, ¹²ua parau atura ia ratou, Outou te feia matahiapo ati Levi : a haamo'a ia outou, outou e to outou mau taeae atoa ra, a hopoi mai ai i te afata o te Atua o Iseraela o Iehova, *i te vahî* i haapaohia e au ei vairaa. ¹³No te mea, aita outou *i amo noa mai* i mutaahora, i rave mai ai to tatou Atua o Iehova ia tatou nei ; no te mea, aita tatou i imi ia na i ta 'na i parau maira. ¹⁴Ua haamo'a ihora te mau tahu'a e te mau ati Levi, ia hopoi ratou i te afata o te Atua o Iseraela o Iehova, ¹⁵ia amo noa mai hoi te mau tamarii a Levi i te afata o te Atua ma te mau rima i nia i te taponô, i ta * Mose hoi i faaite mai i te parau a Iehova ra.

¹⁶Ua parau atura Davida i te mau matahiapo ati Levi ra, e haapao ratou i to ratou mau taeae ei feia himene ma te faaoto i te mau mea i faaotohia ra, te nabala, e te kinura, e te sumebalo, ia faaoto ratou, ma

te faateitei i te reo i te oaoa. ¹⁷Ua faataa ihora te ati Levi ia Hemana a Ioela ra ; e to 'na mau taeae, ia * Asapha a Berekia ; e na tamarii a Merari, to ratou mau taeae, o Etana a Kusaia. ¹⁸E to ratou mau taeae i muri a'e ia ratou, o Zekaria, e o Beni, e o Iaaziela, e o Semiramota, e o Iehiela, e o Uni, e o Eliaba, e o Benaia, e o Maaseia, e o Matitia, e o Elephele, e o Mikeneia, e o Obeda-edoma, e o Ieiela, e mau tiai uputa ia. ¹⁹Te feia himene ra, o Hemana ia, e o Asapha, e o Etana, e faaoto ratou i te sumebalo veo ra : ²⁰e o Zekaria, e o Aziela, e o Simiramota, e o Iehiela, e o Uni, e o Eliaba, e o Maaseia, e o Benaia, ei nabala oto ta ratou : ²¹e o Matitia, e o Elephele, e o Mikeneia, e o Obeda-edoma, e o Ieiela, e o Azazia, ei te kinura aho vau ia tia roa ra. ²²O Kenania e tavana ati Levi, tei faaite i te hopoiraa *i te afata*, ua ite oia ia faaite i te hopoiraa. ²³E o Berekia, e o Elikana, e tiai uputa ia *no te vairaa* afata ra. ²⁴E o Sebania, e o Iehosaphata, e o Nataneela, e o Amasai, e o Zekaria, a o Benaia, e o Eliezera, na taata tahu'a ra, o tei faaoto i te pu na mua i te afata o te Atua : e o Obeda-edoma, e o Iehia, e tiai uputa ia no te afata.

²⁵Ua na reira hoi Davida, e te feia paari o Iseraela, e te mau raatira no te mau tausani ra, i te tii i te afata faufaa a Iehova ma te oaoa i roto i te fare o Obeda-edoma. ²⁶E no te mea, ua hamani maitai mai i te Atua i te mau ati Levi ra te hopoi mai i te afata faufaa a Iehova ra, ua hopoi ratou i na puatoro oni e hitu e na mamoe oni e hitu. ²⁷Te ahu ra Davida i te ahu maitai, e te mau ati Levi atoa tei hopoi mai i tana afata ra, e te feia himene, e o Kenania, tei faaite i te hopoiraa ma te feia himene atoa, e tiputa vavai tei nia ia Davida atoa. ²⁸Ua hopoi maira Iseraela atoa i taua afata faufaa a Iehova ra ma te umere, e ma te oto supheri, e ma te pu, e ma te sumebalo, ua faaoto ma te kinura, e ma te nabala.

²⁹E tae maira te afata faufaa a Iehova i te oire o Davida, te hi'o maira te

tamahine a Saula, o Mikala, na roto i te hoê haamaramarama, ite maira i te arii ra ia Davida i te oriraa e te hautiraa *i mua i te afata ra* : e ua vahavaha maira to 'na aau ia 'na.

PENE XVI.

O DAVIDA I TE TUURAA MAI I TE SALAMO E HAAMAITAI IA IEHOVA.

16¹UA faaho'i maira ratou i te afata a te Atua ra, e ua tuu ihora i ropu i te tiahapa i faatiahia e Davida no taua afata ra ; e ua hopoi ratou i te tusia taauahi e te mau tusia no te maitai i mua i te aro o te Atua. ²E oti a'era te mau tusia taauahi e te mau tusia no te maitai i te hopoihia e Davida, ua faaora oia i te mau taata i te io'a o Iehova. ³Ua tufa ihora oia i to Iseraela atoa, i te tane e te vahine, i te hoê maa pane, e te hoê maa puua, e te tahi a'ua uaina.

⁴Ua faataa ihora oia i te tahi pae ati Levi ei rave i te ohipa i mua i te afata o Iehova ; e ia parau, ia haamaitai, e ia arue i te Atua no Iseraela ia Iehova. ⁵O Asapha tei hau *ia ratou* ra, e o muri a'e ia 'na, o Zekaria ia, e o Ieiela, e o Semiramota, e o Iehiela, e o Matitia, e o Eliaba, e o Benaia, e o Obedadoma : e o Ieiela ma te kinura e ma te nabala ; area o Asapha tei te faaoto sumebalo ia : ⁶o na tahu'a ra, o Benaia ia raua o Iahaziela, *te mau ra ia* i te pu i mua i te afata faufaa a te Atua ra aita i faaea.

⁷Tei taua mahana ra ta Davida tuuraa *i teie nei* salamo haamaitai ia Iehova, i te rima o Asapha e to 'na mau taeae.

⁸E arue ia Iehova, e tiaoro i to 'na i'oa ; e faaite i ta 'na i rave i rotopu i te taata atoa ra. ⁹E himene ia 'na, e himene ia 'na i te salamo : e te mau ohipa taa ê na 'na ra, e faaite *faahou* ia. ¹⁰E fana'o outou *o to 'na ra taata*, i te i'oa mo'a no 'na ; ia oaoa hoi te aau o te feia i imi ia Iehova. ¹¹E imi ia Iehova, e to 'na ra puai ; e imi tamau i to 'na ra mata. ¹²E haamana'o i te mau ohipa maerehia ta 'na i rave ra ; i ta 'na ra mau

tapao, e te parau faaauhia e ana ; ¹³e te huaai o tana tavini, o Iseraela ; e te mau tamarii a Iakoba i hinaarohia e ana. ¹⁴Oia ta tatou Atua, o Iehova ; *te itea ra* ta 'na parau au e ati noa 'e te fenua atoa. ¹⁵E haamana'o â outou i ta 'na faufaa eiaha e faaea ; e ta 'na hoi i parau maira e tausani noa 'tu te ui : ¹⁶*te faufaa* ta 'na i faaau ia Aberahama ; e te täpü ta 'na i täpü ia Isaaka ; ¹⁷ta 'na i haamau ia Iakoba ei ture ; e ia Iseraela ei faufaa vaiiho tamau : ¹⁸i te parauraa mai e, E horoa vau i te fenua ra o Kanaana na oe, ei kelero tufaa na outou : ¹⁹te iti ra hoi outou ia taio, e feia iti roa, e te taata êê hoi i reira.

²⁰A reva 'i ratou mai te tahi fenua 'tu e tae noa 'tura i te tahi fenua, e mai te tahi basileia, e tae noa 'tura i te hoê pae taata êê ; ²¹aore ratou i tuua ia hamani-ino-noa-hia e te taata ; e hui arii hoi tei a'ohia e ana ia ratou : ²²a *na ô ai ra e*, * Eiaha e hautihia mai tei faatahinuhia e au, e tau mau peropheta, eiaha e hamani-ino-hia. ²³E himene ia Iehova, e to te ao atoa nei ; e faaite i te ora na 'na i tera mahana, i tera mahana. ²⁴E faaite i to 'na hanahana i te mau fenua ; e te ohipa taa ê na 'na i te taata atoa. ²⁵E rahi hoi Iehova, e ia rahi to 'na haamaitairaahia ; ia mäta'uhia hoi oia, eiaha te mau atua atoa. ²⁶Te mau atua * no te mau fenua atoa ra, e idolo ia : o Iehova râ tei hamani i te mau ra'i. ²⁷Te tura e te mana tei mua ia i tana mata ; te puai e te nehenehe tei to 'na ia vahi *mo'a*. ²⁸Ho atu ia Iehova, e te mau taata e, ho atu ia Iehova i te hanahana e te mana : ²⁹ho atu ia Iehova i te hanahana *e au* i to 'na ra i'oa, e e haere na outou i mua i to 'na aro ma te ô ; e haamori ia Iehova ma te tura mo'a ra. ³⁰Ia rurutaina ia 'na, e to te ao atoa ra ; na 'na hoi i haamau i teie nei ao, e ore ia e aueue. ³¹Ia oaoa hoi te ra'i, e ia rearea te fenua ; e parau atu i te mau fenua, o Iehova te arii. ³²Ia oto mai te miti e to 'na i'oa atoa ra : ia oaoa te mau ô, e to roto atoa ra. ³³E te mau raau atoa o te vahi ururau ra, ia himene hua mai ia i te aro o Iehova, te haere maira hoi oia e haava i to te

ao. ³⁴ E haamaitai ia Jehova ; e maitai hoi to 'na ; e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ³⁵ A parau ai outou e, Ia ora matou, e te Atua, e to matou ora, e faaamui ia matou, e faaora ia matou i te mau etene, ia haamaitai matou i to i'oa mo'a ra, ia fana'o i te haamaitairaa ia oe. ³⁶ Ia haamaitaihia te Atua o Iseraela o Jehova, e a muri noa 'tu. Ua na ô maira te mau taata atoa, Amene, e ua haamaitai ia Jehova.

³⁷ Te parahi ra i mua i te afata faufaa a Jehova, ei rave tamau i te ohipa i mua i te afata, i te mau mahana atoa ra o Asapha, ³⁸ e o Obeda-edoma, e to ratou mau taeae e ono ahuru ma vau. O Obeda-edoma a Iedutuna, e o Hosa, e tia i uputa ia. ³⁹ Area o Zadoka tahu'a, o to 'na ra mau taetaeae tahu'a, tei mua ia i te sekene a Jehova, i te vahi teitei i Gibeona ; ⁴⁰ e hopoi i te tusia taauahi na Jehova, i nia iho i te fata tusia taauahi, i te poipoi e te ahiahi aore e tuutuu, mai tei papaihia i roto i te ture a Jehova, ta 'na i faaue ia Iseraela ra. ⁴¹ E tei reira atoa Hemana, e o Iedutuna, e te tahi pae i maitihia i faaitehia te i'oa ei haamaitai ia Jehova, ⁸ e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa ; ⁴² ratou atoa Hemana e Iedutuna ma te pu e te sumebalo ra, e te mau mea faaoto ei arue i te Atua na te feia faaoto ra. E tia i uputa taua na tamarii a Iedutuna. ⁴³ Reva ana'e atura te taata atoa, o te taata o to 'na ra utuafare ; ua ho'i maira Davida e faaora i to 'na ra fetii.

PENE XVII.

TE OPUA O DAVIDA I TE FARE O TE ATUA I HAAMAITAIHIA RA.

17 ¹ TE parahi ra Davida i to 'na ra fare, ua na ô a'era oia i te peropheta ra ia Natana, Inaha, te parahi nei au i roto i te fare arezi, o te afata faufaa râ a Jehova, *te vai noa nei* i roto i te paruru. ² Ua parau atura Natana ia Davida, O ta to aau *e mana'o* ra e rave ia, tei ia oe hoi te Atua.

³ Ia tae râ i te reira rui, ua parau maira te reo o te Atua ia Natana, na ô maira, ⁴ A haere, a parau atu i tau tavini ia Davida, Te parau maira Jehova, Eiaha oe e faatia i te tahi fare ei parahiraa no 'u. ⁵ Aitâ hoi au i parahi i te fare e mai ia 'u â i aratai mai ia Iseraela, e tae roa a'enei i teie nei mahana ; e tia râ vau i te haereraa i tera tiahapa, i tera tiahapa, e i tera sekene, i *tera sekene*. ⁶ To 'u ra hoi hahaereraa i roto i Iseraela atoa ra, ua parau anei au i te hoê i te feia tavana i Iseraela, tei parauhia e au ei tia i to 'u ra mau taata, ua na ô anei au e, Eaha outou i ore i faatia mai ai i te tahi fare arezi no 'u ? ⁷ E teie nei, e na ô atu oe i tau tavini ia Davida, Te parau maira *te Atua* sabaota o Jehova, No ð oe i te aua mamoe ra i te raveraahia mai e au, i te pee-haere-raa i te mamoe ra, ei tavana no nia i to 'u ra mau taata ia Iseraela. ⁸ E e pihai-atoa-iho vau ia oe i to oe mau haerea atoa, e ua pau to oe atoa ra mau enemi i mua ia oe. E faarahi hoi au i to oe ra i'oa e ia faito i te i'oa o te feia rarahi atoa ra i nia i te fenua nei. ⁹ E haapao hoi au i te hoê vahi no to 'u ra mau taata no Iseraela, e tanu vau ia ratou, e e parahi mau ratou i to ratou ra vahi, e ore hoi e tâhiti-ê-hia ; e ore hoi te feia paieti ore e hauti mai, mai tei mutaihora, ¹⁰ mai te anotau mai â i haapao ai au i te feia tavana no nia i tau mau taata ia Iseraela ; e pau hoi to mau enemi ia 'u. Te faaite nei â vau ia oe e na Jehova e faarahi i to oe na fare.

¹¹ Ia hope hoi to oe ra pue mahana, ia reva oe i ð to oe ra mau metua, e faatia vau i to oe ra huaai i muri a'e ia oe, te hoê tamaiti o oe na ; e haapupu vau i to 'na basileia. ¹² Na 'na e faatia i te hoê fare no 'u e haapupu vau i to 'na terono e a muri noa 'tu. ¹³ Ei metua vau no 'na, e ei tamaiti oia na 'u ; e ore hoi to 'u hamani maitai e iritihia mai, mai ia 'u i iriti i tei mua ia oe ra. ¹⁴ E haapupu râ vau ia 'na i roto i tau fare nei, e i roto i tau basileia e a muri noa 'tu : e mau hoi to 'na terono e a muri noa 'tu. ¹⁵ O teie atoa nei mau parau, e

teie atoa nei orama, ta te peropheta ta Natana i parau ia Davida ra.

¹⁶Haere atura te arii ra o Davida, e ua parahi i mua ia Iehova, e ua na ô atura, O vai hoi au nei, e te Atua, e Iehova, e eaha to 'u nei utuafare i aratai mai ai oe ia 'u e tae roa a'enei i teie nei mahana ? ¹⁷E mai te mea hoi e iti â te reira ia oe, e te Atua e, ua parau mai â oe i te fare o to tavini nei e a tau noa 'tu ; e ua haapaohia vau e oe mai te mea e taata rahi, e tau Atua, e Iehova e. ¹⁸Eaha 'tu â ta Davida parau ia oe i tena na tura *i ho-mai-hia* mai i to tavini nei ? ua ite hoi oe i to tavini nei. ¹⁹E Iehova e, no to oe ra tavini, e no roto i to oe iho aau, i rave ai oe i teie nei mea rahi, i te faaiteraa mai i teie nei mau parau rarahirā. ²⁰E teie nei, e Iehova, aita o oe e faito ; aita roa hoi e Atua maori râ o oe, ta matou iho hoi i ite i to matou tari'a. ²¹O vai hoi ia fenua i te ao nei e au i to oe ra taata ia Iseraela, tei tiihia e oe e faaora ei taata no oe, e te Atua e, ia itea to oe i'oa rahi e te mātā'uhia, i te haapurara-ê-raa 'tu i te mau fenua i mua i te aro o to oe ra taata, i faaorahia e oe i Aiphiti ra ? ²²Ua faariro hoi oe i to oe ra mau taata ia Iseraela ei taata mau no oe, e a muri noa 'tu ; e ua riro hoi oe, e Iehova, ei Atua no ratou. ²³E teie nei, e Iehova, ia mau â te parau ta oe i parau iho nei i to tavini nei, e to 'na ra utuafare, e ia papu roa ia, e na reira hoi i te rave i ta oe i parau ra. ²⁴Ia papu ta oe parau, e ia haamaitaihia to oe i'oa e a muri noa 'tu, ia na ô oe, O Iehova sabaota te Atua ia no Iseraela, e Atua no Iseraela. E ia haapapuhia te utuafare o to tavini o Davida i mua i to oe na aro. ²⁵Ua parau mai hoi oe i to tavini nei, e tau Atua e, na oe e faarahi i to 'na fare : i itoito ai hoi to tavini i te pure i mua ia oe. ²⁶E teie nei, e Iehova, o oe te Atua, e ua faaite mai oe i taua maitai nei na to tavini : ²⁷e tena na, ia tia ia oe ra, e haamaitai mai i te utuafare o to tavini nei, e ia vai maite â e a muri noa 'tu ; ia haamaitai hoi oe ra, e maitai roa ia e a muri noa 'tu, e Iehova e.

PENE XVIII.

TE PHILISETI E TE ATI MOABI I TE PAURAA IA DAVIDA RA.

18 ¹E I muri a'e i te reira, pau ihora te Philiseti ia Davida, vi atura, riro maira Gata e te mau oire rii i te rima o te Philiseti. ²E ua tairi ihora oia ia Moabi ; riro maira te ati Moabi ei tavini no Davida, e ua aufau maira.

³Ua tairi ihora Davida i te arii o Zoba o Hadarezera i Hamata, ia 'na i haere e haamau faahou i to 'na hau i to pape ra i Eupharate. ⁴Pau ihora ia Davida na pereoo hoê tausani, e na taata puaharofenua ra e hitu tausani, e na taata haere noa hoê taau ia tausani : e ua tâpû Davida i te uaua avae o te mau *puaharofenua* pereoo ra, hoê hanere pereoo i faatoehia. ⁵E no te mea, te tauturu maira to Arama i Damaseko i te arii o Zoba ia Hadarezera, ua pau ihora to Arama hoê taau e piti tiahapa i te tausani i te taata ia Davida. ⁶Ua tuu ihora Davida *i te feia tiai* i Arama Damaseko ; riro maira to Arama ei tavini no Davida, e ua hopoi maira i te tao'a aufau. Ua ora ihora Davida ia Iehova i te mau haerea atoa no 'na ra. ⁷Ua rave a'era Davida i te mau paruru auro i nia i te mau tavini o Hadarezera, e ua hopoi maira i Ierusalemā. ⁸E ua rave maira hoi Davida i te veo rahi no ō no Tebahata, e no Kuna, no na oire o Hadarezera, tei ravehia e Solomona ei farii-vai veo, e na pou, e te mau farii veo *atoa* ra.

⁹Ite a'era te arii o Hamata o Tou e ua pau roa te nuu o te arii o Zoba o Hadarezera ia Davida ra. ¹⁰Ua tonono maira i te tamaiti ia Hadorama i te arii ra ia Davida, e ui ia 'na i te oraraa, e aroha hoi ia 'na, no te mea, ua aro oia ia Hadarezera e ua pau ia 'na ; (te aro ra hoi Hadarezera ia Tou.) *Ua hopoi atoa maira hoi oia* i te mau farii auro, e te ario, e te veo, e rave rahi. ¹¹Ua faataahia te reira e te arii e Davida na Iehova, e te mau ario, e te auro i ravehia mai no te mau fenua *êê* ra : no

Edoma, e no Moabi, e no ō i te mau tamarii a Amona, e no ō i te Philiseti ra, e no ō ia Amaleka.

¹² Pau ihora hoi to Edoma ia Abisai a Zerua i te peho miti ra, hoê ahuru ma vau i te tausani. ¹³ Ua tuu ihora oia i te feia tia i Edoma ; riro maira to Edoma ei tavini no Davida. Ua ora ihora Davida ia Iehova i to 'na ra mau haerea atoa.

¹⁴ Riro maira te hau ia Davida i nia ia Iseraela atoa ra, e ua rave i te parau-tia e te au i to 'na atoa ra mau taata. ¹⁵ E o Ioaba a Zerua ra tei nia ia i te nuu ; e o Iehosaphata a Ahiluda, o te tapao parau ia ; ¹⁶ e o Zadoka a Ahituba, e o Abimeleka a Abiatarā, o na tahu'a ia ; e o Savasa te papai parau ; ¹⁷ e o Benaia a Iehoiada, tei nia ia i te Kereti e te Peleti ; e na tamarii a Davida o tei hau ia, e *tia* i pihaiho i te arii ra.

PENE XIX.

TE MAU VEA A DAVIDA I TONOHIA E HAAMANAHANA IA HANUNA RA.

19 ¹ E MURI a'era i te reira, ua pohe ihora te arii o te mau tamarii a Amona o Nahasa, e monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Hanuna. ² Ua na ô a'era Davida, E hamani maitai au ia Hanuna a Nahasa, no te mea, ua hamani maitai mai tana metua ia 'u. Ua tonono atura Davida i te vea ei haamahanahana ia 'na i tana metua *i pohe ra*. E ua tae atura na tavini o Davida i te fenua o te mau tamarii a Amona, e ia Hanuna ra, e haamahanahana ia 'na ra. ³ Ua parau maira te mau tavina o te mau tamarii a Amona ia Hanuna, Te faatura ra Davida i ta oe hi'orā i to metua tane, oia i tonono mai i te haamahanahana ia oe ra ? e ere anei i te tere hi'o to to 'na mau tavini nei, e imi haere hoi, e ia huri-tumu-hia te fenua nei ? ⁴ Ua rave a'era Hanuna i tana mau tavini o Davida ra, e ua hahu ihora i te taa, e ua tîpû i to ratou ahū tei ropu i te humaha te tîpûraa, e ua tuu atura ia haere na. ⁵ Ua haere ihora *vetahi* ua faaite

atura ia Davida *i te rave* i ravehia 'i taua na taata ra ; ua tonono maira oia i te taata ia farerei ia ratou ; ua rahi roa hoi to ratou haama : ua na ô maira te arii, A parahi i Ieriko na e ia tupu to outou umiumi, a ho'i mai ai.

⁶ Te ite ra te mau tamarii a Amona e ua faafaufauhia mai ratou e Davida ; ua hapono a'era Hanuna e te mau tamarii a Amona i na taleni ario hoê tausani, ei tarahu i te pereoo e te feia puaahorofenua i Mesopotamia, e i to Arama-maaka, e i to Zoba. ⁷ Ua tarahu atura ratou i na taata faahoro puaahorofenua ra e toru ahuru ma piti i te tausani, e te arii o Maaka, e to 'na ra mau taata, o tei haere mai e ua patia i te puhapa i Medeba. Ua haaputupu toa te tamarii o Amona mai roto mai i te mau oire i haere mai i te tama'i. ⁸ E ite a'era Davida *i te reira*, ua faaue a'era oia ia Ioaba, e te nuu taata aito atoa ra. ⁹ Ua haere maira te mau tamarii a Amona i rapae au ; e ua haamau i te aro i mua i te uputa o te oire ; area te mau arii tei haere mai ra, tei roto ia i te ô, ratou ana'e iho. ¹⁰ Ia hi'o a'era râ Ioaba e ua mau te aro, i mua e i muri, ua maiti a'era oia i na taata maitatai i Iseraela, e ua haamau i te aro e rave i to Arama ra. ¹¹ E te toea o te taata ra, ua tuu a'era ia i raro a'e i tana taeae ia Abisai, e na 'na i haamau ei rave i te mau tamarii a Amona. ¹² Ua parau atura oia, I etaeta to Arama ia 'u, na oe e tauturu mai, i etaeta te tamarii a Amona ia oe, na 'u oe e tauturu atu. ¹³ E faaitoito, ia papu te rave i to tatou hoi mau taata, e te mau oire hoi a to tatou Atua : e na Iehova e rave i tei tia ia 'na ia rave ra. ¹⁴ Ua haere ihora Ioaba e te taata atoa e aro i to Arama ra ; e ua fati atura ratou na mua ia 'na. ¹⁵ Te hi'o noa maira te mau tamarii a Amona e te fati ra to Arama, ua fati ihora ratou i mua i te aro o tana taeae o Abisai, e ua tomo atura i roto i te oire. Ua ho'i maira Ioaba i Ierusalemā.

¹⁶ Ite a'era to Arama e ua pau ratou i te aro o Iseraela, ua tonono a'era i te vea e ua aratai maira i to Arama i te tahi pae pape ra ; tei raro a'e ratou ia Sobaka, e raatira no te nuu

a Hadarezera. ¹⁷E ia faaitēhia Davida *i te reira*, ua haaputuputu maira oia ia Iseraela atoa ra, e ua haere atura i te tahi pae Ioridana, e tae atura i Helama, e ua haamau ihora ratou *i te aro*. E mau a'era ia Davida taua aro ra e rave i to Arama ra, ua aro maira ratou ia 'na ; ¹⁸fati atura ra to Arama i te aro o Iseraela ; pau ihora to Arama ia Davida e hitu hanere pereoo, e hitu tausani i te feia puaahorofenua, e maha hoi ahuru i te tausani i te taata haere noa. Pohe atura hoi Sobaka raatira o te nuu ra. ¹⁹Ite a'era te mau taata o Hadarezera e ua pau ratou i te aro o Iseraela, ua imi a'era ratou i te hau ia Davida, e ua riro atura ei tavini no 'na ; aita a'era to Arama i tauturu faahou i te mau tamarii a Amona.

PENE XX.

O RABA I TE ARORAAHIA E IOABA, E TE PAU IA DAVIDA.

20 ¹E TAE a'era i te anotau i tana matahiti ra e tae ai te hui arii i te tama'i, ua aratai atura Ioaba i te tahi nuu rahi puai, pau ihora te fenua o te tamarii a Amona, e ua haere atura e ua aro ia Raba. Parahi noa ihora Davida i Ierusalemā. Tairi atura Ioaba ia Raba e pau roa a'era ia. ²Ua rave atura Davida i te hei o to ratou arii i nia i tana upoo, hoê taleni auro *taua hei* ra i te teiaha ; e ua ati i te ofai maitatai i te haamau-haere-raahia ; tuuhia a'era i nia i te upoo o Davida : e rave rahi hoi te tao'a no roto i taua oire ra i te raveraahia mai. ³E ua aratai maira oia i te mau taata i rapae mai roto i taua oire ra, e ua tapūpū atura ia ratou i te êê, e te auri, e te opahi. Ua na reira Davida i te rave i te mau oire a te tamarii a Amona. Ua ho'i maira Davida e te mau taata atoa i Ierusalemā.

⁴E muri a'era, ua tupu ihora te tama'i i Gezera i te Philiseti ra ; i reira Sibekai i Husa i te taparahiraa ia Sipai, no te ati Raphai oia : e pau ihora ratou. ⁵Ua tupu ihora hoi te hoê tama'i i te Philiseti â ; ua taparahi ihora Elehana a Iaira ia Lahimi, e taeae no Golia

ati Gata ra, e au ta 'na maehae i te raau a te rarā ahu ra. ⁶Ua tupu faahou ihora te hoê tama'i i Gata, tei reira te hoê taata roa, hoê taau ma maha rimarima e te manimani taiono *i te rima hoê*, taiono hoi i te avae hoê : ati Raphai atoa hoi oia. ⁷Ia 'na râ i faaino mai ia Iseraela ra, pohe ihora oia ia Ionatana a Simea te taeae o Davida ra. ⁸E ati Raphai teie nei feia no Gata ra ; pohe ihora i te rima o Davida, e te rima hoi o to 'na ra mau tavini.

PENE XXI.

TE HARA A DAVIDA I TE TAIORAA I TE MAU TAATA RA.

21 ¹UA tia maira te hoê enemi o Iseraela, ua faaooo ia Davida ia taio oia ia Iseraela. ²Ua parau atura Davida ia Ioaba, e te feia rarahi i taua mau taata ra, A haere, a taio ia Iseraela, mai Bere-seba e tae noa 'tu i Dana ; a hopoi mai ai i taua taio ra i ō nei ia 'u nei, ia ite au. ³Ua parau maira Ioaba ; Ia faarahihia mai to Iehova nei mau taata e ia riro te hoê ei hanere : e tau fatu, e te arii, e ere anei ratou i te tavini ana'e no tau fatu ? eaha ra hoi oe i hinaaro ai i te reira ? eaha ra hoi oe i hinaaro ai i te faatupu i te hara ia Iseraela nei ? ⁴Tupu atura râ ta te arii ra parau, aore ta Ioaba. Reva 'tura Ioaba e ati a'era Iseraela atoa, e ua ho'i maira i Ierusalemā.

⁵Ua tuu maira Ioaba i te huru o taua mau taata i taiohia ra ia Davida. To Iseraela ra, e hoê tausani ia i te tausaniraa, e hoê hanere hoi i te tausani, e 'o'e te mauhaa : to Iuda ra, e maha ia hanereraa i te tausani, e hitu hoi ahururaa i te tausani e 'o'e te mauhaa. ⁶Aita râ Levi e Beniamina atoa i taiohia i taua taiohia ra ; e parau faufau ia Ioaba ta te arii i faaue maira. ⁷Riri a'era hoi te Atua i taua parau ra ; i rave ai oia ia Iseraela ia pohe. ⁸Ua parau atura Davida i te Atua, Ua hara roa vau i teie nei, o vau i na reira, i teie nei râ, e faaore mai oe i te hara a to tavini nei ; e parau maamaa hoi ta 'u i rave iho nei.

⁹ Ua parau maira Iehova i te hi'ō a Davida, ia Gada, na ô maira, Haere, a parau atu ia Davida, e na ô atu, ¹⁰ Te parau maira Iehova, E toru a 'u *parau* e faaite atu ia oe : e rave râ oe i te hoê ia na reira 'tu vau ia oe. ¹¹ Ua haere maira Gada ia Davida ra, e ua na ô maira ia 'na, Te parau maira Iehova, A rave na oe, ¹² I te o'e e ia toru a'e matahiti ; e aore ra, ia pau oe i mua i te aro o to mau enemi e ia toru marama, te taparahi noa maira te 'o'e o to mau enemi *ia oe* ; e aore ia, i te 'o'e a Iehova ra i te ma'i i nia i teie nei fenua e na mahana e toru, e te melahi a Iehova i te taparahi-haere-raa e ati noa 'e Iseraela atoa nei. E haamana'ō na i te parau ta 'u e faaho'i atu i tei tonono mai ia 'u ra. ¹³ Ua parau atura Davida ia Gada, E ati to 'u i teie nei ; ei te rima o Iehova vau, te rahi ra hoi to 'na aroha ; eiaha râ vau ei te rima o te taata nei.

¹⁴ Ua tuu maira Iehova i te ma'i pohe i nia ia Iseraela ; pau ihora to Iseraela i te pohe e hitu ahuru i te tausani. ¹⁵ Ua tonono a'era te Atua i te hoê * melahi i Ierusalem e rave ia pohe ; te taparahi ra hoi oia, ua hi'ō maira Iehova, e ua tatarahapa i taua ino ra, e ua parau maira i taua melahi e taparahi ra, Atire ; a faaea na. Te tia noa ra taua melahi a Iehova i pihaiiho i te vahi papairaa a Oranana, e ati Iebusi ra. ¹⁶ Ua nânâ a'era to Davida mata i nia, * ite a'era i te melahi a Iehova i te tia-noa-raa i ropu i te reva nei, ma te 'o'e i te rima ua unuhihia, e te faatorohia ra i nia ia Ierusalem. Ua tipapa ihora Davida i raro, e te feia paari atoa o Iseraela, ma te ahu oto. ¹⁷ Ua parau atura Davida i te Atua ; e ere anei o vau tei parau i te mau taata nei ia taiohia ? o vau tei harahia o tei rave i te parau ino nei ; area teie mau mamoe, e aha noa na ratou ? ei nia ia 'u nei to rima, e tau Atua, e Iehova, vai ai, e ei nia atoa i te utuafare o tau metua, o ta 'u ia ; eiaha râ ei nia i to mau taata nei, e ia pohe ratou ra.

¹⁸ Ua faaue maira te melahi a Iehova ia Gada ia parau oia ia Davida e, e haere oia

i nia, a faatia ai i te tahi fata na Iehova i roto i te vahi papairaa a Oranana e ati Iebusi ra. ¹⁹ Haere atura Davida i taua parau a Gada ra, i parauhia mai e ana i te i'oa o Iehova. ²⁰ Ua fariu maira Oranana, ite maira i te melahi, e tapuni atura oia e na tamarii na 'na toomaha i te haere-atoa-raa. Te papai ra Oranana i te sitona. ²¹ Te haere atura Davida ia Oranana, ua hi'ō maira oia ite maira ia Davida, e ua haere maira oia mai roto mai i taua vahi papairaa ra, e ua tahopu maira ia Davida i raro te mata i te repo ra. ²² Ua parau atura Davida ia Oranana, E tuu mai oe i teie nei vahi papairaa ia 'u, ei nia râ ei te hoo mau ta oe ia e tuu mai, ia faatia vau i te tahi fata i nia iho na Iehova, ia faaorehia teie nei ma'i i te taata nei. ²³ Ua parau maira Oranana ia Davida, A rave noa 'tu oe ; a rave ai oe, e tau fatu, e te arii, i ta oe e hinaaro ra. Inaha, ua horoa 'tu vau i te mau puaatoro ei tusia taauahi, e te mau papai ra ei vahie, e te sitona ei tusia amu ; inaha atoa ia oe. ²⁴ Ua parau atura Davida ia Oranana, Eiaha ; ei hoo mau râ ta 'u e horoa 'tu : e ore hoi au e rave i ta oe ra na Iehova, e ore hoi au e rave i te tusia taauahi hoo ore. ²⁵ Ua horoa 'tura Davida ei hoo i taua vahi ra, e ono hanere sekela auro i te teiaha mau ra. ²⁶ Ua faatia a'era Davida i te hoê fata na Iehova, e ua hopoi i te tusia taauahi, e te tusia no te maitai, e ua tau atura ia Iehova ; e ua ite maira oia ia 'na i te auahi no te ra'i mai i nia iho i taua fata tusia taauahi ra. ²⁷ Ua parau maira Iehova i taua melahi ra ; e ua oomo a'era oia i ta 'na 'o'e i roto i te vehi.

²⁸ Ite a'era Davida e, ua ite mai Iehova ia 'na i roto i te vahi papairaa a Oranana ati Iebusi ra, ua hopoi tamau atura Davida i te tusia i reira. ²⁹ Te sekene a Iehova i hamanihia e Mose i roto i te medebara, e te fata tusia taauahi, tei te vahi teitei ia i Gibeona ra. ³⁰ Aita a'era râ i tia ia Davida ia haere i mua i te reira a ui ai i te Atua, ua māta'u hoi oia i te 'o'e a te melahi a Iehova.

PENE XXII.**O DAVIDA I TE FAAINEINERAA I
TE HIERO E FAATIA.**

22¹UA na ô a'era Davida, Teie te fare o te Atua ra o Iehova, teie hoi te fata tusia taauahi na Iseraela. ²Ua faaue atura Davida e haaputuputu mai i te feia taata êê i ô Iseraela ra ; e ua tonono a'era oia i te feia tarai ofai ei tarai i te ofai ei patu i te fare o te Atua ra. ³Ua haaputu ihora Davida i te auri e rave rahi, ei patiti i te mau uputa, e no te tiaatiraa ; e te veo e rave rahi, aita i faitohia ; ⁴e te arezi e ia rahi ; to Sidona e to Turia te hopoi mai i te arezi e rave rahi ia Davida. ⁵Te na ô ra hoi Davida, E tamaiti apî hoi tau tamaiti nei o e Solomona, e teie nei fare e faatiahia nei na Iehova, ia aruehia ia i te teitei, e te unauna, e te nehenehe, e ati noa 'e te mau fenua atoa nei. E teie nei, e faaitoito hoi au i te ravea. Ua faaitoito atura hoi Davida e mea rahi a pohe atu ai ra.

⁶Ua tii atura oia i ta 'na tamaiti ia Solomona, e ua a'o atura ia 'na e faatia oia i te tahi fare no te Atua o Iseraela no Iehova. ⁷Ua parau atura Davida ia Solomona, E tau tamaiti, i opua hoi au e, e faatia i te hoê fare no tau Atua no Iehova ; ⁸ua tae maira râ te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, toto rahi tei manii ia oe, e tama'i rahi ta oe : eiaha oe e faatia i te fare no to 'u nei i'oa, no te mea, e toto rahi tei manii ia oe i mua i tau mata i nia i te fenua nei. ⁹Inaha, e fanau mai te hoê tamaiti na oe, e riro oia ei taata parahi noa ; na 'u hoi e horoa * i te hau no 'na e ati noa 'e i to 'na atoa ra mau enemi : e riro hoi oia i te mairihia ia Solomona, na 'u hoi e horoa mai i te hau e te parahi noa ia Iseraela i to 'na ra anotau. ¹⁰Na 'na e faatia mai i te tahi fare no to 'u nei i'oa ; ei tamaiti oia na 'u, ei metua hoi au no 'na, e haamau papu hoi au i to 'na terono i to 'na ra hau i nia ia Iseraela e a muri noa 'tu. ¹¹E tena na, e tau tamaiti, e riro Iehova ei pihaiiho ia oe, e

riro i te tupu to oe hinaaro, e oti te fare o to Atua o Iehova ia oe, ta 'na hoi i parau maira ia oe ra. ¹²Ia horoa maira Iehova i te paari e te haapao maitai, ia tia ta oe haapaoraa i nia ia Iseraela, e ia haapao i te ture a to Atua ra a Iehova. ¹³Ei reira oe e maitai ai, ia haapao oe i te mau haapaoraa, e te parau-tia, ta Iehova i poroi ia Mose ra, *ei haapaoraa* na Iseraela ; e faaetaeta, e eiaha e taiâ ; eiaha e mätä'u, eiaha e faaahoaho. ¹⁴E inaha, ua faaitoito hoi au i to te fare o Iehova i to 'u ra ati, hoê hanereraa i te tausani i te taleni auro, hoê hoi tausani i te tausani i te taleni ario ; e te veo e te auri, aita ia e faito ; ua rahi roa hoi te raau, e te ofai tei pue ia 'u ; e na oe e faanavai atu. ¹⁵E te feia tahu'a hoi e rave rahi tena ia oe na ; te feia tarai raau, e te ofai ; e te paari hoi ia rave i te mau ohipa atoa ra. ¹⁶Tena hoi te auro, e te ario, e te veo, e te auri, eiaha e tia ia faito, a tia a rave ; e ei pihai-atoa-iho Iehova ia oe.

¹⁷Ua faaue a'era Davida i te mau tavana atoa i Iseraela ra ia tauturu mai i ta 'na tamaiti ia Solomona, *na ô maira*, ¹⁸E ere anei tei pihai-atoa-iho to outou Atua ra o Iehova ia outou ? e ere anei ua horoa mai oia i te hau e ati noa u e ? ua horoa mai hoi oia i to teie nei fenua tei ia 'u ; e ua vi te fenua i mua i te aro o Iehova, e i mua atoa i to 'na nei mau taata. ¹⁹E tena na, e haamau na i to outou aau e to outou varua ei te imi i to outou Atua ra ia Iehova ; a tia hoi i nia a rave i te vahi mo'a a to outou Atua ra a Iehova, ia hopoihia mai te afata faufaa a Iehova, e te mau farii atoa i faataahia na te Atua ra, i roto i te fare e faatiahia no te i'oa o Iehova.

PENE XXIII.**O SOLOMONA I TE
FAAARIIRAAHIA, E
TE TAIO I TE ATI LEVI RA.**

23¹E RUHIRUHIA a'era Davida, e ua hope o 'na pue mahana, ua faarii a'era oia i te tamaiti ia Solomona *ei arii*

no Iseraela. ²Ua haaputupu maira i te hui tavana o Iseraela, e te feia tahu'a, e te mau ati Levi. ³I taiohia hoi te ati Levi na tei tae i te toru ahuru o te matahiti e nia 'tu, ***i na reirahia te taio*** ; e to ratou huru i te rahiraa, ia tataitahihia, e toru ia ahuru e vau tiahapa i te tausani. ⁴Hoê taau ma maha i te tausani, no roto ***i taua pūpū*** ra, ei nia ia i te ohipa i te fare o Iehova ; o e ono ra tausani, ei feia toroa ia e ei faaau i te parau. ⁵O e maha ra tausani ei tia i uputa ia ; o e maha hoi tausani ei haamaitai ia ia Iehova, i te mau mauhaa i hamanihia e au no te haamaitairaa.

⁶Ua tufa pūpū ihora Davida ia ratou, haapao atura i te mau tamarii a Levi ra ; o Geresona, e o Kohata, e o Merari.

⁷To te ati Geresona, o Laadana ia, e o Simeï. ⁸Na tamarii a Laadana, o tei hau o Iehiela ia, e o Zetama, e o Ioela, tootoru. ⁹E na tamarii tamaroa a Simeï, o Selomita, e o Haziela, e o Harana, tootoru, o na tupuna matahiapo ia o Laadana. ¹⁰O na tamarii a Simeï o Iahata ia, e o Zina, e o Ieusa, e o Beria. O na tamarii ia a Simeï. ¹¹O Iahata tei hau, e o Ziza i muri a'e : o Ieusa ra e o Beria, aita rea a raua pue tamarii ; hoê hoi o raua utuafare matahiapo te taioraa.

¹²O na tamarii a Kohata ra, o Amerama ia, e o Izehara, e o Heberona, e o Uziela, toomaha. ¹³O * na tamarii a Amerama, o Aarona e o Mose : e ua faataahia Aarona ia haamo'a oia i te mau mea mo'a ra, oia e ta 'na mau tamarii e a muri noa 'tu, * ei tutui i te mea no'ano'a i te aro o Iehova, ei rave i te ohipa na 'na, e ei faaora i te taata i to 'na ra i'oa, e a muri noa 'tu. ¹⁴Area o Mose, te taata o te Atua ra, no te opu o Levi a 'na pue tamarii te taioraa. ¹⁵Na tamarii a Mose ra, o Geresoma ia, e o Eliezera. ¹⁶Na tamarii a Geresoma, o Sebuella tei hau. ¹⁷Na tamarii a Eliezera, o Rehabia, tei hau. Aita 'tu a Eliezera e tamarii ; area na tamarii a Rehabia, e rave rahi ia. ¹⁸To te mau tamarii a Izehara, o Selomita tei hau. ¹⁹To te mau tamarii a Heberona, o Ieria tei hau, o Amaria te toopiti,

e o Iahazaela te tootoru, e o Iekameama te toomaha. ²⁰To te mau tamarii a Uziela, o Mika tei hau, e o Iesia te toopiti.

²¹O a Merari pue tamarii, o Maheli, e o Musi. ²²Ta Maheli pue tamarii ; o Eleazara, e o Kisa. Pohe atura hoi Eleazara, aita a 'na e tamarii tamaroa, e tamahine râ ; ravehia ihora e to ratou fetii e te mau tamarii a Kisa. ²³E o na tamarii a Musi ra, o Maheli ia, e o Edera, e o Ieremota, tootoru.

²⁴O na tamarii ia a Levi, i to ratou ra aufau fetii ; o na tupuna matahiapo, i te taio-tataitahi-maite-raa-hia to ratou i'oa, o tei tae i te matahiti taau ra e o nia 'tu ; o tei rave ia i te toroa i roto i te fare o Iehova. ²⁵Ua na ô a'era hoi Davida, Ua horoa mai te Atua o Iseraela o Iehova i te hau i to 'na ra mau taata, e riro hoi oia i te parahi i Ierusalem e a muri noa 'tu : ²⁶e ore hoi te ati Levi e hopoi haere ***faahou*** i te sekene, e te mau mea atoa no te reira. ²⁷E teie nei, i te poroi hopea a Davida ra, o te ati Levi tei tae i te matahiti hoê taau tei taiohia e o nia 'tu. ²⁸No te mea, o to ratou ia toroa e rave i ta te mau tamarii a Aarona ***i parau*** i te raveraa i te toroa i roto i te fare o Iehova ; ei nia hoi ratou i te aumoa e te mau piha ***o te hiero*** ; e ia tamâ hoi ratou i te mau mea mo'a atoa ; e e rave hoi i te mau ohipa atoa i te fare o te Atua ra ; ²⁹***e faanoho haere hoi*** i te paneo te aro ra, ***ei imi*** hoi i te faraoa hu'a no te tusia amu, e no te maa rii faahopue ore, ***o tei tunu-auri-noa-hia***, e tei faraipanihia ; ***e te haapao maite*** i te huru, e te * rahi i te faitoraa ; ³⁰e ia tia noa hoi i te mau poipoi atoa, e te mau ahiahi atoa, ei haamaitai e ei arue ia Iehova ; ³¹e ia hopoi i te aro o Iehova i te mau tusia taauahi na Iehova, i te mau sabati, e te mau marama apî, e * te mau ***mahana*** oroa ra, ma te tuutuu ore, ma te haapao i te taioraa, e te mau peu i haapaohia ra : ³²e ia haapao maite ratou i te tiahapa amuiraa, e ia haapao hoi i te vahi mo'a ra, e te poroi hoi i te mau taeae no ratou i te mau tamarii a Aarona, i te raveraa i te toroa i te fare o Iehova.

PENE XXIV.

TE MAU TAMARII A AARONA
TUFA-KELERO-HIA RA.

24¹ TEIE te faataaraa i te mau tamarii a Aarona. O ta Aarona mau tamarii, o Nadaba ia, e o Abihu, e o Eleazara, e o Itamara. ² Pohe ihora Nadaba raua o Abihu te ora ra te metua, e aita a raua e tamarii, ua rave ihora Eleazara raua o Itamara i te toroa tahu'a ra. ³ Ua tufa maite ihora hoi Davida ia raua, ia Zadoka no te mau tamarii a Eleazara, e ia Ahimeleka, no te mau tamarii a Itamara ra, to raua ia toroa a rave ai raua ra. ⁴ No te mea râ, e feia matahiapo rahi tei itea i roto i te mau tamarii a Eleazara i ta Itamara, e na ôhia i te tufaraa, To te mau tamarii a Eleazara hoê ahuru ma ono feia matahiapo *i itea* ; e to te mau tamarii a Itamara, e vau ia matahiapo *i itea*. ⁵ Tufa-kelero-hia ihora ratou, te tahi e te tahi ; te mau tavana no te vahi mo'a, e te mau tavana ra no te fare o te Atua, no te mau tamarii ia a Eleazara, e no te mau tamarii atoa a Itamara ra. ⁶ E na Semaia a Nataneela papai parau, ati Levi, i papai ia ratou i te aro o te arii, e te hui arii atoa, e ia Zadoka tahu'a, e ia Ahimeleka a Abiatarā, e te mau matahiapo tahu'a e te ati Levi : hoê matahiapo i papaihia no Itamara, e hoê hoi no Eleazara. ⁷ Noaa maira te kelero matamua ia Iehoiariba, e te piti ia Iedaia ; ⁸ te toru ra ia Harima ; te maha ra ia Seorima ; ⁹ te pae ra ia Malekia ; te ono ra ia Miamina ; ¹⁰ te hitu ra ia Hakoza ; te vau ra ia Abia ; ¹¹ te iva ra ia Iesua ; te ahuru ra ia Sekania ; ¹² te ahuru ma hoê ra ia Eliasiba ; te ahuru ma piti ra ia Iakima ; ¹³ te ahuru ma toru ra ia Hupa ; te ahuru ma maha ra ia Iesebeaba ; ¹⁴ te ahuru ma pae ra ia Bilega ; te ahuru ma ono ra ia Imera ; ¹⁵ te ahuru ma hitu ra ia Hezira ; te ahuru ma vau ra ia Aphonesa ; ¹⁶ te ahuru ma iva ra ia Petahia ; te taau ra ia Iehezekela ; ¹⁷ te taau ma hoê ra ia Iakina ; te taau ma piti ra ia Gamula ; ¹⁸ te taau ma toru ra ia Delaia ; te taau ma maha ra ia Maazia.

¹⁹ O te nanairaa teie i ta ratou haapaoraa i te toroa i roto i te fare o Iehova, o tei au ia ia ratou, ia Aarona i to ratou tupuna, ta te Atua no Iseraela ta Iehova, i parau mai ia 'na ra.

²⁰ E te toea o na tamarii a Levi, *o teie nei ia* ; o ta Amerama, o Subaela ia : e o ta e Subaela ra, o Iehedeia ia. ²¹ *E ta Itamara ra*, o Rehabia ia : e ta Rehabia ra, o Isihia tei hau. ²² O ta Izehara ra, o Selomota ia : e ta Selomota ra ; o Iahata ia. ²³ *O ta * Heberona ra*, o Ieria ia e matahiapo, o Amaria te piti, o Iahaziela te tootoru, o Iekameama te toomaha. ²⁴ O ta Uziela ra, o Mika ia, o ta Mika ra, o Samira ia. ²⁵ O te taeae o Mika ra, o Isihia ia ; o ta Isihia ra, o Zekaria ia. ²⁶ O ta Merari ra, o Maheli ia e o Musi : te tamarii a Iaazia ; o Beno.

²⁷ O ta Merari, ia Iaazia ra ; o Beno ia, o Sohama, e o Zakura, e o Iberi. ²⁸ O ta Maheli ra o Eleazara ia, * aita râ a 'na e tamarii. ²⁹ E o Kisa ; o ta Kisa ra, o Ierameela ia. ³⁰ O ta Musi ra, o Maheli ia, e o Edera, e o Ieremota. O na tamarii ia a te ati Levi, te utuafare o to ratou mau metua. ³¹ Ua tuu atoa te reira i te kelero mai to ratou mau taeae atoa, te mau tamarii a Aarona, i te aro o te arii ra o Davida ; e i mua hoi i te aro o Zadoka, e o Ahimeleka, e te mau matahiapo tahu'a ati Levi ra : te feia matahiapo e to ratou mau taeae i muri a'e, hoê â hete.

PENE XXV.

NA PŪPŪ HIMENE HOÊ TAAU
MA MAHA I TUFALIA RA.

25¹ UA faatia ihora Davida, e te feia rahi mo'a ra, i te tahi pae no te ohipa a na tamarii a Asapha, e ta Hemana, e ta Iedutuna : ei himene ma te kinura, e te nabala, e te sumebalo ; e haapao hoi i te rahi o te feia e rave ra i ta ratou ohipa. ² Na tamarii a Asapha ra, o Zakura ia, e o Iosepha, e o Netania, e o Asarela, e te mau tamarii na Asapha, na Asapha ia i haapao, o tei himene mai te au i te faaueraa o te arii. ³ No Iedutuna : na tamarii

a Iedutuna ra, o Gedalia ia, e o Zeri, e o Simei ; e o Iesaia, e o Hasabia, e o Matitia, toono ; ei pihaiho ratou i to ratou ra metua ia Iedutuna ia 'na i himene ma te kinura, i te haamaitairaa e te arueraa ia Iehova. ⁴No Hemana : na tamarii a Hemana, o Bukia ia, e o Matania, e o Uziela, e o Sebuela, e o Ieremota, e o Hanania, e o Hanani, e o Eliata, e o Gidalati, e o Romamiti-ezera, e o Iosebekasa, e o Maloti, e o Hotira, e o Mahaziota ; ⁵e pue tamarii ana'e ia na Hemana, te hi'o a te arii i te parau a te Atua ra, e faateitei i te tara. Ua horoa mai te Atua i na tamarii na Hemana hoê ahuru ma maha tamaroa, tootoru hoi tamahine. ⁶Ua taati mai â teie atoa nei mau tamarii i to ratou mau metua, i te himeneraa i roto i te fare o Iehova ; ma te sumebalo, e te kinura, e te nabala, no te haamoriraa i roto i te fare o te Atua i te faaite a te arii, ia Asapha, e ia Iedutuna, e ia Hemana. ⁷To ratou rahi ia taio ra, e to ratou mau taeae atoa ra, o tei haapiihia i te himene ia Iehova ra, e te feia atoa i ite *i te himene*, e piti ia hanere, e vau ahuru, e vau tiahapa.

⁸Ua tuu ihora ratou i te kelero i to ratou ra mau pūpū, te taata rii e te feia rahi : te orometua e te pīpī atoa. ⁹Noaa maira te kelero matamua na Asapha tei ia Iosepha ra ia. E te piti *o te kelero ra*, tei ia Gedalia ia, *oia e* ta 'na tau tamarii, e na taeae atoa ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹⁰e te toru o te kelero, tei ia Zakura ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹¹e te maha ra tei ia Izeri ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹²e te pae ra, tei ia Netania ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹³e te ono ra, tei ia Bukia ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹⁴e te hitu ra, ia Iesarela ia : *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹⁵e te vau ra, ia Iesaia ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹⁶e te iva ra, ia Matania ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹⁷e te ahuru

ra, ia Simei ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹⁸e te ahuru ma hoê ra, ia Azareela ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ¹⁹e te ahuru ma piti ra, ia Hasabia ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²⁰e te ahuru ma toru ra, ia Subaela ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²¹e te ahuru ma maha ra, ia Matitia ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²²e te ahuru ma pae ra, ia Ieremota ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii ra, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²³e te ahuru ma ono ra, ia Hanania ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²⁴e te ahuru ma hitu ra, ia Iosebekasa ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²⁵e te ahuru ma vau ra, ia Hanani ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²⁶e te ahuru ma iva ra, ia Maloti ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²⁷e te taau ra, ia Eliata ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²⁸e te taau ma hoê ra, ia Hotira ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ²⁹e te taau ma piti ra, ia Gidalati ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ³⁰e te taau ma toru ra, ia Mahaziota ia ; *oia e* ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti : ³¹e te taau ma maha ra, ia Romamiti-ezera ia ; e ta 'na pue tamarii, e na taeae ra, hoê ia ahuru e ma piti.

PENE XXVI.

TE FEIA TIAI UPUTA I TE FAATAA-HAERE-RAAHIA RA.

26 ¹I TE tufaraa i te feia tiai uputa ra : to te ati Kora ra, o Meselemia a Kora, na te mau tamarii a Ebiasapha ; ²e ta Meselemia, o Zekaria ia, te matahiapo ; e o Iediaela, te toopiti ; e o Zebadia, te tootoru ; e o Iateniela, te toomaha ; ³e o Elama,

te toopae ; e o Iehohanana, te tooono ; e o Elioenai, te toohitu. ⁴Z muri a'e i te reira, o na tamarii ia a Obeda-edoma, o Semaia, te matahiapo ia ; e o Iehozabada, te toopiti ; e o Ioa, te tootoru ; e o Sakara, te toomaha ; e o Netaneela, te toopae ; ⁵e o Amiela, te tooono ; e o Isakara, te toohitu ; e o Peulatai, te toovau ; ua haamaitai mai hoi te Atua ia 'na. ⁶O ta te tamaiti hoi ta Semaia, ua fanau atoa te tamarii na 'na, o tei mana ia i to ratou metua ; e feia mātā'u ore hoi ratou. ⁷Na tamarii a Semaia ra, o Oteni ia, e o Rephela, e o Obeda, e o Elezabada, e to ratou pue taeae o Elihu e o Semakia, o na taata aito ia. ⁸O na tamarii ia a Obeda-edoma : o te reira ta Obeda-edoma, e ta ratou tamarii, e to ratou mau taeae, e ono ahuru e piti tiahapa ma te itoito e te puai i te raveraa i te ohipa. ⁹Area o Meselemia e a 'na pue tamarii e o 'na pue taeae, hoê roa ia ahuru i te taata itoito e ma vau.

¹⁰E tamarii atoa ta Hosa, no te mau tamarii a Merari oia, o Simiri *to ratou* i hau, e ere râ oia i te matahiapo, faarirohia 'tura e tana metua e ia hau oia ; ¹¹o Hilikia, te toopiti ; o Tebalia, te tootoru ; o Zekaria, te toomaha : te mau tamarii atoa e te mau taeae atoa o Hosa ra, hoê ia ahuru e ma toru. ¹²No roto i teie nei feia te mau tiahi uputa i te tufaraahia, no roto i te mau taata rarahi, ei rave i te ohipa, i to ratou ra mau pūpū, i te fare o Iehova.

¹³Ua tuu ihora ratou i te kelero, te taata rii e te feia rarahi, i to ratou mau fare metua, i te mau uputa atoa. ¹⁴Riro maira te kelero no te uputa i te hitia o te râ ra ia Selemia ; ua tuu ihora ratou i te kelero no te tamaiti no Zekaria, e taata ite i te parau ; riro maira ta 'na kelero *no te uputa* i te pae i apatoerau ra. ¹⁵Riro maira *te uputa* i te pae i apatoa ia Obeda-edoma ; e tei tana mau tamarii te mau piha tao'a i nia ra. ¹⁶Riro maira *te uputa* i te pae i te tooa o te râ ra ia Suphima e ia Hosa ra, e te uputa faarueraa, i te pae e'a faateiteihia ra ; o tei tiraha mai te tahi piha i te tahi ra. ¹⁷Toono ati Levi *tei faanohohia i te uputa*

i te pae i te hitia o te râ ra ; toomaha hoi tei te pae i apatoerau i te mau mahana atoa ; toomaha hoi tei te pae i apatoa i te mau mahana atoa ; e tei na piha vairaa tao'a ra toopiti ia e toopiti. ¹⁸Tei Parapara i te pae i te tooa o te râ ra, toomaha i te e'atia ra ; toopiti hoi i Parapara ra. ¹⁹O te tufaraa teie i te mau tiahi uputa i te mau tamarii a Kora, e te mau tamarii a Merari.

²⁰E to te ati Levi ra, o Ahia ia to nia i te mau tao'a o te fare o te Atua ra, e to nia atoa i te mau tao'a haamo'ahia ra. ²¹O te mau tamarii a Laadana ; te mau tamarii a Laadana ati Geresona ; te mau matahiapo a Laadana ati Geresona, o Iehieli ia. ²²E o na tamarii a Iehieli, o Zetama ia, e tana taeae o Ioela, tei nia ia i te mau tauhaa o te fare o Iehova ; ²³*e te tahi pae*, ati Amerama, e te ati Izehara, e to Heberona, e te ati Uziela. ²⁴E o Sebuela a Geresoma, a Mose ra, tei nia ia i te mau tao'a. ²⁵E to 'na ra mau taeae ia Eliezera ; Rehabia, e tamaiti ia na 'na, e o Iesaia ta 'na, e o Iorama ta 'na, e o Zikeri ta 'na, e o Selomita ta 'na. ²⁶O taua Selomita hoi, e to 'na ra mau taeae, tei nia ia i te mau tao'a i haamo'ahia ra, ta te arii ra ta Davida, e te mau matahiapo, te mau raatira no nia i te mau tausani, e no nia hoi i te mau hanere, e te feia rarahi o te nuu, i haamo'a ra. ²⁷No roto i te mau tao'a i noaa i te tama'i tei haamo'ahia e ratou, ei tao'a no te fare o Iehova. ²⁸E taua hi'o ra o Samuela, e ta Saula a Kisa, e ta Abinera a Nere, e ta Ioaba a Zeruaia i haamo'a ra ; o taua mau tao'a atoa i haamo'ahia ra tei ia Selomita ia, e tei to 'na ra mau taeae.

²⁹To te ati Izehara, o Kenania ia, e ta 'na ra mau tamarii, tei nia ia ia Iseraela ei feia toroa, e ei haava, i te mau parau *a te taata nei*. ³⁰*E* to Heberona, o Hasabia ia, e to 'na mau taeae, e feia aito, hoê tausani, e hitu hanere, e feia toroa ia i roto ia Iseraela, i te pae i te tooa o te râ *i te pape ra* o Ioridana, i te mau ohipa atoa a Iehova, e i te ohipa a te arii ra. ³¹I to Heberona ra, o Ieria tei hau i roto i to Heberona, i te fanauraa o to 'na mau metua,

a imihia 'i ratou i te matahiti e piti taau i te hau ia Davida ra, itea ihora * i to Iazera, i Gileada, e feia aito ana'e. ³²Oia e to 'na ra mau taeae, e piti ia tausani, e hitu hanere, e aito ana'e, e feia matahiapo, o tei faarirohia e te arii ra e Davida ei tavana i nia i te ati Reubena, e te ati Gada, e i nia atoa i te opu vaehaa o Manase, no te mau parau atoa a te Atua, e te mau parau atoa a te arii ra.

PENE XXVII.

TE MAU RAATIRA O TE NUU RA, E TE FEIA RARAHI RA.

27 ¹I FAATAAHIA te tamarii a Iseraela *ei pūpū*, te feia matahiapo, e te mau raatira o te mau tausani e no te mau hanere, e to ratou feia toroa atoa, tei rave i te ohipa a te arii ra, *o tei tufahia ia ei pūpū*; o tei haere mai ma te haapao i te marama, e ua haere i rapae ma te haapao i te marama e hope roa a'era te mau marama atoa o te matahiti nei: hoê ia pūpū ra, hoê taau ia ma maha i te tausani. ²To nia i te ia matamua ra e te marama matamua, o Iasobeama ia, te tamaiti na Zabadiela, hoê taau ma maha i te tausani i to 'na ra pūpū. ³No te mau tamarii a Phereza, o te taata rahi ia i te mau raatira o te nuu atoa ra no te marama matamua ra: ⁴to te pūpū i te piti o te marama ra, o Dodai ia, e ati Ahohi; e te taata faaitoito i taua pūpū ia 'na ra i raro a'e ia na, o Mikilota ia: hoê raau ma maha i te tausani i to 'na ra pūpū. ⁵E te toru o te raatira o te nuu no te toru o te marama, o Benaia ia a Iehoiada e tahu'a rahi; e tei to 'na ra pūpū hoê taau ia ma maha i te tausani. ⁶O taua Benaia nei teo hau i na taata e toru ahuru *māta'u ore ra*, ua hau â oia i taua toru ahuru ra: tei to 'na ra hoi pūpū te tamaiti iho a Amizabada. ⁷E te maha o te raatira no te maha hoi o te marama, o Asahela ia, e taeae no Ioaba: e muri a'e ia 'na te tamaiti ra o Zebadia; hoê taau hoi e ma maha tiahapa i te tausani i to 'na ra pūpū. ⁸Te pae o te raatira, no te marama e pae ra, o Samahuta

ia ati Izehara: e tei to 'na ra pūpū hoê ia taau e maha tiahapa i te tausani. ⁹E te ono *o te raatira* no te marama e ono ra, o Ira ia a Ikesa, i Tekoa ra; e tei to 'na ra pūpū hoê ia taau e maha tiahapa i te tausani. ¹⁰E te hitu *o te raatira*, no te marama e hitu ra, o Heleza ia, i Peloni, no te mau tamarii a Epheraima: e tei to 'na ra pūpū hoê taau ia ma maha i te tausani. ¹¹Te vau *o te raatira*, no te marama vau ra, o Sibekai ia, i Husa, e huaai ia no Zara: e tei to 'na ra pūpū hoê ia taau ma maha i te tausani. ¹²Te iva *o te raatira*, no te marama iva ra, o Abiezera ia, i Anatota, e *huaai* no Beniamina: e tei to 'na ra pūpū hoê ia taau e maha tiahapa i te tausani. ¹³Te ahuru *o te raatira* no te marama hoê ahuru ra, o * Maharai ia, i Netopha, e *huaai* no Zara: e tei to 'na ra pūpū hoê ia taau e maha tiahapa i te tausani. ¹⁴Te ahuru ma hoê *o te raatira*, no te marama hoê ahuru ma hoê ra, o Benaia ia, i Piratoni, no te huaai o Epheraima: e tei to 'na ra pūpū hoê taau ia e maha tiahapa i te tausani. ¹⁵Te ahuru ma piti *o te raatira*, no te ahuru ma piti o te marama, o Heledai ia, i Netopha, e huaai no Otaniela: e tei to 'na ra pūpū hoê ia taau e maha tiahapa i te tausani. ¹⁶*Teie hoi te feia tavana i haapaohia* no nia i te mau opu atoa o Iseraela. Te tavana o te ati Reubena ra, o Eliezera ia a Zikeri: to te ati Simeona ra, o Sephatia ia a Maaka ra: ¹⁷to te ati Levi ra, o * Hasabia a Kemuela ia: to te ati Aarona ra, o Zadoka ia: ¹⁸to Iuda ra, o Elihu ia, te hoê taeae o Davida: to Isakara ra, o Omeri a Mikaela ia: ¹⁹to Zebuluna ra, o Isamaia a Obadia ra: to Naphatali ra, o Ieremota a Aseriela ia: ²⁰to te mau tamarii a Epheraima ra, o Hosea ia a Azazia ra: to te opu vaehaa o Manase ra, *i teie pae i Ioridana*, o Ioela ia a Pedaia ra: ²¹to te opu vaehaa o Manase i Gileada ra, o Ido ia a Zakaria ra: to Beniamina ra, o Iaasiela ia a Abinera ra: ²²to Dana ra, o Azareela ia a Ierohama ra. O na tavana ia o te mau opu o Iseraela.

²³ Aita râ Davida i taio i *to te mau opu* i tei ore i tae i te taau hoê o to 'na ra matahiti, no te mea ua parau mai Iehova e, e faarahi mai oia ia Iseraela mai te fetia i nia i te ra'i ra. ²⁴ Tamata ihora hoi Ioaba a Zeruia i te taio, aita râ i faaoti, no te mea, ua roohia ihora Iseraela e te riri o te Atua i te mea ua taiohia ; e aita taua taioraa ra i papaihia i roto i te parau a te arii ra a Davida.

²⁵ E te tiai i te tao'a a te arii ra, o Azamaveta ia a Adiela : e tei nia i te mau fare vairaa i roto i te ô ra, e i roto i te mau oire, e te mau oire rii, e i roto i te mau pare ra, o Iehonatana ia a Uzia ra. ²⁶ E to nia i te feia faaapu, o tei utaru i te repo ra, o Ezeri ia o Keluba. ²⁷ To nia i te mau ô vine ra o Simeia ia, i Rama ; area to nia i to te mau ô vine ra, i roto i te vairaa uaina ra, o Zabadi ia, i Sephama. ²⁸ E to nia i te olive e te mau sukamino i te vahi papu ra, o Baala-hanana ia, i Gederi : e to nia i te mau vairaa hinu ra, o Ioasa ia. ²⁹ E to nia i te mau puaatoro i faaamuhia i Saronā, o Sitarai ia, i Saronā ; e to nia i te mau puaatoro *i faaamuhia* i te mau peho ra o Saphata ra, o te tamaiti ia a Adelai. ³⁰ To nia i te mau kamela ra, o Obili ia, e ati Isemaela ; e to nia i te asini ra, o Iehedeia ia, i Meronoti. ³¹ E to nia i te mau mamoe ra, o Iaziza ia, i Hageri ra. E feia tavana ana'e ratou no te tao'a a te arii ra a Davida. ³² E te taeae o te metua o Davida ra o Ionatana, e taata paari ia, e a'o, e e papai parau hoi ; e o Iehiela a Hakemoni, tei ia 'na te tiai i na tamarii a te arii ra. ³³ E o Ahitophela o te a'o ia i te arii ; e o Husai i Areki, e hoa ia no te arii. ³⁴ E muri a'e ia Ahitophela, o Iehoiada a Benaia, e o Abiatarā : e te raatira o te nuu a te arii ra, o Ioaba ia.

PENE XXVIII.

TE A'ORAA HOPEA A DAVIDA I TA 'NA TAMAITI IA SOLOMONA.

28 ¹ UA haaputuputu maira Davida i te feia rarahi o Iseraela i Ierusalemā, te feia rarahi no te mau opu ra, e te mau raatira

no te mau pūpū, o tei rave i te ohipa a te arii *i to ratou atoa ra mau pūpū*, e te mau raatira no nia i te mau tausani, e to nia i te mau hanere ; e te feia atoa i tiai i te mau tao'a atoa a te arii ra, e te mau puāā, e te mau tamarii ; e te feia toroa ra, e te feia aito, e te mau taata māta'u ore atoa ra. ² Ua tia maira te arii ra o Davida i nia, e ua na ô maira, A faaroo mai na, e au mau taeae, e au mau taata e : I opua hoi au e, e faatia i te hoê fare ei faaeāāā no te afata faufaa a Iehova, ei taahirāā no to tatou Atua, e ua imi hoi au i te ravea i taua fare ra : ³ ua parau maira te Atua ia 'u e, Eiaha oe e faatia i te fare no to 'u nei i'oa, no te mea e taata tama'i oe, e ua manii te toto ia oe. ⁴ * Ua haapao maira te Atua o Iseraela o Iehova ia 'u ei arii au i nia ia Iseraela atoa ra e a muri noa 'tu, eiaha te fare atoa o to 'u ra metua. Ua haapao hoi oia ia Iuda e oia te *opu* e hau ; e to te utuafare o Iuda ra, * o te utuafare ia o tau metua ; e to roto i te mau tamarii atoa o tau metua ra, o vau nei ā ta 'na i hinaaro e faarii i nia ia Iseraela atoa : ⁵ e to roto i te mau tamarii atoa no 'u ra, e rave rahi hoi ta Iehova tamarii i horoa mai no 'u, ua haapao oia i tau tamaiti ia Solomona, ei parahi i nia i te terono o te basileia o Iehova i nia ia Iseraela nei. ⁶ E ua parau maira oia ia 'u, to tamaiti ra o Solomona te faatia i te fare no 'u e te aumoa no 'u ; oia tei haapaohia e au ei tamaiti na 'u, e ei metua hoi au no 'na. ⁷ E haamau hoi au i to 'na basileia e a muri noa 'tu, ia haapao maitai mai oia mai teie nei, i te raverāā i ta 'u ra parau, e te parau-tia na 'u ra. ⁸ E teie nei, i mua i te aro o Iseraela atoa ra, e te amuirāā a Iehova, e i mua hoi i te aro o to tatou Atua, e rohi outou i te haapao i te mau parau atoa a te Atua a Iehova : ia noāā ia outou taua fenua maitai nei, a vaiiho ai na ta outou mau tamarii ei a'ia tupuna na ratou e a muri noa 'tu.

⁹ E o oe hoi, e tau tamaiti, e Solomona, ia ite hua oe i te Atua o to metua nei, a haamori ai ia 'na ma te aau mau, e ma te tia roa : e imi hoi Iehova i te mau aau atoa ra, e te ite

ra oia i te mau mana‘o atoa. Ia imi oe ia ‘na ra, e itea ‘tu oia e oe ; a faarue râ oe ia ‘na, e faarue roa mai oia ia oe. ¹⁰ E tena na, e ara ; mai ia Iehova hoi i haapao ia oe ei faatia i te fare ei vahi mo‘a na ‘na, e haapapu na i te aau i te rave.

¹¹ Ua hopoi atura Davida i te hoho‘a no te hiero i ta ‘na ra tamaiti ia Solomona, no te poretiko, e te mau piha, e te mau vairaa tao‘a, e no te mau piha teitei, e no te mau piha i roto ra, e no te vairaa tapo‘i afata : ¹² e te hoho‘a no te mau mea atoa o tei noaa ia ‘na i te varua ra, i te mau aumoa o te fare o Iehova, e no te mau vahi atoa e ati noa ‘e, e no te vairaa tao‘a no te fare o te Atua, e no te vairaa o te mau tao‘a i haamo‘ahia ra ; ¹³ e te haapaoraa o te mau pūpū tahu‘a e te ati Levi, e te raveraa atoa i te fare o Iehova, e te mau farii e ravehia i roto i te fare o Iehova.

¹⁴ *Ua hopoi oia* i te auro faitohia, no *te mau mea* auro i te mau peu atoa no te mau ohipa e e rave rahi râ ; *e te ario ua hopoi oia* i te ario faitohia, no te mau mea ario atoa ra, no te mau mea atoa no te mau ohipa e e rave rahi râ. ¹⁵ E to te mau vairaa lamepa auro, e te lamepa auro, ua haapaohia te auro i te faitoraa no te vairaa lamepa e no te lamepa ; e to te vairaa lamepa ario ua haapaohia te faitoraa, *te ario* to te vairaa lamepa e to te mau lamepa atoa, e to tei au i taua na vairaa lamepa ra. ¹⁶ *Ua haapao hoi* oia i te auro i faitohia *i te hopoiraa*, no te airaa-maa no te pane o te aro ra, no te mau airaa-maa atoa ; e te ario atoa, no te mau airaa-maa ario : ¹⁷ e te auro maitai no te mau patia maa, e no te mau besini ra, e te mau a‘ua atoa ; e no te mau a‘ua auro *tapo‘ihia* ra, haapao atura i te faito no te mau a‘ua atoa ; e no te mau a‘ua ario *tapo‘ihia* atoa ra, haapao atura i te faito : ¹⁸ e to te fata mea no‘ano‘a, e auro maitai ia, haapao atura i te faito ; e te auro hoi i au i te hoho‘a o te pereoo o na kerubi, o tei hohora mai *i to raua pererau*, ia moe te afata faufaa a Iehova ra. ¹⁹ *Ua na ô maira hoi Davida*, i tuu mai Iehova ia ‘u i teie atoa nei *mau parau*

i papaihia nei, i te haapaariraa mai *ia ‘u* i te huru o taua mau ohipa atoa ra.

²⁰ Ua parau atura Davida i te tamaiti ra ia Solomona, E faaetaeta, eiaha e taiâ, e rave : eiaha e mätä‘u, eiaha e ahoaho : e riro hoi te Atua ra o Iehova, te Atua no ‘u ra, ei pihaiho ia oe ; e ore oia e haere ê, e ore e faarue taue ia oe, e ia oti roa ‘tu te mau ohipa atoa no te mau peu *atoa* no te fare o Iehova. ²¹ Inaha hoi te mau pūpū tahu‘a e te mau ati Levi, *tena tei ia oe*, ei rave i te mau peu atoa ei fare no te Atua ra : e no te mau ohipa atoa e rave rahi te huru ra, e te mau taata i tia te aau i te rave, e tei ite i te rave ra e riro ia ei pihaiho ia oe. Te feia rarahi nei, e te taata atoa, tei ia oe ana‘e te parau.

PENE XXIX.

TE A‘ O A DAVIDA I TE FEIA MANA IA HOPOI I TE TUSIA RA.

29 ¹ UA parau atura te arii ra o Davida i taua amuiraa atoa ra, O tau tamaiti, o Solomona ana‘e nei ta te Atua i maiti ra, te vai apî nei oia e te itoito ore, te rahi nei hoi te ohipa : e ere hoi taua fare nei no te taata, no te Atua râ no Iehova. ² Ua hope hoi to ‘u puai i te faaitoitoraa i te fare o tau Atua, e auro na *te mau mea* auro ra, e te ario no *te mau mea* ario ra, e te veo no *te mau mea* veo, e auri no *te mau mea* auri, e raau hoi no *te mau mea* raau ra ; e te ofai sema *e te mau ofai atoa* e haamauhia ra, e te ofai anaana, e rave rahi te huru ra, e te mau ofai maitatai atoa ra, e te mau ofai sisa e rave rahi. ³ E no to ‘u nei aroha i te fare o tau Atua, te vai nei ta ‘u ra tao‘a no ‘u iho, te auro e te ario, o ta ‘u ia e horoa nei no te fare o tau Atua, te taa ra tei faaitoitohia e au no taua fare mo‘a nei ; ⁴ e toru tausani taleni auro, e auro Ophira, e hitu hoi tausani i te taleni ario maitai ra, ei tapo‘i i taua fare ra i roto. ⁵ O te auro ra, no *te mau mea* auro ra ia, e te ario ra, no *te mau mea* ario ia ; e no te mau ohipa atoa e ravehia e te

feia tahu'a ra. E teie nei, o vai te taata e au ia 'na ia haere mai ma te rima i 'i ia Iehova ra ?

⁶Te feia matahiapo ra, e te hui rarahi i nia i te mau opu o Iseraela ra, e te mau raatira no nia i te mau tausani e no nia i te mau hanere, e te feia tavana i te ohipa a te arii ra, ua horoa noa mai ia ; ⁷hopoi maira i te auro no te ohipa o te fare o te Atua, e pae tausani i te taleni, hoê ahuru i te tausani i te darekona ; e te ario ra, hoê ia ahuru i te tausani i te taleni, e te veo ra, hoê ia ahuru e ma vau i te tausani i te taleni ; hoê hanere i te tausani i te taleni auri. ⁸E te feia tei ia ratou te ofai maitatai ra, ua horoa ia no te pueraa tao'a no te fare o Iehova, i te rima o Iehiela a Geresona. ⁹Oaoa roa a'era te taata i te mea, ua horoa noa te taata ; e ma te aau maitai i te horoa-noa-raa ia Iehova : oaoa atoa a'era te arii ra o Davida e oaoa rahi.

¹⁰Ua haamaitai atura Davida ia Iehova i te aro o taua amuiraa atoa ra ; na ô atura Davida, Ia haamaitaihia oe, e a muri noa 'tu, e te Atua o to matou metua o Iseraela, e Iehova. ¹¹* Tei ia oe, e Iehova, te rahi, e te mana, e te hanahana, e te pau, e te tura, to nia i te ra'i ra, e to nia i te fenua, na oe ana'e ia ; tei ia oe te hau, e Iehova, o oe tei rahi i te mau mea atoa nei. ¹²No ð na mai te tao'a e te tura, e tei ia oe te mana i nia i te mau mea atoa ; e tei to rima te puai e te etaeta ; e na oe e faarahi mai, e te horoa mai i te etaeta i te *taata* atoa nei. ¹³E teie nei, e to matou Atua, te haamaitai nei matou ia oe, te arue nei matou i to oe nei i'oa hanahana. ¹⁴O vai râ vau nei, e eaha to 'u nei mau taata, e tia 'i ia matou ia hopoi noa 'tu mai teie te huru ? No ð na mai te mau mea atoa nei, e na oe iho tei hopoihia 'tu e matou nei. ¹⁵* I mua ia oe ra e taata êê matou e te purutia, mai to matou mau metua atoa ra : to matou pue mahana i te ao nei, e au ia i te ata ; aore roa e mauraa. ¹⁶E to matou Atua e, e Iehova, o teie nei mau tao'a i haaputuhia e matou ei fare no oe, ia haamaitaihia to i'oa mo'a ra, no ð na mai i to rima na, o oe iho te fatu. ¹⁷Ua ite hoi au, e tau Atua, e hi'o â oe i te aau, e te au ra oe i te parau-tia. Area vau

nei, ua hopoi au i taua mau mea atoa nei ma te tia o te aau ra : e teie nei, te oaoa nei au i to mau taata e parahi nei, i te horoa-noa-raa i ta ratou ia oe ra. ¹⁸E te Atua no to matou metua no Aberahama, e no Isaaka, e no Iseraela, e Iehova, e haamau maite oe i teie nei i roto i te mana'o aau o to mau taata, e e haapapu i to ratou aau ia oe. ¹⁹E horoa mai hoi oe i tau tamaiti nei ia Solomona i te aau parau-tia, ia haapao oia i to parau, e ta oe mau peu, e ta oe haapaoraa ; e ia rave oia e ia faatia i te fare i faaitoitohia e au nei.

²⁰Ua parau atura Davida i taua amuiraa atoa ra, E teie nei, a haamaitai i to outou Atua ra ia Iehova. Ua haamaitai atura taua amuiraa atoa ra i te Atua o to ratou mau metua ra ia Iehova, e ua pi'o te upoo i raro, ua haamori ia Iehova, *e ua tahopu* a'era i te arii. ²¹E ao a'era, ua tiapai ihora ratou i te tusia na Iehova, e ua hopoi i te tusia taauahi na Iehova ; hoê tausani i te puaatoro, hoê tausani i te mamoe, hoê hoi tausani i te pinia mamoe, e to ratou mau tusia inu ; e te mau tusia atoa e rave rahi na Iseraela atoa : ²²ua amu ihora ratou e ua inu i mua i te aro o Iehova i taua mahana ra ma te oaoa rahi. Ua faaarii faahou a'era ratou i te tamaiti a Davida ia Solomona, e ua faatavai atura *ia 'na* no Iehova, ei arii rahi, e o Zadoka ei tahu'a rahi ia. ²³Ua parahi ihora Solomona i nia i te terono a Iehova ei arii, ei mono i tana metua ia Davida, e ua tupu atura i te maitai ; e ua faaroo atoa maira Iseraela atoa ia 'na. ²⁴E te feia rarahi ra, e te hui mana ra, e te mau tamarii atoa o te arii ra o Davida, o tei auraro maite atoa i taua arii ra ia Solomona. ²⁵Ua faarahi hua maira Iehova ia Solomona i te aro o Iseraela, e ua horoa maira i te hinuhinu rahi ia 'na, aore ia i horoahia mai i te hoê arii no Iseraela mai tahito mai â.

²⁶Riro atura te tamaiti a Iese ra o Davida ei arii i nia ia Iseraela atoa ; ²⁷e te tau i arii ai oia i nia ia Iseraela, e piti taau ia matahiti, e hitu o 'na matahiti i te ariiraa i Heberona, e toru ahuru e toru tiahapa i te ariiraa i Ierusalem.

²⁸ Pohe ruhiruhia noa 'tura oia, ua hope o 'na pue mahana, ma te tao'a rahi, e mai te tura : monohia a'era i te hau i te tamaiti ra ia Solomona. ²⁹ E te parau a taua arii ra a Davida, o mua e o muri, inaha, ua papaihia i roto i te buka a taua hi'o ra a Samuela, i roto

hoi i te buka a Natana peropheta, e i roto hoi i te buka a te hi'o ra a Gada : ³⁰ ma te *parau* atoa o to 'na ra hau, e to 'na ra mana, e te anotau no 'na iho, e no Iseraela, e no te mau basileia o te mau fenua atoa e ati noa 'e.

PARALEIPOMENO

BUKA PITI.

PENE I.

TE TUSIA E TE ORAMA NA SOLOMONA I GIBEONA RA.

1 ¹UA faaitoitohia mai te tamaiti a Davida o Solomona i to 'na hau ; tei pihai-atoa-iho to 'na Atua o Iehova ia 'na, e ua faarahi maira ia 'na. ²Ua parau atura Solomona ia Iseraela atoa, i te mau raatira no nia i te mau tausani e no nia i te mau hanere ra, e te mau haava, e te mau tavana atoa o Iseraela, e te feia matahiapo. ³Ua haere ihora Solomona e te rahi atoa o Iseraela i te vahi teitei i Gibeona ; tei reira hoi te tiahapa amuiraa a te Atua i hamanihia e te tavini o Iehova ra e Mose i te medebara : ⁴(area te afata a te Atua, ua hopoihia mai ia e Davida mai Kiriata-iearima, *i te vahi* i haapaohia e Davida no te reira ; ua faatia hoi oia i te tahi tiahapa no te reira i Ierusalem.) ⁵E te fata veo i hamanihia e * Bezaleala a Uri, a Hura, tei reira te vairaa i mua i te sekene o Iehova : e ua haapao atura Solomona e te amuiraa atoa ra i te reira. ⁶Ua haere atura hoi Solomona i taua fata veo ra i te aro o Iehova e vai i te tiahapa amuiraa ra, e ua hopoi i te tusia taauahi i nia iho hoê atoa tausani.

⁷* Ua fa maira te Atua ia Solomona i taua rui ra, e ua na ô maira ia 'na, A ani mai i ta 'u ra *maitai* ia hopoi atu na oe ra. ⁸Ua parau atura Solomona i te Atua, E hamani maitai rahi to oe i tau metua ia Davida, e ua faariro oe ia 'u ei mono ia 'na i te hau nei. ⁹E teie nei, e tau Atua, e Iehova, e faatupu roa oe i to parau i tau metua ra ia Davida : ua faariro hoi oe ia 'u ei arii i nia iho i teie nei feia e au i te hu'a repo nei ia taio ra. ¹⁰Ho mai na

i te ite e te haapao maitai ia 'u nei, ia haere vau i rapae, e ia ho'i mai i roto i mua i teie nei feia : e tia hoi ia vai ia haapao i teie nei feia rahi no oe ? ¹¹Ua parau maira te Atua ia Solomona, No te mea, o te hinaaro ia o to oe aau, e aita a'enei oe i ani mai i te tao'a rahi, e te mana, e te tura, e to mau enemi ia pohe, e aore hoi i ani mai e ia maoro to aho ; ua ani mai râ oe i te ite e te haapao maitai, ia tia ia oe i te rave i to 'u nei taata, tei faaariihia oe e au ei arii i nia ihora : ¹²ua horoahia te paari e te haapao maitai ia oe ra ; e horoa 'tu hoi au i te tao'a rahi, e te mana, e te tura, aita e faito i to te mau arii atoa tei na mua ia oe, aita atoa hoi o oe e faito a muri atu. ¹³Ua ho'i ihora Solomona mai taua vahi teitei mai i Gibeona ra i Ierusalem, mai mua mai i te tiahapa amuiraa ra, parahi ihora ei arii i nia ia Iseraela ra.

¹⁴Ua haaputupu ihora Solomona i te pereoo e te feia puaahorofenua ra : hoê tausani e maha hanere o 'na pereoo, hoê ahuru e ma piti i te tausani i te feia puaahorofenua, o tei faanohohia e ana i roto i te mau oire pereoo ra, e i ô te arii ra hoi i Ierusalem. ¹⁵Riro atura te ario e te auro mai te ofai ra i Ierusalem ; e te arezi mai te sukamino i te peho ra i te rahi. ¹⁶E puaahorofenua e te ahu vavai ta Solomona i hopoihia mai mai Aiphiti maira : na te mau taata hoo no te arii i rave, mai Koa maira, e ua haapao i te hoo mau ra. ¹⁷E noaa mai te pereoo hoê mai Aiphiti mai i na *sekela* ario e ono hanere ; e te puaahorofenua ra, hoê ia hanere, e pae ahuru : e mai te reira atoa ia hopoihia mai na te mau arii ati Heta ra, e te mau arii i Arama ra.

PENE II.

TE MAU RAVE OHIPA A SOLOMONA
I TE FAATIARAA I TE HIERO RA.

2¹ UA opua maite a'era Solomona e faatia i te tahi fare no te i'oa o Iehova, e te tahi fare atoa no to 'na ra basileia. ²Ua taio ihora Solomona i na taata e hitu ahuru i te tausani ei hopoi i te hopoia, e vau hoi tausani ei tarai *ofai* i nia i te mou'a, e toru hoi tausani e ono hanere ei faaitoitō.

³Ua tono atura Solomona *i te vea* i te arii o Turia ra ia Hirama, na ô atura, Mai ta oe hoi i rave i tau metua ra ia Davida, e ua hapono mai oe i te arezi ei fare no 'na iho ei parahiraa *e na reira atoa mai oe ia 'u nei*. ⁴Inaha hoi au, ua fatata vau i te faatia i te hoê fare no te i'oa o to 'u ra Atua no Iehova, a pûpû atu ai ia 'na ra ; ei tutuiraa i te mea no'ano'a, e ei vairaa i te maa o te aro ra, e no te tusia taauahi i te poipoi e te ahiahi, e i te mau sabati, e te mau marama apî ra, e no te mau mahana oroa no to matou Atua no Iehova, tei *poroihia* mai Iseraela e a muri noa 'tu. ⁵E fare rahi hoi taua fare e faatiahia e au nei, to matou Atua hoi * tei rahi i te mau atua atoa ra. ⁶E tia hoi ia vai ia faatia i te fare no 'na, inaha hoi te ra'i, e te ra'i teitei roa ra e ore â oia e ô ? o vai hoi au nei a faatia 'i au i te fare no 'na, maori râ ei tutuiraa mea no'ano'a i mua ia 'na ra ? ⁷E tena na, e tono mai oe i te hoê taata ite i te rave i te auro, e te ario, e te veo, e te auri, e te *ahu* uraura, e te uteute, e te ereere-tape-moana, e te ite hoi i te otioti ; *ia rave atoa oia e* te feia paari atoa i ô nei i Iuda nei, e Ierusalemā, * tei haaputuhia e tau metua e Davida. ⁸E hapono atoa mai i te raau arezi, e te berusi, e te alamuga i Lebanona ; ua ite hoi au e to oe te taata i ite i te tâpû i te raau i Lebanona ; e inaha *e amui atoa* to 'u ra mau tavini i to oe ra, ⁹ei imi i te raau na 'u e ia rahi ; teie nei hoi fare ta 'u e faatia nei e riro

ei fare rahi e te maerehia. ¹⁰E inaha, e hopoi atu hoi au i to oe ra mau tavini e tâpû i te raau ra, hoê taau i te tausani i te kora sitona, hoê taau i te tausani i te kora kerite, hoê taau hoi tausani i te bato uaina, hoê taau hoi tausani i te bato hinu.

¹¹Ua papai maira Hirama te arii o Turia ra i te parau ia Solomona, No te mea e aroha to Iehova i to 'na taata, i faaarai ai oia ia oe *ei arii* i nia ia ratou. ¹²E ua na ô atura hoi Hirama, Ia haamaitahia te Atua o Iseraela o Iehova, o tei hamani i te ra'i e te fenua ; e o tei horoa mai i te tamaiti paari ia Davida te arii, tei ia 'na te ite e te haapao maitai, o tei opua e, e faatia i te fare no Iehova, e te fare hoi no 'na iho. ¹³E teie nei, ua tonohia 'tu e au te hoê taata paari rahi, no tau metua no Hirama. ¹⁴E tamaiti na te hoê tamahine a Dana, no Turia te metua tane, ua ite i te rave i te auro, e te ario, e te veo, e te auri, e te ofai, e te raau, e te *ahu* uraura, e te mea ereere-tape-moana, e te ahu hua, e te uteute ; e te otioti hoi i te mau otioti atoa ra ; e te imi hoi i te mau mea atoa ia parauhia mai oia ra ; e to oe atoa ra hoi mau taata paari, e te mau taata paari atoa a tau fatu ra a to metua a Davida. ¹⁵E teie nei, i te sitona ra, e te kerite, e te hinu ra, e te uaina ra, i tei parauhia mai e oe e tau fatu, e hapono noa mai oia i to 'na nei mau tavini : ¹⁶e na matou e tâpû mai i te raau i Lebanona e ia fiu oe : e na matou e haapahata mai na tai e i Iopa, e na oe e hopoi i Ierusalemā.

¹⁷Ua taio ihora Solomona i te mau taata êê i parahi i Iseraela nei, mai tei taiohia e tana metua e Davida, e ua itea ihora, hoê hanere e pae ahuru ma toru i te tausani, e ono hoi hanere. ¹⁸Ua haapao atura oia i to te reira, e hitu ia ahuru i te tausani ei hopoi i te hopoia, e vau hoi ahuru i te tausani i te tarai *ofai* i nia i te mou'a ; e toru hoi tausani e ono hanere i faaite hoi i te taata i te ohipa.

PENE III.

TE TAU, E TE FAATIARAA
I TAU HIERO RA.

3¹UA tamata ihora Solomona i te rave i te fare o Iehova i Ierusalemā, i te mou‘a ra o Moria, i tei faaitehia i tana metua ia Davida, i te vahi i haapaohia e Davida i te vahi papairaa a Oranana, ati Iebusi ra. ²I te *mahana* piti, e te marama piti, i te maha o te matahiti i arii ai oia ra i haamata ’i oia i te rave *i taua fare ra*.

³Teie te huru i te rahiraa *i haapaohia* e Solomona i te faatiarāa i te fare o te Atua. O te maoro i te kubiti ra, tei mutaaihora faitorāa e ono ahuru kubiti, e te aano ra hoê taau ia kubiti. ⁴E te maoro o te poretiko i mua *i te fare*, ua faito i te aano o te fare, hoê taau ia *kubiti* ; e te teitei ra, hoê hanere hoê taau ia kubiti : e ua vehîhia i roto ra i te auro maitai ra. ⁵E te fare rahi ra, ua tapo‘ihia ia i te raau berusi, e ua vehîhia i te auro maitai ; e te tamara i te ootiraahia i nia iho, e te fifi. ⁶E patuhia ihora taua fare ra i te ofai maitai rahi e te nehenehe : no Pharavaima taua auro ra. ⁷Ua vehî hoi oia i taua fare ra, te mau te‘a ra, e te mau pou ra, e te mau paruru ra, e te mau uputa ra, i te auro ; e ua ooti i te kerubi i nia i te mau paruru ra. ⁸Ua hamani hoi oia i te vahi mo‘a roa ra, hoê â hete te maoro i te aano o taua fare ra, hoê taau kubiti ; hoê taau hoi te kubiti i te aano : e ua vehî hoi oia i te auro maitai ra, e ono hanere i te taleni. ⁹E te teiaha o te naero ra, e pae ia ahuru sekela auro ra. E ua vehî hoi oia i te mau piha i nia ra i te auro. ¹⁰E ua hamani ihora oia i na kerubi e piti otiothia i roto i te vahi mo‘a roa ra, e ua vehî i te auro.

¹¹E o na pererau o taua na kerubi ra, hoê taau ia kubiti i te maoro : hoê pererau ra, e pae ia kubiti e ua taea te pae fare : e te tahi pererau ra, e pae ia kubiti, ua tiaia ia i te pererau o te tahi kerubi. ¹²E te *tahi* pererau kerubi, e pae ia kubiti, e ua taea te pae fare ;

e te tahi pererau, e pae ia kubiti, e ua tiaia i te pererau o te tahi kerubi. ¹³Hoê taau kubiti *i apī* i te pererau o taua na kerubi ra i te hohoraraahia ra ; te tia noa ra hoi to ratou avae i nia, e *te fariu ra* na mata i roto.

¹⁴Ua hamani ihora hoi oia * i te paruru ereere tapemoana, e te uraura, e te vavai, e te uteute ; e hamani ihora i te kerubi i nia iho.

¹⁵Ua hamani ihora hoi oia i mua mai i taua fare ra i na pou e piti, e toru ahuru e pae tiahapa kubiti i te maoro, e te tapo‘i i nia iho i taua *na pou* ra, e pae ia kubiti *i te teitei*. ¹⁶Ua hamani hoi oia i te fifi, mai tei te vahi mo‘a roa ra, e ua tuu a‘era i nia i na pou ra ; e ua hamani hoi i te * remuna hoê hanere, e ua tuu a‘era i nia i taua fifi ra. ¹⁷Ua faatia a‘era oia i na pou i mua i te hiero, hoê tei te rima atāu, hoê hoi tei te rima aui ; e ua mairi ihora i te i‘oa o tei te rima atāu, ia *+* Iakina, e te i‘oa o tei te rima aui, ia *+* Boaza.

PENE IV.

TE FATA VEO I TE HAMANIRAAHIA
E SOLOMONA RA.

4¹UA hamani hoi oia i te tahi fata veo ; hoê taau kubiti i te maoro, hoê taau hoi i te aano, hoê ahuru hoi i te teitei.

²Ua hamani hoi oia i te hoê farii-vai faatôhia ra, hoê ahuru kubiti i te aano, te tahi hiti e te tahi hiti ; e pae kubiti i te teitei ; e toru ahuru kubiti i te taura e ati ai ia haaati. ³E i raro a‘e i taua *hiti* ra e hoho‘a puaatoro ana‘e ia, e ati noa ’e : hoê kubiti hoê ahuru, e ati noa ’e taua farii-vai ra. E piti nanai puaatoro, hoê â faatôraahia. ⁴I nia i na puaatoro hoê ahuru e ma piti i te vaiihoraahia ; o e toru ra, te hi‘o tia ra ia i te pae i apatoerau, o e toru ra, te hi‘o tia ra ia i te pae i te tooa o te râ ra, o e toru ra, te hi‘o tia ra ia i te pae i apatoa, o e toru ra hoi, te hi‘o tia ra ia i te pae i te hitia o te râ ra : e te huru o te tuuraahia taua farii-vai ra i nia iho, tei roto ana‘e to ratou mau hoperemu. ⁵E te meumeu ra mai te rima nei â te aano, e te hiti ra e au i te hiti a‘ua nei i te

hamaniraahia, ma te tiare o te lili nei. E toru tausani bato e ô i roto.

⁶Ua hamani hoi oia i na farii-vai e hoê ahuru, ua tuu a'era i e pae i te rima atoa, i e pae hoi i te rima aui, ei horoiraa : te mau mea i hopoihia ei tusia taauahi ra, ua horoihia ia i reira ; area te farii-vai rahi ra ei horoiraa ia no te feia tahu'a ra. ⁷Ua hamani ihora hoi oia i na vairaa lamepa auro hoê ahuru ra, i te huru mau *o te vairaa lamepa*, ua tuu ihora i roto i te hiero, o e pae ra ei te rima atoa ia, o e pae hoi ei te rima aui. ⁸* Ua hamani hoi oia i na airaa-maa hoê ahuru, e ua tuu ihora i roto i te hiero, o e pae ra ei te pae atoa, e o e pae ei te pae aui. E ua hamani ihora hoi i na a'ua auro hoê hanere.

⁹* Ua hamani hoi oia i te aumoa na te feia tahu'a, e te aumoa rahi ra, *no te mau taata ia*, e te mau opani no taua na aumoa ra, e ua tapo'i i taua na opani ra i te veo. ¹⁰* Ua tuu ihora oia i te farii-vai rahi ra i te pae atoa, i te peho i te hitia o te râ e fariu tia i apatoa ra. ¹¹Ua hamani hoi Hirama i te mau pani, e te mau taipu, e te mau besini ra. Ua faaoti a'era Hirama i te ohipa, i haapaohia na 'na e rave no te arii ra no Solomona, no te fare o te Atua ; ¹²na pou e piti ra, e na a'ua ra, e na tapo'i i nia iho i na pou e piti ra, e na ohipa upe'a e piti ra, ei tapo'i i na a'ua e piti o te tapo'i ra, i nia i na pou ra ; ¹³e na remuna e maha hanere ra, i nia i na ohipa upe'a ra, e piti nanai remuna i te upe'a hoê ra, ei tapo'i i na a'ua i nia i te tapo'i i nia i na pou ra. ¹⁴Ua hamani hoi oia i te vairaa *farii-vai* ; e te farii-vai hoi i nia iho i taua vairaa ra. ¹⁵Hoê hoi farii-vai rahi e na puaatoro hoê ahuru e ma piti i raro a'e. ¹⁶Te mau pani atoa, e na taipu, e na patia, e te mau mea atoa ra, tei hamanihia e Hirama-abiu i te veo anaana, na te arii na Solomona, no te fare o Iehova. ¹⁷Tei te vahi atea i Ioridana te faatôraahia e te arii, tei te vahi araea i te area i Sukota e Zeredata. ¹⁸Hamani ihora Solomona i taua mau mea atoa ra e rave rahi : e aita a'era i itea te veo i te rahi.

¹⁹Hamani ihora Solomona i taua mau farii atoa no te fare o te Atua ra ; e te fata auro atoa, e na airaa-maa *i vaiihohia 'i* te pane o te aro ra ; ²⁰e na vairaa-lamepa, e to reira hoi mau lamepa e ama i mua 'e i te vahi parau aro, mai tei haapaohia ra, e auro maitai ia ; ²¹na tiare hoi, e te mau lamepa, e te faahohoni, e auro ia, e auro maitai rahi ; ²²te paoti lamepa hoi, e te mau a'ua, e te mau punu, e te farii auahi, e auro maitai ia. E te tomoraa o te fare, e te mau opani no te fare i roto ra, no te vahi mo'a roa, e te mau opani o te fare o te hiero ra e auro ia.

PENE V.

TE AFATA I HOPOIHIA I ROTO I TE VAHI MO'A RA.

5 ¹OTI a'era te mau ohipa i ravehia e Solomona no te fare o Iehova ; e ua hopoi maira Solomona i te mau mea *atoa* i pûpûhia e tana metua e Davida ; e te mau ario, e te auro, e te mau mea atoa ra, tei tuuhia e ana i roto i te pueraa tao'a o te fare o te Atua.

²Ua haaputu ihora Solomona i te feia paari o Iseraela, e te feia rarahi no nia i te mau opu ra, e te hui matahiapo o te tamarii a Iseraela, i Ierusalema, e tii e hopoi mai i te afata faufaa a Iehova, mai roto mai i te oire o Davida, oia hoi Ziona. ³Ua haaputupu maira to Iseraela i pihaiho i te arii ra, e i te oroa *patiaraa tiahapa ra*, oia te marama hitu ra. ⁴Ua haere maira te feia paari atoa o Iseraela ; ua rave ihora te ati Levi i te afata. ⁵E ua hopoi maira ratou i te afata, e te tiahapa amuiraa, e te mau mea mo'a atoa i roto i te tiahapa, o tei hopoi-atoa-hia mai e te feia tahu'a e te ati Levi. ⁶E o Solomona hoi, e Iseraela atoa i te putupu-atoa-raa i reira i mua i te afata, te hopoi ra i te mamoe e te puaatoro ei tusia, eita e tia ia taio i te rahi. ⁷Ua hopoi maira te feia tahu'a i te afata faufaa a Iehova, i roto i te vairaa ra, i te vahi parau aro o te fare ra, i te vahi mo'a roa, i raro a'e i na pererau o te kerubi ra : ⁸e hohora

hoi na kerubi i te pererau na nia i te vairaa afata, e moe hoi te afata e na maurima i te kerubi. ⁹E no te maoro o te maurima i itea-noa-hia 'i te hopea i taua afata ra i mua 'e i te vahi parauraa ra, eita râ e itea i rapae : e tei reira hoi te vairaa e tae roa a'enei i teie nei mahana. ¹⁰Aita o roto i taua afata ra maori râ na papa ofai ra ta Mose i tuu *i roto* i Horebara, a faaau ai Iehova *i te faufaa* i te tamarii a Iseraela, a haere mai ai mai Aiphiti maira.

¹¹E tae maira te feia tahu'a i rapae au mai i taua vahi mo'a ra : ua hope hoi te feia tahu'a i itea i te haamo'ahia, aore hoi ratou i haapao i te pŭpŭ *i reira* : ¹²e te mau ati Levi, te feia himene, no te pŭpŭ o Asapha, e to Hemana, e to Iedutuna, e ta ratou mau tamarii, e to ratou mau taeae, ma te ahu teatea maitai ra, e ma te sumebalo, e te kinura, e te nabala, i te tianoa-raa i te pae i te hitia o te râ i te fata ra ; * e na tahu'a hoê hanere e piti ahuru, ma te pu atoa i te faaotoraa : ¹³ua amui a'era te feia faaoto pu e te feia himene i te reo hoê, i te arueraa, e te haamaitairaa ia Iehova ; e ia faateitei a'era ratou i to ratou reo ma te pu, e te sumebalo, e te mau mea e faaotokia ra, i te arueraa ia Iehova, *e te na ôraa e*, E maitai hoi to 'na ; e tia to 'na aroha i te vai-maitairaa ; ua î maira taua fare ra i te ata, te fare o Iehova : ¹⁴e aita 'tura te feia tahu'a e mau ia rave i te toroa i taua ata ra ; * ua î hoi taua fare o te Atua ra i te hanahana o Iehova.

PENE VI.

SOLOMONA I TE FAAORARAA I TE TAATA E TE HAAMAITAIRAA I TE ATUA.

6¹UA parau maira Solomona, I parau mai hoi Iohova e, ei roto i te ata pouri oia e parahi ai. ²Ua faatia râ vau i te fare parahiraa no oe ; ei parahiraa no oe e a muri noa 'tu. ³Ua fariu a'era te mata o te arii, ua faaora maira i te rahi atoa o Iseraela, ua tia noa maira Iseraela atoa. ⁴Ua na ô a'era oia, Ia haamaitahia te Atua o Iseraela o Iehova, o

te i faatupu hua tana rima i tei parauhia e to 'na iho vaha i tau metua ia Davida, a na ô ai e, ⁵Mai te mahana mai â i aratai mai ai au i to 'u ra mau taata mai te fenua maira mai Aiphiti, aita vau i haapao i te hoê oire, i roto i te mau opu atoa o Iseraela ei faatiaraa i te hoê fare no 'u, ia tuuhia to 'u i 'oa i reira ra ; e aita vau i haapao noa 'tu i te hoê taata ei tavana no to 'u ra taata ia Iseraela ; ⁶ua haapao râ vau ia Ierusalemia *i teie nei*, ia tuuhia to 'u ra i 'oa i reira : e ua haapao vau ia Davida ei nia ia i to 'u mau taata ia Iseraela. ⁷Ua opua hoi tau metua o Davida e faatia i te hoê fare no te i'oa o te Atua o Iseraela o Iehova. ⁸Ua parau maira Iehova i tau metua ia Davida, O oe i opua e e faatia i te hoê fare no to 'u nei i'oa, e mea tia na oe taua opua ra. ⁹Eiaha râ oe e faatia i taua fare nei ; na to tamaiti râ, ta oe e fanau ra, na 'na e faatia i te fare no to 'u nei i'oa. ¹⁰Ua tupu iho nei ra ia Iehova ta 'na i parau maira : ua monohia hoi tau metua ra o Davida ia 'u nei, e te parahi nei au i nia i te terono o Iseraela, ta Iehova hoi i parau maira, e ua faatia vau i te fare no te i'oa o te Atua o Iseraela o Iehova. ¹¹E ua tuu vau i te afata i roto, e *na pŭpŭ* faufaa a Iehova i roto, ta 'na i faaau i te tamarii a Iseraela ra.

¹²Ua tia noa maira oia i mua i te fata a Iehova, i te aro o Iseraela atoa ra, e ua hohora a'era i tana rima : ¹³i hamani na hoi Solomona i te hoê pahata veo, e pae kubiti i te maoro, e pae hoi kubiti i te aano, e toru kubiti i te teitei, e ua vaiihohia i ropu i te aumoa ra ; i nia iho i to 'na tiaraa, e mai reira hoi ua tuu ihora i tana turi i raro, i mua ia Iseraela atoa ra, e ua hohora a'era oia i tana rima i nia i te ra'i, ¹⁴e ua na ô a'era, E te Atua o Iseraela, e Iehova, * aita 'tu Atua e au ia oe i nia i te ra'i, e i raro atoa nei i nia i te fenua ; i te haapao tamau i te faufaa, e te aroha i to mau tavini, o tei hahaere i mua i to aro ma te aau atoa : ¹⁵o tei haapao-mau-hia e oe ta oe â i parau mai i to tavini i tau metua ia Davida : na to oe iho vaha i parau i tei faatupuhia e to oe iho rima, *i teie i itea e matou* i teie nei mahana. ¹⁶E teie

nei, e te Atua o Iseraela, e Iehova, e haapao â oe i tei parauhia e oe i to tavini i tau metua ia Davida, a na ô ai oe ra e, * E riro na te hoê huaai no oe ra e parahi i mua i tau aro i nia i te terono o Iseraela ; ia ara râ to mau tamarii i ta ratou haerea, ma te haapao i ta 'u nei ture mai ta oe atoa i haapao ra. ¹⁷ E teie nei, e te Atua o Iseraela, e Iehova, ia faatupu-roa-hia ta oe parau, i parauhia mai e oe i to tavini ia Davida. ¹⁸ E parahi mau mai anei hoi te Atua i ô te taata nei i nia i te fenua ? inaha hoi te ra'i nei, te ra'i teitei roa ra, e ore â oe e ô ; a tae ai hoi i teie nei fare i faatiahia e au nei ! ¹⁹ E haapao maira oe i te pure a to tavini nei, e ta 'na e ani nei, e tau Atua, e Iehova e, e faaroo mai â oe i tei anihia e tei purehia, ta to tavini e pure ia oe. ²⁰ Ia araara mai to mata, i te rui e te ao, i teie nei fare ; i te vahi ta oe i parau ra e, e vaiiho oe i to i'oa i reira ; a faaroo mai ai i te pure e purehia e to tavini i teie nei vahi. ²¹ E faaroo mai hoi oe i te pure a to tavini, e ta to mau taata atoa ia Iseraela, ia pure tia mai ratou i teie nei vahi : ei te ra'i oe ei to oe iho parahiraa mau e faaroo mai ai, e ia ite oe ra, a faaore mai *i ta ratou hara*.

²² Ia hapa te taata i to 'na ra taata tupu, e e faatāpūhia 'tura oia ; e ua tāpū ihora i *ō nei* i mua i to fata i teie nei fare ; ²³ e faaroo mai oe i nia i te ra'i ra i reira, a faatia mai ai i to mau tavini nei, i te faautuaraa mai i te taata hara, e te huriraa mai i ta 'na hara i nia i tana upoo ; e te faatiaraa mai i te taata parau-tia, i te tuuraa mai i tei au i te parau-tia na 'na ra.

²⁴ Ia pau to mau taata o Iseraela i te aro o te enemi, no te mea ua hara ratou ia oe ; ia fariu maira ratou ia oe e ua fa'i i to oe i'oa, e ua pure e ua ani i to ratou hinaaro i mua i to aro i teie nei fare ; ²⁵ e faaroo mai oe i nia i te ra'i ra i reira, e faaore mai hoi i te hara a to mau taata ia Iseraela, e faaho'i mai ia ratou i te fenua ta oe i horoa mai no ratou e to ratou ra mau metua.

²⁶ Ia opanihia te ra'i ra, e aita roa e ûa, no te mea ua hara ratou ia oe ; ia pure tia maira ratou i teie nei vahi, e ua fa'i i to i'oa ra, e ua

fariu ê mai ratou i ta ratou hara, ua oti hoi i te a'ohia mai e oe ra ; ²⁷ e faaroo mai hoi oe i nia i te ra'i ra i reira, e faaore mai i te hara a to mau tavini, e ta to mau taata ta Iseraela ; e haapii mai oe ia ratou i te e'a maitai ia haere ratou ra ; a horoa mai ai i te ûa i nia i to fenua nei, i tei horoahia mai e oe i to mau taata nei ia Iseraela ei tufaa.

²⁸ Ia roohia te fenua nei i te o'e, e te ma'i, e te averavera, e te sedephuna, e te arabe, e te vava ; e ia arohia mai ratou e to ratou mau enemi i to ratou ra mau oire ; *ia roohia* e tera ma'i, e tera pohe : ²⁹ ei reira oe *a faaroo mai ai*, i te mau pure atoa e te mau aniraa e anihia e te taata atoa, e to mau taata atoa e Iseraela nei, e te taata atoa i ite i to 'na iho ino e to 'na iho ati, e ua hohora tia maira i tana rima i teie nei fare : ³⁰ a faaroo mai ai i nia i te ra'i, i to oe iho vahi, a faaore ai *i te hara*, a faaau mai ai oe i te utua tei au i ta 'na atoa ra mau parau, o oe hoi te ite i tana aau ; o oe ana'e ra hoi te ite i te aau o te taata atoa : ³¹ ia mātā'u hoi ratou ia oe, e ia haapao i ta oe parau e hope roa 'e to ratou pue mahana, i te parahiraa i te fenua ta oe i horoa mai i to matou nei mau metua.

³² I te taata ê ra, e ere i to Iseraela to te mau taata no oe nei, no to i'oa rahi râ i tae mai ai mai te fenua roa mai, e no to rima puai, to rima i faatorohia ra ; ia haere mai râ ratou e ia pure i roto i teie nei fare ; ³³ e faaroo mai oe i reira i nia i te ra'i, i to oe ra parahiraa, a faatia 'tu ai i ta taua taata ê ra i ani ia oe ra ; ia ite to te ao atoa nei i to oe i'oa, e ia mātā'u ia oe, mai to oe atoa ra mau taata mai ia Iseraela ; ia ite hoi i teie nei fare i faatiahia e au nei, e ua mairihia i te i'oa no oe ra.

³⁴ Ia haere to mau taata i te tama'i e rave i to ratou mau enemi, na te e'a ta oe e tonono ia ratou ra, e ia pure tia mai ratou ia oe i ô nei i teie nei oire i haapaohia e oe ra, e i teie nei fare i faatiahia e au no te i'oa no oe ra ; ³⁵ e faaroo mai oe i nia i te ra'i ra i reira i ta ratou pure e ta ratou i ani, a tauturu mai ai oe ia ratou.

³⁶ Ia hara ratou ia oe, (aita hoi e taata e ore ai te hara,) e ua riri ihora oe ia ratou, e ua tuu atu ia ratou i to ratou mau enemi, e ua hopoi-tî-tî-hia 'tura ratou i te fenua roa e te fenua fatata atoa ; ³⁷ ia tae râ ratou i te fenua i hopoi-tî-tî-hia 'i ratou, ua mana'o ihora ratou, e ua fariu mai, e ua pure mai ia oe i taua fenua i tî-tî ai ratou ra, ia na ô mai e, Ua hara matou, ua rave matou i te ino, ua rave matou i te parau ino : ³⁸ ia fariu maira ratou ia oe ma te aau atoa ra, e ma te varua atoa i taua fenua i tî-tî ai ratou ra, e ua hopoi-tî-tî-hia ê ratou i reira, e ua pure tia mai i to ratou nei fenua i ho-mai-hia mai e oe i to ratou ra mau metua, e te oire i haapaohia e oe ra, e te fare i faatiahia e au no to oe ra i'oa ; ³⁹ e faaroo oe i reira i nia i te ra'i, i to oe ra parahiraa, i ta ratou pure e ta ratou i ani, a tauturu mai ai oe ia ratou, a faaore ai oe *i te hara* a to mau taata i hara 'i ia oe ra. ⁴⁰ E teie nei, e tau Atua, e faaaraara mai oe i to mata, e faaroo mai hoi oe i te pure *ia purehia* i ð nei i teie nei vahi. ⁴¹ E teie nei, a tia mai, e te Atua, e Iehova, ei to oe ra parahiraa, o oe, e te afata o to puai : ia faaahuhia te mau tahu'a na oe, e te Atua, e Iehova, i te ora, e ia oaoa te feia mo'a na oe ra ma te maitai. ⁴² E te Atua e, e Iehova e, eiaha e faafariu-ê-hia te mata o tei faatavaihia e oe ra : e haamana'o i te aroha i to tavini ia Davida.

PENE VII.

E AUahi NO TE RA'I MAI, EI FAATIA I TE PURE A SOLOMONA.

7 ¹ E IA faaoti a'era Solomona i ta 'na pure, ua mairi maira te auahi no te ra'i mai, pau roa a'era te tusia taauahi, e te mau tusia ; î roa a'era te fare i te hanahana o Iehova. ² Aita a'era te mau tahu'a i ô i roto i te fare o Iehova, no te mea ua î te fare o Iehova i te hanahana o Iehova. ³ E ite a'era te tamarii a Iseraela i te auahi i te mairiraa mai, e te hanahana o Iehova i nia i taua fare ra, ua pi'o ihora to ratou mata i raro i te repo i nia i te patu ra,

e ua haamori e ua haamaitai ia Iehova, na ô a'era, E maitai to 'na ; e tia to 'na aroha i te vai-maite-raa.

⁴ Ua hopoi atura te arii e te mau taata atoa i te tusia ia Iehova. ⁵ Ua hopoi atura te arii ra o Solomona i te tusia hoê taau ma piti i te tausani i te puaatoro, hoê hanere e piti ahuru i te tausani i te mamoe ; i na reira te arii e te taata atoa i te haamo'a i te fare o te Atua. ⁶ * Te haapao ra te feia tahu'a i ta ratou ravea : e te mau ati Levi ma te mau mea faaoto na Iehova ra, i hamanihia e te arii ra, e Davida ei haamaitairaa ia Iehova, no te mea e tia to 'na aroha i te vai-maite-raa, a himene ai hoi Davida o ratou te haapao : e i mua mai ia ratou ra, o te mau tahu'a ia i te faaotoraa i te pu, e o Iseraela atoa i te tia paatoaraa *e ati noa 'e*. ⁷ Ua oti hoi i te haamo'ahia * e Solomona *te vahi* i ropu i te aumoa, i mua i te fare o Iehova : i reira hoi oia i te hopoiraa i te tusia taauahi, e te toâhua o te mau tusia no te maitai ra, no te mea aita a'era e ô te mau tusia taauahi, e te mau tusia amu, e te toâhua i nia i te fata veo ra, i tei hamanihia e Solomona ra.

⁸ I reira hoi Solomona, e o Iseraela atoa, e feia rahi, mai te tomoraa i roto ia Hamata e tae noa 'tura i te pape ra i Aiphiti, i te haapaoraa i te oroa e rui hitu a'era. ⁹ Ia tae hoi i te rui vau ra, e apooraa ia ta ratou : rui hitu atura to te haamo'araa i te fata ra, rui hitu hoi to te oroa. ¹⁰ E tae a'era i te taau ma toru o te mahana i te marama hitu ra, ua tuu noa 'tura oia i te mau taata ia haere noa na i te utuafare, ma te oaoa, e te rearea o te aau, i te mau maitai a Iehova i faaite mai ia Davida, e ia Solomona, e ia Iseraela atoa i to 'na ra taata.

¹¹ E oti a'era te fare o Iehova ia Solomona, e te fare o te arii, e ua oti roa a'era ia Solomona te mau mea atoa ta 'na i mana'o e rave, i te fare o Iehova, e to 'na atoa ra fare.

¹² Ua fa maira Iehova ia Solomona i te po, e ua parau maira ia 'na, Ua faaroo vau i ta oe pure, e ua haapaohia e au teie nei vahi, ei fare

tusia. ¹³ Ia opanihia e au te ra'i e aita 'tura e ûa, e ia parau vau i te vava e amu i te fenua, e ia tuu atu vau i te ma'i i to 'u ra mau taata ; ¹⁴ ia faahaehaa mai to 'u ra taata tei mairihia i to 'u ra i'oa, e ia pure, e ia imi mai i to 'u nei mata, e ua fariu mai i ta ratou parau ino ra, ei reira vau e faaroo ai i nia i te ra'i, e faaore au i ta ratou hara, e e faaora vau i to ratou fenua. ¹⁵ E teie nei, e faaaraara ïa vau i tau mata, e faaroo vau i te pure *i purehia* i ð nei. ¹⁶ I teie nei, ua haapaohia e au e ua haamo'ahia e au teie nei fare, ia vai mau atu â to 'u i'oa i reira e a muri noa 'tu ; e ei reira hoi to 'u mata e to 'u aau e vai tamau maite atu ai. ¹⁷ Area o oe ra, ia na mua maite â oe ia 'u i te haere, mai to metua ra mai ia Davida, e ia rave oe i ta 'u i parau atu ia oe ra, e ia haapao i ta 'u mau peu e ta 'u ra mau haapaoraa : ¹⁸ e haamau hoi au i to oe ra terono i to oe ra basileia, mai ta 'u â hoi i faaau i te parau i to metua ia Davida, a na ô ai au ra e, E riro te hoê o to oe ra huaai ei tavana i nia ia Iseraela. ¹⁹ Ia fariu ê ra outou, e ia faarue mai i ta 'u nei mau peu e ta 'u nei mau parau i tuuhia 'tu e au i mua ia outou, e ia haere â outou e ia haamori i te mau atua êê, e ia tavini outou i te reira ; ²⁰ e taihitumuhia ratou e au i reira, i te fenua i horoahia e au no ratou ; e teie nei fare i haamo'ahia e au i to 'u iho nei i'oa, e faarue-ê-hia ïa e au *i reira* e ia moe atu, e e tauaparauhia, e riro ei parauraa i te mau fenua atoa. ²¹ E teie nei fare e teitei nei, e riro ei maereraa na te taata atoa e na reira i te haere ; e riro oia i te parau e, Eaha ra i na reira mai ai Iehova i te rave i teie nei fenua e teie nei fare ? ²² Ei reira oia e parauhia 'tu ai e, No te mea, ua faarue ratou i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, tei aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, e ua ati atu ratou i te mau atua êê, e ua haamori ia ratou, e ua tavini atu ia ratou : i hopoi mai ai oia i teie atoa nei mau ino i nia ia ratou.

PENE VIII.

TE MAU FARE O SOLOMONA, TE TAMAHINE O PHARAO I HOPOIHIA I TO 'NA RA FARE.

8 ¹ E HOPE a'era na matahiti hoê taau ra, ua oti a'era ia Solomona te fare o Iehova, e te fare no 'na iho, ² ua patu faahou a'era Solomona i te mau oire i faaho'ihia mai e Hirama, e ua haaparahi i te tamarii a Iseraela i reira. ³ Ua haere ihora Solomona i Hamatazoba, e pau ihora ia 'na. ⁴ Ua patu ihora oia i Tadamora, i te medebara ra, e te mau oire vairaa tao'a, i patuhia e ana i Hamata. ⁵ Ua patu hoi oia ia Bete-horona i nia ra, e ia Bete-horona i pihai mai, o na oire auahia, e te patu, e te mau uputu, e te te'a ; ⁶ e ia Baalata, e te mau oire vairaa tao'a na Solomona, e te oire vairaa pereoo, e te mau oire o te feia puaahorofenua ra, e te mau mea atoa ta Solomona i hinaaro i te patu i Ierusalem, e i Lebanona, e te fenua atoa i to 'na ra hau.

⁷ Area te mau taata i toe, i te ati Heta, e te ati Amori, e te ati Perezi, e te ati Hevi, e te ati Iebusi, e ere i to Iseraela ra, ⁸ e tamarii râ na te feia i faatoehia i te fenua ra, tei ore i pau i te ravehia e te tamarii a Iseraela, o ta Solomona ïa i tuu i te aufau i nia ia ratou e tae roa a'enei i teie nei mahana. ⁹ Area te tamarii a Iseraela, aore Solomona i tuu i te aufau i nia ia ratou ia rave ratou i ta 'na ohipa ; ua riro râ ratou ei feia tama'i, e ei mau raatira rarahi no 'na, e ei mau raatira no to 'na ra mau pereoo, e te feia puaahorofenua ra. ¹⁰ E taua feia toroa no taua arii ra no Solomona, e piti ïa hanere e pae ahuru, o tei faaite ïa i te taata *i te rave i te ohipa*.

¹¹ Ua aratai maira Solomona i te tamahine a Pharao mai roto mai i te oire o Davida, i te fare i faatiahia e ana no 'na ra : i na ô hoi oia e, Eiaha tau vahine e parahi i te fare o te arii o Iseraela o Davida, no te mea, ua mo'a ïa fare i te afata o Iehova i tae mai i reira.

¹²Ua hopoi atura Solomona i te tusia taauahi na Iehova, i nia i te fata a Iehova i faatiahia e ana i mua i te poretiko ra, ¹³i te mau mahana atoa i te hopoiraa, i tei parauhia mai e Mose, i te mau sabati, e te mau marama apî, e te mau mahana oroa, e toru hopoiraa i te matahiti hoê, i te oroa i te pane faahopue ore, e te oroa no te mau hebedoma, e te oroa no te patiaraa tiahapa ra.

¹⁴Ua faataa 'tura i tei haapaohia e tana metua e Davida, * i te mau pŭpŭ tahu'a i to ratou ra toroa, e te ati Levi i ta ratou i faaitoitohia mai, ia haamaitai, e ia rave i ta ratou ohipa i te aro o te feia tahu'a ra, i tei haapaohia i te mau mahana atoa ra : * e te mau tia i uputa i to ratou ra mau pŭpŭ, i te mau uputa atoa ra : ua na reira mai hoi te taata no te Atua ra o Davida i te poroiraa mai. ¹⁵E aore ratou i faarue i te parau a te arii, i te mau tahu'a, e te mau ati Levi, e te mau mea atoa ra, e te mau tao'a. ¹⁶Ua oti i te haapaohia te mau ohipa atoa a Solomona, i te faatiaraa i te fare o Iehova, mai te mahana mai â i haamauhia 'i te niu ra e tae noa 'tu i te faaotiraa ra. Oti roa a'era te fare o Iehova.

¹⁷Ua haere atura Solomona i Ezionigebera, e i Elata, i te pae tahatai ra, i te fenua ra o Edoma. ¹⁸Ua haponu atura Hirama i te pahi na 'na, i te rima o te mau tavini, e te feia ihitai ana'e ; e ua haere atura ratou e te mau tavini atoa o Solomona i Ophira, e ua rave maira i na taleni auro e maha hanere e pae ahuru, e ua hopoi maira i te arii ra ia Solomona.

PENE IX.

TE ARII VAHINE O SEBA I TE MAERERAA I TE ITE O SOLOMONA RA.

9¹E ITE a'era te arii vahine i Seba i te roo ia Solomona, ua haere maira oia e tuu i te piri ia Solomona i Ierusalem, e ma te tiaa rahi atoa ; ma te mau kamela i te faahorora mai i te raau no'ano'a, e te auro e rave rahi,

e te ofai maitatai. E ia arataihia 'tura oia ia Solomona ra, ua paraparau atura oia ia 'na i te mau parau atoa i roto i to 'na aau. ²E ua matara maira ia Solomona te mau mea atoa ta 'na i ui maira : e aita roa e mea i moe ia Solomona i te faaitehia 'tu e ana. ³E ite a'era taua arii vahine o Seba ra i te ite rahi o Solomona, e te fare i faatiahia e ana, ⁴e te maa i ta 'na ra amuraa, e te nahonaho o to 'na mau tavini, e te atiraa mai o te feia e ati ia 'na ra, e to ratou ahu ; e te mau hopoi a'ua atoa, e to ratou ahu ; e te paiumarua no 'na, ta 'na e haere i roto i te fare o Iehova ; aita 'tura e varua o roto ia 'na. ⁵Ua parau atura oia i te arii, E parau mau â ta 'u i ite i to 'u ra fenua i ta oe ravea e to oe ite rahi : ⁶aita râ vau i faaroo i taua parau ra, e ia tae mai râ vau e ite hua a'enei au i tau mata : e inaha, aita te rahi o to oe paari i faaitehia mai ia 'u nei : ua hau â oe i tei faaroohia e au ra. ⁷E ao to te mau taata no oe nei, e ao to te mau tavini no oe, o tei tia maite i pihaiiho ia oe a faaroo ai i ta oe parau paari. ⁸Ia hamaitaihia to Atua o Iehova o tei au atu ia oe, e ua faanoho ia oe i nia i tana terono ei arii na to Atua na Iehova. No te mea, ua aroha to Atua ia Iseraela, e ia vaiiho taiata ratou, i faaarii ai oia ia oe i nia ia ratou, ei rave i te parau au e te parau-tia. ⁹Ua hopoi atura oia i te auro na te arii hoê hanere e piti ahuru i te taleni, e te raau no'ano'a e mea rahi, e te ofai maitatai : aita ia raau no'ano'a i itea mai, i ta te arii vahine o Seba i ho mai na te arii ra na Solomona.

¹⁰E te mau tavini o Hirama, e te mau tavini atoa o Solomona tei uta mai i te auro no Ophira mai, ua hopoi atoa mai i te raau ra i te alamuga e te ofai maitatai. ¹¹Ua rave ihora te arii i taua raau ra i te alamuga, ei patia no te fare o Iehova, e no te fare atoa no 'na iho, e te kinura, e te nabala no te feia himene : aita ia *raau* i itea mai i taua fenua ra o Iuda mai mutaiho mai â. ¹²Ua horoa 'tura te arii ra o Solomona i ta te arii vahine o Seba ra i hinaaro, e ua faahope, i te mau mea atoa ta 'na i ani ra, e hau atura i ta 'na i horoa mai i

te arii ra. Ua fariu atura oia, haere atura i to 'na iho fenua, oia e tana mau tavini atoa.

¹³ E te huru o te teiaha o te auro i tae mai ia Solomona i te matahiti hoê ra, e ono ia hanere, e ono ahuru, e ono hoi tiahapa i te taleni auro : ¹⁴ te taa ra ta te feia hoo ra e ta te feia haaputu ra i hopoi mai. E ua hopoi maira te mau arii i Arabia, e te mau tavana o te mau fenua, i te auro e te ario ia Solomona.

¹⁵ Ua hamani ihora taua arii ra o Solomona i te paruru e piti hanere i taua auro ra : hoê paruru, e ono ia hanere *i te sekela* i te auro tiapaihia ra. ¹⁶ E ua *hamani ihora* i te paruru *huru haihai mai* e toru hanere, e auro tiapaihia ra : e toru hanere hoi *sekela* to te paruru hoê, i te auro *tiapaihia* ra. Ua tuu atura hoi te arii i roto i te fare i te ururaa i Lebanona.

¹⁷ Ua hamani ihora hoi te arii i te terono rahi sena, e ua vehi i te auro maitai ra. ¹⁸ E ono taahiraa to taua terono ra, e auro hoi te tuuraa avae, ua mau ana'e i nia i te terono, e te maura rima i te tahi pae e te tahi pae i te parahiraa, e na liona e piti i te tiaraa i pihaiho i taua maura rima ra : ¹⁹ e na liona hoê ahuru e ma piti, i te tahi pae e te tahi pae, i te tianoa-raa i nia i na taahiraa e ono ra. Aita roa ia mea i te hamaniraahia i te mau fenua atoa.

²⁰ E te mau a'ua atoa a te arii ra a Solomona, e auro ana'e ia, e te mau farii atoa i te fare i te ururaa i Lebanona, e auro maitai ana'e ia : aita roa e mea ario ; aita ia i haapao-tao'a-hia i te anotau ia Solomona ra. ²¹ O te mau pahi o te arii ra, e te mau tavini o Hirma, tei haere i Taresisa : e ia tae i te toru o te matahiti, e ho'i mai ai taua mau pahi Taresisa ra, i te hopoira mai i te auro, e te ario, e te sena, e te kuphi, e te teki.

²² Hau atura taua arii ra o Solomona i te tao'a e te paari i te mau arii atoa i te ao nei. ²³ Ua titau maira te mau arii atoa o te fenua nei ia ite ia Solomona, ia faaroo ratou i to 'na ite i tuuhia mai e te Atua i roto i tana aau. ²⁴ E ua hopoi ratou te taata atoa ra i ta 'na iho tao'a ei ô, i te mau mea ario, e te mau mea

auro, e te ahu, e te mauhaa tama'i, e te raau no'ano'a, e te puaahorofenua, e te pheradi ; ei tao'a matahiti.

²⁵ E maha tausani a Solomona vairaa pereoo e te puaahorofenua, hoê ahuru e piti tiahapa i te tausani i te feia puaahorofenua ; tei faanohohia e ana i roto i te mau oire vairaa pereoo ra, e i pihaiho ia 'na iho i Ierusalem.

²⁶ Hau atura oia i nia iho i te mau arii atoa, mai te pape mai e tae noa 'tura i te fenua o te Philiseti, e tae noa 'tura i te pae Aiphiti ra.

²⁷ Faariro atura te arii i te ario mai te ofai ra te huru, e te arezi riro atura mai te sukamino i te peho ra i te rahi. ²⁸ * Ua hopoi maira ratou i te puaahorofenua ia Solomona mai Aiphiti mai, e mai te mau fenua atoa hoi.

²⁹ E te toea o te parau ia Solomona, mai mutaiho mai e tae noa 'tu i te hopea, e ere anei ua papaihia ia i roto i te buka a Natana peropheta, e i roto hoi i te tohu a * Ahia i Silo ra, e i roto hoi i te mau orama a Ido hi'o ra, ia Ieroboama a Nebata ? ³⁰ E maha ahuru o Solomona matahiti i te ariiraa i Ierusalem i nia ia Iseraela atoa ra. ³¹ Taoto atura Solomona i ô to 'na ra mau metua, e tanuhia ihora oia i roto i te oire o to 'na ra metua o Davida : e monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Rehoboama.

PENE X.

TE ATI ISERAELA I TE HAAPUTUPUTURAA I SEKEMA, E FAAARII IA REHOBOAMA.

10 ¹ HAERE atura a Rehoboama i Sekema : ua hope hoi to Iseraela atoa i te tae mai i Sekema e faaarii ia 'na. ² Ite a'era Ieroboama a Nebata i Aiphiti, i horo hoi oia i reira i te aro o te arii ra o Solomona, *e ua pohe Solomona*, ua ho'i maira Ieroboama mai Aiphiti mai. ³ Ua tii atura ratou ia 'na e haere mai *i te apoora*. Ua haere maira Ieroboama e o Iseraela atoa e parau ia Rehoboama, na ô maira, ⁴ Teiaha roa to te zugo a to metua i nia ia matou, e

tena na, e faahuru māmā na oe i ta matou ohipa rahi i to metua ra, e te zugo teiaha ta 'na i tuu mai i nia ia matou, e faaroo matou ia oe i reira. ⁵ Ua parau maira oia ia ratou, E ho'i mai ā outou i ō nei ia 'u nei ia rui toru a'e. Reva 'tura taua mau taata ra.

⁶ Ua ui atura te arii ra o Rehoboama i te mau taata paari e tia i mua i tana metua ia Solomona, a ora'i oia, na ô atura, E nahea ta 'u parau ia parau atu i teie nei feia ? ⁷ Ua parau maira ratou ia na, na ô maira, Ia hamani maitai oe i teie nei mau taata, e te au ra ta oe parau ia ratou, e ia parau atu oe ia ratou i te parau maitai, e riro ratou ei tavini no oe e a muri noa 'tu. ⁸ Ua faarue ihora râ oia i te a'o a te feia paari i tuu mai ia 'na ra, e ua ite faahou atura i te *parau* a te mau taata apî, hoê â paari-atoa-raa e oia iho, e o tei tavini ia 'na iho. ⁹ Ua parau atura oia ia ratou, E nahea vau ia parau atu i teie nei mau taata, o tei parau mai ia 'u nei, tei na ô mai e, E faahuru māmā na oe i te zugo i tuuhia mai e to metua i nia ia matou nei ? ¹⁰ Ua parau maira taua mau taata apî hoê â paari-atoa-raa e oia ihora, na ô maira, E na ô oe i te parau atu i te mau taata i parau mai ia oe ra, o tei na ô mai e, E teiaha rahi to te zugo a to metua i tuu mai i nia ia matou, e faa-huru-māmā maira oe ia matou nei ; e parau atu oe ia ratou, E rahi hua tau rima iti nei i te tauupu o tau metua. ¹¹ Ua tuu â hoi tau metua i te zugo teiaha i nia ia outou, e rahi hua râ ta outou zugo ia 'u : ua papai tau metua ia outou i te papai mau, *e papai râ* vau *ia outou* i te okerebe. ¹² Ua haere maira Ieroboama e te taata atoa ia Rehoboama ra i te rui toru, ta te arii hoi i parau maira, a na ô ai ra e, E ho'i faahou mai outou ia tae i te rui toru : Ua parau iriâ maira te arii ia ratou ; ua faarue hoi te arii ra o Rehoboama i te a'o a te mau taata paari : ¹⁴ e ua parau atura i te parau a te mau taata apî ra, na o atura, Ua faateiaha hoi tau metua i to outou zugo, e rahi hua râ ta 'u *i te teiaha* ; i papai â hoi tau metua ia outou i te papai mau, *e papai râ* vau *ia outou* i te okerebe. ¹⁵ Aita 'tura te arii i faaroo i te

mau taata : te faatupu ra hoi te Atua ra i taua parau nei, ia tia ia Iehova te parau ta 'na i parau i te vaha o Ahia i Silo ra, ia Ieroboama a Nebata ra.

¹⁶ E ite a'era to Iseraela atoa, e e ore te arii e faaroo mai ia ratou, ua parau atura taua mau taata ra i te arii, na ô atura, Eaha ta matou faufaa ia Davida nei ? eaha to matou kelero i te tamaiti a Iese ? ei te utuafare mau, e Iseraela e : e tena na, e Davida, e rohi i to oe ra utuafare. Reva ana'e atura Iseraela i to ratou iho utuafare. ¹⁷ Area te mau tamarii a Iseraela i parahi i te mau oire i Iuda ra, e hau ta Rehoboama i nia ia ratou. ¹⁸ Ua tono atura taua arii ra o Rehoboama ia Hadorama no nia i te tao'a aufau ra ; tuihia ihora oia e te tamarii a Iseraela i te ofai, e pohe roa a'era ; e mai ore mai tae taua arii ra o Rehoboama i nia i te pereoo e horo i Ierusalem. ¹⁹ Ua amui a'era Iseraela i te parau i te utuafare o Davida, *e te taa noa ra ratou ei basileia ê*, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

PENE XI.

TE NUU A REHOBOAMA EI RAVE IA ISERAELA, I FAAOREHIA E TE ATUA.

11 ¹ E TAE atura Rehoboama i Ierusalem, ua haaputupu ihora i to Iuda e to Beniamina, hoê hanere e vau ahuru i te tausani o te feia aito i maitihia ra, e aro ia Iseraela, e faaho'i mai i te hau ia Rehoboama. ² Ua tae maira te parau a Iehova ia Semaia, i te taata o te Atua ra, na ô maira, ³ A parau na ia Rehoboama a Solomona, i te arii o Iuda, e ia Iseraela atoa, i ō Iuda e i ō Beniamina, a na ô atu ai, ⁴ Te parau maira Iehova, Eiaha outou e tae, eiaha hoi e aro i to outou mau taeae ; a ho'i te taata atoa i to 'na iho utuafare ; na 'u hoi tena na i rave. Ua faaroo atura ratou i te parau a Iehova, e ua ho'i, aore i rave ia Ieroboama.

⁵ Parahi ihora Rehoboama i Ierusalem, e ua patu faahou i te mau oire i auahia i Iuda

ra. ⁶Ua patu oia ia Bete-lehema, e ia Etama, e ia Tekoa, ⁷e ia Bete-sura, e ia Soko, e ia Adulama, ⁸e ia Gata, e ia Marase, e ia Zipha ; ⁹e ia Adoraima, e ia Lakisa, e ia Azeka, ¹⁰e ia Zora, e ia Aialona, e ia Heberona, e oire auahia ia i ð Iuda e i ð Beniamina. ¹¹Ua faaetaeta 'tura oia i taua mau vahi faaitoitohia ra, ua tuu hoi i te feia raatira i roto, e te maa ei amuraa, e te hinu, e te uaina. ¹²E *ua tuu hoi* oia i te maehae, e te paruru ana'e i roto i taua mau oire ra, e etaeta roa 'tura ia 'na : e hau hoi to 'na ia Iuda e ia Beniamina.

¹³Ua haere ana'e maira te feia tahu'a e te ati Levi i ð Iseraela atoa ra ia 'na, mai to ratou atoa mau vahi i parahihia e ratou ra. ¹⁴Ua faarue ihora hoi te mau ati Levi i to ratou mau hiti, e ta ratou mau fenua, e ua haere tia mai i Iuda e Ierusalem ; no te mea ua faaruehia ratou e Ieroboama, e te mau tamarii na 'na, eiaha ratou e rave i te toroa tahu'a ia Iehova ; ¹⁵e ua faataahia e ana iho te feia tahu'a no te mau vahi teitei, e no te mau demoni ; e no te mau kafa i hamanihia e ana ra. ¹⁶* E te taa 'tura hoi te feia i tano to ratou aau i te imi i te Atua o Iseraela ia Iehova, no roto i te mau opu atoa o Iseraela, o tei haere atoa i Ierusalem, e hopoi i te tusia i te Atua o to ratou mau metua ra ia Iehova. ¹⁷Etaeta 'tura te basileia o Iuda ia ratou, itoitito atura hoi Rehoboama a Solomona, e a toru a'era matahiti : e toru hoi o ratou matahiti i te haapao i te e'a o Davida e to Solomona.

¹⁸Ua rave ihora Rehoboama ia Mahalata, e tamahine na Ierimota, e tamaiti na Davida, ei vahine na 'na, e ia Abihaila, e tamahine na Eliaba a Iese ra ; ¹⁹e ua fanau te tamarii na 'na ; o Ieusa, e o Samaria, e o Zahama. ²⁰E muri a'e ia 'na, ua rave ihora ia * Maaka, e tamahine na Abasaloma ; e ua fanau maira ta 'na o Abia, e o Atai, e o Ziza, e o Selomita. ²¹E rahi to Rehoboama here ia Maaka, i te tamahine a Abasaloma i te mau vahine atoa na 'na, e te mau vahine tavini atoa ra : hoê ahuru ma vau a 'na vahine, e ono ahuru i

te vahine tavini : hoê taau ma vau hoi a 'na tamarii tamaroa, e ono ahuru tamahine i fanau. ²²Ua faairiro atura Rehoboama ia Abia a Maaka, ei tavana rahi i te mau taeae atoa no 'na ra : *i opua hoi* oia e faaarui ia 'na. ²³Ua haapao maite atura oia, ua tuu atura i te mau tamarii na 'na, i te mau vahi atoa e ati noa 'e te fenua o Iuda e Beniamina, i te mau oire i faaetaetahia ra : e ua faataa oia i te maa e rave rahi na ratou, e ua imi hoi i te vahine e rave rahi *na ratou*.

PENE XII.

REHOBAMA, NO TE FAARUE IA IEHOVA I TAHOOHIA MAI AI E SISAKA.

12 ¹E ITOITO a'era te basileia ia Rehoboama, ua etaeta a'era oia iho, ua faarue ihora oia e Iseraela atoa i te ture a Iehova. ²E tae a'era i te pae o te matahiti o te arii ra o Rehoboama, ua haere maira te arii o Aiphiti ra o Sisaka, e rave ia Ierusalem, no te mea, ua hara ratou ia Iehova. ³E na pereoo hoê ahuru ma piti i te tausani, e ono ahuru i te tausani i te feia puaahorofenua ; e te feia atoa i haere atoa mai mai Aiphiti maira, eita e hope ia taio ; to Lubi, e to Suki, e to Kusa : ⁴e pau a'era te mau oire i faaetaetahia e to Iuda ra, haere maira i Ierusalem.

⁵Ua haere maira Semaia peropheta ia Rehoboama ra, e te hui tavana atoa o Iuda, i putuputu i Ierusalem ia Sisaka, e ua parau atura ia ratou, Te parau maira Iehova, Ua faarue mai outou ia 'u ; e te vaiiho nei au ia outou i te rima o Sisaka. ⁶*E oti a'era te reira*, te hui raatira o Iseraela e te arii, ua faahaehaa ihora ia ratou iho ; e ua na ô a'era ratou, * e parau-tia ta Iehova. ⁷E ia hi'o maira Iehova e ua faahaehaa ia ratou iho, ua tae maira te parau a Iehova ia Semaia, na ô maira, Ua faahaehaa ratou ia ratou iho ; *e teie nei*, e ore ratou e pau ia 'u, e horoa 'tura vau i te tahi maa ora iti no ratou ; e ore hoi tau riri e manii

hua 'tu i nia ia Ierusalemā i te rima o Sisaka. ⁸* E riro rā ratou ei tavini no 'na, ia ite ratou i ta 'u ra ohipa, e te ohipa a te tahi mau basileia êê ra. ⁹Ua haere maira taua arii o Aiphiti ra o Sisaka e rave ia Ierusalemā, e ua hopoi ê atura i te mau tao'a o te fare o Iehova, e te tao'a atoa o te fare o te arii ra, ua faahope roa 'tura : e ua hopoi atoa i te mau paruru auro i hamanihia e Solomona. ¹⁰E ua hamani ihora te arii ra o Rehoboama i te paruru veo ei mono mai, e ua tuu atura i te rima o te tiai rahi, o tei tiai i te tomoraa o te fare o te arii ra. ¹¹E ua tomo ana'e te arii i roto i te fare o Iehova, ua tii mai te faehau e ua faaho'i mai â i roto i te piha o te mau tiai. ¹²E ia faahaehaa oia ia 'na iho, ua fariu ê a'era Iehova i to 'na riri, aita a'era i rave hua mai ia 'na ia pohe ; e i Iuda atoa ra hoi te huru maitai *i reira*.

¹³Etaeta a'era taua arii ra o Rehoboama, e hau hoi tana i Ierusalemā. Ua tae Rehoboama i te maha ahuru ma hoê o to 'na matahiti i arii ai oia, hoê ahuru ma hitu o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalemā, i te oire i haapaohia e Iehova no roto i te mau opu atoa o Iseraela, e ei reira to 'na i'oa vai ai. E to 'na metua vahine o Naama te i'oa, e ati Amona. ¹⁴E ua rave oia i te ino, no te mea, aita to 'na aau i au tamau i te imi ia Iehova.

¹⁵E te mau parau a Rehoboama, te matamehai e tae noa 'tu i te hopea ra, e ere anei ua oti i te papaihia i roto i te buka a Semaia peropheta, e i ta Ido hi'o ra, i te parau taio i te ui ra ? E aore a'era Rehoboama e Ieroboama i faaea i te tama'i. ¹⁶Ua taoto ihora Rehoboama i ð o 'na ra mau metua, e tanuhia ihora i roto i te oire o Davida : monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Abia.

PENE XIII.

TE HAU O ABIA, E TO IEROBOAMA PAURAA IA 'NA.

13 ¹E TAE a'era i te ahuru ma vau o to te arii ra to Ieroboama matahiti, i arii

ai Abia i nia ia Iuda. ²E toru o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalemā. O Mikaia te i'oa o to 'na metua vahine, e tamahine na Uriela i Gibeā ra. E tama'i hoi ta Ieroboama raua a Abia. ³Ua haamau ihora Abia i te aro, e nuu taata tama'i ana'e *ta 'na*, e maha hanere i te tausani, e feia maitihia : ua haamau ihora hoi Ieroboama i te aro e rave ia 'na, e vau ia hanereraa i te tausani, e feia maitihia, o te māta'u ore ana'e.

⁴Ua tia 'tura Abia i nia i te mou'a ra o Zemaraima tei te mou'a ra o Epheraima, e ua na ô atura, A faaroo mai na, e Ieroboama, e Iseraela atoa hoi ; ⁵aita outou i ite e, na te Atua no Iseraela na Iehova i horoa mai i te basileia ra ia Iseraela ia Davida e no 'na roa 'tu, no 'na e no ta 'na mau tamarii, ei parau faaauhia ma te miti ra ? ⁶E inaha, o Ieroboama a Nebata, e tavini no Solomona a Davida ra, ua tia mai ia e ua amui i te parau i to 'na ra fatu. ⁷E ua amui atoa mai ia 'na te taata taiata e te haapao ore, o tei faaitoito e rave ia Rehoboama a Solomona ra, te vai apî ra Rehoboama i reira, e te itoito ore hoi o te aau, e aita a'era oia i mau ia patoi atu. ⁸E tena na, te mana'o na outou, e pau te basileia a Iehova i te rima o te mau tamarii o Davida. E feia rahi â hoi outou ; e tena atoa na kafa auro, ta Ieroboama * i hamani ei atua no outou. ⁹E ere anei ua faarue outou i te feia tahu'a no Iehova, te mau tamarii a Aarona e te ati Levi e ua faariro noa iho nei outou i te taata ei tahu'a na outou mai ta te mau fenua êê ra ? * e ua haere ana'e mai te taata e haamo'a ia 'na iho ma te puaatoro oni apî hoê e na mamoe oni e hitu, e riro ia ei tahu'a na *te mau mea* e ere i te atua ra. ¹⁰Area matou nei, o Iehova ia to matou Atua, e aita a'enei matou i faarue ia 'na : e te mau tahu'a *na 'na* tei rave i te ohipa na Iehova ra, e tamarii ia na Aarona, e *te rave nei hoi* te mau ati Levi i ta *ratou*. ¹¹E te tutui nei ratou i te mau ahiahi atoa nei e te mau poipoi atoa nei i te tusia taauahi na Iehova, e te mea no'ano'a ra : e te pane o te aro nei, *te faanoho maite nei* i nia i te airaa-

maa *auro* maitai ra ; e *te faaitoito nei* i te vairaa-lamepa auro ia tutuihia te mau lamepa i te mau ahiahi atoa nei : te haapao nei hoi matou i tei faaitoitohia mai e to matou Atua, e Iehova ; area outou ua faarue ia ia 'na. ¹² E inaha, teie iho te Atua tei ia matou, ei raatira no matou, e te tahu'a atoa na 'na, ma te pu ana'e ei faaoto atu ia outou. E te mau tamarii a Iseraela e, eiaha outou e aro mai i te Atua o to outou mau metua ra ia Iehova ; e ore ia e tupu.

¹³ Ua faauehia râ e Ieroboama te taoto ia na muri mai ia ratou : tei mua mai hoi ratou ia Iuda, e tei muri mai hoi te taoto. ¹⁴ E ia hi'o tia Iuda i muri, inaha, tei mua te tahi aro e tei muri te tahi : ua pii atura ratou ia Iehova, e ua faaoto ihora te mau tahu'a i te mau pu. ¹⁵ Ua umere ihora to Iuda ; te umere noa ra to Iuda, i pau ihora Ieroboama i te Atua e Iseraela atoa i te aro o Abia e o Iuda. ¹⁶ Fati atura te tamarii a Iseraela i te aro o Iuda ; e ua tuu maira te Atua ia ratou i roto i to ratou rima. ¹⁷ Ua taparahi atura Abia e te mau taata *atoa* no 'na ia ratou, e pau rahi atura ; e pae hanere i te tausani i te taata aito no Iseraela tei mairi pohe roa i reira ra. ¹⁸ Vi atura te tamarii a Iseraela i reira ; aito atura te tamarii a Iuda, no te mea, te tiaturi ra ratou i te Atua o to ratou ra mau metua ia Iehova. ¹⁹ Ua tipapa 'tura Abia ia Ieroboama, e riro maira ia 'na *eie nei* pue oire, o Betela, e to reira mau oire rii, e o Iesana, e to reira mau oire rii, e o Epheraima e to reira mau oire rii. ²⁰ Aita hoi Ieroboama i etaeta faahou i to Abia ra anotau, Tairihia ihora hoi oia e Iehova e pohe roa a'era.

²¹ Tupu atura râ Abia i te etaetaraa, e ua faaipoipo atura i na vahine hoê ahuru e ma maha, e fanau maira hoi a 'na pue tamaroa hoê taau e ma piti, e na tamahine hoi hoê ahuru e ma ono. ²² E te toea o te parau ia Abia, e ta 'na haapaoraa, e ta 'na mau parau, ua papaihia ia i roto i te buka a te peropheta ra a Ido.

PENE XIV.

TE HAAPAO MAITAI O ASA, E TE FAARUERA A I TE HAAMORI IDOLO RA.

14 ¹ TAOTO atura Abia i ò to 'na ra mau metua, e tanuhia ihora oia i te oire o Davida : monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Asa ; hau ihora to te fenua i to 'na ra anotau, e hoê ahuru a'era i te matahiti.

² Haapao atura Asa i te *mea* maitai e te parau-tia i te aro o to 'na ra Atua o Iehova : ³ ua hopoi ê atura oia i te mau fata no te mau *atua* êê ra, e te mau vahi teitei, e ua vavahi i te mau tii, e ua tâpû i te mau ururaa ; ⁴ e ua parau atura ia Iuda e imi i te Atua no to ratou hui tupuna ia Iehova, e e haapao hoi i te ture e te mau parau atoa. ⁵ E ua hopoi ê atura oia i te mau vahi teitei i roto i te mau oire o Iuda, e te mau hoho'a o te mahana : e hau hoi to taua basileia ra i raro a'e ia 'na.

⁶ E ua patu hoi oia i te mau oire i faaetaetahia i Iuda ra ; e hau hoi to taua fenua ra, aita hoi a 'na e tama'i i te reira anotau ; no te mea, ua horoa mai Iehova i te hau no 'na. ⁷ I parau ai oia ia Iuda e, Tatou e rave e patu i te mau oire nei, a haaati ai i te aua, e te pare, e te uputa, e te te'a, oi vai a'e te hau i te fenua nei : no te mea hoi, ua imi hua tatou i to tatou Atua ia Iehova, ua imi tatou i horoa mai ai oia i te hau no tatou e ati noa 'e. Ua patu ihora hoi ratou ma te maitai.

⁸ E nuu ta Asa i Iuda, e toru ia hanere i te tausani, e maehae te mauhaa e te paruru ; e piti hoi hanere, e vau ahuru i te tausani i ò Beniamina, e fana te mauhaa e te paruru : e feia tama'i ana'e ia.

⁹ Ua haere maira Zera ati Kusa e rave ia ratou, e te nuu atoa, hoê ahuru i te hanereraa i te tausani, e na pereoo e toru hanere ; ua haere maira oia i Marase. ¹⁰ Ua haere atura Asa e rave ia 'na ; e ua haamau ihora ratou i te aro, i te peho ra o Zephata, i Marase ra.

¹¹ Ua pii atura Asa i to 'na ra Atua ia Iehova,

na ô atura, E Iehova e, e * ere i te mea rave taiata ia oe ia tauturu mai i te taata puai ore, i ropu i te feia atoa e rave rahi : e tauturu mai ia matou, e to matou Atua, e Iehova ; te tiaturi nei hoi matou i nia ia oe, e no to oe i'oa i haere hua 'tu ai matou e rave i teie nei feia rahi. O oe to matou Atua, e Iehova e : eiaha ta te taata ana'e nei ia tupu i ta oe ra. ¹²* Pohe ihora to Kusa ia Iehova, i te aro o Asa, e i te aro o Iuda ; fati atura to Kusa. ¹³Ua auau atura Asa e te mau taata atoa ia ratou e tae atura i Gera ; e pau rahi to Kusa e aita i etaeta faahou ; pau atura ratou ia Iehova, e te nuu atoa na 'na ra ; e tao'a rahi hoi *to taua pau* ra i te riroraa ia ratou. ¹⁴Pau ihora te mau oire ia ratou e ati noa 'e Gera ; ua roohia ihora ratou e te mätä'u ia Iehova ; pau roa a'era hoi taua mau oire ra ; e tao'a rahi hoi tei itea *ia ratou* i roto ra. ¹⁵Pau ihora hoi te mau vairaa puaa ia ratou, e ua faahoro maira i te mau mamoe e te kamela e rave rahi, ho'i maira i Ierusalema.

PENE XV.

O ASA, E TE TAHI PAE ISERAELA I TE FAATUPU ROA I TE FAUFAA I TE ATUA RA.

15 ¹TEI nia maira te Varua o te Atua ia Azaria a Odeda ; ²ua haere atura oia e farerei ia Asa, e ua parau atura ia 'na, A faaroo mai na ia 'u, e Asa, e Iuda, e Beniamina atoa, tei pihaiho Iehova ia outou, outou i ati mai ia 'na ra ; ia imi outou ia 'na, e itea ia oia e outou : ia faarue râ outou ia 'na, e faarue atoa oia ia outou. ³E rave rahi hoi te mahana, aita o Iseraela Atua mau, aita e tahu'a ia haapii mai, aita hoi e ture. ⁴To ratou ra ahoahoraa ra, ua fariu ratou i te Atua o Iseraela ia Iehova, e ua imi ratou ia 'na, itea ihora oia e ratou. ⁵* Aita hoi e hau i te reira anotau, to tei haere i rapae, e to tei haere mai i roto, e ati rahi to nia i te taata atoa o te fenua nei. ⁶Pau ihora te tahi fenua i te tahi fenua, e te tahi oire i te tahi oire :

ua roohia hoi ratou e te Atua i te mau ati atoa ra. ⁷E faaitoito râ outou, e faaetaeta, e faautuahia hoi ta outou ohipa. ⁸E ite a'era Asa i teie nei parau e te tohu, na te peropheta ra na Odeda, ua faaitoito ihora oia, e ua hopoi ê atura i te mau idolo faufau no te fenua atoa ra no Iuda e no ð ia Beniamina, e no te mau oire atoa * i pau ia 'na i te mou'a ra i Epheraima. Ua patu faahou ihora i te fata a Iehova i mua i te poretiko *o te fare o Iehova*. ⁹Ua haaputupu maira oia ia Iuda e ia Beniamina, e te mau taata êê atoa, no Epheraima mai, e no Manase, e no Simeona : ua mairi noa maira ratou e ua ati mai ia 'na, no roto ia Iseraela e rave rahi, i te iteraa a'era ratou e, te ati maira to 'na Atua o Iehova ia 'na. ¹⁰Putupu a'era ratou i Ierusalema ia tae i te toru o te marama, i te matahiti hoê ahuru ma pae i te hau o Asa. ¹¹E ua hopoi atura ratou ia Iehova i taua mahana ra i e hitu hanere i te puatoro, e hitu tausani hoi i te mamoe, no roto i te tao'a pau ia ratou ra. ¹²Ua faaau ihora ratou i te parau e imi i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, ma to ratou aau atoa e to ratou varua atoa ; ¹³E te taata e ore e imi i te Atua o Iseraela ia Iehova, e taparahihia ia, te taata rii e te taata rahi, te tane e te vahine. ¹⁴Ua tãpũ atura ratou ma te pii hua ia Iehova, e ma te umere, e ma te mau pu, e ma te supheri. ¹⁵Oaoa a'era Iuda i taua tãpũ ra ; ua tãpũ hoi ratou ma te aau atoa, e ua imi ratou ia 'na ma te hinaaro atoa ; e ua itea hoi oia e ratou ; e ua horoa mai Iehova i te hau ia ratou e ati noa 'e.

¹⁶Ua faaore a'era te arii ra o Asa i te i'oa arii o tana tupuna vahine ra o Maaka, eiaha oia ei arii, no te mea ua hamani oia i te idolo no te vahi ururaa ra ; ua tãpũ atura Asa i taua idolo no 'na ra, e ua taataahi, e hu'ahu'a 'tura, e ua tutui i te auahi i te pape ra i Kiderona. ¹⁷Aita râ i hope te mau vahi teitei i te hopoi-ê-hia i Iseraela : ua tia râ te aau o Asa e hope roa a'era o 'na pue mahana.

¹⁸E ua hopoi maira oia i te mau tao'a faataahia e to 'na ra metua i roto i te fare o

te Atua ra, e tei faataa-atoa-hia e ana iho, te ario, e te auro, e te mau farii *atoa* ra. ¹⁹ E aita 'tura e tama'i, e tae roa a'era i te toru ahuru ma pae o te matahiti i te hau o Asa ra.

PENE XVI.

TO ASA TIATURIRAA IA BENEHADA, TE A'O A HANANI IA 'NA.

16 ¹ E TAE a'era i te matahiti e toru ahuru ma ono o te hau o Asa, ua haere maira te arii o Iseraela o Baasa e rave ia Iuda, e ua patu ihora ia Rama, ia ore roa te taata ia tae i te arii o Iuda ia Asa ra. ² Ua rave maira Asa i te ario e te auro no roto i te pueraa i roto i te fare o Iehova, e no roto i te fare o te arii, e ua haponu atura ia Benehada, i te arii o Arama i parahi i Damaseko ra, na ô atura, ³ E parau faaau ta tâua, mai te parau a to metua tane e to 'u ra metua tane : inaha, tera mai te ario e te auro na oe : e haere mai e faaore i te faufaa na oe i te arii o Iseraela ia Baasa, ia haere ê oia ra. ⁴ Ua faaroo maira Benehada i taua arii ra ia Asa, e ua tono maira i te feia raatira o te nuu na 'na e rave i te mau oire o Iseraela ; e pau ihora Iona, e o Dana, e o Abela-maima, e te mau oire vairaa maa i Naphatali. ⁵ E ite a'era Baasa *i te reira*, ore a'era e patu i Rama, faaoti a'era i ta 'na ohipa. ⁶ Ua aratai atura taua arii ra o Asa ia Iuda atoa ra ; e ua rave mai ratou i te mau ofai i Rama ra, e te raau, i tei patuhia e Baasa ra ; *e ua rave ihora i te reira*, ua patu ihora ia Geba, e ia Mizepe.

⁷ I reira to Hanani hi'o ra haereraa mai i te arii ra ia Asa, arii no Iuda, e ua parau maira ia 'na, No te mea, ua tiaturi oe i te arii o Arama ra, aore i tiaturi i to Atua ra ia Iehova, e teie nei, e ora te nuu o te arii o Arama i to rima na. ⁸ E ere anei i te nuu rahi to Kusa e to Lubi, e te pereoo i te rahi, e te feia puaahorofenua ? no te mea râ, ua tiaturi oe ia Iehova, ua tuu maira oia ia ratou i to rima. ⁹ Te hi'o nei te mata o Iehova i to te ao atoa nei, ia horoa mai oia i te etaeta i te feia i tia te aau ia 'na. * E parau maamaa ta oe i tena na : e teie nei, ei

tama'i â ta oe. ¹⁰ Riri a'era Asa i taua hi'o ra, e * ua tuu atura i roto i te fare tapearaa ; no taua parau nei hoi oia i riri ai ia 'na. Ua hamani ino maira hoi Asa i te tahi pae i taua mau taata ra.

¹¹ E inaha, te mau parau na Asa, te matamua e tae noa 'tu i te hopea, inaha, ua papaihia ia i roto i te buka a te mau arii o Iuda e o Iseraela *atoa* ra. ¹² E tae a'era i te toru ahuru ma iva o te matahiti i te hau o Asa, ua ma'ihia ihora to 'na avae, e ua tupu atura to 'na ma'i i nia, aita râ oia i imi ia Iehova i taua ma'i no 'na ra, *tiaturi atura râ* i te feia rapaau ma'i ra.

¹³ Taoto ihora Asa i ô to 'na ra mau metua, pohe atura i te piti taau ma hoê o te matahiti o to 'na ra hau. ¹⁴ Ua tanu ihora ratou ia 'na i roto i to 'na iho menema, i hamanihia e ana no 'na iho i te oire o Davida, ua tuu ihora ratou ia 'na i nia i te vairaa ra, ua oti i te faa'ihia i te raau no'ano'a, e te mono'i putuhia i te peu a te putu ra ; e auahi rahi tei ama ia ratou ia 'na.

PENE XVII.

TE HAAMATARAA I TE HAU O IEHOSAPHATA RA.

17 ¹ MONOHIA a'era oia i te hau i te tamaiti ia Iehosaphata, e ua faaetaeta ihora ia 'na iho e rave ia Iseraela. ² Ua tuu ihora oia i te feia aito i roto i te mau oire i faaetaetahia i Iuda ra, e ua haapao hoi i te feia tiai i taua fenua ra o Iuda, e te mau oire atoa i Epheraima, i tei noaa i tana metua ia Asa ra. ³ Ite maira Iehova ia Iehosaphata, no te mea, ua haapao oia i te haerea matamua o tana ra metua e o Davida, e aore i imi ia Baala ; ⁴ imi atura râ i te Atua o tana metua, e ua haapao i ta 'na parau, aore i rave i to Iseraela. ⁵ Ua haapapu maira Iehova i te mana ia 'na ; e ua hopoi mai to Iuda atoa ra i te tao'a na Iehosaphata ; e tao'a rahi roa ta 'na e ua faatura-roa-hia. ⁶ Itoito a'era tana aau i te

mau parau a Iehova : e ua hopoi-ê-hia e ana te mau vahi teitei e te mau ururaa i Iuda ra.

⁷E tae a'era i te toru o te matahiti o to 'na ra hau, ua tonoa a'era oia i te feia rarahi i o 'na ra, o Bene-haila, e o Obadia, e o Zakaria, e o Netaneela, e o Mikaia, ei haapii i te mau oire o Iuda ; ⁸o ratou e te ati Levi *i te haere-atoa-raa*, o Semaia, e o Netania, e o Zebadia, e o Asahela, e o Semiramota, e o Iehonatana, e o Adonia, e o Tobia, e o Toba-adonia, e na tahu'a atoa toopiti o Elisama, e o Iehorama *i te haere-atoa-raa*. ⁹E ma te buka ture a Iehova ta ratou i te hopoi-atoa-raa, e * ua haapii atura ratou i Iuda ; e ua haere noa ihora ratou na roto i te mau oire atoa i Iuda, e ua haapii i te taata.

¹⁰Roohia ihora te mau basileia e te mau fenua atoa e ati noa 'e Iuda i te mātā'u ia Iehova, e aore a'era ratou i tama'i mai ia Iehosaphata. ¹¹* Ua hopoi maira te tahi pae Philiseti i te tao'a ia Iehosaphata, e te ario aufau ; e ua hopoi maira to Arabia i te nānā puaa, e hitu tausani e hitu hanere i te mamoe oni, e hitu hoi tausani e hitu hanere i te puaniho oni.

¹²Tupu atura Iehosaphata i te rahi, e ua patu oia i te mau pare e te mau oire vairaa tao'a i Iuda ra. ¹³E ohipa rahi hoi ta 'na i te mau oire i Iuda ra : area te feia tama'i e feia aito ia, tei Ierusalemā ia. ¹⁴Teie hoi to ratou huru ia taio, i to ratou mau utuafare metua : to te mau raatira no nia i te mau tausani o Iuda ra, o Adana te taata rahi ; e toru hoi hanere i te tausaniraa i te feia aito i te amui-atoa-raa ia 'na. ¹⁵E te raatira i muri a'e ia 'na ra, o Iehohanana ia ; e na taata atoa e piti hanere e vau ahuru i te tausani. ¹⁶E muri a'e ia 'na, o Amasia ia a Zikeri, o tei horoa hua ia 'na iho ei taata no Iehova, e na taata hoi e piti hanere i te tausaniraa i te feia aito ana'e. ¹⁷E to Beniamina, o Eliada ia, e taata mātā'u ore, e te amui-atoa-raa mai ia 'na na taata e piti hanereraa i te tausani, ma te fana e te paruru. ¹⁸E muri a'e ia 'na ra, o Iehozabada ia, e te amuiraa mai ia 'na, hoê hanere e vau

ahuru i te tausani, o te feia haapii-maite-hia i te tama'i. ¹⁹E tia teie nei feia i pihaiiho i te arii, te taa 'tura tei tuuhia e te arii i roto i te mau oire i faaetaetahia ra e ati noa 'e Iuda atoa ra.

PENE XVIII.

TE AMUIRAA O IEHOSAPHATA E AHABA I TE TAMA'I.

18 ¹E TAO'A rahi e te tura rahi to Iehosaphata, e ua taati atura oia ia Ahaba. ²E hope a'era e fanu matahiti ra, haere atura oia i Samaria ia Ahaba ra. E rave rahi ta Ahaba mamoe e te puatoro i tiapai na 'na, e na te mau taata i pee mai ia 'na ra, e ua taparu maira ia 'na ia tae *atoa* i Ramota-gileada. ³Ua parau maira te arii o Iseraela ra o Ahaba, i te arii o Iuda ia Iehosaphata, E tae atoa anei oe i Ramota-gileada ? Ua parau atura oia, Tei to oe hinaaro, ei reira atoa vau ; tei to oe ra mau taata, ei reira atoa to 'u ; ei te tama'i ra, ei reira atoa tatou.

⁴Ua parau atura Iehosaphata i te arii o Iseraela, A ui na oe i ta Iehova parau i teie nei mahana. ⁵Ua haaputuputu maira te arii o Iseraela i te mau peropheta e maha atoa hanere i te taata, e ua parau atura ia ratou, E haere anei tatou i Ramota-gileada i te tama'i, e eiaha anei ? Ua parau maira, ratou, A haere, na te Atua hoi e tuu mai i te rima o te arii. ⁶Ua parau atura râ Iehosaphata, Aita 'tu a Iehova perophota toe i ð nei ia ui a tatou i reira ? ⁷Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosaphata, Hoê nei taata toe, ia ui tatou ia Iehova : e vahia râ ia no 'u ; e ore roa hoi e parau maitai mai ia 'u nei, o te parau ino ana'e ra : o Mikaia a Imela. Ua parau atura Iehosaphata, Eiaha te arii e na reira mai. ⁸Ua parau atura te arii o Iseraela i te hoê taata toroa i o 'na ra, e ua parau atura, Aratai etaeta mai ia Mikaia a Imela ra. ⁹Te parahi maira te arii o Iseraela, e te arii o Iuda o Iehosaphata, i nia i to raua pue terono ra, ma te ahua atoa i te ahuraa, tei te hoê vahi atea i te tomoraa

mai i te uputa i Samaria ra, e te tohu ana'e ra te mau peropheta i mua ia raua. ¹⁰ E pue tara auri hoi tei hamanihia e Zedekia a Kenaana, e ua na ô maira, Te parau maira Iehova, E tui oe ia Arama i teie, e pau atu ratou. ¹¹ E ua na reira atoa mai te mau peropheta, na ô maira, A haere i Ramota-gileada, e ia ora 'tu : na Iehova hoi e tuu mai i te rima o te arii. ¹² Ua parau atura te vea i tii ia Mikaia, na ô atura, Inaha, te parau a te mau peropheta a'era, e **parau** maitai **ana'e** ia i te arii, hoê â parau ; ia faito atoa na hoi ta oe parau i ta ratou, ei parau maitai â. ¹³ Ua parau maira Mikaia, Te ora ra Iehova, e o ta tau Atua e parau mai **ia 'u** ra, o ta 'u ia e parau. ¹⁴ E tae maira oia i te arii ra, ua parau atura te arii ia 'na, E Mikaia, e haere anei tatou i Ramota-gileada i te tama'i, e eiaha anei ? Ua parau maira oia, A haere outou, e ia ora 'tu, e tuuhia mai ia ratou i to outou rima. ¹⁵ Ua parau atura te arii ia 'na, Taihia a 'u faatâpūraa 'tu ia oe, e ei parau mau â ta oe e parau mai ia 'u i te i'oa o Iehova ? ¹⁶ Ua parau maira oia, Hi'o atura vau ia Iseraela atoa, ua puehu i nia i te mou'a mai te mamoe aore e tia i : ua parau maira Iehova, Aita a ratou nei e fatu ; e ho'i ana'e te taata atoa i te utuafare mau ma te hau. ¹⁷ Ua parau atura te arii o Iseraela ia Iehosaphata, E ere au tei parau atu ia oe e, e ore oia e parau mai i te parau maitai ia 'u, o te ino ana'e ra ? ¹⁸ Ua parau faahou maira oia, E faaroo mai na oe i te parau a Iehova ; ite a'era vau ia Iehova i te parahiraa i nia i to 'na terono, e te nuu atoa o te ra'i i te tiaraa i tana rima atau, e tana rima aui, ¹⁹ ua ui atura Iehova, Na vai e haavare atu i te arii o Iseraela ia Ahaba, ia haere oia e ia pohe i Ramota-gileada ? Ua parau maira te tahi i ta 'na, ua parau maira hoi te tahi i ta 'na. ²⁰ Ua haere maira te hoê varua ua tia maira i mua ia Iehova, e ua na ô maira, Na 'u e haavare atu. Ua parau atura Iehova ia 'na, E nahea ? ²¹ Ua parau maira oia, E haere au ei varua haavare i roto i te vaha o te mau peropheta atoa na 'na ra. Ua parau atura **Iehova**, Na oe â **e tii** e haavare, e

e tupu â ta oe : a haere, a na reira. ²² E teie nei, inaha, ua tuu mai Iehova i te varua haavare i roto i te vaha o te mau peropheta na oe nei ; ua parau mai hoi Iehova i te parau ino ia oe na. ²³ Ua haere ihora Zedekia a Kenaana i pihaiho, * ua moto atura ia Mikaia i te mata, e ua na ô atura, I nahea iho nei te Varua o Iehova i te faarueraa ia 'u e i parau atu ai ia oe ? ²⁴ Ua parau maira oia, Inaha, e ite oe ia tae i te mahana e haere ai oe i roto i te hoê piha i roto ra a pupuni ai. ²⁵ Ua parau maira te arii o Iseraela, A rave outou ia Mikaia e hopoi ia Amona, i te tavana o te oire, e ia Ioasa, i te tamaiti a te arii ; ²⁶ a parau atu ai, Te parau maira te arii, E tuu i tera ra **taata** i roto i te tapearaa, a faaamu atu ai i te maa eita e ora rea ra, e i te pape eita e ora rea ra, e ia ho'i mai au ma te hau. ²⁷ Ua parau atura Mikaia ra, Ia ho'i mai oe ma te hau, e ere maori i ta Iehova ta 'u e parau nei. E ua na ô atura oia, E faaroo mai, e te taata atoa ra.

²⁸ Ua reva 'tura te arii o Iseraela, e o Iehosaphata te arii o Iuda, i Ramota-gileada, ²⁹ Ua parau maira te arii o Iseraela ia Iehosaphata, E faahuru ê au ia 'u, a haere ai i te aroraa ra ; e ahu râ oe i to oe na ahu mau. Ua faahuru ê atura te arii o Iseraela ; e ua haere atura raua i te aroraa. ³⁰ Ua oti hoi te mau raatira o te mau pereoo e tia i pihaiho ia 'na ra, i te a'ohia e te arii o Arama ua na ôhia, Eiaha outou e aro noa 'tu i te taata rii e te taata rahi, maori râ i te arii o Iseraela ana'e ra. ³¹ E ite a'era te mau raatira o te mau pereoo ra ia Iehosaphata, na na ô a'era ratou. Teie te arii o Iseraela. Ua fariu a'era e rave ia 'na ; ua pii atura ra Iehosaphata, e ua turu mai Iehova ia 'na ; e faafariu-ê-hia a'era ratou e te Atua. ³² E ite a'era te mau raatira o te mau pereoo ra, e ere i te arii o Iseraela, ua fariu ê maira ratou, aita a'era i auau atu. ³³ Na te hoê taata râ i faafifi noa i te fana, e puta ihora te arii o Iseraela i ropu i te tiaatiraa i te paruru ra ; i parau atu ai oia i te faahoro pereoo no 'na ra, A fariu ê atu oe e hopoi ia 'u i rapae ; ua puta vau. ³⁴ Tupu atura râ te tama'i i taua

mahana ra ; e ua turuhia te arii o Iseraela i taua mahana ra i roto i tana pereoo e rave i to Arama e ahiahi noa 'tura : e tei te mairiraa o te mahana ra, pohe ihora oia.

PENE XIX.

IEHOSAPHATA I A'OHIA E IEHU, HAERE ATURA E HI'O I TO 'NA FENUA.

19¹TE ho'i ra te arii o Iuda o Iehosaphata i te utuafare i Ierusalemama te ora. ²Ua haere maira Iehu, te tamaiti a Hanani hi'o ra, e farerei ia 'na, e ua parau maira i taua arii ra ia Iehosaphata, E tauturu â oe i te feia paieti ore, e au â oe i tei ore i au mai ia Iehova ? i au ai te riri o Iehova ia oe i te reira. ³Te vai ra râ te parau maitai i roto ia oe ra, o oe i hopoi ê i te mau *vahi* ururaa i teie nei fenua, e ua tano maite hoi to oe aau i te imi i te Atua.

⁴E *maoro a'era* to Iehosaphata parahiraa i Ierusalemama, ua haere faahou oia na roto i te mau taata, mai Bere-seba e tae noa 'tura i te mou'a ra o Epheraima, e ua faaho'i mai ia ratou i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova ra. ⁵E ua haapao atura oia i te feia haava i te fenua ra ; i te mau oire i faaetaetahia i Iuda ra, i te mau oire atoa ra. ⁶Ua parau atura oia i taua mau haava ra, E ara i ta outou e rave na ; e ere na te taata ta outou e haava na, na Iehova râ, tei pihai- iho hoi oia ia outou ia haava ra. ⁷E tena na, ia vai â te mätä'u ia Iehova i nia ia outou, e ara, ei parau-tia ; *aita hoi e vahi hapa i to tatou Atua ia Iehova, aore e haapaoraa i te huru o te taata, aore e raveraa tarahu.

⁸* Ua haapao atura hoi Iehosaphata i te tahi pae ati Levi i Ierusalemama, e te tahi pae tahu'a, e te tahi pae i te feia matahiapo o Iseraela, ei haava i te parau ia Iehova ra, e te parau i mârôhia, i to ratou ho'iraa mai i Ierusalemama ra. ⁹E ua a'o atura oia ia ratou, na ô atura, E rave outou ma te mätä'u ia Iehova, e ma te aau parau-tia e te haavare ore, *a na reira 'i*

outou : ¹⁰ia hopoihia mai te parau a to outou mau taeae tei parahi i roto i to ratou mau oire ; i te toto e te toto, e te parau e te ture ra : te haapaoraa, e te parau faaauhia ra ; e haapii outou ia ratou ia ore ia hara ia Iehova ra, o te tae mai hoi te riri i nia ia outou e i nia atoa i to outou mau taeae ; e na reira outou ia ore outou ia roohia e te hara. ¹¹E inaha, o Amaria te tahu'a rahi, tei nia ia ia outou i te mau parau atoa a Iehova ; e o Zebadia a Isemaela, te tavana i te utuafare o Iuda, ei te mau parau ia a te arii ra : ei feia toroa hoi te mau ati Levi i mua ia outou. E faaitoito i te rave e na Iehova e au mai i te feia *haapao* maitai.

PENE XX.

TE PURE A IEHOSAPHATA I TE HAAATIRAAHIA E TE NUU RA.

20¹E I muri a'e hoi i te reira, ua haere maira te tamarii a Moabi, e te tamarii a Amona, e te tahi pae *ati Edoma atoa* ra, e rave ia Iehosaphata e tama'i. ²Ua haere maira *te tahi mau taata*, ua faaite maira ia Iehosaphata, na ô maira, E feia rahi tera te tii maira ia oe, mai te tahi pae moana mai, mai Edoma ; e inaha, tei Hazazona-tamara ratou, oia Ene-gedi. ³Ua mätä'u ihora Iehosaphata, e ua faanahonaho ihora e imi ia Iehova, e ua poro haere i te *mahana* haapaeraa e ati noa 'e Iuda atoa ra. ⁴Ua haaputuputu maira Iuda e ani ia Iehova *ia turuhia mai* ; mai roto mai i te mau oire atoa o Iuda to ratou haerea mai e imi ia Iehova.

⁵Ua tia maira Iehosaphata i roto i te amuiraa o Iuda e Ierusalemama, i roto i te fare o Iehova, i mua i te aumoa apî ra, ⁶e ua na ô atura, E te Atua o to matou mau metua e, e Iehova e, e ere anei oe e i te Atua i nia i te ra'i, e tei ia oe te parau i te mau basileia atoa o te ao nei ? e ere anei tei to rima te mana e te puai, e aore roa e taata e tia ia patoi atu ia oe ? ⁷E ere anei o oe, * e to matou Atua, i puehu ai te taata o teie nei fenua i mua i te aro o to

mau taata ia Iseraela, e ua horoa mai oe na te huaai o * to hoa ra o Aberahama, e a muri noa 'tu ?⁸ E ua parahi ratou i reira, e ua faatia i te vahi mo'a i reira no to oe ra i'oa, ua parau e,⁹ Ia roohia mai matou e te ino ra, mai te pau ra, e mai te ma'i, e mai te o'e, ia tia matou i mua i teie nei fare, i mua i to oe aro, (ua mairihia hoi teie nei fare i te i'oa no oe ra,) e ia tiaoro atu matou ia oe i to matou ra pohe, e faaroo mai oe i reira, e e tauturu mai.¹⁰ E teie nei, inaha, te mau tamarii a Amona, e o Moabi, e te mou'a ra o Seira, o tei ore i tiahia mai e oe ia rave Iseraela, ia ratou i haere mai mai Aiphiti maira ; fariu ê maira hoi ratou, e aita i taparahihia 'tu ;¹¹ e inaha, te hamani ino maira ratou ia matou nei, te tii maira ia matou ia hee atu matou i te tufaa na oe nei, ta oe i ho mai ia matou nei ei parahiraa.¹² Eita anei oe e faahapa ia ratou, e to matou Atua ? aita hoi o matou nei e puai ia rave atu i teie nei feia rahi e tii mai e rave ia matou nei ; aita hoi matou i ite i te ravea ia rave : tei ia oe ra to matou mata.¹³ Te tia noa ra Iuda atoa i mua ia Iehova, e ta ratou mau tamarii rii, e ta ratou mau vahine, e ta ratou mau tamarii **atoa**.

¹⁴ Ua haere maira te Varua o Iehova i nia ia Iahaziela a Zekaria, a Benaia, a Ieiela, a Matania, e ati Levi, no te mau tamarii a Asapha, i ropu i te amuiraa **atoa** ra ; e ua na ô maira,¹⁵ A faaroo mai na, e Iuda atoa ra, e outou atoa to Ierusalem, e o oe hoi, e te arii, e Iehosaphata, te na ô maira Iehova ia outou, Eiaha outou e mätta'u, eiaha e hitimaue i teie nei feia rahi ; e ere i ta outou teie nei aroraa, na te Atua râ.¹⁶ Ananahi outou e haere ai i raro e rave ia ratou ; inaha, te na nia maira ratou i te maa mato ra o Ziza : e roohia 'tu e outou tei te hopea mai o te pape ra, i te pae i te medebara ra o Ieruela.¹⁷ E ore outou e aro i tena na, e haamau outou, e tia noa mai, e hi'o i te ora na Iehova e **horoa mai** na outou. E Iuda e Ierusalem atoa, eiaha e mätta'u, eiaha e taiâ ; ananahi a tii a rave ia ratou : tei ia outou hoi Iehova.¹⁸ ? Ua pi'o ihora te upoo o

Iehosaphata i raro te mata i te repo ; ua tipapa maira to Iuda e to Ierusalem atoa **i raro i te repo** i te aro o Iehova, e ma te haamori atoa ia 'na.¹⁹ E te mau ati Levi, no te mau tamarii a Kohata, e no te mau tamarii a Kora, ua tia maira e himene, ma te reo rahi teitei, i te Atua no Iseraela ia Iehova.

²⁰ Ua tia a'era ratou i te poipoi roa, haere atura i te medebara ia Tekoa ; te haere noa ra ratou, ua tia noa maira Iehosaphata, na ô maira, A faaroo mai na, e Iuda, e to Ierusalem **atoa** ; e tiaturi i to outou Atua ia Iehova, e ore ia outou e aueue, e faaroo i te mau peropheta na 'na, e maitai ia outou.²¹ E oti a'era ta 'na paraparauraa i te mau taata, ua faataa 'tura i te feia himene ia Iehova, ei haamaitai ia 'na ma te mo'a e te maitai, a na mua 'i ratou i taua nuu ra i te haere, a na ô ai e, E haamaitai ia Iehova, e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa.

²² E tei te haamataraa ratou i taua himene ra, ia haamaitai **ia Iehova**, ua tuu a'era Iehova i te taoto i te mau tamarii a Amona e ia Moabi, e to te mou'a ra to Seira tei haapaohia **ei rave** ia Iuda, ei rave e pau ihora ratou.²³ Ua rave atura te mau tamarii a Amona e Moabi, i to te mou'a ra to Seira, e taparahi e ia pau roa **ratou** ; e pau a'era to te mou'a ra to Seira, ua tahutu noa 'tura i te taparahiraa ia ratou iho.²⁴ E tae atura Iuda i te pare tiairaa i te medebara, ua hi'o atura ratou i taua feia rahi ra, e inaha, te vai noa ra ratou i nia i te fenua, ua pohe roa ; aita roa i ora.²⁵ E ia haere Iehosaphata e te mau taata atoa no 'na e rave i te tao'a ra, e roohia 'tura e ratou i nia i te tino taata pohe, e tao'a rahi roa, e te mau mea maitai, o tei taratarahia ia e ratou, e aore a'era e manaa, a toru a'era o ratou mahana i te raveraa i te tao'a, i te rahi.²⁶ E tae a'era i te rui maha, ua haaputupu ihora i te peho ra o *+* Beraka ; i reira hoi ratou i te haamaitairaa ia Iehova : i mairihia 'i taua vahi ra, o te peho ra o Beraka, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

²⁷Ua ho'i ana'e maira to Iuda e to Ierusalem, o Iehosaphata atoa i na mua ia ratou, i Ierusalem ma te oaoa ; ua horoa mai hoi Iehova i te oaoa ia ratou i to ratou mau enemi. ²⁸Ua haere ana'e maira hoi ratou ma te nabala, e te kinura, e te pu, i Ierusalem i roto i te fare o Iehova. ²⁹Roohia ihora te mau basileia atoa e ati noa 'e i te māta'u i te Atua, i te iteraa ratou e ua ravehia e Iehova te mau enemi o Iseraela. ³⁰Hau ihora to te fenua o Iehosaphata ; ua horoa mai hoi to 'na Atua i te hau no 'na e ati noa 'e.

³¹Hau ihora * to Iehosaphata i nia ia Iuda : ua tae oia i te toru ahuru ma pae o tana matahiti i arii ai oia, e hoê taau ma pae o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Azuba te i'oa o tana metua vahine, e tamahine na Silehi. ³²E ua haapao atura oia i te parau a tana metua a Asa, aore i ohipa ê, i te raveraa i te mea tia i te aro o Iehova. ³³Aita râ te mau vahi teitei i hope i te hopoi-ê-hia : aita hoi te mau taata * i faaau maitai i to ratou aau i te Atua o to ratou mau metua ra. ³⁴E te toea o te parau a Iehosaphata, te matamehai e te hopea, inaha, ua oti i te papaihia i roto i te parau a Iehu a Hanani ra, o tei papaihia i roto i te parau a te mau arii o Iseraela.

³⁵E i muri a'e i te reira, ua taati atura te arii o Iuda o Iehosaphata, i te arii o Iseraela ia Ahazia, na 'na te parau ino rahi ra. ³⁶I amui oia ia 'na e tarai i te pahi e fano i Taresisa ; ua tarai ihora ratou i te pahi i Ezioni-gabera. ³⁷Ua tohu ihora Eliezera o Dodava i Marase ia Iehosaphata, na ô a'era, no te mea ua taati oe ia Ahazia, ua parari ta oe ohipa ia Iehova. Parari atura te mau pahi, aita 'tura i tae i Taresisa.

PENE XXI.

O IEHORAMA I TE TAPARAHIRAA I TO 'NA RA MAU TAEAE.

21 ¹TAOTO ihora Iehosaphata i ô to 'na ra mau metua, e tanuhia ihora i ô to 'na mau metua i te oire o Davida, e monohia

a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Iehorama. ²E taeae ana'e hoi to 'na, te mau tamarii a Iehosaphata, o Azaria, e o Mikaela, e o Sephatia, e o Iehiela, e o Zekaria, e o Azaria : e mau tamarii ana'e ia na te arii o Iseraela no Iehosaphata. ³E tao'a rahi ta to ratou metua i horoa mai no ratou, i te ario, e te auro, e te tao'a maitatai, e te mau oire i faaetaetahia i Iuda ra : area te basileia, ua horoa oia i te reira ia Iehorama ; no te mea e matahiapo oia. ⁴E noaa a'era ia Iehorama te basileia o to 'na ra metua, itoito ihora oia, pau roa a'era tana mau taeae i te taparahihia e ana i te 'o'e, e te hoê mau raatira atoa i Iuda ra.

⁵Tei te toru ahuru ma piti to Iehorama matahiti i arii ai oia, e vau hoi o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. ⁶E ua haapao atura oia i te parau a te mau arii o Iseraela, e mai to te utuafare o Ahaba, o te tamahine a Ahaba hoi ta 'na vahine. Hamani ino noa ra oia i te aro o Iehova. ⁷Aita Iehova i rave i te utuafare o Davida ia pau, no te faufaa i faaauhia e ana ia Davida, e no te mea ua parau mai â oia e horoa mai â oia i te tahi mori na 'na, e na ta 'na mau tamarii atoa e a muri noa 'tu.

⁸Tei to 'na ra anotau to te ati Edoma taivaraa, aore a'era i auraro ia Iuda, e ua faaarii i te hoê arii no ratou iho. ⁹Ua haere ihora Iehorama e te hui raatira, e te mau pereoo atoa ; i te rui te haereraa, e pau ihora te ati Edoma i haaati mai ia 'na, e te mau raatira o te mau pereoo ra. ¹⁰E haere ê râ te ati Edoma i te rima o *te arii* o Iuda, e tae roa a'enei i teie nei mahana. E ua faarue atoa maira hoi Libena i te rima no 'na i taua anotau ra ; no te mea, ua faarue oia i te Atua o to 'na ra mau metua ia Iehova. ¹¹Ua hamani ihora hoi oia i te vahi teitei ana'e i te mau mou'a i Iuda ra, na 'na i faariro i to Ierusalem ei faaturi, e ua faahepo atoa hoi i to Iuda.

¹²Ua tae maira te hoê leta ia 'na na Elia peropheta, na ô maira, Te na ô maira te Atua o to tupuna ra o Davida, o Iehova, No te mea aita a'enei oe i haapao i te e'a o to metua o

Iehosaphata, e te e'a o te arii o Iuda o Asa, ¹³ua haapao râ oe i te e'a o te mau arii o Iseraela, e ua faariro ia Iuda e to Ierusalematao * ei faaturi, mai te faaturi o te utuafare *atoa* o Ahaba, * e ua taparahi hoi i to mau taeae no te utuafare o to metua ra, tei huru maitai a'e ia oe ra : ¹⁴inaha, e pohe rahi ta Iehova e tuu i nia i to mau taata nei, e to mau tamarii, e to mau vahine, e to mau tao'a atoa ra : ¹⁵e *roohia* oe e te ma'i rahi roa, e ma'ihia to opu ; e rave rahi a'era te mahana e mairi ai to aau i rapae, i te rahi o taua ma'i ra.

¹⁶Ua faaaraara a'era hoi Iehova i te aau o te Philiseti e rave ia Iehorama, e to Arabia atoa hoi, i pihaiho i to Kusa. ¹⁷Ua haere ana'e maira ratou o Iuda, e ua haaparari haere, e hopoi ê atura, te mau mea atoa i te fare o te arii ra, e te mau tamarii na 'na, e te mau vahine atoa ; e aore a'era e tamaiti toe na 'na, maori râ te tamaiti hopea roa o Ahazia.

¹⁸E i muri atoa 'e i te reira tairihia maira oia e Iehova i te ma'i ora ore i roto i tana aau. ¹⁹E maoro a'era, hope a'era na matahiti e piti, ua mairi ihora tana aau i rapae, i te rahi o taua ma'i ra ; pohe atura oia i te ma'i iino ra. Aore to 'na mau taata i tutui i te auahi ia 'na, mai ta te mau metua no 'na ra. ²⁰Ua tae oia i te toru ahuru e ma piti o to 'na *matahiti* i arii ai oia, e vau a'era hoi o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalematao. I pohe hoi oia ma te oto-ore-hia, ua tanu râ ratou ia 'na i roto i te oire o Davida, aita râ *i tuuhia* i roto i te menema o te hui arii ra.

PENE XXII.

TE ARII RA O AHAZIA I TE TAPARAHIRAAHIA E IEHU RA.

22 ¹FAAARIHIA a'era tana tamaiti hopea ra o Ahazia e to Ierusalematao, ei mono mai i *tana metua*, no te mea o taua pūpū taata i haere *atoa ratou atoa* e to Arabia i te puhapa ra, ua taparahi ia i te mau tamarii paari. Arii a'era Ahazia a Iorama te arii no Iuda.

²E piti taau ma piti o Ahazia matahiti i arii ai oia, hoê hoi o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalematao. O Atalia te i'oa o to 'na metua vahine, e mootua no Omeri. ³Ua haapao atoa 'tura hoi oia i te e'a o te utuafare o Ahaba : o tana metua vahine hoi te a'o ia 'na i te parau ino ra. ⁴I rave ai oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai te utuafare atoa o Ahaba ra ; o ratou hoi tei a'o ia 'na ia pohe tana metua, e pohe atura oia iho. ⁵Haapao atura hoi oia i ta ratou i a'o maira, e ua pee atura ia Iorama a Ahaba, arii o Iseraela, e tama'i i te arii o Arama ia Hazaela, i Ramotagileada : pohe ihora Iorama i to Arama. ⁶E ua ho'i ihora oia i Iezereela ia faaorahia to 'na ma'i i puta 'i oia i to *Arama* i Rama, a tama'i ai oia i te arii o Arama ia Hazaela ra. Ua haere ihora Ahazia a Iehorama, arii no Iuda, e hi'o ia Iorama a Ahaba, i Iezereela, no te mea, ua ma'ihia oia. ⁷O to Ahazia ia pohe i haapaohia e te Atua, oia i haere e hi'o ia Iorama ; tae atura hoi oia, ua * haere atoa ihora oia e Iorama atoa e rave ia Iehu a Nimesi, tei haapaohia e Iehova ia pau te utuafare o Ahaba ia 'na. ⁸E te rave ra Iehu e * tahoo i te utuafare o Ahaba, e itea ihora te hui arii o Iuda, e te mau tamarii a te mau taeae o Ahazia, o tei tauturu ia Ahazia, ua taparahi ihora ia ratou. ⁹E ua imi oia ia Ahazia : e noaa ihora oia, (ua faatapunihia hoi oia i roto i Samaria,) ua aratai maira ia 'na ia Iehu : e pohe atura oia i te taparahihia, ua tanu atura ratou : ua na ô a'era ratou, No te mea, e mootua oia na Iehosaphata o tei imi ia Iehova ma te aau atoa ra. E ore hoi te utuafare o Ahazia e tia ia tapea i taua basileia ra.

¹⁰Ite a'era hoi Atalia te metua vahine o Ahazia ra, e ua pohe ta 'na tamaiti, ua tia a'era oia e ua rave pohe roa i te huaai arii o te utuafare o Iuda. ¹¹Ua rave a'era râ Iehosabeata, te tamahine a te arii, ia Ioasa a Ahazia, (i eiâhia e ana no roto i te mau tamarii a te arii i taparahihia ra,) e ua tuu ia 'na e te hii atoa no 'na i roto i te hoê piha taotohia *no te hiero ra*. I na reira oia

o Iehosabeata, e tamahine na te arii ra na Iorama, e vahine hoi na Iehoiada tahu'a ra, e tuahine hoi oia no Ahazia, i te hunaraa ia 'na ia Atalia, aita a'era oia i taparahi ia 'na. ¹²E ono o 'na matahiti i te hunaraahia e ratou i roto i te fare o te Atua : riro atura te hau ia Atalia i taua fenua ra.

PENE XXIII.

NEHENEHE A'ERA TE MAU MEA ATOA IA IEHOIADA, FAAARII A'ERA IA IOASA.

23 ¹TAE a'era râ i te hitu o te matahiti, ua faaitoito ihora Iehoiada, e ua faaau a'era i te parau i te mau raatira no nia i te mau hanere ra, o Azaria a Ierohama, e o Isemaela a Iehohanana, e o Azaria a Obeda, e o Maaseia a Adaia, e o Elisaphata a Zikeri. ²Ua hahere ihora ratou i Iuda atoa ra, e ua haaputu mai i te ati Levi no roto i te mau oire atoa i Iuda, e te feia matahiapo i Iseraela, e ua haere mai ratou i Ierusalem. ³Ua faaau ihora taua amuiraa atoa ra i te faufaa i te arii i roto i te fare o te Atua ra. I parau na hoi oia ia ratou, Inaha, te tamaiti a te arii, ei arii oia ta Iehova hoi i parau mai i te mau tamarii a Davida ra. ⁴Teie ta outou e rave ; o te toru ra o te tufaa no outou, to te mau tahu'a, e to te ati Levi, o tei haere mai i roto nei i te sabati, ei tiaia uputa ia ; ⁵e te toru o te tufaa, ei te parahiraa ia o te arii ra ; e te toru o te tufaa, ei te uputa i raro ia : e te toea o te taata, ei roto ia i te aumoa o te fare o Iehova. ⁶Eiaha râ ei taata e tomo mai i te fare o Iehova, maori râ o te feia tahu'a, e te mau ati Levi ohipahia ra ; e tae mai ratou, no te mea, ua mo'a ratou : area te taata atoa ra, ei roto ia i **te mau aumoa** o Iehova faaitoito ai. ⁷E haaati hoi te mau ati Levi i te arii, o te taata o ta 'na mauhaa e ati noa 'e ; e ia tomo mai te tahi taata **ê a'e** i roto i te fare, **e rave ia** e taparahi : o outou râ, ei pihaiiho outou i te arii ia tomo mai oia i roto ra, e ia tomo oia i rapae. ⁸Ua na reira hoi te mau ati Levi e Iuda atoa ra, i te rave

i te mau mea atoa a Iehoiada tahu'a i parau maira, e ua rave te taata atoa i to 'na pue taata i haapaohia e o tei haere mai i roto i te sabati, e te feia atoa e haere i rapae i taua sabati ra : aore hoi Iehoiada tahu'a i haamairi i te mau pūpū ra. ⁹Ua hopoi atura Iehoiada tahu'a i te mau raatira o te mau hanere, i te maehae, e te megena, e te paruru, na te arii ra na Davida, e tei roto i te fare o te Atua i te vaira. ¹⁰E ua parau atura oia i te taata atoa e haaati maite i te arii, o te taata o ta 'na mauhaa i te rima, mai te pae atou o te hiero e tae noa 'tu i te pae aui, na te pae fata e te vahi mo'a ra. ¹¹Ua aratai maira ratou i te tamaiti a te arii, e ua tuu a'era i te korona i nia iho, e **ua hopoi atura** i te mau pue a te arii ra ; ua faaarai atura ratou ia 'na. E na Iehoiada e ta 'na pue tamarii i faatahinu ia 'na ; e ua na ô atura, Ia ora te arii.

¹²E ite a'era Atalia i te haruru o te taata e te haamaitairaa i te arii, ua haere maira oia i te mau taata i roto i te fare o Iehova. ¹³Ua hi'o ihora oia, e inaha, te tia noa maira te arii i te pae pou i te tomoraa i roto **i te hiero** ; e i pihaiiho i te arii ra o te feia rahi ia, e te mau faaoto pu : ua oaoa a'era to te fenua atoa, e ua faaoto i te pu, e ua faaoto maira te feia himene i te mau mea atoa ra, e ma **te reo atoa** o te feia haapii i te himene haamaitai. Ua hahae maira Atalia i to 'na ahu, e ua na ô a'era, Orure hau, orure hau. ¹⁴Ua aratai maira Iehoiada tahu'a ra, i te mau raatira o te mau hanere tei tuuhia i nia i te nuu ra, e ua parau atura ia ratou, A aratai na i tena na **vahine** i rapae au mai i te nanai pou ra ; e te taata e pee ia 'na ra, ia pohe roa ia i te 'o'e. I parau na hoi te tahua, Eiaha oia ia pohe i roto i te fare o Iehova. ¹⁵Ua rave atura to ratou rima i nia ia 'na ; e tae atura oia * i te uputa tomoraa no te puaahorofenua ra, i pihaiiho i te fare o te arii ra, ua taparahi ihora ratou i reira.

¹⁶Ua faaau ihora Iehoiada i te faufaa na 'na iho e te mau taata e te arii atoa, e ei taata ratou no Iehova. ¹⁷Ua haere ana'e atura te mau taata i te hiero o Baala, e ua haaparari

atu, e ua vavahi i te mau fata, e te mau tii, e ua taparahi atura i te tahu'a a Baala ia Matana i mua i te mau fata ra. ¹⁸ Ua faataa faahou a'era Iehoiada i te mau toroa i te fare o Iehova, i te rima o te mau tahu'a, te mau ati Levi, * tei faataahia e Davida i roto i te fare o Iehova, ei hopoi i te mau tusia taauahi na Iehova, i tei papaihia i roto i te ture a Mose, ma te oaoa, e te himene, i haapaohia e Davida. ¹⁹ E ua tuu oia i te feia tia i uputa i te mau uputa o te fare o Iehova, ia ore roa tei viivii ra ia tomo noa 'tu i roto. ²⁰ Ua rave oia *ua aratai* i te mau raatira hanere, e te feia rarahi, e te mau tavana o te mau taata ra, e te taata atoa o te fenua, e ua aratai maira i te arii mai te fare mai o Iehova ra : e ua na roto ratou i te uputa teitei e tae maira i te fare o te arii ra, e ua tuu ihora i te arii i nia i te terono o te basileia ra. ²¹ Oaoa roa a'era to te fenua atoa : e te vai hau noa ra te oire, pohe noa 'e Atalia i te 'o'e.

PENE XXIV.

I HAAMAITAI IOASA I TE VAI-TIA-RAA IEHOIADA RA.

24 ¹ TEI te hitu o to Ioasa matahiti i arii ai oia, e maha ahuru hoi o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Zibia te i'oa o te metua vahine, no Bere-seba. ² Ua haapao atura Ioasa i te parau-tia i te aro o Iehova, e hope roa a'era na mahana o Iehoiada tahu'a ra. ³ Ua rave a'era Iehoiada i na vahine na 'na toopiti ; e ua fanau a 'na pue tamarai tamaroa e na tamahine.

⁴ E i muri a'e i te reira, ua opua ihora Ioasa e rave e patu i te fare o Iehova. ⁵ Ua haaputupu maira oia i te mau tahu'a, e te mau ati Levi, e ua parau atura ia ratou, E haere outou i te mau oire atoa o Iuda, e tipee haere i te moni ia Iseraela atoa ra, no te fare o to outou Atua, i tera matahiti i tera matahiti, e faaitoito hoi i te rave ia oti vave. Aita râ te ati Levi i faaitoito. ⁶ Ua parau atura te arii i te *tahu'a* rahi ra ia Iehoiada, e ua na ô atura ia 'na, Eaha oe i ore i parau atu ai i te mau ati

Levi e hopoi mai i te tao'a aufau na Iuda e na Ierusalem *i haapaohia* e Mose, e te tavini o Iehova, na te amuiraa na Iseraela atoa no te sekene ture ra ? ⁷ *Na te mau tamarai a taua vahine paieti ore ra a Atalia i vavahi i te fare o te Atua : e ua hopoi ratou i te mau mea atoa * i haamo'ahia no te fare o Iehova, no *te mau peu* a Baala. ⁸ E ia parauhia mai ratou e te arii ra, ua hamani ihora ratou i te hoê piha e ua tuu a'era i rapae au mai i te uputa o te fare o Iehova. ⁹ Ua poro haere ihora ratou na roto ia Iuda e Ierusalem atoa, e hopoi mai i * te tao'a aufauhia ra ia Iehova, *i tei tuuhia 'tu* e te tavini o te Atua ra e Mose i nia ia Iseraela i te medebara ra. ¹⁰ Ua oaoa a'era te feia rarahi e te taata atoa ra, e ua hopoi mai e ua huri i ta ratou i *aufau maira* i roto i te piha e hope a'era. ¹¹ E ua hopoi-ana'e-hia mai taua piha ra i roto i te piha o te arii ra, i te rima o te ati Levi, e ite a'era ratou e moni rahi, ua haere maira te papai parau a te arii, e te taata toroa o te tahu'a rahi ra, ua iriti a'era *i te moni* i taua piha ra, e ua rave, ua faaho'i i te vairaa ra. I na reira ratou i tera mahana i tera mahana, e pue a'era te moni e rave rahi. ¹² Ua hopoi atura te arii raua o Iehoiada i taua moni ra i te feia e faaitoito i taua ohipa i te fare o Iehova ra ; e ua tarahu atura i te tahu'a tarai ofai, e te tamuta, ei rave i taua fare o Iehova ra ; e te feia tiapai auri e te veo, ei faaetaeta i taua fare o Iehova ra. ¹³ E no te itoito a rave to taua feia rave ohipa ra, aore a'era i mahia ua oti taua ohipa ra, riro atura taua fare o te Atua ra te etaeta *tahito* â e etaeta.

¹⁴ E oti a'era *taua fare ra*, ua hopoi maira ratou i te toea o te moni i te arii ra e ia Iehoiada ; ua rave a'era ratou i te reira ei peu no te fare o Iehova, ei peu no te ohipa e no te tusia, e ei farii, e te mau peu auro e te ario ra. E aore a'era ratou i faaea i te hopoi i te mau tusia taauahi i roto i te fare o Iehova i taua anotau o Iehoiada ra.

¹⁵ Ruhiruhia 'tura râ Iehoiada, e ua hope o 'na pue mahana i pohe ai ra ; ua tae oia i te hanere hoê e toru ahuru hoi o 'na matahiti

tiahapa i pohe ai ra. ¹⁶ Tanuhia ihora e ratou i te oire o Davida, i roto i te mau arii ra, no te mea, e ohipa maitai ta 'na i rave ia Iseraela, i te Atua, e to 'na ra fare.

¹⁷ E pohe atura Iehoiada, ua haere maira te feia rarahi i Iuda ra, e ua tahopu maira i te arii. E ua faaroo atura te arii ia ratou. ¹⁸ Ua faarue maira ratou i te fare o te Atua o to ratou mau metua o Iehova, e ua haamori i te mau *idolo no* te ururaau, e te mau idolo atoa : roohia maira Iuda e Ierusalem e te riri *o Iehova*, i taua hara na ratou ra. ¹⁹ Ua tono maira oia i te mau peropheta ia ratou, ei faaho'i mai ia ratou ia Iehova ; e ua faaite hua 'tura ratou : aita râ ratou i faaroo. ²⁰ Tei nia noa maira te Varua o te Atua ia Zekaria a Iehoiada tahu'a ra, te tia ra oia i te vahi teitei, e ua parau maira ia ratou, Te na ô maira te Atua, Eaha outou i faarue ai i te parau a Iehova, i ore i tupu ai ta outou ra ? No te mea ua faarue outou ia Iehova, ua faarue atoa mai hoi oia ia outou. ²¹ Ua amui a'era ratou i ta ratou parau ia 'na, e ua tui ihora i te ofai i te parau a te arii ra, i roto i te aumoa i te fare o Iehova. ²² Aita a'era taua arii ra o Ioasa i mana'o i te hamani maitai a tana metua a Iehoiada ia 'na, ua taparahi hoi oia i ta 'na tamaiti ; o tei parau mai hoi i te poheraa ra e, Na Iehova *teie* e hi'o mai e na 'na e tahoo mai.

²³ E hope a'era te matahiti, ua haere maira te nuu o Arama e rave ia 'na : ua tae maira ratou i Iuda e Ierusalem, e pau roa a'era te feia rahi o te mau taata atoa ra i te pohe, e ua haponu atura i ta ratou mau tao'a i te arii o Damaseko. ²⁴ E nuu iti haihai hoi to Arama ra, e nuu rahi roa râ ta Iehova i tuu i to ratou rima, no te mea ua faarue taua feia ra i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova. E ua tahoo atura ratou ia Ioasa. ²⁵ Faarue maira hoi ratou ia 'na ma te putaputa e rave rahi. E reva ana'e atura ratou, ua amui a'era to 'na iho mau tavini e rave ia 'na, i te toto hoi o te tamarii a Iehoiada tahu'a ra, e ua rave atura, ua taparahi ia 'na i nia i to 'na iho roi : e pohe

atura, ua tanu atura ia 'na i roto i te oire o Davida, aita râ i tanu i roto i te menema o te mau arii ra. ²⁶ Teie hoi taua feia i amui e rave ia 'na ra ; o Zabada a Simeata, e vahine ati Amona, e o Iehozabada a Simirita, e vahine ati Moabi.

²⁷ O te mau tamarii na 'na, e te rahi o te teiaha *i tuuhia* e ana i nia *ia ratou*, e te paturaa i te fare o te Atua, inaha, ua oti i te papaihia i roto i te parau a te mau arii o Iuda. Monohia a'era oia i te hau e te tamaiti ra e Amazia.

PENE XXV.

TE HAU O AMAZIA, E TE PAURAA O TE ATI EDOMA IA 'NA.

25 ¹ TEI te matahiti taau ma pae i arii ai Amazia, hoê taau ma iva o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem. O Iehoadana te i'oa o tana metua vahine, no Ierusalem oia. ² Ua rave oia i te parau-tia i te aro o Iehova, aita râ i tia maitai mau te aau.

³ E papu a'era te hau ia 'na ra i to 'na ra utuafare, ua taparahi oia i tana mau tavini, tei taparahi i tana metua, i te arii ra. ⁴ Aita oia i taparahi i ta ratou mau tamarii, i tei papaihia hoi i roto i te ture, i te buka a Mose, ta Iehova i parau maira e, Eiaha te feia metua ia pohe *i te hara* a te tamarii, e eiaha te tamarii ia pohe *i te hara* a te metua ; e pohe râ te taata atoa i ta 'na iho hara.

⁵ Ua haaputuputu maira Amazia a Iuda, e ua faairu atura ia ratou ei raatira no nia i te mau tausani, e ei raatira no nia i te mau hanere, no te mau fare o *to ratou* mau metua, e ati noa 'e Iuda e Beniamina atoa : e tei tae i te matahiti hoê taau e nia 'tu, tei taiohia ia, e te itearaa ihora, e toru hanere i te tausaniraa i te *taata* maitatai *e tia* ia haere i te tama'i, o tei rave i te maehae e te paruru. ⁶ Ua tarahu atura hoi oia hoê hanere i te tausaniraa i te taata i te feia aito ana'e no roto ia Iseraela, i na taleni ario hoê hanere. ⁷ Ua haere maira râ te tahi

taata no te Atua ia 'na ra, na ô maira, E te arii e, eiaha te nuu o Iseraela ia pee ia oe ; aita hoi Iehova i au ia Iseraela, e te mau tamarii atoa a Epheraima. ⁸ Ia haere râ oe ra, e faaitoito i tena na tama'i, e pau oe i te Atua i te aro o te enemi : e tia hoi i te Atua ia tauturu mai, e tia hoi ia haapau. ⁹ Ua parau maira Amazia i tana taata no te Atua ra, Eaha ra tatou i na taleni *ario* hoê hanere i horoahia 'tu e au i te nuu o Iseraela ? Ua parau atura taua taata no te Atua ra, E tia ia Iehova ia faaho'i mai e rahi noa 'tu â. ¹⁰ Ua faataa 'tura Amazia i taua feia mai Epheraima maira, ia ho'i i te utuafare : riri roa a'era ratou ia Iuda, ho'i atura ratou i te utuafare ma te riri rahi.

¹¹ Ua faaitoito ihora Amazia, e ua aratai i to 'na ra mau taata, haere atura i * te peho miti ra, e ua tairi atura i to Seira, hoê ahuru i te tausani. ¹² E hoê ahuru hoi i te tausani i vaiiho-ora-noa-hia, e ua aratai-tîtî-noa-hia e te mau tamarii a Iuda ; e ua aratai ia ratou i nia roa i te mato ra, e ua huri atura ia ratou i raro mai nia mai i taua mato ra, parari roa a'era ratou. ¹³ Area na feia i faaho'ihia e Amazia ra, ia ore ratou ia tae atoa i te tama'i, ua rave atura ia i te mau oire i Iuda e Samaria, e tae noa 'tura i Bete-horona, pau ihora na taata e toru tausani, e rave rahi te tao'a i pau.

¹⁴ E tae maira Amazia mai te taparahiraa i te ati Edoma, ua hopoi atoa maira i te mau atua o te mau tamarii o Seira, e ua faatia a'era ei atua no 'na iho, e ua pi'o ihora i raro i mua ia ratou, e ua tutui i te mea no'ano'a ia ratou. ¹⁵ Tupu atura te riri o Iehova ia Amazia, e ua tono atura i te hoê peropheta ia 'na, o tei parau atu ia 'na e ; Eaha te mea i imi ai oe *i te ora*, i te mau atua o te etene tei ore i faaora i to ratou iho mau taata i to oe na rima ? ¹⁶ E te paraparau noa ra oia ia 'na, ua parau maira *te arii* ia 'na, Ua haapaohia anei oe ei a'o i te arii ? A mamû na, e ia pohe atoa 'tu anei oe ? Ua mamû noa ihora taua peropheta ra, ua na ô a'era râ, Ua ite au, ua opua maite te Atua ia oe ia pohe roa, no te mea oe i na reira mai, e aore oe i faaroo mai i ta 'u i a'o atu ia oe ra.

¹⁷ Ua imi ihora te arii o Iuda ra o Amazia i te parau, e ua tono a'era i te vea ia Ioasa a Iehoahaza, a Iehu, arii no Iseraela, na ô atura, E haere mai e hi'ohi'o tâua i to taua pue mata.

¹⁸ Ua tono maira te arii o Iseraela o Ioasa *i te vea* i te arii o Iuda ia Amazia, na ô atura, Ua tono maira te hoê motuu i Lebanona *i te vea* i te hoê arezi i Lebanona, na ô maira, Ho mai na i to tamahine ei vahine na tau tamaiti : ua haere noa maira te hoê puua oviri no Lebanona, ua taataahi noa ihora i taua motuu ra i raro. ¹⁹ Te parau noa na oe, Inaha, ua pau te ati Edoma ia 'u ; e no te teitei o to aau na ua faaahaaha oe ; e parahi noa i te utuafare na ; e hauti mai â oe ia pohe e ia hi'a 'tu oe e Iuda atoa hoi ? ²⁰ Aita râ Amazia i faaroo ; te tuu noa ra te Atua ia riro ratou i te rima *o to ratou mau enemi*, no te mea te imi ra ratou i te ora i te mau atua no Edoma ra. ²¹ Ua haere ihora te arii o Ioasa i nia, e ua hi'ohi'o hoi raua i to raua pue mata, oia e te arii o Iuda o Amazia, i Bete-semesa, i ô Iuda ra. ²² Pau ihora Iuda i te aro o Iseraela, e ua horo ana'e ihora ratou, te taata atoa i to 'na ihora utuafare. ²³ Ua rave ihora te arii o Iseraela o Ioasa i te arii o Iuda ia Amazia a Ioasa, a Iehoahaza, i Bete-semesa, e ua hopoi mai i Ierusalema, e ua vavahi i te aua i Ierusalema, mai te uputa i Epheraima e tae noa 'tura i te uputa i te hiti ra, e maha atoa hanere kubiti ra. ²⁴ E *ua rave oia* i te auro e te ario e te mau farii i roto i te fare o te Atua ia Obeda-edoma, e te mau tao'a atoa o te fare o te arii ra, e te mau paruru, e ua ho'i atura i Samaria.

²⁵ Te ora noa ra Amazia a Ioasa arii no Iuda ra, i muri a'e i te poheraa o Ioasa a Iehoahaza arii no Iseraela, e hoê ahuru ma pae i te matahiti. ²⁶ E te toea o te parau ia Amazia ra, te matamua e te hopea, e ere anei ua oti i te papaihia i roto i te parau a te mau arii no Iuda e no Iseraela ?

²⁷ E i muri a'e i to Amazia faarueraa ia Iehova, ua amui ihora ratou i Ierusalema e rave ia 'na, e ua horo atura oia i Lakisa ; ua tono atura râ ratou *i te taata* i Lakisa, e ua

taparahi ia 'na i reira. ²⁸E ua faauta maira ratou ia 'na na nia i te puaahorofenua, e ua tanu atura ia 'na i to 'na ra mau metua i te oire o Davida.

PENE XXVI.

E HAAMAITAI TO UZIA, I TE ANOTAU IA ZAKARIA RA.

26¹UA rave a'era to Iuda atoa ia Uzia, hoê ahuru ma ono o 'na matahiti, e ua faarii a'era ia 'na ei mono i tana metua ia Amazia ra. ²Ua patu faahou a'era oia ia Elata, e ua faaho'i maira ia Iuda, ia taoto ra te arii i ò to 'na ra mau metua. ³Tei te matahiti hoê ahuru ma ono ra i arii ai Uzia ra, e a pae a'era ahuru ma piti o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalemā. O Iekolia te i'oa o to 'na metua vahine no Ierusalemā. ⁴Ua rave oia i te parau-tia i te aro o Iehova, mai ta tana metua mai ta Amazia i rave *i te matamehai ra*. ⁵Te imi ra oia i te Atua i te oraraa o Zakaria ra, tei ite i te orama o te Atua ra : e te imi ra oia ia Iehova ra, te horoa maira te Atua i te maitai no 'na. ⁶Ua haere atura oia e ua aro atura i te Philiseti, e ua parari te patu i Gata ia 'na, e te patu i Iabene, e te patu i Asadoda, e ua patu faahou i te mau oire *apî* i pihaiho ia Asadoda, e i roto i te mau Philiseti. ⁷Ua tauturu maira te Atua ia 'na i te raverāa i te Philiseti, e te raverāa hoi i to Arabia, tei parahi i Gura-baala, e te ati Mehuni atoa. ⁸E ua hopoi mai te ati Amona i te tao'a na Uzia ; e ua tae roa to 'na i'oa i te tomorāa 'tu i Aiphiti ra ; ua etaeta roa hoi oia. ⁹Ua patu ihora hoi Uzia i te pare i Ierusalemā, i te uputa i te hiti ra, e te uputa i te peho ra, e te mau poro *i taua patu* ra, e ua faaetaeta hoi i taua mau vahi ra. ¹⁰Ua patu hoi oia i te pare i te medebara, e rave rahi te apoo pape i ôhia ; e puaatoro rahi hoi ta 'na, i te mau peho ra, e te mau vahi papu atoa : *e* te faaapu fenua, e te tope vine, i nia i te mou'a, e i nia ia Karemela, e ohipa au ia na 'na. ¹¹E rave rahi ta Uzia taata tama'i, o tei

haere pūpū noa a tama'i ai, o tei papaihia e te papai parau e Ieiela, e te tavana ra e Maaseia, tei te raatira a te arii ra tei ia Hanania te parau e tae ai. ¹²Te feia matahiapo i te taiorāa, e piti ia tausani, e ono hanere, e feia aito ana'e. ¹³E o raro a'e i te reira ra, e nuu atoa ia e toru hanere ma hitu i te tausani, e pae hoi hanere tiahapa, e aro tama'i ana'e, e nuu rahi ei tauturu i te arii i *to 'na* enemi. ¹⁴Ua imi ihora Uzia *i te mauhaa* na ratou, na taua nuu atoa ra, i te paruru, e te maehae, e te taupoo, e te ahu tama'i, e te fana, e te maa ofai. ¹⁵Ua hamani ihora hoi oia i te ravea i imihia e te feia paari, a tuu ai i nia i te mau pare, e i nia i te mau vahi paruruhia ra, e pee ai hoi te ohe e te ofai rahi. Tui atura to 'na roo i te mau fenua atoa, i turuhia mai hoi oia i taua mau ravea ra e etaeta noa 'tura hoi oia.

¹⁶* Etaeta a'era ra oia ra, ua teoteo a'era e pohe atura : ua rave hoi oia i te hara i to 'na Atua ia Iehova ra, * ua haere hoi oia i roto i te hiero o Iehova e tutui i te mea no'ano'a i nia i te fata mea no'ano'a ra. ¹⁷Ua pee atura Azaria tahu'a ia 'na, oia e na tahu'a na Iehova e vau ahuru, e feia aito ana'e : ¹⁸ua patoi atura ratou i taua arii ra, ia Uzia, e ua parau atura, E ere hoi o oe tei haapaohia ei tutui i te mea no'ano'a na Iehova, e Uzia, na te mau tahu'a rā, na te mau tamarii a Aarona, o tei haamo'a-mau-hia ei tutui i te mea no'ano'a : e haere oe i rapae au i tena na vahi mo'a ; ua hara hoi oe ; e ore hoi tena *e riro* ei maitai no oe i te Atua ia Iehova ra. ¹⁹Riri a'era Uzia, e ua *rave ihora* i te hoê farii i tana rima e tutui â i te mea no'ano'a : e te riri noa ra oia i taua feia tahu'a ra, ua tupu ihora te lepera i nia i to 'na rae, i te aro o taua feia tahu'a ra, i roto â i te fare o Iehova, i pihaiho i taua fata mea no'ano'a ra. ²⁰Ua hi'o atura te tahu'a rahi ra o Azaria, e te mau tahu'a atoa ra ia 'na ; e inaha, ua leperahia to 'na rae, ua tute atura ratou ia 'na i rapae ; e ua ru atoa hoi oia iho i te haere i rapae, no te mea, ua ravehia oia e Iehova. ²¹Riro atura taua arii ra o Uzia ei lepera, e tae noa 'tura

i te mahana e pohe ai ra, e ua parahi lepera noa i roto i te hoê fare ê: ua faataa-ê-hia hoi oia i te fare o Iehova : riro atura te tamaiti ra o Iotama, ei nia ia i te utuafare o te arii, i te faaauraa i te parau i te mau taata no taua fenua ra.

²²E te toea o te mau parau a Uzia, tei mua e tei muri, ua papaihia ia e Isaia peropheta a Amoza ra. ²³Taoto ihora *Uzia i ð to 'na ra mau metua, e tanuhia 'tura oia i ð to 'na ra mau metua i roto i te aua tanuraa a te mau arii ra ; ua na ô a'era hoi ratou, E lepera oia ; monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Iotama.

PENE XXVII.

TE HAAMAITAI O IOTAMA, E TE PAURAA TE ATI AMONA IA 'NA.

27 ¹TEI te matahiti taau ma pae i arii ai Iotama, hoê ahuru hoi o 'na matahiti e ono tiahapa i te ariiraa i Ierusalem. O Ierusa te i'oa o tana metua vahine, e tamahine na Zadoka. ²Ua rave oia i te parau-tia i te aro o Iehova, mai ta tana metua mai ta Uzia atoa ra. Aita râ oia i haere i roto i te hiero o Iehova ; e te vai ino noa ra te mau taata. ³Ua patu hoi oia i te uputa teitei i te fare o Iehova, e i nia atoa i te patu o Ophela e vahi rahi tei patuhia e ana. ⁴E ua faatia oia i te oire i nia i te mau mou'a o Iuda, e i roto hoi i te mau vahi ururau ra, ua patu oia i te fare etaeta, e te pare *atoa*.

⁵E ua aro hoi oia i te arii o te ati Amona, e pau ihora ia 'na. E ua hopoi maira te mau tamarii a Amona i na taleni ario hoê hanere i taua matahiti ra, e na kora sitona hoê ahuru i te tausani, hoê ahuru hoi i te tausani i te kerite. Na reira te tamarii a Amona i te hopoi mai i te matahiti piti e te toru. ⁶Mana 'tura Iotama, no te mea ua faaau oia i to 'na e'a i te aro o to 'na Atua o Iehova.

⁷E te toea o te parau a Iotama, e te mau tama'i na 'na, e tana mau haerea, inaha, ua papaihia ia i roto i te buka a te mau arii

o Iseraela e Iuda. ⁸Ua tae oia i te matahiti taau ma pae i arii ai oia, hoê ahuru hoi o 'na matahiti e ono tiahapa i te ariiraa i Ierusalem.

⁹Ua taoto ihora Iotama i ð to na ra mau metua, e ua tanu ihora ratou ia 'na i roto i te oire o Davida : monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Ahaza.

PENE XXVIII.

E HAU INO TO AHAZA, E TO 'NA ATI RAHI IA ARAMA.

28 ¹UA tae Ahaza i te taau i to 'na matahiti i arii ai oia, hoê ahuru hoi ma ono o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem : aita râ oia i rave i te parau-tia i te aro o Iehova, mai tana tupuna ra mai ia Davida. ²Ua haapao râ oia i te e'a o te mau arii o Iseraela, e ua hamani i te idolo faatôhia na Baala. ³E ua tutui oia i te mea no'ano'a i te peho o te tamaiti a Hinoma, e ua tutui e i ta 'na mau tamarii i te auahi, i te parau faufau hoi o te mau fenua, o tei hee ia Iehova i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ⁴Ua hopoi hoi oia i te tusia, e ua tutui i te mea no'ano'a i nia i te mau vahi teitei, e i nia i te mou'a, e i raro a'e i te mau raau marumarua atoa ra. ⁵I tuu ai to 'na Atua o Iehova ia 'na i te rima o te arii o Arama ra ; pohe atura oia, e rave rahi te taata i hopoi-tîti-hia e ratou, e ua hopoi i Damaseko ra. E i tuua-atoa-hia hoi oia i te rima o te arii o Iseraela, e pau roa 'tura oia i reira.

⁶Pohe ihora hoi ia * Peka a Remalia i Iuda, hoê hanere e piti ahuru i te tausani i te mahana hoê, e feia aito ana'e ; no te mea, ua faarue ratou i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova. ⁷E na te hoê taata puai no Epheraima, na Zikeri, i taparahi ia Maaseia, te tamaiti a te arii ra, e ia Azerikama, te tavana o te fare, e ia Elikana, i pihaiho i te arii ra. ⁸E na te tamarii a Iseraela i hopoi tîti i to ratou mau taeae, e piti hanere i te tausani, i te vahine, e te mau tamaroa, e te tamahine

; e ua rave maira i ta ratou tao‘a e mea rahi, e ua hopoi i taua tao‘a ra i Samaria. ⁹ I reira râ te hoê peropheta a Iehova, Odeda te i‘oa ; e ua haere ihora oia e farerei i taua nuu ra aita i tae i Samaria ra, e ua parau atura ia ratou, Inaha, * no te mea e riri to te Atua o to outou mau metua to Iehova ia Iuda, i tuu mai ai oia ia ratou i to outou na mau rima, e ua taparahi iria noa outou ia ratou, e ua tae roa to outou riri i nia i te ra‘i ra. ¹⁰ E tena na, te opua na outou i te mau tamarii o Iuda e o Ierusalem e faariro ei tavini tane e ei tavini vahine no outou : aita anei e hara atoa to roto ia outou iho i to outou Atua ia Iehova ? ¹¹ E tena na, e faaroo mai na, e faaho‘i outou i tena na mau tîti i ravehia mai e outou no roto i to outou mau taeae na : aore ra, e roohia mai outou e te riri rahi o Iehova. ¹² O te tahi pae hui raatira no te mau tamarii a Epheraima, o Azaria a Iohanana, o Berekia a Mesilemota, o Iehizakia a Saluma, e o Amasa a Hadalai, ua tia maira i nia, ua patoi maira i taua feia mai te tama‘i maira, e ua parau maira ia ratou, ¹³ Eiaha outou e aratai mai i tena na mau tîti i ò nei, a rahi ta matou hara i te aro o Iehova. Te hinaaro na outou i te faarahi mai i to matou ino e ta matou hara ? ua rahi hoi ta matou hara, e te u‘ana ra te riri ia Iseraela. ¹⁴ Ua faarue maira te feia mauhaa tama‘i ra i te mau tîti e te tao‘a, i mua i te aro o te hui raatira e tana feia rahi atoa ra. ¹⁵ Ua tia maira taua feia i parauhia ra, ua rave a‘era i te mau tîti, e ua faaahu atura i te feia veve, no roto i taua tao‘a ra ; ua faaahu hoi ia ratou, e ua faatamaa hoi, e ua faaamu e ua faainu, e ua faatavai hoi ia ratou, e ua faauta i te feia i paruparu ra i nia i te asini, e ua aratai i Ieriko, i te oire tamara ra, i to ratou ra mau taeae ; e ua ho‘i atura ratou i Samaria.

¹⁶ r I reira to taua arii ra to Ahaza tonoraa *i te vea* i te arii o Asura ia tauturu mai oia ia ‘na. ¹⁷ Ua haere faahou mai hoi te ati Edoma e ua tairi ia Iuda, e ua hopoi-ê-hia te tîti.

¹⁸ Ua parahihia hoi te mau oire i raro ra e te Philiseti, e to te pae i apatoa i Iuda ra, e ua pau Bete-semesa, e o Aialona, e o Gederota, e o Soko e te mau oire rii atoa, e o Timina e te mau oire rii atoa, e o Gimezo atoa e te mau oire rii atoa ; e te parahi ra hoi i reira.

¹⁹ Ua tuu haehaahia ihora Iuda e Iehova, no Ahaza, no te arii o Iseraela ; ua paruparu hoi Iuda ia ‘na, ua rahi hoi ta ‘na hara ia Iehova.

²⁰ Ua haere maira te arii o Asura o Tigelata-pilesera ia ‘na, aita râ oia i faaetaeta mai, e ati râ to ‘na ia ‘na. ²¹ Ua rave ihora hoi Ahaza i te tahi *tao‘a* no roto i te fare o Iehova, e no roto hoi i te fare o te arii ra, e ta te feia raatira, e ua hopoi na te arii no Asura ra ; aita râ oia i turu mai ia ‘na.

²² E ia roohia oia e te ati ra, ua rahi roa ta ‘na hara ia Iehova i reira, o taua arii ra o Ahaza teie. ²³ Ua hopoi oia i te tusia i te mau atua no Damaseko, o tei tairi mai ia ‘na ra ; ua na ô a‘era hoi oia, No te mea, ua tauturu mai te mau atua o te mau arii o Arama ra ia ratou, e hopoi au i te tusia ia ratou, ia tauturu mai hoi ratou ia ‘u. Riro atura râ ratou ei pohe no ‘na, e ia Iseraela atoa. ²⁴ Ua haaputupu maira Ahaza i te mau mea atoa o te fare o te Atua ra, e ua tapūpū hoi i taua mau mea atoa i te fare o te Atua ra, e ua opani i te mau uputa o te fare o Iehova, e ua hamani hoi i te fata na ‘na iho i te mau poro *aroâ* i Ierusalem. ²⁵ E ua hamani oia i te vahi teitei ana‘e i te mau oire atoa o Iuda, ei tutuiraa mea no‘ano‘a na te mau atua êê ra, faariri atura i te Atua o to ‘na ra mau metua, ia Iehova.

²⁶ E te toea o ta ‘na parau e te haerea atoa no ‘na, o tei mua e tei muri, inaha, ua papaihia i roto i te buka a te mau arii o Iuda e o Iseraela.

²⁷ Taoto ihora Ahaza i ò to ‘na ra mau metua, e tanuhia ‘tura e ratou i roto i te oire ra o Ierusalem ; aita râ ratou i hopoi ia ‘na i roto i te mau menema o te mau arii o Iseraela ; e monohia a‘era oia i te hau i te tamaiti ra ia Heskia.

PENE XXIX.

**TE HAAMAITAI O HEZEKIA, E
TE FAATIA-FAAHOU-RAA
I TE PARAU A TE ATUA.**

29¹ TEI te matahiti taau ma pae o Hezekia ra i arii ai oia, hoê taau ma iva o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalemā. O Abia te io'a o to 'na metua vahine, e tamahine na Zekaria. ² Ua rave oia i te parautia i te aro o Iehova, i te mau mea atoa ta to 'na tupuna ta Davida i rave ra.

³ I te marama matamua, e te matahiti matamua o to 'na ra hau, ua iriti a'era oia i te mau uputa o te fare o Iehova, e ua rave ihora i te vahi ino. ⁴ E putuputu maira te feia tahu'a e te mau ati Levi, ua aratai maira i te vahi atea i te pae i te hitia o te rā ra, ⁵ e ua parau atura ia ratou, E faaroo mai na ia 'u, e te mau ati Levi e ! E haamo'a ia outou, e haamo'a hoi i te fare o te Atua o to outou mau metua o Iehova, e hopoi ê hoi i te repo i roto i te vahi mo'a nei. ⁶ Ua hara hoi to tatou mau metua, e ua rave i te parau ino i mua i te mata o to tatou Atua o Iehova, e ua faarue **ratou ia 'na**, e ua fariu ê to ratou mata i te parahiraa o Iehova, e ua fariu to ratou tua **ia 'na**. ⁷ Ua opani hoi ratou i te mau uputa o te poretiko, e ua tinai i te mau lamepa, e aore a'enei i tutui i te mea no'ano'a, e aore hoi i hopoi i te tusia taauahi i te vahi mo'a, na te Atua no Iseraela. ⁸ I roohia mai ai Iuda e Ierusalemā e te riri o Iehova, e ua tuu oia ia ratou ia roohia e te ati, e ia maerehia, e * ia tâhitohitohia ; ta outou hoi e ite noa i to outou mata na. ⁹ Inaha, no taua mea nei hoi i pohe ai to tatou mau metua i te 'o'e, e ta tatou mau tamarī, e te mau tamahine, e ta tatou mau vahine, te vai tîtî noa ra. ¹⁰ E teie nei, te opua nei au * ei faufaa ta 'u i te Atua o Iseraela ia Iehova, ia faafariu ê oia i to 'na riri ia tatou nei. ¹¹ E au mau tamarī e, eiaha outou e toaruaru ; outou tei haapaohia e Iehova ia tia outou i mua ia

'na, ei tavini no 'na, ei rave i te toroa i mua ia 'na, e ei tutui i te mea no'ano'a.

¹² Ua tia maira te mau ati Levi, o Mahata a Amasai, e o Ioela a Azaria, no te mau tamarī ati Kohata : e to te mau tamarī a Merari, o Kisa ĩa a Abadi, e o Azaria a Iehalele : e to te ati Geresona, o Ioa ĩa a Zima, e o Edene a Ioa ra ; ¹³ e to te mau tamarī a Elizaphana : o Simeri e o Ieiela : e to te mau tamarī a Asapha ; o Zekaria, e o Matania ; ¹⁴ e to te mau tamarī a Hemana ; o Iehiela ĩa, e o Simeī ; e to te mau tamarī a Iedutuna ; e o Semaia, e o Uziela. ¹⁵ Ua haaputuputu ihora ratou i to ratou mau taeae, e ua haamo'a ia ratou, e ua haere mai i tei parauhia mai e te arii, i te parau a Iehova, ia mĀ te fare o Iehova. ¹⁶ Ua haere atura te feia tahu'a i roto roa i te fare o Iehova, e pao mai **i te repo ra**, e ua rave mai i te repo i itea ia ratou i roto i te fare o Iehova, i roto i te aumoa i te fare o Iehova ; ua rave ihora te mau ati Levi e ua hopoi i te pape ra o Kiderona. ¹⁷ I te **mahana** matamua, i te marama matamua ta ratou horoiraa, e tae a'era i te vau o te mahana, ua tae ratou i te poretiko **o te fare** o Iehova ; e rui vau a'era hoi, mĀ tura te fare o Iehova ; e tae a'era i te mahana hoê ahuru ma ono i te marama hoê ra, oti roa a'era **taua ohipa ra**. ¹⁸ Ua haere atura ratou i roto i te arii ra, ia Hezekia, e ua parau atura, Ua mĀ roa ia matou te fare o Iehova, e te fata tusia taauahi, e te mau peu atoa ra, o te airaa-maa e vaiihohia 'i te pane o te aro ra, e te mau peu atoa ra. ¹⁹ E te mau mea atoa a te arii ra a Ahaza i to 'na ra hau i haaviivii i ta 'na hara ra, ua rave matou e ua haamo'a, e inaha, tei mua ĩa i te fata a Iehova.

²⁰ Ua tia maira te arii ra o Hezekia i nia i te poipoi roa, e ua haaputu mai i te feia tavana o te oire, ua haere atura i te fare o Iehova. ²¹ E ua hopoi maira ratou i na puaatoro oni e hitu, e na mamoe pae ra e hitu, e na pinia mamoe e hitu, e na puaaniho pae ra e hitu, ei taraehara no te fenua, e no te vahi mo'a, e na Iuda. E ua faaue oia i te feia tahu'a i te mau

tamarii a Aarona e hopoi i taua mau mea ra i nia i te fata a Iehova. ²² Ua patia ihora ratou i te mau puaatoro oni, e ua farii maira te feia tahu'a i te toto, e ua pîpî i nia i te fata ; e pohe atura te mau mamoe oni, ua pîpî i te toto i nia i te fata ; e ua patia hoi i te mau pinia mamoe, e ua pîpî i te toto i nia i te fata. ²³ Ua hopoi maira ratou i te mau puaaniho pae ra ei taraehara, i mua i te aro o te arii e te amuiraa atoa ra ; e ua tuu ihora i to ratou rima i nia iho : ²⁴ e ua patia ihora te feia tahu'a, e ua hopoi i te toto i nia i te fata ei faafaite na Iseraela atoa ra : ua parau mai hoi te arii e, na Iseraela atoa te tusia taauahi e te taraehara atoa. ²⁵ Ua tuu ihora oia i te ati Levi i roto i te fare o Iehova ma te sumebalo, e te nabala, e te kinura, i tei parauhia mai e Davida, e ta te hi'o a te arii ra ta Gada, e ta Natana peropheta : o te huru ia o ta Iehova parau i tana ra mau peropheta. ²⁶ Ua tia noa maira te mau ati Levi ma taua mau mea a Davida i faaotohia ra, e te mau tahu'a ma te pu. ²⁷ Ua faaue atura Hezekia ia ratou e hopoi i te tusia taauahi i nia i te fata. E tei te tamataraa taua tusia taauahi ra *i te hopoi*, o taua himene a Iehova ra ite tamata-atoa-raa, ma te mau pu *atoa*, e ma te mau mea *i imihia* e te arii o Iseraela ra e Davida ei faaotoraa ra. ²⁸ Ua haamori atura taua amuiraa atoa ra ; e ua himene hoi te feia himene, e ua oto hoi te mau pu, e oti roa a'era taua tusia taauahi ra. ²⁹ E oti a'era taua mau mea i hopoihia ra, ua pi'o ihora te arii e te mau taata atoa i reira ra i raro, e ua haamori *i te Atua*. ³⁰ Ua faaue a'era Hezekia arii e te feia raatira atoa i te mau ati Levi, e himene ia Iehova i te himene a Davida, e ta Asapha hi'o ra. Ua himene ihora ratou ma te oaoa ; e ua pi'o ihora to ratou upoo, ua haamori *i te Atua*. ³¹ Ua parau atura Hezekia ia ratou, na ô atura, Tena na, ua haamo'a outou ia outou iho no Iehova, a haafatata mai, e hopoi mai hoi i te tusia e te tusia haamaitai i roto i te fare o Iehova nei. Ua hopoi maira taua amuiraa atoa ra i te tusia e te tusia haamaitai ; e te feia i tia te aau ra *ua hopoi* ia i te tusia taauahi.

³² E i te taioraa i taua mau tusia taauahi i hopoihia mai e te amuiraa atoa ra, e hitu ia ahuru i te puaatoro oni, hoê hanere mamoe oni, e piti hanere i te pinia mamoe : ei tusia taauahi ana'e taua mau mea ra na Iehova. ³³ E te mau mea i haamo'ahia ra, e ono ia hanere i te puaatoro, e toru tausani i te mamoe. ³⁴ E iti râ taua feia tahu'a ra ; aita 'tura e hope te mau tusia taauahi ia hohore ; i tauturu mai ai te mau taeae no ratou, te mau ati Levi, ia ratou, e oti a'era taua ohipa ra, e ia oti hoi *te tahi pae* tahu'a i te haamo'a ia ratou : e tia rahi hoi to te aau o te mau ati Levi ia haamo'a ia ratou, i to te feia tahu'a. ³⁵ Ua rahi roa hoi taua mau tusia taauahi ra, e * te toâhua no te mau tusia no te maitai ra, e te mau tusia inu, no te mau tusia taauahi atoa ra. Tia a'era te raveraa i te ohipa i te fare o Iehova. ³⁶ Oaoa roa a'era Hezekia, e te mau taata atoa ra, i te mea i faatupu mai ai te Atua e e na reira taua mau taata ra : aore a'era hoi e mahia taua raveraa ra.

PENE XXX.

E PASA RAHI TEI PORO-HAERE-HIA I TE FAAUE A HEZEKIA RA.

30 ¹ UA tonono a'era Hezekia *i te vea* ia Iseraela e ia Iuda atoa, e ua papai i te leta ia Epheraima raua o Manase, e haere mai ratou i te fare o Iehova i Ierusalem, e haapao i te pasa a te Atua o Iseraela a Iehova. ² Ua oti hoi i te opuahia e te arii, e te hui raatira, e te amuiraa atoa i Ierusalem, e haapao i taua pasa ra ia tae i te piti o te marama. ³ Aita a'era hoi e tia ia ratou ia haapao i reira, no te mea, aita i haamo'a-maitai-hia te feia tahu'a, aita ho'i i hope maitai mai te mau taata i Ierusalem. ⁴ Tia maitai a'era taua parau ra i te arii e te amuiraa atoa ra. ⁵ Ua opua a'era ratou e poro haere ia Iseraela atoa ra, i Berseba e tae noa 'tu i Dana ra, e e haere mai ratou e haapao i te pasa na te Atua o Iseraela na Iehova, i Ierusalem ra ; aita hoi ratou i haapao i te faaitahia mai, inaha noa nei. ⁶ Ua

haere ihora te mau vea ma te leta na te arii e na te hui raatira, e ati noa 'e Iseraela e Iuda atoa ra, ma te parau a te arii i te na ôraa 'tu e, E te mau tamarii a Iseraela e, e fariu mai ia Iehova, te Atua o Aberahama e no Isaaka, e no Iseraela, e na 'na e fariu mai ia outou, i tei ora i te rima o e te hui arii o Asura ra. ⁷ Eiaha hoi outou ia faito i to outou mau metua, e to outou mau taeae, o tei rave i te hara i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, i faarue ai oia ia ratou ia pau roa, ta outou hoi e ite na. ⁸ E tena na, eiaha outou e * faaetaeta, mai to outou mau metua ra ; e auraro mai outou ia Iehova, a tomo ai i tana vahi mo'a i haamo'a-roa-hia e ana ra : a haamori ai i to outou Atua ia Iehova, ia faafariu ê hoi oia i tana riri rahi ia outou. ⁹ Ua fariu mai hoi outou ia Iehova, * e arohahia mai to outou mau taeae e to outou mau tamarii e te feia i tîti ai ratou ra, e tae faahou mai hoi ratou i te fenua : e hamani maitai rahi hoi to te Atua to Iehova, e te aroha rahi, e ore hoi oia e fariu ê i to 'na mata ia outou, ia fariu mai outou ia 'na. ¹⁰ Ua haere ihora taua na vea ra, i tera oire, i tera oire, na te fenua ra o Epheraima e Manase, e tae noa 'tura i Zebuluna : ua atahia maira ratou, e ua tâhito maira. ¹¹ O te tahi pae râ o Asera, e to Manase ra, e to Zebuluna, ua faahaehaa maite ia, e ua haere maira i Ierusalem. ¹² Area o Iuda, ua horoa mai i te rima o te Atua i te aaui hoê i te haapao i te parau a te arii, e ta te hui raatira, ta Iehova hoi i parau maira.

¹³ E feia rahi te tae mai i Ierusalem e haapao i te oroa i te maa faahopue ore, i te piti o te marama, e amuiraa rahi. ¹⁴ Ua tia a'era ratou, ua rave, e ua hopoi ê atura i te mau fata i Ierusalem e te mau fata mea no'ano'a atoa, ua hopoi ê atura, e ua faarue i raro i te pape ra o Kiderona. ¹⁵ E tae a'era i **te mahana** hoê ahuru ma maha ra i te marama piti, i patia 'i ratou i te pasa : haama a'era te mau tahu'a e te mau ati Levi, e ua haamo'a ihora ia ratou iho, e ua hopoi mai i te tusia taauahi i roto i te fare o Iehova. ¹⁶ Ua tia noa maira i to ratou

tiaraa mau, i tei faaitehia i roto i te ture a te taata o te Atua ra a Mose : ua pîpî atura te feia tahu'a i te toto **i tuuhia mai** e te ati Levi ra. ¹⁷ E feia rahi hoi to roto i taua amuiraa ra, aita i haamo'ahia : i tuuhia 'i te patia i te pasa ra i te ati Levi i te feia atoa aore i mâ ra, aore i haamo'ahia no Iehova. ¹⁸ E rave rahi hoi te taata, to Epheraima, e to Manase, to Isakara, e to Zebuluna, aita ia i tamâ ia ratou iho, ua amu râ ratou i te pasa, tei ore hoi e au i tei parauhia maira. Ua pure râ Hezekia ia ratou, na ô atura, Na te **Atua** maitai ra, na Iehova e faaore mai i **te hapa**, ¹⁹ a te feia i imi to ratou aaui i te Atua, te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, ore noa ratou **i te tamâhia** i te tamâ e au i te vahi mo'a nei. ²⁰ Ua faaroo atura Iehova ia Hezekia, e ua faite a'era i taua mau taata ra.

²¹ Haapao atura te tamarii a Iseraela i tae mai i Ierusalem i te oroa maa faahopue ore ra ma te oaoa rahi, e rui hitu a'era ; ua haamaitai te mau ati Levi e te feia tahu'a ia Iehova, i tera mahana, i tera mahana, ma te mau mea oto rahi ia Iehova ra. ²² Ua parau haamahanahana maira Hezekia i te mau ati Levi i faaite i te ite maitai ia Iehova, e ua faahope ratou i na mahana oroa e hitu ra, ma te hopoi i te tusia no te maitai, e te fa'iraa 'tu i te **hara** i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova ra. ²³ Ua opua atoa taua feia rahi atoa ra e haapao â i na mahana ia hitu mai â, e ua haapao hoi ratou **i taua oroa** ra e a hitu a'era hoi mahana, ma te oaoa. ²⁴ Ua hopoi atura hoi te arii o Iuda ra o Hezekia i na puatoro hoê tausani, e na mamoe hoi e hitu tausani na te amuiraa, e na te feia raatira i horoa i na puatoro hoê tausani, e na mamoe hoi hoê ahuru i te tausani na te amuiraa ; e rave rahi te feia tahu'a e i haamo'a ia ratou iho. ²⁵ E taua amuiraa i Iuda atoa ra, e te mau tahu'a e te ati Levi, e te amuiraa no roto ia Iseraela, e te mau taata êê mai roto mai i te fenua o Iseraela, e tei parahi atoa i Iuda, ua oaoa atoa ia. ²⁶ E oaoa rahi tei Ierusalem : mai

ia Solomona a Davida arii no Iseraela mai â, aita ia e faito i Ierusalema nei.

²⁷ Ua tia maira te feia tahu'a, te ati Levi, e ua faaora i te mau taata : e ua faaroo maira **Iehova** i to ratou reo, e ua tae roa ta ratou pure i te parahiraa mo'a no 'na i te ra'i ra.

PENE XXXI.

TE MAU IDOLO I TE FAARUERAAHIA, E TE ATI LEVI I HAAPAOHIA RA.

31 ¹ E OTI a'era te reira, ua haere ana'e ihora Iseraela atoa i tae mai i reira, i te mau oire atoa i Iuda, e ua vavahi i te mau tii, e ua tâpû i te mau vahi ururaa, e ua huri i te mau vahi teitei i raro, e te mau fata, i Iuda e Beniamina atoa ra, e Epheraima atoa hoi e Manase, e pau roa a'era ia ratou. Ua ho'i ana'e ihora te tamarii atoa a Iseraela i to ratou mau oire, e te taata atoa i to 'na ihora parahiraa.

² Ua haapao atura hoi Hezekia te mau pûpû tahu'a e te ati Levi i ta ratou ra mau ohipa ; i te mau tahu'a e te ati Levi i ta ratou raveraa ; **ei hopoi** i te mau tusia taauahi, e te tusia no te maitai, ei rave i te ohipa, ei haamaitai, e ei arue i te mau uputa o te tiahapa a Iehova. ³ **Ua faataa ihora hoi** i te tahi pae tao'a na te arii no te tusia taauahi, no te tusia taauahi poipoi e to te ahiahi, e no te tusia taauahi sabati, e no te mau marama apî, e no te mau oroa i haapaohia ra, i tei papaihia i roto i te ture a Iehova. ⁴ E ua parau atura oia i to Ierusalema, e hopoi mai i ta te feia tahu'a e ta te mau ati Levi **na ratou**, ia haapao hua ratou i te ture a Iehova.

⁵ E tae atura taua parau ra, ua rave maira te tamarii a Iseraela i te oho matamua o te sitona e mea rahi, e te uaina, e te hinu **olive**, e te meli, e tei tupu atoa i nia i te fenua ra ; e ua hopoi i te ahuru i te mau mea atoa ra e rave rahi. ⁶ E o Iuda hoi, e te mau tamarii a Iseraela i parahi i roto i te mau oire o Iuda ra, ua hopoi atoa mai ratou i te * ahuru puatoro

; e te mamoe, e te ahuru i te mau mea mo'a i haamo'ahia ra, na to ratou Atua na Iehova, ua haapuea-noa-hia ia. ⁷ Tei te toru o te marama te haaputuraa-hia taua mau puea ra, e tae a'era i te hitu o te marama i pue ai. ⁸ E tae maira Hezekia, e te feia rarahi e ite a'era i taua mau puea ra, ua haamaitai atura ia Iehova e ia Iseraela i to 'na taata. ⁹ Ua ui a'era Hezekia i te feia tahu'a e te mau ati Levi i taua mau puea ra ; ¹⁰ e na Azaria tahu'a rahi no te utuafare o Zadoka i parau atu ia 'na, na ô atura, Mai te hopoiraa mai a **te mau taata i ta ratou** tao'a i roto i te fare o Iehova, e maa rahi ta matou, e e rahi hoi te toe : ua haamaitai mai hoi Iehova i to 'na taata ; e te toea o taua tao'a ra oia teie nei mea rahi.

¹¹ Ua parau atura Hezekia ia hamanihia te piha i roto i te fare o Iehova ; ua hamani hoi ratou, ¹² e ua hopoi maira ratou i te mau tao'a i horoahia maira, e te ahuru, e te mau mea i pûpûhia ra ma te haavare ore ; * e o Kononia ati Levi te tavana i nia iho, e o tana taeae o Simei te tauturu. ¹³ E o Iehiela, e o Azazia, e o Nahata, e o Asahela, e o Ierimota, e o Iozabada, e o Eliela ; e o Isemakia, e o Mahata, e o Benaia, e faaitoito ia i raro a'e ia Kononia, e te taeae ra ia Simei, tei parauhia mai ia e te arii ra e Hezekia, e te faaitoito i te fare o te Atua ra o Azaria. ¹⁴ E o Kore a Iemina, te ati Levi ra, e te tiai uputa i te pae i te hitia o te râ ra, tei nia ia i te mau tao'a horoa noa na te Atua ra, ei tufa i te mau tao'a a Iehova, e te mau mea mo'a ra. ¹⁵ E ei tauturu ia 'na, o Edene ia, e o Beniamina, e o Iesua, e o Semaia, e o Amaria, e o Sekania ; **no ratou** te toroa i te hopoi **i te tahi tufaa** na to ratou mau taeae i roto i te mau oire o te feia tahu'a ra, i to ratou ra mau pûpû, o te feia rahi e o tei iti : ¹⁶ e te mau tamarii tamaroa ra, e na te toru o te matahiti i te taio e o nia 'tu, (te feia i tae mai i roto i te fare o Iehova ta 'na tufaa no te reira mahana) no ta ratou ohipa e rave i to ratou ra mau pûpû : ¹⁷ te feia tahu'a e te mau ati Levi, ua haapaohia ia i te utuafare o to ratou mau metua, o tei tae i te matahiti

taau e o nia 'tu, i ta ratou mau raveraa i to ratou mau pūpū ; ¹⁸ e ta ratou mau tamarii te rahi atoa ra, ta ratou mau vahine, e ta ratou mau tamaroa, e ta ratou mau tamahine, i te amuiraa atoa ra, ua taio-atoa-hia ia ; no te feia i haamo'a ia ratou iho i ta ratou ohipa mau ra. ¹⁹ E ta te mau tamarii a Aarona, te feia tahu'a ra, tei roto i te mau ô i te mau fenua i te hiti o to ratou oire, i te mau oire atoa ra, ua hopoi te mau taata i faaitehia te i'oa ra i ta ratou tufaa ; ta te feia tamaroa i roto i te mau tahu'a, e te mau ati Levi, i taio-atoa-hia to ratou fanauraa i roto ia ratou ra.

²⁰ Ua na reira Hezekia e ati noa 'e Iuda atoa ra ; i te haapaoraa i te parau maitai, e te parau-tia, e te haavare ore, i te aro o to 'na Atua o Iehova. ²¹ E te mau ohipa atoa ta 'na i rave no te fare o te Atua ra, e no te ture, e no te parau i te imiraa i to 'na Atua, ua haapaohia e ana ma te aau atoa ; i maitai ai oia ra.

PENE XXXII.

TE NUU O ASURA I TE PAURAA I TE MELAHI A TE ATUA RA.

32 ¹ E OTI maitai a'era teie nei mau parau, ua haere maira te arii o Asura o Senakeriba, e i roto ia Iuda : ua patia ihora i te puhapa e rave i na oire i faaetaetahia ra, parau a'era o te noaa ia 'na i te haru noa. ² E ite a'era Hezekia e, tera 'e Senakeriba, e te opua ra oia e aro ia Ierusalem, ³ ua faaau a'era oia i te parau i te hui raatira, e te feia aito, e opani i te pihaaraa mai o te pape, i rapae au mai i te oire : e ua rave atoa maira hoi ratou. ⁴ E feia rahi hoi tei putuputu mai, e ua opani atura ratou i te mau pape atoa, e te pape e tahe tia na ropu i te fenua ra, e ua na ô a'era, Ia rahi anei hoi te pape a roohia mai ai e te mau arii o Asura ra ? ⁵ Ua faaitoito ihora hoi oia, e ua patu faahou i te patu i marua i raro ra, e ua faatia i te pare i nia, e te tahi patu ê â no rapae au, ua faaetaeta ihora hoi oia ia Milo i roto i te oire o Davida, e ua hamani hoi i te maehae, e te paruru e rave rahi. ⁶ Ua

haapao atura oia i te raatira no te tama'i i nia i te mau taata, e ua haaputuputu maira ia ratou i pihaiho ia 'na i te area i te uputa o te oire, e ua parau haamahanahana 'tura oia ia ratou, na ô atura, ⁷ E faaetaeta, e ia rahi te itoito ; eiaha e mātā'u, eiaha e taiâ i te arii o Asura, e taua feia rahi atoa e pee ia 'na ra : e *mana* rahi hoi to 'na to tei ati mai ia tatou nei, i to *taua feia atoa* i ati mai ia 'na ra : ⁸* e rima taata tei ia 'na ; ia tatou nei râ, o to tatou Atua ia o Iehova, ei tauturu ia tatou e ei aro i ta tatou tama'i. Tiaturi maite a'era te mau taata i te parau a te arii o Iuda ra a Hezekia.

⁹* E i muri a'e i te reira, ua tonono maira Senakeriba te arii o Asura i te mau taata no 'na (area oia iho e te nuu atoa *te aro* ra ia ia Lakisa,) i Ierusalem, i te arii o Iuda ia Hezekia, e ia Iuda atoa ra *i parahi* i Ierusalem ra, na ô atura, ¹⁰ Te parau maira te arii o Asura o Senakeriba, Te tiaturi na outou i te aha, i parahi ai outou i roto i te pare i Ierusalem ? ¹¹ E ere anei o Hezekia tei parau ia outou, na to tatou Atua na Iehova e faaora ia tatou i te rima o te arii o Asura, ia pohe outou i te poia e te poihâ ? ¹² E ere anei o taua taata ra o Hezekia tei hopoi ê i te mau vahi teitei na 'na e te mau fata, e ua parau ia Iuda e ia Ierusalem, i te na ôraa 'tu e, Hoê a outou fata ia haamori a tutui ai i te mea no'ano'a i nia iho i te reira ? ¹³ Aita outou i ite i tei ravehia e au e tau mau metua atoa i te taata atoa no te mau fenua ra ? te tia ra te mau atua no taua mau fenua ra ia faaora i to ratou fenua i tau rima nei ? ¹⁴ O vai to te mau atua o taua mau fenua i pohe i tau mau metua ra, i tia 'i ia 'na ia faaora i to 'na taata i tau rima nei, a ora 'i outou i to outou Atua i tau rima nei ? ¹⁵ E tena na, eiaha outou e vare ia Hezekia, eiaha e aueue, eiaha e faaroo : aita hoi e atua to te mau fenua, e te mau basileia, i tia ia faaora i to 'na taata i tau rima nei, e te rima hoi o tau mau metua ra, eaha e tia 'i i to outou Atua ia faaora ia outou i tau rima nei ? ¹⁶ E rahi roa maira hoi ta te mau tavini parau ino i te Atua ia Iehova, e tana

tavini hoi ia Hezekia. ¹⁷ E ua papai hoi oia i te leta faaino i te Atua o Iseraela ia Iehova ; i te faainoraa 'tu ia 'na, i te na ôraa 'tu e, Mai te mau atua no te mau fenua ra aore i faaora i to ratou taata i tau rima nei, e ore atoa te Atua o Hezekia e faaora i to 'na taata i tau rima nei. ¹⁸ Ua pii hua 'tura ratou i te reo ati Iuda i te mau taata o Ierusalemā i nia i te patu ra, ei haamāta'uta'uraa, e ei faaahoaho ; ia pau te oire ia ratou. ¹⁹ Ua faaino atura ratou i te Atua o Ierusalemā, mai ia ratou atoa i faaino i te mau atua o tei fenua êê, tei hamanihia e te rima taata nei.

²⁰ E no te reira, ua pure ihora te arii ra o Hezekia, e te peropheta ra o Isaia a Amosa, e ua pii atura i nia i te ra'i. ²¹ Ua tonoa maira Iehova i te hoê melahi, pau ihora te feia aito atoa i te pohe, e te feia rarahi, e te mau raatira o te nuu a te arii o Asura ; ua ho'i atura oia ma te mata haama i to 'na iho fenua. E tae atura oia i roto i te fare o to 'na ra atua, na to 'na iho pue tamarii i fanau i taparahi ia 'na i te 'o'e. ²² Ua ora ihora Hezekia e to Ierusalemā atoa ia Iehova, i te rima o te arii o Asura o Senakeriba, e i te rima o te taata atoa, e ua tiai ia ratou *ia ora* e ati noa 'e. ²³ E feia rahi hoi tei hopoi mai i te tao'a na Iehova i Ierusalemā, e te tao'a hoi na te arii o Iuda na Hezekia : e mai reira hoi, tura noa 'tura oia i te mau fenua atoa ia hi'o mai.

²⁴ Tei taua anotau ra hoi to Hezekia poheraa i te ma'i, e ma'i pohe, e ua pure ihora oia ia Iehova : e ua parau maira oia ia 'na, e ua tuu maira i te tapao *ora ra*. ²⁵ Aita rā Hezekia i haapao maitai i taua maitai *i horoahia mai* no 'na ra ; e teoteo a'era ra te aau : i tupu ai te riri ia 'na, e ia Iuda hoi e ia Ierusalemā. ²⁶ Ua faahaehaa ihora rā Hezekia i taua teoteo aau no 'na ra, oia e to Ierusalemā atoa ; aita a'era ratou i roohia mai e te riri o Iehova * i taua anotau o Hezekia ra.

²⁷ E tao'a rahi, e te hinuhinu rahi ta Hezekia ; e ua hamani oia i te vairaa ario, e te auro, e te ofai maitatai, e te raau no'ano'a, e te paruru, no te mau mea *maitatai* atoa ra : ²⁸ e te fare

vairaa no te sitona, e te uaina, e te hinu *olive* ; e te vairaa hoi no te mau puua e rave rahi, e te vairaa hoi no te mamoe. ²⁹ Ua faatia hoi oia i te oire no 'na iho ; e rave rahi ta 'na nānā mamoe, e te nānā puuatoro ; e tao'a rahi hoi ta te * Atua i horoa mai na 'na. ³⁰ * Ua opani ihora hoi taua taata ra o Hezekia i te pape i nia i Gihona, e ua tatai maite maira i te pae i te tooa o te rā i te oire o Davida : e ta Hezekia atoa i rave ra, ua tupu ana'e ia. ³¹ Area te mau vea ra, te hui rarahi i Babulonia ra, tei tonohia mai ia 'na e ui i te semeio i ravehia i taua fenua ra, i vaiihohia ihora oia e te Atua, ei tamataraa ia 'na, ia ite oia i te huru o to 'na iho aau.

³² E te toea o te parau a Hezekia, e te maitai no 'na, inaha, ua papaihia ia i roto i te orama a Isaia peropheta a Amosa ra, e i roto hoi i te buka a te mau arii o Iuda e o Iseraela. ³³ Taoto ihora Hezekia i ō to 'na ra mau metua, e ua tanu ratou ia 'na i roto i te menema maitai a te mau tamarii a Davida ; e ua faatura 'tura to Iuda e to Ierusalemā atoa ia 'na i te poheraa ra. Monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Manase.

PENE XXXIII.

TE HAU INO O MANASE RA, E TE FAATUPU-FAAHOU-RAA I TE INO.

33 ¹ TEI te matahiti hoê ahuru ma piti i arii ai Manase, e pae hoi ahuru e ma pae o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalemā : ² ua rave rā oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai te parau faufau atoa o te mau fenua i hee i te aro o te tamarii a Iseraela ia Iehova ra.

³ Ua patu faahou hoi oia i te mau vahi teitei i haapararitia e tana metua ra e Hezekia, e ua faatia oia i te fata na Baala, e ua hamani hoi i te ururaa, e ua haamori i to te ra'i atoa ra, e ua tavini atura ia ratou. ⁴ Ua faatia hoi oia i te fata na te idolo i roto i te fare o Iehova, tei parauhia mai e Iehova ra e, Ei Ierusalemā to 'u nei i'oa vai mau atu ai. ⁵ Ua faatia hoi oia i te fata na to te ra'i atoa ra, i roto i na aumoa e

piti i te fare o Iehova. ⁶ * Ua pûpû hoi oia i ta 'na tamarii na te auahi i te peho o te tamaiti a Hinoma : e ua haapao oia i te ata, e te pifao, e ta * te hi'ohi'o, e ua imi i te varua ino, e te taura ; e rave rahi ta 'na parau ino i rave i te aro o Iehova, i riri ai oia. ⁷ Ua faatia a'era hoi oia i te hoê idolo otiothia e ana iho i roto i te fare o te Atua, i tei parauhia mai e te Atua ia Davida e i te tamaiti ra ia Solomona, Ei roto i teie nei fare, e i Ierusalem a i haapaohia e au i te aro o te mau opu atoa o Iseraela, vai ai to 'u i'oa e a muri noa 'tu : ⁸ e ore roa hoi au e hopoi ê i te avae o Iseraela e ia taa ê i te fenua i haapaohia e au no to outou ra mau metua ; ia haapao maira ratou i te mau parau atoa i parauhia 'tu e au ia ratou ra, te ture atoa, e te mau peu, e te mau haapaoraa a Mose ra.

⁹ Ua haavare ra Manase ia Iuda e to Ierusalem a toa, ia rahi to ratou ino i to te mau fenua i pohe ia Iehova i te aro o te tamarii a Iseraela ra. ¹⁰ Ua parau mai hoi Iehova ia Manase, e te mau taata atoa no 'na ra, e aita a'era ratou i faaroo mai. ¹¹ I aratai mai ai Iehova i te mau raatira o te nuu o te arii o Asura, o tei haru noa ia Manase i roto i te raau taratara, e ua tapea ia 'na i te tapea veo, e ua hopoi atura ia 'na i Babulonia. ¹² Ia pohe râ oia ra, e ia imi oia i to 'na Atua ia Iehova ra, e ua faahaehaa roa oia i te aro o te Atua o to 'na ra mau metua, ¹³ e ua pure hoi oia ia 'na, e ua faatia mai i to 'na *hinaaro* ; ua faaroo maira oia, e ua faaho'i mai oia ia 'na i Ierusalem a i to 'na ihora basileia. Ua fa'i hua maira Manase i reira, e o Iehova ana'e ra te Atua. ¹⁴ E muri a'e i te reira, ua patu ihora oia i te patu i rapae au mai i te oire o Davida, i te pae i te toa o te râ i Gihona, i te peho, e tae noa 'tura i te tomoraa i te uputa i'a ra, e hopoi roa a'era i te haaatiraa e tae atura i Ophela, e ua hopoi-roa-hia i nia ia teitei. E ua tuu a'era i te feia raatira tama'i ra i roto i te mau oire faaetaetahia i Iuda atoa ra. ¹⁵ E ua hopoi ê atura oia i te mau atua êê, e te idolo, i

rapae au i taua fare o Iehova ra, e te mau fata i faatiahia e ana i te mou'a o te fare o Iehova, e Ierusalem a toa ; e ua faarue atura i rapae au mai i te oire. ¹⁶ Ua patu faahou a'era oia i te fata a Iehova, e ua hopoi i te tusia no te maitai i nia iho, e te tusia haamaitai, e ua parau ia Iuda e haamori i te Atua o Iseraela ia Iehova. ¹⁷ Te hopoi noa ra râ te taata i te tusia i nia i te mau vahi teitei, i to ratou Atua mau ana'e ra ia Iehova.

¹⁸ E te toea o te parau a Manase, e te pure na 'na i to 'na ra Atua, e te parau hoi a te mau hi'o i parau mai ia 'na i te i'oa o te Atua o Iseraela o Iehova, inaha, ua papaihia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela. ¹⁹ O ta 'na hoi pure, e te faarooraa ; e ta 'na atoa ra mau hara, e te haapao ore, e te mau vahi i faatiahia e ana i te mau vahi teitei, e te faatiaraa i te mau idolo otiothia no te ururaa ra, aità oia i faahaehaa ra : inaha, ua papaihia i roto i te buka a te mau hi'o ra.

²⁰ Taoto ihora Manase i *ô* to 'na ra mau metua, e ua tanu ratou ia 'na i roto *i te ôi* to 'na iho utuafare ; monohia a'era oia i te hau e te tamaiti ra e Amona.

²¹ Tei te matahiti taau ma piti Amona i arii ai oia, e piti hoi o 'na matahiti i te ariiaraa i Ierusalem a. ²² Ua rave râ oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai tana metua ra mai ia Manase i rave *i mutaaïho* ; ua hopoi hoi Amona i te tusia i te mau idolo otiothia e tana metua e Manase, e ua tavini atura ia ratou ; ²³ aore hoi i faahaehaa ia 'na iho i te aro o Iehova, mai ta te metua mai ta Manase i faahaehaa ia 'na ihora ; ua rave noa 'tura Amona i te hara, na nia iho, na nia iho. ²⁴ Ua amui a'era tana mau tavini ia 'na, e ua taparahi ia 'na i roto i to 'na ihora fare ; ²⁵ *ua rave râ* te mau taata o te fenua e ua taparahi i te feia atoa i amui e rave i te arii ra ia Amona : e ua rave a'era te feia fenua ia Iosia tana tamaiti e ua faaarii atura, ei mono a'e ia 'na.

PENE XXXIV.

TE HAU MAITAI O IOSIA RA, E TE IDOLO I TE PAURAA IA 'NA.

34¹ TEI te matahiti vau Iosia i arii ai oia, e toru ahuru hoê tiahapa o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalemā. ²Ua rave oia i te parau-tia i te aro o Iehova, e ua haapao i te e'a o tana metua o Davida, aore i ohipa e na te rima ātau e na te rima aui.

³Tae a'era hoi i te matahiti vau o to 'na ra hau, i te vai-apî-raa oia ra, ua imi ihora oia i te Atua o tana tupuna o Davida ; e tae a'era i te matahiti hoê ahuru e ma piti, ua tamâ atura oia ia Iuda e ia Ierusalemā i te mau vahi teitei, e te mau ururaa, e te mau idolo otiothia e te mau idolo faatôhia ra. ⁴Ua vavahihia hoi te mau fata a Baala i mua i tana aro ; e te mau hoho'a mahana i nia ê ra, ua tâpûhia ia, e ua tâpû hoi oia i te mau ururaa, e te mau idolo otiothia e te mau idolo faatôhia, ua haapararihia ia, e ua taataahi e hu'ahu'a roa a'era, e ua ueue i nia iho i te tanuraa o te feia i hopoi i te tusia ia ratou ra. ⁵E ua tutui hoi oia i te mau ivi o te feia tahu'a *i taua mau idolo ra* i nia iho i ta ratou iho mau fata, e ua tamâ ihora ia Iuda e Ierusalemā. ⁶E i roto i te mau oire o Manase, e Epheraima, e Simeona, e tae noa 'tura i Naphatali, *ua rave oia e ua haaparari i* te mau vahi moe *o te mau idolo* e ati noa 'e ra. ⁷E ua rave, ua haaparari i te mau fata, e te mau ururaa, e * ua taataahi i te mau idolo e hu'ahu'a roa a'era, e ua tâpû i te mau hoho'a mahana e ati roa a'era taua fenua ra o Iseraela : e mai reira hoi, ua ho'i maira i Ierusalemā.

⁸E tae a'era i te ahuru ma vau o te matahiti o to 'na ra hau, ua mâ a'era taua fenua ra e te fare, ua tonoa a'era ia Saphana a Azalia, e ia Maaseia tavana o te oire, e ia Ioa a Ioahaza, tapao parau ra, e rave e haamaitai faahou i te fare o to 'na ra Atua o Iehova. ⁹E tae atura ratou i te tahu'a rahi ra ia Hilikia, ua tuu atura ratou i * te moni i hopoihia mai i roto i te fare

o te Atua, tei haaputuhia e te mau ati Levi tia i uputa no ð ia Manase ra, e no Epheraima, e no ð i te toea atoa o Iseraela, e no ð ia Iuda e Beniamina, e to Ierusalemā atoa hoi. ¹⁰Ua tuu a'era hoi ratou i roto i te rima o te feia i faaitoito i te ohipa o te fare o Iehova, e ua tuu a'era ratou i te feia i rave i te ohipa i te fare o Iehova, ei rave e ia etaeta faahou te fare : ¹¹i te feia tahu'a, e tei patu faahou *i te fare* ta ratou i horoa 'tu, ei hoo i te ofai tarai, e te raau ei faaetaeta, ei tahua no te mau piha i parari i te mau arii no Iuda ra. ¹²Rave-maitai-hia a'era te ohipa e taua mau taata ra ; e te feia faaitoito ra, o Iahata ia, e o Obadia, na ati Levi no te mau tamarii a Merari ; e o Zekaria, e o Mesulama, no te mau ati Kohata ia ei faaite, e te mau ati Levi atoa i ite *i te faaoto* i te mau mea e faaotohia ra. ¹³*Ua tuu-atoa-hia hoi* to te ati Levi, ei papai parau, e ei feia toroa ; e ei tia i uputa, e nia iho i te feia hopoi i te hopoia, e ei faaitoito i te feia e rave i te mau ohipa atoa ra.

¹⁴Te tii ra ratou i te moni i hopoihia mai i roto i te fare o Iehova, i ite atu ai Hilikia tahu'a i te buka ture a Iehova i papaihia e Mose ra. ¹⁵Ua parau atura Hilikia ia Saphana papai parau, na ô atura, Ua itea ia 'u te buka ture i roto i te fare o Iehova. Ua tuu maira Hilikia i taua buka ra ia Saphana ra. ¹⁶Ua hopoi atura Saphana i taua buka ra i te arii ra, e ua parau atura i te arii, na ô atura, Te ohipa ta oe i tuu mai i te mau taata, ua ravehia ia e ratou. ¹⁷Ua haaputu ratou i te moni i itea i roto i te fare o Iehova, e ua tuuhia 'tu e ratou i te rima o te feia faaitoito, e te rima atoa o te feia i rave i te ohipa ra. ¹⁸Ua parau atura Saphana papai parau ra i te arii, na ô atura, Ua hopoi mai Hilikia tahu'a i teie nei buka ia 'u. Ua taio atura Saphana i taua parau ra i mua i te aro o te arii ra. ¹⁹E ite a'era te arii i taua parau i roto i te ture ra, ua hahae ihora i tana ahu. ²⁰Ua parau atura te arii ia Hilikia, e ia Ahikama a Saphana, e ia Abaduna a Mika, e ia Saphana papai parau, e ia Asaia, e tavini no te arii, na ô atura, ²¹E haere, e ui ia Iehova ia

'u, e te feia e toe i Iseraela nei e Iuda atoa, i te parau i te buka i itea iho nei : te rahi ra hoi te riri o Iehova, i te maniiraa mai i nia ia tatou, no te mea, aita a'enei to tatou mau metua i haapao i te parau a Iehova, i te raveraa i te mau mea atoa i papaihia i roto i taua buka nei. ²² Ua haere atura Hilikia e te feia atoa *i parauhia mai* e te arii ra, i taua peropheta vahine ra ia Hulada, (te vahine a Saluma a Tikava, a Hasara, e tia i te piha ahu ra,) i parahi i te hiti i Ierusalem, e ua parau atura i taua parau ra.

²³ Ua na ô maira oia ia ratou, Te na ô maira te Atua o Iseraela o Iehova, E parau atu outou i te taata i tono mai ia outou na. ²⁴ Te parau maira Iehova, Inaha, e hopoi mai au i te ino i teie nei vahi, e i nia i te taata atoa, oia te mau ino i papaihia i roto i te buka i taohia i te aro o te arii o Iuda ra. ²⁵ No te mea, ua faarue ratou ia 'u, e ua tutui i te mea no'ano'a i te mau atua êê, i riri atu ai au i te mau mea atoa ta ratou e rave nei, e teie nei, e manii atu to 'u riri i nia i teie nei vahi, e ore e pohe ia tinai. ²⁶ Area i te arii o Iuda, tei tono mai ia outou e ui ia Iehova, e na ô outou i te parauraa 'tu ia 'na, Te na ô maira te Atua o Iseraela o Iehova, No te mea, ua mărû ihora to oe aau i te parau ta oe i faaroo ra, ²⁷ E ua faahaehaa oe ia oe iho i te aro o te Atua, i te iteraa oe i ta 'na nei parau i teie nei vahi, e te taata atoa no ð nei, e ua faahaehaa oe ia oe iho i mua ia 'u nei, e ua hahae oe i to oe ahu, e ua oto ihora oe i mua i tau aro nei, ua faaroo ia vau *ia oe*, te na reira maira Iehova. ²⁸ Inaha, e hopoi maite au ia oe i to mau metua ra, e afaihia hoi oe i to tanuraa ma te hau, e ore to mata e ite i te rahi o te ino ta 'u e hopoi mai i teie nei vahi, e i nia atoa i to ð nei taata. Ua hopoi maira ratou i taua parau ra i te arii ra.

²⁹ Ua tono a'era te arii e haaputu mai i te feia paari o Iuda e to Ierusalem. ³⁰ Ua haere ihora te arii, e to Iuda atoa ra, e to Ierusalem, e te mau tahu'a, e te mau ati Levi, e te taata atoa ra, te feia rarahi e te taata rii, i te fare o Iehova : ua taio ihora oia i te mau parau

atoa i roto i taua buka faufaa i itea i roto i te fare o Iehova ra ia ite mai ratou. ³¹ Te tia noa ra te arii i to 'na tiaraa, e ua faaau ihora i te faufaa i te aro o Iehova, e e pee oia ia Iehova, e haapao â oia i ta 'na parau, e ta 'na haapaoraa, e ta 'na mau peu, ma te aau atoa, e ma te varua atoa, i te haapao-maite-raa i te parau i te faufaa i papaihia i roto i taua buka nei. ³² Ua faaitoito ihora oia i to Ierusalem e to Beniamina, e faatia *i taua parau ra*. Ua haapao atura to Ierusalem i te faufaa a te Atua, te Atua o to ratou mau metua ra. ³³ Ua rave ihora Iosia e ua faarue i te mau mea faufau o te mau fenua no te tamarii a Iseraela, e ua faaitoito atura i to Iseraela e parahi maira ia haamori, ia haamori i to ratou Atua ia Iehova. E aita a'era ratou i faarue i te pee i te Atua o to ratou mau metua ia Iehova, e hope roa a'era o 'na pue mahana *i te ao nei*.

PENE XXXV.

IOSIA I TE HAAPAO-MAITE-RAA I TE TAHI PASA RAHI RA.

35 ¹ Ua haapao atura Iosia i te pasa na Iehova i Ierusalem : e ua patia ratou i te pasa i te mahana hoê ahuru e ma maha i te marama matamua ra. ² Ua tuu atura oia i to te feia tahu'a ra toroa, e ua faaitoito ia ratou ia rave i te ohipa i te fare o Iehova. ³ Ua parau atura oia i te ati Levi, no te mea, ua haamo'ahia ratou no Iehova, e o ratou te haapii ia Iseraela atoa ra, A tuu na i te afata mo'a i roto i te fare i faatiahia e Solomona a Davida arii no Iseraela ra, *ei vairaa* ; * eita 'tura hoi e hopoi-haere-hia i nia i to outou mau taponono : e rave hoi outou i ta to outou Atua i ta Iehova, e ta to 'na ra mau taata ta Iseraela. ⁴ Ia parahi hoi outou ma te ineine, i to outou mau fare metua, e to outou mau pŭpŭ, * i tei faaitohia mai e te arii o Iseraela e Davida, e tei faaitohia hoi e ta 'na tamaiti e Solomona. ⁵ E tia 'i hoi outou i te *vahi* mo'a ra, i te haapaoraa hoi i te tufaraa i te feia metua i to outou mau taeae, i te mau taata ra ;

e te haapaoraa hoi i te faataaraa i te mau fetii ati Levi ra. ⁶E na reira i te patiaraa i te pasa, e te haamo'araa ia outou, e te faaineineraa i to outou mau taeae ; ia haapao maite ratou i te parau a Iehova i te vaha o Mose ra.

⁷Ua horoa 'tura Iosia no roto i te nãã i te pinia mamoe e te pinia puaaniho na te taata, na te feia atoa i tae maira, ei hopoiraa no taua pasa ra, a toru ahuru i te tausani, a toru tausani hoi i te puaatoro : no roto i ta te arii iho te reira. ⁸E te feia rahi i ð o 'na ra, ua horoa noa ratou i ta te mau taata ra, i ta te feia tahu'a e ta te mau ati Levi, o Hilikia, e o Zekaria, e o Iehiela, na tavana ia i te fare o te Atua ra, e piti tausani e e ono hanere *pinia mamoe e te pinia puaaniho* ta ratou i horoa i te feia tahu'a ra, ei hopoiraa no te pasa, e toru hoi hanere i te puaatoro. ⁹E o Konania atoa, e o Semaia, e o Netaneela, na taeae no 'na ra, e o Hasabia, e o Ieiela, e o Iozabada, e raatira no te ati Levi, o tei horoa na te ati Levi ei hopoiraa no taua pasa ra, e pae tausani *pinia mamoe e te pinia puaaniho*, e pae hoi hanere i te puaatoro. ¹⁰Nehenehe a'era taua oroa ra, e te feia tahu'a i te tiaraa i to ratou vahi, e te mau ati Levi i to ratou ra mau pŭpŭ, i ta te arii hoi i parau maira. ¹¹Ua patia ihora ratou i te mau puua no te pasa ra, e na te feia tahu'a i pŭpŭ i te toto i to ratou rima, e na te mau ati Levi i hohore. ¹²Ua faataa ê atura ratou i te mau tusia taauahi, ia tia ia horoa 'tu i ta te mau fetii a te mau taata ra, ia hopoi atu i ta Iehova, i tei papaihia i roto i te buka a Mose. E ua na reira hoi *ratou* i te mau puaatoro ra. ¹³Ua tunu paa ihora ratou i te pasa i te auahi, i tei haapaohia ra : area *te tahi pae* i taua mau tusia mo'a ra, ua tunu-pape-hia ia i roto i te poti, e te pani rahi, e te pani rii, e ua tufa etaeta ihora i te taata atoa ra. ¹⁴E oti a'era, ua faaitoito ihora i ta ratou iho, e ta te feia tahu'a ; no te mea, *e ohipa* ta te feia tahu'a, te mau tamarii a Aarona, te hopoi ra ia i te mau tusia taauahi, e te toâhua, e rui noa 'tura ; i faaitoito ai te ati Levi i ta ratou iho, e ta te feia tahu'a ra, te mau tamarii a Aarona ra. ¹⁵E te

feia himene, te mau tamarii a Asapha, tei to ratou ia tiaraa, i tei parauhia mai e Davida, e Asapha, e Hemana, e e Iedutuna, te hi'o a te arii ra : e *te tiai ra hoi* te mau tiai uputa i te mau uputa atoa ; eita ratou e tia ia faarue i ta ratou ohipa ; na to ratou mau taeae te mau ati Levi hoi i faaitoito i ta ratou. ¹⁶Ineine roa a'era taua ohipa a Iehova ra i te mahana hoê, ia haapao i te pasa, e te mau tusia taauahi i nia i te fata a Iehova, i tei parauhia mai e te arii ra e Iosia. ¹⁷Haapao atura te mau tamarii a Iseraela i tae maira, i taua pasa ra, e te oroa i te maa faahopue ore ra e rui hitu a'era. ¹⁸Aita ia e pasa i itea i Iseraela nei mai ia Samuela peropheta mai â, aore hoi te mau arii o Iseraela i haapao i te pasa mai ta Iosia, e te mau tahu'a, e te mau ati Levi, e ta Iuda atoa, e o Iseraela i tae maira, e to Ierusalemata atoa hoi. ¹⁹Tei te matahiti hoê ahuru e ma vau i te hau o Iosia ra i haapaohia 'i taua pasa nei.

²⁰E i muri a'e i te reira, e nehenehe a'era te hiero ia Iosia, ua haere maira te arii o Aiphiti o Neko e aro ia Karekemisa, *i te pape ra* i te Eupharate : e ua haere atura Iosia e aro ia 'na. ²¹Ua tonono maira ra oia i te tiatiavea ia 'na, na ô maira, Teaha nei hoi au ia oe, e tena na arii no Iuda ? e ere oe tei haerehia mai e au i teie nei mahana, te tahi utuafare ê râ, e te tama'i nei au i te reira : ua parau mai hoi te Atua ia 'u e ia peepee *i te rave*, eiaha oe e mârô mai i te Atua, tei ia 'u nei hoi oia, a pohe hoi oe ia 'na. ²²Aita a'era râ Iosia i fariu ê i to 'na mata ia 'na, ua haamoe ihora râ i to 'na iho huru, ia aro atu â oia ia 'na, aore a'era i faaroo i te parau a Neko no ð i te Atua ra, ua haere ihora, ua aro i te peho ra i Megido. ²³Ua te'a maira te feia te'a i te arii ra ia Iosia ; ua parau atura te arii i te mau tavini, E hopoi ê outou ia 'u, ua puta roa vau. ²⁴Ua rave ihora te mau tavini, ua iriti a'era ia 'na i taua pereoo ra, e ua tuu ihora i roto i te piti o te pereoo no 'na ra ; e ua faaho'i maira i Ierusalemata, pohe ihora oia, e tanuhia ihora i roto i te *hoê* menema

no to 'na ra mau metua. Oto ihora Iuda atoa e Ierusalemia ia Iosia ra.

²⁵ Oto ihora hoi Ieremia ia Iosia : e faahiti â * te mau himene tane e te mau himene vahine ia Iosia ia oto ratou, e tae roa a'enei i teie nei mahana, e peu mau hoi na Iseraela ; inaha, ua oti hoi i te papaihia i roto i te otohaa ra. ²⁶ E te toea o te parau a Iosia, e te maitai hoi no 'na, mai tei papaihia i roto i te ture a Iehova : ²⁷ e ta 'na ohipa i rave, tei mua e tei muri, inaha, ua papaihia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela e o Iuda.

PENE XXXVI.

NO TE HAU O IEHOAHAZA, E NO IEHOIAKIMA, NO IEHOIAKINA, E NO ZEDEKIA RA.

36 ¹ UA rave ihora te taata o te fenua ia Iehoahaza a Iosia, e ua faaarii atura ia 'na ei mono i tana metua i Ierusalemia. ² Tei te matahiti taau ma toru Iehoahaza i arii ai oia, e toru hoi o 'na marama i te ariiraa i Ierusalemia. ³ E hopoi-ê-hia oia i Ierusalemia e te arii o Aiphiti, e ua tuu ihora i te aufau i nia i te fenua hoê hanere taleni ario hoê hoi taleni auro. ⁴ Ua faariro atura te arii o Aiphiti i tana taeae ia Eliakima ei arii no Iuda e Ierusalemia, e ua ruri a'era i to 'na i'oa ia Iehoiakima. Ua rave ihora Neko i te tuaana ia Iehoahaza e ua hopoi atura i Aiphiti.

⁵ Tei te matahiti taau ma pae Iehoiakima i arii ai oia, hoê ahuru ma hoê o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalemia ; e ua rave oia i te parau ino i te aro o to 'na Atua o Iehova. ⁶ Oia tei tihia mai e te arii o Babulonia e Nebukanesa, e ua tapea ia 'na i te tapea e ua hopoi i Babulonia. ⁷ E ua hopoi-atoa-hia e Nebukanesa te tahi pae tao'a no te fare o Iehova i Babulonia, e ua tuu ihora i roto i te hiero no 'na i Babulonia. ⁸ E te toea o te parau a Iehoiakima, te parau faufau ta 'na i rave, e tei itea i roto ia 'na, inaha, ua papaihia ia i roto i te buka a te mau arii o Iseraela e o Iuda : riro a'era te hau i te tamaiti ra ia Iehoiakina.

⁹ Tei te matahiti vau ra Iehoiakina i arii ai oia ; e toru hoi o 'na marama hoê ahuru mahana i te ariiraa i Ierusalemia : ua rave oia i te parau ino i te aro o Iehova. ¹⁰ E hope a'era te matahiti, ua tonono maira te * arii ra o Nebukanesa i te taata, e ua aratai mai ia 'na i Babulonia, e te mau tao'a maitatai atoa no te fare o Iehova, e ua faariro atura i te hoê metua no 'na ia * Zedekia ei arii no Iuda e Ierusalemia.

¹¹ Hoê taau ma hoê o Zedekia matahiti i arii ai oia, hoê ahuru ma hoê o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalemia. ¹² Ua rave oia i te parau ino i te aro o to 'na Atua o Iehova, e aore hoi i auraro atu i te peropheta ia Ieremia, *i te parauraa mai* i te parau a Iehova. ¹³ Ua orure hoi oia i te hau o te arii ra o Nebukanesa, tei faatapu atu ia 'na i te Atua e *e ore e hauti* : ua faaetaeta ihora râ oia, e ua hauti atura te aau, aore a'era i fariu i te Atua o Iseraela ia Iehova.

¹⁴ Rahi atura hoi ta te feia tahu'a rarahi ra hara, e ta te taata atoa, i te mau parau faufau a te etene ; e ua haaviivii i te fare o Iehova tei haamo'ahia e ana i Ierusalemia. ¹⁵ Ua tonono maira te Atua o to ratou mau metua o Iehova i te vea, aita i tuutuu ; no te mea te aroha ra oia i to 'na mau taata, e to 'na ihora parahiraa. ¹⁶ Ua tâhito ra ratou i te mau vea a te Atua, e ua vahavaha i ta 'na parau, e ua hamani ino i te mau peropheta na 'na, e tupu roa a'era te riri o Iehova i to 'na taata, e aita roa a'era e haapuraa. ¹⁷ I tuu mai ai oia i te arii o te Kaladaio, tei tâpû noa i te mau taata apî i te 'o'e i roto i to ratou vahi mo'a, aore roa i aroha i te taata apî, e te potii rii apî, i te taata paari, e tei pi'o i raro i te ruhiruhia : tuu-atoa-hia 'tura i tana rima. ¹⁸ E te mau mea atoa o te fare o te Atua, te mea rahi e te mea rii, e te mau tao'a atoa no te fare o Iehova, e te tao'a a te arii, e to te hui raatira atoa, ua hopoi-atoa-hia e ana i Babulonia. ¹⁹ Ua tutui hoi ratou i te fare o te Atua *i te auahi*, e ua haaparari i te aua i Ierusalemia ; ua tutui hoi i te fare o te hui arii i te auahi, e ua vavahi i te mau

tao‘a maitatai atoa ra. ²⁰E te feia i ora i te ‘o‘e ra, ua hopoi oia i te reira i Babulonia ; e riro atura ei tavini no ‘na e no ta ‘na mau tamarii, e tae roa a‘era i te hau i te basileia ra i Peresia. ²¹Ia tupu te parau a Iehova i te vaha o Ieremia, ia noaa to taua fenua ra sabati ; te vai pau noa ra hoi, te haapao ra â ïa i te sabati e e hitu ahururaa i te matahiti. ²²Tae a‘era i te matahiti matamua o te arii o Peresia ra o Kuro, ia tupu te parau a Iehova i te vaha

o Ieremia, i faaaraara ‘tu ai Iehova i te aau o te arii o Peresia o Kuro, ia papai i te tahi ture papai, e ua faaite haere e ati noa ‘e to ‘na fenua, na ô atura, ²³* Te na ô maira te arii o Peresia o Kuro, Ua horoa mai te Atua no te ra‘i o Iehova i te mau basileia atoa o te ao nei ; e ua poroi mai ia ‘u e faatia i te tahi hiero no ‘na i Ierusalem, i Iuda ra. O vai to outou i to ‘na atoa ra taata ? ei ia ‘na to ‘na ra Atua o Iehova, a haere ai oia i nia ra.

EZERA.

PENE I.

TE PARAU A KURO I TE FAAITERAAHIA IA FAATIAHIA TE HIERO.

1 ¹TAE a'era i te matahiti matamua o te arii o Peresia ra o Kuro, ia tupu te parau a Iehova i te vaha o Ieremia, i faaaraara 'tu ai Iehova i te aau o te arii o Peresia ra o Kuro, ia papai i te tahi ture papai, e ua faaite haere e ati noa 'e to 'na fenua, na ô atura, ²Te na ô maira te arii o Peresia o Kuro, Ua horoa mai te Atua no te ra'i o Iehova, i te mau basileia atoa o te ao nei ; e ua poroi mai ia 'u e faatia i te tahi hiero no 'na i Ierusalem, i Iuda ra. ³O vai to 'na taata i toe i roto ia outou na ? Ia ite mai hoi to 'na Atua ia 'na, e haere oia i Ierusalem, i Iuda ra, a faatia 'i i te hiero no te Atua o Iseraela no Iehova : o te Atua *mau* ia, ei Ierusalem oia e *haamorihia 'i*. ⁴E te *taata* i parahi noa i to 'na ra vahi parahiraa, e tauturu mai to reira ia 'na, i te ario, e te auro, e te tao'a, e te puaa, e te tahi tao'a hopoi noa no *te faatia* i te hiero o te Atua i Ierusalem.

⁵Ua tia maira te feia raatira matahiapo i Iuda, e Beniamina, e ta feia tahu'a, e te mau ati Levi, e te feia atoa e e faataehia te aau e te Atua e haere e faatia i te hiero o Iehova i Ierusalem. ⁶E ua turu maira to reira atoa e ati noa 'e, i te tao'a ario, e te auro, e te tao'a, e te puaa, e te mau mea maitatai ra, te taa ra te tao'a i hopoi-noa-hia ra.

⁷Ua hopoi maira te arii ra o Kuro i te mau mea no roto i te fare o Iehova i hopoihia mai e Nebukanesa mai Ierusalem mai, e ua tuuhia e ana i roto i te fare o to 'na ra mau atua ; ⁸o ta te arii o Peresia ta Kuro i hopoi mai i te rima o Miteredata, te mau tao'a, e ua taio atura oia i te aro * o Sesebazara, e arii no Iuda. ⁹Teie taua mau mea i taiohia ra : e toru

ahuru a'ua auro, hoê tausani a'ua ario, hoê taau ma iva tipi *patia puaa*. ¹⁰E toru ahuru a'ua auro, e maha hanere hoê ahuru a'ua ario itiiti iho, hoê tausani tao'a rii êê iho. ¹¹E taua mau tao'a auro e te tao'a ario atoa ra, e pae ia tausani, e maha hanere. O ta Sesebazara i hopoi mai, ma *te feia atoa* i hopoi-ê-hia ra, o tei haere atoa mai i Ierusalem mai Babulonia maira.

PENE II.

TE FEIA I HO'I MAI, MAI BABULONIA MAI E TA RATOU TAO'A I AUFAU.

2 ¹TEIE te mau tamarii no taua fenua ra, tei haere mai mai roto mai i te pau, o te feia i hopoi-ê-hia ra, ta Nebukanesa, ta te arii o Babulonia, i hopoi i Babulonia, e ua ho'i maira i Ierusalem, e i Iuda, te taata atoa i to 'na ihora oire *mau* ; ²o tei haere atoa mai ratou o Zerubabela, e o Iesua, e o Nehemia, e o Seraia, e o Reelaia, e o Moredekai, e o Bilasana, e o Mizipara, e o Bigavai, e o Rehuma, e o Baana. O te taioraa ia o te taata no Iseraela : ³te mau tamarii a Parosa, e piti ia tausani, hoê hanere, e hitu ahuru ma piti. ⁴Te mau tamarii a Sephatia, e toru ia hanere, e hitu ahuru ma piti. ⁵Te mau tamarii a Ara, e hitu ia hanere, e hitu ahuru ma pae. ⁶Te mau tamarii a Pahata-moabi, no te mau tamarii a Iesua e ta Ioaba, e piti ia tausani, e vau hanere, hoê ahuru ma piti. ⁷Te mau tamarii a Elama, hoê ia tausani, e piti hanere, e pae ahuru, e maha tiahapa. ⁸Te mau tamarii a Zatu, e iva ia hanere, e maha ahuru ma pae. ⁹Te mau tamarii a Zakai, e hitu ia hanere, e ono ahuru. ¹⁰Te mau tamarii a Bani, e ono ia hanere, e maha ahuru ma piti. ¹¹Te mau tamarii a Bebai, e ono ia hanere, e piti ahuru ma toru. ¹²Te

mau tamarii a Azagada, hoê ia tausani, e piti hanere, e piti ahuru ma piti. ¹³ Te mau tamarii a Adonikama, e ono ia hanere, e ono ahuru ma ono. ¹⁴ Te mau tamarii a Bigavai, e piti ia tausani, e pae ahuru ma ono. ¹⁵ Te mau tamarii a Adina, e maha ia hanere, e pae ahuru ma maha. ¹⁶ Te mau tamarii a Atera a Hezekia, e iva ahuru ma vau. ¹⁷ Te mau tamarii a Bezai, e toru ia hanere, e piti ahuru ma toru. ¹⁸ Te mau tamarii a Iora, hoê ia hanere, hoê ahuru ma piti. ¹⁹ Te mau tamarii a Hasuma, e piti ia hanere, e piti ahuru ma toru. ²⁰ Te mau tamarii a Gibara, e iva ia ahuru, e ma pae. ²¹ Te mau taata o Betelehemema, hoê ia hanere, e piti ahuru ma toru. ²² Te mau taata no Netopha, e pae ahuru ma ono. ²³ Te mau taata no Anatota, hoê ia hanere, e piti ahuru ma vau. ²⁴ Te mau taata o Azamaveta, e maha ahuru ma piti. ²⁵ Te mau taata o Kiriata-iearima, to Kephira, e Beerota, e hitu ia hanere, e maha ahuru ma toru. ²⁶ Te mau taata o Rama e to Gaba, e ono ia hanere, e piti ahuru ma hoê. ²⁷ Te mau taata o Mikamasa, hoê ia hanere, e piti ahuru ma piti. ²⁸ Te mau taata o Betela e to Ai, e piti ia hanere, e piti ahuru ma toru. ²⁹ Te mau taata o Nebo, e pae ia ahuru ma piti. ³⁰ Te mau taata no Magabisa, hoê ia hanere, e pae ahuru ma ono. ³¹ Te mau taata no te tahi Elama ra, hoê ia tausani, e pae ahuru, e piti hanere ma maha. ³² Te mau taata no Harima, e toru ia hanere, e piti ahuru. ³³ Te mau taata no Loda, no Hadida, e no Ono, e hitu ia hanere, e piti ahuru ma pae. ³⁴ Te mau taata no Ieriko, e toru ia hanere, e maha ahuru ma pae. ³⁵ Te mau taata no Senaa, e toru ia tausani, e ono hanere, e toru ahuru.

³⁶ Te feia tahu'a ra : te mau tamarii a Iedaia no te utuafare o Iesua, e iva ia hanere, e hitu ahuru ma toru. ³⁷ Te mau tamarii a Imera, hoê ia tausani, e pae ahuru ma piti. ³⁸ Te mau tamarii a * Pasura, hoê ia tausani, e piti hanere, e maha ahuru ma hitu. ³⁹ Te mau tamarii a Harima, hoê ia tausani, hoê ahuru ma hitu.

⁴⁰ Te mau ati Levi : te mau tamarii a Iesua, e a Kadamiela, na Hodavia, e hitu ia ahuru ma maha.

⁴¹ Te feia himene : te mau tamarii a Asapha, hoê ia hanere, e piti ahuru ma vau.

⁴² Te mau tamarii a te feia tiaï uputa : ta Saluma, ta Atera, ta Talamona, ta Akuba, ta Hatita, ta Sobai, hoê ia hanere, e toru ahuru ma iva ia taïo ra.

⁴³ * Te mau Netinimi : te mau tamarii a Ziha, e ta Hasupha, e ta Tabaota, ⁴⁴ e ta Kerosa, e ta Siaha, e te Padona, ⁴⁵ e ta Lebana, e ta Hagaba, e ta Akuba, ⁴⁶ e ta Hagabi, e ta Salamai, e ta Hanana, ⁴⁷ e ta Gidela, e ta Gahara, e ta Reaia, ⁴⁸ e ta Rezina, e ta Nekoda, e ta Gazama, ⁴⁹ e ta Uza, e ta Pasea, e ta Besai, ⁵⁰ e ta Asana, e ta Mehunima, e ta Nephusima, ⁵¹ e ta Bakabuka, e ta Hakupha, e ta Harahura, ⁵² e ta Bazeluta, e ta Mehida, e ta Haresa, ⁵³ e ta Barakosa, e ta Sisera, e ta Tama, ⁵⁴ e ta Nezia, e ta Hatipha.

⁵⁵ Te mau tamarii a te mau tavini o Solomona : te mau tamarii a Sotai, e ta Sopherata, e ta Peruda, ⁵⁶ e ta Iaala, e ta Darakona, e ta Gidela, ⁵⁷ e ta Sephatia, e ta Hatila, e ta Pokereta no Zebaima, e ta Ami. ⁵⁸ Te mau Netinimi, e te mau tamarii a te mau tavini o Solomona, e toru ia hanere, e iva ahuru ma piti. ⁵⁹ Teie te feia i haere mai mai Tele-mela mai, o Tele-haresa, e o Keruba, e o Adana, e o Imera : aita a'era râ i tia ia ratou ia faaite mai i te fare o to ratou metua tane, e to ratou fanauraa, i te itearaa e no Iseraela ratou : ⁶⁰ te mau tamarii a Delaia, e ta Tobia, e ta Nekoda, e ono ia hanere, e pae ahuru ma piti.

⁶¹ Te mau tamarii a te pūpū tahu'a ra : te mau tamarii a Habaia, e ta Koza, e ta Barazilai ; o tei taoto i te vahine no te mau tamahine a Barazilai i Gileada ra, e mairihia a'era i to ratou i'oa : ⁶² imi ihora ratou i ta ratou parau i roto i te feia i taiohia to ratou fanauraa, aita a'era râ i itea ; riro atura ratou mai te mea e, ua viivii, ua faataa-ê-hia i te

toroa tahu‘a ra. ⁶³ Ua parau atura te tavana ia ratou, eiaha ratou e amu vave i te mau mea mo‘a ra, ia tia maira te hoê tahu‘a i nia ma te Urima e te Tumima.

⁶⁴ E te rahi o taua amuiraa atoa ra, e maha ia ahuru i te tausani, e toru hanere, e ono ahuru, ⁶⁵ te taa ra te mau tavini, e te mau tavini vahine, e hitu ia tausani, e toru hanere, e toru ahuru ma hitu ; e piti hoi hanere taata himene e te vahine himene i roto ia ratou. ⁶⁶ E ta ratou mau puaahorofenua ra, e hitu ia hanere, e toru ahuru ma ono ; e ta ratou mau ppheradi, e piti ia hanere, e maha ahuru ma pae ; ⁶⁷ ta ratou mau kamela, e maha ia hanere, e toru ahuru ma pae ; ta ratou mau asini, e ono ia tausani, e hitu hanere, e piti ahuru.

⁶⁸ E tae atura *te tahi pae* i taua mau raatira matahiapo ra i te fare o Iehova i Ierusalem, ua horoa noa ratou *i te tao‘a* ia faatia-faahouhia te fare o te Atua i to ‘na ra vahi : ⁶⁹ ua horoa hoi ratou i tei au ia ratou *ia horoa* i roto i te pueraa ra ia ravehia taua ohipa ra, hoê tausani, e ono ahuru darekona auro, e pae hoi tausani mina ario, hoê hoi hanere i te ahu no te feia tahu‘a. ⁷⁰ Ua parahi ihora te feia tahu‘a, e te mau ati Levi, e te tahi pae taata *atoa*, e te feia himene, e te mau tiai uputa, e te mau Netinimi, i roto i to ratou iho mau oire, e o Iseraela atoa i roto i to ratou iho mau oire.

PENE III.

TE FATA I FAATIAHIA, E TE NIU O TE HIERO I HAAMAUHIA RA.

3 ¹ E TAE a‘era i te hitu o te marama, o te tamarii a Iseraela i roto i to ratou mau oire, ua haaputuputu tahi maira te mau taata atoa ra i Ierusalem. ² Ua tia maira Iesua a Iozadaka, e tana mau taeae, te feia tahu‘a, e Zerubabela a Sealatiela, e tana mau taeae, e ua patu ihora i te fata a te Atua o Iseraela, ei hopoiraa i te mau tusia taauahi i nia iho, tei papaihia i roto i te ture a te taata o te Atua ra a Mose. ³ Ua faatia a‘era i taua fata ra i to

‘na tiaraa mau ; *te vai ra* râ te mätä‘u i nia ia ratou, no te mau taata o taua mau fenua ra : e ua hopoi ratou i te tusia taauahi i nia iho na Iehova, e tusia taauahi tei te poipoi e tei te ahiahi. ⁴ Ua haapao hoi ratou i te oroa patiaraa tiahapa ra, tei papaihia ra hoi, e *ua hopoi* i te mau tusia taauahi i taiohia no te mau mahana ra, tei faaitehia maira ; e au maite a‘era to te mau mahana atoa ; ⁵ e i muri a‘e i te reira, o * te tusia taauahi tamauhia ia, to te mau marama apî, e to te mau oroai haamo‘ahia no Iehova ra ; e ua hopoi mai ratou i te mau mea horoa-noa-hia ra na Iehova. ⁶ Mai te mahana matamua mai o taua marama hitu ra, ta ratou hopoiraa i te tusia taauahi na Iehova. Aita râ te niu o te hiero o Iehova i haamauhia. ⁷ Ua hopoi hoi ratou i te moni na te tahu‘a tarai ofai, e te tarai raau ; e te maa, e te uaina, e te hinu na to Sidona e to Turia, ia hopoi mai ratou i te arezi i Lebanona i tahatai i * Iopa, o tei tiahia mai e te arii o Peresia e Kuro, ia ratou.

⁸ E tae a‘era i te piti o te matahiti o to ratou haerea mai i te fare o te Atua i Ierusalem, e te piti hoi o te marama, ua tamata ihora Zerubabela a Sealatiela, e o Iesua a Iozadaka, e to ratou mau taeae e toe, te mau tahu‘a e te ati Levi, e te feia atoa i haere mai mai te pau mai i Ierusalem, e ua haapao atura te ati Levi o tei tae i te taau hoê o te matahiti e nia ‘tu, i te faaitoito i te ohipa i te fare o Iehova. ⁹ Ua tia maira Iesua e ta ‘na pue tamarii e tana mau taeae, o Kadamiela e ta ‘na mau tamarii, te mau tamarii a Iuda, ratou atoa ra, i te faaitoitoraa i te feia rave ohipa i te fare o te Atua : te mau tamarii a Henadada, e ta ratou mau tamarii e to ratou mau taeae, te ati Levi. ¹⁰ E ia haamau te feia tahu‘a i te niu o te hiero o Iehova, ua faanofo ihora i te feia tahu‘a i faaahuhia ra, ma te pu atoa, e te mau ati Levi, te mau tamarii a Asapha, ma te sumebalo ei haamaitai ia Iehova, i tei haapaohia e te arii o Iseraela e Davida. ¹¹ Ua himene pūpū ihora ratou, i te arueraa e te haamaitairaa ia Iehova, no te mea e maitai *to*

'na, e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa ia Iseraela. Umere atura te taata atoa e rave rahi, e umere rahi, i te haamaitairaa ia Iehova, no te mea ua haamauhia te niu o te fare o Iehova. ¹²E rave rahi râ to te feia tahu'a, e te mau ati Levi, e te feia raatira matahiapo, e feia tahito tei ite i tei mutaaoho fare, ia haamauhia râ, te niu o teie nei fare i mua i to ratou mata, ua pii noa 'tura ia te reo i te oto ; e rave rahi atoa hoi tei umere noa i te oaoa : ¹³Aita 'tura te taata i ite i te reo i umere noa i te oaoa, e te reo oto o te taata ra, e umere rahi hoi to te taata ma te reo teitei, e ua tae roa te reo i te atea ê.

PENE IV.

TE ENEMI O TE ATI IUDA I TE TIHOTIHORAA IA RATOU IA ARETEHASASETA RA.

4 ¹ITE a'era te mau enemi o Iuda e to Beniamina e te faatia ra to te pau i te hiero no te Atua o Iseraela no Iehova ; ²ua haere maira ratou ia Zerubabela e te feia raatira matahiapo ra, e ua parau atura ia ratou. E rave atoa tatou i tena na ohipa, te imi atoa nei hoi matou i to outou Atua mai ia outou atoa na : e ua hopoi matou i te tusia na 'na mai te anotau mai â o te arii o Asura ra o Esarahadona, tei aratai mai ia matou i ð nei. ³Ua parau atura râ Zerubabela, e o Iesua, e te mau raatira matahiapo atoa o Iseraela ra, Aita a outou i ð nei ia faatia i te fare o te Atua, na matou ihora e patu *i te fare* o te Atua o Iseraela o Iehova, tei faauehia mai matou e te arii ra e Kuro, te arii o Peresia. ⁴Ua haaparuparu maira te feia fenua i te rima o to Iuda, e ua faahepo ia ratou i te paturaa. ⁵E ua tarahu atu hoi i te feia parau ei patoi, ia ore ia tupu to ratou hinaaro, e hope roa a'era to te arii o Peresia anotau to Kuro, e tae noa 'tura i te hau o te arii o Peresia ra o Dariu. ⁶E tae a'era i te hau o Ahasueru, i te matamua o to 'na hau, ua papai ihora ratou i te parau pari i to Iuda e te Ierusalem.

⁷E tae a'era i te anotau ia Aretehasasete,ua papai ihora Biselama e o Miteradata, e o Tabeela, e to ratou atoa ra, i te arii o Peresia ia Aretehasasete, i papai-parau-Arama-hia, e ua iritihia hoi i te reo Arama ra. ⁸O Rehuma, te taata mana ra, e o Simisai papai parau, o tei papai i te hoê leta i te pariraa ia Ierusalem, i te arii ra ia Aretehasasete, i na ôhia *taua leta ra*. ⁹Ua papai ihora te taata mana ra o Rehuma, e o Simisai papai parau, e to ratou atoa ra ; to Dina, to Apharasateha, to Tarepela, to Apharesa, to Areheva, to Babulonia, e to Susaneka, e to Dehava, e to Elama. ¹⁰E te mau fenua i hopoihia mai e te taata rahi mana ra o Asenapera, e ua haaparahi i roto i te mau oire i Samaria, e to teie pae pape, * e te tau mau *i papaihia 'i ra*.

¹¹Teie te huru o taua leta ra ta ratou i hapono atu ia 'na, i te arii ra ia Aretehasasete. To oe nei mau tavini, te mau taata o teie pae pape, e te tau mau *i papaihia 'i ra*. ¹²Ia ite mai oe, e te arii e, o te mau ati Iuda i haere mai i ð nei mai ð na mai ia oe na, teie mai nei tei Ierusalem te patu faahou nei i te oire orure hau e te ino ra, ua haamauhia te niu *i taua oire ra*, e ua fatata i te patu i te aua. ¹³Ia ite mai hoi oe, e te arii, e i faatiahia teie nei oire, e ia oti te aua, e ore ratou e horoa mai i te telo, e te tao'a aufau, e te mau peu ; iti ihora te tao'a a te arii i haapaohia ra. ¹⁴E teie nei, no ð na mai no te fare *o te arii* ra to matou maitai i te noaraa ; e ore *hoi* e tia ia matou ia hi'o noa 'tu i te arii i te tuu-haehaa-raahia, i hapono atu ai matou i *teie nei parau* ei faaite ; ¹⁵e ia imihia i roto i te parau papai a to mau metua. E itea ia oe i roto i taua parau papai ra, e ite oe e oire orure hau taua oire nei, e te hamani ino i te hui arii e te mau fenua ; i roto i taua oire ra te parau orure hau mai tahito mai i te faatupuraahia ; no reira hoi i pau ai taua oire nei. ¹⁶Te faaite nei matou i te arii, e ia faatia-faahou-hia teie nei oire, e ia oti *faahou* te patu, aore roa o oe e tufaa i teie nei pae pape.

¹⁷Ua hapono a'era te arii i te leta ei motoiraa 'tu i ta te taata mana ra i ta Rehuma, e ta Simisai papai parau, e to ratou atoa i parahi i Samaria, e to te feia i tera pae pape ra, Ia ora na, e te tau mau *i papaihia ra*. ¹⁸Te leta i haponohia mai e outou ia matou nei, ua oti i te iritihia e ua taiohia mai ia 'u nei. ¹⁹E ua faaue a'enei au e ua imihia, e ua itea hoi e, e *oire* hauti teie nei oire mai tahito mai, i te mau arii, e ua faatupuhia te hauti e te amui parau ino ra i roto i taua oire ra ; ²⁰e arii mana ana'e to Ierusalem, e tei ia ratou * te hau e tae noa 'tura i te tahi pae pape *i te mau fenua* atoa ; e ua horoahia te telo, e te tao'a aufau, e te mau peu atoa ra ia ratou. ²¹E tena na, e faaite haere i *te* ture, e faaea taua mau taata na, eiaha taua oire ra e patu-faahou-hia, e ia tae atu na te tahi ture no *ō* nei atu ia 'u nei. ²²E tena na, faaitoito, e rave i taua parau nei eiaha ia ore ; a ino hoi te hui arii ra.

²³E ia taiohia te leta a te arii ra a Aretahasaseta i te aro o Rehuma, e Simisai papai parau, e to ratou atoa ra, haere etaeta 'tura ratou i Ierusalem, i te mau ati Iuda ra, e ua faaore atura i ta ratou *paturaa* ma te puai e te mana. ²⁴Ore a'era taua ohipa i te fare o te Atua i Ierusalem ra, Ore roa a'era e tae noa 'tura i te matahiti piti i te hau o te arii o Peresia ra o Dariu.

PENE V.

TE HIERO I RAVE-FAAHOU-HIA I TE PARAU A NA PEROPHETA RA.

5¹UA tohu ihora na peropheta ra o Hagai e o Zekaria a Ido i te ati Iuda i parahi i Iuda e i Ierusalem, i te i'oa o te Atua o Iseraela. ²Ua tia maira Zerubabela a Sealatiela, e o Iesua a Iozadaka, ua tamata ihora i te patu faahou i te fare o te Atua i Ierusalem : raua e na peropheta a te Atua i te tururaa mai ia ratou.

³I reira te haerea mai o te taata ra o Tatanai, e tavana no teie nei pae pape, e o Setara-bozanai, e to ratou atoa ra, e ua parau maira

ia ratou ; Na vai i parau mai ia outou e patu i teie nei fare, e e rave *faahou* i teie nei aua ? ⁴E ua na ô atura matou ia ratou, O vai ma ana'e â te i'oa o te feia e patu *faahou* i teie nei patu ? ⁵* Te hi'o maira râ te mata o to ratou Atua i te feia paari ati Iuda ra, e aita 'tura ratou i faarue *i taua ohipa ra*, e tae noa maira te parau ia Dariu ra. Ua papai ihora hoi ratou i te J tahi leta i taua parau nei.

⁶*Teie* te huru o te leta i papaihia e Tatanai tavana i teie nei pae pape, e o Setara-bozanai, * e to ratou atoa ra te Aphasasateha i teie nei pae pape, ta ratou i hapono atu i te arii ra ia Dariu. ⁷I na ôhia te papai i roto i taua leta ra i haponohia e ratou ra, I te arii ra ia Dariu, ia ora na. ⁸Ia ite mai oe, e te arii e, ua haere matou i taua fenua ra o Iudea, i te fare o te Atua rahi, e patuhia a'era i te ofai rarahi ; e te raau hoi i te tuuraahia i nia i te patu ra, e te rave oiiohia ra taua ohipa nei, e te tupu ra i to ratou rima. ⁹Ua ui atura matou i te feia paari, na ô atura matou, : Na vai i parau mai ia outou e patu i teie nei fare, e teie nei patu ? ¹⁰E ua ui atura matou ia ratou i te i'oa a to ratou feia rarahi, ia papai hoi matou e ia faaite atu matou ia oe. ¹¹E ua parau maira ratou, na ô maira, E tavini matou no te Atua o te ra'i, e te fenua, e te patu *faahou* nei i te fare i patuhia i tahito e ra, na te hoê arii rahi o Iseraela i patu, e oti roa a'era. ¹²Ia faaririhia 'tura te Atua o te ra'i e to matou hui metua ra, ua horoa 'tura oia ia ratou i te rima o te arii o Babulonia o Nebukanesa, e Kaladaio, o tei haaparari i teie nei fare e ua hopoi ê atura i te taata i Babulonia. ¹³Tae a'era râ i te matahiti matamua o te arii o Babulonia o Kuro, ua papai te arii ra o Kuro i te ture e patu *faahou* i taua fare o te Atua ra. ¹⁴E te mau mea auro e te ario no te fare o te Atua ra, tei ravehia e Nebukanesa no roto i te hiero i Ierusalem, e ua hopoi mai i roto i te hiero i Babulonia, ua ravehia te reira e te arii ra e Kuro i roto i te hiero i Babulonia, e ua tuuhia 'tu i te hoê taata o Sesebazara te i'oa, tei faatavanahia e ana ra ; ¹⁵e ua parau atura ia 'na, A rave i teie

nei mau tao‘a, e haere, e hopoi i roto i te hiero i Ierusalem, e faatia *faahou* hoi i te fare o te Atua i to ‘na ra vahi. ¹⁶ Ua haere maira taua taata ra o Sesebazara, e ua haamau i te niu i te fare o te Atua i Ierusalem : e mai reira mai â, e tae roa a‘enei i teie nei i te patu-noa-raa, e aita hoi i oti. ¹⁷ E tena na, ia tia ia oe, e te arii, e imi oe i roto i te fare tao‘a a te arii ra, i Babulonia ra, i te itearaa e e ture tei tuuhia mai e te arii ra e Kuro, e faatia faahou i te fare o te Atua i Ierusalem, e na te arii e tuu mai i ta ‘na parau i taua mea nei.

PENE VI.

TE PARAU A DARIU, E TE HIERO I TE OTIRAA, E TE HAAMO‘ARAAHIA.

6 ¹ UA faatupu ihora te arii ra o Dariu i te hoê ture, e imi i roto i te piha vairaa parau, i te vahi i vaiihohia ‘i te tao‘a i Babulonia. ² E itea ihora i Akemeta, i te fare o te arii i te fenua o te Medai, te hoê otaro parau e te parau atoa i roto, i te na ôraahia e : ³ Tei te matahiti matamua o te arti ra o Kuro : ua faatupu ihora te arii ra o Kuro i te hoê ture i te fare o te Atua i Ierusalem, Ia patu-faahouhia taua fare ra, i te vahi ta ratou i hopoi i te tusia ra, e ia haamau-hua-hia te niu i taua fare ra ; e ono ahuru te kubiti i te teitei, e ono ahuru hoi te kubiti i te aano. ⁴ Ia toru nanai ofai rarahi, e hoê hoi nanai raau apî : ei ð nei ei te fare o te arii nei te tao‘a i te hoo : ⁵ ia faaho‘ihia hoi te mau tao‘a auro e te tao‘a ario no roto i te fare o te Atua ra, tei ravehia mai e Nebukanesa no roto i te hiero i Ierusalem, e ua hopoi mai i Babulonia nei, e hopoi faahou ia i te hiero i Ierusalem, a tuu atu ai i roto i te fare o te Atua ra. ⁶ E tena na, e Tatanai, e tavana i tera pae pape, e o Setarabozanai, e to outou atoa ra i te Apharasateha, i tera pae pape, a haere ê : ⁷ e vai iho noa ‘tu i taua ohipa fare no te Atua nei, eiaha e faaorehia ‘tu ; e vaiho noa ‘tu i te tavana o te ati Iuda, e te feia paari ati Iuda ia faatia noa na i taua fare no te Atua nei i to ‘na ra

vahi. ⁸ Teie hoi au a faatupu i te ture, e rave outou e tauturu atu i taua feia paari ati Iudara i te paturaa i taua fare no te Atua nei : no roto i te tao‘a a te arii ra, i tei aufauhia mai i tera pae pape, a rave ai i te moni a tuu atu ai i taua mau taata ra, eiaha ei taupÿpÿ. ⁹ E e haapao maite hoi i te hopoira ‘tu i ta ratou mau tao‘a hinaaro i te mau mahana atoa ra, i te puaatoro oni, e te mamoe oni, e te pinia mamoe, ei tusia taauahi, na te Atua no te ra‘i ; e te sitona, e te miti, e te uaina, e te hinu, i tei haapaohia e te feia tahu‘a i Ierusalem ra. ¹⁰ Ia hopoi ratou i te mau tusia hau‘a i te Atua o te ra‘i, e ia pure hoi i te arii, e ta ‘na mau tamarii ia ora. ¹¹ Teie hoi te hoê parau a ‘u, o te taata e ruri ê i teie nei ture, ia iritihia te raau no to ‘na iho fare, e ia faatiahia taua raau ra, a tarî ai i taua taata ra i nia iho ; e ia riro noa ‘tu to ‘na fare ei puea. ¹² E na te Atua, * na tei haamau i to ‘na i‘oa i reira, e rave i te mau arii e te taata atoa ia pohe, ia rave to ratou rima, ia faahuru ê e ia faaore i te fare o te Atua i Ierusalem. Na ‘u na Dariu i haatupu i teie nei ture ; ia etaeta te rave ia oti vave.

¹³ Ua rave ihora te tavana o teie nei pae pape o Tatanai, e o Setarabozanai, e to ratou atoa ra, i ta te arii ra i ta Dariu i faaue maira, ua rave etaeta ihora ia. ¹⁴ Ua rave ihora te feia paari ati Iuda ua patu, e ua tupu atura ta ratou i te tohu a Hagai peropheta ra, e ta Zekaria a Ido ra. Ua patu ihora ratou e oti roa a‘era, i te parau hoi a te Atua o Iseraela, e te parau hoi a *na* arii o Peresia a * Kuro, a Dariu, e a Aretehasaseta ra. ¹⁵ Oti roa a‘era taua fare ra i te mahana toru o te marama ra o Adara, o te ono ia o te matahiti i te hau o te arii ra o Dariu.

¹⁶ Ua haapao atura te tamarii a Iseraela, te mau tahu‘a, e te mau ati Levi, e te mau tamarii atoa i reva ra, i te pÿpÿraahia o te fare o te Atua nei ma te oaoa : ¹⁷ e ua hopoi atura i te pÿpÿraa i taua fare te Atua ra hoê hanere i te puaatoro oni, e piti hanere i te mamoe oni, e maha hanere i te pinia mamoe : e no

te taraehara na Iseraela atoa ra, hoê ia ahuru ma piti i te puaaniho oni, ua faito i te taioraa i te mau opu atoa o Iseraela. ¹⁸ Ua haapao atura ratou i te faataaraa i te mau tahu'a, e te mau ati Levi i to ratou ra mau pūpū, i te raveraa i te ohipa a te Atua, i Ierusalemā ; mai tei papaihia i roto i te buka a Mose ra. ¹⁹ Haapao atura te mau tamarii i reva ê ra i te pasa i te mahana hoê ahuru ma maha i te marama hoê ra. ²⁰ Hoê â hoi tamâraahia to te feia tahu'a e te ati Levi, ua mâ atoa ia, e ua patia i te pasa na te mau tamarii i reva ê ra, e na to ratou mau taeae te feia tahu'a, e na ratou iho. ²¹ E te tamarii a Iseraela mai roto mai i te pau ra, e te feia atoa i faataae i te viivii o te fenua etene, ia imi ratou i te Atua o Iseraela ia Iehova, ua amu ia, ²² e ua haapao i te oroa i te maa faahopue ore ra ma te oaoa, e rui hitu a'era : na Iehova hoi ratou i faaoaoa mai, e ua faafariu mai i te aau o te arii o Asura ia ratou, ei faaetaeta mai i to ratou rima i te raveraa i te ohipa i te fare o te Atua, i te Atua o Iseraela.

PENE VII.

O EZERA I TE HAERERAA I IERUSALEMA, E TE PARAU A ARETEHASASETA.

7 ¹ E MURI a'e i teie nei mau parau, i te hau o te arii o Peresia o Aretehasaseta, o Ezera te tamaiti no Seraia, a Azaria, a Hilikia, ² a Saluma, a Zadoka, a Ahituba, ³ a Amaria, a Azaria, a Meraiota, ⁴ a Zerahia, a Uzi, a Buki, ⁵ a Abisua, a Phinehasa, a Eleazara, a Aarona tahu'a rahi ra ; ⁶ mai Babulonia mai taua taata ra o Ezera ; e papai parau ite i te ture a Mose i ho-mai-hia mai e te Atua o Iseraela e Iehova : e ua horoa maira te arii i te mau mea atoa ta 'na i hinaaro ra, e no te mea tei ia 'na te rima o to 'na ra Atua o Iehova. ⁷ Ua haere ihora te tahi pae i te tamarii a Iseraela e to te feia tahu'a, e te ati Levi, e te feia himene, e te mau tiahi uputa, e te * mau Netinimi, i Ierusalemā, i te hitu o te matahiti ia Aretehasaseta arii ra. ⁸ E

ua tae oia i Ierusalemā i te pae o te marama, o te hitu ia o to te arii ra matahiti. ⁹ Tei te *mahana* matamua o te marama hoê ra, to 'na haerea mai mai Babulonia mai, e tae a'era i te *mahana* hoê o te marama pae ra i tae ai oia i Ierusalemā, no te mea tei ia 'na te rima hamani maitai o to 'na ra Atua. ¹⁰ Ua opua noa na hoi Ezera * e imi, e e rave i te ture a Iehova, e e haapii hoi ia Iseraela i te haapaoraa e te faaauraa parau.

¹¹ Teie te huru o te leta i hopoihia mai e te arii ra e Aretehasaseta ia Ezera tahu'a ra, e te papai parau, e papai i te mau parau i parauhia mai e Iehova, e ta 'na atoa mau peu, ia Iseraela. ¹² O Aretehasaseta, arii no te mau arii ra, ia Ezera tahu'a ra, e te papai i te ture a te Atua no te ra'i nei, ia ora na, e te tau mau *i papaihia ra*. ¹³ Teie ta 'u ture e faatupu nei, o te taata atoa o Iseraela, e te mau tahu'a, e te mau ati Levi i to 'u nei hau, ia hinaaro i te haere atoa i Ierusalemā, e pee ratou ia oe. ¹⁴ No te mea, ua tonohia oe e te arii, e na feia i a'o ia 'na toohitu nei, e ia ui oe i Iuda e Ierusalemā, i te ture a to Atua tei to oe na rima ; ¹⁵ e ia hopoi hoi oe i te ario e te auro, ta te arii e te feia i a'o ia 'na ra i hopoi noa 'tu i te Atua o Iseraela, i parahi i Ierusalemā ra ; ¹⁶ e te mau ario e te mau auro atoa ia noaa ia oe i te fenua nei o Babulonia, e te tao'a horoa noa a te taata nei, e ta te feia tahu'a, no te fare a to ratou Atua i Ierusalemā. ¹⁷ E rave oe i taua moni ra e hoo etaeta i te puaatoro oni, e te mamoe oni, e te pinia mamoe, e te tusia amu e te tusia inu atoa no te reira, a hopoi ai i nia i te fata i te fare to outou Atua i Ierusalemā ra. ¹⁸ E te toea te ario e te auro, o ta oe e mana'o e ta to mau taeae e mana'o e e rave i taua mea ra, o te rave ia e ia au i to outou Atua. ¹⁹ E te tauhaa hoi i horoahia 'tu ia oe ra no te ohipa a to Atua, e vaiiho *i te reira* i mua i te aro o te Atua i Ierusalemā. ²⁰ E te toe ra te hoê mea no te fare a to Atua, tei au ia oe ia horoa 'tu, e noaa te reira *ia oe i te* vairaa tao'a a te arii ra. ²¹ E teie â ta 'u ture, ta 'u, ta te arii ta Aretehasaseta e faatupu, i te mau tiahi tao'a

i tera pae pape, e rave outou i tena na, i ta Ezera tahu'a, te papai i te ture a te Atua o te ra'i, e ani atu ia outou na, ²²e tae noa 'tu i te taleni ario hoê hanere, e te kora sitona hoê hanere, e te bato uaina e ia hoê hanere, e te bato hinu *olive* e ia hoê hanere, e te miti hoi eiaha e haapao *i te rahi*. ²³E tei parauhia mai e te Atua o te ra'i ra, ia rave etaetahia ia no te fare o te Atua te ra'i ra : e tia anei hoi ia vaiiho noa 'tu i te riri i te fenua o te arii nei e ta 'na mau tamarii ? ²⁴E te faaite atu nei hoi matou, e ore e au i teie nei ture, ia tuu i te telo, e te tao'a aufau, e te mau peu, i nia i te feia tahu'a, e te ati Levi, e te feia himene, e te mau tiai uputa, e te Netinimi, te feia i rave i te ohipa i te fare o te Atua ra. ²⁵E o oe hoi, e Ezera, i te parau hoi a to Atua i roto ia oe ra, e haapao oe i te feia haava e te tavana, ia haava ratou i te mau taata i tera pae pape ; te feia hoi i ite i te ture a to Atua ; e haapii atu hoi i tei ore i ite ra. ²⁶E te taata e ore e haapao i te ture a to Atua, e te ture a te arii, ia faautua-vave-hia 'tu ia, i te pohe ra, e te tiavaru ra, e te haru ra, e te tapea ra.

²⁷Ia haamaitahia te Atua o to tatou mau metua o Iehova, o tei tuu mai i teie *mana'o* i roto i te aau o te arii, faanehenehe i te fare o Iehova i Ierusalem : ²⁸e ua faatupu i te hamani maitai ia 'u i te arii e to 'na atoa feia i a'o ia 'na ra, e te feia mana atoa i o te arii ra. Itoito a'era hoi au, no te mea tei ia 'u te rima o tau Atua ra o Iehova, e ua haaputu ihora hoi au i te feia rarahi o Iseraela ia haere atoa i taua tere no 'u ra.

PENE VIII.

TE MAU I'OA O TE FEIA I PEE IA EZERA RA ; E TO RATOU HAEREA.

8¹TEIE taua feia matahiapo ra, *teie* hoi te parau i te feia i haere atoa i taua tere no 'u ra mai Babulonia mai, i te hau o te arii ra o Aretehasaseta. ²To te mau tamarii a Phinehasa ra, o Geresoma ia : to te mau tamarii a Itamara ra, o Daniela ia : to te mau

tamarii a Davida ra, o Hatusa ia : ³to te mau tamarii a Sekania ra, to te mau tamarii o Parosa ra, o Zekaria ia : oia, e na tamarii tamaroa i te taio-atoa-raahia te fanauraa, hoê hanere, e pae ahuru. ⁴To te mau tamarii a Pahata-moabi ra, o Elihoenai a Zeraia ia ; oia, e na tamarii tamaroa ra e piti hanere. ⁵To te mau tamarii a Sekania ra, te tamaiti a Iahaziela : oia, e na tamarii tamaroa ra e toru hanere. ⁶To te mau tamarii a Adina ra, o Ebeda a Ionatana ia ; oia, e na tamarii tamaroa ra e pae ahuru. ⁷To te mau tamarii a Elama ra, o Iesaia a Atalia ia ; oia, e na tamarii tamaroa ra e hitu ahuru. ⁸To te mau tamarii a Sephatia ra, o Zebadia a Mikaela ia ; oia, e na tamarii tamaroa ra e vau ahuru. ⁹To te mau tamarii o Ioaba ra, o Obadia a Iehiela ia ; oia, e na tamarii tamaroa ra, e piti hanere hoê ahuru e ma vau. ¹⁰To te mau tamarii a Selomita ra, te tamaiti a Iosiphia ; oia, e na tamarii tamaroa ra hoê hanere, e ono ahuru. ¹¹To te mau tamarii a Bebai ra, o Zekaria a Bebai ia ; oia, e na tamarii tamaroa ra hoê taau ma vau. ¹²To te mau tamarii a Azagada ra, o Iohana a Hakalana ia ; oia, e na tamarii tamaroa ra hoê hanere, hoê ahuru. ¹³To te mau tamarii hopea a Adonikama, teie to ratou i'oa, o Elipheleta ia, o Iehiela ia, e o Semaia ia ; o ratou, e na tamarii tamaroa ra e ono ahuru. ¹⁴E to te mau tamarii atoa a Bigavai, o Utai, e o Zabuda ; o ratou e na tamarii tamaroa ra e hitu ahuru.

¹⁵Ua haaputu ihora vau ia ratou i te pae pape e tahe tia i Ahava ra : rui toru matou i te parahiraa i reira i roto i te fare rii ahu ; e ia hi'o-haere-hia e au taua mau taata ra, e te mau tahu'a, aita 'tura e tamarii na Levi i te itearaahia e au. ¹⁶Ua tonono atura vau *i te vea* ia Eliezera, e ia Ariela, e ia Semaia, e ia Elenatana, e ia Iariba, e ia Elenatana, e ia Natana, e ia Zekaria, e ia Mesulama, o na taata rarahi ia ; e ia Ioiriba, e ia Elenatana, e feia ite ia. ¹⁷Ua tonono atura vau ia ratou ma te parau ia Ido, e raatira no taua vahi ra no Kasiphia, e ua faaite atura vau i ta ratou parau

ia parau atu ia Ido, e to 'na mau taeae, i te mau Netinimi, i taua vahi ra i Kasiphia, e ia aratai mai ratou i te feia tahu'a no te fare o to tatou Atua. ¹⁸ E no te hamani maitai a to matou Atua ia matou, ua aratai mai ratou i te hoê taata ite, no te mau tamarii a Maheli a Levi, a Iseraela, e o Serebia, e ta 'na mau tamarii, e te mau taeae, hoê ia ahuru e ma vau ; ¹⁹ e o Hasabia, oia, e o Iesaia no te mau tamarii a Merari, to 'na ra mau taeae, e to ratou mau tamarii hoê taau. ²⁰ E to te Netinimi, o tei haapaohia e Davida e te feia rarahi atoa ra no te rave i te ohipa a te ati Levi, e piti hanere, e piti ahuru i te Netinimi : e ua faaite-atoa-hia to ratou mau i'oa.

²¹ * Ua faaite atura vau i te hoê haapaeraa maa i reira i taua pape ra o Ahava, ia faaahoaho ia matou i te aro o te Atua, ia imi hoi i * te tahi e'a maitai no matou, e no ta matou mau tamarii, e no ta matou tao'a atoa. ²² Haama a'era hoi au ia ani atu i te arii i te feia faehau e te feia puaahorofenua ei tauturu ia matou i te mau enemi i te e'atia ra : no te mea i parau na matou i te arii e, Tei te feia i imi i te parau maitai ra te rima o to matou Atua ; te vai ra râ to 'na mana e to na riri i te feia i faarue ia 'na. ²³ Ua haapae ihora matou i te maa, e ua imi i to matou Atua i taua mea ra, e ua faarookhia mai matou e ana.

²⁴ Ua faataa 'tura vau i na tahu'a rarahi hoê aburu e ma piti, o Serebia, e o Hasabia, e na taeae no raua tino ahuru, ²⁵ e ua faito atura vau i te ario e te auro, e te mau mea **atoa** ra, ei tao'a no te fare o to matou Atua, ta te arii e na taata i a'o mai ia 'na, e te feia rarahi no 'na ra, e o Iseraela atoa i horoa i reira : ²⁶ faito atura hoi au i e ono hanere, e pae ahuru i te taleni ario, e te mau tauhaa ario ra, hoê hanere ia taleni, e te auro hoê hanere i te taleni ; ²⁷ hoê taau hoi a'ua auro, tai hoê tausani i te darekona ; e piti a'ua veo anaana, mai te auro atoa ra te maitai. ²⁸ Ua parau atura vau ia ratou, Ua mo'a outou no Iehova, e te mau tauhaa atoa ra, ua mo'a atoa ia ; e te ario e te auro, e tao'a hopoi-noa-

hia ia na te Atua o to outou mau metua na Iehova. ²⁹ E ara, e tia i **taua mau** tao'a **ra**, e ia faito outou i te aro o te feia rahi tahu'a e te ati Levi, e te feia matahiapo i Iseraela nei, ia tae i Ierusalem, i roto i te mau piha o te fare o Iehova. ³⁰ Ua rave ihora te mau tahu'a e te mau ati Levi i taua ario ra, e te auro, e te mau tauhaa, ua oti i te faitohia ra, e hopoi i Ierusalem i te fare o to tatou Atua ra.

³¹ Faarue ihora matou i taua pape ra i Ahava, i te **mahana** hoê ahuru e ma piti i te marama hoê ra, e ua haere ihora i Ierusalem : tei ia matou hoi te rima o to matou Atua, e ua faaora oia ia matou i te enemi i tia mai **ia matou** i te e'atia ra. ³² Tae maira hoi matou i Ierusalem, e ua parahi ihora e rui toru a'era.

³³ E tae a'era i te maha o te mahana, i faitohia 'i te ario, e te auro, e te mau tao'a, i roto i te fare o to tatou Atua, i te rima o Meremota a Uria tahu'a ; i reira atoa Eeazara a Phinehasa ; ratou o Iozaiada a Iesua, e o Noadia a Binui, e ati Levi **ana'e**. ³⁴ Ua hope roa i taiohia e i te faitohia, e ua papaihia taua faitoara ra i reira ra. ³⁵ **E** te mau tamarii no te pau i ho'i maira, ua hopoi ia i te tusia taauahi na te Atua o Iseraela, hoê ahuru ma piti i te puaatoro oni na Iseraela atoa ra, e iva ahuru ma ono i te mamoe oni, e hitu ahuru ma hitu te pinia mamoe, hoê ahuru ma piti i te puaaniho oni, ei tarachara : ei tusia taauahi **ana'e te reira** na Iehova.

³⁶ Ua hopoi atura ratou i te parau a te arii ra i te mau tavana e tauturu i te arii, e te feia mana atoa i teie nei pae pape : e ua tauturu mai ratou i te taata e te fare o te Atua ra.

PENE IX.

TO EZERA AROHARAA, E TA 'NA PURE I TE TAATA, MA TE FA'I I TE HARA.

9 ¹ E OTI a'era te reira, ua haere maira te feia rarahi ia 'u nei, e ua na ô maira, Te mau taata o Iseraela, e te mau tahu'a, e te mau ati Levi, aore i faataa ia ratou i te mau taata

o teie nei fenua ; i *te rave-atoa-raa* i te parau faufau a te ati Kanaana, *e* te ati Heta, *e* te ati Perezi, e te ati Iebusi, e te ati Amona, *e* te ati Moabi, e ta to Aiphiti, e te ati Amori. ²Ua rave ratou i ta ratou mau tamahine na ratou iho, e na ta ratou mau tamarii : e ua anoi noa te feia mo'a i te mau taata no teie nei mau fenua : e te feia rarahi e te mau tavana tei na mua ia i taua hara nei. ³E tei te faarooraa 'tu vau i te reira parau, ua hahae au i tau ahu e tau ahu tipona, e ua huhuti au i te rouru o tau upoo e tau umiumi, e ua parahi ihora * ma te maere. ⁴Ua haaputuputu maira te feia atoa e rurutaina i te parau a te Atua o Iseraela, no te hara a te feia i reva ê ra ; parahi noa ihora vau ma te maere e tae noa 'tura *i te hopoiraa* i * te tusia ahiahi ra.

⁵E tae a'era *i te hopoiraa* i te tusia ahiahi ra, ua tia a'era vau i taua teiaha no 'u ra ; ua motu ihora hoi taua ahu no 'u ra e te ahu tipona ; ua tuu ihora vau i tau turi i raro, ua mahora a'era tau rima i tau Atua ia Iehova. ⁶E ua na ô atura vau, E tau Atua e, ua haama vau, ua uteute tau mata *i te haama*, ia nânâ noa 'tu vau ia oe, e tau Atua e : ua rahi iho nei hoi ta matou hara i nia i to *matou* upoo, e ua tae taua hara rahi na matou nei i nia i te ra'i. ⁷Mai te anotau mai â o to matou mau metua ra, e tae noa a'enei i teie nei mahana, ua rahi â ta matou hara ; e no ta matou hara i tuuhia 'i matou, *e* to matou mau arii, e ta matou feia tahu'a, i te rima o te mau arii no te mau fenua nei, ia *tâpûhia* i te 'o'e, e ia pau, e ia haruhia, e i te mata haama, mai tei teie nei mahana. ⁸E teie nei vahi iti poto, ua hamani maitai mai to matou Atua o Iehova ia matou, i te horoaraa mai i te taata rii toea ia ora, e te tahi mauraa i to 'na nei vahi mo'a : ua *aputa mai te* maramarama i to matou nei mata i to matou Atua, e ua horoa mai i te tahi mapuhiraa aho no matou i to matou atiraa nei. ⁹E feia tapeahia hoi matou ; u aita râ to matou Atua i faarue taue mai ia matou nei i to matou tapearaa ra, ua faatupu râ oia i te aroha ia matou i mua i te aro o te mau

ariii no Peresia ia anaanaea 'e matou nei ; *e* ia faatia hoi i te fare o to matou Atua, e ia maitai faahou te mau vahi pau, e ia horoa mai i te tahi paruru no matou i Iuda nei, e i Ierusalema. ¹⁰E teie nei, e to matou Atua, e nahea hoi matou i teie nei ? ua rave faarue hoi matou i ta oe parau, ¹¹i ta oe i parau mai i te vaha o to mau tavini ra i te mau peropheta, a na ô mai ai ra e, O teie nei fenua ta outou e haere e parahi nei, e fenua viivii ia, no te viivii o te feia fenua nei i ta ratou mau peu faufau ; ua fî roa hoi teie *nei fenua* i ta ratou mau parau faufau mai te tahi otia, e tae roa 'tu i te tahi. ¹²E tena na, eiaha e horoahia ta outou mau tamahine i ta ratou mau tamarii, eiaha hoi e rave i ta ratou mau tamahine na ta outou mau tamarii ; eiaha roa e imihia te hau e te maitai no ratou e a muri noa 'tu ; ia etaeta hoi outou, e ia amu outou i te maitai o teie nei fenua, a vaiiho ai ei a'ia *tupuna* vairaa roa na ta outou mau tamarii. ¹³E teie nei, tei roohia mai matou i ta matou nei parau ino, e ta matou nei hara rahi e pohe iti hoi to matou ia oe, e to matou Atua, e ore e au i ta matou nei hara ; e ua horoa mai hoi oe i te ora mai teie nei. ¹⁴E tia anei hoi ia matou ia faarue faahou i ta oe parau, a faaau ai i te feia *i rave* i teie nei mau parau ino ; e ore anei oe e riri mai ia matou e ia pau roa 'tu matou nei, e ia ore roa ia toe te taata ia ora ? ¹⁵E te Atua o Iseraela, e Iehova e ; * e parau maitai ta oe : *inaha* hoi matou nei te toe nei ua ora mai tei teie nei mahana : inaha, te fa'i nei matou i ta matou hara * ia oe : i ore ai matou nei e mau i mua i to aro na.

PENE X.

TE TATARAHAPA A TE MAU TAATA E TE FARIU-Ê-RAA I TE PARAU MAITAI.

10 ¹E OTI a'era te pure a Ezera, e ua fa'i oia *i te hara*, ma te ote e ma te taoto noa i raro i mua i te fare e/o te Atua, ua haaputuputu maira no roto ia Iseraela atoa

ra te tahi amuiraa rahi, te tane, e te vahine, e te tamarii ; e oto rahi hoi to te taata **atoa**.
² Ua parau maira Sekania a Iehiela, no te mau tamarii a Elama, na ô maira ia Ezera, Ua hara matou i to matou Atua, ua rave i te vahine êê no te feia fenua nei : te vai nei râ te mana'oraa no Iseraela i taua parau nei â. ³ E teie nei, e faaau na tatou i te parau i to tatou Atua, e tuu ê atu i taua mau vahine nei e ta ratou mau tamarii, ta oe ta tau fatu e parau na, e ta te feia atoa e e rurutaina i te parau a te Atua ; e haapao â i te ture a na reira ai. ⁴ A tia ; e au hoi teie nei parau ia oe : e na matou oe e tauturu atu : e faaitoito, e rave. ⁵ Ua tia a'era Ezera, ua tuu atura * i te tãpũ i te feia tahu'a rarahi ra e te ati Levi, e ia Iseraela atoa ra, e haapao ratou i taua parau ra. Ua tãpũ ihora ratou.

⁶ Ua tia maira Ezera mai mua mai i te fare o te Atua ra, e ua haere atura i roto i te piha o Ioahanana a Eliasiba : e tae atura i reira, * aore i amu i te maa, aore i inu i te pape : te oto ra hoi o ia i te hara a te feia i hopoi-ê-hia ra. ⁷ Ua faaite haere atura ratou i te parau i to Iuda atoa e Ierusalem, i te mau tamarii i hopoi-ê-hia ra, ia haaputu mai ratou i Ierusalem : ⁸ e te ore e tae maira e rui toru a'era, i te parau a te feia tahu'a e te feia paari ra, e pau ta 'na tao'a e faataa-ê-hia oia iho i taua feia hopoi-ê-hia ra.

⁹ Ua putuputu maira to Iuda atoa e to Beniamina i Ierusalem i taua rui toru ra. Tei te iva ia o te marama, e tei te taau hoê **o te mahana**, te parahi noa ra te mau taata i roto i te vahi atea o te fare o te Atua, te rurutaina ra i taua mea ra, e te ûa rahi. ¹⁰ Ua tia a'era te tahu'a ra o Ezera i nia, e ua na ô atura ia ratou, Ua hara outou, ua rave i te mau vahine êê i rahi ai te hara a Iseraela. ¹¹ E tena na, e fa'i i ta **outou** hara i te Atua o to outou mau metua ra ia Iehova ; e haapao hoi i ta 'na parau : e faataa ê hoi ia outou i te mau taata o teie nei fenua e teie nei mau vahine êê. ¹² Ua parau maira taua amuiraa rahi atoa ra, na ô maira i te pii-noa-raa, ta oe â i parau

maira, ua tia ia matou ia rave. ¹³ Te rahi nei râ te taata, e anotau ûa hoi teie, e ore matou e tia ia parahi noa i rapae, e ere hoi teie i te ohipa no te mahana hoê e te piti : e feia rahi hoi matou i rave i taua mea nei. ¹⁴ E faataa na râ i te feia rarahi atoa i to matou nei amuiraa, e haere mai hoi te feia atoa i to matou nei mau oire i rave i te vahine êê ra i te taima i haapaohia ra, e te feia paari atoa no te mau oire atoa ra, e te feia haava, e ia ruri-ê-hia te riri rahi o to tatou Atua ia tatou i taua mea nei.

¹⁵ O Ionatana a Asahela ana'e ra, e o Iahazia a Tikava tei rave i taua ohipa ra ; e o Mesulama e o Sabetai ati Levi, te tauturu ia raua. ¹⁶ E ua na reira te mau tamarii i hopoi-ê-hia ra. Ua maiti ihora te tahu'a ra o Ezera i te tahi pae i taua feia rahi matahiapo i te utuafare o to ratou ra metua, e ua faaitehia i te i'oa, parahi ihora ratou i raro i te mahana hoê i te marama hoê ahuru, e imi i taua parau ra. ¹⁷ E tae a'era i te mahana hoê i te marama hoê ra, hope roa a'era te mau taata i rave i te vahine êê ra.

¹⁸ Itea ihora to roto i te mau tamarii a te feia tahu'a ra i tei rave i te vahine êê ra : to te mau tamarii a Iesua a Iozadaka, e to 'na mau taeae ; o Maaseia, e o Eliezera, e o Iariba, e o Gedalia. ¹⁹ Ua horoa maira ratou i te rima e tuu ê ratou i ta ratou mau vahine ; e **ua hopoi ratou** i te hoê mamoe oni no roto i te nãñã no ta ratou hara. ²⁰ E to te mau tamarii a Imera ra ; o Hanani, e o Zebadia. ²¹ E to te mau tamarii a Harima ra ; o Maaseia, e o Elia, e o Semaia, e o Iehiela, e o Uzia. ²² E to te mau tamarii a Pasura ; o Elioenai, **e o** Maaseia, **e o** Isemaela, **e o** Netaneela, **e o** Iozabada, e o Elasa. ²³ O to te ati Levi hoi ; o Iozabada, e o Simeia, e o Kelaia, oia hoi o Kelita, e o Petahia, e o Iuda, e o Eliezera. ²⁴ E to te feia himene atoa ; o Eliasiba ; e to te mau tiai uputa ; o Saluma, e o Telema, e o Uri. ²⁵ E to Iseraela atoa ra ; to te mau tamarii a Parosa ; o Ramia ; e o Iezia, e o Malekia, e o Miamina, e o Eleazara, e o Malekia, e o Benaia. ²⁶ E to te

mau tamarii a Elama ; o Matania, *e* o Zekaria, *e* o Iehiela, *e* o Abadi, *e* o Ieremota, *e* o Elia.
²⁷ E to te mau tamarii a Zatu ; o Elioenai, *e* o Eliasiba, *e* o Matania, *e* o Ieremota, *e* o Zabadi, *e* o Aziza. ²⁸ E to te mau tamarii a Bebai ; o Iehohanana, *e* o Hanania, *e* o Zabai, *e* o Atalia. ²⁹ E to te mau tamarii a Bani ; o Mesulama, *e* o Maluka, *e* o Adaia, *e* o Iasuba, *e* o Seala, *e* o Ramota. ³⁰ E to te mau tamarii a Pahata-moabi ; o Adana, *e* o Kelala, *e* o Benaia, *e* o Maaseia, *e* o Matania, *e* o Bezaleala, *e* o Binui, *e* o Manase. ³¹ E to te mau tamarii a Harima ; o Eliezera, *e* o Isihia, *e* o Malekia, *e* o Semaia, *e* o Simeona, ³² *e* o Beniamina, *e* o Maluka, *e* o Semaria, ³³ E to te mau tamarii a Hasuma ; o Matenai,

e o Matata, *e* o Zabada, *e* o Elipheleta, *e* o Ieremai, *e* o Manase, *e* o Simeï. ³⁴ E to te mau tamarii a Bani ; o Madai, *e* o Amerama, *e* o Uela, ³⁵ *e* o Benaia, *e* o Bedeia, *e* o Keluha, ³⁹ *e* o Vania, *e* o Meremota, *e* o Eliasiba, ³⁷ *e* o Matania, *e* o Matenai, *e* o Iasau, ³⁸ *e* o Bani, *e* o Binui, *e* o Simeï, ³⁹ *e* o Selemia, *e* o Natana, *e* o Adaia, ⁴⁰ *e* o Makenadebai, *e* o Sasai, *e* o Sarai, ⁴¹ *e* o Azareela, *e* o Selemia, *e* o Semaria, ⁴² *e* o Saluma, *e* o Amaria, *e* o Iosepha. ⁴³ E to te mau tamarii a Nebo ; o Ieiela, *e* o Matitia, *e* o Zabada, *e* o Zebina, *e* o Iadau, *e* o Ioela, *e* o Benaia. ⁴⁴ I rave na taua feia atoa nei i te vahine êê, *e* e tamarii ta te tahi pae, ta taua mau vahine ra i fanau.

NEHEMIA.

PENE I.

ITE A'ERA NEHEMIA I TE HURU O IERUSALEMA, UA NESETEIA IHORA E UA PURE.

1 TE parau a Nehemia a Hakalia ra. Tae a'era i te marama ra ia Kisilu, i te matahiti hoê taau ra, ia 'u i Susana i te fare o te arii ra, ²ua haere maira Hanani, te tahi taeae o 'u ra, oia e o ve toofanu pue taata no Iuda ; ua ui atura vau ia ratou i te mau ati Iuda i ora ra, o tei toe i te pau ra, e ia Ierusalematao hoi. ³E ua parau maira ratou ia 'u, Te toea, o tei toe i te feia i pau i ð a'e i te fenua ra, e ati to ratou e te faaino-rahi-hia : te vai parari noa nei hoi te aua o Ierusalematao, e te mau uputa ua ama i te auahi.

⁴E ite a'era vau i te reira parau, ua parahi au i raro ma te oto, e ua auê noa vau i e fanu pue mahana, e ua haapae au i te maa, e ua pure i te Atua o te ra'i. ⁵E ua na ô atura vau, Teie to 'u hinaaro ia oe, e te Atua o te ra'i, e Iehova, e te Atua rahi, e te mätta'uhia, e o tei haapao i *ta oe* faufaa e te aroha i te feia i hinaaro ia na, e ua haapao i ta 'na ra parau ; ⁶e faaroo mai to tari'a i teie nei, e hi'o mai hoi to mata, ia ite oe i te pure a to tavini, ta 'u e pure noa 'tu ia oe i teie nei, i te rui e te ao, i te mau tamarii a Iseraela, i to mau tavini, e te fa'i nei au i te mau hara a matou a te tamarii a Iseraela i rave ia oe nei. O vau, e te utuafare atoa o tau metua, ua hara atoa ia. ⁷* E hamani ino to matou ia oe, aore â i haapao i te parau, e te haapaoraa, e te parau i faaauihia ra, ta oe i parau mai i to tavini ra ia Mose. ⁸Te pure nei au ia oe, e haamana'o oe i te parau ta oe i parau a'e i to tavini ra ia Mose, a na ô ai oe ra e, * I rave outou i te ino, e purara outou i te mau fenua ; ⁹ia fariu mai râ outou ia 'u ra, e ia haapao mai i ta 'u nei parau e

ua rave *outou* i te reira ; purara noa outou e tae noa 'tu i te fenua roa ino ra ; e haaputuhia mai â outou e au, e aratai mai â vau ia outou i te vahi i haapaohia e au ei vairaa no to 'u nei i'oa. ¹⁰E teie nei, o to oe teie nei mau taata, to oe ia mau tavini, i faaorahia e to oe ra mana rahi, e to oe rima puai. ¹¹Te hinaaro nei au, e Iehova, ia faaroo mai to tari'a i te pure a to tavini nei, e te pure a to mau tavini ra, o tei hinaaro i te mätta'u i te oe ra i'oa ; e e faatupu mai hoi oe i te hinaaro o to tavini i teie nei mahana, ia arohahia mai oia e teie nei taata. E hopoi a'ua hoi au na te arii.

PENE II.

TE PARAU I TE NOAARAA IA NEHEMIA, E UA HAERE MAI I IERUSALEMA.

2 TE TAE a'era i te marama ra ia Nisana, i te matahiti taau o te arii ra o Aretehasaseta, *te vai ra* te uaina i mua i tana aro, ua rave ihora vau i taua uaina ra e ua tuu atura i te arii ra. Aita râ tau mata i inoino i mua ia 'na, *tera â itea*. ²Ua parau maira te arii ia 'u, Eaha te mea i inoino ai to mata na, inaha aita oe i pohe i te ma'i ? e oto aau tena. Mätta'u roa a'era vau, ³e ua parau atura vau i te arii, Ia ora roa te arii ; eaha te mea e ore e inoino ai tau mata, tei vai noa te oire o tau mau metua e to ratou menema ma te ino, e ua ama te mau uputa i te auahi ? ⁴Ua parau maira te arii ia 'u, Eaha to oe hinaaro ? E oti a'era ta 'u pure i te Atua no te ra'i, ⁵ua parau atura vau i te arii, Ia tia *ia oe*, e te arii, e te aroha maira oe i to tavini nei, *teie to 'u* hinaaro, e tonono oe ia 'u i Iuda, i te oire i vaiihohia 'i te mau menema o tau mau metua ra, ia patu faahou vau. ⁶Ua parau maira te arii ia 'u, (te parahi atoa ra te arii vahine i pihaiho,) Mai te aha te roa o taua tere no oe

ra ? e afea mai oe e ho'i mai ai ? Ua faaite atura vau *i to 'u* maoro, e ua tia i te arii i te tono ia 'u ra. ⁷ Ua parau atura hoi au i te arii, Ia tia ia oe, e te arii, ei leta te ho mai ia 'u nei na te mau tavana i tera pae pape, ia tuu ratou ia 'u ia haere noa na e tae noa 'tu vau i Iudara ; ⁸ e te hoê leta na Asapha, te tia i te vahi ururaau a te arii ra, ia horoa mai oia i te raau ei raau no te uputa o te aumoa o te fare, e no te aua o te oire, e no to 'u iho fare. Ua faatia maira te arii i ta 'u i *ani atu* ia 'na ra, * no te rima hamani maitai o tau Atua ia 'u ra.

⁹ E tae atura vau i te mau tavana i tera pae pape, e ua tuu atura vau i te mau leta a te arii ra. I tononā te arii i te feia raatira o te nuu e te feia puaahorofenua *ei aratai* ia 'u. ¹⁰ Ite a'era Sanabalata i Horoni, e Tobia tavini ati Amona, e tera maira te hoê taata i haere mai e imi i te maitai o te tamarii a Iseraela, inoino roa a'era raua.

¹¹ Tae atura vau i Ierusalemā, e rui toru a'era vau i reira, ¹² ua tia a'era vau i nia i te po, o vau e o ve toofanu pue taata atoa ; aita hoi au i faaite noa 'tu i te hoê taata i ta tau Atua i tuu mai i roto i tau aau ia rave i Ierusalemā : e aita hoi o reira e puā maori rā tei parahihia e au ra. ¹³ Haere atura vau i rapae * i te po, na te uputa o te peho ra, haere noa 'tura vau na mua 'tu i te apoo pape teni ra, e tae noa 'tura i te uputa repo ra, ite a'era vau i te aua parari i Ierusalemā, e te mau uputa i pau i te auahi ra. ¹⁴ Haere noa 'tura vau e tae noa 'tura i te uputa pape pihaa ra ; e te pape a te arii ra : aita rā e e'a e ô atu ai te puā ia haere. ¹⁵ Ua haere ihora vau i taua rui ra na te pae pape, e ua hi'o ihora i te aua, e ua ho'i maira vau na te uputa o te peho ra, e ua ho'i atura. ¹⁶ Aore hoi te mau tavana i ite i ta 'u e haere ra, e ta 'u i rave ; aore hoi au i faaite i te ati Iuda, e te mau tahu'a, e te feia mana, e te mau tavana, e te feia e faaitoito i te ohipa ra.

¹⁷ Ua parau atura vau ia ratou, Te ite ra outou i to tatou ati, e ua pau Ierusalemā, e ua ama te mau uputa i te auahi : tatou e rave

e patu i te aua o Ierusalemā, atire tatou i te faainohia. ¹⁸ Ua faaite atura vau i te hamani maitai o te Atua ia 'u ; e te parau a te arii i parau mai ia 'u ra. Ua na ô maira ratou, E tia tatou e rave e patu ; ua faaitoito ihora ratou te tahi e te tahi i taua ohipa maitai ra. ¹⁹ Ite a'era rā Sanabalata i Horoni, e Tobia tavini ati Amona, e o Gesema i Arabia ra, ua vahavaha maira, e ua na ô maira i te tâhitohitoraa, Eaha ta outou i rave na ? e mârô â outou i te arii ? ²⁰ Ua parau atura vau ia ratou, na ô atura, Na te Atua o te ra'i e faatupu i to matou *hinaaro* ; e teie nei, e tia matou o to 'na mau tavini e *rave* e patu ; t *aita rā a outou e tufaa, aita a outou mana'oraa, aita hoi e faufaa i Ierusalemā nei.

PENE III.

TE MAU I'OA E TE PATURAA O TE FEIA I PATU I TE AUA RA.

3 ¹ UA tia a'era te tahu'a rahi ra o Eliasiba, e to 'na ra mau taetaeae tahu'a e ua patu ihora i te uputa mamoe ra : ua haamo'a ratou i te reira, e ua faatia i te uputa ; mai te pare maira o Mea, e tae noa 'tura i te pare o Hananeela, o ta ratou ia i haamo'a i te reira ra. ² E muri a'e ia 'na ra, ua patu ihora to Ieriko. E muri a'e ia ratou ra, ua patu ihora Zakura a Imeri ra. ³ Area te uputa i'a ra, na te mau tamarii ia a Hasena i patu, e na 'na *atoa* i haamau i te mau te'a, e te mau uputa, e te mau roto, e te te'a uputa ra. ⁴ E muri a'e ia ratou, ua patu ihora Meremota a Uria, a Koza. E muri a'e ia ratou ra, ua patu ihora Mesulama a Berekia, a Mesezabeela. E muri a'e ia ratou, ua patu ihora Zadoka a Baana. ⁵ E muri a'e ia ratou, ua patu ihora Tekoa ra ; aita rā to rotou feia rarahi i rave atoa * i te ohipa a to ratou fatu. ⁶ E te uputa tahito ra, na Iehoiada a Pasea, e o Mesulama a Besodeia i patu ; na ratou i haamau i te mau te'a, e na uputa, e na rota, e na te'a uputa ra. ⁷ E muri a'e ia ratou, ua patu ihora Melatia i Gibeona, e o Iadona i Meronoti, te mau taata

no Gibeona, e no Mizepe, e tae roa 'tu i * te terono o te tavana i teie nei pae pape. ⁸ E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Uziela a Harahaia, e tiapai auro. E muri a'e ia 'na ua patu ihora Hanania te tamaiti *o te hoê* haaputu raau, ua faaetaeta ihora ratou ia Ierusalem e tae noa 'tura i te aua meumeu ra. ⁹ E muri a'e ia ratou, ua patu ihora Rephaia a Hura, e tavana no te tahi pae Ierusalem. ¹⁰ E muri a'e ia ratou, ua patu ihora Iedaia a Harumapha, i pihaiiho i to 'na iho utuafare. E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Hatusa a Hasabenia. ¹¹ O Malekia a Harima, e o Hasuba a Pahatamoabi, o tei patu i te vahi toe, e te pare o te mau umu. ¹² E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Saluma (oia e ta 'na mau tamahine,) a Halohesa, te tavana o te hoê pae Ierusalem. ¹³ Te uputa o te peho ra, na Hanuna ia i patu, e te mau taata no Zanoa ; na ratou i patu, e ua haamau i na uputa, e na rota, e na te'a, e te patu hoi hoê tausani i te kubiti e tae atura i te uputa repo ra. ¹⁴ Area te uputa repo ra, na Malekia ia i patu, e tamaiti na Rekaba, e tavana no te tahi pae i Bete-hakerema ; na 'na i patu, e ua haamau i na uputa, e na rota, e na te'a hoi. ¹⁵ Area te uputa pape pihaa ra, na Saluma a Kola-hoze ia i patu, te tavana o te tahi pae i Mizepe ; na 'na i patu e ua tapo'i, e ua faatia i na uputa, e na rota, e na te'a, e te patu i te pape ra o Siloa, i te hiti o te ô a te arii ra, e te e'atia e pou ai i raro mai te oire mai o Davida. ¹⁶ E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Nehemia a Azabuka, te tavana o *te tahi* pae i Bete-zura, mai te tahi i faito i te mau menema o Davida, e tae noa 'tu i te pape i hamanihia ra, e te fare o te feia aito ra. ¹⁷ E muri a'e ia 'na, ua patu ihora te ati Levi, o Rehuma a Bani. E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Hasabia, te tavana o te tahi pae i Keila, i tana ra vahi. ¹⁸ E muri a'e ia 'na, patu ihora to ratou mau taeae, o Bavai a Henadada, te tavana o te tahi pae i Keila. ¹⁹ E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Ezera a Iesua, te tavana i Mizepe, i te tahi vahi i faito atoa i te paiumaraa i nia i te vairaa mauhaa tama'i i

te peho ra. ²⁰ E muri a'e ia 'na, ua patu maite ihora Baruka a Zabai i te pae i tae mai taua peho maira e tae noa 'tu i te uputa o te fare o Eliasiba, tahu'a rahi ra. ²¹ E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Meremota a Uria, a Koza, i te tahi vahi, mai te opani o te fare o Eliasiba, e tae noa 'tura i te hopea mai o taua fare o Eliasiba ra. ²² E muri a'e ia 'na, ua patu ihora te feia tahu'a, te mau taata no te vahi atea *i Ioridana ra*. ²³ E muri a'e ia ratou, ua patu ihora Beniamina raua o Hasuba i pihaiiho i to raua ihora utuafare. E muri a'e ia raua, ua patu ihora Azaria a Maaseia, a Anania, i to 'na iho pae fare. ²⁴ E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Binui a Henadada, i te tahi vahi, mai te fare o Azaria, e tae atura i te mau peho ra. ²⁵ *E muri a'e ia 'na, ua patu ihora* Palala a Uzai, i faito atoa te peho e te pare i pi'o tia mai rapae i te fare teitei o te arii, pihaiiho i te aumoa o te tapearaa *taata ra*. E muri a'e ia 'na o Pedaia a Parosa. ²⁶ E te Netinimi, tei parahi i Ophela, patu ihora e tae noa 'tu i pihaiiho i te uputa pape i te pae i te hitia o te râ ra, e te pare i faaô noa mai i rapae. ²⁷ E muri a'e ia ratou ra, ua patu ihora to Tekoa ra i te tahi vahi, tei tiraha tia i te pare rahi i faaô noa mai i rapae, e tae noa 'tura i te patu i Ophela. ²⁸ Ua patu ihora te feia tahu'a, mai te uputa puaahorofenua ra i nia maira, te taata atoa i pihaiiho i to 'na utuafare. ²⁹ E muri a'e ia ratou ra, ua patu ihora Zadoka a Imera, e ua faito atoa ta 'na i to 'na iho utuafare. E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Semaia a Sekania, o te tiai i te uputa i te pae i te hitia o te râ ra. ³⁰ E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Hanania a Selemia, e o Hanuna, te toono o te mau tamarii a Zalapha, i te tahi vahi. E muri a'e ia ratou ra, ua patu ihora Mesulama a Berekia, i faito atoa i to 'na iho piha. ³¹ E muri a'e ia 'na, ua patu ihora Malekia, te tamaiti a te taata tiapai auro ra, e tae atura i te motiraa mai a te Netinimi, e ta te feia i hoo ra, e faito a'era te uputa ra o Miphekada, e te paiumaraa i nia i te maa peho ra. ³² E taua paiumraa i nia i taua peho ra, e te uputa mamoe ra, ropu

ihora, na te feia tiapai auro e te feia hoo ra i patu *i te reira*.

PENE IV.

TE TÂHITO RA TE MAU ENEMI, TE PURE RA NEHEMIA MA TE ARA.

4¹ ITE a'era Sanabalata e te patu ra matou i te patu, riri a'era oia, ooo roa a'era, e ua tâhitohito maira i te ati Iuda, ²ua parau atura oia i tana mau taetaeae e te nuu atoa i Samaria, na ô atura, Te aha noa ra tera ra mau ati Iuda rii ? te faaetaeta ra anei ratou ? e hopoi anei ratou i te tusia ? e oti anei ta ratou ohipa i te mahana hoê ? e rave faahou anei ratou i te ofai ama auahi no roto i te patu parari ra ? ³*Te tia noa ra* te ati Amona ra o Tobia i pihaiho ia 'na, e ua na ô a'era, Ua tiaia ana'e te tahi alope i tera ra patu ofai ta ratou e patu a'era, e mania ia i raro. ⁴E faaroo mai oe, e to matou Atua, i to matou vahavaharaahia mai ; e faaho'i oe i te faaino na ratou i nia i to ratou iho upoo, e tuu atu oe ia ratou ia pau i te fenua e pau ai ratou ra : ⁵eiaha e tapo'ihia to ratou ino, eiaha e paraihia ta ratou hara i mua ia oe : ua faaooo hoi ratou i te feia patu ia riri. ⁶Ua patu râ matou i taua patu ra ; te patu atoa ra, a tiaatihia mai ai i te tahi pae ra ; ua tae hoi te aau o te taata i taua ohipa ra.

⁷Ite a'era Sanabalata, e Tobia, e to Arabia, e te ati Amona, e to Asadoda, e ua patuhia te aua i Ierusalem, e te huru oti ra te mau vahi i parari, riri roa a'era ratou ; ⁸ua amui a'era ratou atoa, e tii mai e aro ia Ierusalem, ia ore taua ohipa ra. ⁹* Ua pure ihora ra matou i te Atua, e ua faataa i te feia faehau i te feia i patu i te rui e te ao, *i te mätä'u* hoi ia ratou. ¹⁰Ua na ô maira *te tahi pae* o Iuda, Ua rohirohi te feia hopoi i te hopoia, e te rahi nei te auua ; e ore teie nei patu e oti ia tatou ia patu ra. ¹¹E te na ô ra hoi te mau enemi, e ore ratou e faaroo e e ite, e roohia-noa-hia 'tu e tatou, a taparahi ai tatou, e ore a'era taua ohipa ra. ¹²Ua haere maira te mau ati Iuda parahi i

pihaiho ia ratou ra, e ua ahuru te parauraa mai ia matou, Mai te mau vahi atoa *ta ratou e parahi ra*, ia haere mai ratou *e rave* ia tatou nei.

¹³Ua faanoho ihora vau i te mau taata, i te vahi *atea* i raro i muri mai i te patu ra, e i te vahi i nia 'e, ua faanoho vau *ia ratou* i to ratou mau fetii, ma te 'o'e, e te maehae, e te fana. ¹⁴E oti a'era te reira i te hi'ohia e te haamauhia e au ra, ua parau atura vau i te feia rarahi, e te mau tavana, e te taata atoa, Eiaha outou e mätä'u ia ratou ; e haamana'o ia Iehova, * i te rahi e te mana, * a aro ai outou *ia ora* to outou mau taeae, e ta outou mau tamarii, e ta outou mau tamahine, e ta outou mau vahine, e to outou mau fare. ¹⁵Ite a'era râ to matou mau enemi, e ua itea ia matou, e ua riro ta ratou parau ei mea faufaa ore i te Atua, ua ho'i ana'e atura matou i te patu, o te taata o ta 'na ohipa e ati noa 'e. ¹⁶Mai reira mai â te tahi pae tavini o 'u ra i te raveraa i te ohipa, e te tahi pae tei mau noa i te mau maehae, e te mau paruru, e te mau fana, e te mau ahua tama'i ; e te feia tavana tei muri mai ia i te utuafare ra o Iuda. ¹⁷Te feia i patu i te patu ra, e te feia i hopoi i te hopoia, e te feia i faauta i nia iho, ua rave rima hoê noa i te ohipa, e te tahi *rima* tei rave i te mauhaa. ¹⁸Te feia i patu ra, ua taamuhia ia 'o'e i te tauupu ra, a rave ai i te patu ra. E o tei faaoto i te pu ra, tei pihaiho ia ia 'u *i te tiaraa*.

¹⁹Ua parau atura vau i te feia rarahi e te mau tavana, e te taata atoa ra, E ohipa rahi e te purara ê, e ua taa ê tatou i nia i te patu nei, tei te atea ê â vetahi. ²⁰Ei te vahi ra e ite ai outou i te oto o te pu ra, e horo mai outou i reira ia matou nei : na to tatou Atua e aro i ta tatou tama'i. ²¹Ua ohipa ihora matou i taua ohipa ra : e na te tahi pae i tapea i te maehae mai te poipoi mai â e ia itea mai te fetia ra. ²²Ua parau atura vau i te mau taata i reira ra, E taoto te taata atoa e to 'na tavini i roto i Ierusalem nei, ei tia i tatou nei i te rui, e ia ao a rave ai i te ohipa. ²³Aita a'era vau, e tau mau taeae, e tau mau tavini, e te mau faehau

i pee mai ia 'u ra, aita a'era matou i iriti i to matou ahu ; *tii atura* te taata i te pape ma te mauhaa atoa *i te rima ra*.

PENE V.

TE TAIÂ RA TE ATI IUDA I TE MEA UA RIRO EI AMUTARAHU.

5¹ TEIE te mau taata e ta ratou mau vahine i faahapa mai i to ratou mau taeae, i te ati Iuda.² Ua parau maira hoi vetahi, E rave rahi matou, ta matou tamarii, te tamaroa e te tamahine ; *no ratou* ta matou sitona e noaa 'i ia amu matou, e ia ora.³ E ua na ô mai hoi e tahi pae, Ua riro to matou nei fenua tei te tarahu, e ta matou mau ô vine, e to matou mau fare, e noaa 'i ta matou sitona i te o'e nei.⁴ E ua na ô maira te tahi pae, Ua tipee matou i te moni i to matou mau fenua, e ta matou mau ô vine, ei tao'a aufau na te arii.⁵ E inaha, hoê o matou hete e to matou mau taeae, e ta matou mau tamarii, mai ta ratou atoa ra mau tamarii : e inaha, teie matou a faairi i ta matou mau tamaroa e te mau tamahine ei tavini ; e ua riro mau â hoi ta matou mau tamahine ei tavini *i teie nei â*, e ore hoi e tia ia matou *ia faaora* ; ua riro hoi to matou fenua, e ta matou mau ô vine tei ia vetahi ê.

⁶ Ite a'era vau i ta ratou parau faahapa, riri roa a'era vau ; ⁷ ua imi ihora vau i te ravea, ua ui atura vau i te feia rarahi, e te mau tavana, e ua na ô atura vau ia ratou, Te titau na outou i te hoo, outou atoa, i to outou mau taeae. Ua opua ihora vau i te tahi amuiraa rahi ia ratou ; ⁸ ua parau atura vau ia ratou, Ua hoo-faahouhia e tatou to tatou mau taeae ati Iuda, tei hoohia 'tu i te etene, mai tei tia ia tatou *ia hoo* ; e hoo faahou anei hoi outou i to outou mau taeae *i te etene â ?* e ei roto ia tatou iho nei anei ratou hoo ai ? Ua mamû noa ihora ratou, aore i parau mai. ⁹ Ua parau atura vau, E ere i te parau maitai ta outou e rave na : eita e tia ia outou ia mätta'u i to tatou Atua, * oi faaino mai te mau etene ta tatou mau enemi *ia tatou* ? ¹⁰ O vau atoa hoi, e to 'u ra mau taeae, e tau

mau tavini, e tia atoa ia ia titau atu i te moni, e te sitona ia ratou : e faarue na tatou i taua peu hoo nei. ¹¹ E faaho'i na outou, i teie nei mahana, i to ratou fenua, e ta ratou mau ô vine, e ta ratou mau ô olive, e to ratou mau fare ; e te tahi tufaa *i na tufaa hoê* hanere i te moni, e te sitona, e te hinu, e te uaina ta outou i titau ia ratou ra. ¹² Ua parau maira ratou, E faaho'i matou, e ore matou e titau faahou atu i ta ratou : e na reira matou i ta oe i parau mai na. Ua parau atura vau i te feia tahu'a, e ua tuu atu vau i te tǎpǔ ia ratou, e e haapao ratou i taua parau ra. ¹³ * Ua ueue ihora vau i tau ahu, e ua parau atura vau, Ia na reira mai te Atua i te ueue i te taata atoa i to 'na utuafare, e ta 'na ohipa, tei ore i haapao i taua parau nei ; ia na reirahia oia i te ueue, e ia neneihia 'tu i rapae. Ua parau atoa maira te amuiraa atoa, Amene, e ua haamaitai ia Iehova. E ua haapao atura te taata i taua parau ra.

¹⁴ E mai te anotau mai â i haapaohia 'i au nei ei tavana no ratou i te fenua ra o Iuda, mai te matahiti taau maira, e tae noa a'era i te matahiti taau e hoê ahuru e ma piti *i te hau* i te arii ra ia Aratehasaseta, hoê ahuru ma piti i te matahiti, aita vau e tau mau taeae atoa i amu i te maa a te tavana. ¹⁵ Area te mau tavana i mutaaihora, ua rave ia ratou i ta te taata, i te pane, e te uaina, e e piti taau sekela ario ; e ua faahepo atoa te mau tavini no ratou i te mau taata : aita râ vau i na reira, no te mea, te mätta'u ra vau i te Atua. ¹⁶ E ua rave tamau hoi au i teie nei patu, aore hoi matou i hoo i te ô ; i putuputu mai ai to 'u ra mau tavini i te vahi ohipa. ¹⁷ Hoê hoi hanere e pae ahuru ati Iuda, e te feia tavana i ta 'u amuraa maa, te taa 'tura tei haere mai ia matou no te mau etene i pihai maira. ¹⁸ Hoê hoi puaatoro, e te mamoe maitai e ono, i haapaohia *na 'u* no te mahana hoê ; e te moa atoa hoi i te rave-atoaraa na 'u ; e ua rui ahuru ana'e ra, e uaina ia e rave rahi te huru *i te hopoiraa mai* i te vairaa ra : e aita vau i titau atu i ta te tavana ra, no te mea e ati rahi to taua feia nei. ¹⁹ E haamana'o

maitai mai, e tau Atua e, mai ta 'u hoi i rave i teie nei mau taata.

PENE VI.

TE RAVEA A TE MAU ENEMI EI FAATAIÂ IA RATOU.

6¹ ITE a'era Sanabalata, e o Tobia, e te taata Arabia ra o Gesema, e te tahi pae enemi atoa ra, e ua patuhia e au te patu ra, e aita e vahi parari i toe ; (aita râ i faatiahia e au te mau opani i te tomoraa ra i reira :)² Ua tonono maira Sanabalata raua o Gesema *i te vea* ia 'u, na ô maira, E haere mai na oe i *te hoê* e te mau oire rii, i te vahi atea i Ono ra, ei reira tâtou e farerei ai. Te mana'o hamani ino ra raua ia 'u.³ Ua tonono atura vau i te vea ia raua, na ô atura, E ohipa rahi ta 'u e rave nei, eita e tia ia 'u ia haere i raro na ; eaha e tia 'i ia 'u ia faarue i te ohipa, a haere 'tu ai i ô na ia outou na ?⁴ E a maha a'era vea i te tonoraa mai ia 'u nei, e ua na reira hoi ta 'u parauraa 'tu ia raua ra.⁵ Ua tonono maira Sanabalata i tana tavini ia 'u, o te pae ia o te tonoraa mai, ma te leta i tatarahia i te rima.⁶ *Teie te parau* i papaihia i roto i taua leta ra, Ua parau-haere-hia i te mau fenua atoa nei, e o Gesema te tahi ite, e orure hau to oe e to te mau ati Iuda ; i patu ai oe i tena na patu, ia riro oe ei arii no ratou mai tei parauhia nei i tei au i taua mau parau nei.⁷ E ua faataahia e oe te feia peropheta ia parau haere ia oe i Ierusalem, e ia na ô ra e, E arii tei Iuda nei : e teie nei, e riro taua parau nei i te parauhia i ô te arii ra. E tena na, e haere mai na, e faaau na tatou i te parau.⁸ Ua tonono atura vau *i te vea* ia 'na, na ô atura, Aore roa ia e parau i ta oe e parau mai na, na to oe iho aau tena i imi.⁹ E parau haamäta'uta'u ta ratou atoa ia matou, na ô a'era, E paruparu to ratou rima e e ore e oti ta ratou ohipa ; e teie nei, e te Atua e, faaetaeta mai oe i o 'u pue rima.¹⁰ Ua haere ihora vau i te fare o Semaia a Delaia, a Mehetabeela, o tei opanihia i roto ra ; e ua na ô maira oia, Mai haere taua i roto roa i te fare

o te Atua ra, i roto i te nao, a opani ai i te mau uputa o te hiero : te haere maira hoi ratou e taparahi ia oe ; *ei teie* nei â rui ratou e tii mai ai e taparahi ia oe.¹¹ Ua parau atura vau, E tia anei ia taata mai ia 'u nei ia horo ? o vai ia *taata* mai ia 'u nei e horo i roto i te hiero ia ora ? E ore au e tae.¹² E inaha, ite a'era vau e, e ere oia tei faauehia mai e te Atua ; ua tarahuhia râ oia e Tobia raua o Sanabalata e i na reira mai ai oia ra.¹³ I tarahuhia ra oia ia mäta'u vau, e ia na reira vau e ia harahia, ia noaa ta ratou pariraa mai *ia 'u*, e ia faainohia vau e ratou.¹⁴ * E haamana'o mai oe, e tau Atua, ia Tobia raua o Sanabalata, i ta raua nei mau parau, e te peropheta vahine atoa ia Noadia, e te mau peropheta atoa i hinaaro i te haamäta'uta'u mai ia 'u.

¹⁵ E tae a'era i te taau ma pae *o te marama* ra ia Elula, oti roa a'era taua patu ra, e pae ahuru e piti tiahapa o te mahana *i oti ai*.¹⁶ * E ite a'era te mau enemi atoa, e ia hi'o mai hoi te mau etene e ati noa 'e, ua pi'o ihora to ratou mata i raro *i te taiâ* ; te ite ra hoi ratou e mea turuhia mai taua ohipa nei e to matou Atua *i oti ai*.

¹⁷ E rave rahi hoi ta te feia rarahi i Iuda leta i hapono ia Tobia i taua anotau ra, *e rave rahi hoi* ta Tobia i tae mai ia ratou.¹⁸ E rave rahi hoi to Iuda i täpü atu ia 'na, no te mea, e hunoa oia no Sekania a Ara ; e ta 'na ra tamaiti o Iohanana, te taoto ra ia i te tamahine a Mesulama a Berekia ra.¹⁹ Ua faaite mai hoi ratou ia 'u i ta 'na parau maitai, e ta 'u ra parau, ua hopoi ia ratou ia 'na. *E* ua hapono mai â Tobia i te leta ei haamäta'uta'u mai ia u.

PENE VII.

TE TIAI IA IERUSALEMA I TUUHIA IA HANANI RAUA O HANANIA.

7¹ E OTI a'era te aua i te patuhia, e ua mau na opani ia 'u, e ua haapaohia te tiai i te mau uputa e te feia himene, e te mau ati Levi :² ua tuu atura vau i tau taeae ia Hanani, e

ia Hanania te tiai i te fare o te arii ra, i te faaitoito ia Ierusalemā, e taata haapao maitai hoi Hanania e te māta‘u hoi i te Atua aita e faito. ³Ua parau atura vau ia raua, Eiaha e iriti-vave-hia te mau uputa i Ierusalemā nei e ia huru veavea mai te mahana ra ; e te tia noa ra ratou i pihaiho, a opani ai i te mau uputa, a oomo ai i te te‘a ; a tuu ai i te faehau i to Ierusalemā nei, o te taata o tana faaitoitoraa, e te taata atoa ei to ‘na iho pae fare *faaitoito ai*. ⁴Te rahi ra hoi taua oire ra e te aano, e iti rā te taata i roto, e aita i oti te mau fare i te patuhia.

⁵Ua tuu maira tau Atua *i te mana‘o* i roto i tau aau, e e haaputuputu mai i te feia rarahi, e te mau tavana, e te taata atoa, ia taiohia to ratou fanauraa. E ua itea ihora ia ‘u te hoê parau fanauraa no te feia i haere mai i mutaihora, e ua papaihia hoi i roto. ⁶Teie te mau tamarii no taua fenua ra, tei haere mai mai roto mai i te pau, o te feia i hopoi-ê-hia ra, ta Nebukanesa, ta te arii o Babulonia i hopoi *i Babulonia*, e ua ho‘i maira i Ierusalemā, e i Iuda, te taata atoa i to ‘na ihora oire *mau* ; ⁷o tei haere mai ratou o Zerubabela ma, *e* o Iesua, *e* o Nehemia, *e* o Azaria, *e* o Raamia, *e* o Nahamani, *e* o Moredekai, *e* o Bilisana, *e* e Miziparata, *e* o Bigavai, *e* o Nehuma, *e* o Baana. O te taioraa ia o te taata no Iseraela. ⁸Te mau tamarii a Parosa, e piti ia tausani, hoê hanere, e hitu ahuru ma piti. ⁹Te mau tamarii a Sephatia ra, e toru ia hanere, e hitu ahuru ma piti. ¹⁰Te mau tamarii a Ara ra, e ono ia hanere, e pae ahuru ma piti. ¹¹Te mau tamarii a Pahatamoabi, no te mau tamarii a Iesua e Ioaba, e piti tausani, e vau hanere, hoê ahuru ma vau. ¹²Te mau tamarii a Elama ra, hoê ia tausani, e piti hanere, e pae ahuru ma maha. ¹³Te mau tamarii a Zatu ra, e vau ia hanere, e maha ahuru ma pae. ¹⁴Te mau tamarii a Zakai ra, e hitu ia hanere, e ono ahuru. ¹⁵Te mau tamarii a Binui ra, e ono ia hanere, e maha ahuru ma vau. ¹⁶Te mau tamarii a Bebai ra, e ono ia hanere, e piti ahuru ma

vau. ¹⁷Te mau tamarii a Azagada ra, e piti ia tausani, e toru hanere, e piti ahuru ma piti. ¹⁸Te mau tamarii a Adonikama ra, e ono ia hanere, e ono ahuru ma hitu. ¹⁹Te mau tamarii a Bigavai ra, e piti ia tausani, e ono ahuru ma hitu. ²⁰Te mau tamarii a Adina ra, e ono ia hanere, e pae ahuru ma pae. ²¹Te mau tamarii a Atera ra, ta Hezekia ra, e iva ahuru ma vau. ²²Te mau tamarii a Hasuma ra, e toru ia hanere, e piti ahuru ma vau. ²³Te mau tamarii a Bezai ra, e toru ia hanere, e piti ahuru ma maha. ²⁴Te mau tamarii a Haripha ra, hoê ia hanere, hoê ahuru ma piti. ²⁵Te mau tamarii a Gibeona ra, e iva ahuru ma pae. ²⁶Te mau taata no Bete-lehema ra, e no Netopha ra, hoê hanere e vau ahuru ma vau. ²⁷Te mau taata no Anatota ra, hoê ia hanere, e piti ahuru ma vau. ²⁸Te mau taata no Bete-azamaveta ra, e maha ahuru ma piti. ²⁹Te mau taata no Kiriati-iearima, e o Kephira, e o Beerota, e hitu ia hanere, e maha ahuru ma toru. ³⁰Te mau taata no Rama e no Gaba, e ono ia hanere, e piti ahuru ma hoê. ³¹Te mau taata no Mikamasa, hoê ia hanere, e piti ahuru ma piti. ³²Te mau taata no Betela e no Ai, hoê ia hanere e piti ahuru ma toru. ³³Te mau taata no te tahi Nebo, e pae ahuru ma piti. ³⁴Te mau taata no te tahi Elama ra, hoê tausani, e piti hanere, e pae ahuru ma maha. ³⁵Te mau taata no Harima ra, e toru ia hanere, e piti ahuru. ³⁶Te mau taata no Ieriko ra, e toru ia hanere, e maha ahuru ma pae. ³⁷Te mau taata no Loda, no Hadida, e no Ono ra, e hitu ia hanere, e piti ahuru ma hoê. ³⁸Te mau taata no Senaa ra, e toru ia tausani, e iva hanere, e toru ahuru.

³⁹Te mau tahu‘a ra : te mau tamarii a Iedaia, no te utuafare o Iesua ra, e iva ia hanere, e hitu ahuru ma toru. ⁴⁰Te mau tamarii a Imera ra, hoê ia tausani, e pae ahuru ma piti. ⁴¹Te mau tamarii a * Pasura ra, hoê ia tausani, e piti hanere, e maha ahuru ma hitu. ⁴²Te mau tamarii a Harima ra, hoê ia tausani, hoê ahuru ma hitu.

⁴³ Te mau ati Levi ra : te mau tamarii a Iesua, e ta Kadamiela, na Hodeva, e hitu ahuru ma maha.

⁴⁴ Te feia himene ra : te mau tamarii a Asapha ra, hoê ia hanere, e piti taau ma vau.

⁴⁵ Te feia tiaï uputa : te mau tamarii a Saluma, e ta Atera, e ta Talamona, e ta Akuba, e ta Hatita, e ta Sobai, ratou atoa ra hoê ia hanere, e toru ahuru ma vau.

⁴⁶ Te mau Netinimi ra : te mau tamarii a Ziha ra, e ta Hasupha, e ta Tabaota, ⁴⁷ e ta Kerosa, e ta Sia, e ta Padona, ⁴⁸ e ta Lebana, e ta Hagaba, e ta Salamai, ⁴⁹ e ta Hanana, e ta Gidela, e ta Gahara, ⁵⁰ e ta Reaia, e ta Rezina, e ta Nekoda, ⁵¹ e ta Gazama, e ta Uza, e ta Pasea, ⁵² e ta Besai, e ta Meunima, e ta Nephisesima, ⁵³ e ta Bakabuka, e ta Hakupha, e ta Harahura, ⁵⁴ e ta Bazeluta, e ta Mehida, e ta Haresa, ⁵⁵ e ta Barekosa, e ta Sisera, e ta Tama, ⁵⁶ e ta Nezia, e ta Hatipha.

⁵⁷ Te mau tamarii a te mau tavini o Solomona : te mau tamarii a Sotai, e ta Sophereta, e ta Perida, ⁵⁸ e ta Iaala, e ta Darakona, e ta Gidela, ⁵⁹ e ta Sephatia, e ta Hatila, e ta Pokereta, e ta Zebaima, e ta Amona. ⁶⁰ Taua mau Netinimi atoa ra, e te mau tamarii atoa a te mau tavini o Solomona, e toru ia hanere, e iva ahuru ma piti. ⁶¹ * O taua feia ra teie i haere *mai* mai Tele-mela mai, *e mai* Tele-haresa mai, *e mai* Keruba, *e mai* Adana, *e mai* Imera : aita râ i tia ia ratou ia faaite mai i te fare o to ratou metua tane, e to ratou fanauraa, e ite atu ai e no Iseraela : ⁶² te mau tamarii a Delaia, e ta Tobia, e ta Nekoda, e ono ia hanere, e maha ahuru ma piti.

⁶³ Te mau tamarii a te feia tahu'a ra : te mau tamarii a Habaia, e ta Koza, e ta Barazilai, o tei rave i te tamahine a Barazilai i Gileada ei vahine na 'na, e mairihia ihora i to ratou ra i'oa ; ⁶⁴ ua imi ihora ratou i ta ratou parau fanauraa i roto i te feia i taiohia to ratou fanauraa, aita a'era ra i itea : riro atura ratou ei feia viivii, e ua faataa-ê-hia te toroa tahu'a. ⁶⁵ Ua parau atura te tavana ia ratou, eiaha

ratou e amu i te mau mea mo'a ra, ia tia maira te hoê tahu'a ma te Urima e te Tumima.

⁶⁶ Te huru o taua amuiraa rahi atoa ra, e maha ia ahuru ma piti i te tausani, e toru hanere, e ono ahuru, ⁶⁷ te taa ra râ te mau tavini, e te mau tavini vahine, e hitu ia tausani i te reira, e toru hanere, e toru ahuru ma hitu : e to roto ia ratou ra, e piti ia hanere, e maha ahuru ma pae, i te taata himene e te vahine himene. ⁶⁸ E ta ratou mau puaahorofenua ra, e hitu ia hanere, e toru ahuru ma ono ; e ta ratou mau pheradi, e piti ia hanere, e maha ahuru ma pae ; ⁶⁹ *e ta ratou* mau kamela, e maha ia hanere, e toru ahuru ma pae ; *e ta ratou* mau asini, e ono ia tausani, e hitu hanere, e piti ahuru.

⁷⁰ E ua horoa maira te tahi pae hui raatira matahiapo ra i te tao'a no taua ohipa ra. Ua horoa maira te tavana i roto i te pueraa ra, hoê tausani darekona auro, e pae ahuru i te a'ua, e pae hanere e toru ahuru i te ahu no te feia tahu'a. ⁷¹ E ua horoa maira hoi te tahi pae hui raatira matahiapo i te tao'a i roto i te pueraa tao'a no taua ohipa ra, hoê taau tausani darekona auro, e piti hoi tausani, e piti hanere i te mina ario. ⁷² E tei horoahia mai e te taata atoa ra, hoê taau ia tausani darekona auro, e piti tausani mina ario, e ono ahuru ma hitu i te ahu no te feia tahu'a. ⁷³ Te parahi ra te feia tahu'a, e te mau ati Levi, e te mau tiaï uputa, e te feia himene, e te taata atoa, e te Netinimi, e Iseraela atoa hoi, i to ratou mau oire ; ia tae ra i te hitu o te marama, te mau tamarii ra a Iseraela i roto i to ratou mau oire.

PENE VIII.

TE HURU O TE TAIORAA E TE FAAROORAA I TE TURE RA.

8 ¹ E TE taata atoa ra ua haaputupu tahi maira i roto i te aroâ i pihaiho i te uputa pape ra ; e ua parau atura ratou i te papai parau ra ia Ezera, e hopoi mai i te buka ture a Mose, ta Iehova i parau mai ia Iseraela ra.

² Ua hopoi maira te tahu‘a ra o Ezera i te ture i te aro o taua amuiraa atoa ra, te tane e te vahine, e te feia atoa e ite i **te parau** ia taiohia ra, e i te mahana hoê i te marama hitu ra. ³ Ua taio ihora oia i taua parau ra i roto i te aroâ i mua ’tu i te uputa pape ra, mai te poipoi mai â e avatea noa ’tura, i mua i te aro o te tane e te vahine, e te feia atoa e ite ra ; **faaroo papu atura** te tari‘a o te taata atoa i taua buka ture ra. ⁴ Te tia noa ra taua papai parau ra o Ezera i nia i te hoê tiaraa raau, i hamanihia e ratou no taua taioraa ra ; e tei tana rima atau, o Matitia ia i te tiaraa, e o Sema, e o Anaia, e o Uria, e o Hilikia, e o Maaseia ; e tei tana rima aui, o Pedaia ia, e o Misaela, e o Malekia, e o Hasuma, e o Hasebadana, e o Zekaria, e o Mesulama. ⁵ Ua heheu a‘era Ezera i taua buka ra i te aro o te taata atoa ra ; te teitei ra hoi to ’na tiaraa i to te taata atoa, e tei te heheuraa oia i taua buka ra, ua tia ana‘e maira te taata atoa ; ⁶ ua haamaitai atura Ezera i te Atua rahi ra ia Iehova. Ua parau maira te taata atoa, * ma te hopoi i te rima i nia, Amene, amene : ua pi‘o ihora to ratou upoo i raro, e ua haamori ia Iehova ma te mata i raro i te repo. ⁷ E o Iesua, e o Bani, e o Serebia, e o Iamina, e o Akuba, e o Sabetai, e o Hodia, e o Maaseia, e o Kelita, e o Azaria, e o Iozabada, e o Hanana, e o Pelaia, e te mau ati Levi ; na ratou i * faaite i te taata i te auraa i taua ture ra : **te tia noa ra** te taata i to ratou ra tiaraa. ⁸ Taio maramarama maite ihora ratou i te ture a te Atua, e ua faaite i te auraa, e ite a‘era ratou i taua parau i taiohia ra.

⁹ Ua parau atura te tavana ra o Nehemia, e te tahu‘a papai parau ra o Ezera, e te mau ati Levi, tei haapii i te mau taata ra, E mahana mo‘a teie na Iehova to outou Atua ra, eiaha e auê, eiaha e oto. Ua oto ana‘e hoi te taata atoa i te iteraa i taua parau ture ra. ¹⁰ Ua parau atura oia ia ratou, A haere e amu i te maa maitai, e inu i te pape maaro, a haponu atu ai i te tahi tufaa na te feia e ere ra : e mahana

mo‘a hoi teie no to tatou Fatu. Eiaha e oto, o te oaoa râ no ð ia Iehova ra, to outou ia maitai. ¹¹ Ua mamû ihora te taata atoa i te ati Levi, na ô atura, Eiaha e parau, e mahana mo‘a hoi teie ; eiaha outou e oto. ¹² Ua haere ana‘e atura te taata atoa e amu, e inu hoi, e haponu hoi i te tahi vahi i **tei ere ra**, e oaoa hua hoi ratou no te mea, ua ite ratou i te parau i parauhia mai ia ratou ra.

¹³ E tae a‘era i te mahana piti, ua putuputu maira te feia raatira matahiapo ra no te taata atoa ra, te mau tahu‘a e te mau ati Levi, ia Ezera papai parau ra, ia ite ratou i te parau i roto i te ture ra. ¹⁴ E itea ihora ia ratou e ua papaihia i roto i te ture a Iehova i parau mai i te vaha o Mose, **e ia tae i te hitu o te marama** e parahi ai te tamarii a Iseraela i roto i te tiahapa i te oroa i te marama hitu ra. ¹⁵ E ia tiaoro ratou **i taua parau ra**, e ia faaite haere a‘era i roto i to ratou mau oire, e i Ierusalem, na ô atura, E haere i te mou‘a e rave mai i te amaa olive, e te amaa paina, e te amaa hedesa, e te amaa tamara, e te amaa raau rahi ra, ei tiahapa, mai tei papaihia ra.

¹⁶ Ua haere atura te taata e ua rave maira **i taua mau mea ra**, e ua hamani ihora i te tiahapa no ratou, i nia iho i to ratou fare ta vetahi, i roto i te aumoa ta vetahi, i roto i te aumoa i te fare o te Atua ta vetahi, i roto i te aroâ i te uputa pape ra ta vetahi, i roto i te aroâ i te uputa Epheraima ta vetahi. ¹⁷ Ua hamani ihora taua amuiraa atoa mai roto mai i te pau ra i te tiahapa, e ua parahi hoi i raro a‘e i taua mau tiahapa ra : aita hoi te tamarii a Iseraela i na reira e mai te anotau mai â o Iesua a Nuna e tae noa a‘era i taua mahana ra. Rahi roa a‘era to **ratou** oaoa. ¹⁸ Taio-noa-hia ihora taua buka ture a te Atua ra, i tera mahana i tera mahana, mai te mahana matamehai mai, e tae noa a‘era i te mahana hopea. Ua haapao atura hoi ratou i taua oroa ra e rui hitu a‘era ; e tae a‘era i te mahana vau ra, e apooraa mo‘a ia, mai tei parauhia maira.

PENE IX.

**TE HAAPAERAA MAA, E
TE TATARAHAPARAA O
TE MAU TAATA RA.**

9¹ TAE a'era i te mahana taau ma maha i taua marama nei, ua putuputu te tamarii a Iseraela ma te haapae i te maa, e te ahu oto, e ma te repo i nia iho ia ratou. ² Ua faataa 'tura te tamarii a Iseraela i te taata êê, e ua tia noa ihora ua fa'i i ta ratou hara, e te haapao ore o to ratou mau metua. ³ Ua tia noa ihora i to ratou tiaraa, e ua taiohia ihora te buka ture a to ratou Atua a Iehova, te hoê tuata i taua mahana ra ; e te tahi tuata i taua mahana ra, e fa'iraa ia i ta ratou hara, e ua haamori i to ratou Atua ia Iehova.

⁴ I reira te mau ati Levi, o Iesua, e o Bani, e o Kadamiela, e o Sebania, e o Buni, e o Serebia, e o Bani, e o Kenani, i te tiaraa i nia i te vahi hamanihia ra, e ua pii hua 'tura i to ratou Atua ia Iehova. ⁵ E te mau ati Levi, o Iesua, e o Kadamiela, e o Bani, e o Hasabinia, e o Serebia, e o Hodia, e o Sebania, e o Petahia, na ô a'era, A tia, a haamaitai i to outou Atua ia Iehova e a muri noa 'tu : ia haamaitaihia hoi e to oe ra i'oa hanahana, o tei teitei roa i nia ê ra e ore e taea e te haamaitai e te arue. ⁶ O oe, oe ana'e ra o Iehova ; na oe i hamani i te ra'i, te ra'i * o te mau ra'i, e te nuu atoa i reira, te fenua, e te mau mea atoa i roto ra ; te tai e te mau mea atoa i roto ra, * e na oe ana'e hoi e tiai ; e te haamori ra to te ra'i atoa ra ia oe. ⁷ O oe te Atua, e Iehova, o tei maiti ia Aberama, e na oe oia i aratai mai mai Ura mai, i ô te Kaladaio, e na oe i mairi i to 'na i'oa ia Aberama ; ⁸ e ua ite atura oe i to 'na aau i te haavare ore i mua i to aro ra, e ua faaau i te faufaa ia 'na ra, e ua horoa mai oe i te fenua o te ati Kanaana, e to te ati Heta, e to te ati Amori, e to te Perezi, e to te ati Iebusi, e to te Giregasi, na 'na, e ua horoa mai *i te fenua ra o Kanaana* no to 'na ra huaai, e ua

faatupu oe i taua parau na oe ra ; no te mea e parau-tia ta oe ; ⁹ e ua hi'a oe i te ati o to matou mau metua i Aiphiti, e ua faaroo oe i ta ratou auê i te miti uteute ra ; ¹⁰ e ua faaite oe i te tapao e te ravea taa ê i nia ia Pharao, e tana mau tavini, e i nia atoa i te taata atoa o to 'na fenua : ua ite hoi oe, e teoteo tei ta ratou rave ia ratou ra. Noaa ihora to oe i'oa, mai tei teie nei â mahana. ¹¹ Ua amaha ihora te miti ia oe i mua i to ratou aro, haere noa 'tura ratou na roto i te moana i nia i te vahi mărô ; e ua taora ihora oe i te feia i hamani ino mai ia ratou i te moana mai te ofai i raro i te tai rahi ra. ¹² E ua aratai oe ia ratou i te pou ata i te ao : e te rui ra i te pou auahi, ei haamaramararna i to ratou e'a ia haere ra. ¹³ E ua pou mai oe i raro i nia i te mou'a ra o Sinai, e ua parau mai oe ia ratou i nia i te ra'i ra, e ua horoa mai oe i te haapaoraa tia, e te ture mau e te peu maitai, e te parau-tia ; ¹⁴ e ua faaite mai oe ia ratou i te sabati mo'a na oe, e ua tuu mai oe i te a'o, e te mau peu, e te ture, i te vaha o to tavini ra o Mose : ¹⁵ e ua horoa mai oe i te maa no te ra'i mai ia poia ratou ra, e ia poihâ ratou, ua horoa mai oe i te pape na ratou no roto i te mato ; e ua parau oe ia ratou e haere e parahi i te fenua ta oe i tăpŭ e e horoa mai no ratou. ¹⁶ Area ratou, to matou mau metua, teoteo a'era ratou, e * ua mărô a'era ratou, aore a'era i faaroo i ta oe parau ; ¹⁷ aore a'era i haapao, aore hoi i haamana'o i ta oe mau ravea mana i ravehia e oe i rotopu ia ratou ra ; faaetaeta a'era râ ratou e i to ratou mârô ra, ua haapao i te * hoê raatira ei faaho'i ia ratou i to ratou ati rahi *i Aiphiti* ra ; area oe, e Atua oe e faaore mai *â i te hara*, e te aroha noa, e te faaherehere mai, e ore roa e riri vave, e te hamani maitai rahi, aita a'era oe i faarue mai ia ratou. ¹⁸ E ia hamani hoi ratou i te kafa faatô na ratou, e ia parau ra e, O to atua teie tei aratai mai ia oe mai Aiphiti mai, e rahi *roa* a'era hoi ta ratou faaooo *ia oe* ; ¹⁹ aore â oe i faarue ia ratou i te medebara no to oe aroha rahi : aore hoi taua pou ata ra i faarue mai ia ratou i te ao, ei

aratai ra ia ratou i te e'a ; e te pou auahi hoi i te po, ei tiarama **ia ite** ratou i te e'a ia haere. ²⁰ Ua horoa mai hoi oe i to oe varua maitai ei a'o mai ia ratou, e aore hoi i pipirihia e oe ta oe mâna i to ratou vaha ; e ua horoa mai hoi oe i te pape ta ratou i hiaai. ²¹ E piti taau hoi o oe matahiti i te faaamuraa mai ia ratou i te medebara, e aore roa ratou i ere ; aore hoi to ratou ahu i marau, e aore to ratou avae i eea. ²² E ua horoa mai hoi oe i te mau basileia ra e te mau fenua, ua tufa-hua-hia e oe tei ia ratou. Tei ia ratou te fenua o te arii o Hesebona o Sihona, e te fenua o te arii o Basana o Oga. ²³ E ua faarahi hoi oe i ta ratou mau tamarii mai te fetia i nia i te ra'i ra, e ua aratai oe ia ratou i te fenua, ta oe i parau mai i to ratou ra mau metua e haere ratou i reira parahi ai. ²⁴ Ua haere atura hoi te mau tamarii i roto e ua parahi i taua fenua ra, e ua vi ihora to te fenua ia oe, te ati Kanaana, e ua tuu mai oe ia ratou i to ratou rima, to ratou mau arii, e te taata atoa o te fenua ra, ia rave ratou i to ratou hinaaro. ²⁵ E oire etaeta hoi tei pau ia ratou, e te fenua tao'a, e te mau fare, ua î i te mau mea maitatai, e te apoo pape ua oti i te ôhia, e te ô vine, e te ô olive, e te mau raau maa e rave rahi. Ua amu ihora hoi ratou, e paia a'era, e poria 'tura, oaoa roa a'era ratou i te aroha rahi no oe ra. ²⁶ Taiata 'tura râ ratou, e te haapao ore ia oe, faarue ihora i ta oe ture i muri i to ratou tua, e ua taparahi i te mau peropheta na oe tei a'o mai ia ratou ia fariu mai ia oe ra, rahi atura ta ratou faaooo **ia oe** ra. ²⁷ * I tuu ai oe ia ratou i te rima o to ratou mau enemi, o tei faaooo atoa mai ia ratou : ia roohia ra ratou i te ahoaho, e ia tiaoro atu ratou ia oe, ua faaroo mai oe i nia i te ra'i ra ; e no to oe ra aroha rahi * ua horoa mai oe i te faaora no ratou, o tei faaora ia ratou i te rima o to ratou mau enemi. ²⁸ E hau ihora to ratou, ua ho'i faahou ratou i te parau ino i mua ia oe : vaiiho ihora oe ia ratou i te rima o to ratou mau enemi, e faahepohia ihora ratou : ia ho'i râ ratou e ia tiaoro atu ia oe ra, ua faaroo mai oe i nia i te ra'i : e rave rahi to oe

faaoraraa 'tu ia ratou i to oe aroha **rahi** ; ²⁹ e ua a'o atu hoi oe ia ratou, ia fariu mai ratou i te ture na oe : ua teoteo râ ratou e aore i faaroo i ta oe parau, ua hara râ ratou i ta oe parau, (ua rave ana'e hoi te taata i te reira, e ora ia oia i te reira.) Ua iriti maira i te taponono, e ua faaetaeta, e aore a'era i faaroo. ³⁰ E rave rahi râ to oe matahiti i te faaoromairaa ia ratou, e te a'oraa hoi ia ratou i te varua no oe i roto i te mau peropheta na oe ra ; e aore a'era ratou i faaroo, ua tuu oe ia ratou i roto i te rima o te mau taata no teie nei mau fenua. ³¹ No to oe ra aroha rahi, aita a'era oe i rave haapau roa ia ratou, e aore hoi i faarue **roa** ; e Atua hamani maitai oe, e te aroha. ³² E teie nei, e to matou Atua, e te Atua rahi, e te puai, e te mätä'uhia, o tei haapao i te faufaa e te aroha ra, eiaha ia iti ia oe te mau ati i roohia mai ai matou nei ; i to matou mau arii, e te feia mana, i te mau tahu'a nei, e ta matou mau peropheta, e to matou mau metua, e i nia atoa i to oe ra mau taata mai te anotau mai â o te mau arii o Asura ra, e tae roa a'enei i teie nei mahana. ³³ E parau-tia râ ta oe, i te mau mea atoa i roohia mai ai matou ra ; aore hoi i hapa ta oe parau, e parau ino râ ta matou : ³⁴ aore hoi to matou mau arii, e to matou feia mana, e to matou feia tahu'a, e to matou mau metua, i haapao i ta oe ture, aore hoi i faaroo i ta oe parau e ta oe ra haapaoraa i tuu mai ia ratou ra. ³⁵ E i roto atoa hoi i to oe ra basileia, ta oe hoi i horoa noa mai ia ratou i te maitai rahi no oe ra ; i roto hoi i taua fenua rahi maa ta oe i tuu mai i mua ia ratou ra, aore â ratou i faaroo ia oe, aore hoi i faarue i ta ratou parau ino. ³⁶ Inaha matou i teie nei mahana, ua riro ei tavini i te fenua ta oe i ho mai i to matou mau metua ia amu noa i te maa maitai rahi no taua fenua ra, e inaha, ua riro matou ei tavini i taua fenua nei : ³⁷ **e te hopoi nei hoi matou** i te maa rahi o teie nei fenua na te mau arii i tuuhia mai e oe i nia ia matou, no ta matou nei hara ; e te faahepo nei ratou i to matou nei tino, e ta matou nei mau puaa, **te rave nei**

i ta ratou iho i hinaaro ; e ati rahi to matou *i teie*.

³⁸E no taua mau parau atoa ra, ua fafau ihora matou i te hoê *faufaa* itoito e ua *oti i* te papaihia, e na to matou feia rarahi, e te mau ati Levi, e te feia tahu‘a, * i taati.

PENE X.

TE I‘OA O TE FEIA I FAATIA I TE FAUFAA RA, E TE HURU O TE PARAU.

10¹E TAUA feia i taati ra, o te tavana ia o a Nehemia a Hakalia ra, e o Zidikia,² e o Seraia, o Azaria, o Ieremia,³ o Pasura, o Amaria, o Malekia,⁴ o Hatusa, o Sebania, o Maluka,⁵ o Harima, o Meremota, o Obadia,⁶ o Daniela, o Ginetona, o Baruka,⁷ o Mesulama, o Abia, o Miamina,⁸ o Maazia, o Bilagali, o Semaia : o na taata tahu‘a ra ia.⁹ E te mau ati Levi ra, o Iesua a Azania, o Binui to te mau tamarii a Henadada, o Kadamiela ;¹⁰ e to ratou mau taeae, o Sebania, o Hodia, o Kelita, o Pelaia, o Hanana,¹¹ o Mika, o Rehoba, o Hasabia,¹² o Zakura, o Serebia, o Sebania,¹³ o Hodia, o Bani, o Beninu.¹⁴ Te feia raatira ra ; o Parosa ia, o Pahata-moabi, o Elama, o Zatu, o Bani,¹⁵ o Buni, o Azagada, o Bebai,¹⁶ o Adonia, o Bigavai, o Adina,¹⁷ o Atera, o Hezekia, o Azura,¹⁸ o Hodia, o Hasuma, o Bezai,¹⁹ o Haripha, o Anatota, o Nebai,²⁰ o Magapiasa, o Mesulama, o Hezira,²¹ o Mesezabeela. o Zadoka, o Iadua,²² o Pelatia, o Hanana, o Anaia,²³ o Hosea, o Hanania, o Hasuba,²⁴ o Halohesa, o Pileha, o Sobeka,²⁵ o Rehumia, o Hasabena, o Maaseia,²⁶ o Ahia, o Hanana, o Anana,²⁷ o Maluka, o Harima, o Baana.

²⁸E te toea o te taata, te mau tahu‘a ra, e te mau ati Levi, e te mau tiai uputa, e te feia himene, e te mau Netinimi, e te feia atoa i faataa ê mai i te mau taata no taua mau fenua ra i te ture a te Atua, e ta ratou mau vahine, e ta ratou mau tamarii tamaroa, e ta ratou mau

tamahine, e te feia atoa i ite ra, e tei taa maitai te parau ia ratou ;²⁹ ua ati atura ratou i to ratou mau taeae, i te feia rarahi ra, e ua tãpũ ihora ratou i te tãpũ, e * e haapao ratou i te ture a te Atua ra, (i tei tuuhia mai e te tavini o te Atua ra e Mose,) e rave â ratou i te mau parau atoa a to tatou Fatu a Iehova, e ta ‘na atoa ra mau faaauraa, e ta ‘na mau peu ;³⁰ e e ore matou e horoa ta matou mau tamahine na te feia fenua, e ore hoi e rave i ta ratou mau tamahine na ta matou mau tamarii.³¹ * E ia hopoi mai te feia fenua i te tao‘a, e te maa i te mahana sabati e hoo ra, e ore matou e hoo i te sabati, e te mahana mo‘a atoa ra : e e ore matou e faaapu *i te fenua* i te matahiti hitu ra, e ore hoi e titau atu i te hoo.³² Ua faataa hoi matou i te haapaoraa na matou iho, e e horoa matou i te tufaa toru o te sekela i te mau matahiti atoa, no te haapaoraa o te fare o to tatou Atua ;³³ no te maa o te aro, e no te tusia amu i hopoi-tamau-hia ra, e no te tusia taauihi i hopoi-tamau-hia, no te mau sabati, e no te mau marama apî ; no te mau oro a i haapao-tamau-hia ra, e no te mau mea mo‘a ra ; e no te mau taraehara, ei tatara i te hara a Iseraela, e no te mau ohipa atoa o te fare o to tatou Atua.³⁴ Ua tuu ihora matou i te kelero i te hopoiraa mai i te raau a te mau tahu‘a, e te mau ati Levi, e te taata atoa, ia hopoihia mai e to matou mau fetii atoa ra i te fare o to tatou Atua, i te tau i haapaohia ra i te mau matahiti atoa, ei tutuiraa i nia i te fata o to tatou Atua o Iehova i tei papaihia i roto i te ture ra :³⁵ *ua parau hoi matou* e hopoi mai i te oho matamua o to matou ra fenua, e te oho matamua o te mau raau maa atoa i te mau matahiti atoa, i te fare o Iehova :³⁶ e ta matou mau tamarii tamaroa matahiapo ra, e te fanau‘a matamua o te mau puua, o tei papaihia i roto i te ture ra : te fanau‘a matamua o ta tatou mau nãnã puatoro, e te mau mamoe, e hopoi mai i te fare o to tatou Atua, i te feia tahu‘a o tei rave i te toroa i roto i te fare o to tatou Atua :³⁷ e e hopoi mai hoi matou i te matamua o ta matou faroa

o'ihia ra, e tei hopoihia e matou i te mau maa i faahotuhia i nia i te mau raau atoa ra, i te uaina e te hinu *olive*, i te feia tahu'a ra, i te mau piha no te fare o to tatou Atua ra ; e te ahuru na te fenua e ati noa 'e ta matou mau oire i faaapuhia ra, i te mau ati Levi, te rave ra hoi ratou i te ahuru ra. ³⁸ Ei pihai-atoa-iho hoi te tahu'a te tamaiti a Aarona, i te ati Levi, ia rave te mau ati Levi i te ahuru : e na te ati Levi e hopoi mai i te ahuru no taua mau ahuru ra i te fare o to tatou Atua, i te mau piha ra, i te fare pueraa tao'a ra. ³⁹ Na te mau tamarii a Iseraela e te mau tamarii a Levi, e hopoi mai i te sitona hopoihia ra, e te uaina apî, e te hinu *olive*, i te mau piha ra, tei reira te mau farii o te vahi mo'a ra, e te mau tahu'a e rave ra, e te mau tiaï uputa, e te feia himene ; e ore hoi matou e faarue i te fare o to tatou Atua.

PENE XI.

TE FEIA TAVANA, TE MAU TAATA I FAATIA NOA, I TEI MAITI-KELERO-HIA RA.

11 ¹ PARAHĪ ihora te feia tavana no te mau taata atoa i Ierusalemā, e te feia i toe ra, ua tuu ihora i te kelero ia tae mai te ahuru o te taata ia parahi i roto i te oire mo'a i Ierusalemā, e e tooiva ra, ei roto ia i te mau oire atoa ra *parahi ai*. ² Ua haamaitai maira te taata atoa i tei faatia noa mai i te parau e parahi i Ierusalemā.

³ Teie hoi taua feia rarahi i taua fenua ra i parahi i Ierusalemā : te parahi ra hoi te taata atoa i roto i te mau oire o Iuda, e i roto i te mau oire atoa o Iseraela, o te taata o to 'na vahi ; te mau tahu'a ra, e te mau ati Levi, e te mau Netinimi, e te mau tamarii a te feia tavini o Solomona. ⁴ Te parahi ra te tahi pae i te mau tamarii a Iuda i Ierusalemā, e te mau tamarii a Beniamina. To te mau tamarii a Iuda ; no te mau tamarii a Phareza, o Atatia a Uzia, a Zekaria, a Amaria, a Sephatia, a Mahalaleela ; ⁵ e o Maaseia a Baruka, a Kola-hoze, a Hazaia, a Adaia, a Ioariba, a Zekaria,

a Siloni. ⁶ E te mau tamarii atoa a Phareza i parahi i Ierusalemā ra, e maha ia hanere, e ono ahuru ma vau i te feia aito ana'e ra. ⁷ Teie hoi te mau tamarii a Beniamina ; o Salu a Mesulama, a Ioeda, a Pedaia, a Kolaia, a Maaseia, a Itiela, a Iesaia. ⁸ E muri a'e ia 'na, o Gabai, e o Salai, e iva ia hanere, e piti ahuru ma vau. ⁹ E te tamaiti a Zikeri, o Ioela, to ratou ia faaitoito, e te tamaiti a Senua ra o Iuda, o te faaitoito tauturu ia i taua oire ra. ¹⁰ * To te feia tahu'a ra : o Iedaia a Ioariba, o Iakina hoi. ¹¹ O Seraia a Hilikia, a Mesulama, a Zadoka, a Meraiota, a Ahituba, o te faaitoito ia i te fare o te Atua. ¹² E to ratou mau taeae i rave i te ohipa o te vahi mo'a ra, e vau ia hanere, e piti ahuru ma piti : e o Adaia a Ierohama, a Pelalia, a Amezi, a Zekaria, a Pasura, a Malekia, ¹³ e to 'na ra mau taeae, e feia raatira matahiapo ia, e piti ia hanere, e maha ahuru ma piti : e o Amasai a Azareela, a Ahasai, a Mesilemota, a Imera, ¹⁴ e to ratou mau taeae, e feia aito, hoê hanere, e piti ahuru ma vau : e to ratou faaitoito ra, o Zabadiela ia a Hagadolima ra. ¹⁵ E to te mau ati Levi ra : o Semaia a Hasuba, a Azerikama, a Hasabia, a Buni ; ¹⁶ e o Sabetai, e o Iozabada, o na taata rarahi ia i ð te ati Levi ra e tei ia raua te faaitoito i te mau ohipa i rapae au atu i te fare o te Atua ra. ¹⁷ E o Matania, a Mika, a Zabadi, a Asapha, o te aratai ia i te haamaitai e te pure ; e o Bakabukia, o te tauturu ia i roto i to 'na ra mau taeae, e o Abada a Samua, a Galala, a Iedutuna. ¹⁸ E te mau ati Levi atoa i roto i te * oire mo'a ra, e piti ia hanere, e vau ahuru ma maha. ¹⁹ E te feia tiaï uputa ra, o Akuba, e o Talamona, e to raua mau taeae, tei tiaï i te mau uputa ra, hoê ia hanere, e hitu ahuru ma piti.

²⁰ E te toea o Iseraela, to te mau tahu'a, e te ati Levi, tei roto ia i te mau oire atoa o Iuda, o te taata o to 'na parahiraaa. ²¹ Area te mau Netinimi, i Ophela ia i te parahiraa ; e to nia i taua mau Netinimi ra, o Zihā ia raua o Gisipa. ²² E te faaitoito i te ati Levi i Ierusalemā ra, o Uzi ia a Bani, a Hasabia, a

Matania, a Mika ; na te mau himene, i te mau tamarii a Asapha ra, i te ohipa i te fare o te Atua ra. ²³ E mea haapaohia hoi e te arii ei tufaa ta te feia himene i te mau mahana atoa ra. ²⁴ E o Petahia a Mesezabeela, no te mau tamarii a Zera a Iuda ra, tei haapaohia e te arii ei nia ia i te mau parau atoa a te taata ra. ²⁵ **E rave rahi hoi** te ati Iuda i parahi i roto i te mau oire rii i to ratou ihora fenua, i Kiriataraaba, e to reira mau oire rii, e i Dibona, e to reira mau oire rii, e i Iekabezeela, e to reira mau oire rii ; ²⁶ e i Iesua, e i Molada, e i Bete-paleta, ²⁷ e i Hasara-suala, e i Bereseba, e to reira mau oire rii ; ²⁸ e i Zikelaga, e i Mekona, e to reira mau oire rii ; ²⁹ e i Ene-rimona, e i Zarea, e i Iaramuta, ³⁰ e i Zanoa, e i Adulama, e to reira mau oire rii ; e i Lakisa, e to reira mau ô ; e i Azeka, e to reira mau oire rii. Parahi ihora ratou na Bereseba e tae noa 'tura i te peho i ô Hinoma ra. ³¹ Te mau tamarii hoi a Beniamina, mai Geba mai, i Mikamasa, e Aia, e Betela, e to reira hoi mau oire rii ; ³² e tei Anatota, e Noba, e Anania, ³³ e Hazora, e Rama, e Gitaima, ³⁴ e Hadida, e Zeboima, e Nebalata, ³⁵ e Loda, e Ono, e i te peho ra o te tahu'a ohipa ra. ³⁶ E te mau pūpū ati Levi, tei Iuda **te tahi pae i te parahiraa**, tei i ô Beniamina **te tahi pae**.

PENE XII.

TE MAU TAHU'A E TE MAU ATILEVI I PEE MAI IA ZERUBABELA RA.

12 ¹ TEIE hoi te feia tahu'a e te mau ati Levi i haere atoa mai ratou o Zerubabela a Sealatiela, e o Iesua : o Seraia, e o Ieremia, e o Ezera. ² **E o** Amaria, e o Maluka, e o Hatusa, ³ e o Sekania, e o Rehuma, e o Meremota, ⁴ e o Ido, e o Gineto, e o Abia, ⁵ e o Miamina, e o Maadia, e o Bilega, ⁶ e o Semaia, e o Ioiariba, e o Iedaia, ⁷ e o Salu, e o Amoka, e o Hilikia, e o Iedaia. O na tahu'a rahi eie, o to ratou ia mau taeae i te anotau ia Iesua ra. ⁸ E te mau ati Levi : o Iesua, e o Binui, e o Kadamiela, e o Serebia,

e o Iuda, e o Matania, e oia e to 'na ra mau taeae, o te aratai ia i te haamaitai **i roto i te hiero** ra. ⁹ E o Bakabukia, e o Uni, e to raua pue taeae, o tei nia iho ia ratou i te mau **pūpū** tiai.

¹⁰ Fanau a'era ta Iesua o Ioiakima, fanau a'era ta Ioiakima o Eliasiba, fanau a'era ta Eliasiba o Ioiada, ¹¹ fanau a'era ta Ioiada o Ionatana, fanau a'era ta Ionatana o Iadua. ¹² I te anotau ia Ioiakima te feia matahiapo tahu'a rahi ra ; ta Seraia ra, o Meraia ia ; ta Ieremia ra, o Hanania ia ; ¹³ ta Ezera ra, o Mesulama ia ; ta Amaria ra, o Iehohanana ia ; ¹⁴ ta Meliku ra, o Ionatana ia ; ta Sebania ra, o Iosepha ia ; ¹⁵ ta Harima ra, o Adana ia ; ta Meraiota ra, o Helekia ia ; ¹⁶ ta Ido ra, o Zekaria ia ; ta Ginetona ra, o Mesulama ia ; ¹⁷ ta Abia ra, o Zikeri ia ; ta Miniamina ra, ta Moadia ra, o Piletai ia ; ¹⁸ ta Bilega ra, o Samua ia : ta Semaia ra, o Iehonatana ia ; ¹⁹ ta Ioiariba ra, o Matenai ia ; ta Iedaia ra, o Uzi ia ; ²⁰ ta Salai ra, o Kalai ia ; ta Amoka ra, o Ebera ia ; ²¹ ta Hilikia ra, o Hasabia ia ; ta Iedaia ra, o Netaneela ia.

²² Te mau ati Levi i papaihia i te anotau ia Eliasiba, e ia Ioiada, e ia Iohanana ; e ia Iadua, e feia rahi metua ratou ; e te feia tahu'a, e tae roa a'era i te hau a Dariu i Peresia ra. ²³ Te mau tamarii a Levi ra, te feia rahi matahiapo ra, ua papaihia ia i roto i te parau o te mau mahana ra, e tae roa a'era i te anotau ia Iohanana a Eliasiba ra. ²⁴ E te feia rarahi ati Levi ra : o Hasabia ia, o Serebia ia, e o Iesua a Kadamiela, e to ratou mau taeae i mua 'e ia ratou, **te haapaohia ia** ei arue, e ei haamaitai, i te parau hoi a te taata o te Atua ra a Davida, i * tera pūpū i tera pūpū. ²⁵ O Matania ia, e o Bakabukia, e o Obadia, e o Mesulama, e o Talamona, e o Akuba, o tei tiai i te pūpū i te tomo i te mau uputa ra. ²⁶ **E ora na** teie nei **mau taata** i te anotau ia Ioiakima a Iesua, a Iozadaka, e te anotau hoi o te tavana ra o Nehemia, e ia Ezera tahu'a * papai parau ra.

²⁷ E tae a'era i te pûpûraahia te aua o Ierusalem, ua imi ratou e ua aratai mai i te mau ati Levi mai te mau vahi atoa *i parahihia* e ratou ra, i Ierusalem, ia haapao ratou i taua pûpûraa ra ma te oaoa ; ma te haamaitai, ma te himene, *ma* te sumebalo, e te nabala, e te kinura. ²⁸ E te feia ite i te himene ra, ua haaputuputu mai i Ierusalem mai te fenua atea e ati noa 'e, e mai te mau oire rii i Netopha ; ²⁹ e mai taua vahi ra mai Gilagala, e mai te mau ô i Geba ra e Azamaveta : ua patu ana'e hoi taua feia himene ra i te oire rii no ratou e ati noa 'e Ierusalem. ³⁰ Ua tamâ ihora te feia tahu'a e te mau ati Levi ia ratou iho ; e ua tamâ ihora hoi i te mau taata, e te mau uputa, e te patu atoa. ³¹ Ua aratai atura vau i te hui raatira o Iuda i nia i taua patu ra, e ua faataa 'tura vau i e piti *pûpû* rarahi ei haamaitai, ua haere ihora *te hoê pûpû* na nia i te patu na te pae atoa, *na te vahi* i haerehia 'tu i te uputa repo ra. ³² E muri a'e ia ratou ra, o Hosai, e te tahi pae pue raatira no Iuda, ³³ e o Azaria, e o Ezera, e o Mesulama, ³⁴ e o Iuda, e o Beniamina, e o Semaia, e o Ieremia : ³⁵ e te tahi pae tamarii tamaroa a te feia tahu'a ra ma te pu atoa ; oia o Zekaria a Ionatana, a Semaia, a Matania, i Mikaia, a Zakura, a Asapha : ³⁶ e tana mau taeae, o Semaia, e o Azaraela, e o Milalai, e o Gilalai, e o Maai, e o Netaneela, e o Iuda, e o Hanani, ma te mau mauhaa faaotohia a te taata o te Atua ra a Davida, e o Ezera, papai parau, tei na mua ia ratou. ³⁷ E tae a'era i te uputa pape pihaa, tei mua 'tu ia ia ratou, ua haere ihora ratou ra na te e'atia i te oire o Davida, na nia i te patu, i nia 'tu i te fare o Davida, e tae noa a'era i te uputa pape i te pae i te hitia o te râ ra. ³⁸ Ua haere ihora te tahi *pûpû* e faito a'era *ia ratou* ei haamaitai, e o vau i muri a'e, e te tahi pae o te mau taata i nia i te patu ra mai te pare umu i ò maira, e tae noa a'era i te patu aano ra ; ³⁹ e mai nia mai i te uputa i

Epheraima ra, e mai nia mai i te uputa tahito, e mai nia mai i te uputa i'a ra ; e te pare i ò Hananeela, e te pare o Mea ra, e tae noa 'tura i te uputa mamoe ra : e tae a'era ratou i te uputa i te tapearaa ra, tia noa ihora ratou. ⁴⁰ Ua tia noa ihora taua *na pûpû* e piti ra ei haamaitai, i roto i te fare o te Atua, e o vau e te tahi pae o te feia tavana i pihaiho ia 'u ra : ⁴¹ e te feia tahu'a ra, o Eliakima, e o Maaseia, e o Miniamina, e o Mikaia, e o Elioenai, e o Zekaria, e o Hanania, ma te pu ana'e ; ⁴² e o Maaseia, e o Semaia, e o Eleazara, e o Uzi, e o Iehohanana, e o Malekia, e o Elama, e o Ezera. E ua himene pii hua 'tura taua feia himene ra, e o Iezerahia *to ratou* haamata. ⁴³ E tusia rahi hoi tei hopoihia e ratou i taua mahana ra, e ua oaoa ; na te Atua hoi ratou i faaoaoa mai e rahi noa 'tura ; e ua oaoa atoa te mau vahine e te mau tamarii : e tei te atea ê ra te oaoa o Ierusalem i te faarooraahia mai.

⁴⁴ Ua haapaohia te tahi pae i reira no nia i te mau piha vairaa tao'a ra, no te mau mea i hopoihia ra, no te oho matamua, e no te ahuru, ei haaputu i roto i taua mau piha ra, i to roto i te mau ô i te mau oire, i te tufaa i haapaohia e te ture na te feia tahu'a, e te mau ati Levi : oaoa a'era hoi Iuda i te mea te tiai maira te mau tahu'a e te mau ati Levi *i te hiero* ra. ⁴⁵ E ua haapao atura ratou i te mea e au no te haamoriraa i to ratou Atua, e to te tamâraa ; e ua na reira atoa te feia himene e te mau tiai uputa ra, tei parauhia mai e Davida, e ta 'na tamaiti e Solomona. ⁴⁶ Tei te anotau hoi ia Davida * e ia Asapha tahito ra *i haapaohia 'i* te feia himene faaitoito, ei himene i te himene haamaitai i te Atua. ⁴⁷ E ua hopoi to Iseraela atoa i te tufaa i te mau mahana atoa ra na te feia himene e te mau tiai uputa, i te anotau ia Zerubabela, e te anotau ia Nehemia ; e *te mau mea mo'a ra* ua hopoi ia na te ati Levi ; * e ua hopoi te ati Levi *i taua mau mea mo'a* ra i te mau tamarii a Aarona ra.

PENE XIII.

TE INO TUPU RA, E TE
FAAORERAAHIA E NEHEMIA RA.

13 ¹TAIO ihora ratou i roto i te buka a Mose i taua mahana ra, e te taata atoa i te faarooraa mai ; e itea ihora te parau i te papairaahia i roto e, eiaha roa e ati Amona e te ati Moabi ia ô i roto i te amuiraa a te Atua ; ²no te mea aita ratou i farerei mai i te tamarii a Iseraela ma te maa e te pape, tarahu atura râ ia Balaama ei rave ia ratou e ia katarahia ratou ; riro atura taua katara ra ei maitai i to tatou Atua. ³E ite a'era ratou i taua ture ra, e ua faataa ê atura ratou i taua feia rahi ano'i noa i te ati Iseraela ra.

⁴Hou râ ia, o Eliasiba tahu'a, tei ia 'na te faaitoito i te piha no te fare o to tatou Atua, te ati ra *oia* ia Tobia : ⁵e ua hamani hoi oia i te hoê piha rahi no 'na, ei reira te vaiihoraahia te tusia amu, e te mea no'ano'a, e te mau peu ra, e te ahuru o te sitona, e te uaina apî, e te hinu *olive*, o tei parauhia mai e *hopoina* te ati Levi, e na te feia himene, e te feia tiahi uputa ; e te mau tao'a na te feia tahu'a. ⁶Aore râ vau i Ierusalem *i ravehia 'i* taua mau mea ra : * tae a'era hoi i te toru ahuru ma piti o te matahiti o te arii o Babulonia ra o Aretehasaseta, haere atura vau i te arii ra, e maoro iti a'era, tuua ihora vau e te arii : ⁷e ua ho'i maira vau i Ierusalem, ite a'era vau i taua parau ino i ravehia e Eliasiba ra i te faatiaraa i to Tobia *hinaaro*, i te hamaniraa i te hoê piha no 'na i roto i te aumoa o te fare o te Atua. ⁸Inoino roa a'era vau ; e ua faarue atura vau i te tao'a a Tobia i rapae i taua piha ra, ⁹ua faaue atura vau, e *ua rave maira* ratou, * ua tamâ i taua mau piha ra ; e ua faaho'i i maira vau i te mau farii o te fare o te Atua, e te tusia amu, e te mea no'ano'a.

¹⁰Ite atura hoi au i ta te mau ati Levi tufaa, aore i horoahia 'tu ia ratou ; ua horo ana'e hoi te mau ati Levi, e te feia himene, o tei rave i te ohipa ra, tei to 'na vahi tei to 'na vahi.

¹¹Ua mârô atura vau i te feia tavana, na ô atura vau, Eaha te fare o te Atua i faaruehia 'i ? ua haaputuputu ihora vau ia ratou, e ua tuu atura hoi i to ratou iho toroa. ¹²Ua hopoi maira to Iuda atoa ra i te ahuru o te sitona, e te uaina apî, e te hinu *olive*, i roto i te pueraa ra. ¹³Ua haapao atura vau i te feia tiahi i taua pueraa tao'a ra, o Selemia tahu'a ra, e o Zadoka papai parau ra, e to te mau ati Levi ra, o Pedaia : e ei tauturu ia ratou ra, o Hanana a Zakura, a Matania : e feia haapao maitai hoi ratou, e to ratou toroa ei tufa *tao'a* ia no to ratou mau taeae. ¹⁴E haamana'o mai oe ia 'u, e tau Atua, i teie ; eiaha oe e parai ê atu i te hamani maitai no 'u i te fare o tau Atua e te mau ohipa no te reira.

¹⁵Ite atura vau i Iuda i taua anotau ra i te feia i taataahi i te neneiraa vine i te sabati, e te hopoira mai i te rürü *sitona*, e te faautaraa i te tao'a i nia i te asini ; e te faahorora mai ratou i te sabati i te uaina, e te huero vine, e te suke, e te mau hopoia atoa i roto i Ierusalem ; e ua faaite atura vau i te mahana e tia 'i ia hoo i te maa ra. ¹⁶E ua hopoi maira to Turia i parahi i Ierusalem i te i'ă, e te mau tao'a êê atoa, e ua hoo i te mau tamarii a Iuda i *Ierusalem* i te sabati. ¹⁷Ua avau atura vau i taua feia rarahi o Iuda ra, na ô atura vau ia ratou, Eaha teie nei parau ino i ravehia e outou nei, i faaino ai outou i te mahana sabati nei ? ¹⁸Aore anei to outou hui metua i na reira, e aore anei to tatou Atua i hopoi mai i teie nei ino i nia ia tatou nei, e i nia atoa i teie nei oire ? te hinaaro na anei outou i te faarahi i te riri o te Atua ia Iseraela nei i faaino ai outou i te sabati nei ? ¹⁹E marumarua a'era i na uputa i Ierusalem i mua 'e te sabati, ua parau atura vau e ia opanihia ia, e ia oti te sabati a iriti ai ; e ua tuu atura vau i te tahi pae tavini o 'u i taua na uputa ra, e eiaha ei hopoia e hopoihia mai i te mahana sabati. ²⁰Taoto ihora te feia hoo tei hoo i te mau tao'a atoa ra i rapae au mai i Ierusalem i e fanu pue mahana. ²¹Ua parau atura vau ia ratou, na ô atura, Eaha outou i taoto ai i rapae au mai i

te aua nei ? i na reira faahou outou, e mau outou ia 'u. Aita 'tura ratou i tae faahou mai i te sabati. ²² Ua faaue atura vau i te mau ati Levi, e tamâ ia ratou, e haere mai ratou e tia i na uputa ra, e ia mo'a hoi te sabati. E haamana'o mai â oe ia 'u, e tau Atua, i teie atoa, e faaherehere mai oe ia 'u i te rahi hoi o te oe aroha.

²³ Ite atura hoi au i taua mau mahana ra i te ati Iuda, ua faaipoipo i te vahine Asadoda, e to Amona, e to Moabi ; ²⁴ e parau Asadoda hoi te tahi pae parau a taua mau tamarii ra, eita 'tura e tia ia parau mai i te parau a te ati Iuda, ta te tahi pae râ, e ta te tahi pae. ²⁵ Ua avau atura vau, e ua a'o atura vau ia ratou ; e ua papai au i te tahi pae, e ua hahae i to te tahi pae rouru, e ua faatapu atura vau ia ratou ia tãpũ i te Atua, na ô atura, Eiaha outou e horoa i ta outou mau tamahine na ta ratou mau tamaroa, eiaha hoi outou e rave i ta ratou mau tamahine na ta outou mau tamaroa, e na

outou iho hoi. ²⁶ Aore anei te arii o Iseraela o Solomona i hara i taua mea nei ? * aita râ o na e faito i te arii i te mau fenua atoa e rave rahi, e te herehia hoi e to 'na Atua, i faairi ai te Atua ia 'na ei arii no Iseraela atoa ; * ua hara-atoa-hia râ oia i taua mau vahine êê ra. ²⁷ O outou anei ta matou e faaroo, i te raveraa i teie nei ino rahi, e hara 'tura i to tatou Atua, i te faaipoiporaa i te vahine êê ? ²⁸ O te hoê tamaiti ra a Ioiada, a Eliasiba tahu'a rahi ra, e hunoa ia no Sanabalata i Horoni ; tiahi ê atura vau ia 'na e reva 'tura. ²⁹ E haamana'o oe ia ratou, e tau Atua, no te mea, ua viivii te toroa tahu'a ia ratou, o te faufaa hoi a te feia tahu'a, e ta te ati Levi. ³⁰ Faataa ê atura vau ia ratou i te mau taata êê ra, e ua haapao atura vau i te toroa o te feia tahu'a e te ati Levi, o te taata o to 'na toroa : ³¹ e no te hopoiraa raau ra, i te mahana i haapaohia ra, e no te oho matamua ra. E mana'o mai oe ia 'u, e tau Atua e ia maitai hoi **au**.

ESETERA.

PENE I.

AHASUERU I TE FAATUPURAA I TE OROA, E TE ARII VAHINE AORE I TAE.

1 TEI te anotau ia Ahasueru (o Ahasueru teie tei ia 'na te hau i na mataeinaa hoê hanere e piti ahuru ma hitu, mai Edu mai e tae noa 'tura i Kusa.) ² Tei taua mau mahana ra to te arii to Ahasueru parahiraa i nia i te terono o to 'na ra basileia, i te fare arii ra i Susana, ³ i te toru o te matahiti o to 'na ra hau, faatupu ihora oia i te tahi amuraa maa na to 'na atoa ra feia rarahi e te mau tavini atoa no 'na ra ; e te feia e parau i te nuu o to Peresia e to Medai i mua i tana aro, e te feia mana e te mau tavana o te mau mataeinaa : ⁴ o te faaiteraa ia i te tao'a rahi no to 'na ra basileia e te mana hau ê no 'na ra e rave rahi i te mahana, hoê hanere e vau ahuru i te mahana. ⁵ E hope a'era ia mau mahana, ua faatupu ihora te arii i te hoê amuraa maa e rui hitu a'era, na te mau taata atoa i tae mai i te fare o te arii ra i Susana, te feia rahi e te taata rii, o roto i te aumoa i te ô i te fare o te arii ra : ⁶ *te paruru o taua fare ra e ahuhua maitatai ia*, e te teatea, e te ninamu, e te ereere-tape-moana i haamauhia i te taura vavai uraura maitai ra, i nia i te porotata ario, e te pou sesa ; *i faaunaunahia* te mau roi i te auro e te ario, i nia iho i te vauvau sesa uteute, e te *ereere-tape-moana*, e te teatea, e te ereere mau. ⁷ E a'ua auro hoi te farii ia faainu mai ia ratou, e ore râ e mahia ua rave i te tahi a'ua *auro ê* ; e te uaina a te arii e rave rahi, o tei au i te arii ra. ⁸ Ua haapaohia te ture i taua inuraa ra ; e ore e faatinahia ; ua na reira hoi te arii i te feia toroa atoa i to 'na ra fare, e e haapao ratou i to te taata atoa ra hinaaro. ⁹ Oia atoa te arii vahine o Vaseti,

ua faatupu atoa oia i te tahi amuraa maa na te mau vahine i roto i te fare o te arii ra o Ahasueru.

¹⁰ E tae a'era i te hitu o te mahana, * ia rearea te aau o te arii i te uaina, ua faaue atura oia ia Mehumana, e ia Bizeta, e ia Harabona, e ia Bigeta, e ia Abageta, e ia Zetara, e ia Karakasa, i na eunuka toohitu o tei tavini i ô te arii ra ia Ahasueru, ¹¹ e aratai mai i te arii vahine ra ia Vaseti i te arii ma te korona arii atoa, e faaite i te taata e te hui arii atoa i to 'na maitai ; e purotu rahi hoi to 'na. ¹² Aita a'era râ taua arii vahine ra o Vaseti i tae mai i te faaue a te arii i te vaha o te mau eunuka : riri roa a'era te arii, tupu roa a'era te riri i roto ia 'na.

¹³ Ua parau atura te arii i te mau taata paari, o tei ite i te mau peu ra, (e na reira hoi te mau parau atoa a te arii, e tuu â i te aro o * te feia ite i te mau peu e te ture : ¹⁴ te parahi noa maira Karesena i pihaiiho ia 'na, e o Setara, e o Adamata, e o Taresisa, e o Meresa, e o Maresena, e o Memukana, e feia rarahi toohitu ia no Peresia e no Medai, o tei ite ia i te mata o te arii, e tei ia ratou hoi te toroa mana i taua basileia ra :) ¹⁵ eaha tatou i te arii vahine nei ia Vaseti i te haapaoraa i te ture, oia aore i haapao i te faaue a te arii ra a Ahasueru i te vaha o te mau eunuka ? ¹⁶ Ua parau maira Memukana i te aro o te arii e te mau arii atoa ra, E ere o te arii ana'e ra tei hamani-ino-hia e te arii vahine nei e Vaseti, o te mau arii atoa râ, e te mau taata atoa i te mau fenua o te arii nei o Ahasueru. ¹⁷ E riro hoi taua parau a te arii vahine nei i te purara i te mau vahine atoa, e vahavaha mai hoi ratou i ta ratou mau tane, ia itea te roo e, Ua faaue te arii ra o Ahasueru i te arii vahine ia Vaseti ia arataihia mai i mua i tana aro, e aita a'era oia i tae. ¹⁸ *Oia atoa* te mau vahine mana i Peresia e to Medai, o tei ite i taua parau a te

arii vahine nei, e riro i te parau i te feia mana i ō te arii nei ; *tupu atura* te vahavaha e te inoino. ¹⁹ Ia tia *ia oe*, e te arii, ei parau na te arii ta 'na e faatupu, e ia papaihia hoi taua parau ra i roto i te ture a to Peresia e to Medai, ia ore roa ia faaorehia, E eiaha Vaseti e haere faahou mai i mua i te aro o te arii o Ahasueru, e tuu atu hoi te arii i to 'na fenua arii ra na te hoê o tei huru maitai a'e ia 'na. ²⁰ E ua oti ana'e te parau a te arii ra i te faaitiehia e ati noa 'e tona fenua, (e fenua rahi roa,) e riro te mau vahine i te auraro maite i ta ratou mau tane, o tei teitei e tei haehaa. ²¹ Au a'era taua a'o ra i te arii e taua hui arii atoa ra ; e ua na reira hoi taua arii ra i ta Memukana i a'o maira : ²² ua haponu a'era hoi oia i te leta ana'e i te mau fenua o te arii ra, e ati a'era taua mau fenua ra, i te parau i papaihia e to te reira *fenua*, i te nunaa o ta ratou iho parau, e ia hau â te tane i to 'na iho utuafare, e e faaitiehia i ta ratou iho parau mau ta 'na e parau.

PENE II.

VASETI I FAATAA-Ê-HIA, MONOHIA A'ERA E ESETERA RA.

2 ¹ E I muri a'e i teie nei mau parau, maha a'era te riri o te arii ra o Ahasueru, ua mana'o a'era oia i Vaseti, e ta 'na i rave, e te parau i faatiahia no 'na ra. ² Ua parau atura te mau tavini o te arii tei tavini ia 'na ra, Ei potii rii apî e te purotu te imi na te arii ; ³ e faataa na râ te arii i te feia toroa i te mau mataeinaa atoa i to 'na ra basileia, e na ratou e haaputu mai i te mau paretenia maitatai atoa i te fare o te arii ra i Susana, i te fare o te mau vahine, i raro a'e i te eunuka a te arii ra ia Hegai tei tia i te mau vahine ra ; a hopoi atu ai i te mau peu no to ratou tamâraa : ⁴ e te vahine i auhia e te arii ra, ei arii vahine ia ei mono ia Vaseti. Mauruuru a'era te arii i taua parau ra, e ua na reira 'tura oia.

⁵ Tei taua fare arii ra o Susana te hoê ati Iuda, o Moredekai te i'oa, e tamaiti na Iaira a

Simei, a Kisa, e ati Beniamina ; ⁶ o tei hopoi-atoa-hia mai Ierusalem a 'tu i roto i te mau tîti ra, ratou e te arii o Iuda o Iekonia, tei hopoi-ê-hia e te arii o Babulonia ra, e Nebukanesa. ⁷ E na 'na i faaamu ia Hadasa ; oia hoi o Esetera, e tamahine na tana metua ; aita hoi o 'na e metua tane aore hoi e metua vahine, e vahine maitai i te tupuraa e te huru o te mata ; o tei ravehia ia e Moredekai ei tamahine na 'na i te poheraa te metua tane e te metua vahine ra.

⁸ E itea a'era te parau a te arii e tei faatiahia e ana ra, e rave rahi hoi te vahine apî i putuputu i te fare arii ra i Susana, i te tia i ra ia Hegai, ua aratai-atoa-hia Esetera i te fare o te arii ra, ia Hegai, o tei tia i te mau vahine ra. ⁹ Au maite a'era oia i taua vahine ra, e itehia oia e ana ; e aore a'era i roaroa, ua hopoi atura i te mau peu o te tamâraa, e ta 'na ra mau tufaa i haapaohia ra : e na paretenia toohitu i maitihia no roto i te fare o te arii ra ; e ua tuu atura ia 'na e ta 'na atoa ra mau paretenia i te *vahi* maitai i te fare o te mau vahine ra. ¹⁰ Aita Esetera i fa'i i to 'na nunaa, e to 'na fetii : ua oti hoi oia i te a'ohia e Moredekai e eiaha oia e fa'i. ¹¹ E tia hoi Moredekai i te hahere-noa-raa i te mau mahana atoa na mua 'e i te aumoa i te fare o te mau vahine ra, ia ite oia ia Esetera i te huru, e to 'na ra parauraahia mai.

¹² Ua oti ana'e na marama hoê ahuru ma piti, o ta te ture ia parau i te mau vahine, e aratai tataitahihia 'i te mau vahine i te arii ra ia Ahasueru, o te huru ia o te mau mahana i hope i te tamâraa ; e ono marama no te mono'i ra e mura, e ono hoi marama no te mau raau no'ano'a atoa, e te mau mea i rave-atoa-hia e ratou no te tamâraa ra. ¹³ Ua arataiana'e-hia te vahine i te arii ra, o ta 'na ra i hinaaro *i te rave* no roto i taua fare o te vahine ra e hopoi i te fare o te arii, ua horoahia 'tu ia. ¹⁴ Ia ahiahi e haere ai, e ia ao e ho'i mai ai i roto i te piti o te fare o te mau vahine ra, i te eunuka a te arii ra, ia Sasagaza, o tei tia i te mau vahine ; e ore oia e ho'i faahou i roto i

te arii ra, ia au mai râ te arii ia 'na, e ia faahiti mai i te i'oa ra.

¹⁵ E tae a'era ia Esetera, i te tamahine a Abihaila, e metua no Moredekai, o tei rave ia 'na ei tamahine na 'na ra, i te haere i roto i te arii ra, aita a'era oia i ani, o ta te eunuka a te arii ra ta Hegai, o tei tia i te mau vahine ra, i tuu mai. E i auhia mai Esetera i te aro o te feia atoa i hi'o mai ia 'na ra. ¹⁶ Arataihia 'tura Esetera i te arii ra ia Ahasueru, i roto i te fare o te arii ra, i te marama hoê ahuru, i te marama ra ia Tebeta, i te hitu o te matahiti o to 'na ra hau. ¹⁷ Hau atura to te arii hinaaro ia Esetera i te mau vahine atoa, herehia mai hoi oia e ana i te mau paretenia atoa ; i tuu mai ai hoi oia i te korona arii i nia i tana upoo, e ua faaairo ia 'na ei arii vahine ei mono ia Vaseti. ¹⁸ * Ua faatupu ihora te arii i te hoê amuraa maa rahi e *oroa faaipoiporaa* na Esetera, na te hui arii e te mau taata atoa no 'na ra ; e ua tuu atura oia i te mārû i te mau mataeinaa, e ua horoa i te tao'a, i tei au i te arii ra.

¹⁹ E putuputu faahou maira te mau paretenia ra, te parahi noa maira Moredekai i te uputa a te arii ra ; ²⁰ * e aore hoi Esetera i fa'i i to 'na nunaa e to 'na fetii ; tei a'ohia mai oia e Moredekai ra : e faaroo â hoi Esetera ia Moredekai, mai ia 'na atoa i faaroo a faaamuhia 'i oia e ana ra. ²¹ E tei taua mau mahana ra, ia Moredekai i parahi i te uputa a te arii ra, ua riri ihora na eunuka toopiti a te arii ra, ua riri ihora na eunuka toopiti a te arii ra, e pue tia i uputa o Bigatana e o Teresa, e ua imi ihora i te ravea e taparahi i taua arii ra ia Ahasueru. ²² Ite a'era hoi Moredekai e ua faaite atura i te arii vahine ra ia Esetera, e ua faaite a'era Esetera i te arii, e to 'na ite ia Moredekai. ²³ E imihia ihora taua parau ra e ua itea ; rîhia 'tura raua i nia i te raau : papaihia ihora i roto i te buka, te parau o te mau mahana i te aro o te arii ra.

PENE III.

HAMANA I FAATEITEIHIA E TE ARII AORE RÂ I AUHIA E MOREDEKAI.

3 ¹ E I muri a'e i teie nei mau parau, ua faarahi maira te arii ra o Ahasueru ia Hamana a Hamedata, e ati Agaga, e ua faateitei a'era ia 'na, tuu a'era i to 'na parahiraa i nia 'e i to te feia rarahi i parahi i o 'na ra. ² Ua pi'o ana'e ihora te mau tavini atoa o te arii, tei parahi i te uputa a te arii i raro ra, e ua faatura ia Hamana ; ua na reira hoi ta te arii parau ia 'na. Aita râ Moredekai i pi'o i raro, aore hoi i faatura 'tu ia 'na. ³ Ua parau atura te mau tavini o te arii i parahi i te uputa a te arii ra ia Moredekai, Eaha oe i ore i haapao ai e i te parau a te arii ra ? ⁴ E ia parau tamau mai ratou ia 'na aita e mahana tuua, e aore a'era oia i faaroo atu, ua faaite a'era ratou ia Hamana, ia ite ratou i ta Moredekai parau i te tupuraa ; ua faaite hoi oia ia ratou e ati Iuda oia. ⁵ E ite a'era Hamana, e ore Moredekai e pi'o i raro, e ore hoi e faatura 'tu ia 'na, î roa a'era Hamana i te riri. ⁶ Vahavaha 'tura ra Hamana ia rave ia Moredekai ana'e ra ; ua faaitehia hoi oia e ratou i to Moredekai nunaa : * titau atura Hamana e rave i te nunaa atoa, i te ati Iuda atoa e ati noa 'i 'e i te basileia atoa o Ahasueru ia pohe. ⁷ E tae a'era i te marama matamua, oia hoi te marama ra ia Nisana, i te matahiti hoê ahuru e ma piti o te arii ra o Ahasueru, ua tuu ihora ratou i te Pura, oia te keleru nei, i mua ia Hamana, i tera mahana i tera mahana, i tera marama i tera marama, *e tae a'era* i te ahuru ma piti *o te marama*, oia te marama ra o Adara. ⁸ Ua parau maira Hamana i te arii ra ia Ahasueru, te parahi haere nei te tahi pae taata i roto i te mau taata atoa i te mau mataeinaa atoa i to oe nei basileia ; * e ore hoi ta ratou ture e au i ta te taata atoa nei ; e ore hoi e haapao i te ture a te arii nei : e ore hoi te arii e maitai ia vaiihohia taua mau taata nei. ⁹ Ia tia ia oe, e te arii ra, e parau oe ia ravehia ratou e ia

mou ; e na 'u e hopoi atu i te ario e hoê ahuru i te taleni na te feia e rave, a hopoi mai ai i roto i te pueraa tao'a a te arii ra. ¹⁰ Iriti a'era te arii i te tapea i nia i tana rima, e ua hopoi atura ia Hamana a Hamedata e ati Agaga, i te enemi o te ati Iuda. ¹¹ Ua parau atura te arii ia Hamana, Ei ia oe te ario, e te taata atoa, na oe e rave i ta oe e hinaaro ra. ¹² Tiihia 'tura te mau papai parau a te arii i reira, i te mahana hoê ahuru ma toru i te marama matamua ra, e papaihia i hora ta Hamana parau i faaite atu i te mau tavana tauturu no te arii, e te mau tavana i nia i te mau mataeinaa, e te feia atoa tei ia ratou te auvaha parau i te mau vahi atoa ra, i papaihia i te parau mau, e te reo mau o te taata atoa ra ; i papaihia ma te i'oa o te arii ra o Ahasueru i nia iho, e i tapaohia i te tapea rima o te arii ra. ¹³ E haponohia 'tura taua mau leta ra e te feia hopoi leta, i te mau mataeinaa atoa o te arii ra, e taparahi, e ia pohe, e ia mou roa, te mau ati Iuda atoa, o tei apê e o tei paari, te tamarii e te vahine, i te mahana hoê, i te mahana hoê ahuru ma toru i te marama hoê ahuru ma piti ra, oia te marama ra o Adara, e rave hoi i te tao'a ra ei tao'a. ¹⁴ O te huru ia o taua ture i papaihia ra, ia faaite-haerehia i te mau mataeinaa, e te taata atoa ra, e faaineine ratou ia ineine i taua mahana ra. ¹⁵ Reva ana'e atura taua mau vea ra, i ru i te parau a te arii ra, e faaitehia a'era taua parau ra i te fare o te arii ra i Susana. Parahi i hora te arii raua o Hamana e inu *i te uaina*, area taua oire ra o Susana, ua roohia ia i te ahoaho.

PENE IV.

TE OTO RAHI O MOREDEKAI, E TO TE ATI IUDA ATOA.

4 ¹ ITE a'era Moredekai i taua mau mea i faatupuhia ra, ua haehae i hora oia i tana ahu, e ua ahu i hora i te ahu oto, e te rehu auahi, haere atura i rotopu i taua oire ra, oto pii hua 'tura e oto rahi ; ² e ua haere hua maira i te uputa o te arii ra ; e ore hoi te taata e tomo

i te uputa o te arii ma te ahu oto. ³ E te mau mataeinaa atoa i tae na 'tu e te ture e te parau a te arii ra, e oto rahi to te ati Iuda i reira, e te haapaeraa maa, e te oto roimata, e te auê ; e rave rahi tei taoto noa ma te ahu oto e te rehu auahi.

⁴ Ua haere atura te mau potii e te mau eunuka i *ô* Esetera, e ua faaite atura ia 'na. Oto roa a'era taua arii vahine ra ; e ua hopoi atura i te ahu e faaahu ia Moredekai, a rave mai ai i taua ahu oto ra ; aita a'era ra oia i rave atu. ⁵ Ua parau atura Esetera ia Hataka, i te hoê eunuka a te arii, tei haapaohia ei tia i 'na ra, ua tuu atura i te parau ia 'na ia Moredekai, ia ite oia i taua mea ra, e te mea *i oto ai oia ra*. ⁶ Haere atura Hataka ia Moredekai i te aroâ o te oire ra, i mua i te uputa o te arii ra. ⁷ Ua faaite hua maira Moredekai i taua mau parau i roohia mai ai oia ra, e te huru o te moni ta Hamana i faaite e na 'na e hopoi i te pueraa tao'a a te arii ra ia pohe te ati Iuda ia 'na. ⁸ Ua tuu maira oia i e te hoê i taua parau i faaauhia e i papaihia i Susana e taparahi ia ratou ra, ia faaite atu oia ia Esetera ; e ua parau hua maira oia ia 'na, ia faaite hua 'tu oia ia Esetera, e ia a'o hua 'tu ia 'na ia haere oia i roto i te arii ra, e ia ani maitai atu ia 'na, e ia faateni hua 'tu ia 'na ia ora to 'na mau taata. ⁹ Ua haere atura Hataka e ua faaite atura ia Esetera i te parau a Moredekai.

¹⁰ Ua parau faahou maira Esetera ia Hataka, e ua faaitoito maira ia 'na ia parau oia ia Moredekai ; ¹¹ Ua ite te mau tavini atoa o te arii, e te taata atoa no te mau mataeinaa atoa o te arii ra, e ture teie te vai nei, e te taata, e tane e te vahine atoa ia haere noa mai i te arii ra i te aumoa i roto ra, aore i parauhia, e taparahihia ia, * ia ore te arii ia faatoro atu i te sepeta auro ia ora : aita râ vau i parauhia mai e haere i roto i *ô* te arii ra e a toru a'enei ahururaa o te mahana. ¹² Ua faaite atura ratou ia Moredekai i te parau na Esetera. ¹³ Ua faaue atura Moredekai e parau atu ia Esetera, e na ô atu, Eiaha oe e

mana‘o e, o oe te ora i te ati Iuda atoa ra, *i te mea* tei roto oe i te fare o te arii ra. ¹⁴ Ia mamû noa hoi oe i tena na, e tupu mai te ora o te ati Iuda na te tahi vahi ê mai ; area oe e te utuafare o to metua, e mou ia : O vai te ite e te mea teie i noaa 'i ia oe te hau i teie nei anotau ?

¹⁵ Ua parau maira Esetera ia ratou, e na ô atu outou ia Moredekai ; ¹⁶ A tii, a haaputupu mai i te mau ati Iuda i Susana nei, e e haapae outou i te maa ia 'u nei, eiaha e amu, eiaha hoi e inu e ia rui toru a'e, i te rui e te ao ; e haapae atoa vau e te mau potii atoa i o 'u nei i te maa ; e ore noa 'tu â te au i te ture, e haere â i vau i roto i te arii ra : e * ia pohe au ra, pohe noa 'tu vau. ¹⁷ Haere atura Moredekai, e ua na reira oia i ta Esetera i faaue mai ia 'na ra.

PENE V.

TO ESETERA FAAOROMAIRAA I TE HAERERAA I TE ARII RA.

5 ¹ E TAE a'era i te toru o te mahana, ua ahuru ihora Esetera i te ahuru arii no 'na, e ua tia noa ihora i te aumoa i roto roa i te fare o te arii, i tiraha tia mai i te fare o te arii ra ; te parahi maira te arii i nia i te terono arii, i roto i te fare o te arii, tei fariu tia i te uputa fare ra. ² E ia hi'o mai te arii i te arii vahine ia Esetera, i te tia-noa-raa i roto i te aumoa, itehia maira oia e ana : e ua faatoro maira te arii i te sepeta auro i roto i tana rima, ua haafatata 'tura Esetera, ua faatiaia 'tura i te auru i taua sepeta ra. ³ Ua parau maira te arii ia 'na, eaha to oe hinaaro, e te arii, e Esetera ? eaha ta oe e ani mai ? e horoahia 'tu ia ia oe e tae noa 'tu i te afa o te basileia nei. ⁴ Ua parau atura Esetera, Ia tia ia oe, e te arii, e haere mai oe, o te arii, e o Hamana i te amuraa i faanahonahohia e au na 'na ra. ⁵ Ua parau mai ra te arii, A parau na ia Hamana

e haapeepee, e na reira i ta Esetera i parau mai. Ua haere atura te arii raua o Hamana i te amuraa maa ta Esetera i faanaho ra.

⁶ Ua parau maira te arii ia Esetera i taua inuraa uaina ra, Eaha to oe na hinaaro ? e horoahia 'tu ia : eaha ta oe e ani mai ? e faatiahia ia e tae noa 'tu i te afa o te basileia nei. ⁷ Ua parau atura Esetera, na ô atura, To 'u hinaaro, e ta 'u e ani ; ⁸ te itehia maira vau e te arii na, e ia tia i te arii i te horoa mai i to 'u hinaaro, e te faatia mai i ta 'u e ani atu, e haere mai â te arii e o Hamana i te amuraa maa na 'u e faanahonaho na raua, e ananahi au e na reira ai i ta te arii i parau mai nei.

⁹ Haere atura Hamana i taua mahana ra, ma te oaoa e te rearea o te aau ; ia hi'o râ Hamana ia Moredekai i te uputa a te arii ra, e * aore oia i tia i nia, e aore hoi i hauti noa 'e, î roa a'era oia i te riri ia Moredekai. ¹⁰ Faaoromai ihora râ Hamana ; e tae atura i te utuafare, ua tonono atura i te tii i te mau hoa, e te vahine iho ia Zeresia. ¹¹ Ua faaite atura Hamana i te hinuhinu no 'na, e te tao'a i te rahi, e * te rahi o ta 'na mau tamarii, e te faarahi hoi a te arii ia 'na, e ua faateiteihia oia i te mau taata atoa e te hui arii atoa i ð te arii ra. ¹² E ua parau atura hoi Hamana, E, te arii vahine atoa o Esetera, aita roa a 'na taata i tuu atoa mai i roto i te amuraa maa ta 'na i faanahonaho na te arii maori râ o vau ana'e ; e ua parau-atoahia mai au e haere atoa ananahi, mâua o te arii i o 'na ra. ¹³ Eaha râ to reira faufaa, te hi'o noa nei au i taua ati Iuda ra ia Moredekai, i te parahi-noa-raa i te uputa a te arii ra ?

¹⁴ Ua parau maira ta 'na vahine o Zeresia, e te mau hoa no 'na ra, Ei rîraa te hamani ia pae ahuru kubiti i te teitei, e parau atu hoi oe i te arii ananahi, ho mai ia Moredekai e tarî i nia iho ; a haere oaoa noa 'tu ai orua o te arii i taua amuraa maa ra, Faatia 'tura Hamana ; e ua faaue atura i taua rîraa ra ia hamanihia.

PENE VI.

**AHASUERU I TE TAIORAA I
TE PARAU I TE HAMANI
MAITAI O MOREDEKAI.**

6¹ AITA roa o te arii taoto i mairi i taua rui ra, ua faaue atura oia i te buka vairaa parau no te mau mahana ra ia hopoihia mai, e taiohia ihora i te aro o te arii ra. ²E itea ihora te parau i papaihia ra e, na Moredekai i fa'i ia Bigatana raua o Teresa, na eunuka a te arii toopiti, tei tiai i te uputa ra, tei titau i te arii ra ia Ahasueru e taparahi. ³Ua ui atura te arii, Eaha te utua e te maitai i hopoihia 'tu no Moredekai i te reira ? Ua parau maira te mau tavini o te arii, tei tavini ia 'na ra, Aita roa e maitai i ho-atu-hia 'tu no 'na.

⁴Ua parau atura te arii, O vai tei roto i te aumoa ? O Hamana tei haere mai i roto i te aumoa i rapae au i te fare o te arii, e parau i te arii e rî ia Moredekai i nia i te rîraa i hamanihia e ana no 'na. ⁵Ua parau maira te mau tavini o te arii ia 'na, Inaha hoi, o Hamana te tia noa maira i roto i te aumoa. Ua parau atura te arii, E tuu noa mai i roto nei. ⁶Ua haere maira Hamana i roto, ua parau atura te arii ia 'na, E naheahia 'tu te taata ta te arii i hinaaro i te faaturatura 'tu ? Te mana'o ra to Hamana aau, O vai râ ta te arii i hinaaro i te faaturatura maori râ o vau ? ⁷Ua parau maira Hamana i te arii, Te taata i hinaarohia e te arii i te faaturatura, ⁸e ahu arii te hopoi mai, ta te arii i mataro i te ahu ra, e te puaahorofenua ta te arii i mataro i te parahi, e te korona arii i tuuhia i nia i tana upoo : ⁹e tuu hoi i taua ahu nei e te puaahorofenua i te taata i hau rahi roa i te mana i ð te arii ra, e ia faaahuhia taua taata ra *i te reira*, ta te arii i hinaaro i te faaturatura, e ia arataihia i nia i te puaahorofenua na roto i te aroâ o te oire ra, e a pii haere ai na mua e, E na reirahia te taata ta te arii i hinaaro i te faaturatura. ¹⁰Ua parau atura te arii ia Hamana, A haapeepe, a rave i taua ahu ra e te puaahorofenua, ta oe

i parau ra, a na reira 'tu ai i te ati Iuda nei a Moredekai, te parahi ra i te uputa a te arii nei : eiaha roa e haamairi i te hoê parau ta oe i parau maira. ¹¹Ua rave atura Hamana i taua ahu ra e taua puaahorofenua ra, ua faaahu atura ia Moredekai, e ua aratai ia 'na na roto i te aroâ o te oire ra, e ua pii atura na mua, E na reirahia te taata ta te arii i hinaaro i te faaturatura ra. ¹²Ua ho'i maira Moredekai i te uputa a te arii ra. Area Hamana, haere oioi atura i to 'na iho fare ma te oto e ma te purouhia te upoo. ¹³Ua faaite atura Hamana i ta 'na vahine ia Zeresa, e te mau hoa atoa no 'na ra, i taua mau mea atoa i roohia mai ai oia ra. Ua parau maira te mau taata paari ia 'na, e te vahine atoa na 'na o Zeresa, E ati Iuda Moredekai, ta oe e hi'a na i mua ia 'na, e ore oia e noaa ia oe, e hi'a râ oe i mua ia 'na. ¹⁴E te paraparau noa ra ratou ia 'na, o te eunuka maira a te arii, e ua ru noa ihora i te aratai ia Hamana i * te amuraa maa i nahonaho ia Esetera ra.

PENE VII.

**TE FAAAMU RA ESETERA I
TE ARII RAUA O HAMANA.**

7¹UA haere ihora te arii raua o Hamana e amu i te maa i ð te arii vahine ra i ð Esetera. ²Ua parau faahou atura te arii ia Esetera i te inuraa uaina i taua mahana piti ra, Eaha to oe hinaaro, e te arii vahine, e Esetera ? e horoahia 'tu ia ia oe : eaha ta oe e ani mai ? e faatiahia ia e tae noa 'tu i te afa o te basileia nei. ³Ua parau maira te arii vahine o Esetera, Te itehia maira vau e oe, e te arii e, e ia tia hoi ia oe, e te arii, teie to 'u hinaaro ia ora vau, teie hoi ta 'u e ani atu, ia ora to 'u ra mau taata ; ⁴ua hoo-na-roa-hia hoi matou, o vau e to 'u ra mau taata ia pohe roa, ia taparahi-roa-hia, e ia mou roa. Ahiri hoi matou i hoohia ei tavini tane e ei tavini vahine, ua mamû noa ia vau, ua ere râ te arii i reira, e ore e hoo na i ta te enemi ia hopoi mai.

⁵ Ua parau atura te arii ra o Ahasueru, na ô atura i te arii vahine ra ia Esetera, O vai ia taata, e teihea ia, tei opua to 'na aau e na reira ? ⁶ Ua parau maira Esetera, Taua hamani ino ra, taua enemi ra, o teie nei ia taata ino o Hamana. Măta'u roa a'era Hamana i te aro o te arii e te arii vahine ra.

⁷ Ua tia a'era te arii i taua inuraa uaina ra ma te riri, haere atura i roto i te ô i te fare o te arii ra ; ua tia maira Hamana, ua faateni i te arii vahine ia Esetera ia ora ; ua ite ihora e, te opua ra te arii i te ino no 'na. ⁸ Ua ho'i maira te arii mai roto mai i te ô i te fare o te arii ra i roto i taua inuraa uaina ra ; roohia mai te tiatari noa ra Hamana i nia i te roi i taotohia e Esetera ra. Te na ô noa ra te arii, E rave anei hoi oia i te arii vahine i mua i tau aro nei i roto i te fare ? Tei te purorora 'tu taua parau ra mai roto mai i te vaha o te arii ra, ua tapo'i atura ratou i to Hamana mata. ⁹ Ua parau atura te hoê eunuka o Harabona i te arii, Inaha atoa te rîraa e pae ahuru i te kubiti i te teitei, na Hamana i rave no Moredekai, na 'na te parau maitai i te arii ra, te tia noa ra ia i roto i te fare o Hamana. Ua parau atura te arii, Oia iho te rî i reira. ¹⁰ Ua rave ihora ratou, ua tarî atura ia Hamana i nia i te rîraa i hamanihia e ana no Moredekai. Măha a'era te riri o te arii.

PENE VIII.

MOREDEKAI I FAATEITEIHIA, TE ATI IUDA I FAATIA IA RATOU IHO.

8 ¹ TEI taua mahana ra te horoaraahia mai e te arii e Ahasueru te utuafare o te enemi o te ati Iuda o Hamana, i te arii vahine ia Esetera. Ua haere maira Moredekai i mua i te aro o te arii ; ua faaite hoi Esetera ia 'na, e no to 'na ra fetii oia. ² Ua iriti a'era te arii i tana tapea rima a ravehia mai e ana ia Hamana ra, e ua tuu a'era ia Moredekai. Ua tuu a'era Esetera ia Moredekai i nia i te utuafare o Hamana.

³ Ua parau faahou atura Esetera i te arii, tipapa maite ihora i te tiroroaraa avae, e ua faateni atura ia 'na ma te roimata ia tuu ê atu oia i taua ino i faatupuhia e Hamana, ati Agaga ra, e tei opuahia e ana i te ati Iuda. ⁴ Ua faatoro maira te arii i te sepeta auro ia Esetera. Ua tia a'era Esetera, tia noa ihora i mua i te aro o te arii, ⁵ ua parau atura, Ia tia i te arii ra, e te itehia maira vau e ana, e e mea tia taua parau nei i te aro o te arii e te au maira te arii ia 'u nei, e papai i te parau faaore i te mau parau i papaihia e Hamana a Hamedata, e ati Agaga ra, ta 'na i papai ra e e rave i te mau ati Iuda ia mou roa i roto i te mau mataeinaa atoa o te arii ra : ⁶ eaha ra hoi au nei e tia 'i ia faaoromai i te hi'oraa 'tu i teie nei ino e hopoihia mai i nia i to 'u nei mau taata ? e eaha hoi au e tia 'i ia hi'o noa 'tu i te taparahiraa i to 'u ra fetii ?

⁷ Ua parau maira te arii ra o Ahasueru, i te arii vahine ra ia Esetera, e te ati Iuda ra ia Moredekai, Inaha, e ua horoahia e au te fare o Hamana ia Esetera, e ua tarîhia oia e ratou i nia i te rîraa ra, no te mea ua faatoro oia i tana rima e rave i te ati Iuda. ⁸ E papai atoa outou i ta outou parau i hinaaro i taua mau ati Iuda ra, ma te i'oa atoa o te arii, e ma te tapao o te arii i te tapaoraa : o te parau hoi i papaihia ma te i'oa o te arii, e ua tapaohia i te tapao a te arii, aore roa ia e taata e tia 'i ia faaore. ⁹ Tiihia 'tura hoi te mau papai parau a te arii, i te toru o te marama, oia te marama ra o Sivana, i te taau ma toru o te mahana ; o ta Moredekai i parau maira, o tei papaihia ia, i te mau ati Iuda, e te mau tavana, e te mau tavana tauturu i nia i te mau mataeinaa ra, * mai Edu mai e tae noa 'tura i Kusa, hoê hanere e piti ahuru ma hitu i te mataeinaa ; o te mau mataeinaa atoa ua papaihia i te parau mau e te reo mau, e i te ati Iuda i ta ratou parau *mau*, e i to ratou reo *mau*. ¹⁰ * Ua papai ihora oia ma te i'oa o te arii ra o Ahasueru, e ua tapao atura i te tapao a te arii, e ua tonono atura i taua mau leta i te rima o te mau vea ra na nia i te puaahorofenua, e na nia i te pheradi, e te

kamela, e te bekari apî : ¹¹ ua horoahia 'tu e te arii i te ati Iuda i roto i te mau oire atoa ; ia haaputupu ratou e ia faaitoito ia ratou iho ia ora, e ia rave atu e taparahi, e ia pohe, e ia mou, te feia atoa i roto i taua mataeinaa ra ia rave mai ia ratou, e te tamarii e te vahine atoa, a rave ai i ta ratou tao'a ei tao'a, ¹² ia hoê â mahana i te mau mataeinaa atoa o te arii ra o Ahasueru, oia te mahana hoê ahuru ma toru i te marama hoê ahuru ma piti, oia te marama ra o Adara. ¹³ E ia faaite-haere-hia taua ture i papaihia ra i te mau mataeinaa atoa e te mau taata atoa ra, ia faaineine te ati Iuda e ia tae i taua mahana ra, ia tahoo atu ratou i to ratou mau enemi. ¹⁴ Reva 'tura taua mau vea ra na nia i te pheradi, e te kamela, i haapeephehia i te faaue e te arii ra. Faaitehia a'era taua parau ra i te fare o te arii ra i Susana.

¹⁵ Reva 'tura Moredekai i rapae mai te aro atu o te arii ra ma te ahu arii *i te ahuraa e te ahu* ereere-tape-moana e te teatea, e ma te korona rahi auro ra, e ma te ahu vavai hua maitai e te uraura ; oaoa roa a'era taua oire ra o Susana, e ua rearea *te aau*. ¹⁶ E ao atura to te ati Iuda, e te maitai, e te oaoa, e te tura. ¹⁷ E ua tae ana'e te ture e te parau a te arii, i te mau oire atoa, e te mau mataeinaa atoa, ua oaoa a'era te ati Iuda e te rearea te aau, e te amuraa maa e te mahana maitai *hoi no ratou* : e rave rahi hoi te taata no taua fenua ra i riro mai ei ati Iuda ; roohia ihora hoi ratou e te mätä'u i te ati Iuda.

PENE IX.

TE MAU ENEMI O TE ATI IUDA I TE TAPARAHIRAAHIA RA.

9 ¹TAE a'era i te ahuru ma piti o te marama i te marama ra o Adara, i te mahana hoê ahuru ma toru ra, ia fatata *te taimé* e tupu ai te parau a te arii ra, i te mahana i mana'o ai te enemi o te ati Iuda e vi ia ia ratou (riro atura râ e, o te ati Iuda tei mana i nia iho i te feia i riri mai ia ratou ra.)
² Ua haaputupu ihora te mau ati Iuda i to

ratou mau oire e ati noa 'e te mau mataeinaa atoa o te arii ra o Ahasueru, e rave atu i te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; e aore roa a'era e taata e tia 'i ia rave atu ; ua roohia hoi te taata atoa i te mätä'u ia ratou. ³ E te mau tavana mataeinaa ra, e te tavana atoa, e te mau tauturu, e te feia toroa i ô te arii ra, ua tauturu ia i te ati Iuda ; no te mea ua roohia ratou i te mätä'u ia Moredekai. ⁴ Mana 'tura hoi Moredekai i te fare o te arii ra, reva 'tura hoi to 'na roo e ati noa 'e te mau mataeinaa atoa ra : tupu noa 'tura hoi taua taata ra o Moredekai i te rahiraa. ⁵ Pau atura te mau enemi o te ati Iuda i te tairihia e ratou i te 'o'e, e pohe atura e mou atura ratou, e ua rave atura i to ratou hinaaro i te feia e riri mai ia ratou ra. ⁶ E i roto hoi i taua fare o te arii ra o Susana, e pae hanere o te taata i taparahi-pohe-roa-hia e te ati Iuda. ⁷ E o Parasanadata, e o Dalaphona, e o Asaphata, ⁸ e o Porata, e o Adalia, e o Aridata, ⁹ e o Paramasata, e Arisai, e o Aridai, e o Vaiezata, ¹⁰ * na tamarii tino ahuru a Hamana, a Hamedata, te enemi o te ati Iuda, ua taparahihia ia e ratou ; area te tao'a no taua pau ra aore ia ratou i rave noa 'tu *i te reira*. ¹¹ Tei taua mahana ra te hopoiraahia mai i mua i te aro o te arii te taio i te mau taata i pohe i te fare o te arii ra i Susana.

¹² Ua parau atura te arii i te arii vahine ia Esetera, Ua taparahihia e te ati Iuda na taata e pae hanere, e ua pohe roa, i te fare o te arii ra i Susana, e na tamarii atoa a Hamana tino ahuru ; mai te aha ra ta ratou i rave i te mau mataeinaa atoa o te arii nei ? * e tena na eaha to oe hinaaro ? e faatiahia 'tu ia ; e eaha ta oe e ani mai â ? e ravehia ia. ¹³ Ua parau maira Esetera, Ia tia i te arii ra, e tuu noa 'tu oe ananahi i te mau ati Iuda i Susana nei ia na reira faahou mai te parau a ravehia i nauanei, e tarî â i na tamarii a Hamana tino ahuru atoa i nia i te rîraa ra. ¹⁴ Ua faaue atura te arii e na reira : tuuhia ihora taua parau ra i Susana ; rîhia 'tura na tamarii a Hamana tino ahuru atoa. ¹⁵ Ua haaputupu ihora te mau ati Iuda

i Susana, i te mahana hoê ahuru e ma maha i te marama ra o Adara, e ua taparahi ihora i na taata e toru hanere i Susana, area te tao‘a no taua pau ra, aore ia i rave noa ’tu to ratou rima *i te reira*.¹⁶ Area te tahi pae ati Iuda i roto i te mau mataeinaa atoa o te arii ra, ua haaputuputu ihora ia ora ratou iho, e ia ore ia vi i to ratou mau enemi ; pohe ihora to ratou mau enemi e hitu ahuru ma pae i te tausani ia ratou, area te tao‘a no taua pau ra, aore to ratou rima i rave noa ’tu i te reira.¹⁷ e tae a‘era i te mahana hoê ahuru ma toru i te marama ra o Adara, e te ahuru ma maha hoi o taua marama ra, ua faaea ihora ratou, faariro atura ia mahana ei mahana amuraa maa e te oaoa.¹⁸ Area te mau ati Iuda i Susana, tei te mahana hoê ahuru ma toru to ratou haaputuputuraa, e te *mahana* hoê ahuru ma maha ; e tae a‘era i te *mahana* hoê ahuru ma pae ra, ua faaea ihora, faariro atura ei mahana amuraa maa e te oaoa.¹⁹ I faariro ai te mau ati Iuda i parahi i te mau oire rii, i roto i te mau oire aua-ore-hia ra, i te mahana hoê ahuru ma maha i te marama ra ia Adara, ei *mahana* oaoa, e te amuraa maa, ei mahana maitai, e ei haponoraa i te tufaa na te tahi e na te tahi.

²⁰ Papai ihora Moredekai i taua mau parau nei, e ua haponono atura i te mau leta i te mau ati Iuda atoa e te mau mataeinaa atoa o te arii ra o Ahasueru, o tei fatata e tei te atea ê,²¹ e ua faataahia e ana ia haapao ratou i te mahana hoê ahuru ma maha e te ahuru ma pae o te mahana i te marama ra o Adara, i te mau matahiti atoa ra,²² o na mahana ia i noaa ’i to ratou ora i to ratou mau enemi, e te marama Pi faarirohia ’i to ratou oto ei oaoa, e to ratou auê ei amuraa maa ; ia faariro ratou i taua na mahana ra, ei *mahana* amuraa maa e ei oaoaraa, e ei haponoraa i te tufaa na te tahi e na te tahi, e ia horoahia ’tu te tao‘a na te taata rii.²³ Ua faatia maira te ati Iuda e na reira ta ratou i rave ra, e ta Moredekai i papai mai i te parau ia ratou ;²⁴ no te mea, na te enemi o te ati Iuda atoa, na Hamana a Hamedata, e

ati Agaga, i imi i to ratou pohe, e ua tuu i te Pura, oia te kelero nei, e rave ia ratou ia pau, e ia mou roa ;²⁵ ia tae râ *Esetera* i roto i te arii ra, ua faaue oia i roto i te mau leta, e ia faaho‘ihia mai ta ’na parau ino i imi no te ati Iuda, i nia i to ’na iho upoo, e ia rîhia oia, e ta ’na mau tamarii, i nia i te rîraa ra.²⁶ Mairi ihora ratou i taua na mahana ra ia Purima, no te parau ra a Pura. E no te mau parau atoa o teie nei leta, e te mau mea atoa ta ratou i ite ra, e tei roohia mai ratou ra,²⁷ ua haapao hoi te ati Iuda, e faataa ratou iho, e to ratou huaai, e e te feia atoa e amui mai ia ratou, i taua na mahana e piti i te mau matahiti atoa ra, eita e haamairihia, mai tei papaihia mai e ua haapaohia :²⁸ e ia mana‘ohia eie nei pue mahana e ia haapaohia i te mau ui atoa ra, e te mau fetii atoa, e te mau mataeinaa atoa, e te mau oire atoa ; e eiaha roa teie nei pue mahana Purima ia mairi i te ati Iuda nei, e eiaha roa ia aromoina i to ratou ra huaai.²⁹ Ua papai ihora te arii vahine ra o Esetera, e tamahine na Abihaila, e o Moredekai ati Iuda, ma *to raua ra* mana, ei haamau faahou â i te parau i taua na mahana ra ia Purima.³⁰ E ua haponono atura oia i na leta i te mau ati Iuda i na mataeinaa * hoê hanere e piti ahuru ma hitu i te basileia o Ahasueru, ma te parau hau e te parau mau,³¹ ei haamau i taua pue mahana Purima i te taime i haapaohia ra, i ta te ati Iuda ra i ta Moredekai, e ta te arii vahine ra i ta Esetera i parau maira, e ta ratou iho hoi i haapao no ratou e to ratou huaai, i te haapaeraa maa, e te pure.³² Mau roa ’tura taua parau Purima ra i te parau a Esetera, mai tei papaihia i roto i teie nei buka.

PENE X.

TE MANA O AHASUERU, E TE TEITEI O MOREDEKAI.

10¹ UA tuu ihora te arii ra o Ahasueru i te tao‘a aufau i nia i te fenua ra, e i nia atoa i te mau fenua o te moana.² E te mau

parau atoa o to 'na ra mana e to 'na puai, e te faaiteraa i te rahi o Moredekai, a faaiteihia 'i oia e te arii ra, e ere anei ua papaihia ĩa i roto i te parau no te mau mahana na te mau arii no Medai e no Peresia ?³ Te ati ra hoi te ati Iuda

ra o Moredekai i te arii ra ia Ahasueru, e te rahi ra hoi oia i ō te ati Iuda, e te itehia maira oia e to 'na atoa ra mau taeae, i te imiraa i te maitai no to 'na ra mau taata, e te parauraa i *te parau* hau i to 'na atoa ra mau huaai.

IOBA.

PENE I.

TE TAO‘A RAHI E TE PAIETI O IOBA, E TE HAMANI INO O SATANI RA.

1 TEI te fenua ra o Uza te hoê taata, o Ioba te i‘oa ; e taata parau-tia e te paieti, i te mätä‘uraa i te Atua, e te faarueraa i te ino. ²E fanau maira a ‘na pue tamarii tamaroa toohitu e na tamahine tootoru. ³E o a ‘na pue tao‘a e hitu tausani ia i te mamoe, e toru tausani kamela, e hoê tausani puaatoro, e pae hanere asini ufa, e te utuafare taata e rave rahi : hau atura oia i te rahi i to te hitia o te râ atoa ra. ⁴E peu mau hoi na taua pue tamarii na ‘na ra, e faaamuraa maa fetii ra, o te taata o to ‘na ra mahana *fanauraa* e ati a‘e ratou ra : e ua tii atura ratou i taua na tuahine no ratou tootoru ra, e haere mai e amu e e inu hoi ratou atoa ra. ⁵E hope a‘era na mahana amuraa maa ra, ua tii atura Ioba e tama ia ratou : e ua tia a‘era oia i te poipoi roa, e ua hopoi i te tusia e hope a‘era na tamarii na ‘na ra ; te na ô ra hoi Ioba, peneia‘e ua hara taua mau tamarii na ‘u nei, e ua faaino hoi to ratou aau i te Atua. I na reira hoi Ioba i te mau mahana atoa ra.

⁶E tae a‘era i te hoê mahana, * ia haere mai te mau tamarii a te Atua e faaite ia ratou iho i te aro o Iehova, tei roto atoa maira Satani ia ratou. ⁷Ua parau atura Iehova ia Satani, Maihea mai oe ? Ua parau maira Satani ia Iehova, na ô maira, Mai to ‘u haaati haerea e te haere-noa-raa i nia i te fenua nei. ⁸Ua parau atura Iehova ia Satani, * Ua hi‘o anei oe i tau tavini ia Ioba ? aita hoi o ‘na e faito i nia i te fenua nei, e taata parau-tia e te paieti, e te mätä‘uraa i te Atua, e te faarueraa i te ino ? ⁹Ua parau maira Satani ia Iehova, na ô maira, E mätä‘u noa anei Ioba i te Atua ? ¹⁰* Eere anei tei auahia oia e oe, e to ‘na atoa ra fare, e ta ‘na atoa ra mau tao‘a atoa e ati

noa ‘e ? ua haamaitaihia e oe ta ‘na ohipa i rave, e ua rahi ta ‘na tao‘a i te fenua nei. ¹¹Nanao noa ‘tura ra i to rima a rave atu ai i ta ‘na e ia pau roa ; e e faaino oia ia oe i mua i to aro *i reira*. ¹²Ua parau atura Iehova ia Satani, Inaha, ta ‘na atoa ra mau tao‘a tei to rima ia, eiaha râ to rima e rave noa ‘tu ia ‘na iho. Reva ‘tura Satani mai te aro atu o Iehova.

¹³E tae a‘era i te hoê mahana, te amu ra ta ‘na mau tamarii tamaroa e te mau tamarii tamahine i te maa, e te inu ra i te uaina i te fare o to ratou tuaana, ¹⁴te vea maira ia Ioba, na ô maira, Te arote ra te mau puaatoro e te amu noa ra te mau asini ufa i te maa i pihaiihora ; ¹⁵ua haru noa maira te ati Seba ia ratou ; e ua pohe te mau taata apî i te tairihia i te ‘o‘e, e o vau ana‘e tei ora mai, *i haere mai au* e faaite ia oe. ¹⁶Te parau noa ra oia, te haere maira te tahi, na ô maira, Ua mairi maira te uira no te ra‘i mai, ama ‘tura te mau mamoe, pau ihora hoi te mau tavini, e o vau ana‘e nei tei ora mai ei faaite ia oe. ¹⁷Te parau noa ra oia, ua haere maira te tahi, na ô maira, Ua faataa ihora te Kaladaio i na pūpū e toru, e ua haru ihora i te mau kamela, e riro atura : e ua tairihia te mau taata apî i te ‘o‘e ; e o vau ana‘e nei tei ora mai, i haere mai au e faaite ia oe. ¹⁸E te parau noa ra oia, ua haere maira te tahi, na ô maira, Te amu ra to mau tamarii tamaroa, e to mau tamahine *i te maa*, e te inu ra i te uaina, i roto i te fare o to ratou tuaana, ¹⁹e inaha, o te mata‘i u‘ana maira na nia mai i te medebara, mau maira i na poro e maha o te fare ra, mairi ihora i nia i taua mau taata apî ra, e pohe ihora : e o vau ana‘e nei tei ora mai, *i haere mai au* e faaite ia oe.

²⁰Ua tia maira Ioba i nia, e ua hahae i to ‘na ahu, e ua hahu i tana upoo, e ua haamairi ihora i raro i te repo ua haamori i *te Atua*, ²¹ua na ô a‘era, i haere faufaa ore noa mai

au mai roto i te opu o tau metua vahine, e te ho'i faufaa ore noa nei â vau i reira, Na Iehova i horoa mai, e na Iehova i rave mai ; ia haamaitahia te i'oa o Iehova. ²² Aore Ioba i harahia i taua mau mea atoa nei, e aore hoi i faahapa i te Atua.

PENE II.

TE TIHOTIHO RA SATANI IA IOBA, E TE FAATUPU RA I TE MA'I I NIA IA 'NA.

2 ¹ E TAE a'era i te hoê mahana, ia haere mai te mau tamarii a te Atua e faaite ia ratou iho i te aro o Iehova, tei roto atoa maira Satani ia ratou e faaite ia 'na iho ia Iehova. ² Ua parau atura Iehova ia Satani, Maihea mai oe ? Ua parau maira Satani ia Iehova, na ô maira, Mai to 'u haaati haerea e te haere-noa-raa i nia i te fenua nei. ³ Ua parau atura Iehova ia Satani, Ua hi'o anei oe i tau tavini ia Ioba, aita hoi o 'na e faito i te ao atoa nei, e taata parau-tia e te paieti, i te mätä'uraa i te Atua, e te faarueraa i te ino ; e te vai noa maira to 'na huru, tihotiho noa mai ai oe ia 'u ia 'na, ia rave atu vau e ia pohe, aore e hara ? ⁴ Ua parau maira Satani ia Iehova, na ô maira, E iri no te iri, e riro hoi ta te taata atoa ra ei hoo i to 'na ora. ⁵ E nanao noa 'tu na râ i to rima a rave atu ai i te ivi e te i'o, e e faaino atu oia ia oe i mua i to aro *i reira*. ⁶ * Ua parau atura Iehova ia Satani, Inaha, tei roto i to rima, ia ora râ te tino.

⁷ Haere atura Satani mai te aro atu o Iehova, e ua tairi atura ia Ioba i te ma'i mai te tapua'e avae e tae noa a'era i te tupuai upoo ; ⁸ ua rave ihora oia i te maa paa hue ei raurau ia 'na iho, * e ua parahi ihora i nia i te rehu auahi.

⁹ Ua parau atura ta 'na vahine ia 'na, Te tamau ra oe i ta oe parau-tia ? a faaino atu i te Atua, a pohe atu ai. ¹⁰ Ua parau maira oia ia 'na, Te faafaito ra oe i ta oe parau i ta te vahine maamaa ra ; e farii anei tatou i te maitai i te rima o te Atua, e eiaha tatou e farii

atoa i te ino ? Aita te vaha o Ioba i hara, i teie atoa nei mau parau.

¹¹ Ite a'era na taua tootoru o Ioba i taua mau ino i roohia mai ai oia ra, ua haere ana'e maira ratou mai te utuafare mai ; o Eliphaza e ati Temani ; e o Biladada e ati Sua ; e o Zophara e ati Naama : ua opua hoi ratou e haere atoa mai e aroha ia 'na, e haamahanahana hoi ia 'na. ¹² E ia hi'o mai ratou ia 'na i te atea ê ra, aore i ite e o oia ; ua faateitei a'era i to ratou reo, ua oto ihora ; e ua hahae ihora te taata atoa i to 'na ahu, e ua titiri a'era i te repo i nia i te ra'i *e mairi maira* i nia i te upoo. ¹³ Ua parahi atoa ratou i pihaiho ia 'na i raro i te repo, e a hitu a'era arui a hitu hoi ao : e aore roa e taata i parau noa 'tu ia 'na ; te ite ra hoi ratou e ati rahi *to 'na*.

PENE III.

TE KATARA NOA RA IOBA I TE MAHANA I FANAU MAI AI OIA RA.

3 ¹ E MURI a'e i te reira, ua parau maira te vaha o Ioba e ua katara ihora i te mahana *i fanau ai oia* ; ² ua parau ihora Ioba, na ô a'era.

³ Ia mou te mahana i fanau ai au nei, e te rui i parau hia 'i e, ua id ! e tamaroa ! ⁴ Ia riro ia mahana ei pouri ; eiaha roa te Atua ia na nia mai i te hi'o ; eiaha roa te maramarama ia hitihia mai i nia i te reira. ⁵ Ia riro roa ia i te pouri e te mārūpohe ; ia hohorahia mai te ata i nia i te reira ; e ia mehamehahia i te ata patiri ! ⁶ O te reira rui ! ia riro roa ia i te pouri ; eiaha ia apitihia mai i te mau mahana atoa o te matahiti ; e eiaha ia faaohia mai i roto i te taioaraa o te mau marama ! ⁷ Inaha ! ia tuua-roa-hia ia rui i te ano ; eiaha te oaoa *taata fanau* ia ô mai i reira. ⁸ Na ratou e katara, na tei katara i te mahana, na tei ite i te faaara ia Leviatana. ⁹ To 'na fetia ahiahi, ia mohimohi ia ; ia tiai hoi i te maramarama, e eiaha roa ia ; e te maramarama o te poipoi, eiaha roa ia

itea ; ¹⁰ no te mea, aore i opani i te opu ia 'u, aore hoi i huna ê atu i te oto i to 'u nei mata.

¹¹ Eaha vau i ore i pohe ai i te fanauraa ra ? I ore i pohe ai au mai roto mai i te opu ? ¹² Eaha i tia mai ai na hufâ ia 'u ? E na u hoi ia otehia e au ra ? ¹³ ua faaea ia vau i reira ma te mamû ; ua tiraha ia vau i raro, e ua mairi to 'u taoto, ¹⁴ matou e te hui arii e te mau taata parau o te ao nei, o tei patu i te mau vahi moemoe no ratou ; ¹⁵ matou e te hui arii, no ratou t *e tao'a* ra e auro, e tei hî to ratou mau fare i te ario : ¹⁶ ua riro ia vau ei mea taahia moe noa ra. Mai te aruaru aore i ite i te maramarama. ¹⁷ E ore te paieti ore e hauti mai i reira ; e ei reira tei rohirohi e faaea maite ai. ¹⁸ *Ei reira* te mau tîfî e au maite ai i te taоторaa : * e ore hoi e ite i te reo o te faahapo. ¹⁹ Ei reira tei rahi e tei iti *e faito atoa 'i*, e ua tiama mai te tavini i to 'na fatu.

²⁰ Eaha i horoahia mai ai te maramarama i tei ati ra, e te ora i te feia * i ahoaho te varua ra ? ²¹ i tei nounou i te pohe, e aita, i tei imi hua, e iti te imi i te tao'a hunahia ra : ²² i tei oaoa e tae noa 'tu i te ou'au'a noa, e ua itea ana'e ia ratou te apoo ra, ua umere noa ia ? ²³ I te taata i haamoehia to 'na e'a, i tei auahia e te Atua e ati noa 'e ? ²⁴ Ua na mua hoi tau oia i ta 'u nei maa, e te manii noa nei to 'u oto mai te pape. ²⁵ O ta 'u mau hoi i mätä'u ra, tei roohia mai ia e au, e ta 'u hoi riaria ra, o tei iri mai ia i nia ia 'u. ²⁶ Aita roa o 'u e hau, aita roa a 'u e mamû noa, e aita roa e tuutuuraa ia 'u, a tupu mai ai taua pohe *no 'u* nei.

PENE IV.

TE PARAU A ELIPHAZA IA IOBA, E NO TE PARAU INO E POHE AI TE TAATA I TE ATUA.

4 ¹UA parau atura te ati Temani ra o Eliphaza, na ô atura,

² E paupau anei to aho ia parau noa 'tu matou ? E tia râ ia vai ia ore ia parau ? ³ Inaha ! e rave rahi te a'ohia e oe, e ua faaetaetahia e oe te rima paruparu ; ⁴ ua mau te feia turori noa i ta oe parau, e te turi paaraara ua etaeta ia oe ; ⁵ i tena na râ ua roohia oe *i te ma'i*, ua ahoaho ihora oe : ua tiaia ia oe e ua paupau to aho. ⁶ E ere anei teie to paieti, to oe itoito, to oe tiaturiraa, e te tia o ta oe parau ? ⁷ A haamana'o na, o ta 'u teie parau, o vai ia taata hara ore i pohe ? I hea te feia parau-tia i te tapuraahia ? ⁸ Mai ta 'u â hoi i ite, o tei arote i te parau-tia ore, e ua ueue i te ino ra, e rave ia i to reira *huero* ; ⁹ e pohe ratou i te mata'i a te Atua, e ei te aho ra o to 'na riri ratou e pau ai. ¹⁰ Te oto o te liona, e te uuru o te liona aito *ua ore ia*, e te niho o te mau liona apî ua fati ia. ¹¹ Te pohe ra * te liona itoito i te maa ore, e te mau fanau'a o te liona maiaa ra, ua purara ê ia.

¹² E maa parau tei hopoi-huna-hia mai ia 'u nei, e ite atura tau tari'a i te hoê vahi iti. ¹³ I te tahuturaa i te orama i te po ra, a roohia mai ai te taata nei i te taoto *rahi*, ¹⁴ roohia ihora vau e te mätä'u, * e te riaria, e tau mau ivi atoa ra tei rûrû rahi. ¹⁵ Ua na mua noa ihora te hoê varua ia 'u, e te titia noa ra tau poniu : ¹⁶ ua tia ihora, aita râ vau i ite i te huru ; e huru ra tei mua i tau mata ; aore roa e muhu, e te ite ra vau i te hoê reo : ¹⁷ E hau anei te parau-tia a te taata nei i ta te Atua ? e te viivii ore no te taata, e hau anei ia i to tei hamani ia 'na ra ? ¹⁸ Inaha ! e ore tana mau tavini e tiaturihia e ana, e ore hoi e arue i tana mau melahi, ¹⁹ a tae atu ai i te feia i parahi i te fare repo, e no te repo ana'e to ratou ra tumu ? e tei paruparu i te manumanu ? ²⁰ Te tairi-noa-hia nei mai te poipoi mai e te ahiahi ; te pohe noa nei â ma te haapao-ore-hia 'tu : ²¹ e ere anei e moe ê te maitai i roto ia ratou ra ? te pohe nei, e aore â i noaa te ite.

PENE V.

TE INO O TE MANA‘O ORE
RA, E E HOPEA INO TO TE
TAATA PARAU INO RA.

5¹ E TIAORO na ; o vai *to ratou* e faataa mai no oe ra ? o tei hea ta oe e fariu atu i taua feia mo‘a ra ?² E pohe â te maamaa i te riri, e te vare noa, e pohe ia i te feii.³ Ua ite au i te maamaa i te tororaa te aa ; ua haapao râ vau i to ‘na utuafare, no te *pohe* vave ia.⁴ Tei te atea e âi te ora a ta ‘na tamarii ; aiahûhia ratou i te haavaraa, e aita e tauturu :⁵ te pau ra ta ratou auhune i te pohe poia, te haruhia ra e tae noa ‘tu i te motuu i te paura : e te pao-hua-hia ra ta ratou e te eiâ.⁶ E ere hoi te ma‘i i to raro i te repo, e ere atoa hoi te ati i to roto i te fenua i te tupuraa ;⁷ i fanau mai râ te taata no te ati, mai te pura auahi e pee i nia ra.⁸ E imi mau ra vau i te Atua, ei te Atua vau e tuu atu ai i ta ‘u nei parau ;⁹ o tei rave i te parau rahi e te tia ore ia imi ra, i te parau maerehia e te tia ore ia taio ra ;¹⁰ o tei horoa mai i te ûa i nia i te fenua nei, e te pape hoi i nia i te mau ô ra ;¹¹ * o tei faateitei i te feia haehaa ra i nia, ia faateiteihia te feia i oto ra i te ora :¹² o tei haapeapea i te imiraa o te feia paari, e aore atura to ratou rima e tia ia rave i tei opuahia ra ;¹³ * o tei haafifi i te feia paari i to ratou iho paari, e ua faariro i te a‘o a te feia i a‘o ra ei mea faufaa ore.¹⁴ O te pouri ta ratou e ite i te ao ra, e perehahu noa ratou i te avatea nei, mai tei te tuiraa po ra.¹⁵ Te faaora nei oia i tei paruparu i te ‘o‘e, i to ratou vaha hoi, e i te rima o te feia puai.¹⁶ E teie nei, te vai nei te mana‘oraa no te feia i ati, e te ino ra te opanihia nei tona vaha.

¹⁷ Inaha, e ao to te taata i a‘ohia mai e te Atua ! e tena na, eiaha oe e vahavaha i te a‘o a te Puaihope.¹⁸ Na ‘na hoi i haamauiui e na ‘na hoi i vehi ; na ‘na i haaparuparu, e na to ‘na rima hoi i faaora.¹⁹ Ia taiono noa ‘tu to oe atiraa, na ‘na oe e faaora ; e tae noa ‘tu i te hitu ra, e ore â te ino e tiaia noa ‘tu ia oe.²⁰ I

te o‘e ra, e ore oe e pohe ia ‘na, e i te tama‘i ra, e ore oe e taea e te ‘o‘e.²¹ E hunahia oe i te pohe ra i te arero, e ore hoi oe e mâtā‘u i te pau ia fatata mai.²² E atahia e oe te pau e te o‘e, e ore hoi oe e mâtā‘u i te mau taehae ote fenua nei.²³ E au no oe te mau ofai o te fenua nei, e e hau hoi ta oe i te mau taehae.²⁴ E ite hoi oe e hau tei to oe tiahapa ; e imi hoi oe i roto i to utuafare ra, e aita e hapa.²⁵ E ite oe i to huaai e ua rahi, e te mau fanau‘a mai te aihere o te fenua nei.²⁶ Ia hope to tupu e tae ai i te apoo, mai te rûrû sitona i haaputuhia i te tau mau.²⁷ Inaha ! o ta matou ia i imi iho nei ; e oia mau teie ; a faaroo mai, e ia ite oe ei maitai no oe iho.

PENE VI.

TE PARAU A IOBA IA ELIPHAZA RA,
E AORE OIA I AUÊ NOA.

6¹ UA parau maira Ioabi, na ô maira,² Ahiri tau oto nei i faito-hua-hia e ! e tau mau ati nei, ahiri i apiti-atoa-hia i roto i te faito e !³ E iti ia te one tahatai nei i te teiaha ; i u‘ana roa ‘i ta ‘u nei parau.⁴ Te mau ohe a te Puaihope tei roto mai nei ia ‘u nei, e na te taero o te reira i pau ai tau varua : e te mâtā‘u no ō na i te Atua ra, te nanai maira ia ‘u nei e rave.

⁵ E oto anei te asini oviri i te vahi aihere ? e te puaatoro, e uâ anei i nia iho i ta ‘na maa ?⁶ E tia anei te mea poapoa ore ia amu eiaha ei miti ? e te poapoahia ra anei te haari huero ?⁷ O te mau mea râ aore roa i auhia ‘tu e au ra, o tei riro mai ia ei maa i taua otoraa no ‘u nei.

⁸ Ahiri i noaa mai ta ‘u e ani nei ! *ahiri* te Atua e horoa mai i ta ‘u e hinaaro nei !⁹ Ahiri i tia i te Atua i te nenei hua mai ia ‘u ia pohe ; ia faatoro oia i tana rima e ia mou atu vau.¹⁰ Ua mauruuru atea noa vau i reira, eiaha oia e faaherehere, e oaoa noa ia vau i te ati, aore hoi au i faarue i te parau a Tei Mo‘a ra.¹¹ Eaha to ‘u nei puai e noaa ‘i te mana‘oraa ? eaha to ‘u nei hopea ia haamaoro i to ‘u nei

aho ? ¹² Te au nei anei to 'u etaeta i to te ofai ? e tau tino mai te veo anei **te huru** ? ¹³ Auê ! Aore roa e tauturu i roto ia 'u ; e te turu ia 'u nei ua faataa-ê-hia ia.

¹⁴ E au te hamani maitai a te taua i tei ma'ihia, ua faarue râ oia i te mätä'u i te Puaihope ra. ¹⁵ * Ua haavare mai tau mau taeae ma te pape ra ; e mai te pape tahe u'ana e moe noa ra : ¹⁶ o tei aehuehu noa ma te kerehe, e tarapape noa te hiona i roto ra : ¹⁷ ua mahanahana ana'e ra, ua pee ia ; e ua veavea ana'e ra, ua ore ia i te vairaa. ¹⁸ To ratou haerea i te taheraa ra, ua pi'o ê ia ; te pee nei ratou e mou atura. ¹⁹ Te mau pūpū no * Tema ra tei hi'o **ma te ru** ; e te feia haere no Seba ra, ua tia i te reira. ²⁰ Ua haama ratou, no te mea, o to ratou ia tiaturiraa ; ua tae ratou i reira e ua faarue roa ratou i te maere. ²¹ Oia atoa outou **ia 'u nei** ; te ite nei outou i to 'u tuu haehaaraa, e te mätä'u na outou. ²² I parau na anei au e, Tauturu mai na ia 'u ? e, E tuu mai i te tahi tao'a iti na 'u no roto i ta outou na ? ²³ E ia ora vau ia outou i te rima o te enemi ? E e faaora outou ia 'u i te rima o te feia hamani ino mai ? ²⁴ E haapii mai ia 'u e na 'u e mamû noa ; e ta 'u vahi hapa ra, e faaite mai ia 'u. ²⁵ Mea taa maitai te parau-tia ; teihea râ hoi te parau i taa ia outou ? ²⁶ Te mana'o na outou e faahapa mai i te parau, te parau a te taata i roohia e te pohe, **tei riro** ei mata'i ra ? ²⁷ Oia ia, te nenei ra outou i te otare ra ; e te ô ra hoi outou **i te apoo** no to outou taua. ²⁸ E tena na, ia tia ia outou na a hi'o mai ia 'u ; e haavare ta 'u ra, e itea ia i mua i to outou na aro ? ²⁹ E fariu mai, o ta 'u ia parau ; eiaha e faarirohia ei hapa ; **oia ia**, e fariu mai ; e ta 'u te parau-tia i teie nei. ³⁰ E hapa anei tei to 'u nei vaha ? e ore anei au e ite i te mea au ore ?

PENE VII.

TE FAATIA RA IOBA I TO 'NA HINAARO I TE POHE, NO TE ATI RAHI TO 'NA.

7 ¹ AORE anei i haapaohia to te taata nei anotau i te ao nei ? e ere anei to 'na pue mahana mai te mahana o te taata tarahuhia ra ? ² Mai te tavini te imi ra i te pouri, e mai tei tarahuhia ra te titau ra **i te otiraa** o ta 'na ohipa, ³ oia atoa vau ; ua tunhia mai te mau marama oaoaraa ore no 'u, e te mau rui mauiu tei haapaohia mai no 'u. ⁴ Ua taoto ana'e au i raro, ua parau vau e, Afea râ vau a tia 'i i nia e ore atura te rui ? e ua rohirohi au i te taahurihuri-noa-raa e tae noa 'tu i te aoraa ra. ⁵ Ua vehîhia tau tino i te to'e e te repo ; ua mimio tau iri e ua tahuti. ⁶ E oioi to te mau mahana no 'u nei i to te mauhaa o te raraa ahu ; e te hope noa nei ma te hopea ore.

⁷ E haamana'o na e, o to 'u nei ora e aho ia ; e ore hoi to 'u mata e ite faahou i te maitai. ⁸ E ore hoi te mata o tei ite mai ia 'u ra e hi'o faahou mai : e ua hi'o ana'e to mata ia 'u ra, ua ore ia vau, ⁹ **mai** te ata e pee nei, e ua ore ; oia atoa * o tei pou i raro i hade ra, e ore e tia mai i nia ; ¹⁰ e ore oia e ho'i faahou i to 'na utuafare ; e ore to 'na parahiraa e ite faahou mai ia 'na. ¹¹ * I ore i mamû noa 'i tau vaha ; te parau nei au ma te ahoaho o tau varua ; e ma te mauiu o tau aau ta 'u ¹* e parau nei. ¹² E moana anei au, e e teni, i tuu mai ai oe i te tia i nia ia 'u ? ¹³ Ia parau vau e, E anaanaea vau i tau roi nei, e mārû iti a'e tau ahoaho i to 'u nei roi ; ¹⁴ te faahitimaue maira oe ia 'u i te taoto, e te faariaria maira oe ia 'u i te orama. ¹⁵ I hinaaro ai tau varua ia uumihia mai, e ia pohe roa, eiaha teie nei ora : ¹⁶ te riaria nei au ; eiaha vau ia ora roa 'tu. E tuu a'e ia 'u, aita e faufaa to 'u nei pue mahana.

¹⁷ Eaha te taata nei i faaamu ai oe ia 'na ? e i haapao ai to oe na aau ia 'na ? ¹⁸ I hi'o ai oe ia 'na i te mau poipoi atoa ra, i tamatamata 'i

oe ia 'na aita e faaea ? ¹⁹ Mai te aha te maoro e ore ai oe e fariu ê atu ai ia 'u nei, e ore hoi e tuu ia 'u ia huti au i tau aho ? ²⁰ Ua hara ïa vau ! e nahea 'tu vau ia oe, e tei tiai i te taata nei ? eaha hoi oe i faatia 'i ia 'u ei fana oe, e ua riro vau ei mea teiaha no 'u iho ? ²¹ Eaha hoi oe i ore i faaore ai i ta 'u nei hara, a hopoi ê atu ai i to 'u nei ino ? ua fatata hoi au i te taoto i raro i te repo ; e imi hoi oe ia 'u ia poipoi a'e, e aita râ vau.

PENE VIII.

TE FAATIA NEI BILADADA I TE RAVEA A TE ATUA RA.

8 ¹ UA parau atura Biladada ati Sua, na ô atura, ² Mai te aha hoi te maoro o tena na parau ? e *e riro ai* te parau o to vaha mai te mata'i rahi ra ? ³ E ruri ê anei te Atua i te parau-tia ? e te ruri ê nei anei te Puaihope i te parau au ?

⁴ Hara nô to mau tamarii ia 'na, e ua faaruehia ratou e ana i ta ratou hara ; ⁵ te hinaaro na râ oe i te imi i te Atua ; e ia pure hoi oe i te Puaihope ra : ⁶ ahiri e parau-tia ta oe e te viivii oro, e riro oia i te araara mai ia oe i tena na, e ua haamaitai mai i to fare parau-tia ra. ⁷ Iti noa iho ta oe i te matamua nei, e rahi roa râ ta oe hopea.

⁸ E imi hoi oe i tena na, i tei mutaiho ra ui ; e to ratou ra feia metua ta oe e faaitoito i te imi atu ; ⁹ o tatou nei, i nanahi nei ïa, e aore e ite ; e to tatou pue mahana i te ao nei, *e au ïa i* te ata : ¹⁰ e ore anei ratou e haapii mai ia oe, e faaite mai ia oe, a parau ai i teie nei parau no roto i to ratou iho aau ? ¹¹ E tupu anei te gima eiaha ei vari ? e e rahi anei te ahei *i te vahi* pape ore ? ¹² I te vai-oto-raa ra, aore i ootihia, o tei mimio ê ana ïa, i te mau raau atoa ra ; ¹³ oia atoa te haere o te feia i haamoe i te Atua ; e te tiaturiraa o te feia haavare ra, e mou ïa. ¹⁴ *Mai te reira atoa* to 'na tiaturiraa i te faaorehia ; e mai te fare o te tu'u to 'na mana'oraa ¹⁵ * e tiaturi oia i tana fare ra, e ore râ e mau ; e faaetaeta hoi oia *i roto*, e ore

râ e vaiiho taiata. ¹⁶ Te ereere ra to 'na *rau mai te vine* i te vahi mahana, e ua toro to 'na amaa na nia i tana ô ; ¹⁷ o tei toro haere to 'na aa na pihaiho i te puea, te tae ra i te vahi ofai ra. ¹⁸ Ia pohe oia ia 'na i to 'na ra vahi, e riro i te tahunahia e, Aore au i ite ia oe. ¹⁹ Inaha, o te maitai hoi teie o ta 'na haapaoraa ! e * na raro i te repo vetaitahi i te tupu.

²⁰ Inaha ! e ore te Atua e faarue i te feia parau-tia, e ore hoi e faaetaeta mai i te rima o te feia haamani ino : ²¹ e faaï mai â oia i to vaha i te ata, e to reo i te oaoa. ²² O tei riri mai ia oe ra, e vehîhia ïa i te haama, e te tiahapa o te paieti ore ra, e mou ïa.

PENE IX.

TA FAATIA IOBA I TE ATUA, E MA'IHIA RA TEI MAITAI E TEI INO ATOA.

9 ¹ UA parau maira Ioba, na ô maira, ² Ua ite au e, oia mau te reira ra, eaha râ ta te taata nei e riro ai ei parau-tia i te aro o te Atua ? ³ Ia hinaaro oia i te mârô mai, tausani noa atu *ta 'na pariraa mai*, e ore roa te hoê e matara. ⁴ Te paari o te aau e te mana o te puai, o vai tei mârô atu ia 'na, e ua riro mai ia 'na te re ? ⁵ O tei iriti-tumu-noa-hia te mau mou'a e ana, e aore ratou i ite ; e ua taihi-tumu-hia i to 'na ra riri ; ⁶ o tei ueue i te fenua e taa ê atura i te vairaa, e ua aueue roa to 'na mau pou *ia 'na* : ⁷ o tei parau i te mahana e aore e hiti mai, e ua neia te hetema na 'na i nia i te mau fetia. ⁸ Oia ana'e ra tei hohora mai i te ra'i ra, e tei taataahi i te aru o te moana. ⁹ Na 'na i hamani ia Osa, *e ia Kisili*, e ia Kime, e te mau piha *moe i te pue* i apatoa ra. ¹⁰ E peu rahi ta 'na i rave, e ore e itea ia imi : e te peu maerehia e ore e hope ia taio. ¹¹ Inaha ! * te haafatata maira ia 'u, aita râ e mea i itea e au ; te na pihaiho nei oia i te haere, aore oia i itea 'tu e au. ¹² Inaha ! te hopoi e nei oia, e na vai e faaore ? na vai e parau atu e, Te aha na oe ? ¹³ Ia ore te Atua ia faafariu ê i to 'na riri ; o * tei puai roa ra e arara roa ïa i raro

a'e ia 'na. ¹⁴ A tae atu ai ia 'u ia parau atu ia 'na ? a faaau atu ai au i ta 'u parau *ei patoi atu ia 'na* ? ¹⁵ Ia 'na ra, e parau-tia noa iho ta 'u, e ore au e mârô atu, e faateni râ vau i tau haava. ¹⁶ Ia tiaoro atu vau ra, e ua parau mai oia ia 'u : e ore au e tia ia faaroo e e ite mai oia i tau reo ; ¹⁷ tei huri noa mai oia i te vero i nia iho ia 'u, e te faarahi noa maira i tau paruparu aore e hara. ¹⁸ Eita e vaiiho noa ia 'u ia huti noa na te aho, e te faaî noa maira ia 'u i te ati rahi.

¹⁹ *E parau anei* au i te puai, inaha, *oia* tei puai ; e i te parau-tia ra, o vai te riro mai ei ite na 'u ? ²⁰ Ia faatia vau ia 'u iho, na tau vaha vau e faahapa ; o ta 'u iho te parau-tia ra ! na te reira vau e haapi'o. ²¹ O ta 'u ra te parau-tia mau ! e ore au e haapao ia 'u iho ; na 'u iho e vahavaha i to 'u iho ora. ²² Teie râ ta 'u parau e faaite hua, te pohe nei te feia parau-tia e te paieti ore ia 'na. ²³ Ia rave u'ana mai te pohe *i te tahi pae*, e ata oia i te ati o te feia hara ore. ²⁴ Ua horoahia te fenua i te rima o te paieti ore ; e to 'na mau haava ra te tapo'ihia nei e ana to ratou mata ; e ere oia *tei na reira ra*, teihea oia, e o vai ?

²⁵ E oioi rahi to tau mau mahana nei i to te vea horo ra, te mahemo noa nei, e aore i itea te maitai. ²⁶ Te tere nei ia mai te pahi i mahora te ie nei ; e mai te aeto nei ia pou mai i nia i *ta 'na* maa. ²⁷ Ahiri e tia ia 'u ia parau e, E tuu ê atu vau i taua pohe no 'u nei, e faahuru ê au i tau mata, e faaanaanaea vau i tau mata, ²⁸ te mâtâ'u nei au i to 'u nei mau pohe ; ua ite au e, e ore oe e parau ia 'u i te hara ore. ²⁹ E parauhia mai â vau i te paieti ore ; eaha ihora hoi te faufaa ta 'u e faaitoito nei ? ³⁰ Horoi noa iho vau ia 'u i te hiona, e ia tamâ vau i tau rima i te pua ; ³¹ e hurihia vau e oe i raro i te vari, e e viivii au i to 'u iho ahu. ³² E ere hoi *oia* i te taata mai ia 'u nei a parau atu ai au ia 'na ; e ia faafarerei atoa maua i te haavaraa. ³³ Aita hoi e faafaite ia mâua, a tuu ai i tana rima i nia ia mâua atoa. ³⁴ E faaore râ oia i ta 'na a'oraa mai ia 'u nei, e eiaha vau ia peapea i te mâtâ'u ia 'na ra ;

³⁵ ua parau ia vau *i reira* ma te mâtâ'u ore ia 'na, e ore râ e tia ia 'u ia na reira, mai teie nei.

PENE X.

TE UI RA IOBA I TE ATUA I TE MEA I RAHI HUA 'I TO 'NA ATI.

10 ¹ UA fiu roa vau i to 'u nei oraraa ; e tuu noa 'tu na vau i ta 'u nei parau ; e parau â vau ma te ati rahi o to 'u nei varua. ² E parau noa na vau i te Atua, Eiaha e faahapa mai ia 'u ; e faaite mai oe i te mea i mârô mai ai oe ia 'u nei. ³ E au anei ia oe ia nenei hua mai ? e ia vahavaha mai oe i te ohipa a to rima na ? e ia ite mai oe i te a'o a te paieti ore ? ⁴ E mata taata anei to oe ? E mai ta te taata anei ta oe hi'oraa ? ⁵ Te au ra anei to oe ra pue mahana i to te taata nei pue mahana, e to oe ra mau matahiti i te mau mahana o te taata nei ? ⁶ i imi ai oe i to 'u nei pi'o, e i ui ai oe i ta 'u nei hara ? ⁷ Ua ite hoi oe e ere to 'u i te paieti ore ; aita râ e taata e ora 'i tei tae i to oe ra rima.

⁸ Na to rima i rave ia 'u, e ua hamani ia 'u : e ua taatiati ia 'u ; e rave hua anei oe ia 'u ia pohe roa ? ⁹ E haamana'o na i tena na, e mai te araea ra to oe hamani ia 'u, e te faaho'i nei oe ia 'u i te repo ! ¹⁰ E ere anei oe tei ninii ia 'u nei mai te û ra, e ua faaetaeta ia 'u mai te bata etaeta ? ¹¹ Ua vehî oe ia 'u i te i'o e te iri ; e ua faaetaeta ia 'u i te uaua e te ivi. ¹² Ua tuu mai oe i te ora e te faaherehere ; e no te tia na oe i maoro ai tau aho ; ¹³ ua vaiiho ra oe i taua mau mea nei i roto i to aau ; ua ite hoi au e, na oe atoa teie nei mau mea *i opua*. ¹⁴ I rave au i te hara ra, * te tapao maira oe ia 'u, e ore hoi oe e faaairo ia 'u ei taata hara ore. ¹⁵ E paieti ore to 'u ra, atae hoi au ! * e te vai parau-tia nei au, e ore au e faateitei i tau upoo : te î nei au i te haama ; a hi'o mai na i to 'u nei pohe ; ¹⁶ te haere ra ia i te rahiraa : mai te liona aito to oe ou'araa mai i nia ia 'u ; e te faaite hua maira oe i to mana rahi ia 'u nei. ¹⁷ Te tamata faahou nei oe i ta oe ravea

ia 'u, e te faarahi maira i to riri rahi i nia ia 'u : te pinepine maira te ati i nia ia 'u nei.

¹⁸ Eaha hoi oe i rave mai ai ia 'u i te fanauraa ra ? Ahiri au i pohe e ! e eiaha roa te hoê mata ia ite mai ia 'u e ! ¹⁹ Ahiri au i riro mai te mea e aita ! e mai te opu mai to 'u hopoiraahia i te apoo e ! ²⁰ E ere anei aita rea to 'u nei pue mahana ? e vaiiho, e e tuu a'e na ia 'u ! ia mărû iti a'e na vau *i taua vahi iti poto nei* ; ²¹ a reva 'tu ai au *i te vahi* e ore e ho'i faahou mai, i te fenua pouri e te mărû pohe : ²² i te fenua rumaruma mai te tuiraa po ra ; *i roto* i te mărû no te pohe, e aore roa e haapaoraa ; e to 'na avatea e au i te pouri taotao *i te tuiraa po* ra.

PENE XI.

TE A'O NEI ZOPHARA IA IOBA I TE MEA UA FAATIA OIA IA 'NA IHO.

11 ¹ UA parau atura Zophara ati Naama, na ô atura,

² E ore anei te taata parau rahi e parauhia 'tu ? e tiahia anei te *taata* vavi noa ? ³ E mamû noa anei te taata atoa i to oe faaahaaharaa ? e e vavi noa 'tu anei oe eiaha ei tapea ? ⁴ I parau na hoi oe e, Ua tia ta 'u nei parau, e te viivii ore hoi to 'u ia hi'o mai oe. ⁵ Ahiri râ te Atua e parau hua mai e ! e ia faaite hua mai tana vaha ia oe ; ⁶ ahiri oia e faaite ia oe i te parau moe aroaro o te paari ra ; te hau ê ra ia i te mau parau itea *atoa* ra : te faaiti nei râ te Atua i to oe pohe i ta oe hara, ia ite mai hoi oe.

⁷ E itea anei te Atua ia oe ia imi ? e itea-hua-hia anei te Puaihope ia oe *i ta oe imiraa* ? ⁸ E teitei mau to te ra'i, e nahea ta oe rave ? E hohonu rahi to hade ; eaha ta oe vahi e ite ? ⁹ Maoro a'e to reira i to te fenua, aano rahi *to te reira* i to te moana. ¹⁰ Na 'na e haru ra, e ua tapea ra, e ua aratai mai *i te haavaraa* : o vai te tia ia parau atu ? ¹¹ Ua ite oia *i te aaui* o te taata haavare ; e tia anei ia 'na ia haamoe atu i te hara ta 'na iho i ite ra ? ¹² Te hinaaro ra te taata maamaa ia mana'ohia e, e paari to

'na, fanau noa 'i te taata nei *mai* te fanau'a asini oviri ra.

¹³ Ia * faanahonaho oe i to aau, e ia faatoro atu oe i to rima ia 'na ; ¹⁴ e ia faarue oe i te ino i to rima na, e * eiaha ia vai noa te ino i roto i to oe tiahapa. ¹⁵ *E nânâ oe i to mata i nia ma te porao ore i reira ; e itoitohoi oe ma te mătä'u ore : ¹⁶ e moe hoi taua pohe *no oe ra i reira*, e ia mana'o ra, e riro ia mai te mana'o i te pape i reva ê ra : ¹⁷ e riro hoi taua tau ia i te maramarama e iti to te avatea ; e te pouri ra, e riro mai te poipoi. ¹⁸ E ore oe e aueue, no te mea te vai ra to oe tiaturiraa ; e te vahi i ôhia ra, e faaea maite oe i reira ma te ora. ¹⁹ E taoto hoi oe, e ore hoi te hoê e haamătä'uta'u mai ; e rave rahi hoi te tomo mai i mua i to oe mata. ²⁰ E mohimohi râ te mata o te paieti ore ; e mou to ratou haapuraa ; e *riro* to ratou mana'oraa mai te unuhiraa varua ra.

PENE XII.

TE PATOI NEI IOBA IA ZOPHARA, E TE A'O NEI IA 'NA.

12 ¹ UA parau maira Ioba, na ô maira. ² O outou mau â te feia *i ite*, e ua pohe ana'e outou ra *ua mou* atoa ia i te paari ! ³ Te ite atoa nei râ vau mai ia outou atoa na ; e ore hoi ta 'u e tuu atu ia outou ; o vai râ hoi tei ore i ite i tena na mau parau ? ⁴ Ua riro vau *mai* tei tâhitohitohia e to 'na ra taua ; te tiaoro ra oia i te Atua, e na 'na oia e parau mai ; ua riro te *taata* parau-tia e te haapaoraa titiaifaro ei tâhitohitoraa. ⁵ Mai te lamepa faaruehia, i te mana'o o te taata ati ore, te feia i paia to ratou avae. ⁶ e *Te vai hau noa ra te tiahapa o te feia haru, e te feia i faaooo atu i te Atua ra, te vai aueue ore noa ra ia, e te faaî maira te Atua i to ratou rima *i te tao'a*. ⁷ A ui na râ i te mau puaa, e na te reira e haapii mai, e te mau manu o te reva nei, e na te reira e faaite mai ia oe ; ⁸ e aore ra, a ui na i te fenua, e na te reira e parau mai ; e te i'a atoa o te moana, e na te reira e faaite mai ia oe : ⁹ o vai te ore i ite i taua mau mea ra e na te rima o te Atua

teie i rave ? ¹⁰ Tei tana rima te aho o te mau mea atoa e ora nei, e te varua atoa o te taata nei.

¹¹ E ere anei na te tari'a nei e faaroo i te huru o te parau, mai te vaha atoa nei e tamata i te huru o ta 'na maa ? ¹² * Tei te feia tahito te parau paari ; e te ite ra, tei te rahi ia o te mahana ra. ¹³ Tei ia 'na hoi te paari e te puai ; tei ia na hoi te a'o e te ite. ¹⁴ Inaha, na na e haaparari, e aore roa *e taata* e tia ia patu faahou ; na 'na e tapea i te taata, e e ore roa e matara mai. ¹⁵ Inaha, na 'na i tapea i te pape, e ore a'era ia ; na 'na hoi i tuu mai, e ua nina-roa-hia te fenua. ¹⁶ Tei ia 'na te puai e te paari ra ; o tei faahapa e tei faahapahia ra, tei ia 'na ia. ¹⁷ Te tuu noa ra oia i te feia i a'o mai ma te ere ; e ua faairi i te feia haava ei maamaa. ¹⁸ Te faaore nei oia i te mana o te hui arii ra, e te tatua nei i te tauupu i te taura. ¹⁹ Te aratai nei oia i te hui arii ra ma te ere ; e te huri nei i te feia aito i raro. ²⁰ Te faaore nei oia i te parau a te feia orero, e te faaore nei oia i te haapao o te feia i paari ra. ²¹ Te vahavaha nei oia i te feia mana, e te tatara nei oia i te tatua o te aito. ²² Te huai nei oia i te vahi moe ra o te pouri, e te arato nei i te mārū pohe i roto i te maramarama. ²³ Te faarahi nei oia i te mau fenua ra, e ua haamou atura ; te haapurara nei oia i te mau fenua, e ua haaputupu *faahou* maira ia ratou. ²⁴ Te haapeapea nei oia i tei aratai i te feia fenua, e ua haere noa ratou na te fenua e'a ore ra. ²⁵ Te perehahu haere noa ra ratou i roto i te pouri, e aore roa e maramarama, e ua turori noa ratou ia 'na ma *te taata* i taero ra.

PENE XIII.

TE PARI NEI IOBA I TANA MAU HOA I TE PARAU PAE TAHI.

13 ¹ INAHA ! ua ite hua tau mata i teie nei mau parau ; ua faaroo hoi tau tari'a e ua ite. ² E o ta outou i ite ra, ua ite atoa vau, e ore au e tuu i ta 'u ia outou.

³ Ahiri e tia ia 'u ia parau atu i te Puaihope, o to 'u ia hinaaro ia paraparau atu i te Atua. ⁴ E feia imi outou i te haavare e ! e rapaau faufaa ore ana'e outou. ⁵ Ahiri hoi outou e mamû roa 'tu e ! O to outou ia paari mau o te reira ra. ⁶ E faaroo mai na râ outou i tau parau, i tena na, e faaroo i tau vaha i te faatiaraa. ⁷ Ei parau tia ore ta outou e parau no te Atua ? e o te haavare â ta outou e parau no 'na ? ⁸ E haapaia 'tu a outou ia 'na ? e na reira outou i te faatia i te Atua ? ⁹ E maitai anei ia imi hua mai oia ia outou ? e vare anei oia ia outou mai te taata i haavarehia nei ? ¹⁰ E a'o-hua-hia mai outou e ana, ia haapaia haavare atu outou i te taata nei. ¹¹ Aita outou i hauriria i te hanahana no 'na ? aita outou i roohia i te mātā'u ia 'na ?

¹² E repo ta outou mau parau i haaputuhia na ; e puea rahi vari ta outou mau puea ra. ¹³ E mamû noa na outou, e na 'u e parau, a roohia mai ai au i te hoê mea ê atu. ¹⁴ Eaha hoi au e hopoi ai i tau tino i tau niho ? e e tuu ai hoi i to 'u ora i roto i tau rima ? ¹⁵ * *Inaha !* e pohe â hoi au ia 'na, e tiaturi â râ vau ia 'na ; e faatia vau i ta 'u parau i mua i tana aro. ¹⁶ *E riro* hoi oia ei ora no 'u ; e ore hoi te haavare e na reira i te haere mai i mua ia 'na.

¹⁷ E haapao maitai mai i ta 'u parau ; *e faaroo mai* to outou tari'a i ta 'u e faaite atu. ¹⁸ Inaha, ua nahonaho ta 'u nei parau, ua ite au, e tiahia mai â vau. ¹⁹ * O vai te taata e mārô mai ia 'u ra ? ia mamû noa vau i teie nei, e pohe noa 'tu ia vau. ²⁰ E piti râ a oe *mea* eiaha e tuu mai *i nia* ia 'u nei, e ore ai au e orai tia i muri i mua i to aro ra : ²¹ e tuu ê atu oe i to oe rima, e eiaha vau ia mātā'u i te hanahana no oe ra : ²² a parau mai ai oe *ia 'u*, e na 'u e parau atu, e aore ia, na 'u e parau atu, e na oe e parau mai ia 'u ra. ²³ Mai te aha te rahi o to 'u nei pi'o e ta 'u hara ? O to 'u nei pi'o e ta 'u nei hara e faaite mai ia 'u. ²⁴ Eaha hoi oe i huna 'i i to mata, e i haapao mai ai oe ia 'u ei enemi no oe ? ²⁵ E hahae oe i te rau i pee *i te mata'i ra* e aruaru oe i te aihere mārô

ra ? ²⁶Inaha ! te tapao nei oe i te ino rahi na 'u, e te huri maira i te mau hara o tau apîraa ra i nia ia 'u. ²⁷Te oomo nei oe i tau avae i roto i te tapea ; e te hi'o nei i tau mau haerea atoa ; te haapao nei i te mau taahiraa o tau avae : ²⁸ua pau hoi au, mai te mea tahuti ra, mai te ahu ia pau i te manumanu ra.

PENE XIV.

TE TITAU NEI IOBA I TE AROA O TE ATUA NO TE AHO POTO O TE TAATA NEI.

14 ¹AREA te taata ta te vahine e fanau nei, aita rea o 'na pue mahana, e te î hoi i te peapea. ²Te tupu nei oia mai te tiare, e ua motu ihora ; te maue nei mai te mărû ra, e aore i mau mai. ³E hi'o anei hoi to mata i te reira ? e aratai hoi oe ia 'u i te haavaraa e o oe atoa ra ? ⁴E noaa anei te mea viivii ore no roto i te mea viivii ? aore roa ia. ⁵E teie nei, ua haapaohia o 'na pue mahana ; tei ia oe te taio i to 'na mau marama ; ua haapaohia e oe to 'na otia, e ore e mairi mai ; ⁶e fariu ê mai oe ia 'na, e vaiiho noa na, ia taea to 'na mahana * mai to te taata i tarahuhia ra. ⁷E mana'oraa hoi tei te raau ra, ia tâpûhia ra, e e tupu faahou te ohî, e eita e ore te mea rii apî ra. ⁸E paari noâ 'tu to 'na aa i raro i te repo, e pohe atura te tumu i nia i te fenua ; ⁹e tupu faahou râ ia papehia, e e ohi-faahou-hia ia mai tei tanuhia ra. ¹⁰Te taata nei râ, te pohe nei ia e marua noa ihora, te pohe nei te taata, e teihea ihora ia ? ¹¹Mai te pape i te roto ra e mărô, e te pau nei te pape pue e ua mărô ; ¹²oia atoa te taata nei, te taoto nei i raro, e ore e tia mai ; * e hope noa 'tu te mau ra'i i te mou, e ore oia e ara mai, e ore to 'na taoto e faarahia.

¹³Ahiri oe e faatapuni ia 'u i hade e ; ahiri oe e huna ia 'u, e ia ore to oe riri ; ahiri oe e faataa i te taimé, a mana'o mai ai ia 'u nei ! ¹⁴Ia pohe te taata nei, e ora *faahou* anei ? E tia i au i to 'u pue mahana i haapaohia ra e ia hope, e ia tae *i te taimé* e faaho'ihia 'i au ra.

¹⁵Na oe e tiaoro mai, e na 'u e parau atu ia oe ; e oto â oe i te ohipa a to rima i rave ra.

¹⁶Te taio mai na oe i to 'u taahiraa i tena na ; e ere anei te hi'opoa mai na oe i ta 'u hara ? ¹⁷To 'u nei mau pi'o, ua pau i te ruuruuhia e oe ; e ua tapirihia ta 'u nei mau hara i roto i te pute. ¹⁸Te mou'a i mairi ra, te pau nei ia, e te huri-ê-hia nei te mato i to 'na vairaa ; ¹⁹te pau nei te ofai i te pape, e te pau nei te repo fenua i te rahi o te pape ; e to te taata nei mana'oraa te pau atoa nei ia oe. ²⁰Te titau maira oe ia 'na, e pohe atura ; te faahuru ê nei oe i to 'na mata, e ua tuu atu ia haere na. ²¹Ua faaturahia ta 'na mau tamarî, e aita oia i ite ; e ia roohia ratou i te veve ra, e ore râ oia e ite noa 'tu : ²²e riro râ to 'na tino i te tahuti ; e to 'na ra varua e riro ia i te oto.

PENE XV.

TE PARI NEI ELIPHAZA IA IOBA I TE PAIETI ORE, OIA I FAATIA IA 'NA IHO.

15 ¹UA parau atura Eliphaza ati Temani, na ô maira,

²Ei parau faufaa ore anei ta te taata paari ia parau mai ? e faaî noa anei oia i te opu i te mata'i no te hitia o te râ ? ³I te mârôraa i te parau faufaa ore, e te parauraa i te parau e ore e tupu ra ? ⁴Te faariro nei oe i te mâtā'u ei mea faufaa ore, e te haamairi nei i te pure i te aro o te Atua. ⁵Na to oe vaha i faaite mai i to oe pi'o, imi noa 'i oe i te arero o te feia paari. ⁶Na to oe vaha oe e faahapa, e ere au, e te faahapa nei to oe reo ia oe iho.

⁷*Eaha !* o oe anei to te taata nei i fanau na ? o oe anei tei hamanihia na, hou te mau mou'a nei ? ⁸Ua faaroo anei oe i te parau moe a te Atua ? e ua riro atura anei te paari tei ia oe ana'e iho ? ⁹Eaha to oe ite, e aore ia matou nei ? eaha te parau i taa ia oe, e aore *i taa* ia matou ? ¹⁰Tei ð matou nei te feia tahito e tei hinahinahia te upoo, o tei hau to ratou pue mahana *i te mau mahana* o to metua na. ¹¹E iti â te haamahanahana a te Atua ia oe ?

e te parau rii maru hamani maitai ra e *mea faufaa ore* ia oe ? ¹² Te ru na to aau ia oe i te aha ? te nahea maira hoi to mata ia oe ? ¹³ I patoi ai to aau i te Atua, i manii noa mai ai to reo no roto i to vaha ? ¹⁴ Eaha te taata nei i parauhia 'i i te viivii ore ? ta te vahine nei i fanau i riro ai ta 'na i te parau-tia ? ¹⁵ Inaha, i te feia Mo'a ra, e ore *te Atua* e tiaturi atu ; e ere hoi te mau ra'i ra i te mea viivii ore i mua ia 'na ! ¹⁶ * A tae atu ai hoi i te mea faufaa e te viivii ra i te taata nei, o tei horomii noa i te parau-tia ore mai te pape ra ?

¹⁷ A faaroo mai na ia 'u, e faaite atu vau ia oe i teie nei ; e o tei itea ia 'u ra, o ta 'u ia e faaite : ¹⁸ i ta te feia paari i faaite e aore i huna, *o tei noaa mai ia ratou* * mai te mau tupuna maira : ¹⁹ o tei horoahia te fenua ia ratou ana'e ra ; aore e taata e i na roto ia ratou.

²⁰ E ati to te paieti ore e hope ro 'e o 'na pue mahana ; e mea itea ore to te taata hamani ino ra mau matahiti. ²¹ *Te ite ra* to 'na tari'a i te haruru mehameha ra ; e ei te hau tia nei e horo pupara noa mai ai te haru i nia ia 'na. ²² E ore e tia ia 'na ia mana'o e, e pu i te ao, te tiahia maira râ oia e te 'o'e. ²³ E tia oia i te ori-noa-raa i te maa ; *i te na ôraa e*, tei hea ra ia ? ua ite oia e, te fatata maira te mahana pouri ia 'na. ²⁴ Te mätä'u ra oia i te ati e te mauui ; te pau ra oia mai tei pau i te arii ia ineine i te tama'i ra. ²⁵ Ua faatoro hoi oia i tana rima e rave i te Atua ; e ua aa 'tura oia i te Puaihope. ²⁶ E faaû noa 'tu oia i ta 'nia a'î i te hororaa i nia ia 'na, i nia i te vahi meumeu o te paruru no 'na. ²⁷ Ua faaî oia i to 'na mata i te poria, e ua faarahi hoi i te poria i to 'na tauupu ; ²⁸ e ua ano te mau oire ta 'na i parahi, i roto i te mau fare taata ore, tei haapaohia ei puea ra ; ²⁹ e ore oia e riro ei taata tao'a, e ore ta 'na tao'a e mau mai ; e ore hoi te maitai o te reira ra *nanai taata* e parare atoa i nia i te fenua nei. ³⁰ E ore oia e ora mai i taua pouri ra ; e ama tana pau amaa i te uira, e pee ê atu oia i te aho o to 'na vaha. ³¹ Eiaha tei haavarehia ra e tiaturi i te mea faufaa ore, o te faufaa ore hoi ta 'na utua. ³² E ore e tae i to 'na tau e

tupu ai teie ; e ore to 'na amaa e vaiiho ota mai. ³³ Aiorehia to 'na huero mai te vine ra, e mairi hoi to 'na tiare mai te olive. ³⁴ E riro te amuiraa o te paieti ore ra i te mou, e ama hoi te tiahapa o te rave tarahu i te auahi. ³⁵ Ua tō ratou i te ino, e fanau maira e mea faufaa ore, e te opua ra to ratou opu i te haavare.

PENE XVI.

TE FAAHAPA NEI IOBA I TANA MAU HOA I TE AROHA ORE IA 'NA RA.

16 ¹ UA parau maira Ioba, na ô maira, ² E rave rahi ta 'u parau i faaroo, mai tena atoa na ; e a'o taahoa ana'e outou atoa na. ³ A faaoti na i te parau faufaa ore ? eaha te mea i faaetaeta mai ai oe i te parau ? ⁴ E tia atoa ia 'u ia parau mai ia outou atoa na ; ahiri outou mai ia 'u nei, e tia atoa ia 'u ia haaputu i te parau ei patoi atu ia outou, e ia ueue atoa 'tu i tau upoo ia outou. ⁵ E riro râ tau vaha i te faaitoito atu ia outou, e riro hoi tau reo i te haamärû atu i to *outou oto*. ⁶ Ia parau râ vau ra, e ore to 'u pohe e mărû ; e ia mamû noa vau ra, eaha ta 'u faufaa i noaa ?

⁷ Ua paupau râ tau aho ia oe i teie nei, e ua ano roa to 'u ra ia oe. ⁸ Ua haamiomiohia vau e oe, ua riro ia ei ite *ia 'u*, te tia maira ra te pohe no 'u ei patoi ia 'u ; e te pari maira i mua mau i tau mata nei. ⁹ Te hahae ra to 'na riri, e te rave ino maira ia 'u ; te aati maira to 'na niho i nia ia 'u ; te tano maira te mata o tau enemi i nia ia 'u. ¹⁰ e Te hamămă maira to ratou vaha ia 'u ; te papai faaino maira ratou i tau mata ; e te amui tahi noa nei ratou atoa ia 'u nei. ¹¹ * Ua tuu te Atua ia 'u *i te rima* o te hamani ino, e ua huri ia 'u i roto i te rima o te paieti ore ra. ¹² Te parahi hau rioa ra vau, ua parari roa râ vau ia 'na ; ua haru mai oia i tau a'î, e ua paruparu vau ia 'na, e ua faatia oia ia 'u ei fâ na 'na iho. ¹³ Ua haaati mai te mau te'a na 'na ia 'u, ua puta tau tauupu ia 'na, e aore i faaherehere mai ; e ua manii tau au ia 'na i raro i te repo. ¹⁴ Te haru maira oia ia 'u, e rovauiho ua pau, rovauiho ua pau ; e

mai te taata tama'i ra i te hororaa mai i nia ia 'u.

¹⁵ Ua auhia e au te ahua o to i nia i tau tino nei, e * ua viivii tau tara i te repo. ¹⁶ Ua mimio tau mata i te oto, e tei tau tue mata te mārū pohe i te vairaa ; ¹⁷ e ere rā i to te rave ino o tau rima ; e aita hoi ta 'u pure i viivii. ¹⁸ E te fenua nei e ! eiaha oe e tapo'i i to 'u nei toto, eiaha hoi ei vairaa no tau oto. ¹⁹ E teie nei, inaha, tei te ra'i te ite ia 'u, e tei haapao mai ia 'u ra tei nia ia i te parahiraa. ²⁰ Te tātuhito maira to 'u ra mau taua ia 'u, te oto tia nei rā tau mata i te Atua. ²¹ Ahiri e tia i te taata nei ia paraparau i te Atua, mai te taata e *paraparau* i to 'na ra taua. ²² Ua hope hoi to 'u nei pue matahiti, e te haere nei au na te e'a e ore e ho'ihia mai.

PENE XVII.

NO TE HAMANI INO O TE TAATA NEI I TE FEIA I POHE, TE OPAI RA IOBA I TE ATUA RA.

17 ¹ TE ravehia nei tau varua, ua mou na mahana no 'u nei ; te mau menema *ana'e ra tei tiai mai* ia 'u nei. ² E ere anei tei pihaiho ia 'u nei te feia faaino mai ? e ere anei te hi'o nei tau mata i ta ratou faaino ? ³ A faataa na rā i te tahi paruru no 'u ia oe na ; o vai te taata e rave mai i tau rima ? ⁴ No te mea ua haapourihia e oe to ratou aau, e tena na, e ore ā oe e faateitei *ia ratou*. ⁵ O tei parau haapaia noa i *to 'na* mau taua, e tae roa te mata o ta 'na tamarii ra i te ere. ⁶ Ua faairohia vau e ana ei parauraa na te taata nei ; e ua riro vau ei hi'oraa na ratou. ⁷ No reira i mohimohi ai tau mata i te oto, e *ua riro* to 'u nei huru mai te mārū ra. ⁸ E maerehia teie e te feia parau-tia ra, e tia te feia hara ore i nia ra ei patoi i te haavare. ⁹ E tamau rā te taata parau-tia i to 'na e'a, e te rima viivii ore ra, e tupu ā *to 'na* itoito. ¹⁰ Area o outou atoa na, e faaineine e haere i tena na, aore roa e taata paari i itea e au i roto ia outou.

¹¹ * Ua ore o 'u pue mahana ; e ta 'u i opua ra, *ua ore* ia, e te mana'ohia e tau aau nei, ua taa ê roa ia. ¹² Ua haapaohia te rui ei ao *no 'u* ; o te maramarama e piri tia mai i te pouri. ¹³ Te mana'o mau nei au i te apoo e, o to 'u ia utuafare ; te hohora nei au i tau roi i roto i te pouri. ¹⁴ Te parau nei au i te tahuti e, tau metua tane oe ! E te toe ra, E tau metua vahine ! e tau tuahine ! ¹⁵ Teihea to 'u mana'oraa i reira ? O to 'u nei mana'oraa ! o vai te ite atu ? ¹⁶ E reva ia i raro i te uputa o te apoo ra, * ei raro i te repo tatou e amui atoa 'tu ai.

PENE XVIII.

TE PARI NEI BILADADA IA IOBA I TE MÂRÔ, E TE FAAOROMAI ORE.

18 ¹ UA parau atura Biladada ati Sua, na ô atura,

² Afea ra ta outou parau e mute ai ? e haapao maitai, a parau atu ai matou. ³ Eaha matou i faairohia 'i mai te puaa, e i vahavahahia 'i e outou na ? ⁴ E tera ra taata e, e hahae ia 'na iho i to 'na riri, e ano anei hoi te fenua ia oe ? e taihi-tumu-hia anei i te mato nei ia oe ? ⁵ Oia ia, e tinaihia te maramarama o te taata parau ino, e ore hoi ta 'na auahi e pura mai. ⁶ E riro te ao ei pouri i to 'na tiahapa, e ta 'na mori i nia ia 'na ra, e tinaihia ia. ⁷ Te haerea etaeta no 'na, e faaopipirihia ia, e faaruehia oia e te a'o na 'na ihora. ⁸ to 'na iho avae tei fifi i te upe'a, e te hororere noa ra i roto i te marei. ⁹ E mauhia tona poro avae e te mehā ; e mauhia oia e te haru ; ¹⁰ tei te repo hoi to 'na taura i te hunaraahia, e tei te aratia tana fifi ra *i te tuuraa*. ¹¹ * E haaatihia oia e te mehameha e ati noa 'e, e mai te mea e, te auau maira, e horo noa 'tura oia. ¹² E pau to 'na etaeta i te o'e, e te noho maira te pohe i to 'na taha aoao. ¹³ Na te reira e pau ai te etaeta o to 'na tino, e na te matahiapo o te pohe e amu i to 'na puai. ¹⁴ * Ta 'na i tiaturi ra, e taihi-tumu-hia ia i to 'na ra tiahapa ; e na te reira e faatae atu ia 'na i te arii e māta'uhia

ra. ¹⁵ E e tia hoi te mätä'u i to 'na ra tiahapa ; e ore roa ta 'na *e toe* ; e haamairihia mai te gopheri i nia i to 'na parahiraa. ¹⁶ E mărô to 'na aa i raro, e to 'na amaa i nia ra, e tâpûhia ia. ¹⁷ E moe te mana'o ia 'na i nia i te fenua nei ; e aita o 'na e i'oa e vai i roto i te mau aroâ. ¹⁸ E auauhia oia mai te maramarama *e tae noa 'tu* i te pouri, e tiahi-ê-hia 'tura i te ao nei. ¹⁹ Aita o 'na e tamaiti, aita e taeae i ô te taata atoa nei, e aita roa a 'na e toe i te parahiraa. ²⁰ E maere te mau ui a muri atu i to 'na anotau, mai to 'na atoa ra ui i roohia i te mätä'u ra. ²¹ O te huru ia o te parahiraa o te taata parau ino ! o te *huru* ia o *to 'na* ra vahi, to tei ore i ite i te Atua !

PENE XIX.

TE FAAHAPA NEI IOBA I TANA MAU TAU I TE HAMANI INO I A 'NA RA.

19 ¹ A parau maira Ioba, na ô maira. ² Mai te aha ra te maoro o tena na faaoooraa mai i to 'u nei varua, e haaparuparu noa mai ai outou ia 'u i tena na mau parau ? ³ Ua ahuru a'enei a outou faainoraa mai ia 'u, e aore hoi outou i haama i tena na faateoteoraa mai. ⁴ I hapa noa iho â vau, tei ia 'u iho ta 'u hapa i te vairaa. ⁵ Te hinaaro na outou i te teoteo ia 'u, e te faaite mai ia 'u i ta 'u hapa ; ⁶ ia ite maira outou, o te Atua tei faahaehaa mai ia 'u, e na 'na vau nei i haaati i ta 'na upe'a. ⁷ Inaha ! te pii noa nei au i taua hapa nei, e aita i faarooa mai, te pii hua nei au, e aita roa e parau. ⁸ Ua parau oia i to 'u aratia e ore au e tia ia haere, ua tuu oia i te pouri i nia i to 'u e'a. ⁹ Ua faaore mai oia i to 'u unauna, e te nei i nia i tau upoo, ua iritihia e ana. ¹⁰ Ua haamou-roa-hia vau e ana, e aita nei au, e ua taihi-tumu-hia to 'u tiaturiraa mai te raau ra. ¹¹ Ua faatupu oia i to 'na riri ia 'u, e ua faarirohia vau ei enemi no 'na. ¹² Ua haere tahi maira te mau aito na 'na, ua opani ratou i te e'atia, ua patia haaati i ta ratou puhapa i to 'u nei tiahapa. ¹³ Ua faataa ê oia i to 'u ra mau taeae ia 'u, e ua riro to 'u

mau taua ei taata êê. ¹⁴ Ua ore to 'u ra mau taata-tupu, e to 'u ra mau taua ua ore ratou ua ite mai ia 'u. ¹⁵ E te feia i parahi i to 'u ra utuafare, e to u ra mau tavini vahine, tei parau ia 'u e, e taata ê, e ua riro hoi au ei taata e i to ratou hi'oraa. ¹⁶ Te tiaoro nei au i tau tavini tane, e ore râ oia e parau mai ; e ua parau hua vau i mua i to 'na mata. ¹⁷ Ua riro tau aho ei mea ino i tau vahine, oto noa 'i au i tau mau tamarii ra ; ¹⁸ e * te tamarii atoa tei faufau ia 'u ; e ua tia ana'e au i nia ra, ua tâhito mai ratou ia 'u. ¹⁹ Te mau taata au atoa na 'u ra tei faufau mai ia 'u ; e te feia i herehia e au ra tei ore e aroha mai ia 'u. ²⁰ * Ua pŭpŭ roa tau ivi e ua taea tau iri e tau i'oa, e ua ora iho nei au ma tau iri niho ana'e ra. ²¹ E aroha mai ia 'u, aroha mai ia 'u, e au mau hoa e ! o te rima o te Atua tei tairi mai ia 'u. ²² Eaha outou i na reira 'i i te rave mai ia 'u, mai ta te Atua ra, e aita outou i mauruuru i tau tino nei ?

²³ Ahiri tau parau nei i pau i te papaihia e ! Ahiri i ootihia i nia i te pŭpŭ e ! ²⁴ E ia ootihia e te peni auri e te tapau i nia i te mato e a muri noa 'tu ! ²⁵ Ua ite hoi auê, te ora ra te faaora ia 'u, e ia tae i te hopea ra e tia mai ai oia i nia i te fenua nei : ²⁶ e ia pohe tau iri nei i teie nei *ma'i*, e hi'o â vau i te Atua i roto i tau tino nei ; ²⁷ e hi'o vau iho ia 'na, o to 'u ra mata, eiaha to vetahi ê ra, te hi'o ; pau noa 'i tau mafatu i roto ia 'u nei.

²⁸ Ia parau râ outou e, Eaha tatou e hamani ino atu ai ia 'na ? ua noaa hoi te parau tumu mau i roto ia 'na. ²⁹ Ia mätä'u hoi outou i te 'o'e *tahoo* ra ; e tahoo mai hoi te 'o'e i te parau ino, ia ite outou e, *te vai ra* te tahoora.

PENE XX.

TE FAAITE NEI ZOPHARA I TE HURU O TE TAATA RAVE HARA, E TO 'NA HOPEA.

20 ¹ Ua parau atura Zophara ati Naama, na ô atura, ² Te taa noa nei te parau ia 'u ia parau ; e teie nei, te ru nei au *i te tuu atu i taua parau*

ra. ³ Ua ite au *i tena* na faaino i te a'oraa mai ia 'u nei, e no te ite o to 'u nei aau e parau atu ai au. ⁴ *Aita* oe i ite i teie nei parau mai tahito mai ? e faanohohia 'i te taata i nia i te fenua nei, ⁵ E e poto â te oaoaraa o te paieti ore, e to te haapao taiata maitai, mai te amuraa mata nei ia ? ⁶ Tae noa 'tu to 'na teoteo i nia i te ra'i ; e tana upoo ia taea noa 'tu te ao ; ⁷ e pohe roa ra oia mai te tao'a viivii roa ra e a muri noa 'tu, e na te feia i ite ia 'na e parau e, Teihea oia nei ? ⁸ E pee ê atu oia mai te taoto, e ore e itea ia imi ; e mou roa 'tura mai te orama i te po ra. ⁹ Te mata i hi'o ia 'na, e ore *e hi'o* faahou atu e ore roa hoi to 'na vahi e ite faahou atu ia 'na. ¹⁰ E haapaia ta 'na mau tamarii i te taata rii ra, e na to 'na iho rima e hopoi faahou atu i te tao'a ta 'na *i rave*. ¹¹ Te î ra to 'na ivi *i te hara* o to 'na ra apîraa, * e taoto ia e oia atoa ra i raro i te repo.

¹² Te maitai noa ra te parau ino i to 'na vaha ; e te hunahia ra i raro a'e i to 'na arero ; ¹³ faaherehere noa iho oia, e ore e tuu ra ; te vaiiho noa ra i roto i tana vaha ; ¹⁴ ua faahuru-ê-hia te maa i roto i tana opu ; e *ua riro ei* au asepi i roto ia 'na. ¹⁵ O te tao'a i horomihiha e ana ra, e pau ia i te ruaihiha ; na te Atua ia e faaruai i rapae i to 'na ra opu. ¹⁶ Te vahi taero o te asepi ta 'na e ote ; e pohe oia i te arero o te ophi. ¹⁷ E ore oia e ite i te maaraa o te pape ra ; te taheraa meli e te bata. ¹⁸ * E faaho'i oia i tei noaa i te ohipa, e ore e amu ; e au hoi ta 'na e faaho'i ra i te rahi o *ta 'na ra* tao'a, e aita o 'na e oaoaraa. ¹⁹ No te mea ua hamani ino, e ua faarue i te taata rii ; e ua rave hua oia i te fare, e ere tana i faatia ra ; ²⁰ no te mea e ore to 'na opu e paia, e ore roa hoi ta 'na i hinaaro ra e faatoehia. ²¹ Aita hoi a 'na maa e toe ra : i ore ai ta 'na tao'a i imihia 'i. ²² I *te mahana* tao'a-rahi-hia ra, e ati to 'na i reira ; e faaô noa mai te rima o te feia haapeapea i nia ia 'na *i reira*. ²³ Te rave ra oia e faaî i tana opu, te huri maira *te Atua* i te u'ana o to 'na riri i nia ia 'na e te amu noa ra oia, te haamairi noa maira *i tana riri* i nia ia 'na.

²⁴ Ia horo oia i te mauhaa auri ra, e puta pūpū roa oia i te fana veo. ²⁵ Ua iritihia mai ia, mai roto mai i te opu ; te ohe anaana no roto i to 'na au ; ua roohia e te riaria. ²⁶ Ua hunahia te pouri ei tao'a na 'na, e pau oia i te auahi puhipuhi-ore-hia ; e tei toe i roto i to 'na fare e roohia ia i te ino. ²⁷ Na te ra'i e faaite i to 'na pi'o, e tia mai te fenua e faahapa ia 'na. ²⁸ E faataa-ê-hia te tao'a o to 'na fare, e e mou ia i te mahana e riri ai ra. ²⁹ O te huru ia o ta te taata paieti ore tufaa i te Atua ra ; o ta 'na ia tao'a i haapaohia e te Atua na 'na.

PENE XXI.

TE PATOI NEI IOBA I TA ZOPHARA, I TE MEA TE ROAA NEI TO TE PAIETI ORE MAITAI I TEIE NEI AO.

21 ¹ UA parau maira Ioba, na ô maira, ² E faaroo maitai mai na i ta 'u nei parau, ei haamauruuru teie na outou. ³ E faaoromai mai i ta 'u nei parau, e ia oti taua parau na 'u nei, e tâhitohito mai ai. ⁴ O te taata anei ta 'u e parau nei ? ahiri *te reira*, eaha te mea i ore i paupau ai tau aho ? ⁵ E hi'o mai outou ia 'u, a maere atu ai, a tapo'i ai i *to outou* vaha i te rima. ⁶ Te riaria nei au i to mana'o-noa-raa 'tu ; e ua roohia tau i'o nei i te rurutaina.

⁷ Eaha te mea i ora 'i te paieti ore nei ? e i paari ai ; e i rahi ai i te mana ? ⁸ Ua itoito ta ratou mau tamarii i mua ia ratou, e to ratou huaai i mua i to ratou mata. ⁹ Te *vai* hau noa ra to ratou mau fare, aore e mātā'uraa ; aore te ao a te Atua *i iri mai* i nia ia ratou. ¹⁰ Te hapû nei ta te puaatoro oni na ratou, eita e ore ! e te fanau nei te puaatoro ufa, e ore ta 'na e fanau e maihihia. ¹¹ Te tuu nei ratou i te mau fanau'a mai te nănă ; e te ori nei ta ratou mau tamarii. ¹² Te tiatia nei ratou i te pahu e te kinura, e te oaoa nei ratou i te oto o te vivo ; ¹³ te faahope nei to ratou pue mahana i te navenave, e mai te amuraa mata nei reva 'tura i hade. ¹⁴ I parau ai hoi ratou i te Atua, Ia atea ê atu ! aore matou i hinaaro i te ite i

ta oe parau. ¹⁵ * Eaha te Puaihope, ia faaroo atu tatou ia 'na ? eaha ta tatou faufaa e noaa, ia pure atu tatou ia 'na ? ¹⁶ Inaha ! e ere tei to ratou iho rima to ratou maitai i te vairaa ; * e ore râ vau e faatia i te a'oa te paieti ore ! ¹⁷ O te pohe vave hoi te mori o te paieti ore e ! e to ratou pohe i te tuu-vave-raahia mai e ! e tuu riri maira oia i te ati *inia* ia ratou. ¹⁸ Ua riro ratou mai te aihere i te aro o te mata'i ra, e mai te ota e puehu i te vero ra. ¹⁹ Te vaiiho nei te Atua i ta 'na hara no te tamarii ; oia ihora ta 'na e faautua mai, e ia ite hoi oia. ²⁰ Ia ite hua hoi to 'na mata i to 'na pohe, e oia iho te horomii i te riri o te Puaihope. ²¹ Eaha oia e haapao ai i tana utuafare i muri a'e ia 'na, tei hope roa to 'na mau marama ?

²² Na vai e faaite atu i te Atua i te parau ? tei faaau i te utua i te feia teitei. ²³ Te pohe nei vetahi taata o te etaeta te etaetâ, aore roa e mauui, aore e ino. ²⁴ Ua ati oia i te poria, e te mārû ra to 'na ivi i te me'î. ²⁵ Te pohe nei te tahi ma te ati rahi i te mauui, e aore roa i fana'o i te amuraa maa. ²⁶ Hoê a râ taоторaa i raro i te repo, e ua haaatihia ratou e te to'e.

²⁷ Inaha ! ua ite au i to outou mana'o, e te patoi ta outou e imi ei ati no 'u nei. ²⁸ Te parau nei hoi outou e, teihea te fare o te taata mana ? teihea te tiahapa parahiraa no te paieti ore ? ²⁹ Aita outou i ui i te feia e haere i te e'atia ? e aore outou i ite i ta ratou tapao ? ³⁰ Te vaiihohia ra te feia parau ino no te mahana e pohe ai ? e ia tae i te mahana tahoora ra, e arataihia ratou i rapae au ra. ³¹ Na vai râ e faaite i to 'na haerea i mua i to 'na mata ? a tahoo atu ai ia 'na i ta 'na i rave ra ? ³² E hopoi *-puehuehu-hia* ra oia i te apoo, e e tia-maite-hia hoi to 'na ra menema. ³³ Te repo o te peho te mārû ra i nia ia 'na ; e peehia oia e te taata atoa, mai te feia atoa e rave rahi i na mua ra. ³⁴ Eaha hoi au e mauruuru ai i tena na parau faufaa ore ? te vai na hoi te haavare i roto i ta outou parau.

PENE XXII.

TE FAAITE NEI ELIPHAZA E AITA O TE ATUA FAUFAA I NOAA I TE MAITAI O TE TAATA NEI.

22 ¹ UA parau atura Eliphaza ati Temani, na ô atura, ² E faufaa anei ta te taata *ia hopoi* i te Atua ra, mai te taata nei e faufaahia ta 'na i te haapao maitai ? ³ Te mauruuru ra anei te Puaihope i ta oe ra parau-tia ? e faufaa anei ta 'na o oe i faatitiaifaro i to oe e'a ? ⁴ No te mātā'u anei ia oe i pari ai ia oe ? e amui atoa anei oia ia oe i te haavaraa ? ⁵ E ere anei ta oe i te hara rahi ? e ta oe ra mau pi'o e ore e hope ia taio ? ⁶ Ua rave tia ore noa hoi oe i te mauhaa i to taeae, e ua taratara oe i te ahu o te pohe veve. ⁷ Aore oe i horoa i te maa pape iti na te poiha ; e te tapea ra oe i te maa a te pohe poia. ⁸ Area te taata mana ra, ua tuuhia te fenua tei ia 'na ; e te taata tiahia tei parahi i reira. ⁹ Te vahine rii ivi tei tiahie-hia e oe ma te faufaa ore, e ua ofati *oe* i te rima o te otare. ¹⁰ E tena na, ua haaatihia oe e e te marei, e ua ati oe i te mātā'u rahi e ore e mahia : ¹¹ e te pouri, eita e puta ia oe, e haaatihia oe e te pape pue e *ia moe atu*.

¹² E ere anei tei te mau ra'i teitei te Atua ? a hi'o na hoi i te teitei o te mau fetia rarahi ! ¹³ E *tena na*, te parau maira oe, Eaha te Atua e ite ai ? e ite anei oia ia na roto i te ata pouri *i te hi'o* ? ¹⁴ * Te haaatihia ra oia e te ata meumeu pouri e ore oia e ite ; te hahaere ra oia na roto i te area o te ra'i ra. ¹⁵ Ua haapao anei oe i te e'a tahito, tei haerehia e te mau taata iino ra ? ¹⁶ O tei tâpû-noa-hia aore e mahia ra ; e pau atura to ratou niu i te pape pue ; ¹⁷ * o tei parau i te Atua e, Ia atea ê atu ; eaha ta te Puaihope ravea *e ora 'i* ratou ? ¹⁸ Ua faaîî râ oia i to ratou mau fare i te maitai ; eiaha râ vau e faatia i te a'oa te taata ino. ¹⁹ Ua hi'o hoi te feia parau-tia ma te oaoa, e ua vahavaha 'tura te feia hara ore ia ratou i te ata. ²⁰ Aita mau ta tatou tao'a i motu ê, ua pau râ to ratou maitai i te auahi.

²¹ E haamataro atu na oe ia 'na, a parahi ai ma te hau ; e roohia mai oe e te maitai i reira. ²² E farii oe i te ture no roto i tana vaha, e vaiiho maite i ta 'na parau i roto i to aau na. ²³ Ia ho'i faahou oe i te Puaihope, e patu-faahou-hia oe ; ia tuu e oe i te parau pi'o e ia atea i to oe ra mau tiahapa. ²⁴ E pue ta oe tao'a mai te repo ra ia taio, e te auro Ophira mai te ofai o te tahora ra : ²⁵ e riro hoi te Puaihope ei tao'a na oe i reira, e mai te ario atoa ra e rave rahi na oe. ²⁶ E oaoa hoi oe i te Puaihope i reira, e nânâ hoi to mata i te Atua ra. ²⁷ E parau ia 'na, e na 'na e faaroo mai ; e ta oe i euhe ra, na oe e rave. ²⁸ Na oe e faataa i te parau, e faatupu-roa-hia na oe, e anaana mai te maramarama i nia i to oe ra mau haerea. ²⁹ Ia hi'a hoi *te taata* i raro, na oe e parau e, Te vai nei te teitei ; e te taata haehaa ra, na 'na ia e faaora : ³⁰ e te taata e ere te taata hara ore ra e faaorahia ia e ana, e na te viivii ore o to rima ra i faaorahia 'i oia.

PENE XXIII.

TE RU NEI IOBA I MUA I TE ARO TE ATUA, NO TE MEA UA TIATURI I TO 'NA AROHA.

23 ¹ UA parau maira Ioba, na ô maira, ² Ua rahi roa to 'u pohe i teie nei mahana ; e rahi to 'u tairiraahia e iti te auê no 'u. ³ Ahiri oia i itea 'tu e au nei e ! e tae ia vau i tana parahiraa ; ⁴ ua tuu ia vau i *ta 'u* parau i mua i tana aro, e faahope hua tau vaha i te parau i reira. ⁵ E ite ia vau i ta 'na parau ia parau mai i reira, e taa ia ta 'na parauraa mai ia 'u. ⁶ E mârô mai anei oia ia 'u i *to 'na* mana rahi ? e ore ; ei tauturu râ ia 'u taua mana ra. ⁷ E faatiaraa parau ta te taata parau-tia e oia atoa i reira ; e e ora roa ia vau i tau haava i reira. ⁸ Inaha! te haere tia nei au i mua, e aita râ oia ; te ho'i nei hoi i muri, aita râ oia i itea 'tu e au ; ⁹ i te pae aui, i te raveraa ohipa na 'na, e aore e haroaroa ; te pupuni ra hoi oia i te pae atau, e aore i itea ia 'u. ¹⁰ Te ite ra râ oia i to 'u nei haerea : e ia tamatahia vau e ana,

e riro ia vau mai te auro *mâ maitai ra*. ¹¹ Ua haamau vau i tau avae i to 'na ra taahiraa ; ua haapao vau i to 'na e'a, e aore i ohipa ê. ¹² Aita vau i faarue i tei parauhia mai e tana vaha ; e haapao rahi to 'u i te parau a tana vaha i to te tufaa *maa* na 'u. ¹³ Hoê hoi o 'na aau, * na vai e ruri ê ? e ta 'na i hinaaro ra, o ta 'na ia e rave. ¹⁴ O tei opuahia no 'u ra, * ua ravehia ia e ana ; e rave rahi hoi *te parau*, mai teie atoa te huru, tei ia 'na *te vairaa*. ¹⁵ Ihirea ai au i mua i tana aro ; te rurutaina nei au ia mana'o noa 'tu ia 'na. ¹⁶ Ua taiâ hoi tau aau i te Atua ; e ua faarurutainahia hoi au e te Puaihope : ¹⁷ aore hoi au i pohe i mua 'e i taua pouri ra, *e aore* oia i tapo'i i te pouri ia 'u.

PENE XXIV.

RAVE RAHI TE PARAU INO AORE I FAAUTUAHIA I TEIE NEI AO, TE VAI ATURA TO 'NA MAHANA.

24 ¹ AORE te mau tau i moe i te Puaihope, eaha hoi te feia i ite ia 'na i ore i ite ai i to 'na tau ? ² Te rave nei *te tahi pae* i te tapao fenua ; te haru hua nei i te nânâ, e te amu ra ; ³ ua tiahi-ê-hia te asini a te otare ; e ua rave i te puatoro a te vahine ivi ei paruru. ⁴ Te feia veve ra te tute-ê-hia nei e ratou i te e'a tia ra ; e ua tairuru atoa te feia tao'a ore o te fenua e tapuni. ⁵ Inaha ! *mai* te asini oviri i te medebara to ratou haerea i ta ratou ohipa ; i te tiaraa i te poipoi roa ia maahia ra. Ei te medebara *e noaa 'i* ta ratou maa na te tamarii. ⁶ Ua ooti ratou i ta ratou sitona i te ô ra, e ua motu *ia ratou* te ô vine a te hamani ino. ⁷ Te vaiiho tahaa noa ra ratou i te taata i te rui ra, aore e ahu, e aore roa e tapo'i i te mâriri. ⁸ Ua rari roa ratou i te ûa o te mou'a, e no te tapo'i ore i piri ai i te mato ra. ⁹ Ei nia i te û vetahi ê haru ai i te otare, e ua rave *i te ahu* o te veve ei paruru. ¹⁰ Te faatii nei i te feia ahu ore eiaha ei ahu, e te hopoi e ra ratou i te rürü sitona i tei haapohehia i te poia ; ¹¹ te taviri nei ratou i te mono'i i roto i

te fare, e te taataahi ra i te vine ma te pohe i te poihi.

¹² Te auê noa nei te taata i roto i te oire, e te pii hua nei te taata i roohia e te pohe ra ; aita râ te Atua i haapao i taua ino ra. ¹³ O te feia teie aore i au i te maramarama ; aore ratou i haapao i to 'na haerea, e ore ratou e haere na to 'na e'a. ¹⁴ Ia aputa mai te maramarama e tia 'i te taparahi taata, ia pohe te taata rii e te veve ia 'na ; e ua rui ana'e ra ua riro ei eiâ. ¹⁵ * E tia i â te mata o te moiheuo i te pouri, te na ô ra e, Aore e mata e hi'o mai a purou ai i to 'na mata i te ahu. ¹⁶ Ei roto i te mau fare ratou e faaô ai i te pouri, e te haamoe ra ratou i te ao ; * aore ratou i ite i te maramarama. ¹⁷ E riro hoi te poipoi ei mărũ pohe ia ratou : e mai te riaria i te mărũ pohe ra i te itearaa 'tu. ¹⁸ Mai te tao'a māmâ ra oia i raro i te pape ; e riro to ratou pae i te fenua nei i te katarahia, eita hoi oia e tae i te e'a o te ô vine ra. ¹⁹ Te riro nei te pape hiona i te mărô e te mahanahana, *ia na reira* atoa hade i te feia i rave i te hara. ²⁰ Eiaha te opu ia mana'o ia ratou ; o te to'e ra te amu ia ratou ma te fana'o ; eiaha roa ratou ia mana'o faahouhia ; ua ofatihia te ino i reira mai te raau ra.

²¹ Te ui aore i fanautama ra, *ua pau ia* ia 'na i te hamani ino ; e aore roa i hamani maitai atu i te vahine ivi. ²² Te tuu nei oia i te taata mana i raro i to 'na puai ; e ia tia oia i nia ra, aore e taata e mana'o i te ora. ²³ Te tuu ra oia i te hau no 'na, e te vai maitai ra oia, tei nia râ to 'na mata i ta ratou haerea. ²⁴ Ua faateiteihia ratou, aore i roroa, ore a'era ; ua tâpû-ê-hia ratou mai te sitona ; ua tuuhia ratou i raro, e mai te taata atoa ra ua papanihia i roto i te *menema*. ²⁵ E ere i te reira ra, na vai e faahapa mai i ta 'u parau, a faariro ai i ta 'u parau ei mea faufaa ore ?

PENE XXV.

TE FAAITE NEI BILADADA, E ORE TE TAATA E TIAHIA I TE ARO O TE ATUA RA.

25 ¹ UA parau atura Biladada ati Sua, na ô atura,

² Tei ia 'na te mana e te mătã'uraahia *te vaira* ; tei ia 'na te faahau i te mau vahi teitei no 'na. ³ E hope anei te nuu na 'na ia taio ? o vai te ore i hitihia e te mahana na 'na ? ⁴ Eaha hoi te taata nei e tiahia mai ai i te aro o te Atua ? eaha te mea e mâ ai ta te vahine i fanau ra ? ⁵ Inaha, i te marama nei, aore ia i anaana mai ; e te mau fetia, e ere ia i te mea viivii ore ia 'na. ⁶ A tae atu ai i te taata nei, e to'e ia ! e te tamaiti a te taata, e to'e atoa ia !

PENE XXVI.

TE PARI NEI IOBA IA BILADADA I TE AROHA ORE NO 'NA RA.

26 ¹ UA parau maira Ioba, na ô maira, ² Te tauturu na oe i te taata paruparu e ? e te ora hoi o te rima puai ore ia oe e ? ³ Te a'o na oe i te taata ite ore e ? e te taa maitai ra hoi te parau ia oe e ? ⁴ O vai ta oe i parau maira ? to vai te varua i puroro mai na roto ia oe ? ⁵ Te feia puai pohe ra, e to reira atoa iho, ua ati i te mau iui i raro a'e i te moana. ⁶ Te vai noa ra hade i mua ia 'na, e aita o te pohe e tapo'i. ⁷ Ua faatoro tia oia i te pae i apatoerau i nia i te area, e ua faauta i te fenua i nia i te ore. ⁸ Ua taati oia i te pape i roto i te ata meumeu no 'na, e aita taua ata i raro a'era i motu. ⁹ Te faaho'i nei te aroâ o to 'na ra terono, te tapo'ihia nei ia e te ata nana/na 'na. ¹⁰ Ua haapao oia i te otia no te moana, e ia tae i te oreraa o te maramarama e te pouri. ¹¹ Ua rûrû te mau pou o te ra'i, e ua maere i te a'oraa na 'na. ¹² Te vahi nei oia i te miti i te mana no 'na, e no te ite no 'na i manina 'i *to 'na aru* teoteo. ¹³ Ua faanehehe oia i te ra'i i te varua no 'na, e na to 'na rima i

hamani i te ophi maue ra. ¹⁴ Inaha ! o te tahi pae teie o ta 'na e rave ra, e vahi iti haihai râ *ta tatou* e ite nei ia 'na ; o te haruru râ o to 'na puai, o vai ra te ite *i te reira* ?

PENE XXVII.

TE FAAITE PAPU NEI IOBA I TE HAAVARE ORE O TA 'NA RA PARAU.

27 ¹ TAMAU atura Ioba i taua parable na 'na ra, na ô a'era.

² Te ora ra te Atua o te faarue i ta 'u nei parau, e te Puaihope tei faataia mai i tau varua ; ³ te vai nei te ora i roto ia 'u nei, e te aho a te Atua tei tau apoo ihu nei, ⁴ e ore roa tau vaha e parau i te parau ino, e tau arero e ore e parau i te parau haavare. ⁵ Eiaha roa râ vau e faatia ia outou ! e ore â vau e faarue i te parau mau na 'u ra e pohe noa 'tu vau. ⁶ Tau parau-tia ta 'u e tapea nei, e ore e tuu ; e ore tau aau e pari mai ia 'u nei e pohe noa 'tu vau.

⁷ Ia riro tau enemi ei taata paieti ore, e tei patoi mai ia 'u ra mai te parau-tia ore ra. ⁸ Eaha hoi to te paieti ore mana'oraa, rahi noa 'i ta 'na tao'a, ia rave mai te Atua i to 'na varua ? ⁹ E faaroo mai anei te Atua i to 'na oto, ia haru mai te pohe i nia ia 'na ? ¹⁰ E au maitai atu anei oia i te Puaihope ? e tamau anei oia i *ta 'na* pure i te Atua ? ¹¹ E haapii au ia outou i ta te Atua ravea ; e ore au e huna i ta te Puaihope ra ravea. ¹² Inaha ! ua ite hua hoi outou atoa na ; eaha ihora hoi outou i parau faufaa ore noa 'i ? ¹³ * O ta te paieti ore teie tufaa i te Atua ra ; o te kelero teie e noaa i te hamani ino i te Puaihope ra. ¹⁴ Ia faarahihia mai ta 'na mau tamarii ra, no te 'o'e ia ; e ore to 'na huaai e paia i te maa. ¹⁵ O to 'na i toe i *te ao nei*, na te pohe ia e tanu, e e ore hoi tana * mau vahine ivi ra e oto. ¹⁶ Haaputu noâ oia i te ario mai te repo ra, e ua faaitoito hoi i te ahu mai te puea vari ra ; ¹⁷ o te haaputu noa ana'e ra ta 'na, na te feia parau-tia e ahu, e na te feia hara ore e tufa i te ario. ¹⁸ Te faatia nei oia i to 'na fare mai te osa ; e mai te fare

autaa i faatiahia e te tiai ra. ¹⁹ Te taoto ra *oia* i raro ma te tao'a rahi, e ore râ oia e tanuhia, te faaaraara ra to 'na mata, e aita ra/râ. ²⁰ Te horo pupara-noa-hia maira oia e te riaria mai te pape pue ra ; e ei te po oia e riro ai i te vero. ²¹ Ua roohia oia e te mata'i o te hitia o te râ ra, e riro ê atura i te puai, faa-tiaperetei-noa-hia oia e taa ê atura i to 'na vahi. ²² Te horo u'ana noa maira i nia ia 'na, aore i faaherehere ; te ru ra oia ia ora i to 'na puai. ²³ E paipai ra *te taata* i to ratou rima ia 'na, e tiahi-ê-hia oia i to 'na ra vahi.

PENE XXVIII.

TE VAI NEI TE ITE I TE MAU PEU, O TE PAARI MAU RÂ, TE MĀTA'U ĪA I TE ATUA.

28 ¹ E VAIRAA mau to te ario, e to te auro e tamâhia *e te taata nei*, e vairaa *to 'na*. ² Na roto i te fenua te auri i te ôraahia, e no roto i te ofai te veo i te maniiraa mai. ³ Te faahope nei *te taata* i te pouri, e te imi hua nei e ua taea te hopea i te mau ofai no roto i te pouri e te mārūpohe. ⁴ Te pou noa nei ratou i raro i to ratou parahiraa ; inaha ! ua moe ia ratou *te peu mau* o te avae ; ua pou ratou i raro e reva ê atura i te vahi taata. ⁵ Area te fenua nei, no reira te pane i te noaaraa, o raro a'era, ia hurihia mai, e au ia i te auahi. ⁶ Tei roto ra i to 'na mau ofai te vairaa o te saphira ; e te hu'a auro tei roto ia 'na *te itearaa*. ⁷ O te e'a *teie* aore i itea e te mau manu pererau, aore hoi te mata o te aie i ite noa 'e. ⁸ Aore hoi te mau manu taehae i taataahi noa 'tu *ie mĀta'u* ; e te liona aito aore i haere na nia iho. ⁹ Te tuu nei râ te *taata* i tana rima i roto i te mato paari ; e te faatiopa nei i te mou'a ma te tumu atoa. ¹⁰ Te faatahe nei i te pape na roto i te mato, e te ite ra to 'na mata i te mau mea maitatai ra. ¹¹ Ua faaore oia i te tauraa o te pape, e ua tuu i te tao'a moe i te vahi maramarama. ¹² Eihea râ te paari e itea 'tu ai ? e teihea to te ite ra vairaa ? ¹³ Aore e taata i ite i to 'na hoo ; e aore hoi e itea

i to te taata nei parahiraa. ¹⁴ Te na ô maira te hohonu, Aore i ð nei ia 'u nei ; e te parau maira te moana, Aore i ð nei ia 'u nei. ¹⁵ E ore te auro taatoa e tia ia hopoi ei hoo ; e ore hoi e tia ia faito i te ario ei utua. ¹⁶ Eita e hoona i te auro i Ophira ; i te sema maitai ra, e te saphira. ¹⁷ Te auro mâ maitai ra e te zekukita e ore e au ; e ore hoi te poe auro tamâhia ra e riro ei faito. ¹⁸ Eiaha te ramuta e te gebesa e parauhia, ua hau hoi te maitai o teie nei ite i to te peninima. ¹⁹ E ore hoi te petade i Kusa e faaaugia i te reira, eita hoi e hoona i te auro maitai ra. ²⁰ No hea mai hoi taua tao'a nei e paari ? e te ite ra, teihea to 'na parahiraa mau ? ²¹ Ua huna-ê-hia hoi i te mau taata atoa o te ao nei, e ore hoi te mau manu o te reva e ite. ²² Te parau maira te pau e te pohe, O te roo ta mâua i faaroo a'enei i to mâua tari'a. ²³ O te Atua *ana'e* ra te ite i to 'na haerea, e oia te ite i to 'na parahiraa. ²⁴ Te ite nei to 'na mata e tae noa 'tu i te hopea o te fenua ra : e to raro atoa 'e i teie nei mau ra'i, te ite noa ra oia *i te reira*. ²⁵ * Ia 'na i hamani i te faito mata'i ra, e ua faaau maite i te moana i te faito : ²⁶ ia 'na i hamani i te haerea no te ûa, e te haerea no te uira patiri ra ; ²⁷ i reira to 'na hi'oraa, e ua faaite mai ; e ua haamau-hua-hia, e ua tamata-hua-hia e ana ; ²⁸ e ua na ô a'era, area i te taata nei, Inaha ! * o te mätä'u i te Fatu, o te paari ia, e te faarue i te ino ra, o te ite ia.

PENE XXIX.

TE OTO NEI IOBA I TO 'NA MANA RAHI E TE TURA I MUTAAIHORA.

29 ¹ UA tamau noa 'tura Ioba i taua parabole na 'na ra, na ô atura, ² Ahiri vau i teie nei mai tei na marama i mairi a'enei e ! mai tei te mau mahana i tia mai ai te Atua ia 'u nei e ; ³ a anaana mai ai tana lamapa i nia 'e i tau upoo, e no te maramarama o te reira i tae ai au *na roto* i te pouri ! ⁴ E mai tei te mau mahana o to 'u apîraa a vai maite ai te a'o a te Atua i roto i tau tiahapa ra ; ⁵ a au mai ai te Puaihope ia 'u nei, e ua haaati

mai tau mau tamarii ra ia 'u, ⁶ a horoi ai au i tau avae i te û, e ua manii hua mai te hinu no 'u no roto i te mato ra. ⁷ Ia 'u i haere i te uputa na roto i te oire ra, e ua faanahonaho i tau parahiraa i te aroâ ra ; ⁸ ua hi'o mai te mau taata apî ia 'u, e ua tapuni ; e te feia paari ra, ua tia noa maira ia i nia ; ⁹ ua mamû hoi te mau tavana aore i parau ; e ua tapo'i i to ratou vaha i te rima. ¹⁰ Ua tapea noa te feia rarahi i to ratou reo ; e piri noa 'tura to ratou arero i te vaha. ¹¹ Tei te faarooraa mai te tari'a ra, ua haamaitai maira ; tei te hi'oraa mai te mata ra, ua tamau maite maira i te hi'o : ¹² * ua faaora hoi au i te taata rii ia tiaoro mai ; te otare hoi, e te taata tauturu ore ra. ¹³ Te faaora a te taata i fatata i te pohe tei iri mai i nia ia 'u ; e ua pii noa te aau o te vahine ivi ra ia 'u i te oaoa. ¹⁴ Ua ahua vau i te parautia, e ua ati a'era vau ; e ua riro ta 'u parau mai te ahua pu ra e te korona. ¹⁵ * Ua riro vau ei mata no te matapo, e ei avae au no te pirioi. ¹⁶ Ei metua vau no te taata i roohia e te ati ; e te parau aore i itea e au ra, ua imihia ia e au. ¹⁷ Ua ofati au i te niho rahi o te taata ino, e ua haruhia mai e au te tao'a i riro i tana niho. ¹⁸ I parau ai au e, Ei roto i to 'u nei ofaaraa e pohe ai au ; e riro o 'u pue mahana mai te one *ia taio*. ¹⁹ Ua toro roa to 'u ra aa e ua tae i te pape, e ua iri mai te hau i nia i tau mau amaa e ao noa 'e te po. ²⁰ Ua faaapîhia mai tau hinuhinu ia 'u nei, e te vai etaeta ra tau fana i tau rima.

²¹ Ua faaroo mai ratou ia 'u, e ua haapao ; e ua mamû ia a'ohia 'tu e au ra. ²² Ia oti ta 'u parau, aore ratou i parau mai ; ua roohia hoi ratou e taua parau na 'u ra. ²³ Ua tia mai ratou ia 'u mai *te tia* ûa ra ; e ua hamămä i to ratou vaha mai tei tia i te ûa auhune ra. ²⁴ Ia atahia 'tu ratou e au ra, aore ia i onoono mai ; aore i faarue i te maramarama o tau mata. ²⁵ Ua faaite au i to ratou e'a, e o vau tei rahi ; ua parahi au mai te arii i roto i *to 'na* taata : e mai te taata i haamahanahana i te feia i roohia e te ati ra.

PENE XXX.

TO IOBA TURA RAHI E TE MANA,
RIRO ATURA EI MEA VAHAVAHA E
TE MAITAI UA RIRO EI INO.

30¹ I TEIE nei râ, o tei iti to ratou pue mahana i to 'u iho nei, o tei tâhitohito mai ia 'u ; e ore hoi to ratou mau metua e au ia 'u, ia faanoho e te mau urî o te nănă na 'u nei. ² Eaha ta 'u faufaa e noaa i te etaeta o to ratou rima tei ore te puai o te taata nei i roto ia ratou ? ³ No te poia e te o'e i ripâ roa 'i, i auau noa na ratou i te medebara, i te vahi arehurehu taata ore, e te aihere i mutaaihora ; ⁴ i te huhutiraa i te metue no roto i te aihere, e te aa o te retama ei maa na ratou. ⁵ Ua tiahi-ê-hia ratou i te vaha *taata* ; (e ua piihia ratou na muri, mai te *pîi* eiâ ra.) ⁶ Ia parahi i roto i te ta'oa mato teitei i te mau peho ra ; *i roto* i te mau apoo i raro i te repo ra, e te *mau ana* o te mato ra. ⁷ I roto i te aihere to ratou uâ-noa-raa, i roto i te mau raau taratara to ratou haaputuraa. ⁸ E feia taiata, e fanau'a no te taata iino, e ino rahi to ratou i to te repo ra. ⁹ Ua pehehia ra vau e ratou i teie nei, e ua riro ei parauraa na ratou. ¹⁰ E *taata* riaria vau na ratou, e horo ê ratou ia 'u ; e tufa hoi ratou i te huare i mua i tau aro. ¹¹ Ua tatara oia i tau taura, e ua ati au, ua tuu ratou i te tavaha i mua ia 'u.

¹² E taata apî ana'e tei tia mai i tau rima atau ra ; te tute ê nei ratou i tau avae ; te opani nei ratou ia 'u nei i to ratou mau e'a pohe ra. ¹³ Ua ôhia e ratou tau aratia ; e te faau'ana ra ratou i to 'u pohe e aita roa a 'u e tauturu ia ratou. ¹⁴ Ua horo maira ratou *i nia ia 'u* mai te mea e, *na roto* i te hoê vahi parari rahi ra, ua huri maira ia ratou iho *i nia ia 'u* i taua pohe rahi ra. ¹⁵ Ua hurihia mai te mătă'u i nia ia 'u ; ua ore a'enei tau mana nei mai te mata'i e *pee* ra ; e ua ore te ora no 'u mai te ata e *moe* ra.

¹⁶ Ua tarapape roa tau varua i roto ia 'u i teie nei, ua roohia vau e te mahana ahoaho.

¹⁷ Ua puta roa tau ivi i te po nei e ua pŭpŭ ; e te amuhia nei au aore roa e faaea. ¹⁸ Te iriti-taiata-hia nei tau ahu, te piri maira mai te auvaha tiaputa.

¹⁹ Ua hurihia vau e ana i raro i te vari ; e ua riro vau mai te repo e te rehu auahi. ²⁰ Te tiaoro nei au ia oe, *aita râ* oe e faaroo mai ia 'u ; te tia nei au i nia, aita râ oe e haapao mai ia 'u. ²¹ Ua riro oe ei hamani ino ia 'u. E ua rave hua mai to rima puai ia 'u. ²² Te hopoi nei oe ia 'u i nia e ua haaparahi ia 'u i nia i te mata'i ; e ua faaorehia e oe to 'u nei puai. ²³ Inaha ! ua ite au e riro oe i te hopoi hua ia 'u e ia pohe roa 'tu, e i te fare i haapaohia no te feia atoa e ora nei. ²⁴ E ore râ oia e faatoro atu i *tana* rima i roto i te menema, pii noa 'i ratou i to 'na ra pohe.

²⁵ Aore anei au i oto i tei roohia i te ahoaho ? e aore anei au i taiâ i tei ati i te veve ? ²⁶ * I tia i hoi au i te maitai, e roohia ihora i te ino ; i nounou hoi au i te maramarama, e roohia ihora i te pouri. ²⁷ Ua roohia tau aau i te horuhoru, aore e faaea ; e anotau ma'i teie i nenei mai i nia ia 'u. ²⁸ Te haere omoe noa nei au, ma te mahana ore ; te tia nei au i nia ei auê noa i roto i te taata atoa ra. ²⁹ * Ua riro vau ei taeae no te teni ; e ei taua no te ione ; ³⁰ ua riro tau iri i nia ia 'u nei ei mea ereere ; e ua ama tau ivi i te veavea. ³¹ Ua riro tau kinura ei auê ; e tau vivo, *ua riro* mai te reo o te feia oto ra.

PENE XXXI.

TE FAAITE NEI IOBA I TE
HAAVARE ORE NA 'NA I
TE MAU PARAU ATOA RA.

31¹ UA faaau vau i te faufaa i o 'u nei pue mata ; e eiaha vau e tiatonu i te paretenia : ² eaha hoi tei tuuhia mai e te Atua no nia mai ? e te kelero a te Puaihope no te ra'i mai ? ³ E ere anei i te pohe o te taata ino ? e ia hurêpaapaa roa i te feia i rave i te parau pi'o ra ? ⁴ E ere anei oia te ite i to 'u nei mau haerea, e ua taiohia tau mau taahiraa ?

⁵ I haerea haavare to 'u ra, e ua taahi tau avae i te parau-tia ore ; ⁶ e faito oia ia 'u i roto i te faito tia ra, ia ite te Atua i te haavare ore no 'u ra. ⁷ I ohipa ê to 'u taahiraa i te e'a mau ra, e ua pee tau aau i tau mata ; e ua mau te viivii i nia i tau rima ; ⁸ ia ueue noa 'tu vau, e na te tahi ê e amu, e ia taihi-tumu-hia ta 'u i rave ra. ⁹ Ua haavarehia to 'u aau i te vahine, e ua tia au i te uputa o tau hoa ; ¹⁰ ia rave tau vahine i te o'iraa *sitona* na vetahi ê ; e na vetahi ê e rave ia 'na. ¹¹ E riro hoi te reira i te hara imi-atea-hia ; e te hara *faautuahia* e te haava ra. ¹² E riro hoi te reira ei auahi e pau roa 'tu ai, e hope roa 'i ta 'u atoa ra i te pau. ¹³ I faaroo ata na vau i te parau a tau tavini tane, e tau tavini vahine, i to ratou mârôraa mai ia 'u nei ; ¹⁴ eaha ra hoi au * ia tia mai te Atua ? e ia paheru mai oia, e na hea vau i te parauraa 'tu ? ¹⁵ E ere anei hoê â hamani to 'u, e to 'na ? e ere anei hoê *Atua* i te hamani ia mâua atoa i roto i te opu ? ¹⁶ Ua faaere au i te taata rii i ta ratou hinaaro, e ua tia taiata te mata o te vahine ivi ia 'u ; ¹⁷ e ua amu noa i ta 'u ra vahi iti o vau ana'e ra, e aore te otare i amu atoa ; ¹⁸ (mai to 'u apîraa râ te faaamuraa ia 'na mai te metua ra, e mai te opu mai o tau metua vahine i te poihereraa ia 'na.) ¹⁹ Ua ite au i te taata i te poheraa i te veve, e te taata rii haehaa i te vehi ore ; ²⁰ e aore tona tauupu * i haamaitai mai ia 'u, e aore oia i mahanahana i te huruhuru o tau mau mamoe ; ²¹ ua hopoi au i tau rima i nia i te tamarii otare ra, a ite ai au i to 'u ra mana i te tomoraa ra ; ²² ia taa ê mai tau taponi i to 'na pãpã i reira, e ia ofatihia tau rima i te ponaraa ra. ²³ Ua riro hoi te pohe no ð i te Atua ra ei mea riaria na 'u, e aita 'tura o 'u e puai i te aro o to 'na mana.

²⁴ Ua faariro vau i te auro ei tiaturiraa no 'u, e ua parau vau i te auro mâ maitai ra, Oe to 'u mana'oraa ; ²⁵ ua oaoa vau i te mea ua rahi tau tao'a, e no te mea ua rahi tei noaa i tau rima ; ²⁶ ua hi'o vau i te mahana i te anaanaraa mai, e te marama i te tupuraa to 'na anaana ; ²⁷ e ua riro noa 'tura tau aau i

reira, e ua ho'i tau vaha i tau rima ; ²⁸ ua riro te reira ei hara *e faautuahia* e te haava ; ua huna ia vau i reira i te Atua i nia *i te ra'i ra*.

²⁹ Ua oaoa vau i te pohe o tau enemi, e ua faateitei a roohia mai ai oia e te ino ra ; ³⁰ aore au i tuu i tau vaha ia rave noa na i te hara, i te aniraa i te ino i nia i tana varua. ³¹ Aore anei te mau taata o to 'u ra tiahapa e parau e, O vai tei hiaai i ta 'na maa e aore i paia ; ³² aore roa e taata ê i taoto i te aroâ ; e ua iriti au i tau uputa i te taata haere. ³³ Ua tapo'i au i ta 'u ra hara, mai ia Adamu ; i te hunaraa i te pi'o i roto i tau aau ; ³⁴ ua mamû noa anei au i te aro o te feia rahi ra ? e ua vi anei au i te vahavaha o te mau fetii ra ? i mamû noa vau, e eiaha ia tomo i rapae au ? ³⁵ Ahiri te tahi e faaroo mai ia 'u ! inaha ia, tau tapao, na te Puaihope e parau mai ia 'u ! e na tau enemi e papai i te parau ia 'u nei ; ³⁶ e tuuhia e au i nia i tau taponi ; e ua haamau i nia ia 'u mai te korona ra ; ³⁷ e faahope au i to 'u mau taahiraa ia 'na ; e haere atu vau ia 'na mai te haere o te arii ra. ³⁸ Ua faaino mai to 'u iho fenua ia 'u ; e ua oto paatoa te mau irava ; ³⁹ ua amu vau i tei faahotuhia mai e aore e utua, e ua haapaupau i te aho o te feia fenua ; ⁴⁰ ei motuu tei tupu mai, eiaha ei sitona, e te raau faufaa ore, eiaha ei kerite. Tirara ta Ioba parau.

PENE XXXII.

TE RIRI NEI ELIHU IA IOBA, E TO 'NA RA PUE HOA TOOTORU RA.

32 ¹ ORE a'era taua na taata tootoru ra e parau ia Ioba, no te mea, te parau ra oia ia 'na iho e taata parau-tia. ² Ua tupu a'era te riri o Elihu a Barakela, e ati Buza, no te fetii o Rama ; i riri oia ia Ioba, no te mea, te faatia ra oia ia 'na iho, aore i te Atua. ³ Riri a'era hoi oia i na taua tooturu no 'na ra, no te mea, aore i tia ta ratou parau, faahapa noa 'i ratou ia Ioba. ⁴ Te tia ra Elihu i *ta ratou* parauraa ia Ioba, no te mea, e tau taata paari a'e ratou ia 'na. ⁵ Ia hi'o râ o Elihu e aita e parau o

roto i te vaha o taua na taata tooturu ra, ua tupu a'era to 'na riri. ⁶ Ua na ô a'era Elihu a Barakela, e ati Buza ra, te vai apî nei au, e ua paari roa outou ; i orai tia 'i au i muri, e mätä'u a'era ia faaite noa 'tu vau i ta 'u parau *i roto* ia outou na. ⁷ I na ô noa na vau, Tei to 'na ra mau mahana te parau, e na te rahi o te matahiti e faaite mai i te ite. ⁸ E varua râ tei roto i te taata nei ; e na te uru a te Puaihope ra i noaa 'i ia 'na te ite. ⁹ E ere hoi tei te feia rarahi te ite ; e ore hoi *e parauhia* e, tei te feia tahito te tiaraa o te parau, ¹⁰ I parau noa 'tu ai au nei e, A faaroo mai na ia 'u ; e tuu atoa 'tu vau i ta 'u nei parau.

¹¹ Inaha, i tia noa na vau i ta outou feruri-noa-raa ; te faarooroo noa ra vau i ta outou imiraa : e te noaaraa i ta outou paraparauraa. ¹² E ua mana'o vau i ta outou i paraparau atura ; e inaha ! aore roa Ioba i ite ; aore roa ta 'na parau i faataahia e outou ; ¹³ oi parau hoi outou e, Ua noaa ia matou te ite, na te Atua oia i tuu i raro eiaha te taata nei. ¹⁴ Aore hoi oia i parau tia mai ia 'u i ta 'na parau, e ore hoi au e rave i ta outou parau ei parauraa 'tu ia 'na. ¹⁵ Ua maere noa ratou, e aore atura ratou e parau ; ua moe ê ta ratou parau. ¹⁶ I tia noa na vau, (e aore roa e parauraa 'tu *ia 'na* ; tia noa 'i ratou i nia, aore roa i parau atu,) ¹⁷ e parau noa na vau i ta 'u ra vahi ; na 'u iho e faaite atu i to 'u ra mana'o. ¹⁸ *Inaha !* te î nei tau *aaui* i te parau, e te ru nei te varua i roto ia 'u nei. ¹⁹ Inaha, tau opu mai te uaina aore e pŭpŭraa ; mai te hue iri apî i fatata i te amaha. ²⁰ E parau noa na vau ia maha 'e au ; na tau vaha e parau, e ua faaite atu. ²¹ E ore au e haapaia noa 'tu i te taata i teie nei, e ore au e parau faaahaaha noa 'tu i te taata. ²² Aore hoi au i mataro i te faai'oa faaahaaha, a riro vau i te hopoi-ê-hia e tei hamani ia 'u ra.

PENE XXXIII.

TE FAAITE NEI ELIHU IA IOBA EI PARAPARAU IA 'NA MA TE HAAVARE ORE EI MONO I TE ATUA.

33 ¹ E TENA na, e Ioba, e faaroo mai oe i tau parau nei ; e te mau parau atoa na 'u nei, o ta oe ia e haapao mai. ² Inaha, ua parau tau vaha i teie nei ; tei roto i tau vaha tau arero i te parauraa. ³ O ta tau aau *e mana'o* e mea tia ra, o ta 'u ia e parau, e na tau vaha e faaite i te parau hapa ore *i teie nei*. ⁴ Na te Varua o te Atua vau i hamani ; e na te aho o te Puaihope to 'u ora. ⁵ Te tia ra ia oe, a patoi mai ; e faanahonaho maitai na i mua ia 'u nei : taataahi etaeta mai. ⁶ Inaha ! teie au ei mono i te Atua, o to oe hoi ia hinaaro ; e araea atoa ra vau i te hamaniraahia ra. ⁷ Inaha, e ore oe e mätä'u mai i to 'u nei hanahana, e ore hoi tau rima e teimaha i nia ia oe : ⁸ I parau na oe i roto i to 'u nei pu tari'a ; e ua faaroo vau i te haruru o to reo ; ⁹ e viivii ore to 'u, aore e hara ; ua mâ vau, e aore e pi'o i roto ia 'u. ¹⁰ Inaha ! te imi ra oia i te pariraa ia 'u : e enemi hoi au no 'na i tana parauraa. ¹¹ Ua oomo oia io 'u pue avae i roto i te tapea, e te hi'o maira i to 'u taahiraa. ¹² Inaha ! e ore oe e faatiahia i tena na *parau* ; teie ta 'u parau ia oe ; e rahi mau to te Atua i te taata nei ! ¹³ Eaha ihora hoi oe i mârô atu ai ia 'na ? tei ore hoi oia e faaite mai i te mau parau atoa na 'na. ¹⁴ E tataihoê ra ta te Atua parauraa mai, e tataipiti hoi, eita râ te taata nei e haapao i ta 'na parau. ¹⁵ I na roto i te taoto, i te orama i te po ra, i mairihia te taata nei i te taoto rahi ; ia taotooto noa i nia i te roi ra. ¹⁶ * Ei reira oia e haafatafata 'i i to te taata nei tari'a ; e ua tuu hua mai i te a'o ia ratou, ¹⁷ ei faafariuraa mai na 'na i te taata i ta 'na parau ino, ia moe atu te teoteo o te taata nei. ¹⁸ Te faaora nei i to 'na varua i te apoo ; e ia ore hoi oia ia pohe i te mahae ra.

¹⁹ Ua a'ohia mai hoi oia i te mau iui i nia i ta 'na roi ; e te rahi ra *te mau iui* o to 'na mau ivi

atoa ra ; ²⁰ te maanuanu noa ra oia i te maa, e ore roa tana aau e hiaai i ta maa maitatai. ²¹ Ua ore to 'na i 'o, e aore roa e itea 'tu, e to 'na mau ivi i itea-ore-hia ra, te pūpū nei ia i rapae. ²² Te fatata ra oia i te apoo, e te ora no 'na i te feia e taparahi mai. ²³ **I tonohia mai** te vea ia 'na, e faaite **ia 'na** i te parau, taihoê to roto i te tausani atoa ra, ei faaite i te taata i te parau e au ia 'na ra ; ²⁴ ei reira **te Atua** e aroha mai ai, e ua parau e, E faaora ia 'na eiaha ia tae i te apoo ; ua imihia e au te taraehara. ²⁵ E rahi hoi te poria o to 'na ra tino i to te tamarii ; e ho'i oia i tana apiiraa ra. ²⁶ E pure oia i te Atua, e na 'na e ite mai, e hi'o hoi oia i tana mata ma te oaoa ; e hopoi hoi oia i te mea tia i te taata atoa ra. ²⁷ E te hi'o maira oia i te taata nei ; e ua na ô ana'e e, Ua hapa vau, e ua haapi'o i te mea tia, e aita a 'u e faufaa ; ²⁸ ua faaora ia oia ia 'na ia ore ia tae i te apoo, e ua ite oia i te maramarama i te oraraa nei. ²⁹ Inaha ! te rave nei te Atua i taua mau mea atoa nei, e ua na nia iho e na nia iho i te rave i te taata nei ; ³⁰ ei faaho'i mai ia 'na mai te apoo mai, e ia haamaramarama oia ia 'na i te maramarama ora.

³¹ E haapao mai, e Ioba ! e faaroo mai ia 'u, e mamû noa mai oe ia parau atu vau. ³² E te vai na ta oe parau, a parau mai ; te hinaaro nei hoi au ia tiahia mai oe. ³³ E aore ra, e faaroo mai oe ia 'u ; e mamû noa mai oe, e na 'u e faaite ia oe i te paari.

PENE XXXIV.

TE PARI NEI ELIHU IA IOBA OIA I PARAU E, E PARAU-TIA ORE TA TE ATUA.

34 ¹ UA tamau ihora Elihu i ta 'na parau, na ô a'era,

² E faaroo mai i ta 'u parau, e te **mau taata** paari e ! e o outou hoi, e te feia i ite e, e haapao mai â ia 'u. ³ O te tari'a hoi tei faaroo i te parau, mai te vaha atoa e tamata i te maa ra. ⁴ E imi tatou i te parau-tia na tatou iho, ia ite atoa tatou iho i te **parau** maitai. ⁵ I parau

na hoi Ioba e, E parau-tia ta 'u, ua faaruehia e te Atua tei au ia 'u ra. ⁶ E haavare anei hoi au i tei au ia 'u ra ? ua rahi roa to 'u pohe aita e hapa. ⁷ O vai ia taata e au ia Ioba, e o tei horomii i te vahavaha mai te pape ra ? ⁸ Te amui ra oia i te feia rave parau ino ra, e te apiti atoa ra i te haerea i te feia paieti ore ra. ⁹ I parau na hoi oia e, Aita a te taata nei e faufaa, ia au maite atu i te Atua ra. ¹⁰ E tena na, e faaroo mai outou ia 'u, e te feia i ite ra, eiaha roa te parau ino ra **e hurihia 'tu** i te Atua ! eiaha roa te Puaihope **ia parauhia** i te rave parau ino ra ! ¹¹ * E tahoo atu oia i ta te taata ra ohipa, e faautua 'tu oia i te taata atoa i te ohipa ta 'na i rave ra. ¹² E ore mau te Atua e rave i te parau ino, e ore hoi te Puaihope e ruri ê i te parau-tia ra. ¹³ O vai te poroi mai ia 'na i te fenua nei ? e o vai tei hamani i te ao atoa nei ? ¹⁴ Ahiri tana aau i mana'o ia 'na, e tia ia ia 'na i * te faaho'i mai i to 'na varua e te aho no 'na ; ¹⁵ hope roa a'era te taata atoa i te pohe, riro faahou atura te taata ei repo. ¹⁶ Te ite ra oe, e faaroo mai i teie ; e haapao mai i ta 'u parau **ia parau atu**. ¹⁷ Ei ia 'na anei te parau, tei ore e au i te parau-tia ra ? e faahapa anei oe i tei parau-tia rahi roa ra ? ¹⁸ O vai tei parau atu i te arii ra, E taiata **oe na ?** e te hui arii atoa ra, E feia paieti ore **outou na ?** ¹⁹ **A tae atu ai ia 'na**, o tei ore e haapaia 'tu i te hui arii ra, o tei ore i rahi i te haapao i te feia mana, iti ihora te taata rii : na to 'na iho rima hoi i hamani ia ratou atoa ra. ²⁰ E pohe ratou e ore e mahia, i te tuiaraa o te po ra e rurutaina te taata, e ore a'era ; e riro e te feia mana, aore e rima. ²¹ Te hi'o maira oia i to te taata nei haerea, e te hi'opoa maira i to 'na ra mau taahiraa. ²² Aita e pouri, aita e mārū pohe, ei tapuniraa no te feia rave parau ino ra. ²³ Inaha ! e ore hoi oia e maoro i te hi'opoaraa i te taata nei, e tae ai oia i te haavaraa a te Atua. ²⁴ Ua nenei oia i te feia mana i raro aore e imiraa, e ua faateitei ia vetahi ê ei mono ia ratou. ²⁵ Ua ite oia i ta ratou e rave ra ; ua hurepaapaa roa **ia ratou** i te po ra, marua ihora ratou. ²⁶ No te mea

e feia hara **ratou**, ua tairihia ratou e ana i te vahia atea i te aro o te feia e hi'o maira ; ²⁷ no te mea ua fariu ê ratou aore i pee mai ia 'na, e aore roa i mana'o i ta 'na atoa ra mau parau ; ²⁸ i te faataeraa i te oto o te taata rii ia 'na ; e faaroo hoi oia i te oto o te feia i ati ra. ²⁹ Ia tuu maira oia i te mārû ra, na vai e faatupu i te peapea ? e ia purou oia i to ma mata, o vai tei ite atu ? i te fenua atoa ra, e te taata hoê ? ³⁰ Ia ore ia riro te hau i te taiata **i na reira 'i oia** ; e ia ore ia haapeapeahia te taata rii. ³¹ E mea tia mau hoi ia parau atu i te Atua e, Ua faaoromai au, e ore hoi au e rave i te hara ; ³² o tei ore i itea e au ra, e haapii mai oe ia 'u ; i rave na vau i te hara ra, e ore au e na reira faahou. ³³ E haapao anei oia i ta oe ra i te tahoora mai ? i te na ôraa e, tei tia ia oe ra, e tei ore i tia, eiaha i ta 'u iho ? e tena na, a parau na i ta oe parau i ite ra. ³⁴ Ia riro te feia ite ra i te parau mai ia 'u, e te feia i ite ra e riro i te faaroo mai ia 'u ; ³⁵ e i parau noa na Ioba ma te ite ore, e aore ta 'na parau i au i te haapao maitai. ³⁶ Te hinaaro nei au ia tamata-hua-hia Ioba, oia i faatia mai i te parau a te taata ino ra. ³⁷ Ua apiti atoa oia i te faarue parau i taua mau hara na 'na ra ; ua paipai oia i **tana rima** i roto ia tatou nei, e ua faarahi oia i ta 'na parau e ua taea te Atua.

PENE XXXV.

E ORE TE TAATA NEI E TIA IA FAAFAITO I TE ATUA, NO TE MEA, E ORE TE MAITAI E TE INO E TAE IA 'NA.

35 ¹ A parau atura Elihu, na ô atura, ² E mea tia anei teie nei parau ia oe, ua parau hoi oe e, Ua hau te parau-tia na 'u i ta te Atua ra ? ³ Ua parau hoi oe e, Eaha to 'u maitai e noaa ? e ta 'u faufaa ahiri aita vau i hara ? ⁴ Na 'u ia e parau atu ia oe, e to mau hoa atoa i ô na ia oe na. ⁵ E nânâ na i **to mata** i nia i te ra'i na, e hi'o ; e hi'o atoa i te mau ata ra, e teitei rahi ia i to oe. ⁶ I rave oe i te hara ra, ua aha hoi oe ia 'na ? e te rahi ra ta

oe hara, eaha ta oe e rave atu ia 'na ra ? ⁷ E te tia ra ta oe parau, eaha ta 'na faufaa e noaa ? eaha ta 'na **tao'a** e noaa mai i to rima na ? ⁸ E **ino** te taata mai ia oe na i ta oe ra parau ino, e o te taata **tei maitai** i ta oe ra parau-tia. ⁹ Te pii hua nei ratou i te rahi o te hamani ino ra ; te auê nei i te rima o te feia puai. ¹⁰ Aita roa râ te hoê e parau e, Teihea te Atua, tei hamani ia 'u ra ? * o tei horoa mai i te himene i te po ra ? ¹¹ E rahi ta 'na *i haapii ia tatou i ta te mau puua o te ao nei ; e paari rahi ta 'na i ho mai na tatou i ta te mau manu o te reva nei ? ¹² * Te pii hua ra ratou, aore râ oia i parau mai, no te teoteo o taua mau taata ino ra. ¹³ E ore hoi te Atua e haapao i te parau faufaa ore ; e ore hoi te Puaihope e haapao mai i te reira. ¹⁴ Parau noâ oe, e aore oe ite atu ia 'na ; tei mua ia 'na te parau ; e tiaturi oe ia 'na. ¹⁵ I teie nei râ, no te mea, aita ra, ua faahope mai i to 'na riri, aita râ oia i haapao **i te reira** a ino roa 'i **oia** ra ; ¹⁶ parau faufaa ore noa mai ai Ioba : e ua faarahi oia i ta 'na parau ma te ite ore.

PENE XXXVI.

TE FAAITE NEI ELIHU, E PARAU-TIA TE MAU PARAU A TE ATUA RA.

36 ¹ UA parau atura Elihu, na ô atura, ² E faaoro mai iti noa mai oe, e na 'u e faaite atu, te vai nei â ta 'u parau i te Atua, ³ No ô roa mai ta 'u parau ; e tuu vau i te parau-tia i tei hamani ia 'u ra. ⁴ E ore ta 'u parau e riro ei haavare ; e taata ite mau ra tei mua ia oe. ⁵ Inaha ! e puai to te Atua, e e ore oia e vahavaha mai : e puai i te mana e te paari. ⁶ E ore oia e faaora i te paieti ore ; e faatia oia i te parau-tia a te taata rii. ⁷ E ore to 'na mata e hi'o ê i te feia parau-tia ra, tei nia ia i te terono o te hui arii ra ; ia faateiteihia ratou, ua haamau-roa-hia ia e ana. ⁸ E ia mau **ratou** i te auri, e ua tapeahia i te taura ra i te pohe ; ⁹ ua faaite oia ia ratou i ta ratou parau, e o ta ratou mau hara ra tei hau. ¹⁰ Ua haafatafata oia i to ratou tari'a i te a'o, e ua

faaue ia ratou ia ho'i mai i te parau pi'o ra. ¹¹ Ia haapao mai ratou e ia faaroo *ia 'na*, e hope to ratou pue mahana i te maitai, e to ratou mau matahiti i te navenave. ¹² Ia ore râ ratou ia faaroo ra, e pohe ratou i te 'o'e ra, e pohe hoi ratou ma te ite ore ra. ¹³ E *na reira* te aau ino i te haaputu i te riri ; e ore e pii ia haamauhia ratou e ana. ¹⁴ * Ei to ratou apîraa ra e pohe ai ; e amuihia ratou i te oraraa ra i roto i te feia viivii. ¹⁵ E faaora oia i tei ati ra i to ratou poheraa, ia oti ratou i te a'ohia e taua pohe ra. ¹⁶ Oia atoa oe, ua faatia ïa ia oe i *to oe* ra pohe, e riro i te faaaanohia, eiaha te pirihaio i to oe ra vahi, * e te maa i nia i to airaa maa, e me'i ana'e ïa. ¹⁷ Ua rave hua oe i te parau a te taata ino ; e roohia *oe* i te parau-tia e te parau au. ¹⁸ *Ia roohia* e te riri ra, e *haapao maitai* o te tairi-tia-noa-hia oe e pohe atu ; ia rahi noa 'tu te hoo, e ore oe e matara mai. ¹⁹ E haapao mai anei oia i ta oe ra tao'a ? e *ore*, eiaha te auro, e te puai atoa o te mana ra.

²⁰ Eiaha e nounou rahi hua i te po, te riro ê nei hoi te taata atoa i to ratou ra vahi. ²¹ E ara! eiaha e ho'i i te parau ino ; ua faatia hoi oe i te reira, aore i te pohe. ²² Inaha ! e faatia te Atua i to 'na ihora mana, o vai te haapii e faito ia 'na ra ? ²³ Na vai i faaite ia 'na i to 'na e'a ? e na vai e parau atu e, Ua hapa oe ?

²⁴ E haamana'o ! ia faatura 'tu oe i ta 'na i rave ra, tei haapaohia e te taata *atoa* ra. ²⁵ Te mana'o nei te taata atoa i te reira ; e te itehia nei e te taata *atoa* i te atea ê ra. ²⁶ Inaha ! e rahi te Atua e ore e itea e tatou, e te taioraa o to 'na matahiti, e ore e tia ia imi. ²⁷ Na 'na i afai i te topata pape ra i nia ; e ua mairi maira ei ûa no roto mai i te mahu ra ; ²⁸ na te ata i haamairi i raro, e ua u'ana noa maira i nia i te taata. ²⁹ O vai te ite i te hohoraraa o te mau ata ; e te haruru o to 'na ra sekene ? ³⁰ Inaha, ua hohora oia i to maramarama e ati a'era te reira ra, e ua tapo'i i te tumu o te moana ! ³¹ O ta 'na ïa ravea i te faautuaraa 'tu i te mau fenua ; e ua tuu mai hoi i te maa e rave rahi. ³² Te ati nei te ra'i atoa i te uira, na 'na râ

e faaite i te faatiaaraa 'tu. ³³ Te faaite atura to 'na patiri i te reira ; e riri to reira i te feia taiata.

PENE XXXVII.

IA MĀTA'UHIA TE ATUA I TA 'NA RA MAU OHIPA MANA E TIA 'I.

37 ¹ TE rurutaina nei tau aau i te reira, e te turorirori nei i to 'na vairaa. ² A faaroo na outou i te ahehe o to 'na reo, e te haruru no roto mai i to 'na vaha. ³ Tei raro a'e i te ra'i atoa nei te anaparaa, e ua tae roa ta 'na uira i te hopea mai o te fenua ra. ⁴ E muri a'era, o taua haruru rahi ra ïa, e reo teitei to 'na i te patiri ; e e ore roa oia e tapea ia ratou ia faarohia to 'na ra reo. ⁵ E patiri-maere-hia te reo o te Atua ; e parau rahi ta 'na e rave nei, e ore e tia ia faataa. ⁶ Ua parau hoi oia i te hiona, Ei nia oe i te fenua ra, e te ûa toriirii, e te tia ûa o to 'na ra mana. ⁷ Ua tapiri oia i te rima o te taata atoa, ia ite te taata atoa i ta 'na e rave ra. ⁸ Ei reira te mau taehae e reva 'i i te apoo, e ua parahi maite i to ratou ra pupuniraa.

⁹ No te pae i apatoa te puahi'ohi'o ; e te mâriri ra, no te pae i apatoerau. ¹⁰ No te mata'i a te Atua e paari ai te vai, e te pape aano ra e etaeta 'i. ¹¹ Mai reira hoi, te pee nei te ata meumeu ia 'na i te tia ûa ra, e e purara ê hoi te ata rahi aano i te maramarama no 'na. ¹² Te na reira ra oia i te tioi i *to ratou* haerea i ta 'na ra parau, ia rave ratou i ta 'na i faaue atu ia ratou ra, i nia i te fenua i parahihia *e te taata nei* ; ¹³ * ei a'oraa 'tu, e aore ra, no to 'na fenua, e aore ra, * no te aroha, i hopoi mai ai oia i te reira.

¹⁴ E faaroo mai i teie, e Ioba, eiaha e hauti, e haamana'o i te ravea taa ê a te Atua ra. ¹⁵ Te ite ra oe i ta te Atua ravea i te reira, ia faaanaana mai oia i te maramarama o tana ra ata ? ¹⁶ Te ite ra oe i te faafaitoraa i te mau ata, te ohipa taa ê a te Itehope ra ? ¹⁷ E te mea i mahanahana 'i to ahu, ia vaiiho noa i te fenua *i te mata'i* no te pae i apatoa ra ?

¹⁸ O oe atoa anei e oia i te hohoraraa i te ra'i, tei etaeta, mai te hi'o faatôhia ra ? ¹⁹ E haapii mai maori oe i ta matou parau ia parau atu, e ore matou e tia *ia parau atu ia 'na*, no te pouri. ²⁰ E faaithehia 'tu anei oia e te parau nei au ? i parau ana'e te taata ra, e riro ia i te pohe roa. ²¹ I teie nei hoi, e ore *te taata* e tia ia hi'o i te maramarama, ia anaana maitai i nia i te ra'i ra ; te farara nei râ te mata'i e ua anaana ia. ²² Tei te mata'i ra e faapiti e fâ mai ai te mahana ; tei te Atua ra te hanahana rahi. ²³ I te Puaihope ra ! e ore e itea e tatou ; aore ia e faito i te mana e te auraa o te parau, te rahi roa ra te parau-tia na 'na, e ore e hamani ino. ²⁴ E teie nei, ia māta'u te taata ia 'na e tia 'i : e ore hoi oia e ite noa 'tu i tei paari te aau ra.

PENE XXXVIII.

TE PARAU NEI TE ATUA IA IOBA, I NA ROTO I TE PUAHI'OHIO, TE PARAU MAI IA IOBA.

38 ¹ UA parau maira Iehova ia Ioba no roto i te puahi'ohio, na ô maira,

² O vai teie e haapouri i te haapaoraa ; i te parau ana'e ra aore i ite ra ? ³ A tatua na i to tauupu mai ta te taata ra ; e ui na vau ia oe, e na oe e faaite mai ia 'u. ⁴ I hea oe ia 'u i haamau i te tumu o te fenua nei ? a faaite mai na, peneia'e te ite ra oe. ⁵ Na vai i tuu i te faitoraa, ua ite hoi oe na ? e na vai i tatai i te taura na nia iho ? ⁶ I haamauhia te niu i nia i te aha ? e na vai i tuu i te ofai tihi, ⁷ A fatu atoa 'i te mau fetia poipoi i te himene, e ua pii noa te mau tamarii atoa a te Atua i te oaoa ? ⁸ *E na vai i opani i te mau uputa o te moana, a manii mai ai, mai te mea no roto i te opu ra ; ⁹ ia 'u i faariro i te mau ata ei tapo'i i te reira, e te pouri meumeu ra ei vahi ; ¹⁰ * ia 'u hoi i rave i te vahi i haapaohia e au no te reira, e ua tuu i te mau te'a e te mau uputa, ¹¹ a parau ai *au e*, E tae mai oe i ð nei ; tirara, ei ð nei to aru teoteo ra e faaea 'i ?

¹² * Tei to oe ra anei anotau te haapaoraahia e oe te poipoi, e ua faaite atu i te tumu e te ao i

to 'na vahi ; ¹³ ia rave maite i te hiti o te fenua, ia ueue-ê-hia te paieti ore e ia taa e 'tu ? ¹⁴ Ua riri-ê-hia mai te araea i te tapao ra, ia tia noa mai ratou mai tei ahuhia ra. ¹⁵ Tapehia ihora to ratou maramarama i te feia paieti ore, e ua ofatihia te rima teitei. ¹⁶ Ua taea anei ia oe te tumu o te moana ; e ua na raro anei oe i te abuso hohonu ra ? ¹⁷ Ua iritihia anei te opani o te pohe ia oe ? e ua hi'o anei oe i te uputa o te mārū pohe ra ? ¹⁸ Ua imi anei oe i te aano o te fenua ? te ite ra oe, e faaite mai, e hope roa 'e.

¹⁹ Teihea te fenua i parahihia e te maramarama ? e te pouri hoi, teihea to 'na parahiraa ? ²⁰ E tae matou ia oe i te otia mai ; ua ite oe i te eatia e tae ai i te utuafare ! ²¹ Ua ite oe, no te mea ua fanau na oe, e ua rahi roa to oe ra pue mahana ? ²² Ua tomo anei oe i roto i te pueraa o te hiona ? e ua hi'o oe i te pueraa o te ûa-paari, ²³ i vaiihohia e au no te mahana e roohia 'i te ati, no te mahana tama'i e te aroraa ra.

²⁴ Teihea te fenua e tufahia 'i te maramarama, e farara mai ai te mata'i ra e anatole i nia i te fenua nei ? ²⁵ Na vai i haapao i to te pape pue ra haerea, e te tereraa no te uira patiri ra ? ²⁶ Ia ûahia to te fenua taata ore, i nia i te medebara aore i parahihia e te taata ra ; ²⁷ ei faarari i *te fenua* moemoe, e te faaruehia, e te ano, e ia oteu mai te raau apî ra i nia.

²⁸ O vai to te aa ra metua ? e na vai te hau nei i fanau ? ²⁹ No to vai ra opu te vai-paari ; e te mâriri uouo no te ra'i, na vai oia i fanau ? ³⁰ Ua riro te pape ra mai te ofai *te etaeta* a moe atu ai, e ua mau roa i te iriatai i te *mâriri*. ³¹ E mau anei ia oe te mahanahana o Kime, e matara anei te tapea o Kisili ? ³² E tia anei ia oe ia faaite ia Mazarota i to 'na tau, e ia aratai ia Osa e ta 'na mau tamarii ?

³³ Te ite ra anei oe i te ture o te ra'i ? e na oe anei i tuu i te parau ia ratou i nia i te fenua nei ? ³⁴ E tae anei te reo i nia roa i te ata ra ; e moe ihora oe i te hoê maa pape rahi i nia iho ia oe ? ³⁵ Na oe anei e tono i te uira ? e

tae mai anei ratou a parau mai ai ia oe e, Teie matou ? ³⁶Na vai i tuu atu i te paari i roto ra ? e na vai i horoa 'tu i te haapao maitai i te aau ; ³⁷e hope ia vai te mau ata ia taio i to 'na paari ? e manii ia vai te mau hue o te ra'i ra, ³⁸ia riro te repo hu'ahu'a roa ei vari ra ; e ia ati roa te repo etaeta ra ?

³⁹Na oe anei e imi i te maa na te liona *maiaa* ? e mahâ a'era te hiaai o te mau liona fanau'a, ⁴⁰ia pupuni ratou i roto i to ratou apoo, ia parahi i roto i to ratou vahi e moemoe ai ? ⁴¹Na vai i imi i te maa na te oreba, ia tiaoro hua to 'na mau fanau'a i te Atua, te ori haere noa ra ratou no te maa ore ra ?

PENE XXXIX.

NO TE PUAANIHO MATÔ RA E NO TE AILI, NO TE ASINI OVIRI, E NO TE REEMA.

39 ¹UA ite oe i te fanauraa o te puaaniho matô ra ? e na oe anei e tia i te mau aili ia fanau mai ? ²E tia anei ia oe ia taio i o ratou pue marama ? e ia fanau mai ratou, te ite ra anei oe ? ³Ua timene maira ratou, e fanau ihora to ratou fanau'a ; ore a'era to ratou mau iui. ⁴Etaeta noa 'tura to ratou mau fanau'a, e ua rahi ratou i te aihere : reva ê atura, e ore e ho'i faahou mai.

⁵Na vai i tuu i te asini oviri ia haere noa na ? e na vai i tatarā i te tavaha o te asini oviri ? ⁶Tei faarirohia e au te medebara ei fare no 'na, e te fenua taitai ei parahirā no 'na. ⁷Ua tâhitohito oia i te tahuturaa o te oire ; e te avaavaa o te tiahi e ore oia e haapao mai. ⁸O te mau mou'a ta 'na haereraa maa ; e te ohi rii apî ra ta 'na i imi haere. ⁹E riro anei te reema ei tavini no oe ? e mau anei oia i pihaiho i ta oe ra amuraa maa ? ¹⁰E mau anei te reema ia oe i te zugo i nia i te arote ? e arote anei oia i te mau peho ia oe ? ¹¹E tiaturi anei oe ia 'na,

no te mea, e puai rahi to 'na ? e tuu anei oe i ta oe ohipa ia 'na ? ¹²Te tiaturi ra anei oe ia na ei hopoi mai i ta oe ra sitona, e ei haaputu mai i ta oe ra maa auhune ?

¹³Ua mahora anei te pererau o te renanima *ia oe* te huruhuru ra e te tiaatirā e au atoa i to te heside ? ¹⁴E tuu ra oia i to 'na huero i raro i te repo, ia mahanahana i nia i te one ; ¹⁵aore i mana'o e taahihia e te avae, e te parahi *i te avae* o te puaa oviri. ¹⁶E ore e haapao i to 'na iho fanau'a, mai te mea e ere to 'na ; ohipa faufaa ore ta 'na i te mātā'u ore. ¹⁷E iti to 'na paari i tuuhia mai e te Atua, e aore i horoa i te ite ia 'na. ¹⁸Ia faaitoito râ oia iho e faatitiahemo ra, ua ata oia i te puahorofenua e to nia atoa ia 'na ra.

¹⁹Na oe anei i horoa i te puai no te puahorofenua ra ? e ua vehi anei oe i tana a'î i te patiri ? ²⁰E maue anei oia mai te arabe ra ia oe ? te u'ana o tana ihu ra e mea hitimaue. ²¹Ua pae oia i te peho ma te oaoa i tana puai ; e ua horo puai noa i roto i te paapaainaraa *o te nuu* ra. ²²Te tâhitohito ra oia i te mātā'u, aore e rurutaina ; e ore hoi e ho'i mai *ia ite* atu i te 'o'e ra. ²³E ahehe *faufaa ore* to te vairāa ohe ia 'na, te mahae anaana e te paruru. ²⁴Ua horomii noa i te fenua i te ru e te riri ; e ore râ hoi e mau i te oto o te pu ra. ²⁵E tia hoi ! ta 'na i te otorāa o te mau pu ra, te ho'i ra te aro i te atea ê, te patiri o te mau aito, e te umere.

²⁶Na oe anei i faaite i to te nesa maueraa, i mahora 'i to 'na pererau i te pae i apatoa ra ? ²⁷E na oe anei i faaue i te aeto i maue ai i nia ? a rave ai i to 'na ofaaraa i nia ê ra ? ²⁸I nia i te mato to 'na parahi-maite-raa ; e i nia i te mato taratara ra, i te vahi e ore e tae na 'i : ²⁹i reira tana tiairāa i te maa ; e ite to 'na mata i te maa i te atea ê ra. ³⁰Na to 'na mau fanau'a e ote i te toto ; e * tei te vairāa o tei pohe ra, tei reira oia.

PENE XL.

TE FAAHAEHAA NEI IOBA I
MUA I TE ARO O TE ATUA.

40¹ UA parau mairâ Iehova ia Ioba na ô maira, ²E tia anei tei mârô mai i te Puaihope/Puaihope ia haapii mai *ia 'na* ? na tei a'ô mai i te Atua ra e parau mai.

³Ua parau atura Ioba ia Iehova na ô atura, ⁴Inaha, e viivii to 'u ! e nahea 'tu vau ia oe ? E tapo'i na vau i tau vaha i tau rima. ⁵Hoê a'enei a 'u parauraa, e ore râ vau e parau faahou : apiti a'enei, e ore râ vau e tamau.

⁶Ua parau maira Iehova ia Ioba na roto i te puahi'ohi'ô, na ô maira, ⁷A tatua na i to tauupu mai ta te taata ra : e ui na vau ia oe, e na oe e parau mai ia 'u. ⁸E faaore mau â ta oe i ta 'u ra faaauraa ? E faahapa mai â oe ia 'u ia tiahia oe ra ? ⁹Te faito atoa ra anei to oe rima i to te Atua ? * E faito atoa anei to reo patiri i to 'na ? ¹⁰E faaunauna na ia oe i te hanahana e te hinuhinu, e faaahu na ia oe i te tura e te nehenehe. ¹¹A tuu na taua riri rahi u'ana na oe ra ; a hi'ô i tei teoteo a faahaehaa 'tu ; ¹²a hi'ô i * tei teoteo, a tuu atu ai i raro, a taataahi i te paieti ore i to ratou vahi. ¹³Huna atoa 'tu ia ratou i raro i te repo : e e taamu atoa 'tu i to ratou mata i te vahi moe ra : ¹⁴ei reira vau e parau atu ai ia oe, e ora oe i to rima atua ra.

¹⁵Inaha hoi te Behemota : ta 'u i hamani mai ia oe atoa na ; e aihere ta 'na i amu mai ta te puaatoro *atoa* ra. ¹⁶Inaha, tei to 'na tauupu to 'na etaeta, e to 'na puai tei te pito ia o tana opu. ¹⁷Ua faatia oia i tana aero mai te arezi ia *hinaaro* ; e te uaua o to 'na humaha, ua taviri-atoa-hia ia. ¹⁸E *au* to 'na mau ivi i te maa veo paari ra ; e te ivi tuamoo mai te auri taatoa ia. ¹⁹O tei hau ia i te ohipa a te Atua ; e na tei hamani ia 'na e faatae atu i ta 'na reo 'o'e *ia 'na*. ²⁰Inaha ! ua riro te mou'a ei maa na 'na ; e tei reira te mau puua taehae i te hauti-haere-raa. ²¹Ei raro a'e i te raau mârûmârû to 'na taotoraa ; i roto i te uruaeho

e te vahi pape. ²²Na ratou oia i tapo'i, na te raau mârûmârû i tamaru i nia ia 'na. E ua haaatihia oia e te raau o te pape ra. ²³Ia u'ana noa mai te pape ra, e ore oia e ru ; e ore oia e hauti, ia u'ana noa mai Ioridana i tana vaha. ²⁴Na vai oia e rave faaite noa ? A here ai i to 'na ihu i te taura ?

PENE XLI.

TE MANA O TE ATUA I TE
ITEARAA, I TAUA TAO'A
RAHI RA I TE LEVIATANA.

41¹ E NOAA anei Leviatana ia oe i te matau ? E mau anei to 'na taa ia oe ia ruuruu i te taura ? ²A *parau na*, na oe anei e haamau i te taura i nia i te ihu ra ? E puta anei te taa ia oe i te auri ? ³E rahi anei to 'na taparuraa mai ia oe ? E haapaia mai anei ta 'na parau ia oe ? ⁴E faaau mai anei oia i ta 'na parau ia oe ? E rave anei oe ia 'na ei tavini mau ? ⁵E omiri noa 'tu anei oe ia 'na mai te manu ra ? E tapea anei oe ia 'na no to mau tamarii tamahine ? ⁶Na to mau taua anei e amu ia 'na ? E tufa anei ratou ia 'na i na feia hoo ra ? ⁷E î anei to 'na iri ia oe i te auri tara ? E tana afii i te patia i'ä ? ⁸A tuu na i to rima i nia ia 'na ; e haamaana'ô i te mârô atira 'tu ai. ⁹Inaha ! e mea faufaa ore ia mana'ô atu ia 'na : e ore anei *te taata nei* e taiâ ia 'na, i te huru ana'e ra ? ¹⁰Aore roa e taata e tia 'i ia faaara 'tu ia 'na ; o vai hoi te taata e mau i mua ia 'u ? ¹¹O vai tei horoa mai i ta 'u ia faautua 'tu vau *ia 'na* ? To raro a'e i te ra'i atoa nei, na 'u ia.

¹²E ore au e huna i to 'na huru, e to 'na etaeta, e te tupu maitai. ¹³Na vai e heheu i te vehi o to 'na mata ? E na vai e hopoi mai i te tavaha piti ? ¹⁴Na vai e iriti i te opani o to 'na mata ? Te nanairaa o tana niho e ati noa 'e, e mea riaria ia. ¹⁵*To 'na* paruru etaeta ra, to 'na ia teoteo ; ua ati roa *te poa no 'na* ra *mai* te mea tapirihia ra. ¹⁶Ua faaauhia te tahi i te tahi, e ore roa te matu'i e ô i roto ra. ¹⁷Ua faaauhia te tahi i roto i te tahi, ua

tiafetuhia e ore roa e taa. ¹⁸ Ua maitihe ana'e oia, ua pura ia te auahi ; e au to 'na mata i te opani mata o te poipoi. ¹⁹ E raraa tei puroro mai no roto i to 'na vaha ; e te pura auahi e reva 'tura. ²⁰ E au auahi tei pūpū mai no roto i to 'na apoo ihu, mai to te pani ia pihaa ra e mai te pani rahi. ²¹ E ama te arahu i te aho no 'na, e auahi ura tei puroro mai no roto i tana vaha, ²² Te noho maira te puai i nia i tana a'î, e te ori maira te pohe i mua ia 'na. ²³ Ua taati-roa-hia te i'ō no 'na, ua piri roa *i nia ia 'na*, e ore roa e ataataa noa 'e. ²⁴ E au te mafatu i te ofai i te etaeta ; e ore roa e mofai, e au i te ofai oro i rara ra. ²⁵ Ua tia ana'e oia i nia ra, ua māta'u te feia etaeta ; e ua haamo'a ratou ia ratou iho no te riaria. ²⁶ E ore te 'o'e a te taata i aa 'tu ia 'na e mau. E te mahae, e te ihe, e te hoto. ²⁷ E aihere te auri nei ia 'na, e te veo ra, e raau pe ia. ²⁸ E ore oia e horo i te ohe, e te ofoi/ofai maa ra, e pate mai ia ia na mai te aihere ra. ²⁹ Ua riro hoi te omore ei aihere ia 'na ; e te ata noa ra i te ueueraa o te mahae. ³⁰ E ofai pāpā to 'na roi, o te mato parari ra ta 'na i ueue i raro i te vari. ³¹ Ua pihaa te moana ia 'na mai te pani ra ; e te miti ra mai te mea faareruhia ra ia 'na. ³² Te anaana maira te e'a i muri a'e ia 'na, e taohia te moana ua hinahina. ³³ Aita o 'na e faito i nia i te fenua nei ; aore o 'na e māta'u i roto ia 'na. ³⁴ Ua hi'o oia i te feia faaahaaha ; ua hau oia i nia i te feia teoteo atoa.

PENE XLII.

TO IOBA TUU HAEHAARAA I MUA I TE ARO TE ATUA RA.

42 ¹ UA parau atura Ioba ia Iehova, na ô atura,

² Ua ite au e, e puaihope to oe, e e ore ta oe i opua ra e tia ia faaore. ³ O vai teie e haamoe i te parau e ore e taea e te ite ra ? Ua parau vau i tei ore i itea e au ra ; e parau taa ê, e ore e taea, e ore e itea e au. ⁴ E faaroo mai oe, i tena na, e na 'u e parau atu ; e ui noa na vau ia oe, e na oe e faaite mai ia 'u. ⁵ Ite a'enei

au ia oe i te ite tari'a nei, teie nei râ, te hi'o nei tau mata ia oe. ⁶ E teie nei e te faafaufau nei au ia 'u iho. E te tatarahapa nei au i raro i te repo e te rehu auahi.

⁷ E oti a'era taua parau nei i te parauhia 'tu e Iehova ia Ioba, ua parau atura Iehova ia Eliphaza ati Temani, Ua riri au ia oe, e na hoa atoa no oe ra toopiti ; aore hoi ta outou parau i au ia 'u, mai ta tau tavini mai ta Ioba. ⁸ E tena na, e rave outou i na puaatoro e hitu, e na mamoe oni hoi e hitu, a haere atu ai i tau tavini ra ia Ioba, a hopoi ai i te tahi tusia taauahi na outou, e na tau tavini na Ioba * e pure ia outou, oia ta 'u taata e ite atu, o te tahoo atu hoi au ia outou i ta outou parau faufaa ore. Aore hoi i au ta outou parau ia 'u, mai ta tau tavini mai ta Ioba. ⁹ Ua haere ihora Eliphaza, ati Temani, e o Biladada, ati Sua, e o Zophara, ati Naama, e ua na reira i ta Iehova i faaue mai ia ratou ra. E ua ite maira Iehova ia Ioba.

¹⁰ Ua riri ê a'era Iehova i taua pohe o Ioba ra, ia oti a'e ta 'na pure i na hoa no 'na ra : * ua tataipiti maira Iehova i ta Ioba tao'a i tei noaa ia 'na i mutaaihora. ¹¹ Ua haere ana'e maira tana mau taeae, e te mau tuahine, e te mau taata-tupu atoa ra ; ua amu ihora i te maa i o 'na ra i roto i to 'na iho fare ; e ua aroharoha ihora ia 'na, haamahanahana a'era, i te mau ino i hopoihia mai e Iehova i nia ia 'na, e ua hopoi atura te taata atoa i te hoê maa moni na 'na, e te tahi tapea auro e ati noa a'era ratou atoa ra.

¹² Maitai roa a'era to Ioba hopea i tei mutaaihora ia Iehova ; hoê ahuru ma maha a 'na tausani i te mamoe, e ono tausani i te kamela, e piti tausani i te puaatoro, hoê hoi tausani i te asini ufa.

¹³ Toohitu hoi a 'na pue tamarii tamaroa, tootoru tamahine : ¹⁴ mairihia ihora tei mutaaihora o Imima, e te toopiti ra o Kezia, e te tootoru ra o Kerena-haphuka. ¹⁵ E aore roa i itea i taua fenua atoa ra te vahine e au i te mau tamahine a Ioba i te maitatai. Ua horaa/horoa maira to ratou metua tane i

te hoê parahiraa i roto atoa i to ratou mau tuaane. ¹⁶E muri a'e i te reira, te ora noa ra Ioba e hoê a'era hanere, e maha ahuru i te matahiti, e ua ite i ta 'na mau tamarii, e te

mau tamarii atoa a taua na tamarii na 'na ra, e maha atoa ui ra. ¹⁷Pohe ihora Ioba ma te ruhiruhia, e ma te î i to 'na ra pue mahana.

TE BUKA

A TE MAU SALAMO RA.

SALAMO I.

TE MAITAI O TE TAATA PAIETI RA, E TE INO O TE TAATA PAIETI ORE RA.

1 ¹E AO to te taata, aore e faaau i to 'na haerea i te a'o a te paieti ore, aore i taahi i te e'a o te feia rave hara ra, e aore hoi i parahi i te parahiraa o te feia tâhitohito ra. ²O tei hinaaro râ i te ture a Iehova ; e tei ta 'na ture to 'na mana'oraa i te rui e te ao. ³E au oia i te raau i tanuhia i te hiti anavai ra, o tei hotu i to 'na ra tau mau, e o tei ore roa i maheahea to 'na rau ; *oia atoa*, o ta 'na atoa e rave ra, te maitai ra ia.

⁴E ere mai te reira te feia paieti ore ra, e au ia i te ota e puehu noa i te mata'i ra ! ⁵E ore e mau ai te paieti ore i te haavaraa, e te rave hara i te amuiraa o te parau-tia ra. ⁶* Te au maira hoi Iehova i te haerea o te parau-tia ra ; area te haerea o te feia paieti ore ra, o te pohe ia.

SALAMO II.

TE BASILEIA O TE MESIA RA, E TE HUI ARII RA I TE A'ORAAHIA.

2 ¹E AHA te mau etene i arepurepu-noa-hia 'i, e te mau taata nei i imi ai i te mea faufaa ore ? ²Te tiatia ra te hui arii o te fenua nei i nia, e te amui atoa ra te hui raatira e mârô ia Iehova, e ta 'na i faatahinu ra. *Te na ô ra*, ³Tatou e hahae i ta raua tapea e taa ê atu ; e faarue ê atu tatou i to raua zugo ra. ⁴O tei parahi i nia i te mau ra'i ra te ata mai ; e tâhitohitohia ratou e Iehova. ⁵Ei reira oia e parau mai ai ia ratou ma te riri, e ehuehu roa a'era ratou ia 'na i to 'na riri rahi. ⁶*Te na ô*

maira oia, Ua faatahinu vau i tau arii i nia i tau mou'a mo'a ra, ia Ziona. ⁷E faaite atu vau i te parau faaau na Iehova ; ua parau mai oia ia 'u e, O tau tamaiti oe ; i nauanei oe i faafanauhia 'i e au. ⁸* A ani mai ia 'u, e na 'u e horoa 'tu ia oe i te mau etene ei tufaa na oe, e te mau fenua hopea atoa ei tao'a na oe. ⁹E parari ratou ia oe i te papai auri, e hu'ahu'a roa ia oe mai te a'ua a te potera ra.

¹⁰E tena na, e te hui arii ra, ia paari outou ; e farii i te a'o, e te mau haava o te fenua nei. ¹¹* E haamori ia Iehova ma te mâtâ'u ; e oaoa *i mua ia 'na ma* te rurutaina. ¹²A hô'i na i te tamaiti ra, o te riri hoi oia, pohe ihora outou i te e'a ra ; e ore hoi to 'na riri e roroa ua tupu, e ao to te feia e tiaturi ia 'na i reira.

SALAMO III.

TE ATUA TE HAAPURAA O TO 'NA TAATA.

*Salamo na Davida *+* ia 'na i horo i ta
'na ra tamaiti ia Abasaloma.*

3 ¹E IEHOVA e, ua rahi tau mau enemi ! ua rahi tei tia mai i nia e mârô mai ia 'u ! ²E rave rahi tei parau ia 'u nei, Aita roa o 'na e ora i te Atua. Sela. ³Area oe, e Iehova, e paruru oe no 'u e ati noa 'e, o to 'u hanahana, e na oe tau upoo i faateitei. ⁴Te tiaoro nei tau reo ia Iehova ; e te faaroo maira oia ia 'u i tana mou'a mo'a ra. Sela.

⁵Ua tiraha vau i raro, e ua taoto ra ; e ara a'era hoi au, na Iehova vau i tauturu mai. ⁶* E ore au e mâtâ'u i te taata e ia ahuru noa 'tu te tausani, o tei haaati enemi mai ia 'u e ati noa 'e. ⁷A tia, e Iehova ; ia ora vau, e tau Atua : e tia ia oe ia tairi i te taa o tau mau enemi, e fati ia oe te niho o te feia paieti ore

ra. ⁸* No ð mai te ora ia Iehova ra : te vai ra to oe ra maitai i nia i to oe ihora mau taata. Sela.

SALAMO IV.

TE TITAU RA DAVIDA IA FAAROOHIA MAI.

*Na te Menasehe na nia i te Neginota.
E Salamo na Davida.*

4 ¹IA tiaoro atu vau ra, e faaroo mai, e te Atua o ta 'u parau-tia ra ; ua faaorahia mai au e oe i *tau* atiraa ra : *e tena na*, e aroha mai ia 'u, e faaroo mai i ta 'u pure.

²Mai te aha te roa, e te mau taata na, *to outou haapao* i tau hinuhinu nei ei mea haama ? e to outou hinaaroraa i te faufaa ore e te imiraa i te haavare ? Sela. ³Ia ite mai râ outou, ua maitihia e Iehova tana taata paieti ra ; te faaroo maira Iehova ia tiaoro atu vau ia 'na. ⁴E mätä'u outou eiaha râ e rave i te hara : a feafea na to outou aau i nia i to outou mau roi, a faaea noa 'i. Sela. ⁵Ei tusia parau-tia ta outou e hopoi ; a tiaturi atu ai ia Iehova.

⁶Rave rahi te parau e, Na vai e faaite mai i te maitai ia tatou nei ? e nânâ mai, e Iehova, i te maramarama o to mata i nia ia matou nei ! ⁷Ua horoa mai oe i te oaoa i roto i tau aau, e ua hau i to ratou, ia faarahihia ta ratou sitona e te uaina ra. ⁸* E tiraha vau i raro ma te ora, e e taoto hoi ; na oe ana'e ra, e Iehova, i parahi ai au ma te ora.

SALAMO V.

I PURE DAVIDA IA ARATAIHIA OIA E TE ATUA.

*Na te Menasehe na nia i te Nehilota.
E Salamo na Davida.*

5 ¹? E FAAROO mai, e Iehova, i tau parau ; e haapao mai oe i to 'u uururaa : ²e faaroo mai i tau tiaororaa, e tau arii, e tau Atua ; te pure atu nei hoi au ia oe.

³Te ite maira oe, e Iehova, i tau reo i te poipoi ; ei te poipoi au e haere faaite atu ai, ma te tia maite ia oe. ⁴E ere hoi oe i te Atua e ite mai i te parau ino ; aita hoi o te parau ino ra e turuiraa ia oe ; ⁵e ore hoi te taiata e mau i mua ia oe ; te riri ra oe i te feia atoa i rave i te parau-tia ore ra. ⁶E mou te feia haavare atoa ia oe : o te taparahi taata ra, e te taata haavare ra, o ta Iehova ia e riarira ra.

⁷Area vau nei, no te aroha rahi no oe ra, e tae *faahou* atu â vau i to fare, a haamori ai ia oe ma te mätä'u i to nao mo'a ra. ⁸* A aratai oe ia 'u, e Iehova, i ta oe ra parau-tia ; no tau mau enemi nei, e faatitiaifaro i to e'a i mua ia 'u. ⁹Aore roa e parau mau o roto i to ratou vaha ; o te ino ana'e ra to roto ia ratou : *mai* * te apoo tiapapau i maheu ra to ratou arapoa, e na to ratou arero e haavare mai. ¹⁰Ei taata hara ratou ia oe, e te Atua ! e ia hi'a ratou i ta ratou iho parau ; e no ta ratou hara e rave rahi e faarue ê atu oe ia ratou, ua orure hoi ratou i to oe ra hau.

¹¹O te feia atoa ra e tiaturi ia oe ra, ia oaoa ia, ia faateitei i te reo i te oaoa eiaha ia mure, no te mea o oe te tia i ratou ; e te feia atoa i hinaaro ia oe ra, ia oaoa ana'e ia ia oe ; ¹²No te mea, na oe hoi, e Iehova, e haamaitai i te parau-tia ra, e ua haaatihia oia e to aroha mai te paruru ra.

SALAMO VI.

E PURE NA DAVIDA IA 'NA I POHE I TE MA'I.

*Na te Menasehe ia Neginota i nia i te
Seminita. E Salamo na Davida.*

6 ¹E EIAHA e a'o mai ia 'u ma te riri, e Iehova, eiaha e papai mai ia 'u i te riri rahi no oe ra. ²E aroha mai oe ia 'u, e Iehova, te paruparu nei au : e faaora oe ia 'u, e Iehova, ua mauui hoi tau mau ivi ; ³ua aehuehu roa hoi tau varua : afea râ oe *e tauturu mai* ai, e Iehova ? ⁴E ho'i mai, e Iehova ; ia ora tau varua : ia ora hoi au i te aroha no oe ra. ⁵E

ore roa tei pohe e haamana‘o ia oe ; o vai hoi to hade e arue ia oe ?

⁶Ua henehenea vau i to ‘u nei autâ-noa-raa : te rari nei tau roi i te mau rui atoa nei ; tau roimata te faarari i to ‘u nei roi : ⁷ua poopoo tau mata i te oto ; ua maheahea vau i rotopu i tau mau enemi.

⁸Ia atea ê atu outou, e te feia rave parau ino ; ua * faaroo mai hoi Iehova i taua oto no ‘u nei ; ⁹ua faaroo mai Iehova i ta ‘u i ani atu ; ua farii mai Iehova i tau pure. ¹⁰E haama tau mau enemi atoa e te aehuehu : e faaho‘ihia ratou, e roohia-vave-hia e te haama.

SALAMO VII.

TO DAVIDA HAAPURAA, E TE POHERAA O TO ‘NA RA MAU ENEMI.

Sigaiona a Davida, ta ‘na i himene ia Iehova, no te parau a te ati Beniamina ra te parau a Kusa.

7¹E TAU Atua, e Iehova, te tiaturi nei au ia oe ; ia ora vau, e faaora ia ‘u i te feia atoa e hamani ino mai ia ‘u nei ; ²o te riro ratou mai te liona, i te amuraa ia ‘u ; o te hahae hu‘ahu‘a roa ia ‘u, e aita e faaora.

³E tau Atua, e Iehova, i na reira vau ra : e te vai nei te hara i tau rima : ⁴ua hamani ino atu vau i tau hoa, (ua faaora râ vau i tei enemi hara ore noa ia ‘u nei :) ⁵a auau mai taua enemi ra a rave mai ia ‘u ; a taataahi oia ia ‘u i raro i te repo ; e tau hinuhinu nei e tuu oia i raro i te vari ! Sela.

⁶A tia, e Iehova, ma to riri : a tia i nia, i te riri rahi hoi o tau mau enemi ; * a ara oe no ‘u nei i te haavaraa ta oe i faaue ra. ⁷Ia haaati mai te mau taata i amuihia ra ia oe : e tena na, e ho‘i oe i nia i te vahi teitei ra, no ratou : ⁸na Iehova e tuu i te parau-tia i te mau taata ra : e hi‘o mai oe ia ‘u, e Iehova, i te parau-tia na ‘u ra, e te haavare ore i roto ia ‘u nei. ⁹Ia faahope-roa-hia te ino o te feia parau ino ra ; e haamau râ oe i te feia parau-tia : * e Atua parau-tia hoi *oe*, o tei imi i te aau *o te taata* e

te mana‘o. ¹⁰No ð i te Atua ra to ‘u paruru *e ora ‘i au nei* ; e faaora oia i tei tia te parau i te aau ra. ¹¹E haava parau-tia te Atua ; i ore i tuutuu ai to ‘na riri *i te feia parau ino* ra. ¹²Ia ore oia ia fariu ra, e faaina oia i ta ‘na ‘o‘e ia ‘na ; ua faafefe oia i tana fana. ¹³E ua ineine, e ua faaau-maite-hia te raau e pohe ai te reira : ua rave oia i ta ‘na mau ohe i mirahia no te feia hamani ino ra. ¹⁴Inaha ! ua tō te taata ino i te parau-tia ore, e ua hapu i te haavare ; e mea faufaa ore ra ta ‘na e fanau. ¹⁵Ua ô oia i te apoo, e ua hohonu : e hi‘a râ oia i roto i taua apoo i ôhia e ana ihora. ¹⁶E ho‘i mai to ‘na ino i nia iho i tana upoo ; e iri mai hoi to ‘na iria i nia i te tupuai upoo no ‘na iho. ¹⁷E haamaitai au ia Iehova i te parau-tia na ‘na *i reira*, e himene au ma te haamaitai i te i‘oa o Iehova teitei roa ra.

SALAMO VIII.

TE OHIPA A TE ATUA, E TO ‘NA AROHARAA MAI I TE TAATA.

Na te Menasehe na nia i te Gitita. E Salamo na Davida.

8¹E TO matou Atua, e Iehova ! ua teitei to oe i‘oa e ati noa ‘e te mau fenua atoa nei ; e to oe ra hanahana, ua tuuhia e oe i nia iho i te mau ra‘i ra ! ²Na roto i te vaha o te mau tamarii e te mau aiû, i faatupu na oe i te puai i to mau enemi ra ; ia mamû atu te enemi e te ono ra.

³Ia hi‘o vau i te mau ra‘i i te ohipa a to rima ra ; te marama e te mau fetia ta oe i faaau ra, ⁴Eaha te taata nei i mana‘o mai ai oe ia ‘na ? e ta te taata nei tamaiti i haapao mai ai oe ia ‘na ? ⁵I raro iti a‘e oia i te mau melahi i te hamaniraahia e oe ra, e ua faakorona oe ia ‘na i te hinuhinu e te tura ! ⁶Ua faariro oe ia ‘na ei tavana i te mau ohipa a to rima, e * ua tuuhia e oe te mau mea atoa nei i raro a‘e i tana avae : ⁷Te mau mamoe e te mau nănă puaatoro atoa, e te mau puua atoa o te aru ra

; ⁸Te mau manu o te reva ; e te i'ă o te tai, tei na te e'a moana i te haere ra !

⁹E to matou Atua, e Iehova ! ua teitei to oe i'oa e ati noa 'e te mau fenua atoa nei !

SALAMO IX.

TO DAVIDA HAAMAITAIRAA I TE ATUA, E TE FAAITOITORAA 'TU IA VETAHI Ê.

*Na te Menasehe i te Mute-labena.
E Salamo na Davida.*

9 ¹E HAAMAITAI â vau *ia oe*, e Iehova, i tau aau atoa nei, e faaite au i te mau ohipa taa ê atoa na oe ra. ²E oaoa vau ma te ou'au'a ia oe ; e haamaitai au i to i'oa, e tei Teitei. ³A faaho'ihia 'i tau mau enemi ra, ua turori ratou e pohe atura i mua i to aro ra. ⁴Ua tauturu mai oe ia 'u i ta 'u nei parau au e te parau-tia ra ; ua parahi oe i nia i te terono ma te haapao i te parau-tia. ⁵I a'o na oe i te mau etene, ua haamou i te paieti ore ; ua haamoe-roa-hia e oe to ratou mau i'oa, e a muri noa 'tu. ⁶E te enemi e, o te rave haamou ra, ua ore roa ia ; ua taihi-tumu-hia e oe te mau oire, ua moe atoa to ratou mau i'oa ! ⁷E tia râ Iehova i te vai-maite-raa e a muri noa 'tu ; ua faanahonaho oia i to 'na terono ei haavaraa : ⁸e haava oia i to te ao ma te parau-tia, e faatitiaifaro oia i ta te mau taata ma te hapa ore. ⁹E haapuraa hoi Iehova no te feia i hamani-ino-hia ; e haapuraa i te anotau ahoaho ra. ¹⁰Te feia i ite i to oe ra i'oa, e tiaturi ia ia oe ; o tei imi hoi ia oe ra, e Iehova, o tei ore roa ia e faaruehia e oe ra.

¹¹E himene ma te haamaitai ia Iehova, tei parahi i Ziona ; * e faaite i te mau taata ra i ta 'na i rave ra ; ¹²o tei imi i te toto ra, o tei mana'o ia ia ratou, e aore e moe ia 'na te auê o tei ati ra.

¹³E aroha mai oe ia 'u, e Iehova e, e a hi'o mai i to 'u nei ati i te feia i riri mai ia 'u ra, e tei faatia ia 'u mai te uputa mai o te pohe ra ; ¹⁴ia faahope au i ta 'u haamaitai ia oe i

te mau uputa o te tamahine o Ziona ; e * ia oaoa vau i te ora na oe ra.

¹⁵Ua topa te mau etene i roto i te apoo i ôhia e ratou ; e ua fifi to ratou avae i roto i te upe'a i hunahia e ratou ihora. ¹⁶Te itea ra Iehova i te tuuraa mai i te parau-tia ra, e te haafifiraa i te taata ino i ta ratou ohipa i rave. Higaiona. Sela. ¹⁷E hurihia te taata ino i te po ; e te mau fenua atoa aore i mana'o i te Atua ra. ¹⁸E ore ho'i te taata rii e haamoe-roa-hia 'tu ; *e ore* hoi tei tiaturihia e te feia i ati ra e faaore-roa-hia.

¹⁹A tia, e Iehova, eiaha ia tupu ta te taata ; ia haavahia te mau etene i mua i to oe iho aro. ²⁰E tuu, e Iehova, i te mătä'u i nia ia ratou ; ia ite te mau fenua e, e taata ratou. Sela.

SALAMO X.

TA DAVIDA FAAITERAA 'TU I TE ATUA I TA TE ENEMI RA HAAPAORAA.

10 ¹EAHA oe, e Iehova, i faaatea 'i ? eaha oe i tapuni ai i te taime ahoaho nei ? ²No te teoteo o te taata ino i hamani ino mai ai i te taata rii ; ua fifi ratou i te haavare i imihia e ratou ra. ³Te faaahaaha ra te taata ino i te hinaaro o to 'na ra aau ; te haamaitai ra i te nounou tao'a, i ta Iehova e faafaufau ra. ⁴No te teoteo i ore i imi ai te taata ino *ia 'na* ; aore te Atua i roto i to 'na atoa ra mau mana'o. ⁵Haerea mârô ana'e to 'na mau haerea : ta oe ra mau faaauraa tei nia roa ia, e ore oia e haapao noa 'tu : e to 'na atoa ra mau enemi, ua vahavaha oia ia ratou. ⁶* Ua parau hoi oia i roto i tana aau, E ore au e aueue ; e e ore hoi au e ino e a muri noa 'tu. ⁷* Ua î to 'na vaha i te tuhi, e te haavare, e te faahema ; tei raro a'e i to 'na arero te hamani ino e te parau pi'o. ⁸Te tapuni noa ra oia i roto i te mau vahi moemoe i te oire rii ra ; ei roto i te mau apoo oia e taparahi ai i te feia hara ore, e tiatonu huna noa oia i te feia i roohia e te ati ra. ⁹Te tiai maite ra oia mai te liona i roto i to 'na ra apoo ; e tiai oia ia noaa te taata

rii : ua harua te taata rii, ia aratô oia ia 'na i roto i ta 'na ra upe'a ; ¹⁰ua tipuu maite, e ua faaiti ia 'na iho, e noaa maira tei ati ra, ia hi'a i roto i tana ra *marei* etaeta. ¹¹Ua parau hoi oia i roto i to 'na aau, Ua moe ia i te Atua ; ua huna ê to 'na mata, e ore roa *teie* e hi'ohia mai.

¹²A tia, e Iehova ! e faaite mai i to mana, e te Atua e ! eiaha tei roohia e te ati nei e haamoe-roa-hia e oe. ¹³Eaha te paieti ore i vahavaha ai i te Atua ? Ua parau oia i roto i tana aau e, E ore oe e ui mai. ¹⁴Te ite maira oe ; te hi'o maira hoi oe i te hamani ino e te oto, ia tahoohia *te reira* e to rima na. E horo tei ati ra ia oe *ei haapuraa* ; o oe mau te tauturu o te otare ra. ¹⁵Ofati na oe i te rima o te paieti ore e te taata ino ra : e imi hua atu oe i ta 'na parau ino, e aita 'tu i toe.

¹⁶O Iehova te arii e a muri noa 'tu ; ua mou te mau etene i to 'na fenua. ¹⁷Ua faaroo mai oe, e Iehova, i te hinaaro o tei ati ra ! ua haapapu oe i to ratou aau, ua faaroo to tari'a, ¹⁸Ia faatiahia te otare e tei hamani-ino-hia, ia ore te taata o te fenua nei ia hamani ino faahou atu.

SALAMO XI.

TO DAVIDA TIATURIRAA I TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

11 ¹TE tiaturi nei au ia Iehova ; eaha outou i parau mai ai ia 'u e, A maue, *mai* te manu i nia i te mou'a ra ? ²Inaha ! ua haafefe te taata iino i te fana, e ua faaau i te ohe i nia i te hua, ei te'a huna 'tu i tei tia te aau ra. ³Ia taihipapahia te mau tumu ra, e nahea ia te taata parau-tia ra ? ⁴Tei roto Iehova i to 'na ra nao mo'a ; Iehova, tei te ra'i to 'na terono, * te hi'o maira to 'na mata ; e te tamata maira to 'na opani mata i te tamarii a te taata nei. ⁵Te tamata maira Iehova i te feia parau-tia, area te taiata e te rave parau ino ra, ua riri roa tana aau *ia 'na*. ⁶* E haamairi mai oia i te pura auahi e te gopheri i nia i te paieti

ore ra ; e te vero rahi riaria, o ta ratou ia tufaa i ta ratou a'ua. ⁷Te au ra râ Iehova parau-tia ra i te parau-tia : te hi'o ra to 'na mata i te feia pi'o ore ra.

SALAMO XII.

TE TITAU RA DAVIDA IA TAUTURUHIA MAI.

*Na te Menasehe i nia i te Seminita.
E Salamo na Davida.*

12 ¹IA ora, e Iehova e, ua ore a'enei hoi te feia paieti ; e te feia parau mau ra, ua ore a'enei i ò te taata nei. ²E parau faufaa ore ta ratou e parau nei, i te tahi e te tahi ; o te parau haapaia, e te aau piti ta ratou e parau nei.

³E faaore Iehova i te parau haapaia ; e te arero e parau i te parau teoteo ra : ⁴to te feia e parau ra e, E tupu ta to tatou arero e parau nei, no tatou iho to tatou vaha, o vai tei hau i nia ia tatou nei ? ⁵Te parau maira Iehova, No te hamani ino i te taata rii ra, no te mauui o te feia haehaa, i tia 'i au nei i teie nei, e tuu vau *ia ratou* i te vahi e ora 'i i te feia e vahavaha mai ia ratou.

⁶E parau anoi-ore-hia ta Iehova, mai te ario i tamâhia i roto i te pani araea ra, ia tataihituhia te tamâraa. ⁷Na oe, e Iehova, e faaora ia ratou, na oe e tia i ratou i teie nei ui e a muri noa 'tu. ⁸Ia faateiteihia te taata faufau ra, te ori haere noa ra te feia paieti ore i reira.

SALAMO XIII.

E PURE NA DAVIDA, TE TIATURIRA OIA I TE AROHA O TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

13 ¹MAI te aha ra te maoro o to 'u moe-roa-raa ia oe ? mai te aha ra te roa o to hunaraa i to mata ia 'u nei ? ²Mai te aha ra te maoro o to 'u feruriraa i roto i to 'u nei

aau ma te oto i roto i to 'u nei varua i te mau mahana atoa ra ? mai te aha te maoro o to te enemi faateiteiraa i nia ia 'u nei ? ³ E haapao mai, e faaroo mai ia 'u, e tau Atua, e Iehova : a haamaramarama mai i tau mata, a mairihia vau e te taoto ra o te pohe ; ⁴ oi parau mai tau enemi e, Ua tupu tau hinaaro ia 'na ; oi oaoa tau enemi ia hopoi-ê-hia vau ra.

⁵ Te tiaturi nei au i te aroha no oe ra ; e oaoa tau aau i te ora na oe ra ; ⁶ e himene au ia Iehova, ua hamani maitai mai hoi oia ia 'u.

SALAMO XIV.

I FAAITE MAI DAVIDA I TE INO RAHI O TE TAATA ATOA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

14 ¹ TE parau ra te maamaa i roto i to 'na ra aau, Aore e Atua ! ua ino ia ratou, e te faufau hoi i ta ratou ohipa : aore roa e taata i rave i te parau maitai ra. ² O Iehova i nia i te ra'i tei hi'o mai i raro nei i nia i te tamarii a te taata nei, i te itearaa te tahi taata ite ra i te imiraa i te Atua. ³ Ua hope roa i te haere ê, ua ati atoa i te ino : aore roa te hoê i rave i te parau maitai, e hoê iti a'e. ⁴ Aore roa anei tei rave i te parau ino ra i ite ? o tei amu i to 'u ra mau taata *mai* te amuraa maa ra ; e aore roa e tiaoro noa 'tu ia Iehova ra. ⁵ E roohia ratou e te rurutaina i te mäta'u i reira, e i pihai-atoa-iho te Atua i *to 'na* feia parautia. ⁶ Ua vahavaha outou i te a'o a tei ati ra : e riro râ Iehova ei haapuraa no 'na. ⁷ * Ahiri i noaa te ora o Iseraela no roto mai ia Ziona e ! ia faaho'i mai Iehova i to 'na ra mau taata i riro ra, e fana'o Iakoba, e oaoa hoi Iseraela.

SALAMO XV.

TE HURU O TE TAATA E PARAHI I ZIONA.

E Salamo na Davida.

15 ¹ O VAI, e Iehova, te tiahapa i to oe ra sekene ? o vai te parahi i to mou'a mo'a ra ? ² O te taata haerea pi'o ore, o tei haapao i te parau-tia ra ; o tei parau i te parau mau i roto i to 'na ra aau ; ³ O tei ore i ohumu to 'na arero ; o tei ore i hamani ino i te taata tupu ra, o tei ore i farii i te parau ino i to 'na taua : ⁴ O tei vahavaha i te taata parau faufau ra, e faatura râ i te feia i mäta'u ia Iehova : * o tei täpü atu, ino noa 'i *oia ihora*, e aore e tahema ra. ⁵ O tei ore i tuu i tana moni i te tarahu ra, * o tei ore e rave i te tarahu ei faahapa i te *taata* hara ore ra : o tei na reira i te rave i taua mau *parau* nei, e ore roa e aueue.

SALAMO XVI.

E HORO TIA DAVIDA I TE ATUA, EI HAAPURAA.

Miketama na Davida.

16 ¹ E FAAORA ia 'u, e te Atua, te tiaturi nei au ia oe. ² Te parau nei au ia Iehova e, O *tau* Fatu oe, aita a oe e faufaa i to 'u nei maitai. ³ *Area* te feia mo'a i te fenua nei, o te feia maitatai ratou o ta 'u e popou nei. ⁴ E faarahihia to ratou mauui tei ru i te ho'i i muri : ta ratou tusia-inu toto ra, e ore au e hopoi, e ore hoi tau vaha e faahiti noa 'tu i to ratou i'oa. ⁵ O Iehova, o ta 'u ia tufaa e ta 'u a'ua, o oe tei haapao mai i to 'u nei kelero. ⁶ Ua mairi a'enei to 'u kelero i te vahi maitai ; e te maitai nei au i ta 'u nei tufaa. ⁷ E haamaitai â vau ia Iehova o tei haapii mai ia 'u ra ; te a'o maira tau mana'o aau ia 'u i te rui. ⁸ Ua tuu vau ia Iehova ei muâ ia 'u ; * tei tau rima atau oia, e ore au e aueue. ⁹ I oaoa

'i tau aau, * e te oaoa nei tau varua ; e taoto atoa tau tino nei ma te tia. ¹⁰ E ore hoi oe e vaiiho i tau varua i hade, e ore hoi oe e tuu i te taata mo'a ra ia ite i te tahuti. ¹¹ E riro oe i te faaite mai ia 'u i te e'a ora ; e te îraa o te oaoa i mua i to aro na ; te maitai e vai i to rima atau e a muri noa 'tu.

SALAMO XVII.

TE FAAHITI NEI DAVIDA I TA 'NA PARAU-TIA.

E pure na Davida.

17 ¹ E FAAROO mai i te tia, e Iehova e, e haapao mai oe i ta 'u e tiaoro nei ; e faaroo mai i tau pure, no roto i te vaha haavare ore. ² Oe iho te tuu mai i te parau ia 'u nei ; na to mata e hi'o i te mea tia. ³ Ua tamata oe i tau aau, ua hi'o mai oe *ia 'u* i te rui ; ua tamata oe ia 'u, e aita *e parau ino* i itea ia oe ra ; *e* ua opua hoi au, eiaha tau vaha ia hapa. ⁴ I ta te taata nei parau, no te parau a to vaha i ara 'i au i te mau haerea o te taparahi taata ra. ⁵ E tauturu mai oe i to 'u haerea i to oe na mau e'a, ia ore ia pahee o 'u pue avae. ⁶ Te tiaoro nei au ia oe, te faaroo nei hoi oe ia 'u, e te Atua ; e fariu mai to tari'a ia 'u nei, e haapao mai i ta 'u parau. ⁷ A faaite hua mai na i to aroha hamani maitai i maerehia ra, e tei faaora i te feia i tiaturi ia oe i tei tia mai i nia e mârô mai i to oe na rima atau. ⁸ Tiai mai oe ia 'u mai te orio mata ra ; e huna ia 'u i raro a'e i to mârû pererau ra, ⁹ i te feia paieti ore, o tei hamani ino mai ia 'u nei ; i tau mau enemi, e haapuni mai ia 'u nei e taparahi. ¹⁰ * Ua ati ratou i to ratou toâhua ; te parau teoteo maira to ratou vaha. ¹¹ * To matou e'atia ua haapunihia e ratou i teie nei ; te faatano noa ra ratou i to ratou mata i raro i te repo. ¹² E au te *enemi* i te liona e ru i ta 'na maa ; mai te liona apî e pupuni i te vahi moe ra. ¹³ A tia, e Iehova, e faaere atu ia 'na, e faahaehaa 'tu, ia ora vau i te taata ino, i te 'o'e na oe ra : ¹⁴ i te rima no oe, e Iehova, i te reira nanai taata, te

taata no teie nei ao, e tei teie nei ao ta ratou tufaa ; tei faaîhia to ratou opu e oe i ta oe ra tao'a moe ; e ua rahi to ratou tamarii ; e te vaiihohia nei ta ratou tao'a i toe na te aruaru rii ra. ¹⁵ Area vau nei, e ite au i to mata ma te parau-tia ; e ia ara vau ra, e mauruuru â vau i to 'u auaa 'tu ia oe.

SALAMO XVIII.

E HAAMAITAI DAVIDA IA IEHOVA.

Na te Menasehe. E Salamo na te tavini a Iehova ra, na Davida, o tei parau atu ia Iehova i te parau o teie nei himene i te mahana i faaorahia 'i oia e Iehova i te rima o to 'na atoa ra mau enemi, e i te rima o Saula : ua na ô a'era oia.

18 ¹ TE hinaaro atu nei au ia oe, e Iehova, e tau puai ! ² O Iehova tau pãpã, e tau pare, e tau ora, tau Atua, tau mato, ta 'u e tiaturi nei ; tau paruru, e tau tara faaora, tau fare teitei !

³ E tiaoro vau ia Iehova haamaitaihia ra, e ora ia vau i tau mau enemi. ⁴ Ua haaatihia vau e te mauuiui o te pohe ; î a'era vau i te riarua i te feia rave hara *mai* te pape pue ra *te huru* ; ⁵ ua haaatihia vau i te taura ra o hade ; e ua tuuhia te marei ra o te pohe ia 'u ! ⁶ Ua tiaoro vau ia Iehova i tau atiraa ra ; ua pii hua 'tura vau i tau Atua : ua faaroo maira oia i tau reo i to 'na nao, e ua tae tau pure i to 'na tari'a.

⁷ Ua aueue ihora te fenua e ua rurutaina, e ua ataataa 'tura te mau tumu o te mou'a, ua aueuea, no te mea ua riri oia. ⁸ Ua pee a'era te au auahi no roto i tana apoo ihu, e te auahi ura e pura ra no roto i tana vaha, ama ihora te auahi i te reira. ⁹ Ua tuu haeha maira oia i te ra'i e ua pou maira : e e pouri tei raro a'e i tana avae. ¹⁰ Ua parahi oia i nia i te kerubi e ua maue ; *oioi atura* te * maueraa na nia i te pererau ra o te mata'i ! ¹¹ Ua haaati oia ia 'na iho i te pouri ei tapo'i ; e te pape pouri e te ata meumeu o te ra'i ra to 'na fare. ¹² * No te anaana o to 'na aro, pee atura te mau ata

meumeu na 'na ra, **riro atura** ei ûa-paari, e te auahi ! ¹³ Ua tuu maira Iehova i te patiri no nia mai i te ra'i ; e ua faaite maira tei Teitei ra i to 'na reo ; e ûa-paari hoi, e te auahi. ¹⁴ Ua te'a ihora oia i ta 'na ohe, purara 'tura ratou ; ua faarahi atura i te uira, fati atura ratou. ¹⁵ Itea ihora te vairaa o te moana i reira ; e te tumu o te fenua i te itearaa, i to a'oraa mai e Iehova, i te mata'i ra, te aho no to oe ra apoo ihu.

¹⁶ Ua faatoro maira oia **i tana rima** no nia mai, ua rave maira ia 'u ; ua ume a'era ia 'u i nia no raro i te moana rahi. ¹⁷ Ua faaora a'era oia ia 'u i tau mau enemi puai ; i te feia i riri mai ia 'u ra, no te mea, e puai rahi to ratou i to 'u. ¹⁸ I te mahana i ati ai au ra, ua hitimaue au ia ratou ; o Iehova râ to 'u ra tauturu. ¹⁹ Ua hopoi a'era oia ia 'u i te vahi atea ; ua faaora oia ia 'u, no te mea te au maira oia ia 'u. ²⁰ Ua faautua maira Iehova ia 'u i tei au i ta 'u ra parau-tia, e ua tuu mai i te raupea ia 'u e au i te viivii ore o tau rima.

²¹ No te mea ua haapao vau i te e'a o Iehova, e aita a'era i faarue ino noa i tau Atua, ²² no te mea i mua ana'e ia 'u te mau ture na 'na, e aore ta 'na mau haapaoraa i faaruehia e au, ²³ no te mea e parau haavare ore ta 'u ia na, e aore a'era vau i rave i ta 'u ra hara. ²⁴ I raupea mai ai Iehova ia 'u i ta 'u nei parau-tia ; ia au i te viivii ore o to 'u nei rima i mua ia 'na. ²⁵ I te feia e aroha ra, ua aroha atoa **oe** ; e te feia parau-tia ra, te tia atoa ra ta oe parau ; ²⁶ i te feia viivii ore ra, e viivii ore atoa ta oe ; i te feia râ e mârô ra, e riro atoa oe i te mârô : ²⁷ te feia i ati ra, e faarahia ia e oe, area tei faateitei ra, e tuuhia ia e oe i raro. ²⁸ O oe hoi tei tutui i tau lamepa : e na tau Atua, na Iehova, e haamaramama i to 'u nei pouri. ²⁹ No te tauturu no oe ra i pûpû atu ai au na roto i te nanai aito ra ; e no tau Atua i tae na 'i ia 'u te pare : ³⁰ e Atua ia, ua tia roa tana haerea ; te parau a Iehova ra, ua tamatahia ia ; o te paruru oia o te feia atoa e tiaturi ia 'na ra.

³¹ O vai mau ra hoi te Atua, maori râ o Iehova ? o vai hoi te mato, maori râ o to tatou Atua ? ³² O te Atua i tatua mai ia 'u i te puai ; e ua haamanina i to 'u nei e'a ; ³³ te faariro nei oia i o 'u pue avae mai to te aili ; e ua haapapu i to 'u tiaraa i tau mau vahi teitei : ³⁴ te haapii nei oia i tau rima i te tama'i, e ua fati te fana veo i to 'u nei pue rima. ³⁵ Ua tuu mai oe ia 'u i te paruru faaora no oe ra, e na to rima atoa i tauturu mai ia 'u ; e no to oe mârû i rahi ai au. ³⁶ Ua faaatea mai oe i to 'u taahiraa avae i raro a'e ia 'u ; i ore i pahee ai o 'u pue avae.

³⁷ I auau na vau i tau mau enemi e roohia 'tura ratou e au ; aore au i ho'i, e hope a'era ratou i te pau. ³⁸ Ua tairi au ia ratou e aita 'tura e maitai ia tia mai i nia : hi'a ana'e ihora i raro a'e i tau avae : ³⁹ ua tatua mai oe ia 'u i te puai i te aroraa ; e na oe i haavi i tau mau enemi i raro a'e ia 'u. ⁴⁰ Ua horoa mai oe i te mau a'î o tau mau enemi ; ia pohe ia 'u te feia i riri mai ia 'u ra. ⁴¹ Ua pii atura ratou, aita râ e faaora ; * **ua pii** ia Iehova, aore râ oia i parau mai. ⁴² Papai atura vau ia ratou e hu'ahu'a roa a'era mai te repo e puehu i te mata'i ra, faarue atura vau ia ratou mai te vari i te mau aroâ ra.

⁴³ * I te turepu-atoa-raa o te taata ra, ua faaora hoi oe ia 'u ; e ua tuu oe ia 'u i nia iho i te mau etene ; te feia itea-ore-hia e au ra, te tavini maira ia ia 'u ; ⁴⁴ tei te iteraa ratou ia 'u ra, ua faaroo maira ratou ; te mau fenua êê ra tei auraro mai i a'u ; ⁴⁵ te mau fenua êê ra tei maheahea i te mâtâ'u e ua rurutaina i roto i ta ratou iho mau pare.

⁴⁶ Te ora ra Iehova ! e ia haamaitaihia tau mato ! e ia faateiteihia te Atua i ora 'i au nei ! ⁴⁷ Te Atua i tahoo mai i ta 'u **nei parau** : e ua haavi i te taata i raro a'e ia 'u nei : ⁴⁸ I te faaoraraa ia 'u i tau mau enemi ra ! e ua faateitei oe ia 'u i nia iho i tau mau enemi ; e ua faaora oe ia 'u i te taata riri hotuâ ra. ⁴⁹ E haamaitai au ia oe, e Iehova, i rotopu i te mau etene ra ; e himene haamaitai â vau i to oe ra i'oa. ⁵⁰ E ora rahi ta 'na i horoa mai i to 'na

arii, e te faaite maira i *to 'na* aroha i ta 'na i faatahinu ra, ia Davida, e to 'na huaai e a muri noa 'tu.

SALAMO XIX.

TE FAAITE MAI NEI TE MAU OHIPA A TE ATUA I TO 'NA HANAHANA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

19 ¹TE parau hua nei te mau ra'i i te hanahana o te Atua ! e te faaite nei te reva i te ohipa a tana rima ! ²Te haapii nei te tahi ao i te tahi i te parau, e te faaite nei te tahi rui i te tahi i te ite. ³Aore e orero, aore e parau, aore to ratou reo i itea ; ⁴ua tue râ to ratou haruru i te mau fenua atoa, e ta ratou faaiteraa i te otia o teie nei ao.

⁵Ua faatia oia i to te mahana tiahapa i roto ia ratou : o tei haere mai mai te tane apî ra mai roto mai i to 'na ra piha, e mai te taata puai e oaoa ra ia horo i *to 'na* hororaa. ⁶Mai te tahi pae ra'i to 'na haerea mai, e tae noa 'tura i te tahi pae i to 'na pouraa i raro, e aore roa te hoê mea i ere i to 'na mahanahana.

⁷*Oia atoa* te ture a Iehova aita e hapa, i te faafariuraa i te varua ; te faaite a Iehova e mea mau ia, e paari ai te aau o te maua ; ⁸te haapaoraa a Iehova e mea tia ia, e oaoa 'i te aau ; te a'o a Iehova e mea maramarama ia, e maramarama 'i te mata nei ; ⁹te mätä'u ia Iehova e mea viivii ore ia, e tia ia i te vai-maite-raa ; te faaauraa a Iehova e parau mau ia, e te mea tia ana'e ; ¹⁰e tao'a hinaarorahi-hia ia i to te auro, i te auro rahi ra e te maitatai ; * e momona rahi ia i to te meli i te topataraa no roto i te melikerio. ¹¹Na te reira hoi i haapii mai i to tavini ; e tei te haapa'o i te reira te utua rahi.

¹²* O vai hoi tei ite i *ta 'na ihora* mau hara ? e tamâ mai oe ia 'u i *tau mau hara* itea-orehia nei ; ¹³e tapea mai oe i to tavini i *te hara* iimi ; eiaha roa te reira ia faahepo mai ia 'u ; ei reira vau e maitai ai, aore a'era te hara rahi.

¹⁴E tiahia mai te parau a tau vaha i reira, e te

mana'o o tau aau, i mua i te aro, e Iehova, e tau haapuraa e q*tau ora.

SALAMO XX.

TE HAAMAITAI RA TE EKALEZIA I TE ARII.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

20 ¹IA faarohia mai oe e Iehova i te mahana ahoaho : e ia tiahia mai oe e te i'oa o te Atua o Iakoba : ²ia tuu mai i te tauturu ia oe mai roto mai i te nao, e ia faaetaeta mai ia oe mai roto mai ia Ziona ; ³ia mana'ohia ta oe mau tusia atoa, e ia fariihia ta oe mau tusia taauahi : Sela. ⁴ia horoa mai i ta to aau i *hinaaro* ra, e ia faatupu i ta oe i opua ra. ⁵E oaoa matou i te ora na oe, e e faatia matou i to *matou* reva i te i'oa o to matou Atua : ia tiahia mai e Iehova te mau mea atoa ta oe i ani ra.

⁶Ua ite mau atura vau, e faaora Iehova i tei faatahinuhia e ana ; a parau mai ia oia ia 'na i nia i te mau ra'i mo'a no 'na ra i te puai faaora o tana rima atoa ra.

⁷*Te tiaturi nei* te tahi pae i te mau peroora, e te tahi pae i te mau puahorofenua ; * e haamana'o râ matou i te i'oa o to matou Atua ra, o Iehova. ⁸E tuuhia ratou i raro e ia hi'a ; e tia râ matou i nia e itoito a'era te tiaraa.

⁹E Iehova, ia ora *matou* : ia faaroo mai te arii ia matou ia tiaoro atu matou ra.

SALAMO XXI.

E HAAMAITAIRAA I TE MEA UA PAU TE ENEMI.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

21 ¹E OAOA te arii i te puai no oe, e Iehova ; e oaoa rahi oia i te ora na oe ra. ²Ua horoa mai oe i ta tana aau i hinaaro ra ; e aita oe i faaere mai ia 'na i ta tana vaha i ani ra. Sela. ³Ua na mua noa oe ma te tao'a maitai roa ra i te hopoiraa ; e ua tuu oe i te

korona auro i nia i tana upoo. ⁴Ua ani atura oia i te ora ia oe ; *e* ua horoa mai oe na 'na i te mau mahana maoro e ore roa e mure ra. ⁵E hinuhinu rahi to 'na i te ora na oe ; te tura e te mana tei tuuhia mai e oe i nia ia 'na ; ⁶ua horoa mai oe i te maitai rahi mure ore na 'na : e ua faaoaoa mai oe ia 'na i te oaoa a to mata ra. ⁷No te mea te tiaturi nei te arii ia Iehova, e i te aroha o tei Teitei ra, e ore roa oia e aueue. ⁸* Na to rima e imi to oe atoa ra mau enemi, na to rima atoa e imi i tei riri atoa ia oe ra. ⁹Ia tae i te taime e riri ai oe, e faairi ai oe ia ratou mai te umu e ama ra ! * E horomihihia ratou e te riri o Iehova ; e pau roa ratou i te auahi *na 'na*. ¹⁰E haamouhia e oe ta ratou mau fanau'a i te fenua nei, e to ratou mau huaai i roto i te taata atoa nei. ¹¹No te mea te opua ra ratou i te ino ia oe, e te hamani ino ta ratou i imi ra, e ore roa *e tupu* ia ratou. ¹²E faairiohia ratou e oe ei fâ *i ta oe ra mau ohe*, tei faaaahia e oe i nia i te hua na oe ia ratou.

¹³A tia, e Iehova, i to oe ihora puai, ia himene matou, e ia haamaitai i to oe ra mana.

SALAMO XXII.

E PURE NA DAVIDA I TO 'NA ATI RAHI RA.

Na te Menasehe, i nia i te Aileta Sahara. E Salamo na Davida.

22 ¹E TAU Atua ! e tau Atua ! eaha oe i faarue mai ai ia 'u ? *eaha* oe i faaatea ê atu ai i te tauturu ia 'u nei ? e *te haapao ore mai* i to 'u nei uuru ? ²E tau Atua, te tiaoro nei au i te ao, aita râ oe i parau mai ; e te rui hoi, aita râ o 'u e mapuhiraa aho ! ³Oe râ Tei mo'a ra e tei parahi i roto i te haamaitairaa o Iseraela. ⁴I tiaturi na to matou hui metua ia oe, ua tiaturi ratou, e ua faaorahia ratou e oe : ⁵ua tiaoro ratou ia oe e ua faaorahia ; i tiaturi na ia oe, e aore i maheahea.

⁶E to'e râ vau nei, e ere i te taata, e faainoraa na te taata, e ta te taata ia

tâhitohitoraa. ⁷Te feia atoa e hi'o mai ia 'u nei, te ata tâhitohito maira ia 'u ; ua faita i te utu, e * ua ueue ratou i te upoo ! ⁸*Te na ò maira ratou*, Oia nei, te tiaturi nei ia ia Iehova, ia faaora oia ia 'na ; * tii mai oia e haru ia 'na ! inaha e here hoi oia na 'na. ⁹Na oe au i rave mai mai roto i te opu, o to 'u ia tiaturiraa, a ote ai i te û o tau metua vahine ra : ¹⁰ua tuuhia 'tu vau ia oe mai tau fanauraa mai â ; o tau Atua hoi oe mai te opu mai â o tau metua vahine. ¹¹Eiaha e faaatea ê atu ia 'u, ia fatata mai te ati ra ; e aita 'tu e tauturu *ia tauturu mai*.

¹²E rave rahi te puaatoro e haaati mai ia 'u nei ; te mau *puaatoro* aito o Basana teie e haaati mai ia 'u nei ; ¹³te hamãmă maira to ratou mau vaha ia 'u, *mai* te liona uuru ra ia imi i te maa !

¹⁴Mai te pape e ninihia ra vau, e ua paruparu tau mau ivi ; mai te tapau nei tau aau, ua tarapape i roto i tau opu nei ! ¹⁵Ua mărô to 'u puai mai te araea a te potera ra ; ua piri tau arero i tau taa ; e ua tuu oe ia 'u i raro i te repo pohe ra.

¹⁶Ua haaatihia vau e te urî ra ; ua haapunihia vau i te amuiraa taata ino ra : ua puta o 'u pue rima e o 'u pue avae ia ratou ! ¹⁷e taio noa vau i o 'u mau ivi ! te hi'o maira ratou, te tiatonu maira ia 'u : ¹⁸ua tufa ratou i tau mau ahu ra no ratou, e te haa-mairi-kelero nei i tau pereue.

¹⁹Eiaha oe, e Iehova, e faaatea ê atu ia 'u nei ; e tau puai, ia peepee mai oe i te tauturu mai ia 'u ; ²⁰e faaora oe ia 'u i te 'o'e nei ; eiaha vau ia riro i te puai o te urî : ²¹ia ora vau i te vaha o te liona, ua faaora hoi oe ia 'u i te tara o te reema ra. ²²E faaite au i to i'oa i to 'u ra mau taeae ; ei rotopu i te amuiraa ra e haamaitai atu ai au ia oe. ²³O outou o tei mătă'u ia Iehova ra, e haamaitai outou ia 'na ; outou atoa te huaai o Iakoba, oia ta outou e faahanahana ; o outou atoa te huaai o Iseraela ra, e mătă'u outou ia 'na ; ²⁴aore hoi oia i vahavaha, aore hoi i faaino i te ati o te feia i

ati ra ; e aore hoi i huna i to 'na mata ia 'na, * ia tiaoro râ oia ra, ua faaroo maira oia *ia 'na*.

²⁵ O oe ta 'u e haamaitai i roto i te amuiraa rahi ra ; * e rave au i ta 'u i euhe ra, i te aro o te feia e mätä'u ia 'na ra. ²⁶ E amu te feia haehaaa e ia paia : o tei imi ia Iehova ra e haamaitai ratou ia 'na, e vai â te anaanaea o to ratou aau. ²⁷ To te fenua nei e tae noa 'tu i te hopea ra, e riro ia i te mana'o e ua fariu mai ia Iehova ; e hope te mau fetii a te ao nei i te haamori i mua ia oe. ²⁸ No Iehova hoi te basileia ; e oia te tavana i te mau fenua atoa. ²⁹ E amu te feia tao'a o te fenua nei, e e haamori ; e te feia atoa e tae i raro i te repo, e pi'o ia i mua ia 'na, e e ore e tia i te hoê ia faaora ia 'na ihora. ³⁰ Na te tahi pae huaai e faaroo ia 'na, e e parauhia ia ei taata no Iehova : ³¹ e haere mai hoi ratou e faaite i ta 'na ra parau-tia i te tahi mau taata êê ra ia fanau mai, na 'na hoi *teie* i rave.

SALAMO XXIII.

TE ATUA TO DAVIDA TIAI.

E Salamo na Davida.

23 ¹ O IEHOVA to 'u tiaï, e ore roa vau e ere. ² Te faataoto nei oia ia 'u i te mau aua heeuri ra, te arataï nei oia ia 'u na pihaiïho i te pape atatia ra. ³ E faaho'i oia i tau varua, e arataï oia ia 'u na te e'a titiaifaro, no to 'na ra i'oa. ⁴ E ia haere noa 'tu vau na te peho ra, o te mărũ pohe, e ore â vau e mätä'u i te ino, * tei pihai-atoa-iho oe ia 'u : to raau e te tootoo tei haamahanahana mai ia 'u. ⁵ Ua faanahonaho oe i te tahi amuraamaa na 'u i mua i te aro o tau mau enemi ; * ua faatavai oe i tau upoo ; e te î nei tau a'ua.

⁶ E riro â te maitai e te aroha i te pee mai ia 'u i te mau mahana atoa o to 'u nei oraraa : e parahi â vau i roto i te fare o Iehova e maoro noa 'tu *o 'u* pue mahana.

SALAMO XXIV.

NA IEHOVA TE MAU TAO'A ATOA NEI.

E Salamo na Davida.

24 ¹ NO Iehova te fenua e te î atoa i nia iho ; *te mau fenua o* te ao nei, e te feia atoa e parahi i reira ; ² na 'na ia i faatinana i te reira i te miti, e ua haamau oia i te reira i te moana.

³ Na vai e paiuma i te mou'a o Iehova ? O vai te tia i to 'na ra vahi mo'a ? ⁴ Te taata rima mâ ra e te aau maitai ; o tei ore e faahiti i to 'na varua i te parau haavare, aore hoi i tãpũ ma te haavare. ⁵ To 'na te maitai e noaa mai no ô ia Iehova ra, e te parau-tia no ô i te Atua o to 'na ra ora. ⁶ Oia te feia i imi ia 'na ; * o tei imi i to mata, *e te Atua* o Iakoba. Sela.

⁷ E faateitei na ia outou, e te mau uputa e ! e ia faateitei-atoa-hia outou, te mau opani vaiïho taiata e ! * ia ô atu te arii hanahana i roto na. ⁸ O vai teie nei arii hanahana ? O Iehova ia o tei mana e te puai ; o Iehova ia e mana i te aroraa ra. ⁹ A faateitei na ia outou, e te mau uputa e ! e ia faateitei-atoa-hia outou, e te mau opani vaiïho taiata e ! ia ô atu te arii hanahana i roto na. ¹⁰ O vai teie nei arii hanahana ? O Iehova sabaota ia, oia taua arii hanahana ra. Sela.

SALAMO XXV.

TO DAVIDA TIATURIRAA IA PURE.

E Salamo na Davida.

25 ¹ TE faaaraaraa 'tu nei au i tau varua ia oe, e Iehova : ² e tau Atua, te tiaturi nei au ia oe ; eiaha vau ia haama : eiaha tau mau enemi ia toeteo ia 'u. ³ Eiaha roa tei tiaturi ia oe ra ia roohia e te haama ; o tei rave haavare noa i te hara ra, ia haama 'tu ia. ⁴ E faaite mai oe ia 'u i to mau e'a, e Iehova ; e haapii mai oe ia 'u i to mau haerea : ⁵ e faaite mai oe ia

'u i te parau mau na oe ra, e haapii mai hoi ia 'u ; o oe hoi te Atua o to 'u ora ; te tiaturi nei au ia oe i te mau mahana atoa nei. ⁶E haamana'o, e Iehova, i to aroha faaherehere ra, e to hamani maitai i te mau mahana i mairi a'enei. ⁷Eiaha oe e mana'o mai i te ino e te mau hara o tau apîraa ra ; mana'o maira oe ia 'u, ma to aroha atoa, no to oe hamani maitai, e Iehova ra. ⁸Maitai to Iehova e te pi'o ore : e haapii mai ai oia i te feia hara i te e'atia *mau*. ⁹E aratai oia i te feia aau mărû ma te tia ; e haapii mai oia i te feia aau mărû i to 'na iho e'a. ¹⁰Te mau haerea a Iehova ra, o te aroha ia e te parau mau, i te feia i haapao i ta 'na parau i faaau e ta 'na i faaite mai. ¹¹* Rahi noa iho â ta 'u nei hara, e Iehova, e faaore mai â oe i to oe ra i'oa. ¹²O vai te taata i mătă'u ia Iehova ? * e faaite oia ia 'na i tana e'a ia hinaaro ra. ¹³E parahi te reira taata ma te maitai ; e riro te fenua i to 'na ra huaai. ¹⁴Te parau moe a Iehova ra, tei te feia ia i mătă'u ia 'na ra ; e o ratou ta 'na e faaite mai i te parau faaau na 'na ra. ¹⁵Te tano noa nei â tau mata ia Iehova, no te mea e tia ia 'na ia iriti mai i tau avae i te marei ra. ¹⁶Ite mai ia 'u, e aroha mai ia 'u ; e ati hoi to 'u i te moemoe. ¹⁷Ua rahi iho nei te mau iui o tau aau : e faaora oe ia 'u i tau mau ati nei. ¹⁸E hi'o mai oe i tau pohe e tau mau iui, e faaore mai oe i tau mau hara atoa nei. ¹⁹A hi'o na i tau mau enemi ua rahi ; e te u'ana maira to ratou riri ia 'u. ²⁰Faaitoito mai oe ia 'u, ia ora vau ia oe ; eiaha vau ia roohia e te haama, te tiaturi nei hoi au ia oe. ²¹Ia ora vau i te parau mau e te parau-tia ; te tiaturi nei hoi au ia oe.

²²E te Atua e, ia ora Iseraela ia oe i to 'na atoa ra mau ati.

SALAMO XXVI.

TO DAVIDA HORORAA 'TU I TE ATUA.

E Salamo na Davida.

26 ¹TEI ia oe te parau ia 'u, e Iehova ; i haere noa na vau ma te haavare ore : te tiaturi nei au ia Iehova, e ore au e pahee.

²E hi'opoa mai oe, e tamata mai, e Iehova, e perehahu mai oe i tau aau e tau mana'o : ³e vai na to hamani maitai i mua i tau mata, e ua faaau vau i to 'u haerea i te parau mau na oe ra. ⁴Aore au i parahi i roto i te mau taata haapao ore i te parau, aore hoi i amui i roto i te feia haavare. ⁵E mea ino na 'u *ia parahi i* *õ* te feia parau ino ; * e ore hoi au e parahi i roto i te feia paieti ore. ⁶E horoi au i o 'u pue rima i te hapa ore, a haaati atu ai au i to fata, e Iehova ! ⁷A faaite atu ai ma te reo haamaitai, e a taio ai i ta oe atoa ra mau ohipa taa ê ra. ⁸* Ua hinaaro vau, e Iehova, i te vahi mo'a ra o to fare, e te vairaa o te sekene o to oe ra hanahana.

⁹Eiaha e amui-atoa-hia tau varua i to te feia rave hara, e o vau atoa nei i to te feia toto ra : ¹⁰e *te vai ra* te parau ino i roto i to ratou rima ; ua î hoi to ratou rima atoa i te tarahu haapi'o ra. ¹¹Area vau nei, te haere nei au ma te hapa ore. E faaora oe ia 'u, e aroha mai hoi ia 'u. ¹²Te taahi nei tau avae i te vahi papu ; e haamaitai â vau ia Iehova i roto i te mau amuiraa ra.

SALAMO XXVII.

TE HAAPOPOU RA DAVIDA I TE FARE NO TE ATUA.

E Salamo na Davida.

27 ¹O IEHOVA to 'u maramarama e to 'u ora : o vai hoi ta 'u e mătă'u atu ? o Iehova te tia i 'u ; e mătă'u hoi au ia vai ?

²I te haerea mai o te mau taata iino ra, to 'u ra mau enemi e tei riri mai ia 'u, i te tiiraa mai ia 'u ra e rave e amu, ua turori ihora ratou iho, hi'a ihora. ³Patia noa mai â te nuu atoa ra i te puhapa ia 'u nei, e ore tau aau e mätä'u : e ia tupu noa mai â te tama'i ia 'u nei, e tiaturiraa ia to 'u i reira.

⁴Hoê a 'u mea hinaaro ia Iehova ra, e o ta 'u ia e titau hua nei ; ia parahi â vau i roto i te fare o Iehova e hope roa 'e o 'u pue mahana, * ia ite vau i te maitai o Iehova, e ia ui maite au i roto i to 'na nao. ⁵Ia roohia hoi e te ati ra e huna 'i oia ia 'u i roto i to 'na tiahapa ; e faatapuni oia ia 'u i roto i te vahi moe i to 'na ra fare, a * tuu ai ia 'u i te vahi teitei ra.

⁶Ei teie nei oia e faateitei ai i tau upoo, i to 'u atoa nei mau enemi e ati noa 'e, ia hopoi au, i to 'na ra sekene, i te tusia oaoa, e himene hoi au e e himene haamaitai hoi ia Iehova. ⁷E haapao mai, e Iehova, i tau reo ; ia tiaoro atu vau ra, e aroha mai, e faaroo mai ia 'u.

⁸*Ia parau mai oe e*, E imi mai outou i tau mata, te parau nei tau aau, E imi ia vau i to mata, e Iehova. ⁹Eiaha oe e huna ê atu i to mata ia 'u nei : eiaha to tavini e haapae-riri-noa-hia : ua tauturu mai hoi oe ia 'u, eiaha vau e faarue-ê-hia, eiaha oe e taiva ia 'u, e tau Atua, e tau Ora ! ¹⁰Faarue nô tau metua tane e tau metua vahine ia 'u, ei reira Iehova e rave mai ai ia 'u. ¹¹E haapii mai oe, e Iehova, i to oe ra e'a, e aratai ia 'u na te e'a manina, no to 'u nei mau enemi. ¹²Eiaha oe e horoa ia 'u i te hinaaro o tau mau enemi ; ite haavare ana'e tei tia mai e mârô ia 'u, e te u'ana maira to ratou riri ia 'u. ¹³Te mana'o nei râ vau, e noaa ia 'u te maitai o Iehova i te fenua o te taata nei. ¹⁴Tiai ia Iehova ; e faaitoito ; e na 'na e faaitoito mai i to aau ra : e tena na, e tiai â oe ia Iehova.

SALAMO XXVIII.

TE PURE RA DAVIDA I TE ATUA I TO 'NA RA MAU ENEMI.

E Salamo na Davida.

28 ¹TE tiaoro atu nei au ia oe, e tau haapuraa, e Iehova e : eiaha oe e tari'a turi mai ia 'u, o te mamû noa hoi oe ia *pure* au ra ; o te riro hoi au mai te feia i reva i raro i te apoo ra. ²E faaroo mai oe i ta 'u aniraa, ia pure atu vau ia oe ; ia hopoi au i tau rima i nia i to vahi mo'a ra. ³Eiaha vau ia aratô-noa-hia ma te feia parau ino atoa ra, e te feia i rave i te hara ra ; o tei parau i te parau hau i to ratou taata-tupu, e *te vai ra te opua* i te ino i roto i to ratou aau. ⁴E tahoo mai oe ia ratou i ta ratou ohipa, i tei au i te ino ta ratou i rave ra ; e tahoo mai ia ratou i te ohipa i ravehia e to ratou rima ; e faautua mai i ta ratou i rave ra. ⁵No te mea * eita ratou e haapao i te ohipa a Iehova, e tei ravehia e tana rima, e haaparari roa oia ia ratou, e ore e rave-maitai-faahou-hia.

⁶Ia haamaitahia Iehova ; ua faaroo mai hoi oia i ta 'u i ani ra. ⁷O Iehova tau puai e tau paruru ; * te tiaturi nei tau aau ia 'na, e ua turuhia mai au ; i rahi ai te oaoa o to 'u nei aau ; e haamaitai au ia 'na i te himene. ⁸O Iehova te puai o to 'na *taata*, e puai faora to 'na i tei tavaihia e ana ra. ⁹Ia ora to oe ra mau taata, e ia maitai ta oe ra kelero ; ia faaamuhia hoi ratou, e ia teitei noa 'tu ratou e a muri noa 'tu.

SALAMO XXIX.

TE FAAITOITO RA DAVIDA I TE FEIA MANA.

E Salamo na Davida.

29 ¹E TUU atu ia Iehova, e te feia puai e, e tuu atu ia Iehova i te hanahana e te mana : ²e tuu atu ia Iehova i te hanahana

e au i to 'na ra i'oa. E haamori ia Iehova ma te tura mo'a ra.

³ Tei nia tei te moana te reo o Iehova ! te haruru maira te patiri o te Atua hanahana ra : o Iehova, tei nia i te moana rahi ra ! ⁴ e puai rahi to te reo o Iehova ; e mana rahi to te reo o Iehova. ⁵ Te reo o Iehova tei haaparari i te mau arezi, na Iehova i haaparari i te mau arezi i Lebanona. ⁶ E faao'ua oia ia ratou mai te kafa ; e o Lebanona e o Siriona mai te reema apî ra. ⁷ Na te reo o Iehova i haapurara i te mau uira. ⁸ Na te reo o Iehova i faaaueue i te medebara : na Iehova i faaaueue i te medebara ra o Kadesa. ⁹ No te reo o Iehova * i fanau ai te mau aili, e ua ofenefene roa i *te mau raau* o te vahi ururaa ra ; e te mau mea atoa i roto i to 'na ra fare, tei faaite i te hanahana. ¹⁰ Te parahi ra Iehova i nia i te moana, te parahi ra * Iehova ei arii, e a muri noa 'tu. ¹¹ E horoa mai Iehova i te puai no to 'na ra taata ; e haamaitai mai Iehova i to 'na taata *i te tuuraa mai* i te hau ra.

SALAMO XXX.

TE HAAMAITAI RA DAVIDA I TE ATUA, OIA I FAAORA IA 'NA.

E Salamo, e e himene no te haoraa fare o Davida.

30 ¹ E HAAMAITAI au ia oe, e Iehova, ua faatia hoi oe ia 'u i nia, e aita oe i vaiiho noa 'tu i tau mau enemi ia oaoa noa na ia 'u. ² E Iehova, e tau Atua, i tiaoro noa na vau ia oe, e ua faaora oe ia 'u ! ³ Ua faaho'i mai oe, e Iehova i tau varua mai hade mai â, e ua faaora oe ia 'u ia ore au ia tae i raro i te apoo ra.

⁴ E himene ia Iehova, e te feia mo'a e ; e arue i to 'na maitai, ei mana'oraa. ⁵ Mai te amuraa mata nei to 'na riri i te poto, * area to 'na hereraa mai, *e tia ia i te vairaa* e mure noa 'tu te aho : ia tapae noa mai te oto i te ahiahi ; *e riro* râ i te oaoa ia poipoi.

⁶ * Taua maitairaa no 'u ra, ua parau â hoi au e, E ore roa vau nei e aueue ; ⁷ no to hereraa mai, e Iehova, i haamau papu ai oe i to 'u mou'a : ua huna ihora oe i to mata, maheahea a'era vau ! ⁸ Ua pure ihora vau ia oe, e Iehova, *i reira*, e ua faaite atura vau i ta 'u aniraa ia Iehova. ⁹ Eaha te faufaa ia ravepohe-roa-hia vau, e ia hopoi-roa-hia vau i raro i te apoo ? E haamaitai anei te repo ia oe, e faaite anei ia i te parau mau na oe ra ? ¹⁰ E faaroo mai, e Iehova, e aroha mai oe ia 'u ; e Iehova, ei tauturu oe ia 'u. ¹¹ Ua faaairo oe i te oto no 'u ra ei oaoa ; e na oe i tatara i te ahu oto no 'u ra, e ua faaahu mai oe ia 'u i te *ahu* oaoa. ¹² E teie nei, e haamaitai au ia oe ma *tau* hinuhinu, e ore roa vau e mamû ; e Iehova, e tau Atua, e haamaitai â vau ia oe e a muri noa 'tu.

SALAMO XXXI.

TE TIATURI RA DAVIDA I TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

31 ¹ TE tiaturi nei au ia oe, e Iehova ; eiaha roa vau ia haama ; e faaora ia 'u i ta oe ra parau-tia. ² A tuu mai na i to tari'a ia 'u nei, ia peepee mai oe i te faaora ia 'u, ei pare etaeta oe na 'u, ei fare haapuraa ia ora vau. ³ E pare *etaeta* hoi oe na 'u, e e haapuraa hoi oe no 'u : e no to oe ra i'oa, e aratai mai oe ia 'u e e faaite mai ia 'u. ⁴ E ume oe ia 'u i rapae i te upe'a i hunahia e ratou no 'u, o oe hoi to 'u puai. ⁵ Te pûpû atu nei au i tau varua i to rima ; ua faaora oe ia 'u, e te Atua parau mau, e Iehova. ⁶ E feia riri na 'u tei haamori i te mau idolo faufaa ore ra : area vau nei, tei ia Iehova tau tiaturiraa. ⁷ E oaoa vau, e mauruuru vau i to oe ra aroha ; i hi'o na hoi oe i to 'u atiraa, e * ua ite mai oe i tau varua i te mau ati *no 'u nei* ; ⁸ aore hoi oe i horoa ia 'u i te rima o tau mau enemi, * ua tuu râ oe i tau avae i te vahi atea.

⁹ E aroha mai, e Iehova, ua ahoaho hoi au : ua poopoo tau mata i te oto, *ua tarapape* tau

varua e tau tino *atoa hoi*.¹⁰ Ua mure tau aho i te oto, e tau mau matahiti i te autâ. Ua ore roa tau puai i te hara na 'u nei, e ua ino to 'u nei mau ivi.¹¹ Ua riro vau ei faaufaufuraa na tau mau enemi, e ei riariaraa na tau mau taua e te mau taata-tupu ra ; e te feia i ite mai ia 'u i te atea ê ra, ua horo ê ia.¹² Aore au i haapaohia mai, mai te taata pohe ra aore i mana'ohia ra ; ua riro vau mai te a'ua i parari ra.¹³ Te ite nei au i te faaino a te rahi *o te taata nei ; ua haapunihia vau* e te haamăta'u e ati noa 'e : te faaau ra ratou i ta ratou parau e rave ia 'u nei, te imi ra i ta ratou ravea ia pohe au.

¹⁴ Area vau nei, te tiaturi nei au ia oe, e Iehova : te parau nei au e, O oe tau Atua !¹⁵ Tei to rima hoi to 'u mau taime : ia ora vau ia oe i te rima o tau mau enemi, e tei hamani ino mai ia 'u nei.¹⁶ Ia ite mai to mata i to tavini ; ia ora hoi au i to oe ra aroha !¹⁷ Eiaha vau ia haama, e Iehova e, te tiaoro nei hoi au ia oe ; ia haama râ te paieti ore, e ia reva i raro i hade ra.¹⁸ Ia haamamûhia te vaha haavare, tei parau ino mai i te feia parau-tia ra, no te teoteo e no te vahavaha.

¹⁹ I te rahi hoi o te mau mea maitatai na oe, i tei vaiihohia e oe no te feia i măta'u ia oe ra ! i tei haapaohia e oe no te feia i tiaturi ia oe i mua i te aro o te tamarii a te taata nei !²⁰ E faatapuni oe ia ratou i mua i to aro na, i te amuiraa *parau ino* a te taata ra ! e huna oe ia ratou i roto i to sekene ra, i te vaha mărô ra.

²¹ Ia haamaitaihia Iehova, o tei faaite mai i to 'na hamani maitai rahi ia 'u *mai te mea e* tei roto *vau* i te pare ati ra !²² I parau na hoi au i taua hepoheporaa no 'u ra e, * Ua faataa-ê-hia vau i mua i to mata na ; ua faaroo maira râ oe i ta 'u nei aniraa 'tu, ia 'u i tiaoro atu ia oe ra.

²³ O Iehova ta outou e hinaaro, e te feia mo'a no 'na e : te faaora nei Iehova i te feia haavare ore : e faautua hua oia i tei teoteo.

²⁴ * Ia etaeta, e na 'na e faaitoito mai i to outou aau, outou atoa, e te feia e tiaturi ia Iehova ra.

SALAMO XXXII.

TE MAITAI O TE FAAORERAA HARA RA.

E Salamo na Davida, Masekila.

32¹ E AO to 'na ! to tei faaorehia ta 'na hara, e tei tapo'ihia to 'na ino.² E ao to te taata, aore i parihia e Iehova i te hara, e aore e haavare o roto i to 'na aau.³ Ia 'u i mamû noa ai, ua ino roa o 'u mau ivi, i te uuru no 'u e rui noa tu te mahana.⁴ Te teiaha mai ra hoi to rima i nia ia 'u, i te rui e te ao ; ua mărô atura vau mai te mărô o te tau poi ra. Sela.

⁵ *E maoro a'era*, ua fa'i atura vau i tau hara ia oe ; e aore au i huna i to 'u nei pi'o : i na ô a'era hoi au e, E fa'i au i tau hara ia Iehova ra ; e ua faaore mai oe i te ino o taua hara na 'u ra. Sela.⁶ No reira e pure atu ai te feia paieti atoa ra ia oe, i te taime e itehia mai ai ra, o tei ore roa ia e taea e te pape pue rahi ra.⁷ * O oe to 'u tapuniraa ; e faaora oe ia 'u i te ahoaho, e haaati mai oe ia 'u i te himene ora. Sela.

⁸ E haapii atu vau ia oe, e faaite au ia oe i ta oe e'a ia haere ra ; e a'o atu vau ia oe, e ei nia ia oe tau mata *vai ai*.⁹ * Eiaha ia faitohia i te puaahorofenua, e te pheradi, aore o ratou e ite ra, o tei haamauhia te taa i te tavaha e ore hoi e haafatata mai ai ia oe.¹⁰ E rave rahi to te paieti ore ra otoraa ; area tei tiaturi ia Iehova ra, e haaatihia oia e te aroha.¹¹ Ia rearea e ia oaoa ia Iehova, outou, e te feia parau-tia ; e umere i te oaoa, outou, o te feia i tia te aau ra.

SALAMO XXXIII.

IA HAAMAITAIHIA TE ATUA I TO 'NA MAITAI E TIA 'I.

33¹ E OAOA ia Iehova, e te feia parau-tia e ; e au te haamaitai i te feia parau-tia.² E haamaitai ia Iehova i te kinura : e

himene ia 'na i te nabala aho ahuru ra. ³E himene ia 'na i te himene apî : faaoto maitai na ma te oaoa e te au maite. ⁴E parau-tia ta Iehova, e te haavare ore hoi ta 'na atoa ra mau ohipa. ⁵Hinaaro oia i te parau-tia e te au : te î nei te fenua i te maitai a Iehova. ⁶Na te parau a Iehova i oti ai te mau ra'i ; * e to ratou atoa ra i te aho o to 'na vaha. ⁷* Ua haaputu oia i te moana ra o te tai ei puea ; e ua vaiiho oia i te moana i roto i te fare vairaa. ⁸Ia mätä'u te mau fenua atoa ia Iehova ; e ia horiri to te ao atoa nei ia 'na. ⁹Ua parau hoi oia, e oti a'era ; ua faaue oia, e ua mau atura. ¹⁰Te faaore nei Iehova i te apoora a te mau etene ; te faariro nei i tei opuahia e te mau taata ra ei mea faufaa ore. ¹¹Tei faaauhia e Iehova ra, e tia ia i te vai-maite-raa ; e tei mana'ohia e tana aau e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra.

¹²E ao to te fenua o Iehova to ratou Atua ; e ⁹e te mau taata i maitihia e ana ei tufaa na 'na.

¹³O Iehova tei hi'o mai na nia mai i te ra'i ; te hi'o maira i te mau tamarii atoa a te taata nei : ¹⁴te vahi i parahihia e ana ra, tana ia hi'oraa mai i to te ao atoa nei ; ¹⁵oia ana'e ra tei faafaito i to ratou aau, e oia tei hi'opoa mai i ta ratou mau ravea.

¹⁶Aore e arii i ora i te rahi o tana nuu, aore e taata puai i ora i te rahi o te puai. ¹⁷E mea faufaa ore te puaahorofenua ei haapuraa, aore e taata e ora i to 'na puai rahi. ¹⁸Inaha ! tei nia to Iehova mata i te feia i mätä'u ia 'na, i nia i te feia i tiaturi i to 'na ra aroha : ¹⁹e faaora ia ratou i te pohe, e ia ora hoi ratou i te o'e ra. ²⁰Te tia nei to matou varua ia Iehova : o to matou ia tauturu, e to matou ia paruru. ²¹Te oaoa nei to matou aau ia 'na ; te tiaturi nei hoi matou i to 'na ra i'oa mo'a. ²²Ia vai maite mai â to aroha, e Iehova, i nia ia matou, mai ia matou nei e tiaturi atu ia oe ra.

SALAMO XXXIV.

TE HAAMAITAI RA DAVIDA I TE ATUA.

E Salamo na Davida i to 'na faahuru-ê-raa ia 'na iho i mua ia Abimeleka : o tei tiavaru atu ia 'na, e ua haere atura oia.

34 ¹E HAAMAITAI â vau ia Iehova e ore e faaea ; ia vai tamau maite â te haamaitai ia 'na i roto i to 'u nei vaha. ²E arue tau aau ia Iehova ; ia ite mai tei pohe ra *i te reira* a oaoa *atoa 'i*. ³E haaamaitai tatou ia Iehova ; tatou atoa te faateitei i to 'na i'oa. ⁴Ua imi au ia Iehova, e ua parau maira oia ia 'u ; e ua faaora ia 'u i te mau mea ta 'u i mätä'u ra. ⁵Ua hi'o atu ratou ia 'na, e ua haamaramaramahia mai ; e aore to ratou mau mata i haama. ⁶Ua pii atura taua taata i pohe nei, e ua faaroo maira Iehova ; e ua faaora 'tura ia 'na i to 'na atoa ra mau ati. ⁷* Te patia nei te melahi a Iehova i te puhapa e ati noa 'e i te feia i mätä'u ia 'na, e ua faaora ia ratou. ⁸* A tamata na ia ite i te maitai o Iehova ! e ao to te taata i tiaturi ia 'na ra. ⁹A mätä'u ia Iehova, outou te feia mo'a no 'na ra ! aore hoi e ereraa to te feia i mätä'u ia 'na ra. ¹⁰Ua ere te mau liona apî i te maa, e te pohe ra i te poia ; area tei imi ia Iehova ra, e ore roa e ere i te maitai. ¹¹A haere mai na, e te mau tamarii na, e faaroo mai ia 'u ; e haapii au ia outou ia mätä'u ia Iehova. ¹²O vai ia taata i hinaaro i te ora, tei hinaaro ia ite i te maitai *i to 'na* pue mahana *i te ao nei* ? ¹³A tapea i to arero i te ino, e to vaha eiaha ia parau i te parau haavare. ¹⁴E haapae i te ino, e rave i te maitai, e imi i te hau, e aruaru atu. ¹⁵Tei te feia parau-tia ra to Iehova mata ; e tei ta ratou pure to 'na tari'a. ¹⁶E mata ê râ to Iehova i te feia i rave i te ino ra, e ia ore roa ia mana'ohia i te ao nei. ¹⁷Te tiaoro nei *te feia parau-tia*, e te faaroo maira Iehova ; e te faaora nei oia ia ratou i to ratou mau ati

atoa ra. ¹⁸ Te fatata nei Iehova i te feia aau paruparu ra ; e te faaora nei oia i te taata aau taiâ. ¹⁹ E ati rahi to te taata parau-tia ra ; e faaorahia râ oia e Iehova i taua mau ati atoa ra. ²⁰ Na **Iehova** e tia i to 'na ra mau ivi ; e ore roa te hoê e ofatihia. ²¹ E pohe te paieti ore i te ino ; e tei riri i te feia parau-tia ra, e mou ia. ²² * E faaora Iehova i te varua o to 'na ra mau tavini ; e ore hoi te hoê e tiaturi ia 'na ra e faaruehia.

SALAMO XXXV.

TE PURE RA DAVIDA IA FAAORAHIA OIA.

E Salamo na Davida.

35 ¹ FAATIA mai oe ia 'u, e Iehova, i te feia i mârô mai ia 'u nei ; tama'i tia 'tu oe i te feia i tama'i mai ia 'u nei. ² A rave na i te paruru e te megena ; a tia mai ai i nia a tauturu mai ai ia 'u. ³ A rave na i te mahae, ia ora vau i te feia e tii mai e hamani ino mai ia 'u ra : e parau mai oe ia 'u e, O vau to oe ora. ⁴ Ia maheahea e ia haama te feia i titau mai ia 'u **ia pohe** ; i a faaho'ihia e ia hepohepo te feia i opua i te ino no 'u. ⁵ Ia riro ratou mai te ota i te aro o te mata'i ra ; e na te melahi a Iehova e haapuehu **ia ratou**. ⁶ Ia pouri to ratou e'atia, e te paia ; e na te melahi a Iehova e auau atu ia ratou.

⁷ Aore hoi e hara * i tuu ai ratou i te marei ia 'u i raro i te apoo ; aore hoi e hara i ô ai ratou **i te apoo** ia pohe au. ⁸ E roohia oia e te pohe mana'o-ore-hia ra : * o oia iho te fifi i te marei ta 'na i tuu ra ; o to 'na ia pohe mau e roohia mai. ⁹ E oaoa râ tau varua ia Iehova ; e oaoa vau i te ora na 'na. ¹⁰ E riro tau mau ivi atoa ra i te parau e, E Iehova, o vai tei au ia oe, o tei faaora i tei ati ra i te taata puai hau i to 'na ra, i tei haehaa e te veve ra **i te rima** o te haru ra ?

¹¹ E mau ite haavare i tia mai i nia ia 'u ra ; e te pari mai ra ia 'u i tei ore i itea e au ra. ¹² Te tahoo mai nei ratou i te ino i te maitai

na 'u ra, ia faaerehia vau. ¹³ O vau nei râ, ia ratou i pohe i te ma'i ra, ua ahua vau i te ahua oto ; ua faahaehaa vau ma te haapae i te maa ; ua ho'i maira râ ta 'u nei pure i roto i to 'u iho nei aau. ¹⁴ Mai te taua ra, e mai te taeae ra ta 'u haapaoraa ; mai tei mihi i tana metua vahine, i pi'o ai au i raro ma te oto. ¹⁵ Taua otoraa no 'u ra, te oaoa ra ratou e ua amui a'era ; e ua amui te feia faaino ia 'u, e aore au i ite ; e ua hahae mai ratou **ia 'u nei** e aore i faaea. ¹⁶ I rotopu i te mau taata taiata tâhitohito ra te aatiraa mai to ratou po'a ia 'u. ¹⁷ E te Fatu, mai te aha ra te maoro o to oe tia matatea mai **ia 'u** ? faaora oe i tau varua i te pohe ta ratou i **opua** ra ; tau varua i tena na mau liona apî ra. ¹⁸ E haamaitai au ia oe i roto i te amuiraa rahi ra i reira ; e arue au ia oe i te aro o te taata atoa e rave rahi.

¹⁹ Eiaha te mau enemi haavare ia 'u ra ia oaoa ia 'u ; eiaha tei riri hara ore noa ia 'u nei e faahipahipa i te mata **ia 'u**. ²⁰ Aore roa hoi a ratou e parau hau ia parau, te imi ra râ ratou i te haavare i te feia parahi noa i te fenua ra. ²¹ Ua hamămă hua to ratou vaha ia 'u, e ua na ô, Aitoa, aitoa, ua ite atura to matou mata **i ta matou i hinaaro**.

²² Ua hi'o mai oe, e Iehova, eiaha e mamû noa ; e te Fatu, eiaha oe * e faateatea ê atu ia 'u nei. ²³ A ara, e tau Atua, e faatia mai ia 'u : e faaaraara oe, e te Fatu, i ta 'u nei parau. ²⁴ * E hi'o mai oe ia 'u, e te Atua, e Iehova, i te parau-tia na oe ra, e eiaha **tau mau enemi** ia oaoa ia 'u. ²⁵ Oi parau ratou i roto i to ratou aau e, Aitoa, ua noaa to matou hinaaro, oi parau hoi ratou e, Ua pau oia i te horomiihia e matou. ²⁶ E roohia-atoa-hia e te haama e te hepohepo tei oaoa i to 'u nei pohe ; e vehîhia ratou i te haama e te faaino tei faateitei ia ratou iho ia 'u nei. ²⁷ E umere ra e e oaoa tei faatia i te parau-tia na 'u nei : e ore hoi ratou e faaea i te parau e, Ia faarahihia Iehova, o tei mauruuru i te maitai o tana tavini.

²⁸ Ei reira tau vaha e parau ai i te parau-tia na oe, e ua tamau maite i te arue ia oe.

SALAMO XXXVI.

TE HAAPAORAA INO RAHI O
TE PAIETI ORE RA.

*Na te Menasehe. E Salamo n a te
tavini a Iehova ra na Davida.*

36¹ TE parau nei te hapa a te taata paieti ore i roto i to 'u aau e, Aore roa e māta'u i te Atua i mua i to 'na ra mata. ² Te tavaimanino noa ra oia ia 'na iho, aore a'era i imi i to 'na iho ino a riarua 'tu ai. ³ E hapa hoi tei te parau a tana vaha e te haavare ; ua ore a'enei oia ua haapao maitai, e te rave i te mea maitai ra. ⁴ Te imi ra oia i te ino i nia iho i to 'na roi ; te mārō ra oia i te e'a, aita roa e maitai ra ; e aore oia i riarua i te ino.

⁵ *Ua tae* to oe hamani maitai, e Iehova, i nia i te mau ra'i ra ; e te parau mau na oe i nia i te mau ata *o te reva nei*. ⁶ E au te parau-tia na oe i te mau mou'a rarahi ra ; * e ta oe faaauraa parau mai te vahi hohonu roa ra ! te ora nei te taata e te puua atoa ia oe, e Iehova ! ⁷ * Te maitai o to oe ra hamani maitai, e te Atua e ! i faarūrū ai te taata i raro a'e i te mārū o to pererau ra. ⁸ E paia roa ratou i te maa maitai o to fare ; e inu hoi ratou i te anavai o to maurururu ra. ⁹ Tei ia oe hoi te tumu o te ora ; e na to oe ra maramarama e maramarama 'i matou. ¹⁰ E tamau â oe i to hamani maitai i te feia i ite ia oe ra ; e te parau-tia na oe i te feia i tia to ratou ra aau. ¹¹ Eiaha te avae o te teoteo e haafatata mai ia 'u nei ; eiaha te rima o te paieti ore e faarori mai ia 'u. ¹² I reira te feia hamani ino i te hi'araa ; ua hoparahia i raro, e ore hoi e tia mai i nia.

SALAMO XXXVII.

O TE TAATA O TE ATUA
RA TE MAITAI.

E Salamo na Davida.

37¹ EIAHA oe e inoino i te feia parau ino ra ; eiaha e feii i tei rave i te hara ra ; ² e ore hoi e maoro ua motu mai te aihere ra, a maehe atura mai te raau rii heeuri ra.

³ E tiaturi ia Iehova, a rave ai i te parau maitai ; e parahi oe i te fenua *i reira*, e amu i te maa ma te hauti-ore-hia mai. ⁴ E haapopou atu hoi oe ia Iehova, e na 'na e horoa mai i ta to aau e hinaaro ra.

⁵ E tuu atu i to parau ia Iehova ; e tiaturi ia 'na, e na 'na e faatupu i te reira ; ⁶ na 'na e hohora mai i to parau-tia mai te maramarama, e to parau au maitai ra mai te avatea ra *te anaana*.

⁷ E faatupua noa ma te tia maite atu ia Iehova ; * eiaha oe e inoino i te taata i faaheia i to 'na haerea i te taata i faatupu i *tana* ra opuaraa ino.

⁸ Faarue i te tairoiro, eiaha te riri ; eiaha to oe ra inoino ia tae roa i te rave i te parau ino ra : ⁹ * e riro hoi te feia hamani ino ra i te tâtû-ê-hia, o te feia râ i tiaturi ia Iehova ra, no ratou ia te fenua.

¹⁰ No parahirahi a'e te paieti ore, e aita râ ; oia â ia, e hi'o â oe i to 'na vahi, e aita nei. ¹¹ Area te feia mārû ra, e parahi ia i te fenua, e oaoa ratou i te rahi o te hau ra.

¹² Te opua ra te paieti ore i te parau ino i te taata parau-tia ; e te aati ra to 'na po'a ia 'na : ¹³ te ata ra râ Iehova ia 'na : te ite ra oia e te fatata maira to 'na mahana.

¹⁴ Ua unuhi te paieti ore i te 'o'e ; ua haafefe i te fana, ia hi'a te marû e tei ati i te veve ra i raro, ia pohe ia 'na tei tia te parau ra. ¹⁵ E puta ta ratou 'o'e i roto i to ratou iho opu, e ofati-hua-hia ta ratou fana.

¹⁶ Iti noa iho ta te taata parau-tia ra, e maitai ia i ta te paieti ore e ia rahi noa 'tu.

¹⁷E ofatihia hoi te rima o te paieti ore ; e tauturuhia râ te feia parau-tia e Iehova. ¹⁸E ite mai Iehova i te mau mahana o te feia parau-tia, e ta ratou tufaa, e tia ia i te vai-maite-raa. ¹⁹Ia tae i te tau e roohia 'i e te ati ra e ore ratou e haama ; ia tae hoi i te o'e ra, e paia ia ratou.

²⁰Area te mau taata iino ra e pohe ia ! te mau enemi o Iehova ra, e au ia i te toâhua o te pinia mamoe, e pau ia mai te auahi e pee ra.

²¹E tipee te taata paieti ore ra, e eita e faaho'i mai ; hamani maitai râ to te feia parau-tia, e e horoa noa mai. ²²O te reira ra, tei haamaitaihia e ana ra, e riro ia ratou te fenua ; area i tera, o tei katarahia e ana ra, e tâpû-ê-hia ia.

²³E arataihia te taata *maitai* e Iehova, e te au ra oia i to 'na haerea. ²⁴Hi'a noa iho oia e ore e huri-roa-hia i raro, no te mea te mau maira Iehova i tana rima.

²⁵I vai apî na hoi au, e teie nei ua ruhiruhia ; aitâ râ vau i ite i te feia parau-tia i te faarueraahia, e to 'na ra huaai i te aniraa i te maa. ²⁶* Hamani maitai to 'na i te mau mahana atoa, e horoa noa i ta te tipee ; e *na 'na* i faatae mai i te maitai i nia i to 'na ra huaai.

²⁷A faarue i te parau ino, a rave i te parau maitai ; e maoro roa ia to oe parahiraa i te *fenua nei*. ²⁸* E mea au hoi na Iehova te parau-tia, e ore hoi oia e faarue i tana feia mo'a ra. E vai â ratou e a muri noa 'tu ; area te huaai o te paieti ore ra, e tâpû-ê-hia ia. ²⁹E parahi te feia parau-tia i nia i te fenua, e parahi tamau â ratou i reira.

³⁰E ite tei te vaha o te feia parau-tia ra, e parau au tei tana arero ia parau mai. ³¹Te ture a tana Atua tei roto i to 'na aau, e ore roa hoi tana avae e pahee.

³²Te tia ra te taata paieti ore i te feia parau-tia, te imi ra *i te ravea* e pohe ai ia 'na. ³³E ore râ Iehova e vaiho noa 'tu ia 'na i tana rima, e ore hoi e faahapa ia 'na ia haavahia ra.

³⁴E tia i atu ia Iehova, a haapao maite ai i to 'na e'a, e na 'na oe e faateitei ia noaa ia oe te fenua ; e ite oe i te pohe o te feia paieti ore ra.

³⁵Ua ite au i te paieti ore i te riroraa ei faahepo ; e te faarahiraa ia 'na iho mai te raau maohi ruperupe ra ; ³⁶moe ê atura râ oia, e inaha ! aita râ ; oia â ia, imi atura vau ia 'na, e aore roa oia i itea.

³⁷A haapao na i te hapa ore, a hi'o hoi i te pi'o ore ; e hau hoi te hopea o te reira taata : ³⁸area te feia rave hara ra, e mou ia : e te hopea o te paieti ore ra, o te faarue ia.

³⁹Te ora o te feia parau-tia ra, no ð ia ia Iehova ra, *oia* to ratou etaeta i te anotau ahoaho. ⁴⁰E tauturu mai Iehova ia ratou, e e faaora ia ratou *i te rima* o te paieti ore ra ; e faaora oia ia ratou, no te mea te tiaturi ra ratou ia 'na.

SALAMO XXXVIII.

TE PURE RA DAVIDA IA FAAORAHIA OIA E TE ATUA.

E Salamo na Davida, ei mana'oraa.

38 ¹E IEHOVA, eiaha oe e a'o mai ia 'u ma te riri ; eiaha e papai mai ia 'u ma to riri rahi ra. ²Ua mau roa hoi to mau ohe i roto i a 'u, e ua teiaha roa to rima i nia iho ia 'u. ³Aore e vahi paruparu ore i to 'u nei tino, i te riri na oe ra ; aore e haamârûraa i to 'u nei mau ivi, i ta 'u nei hara. ⁴Ua na nia ta 'u nei mau hara i tau upoo, mai te hopoia teiaha e ore e maraa ia 'u ra. ⁵Ua riro tau mau ma'i nei ei mea faufau e ua tahuti no to 'u nei haapao ore. ⁶Ua pi'o roa vau i raro, ua neia-hua-hia vau ; * te haere noa nei au ma te oto e po noa 'tu te mahana. ⁷Ua ati tau tauupu i te veavea : * e aore e vahi ma'i ore i to 'u nei tino. ⁸Ua paruparu roa vau, ua aao roa ; te auê pii hua nei au i te arepurepu o tau aau. ⁹E Iehova e, tena tau hinaaro tei mua ia oe na ; aore hoi to 'u nei autâ e aro ia oe ra. ¹⁰Ua paupau tau aho, ua ore to 'u

etaeta : e te maramarama e vai i tau mata nei, aita nei. ¹¹ Tau mau hoa e tei herehia e au nei, ua faaatea ê i te tiaraa *i teie nei* i taua ati no'u nei : e te mau taata tupu nei, tei te atea ê ia i te tiaraa. ¹² E te feia e titau mai ia 'u nei *ia pohe*, te tuu nei i te marei ia 'u ; o tei titau mai ia 'u ia ino ra, te parau nei ia i te parau iino, te imi ra i te haavare e rui noa 'tu te mahana. ¹³ Ua riro râ vau mai te turi aore i faaroo ra ; e mai te vâvâ aore e parau ra. ¹⁴ Ua riro vau mai te taata e ore e faaroo *i te parau*, e aore e patoiraa o roto i to 'na vaha. ¹⁵ O oe, e Iehova, ta 'u e tiaturi nei ; e na oe e parau mai ia 'u, e *tau* Fatu, e tau Atua. ¹⁶ I na reira 'i au, oi oaoa ratou ia 'u, oi faaahaaha ratou ia pahee tau avae ; ¹⁷ ua fatata hoi au i te ore i te tae *i teie nei*, e te vai nei to 'u mihi i mua ia 'u nei. ¹⁸ Ua fa'i râ vau i ta 'u nei hara, e ua ahoaho vau i to 'u nei ino. ¹⁹ Te puai nei râ to 'u nei mau enemi, e te mana nei ; e te feia i riri faufaa ore noa mai ia 'u nei, ua rahi roa ia. ²⁰ Te tahoo maira ratou i te ino aore i te maitai ; te mârô maira ia 'u o vau i pee i te parau maitai ra.

²¹ Auua oe e faarue ia 'u, e tau Atua, e Iehova ! eiaha roa oe e faaatea ê noa 'tu ia 'u. ²² Ia peepee mai oe i te tauturu ia 'u, * e te Fatu e, e tau ora.

SALAMO XXXIX.

TE FAAITOITO RA DAVIDA I TO 'NA IHORA MANA'O.

*Na te Menasehe, na Iedutuna.
E Salamo na Davida.*

39 ¹ I PARAU na vau e, E haapao â vau i to 'u ra mau haerea, ia ore tau arero ia hara : e vaiho â vau i te tavaha i tau vaha nei, oi vai a'e te paieti ore i mua ia 'u nei.

² Te mamû noa ra vau, aore a'era i rave i te mea maitai ; rahi atura to 'u mauiu. ³ Mahanahana a'era tau aau i roto ia 'u ; e te mana'o noa ra vau, ua ama a'era te auahi e ua parau ihora tau arero, *na ô a'era*, ⁴ E

faaite mai oe, e Iehova, i to 'u nei hopea, e te maoro o to 'u nei pue mahana, ia ite au nei i to 'u paruparu. ⁵ Inaha ! ua faairohia e oe to 'u nei pue mahana ei tiapana hoê ! e to 'u nei oraraa mai te faufaa ore ia i mua ia oe ra ! * oia mau te taata atoa nei, i te maitairaa nei â, e faufaa ore ana'e ia. Sela. ⁶ E auua mau â to te taata nei i te ata ! e tahuturaa faufaa ore mau â to 'na, * te haaputu ra *i te tao'a*, e aore oia i ite i te taata e riro ai na 'na !

⁷ E teie nei, e Iehova, eaha ta 'u e tia'i nei ? tei ia oe ana'e to 'u tiaturiraa. ⁸ E faaora oe ia 'u i ta 'u mau hara atoa ra ; eiaha vau e faairohia ei faainoraa na te faufaa ore.

⁹ Ua mamû noa vau, aore tau vaha i parau, no te mea na oe i rave mai. ¹⁰ E hopoi ê atu oe i taua papai na oe ra, ua aao hoi au i te tairi a to rima. ¹¹ Ia a'o hua oe i te taata nei *i ta 'na ra* hara, ua pau roa hoi to 'na hinuhinu, mai *te ahu e pau* i te manumanu ra. E faufaa ore mau â to te taata atoa nei ! Sela. ¹² E faaroo mai i ta 'u e ani atu, e Iehova e, e faaroo mai i tau pure : eiaha oe e mamû noa mai, i to 'u nei roimata ; e taata ê hoi au i ð oe, e purutia, mai to 'u atoa ra mau metua. ¹³ A vaiho iti noa na vau, ia anaanaea 'e, a reva 'tu ai au, a moe atu ai.

SALAMO XL.

TO DAVIDA TIAIRAA 'TU I TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

40 ¹ TIAI maite atura vau ia Iehova, e ua fariu maira oia ia 'u, e ua faaroo i ta 'u pure. ² Ua ume oia ia 'u i rapae i taua apoo riarira ra, no roto i te vari *hohonu e te* piripiri ; e ua tuu oia i tau avae i nia i te pãpã, e ua faaau maite hoi i to 'u mau haerea.

³ E ua tuu mai oia i te himene apî i roto i to 'u nei vaha ; e *himene* haamaitai i to tatou Atua. E rave rahi te hi'o, e ua mâtā'u *ia 'na*, e tiaturi hoi ratou ia Iehova. ⁴ E ao to te taata e tiaturi ia Iehova, * e aore i haapao i te teoteo, e tei fariu i te parau haavare ra. ⁵ * E rave

rahi, e tau Atua, e Iehova, te mau ohipa taa ê i ravehia e oe ra, e to oe ra mana'ô ia matou nei e ore e tia ia taio noa 'tu i mua ia oe na : e faaite hoi au, e parau vau *i te reira*, eita râ e tia ia taio atu i te rahi. ⁶ Aore oe i hinaaro i te tusia e te tutia amu ; ua haafatafata oe i to 'u pue tari'a : te tusia taauahi e te tusia no te hara ra aita oe i titau mai ; ⁷ ua parau atura vau, Inaha, te haere atu nei au ! ua papaihia te parau no 'u i roto i te buka ra ; ⁸ E mea au na 'u te rave i to oe hinaaro, e tau Atua ; te vai nei hoi ta oe ture tei roto i to 'u nei aau. ⁹ Te parau nei au i te parau-tia i roto i te amuiraa rahi *o te taata* nei ; inaha, aore roa tau vaha i mamû *i te reira*, ua ite atoa hoi oe, *e tau Atua*, e Iehova. ¹⁰ Aore ai i hunu i te parau-tia na oe i roto i tau aau ; te faaite nei au i to parau mau e te ora na oe. Aore au i hunu i to hamani maitai e to parau mau i te amuiraa rahi ra.

¹¹ Eiaha oe e hopoi ê i to aroha hamani maitai ia 'u, e Iehova e ; na to hamani maitai e to parau mau e tia mai ia 'u. ¹² Ua haaatihia hoi au/vau e te ino e rave rahi ; ua roohia vau i ta 'u nei mau hara, e eita e tia ia nânâ noa 'tu i nia ra ; e rahi te reira i te io rouru i to 'u nei upoo ; e teie nei, ua taiâ tau aau i *roto* ia 'u nei. ¹³ Ia tia ia oe, e Iehova, e faaora ia 'u : ia peepee mai, e Iehova, e tauturu mai ia 'u. ¹⁴ Ia haama ratou e ia hepohepo ratou atoa ra o tei titau mai ia 'u nei ia pohe : ia faaho'ihia ratou e ia hepohepo tei titau mai ia 'u nei ia ino. ¹⁵ O te pau te noaa ia ratou, ei utua no ta ratou faaino, o tei parau ia 'u nei e, Aitoa ! aitoa ! ¹⁶ O te feia atoa ra i imi ia oe ra, e oaoa ia ratou, e ia rearea ia ia oe ; e te feia i hinaaro i te ora na oe ra, e parau ia ratou e, Ia faarahihia Iehova e a muri noa 'tu.

¹⁷ E ati e te veve to 'u, te mana'ô maira râ Iehova ia 'u. O oe tau tauturu e tau ora ; eiaha e faaroara, e tau Atua.

SALAMO XLI.

TE HAAPAO MAITE MAI NEI TE ATUA I TE TAATA HAEHAA RA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

41 ¹ E AO to tei haapao mai i te taata rii *aroha* ra, e faaorahia oia e Iehova i te taime ahoaho ra : ² na Iehova oia e tia e ua faaora hoi ia 'na, e fana'ô to 'na *parahiraa* i te ao nei ; e ore hoi oe e tuu ia 'na i te hinaaro o to 'na mau enemi. ³ Na Iehova e faaetaeta mai ia 'na i tana roi ma'i ra ; e na oe e heheu i to 'na roi i te ma'iraahia ra.

⁴ Ua parau hoi au, E Iehova, aroha mai ia 'u ; e faaora ia 'u, ua hara hoi au ia oe ra. ⁵ E parau ino ta tau mau enemi ia 'u i teie nei ; Afea râ oia nei e pohe atu ai, e mou atu to 'na i'oa ?

⁶ E ia haere mai te hoê e hi'ô *ia 'u* ra, ua haapaia noa mai ta 'na parau : te haaputu ra tana aau i te ino ia 'na iho ; e ia reva ê oia ra, e parau ai : ⁷ Te feia atoa i riri mai ia 'u ra, te ohumu atoa ra ia 'u ; te imi ra *i te ravea* e ino ai au ra. ⁸ *Te na ô ra ratou*, E ino rahi teie e mairi noa mai i nia ia 'na e tena na vahi ta 'na i taoto ra, e ore ia e tia faahou mai. ⁹ E o tau hoa here nei hoi i tiaturihia e au ra, tei amu atoa i ta 'u nei maa, o tei faateitei i to 'na poro avae ia 'u nei.

¹⁰ O oe râ, e Iehova, e aroha mai ia 'u, e faatia ia 'u i nia, ia tahoo atu vau ia ratou. ¹¹ O te mea teie i ite ai au e, ua here mai oe ia 'u, o tau enemi nei aore â oia i umere mai i nia ia 'u. ¹² Area vau nei, e tauturu mai oe ia 'u i ta 'u nei hapa ore ; e tuu hoi oe ia 'u nei i mua i to aro e a muri noa 'tu.

¹³ * Ia haamaitahia te Atua o Iseraela ra, o Iehova, mai tahito mai â e a muri noa 'tu, Amene, e Amene !

SALAMO XLII.

TO DAVIDA HINAARO RAHI I
TE FARE O TE ATUA.

Na te Menasehe Masekila
+ *na te tamarii a Kora.*

42 ¹MAI te aili e hiaai i te pape rii tahe ra, oia atoa tau varua ia oe, e te Atua e : ²te poiha nei tau varua i te Atua, i te Atua ora ra : afea râ vau e tae atu ai a faaite atu ai i mua i te aro o te Atua ?

³Tau roimata nei ta 'u maa, i te rui e te ao, i parau mai ai ratou i te mau mahana atoa nei, Teihea to Atua na ? ⁴Te mana'o nei au i taua mau *mahana* ra, e te ninii nei i tau varua i roto ia 'u nei, ia 'u hoi i haere ma te taata atoa ra, e ua haafatata 'tu matou i te fare o te Atua ra ma te haruru i te oaoaraa o te haamaitai *i te Atua* ; ma te rahi atoa o te taata i te haapaoraa i te oroa mo'a ra.

⁵Eaha oe i taiâ 'i, e tau varua ? eaha oe i tiarepu ai i roto ia 'u nei ? * e tiaturi i te Atua : e haamaitai â vau ia 'na, no te ora i mua i to 'na ra aro.

⁶Ua taiâ tau varua i roto ia 'u nei, e tau Atua ; no te mea te mana'o nei au ia oe mai te fenua maira mai Ioridana ; mai ð i to Heremona, e te mou'a ra o Mizara.

⁷Te tiaoro nei te tahi moana i te tahi maona, * i te haruru o to mau ureuretiamoana : to mau are e to mau aru ra, ua na nia iho ia ia 'u.

⁸E faaue mai râ Iehova i to 'na hamani maitai i te ao, e i te rui ra ei ia 'u nei ia ta 'na ra himene ; e ta 'u nei pure ei te Atua ia e ora 'i au nei ; ⁹te parau nei au i te Atua, E tau haapuraa, eaha oe i haamoe ai ia 'u nei ? eaha vau i oto haere ai i te hamani ino o te enemi nei ?

¹⁰Mai te ofatifatiraa o to 'u nei mau ivi, te faaino o tau mau enemi nei ; i parau noa mai ai ratou i te mau mahana atoa, Teihea to Atua na ? ¹¹Eaha oe i taiâ 'i e tau varua ? eaha oe

i tiarepu ai i roto ia 'u nei ? e tiaturi i te Atua ; e haamaitai â vau ia 'na, ei ora ia no 'u, e ei Atua no 'u.

SALAMO XLIII.

E HAAMORI Â DAVIDA I TE
ATUA MA TE OAOA.

43 ¹E HI'O mai oe ia 'u, e te Atua, e faatia mai i ta 'u parau, i te fenua aroha ore nei ; ia ora hoi au ia oe i te taata parau-tia ore e te haavare ra. ²O oe hoi te Atua ra no reira tau puai, eaha oe i faarue ai ia 'u ? eaha vau i oto haere ai i te hamani ino o te enemi nei ? ³E faaite hua mai i to maramarama e te parau mau, ei aratai ia 'u nei ; e aratai oe ia 'u i to mou'a mo'a e to mau tiahapa ra ; ⁴ei reira vau e faafatata 'tu ai i te fata a te Atua, o te Atua *te tumu* o te rearea e te oaoa ia 'u nei : e haamaitai au ia oe ma te kinura, e te Atua, e tau Atua.

⁵Eaha oe i taiâ 'i, e tau varua ; eaha oe i tiarepu ai i roto ia 'u nei ? e tiaturi i te Atua ; e haamaitai â vau ia 'na, ei ora no 'u, e ei Atua no 'u.

SALAMO XLIV.

TE MANA'O RA TE EKALESLIA I
TO TE ATUA RA MAITAI.

Na te Menasehe. Na te tamarii a Kora Masekila.

44 ¹E TE Atua ! ua ite to matou tari'a, ua faaitehia mai matou e to matou mau metua, ta oe i rave i to ratou ra pue mahana, i te mau mahana tahito ra. ²Na to rima i tiahi ê i te mau etene, e ua tanu mai oe ia ratou *ei mono* ; ua tuu oe i te pohe i to *Kanaana*, e ua faarue hoi oe ia ratou. ³Aore hoi i noaa te fenua i ta ratou ra 'o'e, aore hoi ratou i ora i to ratou iho rima, o to oe râ rima atoa, o to rima e te maramarama o to mata, i te mea ua au roa oe ia ratou.

⁴E te Atua, o tau arii oe, e faaue i te ora no Iakoba : ⁵o oe ra e hopara 'tu ai matou i to matou mau enemi, e e taataahi matou i tei mârô mai i to oe ra i'oa : ⁶e ore hoi au e tiaturi i ta 'u iho fana, e ore hoi au e ora i ta 'u iho 'o'e. ⁷O oe mau â te faaora ia matou i to matou mau enemi, e o * te faahaama 'tu i te feia i riri mai ia matou nei. ⁸Tei te Atua to matou nei faahaaharaa e po noa 'tu te mahana ; e to oe te i'oa ta matou e haamaitai e a muri noa 'tu. Sela.

⁹* Ua haapae râ oe *ia matou*, e ua faahaama mai oe ia matou ; e aita nei oe i te haere-atoa-raa i to matou mau nuu. ¹⁰Te faafati nei oe ia matou i te aro o to matou mau enemi ; e te pau nei matou i te feia i riri mai ia matou nei. ¹¹Ua tuu oe ia matou mai te mamoe ra ei maa, e ua haapurara ia matou i roto i te mau etene. ¹²Te hoo nei oe i to oe ra taata i te tao'a ore ; e aore hoi e rahi *ta oe ra tao'a* i te hoo ia ratou. ¹³Ua faairi oe ia matou ei faainoraa na te mau taata tupu ; ei vahavaharaa e ei tâhitohitoraa na te feia e haaati mai ia matou nei. ¹⁴Ua faairi oe ia matou ei parauraa na te mau etene ; e ei ueueraa upoo na te taata atoa nei. ¹⁵Te vai noa nei â te maaroaro i mua ia 'u nei ; e ua tapo'ihia to 'u mata e te haama. ¹⁶I te reo o te tâhitohito e te faaino ; i te aro hoi o te enemi e te ono ra. ¹⁷Ua roohia mai â matou i taua mau mea atoa nei ; aitâ râ matou i taiva ia oe ; aita hoi i haavare i te faufaa na oe ra. ¹⁸Aore to matou aau i ho'i i muri *ia oe ra*, aore hoi to matou avae i faarue i to oe e'a : ¹⁹ua tairi ra oe ia matou i te vahi teni ra, e ua hohora i te mărũ pohe i nia ia matou.

²⁰Ahiri i moe ia matou te i'oa o to matou Atua ; ahiri hoi i faatoro na to matou rima i te atua ê ; ²¹e ore anei te Atua e imi i te reira ? tei itea ia 'na te mau parau moe atoa o te aau ra. ²²No oe râ matou i taparahihia 'i i te mau mahana atoa ra ; e ua haapaohia mai te mamoe no te pohe ra. ²³A ara ! eaha oe i taoto ai, e Iehova ? a tia, eiaha matou e faarue-roa-hia ! ²⁴Eaha hoi oe i tapo'i ai

i to mata ; e ua haamoe oe i to matou ati e to matou hamani-ino-raa-hia ? ²⁵Ua tuu-haehaa-hia matou i raro i te fenua : e ua piri to matou tino i raro i te repo. ²⁶A tia i nia ei tauturu ia matou ; e faaora ia matou i te aroha no oe ra.

SALAMO XLV.

TE BASILEIA O TE MESIA.

Na te Menasehe, i nia i te Sosanima, na te tamarii a Kora. Masekila, e himene na tei herehia ra.

45 ¹TE î nei tau aau i te parau maitai ; e parau na vau i tei faaauhia e au no te arii ra ; e riro hoi tau arero mai te peni o te taata papai oioi i te parau ra.

²E maitai rahi to oe i to te tamarii atoa a te taata nei : ua manii te maitai i nia i to vaha na ; i tamau ai to te Atua haamaitai ia oe ra.

³A tatua na i to 'o'e i to humaha, e tei puai ra, to oe ra hinuhinu e to oe ra mana ; ⁴e ma to mana ra, a horo ai ma te maitai, *ei faatupu* i te parau mau, e te mărũ, e te parau-tia ; e na to rima atoa e faaite ia oe i te mau mea riaria : ⁵e mairi te mau taata i raro ia oe ra ! e ooi te mau ohe na oe ra i te aau o te mau enemi o te arii ra. ⁶To terono, e te Atua, e vai â e a muri noa 'tu : e sepeta parau-tia te sepeta o to oe ra basileia. ⁷I hinaaro oe i te parau-tia, e te riaria ra oe i te ino ; i faatahinu ai * te Atua, to Atua ra, ia oe, i te mono'i ra i te oaoa e hau ê atura i to mau hoa ra : ⁸E mura, e te aloe, e te kuziou, * tei to oe ahu. No ð i te mau fare sena te faaoaoa ia oe. ⁹E tamahine ana'e no te hui arii to roto i tei herehia e oe ra ; tei to rima atoa te arii vahine i te tiaraa, te ahu ra i te ahu auro no Ophira. ¹⁰E faaroo mai, e tera ra tamahine ; e haamana'o, e fariu mai i to tari'a ; e haamoe atu i to oe ra mau taata e te utuafare o to metua ra ; ¹¹ei reira e riro ai te aau o te arii i to oe ra maitai : oia to oe Fatu ; e haamori â oe ia 'na. ¹²Na te tamahine a

Turia *e hopoi mai* i te ô *ia oe* ra ; e na te feia tao'a rahi e titau mai ia itehia 'tu e oe.

¹³ Nehenehe rahi to te tamahine a te arii ra i roto ; ua faaunaunahia to 'na ahua i te auro.

¹⁴ E arataihia oia i te arii ra ma te ahua unauna rahi ; e tana mau hoa paretenia i te peeraa ia 'na ; e arataihia ratou ia oe ra ; ¹⁵ e arataihia ratou ma te popou e te oaoa, e tomo hoi ratou i te fare o te arii ra. ¹⁶ E monohia mai to mau metua ra i to tamarii, e na oe ia e faaarii i te mau fenua atoa nei.

¹⁷ E faariro hoi au i to i'oa ra, ei *io'a* mana'ohia, e ati noa 'e te mau ui atoa ra : e haamaitai te taata atoa ia oe e a muri noa 'tu.

SALAMO XLVI.

TO TE EKALEZIA TIATURIRAA.

Na te Menasehe, na te tamarii a Kora. E himene na nia i Alamota.

46 ¹ O TE Atua to matou haapuraa e to matou etaeta, e tauturu fatata ia roohia e te ati ra. ² E ore ai matou e mātā'u ai, ia arori te fenua, e ia hurihia te mou'a i raro i te tai : ³ ia haruru te miti e avaavaa a'era ; e ia aueue te mau mou'a i to 'na aru. Sela. ⁴ E pape *ta matou te vai nei*, e na to 'na tahe rii e faaoaoa i te oire o te Atua, te *parahiraa* mo'a i te tiahapa o Tei Teitei ra. ⁵ O te Atua tei roto ia 'na ra, e ore ia e aueue ; na te Atua ia e tauturu etaeta mai.

⁶ A tiarepu te mau etene, a aueue ai te mau basileia ; o te reo ana'e ihora to 'na, * te tarapape noa ra te fenua. ⁷ Tei ia matou Iehova sabaota ra ; te Atua o Iakoba to matou haapuraa. Sela. ⁸ * A haere mai na, a hi'o i ta Iehova i rave ! te pau ta 'na i rave i te fenua nei ! ⁹ Ua faaore oia i te tama'i e tae roa a'enei i te hopea fenua ! ua ofati oia i te fana, e ua tapūpū i te mahae, e ua tahuhia te mau pereoo *tama'ira* i te auahi. ¹⁰ A faatupua na, ia ite mai e, o vau te Atua, e faateiteihia

vau i ō te mau etene, e faateiteihia vau i te fenua nei.

¹¹ Tei ia matou Iehova sabaota ra : e to matou haapuraa, o te Atua ia no Iakoba. Sela.

SALAMO XLVII.

I A'OHIA TE MAU ETENE IA RIRO EI TAATA NO IESU MESIA.

Na te Menasehe. E Salamo na te tamarii a Kora.

47 ¹ E PATUPATU na i to outou rima, e te mau taata e : e pii hua i te Atua i te reo umere ra. ² O Tei Teitei ra, o Iehova, te mātā'uhia ia, o te arii rahi ia i nia i te fenua atoa nei.

³ Na 'na i tuu i te mau taata i raro a'e ia matou, e te mau fenua taatoa i raro a'e i to matou avae. ⁴ Na'na i haapao i ta matou tufaa, te kelero maitai a Iakoba ta 'na i hinaaro ra. Sela.

⁵ Te a'e nei te Atua ma te umere ; o Iehova, ma te haruru o te pu ra ! ⁶ E himene ei arue i te Atua, e himene ei arue ; e himene ei arue i to tatou arii, e himene ei arue ; ⁷ o te Atua hoi te arii i te mau fenua atoa nei : *o te Atua* ta outou * e himene ma te ite ra. ⁸ Tei te Atua te hau i te mau fenua atoa nei ; te parahi ra te Atua i nia i to 'na ra terono mo'a. ⁹ *Tei reira* te mau tavana o te mau taata i te amuiraa, * te mau taata no te Atua o Aberahama : no te Atua hoi, o tei faateitei-roa-hia ra, te paruru o te fenua nei.

SALAMO XLVIII.

TE UNAUNA, E TE MAITAI O TE EKALEZIA.

E himene, e Salamo na te tamarii a Kora.

48 ¹ E RAHI Iehova, e ia rahi to 'na haamaitairaahia, i te oire o to tatou Atua, ei nia i to 'na ra mou'a mo'a. ² E nehenehe rahi to te tiaraa, e oaoaraa no te

fenua atoa taua mou‘a ra o Ziona ; tei te pae i apatoerau ra, te oire o te arii rahi : ³ i roto i to reira ra mau fare, o te Atua te haapuraa itea *i reira*.

⁴ Inaha ! ua amui te hui arii ; ua haere atoa hoi ratou *e rave* : ⁵ ia hi‘o râ ratou ra, ua maere ihora ; ua puauau ihora *e reva* oioi atura. ⁶ * Roohia ihora ratou e te rurutaina i reira, e te mauui rahi, mai te fanauraa tamarii ra. ⁷ *Ua riro ratou mai te mea ua roohia* * i te mata‘i no te hitia o te râ mai, e parari ai te mau pahi no Taresisa ra.

⁸ Mai ta matou i faaroo a‘enei, ua ite hua iho nei matou, i te oire o Iehova sabaota ra, te oire o to matou Atua, e na te Atua ia e haamau roa e a muri noa ‘tu. Sela. ⁹ Ua mana‘o matou i to aroha hamani maitai, e te Atua e, i rotopu i to oe iho nao : ¹⁰ mai to oe atoa ra i‘oa, e te Atua, oia atoa te haamaitai ia oe, *e tae* i te hopea mai o te fenua ra : ua î hoi to rima atoa i te parau-tia ra. ¹¹ Ia oaoa te mou‘a ra o Ziona, ia haapopou te mau tamahine no Iuda i te mau parau i faaauhia e oe ra.

¹² A haaati na ia Ziona, a haaati haere na ia ati roa, a taio i te mau pare, ¹³ a hi‘o maitai na i te mau patu faaetaeta, a haamana‘o i to ‘na mau fare : ei parauraa na outou i tera ‘tu ui. ¹⁴ O te Atua nei â hoi to matou Atua e a muri noa ‘tu : e aratai tamau â hoi oia ia matou e tae noa ‘tu i te pohe ra.

SALAMO XLIX.

I A‘OHIA TE TAATA IA MANA‘O I TE TIA-FAAHOU-RAA RA.

Na te Menasehe. E Salamo na te tamarii a Kora.

49 ¹ E FAAROO i teie, e te mau taata na, e fariu mai i to outou tari‘a, e to te ao atoa na ; ² o tei haehaa e tei teitei, o tei veve e te taata tao‘a rahi atoa ra. ³ E parau hoi tau

vaha i te parau paari, e te mana‘oraa o tau aau ei te ite ia. ⁴ E faaroo tau tari‘a i te parabole, e tatara vau i tau parau moe ma te kinura.

⁵ Eaha vau ia mätä‘u i te mau mahana iino nei, ia ati au i te hara a te feia haavare ra ? ⁶ Na te feia i tiaturi i ta ratou ra tao‘a o tei faaahaaha i te rahiraa o ta ratou ra tao‘a ; ⁷ e ore roa e tia i te taata ia faaora *i tana* taeae, e aita a ‘na hoo ia hopoi i te Atua e noaa mai ai oia ra : ⁸ (i te rahi hoi o te hoo ia ‘na *e ora ‘i*, e ore roa ‘tu ia e taea :) ⁹ ia ora noa mai â oia e a muri noa ‘tu, e eiaha roa ia tae i te tahuti. ¹⁰ Ua itea-mau-hia hoi, e pohe atoa * te taata paari ; o te maamaa ra e te taata ite ore, te pohe atoa nei ia, e te vaiihohia nei ta ratou tao‘a na vetahi ê. ¹¹ Te mana‘o nei ratou e e tia to ratou mau fare *i te vai-maiteraa* e a muri noa ‘tu ; to ratou ia parahiraa e tae noa ‘tu i te mau ui atoa ra ; * te haamairi nei ratou i to ratou mau i‘oa i nia *i to ratou ra* mau fenua ra. ¹² E ore hoi te taata ma te maitai atoa ra e vaiiho-tamau-hia ; e au ia i te mau puua e pohe noa ra.

¹³ O taua haerea no ratou ra, o to te feia maamaa ia, te faatia nei râ ta ratou tamarii i ta ratou parau. Sela. ¹⁴ Ua tuu-atoa-hia ratou i hade mai te mamoe ra ; ei maa ratou na te pohe ; e na te feia parau-tia, ia tae i te poipoi ra, e faahepo i nia ia ratou ; e pee to ratou unauna i hade, i to ratou ra parahiraa. ¹⁵ Na te Atua e faaora i tau varua i te puai o hade ; na ‘na e rave mai ia ‘u. Sela.

¹⁶ Eiaha roa oe e mätä‘u ia tao‘a-rahi-hia ta te tahi, e ia faarahihia te unauna o to ‘na ra fare : ¹⁷ ia pohe hoi oia ra, aita a ‘na e tao‘a e hopoi, e ore hoi to ‘na unauna e pee ia ‘na i raro ra. ¹⁸ Tana oraraa ra, ua haamaitai oia ia ‘na iho, e ua haamaitaihia oe *e te taata nei* i to oe rave-maitai-raa ia oe iho. ¹⁹ E reva râ oia i te ui ra o to ‘na ra hui metua, o te ore roa e ite *faahou* mai i te maramarama.

²⁰ O te taata ma te maitai atoa ra, e aore oia i ite ra, e au ia i te mau puua e pohe ra.

SALAMO L.

TE HANAHANA O TE ATUA I TO
'NA RA EKALEZIA.*E Salamo na Asapha.*

50 ¹TE Atua rahi ra, o Iehova, teie e parau nei ; te tiaoro nei i to te ao, mai te hitiraa mai o te mahana e tae noa 'tu i to 'na mairiraa. ²Mai Ziona mai, te vahi nehenehe e te maitai, o te Atua ia i te anaanaraa mai. ³Te haere maira te matou Atua, e ore e mamû noa ; e auahi tei mua ia 'na i te amaraa, e vero rahi tei haaati mai ia 'na. ⁴E tiaoro oia i te mau ra'i i nia ra, e te fenua nei, a haava 'i i to 'na taata. ⁵Ia haaputuhia mai to 'u feia mo'a i mua ia 'u, o tei faaau i te faufaa ia 'u ma te tusia. ⁶* E na te mau ra'i e faaite mai i ta 'na parau-tia ; o te Atua iho hoi te haava. Sela. ⁷* E faaroo mai, e au mau taata e, e na'u e parau atu ; e Iseraela e ! e na 'u e faaite ia oe, o te Atua, o to oe iho Atua, o vau nei. ⁸Aore au i faahapa ia oe i ta oe ra mau tusia ; te vai nei hoi ta oe ra mau tusia taauahi i mua ia 'u i te mau mahana atoa nei. ⁹E ore au e rave i te puaatoro no roto i to oe fare, e te puaaniho oni no roto i ta oe nănă : ¹⁰na 'u atoa te mau manu o te aru ra ; e te mau puua atoa e ua tausani i nia i te mau mou'a ra : ¹¹Ua ite au i te mau manu pererau atoa o te mou'a ra, e te mau manu oviri atoa o te fenua ra, na 'u ia. ¹²Ahiri au i poia ra, e ore au e parau atu ia oe ; no 'u iho te fenua atoa nei e te tao'a atoa i nia iho. ¹³E amu anei au i te puaatoro, e inu anei hoi i te toto puaaniho ? ¹⁴O te tusia ra o te haamaitai te hopoi atu i te Atua, e faatupu hoi i ta oe euhe i tei Teitei ra. ¹⁵A tiaoro mai ai ia 'u i te mahana ahoaho ; e na 'u oe e faaora, a haamaitai mai ai oe ia 'u.

¹⁶Area te paieti ore ra, te na ô maira te Atua, Te au ra anei ia oe ia parau i ta 'u nei parau ? e ia faahiti hoi to vaha na i ta 'u nei parau faaau ? ¹⁷Aita hoi oe i hinaaro ia

haapiihia, e ua faarue oe i tau parau i muri ia oe. ¹⁸Ia hi'o oe i te eiâ ra, ua faatia 'tu oe, e ua amui atoa i te feia faaturi ra. ¹⁹Ua parau ana'e to vaha ra, ua parau ia i te ino, e te faatupu ra to arero i te haavare. ²⁰Te tamau ra oe i te faaino i to taeae : e te ohomu ra oe i te tamaiti a to oe iho metua vahine. ²¹Te na reira ra oe, e ua mamû noa 'tu vau ; te mana'o ra oe e, mai ia oe atoa na vau ; e faaite atu vau i to oe ra ino, e a tuu maite atu ai vau i mua ia oe na. ²²E haamana'o outou i teie, e te feia haamoe noa i te Atua, o te hahaehia outou e au, e aore roa e faaora.

²³O tei arue mai ia 'u ra, ua haamaitai mai ia ia 'u, e o tei haere na te e'a *mau* ra, e faaite au ia 'na i te ora a te Atua.

SALAMO LI.

I PURE DAVIDA IA
MATARA TA 'NA HARA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida i te haerea mai o te peropheta ra o Natana ia 'na ra i muri a'e i to 'na haereraa 'tu ia Bateseba ra.

51 ¹E AROHA mai oe ia 'u, e te Atua e, i taua hamani maitai no oe ra, e no te rahi o to oe ra hamani maitai : e parai oe i ta 'u nei mau hara. ²E horoi hua mai oe ia 'u i to 'u nei ino, tamâ hua mai ia 'u i ta 'u nei hara. ³Te fa'i nei hoi au i ta 'u nei hara, e te vai noa nei â to 'u ino i pihaiiho ia 'u. ⁴I mua i to aro, to oe ana'e ra, i hara 'i au nei, e i mua i to mata i rave ai au i teie nei ino : ia faatiahia hoi ta oe parau, e eiaha e faahapahia ia parauhia ra. ⁵Inaha, i fanau mai au ma te hara ! e i tōhia vau e tau metua vahine * ma te ino. ⁶Inaha, o te parau mau no roto ra ta oe e hinaaro ! e haapii mai oe ia 'u i te haapao maitai i te vahi moe ra. ⁷* E tamâ mai oe ia 'u i te hisopa e ia mâ roa vau ; e horoi oe ia 'u, e uouo roa a'era vau i to te hiona. ⁸E faaite mai oe ia 'u i te oaoa e te rearea, ia oaoa te mau ivi i ofatihia e oe ra. ⁹E huna ê atu oe i

to mata i ta 'u nei mau hara, e parai hua i to 'u nei mau ino. ¹⁰ E faaau na oe i te aau mâ i roto ia 'u nei, e tau Atua. E faahou na hoi oe i te aau mana'o tia i roto ia 'u nei. ¹¹ Eiaha e faaarue ia 'u i mua i to aro nei, eiaha hoi e rave ê atu i to Varua Maitai ia 'u nei. ¹² E faaho'i mai oe i te oaoa i te ora na oe ra ; e ia tauturuhia mai au e te aau tiamâ ra. ¹³ E i reira vau e haapii ai i te feia rave hara i ta oe parau, e e faafariuhia mai te rave parau ino ra ia oe.

¹⁴ Ia ora vau ia oe i te hara toto ra, e te Atua e, te Atua e ora 'i au nei ; e na tau vaha e himene pii hua i to oe ra aroha. ¹⁵ E vevete na oe, e Iehova, i tau vaha, e na tau vaha e arue ia oe. ¹⁶ E ere hoi i te tusia ta oe i hinaaro, ahiri o te reira, ua horoahia ia e au, aore hoi oe e au i te tusia taauahi. ¹⁷ O ta te Atua tusia *hinaaro* ra, o te aau paruparu ra ia ; o te aau paruparu ra e te oto ra, e ore roa te Atua e vahavaha *i te reira*.

¹⁸ Ei hamani maitai to oe ia Ziona ; e patu hoi oe i te aua i Ierusalema nei. ¹⁹ Ei reira oe e mauruuru ai i te tusia parau-tia e te tusia taauahi taatoa mau ra : ei reira te puaatoro e hopoihia 'i i nia i ta oe ra fata.

SALAMO LII.

TO DOEGA POHERAA I FAAITEHIA MAIRA.

No te Menasehe. Masekila. E Salamo na Davida i to te ati Edoma ra, i to Doega haereraa 'tu ia Saula ra e te parauraa 'tu e, Ua tae maira Davida i te fare o Abimeleka.

52 ¹ EAHA oe i fana'o ai i te ino, e tena na taata mana na ? *te faaitehia nei au* i te maitai a te Atua aita e mahana tuua. ² Te opua ra to arero i te ino ; mai te hahu ooi, i hahi ê ra. ³ O te ino ta oe i hinaaro ra eiaha te maitai ; e te haavare ra eiaha ia parau i te parau-tia. Sela. ⁴ Te hinaaro ra oe i te mau parau atoa e pohe ai ra, e *tena na* arero haavare.

⁵ Na te Atua ra e rave ia oe ia pohe roa ; e rave mai oia, e e iriti-hua-hia oe i to oe ra parahiraa : e taihi-tumu-hia oe i te fenua o te feia ora nei. Sela. ⁶ E ite te feia parau-tia ma te mätä'u, e atahia oia e ratou ra. ⁷ Inaha ! o te taata teie aore i faariro i te Atua ei tiaturiraa no 'na, * tiaturi atura râ i te rahi o ta 'na ra tao'a, e ua faaetaeta ia 'na iho i ta 'na ra parau ino.

⁸ O vau nei râ, e riro ia vau mai te olive heuri i te fare o te Atua, te tiaturi nei hoi au i te hamani maitai o te Atua ra e a muri noa 'tu. ⁹ E haamaitai au ia oe e a muri noa 'tu, i ta oe e rave nei ; e tiaturi hoi au i to oe ra i'oa ; * e mea maitai hoi ia i to feia mo'a ra.

SALAMO LIII.

TE INO FANAU O TE TAATA.

*Na te Menasehe na nia i te Mahalata.
Masekila. E Salamo na Davida.*

53 ¹ TE parau ra te feia maamaa i roto i to ratou ra aau e, Aore e Atua ! ua ino ratou ; e o te parau faufau ra ta ratou i rave : aore roa te hoê i rave i te parau maitai, e hoê iti a'e. ² O te Atua i nia i te ra'i tei hi'o mai i raro nei, i nia i te tamarii a te taata nei ; i te itearaa te tahi *taata* ite ra, i te imiraa i te Atua. ³ Ua hope roa i te haere ê, ua ati atoa i te ino : aore roa te hoê i rave i te parau maitai, e hoê iti a'e. ⁴ Aore roa anei tei rave i te parau ino ra i ite, o tei amu i to 'u ra mau taata mai te amuraa maa ra, e aore roa i tiaoro noa 'tu i te Atua ra ? ⁵ E roohia ratou i te rurutaina i reira, aore e haamätä'u ; ua haapurara hoi te Atua i te ivi o te feia i haapuni mai ia oe ra ; e ua faahaamahia ratou e oe ; no te mea ua vahavahahia ratou e te Atua.

⁶ * Ahiri i noaa te ora o Iseraela no roto mai ia Ziona e ! ia faaho'i mai Iehova i to 'na ra mau taata i riro ra, e fana'o Iakoba, e oaoa hoi Iseraela.

SALAMO LIV.

TE TAATA NO ZIPHA, TE
HAMANI-INO-RAA MAI IA DAVIDA.

*Na te Menasehe na nia i te Neginota.
Masekila. E Salamo na Davida i te
haereraa 'tu to Zipha ra ia Saula, i te na
ôraa 'tu e, E ere anei o Davida tei
faatapuni ia na iho i ô matou ra ?*

54 ¹E FAAORA mai oe ia 'u, e te Atua, i to oe ra i'oa, e faatia mai hoi oe ia 'u i to oe ra puai. ²E te Atua e, e faaroo mai i tau pure ; e fariu mai to tari'a i te parau a to 'u *nei* vaha. ³Ua tia mai hoi te mau taata êê e rave ia 'u, e te titau maira te feia hamani ino ra ia 'u ia pohe : aore ratou i tuu i te Atua i mua ia ratou. Sela.

⁴Inaha ! o te Atua te tauturu mai ia 'u : tei rotopu hoi te Fatu i te feia atoa tei faatia mai ia 'u. ⁵E faaho'i mai i *to ratou* ino i nia i tau mau enemi ; e ia tâpû-ê-hia ratou e oe, i ta oe ra parau mau. ⁶E hopoi noa vau i te tusia ia oe ; e haamaitai â vau i to oe ra i'oa, e Iehova, e maitai hoi *te reira* ; ⁷ua faaorahia ra vau e ana i te mau ati atoa nei ; e ua hi'o vau i *te poheraa* o to 'u nei mau enemi.

SALAMO LV.

TO DAVIDA AHOAHORAA RAHI.

*Na te Menasehe, na nia i te Neginota.
Masekila. E Salamo na Davida.*

55 ¹E FAAROO mai, e te Atua, i tau pure ; eiaha e purou i to mata i ta 'u e ani nei : ²e haapao mai na, e faaroo mai, e ati to 'u i te mana'o-haere-noa-raa, e te autâ noa nei, ³no te reo o te enemi, no te hamani ino o te feia paieti ore. Te pari mai nei ia 'u i te hara ; e te faateitei nei ia ratou iho ma te riri ia 'u nei. ⁴Ua horuhoru tau aau i roto ia 'u nei ; e ua roohia vau i te riarua pohe ra. ⁵Ua roohia vau i te mätä'u e te rurutaina, e ua haaatihia

vau e te horiri. ⁶E ua na ô a'era vau, Ahiri â e pererau to 'u, mai to te uupa e ! e maue au i te vahi faae meta. ⁷Inaha, e maue ê au i te tahi vahi roa, a faaea 'i au i roto i te medebara. Sela. ⁸E haere etaeta ia vau i te haapurua i te puahi'ohi'o u'ana nei.

⁹E faaore, e Iehova, eiaha ta ratou parau ia mau : te ite nei hoi au i te hamani ino e te mârô i roto i te oire nei. ¹⁰Te haaati nei te reira i te rui e te ao na nia i te mau aua ra : e tei ropu ra, o te pi'o ia e te parau ino. ¹¹E ino rahi tei rotopu ia 'na ; e ore hoi te haavare e te faahema e taa ê i to reira mau aroâ. ¹²Ahiri hoi e enemi tei faaino mai ia 'u ra, e tia ia 'u ia faaoromai i te reira ; ahiri ei taata i tairoiro mai ia 'u, tei tia mai e rave ia 'u ra, e tia ia ia 'u ia tapuni ia 'na. ¹³*E inaha* o oe â, o te taata auhia e au ra ; o te aratai ia 'u e te hoa here no'u. ¹⁴E parau maitatai ta tâua i paraparau ra ; e * ua hahaere atoa i te fare o te Atua ra. ¹⁵E roohia-roa-hia mai ratou e te pohe ; e reva ora noa ratou i raro i hade ra, e hara rahi hoi tei roto i to ratou mau parahiraa.

¹⁶Area vau nei, e tiaoro vau i te Atua ; e na Iehova e faaora ia 'u. ¹⁷* Ei te ahiahi, ei te poipoi, e te avatea, e pure ai au ; e pii hua vau, ia itea mai tau reo. ¹⁸Ua faaora oia i tau varua ma te hau, i tei tama'i mai ia 'u : e feia rahi hoi tei ati mai ia 'u. ¹⁹E faaroo mai hoi te Atua, e e faahaehaa 'tu oia ia ratou ; oia o tei parahi mai tahito mai â. Sela. No te mea te vai noa maira to ratou huru, i ore ai ratou i mätä'u ai i te Atua. ²⁰Te rave nei to 'na rima i tei parahi hau noa ia 'na ra, e ua tahemo oia i ta 'na parau faaau ra : ²¹e paia rahi to to ratou vaha i to te hema ra, e tama'i râ tei opuahia e to ratou aau ra ; ta ratou parau, e mârû rahi ia i to te mono'i ra, e au râ i te mau 'o'e i unuhia ra.

²²E tuu oe i ta oe hopoia ia Iehova ra, e na 'na oe e tauturu mai ; e ore roa oia e vaiho noa 'tu i te taata parau-tia ia faaaueuehia. ²³Area i tera, e te Atua, na oe e tuu i raro, i te apoo ra o te pohe : o te feia toto ra e te haavare ra, e ore ia e tae rea i ropu i to ratou

ra pue mahana e pohe ai ; e tiaturi râ vau ia oe.

SALAMO LVI.

I PURE DAVIDA IA ORA OIA I TO 'NA RA MAU ENEMI.

Na te Menasehe, na nia i te Ionata-elema-rekokima. Miketama a Davida i te haruraahia e te mau Philiseti i Gata ra.

56 ¹E AROHA mai oe ia 'u, e te Atua e, e hinaaro horomii to te taata nei ia 'u ; te tama'i maira oia *ia 'u* i te mau mahana atoa nei ia ino vau. ²Te titau maira tau mau enemi i te mau mahana atoa nei ia pau vau ; e rave rahi tei tama'i ia 'u, e Tei Teitei e. ³Ia roohia vau e te mätä'u ra, e tiaturi au ia oe ra. ⁴E haamaitai au i te Atua i ta 'na ra parau ; e tiaturi au i te Atua, e ore e mätä'u i ta te taata nei ia rave mai ia 'u. ⁵Te ruri ê nei ratou i ta 'u nei parau i te mau mahana atoa nei ; ta ratou opuaraa ia 'u nei, ia ino ia *vau*. ⁶Te amui huna noa ra ratou, te hi'o ra i ta 'u nei haerea ; te tia maite nei ratou ia pohe au ia *ratou* ra. ⁷E ora anei ratou i ta ratou hara ? e huri atu oe i te mau taata i raro i *to oe* na riri, e te Atua.

⁸Ua taiohia e oe to 'u nei mau haerea ; a tuu na oe i to 'u nei roimata i roto i ta oe ra farii : *aita anei* i roto atoa i ta oe ra parau ? ⁹Ia tae i te mahana e tiaoro atu ai au *ia oe* ra, e ho'i ai tau mau enemi i muri : o ta 'u ia i ite, e tei to 'u nei paeau * te Atua. ¹⁰E haamaitai au i te Atua *i ta 'na ra* parau ! e haamaitai au ia Iehova *i ta 'na ra* parau ! ¹¹E tiaturi au i te Atua, e ore e mätä'u i ta te taata ia rave mai ia 'u. ¹²Ua euhe atu vau ia oe, e te Atua, e hopoi atu hoi au *i taua euhe* ra ia oe, ma te haamaitai. ¹³* Ua faaora hoi oe i tau varua i te pohe : e ore anei oe *e faaitoito mai* i o 'u pue avae ia ore ia pahee, ia hahaere au i mua i te aro o te Atua ma te maramarama o te feia i ora ra ?

SALAMO LVII.

TO DAVIDA HORORAA 'TU I TE ATUA.

Na te Menasehe, Ale-tasekita. Miketama a Davida, ia 'na i horo ia Saula, i roto i te ana ra.

57 ¹E AROHA mai ia 'u, e te Atua, e aroha mai ; te tiaturi nei hoi tau varua ia oe : ei roto i to mără pererau tau haapuraa, e ia ore a'e na teie nei mau ati.

²E tiaoro vau i te Atua, i tei Teitei ra ; i te Atua i hamani maitai mai ia 'u ra. ³E tono mai ia oia i te *vea* no te ra'i mai ia ora vau, a tuu haehaa 'tu ai ia 'na o tei hinaaro i te horomii noa ia 'u. Sela. Na te Atua e faaite hua mai i to 'na aroha e ta 'na parau mau. ⁴*Te parahi nei* tau varua i rotopu i te mau liona : te taoto nei au *i roto* i te mau taata e ama noa nei *to ratou riri* ; * e to ratou niho e mahae ia e te ohe, *e* to ratou mau arero, e 'o'e ooi ana'e ia.

⁵* E faateitei na oe, e te Atua, ia haehaa te mau ra'i ; e *faaite* i to oe ra mana e ati noa 'e te fenua nei.

⁶E upe'a tei tuuhia e ratou no to 'u ra taahiraa avae ; e ua faahaehaahia vau ; e apoo tei ôhia e ratou i mua ia 'u ; o ratou ihora tei mairi i roto ra.

⁷Ua ineine tau aau, e te Atua, ua ineine tau aau ; e himene au e haamaitai ia oe. ⁸A ara, e tau hinuhinu ; a ara, e te nabala e te kinura, na 'u ia e ara i te poipoi roa ra ! ⁹E haamaitai au ia oe, e Iehova, i roto i te mau taata nei ; e himene au ia oe i rotopu i te mau etene. ¹⁰Ua rahi hoi to aroha e tae noa 'tu i te mau ra'i ra ; e ta oe ra parau mau e tae noa 'tu i te mau ata *o te reva nei*.

¹¹E faateitei na oe, e te Atua, ia haehaa te mau ra'i ; e *faaite* i to oe ra mana e ati noa 'e te fenua nei.

SALAMO LVIII.

TE A‘O RA DAVIDA I TE FEIA
HAAVA PARAU-TIA ORE RA.

*Na te Menasehe, Ale-tasekita.
Miketama a Davida.*

58 ¹ TE tuu mau nei anei outou i te parau-tia, e tena na amuiraa taata e ? te tia ra anei ta outou haavaraa, e te mau tamarii a te taata nei ? ² Te opua ra to outou aau i te parau ino, e te rave nei to outou rima e haru i te fenua nei.

³ E taiva to te paieti ore mai te opu mai â ; ua haere ê ratou mai te fanauraa mai, i te parau-haere-raa i te haavare. ⁴ To ratou heme, e au ia i te heme ophi ra, e mai to te asepi turi e opani i to 'na tari'a ; ⁵ o tei ore roa e faaroo i te reo o te faarata ra, nehenehe noa 'i ta ratou faarataraa.

⁶ Ofati oe, e te Atua, i to ratou niho i roto i to ratou vaha ; e ofati oe, e Iehova, i te niho rahi o taua mau liona apî nei. ⁷ Ia roroma ratou mai te pape e roma nei : ia faatano oia i tana ra mau ohe e riro ratou mai te mea ofatifatihia ra. ⁸ Ia riro ratou mai te pupuao e tahe ra i te revaraa ra ; *mai* te mahemo e ore e ite i te mahana ra. ⁹ Aore â ta outou mau pani i mahanahana i te vahie ra, ua haapurara oia ia ratou * mai te mea i te vero ra, te ora ra, o te reira ia ; e *ua roohia* i te riri ra, o te reira ia.

¹⁰ Ei reira te feia parau-tia ra e oaoa 'i, ia ite oia i taua tahoora nei ; * e ia horoi oia i tana avae i te toto o te paieti ore ra. ¹¹ Ei reira te taata e parau ai e, E utua mau â ta te feia parau-tia, e Atua mau â tei faaau i te parau i te ao nei.

SALAMO LIX.

TE PURE RA DAVIDA IA FAAORAHIA
I TO 'NA RA MAU ENEMI.

Na te Menasehe, Ale-tasekita. Miketama a Davida i te tonoraahia mai e Saula te vea e tiai i te fare, e taparahi ia 'na.

59 ¹ IA ora vau, e tau Atua, i to 'u nei mau enemi ; e faatia mai oe ia 'u i tei mârô mai ia 'u nei. ² Ia ora vau i te feia rave parau ino ra, e faaora ia 'u i te feia *i hinaaro* i te toto ra. ³ Inaha, te moemoe ra ratou ia 'u ia pohe ; ua amui mai te feia mana ra ia 'u ; e ere râ no te hara, e Iehova, e no te ino na 'u *i rave*. ⁴ Ore noâ te hara te horo maira ratou, te faaineine ratou ia ratou iho ; a ara na, e hi'o mai, ei tauturu ia 'u. ⁵ O oe te Atua sabaota, e Iehova, e te Atua o Iseraela e, a ara e tahoo atu i te mau etene ra ; eiaha e faaherehere i te feia e rave mârô i te ino ra. Sela.

⁶ E ho'i mai ratou i te ahiahi ; mai te urî e aoa ra, horo haere noa 'i i te oire atoa nei. ⁷ Inaha ! te puroro nei *te ino* na roto i to ratou vaha ; e 'o'e tei to ratou vaha : *o te na ô nei ratou*, O vai te faaroo mai ? ⁸ * O oe ra, e Iehova, te ata ra oe ia ratou : e tâhitohitoraa te mau etene na oe.

⁹ *No* to 'na puai, e tiai atu â vau ia oe ! o te Atua hoi to 'u pare ati. ¹⁰ Na te Atua e aroha mai ia 'u nei, * e tauturu mai ia 'u ; na te Atua e faaite mai i tau mau enemi *i te paura*.

¹¹ Eiaha e taparahihia, a moe tau mau taata nei ; e haapurara râ oe ia ratou i to oe iho mana ; e huri ia ratou i raro, e to matou paruru, e Iehova e ! ¹² I te hara a to ratou vaha, te parau ta ratou i parau ra, e to ratou teoteo ia riro atu ratou ; e te tuhi e te haavare i ta ratou i parau ra. ¹³ Ia pau, ia pau roa *ratou* i te riri, e eiaha roa ia toe ; ia ite ratou e tae noa atu i te hopea o te fenua nei, e tei te Atua te hau ia Iakoba ra. Sela.

¹⁴ I te ahiahi e ho'i mai ai ratou, e mai te urî ra i te aoaraa, haaati noa 'i i te oire nei : ¹⁵ ia

ori haere noa ratou e imi i te maa, e ia uuru ra ia ore ia paia ra. ¹⁶ Area o vau nei ; e himene au i te mana na oe ra ; e himene hua vau i te mau poipoi atoa nei i te aroha no oe : no te mea o oe te faatia ia 'u nei ; e te haapuraa i te mahana e ati ai ra. ¹⁷ E tau puai, e himene au ia oe ra : o te Atua, te Atua i arohahia mai ai au ra, o te faatia ia ia 'u nei.

SALAMO LX.

TE PURE RA DAVIDA IA FAAORAHIA.

*Na te Menasehe, i nia i te Susana-eduta.
Miketama a Davida ei haapii ; i tana
tama'iraa 'tu ia Arama-naharaima, ia
Arama-zoba hoi, i reira Ioaba te
ho'iraa mai, e te taparahiraa i to
Edoma ra, hoê ahuru ma piti i te
tausani i te peho o te miti ra.*

60 ¹ E TE Atua e, ua faaruehia matou e oe, e ua purara matou ; i riri na hoi oe, e fariu mai ia matou nei. ² Ua aueue te fenua ia oe, ua amaha ia oe : a faaora na oe i taua mau amaha ra, te arorirori nei hoi. ³ Ua faateiaha mai oe i to mau taata nei i te ati ra ; ua faainu oe ia matou i te uaina taero. ⁴ Ua ho mai oe i te tahi reva i te feia e mätta'u ia oe nei, ia faaitehia *te faatupuraa* i te parau mau. Sela. ⁵ Ia ora tei herehia e oe ra ; e faaroo mai oe ia 'u, ia ora *matou* i to rima atou ra.

⁶ Te parau ra te Atua i roto i tana vahi mo'a ra, e oaoa vau, * e opere au ia Sekema *e taa 'tura te tufaa*, e faito hoi au i * te peho ra ia Sukota. ⁷ Na 'u Gileada e na 'u atoa Manase : Epheraima, e ora ia no tau upoo : o Iuda ra, o ta 'u ia faaau ture. ⁸ O Moabi ra, o ta 'u ia horohoroiraa ; e e titiri au i to 'u tamaa ia Edoma ; e Philisetia a umere na oe ia 'u.

⁹ Na vai au nei e aratai i taua oire etaeta ra ? na vai au e aratai i Edoma ? ¹⁰ E ore anei oe, *e to matou* Atua, e tei faarue ia matou nei, e aore i haere atoa, e te Atua, i to matou ra nuu ? ¹¹ Ho mai na te tauturu ia matou i te ati nei ;

e mea faufaa ore te tauturu a te taata nei. ¹² E itoito matou i te Atua ia rave ra ; e na 'na e taataahi i to matou mau enemi i raro.

SALAMO LXI.

TE HORO RA DAVIDA I TE ATUA.

*Na te Menasehe i nia ia
Neginota. E Salamo na Davida.*

61 ¹ E FAAROO mai, e te Atua, i ta 'u e ani nei, e haapao mai hoi i ta 'u nei pure. ² Te tiaoro nei au ia oe i te hopea o te fenua nei, i te tarapaperaa o tau aau *i te oto* : e aratai oe ia 'u i te mato tei ore e tae na ia 'u ; ³ ua matarohia hoi oe ei haapuraa no 'u ; e ei pare etaeta i te enemi. ⁴ E riro to 'u i te parahiraa roa i to oe ra sekene, e ora vau i raro a'e i te tapo'i ra o to pue pererau ra. Sela. ⁵ Ua faaroo mai hoi oe, e te Atua, i ta 'u i euhe ra, e ua horoa mai oe *ia 'u* i te tufaa o te feia i mätta'u i to oe i'oa. ⁶ E haamaoro oe i te aho o te arii ra ; e tae to 'na pue matahiti i tera ui i tera ui : ⁷ e tia oia i mua i te aro o te Atua e a muri noa 'tu ; a faaau oe i te aroha e te parau mau ia faaora ia 'na : ⁸ e tamau â vau i te himene ei haamaitai i to oe ra i'oa ; e rave â vau i ta 'u i euhe ra i te mau mahana atoa.

SALAMO LXII.

TE TIATURI RA DAVIDA I TE ATUA.

*Na te Menasehe, na *+* Iedutuna.
E Salamo na Davida.*

62 ¹ TE tia mau nei tau varua i te Atua : no 'na mai hoi to 'u ora. ² Oia ana'e ra to 'u pãpã e to 'u ora ; tau faatia, e ore au e aueue hua.

³ Mai te aha ra te maoro o to outou opuaraa i te ino i te taata nei ? e pohe ana'e outou, *e riro hoi outou* mai te patu aueue ra, e mai te aua i parari ra ! ⁴ Te feruri nei râ ratou ia hurihia *oia* i raro i to 'na ra vahi teitei ; te

hinaaro ra ratou i te haavare ; te haamaitai nei to ratou vaha, te tuhi ra râ i roto. Sela.

⁵E tau varua, o te Atua ana'e ra ta oe e tia : tei ia 'na hoi tau mana'oraa. ⁶Oia ana'e ra tau pãpã e tau ora ; tau faatia, e ore au e aueue *hua*. ⁷No ð i te Atua ra to 'u ora e to 'u hinuhinu ; o to 'u ra ia pare e etaeta 'i e tau haapuraa, o te Atua ia. ⁸E tiaturi ia 'na eiaha e faaea, e te mau taata e ! * e ninii hua i to outou aau i mua ia 'na ! o te Atua *ana'e ra* to tatou haapuraa : Sela. ⁹* E mea faufaa ore te taata rii haehaa, e te mau taata teitei ra, e haavare ia ; ia tuu-apipiti-atoa-hia i roto i te faito ra, e mãmâ rahi to ratou i to te faufaa ore ra.

¹⁰Eiaha e tiaturi i te hamani ino, e eiaha e fana'o i tei haruhia ra. Te tupu ra i te rahi te tao'a ra, eiaha e haamau i to outou aau *i reira*.

¹¹Hoê a'enei a te Atua parauraa ; apiti a'enei o 'u faarooraa ; e no te Atua te mana ! ¹²Tei ia oe atoa, e Iehova, te aroha ; te tahoo maira oe i te taata atoa i ta 'na ra ohipa *i rave* ra.

SALAMO LXIII.

TO DAVIDA HINAARO RAHI I TE ATUA.

*E Salamo na Davida, ia 'na i
parahi i te medebara i Iuda ra.*

63 ¹E TE Atua, o oe hoi tau Atua ; e imi vave au ia oe ; te poiha nei tau varua ia oe : te feaa nei tau tino ia oe, mai te fenua mărô nei, e te poiha, e te pape ore ; ²ia ite au i to oe ra mana e te hanahana mai ta 'u â hoi i ite ia oe i te vahi mo'a ra : ³e maitai rahi tei to hamani maitai i tei te ora ; e teie nei, e haamaitai tau vaha ia oe. ⁴E na reira vau i te haamaitai ia oe i to 'u nei oraraa ; e hopoi au i o 'u pue rima i to oe ra i'oa. ⁵E mâha hoi tau varua mai tei te toâhua e te me'i ra, e haamaitai hoi tau vaha ia oe ma te oaoa. ⁶Ia

mana'o vau ia oe i nia i tau roi, e ia imi ia oe i te mau araraa ra. ⁷O oe hoi tei tauturu mai ia 'u ra : e teie nei, e oaoa vau i roto i te mărû o to pererau ra. ⁸Te ati atu nei tau varua ia oe : e te mauhia nei au e to rima atoa ra. ⁹O te feia râ i titau mai ia 'u ia pohe ra, e reva ia ratou i raro roa i te fenua ra. ¹⁰* E mairi ratou i te 'o'e ; e riro ratou ei tufaa na te alope. ¹¹E oaoa râ te arii i te Atua : e te feia atoa i tãpũ ia 'na ra, e oaoa ia ; e te vaha o te haavare ra, e opanihia ia.

SALAMO LXIV.

TE PURE RA DAVIDA IA FAAORAHIA.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

64 ¹Ia pure au ra, e te Atua, e faaroo mai i tau reo : ia ora hoi au i te mätta'u i te enemi. ²E haamoe oe ia 'u i te parau i hunahia e te taata iino ra, e i te titauraa mai a te feia rave i te parau-tia ore. ³O tei faaooi i to ratou arero mai te 'o'e ra ; e ua faatano i ta ratou mau ohe, *oia* te parau mauui ra. ⁴Ia te'a huna i te feia parau-tia ra : e ua te'a ru noa ihora, e aore i mätta'u. ⁵Te faaitoito ra ratou ia ratou iho i taua parau ino nei ; te faaau maite ra ratou i te hunaraa i *ta ratou mau* marei ; e ua na ô ratou, Itea teie ia vai ? ⁶Te imi ra ratou i te parau iino : e nehenehe noa a'era i te feruri-noa-raa : e mea hohonu te aau e te mana'o i roto ia ratou atoa ra. ⁷Na te Atua râ e te'a i te ohe ia ratou ; pohe ihora ratou e ore e mahia. ⁸E iri ta ratou parau i nia ia ratou iho ; e te feia atoa i hi'o mai ia ratou ra, e maue ê ia.

⁹* Ei reira te taata atoa ra e mätta'u ai, e ua faaite a'era i te ohipa a te Atua ; e haapao maite hoi ratou i ta 'na i rave. ¹⁰* E oaoa te feia parau-tia ra ia Iehova, e ua tiaturi ia 'na ; e te feia atoa i tia to ratou aau ra, e oaoa ana'e ia ia 'na.

SALAMO LXV.

TE HAAMAITAI RA DAVIDA I TE
ATUA I TO 'NA RA AROHA.

*Na te Menasehe. E Salamo, e
himene na Davida.*

65 ¹TE tiai maite ra te arue ia oe, e te Atua, i Ziona ; e tei euehia ra, e horoahia 'tu ia ia oe ra. ²E tei faaroo i te pure ra, e tae atoa mai te taata atoa ia oe ra. ³Ua upootia te ino ia matou nei ; area ta matou mau hara, ua tapo'ihia ia e oe ra.

⁴E ao *to te taata* i haapaohia e oe, e ua faafatatahia mai e oe ia parahi i roto i to oe ra mau hezere ! e mauruuru ia matou i te mau mea maitatai no to oe ra fare, no to oe ra nao mo'a.

⁵Na te mau mea mātā'u, e te tia ra, ta oe, ta te Atua e ora 'i matou nei, e parau mai ia matou nei ; *o oe* o tei tiaturihia e to te mau hopea o te fenua atoa nei, e te feia atoa i te atea ê ra i te moana : ⁶* o tei haamau i te mau mou'a ra i to 'na ra puai ; e ua tatuahia oia e te mana : ⁷o tei haamanino i te haruru o te miti, te haruru o te mau aru ra, * e te tiarepu o te taata nei.

⁸To te mau hopea o te fenua ra, ua roohia ana'e e te mātā'u i ta oe ra mau tapao. *O tei itea* i te haerea mai i te poipoi, e te ahiahi, ua faaoaoahia ia e oe ra. ⁹Ua hi'o mai oe e ua faararirari i te fenua ; e ua rahi roa ia i te tupu ia oe i te anavai a te Atua ra, tei î i te pape : e maitai a'era ia oe ra, faatupu ihora oe i ta ratou sitona. ¹⁰Ua faarari hua maira oe i to 'na mau aivi rii i te pape, e ua faatahe maira oe *i te ûa* i te vahi rii poopoo ra, ua haamārû maira i te reira i te tuâ ua ra, e ua haamaitai mai oe i tei tupu ra. ¹¹Te faakorona nei oe i te matahiti i to oe ra maitai, e te topata maira te maitai i te mau haerea atoa no oe ra ; ¹²te topata maira i nia i te medebara ; e te oaoa nei te mau aivi e ati noa 'e. ¹³Ua ati te fenua i

te nănă puaa, e ua î te mau peho i te sitona ; te pii nei, e te himene nei i te oaoa.

SALAMO LXVI.

TE A'O RA DAVIDA I TE TAATA IA
HAAMAITAI I TE ATUA.

Na te Menasehe. E Himene, e Salamo.

66 ¹E PII hua i te oaoa i te Atua, e te mau fenua e : ²e himene ei haamaitai i to 'na i'oa : e faariro i to 'na hanahana ei haamaitairaa ia 'na. ³E parau atu i te Atua, E mau ravea mata'uta'u ta oe ! No to oe ra mana rahi i auraro mai ai to mau enemi ia oe ra. ⁴E haamori te mau fenua atoa nei ia oe ; e himene ia oe, e himene i to oe ra i'oa. Sela. ⁵E haere mai e hi'o i te mau ohipa a te Atua ! E mea mata'uta'u ta 'na i rave i te taata nei. ⁶Ua faariro oia i te tai nei ei repo mārô : * ua na raro noa ratou na te moana i te haere : i reira to tatou oaoaraa ia 'na. ⁷Te mana nei oia i to 'na puai e a muri noa 'tu ; te tiatonu ra to 'na mata i te mau etene : eiaha tei hauti ra e faateitei ia ratou iho. Sela.

⁸E haamaitai i to tatou Atua, e te mau taata nei e ! Ia itea hoi te reo i te haamaitairaa ia 'na, ⁹o oia tei tiai ia tatou e ora 'i, e o tei * faaitoito i to tatou avae ia ore ia pahee. ¹⁰Ua tamata-mau-hia matou e oe, e te Atua e ! ua tamâ oe ia matou mai te ario i tamâhia ra ; ¹¹ua tuu oe ia matou i roto i te marei, e ua tuu oe i te hopoia teiaha i nia i to matou tauupu. ¹²Na oe i faahoro i te taata na nia i to matou upoo ; ua na roto matou i te auahi e te pape ; ua aratai râ oe ia matou i te *fenua* tao'a. ¹³E tomo vau i to fare ma te tusia taauahi ; e faatupu vau i tau mau euhe ia oe ra, ¹⁴tei parauhia e tau vaha, e na tau vaha i faaite i tau atiraa ra. ¹⁵Te tusia taauahi poria ra ta 'u e hopoi atu ia oe ra : te mamoe oni, *e* te mea no'ano'a *atoa* ; te puaatoro e te puaaniho ta 'u e faatusia. Sela. ¹⁶E haere mai, e faaroo, o outou atoa e mātā'u i te Atua ra ; e na 'u e faaite i ta 'na i rave i to 'u nei varua. ¹⁷Ua pii

atura tau vaha ia 'na, e ua faateitei tau arero ia 'na ; ¹⁸ ahiri râ te faatia ra tau aau i te ino, e ore au e faarookia mai e Iehova. ¹⁹ Ua faaroo mau râ te Atua ia 'u ; e ua haapao mai i ta 'u i ani atu. ²⁰ Ia haamaitahia hoi te Atua, oia aore i haapae i ta 'u nei pure, e aore hoi i *faaho'i* i to 'na aroharaa ia 'u nei.

SALAMO LXVII.

E PURE IA TUPU TE PARAU A TE ATUA.

*Na te Menasehe, i nia i te
Neginota. Salamo e himene.*

67 ¹ E AROHA mai ia matou, e te Atua e, e haamaitai mai ia matou, e faaanaana mai hoi i to mata i nia ia matou ; Sela. ² Ia itea to parau e ati noa 'e teie nei ao ; e te ora na oe i te mau etene atoa ra. ³ Ia haamaitai te mau taata ia oe, e te Atua e ! ia haamaitai tahi te taata atoa ia oe ; ⁴ Ia oaoa te mau etene e ia himene i te oaoa ; na oe hoi e haava i te mau taata ma te parau au, e te mau etene o te fenua nei na oe e aratai. Sela. ⁵ Ia haamaitai te mau taata ia oe, e te Atua e, ia haamaitai tahi te taata atoa ia oe.

⁶ Ei reira e hotu rahi mai ai te fenua, e na te Atua, na to tatou iho Atua, e haamaitai mai ia tatou nei. ⁷ E tamau â te Atua i te haamaitai mai ia tatou, e e tae roa te mätä'u ia 'na i te mau hopea atoa o te fenua ra.

SALAMO LXVIII.

TE PURE NA DAVIDA I TE HOPOIRAAHIA TE AFATA RA.

*Na te Menasehe. E Salamo e
himene na Davida.*

68 ¹ IA tia mai te Atua, e ia haapurara i to 'na mau enemi ! e te feia i riri ia 'na ra, e maue ê atu ia i mua i to 'na mata ! ² Mai te au auahi e pee ra, ia pee atoa ratou ! mai te tapau e tahe i te auahi ra, ia na reira to te

paieti ore pohe i te aro o te Atua ! ³ Ia oaoa râ te feia parau-tia e ia ou'au'a noa i te aro o te Atua ; e ia rahi to ratou oaoa.

⁴ E himene te Atua, e himene haamaitai i to 'na i'oa ; e faateitei i tei horo na roto i te reva ra ; o IA to 'na i'oa, e ou'au'a outou i mua i tana aro. ⁵ * O te metua o te mau otare, e te haava o te mau ivi, o te Atua ia i to 'na ra parahiraa mo'a. ⁶ E tuu hoi te Atua i te putii ia parahi i *to 'na ra* utuafare, e tei tapeahia i te fifi auri ra, * na 'na ia e tatara ; area tei hauti ra, e parahi ia i te fenua mără. ⁷

⁷ E te Atua e, ia oe i haere na mua i to oe ra mau taata : ia oe i haere na roto i te medebara ra ; Sela. ⁸ Ua aueue ihora te fenua, e ua tarapape hoi te mau ra'i i te aro o te Atua e o Sinai atoa ra, i te aro o te Atua, te Atua o Iseraela. ⁹ Ua manii maira ia oe te ûa rahi, e te Atua e, e te tufaa rohirohi na oe ra, ua turuhia ia e oe ; ¹⁰ ua parahi hoi to oe ra pŭpŭ taata i rotopu i te reira : no to oe hamani maitai i faanahonaho ai oe, e te Atua, i ta te taata rii.

¹¹ Ua tuu mai te Fatu i te parau, e e pŭpŭ rahi te feia i faaite ra. ¹² Te mau arii o te mau nuu ra ua maue, ua maue, e te mau fetii i te utuafare ra, te tufa ra i te tao'a pau. ¹³ Taoto noa iho â outou i te pae auahi ra, e riro outou mai te pererau uupa i tapo'ihia i te ario, e tei faairavarava-haere-hia i te auro ra. ¹⁴ Ia purara 'tura taua mau arii ra i te Puaihope i reira ra, ua riro ia i te *uouo* mai te hiona i Salama.

¹⁵ *E au* te mou'a o te Atua i te mou'a ra o Basana ; e mou'a teitei rahi *mai* te mou'a ra o Basana. ¹⁶ Eaha outou i feii ai, e te mau mou'a teitei na, i te mou'a ta te Atua i hinaaro ei parahiraa ? e na Iehova e parahi *i reira* e a muri noa 'tu. ¹⁷ Te mau pereoo a te Atua ra e piti ahuru i te tausani ; ua ahuru te taauraa i te melahi maitatai ; tei roto te Fatu ia ratou i roto i te *vahi* mo'a ra mai tei Sinai ra. ¹⁸ Ua reva oe i nia, ua aratai oe i te tîfî e rave rahi ; e ua tufa oe i te tao'a na te taata ra ; e i roto atoa i te feia i hauti atoa ra, ia parahi te Atua ra, o IA, i *roto ia ratou*.

¹⁹ Ia haamaitaihia Iehova, o tei tauturu mai ia tatou i tera mahana, i tera mahana ! o taua Atua nei to tatou ora : Sela. ²⁰ O to matou nei Atua, o te Atua ia e ora 'i ; no te Atua hoi, no Iehova, i ora 'i tatou i te mau pohe nei. ²¹ Ua tairi râ te Atua i te upoo o to 'na mau enemi, e te tupuai upoo o te feia i mau mârô i ta ratou hara. ²² Ua parau hoi Iehova, E aratai mai au **ia ratou** * mai Basana mai, e e aratai hoi au ia ratou mai tahatai maira mai te moana ; ²³ * ia uhi oe i to avae i roto i te toto o to mau enemi, e ia miti te arero o to mau urî ra i te reira.

²⁴ To oe ra mau haerea, e te Atua, te hi'ohia nei e te **taata** ; te haerea o tau Atua, o tau arii i te vahi mo'a ra ! ²⁵ Ua na mua te mau himene, muri iho te feia i faaoto **i te mau peu** i rotopu i te mau paretenia i te faaotoraa i te tophe ra. ²⁶ E haamaitai i te Atua i roto i te amuiraa ; te fanau'a a Iseraela **tei haamaitai** i te Fatu. ²⁷ Teie hoi o Beniamina, taata apî ra, o to ratou ia aratai ; te mau arii o Iuda, e to ratou atoa ra pûpû : te mau arii o Zebuluna, te mau arii o Naphatali.

²⁸ Ua faaue to Atua i to oe ra puai : e haapapu na, e te Atua, i ta oe i rave no matou nei. ²⁹ E no to oe ra nao i Ierusalem, e hopoi mai ai te mau arii ra i te tao'a na oe. ³⁰ E a'o atu oe i te taehae o te uruaeho ra, te amuiraa o te puaatoro ra, e te mau puaatoro apî o te mau taata ra, a auraro maite ai ratou ma te maa ario **i te rima** : e haapurara oe i te feia i hinaaro i te tama'i. ³¹ E tae mai te feia rarahi no Aiphiti mai ; e ru maite hoi Kusa i **te horoa i tana rima i te Atua**.

³² E te mau basileia o te ao nei, e himene outou i te Atua, e himene ei haamaitai ia Iehova ; Sela. ³³ Ia 'na i tei horo na nia i te ra'i teitei tahito ra ; inaha, haruru ihora tana reo rahi i te patiri ! ³⁴ E tuu atu i te puai i te Atua ara ; tei nia ia Iseraela to 'na mana e tei te mau ra'i ra to 'na puai. ³⁵ Mata'uta'u-rahi-hia **to oe**, e te Atua, i to oe vahi mo'a ra, o te Atua o Iseraela **o Iehova**, oia tei horoa mai i te itoito e te puai **i to 'na ra** taata : ia haamaitaihia te Atua.

SALAMO LXIX.

E PURE NA DAVIDA I TO 'NA RA ATIRAA.

*Na te Menasehe i nia i te Sosanima.
E Salamo na Davida.*

69 ¹ E FAAORA oe ia 'u, e te Atua e, te paremo nei au i te pape : ua tae au i te vari reva, aore roa e tiaraa. ² Ua tae au i te pape moana roa : e ua roohia vau e te pape pue. ³ Ua pau tau aho i te otoraa, ua mârô tau arapoa, ua poopoo tau mata i te tiaraa i tau Atua.

⁴ E iti te io rouru i to 'u nei upoo i te feia i riri hara ore noa mai ia 'u nei ! E te mana nei tau mau enemi haavare i titau mai ia 'u nei ia pohe : e tei ia 'u te faaho'i i tei ore i ravehia e au ra.

⁵ E te Atua e, ua ite oe i to 'u nei aoaoa, e ta 'u nei mau hapa, aore ia i moe ia oe. ⁶ E tena na, eiaha ratou ia haama no 'u, tei hi'o atu ia oe, e te Atua sabaota, e Iehova ! eiaha ratou ia roohia e te maheahea no 'u, tei imi ia oe, e te Atua o Iseraela ! ⁷ No oe mau i faaoromai ai au i te faaino : e **no oe** i purouhia 'i tau mata i te haama. ⁸ Ua riro vau ei taata ê i tau mau taeae nei ; e mai te taata itea ore i te mau tamarii a tau metua vahine ra. ⁹ No te mea ua riro roa vau i te itoito i to fare, * te faaino a te feia i faaino ia oe ra, ua iri mai ia i nia ia 'u. ¹⁰ Ia oto vau ra, e ia **faahaehaa** i tau varua ma te haapae i te maa, ua faarirohia ia ei faainoraa ia 'u : ¹¹ e ia ahua vau i te ahua otora, * ua riro vau ei parauraa na ratou. ¹² Te feia i parahi i te uputa ra, tei parau faaino mai ia 'u ; e **ua faarirohia vau** ei peheraa na te mau taero ava.

¹³ **Te pure** nei râ vau i tau pure ia oe, e Iehova, i te taima e itehia mai ai ra : e faaroo mai oe ia 'u, e te Atua, i te aroha rahi no oe ra ; i te parau mau o te ora na oe ra. ¹⁴ E iriti oe ia 'u i te vari nei ia ore au ia paremo ; e ia ora hoi au i te feia i riri mai ia 'u nei, ia

ora vau i teie nei pape hohonu. ¹⁵ Eiaha te pape pue ia tahe na nia iho ia 'u ; e eiaha vau ia horomiihia e te moana ; eiaha te apoo ia opani i to 'na vaha ia 'u nei. ¹⁶ E faaroo mai, e Iehova, e mea tia roa hoi te hamani maitai na oe ra : e fariu mai ia 'u i te aroha rahi no oe ra. ¹⁷ Eiaha e huna i to mata i to tavini nei ; ua roohia vau e te ati, ia peepee oe i te faatia mai ia 'u. ¹⁸ E haafatata mai i tau varua ia ora ; ia ora hoi au i to 'u nei mau enemi. ¹⁹ Ua ite oe i te faaino *i huri-noa-hia mai* i nia ia 'u ; tau haama e te vahavaha ia 'u nei : te vai noa ra hoi tau mau enemi i mua i to aro. ²⁰ Ua paruparu tau aau i te faaino, ua ati au i te pohe. I imi hoi au i tei aroha mai, e aore roa ! E te haamahanahana mai, e aore roa i itea e au. ²¹ Ua hopoi mai ratou i te au avaava ei maa na 'u ; e tau poiâraa ra, ua hopoi mai i te vinega e inu. ²² E riro ta ratou amuraa maa ra ei marei no ratou, e to ratou maitairaa ei upe'a. ²³ E mohimohi to ratou mata e ore e tia ia hi'o ; e roohia i te rûrû tamau to ratou tauupu. ²⁴ Ninii mai i to riri tahoo ra i nia ia ratou, e ia roohia-noa-hia mai ratou e to riri rahi ra. ²⁵ E riro to ratou mau fare i te ano ; e aore roa e taatahia to ratou mau tiahapa. ²⁶ Te hamani ino nei ratou i tei tairihia e oe ra, e te faarahi nei i to 'na oto to tei paruparu ia oe ra : ²⁷ e tuu noa oe ia apiti noa te hara i ta ratou ra hara ; e eiaha roa ratou ia tiahia mai e oe ra. ²⁸ * Ia paraihia to ratou *i'oa* i te parau o te feia e ora nei ; e eiaha ia papaihia i roto i te feia parau-tia ra.

²⁹ Area vau nei, haehaa noa 'i e te pohe hoi, na te ora na oe, e tau Atua, e hopoi ia 'u i nia ! ³⁰ * E haamaitai au i te i'oa o te Atua i te himene ; e faarahi au ia 'na i te haamaitai ; ³¹ e mea au rahi to te reira ia Iehova, i to te puaatoro oni apî tarahia ra, e tei maiuuhia ra. ³² E ite tei ati ra i te reira ma te oaoa ; e to ratou aau, to tei imi i te Atua ra, e faaanaanaeahia mai ia. ³³ E faaroo mai hoi Iehova i te feia haehaa ra, e aore hoi e vahavaha i to 'na taata tapeahia ra.

³⁴ Na te mau ra'i e na te fenua e haamaitai ia 'na ; te moana e te mau mea atoa e tere haere i reira. ³⁵ E faaora hoi te Atua ia Ziona, e na 'na e patu faahou i te mau oire i Iuda ra : e parahi faahou hoi ratou i reira ia riro ia ratou. ³⁶ E riro ia i te huaai o to 'na ra mau tavini, e te feia i hinaaro i to 'na ra i'oa te parahi i reira.

SALAMO LXX.

TE PURE RA DAVIDA IA POHE VAVE ATU TO 'NA RA MAU ENEMI.

*Na te Menasehe. Salamo na
Davida ei mana'oraa.*

70 ¹ IA ora vau ia oe, e te Atua, ia peepee, e Iehova, i te tauturu mai ia 'u. ² Ia haama ratou e ia hepohepo ratou atoa ra o tei titau mai ia 'u nei ia pohe : i faaho'ihia ratou e ia hepohepo tei titau mai ia 'u nei ia ino. ³ O te haama tei noaa ia ratou ei utua, o tei parau *ia 'u* nei e, Aitoa ! aitoa ! ⁴ O te feia atoa ra i imi ia oe ra, e oaoa ia ratou, e ia rearea ia ia oe ; e te feia i hinaaro i te ora na oe ra, e parau ia ratou e, Ia faarahihia te Atua e a muri noa 'tu.

⁵ *Ua roohia* vau nei e te ati e te veve, e haapeepee mai oe ia 'u, e te Atua. O oe tau tauturu e tau ora ; eiaha e faaroarua, e Iehova.

SALAMO LXXI.

E PURE E TE HAAMAITAIRAA A DAVIDA.

71 ¹ TE tiaturi nei au ia oe, e Iehova ; eiaha roa vau ia roohia e te haama. ² E faaora oe ia 'u i te parau-tia na oe ia ora ; e fariu mai oe i to tari'a, ia ora vau. ³ E pare ati oe no 'u, ia horo tamau â vau i reira. Ua faaue oe ia faarahia vau ; o tau pare e tau haapuraa hoi oe. ⁴ E faaora oe ia 'u, e tau Atua, i te rima o te paieti ore ; i te rima o te taata parau-tia ore e te hamani ino : ⁵ o oe hoi to 'u mana'oraa, e *tau* Fatu ; tau tiaturiraa, e

Iehova, mai tau apîraa mai â. ⁶* I mauhia na vau e oe mai te opu mai â ; e o oe tei rave mai ia 'u mai roto mai i te opu o tau metua vahine ra ; e tamau â vau i te haamaitai ia oe. ⁷* Ua riro vau ei maereraa na te taata atoa : o tau haapuraa etaeta râ oe. ⁸* Ia î hoi tau vaha i te haamaitai ia oe, e te faahanahana ia oe eiaha ia faaea. ⁹Eiaha e taiva ia 'u i te ruhiruhiaraa ra ; e ia paruparu vau ra, eiaha e faarue ia 'u. ¹⁰Te parau nei hoi tau mau enemi ia 'u ; e te feruri nei te feia i titau mai ia 'u ia pohe. ¹¹Te parau ra ratou, Ua faaruehia oia e te Atua : a auau, a rave, aore hoi e tia.

¹²E te Atua e, eiaha oe e faaatea ê atu ia 'u ; e tau Atua, ia peepee i te tauturu mai ia 'u. ¹³Te mau enemi e titau mai i to 'u nei pohe, ia haama 'tu ia ; ia maheahea, e ia vehîhia i te haama e te ino, tei imi i to 'u nei pohe.

¹⁴E tiaturi â vau ia oe e ore e faaea, e haamaitai â vau ia oe na nia iho e na nia iho. ¹⁵Na tau vaha e faaite i te parau-tia na oe, e te ora na oe, eiaha ia faaea : eita râ e tia ia 'u ia taio i *te rahi*. ¹⁶E tamau â vau i te haere i te etaeta na te Fatu ra, na Iehova : e faaite au i ta oe ra parau-tia, ta oe ana'e ra. ¹⁷Na oe, e tau Atua, i haapii mai ia 'u mai to 'u apîraa mai â ; e ua faaite au i ta oe ra mau ohipa umerehia e tae roa a'enei i teie nei ; ¹⁸ia ruhiruhia vau e ia hinahinahia tau upoo, e te Atua e, eiaha oe e faarue mai ia 'u, ia faaite râ vau i to mana *i teie nei* ui ; e to puai, i te taata atoa ia haere mai. ¹⁹Ua teitei te parau-tia na oe, e te Atua ; e te Atua, o tei rave i teie nei mau ohipa rahi, o vai tei au ia oe ? ²⁰I faaite noa mai â oe ia 'u i te ati e rave rahi e te ahoaho, e faaanaanaea mai â hoi oe ia 'u, e ua faatia faahou mai â oe mai raro roa i te fenua ra. ²¹E riro oe i te faarahi mai â i taua rahi no 'u nei, e e haamahanahana mai â oe ia 'u e ati noa 'e. ²²E haamaitai â vau i te parau mau na oe ma te nabala ; e himene au ia oe, e tau Atua, ma te kinura, e Tei Mo'a i Iseraela nei. ²³E oaoa tau vaha ia himene au ia oe ra, e tau varua i faaorahia e oe ra. ²⁴E parau tau vaha i te parau-tia na oe e rui noa 'tu : e riro hoi i

te haama, e riro i te maheahea, te feia i imi i to 'u nei pohe.

SALAMO LXXII.

TE PURE RA DAVIDA IA SOLOMONA.

Salamo na Solomona.

72 ¹A HO mai na, e te Atua, i te mau parau au na oe ra na te arii, e te parau-tia na oe ra na te tamaiti a te arii. ²E haava oia i to mau taata ma te parau-tia, e to oe ra mau taata haehaa ma te parau au : ³e hopoi mai te mau mou'a i te hau i te mau taata, e te mau aivi hoi ma te parau-tia. ⁴Na 'na e faaau i te parau i te haehaa i ò te mau taata ra ; e te tamarii a tei ati i te veve ra na 'na e faaora ; e e haavi ofatifati roa oia i tei hamani ino ra. ⁵E mäta'u ratou ia oe mai te mahana e te marama e vai nei i te mau ui atoa ra. ⁶E riro oia mai te ûa i nia i te aihere motu apî ra ; e mai te tuâ ua e faararirari i te fenua nei. ⁷I to 'na ra tau e tupu roa 'i te parau-tia ; e rahi roa hoi te hau, oi vai a'e te marama. ⁸E riro oia ei arii mai te tahi miti e tae noa 'tu i te tahi miti, e mai te pape ra e tae noa 'tu i te hopea o te fenua. ⁹* To te medebara ra, e pi'o ia i raro ia 'na, e mitimiti to 'na mau enemi i te vari. ¹⁰E aufau mai * te mau arii no Taresisa e to te mau fenua rii i te tao'a ; te mau arii o Seheba e to Seba te hopoi mai i te ô ; ¹¹e hope roa te mau arii i te tahopu i mua ia 'na. E hope roa te mau fenua i te auraro ia 'na. ¹²O tei veve ra e ua tiaoro maira, na 'na ia e faaora ; e tei ati ra e aita *o 'na* e tauturu. ¹³E faaherehere oia i tei paruparu ra e tei veve, e faaora hoi oia i te feia tao'a ore ra. ¹⁴E faaora oia ia ratou i te haavare e te rave ino ra, e to ratou toto e riro ei mea tao'a na 'na. ¹⁵E tia oia i te oraraa, e horoahia mai te auro o Seheba ra na 'na ; e pure tamau hoi te taata ia 'na, e haamaitai hoi ratou ia 'na, eita e mahana e tuua.

¹⁶E riro hoi e maa sitona tei te fenua i nia i te tupuai o te mau mou'a ra, e tei tupu ra, e ahehe ia mai *te mau raau e tupu i* Lebanona

ra ; e ruperupe to te oire ra mai te raau o te fenua nei.

¹⁷ E vai â to 'na i'oa e a muri noa 'tu ! e vai â to 'na i'oa mai te mahana ra ! e maitai te taata atoa ia 'na, e e hope te mau fetii atoa o te fenua nei i te haamaitai ia 'na.

¹⁸ Ia haamaitaihia te Atua, te Atua o Iseraela, o Iehova, oia ana'e ra tei rave i te mau mea taa ê ra ; ¹⁹ ia haamaitaihia hoi to 'na i'oa hanahana e a muri noa 'tu : ia faa'ihia hoi te mau fenua atoa i to 'na hanahana ; Amene, e Amene. ²⁰ Te mau pure a te tamaiti a Iese ra a Davida, ua hope ia.

SALAMO LXXIII.

TO TE PEROPHETA MANA'ORAA I TE TAATA IINO RA.

E Salamo na Asapha.

73 ¹ E HAMANI maitai mau to te Atua ia Iseraela, i te feia no ratou te aau i mâ ra. ² Area vau nei, ua fatata tau avae i te pahee ; te huru turori ra to 'u taahiraa, ³ ia 'u i feii i te feia taiata ra, e ite ai au i te maitai o te paieti ore ra. ⁴ Aore hoi o ratou e mauui i to ratou poheraa ra ; te vai itoito ra râ to ratou puai. ⁵ E ere hoi i te ati rahi to ratou mai to vetahi mau taata ; aore hoi ratou i ma'ihia mai te tahi pae taata ra. ⁶ I haaatihia 'i ratou i te teoteo mai te fifi ra ; e ua veh'ihia ratou e te hamani ino ra mai te ahu ra. ⁷ Te roherohea ra to ratou mata i te poria. Ua hau *ta* ratou i ta te aau e mana'o ra. ⁸ Te tâhitohito ra ratou ma te parau iino ; te teoteo ra ratou i te parau hamani ino ra. ⁹ Te patoi ra to ratou vaha * i te mau ra'i ra, e te aa haere ra to ratou arero i te fenua atoa nei. ¹⁰ I tapae mai ai to 'na ra mau taata i ð nei, ia noaa te pape e rave rahi na ratou : ¹¹ E te parau ra hoi ratou, * Eaha te Atua e ite ai ? e ite anei to Tei Teitei ra ? ¹² Inaha, o te paieti ore teie nei, e te vai *tamau* nei to ratou maitai i te ao nei ; te tupu ra i te rahi ta ratou tao'a. ¹³ E tamâraa faufaa ore maori ta 'u i tau aau nei, e te horoiraa hoi

i tau rima i te hapa ore : ¹⁴ e ati hoi to 'u e rui noa 'tu te mahana, e te mauui aita e poipoi tuua. ¹⁵ Ia na reira hoi ta 'u parau mai te reira ra, inaha ! ua haavare ia vau i te ui tamarii na oe ra. ¹⁶ Ia 'u ra i imi ia ite au i taua parau nei, e mea huru noaa ore ia ia 'u. ¹⁷ Ia haere râ vau i roto i te vahi mo'a a te Atua ra, e ite a'era vau i to ratou hopea. ¹⁸ Ua tuuhia ratou e oe i te vahi paia ; ua taora-taue-hia ratou e oe ia pohe roa 'tu. ¹⁹ O te vavevave o to ratou pohe e ! I pau roa 'tu ai ratou i te ati rahi ra ! ²⁰ Mai te moemoea ia ara te taata ra, oia atoa oe, e Iehova, ia tia oe ra, e vahavaha roa 'tu oe i to ratou huru ra. ²¹ A taiâ 'i tau aau, e putaputa a'era tau opu *i te mauui*. ²² Mana'o ore to 'u, e te ite ore : mai te mea avae maha ra vau i mua ia oe. ²³ E tia râ vau ia oe ra ; e na to rima atou i mau mai ia 'u. ²⁴ E riro oe i te aratai ia 'u i ta oe ra parau, e te hopea a'e ra e hopoi ai oe ia 'u i te ao. ²⁵ O vai râ ta 'u i nia i te mau ra'i ra, e te fenua atoa nei, tei auhia 'tu e au ra maori râ o oe ? ²⁶ Ia paruparu tau tino e tau aau atoa, o te tautururaa o tau aau e ta 'u ra tufaa, o te Atua ia e a muri noa 'tu. ²⁷ Inaha hoi, te feia i taiva ia oe ra e mou ia ! e te feia atoa e faarue ia oe ra, e rave pohe-roa-hia ia e oe ! ²⁸ E mea maitai râ ia 'u ia haafatata 'tu i te Atua : ua tiaturi au i te Fatu ra ia Iehova, ia faaite â vau i ta oe atoa ra mau ohipa.

SALAMO LXXIV.

TE PURE RA TE PEROPHETA NEI IA TAUTURUHIA MAI.

Masekila a Asapha.

74 ¹ EAHA oe, e te Atua, i faarue roa mai ai ia matou ? e ama noa anei to riri i te nănă mamoe o ta oe ihora aua ? ² E haamana'o mai i to oe ra taata i hoohia e oe i mutaaihora ; to tufaa hinaarohia, i faaorahia e oe ra : i teie nei mou'a o Ziona, i parahihia e oe ra. ³ Ia peepee mai oe i teie nei vahi e hurepaapaa-roa-hia ; tei hope roa i te pau i te enemi i te vahi mo'a nei. ⁴ Te pii hua nei to

mau enemi i rotopu i te mau amuiraa no oe ra : te faatia nei i to ratou iho mau reva ei tapao ! ⁵ Te tui nei te roo o te *taata* o oia i hopoi i te opahi i nia e tãpũ i te raau rarahi ra ; ⁶ i teie nei rã, * te mau ohipa faaunauna *o ta oe ra hiero* ua haapararihia ãa e ratou i te tohi e te tiapai. ⁷ To vahi mo'a ra, ua tuia e ratou i te auahi ! te vaiihoraa no to oe ra i'oa ua haaviivihia ãa, * *i te tuuraa i raro* i te repo ra. ⁸ I parau ratou i roto i te aau e, Tatou e rave haapau roa ; ua tutui hoi ratou i te mau vahi amuiraa a te Atua e ati noa 'e te fenua nei. ⁹ Aita nei ta tatou mau tapao i te itearaa : aore hoi e peropheta ; e te taata i roto ia tatou nei i ite i te maororaa o *taua mea nei*.

¹⁰ Mai te aha ra te maoro, e te Atua, i ta te enemi faainoraa ? e faaino tamau anei te enemi i to oe ra i'oa ? ¹¹ Eaha hoi oe i faaho'i ai i to rima, to rima atoa ? A iriti na i to oumana. ¹² *O oe* hoi, e te Atua, tau arii mai tahito mai â, o tei faatupu i te ora i te fenua nei. ¹³ Na oe i vahi i te miti i to puai ; te mau afii o te mau taehae o te moana, ua paruparu ãa ia oe i te moana. ¹⁴ Na oe i haaparari i te porahu o Leviatana ; e ua horoa oe i te maa na te mau taata i te medebara. ¹⁵ Na oe i faamaha i te pape pihaa e te pape tahe atoa ra ! e na oe i haamãrõ i te mau anavai rarahi ra. ¹⁶ No oe te ao, no oe atoa te rui : na oe iho hoi i rave i te maramarama e te mahana ! ¹⁷ Ua haapaohia e oe te mau otia atoa o te fenua ! te auhune e te poai, ua haapaohia e oe ra ! ¹⁸ E haamana'o, e Iehova, i te faaino o te enemi ; e te faaino o te mana'o ore ra i to oe ra i'oa. ¹⁹ Eiaha e horoahia te ora o to uupa i te manu taehae ra ; e eiaha e haamoe roa i to mau taata i roohia e te ati ra. ²⁰ A haapao na oe i *ta oe iho* parau i faaau ra ; o te mau vahi pouri o te fenua nei, ua ãa i te parahiraa o te feia hamani ino ra. ²¹ Eiaha tei faahaehaahia ra ia ho'i ma te haama, ia haamaitai rã tei ati e te veve i to oe ra i'oa ! ²² A tia, e te Atua ; a faatupu na i ta oe iho parau : e haamana'o i ta te mana'o ore ra faainoraa ia oe, aita e mahana tuua. ²³ Eiaha te reo o to oe ra mau enemi ia moe ia oe ; te

tiarepuraa faaea ore o to oe ra mau enemi, te haere ra ãa i te rahiraa.

SALAMO LXXV.

TE HAAMAITAI RA TE PEROPHETA I TE ATUA.

*Na te Menasehe, Ale-tasekita.
Salamo e himene na Asapha.*

75 ¹ TE haamaitai nei matou ia oe, e te Atua, te haamaitai nei matou : te faaite nei ta oe mau ohipa taa ê, e te fatata mai nei to i'oa ! ² Noaa a'era ia 'u te tau au ra ; e haava vau ma te pi'o ore. ³ Te fenua nei, e to te fenua atoa ra, ua tarapape ãa ; ua haamau rã vau i te mau pou. Sela. ⁴ Ua parau vau i te feia taiata faaahaaha ra, Eiaha e faaahaaha ; e te feia paieti ore ra, Eiaha e faateitei i te tara. ⁵ Eiaha e hopoi hua i ta outou tara i nia ; eiaha e parau ma te a'î etaeta : ⁶ e ere hoi i to te hitia o te rã, e to te tooa o te rã, e ere hoi i te apatoa, e noaa mai ai te teitei : ⁷ o te Atua ihora te haava ; o te faahaehaa i te tahi, e ua faateitei i te tahi. ⁸ Tei te rima o Iehova hoi te hoê a'ua, ua ãa i te uaina uteute, ua anoihia ; na 'na e ninii haere i te reira ; area te ota ra, na te feia paieti ore atoa ãa o te fenua nei e uumu e e inu.

⁹ E parau rã vau e a muri noa 'tu, e te himene hoi i te Atua o Iakoba. ¹⁰ E hope te mau tara o te paieti ore i te tãpũhia e au ; *area* * te mau tara o te feia parau-tia ra, e faateiteihia ãa.

SALAMO LXXVI.

TO TE ATUA RA HANAHANA I TO 'NA RA EKALEZIA.

*Na te Menasehe, na nia i te Neginota. E
Salamo e himene na Asapha.*

76 ¹ UA itea te Atua i Iuda ; e te rahi ra to 'na i'oa i Iseraela. ² Tei Salema to 'na tiahapa, e tei Ziona to 'na parahiraa. ³ I reira

oia i te ofatiraa i te mau ohe o te fana ra, te paruru, e te 'o'e e te tama'i ra. Sela.

⁴ *E Ziona*, e unauna rahi to oe e te maitai, i to te mau mou'a *ũ* i te tao'a no te pau ra. ⁵ Te feia itoito ra, ua pau ia i te harua : e te taoto ra ratou i to ratou taоторaa : e aita rā hoi to taua mau taata ra puai i te iteraa i to ratou rima *ei faaora ia ratou*. ⁶ I to oe ra a'oraa mai, e te Atua o Iakoba, te taata puaahorofenua e te puaahorofenua atoa ra ua mairi te taoto.

⁷ O oe, o oe tei mātā'u-rahi-hia ! e o vai te mau i mua ia oe ia tupu to oe ra riri ? ⁸ * Ua itea to tuuraa utua mai te ra'i mai ; mātā'u a'era te fenua, e ua mamū ihora : ⁹ * a tia mai ai te Atua i nia e faaau i te utua, ia ora tei roohia e te ati i te fenua nei. Sela. ¹⁰ E haamaitaihia oe i te riri o te taata nei ; e te toea o taua riri ra, na oe ia e tapea. ¹¹ A euhe, e a faatupu *i taua euhe ra*, i to outou Atua ra ia Iehova ; e te feia atoa i ō 'na ra e ati noa 'e e hopoi ia i te ô ia 'na i tei au ia mātā'uhia ra. ¹² E faataiā oia i te aau o te hui arii ra ; e mātā'u hoi te hui arii o te fenua nei ia 'na.

SALAMO LXXVII.

TE INOINORAA O TE AAU O TE TAATA SALAMO RA.

*Na te Menasehe, na Iedutuna.
E Salamo na Asapha.*

77 ¹ UA tiaoro tau reo i te Atua : tau reo tei tiaoro i te Atua e ua faaroo mai oia ia 'u. ² I imi na vau ia Iehova i te mahana ahoaho : i te rui, aita vau i faaea i te faatoro atu i tau rima ia 'na ; ua haapae tau varua i te mahanahana. ³ Ua mana'o hoi au i te Atua ma te ahoaho : ua mana'o hoi au, e ua ati tau varua i te mauui. Sela. ⁴ Te tapea ara noa nei oe i tau mata : te puauau nei au eita e tia ia parau. ⁵ Te mana'o nei au i te mau mahana tahito ra, e te mau matahiti i mutaaoho *ta 'u e imi nei* : ⁶ i te rui nei te haamana'o nei au i ta 'u ra himene ; te oreromoo nei tau aau e te imi hua nei tau varua : ⁷ * e faarue-roa-hia

anei *tatou* e Iehova ? e ore roa anei oia e ite faahou mai ? ⁸ Ua ore roa anei to 'na hamani maitai ? e eita roa anei * ta 'na parau e tupu e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra ? ⁹ Ua aromoina anei to te Atua aroha ? e ua opani anei oia i to 'na aroha i te riri ? ¹⁰ Ua na ô noa a'era vau, O to 'u otora teie ; e ruri-ê-hia rā e te rima atoa o Tei Teitei ra. ¹¹ E haamana'o na vau i te ohipa a Iehova : e mana'o â vau i te ohipa taa ê i tahito ra. ¹² E imi â vau i to mau ohipa atoa ra, e paraparau â vau i ta oe i rave ra. ¹³ Ta oe ra haerea, e te Atua, tei te vahi mo'a ia ; o vai te Atua e au i *to tatou* nei Atua ? ¹⁴ E Atua ravea taa ê â oe ! ua faaite oe i to oe ra mana i te taata atoa nei. ¹⁵ Na *to* rima i faaora i to oe ra mau taata, te mau tamarii a Iakoba e ta Iosepha. Sela.

¹⁶ Ua hi'o te miti ia oe, e te Atua, ua hi'o te miti ia oe, e ua roohia e te mātā'u ! Oia ia, ua ahoaho a'era te moana. ¹⁷ E ua manii maira te pape no roto i te ata ! E ua haruru maira te ra'i ! E te mau ra te mau ohe na oe ra i te atea ! ¹⁸ No te mau ra'i mai te haruru o ta oe ra patiri ! e na te uira *na oe* i maramarama 'i te fenua ! e te fenua iho tei turori, e ua rurutaina ! ¹⁹ Tei te moana to oe ra e'a, e Iehova ; e tei te vai rarahi to oe ra haerea ; aore rā to oe ra taahiraa avae i itea.

²⁰ Ua aratai oe i to mau taata mai te nănă, i te rima o Mose raua o Aarona.

SALAMO LXXVIII.

TE TURE A IEHOVA I TE FAAITERAAHIA.

Masekila a Asapha.

78 ¹ E FAAROO mai, e au mau taata, i ta 'u ra ture ; e fariu mai to outou tari'a i te parau a tau vaha. ² E parau tau vaha i te parau taa maitai ; e faaite au i te parau a mana'o tahitohia ra, ³ O ta tatou hoi i faaroo e ua itea, e ua faaite mai to tatou mau metua ia tatou. ⁴ E ore te reira e hunahia e tatou i ta ratou mau tamarii, e faaite faahou rā tatou i

te tahi ui, i te haamaitairaa ia Iehova, e to 'na mana ; e te ohipa taa ê i ravehia e ana ra.

⁵Ua tuu mai oia i te parau na Iakoba e ua haapao i te ture na Iseraela ; ta 'na i faaue mai i to tatou mau tupuna ra, ia faaite atu ratou i ta ratou ra mau tamarii ; ⁶* ia ite te ui i pihai atu ; te mau tamarii e fanau mai ; e ia tupu ia faaite atu ratou i ta ratou mau tamarii : ⁷ia tiaturi ratou i te Atua, e eiaha e haamoe i ta 'na ra ohipa, e haapao ra ratou i ta 'na parau. ⁸E eiaha ratou ia faito i to ratou ra mau metua, * ei ui etaeta e te haapao ore ; ei ui aau mau ore, e aore to ratou aau i haapao i te Atua.

⁹Te mau tamarii a Epheraima, *mai te mau taata* e fana te mauhaa ra, e ua ho'i maira i muri i te mahana aroraa ra. ¹⁰Aore ratou i haapao i te faufaa a to ratou ra Atua, e aore a'era i haapao i ta 'na ra ture. ¹¹Haamoe atura ratou i ta 'na ra mau ohipa, e te mau mea i maerehia ta 'na i faaite ia ratou : ¹²te mau mea taa ê i ravehia e ana i mua i te aro o to ratou ra mau metua, i te fenua ra i Aiphiti, e te vahi ra i Ziona.

¹³Ua vahi oia i te miti ia taea ia ratou ia haere ; e ua haapue oia i te moana mai te puea ra. ¹⁴I te ao ra ua aratai oia ia ratou i te ata ra, e te rui ra e ao noa 'e, i te maramarama auahi ia. ¹⁵Ua haaparari oia i te mato i te medebara, e ua tuu maira i te pape *na ratou* mai te moana te rahi. ¹⁶Ua faatahe mai oia i te pape no roto i te mato ra, e ua tahe maira mai te mau anavai ra ! ¹⁷Ua tamau râ ratou i te rave i te hara ia 'na, i te faaririraa 'tu i Tei Teitei i te medebara ra. ¹⁸Ua faaooo to ratou aau i te Atua, i te aniraa i te maa ta ratou i hiaai ra. ¹⁹Ua parau ino hoi ratou i te Atua, ua na ô a'era, E tia anei i te Atua ia hohora mai i te amuraa maa i te medebara nei ? ²⁰Inaha, ua tairi oia i te mato, e ua hî noa maira te pape, e ua tahe maira mai te vai pue ra ; e tia atoa anei ia 'na ia horoa mai i te maa ra ? e noaa anei ia 'na te ina'i na to 'na nei taata ?

²¹Ite a'era Iehova i te reira, ua riri ihora, ama a'era te auahi ia Iakoba, tupu a'era te riri ia Iseraela ; ²²no te mea aore ratou i faaroo i te Atua, aore hoi i tiaturi i te ora na 'na.

²³Ua faauehia ra e ana te mau ata i nia ra, e ua iritihia e ana te mau uputa o te ra'i ra, ²⁴e ua haamairi noa maira i te mâna ei maa, e te sitona no te mau ra'i ra tei horoahia mai e ana na ratou ; ²⁵ua amu te taata atoa i te maa a te feia mana ; e ua navai roa te maa ta 'na i hopoi maira.

²⁶Ua haafarara maira oia i te maoa'e mai te ra'i mai, e na to 'na puai i haafarara mai i te maraamu ; ²⁷ua haamairi maira i te ina'i i nia ia ratou mai te hu'a rii repo ra, e te manu pererau mai te one tahatai ra. ²⁸Ua haamairi maira oia i te reira i rotopu i to ratou puhapa, e ati noa 'e to ratou ra parahiraa. ²⁹Ua amu ihora ratou e paia a'era ratou : ua hopoi mai hoi oia i ta ratou i hiaai ra.

³⁰E aita a'era ratou i paia maitai ; * e te vai noa ra ta ratou maa i to ratou vaha, ³¹i roohia mai ai ratou i te riri o te Atua ; pohe ihora te feia poria o ratou ra ia 'na, e tairihia ihora te taata maitatai o Iseraela ra.

³²Te rave noa râ ratou i te hara, e aore * i faaroo i te mau ohipa taa ê na 'na ra. ³³I haama'ua noa 'i oia i to ratou pue mahana ei mea faufaa ore, e to ratou mau matahiti i te fatimauu.

³⁴Ia tairi oia ia ratou ra, ua imi ihora ia 'na, e ua fariu e ua uiui i te Atua. ³⁵Ua mana'o a'era ratou e, o te Atua to ratou haapuraa, e o te Atua, o Tei Teitei ra, to ratou ia Ora. ³⁶Ua haapaia ra to ratou vaha ia 'na, e ua haavare ia 'na to ratou arero : ³⁷aore hoi to ratou aau i tia ia 'na, aore hoi ratou i haapao maitai i ta 'na parau. ³⁸Oia râ, no te î i te aroha, ua faaore a'era i ta ratou hara, e aore a'era i rave pohe roa *ia ratou* ; ua faaho'i pinepine râ oia i te riri, e aore to 'na riri i faahope-hua-hia : ³⁹ua mana'o hoi oia ia ratou e e taata ; e mata'i e pee noa ra e e ore e ho'i mai.

⁴⁰Te pinepine o ta ratou faaoooraa 'tu ia 'na i te fenua moemoe ra e ! e te pinepine hoi

o ta ratou faaririraa 'tu ia 'na i te medebara !⁴¹ Oia ia, ua na nia iho ua na nia iho ratou i te faaooo i te Atua e ua aa 'tu i Tei Mo'a i Iseraela nei.⁴² Aore ratou i mana'o *i te ohipa i ravehia* e tana rima, i te mahana i faaora 'i oia ia ratou i te enemi.⁴³ Te mau semeio ta 'na i rave i Aiphiti ; e te mau ohipa taa e ta 'na i rave i taua vahi ra i Ziona !⁴⁴ I te faaririraa i ta ratou pape ei toto, e te pape rii matatia ra, e aita 'tura e tia ia inu !⁴⁵ Ua tuu atura i te popoti i rotopu ia ratou, e pau ihora, e te rana e pohe atura ratou.⁴⁶ Ua horoa hoi oia i ta ratou maa na te he, e ta ratou i ohipa ra na te arabe.⁴⁷ * Ua tairi ihora oia i ta ratou mau vine i te ûa-paari, e ta ratou mau sukamino i te toetoe.⁴⁸ Ua horoa oia i ta ratou mau puua i te ûa-paari, e ta ratou mau nănă mamoe i te uira.⁴⁹ Ua huri noa maira i to 'na riri rahi i nia ia ratou, te riri rahi, e te tairoiro, e te riri faau'ana, i te tonoraa mai i te mau vea parau ino ra.⁵⁰ Ua rave oia i te e'a no to 'na riri ; ua tuu noa 'tu oia ia ratou no te pohe, ua horoa noa 'tu oia ia ratou no te ma'i pohe ra.⁵¹ * Ua tairi oia i te mau matahiapo no Aiphiti ; te matamehai o to ratou puai i te mau tiahapa o Hama ra.⁵² Ua aratai râ oia i to 'na ihora taata mai te mamoe ra, e ua tia i oia ia ratou mai te nănă i te medebara ra.⁵³ Ua aratai oia ia ratou ma te ora e aore ratou i mătă'u ; ua pau hoi to ratou mau enemi i te horomiihia e te miti ra.⁵⁴ Ua aratai oia ia ratou i to 'na ra vahi mo'a ; i teie nei mou'a i noaa i tana rima atau.⁵⁵ Ua tiahi oia i te mau etene i mua ia ratou ; e ua tufa i te fenua ei parahiraa, e ua haaparahi i te mau opu o Iseraela i to ratou ra mau tiahapa.⁵⁶ Ua faaooo râ ratou e ua faariri i te Atua teitei, e aore i haapao i tana ra parau !⁵⁷ Ua taiva â ratou e ua haavare mai to ratou mau metua ra, ua ho'i faahou *i te huru tahito ra* mai te fana i tarahia te hua ra.⁵⁸ Ua faariri ratou ia 'na i ta ratou mau vahi teitei ra, e ua faaooo atu ia 'na i to ratou ma idolo taraihia ra.⁵⁹ Ia hi'o maira te Atua *i te reira* ua riri ihora, e ua faafaufau roa ia Iseraela,⁶⁰ e ua faarue ihora i te tiahapa i Silo ra, i te sekene

ta 'na i parahi i roto i te taata nei.⁶¹ Ua tuu atura oia *i te afata* o to 'na puai ei tîtî, e to 'na hanahana i te rima o te enemi.⁶² Ua tuu atu hoi oia i to 'na iho mau taata no te 'o'e, e riri a'era hoi oia i ta 'na ra tufaa.⁶³ Pau ihora to ratou mau taata apî i te auahi, e aore ta ratou paretenia i faaipoipohia ra.⁶⁴ Ua mairi ta ratou mau tahu'a i te 'o'e, e aore ta ratou mau ivi vahine i oto.

⁶⁵ Maoro a'era râ, ua ara maira Iehova mai te ara taoto ra ; * e mai te taata itoito e pii i te uaina ra,⁶⁶ e ua tairi ihora i tana mau enemi i muri ra ; e ua tuu atura i te haama vaiiho taiata ia ratou.

⁶⁷ Ua faarue hoi oia i te tiahapa o Iosepha, e aore hoi hinaaro i te opu o Epheraima ;⁶⁸ i hinaaro a'era râ i te opu o Iuda, te mou'a ra o Ziona * ta 'na i hinaaro ra :⁶⁹ ua patu ihora i tana vahi mo'a ra mai *te fare* teitei ra, e *ua haamauhia* mai te fenua i haamau-roahia nei.⁷⁰ I hinaaro a'era râ i tana tavini ia Davida, ta 'na i rave mai mai te aua mamoe ra ;⁷¹ ua aratai mai oia ia 'na mai te peeraa i te mamoe i faaote i te û ra, ia faaamu oia i to 'na taata, *i te mau huaai* o Iakoba, e te mau tamarii a Iseraela ta 'na ra tufaa.

⁷² Ua faaamu oia ia ratou ma te aau haavare ore, e ua aratai oia ia ratou i te aravihi o to 'na ra rima.

SALAMO LXXIX.

TO IERUSALEMA ANORAA.

E Salamo na Asapha.

79¹ E TE Atua e, tei roto mai nei te etene i ta oe ra tufaa ; e ua haaviivii ratou i to nao mo'a ra, e ua faariro ia Ierusalem e puea.² Ua horoa ratou i te mau taata pohe ra o to mau tavini ei maa na te mau manu o te reva nei ; te tino o to feia mo'a ra na te mau taehae o te fenua nei.³ Ua haamanii ratou i to ratou toto mai te pape ra, e ua ati Ierusalem nei, e aore roa e taata ia rave mai e tanu ra.⁴ Ua riro matou ei faainoraa na te mau taata-

tupu nei, e ei vahavaharaa ei faaipaupau na te taata atoa e ati noa 'e.

⁵ Mai te aha ra te maoro o to oe riri, e Iehova ? atire anei to oe * oooraa ia vai noa na mai te auahi pohe ore ra ? ⁶ A ninii mai i to riri i nia i te mau etene * aore i ite ia oe ra, i nia i te mau basileia aore i tau i to oe ra i'oa. ⁷ Ua pau hoi Iakoba ia ratou, e ua ano to 'na parahiraa ia ratou. ⁸ Eiaha e mana'o i ta matou mau hara i mutaaiaha ; na to aroha faaherehere ra e tauturu mai ia matou : ua tuu-haehaa-roa-hia hoi matou nei.

⁹ A tauturu mai ia matou, e te Atua e ora 'i matou nei, no te hanahana o to oe ra i'oa ; e faaora mai ia matou, e e faaore mai hoi i ta matou hara i to i'oa ra. ¹⁰ Eaha e tia 'i i te mau etene ia parau mai e, Teihea to ratou Atua ? ia itea ra oia i o te mau etene i mua i to matou nei mata, i te tahoora 'tu i te toto o to mau tavini i haamaniihia ra. ¹¹ Ia ite mai oe i te autâ o tei tapeahia ra ; e no te rahi o to oe ra mana, e faaora oe i te feia i haapaohia no te pohe : ¹² e ia taihitu â ta oe faaho'iraa i roto i te ouma o to matou taata-tupu nei, i te faaino ta ratou i huri noa mai i nia ia oe ra, e Iehova. ¹³ Ei reira matou o to oe nei taata, te nãã o ta oe ra aua, e haamaitai ai ia oe e a muri noa 'tu ; e tamau â matou i te haamaitai-*faahou*-raa 'tu ia oe e hope noa 'tu te mau ui atoa ra.

SALAMO LXXX.

TE ATIRAA O TE EKALESIA A TE ATUA.

*Na te Menasehe i nia i te Sosanima-eduta.
E Salamo na Asapha.*

80 ¹ E FAAROO mai, e te Tiai ia Iseraela e ! o tei aratai ia Iosepha mai te nãã ra ; o oe o tei parahi i nia i na Kerubi ra, a faaanaana mai. ² I te aro o Epheraima, e o

Beniamina, e o Manase ra, e faaitoito oe, e haere mai e faaora ia matou.

³ E faaho'i mai ia matou, e te Atua ; ia anaana mai hoi to mata, ua ora ihora ia matou.

⁴ Eaha te roa, e te Atua sabaota, o Iehova, i to oe ririraa i te pure a to mau taata nei ? ⁵ Ua faaamu oe ia ratou i te maa oto ; e ua tuu mai i te roimata na ratou e inu e ia rahi ra. ⁶ * Ua faariro oe ia matou ei mârôraa na to matou mau taata-tupu, e te atahia nei *matou* e to matou mau enemi.

⁷ E faaho'i ia matou, e te Atua sabaota, ia anaana mai hoi to mata na, ua ora ihora ia matou.

⁸ * E vine ta oe i rave mai mai Aiphiti maira ; ua faarue hoi oe i te mau etene, e ua tanu ihora i te reira. ⁹ Ua vaere oe *i te fenua* i taua vine ra ; e ua toro to 'na aa e ua apï a'era te fenua. ¹⁰ Ua ati te mau mou'a i te mârû no 'na : e *mai* te arezi teitei tana aveave. ¹¹ Ua toro to 'na amaa i tahatai, e to 'na tihitihi i te pape rahi ra. ¹² Eaha hoi oe i haaparari ai i te aua e ua pofaihia e te feia haere atoa nei ? ¹³ Te etuhia nei e te paha o te ururaa ra, e te amuhia nei e te mau puua oviri o te aru ra. ¹⁴ E te Atua sabaota e, e ho'i mai, o ta matou ia parau ia oe ; e hi'o mai oe i nia i te ra'i ia ite, e haapao *faahou* mai â oe i taua vine nei. ¹⁵ Te raau i tanuhia e to rima atoa ra, e te amaa ta oe i faaetaeta na oe iho, ¹⁶ ua tâpûhia ia e ua tuia i te auahi ; ua pohe ia i te a'o o to mata ra !

¹⁷ Ei nia to rima i te taata i to rima atoa ra, ei nia i te taata i faaetaetahia e oe no oe ihora ; ¹⁸ e ore hoi matou e taiva ia oe i reira ; e faaanaanae mai ia matou, e na matou e tau i to oe ra i'oa.

¹⁹ E faaho'i ia matou, e te Atua sabaota, e Iehova e ; ia anaana mai hoi to mata na, ua ora ihora ia matou.

SALAMO LXXXI.

E HAAMAITAI TE MAU TAATA
I TE ATUA E TIA 'I.

*Na te Menasehe i nia i Gitita.
E Salamo na Asapha.*

81 ¹E HIMENE ma te oaoa i te Atua, i to tatou puai : e himene hua i te Atua o Iakoba. ²E faaaraara i te salamo, e rave i te tophe, te kinura oto maitai, e te nabala. ³E faaoto i te pu i te marama apî ra, i te mau taime i haapaohia ra ; i te mau mahana oroa rahi ra. ⁴E peu hoi te reira na Iseraela, e haapaoraa na te Atua o Iakoba. ⁵Haapao atura oia i te reira ei faaite ia Iosepha, ia 'na i haere mai mai te fenua maira mai Aiphiti : ua faaroo vau i te parau itea-ore-hia e au ra.

⁶Ua hopoi ê atura vau i te hopoia i to ratou taponono ; e ua ora ihora to ratou rima *i te raveraa* i te haapora. ⁷I to outou atiraa ra ua tiaoro mai outou, e ua faaora 'tu vau ia outou : ua faaite au ia outou i te patiri i te vahi moe ra ; e ua tamata vau ia outou i te pape ra i Meriba. Sela. ⁸* E faaroo mai, e au mau taata, ia faaite atu vau ia outou. Ahiri Iseraela e faaroo mai ia 'u e ! ⁹Eiaha ei * atua ê i roto ia outou ; eiaha outou e haamori i te atua ê : ¹⁰o vau to outou Atua, o Iehova, o tei aratai mai ia outou mai te fenua ra mai Aiphiti : e hamămă hua mai i to vaha e na 'u e faaî atu. ¹¹Aore râ to 'u mau taata i faaroo mai i tau reo, e aore Iseraela i haapao mai ia 'u. ¹²Ua tuu noa 'tura vau ia ratou i te etaeta o to ratou iho aau, e ua haapao noa 'tura ratou i ta ratou iho parau.

¹³Ahiri tau mau taata ra i faaroo mai ia 'u e ! Ahiri Iseraela i haapao i ta 'u ra parau ! ¹⁴E ore roa e maoro ua tuu haehaahia e au to ratou mau enemi, e ua fariu vau i tau rima i te feia i mârô mai ia ratou ra. ¹⁵E riro te feia i riri ia Iehova ra i te auraro mai ia 'na, e vai â râ to ratou taime e a muri noa 'tu. ¹⁶Ua faaamu ia vau ia ratou i te sitona maitai, e ua

haapaia vau ia oe i te meli no roto i te matorara.

SALAMO LXXXII.

TE A'O RA TE TAATA SALAMO
I TE FEIA HAAVA.

E Salamo na Asapha.

82 ¹TE tia noa ra te Atua i te amuiraa o te feia mana ra ; te haava ra oia i rotopu i te mau atua ra. ²Mai te aha ra te roa o ta outou haavaraa tia ore, e te faatiaraa 'tu i te feia paieti ore ra ? Sela. ³A faatia na i te feia haehaa e te otare ra : e imi i te parau-tia i te feia hamani-ino-hia e te veve ra. ⁴E faaora i tei ati e te tao'a ore ra : ia ora ratou i te rima o te paieti ore ra.

⁵Aore ratou i ite aore e mana'o ; te haere noa ra na te pouri : ua turori te mau tumu atoa o te fenua nei.

⁶* Ua na ô a'era vau, E atua outou, e tamarii ana'e outou na te Teitei ! ⁷E pohe râ outou mai te taata atoa ra, e hi'a hoi outou mai te hoê o te hui arii ra.

⁸* A tia, e te Atua e, e haava i to te ao ; tei ia oe hoi te mana i te fenua atoa nei.

SALAMO LXXXIII.

E PURE IA MAITAI TE EKALEZIA RA.

Himene e Salamo na Asapha.

83 ¹EIAHA oe e mamû noa, e te Atua e ; eiaha oe, e te Atua, e parahi noa ma te parau ore. ²Inaha hoi ! te auê nei te mau enemi, e te feia i riri mai ia oe ra, te teitei nei ia te upoo. ³Te imi ra ratou i te ravea paari i to oe ra mau taata, te feruri nei ratou atoa i te feia i moe ia oe ra. ⁴Te na ô ra ratou, Haere mai, tatou e tapû ê atu, eiaha *ia riro* ei fenua ; eiaha te i'oa ra o Iseraela ia mana'o-faahou-hia 'tu. ⁵Ua amui tahi noa ta ratou ra parauraa : ua tahoê noa ta ratou parau ia oe : ⁶te mau tiahapa o Edoma, e te ati

Isemaela, to Moabi, e to Hagara,⁷ to Gebala, to Amona, e to Amaleka, to Philiseti, e to Turia atoa ra.⁸ Ua amui atoa Asura ia ratou, e ua riro ei rima no te mau tamarii a Lota ra. Sela.

⁹ Na reira oe ia ratou mai *ta oe i rave* ia Midiana ; e ia * Sisera e ia Iabina i te pape ra ia Kisona.¹⁰ Pohe ihora hoi ratou i Ene-dora, riro atura ei para no te fenua.¹¹ E faariro i to ratou feia rarahi mai ia * Oreba e mai ia Zeeba, e to ratou mau arii atoa mai ia Zeba e mai ia Zalamuna :¹² ua parau hoi ratou e, Tatou e haru i te mau parahiraa o te Atua no tatou iho.¹³ Faariro oe ia ratou e tau Atua, mai te ota ra, e mai te aihere i te aro o te mata'i ra.¹⁴ Mai te ururaa e pau i te auahi ra, e mai te mau mou'a e ura i te auahi ura ra :¹⁵ na reira oe i te auau ia ratou i te vero no oe ra, e ia haapeapeahia ratou i te puahi'ohi'o no oe ra.¹⁶ E tapo'i i to ratou mata i te haama, ia imi ratou i to oe ra i'oa, e Iehova :¹⁷ ia haama ratou e ia maheahea e a muri noa 'tu ! ia tapo'ihia ratou e te hepohepo e pohe atu !¹⁸ Ia ite *te taata atoa* e, o Iehova to oe i'oa, e o oe ana'e tei Teitei i te fenua atoa nei.

SALAMO LXXXIV.

TE MAITAI O TE FARE O IEHOVA.

Na te Menasehe i nia i te Gitita. E Salamo na te tamarii a Kora.

84¹ E MEA popou rahi to oe ra mau tiahapa, e Iehova sabaota.² Te hinaaro nei tau aau, te nonnou nei, i te mau hezere o Iehova ; te oaoa nei tau aau e tau tino atoa i te Atua ora ra !³ Ua noaa hoi i te zephura te fare *no'na*, e i te opea te ofaaraa no 'na iho, ei fanauraa i to 'na ra pinia, ta oe ra mau fata, e Iehova sabaota, e tau arii, e tau Atua hoi.

⁴ E ao to te feia i parahi i to oe ra fare ! e ore ratou e tuutuu i te haamaitai ia oe. Sela.⁵ E ao to te feia o oe to ratou etaeta ra ; te mana'o ra ratou i te mau e'atia ra.⁶ Haere noâ ratou na te peho o Baka, e ô ra ratou i te pape pihaa

i reira ; e na te ûa hoi e faaî i te mau apoo ra.⁷ E haere â hoi ratou ma te etaeta e ia noaa 'tu â te etaeta, e tae noa 'tu *ratou atoa* ra i te aro o te Atua i Ziona.

⁸ E te Atua sabaota, e Iehova, e faaroo mai i tau pure : e faaroo mai ia 'u, e te Atua o Iakoba e. Sela.⁹ E te Atua to matou paruru ra, a hi'o mai na, a haapao mai i tei Faatahinuhia e oe ra.¹⁰ E maitai rahi to te mahana hoê i roto i te mau hezere no oe ra, *i te mahana atoa* e tausani noa 'tu *i te tahi vahi ê*. E hinaaro rahi to 'u i te tiai i te uputa i te fare o tau Atua, i te parahi i te mau tiahapa o te paieti ore ra.¹¹ * E mahana hoi e te paruru te Atua ra o Iehova ; e horoa mai Iehova i te maitai e te hanahana : * e aore roa a 'na maitai e tapea i te feia haerea pi'o ore ra.

¹² E Iehova sabaota e, e ao to te taata i tiaturi ia oe ra.

SALAMO LXXXV.

E PURE IA AROHAHIA MAI E TE ATUA.

Na te Menasehe. E Salamo na te tamarii a Kora.

85¹ UA hamani maitai mai oe, e Iehova, i to oe ra fenua ; ua faaho'i mai oe i te tîti o Iakoba ra ;² ua faaore oe i te hara a to mau taata ra ; e ua tapo'i oe i to ratou ino ; Sela.³ Ua faaore oe i to oe ra riri ; e ua tioi ê atura oe i te u'ana o to oe ra riri.

⁴ E teie nei, e faafariu oe ia matou, e te Atua e ora 'i matou nei, e ruri ê atu hoi oe i to riri ia matou nei.⁵ E riri mai â oe ia matou, e a muri noa 'tu ? e tamau â oe i to riri e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra ?⁶ Eita anei oe e faaanaanae mai ia matou, ia oaoa to mau taata ia oe ra ?⁷ E faaite mai, e Iehova, i to oe ra aroha, e ho mai i te ora na oe ia matou nei.

⁸ E faaroo na vau i ta te Atua ra ta Iehova e parau mai. Te faaite maira oia i te maitai no to 'na ra taata, to 'na ra feia mo'a, eiaha râ ratou * ia fariu faahou i te ino ra.⁹ Te fatata

maira te ora na 'na i te feia i mätä'u ia 'na ra : e faatupu *oia* i *to 'na* * hanahana i to tatou nei fenua. ¹⁰ O te aroha e te parau mau ua farerei ia raua ; o te parau-tia e te hau ua hohô'i raua. ¹¹ E tupu mai te parau mau no roto i te fenua, e hi'o mai hoi te parau-tia mai te ra'i mai. ¹² Na Iehova hoi e horoa mai i te mea maitai, e hotu mai â hoi to tatou fenua. ¹³ E na mua ia 'na te parau-tia i te haere, e na te reira e faaite mai i to 'na haerea.

SALAMO LXXXVI.

TO DAVIDA OPUA-MAITE-RAA I TE PURE.

E pure na Davida.

86 ¹ A FARIU mai i to tari'a, e Iehova, a faaroo mai ia 'u ; ua haehaa vau e te faufaa ore. ² E faaora hoi oe i tau varua, te arohahia mai nei hoi au *e oe* ; ia ora, e tau Atua, to tavini e tiaturi ia oe nei. ³ E aroha mai oe ia 'u, e Iehova ; te tiaoro nei au ia oe, aita e mahana tuua. ⁴ E faaoaoa mai i te varua o to tavini ; te faaaraa 'tu nei au i tau varua ia oe, e te Fatu e. ⁵ Te maitai ra hoi oe, e te Fatu, e ua tia ia oe te faaore mai *i te hara nei*, e te aroha rahi i te feia atoa e tiaoro atu ia oe ra. ⁶ E faaroo mai, e Iehova, i tau pure, e haapao mai i ta 'u e ani nei. ⁷ Ia tae i te mahana e ati ai au ra ua tiaoro vau ia oe ra, e faaroo mai hoi oe ia 'u nei. ⁸ Aore o oe e faito, e Iehova, i roto i te mau atua atoa ra, aore hoi *e ohipa* e au i ta oe ra ohipa. ⁹ * Te mau fenua atoa i hamanihia e oe ra, e tae atoa mai e haamori i mua ia oe, e Iehova, a faateitei ai i to oe ra i'oa. ¹⁰ *E Atua* rahi hoi oe, e te ohipa taa ê ta oe e rave ra ! * o oe ana'e ra te Atua *mau* ! ¹¹ E haapao mai oe, e Iehova, i to oe ra e'a, e haapao vau i ta oe ra parau mau : ia rotahi maite hoi tau aau i te mätä'uraa i to io'a na ; ¹² e haamaitai â vau ia

oe, e te Fatu, e tau Atua, ma tau aau atoa ra ; e faarahi tamau â vau i to oe ra io'a. ¹³ Ua rahi hoi to oe aroha ia 'u ; ua faaora hoi oe ia 'u i hade i raro roa ra. ¹⁴ Te feia teoteo tei tia mai, e te Atua, *e mârô mai* ia 'u ; e te amuiraa o te feia aito ra tei titau mai ia 'u ia pohe : aore hoi ratou i tuu ia oe i mua ia ratou ra. ¹⁵ O oe râ, e Iehova, e Atua hamani maitai oe, e te aroha, e te faaoromairaa roa, e te rahi hoi i te faaherehere, e te parau mau. ¹⁶ E haapao mai â oe ia 'u, e hamani maitai mai ; ho mai na i to oe ra itoito i to tavini nei, e faaora hoi te tamaiti a to tavini vahine. ¹⁷ E faaite mai ia 'u i te tahi tapao maitai, ia ite mai te feia i riri mai ia 'u nei a haama 'tu ai, ia tauturu mai oe, e Iehova, e ia haamahanahana mai ia 'u.

SALAMO LXXXVII.

TE TUMU E TE HANAHANA O TE EKALEZIA RA.

Salamo e himene na te tamarii a Kora.

87 ¹ TE tumu no 'na ra, tei nia ia i te mau mou'a mo'a ra ! ² Te rahi ra to Iehova hinaaro i te mau uputa o Ziona, i te mau parahiraa atoa o Iakoba ra. ³ E parau maitai rahi tei parauhia mai na oe, e Ziona, e te oire o te Atua ra ! Sela. ⁴ E faaite au ia Rahaba e ia Babulonia i te feia i ite mai ia 'u ra ; inaha, o Philisetia e o Turia *ratou* atoa o Kusa : i reira *ratou* i te fanauraa ! ⁵ E ia Ziona atoa ra e riro i te parauhia e : i reira teie nei taata e tera taata i te fanauraa ; na Tei Teitei iho e haapapu ia 'na. ⁶ E parau mai hoi Iehova i to 'na taioara i te mau taata ra, i reira teie nei *mau taata* i te fanauraa. Sela. ⁷ E himene hoi ratou ma te ou'au'a i te oaoa a parau ai e, o te mau tumu atoa o to 'u *nei maitai* tei roto ana'e ia ia oe ra.

SALAMO LXXXVIII.

E PURE, E FAAHITIRAA I TE INO.

Salamo e Himene na te tamarii a Kora. Na te Menasehe, i nia i te Mahalata Leanota Masekila a Hemana te ati Ezera ra.

88 ¹E IEHOVA, e te Atua e ora 'i au ra ! te tiaoro nei au ia oe i te rui *e* te ao. ²Ia tae atu tau pure i mua ia oe ra : e fariu mai i to tari'a i to 'u nei reo. ³Ua î hoi tau varua i te ahoaho, e ua fatata roa hade ia 'u. ⁴Ua taiohia vau nei no te feia e reva i te apoo : mai te taata vau aore roa o 'na e puai *toe*. ⁵Mai tei tuuhia *vau* i raro roa i roto i te feia pohe ra ; mai te feia i taparahihia ra e vai i te apoo ra, tei ore e mana'ohia e oe ra, tei tâpû-ê-hia e to rima ra. ⁶Ua tuu oe ia 'u i roto i te apoo hohonu roa ra ; i roto i te abuso pouri, i te vahi haehaa. ⁷Te nenei hua nei to riri i nia ia 'u, e ua faataiâ mai oe ia 'u i to mau are atoa ra. Sela. ⁸* Ua tuu ê atu oe i te feia i ite mai ia 'u ra ; *e* ua faairi oe ia 'u ei mea riarua na ratou. Ua opani-roa-hia vau e ore e tia ia haere i rapae ! ⁹* Ua mauui tau mata *i te rahi* o to 'u nei ahoaho. Te tiaoro nei au ia oe, e Iehova, aita e mahana tuua ; te faatoro atu nei au i tau rima ia oe. ¹⁰E faaite anei oe i *ta oe ra* ravea taa ê i te feia i pohe ra ? e na tei pohe ra anei e tia mai e haamaitai ia oe ra ? Sela. ¹¹E faaitehia anei to oe hamani maitai i roto i te apoo ra, e ta oe ra parau mau i roto i te pohe ? ¹²E itea anei ta oe ra ohipa taa ê i roto i te pouri ? e ta oe ra parau-tia i te fenua e moe ai ra ? ¹³Te pii hua nei au ia oe, e Iehova ; ei te poipoi tau pure e tae atu ai ia oe. ¹⁴Eaha oe i faarue ai i tau varua, e Iehova ? *eaha* oe i huna 'i i to mata ia 'u nei ? ¹⁵E ati to 'u e te paruparu mai *tau* apîraa mai â ; i faaoromai noa na vau i te mätä'u no ō na ia oe ra, *e* te tapitapi nei â vau. ¹⁶Ua na nia iho to riri u'ana ra ia 'u ; e ua tâpû-ê-hia vau i te ravea mätä'u na oe ra. ¹⁷Ua haaati mai ratou ia 'u mai te pape ra i

te mau mahana atoa ra ; ua haapuni-roa-hia vau e te reira. ¹⁸O tei aroha mai ia 'u ra e te taua, ua tuua-ê-hia ia e oe ra, e tei ite mai ia 'u ra, tei te pouri ia.

SALAMO LXXXIX.

TE HAAMAITAI RA TE TAATA
SALAMO I TE ATUA I TA
'NA RA PARAU FAAAU RA.

Masekila a Etana te ati Ezera ra.

89 ¹E TAMAU â vau i te himene i te aroha o Iehova ; e na tau vaha e faaite i te parau mau na oe, i tera ui i tera ui. I parau hoi au e, ²E tia to aroha i te vai-maite-raa ; tei te mau ra'i ra to parau mau i te haamauraahia. ³Ua fafauhia e au te faufaa i tei haapaohia e au ra ; ua tâpû vau i tau tavini ra, ia Davida : ⁴e haamau â vau i to oe ra huaai e a muri noa 'tu, e patu vau i to oe ra terono e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra. Sela. ⁵Ia haamaitai te mau ra'i i ta oe ra ravea mana, e Iehova ; e te amuiraa * o te feia mo'a ra, i ta oe ra parau mau. ⁶O vai hoi to te mau ra'i ra e au ia Iehova ? o vai tei au ia Iehova i roto i te mau tamarii a tei mana ra ? ⁷* E Atua mätä'u-roa-hia i te amuiraa o te feia mo'a ra, e ia faahanahanahia e te feia atoa i pihaiho ia 'na ra. ⁸E te Atua sabaota, e Iehova, o vai tei au ia oe ra ? e mana rahi to oe, e Iehova, e te haapunihia ra oe e ta oe ra parau mau. ⁹O oe hoi tei mana i te u'anaraa o te miti ra ; e ia tupu to 'na are na oe e haamania. ¹⁰Ua ofatifati oe ia Rahaba mai te mea ua paruparu ê na ; e na to rima etaeta i haapurara i to mau enemi. ¹¹Na oe te mau ra'i nei, e na oe atoa te fenua ; te ao e to te ao atoa ra na oe â i hamani. ¹²O apatoerau e o apatoa na oe i hamani : o Tabora e o Heremona tei himene hua i to oe ra i'oa. ¹³E rima puai to oe, etaeta tei to rima : e te teitei roa ra to rima atoa. ¹⁴O te parau-tia ra e te au, o te tumu ia o to oe ra terono ; o te aroha ra e te parau mau tei na mua ia i to mata. ¹⁵E ao to te mau taata i ite

i te reo oaoa ra ! e hahaere â ratou, e Iehova, i te maramama o to mata ra ; ¹⁶ te oaoa ra ratou i to i'oa e mure noa 'tu te mahana, e ua teitei ratou i te parau-tia na oe ra. ¹⁷ O oe hoi te hanahana o to ratou puai ; e na te here na oe ra i teitei ai to matou tara. ¹⁸ O Iehova mau â to matou tauturu, e tei mo'a i Iseraela nei, o to matou ia arii.

¹⁹ I reira ta oe parau oramaraa mai i to taata mo'a ra, e ua na ô maira : ua tuu vau i te tauturu i nia i tei mana ra ; ua faateitei au i te hoê i haapaohia no roto i te mau taata nei : ²⁰ ua itea ia 'u tau tavini o Davida ; e ua faatahinu vau ia 'na i tau mono'i mo'a ra ! ²¹ Na to 'u iho rima oia e haamau, e na to 'u iho rima oia e faaetaeta. ²² E ore roa oia e vi i te enemī, e ore hoi oia e ino i te taata parau iino ra. ²³ E tairihia e au to 'na mau enemī i mua i to 'na mata ; e tairihia e au te feia i riri mai ia 'na ra. ²⁴ Ei ia 'na te parau mau na 'u e tau aroha *vai ai*, e teitei hoi to 'na tara i to 'u nei i'oa. ²⁵ E tuu vau i tana rima *auī* i raro i te tai, e tana rima atau i raro i te pape. ²⁶ E na 'na e pii mai ia 'u e, * O tau metua oe ; e tau Atua e tau pare e ora 'i au ra. ²⁷ E faariro vau ia 'na * ei matahiapo na 'u, e ia teitei oia i te mau arii atoa o te fenua nei. ²⁸ E vai â tau hamani maitai ia 'na, e tau faufaa ia 'na ra e papu ia. ²⁹ E haamau vau i to 'na ra huaai e a muri noa 'tu, e *vaiiho taiata hoi* to 'na terono mai te mau ra'i atoa nei. ³⁰ Ia faarue ta 'na mau tamarii i tau ture, e aore i haapao i ta 'u ra parau au ; ³¹ ia faahapa ratou i ta 'u ra haapaoraa, e aore i faaroo i ta 'u ra parau : ³² e papai au ia ratou i ta ratou ra hara i te papai, e to ratou ino i te tairi ; ³³ o to 'u râ hamani maitai, e ore ia e hopoi-ê-hia ia 'na, e ore hoi te parau mau na 'u ra e haamairihia. ³⁴ Tau faufaa ra e ore e faaorehia e au, e ore hoi e ruri ê i tei na roto mai i to 'u nei vaha. ³⁵ Hoê a'enei a 'u nei tãpūraa i to 'u ihora mo'a, e e ore au e haavare ia Davida. ³⁶ E vai â to 'na huaai e a muri noa 'tu ; e to 'na terono, mai te mahana ia i mua ia 'u ra : ³⁷ e tia ia i

te vai-maite-raa, mai te marama ra ; e *mai* te ite haavare ore i nia i te ra'i ra ! Sela.

³⁸ I teie nei râ, ua faarue oe e ua haaveuveu ; ua riri oe i ta oe i faatahinu ra. ³⁹ Ua faaore oe i te faufaa i to tavini nei ; ua haavii vii oe i to 'na korona i raro i te repo. ⁴⁰ Ua vavahi oe i te mau aua na 'na, e ua huri-tumu-hia e oe to 'na mau haapuraa etaeta. ⁴¹ Te haruhia ra oia e te feia atoa i haere na te e'a ; e ua riro oia ei faainoraa na to 'na ra mau taata tupu. ⁴² Ua faateitei oe i te rima atau o tei mârô mai ia 'na, e ua faaoaoa oe i to 'na atoa ra mau enemī. ⁴³ Ua haamemu oe i te mata o tana 'o'e, e aita 'tura oia e mau i te aroraa ra. ⁴⁴ Ua faaore oe i to 'na unauna, e ua huri oe i to 'na terono i raro i te repo. ⁴⁵ Ua haamure oe i te mau mahana o to 'na ra apîraa, e ua vehî oe ia 'na i te haama. Sela.

⁴⁶ Mai te aha ra te maoro, e Iehova, o to oe haamoeraa ? e vaiiho noa anei i to riri * ia ama noa na mai te auahi e a muri noa 'tu ? ⁴⁷ E haamana'o i te poto o to 'u nei taime ! e eaha oe i hamani ai i te mau tamarii atoa a te taata nei ei mea faufaa ore ra ? ⁴⁸ * O vai te taata e ora e eita e ite i te pohe, a ora 'i to 'na varua i te rima o hade ? Sela.

⁴⁹ Teihea, e Iehova, to mau hamani maitai tahito ra, ta oe i haamau i te parau mau na oe ia Davida ra ? ⁵⁰ E haamana'o, e Iehova, i te faaino i faainohia 'i to mau tavini nei ; e tei nia i tau ouma *te tâhitohito* o te taata nei e rave rahi ! ⁵¹ Ta to mau enemī i faaino mai, e Iehova, o tei faaino mai i te haerea o tei faatahinuhia e oe ra ! ⁵² Ia haamaitaihia Iehova e a muri noa 'tu, Amene, e Amene.

SALAMO XC.

TE PARUPARU E TE AHO POTO O TE TAATA.

Te pure a te taata o te Atua ra, a Mose.

90 ¹ E TE Fatu, o oe to matou haapuraa, i tera ui, i tera ui. ² Aore te mau mou'a nei i fanau, e aore hoi te fenua e te ao atoa nei

i hamanihia e oe ra, te vai ra oe, e te Atua, mai tahito mai â e a muri noa 'tu ! ³ O te taata nei râ te faariro faahou nei oe ei repo ; te parau ra hoi oe, A ho'i, e te tamarii a te taata na. ⁴ Ia oe ra hoi, hoê tausani noa 'tu i te matahiti e au i te mahana hoê i mahemo ra ; e mai te araraa hoê i te rui ra. ⁵ Te riro nei ratou ia oe mai te riro pape pue ra ! e *mai* te varea taoto ra ratou : i te poipoi ra, mai te aihere e tupu ra ratou ; ⁶ o tei oteu e tei tupu i te poipoi ra, e ua ahiahi ana'e ra, ua tâpûhia e ua oriorio atura. ⁷ Oia teie ua pau matou i to oe ra riri, e ua riarua matou i ta oe ra mainaina. ⁸ * Ua tuu oe i ta matou hara i mua ia oe ; e ta matou *hapa* moe i roto i te maramarama o to mata ra. ⁹ Ua mou a'enei to matou mau mahana i to oe ra riri ; ua pau to matou mau matahiti mai te mana'o aau e *pee* ra ! ¹⁰ To matou pue mahana i te oraraa nei e hitu ia ahuru i te matahiti, e ia tae i te vau i te ahuru i te matahiti i te etaeta, e riro râ taua etaeta ra ei rohirohi e ei taiâraa : e ore hoi e mahia motu ê atura, maue atura matou ! ¹¹ O vai ra tei haapao i te puai o to oe ra riri ? e ta oe ra taiiroiro, mai te mätä'u e *au* ia oe ra. ¹² * E haapii mai *ia matou* i te taio i to matou pue mahana, ia riro *to matou* aau i te haapao maitai. ¹³ E fariu mai *ia matou*, e Iehova, ahea ra ia ? a faite mai oe i to mau tavini nei. ¹⁴ A haamauuru vave mai oe ia matou i to oe ra aroha, ia rearea matou e ia oaoa i to matou nei pue mahana toe. ¹⁵ A faaoaoa mai ia matou e ia faito i te mau mahana i ati ai matou ra ; e te mau matahiti i faaoromai ai matou i te ino ra. ¹⁶ A faaite mai i ta oe ra ohipa i to mau tavini nei, e to oe ra hanahana i ta ratou ra tamarii. ¹⁷ Ia vai mai â te here o to matou nei Atua, o Iehova, i nia ia matou nei ; e te ohipa a to matou nei rima e haamau oe ; oia ia, o te ohipa a to matou rima i rave ta oe e haapapu.

SALAMO XCI.

TE MAITAIRAA O TE
TAATA PAIETI RA.

91 ¹ O TEI parahi i raro a'e i te tapo'i o te Teitei ra, e taoto ia i raro a'e i te mărũ o te Puaihope ra. ² Te parau nei au ia Iehova, To 'u ia haapuraa e to 'u pare, tau Atua, e ta 'u e tiaturi nei.

³ Na 'na mau â oe e faaora i te marei a te imi manu ra, e i te ma'i faufau e pohe ai ra. ⁴ E tapo'i oia ia oe i to 'na ra huruhuru, e e ora oe i raro a'e i to 'na pue pererau : o ta 'na ra parau mau, o *to oe ia* paruru e *o to oe ia* tapo'i. ⁵ E ore oe e mätä'u i tei mätä'uhia i te rui ra ; e te ohe e pee i te ao ra ; ⁶ e te ma'i e haere noa i te pouri ra ; e te pau e pau ai i te avatea ra ! ⁷ E tausani te mairi i to hiti, e ahuru ia te tausani i te rima atua : e ore râ e fatata mai *te pohe* ia oe ra. ⁸ O to mata ana'e ra te hi'o, ia ite oe i te utua a te paieti ore ra. ⁹ No te mea ua faariro oe ia Iehova, * tau haapuraa, o Tei Teitei ra, ei parahiraa *ora* no oe ra. ¹⁰ * E ore roa oe e roohia e te ino, e ore hoi te ma'i pohe ra e faafatata mai i to oe ra utuafare. ¹¹ E a'o hoi oia i tana mau melahi ia oe, e tiaia ia oe i to oe mau haerea atoa ra. ¹² E mau hoi ratou ia oe i *to ratou ra rima*, oi tiaia noa 'tu to oe avae i te ofai. ¹³ E taahi noa 'tu oe i nia i te liona e te asepi ; i te liona apê e te teni ta oe e taataahi. ¹⁴ *Te na ô maira te Atua*, No te mea, te hinaaro maira oia ia 'u, e faaora vau ia 'na ; e faateitei au ia 'na i nia, no te mea te haapao ra oia i to 'u nei i'oa. ¹⁵ Ia tiaoro mai oia ia 'u ra, na 'u e parau atu ia 'na ; ei pihai-atoa-iho vau ia 'na ia roohia e te ati ra ; e faaora 'tu vau ia 'na e e faatura 'tu vau ia 'na. ¹⁶ E haamauuru atu vau ia 'na i te aho roa, e faaite au ia 'na i te ora na 'u.

SALAMO XCII.

IA HAAMAITAI TE TAATA
I TE ATUA E TIA'I.

Salamo e himene no te mahana Sabati.

92 ¹E MEA tia te haamaitai ia Iehova, e te himene ei haamaitai i to i'oa, e tei Teitei e ! ²I te faaite i to hamani maitai i te poipoi, e te parau mau na oe i te mau ahiahi atoa ra ; ³ma te mea aho hoê ahuru ra e te nabala, e ma te kinura oto maitai ra. ⁴Te faarearea maira oe ia 'u, e Iehova, i ta oe e rave ra ; e oaoa vau i te ohipa a to rima. ⁵Aore â te rahi o ta oe ra ohipa, e Iehova ! e te hohonu rahi hoi o to oe ra mau mana'o !

⁶E ore râ te taata mana'o ore ra e haapao, e te taata maamaa ra e ore oia e ite i teie, ⁷e ia oteo te paieti ore mai te raau rii ra, e ia ruperupe atoa te feia rave parau ino ra ; *i ruperupe ia* ia tâpû faarue-roa-hia ra ! ⁸* E o oe, e Iehova, ua faateitei-roa-hia oe ! ⁹Inaha hoi to mau enemi, e Iehova, inaha to mau enemi, e mou ia, e te feia atoa i rave i te parau ino ra, e haapurarahia ia ; ¹⁰* o to 'u nei râ tara e faateiteihia ia e oe mai *te tara* o te reema ra ; e faatahinuhia vau i te mono'i apî. ¹¹E ite tau mata i tau mau enemi i *te hi'araa* ; e faaroo tau tari'a *i te pau* o te paieti ore i tia mai e mârô mai ia 'u ra.

¹²E ruperupe te taata parau-tia mai te tamara ra ; e tupu ia mai te arezi i Lebanona ra : ¹³o tei tanuhia i roto i te fare o Iehova ra, e ruperupe ia i roto i te mau hezere o to tatou Atua ! ¹⁴E hotu â ia e tae noa 'tu i te paariraa ra ; e î i te tapau, e te vai ota noa ra : ¹⁵ei faaiteraa 'tu e parau-tia ta Iehova, oia tau haapuraa, e aore roa e parau-tia ore o roto ia 'na.

SALAMO XCIII.

TE MAITAIRAA O TE
BASILEIA O TE MESIA.

93 ¹TEI ia Iehova te hau, ua faaahuhia i te mana ; ua vehîhia Iehova, e ua tatuahia i te puai : ua mau hoi te fenua, e ore roa e aueue. ²Ua haamau-ê-hia na to oe terono, mai tahito maira : mai tahito mai â hoi oe. ³Te teitei nei te tai, e Iehova, te teitei nei te reo o te mau aru ra ; e tana mau aru ra te teitei nei te fatiraa. ⁴O Iehova i te vahi teitei ra, e puai rahi to 'na i to te haruru o te miti ra, e te mau aru rahi o te moana ra. ⁵O ta oe hoi i faaite maira, e parau mau ia ; o te maitai tei au i to oe ra fare, e Iehova, e hope roa 'e te mau ui atoa ra.

SALAMO XCIV.

TE ANI RA TE TAATA
SALAMO I TE PARAU-TIA.

94 ¹E TE Atua ra, e Iehova, e tei tahoo ra ; e te Atua, e tei tahoo ra, e faaite hua mai oe. ²A haere oe i nia, e te haava o te fenua nei ; e tuu mai i te utua i tei teoteo ra. ³E Iehova, mai te aha ra te maoro te taata iino, mai te aha ra te maoro te taata iino, i te fana'oraa ? ⁴Ia mutamuta noa anei ratou e ia parau noa anei i te parau etaeta, atire anei te feia parau iino ra ia faaahaaha noa na ?

⁵O to oe ra mau taata, e Iehova, ta ratou e hamani ino nei ; e te nenei nei i ta oe ra tufaa. ⁶Te taparahi nei ratou i te vahine ivi e te taata ê ; e te rave-pohe-roa-hia nei te feia otare. ⁷E te parau nei ratou, E ore Iehova e hi'o mai ; e ore te Atua o Iakoba e haapao mai. ⁸Ia ite mai outou, e tei hau i te ite ore i te taata atoa nei ! o outou hoi, e te tau maamaa na ! afea ra outou e ite ai ? ⁹* E ore anei tei hamani i te tari'a nei e faaroo ? e ore anei tei hamani i te mata nei e hi'o ? ¹⁰O te papai i te mau etene ra e ore anei e a'o mai ? o tei haapii i te taata nei i te aravihi, *e ore anei e ite ?* ¹¹*

Te ite nei Iehova i tei opuahia e te taata nei, e mea faufaa ore ana'e ia.

¹² E ao to te taata ta oe i haapii, e Iehova, ta oe i haapii i ta oe ra ture ; ¹³ ia noaa ia 'na te faae metae ia tae i te mahana e ati ai ra, ia oti te apoo i te ôhia no te paieti ore ra. ¹⁴ E ore hoi Iehova e faarue i to 'na taata, e ore e haapae i ta 'na ra tufaa. ¹⁵ E fariu te utua i te parau-tia, e tei tia te aau ra te pee i te reira.

¹⁶ O vai te faatia ia 'u i te feia rave parau ino ra ? o vai te tia i nia e faatia ia 'u i te feia hamani ino ? ¹⁷ Ia ore Iehova ia tauturu mai ia 'u, e riro vave tau varua i te parahi mamû noa. ¹⁸ Ia parau vau ra, Te pahee nei tau avae, e tauturu mai to hamani maitai ra ia 'u, e Iehova. ¹⁹ I rotopu i to 'u nei mana'o tapitapi i roto ia 'u nei, na to haamahanahana e faaoaoa mai i tau varua.

²⁰ E ite atu anei oe i te terono parau hapa, o tei faatia i te hamani ino i te ture ra ? ²¹ Te amui maira ratou e rave i te taata parau-tia ia pohe, e te faahapa nei i te toto o te hara ore ra. ²² O Iehova râ to 'u tauturu, e o tau Atua te mato o to 'u nei haapuraa, ²³ na 'na e hopoi mai i to ratou ino i nia ia ratou iho, e tâpû ê atu oia ia ratou ma te hara atoa ; na to matou Atua na Iehova ratou e tâpû ê atu.

SALAMO XCV.

E FAAITOITORAA IA HAAMAITAI TATOU I TE ATUA.

95 ¹ TATOU e himene ia Iehova ! e himene hua tatou i te mato e ora 'i tatou nei. ² E haere tatou i mua i ta 'na aro ma te haamaitai, e ma te salamo e himene hua 'tu ai ia 'na. ³ E Atua rahi hoi Iehova ! e arii rahi i nia i te mau atua atoa ra ! ⁴ Tei tana rima te vahi hohonu o te fenua nei ; e te teiteiraa o te mau mou'a ra, no 'na ia. ⁵ Na 'na te tai, na 'na hoi i hamani, e na tana rima i hamani i te repo mărô.

⁶ E haere mai tatou, e haamori ma te pi'o i raro ; e tuu i to tatou turi i te aro o tei hamani ia tatou nei, ia Iehova ; ⁷ oia hoi to

tatou Atua, o tatou hoi te nănă no ta 'na ra aua ; te mau mamoe *i arataihia* e tana rima. Ia tia ia outou, i teie nei mahana i te faaroo i tana reo, ⁸ Eiaha e faaetaeta i to outou aau * mai tei Meriba ra ; e mai tei te mahana i Masa, i te medebara ra ; ⁹ i ta to outou mau metua i faaoao mai ia 'u ra, e ua aa mai ia 'u, * ite noa 'i ratou i ta 'u ra mau ohipa. ¹⁰ A maha a'era ahururaa o 'u matahiti i te oora a i te reira ui e ua na ô a'era *vau*. E feia aau hapa ratou, e aore i haapao i ta 'u ra parau ; ¹¹ o tei tâpûhia e au i tau ririraa ra, e eiaha roa ratou ia ô i to 'u ra faae metae.

SALAMO XCVI.

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TO 'NA RAHIRAA.

96 ¹ E HIMENE ia Iehova i te himene apî ; e himene ia Iehova, e te mau fenua atoa nei. ² E himene ia Iehova, e haamaitai i to 'na i'oa ; e faaite i te ora na 'na eiaha ei mahana tuua. ³ E faaite i to 'na hanahana i roto i te mau etene ; e ta 'na ra mau ohipa taa ê i roto i te taata atoa ra. ⁴ E rahi hoi Iehova, e ia rahi hoi te haamaitai *ia 'na* ; e ia rahi hoi to 'na mătă'uraahia i te mau atua atoa ra ! ⁵ Te mau atua atoa o te mau etene, idolo *faufaa ore* ia : area o Iehova na 'na i hamani i te mau ra'i ra. ⁶ Te tura e te mana tei mua i tana aro. Te puai e te nehenehe tei to 'na ra ia vahi mo'a. ⁷ * Ho atu ia Iehova, e te mau fetii o te taata atoa nei, ho atu ia Iehova i te hanahana e te puai. ⁸ Ho atu ia Iehova i te hanahana *e au* i to 'na ra i'oa ; ei ô te hopoi mai ia tomo i to 'na ra mau hezere ; ⁹ e haamori ia Iehova ma te tura mo'a ra ; ia rurutaina outou ia 'na, e te fenua atoa ra ; ¹⁰ a parau na i rotopu i te mau etene e ! * o Iehova te arii ; e haamauhia te fenua e ore roa e aueue ; te haava nei hoi oia i te mau taata ma te parau-tia. ¹¹ Ia rearea te mau ra'i ra, e ia oaoa te fenua ; ia haruru te tai e to 'na îraa atoa ra : ¹² ia ou'au'a te mau ô e to roto atoa ra ; e ia himene hua mai te mau raau o te vahi ururaa ra, ¹³ i te aro o Iehova,

te haere maira hoi oia, te haere maira oia e haava i te fenua. E haava oia i te ao nei ma te parau-tia, e te mau taata atoa ra ma te parau mau.

SALAMO XCVII.

TE HANAHANA O TO TE ATUA RA BASILEIA.

97 ¹O IEHOVA te arii, ia ou'au'a te fenua : e te mau fenua rii e rave rahi ra ia oaoa ia. ²Te haaatihia ra oia i te mau ata e te pouri : o te parau-tia ra e te au, o te tumu ia o to 'na terono. ³Te haere ra te auahi na mua ia 'na, e te ama ra to 'na mau enemi e ati noa 'e. ⁴Te maramarama ra te fenua i to 'na ra uira : te hi'o ra te fenua ma te rurutaina. ⁵Te tarapape ra te mau mou'a mai te tapau i te aro o Iehova : i te aro o te Fatu o te fenua atoa ra. ⁶* Te faaite maira te mau ra'i i te parau-tia na 'na, e te ite ra te taata atoa i to 'na hanahana. ⁷Ia haama te feia atoa i haamori i te mau atua otiohahia ra ; o tei teoteo i to ratou iho mau idolo. * E haamori ia 'na, e te mau atua ra.

⁸Ua ite Ziona e ua oaoa ; e te fana'o nei te mau tamahine o Iuda i te parau au na oe, e Iehova. ⁹E teitei rahi to oe, e Iehova, i te mau fenua atoa nei, tei nia e oe i te mau atua atoa ra. ¹⁰O outou o tei hinaaro ia Iehova ra, ia riarua outou i te ino ; te tia i ra oia i te varua o to 'na feia mo'a ra ; e te faaora ra oia ia ratou i te rima o te paieti ore ra. ¹¹Ua ueuehia te maramarama na te feia parau-tia ra, e te oaoa na te feia i tia te aau ra. ¹²E oaoa outou, e te feia parau-tia, ia Iehova, e e haamaitai atu ma te haamana'o i to 'na ra maitai.

SALAMO XCVIII.

TE ATI IUDA E TE MAU ETENE I TE A'ORAAHIA IA HAAMAITAI RATOU I TE ATUA.

E Salamo

98 ¹E HIMENE ia Iehova i te himene apî : e mau mea taa e hoi tei ravehia e ana : no to 'na iho rima atoa, e to 'na rima mo'a, i riro mai ai te re ia 'na. ²Ua faaite maira Iehova i te ora na 'na ; i mua i te mata o te mau etene atoa ra te faaiteraahia te parau-tia na 'na ra. ³To 'na aroha e ta 'na parau mau ua mana'ohia e ana i te utuafare o Iseraela : ua ite te mau hopea atoa o te fenua i te ora a to tatou Atua.

⁴* Ia pinai te haamaitai ia Iehova e ati noa 'e te fenua ; ia puroro te reo oaoa, ia umere ma te haamaitai i te himene. ⁵A himene ia Iehova ma te kinura ; ma te kinura e te reo haamaitai atoa ra : ⁶ma te mau pu, e te oto o te supheri, te harururaa i te haamaitai i te arii ra, ia Iehova. ⁷* Ia haruru te tai e to 'na îraa, te ao atoa e to 'na ra mau taata. ⁸Ia paipai te mau pape i to ratou rima ; e ia umere tahi te mau mou'a atoa, ⁹i te aro o Iehova, te haere maira hoi oia e haava i te fenua. E haava oia i to te ao ma te parau-tia, e te mau taata ma te pi'o ore.

SALAMO XCIX.

O TE ATUA TE ARII I ZIONA.

99 ¹O IEHOVA te arii, ia rurutaina te mau taata ! te parahi ra oia i nia i te kerubi, ia aroriori te fenua ! ²Te rahi nei Iehova i Ziona ! e teitei rahi to 'na i te taata atoa ra. ³Ia haamaitai ratou i to i'oa rahi e te māta'u, e i'oa mo'a hoi te reira. ⁴Te hinaaro ra te arii mana i te parau-tia ; te parau au e te pi'o ore tei faatupuhia e oe ra, e te parau-tia ta oe i rave i ð Iakoba ra.

⁵ E faateitei na i to tatou Atua ra ia Iehova, e ei to 'na ra taahiraa avae haamori ai ; * te mo'a ra hoi oia. ⁶ O Mose raua o Aarona, na tahu'a no 'na ra, e o Samuela, o * tei tiaoro i to 'na ra i'oa, ia ratou ra i tiaoro ia Iehova ra, ua parau maira oia ia ratou ; ⁷ i te pou ata ra ta 'na parauraa mai ia ratou ; e ua haapao ratou i ta 'na i faaite mai, e te parau ta 'na i horoa mai ia ratou. ⁸ Na oe, e to matou Atua, e Iehova, i parau mai ia ratou ; e Atua faaore hara oe ia ratou, a a'o noa 'i oe ia ratou i ta ratou ra parau ino.

⁹ A faateitei na i to tatou Atua ra, ia Iehova, e ei to 'na ra mou'a mo'a haamori ai : te mo'a ra hoi to tatou Atua o Iehova.

SALAMO C.

I A'OHIA TE TAATA IA HAAMAITAI I TE ATUA.

E Salamo haamaitai.

100 ¹ IA haruru te fenua atoa i te haamaita ia Iehova ! ² E haamori ia Iehova ma te oaoa : e haere mai i mua i tana aro ma te himene. ³ Ia ite hoi outou, o Iehova ana'e ra te Atua ; na 'na tatou i hamani, e no 'na hoi tatou ; e taata no 'na, e te mamoe no tana ra aua. ⁴ E tomo i to 'na mau uputa ma te arue ; e to 'na ra mau hezere ma te himene haamaitai. E arue outou ia 'na, e haamaitai i to 'na i'oa ; ⁵ e maitai hoi to Iehova ; e to 'na aroha e tia ia i te vai-maite-raa ; e ta 'na ra parau mau i tera ui, i tera ui.

SALAMO CI.

TA DAVIDA HAAPAORAA I OPUAHIA RA.

E Salamo na Davida.

101 ¹ E HIMENE au i te aroha e te parau au ; e himene haamaitai au ia oe, e Iehova. ² E haapao vau i te e'a pi'o ore ; ahea râ oe e haere mai ai ia 'u nei ? e

haere noa vau ma te tia o te aau i roto i to 'u iho nei fetii. ³ E ore au e tuu i te hoê mea ino i mua i tau mata ; e riri ia vau i tei rave i te hapa ra ; e ore hoi te reira e piri mai ia 'u nei. ⁴ E te taata aau mârô ra, e faataa-ê-hia ia e au ; e ore au e ite atu i te taata parau ino. ⁵ E faautua-hua-hia e au tei ohumu huna noa i te taata-tupu ra : o tei faateitei e ua teoteo te aau ra, eiaha roa oia e parahi i o 'u nei. ⁶ Ei nia tau mata i te feia haavare ore o te fenua nei, ia parahi ratou i o 'u nei. O te taata haerea pi'o ore ra, o to 'u ia tavini : ⁷ o tei rave i te parau haavare ra, e ore ia e parahi i to 'u nei fare : o tei parau tana vaha i te parau haavare, e ore ia oia e mau papu i mua i tau mata. ⁸ E pau e tahi pae o te paieti ore nei * i te tâpûhia e au i te mau poipoi atoa nei, e mou roa a'era i te oire o Iehova nei, te feia atoa i rave i te parau ino ra.

SALAMO CII.

TO TE TAATA SALAMO RA TIATURIRAA.

E pure na te taata e oto ra ia roohia oia e te ati rahi, e te ninii ra i ta 'na parau taiâ i mua i te aro o Iehova.

102 ¹ E IEHOVA e, e faaroo mai i tau pure, e ia tae atu hoi tau reo ia oe ra. ² Eiaha oe e huna i to mata ia 'u ; ia tae i te mahana e ati ai au ra, e fariu mai i to tari'a ia 'u nei ; ia tae i te mahana e tiaoro atu ai au ra, e faaroo enaena mai oe ia 'u. ³ Ua mou o 'u nei pue mahana mai te au auahi ra, e ua viu o 'u nei pue ivi mai te omoi ra. ⁴ Ua tairihia tau aau mai te aihere oriorio ra, e te moe noa nei ia 'u ta 'u nei amuraa maa. ⁵ Ua piri tau mau ivi i to 'u nei iri i to 'u autâ-noa-raa. ⁶ * Mai te kata o te medebara ra vau : e mai te kusa o te vahi ano ra ; ⁷ * te tia nei au, e mai te manu iti ra vau ; mai te manu iti oia ana'e ra i nia i te fare.

⁸ Te faaino mai nei tau mau enemi ia 'u e po noa 'tu te mahana ; e no te rahi o te riri ua

tăpū ratou ia 'u. ⁹No te mea te amu nei au i te rehu auahi mai te maa ra, e ua anoi i ta 'u e inu nei i te roimata, ¹⁰no to oe ra mainaina e te riri : ua hopoi hoi oe ia 'u i nia, e ua faarue oe ia 'u i raro. ¹¹Mai te mārū ata e pee ra to 'u nei pue mahana, e ua riro vau mai te aihere e mae ra. ¹²Area oe, e Iehova, e tia ia i te vai-maite-raa e a muri noa 'tu, e te mana'oraa ia oe e ia hope noa 'tu te mau ui atoa ra. ¹³E riro oe i te tia mai i nia e aroha ia Ziona. Ua tae hoi i te tau, te anotau mau e itehia mai ai oia ra ! ¹⁴Te popou nei hoi to mau tavini i te mau ofai atoa no 'na nei, e te aroha nei ia 'na e tae noa 'tu i te repo ra.

¹⁵Ei reira te mau etene e mātā'u ai i te i'oa ra, o Iehova, e te hui arii atoa o te ao nei i to oe ra hanahana. ¹⁶Ia patu faahou Iehova ia Ziona, e itea mai oia ma to 'na ihora hanahana : ¹⁷e haapaohia e ana te pure a tei ati ra, e e ore oia e vahavaha faahou i ta ratou i ani ra. ¹⁸E papaihia teie no te tahi ui atu, e e haamaitai te feia e fanau ra ia Iehova : ¹⁹no te mea ua hi'o mai oia i raro i to 'na vahi mo'a teitei ra ; i nia i te ra'i to Iehova hi'oraa mai i te fenua nei ; ²⁰e faaroo i te autā o te feia i tapeahia ra ; e ia tuu hoi i te feia i haapaohia no te pohe : ²¹ia faaitehia to Iehova i'oa i Ziona, e ia haruru faahou te haamaitai ia 'na i Ierusalemā ; ²²ia amui atoa mai te taata atoa ra, e te mau basileia e haamori ia Iehova.

²³Ua faaorehia tau puai i te e'atia ra, ua * haamure oia i o 'u pue mahana. ²⁴Ua parau hoi au e, E tau Atua, eiaha vau e hopoi-ê-hia i ropu i to 'u nei pue mahana ; * e vai â hoi to oe ra matahiti e hope roa 'e te mau ui atoa ra. ²⁵Na oe i haamau i te fenua, e Iehova, i tahito ê ra, e te mau ra'i hoi na to oe rima ia i hamani. ²⁶E riro ra te reira i te mou, e toe â oe : e e marau ratou mai te ahu e marau ra, e e haapaehia ratou e oe mai te ahu ra : ²⁷haapae noâ iho ratou, o oe â oe, e ore roa to oe ra matahiti e hope. ²⁸E haamauhia te mau tamarii a to mau tavini, e to ratou ra huaai e haapapuhia ia i mua ia oe ra.

SALAMO CIII.

E HAAMAITAI TE TAATA I TE ATUA I TO 'NA AROHA.

E Salamo na Davida.

103 ¹E HAAMAITAI ia Iehova, e tau varua, e to roto ia 'u nei, i to 'na ra i'oa mo'a. ²E haamaitai ia Iehova, e tau varua, e eiaha te hoê maitai a 'na i horoa maira e haamoehia. ³Oia tei faaore i ta oe atoa ra mau hapa, e o tei faaora i to oe atoa ra mau ma'i ; ⁴o tei faaora ia oe i te pohe ; o tei faakorona ia oe i te hamani maitai e te aroha ; ⁵o tei faaî i to vaha i te maitai, ia faaapî-faahou-hia oe mai te aeto ra.

⁶Te rave ra Iehova i te parau-tia e te au, i te feia atoa i hamani-ino-hia ra. ⁷* Ua faaite oia i ta 'na haapaoraa ia Mose, e ta 'na ohipa i te tamarii a Iseraela. ⁸E aroha e te hamani maitai to Iehova ; e ore e riri vave, te rahi ra to 'na aroha. ⁹* E ore oia e tamau i te a'o mai ia tatou, e ore hoi e vaiiho mârô i to 'na riri e a muri noa 'tu. ¹⁰Aita a'enei oia i tahoo mai ia tatou e ia faito i ta tatou mau hara, aore hoi i faautua mai ia tatou e ia faito i to tatou mau ino. ¹¹Mai te teiteiraa o te mau ra'i i nia i te fenua nei, mai te reira te rahi o to 'na aroha i te feia i mātā'u ia 'na ra : ¹²mai te hitia o te râ e taa ê i te tooa o te râ ra, o ta 'na ia faataa-ê-raa i ta tatou mau hara ia tatou nei. ¹³Mai te aroha o te metua i ta 'na ra mau tamarii, o to Iehova ia aroha i te feia i mātā'u ia 'na ra. ¹⁴Ua ite hoi oia i to tatou huru ; te mana'o ra oia e, e repo tatou nei. ¹⁵O te taata nei e au to 'na pue mahana i te aihere nei ; mai te tiare i roto i te aru ra to 'na ruperuperaa. ¹⁶Ua farara ana'e te mata'i na nia ihora, ua mou ia, e to 'na vahi i tupu ai ra e ore e ite faahou ia 'na. ¹⁷Area te aroha o Iehova mai tahito mai ia e a muri noa 'tu, i te feia i mātā'u ia 'na ra, e ta 'na ra parau-tia i te tamarii a ta ratou ra mau tamarii, ¹⁸i te feia i haapao i ta 'na ra faufaa, e tei haapao i ta 'na ra parau e rave ra.

¹⁹Ua haamau Iehova i to 'na ra terono i nia i te mau ra'i, e ua auraro te mau mea atoa nei i to 'na ra basileia.

²⁰E haamaitai ia Iehova, e to 'na ra mau melahi e, o tei hau i te puai, e ua haapao i ta 'na faaueraa, i te faarooraa i tana reo ia parau.

²¹E haamaitai ia Iehova, outou atoa, o to 'na ra mau pūpū ; o to 'na ra mau tavini, tei rave i to 'na ra hinaaro. ²²E haamaitai ia Iehova, e ta 'na atoa ra mau ohipa, i te mau vahi atoa ra i to 'na ra hau : e haamaitai ia Iehova, e tau varua e !

SALAMO CIV.

E HAAMANA'ORAA I TE MAU RAVEA MANA A TE ATUA.

104 ¹E HAAMAITAI ia Iehova, e tau varua ! e tau Atua, e Iehova, oe tei rahi roa ! ua vehīhia oe i te hanahana e te mana ! ²I te faaahuraa ia oe iho i te maramama mai te ahu ra, e te hohoraraa i te mau ra'i ra mai te paruru, ³i te vauvauraa i to 'na ra mau piha i te pape ! e te raveraa i te mau ata ei pereoo no 'na ! I te hahereraa na nia i te pererau ra o te mata'i ! ⁴* I te faairoraa i te mau melahi no 'na *mai* te mata'i ra ; e te mau tavini no 'na *mai* te auhi ura ra ! ⁵* Na oe i haamau i te tumu o te fenua, ia ore roa ia aueue. ⁶Ua tapo'i hoi oe ia 'na i te abuso, mai te ahu ra : te teitei ra te pape i te mau mou'a ! ⁷Ia a'ohia e oe ra, maue atura : i te haruru o to patiri ra, ua haapeepe atura i te haere ! ⁸Ua a'e ratou i te mau mou'a, ua pou ratou i te mau peho, i te vahi i haapaohia e oe no ratou ra. ⁹E otia tei haapaohia e oe, e ore ia e mairi ia ratou ; e ore e ho'i faahou mai e haanina i te fenua. ¹⁰Ua tuu mai oia i te pape pihaa ei vai matatia, o tei tahe haere na roto i te area o te mau mou'a ra : ¹¹i reira te mau puua o te fenua nei i te inuraa, e te mau asini oviri i te haamaharaa i to ratou hiaai. ¹²I pihaiho te mau manu o te reva i te parahiraa o tei oto i roto i te mau amaa rii. ¹³Te faararirari nei oia i te aivi rii

no roto i to 'na ra mau piha ; e te î nei te fenua i ta oe i faahotu mai. ¹⁴Te faatupu nei oia i te aihere na te mau puua, e te raau rii na te taata. E te roaa nei te maa ia 'na no roto i te fenua, ¹⁵e te uaina e oaoa ai te aau o te taata nei ; e te mono'i i hinuhinu ai to 'na mata, e te pane e itoitaito ai te aau taata nei.

¹⁶Te mau raau a Iehova ra, ua paari ia ; te mau arezi i Lebanona ra, ta 'na i tanu ra ; ¹⁷e tei ofaahia e te mau manu ra. Te mau berusi ra to te heside ra utuafare ; ¹⁸te mau mou'a teitei ra, no te puaniho oviri ia : e te mau mato ra, e haapuraa ia no te saphana.

¹⁹Ua hamani oia i te marama no te mau tau i haapaohia ra : ua ite hoi te mahana i to 'na mairiraa. ²⁰Na oe i hopoi mai i te pouri, e ua rui ihora, ei reira te mau taehae o te ururau ra e haere ai : ²¹te mau liona apî i te uâ haereraa i te maa, i te imiraa i te maa i te Atua ra. ²²Ua hiti ana'e te mahana ra, ua ho'i ratou, e ua taoto faahou i roto i to ratou mau apoo. ²³Ua haere ihora te taata i te ohipana 'na, ta 'na i rave ra, e ahiahi atu.

²⁴Aita te huru rau o ta oe ra ohipa, e Iehova ! e mau ravea paari ana'e â ta oe ! Ua î te fenua nei i ta oe ra tao'a. ²⁵E tena na hoi miti rahi e te aano, tei reira te mau mea e nee haere, eita e hope ia taio : te mau mea rii ra e te mea rarahi atoa ra. ²⁶Tei reira te mau pahi i te tere haereraa : tei reira te * Leviatana ta oe i hamani i te hauti haerea. ²⁷Te tiaia ana'e ra te reira ia oe ra, ia noaa ta ratou maa i te taime mau ra. ²⁸O ta oe i horoa ra, o ta ratou ia i rave : ua heheu oe i to rima ra, ua î ana'e ia ratou i te maitai ; ²⁹ua purou oe i to mata ra, e ati ia to ratou ! * Ua rave mai oe i to ratou aho, ua pohe ia ratou, e ua ho'i faahou i to ratou ra repo. ³⁰Ua tono maira oe i to varua, ua hamanihia ratou ! e ua rave faahou oe i te aroâ o te fenua !

³¹E vai â te hanahana o Iehova e a muri noa 'tu ; te oaoa nei Iehova i ta 'na ihora ohipa. ³²Ua hi'o ana'e oia i te fenua, ua rûrû ia ; ua faatiaia ana'e oia i te mau mou'a ra, ua pee te auahi i nia.

³³ Te ora nei au ra, e himene â vau ia Iehova ; te vai nei au ra, e himene au ei haamaitai i tau Atua. ³⁴ E mauruuru â to 'u mana'oraa ia 'na ; e oaoa hoi au ia Iehova.

³⁵ Te feia rave hara ra, e mou ia i te fenua nei ; e te feia parau ino ra, e ore roa ia : e haamaitai ia Iehova, e tau varua e ! Halelu Ia.

SALAMO CV.

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA E TIA 'I.

105 ¹ E ARUE ia Iehova : e tiaoro i to 'na i'oa ; e faaite i ta 'na i rave i rotopu i te taata atoa ra. ² E himene ia 'na, e himene ia 'na ma te salamo ; e paraparau *faahou* i te mau ohipa taa ê na 'na ra. ³ E fanao outou *o to 'na ra taata*, i to 'na ra i'oa mo'a ; ia oaoa te aau o te feia i imi ia Iehova ra. ⁴ E imi ia Iehova, e to 'na ra puai ; e imi tamau i to 'na mata. ⁵ E tamau â i te mana'o i te ohipa taa ê na 'na ra ; ta 'na ohipa taa ê, e te utua no roto i to 'na ra vaha ; ⁶ e te mau huaai o tana tavini ra, o Aberahama ; e te mau tamarii a Iakoba hinaarohia e ana ra. ⁷ Oia to tatou Atua, o Iehova ; *ua itea* ta 'na parau au i te fenua atoa ra. ⁸ E tamau oia i to 'na mana'o i ta 'na ra faufaa : i te parau ta 'na i tuu mai e tausani noa 'tu i te ui ra : ⁹ * *te faufaa* ta 'na i fafau ia Aberahama ; e te täpũ ta 'na *i täpũ* ia Isaaka ra ; ¹⁰ ta 'na i haamau ia Iakoba, ei ture : e ia Iseraela, ei faufaa vaiiho tamau : ¹¹ a na ô ai ra e, E horoa 'tu vau i te fenua ra o Kanaana ia oe, ei tufaa na outou, ei kelero : ¹² * i to ratou itiraa ra, aore rea ia taio ra, te varavara ra, e te taata êê hoi i reira.

¹³ To ratou haereraa ra mai te tahi mataeinaa e tae atura i te tahi mataeinaa, e mai te tahi basileia e tae atura i *te tahi* pae taata ê ; ¹⁴ aore oia i horoa noa 'tu ia ratou ia hamani-ino-hia e te taata ra ; e e hui arii hoi tei a'ohia mai e ana ia ratou : ¹⁵ *na ô maira*, Eiaha e tiaia noa 'tu i tei faatahinuhia e au ra, e eiaha e hamani ino i

ta 'u ra mau peropheta. ¹⁶ Ia 'na i hopoi mai i te o'e i nia i te fenua ra, e ua faaore atura i te mau maa atoa ra : ¹⁷ ua tonohia na te hoê taata i mua ia ratou *i Aiphiti* ; o Iosepha ua hoohia ia ei tavini. ¹⁸ I mauui to 'na avae i te tapea, ua mau hoi oia i te auri ; ¹⁹ e tupu a'era ta 'na parau *i faaite-atea-hia maira*, e ua tamatahia oia i te parau a Iehova. ²⁰ Ua tonohia te arii *i te vea* e tatara ia 'na ; te tavana o te mau taata ra, tei tuu ia 'na : ²¹ ua faariro atura oia ia 'na ei raatira i to 'na ra utuafare, e ei ia 'na ana'e ra te parau i ta 'na atoa ra mau tao'a ; ²² ia tapea oia i to 'na ra hui arii ia hinaaro ra, e ia haapii i tana feia moimoi i te parau paari !

²³ Reva 'tura Iseraela i Aiphiti, e ua parahi Iakoba i te fenua o Hama ra. ²⁴ I reira te Atua i te faarahi-roa-raa i to 'na taata, e puai atura ratou i to ratou mau enemi. ²⁵ Tioi atura to ratou aau i te ririraa i to 'na ra mau taata, e i te haavare i to 'na mau tavini. ²⁶ Ua tonohia oia i tana tavini ia Mose, e ia Aarona i maitihia e ana. ²⁷ Na raua i faaite i ta 'na mau tapao i roto ia ratou, e ta 'na mau ravea taa ê i te fenua o Hama ra. ²⁸ Ua tuu atura oia i te pouri e mahora a'era i nia ia ratou ; e * aore ratou i mârô noa mai i ta 'na parau. ²⁹ Ua faariro oia i ta ratou mau pape ei toto ; e pau ihora ta ratou mau i'a i te pohe ! ³⁰ * Î roa a'era to ratou fenua i te rana, e roto roa i te mau piha o te hui arii ra ! ³¹ Ua faaue a'era oia, ua haere maira te popoti ; e te utu e ati a'era to ratou fenua. ³² Ua faariro a'era oia i ta ratou ûa ei ûa-paari, e te anaparaa uira e ati noa 'e to ratou fenua. ³³ Ua tairi atura i ta ratou mau vine e te mau suke, e ua ofati a'era i te mau raau o to ratou ra fenua. ³⁴ Ua parau oia e ua haere maira te arabe, e te he, eita e hope ia taio ; ³⁵ o tei amu pau roa i te mau raau rii o to ratou ra fenua, e pau roa a'era te mau maa *atoa* i ð ratou ra. ³⁶ Ua tairi hoi oia i te mau matahiapo o to ratou fenua ; te matamehai o to ratou ra puai.

³⁷ Ua aratai mai oia i to 'na ra mau taata ma te ario e te auro ; e aore roa te hoê i paruparu

i to ratou atoa ra mau opu. ³⁸ Ua oaoa hoi Aiphiti i to ratou revaraa ; ua roohia hoi ratou i te mātā‘u ia ratou.

³⁹ Ua hohora oia i te hoê ata ei tamaru **ia ratou**, e te hoê auahi ei haamaramarama **ia ratou** i te po. ⁴⁰ Ua ani mai ratou, e ua hopoi mai oia i te salu, e ua paia ratou ia ‘na i te maa o te ra‘i. ⁴¹ Ua vahi oia i te mato, e ua manii maira te pape ; e ua tahe haere noa ‘tura na te mau vahi mārô atoa ra. ⁴² Te mana‘o ra hoi oia i ta ‘na parau mo‘a, **i parauhia e ana** i tana tavini ia Aberahama : ⁴³ i aratai mai ai oia i to ‘na taata ma te oaoa ; e tei maitihia e ana ma te himene umere ra. ⁴⁴ Ua horoa maira oia i te mau fenua o te mau etene no ratou, e ua riro maira ia ratou ta te mau taata ra i ohipa ; ⁴⁵ ia haapao ratou i ta ‘na ra mau peu, e ia faaroo i ta ‘na mau ture. Halelu Ia.

SALAMO CVI.

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TE MAITAI NO ‘NA RA.

106 ¹ E HAAMAITAI ia Iehova. E arue ia Iehova ; e maitai hoi to ‘na ; e tia hoi to ‘na aroha i te vai-maite-raa. ² E tia ia vai ia faahiti i te mau ravea mana a Iehova ? e hope **ia vai** ta ‘na ohipa ia arue ?

³ E ao to te feia i haapao i te parau au ; tei tamau maite i te parau-tia, eita e faaea.

⁴ E haamana‘o mai oe ia ‘u, e Iehova e, i te here **na oe** i to oe ra mau taata, ite mai hoi oe ia ‘u i te ora na oe ra ; ⁵ ia ite hoi au i te maitai o to feia i maitihia e oe ra ; ia oaoa hoi au i te oaoa a to mau taata atoa ra, e ia fana‘o atoa ma to oe atoa ra tufaa.

⁶ Ua hara matou mai to matou mau metua atoa ra ; ua mārô matou e ua rave i te parau iino ra. ⁷ Aore to matou mau metua i haapao i te mau ohipa taa ê na oe i Aiphiti ra ; aore ratou i haamana‘o i te rahiraa o to oe ra aroha, * ua faaooo râ ratou **ia ‘na** i tahatai, i te miti uteute ra. ⁸ Ua faaora râ oia ia ratou i to ‘na ra i‘oa, * ia itea hoi to ‘na mana rahi. ⁹ Ua

a‘o atura oia i te tai uteute, e ua mārô atura ; e ua aratai oia ia ratou na te moana ra, mai te mea e, ua na te medebara. ¹⁰ E ua faaora oia ia ratou i te rima o tei mārô mai **ia ratou** ra, e ua ora ihora ratou ia ‘na i te rima **o to ratou ra** mau enemi. ¹¹ Hope roa a‘era to ratou mau enemi i te ninahia e te miti, aore roa a‘era te hoê i toe no te ora. ¹² Ua faaroo ratou i ta ‘na parau i reira, e ua haamaitai ia ‘na i te himene ; ¹³ moe vave atura ia ratou ta ‘na i rave ; e aore i tiai i tana a‘oraa mai. ¹⁴ Ua rahi atura to ratou hiaai i te medebara, e ua faaooo atu i te Atua i te vahi moemoe ra. ¹⁵ Ua faatia ‘tura oia i ta ratou i ani ra, ua tuu maira râ i te ma‘i teaamu i nia ia ratou.

¹⁶ Ua feii ratou ia Mose i roto i te puhapa ra, e ia Aarona i haamo‘ahia e Iehova ra. ¹⁷ Ua hamāmā te fenua, e ua horomii ia Datana, e pau ihora te amuiraa o Abirama. ¹⁸ Ua ama ihora te auahi i roto ia ratou, e ua ama a‘era te taata ino i te auahi.

¹⁹ I Horeba ta ratou hamaniraa i te kafa **auro**, e ua haamori atura i te hoho‘a i faatôhia ra. ²⁰ Ua na reira ratou i te faariro i to ratou ra hanahana ei hoho‘a no te puaatoro e amu i te aihere ra. ²¹ Ua moina ia ratou te Atua i faaora ia ratou ra ; o tei rave i ta ‘na ohipa rahi i Aiphiti ; ²² e te mau ohipa taa ê i te fenua o Hama ra ; e te mau mea mata‘uta‘u i te miti uteute ra ! ²³ I parau hoi oia e e rave haapohe roa ia ratou, auaa tana tavini i hinaarohia ra o Mose i tia mai i te uputa i mua ia ‘na, ei faatioi ê i taua riri no ‘na ra, o te pau **ratou**.

²⁴ Ua vahavaha ‘tura ratou i taua fenua maitai ra, e aore i faaroo i ta ‘na parau : ²⁵ * ua ohumu ihora ratou i to ratou ra mau tiahapa, e aore a‘era i faaroo i te reo o Iehova. ²⁶ I * tǎpŭ ai hoi oia ia ratou e e pohe ratou i te medebara, ²⁷ e e pau to ratou huaai i te pohe i te mau etene ra, ia purara ê ratou **ia ‘na** i te mau fenua ra.

²⁸ Ua taati atura ratou ia Baalapeora, e ua amu hoi i te tusia a te **mau idolo** i pohe ra. ²⁹ O ta ratou ia faaoooraa ‘tu **ia ‘na** i ta ratou ra parau ino ; roohia ihora ratou e te ma‘i

maue. ³⁰ Ua tia maira Phinehaza ua tahoo i taua **hapa ra**, e ore a'era taua ma'i maue ra ; ³¹ riro atura te reira ei parau-tia na 'na e hope noa 'tu te mau ui atoa ra.

³² Ua faariri hoi ratou **ia 'na** i te pape ra o Meriba, e roohia ihora Mose i te ino ia ratou : ³³ Ua faaooo hoi ratou i tana aau, i ino ai hoi te parau o tana vaha.

³⁴ **E** aore hoi i pau ia ratou te mau etene, ta Iehova i parau mai ia ratou ra ; ³⁵ ua amui râ ratou i roto i taua mau etene ra, e ua haapii i ta ratou mau parau **iino** ra. ³⁶ Ua haamori hoi ratou i to ratou mau idolo, e riro atura ei marei no ratou. ³⁷ Ua faatusia ratou i ta ratou mau tamarii tamaroa e te mau tamahine na te demoni, manii atura te toto hara ore ia ratou ; ³⁸ te toto o ta ratou mau tamarii tamaroa e te mau tamahine, i faatusiahia na te mau idolo i Kanaana ! viivii a'era taua fenua ra i te toto. ³⁹ E ua viivii ratou i ta ratou ihora mau ohipa, e ua taiata i ta ratou ihora mau peu.

⁴⁰ I tupu ai hoi te riri o Iehova i to 'na ihora mau taata ; e ua faafaufau atura i ta 'na ihora tufaa. ⁴¹ Ua horoa 'tura oia ia ratou i te rima o te mau etene ; e te feia i riri mai ia ratou ra, tei faahepo mai ia ia ratou. ⁴² Ua faafao-huahia ratou e to ratou mau enemi ; e ua haehaa roa ratou i to ratou rima. ⁴³ * Tei rau a'era tana faaoraraa ia ratou : e ua faariri noa mai râ ratou **ia 'na** i ta ratou parau, e ua tuu-haehaa-faahou-hia ratou i to ratou ino. ⁴⁴ Ua haapao maira oia i to ratou ati, ia ite oia i to ratou pii : ⁴⁵ * ua mana'o â oia i ta 'na faufaa ia ratou, e ua tatarahapa oia i to 'na ra aroha rahi. ⁴⁶ Ua faatupu oia i te aroha ia ratou i te feia i hopoi ia ratou ei tîti.

⁴⁷ E faaora ia matou, e to matou Atua, e Iehova e, e haaputu faahou ia matou mai roto atu i te mau etene nei, ia haamaitai matou i to i'oa mo'a ra, e ia oaoa matou i te haamaitairaa ia oe ra. ⁴⁸ Ia haamaitahia te Atua o Iseraela, o Iehova, mai tahito mai â, e a muri noa 'tu : a parau mai hoi te taata atoa ra, Amene. Halelu Ia.

SALAMO CVII.

TE FEIA I FAAORAHIA RA, E HAAMAITAI RATOU I TE ATUA E TIA 'I.

107 ¹ E HAAMAITAI ia Iehova ; e maitai hoi to 'na, e tia to 'na aroha i te vai-maite-raa. ² Ia na reira tei faaorahia e Iehova ; tei faaorahia e ana i te rima o te hamani ino ra, ³ e ua haaputu mai ia ratou mai te mau fenua **roa mai** ; mai te hitia o te râ, e mai te tooa o te râ, mai apatoerau mai, e mai apatoa.

⁴ I ori noa na ratou na te medebara na te fenua ano ; aore i itea e ratou te oire ei parahiraa ra. ⁵ Ma te poia e te poihâ, roohia ihora ratou i te matapouri ; ⁶ ua tiaoro râ ratou ia Iehova i to ratou atiraa ra, e ua faaora ihora oia ia ratou i to ratou ati. ⁷ Ua faaite hoi oia ia ratou * i te e'atia mau ra, e tae atura ratou i te oire i parahihia e te taata ra : ⁸ ia haamaitai hoi ratou ia Iehova i to 'na ra aroha, e te ohipa ravea taa ê na 'na i te tamarii a te taata nei : ⁹ * o tei pohe hoi i te poihâ ra, ua haamâhâhia ia hiaai ; e tei ati i te poia ra, ua faaîhia ia i te maitai.

¹⁰ O tei parahi i roto i te pouri e te mărũ pohe, ma te ati rahi e te tapeahia i te auri : ¹¹ no te mea ua faarue ratou i te parau a te Atua, e ua vahavaha i te a'o a Tei Teitei : ¹² i tuu haehaa 'i hoi oia i to ratou aau i te ati ; hi'a ihora ratou i raro e aore roa e faatia mai ; ¹³ to ratou ra ahoahoraa, ua tiaoro ratou ia Iehova, e ua faaora oia ia ratou i to ratou ra mau ati : ¹⁴ ua aratai maira oia ia ratou mai roto i te pouri e te mărũ pohe, e ua ofati taa ê atura i ta ratou mau tapea. ¹⁵ Na te reira e haamaitai ia Iehova i to 'na ra aroha, e te mau ohipa taa ê na 'na i te mau tamarii a te taata nei. ¹⁶ Ua parari hoi ia 'na te mau opani veo ; e ua tâpû-ê-hia e ana te mau te'a auri.

¹⁷ Te feia neneva ra, no ta ratou ra hara i rave, e ta ratou ra parau ino, i ma'ihia 'i. ¹⁸ te riarua ra ratou i te mau maa atoa ra, e

te fatata maira te uputa ra o te pohe ia ratou. ¹⁹ Ia roohia râ ratou i te ahoaho, ua tiaoro ratou ia Iehova, e ua faaora ihora oia ia ratou i to ratou ra mau ati. ²⁰ Ua tuu maira oia i ta 'na parau e ua ora ihora ratou ; ora a'era ratou ia 'na i to ratou ra pohe. ²¹ Na te reira e haamaitai ia Iehova i to 'na ra aroha, e ta 'na ra mau ohipa taa ê i te tamarii a te taata nei ; ²² e faatusia ratou i te mau tusia haamaitai, e faaite ratou i ta 'na mau ohipa taa ê ma te oaoa.

²³ Te feia i na tai i te haere i na nia i te mau pahi ra, tei te moana rahi ra to ratou ra toroa. ²⁴ O ratou te ite i te ohipa a Iehova, e ta 'na mau ravea taa ê i te moana *rahi ra*. ²⁵ Ua faaue ana'e hoi oia, ua tupu maira te vero, e teitei roa maira te are. ²⁶ Teitei noa maira i nia i te ra'i, e ua pou faahou i raro i te abuso : * tarapape roa a'era to ratou aau i te ahoaho. ²⁷ Ua taninito e ua turorirori mai te taata tae'o ava ra, e hope roa a'era ta ratou ravea. ²⁸ E ia roohia ratou e te ati ra, ua pii ratou ia Iehova ra, ua ora ihora ratou ia 'na i taua ahoaho no ratou ra. ²⁹ * Ua faariro oia i taua vero ra ei mania, e to 'na ra mau are, ua haamamuhia ia. ³⁰ E ua mamû ana'e te reira, ua oaoa *te ihitai* ; e ua hopoi oia ia ratou i to ratou tipaeraa hinaaro. ³¹ Na ratou e haamaitai ia Iehova i to 'na ra aroha, e ta 'na ra mau ohipa taa ê i te tamarii a te taata nei. ³² E faateitei ratou ia 'na i roto i te amuiraa o te taata ra, e haamaitai ratou ia 'na i roto i te amuiraa o te feia paari.

³³ Te faariro nei oia i te pape pue ei medebara, e te pape pihaa ra ei vahi pâmârârô ; ³⁴ te fenua maitai ra ei tiahami, no te hara a te feia e parahi i reira ! ³⁵ Mai reira hoi, te faariro nei oia i te medebara ei pape hopuna ; e te vahi repo mârô ra ei pape pihaa ; ³⁶ ua haaparahi oia i tei pohe i te poia ra i reira, ia faanahonaho ratou i te tahi oire parahiraa ; ³⁷ e ia ueue i te huero i te fenua e ia tanu i te ô vine, e ia hotu mai te maa e ia rahi : ³⁸ ua haamaitai ana'e oia ia ratou ra, ua

rahi roa ratou i reira, e ore hoi ta ratou mau puua e tuua-noa-hia ia iti.

³⁹ Te iti faahou ra ratou, e ua faahaehaahia i te hamani ino, e te ati, e te oto. ⁴⁰ Ua vahavaha oia i te hui arii, e ia hahaere noa na ratou na te medebara e'atia ore ra : ⁴¹ te faateitei nei râ oia i te veve mai roto mai i te ati ra, e te faariro nei i to 'na fetii mai te nănă *mamoe* atoa ra. ⁴² E ite mai te feia parau-tia *i teie* ma te oaoa, e opani hoi te ino i to 'na ra vaha.

⁴³ O tei paari ra, e riro oia i te haapao i teie nei mau parau, e ite hoi oia i te aroha hamani maitai o Iehova ra.

SALAMO CVIII.

TE PURE RA DAVIDA IA TAUTURUHIA MAI.

Himene e Salamo na Davida.

108 ¹ UA ineine tau aau, e te Atua ; e himene au e haamaitai ia oe ma tau hinuhinu ra. ² A ara, e te nabala e te kinura : na 'u ia e ara i te poipoi roa ra. ³ E haamaitai au ia oe, e Iehova, i roto i te mau taata nei ; e himene au ia oe i rotopu i te mau etene. ⁴ Ua hau hoi to aroha i te teitei i te mau ra'i *atoa* ra ; e ta oe ra parau mau tae noa 'tu i te reva nei.

⁵ E faateitei na oe, e te Atua, ia haehaa te mau ra'i ; e *faaite* i to oe ra mana e ati noa 'e te fenua nei. ⁶ Ia ora tei herehia e oe ra ; e faaroo mai ia 'u e faaora *ia matou* i to rima atou ra. ⁷ Te parau ra te Atua i roto i tana vahi mo'a ra, E oaoa ia vau ! e opere au ia Sekema e taa 'tura te tufaa, e faito hoi au i te peho ra ia Sukota. ⁸ Na 'u Gileada, e na 'u atoa Manase : Epheraima, e ora ia no tau upoo : o Iuda ra, o ta 'u ia faaau ture. ⁹ O Moabi ra, o ta 'u ia horohoroiraa ; e e titiri au i tau tamaa ia Edoma ; o Philisetia ra, e umere ia vau *ia 'na* ra.

¹⁰ Na vai au nei e aratai i taua oire etaeta ra ? na vai au nei e aratai i Edoma ra ? ¹¹ E ore

anei oe, e te Atua, o tei faarue ia matou nei, e aore oe i haere atoa, e te Atua, i ta matou ra nuu ? ¹² Ho mai na i te tauturu ia matou i te ati nei ; e mea faufaa ore te tauturu a te taata nei. ¹³ E itoitou matou i te Atua ia rave ra ; e na 'na e taataahi i to matou mau enemi i raro.

SALAMO CIX.

TO DAVIDA RA MAU ENEMI.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

109 ¹ E TE Atua, e tei haamaitaihia e au nei, eiaha oe e mamû noa mai : ² o te paieti ore hoi, e te haavare tei parau ino mai to ratou vaha ia 'u ; e ua haavare mai to ratou arero ia 'u nei. ³ Ua haaati mai ratou ia 'u i te parau tairoiro, e ua tama'i hara ore noa mai ia 'u nei. ⁴ No to 'u nei aroha i riro ai ratou ei mârô mai ia 'u, te pure nei râ vau. ⁵ Ua na reira ratou i te tahoo mai i te ino ia 'u no *to 'u nei* hamani maitai, e te riri no to 'u nei aroha.

⁶ E tuu oe te hoê taata ino i nia ia 'na, e ia tia mai te enemi i tana rima atoa. ⁷ I faahapahia oia ia haavahia ra, e ta 'na e ani ra ia riro ei hara. ⁸ Ia iti to 'na pue mahana ia taio ra, e to 'na toroa ia riro ia ia vetahi ê. ⁹ Ia riro ta 'na mau tamarii ei otare, e ta 'na vahine ei ivi. ¹⁰ Ia riro ta 'na mau tamarii ei huoi e ei taparu *maa, e ia haapurara-ê-hia ratou* i to ratou mau vahi ano ei imi maa. ¹¹ * Ia hope roa ta 'na tao'a i te haruhia e te tarahu, e ia pau hoi ta 'na ohipa i te harua e te taata êê. ¹² Eiaha roa te hoê ia hamani maitai mai ia 'na, e tana atoa ra mau otare, eiaha roa ia arohahia mai. ¹³ Ia tâpû-ê-hia 'tu to 'na atoa ra mau huaai ; e ia parai-hua-hia to ratou * i'oa i te ui hoê nei â. ¹⁴ Te mau hara a to 'na ra mau metua ia mana'ohia e Iehova ; e eiaha te hara a to 'na metua vahine ia paraihia. ¹⁵ Ia vai maite â i mua i te aro o Iehova ; e ia haamou-roahia te mana'o ia ratou i te fenua nei. ¹⁶ No te mea, aita oia i mana'o e hamani maitai, ua hamani ino râ oia i tei ati e te veve : e ua titau

maira ia pohe tei paruparu ê na te aau. ¹⁷ Oia râ i hinaaro i te katara, ia iri mai â te reira i nia ia 'na : oia hoi aore i hinaaro i te maitai ra, ia taa ê atu ia ia 'na. ¹⁸ E mai ia 'na i vehî ia 'na iho i te katara mai te ahu ra, ia ô maite ia te reira mai te pape i roto i tana aau e mai te hinu i roto i to 'na ra mau ivi. ¹⁹ Ia vai maite ia i nia ia 'na mai te ahu i vehîhia 'i oia ra, e mai te tatua i tatuahia 'i oia, eita e faaea ra. ²⁰ Ei utua teie na Iehova i to 'u ra mau enemi ; na te feia i imi i to 'u nei ino ia pohe !

²¹ O oe râ, e tau Atua, e Iehova, e faatia mai oe ia 'u i to oe ra i'oa : e faaora oe ia 'u i te hamani maitai rahi no oe ra. ²² E haehaa hoi to 'u e te veve, e ua paruparu tau aau i roto ia 'u nei. ²³ Ua riro vau mai te ata e pee ra ; e te taueue noa nei au mai te arabe ra. ²⁴ Ua paruparu o 'u nei pue turi i te haapaeraa maa, e ua tiahape to 'u nei tino.

²⁵ Ua riro vau ei maheaituraa no ratou : te tiatonu mata maira ratou ia 'u ; te ueue ra hoi i to ratou upoo ! ²⁶ E tauturu mai oe ia 'u e tau Atua, e Iehova e ! e faaora oe ia 'u i to oe ihora aroha : ²⁷ ia ite hoi ratou e, o to rima teie, e na oe, e Iehova, i rave i teie. ²⁸ Ia tuhi mai ratou, ei faaora ta oe ; e ia tia mai ratou i nia, ia faahaamahia 'tu ratou ; o to tavini nei râ, ia faaoaoahia mai ia. ²⁹ Ia vehîhia to 'u ra mau enemi i te haama, e ia tapo'ihia ratou i te maheaitu mai te ahu ra.

³⁰ E haamaitai rahi roa vau ia Iehova i to 'u nei vaha ; e arue au ia 'na i roto i te rahi atoa o te taata ra : ³¹ no te mea e tia oia i te rima atoa o tei ati ra, e faaora ia 'na i te feia e titau mai *ia 'na* e faahapa ra.

SALAMO CX.

TE BASILEIA E TE TOROA TAHU'A O TE MESIA RA.

E Salamo na Davida.

110 ¹ UA parau atura Iehova i *tau* Fatu, E parahi oe i tau rima atoa nei ; e ia faairohia e au to mau enemi ei taahiraa

avae no oe. ²E faatae atu â Iehova i te sepeta ra o to oe mana mai Ziona 'tu nei : e arii hoi oe i rotopu i to mau enemi ra. ³E tia rahi roa to to oe ra mau taata, i te mahana *e faaitēhia* 'i to oe ra mana ma te tura mo'a ra ; to oe ra huaai, mai te hau iā no te opu ra o te poipoi. ⁴Ua tāpū Iehova, e ore e tatarahapa : E tahu'a oe e a muri noa 'tu, ia au i te parau ia Melekisedeka. ⁵Na te Fatu i to rima atau ra, e tairi i te hui arii ia tae i te mahana e riri ai oia ra ; ⁶e haava oia i ō te mau etene ra ; e ia i noa 'tu *te fenua* i te taata pohe ; * e tairi hoi i te feia rarahi no te mau fenua e rave rahi. ⁷E inu hoi oia i te pape e tahe na te pae e'atia ; * e no reira oia e faateitei ai i te upoo i nia.

SALAMO CXI.

TE OHIPA HANAHANA A TE ATUA.

111 ¹E HAAMAITAI ia Iehova. E haamaitai au ia Iehova ma tau aau atoa nei : i roto i te tairururaa o te feia parautia, e i te amuiraa ra. ²E ohipa rahi ta Iehova, i imihia e te feia atoa e mauruuru i te reira. ³E ohipa maitai ta 'na e te hanahana, e tia hoi ta 'na parau-tia i te vai-maite-raa. ⁴Ua faariro hoi oia i ta 'na mau ohipa taa ê ra ei mana'oraa ; e hamani maitai rahi e te aroha to Iehova. ⁵Ua horoa mai oia i te maa i te feia i mātā'u ia 'na ra ; e mana'o tamau â oia i ta 'na ra faufaa. ⁶Ua faaite mai oia i to 'na ra mau taata i ta 'na ra ravea mana, i te horoaraa mai i te tufaa a te mau etene ra na ratou. ⁷O te parau mau e te tia te mau ohipa a tana rima ; * e o ta 'na i faaue mai, e mea mau ana'e iā. ⁸E tia te reira i te vai-maite-raa e a muri noa 'tu, *no te mea* * i hamanihia ma te parau mau e te tia ra. ⁹Ua haponu mau oia i te ora no to 'na ra mau taata ; ua haamau oia i ta 'na ra faufaa *ia mau* e a muri noa 'tu. E i'oa mo'a hoi e te hanahana to 'na. ¹⁰O te matamua o te paari ra, oia te mātā'u ia Iehova ra : e ite rahi to te feia atoa i haapao i te reira. E tia te arue ia 'na i te vai-maite-raa.

SALAMO CXII.

TE MAITAI RAHI O TE PAIETI.

112 ¹E HAAMAITAI ia Iehova. E ao to te taata i mātā'u ia Iehova ra : tei riro roa to 'na aau i ta 'na parau. ²E mana hoi to 'na huaai i te fenua nei ; e maitai hoi te tamarii a te feia parau-tia ra. ³E atuatu tei to 'na fare e te tao'ahia ; e tia hoi ta 'na parautia i te vai-maite-raa. ⁴Ei te pouri nei e hiti mai ai te maramarama i te feia parau-tia ; e te hamani maitai, e te aroha, e te pi'o ore. ⁵E hamani maitai to te taata maitai, *e horoa ta 'na* ia tipeehia mai ; e rave oia i ta 'na mau peu *atoa* ra ma te haapao : ⁶e ore roa oia * e arori ; e mana'o-tamau-hia te feia parau-tia, e a muri noa 'tu : ⁷* e ore oia e mātā'u i te roo ino ra : ua mau to 'na aau i te tiaturiraa ia Iehova. ⁸No te mea ua itoito tana aau e ore oia e mātā'u, e ite noa 'tu oia *i te hi'araa* o to 'na mau enemi. ⁹Ua opere noa oia, e ua horoa hua na tei veve ra ; e tia ta 'na parautia i te vai-maite-raa ; e faateiteihia to 'na tara ma te tura ra. ¹⁰E ite te paieti ore ma te oto, e auau to 'na niho, e mou atura : te tiaturiraa o te paieti ore ra, e mou iā.

SALAMO CXIII.

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TO 'NA RA MAITAI.

113 ¹E HAAMAITAI ia Iehova. E haamaitai, e te mau tavini o Iehova, e haamaitai i te i'oa o Iehova. ²Ia haamaitaihia te i'oa o Iehova, i teie nei e a muri noa 'tu. ³Mai te hitiraa mai o te mahana e tae noa 'tu i to 'na mairiraa, ia haamaitaihia te i'oa o Iehova ! ⁴E teitei to Iehova i to te mau fenua atoa ! e ua hau to 'na hanahana i te teitei i to te mau ra'i *atoa* ra ! ⁵O vai tei au i to tatou Atua ia Iehova ? o tei teitei e ua parahi *i te ra'i teitei*. ⁶Te tuu haehaa nei rā oia i te hi'oraa mai i raro i nia i te mau ra'i, e i nia atoa i te fenua.

⁷* Te faateitei nei oia i tei haehaa ra no raro mai i te repo ra ; e ua faateitei i tei ati no raro i te tiriapera ra ; ⁸ i te faanohoraa oia *ia 'na* i roto i te feia rarahi ra, i roto i te feia rarahi ra i to 'na ihora pūpū taata. ⁹* O tei haaparahi i te vahine fanautama ore i te utuafare ra, ei metua vahine oaoa i ta 'na ra mau tamarii. Halelu Ia.

SALAMO CXIV.

IA MĀTA'U TE EKALESLIA I TE ATUA E TIA 'I.

114 ¹IA Iseraela i haere maira mai Aiphiti mai ; te utuafare o Iakoba mai roto i te pūpū taata reo ê ra ; ² riro atura Iuda ei feia mo'a no 'na ; Iseraela to 'na manaraa.

³Ua ite te miti *ia 'na*, e ua maue : o Ioridana, ua ho'i atura i muri ! ⁴Ua ou'au'a te mau mou'a mai te mamoe oni ra, e te mau aivi mai te fanau'a mamoe ra !

⁵Eaha tia oe, e te miti, i maue ai ? e Ioridana, i ho'i ai oe i muri ? ⁶E te mau mou'a, i ou'au'a 'i mai te mamoe oni ra ? e o outou hoi, e te mau aivi, mai te fanau'a mamoe ra ? ⁷Ia aueue oe e te fenua e, i te aro o te Fatu ra ; i te aro o te Atua o Iakoba ; ⁸* o tei faariro i te mato ei pape hopuna, e te ofai arâ ra ei pape pihaa.

SALAMO CXV.

E HANAHANA MAU TO TE ATUA, E FAUFAA ORE TO TE MAU IDOLO RA.

115 ¹E AHA ia matou nei, e Iehova, eiaha ia matou nei ; e tuu atu rā i te hanahana i to oe ihora i'oa ; no to oe ra hoi aroha e ta oe ra parau mau. ²Eaha e tia 'i ia parau mai te etene e, Tei hea to ratou Atua i tena na ? ³Tei te ra'i ra to matou Atua, i te raveraa i ta 'na i hinaaro ra.

⁴O ta ratou ra mau idolo ario e te auro ra, e ohipa ia na te rima taata nei i rave. ⁵E vaha to ratou, eita rā e parau ; e mata to ratou, eita

rā e hi'o ; ⁶e tari'a to ratou, eita rā e faaroo : e ihu to ratou, eita rā e hô'i ; ⁷e rima to ratou, eita rā e rave ; e avae to ratou, eita rā e haere ; e ore roa hoi to ratou arapoa e tia ia parau. ⁸Te feia i hamani ia ratou, mai ia ratou atoa ra ia te huru ; e te feia atoa i tiaturi ia ratou ra. ⁹E Iseraela e, e tiaturi oe ia Iehova ; oia to ratou tauturu e to ratou paruru. ¹⁰E te utuafare o Aarona ra, e tiaturi outou ia Iehova : oia to ratou tauturu e to ratou paruru. ¹¹O outou, e te feia atoa e mātā'u ia Iehova ra, e tiaturi ia Iehova : oia to ratou tauturu e to ratou paruru. ¹²Ua mana'o mai Iehova ia tatou, e faaora oia ia tatou : e faaora oia i te utuafare o Iseraela : e faaora hoi oia i te utuafare o Aarona : ¹³* e faaora hoi oia i te feia i mātā'u ia Iehova, i te taata rii e te feia rarahi atoa ra.

¹⁴E haapue noa mai Iehova *i te maitai* i nia ia outou ; i nia ia outou iho e ta outou *atoa* ra mau tamarii. ¹⁵Ua haamaitahia outou e Iehova, * o tei hamani i te mau ra'i e te fenua nei. ¹⁶Te mau ra'i ra, na Iehova ia mau ra'i ; area te fenua nei, ua horoa mai oia *i te reira* na te tamarii a te taata nei.

¹⁷E ore hoi tei pohe e haamaitai mai ia Iehova ; e te feia atoa e reva i raro i hade ra ! ¹⁸E haamaitai rā matou ia Iehova, i teie nei e a muri noa 'tu. Halelu Ia.

SALAMO CXVI.

TA TE TAATA SALAMO NEI E HINAARO.

116 ¹E HINAARO rahi to 'u ia Iehova, o tei faaroo mai i tau reo e i ta 'u i ani atu. ²No te mea ua fariu mai oia i tana tari'a ia 'u nei, e tiaoro â vau *ia 'na* e mure noa 'tu to 'u nei aho. ³I haapunihia vau e te marei ra o te pohe ; i haaatihia vau e te ahoaho o hade : i roohia vau e te ati e te mauui. ⁴Ua tiaoro ihora vau i te i'oa o Iehova ; te pure nei au ia oe, e Iehova e, e faaora na oe i tau varua nei.

⁵ O te hamani maitai e te parau-tia ta Iehova : oia ia, *ua î* to tatou Atua i te aroha. ⁶ E tia mai Iehova i te feia haavare ore : i tuu-haehaa-hia vau, e ua faaora oia ia 'u. ⁷ E ho'i, e tau varua, i to oe ra faaearaa ; ua hamani maitai mai Iehova ia oe. ⁸ Ua faaora oe i tau varua i te pohe, e tau mata i te oto, e tau avae ia ore ia hi'a. ⁹ E hahaere â vau i mua ia Iehova * i te fenua o te feia e ora nei.

¹⁰ Ua tiaturi au *ia Iehova*, i parau ai au, ua rahi roa iho nei to 'u pohe : ¹¹ * e ua parau hoi au i tau ruraa ra, E haavare ana'e to te taata atoa nei. ¹² Eaha ra ta 'u ia hopoi atu na Iehova, i te mau hamani maitai no 'na ia 'u nei ? ¹³ E rave au i te a'ua ora *e hopoi i nia*, a tiaoro ai i te i'oa o Iehova. ¹⁴ E faatupu vau i ta 'u i euhe ia Iehova, i teie nei i mua i te aro o to 'na atoa ra mau taata. ¹⁵ E mea tao'a i te aro o Iehova te pohe o to 'na ra mau tavini mo'a. ¹⁶ Oia mau, e Iehova, no te mea o vau to oe tavini, to tavini e te tamaiti a to tavini vahine, ua matara ia oe to 'u nei mau tapea. ¹⁷ E hopoi au i te tahi tusia haamaitai ia oe, a tiaoro ai au i te i'oa o Iehova. ¹⁸ E faatupu vau i ta 'u i euhe ia Iehova, i teie nei i mua i te aro o to 'na atoa ra mau taata, ¹⁹ i roto i te mau aumoa i te fare o Iehova ra ; i rotopu ia oe, e Ierusalem e. Halelu Ia.

SALAMO CXVII.

IA HAAMAITAI TE TAATA ATOA I TE ATUA E TIA 'I.

117 ¹ E HAAMAITAI ia Iehova, e te mau nunaa e ; e faateitei ia 'na, e te mau taata atoa na. ² Hamani maitai rahi to 'na ia tatou nei, e te parau mau a Iehova, e tia ia i te vai-maite-raa. Halelu Ia.

SALAMO CXVIII.

E HAAMAITAI TATOU I TE ATUA I TO 'NA AROHA.

118 ¹ E HAAMAITAI ia Iehova ; e maitai hoi to 'na : e tia to 'na aroha

i te vai-maite-raa. ² Ia na reira te utuafare o Iseraela i teie nei, e e tia to 'na aroha i te vai-maite-raa. ³ Ia na reira te utuafare o Aarona i teie nei, e e tia to 'na aroha i te vai-maite-raa. ⁴ Ia na reira te feia i mätä'u ia Iehova i teie nei, e e tia to 'na aroha i te vai-maite-raa.

⁵ Ia'u i roohia e te ati ra, ua tiaoro vau ia Iehova, e ua ite maira Iehova ia 'u, *e ua tuu mai* ia 'u i te vahi atea. ⁶ Tei pihaiho Iehova ia 'u ra, e ore au e mätä'u ; eaha ta te taata ia rave mai ia 'u ra ? ⁷ Tei pihaiho Iehova ia 'u ei tauturu ia 'u ra, e ite au *i te hi'araa* o te feia i riri mai ia 'u ra.

⁸ * E mea maitai te tiaturi ia Iehova, i te tiaturi i te taata nei : ⁹ e mea maitai te tiaturi ia Iehova, i te tiaturi i te hui arii ra.

¹⁰ Ua haapuni mai te mau etene atoa ia 'u ; no te i'oa râ o Iehova, pau ihora ia ia 'u. ¹¹ Ua na nia iho hoi, e ua na nia iho, * i te haapuni ia 'u : no te io'a râ o Iehova, pau ihora ia ia 'u. ¹² Ua haapuni mai ratou ia 'u mai te debure ra ; mai te auahi aihere ra, aore a'era e mahia, mou ihora, no te i'oa hoi o Iehova, pau ihora ia ia 'u. ¹³ Ua nenei hua mai hoi oe ia 'u ia hi'a vau ; ua tauturu mai râ Iehova ia 'u.

¹⁴ O to 'u ia etaeta e o ta 'u ia himene o Iehova ; ua riro mai hoi oia ei ora no 'u. ¹⁵ Te reo oaoa e te ora tei roto i te mau tiahapa o te feia parau-tia ra : e ravea itoito tei te rima atoa o Iehova ; ¹⁶ e teitei to te rima atoa o Iehova, e ravea itoito tei te rima atoa o Iehova !

¹⁷ E ore au e pohe : e ora mau â vau ; e parau faahou â vau i te ohipa a Iehova. ¹⁸ Ua a'o hua mai â hoi oia ia 'u nei, aita râ oia i faarue noa ia 'u no te pohe.

¹⁹ A iriti na ia 'u i te mau uputa parau-tia ra ; e tomo vau na reira, *ma* te haamaitai ia Iehova ra. ²⁰ O te uputa teie *na* Iehova, e na reira te feia parau-tia i te tomo. ²¹ E haamaitai au ia oe ; ua faaroo mai hoi oe ia 'u, e ua riro ei ora no 'u.

²² Te ofai i faaruehia e te feia i patu ra, tei riro iho nei ei ofai tihi. ²³ O ta Iehova teie i rave ! e mea maerehia hoi i mua i to tatou nei

mata !²⁴ O te mahana teie i faaauhia e Iehova ; e oaoa tatou, e e fana'o i teie nei *mahana*.²⁵ Ia ora i teie nei, e Iehova, te ani atu nei au ; ia ora i teie nei, te ani atu nei au, e haamaitai mai ia matou i teie nei, e Iehova e.²⁶ Ia ora oia o tei haere mai ma te i'oa o Iehova : te faaora 'tu nei matou ia outou mai roto atu i te fare o Iehova.²⁷ O te Atua *mau ra*, o Iehova ia, o tei haamaramarama mai ia tatou nei : a ruuruu na i te tusia amu i te taura i nia i te mau tara o te fata nei.

²⁸ O tau Atua oe, e haamaitai â vau ia oe ; o tau Atua oe, e faateitei â vau ia oe.

²⁹ E haamaitai ia Iehova ; e maitai hoi to 'na ; e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa.

SALAMO CXIX.

TE MAITAI RAHI O TE TURE, E TE MAU PARAU ATOA A TE ATUA RA.

ALEPHA.

119¹ E AO to te feia haavare ore i te e'a, o tei au te haerea i te ture a Iehova.² E ao to tei haapao i ta 'na i faaite mai, o tei imi ia 'na ma te aau atoa ra.³ Aore ratou i rave i te hara : ua haapao ratou i ta 'na parau.⁴ Ua parau mai oe, *e Iehova, ia matou nei*, ia haapao-hua-hia ta oe ture.⁵ Ia tano maite hoi to 'u nei mau haerea i te haapao-maite-raa i ta oe ra mau ture !⁶ Ei reira vau e ore e haama 'i, ia haapao vau i ta oe ra parau.⁷ E haamaitai au ia oe ma te aau haavare ore ia ite au i ta oe ra faaauraa tia.⁸ E haapao vau i ta oe ra mau ture ; eiaha e faarue hua mai ia 'u.

BETA.

⁹ E nahea te taata apî i te tamâraa i to 'na e'a ? ia faaau i to 'na haerea i ta oe ra parau.¹⁰ Ua imi au ia oe ma tau aau atoa : eiaha vau ia ohipa ê i ta oe ra parau :¹¹ Ua haaputu vau i ta oe parau i roto i tau aau, ia ore au ia hara ia oe ra.¹² Ua haamaitaihia oe, e Iehova ! * e haapii mai oe ia 'u i ta oe ra mau ture.¹³ Te

faaite nei tau utu i te mau faaauraa atoa no roto i to oe ra vaha.¹⁴ Te oaoa nei au i te e'a ta oe i faaite maira, *e iti hua* to te mau tao'a atoa ra.¹⁵ * E mana'o â vau i ta oe i faaue maira, e haapao â vau i ta oe ra mau e'a.¹⁶ E oaoa vau i ta oe ra mau ture ; e ore roa vau e haamoe i ta oe parau.

GIMELA.

¹⁷ Ite maitai mai oe i to tavini nei, ia ora vau, e ia haapao vau i ta oe parau.¹⁸ A faaaraara mai i te mata *o to tavini nei*, ia ite au i te mau mea taa ê i roto i ta oe ra ture.¹⁹ E taata ê au i te fenua nei, eiaha e huna i ta oe parau ia 'u.²⁰ Ua unuhi tau varua i te hinaaruraa i ta oe ra mau faaauraa, aita e mahana tuua.²¹ Ua a'o oe i te feia teoteo, i tei katarahia ra ; o tei faarue i ta oe parau.²² E faataa ê oe i te faaino e te vahavaha ; ua haapao hoi au i ta oe i faaite maira.²³ Ia parahi te hui arii e parau ino ia 'u ra, e haamana'o â to tavini i ta oe ra mau ture.²⁴ O ta oe i faaite maira, o ta 'u i e popou, e *ta oe ra parau* tei a'o mai ia 'u.

DALETA.

²⁵ Te ati nei tau varua i te repo : e faaitoito mai oe ia 'u i ta oe parau.²⁶ Ua faaite au i tau mau haerea e ua faaroo mai oe ia 'u : e haapii mai â oe ia 'u i ta oe ra mau ture.²⁷ E faaite mai oe ia 'u i ta oe i a'o maira, ia parau vau i te mau ohipa taa ê na oe ra.²⁸ Ua tarapape tau aau i te oto : e faaetaeta mai oe ia 'u i ta oe ra parau.²⁹ E faaatea ê atu i te parau haavare ia 'u, e tuu aroha mai oe ia 'u i ta oe ra ture.³⁰ Ua hinaaro vau i te e'a parau mau ra : e ta oe ra mau faaauraa, ua tuuhia *ia i mua ia 'u*.³¹ Ua au roa vau i ta oe i faaite mai : e Iehova, eiaha vau ia haamahia.³² E horo vau na te e'a ta oe i parau maira, ia haamahorahia e oe to 'u nei aau.

HE.

³³ E haapii mai oe, e Iehova, i te e'a ra o ta oe mau ture ; e e haapaohia e au *e tae noa*

'*tu* i te hopea ra. ³⁴ E haapii mai oe ia 'u, ia haapao vau i ta oe ture, ia haapao vau ma *tau* aau atoa ra. ³⁵ E faaite mai oe ia 'u i te e'a ra o ta oe parau ; e mea popou hoi na 'u te reira. ³⁶ E faafariu i tau aau i ta oe i faaite maira, eiaha i te nounou tao'a. ³⁷ E faafariu ê i tau mata ia ore * ia hi'o i te mea faufaa ore ; e faaitoito oe ia 'u i to oe ra e'a. ³⁸ * E haapapu oe i to parau i to tavini nei, tei mätä'u ia oe ra. ³⁹ E faaho'i ê atu oe i te faaino ta 'u e mätä'u nei ; te maitai roa nei hoi ta oe mau faaauraa *ia 'u nei*. ⁴⁰ Inaha, te nounou nei au i ta oe i faaue maira : e faaanaanaea mai ia 'u i te parau-tia na oe ra.

VAU.

⁴¹ E faatae mai i to aroha ia 'u nei, e Iehova, i te ora na oe, i ta oe hoi i parau maira. ⁴² Ei reira vau nei e tia 'i ia patoi atu i tei faaino mai ia 'u nei ; no te mea te tiaturi nei au i ta oe parau. ⁴³ Eiaha e iriti-ê-hia te parau mau i to 'u nei vaha : te tiaturi nei au i te mau faaauraa parau na oe ra. ⁴⁴ E haapao tamau â vau i ta oe ra ture e a muri noa 'tu. ⁴⁵ Ei reira vau e haere noa 'i ma te aþiþi ore, ia titau vau i ta oe i faaue maira *ia ite*. ⁴⁶ E parau atoa hoi au i ta oe i faaite maira i te aro o te hui arii, e e ore hoi au e haama. ⁴⁷ E popou â vau i ta oe ra mau parau, ua riro roa hoi tau aau i te reira. ⁴⁸ E afai tia vau i tau rima i nia i ta oe na parau, ta 'u e hinaaro nei, e mana'o â vau i ta oe ra mau ture.

ZAINA.

⁴⁹ E haamana'o i to parau i to tavini nei, i ta oe hoi i faariro ei tiaturiraa no 'u ra. ⁵⁰ O to 'u teie mahanahana ia pohe au ra : na ta oe parau i faaanaanaea mai ia 'u. ⁵¹ E tâhitohito rahi to te feia teoteo ra ia 'u ; aita râ vau i fariu ê mai i ta oe ra ture. ⁵² Te mana'o nei au i ta oe ra faaauraa parau tahito, e Iehova, e ua haamahanahana vau ia 'u iho. ⁵³ Ua roohia vau i te horiri i te feia paieti ore, o tei faarue i ta oe parau. ⁵⁴ O ta oe ra mau ture, o ta 'u ia himene, i te fare no 'u no te taata haere nei.

⁵⁵ Te mana'o nei au i to oe ra i'oa, e Iehova, i te rui : e ua haapao vau i ta oe ra ture. ⁵⁶ O to 'u ia *mahanahana*, o vau i haapao i ta oe i faaue maira.

HETA.

⁵⁷ *O oe* ta 'u nei tufaa, e Iehova : ua opua vau e haapao i ta oe parau. ⁵⁸ Te titau nei au ma tau aau atoa nei ia ite mai oe ia 'u ; e aroha mai ia 'u i ta oe i parau maira. ⁵⁹ Ua mana'o vau i to 'u ra mau haerea, e *Iehova*, e ua faaho'i i o 'u pue avae i ta oe i faaite maira. ⁶⁰ Te haapeepe nei au, aore i faatautau, i te haapaoraa i ta oe ra mau parau. ⁶¹ Ua haaatihia vau i te marei a te paieti ore ; aita *râ* i moe ta oe ture ia 'u nei. ⁶² Ei te tuiraa po vau e tia 'i i nia e haamaitai ia oe ra, no ta oe mau faaauraa parau-tia ra. ⁶³ *E taata* au hoi au i te feia atoa i mätä'u ia oe ra, i te feia e haapao i ta oe i faaue mai. ⁶⁴ Ua î te fenua nei, e Iehova, i te hamani maitai no oe ra : e haapii mai oe ia 'u i ta oe ra mau ture.

TETA.

⁶⁵ Te hamani maitai nei oe i to tavini, e Iehova, i ta oe hoi i parau maira. ⁶⁶ E faaite mai oe ia 'u i te haapao maitai, e te aravihi ; te tiaturi nei hoi au i ta oe parau. ⁶⁷ Aore au i pohe ra, ua taiva vau ; i teie nei râ, te haapao nei au i ta oe parau. ⁶⁸ E maitai to oe, e Iehova, e te hamani maitai : * e haapii mai i ta oe ra mau ture. ⁶⁹ Ua faaau te feia teoteo i te parau haavare ia 'u : te haapao nei râ vau ma tau aau atoa i ta oe i parau maira. ⁷⁰ E mea ite ore * to ratou aau mai te toâhua ra : te popou nei râ vau i ta oe ture. ⁷¹ Maitai a'era vau o vau i pohe ra ; no te mea ua ite a'era vau i ta oe ture. ⁷² Maitai rahi to te ture a to vaha ra ia 'u, i na auro e te ario e ia rahi noa 'tu i te tausani.

IODA.

⁷³ Na to rima vau i hamani e ua faaau i to 'u huru : e haapii mai oe ia 'u ia ite au i ta oe ra parau. ⁷⁴ O te feia i mätä'u ia oe ra, e ite ia

ia 'u ma te oaoa, no te mea ua tiaturi au i ta oe parau. ⁷⁵ Ua ite au, e Iehova, e parau-tia ta oe i faaau ra, e no te haavare ore ta oe ra i a'oa mai ai oe ia 'u ra. ⁷⁶ E teie nei, ia riro to oe aroha ei haamahanahana ia 'u, i ta oe hoi i parau mai i to tavini nei. ⁷⁷ Ia riro mai hoi to aroha rahi ra ia 'u ia ora vau ; ua popou roa hoi au i ta oe ture. ⁷⁸ Ia haama 'tu te feia teoteo : ua hamani ino noa mai ratou ia 'u ; te mana'oa nei râ vau i ta oe i parau maira. ⁷⁹ O te feia i mäta'u ia oe ra tei fariu mai ia 'u nei ; o tei ite i ta oe i faaite maira. ⁸⁰ Eiaha roa tau aau e haavare i ta oe ra ture, ia ore roa vau ia haama.

KAPHA.

⁸¹ Ua tarapape tau varua i te ora na oe ; te tiaturi nei râ vau i ta oe parau. ⁸² Te mohimohi nei tau mata i ta oe parau ; te na ô nei hoi au, Afea ra oe e haamahanahana mai ai ? ⁸³ Mai te farii uaina i roto i te au auahi ra vau ; aita râ i moe ia 'u ta oe parau. ⁸⁴ Taihia o to tavini nei mahana ? afea ra oe e faautua mai ai i te hamani ino mai ia 'u nei ? ⁸⁵ Ua ô ana'e te feia teoteo i te apoo ia 'u ; o tei ore e haapao i ta oe ra ture. ⁸⁶ E parau mau ana'e ta oe ra : * ua hamani ino noa mai ratou ia 'u ; turu mai oe ia 'u. ⁸⁷ Ua titau ratou ia mou vave au i te ao nei ; aita râ vau i faarue i ta oe i parau maira. ⁸⁸ * E faaitoito mai oe ia 'u i te aroha na oe ra, ia haapao vau i tei faaitohia mai e to vaha na.

LAMEDA

⁸⁹ E vai â oe, e Iehova, e ore roa e mure, te haapao-mau-hia ra ta oe parau i te mau ra'i ra. ⁹⁰ Te vai nei te haavare ore na oe ua tae i te mau ui atoa ra : ua haamau oe i te fenua, e te vai maite nei. ⁹¹ Mai ta oe i haapao ra, te vai noa nei â ia e tae roa a'enei i teie nei mahana : e tavini ana'e te mau mea *i hamanihia ra* na oe. ⁹² Auaa vau i popou i ta oe ra ture, ua pohe ia vau i tau atiraa ra. ⁹³ E ore roa e moe ia 'u ta oe ture ; ua faaitoitoia vau e oe i

te reira. ⁹⁴ No oe au nei ; e faaora ia 'u ; te titau nei hoi au i ta oe i parau maira. ⁹⁵ Te tia maira te feia paieti ore ia pohe au ia ratou : te feruri nei *râ* vau i ta oe i faaite maira. ⁹⁶ Ua itea ia 'u te hopea o te mau mea maitatai atoa nei : *area* ta oe ra parau, te aano rahi roa ra ia.

MENA.

⁹⁷ Te rahi roa nei to 'u hinaaro i ta oe ra ture ! o to 'u ia mana'oraa i te mau mahana atoa nei. ⁹⁸ E ite rahi to 'u i te parau na oe ra, i to tau mau enemi ra : e tia hoi i te vai-maite-raa i pihaiho ia 'u. ⁹⁹ Ite rahi to 'u i to tau mau orometua atoa ra, no te mea te feruri nei au i ta oe i faaite maira. ¹⁰⁰ Ite rahi to 'u i to te feia tahito ra ; no te mea te haapao nei au i ta oe parau. ¹⁰¹ Te tapea nei au i o 'u pue avae i te mau e'a iino atoa ra, ia haapao vau i ta oe parau. ¹⁰² Aita vau i faarue i ta oe ra mau faaauraa : no te mea ua haapii mai oe ia 'u. ¹⁰³ O te momona o ta oe nei parau i ta 'u nei tamataraa e ! e *momona* rahi ia *to te reira* i to te meli i to 'u nei vaha. ¹⁰⁴ No ta oe ra parau i noaa 'i ia 'u te ite : i ore i au ai ia 'u te mau e'a iino atoa ra.

NUNA.

¹⁰⁵ E lamepa ta oe parau i to 'u nei avae, e tiarama no to 'u nei mau e'a. ¹⁰⁶ Ua täpŭ vau, e e haapao vau *i taua täpŭ* ra, e e haapao vau i te mau faaauraa parau-tia na oe ra. ¹⁰⁷ E ati rahi to 'u ; e faaanaanaea mai oe, e Iehova, ia 'u, i ta oe na parau. ¹⁰⁸ Ite mai na oe, e Iehova, i ta 'u nei mau euhe, e haapii mai oe ia 'u i ta oe ra mau faaauraa. ¹⁰⁹ Te fatata nei te pohe ia 'u, aita e mahana tuua : aita râ vau i haamoe i ta oe ture. ¹¹⁰ Ua tuu te feia paieti ore i te marei ia 'u : aita râ i hapa ia 'u ta oe ra mau parau. ¹¹¹ Te hinaaro nei au i ta oe mau parau i faaitohia maira, ei tufaa *na 'u* e a muri noa 'tu ; * o ta tau aau ia oaoaraa. ¹¹² Te faatae nei i tau aau ia haapao maite i ta oe ra mau ture e a muri noa 'tu.

SAMEHA.

¹¹³ Te riaria nei au i te mau mana‘o iino ra ; te hinaaro nei râ vau i ta oe ture. ¹¹⁴ O * tau haapuraa oe e tau paruru ; te tiaturi nei au i ta oe parau. ¹¹⁵ Ia atea ê atu outou, e te feia parau ino ra ; e haapao vau i te parau a tau Atua. ¹¹⁶ E mau mai oe ia ‘u i ta oe i parau maira, ia ora vau ; e eiaha vau ia haama i ta ‘u e tiaturi nei. ¹¹⁷ E tapea mai oe ia ‘u, e ora ia vau i reira : ei reira vau e haapao tamau ai i ta oe ra mau ture. ¹¹⁸ Te feia i faarue i ta oe ra mau ture, ua taataahihia e oe i raro : e mea faufaa ore hoi to ratou paari. ¹¹⁹ Ua haapaohia e oe te feia paieti ore atoa o te fenua nei ei ota ; i hinaaro atu ai au i ta oe ra mau parau i faaite maira. ¹²⁰ Te rurutaina nei tau tino i te mätä‘u ia oe ; e te mätä‘u nei au i ta oe parau ia faaauhia mai.

OINA.

¹²¹ Ua faatupu vau i te parau-tia e te au : eiaha e faarue noa ia ‘u i te feia hamani ino mai. ¹²² Ei tauturu oe no to tavini ia maitai *oia* ; eiaha te teoteo e hamani ino mai ia ‘u. ¹²³ Ua pouri tau mata i te tiiraa i te ora na oe, e i te parau o ta oe ra parau-tia. ¹²⁴ O ta oe e rave i to tavini nei, ia au ia i to oe ra aroha ; e haapii mai hoi ia ‘u i ta oe ra mau ture. ¹²⁵ O to tavini hoi au ; e haapii mai ia ‘u, ia ite au i ta oe i faaite maira. ¹²⁶ O te taime teie, e Iehova, ia faatupu *i te parau au* ; ua faaore *hoi* ratou i ta oe ra ture. ¹²⁷ Hinaaro rahi to ‘u i ta oe parau i te auro, i te auro i mâ maitai ra. ¹²⁸ E teie nei, te parau nei au i *ta oe* ra mau parau atoa e mea tia ana‘e ; te riaria nei râ vau i te mau e‘a haavare atoa ra.

PE

¹²⁹ E mea maerehia ta oe ra mau parau i faaitēhia mai ; i haapao ai hoi tau varua i te reira. ¹³⁰ Tei te heheuraa o ta oe ra parau e noaa ‘i te maramarama, e noaa ‘i hoi te ite i te taata ite ore ra. ¹³¹ Ua hamāmā vau i tau vaha ma te ihaiha ; ua nounou hoi au i ta oe parau.

¹³² E haapao mai oe ia ‘u, e aroha mai hoi ia ‘u, mai ta oe ra hoi i te feia i hinaaro mai i to oe ra i‘oa. ¹³³ E faaau na oe i ta ‘u haerea i ta oe ra parau : e eiaha te ino nei ia faahepo mai i nia ia ‘u. ¹³⁴ E faaora oe ia ‘u i te hamani ino te taata nei ; ei reira vau e haapao ai i ta oe ra mau parau. ¹³⁵ E faaanaana mai i to mata i nia i to tavini nei ; e haapii mai hoi i ta oe ra mau ture. ¹³⁶ Te manii pape noa nei tau roimata, no te mea aore te taata i haapao i ta oe ra ture.

SADI.

¹³⁷ * E parau-tia ta oe, e Iehova, e te pi‘o ore hoi ta oe ra mau faaauraa. ¹³⁸ O te parau-tia ta oe i parau maira, e ta oe ra mau parau i faaite maira, e mea mau ana‘e ia. ¹³⁹ Ua pohe au i to ‘u nei itoito, no te mea, ua haamoe tau mau enemi i ta oe parau. ¹⁴⁰ E parau maitai rahi roa ta oe parau ; i hinaaro ai hoi to tavini i te reira. ¹⁴¹ Iti noâ iho vau, e te vahavahahia, aita *râ* vau i haamoe i ta oe ture. ¹⁴² O ta oe ra parau-tia, e ore ia e mure, e ta oe ra ture, o te parau mau noa iho ia. ¹⁴³ Ua roohia vau e te ati e te ahoaho, te popou nei *râ* vau i ta oe ra parau. ¹⁴⁴ Te tia o ta oe parau i faaitēhia maira, e mea mure ore ia : e haapii mai ia ‘u *i te reira* ia ora vau.

KOPHA.

¹⁴⁵ Te tiaoro nei au ma *tau* aau atoa ra ; e faaroo mai, e Iehova, e haapao vau i ta oe ra mau ture. ¹⁴⁶ Te tiaoro nei au ia oe ; e faaora oe ia ‘u ; e haapao ia vau i ta oe ra mau parau i faaitēhia mai. ¹⁴⁷ E tia vau i nia aore â i ao, e ua pii atu : te tiaturi nei au i ta oe parau. ¹⁴⁸ Ua ara na tau mata i te mau araraa *rui* ra, ia imi au i ta oe ra parau. ¹⁴⁹ E faaroo mai i tau reo, i to oe ra hoi aroha ; e Iehova, e faaanaanaea mai oe ia ‘u i ta oe ra parau au. ¹⁵⁰ Te fatata mai nei te feia e pee i te ino ra ; o tei ore roa e au mai i ta oe ra ture. ¹⁵¹ Te fatata atoa maira hoi oe, e Iehova ; e te mau parau atoa na oe ra, e parau mau ia. ¹⁵² Ua ite ê na vau i ta oe ra mau parau i faaitēhia e oe ra, e ua haamauhia e oe e a muri noa ‘tu.

RESA.

¹⁵³ E hi'ō mai oe i to 'u nei ati e e faaora ia 'u ; aore hoi ta oe ture i moe ia 'u. ¹⁵⁴ E faatia mai oe i ta 'u nei parau, e e faaora ia 'u ; e faaanaanaea mai oe ia 'u i ta oe parau. ¹⁵⁵ E mea fatata ore te ora i te feia paieti ore ra ; aore hoi ratou i imi i ta oe ra mau ture. ¹⁵⁶ Te rahi nei to oe aroha, e Iehova ; e faaanaanaea mai oe ia 'u i ta oe ra parau au. ¹⁵⁷ E rave rahi te hamani ino ia 'u, e to 'u mau enemi ; aita râ vau i faarue i ta oe mau parau i faaitehia mai. ¹⁵⁸ Ua hi'ō vau i te feia i rave i te hara e ua oto hoi au, no te mea aita ratou i haapao i ta oe parau. ¹⁵⁹ E haamana'ō mai i to 'u nei popou i ta oe ra mau parau : * e faaanaanaea mai oe ia 'u, i to oe ra aroha, e Iehova. ¹⁶⁰ E parau mau ta oe mai te matamua mai â ; e ta oe ra mau faaauraa parau-tia ra, *e vai â ia* e a muri noa 'tu.

SINA.

¹⁶¹ Ua hamani ino noa mai te hui arii ia 'u ; te mātā'u nei râ tau aau i ta oe parau. ¹⁶² Te oaoa nei au i ta oe parau mai *te taata* i itea ia 'na te tao'a rahi ra. ¹⁶³ E riarua to 'u e te riri i te parau haavare ; *area* ta oe ture, o ta 'u ia i hinaaro. ¹⁶⁴ Taihitu a 'u haamaitairaa ia oe i te mahana hoê, i ta oe ra parau-tia i faaauhia ra. ¹⁶⁵ * E hau rahi to te feia i hinaaro i ta oe ture ; aore o ratou e turoriraa. ¹⁶⁶ I tiai noa na vau i te ora na oe, e Iehova : e ua haapao vau i ta oe parau. ¹⁶⁷ Te haapao nei tau varua i ta oe mau parau i faaite mai ; hinaaro rahi hoi to 'u i te reira. ¹⁶⁸ O ta oe ra mau parau e ta oe i faaite maira, ua haapaohia e au : e to 'u atoa nei mau haerea tei mua ana'e ia ia oe ra.

TAU.

¹⁶⁹ Ia tae atu tau reo ia oe, e Iehova ; e haapii mai oe ia 'u i ta oe ra parau. ¹⁷⁰ Ia tae hoi ta 'u aniraa i mua ia oe : ia ora hoi au i ta oe i parau maira. ¹⁷¹ E haamaitai noa 'tu tau vaha, ia haapiihia vau e oe i ta oe ra mau ture. ¹⁷² E parau hua tau arero i ta oe ra parau : e

mea tia hoi te mau parau atoa na oe ra. ¹⁷³ E tauturu to rima ia 'u ; e mau-maite-hia e au ta oe ra mau ture. ¹⁷⁴ Te nounou nei au i te ora na oe, e Iehova ; e ta oe ra ture, e mea popou ia na 'u. ¹⁷⁵ Ia ora tau varua, ia haamaitai ia oe ra ; e na ta oe ra mau faaauraa e tauturu mai ia 'u. ¹⁷⁶ Ua haere ê au mai te mamoe i moe ra ; e imi oe e *faaho'i* i to tavini ; aore hoi i moe ia 'u ta oe parau.

SALAMO CXX.**TE PURE RA DAVIDA NO TE HAMANI INO O DOEGA RA.***Sire a te Moluta.*

120 ¹ I TAU atiraa ra ua tiaoro atura vau ia Iehova, e ua parau maira oia ia 'u. ² E Iehova, ia ora tau varua i te vaha haavare, e te arero tahuna. ³ Eahahia 'tu oe, *e te vaha haavare ?* eahahia 'tu oe, e te arero faahema ? ⁴ *E au te reira* i te ohe ooi a te feia puai, e te arahu retama e ama ra.

⁵ Auê hoi au nei e, te purutia nei au i Meseka e te parahi nei au i te tiahapa i Kedara ! ⁶ E parahiraa maoro to 'u i roto i te feia aore e au i te hau. ⁷ O te hau ta 'u, ia parau râ vau ra, tama'i ta ratou.

SALAMO CXXI.**E MAITAI RAHI TO TE FEIA PAIETI RA.***Sire a te Moluta.*

121 ¹ E HI'Ō anei tau mata i te mau aivi ? e noaa anei te tauturu ia 'u i reira ? ² No ô ia Iehova ra te tauturu ia 'u, o tei hamani i te mau ra'i e te fenua.

³ E ore oia e tuu noa i to avae ia pahee noa na : e ore tei tiai ia oe e varea i te taoto : ⁴ inaha, o tei tiai ia Iseraela ra, e ore ia e tiaruhi noa 'tu, e ore hoi e taoto. ⁵ O Iehova te tiai ia oe ; o Iehova to mārū i to rima atau ra. ⁶ E ore oe e pohe i te mahana i te ao, e ore

atoa i te marama i te rui. ⁷ Na Iehova oe e tia i te mau ino atoa ra ; na 'na oe e tia i ora. ⁸ Na Iehova e tia i to haereraa 'tu e te ho'iraa mai, i teie nei e a muri noa 'tu.

SALAMO CXXII.

TO DAVIDA OAOARAA I TE EKALEZIA RA.

Sire a te Moluta, a Davida.

122 ¹ OAOA a'era vau e te feia atoa i parau mai ia 'u e, Tatou i nia i te fare o Iehova. ² Te tia nei to matou avae i teie nei i roto i to mau uputa, e Ierusalem e. ³ I patuhia Ierusalem mai te oire taatiatia-hua-hia *te mau fare* ra : ⁴ i reira te mau opu ia paiuma ra, te mau opu a Iehova, ei faaiteraa ia no Iseraela, e haamaitai i te i'oa o Iehova. ⁵ I reira te mau terono haava ra i te haamauraahia, te mau terono o te utuafare o Davida.

⁶ E pure ia Ierusalem ia hau : e maitai to te feia i hinaaro ia oe ra. ⁷ Ei hau to roto i to oe ra mau patu ; e ei maitai to roto i to oe ra mau fare arii ra ! ⁸ No to 'u ra mau taeae e te mau hoa i parau ai au i teie nei, Ei hau to roto ia oe ra. ⁹ No te fare o to tatou Atua ra o Iehova e tamau ai au i te imi i te maitai no oe ra.

SALAMO CXXIII.

TO TE TAATA PAIETI RA TIATURIRAA.

Sire a te Moluta.

123 ¹ TE nânâ 'tu nei au i tau mata ia oe, e tei parahi i nia i te mau ra'i ra. ² Inaha ! mai te mata o te mau tavini *e hi'o* i te rima o to ratou ra mau fatu : mai te mata o te tavini vahine *e hi'o* i te rima o tana fatu vahine ra ; oia atoa to tatou mata *i te hi'oraa* i to tatou Atua ia Iehova ra, e ia aroha mai oia ia tatou nei. ³ E aroha mai ia matou, e Iehova, e aroha mai ia matou ;

ua faaî-maite-hia to matou varua i te parau faaino. ⁴ Ua faaî-maite-hia matou i te parau faaino, i te tâhitohito a te feia tao'a ra, i te vahavaha o te feia teoteo *hamani ino* ra.

SALAMO CXXIV.

E HAAMAITAI TE EKALEZIA I TO 'NA ATUA.

Sire a te Moluta, a Davida.

124 ¹ AUAA Iehova i ð nei atoa ia tatou nei, ia na reira mai hoi Iseraela : ² auaa Iehova i ð nei atoa ia tatou nei, a tia mai ai te taata *e rave* ia tatou nei ; ³ e horomii-ora-noa-hia tatou e ratou ra : o tatou hoi tei ririhia mai e ratou ra : ⁴ ua nina-noa-hia tatou e te pape i reira, ua na nia iho ia tatou taua pape pue ra i te tahe *i reira* ; ⁵ ua na nia iho ia tatou taua pape teoteo ra i te horo. ⁶ Ia haamaitahia *to tatou Atua ra* o Iehova, o tei ore i horoa ia tatou no to ratou ra niho. ⁷ E au tatou i te manu i ora i te marei a te imi manu ra ; ua motu te marei, e ua ora iho nei tatou. ⁸ Tei te i'oa o Iehova to tatou tauturu, o te hamani i te mau ra'i e te fenua nei.

SALAMO CXXV.

TE MAITAI O TE FEIA E TIATURI ATU I TE ATUA.

Sire a te Moluta.

125 ¹ TE feia i tiaturi ia Iehova ra, *e riro ia* mai te mou'a ra *mai* ia Ziona, e ore e arori ra, e tia ia i te vai-maite-raa. ² *Mai* te mau mou'a ra e haaati ia Ierusalem ra, oia atoa Iehova i te haaatiraa i to 'na taata, i teie nei, e a muri noa 'tu. ³ E ore te sepeta o te paieti ore e vaiiho-tamau-hia i nia i te tufaa a te feia parau-tia ra ; o te faatoro noa 'tu te feia parau-tia i to ratou rima i te hara.

⁴ E hamani maitai to Iehova i te taata maitatai ra, i te feia aau haavare ore. ⁵ O te feia râ e fariu ê i to ratou ra mau e'a pi'o,

hoê â faautuaraahia e Iehova e te feia paieti ore ra : e vai â râ te maitai i nia ia Iseraela.

SALAMO CXXVI.

TE MAU TÎTÎ RA I TE HO'IRAA MAI.

Sire a te Moluta.

126 ¹I TE faaoreraahia e Iehova te tîtîraa o Ziona, e au tatou i te feia moemoeahia. ²Î a'era to tatou vaha i te ata i reira, e to tatou mau arero i te oaoa : ua na ô a'era to roto i te etene ra ; e ohipa rahi ta Iehova i rave ia ratou nei. ³E ohipa rahi ta Iehova i rave ia matou nei ; i oaoa 'i matou nei. ⁴E faaho'i mai â, e Iehova, i to matou ra mau tîtî, *mai ta oe â i faaho'i mai* i te pape tahe i apatoa ra.

⁵O tei ueue ma te roimata ra, e ooti ia ma te oaoa.

⁶O tei haere hoi e ueue i te huero ma te oto ra, e ho'i faahou mai â ia ma te oaoa, e ma te hopoi atoa mai i ta 'na ra mau rûrû.

SALAMO CXXVII.

TA TE ATUA E HAAMAITAI RA, E MAITAI OIA.

Sire a te Moluta, na Solomona.

127 ¹IA ore Iehova i patu i te fare ra, e ohipa faufaa ore ta te feia i patu : ia ore Iehova ia tia i te oire ra, e araraa faufaa ore to te tia ra. ²E mea faufaa ore ia outou ia tia i nia i te poipoi roa ra, *e* ia rui roa ra *a haapae ai i te ohipa* a taoto ai, amu noa 'i i te maa oto ra ; e horoa atoa mai hoi oia i te taoto i to 'na ra feia here.

³Inaha hoi te tamarii ra, e tufaa ia no ð ia Iehova ra ; e ta te opu i fanau ra, e utua ia. ⁴Mai te ohe i te rima o te feia puai ra, oia *atoa* te tamarii a te taata itoito ra. ⁵E ao to te taata i î to 'na piha ohe ia ratou ! e ore ratou e roohia e te haama, ei te uputa râ e pau ai to ratou mau enemi.

SALAMO CXXVIII.

E AO TO TE FEIA E MĀTA'U I TE ATUA RA.

Sire a te Moluta.

128 ¹E AO to te taata atoa i mĀta'u ia Iehova ; o tei haapao i to 'na ra mau e'a. ²E amu oe i ta to rima i ohipa ra : e ao to oe, e e manuia ta oe. ³E riro to vahine mai te vine hotu i to oe ra pae fare ; e to mau tamarii, i te haaatiraa i ta oe ra amuraa, mai te ohi olive ia. ⁴Inaha ! i na reirahia to taua taata ra maitai, to te *taata* i mĀta'u ia Iehova ra ! ⁵Na Iehova oe e haamaitai, mai ð mai i Ziona ra ; e ite hoi oe i te maitairaa o Ierusalema e hope noa 'tu to oe ra pue mahana : ⁶e ite oe i te tamarii a to mau tamarii ra, e te hau hoi i nia ia Iseraela.

SALAMO CXXIX.

TEI RIRI MAI I TE EKALEZIA RA, E POHE RATOU.

Sire a te Moluta.

129 ¹E ATI rahi to 'u ia ratou mai tau apîraa mai â, ia na reira mai Iseraela i teie nei ; ²e ati rahi to 'u ia ratou mai tau apîraa mai â, aita râ vau i vi ia ratou. ³Ua arote te feia arote ra na nia i tau tua, e ua haamaoro hoi i ta ratou mau irava. ⁴Na Iehova parau-tia ra i ooti faataa ê i te mau taura o te paieti ore ra. ⁵Te feia atoa aore i au ia Ziona ra, ia haama ia e ia haapurara-ê-hia 'tu. ⁶Ia riro ratou mai tei tupu i nia i te fare ra, o tei ore i tupu ra, i maehe ai ra : ⁷o tei ore i î te rima o te feia ooti ra ; o tei ore hoi i î te ouma o te feia e haaputu i te rûrû ra. ⁸E ore hoi te feia i na reira iho e parau e, Ia ora na outou ia Iehova ; *e*, te faaora 'tu nei matou ia outou i te i'oa o Iehova.

SALAMO CXXX.

TE TIATURIRAA O
TE TAATA SALAMO RA.*Sire a te Moluta.*

130 ¹NO roto i te vahi hohonu to 'u tiaororaa 'tu ia oe, e Iehova : ²e te Fatu, e faaroo mai oe i tau reo ; e fariu mai i to tari'a i ta 'u e ani atu. ³Ahiri oe, e Iehova, e tapao na i te mau hara nei, o vai, e Iehova, te *taata* e mau ? ⁴Tei ia oe râ te faaore *i te hara*, ia mätä'u-hia hoi oe ra.

⁵Te tiai nei au ia Iehova, tau varua teie e tiai nei, e te tiaturi nei au i ta 'na parau : ⁶*te tiai nei* tau varua ia Iehova, *e iti to* te mau faehau tiai i te poipoi ra, *oia â ia*, e iti to te mau faehau tiai i te poipoi ra.

⁷* Ia tiaturi â Iseraela ia Iehova ; tei ia Iehova hoi te aroha, e tei ia 'na hoi te ora hau ê ra. ⁸* E riro oia i te faaora ia Iseraela i ta 'na atoa ra mau hara.

SALAMO CXXXI.

TE HAEHAA O TE AAU O DAVIDA.

Sire a te Moluta, a Davida.

131 ¹E IEHOVA, aore tau aau i teotoe, aore hoi tau mata i hi'o i nia ; aore hoi au i titau i te mau mea rarahi ra, i te mau mea i teitei ê atu ia 'u nei. ²Ua tuu haehaa hoi au e ua faanâ ia 'u iho ; mai te tamaiti i mairi te û o te metua vahine ra vau : mai te tamaiti i mairi te û ra to 'u nei varua *i roto ia 'u nei*. ³Ia tiaturi â Iseraela ia Iehova, i teie nei e a muri noa 'tu.

SALAMO CXXXII.

TA DAVIDA E ANI ATU I TE ATUA.

Sire a te Moluta.

132 ¹E IEHOVA e, haamana'o mai ia Davida, e tana atoa ra mau ati ; ²ia 'na i täpü ia Iehova, *e* ua euhe *i te Atua* mana o Iakoba. ³E ore mau vau e tomo i tau fare, e ore atoa hoi au e haere i nia i tau roi ; ⁴e ore e horoa i te taoto i tau mata, e te tiaruhe i tau opani mata nei, ⁵ia itea râ ia 'u te tahi vahi no Iehova, te tahi parahiraa no tei puai i o Iakoba nei.

⁶Inaha, ua faaroo a'enei tatou i Epherata ; ua ite a'enei tatou tei te fenua ururaa ra. ⁷Mai haere tatou i roto i to 'na ra tiahapa ; * tatou e haamori i to 'na ra pae avae. ⁸A tia, e Iehova, *a tomo* i roto i to faaearea ; * o oe e te afata o to puai. ⁹Ia faaahuhia te mau tahu'a na oe ra i te parau-tia, e ia pii hua te feia mo'a na oe ra i te oaoa. ¹⁰E no to tavini nei, no Davida, eiaha oe e fariu ê i te mata o tei faatahinuhia e oe ra. ¹¹E parau mau ta Iehova i täpü ia Davida, e ore roa hoi oia e fariu ê, *i te na ôraa e*, No te huaai o to opu ta 'u e tuu i nia iho i to terono. ¹²Ia haapao mai to mau tamarii ra i ta 'u faufaa, e te faaitehia 'tu e au ta 'u e haapii atu ia ratou ; e parahi ta ratou mau tamarii i nia i to terono e a muri noa 'tu. ¹³Ua haapao hoi Iehova ia Ziona, ua hinaaro oia ei parahiraa no 'na. ¹⁴*Ua na ô mai hoi oia*, Teie tau faaearea e a muri noa 'tu ; ei õ nei au parahi ai, o to 'u ia hinaaro. ¹⁵E haamaitai roa vau i te mau maa na 'na : e paia to 'na mau taata rii i te maa ia 'u. ¹⁶E faaahu vau i to 'na mau tahu'a i te ora, e himene hua hoi tana feia mo'a ra i te oaoa. ¹⁷Ei reira vau e faatupu ai i te tara o Davida, ua haapao vau i te tahi mori no tei faatahinuhia e au ra. ¹⁸E faaahu vau i to 'na mau enemi i te haama ; e hinuhinu ra to 'na korona i nia ia 'na iho.

SALAMO CXXXIII.

E MEA MAITAI TE AMUIRAA O
TE FEIA MO‘A RA.*Sire a te Moluta, a Davida.*

133 ¹I NAHA hoi, te maitai e te popou, ia parahi atoa te mau taeae ma te au maite ! ²E au i te mono‘i maitai roa ra i nia i te upoo, o tei tahe tia i raro i nia i te umiumi, te umiumi o Aarona ; mai reira hoi tahe tia ‘tura i raro i te auvaha o to ‘na ahu : ³e au ia i te hau *i mairi i nia* ia Heremona, e tei mairi i nia i te mau mou‘a i Ziona ra : i reira Iehova i te faaueraa i te maitai, *e ua horoa mai* i te ora e a muri noa ‘tu.

SALAMO CXXXIV.

E HAAMAITAI TATO
I TE ATUA E TIA ‘I.*Sire a te Moluta.*

134 ¹E HAAMAITAI ia Iehova, e te mau tavini atoa no Iehova ra ; o outou, e te feia i tia i roto i te fare o Iehova i te po ra. ²E hopoi i to outou mau rima i nia i te vahi mo‘a ra, a haamaitai ai *i te i‘oa* o Iehova. ³Ia haamaitai mai Iehova ia oe mai ð mai i Ziona ra, o tei hamani i te mau ra‘i e te fenua nei.

SALAMO CXXXV.

E HAAMAITAI TATO I TE
ATUA I TO ‘NA RA AROHA.

135 ¹E HAAMAITAI ia Iehova. E haamaitai i te i‘oa o Iehova ; e te mau tavini o Iehova, e haamaitai *ia ‘na*. ²Outou, o tei tia mai i roto i te fare o Iehova ; i roto i te mau hezere no te fare o to tatou

Atua. ³E haamatai ia Iehova, e maitai hoi to Iehova ; e himene i to ‘na ra i‘oa, e mea popou hoi *te reira*. ⁴Ua maiti hoi Iehova ia Iakoba na ‘na iho, *e* ia Iseraela ei tao‘a here na ‘na.

⁵Ua ite mau hoi au e, e rahi Iehova, e ua hau to tatou Fatu i te mau atua atoa ra. ⁶* Te rave nei Iehova i ta ‘na i hinaaro ra i nia i te mau ra‘i, e te fenua *atoa* nei, i te tai e te mau vahi hohonu ra. ⁷Na ‘na i haapee i te mahu i nia mai te hopea mai o te fenua ra ; * ua tuu mai oia i te uira e te ûa, e ua hopoi mai i te mata‘i no roto i to ‘na ra mau pueraa. ⁸Na ‘na i tairi i te mau matahiapo i Aiphiti ; o ta te taata e ta te mau puua atoa ; ⁹ua tuu mai oia i te tapao e te piri i rotopu ia oe, e Aiphiti ; i nia ia Pharao e i to ‘na ra mau tavini ; ¹⁰o tei tairi i te mau etene e rave rahi e ua taparahi i te mau arii mana ra ; ¹¹ia Sihona, arii no te Amori ra, e ia Oga, arii no Basana ; e to te mau basileia atoa i Kanaana ra ; ¹²e ua horoa maira i to ratou fenua ei tufaa, ei tufaa no to ‘na ra taata no Iseraela.

¹³To oe ra i‘oa, e Iehova, e tia ia i te vai-maite-raa ; *e* te mana‘oraa ia oe, e Iehova, e vai â ia e hope noa ‘tu te mau ui atoa ra. ¹⁴E faatia Iehova i to ‘na ra taata ; e tatarahapa oia i to ‘na ra mau tavini.

¹⁵Te mau idolo no te etene, e ario ia e te auro, e ohipa na te rima taata. ¹⁶E vaha to ratou, aita râ e parau ; e mata to ratou, aita râ e hi‘o ; ¹⁷e tari‘a to ratou, aita râ e faaroo ; e aore hoi e aho o roto i to ratou vaha. ¹⁸O tei hamani ia ratou, mai ia ratou atoa ia te huru ; e te feia atoa i tiaturi ia ratou ra.

¹⁹E haamaitai ia Iehova, e te utuafare o Iseraela ; e haamaitai ia Iehova, e te utuafare o Aarona : ²⁰e haamaitai ia Iehova, e te utuafare o Levi : e haamaitai ia Iehova, outou o tei mäta‘u ia Iehova ra. ²¹Ia haamaitaihia Iehova na Ziona ‘tu nei, o tei parahi i Ierusalema ! Halelu Ia.

SALAMO CXXXVI.

E HAAMAITAI TATOOU IA IEHOVA I
TE AROHA MURE ORE NO 'NA RA.

136 ¹E HAAMAITAI ia Jehova, e maitai hoi to 'na : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ²E haamaitai i te Atua no te mau atua ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ³E haamaitai i te Fatu o te mau fatu ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ⁴Ia 'na na 'na ana'e te mau ravea taa ê ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ⁵Ia 'na o tei hamani i te mau ra'i i *to 'na ra* paari : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ⁶O tei hohora i te fenua na nia i te moana : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ⁷O tei hamani i na tiarama rarahi ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ⁸* I te mahana ei tavana i te ao ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ⁹I te marama e te mau fetia ei tavana i te po : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹⁰O tei tairi i te mau matahiapo i Aiphiti ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹¹* Ua aratai maira ia Iseraela mai roto ia ratou : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹²Ma te rima puai e te rima faatorohia : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹³O tei vahi piti noa i te miti uteute ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹⁴E ua aratai ia Iseraela na roto ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹⁵Ua rave pohe roa râ ia Pharao e ta 'na ra nuu i taua miti uteute ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹⁶O tei aratai i to 'na ra mau taata na roto i te medebara : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹⁷O tei taparahi i te mau arii mana ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹⁸E ua rave pohe roa i te hui arii rarahi ra ; e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ¹⁹Ia Sihona, arii no te Amori : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ²⁰E ia Oga, arii no

Basana : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ²¹E ua horoa i to ratou fenua ei tufaa : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ²²Ei tufaa no to 'na ra tavini no Iseraela : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa.

²³Ua mana'o mai oia ia tatou i to tatou haehaaraa ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ²⁴E ua faaora ia tatou i to tatou mau enemi : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ²⁵Na 'na i horoa mai i te maa i te mau taata atoa nei : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa. ²⁶E haamaitai i te Atua no te mau ra'i ra : e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa.

SALAMO CXXXVII.

TA TE ATI IUDA RA
HAAPAORAA I BABULONIA.

137 ¹I TE hiti o te mau pape i Babulonia ra to matou parahiraa i raro ; e ua oto ihora matou i te mana'oraa ia Ziona. ²I nia i te mau arobe, i rotopu ra, te faautaraahia ta matou mau kinura. ³I reira te feia i tî tî ai matou ra i te faaueraa mai i te himene ; e te feia i riro mai ai matou *tei ani* i te arearea : *na ô maira*, A himene mai na i te hoê himene no Ziona. ⁴Eaha matou e tia 'i ia himene i te himene a Jehova i te fenua ê nei ? ⁵E Ierusalem, ia moe oe ia 'u ra ia moe atoa i tau rima atoa nei *to 'na toroa*. ⁶Ia piri tau arero i tau vaha nei, ia ore au ia mana'o ia oe : ia ore au ia faateitei ia Ierusalem, ei mea oaoa rahi na 'u. ⁷Haamana'o, e Jehova, i te mau tamarii a Edoma, o tei parau i te mahana *a ati ai* Ierusalem, A taihitumu na, taihitumu na, ia ihipapa hua ia ! ⁸E te tamahine a Babulonia faaano fenua e, e ao to 'na to te tahoo atu ia oe, mai ta oe i rave mai ia matou nei ! ⁹E ao to 'na to te rave i to mau aruaru rii, e ua tairi noa i nia i te mato ra.

SALAMO CXXXVIII.

E HAAMAITAI DAVIDA I TE
ATUA I TO 'NA RA MAITAI.*E Salamo na Davida.*

138 ¹E HAAMAITAI au ia oe, e Iehova, ma tau aau atoa nei ; e himene au ei haamaitai ia oe, i mua i te aro o te mau atua. ²E haamori tia 'tu vau i to nao mo'a ra, a haamaitai atu ai i to oe i'oa, e Iehova, no to oe aroha e ta oe ra parau mau : ua faarahi hoi oe i ta oe parau ia hau atu i to io'a atoa ra. ³I te mahana i tiaoro atu ai au ra, ua parau mai oe ia 'u, e ua horoa mai i te itoito i tau varua.

⁴E hope te mau arii atoa o te fenua nei i te haamaitai ia oe, e Iehova, ia ite ratou i te parau a to vaha. ⁵E himene ratou i te mau parau a Iehova ; e hanahana rahi hoi to Iehova. ⁶Teitei noâ Iehova e haapao mai â oia i tei haehaa : area tei teoteo, ei te atea ê oia e hi'o mai ai.

⁷* Ia haere noa vau na roto i te ati ra, e faaanaanaeahia mai au e oe ra ; e na to rima e tapea i te riri o tei mârô mai ia 'u ra ; e na to rima atou iho e faaora ia 'u. ⁸Na Iehova e na reira mai ia 'u : e tia to oe aroha, e Iehova, i te vai-maite-raa ; eiaha na oe * e faarue i te ohipa a to rima.

SALAMO CXXXIX.

UA APĪ TE RA'I E TE
FENUA ATOA I TE ATUA.*Na te Menasehe. E Salamo na Davida.*

139 ¹E IEHOVA, ua hi'opoahia vau e oe e ua itea : ²ua ite oe i tau parahiraa i raro e tau tiaraa i nia ; ua ite oe i to 'u nei mana'o i te atea ê ra. ³Ua paheru oe i to 'u haerea e tau taotoraa i raro, e ua ite oe i tau mau haerea atoa nei. ⁴E aita roa e parau o roto i tau vaha i toe i te itea-hua-hia

e oe, e Iehova. ⁵Ua haapunihia vau i muri e i mua, e ua tuu oe i to rima i nia ia 'u. ⁶*To oe ra* ite eita ia e noaa ia 'u ; eita e taea ia 'u i te teitei.

⁷E haere tia vau nei i hea *e moe ai* i to varua ? e maue tia vau i hea e ore ai oe e ite mai ai ? ⁸* Ia paiuma vau i nia i te mau ra'i ra, tei reira oe ! ia hohora vau i tau roi i hade, inaha, tei reira atoa oe ! ⁹Ia rave au i te perererau o te poipoi, a parahi ai i te hopea mai o te miti ra ; ¹⁰na to rima e aratai ia 'u i reira, e na to rima atou e mau mai ia 'u. ¹¹Ia parau vau e, Na te pouri e tapo'i mai ia 'u, e riro te rui nei ei maramarama i te haaatiraa mai ia 'u. ¹²Aita ra e mea e moe ia oe * i te pouri ; *ia oe ra*, hoê â huru anaana to te rui e to te ao ; hoê â huru te pouri e te maramarama. ¹³Na oe i hamani i to roto ia 'u ra ; na oe i tapo'i ia 'u i roto i te opu o tau metua vahine ra. ¹⁴E haamaitai au ia oe, ua taa ê hoi to 'u hamaniraahia : e mea maerehia ta oe mau ohipa, e Iehova, eita hoi e moe ia 'u. ¹⁵To 'u nei huru, aore ia i moe ia oe, a hamanihia 'i au i te vahi moe ra, e a rave nehenehehia 'i, i te vahi haehaa o te fenua nei. ¹⁶Ua ite to mata ia 'u i to 'u vai-oti-ore-raa ra ; e ua oti *to 'u mau melo* atoa ra i te papaihia i roto i te buka na oe ; i te mau mahana atoa te raveraahia, e aore roa te hoê *i toe*. ¹⁷O te maitai o to mau mana'o ia 'u nei, e te Atua e ! e te rahi-roa-raa *o to mau mana'o* ia taiohia e ! ¹⁸Ia taiohia e au ra, e rahi ia te reira i te one *tahatai* ; e ua aro ana'e au ra, tei pihaiiho â vau ia oe !

¹⁹E pohe mau â te feia paieti ore ia oe, e te Atua ; ia atea ê atu outou te feia rave toto e. ²⁰O tei mârô mai ia oe ma te parau ino ; o to oe ra mau enemi, tei faahiti-faufaa-orenoa *i to oe ra i'oa*. ²¹E ere anei tei riri au i te feia i riri mai ia oe, e Iehova ? e te atâta nei au i te feia i tia mai e mârô ia oe ? ²²E riri rahi to 'u ia ratou e riri rahi roa ; te parau nei au e enemi ia no 'u.

²³E hi'opoa mai oe ia 'u, e te Atua, ia ite hoi oe i tau aau ; e tamata hua mai ia 'u, e ia ite oe i tau mana'o : ²⁴e hi'o mai, e eiaha ei

haamainaina to roto ia 'u ia oe ra. E aratai oe ia 'u i te e'a e tia i te vai-maite-raa *te maitai* ra.

SALAMO CXL.

E PURE A DAVIDA IA ORA OIA I TO 'NA RA MAU ENEMI.

Na te Menasehe. E Salamo na Davida.

140 ¹IA ora vau ia oe, e Iehova, i te taata parau ino ra ; e te taata aroha ore, e faaora oe ia 'u *i te reira* ; ²o tei imi i te ino i roto i *to ratou aau*. O tei amui i te mau mahana atoa nei i te *amuiraa* tama'i. ³Ua faaooi ratou i to ratou arero mai to te ophi ra ; e te taero asepi tei roto i to ratou utu. Sela.

⁴E faaora oe ia 'u, e Iehova, i te rima o te paieti ore ra ; ia ora hoi au ia oe, i te feia hamani ino, o tei opua i te faafifi i tau avae.

⁵Ua tuu te feia teoteo i te marei ia 'u e te taura ; ua hohora ratou i te faafifi *i te pae* e'atia ra ; ua tuu hoi i te upe'a ia 'u. Sela.

⁶Ua parau hoi au ia Iehova, O tau Atua hoi oe ; e faaroo mai, e Iehova, i ta 'u e ani nei.

⁷E *tau* Fatu, e Iehova, tau Ora puai rahi ra ; ua tapo'i oe i tau upoo i te mahana tama'i ra ; ⁸eiaha oe e faatia, e Iehova, i te hinaaro o te paieti ore ra ; *eiaha* ta ratou imiraa parau ino ia tupu, eiaha ratou ia faateiteihia. Sela. ⁹O te upoo o tei haaati mai ia 'u nei, ia tapo'ihia ia * i te ino o to ratou iho vaha.

¹⁰E hurihia mai te arahu auahi i nia ia ratou ; e huri oia ia ratou i roto i te auahi, i te mau apoo hohonu ra, ia ore ratou ia tia faahou mai. ¹¹Eiaha te taata parau ino e haamauhia i nia i te fenua nei ; e auauhia te taata hamani ino e te ino ra e ia pohe roa 'tu.

¹²Ua ite hoi au * e tauturu mai Iehova i te parau a te taata haehaa, te parau-tia a te feia

veve. ¹³Na te feia parau-tia e haamaitai i to oe ra i'oa ; te feia pi'o ore te parahi maite i mua i to aro.

SALAMO CXLI.

TE PURE RA DAVIDA IA FAATIAHIA TO 'NA HINAARO.

E Salamo na Davida.

141 ¹E IEHOVA, te tiaoro atu nei au ia oe ; e haapeepe mai oe ia 'u nei ; ia tiaoro vau ia oe ra, e faaroo mai oe i tau reo. ²Ia tano atu tau pure i mua ia oe *mai* te mea hau'a no'ano'a ; e te hopoiraa o tau rima i nia mai te tusia ahiahi ra.

³E tuu mai oe, e Iehova, i te tia i to 'u nei vaha : ei tia i te uputa ra o to 'u nei utu.

⁴Eiaha tau aau ia tae i te mea ino ra, a rave ai i te parau iino, i te amuiraa i te mau taata i rave i te parau pi'o ra ; e ta ratou mau maa maitatai ra, eiaha roa vau i amu noa 'tu. ⁵A papai mai te taata parau-tia ra ia 'u, e mea hamani maitai ia ; e a'o mai hoi oia ia 'u ra, *e riro ia mai* te mono'i maitai ra, e ore tau upoo e paruparu *i te reira*, e pure â hoi au ia roohia ratou e te ati ra. ⁶Ia huri-noa-hia to ratou feia haava i te mau vahi ofafai ra ; e faaroo ratou i te maitairaa o ta 'u nei parau.

⁷Mai ta te taata ia tâpû e ia papai *i te vahie* i nia i te fenua nei ; ua purara to matou mau ivi * i te utu o te apoo nei. ⁸Tei ia oe ra, e te Fatu, e Iehova, tau mata i te hi'oraa ; te tiaturi nei au ia oe ; eiaha vau e faarue-taue-hia. ⁹Ia ora vau * i te marei ta ratou i tuu mai ia 'u ra ; e te mau here a te feia i hamani ino ra.

¹⁰Ia hei atoa 'tu te feia paieti ore ra i roto i ta ratou ihora mau upe'a ; area vau nei, ia haere noa 'tu ia *ma te ora*.

SALAMO CXLII.

TA DAVIDA HAAPAORAA
IA ROORIA E TE ATI RA.

*Masekila a Davida. E
pure na 'na i roto i te ana ra.*

142 ¹UA pii hua vau ia Iehova ; ua tiaoro hua vau i ta 'u ra aniraa ia Iehova. ²Ua ninii noa 'tu vau i tau mana'o i mua i tana aro ; ua faaite au ia 'na i to 'u ati. ³I te ati roa ra o tau varua i roto ia 'u nei ra, te ite ra oe i to 'u haerea *i reira*. I roto i te e'a ta 'u i haere ra, ua tuu-huna-hia e ratou te tahi marei ia 'u i reira. ⁴Ua fariu vau i tau rima atau e ua hi'o, aore roa râ e taata i ite mai ia 'u. E aita roa o 'u e hororaa, aore roa te hoê i haapao mai ia 'u *ia ora*. ⁵Ua tiaoro atura vau ia oe, e Iehova, *i reira* ; ua parau atura vau, O oe to 'u haapuraa, e ta 'u ra tufaa * i te fenua o te feia e ora nei. ⁶E haapao mai, *e te Atua*, i ta 'u e tiaoro nei, ua tuu-haehaa-roa-hia vau nei. E faaora oe ia 'u i te feia hamani ino mai ia 'u nei, e puai rahi hoi to ratou i to 'u. ⁷Ia ora tau varua i teie nei tapearaa, ia haamaitai au i to oe ra i'oa. *Ei reira* * te feia parau-tia e haaati mai ai ia 'u nei, ia na reira mai to oe hamani maitai ia 'u nei.

SALAMO CXLIII.

TE PURE RA DAVIDA, IA
AROHAHIA MAI OIA.

E Salamo na Davida.

143 ¹E IEHOVA, e faaroo mai i tau pure nei, e fariu mai i to tari'a i ta 'u e ani nei, e faaroo mai ia 'u, i ta oe ra parau mau e ta oe ra parau-tia. ²Eiaha e haava mai i to tavini nei ; e ore roa hoi te hoê o te feia e ora nei e tiahia i mua i to aro.

³Ua hamani ino mai te enemi i to 'u nei varua, e ua nenei-roa-hia vau i raro i te repo ; ua haaparahi ia 'u i roto i te pouri, mai te feia

i pohe faarue roa ra. ⁴I ati roa 'i tau varua i roto ia 'u nei ; e tau aau i roto ia 'u nei i horuhoru roa 'i. ⁵Te mana'o nei *tau aau* i te anotau tahito ra ; te imi nei au i te mau ravea *hanahana* na oe ra ; te feruri noa nei au i te mau ohipa a to rima ra. ⁶Te faatoro nei au i tau rima ia oe ra ; *te hinaaro nei* tau varua ia oe mai te fenua pâpâmârô e hinaaro i te pape ra. Sela. ⁷E faaroo etaeta mai oe ia 'u, e Iehova ; ua tarapape tau varua : eiaha oe e huna i to mata ia 'u ; * ua au hoi au i te feia e reva i raro i te apoo ra. ⁸Aroha vave mai oe ia 'u ; te tiaturi nei hoi au ia oe. * E faaite mai oe ia 'u i tau e'a ia haere ra ; te faaaraara 'tu nei au i tau varua ia oe. ⁹E faaora oe ia 'u i tau mau enemi, e Iehova ; te maue atu nei hoi au ia oe ei haapuraa. ¹⁰E haapii mai oe ia 'u ia rave au i to oe ra hinaaro ; o oe hoi tau Atua. Ia arataihia vau e to varua maitai i te fenua parau-tia. ¹¹E faaanaanaea mai oe ia 'u e Iehova, i to oe ra i'oa ; ia ora hoi au i teie nei ati i te parau-tia na oe ra. ¹²E tâpû ê atu hoi i tau mau enemi i te aroha no oe ra, e haamou hoi i te feia atoa e mârô mai ia 'u ra ; o vau hoi to oe tavini.

SALAMO CXLIV.

E HAAMAITAI DAVIDA I TE ATUA I
TO 'NA MANA'ORAA MAI.

E Salamo na Davida.

144 ¹IA haamaitaihia tau haapuraa, o Iehova, o tei haapii mai i tau rima i te tama'i, *e* tau rimarima i te aroraa ra. ²Oia tau haapuraa, e tau pare ; tau fare teitei, e te pare haapu ora ; tau paruru ta 'u e tiaturi nei, o tei haavi i to 'u mau taata i raro a'e ia 'u nei.

³E Iehova, eaha te taata nei i mana'o ai oe ia 'na ? e te tamaiti a te taata i haapao ai oe ia 'na ? ⁴E au te taata i te mahu mau ore ra ; e to 'na pue mahana mai te mârû e pee ra.

⁵E Iehova, e tuu haehaa mai i te mau ra'i na oe a pou mai ai ; e faatiaia noa 'tu i te mau

mou‘a e e pee te au auahi. ⁶* E tuua mai te uira, ia purara ratou ; e te‘a i te mau ohe na oe, e pau atu ratou. ⁷E faatoro mai i to rima no nia mai, * e faaora ia ‘u i te pape rahi nei ; ia ora vau i te rima o te mau taata êê ra ; ⁸e parau faufaa ore hoi tei to ratou vaha, e to ratou rima atau, e rima atau ia no te haavare.

⁹E himene au i te himene apî ia oe, e te Atua e ; e haamaitai au ia oe i te nabala aho ahuru ra. ¹⁰O oe tei horoa mai i te ora no te hui arii ; o tei faaora i to ‘na tavini ia Davida i te ‘o‘e e pohe ai ra ; ¹¹ia ora vau i te rima o te mau taata êê ra ; e parau faufaa ore hoi tei to ratou vaha, e to ratou rima atau, e rima atau ia no te haavare.

¹²**Ia riro** ta matou mau tamarii tamaroa i to ratou apîraa ra, mai te raau itoito tupu *maitai* ra ; e ta matou mau tamahine mai te pou i te hiti o te fare, i hamanihia mai to te fare o te hui arii ra. ¹³Ia hî to matou mau fare vairaa tao‘a, i te mau tao‘a atoa ra ; ia riro ta matou mau nănă ei tausani ana‘e, ei a ahuru hoi te tausani i ta matou mau aua. ¹⁴Ia puai ta matou mau puaatoro i te ohipa ; eiaha ei vavahiraa mai i roto, eiaha ei fatiraa i rapae, eiaha ei auëraa i to matou mau vahi taata.

¹⁵E ao to te feia, mai te reira te huru ! e ao to te feia, o Iehova to ratou Atua.

SALAMO CXLV.

I HAAMAITAI DAVIDA I TE ATUA I TO ‘NA RA I‘OA.

E Salamo haamaitai na Davida.

145 ¹E FAATEITEI â vau ia oe, e tau Atua, e te Arii ; e haamaitai â vau i to oe ra i‘oa e a muri noa ‘tu. ²E haamaitai â vau ia oe i te mau mahana atoa nei ; e arue au i to i‘oa e a muri noa ‘tu. ³E rahi Iehova, e ia haamaitai-rahi-hia ; oia â ia, e ore to ‘na rahi e itea ia imi. ⁴Te mau ui atoa te faarahi i ta oe ohipa, e e faaite hoi i ta oe ra ohipa mana. ⁵E parau vau i te tura e te hanahana o to oe ra mana, e te mau ravea taa ê na oe ra.

⁶E parau ratou i te mana o ta oe ra mau ravea mătă‘u, e e faaite hoi au i to oe ra mana. ⁷E parau â ratou i te mana‘raa o to oe ra maitai rahi, e himene hua hoi i ta oe ra parau-tia.

⁸E hamani maitai e te aroha to Iehova ; e ore e riri vave, e te faaherehere rahi. ⁹Hamani maitai to Iehova i te taata atoa ; e *te vai ra* to ‘na aroha faaherehere rahi i nia i to ‘na atoa ra mau ohipa. ¹⁰E arue ana‘e ta oe atoa ra mau ohipa ia oe, e Iehova, e na to mau tavini mo‘a e haamaitai ia oe. ¹¹E parau ratou i te hanahana o to oe ra basileia ; e faatia noa hoi i ta oe ra *mau ravea* puai. ¹²I te faaiteraa i te tamarii a te taata nei i to ‘na ra mana, e te hanahana e te mana‘o to ‘na ra basileia. ¹³* O to oe ra basileia, e basileia mure ore ia, e to oe ra mana, e tae ia i te mau ui atoa ra. ¹⁴Te mau ra Iehova i te feia e hi‘a ra, e ua faatia i te feia e pi‘o i raro ra. ¹⁵* Te hi‘o nei te mata o te mau mea atoa nei ia oe, e te horoa maira oe i te maa na ratou i te tau mau. ¹⁶Te heheu nei oe i to rima, e te haamâha nei i te hiaai o te mau mea ora atoa nei. ¹⁷E parau-tia ta Iehova i tana atoa ra mau haerea, e te hamani maitai i ta ‘na atoa ra mau ohipa. ¹⁸Te fatata maira Iehova i te feia e tiaoro atu ia ‘na, i te feia atoa i tiaoro atu ia ‘na ma te haavare ore. ¹⁹E faatia oia i te hinaaro o te feia i mătă‘u ia ‘na, e faaroo mai oia i ta ratou tiaoro, e e faaora hoi ia ratou. ²⁰Te tia nei Iehova i te feia i hinaaro ia ‘na ; area te feia paieti ore ra, e haamouhia ia e ana. ²¹E parau tau vaha ma te arue ia Iehova ; e ia haamaitai te taata atoa i to ‘na ra i‘oa mo‘a e a muri noa ‘tu.

SALAMO CXLVI.

EIAHA TATOU E FAAEA I TE HAAMAITAI I TE ATUA.

146 ¹E HAAMAITAI ia Iehova. A haamaitai ia Iehova, e tau varua. ²E haamaitai au ia Iehova, oi vai a‘e to ‘u ora ; e himene au i tau Atua oi vai a‘e au nei. ³Eiaha e tiaturi i te hui arii, e te taata atoa, aita hoi

o 'na e ora. ⁴Te reva nei hoi to 'na varua, te ho'i nei oia i to 'na ra repo ; mou roa 'tura ta 'na i opua i taua mahana ra. ⁵E ao to 'na tei te Atua o Iakoba te tauturu ia 'na ; e tei to 'na Atua, tei ia Iehova to 'na tiaturiraa ! ⁶O tei hamani i te mau ra'i e te fenua, te tai, e te mau mea atoa i roto ra ; o tei haapao i te parau mau *na 'na* e a muri noa 'tu ; ⁷* o tei faatia mai i te feia i hamani-ino-hia ; e ua horoa mai i te maa na tei poia ra. * O Iehova tei tatarā i tei tapeahia ra ; ⁸o Iehova tei faaaraara *i te mata* o tei matapo ra ; o Iehova tei faatia i te faahaehaahia ra ; o Iehova tei hinaaro i te feia parau-tia ra. ⁹Te faaora nei Iehova i te mau taata êê ra ; te tauturu nei oia i te otare e te vahine ivi ra, area te haerea o te paieti ore ra, e huri-ê-hia ia. ¹⁰E vai arii mai â Iehova e a muri noa 'tu ; o to Atua, e Ziona, e tae noa 'tu i te mau ui atoa ra. Halelu Ia.

SALAMO CXLVII.

E HAAMAITAI TE EKALEZIA I TO 'NA ATUA.

147 ¹E HAAMAITAI ia Iehova ; e mea maitai te himene ei haamaitai i to tatou Atua, e mea popou ia ; e au hoi te haamaitai ra. ²O Iehova te patu faahou ia Ierusalemā, e na 'na e haaputuputu i to Iseraēla i purara ê ra. ³Ua rapaau oia i te feia aau paruparu ra e ua taamu i to ratou mau puta. ⁴Ua hope te mau fetia i te taiohia e ana ; e na 'na i mairi i to ratou i'oa. ⁵* E rahi to tatou Fatu, e te mana rahi, e * to 'na ite e mea itea ore ia imi. ⁶Te tauturu nei Iehova i tei haehaa ra, te huri nei râ i te paieti ore i raro i te repo.

⁷E himene ma te haamaitai ia Iehova ; e himene ma te kinura i to tatou Atua ; ⁸o tei tapo'i i te ra'i i te mau ata ra ; o tei haapao i te ûa no te fenua ; o tei faatupu i te raau rii i nia i te mau mou'a : ⁹te faaamu nei oia i te mau puaatoro i te maa, e ta te oreba apî e tiaoro atu ia 'na ra ; ¹⁰e ore oia e popou i te itoito o te puaahorofenua ra ; e ore oia e mauruuru

i te avae o te taata ra. ¹¹E au râ Iehova i te feia e mäta'u ia 'na ra ; i te feia i tiaturi i to 'na aroha.

¹²E haamaitai ia Iehova, e Ierusalemā ; e haamaitai i to Atua, e Ziona. ¹³Oia tei faaetaeta i te mau te'a o to oe ra mau uputa ; e ua haamaitai i to mau tamarii ra i roto ia oe. ¹⁴Na 'na i faatupu i te hau i to oe ra mau otia ; e ua paia oe ia 'na i te sitona maitai rahi. ¹⁵Ua hapono oia i ta 'na parau i te fenua nei, te horo etaeta nei ta 'na i faaue. ¹⁶Ua horoa mai oia i te hiona mai te huruhuru mamoe ra ; e te haapurara nei i te hau-paari mai te rehu auahi ra. ¹⁷Ua tuu mai oia i ta 'na vai-paari mai te mea otiohia ra : o vai *te taata* e mau i te toetoe na 'na ? ¹⁸Ua tuu mai oia i ta 'na parau, e ua tarapape ihora ia ; ua faafarara maira oia i te mata'i, ua tahe ihora te pape. ¹⁹Ua faaite oia i ta 'na parau ia Iakoba ; i ta 'na mau ture e ta 'na mau faaauraa parau, ia Iseraēla. ²⁰Aore oia i na reira i te mau fenua atoa : e ta 'na ra mau faaauraa parau, aita ia ratou i ite. Halelu Ia.

SALAMO CXLVIII.

E HAAMAITAI TE MAU MEA ATO A NEI I TE ATUA.

148 ¹E HAAMAITAI ia Iehova. E haamaitai ia Iehova i te mau ra'i ra : e haamaitai ia 'na outou atoa *o tei parahi* i nia ra. ²E haamaitai ia 'na, o outou atoa, e to 'na mau melahi : e haamaitai ia 'na, o outou atoa, e te mau nuu ra. ³E haamaitai ia 'na, e te mahana e te marama : e haamaitai ia 'na, e te mau fetia maramarama. ⁴E haamaitai ia 'na, e te ra'i o te mau ra'i ra : e o outou, e te mau pape i nia iho i te mau ra'i ra : ⁵o te reira te haamaitai i te i'oa o Iehova ; ua parau hoi oia, e oti a'era ratou i te hamanihia : ⁶ua haamau hoi oia ia ratou e ia mau e a muri noa 'tu ; ua faaau oia i te haapaoraa, e aore roa i hapa ia ratou. ⁷E haamaitai ia Iehova i nia i te fenua nei : te mau mea rarahi *o te tai* ra, e te mau vahi hohonu ; ⁸te auahi e te ûa-

paari, te hiona e te ohu ra ; te mata‘i vero ra, e faatupu i ta ‘na ra parau : ⁹ * te mau mou‘a, e te mau aivi ; te mau raau maa ra, o te mau arezi ; ¹⁰ te mau manu, e te mau puaa atoa ; te mau mea e nee ra, e te mau manu pererau ; ¹¹ te hui arii o te fenua nei, e te taata atoa ; te feia mana, e te mau haava atoa o te fenua ; ¹² te mau taata apî, e te mau paretenia ; te mau taata paari, e te mau tamarii ra : ¹³ o te reira te haamaitai i te i‘oa o Iehova ; to ‘na ana‘e ra hoi te i‘oa ia faateitei : tei nia ê * to ‘na hanahana i te fenua nei e te mau ra‘i *atoa* ra. ¹⁴ Oia i faateitei i te tara o to ‘na taata, oia tei haamaitaihia e tana mau tavini mo‘a ; e to ‘na ra feia here, e te tamarii a Iseraela ra. Halelu Ia.

SALAMO CXLIX.

E HAAMAITAI TATOOU I TE ATUA I TO ‘NA AROHA.

149 ¹E HAAMAITAI ia Iehova. E himene i te himene apî, ia Iehova ; e te arue ia ‘na i te amuiraa o te feia mo‘a ra. ²Ia oaoa Iseraela i tei hamani ia ‘na ra ; ia oaoa te tamarii o Ziona i to ratou arii. ³Ia haamaitai ratou i to ‘na i‘oa ma te mehula ; ia himene ratou ia ‘na ma te tophe e te kinura. ⁴Te au ra Iehova i to ‘na taata ; e faanehenehe

oia i tei haehaa ra i te ora. ⁵Ia oaoa te feia mo‘a ma te hanahana ; ia himene ratou ma te pii hua i nia i to ratou mau roi ; ⁶ei to ratou vaha *te haamaitai* rahi i te Atua ; e * ei ‘o‘e mata piti i to ratou rima ; ⁷ei tahoo atu i te mau etene ra, e ei a‘o atu i te mau taata ra ; ⁸ei ruuruu i to ratou mau arii i te fifi, e to ratou feia mana i te tapea auri ; ⁹ei faautua ‘tu ia ratou i tei papaihia ra : * o te tura teie e *vai nei* no te feia mo‘a atoa no ‘na ra. Halelu Ia.

SALAMO CL.

E A‘ORAA IA HAAMAITAIHIA TE ATUA.

150 ¹E HAAMAITAI ia Iehova. E haamaitai i te Atua i to ‘na ihora mo‘a ; e haamaitai ia ‘na i te reva mana na ‘na ra. ²E haamaitai ia ‘na i ta ‘na ra mau ravea mana ; e haamaitai ia ‘na i to ‘na mana rahi maitai ra. ³E haamaitai ia ‘na ma te oto o te pu ra ; e haamaitai ia ‘na ma te nabala e te kinura. ⁴E haamaitai ia ‘na ma te tophe e te mehula ; e haamaitai ia ‘na i te mea aho e te ogeba. ⁵E haamaitai ia ‘na ma te sumebalo oto mărû ; e haamaitai ia ‘na ma te sumebalo oto teitei. ⁶O tei huti i te aho ra ia haamaitai ana‘e ia ia Iehova. Halelu Ia.

TE MASELI A SOLOMONA.

PENE I.

TE A'OHIA NEI TE TAATA IA HAAPAO I TE PARAU E IA MĀTA'U I TE ATUA.

1 ¹TE maseli a te arii o Iseraela, a Solomona, te tamaiti na Davida ra.

²Ia ite i te paari e te a'ō ; ei faaite i te parau haapao maitai ; ³ia riro te a'ō maitai ra ei mea faarookia ; *ei faaite i* te parau-tia, e te au maitai, e te hapa ore ; ⁴ia noaa te haapaora e i te taata maua ; *e* te taata apî ra ia noaa te ite e te haapao maitai. ⁵E riro te feia paari i te haapao, e e tupu to 'na ite, e noaa te ite mau i te taata haapao maitai ; ⁶e ite ai i te maseli e *to 'na* auraa mau ; te reo o te feia paari, e ta ratou e parau hohonu.

⁷Te matamua o te paari *mau* ra, o te mātā'u ia ia Iehova ; o te paari mau ra e te a'ō ra, o tei vahavahahia ia e te maamaa. ⁸E faaroo mai, e tau tamaiti, i te a'ō a to metua tane, e eiaha e faarue i te faaitoito a to metua vahine ra. ⁹*E riro* hoi * te reira mai te taupoo nehenehe i nia i to upoo ra, e mai na fifi *auro* i nia i to a'î na.

¹⁰E tau tamaiti, ia taparuhia mai oe e te feia rave hara ra, eiaha oe e faatia 'tu *i ta ratou*.

¹¹Ia parau mai ratou e, Mai haere tatou ; * tatou e tia i *te taata* ia pohe ; tatou e moemoe i te feia hara ore, ore noa 'tu te hara ; ¹²tatou e rave haapau ora noa ia ratou mai ia hade ra ; ia riro hua ia mai te feia e reva i te apoo ra.

¹³E itea ia tatou te tao'a maitai roa ra ; ei to tatou mau fare te tao'a no taua pau ra : ¹⁴ei ō nei atoa tatou ; e ia hoê a tatou farii tao'a na tatou atoa ra. ¹⁵E tau tamaiti, eiaha oe e amui atoa i to ratou e'a ; ia iritia mai to avae i taua haerea no ratou ra : ¹⁶te horo ra hoi to

ratou avae i te ino, te ru ra ratou ia manii te toto *hara ore*. ¹⁷Hohoraraa faufaa ore to te upe'a i mua i te mata o te manu ra ! ¹⁸O te reira ra feia te tia nei ia i to ratou *iho* toto ; te tuu nei ratou i te marei ia pohe ratou *iho*. ¹⁹O te huru ia o te feia atoa e nounou i te tao'a ; e riro e hoi te feia i noaa ta ratou ra.

²⁰Te pii hua nei te paari i roto i te mau aroâ ra ; e te puroro maira to 'na reo i te vahia taata ; ²¹i roto atoa i te mau vahia taata ra oia i te pii-noa-raa : i te tomoraa i te mau uputa, i te oire ra i te parauraa oia i ta 'na parau, *i te na ôraa e*, ²²Mai te aha te maoro, e te feia ite ore, e hinaaro ai outou i te parau faufaa ore ra ? e o outou, te feia tâhitohito, e au ai i te tâhitohito, e o outou, e te feia maamaa ra, i te hinaaro-ore-raa i te ite ? ²³E fariu mai outou i ta 'u e a'ō atu nei ; inaha ! e ninii hua 'tu vau i tau varua ia outou ; e parau hua 'tu vau ia outou i ta 'u nei parau.

²⁴No te mea, ua tiaoro atu vau, e aore i tia ia outou ; ua faatoro atu vau io 'u pue rima, e aore roa e taata i haapao mai : ²⁵ua faarue râ outou i ta 'u i a'ō atu, e aore i haapao mai i ta 'u i faahapa 'tu : ²⁶e ata atoa vau ia roohia outou e te ati ra ; e tâhito atu vau ia roohia outou e ta outou e mātā'u ra : ²⁷ia roohia outou e ta outou e mātā'u, mai te vero ra, ia horo mai to outou ati mai te puahi'ohi'o ra ; e roohia ihora outou e te pohe e te mauui rahi. ²⁸Ei reira ratou e tiaoro mai ai ia 'u, e ore râ vau e parau atu ; ei reira ratou e imi vave mai ai ia 'u, e ore râ ratou e ite mai ia 'u : ²⁹o ratou aore i hinaaro i te ite, e aore i hinaaro i te mātā'u ia Iehova ; ³⁰aore i fariu mai i ta 'u parau ; ua faarue maira ra ma te faaino i ta 'u i a'ō atu ; ³¹e teie nei, e amu ratou i ta ratou iho i imi ra, e e fiu hoi ratou i ta ratou i opua ra. ³²E pohe hoi te feia maua o ratou i fariu

ê ra, e na te tiaturiraa o te maamaa ra ratou e haamou ; ³³ o tei faaroo mai râ ia 'u ra, e parahi noa ïa ma te ora, e e faaea noa oia ma te mätä'u ore i te ino.

PENE II.

O TEI NOAA TE ITE MAU RA E RIRO I TE HAAPAO I TE PAIETI.

2 ¹ E TAU tamaiti, ia farii mai oe i ta 'u nei parau, e ia vaiiho maite i ta 'u parau i pihaiho ia oe ; ² ia fariu mai i to tari'a i te paari ; e ia imi to aau i te ite ra ; ³ ia titau hua oe i te haapao maitai, e ia faateitei i to reo ia noaa te ite ra ; ⁴ ia imi hua oe ia na mai te ario ra, e ia paheru nua oe ia 'na, mai te tao'a hunahia ra ; ⁵ e ite ïa oe i te mätä'u ia Iehova, e noaa ïa ia oe te ite i te Atua. ⁶ O Iehova hoi tei horoa mai i te paari ; e no roto i to 'na vaha te parau e te ite. ⁷ Te vaiiho ra oia i te ora no te feia parau-tia ; e o te paruru hoi oia no te feia haerea tia ra. ⁸ O tei haapao i te mau e'a e au ai ra ; te tia ra hoi oia i te haerea o to 'na ra feia mo'a. ⁹ Ei reira oe e ite ai i te parau-tia, e te parau au, e te pi'o ore, e te mau e'a maitatai atoa ra. ¹⁰ Ia ô mai te paari i roto i to aau na, e ia riro te ite ei mea maitai ia oe ra ; ¹¹ na te haapao maitai e tia i oe *i reira* ; e na te ite e faaora ia oe, ¹² ia ore oe ia hape i te e'a o te feia parau ino ra ; i te mau taata e parau i te parau pi'o ra ; ¹³ o tei faarue i te e'a haavare ore ra, e ua na te e'a pouri i te haere ; ¹⁴ o tei * fana'o i te raveraa i te parau ino, e ua oaoa i te mau parau taiata ; ¹⁵ o * tei mârô i to ratou mau haerea, e te pi'o ra ta ratou parau : ¹⁶ ia ore hoi oe ia hape i te vahine ê, i te vahine ê ra, na 'na te parau taparu, ¹⁷ O tei taiva i te tia i 'na i tana apîraa ra, e ua moe ia 'na te faufaa a to 'na ra Atua. ¹⁸ Tei te e'a pohe to 'na ra utuafare ; e to 'na mau haerea tei te feia i pohe ra. ¹⁹ E ore roa tei faafatata ia 'na e ho'i mai, e ore roa e ho'i faahou i te e'a ora. ²⁰ E tena na, e na te e'a o te taata maitatai ra te haere, e haapao maite i te e'a o te feia parau-tia ra. ²¹ Na te feia pi'o ore

hoi e parahi i te fenua, e te feia parau-tia te haapapuhia i reira ; ²² e tâpû-ê-hia ra te paieti ore i te fenua nei, e te feia i rave i te hara ra, e taihitumuhia ïa.

PENE III.

TE A'O NEI SOLOMONA IA HAAPAO, E IA FAAROO.

3 ¹ E TAU tamaiti, eiaha e haamoe i ta 'u nei a'o ; ia haapao maite to aau i ta 'u nei ture : ² e maoro hoi to oe ra pue mahana e to *oe ra* mau matahiti, e te ora *hoi* e te hau ta te reira e amui atoa mai ia oe ra. ³ Eiaha roa te aroha e te parau mau ia taa ê ia oe ra, e taamu-hua-hia ïa i nia i to a'î na ; e papai hoi i te reira i nia i te papa ra o to oe ra aau : ⁴ e e noaa ia oe te itehia mai i reira e te au-rahi-hia mai, i te aro o te Atua e te taata atoa nei.

⁵ E tiaturi ia Iehova ma to aau atoa ra ; eiaha râ e tiaturi i to oe ihora haapao. ⁶ h Eiaha e haamoe ia 'na i to oe atoa ra mau haerea ; e na 'na e faaite ia oe i to oe ra mau haerea.

⁷ * Eiaha oe ia paari i to oe iho mana'oraa ; o Iehova ra *ta oe* e mätä'u, a faarue ai i te ino. ⁸ O te ora ïa no to oe ra tino, o te haamârû ïa no to oe ra mau ivi.

⁹ E faatura 'tu ia Iehova i ta oe ra mau tao'a rarahi, e te oho matamua o ta oe atoa ra tao'a ia tupu ; ¹⁰ e î roa ta oe ra mau fare vairaa tao'a i reira, e î hoi ta oe mau farii uaina i reira e manii noa 'tu. ¹¹ Eiaha oe e inoino, e tau tamaiti, i te a'o a Iehova, eiaha hoi e fatimauu i ta 'na a'oraa mai. ¹² O tei herehia e Iehova ra, o ta 'na ia e a'o mai, mai te metua *e a'o* i te tamaiti ta 'na e here ra.

¹³ E ao to te taata i noaa ia 'na te paari ; te taata i noaa ia 'na te ite ra ! ¹⁴ O te tao'a hoi e hoo na 'i oia ra, e maitai rahi ïa i to te ario ra, e ia rahi hoi oia ra, e maitai rahi ïa i to te auro maitai ra. ¹⁵ E maitai rahi to 'na i to te poe ; e te mau mea atoa i hinaarohia ra, e ore roa ïa e au ia 'na. ¹⁶ E mau mahana maoro tei tana rima atoa, e te tao'a rahi e te tura tei te rima aui. ¹⁷ E fana'o-ana'e-hia te mau parau

atoa na 'na ; e e hau tei to 'na ra mau haerea atoa. ¹⁸ O te raau ora oia i te feia e tapea ia 'na ; e o te mau maite ia 'na ra e ao to 'na.

¹⁹ Uahaamau Iehova i te tumu o te fenua i **to 'na** ra paari ; e na **to 'na** ite i haamau i te mau ra'i ra. ²⁰ Na to 'na ite i puroro mai ai te moana, e i topatapata mai ai te hau o te mau ra'i ra.

²¹ E tau tamaiti, eiaha roa **teie** ia moe ê atu i to mata ; e tapeâ oe i te paari maitai e te haapao ; ²² o te ora ia no to oe ra varua, e o te nehenehe ia i nia i to oe ra a'î. ²³ Ei reira oe e haere noa 'i na to oe ra e'a ma te ora, e e ore to avae e turori. ²⁴ Ia taoto oe i raro ra, e ore ia e mätä'u ; e taoto noa hoi oe i raro, e e maha to oe taoto. ²⁵ Eiaha oe e mätä'u i te haamätä'u ia faau'ana mai, e te pau i te feia paieti ore ia fatata mai : ²⁶ o Iehova hoi to oe tiaturiraa, e na 'na e tia i to oe avae ia ore ia ia fifi **i te marei**.

²⁷ Eiaha oe e tapea i te maitai i te taata e au ia 'na ia hopoi ra, tei to rima taua maitai ra ia hopoi. ²⁸ * Eiaha oe e parau i to taata-tupu ra, A haere, e e ho'i faahou mai, e ananahi au e hopoi atu ai **ia oe** ra ; e te vai ra hoi **taua mea** ra, tei ia oe.

²⁹ Eiaha oe e imi i te ino i to taata-tupu ra ; te parahi maitai noa ra hoi oia i pihaiho ia oe. ³⁰ Eiaha oe e mârô noa 'tu i te taata aita e hara ra ; e aita oia i hamani ino mai ia oe ra.

³¹ Eiaha oe e * feii i te taata hamani ino mai, eiaha e haere na ta 'na ra mau e'a. ³² E mea faufau hoi na Iehova te feia mârô ra, tei te feia parau-tia ra ta 'na parau moe. ³³ Te vai ra te katara a Iehova i nia i te fare o te feia paieti ore ra, area te fare o te feia parau-tia ra, te haamaitai ra oia **i te reira**. ³⁴ Te vahavaha nei oia i te feia e vahavaha ; area te feia haehaa te ite nei oia i te reira. ³⁵ E noaa te maitai i te feia paari ; area te maamaa ra, o te haama ta ratou e noaa.

PENE IV.

TE A'O NEI SOLOMONA I TE PARAU TA 'NA I ITE I TO 'NA RA METUA.

4 ¹ E FAAROO mai, e te mau tamarii ra, i te a'o a te metua tane ; e haapao maite mai ia noaa ia outou te ite. ² O te parau maitai hoi ta 'u e faaite atu ia outou : eiaha hoi outou e faarue i ta 'u nei parau. ³ E tamaiti **popouhia hoi** au e to 'u ra metua tane, e te here otahi maite i te mata o to 'u ra metua vahine. ⁴ E ua haapao mai oia ia 'u, e ua na ô maira, E tapea maite to aau i ta 'u nei parau ; e haapao i ta 'u e parau atu, e ora hoi oe **i reira**. ⁵ E titau i te paari ia noaa, e te haapao maitai ia noaa ; eiaha e aramoina, eiaha e fariu ê i te parau o tau vaha nei. ⁶ Eiaha e faarue ia 'na, e na 'na e tia i oe ; ia hinaaro maite oe ia 'na, na 'na oe e faaora. ⁷ O te paari â te mea maitai ; e titau i te paari ; e te mau mea atoa e noaa ia oe ra e titau â i te haapao maitai. ⁸ * E faateitei oe ia 'na, e na 'na e faateitei ia oe ; e tauahi oe ia 'na, e na 'na e faatura 'tu ia oe. ⁹ Na 'na e horoa mai te taupoo nehenehe no to upoo na ; e te korona hanahana ta 'na e tuu mai i nia ia oe ra.

¹⁰ E faaroo mai, e tau tamaiti, e farii mai i ta 'u nei parau, * e e riro to oe ra mau matahiti i te rahi i te oraraa nei. ¹¹ O te e'a o te **feia** paari ta 'u e haapao atu ia oe nei. Te aratai nei au ia oe na te mau e'a mau ra. ¹² e ore e opipiri to oe avae ia haere ; e ia horo noa oe e ore oe e turori. ¹³ E tapea etaeta i te a'o : eiaha roa e tuua ; e vaiho maite i te reira ; o to oe ia ora. ¹⁴ Eiaha e hape noa 'tu i te e'a o te paieti ore ra, eiaha hoi e haere na te e'a o te feia parau ino ra. ¹⁵ Ia atâta i te reira ; eiaha e tipu/tipuu noa 'tu na nia iho ; e fariu ê atu, e haere ê. ¹⁶ Ia ore hoi ratou ia rave i te parau ino ra e ore ratou e taoto ; ua ere ia ratou i te taoto, ia ore ia hi'a **te hoê taata** ia ratou ra. ¹⁷ O te maa a te paieti ore ra ta ratou e amu, e te uaina a te hamani ino ra ta ratou e inu. ¹⁸ O te e'a hoi o te feia parau-tia ra, e

au ia i te maramarama anaana ra, o tei tupu noa te anaanaraa e tae noa 'tu i te avatea mau ra. ¹⁹ O te e'a ra o te paieti ore ra, e au ia i te pouri ; aore ratou i ite i ta ratou e turori ra.

²⁰ E tau tamaiti, e haapao maitai mai i ta 'u nei parau ; e fariu mai i to tari'a i ta 'u e parau atu nei. ²¹ Eiaha te reira ia moe ê i to mata na ; e vaiiho maite râ i te reira i roto i to aau na. ²² O te ore hoi te reira i te feia i ite atu ia ratou ra, e u ora hoi to ratou mau tino atoa i te reira. ²³ E faaitoito i te tiai i to aau na ; o te tumu hoi te reira o te ora. ²⁴ Te mârô o te vaha ra, e tuu ê atu ia ia oe ra, e te vaha faefaea, e faatea e atu ia. ²⁵ E hi'o tia 'tu to mata i mua *ia oe*, e fariu i to opani mata i mua 'tu ia oe. ²⁶ E haamana'o maitai i te e'a i haerehia e to avae, e e haapapuhia to oe atoa ra mau haerea. ²⁷ Eiaha e fariu i te pae atou e te pae aui, e tapea râ i to avae eiaha ei ino.

PENE V.

TE FAAITOITO NEI SOLOMONA EIAHA E VARE I TE PARAU A TE FAATURI.

5 ¹ E TAU tamaiti, e haapao mai i to 'u nei paari, e fariu mai i to tari'a i ta 'u nei a'o. ² Ia mau maite hoi i *to oe* ra haapao, e ia vai maite hoi te ite i to oe ra vaha. ³ Te topata noa maira hoi te meli na te vaha o te vahine faaturi, e rahi noa 'tu te paia o to 'na vaha i to te mono'i ra ; ⁴ ia tae râ i te hopea ra e au oia i te raau maramara ; e mai te 'o'e mata piti ra e te ooi. ⁵ Te ru nei tana avae i te pohe ; te horo mätä'u ore nei tana avae i hade. ⁶ Ia ore oe ia imi i te e'a ora, te hirohirouri ra to 'na haerea eita e itea ia oe.

⁷ E tena na, e te mau tamarii, e faaroo mai ia 'u, e eiaha e faarue i te parau o tau vaha. ⁸ Ia atea ê atu ta oe haerea ia 'na ; eiaha e haafatata 'tu i te uputa o tona fare. ⁹ O te riro atu hoi to oe ra hinuhinu ia vetahi ê ra, e to oe ra mau matahiti i te hamani ino ra ; ¹⁰ o te paia hoi te taata ê i ta oe ra tao'a, e o te *reva* hoi ta oe ra ohipa i te fare o te mau taata ê

ra ; ¹¹ e tae a'era i te hopea ua autâ noa ihora oe, ia aao oe e ia ripâ roa to tino i te pohe, ¹² e ua na ô ihora oe, Eaha ra vau i ore i au ai i te a'o ? *eaha ra* tau aau * i faaino ai i te haapii ? ¹³ Eaha ra vau i ore i faaroo ai i te reo o tei haapii mai ia 'u, i ore i fariu ai i tau tari'a i tei a'o mai ia 'u ra ? ¹⁴ Mai roohia vau i te mau ino atoa ra, i roto i te amuiraa e te tairururaa ra. ¹⁵ E inu i te pape i ta oe ihora farii, e te pape tahe ra no roto i ta oe ihora apoo. ¹⁶ Ia faatahe-haere-noa-hia ta oe ra pape pihaa, e ta oe ra pape tahe, na roto i te mau aroâ. ¹⁷ E vaiiho i te reira na oe ana'e iho, eiaha ei taata êê e rave atoa. ¹⁸ Ia haamaitaihia ta oe pape pihaa, e ia oaoa oe i te vahine o te apîraa ra. ¹⁹ * Ia *riro oia mai* te aili te hinaaro ! e mai te iale te nehenehe ! ia popou maite oe i to 'na hinaaro, to 'na ana'e ra ; e ia maururu roa oe i to 'na aroha. ²⁰ Eaha hoi oe, e tau tamaiti, i au atu ai i te faaturi, i tauahi atu ai i nia i te vahine ê ? ²¹ Te vai noa nei hoi to te taata haerea i mua i te mata o Iehova, e te mana'o ra oia i to 'na atoa ra mau haerea. ²² Te fifi nei te rave hara i ta 'na ra mau hara, e ua mau oia i te taura ra o to 'na ra ino. ²³ E pohe oia, oia aore *i faaroo* i te a'o, e no to 'na ra pi'o rahi taivi/taiva atura.

PENE VI.

EIAHA TE FAATAU, E TE HAUTI, E TE AU ORE, E TE TÂHITOHITO.

6 ¹ IA riro oe, e tau tamaiti, ei tauturu no to hoa ra ; e ua tuu oe i to rima ia vetahi ê ; ² ua fifi oe i te parau o to vaha ; ua mau oe i ta to vaha i parau ra. ³ E na ô oe, e tau tamaiti, i teie nei, ia ora oe : tei te rima hoi oe o to hoa ra, e haere, e faahaehaa ia oe iho, e onono maite atu oe i to hoa na. ⁴ Eiaha to mata ia taoto, eiaha hoi to opani mata ia tiaruhe ; ⁵ a horo, mai te zabi *e horo ê* i te fifi ra, e mai te manu i te marei a te imi manu ra.

⁶ A haere na *a hi'o* i te ro, e tena na taata taoto ; a haamana'o i ta 'na ravea, ia paari oe : ⁷ aita hoi o 'na aratai, *aita* e tavana, *aita*

e faaitoito, ⁸ te faaitoito ra hoi i ta 'na maa i te tau mau ra, *e* ia auhune ra e haaputu ai oia i ta 'na maa. ⁹ Mai te aha te maoro o to oe na taoto, e tena na taata faatau ? a fea oe e tia 'i i nia ? ¹⁰ Ei maa taoto iti â, ei faaearaa iti â, e tipae iti noa 'tu â i te rima ei faaearaa iti â ! ¹¹ E roohia mai oe i te veve mai te ratere ra, e to oe ra ati mai te taata mauhaa ra.

¹² O te taata faufaa ore ra, te taata taiata ra, te haapao ra oia i te parau vavi noa o to 'na vaha. ¹³ E amo noa hoi to 'na mata, e tapao mai hoi tana avae, e haapii mai hoi te rima. ¹⁴ Te opua ra tana aau ino i te parau ino ; e ore hoi e faaea i * te faatupu i te mârô. ¹⁵ E roohia-noa-hia mai oia i te pohe eita e mahia ; mai te amuraa mata ra, i pohe roa a'era oia * aore roa e taraa.

¹⁶ Teie na *parau* e ono ra ta Iehova e riri nei, e te hitu hoi e mea faufau atoa ia na 'na : ¹⁷ o te mata teitei, te arero haavare, e te rima i manii ai te toto hara ore ra ; ¹⁸ o te aau i opua i te parau ino ra ; e te avae e horo oioi e rave i te ino ; ¹⁹ te ite haavare, e parau i te parau haavare ra, e o tei faatupu i te mârô i roto i te mau taeae ra.

²⁰ E mau maitai, e tau tamaiti, i te parau a to metua tane, e eiaha e faarue i te a'o a to metua vahine. ²¹ E tapea tamau maite i te reira i roto i to aau ; e haafifi maite i te reira i nia i to a'î. ²² Ia haere oe ra, na *taua a'o* ra oe e aratai ; e ia taoto oe ra, na 'na oe e tia, e ia ara oe ra, na 'na e paraparau mai ia oe. ²³ E lamepa hoi te ture, e tiarama hoi te a'o ; e te haapiiraa e faaitoito ra, o te e'a ora ia : ²⁴ ei tapea ia oe i te vahine ino ; i te arero haavare na vetahi ê ra. ²⁵ Eiaha to aau ia hinaaro i to 'na ra maitai, e eiaha oe ia riro i to 'na ra hihi mata. ²⁶ E no te vahine faaturi e *ere ai te taata* i te maa maa iti ; e te moiheuo ra te titau maira ia i te varua ia pohe. ²⁷ E tia anei te taata ia oomo i te auahi i roto i tana ouma, e ore anei e ama to 'na ahu ? ²⁸ E tia anei te taata ia haere na nia i te arahu ama ra, e ore anei to 'na avae e vera ? ²⁹ Oia atoa tei faafatata 'tu i te vahine na vetahi ê ; o tei rave noa 'tu ia 'na ra e ore e parauhia i

te hara ore. ³⁰ Eita e faaruehia te eiâ ia eiâ ei haamâha i to 'na hiaai ia pohe i te poia ra ; ³¹ ia itea râ, e tataihitu ia ta 'na e ia faaho'i mai ; e pau roa tei to 'na ra utuafare i te hopoi mai. ³² O tei moiheuo râ, e maamaa rahi ia ; o tei na reira ra, ua taparahi ia ia 'na iho. ³³ O te pohe e te haama te noaa ia 'na, e ore hoi te faaino ia 'na e horoi-ê-hia. ³⁴ U'ana rahi hoi to te taata pohe hae, e ore oia e faaherehere i te mahana e tahoo ai ra. ³⁵ E ore oia e rave i te tao'a faaora, e ore hoi e mauruuru ia hopoihia 'tu te tao'a e ia rahi noa 'tu.

PENE VII.

TE FAAITOITO NEI SOLOMONA, IA AU MAITE TE TAATA I TE HAAPAO MAITE.

7 ¹ E TAU tamaiti, e haapao mai i ta 'u nei parau, e ta 'u e faaite atu e vaiho i ð na ia oe na. ² E haapao i ta 'u nei parau, e ora ia oe, e ta 'u nei ture mai to orio mata ra. ³ E taamu i nia i to rimarima ra, e papai i nia i te papa ra o to aau iho na. ⁴ E parau atu oe i te paari ra, O tau tuahine oe ; e parau hoi oe i te haapao ra, e no *to oe* ra ia fetii : ⁵ ia tapea raua ia oe i te vahine moiheuo, i te vahine ê ra e taparu ta 'na parau.

⁶ *Ia 'u i tia noa* i te haamaramarama i to 'u ra fare, ua hi'o atura vau na roto, ⁷ ite atura vau i roto i te feia ite ore ra ; hi'o ihora vau i roto i te mau taurearea ra, i te hoê taata aore e haapao. ⁸ Te haere noa ra na te aroâ i pihaiho i to 'na pae fare : e te haere maite ra oia na te e'a e tae atu ai i to 'na fare : ⁹ *na reira* oia i te arehurehuraa i te ahiahi ra, e te pouri-roa-raa hoi o te rui ra. ¹⁰ E inaha, ua farerei maira taua vahine ra ia 'na, e te ahu o te faaturi ra te ahu, e te paari hoi o te aau. ¹¹ (E * vahine parau rahi, e te a'o atâ, e ore e mau i te utuafare, ¹² rouiho tei te vahi atea, rouiho tei te aroâ, e ei te mau fare hiti ra oia e tia mai ai.) ¹³ Ua haru maira oia ia 'na, e ua ho'i maira, *e* ua na ô maira ia 'na, ma te mata haama ore â, ¹⁴ E tusia amu ana'e

ta 'u tei *te utuafare* ; i hopoi na vau i te euhe na 'u i teie nei mahana. ¹⁵ I haere mai ai au ia farerei atu ia oe ra, e imi maite ia oe *i te arehurehuraa* nei, e ua itea 'tura oe e au. ¹⁶ Ua faaunauna vau i tau roi i te mea nehenehe, i te ahu taoto, e * te ahu hua no Aiphiti ra. ¹⁷ Ua faano'ano'a vau i tau roi i te mura, e te aloe, e te kinamo. ¹⁸ E mai haere taua e faahope hua i te hinaaro e ao noa 'e ; tâua e faanavenave maite i nia ia tâua iho. ¹⁹ Aita râ hoi *tau* tane i te utuafare, ua reva i te fenua roa. ²⁰ E pute ario ta 'na i hopoi atoa ; *e* ia tae i te marama apî oia e ho'i mai ai i te utuafare. ²¹ No te rahi o ta 'na ra parau vahavai, vare noa 'tura oia ; no te taparu rahi o to 'na vaha, riro atura oia. ²² Pee noa 'tura oia i reira ra, mai te puaatoro e haere i te taparahiraa ra, e mai te aili e ou'a i roto i te upe'a ra, ²³ e puta noa 'tura ta 'na paraia i te hoto : mai te manu e maue i te marei ra, aore hoi i ite e, ia pohe oia i *tuuhia 'i*.

²⁴ E tena na, e te mau tamarii ra, e faaroo mai ia 'u i teie nei, e haapao mai i te parau no roto i to 'u nei vaha. ²⁵ Eiaha roa to aau e papae noa 'tu i to 'na ra e'a ; eiaha oe e haere na to 'na ra mau e'a. ²⁶ E rave rahi hoi tei hi'a ia 'na ma te paruparu ; e feia rahi roa ra tei pohe roa ia 'na. ²⁷ Tei te e'a mau e tae ai i hade ra ? to 'na utuafare, e tae roa 'tu ai i raro i te vairaa o te feia i pohe ra.

PENE VIII.

TE HURU O TE ITE MAU, E TE HAAPAO MAITAI MAU RA.

8 ¹ EERE anei te pii hua nei te paari, e te faateitei nei te ite i to 'na reo ? ² Tei nia i te mau vahi teitei, i te pae e'a ra ; i te tiaatiraa o te mau e'a ra i te tia-noa-raa oia. ³ Tei te uputa *rahi* ra, a tomo atu ai i roto i te oire ra : tei te uputa *iti* ra hoi, te pii noa ra oia. ⁴ Ia outou â, e te mau taata nei, ta 'u e pii atu ; *ia outou*, e te mau tamarii a te taata nei, tau reo *i te piiraa 'tu*. ⁵ E te mau ite ore e, titau maite i te haapao ; e te mau maamaa e, e imi i te

ite ia noaa. ⁶ E faaroo mai, o te parau maitai hoi ta 'u e parau atu : e te parau-tia hoi ta tau vaha e parau. ⁷ E parau hoi tau vaha i te parau mau, *e riro* hoi te ino ei mea riaria na *tau* vaha. ⁸ Te tia nei te mau parau atoa o to 'u nei vaha ; aore roa o reira e pi'o, aore e mârô. ⁹ E parau vaiiho noa ana'e ia i te feia i ite ra, e te tia hoi i te feia i noaa te ite ra.

¹⁰ Ia rahi te farii mai i ta 'u nei a'o i to te ario, e te ite hoi i to te auro maitai roa ra. ¹¹ E maitai rahi hoi to te paari i to te mau poe, e te mau mea atoa i hinaarohia ra, e ore ia e au ia 'na. ¹² O vau nei o te paari, e tia vau i ð te haapao ra i te parahiraa, e te roaa nei te ite i te mau mea atoa ra. ¹³ Măta'u *to* 'u ia Iehova, e te riaria nei *au* i te ino ; e te teoteo, e te faarahi, e te parau a te feia taiata, e te vaha mârô ra, o ta 'u ia e riaria nei. ¹⁴ Tei ia 'u nei te parau e te paari mau : tei ia 'u te haapao, tei ia 'u te puai. ¹⁵ * No 'u i arii ai te mau arii, e ia faatupu ai te hui arii ra i te parau-tia. ¹⁶ No 'u i noaa 'i te hau i te hui arii ra, te feia mana atoa, e te mau haava atoa o te fenua nei. ¹⁷ Te hinaaro nei au i te feia e hinaaro mai ia 'u ra, * e te imi vave mai ia 'u ra, e ite ia ratou ia 'u. ¹⁸ * Tei ia 'u te tao'a rahi e te tura : te tao'a vaiiho taiata e te parau-tia. ¹⁹ E maitai rahi tei ia 'u i to te auro e to te auro maitai roa ra, e ta 'u nei tao'a i te ario ma maitai ra. ²⁰ Te aratai nei au na te e'a parau-tia ra, na ropu i te mau e'a i faaauhia ra. ²¹ E faarahi au i te tao'a a te feia i hinaaro mai ia 'u ra ; e ta ratou ra mau vairaa e faaîhia e au.

²² Ia Iehova ra vau i haamata 'i oia i ta 'na ohipa ; hou ta 'na mau ohipa, mai tahito mai â. ²³ Ua faatahinuhia vau mai tahito mai â ; hou te haamataraa *i te ohipa nei*, hou te fenua nei. ²⁴ Aore hoi e miti ra, i fanau na vau, aore hoi e pape rahi i te pihaaraa. ²⁵ Aita i tatumuhia te mau mou'a, aita hoi te mau aivi, i fanau na vau ; ²⁶ aita hoi oia i hamani i te fenua, e te mau vahi atea ra, e te hoê hu'a iti repo o te mau fenua nei. ²⁷ Ia 'na i haamau i te mau ra'i ra, tei reira vau ; ia 'na i tipao i te moana e ati noa 'e ; ²⁸ ia 'na i haamau

i te mau ata i nia ra ; ia 'na i faaetaeta i te mau tumu o te moana ; ²⁹ ia 'na i haapao i te otia o te miti ra, ia haapao maite te moana i to 'na otia ; ia 'na i haamau i te tumu o te fenua ra. ³⁰ Tei pihaiho hoi au ia 'na i reira mai te tamaiti faaamu ; e te oaoa noa ra vau i te mau mahana atoa ra, i te oaoa-tamau-maite-raa i mua i tana aro ; ³¹ i te oaoa-maite-raa i te fenua i parahihia e te taata ra ; e tei te mau tamarii a te taata ra to 'u oaoaraa.

³² E tena na, e faaroo mai ia 'u, e te mau tamarii e ; e ao hoi to te feia e haapao mai i ta 'u nei parau. ³³ E faaroo mai i te a'oa ia paari, eiaha roa e ohipa e *te reira*. ³⁴ E ao to te taata e faaroo mai ia 'u ra, o tei ara maite i te mau mahana atoa i te mau uputa no 'u ra, o tei tia maite i na pou uputa no 'u ra ! ³⁵ Ua itea hoi au ia 'na ra, ua ite ia oia i te ora, e herehia mai hoi oia e Iehova. ³⁶ O tei hara e ra ia 'u nei, ua hamani ino ia i to 'na iho varua ; e tei ore atoa i hinaaro mai ia 'u nei, ua hinaaro ia i te pohe.

PENE IX.

**TE HURU E TE MAITAI O
TE HAAPAO MAITAI, E TE
INO TE HAAPAO TAIATA.**

9 ¹ UA faatia te paari i to 'na fare : e ua tarai hoi oia i na pou *nehenehe* e hitu no 'na ra. ² Ua patia oia i ta 'na mau puua e ua anoihia ta 'na uaina ; e ua faanahonaho oia i tana amuraa. ³ Te tono nei i tana mau tavini vahine *ei aratai mai i te taata* ; e e te pii nei i te mau vahi teitei o te oire, ⁴ O tei ore e ite ra, e fariu mai oia i *õ* nei ; e te feia maua ra, te parau atura oia, ⁵ * E haere mai e amu i ta 'u nei maa, e inu hoi i te uaina i anoihia e au ra. ⁶ E faarue i te maamaa, ia ora ; e na te e'a haapao maitai i te haere. ⁷ O tei avau atu i te tãhitohito ra, e tãhitohia mai ia ; e o tei a'oa atu i te taata ino ra, e faainohia ia. ⁸ Eiaha e a'oa atu i te tãhitohito ra, a ririhia mai oe e ana ; e * a'oa rã i te taata paari, e e herehia mai oe e ana. ⁹ E haapii atu i te *taata* paari, e e tupu

hoi to 'na paari ; e haapii i te *taata* parau-tia, e e tupu hoi to 'na ite.

¹⁰ O te matamua o te paari ra, o te mãta'u ia ia Iehova ; e te ite i te mau parau mo'a ra, o te ite ia. ¹¹ E rahi roa hoi to oe pue mahana ia 'u, e apiti-atoa-hia to oe na pue matahiti i te oraraa ra. ¹² Ia paari oe ra, no oe iho to oe paari ; e ia tãhito mai oe ra, o oe iho te ino *i te reira*.

¹³ E parau rahi tei te vahine maamaa ; e mana'oa ore to 'na e te ite ore ra. ¹⁴ E tia i te parahiraa i te uputa o to 'na fare i nia i te papa, i te vahi teitei o te oire ra, ¹⁵ ei parau atu i te feia e haere noa na te e'a ; o tei haere na te mau e'a mau ra : ¹⁶ o tei ore e ite ra, e fariu mai oia i *õ* nei ; e te taata maua ra, te na ô ra oia, ¹⁷ E maaro to te pape eiãhia ra, e te maa *i* amu-huna-hia ra, e maitai ia. ¹⁸ Aore oia i ite, e tiapapau pohe roa tei reira e tei raro roa to 'na tei hade.

PENE X.

**TEIE NEI PENE, E TAE NOA 'TU I
TE TAAU MA PAE, NO TE
MAITAI IA E NO TE INO.**

10 ¹ TE mau maseli na Solomona. E tamaiti ite ra, e oaoaraa ia na te metua tane ; area te tamaiti maamaa ra, e otoraa ia na tana metua vahine. ² E tao'a noaraa ino ra, aore ia e faufaa e noaa ; area te mea tia ra e ora hoi i te pohe *i te reira*. ³ E ore te feia parau-tia e pohe i te poia ia Iehova ; area te tao'a a te paieti ore ra, e ravea-ê-hia ia e ana. ⁴ E veve to 'na to tei rave i te *ohipa* ma te faatau ; area te rima o te itoitaito ra, e tao'ahia ia. ⁵ O tei haaputu *i te tao'a* i te tau mau ra, e tamaiti paari ia ; o tei taoto noa ra i te auhune ra, e tamaiti haama ia. ⁶ *Te vai ra* te maitai i nia i te upoo o te parau-tia ra ; te tapo'ihia ra rã te vaha o te paieti ore * e te ino. ⁷ E haamaitaihia te feia parau-tia ia mana'ohia ra ; area te i'oa o te taata paieti ore ra, e tahuti ia. ⁸ Tei paari te aau ra, e farii mai ia i te parau ; * area te maamaa paraparau noa ra, e hi'a

noa ia. ⁹ Tei tia to 'na haerea, te haere ra ia ma te ora ; o tei haapi'o ra i to 'na haerea, e faaitehia ia. ¹⁰ O tei amoamo i to 'na mata, ua faatupu ia i te ino ; e te maamaa paraparau noa ra, e hi'a ia. ¹¹ Te vaha o te feia parau-tia ra, e tumu ia no te ora ; te tapo'ihia ra râ te vaha o te paieti ore ra e te ino. ¹² Na te riri e faatupu i te mârô ; area i te aroha ra, e faaore ia i te mau hara atoa ra. ¹³ Tei te vaha o te taata haapao te itearaa te parau paari ; **e te vai ra** te papai no te tua o te maamaa ra. ¹⁴ Te haaputu ra te feia paari i te ite ; area te vaha o te maamaa ra o te pohe ta 'na i hopoi mai. ¹⁵ Te tao'a a te feia tao'a rahi ra, o to 'na ia pare ati : o te pohe râ o te feia haehaa ra, o to ratou ia veve. ¹⁶ No te ora te ohipa a te feia parau-tia ra, o te tao'a râ a te paieti ore ia noaa ra, no te hara ia. ¹⁷ O tei tapea i te a'o ra, tei te e'a ora ia ; o tei faarue râ i te a'o ra, ua taiva ia. ¹⁸ O tei tapo'i i te riri ra, e vaha haavare **to 'na** ; o tei parau râ i te parau faaino ra, e maamaa ia. ¹⁹ Te rahi ra te parau ra, eita e ore te hara ; **i parauhia** e paari to 'na to tei tapea i to 'na vaha. ²⁰ Te arero o te feia parau-tia ra, **mai** te ario tamâhia ra ia ; area te aau o te paieti ore ra, **mai** te ota mau nei ia. ²¹ E rave rahi tei faaamuhia e te vaha o te feia parau-tia ra ; te pohe noa nei râ te maamaa i te ite ore. ²² Na Iehova te maitai i tao'ahia 'i te tao'a ; e ore hoi e apiti-atoa-hia mai te ino i te reira. ²³ E mea navenave na te maamaa te rave i te parau ino ; area te taata ite ra, o te haapao maitai ta 'na. ²⁴ E roohia mai te paieti ore e ta 'na e mätä'u ra ; e faatiahia mai râ te hinaaro o te feia parau-tia ra. ²⁵ Mai te puahi'ohi'o e pee ra, oia atoa te paieti ore, aita ra ia ; e haamauhia ra e te feia parau-tia e a muri noa 'tu. ²⁶ Mai te vinega i te niho ra, e mai te au auahi i te mata ra, oia atoa te taata faatau i te feia i tono ia 'na ra. ²⁷ Tei te mätä'u ia Iehova e maoro ai to **te taata nei** pue mahana ; e haapotohia râ te matahiti o te paieti ore. ²⁸ Ta te feia parau-tia e tiai ra, e oaoa ia **hopea**, o * tei tiaturihia râ e te paieti ore ra, e mou ia. ²⁹ E haapuraa etaeta te e'a o

Iehova no te feia parau-tia ra ; o te pohe râ to te feia i rave i te parau ino ra. ³⁰ * E ore roa te feia parau-tia ra e aueue ; e ore râ te paieti ore e parahi i te fenua. ³¹ * Te parau paari tei tuua mai e te vaha o te feia parau-tia ra ; o te arero râ o te taata mârô ra, e ooti-ê-hia ia. ³² Ua ite te vaha o te feia parau-tia ra i te parau e au ai ra ; o te vaha râ o te paieti ore ra, e mârô ia.

PENE XI.

11 ¹ E MEA faufau na Iehova te faito au ore ra : area te tapao tia ra, e mea au ia ia 'na. ² Ua tupu ana'e te teoteo ra, tei muri iho te haama ; tei te feia haehaa ra te paari. ³ Na te parau mau a te feia pi'o ore ra ratou e aratai ; e pohe râ te feia rave hara ra i te mârô. ⁴ Aita e faufaa to te tao'a i te mahana e tupu ai te riri ra ; e area te parau-tia ra, e ora ia **i te reira** e ore e pohe. ⁵ Na te parau-tia a te feia hapa ore ra e faaite i to 'na e'a ; e hi'a râ te paieti ore i to 'na iho ino. ⁶ E ora te feia hapa ore i ta ratou parau-tia ; e fifi râ te feia rave hara i to ratou iho ino. ⁷ Ia pohe te taata parau ino ra ua mou ia tana i mana'o ra ; e tei tiaihia e te feia parau-tia ore ra, e mou ia. ⁸ * E faaorahia te feia parau-tia i te ati ; e monohia maira oia e te paieti ore ra. ⁹ Te pohe nei te mau taua o te taata haavare ra i to 'na iho vaha ; te ora nei râ te feia parau-tia ra i te ite. ¹⁰ * Ia maitai te feia parau-tia ra, te oaoa ra te oire ; ia pohe râ te paieti ore ra, ua umere ana'e ia. ¹¹ E teitei te oire i te faaora a te feia pi'o ore ; te taihitumuhia nei râ i te vaha o te paieti ore. ¹² Te taata paari ore ra e vahavaha oia i te taata-tupu ; area te taata ite ra, e mamû noa ia. ¹³ E faaite haere â te taata hopoi parau ra i te parau moe ; area te taata aau haavare ore ra, e huna ia. ¹⁴ Aore e a'o ra e hi'a ia te taata ; ia rahi râ te a'o ra, i te ora ia. ¹⁵ O tei riro ei faatiamono ia vetahi ê ra, e peapea ia ; e tei ore e au ia 'na te faatiamono ra ua ora ia. ¹⁶ E tapea te vahine haapao maitai ra i te tura, e te feia aito, e tapea ia i te tao'a. ¹⁷ O tei hamani maitai i to 'na varua, e taata hamani maitai ia ; o tei

rave ino ra i to 'na iho tino ua hamani ino oia. ¹⁸ Te ohipa nei te paieti ore i te utua haavare ; o tei ueue râ i te parau-tia ra, e utua mau ia ta 'na. ¹⁹ Mai te parau-tia *e aratai i te taata* i te ora ; oia atoa tei auau i te ino ra, *te ru ra ia* i te pohe. ²⁰ O tei mârô te aau ra e mea faufau ia na Iehova ; o tei ore ra i pi'o i to ratou haerea ra, te au ra ia ia 'na. ²¹ Tuiiau noâ te rima te tahi i te tahi, eita e ore te taata parau ino i te faautuahia ; e ora râ te huaai o te feia parau-tia. ²² Mai te tapea auro i roto i te ihu o te puua ra, oia te vahine mata maitai e aita e haapao ra. ²³ E maitai ana'e tei hinaarohia e te feia parau-tia ra ; o tei tiaihia râ e te paieti ore ra, o te riri ia. ²⁴ E faaani â vetahi, e te rahi ra ta 'na i te tupuraa ; e horoa ino a vetahi, *e riro atura* ei veve. ²⁵ Te taata horoa ra, e poria ia ; e tei pipi i te pape ra, e pipi-atoa-hia mai oia. ²⁶ O tei tapeai te sitona ra, e faainohia ia e te taata ; * *e iri mai râ* te haamaitai i nia i te upoo o te taata e horoa mai. ²⁷ O tei imi maite i te maitai *ia rave ra*, e itehia mai ia ; o tei imi râ i te ino ra, e roohia mai ia oia e te reira. ²⁸ O tei tiaturi i ta 'na tao'a, e hi'a ia ; area te parau-tia ra, e ruperupe ia mai te amaa *e tupu* ra. ²⁹ O tei faaino i to 'na ihora utuafare o te mata'i ta 'na e noaa ; *e riro* hoi te maamaa ei tavini no te aau paari. ³⁰ Ta te feia parau-tia i faatupu ra, e raau ora ia ; e tei noaa ia 'na te varua ra e paari to 'na. ³¹ Inaha, e faautuahia mai te feia parau-tia i te ao nei, a tae atu ai i te paieti ore e te rave hara ra.

PENE XII.

12 ¹ OTEI hinaaro i te a'o ra, ua hinaaro ia i te ite ; o tei ore râ e farii i te a'o ra, te vai maua noa ra ia. ² Itehia mai te taata maitai e Iehova ra ; e faahapa râ oia i te taata i imi i te parau ino. ³ Aore roa e taata e haapapuhia i te parau ino ; e ore râ te aa o te feia parau-tia ra e hautihia. ⁴ Te vahine parau maitai ra, e korona ia no ta 'na ra tane ; o tei faatupu râ i te haama ra, o te tahuti ia o to 'na ivi. ⁵ Te opua a te feia parau-tia ra, e mea tia ia ; o tei imihia râ e te feia paieti ore

ra, e haavare ia. ⁶ Te parau *faaauhia* e te feia paieti ore ra, e *parau* tia i ia i *te taata* ia pohe ; e ora râ ratou i te vaha o te feia parau-tia ra. ⁷ E taihitumuhia te feia paieti ore, e aita râ ; e tia ra te fare o te feia parau-tia ra i te vai-maite-raa. ⁸ E haamaitaihia te taata e ia au i to 'na ra paari ; * o te aau faefaea râ, e faainohia ia. ⁹ E maitai *to* te taata mana ore tei tavini ia 'na iho, i tei teoteo ra, e aita a 'na e maa. ¹⁰ * E haapao â te taata parau-tia ra i ta 'na ra puua ia ora ; o te aroha ra o te paieti ore ra, o te hamani ino ia. ¹¹ O tei faaapu i to 'na fenua e rahi ta 'na maa ; o tei pee haere râ i te mea faufaa ore ra, e maamaa ia. ¹² Te nounou nei te taata ino i te upe'a a te paieti ore ; e tupu râ *te maa* i te aa a te feia parau-tia ra. ¹³ Te fifi nei te taata ino i te hara a *tana* vaha ; e ora mai râ te taata parau-tia ia ati. ¹⁴ E noaa ta te taata nei maitai i *to 'na ra* vaha ; e faautuahia mai te ohipa a te rima taata nei. ¹⁵ E mea tia te haerea o te maamaa i to 'na iho mana'oraa ; o tei faaroo ra i te a'o ra e paari to 'na. ¹⁶ E faaite noa mai te maamaa i to 'na riri i reira ra ; area te *taata* haapao ra, e tapo'i ia i te ino. ¹⁷ O tei parau i te parau mau ra, e faaite mai ia i te parau-tia ; area te ite haavare ra o te haavare *ta 'na e parau*. ¹⁸ Te taata vavi noa ra, e au ia i te 'o'e patiatia ra ; o te arero râ o te taata paari ra, mai te raau rapaau *ma'i ra ia*. ¹⁹ Te vaha parau mau ra, e haapapuhia ia e a muri noa 'tu ; area te arero haavare, no paraparau a'e ia. ²⁰ E haavare tei te aau o te feia i imi i te ino ; te feia ra i faaau i te parau hau ra, e oaoaraa *to ratou*. ²¹ E ore roa te taata parau-tia e roohia mai e te ino ra ; ua î râ te paieti ore i te ino. ²² E mea faufau na Iehova te vaha haavare ; te feia râ e rave i te parau mau ra te au ra oia ia ratou. ²³ O te taata haapao ra e vaiiho maite oia i *to 'na* ite ; o te aau râ o te maamaa ra, e faaite noa mai ia i te maamaa. ²⁴ Te rima o te *taata* itoito ra, e mana ia ; o *te rima râ* o te *taata* faatau ra, o te aufau mai ia i te tao'a. ²⁵ E oto tei te aau o te taata ra, e pi'o ia i raro ; hoê roa râ parau maitai ra, oaoa a'era ia. ²⁶ E maitai rahi to

te taata parau-tia i to to 'na ra taata-tupu ; te vare nei râ te feia paieti ore i to ratou haerea. ²⁷ E ore te taata faatau e tunu i tei imihia e ana ; o te tao'a râ o te taata itoito ra, e mea maitai ia. ²⁸ Tei te e'a parau-tia ra te ora ; aore hoi e pohe i te e'atia mau ra.

PENE XIII.

13 ¹ E **HAAPAO** te tamaiti paari i te a'o a te metua tane ra, e ore râ te tâhitohito e haapao i te a'o. ² E amu te taata i te maitai i te parau o te vaha ; area te varua o te feia rave hara ra, o te ino ia. ³ O tei ara i to 'na vaha, ua tiaia ia i to 'na ora ; o te taata râ e hamămä hua i to 'na vaha e pohe to 'na. ⁴ Te hinaaro noa ra te varua o te taata faatau, aita râ a 'na vahi i noaa ; area te varua o tei faaitoito ra, e faaporihia ia. ⁵ Te **taata** parau-tia ra e riri oia i te parau haavare ; faufau râ to te paieti ore, e e riro ia i te haama. ⁶ O te parau-tia te tapea i te feia pi'o ore i to ratou haerea ; e hurihia râ te rave hara i raro e te ino ; ⁷ te haavare nei vetahi mai te mea e taata tao'a, e aita a 'na ; te haapeu veve nei hoi vetahi, e te rahi ra ta 'na tao'a. ⁸ Te hoo e ora 'i te taata nei, o ta 'na ia tao'a ; area te taata haehaa ra, e ore ia e ite i te faaino. ⁹ Te maramarama o te feia parau-tia, **e maramarama mai ia** ma te anaana ; area te lamepa a te paieti ore ra, e tinaihia ia, ¹⁰ tei te teoteo ana'e ra e tupu ai te tama'i ; area te feia i faaroo i te a'o ra te reira te paari. ¹¹ * Te tao'a **i noaa** i te peu rii faufaa ore ra, e iti ia ; o tei noaa râ ta 'na tao'a i te ohipa ra, e rahi ia. ¹² Ia faaroarohia **te tao'a** tiaihia ra e fatimauu te aau ; ia tupu râ te mea hinaarohia ra, e au ia i te raau ora. ¹³ O tei * vahavaha i te parau ra, e faahapahia ia ; o tei haapao râ i te faaue ra, e faautuahia ia. ¹⁴ Te ture a te feia paari, e tumu ia no te ora ; **na te reira** e faaho'i mai **i te taata** ia ore ia fifi i te marei ra i te pohe. ¹⁵ E itehia mai te parau paari i maitai ra ; o te haerea râ o te feia rave hara ra, e mea etaeta ia. ¹⁶ E rave â te taata haapao **i te mau mea atoa** ma te ite ; area te maamaa ra, e haapurara ia i **ta 'na**

parau maamaa. ¹⁷ E tupu te peapea i te vea parau ino ra ; area te vea haavare ore ra, e au ia i te ora. ¹⁸ Te veve e te haama tei pihaiho i te taata aore e faaroo i te a'o ra ; o tei haapao râ i te a'o ra, e faaturahia ia. ¹⁹ Tei hinaarohia ra ia noaa, e mea maitai ia i te aau nei : e te faarue i te mea ino ra, e mea faufau ia na te maamaa. ²⁰ O tei amui atoa to 'na haerea i to te feia paari ra, e paari atoa ia ; o tei amui râ i te feia maamaa ra, e pohe ia. ²¹ Te auau nei te ino i te feia rave hara ; o te maitai râ te horoahia i te feia parau-tia ra. ²² Te vai nei te a'ia o te **taata** maitai, na te tamarii a ta 'na ra mau tamarii e parahi ; e te vaiihohia nei te tao'a a te taata hara na te feia parau-tia. ²³ Te fenua a te taata rii i faaapuhia ra, tei rahi ia i te maa ; o te tahi pae râ, no te ite ore ra, tei roohia e te ati. ²⁴ O tei vaiiho noa i te papai ra aore ia i aroha i ta 'na tamaiti ; o tei aroha ra ia 'na, e a'o ia ia 'na i reira ra. ²⁵ E amu te taata parau-tia e ia maha te hiaai ; e poia râ te opu o te paieti ore.

PENE XIV.

14 ¹ a TE patu ra te vahine paari i to 'na ra utuafare ; area te maamaa ra, te rave ra tana rima e vavahi i raro. ² O tei haere ma te tia ra, te mäta'u ra ia ia Iehova ; o tei haapi'o ra i ta 'na parau, ua vahavaha ia ia 'na. ³ I te vaha o te maamaa ra, o te teoteo te raau **ei papai** ; te ora ra râ te feia paari i to ratou vaha. ⁴ Aore e puaatoro ra, aore ia i viivii te vairaa maa ; tei te puai râ o te puaatoro ra te tao'a rahi. ⁵ E ore te ite parau mau ra e haavare ; area te ite haavare ra, o te haavare **ana'e** ra ia ta 'na e parau. ⁶ Te imi ra te tâhitohito i te paari, e aore **e itea** ; e noaa vave râ te ite i te taata haapao. ⁷ Ia atea ê atu oe i te aro o te taata maamaa ra, aita râ te vaha ite i te itearaa ia oe ra. ⁸ Ia ite oia i to 'na haerea, o te paari ia o te taata haapao ra ; o te parau maamaa râ a te feia maamaa ra, e haavare ia. ⁹ Te ata ra te feia maamaa i te hara ra ; tei ð te feia parau-tia râ, te itehia mai ratou ratou iho. ¹⁰ Te ite ra te aau i to 'na ihora ino ; e

ore hoi e tia i te tahi ia rave atoa mai i to 'na oaoa. ¹¹ * E haapararihia te fare o te paieti ore ; e ruperupe râ te tiahapa o te feia pi'o ore. ¹² E hape â te taata i te e'a, e e mea tia ia i to 'na mana'o, o * te hopea râ o taua e'a ra, o te pohe ia. ¹³ Ata noâ **te taata**, te oto ra te aau ; e te hopea o taua ata ra, o te oto ia. ¹⁴ E fiu te aau taivi/taiva ra i ta 'na ihora parau ; e te taata maitai ra **i te hopea** o ta 'na ra **ohipa**. ¹⁵ Te faaroo ra te ite ore i te mau parau atoa ra ; te hi'o maitai ra râ te taata haapao ra i to 'na taahiraa. ¹⁶ Te mätä'u ra te **taata** paari e te faarue ra i te ino ; te faateoteo noa ra râ te maamaa e te itoito noa ra. ¹⁷ **Te taata** iria ra te rave ra i te parau maamaa ; e te taata i imi i te parau ino ra, te ririhia ra ia. ¹⁸ Te rave nei te ite ore i te parau maamaa ei tufaa ; area te taata haapao ra, te faakoronahia ra ia i te ite. ¹⁹ Te pi'o nei te taata ino i te aro o te taata maitai ; e te paieti ore ra i te uputa o te feia parau-tia. ²⁰ Te ririhia ra te taata haehaa e to 'na ihora taua ; e rave rahi râ tei ite i te feia tao'a. ²¹ O tei vahavaha i to 'na ra taua **haehaa**, ua hara ia ; o tei hamani maitai râ i te taata rii ra e ao to 'na. ²² E ore anei e hape tei imi i te ino ra ? o tei imi râ i te mea maitai ra, e ite-maitai-hia mai ia. ²³ E tao'a ana'e â tei te mau ohipa atoa ra ; tei te paraparau noa râ te veve. ²⁴ Te tao'a te korona o te feia paari ; o ta te maamaa râ tao'a, o te maamaa ia. ²⁵ E ora te taata i te ite parau mau ra ; area **te ite** haavare ra e haavare ta 'na parau. ²⁶ Tei te mätä'u ia Iehova te itoito rahi ; e e haapuraa hoi to ta 'na ra mau tamarii. ²⁷ Te mätä'u ia Iehova ra, e tumu ia no te ora ; e faahahau ê atu ai **te taata** i te marei ra i te pohe. ²⁸ Tei te rahi o te taata te hinuhinu o te arii ; e tei te taata ore to te arii ia pohe. ²⁹ O te ore e riri vave ra e ite rahi to 'na ; o tei ru râ te aau ra, ua faateitei ia i te parau maamaa. ³⁰ Tei te ma'i ore to te aau, o to te tino ia ora ; area te feii, o to te ivi ia tahuti. ³¹ O tei hamani ino i te taata rii ra, ua faaino ia i tei hamani ia 'na ra ; o tei hamani maitai ra i te taata rii ra, ua faatura ia ia 'na. ³² Te tiahî-ê-hia nei te paieti

ore ma to 'na atoa ra ino ; te itoito nei râ te parau-tia i te poheraa mau ra. ³³ Te vai ra te paari i roto i te aau o te taata haapao ra ; area to roto i te maamaa ra, te faaite-noa-hia nei ia. ³⁴ E teitei te fenua i te parau-tia ; tei te ino râ i faainohia 'i te taata nei. ³⁵ Te tavini paari ra, te herehia ra ia e te arii ; te riri ra râ oia i tei faatupu i te haama ra.

PENE XV.

15 ¹ O TE parau mărũ ra tei faaore i te riri ; area te parau faaooo ra, o te riri ia te tupu. ² E riro te ite ra ei mea tao'a i te vaha o te taata paari ra ; area te vaha o te maamaa ra, te haamanii noa ra ia i te parau maamaa. ³ Tei te mau vahi atoa nei to Iehova mata, i te hi'oraa mai i te ino e te maitai. ⁴ O te arero parau maitai ra, e raau ora ia ; area te arero parau ino ra, e mauui ia no te varua. ⁵ E vahavaha te maamaa i te a'o a tana metua tane ; o te haapao râ i te a'o ra e paari to 'na. ⁶ E tao'a rahi tei te fare o te feia parau-tia ra ; e ahoaho râ tei te tao'a a te paieti ore. ⁷ Te haapurara nei te vaha o te feia paari i te ite ; o te aau râ o te maamaa ra, o te mea tia ore ia. ⁸ Te tusia a te paieti ore ra, e mea riaria ia na Iehova ; o te pure râ o te feia pi'o ore ra, e mea au ia na 'na. ⁹ Te riaria ra Iehova i te parau a te paieti ore ; * o tei titau râ i te parau-tia ra, te here ra oia ia 'na. ¹⁰ Te taata e faarue i te e'a ra e ati to 'na ia a'ohia mai ; * o tei ore râ, e farii i te a'o ra, e pohe roa ia. ¹¹ **Te vai noa ra** hade e te pohe i mua i te aro o Iehova ; a tae atu ai i te aau o te tamarii a te taata nei. ¹² E ore te tâhitohito e au mai i te taata e a'o mai ia 'na ra ; e ore hoi oia e amui i **te haerea o** te feia paari. ¹³ Tei te oaoa o te aau e maitai ai te mata ; ia oto râ te aau ra e inoino ai te varua. ¹⁴ Te imi ra te aau o te taata haapao ra i te ite ; o te vaha râ o te maamaa ra, te titau ra ia i te parau maamaa. ¹⁵ E mahana ino ana'e to te taata ma'i ra ; area tei rearea te aau ra e fana'o rahi to 'na. ¹⁶ Iti noa iho **ta 'na** ma te mätä'u â ia Iehova ra, e maitai a'e ia i te tao'a rahi roa ma te

ahoaho. ¹⁷ Maitai ia amu ra i te maiore ana'e ra ma te aroha, i te puaatoro poria ma te riri. ¹⁸ Te taata riri noa ra, e faatupu ia i te tama'i ; o tei ore râ e ru i te riri ra, e hau ia tama'i ia 'na. ¹⁹ Te e'a o te **taata** faatau ra mai te mea e ua araihia i te raau taratara ; o te e'a râ o te taata parau-tia ra, mai te e'a rahi mau ra ia. ²⁰ E oaoa te aau o te metua tane i te tamaiti paari ra ; o te tamaiti maamaa ra, e vahavaha ia i te metua vahine. ²¹ E mea oaoa te parau maamaa i te taata aore e haapao ra ; area te taata i ite ra e ore e pi'o to 'na haerea. ²² Aore i paraparau atoa ra e ore tei mana'ohia ra e tupu ; ia paraparauhia râ e te rahi atoa ra, ua tupu ia. ²³ E oaoa te taata i te parau a tana vaha ; e maitai rahi hoi to te parau ia au **te parauraa**. ²⁴ Tei nia te e'a ora i te feia paari ra ; ia ora oia i hade i raro ra. ²⁵ Te utuafare o te feia teoteo ra, e haapararihia ia e Iehova ; e haamau râ oia i te otia fenua o te vahine ivi ra. ²⁶ Te riaria ra Iehova i te mana'o o te taata ino ; e mea au râ **na 'na** te parau a te feia viivii ore. ²⁷ * O tei ru i te imi i te tao'a ra, ua haapeapea ia i to 'na utuafare ; o tei ore râ e au i te tarahu ra, e ora ia. ²⁸ Te imi ra te aau o te feia parau-tia ra i te parau ia parau ; area te vaha o te paieti ore ra, ninii **pape** noa ia i te parau ino. ²⁹ * Tei te atea ê Iehova i te feia paieti ore ; e faaroo mai râ oia i te pure a te feia parau-tia. ³⁰ Te oaoa nei te aau ia maramarama te mata ; e me'ihia te ivi i te roo maitai ra. ³¹ Te taria e faaroo i te a'o e ora 'i ra, e tia ia i te parahiraa i roto i te feia paari ra. ³² O tei faarue i te a'o ra, ua vahavaha ia i to 'na varua ; o tei faaroo i te a'o ra, te noaa ra ia te paari. ³³ O te mätä'u ia Iehova ta te paari i haapii mai : e ia na mua te haehaa **e noaa 'i** te tura.

PENE XVI.

16 ¹ TE ineine o te aau o te taata, e te parau o te vaha, no ð ia ia Iehova ra. ² Te tia ra to te taata nei mau haerea i to 'na ihora mana'oraa ; te feruri maite ra râ Iehova **i to te taata** nei varua. ³ E tuu atu i ta oe ohipa

ia Iehova ra, e e haapapuhia ta oe i opua ra. ⁴ Te faariro nei Iehova i te mau mea atoa nei **ei faatupu** i ta 'na ihora ; e te paieti ore atoa no te mahana e ati ai ra. ⁵ * Te riaria ra Iehova i te feia atoa i teoteo te aau ra ; tuiiau noa te rima eita oia e ore i te faautuahia. ⁶ * Te tapoihia nei te hara e te aroha e te parau mau ; e te faarue nei te taata i te ino i te mätä'u ia Iehova. ⁷ Ua au ana'e to te taata nei haerea ia Iehova ra, ua faafaite oia i to 'na mau enemi ia 'na ra. ⁸ E mea maitai a'e te tao'a iti haihai ma te parau-tia ra, i te tao'a rahi roa ra ma te tia ore. ⁹ Te imi ra te aau taata i to 'na haerea ; na Iehova râ oia e aratai. ¹⁰ Ei parau imi maitaihia to te vaha o te arii **e tia 'i**, ia ore ia hapa to 'na vaha ia tuu i te utua ra. ¹¹ Te tapao tia e te faito tia, no ð ia ia Iehova ra ; te mau tapao atoa o te pute ra, na 'na ia. ¹² Ia riaria te hui arii ra i te parau ino **e tia 'i** ; tei te parau-tia hoi e papu ai te terono. ¹³ Te vaha parau-tia ra ta te hui arii e au atu **e tia 'i** ; e ia hinaaro maite ratou i te feia i tia te parau ra e tia 'i. ¹⁴ **E au** te riri o te arii ra i te vea taparahi taata ; e mărău râ i te taata paari. ¹⁵ Tei te hi'o mai te mata o te arii ra te ora, e au hoi to 'na iteraa mai i te ata ûa hopea ra. ¹⁶ E maitai rahi tei te noaa te paari i te auro ; e ia noaa hoi te haapao ra, **e maitai rahi ia** i tei te ario ra. ¹⁷ Te e'a mau o te feia pi'o ore ra, o te faarue ia i te parau ino ; e o tei haapao i to 'na ra e'a, ua faaora ia i to 'na iho varua. ¹⁸ O te teoteo to te pohe ra na mua, e te aau faateitei to te hi'a. ¹⁹ Mea maitai ia haehaa te aau e te feia haehaa atoa ra, i te tufa i te tao'a e te feia teoteo atoa ra. ²⁰ O tei paari tana haapaoraa ra e noaa ia 'na te maitai ; e ao râ to 'na to tei tiaturi ia Iehova. ²¹ O tei haapao ra e parauhia te **taata** aau paari, e no te maitai o **to 'na** vaha e tupu ai te ite. ²² O tei noaa ia 'na te paari ra, e tupuraa ia no te ora ; o te a'o râ a te feia maamaa ra, e parau maamaa ia. ²³ Na te aau o te **taata** paari i faaite i te vaha i te haapao, **e na te reira** e faaite i te vaha i te ite. ²⁴ **E au** te parau maitai i te topata rii meli ra ; e momona i te taata nei, e ora hoi to te ivi. ²⁵ E hape â

te taata i te e'a e e mea tia ; o te hopea râ o taua e'a ra, o te pohe ia. ²⁶ O te taata i rave i te ohipa ra, i ohipa ia no 'na iho ; na to 'na iho hoi vaha i parau ia 'na. ²⁷ Te taata taiata ra, te paheru ra ia i te ino ; e tei tana vaha te *hoê mea* mai te auahi ura ra. ²⁸ E faatupu â i te taata mârô ra i te avau ; e na tei parau riirii haere ra e faataa ê i te taua. ²⁹ O te taata hamani ino ra * e vare to 'na taua ia 'na, e ua aratai ia 'na na te e'a ino ra. ³⁰ E opani oia i to 'na mata e ua imi i te parau pi'o ; ua aati hoi i to 'na utu, e ua rave ihora i taua ino ra. ³¹ * E korona hanahana te upoo hinahina, ia roohia 'tu tei te e'a parau-tia ra. ³² Tei ore e ru i te riri ra e maitai rahi to 'na i to te feia puai ; e tei vi to 'na ihora aau i tei pau ia 'na te oire. ³³ Ua tuuhia te kelero i roto i te farii ; tei ia Iehova râ te faaauraa.

PENE XVII.

17 ¹ E MAITAI rahi to te maa maa iti mârô ma te hau, i te fare î i te maa maitai ra ma te avau. ² Te tavini paari ra, e mana ia i nia i te tamaiti taiata ra, e tufaa hoi ta 'na i te a'ia tupuna, oia e te mau taeae atoa ra. ³ O te pani tamâraa to te ario, e te umu to te auro ; o Iehova râ tei tamata i te aau o te *taata nei*. ⁴ E faaroo te taata rave hara i te parau haavare ; e haapao hoi te taata haavare i te arero ino ra. ⁵ O tei tâhitohito i te taata rii ra, ua faaino ia i tei hamani ia 'na ra ; e o tei oaoa i te ino ra, e ore e parauhia e aita e hara. ⁶ E korona no te taata paari te mau mootua ; e te hinuhinu o te mau tamarii ra, o to ratou ia mau metua. ⁷ Eita te parau maitai e au i te maamaa ; a tae atu ai hoi te vaha haavare i te arii ra. ⁸ Te tao'a horoa noa ra, mai te ofai maitai ia i te taata i rave ; ua fariu ana'e ra, ua maitai ia i reira. ⁹ * O tei tapo'i i te hapa ra, e auhia mai ia ; o tei faahiti râ i te parau ra, e taa te taua here ia 'na. ¹⁰ E maitai to te a'o i te taata haapao ra, i te papai i te maamaa e ia hanere noa 'tu *te tairiraa*. ¹¹ O te ino ana'e ra tei noaa i te *taata* orure hau ; e tonohia mai hoi te vea faaherehere ore ia 'na

ra. ¹² E mea maitai a'e te taata ia farerei i te * daba i riro to 'na mau pinia ra, *i te farerei* i te maamaa ma to 'na ra maamaa. ¹³ O tei tahoo i te maitai i te ino ra, e ore te ino e taa ê i to 'na ra fare. ¹⁴ *E au* te matamehai o te avau i te amaharaa pape ra : e faarue râ i te avau ra, a riro ei parau faaino. ¹⁵ O tei faatia i te *taata* ino ra, e o tei faahapa i te parau-tia ra, e mea faufau atoa raua na Iehova. ¹⁶ Eaha te faufaa o te moni i te rima o te maamaa ra ? ia noaa anei te paari ? eita hoi *to 'na* aau *e au i te reira*. ¹⁷ E aroha mai â te taua i te mau mahana atoa ra, i fanau mai râ te taeae no te anotau e ati ai ra. ¹⁸ O te taata aore e haapao ra, e rave ia i te rima, riro atura ei tauturu no to 'na ra hoa. ¹⁹ O tei hinaaro i te avau ra, ua hinaaro ia i te hara ; e o tei faateitei i to 'na uputa, ua imi ia i te pohe. ²⁰ Te aau mârô ra, e ore te maitai e itea ia 'na ; e te arero haavare ra, e roohia ia i te ino. ²¹ E maamaa ta 'na i fanau ra, o te peapea ta 'na e noaa ; e te metua o te taiata ra aita o 'na oaoaraa. ²² E maitai to te aau rearea *mai* te raau ma'i atoa ra ; e mârô râ te ivi i te aau taiâ. ²³ E rave te paieti ore i te tao'a no roto i te ouma ra, ia haapi'o ê oia i te faaauraa tia. ²⁴ Tei te mata o te taata haapao ra te paari ; area te mata o te maamaa ra, tei te hopea mai ia o te fenua. ²⁵ Te tamaiti maamaa ra, e otoraa ia na tana metua tane, e te ati hoi no tei fanau mai ia 'na ra. ²⁶ Ia faautua 'tu i te taata parau-tia ra, e ere ia i te mea maitai ; *a tae atu ai hoi* i te moto atu i te feia mana *i ta ratou* ra parau-tia. ²⁷ O tei ore e ru i te parau ra, ua noaa ia 'na te ite ; e te taata i noaa ia 'na te ite ra e aau maitai to 'na. ²⁸ O te maamaa atoa ra hoi, ia mamû noa, *e parauhia ia* i te taata paari : e tei tapiri maite i to 'na vaha, e parauhia ia i te taata haapao.

PENE XVIII.

18 ¹ O TEI faataa ê ia 'na ihora, te imi ra ia i *to 'na ihora* hinaaro ; e mârô oia *i te imi* i te mau paari atoa ra. ² E ore te maamaa ra e titau i te ite ; ia faaite râ oia *i*

te mana'o i roto i to 'na ra aau. ³ Ua tae mai te paieti ore ra, ua tae atoa mai te vahavaha ; ma te faahaama e te faaino. ⁴ Mai te moana te parau o te vaha taata ! e te tumu o te paari ra mai te pape e tahe ra. ⁵ E ere i te parau maitai ia haapao i te mata o te paieti ore, e ia faahi'a 'tu i te taata parau-tia i te haavaraa. ⁶ Na te vaha o te maamaa oia i aratai i roto i te avauraa ; e na to 'na iho vaha i parau atu ia tairihia mai. ⁷ Te vaha o te maamaa ra, o to 'na ia pohe ; tana vaha te marei *e fifi ai* oia iho. ⁸ Te parau a te taata hopoi parau ra, e horomii ru-noa-hia ia, haere roa 'tura i raro roa i te opu ra. ⁹ O tei faatau i to 'na ra toroa, e taeae ia no te puhura. ¹⁰ Te i'oa o Iehova ra, e pare etaeta ia ; te horo nei te parau-tia i reira e ua ora ihora. ¹¹ * To te taata tao'a ra tao'a, o to 'na ia oire etaeta ; mai te aua teitei ra ia i to 'na mana'oraa. ¹² Aore â i pohe ra, te teoteo ra te aau taata ; o te haehaa ra to te tura na mua. ¹³ O tei parau vave mai * aitâ i faaitehia 'tu, *ua faaite oia* e maamaa to 'na, *e au* ia 'na te vahavaha. ¹⁴ E faaoromai te varua taata i to 'na ra pohe ; ia pohe râ te varua ra o vai te faaoromai i te reira ? ¹⁵ Te noaa ra i te aau o te taata haapao ra te ite ; e te faaroo ra te tari'a o te taata paari i te ite *ia noaa*. ¹⁶ Na tei horoahia e te taata ra e faaatea i to 'na e'a ; i tae atu ai oia i te aro o te feia mana. ¹⁷ O tei na mua i te parau i ta 'na parau e *hapehia* te tia ra ; te haere maira râ tei patoi ia 'na ei reira oia e itea 'i. ¹⁸ Na te kelero e faaore i te mârô, e na te reira e vavao i te feia mana. ¹⁹ Te taeae ra ia riri, *e au ia i* te oire etaeta ; e *to ratou ra* mârôraa e au i te te'a *auri* o te pare ra. ²⁰ E paia te opu o te taata i te parau o te vaha ; e mâha to 'na hiaai i ta tana vaha e parau. ²¹ Tei te arero te pohe e te ora i te vairaa ; e te feia e au i te reira na ratou e amu. ²² O tei noaa ia 'na te vahine ra e maitai â ta 'na i noaa, e itehia mai oia e Iehova. ²³ E taparu â ta te taata haehaa ; area te taata tao'a, e parau ia ma te etaeta. ²⁴ O te taata i ite maitai atu ia vetahi ê ra, e tauahia ia to 'na ; ati maitai mai â vetahi taua i to te taeae.

PENE XIX.

19 ¹ E MAITAI to te taata haehaa tei haere ma te haavare ore, i tei pi'o to 'na vaha, e tei maamaa hoi. ² E ere hoi i te mea maitai ia ore te varua ia ite ; o tei ru hoi to 'na avae i te haere, ua hara ia. ³ Na te maamaa o te taata e haapi'o i to 'na haerea ; e mai reira hoi ua riri ihora tana aau ia Iehova. ⁴ E tao'a rahi ra, e rave rahi ia te taua ; e faaruehia râ te taata tao'a oe/ore e to 'na ra taata-tupu. ⁵ E ore te ite haavare ra e faaerehia i te utua ; e tei parau i te parau haavare ra, e ore ia e ora. ⁶ E rave rahi tei titau ia itehia mai e te arii ra ; e e taua ana'e te taata atoa nei no te taata horoa noa i te tao'a. ⁷ E ore te mau taeae atoa o te taata haehaa e au atu ia 'na ; a tae atu ai i tana mau taua, e ore na anei e * faaatea ê atu ia 'na ? e pee â oia *ia ratou* ma te parau, e ore râ ratou *e haapao mai*. ⁸ Tei noaa ia 'na te paari ra ua aroha oia i to 'na ra varua : o tei tapea maite i te haapao ra, e noaa ia 'na te maitai. ⁹ E ore * te ite haavare ra e faaerehia i te utua ; e o tei parau i te parau haavare ra, e pohe ia. ¹⁰ E ore te rearea e au i te maamaa ; a tae atu ai i te tavini ia faahepo oia i nia i te hui arii ra. ¹¹ Na te haapao o te taata e ore e riri vave ai ; o to 'na ia maitai te faaore i te hara ra. ¹² Mai te uuru o te liona te riri o te arii ; o to 'na râ here mai te hau ia *i mairi* i nia i te matie ra. ¹³ O te tamaiti maamaa ra, o te ati ia o te metua tane ; e te parau a te vahine avau ra, e topatapata tuutuu ore ia. ¹⁴ Te fare e te tao'a no ð i te feia metua te noaaraa ; area te * vahine haapao maitai ra, no ð ia ia Iehova ra. ¹⁵ O te faatau ra e mairi ai te taoto rahi ; e te taata maromaroâ ra, e pohe ia i te poia. ¹⁶ O tei haapao i te faaue ra, ua haapao ia i to 'na ora ; o tei ore râ e haapao i to 'na e'a, e pohe ia. ¹⁷ O tei hamani maitai i te taata rii ra, ua horoa oia i te tao'a na Iehova ; e na 'na e hopoi mai i ta 'na utua. ¹⁸ E a'o atu i to tamaiti oi vai a'e te fariuraa ; e eiaha oe e faaherehere ia 'na, a pohe oia ra. ¹⁹ Te taata iria rahi ra, e faautuahia ia ; faaora noa oe

ia 'na, e na reira faahou atu â oe. ²⁰ E faaroo i te parau, e farii i te a'ô, ia paari oe ia tae i to oe ra hopea. ²¹ E rave rahi te mana'ô i roto i te aau o te taata ; o te parau râ a Iehova te mau. ²² Te unauna o te taata ra, to 'na ia hamani maitai ; e maitai to te taata haehaa i to te taata haavare. ²³ Na te mätä'u ia Iehova e *tae ai te taata* i te ora ; *tei noaa ia 'na te reira*, e parahi ia ma te mauruuru ; e ore oia e roohia e te ino. ²⁴ E tuu te taata faatau i tana rima i roto i te a'ua, e ore râ e rave e faaho'i i te vaha. ²⁵ E tairi i te taata tâhitohito, e paari te ite ore *i reira* ; e * a'ô atu i te taata haapao ra, e noaa to 'na ite *i reira*. ²⁶ O tei eiâ i ta te metua tane ra, e tei tiahî e i te metua vahine, e tamaiti faatupu ia i te haama e te faaino. ²⁷ Atira na, e tau tamaiti, i te faaroo i te parau e pi'ô e ai te parau ra i te ite. ²⁸ E vahavaha te ite taata ino ra i te utua tia ; e te horomii noa ra * te vaha o te taata paieti ore ra i te ino. ²⁹ Te vaiihohia ra te utua no te feia tâhitohito, e te papai i te tua o te feia maamaa ra.

PENE XX.

20 ¹ E TAHITOHITO tei te uaina ; e hauti rahi tei te ava taero ; e ere i te taata paari tei vare i te reira. ² Te riri o te arii ra, mai te uuru ia o te liona ; o tei faaooo atu ia 'na ra, aore ia i haapao i to 'na ora. ³ E tura te taata ia faarue i te mârô ; area te feia maamaa ra, ei parau faaino â ia. ⁴ E ore te faatau ra e arote i te tau vero ; e taparu râ oia i te tau auhune ra, e e ore *ta 'na e noaa*. ⁵ Te parau i roto i te aau taata, mai te moana ia ; e noaa mai râ taua parau ra i te taata i ite. ⁶ * E rave rahi te taata i parau i to ratou iho hamani maitai ; te taata parau-tia ra, e itea ia ia vai ? ⁷ * E haere â te *taata* parau-tia ma te haavare ore ; e maitai hoi ta 'na mau tamarî ra i muri a'e. ⁸ Ia parahi te arii i nia i te terono haavaraa ra, e puehu te mau ino atoa i tana mata. ⁹ O vai te tia ia parau e, Ua mâ tau aau ia 'u, ua tamâ vau ia 'u iho i ta 'u nei hara ? ¹⁰ Te mau tapao e rave rahi te huru, e te mau faito e rave rahi te huru, e mea

riaria atoa ia na Iehova. ¹¹ E tae noa 'tu i te tamarî te itearaahia i ta ratou ra mau ravea, i te maitairaa e te tiaraa i tana haapaoraa. ¹² Te tari'a e faaroo ra, e te mata e hi'ô ra, na Iehova atoa ia i hamani. ¹³ Eiaha e nounou i te taoto, a roohia oe e te veve ; e faaaraara na i to mata, e rahi ia ta oe maa. ¹⁴ Te na ô maira tei *haere mai* e hoo ra, E mea ino, e mea ino ; ia reva e râ oia ra, ei reira e arue ai. ¹⁵ Te vai nei te auro, e te poe atoa e rave rahi ; te vaha ite râ o te tao'a maitai roa. ¹⁶ A rave i te ahu o tei riro ei tauturu i te tahi, e ta 'na ra tao'a no te amu tarahu taata e'e ra. ¹⁷ E mea maitai na te taata te maa amuraa haavare ; o muri a'e râ e i tana vaha i te one. ¹⁸ Ia rahi te ui e papu ai tei mana'ohia ra ; e ia faaite-maitai-hia mai a rave ai i te tama'i. ¹⁹ O te hopoi parau ra ua faaite haere i te parau moe ; eiaha e paraparauhia 'tu i te vaha vai. ²⁰ O tei tuhi i tana metua tane e tana metua vahine, e tinaihia to 'na lamepa i roto i te pouri taotao ra. ²¹ E noaa oioi noa mai vetaitahi tufaa i te matamua ra ; e ore râ te hopea e haamaitaihia. ²² Eiaha e parau e, E tahoo atu vau i taua ino nei ; e tiai maite râ ia Iehova, e na 'na oe e faaora. ²³ * E mea riaria na Iehova te mau tapao au ore ; e te mau faito haavare ra, e ere ia i te mea maitai. ²⁴ Na Iehova *i faaite* i to te taata nei haerea ; o vai hoi te taata i ite i to 'na e'a ? ²⁵ E hara te taata ia amu i te mea mo'a ra ; * e ia oti te euhe a ui ai. ²⁶ E purara te paieti ore i te arii paari ra, e ua hopoi i te porotata na nia ia ratou. ²⁷ Te varua o te taata nei, o te lamepa ia na Iehova, ei imi i te mau mea rii atoa i roto i te aau ra. ²⁸ Te aroha e te parau mau i ora 'i te arii ; e mau hoi to 'na terono i te aroha. ²⁹ Te puai te hinuhinu o te taata apî ra ; o te teatea râ o te upoo ra, o te tura ia o te feia paari. ³⁰ Tei te amaha o te ma'i ra e pee ai te ino, oia atoa te papai i te mau vahi atoa i roto i te opu ra.

PENE XXI.

21 ¹ TEI te rima o Iehova te aau o te arii, e *mai* te mau faataheraa pape e *tioi-*

ê-hia ra, te tioi atoa ra oia i ta 'na vahi i hinaaro. ² E mea tia ana'e â te mau haerea atoa o te taata nei i to 'na mana'oraa ; te imi maite ra rā Iehova i te mau aau o te *taata nei*. ³ Tei te haapao i te parau-tia e te pi'o ore, o te mea maitai rahi ia Iehova i to te tusia. ⁴ Te hi'oraa teitei e te aau teoteo, e te maramarama o te paieti ore, *tei faaite mai i ta ratou* hara. ⁵ Te imiraa o te feia faaitoito ra, tei nia ia i te tao'a rahi ; area *te imiraa* o te feia ru noa ra, tei te veve ia. ⁶ O te tao'a e noaai te arero haavare ra, e mea faufaa ore ia haapuehuhia ra e te feia imi i te pohe. ⁷ Te mātā'u ra te paieti ore i te haru no ratou iho ; eita rā ratou e rave i te mea tia ra. ⁸ Te e'a o te taata ra, e mea ho'iho'i ia e te huru ê ra ; area te taata maitai ra te tia ra ta 'na parau. ⁹ E mea maitai te parahi i roto i te hoê maa peho iti i te fare ra ; i te parahi i te fare atea ma te vahine avau. ¹⁰ * Te hinaaro ra te aau o te paieti ore i te mea ino ; e ore hoi to 'na taua e itehia mai e ana. ¹¹ Ia faautuahia te tâhitohito, te paari ra te feia mana'o ore ; e ia a'ohia 'tu te taata paari ra te noaa ra ia 'na te ite. ¹² Te mana'o maite ra te taata parau-tia i te fare o te paieti ore, e e taihitumu *te Atua* i te paieti ore no te parau ino. ¹³ * O tei opani i to 'na tari'a i te auê o te taata rii ra, e auê atoa oia iho, e e ore e faarohia mai. ¹⁴ E mâha te riri i te tao'a hopoi puraro-huna-noa-hia, e te utua hopoi-maitai-hia ia 'na ihora, e *mâha ia* riri rahi. ¹⁵ E mea oaoa na te feia parau-tia ia rave i te mea tia ra ; e pohe rā te feia rave hara ra. ¹⁶ O te taata ia faarue i te e'a o te feia paari ra, ei te amuiraa oia *o te feia rave hara* i pohe ra parahi ai. ¹⁷ O tei titau i te mea navenave ra *e riro* ei taata haehaa ; e o tei hinaaro i te uaina e te hinu ra, e ore oia e tao'ahia. ¹⁸ *E riro* te taata ino *ei hoo* no te feia parau-tia ; e te rave hara ei hoo no te feia pi'o ore. ¹⁹ E mea maitai ia parahi noa i te medebara, i te parahi i ð te vahine avau e te iria. ²⁰ O te tao'a maitai roa ra e te mono'i tei te fare o te feia paari ra ; area te taata maamaa ra, e pau roa ia ia 'na. ²¹ O tei imi i te parau-tia e te aroha, e noaa ia

'na te ora, e te parau-tia, e te tura. ²² E taea te oire o te feia puai e te taata paari, e ua huri i to 'na paruru etaeta i raro. ²³ O tei faaitoito maite i to 'na vaha e to 'na arero, ua faaitoito oia i to 'na iho aau ia ore ia roohia e te ati. ²⁴ O te teoteo, *e* te tâhitohito mârô to 'na i'oa, o tei haapao *e ia* u'ana to 'na riri teoteo *e rave ai*. ²⁵ E pohe te faatau i to 'na iho hinaaro, no te mea e ore to 'na rima e rave i te ohipa : ²⁶ te nounou noa ra oia e po noa 'tu ; e horoa rā te taata parau-tia e ore e tapea. ²⁷ Te tusia a te paieti ore, e mea faufau ia ; a tae atu ai ia hopoihia mai ma te mana'o ino ? ²⁸ E pohe te ite haavare ra ; na te taata faaroo noa hoi e faaite â i te parau mau. ²⁹ E faaetaeta te taata paieti ore i to 'na mata ; area te pi'o ore ra e imi oia i to 'na haerea. ³⁰ Aore e paari, aore e ite, aore e parau imihia, e tupu ai ia Iehova. ³¹ Ua haapaohia te puaahorofenua i te mahana tama'i ; o te re rā no ð ia ia Iehova ra.

PENE XXII.

22 ¹ O TE i'oa maitai tei hau i te tao'a rahi ra ; *e* te ite-maitai-hia mai i te ario e te auro ra. ² E farerei â te taata tao'a e te taata tao'a ore atoa ; na Iehova ratou atoa i hamani. ³ E ite te taata haapao i te ino, e ua ape ihora ; te haere noa ra rā te ite ore e pohe atura. ⁴ Te utua o te faahaehaa e te mātā'u ia Iehova, o te tao'a rahi ia, o te tura ia, o te ora ia. ⁵ O te raa taratara e te marei tei te e'a o te feia haapi'o ; o tei faaitoito rā i to 'na aau e riro oia i te atea ê atu. ⁶ * E haapii i te tamaiti i tana e'a ia haere ra ; e ia paari oia ra, e ore e faarue i taua e'a ra. ⁷ Te faahepo ra te taata tao'a i te taata haehaa ; e ua riro te tipee ra ei tavini no tei tipeehia. ⁸ * O tei ueue i te ino ra o te taahoa ta 'na e ooti ; e pau hoi oia i te papai o to 'na ra riri. ⁹ E haamaitaihia te taata horoa, no te mea e horoa oia i ta 'na maa na te taata rii. ¹³ E tiahi ê atu i te tâhitohito, e reva atoa te mârô i reira ; ore a'era ia te avau e te faaino. ¹¹ O tei hinaaro i te aau maitai ; e parau maitai tei to 'na vaha, *e riro* te arii

ei taua no 'na. ¹² Te tiai ra te mata o Iehova i te **taata** ite ; e haapeapea râ oia i te parau a te rave hara. ¹³ Te na ô ra te **taata** faatau, E liona tera te haere a'era ; e pohe au i te e'atia. ¹⁴ E apoo hohonu te vaha o te vahine faaturi ; o tei ririhia e Iehova ra, o te hi'a ia i roto ra. ¹⁵ Ua mau roa te maamaa i roto i te aaui o te tamarii ; na te papai ra na te a'o ra e faataa ê atu ia 'na. ¹⁶ O tei hamani ino i te taata rii ia tao'ahia ta 'na iho, e tei hopoi **i te tao'a** na te feia tao'a rahi, e **roohia-mau-hia** i te veve. ¹⁷ E fariu mai i to tari'a, e faaroo mai i te parau a te feia paari ; e titau maite hoi to aaui i to 'u ra ite. ¹⁸ E mea maitai hoi ia tapea maite i roto i to aaui na ; e ia vaiiho noa mai hoi i roto i to vaha na. ¹⁹ Ia tiaturi â oe ia Iehova, i faaite atu ai au ia oe i teie nei **mau parau** i teie nei mahana. ²⁰ E ere anei ua papai au i te parau ia oe **i mutaa ihora**, i te parau a'o e te ite ; ²¹ e te faaiteraa 'tu ia oe i te taa maitairaa o te parau mau ra, ia faaite atu oe i te parau mau i te feia e tonono mai **i te vea** ia oe ra ? ²² Eiaha e rave i ta te taata veve, no te mea e veve ; e tei ati ra, eiaha e hamani-ino-hia ia i te haavaraa : ²³ na Iehova hoi e faatia mai **ia ratou** i ta ratou parau, e e rave u'ana oia i te feia i rave u'ana ia ratou. ²⁴ Eiaha e faataua 'tu i te taata iria ; e eiaha e faaaui atoa 'tu i te haerea o te taata riri noa ra ; ²⁵ o te haapii atoa 'tu hoi oe i ta 'na parau, e fifi ihora to aaui i te marei. ²⁶ Eiaha e amui atoa i roto i te feia e mau te rima ra ; i roto i te feia i tauturu i te amu tarahu ra. ²⁷ Aita a oe ia hopoi ei hoo ra, eaha hoi to roi i raro a'e ia oe ra i ravehia 'i ? ²¹ Eiaha e hautihia te tapao fenua tahito ra, ta to mau metua i tuu ra. ²⁹ Te hi'o ra oe i te taata itoito i te raveraa i to 'na toroa ? ei mua i te aro o te hui arii ra oia e tia 'i ; e ore oia e tia i mua i te aro o te feia moe ra.

PENE XXIII.

23 ¹ IA parahi oe e te tavana atoa i te amuraa maa ra, e haamana'o maite na i tei tuuhia i mua i to aro na ; ² te faafatata noa

ra hoi te tipi i to arapoa, ia amu hua oe e ia rahi. ³ Eiaha e hiaai atu i ta 'na ra mau maa moe ra ; e maa haavare **ana'e** hoi te reira. ⁴ Eiaha e faahope i te puai i te tao'a ia rahi ; eiaha e tiaturi i to oe iho paari. ⁵ E tiatonu â oe i to oe mata i te tao'a ra e aita nei ia ? te rave nei hoi te reira i te pererau, e te maue ê nei mai te aeto i nia i te ra'i ra.

⁶ Eiaha oe e amu i te maa a te feii, eiaha e hiaai i ta 'na ra mau maa moe ra. ⁷ O to 'na ra mana'o i roto i to 'na aaui, o oia iho ia ; e riro oia e i te parau mai e, A amu, a inu, aita râ tana aaui i tae ia oe. ⁸ Taua vahi iti ta oe i amu ra, e ruaihia ia e oe i rapae ; moe atura ta oe parau haamaitai ra.

⁹ Eiaha e parau i te aro o te maamaa ra ; e riro oia i te vahavaha i te parau paari na oe ra. ¹⁰ Eiaha e hautihia te tapao fenua tahito ra, e eiaha e tomo i te ô a te feia otare ; ¹¹ o **Iehova hoi**, * o tei faatia ia ratou ra, e puai rahi to 'na ; e na 'na e faatia i ta ratou parau ia oe ra. ¹² E fariu maite i to aaui i te a'o, e to tari'a i te parau **e noaa 'i** te ite ra. ¹³ Eiaha e haamairi i te a'o i te tamaiti ; ua papai ana'e oe ia 'na i te raau ra, e ore ia oia e pohe : ¹⁴ **oia ia**, ua papai ana'e oe ia 'na i te raau ra, * ua ora to 'na varua ia oe e **ore e tae** i hade. ¹⁵ E tau tamaiti e, ua paari ana'e to oe ra aaui, e oaoa ia tau aaui, to 'u iho nei â. ¹⁶ E oaoa tau aaui, ia parau to vaha i te parau-tia. ¹⁷ Eiaha to aaui ia feii i te feia rave hara ; **ia tamau râ oe** i te mātā'u ia Iehova eiaha ei mahana tuua. ¹⁸ Te vai ra hoi te utua mau **a muri atu**, e ore hoi ta oe e tiaturi ra e faaorehia. ¹⁹ E faaroo mai, e tau tamaiti, ia paari oe ; e e aratai i to aaui i te aratia. ²⁰ Eiaha oe e amui atoa i te feia i taero i te uaina ra ; i roto i te feia oehamu tiaâ ra ; ²¹ o te taero ava hoi e te oehamu tiaâ ra, e veve ia ; e na te tiaruhe e faaahu mai i te ahui motumotu. ²² E faaroo mai i to metua tane i fanau ai oe ra, e eiaha e vahavaha i to metua vahine, ia ruhiruhia ra. ²³ E hoo i te parau mau, e eiaha roa e hoo-faahou-hia 'tu ; e te paari, e te a'o, e te ite **atoa hoi**. ²⁴ E oaoa te metua o te taata parau-tia ra ; e te metua

o te *tamaiti* paari ra e oaoa atoa *te metua* ia 'na : ²⁵ *oia ia*, e oaoa to metua tane e to metua vahine atoa ; to metua vahine tei fanau ia oe ra, e oaoa ia. ²⁶ Ho mai na i to aau ia 'u nei, e tau tamaiti e, e hi'o maite hoi to mata i to 'u nei mau e'a. ²⁷ *E au hoi* te vahine faaturi i te apoo hohonu, e te vahine ê ra, *mai* te apoo pirihaio ia. ²⁸ Te tia maite ra hoi oia mai te mea ia noaa te tao'a ra ; e rave rahi to roto i te taata nei i harahia ia 'na. ²⁹ z*O vai tei ati nei ? o vai tei oto ? o vai tei mârô ? o vai tei maniania i te paraparau ? o vai tei paruparu hara ore noa ? to vai te mata utuete ? ³⁰ Te feia parahiraa maoro i te inuraa uaina ra ; o tei amui e inu i te uaina anoihia ra. ³¹ Eiaha e hi'o i te uaina ia utuete mai, ia ahehe i roto i te farii ra, e mairi ohie ihora i raro ra : ³² ia tae hoi i te hopea ra e au to 'na hohonu i to te ophi, tere atura hoi *ta 'na* taero mai to te zepho ra. ³³ E riro hoi to mata i te hi'o i te faaturi ; e tupu hoi te mana'o ino i roto i to aau na. ³⁴ E riro hoi oe mai te taata i taoto i ropu i te moana ra ; mai tei taoto i nia i te auru tira ra. ³⁵ *E riro oe i te parau e*, Ua papai mai ratou ia 'u, aita râ vau i pohe ; ua tairi mai ratou ia 'u, e aita râ vau i ite ; ia ara na vau ra e imi atu â vau ?

PENE XXIV.

24 ¹ EIAHA oe e feii i te taata ino, eiaha oe e hinaaro i te amui atoa i roto ia ratou. ² Te imi ra hoi to ratou aau i te pohe, e te parau nei to ratou vaha i te hamani ino. ³ E patuhia te fare i te paari e oti atu : e e papu hoi *taua fare ra* i te ite. ⁴ E î hoi te mau piha atoa ra i te ite, i te mau tao'a maitatai i hinaarohia ra. ⁵ E puai to te taata paari, e te taata ite ra e haere ia to 'na puai i te rahiraa. ⁶ E tena na, ia rahi te feruri i te parau paari a rave ai oe i te tama'i ; tei te rahi hoi i te imi i te parau ra *e riro mai ai* te re. ⁷ E teitei to te parau paari e ore e taea e te maamaa ra ; e ore oia e tia ia parau i te amuiraa ra. ⁸ O tei imi maite i te ravea i te parau iino ra, e parauhia oia, te tumu no te imi i te ino ra. ⁹ Te mana'o

maamaa ra, e hara ia ; e mea faufau râ na te taata nei te taata tâhitohito. ¹⁰ Ia paupau to aho i te mahana e ati ai ra, te iti hua ra to oe itoito. ¹¹ * E faaora i te feia i arataihia e taparahi ; te feia i fatata i te pohe ra, ia ore râ oe ia rave, ¹² ia parau oe e, Inaha, aita vau i ite ia 'na ; e ore anei tei paheru i te aau nei e haamana'o ? e ore anei tei tia mai i to varua ra e haapao ? e ore anei oia e faautua mai i te taata nei * i ta 'na ra ohipa ?

¹³ *Mai* ia oe e amu i te meli, e tau tamaiti, no te mea e maa maitai ; e te topataraa *meli*, no te mea, te momona ra : ¹⁴ oia atoa te ite i te parau paari i to oe ra varua, ia noaa ia oe ra ; te vai ra hoi ta 'na utua, e ore hoi ta oe e tiaturi ra e faaorehia.

¹⁵ Eiaha oe e tia, e tera ra *taata* paieti ore, i te utuafare o te parau-tia ra ; eiaha oe e rave faaino roa i to 'na faaearea : ¹⁶ E hi'a te parau-tia e ia taihitu noa 'tu i te hi'araa, e e tia faahou mai ; e nina-noa-hia râ te paieti ore e te ino.

¹⁷ Eiaha oe e oaoa ia hi'a to enemi ra, e ia turori noa oia eiaha to aau ia oaoa ; ¹⁸ o te hi'o mai hoi Iehova, o te riri oia, e ua ruri ê a'era to 'na riri i nia ia 'na ra i nia *ia oe*.

¹⁹ Eiaha oe e ooo noa 'tu i te taata ino, eiaha hoi oe e feii i te feia parau ino ra ; ²⁰ aita hoi o te *taata* ino ra maitai e vaiiho taiata, e te lamepa o te paieti ore ra, e tinaihia ia.

²¹ E tau tamaiti, o Iehova ta oe e mâtā'u e o te arii ra ; e eiaha oe e amui atoa i te feia faatupu i te peu rii ê ra : ²² e roohia-noa-hia mai to ratou pohe eita e mahia, o vai hoi te ite i to ratou pohe no ô mai ia rauhia ra ?

²³ Teie atoa *te parau* a te feia paari : e ere i te mea maitai ia haapao i te huru o te taata i te haavaraa. ²⁴ O tei parau i te paieti ore ra, E taata parau-tia oe, e faainohia oia e te taata, te taata atoa tei faaufaufau ia 'na. ²⁵ O te feia râ i faaino *ia 'na*, e auhia 'tu ia, e tae mai te maitai rahi i nia ia ratou. ²⁶ E hô'ihia te ihu *o te reira taata*, o tei parau atu i te parau maitai ra.

²⁷ E imi oe i ta oe ra mau ravea i te atea ê, a faaau maite ai ia au ta oe i rapae au ; a faatia 'i i to oe fare i muri a'e.

²⁸ Eiaha oe ia riro ei ite haavare i to taata-tupu ra, *eiaha* to vaha ia haavare *ia vetahi ê*.

²⁹ Eiaha e parau e, Mai ta 'na i rave mai ia 'u nei, e na reira atoa vau ia 'na, e tahoo atu vau i taua taata nei i ta 'na ra ohipa.

³⁰ Ia 'u i haere iho na roto i te ô a te taata faatau ra, e na roto i te ô vine a te taata haapao ore ; ³¹ inaha, ua ati roa i te aihere, e ua apĩ ana'e i te raau taratara ; e ua marua te patu ofai ra i raro. ³² E ite a'era vau ra, ua mana'o maite ihora vau ; hi'o atura vau e noaa ihora te a'o ia 'u : ³³ ei maa taoto iti â, ei faaeareaa iti â, e tipae iti noa 'tu â te rima ei faaeareaa *iti* ; ³⁴ e roohia mai oe i te veve mai te ratere ra, e to oe ra ati mai te taata mauhaa ra.

PENE XXV.

E PARAU NO TE HUI ARII, E NO TE MAU MEA E TUPU AI TE INO RA.

25 ¹ TEIE atoa na maseli a Solomona, i haaputuhia e te mau taata no te arii o Iuda ra o Hezekia.

² Hanahana te Atua ia tapo'i i te parau ; e hanahana râ te arii e ia imi hua i taua parau ra. ³ I te teitei ra, tei te ra'i ia, e te hohonu ra, tei te fenua ia, e te aau o te hui arii ra, e mea taea ore *atoa* ia. ⁴ E faataa ê na i te ota i te ario ra, noaa ihora te moni mau i te taata i faataa ra ; ⁵ e faataa ê na i te paieti ore i te aro o te arii ra, papu ihora to 'na terono ma te parau-tia. ⁶ Eiaha e faatura ia oe iho i te aro o te arii ra, eiaha oe e taahi i to te feia rarahi ra tiaraa. ⁷ E mea maitai hoi ia parauhia mai oe, A haere mai na i ð nei, o te tuuhia oe i raro i te aro o te arii ra, ta to mata e hi'o ra.

⁸ * Eiaha e ru vave i te faatupu i te mârô ra : nahea hoi oe ia tae i te hopea ra, ia faahaamahia oe e to taata-tupu ra ? ⁹ E parau noa 'tu oe i ta oe parau i to taata-tupu ra,

eiaha râ e fa'ihia e oe *ta 'na* ra parau moe ; ¹⁰ o te faahapa mai tei faaroo ra ia oe, e ore atura e moe te faaino ia oe ra.

¹¹ *Mai* te lemoni auro i roto i te vairaa ario ra, * o te parau ia ia parauhia i te taima mau ra. ¹² *Mai* te poe auro ra, e te tao'a nehenehe auro maitai ra, oia te a'o taata paari i te tari'a faaroo ra. ¹³ Mai te toetoe hiona i te anotau auhune ra, oia te vea maitai i te taata i tono ia 'na ra : maitai a'era te aau o tana fatu ia 'na. ¹⁴ *Mai* te mau ata, e mai te mata'i aore e ûa ra, *oia* tei faaahaaha i te tao'a horoama te haavare. ¹⁵ E mârû mai te tavana i te faaoromai ; e fatifati te ivi i te arero mârû. ¹⁶ Ua itea anei te meli ia oe ? o te paia nei â te paia ia amu, o te î noa hoi to *opu*, o te ruai hoi i rapae. ¹⁷ Eiaha e haere pinepine i te utuafare o to taata-tupu ra, o te fiu hoi oia ia oe, e ua riri ihora ia oe. ¹⁸ E omore ia, e 'o'e ia, e ohe oeo'e ia, tei riro ei ite haavare i to 'na ra taata-tupu. ¹⁹ *E au* i te niho fati, e te avae pirioi, te tiaturi i te taata haavare i te tau e ati ai ra. ²⁰ *Mai* tei iriti i te ahu i te mahana toetoe ra ; *e mai* te vinega *i niniihia* i nia i te miti ra, oia tei fatu i te pehe i te taata i roohia e te ati ra. ²¹ Te poia ra to enemi, e faaamu atu i te maa ; te poiha ra hoi oia, e faainu atu i te pape : ²² ua haaputu hoi oe i te arahu ama i nia i tana upoo i reira ; e na Iehova e faautua mai ia oe ra. ²³ *Mai* te mata'i ra e faapiti, *e tupu ai* te ua ra, oia atoa te arero parau riirii ra, e tupu ai te mata riri ra. ²⁴ E mea maitai ia parahi noa i te hoê peho iti i taua fare ra, i te parahi i te fare rahi ma te vahine avau atoa ra. ²⁵ Mai te pape toetoe i te taata i hiaai ra, oia te parau maitai mai te fenua roa mai. ²⁶ *Mai* te tumu pape e tiarepuhia ra, e *mai* te pape pihaa e faareruhia ra, *oia* te taata parau-tia ia rave i te hapa i te aro o te paieti ore ra. ²⁷ E ere i te mea maitai ia amu hua i te meli, oia atoa te imi i te tura ra, *e era ia* i te tura. ²⁸ *Mai* te oire aua ore e te parari ra, oia atoa te taata aore i a'o i to 'na iho aau.

PENE XXVI.

E PARAU NO TE MAAMAA, E NO TE FEIA EITA E ARA MAITAI RA.

26¹ MAI te hiona i te tau auhune ra, e mai te ûa i te ootiraa sitona ra, oia atoa te tura e ore e au i te maamaa ra. ² Mai te manu e maue haere noa ra, e mai te ope'a e ho'ihohi noa mai â, oia atoa te tuhi hara ore ra e ore e tae noa mai. ³ *Ua haapaohia* te tairi no te puahorofenua, e te tavaha no te asini, oia atoa te papai *ua haapaohia* no te tua o te feia maamaa ra. ⁴ Eiaha e faaau atoa 'tu i ta oe parau i te maamaa ra i ta 'na ra parau maamaa, o te riro atoa 'tu oe mai ia 'na atoa te huru. ⁵ E faaau atoa 'tu i ta oe parau i te maamaa ra i ta 'na ra parau maamaa, o te riro atoa 'tu oia ei taata paari i to 'na ra mana'oraa. ⁶ *Mai* te taata pirioi i te avae ra, e te amu ra i te parau ino, oia tei tonono i te maamaa ei hopoi i *ta 'na* parau. ⁷ *Mai* te avae o te pirioi e paruparu ra, oia atoa te maseli i te vaha o te maamaa ra. ⁸ Mai te taata e taamu noa i te ofai i roto i te opu maa ra, oia atoa te taata e faatura 'tu i te maamaa ra. ⁹ *Mai* te raau taratara i te rima o te taero ava ra, oia atoa te maseli i te vaha o te feia maamaa ra. ¹⁰ Te haapeapea ra te *feia* rarahi i te *taata* atoa i te tarahuraa i te maamaa, e te tarahu-atoa-raa i te rave hara ra. ¹¹ Mai te urî e ho'i i to 'na ra ruai, oia atoa te maamaa e ho'i atoa i ta 'na parau maamaa. ¹² Te hi'o ra oe i te taata i paari i to 'na iho mana'oraa ? e tiaturiraa 'e to te maamaa i to 'na.

¹³ * Te na ô maira te taata faatau, E liona tei te e'atia a'era ; e liona taehae tei te aroâ. ¹⁴ *Mai* te opani e tioioi noa i nia i to 'na ra hinere, te na reira atoa ra te taata faatau i nia i to na ra roi. ¹⁵ E tuu te taata faatau i tana rima i roto i te a'ua ; e mea haa rahi ra na 'na ia hopoi i taua *rima* ra i te vaha. ¹⁶ E paari rahi to taua taata faatau ra i to 'na iho mana'oraa, i na taata atoa toohitu tei tia ia ratou te parau maitai ra.

¹⁷ *Mai* tei haru noa i te tari'a o te urî ra, oia te taata tapae noa i ta vetahi ê ra avauraa. ¹⁸ Mai te taata maamaa e taora haere i te omoi auahi, e *ua te'a* i te ohe e pohe ai ra ; ¹⁹ oia te taata i haavare i to 'na ra taata-tupu a parau atu ai e, * E ere ta 'u i te faaata ?

²⁰ Aore e vahie ra, e pohe ia auahi ; e aore hoi e hopoi parau ra, e ore atoa te mârô. ²¹ *Mai* te vahie i nia i te arahu ama ra, e mai te raau i nia i te auahi ; oia te taata mârô ra ia faatupu i te avau ra. ²² Te parau a te taata hopoi parau ra, e horomii-ru-noa-hia ia, tae roa 'tura i raro roa i te opu ra. ²³ *Mai* te ota ario i tuuhia i nia i te farii repo ra, oia te vaha paia, e te aau ino.

²⁴ O tei riri ra, te haavare ra ia to 'na vaha, te huna ra i te haavare i roto ia 'na. ²⁵ Ia parau maitai mai i ta 'na parau, eiaha e faaroo atu ; e hitu atoa hoi parau ino i roto i to 'na aau. ²⁶ O tei tapo'i i te riri i te haavare, e faaite-hua-hia to 'na ino i te vahi taata. ²⁷ O tei ô i te apoo ra, oia iho te mairi i roto ; e ho'i mai hoi te ofai i nia iho i te taata i faataa ra. ²⁸ E riri te arero haavare i te feia haraani-ino-hia e ana ra, e o te pohe te tupu i te vaha haapaia ra.

PENE XXVII.

E PARAU NO TE TAATA HINAARO IA 'NA IHO, E NO TE HINAARO MAU.

27¹ EIAHA oe e faaahaaha i to ananahi ra *parau* ; aore hoi oe i ite i *te parau* e tupu i te mahana hoê nei â. ² Na te tahi ê oe e haamaitai, eiaha na to oe iho vaha : ei taata ê â, eiaha to oe iho vaha. ³ Teimaha to te ofai, teimaha atoa to te one ; teimaha rahi râ to te riri o te maamaa ra. ⁴ Hamani ino to te tairoiro, e te riri ra mai te *ûa* hahau ia, o vai râ te taata e mau i te hae ? ⁵ E mea maitai a'e te avau faaite-atea-hia mai, i te aroha ia huna-mârô-hia. ⁶ E mea maitai te paruparu no te taua ; o te hô'ihô'i ra o te enemi, e mea haavare ia. ⁷ Tei paia te opu ra, e riarua ia i te topataraa *meli* : o tei poia râ, avaava noa

iho e momona ia 'na. ⁸ Mai te manu ia faarue i to 'na ofaaraa, oia atoa te taata ia faarue i to 'na fare. ⁹ E oaoa te aau i te mono'i e te faano'ano'a ; e maitai rahi râ ta te taata nei parau i to 'na ra taua. ¹⁰ Eiaha e faaroo i to hoa, e te hoa o to metua tane ; eiaha oe e tae i te fare o to tuaana i te mahana e ati ai oe ra ; e maitai a'e hoi to te taua ia fatata mai, i te tuaana i te atea ê ra.

¹¹ * E tau tamaiti, ia paari hoi oe, ia oaoa tau aau, ia tia ia 'u ia patoi atu i tei faaino mai ia 'u nei. ¹² * E hi'o atea noa tei haapao ra i te ino e ua ape ihora ! e haere mârô â te ite ore e pohe atura. ¹³ A rave i te ahu no tei riro ei tauturu i te tahi, e ta 'na ra tao'a no te amu tarahu taata êê ra. ¹⁴ O tei faarahi i te reo i te haamaitairaa i to 'na taua i te tiaraa i te poipoi roa ra, e faarirohia ia ei parau ino no 'na. ¹⁵ *E fare* tuutuu ore i te mămă i te mahana vero ra, e te vahine avau ra, hoê â ia : ¹⁶ o tei *mana'o* e, e huna ia 'na ua huna i te mata'i ; e te mono'i o tana rima atau, o tei faaite *ia 'na iho*.

¹⁷ Na te auri i faaanaana i te auri ; e na te taata i faaanaana i te mata o to 'na taua. ¹⁸ O tei tia i te suke ra, e amu ia i te maa no nia iho ; e o tei tia i to 'na ra fatu, e faaturahia ia. ¹⁹ Mai te mata e au i te mata i raro i te pape ra, oia atoa te aau taata *i te auraa* i to te tahi. ²⁰ O hade e te pohe aore roa e fiuraa ; oia atoa te mata taata e ore atoa ia e fiu. ²¹ Mai te pani e tamata i te ario, e te umu i te auro ; *ua tamata-atoa-hia* te taata e te vaha e arue mai ia 'na ra. ²² Otui noâ oe i te maamaa i te auri, e te sitona atoa i roto i te farii ra, e ore e taa ê te parau maamaa ia 'na.

²³ A hi'o maitai na i to nănă mamoe, e haapao maitai hoi i to mau puaatoro ; ²⁴ e ore hoi te tao'a rahi e vaiiho taiata mai, e te korona e ore e riro i te mau ui atoa ra. ²⁵ Te oteu ra te aihere, e te itea maira te raau rii, e ua haaputuhia te raau rii o te mou'a. ²⁶ Te mau fanau'a mamoe ra, ei ahu ia no oe ra, e te mau puaaniho pae ra, ei hoo ia i te aua na oe. ²⁷ E navai te û o te puaaniho ufa ei maa

na oe, e ei maa hoi na to utuafare atoa ra, e ei maa hoi na to mau tavini vahine atoa ra.

PENE XXVIII.

PARAU NO TE PAIETI ORE, NO TE HAAPAO MAITAI.

28 ¹ E horo noa ra te paiati ore, aore e taata i te auau mai ; mai te liona ra te feia parau-tia i te mătă'u ore. ² E orure hau tei taua fenua ra e rave rahi to 'na arii ; ei taata haapao maitai râ, papu atura ia i te haapaoraa mau. ³ E tavana veve tei hamani ino i te taata rii ra, e au ia i te vero rahi aore e maa toe ra. ⁴ Te feia i faarue i te ture ra, ua haamaitai ia i te paieti ore ; o tei haapao râ i te ture ra, ua patoi ia ia ratou. ⁵ E ore te haapao atâ e haapao i te mea tia ra ; o te feia râ i imi ia Iehova ra, e haapao ia i te mau mea atoa ra. ⁶ E maitai to te taata haehaa haapaoraa tia ra, i tei pi'o to 'na haerea, rahi noa 'tu ai te tao'a. ⁷ * O tei haapao i te ture ra, e tamaiti paari ia ; o te taua râ no te puhura ra, ua faaino ia i tana metua tane. ⁸ O tei faarahi i ta 'na tao'a i te tarahu tia ore e te hamani ino *ia vetahi ê*, ua faarahi oia na te hamani maitai i te taata rii. ⁹ * O tei fariu ê i to 'na tari'a eiaha ia ite i te ture, *e riro* ta 'na pure ei mea faufau. ¹⁰ O tei haapi'o ê i te taata parau-tia ra ia haere na te e'a ino ra, oia iho te hi'a i roto i tana iho apoo ; o te maitai râ tei noaa i te taata haerea tia ra. ¹¹ Te paari ra te taata tao'a i to 'na ihora mana'oraa ; te imi-hua-hia ra râ oia e te taata haehae paari ra. ¹² Ua oaoa ana'e te feia parau-tia ra, ua maitai roa ia ; ua teitei ana'e te paieti ore ra, ua tapuni te taata. ¹³ O tei tapo'i i ta 'na hara, e ore ia e maitai ; o tei fa'i râ e ua faarue, e arohahia ia. ¹⁴ E ao to te taata e ore e faaea i te mătă'u ra ; o te faaetaeta ra i tana aau, e roohia ia e te ino. ¹⁵ *Mai* te liona uuru ra e te daba pohe poia ra, *oia* te tavana haapao atâ i nia i te taata rii. ¹⁶ O te arii haapao ore ra, e hamani ino rahi ia ; o tei ore râ e nounou i te tao'a ra, e maoro ia o 'na pue mahana. ¹⁷ O te taata teiaha i te toto

na 'na i haamanii ra, te horo ra ia i te apoo, eiaha e haruhia mai e te taata. ¹⁸ O tei haere ma te pi'o ore ra, e ora ia ; o tei haapi'o râ i *tana* haerea, e mairi noa 'tu ia *i roto i te apoo*. ¹⁹ O tei faaapu i to 'na fenua, e maa ia ta 'na ; o tei pee haere ra i te faatau ra, e pohe ia i te poia. ²⁰ O te taata haavare ore ra te rahi ra to 'na maitai ; o tei ru râ i te haaputu i ta 'na tao'a ia rahi eita e ore te hara. ²¹ Ia haapao i te huru o te taata *i te haavaraa*, e ere ia i te mea maitai ; hoê nei maamaa iti ia hopoi atu *i te reira* taata e hara ia oia. ²² Te taata mata nounou tao'a ra, te ru ra ia ia rahi te tao'a ; aita râ oia i ite, e roohia mai oia e te veve. ²³ O tei avau atu i te taata ra e itehia mai â oia i muri a'e, i tei haapaia 'tu to 'na arero ia 'na. ²⁴ O tei eiâ i ta te metua tane e ta te metua vahine, a parau ai e, E ere i te hara, e au oia ia amui i te feia taparahi taata ra. ²⁵ Te taata aau teoteo ra ua faatupu oia i te avau ; * o tei tiaturi râ ia Iehova e haaporahia ia. ²⁶ O tei tiaturi i to 'na iho aau, e maamaa ia ; o tei haapaari maite râ i to 'na haerea, e ora ia *i te reira*. ²⁷ O tei horoa i te taata rii ra eita oia e ere ; o tei ore râ e haapao *ia ratou* ra e rahi te katara e iri i nia ia 'na. ²⁸ * Ia faateiteihia te feia paieti ore, te tapuni nei te taata ; ia pohe râ ratou ra, te rahi ra te feia parau-tia.

PENE XXIX.

**E PARAU NO TE TAATA
HAAPAO MAITAI, E NO TE
RIRI, E NO TE TEOTEO.**

29 ¹ O TE taata i a'o pinepinehia, e ua faaetaeta ihora, e u'ana mai to 'na pohe, aita e haapuraa. ² Ia mana te feia parau-tia ra ua oaoa te taata ; ia mana râ te taata paieti ore ra ua oto ana'e te taata. ³ O tei hinaaro i te parau paari ua faaoaoa oia i tana metua tane ; e o tei faaamu ra i te vahine faaturi ua haama'ua oia i ta 'na tao'a. ⁴ E papu te fenua i te parau-tia a te arii ; o tei rave râ i te tarahu ra, ua huri taere ia. ⁵ O tei parau vaha vai noa 'tu i to 'na ra taata-tupu ; ua

hohora oia i te upe'a ei faafifi i tana avae. ⁶ E fifi te taata ino i ta '*na* ihora hara ; e himene râ te taata parau-tia ma te oaoa. ⁷ E haapao te taata parau-tia ra i ta te taata rii ra parau ; e ore râ te taata ino ra e ite noa 'tu *i te reira*. ⁸ Te feia taiata ra e tupu te ino ia ratou i roto i te oire ; na te feia paari ra * e faaho'i i taua ino ra. ⁹ Ia mârô te taata paari i te maamaa ra ; riri noa 'tu ia riri, ata noa 'tu hoi ia ata, aore e hau. ¹⁰ E riri * te taparahi taata i te feia hapa ore ; e titau râ te feia parau-tia ia ora te reira. ¹¹ E faahope te maamaa i to 'na mana'o i rapae ; area te taata paari e tapeapea ia e ia maoro iti a'e. ¹² O te tavana ia faaroo i te parau haavare ra, e *riro* to 'na atoa ra mau tavini i te ino. ¹³ E farerei atoa te taata haehaa e te taata hamani ino ; na Iehova i horoa mai i te maramarama i to raua atoa ra mata. ¹⁴ Ia haava te arii i te taata rii haehaa ma te parau-tia, e papu ia to 'na terono e a muri noa 'tu. ¹⁵ Na te papai e na te a'o e haapaari atu ; o te tamaiti râ ia faarue-taue-noa-hia ra, e riro te metua vahine i te haama. ¹⁶ Te rahi ra te feia paieti ore i te tupuraa, te rahi atoa ra te hara ; e ite râ te feia parau-tia ra i to ratou hi'a. ¹⁷ E a'o atu oe i to tamaiti, e mauruuru oe ia 'na i reira ; oia â ia, e oaoa to aau ia 'na *i reira*. ¹⁸ Aore e parau i faaitehia mai e taiata te taata i reira ; e ao râ to 'na to tei haapao i te ture ra. ¹⁹ E ore ia tavini e faaroo i te reo, tei ite *i taua reo* ra e aore e parau mai. ²⁰ Te ite ra oe i taua taata ru noa ia parau ra ? Mana'oraa 'e tei te maamaa ra i tei ia 'na. ²¹ O tei rave faaherehere i tana tavini mai te riiriira mai â, e riro oia i te haapao atu ia 'na ei tamaiti i te hopea 'e. ²² E faatupu te taata iria i te avau, e te taata riri u'ana ra, e rahi ia ta 'na hara. ²³ E hi'a te taata i to 'na iho teoteo ; e tura râ te taata aau haehaa. ²⁴ O tei amui i ta te eiâ ra, aore ia i aroha i to 'na varua ; te ite ra oia i te tãpūraa ra, e ore râ e fa'i. ²⁵ E roohia i te fifi tei mātā'u i te taata ra ; o tei tiaturi râ ia Iehova ra, e ora ia. ²⁶ E rave rahi tei titau i te ite a te taata tavana ra ; no ð maira râ ia Iehova ta te taata nei parau. ²⁷ Te taata parau

ino ra, e mea faufau ia i te feia parau-tia ; e te taata pi'o ore i te e'a ra, e mea faufau ia i te taata parau ino ra.

PENE XXX.

TE PARAU NO AGURA, E TO 'NA FAAROO, E NA PURE NA 'NA RA.

30¹ TE parau a Agura a Iake, *oia* te tohu ; ta taua taata ra i parau ia Itiela, ia Itiela raua o Ukala.

² Maua rahi to 'u i to te taata *atoa*, e ore hoi to 'u ite e au i to te taata nei : ³ aore hoi au i haapiihia mai i te parau paari ; aore hoi au i ite i te mau *parau* mo'a ra. ⁴ O vai tei tae i nia i te ra'i, e tei pou mai ? O vai tei amui i te mata'i i roto i tana rima ? O vai tei ruuruu i te moana mai te mea e tei roto i te ahu ra ? O vai tei haapapu i te mau hopea atoa o te fenua nei ? o vai to 'na i'oa, e te i'oa atoa o tana tamaiti, ua ite anei oe ? ⁵ Maitai to te mau parau atoa a te Atua ra ; e paruru oia no te feia e tiaturi ia 'na ra. ⁶ Eiaha oe e amui atu i *te tahi parau* i ta 'na o te avau mai oia ia oe, e ua itea ihora e haavare ta oe.

⁷ E piti a 'u mea hinaaro ia oe, *e te Atua e !* te ora nei au ra eiaha oe e tapea *i te reira* ia 'u. ⁸ E faataa ê atu oe i te parau faufaa ore e te haavare ia 'u nei ; eiaha e tuuhia mai te veve e te tao'a rahi ia 'u nei ; * e faaamu mai oe ia 'u i te maa e au ia 'u ra ; ⁹ o te î noa hoi au e ua huna ihora vau *ia oe*, o te parau hoi au e, O vai Iehova ? e o te veve hoi au e ua eiâ ihora vau, e ua apiti noa 'tu vau i te i'oa o tau Atua *i te parau haavare* ra.

¹⁰ Eiaha e pari atu i te tavini i te aro o tana fatu, o te tuhi mai hoi oia ia oe, e ua itea ihora e hara ta oe. ¹¹ *Te vai ra* te ui e tuhi i to ratou metua tane, e ore hoi e haamaitai i to ratou metua vahine ; ¹² e ui ua * mâ i to ratou iho mana'oraa, aita râ i horoihia to ratou ra viivii ; ¹³ e ui ra, o te teitei to ratou mata e, e to ratou opani mata, i *te hopoi-teitei-raahia* e ! ¹⁴ E ui ra, *e au* to ratou niho i te 'o'e, e to ratou niho

rahi ra, mai te tipi ia, ia pau te taata rii haehaa i te fenua nei, e te feia veve i roto i te taata atoa nei.

¹⁵ Toopiti a te oluke pue tamahine, *e tia i te purauraa/parauraa mai e*, Ho mai, ho mai : e toru eie mea e vai nei aore â i fiu ; *e te vai nei â hoi te* maha, aore â i parau mai e, Atire *matou* : ¹⁶ o hade, e te opu hăpû ore ; te fenua e ore e fiu i te pape, e te auahi e ore roa e parau e, Atire.

¹⁷ Te mata e tâhitohito i te metua tane, e ua vahavaha i te a'o a te metua vahine ; na te oreba o te peho e tito mai e pee atura, e na te fanau'a a te aeto e amu.

¹⁸ E toru a 'u nei mea itea ore ; *e te vai nei â hoi* te maha, aore â i itea e au : ¹⁹ te haerea o te aeto ia na roto i te reva nei, te haerea o te ophi ia na nia i te 'păpă/păpă ra, te haerea o te pahi ia tere i te moana, e te haapaoraa o te taata i te paretenia ra. ²⁰ Teie atoa te haapaoraa o te vahine faaturi ; ua amu ihora e ua horoi i te vaha, e ua na ô a'era, Aita a 'u hara i rave.

²¹ E toru eie mea e aueue ai te fenua nei ; *e te vai nei â hoi* te maha e ore atoa e maitai : ²² i te tavini ia faarirohia ra ei arii ; e te maamaa ia î oia i te maa ; ²³ e te *vahine* faufau ia faaipoipohia, e te tavini vahine, ia riro ei mono i tana fatu vahine ra.

²⁴ E maha eie mea rii haihai e vai i nia i te fenua nei, te rahi nei râ to ratou paari : ²⁵ te ro ra, aita râ o ratou e puai, te haaputu nei râ ratou i ta ratou maa i te auhuneraa ra. ²⁶ Te saphana e ere ratou i te feia etaeta, te hamani nei râ ratou i to ratou mau fare i roto i te mato : ²⁷ te arabe ra, aita hoi o ratou arii, e haapŭpŭ râ ratou ia haere ra : ²⁸ e rave te tu'u tana rima, e tia oia i roto i te fare o te hui arii ra i te parahiraa.

²⁹ E toru eie mea e haere maitai nei ; *e te vai nei* te toomaha, mai te haere taata mana atoa ia. ³⁰ O te liona, o tei puai rahi ia i te mau manu atoa ra, e ore roa e haapai ia farerei ra : ³¹ te puaahorofenua *tama'i* ra, e te puaaniho pae ra, e te arii aore roa e taata e mau ai ra.

³² Ua rave oe i te parau maamaa no te teoteo *no oe ra*, e ua imi oe i te ino ra, a opani i to vaha i to rima ; ³³ mai te û ia ravehia ra e noaa 'i te bata ra ; e te ihu ia tavirihia ra e tahe ai te toto ; oia atoa ia mârô i te faaooo atu a tupu ai te tama'i.

PENE XXXI.

TE A'O A LEMUELA IA HAAPAO MAITAI, EIAHA E RAVE I TE INO RA.

31 ¹ TE mau parau a te arii ra, a Lemuela, te a'o ta tana metua vahine i haapii atu ia 'na ra,

² E nahea 'tu *vau*, e tau tamaiti ! e nahea, e te tamaiti o tau opu nei ! E nahea *vau*, e te tamaiti o tau euhe e ! ³ Eiaha e horoa i to oe ra puai i te vahine, e ta oe ra haapaoraa i te peu e hope ai te mau arii ra i te pohe. ⁴ Eita e au i te hui arii, e Lemuela, eita e au i te hui arii ia inu i te uaina ; e te feia mana *i te nounou* i te mea taero. ⁵ O te inu hoi ratou e o te moe te ture, e ua haapi'o ê ihora i te parau a te taata i hamani-iho-hia ra. ⁶ E hopoi i te mea puai i te taata i fatata i te pohe, e te uaina na te taata i mauui te aau ra. ⁷ A inu oia a haamoe ai i to 'na ati, e eiaha e mana'o faahou i to 'na mauui. ⁸ * E parau hua to vaha i te taata eita e tia ia parau ra ; * i te taata i fatata ratou i te pohe ra. ⁹ E parau hua to vaha, * e imi i te parau-tia, e faatia i tei hamani-ino-hia e te veve.

¹⁰ O vai *te taata* ua itea ia 'na te vahine maitai ra ? e ore te mau poe nei e au ia 'na. ¹¹ Te tiaturi ra te aau o tana tane ra ia 'na, e ore roa hoi ta 'na tao'a e faaani-ê-hia. ¹² E riro oia i te hamani maitai mai ia 'na e ore e hamani ino, e mure noa 'tu to 'na aho. ¹³ Te imi ra i te huruhuru mamoe e te vavai, e te

rave ra tana rima i te ohipa ma te maitai. ¹⁴ E au oia i te pahi a te feia hoo ra ; no te fenua roa mai ta 'na maa ia hopoi mai. ¹⁵ Aore â i ao maitai, i tia 'i oia i nia, e ua hopoi i te maa na to te utuafare, e ua tuu ihora i te ohipa na te mau tavini vahine. ¹⁶ Te mana'o ra oia i te aua e ua hoo ; e ua tanu i te ô vine i tei ravehia e tana rima. ¹⁷ Ua tatia i tana tauupu ei faaetaeta, *e te rave ra i te ohipa* ei faaetaeta i tana rima. ¹⁸ Te ite ra oia e te hinaarohia ra ta 'na i rave ra ; e ore hoi to 'na mori e tinaihia i te po. ¹⁹ Te tapea ra tana rima i te pheleke ; e te mau ra tana apu rima i te kisura. ²⁰ E hohora oia i o 'na pue rima i te taata rii, e ua faatoro hua i te taata veve ra. ²¹ E ore oia e mana'ona'o i to 'na fetii i te *tau* vero ra, ua tataipiti ana'e ia i te ahu e ati noa 'e ratou ra. ²² Te hamani ra oia i te ahu taoto nehenehe no 'na iho ; e tiriti hoi to 'na ahu i rapaauhia i te raau uteute. ²³ Te itea-noahia ra tana tane i roto i te amuiraa atoa ra ; ia parahi oia i roto i te hui raatira atoa o te fenua ra. ²⁴ Ua hamani oia i te ahu e ua hoo ; e te tatia e ua hoo atu i te feia hoo ra. ²⁵ Te etaeta e te tura to 'na ahu ; e oaoa hoi oia a muri atu. ²⁶ E parau oia i te parau paari, e te ture ra i te hamani maitai tei tana arero. ²⁷ E hi'o oia i te haapaoraa o to 'na ra utuafare, e aore i amu i te maa i noaa i te faatau ra. ²⁸ E tia ta 'na mau tamarii ma te faaora ia 'na ; e tana tane atoa, ma te haamaitai ia 'na. ²⁹ E rave rahi te vahine hamani maitai, o oe râ tei hau ia ratou atoa ra. ³⁰ E mure â te nehenehe, e te purotu e mou ia, o te vahine râ e mätä'u ia Iehova ra, e haamaitai-rahi-hia ia. ³¹ E horoahia 'tu tei ravehia e tana rima ; e haamaitai mai tei ravehia e ana i te mau amuiraa o te taata atoa ra.

KOHELETA.

PENE I.

E MEA FAUFAA ORE TA TE TAATA ATOA NEI HAAPAORAA.

1 TE parau a te Koheleta ra, a te tamaiti a Davida, no 'na te hau i Ierusalemara. ²Te na ô nei te Orometua, e faufaa ore rahi *teie* ; e mea faufaa ore rahi *roa* ! e mea faufaa ore ana'e a *aita* i toe. ³Eaha ta te taata nei faufaa i noaa i ta 'na atoa ra mau ohipa, ta 'na e ohipa noa nei i raro a'e i teie nei mahana ?

⁴Te ore nei te tahi ui, e te itea maira te tahi ; area te fenua nei te vai noa nei â ia. ⁵Te hiti nei hoi te mahana, e te mairi nei i raro, e te oioi ra i te vahi i hiti mai ai oia ra. ⁶Te tere noa ra oia na te pae i apatoa, e mai reira hoi ua ho'i maira i te pae i apatoerau. Te taninito haere noa nei â te mata'i, e mai reira hoi ua taninito faahou â. ⁷* Te tahe nei te mau pape atoa nei i raro i te tai, aita râ te tai i manii e noa 'tu : te vahi no reira mai te pape ra, te ho'i faahou nei ratou i taua vahi *mau* ra. ⁸Te mau mea atoa e *na reira* ta ratou haapaoraa, aore roa e taata e tia 'i ia taio ra ; e ore hoi te mata e fiu i te hi'oraa 'tu, e ore hoi te tari'a e î ia faaroo atu. ⁹* Eaha taua mea i tupu i mutaaihora, maori râ i teie e tupu faahou nei ? eaha taua mea i ravehia ra, maori râ o teie e rave-faahou-hia nei ? aore roa e mea apî i raro a'e i te mahana nei. ¹⁰Te vai nei anei te mea e tia 'i ia parau e, Inaha, e mea apî teie ! ua na reirahia taua mea nei i mutaaihora, i te mau ui tahito ra hou tatou nei : ¹¹aita nei râ te ite i te mau mea tahito ra, e ore atoa e noaa te ite i te mau mea e tupu a muri a'e, i te feia e itea mai a muri atu.

¹²O vau nei, o te arii no Iseraela, i Ierusalemara, o te Orometua ia ; ¹³e ua titau maite tau aau i te imi, e te paheru ma te ite hoi i te mau mea atoa i ravehia i raro a'e i teie

nei ra'i. O taua ohipa ino nei teie i ho-mai-hia mai e te Atua i te taata nei, ia rohirohi ratou i te imiraa. ¹⁴Ua mana'ohia e au te mau ohipa atoa i ravehia i raro a'e i te mahana nei ; e inaha, e mea faufaa ore, e mai te mea e te amu ra i te mata'i. ¹⁵O tei pi'o ra, e ore ia e titiaifaro, e ore hoi tei ore ra e tia ia taio. ¹⁶Ua paruparau noa vau i tau aau, e ua na ô ihora, Inaha, ua mana vau, e ua faarahi au i te paari e ua maira ia 'u te feia atoa i na mua ia 'u i te parahi i Ierusalemara ; e rahi hoi te paari e te ite i noaa ia 'u : ¹⁷ua titau maite hoi au ia ite i te paari, e ia ite hoi i te maamaa e te haapao ore : e ite ihora hoi au i te reira, e te amu ra *vau* i te mata'i. ¹⁸Te rahi ra hoi te paari te rahi atoa ra te inoino, e o tei faarahi i *to 'na* ite ra, ua faarahi ia i te oto.

PENE II.

TA TE TAATA NEI IMIRAA I TE MAITAI, E MEA HOPEA ORE IA.

2 UA parau ihora vau i to 'u iho aau, Haere mai, e tamata na i te arearea e imi hoi i te navenave : e inaha, e mea faufaa ore atoa te reira. ²Ua parau atura vau i te ata, E mea maamaa ia, e te arearea, Eaha ia faufaa ? ³Ua ui au i to 'u iho aau e ei nia vau i te uaina, te arataihia ra râ tau aau e te paari : e ei te taiata vau, ia ite hoi au i taua maitai ra ; i faahope-hia 'i to te taata nei puai i raro a'e i teie nei ra'i, e hope roa 'e to ratou pue mahana i te ao nei. ⁴Ua rave au i te mau ohipa rarahi ; ua patu vau i te fare *arii* ; ua ô hoi au i te ô vine ; ⁵ua rave hoi au i te ô nehenehe na 'u e te vahi ururaau, e ua tanu i te mau raau maa e rave rahi *te huru* i roto ; ⁶ua ô hoi au i te apoo no te pape ei faararirari i te mau raau i tanuhia ra. ⁷Ua noaa ia 'u te tavini tane e te tavini vahine, e e tavini hoi to 'u i fanau i roto i to 'u ra fare ; e rave rahi

ta 'u nănă puaatoro e to nănă mamoe, e iti ta te mau **taata** atoa i parahi i Ierusalemā mai tahito mai â ;⁸ ua haaputu hoi au i te ario e te auro, e te mau tao'a nehenehe na te hui arii e no te mau fenua ; ua tii hoi au i te tane fatu pehe e te vahine fatu pehe, e te mau mea navenave, e rave rahi te huru, i faaotohia ra, i tei hinaarohia e te taata atoa ra.⁹ Riro atura vau ei **taata** rahi e te tao'a rahi ta 'u i te feia atoa i parahi i Ierusalemā mai tahito mai â ; e te vai nei hoi taua paari no 'u ra ia 'u nei.¹⁰ E o tei hinaarohia e tau mata ra, aore ia i tapeahia e au ; aore au i faaere i tau aau i te mau mea atoa e oaoa 'i ra ; ua oaoa hoi tau aau i te mau mea atoa i ravehia e au ra : tirara ta 'u i noaa i te reira i taua mau ohipa atoa na 'u ra.¹¹ Ia mana'o râ vau i taua mau ohipa i ravehia e tau rima ra, i te mau ohipa atoa i ravehia e au ra, inaha ! * e mea faufaa ore ana'e, i amu noa na vau i te mata'i ! aore roa hoi e faufaa i raro a'e i te mahana nei.

¹² Ua fariu a'era vau e haamana'o i te paari, e te oaoa faufaa ore, e te maamaa ; e arii tei na mua ra, eaha ta te taata nei **e noaa** tei na muri, maori râ o tei ravehia e ana ra ?¹³ E ite a'era vau e, te hau ê ra te paari i te parau maamaa, mai te maramarama e hau i te pouri nei.¹⁴ Area * te taata paari ra tei te upoo to 'na mata ; te haere noa ra râ te maamaa na roto i te pouri : ua ite râ vau e, hoê â hopea to te taata atoa ra.¹⁵ Ua na ô ihora vau **i te feruri noa** o vau ana'e iho ; hoê â huru hopea to te maamaa e to 'u iho, eaha ihora te faufaa o to 'u nei paari **ia rahi atu ?** te ite ra hoi au i roto i to 'u aau e faufaa ore atoa to te reira.¹⁶ E ore hoi e haamau-papu-hia te mana'oraa, to te taata paari e to te maamaa, e hope roa hoi te mau mea e vai nei i te haamoehia a muri atu ; e pohe atoa hoi te **taata** paari mai te maamaa atoa ra.¹⁷ Faaino atura vau i teie nei oraraa ; no te mea te inoino nei au i te ohipa i ravehia i raro a'e i teie nei mahana ; e mea faufaa ore ana'e â e te amu i te mata'i.

¹⁸ Inoino roa a'era hoi au i ta 'u ra mau ohipa i ohipahia e au i raro a'e i teie nei

mahana, no te mea teie au a vaiiho na te mono mai ia 'u nei :¹⁹ e o vai hoi te ite **ia 'na** e, e **taata** paari e e maamaa ? e riro râ oia ei fatu i ta 'u atoa nei ohipa i rave-paari-hia e au i raro a'e i teie nei mahana, **te ite nei hoi au e** faufaa ore atoa to te reira.²⁰ Ua mana'o ihora vau e faarue i te mana'o i te mau ohipa i ravehia ra, ta 'u i rave i raro a'e i te mahana nei.²¹ Te ohipa ra hoi te tahi ma te paari, e te ite, e te aravihi ; o te tahi ra o tei ore i na reira i te rave, ta 'na ia e vaiiho ei tufaa na 'na. E mea faufaa ore atoa te reira e te ino rahi.²² Eaha ihora ta te taata i ta 'na atoa ra mau ohipa, e i te taiâ o to 'na ra aau, i rave noa 'i oia i te ohipa i raro a'e i te mahana nei ?²³ E oto ana'e tei to 'na atoa ra mau mahana, e te taiâ i ta 'na ra mau ohipa, e i te po atoa ra e ore to 'na aau e maitai i te taoto. **Te ite nei hoi au,** e faufaa ore atoa teite reira.²⁴ E ere to te taata nei maitai te amu e te inu **i te maa** ra, ei maitai no 'na i ta 'na ra mau ohipa ? tei ite nei hoi au e, na te rima ia o te Atua i horoa mai.²⁵ O vai hoi te **taata** e tia 'i ia amu e ia rave **i to 'na hinaaro** maori râ o vau nei ?²⁶ O te taata râ i itehia mai e ana ra, te horoa ra **te Atua** i te paari, e te ite, e te oaoa ; i te rave hara ra ua haapao oia i te ohipa ra, i te haaputu, e ia pue noa **te tao'a rahi,** ia hopoi atu oia na taua taata i itehia mai e te Atua ra. E mea faufaa ore atoa te reira e te amu noa i te mata'i ra.

PENE III.

TE IMIRAA O TE TAATA I TE MAITAI I TEIE NEI HAAPAORAA, E MEA FAUFAA ORE IA.

3¹ E TAU to **te mau mea** atoa nei, e taimē to te mau mea atoa i imihia i raro a'e i te ra'i nei.² E taimē to te fanau, e taimē to te pohe ; e taimē to te tanu, e taimē to te iriti i tei tanuhia ra.³ E taimē to te taparahi, e taimē to te faaora ; e taimē to te vavahi i raro, e taimē to te patu tia i nia ra.⁴ E taimē to te oto, e taimē to te ata ; e taimē to te mihi, e

taime to te ori. ⁵ E taime to te faarue i te ofai, e taime to te haaputu i te ofai ; e taime to te tauahi, e taime to te tauahi ore. ⁶ E taime to te noaraa, e taime to te riroraa, e taime to te tapea, e taime to te faarue. ⁷ E taime to te hahae, e taime to te tifai ; e taime to te mamû noa, e taime to te parau. ⁸ E taime to te aroha, e taime to te riri ; e taime to te tama‘i, e taime to te faahau. ⁹ Eaha ta te rave ohipa faufaa i noaa i ta ‘na ohipa ?

¹⁰ Ua ite au i te mau ohipa rohirohi i haapaohia e te Atua na te taata nei, ia rave â ratou i te reira. ¹¹ Ua faanehenehe oia i te mau mea atoa i te tau mau ra, e ua tuu oia *i te mana‘o* i to teie nei ao i roto i to ratou aau ; * aita râ e taata i ite i te ohipa a te Atua mai te matamua mai e tae noa ‘tu i te hopea. ¹² Ite a‘era vau e aita ‘tu e maitai i taua mau mea ra, maori râ ia oaoa *te taata* e ia hamani maitai i te oraraa nei. ¹³ O te reira ra, * ua amu ana‘e te taata *i te maa* e ua inu *i te pape*, e ua rave oia i te maitai no ta ‘na ra ohipa, e mea ho-mai-hia mai ia e te Atua. ¹⁴ Te ite nei hoi au e, o ta te Atua e rave ra, e mau maite ia ; e ore e tia te hoê mea iti ia taati atoa ‘tu, e ore atoa e tia te hoê mea iti ia rave mai : *oia â ia*, i na reira te Atua ia mäta‘u *te taata* ia ‘na. ¹⁵ Te mea i tupu i mutaihora, ua tupu ia i teie nei, e te tupu a muri atu, ua tupu ê na ia ; te faaho‘i maira hoi te Atua i tei tupu ê na hoi.

¹⁶ Ua hi‘o hoi au i raro a‘e i te mahana nei, i te vahi faaauraa parau, *e te vai ra* te paieti ore i reira : e te vahi parau-tia ra, *e te vai ra* te paieti ore i reira. ¹⁷ Ua mana‘o ihora vau i roto ia ‘u iho, e riro te Atua i te haava mai i te feia parau-tia e te paieti ore *atoa* ra ; no te mea e tau to te mau mea i opuahia ra, e to te mau ohipa atoa, tei haapaohia e ana ra. ¹⁸ Ua na ô faahou ihora vau i te parau ia ‘u iho, te huru o te taata atoa nei i teie nei ; te tamata nei te Atua ia ratou, ia ite ratou hoê â o ratou huru e to te puaa. ¹⁹ Hoê â hete hopea to te taata atoa nei, e to te puaa atoa ra ; hoê o ratou roohiaraahia mai : te pohe nei te tahi

pae, e te na reira atoa nei te tahi pae i te pohe ; hoê hoi o ratou atoa ra aho ; e aita ‘tura te taata i hau i te puaa ; e mea faufaa ore *ratou* atoa ra. ²⁰ Te haere nei ratou i te vahi otahi ; no te repo ana‘e ratou e te ho‘i ana‘e nei i te repo â. ²¹ O vai te ite i te varua o te taata e reva i nia ra ? e te varua o te puaa e reva i raro i te repo ra ? ²² Te ite nei hoi au e aita ‘tu e mea maitai i te taata nei, maori râ ia oaoa oia i ta ‘na ra mau ohipa, o te reira hoi ta ‘na tufaa *i haapaohia na ‘na* : e tia hoi ia vai ia faaho‘i mai ia ‘na i ô nei e hi‘o i te mau mea e tupu i muri a‘e ia reva oia ra ?

PENE IV.

NO TE HAMANI INO I RAHI AI TE INO I TE TAATA NEI.

4 ¹ Ua mana‘o faahou ihora vau i te mau hamani ino atoa i ravehia i raro a‘e i te mahana nei ; e inaha, te roimata o te feia i hamani-ino-hia ! aita râ o ratou e haamahanahana : e te mana hoi tei te paeau hamani ino ra, aita râ o ratou e haamahanahana. ² Ua haamaitai ihora vau i te feia pohe tei pohe na, i to ratou *maitai* i te feia ora e ora nei ; ³ e *ua mana‘o ihora vau*, maitai rahi to ‘na i to raua atoa, to tei ore â i fanau mai ; to tei ore i ite i te ohipa ino i ravehia i raro a‘e i te mahana nei.

⁴ Ua hi‘o ihora vau i te mau mea i ravehia, e te mau ohipa tia ra ; ua feii-atoa-hia hoi te reira e te taata-tupu nei. E mea faufaa ore atoa te reira e te amu i te mata‘i. ⁵ E tipae noa te maamaa i o ‘na pue rima ; e ua amu i to ‘na ihora tino. ⁶ E maitai rahi te rima hoê ia î i te maa ma te hau, i na rima atoa e piti ia î ma te peapea e te amu i te mata‘i ra.

⁷ Ua mana‘o faahou â vau i te mea faufaa ore i raro a‘e i te mahana nei. ⁸ Te parahi noa ra te hoê taata *oia ana‘e* ra aita e taua, aita a ‘na tamaiti aita hoi e taeae ; aita roa râ e faaea i ta ‘na ohipa, aore roa hoi to ‘na mata i fiu i te tao‘a ; eita hoi *e parau* e, Na vai ra teie i ohipahia e au nei, e te faaere nei au ia ‘u iho

i te mau mea rii maitatai i te *ao nei* ? faufaa ore atoa hoi te reira e te haa rahi taahoa.

⁹E maitai *te taata* toopiti i te *taata* hoê ; no te mea e utua maitai ta raua i ta raua ohipa. ¹⁰Ia hi'a hoi te tahi ra, na te hoa e rave e faatia i nia ; te taata hoê ra ia hi'a ra, atae hoi oia, aita hoi o 'na e taua ei faatia ia 'na i nia ! ¹¹Te taata toopiti hoi ia taoto ra, e mahanahana ia ; eaha e mahanahana 'i te *taata* hoê oia ana'e ra ? ¹²Etaeta rahi to te taata ia rave mai i te hoê ra, e tia ia raua atoa ia rave atu ia 'na ; e te taura e toru fenu ra, eita ia e motu vave.

¹³Maitai to te taata apî haehaa ra ma te paari, i te arii ruhiruhia ma te maamaa ra, e ore e faaroo mai i te a'o ra. ¹⁴Mai roto mai oia i te tapearaa ra i faaariihia 'i, fanau taata haehaa mai hoi oia i to 'na ra basileia mau. ¹⁵To te fenua atoa e ora nei, tei haere na raro a'e i teie nei mahana, o ta 'u ia i ite i te peeraa 'tu i te toopiti o te *arii* apî, o tei fatata i te tia mai ei mono ia 'na. ¹⁶Aita e hoperaa to te taata, te feia e haere na mua ia ratou ra ; te feia ra e haere mai na muri iho, e ore e au maitai ia 'na. E mea faufaa ore atoa teie, e te amu i te mata'i ra.

PENE V.

E ARA I TE RAVERRAA I TE PARAU HAPA I TE HAAPAORAA I TE PARAU A TE ATUA RA.

5 ¹E ARA i to avae ia haere i te fare o te Atua ra ; e ia ru oe i te faaroo ra ; eiaha *ia* ru i te hopoi i te tusia a te maamaa ra : aore hoi ratou i ite e, te rave ra ratou i te ino. ²Eiaha to vaha ia oioi, eiaha ia ru noa to aau ia parau i te parau i mua i te aro o te Atua ; tei te mau ra'i hoi te Atua, tei te fenua nei hoi oe, a rii rea 'e hoi ta oe parau *ia parau*. ³Mai te taotooto hoi no te rahi o te ohipa e tupu ai, i *itea* 'i hoi te reo o te maamaa ra na *ta 'na* parau rahi. ⁴Ia euhe oe i te euhe i te Atua ra, e faaitoito i te rave ; e ore hoi oia e au mai i te maamaa ra : e tena na, e hopoi i ta oe i euhe

ra. ⁵E mea maitai hoi ia ore oe ia euhe, o te euhe hoi oe e o te ore hoi o te hopoi. ⁶Eiaha oe ia hara i te parau a to vaha ; * eiaha hoi oe e parau i te tahu'a ra, Ua hape teie. Eaha te mea ia faariri atu hoi i te Atua i to oe ra reo, e ia faaore oia i te ohipa i ravehia e to rima ra ? ⁷Mai te taotooto pinepine ra hoi, e parau faufaa ore ia, oia atoa te parau nei ia faarahihia ra ; e tena na, o te Atua ta oe e mātā'u.

⁸* Ia hi'o oe i te taata rii i te hamani-ino-raahia, e te ruriraa i te ture e te parau-tia i te fenua nei, eiaha te rahi i te aueue i taua mea ra ; o tei teitei ra hoi tei hi'o i taua taata teitei ra, e o tei hau roa i te teitei ra tei hi'o ia raua atoa. ⁹O tei tupu i nia i te fenua ra, na te taata atoa ia : e te arii atoa no roto atoa i te ô ra ta 'na i amu.

¹⁰O tei nounou i te ario ra, e ore ia e mauruuru i te ario ; e tei nounou i te tao'a ra, e ore ia *e mauruuru* i te tao'a e ia rahi noa 'tu. E mea faufaa ore atoa te reira. ¹¹Te rahi ra te tao'a, te rahi atoa ra te feia i amu : e eaha ta te feia tao'a ra faufaa, maori râ o te mata te hi'o noa 'tu ? ¹²E maitai te taoto o te taata rave ohipa ra, ia amu rahi i te maa ra e ia iti noa 'tu te amu ; no te î ra o te opu o te feia tao'a rahi ra i ere ai ratou i te taoto. ¹³E ino rahi tei itea ia 'u i raro a'e i teie nei mahana, *oia* te tao'a rahi i mauhia ei ino no te fatu ra. ¹⁴Te mou nei hoi taua tao'a ra i te ha'a ino : e e tamaiti ta 'na ra, aita roa a 'na ia vaiiho ei tao'a na 'na. ¹⁵Mai ia 'na hoi i fanau tahaa noa mai mai te opu mai o te metua vahine ra ; e na reira hoi oia ia ho'i ra, mai ia 'na hoi i haere maira ; aita hoi a 'na e faufaa i noaa i ta 'na ohipa i rave ra, e tia 'i ia 'na ia hopoi atoa 'tu. ¹⁶Teie atoa hoi te tahi ino mauui, oia e ho'i noa ra mai ia 'na atoa i haere maira : eaha hoi ta 'na i noaa, tei ohipa faufaa ore noa oia ra ? ¹⁷E ia faahope noa oia i na mahana no 'na q*i te amu *i ta 'na maa* ma te pouri, e ma te oto hoi, ma te mauui, e mai te taiâ.

¹⁸ Inaha ta 'u i ite nei : e mea maitai e te au hoi i te taata nei ia amu e ia inu *i te pape*, e ia rave oia i te maitai o ta na ra ohipa i te ao nei, e ia hope roa 'e o 'na pue mahana i homai-hia mai e te Atua no 'na ra ; o to 'na hoi teie tufaa i *teie nei ao* : ¹⁹ o te taata atoa ta te Atua i horoa mai i te tao'a rahi e te maitai ra, ua horoa atoa mai ia i te rave i taua mea ra ; e rave oia i ta 'na tufaa, a oaoa 'i i ta 'na ra ohipa. O ta te Atua ia i horoa noa mai. ²⁰ E ore oia e rahi hua i te mana'o i to 'na ra pue mahana i te oraraa nei, ia horoa mai te Atua i te oaoa i roto i to 'na aau.

PENE VI.

TE FAUFAA ORE O TE TAO'A I HAAPUTUHIA, E AORE I RAVEHIA RA.

6 ¹ TE vai nei te tahi ino i itea ia 'u i raro a'e i teie nei mahana ; e mea rahi hoi i roto i te taata atoa nei : ² i te taata, ta te Atua i horoa mai i te tao'a rahi, e te maitai, e te tura, e ua hope roa to 'na hinaaro aita e toe ; aita râ te Atua i horoa mai i te maitai no 'na *e fana'o ai* ia rave ra ; na te hoê taata ê râ e rave *ma te fana'o*. E mea faufaa ore atoa te reira e te ma'i mauui. ³ Ia hanere noa 'tu ta te reira taata tamarii, e maoro noa 'tu o 'na matahiti *i te ao nei* ; rahi noa iho o 'na pue mahana i te oraraa nei, aita to 'na aau i mauruuru i te maitai, e ua ere hoi i te tanuraa, teie ta 'u parau, O te mahemo nei, e fana'o a'e ia i te reira taata. ⁴ Haere faufaa ore noa mai hoi te reira, e reva 'tura na te pouri, e ua tapo'ihia to 'na i'oa i te pouri ; ⁵ e aore â hoi i ite i te mahana, e aore *e parau* i itea, e faaearaa 'e to 'na i to te tahi. ⁶ E ia piti noa 'tu to 'na tausani i te matahiti, aita roa o 'na e fana'o : e ere anei te faahope atoa nei te taata i te vahi hoê ?

⁷ No te vaha ta te taata atoa nei ohipa ; eita roa râ to 'na hinaaro e maha. ⁸ Eaha ihora ta te taata paari faufaa i hau i ta te maamaa ra ? e ta te taata haehaa i ite, *i te haapao* i to

'na haerea i roto i te feia e ora nei ? ⁹ E mea maitai te rave i te mea i noaa ra, i te auau i *te mau mea atoa* i hinaarohia ra : e mea faufaa ore atoa te reira, e te amu noa hoi i te mata'i ra.

¹⁰ Te mau mea e vai nei, ua topa-ê-hia na ia te i'oa, e ua itea hoi *te huru* o te taata nei ; eiaha hoi oia e mârô mai i tei rahi to 'na puai e iti to 'na iho. ¹¹ E rave rahi te parau ra, e mea faufaa ore ia, eaha ta te taata nei faufaa e noaa *i te mârô* ? ¹² O vai hoi te ite i te mea e maitai ai te taata i na mahana rii i to 'na nei oraraa faufaa ore nei ? tei pee ê noa mai te * mârû ra ? e tia hoi ia vai ia faaite atu ia 'na i tei tupu i te ao nei i muri a'e ia 'na ra ?

PENE VII.

E TARAA NO TE FAUFAA ORE, OIA TE ROO MAITAI, E TE FAAOROMAI, E TE ITE.

7 ¹ E MAITAI rahi to te i'oa maitai i to te mono'i *hau'a* maitai ra ; e te mahana e pohe ai ra i te mahana fanauraa. ² E mea maitai te haere i te fare otoraa, i te haere i te fare amuraa maa ; o te hopea hoi te reira o te taata atoa ra, e riro hoi te feia i ora ra i te mana'o *i te reira*. ³ E mea maitai te oto i te ata ; e maitai a'e hoi te aau i te mata oto ra. ⁴ Tei te fare oto ra te aau o te taata paari, o te aau râ o te maamaa ra, tei te rare arearea ia. ⁵ E mea maitai ia faaroo i te a'o a te *taata* paari ra, i te faaroo i te pehe a te feia maamaa ra. ⁶ Mai te raau taratara e patapata i raro a'e i te pani ra, oia te ata o te maamaa ra : e mea faufaa ore atoa hoi te reira. ⁷ E huru ê te taata paari ia hamani-ino-hia ; e e pi'o ê hoi te aau i te tarahu. ⁸ E mea maitai a'e te hopea ra i te matamehai ra : e mea maitai te taata aau faaoromai i te taata aau faateitei ra. ⁹ Eiaha ia ru noa to aau i te riri, tei te opu o te maamaa ra te riri i te vai-maite-raa. ¹⁰ Eiaha oe e parau e, Eaha te mea i maitai ai tei mutaaihora anotau i teie nei anotau ? aore hoi oe i ui maitai i te reira parau, ¹¹ E mea maitai te paari i te tufaa,

e mea tao‘a ia * i te feia e hi‘o i te mahana nei ; ¹² e haapuraa hoi tei te paari, e haapuraa tei te moni, teie râ te maitai o te paari ia noaa, na te reira e horoa mai i te ora i te feia fatu ra.

¹³ E haamana‘o i te mau ohipa atoa a te Atua : e tia ia vai ia faatitiaifaro i tei pi‘o ia ‘na ra ? ¹⁴ E oaoa * i te mahana maitai ra, e haamana‘o râ i te mahana e ati ai ra : ua tuu-fatata-hia teie e te Atua i pihaiho i tera, ia ore te taata ia ite i tei fatata i te iri mai i nia ia ‘na ra.

¹⁵ E rave rahi ta ‘u mea i ite i te mau mahana oraraa faufaa ore no ‘u nei. E taata parau-tia te pohe ra i to ‘na ra haavare ore ; e e taata paieti ore hoi te maoro nei *to ‘na aho* i ta ‘na ra parau ino. ¹⁶ Eiaha oe e faataata parau-tia hua ia oe iho, eiaha hoi e faapaari rahi hua ; eaha hoi ta oe faufaa ia taparahi ia oe iho ? ¹⁷ Eiaha e faarahi hua te ino, eiaha hoi ia maamaahia ; eaha hoi oe e ru *ai* i te pohe aita i tae i te tau mau ? ¹⁸ E ao to oe ia tapea i teie nei *parau*, e eiaha to rima e tuu i te reira : o tei mātā‘u i te Atua ra, e ora ia i te tahi e te tahi. ¹⁹ Etaeta rahi ta te paari i ho mai i te feia i paari ra, i ta na tavana e tino ahuru, i roto i te oire ra.

²⁰ Aita mau e taata parau-tia i te fenua nei, o tei rave i te parau maitai, e aore roa e hara. ²¹ Eiaha oe e haapao i te mau parau atoa i parauhia ra, o te ite hoi oe i to tavini i te faainoraa ia oe. ²² Ua ite hoi to aau na, e rave rahi ta oe faainoraa ia vetahi ê.

²³ I tamata maitai noa na vau i taua mau parau nei : i parau hoi au e, Ia paari hoi au ; ua taa ê roa râ ia ‘u. ²⁴ Tei te atea ê, e te hohonu rahi hoi, e itea ia vai ra ? ²⁵ Ua titau hua hoi au ia ite, e ia imi, e ia ite i te paari e te mea i tupu ai *te mau mea atoa nei* : ia ite hoi i te ino o te parau maamaa ra, e te ravea neneva o te feia maamaa. ²⁶ E ite ihora vau, e mea ino rahi roa e iti te pohe nei, te vahine aau marei e te upe‘a, e tana rima, e *auri* fifi ia ; te taata maitai i te aro o te Atua ra, e ora ia ia ‘na, e riro râ te taata hara ia ‘na. ²⁷ E

inaha, te na ô nei te Orometua, teie ta ‘u i ite, *i te faaauraa* i te tahi parau i te tahi ia itea te mea i tupu ai ra ; ²⁸ e te imi noa nei â vau i teie nei, aita râ i itea : hoê a ‘u taata *paari* i ite i roto i na taata atoa hoê tausani, area te vahine *paari* hoê roa ra, aita ia i itea i roto i te reira atoa ra. ²⁹ Inaha, teie ana‘e ra tei itea ia ‘u, ua hamani te Atua i te taata ma te maitai, ua imi râ ratou i te ino e rave rahi.

PENE VIII.

IA FAATURATURAHIA TE ARII E TIA ‘I, E HAAPAO ATOA I TO TE ATUA HINAARO.

8 ¹ O VAI tei au i te *taata* paari ? o vai tei ite i te auraa o te *mau* mea atoa nei ? e maramarama te mata taata i te paari : e na te reira i ho mai i te itoito i te mata ra. ² *Teie* ta ‘u *parau* ia oe, E haapao i te parau a te arii, no te tãpũ hoi i mua i te aro o te Atua. ³ Eiaha e haere mai mua mai i tana aro ma te ahoaho ; eiaha e parau tamau i te mea ino ra ; te rave ra hoi oia i to ‘na hinaaro. ⁴ E tupu te parau a te arii i te mana ; e o vai te parau atu ia ‘na e, Eaha na oe ? ⁵ O tei haapao i te parau ra, e ore ia e ite i te ino ; e haapao â hoi te aau o te taata paari i te taime e te parau au ra. ⁶ Te vai ra hoi te taime e au ai i te mau mea atoa i opuahia ra : e ati rahi râ to te taata i te reira, ⁷ oia aore i ite i te mau mea e tupu ra ; e tia hoi ia vai ia faaite atu ia ‘na i te mau mea e tupu ra ? ⁸ * Aita o te taata nei e mana i nia i te varua ia tapea i te varua ra ; aita atoa o *te taata nei* mana i te mahana e pohe ai ra : aita roa e haapuraa i te reira tama‘i ; e ore hoi te paieti ore ra e faaora i tei rave i te reira. ⁹ Ua ite atoa vau i te reira, e ua mana‘o-maite-hia e au te mau ohipa atoa i ravehia i raro a‘e i te mahana nei, e ta te taata nei faaheporaa ‘tu i te taata e pohe atura ei pohe no ‘na iho. ¹⁰ E ua ite hoi au i te paieti ore i te tanuraahia, e reva ‘tura, mai te fare mo‘a ‘tu ratou i te revaraa, aromoe atura i roto â i te oire mau ta

ratou i na reira ra : e riro atoa te reira ei mea faufaa ore.

¹¹ * No te mea aore te utua no te parau ino ra i tuu-vave-hia 'tu, i haapapuhia 'i te aau o te taata nei i te rave i te parau ino ra. ¹² Rave noâ te rave hara e ia hanere noa 'tu *i te raveraa*, e maoro noa 'tu a o 'na *pue mahana* ; ua ite râ vau e maitai to te feia i mätä'u i te Atua, tei haamori i mua i tana aro : ¹³ aita râ o te paieti ore e maitai, e ore hoi o 'na pue mahana e haamaorohia *maori râ* mai to te ata ra, oia aore i haamori i mua i te aro o te Atua ra.

¹⁴ Teie atoa te tahi mea faufaa ore e ravehia i te ao nei ; te vai nei te feia parau-tia i roohia mai i tei au i te ohipa a te paieti ore ra ; e te feia paieti ore i roohia mai i tei au i te ohipa a te feia parau-tia ra : ua na ô noa ihora vau, E parau faufaa ore atoa ia. ¹⁵ Ua haamaitai atura vau i te oaoa ; aita hoi a te taata nei mea maitai i te ao nei, maori râ i te amu e te inu a oaoa 'i ; o tei horoahia mai ia na 'na i ta 'na ra raveraa ohipa, oi vai a'e o 'na pue mahana i te oraraa nei ta te Atua i horoa mai no 'na i raro a'e i te mahana nei. ¹⁶ Te titau ra tau aau i tei paari ia noaa, e ia ite atoa hoi au i te mau ohipa i ravehia i te ao nei ; (e ore hoi i te ao, e ore atoa hoi i te rui to te tahi pae taata e tapiri i to ratou mata e taoto.) ¹⁷ E te ite ra hoi au i te mau ohipa atoa a te Atua ra, e ore e itea i te taata nei, i te mau ohipa atoa i ravehia i raro a'e i te mahana nei : e titau noâ 'tu â hoi te taata nei ia ite, e ore â e itea ia 'na ; oia â ia, titau noâ te *taata* paari ia ite, e ore â e itea ia 'na.

PENE IX.

HOÊ Â HETE TO TE TAATA INO NEI HOPEA, E TO TE TAATA MAITAI I TEIE NEI AO.

9 ¹ UA titau-mau-hia e tau aau taua mau mea atoa nei, e taua mau mea atoa nei tei imi-hua-hia e au ra. *Ite a'era vau e*, te feia parau-tia e te feia paari, e ta ratou atoa ra mau ohipa, tei te rima ia o te Atua ; e ore

râ te taata e ite i te hinaaro e te hinaaro ore, i te mau mea atoa i mua ia ratou ra. ² Hoê â hete to te taata atoa nei *ia roohia mai* ; hoê â hete rave i te taata parau-tia e te taata paieti ore ; i te taata maitai e *te taata ino*, i te taata i mâ e te taata viivii ; i te taata tusia e te taata tusia ore, ta te taata maitai ia roohia mai, oia atoa ta te rave hara : ta te taata e tuhi ra, e te taata e mätä'u ia tuhi ra. ³ Teie te ino i te mau mea atoa i ravehia i raro a'e i te mahana nei, i te mea hoê â hete to te *taata* atoa ra ia roohia mai ; te î nei hoi to te taata nei aau i te ino, te vai ra hoi te parau maamaa i roto i to ratou aau i te oraraa nei, *e tae noa 'tu ratou* i roto i te feia i pohe ra. ⁴ Te amui atoa ra oia i roto i te feia i ora ra, e mana'oraa to 'na ; maitai a'e to te urî ia ora ra i to te liona ia pohe. ⁵ Ua ite te feia e ora nei, e pohe ratou, aita râ a te feia i pohe ra e parau itea. Aita hoi a ratou e utua toe *i te fenua nei* ; ua aramoina hoi ratou. ⁶ To ratou aroha e to ratou riri, e to ratou feii, ua mou ana'e ia ; aita hoi a ratou e tufaa e a muri noa 'tu i te mau mea atoa e ravehia i raro a'e i te mahana nei. ⁷ A haere a amu i ta oe maa ma te oaoa ; a inu ai i ta oe uaina ma te rearea o te aau ; ua tiahia hoi ta oe ohipa e te Atua i tena na. ⁸ Ia vai teatea mai â to oe aahu ; e eiaha to upoo ia ere i te mono'i ra. ⁹ E parahi i to vahine ra ma te oaoa ; e aroha oe ia 'na e ia hope roa na mahana o to oe na oraraa faufaa ore, ta oe na mau mahana faufaa ore ta *te Atua* i horoa mai no oe i raro a'e i te mahana nei : o ta oe ia tufaa i te oraraa nei, e ta oe ra raveraa ohipa, ta oe e ohipa noa na i raro a'e i te mahana nei.

¹⁰ O tei itea ia oe ta to rima e rave ra, a rave ma to puai atoa ra ; aore hoi e ohipa, aore e imiraa, aore hoi e ite, aore hoi e paari, i te apoo ta oe e haere na. ¹¹ E rave rahi hoi to 'u iteraa i te ao nei, e ore e haapaohia e tei te *avae* oioi te hemo e hemo ai, e tei te etaeta *e riro ai* te re ; e tei te feia paari e noaa 'i te maa, e tei te feia haapao maitai te tao'a, e tei te aravihi te itehia mai ; e tau râ e te tiaia noa to te taata atoa ra. ¹² Aore roa * e taata i ite i

ta 'na e roohia mai : mai te i'a i noaa i roto i te upe'a ra, e te manu ia noaa i te marei ra, o to te taata ia fifiraa i te anotau ino ra, ia u'ana noa mai *te pohe* i nia ia ratou.

¹³ Teie râ tau parau paari i ite i te ao nei, e mea rahi hoi i to 'u *mana'oraa*. ¹⁴* Te vai ra te hoê oire iti e te taata rii i roto aita rea ; ua haere maira te hoê arii rahi e rave, e ua patu ihora oia i te aua rahi ei raveraa : ¹⁵ te parahi ra te hoê taata iti paari haehaa i roto ; e ora ihora taua oire ra i te paari no 'na : aore râ e taata i mana'o i taua taata iti haehaa ra. ¹⁶ Ua mana'o ihora vau e maitai to te paari i to te puai ; o te paari râ o te taata haehaa ra, e vahavahahia ia, e aore e haapao-rea-hia ta 'na parau : ¹⁷ e haapao-rahi-hia te parau mārû a te feia paari ra, i te pii noa a te tavana maamaa ra. ¹⁸ E maitai to te paari i to te mauhaa tama'i ; hoê râ taata ia rave i te hara ra e maitai rahi tei mou ia 'na.

PENE X.

E PARAU NO TE HAAPAO MAITAI, E NO TE HAAPAO INO.

10 ¹ NO te rao pohe i ino ai e i tahuti ai te raau a te taata hoo raau ra ; *oia atoa* te parau iti maamaa hoê ra i te taata roo rahi i te paari e te tura. ² Te ite o te feia paari, tei te rima atau ia ; te ite râ o te maamaa ra, tei te rima aui ia. ³ E ia haere noa te maamaa na te e'atia ra, *te faaite ra oia* i to 'na ite ore, e ua parau i te taata atoa ra, E maamaa vau nei.

⁴ Ia tupu te riri o te taata tavana ia oe ra, eiaha e haere ê ; tei te tuu mārû noa hoi e maha 'i te riri rahi atoa. ⁵ Teie hoi te hoê ino i itea ia 'u i te ao nei, e hape ia no te arii iho : ⁶ te faateiteihia nei te maamaa ra, e te parahi nei te taata mana e te tao'a rahi i te vahi haehaa. ⁷ Ua ite au i te feia tavini *i te hororaa* na nia i te puaahorofenua, e te hui arii i te haere-noa-raa na raro ei tavini.

⁸ O tei ô i te apoo ra, na 'na iho e hi'a i roto ; e tei vavahi i te aua ra, e motu ia i te ophi. ⁹ O tei hopoi ê i te ofai ra, e paruparu oia i te reira,

e o tei vavahi i te vahie ra, e riro i te pepe. ¹⁰ Te mania ra te auri, e aore i faaoihia te mata ra, ia rahi to te taata haapuai i reira : na te paari râ e faaite mai i te ravea. ¹¹ E hohoni noa mai te ophi aore i faanavenavehia, te huru ia o te taata parau vavi noa. ¹² Itehia mai * te parau a te taata paari ; te vaha râ o te maamaa ra oia iho te ino. ¹³ Maamaa te matamehai o ta 'na parau, e te hopea o ta 'na parau, o te hauti ia e te maamaa. ¹⁴ E faarahihia ta * te maamaa ra parau, aore hoi e taata i ite i te tupu a muri a'e : e tia hoi ia vai ia faaite ia 'na i te tupu i muri a'e ? ¹⁵ Te rohirohi ra te maamaa i ta 'na iho ohipa ; aore hoi oia e ite i te e'a ia haere i te oire.

¹⁶ E tamaiti iti to oe ra arii, e tera ra fenua, atae hoi oe, e te amu ra te mau arii i ð oe ra i te maa i te poipoi. ¹⁷ E ao to oe, e tera ra fenua, tei riro to oe arii ei tamaiti na te feia mana, o tei haapao te mau arii i ð oe ra i te amuraa maa ra, ei faaetaeta, eiaha ei faataeroraa. ¹⁸ Tei te faarue taue e tahuti ai te fare, e tei te faatau o te rima ra e î ai te fare i te topata. ¹⁹ I haapaohia te amuraa maa *ei faatupu* i te oaoa, e rearea te aau o te feia e ora nei i te uaina ; tei te moni ra e noaa 'i taua mau mea atoa ra.

²⁰ Eiaha e tuhi i te arii i roto ia oe iho â, eiaha hoi e tuhi i te taata mana i roto i to oe ra piha ; na te hoê manu o te reva e hopoi i taua parau ra, e na te hoê mea pererau ra e faaite i taua reo ra.

PENE XI.

TE HAAPAO MAITAI, E TE HOROA, E TE MANA'O I TE POHE, E TE HAAVARAA I FAATIAHIA NEI.

11 ¹ AUEUE i ta oe sitona i nia i te pape ; e rave rahi a'era te mahana i mairi, noaa *faahou* atura ia oe. ² E hopoi noa 'tu i te tufaa i na taata toohitu, e ia toovau noa 'tu ; aore hoi oe i ite i te ati e tupu i nia i te fenua nei. ³ Te î ra te mau ata i te ûa, e mairi mai ia i nia i te fenua nei ; e ia hi'a te raau i te pae

i apatoa ra e te pae i apatoerau ra, i taua vahi i mairihia 'i ra ei reira ra vai ai. ⁴O tei hi'o i te mata'i ra, e ora oia e ueue i te huero, e o tei haapao i te ata ra, e ore oia e ooti. ⁵Mai ia oe aore i ite i te tupuraa o te mata'i ra, e te tupuraa o te ivi i roto i te opu hapu ra ; aita atoa oe i ite i ta te Atua ra ohipa, i tana raveraa e oti ai te mau mea atoa nei. ⁶Ei te poipoi a ueue ai i ta oe huero, e ei te ahiahi eiaha e parahi noa, aore hoi oe i ite i tei tupu, teie e tera, e ia maitai apipiti atoa ra.

⁷E mea maitai mau â te maramarama, e maitai hoi te mata * ia hi'o i te mahana ra : ⁸maoro noâ 'tura to te taata nei parahiraa, e ia oaoa oia i taua mau matahiti atoa ra, e haamana'o râ oia i te mau mahana pouri, o te riro atoa hoi te reira i te rahi atoa ; **o te riro hoi** tei toe ra ei mea faufaa ore. ⁹A oaoa, e tena na taata apî, i to oe na apîraa, e ia rearea hoi to aau i to oe vai apîraa na ; oia â ia, e haere noa oe na te mau e'a, na to oe ihora aau, e **titau hoi** oe i ta to mata e hinaaro ra ; e hopoihia râ oe * e te Atua i te haavaraa, i taua mau mea atoa ra, ia ite mai hoi oe. ¹⁰E teie nei, e faataa ê atu i te mea e peapea 'i to aau, e faataa ê atu hoi i te mea e viivii ai to tino ; te tamariirii raa ra hoi e te apîraa, e mea mau ore ia.

PENE XII.

EI TE APÎRAA O TE TAATA NEI A MANA'O AI I TEI HAMANI IA 'NA IHORA.

12 ¹E TENA na, e haamana'o i tei Hamani ia oe i to apîraa ra, aita i tae i te mau mahana ino ra, e aita i tae i te mau matahiti e parau ai oe ra e, Aita roa o 'u e maitairaa. ²E aitâ te mahana, e te maramarama e te marama, e te mau fetia, i mohimohi, e aitâ i ho'i te mau ata i te ûa i

mao ra : ³e **aita** i tae i te mahana e rurutaina 'i te feia e tia i te fare, e pi'o ai hoi te feia etaeta ra i raro ; e ore ai hoi te mau tavini e taviri ra, no te mea ua iti, e te feia e ara i te haamaramarama ra, ua opanihia ia i te pouri ; ⁴e ia opanihia na uputa i te aroâ ra, e aore i itea te haruru o te tavrira ra ; ia tia noa **te taata** i te oto o te manu ra, e ua tuu haehaahia te mau tamahine e fatu i te pehe ra ; ⁵ia mätä'u ratou i te **mau vahi** teitei, e ia mätä'uhia i te e'atia ra ; ia ruperupe hoi te sekadi ra, e teiaha hoi te vivi ra ia 'na iho, e te hiaai ra, e mou roa ia ; ia reva te taata i to 'na parahiraa roa, e ia haere te feia oto ra na roto i te mau aroâ : ⁶e aore â te taura ario i tuu paruparuhia, e aore te a'ua auro i parari, e aore te hue i parari i te tumu o te pape ra, e aore te pereoo i parari i te farii. ⁷Ei reira te repo e ho'i ai i raro i te repo no reira oia ra, e ho'i râ te varua i te Atua * i horoa maira.

⁸Te na ô nei te Orometua, e mea faufaa ore rahi teie, e mea faufaa ore te mau mea atoa nei. ⁹Te rahi ra te paari o te Orometua, e te rahi ra tana haapiiraa i te taata ia ite ; e ua imi hua oia e ua * tuatapapa maite i te maseli e rave rahi. ¹⁰Ua imi te Orometua ia itea te parau fariihia ra ; e o tei papaihia ra, e parau-tia ia e te parau mau. ¹¹E au te parau a te feia paari ra i te patia, e mai te auri haamau-maitai-hia ra : te feia haaputu ra, ua haapaohia ia i te tia hoê ra. ¹²E teie nei, ia faaroo oe, e tau tamaiti, ia ratou : ia tuatapapa i te buka ra aita e faaea ra, e rohirohi hoi te tino ra ia rahi te imi i te parau. ¹³E faaroo na tatou i te faotiraa o taua mau parau nei : o te Atua te mätä'u atu, e haapao hoi i ta 'na parau ; o ta te taata atoa ia e ati noa 'e ; ¹⁴e hopoi atoa te Atua i te mau parau atoa i te haavaraa, e te mau mea moe atoa ra, te maitai e te ino atoa ra.

TE SIRE

A SOLOMONA RA.

PENE I.

TE HINAARO O TE EKALEZIA I TE MESIA RA.

1 ¹ TE sire hau ê a Solomona. ² Ia hô'i mai oia i te hô'i o tana vaha : o to hinaaro tei maitai rahi i to te uaina ra. ³ Mai te hau'a atoa o to mono'i maitai ra, o to oe ia i'oa, e mono'i manii ia : i hinaaro mai ai te mau paretenia ra ia oe. ⁴ E faatae oe ia 'u, *te hinaaro nei* matou i te pee ia oe, ua aratai te arii ia 'u i to 'na ra mau piha. E rearea matou, e oaoa hoi ia oe ; mana'o â matou i to oe aroha e iti te *mana'o* i te uaina ; te feia parau-tia tei hinaaro ia oe.

⁵ Ereere to 'u, e tupu maitai râ, e te mau tamahine i Ierusalem e ; mai te mau tiahapa i Kedara, e mai te mau paruru o Solomona. ⁶ Eiaha ra e hi'o mai ia 'u i te mea ua ereere, i te mea ua faahuru-ê-hia vau e te mahana. Ua faahape mai te mau tamarii a tau metua vahine ia 'u ; e ua tuu maira i te tia i te mau ô vine ra ia 'u ; aita râ vau i tia i to 'u ihora ô vine.

⁷ E faaite mai ia 'u, e tei herehia e tau varua e, i ta oe faaamuraa i te *nănă na oe ra* ; e ta oe faafaearaa i te avatea ra. Eaha hoi au nei e tia 'i ei ori noa i roto i te mau nănă a to mau hoa ra ?

⁸ Aore oe i ite, e tera ra vahine hau ê i te purotu i te mau vahine atoa ra, e haere oe na te e'a o te nănă ra, a faaamu ai i ta oe ra mau pinia puaaniho i te hiti o te mau tiahapa o te feia tia ra.

⁹ Te faaau nei au ia oe, e tau here e, * i te hoê puaahorofenua i te pereoo a Pharao ra. ¹⁰ Nehenehe to to oe papari'a i te nanai *poe ra*, e to a'î i te hei *auro* ra. ¹¹ E rave râ matou

i te hei auro no oe ra, e te mau poe ario atoa ra.

¹² *Te parahi ra* te arii i ta 'na ra amuraa, te hau'a 'tura te naradi no 'u ra. ¹³ E rūrū iti mura tau here nei no 'u ; ei nia i tau ouma oia vai ai e ao noa 'e. ¹⁴ E pueraa *tiare* kaphara tau here nei no te mau o vine i Ene-gedi.

¹⁵ * Inaha, e nehenehe to oe, e au here e. Inaha, e nehenehe to oe, e mata uuairao hoi to oe ra.

¹⁶ Inaha, te nehenehe ra oe, e tau here e, te maitai ra ; e to tatou roi hohorahia nei i te heeuri mai e ! ¹⁷ E arezi te te'a o to tatou fare, e te berusi ana'e to tatou mau aho.

PENE II.

TE HINAARO O TE EKALEZIA I TE MESIA RA.

2 ¹ E TIARE hoi au no Sarona ; e lili ana'e no te mau peho ra !

² Mai te lili i roto i te mau raau taratara ra, oia atoa tau here i roto i te mau vahine atoa ra.

³ Mai te lemoni i ropu i te mau raau atoa i te vahi ururaa ra, oia atoa tau here nei i roto i te mau taata apî atoa ra : te hinaaro nei au i te parahi i raro a'e i to 'na mărū, te au nei hoi ta 'na maa ia 'u ia amu ra. ⁴ I aratai na oia ia 'u i te fare amuraa : e ta 'na reva *i hohora* i nia iho ia 'u o te hinaaro ia. ⁵ E faaetaeta mai ia 'u i te uaina ; e faaitoito mai i te lemoni ; te pohe noa nei â vau i te aroha. ⁶ Tei raro a'e tana rima aui i tau upoo, e te tauahi nei tana rima atoa i nia ia 'u. ⁷ Te a'o atu nei au ia outou, e te mau tamahine i Ierusalem, i te mau zabi e te mau aili o te aru ra, eiaha outou e faahitimaue, eiaha e faaara i *tau* here nei, e ia hinaaro noa oia ihora.

⁸E reo ïa na tau here nei. Inaha, te maue haere maira na nia i te mau mou‘a, te ou‘a haere maira na nia i te mau aivi. ⁹E au tau here nei i te zabi, e te aili apî. Inaha, ua tia noa maira oia i muri mai i to matou ra patu ; e ua hi‘o mai na roto i te haamaramarama ; e ua faaite ia ‘na iho na roto i te vahi rii oatâ ra. ¹⁰Ua parau maira tau here, na ô maira ia ‘u, A tia, e tau here e, e tau nehenehe e, e haere mai. ¹¹Inaha hoi, ua ore a‘enei te vero ; ua mao te ûa, e ua ore ; ¹²te itea maira te tiare i nia i te fenua nei ; e ua tae i te otoraa **o te manu** ra, e te itea nei te oto o te uupa i to tatou nei fenua. ¹³Te oteu nei te suke i to ‘na suke pu, e te hau‘a nei te tiare o te vine nei. A tia, e au here, e au nehenehe, e haere mai. ¹⁴E au uuairao e, **ia ite atu vau** ia oe na roto i te ta‘oa mato ra, na roto i te vahi pupunihia i te mau ofai ra, ia ite hoi au i to mata na, ia faaroo hoi au i to reo na ; e maitai rahi hoi tei to reo, e te purotu rahi hoi to mata. ¹⁵O outou hoi, **e te mau hoa ra**, a rave na * i te alope, i te mau alope rii ra e ino ai te mau vine ra ; ua tiarehia hoi ta tatou mau vine. ¹⁶No ‘u hoi tau here, e no ‘na atoa hoi au nei ; tei roto i te mau lili te amuraa. ¹⁷* Ia ao, ia pee ê atu te mau ata, e ho‘i mai **ia ‘u nei**, e au here e ; ia riro oe : mai te zabi, e mai te aili apî i nia i te mau mou‘a ra ia Betera.

PENE III.

TE FAAITOITORAA A TE EKALEZIA, E TE RIRORAA TE RE IA ‘NA.

3 ¹IA ‘U i taoto i te arui, i nia i tau roi ra, ua imi au ia ‘na i tei herehia e tau aau ra ; ua imi au, aita râ oia i itea ‘tu e au. ²E tia vau, e e hahaere na roto i te oire ; na roto i te mau aroâ, e na te mau e‘a rarahi ra, e imi au ia ‘na i tei herehia e tau aau ra ; ua imi au ia ‘na, aita râ oia i itea ‘tu e au. ³E itea ihora vau e te feia tiai ore ; **na na ô atura vau**, Ua ite outou ia ‘na i tei herehia e tau aau nei ? ⁴E aita a‘era ratou i mairi rea ia ‘u ra, ite atura vau ia ‘na i tei herehia e tau aau ra. Ua tapea ‘tura vau

ia ‘na, e aita a‘era vau i tuu ia aratai ra vau ia ‘na i te utuafare o tau metua vahine, i te mau piha no ‘na no tei tô ia ‘u ra. ⁵Te a‘o atu nei au ia outou, e te mau tamahine i Ierusalem, i te mau zabi, e te mau aili o te aru ra, eiaha outou e faahitimaue, eiaha e faaara i tau here nei, e ia hinaaro noa oia ihora.

⁶Eaha teie mai te medebara mai, mai te mau pou au auahi, i faano‘ano‘ahia i te tapau mura, e te tapau libano, e te mau raau atoa a te feia hoo ra ?

⁷Inaha ! e vauvau hopohopoi ïa no Solomona : te haaatihia ra e te taata itoito e toru taau, e feia itoito ana‘e no Iseraela. ⁸E ‘o‘e ana‘e ta ratou mauhaa, e feia itoito i te tama‘i ; tei te humaha ana‘e ta ratou mau ‘o‘e i te vaiihoraa, no te mätä‘uta‘u i te po ra. ⁹Na te arii ra na Solomona i hamani no ‘na iho i taua vauvau nei, no Lebanona te raau. ¹⁰Ario ana‘e te mau pou i te hamaniraa, e auro hoi te tiaraa, e uraura te vauvau, e ua hohorahia tei ropu ra vahi i **te tapao** o te aroha, na te mau tamahine i Ierusalem.

¹¹A haere na, e te mau tamahine i Ziona, a hi‘o i te arii ra ia Solomona ma te korona ta te metua vahine i faakorona mai ia ‘na, i te mahana i faaipoipohia ‘i oia ra ; i te mahana i oaoa ‘i tana aau ra.

PENE IV.

TE FAAITE NEI TE MESIA I TE MAITAI O TE EKALEZIA RA.

4 ¹INAHHA ! te aiai ra oe, e tau here e, inaha ! te aiai ra oe ! e na mata no oe i raro a‘e i to io rouru ra, e au ïa i to te uuairao ra ; e te rouru, e au ïa i to te nănă puaniho e vai i te mou‘a ra o Gileada. ²E au to niho ra i te nănă paoti-apî-hia, i te haerea mai mai raro i te pape horoiraa ra, o tei tataipiti ana‘e te fanau‘a ra, e aore roa te hoê o ratou i ere ra. ³E au to utu i te aho uteute ra, e to reo ra tei navenave. Mai te maa remuna ra to oe ïa pue papari‘a i raro a‘e i to io rouru ra. ⁴E au to a‘î i te pare o Davida, i patuhia ei vairaa mauhaa

tama'i ; hoê tausani i te paruru i faautahia i reira, e mauhaa ana'e no te feia tama'i ra. ⁵ E au o pue û ra i na pinia e piti ra, e maehaa no te zabi, i roto i te lili i te amuraa. ^{6*} Ia ao ra ia pee ê atu te mărũ, ei nia vau i teie nei mou'a mura, i teie nei aivi libano. ⁷ Aiai rahi to oe, e tau here e ; aita roa o oe ino.

⁸ E haere mai ia 'u nei, e **tau** hoa, e faarue ia Lebanona, e haere mai ia 'u nei e faarue ia Lebanona. Na te upoo o Amana i te hi'o mai, na te upoo o Senira, e te upoo o * Heremona ; na te mau parahiraa o te mau liona, na te mau mou'a o te nemera. ⁹ Ua riro tau aau ia oe, e tau tuahine, e **tau** hoa, ua riro tau aau ia oe i to mata na hoê roa ra, i te fifi hoê o to a'î na. ¹⁰ E maitai rahi tei to aroha, e tau tuahine, e **tau** hoa e, e momona rahi tei to aroha i to te uaina, e te hau'a o to mono'i i te mau faano'ano'a atoa ra ! ¹¹ To vaha na, e **au** hoa, mai te meli i te topataraa mai ; e meli e te û tei raro a'e i to arero, e te hau'a o to ahu na, e au ia i to Lebanona. ¹² E aua haaatihia tau tuahine, **tau** hoa, e **pape** pihaa opanihia, e tumu **pape** piahia ra. ¹³ E aua remuna tei tanuhia e oe ra, e te mau maa maitatai ra, te kaphara, e te naradi ; ¹⁴ te naradi, e te karakema, e te kane, e te kinamo, e te mau raau atoa ra, e te libano ; te mura, e te aloe, e te raau no'ano'a atoa ra : ¹⁵ te apoo pape o taua aua nei, e tumu ia no te pape ora, mai Lebanona te taheraa mai. ¹⁶ A ara, e te mata'i ra, e te faapiti e ! e farara atoa mai oe, e to apatoa ra ! ei puhauhau mai i nia i tau ô nei, ia itea to 'na no'ano'a i te maniiraa mai ; ia tomo mai tau here i roto i ta 'na nei ô ; e ia amu oia i te maa maitatai no reira.

PENE V.

TE FAAARA NEI TE MESIA I TE EKALEZIA I TE TIAORO NO 'NA RA.

5 ¹ UA tae mai au i roto i tau ô nei, e tau tuahine, e **tau** hoa e ; ua haaputu vau i tau mura e tau raau no'ano'a ; ua amu vau i tau meli i te topataraa mai ; ua inu au i tau

uaina ma te û atoa ra. E amu, e **au** mau hoa e, e inu hoi ; oia â ia, e inu hua, e **au** mau here e !

² Te taoto ra vau, area tau aau te ara noa ra ia ; e reo no tau here, te patoto ra, **ua parau maira**, A iriti a'e na ia 'u, e tau tuahine, e tau here ; e tau uuairao ; e tau nehenehe ; ua î hoi to 'u rouru i te hau, e tau io rouru i te topata o te ra'i ra. ³ Ua haapae au i tau ahu, eaha e tia 'i ia ahu faahou ? ua horoi au i tau avae, eaha e tia 'i ia faarepo faahou ? ⁴ Ua oomo maira tau here i tana rima na te apoo ra, aroha roa 'tura tau aau ia 'na. ⁵ Ua tia a'era vau e iriti i te **opani** i taua here no 'u ra, te topata noa ra te mura no nia i tau rima, e te mura no'ano'a rahi no nia i tau rimarima ra, e ua iri ihora i nia i te haamauraa i taua uputa ra. ⁶ Ua iriti a'era vau i taua here no 'u ra ; aita ra râ tau here, ua reva ia ; aita 'tura o 'u varua **i te mana'oraa** i ta 'na parau. Ua imi au ia 'na, e aita 'tu ra oia i itea 'tu e au ; ua pii hoi au ia 'na, aita râ oia i parau mai. ⁷ Itea ihora vau e te mau tiaï oire ; e ua papai mai ratou ia 'u, e ua paruparu ihora vau ; e ua haru mai te feia tiaï patu ra i te paruru no 'u.

⁸ Teie tau a'o ia outou, e te mau tamahine i Ierusalem nei, peneia'e o te itea 'tu ia outou taua here no 'u nei, e parau atu outou ia 'na e, te pohe nei au i te aroha.

⁹ Eaha te vahi iti hau i taua here no oe ra i to **te tahi ê** ra, e tera ra vahine faito ore i te mau vahine atoa nei ? eaha te vahi iti hau i taua here no oe ra i to **te tahi ê** ra, i na reira mai ai oe i te poro'i ia matou nei ?

¹⁰ E teatea to taua here no 'u nei e te uteute hoi, oia tei hau ê i te **taata atoa** e hoê ahuru i te tausani. ¹¹ Tana upoo ra, **mai** te auro maitai roa ra ia ; e tana io rouru i te ofirifiri, e mai to te oreba i te ereere **maitai** ra ; ^{12*} o na mata ra mai to te uuairao ia ia horoihia i te û ra, **i te parahi-maite-raa** i te hiti o te pape ra, e ia faaau-maite-hia ra ; ¹³ o na aari'a no 'na ra, e tanuraa raau no'ano'a tiare hau'a ra ia ; e na utu ra, **mai** te lili **uteute** ia ma te mono'i ra e mura i te topatataraa ; ¹⁴ o na

rima no 'na ra, e tapea auro ia i haaatihia i te tarisisa ; to 'na tino ra, e sena anaanaia, i târotohia i te saphira ;¹⁵ na avae ra, e pou sisa ia i haamauhia i nia i te tiaraa auro maitai ra ; to 'na mata e au ia Lebanona, e te faahiahia ia hi'o mai te arezi ra.¹⁶ To 'na vaha, e maitai rahi roa ia, ua ati roa oia i te maitai, e te hinaaro-rahi-roa-hia. O te huru ia o taua here no 'u ra ; o te huru ia o to 'u nei hoa, e te mau tamahine i Ierusalem e.

PENE VI.

TE FAAITE HUA NEI TE EKALEZIA I TO 'NA FAAROO I TE MESIA RA.

6¹ TEI hea 'tura taua here no oe ra, e tera ra vahine i hau i te maitai i te mau vahine atoa nei ? i opai tia a'enei i hea taua here no oe ra, ia imi atoa hoi matou e oe atoa hoi ?² Haere atura tau here nei i roto i ta 'na ra ô, i te mau tanuraa raau no'ano'a na 'na ra, e amu i roto i te mau ô ra, e oh'i haere hoi i te lili.³ No tau here hoi au nei, e no 'u hoi tau here : tei roto oia i te mau lili i te amuraa.

⁴ Nehenehe rahi to oe, e au here e, mai ia Tireza, e te au rahihia mai ia Ierusalem, e te mätä'uhia mai te *nuu* reva ra.⁵ E fariu ê atu na i to mata ia 'u nei, ua riro hoi au i ð na, e to rouru e au ia i te nănă puaaniho, e vai i te mou'a ra o Gileada.⁶ E au to niho ra i te nănă mamoe i paoti-apî-hia, i te haerea mai mai raro i te pape horoiraa ra, o tei tataipiti ana'e te fanau'a ra e aore roa te hoê o ratou i ere.⁷ Mai te maa remuna ra, o oe aari'a ra i raro a'e i to io rouru ra.⁸ E toru taau arii vahine i roto *i to 'u a'era fare*, e maha taau hoi vahine rii, e te paretenia hoi aore i taiohia.⁹ Oia ana'e nei ra tau uuairao, tau nehenehe ; o te here ia o tau metua vahine, o tei haamaitaihia e tei fanau mai ia 'na ra. Ua hi'o mai te mau vahine ia 'na, e ua haamaitai mai ia 'na, te mau arii vahine e te mau vahine rii, te na reira i te arue ia 'na :¹⁰ o vai teie e hi'o nei mai te poipoi ra, mai te marama te teatea, mai te mahana te anaana, e mai te *nuu* reva ra te

mätä'uhia ?¹¹ Haere atura vau i raro i roto i te ô aguna, e hi'o i te maa o te peho ra ; * e ia ite atu i te vine i te ruperuperaa, e te remuna i te tiareraahia.¹² Aita hoi au i ite ra, riro atura vau i tau aau *mai* te pereoo o Aminadaba ra.

¹³ A ho'i mai, a ho'i mai, e te vahine Sulami e ; a ho'i mai, a ho'i mai, ia hi'o atu matou ia oe. E hi'o outou i te vahine Sulami i te aha ? mai te mea te hi'o ra matou i te mau pūpū o na nuu e piti ra.

PENE VII.

TE FAAITE NEI TE MESIA I TE MAITAI O TE EKALEZIA.

7¹ TE nehenehe o to avae i roto i to tamaa ra, e teie nei tamahine arii e ! mai te poe ra to mau melo i te rave maitai ra, e ohipa ia na te rima aravihi maitai ra.² To pito ra mai te a'ua menemene ra, tei î i te uaina anoihia ra. To opu ra, e au i te pueraa sitona ra, haaatihia i te lili ra.³ To û ra, e au ia i na zabi fanau'a, maehaa e piti ra,⁴ to a'î ra, e au ia i te pare sena ; e to mata ra, mai na pape vairaa ia i Hesebona ra, i te uputa ra i Bati-rabimi : to ihu ra, mai te pare i Lebanona, i tiraha tia mai i Damaseko ra.⁵ To upoo i nia ia oe ra, e au ia ia Karemela, e to mau putii ra, mai te uraura ia ; e ua mau hoi te arii i roto i te mau piha ra.

⁶ To oe *hoi mata i te* aiai, e te maitai e ! *ua haatupu-mau-hia to oe na huru*, e au here e, ia maitai.⁷ To oe ra teitei, e au ia i te raau ra e tamara, e na û no oe ra, e au ia i te peenave *vine* ra.⁸ Ua na ô a'era vau, E paiuma vau i taua tamara nei, e tapea vau i to 'na amaa, oia â ia, e riro to û mai te peenave vine ra, e te hau'a o to aho ra mai te lemoni ra.⁹ E to reo ra, mai te uaina maitai ra ia na tau here ra, tei mairi maitai noa i raro ra, tei tere noa na roto i te vaha o tei ruhiruhia ra.

¹⁰ No tau here au nei, e e no 'u hoi tau here.¹¹ E haere mai, e tau here e, tâua i roto i te mau ô ra, e ei roto i te mau oire rii tâua e parahi ai ;¹² ei te poipoi roa tâua a haere ai

i te mau ô vine ra ; e hi'ô tâua i te vine i te ruperuperaa, e te vine apî i te hoturaa, e te remuna i te tiareraahia : ei reira vau e faaite atu ai ia oe i to 'u nei aroha. ¹³ Te hau'a maira te e mau dudaima, e tei to tatou mau uputa * te mau *maa* atoa ra, te mea apî e te mea tahito, ua vaiihohia e au na oe, e au here e.

PENE VIII.

TE HINAARO O TE EKALEZIA I TE MESIA, E TE U'ANA O TE HINAARO RA.

8 ¹ AHIRI oe mai tau tuaane iti e, o tei ote i te û o tau metua vahine e ! a itea 'i oe e au i rapae au ra, ua hô'ihô'i noa vau ia oe, e eita vau e faainohia i reira. ² E aratai au ia oe, e hopoi au ia oe, i roto i te fare o tau metua vahine ra, e na 'na e haapii mai ia 'u ra : ua faainu ia vau ia oe i te uaina a faano'ano'ahia ra, no te pape o ta 'u nei remuna. ³ Tei raro a'e tana rima aui i tau upoo, e te tauahi nei tana rima atou i nia ia 'u. ⁴ Te a'o atu nei au ia outou, e te mau tamahine i Ierusalem nei, eiaha outou e faahitimaue, eiaha e faaara i tau here nei, e ia hinaaro noa oia ihora. ⁵ O vai teie e haere mai mai te medebara, tiaturi noa 'i i nia i tei herehia e ana ra ? i raro a'e i tera ra lemoni to 'u faaitoitoraa 'tu ia oe, i reira oe te fanauraahia mai e to metua vahine, i reira oe te fanauraahia mai e tei tô ia oe ra.

⁶ E haamau oe ia 'u ei tapao i nia i to aau na, ei tapao hoi i nia iho i to pue rima ra !

e u'ana rahi to te ninaaro, mai to te pohe ra, aroha ore rahi to te hae, mai to te apoo ra, to 'na ura e ura auahi ia, e mai te auahi rahi ura ra. ⁷ Rahi noa te pape e ore te hinaaro e pohe ia tinai ; e ore atoa e pohe i te pape pue. Ia horoa te taata i te mau tao'a atoa o to 'na ra fare ei hoo i te hinaaro, e vahavaha-roa-hia mai oia.

⁸ E teina iti to matou, e aore to 'na û i huru û. Eaha tatou i taua teina iti no matou nei, ia parauhia mai oia *e faaiipoipo* ra ?

⁹ Ia faaauhia oia i te aua ra, e patu tatou i te tahi pare ario i nia iho ; e ia faaauhia oia i te uputa, e opani tatou i te raau ra i te arezi.

¹⁰ O vau iho nei te aua, e tau pue û nei, e pare ia ; i itehia mai ai au i mua i tana mata.

¹¹ E aua vine ta Solomona i Baala-hamona, * e ua tarahu oia i taua ô vine ra i te feia tiai, e te hoo i taua maa ra ia hopoi mai, tataihoê tausani moni ario ta te taata hoê ra. ¹² Na 'u taua ô vine nei, tei ia oe atura ra tera ra, e Solomona. Hoê tausani *a 'u moni ario i noaa* i taua ô vine ; e piti hanere hoi te utua ta te feia i tiai i taua maa ra.

¹³ E tei parahi i roto i te mau ô ra e, te faaroo nei *tau* mau hoa i to reo ra ; ia ite atoa 'tu hoi au i *to reo* atoa ra.

¹⁴ * Ia peepee mai, e tau here e, ia riro oe mai te zabi, e mai te aili apî, i nia i te mau mou'a raau no'ano'a.

TE BUKA A ISAIA.

PENE I.

TO ISERAELA TAIVARAA IA IEHOVA.

1 ¹TE orama a Isaia a Amosa, ta 'na i ite ia Iuda e ia Ierusalemā, i te anotau ia Uzia, ia Iotama, ia Ahaza, e ia Hezekia, i te hui arii no Iuda ra. ²E faaroo mai, e te mau ra'i e ; e fariu mai to tari'a, e te fenua e ! o Iehova teie e parau nei, Ua faaamu vau i te tamarii, e ua paari ratou ia 'u, e ua faarue mai â ratou ia 'u. ³Te ite nei te puaatoro i to 'na fatu, e te asini i ta te fatu ra vairaa maa. Aita râ Iseraela e ite ia 'u, aore hoi to 'u ra mau taata e haamana'o.

⁴Auê ia nunaa hara e ! e feia teiaha i te parau pi'o ! e ui rave parau ino ! e tamarii taiva ! ua faarue ratou ia Iehova ; ua vahavaha ratou i Tei Mo'a i Iseraela nei ; ua taiva faafiu ratou ia 'na.

⁵* Ei teiheā vahi ia tairi faahouhia outou, peneia'e o te faarahi outou i **to outou** taiva ? ua ma'ihia te upoo atoa ra, e te aau atoa ra tei ati i te pohe : ⁶mai te tapuae avae e tae noa 'tu i te upoo ra, aita roa e vahi ma'i ore ; o te puta ana'e ra, e te paruparu, e te pe : aore i neia, aore i vehîhia, aore hoi i haamârûhia i te raau. ⁷Ua ano * to outou fenua ; ua tuia to outou mau oire i te auahi ; te pau nei to outou fenua i te taata êê i mua mau i to outou mata ; e ua pau mai tei taihitumuhia e te taata ê ra. ⁸Toe noa iho nei te tamahine a Ziona mai te fare autâ i roto i te ô vine ra, mai te fare tiai i roto i te ô tutama, e mai te oire i pau i te tama'i ra. ⁹Auaa Iehova sabaota i vaiiho i te tahi toea iti, e ore e mahia ua riro tatou mai ia Sodoma ; e ua au ia tatou mai ia Gomora.

¹⁰E faaroo mai i te parau a Iehova, e te hui arii o Sodoma e : e fariu mai i to outou

tari'a i te ture a to tatou Atua, e te mau taata o Gomora e, ¹¹te na ô maira Iehova, Eaha ta 'u faufaa i ta outou mau tusia e rave rahi ? ua fiu vau i te tusia taaauahi mamoe oni, e te toâhua o te mau puaa faaamuhia ra ; e te toto puaatoro, e to te mau arenio, e to te mau puaaniho ra, aore ia o 'u auraa 'tu. ¹²Ia haere mai outou i mua i tau aro nei, o vai tei faaue ia outou i te reira ia taataahi mai i to 'u nei hezere ? ¹³Atira na te tusia faufaa ore ; o te mea no'ano'a ra, o ta 'u ia mea faufau ; i te marama apî ra, te sabati ra, te amuiraa i parauhia ra, te mahana ahoaho ra, e mea ino ia, e ore e tia ia 'u ia faaoromai atu. ¹⁴To outou mau marama apî ra, e te mau oroa haapaohia ra, e mea riaria ia na 'u : o te teiaha ia i nia ia 'u : e ua fiu vau i te hopoiraa. ¹⁵Ia hohora mai i to outou rima, e purou vau i tau mata ia outou ; e ia pinepine noa ta outou pure, e ore au e faarue atu ; ua hî hoi to outou rima i te toto. ¹⁶E horoi ia outou, e ia mâ outou ; e faataa ê outou i te ino ta outou e rave ra i mua i to 'u nei mata ; atira na i te rave i te ino ; ¹⁷e haapii râ i te parau maitai ; e imi i te mea tia ; e faaora i tei hamani-inohia ra ; ei parau-tia ta te otare ; e faatia i **te parau a** te vahine ivi ra.

¹⁸E tena na, e faatiatia na tatou i te parau, te na reira maira Iehova : ia uteute roa ta outou mau hara ra, e riro ia mai te hiona ; e ia uraura noa 'tu mai te faaio ra, e riro ia mai te vavai ra i **te teatea**. ¹⁹Ia tia ia outou e ia faaroo ra, e amu ia outou i te maitai o te fenua nei ; ²⁰ia ore râ ia tia ra e ia patoi mai, e pau outou i te 'o'e ra ; * o ta te vaha o Iehova **teie** i parau maira.

²¹Auê hoi te oire parau-tia i riro ei faaturi e ! **Ziona** î i te parau-tia ra ! tei roto ia 'na te parau-tia i te vairaa ; i teie nei râ, e taparahi

taata ia. ²²* Ua riro to oe ario ei ota ; ua anoihia ta oe uaina i te pape. ²³E haapao taiata to mau arii ra, e amui no te feia haru ; te titau ana'e ra i te tao'a, e te imi ra i te tao'a taparu. Aore ratou i tuu atu i te parautia i te feia otare ; e aore te parau a te vahine ivi i tae atu i mua ia ratou.

²⁴E teie nei, te na ô maira te Fatu, o Iehova sabaota ra, o Tei Puai i Iseraela nei : A ! e hee ia 'u te feia i maro mai ia 'u nei ; e tahoo atu vau i to 'u ra mau enemi. ²⁵E hopoi faahou vau i tau rima i nia ia oe ; e tamâ hua 'tu vau i te ota ia oe, e faataa ê â vau i te mea e ino ai oe ra. ²⁶E faaho'i mai au i to mau haava ra, mai tei mutaaia hora ; e tei a'o ia oe ra, mai tei te matamehai ra : e i muri a'e i te reira, e parauhia oe e, Te oire parautia ra, te oire haavare ore ra. ²⁷E faaorahia Ziona ma te parau au, e ta 'na ra mau tîti, i te parautia. ²⁸Te feia taiva ra e te rave hara ra, hoê atoa poheraa, e te feia i faarue ia Iehova ra, e mou ia. ²⁹E haama hoi outou i te ururaa, ta outou i hinaaro ra ; e maheahea outou i te mau ô ta outou i haapao ra ; ³⁰ia riro outou mai te raau oriorio te rau ra ; e mai te ô pape ore ra. ³¹E o tei etaeta ra e riro mai te tamau ra, e ta 'na ohipa mai te pura auahi ; raua atoa i te ama-atoa-raa, e ore roa e tinaihia 'tu.

PENE II.

TE MAITAI O TE BASILEIA A TE MESIA.

2¹TE parau i faaitchia mai, ia Isaia a Amosa ra, ia Iuda e ia Ierusalem. ²E riro ia tae i te mau mahana hopea ra, e faatiahia te mou'a ra o te fare o Iehova i nia i te tupuai mou'a, e faateiteihia ia i nia 'e i te mau aivi ; e tairuru atoa mai te mau etene atoa ra i reira. ³E rave rahi te taata e haere ma te parau e, E haere mai, e haere tatou i nia i te mou'a o Iehova, i te fare o te Atua o Iakoba ; e na 'na e haapii mai i ta 'na haapaoraa, e haere tatou na te e'a ta 'na *e faaite maira*. I na Ziona 'tu hoi te ture i te revaraa 'tu, e te parau a Iehova, i na

Ierusalem 'tu ia. ⁴Na 'na e haava i roto i te mau etene, e e faataa i te parau i te taata atoa e rave rahi ; e tiapai ratou i ta ratou 'o'e ei auri arote, e ta ratou mau mahae ei tipi tope raau ; e ore te hoê fenua e aa mai i te tahi fenua i te 'o'e, e * ore hoi ratou e haapii faahou i te tama'i.

⁵E te utuafare o Iakoba nei, e haere mai outou, e na te *parau* maramarama a Iehova tatou i te haere.

⁶Ua faarue hoi oe i to mau taata, i te utuafare o Iakoba, no te mea, ua î ratou i te *tairoiro* * no te hitia o te râ mai, e te hi'ohi'o, mai to te Philiseti ra ; e ua au atu ratou i te tamarii taata êê ra. ⁷Ua î hoi to ratou fenua i te ario e te auro ; e ore hoi ta ratou mau tao'a e hope : ua î hoi to ratou fenua i te puaahorofenua ; e ore hoi to ratou mau pereoo e hope. ⁸Ua î hoi to ratou fenua i te idolo ; e te pi'o ta ratou i raro i te ohipa a to ratou iho rima, i ta to ratou iho rimarima i hamani. ⁹E teie nei, e tuuhia te taata rii i raro, e te taata mana, e faahaehaahia ia : e ore hoi oe e faaore i ta ratou hara.

¹⁰E haere i roto i te mato, e faatapuni ia oe i raro i te repo, i te mätä'u ia Iehova, e te hanahana o to 'na ra mana. ¹¹Te mata teitei o te taata nei, e faahaehaahia ia, e te teitei o te taata nei, e tuuhia ia i raro ; e o Iehova ana'e ra te faateiteihia i tei reira mahana. ¹²O te mahana hoi o Iehova sabaota ra, e ore ia e au i te rahi e te teitei ; e ore ia e au i tei faateiteihia, e tuu-haehaa-hia ia i raro : ¹³e ore e au i te mau arezi i Lebanona, i tei teitei e tei faateiteihia ra ; e ore e au i te mau raau o Basana : ¹⁴e ore e au i te mau mou'a teitei ; e ore e au i te mau aivi tei teitei ra ; ¹⁵e ore e au i te mau pare faateiteihia ra ; e ore e au i te mau patu i faaetaetahia ra ; ¹⁶e ore e au i te mau pahi i Taresisa ; e ore e au i te mau ohipa nehenehe hinaarohia ra. ¹⁷E tuuhia te teoteo o te taata ra i raro ; e te teitei o te taata ra, e faahaehaahia ia, e o Iehova ana'e ra te teitei i te reira mahana : ¹⁸e te mau idolo ra, e moe ê roa ia ia 'na. ¹⁹E reva ê hoi ratou i roto i te

ta'oa mato ra, e i roto i te mau apoo o te fenua nei, i te mātā'u ia Iehova, e te hanahana o to 'na ra mana, ia tia mai oia e tairi i te fenua nei i te mātā'u. ²⁰ Ia tae i te reira mahana e faarue ai te taata i te idolo ario, e te idolo auro, ta 'na iho i hamani ei haamoriraa na 'na iho, na te iore e na te otelepha ; ²¹ a haere ai i roto i te ana mato ra, e i roto i te ta'oa mato amahamaha ra, e i te mātā'u ia Iehova, e te hanahana o to 'na ra mana, ia tia mai oia e tairi i te fenua nei i te mātā'u.

²² Atira na i te *tiaturi* i te taata, tei te apoo ihu hoi to 'na aho ; eaha hoi oia ia mana'ou atu ia 'na ?

PENE III.

TE POHE RAHI E TUPU I TE HARA.

3 ¹ INAHA hoi, o te Fatu ra, o Iehova sabaota, te faataa ê nei ia Ierusalem e ia Iuda, i te mau faaetaeta e te mau tauturu ; te tauturu pane nei, e te tauturu pape nei ; ² te taata puai, e te taata tama'i, te haava, e te peropheta, e te hi'ohi'ou, e te taata paari, ³ to nia iho i na taata e pae ahuru ra, e te taata mana, e te faaa'ou, e te aravihi maitai, e tei tupu te parau ia parau ra. ⁴ E faairi vau i te tamarii ei hui arii no ratou, e te aruaru ei tavana no ratou. ⁵ E hamani-ino-hia te taata te tahi i te tahi ; e *tâhitohito* hoi te taata atoa i to 'na iho taata-tupu ; te tamaiti iti ra, e tâhito ia i te taata paari, e tei haehaa ra i tei tura. ⁶ Ia haru te taata i tana taeae, no te utuafare o to 'na ra metua, *a parau atu ai* e, E ahu to oe, a haere mai, ei tavana oe i nia ia matou ; e na to rima *e tauturu mai* i to matou nei pohe. ⁷ Ei te reira mahana oia e na ô ai, i te parau faaiteraa 'tu, Eiaha vau ei faaora *i to outou pohe* ; aita roa e maa e te ahu i roto i to 'u a'era fare ; eiaha vau ia faairohia ei tavana i teie nei mau taata. ⁸ Te turoriori nei Ierusalem, e te hi'a nei Iuda ; no te mea te patoi mai nei to ratou arero e ta ratou mau ravea ia Iehova, ei faaouo atu i te mata o to 'na mana *i te faaroo ore*. ⁹ O to ratou iho

mata te ite ia ratou ; te faaite nei i ta ratou hara, mai ia Sodoma ; aore ratou i huna ; atae hoi to ratou mau varua ! na ratou iho i hopoi i te ino i nia ia ratou iho. ¹⁰ E parau atu i te feia parau-tia ra, e maitai ia *to ratou* ; * e amu hoi ratou i te hopea o ta ratou parau. ¹¹ Atae râ hoi te taata ino ! e ati rahi *to ratou* ; e tahoohia mai te utua a to ratou rima ia ratou. ¹² Area to 'u nei mau taata, e * tamarii rii tei hamani ino ia ratou, e vahine tei faaueue ia ratou, e au mau taata e, na to mau aratai i faahapa ia oe, e na ratou i haapau i to oe haerea.

¹³ Te tia nei Iehova e faatia i *ta 'na* parau ; ua tia oia i nia e haava i to 'na taata. ¹⁴ Ei te haavaraa Iehova e farerei ai i te feia paari o to 'na ra mau taata, e to ratou hui arii : area outou, ua pau *tau* ô vine ia outou ; e te tao'a haru a te taata rii, tei roto ia i to outou mau fare. ¹⁵ Eaha te mea i faafao ai outou i to 'u ra mau taata, e i oro ai i te mata o te taata rii ? te na reira maira te Fatu ra, o Iehova sabaota ra.

¹⁶ E ua na ô maira hoi Iehova, no te mea ua teoteo te mau tamahine a Ziona, e ua haere ma te faateni i te a'î ra ; e ma te mata apatahi ia haere ra, e te haere ma te titotito, e te haapeepe to ratou avae *i te haereraa* ; ¹⁷ E faahaehaa 'i Iehova i te upoo o te mau tamahine a Ziona ; e na Iehova e faaife i to ratou haama. ¹⁸ Ia tae i taua mahana ra e ravea-ê-hia 'i e te Fatu ra, te mau faaunauna ra, te mau tapae *avae* ra, e te ahu upe'a ra, e te mau luneta ra ; ¹⁹ e te mau poe faatautau ra, e te mau tapea rima ra, e te mau ahu puaverevere tapo'i mata ra ; ²⁰ e te mau taai upoo ra, e te mau fifi avae ra, e te putii rouru ra, e te mau piha no'ano'a ra, e te mau poe tari'a ra : ²¹ e te mau tapea rima ra, e te mau poe ihu ra ; ²² te mau ahu faaunaunahia ra, e te mau ahu purou ra ; e te mau ahu tipona ra, e te mau pute rii ra ; ²³ te mau hi'ou ra, e te mau ahu fafao maitai ra ; e te taupoo ahu ra, e te mau mea e heretauhia ra : ²⁴ e monohia ra te no'ano'a ra, i te ma'i tahuti ; e monohia

te ahū tatua-maitai-hia ra, i te puveuveu ; e monohia te rouru faatororiro ra, i te pahure ; e monohia te tatua maitai ra, i te tatua ahū oto ; e te iri paapaa mahana ra, ei mono i te purotu. ²⁵ E hi'a to mau taata ra i te 'o'e ; e to mau taata aito ra i te aroraa ra. ²⁶ E ati to 'na mau uputa i te oto e te mihi, e parahi hoi oia i raro i te repo ma te ano.

PENE IV.

E RIRO ZIONA EI HAAPURAA.

4 ¹ E IA tae i taua mahana ra, e haru mai ai na vahine toohitu ra i te taata hoê, a na ô mai ai, E amu matou i ta matou iho maa, e ahū matou i to matou iho ahū ; o to i'oa ana'e rā, te mairi mai i nia ia matou nei ; e hopoi ê atu oe i te faaino ia matou. ² Ei taua mahana ra, e riro ai te Amaa o Iehova ra ei unauna e te tura ; e tei tupu i nia i te fenua ra ei maitai, e te nehenehe, i to Iseraela i ora maira. ³ E riro hoi tei toe i Ziona ra, e tei parahi i Ierusalemā ra, i te parauhia e, *e taata* mo'a ; te feia atoa i papahia i roto i te feia ora i Ierusalemā ra. ⁴ Ia pau i te horoihia e Iehova te viivii o te mau tamahine a Ziona ra ; e ia hopoi-ê-hia te toto o Ierusalemā i rotopu ia 'na ra, i te varua parau-tia, e te varua auahi ra : ⁵ ei reira Iehova e hamani ai i taua vahi ra i te mou'a ra o Ziona, e i nia atoa i te mau amuiraa mo'a no 'na ra, * i te ata e te au auahi i te ao ra, e i te anaana o te auahi ura i te po ra : e *e riro te reira* ei tapo'i i nia i taua Hanahana atoa ra. ⁶ E riro hoi *te reira* ei tiahapa, ei tamārūraa i te ao i te veavea ; e * ei tapo'i, ei faarururaa, i te vero ūa rahi hahau ra.

PENE V.

TE PARABOLE O TE Ô VINE RA.

5 ¹ I TEIE nei, e fatu vau i te tahi pehe i tau here ra ; i te tahi pehe a tau here no tana ra ô vine. E ô vine ta tau here, i nia i te mou'a teitei roa e te hotu rahi : ² e ua aua ihora oia, e ua ohi ihora i te mau ofai e ua pau ; e ua tanu

ihora i te vine maitai ; e ua patu ihora i te fare tiai i ropu, e ua pao ihora i te vairaa uaina i roto ra ; e ua mana'o ihora i te hotu mai i te vine mau, e huero taero rā tei hotuhia mai. ³ E teie nei, e to Ierusalemā, e te mau taata atoa no Iuda nei ; e haamana'o iho na outou ia 'u e taua ô vine na 'u nei : ⁴ e nahea 'tu â vau i taua ô vine na 'u ra, maori rā i ta 'u i rave ra ? eaha ihora ia 'u i tiai i te vine i te hoturaa mai, i hotu mai ai i te huero taero ra ? ⁵ E haere maira, e faaite atu vau ia outou i ta 'u e rave i taua ô vine na 'u nei : e hopoi ê au i te aua, e ia pau roa i te amu ; e vavahi au i te patu, e ia pau i te taataahihia i raro ra. ⁶ E faaano roa vau i te reira ia ano ; e ore e topehia, e ore hoi e ôhia, e tupuhia rā te raau taratara e te tataramoa i roto ra : e faaue hoi au i te mau ata e eiaha ratou e haamairi i te ūa i nia ihora. ⁷ O taua ô vine a Iehova sabaota ra, o te utuafare ia o Iseraela ; e te mau taata no Iuda ra, o tana ia ohi popou : e ua tiai hoi oia i te parau au, e inaha, o te faafao tei itea ; *ua tiai hoi i* te parau-tia, o te auê ia *a te feia hamani-ino-raa ra*. ⁸ E pohe to outou, o tei apiti atu i te fare i te tahi fare ; e o tei apiti atu i te tahi aua i te tahi aua, e aore atura e fenua toe no *te tahi ê*, toe noa ihora outou ana'e ra i ropu i te fenua ra. ⁹ *Ua faaite mai* Iehova sabaota ra i to 'u nei tari'a ; e rave rahi te fare e riro ei fare taata ore ; e te fare rahi nehenehe atoa, aore ia e taatahia. ¹⁰ E, te ô vine hoê atoa akera hoê roa bato *uaina* e noaa, e hoê hoi homera huero, taihoe ia epha ia noaa mai.

¹¹ * E pohe te feia e ara i te poipoi ra, i te titauraa i te ava taero ; o tei haamaoro i te parahiraa i te po, ia taero ratou i te uaina ; ¹² e te nabala, e te kinura, e te tophe, e te vivo, e te uaina, o to ratou ia arearea ; area te ohipa a Iehova, aore ia * i haapaohia, e tei ravehia e tana rima, aore ia ratou i hi'o. ¹³ I tîti ai to 'u ra mau taata i te ite ore ; e ua pau to ratou feia mana i te pohe i te poia, e to ratou mau taata, ua pohe ia i te poihi. ¹⁴ I rahi ai to hade hiaai, e ua hamămă hua i to

'na vaha, aore e faito ; tei raro noa 'tura to 'na feia mana, e te rahi atoa o te taata no 'na, e to 'na atoa ra mau taata rii, e te feia atoa i oaoa, ia 'na ra. ¹⁵ *E na reirahia* te taata rii i te tuua i raro, e te taata rahi, e faahaehaahia ia, e haapi'ohia te mata o te teoteo i raro : ¹⁶ o Iehova sabaota râ te faateiteihia i te parau au *na 'na*, e haamaitaihia te Atua, o Tei Mo'a ra, i *te faaiteraa* i te parau-tia. ¹⁷ Ei reira te fanau'a mamoe e amu haere noa 'i, e na te nănă ê e amu haapau roa i te mau aua o te feia haapori ra.

¹⁸ E pohe to ratou, to tei ume i te hara ma te taura o te rave ino ra ; e te ino i te taura rahi pereoo ra ; ¹⁹ o tei parau e, E haapeepepe hoi oia, e faaetaeta oia i ta 'na ohipa ia ite tatou ra ; ia tupu vave hoi te parau a Tei Mo'a i Iseraela nei ia haafatata mai ia, e ia ite tatou.

²⁰ E pohe to ratou to tei parau i te ino ra, e maitai, e te maitai ra, e ino ; o tei parau i te pouri ra, e maramarama, e te maramarama ra, e pouri ; o tei parau i te maramara ra, e momona, e te momona ra, e maramara. ²¹ E pohe *to ratou*, to tei paari i to ratou iho hi'oraa, e tei haapao maitai i to ratou iho mana'oraa. ²² E pohe *to ratou*, to tei puai i te inu uaina ra, e tei etaeta ia anoi i te ava taero ra : ²³ o tei faatia i te paieti ore i te tarahu, e o tei faaore i te parau-tia a te taata parau-tia ra. ²⁴ E teie nei, mai te aihere e pau i te auahi ra, e mai te ota e pau i te auahi ura ra ; e riro atoa to ratou tumu mai te *raau* po/pe ra, e to ratou pua, e pee ia i nia mai te repo hu'a ra : no te mea ua vahavaha ratou i te ture a Iehova sabaota, e ua faarue i te parau a Tei Mo'a i Iseraela nei.

²⁵ E teie nei, ua tupu te riri o Iehova i to 'na ra mau taata ; e ua faatoro oia i tana rima ia ratou : e ua tairi ihora oia ia ratou, e ua rurutaina ihora te mou'a ; riro atura to ratou mau tino mai te para i rotopu i te mau aroâ ra. Aitâ ra to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai ra hoi i tana rima. ²⁶ E faatia oia i te tahi reva no te mau fenua i te atea ê ra, e hîohîo oia ia ratou i te hopea mai o te fenua ra ; e haere mai

hoi ratou ma te peepee rahi. ²⁷ Aore roa te hoê o ratou i rohirohi, aore hoi i turori ; aore roa hoi i tiaruhe, aore i taoto ; aore to ratou tatua i matara i te tauupu ; aore hoi i tarahia te tapea o to ratou tamaa ; ²⁸ ua ooi ta ratou mau ohe, e ua faafefehia ta ratou mau fana ; e riro te maiuu o ta ratou mau puaahorofenua mai te ofai ra, e te mau pereoo ra, mai te puahi'ohi'o ia. ²⁹ To ratou uuru ra, e au ia i to te liona maiaa ra ; e mai to te liona apî to ratou uuru : e pii ratou ma te haru i te tao'a ; e na ratou e hopoi ê, e ore roa e noaa faahou mai. ³⁰ Ia tae i taua mahana ra e haruru mai ai ratou, mai te haruru o te miti ra ; e hi'o hoi *ratou* i raro i te repo, e inaha, e pouri, e te ati rahi ! ua arehurehu hoi te maramarama i te ra'i pouri.

PENE VI.

UA HI'O ORAMA 'TURA ISAIA I TE HANAHANA O IEHOVA.

6 ¹ I TE matahiti i pohe ai te arii ra o Uzia, hi'o atura vau ia Iehova i te parahiraa i nia i te terono teitei e te teniteni ; e ua î hoi te hiero i te hiti ahu roroa no 'na ra. ² Te tia noa ra na seraphi i nia 'e : taiono o ratou atoa ra pererau ; o e piti ra, ei -tapo'i ia i to 'na mata, o e piti ra, ei tapo'i ia i tana avae, o e piti ra, ei maueraa ia. ³ Ua pii ihora *ratou* te tahi i te tahi, na ô a'era, E mo'a, e mo'a, e mo'a, o Iehova sabaota, e ua î te fenua atoa nei i to 'na ra hanahana. ⁴ Ua turorirori ihora na pou i te tomoraa ra i te reo o to *ratou* piiraa ; î a'era hoi te hiero i te au auahi. ⁵ Ua na ô a'era hoi au, Auê hoi au nei e ! ua mamû iho nei au ; e taata vaha viivii hoi au ; e tei rotopu hoi au i te mau taata vaha viivii atoa i te parahiraa : ua hi'o hoi tau mata nei i te arii, ia Iehova sabaota ra.

⁶ Ua maue maira te hoê seraphi ia 'u nei ; e tei tana rima te hoê arahu ama, i ravehia mai e ana i te faahohoni no nia mai i * te fata ra. ⁷ Ua faatiaia maira i tau vaha, na ô maira, Inaha, ua faatiaia hoi to utu i teie : ua faataa-

ê-hia to oe pi'ô, ua faaorehia ta oe hara. ⁸ Ua faaroo atura vau i te reo o Iehova, i te na ôraa e, O vai ta 'u e tono ; o vai te haere * no tatou ? ⁹ Ua parau atura vau, Inaha, teie au ; o vau *ta oe e* tono. Ua na ô maira oia, A haere, e parau atu i teie nei feia : Faaroo â hoi outou, eiaha râ ia ite ; e hi'ô â hoi outou, eiaha râ ia haroaroa. ¹⁰ A haameumeu hoi i te aau o teie nei feia ; e a opani i to ratou tari'a, e a haapo i to ratou mata ; o te hi'ô hoi to ratou mata, o te faaroo hoi to ratou tari'a, o te ite hoi to ratou aau, o te faafariuhia mai ; e o te faaora hoi *au ia* ratou. ¹¹ Ua parau atura vau, Mai te aha te maoro, e Iehova ? Ua parau maira oia, Ia pau roa te mau oire, e aore roa e taata ; e te mau fare atoa, e aore roa e taata *toe i roto ra*, e ia ano roa te fenua ra : ¹² ia hopoi-ê-roa-hia e Iehova te taata, e mea rahi te faarueraa i nia i te fenua nei. ¹³ Toe rii noa iho hoi te ahuru o *te taata* ra, e pau atoa te reira i te pohepohe : mai te raau ra te ale e te aluna ra, tâpû-noa-hia ia, e mairi atu i raro, te toe ra to 'na tumu *i raro i te repo, e riro atoa* te huero mo'a ei tumu *no taua fenua* ra.

PENE VII.

TO TE MESIA RIRORAA MAI EI TAATA I FAAITE-ATEA-HIA MAI.

7 ¹ I TE anotau ia Ahaza a Iotama, a Uzia, arii no Iuda, ua haere maira te arii no Arama o Resina, e o Peka a Remalia, arii no Iseraela, e aro ia Ierusalem ; aita a'era râ i pau ia raua. ² E ia faaitehia te utuafare o Davida, i te na ôraahia 'tu e, Ua turuhia Arama e Epheraïma : te aueue noa ra te aau o te arii, e te aau o te taata atoa ra, mai te mau raau o te vahi ururau i aueue i te mata'i ra. ³ Ua parau maira Iehova ia Isaia : E haere oe i rapae ia farerei atu ia Ahaza ; o oe e to tamaiti ra o *+* *Seare-iasuba ; i te hopea mai o te pape tahe ra o te roto i nia ra, i te aratia o te aua o te tamâ ahu ra.* ⁴ *E parau atu hoi oe ia 'na : E haapao maitai, eiaha e hauti : eiaha e mātā'u, eiaha to aau i taiâ, i na*

aveave o eie nei pue omoi e ama nei, i te riri rahi o Resina, e o Arama, e to te tamaiti a Remalia ra. ⁵ *No te mea, ua opua Arama i te ino ia oe ; o Epheraïma, e te tamaiti a Remalia, i te na ôraa e ;* ⁶ *Tatou i nia e rave ia Iuda, e auau atu ; e vahi mai tatou i te tahi pae no tatou iho ; e faaarii tatou i te tahi arii i ropu, oia te tamaiti a Tabeala.* ⁷ *Te na ô maira te Atua ra o Iehova, E ore ia parau e tia, e ore hoi e tupu.* ⁸ *Upoo noa iho Damaseko no Arama ; upoo noa iho hoi Resina no Damaseko ; eita e tae i te toru taau ma pae o te matahiti, e amahamaha 'i Epheraïma, e ore atura e parauhia e taata ;* ⁹ *upoo noa iho hoi Samaria no Epheraïma ; upoo noa iho te tamaiti a Remalia no Samaria. Ia ore outou ia faaroo ra, e ore outou e haapapuhia.*

¹⁰ Ua parau faahou maira Iehova ia Ahaza, na ô maira, ¹¹ E ani oe i te tahi tapao i to Atua ra, ia Iehova ; e ani i raro roa ra, e aore ra, ei nia roa. ¹² Ua parau atura Ahaza, E ore au e ani, e ore hoi au e faaooo atu ia Iehova. ¹³ E ua parau maira oia, E faaroo mai, e te utuafare o Davida ; e mea iti anei outou i faahaumani i te taata, e faahaumani atoa outou i tau Atua ? ¹⁴ E tena na, na Iehova iho e horoa i te tahi tapao no outou : * inaha ! e tō te paretenia, e e fanau i te tamaiti, e mairihia hoi to 'na i'oa o * Imanuela. ¹⁵ E amu oia i te bata e te meli, ia ite ana'e oia i te haapae i te mea ino, e te rave i te mea maitai. ¹⁶ E ore hoi teie nei tamaiti e ite i te haapae i te ino, e te rave i te mea maitai, e faaruehia 'i taua fenua nei, e taua na arii i ati ai oe na.

¹⁷ E roohia maira oe e Iehova, e to oe atoa ra mau taata, e te utuafare atoa o to oe ra metua, i te mau mahana aita i itea mai, e mai te mahana mai â i faarue ai Epheraïma i Iuda ; *oia* te arii no Asura ra. ¹⁸ E riro hoi ia tae i taua mahana ra e hîohîo ai Iehova i te ra'ô, i te hopea mai o te mau anapape i Aiphiti ra ; e te debure, i te fenua ra i Asura : ¹⁹ e tae ana'e mai hoi ratou, e e tau ana'e i nia i te mau peho i faaruehia ra, e te mau ta'oa

mato, i nia i te mau raau taratara ra, e i nia i te ururau ra. ²⁰ Ia tae i taua mahana ra e hahu ai Iehova i te hahu tarahuhia ra, i te mau taata i te tahi pae pape ra, i te arii no Asura ra, i te upoo e te huruhuru avae ; e te umiumi atoa i te paoo-atoa-raa. ²¹ E ia tae i taua mahana ra, ua faaamu ana^e te taata i te puaatoro apî hoê roa ra e na mamoe e piti ra ; ²² i te rahi râ o te û ta ratou e tuu maira, e amu â oia i te bata : e te taata atoa te amu i te bata e te meli, tei toe i nia i te fenua nei. ²³ E te mau ô vine atoa ra, hoê tausani i te vine hoê hoi tausani i te moni ario e hoo na 'i ra, e riro ia ia tae i te reira mahana, ei raau taratara e ei tataramoa. ²⁴ Ma te ohe atoa e ma te fana ia haere mai ratou i reira ; e riro atoa te fenua atoa ra ei raau taratara e ei tataramoa. ²⁵ E te mau aivi atoa i utaruhia i te tapahi repo ra, te vahi aore i mätta'uhia i te raau taratara e te tataramoa ra, e riro ia ei haerea no te puaatoro, e ei taataahiraa *no te puaaniho* e no te mamoe.

PENE VIII.

E RIRO IEHOVA EI HAAPURAA NO TE FEIA E MĂTA'U IA 'NA RA.

8 ¹ UA parau maira Iehova ia 'u, A rave oe i te tahi papairaa rahi, a papai ai i nia iho i te tohi a te taata *tahu'a* ra, Mahera-salalahasa-baza. ² Ua parau atura vau i te ite, na taata haavare ore ra ; o Uria tahu'a ra, e o Zekaria a Ieberekia ra. ³ Ua haafatata 'tura vau i te peropheta vahine ra, e ua tô ihora oia e fanau maira e tamaiti. Ua parau maira Iehova ia 'u, Mahera-salalahasa-baza^s ta oe i'oa ia mairi ; ⁴ e ore hoi taua tamaiti ra e ite i te parau e, E tau metua tane e tau metua vahine, e hopoi-ê-hia 'i te tao'a o Damaseko, e te tao'a o Samaria i te aro o te arii o Asura ra. ⁵ Ua parau faahou maira Iehova ia 'u, na ô maira, ⁶ No te mea ua faarue teie nei feia i te pape i Siloa ra, tei tahe rii maite ra, e te fana'o ra ia Resina, e te tamaiti a Remalia ra

: ⁷ e teie nei, inaha te hopoi maira te Fatu i nia ia ratou i te pape no te anapape *rahi* ra, o tei etaeta, e tei puai ; oia te arii o Asura, e to 'na atoa ra puai. E haono noa oia i nia i tana ra mau taheraa pape, e tana ra *mau anavai*, e manii noa ia oia na te hiti. ⁸ Na roto oia ia Iuda i te haere, i te haono-noa-raa e te parare-atoa-raa,* e tae roa oia i te a'î : e te hohoraraa o to 'na pererau mai te aano atoa o to fenua, e Imanuela e ! ⁹* A amui, e te mau taata e, a mätta'u ai ; e faaroo mai, e to te mau fenua roa atoa ra : tatua ia outou iho, a horuhoru ai ; tatua ia outou iho, a horuhoru ai. ¹⁰ E feruri maite outou, e e riro ei mea faufaa ore ; a parau na i te parau, e e ore ia e mau ; e riro hoi te Atua ia matou nei. ¹¹ Ua parau maira Iehova ia 'u, ia 'na i rave mai i tau rima, e ua haapii maira ia 'u, e eiaha vau e haere na te haerea o teie nei feia, na ô maira, ¹² Eiaha outou e parau e, E amuiraa, i te mau mea ta teie nei feia e parau nei e, E amuiraa ; eiaha hoi outou e mätta'u i ta ratou e mätta'u ra ; eiaha hoi e horuhoru. ¹³ O Iehova sabaota ra, ta outou e haamo'a : oia ta outou e mätta'u, oia ta outou e horuhoru. ¹⁴ E riro hoi oia ei haapuraa no outou ; ei ofai turoriraa, ei mato maheaituraa i na utuafare e piti o Iseraela ; e ei fifi hoi, e ei marei no Ierusalem ra. ¹⁵ E rave rahi to ratou e turori, e e hi'a, e e paari, e e fifi, e e noaa.

¹⁶ *E parau mai oia*, A ruuru na i te parau ; a taati na i te ture i te feia i haapiihia e au ra. ¹⁷ E teie nei, e tia au ia Iehova, o tei purou i to 'na mata i te utuafare o Iakoba ; e hi'o â vau ia 'na. ¹⁸ Inaha vau, e te mau tamarii ta Iehova i ho mai na 'u ra ! ei tapao e ei maereraa i Iseraela nei, na Iehova sabaota ra, o tei parahi i te mou'a ra i Ziona.

¹⁹ E ia parau mai ratou ia outou e, E imi tia i te taura e te hi'ohi'o ; i te feia tei roto te parauraa ra, o tei mutamuta ra ; eiaha te taata e imi i to ratou iho Atua ? *e imi tia 'tu ratou* i tei pohe i te parau o te taata ora ? ²⁰ Ei te ture, ei te parau, *ta ratou e imi* ; ia ore ia faaau i

^{8.3} ah 9/1 : Mahera-salalahasa-baza

ta ratou parau i taua parau ra, no te pouri ia i na reira 'i ratou ra ; ²¹ e *hope roa* ratou i te haere na roto i taua fenua nei ma te ati rahi e ma te poia : e ia pohe ratou i te poia ra, e riri ratou ia ratou iho, g*e e tuhi i to ratou arii e to ratou Atua, * e e hi'o i nia. ²² E *mai reira hoi* e hi'o ratou i te fenua nei ; e inaha ! e ati e te pouri ! e aruirui, e ahoaho, e e tuvaruhia i roto i te pouri.

PENE IX.

TE FANAURAA O TE MESIA RA.

¹ E ORE râ e arehurehuhia taua fenua i roohia e te ati i mutaa ihora : mai ia 'na hoi i faahaehaa i *mutaaihora* i taua fenua ra o Zebuluna, e taua fenua ra o Naphatali ; ia tae râ i te taima hopea ra, e faanehenehe ia oia i te haerea tahatai, na te pae Ioridana ra, oia Galilea o te Etene ra. ² Te feia i haere noa na te pouri ra e maramarama rahi tei itea ia ratou ; te feia i parahi i roto i te mărũ pohe, ua anaana mai te maramarama i nia ia ratou. ³ Ua faarahi oe i taua fenua ra, e ua faarahi i to ratou oaoa : te oaoa ra ratou i mua ia oe ra mai te oaoa i te auhuneraa ra ; mai te oaoa o te feia e tufa i te tao'a pau ra. ⁴ O te zugo ra o ta 'na ra hopoia, te raau i nia i tana tapono, te papai o tei hamani ino mai ia 'na ra, ua ofatihia e oe, mai tei te mahana *i pau ai* Midiana ra. ⁵ I riro ai te mau tamaa atoa o te feia mauhaa tama'i ra, e te mau ahu i faataahia i roto i te toto ra, * no te auahi, ei vahie tahuraa auahi ia. ⁶ Ua fanau mai hoi te hoê tãmă na tatou, ua horoahia mai * te hoê tamaiti na tatou ; ei nia i to 'na ra tapono te hau vai ai : e mairihia to 'na i'oa, ia Hau ê, e A'oa, te Atua puai, te Metua no te ui a muri atu, te Arii no te hau. ⁷ E te tupuraa o *to 'na* mana i te rahi e *to 'na* hau, aore ia e hopea ; e *mana hoi oia* i nia i te terono o Davida, e i nia i to 'na ra basileia ei haamau e ei faaitoito i te reira, ma te parau au e te parau-tia i teie nei e a muri noa 'tu : na te itoito e/o Iehova sabaota teie e rave.

⁸ E parau ta te Fatu ia Iakoba, e ua iri i nia ia Iseraela.

⁹ E ite ana'e hoi te taata, o Epheraima, e to Samaria atoa, ma te teoteo e te faateitei o te aau ra, i te na ôraa e, ¹⁰ Ua marua te ofai-araea i raro, ei ofai tarai râ ta tatou e patu ; ua tâpûhia te *raau* sukamino, ei arezi râ ta tatou e mono. ¹¹ E faatitia atoa 'i Iehova i te mau enemi o Resina ei rave ia 'na, a rave atoa 'i to 'na mau enemi ia 'na : ¹² to Arama i mua, e to te Philiseti i muri ; pau a'era Iseraela atoa e ati noa 'e. Aitâ râ to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai râ i tana rima.

¹³ E aitâ taua feia nei i fariu mai ia 'na i tei tairi mai ia ratou ra ; e aore hoi i imi ia Iehova sabaota ra. ¹⁴ E tâpû ê atu ai Iehova ia Iseraela nei, i te upoo e te avei, i te amaa e te ohi i te mahana hoê. ¹⁵ O te taata tahito e te taata i faaturahia o te upoo ia ; e te peropheta e haapii i te parau haavare ra, o te avei ia. ¹⁶ O tei aratai i teie nei feia, ua aratai ê ia : e te feia i arataihia ra, e pau atoa ia. ¹⁷ E teie nei, e ore te Fatu e oaoa i to ratou mau taata apî, e ore hoi oia e aroha i ta ratou mau otare e te mau vahine ivi ra. E haavare hoi ratou atoa ra e te rave parau ino ra : e parau haavare ana'e aore e vaha toe. Aitâ râ to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai ra i tana rima.

¹⁸ Te ama nei hoi te parau ino mai te auahi ra : e pau te raau taratara e te tataramoa : e ama 'tu hoi te ururaa meumeu ra : e pee hoi i nia *mai* te au auahi e pee ra. ¹⁹ No te riri o Iehova sabaota ra i pouri ai te fenua nei ; e riro hoi te taata nei mai te vahie ra ; e ore te taata e faaherehere e tae noa 'tu i to 'na iho taeae. ²⁰ E haru oia i te pae atoa, e aita i fiu : e pau hoi tei te pae aui, e e ore â e maha te hiaai : e amu hoi te taata atoa i te i'oa o to 'na ihora rima. ²¹ E pau Epheraima ia Manase, e pau hoi Manase ia Epheraima : e amui ra raua i te rave ia Iuda. Aitâ râ to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai ra i to 'na rima.

PENE X.

E ORA TE TOEA I ISERAELA.

10¹ E POHE to ratou to tei faatupu i te parau-tia ore ! to te mau papai parau tei faatupu i te parau hamani ino ra : ² Ei faahaparaa 'tu i te feia veve i te parau-tia ra ; ei faaere atu i te mea tia i te feia haehaa o to 'u nei taata : ia riro te mau vahine ivi ei tao'a na ratou ; e ia pau te mau otare i te haruhia e ratou. ³ Eaha hoi outou ia tae i te mahana e roohia 'tu ai ra ? ia tae i te pau no ò roa maira ? e horo tia outou ia vai ei haapuraa ? e ei hea ta outou ra mau tao'a vai ai ? ⁴ Auaa vau ra, e tuu-haehaa-hia ratou i raro a'e i te mau tîtî, e hi'a ratou e te feia e pohe atoa ra i raro. Aita râ to 'na riri i fariu ê, te faatoro noa mai ra i to 'na rima.

⁵ E pohe to te taata o Asura ra, e te mauhaa no to 'u nei riri, e no to 'u nei riri te raau e vai i to 'na ra rima ! ⁶ E tonu vau ia 'na i te fenua haavare ra, e poroi au ia 'na i te feia ririhia e au ra ; ia haaputu oia i te tao'a, e ia rave e hopoi ê, e ia taataahi oia ia ratou i raro mai te repo o te mau aroâ ra. ⁷ * Aita râ oia i na reira i te mana'o, aita to 'na aau i na reira i te opua ; area te taparahi tei to 'na ia aau, e ia pau te mau fenua eiaha ia iti. ⁸ Te na ô ra hoi oia, E ere anei tau mau taata mana nei mai te hui arii ana'e ? ⁹ E ere anei o * Kalano tei riro mai ia Karekemisa ? e ere anei hoê â hete *rave ta 'u* ia Hamata e ia Araphada ? e ere anei hoê â hete rave ta 'u ia Samaria e ia Damaseko ? ¹⁰ Mai tau rima i haru i te mau basileia, tei hau te mau idolo e te mau tii ra i to Ierusalem e to Samaria ; ¹¹ mai ta 'u hoi i rave i to Samaria e to 'na ra mau idolo, e ore anei au e na reira i te rave ia Ierusalem e to 'na atoa ra mau tii ?

¹² E riro ra ia hope te mau ohipa atoa a te Fatu i te ravehia e ana, i nia i te mou'a ra o Ziona, e i nia ia Ierusalem, e tahoo ai oia i te hopea o te aau teoteo o te arii o Asura ; e te hi'oraa teitei o tana mata. ¹³ Ua parau hoi

oia e, No tau rima puai i tia 'i ia 'u te rave ; e no to 'u nei paari ; ua haapao hoi au i ta 'u rave ; ua ruri ê hoi au i te otia o te mau taata ra ; ua harua e au ta ratou mau tao'a i haaputu ra ; e ua tuu hoi au i te feia parahiraa etaeta ra i raro mai te aito ra. ¹⁴ E ua itea e au te tao'a a te mau taata, mai te ofaaraa i itea ra ; e mai te taata i haaputu i te huero i faaruehia ra, ua haaputu hoi au i to te fenua atoa nei : e aore roa te hoê i apaapa noa 'e te pererau, e i hamămă noa 'e te vaha, e vinivini noa mai hoi.

¹⁵ E faaahaaha mai anei te opahi i tei rave e tâpû ? e faaahaaha mai anei te ee i tei rave ia 'na e ee ? mai te mea e na te papai e rave i tei hopoi ia 'na ra ; e mai te mea hoi na te raau e hopoi *ia 'na iho* i nia *mai te mea* e, e ere i te raau ra. ¹⁶ E teie nei, na te Fatu sabaota ra, na Iehova, e hopoi atu i te tiahape i nia i te mau *taata* poria no 'na ra ; e i raro a'e i to 'na maitai e tutui oia mai te auahi vera ra. ¹⁷ E riro te maramarama o Iseraela ra ei auahi, e Tei Mo'a no 'na ra ei auahi ura ; e ama hoi oia e e pau ta 'na raau taratara e ta na tataramoa ra, i te mahana otahi. ¹⁸ E te unauna hoi o te ururau na 'na ra, e no te ô ruperupe na 'na ra, te varua e tae noa 'tu i te tino ra, te pau ia ia 'na ; e e riro ratou mai te mea, ua pohe te hopoi reva ra. ¹⁹ E te toea o te raau i taua ururau na 'na ra, e iti ia e hope noa i te hoê tamaiti iti ia papai.

²⁰ E ia tae i taua mahana ra, e ore te toea o Iseraela ra, e to te utuafare o Iakoba i ora ra, e tiaturi faahou i tei tairi mai ia ratou ; e tiaturi râ ratou ia Iehova i Tei Mo'a i Iseraela nei, ma te haavare ore. ²¹ E ho'i mai â te toea, te tahi toea no Iakoba, i te Atua i Tei Puai ra. ²² To oe ra mau taata o Iseraela, mai te one tahatai noa iho, o te hoê toea te ho'i mai : te faaotiraa ra, ua haapaohia ia ma te parau-tia ; ²³ taua faaotiraa ra, i haapaohia i teie nei, na te Fatu sabaota ra, na Iehova, e rave i ropu i te fenua nei.

²⁴ E teie nei, te na ô maira te Fatu sabaota ra o Iehova, eiaha e mătă'u, e au mau taata i

parahi i Ziona ra, i te taata Asura ra : e tairi mai â hoi oia ia oe i ta 'na raau, e hopoi oia i ta 'na papai i nia ia oe, mai ta Aiphiti ra. ²⁵ Ia roaroa iti a'e maha 'tura to 'u ooo, e to 'u riri i to ratou pohe. ²⁶ Na Iehova sabaota ra e hopoi i te tahi * tairi i nia ia 'na, mai te tairi ia Midiana, i te mato ra ia Oreba, e * mai te raau ta 'na *i hopoi* i nia 'e i te miti ra ; e hopoi â oia i nia mai tei Aiphiti ra. ²⁷ E ia tae i taua mahana ra, e faataa-ê-hia 'i tana hopoia i to tapono ra, e tana zugo i nia i to a'î ra ; *roau a'e* hoi ua ore te zugo no te faatahinuraa ra.

²⁸ Tei Aiata mai nei oia ; e ua tae roa maira i Migerona ; ei Mikamasa vai ai tana mau utaa. ²⁹ Ua mairi ia ratou te vahi aoaoa ra ; ei Geba ratou e taoto ai : ua mätta'u Rama ; e ua horo Gibeia o Saula. ³⁰ E pii hua to reo, e te tamahine a Galima ; e faaroo atu, e Laisa ; a parau atu, e Anatota e. ³¹ Ua reva Mademena ; ua horo to Gebima. ³² Ei Noba oia parahi ai auanei : e ueue oia i tana rima i te mou'a o te tamahine a Ziona, i te mou'a ra o Ierusalem.

³³ Inaha ! na te Fatu ra, na Iehova sabaota ra, e tâpû i te amaa e haruru rahi atu, e te feia maoro ra, e tâpûhia ia i raro, e tei teitei ra, e tuu-haehaa-hia ia : ³⁴ e tâpû oia i te vahi meumeu o te ururaa ra i te auri ; e hi'a Lebanona i te rima puai.

PENE XI.

TE AMAA NO ROTO I TE TUMU NO IESE.

11 ¹ E TUPU te hoê ohĩ no roto i te tumu ra o Iese ; e riro te hoê aveave no roto i to 'na aa i te hotu rahi. ² E vai â te varua o Iehova i nia ia 'na ; te varua o te paari e no te ite ; te varua faaa'o e no te puai ; te varua no te ite, e no te mätta'u ia Iehova ; ³ e rahi hoi to 'na ite i te mätta'u ia Iehova ; e ore hoi ta 'na parau e faaauhia i tei itea e tana mata ; e ore hoi oia e a'o i ta to 'na tari'a i faaroo ra : ⁴ e haava râ oia i te taata rii ma te parau-tia ra ; e tuu hoi oia i te parau au i te feia mamahu o

fenua nei : e tairi oia i te fenua nei i te papai ra o tana vaha ; e pohe te paieti ore ia 'na i te mata'i o tana vaha. ⁵ E te parau-tia ra, o te tatua ia o tana tauupu ; e te parau mau ra, o te ruuruu ia o tana opu.

⁶ Ei reira * te lukō e parahi atoa 'i raua o te arenio ; e te nemera e te pinia mamoe, e apiti atoa ia i te taotoraa ; e te fanau'a puaatoro, e te liona apî, e te puaatoro haaporā ra, hoê â amuiraa mai, e na te hoê tamaiti iti e aratai. ⁷ Te puaatoro apî ra, e te daba *maiaa* ra, hoê â ia amuraa, e hoê â taotoraa to te fanau'a. E amu hoi te liona i te aihere mai te puaatoro atoa ra. ⁸ E hauti noa hoi te tamarii aiû i te apoo o te asepi, e te tamaiti no mairi a'e te û ra, e tuu ia i te rima i nia i te pupuniraa o te zepho ra. ⁹ E ore ratou e hauti, e ore e rave ino, i to 'u atoa nei mou'a mo'a, *te na reira maira Iehova* ; e î hoi * te fenua i te ite ia Iehova, mai te vairaa miti e î i te miti ra.

¹⁰ E ia tae i taua mahana ra, e itea mai ai te hoê no te tumu ra o Iese, e tia i nia ei reva no te taata, e imi hoi te mau fenua atoa ia 'na ; e maitai maite to 'na faaeāraa. ¹¹ Ei reira Iehova e faatoro faahou ai i tana rima, e faaora i te toea o to 'na taata, o tei toe i Asura ra, e i Aiphiti, e i Patarota, e i Kusa, e i Elama, e i Sinara, e i Hamata, e to te pae i te tooa o te râ ra. ¹² E na 'na e hopoi i te tahi tapao no te mau fenua i nia ra ; e na 'na e haaputu mai i to Iseraela i faaruehia ra, e amui mai hoi i to Iuda i haapurarahia ra, mai na hopea mai o te fenua e maha atoa ra. ¹³ E mairi te miimii o Epheraima, e te riri o Iuda e ore ia, e ore hoi Epheraima e miimii ia Iuda, e ore hoi Iuda e riri ia Epheraima. ¹⁴ E ravehia ra te Philiseti e ratou i te pae i te tooa o te râ ra ; e pau atoa te mau tamarii i te pae i te hitia o te râ ia ratou ; e rave hoi to ratou rima ia Edoma raua o Moabi, e riro hoi te mau tamarii a Amona i te faaroo ia ratou. ¹⁵ Na Iehova e rave haapau roa 'tu te miti Aiphiti toro arero noa ra ; e ueue oia i tana rima i nia i te pape, i *te Eupharate*, i te mata'i rahi puai

na 'na ra ; e ia taihitu atu anapape ia tairi ra ; e haere ana'e hoi ratou ma te avae rari ore ia 'na. ¹⁶ E riro hoi i te aratia mau no te toea o to 'na ra taata, o tei toe, mai Asura maira, mai to Iseraela ra i te mahana i haere mai ai oia mai te fenua ra mai Aiphiti.

PENE XII.

E HAAMAITAI TE FEIA FAAROO I TE ATUA.

12 ¹ IA tae i taua mahana ra e parau ai oe e, E haamaitai au ia oe, e Iehova ; riro noa mai hoi oe ia 'u ra, ua faatioi-ê-hia ra to oe riri, e ua haamahanahana mai oe ia 'u. ² Inaha ! ua riro mai te Atua ei ora no 'u ; e tiaturi au, e ore au e mätä'u : o to 'u hoi ia puai, e o to 'u ia arueraa, o te Fatu ra, o Iehova, e ua riro mai oia ei ora no 'u. ³ E e huti outou i te pape ma te oaoa no te tumu o te pape ora ra ; ⁴ ei te reira mahana outou e parau ai e, Haamaitai outou ia Iehova ; e tiaoro atu i to 'na i'oa ; e faaite i te taata i ta 'na mau ravea puai ; e faaite outou i te teitei o to 'na ra i'oa. ⁵ * E himene outou ia Iehova, i te mau ravea maitai hau ê na 'na ra. Ua faaite-paatoa-hia te reira i te fenua atoa ra. ⁶ E pii hua, e umere ma te oaoa, e tei parahi i Ziona ra e ; * te rahi ra hoi Tei Mo'a i Iseraela nei i rotopu ia oe ra.

PENE XIII.

TO BABULONIA PAURAA.

13 ¹ TE parau ia Babulonia, i faaitehia mai ia Isaia a Amosa ra. ² Ei nia i te hoe mou'a teitei a faatia 'i i te reva ; a faateitei ai i te reo ia ratou ; a tapare atu ai i te rima ; ia tomo ratou i te mau uputa o te hui arii ra. ³ Ua poroi au i tau mau taata *aito* i tapaohia ra ; e ua parau vau i tau mau taata puai *ei faatupu* i tau riri ; i te feia teoteo faaahaaha no 'u ra. ⁴ E haruru no te taata e rave rahi i nia i te mou'a, mai te mea e feia rahi atoa ra ; e haruru no te mau basileia

e nane noa ra, no te mau fenua i te amui-atoa-raa ra ! na Iehova sabaota ra e amui i te nuu atoa ra ia aro. ⁵ Mai te fenua roa mai ratou, mai te pae ra'i mai ; o Iehova e te mau mauhaa o to 'na ra riri ei rave i te fenua atoa nei ia pau.

⁶ A auê na outou, ua fatata hoi te mahana o Iehova ; ei pohe no ô mai na te Puaihope * ia tae mai. ⁷ E teie nei, e paruparu te mau rima atoa ra, e tarapape hoi te aau te taata atoa ra ; ⁸ e roohia ana'e hoi i te mätä'u ; e e roohia mai ratou i te riarua e te mauuiui ; mai te vahine ia fanau ra to ratou mauuiui : e hi'o ratou te tahi i te tahi ma te maere ; *e riro* to ratou mata mai te auahi ura ra. ⁹ Inaha, te fatata maira * te mahana o Iehova, aore e taraa ; te riri u'ana, e te tairoiro mahu ore, ia ano roa te fenua ra ; e te feia rave hara atoa i roto ia 'na ra, e haamouhia ia e ana. ¹⁰ E te mau fetia o te ra'i ra, e to 'na mau pūpū, e ore ia e maramarama mai : e haapourihia te mahana i te haerea mai, e ore hoi te avae e horoa mai i to 'na maramarama. ¹¹ E tahoo atu vau i teie nei ao i to 'na ino, e te feia paieti ore i ta ratou paieti ore : e haamairi au i te faarahi o te feia teoteo, e te faateitei o te feia haamätä'u ra, e tuuhia e au i raro. ¹² E faariro vau i te taata nei ei mea tao'a rahi i te auro ra, i te taata hoê nei ä, i te auro no Ophira ra. ¹³ E faaaueue ai au i te mau ra'i ra ; e faataataahia te fenua e ia taa ê atu ; i te ririraa o Iehova sabaota ra, e ia tae i te mahana e ura 'i to 'na riri. ¹⁴ E riro hoi *te toea* mai te zabi auauhia ra, e mai te mamoe, aore e taata i te haaputuputu mai ; e fariu ana'e ratou i to ratou ihora ; e horo ana'e ratou, te taata atoa ra i to 'na ihora fenua. ¹⁵ E te taata atoa ia roohia 'tu, e patia-pupu-hia ia ; e tei amui-atoa-hia ra, e hi'o ana'e ia i te 'o'e. ¹⁶ E tairi faaitehia ta ratou mau aiû ra i mua i to ratou mata ; e pau to ratou mau fare i te haru, e ravehia hoi ta ratou mau vahine. ¹⁷ Inaha, te faatia nei au i te Medai ei rave ia ratou, o tei ore e parau i te ario ra ei mea tao'a ; e te auro ra, e ore ia ratou e au atu i te reira. ¹⁸ E tairihia te mau taata apî i te fana e fatifati

atu ; e to roto i te opu ra, e ore roa ratou e aroha ; e ore roa to ratou mata e aroha noa 'tu i te tamarii. ¹⁹ E o Babulonia, te nehenehe o te mau basileia ra, te unauna o te teoteo o te Kaladaio ra, hoê â taihitumu-atoa-raa mai ia Sodoma e mai ia Gomora i taihitumuhia e te Atua ra. ²⁰ E ore roa e taata-faahou-hia ; e ore e parahihia i tera ui i tera ui : e ore hoi to Arabia e patia i to 'na tiahapa i reira ; eore hoi te feia tiaï mamoe e aua i ta ratou mau aua i reira. ²¹ Ei reira ra te mau taehae o te aru ra e taoto ai, e î hoi to ratou mau fare i te okima ana'e : ei reira hoi te fanau'a ione e parahi ai, e ei reira te sairima e ori ai i ta ratou oriraa. ²² E aoa noa te mau mea taehae *te tahi i te tahi* i to ratou mau fare ano ra, e te teni i to ratou mau fare faaarearea ra. E ua fatata to 'na tau ; e ore hoi to 'na pue mahana e haamaorohia.

PENE XIV.

TO ISERAELA FAAHO'IRAAHIA MAI E TE ATUA.

14 ¹ E AROHA hoi Iehova ia Iakoba, e maiti faahou â oia ia Iseraela, e haamau hoi oia ia ratou i to ratou ihora fenua ; e taati atoa mai hoi te taata e ia ratou, e au mai hoi i te utuafare o Iakoba ra. ² Na te taata e rave ia ratou, e ua aratai i to ratou ra vahi mau ; e rave hoi te utuafare o Iseraela ia ratou, ei tavini tane e ei tavini vahine i te fenua o Iehova ra : e o tei faariro ia ratou ei tîti ra, o te riro mai ia ei tîti na ratou, e e mana hoi ratou i nia iho i te feia i hamani ino mai ia ratou ra.

³ E ia tae i taua mahana ra, e haamâhâ mai ai Iehova i to oe ra rohirohi, e to oe ra māta'u, e to oe ra ati i te ohipa i tuuhia mai i nia ia oe ra ; ⁴ e na oe e parau atu i teie nei parabole i te arii o Babulonia, a na ô ai e, Auê te hamani ino i ore e ! e te titau auro i ore e ! ⁵ * Te raau a te taata hara ua ofatihia e Iehova, te sepeta a te feia tavana ra. ⁶ O tei tairi i te taata ma te riri ma te tairi tamau ra ; o tei faahopo i te

mau fenua ma te riri, o tei rave-ino-hia nei ia, e aore e faaore. ⁷ Ua parahi hau noa te fenua atoa nei, e aore e parau ; ua puroro noa mai to ratou reo umere ma te oaoa : ⁸ oia â ia, te mau berusi teie e oaoa nei ia oe, te mau arezi o Lebanona : o oe i tuuhia i raro ra, aore ia e tîpû i tae mai ia matou nei.

⁹ * O hade i raro ra tei arepurepu iho nei ia oe, ia farerei mai ia oe i te haereraa 'tu ; te faaaraara ra oia i te feia manaipohe ra, i te feia rarahi atoa o te fenua nei ra ; e te faatiatia ana'e ra te mau arii atoa o te mau fenua, i to ratou mau terono ra. ¹⁰ E parau atoa mai ratou, e na ô mai ia ia oe, O oe nei hoi, ua riro atoa oe mai ia matou atoa nei i te paruparu ? ua faariro-atoa-hia oe mai ia matou atoa nei ? ¹¹ Ua tuuhia to teoteo i raro roa i te apoo ra ? e te haruru hoi o to mau nabala arearea ra ? ua riro hoi te to'e ei vauvau no oe, e te tu'a ei tapo'i ia oe ?

¹² O to oe hoi mairi mai te ra'i mai, e Eilela, e te tamaiti a te poipoi e ! o to oe hoi tapuraahia i raro i te repo, e tei haavîvî i te mau fenua nei e ! ¹³ Ua parau râ oe i roto i to aau ra e, E haere au i nia roa i te ra'i ra ; e faateitei au i tau terono i nia 'e i te mau fetia o te Atua ra ; e parahi hoi au i nia i te mou'a amuiraa ra, i te pae i apatoa ra : ¹⁴ e a'e â vau i ni a 'e i te mau ata ra ; e ia faito vau i Tei Teitei ra. ¹⁵ E hopoi-roa-hia râ oe i raro roa i te tanuraa ra, i te hiti roa o te apoo ra.

¹⁶ Te feia e ite ia oe ra, e riro i te tiatonu maite ia oe ; e haapao maite â ratou ia oe, *a parau ai e*, O te taata teie i rurutaina 'i te fenua nei, i aueue atoa 'i te mau basileia ra ? ¹⁷ I riro ai te mau fenua mai te medebara ; e pau roa a'era te mau oire atoa ; e aore roa e tuu i tana mau tîti ia haere noa na i te utuafare ? ¹⁸ Te mau arii atoa no te mau fenua ra, ratou atoa, te tarava ana'e ra i raro ma te nehenehe, i to 'na ihora menema ; ¹⁹ ua huaihia râ oe i rapaeau mai i te apoo ra ; mai te amaa i faafaufauhia ra ; i vehîhia i te feia pohe, i tei puta i te 'o'e ra ; i tei reva i raro i te mau ofai i te apoo ra ; mai te pera taataahihia e te avae

ra. ²⁰ E ore oe e amui-atoa-hia ia ratou i te tanuraa ra, no te mea, ua pau to fenua ia oe, e to oe ra mau taata ua taparahihia e oe : e ore roa te huaai o te feia rave parau ino ra e haamaitaihia.

²¹ A faaineine i te taparahi i ta 'na mau tamarii, ⁸ i te hara a to ratou mau metua ; o te tupu hoi ratou, e ua iŋ a'era te fenua, e apŋapŋ a'era te fenua atoa nei i te oire. ²² Te na ô maira hoi Iehova, E tia vau e rave ia ratou, e tŋpŋ ê atu vau i te i'oa i Babulonia nei, e na toea ; e te tamaiti, e te tamaiti na taua tamaiti ra, te na reira maira Iehova sabaota. ²³ Efaariro hoi au i te reira ei parahiraa no te kephoda, e riro hoi ei pape hopuna ana'e ; e huri roa vau i raro roa i te pohe, te na reira maira Iehova sabaota ra.

²⁴ Ua tŋpŋ hoi Iehova sabaota ra, na ô maira : o ta 'u mau i imi ra, o te reira te tupu ; e o ta 'u i opua ra, o te reira te mau : ²⁵ e haaparuparu vau i te ati Asura i to 'u nei fenua, e taataahi au ia 'na i nia i to 'u a'era mau mou'a. E poe ê atu ta 'na zugo i nia ia ratou i reira, e ore a'era ta 'na hopoia i to ratou mau taponono *i reira*. ²⁶ O taua parau ra teie i opuahia no te fenua atoa nei ; teie hoi taua rima i faatorohia na nia i te mau fenua atoa nei : ²⁷ ua opua hoi Iehova sabaota ra, e na vai hoi e faaore ? to 'na hoi te rima i faatorohia ra, e na vai e faaho'i mai ?

²⁸ Te matahiti i pohe ai te arii ra o Ahaza i tuuhia mai ai teie nei parau.

²⁹ Eiaha na oe e oaoa paatoa, e to Philiseti e ; i te mea ua fati te raau i papai ia oe ra ; e zepho hoi te tupu na roto i te ophi na, e to 'na fanau'a e ophi maue ia mai te auahi ra. ³⁰ E amu hoi te taata rii i ta 'u ra maa oho matamua ra ; e taoto hoi te veve ma te ora : o to oe ra tumu, o te pohe ia ia 'u i te o'e ; e te feia toea io oe ra, e taparahihia ia e ana.

³¹ A auê, e te mau uputa e ; a oto, e te oire e ! auê oe, e Philiseti taatoa e, ua tarapape roa ! e au auahi tei pee mai mai te pae i apatoerau ra ; e aore roa e huoi o roto i tana ra nuu.

³² Eaha te parau ia parau atu i te mau vea a te

mau fenua nei ? Ua tiahia Ziona e Iehova ; e noaa te haapuraa o to 'na ra taata rii i reira.

PENE XV.

TO MOABI ROOHIARAA I TE ATI.

15 ¹ TE parau ia Moabi ra. No te mea i pau hotuapo noa iho nei Ara i Moabi ! no te mea i pau hotuapo Kira i Moabi ! ² Te haere a'era oia i Baita e i Dibona, i te mau vahi teitei oto ai : e auê Moabi ia Nebo e ia Medeba : e pahure tei te mau upoo atoa ra, e ua pau te mau umiumi i te paotihia. ³ Ua tatua ratou i te ahua oto i to 'na ra mau aroâ ; e e tei nia i to 'na ra mau fare te auê ana'e ra, e *te pou ana'e* i te mau vahi atea i o 'na ra ma te oto. ⁴ Ua pii hua Hesebona e o Eleale ; e ua tae to ratou reo i Iahaza, e te feia mauhaa atoa i Moabi i te pii-atoa-raa, e ua riro te ora ei mea riaria no 'na. ⁵ Te auê nei tau aau ia Moabi ; tana ra hoi mau tŋtŋ, e tae noa 'tu i Zoara, *i te* pii-noa-raa, *mai te oto o* te * puaatoro apŋ ufa ra : e paiuma ratou *i te paiumaraa i Luhita ma te oto. E te haere-noa-raa na te e'a Horonaima, a pii ai ratou i te pii pau ra. ⁶ I te pape hoi i * Nimirima, e riro ia i te ore : ua mŋrô hoi te aihere e ua pau ; te mea rii no oteu a'era, e te raau rii apŋ, ua ore ia. ⁷ E teie nei, ta ratou tao'a rahi i noaa ra, te mau mea atoa i vaiihohia e ratou ra, o ta ratou ia e hopoi i te peho arobe ra. ⁸ Ua haaatihia hoi te hiti o Moabi i te pii ; e ua tae roa to 'na autâ i Egelaima ; e to 'na auê i Bere-elima. ⁹ Ua î te pape i Dimona i te toto : e hopoi â râ vau i te ino i nia ia Dimona ; e te liona i nia i to Moabi i ora ra e i nia atoa i te toe i vaiihohia i te fenua nei.

PENE XVI.

UA A'OHIA 'TURA TO MOABI IA FAAROO I TE MESIA.

16 ¹ E HAPONO outou i te pinia i te taata fenua ra, mai Sela 'tu i te medebara i te mou'a ra o Ziona. ² Mai te manu e maue

haere, i haapuehuhia i te ofaaraa ra, oia atoa te mau tamahine i Moabi i te vahi haerehia i te Aranona ra. ³ A tuu atu i te a'ō ; a imi i te parau au ; e faariro i to mārū mai te po i te avatea nei â ; e faatapuni i tei faaruehia ra ; eiaha e fa'i i te tītī. ⁴ To Moabi i faaruehia ra, ia parahi noa na ia ia oe na ; ei paruru oe no ratou i te feia taparahi ra. Ua ore a'enei hoi te hamani ino ; ua ore te taparahi o tei taataahi mai ia outou na, ua mou ia i nia i te fenua nei. ⁵ E papu hoi te terono i te aroha ; e parahi hoi te hoê i nia iho ma te parau mau ; e te tahi haava i roto i te sekene o Davida, i te imiraa i te parau au, e te faatupuraa i te parau-tia.

⁶ I faaroo na tatou i te teoteo o Moabi ; teoteo rahi *to 'na* : to 'na faateitei, e te teoteo, e to na riri ; e mea faufaa ore râ tana haavare. ⁷ E teie nei, e riro Moabi i te * auê ia Moabi, o taua fenua atoa ra te auê : te mau niu o Kira-haraseta *ipau ra* ta outou e oto ; ua tairi-mau-hia ia. ⁸ Ua mārô * te mau ô i Hesebona ; ua ofati te feia tavana o te mau fenua i te vine i Sibema, o tei tae roa *to 'na aveave* i Iazera ; e ua tae roa *to 'na amaa i* te medebara ; e ua faatoro noa 'turâ â, e tae atura i te tahi pae miti ra. ⁹ E teie nei, e oto vau ma te oto o Iazera i te vine i Sibema ; e faararirari au ia oe i tau roimata, e Hesebona, e Eleale e ! o to auhune hoi e te auhune vine, ua roohia mai ia e te umere tama'i. ¹⁰ E ua rave-ê-hia te oaoa e te rearea i te ô hotu ra ; e ore hoi ratou e himene, e ore hoi e umere i roto i te ô vine ra ; e ore hoi tei taataahi e taataahi i te vine i te farii ra ; ua faaore a'enei hoi au i te umere. ¹¹ E teie nei, *te oto nei* tau aau mai te oto kinura ia Moabi ; e o roto ia 'u nei, te oto nei ia ia Kira-haraseta. ¹² E ia ite ana'e Moabi e, e ua faarohirohi noa oia ia 'na iho i nia i te mau vahi teitei, e tomo ai oia i roto i to 'na iho vahi mo'a e ani *i to 'na hinaaro* ; e ore râ e tiahia mai.

¹³ Teie te parau i parauhia e Iehova ia Moabi i mutaihora ; ¹⁴ i teie nei râ, ua parau mai â Iehova, te na ô maira, Ua tae ana'e i te toru o te matahiti, mai te matahiti o tei

tarahuhia ra, e vahavahahia 'i te unauna o Moabi, i *to 'na* atoa ra mau taata e rave rahi ; e riro hoi te toea i te mea iti aore rea, e te puai ore hoi.

PENE XVII.

E FAARUE TE HOÊ TOEA I TE HAAMORI IDOLO.

17 ¹ TE parau ia Damaseko ra. Inaha, ua hopoi-ê-hia Damaseko ra ; e ere atura i te oire ; e riro râ ei puea faufaa ore ra. ² Ua faarue-roa-hia te mau oire o Aroera ; e tuuhia te reira ei vairaa no te mau nănă ; e taoto ia i raro e aore roa e taata e haamăta'u atu. ³ E faaorehia te pare i Epheraima, e te basileia i Damaseko ra ; e te toea o Arama ra e riro ratou mai te unauna o te mau tamarii a Iseraela ; te na reira maira Iehova sabaota ra. ⁴ E ia tae i taua mahana ra e iti ai te unauna o Iakoba, e te poria o to 'na tino e riro i te tiahe. ⁵ E riro hoi mai te taata ia haaputu i te maa auhune ra, e ua aao maira tana rima i te sitona ; e mai te taata ia oh'i i te sitona i te peho ra i Rephaima : ⁶ e maa toea te vaiihohia, mai tei te ueueraa olive ra ; e piti a'e e toru a'e hoi huero i nia i te amaa teitei roa ra ; taimaha hoi e taipae i te vai haerea i nia i te mau amaa rii hotu ra, te na reira maira te Atua o Iseraela ra, o Iehova.

⁷ Ia tae i te reira mahana e haapao ai te taata i tei hamani ia 'na ra, e hi'o ai hoi to 'na mata i Tei Mo'a i Iseraela ra. ⁸ E ore oia e haapao i te mau fata i haapaehia no te ohipa a tana rima ; e ta to 'na iho rimarima i hamani ra e ore oia e hi'o i te reira ; e te mau ururau ra, e te mau hoho'a mahana ra. ⁹ Ia tae i taua mahana ra e riro ai te mau oire i faaetaetahia ra mai te toea aihere i te aru ra, e mai te amaa i nia ê ra, o tei faaruehia mai no te tamarii a Iseraela ra ; e tuua *taua fenua* ra i te ano. ¹⁰ No te mea ua haamoe oe * i te Atua e ora 'i oe ra, e aita oe i haamana'o i te păpă e ore 'i oe ra, ia tanu oe i te raau maitai ra, e ia tanu hoi i te oh'i no te tahi *repo* ê ra : ¹¹ ei te

mahana e tupu ai te mau ohĩ na oe ra, e ei te poipoi e oteu ai te mau raau rii na oe ra ; te pueraa maa auhune i te mahana i noaa 'i ra, e riro ia ei mea oto rahi mahu ore.

¹² Auê te rahi o te taata atoa e raverave rarahi, mai te haruru miti ra to ratou haruru ; *auê* te haruru o te mau fenua e ! Mai te u'ana o te miti rahi ra to ratou haruru. ¹³ E haruru to te mau fenua ra mai te u'ana o te miti rahi ra, * e avauhia râ ratou *e te Atua*, e maue ê atu ratou ; e pee ê atu ratou mai te ota i nia i te mou'a i mua i te mata'i ra, e mai te puapua raau ra i te aro o te puahi'ohi'o ra. ¹⁴ I te ahiahi ra, inaha e riarua ! e aore hoi e ao ra, e aita ra ratou ! O te tufaa teie a te feia hamani ino mai ia tatou, o te kelero teie a te feia i haru mai ia tatou nei.

PENE XVIII.

E PAU TO ETIOPIA I TE ATUA.

18 ¹ AUÊ te fenua tamaru pererau e, i pihaiho i te mau pape i Kusa ra e ; ² o tei tonono i te mau vea na te moana ra, e i nia i te pahi rii gima na nia i te iriatai ra. A haere, e tera ra mau vea oioi, i te fenua i purara ê, e i rave u'anahia ra ; i te fenua mätä'uhia mai tahito mai e teie nei â ; i te fenua e faito i te taura, e ua taataahihia, i tei pau te fenua i te pape ra. ³ O outou atoa o tei parahi i te ao, i nia i te fenua nei, ia faatiahia te reva i nia i te mou'a, a hi'o ; e ia faaotohia te pu ra, a faaroo. ⁴ Ua na ô mai hoi Iehova ia 'u ; e parahi noa vau, e haapao i to 'u parahiraa mau ; *e riro vau* mai te mahanahana rii i muri a'e i te ûa ra ; e mai te ata hau i te tau veavea o te auhune ra. ⁵ Aita i tae i te auhune vine, ia oteu maitai ra, e ua riro te puâ ei vine mau, ei reira oia e ooti ai i te omou apî i te tipî, e tâpû oia i te mau amaa, e ua hopoi ê. ⁶ E faarue-atoa-hia ia na te mau manu pererau o te mou'a ra, e na te mau manu o te fenua ra ; e amu hoi te mau manu pererau i te reira e pu noa 'tu te auhune, e amu hoi te mau manu o te fenua i te reira e pu noa 'tu te o'e. ⁷ Ia tae i te

reira tau e hopoihia 'i te ô ia Iehova sabaota ra, na te fenua i purara e te rave-u'ana-hia, na te fenua mätä'uhia mai tahito mai, e teie nei â ; te fenua e faito i te taura, e ua taataahihia, o tei ino to ratou fenua i te pape ra ; i te vahi i haapaehia no te i'oa no Iehova sabaota ra, i te mou'a ra o Ziona.

PENE XIX.

UA PARAUHIA TO AIPHITI EI TAATA NO TE EKALEZIA.

19 ¹ TE parau ia Aiphiti ra. Inaha te parahi ra Iehova i nia i te ata tere, te haere ra i raro i Aiphiti ! e aehuehu te mau idolo i Aiphiti i mua ia 'na, e te aau o Aiphiti, e tarapape roa ia i roto ia 'na. ² E faaaraara 'tu vau i to Aiphiti ei rave i to Aiphiti, e aro hoi ratou, o te taata, o to 'na iho taeae, o te taata, o to 'na iho taata-tupu ; te tahi oire i te tahi oire, te tahi basileia i te tahi basileia. ³ E riro te aau o Aiphiti i te itoito ore i roto ia 'na ra ; e faaore hoi au i ta 'na parau paari : e imi hoi ratou i te mau idolo, e te mau atima, e te mau taura ra, e te mau hi'ohi'o. ⁴ E na 'u e horoa i to Aiphiti i te rima o te mau fatu hamani ino mai ; e na te hoê arii iria e faahepo mai i nia ia ratou, te na reira maira te Fatu ra, o Iehova sabaota ra. ⁵ Ei reira te moana e faaorehia 'i, e pau hoi te pape pâpâmârô. ⁶ E opiropiro te mau pape rii e tahe ra ; e te mau pape * ôhia ra, e pau e mârô roa a'era ; e maehe te mau aeho e te mau ohĩ. ⁷ Te mau fenua rarirari i te auru pape ra, e tei ueuehia i te pae pape ra, e oriorio ia, e pohe, e ore roa a'era. ⁸ E oto hoi te mau ravaai e e mihi hoi ; o tei titiri i te matau i raro i te pape ra e te feia i tuu i te upe'a i raro i te pape ra, e taiâ ia. ⁹ E te feia e ohipa i te vavai maitai ra e riro i te haama, e te feia i papai i te upe'a ra. ¹⁰ E taihitumuhia te mau tumu no 'na ra ; e te feia e faufaahia ta ratou i te ohipa, ua taiâ ia i te aau. ¹¹ Te mau arii no * Zoana, e maamaa ia ; e te taata paari atoa i taua mau a'o a Pharao ra, ua riro *ta ratou* parau ei mea faufaa ore. Eaha outou e

tia 'i ia arue i te aro o Pharao, *ia paraa/parau* e, E tamaiti au na te taata paari ra, na te mau arii tahito ra ? ¹² *E tena na*, teihea, teihea to mau taata paari ra ? na ratou e faaite mai ia oe e ia ite hoi ratou, i ta Iehova sabaota ra i opua ia Aiphiti ra. ¹³ Ua riro te mau arii no Zoana ei maamaa ; ua vare te hui arii o Nopha ; ua haapi'o ratou ia Aiphiti, te feia rarahi i to 'na atoa ra mau opu. ¹⁴ Ua anoi Iehova i roto ia ratou i te aau mârô rahi ; e ua haapi'o ratou ia Aiphiti i ta 'na atoa ra mau ohipa, mai te taero ava e turori i te ruairaa ra. ¹⁵ E aore roa a Aiphiti e ohipa e tia 'i i te upoo e te hopea, i te amaa e te ohĩ, ia rave ra. ¹⁶ Ia tae i te reira mahana e riro to Aiphiti mai te vahine ra, e rurutaina ratou e roohia e te mätä'u, i te ueueraa o te rima o Iehova sabaota ra, ta 'na iho e ueue i nia ia ratou ra. ¹⁷ E riro hoi te fenua ra o Iuda ei mätä'uraa na to Aiphiti ; e ua faahiti-ana'e-hia ra, ua mätä'u ia ratou, no te parau a Iehova sabaota ra, i parauhia e ana ia ratou ra.

¹⁸ Ia tae i te reira mahana, e riro na oire e pae ra i te fenua ra o Aiphiti i te parauraa i te parau Kanaana, e te täpūraa 'tu ia Iehova sabaota ra : e mairihia hoi te hoê *o taua na oire ra*, I te oire o te Mahana ra. ¹⁹ E ia tae i taua mahana ra, e fata ta Iehova i ropu i te fenua ra o Aiphiti ; e te tahi pou na Iehova i te tia-atoa-raa i pihaiho. ²⁰ Ei tapao hoi te reira e ei ite na Iehova sabaota ra, i taua fenua ra o Aiphiti ; e ia ratou i tiaoro ia Iehova i te feia hamani ino maira, ua tonu atu oia i te tahi ora e te tahi faatia, e ua faaora oia ia ratou. ²¹ E itea hoi Iehova e to Aiphiti, e ite hoi Aiphiti ia Iehova ia tae i taua mahana ra ; e haamori hoi ratou *ia 'na* ma te tusia e ma te ô ; e euhe hoi ratou i te euhe ia Iehova, e ua rave hoi *i te reira*. ²² E tairi hoi Iehova i to Aiphiti ; e tairi oia, e na 'na hoi e faaora ; e fariu hoi ratou ia Iehova, e na 'na e faaroo mai i ta ratou i ani ra e ua faaora ia ratou. ²³ Ia tae i taua mahana ra, e aratiahia ia mai Aiphiti atu e Asura : e haere mai hoi to Asura i Aiphiti, e tae hoi to Aiphiti i Asura, e apiti

atoa to Aiphiti i to Asura i te haamoriraa. ²⁴ Ia tae i taua mahana ra e parauhia 'i Iseraela e, o te tootoru ia ratou atoa o Aiphiti e o Asura : ei maitai i ropu i te fenua nei : ²⁵ na Iehova sabaota ra e haamaitai, i te na ôraa e, Ia ora to 'u ra mau taata to Aiphiti ; e to Asura, ta tau rima i rave ra ; e to Iseraela, to 'u ra kelero mau.

PENE XX.

TO AIPHITI, E TO KUSA FAATÎTÎRAAHIA.

20 ¹ I TE matahiti i haere ai Tara-tana i Asadoda, (i tonohia oia e te arii o Asura ra e Saragona,) ua aro ihora oia ia Asadoda, e pau a'era : ² i reira ta Iehova parauraa mai ia Isaia a Amosa ra, na ô maira, A haere, tatara i te ahū oto i to tauupu na, e tatara hoi i te tamaa i to avae na ; e ua na reira 'tura oia, e ua haere noa ma te ahū ore e ma te tamaa ore. ³ E ua na ô maira Iehova, Mai tau tavini mai ia Isaia i haere ma te ahū ore e te tamaa ore, e a toru a'e nei matahiti, e tapao ia *te reira* e e maereraa hoi no Aiphiti e no Kusa : ⁴ e na reira te arii no Asura i te aratai i te mau tîti no Aiphiti, e to Kusa i hee ra, te taata apî e te taata ruhiruhia ra, ma te ahū ore e te tamaa ore ; e e ma te vehî ore i muri, ia haama to Aiphiti. ⁵ E mätä'u hoi *to Asadoda*, e haama hoi ratou i to Kusa, i ta ratou i tiaturi ra, e ia Aiphiti to ratou teoteo ra. ⁶ *Ei reira* to teie nei fenua e parau ai, ia tae i te reira mahana, Inaha, te huru o to tatou tiaturiraa, o tei horohia 'tu e tatou ei tauturu mai, ia ora tatou i te arii no Asura ra ; eaha ra hoi tatou e ora 'i ?

PENE XXI.

TO TE PEROPHETA OTORAA I TO 'NA RA MAU TAATA.

21 ¹ TE parau no te medebara i te miti ra. Mai te vero i apatoa ra i te hororaa mai, te haere maira oia ma te medebara, mai

te fenua riariahia ra. ²E orama riaria na te faaitehia mai ia 'u nei : te haru nei te haru ! te taparahi nei te taparahi taata ! Haere i nia, e Elama e ; a haamau na i te aro, e Medai e ! ua faaore au i ta 'na ra mau peapea. ³E teie nei, ua ati tau taha aoao i te mauui ; e ua roohia vau i te mamae mai te mamae o te vahine fanau ra ; ua rurutaina vau, e ore e tia ia faaroo ; ua haapeapeahia mai au, e ore e tia **ia hi'o i te taata**. ⁴Ua ruri-ê-hia tau aau : ua roohia vau i te riaria ; te ahiahi hinaarohia e au ra, ua faariro oia ei mea horuhoru. ⁵Ua nahonaho te amuraa, ua tuuhia te faehau ; ua amu ratou, e ua inu hoi ; **te püi maira ra te püi**, A tia, e te hui arii ; a faatavai i te megena. ⁶Ua parau mai hoi te Fatu ia 'u ; A haere, a tuu atu i te faehau i to 'na tiairaa ; e o ta 'na e ite ra e faaite mai oia **ia oe** ra. ⁷* Ite atura oia i te pereoo ana'e e te **mau püpü** faahoro puaahorofenua, te tataipiti maira ; e te feia i parahi i nia i te asini, e tei parahi i nia i te kamela ; e ua hi'o tamau maite atura oia. ⁸Ua pii hua maira, **mai** te liona, E **tau** Fatu e, Te ara noa nei au e po noa 'tu te mahana, e tia hoi au i tau tiairaa nei e ao noa 'e te mau rui atoa nei. ⁹E inaha, te haere ana'e maira te mau pereoo ma te taata **atoa**, e na püpü faahoro puaahorofenua atoa, ua tataipiti **i te haerea** mai. Ua parau maira te hoê, na ô maira, * Ua pau, ua pau Babulonia e ! e ua pau te mau atua idolo i te parari i raro i te repo.

¹⁰Auê ta 'u e papai nei e, te sitona i tau vahi papairaa nei e ! o ta 'u hoi i ite ia Iehova sabaota ra, i te Atua o Iseraela ra, o ta 'u i faaite atu ia outou na.

¹¹Te parau ia Duma. Te pii noa maira te tahi reo ia 'u no Seira mai, E te faehau ra, eaha te parau i teie nei po ? e te faehau ra, eaha te parau i teie nei po ? ¹²Ua parau maira taua faehau ra, ua fatata te ao, e ua fatata atoa hoi te po ; ia hinaaro outou i te ui mai, a ui mai outou ; e ho'i faahou mai.

¹³Te parau ia Arabia. Ei roto i te vahi ururaa o Arabia outou e taoto ai, e tera ra ratere o Dedana ra e ! ¹⁴Ia farerei i te pohe

poiha ra, ei pape te hopoi mai, e to te fenua ra, e to Tema e ! ei maa te hopoi atu i tei horo ra. ¹⁵E horo hoi ratou i te mata 'o'e ; i te mata o te 'o'e i unuhihia ra, e te apeu o te fana e faafefehia ra ; e i mua hoi i te aro o te tama'i riaria ra. ¹⁶Ua na ô maira hoi te Fatu ia 'u, Eita e hope te matahiti, mai te matahiti o tei tarahuhia ra, e hope ai te unauna atoa o Kedara i te mou. ¹⁷E te toea o te feia e rave i te fana ra, te feia puai i Kedara ra, e faaitihia ia : o te Atua o Iseraela ra, o Iehova, tei parau mai.

PENE XXII.

TO ELIAKIMA FAATERERAA I TE HAU.

22 ¹TE parau o te peho orama ra. Eaha tia oe i tena na, i hope roa 'i to mau taata i te reva i nia iho i te mau fare ? ²O oe hoi o tei î i te muhu ra, e oire auê noa, e te arearea ! aore hoi to mau **taata** pohe ra i pohe i te 'o'e, aore hoi ratou i pohe i te tama'i. ³Ua hope roa te mau aratai ra i te reva ; ua noaa ra ratou e ua pau i te ruuruuhia e te feia te'a ra ; te feia atoa i itea i roto ia oe ra, ua noaa ia e ua mau atoa ; e te feia atoa i maue ê roa ra. ⁴I parau ai hoi au e, E fariu ê outou ia 'u ; e vaiiho noa ia 'u ; e vaiiho noa ia 'u ia oto hua na ; eiaha e faaitoito i te haamahanahana mai ia 'u, i te poheraa o te tamahine o to 'u ra mau taata. ⁵E mahana ahoaho, e no te taataahiraa i raro, e no te peapea ; no ô i te Fatu ra, no Iehova sabaota i te peho orama ra, e vavahiraa patu, e e auêraa i te mau mou'a. ⁶Te hopoi a'era Elama i te piha oho, **i te haereraa mai** ma te pereoo e ma te mau taata puaahorofenua ra, e ua heheu Kira i te vehî o te megena. ⁷E î hoi na peho maitatai i te pereoo ; e ei te uputa te feia puaahorofenua e pati maite ai. ⁸E hopoi-ê-hia te paruru mata o Iuda ; e hi'o hoi oe, **ia tae** i taua mahana ra, i te vairaa mauhaa tama'i i te fare o te ururaa ra. ⁹* E te mau vahi parari o te oire o Davida, e ite outou e e rave rahi ; e haaputu hoi outou i te pape no

te pape i raro ra. ¹⁰ E na outou e taio i te mau fare i Ierusalem ra ; e vavahi hoi outou i te mau fare ei faaetaeta i te patu. ¹¹ E hamani hoi outou i te tahi roto i ropu i na patu e piti ra, ei farii pape no te pape tahito ra. E ore râ outou e hi'o ia 'na i * tei rave i taua mea nei ; e o tei haapao i te reira i tahito ê ra, e ore outou e haapao ia 'na. ¹² Te titau ra te Fatu ra, o Iehova sabaota ra, i taua mahana ra, i te oto e te mihi, e te mauru i te upoo, e te tatua i te ahu oto ; ¹³ e inaha, o te oaoa e te rearea, te tiapairaa puaatoro, e te patiaraa mamoe ; e te amuraa maa, e te inuraa uaina ; e amu tatou e e inu t *atou* ; ananahi hoi tatou e pohe ai. ¹⁴ Ua faaite maira Iehova sabaota ia 'u : E ore mau taua hara na outou nei e matara e pohe noa 'tu outou, te na reira maira te Fatu ra, o Iehova sabaota ra.

¹⁵ Te na ô maira te Fatu ra, o Iehova sabaota, A haere, e haere oe i te taata mau tao'a ra ia Sebena, *i te taata* no nia iho i te utuafare nei, *a parau atu ai ia 'na*.

¹⁶ Eaha ta oe i ð nei ? o vai hoi ta oe i ð nei ? i pao ai oe i te menema no oe i ð nei ? *mai* tei pao i te menema no 'na i nia ê ra, o tei tohitohi i te parahiraa no 'na i roto i te mato ra ! ¹⁷ Inaha, e faarue-faau'ana-hia oe e Iehova i rapae ; e riro oia i te haru mai ia oe ; ¹⁸ e tairiiri oia ia oe a faarue ê atu ai ia oe mai te ofai *i maahia* i te vahi atea ra : ei reira oe e pohe ai, e to mau pereoo unauna ra, e riro ia ei mea haama i te utuafare o to Fatu ra. ¹⁹ E tiahî ê atu vau ia oe i to oe ra vahi ; e tuu-faahaehaa-hia oe e au i raro. ²⁰ Ei te reira mahana vau e parau atu ai i tau tavini, ia Eliakima a Hilikia. ²¹ E faaahu vau ia 'na i te ahu no oe, e faaetaeta vau ia 'na i te tatua no oe ra ; e to oe ra hau ta 'u e tuu atu i to 'na rima ; e riro hoi oia ei metua na to Ierusalem, e na te utuafare o Iuda : ²² e na 'u e tuu i te taviri o te utuafare o Davida i nia i tana taponu, e na 'na e iriti, e e ore e opanihia, e na 'na e opani, e e ore roa e iritihia. ²³ E na 'u oia e haamau mai te auri i te vahi etaeta ra ; e riro hoi oia ei terono unauna i te utuafare o

to 'na ra metua. ²⁴ E faautahia te unauna atoa o te utuafare o tana metua i nia ia 'na ra, te huaai teitei e tei haehaa ; te mau farii haihai atoa ; e te uau/mau a'ua poopoo atoa ra, e tae noa 'tu i te mau a'ua rarahi atoa ra. ²⁵ Te na ô maira Iehova sabaota ra, Ei taua mahana ra, taua auri i haamauhia i te vahi etaeta ra, e hopoi-ê-hia ia ; e tâpûhia ia i raro, e mairi atu ; e tei faautahia i nia iho ra, e ooti-ê-hia ia : o ta Iehova hoi teie i parau mai.

PENE XXIII.

TE PAURAA RAHI O TURIA RA.

23 ¹ TE parau ia Turia ra. A auê, e te mau pahi i Taresisa e ! *to outou oire tuiroo* hoi ua pau ; aore e fare toe, aore hoi e taata ia tomo i roto : na te fenua ra na Kitima teie nei roo i te hopoiraa-hia mai ia ratou. ² Mamû noa na, e tei parahi i tahatai, e tei haere-pinepine-hia 'tu e te feia hoo i Sidona ia na tai ra. ³ Te huero o Sihora i roto i te pape rahi ra, te auhune o te pape ra, o ta 'na ia tao'a aufau : riro atura oia ei hoora na te mau fenua. ⁴ Ia haama hoi oe, e Sidona ; i parau na hoi te moana, te pare etaeta o te moana *tei parau*, na ô mai ra, Mai te mea vau aore â i hapû, e aore i fanautama ; mai te mea aore i faaamu i te tamarî, e aore i haapii i te mau paretenia. ⁵ Mai tei te roo ia Aiphiti ra, e mauui ratou i te roo ia Turia ra.

⁶ E haere tia outou i Taresisa ; a auê outou, e tei parahi i tahatai ! ⁷ O to outou anei teie nei *oire i oaoahia ra, i vai na mai tahito mai ? te hop* oihia ra oia e to 'na iho avae i te vahi purutiaraa. ⁸ O vai tei opua i teie nei parau ia Turia nei, *i te oire* i tuu mai i te korona ; e to 'na ra feia hoo, e hui arii ana'e ia ; e tei hoo rii haere ra, e feia mana ana'e no te fenua nei ? ⁹ Na Iehova sabaota ra i opua ; ei haaviivii i te teoteo o te nehenehe ; e ei faaino i te feia rarahi o te fenua nei. ¹⁰ Ia faaninahia to fenua, mai *tei ninahia* e te pape ra, e te tamahine a Taresisa, aita roa hoi e faaora. ¹¹ Ua faatoro oia i tana rima i

nia i te moana ; ua aueue te mau basileia ia 'na ; e ua parau Iehova ia Kanaana, e rave ratou e haaparari i te mau vahi etaeta. ¹² E ua parau hoi oia, Atira na oe i te oaoa, e tena na paretenia hamani-ino-hia, e te tamahine a Sidona, a tia, * a haere i Kitima ; e ore atoa ra oe e mau i reira. ¹³ Inaha hoi te fenua o te Kaladaio ; aore ia feia i haapaohia ei taata i mutaihora ; e feia ori noa na te medebara, e haamauhia ratou e to Asura ra : ua patu ratou i to ratou mau pare *ia Turia ra* ; ua rave ratou i te mau fare o te hui arii ; ua rave taihitumu roa ratou ia 'na. ¹⁴ * A auê, e te mau pahi i Taresisa, ua pau roa hoi to outou pare haapuraa.

¹⁵ E ia tae i te reira mahana, e haamoehia 'i Turia e ia hope na matahiti e hitu ahuru ra, mai te maoro o te arii hoê ra ; ia hope râ taua na matahiti e hitu ahuru ra, e fatu ai Turia i te pehe mai ta te vahine faaturi ra. ¹⁶ A rave i te kinura, a hahaere ai na roto i te oire, e tera ra faaturi moeraa roa ; a papaipai maitai na *i te kinura* : e faarahi â i te pehe, ia mana'ofaahou-hia oe ra. ¹⁷ E ia hope na matahiti e hitu ahuru ra, e haapao maitai mai ai Iehova ia Turia ; e ho'i oia i ta 'na ra hooraa tao'a, e amui atoa 'tu oia i te mau basileia atoa ra, i te mau fenua atoa o te ao nei ra. ¹⁸ E ta 'na ra mau tao'a e ta 'na faufaa i noaa, e mo'a ia na Iehova ; e ore e haaputuhia, e ore e vaiihohia i te pueraa ra ; e riro râ ta 'na tao'a na te feia e parahi i te aro o Iehova, e hoo maa e ia navai, e te ahu vaiiho taiata.

PENE XXIV.

TO TE ATUA TUURAA MAI I TE POHE.

24 ¹ INAHA, te haapau nei Iehova i te fenua, e ia pau roa ; te huri taere nei, e te haapurara nei i to 'na taata. ² E riro hoi, mai ta te taata ra, oia atoa ta te tahu'a ; mai ta te tavini ra, oia atoa ta te fatu ; mai ta te tavini vahine ra, oia atoa ta te fatu vahine ; mai ta te taata i hoo atura, oia atoa ta tei hoo

maira ; mai ta te taata i tipee ra, oia atoa ta tei hopoi atu ; mai ta te taata tarahu ra, oia atoa ta te amu i taua tarahu ra. ³ E hurepaapaa roa te fenua, e ia ino roa ; o ta Iehova hoi teie parau. ⁴ Ua oto te fenua, e ua oriorio ; ua auê to te ao, e ua oriorio ; ua paruparu te feia teitei o te fenua nei. ⁵ Ua viivii te fenua i raro a'e i te taata ra ; ua hapa ratou i te ture ra ; ua ruri-ê-hia e ratou tei haapaohia ra ; ua pi'o ratou i te faufaa haapao-tamau-hia ra. ⁶ I pau ai te fenua d * i te katarahia ; i haapaohia 'i to nia iho ei taata hara. I pau ai te taata o te fenua nei i te ama i te auahi : e te taata e vaiihohia i nia ia 'na ra, aita rea. ⁷ Ua mihi te uaina apî ; te taupe nei te vine ; e te feia atoa i oaoa te aau ra, ua autâ ia. ⁸ Ua ore te otoraa navenave o te tophe ra : e te reo o te feia oaoa ra, ua ore ia ; e te oto navenave o te kinura, ua ore. ⁹ E ore ratou e inu faahou i te uaina ma te pehe ; e te ava taero ra, e avaava ia i te feia e inu ra. ¹⁰ Ua parari te oire i raro ; e ua ano ; ua opanihia te mau fare, aita e taata e ô i roto. ¹¹ Te pii ra to roto i te aroâ i te uaina ; ua ore roa te arearea ; e te oaoa o te fenua atoa ra, ua ore ia. ¹² O te ano ana'e ra tei itea i roto i te oire ; e ua tuihia te opani i raro ma to tamumu rahi.

¹³ E na reirahia i ropu i te fenua ra, i rotopu i te taata atoa ra ; *e toea* mai te olive i ueuehia ra ; mai te pofai-haere-raa, ia oti te auhune vine ra. ¹⁴ E faateitei ia i to ratou reo, a himene ai ; e arue ratou i te faateiteiraa ia Iehova mai te moana mai. ¹⁵ E teie nei, e haamaitai outou ia Iehova i te mau peho ra ; e i te mau fenua rii i te moana, *e haamaitai* * i te i'oa o te Atua o Iseraela, o Iehova. ¹⁶ Mai te mau fenua roa mai â to tatou faarooraa i te himene, i te arueraa i te feia parau-tia ra, ua na ô atura râ vau, Auê hoi to 'u nei ati, to 'u nei ati ! Auê hoi au nei ! te haru ra te feia haru ; oia ia, te tamau ra te feia haru i ta ratou parau aroha ore. ¹⁷ * Te haamäta'u, e te apoo, e te marei, tei nia ia ia oe, e to te fenua nei e. ¹⁸ E riro hoi, o tei horo i te haamäta'u ra, e hi'a ia i roto i te apoo ; e

tei ora i te apoo ra, e roaa ia i te marei : ua iritihia na uputa i nia ra, e ua aueue te tumu o te fenua nei. ¹⁹Ua aueue-roa-hia te fenua ; ua ueue-haaparari-roa-hia te fenua nei ; ua faataa-u'ana-roa-hia te fenua e ua taa e te tiaraa ; ²⁰ua turorirori haere te fenua mai te taero ava ra ; e ua ataataa i tera vahi i tera vahi, mai te fare iriti *i te po* ra. Te vai teiaha nei hoi ta 'na hara i nia ia 'na ; e hi'a hoi oia, e ore e tia faahou mai. ²¹E ia tae i te reira mahana, na Iehova e faautua i te nuu o te feia teitei i nia ra ; e i nia i te fenua nei, te hui arii o te fenua ra ; ²²e haaputuhia mai ratou atoa ra, mai te feia i tapeahia i roto i te apoo ra ; e opani-hua-hia ratou i roto i taua tapearaa ra ; e ia hope na mahana e rave rahi e tiuhia mai ai ratou. ²³E roohia te marama i te maheahea, e te mahana hoi i te haama ; e riro hoi te hau ia Iehova sabaota ra, i nia i te mou'a ra o Ziona, e i Ierusalema ; e e faateiteihia oia i te aro o te feia tahito no 'na ra.

PENE XXV.

TE HAAMAITAI RA TE PEROPHETA I TE ATUA.

25 ¹E IEHOVA, o tau Atua hoi oe, e faateitei au ia oe ; e haamaitai au i to oe i'oa : e mau mea taa ê ana'e ta oe i rave ; e te parau tahito na oe ra, e parau haavare ore ana'e ia e te parau mau. ²Ua faariro hoi oe i te oire ei puea, e te oire i faaetaeta-rahi-hia ra ei au'a : e te fare arii o te mau taata ê ra, ia ore *ia parauhia* e oire ; e ia ore roa ia patu-faahou-hia i nia ra. ³E teie nei, e faateitei te fenua puai nei ia oe ; e te oire o te mau fenua etaeta ra, e mätä'u ia ia oe : ⁴ua riro hoi oe ei paruru no te taata rii ; ei paruru no tei ati i to 'na atiraa ra, ei haapuraa no te vero ra, ei mărũ no te veavea ra, i te u'anaraa mai o tei mätä'uhia ra mai te vero rahi *e parari ai* te aua ra. ⁵Mai te veavea i te fenua averavera ra, e tuu â oe i te haamumu o te mau taata ê i raro ; mai te veavea i te mărũ ata meumeu ra, te faateitei o tei mätä'uhia ra, e tuuhia ia

i raro. ⁶Ei reira Iehova sabaota ra e rave ai, * na te taata atoa i teie nei mou'a, i te oroa amuraa maa maitatai, i te oroa uaina tahito, i te mau mea maitatai roa ra, i te uaina tahito faaateate-maitai-hia ra. ⁷E ei teie nei mou'a oia e faaore ai i te tapo'i i tapo'ihia 'i te mata o te taata atoa ra, e * te vehi i hohorahia i nia i te mau fenua atoa ra. ⁸E na 'na e haamou roa i te pohe e a muri noa 'tu ; e na te Fatu ra, na Iehova, e horoi i te roimata i te mau mata atoa ra, e faaore hoi i te faaino i to 'na taata i nia i te fenua atoa nei : o Iehova hoi *teie* e parau nei.

⁹Ia tae i taua mahana ra e parau ai ratou, Inaha, teie to tatou Atua ; ua tia tatou ia 'na, e ua faaora oia ia tatou : o Iehova teie ; ta tatou i tia na ; e oaoa tatou ma te ou'au'a i te ora na 'na. ¹⁰E tia te rima o Iehova i te vai-maite-raa i nia i teie nei mou'a, e taataahinoahia Moabi i to 'na vahi, mai te aihere e taataahinoahia ei para. ¹¹E titoo oia i tana rima i ropu, mai tei titoo i tana rima ia au : na te *Atua* râ e tuu i tana teoteo i raro, e te mau ravea atoa o tana rima. ¹²E to paruru patu teitei ra, na 'na e tuu i raro, e faahaehaa roa ia ; e faataoto i te reira i te repo, i te repo roa ra.

PENE XXVI.

E TIATURI IA IEHOVA MA TE OAOA.

26 ¹IA tae i te reira mahana e himenehia 'i teie nei himene i te fenua ra i Iuda : E oire etaeta to tatou ; o te ora ta *te Atua* e haapao ei patu e ei paruru. ²A iriti na outou i te mau uputa, ia tomo mai te fenua parau-tia, o tei haapao i te parau mau ra, i roto. ³tei ore i aueue te mana'o ra, e riro oe i te tia *ia 'na*, e ei hau rahi roa te hau, o oia i tiaturi ia oe ra. ⁴E tiaturi outou ia Iehova, eiaha e faaea ; e haapuraa taea-ore-hia hoi te Fatu ra o Iehova. ⁵Ua faahaehaa oia i te feia parahiraa teitei ; e te oire teitei ra, ua tuuhia e ana i raro : ua tuu oia ia 'na i raro roa i te repo ; ua faafaito oia ia 'na i raro i te vari ra. ⁶E taataahihia oia

e te avae ; te avae o te taata haehaa, te taahi o te feia veve. ⁷ E haerea tia mau to te feia parau-tia ; ua faatitiaifaro roa oe, e tei hau i te parau-tia e, i te haerea o te feia parau-tia ra. ⁸ Tei ta oe ra parau faaau matou, e Iehova, i te tiairaa matou ia oe ; e ia mana'o matou ia oe e to oe ra i'oa, o te hinaaro ia o to matou aau. ⁹ * Tau aau tei hinaaro ia oe i te po ra ; e tau varua i roto roa ra tei imi ia oe i te poipo roa ra ; ua itea ana'e ta oe mau faaauraa parau i te fenua nei, te haapii nei to te ao nei i te parau-tia i reira. ¹⁰ Faaherehere noâ i te taata paieti ore ra, e ore â oia e haapii i te parau-tia ; * ei te fenua parau-tia ra oia e rave ai i te parau-tia ore, e ore hoi e haapao i te hanahana o Iehova. ¹¹ E Iehova, ua hopoihia to rima i nia, eita râ ratou e hi'o ; e hi'o râ ratou ma te haama i to *ratou* feii i te mau taata ra ; e e pau hoi ratou i te auahi a to mau enemi. ¹² E Iehova, e riro oe i te faatupu i te hau no matou ; o ta matou atoa nei hoi mau ohipa, ua ravehia e oe no matou. ¹³ E to matou Atua, e Iehova e, mau (?) Fatu e, e ere oe, i tei faahepo mai ia matou nei ; o oe ana'e râ, e to oe i'oa, ta matou e faateitei. ¹⁴ Ua pohe ratou, e ore e ora faahou ; e *faahepo* pohe ana'e ia, e ore ratou e tia faahou mai i nia : i tii mai ai oe, i rave haapohe roa 'i ia ratou ; e ua faaore roa oe i te mana'oraa ia ratou. ¹⁵ Ua faarahi oe i te fenua nei, e Iehova ; ua faarahi oe i te fenua nei ; ua faateiteihia oe : ua faaene oe i te otia o te fenua nei i te atea ê ra.

¹⁶ **E** Iehova, i te atiraa ra to ratou imiraa ia oe ra ; ua ani ratou ma te faahaehaa *ra i reira, te iri ra* te a'o na oe i nia ia ratou. ¹⁷ Mai te hapu, ia tătă i te fanau ra, ia roohia i te mauui ra, ua pii hua i te mauuira ra ; o to matou ia huru i mua ia oe, e Iehova. ¹⁸ Ua tō hoi matou ; e ua mauui matou ; e mai te mata'i ana'e ra ta matou i fanau. Aita i noaa te ora ia matou i te fenua nei, aore hoi te taata o te ao nei i hi'a. ¹⁹ To oe ra mau taata pohe, e ora ia ; *to ratou* mau tino pohe, e tia faahou ia : a ara, a himene, e tei parahi i te repo e ! e au hoi

to oe ra hau i te hau o te mau raau rii ra ; e haapu ai mai hoi te fenua i te feia i pohe ra.

²⁰ Haere mai, e au mau taata e ; a tomo i roto i to mau piha ra, a opani mai i to mau uputa ia oe ra ; a faatapuni ai ia oe iho e vahi iti a'e, ia hoê a'e amora mata, e ia pee e atu taua tahoo nei. ²¹ Inaha hoi, te haere maira Iehova mai to 'na ra vahi, e faautua i to te fenua nei i taratou hara : e na te fenua e faaite mai i te toto *i manii* i nia ia 'na ra, e ore hoi oia e tapo'i faahou i to 'na mau taata taparahihia ra.

PENE XXVII.

TO TE ATUA TIAIRAA I TA 'NA RA Ô VINE.

27 ¹ IA tae i taua mahana ra e tahoo ai Iehova i te 'o'e maitai, e te rahi, e te etaeta no 'na ra, i te leviatana, i te ophi maue ra ; e te leviatana, te ophi pi'o ra ; e ua taparahi hoi i te taehae i raro i te moana ra. ² Ei te reira mahana, e himene outou ia 'na ra, Te ô vine uteute nei : ³ O vau teie, o Iehova, e tia i 'na nei : e ninii au i te pape i nia ia 'na e ore e faaea ; e tia i au ia 'na i te mau po nei, e te mau ao atoa nei ia ore oia ia rave-inohia. ⁴ Aita o 'u e riri : ahiri e raau taratara e te tataramoa tei tuuhia ia tama'i mai ia 'u ? e haere ia vau na roto i te reira ra, e ama apipiti atoa ia ia 'u. ⁵ Eiaha ! o te tauturu ra o vau ta 'na e haru mai, e * faafaite mai tana tia ia 'u ! o vau ta 'na e faafaite mai ! ⁶ I te mau mahana a muri atu e toro ai te aa o Iakoba ; e oteu hoi Iseraela, e e tupu, e apĩ hoi te fenua atoa nei i ta 'na e faahotu ra.

⁷ Hoê â hete anei to 'na tairi ia 'na, mai ta 'na i tairi i tei papai ia 'na ra ? hoê â hete anei to 'na pohe mai to tei taparahi ia 'na ra ? ⁸ * I a'o mau atu oe ia 'na i to 'na ra tuu-ê-raahia ; riro noa 'tu ai i te mata'i rahi i te tau maoae ra. ⁹ O te mea teie e faaorehia 'i te hara o Iakoba ; e teie ana'e ra te hopea, o te faataa-ê-raa o ta 'na hara ; ia faariro oia i te mau ofai atoa o te fata ra, mai te pua e puehu ê ra, e te

mau ururaa, e te mau hoho'a mahana, ia ore ia **tia faahou**.

¹⁰ E riro râ te oire faaetaetahia ra i te ano ; e parahiraa faaruehia ra, e vaiihohia mai te medebara. Ei reira te kafa e amu haere ai, e ei reira e taoto ai ; e amu haere hoi oia i te raau rii tupu apî i reira. ¹¹ Ua oriorio ana'e to 'na mau amaa ra, e ofatihia ia ; e vahine te haere mai a tutui ai i te auahi ia ura. E feia ite ore â ratou ; i ore ai tei hamani ia ratou i aroha ai ia ratou ; e o tei faariro ia ratou ei taata, e ore e faaherehere mai ia ratou.

¹² E ia tae i taua mahana ra e haaputu ai Iehova i ta 'na i faatupu ra, mai te anapape ra, e te pape tahe i Aiphiti ra ; e o outou, e te mau tamarii a Iseraela, e haaputu-tataitahi-hia ia. ¹³ E ia tae i taua mahana ra e faaotohia 'i te pu rahi ra, e o tei pohe i te fenua ra o Asura te haere mai ; e o tei haapurarahia i te fenua ra i Aiphiti ; e haamori hoi ratou ia Iehova, i te mou'a mo'a ra i Ierusalem.

PENE XXVIII.

E POHE RAHI TO TE FEIA TAERO RA I EPHERAIMA.

28 ¹ E POHE to te hei teoteo o te feia i taero i Epheraima, e te tiare maheahea noa ra o to ratou unauna nehenehe : to te feia i te hopea mai o te peho hotu maitaira ; o tei maamaahia i te uaina ra ! ² Inaha te taata etaeta rahi, o tei puai rahi ta Iehova **i tono** ra ! E au oia i te vero ûa-paari, mai te mata'i rahi e pohe ai **te taata ra** ; mai te pape rahi pue tahe u'ana maira : e taoro taue noa oia ia ratou i raro i te repo i tana rima. ³ E taataahihia ratou i raro a'e i te avae ; te mau hei teoteo o te feia taero i Epheraima ra. ⁴ E te tiare maheahea noa ra o to ratou unauna nehenehe ra, i te hopea mai o te peho hotu maitai ra, e riro mai te maa para vave aita i tae i te auhune mau ra ; o tei hi'o atura, **ua pofai ihora i reira ra**, e tei te taeraa 'tu i te rima ra, ua horomii ihora ia.

⁵ Ia tae i taua mahana ra e riro ai Iehova sabaota ra, ei hei unauna, e ei korona unauna i te toea o to 'na ra taata : ⁶ e ei varua parau au hoi i te feia i parahi i te faaauraa parau ra ; e ei puai no te feia i faaho'i i te aro i te uputa ra. ⁷ Ua hape atoa ra te reira i te uaina ; e ua turorirori ratou i te ava taero, ua hapa atoa te tahu'a e te peropheta atoa i te ava taero ; ua vi ratou i te uaina ; ua turorirori ratou i te ava taero, ua hapa ratou i te orama, e ua tuia to ratou mana'o. ⁸ Ua ïï ta ratou mau amuraa maa atoa ra i te pihae, e te mau mea faufau, aore vahi toe. ⁹ * O vai te ite ia ratou ? e noaa ia vai te ite ia ratou ? **e au i te tamariiri** i mairi te û ra, e tei ore i horoahia te û ia ratou. ¹⁰ Ua faaue e ua na nia iho i te faaue, ua faaue e ua na nia iho i te faaue ; ua a'o e ua na nia iho i te a'o, ua a'o e ua na nia iho i te a'o ; te tahi vahi iti i ð nei, **e mai reira hoi** ei ô te tahi vahi iti. ¹¹ Oia mau ei reo otuitui e ei parau êê ia parau **Iehova** i teie nei mau taata. ¹² I parau noa oia ia ratou e, Teie te faaearaa ; e haaparahi noa outou i tei rohirohi ; e teie hoi te haamâharaa i **te opa** ; aita râ ratou i faaroo. ¹³ E teie nei, e riro te parau a Iehova ia ratou, i te faaue e ua na nia iho i te faaue, i te faaue e ua na nia iho i te faaue ; i te a'o e ua na nia iho i te a'o, i te a'o e ua na nia iho i te a'o ; te tahi vahi iti i ð nei, **e mai reira hoi** ei o te tahi vahi iti ; ia haere noa 'tu â ratou, e ia hi'a tufera noa i muri, e ia fatifati, ia fifi, e ia noaa.

¹⁴ E teie nei, e faaroo mai outou, e te feia tâhitohito i te parau a Iehova, outou tei faahepo i teie nei mau taata e parahi i Ierusalem nei : ¹⁵ o tei parau e, E faufaa ta matou o te pohe te tahi pae, e ua faaau i ta matou parau ia hade ; e ia na ð nei taua pohe rahi ra ia na roto **ia matou** i te haere, e ore e faafatata mai ia matou nei ; * ua faariro matou i te haavare ei haapuraa, e ua pupuni matou i raro a'e i te faahema ra. ¹⁶ E teie nei, te parau maira te Fatu ra o Iehova, Inaha, te haamau nei au i te tahi ofai i Ziona ei tumu, e ofai tamatahia, e **ofai** maitai e tihi, e tumu

aeue ore *e te mau papu* : o tei faaroo ia 'na ra, e ore ia e haama. ¹⁷ E tuu atu vau i te parau au ma te leni, e te parau-tia mau ra ma te faito : e paoo-hua-hia te haapuraa haavare e te uâ-paari ; e te tapuniraa ra, e nina-hua-hia ia e te pape. ¹⁸ E o ta outou faufaa o te pohe te tahi pae ra, e faaorehia ia, e ta outou parau faaau ia hade ra, e ore ia e mau ; e ia na ð na taua pohe rahi ra ia na roto *ia outou* i te haere, e parari roa outou i raro i te reira. ¹⁹ Ua na roto ana'e i te haere ra, ua haru ia ia outou ; e haere â na roto, i tera poipoi, i tera poipoi ; i te rui e te ao i *te haereraa na roto* ; e riariahia i te roo ana'e ra. ²⁰ E poto hoi te roi ia titoo te taata i nia iho ; e oaoa te tapo'i eita e tia ia tipuu i raro a'e. ²¹ E tia mai hoi Iehova mai tei te mou'a ra ia Perazima ; e mai tei te peho ra ia Gibeona i te tupuraa o to 'na riri ; ia rave oia i ta 'na ohipa, ta 'na ohipa huru ê ra ; ia faatupu oia i ta 'na e rave ra i ta 'na ravea huru ê ra. ²² E tera ra, atira na outou i te tâhitohito, a rahi roa hoi to outou tapearaahia ; e parau rave hua, e te haapao-mau-hia ta 'u i ite a'enei ia Iehova sabaota ra, i teie atoa nei fenua.

²³ E fariu mai i to outou tari'a, e faaroo mai i tau reo ; a haapao maitai mai, ia ite outou i ta 'u parau. ²⁴ O te arote ana'e ra anei ta te taata arote ia ueue i te huero ra ? e utaru noa anei e e haaparari i te repo i to 'na fenua ? ²⁵ E manina a'era te repo ia 'na, eita anei oia e ueue haere i te kuze e ua titiri haere i te kumina ; e ua ueue hoi i te sitona ma te faito, e te kerite e te kesemuta, i to 'na vahi, i to 'na vahi ? ²⁶ Na to 'na Atua hoi i faaite maitai mai ia 'na, *e* ua haapii ia 'na i te reira huru parau.* ²⁷ *E ore te kuze e papaihia i te heruza, e ore hoi te pereoo e faataahia i nia i te kumina : e papaihia râ te kuze i te raau : e te kumina i te sepeta ;* ²⁸ *e te sitona maa ra e haaparuparuhia ia ; e ore râ oia e papai tamau mai i te reira ra, e e haaparuparu i te porotata o ta 'na ra pereoo ; e te taataahi hoi i te maiuu o ta 'na ra mau puaahorofenua.* ²⁹ *No ð atoa teie ia Iehova*

sabaota ra, ta 'na te parau maere-rahi-hia, e te haapaoraa haamaitai-rahi-hia.

PENE XXIX.

E POHE RAHI TO IERUSALEMA RA.

29 ¹ AUÊ ra hoi Ariela, o Ariela, te oire parahihia e Davida ra ! ei matahiti â te matahiti ; e faataa â i te mau oroa. ² E hopoi â vau i te ati i nia ia Ariela, e vai â hoi te mihi e te oto i reira ; area o vau nei, e riro â oia/ia mai ia Ariela. ³ E haaati au ia oe i *tau* puhapa ; e rave haaati au ia oe ma te aua, e patu hoi au i te pare *ia rave* ia oe. ⁴ E tuu-haehaa-hia oe i raro roa ; e mai te mea no raro mai i te repo ta oe parauraa mai : e riirii mai to oe reo mai raro mai i te repo ra : na raro mai i te fenua to oe reo, mai te reo o te auba ra, e ei raro oe i te repo e mutamuta noa mai ai ia parau. ⁵ Area to mau enemi ma te rahi atoa ra, e riro ia mai te repo hu'a rii haihai ra ; e te rahi atoa o taua feia e mätä'u-roa-hia ra, e mai te ota ia e puehu ra, e ore te reira e mahia, mai te amora mata nei â. ⁶ E haerehia mai oe e Iehova sabaota ra, ma te patiri, e te aeue fenua, e te reo rahi ; ma te vero, e te ahoahoahuri fenua, e te auahi ura ama rahi ra. ⁷ * E mai te moemoea ra, mai te orama i te po ra, *mai te reira atoa* te taata atoa o te mau fenua ra, o tei aro ia Ariela ; te feia atoa e aro atu e tei hamani ino atu ia 'na e te pare atoa no 'na ra. ⁸ * Mai te pohe poia ia roohia i te moemoea, e inaha mai te mea ra oia, te amu ra i te maa ; ia ara maira, aîtâ oia i paia ; e mai te taata pohe i te poihâ ia roohia i te moemoea, e inaha, mai te mea ra te inu ra oia ; ia ara maira, te vai poihâ noa ra, e te paia ore hoi to 'na opu : mai te reira atoa te taata atoa o te mau fenua ra, o tei aro i te mou'a ra ia Ziona.

⁹ A titia noa na outou e a maere ; a faanavenave ; e ia matapourihia ; ua taero ratou, e ere râ i te taero uaina ; ua turori ratou, e ere râ i te turori taero ava. ¹⁰ Ua ninii hoi Iehova i te varua taoto rahi i nia ia outou na

; e ua tapiri oia i to outou mata ; e te mau peropheta, e te mau tavana, e te mau hi'o ra, ua haapurou oia *i to ratou mata*.¹¹ E ua riro taua orama atoa ra mai te parau i roto i te buka piahia ra ia outou ; peneia'e ia tuuhia 'tu i te taata ite i te taio parau ra, a na ô atu ai, A taio na oe i tera ra buka ; te parau maira oia, Eaha e tia 'i ia taio, tei piahia :¹² e ia hopoi hoi i taua buka ra i te taata aore i ite i te taio parau, a na ô atu ai, A taio na oe i tera ra buka ; te parau maira oia, Aore au i ite i te taio parau.¹³ I parau mai ia Iehova e, No te mea te haafatata mai nei te reo o teie nei feia ia 'u, e te faatura maira to ratou vaha ia 'u, tei te atea ê ra to ratou aau ia 'u nei, mättau *faufaa* ore to ratou ia 'u nei e mea haapii-noa-hia i te parau a te taata *ana'e* ra :¹⁴ e teie nei, e rave faahou â vau i te ohipa taa ê i teie nei feia, ei raveraa umerehia e te maerehia, e mou atu hoi te paari o te feia paari, e te haapao o te feia haapao ra, e moe ê ia.

¹⁵ E pohe to te feia i imi i te mea e moe ai ta *ratou ravea* e te hunu i ta ratou parau ia Iehova ; tei te pouri ta ratou ravea, o tei parau e, Na vai tatou e hi'o mai ? o vai te ite mai ia tatou ?¹⁶ O te huru ia o to outou mana'o tia ore ! e faafaitohia anei te potera i te araea ? E parau anei hoi te ohipa i te taata i rave e, E ere oia i hamani ia 'u ? e parau anei tei hamanihia i tei hamani ia 'na e, Aita o 'na e ite ?¹⁷ E ere anei i te vahi iti poto e riro ai Lebanona mai ia Karemela, e e mana'ohia 'i Karemela ei fenua ururaa ra ?¹⁸ Ia tae i te reira mahana, e faaroo ai te turi i te parau o te buka, e no te mea ua faaorehia te mohimohi e te pouri, matapo noâ iho te taata, e ite ia.¹⁹ E tupu to te mamahu ra oaoa ia Iehova ; e o tei ati i te veve ra, e ou'au'a noa ma te oaoa i Tei Mo'a i Iseraela ra.²⁰ O tei riariahia ra hoi, ua ore ia, e ua mou iho te tâhitohito ; e o * tei titau i te parau iino ra, ua tâpû-ê-hia ia ;²¹ o tei faahapa i te taata i te reo hoê, e ua tuu hoi i te marei i tei a'o mai i te uputa ra ; e ua haapio ê i te feia parau-tia ra * i te haavare.

²² E teie nei, te parau maira Iehova, i te utuafare o Iakoba ra, o tei faaora ia Aberahama ra ; e ore roa Iakoba e haama faahou, e ore hoi e maheahea faahou to 'na mata :²³ ia ite hoi oia i ta 'na mau tamarii i rotopu ia ratou, te ohipa na tau rima i rave, e riro na ratou iho e haamo'a i to 'u nei i'oa ; e haamaitai ratou i Tei Mo'a i ô Iakoba ra, e rurutaina hoi ratou i te aro o te Atua o Iseraela ra.²⁴ E te feia i hapa te aau ra, e noaa te ite i reira ; e te feia amuamu ra, e faaroo ia i te a'o *i reira*.

PENE XXX.

MEA INO TE HAAPAO ORE I TA TE ATUA PARAU.

30¹ TE na ô maira Iehova, Atae râ hoi te tamarii faaroo ore ra, o tei farii i te parau ra, e ere râ i ta 'u ; o tei faatia i te faufaa ra, e ere râ i ta tau varua ; ia faauta noa ratou i te hara i nia iho i te hara :² o tei faaineine e haere i Aiphiti ; aita râ i ui mai i to 'u nei vaha ; ia faaetaeta ratou ia ratou iho i te etaeta o Pharao, e ia tiaturi i raro a'e i te mărū ra ia Aiphiti.³ E riro râ te etaeta o Pharao ei haama no outou ; e to outou tiaturi i te mărū ra ia Aiphiti ei maheahea *no outou*.⁴ Ua tae to ratou mau arii i Zoana ; e ta ratou mau vea, ua tae ia i Hanesa.⁵ Haama ana'e ihora ratou i taua feia ra, aore hoi a ratou faufaa i noaa i reira ; aore hoi *ratou* i riro mai ei tauturu e ei maitai, ua riro râ ei haama e ei faaino *ia ratou*.

⁶* Area te hopoia i hopoihia e te mau puua i te pae i apatoa, na roto i te fenua ati e te mauuiui ; no reira mai te liona maiaa ra, e te liona aito ra, e te ehidena, e te ophi veavea mau ra : te faahoro nei ratou i ta ratou mau tao'a i nia i te asini apî, e ta ratou tao'a maitatai i nia ia i te pu o te kamela, na taua feia faufaa ore ra ratou.⁷* Mai te hau e pee ra Aiphiti ; tauturu faufaa ore to ratou ; i parau ai hoi au i te reira, O to ratou puai, o te parahi noa ia.

⁸ A tii na, a papai i nia i te iri i mua i to ratou aro ; e papai *i te leta ra* i nia i te hoê buka ; a vaiiho ai no a muri atu ; *ei ite*, e a muri noa 'tu. ⁹ E feia faaroo ore teie nei feia, e tamarii haavare ; e tamarii haapao ore i te ture a Iehova : ¹⁰ o tei parau i te feia hi'o ra, Eiaha e hi'o ; e te mau peropheta ra, Eiaha e faaite mai i te mea tia ra ; ei parau haapaia râ ta oe e parau mai ; ei parau haavare te faaite mai. ¹¹ Ohipa ê atu outou i tena na haerea ; haapehao ê i tena na e'a ; haamoe ê atu ia matou i Tei Mo'a i Iseraela nei. ¹² E teie nei, te na ô maira Tei Mo'a i Iseraela nei, No te mea ua faarue outou i teie nei parau ; e ua tiaturi outou i te pi'o, e te hapa, e ua tiaturi papu hua i te reira ; ¹³ e teie nei, e riro teie nei hapa ia outou na, mai te amaha i fatata i te parari ra, mai te patu teitei ia opupu mai ; o tei ore e mahia ua parari, mai te amora mata nei â. ¹⁴ E haapararihia ia, mai te taata ia haaparari i te a'ua a te potera ra ; ua haaparahi hua oia ; aore i faaherehere : e aore e vahi iti huru rahi a'e i itea i roto i taua hu'ahu'a rii ra, e tia 'i ia farii mai i te tahi maa auahi i te vairaa ra, e tia 'i hoi ia taipu mai i te hoê maa pape i roto i te farii ra.

¹⁵ Teie mau â ta te Fatu ra ta Iehova i parau mai, ta Tei Mo'a i Iseraela nei : tei te parahi noa ma te hauti ore e ora 'i outou ; tei te parau ore e te tiaturi papu ra, o to outou ia ora : aita a'era râ outou i faaroo *ia 'na*. ¹⁶ Ua parau hoi outou e, Eiaha, e horo matou na nia i te puaahorofenua ; e teie nei, e horo â outou : e, na nia matou i te *puaa* horo oioi ra ; e teie nei, e oioi atoa te auau ia outou. ¹⁷ E horo na taata hoê tausani i te taata hoê ; e horo hoi outou i na taata toopae, toe ihora outou aita rea, e riro ia mai te reva i nia i te upoo mou'a ; e mai te tapao i nia i te aivi teitei ra.

¹⁸ E tiaî râ Iehova ia faaite atu ia outou i to 'na aroha ; e ia faateiteihia oia ia faahereherehia outou. E Atua parau au hoi Iehova : e ao to te feia atoa i tiaî maite ia 'na ra. ¹⁹ E parahi mau â, te mau taata i Ziona i Ierusalem ! e ore outou e oto faahou ; tei te

patôraa to outou reo, e rahi roa ia to 'na ite maitai ; e tei te faarooraa mai oia ra, na 'na ia e parau mai ia outou. ²⁰ Horoa noa mai â Iehova ia outou i te ati ra ei maa e te pohe ra ei pape ; e ore râ ta outou mau orometua e hopoi-ê-faahou-hia, e ite râ to outou mata i ta outou mau orometua. ²¹ E na to outou tari'a e faaroo i te hoê reo i muri mai ia outou, i te na ôraa e, Teie te e'a : e na reira i te haere, ia haapehao ê i te pae atoa e te pae aui, ²² E haaviivii hoi outou i te vehî ario o to outou mau idolo, e te unauna auro no to outou mau tii ra, e faarue outou i te reira, ei mea viivii ia ; e e parau atu outou i te reira, Ia atea ê atu *ia matou nei*. ²³ E na 'na e horoa mai i te ûa no ta outou mau huero, ta outou e ueue i te repo ra ; e te maa e tupu i nia i te fenua ra : e riro hoi i te mea rahi e ore e mâmâ. E i taua mahana ra, e amu hoi ta outou mau puaa i te maa o te aua rahi ra. ²⁴ E na te mau puaatoro e te mau asini e arote i te fenua ra e amu i te maa maitai anoi-ore-hia ra, i tamâhia i te ahu e te tahiri. ²⁵ E riro hoi i nia i te mau mou'a teitei e i nia i te mau aivi teitei, te pape rii tahe, e te anapape-rii-hia, ia tae i te mahana pau rahi ra, a hi'a 'i te mau pare ra. ²⁶ E riro hoi * te maramarama o te avae mai te maramarama o te mahana ; e te maramarama o te mahana, mai te maramarama ia o na mahana e hitu atoa ra, i te mahana a vehî ai Iehova i te fati o to 'na ra mau taata, e ia faaora oia i te ma'i no te papai na 'na ra.

²⁷ Inaha, te haere maira Iehova iho mai te vahi roa mai ; te ama ra to 'na riri, e te u'ana ra te ura ; ua î hoi to 'na vaha i te riri tahoo ra ; e to 'na arero mai te auahi ia e ama ra. ²⁸ E au to 'na aho i te pape pue e haono noa ra ; * e taea-roa-hia te a'î ra i ropu ihora : *i haere mai hoi* oia e titiri i te mau fenua i te haapuhupuhiraa o te pohe ; e vaiihohia hoi i roto i te vaha o te mau taata ra te tahi tavaha, ei aratai ê atu ia ratou. ²⁹ E himene ra ta outou mai tei te po, ia haapaohia te oro mo'a ra ; e te oaoa o te aau ra, mai te mea ia haere ma te vivo atoa ra, ia haere i te mou'a o Iehova ra,

i te mato o Iseraela ra. ³⁰ E na Iehova e faaite mai i te reo hanahana no 'na, e ia itea hoi te tuuraa mai o tana rima ; ma te riri u'ana, e ma te ura o te auahi ama ra ; ma te vero rahi, e te ûa, e te ofai ûa-paari. ³¹ E papaihia to Asura e te reo o Iehova e hi'a 'tu i raro ra, o tei *faaineine* i ta 'na raau ra e papai. ³² E ua tae ana'e te raau papai i haapaohia ra, ta Iehova e tuu hua i nia ia 'na ra, e apiti-atoa-hia te tophe i te kinura ; e ma te tama'i rahi ta 'na e aro atu ia ratou ra. ³³ Ua haapao-tahito-hia Topheta ; oia ia, ua haapaohia no te arii ; ua faahohonu-roa-hia ; e ua faaatea hoi ; e puea auahi, e vahie rahi roa ; na te aho o Iehova, mai te gopheri e tahe ra, e tutui atu.

PENE XXXI.

TO RATOU POHE TO TEI FAARUE IA IEHOVA.

31 ¹ A TAE ra hoi te feia e haere tia i Aiphiti ia turuhia mai, e ua tiaturi i te puaahorofenua ei etaeta ; e ua uruai i te pereoo no te mea e rave rahi ; e i nia i te taata puaahorofenua no te mea e puai rahi ; aore râ i hi'o i Tei Mo'a i Iseraela nei, e aore i ui i *te parau* ia Iehova ra. ² E paari mau ra to 'na, e hopoi mai oia i te ino *i nia ia ratou*, e ore hoi oia e faariro i ta 'na parau ei mea faufaa ore ; e riro oia i te tia mai *e rave* i te utuafare parau ino ra, e *rave hoi* i tei tauturu mai i te feia rave parau ino ra. ³ O to Aiphiti ra, e taata ia, e ere i te Atua ; e ta ratou mau puaahorofenua ra, e puaahorofenua ia, e ere ia i te varua : ua faatoro ana'e Iehova i tana rima ; e riro tei tauturu mai i te turori, e tei tauturuhia ra e riro i te hi'a ; pau paatoa a'era ratou i te pohe. ⁴ Ua na ô mai hoi Iehova ia 'u, Mai te liona e uâ ra, e te liona apî, i nia iho i ta 'na ra maa : putuputu noâ mai te mau tia mamoe e rave rahi e rave ia 'na, e ore râ oia e mātā'u i to ratou reo, e ore hoi e horuhoru i to ratou tamumu-noa-raa ; oia atoa Iehova sabaota ra, e pou, e aro ei tia i te mou'a o Ziona, i to 'na ihora mou'a. ⁵ * Mai te mau manu maiaa ra

e faaora i *to ratou mau fanau'a*, na Iehova sabaota ra e faaora ia Ierusalem ; te faatiaraa ia ora ; e te haereraa 'tu i mua ei tia ia 'na ra. ⁶ E fariu atu ia 'na, e te mau tamarii a Iseraela e, * i tei faarue-roa-hia e outou na. ⁷ E riro mau ia tae i taua mahana ra, e faarue ratou te taata atoa i to 'na mau idolo ario, e to 'na mau idolo auro, te hara a to ratou iho rima i rave.

⁸ E hi'a to Asura i te 'o'e, e ere râ i ta te taata ; e pau hoi oia i te 'o'e, eiaha te 'o'e a te taata nei. E horo hoi oia i te mata o te 'o'e ra ; e te itoito o to 'na ra mau taata maitihia, e faaorehia ia. ⁹ E no te rahi o te mātā'u ra e mairi to 'na haapuraa i muri ; e horuhoru roa te mau arii i te reva ra, te na reira maira Iehova, tei Ziona ta 'na auahi, e ta 'na umu tei Ierusalem.

PENE XXXII.

BASILEIA MAITAI TO TE MESIA.

32 ¹ INAHA, e parahi mai te hoê arii ma te hau parau-tia ra, e te tahi pūpū arii atoa ra ma te parau au. ² E riro hoi te hoê taata mai te faarūrūraa i te vero ra, e mai te pupuniraa i te mata'i rahi ra ; e mai te pape rii tahe i te vahi pāpāmārô ra ; e mai te mārū o te hoê mato rahi i te fenua paurâ. ³ E ore e mohimohi te mata o te feia e ite ra ; e te tari'a o te feia e faaroo ra, e faaroo ia. ⁴ E te aau atoa o te feia ru noa ra, e noaa atoa te ite, e te arero o te feia reo otuitui ra, e titiaifaro ia e te papu ia parau. ⁵ E ore hoi te taata faufau e faatura-faahou-hia ; e te horoa ino e ore e parauhia te horoa. ⁶ E tamau mai â te taata faufau i te parau faufau ; e imi â hoi to 'na aau i te parau pi'o ; i te raveraa i te haavare, e te parau faahaparaa 'tu ia Iehova ; ia vai porori mai â te aau o te pohe poia ; e ia faaere oia i tei poiha ra i te maa pape. ⁷ Area taua horoa ino ra, e ravea ino ta 'na ; te imi ra i te parau hamani ino ra ; ia fifi te taata haehaa i te parau haavare, e *ia ore ia tupu* te parau a te taata rii i te haavaraa ra. ⁸ Area te taata horoa ra, e

imi â ia i te parau horoa : e haapapuhia hoi oia i taua imiraa parau horoa *na 'na* ra.

⁹E te mau vahine i parahi maitai noa ra, a tia, a faaroo mai i tau reo ; e te mau tamahine aueue ore ra, e faaroo mai i tau parau ! ¹⁰E rave rahi to outou matahiti peapea, e te feia aueue ore ra ; ua ore hoi te auhune vine, e ore e tae i te haaputuraa ra. ¹¹A rurutaina, e te feia parahi maitai noa ; ia ahoaho, e te feia aueue ore ! a taratara i te ahu, ia vai noa te taata ; a tatua na *i te ahu oto i to outou* tauupu. ¹²E papai ratou i nia i te ouma, no te ô maitai ra, e te vine ruperupe ra. ¹³Ei nia i te fenua o to 'u ra taata e tupu ai te raau taratara e te tataramoa ; oia ia, na nia atoa i te mau fare arearea ra, ei nia atoa i te oire oaoa ra. ¹⁴Te fare arii ra hoi, ua faaruehia ia ; e te oire taata ra, ua ano ia ; te pare, e te fare tiairaa e riro ei apoo, e oaoaraa no te asini oviri, e amuraa na te mau nănă. ¹⁵E ia niinihia mai * te varua no nia mai ia tatou nei, e ia riro te medebara ei aua hotu maitai, e ia manaohia te aua hotu maitai ra ei ururaau. ¹⁶E parahi hoi te parau au i te medebara ; e te parau-tia ra, e parahi ia i roto i te aua hotu maitai ra. ¹⁷* E o ta te parau-tia ra ohipa, o te hau ia, e te hopea o te parau-tia ra, o te peapea ore ia, e te ora e a muri noa 'tu. ¹⁸E parahi hoi to 'u ra mau taata i roto i te fare mau *e te* peapea ore, e tia i roto i te parahiraa ora, e te vahi hauti-ore-hia mai. ¹⁹*E mairi mai hoi te tia-paari i nia i te ururaau, e faafaitohia hoi te oire i te vahi papu. ²⁰E ao to outou to tei ueue i te huero i te mau vahi rarirari maitai atoa ra, e ua tuu i te avae o te puaatoro e to te asini *i reira*.

PENE XXXIII.

E POHE TE MAU ENEMI NO EKALLESIA I TE ATUA.

33 ¹E POHE to oe, e tei rave haapau roa ra, e aore oe i rave-haapau-hia mai ; e tei haru ra, e aore oe i haruhia ra : ia fiu oe i te rave haapau roa ra, e rave-haapau-hia mai

oe ; e ia rohirohi oe i te haru ra, e haru mai ai ratou ia oe ra. ²E Iehova e, aroha mai oe ia matou ; te tia nei matou ia oe ; ei puai oe no ratou i te mau poipoi atoa nei, ei ora hoi no matou i te anotau ahoaho ra.

³Ua horo ana'e te taata i te reo riaria ra ; ia oe i tia mai i nia ra, purara 'tura te mau fenua. ⁴E haaputuhia ra ta outou tao'a, mai te haaputuraa o te vava ra ; e mai te he e horo atu e e horo mai, o to ratou ia horo a rave ai ia ratou.

⁵Te teitei ra Iehova, tei nia te parahiraa : ua faaî oia ia Ziona i te parau au e te parau-tia. ⁶Te papu o to oe ra anotau, o te puai ia, e te ora, e te paari, e te ite ; e te mătă'u ia Iehova, o ta 'na ia tao'a.

⁷Inaha hoi te feia puai ua rahi roa te auê i rapae au ; e te mau vea hau ua rahi te oto. ⁸Ua ano te mau e'a rahi ; ua ore ua haerehia ; ua faarue oia i te faufaa ; ua vahavaha i te mau oire, e ore oia e haapao noa 'tu i te taata. ⁹* Te oto noa ra te fenua, e ua maheahea ; ua haama Lebanona, e ua oriorio : ua riro Saronā mai te medebara, e te *unauna* o Basana e Karemela, ua faaorehia ia.

¹⁰Te na ô maira Iehova, Ei *teie* nei au e tia 'i ; ei teie nei au e haamaraa 'i i nia ; ei teie nei au e teitei ai. ¹¹* E hapu outou i te ota ; e aihere ta outou e fanau mai ; e pau outou i to outou iho riri mai *te pau* auahi ra. ¹²E ama hoi te mau taata *mai* te pua e ama ra ; *mai* te tataramoa i tătătătă, e pau a'era i te auahi.

¹³A faaroo mai na, e to te atea ê ra, i ta 'u i rave ; ite mai hoi outou, e tei fatata nei, i to 'u nei mana. ¹⁴Ua î te feia hara i Ziona i te mătă'u ; ua roohia te feia haavare i te riaria : o vai to tatou e tia ia faaoromai i te auahi amaraa tamau ? ¹⁵O te taata haerea parau-tia ra, e o tei tia ta 'na parau ; o tei faaufaufau i te tao'a i noa i te parau ino ; o tei ueue tana rima i te tarahu haavare ra ; o tei opani i to 'na tari'a i te faahitiraa toto ra, e ua opani i to 'na mata i te itearaa i te ino ra ; ¹⁶oia te parahi i te mau vahi teitei ra ; o te pare mato

ra, o to 'na ia pare ; e horoahia mai ta 'na maa, e e ore e ere i te pape. ¹⁷ E ite to mata i te arii ma to 'na atoa ra unauna : e ite hoi i te fenua i te atea ê ra. ¹⁸ E haamanao to oe aau i te riaria i *ore* ra : teihea te papai parau ra ? teihea te rave i te tao'a aufau ra ? teihea tei taio i te mau pare ra ? ¹⁹ E ore oe e ite faahou i taua fenua iria ra ; taua feia parau hohonu eita e tia ia oe ia faaroo ra ; e te reo otuitui eita e itea ia oe *ia faaroo*.

²⁰ E ite *râ* oe ia Ziona, i te oire no ta tatou mau oroa mo'a ra ; e ite to mata ia Ierusalem, i te parahiraa hau, i te sekene aueue ore ; e tei ore roa to 'na tîfî e hautihia, e o tei ore roa e motu to 'na taura. ²¹ O te i'oa hanahana ra o Iehova *te riro* ia tatou ei pape tahe amui ra ; e ei pape aano e te rahi ; e ore te pahi ma te hoê e tae na reira, e ore hoi te pahi rahi e na reira i te fano. ²² O Iehova hoi to tatou haava ; o Iehova ta tatou irititure ; o Iehova to tatou arii ; na 'na tatou e faaora. ²³ Ua matarata to mau taura ; aore hoi to ratou tira i mau ia ratou ; eita e tia ia ratou ia hohora i te ie. Ei reira te tao'a pau e rave rahi e tufahia 'i ; e na te pirioi e haru noa i *ta 'na* tao'a pau ra. ²⁴ E ore hoi to reira e parau e, Ua paruparu vau i te ma'i ; te mau taata e parahi i reira, ua faaorehia te utua o ta ratou hara.

PENE XXXIV.

TE PAURAA O TE MAU ENEMI NO TE EKALESEA.

34 ¹ E HAAFATATA mai, e te mau fenua, e faaroo mai ; e haapao mai ia 'u, e te mau taata e : ia faaroo mai te fenua, ma te î atoa ra ; te ao atoa, e tei tupu atoa i reira. ² *Te vai nei* hoi te riri o Iehova i nia i te mau fenua atoa, e *to 'na* ooo tei nia i to ratou atoa ra mau nuu ; ua faataahia ratou e ana, ua horoahia ratou no te pohe. ³ E to ratou i pohe ra, e faarue-noa-hia ia ; e pee te hau'a ino i nia i to ratou mau tino, e horohia te mou'a i to ratou toto. ⁴ E mou paatoa to te ra'i atoa

ra ; e *otaroahia* te ra'i mai te parau e otaroahia ra : e mairi to ratou atoa ra, mai te rau vine ia oriorio ra, e mai te *suke* ai ore no nia i te suke ra. ⁵ Ua taero * tau 'o'e i nia i te ra'i ; e inaha, e tae mai ia i raro i nia ia Edoma ; i nia i te feia i faataahia e au no te pohe. ⁶ Ua fiu te 'o'e o Iehova i te toto ; ua î i te toâhua : i te toto fanau'a mamoe, e te puaaniho ; i te toâhua i te taha aoao o te mamoe oni ra : e tusia hoi * ta Iehova i Bozara, e te patiaraa *puaa* e rave rahi i te fenua ra i Edoma. ⁷ E te reema i te mairi-atoa-raa-ratou atoa ra e te mau puaatoro patehe, e te mau puaatoro pae atoa : e taero to ratou fenua i taua toto ra : e îfî hoi te repo o to ratou fenua i te me'î. ⁸ O te mahana *faaiteraa* riri hoi te reira na Iehova ; te matahiti tahooraa ia no te tia ia Ziona. ⁹ E riro ta 'na ra mau pape tahe ei tapau, e te repo e riro ei gopheri, e riro hoi to 'na fenua ei tapau ura ra. ¹⁰ E ore roa e tinaihia i te rui e te ao ; e tia to 'na au auahi i te peeraa i nia e a muri noa 'tu ; e tia oia i te vai-ano-noa-raa i te mau ui atoa ra, e ore e haerehia e te taata e a muri noa 'tu. ¹¹ O te kata *râ* e te kephoda te parahi i reira, e te inesupha e te oreba te noho i o 'na ra : e tatai oia i te leni pau na nia ia 'na ra, e *ua tuu hoi i* te tapao o te ano *i reira*. ¹² E te feia rarahi i o 'na ra, aore ia, ia parau atu ratou ei tavana i nia ia ratou ra ; e te hui arii i o 'na ra, e riro ia i te ore roa. ¹³ E tupuhia to 'na mau fare arii i te raau taratara ; e te iriaeo e te tataramoa, i roto i to 'na ra mau pare ; e riro hoi oia ei parahiraa no te teni ; e ei hezere no te mau tamahine o te ione ra. ¹⁴ E *rave rahi* te mea taehae o te aru e te mea taehae o te motu e farerei *i reira*, e pii hoi te sairima i te hoa i reira ; ei reira atoa te taehae o te rui e tau ai, noaa ihora to 'na faaearaa *i reira*. ¹⁵ Ei reira hoi te ophi o'ua e ofaa 'i, a fanau ai i to 'na huero ; a ahi ai, a haaputu ai *i to 'na fanau'a* i raro a'e i to 'na mărũ ; e riro atoa te mau die ra i te putuputu i reira ; a tataipiti ai ratou atoa e ati noa 'e.

¹⁶ Imi maitai na outou i *te buka na Iehova, e taio maite : e ore roa te hoê o teie e moe ê ;

e ore roa te hoê ufa e ere i te apiti ia 'na ; na te vaha o Iehova hoi i parau mai, e na to 'na iho varua i haaputu ia ratou. ¹⁷ Ua haamairi hoi oia i te kelero no ratou, e na tana rima hoi i tataura i ta ratou tufaa : e parahi tamau hoi ratou i te fenua ; e hope te mau ui atoa ia ratou i te parahiraa.

PENE XXXV.

TE TUPU-MAITAI-RAA TO TE MESIA BASILEIA.

35 ¹ E REAREA te medebara e te vahi pãpãmãrô ra no ratou ; e oaoa hoi te fenua aihere e e ruperupe hoi mai te tiare ra : ² e ruperupe rahi ia, e ou'au'a noa ma te oaoa e te himene, te unauna o Lebanona te horoahia mai no 'na ; te nehenehe o Karemela e o Saronā ; e ite te reira i te hanahana o Iehova, e te mana o to tatou Atua.

³ E faaetaeta na outou i te rima paruparu, e tauturu outou i te turi turorirori. ⁴ E parau atu outou i te aau taiâ, Ia itoito outou ; eiaha e mãta'u ; inaha hoi to outou Atua. E faaitchia mai â te riri ; te tahoo a te Atua ra : oia iho te haere hua mai e faaora ia outou. ⁵ Ei reira e faaaraarahia 'i te mata o te matapo ra, e amaha hoi e te tari'a o te feia tari'a turi ra : ⁶ ei reira te pirioi e ou'au'a noa 'i mai te aili, e himene mai hoi te vaha o te taata vava ra : e pũpũ mai hoi * te pape na te medebara, e te pape tahe i te fenua mãrô ra. ⁷ E riro te one veavea ra ei pape hopuna, e te repo mãrô ra ei pape pihaa ana'e : e ei te parahiraa o te teni ra e tupu ai te aretu, e te aeho, e te gima ra. ⁸ Ei reira hoi te hoê e'a rahi, e e e'a hoi ; e mairihia hoi te reira, o te e'a mo'a : aore roa * e taata viivii e na reira i te haere : ei pihai atoa ihora *te Atua* ia ratou, i te haereraa na taua e'a ra, e ore hoi te taata ite ore e hapa *i te reira* e'a. ⁹ Aore ia o reira e liona ; aore hoi e puua taehae e tae mai i reira ; e ore roa te hoê e itea 'tu i te reira vahi : o tei faaorahia râ tei na *reira* i te haere. ¹⁰ Oia ia, o tei hoohia e Iehova tei ho'i mai ; e haere mai ratou i Ziona

ma te umere ; e faakoronahia to ratou upoo i te oaoa vaiiho taiata. E noaa ia ratou te rearea e te oaoa ; e te oto ra, e te mihi ra, e maue ê atu ia.

PENE XXXVI.

TO SENAHERIBA ARORAA MAI I TO IUDEA.

36 ¹ TAE a'era i te ahuru ma maha o te matahiti o te arii ra o Hezekia, ua haere maira te arii o Asura ra o Senaheriba, e rave i te mau oire o Iuda i auahia ra, e pau ihora. ² Ua tono a'era te arii o Asura ra ia Rabasake, mai Lakisa 'tu, i te arii ra ia Hezekia, ma te hoê pae nuu rahi atoa i Ierusalemā ; e ua faaea ihora oia i te pape i nia i faatahehia ra, i te e'a rahi e tae atu ai i te aua o te taata tamâ ahu ra. ³ Ua haere maira o Eliakima a Hilikia i rapae au ia 'na ra, o te tiaau ia i taua utuafare ra, e o Sebena papai parau, e te haaputu parau ra o Ioa a Asapha ra.

⁴ Ua parau maira Rabasake ia ratou, a parau atu na outou ia Hezekia, E te na ô maira te arii rahi, te arii no Asura ra, O vai na to oe tiaturiraa ? ⁵ O to vaha ana'e ra tei parau e, E paari *to oe* e te mana, ia faatupu i te tama'i ra. E tena na, o vai ta oe e tiaturi na, i aa mai ai oe ia 'u nei ? ⁶ E inaha, te tiaturi na oe i tena na raau i te aeho fati ra, ia Aiphiti, o te puta te rima o te taata ia tiaturi ra, e pũpũ atu : oia taua arii ra o Pharao, i te feia atoa i tiaturi ia 'na ra. ⁷ Ia parau mai râ outou e, Te tiaturi nei matou i to matou Atua ia Iehova : e ere anei oia, no 'na te mau vahi teitei e te mau fata i hopoi-ê-hia e Hezekia ra, e ua parau hoi ia Iuda e Ierusalemā, Ei ð nei outou e haamori ai e i mua i teie nei fata ? ⁸ E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, a faaau na oe i te parau i tau fatu, i te arii no Asura ra, e na 'u e tuu mai i e piti tausani i te puahorofenua, i te tiaraa ia oe ia tuu i te taata ei parahi i nia iho. ⁹ Eaha ihora e tia 'i ia oe ia faaho'i atu i te raatira iti hoê roa, i te mau tavini o to 'u a'era

fatu, tiaturi noa 'i oe ia Aiphiti i te pereoo e te taata puaahorofenua ra ? ¹⁰ E haere noa mai anei hoi au, aita nei Jehova, e rave i teie nei fenua ia pau ? o Jehova tei parau mai ia 'u e, A haere a rave i taua fenua nei e ia pau atu.

¹¹ Ua parau maira Eliakima *a Hilikia*, e o Sebena, e o Ioa, ia Rabasake, Ei parau Asura ta oe e parau mai ia matou, i to tavini nei ; ua ite hoi matou ; eiaha oe e parau mai i te parau ati Iuda nei, i te aro o te mau taata i nia i te patu nei.

¹² Ua parau atura Rabasake *ia ratou*, I tono mai anei tau fatu ia 'u e parau atu i to fatu ana'e ra e ia oe hoi, i teie nei mau parau ? e eiaha i te mau taata i nia i te patu ra, o tei haapao-atoa-hia ratou ia amu i to ratou iho repo, e ia inu i to ratou iho mimi, mai ia outou atoa na ? ¹³ Ua tia ihora Rabasake e ua pii hua maira te reo i te parau ati Iuda, na ô maira ; a faaroo mai na i te parau a te arii rahi, a te arii no Asura ra : ¹⁴ te na ô maira te arii, Eiaha outou e vare ia Hezekia ; e ore hoi outou e ora ia 'na i *tana rima* : ¹⁵ eiaha hoi outou e faaroo ia Hezekia a tiaturi ai ia Jehova ra, ia na ô mai e, Na Jehova tatou e faa ora, e ore teie nei oire e tuuhia 'tu i te rima o te arii no Asura ra. ¹⁶ Eiaha e faaroo ia Hezekia : te na ô maira hoi te arii no Asura ra, E aufau mai outou i te tao'a na 'u, a haere mai ai outou i ô nei ia 'u nei ; e amu ia outou atoa, o te taata o ta 'na iho vine, o te taata o ta 'na iho suke, e inu hoi te taata atoa i te pape no roto i ta 'na ihora farii : ¹⁷ e ia tii mai au e aratai ia outou i te fenua, mai to outou atoa ra fenua, i te fenua sitona e te uaina, i te fenua maa e te ô vine. ¹⁸ Eiaha râ outou e faaroo ia Hezekia, ia taparu mai oia ia outou, ia na ô mai e, Na Jehova tatou e faaora. Ua faaora anei te mau atua no te mau fenua ra i to ratou fenua, i te rima o te arii no Asura ra ? ¹⁹ Teihea te mau atua no Hamata, e no Araphada ? teihea te mau atua no Sepharavaima ? ua faaora anei ratou ia Samaria i tau rima nei ? ²⁰ O vai ia mau atua i taua *mau atua* i taua mau fenua atoa ra, tei faaora i to ratou fenua i to 'u nei

rima, a ora 'i Ierusalemia ia Jehova i tau rima nei ? ²¹ Te mamû noa ra te mau taata, aore roa i parau iti noa 'tu : ua a'ohia mai hoi e te arii e, na ô maira, Eiaha roa e parau noa 'tu.

²² Ua haere maira o Eliakima a Hilikia ra, o te tiaau o te utuafare ra, e te papai parau ra o Sebena, e o Ioa a Asapha, o te haaputu parau ra, ia Hezekia ra, ma te ahu hahaehia ra, e ua faaite maira ratou ia 'na i te parau a Rabasake ra.

PENE XXXVII.

TO ASURA I TAPARAHIIHIA E TE MELAHI.

37 ¹ E ITE a'era te arii ra o Hezekia, ua hahae ihora oia i to 'na ahu, e ua tapo'i ihora ia 'na iho i te ahu oto, haere atura i roto i te fare o Jehova. ² Ua tono atura oia ia Eliakima, te tiaau o te utuafare, e ia Sebena papai paraura, e te feia paari o te pûpû tahu'a ra, ma te tapo'ihia i te ahu oto ra, ia Isaia peropheta a Amosa ra. ³ Ua parau atura ratou ia 'na, Te na ô maira Hezekia, e mahana ahoaho teie, e te tâhitohito, e te faaino : ua tâtâ hoi te tamarii i te fanau, e aita e puai e fanau mai ai. ⁴ Peneia'e ua faaroo mai to Atua ra o Jehova i te parau atoa a Rabasake, ta to 'na ra fatu, ta te arii no Asura, i tono mai e faaino i te Atua ora nei ; peneia'e o te pato'i te Atua ra o Jehova i taua mau parau ta 'na i ite ra ; e pure hoi oe i ta oe pure, i tena na, i na taata rii hoi e toe nei.

⁵ Reva ana'e atura te mau tavini o te arii ra o Hesekia ia Isaia ra ; ⁶ e ua parau maira Isaia ia ratou, E na ô atu outou i to outou fatu ; Te parau maira Jehova, Eiaha oe e mâtâ'u i te parau ta oe i faaroo ra, ta te mau tavini o te arii o Asura i tuhi mai ia 'u nei. ⁷ Inaha, e varua e ta 'u e faaô atu i roto ia 'na ra, e roo ta 'na e faaroo, e ho'i oia i to 'na ihora fenua ; e hi'a hoi oia ia 'u i te 'o'e i to 'na ihora fenua.

⁸ E ia ho'i atura Rabasake, roohia 'tu te aro ra te arii no Asura ra ia Libena ; ua ite na

hoi oia *i te roo e ua reva* ua faarae mai ia Lakisa. ⁹ E no te mea ua parauhia mai oia i reira, i na ôhia mai, *Inaha*, te arii no Kusa ra o Tirahaka, ua haere mai oia e aro ia oe ; e ite a'era oia, ua tonono *faahou* atura oia i te vea ia Hezekia ra, na ô atura, ¹⁰ E na ô outou ia parau atu i te arii o Iuda ra ia Hezekia, e parau atu outou, Eiaha oe e vare i to Atua ta oe e tiaturi na, ia na ô mai e, E ore Ierusalem e horoahia 'tu i te rima o te arii o Asura ra. ¹¹ Inaha, ua faaroo hoi oe i ta te mau arii no Asura i rave i te mau fenua atoa ra, e ua rave hurepaapaa-roa-hia ia : o oe anei hoi te ora ? ¹² Ua faaora anei te mau atua o te mau fenua i te feia i taparahihia e tau mau metua ra ; ia Gozana, e ia Harana, e ia Rezepha, e te mau tamarii a Edena i Telasera ra ? ¹³ Teihea te arii o Hamata, e te arii o Araphada, e te arii o te oire ra o Sepharavaima, e no Hena, e no Iva hoi ?

¹⁴ Ua farii atura Hezekia i taua leta ra i te rima o te mau tiatiavea ra, e ua taio ihora ; ua haere atura Hezekia i te fare o Iehova, e ua hohora ihora oia i taua leta ra i te aro o Iehova. ¹⁵ Ua pure ihora Hezekia i te aro o Iehova, na ô atura, ¹⁶ E te Atua o Iseraela, e Iehova sabaota, e tei parahi i ropu i na kerubi ra, o oe te Atua, o oe ana'e, no te mau basileia atoa o te ao nei ; na oe i hamani i te mau ra'i, e te fenua *atoa*. ¹⁷ E fariu mai i to tari'a, e Iehova, e faaroo mai ; e faaaraara i to mata, e Iehova, e hi'o : e faaroo mai i te mau parau atoa a Senakeriba, ta 'na i hapono mai ei faaino i te Atua ora nei : ¹⁸ oia mau, e Iehova, ua pau mau taua mau basileia ra i te mau arii no Asura ra, e to ratou mau fenua atoa ra *ua pau* : ¹⁹ e ua huri i to ratou mau atua ra i roto i te auahi : e ere hoi ratou i te atua, e mea harnanihia ia e te rima taata, e raau e te ofai ; i pau ai ia ratou. ²⁰ E teie nei, e to matou Atua, e Iehova, teie to 'u *hinaaro* ia oe, e faaora oe ia matou i tana rima, ia ite te mau basileia atoa o te ao nei e, o Iehova oe, o oe ana'e ra te Atua.

²¹ Ua tonono atura Isaia a Amosa i *te vea*, ia Hezekia, na ô atura, Te na ô maira te Atua o Iseraela, o Iehova ; Ta oe i pure mai ia 'u ra, i te arii no Asura ia Senakeriba ra, *ua faaroohia e au*. ²² Teie te parau ta Iehova i parau mai ia 'na ra ; Te tamahine paretenia ra o Ziona tei tâhitohito ia oe, e ua atafaaîpaupau-hia oe e ana ; e ua ueue te upoo o te tamahine ra o Ierusalem ia oe. ²³ O vai ta oe i faaino mai, e o vai ta oe i tuhi mai nei ? i faateitei mai oe i *to* reo ia vai ra, a nânâ ai oe i to mata i nia e ra ? *e ere anei* i Tei Mo'a i Iseraela nei ? ²⁴ Ua faaino mai oe ia Iehova i te mau vea na oe ra, ua parau hoi oe, Ua paiuma vau ma te rahi atoa o tau mau pereoo i nia roa i te mou'a, i te pae i Lebanona ; e ua tâpû vau i to 'na mau arezi teitei, *e* te mau berusi here no 'na ra : e ua tomo vau i to 'na ra vahi moe, i ta na ra vahi ururaa maitai ra. ²⁵ Ua ô vau e ua inu i te pape, e ua tamârô vau i to 'u nei haerea, i te mau pape atoa o te mau vahi i faaetaetahia ra. ²⁶ Aita oe i ite, e mea haapao-tahito-hia e au ra ? e e mea opua-mau-hia e au, mai mutaaiho mai â ? ei teie nei râ i faatupu-roa-hia 'i e au, ia riro hoi oe ei faariro ei puea i te mau oire etaeta atoa ra. ²⁷ I iti ai te puai o to reira mau taata ; i horohoro rere ai, e i mâtâ'u ai hoi ; riro atura mai te aihere o te aua ra e mai te raau rii tupu apî ra ; mai te aihere i nia i te fare ; mai te *sitona* oriorio noa aitâ i hope i te tupu ra. ²⁸ O to oe parahiraa ra, e to oe haereraa i rapae e to oe ho'iraa mai i roto, e to oe riri ia 'u ra, ua itehia e au. ²⁹ No to oe riri ia 'u ra, e ta oe faaino, no te mea ua tae roa i to 'u nei tari'a ; e patia vau i tau mâtâu i roto i to ihu na, e tau tavaha i roto i to taa ra, a faaho'i ai au ia oe na te e'a ta oe i haere maira. ³⁰ Teie hoi ta oe tapao, *e Hezekia* ; e amu outou i tei tupu noa i teie nei matahiti, e te piti o te matahiti, o tei tupu noa no roto i te reira ra ; e ia tae i te toru o te matahiti, e *ueue faahou* outou, a ooti ai, e a ô ai hoi i te ô vine, a amu ai hoi i tei tupu i reira. ³¹ E riro atoa hoi te toea i ora maira no te utuafare o Iuda ra, i te toro te aa

i raro, e e hotu hoi i nia ra, ³² e reva hoi te tahi toea no Ierusalem a 'tu, e te feia i ora ra no te mou'a ra ia Ziona : na te itoito o Iehova sabaota ra teie e rave. ³³ Teie maori te parau a Iehova i te arii no Asura ra, E ore oia e tae mai i roto i teie nei oire ; e ore hoi ta 'na ohe e pee i reira, e ore oia e haere mai ma te paruru i mua 'tu nei, e e ore oia e faateitei i te repo i teie nei oire. ³⁴ E ho'i oia na te e'a ta 'na i haere maira : e ore roa oia e tae mai i roto i teie nei oire, te na reira maira Iehova. ³⁵ Na 'u hoi e tia e ua faaora i teie nei oire, no 'u iho, e no tau tavini no Davida, ^u *na reira H au.*

³⁶ Tei taua rui ra te revaraa o te hoê melahi a Iehova i rapae, e ua tairi ihora i to te puhapa o Asura ra, hoê hanere e vau ahuru e ma pae i te tausani ; e ia tia mai *te feia toe* ia poipoi a'e, inaha, e tupapau ana'e.

³⁷ Ua ho'i atura te arii no Asura ra o Senakeriba, ho'i atura i Nineve, parahi ihora i reira. ³⁸ E te haamori ra oia i roto i te fare o to 'na ra atua, o Neseroka, i tairihia mai ai oia e na tamarii no 'na ihora, e Aderameleka raua o Sarezera, i te 'o'e, ora 'tura raua i te fenua ra i Aremania. Monohia a'era oia i te hau i te tamaiti ra ia Esarahadona.

PENE XXXVIII.

TO HEZEKIA FAAORARAAHIA E IEHOVA I TE MA'I.

38 ¹ MA'IHIA ihora Hezekia i te reira mau mahana, e ma'i pohe. E ua haere maira te peropheta rao Isaia, te tamaiti a Amosa, ia 'na ra, e ua na ô maira ia 'na, Te parau maira Iehova, A faatitiaifaro na i te parau i to fetii na, e pohe hoi oe, e ore e ora. ² Ua fariu atura Hezekia i tana mata i te pae fare, e ua pure ihora ia Iehova, ³ na ô atura, Teie ta 'u parau ia oe, e Iehova, e haamana'o mai oe ia 'u i te haerea i mua ia oe ma te parau mau, e ma te aau haavare ore, e ua rave au i te mea tia i mua ia oe ra. Oto roa 'tura Hezekia.

⁴ Ua itea maira te parau a Iehova ia Isaia, na ô maira, ⁵ A ho'i a parau atu ia Hezekia, Te na ô maira Iehova, te Atua no to tupuna no Davida, Ua faaroo vau i to pure, ua ite au i to roimata : e inaha, e taati atoa 'tu vau i to oe ra pue mahana, hoê ahuru ma pae i te matahiti ; ⁶ e na 'u oe e faaora e teie nei oire atoa, i te rima o te arii no Asura ra ; e na 'u e tia i teie nei oire. ⁷ Teie ta oe e tapao no ô ia Iehova ra, e e rave mau â Iehova i ta 'na i parau maira. ⁸ Inaha, te faaho'i nei au i te mărũ i nia i te tapao mahana, i tei mairihia e te mahana i te tapao mahana o Ahaza, e ia hoê ahuru a'e tapao ta 'u e faaho'i. Ua hoi maira te mahana i muri e hoê ahuru a'era tapao, i te mau tapao i mairihia e ana ra.

⁹ Te parau a te arii o Iuda, a Hezekia, i papai ia 'na i pohe i te ma'i ra, e ua ora ihora oia i taua ma'i no 'na ra.

¹⁰ Ua parau hoi au, Ei ropu mau â io 'u pue mahana e tomo ai au i te uputa o hade ; ua ere au i te toea o to 'u ra matahiti ! ¹¹ Ua parau hoi au e, Eita 'tura vau e ite faahou i te *hamani maitai* o Iehova, *i te hamani maitai* o Iehova i te fenua o te feia e ora nei : e ore hoi au e ite faahou i te taata nei, *o vau* e to te ao nei. ¹² Ua iritia to 'u nei fare, e ua faataa-ê-hia ; ua otarohia mai te tiahapa o te tiai mainoe ra ; ua ooti-ê-hia to 'u ora mai ta te raraa ahu e ootihia ra ; mahana-tahi-noa-hia vau ia oe ra. ¹³ Ua mana'o noa vau e ao noa 'e, mai te liona ra oia i te ofatifatiraa i to 'u nei mau ivi : mahana-tahi-noa-hia vau ia oe ra. ¹⁴ Mai te susa, mai te ogura to 'u oto : * i anau noa hoi au mai te uuairao ra. Ua mamae tau mata i te nana-noa-raa i nia : e *tau* Fatu, ua ati atu ; ei tia oe ia 'u.

¹⁵ E nahea 'tu vau ? ua horoa mai oia i ta 'na parau, e ua faatupu ê na oia i taua parau ra. To 'u nei pue matahiti toe e haere haehaa maite â vau, no te mauui rahi o tau varua nei. ¹⁶ Na taua mau mea nei e ora 'i *te taata*, e Iehova, e na te reira atoa e ora 'i to 'u nei varua ; ua faaho'i mai i tau ora tino nei, e ua haamaoro

mai i to 'u ora. ¹⁷Inaha, tau mau i rahi nei ; ua faarirohia ei hau ; e ua faaora aroha mai hoi oe i tau varua i te pohe ; e ua faarue oe i tau mau hara atoa nei i muri mai i to tua ra. ¹⁸E ore hoi * te apoo e haamaitai mai ia oe ; eita hoi e tia i te pohe ia arue mai ia oe ; e ere hoi te feia i reva i te apoo ra e tiaturi i te parau mau na oe ra : ¹⁹o tei ora, o tei ora tei haamaitai mai ia oe mai ia 'u atoa nei i teie nei mahana ; na te metua e faaite i te tamarii i ta oe ra parau mau. ²⁰Ua faaora Iehova ia 'u ; e himene ai tatou i tau mau himene, e mure noa 'e to 'u aho, i roto i te fare o Iehova.

²¹Ua parau hoi Isaia, E rave ratou i te hoê puohu suke, e e haamârũ, a taati atu ai i nia i te ma'i, e e ora ia oia. ²²I parau na hoi Hezekia, Eaha te tapao *e ite ai au* e, e tae au i nia i te fare o Iehova ?

PENE XXXIX.

TE MAU VEA I TONOHIA MAI IA HEZEKIA RA.

39 ¹I REIRA Merodaka Baladana, arii no Babulonia, i te haponoraa i te leta, e te tao'a na Hezekia : ua ite a'era hoi oia e, i pohe na oia i te ma'i e ua ora. ²Oaoa a'era Hezekia i to ratou *taeraa mai*, e ua faaite atura oia ia ratou i te mau fare vairaa tao'a na 'na, e te ario, e te auro, e te raau no'ano'a, e te mono'i maitai ra, e te fare mauhaa tama'i ra, e te mau tao'a atoa na 'na i roto i te mau vairaa tao'a atoa na 'na ra : aore roa e tao'a i toe i roto i to 'na ra fare, e to 'na atoa ra basileia i toe i te faaitehia e Hezekia ra.

³Ua haere maira te peropheta ra o Isaia i taua arii ra ia Hezekia, e ua na ô maira ia 'na, I nahea mai taua mau taata nei ? mai hea mai i haere mai ai ia oe nei ? Ua parau atura Hezekia, Mai te fenua roa mai ratou ia 'u nei mai Babulonia mai. ⁴Ua na ô maira oia, Eaha ta ratou tao'a i ite i roto i to fare na ? Ua parau atura Hezekia, I te mau mea atoa i roto i tau fare ta ratou ia i ite : aore roa e mea toe i te mau tao'a atoa na 'u ra

i te faaitehia e au. ⁵Ua parau maira Isaia ia Hezekia, A faaroo mai na i te parau a Iehova sabaota, ⁶Inaha, te fatata maira te mahana e pau ai te mau mea atoa i roto i to fare na, e tei haaputuhia e to mau metua ra e tae roa a'enei i teie nei mahana, i te hopoihia i Babulonia : e ore roa e toe, te na reira maira Iehova. ⁷E to mau tamarii, no roto ia oe ra, ta oe e fanau ra, na ratou ia e hopoi ; e e riro ratou ei eunuka i roto i te fare o te arii no Babulonia. ⁸Ua parau atura Hezekia ia Isaia, E parau maitai ta Iehova, ta oe i parau mai na : e ua na ô atura oia, Ei hau râ e te parau mau i to 'u nei pue mahana.

PENE XL.

TE EVANELIA I HAAPIIHIA E IOANE BAPETIZO RA.

40 ¹E HAAMAHANAHANA outou, e haamahanahana i to 'u ra mau taata, te na reira maira to outou Atua. ²E faaitoito atu outou ia Ierusalem, e parau hua 'tu outou ia 'na, ua hope to 'na tau tama'i ; e ua fariihia *te taraehara* i ta 'na hara ; ua noaa hoi ia 'na i te rima o Iehova te pohe au rahi roa i ta 'na ra mau hara.

³Te pii maira te hoê reo i te medebara ; a faanehehe na i te e'a o Iehova, e faatitiaifaro na i te fenua mârõ i te haerea o to tatou Atua. ⁴E faaïhia te mau peho, e faahaehaahia te mou'a e te mau aivi ; e faatitiaifarohia e te pi'o, e te mau vahi puupuu ra, e faarirohia ia ei vahi papu ; ⁵e faaitehia mai te hanahana o Iehova, e ite paatoa te taata i te ora a te Atua : o te vaha hoi o Iehova tei parau mai. ⁶Te na ô maira te hoê reo, A faaite. Ua parau atura vau, Eaha ta 'u e faaite ? *A faaite*, E aihere te taata atoa nei, e to 'na unauna mai te tiare ia o te fenua nei : ⁷te maehe noa nei te aihere, te maheahea nei te tiare, ia farara mai te mata'i no ô ia Iehova i nia ihora : e aihere mau â te taata nei. ⁸Te maehe nei te aihere, te maheahea nei te tiare

; area * te parau a to tatou Atua, e tia ia i te vai maiteraa.

⁹ A paiuma i nia i te mou'a teitei, e tei hopoi mai i te parau maitai i Ziona nei ; a faateitei na i to reo ma te u'ana, o tei hopoi mai i te parau maitai i Ierusalemā nei. A faateitei na ; eiaha e māta'u ; a parau atu i te mau oire o Iuda, A hi'o na i to outou Atua.

¹⁰ Inaha, te haere maira te Fatu ra o Iehova ma te puai, e na to 'na iho rima e faatupu i ta 'na. Inaha, tei ia 'na iho * te utua ta 'na **e hopoi**, e te hoo ta 'na **e horoa** ra, tei mua ia i tana aro. ¹¹ E faaamu oia i ta 'na nānā mai te tiaī mamoe ra ; e haaputu oia i te mau fanau'a rii i roto i tana rima, e ei roto ratou i tana ouma ia hopoi ; e aratai rii maite oia i te mau maiaa faaote pinia ra.

¹² O vai tei faito i te moana i tana apu rima ; e ua aa hoi i te ra'i i te rima no 'na, e ua faaō hoi i te repo fenua nei i roto i te salesa ; e ua faito i te mau mou'a ra i te faito, e te mau aivi ra i te tapao ? ¹³ Na vai i faaite i te Varua o Iehova ; e no te mea oia te tahi a'o ia 'na, i faaite atu ai ia 'na ? ¹⁴ O vai ta 'na i uiui atu ia faaite mai oia ia 'na, e ia haapii mai oia ia 'na i te e'a parau au ra ; e ia faaite mai ia 'na i te paari, e ia tuu mai ia 'na i te e'a ra o te ite ? ¹⁵ Inaha, e au te mau fenua nei mai te topata iti no roto i te bakete, e ua haapaohia mai te hu'a repo i nia i te faito ra : inaha te mau fenua rii nei, mai te hu'a repo hoē ia rave oia ra. ¹⁶ E ore hoi Lebanona e navai ei vahie ; e to reira mau puā e ore e navai ei tusia taauahi. ¹⁷ E au hoi te mau fenua atoa mai te mea aore ra ia 'na ; e ua haapaohia e ana mai te mea aore e te faufaa ore.

¹⁸ O vai ta outou e faafaito i te Atua ? eaha ta outou hoho'a ia faaau ia 'na ? ¹⁹ Te faato nei te rave ohipa i te hoho'a ; e te vehi nei te tahu'a i te auro, e te rave nei i te fifi ario **no taua hoho'a** ra. ²⁰ O tei ore e tia ia 'na ia rave i te tao'a maitatai ra, te imi ra ia i te raau paari eita e tahuti ra ; e ua imi ihora i

te tahu'a paari, ei rave i te tahi hoho'a e ore e maoui **ia rave** ra. ²¹ Eitā outou e ite ? eita outou e faaroo ? aita outou i faaitehia mai mai te matamua mai ā ? aita outou i ite mai te haamauraa mai o te tumu o te fenua nei ? ²² E na 'na, na te parahi i nia i te hugo o te fenua nei, e ua riro to te ao nei mai te vivi **ia 'na** ; o tei nena i te ra'i nei mai te ahū rairai paruru ra, e ua hohora hoi i te reira mai te tiahapa parahirā ra ; ²³ o tei faariro i te hui arii ei mea faufaa ore, e ei mea faufaa ore atoa te mau haava o te fenua nei. ²⁴ Oia ia, e ore ratou e tanuhia, e ore e ueuehia, e ore te aa o to ratou tumu e toro i raro i te repo, e haafarara oia **i te mata'i** i nia ia ratou **atoa** ra, oriorio atura ratou ; riro ē atura ratou i te puahi'ohi'o mai te aihere ra.

²⁵ O vai hoi ta outou e faaau mai ia 'u nei ? e au vau nei ia vai ? te ui maira Tei Mo'a ra. ²⁶ A nānā, na i to outou mata i nia ; a hi'o ai i tei hamani i te reira, te aratai ra oia i taua mau nuu ra i rapae ma te taiohia ; e ua mairiana'e-hia to ratou mau i'oa e ana : no to 'na ra puai rahi e te mana rahi ra, i ore ai te hoē i toe ai i te **haere mai**.

²⁷ Eaha ihora hoi oe i parau ai, e Iakoba, e eaha hoi oe i na ô mai ai ta oe parau, e Iseraela ? Ua moe to 'u nei haerea ia Iehova : e ua haapaehia ta 'u nei parau e tau Atua, ²⁸ Aitā oe i ite, aitā oe i faaroo, e e parahirā mure ore to te Atua, to Iehova, o tei hamani i te fenua e tae noa 'tu i te hopea ra ; e ore hoi oia e matapouri, e ore te rohirohi ; e to 'na ite, e ore e noaa 'tu ia titau ! ²⁹ Te horoa nei oia i te itoito no te matapouri ; e te faarahi nei oia i te etaeta no tei paruparu ra. ³⁰ E matapourihia te taata apī nei, e pohe hoi i te rohirohi ; e turori hoi te mau taata apī i maitihia ra, e e hi'a 'tu i raro : ³¹ o te feia rā, e tiaturi ia Iehova, e noaa ia te etaeta apī ; e pee ratou i nia mai **tei nia** i te pererau o te aeto ra ; e horo ratou, e e ore e rohirohi ; e haere ā hoi ratou, e e ore e matapourihia.

PENE XLI.

TE A'Ō MAIRA IEHOVA I
TO 'NA RA MAU TAATA.

41¹ EIAHA na e muhu, e *faaroo mai* ia 'u, e te mau fenua roa ra ; e faaetaeta mai te mau taata i te etaeta apî ra. E haafatata mai ratou ; e parau mai ai ratou ; e haafatata tatou a faaau ai i te parau.

² O vai tei faatupu i te *taata* parau-tia i te pae i te hitia o te râ ; e o tei tii ia 'na ia haapao i to 'na taahiraa ? o tei haavi i te mau fenua i mua i tana aro ; e ua haamana ia 'na i nia i te mau arii ra ? e ua faairi oia ia ratou mai te repo puehu i mua i ta 'na 'o'e ; e mai te aihere e pee ra i mua i ta 'na fana. ³ Te auau ra oia ia ratou ; e haere noa ra ma te ora ; i na te e'a aore i taataahihia e tana avae. ⁴ Na vai i faatupu e ua rave i taua mau mea nei, e ua parau i te mau ui atoa mai te matamua mai â ? o vau ia o Iehova, e te matamua e te faahoepa, o vau nei â.

⁵ Ua hi'o te mau fenua roa, e ua mätta'u ; te mau hopea o te fenua ra, e ua roohia i te horuhoru. Ua haaputuputu mai ratou ; e putuputu ana'e a'era ; ⁶ ua tauturu ratou atoa i to 'na i hora taata-tupu, e ua parau i tana taeae, E rohi e faaitoito. ⁷ Ua faaitoito maira te otioi raau i te tiapai auro, o tei haamanina i ta 'na tiapai, i te tiapairaa i nia i te pae ra : te parai ra oia i te tapau ra, E mea maitai ; e ua haamau oia i te naero * ia ore ia aueue.

⁸ O oe râ, e Iseraela, o to 'u ia tavini ; o oe hoi, e Iakoba, o tei maitihia ia e au ; te huaai * o tau hoa o Aberahama : ⁹ o oe o ta 'u i rave mai mai te hopea mai o te fenua ra, e ua parau atu ia oe mai to 'na otia mai â, e ua parau atu vau ia oe, O tau tavini hoi oe ; ua maitihia oe e au, e ore hoi e faarue ia oe. ¹⁰ Eiaha e mätta'u, tei pihai-atoa-iho vau ia oe ; eiaha e taiâ, o vau hoi to Atua. E faaetaeta vau ia oe, e tauturu vau ia oe : oia ia, e mau vau ia oe i tau rima atoa parau-tia ra. ¹¹ Inaha, te feia atoa i riri mai ia oe ra, e haama ia, e

haapeapeahia ; e te mau taata i mârô mai ia oe ra, e faaorehia ia, e mou ia. ¹² Na oe ratou e imi, e ore râ ratou e itea 'tu e oe, te mau taata i mârô mai ia oe ra ; e ro ratou mai te mea aore ra, mai te faufaa ore, te mau taata i mârô mai ia oe i te tama'i ra. ¹³ O vau hoi to Atua ra, o Iehova, o tei mau ia oe i to rima atoa ra ; o tei parau atu ia oe e, Eiaha e mätta'u ; o vau hoi to oe tauturu. ¹⁴ Eiaha e mätta'u, e tera ra to'e, e Iakoba ; e o outou hoi te mau taata o Iseraela ra ; te na ô maira Iehova, o vau te tauturu ia oe, e te faatia ia oe, Tei Mo'a i Iseraela nei. ¹⁵ Inaha, ua faairi vau ia oe ei porotata papai sitona e mea apî ma te niho taratara : e na oe e papai i te mau mou'a e hu'ahu'a roa a'era ; e na oe e faairi i te mau aivi mai te ota ra. ¹⁶ E na oe ratou e ueue, e puhia-ê-hia ratou e te mata'i ; e na te vero ratou e haapuehu ê ; e oaoa râ oe ia Iehova ; e ou'au'a oe i Tei Mo'a i Iseraela nei.

¹⁷ Te taata rii e te feia veve ia imi i te pape, e aore ra ; e te haaeae noa ra i te hiaamu i te pape : na 'u, na Iehova, e haapao atu ia ratou ; e ore au, te Atua o Iseraela, e faarue ia ratou. ¹⁸ Na 'u e vaere i te taheraa pape i te mau vahi teitei ra, e te pape pihaa i ropu i te mau peho ra ; e faairi vau i te medebara ei pape hopuna, e te fenua pâpâmârô ra ei pihaaraa pape ana'e. ¹⁹ E faatupu vau i te arezi i te medebara, e te sitima, e te hedesa, e te raau hinu ra : e tanu hoi au i te berusi i te fenua mârô ra, e te tedara, e te tasura i te tanuraa hoê : ²⁰ ia hi'o ratou, e ia ite, e ia haamana'o, e ia noaa te ite papu, e na te rima o Iehova teie i rave ; e na Tei Mo'a i Iseraela nei i hamani. ²¹ E haafatata mai i ta outou parau, te parau maira Iehova ; a tuu mai i te *parau* puai, te parau maira te arii o Iakoba. ²² E haafatata mai ratou a faaite mai ia tatou i te mau mea e tupu a muri nei : o tei tupu na na mua, ta ratou e faaite mai ia tatou, ia imi hoi tatou e ia itea te hopea ; e aore ra, e faaite mai i te mau mea e tupu a muri a'e : ²³ e faaite mai i te mau mea e tupu i te anotau hopea ra ; e ite ai matou e, e atua outou. Oia ia, a rave

i te mea maitai, e aore ra, a rave i te ino, ia ite hua matou e ia maere noa e ia mātā'u hoi.

²⁴ Inaha, e iti â outou i te faufaa ore nei ; e ta outou e rave ra e iti ia i te faufaa ore â. E faufau rahi to te taata e au ia outou na.

²⁵ Te faatupu nei au i te tahi no te pae i apatoerau ra, e na 'na e haere mai ; e tiaoro mai oia i to 'u nei i'oa, mai te hitiraa mai o te mahana ra : e taataahi oia i nia i te hui arii ra mai te pua *i taataahihia* ra ; mai te potera e taataahi i te araea ra.

²⁶ Na vai teie i faaite mai mai te matamua mai â, i ite ai tatou nei ? o vai *tei faaite* atea mai, ia parau atu tatou e, Ua tia ia ? aore roa te hoê i faaite atea mai ; aore roa te hoê i parau mai ; oia ia, aore roa e taata i ite i ta outou parau. ²⁷ *Te parau nei au* e i te matamua ia Ziona, inaha, a hi'o na ia ratou ! e te horoa nei au i te vea parau oaoa i Ierusalem. ²⁸ Ua hi'o ihora vau, e aita e taata ; ei roto atoa ia ratou, e aore te hoê e parau mai ; ia 'u hoi i ui atu ia ratou, aore te hoê i parau mai. ²⁹ * Inaha, e mea faufaa ore ratou atoa ra ; e ta ratou ohipa e mea faufaa ore ; e to ratou mau idolo faatôhia ra, e mata'i ia e e mea faufaa ore.

PENE XLII.

TO TE MESIA HAAPAORAA MAITAI I MUA I TO TE AO NEI.

42 ¹ A HIO na i tau tavini, ta 'u e tauturu nei ; i tau hinaaro, i mauruuru roa 'i tau varua ; ua tuuhia e au tau varua i nia ia 'na ; e na 'na e faaite haere i te mau etene i te parau-tia. ² E ore hoi oia e pii hua, e ore e faatupu i te auē ; e ore hoi e faaite hua i to 'na reo i te aroâ. ³ Te aeho paruparu ra e ore oia e ofati ; e te vavai aore i ama maitai ra e ore oia e tinai. E faaite haere oia i te parau au ra *e ia tupu atu*. ⁴ E ore to 'na mana e iti e te paruparu, e ia haamauhia e ana te parau-tia i te fenua nei ; e tiai mai hoi te mau fenua roa i te ture na 'na.

⁵ Te na ô maira te Atua ra, o Iehova, e o tei hamani i te mau ra'i, e na 'na hoi i haamanina ; o tei hohora hoi i te fenua e tei tupu i nia ihora ; o tei horoa mai i te aho no te mau taata i nia ihora, e te varua no te feia i hahaere i reira : ⁶ * o vau o Iehova tei tii ia oe ei *rave* i te parau-tia ; e na 'u e mau i to rima e e tiai hoi ia oe ; e horoa hoi au ia oe ei faufaa na te mau taata, e ei * tiarama ei haamaramarama i te mau fenua : ⁷ ei faaaraara i te mata o te matapo ; ia tuua mai te tîti i tapeahia ra ; e te feia i parahi i te pouri, mai roto mai i te fare tapearaa ra. ⁸ O vau o Iehova, o to 'u ia i'oa, e ore au e horoa i to 'u ra hanahana no vetahi ê ; e te haamaitai ia 'u ra i te mau hoho'a otiohahia ra. ⁹ Tei mutaaihora mau parau, inaha ! ua tupu ia te reira ; e te faaite nei au i te parau apî i teie nei : aitâ i tupu, te faaite atea nei au ia outou i te reira.

¹⁰ E himene i te himene apî ia Iehova ; e te arue ia 'na mai te hopea mai o te fenua ra ; outou o tei tae i te moana, e to reira atoa ra ; outou, e te mau fenua roa ra, e te feia atoa i parahi i reira. ¹¹ Ia pii hua te medebara, e te mau oire atoa i reira ; te mau oire rii i parahihia e Kedara ra ; ia himene mai hoi te feia i parahi i te *fenua* pari ra ; ia pii mai hoi ratou i nia i te upoo i te mau mou'a ra. ¹² Ia haamaitai ratou ia Iehova : e ia arue ratou ia 'na i te mau fenua roa ra.

¹³ E haere â Iehova mai te taata puai e *haere* ra ; e faatupu oia i *to 'na* riri mai te taata tama'i ra ; e pii hua ia oia ; e pii ma te umere ; e faaite oia i to 'na puai i to 'na ra mau enemi. ¹⁴ E mamûraa roa a'enei to 'u ; ua faaoromai â vau e ua mamû â ; e pii hua vau mai te vahine ia fanau ra, e huti oioi au i tau aho, e haamaha vau i tau aho i te huti faau'ana. ¹⁵ E faaore au *i te aihere* i te mau mou'a e te mau aivi, e te mau aihere atoa i nia ihora, e ama ia ia 'u *i te auahi* : e faariro vau i te mau pape tahe ra ei fenua pâpâmârô, e tamârô hoi au i te mau pape hopuna. ¹⁶ E aratai au i te matapo na te e'a, aore i itea e ratou ; e na te

mau e'a aore i itehia e ratou ra, e faatae â vau ia ratou na reira. E faairi vau i te pouri ei maramarama i mua ia ratou, e te e'a puupuu ra, e faairi vau ei vahi manina. E na reira vau ia ratou, e ore au e faarue ia ratou.

¹⁷Ua ho'i ratou i muri ; ua rahi roa te haama, o tei tiaturi i te mau hoho'a i ototihia ra ; o tei parau atu i te mau hoho'a i faatôhia ra, Outou to matou atua !

¹⁸E faaroo mai, o outou, e te mau turi ; e hi'o tamau mai, o outou, e te mau matapo, ia ite outou ! ¹⁹O vai atu tei matapo, maori râ o tau tavini nei ? E o vai tei turi, maori râ tau vea o tei tonohia 'tu e au nei ? O vai atu tei matapo, maori râ o tei haapii-hua-hia nei, e o tei matapo, maori râ o te tavini o Iehova nei ? ²⁰Te ite mau ra hoi oe, e ore râ oe e haapao ; te fatafata noa ra te tari'a, e ore râ e faaroo. ²¹Te here maira ra Iehova ia 'na no ta 'na ihora parau-tia ; na 'na e faateitei e na 'na e faatura i te ture. ²²O teie nei râ feia, ua pau ia e ua harua ; ua hei ana'e to ratou feia apî i te upe'a, e ua tapea-haamoe-roa-hia i roto i te tapearaa ra ; ua riro ratou mai te tao'a pau, e aore e faaora ; mai te mea haruhia ra, e aore te hoê i parau e, E faaho'i.

²³O vai to outou e faaroo i teie nei ? o te haapao e e faaroo a muri atu ? ²⁴Na vai i horoa ia Iakoba ei tao'a pau, e ia Iseraela no te feia haru ? e ere anei o Iehova ; i hara 'i ratou ra ; no 'na te mau e'a haere-ore-hia e ratou, e na 'na te ture i faaroo-ore-hia e ratou ra ? ²⁵No reira oia i ninii mai ai i te veavea ra o to 'na riri, e te u'ana ra o te tama'i ; haapunihia a'era ratou i te auahi ura. Aita râ ratou i haapao i te reira ; ama a'era hoi ratou, aita râ ratou i haamana'o.

PENE XLIII.

TE HAAMAHANAHANA MAI NEI TE ATUA I TO 'NA EKALEZIA.

43 ¹TEIE nei râ, te na ô maira Iehova, o tei hamani ia oe, e Iakoba, e o tei hamani ia oe, e Iseraela : Eiaha e mätta'u, ua

faaorahia oe e au ; na 'u i mairi i to i'oa na ; no 'u oe. ²Ia haere oe na raro i te moana ra, tei pihaiho vau ia oe ; e ia na raro i te pape tahe, e ore oe e ninahia ; ia haere oe na roto i te auahi, e ore oe e vera ; e ore hoi te ura e mau mai i nia ia oe. ³O vau hoi to Atua, o Iehova ; o Tei Mo'a i Iseraela nei, o to oe ia ora : * ua horoa vau ia Aiphiti ei hoo ia oe ; o Kusa, e o Seba, ei mono ia oe. ⁴No te mea here oe i mua ia 'u, e ua faaturahia oe, e ua hinaaro vau ia oe : e horoa 'i au i teie nei mau taata ei mono ia oe ; e teie nei feia ei ora no oe. ⁵Eiaha oe e mätta'u, tei pihaiho vau ia oe : e aratai mai au i to mau tamarii mai te hitia o te râ mai, e haaputu mai au ia oe mai te toa o te râ : ⁶e parau atu vau ia apatoerau, A tuu mai ; e ia apatoa, Eiaha e tapeahia. E aratai mai i tau mau tamarii mai te fenua roa mai e tau mau tamahine mai te mau hopea mai o te fenua nei : ⁷te feia atoa * i mairihia i to 'u nei i'oa, o tei hamanihia e au ia hanahana vau ra ; o ta 'u i faaau i to 'na huru, e na 'u hoi i rave.

⁸Aratai mai i te mau taata matapo, mata noa 'i to ratou ; e te turi, tari'a noa 'i to ratou. ⁹Ia putuputu mai te mau fenua atoa e ia amui mai te mau taata atoa. O vai to roto ia ratou e faaite mai i teie ; e faaite mai i te parau e tupu na na mua ? e tuu mai na ratou i to ratou ite ia faatiahia ratou, e aore ra, a faaroo mai ratou, a parau mai e, E parau mau.

¹⁰Te parau maira Iehova, outou to 'u ite ; e tau tavini, i maitihia e au ra : ia ite hoi outou, e ia faaroo mai ia 'u, ia ite e, o vau te Atua mau. Aore e Atua i hamanihia i mua 'e ia 'u ; e o muri a'e ia 'u ra, eita *e atuahia*. ¹¹O vau, o vau ana'e nei o Iehova ; aore roa hoi e ora maori râ o vau. ¹²Ua faaite au i *ta 'u parau*, e ua faaora hoi au : o vau tei faaite, e ere hoi i te tahi *atua ê* i roto ia outou : e tena na, o outou to 'u ite, e o vau te Atua, te na reira maira Iehova. ¹³Aore â i taimehia, o vau â *te Atua*, aore roa e faaora i tei tae i tau rima : e ta 'u *e opua* e rave, na vai e faaore ?

¹⁴Te na ô maira Iehova, to outou ora, o Tei Mo‘a i Iseraela nei ; No outou i tono ai au *i te vea* i Babulonia ; e na ‘u e tuu i te mau arai etaeta atoa no ‘na i raro ; e te mau Kaladaio e teoteo i to ratou mau pahi ra : ¹⁵O vau o Iehova, o Tei Mo‘a i ô outou nei ; o tei hamani ia Iseraela, o to outou arii.

¹⁶Tena o maira Iehova sabaota ra ; o tei rave i te e‘a na raro i te tai ra, e te haerea na te moana rahi ra ; ¹⁷o tei aratai mai i te puaahorofenua e te taata i nia iho, te nuu, e te papaupea rahi atoa ra ; taoto ana‘e ihora ratou i raro, aore e tia faahou mai ; tinaihia ihora ratou, e pohe atura mai te vavai ra.

¹⁸Eiaha e mana‘ohia tei a mutaaihora mau parau ; e tei tahito ra mau peu, eiaha e haapaohia ‘tu. ¹⁹Inaha, te rave nei au i te mea apî ; e teie nei hoi e tupu ai ; e e ore anei outou e haapao i te reira ? oia ia, ei e‘atia ta ‘u e rave i te medebara : *e tuu hoi au* i te pape tahe na te fenua mărô ra. ²⁰Na te mau taehae o te aru e haamaitai mai ia ‘u ; te mau teni, e te mau tamahine o te ione ra ; no te mea ua horoa vau i te pape i te vahi pâpâmărô, e te pape tahe i te medebara ra, ei pape na to ‘u ra mau taata, i tei haapaohia e au ra. ²¹Ua haapaohia e au teie nei mau taata no ‘u iho ; na ratou e haamaitai mai ia ‘u.

²²Aitâ râ oe i tiaoro mai ia ‘u, e Iakoba ; e * ua fiu oe ia ‘u, e Iseraela. ²³i*Aitâ hoi oe i hopoi mai i ta oe mau pinia mamoe ei tusia taauahi ia ‘u nei ; aore hoi oe i faatura mai ia ‘u i ta oe ra mau tusia. Aore hoi au i faateiaha ia oe i te tusia ; e aore hoi i haapahi ia oe *i te aniraa* i te mea no‘ano‘a : ²⁴aita hoi oe i hoo i te aeho momona na ‘u i te moni ; e aore hoi au i fiu i te toâhua o ta oe ra mau tusia : ua faateiaha mairâ oe ia ‘u i ta oe ra mau hara ; e ua * haapahi mai oe ia ‘u i ta oe ra parau pi‘o. ²⁵O vau, O vau nei â ; o tei parai i ta oe ra mau parau ino no ‘u iho, e ore hoi au e mana‘o faahou i ta oe ra mau hara. ²⁶E faaite mai ia ‘u *i ta oe parau* ; ia faito atoa ta taua haavaraa : e faaite mai i ta oe parau, ia tiahia mai hoi oe. ²⁷O to metua na, te tahu‘a rahi ra,

te harahia ; e to mau orometua ra, ua hara ia ia ‘u nei. ²⁸Ua haaviivii au i te feia rarahi o te vahi mo‘a ra : i tuu atu ai au ia Iakoba mai te haapaehia ra, e ia Iseraela ia faainohia *e ta ‘na mau enemi*.

PENE XLIV.

MEA FAUFAA ORE TE IDOLO.

44 ¹E FAAROO mai na râ, e tau tavini, e Iakoba. E o oe *hoi*, e Iseraela, i maitihia e au ra : ²te na ô maira Iehova, o tei hamani ia oe ra, o tei faatupu ia oe mai te opu mai â, e o te tauturu ia oe : Eiaha oe e mătă‘u, e tau tavini, e Iakoba ; e o oe hoi, e Iesuruna, e ta ‘u i maiti ra. ³E ninii hoi au i te pape i nia iho i tei hiaai ra ; e te pape tahe i nia i te fenua mărô ra : e ninii atu vau i tau varua i nia iho i to huaai ra ; e te maitai no ô nei ia ‘u nei i nia iho i to mau tamarii. ⁴E tupu hoi ratou mai te raau rii ra ; e mai te arobe i te hiti o te pape ra. ⁵E na ô mai e tahi, E taata vau no Iehova ; e mairi hoi vetahi i te i‘oa ra o Iakoba ; e papai to te tahi ra rima, e no Iehova, e faahiti hoi to te tahi ra i‘oa ia Iseraela.

⁶Te na ô maira te Arii o Iseraela ra, o Iehova, e e to ‘na ora, o Iehova sabaota ra : O vau te matamua, e o vau hoi te faahopea, e aita ‘tu Atua maori râ o vau. ⁷O vai tei faaite mai i te parau, tei faaite atea noa, e ua faatupu i taua parau ra mai ia ‘u nei, mai te anotau mai â i faatupu ai au i taua feia tahito ra ? i te mau parau e tupu nei i teie nei, e te tupu a muri a‘e, e faaite mai ratou ia ratou nei. ⁸Eiaha outou e mătă‘u, eiaha outou e taiâ ; * e ere au tei faaite ia outou mai te matamua mai â ? e ua faaite atea noa hoi au, e o outou to ‘u ite. Te taa ‘tura anei te Atua eiaha ‘tu â vau ? aore ia, aitâ ‘tu * e pare *haapuraa* ; aore roa i itea ‘tu e au.

⁹E faufaa ore to te feia i rave i te hoho‘a otiotihia ra, e ta ratou mau ohipa i rave-maitai-rahi-hia ra, aore ia e faufaa. *Oia ia* o te reira tei faaite ia ratou, e aore ratou i hi‘o, aita

hoi i ite, ia haama ratou : ¹⁰ o vai tei hamani i te hoê atua, e ua faatô i te hoho'a faufaa ore ?

¹¹ Inaha, e haama ana'e te feia atoa e amui ia 'na ra ; e taata ana'e hoi taua mau tahu'a ra : ia putuputu atoa mai ratou, e ia tia mai hoi i nia, e riro ia i te mätä'u, e haama paatoa ia.

¹² Ua tâpû ihora te tahu'a i te tahi maa auri ; ua tunu ihora i te arahu, e ua tiapai ihora i te hamara ; ua hamani ihora *ei atua* i te puai ô tana rima : poia ihora, e ore a'era te etaeta ; aore a'era hoi i inu i te pape, pohe a'era i te poiha. ¹³ Ua tatai ihora te tahu'a i te leni, e ua tapao ihora *i te hoho'a* i te tapao *uteute* ; ua tarai ihora i te tohi ooi ra : e ua tapao atura hoi i te tamati ; ua hamani ihora mai te taata atoa ra : e au a'era mai te taata atoa ra te nehenehe, ia vaiho-maite-hia i roto i te fare.

¹⁴ Ua tâpû ihora i te arezi na 'na iho ; ua rave hoi i te tereze e te aluna, e ua haaputu hoi i te raau na 'na iho no te fenua ururaa ra. Ua tanu hoi oia i te arana, e na te ûa e haatupu ; ¹⁵ ia riro hoi ei vahie na te taata : e ua rave hoi i te reira ua haamahanahana ia 'na iho ; ua tahu ihora i te auahi, ua eu i te pane : ua tarai ihora hoi i te atua, e ua haamori atura ; ua hamani ihora i te hoho'a otiothia ra, e ua pi'o i raro i te reira. ¹⁶ Ua tahu hoi oia i te tahi pae i te auahi ; ua rave hoi i te maa i te tahi pae : ua eu ihora hoi i te puaa, e paia a'era oia : e ua tamahanahana ia 'na iho, e ua na ô a'era, E tia hoi, ua mahanahana 'tura vau, ua ite au i teie nei auahi ; ¹⁷ o te toea ra, ua tarai ihora ia ei atua, ei hoho'a no 'na, e ua pi'o ihora oia i raro, ua haamori atura ; e ua pure atura, na ô atura, Ia ora vau ia oe, e oe hoi tau Atua.

¹⁸ Aore ratou i ite, aore i haroaroa ; ua piri to ratou mata i ore ai ratou i ite ai ; e to ratou aau i ore i haroaroa 'i ratou. ¹⁹ Aitâ hoi te hoê i mana'o noa 'e i to 'na aau, aitâ hoi i haroaroa, aitâ hoi i ite ia parau e, Ua tahuhia e au te tahi pae i te auahi ; ua tunu hoi au i te pane i te arahu ; ua eu hoi au i te puaa e ua amu, e faariro anei hoi au i te toea ei mea faufaa ? e pi'o anei hoi au i raro i te tumu o te

raau nei ? ²⁰ Te amu ra oia i te rehu auahi ; te haapio-ê-hia ra oia e te vare o to 'na aau ; e ore e tia 'i ia 'na ia faaora i to 'na iho varua, e ia na ô e, E ere anei i te parau haavare tei tau rima atoa nei ?

²¹ E haamana'o i teie nei mau parau, e Iakoba, e o oe hoi, e Iseraela ; o tau tavini hoi oe : na 'u oe i hamani ; ei tavini oe no *u ; e Iseraela, e ore oe e moe ia 'u. ²² Ua faaorehia e au to mau hara mai te ata *e ore* ra, e ta oe parau ino mai te mahu *e pee ra* ; e fariu mai ia 'u nei ; ua faaorahia oe e au.

²³ A himene, e te mau ra'i e, na Iehova teie i rave ; a umere, e te mau vahi haehaa o te fenua nei ; ia puroro noa mai te himene ia outou, e te mau mou'a, e o oe hoi, e te ururaa, e te mau raau atoa i roto ra ! ua faaora hoi Iehova ia Iakoba, e ua haamaitahia oia i Iseraela.

²⁴ Te na ô maira Iehova, o tei faaora ia oe ra ; o tei faatupu ia oe mai te opu mai â : O vau o Iehova, o tei hamani i te mau mea atoa ra, o vau ana'e, tei faanena i te ra'i ; e na 'u iho i hohora i te fenua : ²⁵ o tei haapeapea i te tapao e o te feia haavare, e ua faariro i te mau hi'ohi'o ei maamaa. O tei ruri ê *i te parau a* te feia paaai/paari, e ua faariro i to ratou ite ei neneva. ²⁶ O tei faatupu i te parau a tana tavini, e ua rave hoi i te ao a ta 'na ra mau vea : o tei parau ia Ierusalem, E taatahia oe ; e te mau oire o Iuda, E patuhia outou ; e to 'na ra mau vahi pau ra, na 'u e rave faahou : ²⁷ * o tei parau atu i te moana, Ia pau oe ; e na 'u e tamârô i ta oe ra mau pape : ²⁸ o tei parau ia Kuro ra, Oia tau tiai ! e na 'na e faatupu i tau hinaaro ; i te parauraa 'tu ia Ierusalem, E patuhia oe na ; e te hiero ra, E haamauhia te niu ia oe.

PENE XLV.

O KURO TEI PARAUHIA E IEHOVA EI RAVE I TA 'NA RA OHIPA.

45 ¹ TE na ô nei Iehova i tei faatahinuhia e ana ra, ia Kuro, tei tapea-hua-hia e au

tana a rima atau ra, ia vi te mau fenua ia 'u i mua i tana aro, e ia tatara i te tatia i te tauupu o te mau arii ra : e ia heheu vai i te mau uputa i mua ia 'na ; e ore hoi te mau uputa e opanihia. ² O vau iho te haere na mua ia oe, e na 'u e faatitiaifaro i te mau vahi pi'o, e vavahihia e au te mau opani veo ra, e tãpũhia e au te mau te'a auri *e mairi atu i raro*. ³ E horoa 'tu vau ia oe i te mau tao'a no te pouri, i te mau tao'a i huna-roa-hia i raro i te vahi moe ra : e ia ite hoi oe e, o vau o Iehova ; o tei mairi i to i'oa ia oe ra, te Atua no Iseraela. ⁴ No tau tavini, no Iakoba ; e no Iseraela, tei maitihia e au ra, i mairi ai au i to i'oa ia oe na, e ua papiti atu â vau i to oe i'oa, * ore noâ oe i te ite mau ia 'u nei. ⁵ O vau o Iehova, * e aitâ 'tu ; aitâ 'tu Atua maori râ o vau : *na 'u e tatua ia oe, ore noa oe i te ite mai ia 'u. ⁶ Ia ite ratou mai te hitiraa mai o te mahana ra, e mai te tooa o te mahana, e aitâ 'tu, o vau ana'e ra : o Iehova vau, e aitâ 'tu ; ⁷ na 'u te maramarama i rave, e na 'u i faatupu i te pouri, na 'u i faatupu i te hau, e na 'u atoa i te ino : na'u na Iehova i rave i taua mau mea atoa nei. ⁸ E haamairi mai *i te hau* no nia mai, e te mau ra'i e ; e haamairi atoa mai hoi te ra'i i te parau-tia ; ia heheu hoi te fenua, e ia tupu mai te ora, e ia na reira te parau-tia i te tupuraa : na 'u na Iehova i rave i te reira.

⁹ E pohe to 'na to tei maro i tei hamani ia 'na ra ! *ia na reira noa 'tu* te potera i te mau potera *e rave* i te repo nei. E parau atu anei te araea i te potera, Eaha ta oe e rave na ? *e parau anei* ta oe e rave ra, Aita o 'na e rima ? ¹⁰ E pohe to 'na to tei parau atu i te metua tane e, Eaha ta oe e faafanau mai ? E i te metua *vahine*, Eaha ta oe e fanau nei ?

¹¹ Te na ô maira Iehova, Tei Mo'a i Iseraela nei ; o te rave i te mau mea e tupu i muri atu : te ui mai nei outou ia 'u i tau mau tamarai nei ? e te faaite maira ia 'u i ta 'u ra ohipa ia rave tau rima ? ¹² Na 'u iho te fenua nei i hamani ; e te taata atoa i nia iho tei hamani-atoa-hia e au : na tau rima i hohora i te ra'i ; e na 'u i faaue i to reira atoa ra mau nuu : ¹³ ua faatupu

vau ia 'na ma te parau-tia, e faatitiaifaro vau i to 'na atoa ra mau e'a. Na 'na e patu i tau oire, e na 'na e tuu i tau mau tãtã ; e ere râ i to te hoo, e ere i to te utua, te parau maira Iehova sabaota ra.

¹⁴ Te na ô maira o Iehova, Te tao'a no Aiphiti, e te hoo na Kusa, e to Seba taata roa ra, te haere mai ia oe ra, ei taata no oe : e pee ratou ia oe ; ma te auri atoa i te peeraa ; e pi'o ratou i raro, ma te auraro ia oe : *e parau hoi ratou e*, Tei ia oe mau â te Atua ; e aita 'tu, aita 'tu Atua.

¹⁵ E Atua haamoe mau â oe ia oe iho, e te Atua no Iseraela, e te Ora e ! ¹⁶ Ua haama ratou, ua maheahea ratou atoa ra ; te mau tarai idolo ra te haere nei ma te nane noa. ¹⁷ * E ora râ Iseraela ia Iehova, i te ora mure ore ra : e ore outou e haama, e ore e maheahea, e hope noa 'tu te mau tau e a muri noa 'tu.

¹⁸ Te na ô maira hoi Iehova ; o tei hamani i te mau ra'i ra ; oia te Atua : o tei rave i te fenua e na 'na i hamani ; e na 'na hoi i haama : aitâ ra oia i hamani ia vaiiho-taata-ore-noa-hia ua hamani râ oia ia taatahia : * O vau o Iehova, e aitâ 'tu : ¹⁹ aore au i parau i te vahi moe ; i te vahi rii pouri o te fenua nei ; aore au i parau i te huaai o Iakoba, Imi faufaa ore noa mai outou ia 'u : o vau o Iehova, o tei parau i te parau-tia ; te faaite nei au *i te parau*, ma te parau papu.

²⁰ E haaputu mai outou e haere mai ; e haaputu atoa mai, e tei ora mai no roto i te mau fenua ra. E maua to te feia i hopoi haere i te raau ototihia ra ; o tei pure i te atua eita e tia ia faaora mai. ²¹ E faaite haere, e haafatata mai ratou ; e ia paraparau hoi ratou atoa ra : o vai tei faaite atea noa i taua parau nei ? na vai i faaite mai te matamua mai â ? e ere anei na 'u na Iehova, e aita 'tu Atua o vau ana'e ra ? e Atua parau mau, e te Ora : aitâ 'tu maori râ o vau. ²² E hi'o mai outou ia 'u ia ora, e te mau hopea mai o te fenua ra ; o vau hoi te Atua, e aitâ 'tu. ²³ *Te na ô maira Iehova*, Ua tãpũ vau ia 'u iho ; ua reva te parau mau no roto i to 'u nei vaha ; te parau ia e ore e

faaorehia ra : e pi' o te mau turi atoa i raro i mua ia 'u ; e täpū hoi te vaha atoa *i te Atua*, i te na ôraa e, Tei ia Iehova ana'e ra te parautia e te puai no 'u. ²⁴ E tae ana'e mai ratou ia 'na, e e haama te feia atoa i riri mai ia 'na ra ; ²⁵ Ei ia Iehova te tamarii a Iseraela e tiahia mai ai, ma te oaoa.

PENE XLVI.

TO IEHOVA FAAORARAA I TO 'NA RA MAU TAATA.

46 ¹ TE pi' o ra Bela, ua fefe Nebo ; ua faautahia te mau hoho'a o to ratou *mau atua* i nia i te manu ; e i nia i te puaa ; e taua mau mea e hopoihia e outou na, e teiaha rahi ia na *te puaa* rohirohi ra. ² Ua pi' o ratou, e ua fefe atoa i raro : aita 'tura e tia ia ratou ia faaora i ta ratou utaa ; ua riro atoa ratou iho ei tîti.

³ E faaroo mai ia 'u, e te utuafare o Iakoba ; outou atoa, e te toea o te utuafare o Iseraela ; outou, e tei hii-haere-hia *e au* mai te fanauraa mai â ; e tei hopoihia mai te opu mai â. ⁴ E ruhiruhia noa 'tu *â outou*, e o vau nei â vau ; e tae noa 'tu i te hinahinaraa *to outou upoo* ; na 'u outou i hopoi. Na 'u i hamani, e maraa *outou* ia 'u : na 'u *outou* e hopoi, e na 'u *outou* e faaora.

⁵ O vai ta outou e faaau mai ia 'u, ia au ia 'u ? e faafaito outou ia 'u *ia vai*, ia faito mâua ? ⁶ * Te huri noa nei ratou i te auro no roto i te pute ; e te faito nei ratou i te ario i te faito : te tarahu nei i te tahu'a auro, e ua hamani ihora ei atua : te pi' o nei ratou i raro ; e ua haamori atu ia 'na. ⁷ Ua amo ratou ia 'na i nia i te tapono, e ua hopoi ; ua tuu hoi ratou i raro, e ua tia noa maira : e ore oia e faarue i to 'na ra tiaraa. * E ia tiaoro noa 'tu te taata ia 'na, e ore e tia ia parau mai ; e ia roohia oia e te ati, e ore e tia ia 'na ia faaora.

⁸ A haamana'o i te reira, ia itea ia outou e, e taata ; a haapupu na i te mana'o, e te feia hara. ⁹ E haamana'o i tei mutaaihora mau parau i tei tahito ra ; o vau mau â i te Atua, e aitâ

'tu ; o vau te Atua, e aitâ 'tu *Atua* e au ia 'u nei, ¹⁰ i te faaiteraa i te hopea mai te matamua mai â, e mai mutaaiho mai â i *te faaiteraa* i te mau mea aita i tupu ra : e te parauraa e, O ta 'u te parau e tupu, e tei opuahia e aura, o ta 'u ia e rave : ¹¹ i te tiaorora 'tu i te aeto mai te hitia o te râ mai ; e te taata e faatupu i tau parau mai te fenua roa mai : o ta 'u i parau ra, o ta 'u ia e faatupu ; ua opuahia e au ra, e na 'u ia e rave.

¹² E faaroo mai ia 'u, e te feia aau etaeta ; o outou, o tei atea e i te parau-tia ra : ¹³ Te haafatata nei au i te parau-tia na 'u ra ; aitâ hoi i taa e ; e te ora na 'u e ore e faaroarohia. E horoa vau i te ora i Ziona ; e to 'u nei hanahana ia Iseraela.

PENE XLVI.

TO IEHOVA TAHOORARAA I TO BABULONIA.

47 ¹ A POU, a parahi i raro i te repo, e te tamahine paretenia o Babulonia ; e parahi i raro i te repo, eiaha ei terono, e te tamahine o te Kaladaio : eita 'tura oe e parauhia te nunu e te amu maa maitatai ra. ² A rave i te taviri, e taviri i te sitona : a iriti i te vehi o to io rouru na, e pepe na i to ahu i nia ; e vaiiho noa i o pue avae ; e na raro noa i te pape i te haere. ³ Heheuhia oe ia vai tahaa noa ; e itea to oe haama : e o vau iho te tahoo atu *ia oe*, e ore au e faaherehere i te taata ra.

⁴ *Area* to tatou ora, o Iehova sabaota ra, o Tei Mo'a i Iseraela nei, to 'na i'oa. ⁵ Parahi ma te mamû, e haere i roto i te pouri, e te tamahine o te Kaladaio ; * e ore hoi oe e parau-faahou-hia e, te arii vahine o te mau basileia ra. ⁶ I riri au i to 'u ra mau taata ; e * ua haaviivii atura vau i ta 'u ra tufaa ; ua tuu atura vau ia ratou i to rima ; e aore roa i arohahia mai e oe ; ua faateiaha roa oe i to zugo i nia i te ruhiruhia ra.

⁷ E ua na ô a'era oe, E vai arii vahine noa vau nei e a muri noa 'tu : aore oe i mana'o maitai i teie nei mau parau ; aore oe i mana'o

i te hopea ra. ⁸ E faaroo mai na râ i teie, e tera ra **vahine** faaarearea, o tei parahi au noa ra ; o tei parau i roto i to aau na e, O vau nei, e aitâ 'tu maori râ o vau ; e ore au e parahi vahine ivi noa ; e ore au e ite i te tamarii i te moe-ê-raa. ⁹ E roohia mai râ oe i eie nei pue mea e piti, mai te amora mata nei, i te mahana hoê nei, te mau tamarii i te moe-ê-raa, e te parahi vahine ivi noa ; e roohia-hua-hia mai oe e te reira, no te rahi o to mau to peu mau tahutahu e te rahiraa o pifao.

¹⁰ Ua tiaturi râ oe i ta oe parau ino, e ua na ô hoi oe, Aore au i itea mai : ua pi'o ê oe i to oe ra paari e to oe ra ite ; i parau ai oe i roto i to aau na, O vau nei ia, e aitâ 'tu, o vau ana'e nei â.

¹¹ E tena na, e roohia mai oe e te ino, e e ore hoi oe e ite i te peeraa 'tu ; e roohia mai hoi oe e te ati ; eita e tia ia oe ia tatara ; e roohia noa mai hoi oe e te pau ra, e ore râ oe e ite. ¹² A tamau na i to mau pifao ; e te faarahi-atoa-raa o to mau peu tahutahu, ta oe i ohipa noa na mai to apîraa mai â, peneia'e o te faufaahia ta oe ; peneia'e o te etaeta oe i te reira. ¹³ Ua rohirohi oe i te rahiraa o ta oe parau : a tia maira ratou i tena na, a faaora ia oe ; o tei hi'o i te mau ra'i ra, tei tiatonu i te mau fetia ra ; o tei faaite atea mai **i te parau**, i te mau marama apî nei, i te mau mea e roohia mai ai oe ra. ¹⁴ Inaha ! e riro ratou mai te aihere ra ; e ama pau roa ratou i te auahi ; e ore ratou e ora ia ratou iho i te u'ana o taua auahi ra ia ura ra ; **aore e roaroa** e aita 'tura e arahu iti ei haamahanahana, **aore** roa e maa auahi iti i toe, ia parahi i pihaiiho. ¹⁵ O te huru ia o teie nei feia ia oe, i ta oe i rave atoa i te ohipa na ; i ta oe i amui noa i te hooraa ra, mai to apîraa mai â. Ua ori haere noa ana'e ratou i to ratou ihora mau vahi ; aore roa te hoê o **ratou** e tia 'i ia faaora ia oe.

PENE XLVIII.

E FAAORA IEHOVA I TO 'NA MAU TAATA NO TO 'NA RA I'OA.

48 ¹ E FAAROO mai i teie, e te utuafare o Iakoba ; outou o tei mairihia i te i'oa ra ia Iseraela : o outou o tei na te tumu pape ra o Iuda i te tahe mai, o tei täpü i te i'oa ra ia Iehova, e ua ite atu i te Atua o Iseraela ; e ere **râ** ma te parau mau e ma te parau-tia : ² no te oire mo'a to ratou i'oa i te noaraa, e e te tiaturiraa ratou i te Atua o Iseraela **ei tauturu mai** : o Iehova sabaota ra to 'na i'oa. ³ Ua faaite au i tei mutaaihora mau parau mai te matamua mai â ; no roto ia i to 'u nei vaha, ua faaite hoi au i te reira : e ua rave etaeta hoi au **i te reira**, e tupu atura ia. ⁴ No te mea ua ite au i to oe mârô, e uua auri to * oe a'î, o to oe rae e rae veo ia ; ⁵ *i parau atu ai au mai te matamua mai â ; aita te reira i tupu, i faaite atu ai au ia oe ra : oi parau hoi oe, Na tau idolo te reira i rave, e na tau hoho'a i otiohia, e tau tii i faatôhia ra i faatupu i te reira. ⁶ O ta oe hoi i faaroo ra, a hi'o na i taua mau mea atoa ra ; eita anei outou e faaite **i te reira ?** mai teie nei a faaite au, ia oe i te parau apî, o tei hunahia ra, e aitâ oe i ite. ⁷ Ua ravehia ra i teie nei, e ere mai te matamua mai : aitâ hoi oe i faaitehia i te reira : oi parau hoi oe e, Inaha ! ua ite na hoi au. ⁸ Oia ia, aita hoi oe i faaroo, aita hoi oe i ite ; aita hoi to tari'a i haafatafatahia mai te matamua mai â : ua ite hoi au e, e riro oe i te haavare, e * o Taiva to oe i'oa mai te opu mai â. ⁹ I*No tau i'oa nei ra i vaiiho ai au i tau riri ; e no te haamaitai ia 'u i faaroaroa ai au **i te reira** ia oe, ia ore au ia täpû hua 'tu ia oe ra. ¹⁰ Inaha, i tamâ na vau ia oe, e ere râ mai te ario ra, ua tamata vau ia oe i roto i te umu o te ma'i ra. ¹¹ No 'u iho, no 'u iho, e na reira 'i au ; eaha e tia 'i ia haaviivihia **to 'u nei i'oa ?** e ore au e horoa i to 'u nei hanahana ia vetahi ê.

¹² E faaroo mai ia 'u, e Iakoba, e o oe hoi, e Iseraela, o tei parauhia e au ra : o vau nei ia : o vau te matamua ; o vau hoi te faahoepa.

¹³ Na tau rima i haamau i te fenua, e na tau rima atou i hohora i te ra'i : ia parau vau ia ratou, ua haere faaite mai ratou.

¹⁴ E haaputupu toa mai, outou atoa, e faaroo mai : o vai to ratou i faaite mai i teie nei mau *parau ?* o tei auhia e Iehova ra, te rave ia i to 'na hinaaro ia Babulonia, e to 'na te rima *e iri i nia* i te Kaladaio ra. ¹⁵ O vau, o vau nei â tei parau atu ; o vau tei tii ia 'na : na 'u oia i aratai mai, e riro to 'na tere i te manuia.

¹⁶ E haafatata mai ia 'u nei, e faaroo mai outou i teie : aitâ a'u e parau huna mai te matamua mai â : i te anotau i tupu ai, tei reira vau. E teie nei, ua tono mai te Fatu ra o Iehova e to 'na Varua ia 'u.

¹⁷ Te na ô maira Iehova ; o to oe Ora, Tei Mo'a i Iseraela nei : O vau to Atua ra, o Iehova ; o tei faaite ia oe i te mea e *maitai* ai oe ra ; o tei aratai ia oe na te e'atia maitai ia haere oe ra. ¹⁸ Ahiri oe i faaroo mai i te mau faaue na 'u e ; * ua riro ia to oe maitai mai te pape pue ra ; e ta oe utua mai te are moana ra : ¹⁹ e to huaai ra mai te one *tahatai ra ia* ; e ta to opu e fanau ra, mai to 'na atoa ra ia ; e ore hoi to 'na i'oa e ooti-ê-hia, e ore hoi e haamouhia i mua ia 'u nei.

²⁰ * E haere mai outou mai roto i Babulonia ; e maue mai mai te fenua o te Kaladaio ; e faaite i te reira ma te reo oaoa ; e parau i te reira, e ia puroro atu te reo i te hopea mai o te fenua ra : e parau outou, Ua faaora Iehova i tana tavini ia Iakoba. ²¹ Aore ratou i poiha i na fenua mârô ra, tei arataihia ratou e ana ; ua faatahe mai oia i te pape no roto i te mato na ratou ; ua vahi ihora oia i te mato, puroro noa maira te pape. ²² Te na ô maira Iehova, Aitâ roa o te paieti ore ra e hau.

PENE XLIX.

TO TE MESIA AROHA I TE ETENE.

49 ¹ E FAAROO mai ia 'u, e te mau fenua roa e ; e haapao mai, e te mau taata, i te atea ê ra : ua parau maira Iehova ia 'u mai te opu mai â ; ua faahiti oia i to 'u i'oa mai tau fanauraa mai â. ² Ua faariro oia i tau vaha ei 'o'e ooi ; ua huna oia ia 'u i roto i te mârû o tana rima : oia ia, ua faariro oia ia 'u ei ohe anaana ; i vaiho-maite-hia vau e ana i roto i ta 'na piha ohe. ³ E ua parau maira oia ia 'u, O tau tavini oe, e Iseraela, e haamaitaihia 'i au nei. ⁴ * Ua parau atura vau : Rohirohi faufaa ore to 'u ; ua faahoepa noa vau i to 'u puai, ei mea faufaa ore : tei ia Iehova râ ta 'u parau, e te utua o ta 'u ohipa, tei tau Atua ia.

⁵ E teie nei, te na ô maira Iehova, o tei faatupu mai ia 'u mai te opu mai ei tavini no 'na ; e faaho'i mai ia Iakoba ia 'na ra, * e ia putupu mai Iseraela ia 'na ra : i maitai ai au i te aro o Iehova, e ua riro mai tau Atua ra ei itoito no 'u : ⁶ ua parau maira oia ia 'u, E mea iti tena ia 'u, oe i riro mai ei tavini no 'u, ei faatia i nia i te mau opu o Iakoba, e ia faaho'i mai i to Iseraela i faaorahia ? e horoa atoa vau ia oe ei tiarama no te etene e ei ora na 'u e tae noa 'tu i te hopea mai o te fenua nei.

⁷ Te na ô maira Iehova, te ora o Iseraela, Tei Mo'a ra ; i tei vahavahahia oia ra ; i tei faafaufauhia e te fenua ra ; i tei auraro i te feia tavana ra : e tia mai te hui arii ia hi'o mai ra ; e te mau arii atoa, e haamori mai ia ; no Iehova, na 'na te parau mau ra ; no Tei Mo'a i Iseraela nei oia hoi tei maiti ia oe ra.

⁸ Te na ô maira Iehova : Ua faaroo vau ia oe i te taima au ra ; ua tauturu vau ia oe i te mahana e ora 'i ra ; e na 'u e faaora ia oe, e horoa vau ia oe ei faufaa na te taata nei, ia papu te fenua ; e ia haaparahiria te mau vahi i tuua i te ano ra ; ⁹ ia parau oe i te feia i tapeahia ra, A haere i rapae ; e to roto i te pouri ra, A faaite mai : e amu haere ratou na

te pae e‘a, ei nia i te mau aivi atoa, o ta ratou ia amuraa. ¹⁰ E ore ratou e poia, e ore hoi e poiha ; e ore hoi ratou e pohe i te veavea e te mahana : na tei aroha ia ratou e aratai ia ratou, e tae noa ‘tu i te pape pihaa ra. ¹¹ E hamani hoi au i te e‘a, na nia i te mau mou‘a atoa no ‘u ra ; e faateiteihia te mau e‘a teitei i nia. ¹² Inaha ! mai te fenua roa mai teie ; e inaha ! no apatoerau teie e no te tooa o te râ ra ; e teie no te fenua ra no Sinima.

¹³ A himene, e te mau ra‘i e ; a oaoa, e te fenua e ; e te mau mou‘a, ia puroro roa mai te himene ia outou ; ua haamahanahana mai Iehova i to ‘na ra taata ; e to ‘na taata i roohia e te ati ra, e aroha mai oia **ia ratou**.

¹⁴ Te parau nei râ Ziona e, Ua faarue mai Iehova ia ‘u ; e ua ore **tau** Fatu ua mana‘o mai ia ‘u. ¹⁵ E moe anei te aiû i te **metua** vahine mau iho ; e aità ‘tura e ite i te aroha i te tamaiti no to ‘na iho opu ? e, e moe â ia ia ‘na ; eita râ oe e moe ia ‘u. ¹⁶ Inaha ! ua papai haamau vau ia oe i nia i tau apu rima ; e te vai noa maira to mau patu i mua ia ‘u nei. ¹⁷ E ru noa mai ta oe ra mau tamarii ; e te feia i pau ai oe ra, e tei haamou ia oe, e reva ê atu ia no roto ia oe ra.

¹⁸ A nânâ na i to mata, a hi‘o e ati noa ‘e ia ite ; ua putuputu atoa mai teie, i haere mai ratou ia oe ra. Te na ô maira Iehova, Te ora nei au, e faaahuhia oe ia ratou atoa ra, mai te ahu unauna maitai ra ; e ua haamau haere i nia **ia oe** ra, mai te vahine **e haamau i to ‘na poe i nia ia ‘na ra**. ¹⁹ To oe hoi mau vahi pau tei faaruehia ra, e to fenua i taihitumuhia ra, ei teie nei ia e api ai i te taata ; e te feia i pau ai oe ra, e hopoi-ê-hia ia i te atea ê. ²⁰ * To mau tamarii tamaroa * i ere ai oe ra, e parau mai â ratou i roto i to oe ra pu tari‘a, Ua riro teie nei vahi ei **vahi** piri ia ‘u ; e faaatea na ia ‘u, ia ô vau ia parahi. ²¹ E riro hoi oe i te parau i roto i to aau na, Na vai tau mau tamarii nei i fanau ? ua ere hoi au i te tamarii, e moemoe noa a‘era ; e taata faaruehia vau, e te tiavaruhia, na vai teie i faaamu ? Inaha ! toe ihora o vau ana‘e ; i hea ana‘e hoi teie ?

²² * Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e hopoi au i tau rima i nia i te mau fenua ra ; e faateitei au i tau tapao i nia i te mau taata ra ; e hopoi mai ratou i to mau tamarii i roto i to ratou ouma, e to mau tamahine na nia i to ratou mau tapono : ²³ e te mau arii e riro ei metua faaamu no oe, e ta ratou mau vahine ei metua vahine faaamu na oe ; e pi‘o ratou i raro ia oe, ei raro roa i te repo ra ; e mitimiti hoi ratou i te repo i to avae ra. E ite hoi oe e, o Iehova vau ; e te feia e tiaturi ia ‘u nei, e ore ia e haama.

²⁴ E noaa mai anei te tao‘a pau ia riro i te **taata** puai ? e te feia parau-tia i haruhia ra e noaa mai anei ia haru ? ²⁵ E, te na ô maira Iehova : Te tao‘a i riro i te taata puai, e haru-faahou-hia ia ; e te tao‘a pau i noaa i te taata riararia ra, e noaa faahou mai ia : o te feia hoi e mârô mai ia oe ra, na ‘u e mârô atu ; e na ‘u iho e faaora i to mau tamarii. ²⁶ E na ‘u e faaamu i tei hamani ino ia oe ra **ia amu** i to ratou iho tino ; e taero ratou i to ratou iho toto mai te taero uaina apî ra ; e ite hoi te taata atoa e, o vau to oe ora O Iehova ; e o Tei Puai i Iakoba nei, o te faaora ia ia oe.

PENE L.

TO TE MESIA RA MANA IA FAAORA.

50 ¹ TE na ô maira Iehova, Teihea te parau haapae a to outou metua vahine, i tuu ê atu ai au ia ‘na ra ? e o vai to roto i tau mau amu tarahu ra tei hopoi atu vau ia outou ei tarahu ? inaha, no ta outou mau hara i hopoihia ‘i outou ei tarahu ; e no ta outou mau parau ino i tuua-ê-hia ‘i to outou metua vahine. ² Eaha te mea i ore ai te taata, ia ‘u i haere ra ? e ia ‘u hoi i tiaoro ra, e aore e taata e parau mai ? e ua paruparu anei tau rima e eita e tia ia faaora ? e aita anei o ‘u e mana ia faaora vau ? inaha, ua parau ana‘e au ra, ua mârô te moana ia ‘u ; e faariro hoi au i * te mau pape ei vahi pâmâmârô : e ua mârô ta ratou i‘a i te pape ore ; e pohe atura i te poiha. ³ * Te faaahu nei au i te ra‘i i te ereere, e te

tapo‘i nei ia ratou i te ahu oto. ⁴Ua horoa mai te Fatu ra o Iehova ia ‘u i te arero o te feia ite, ia tia ia ‘u i parau atu i te parau au i tei rohirohi ra. Te faaara nei oia i tera poipoi, i te poipoi, te faaara nei oia i tau tari‘a, ia haapao vau mai te taata e haapii ra.

⁵Ua faafatafata te Fatu ra o Iehova i tau tari‘a, e aore hoi au i pato‘i atu ; aore hoi au i orai tia i muri. ⁶Ua tuu noa ‘tu vau i tau tua i te feia i tairi mai ; e tau papari‘a i te feia i huhuti i te umiumi ; aore hoi au i huna ê atu i tau mata i te vahavaha e te tufatufa haere.

⁷E tauturu mai â te Fatu ra o Iehova ia ‘u ; i ore ai au i haama ‘i ; i haama ai au i tau mata mai te ofai ra ; ua ite hoi au, e ore au e haama. ⁸O te tia mai ia ‘u nei, te fatata nei ia : o vai te mârô mai ia ‘u ? tia atoa mai oia mâua atoa : o vai tau enemi ? tii mai oia *e rave* ia ‘u nei. ⁹Inaha, na te Fatu ra na Iehova e tauturu mai a ia ‘u. O vai te faahapa mai ia ‘u nei ? inaha ! e marau ratou mai te ahu nei, e pau ratou i te manumanu.

¹⁰O vai to roto ia outou e mätä‘u ia Iehova ? e faaroo oia i te reo o to ‘na tavini : o tei haere noa na te pouri, e aita e maramarama ? e tiaturi oia i te i‘oa o Iehova ; e ia uruai oia i nia i to ‘na Atua *ei tauturu*. ¹¹Inaha, o outou atoa o tei tutui i te auahi ; e ua haaputu i te vahie e ati noa ‘e : a haere outou i te maramarama o ta outou auahi, e to te vahie i tutuihia e outou na. Teie ta outou e noaa i tau rima nei ; e taoto outou i raro ma te oto ra.

PENE LI.

TE FAAITEHIA NEI ABERAHAMA EI HI‘ORAA NO TATOU.

51 ¹A FAAROO mai outou ia ‘u, e tei titau i te parau-tia ; e tei imi ia Iehova ra : a hi‘o na i te mato i paohia mai ai outou na ; e te vahi poopoo i te apoo ra i ôhia mai ai outou. ²A hi‘o na i to outou metua tane ia Aberahama ; e ia Sarai i fanau mai ai outou na, oia ana‘e iho hoi ta ‘u i parau atu ; e ua haamaitai hoi au ia ‘na, e ua faarahi au ia ‘na.

³Mai te reira atoa to Iehova faaitoito ia Ziona ; e te mau vahi ano i o ‘na ra, na ‘na ia e haamahanahana : e na ‘na e faairi i to ‘na vahi medebara mai ia Edene, e to ‘na vahi pâpâmârô ra mai te ô a Iehova : e itea te oaoa e te popou i roto ia ‘na ; te haamaitai, e te reo himene ra.

⁴E haapao mai ia ‘u, e to ‘u mau taata e ; e fariu mai i to outou tari‘a, e to ‘u basileia e ; * e na ð nei atu te ture ia ‘u nei ; e na ð nei atu vau i te haapuroro i te parau au na ‘u, ei tiarama no te mau taata. ⁵Ua fatata * te parau-tia na ‘u ra ; e te ora mau te haere atura ; e na tau rima e tuu i te parau au i te etene : e tia mai te mau fenua roa ia ‘u ; e tiaturi mai hoi ratou i to ‘u nei rima. ⁶A nânâ na i to outou mata i nia i te ra‘i, a hi‘o ai i raro i nia i te fenua nei : e pee hoi te ra‘i mai te au auahi, e marau hoi te fenua mai te ahu ra, e pohe hoi to te fenua mai te reira atoa ra, area te ora na ‘u, e tia ia i te vairaa, e ore hoi te parau-tia na ‘u ra e tahuti.

⁷E faaroo mai ia ‘u, e te feia ite i te parau-tia ra ; e te feia tei to outou aau te ture na ‘u ra : eiaha outou e mätä‘u i te faaino a te taata nei ; eiaha hoi outou ia vi i ta ratou tâhitohito : ⁸e pau hoi ratou i te manumanu mai te ahu *e pau ra*, e amua hoi ratou e te tu‘a mai te huruhuru mamoe *e amua ra* : area te parau-tia na ‘u ra, e tia ia i te vairaa, e te ora na ‘u ra, e hope noa ‘tu te mau ui atoa ra.

⁹A ara, a ara, a faaahu na ia oe i te puai, e te rima o Iehova e ! a ara, mai tei te mau mahana i mutaaia hora, te mau ui tahito ra. E ere anei o oe tei tairi ia Rahaba, e i paruparu ai hoi te teni ra ? ¹⁰E ere anei o oe tei haamârô i te tai, i te miti moana rahi ra ? o tei faairi i te tai moana rahi ra ei e‘atia, ei haerea no te feia i faaorahia ra ? ¹¹E na reira tei hoo-faahou-hia e Iehova i te ho‘i mai, a haere mai ai i Ziona ma te reo umere ra : *e faakoronia* to ratou upoo i te oaoa mure ore ; e noaa ia ratou te popou e te oaoa, e te oto e te autâ ra, e maue ê atu ia.

¹² O vau, o vau nei â, tei haamahanahana ia outou : o vai hoi oe, i mǎta‘u ai oe i te taata pohe noa nei ; e te tamaiti a te taata nei te riro * mai te aihere ra ? ¹³ A haamoe ai hoi oe i tei hamani ia oe ra, ia Iehova, o tei hohora i te mau ra‘i ra, e ua faatumu hoi i te fenua ; i tamau ai hoi oe i te mǎta‘u aita e mahana tuua, i te riri u‘ana o te hamani ino ra, mai te mea e, ua fatata oia i te rave mai e taparahi : * e tena na, teihea ihora taua riri u‘ana o taua hamani ino ra ? ¹⁴ Eita e roroa ua matara te tîti ra ; ia ore oia ia pohe i roto i te tapearaa ra, e ia ore oia ia ere i te maa ra. ¹⁵ O vau hoi to Atua ra o Iehova ; o tei tamania vave i te miti ia haruru te aru ra, o Iehova sabaota ra to ‘na i‘oa. ¹⁶ Ua tuu vau i tau parau i roto i to vaha na, e ua tapo‘i au ia oe i te mǎrû o tau rima nei ; e na ‘u e tanu i te mau ra‘i, e e haamau hoi i te fenua, a parau ai ia Ziona, oe to ‘u ra mau taata.

¹⁷ A ara, a ara, a tia i nia, e Ierusalem ! o tei inu i te rima o Iehova i te a‘ua ra o to ‘na ra riri : ua tae i te ota o te a‘ua rurutaina i te inuhia e oe, e ua taviri hoi oe *i te reira*. ¹⁸ Aore roa te hoê ei aratai ia ‘na i te mau tamarii ta ‘na i fanau ra ; aore roa te hoê ei mau i tana rima i te mau tamarii atoa ta ‘na i haapii ra. ¹⁹ Ua roohia oe i eie nei pue mea e piti ; e na vai oe e aroha ‘tu ? o te pau e te pohe ; te poia e te ‘o‘e ; e haamahanahana ‘tu vau ia oe ia vai ? ²⁰ Ua paruparu to mau tamarii, e ua tarava noa i raro i te hopea mai o te mau aroâ ra ; mai te puaatoro oviri i te upe‘a ra, ua î ratou i te riri o Iehova, i te a‘o a to oe ra Atua.

²¹ E teie nei, e faaroo mai oe i teie, e tei ati i te pohe ; e tei taero ra, e ere râ i te *taero* uaina. ²² Te na ô maira to Fatu ra o Iehova ; e to Atua ra, tei faatia mai i to ‘na ra taata : Inaha, te rave nei au i te a‘ua rurutaina i to rima na ; te ota o te a‘ua ra o tau riri ; e ore roa oe e inu faahou i te reira. ²³ E tuu râ vau i te reira i te rima o te feia i hamani ino ia oe ra, o tei parau mai ia oe e, A pi‘o i raro, ia haere matou na nia iho ia oe ; e ua tuu oe i to

tua i raro mai te repo ; e mai te e‘atia i te feia i haere na reira.

PENE LII.

TE A‘O MAI NEI TE MESIA I TE EKALEZIA IA TIATURI I TE ORA I HOOHIA E ANA.

52 ¹ A ARA, a ara, a ahu na i to puai, e Ziona : a ahu na i to ahu nehenehe, e Ierusalem : e tera ra oire mo‘a e ! atire hoi i te tomo mai i roto ia oe ra te peritome ore e te viivii. ² A ueue na i te repo ia oe ra ; a tia i nia ; ei te *vahi teitei* parahi ai, e Ierusalem : e tatara na ia oe i te taamu i nia i to a‘î na, e tera ra tamahine tîti o Ziona ra e !

³ Te na ô maira hoi Iehova, I hoohia outou i te faufaa ore, e ore hoi outou e hoo-faahouhia i te moni. ⁴ Te na ô maira hoi te Fatu ra o Iehova ; I haere hoi to ‘u ra mau taata * i Aiphiti i mutaaoho, e parahi i reira ; e te hopea iho nei, hamani-ino-hia iho nei e to Asura ra. ⁵ E teie nei, te na ô maira hoi Iehova, Eaha ta ‘u *parau* i toe i ð nei ? inaha, ua riro faufaa ore noa to ‘u ra mau taata ; te na ô maira hoi Iehova, Te teoteo ra te feia faahopo ia ratou ra ; e te faainohia nei to ‘u nei i‘oa, aita e mahana tuua. ⁶ E teie nei, e ite to ‘u ra mau taata i to ‘u nei i‘oa ; *e ite ratou* ia tae i te reira mahana, e o vau ia ; o *Iehova*, o tei parau maira ; teie hoi au.

⁷ * Te nehenehe o te avae o te vea i nia i te mou‘a, o tei hopoi mai i te parau maitai ra, o tei faaite hua mai i te parau hau ra ! o tei hopoi mai i te parau oaoa e te maitai ra, o tei faaite hua mai i te ora ra ! o tei parau mai ia Ziona, Tei to Atua ra te hau ! ⁸ E faateitei to mau faehau *i to ratou* reo ; e umere paatoa to *ratou* reo ; e hi‘o hoi ratou, te mata e te mata, i to Iehova faaho‘iraa mai ia Ziona.

⁹ Ia puroro noa ‘tu te oaoa ; ia umere paatoa, e te mau vahi parari i Ierusalem ! ua haamahanahana hoi Iehova i to ‘na taata ; ua faaora oia ia Ierusalem. ¹⁰ Ua faaite hua Iehova i tana rima mo‘a i mua i te mata o te

mau etene atoa ra ; e ua ite te mau hopea atoa o te fenua ra i te ora a to tatou Atua.

¹¹ A haere, a haere, haere outou i rapae ; eiaha e rave noa 'tu i te *mea* viivii ra ; e haere outou i rapae mai rotopu mai ia 'na ra ; ia mâ outou, e tei hopoi i te mau farii a Iehova ra ! ¹² E ore râ outou e haere ru noa ; e ore hoi outou e horo haere na te e'a : o Iehova hoi te na mua ia outou ; e na te Atua no Iseraela outou e tope mai.

¹³ Inaha, e manuïa *te tere* o tau tavini ; e hopoi-roa-hia oia i nia, e faarahihia, e faateitei-roa-hia. ¹⁴ E feia rahi tei maere ia oe ; ua huru ê hoi to 'na mata i to te taata atoa ra, e to 'na huru i te huru o te tamarii o te taata atoa nei. ¹⁵ Oia atoa te mau fenua e rave rahi, e pipihia ïa e ana ; e mamû hoi te vaha o te hui arii i mua ia 'na ; e ite hoi ratou i tei ore i faaitehia 'tu ia ratou ra ; e tei ore i itea e ratou ra, o ta ratou ïa e imi.

PENE LIII.

TO TE MESIA POHERAA EI TARAEHARA.

53 ¹ E *IEHOVA*, o vai tei faaroo i ta matou parau ; e o vai tei faaitehia mai te rima o Iehova ? ² Mai te ohï apï ra hoi oia i te tupuraa i mua ia ratou ; e mai te aa i te repo mărô ra : aita o 'na huru, e te nehenehe, ia haapao atu tatou ia 'na, aita hoi *o'na* e hoho'a, hinaaro atu ai tatou ia 'na. ³ I vahavahahia oia, e aore i haapaohia e te taata ; e taata *mataro* i te oto, e ua ite hoi i te mihi, mai te taata e huna ê i to 'na mata ia tatou nei i vahavahahia oia, e aore oia i mana'o-maitai-hia e tatou nei.

⁴ * Ua rave mau râ oia i to tatou paruparu, e ua hopoi ê oia i to tatou oto ; ua parau râ tatou ia 'na e, tairi utua to 'na ; *mai te taata* tairihia e te Atua, i pohe ai ra. ⁵ I paruparu râ oia i ta tatou nei hara, i tairihia oia i to tatou nei ino : e te a'o i hauhia 'i to tatou, tei nia ïa ia 'na, e no to 'na * paruparu e ora 'i tatou. ⁶ Ua haere ê ana'e tatou, mai te mamoe

ra ; ua fariu ê tatou, o te taata o to 'na e'a, e ua faairi Iehova i nia ia 'na, *i te utua* o ta tatou atoa nei hara. ⁷ Ua rave-ino-hia hoi oia, e ua faahaehaahia mai ra ; aitâ râ to 'na vaha i parau : i arataihia oia mai te fanau'a mamoe i te taparahiraa ra, e mai te mamoe e mamû i te aro o te feia e paoti i to 'na huruhuru ra, aitâ atoa to 'na vaha i parau. ⁸ I rave-ê-hia oia ma te hamani ino, e ma te haavaraahia ra, e na vai to 'na ui e taua parau ? i tâpû-ê-hia hoi oia i to fenua o te feia e ora nei ; no te hara a to 'u ra mau taata i tairi-pohe-roa-hia 'i oia. ⁹ I haapaohia to 'na menema i rotopu i te taata ino ra ; tei te taata tao'a ra oia i muri a'e i to 'na poheraa. Aitâ râ a 'na parau ino i rave ; aore atoa e haavare o roto i to 'na vaha.

¹⁰ Ua tia râ ia Iehova i te haaparuparu ia 'na *i te pohe*. Ia faairiohia ra oia ei tarahara, e ite oia i to 'na huaai, e maoro hoi to 'na pue mahana ; e te hinaaro o Iehova, e tupu ïa i tana rima. ¹¹ I te mauïui o to 'na varua, e ite ïa oia i *te hopea*, e e mauruuru roa. E no te ite ia 'na iho e tiahia mai ai e tau tavini parau-tia te taata atoa e rave rahi ; ua rave hoi oia i te utua o ta ratou hara. ¹² E teie nei, e horoa 'tu hoi au i *te tufaa* na 'na i o te feia rarahi, e tufa hoi oia i te tao'a pau i ð te feia mana ra. No te mea ua manii ia 'na to 'na varua e tae noa 'tura i te pohe ; e ua amui-atoa-hia oia e te feia rave hara ra ! e ua hopoi oia i te hara a te taata atoa e rave rahi, e na 'na hoi i tia i te feia rave hara ra.

PENE LIV.

E RAHI TO TE EKALEZIA I Ï TE ETENE.

54 ¹ A *UMERE* i te oaoa, e te ui, aore i fanau e ; ia puroro noa to oe pii ma te oa, e ia ou'au'a noa, e tei ore i mauïui i te tamarii e ; ua rahi hoi ta te ivi ra tamarii i ta te tara tane ra, te na reira maira Iehova. ² A faatea na i to tiaraa tiahapa ; e hopoi i te paruru o to parahiraa i te atea ê : eiaha e faaherehere ; e haamaoro i to mau taura, e

haamau etaeta i to mau tîfî. ³ E tupu hoi oe i te rahi, i te pae atou, e te pae aui ; e parahihia te mau fenua e to oe ra huaai ; e taatahia te mau oire pau ra ia ratou. ⁴ Eiaha e mätä'u ; e ore hoi oe e haama ; eiaha e haama ; e ore hoi oe e faainohia : e moe hoi ia oe to haama i te apîraa ra ; e te faaino i to iviraa ra, e ore ia oe e mana'o faahou i te reira. ⁵ O tei hamani hoi ia oe ra, o to tane ia, o Iehova sabaota ra to 'na i'oa ; e o tei faaora hoi ia oe ra, o Tei Mo'a ia i Iseraela nei, o te Atua no te mau fenua atoa nei to 'na i'oa.

⁶ Mai te vahine faaruehia, e ua oto to 'na aau, * o to Iehova ia faaho'iraa mai ia oe ra ; e mai te vahine *i faaipoipo-apî-hia*, e faaruehia ihora, te na reira maira to Atua ra. ⁷ E amuraa mata iti nei to 'u faarueraa ia oe ; e faaho'i mai râ vau ia oe ma te aroha rahi : ⁸ i te riri iti potu i purou ai au i tau mata ia oe, * ei aroha mure ore râ to 'u aroha ia oe, te na reira maira te Faaora ia oe, o Iehova. ⁹ Mai tei te anotau ia Noa ra, o ta 'u ia e rave i teie nei : mai ta 'u hoi i täpü i te pape ia Noa ra, e ore e nina-faahou-hia te fenua : oia atoa ta 'u i täpü ia oe ra e e ore au e riri faahou, e ore hoi e a'o ia oe na. ¹⁰ E taa ê hoi te mau mou'a, e huritumuhia hoi te mau aivi ; e ore râ tau hamani maitai ia oe e taa ê, e te faufaa hau na 'u ra, e ore ia e huritumuhia, te na reira maira tei aroha hua mai ia oe ra, o Iehova.

¹¹ E tei roohia e te ati e, e te tairihia e te vero, e aore e mahanahana ! inaha, e haamau vau i ta oe ra mau ofai i te pua unauna, e to oe ra mau niu i te saphira ; ¹² ei kadakada ta oe mau aua aputaputa ia hamani au, e to oe ra mau uputa, ei akade ia ; e to oe ra mau patu otia, ei ofai maitatai ia. ¹³ E te mau tamarii atoa na oe ra, e haapiihia ia e Iehova, q*e hau rahi to te mau tamarii na oe ra. ¹⁴ E haapapuhia oe i te parau-tia : ei te atea e te hamani ino, e ore oe e mätä'u *i te reira : ei te atea ê* hoi te mätä'u ; e ore ia e faafatata mai ia oe ra. ¹⁵ Inaha, e putuputu mai hoi ratou, e ere râ ia 'u nei ; e o tei putuputu mai e mârô ia oe ra, e hi'a ia ia oe. ¹⁶ Inaha hoi te tiapai auri

ra, na 'u ia i hamani, o tei puhipuhi i te arahu e ama a'era, e ua hamani ihora i te mauhaa i ta 'na iho ohipa ; e na 'u hoi i hamani i te haapau ra ia pau.

¹⁷ Te mauhaa ra na oe i hamanihia 'i ra, e ore ia e tupu ; e te mau vaha atoa e patoi ia oe i te haavaraa ra, e hapa ia ia oe. O te tufaa teie o te mau tavini o Iehova ; e tei ia 'u te faatia ia ratou, te na reira maira Iehova.

PENE LV.

TE A'O MAI NEI TE PEROPHETA I TO TE AO IA FAAROO I TE MESIA RA.

55 ¹ E TE feia atoa i hiaai ra e, e haere mai i te pape nei ! e te feia ario ore ra, a haere mai, e hoo e e amu ! oia ia, e haere noa mai, e hoo noa eiaha ei ario, e eiaha ei hoo, i te uaina hoi e te û. ² Eaha outou i horoa 'i i te ario i te mea maa ore, e ta outou ohipa i te mea paia ore ? a haapao maitai mai na ia 'u, a amu ai i te mea maitai ; e mauruuru ia outou i te maa maitatai roa ra. ³ E faafariu mai i to outou tari'a, a haere mai ai ia 'u nei ; e faaroo mai, e ora ia to outou varua ; e na 'u e fafau i te faufaa tamauhia ia outou ; i te mau maitai *i faaitehia* ia Davida ra, i te mea haavare ore ra. ⁴ Inaha, ua horoa vau ia 'na ei ite no te taata nei ; ei aratai, e ei faaau ture na te mau fenua nei. ⁵ * Inaha, te fenua ite-orehia e oe ra, na oe ia e parau atu ; e i te fenua aore i ite ia oe ra, te horo mai ia ia oe ra, no to Atua no Iehova ; e no Tei Mo'a i Iseraela nei, o oe hoi ta 'na * i faateitei.

⁶ E imi outou ia Iehova, oi itea 'e oia, e tiaoro outou ia 'na, oi fatata mai oia : ⁷ e faarue te paieti ore i to 'na haerea, e te taata parau-tia ore i to 'na mana'o : a ho'i ai oia ia Iehova, e na 'na oia e aroha mai ; e *ho'i i* to tatou Atua, te rahi ra hoi ia 'na te faaore i te hara.

⁸ E ere hoi to 'u ra mana'o i to outou ra mana'o ; e ere hoi to outou ra haerea i to 'u ra haerea, te na reira maira Iehova. ⁹ *Mai* te ra'i nei hoi e teitei rahi to 'na i to te fenua ;

oia atoa to 'u ra haerea, e teitei ia i to outou haerea, e to 'u ra mau mana'o i to outou ra mau mana'o.

¹⁰ Mai te ūa *mau* e topa nei, e mai te hiona, no nia mai i te ra'i ra, e aore i ho'i faahou i reira ; ua faararirari râ i te fenua ra, e ua faatupu ra, e ua faahotu mai hoi i ta 'na, i noaa 'i hoi te huero i te feia e ueue, e te maa i te feia i amu ra : ¹¹ oia atoa te parau no roto i to 'u nei vaha ; e ore e ho'i faufaa ore noa mai ia 'u nei, e tupu râ tei opuahia e au ra ; e noaa hoi te mea i faaue atu ai au ra. ¹² E reva outou ma te oaoa ; e arataihia outou ma te hau : e haapuroro noa mai te mau mou'a e te mau aivi i te himene oaoa na mua ia outou ; e te mau raau atoa o te aru ra, e papai ia i *to ratou* rima. ¹³ E monohia te raau taratara, i te berusi ; e monohia hoi te tataramoa, i te hedesa : e riro hoi ei mana'oraa na Iehova ; e ei tapao vaiiho-tamau-hia, o te ore roa e faaorehia ra.

PENE LVI.

TE A'O MAI NEI TE PEROPHETA I TE TAATA IA HAAPAO MAITAI.

56 ¹ TE na ô maira Iehova : E tamau i te parau au, e rave i te parau-tia ; ua fatata hoi te ora na 'u, teie tei pihaiho ; e te parau-tia na 'u ua fatata i te faaitehia mai. ² E ao to te taata e rave i teie ; e te tamaiti a te taata ia tapea maitai i taua parau nei, o tei haapao i te Sabati, aore i haaviivii ra ; e aore to 'na rima i rave i te parau ino.

³ E eiaha te tamaiti a te taata ê ra e parau, o tei ati ia Iehova ra, eiaha e na ô e, Ua faataa-ê-roa-hia vau e Iehova i to 'na ra mau taata. Eiaha atoa te eunuka e parau e, Inaha, e raau mārô vau. ⁴ Te na ô maira hoi Iehova i te mau eunuka, o tei haapao i to 'u ra mau sabati, e o tei rave i tei auhia e au ra, e ua haapao maite i te faufaa na 'u ra ; ⁵ o ta 'u ia e horoa i roto i to 'u nei fare, e i roto i ta 'u nei aua, i te mana'oraa e te i'oa, o tei hau ê i te i'oa tamaroa e to te mau tamahine : e i'oa vaiiho

tamau ta 'u e ho atu no ratou, e ore roa e faaorehia ra. ⁶ E te mau tamarii o te taata ê, o tei ati ia Iehova ra, ei haamori ia 'na, e ia hinaaro hoi i te i'oa o Iehova, e ia riro ei tavini no 'na : te feia atoa i haapao i te sabati, e aore i haaviivii atu ; e o tei haapao tamau maite i ta 'u ra faufaa : ⁷ o ratou ta 'u e aratai i roto i tau mou'a mo'a ra, e faaoaoa vau ia ratou i roto i tau fare pureraa : e fariihia ta ratou mau tusia taauahi e ta ratou mau tusia i nia i tau fata ; e parauhia hoi * tau fare, o te fare pureraa no te taata atoa. ⁸ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, o * tei haaputupu mai ite ati Iseraela i faaruehia ra ; e haaputu mai â vau i te tahi pae *taata ê* â ia 'na ra, eiaha tei oti i te haaputuhia ra.

⁹ E te mau taehae o te aru ra, e haere mai ; e *haere mai* e hahae, e te mau taehae o te ururau ra ! ¹⁰ E faehau matapo to 'na, e feia maua ana'e ; e urî mamû noa ana'e, e ore e aoa ; e feia taoto, e te faatau, e te hinaaro taoto ana'e. ¹¹ Oia ia, e arapoa rahi to teie nei mau urî ; eitâ e ite e ua paia. E ore hoi te mau tiai e ite i te hi'o ; ua haapi'o ê ana'e ratou i to ratou ihora e'a te taata i ta 'na ra tao'a i to 'na ihora paeau. ¹² E haere mai, e tii au i te uaina ; *ho mai* tatou e faaî i te ava taero, e mai teie nei mahana, mai te reira atoa ananahi i te rahi, e ia rahi noa 'tu â.

PENE LVII.

POHERAA MAITAI TO TE FEIA PARAU-TIA.

57 ¹ TE pohe nei te feia parau-tia, e aore roa te hoê e haamana'o ; e te hopoi-ê-hia nei te feia paieti, e aore e taata i ite ; e no te ino i hopoi-ê-hia 'i te feia parau-tia. ² I haere ia oia ma te hau ; faaea noa 'i ratou i nia i to ratou roi ; o tei na te e'a titiaifaro i te haere.

³ E haafatata mai na râ outou, e te mau tama a te vahine hi'ohi'o ra, e te mau fanau'a a te moiheuo, e te faaturi. ⁴ O vai ta outou i faaîpaupau na ? e i feita ai te utu, e i faatoro ai

i te arero ? e ere anei outou i te tamarii taiva, e te huaai haavare ? ⁵ E te nounouraa i te idolo e i raro a'e i te mau raau ruperupe atoa ra ; e te taparahiraa i te mau tamarii i roto i te mau peho ra, e i raro a'e i te mau mato taoo ra ? ⁶ Tei *te mau ofai* manina o te peho ra ta oe tufaa : o te reira, o te reira to oe vaehaa : o te reira i ta oe i ninii atu i ta oe tusia inu ; e ta oe i hopoi i ta oe tusia amu. E au anei ia 'u te reira mau mea ia hi'o noa 'tu ? ⁷ Tei nia i te mou'a teitei e te teniteni te vaiiho-raahia e oe * to oe roi ; e ua tae roa oe i reira i te hopoiraa i te tusia. ⁸ Tei muri mai i te uputa, e te pou o te uputa ra, te vaiiho-raahia e oe to oe mana'oraa : ua faarue oe ia 'u, e ua reva oe i nia ; ua faarahi oe i to oe roi ; ua faaau oe *i te parau* ia ratou : ua hinaaro hoi oe i to ratou roi, i te hi'oraahia 'tu e oe ra. ⁹ * Ua hopoi oe i te mono'i no te arii ra ; e ua faarahi oe i to mau mono'i maitatai ra : e ua tonu e roa i te mau vea na oe ra, e ua faahaehaa oe ia oe iho e tae noa 'tura i hade. ¹⁰ Ua rohirohi oe i to oe ra haerea maoro ; aita râ oe i parau e, Aita 'tura e mana'oraa : ua ora oe i ta to rima i rave ra ; i ore ai oe i paruparu roa 'i. ¹¹ O vai hoi tena i ati ai oe na, *o vai* ta oe i mätä'u ra i haavare mai ai oe *ia 'u* ? e aita hoi oe i mana'o mai ia 'u, aore hoi i feruri maite i to aau na ? e ere anei no te mea, e mamûraa maoro a'enei to 'u, i ore ai oe i mätä'u mai ai ia 'u ? ¹² E faaite au i to parau-tia, e i ta oe ohipa aita râ a oe e faufaa i te reira.

¹³ Ia auê oe ra, na tei amui ia oe ra e faaora ia oe : e pee ê râ ratou i te mata'i ; e puehu ê ratou i te aho. O tei tiaturi mai râ ia 'u ra, no 'na ia te fenua, e oia te parari i tau mou'a mo'a ra ; ¹⁴ ei reira vau e parau ai e, A ope, a ope, e hamani i te e'a ; e hopoi ê i te tiaiaraa i te e'a o to 'u ra mau taata. ¹⁵ Te na ô maira hoi Iehova, o tei mana, e te teitei, o tei parahi i mure-ore, no 'na te i'oa Mo'a ra : ei te vahi teitei e te mo'a vau e parahi ai, e ei te taata aau tatarahapa e te haehaa ra ; ei faaanaanaea i te aau o tei haehaa ra, ei faaitoito hoi i te aau o tei tatarahapa. ¹⁶ E ore hoi au e mârô tamau

roa 'tu ; e ore hoi au e vaiiho tamau roa 'tu i tau riri : o te taiâ roa 'tu te varua i mua ia 'u ra, e te mau varua ora atoa i hamanihia e au ra. ¹⁷ No te hara nounou tao'a na 'na ra i riri ai au, e ua tairi atura vau ia 'na, e ua purou vau *i tau mata*, riri a'era vau ; haere noa 'tura oia ma te mârô na te e'a o to 'na iho aau. ¹⁸ Ua ite au i to 'na haerea ; e na 'u oia e faaora ; e na 'u oia e aratai, e faaho'i atu vau i te mauruuru ia 'na, e to 'na atoa ra feia e oto ra. ¹⁹ Na 'u e faatupu i ta te vaha ra : ei hau, ei hau, no tei *taa ê* i te atea ê ra, e *no 'na atoa* no tei fatata mai, te parau maira Iehova, e na 'u oia e faaora. ²⁰ E au râ te taata ino i te miti faaea ore nei ; eita roa hoi e ore te hauti ; na te reira hoi i faareru i te vari e te repo. ²¹ Aore roa o te paieti ore ra e hau, te na reira maira tau Atua.

PENE LVIII.

TO RATOU MAITAI TO TE HAAPAO I TE SABATI.

58 ¹ E PII hua, eiaha e faaherehere ; e faateitei i to reo mai te pu ra, e faaite i to 'u ra mau taata i ta ratou hara, e te utuafare o Iakoba i ta ratou parau ino. ² O vau nei râ, te imi maira ia ratou, i tera mahana, i tera mahana ; e ia ite hoi ratou i ta 'u ra parau o to ratou ia hinaaro : mai te fenua i rave i te parau-tia ra, e aore i faarue i te haapaoraa a to ratou Atua ra. Te ui maira hoi ratou ia 'u i te haapaoraa o te parau-tia ra ; e mea hinaaro na ratou te faafatata i pihaiiho i te Atua.

³ Eaha matou i haapae ai i te maa, e aore oe i hi'o mai ? E i faahaehaa 'i i to matou varua, e aore oe i haapao mai ? Inaha ! i te mahana e haapae ai outou i te maa ra, te oaoa ra outou ; e ta outou mau ohipa i faaue ia ravehia ra, ua titau outou e ia hope roa. ⁴ Inaha, te haapae na outou i te maa ei mârôraa, e ei tama'iraa ; e ia moto i to outou rima rave ino. Eiaha outou e na reira i te haapaeraa maa mai tei teie nei mahana : i te faateiteiraa i to outou reo i nia ê ra. ⁵ Mai te reira anei te haapaeraa

maa hinaarohia e au ra ; ia faahaehaa te taata i to 'na varua e i te mahana hoê nei ? e ia pi'o anei to 'na upoo i raro mai te ohĩ, e ia vauvau *i to 'na roi i* te ahu oto e te rehu auahi ? e parau anei oe i te reira i te haapaeraa maa, e e mahana au na Iehova ? ⁶ E ere anei teie i te haapaeraa maa hinaaro na 'u ra ? ia tatara i te rŭrŭ ra o te ino ; ia haamairi i te hopoia teiaha ra ; * ia tuuhia tei nenehia e tei hamani ino ra ; e ia ofatihia e outou te mau zugo atoa ra ? ⁷ E ere anei ia tufahia ta oe maa i te feia i poia ra ; e ia aratai i te taata rii i ati ra i to utuafare ? * e ia ite oe i te veve ra, ia faaahu atu oe ia 'na, e eiaha oe e tapuni i to oe ihora hoi tino ? ⁸ Ei reira to oe maramarama e puroro noa mai ai mai te poipoi ra ; e e ati vave hoi to oe ra mau puta ; e na mua hoi to parau-tia ia oe i te haere ; e te hanahana o Iehova te pee mai ia oe ra. ⁹ E parau oe i reira, e na Iehova e parau mai ; na oe e tiaoro, e na 'na e parau mai e, Inaha, teie Au ! Ia faarue oe i te zugo i roto ia oe ra ; i te tohuraa i te rima, e te parau ino ra ; ¹⁰ ia hopoi mai oe i ta oe maa na tei poia ra, e paia a'era te taata i roohia e te ati ra, ei reira to oe maramarama e hiti mai ai i roto i te pouri, e to oe ra pouri e riro mai te avatea ra. ¹¹ E na Iehova e aratai tamau ia oe ra, e na 'na e haamâhâ i to varua i te poihi rahi ra ; e, *na 'na* e faaetaeta faahou mai ia oe : e riro hoi oe mai te ô faararirari-maitaihia i te pape ra, e mai te pape pihaa eita roa e pohe ra. ¹² E na to oe ra *huuai* e patu faahou i te mau parari tahito ra ; te mau niu tahito ra ta ratou e patu tia i nia : e e parauhia oe, O te patu aua parari ra ; e te rave faahou i te mau e'a e haerehia e te taata ra.

¹³ Ia tapea oe i to avae i te sabati i te rave-ore-raa i to oe ra hinaaro i tau mahana mo'a : e ia parau oe i te sabati e *mahana* hinaarohia ; e te *oroa* mo'a a Iehova ia faaturahia : e ua faaturatura oe, i te rave ore i ta oe ra mau peu, e aore i imi i to oe ra hinaaro, e aore i parau i te parau *faufaa ore* ; ¹⁴ e oaoa oe ia Iehova i reira ; e na 'u oe e haaparahi i nia i te mau vahi teitei o te fenua nei. E na 'u oe e faaamu

i te tufaa a to metua ra a Iakoba : o te vaha hoi o Iehova tei parau mai.

PENE LIX.

E POHE RAHI TO TE FEIA HARA.

59 ¹ INAHA, aore te rima o Iehova i poto, e ore e tia 'i ia 'na ia faaora ; aore hoi to 'na tari'a i turi, e ore e tia 'i ia faaroo. ² Na ta outou ra mau hara i faataa ia outou e to outou Atua ; e na ta outou parau ino i huna 'i oia i *to 'na* mata ia outou, i ore ai oia i faaroo mai ai. ³ Ua viivii hoi to outou rima i te toto, e to outou rimarima i te ino ; te haavare nei hoi to outou vaha, e te mutamuta nei to outou arero i te parau ino. ⁴ Aore roa te hoê i tuu mai i *ta 'na* parau ma te tia, e aore roa te hoê i haava ma te parau mau ; te tiaturi ra i te faufaa ore e te parau ra i te parau haavare : ua hapu ratou i te ino, e te fanauraa maira e ino. ⁵ Ua haapatô ratou i te huero zepho ; e ua papai ratou i te puaverevere o te tuu, o te amu i to ratou huero, e pohe ia, e o tei parari ra, ua purero maira te mea taehae. ⁶ E ore to ratou puaverevere e riro ei ahu ; e ore hoi ratou e ati i ta ratou iho ohipa ia tapo'i : ta ratou mau ohipa, ohipa parau ino ia ; e te ohipa ra o te hamani ino tei to ratou ia rima *i te vairaa*. ⁷ Te oioi nei to ratou avae i te ino, e te ru nei ratou i te haamanii i te toto hara oe ra : e ta ratou e opua ra, e opua ia i te ino ; o te pau o te ati rahi tei to ratou ia mau haerea. ⁸ O te e'a hau ra, aore ia ratou i ite ; e aore roa e auraa i to ratou haerea : ua imi ratou i te e'a pi'o ana'e no ratou iho ; o tei na reira i te haere ra, aore ia i ite i te hau. ⁹ I taa ê roa 'tu ai te parau au ia tatou nei ; e aita nei â te parau-tia ia tatou : te tia nei tatou i te maramarama, e inaha e pouri ; e te anaana, te haere noa nei râ na roto i te ite ore. ¹⁰ * Te perehahu noa nei tatou i te pae fare, mai te matapo ra ; e te hahi nei tatou mai te feia aore i ite ra : te turori noa nei tatou i te avatea nei, mai tei te rui ra ; e tei roto tatou i te pouri taotao ra, mai te feia pohe ra. ¹¹ Te uuru nei tatou mai

te mau daba ra ; e te tamau nei to tatou oto mai to te uuairao ra : te tatari nei tatou i te parau au ra, e aita roa ; e te ora, e tei te atea ê ia ia tatou. ¹²Ua rahi hoi ta matou hara i mua ia oe ; e te pari mai nei to matou ino ia matou : te piri hua maira ta matou mau hapa i nia ia matou ; e te fa'i nei matou i to matou ino, ¹³i te taivaraa e te haavareraa ia Iehova ; e te fariuraa i muri e aore i pee i to matou Atua ; e te parauraa i te parau ino, e te taiva ; i * te imiraa e te parauraa o te aau i te parau haavare. ¹⁴E ua ho'i te parau au ra i muri ; e te tia ê noa ra te parau-tia : ua turori noa hoi te parau mau i roto i te aroâ ra ; e aore a'era te parau titiaifaro ra i ô mai. ¹⁵E aita 'tura i itea te parau mau ; e o tei ore i rave i te ino ra, o te pau ia i te haru, ua hi'o maira Iehova, e ua tupu ihora to 'na riri, no te mea aita faaauraa parau.

¹⁶*Ua hi'o ihora oia, e aita e taata, maere ihora i te tia ore : ua rave ihora to 'na iho rima i te ora na 'na : e na ta 'na iho parau-tia i tauturu mai ia 'na. ¹⁷Ua ahua ihora oia i te parau-tia ei paruru ouma ; e te taupoo ra o te ora tei nia i tana upoo ; ua ahua ihora i te ahua tahoo ra ei ahua no 'na, e ua vehi a'era ia 'na i te itoito mai te ahua tahei ra. ¹⁸Mai **ta ratou** i rave ra, o tana ia ia tahoo ra : ei riri to te feia i mârô mai ia 'na ra, ei hoo to te mau enemi no 'na ra ; e tahoo atu â oia i te mau fenua roa atoa ra. ¹⁹E to te pae i te tooa o te râ ra e mâtâ'u mai ia i te i'oa o Iehova ; e to te hitia o te râ ra i to 'na hanahana. Ia horo puai noa mai te enemi mai te pape pue ra, na te varua o Iehova e faatia i te tahi reva ia 'na.

²⁰E tae mai hoi te Faaora i Ziona ; e i te feia e fariu ê i te ino i roto ia Iakoba ra, te parau maira Iehova. ²¹Area vau nei, te na ô maira Iehova, teie ta 'u faufaa ia ratou ; Tau varua i nia ia oe na, e tau parau i tuuhia e au i roto i to vaha na, e ore **te reira** e taa ê i to vaha ra, e te vaha atoa o to oe ra huaai, e te vaha atoa o to ratou ra huaai, te na reira maira Iehova ; i teie nei e a muri noa 'tu.

PENE LX.

TE HINUHINU O TE EKALEZIA.

60 ¹A TIA i nia, ia maramarama marama, e ua hiti mai te hanahana o Iehova i nia ia oe. ²Inaha, e ati hoi te fenua nei i te pouri ; e te mau etene i te pouri taotao : e hiti mai râ Iehova i nia ia oe, e itea noa mai hoi to 'na hanahana i nia iho ia oe ra. ³E haere noa mai hoi te mau fenua i to oe ra maramarama ; e te mau arii i te anaana o to oe ra **mahana** e hiti ra. ⁴A nânâ na i to mata i nia a hi'o e ati noa 'e ; ua putuputu atoa mai ratou, e i haere mai ratou ia oe ra ; e tae mai to mau tamarii tamaroa mai te fenua roa mai ; e to mau tamahine, e afai tutahia mai ia. ⁵Ei reira oe e ite ai, e rahi roa te oaoa ; e horuhoru hoi to aau, e horahorahia ; ia hopoihia mai te mau tao'a no te moana ia oe ra ; e ia tae mai te mau tao'a no te mau fenua ia oe ra. ⁶E ap'i oe i te rahi o te kamela ; e te bekari no Medai e no Epha ; o ratou atoa to * Seba i te haerea mai : ma te auro e te libano i te hopoira mai ; e ma te himene i te haamaitairaa ia Iehova. ⁷E putuputu atoa mai te mau nânâ i * Kedara ia oe ; e riro hoi te mau mamoe oni i Nebaiota ia oe : e tae ratou i nia i tau fata ma te itehia mai ; e tau fare unauna, na 'u â e faaunauna.

⁸O vai râ teie e pee nei mai te ata e pee ra ? e mai te tiaa uuairao e maue i to ratou mau apoo ra ? ⁹E tia mai te mau fenua roa ia 'u ; e te mau pahi o Taresisa i mua : i te faahorora mai i to mau tamarii mai te vahi roa mai, e ta ratou ario e ta ratou auro atoa ra : no te i'oa o to Atua ra o Iehova e no Tei Mo'a i Iseraela ra, ua faahanahana hoi oia ia oe. ¹⁰E na te mau tamarii o te taata ê ra e patu i to mau aua, e itehia mai oe e to ratou ra hui arii : i tairi hoi au ia oe i tau riri nei, e aroha râ vau ia oe i taua aroha no 'u nei. ¹¹E vaiiho-noa-hia to oe ra mau uputa mai te iritihia ; i te ao e te rui atoa e ore e opanihia : ia hopoi mai ratou i te tao'a no te mau fenua ra ia oe, e ia haere

mai to ratou mau arii *ma te aehuehu atoa ra*.
¹² O taua fenua ra, e taua basileia ra, e ore e auraro ia oe ra, e mou ia ; oia ia, e faaano-roahia ia mau fenua. ¹³ Te unauna o Lebanona te tae mai ia oe ra ; te raau berusi, e te tedara, e te tasura atoa ra, ei faanehenehe i tau vahi mo'a ra : e ia faaunauna vau i tau taahiraa avae. ¹⁴ E te mau tamarii a te feia hamani ino mai ia oe ra, te haere mai ma te pi'o i raro i mua ia oe ra ; e te feia atoa i faarue faaufau mai ia oe ra, o te tahopu mai ia i to avae ra : e parau hoi ratou ia oe, O te oire no Iehova ; o te Ziona o Tei Mo'a i Iseraela nei.

¹⁵ O oe hoi o tei faaruehia ra, aore i auhia mai, e aore a'era e taata i haere na roto ia oe ra ; e faariro vau ia oe ei arueraa tamau ; ei oaoaraa no te mau ui atoa e a muri noa 'tu. ¹⁶ E ote oe i te u no te mau fenua ra : e ote hoi oe i te u o te hui arii ra ; e ite hoi oe e, o vau nei to oe ora, e o Iehova ; e o tei faaora ia oe ra, o tei Puai Rahi ia i o Iakoba nei. ¹⁷ E onohia mai e au te veo i te auro ; e onohia mai e au te auri i te ario ; e onohia mai e au te raau i te veo ; e onohia mai te ofai i te auri. E faariro vau i to mau hi'opoa ra ei hau ; e to mau titau tao'a ra, ei parau-tia. ¹⁸ E ore te hamani ino e itea-faahou-hia i to oe ra fenua ; e te pohe, e te ati, i roto i to oe ra mau otia : e parau ra oe i ta oe ra mau aua, O te ora ia ; e to oe ra mau uputa, O te haamaitai ia. ¹⁹ E ore te mahana e riro faahou ei maramarama no oe i te ao ; e ore hoi oe e maramarama i te avae *i te po* ; e riro ra Iehova ei maramarama vaiiho taiata no oe, e * to Atua ra o to oe ia hanahana. ²⁰ *E ore to mahana e topa faahou, e ore hoi to oe marama e pohe faahou ; e riro hoi Iehova ei maramarama vaiiho taiata no oe, e to mau mahana autâ noa ra, e hope roa ia. ²¹ * E riro hoi to oe ra mau taata ei feia parau-tia ana'e ; no ratou hoi te fenua e a muri noa 'tu : o te oh'i ia i tanuhia e au ra, e ohipa ia na tau rima, ia haamaitahia vau ra. ²² E riro te mea iti haihai ei tausani ; e o tei riirii ra *e riro* ei fenua itoito : na 'u, na

Iehova, e faatupu, etaeta i te reira, i to 'na tau.

PENE LXI.

TO TE FEIA FAAROO OAOARAA.

61 ¹ TEI nia ia 'u te varua o te Fatu ra o Iehova, no te mea, ua faatahinu mai Iehova ia 'u ; ua tonono mai oia ia 'u ei faaite i te parau oaoa i te aau mârû ra : ei faaora hoi i te feia aau oto ; ei faaite i te ora i te tîti : e ia matara roa te feia tapeahia ra : ² e ei faaite i te matahiti hinaarohia e Iehova ; e te mahana tahooraa na to tatou Atua ; e ia haamahanahana i te feia i mihi ra ; ³ ei hopoi atu i te rearea i te feia i oto i Ziona ; * ei horoa 'tu no ratou i te unauna ei mono i te rehu auahi ; e te mono'i ra i te oaoa ei mono i te oto : e te ahu pu ra i te haamaitai ei mono i te aau taiâ : e parauhia ratou, o te raau parautia ana'e, e o na Iehova, * ia haamaitahia oia.

⁴ E na ratou e patu i te mau vahi parari tahito ra ; e patu faahou hoi i te mau vahi i ano i mutaa'ihora, e rave maitai hoi i te mau oire i pau ra ; te mau pau i te mau ui tahito ra. ⁵ E na te taata êê e tia mai e faaamu i ta outou mau nănă ; e te mau tamarii o te taata ê ra te riro ei faaapu, e ei tope vine na outou. ⁶ E parauhia ra outou, O te mau tahu'a na Iehova ; e mairirihia outou, O te mau tavini o to tatou Atua. E amu outou i te maitai no te mau fenua nei ; e arue outou i to ratou ra hinuhinu.

⁷ E papitihia mai ta outou *tufaa*, ei mono i to outou haama ; e oaoa ratou i ta ratou tufaa, ei mono i to ratou maheahea : e papitihia mai hoi to ratou *maitai* i to ratou ra fenua ; e riro te oaoa mure ore ia ratou. ⁸ O vau o Iehova tei hinaaro i te parau-tia ra ; o tei ore i hinaaro i te haru e te parau ino : e na 'u e horoa mau atu i ta ratou utua, e ei faufaa mure ore ta 'u e fafau atu ia ratou : ⁹ e faaturahia to ratou huaai i te mau fenua ra ; e ta ratou mau tamarii i roto i te taata *atoa* ra : e parau atoa te feia e ite ia ratou e, O te mau tamarii haamaitahia mai ratou e Iehova.

¹⁰ E oaoa roa vau ia Iehova ; e ou'au'a noa tau varua i te oaoa i tau Atua. Ua faaahu mai oia ia 'u i te ahu ra i te ora : e ua tapo'i oia ia 'u i te ahu pu ra i te parau-tia : mai te tane apî e faaunauna ia 'na iho i te tao'a unauna, e mai te vahine faaipoipo apî e faanehenehe ia 'na iho i te poe ra.

¹¹ Mai te fenua nei e faaoteu mai i te raau rii ra, e mai te ô nei e faatupu i tana huero : na te Fatu ra na Iehova atoa e faaoteu mai i te parau-tia, e te haamaitai, i te aro o te mau fenua atoa ra.

PENE LXII.

TO TE PEROPHETA HINAARO RAHI IA TUPU TE EKALEZIA.

62 ¹ NO Ziona nei i ore ai au e mamû noa 'i ; e no Ierusalemā nei i ore ai au e parahi noa 'i ; e ia puroro atu ta 'na parau-tia mai te maramarama rahi ; e te ora na 'na, mai te rama e ura ra. ² E ite te mau fenua i te parau-tia na oe ra ; e te mau arii atoa i to oe ra hanahana : e mairihia oe i te tahi i'oa apî, na te vaha o Iehova e mairi *i nia ia oe* ra. ³ E riro hoi oe ei korona unauna i te rima o Iehova ; ei hei arii i te rima o to Atua ra. ⁴ E ore oe e parau-faahou-hia 'tu, E tei faaruehia e ! e ore hoi to fenua e parau-faahou-hia, E tei ano e ! e parauhia rā oe e, E te mea hinaarohia e au e, e to fenua, Te fenua faaipoipohia : na Iehova hoi e au atu ia oe, e e faaipoipohia to fenua. ⁵ *Mai* te taata apî e faaipoipo i te paretenia nei, e faaipoipo *atoa* to tamarii tamaroa ra ia oe ; e mai te tane apî e oaoa i *ta 'na* vahine ; e oaoa atoa to Atua ra ia oe.

⁶ * Ua tuuhia e au te tia i nia i to mau patu, e Ierusalemā, e po noa 'tu te mahana ; e ore hoi ratou e mamû noa e ao noa 'e te po. E te feia e faaite hua i te i'oa o Iehova ! eiaha outou e mamû noa, ⁷ eiaha atoa oia e parahi mamû noa, e ia haapapu oia, e ia faariro oia, ia Ierusalemā, ei haamaitairaa i te ao nei. ⁸ I tãpũ na Iehova i to 'na ihora rima atoa, e to 'na ihora rima puai rahi, E ore roa vau * e

horoa faahou i to sitona ei maa na to mau enemi ; e ore hoi te mau tamarii a te taata ê ra e inu i ta oe uaina, tei ohipahia e oe ra. ⁹ O te feia rā e ooti i te sitona ra, o te amu ia a haamaitai ai i *te i'oa* o Iehova ; e te feia e haaputu i te uaina auhune ra, o te inu ia i roto i tau mau aumoa mo'a ra.

¹⁰ A haere, a haere na roto i te mau uputa ; e haamaitai na i te haerea no te mau taata ra ! a ope i nia, a ope i te aratia ; eiaha ei ofai ! a hopoi i te tahi tapao i nia ê no te mau fenua ra ! ¹¹ Inaha, ua faaitehia e Iehova, e ua tae i te hopea mai o te fenua ra, A parau outou i te tamahine a Ziona, Inaha ! te haere maira to oe Ora : inaha tei ia 'na iho te utua ta 'na e hopoi, e te hoo ta 'na *e horoa* ra, tei mua ia i tana aro. ¹² E parauhia hoi ratou, O te feia mo'a ra, tei faaorahia e Iehova ra ; e parauhia hoi oe, O tei here-roa-hia ra, te oire eita e faaruehia ra.

PENE LXIII.

TE MAU ENEMI I TE PAURAA I TE MESIA RA.

63 ¹ O VAI teie, mai Edoma mai ? e mai Bozara mai ma te ahu rapaa-hua-hia ? teie ma te ahu unauna to 'na ; e ma te puai to 'na haerea ? o vau, o tei faaite i te parau-tia nei, o tei puai hoi ia faaora ra. ² Eaha te mea i uteute ai to ahu ? e mai te taata i taataahi i te farii vine to oe ra ahu ? ³ O vau ana'e tei taataahi i te farii vine ; area te mau taata ra, aore roa ia, o vau ana'e ra. Ua taahi au ia ratou ma tau riri ; e ua taataahi hoi au ia ratou ma tau riri rahi tahoo ra : i pîpîhia mai ai to ratou toto i nia i tau ahu ; e ua viivii ia 'u ta 'u e ahu nei. ⁴ No te mea tei tau aau te mahana tahooraa ; e ua tae i te matahiti o tei faaorahia e au ra. ⁵ Ua hi'o ihora vau, e aore roa e faatia ; e ua maere ihora vau i te mea aita roa e turu : i ohipa 'i to 'u iho rima i te ora no 'u, e na to 'u iho riri i tauturu mai ia 'u. ⁶ Ua taataahi ihora vau i te mau taata i tau riri ; e paruparu

a'era ratou ia 'u i tau riri tahoo ; manii ihora to ratou toto ia 'u i raro i te repo.

⁷E tamau vau i te faahiti i te aroha o Iehova, e te haamaitai ia Iehova, i te mau mea atoa ta Iehova i horoa mai no tatou : e to 'na hamani maitai i te utuafare o Iseraela, ta 'na i horoa no ratou ra, no to 'na aroha e te hamani maitai rahi no 'na ra. ⁸Ua parau hoi oia e, E taata mau hoi ratou no 'u, e tamarii ia e ore e haavare mai ; riro atura oia ei ora no ratou. ⁹* To ratou atoa ra mau ati aore oia i mârô atu **ia ratou** ; na te melahi ra no mua i tana aro ratou i faaora ; * no to 'na aroha e to 'na hamani maitai i faaora 'i oia ia ratou ; e na 'na ratou i mau, e na 'na ratou i hopoi i te mau mahana atoa mai tahito maira.

¹⁰Ua patoi râ ratou, e ua faariri i to 'na varua maitai ; riro atura oia ei enemy no ratou ; e ua tama'i maira ia ratou. ¹¹Ua mana'o ihora oia i te mau mahana i mutaaihora, o Mose e tana mau taata : **i te na ôraa mai**, Teihea oia tei aratai mai ia ratou mai raro mai i te tai ra, e te tiaia atoa o ta 'na ra nănă ? teihea hoi oia tei tuu i tana Varua maitai i roto ia 'na ra ? ¹²I te aratairaa i te rima atoa o Mose i to 'na iho rima i hanahana 'i oia ra ; i te vahiraa i te moana na mua ia ratou, ia faariro oia i to 'na i'oa ei i'oa moe ore ? ¹³I te aratairaa ia ratou na te abuso, mai te puahorofenua i te vahi papu ra, e aore roa ratou i tiaia ? ¹⁴Mai te nănă e pou i raro i te peho faaea ai ra, na te varua o Iehova i faafaatea ia ratou ; mai te reira to oe aratai i to mau taata, ia hanahana roa to oe ra i'oa.

¹⁵A hi'o mai na oe mai te ra'i mai, mai to oe ra parahiraa mo'a e te nehenehe : teihea to oe ra itoito e te mana rahi ; te aroha o to aau e to hamani maitai ia 'u nei ? ua ore anei ia ? ¹⁶O oe â to matou metua, ore noâ 'tu Aberahama i te haapao mai ia matou nei, e ore noâ hoi Iseraela i te ite mai ia matou : o oe, e Iehova, o to matou ia metua ; o to matou ia ora, mai tahito mai to oe i'oa.

¹⁷E Iehova, eaha oe i tuu noa 'i ia matou ia hape noa na i to oe e'a ? e ia faaita noa

na i to matou aau ia ore ia mâtâ'u ia oe ? e fariu mai i to mau tavini nei, i te mau opu hoi o ta oe ra tufaa. ¹⁸E parahiraa iti potu to to oe ra mau taata mo'a **i reira**, e ua taataahihia to vaha mo'a e to matou mau enemy. ¹⁹Ua maoro a'enei matou, mai te mea e ere oe i te tavana no matou nei. Mai te feia aore i mairihia i to oe ra i'oa.

PENE LXIV.

TE PURE RA TE EKALLESIA IA MARAMARAMA.

64 ¹AHIRI oe e hahae mai i te ra'i, a pou mai ai ; ia tahe mai te mau mou'a i raro i mua i to aro na ! ²Mai te vahie mârô e ama i te auahi ; e mai te pape e pihaa i te auahi ra : ei faaite i to i'oa i to mau enemy ra ; e ia rurutaina te mau fenua i mua i to aro na. ³Ia oe hoi i rave i te mau mea taa ê ra, aore i mana'ohia e matou ra ; ia oe hoi i pou maira, a tahe mai ai te mau mou'a i mua i to aro na. ⁴Mai te matamua mai â, aore i faarohia e te tari'a, aore hoi i hi'ohia e te mata o te taata nei te mau mea ta te Atua e rave na tei hinaaro ia 'na ra. ⁵E farerei â oe i teie oaoa e te feia i rave i te parau-tia ; o tei mana'o ia oe i to oe ra mau haerea : inaha ! ua riri oe ; ua hara tamau maite hoi matou i te reira mau mea ra ; e ora anei hoi matou ? ⁶Ua riro hoi tatou atoa nei mai te mea viivii ra ; e * ta tatou parau-tia mai te ahu i faaruehia ra : ua oriorio tatou atoa mai te rau raau ra, e ua pee ê a'enei tatou i ta tatou mau hara, mai **te mea i pee** i te mata'i ra. ⁷* Aore roa e taata e tiaoro i to oe ra i'oa ; o tei faaaraara ia 'na iho e tapea ia oe : i huna ê atu ai oe i to mata ia matou nei, e ua pau hoi matou ia oe no te puai o to matou mau ino. ⁸Area oe, e Iehova, o oe to matou metua ; e araea matou, e na oe matou i hamani : e ohipa ana'e matou na to rima. ⁹Eiaha e faahope hua i to riri, e Iehova ; eiaha hoi e tamau hua **i to riri** i te ino nei : inaha, a hi'o mai na ia matou ; e taata ana'e hoi matou no oe. ¹⁰Ua riro to

mau oire mo‘a ra ei medebara ; ua riro Ziona ei fenua p  p  m  r   ; ua ano hoi Ierusalem. ¹¹ To matou fare mo‘a e te nehenehe, ta to matou mau metua i haamori ia oe i roto ra, ua pau roa   a i te ama i te auahi : e te mau mea atoa i hinaarohia e matou nei, aore   a i toe i te pau. ¹² E parahi noa oe i teie nei mau *parau*, e Iehova ? e mam   noa oe, a tamau noa mai ai te pohe rahi i nia ia matou nei ?

PENE LXV.

TO TE ETENE RIRORAA EI MAU TAATA NO IEHOVA.

65 ¹ UA faaitheia ‘tu vau i te feia aore i imi *ia ‘u* ; i parau na hoi au e, A hi‘o mai ia ‘u, teie hoi au, i te fenua aore i mairihia i to ‘u nei i‘oa. ² I faatoro noa na vau i tau rima e po noa a‘enei te mahana i te feia taiva, o tei haere na te e‘a ino, i ta ratou iho i imi ra : ³ i te feia i faaooo mai ia ‘u i mua mau i to ‘u nei mata ; o tei hopoi tamau i te tusia i roto i te    ra, e te tutuiraa hoi i te mea no‘ano‘a i nia i to ratou mau *tapo‘i fare* lebene ra : ⁴ o tei parahi i roto i te mau menema, e o tei taoto i roto i te mau ana ; o tei amu i te i‘o puaa maohi ra, e te pape o te mau mea faufaa tei roto i ta ratou mau farii ra : ⁵ * o tei parau e, Ia atea    atu oe ; eiaha e haafatata mai ia ‘u ; e mo‘a rahi hoi to ‘u i to oe. *Te tutui nei* ratou i te au auahi i roto i tau apoo ihu nei ; e auahi ama tamau e po noa ‘tu te mahana. ⁶ Inaha, ua papaihia *taua mau parau* nei i mua i tau aro ; * atira na vau i te mam  , e tahoo r   vau, e tahoo atu vau i to ratou mau ino i roto i to ratou iho ouma, ⁷ To outou mau ino, e te mau ino atoa o to outou ra mau metua, te parau maira Iehova ; o tei tutui i te mea no‘ano‘a i nia i te mau mou‘a, e ua faaino ia ‘u i nia i te mau aivi : e teie nei, e faito vau i roto i to ratou ouma i te hoo i ta ratou mau ohipa i mutaaihora.

⁸ Te na    maira Iehova : Mai te vine ap   i itea i roto i te itari vine ra, e te na    maira te ho  , Eiaha e rave-ino-hia ; te vai ra hoi te

maitai tei roto : e na reira vau i to ‘u ra mau tavini, ia ore ratou ia hope i te pohe ia ‘u. ⁹ E aratai mai au i te tahi huaai no    ia Iakoba ra ; e te tahi e parahi i te mou‘a no ‘u ra no o ia Iuda ra : e e riro te fenua i tei maitihia e au ra ; e na to ‘u ra mau tavini e parahi i reira. ¹⁰ E riro hoi Sarena ei ana no te mau n  n  , e te peho ra o Akora ei faae meta no te puatoro na to ‘u ra mau taata tei imi mai ia ‘u ra.

¹¹ O outou r   tei faarue ia Iehova, e tei haamoe i to ‘u ra mou‘a mo‘a e ua faanahonaho i te amuraa na Gada ; e ua faa   i te tusia inu na Meni : ¹² o outou ta ‘u e taio no te ‘o‘e ; e pio ana‘e outou i raro ia taparahihia : no te mea, ia ‘u i tiaoro atu na, aore outou i parau mai ; ia ‘u hoi i parau atu na, aore outou i faaroo mai ; ua rave r   outou i te ino i mua i tau mata nei, e ua hinaaro outou i tei riariahia e au ra. ¹³ E teie nei, te na    maira te Fatu ra o Iehova : Inaha, e amu tau mau tavini i te maa, e pohe r   outou i te poia ; inaha, e inu to ‘u ra mau tavini, e pohe r   outou i te poi   ; inaha, e oaoa to ‘u ra mau tavini, e *pohe* r   outou i te haama : ¹⁴ inaha, e himene hua to ‘u ra mau tavini i te oaoa aa ra ; e pii hua r   outou i te aa mau iui ; e au   hoi outou i te ati o te varua. ¹⁵ E riro hoi to outou i‘oa ei tuhi na to ‘u ra feia maitihia ; na te Fatu ra hoi na Iehova oe e taparahi, a mairi ai oia i to ‘na ra mau tavini i te tahi i‘oa   .

¹⁶ Ia faaora te taata ia ‘na iho i te ao nei i *reira*, e faaora oia ia ‘na iho i te Atua parau mau ra : e o tei t  p   i te ao nei i reira, e t  p     a i te Atua parau mau ra : no te mea, ua moe te mau parau faaooo i mutaaihora ; ua huna-  -hia   a i mua i tau mata. ¹⁷ Inaha, te hamani nei au e i te ra‘i ap   e te fenua ap  , e ore hoi tei mutaaihora e mana‘  hia, e ore e faatupu-faahou-hia i roto i te aa : ¹⁸ e oaoa r   outou e ou‘au‘a noa i te oaoa e a muri noa ‘tu, i ta ‘u e rave nei : inaha hoi te faariro nei au ia Ierusalem e ou‘au‘ meta, e to ‘na ra taata ei oao meta : ¹⁹ e popou hoi au ia Ierusalem, e oaoa vau i to ‘u ra mau taata, e ore hoi e itea-faahou-hia i reira te reo oto e te reo au  . ²⁰ E

ore e itea te aruaru i mure noa te aho i reira ; e te taata paari aore i hope maitai to 'na pue mahana : o tei tae i te matahiti hoê hanere ra a pohe ai ra, *e parauhia ia*, o te tamaiti iti ; e * te taata rave hara tei tae i te matahiti hoê hanere ra ; e parauhia ia, o te tuhuhia. ²¹ E patu ratou i te fare, e na ratou iho e parahi ; e na ratou e tanu i te ô vine, a amu ai i te maa i reira. ²² E ore ratou e patu, e na vetahi ê e parahi ; e ore ratou e tanu, e na vetahi ê e amu ; * mai te mau mahana o te raau nei te mau mahana o to 'u ra mau taata, e vai taiata te aho o to 'u ra feia i maitihia i to te mau mea ta ratou i hamani. ²³ E ore hoi ratou e ohipa faufaa ore noa ; e ore ratou e faafanau i te tamarii pohe noa : e tamarii hoi ratou na tei haamaitahia mai e Iehova : ratou, e ta ratou atoa ra mau tamarii. ²⁴ E riro hoi, hou ratou e tiaoro mai ai, te faatia ra vau ; e te parau noa maira ratou, te faaroo ra vau. ²⁵ O te luko e te pinia mamoe hoê â amu-atoa-raa ; e amu hoi te liona i te aihere mai te puaatoro atoa ra : area te ophi' o te repo ta 'na maa. E ore ratou e hauti, e aore roa e mea e pohe ia ratou, i tau mou'a mo'a atoa ra e ati noa 'e, te parau maira Iehova.

PENE LXVI.

E HAAMORI IA IEHOVA MA TE HAAVARE ORE.

66 ¹ TE na ô maira Iehova, Te mau ra'i tau terono, e te fenua nei tau taahiraa avae ; teihea tena fare ta outou e faatia na no 'u ? e teihea taua faaearaa no 'u ra ? ² Na tau rima hoi i hamani i taua mau mea atoa nei ; e i vai na hoi taua mau mea atoa ra, te parau maira Iehova. Teie râ ta 'u taata e haapao, o tei haehaa, e te aaui tatarahapa, e tei rurutaina i ta 'u nei parau.

³ O tei tiapai i te puaatoro ra, ua taparahi ia i te taata ; o te faatusia i te pinia mamoe ra, ua tâpû ia i te afii o te urî ; o tei hopoi i te tusia amu ra, *ua hopoi* ia i te toto puua maohi ; o tei tutui i te mea no'ano'a ra, ua haamaitai

ia i te idolo ; o ratou iho tei imi i ta ratou ra haapaoraa ; e te au ra to ratou aaui i ta ratou ra parau faufau. ⁴ E imi atoa vau i to ratou ra mau pohe ; e ta ratou e mâtâ'u ra, o ta 'u ia e hopoi mai i nia ia ratou : no te mea o vau tei tiaoro atu, e aore roa te hoê i parau mai ; o vau tei parau atu, e aore roa ratou i faaroo mai ; ua rave râ ratou i te ino i mua i tau mata, e ua hinaaro i te mea e riariahia e au ra.

⁵ E faaroo mai i te parau na Iehova, * e tei mâtâ'u i ta 'na parau : ua parau hoi to outou mau taeae i riri mai ia outou ra, o tei hopara ia outou i rapae, no to 'u nei i'oa, Ia haamaitahia Iehova ; * e itea mai oia ei oaoaraa no outou, area ratou e maheahea ia.

⁶ E reo i te atuturaa no roto i te oire ! e pii no roto i te hiero ! te reo o Iehova i te tahooraa i tana mau enemi !

⁷ Hou oia i mamae mai ai, ua fanau maira ta 'na : aitâ i tupu mai te mau iui ia 'na, i fanau mai ai ta 'na e tamaroa. ⁸ O vai tei faaroo a'enei i te parau mai teie nei ? o vai tei ite i te parau mai teie nei mau parau te huru ? e fenua atoa anei te fanau mai i te mahana hoê ? e fanau mai anei te fenua taatoa mai te amuraa mata nei ? tei te mau iuiraa ra hoi i fanau mai ai ta Ziona mau tamarii. ⁹ E haafatata anei hoi au i te fanau, e eiaha e faafanau hua ? te na reira maira Iehova ; na 'u anei, na tei faahapu, e tapea ia ore ia fanau mai ? te na reira maira to Atua. ¹⁰ E oaoa outou, e Ierusalemata atoa, e ou'au'a noa i te oaoa ia 'na, outou, e te feia atoa e aroha ia 'na ra ; ia rahi to outou oaoa ia 'na, outou atoa o tei oto ia 'na ra : ¹¹ ia ote outou e ia fiu, i te û ra i te haamahanahana na 'na ra ; ia noaa mai ia outou i te û, e ia oaoa i te rahi o to 'na ra hanahana. ¹² Te na ô maira hoi Iehova : Inaha, te hohora nei au i te maitai i nia ia 'na mai te pape ra ; e te tao'a o te mau fenua mai te pape pue ra : e ote outou i te û, e tutâhia i te ee ; e ei nia i te humaha outou e ueuehia 'i. ¹³ Mai tei haamauruuhia e to 'na ra metua vahine ; o to 'u ia haamauruuru ia outou ; ei Ierusalemata hoi outou e haamauruuhia 'i. ¹⁴ E ite outou

i teie nei mau parau, e oaoa hoi to outou aau ; e ruperupe hoi to outou mau ivi mai te raau rii apî ra : e itea te rima o Iehova i to 'na ra mau tavini, **e to 'na** riri i to 'na ra mau enemi.

¹⁵ Inaha hoi, te haere maira Iehova mai te auahi ra ; e to 'na ra mau pereoo, mai te puahi'ohi'o ra : e haapuai mai oia i tana riri mai te veavea rahi ; e te a'o na 'na mai te pura auahi ra. ¹⁶ E tahoo mai hoi Iehova i te auahi, e ma te 'o'e atoa na 'na, i nia i te taata atoa ra ; e feia rahi ta Iehova e pohe.

¹⁷ Te feia i haamo'a e ua tamâ ia ratou iho i roto i te mau ô ra, i te mau peu a Akada, i rotopu i te feia i amu i te puaa maohi, e te iore o te fenua aihere, e te mea faufau ra ; hoê atoa o ratou poheraa, te na reira maira Iehova. ¹⁸ **Ua ite** hoi au i ta ratou mau parau e rave, e ta ratou i opua ra : e e riro hoi au i te haaputuputu atoa mai i te mau fenua atoa e te mau reo atoa ; e haere mai hoi ratou, e ite ratou i to 'u ra hanahana. ¹⁹ E tuu atu vau i te tapao ia ratou ; e te feia i ora maira, ta 'u ia e tonono i te mau fenua ra : i Taresisa, i Pula, i Luda, o tei haafefe i te fana ; i Tubala hoi, e i Iavana, na fenua roa ra ; i te feia aore

roa i faaroo i tau i'oa, e aore roa i ite i to 'u ra hanahana : e na ratou e faaite i to 'u ra hanahana i roto i te mau etene. ²⁰ E na ratou e hopoi i to outou mau taeae atoa, no te mau fenua atoa, ei tusia na Iehova ; na nia i te mau puahorofenua, te mau pereoo ra, e te mau zeba ; e te mau pheradi, e te mau bekari ra ; i tau mou'a mo'a ra ia Ierusalem, te parau maira Iehova, mai te tamarii a Iseraela i hopoi mai i te tusia, i roto i te farii viivii ore, i te fare o Iehova ra. ²¹ O to ratou ta 'u e rave, ei tahu'a, e ei ati Levi, te parau maira Iehova. ²² Mai te ra'i apî nei hoi, e te fenua apî ta 'u e hamani, e vai tamau mai i mua ia 'u nei, te na reira maira Iehova ; e vai tamau mai â to outou huaai, e to outou i'oa. ²³ E riro hoi mai te marama apî e tae noa 'tu i te tahi marama apî, e mai te sabati e tae noa 'tu i te tahi sabati ; o te haerea mai ia o te taata atoa a haamori ai i mua i tau aro, te parau maira Iehova. ²⁴ E haere hoi ratou i te atea ê, hi'o ai i te mau tino o te mau taata i faarue mai ia 'u. E ore hoi to ratou tu'a e pohe, e to ratou auahi e ore e tinaihia ; e riro hoi ratou ei riariaraa na te taata atoa.

TE BUKA

A IEREMIA.

PENE I.

TE TAIME E TE PARAURAA IA IEREMIA RA.

1¹ TE parau a Ieremia a Hilikia ra, te hoê o te pŭpŭ tahu‘a i parahi i Anatota, i te fenua o Beniamina ra ; ² tei parauhia mai te parau a Iehova i te anotau o Iosia a Amona, e arii no Iuda, i te matahiti hoê ahuru ma toru i te hau no ‘na ra ; ³ e i te tau hoi o Iehoiakima a Iosia ra, i te arii o Iuda, e hope roa a‘era te matahiti hoê ahuru ma hoê i te hau o Zedekia a Iosia, e arii no Iuda, e tae roa a‘era i te hopoiraa ia Ierusalemā ei tītī i te marama pae ra.

⁴ I reira te parau a Iehova i te taeraa mai ia ‘u nei, e te na ôraa e, ⁵ Aita oe i hamanihia e au i roto i te opu, i ite ai au ia oe ; e aita oe i fanau, * i faataahia ‘i oe e au ; e ua haapaohia oe e au, ei peropheta na te mau fenua. ⁶ Ua parau atura vau, * Auê ! e *tau* Fatu, e Iehova e ! aore hoi au i ite i te parau ; e tamaiti iti hoi au. ⁷ Ua parau maira Iehova ia ‘u, Eiaha e parau, e tamaiti iti au : o tei tonohia oe e au ra, o ta oe ia e haere ; e o * ta ‘u e faaue ia oe ra, o ta oe ia e parau. ⁸ Eiaha oe e mātā‘u i to ratou mata ; ei pihai atoa iho hoi au ia oe ei faaora ia oe, te parau maira Iehova. ⁹ Ua faatoro maira Iehova i tana rima, ua faatiaia maira i tau vaha ; e ua na ô maira Iehova ia ‘u, Inaha, ua tuu vau i tau parau i roto i to vaha. ¹⁰ Inaha, ua haamana ‘tu vau ia oe i teie nei mahana i nia i te mau fenua, e te mau basileia atoa ra, ia taihitumu, e ia huri i raro, ia haapau, e ia haamou roa ‘tu ; ia patu tia i nia, e ia tanu.

¹¹ Ua tae maira te parau a Iehova ia ‘u nei, na ô maira : Eaha ta oe e hi‘o na, e Ieremia ? ua parau atura vau, E papua iti sekadi ta ‘u e hi‘o nei. ¹² Ua parau maira Iehova ia ‘u, Ua tia ta oe i hi‘o ra : e faatupu etaeta hoi au i ta ‘u nei parau.

¹³ Ua tae faahou maira te parau a Iehova ia ‘u nei, na ô maira, Eaha ta oe e hi‘o ra, e Ieremia ? ua parau atura vau, Te ite nei au i te hoê pani e te au i te pŭpŭraa ‘tu ; e ua faafariu-ê-hia te auvaha ia na te pae i apatoerau i te *pŭpŭ*. ¹⁴ Ua parau maira Iehova ia ‘u, E riro na apatoerau atu te ino i te pŭpŭraa ‘tu i na nia i te taata atoa o te fenua na. ¹⁵ Inaha hoi, e tiaoro atu vau i te mau fetii atoa no te mau basileia atoa i te pae i apatoerau, te parau maira Iehova : e haere ana‘e mai ratou, a haamau ai te taata atoa i to ‘na terono, i te tomoraa i te mau uputa i Ierusalemā, e i nia atoa i te mau patu e ati noa ‘e, e i nia atoa i te mau oire o Iuda. ¹⁶ Na ‘u e tuu atu i ta ‘u parau ia ratou, no ta ratou mau parau ino ra ; ua faarue hoi ratou ia ‘u, e ua tutui i te mea no‘ano‘a i te mau atua êê, e ua haamori i te ohipa a to ratou rima *i rave*.

¹⁷ E tena na, e tati ^vtatua na oe i to tauupu, a tia, a parau atu oe ia ratou i ta ‘u e faaue atu ia oe na ; eiaha oe e taiâ i to ratou mata, o te vaiiho noa ‘tu vau ia oe ia maheahea ia ratou.

¹⁸ Inaha, ua faarirohia oe e au i nauanei mai te oire faaetaetahia ra, mai te pou auri, e mai te patu veo, i teie atoa nei fenua ; e te mau arii atoa o Iuda, e te pŭpŭ arii atoa ra ; e to ‘na atoa ra feia tahu‘a, e te mau taata atoa o te fenua na : ¹⁹ e tama‘i mai hoi ratou ia oe, e ore râ e tupu ; ei pihai atoa iho vau ia oe ei faaora ia oe, te parau maira Iehova.

PENE II.

TE PARAPARAU NEI TE ATUA I
TO 'NA RA TAATA, E TO
RATOU TAIVARAA.

2¹UA tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²A haere, a parau atu i te tari'a o *to* Ierusalem, a na ô atu ; Te na ô maira Iehova, Te mana'o nei au ia oe, i te hamani maitai i to apîraa ra, te aroha i to faaauraa ra, a pee mai oe ia 'u na te medebara, na te fenua faaapu-ore-hia ra. ³E mea haapaehia Iseraela no Iehova *i reira*, e mea oho matamua ia na 'na ; e o tei amu i te reira, e hara ia ; e roohia mai ia ratou e te ino, te parau maira Iehova.

⁴E faaroo mai i te parau na Iehova, e te utuafare o Iakoba e, e te mau fetii atoa i te utuafare o Iseraela. ⁵Te na ô maira Iehova, Eaha ta 'u hapa i itea e to outou mau metua ia 'u nei, i faarue mai ai ratou ia 'u, e i pee ai i te mea faufaa ore, e riro atura ei mea faufaa ore ? ⁶Aore hoi ratou i parau e, Teiheha Iehova, * o tei aratai mai ia matou mai te fenua maira mai Aiphiti ; o tei aratai ia matou na roto i te medebara ; i na roto i te fenua pîpîmârô, e te orovaru ; i na roto i te fenua poiha, e te mârû pohe ; i na roto i te fenua haere-ore-hia e te taata ra, e aore roa i parahihia e te taata atoa ra ? ⁷I aratai mai hoi au ia outou i te * fenua maa rahi, ia amu outou i te maa, e te maitai no te reira fenua ; tae maira râ outou i reira, haaviivii ihora outou i tau fenua, faariro atura outou i tau tufaa ei mea faufaa. ⁸Aore hoi te feia tahu'a i parau e, Teiheha Iehova ? e te feia hoi i faaau i te ture ra, aore i ite mai ia 'u ; e te feia i haapii ra, ua taiva ia ia 'u ; e te mau peropheta, ua tohu ia *i te i'oa* o Baala, e ua pee atura i te mau mea faufaa ore. ⁹E teie nei, e parau â vau ia outou, te parau maira Iehova ; e te tamarii atoa o ta outou mau tamarii, ta 'u atoa e parau. ¹⁰A fano i te mau fenua o te Kitima, a hi'o ai ; e tono hoi i te *vea* i Kedara, a haamana'o maitai, e hi'o, i te itearaa 'tu te

hoê mea mai teie nei. ¹¹Ua faarue anei te hoê fenua i to ratou mau atua, ore noâ 'tu ai ratou i te atua ? ua faarue râ to 'u ra mau taata i to ratou hanahana i te mea faufaa ore *na ratou*. ¹²Ia maere, e te ra'i e, i taua mea ra, e ia mâtâ'u ; ia rurutaina roa outou, te parau maira Iehova. ¹³A piti atura a tau mau taata nei parau ino i rave ; o vau ta ratou i faarue, te tumu o te pape ora nei ; e ua pao ratou i te farii-pape na ratou iho, e farii amaha ia, e ore e mau te pape i roto.

¹⁴E tavini anei Iseraela, e *tavini* fanau i te utuafare ra ? eaha ihora hoi oia i riro ai ei tîti ? ¹⁵E mau liona apî tei uuru mai ia 'na ; ua puroro mai to ratou reo *riaria* ; ua ano to 'na fenua ia ratou ; ua pau to 'na mau oire i te auahi, e aore roa o reira e taata. ¹⁶Te mau tamarii a Nopha e ta Taphanesa, te haaparuparu i to tupuai upoo na. ¹⁷E ere anei i na reirahia 'i oe, no te mea ua faarue oe i to Atua ra ia Iehova, i to 'na aratairaa ia oe na te e'a ra ? ¹⁸E teie nei, eaha ta oe auraa 'tu e i te e'a a to Aiphiti, ia inu i te pape ra ia Sihora, e eaha ta oe auraa 'tu ia Asura, ia inu i te pape ra ia Eupharate ? ¹⁹Na to oe iho ino e faaite mai ia oe, e na to oe taiva e a'o mai ia oe : ia ite mai oe, a hi'o maitai na, e mea ino rahi e te riaria, o oe i faarue i to Atua ra, ia Iehova, e aore te mâtâ'u ia 'u nei i roto ia oe ra, te parau maira te Fatu, o Iehova sabaota ra. ²⁰Ua ofati-ê-hia na e au to zugo, e ua haea e au te mau tapea ia oe ra, e * ua parau oe, E ore au e auraro faahou atu : ei nia *râ* i te mau aivi atoa, e ei raro a'e i te mau raau ruperupe atoa i hahere ai oe, * a rave ai i ta te faaturi ra. ²¹Ua tanu hoi au ia oe ei vine maitai, ei ohi maitai roa ra ; ua huru ê iho nei râ oe ia 'u i teie nei ! Ua riro oe ei ohi e no te tahi vine ê ra. ²²Horoi noâ oe i te nitera, e ia rave noa 'tu hoi i te pua e ia rahi, ua tapaohia ta oe hara *ma te parai* i mua ia 'u nei, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ²³Eaha oe e tia 'i ia parau mai e, Aore au i viivii, e aore au i pee i te mau Baala ra ? inaha hoi to oe haerea i raro i te peho ra, e fa'i mai oe i ta oe i rave ra

: *mai* te bekari oioi i te haere-noa-raa i to 'na mau haerea ; ²⁴ *mai* te asini oviri i mataro i te medebara, no to 'na ra hinaaro rahi i hô'ihô'i ai i te mata'i ; ia ru oia ra, na vai e faaho'i mai ? E ore te taata e faarohirohi noa i te imiraa ia 'na ; i te tau mau no 'na ra, e ite ai ratou ia 'na. ²⁵ Eiaha te tamaa o to avae ihora e iritia, e to arapoa eiaha ia pohe i te poihiâ : ua parau râ oe e, Aita e tiaturiraa : aita ; ua hinaaro vau i te taata êê, e e pee atu vau ia ratou. ²⁶ Mai te eia e haama ia noaa ra ; e haama atoa te utuafare o Iseraela ; ratou, e to ratou mau arii, e to ratou pŭpŭ arii atoa ra, e to ratou feia tahu'a, e ta ratou mau peropheta : ²⁷ o tei parau i te raau nei, O oe tau metua ; e te ofai nei, Na oe au nei i fanau. Ua fariu mai ratou i te tua ia 'u nei, aore te aro ; ia roohia râ ratou i te ahoaho, e parau mai ai ratou, A tia oe i nia, e faaora ia matou. ²⁸ Teiheia râ to mau atua ta oe i hamani ra ? o ratou te tia i nia ? e faaora ia oe i to oe na ahoaho ; te faito atoa ra to mau atua, e Iuda, mai to mau oire atoa ra. ²⁹ Eaha *te faufaa* o ta outou parau ia 'u nei ? ua hope paatoa outou i te taiva ia 'u, te na reira maira Iehova. ³⁰ E papairaa faufaa ore ta 'u i to outou mau tamarii ; aore ratou i faaroo mai i te a'o. Ua pau ta outou mau peropheta i te pohe i te 'o'e na outou iho, mai te pau o te liona ra.

³¹ E tera ra ui e ! e haapao mai i te parau a Iehova. I riro anei au ei medebara ia Iseraela, e ei fenua pouri ? eaha te mea i parau mai ai to 'u ra mau taata, E mana to matou ; e ore matou e ho'i faahou atu ia oe ra. ³² E moina anei to te paretenia faaunauna, e i te vahine faaipoipo apî to 'na ahu ? ua haamoe râ to 'u ra mau taata ia 'u, e inaha noa nei. ³³ Eaha oe i faaau ai i ta oe parau i te imiraa i te hinaaro ? ua haapii oe i te mau taata-tupu ra i ta oe parau. ³⁴ Tei to hiti ahu ra hoi * te *toto* i te itearaa, te toto ora o te feia haehae hara ore ra ; e ere i te mea ôhia e au i itea 'i, i nia râ i teie feia atoa *te vai-noa-raa*. ³⁵ Ua parau râ oe e, No te hara ore ta 'u, e riro to 'na riri i te faafariu-ê-hia ia 'u nei. Inaha * e haava

'tu vau ia oe na, no te mea ua parau oe, Aita a'u e hara. ³⁶ Eaha hoi oe i ori haere noa 'i, i tapepe faahou ai oe i ta oe parau ? e riro oe i te haama atoa ia Aiphiti, mai ia oe hoi i haama ia Asura. ³⁷ Oia ia, ei teie nei oe e reva 'tu ai, ma to rima atoa i nia i to upoo na ; ua faaruehia hoi e Iehova ta oe e tiaturi na, e ore roa to *hinaaro* e tupu ia ratou.

PENE III.

TE AROHA RAHI TE ATUA, E TE TAIATA RAHI O IUDA.

3 ¹ TE parau nei *hoi te ture*, Ia faataa ê te taata i ta 'na vahine, e reva 'tura oia, e riro atura ei vahine na vetahi ê, e ho'i faahou anei oia ia 'na ? e ore anei e viivii roa te reira fenua ? ua faaturi râ oe i te taata atoa e rave rahi, e ho'i mairâ oe ia 'u nei, te na reira maira Iehova. ² A nânâ na i to mata i nia i te mau vahi teitei e a hi'o i te vahi aore oe i haaviiviihia *i reira* ? e tia hoi oe i roto i te aratia, i te parahi-noa-raa, i te tia-noa-raa, mai to Arabia i te medebara ra ; e ua viivii roa te fenua i to faaturi e te parau ino. ³ *E ore noa* * te mau tuâ ua nei, ua pau i te faaorehia, e aita e ûa auhune i mairi ; *mai* te vahine faaturi â to oe rae, e e mea au ore ia oe te haama. ⁴ E mai teie nei atu, eita anei oe e tiaoro mai ia 'u, E tau metua, * o te tia hoi oe ia 'u i tau apîraa ra ? ⁵ Ia vaiiho noa anei i te *riri* e a muri noa 'tu ? e tapea-tamau-hia anei *eiaha ia tuua* ? Inaha, ua parau hoi oe, e ua rave i te ino i tia ia oe ia rave ra.

⁶ Ua parau atoa maira Iehova ia 'u i te anotau i te arii ra ia Iosia, Ua hi'o anei oe i tei ravehia e Iseraela taiva nei ? ua haere oia i nia i te mau mou'a teitei atoa ra, e te tumu o te mau raau ruperupe atoa ra, e ua rave i te peu o te faaturi i reira. ⁷ E oti a'era taua mau mea atoa ra i te ravehia e ana, ua parau atura vau, A fariu mai ia 'u nei, e aita a'era oia i ho'i mai. E ua ite atoa tana taeae taiva atoa ra o Iuda. ⁸ Ia hi'o maira vau, e no te mau peu faaturi atoa ta te taiva ra ta Iseraela

i rave, ua tuua-ê-hia oia e au, e ua tuu atu i te parau haapae ia 'na, aore â tana taeae taiva ra o Iuda i mātā'u, haere atura â, e ua haapeu faaturi atoa oia iho. ⁹E viivii a'era te fenua i te taiata rahi na 'na, e ua faaturi i te ofai e te raau ; ¹⁰aitâ tana taeae taiva ra o Iuda i ho'i mai ia 'u nei y ma te aau atoa, o te ho'i haavare ana'e ra ; ua na reira maira Iehova. ¹¹E *teie nei*, ua parau maira Iehova ia 'u, E huru faatia 'e ta te taiva ra ta Iseraela ia 'na iho, i ta te haavare ra i ta Iuda.

¹²A haere a faaite hua 'tu i teie nei parau i te pae i apatoerau, a na ô atu ai, A ho'i mai na, e Iseraela taiva e, te parau maira Iehova, e ore hoi au e hi'o riri atu ia outou ; e aroha hoi to 'u, te na reira maira Iehova, e ore hoi au e tapea tamau *i te riri* e a muri noa 'tu. ¹³E fa'i noa mai oe i ta oe hara, e ua taiva oe i to Atua ra ia Iehova, e ua hori noa i to haerea i te mau taata êê, i raro a'e i te mau raau ruperupe atoa ra ; e ua ore a'enei oe ua faaroo i tau reo, te na reira maira Iehova. ¹⁴E ho'i mai, e te mau tamarii taiva e, te na reira maira Iehova, mai ta te tane ra haapaoraa ta 'u ia haapaoraa ia outou : * tataihoê ta 'u e rave i to te oire hoê, e tataipiti hoi i to te opu hoê, a aratai ai au ia outou i Ziona. ¹⁵E horoa 'tu vau i te orometua na outou i tei au i tau aau nei, o tei * faaamu ia outou i te ite e te haapao maitai. ¹⁶E riro hoi ia faarahihia outou, e ua rahi outou i nia i te fenua ra, ia tae ra i te reira mau mahana, te parau maira Iehova, e ore ratou e na ô faahou e, Te afata faufaa a Iehova, e ore hoi e faaitehia 'tu i to ratou aau, e ore hoi ratou e mana'o faahou atu, e ore e haapao atu, e ore hoi e hamani-faahou-hia. ¹⁷Ia tae i te reira taime e parauhia 'i Ierusalema, O te terono o Iehova ; e putuputu mai hoi te mau fenua atoa i reira, i Ierusalema, i tei'oa o Iehova ra, e ore roa 'tu ratou e haere faahou na te mârô o to ratou aau ino ra. ¹⁸*Ei reira* te utuafare o Iuda e haere ai i te utuafare o Iseraela, a haere atoa mai ai ratou mai te fenua i te pae i apatoerau ra, i te fenua i haaparahiria 'i e au to outou mau metua ra.

¹⁹Ua na ô ra vau e, E nahea vau i te tuu ia oe i roto i te mau tamarii ra, a horoa 'tu ai i te fenua hinaarohia no oe, i te kelero hanahana i te fenua e rave rahi ra ? E ua na ô a'era hoi au, Na oe e tiaoro mai ia 'u, E tau metua, e eiaha oe e ohipa ê i te peeraa mai ia 'u.

²⁰Mai te vahine e faarue haavare noa 'tu i tana tane, oia atoa outou i te haavareraa mai ia 'u, e te utuafare o Iseraela, te na reira maira Iehova. ²¹E reo tei itea mai i nia i te mau vahi teitei ra, i te oto e te aniraa o te tamarii a Iseraela ; no te mea ua haapi'o ê ratou i ta ratou parau ; ua haamoe ratou i to ratou Atua ra ia Iehova. ²²E ho'i mai, e te mau tamarii taiva e, ia faaorahia e au to outou taiva. Inaha, te haere atu nei matou ia oe, o to matou Atua hoi oe, o Iehova. ²³E haavare mau â te mau aivi, e te atutu atoa o te mau mou'a : tei to tatou Atua mau te ora o Iseraela, tei ia Iehova. ²⁴Na tera ra râ mea haama i pau ai te tao'a a to tatou mau metua, mai to tatou apîraa mai â ; ta ratou mau nănă mamoe, e te mau puatoro ; ta ratou mau tamaroa e te mau tamahine. ²⁵I taoto na matou i raro ma to matou haama, e ua tapo'ihia matou e to matou ino, no te mea ua hara matou i to matou Atua ra, ia Iehova ; matou e to matou mau metua atoa mai to matou apîraa mai, e tae roa a'enei i teie nei mahana, e aitâ i faaroo i te reo o to tatou Atua ra, o Iehova.

PENE IV.

TE PARAU NEI TE ATUA I TE TAATA IA TATARAHAPA IA ORA.

4 ¹IA tia ia oe i te ho'i mai, e Iseraela, e ho'i mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova ; e ia tia ia oe i te faarue i ta oe ra mau mea faufau i mua ia 'u nei, e ore oe e hopoi-ê-hia : ²e tãpũ ra oe i te oraraa o Iehova ra, ma te parau mau, ma te au, e ma te parau-tia ; e haamaitai mai hoi te mau fenua ia ratou iho ia 'na, e e hanahana hoi ratou ia 'na.

³ Te na ô maira hoi Iehova i te mau taata no Iuda e to Ierusalemā ; A utaru na i to outou fenua vaiiho noa ra, eiaha e ueue i roto i te aihere. ⁴* Ia peritomehia outou no Iehova, e hopoi ê atu i te iri mua o to outou aau na, e te mau taata o Iuda, e to Ierusalemā ; o te puroro noa 'tu tau riri mai te auahi, ua ana'e hoi e ore e pohe ia tinai, no te ino o ta outou parau i rave.

⁵ E faaite outou i Iuda, e parau haere i Ierusalemā ; e na ô atu, A faaoto na outou i te pu i te fenua nei ; e faaite haere e eiaha ei vahi toe, e na ô atu, A ope mai e haere tatou i roto i te mau oire faaetaetahia ra. ⁶ E faatia na i te tapao i te pae i Ziona ; e haere *paatoa*, eiaha e tiatia haere ; ua fatata vau i te hopoi mai i te ino no te pae i * apatoerau mai, e te pohe rahi ino ra. ⁷ Ua reva mai te liona mai roto mai i to 'na aihere ; tei te e'a maira te taparahi i te mau fenua ; ua faarue oia i to 'na vahi ia pau to fenua ; e ino roa to mau oire, e ore roa e taatahia. ⁸ A ahū na i te ahū oto i te reira, a oto, a auê, no te mea, aore â te riri u'ana o Iehova i faafariu-ê-hia ia tatou nei. ⁹ Te na ô maira hoi Iehova, ia tae i taua mahana ra e tarapape ai te aau o te arii, e to te pūpū arii atoa ra, e maere hoi te mau tahu'a, e hitimaue hoi te mau peropheta.

¹⁰ Ua na ô atura vau, Auê ! e te Fatu e, e Iehova ! ua vare roa teie nei mau taata e Ierusalemā atoa ia oe i te parauraa mai e, Ei hau â to outou, e ua taeâ-roa-hia te aau nei i te puta i te 'o'e.

¹¹ Ia tae i te reira tau e parauhia 'i i teie nei feia e Ierusalemā ; E mata'i veavea tei te medebara no nia mai i te mau aivi, *te farara* maira i te tamahine o to 'u ra mau taata ; e ere râ i te *mata'i* haapuehu ota, e te tamâ, ; ¹² e tae mai te hoê mata'i rahi ia 'u nei no reira mai ; oia ia, ei teie nei au e parau ai i ta 'u faahaparaa ia ratou. ¹³ Inaha, mai te ata ra oia ia haere mai, e mai te puahi'ohi'o to 'na ra pereoo ; e oioi rahi to te mau puahorofenua na 'na, i to te aeto. Atae hoi tatou ! ua pau tatou. ¹⁴ A tamâ na i

to aau i te ino, e Ierusalemā, ia ora hoi oe. Mai te aha ra te maoro o te mana'o ino i te vai-noa-raa i roto ia oe ra ? ¹⁵ E reo hoi tei tiaoro mai mai Dana mai ra, e te faaite hua maira i te pohe mai te mou'a maira mai Epheraima. ¹⁶ E faaite outou i te mau fenua, inaha ! e faaite hua outou ia Ierusalemā, e te haere maira te hi'o mai te fenua roa mai, o te pii hua ia i te mau oire o Iuda nei. ¹⁷ Mai te tiaa aua ra ratou i te haaatiraa ia 'na, no te mea ua faarue oia ia 'u, te na reira maira Iehova. ¹⁸ No to oe haerea, e ta oe i rave ra i tae mai ai teie nei mau *ino* i nia ia oe ra ; o te huru ia o ta oe hara ; e mea ino rahi ; e tae roa ia *te pohe* e i roto i to aau na.

¹⁹ Auê tau aau e ! e tau aau ! ua mauui au, e ua tae roa i roto i tau aau ra : ua horuhoru tau aau i roto ia 'u nei, e ore au e tia ia mamû noa, no te mea, ua ite oe, e tau varua e i te pu i te otoraa ; e te pii tama'i. ²⁰ O te pohe hoi e ua na nia iho te pohe tei piihia ; o te fenua atoa hoi tei pau e ati noa 'e : aore a'era e mahia pau roa a'era tau mau tiahapa : e tau mau paruru ra, mai te amora mata ia. ²¹ Mai te aha ra te maoro tera ra tapao i te hi'oraahia 'tu e au ? e te faarooraa i te pu i te otoraa mai ?

²² Ua maamaahia to 'u ra mau taata ; aita ratou i ite ia 'u ; e tamarii ite ore ratou, aore e haroaroa ia ratou : te paari ra ratou ia rave i te ino, area te rave i te maitai, aore ia ratou i ite.

²³ Hi'o ihora vau i te fenua, e inaha ! * te vai uruuru noa ra e te ano ! e te ra'i atoa, e aore e maramarama. ²⁴ Hi'o atura vau i te mau mou'a, e inaha ! te aueue ra ; e te patî noa ra te mau aivi mai te mea māmâ ra. ²⁵ Hi'o ihora vau, e inaha ! aore e taata ; e ua maue ê ana'e * te mau manu o te ra'i ra. ²⁶ Hi'o ihora vau, e inaha ! te fenua ruperupe i mutaa ihora, ua riro ei medebara ; e ua pau to 'na mau oire i te parari, i mua i te aro o Iehova, i mua hoi i te veavea u'ana o to 'na riri.

²⁷ Te na ô maira hoi Iehova, E riro te fenua atoa i te ano ; e ore râ vau e rave faahope roa.

²⁸ O te mea teie e oto ai te fenua, e ereere ai hoi te ra'i i nia ra ; ua parau hoi au, e ore e tatarahapa ; ua opua vau, e ore hoi e ho'i. ²⁹ E fati to te mau oire atoa ra, i te haruru o te feia puaahorofenua e te mau te'a ra ; e tomo ratou i roto i te ururaau pouri *e te meumeu* ; e paiuma hoi ratou i nia i te mau *ana* o te mou'a ra ; e hope te mau oire atoa ra i te faaruehia, e aore roa e taata e parahi i roto. ³⁰ Ia pau oe ra, eaha oe *i reira* ? ahu noâ oe i te ahu uteute, faaunauna noâ oe i te unauna auro, e parai hua noâ hoi oe i to mata i te pênî ; e faaneheneheraa faufaa ore to oe ; e vahavahahia mai oe e te feia i hinaaro mai ia oe ra, e titau mai hoi ia oe ia pohe. ³¹ I faaroo na vau i te auê mai to te vahine ia mauui ra ; e te oto mai to tei fanau i te matahiapo ra ; te oto o te tamahine o Ziona ; te autâ ra, te hohora ra i te rima, *te na ô ra*, Auê hoi au nei e ! ua taiâ, roa tau varua i te mau taparahi taata nei.

PENE V.

TE TAHOO A TE ATUA I TE TAATA I TE ITE ORE, E TE HAAMORI IDOLO.

5 ¹ A HORO na na roto i te mau aroâ, i Ierusalem, a hi'o ai ia ite, e imi i roto i te mau vahî aano ra, i te itearaa 'tu te hoê taata ! ei taata rave i te parau-tia ra, o tei imi i te parau mau ra, ia faaore atu vau i ta 'na *hara*. ² Parau noâ hoi ratou e, Te ora ra Iehova, e täpü haavare â ratou. ³ E Iehova e, e ere anei to mata tei nia i te parau mau ? * ua papai oe ia ratou, aita râ ratou i oto ; e ua pau ratou, aita râ i tia ia ratou ia farii i te a'o : ua haapaari ratou i to ratou mata e iti to te ofai ; aore i tia ia ratou te ho'i mai. ⁴ Ua parau ihora vau, O taua mau taata rii ana'e nei tei maamaahia, * o tei ore ite i te peu a Iehova, e te parau au a to ratou Atua. ⁵ E haere au i te feia rarahi ra a parau atu ai ia ratou ; ua ite ia ratou i te peu na Iehova, e te parau au a to ratou Atua. Ua ofati atoa hoi teie i te zugo, hoê â huru ; e ua motu ê ia ratou te mau *i mau*

ai ra. ⁶ E teie nei, e pohe ratou i te liona no roto i te ururaau ra ; e pau hoi ratou i te luko no te vahî papu ra ; e na te hoê nemera e tiaî i *to* ratou mau oire ; e te taata atoa e tomo i rapae au ra, e haea-noa-hia ia ; no te mea ua faarahihia to ratou ino, e ua rahi hoi to ratou taiva. ⁷ E nahea vau i te faaore i ta oe *hara* i tena na ? ua faarue to mau tamarii ra ia 'u, e ua tapu i te mau mea êê e ere i te atua ra : ia faamuhia/faaamuhia ratou e au ra e fiu a'era, ua rave ihora hoi ratou ua taiata 'tura, e ua haaputupu ihora i roto i te fare o te vahine faaturi. ⁸ Ua riro ratou mai te puaahorofenua faaamuhia i te poipoi ra ; i te imiraa te taata atoa i te vahine a to 'na ihora taata-tupu. ⁹ E ore anei au e haere atu i taua mau parau nei ? te parau maira Iehova ; eiaha vau e tahoo atu i te fenua mai teie nei te huru ?

¹⁰ ? E paiuma outou i nia i to 'na ra patu, e haapau eiaha râ e faahope hua i te rave ; e hopoi ê i te mau paruru no 'na ra, no te mea e ere ia i ta Iehova. ¹¹ E haavare rahi hoi ta ratou ia 'u nei ; te utuafare o Iseraela, e to Iuda atoa, te na reira maira Iehova. ¹² Aore ratou i fa'i ia Iehova, ua parau ra, E ere oia ; e ore tatou e roohia mai e te ati, e te 'o'e, e te poia, e ore ia tatou e ite : ¹³ e riro râ te mau peropheta nei *mai* te mata'i ra, aita hoi ratou i parauhia mai e, A parau ; e na ôhia 'tu hoi ratou. ¹⁴ E teie nei, te parau maira te Atua sabaota ra, o Iehova, No te mea ua na reira mai ta outou parau, inaha, e faairi vau i tau parau i roto i to vaha na mai te auahi, e teie nei feia mai te vahie ra, ia pau atu ratou. ¹⁵ Inaha, te aratai mai nei au i te hoê fenua * roa ei rave ia outou, e te utuafare o Iseraela, te parau maira Iehova ; e fenua puai ia, e fenua tahito ; e fenua parau itea ore e oe ra, e ore hoi oe e ite i to ratou reo ia parau mai. ¹⁶ E au to ratou piha ohe i te menema huaihia ra ; e feia aito ana'e ratou. ¹⁷ E pau ia ratou ta oe auhune, e ta oe pane, ta to mau tamarii tamaroa e to mau tamahine e amu e tia 'i ; e pau ia ratou to mau nănă mamoe e to mau puaatoro ; e pau ia ratou to vine e to suke ;

e pau ia ratou to mau oire faaetaetahia ra, o tei tiaturihia e oe ra, i te 'o'e. ¹⁸ E tae noa 'tura i taua tau ra, e ore au e * rave faahope ia outou, te na reira maira Iehova. ¹⁹ E riro hoi, ia parau outou e, Eaha te mea i na reira mai ai to tatou Atua ra o Iehova ia tatou nei ? e parau atu oe ia ratou i reira, Mai ia outou i faarue mai ia 'u ra, e ua haamori i te mau atua êê i to outou iho nei fenua ; e auraro atoa outou i te taata êê i te fenua e ere i to outou ihora.

²⁰ E faaite outou i teie i te fare o Iakoba, e parau hua 'tu hoi i Iuda, na ô atu, ²¹ E faaroo mai na outou i teie, e te mau taata maamaa, e te ite ore ; e mata to ratou, eita râ ratou e hio ; e tari'a to ratou, e ore râ ratou e faaroo ; ²² i na ô maira Iehova, Eita anei outou e mǎta'u mai ia 'u ? e ore anei outou e rurutaina i mua ia 'u nei ? o tei haapao i te one ei otia no te moana, ei mea haapao-tamau-hia, e e ore roa e topa ; hauti noâ *taua miti* ra, e ore roa ta 'na e tupu ; haruru noa to 'na aru, e ore roa e topa ia ratou. ²³ E aau taiva râ to teie nei feia e te orure hau ; ua taiva ratou, e ua reva. ²⁴ Aore hoi to ratou aau i parau e, Tatou e mǎta'u i to tatou Atua ra, ia Iehova, o tei horoa mai i te ûa i to 'na tau ; ⁸ te ûa faatupu maa e te ûa auhune ; e te maa rahi mau auhune ra, o ta 'na ïa i mataro i te vaiiho na tatou. ²⁵ Na ta outou mau hapa i faaore i taua mau mea ra ; e na ta outou mau parau ino i ore ai te maitai ia outou. ²⁶ Te vai atura hoi te feia paieti ore i roto i to 'u ra mau taata, te tiai maite ra ratou, mai te here manu ra ; ua tuu hoi ratou i te marei, ia noaa ia ratou te taata. ²⁷ Mai te piha *marei* manu e ïi i te manu ra, ua î atoa to ratou mau fare i te haavare : i tupu ai to ratou mana e te tao'a rahi ; ²⁸ ua poria ratou e ua hinuhinu : ua hau to ratou ino i to te paieti ore, area te parau ra aore ratou i faatia, te parau a te otare, te maitai noa ra ra ratou ; e aore hoi i haapao i te parau a te veve ra. ²⁹ Te na ô maira Iehova, E ore anei au e haere atu i *taua mau parau* nei, e ia tahoo atu vau i te fenua mai teie nei te huru ?

³⁰ E mea maerehia e te riaria rahi tei ravehia i te fenua nei. ³¹ Ua tohu haavare te feia peropheta ; e ua faaau atoa mai te feia tahu'a ia ratou : e te faatia nei to 'u mau taata i te reira : e nahea râ outou ia tae i te hopea ra ?

PENE VI.

TE ENEMI I TONOHIA MAI E RAVE IA IUDA I TE NOUNOU TAO'A.

6 ¹ A HO'I atoa, e te mau tamarii a Beniamina, mai roto atu i Ierusalem ; e i Tekoa outou faaoto ai i te pu, e ei nia i Bete-hakerema faatia 'i i te tapao auahi ; te itea ra te ati i te haerea mai mai te pae i apatoerau ra, e pau rahi roa ra. ² Tei nehenehe ra tei rave faahereherehia ra, te tamahine o Ziona, ta 'u *e opua nei* ia pohe. ³ E riro i te haere mai te feia tiai e ta ratou mau nǎnǎ atoa ia 'na ra : a patia 'i i to ratou mau tiahapa ia 'na e ati noa 'e ; a amu ai ratou atoa i to ratou ra vahi. ⁴ E faaineine outou i te tama'i ia 'na ; a tia, e haere tatou i nia i te mahana maoro nei, atae hoi tatou ! ua poto hoi te mahana nei, e te ata ahiahi nei ua maoro ïa. ⁵ A tia, e haera noa tatou i te po, tatou e vavahi i to 'na ra mau fare arii. ⁶ Ua parau mai hoi Iehova sabaota ra, A tâpû na i te mau raau *na 'na* ; e ahu i te tahi vahi teitei ia Ierusalem : *e au ïa* oire ia na reirahia 'tu oia ; te mau hamani ino atoa hoi tei roto ia 'na. ⁷ Mai te pape pihaa ra e pihaa noa mai â to 'na pape, ua haamanii noa mai â oia i to 'na ino ; te rave u'ana e te haru tei itea i roto ia 'na ; te ma'i e te papai te vai tamau noa maira i mua ia 'u. ⁸ E farii mai oe i te a'o, e Ierusalem, * o te faataa ê atu hoi au ia oe ; o te faaano atu vau ia oe, ei fenua taata ore.

⁹ Te na ô maira Iehova sabaota ra, Mai ta ratou e pofai hua i te vine ra, e na reira ratou i te rave i te toea o Iseraela ra ; faaho'i mai i to rima mai te pofai vine i te mau ete ra. ¹⁰ O vai ta 'u e parau, e ta 'u e a'o atu ia faaroo mai ratou ? inaha to ratou tari'a e peritome ore, e ore e faaroo mai ; inaha hoi * te parau

a Iehova, e parau faaino ia na ratou, aore roa te reira i autia 'tu e ratou. ¹¹ E teie nei, ua î roa vau i te riri o Iehova ; ua fiu vau i te tapearaa, e niii atu vau i nia i te mau tamarii i te mau aroâ nei, e i nia atoa i te amuiraa taata apî atoa ra : e riro hoi te tane e te vahine atoa ; o tei paari, e tei hope roa to 'na pue mahana. ¹² E riro to ratou mau fare ia vetahi ê, e ma te reira atoa **ta ratou** mau aua e ta tatou mau vahine ; e faatoro hoi au i tau rima i te mau taata no teie nei fenua, te na reira maira Iehova. ¹³ Mai te taata iti haihai ra e tae noa 'tu i tei rahi, ua riro roa ratou atoa i te nounou tao'a ; e mai te peropheta e tae noa 'tu i te tahu'a, ua ati paatoa ia i te haavare. ¹⁴ Ua taatiati a iri noa ratou i te paruparu o te tamahine a to 'u ra mau taata, i te na ôraa e, Ei hau, ei hau ; e aita roa 'tu hoi e hau. ¹⁵ I haama anei ratou a rave ai ratou i te parau faufau ra ? aita, aore roa ia i haama ; aita, aore ratou i ite i te haama : e teie nei, e hi'a ratou te tahi e te tahi ; ia haerehia 'tu ratou e au ra, e hurihia ia ratou i raro, te na reira maira Iehova.

¹⁶ Ua na ô mai hoi Iehova, Tia noa outou i te pae e'atia, a hi'o ai ; a ui ai i te mau e'a tahito ra, i te e'a maitai ra, a haere ai outou na reira, e itea ia outou te faaearaa no to outou varua : ua na ô ra ratou, E ore matou e na reira. ¹⁷ E na 'u e tuu u i te tiai i nia ia outou, **i te na ôraa e**, E faaroo outou i te oto o te pu ra : ua na ô maira ratou, E ore matou e faarao/faaroo. ¹⁸ E teie nei, e faaroo mai, e te mau fenua, e haamana'o, e te amuiraa taata e, i to roto ia ratou nei. ¹⁹ E faaroo mai, e te fenua nei : inaha ! e hopoi mai au i te ino i nia i teie nei mau taata, * o te hopea ia o to ratou mana'oraa ; no te mea aore ratou i faaroo i ta 'u nei parau, e ta 'u nei ture, ua faarue ratou i te reira. ²⁰ Eaha te faufaa ia hopoi mai i te mea no'ano'a mai Seba mai ia 'u nei, e te to momona no te fenua roa ? aore ta outou mau tusia taauahi i tiahia, e ta outou mau tusia, e mea au ore ia ia 'u. ²¹ E teie nei, te na ô maira Iehova, Inaha ! e tuu vau i te tiaiaraa i mua i teie nei feia, e turori hoi te mau metua e te

mau tamarii i te reira ; e e pohe atoa te taata-tupu e tana hoa atoa. ²² Te na ô maira Iehova, Inaha ! e pūpū taata te haere mai mai te pae i apatoerau ra, e fenua rahi tei tia mai no te hopea mai o te fenua ra ; ²³ ua haru ratou i te fana, e te mahae ; e aroha ore to ratou, e ore roa e faaherehere ; e haruru to ratou reo mai te haruru miti ra ; e na nia ana'e mai ratou i te puaahorofenua, ua faananai-ana'e-hia, mai te feia i ineine ia aro ra : **e aro mai ratou** ia oe, e te tamahine a Ziona. ²⁴ O te roo ana'e ra ta tatou i faaroo, e ua paruparu hoi to tatou rima : ua roohia tatou e te ati ; e mai to te vahine e fanau ra te mauui. ²⁵ Eiaha e tae i te aihere, eiaha e haere noa na te e'atia ; ua ati hoi tatou i te mäta'u, e te 'o'e o te enemi. ²⁶ E te tamahine a to 'u ra mau taata, e ahu na i te ahu oto, a hurihuri noa 'i ia oe i roto i te rehu auahi ; * a oto na oe mai te oto i te tamaiti here ra ; ei auê rahi roa ra : e haere-hotuaponoa-hia mai taua haru ra i nia ia tatou. ²⁷ Ua tuu a'enei au ia oe ei hi'o, e **mai** te pare hoi oe i roto i to 'u ra mau taata, ia ite oe e ia tamatahia e oe to ratou haerea. ²⁸ * E taiva rahi ino to ratou atoa, e feia faaino haere ; e veo e te auri, ua ino ana'e ratou : ²⁹ ua ama te puhipuhi, ua hope te maa tapau i te auahi ; eaha ta te tunu ra faufaa ia tunu ; aore hoi te ota i faataa-ê-hia ra. ³⁰ E ario faataa-ê-hia, to outou **i'oa** ia ratou ; ua faataa-ê-hia hoi ratou e Iehova.

PENE VII.

TE A'O NEI TE ATUA IA TATARAHAPA, E IA HAAPAE I TE HAMANI INO.

7 ¹ TE parau i tae mai ia Ieremia, na ôraa mai ia Iehova ra, i te na ôraa mai e, ² Tia noa na i roto i te uputa o te fare o Iehova, ei reira oe e faaite ai i teie nei parau, a na ô atu ai, E faaroo mai i te parau na Iehova, e to Iuda atoa ra, outou o tei tomo na teie nei mau uputa, ia haamori ia Iehova. ³ Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua no Iseraela,

A haamaitai na i to outou haerea e ta outou e rave na, e na 'u outou e haaparahi i teie nei vahi. ⁴ Eiaha outou e tiaturi i te feia parau haavare, o tei na ô mai e, Te nao o Iehova, Te nao o Iehova, Te nao o Iehova teie. ⁵ I tia mau ia outou i te haamaitai i to outou haerea, e ta outou e rave ra ; e ia tia mau ia outou i te rave i te parau au i te taata nei e to 'na iho taata-tupu ; ⁶ e ia ore hoi ia hamani ino i te taata e, e te otare, e te vahine ivi ra ; e ia ore hoi ia haamanii i te toto hara ore i teie nei vahi ; e ia ore hoi ia pee i te mau atua êê e ino ai outou ihora : ⁷ e haaparahi au ia outou i teie nei vahi i reira ; i te fenua i horoahia e au no to outou mau metua ra, mai tahito mai e a muri noa 'tu. ⁸ Inaha, * te tiaturi na outou i *te feia i haavare mai, aore e faufaa ra. ⁹ * E eiâ ia outou, e taparahi â i te taata, e te faaturi, e te tãpũ haavare, e te tutui i te mea no'ano'a ia Baala, e pee haere â i te mau atua êê, aore i itea e outou na ; ¹⁰ a haere mai ai, a tia mai ai i mua ia 'u nei, i roto i teie nei fare i mairihia i to 'u nei i'oa, a na ô mai ai e, Ua faaorahia matou ia rave â matou i taua mau mea faufau nei ? ¹¹ Ua riro anei teie nei fare, tei mairihia i to 'u nei i'oa, ei ana eiâ ia outou na ? Inaha, o vau iho tei ite, te parau maira Iehova. ¹² Haere noa na râ outou i to 'u ra vahi, i Silo ra, tei tuuhia e au tau i'oa i mutaa ihora, a hi'o ai i ta 'u i rave i te reira i te parau ino a to 'u ra mau taata a Iseraela. ¹³ E teie nei, no te mea ua rave outou i taua mau parau ra, te parau maira Iehova, e ua parau atu vau ia outou, *i te poipoi roa hoi i te tiaraa, e ua parau, aore râ outou i faaroo mai ; e ua tiaoro atu vau ia outou, aore râ outou i parau mai ; ¹⁴ e rave ai au i te fare i mairihia i to 'u ra i'oa, ta outou e tiaturi na, e te vahi i horoahia e au no outou e no to outou mau metua, mai ta 'u atoa i rave ia Silo ra. ¹⁵ E faataa ê atu vau ia outou i mua i tau aro nei ; y mai ta 'u i faataa ê i to outou mau taeae ra, z te mau huaai atoa o Epheraima.

¹⁶ E teie nei, eiaha oe e pure i teie nei feia ; eiaha oe e ani, eiaha e tia ia ratou, eiaha

e parau mai ia 'u nei ia ratou ; e ore au e faaroo atu ia oe. ¹⁷ Aita oe i hi'o i ta ratou e rave na i te mau oire o Iuda, e te mau aroâ i Ierusalem ? ¹⁸ Te ohĩ haere ra te mau tamarii i te vahie, te tahu ra na metua i te auahi, te o'i ra na vahine i te faraoa, ei pane na te arii vahine o te mau ra'i ra, e ei ninii i te mau tusia inu na te mau atua êê ra, ei faaooo mai ia 'u ra. ¹⁹ O vau anei ta ratou i faaooo mai, te na reira maira Iehova ? e ere anei o ratou iho, ia maheahea, to ratou iho mata ? ²⁰ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Inaha hoi tau riri, e tau tahoo e ninihia i nia iho i teie nei vahi, i nia i te taata e i nia atoa i te puua, i nia atoa i te mau raau o te ô ra, e i nia atoa i te mau maa e tupu i nia i te fenua ra ; e tia hoi i te amaraa, e ore e tinaihia.

²¹ Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, Apiti atoa 'tu i ta outou mau tusia taauahi i ta outou mau tusia, a amu ai i te i'o *o ta outou mau puatoro*. ²² g Aore hoi au i parau atu i to outou mau metua, aore i faaue ia ratou, i te mahana i aratai mai ai au ia ratou mai te fenua mai mai Aiphiti, i te tusia taauahi *ana'e* ra e te tusia *ana'e* ra : ²³ o teie atoa ra tei faaue-atoa-hia e au ia ratou, na ôhia,* E faaroo mai outou i to 'u nei reo ; e riro ia vau ei Atua no outou i reira, e riro hoi outou ei taata no 'u ; e haere hoi outou na te e'a ta 'u i faaue ia outou, ia maitai hoi outou na. ²⁴ * Aore râ ratou i faaroo mai, aore i fariu mai i to ratou tari'a, haapao atura râ i ta ratou iho parau, e te mau mana'o o to ratou aau ino ra, e ua ho'i i muri, aore i *haere* i mua. ²⁵ Mai te mahana i haere mai ai to outou mau metua mai te fenua maira mai Aiphiti, e tae roa a'enei i teie nei mahana, te tonoraahia e au tau mau tavini atoa, te mau peropheta ra, i te tia-vave-raa i te poipoi roa e te tonoraahia *ia ratou*. ²⁶ Aore râ ratou i faaroo mai ia 'u, aore hoi i fariu mai i to ratou tari'a ; ua faai'ita râ i to ratou a'î, e ino rahi ta ratou i rave i ta to ratou mau metua ra. ²⁷ E parau noa 'tu râ oe i teie atoa nei mau parau ia ratou, eita ratou e faaroo ia oe ; e pii noa 'tu â oe ia ratou, e ore

â ratou e parau noa mai ia oe. ²⁸ E teie nei, e na ô atu oe ia ratou : O te fenua teie aore i faaroo i te reo o to ratou Atua o Iehova, aore hoi ratou i farii i te a'oa ; ua ore te parau mau, ua faataa-ê-hia i to ratou vaha.

²⁹ X A paoti i to io rouru, a faarue atu ai, a faatupu na i te oto i te vahi teitei ; no te mea ua faarue Iehova *i to 'na taata*, e ua faataa ê i te ui no to 'na riri. ³⁰ Ua rave hoi te tamarii a Iuda i te ino i mua i tau mata nei, te parau maira Iehova ; ua tuu ratou i te mau mea faufau i roto i te fare i mairihia i to 'u nei i'oa, ei haaviiui atu. ³¹ Ua faatia ratou i te mau vahi teitei i Topheta, i te peho o te tamaiti a Hinoma, ei tutuiraa i ta ratou mau tamaroa e te mau tamahine i te auahi ; o tei ore i faauehia e au ra, no te mea aore roa i tia ia 'u te reira. ³² E teie nei, inaha, te fatata maira te tau, te parau maira Iehova, e ore e parau-faahou-hia 'tu ai o Topheta, e te peho o te tamaiti a Hinoma, o te peho taparahiraa râ : ei Topheta hoi ratou e tanu ai *i te taata*, e î roa a'era aore e vahi toe. ³³ E riro hoi te pera o teie nei mau taata ei maa na te mau manu o te reva, e na te mau manu o te fenua nei ; e aore roa e taihi ê atu. ³⁴ E faaore atu hoi au i te mau oire o Iuda, e te mau aroâ i Ierusalem, i te reo oaoa, e te reo arearea, te reo o te tane faaipoipo apî, e te reo o te vahine faaipoipo apî ; e riro hoi te fenua i te ano.

PENE VIII.

TE FAAHAPA NEI I TE TAATA I TE TAMAU MÂRÔ I TE INO.

8 ¹ TE parau maira Iehova, Ia tae i te reira tau, e huri mai ai ratou i rapae i te mau ivi o te mau arii o Iuda, e te mau ivi o te pūpū arii atoa no reira ; e te mau ivi o te feia tahu'a, e te mau ivi o te mau peropheta, e te mau ivi o to Ierusalem atoa ra, i to ratou mau apoo ra. ² E tauaihia ia mau ivi i te mahana, e te marama, e to te ra'i atoa ra, i ta ratou i hinaaro ra, e ta ratou i haamori ra, ta ratou i titau ra, e ta ratou i imi ra, e ta ratou i pi'oa i raro ra : e ore ia e

haaputuhia, e ore hoi e tanua ; e riro râ ei para i nia i te fenua ra. ³ E o te pohe tei hinaarohia eiaha te ora, e te toea o taua fetii ino nei, i te mau vahi atoa i tiahihia 'tu ai ratou e au ra, te parau maira Iehova sabaota ra.

⁴ E parau atu â hoi oe ia ratou e, Te na ô maira Iehova : E hi'a anei ratou, e e ore roa e tia faahou mai ? e taiva anei *ratou*, e e ore roa e ho'i mai ? ⁵ Eaha ra hoi i fariu ê ai teie nei feia o Ierusalem i te taiva tamau ? ua haru papu ratou i te haavare ; e aita i tia ia ratou i te ho'i mai. ⁶ * I faaroo atura vau e ua ite au, aita râ i tia ta ratou parau ; aore roa e taata tatarahapa i to 'na iho, i te na ôraa e, Eaha noa na vau ? te faahope ra te mau taiva atoa ra i te puai, mai te puaahorofenua e horo i roto i te aroraa ra. ⁷ Ua ite hoi te heside o te ra'i ra i to 'na mau tau ; e * te uupa, e te susa, e te ogura, te haapao ra i to ratou haerea mai ; aore râ to 'u ra mau taata i ite i te parau-tia a Iehova. ⁸ Eaha outou i parau ai e, E paari to matou, e tei ia matou te ture a Iehova ? Inaha mau â, e peni haavare ta te papai parau te ha'a ra ia ei haavare. ⁹ Ua haama te feia paari, ua maheahea, e ua fifi ; inaha, ua faarue ratou i te parau a Iehova, e te paari ra, eaha to roto ia ratou ? ¹⁰ E teie nei, e horoa vau i ta ratou mau vahine na vetahi ê, e ta ratou mau aua na te feia e parahi i reira ; no te mea, mai te taata iti haihai ra, e tae noa 'tu i tei rahi ra, ua riro paatoa ratou i te nounoa tao'a, mai te peropheta e tae noa 'tu i te tahu'a, ua ati paatoa i te haavare. ¹¹ Ua taatiati a iri noa ratou i te paruparu o te tamahine a to 'u ra mau taata, i te na ôraa e, Ei hau, ei hau, e aita roa 'tu e hau. ¹² I haama anei ratou a rave ai ratou i te parau faufau ra ? aita, aore roa ia i haama ; aita, aore ratou i ite i te haama : e teie nei, e hi'a ratou te tahi e te tahi ; i haerehia 'tu ratou e au ra, e hurihia ia ratou i raro, te na reira maira Iehova. ¹³ Te parau maira Iehova, E rave haapau roa vau ia ratou ; aore ia e vine to nia i te vine, aore hoi e suke to nia i te suke ; e ua oriorio atoa te nanaihere ; e o ta 'u hoi i horoa 'tu ia ratou ra, e taa ê ia.

¹⁴ Eaha tatou nei i parahi noa 'i ? e haaputupu tu tatou e tomo i roto i te mau oire faaetaetahia ra ; ei reira tatou e parahi mamû noa 'i, ua haamamûhia mai hoi tatou e to tatou Atua ra e Iehova, e ua horoa mai i te pape maramara ei inuraa na tatou, no te mea ua hara tatou ia Iehova. ¹⁵ Ua hi'o hoi tatou i te hau, e aore roa e maitai ; **ua tiai hoi** i te ora, e inaha, o te horuhoru. ¹⁶ Te itea maira te reo u'ana o tana mau puaahorofenua mai Dana mai ; e ua aueue te fenua atoa i te reo o te mau puaahorofenua puai na 'na ; ua tae mai hoi ratou, e ua pau te fenua, e te mau mea atoa i nia ihora ; te mau oire, e te feia atoa i parahi i roto ra. ¹⁷ Inaha, te tono nei au i te ophi ia outou, e te zepho, e ore e faaroo i te haavare ra ; e na ratou e hohonu ia outou, te parau maira Iehova.

¹⁸ Ia imi au i te haamahanahana ia 'u i to 'u nei o toraa, te taiâ roa nei tau aau i roto ia 'u nei. ¹⁹ Inaha ; te reo o te mihi o te tamahine o to 'u ra mau taata, **te itea nei ia** mai te fenua roa mai, aita anei Iehova i Ziona ? Aita anei to 'na arii i roto ia 'na ra ? **te na ô maira Iehova**, Eaha ratou i faaooo mai ai ia 'u i to ratou mau tii otiothia ra, e ta ratou mau mea **ê faufaa ore** ra ? ²⁰ Ua ore a'enei te auhune, ua unu te tau ; aita râ tatou i ora. ²¹ Ua taiâ roa tau aau i te paruparu o te tamahine o to 'u ra mau taata ; te oto nei au ; e ua roohia vau i te maere. ²² Aita e * raau i Gileada ? aita o reira e tahu'a ? eaha hoi te mea i ore i ora 'i to 'u ra mau taata ?

PENE IX.

TE FAAHAPA NEI I TE TAATA I TE TAIATA, E TE HAAVARE, E TE TAIVA.

9 ¹ AHIRI tau upoo nei i riro ei pape ! e tau na mata nei ei roimata pihaa, ia oto noa na vau i te rui e te ao i te feia i pohe i to 'u ra mau taata. ² Ahiri e fare autaa to 'u no te ratere i te medebara nei ! ei faataa-ê-raa no 'u i to 'u ra mau taata, ia haere ê atu vau ;

no te mea, e feia faaturi ana'e ; e amuiraa taata haavare ana'e. ³ E ua fěfě to ratou arero mai te fana no te haavare, e ere i to te parau mau i riro ai ratou ei feia mana i te fenua nei. Na te tahi ino e tae noa 'tura i te tahi ino to ratou haerea, e aita ratou i ite ia 'u, te parau maira Iehova. ⁴ E ara te taata atoa i to 'na ihora taata-tupu, eiaha hoi e tiaturi i te taeae mau ra ; e riro hoi te mau taeae atoa ra i te faahema, e hahaere â te taata-tupu e faaino. ⁵ E haavare hoi ratou atoa i to 'na ihora taata-tupu ; e ore hoi ratou e parau i te parau mau ; ua haamataro ratou i to ratou arero i te parau haavare ; ua rohirohi ratou i te raveraa i te parau ino. ⁶ Tei rotopu i te haavare to oe na parahiraa, e no te haavare e ore ai ratou e ite mai ai ia 'u ; te na reira maira Iehova. ⁷ E teie nei, te na ô maira Iehova sabaota ra, Inaha, e faatarapape au ia ratou, e tamata vau ia ratou ; * e nahea 'tu hoi au i te tamahine o to 'u nei mau taata ? ⁸ E au to ratou arero i te ohe e pohe ai ra ; e haavare te parau i roto i to ratou vaha ; * e parau hau ana'e ta te taata atoa ia vetahi ê nei, area i roto i to 'na aau, te tuu nei ia i te marei ia 'na. ⁹ Te na ô maira Iehova, Eiaha vau e haere atu i taua mau parau nei ? e mai te reira te huru o taua fenua ra eiaha vau e tahoo atu ? ¹⁰ E faatupu vau i te oto o te auē i nia i te mau mou'a ra ; e te mihi i te mau vahi atea i te medebara ra ; ua ano hoi te reira, e aore roa e taata i na reira i te haere ; aore hoi ratou i ite i te oto o te mau puua ; te mau manu o te ra'i ra e te manu atoa **o te fenua** ua hope roa i te reva ê. ¹¹ E faariro vau ia Ierusalem e puea ana'e ; e ei apoo no te teni ; e te mau oire i Iuda ra, e haapau-roa-hia ia e au, e ore roa to ratou e taatahia. ¹² O vai te taata paari e ite i teie nei **parau** ? tei parauhia 'tu oia e te vaha o Iehova, e tia 'i ia 'na ia faaite atu i te mea i pau ai teie nei fenua, e i riro ai mai te medebara, e aore roa e taata e na reira te haere ? ¹³ Ua na reira mai Iehova, No te mea ua faarue ratou i tau ture, ta 'u i tuu i mua ia ratou ra, e aore hoi i faaroo i tau reo, aore hoi i na reira to ratou haerea ; ¹⁴ ua haapao râ

ratou i te mana'ō o to ratou iho aau, e ua pee ratou i te mau atua na to ratou mau metua i haapii mai : ¹⁵ e teie nei, te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, Inaha e faaamu vau i teie nei mau taata i te raau maramara, e ho atu vau i te pape maramara ei inuraa na ratou. ¹⁶ E haapurara vau ia ratou i roto i te mau fenua, aore i itea e ratou, e to ratou mau metua atoa ; e faaue au i te 'ō'e ei tipapa ia ratou, e ia hope roa ratou ia 'u.

¹⁷ Te na ô maira Iehova sabaota ra, A haamana'ō na, a parau atu i te mau vahine oto ra, ia haere mai ratou, e tipapa te feia i ite *i te oto ra*, ia haere mai hoi ratou ; ¹⁸ ia rave vave hoi ratou i te tahi otona ia tatou nei, ia topata te roimata i to tatou nei mata, e ia manii te pape i te mau tapo'i mata no tatou nei. ¹⁹ Te itea ra te reo oto mai Ziona mai, To tatou pau e ! ua ahoaho roa tatou ! no te mea ua faaruehia e tatou te fenua, no te mea ua huri ratou i to tatou mau fare i raro. ²⁰ E teie nei, e faaroo mai, e te mau vahine, i te parau a Iehova, e faarii/farii hoi to outou tari'a i te parau no to 'na vaha ; e haapii hoi i ta outou mau tamahine i te oto, e te mau vahine atoa e *haapii* i te vahine tupu i te auē. ²¹ Ua haere mai hoi te pohe na roto i to tatou haamaramama ; e ua tomo mai i roto i to tatou mau fare arii ; e ua pau te mau tamarii i te mau aroā, e ua pohe hoi te mau taata apî i te mau vahi atea ra : ²² a parau na, Te na reira maira Iehova, E hi'a hoi te taata i raro a vai noa 'i mai te para i nia i te fenua ra, e mai te toea iti i muri mai i te taata ooti ra, e aore hoi e *taata* ia rave mai.

²³ Te na ô maira Iehova, Eiaha tei paari ra e oaoa i to 'na paari, eiaha tei puai ra e oaoa i to 'na puai, eiaha tei tao'a-rahi-hia ra e oaoa i ta 'na tao'a : ²⁴ o tei oaoa ra, teie ta 'na e oaoa, oia i ite e ua ite hua oia ia 'u nei, e o vau o Iehova tei rave i te parau hamani maitai ra, e te parau au, e te haavare ore, i te fenua nei : o ta 'u ia mau mea au, te na reira maira Iehova. ²⁵ Te na ô maira Iehova, Inaha, te fatata maira te tau, * e rave atu ai

au i te feia peritome, e te feia peritome ore atoa ra ; ²⁶ ia Aiphiti, e ia Iuda, e ia Edoma, e te mau tamarii a Amona e ta Moabi, e te feia atoa e * ooti poto i te rouru ra, te feia e parahi i te medebara ra : e fenua peritome-ore-hia-ana'e taua mau fenua ra, e feia peritome ore atoa te utuafare atoa o Iseraela i te aau ra.

PENE X.

E ORE ROA TE MAU IDOLO E AU IA IEHOVA IA FAITOHIA RA.

10 ¹ E FAAROO mai i te parau a Iehova e parau nei ia outou, e te utuafare o Iseraela, te na ô maira Iehova : ² Eiaha outou e haapii i ta te etene ra parau, e eiaha outou e mātā'u i te mau tapao i nia i te ra'i ra, mātā'u noa 'i te mau etene i te reira. ³ E peu faufaa ore ana'e ta te mau fenua atoa ; te tâtû nei *ratou* i te raau no roto i te ururaa i te mauhaa ooi, e ohipa ia a na rima o te taata rave ohipa. ⁴ Ua faaunauna hoi ratou i te ario e te auro, e ua haamau hoi ratou i te naero e te hamara, ia ore ratou ia turoriori. ⁵ Mai te tamara ratou i te etaeta, e ore hoi ratou e parau ; e hopoi-noa-hia ratou, no te mea e ore e tia ia haere ; eiaha e mātā'u atu, e ore hoi e tia ia rave mai ; e te hamani maitai, e ore roa e tia ia ratou. ⁶ Aore roa o oe e faito, e Iehova, te rahi ra hoi oe, e te rahi atoa ra to oe i'oa i te puai. ⁷ * O vai tei ore e mātā'u ia oe, e te arii no te mau fenua ra ? o tei au hoi ia ia oe ra ; no te mea aita atoa i te feia paari atoa i te mau fenua ra, e to ratou atoa ra mau basileia, aita roa o oe e faito. ⁸ * Ua maamaa rahi e te maromaroa rahi to ratou, e haapiiraa faufaa ore to taua raau ra. ⁹ Mai Taresisa mai te ario tiapaipaihia ra, e te auro mai Uphaza mai ; e ohipa ia na te tiapai *ario* ra, e na te rima ia o te taata i faatô ra : *ahu* ereere tape moana e te uraura to ratou ahu ; e mea ravehia e te feia paari taua mau mea ra. ¹⁰ O Iehova râ, te Atua mau, te Atua ora, e te arii hau mure ore ; e rurutaina te fenua i to 'na riri, e ore e tia te mau fenua ia faaoromai i tana riri tahoo ra.

¹¹ E na ô outou ia parau atu ia ratou ; Te mau atua, aore i hamani i te mau ra'i e te fenua nei, e pohe ïa ratou i nia i te fenua nei, e i raro a'e i teie nei mau ra'i. ¹² Na 'na i hamani i te fenua i to 'na ra mana, e na 'na i haamau i te ao atoa nei i to 'na ra paari, e na 'na i hohora i te mau ra'i i to 'na ra ite. ¹³ Ua parau ana'e to 'na reo, ua rahi te pape i nia i te ra'i ; no 'na i pee ai te ata mai te hopea mai o te fenua ra ; e na 'na i faatupu i te uira e te ûa, e ua hopoi mai oia i te mata'i no roto i to 'na pueraa. ¹⁴ E aoaoa to te taata i te ite ore, e ua haama te feia faatô atoa i te tii ototihia ra : haavare te tii faatôhia ra, aore hoi e aho o roto ia ratou. ¹⁵ Faufaa ore mau to ratou, ohipa na te feia hapa rahi : i tiihia mai ratou e mou ai. ¹⁶ E ore hoi te tufaa o Iakoba e au i te reira ; na 'na hoi te mau mea atoa nei i hamani, e o Iseraela te faito o to 'na ra tufaa ; o Iehova sabaota ra to 'na i'oa.

¹⁷ * A haaputu na i ta oe ra tao'a e vai i te fenua nei, e tei parahi i roto i te pare nei. ¹⁸ Te na ô maira hoi Iehova, Inaha ! e maa vau i te taata no teie nei fenua i te *maaraa* hoê, e ati hoi ratou ia 'u, * e ite hoi ratou.

¹⁹ Auê hoi au nei i to 'u nei paruparu ! ua mauiu tau ma'i ; ua na ô ihora hoi au, E ma'i mau hoi teie, e faaoromai hoi au e tia 'i. ²⁰ Ua pau tau tiahapa, e ua motumotu tau mau taura : ua reva tau mau tamarii ra, e aita nei ; aita e taata i patia faahou i tau tiahapa, e ia faatia i tau mau paruru. ²¹ No te mea ua riro te feia e parau ra i te ite ore, e aore ratou i imi ia Iehova ; i ore ai ratou i maitai ai, e ua purara ê ta ratou nănă. ²² A faaroo na, e haruru ! inaha, te fatata maira, e atutu rahi no te fenua i te pae i apatoerau, ei faaano i te mau oire o Iuda, ei parahiraa no te teni ra.

²³ Ua ite hoi au, e Iehova, e ere tei te taata iho to 'na haerea ; e ere hoi tei taua taata e haere ra i te haapao i to 'na taahiraa. ²⁴ E a'o mai oe ia 'u, e Iehova, ma te parau au râ ; eiaha ma te riri, a mou roa hoi au ia oe. ²⁵ Ninii atu oe i to riri i nia i te mau fenua ite ore ia oe ra ; e i nia i te mau nunaa aore

i tiaoro atu i to oe ra i'oa. Ua pau roa hoi Iakoba ia ratou, e ua ano roa to 'na utuafare.

PENE XI.

TE FAUFAA A TE ATUA, E TE HAAPAO-ORE-RAAHIA E RATOU RA.

11 ¹ TE parau i tae mai ia Iereinia mai ô mai ia Iehova ra, na ô maira,

² E faaroo mai outou i te parau i teie nei faufaa, e parau atu oe i taua parau nei i te mau taata no Iuda, e te mau taata no Ierusalem ; ³ e parau atu oe ia ratou, Te na ô maira te Atua o Iseraela o Iehova, Ia katarahia te taata e ore e faaroo i te parau o teie nei faufaa, ⁴ Ta 'u i faaue i to outou mau metua i te mahana i aratai mai ai au ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, mai roto mai i te umu auri ra, a na ô atu ai, E faaroo mai outou i tau reo, e rave hoi i ta 'u e parau atu ia outou ra : e riro ïa outou ei taata no 'u i reira, e riro hoi au ei Atua no outou. ⁵ Ia faatupu hoi au i te tãpũ ta 'u i tãpũ atu i to outou mau metua ra, e e horoa vau i te fenua tahe *pape noa* te û e te meli, mai tei teie nei mahana. Ua parau atura vau, na ô atura, Oia ïa, e Iehova e. ⁶ Ua parau maira Iehova ia 'u, E faaite haere i teie nei mau parau i te mau oire o Iuda, e te mau aroâ o Ierusalem, e na ô atu, E faaroo mai outou i te parau o teie nei faufaa, a rave ai. ⁷ Ua a'o hua 'tu hoi au i to outou hui metua i te mahana i aratai mai ai au ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, e tae roa a'enei hoi i teie nei mahana, i te tia-vave-raa i te poipoi roa i te a'oraa 'tu, i te na ôraa e, E faaroo mai outou i ta 'u parau. ⁸ Aita râ ratou i faaroo, aore hoi i fariu mai i te tari'a, * haapao noa 'tura te taata atoa i te mârô o to 'na ihora aau ino : i hopoi mai ai au i te mau parau i roto i teie nei faufaa i nia ia ratou, ta 'u i parau atu ia ratou ra e rave ; aita râ ratou i rave.

⁹ Ua parau atoa maira Iehova ia 'u, E amuiraa tei itea i roto i te mau taata o Iuda, e i roto atoa i to Ierusalem. ¹⁰ Ua fariu faahou

ratou i * te mau hara a to ratou mau metua, o tei ore i faaroo mai i ta 'u parau ; ua pee hoi ratou i te mau atua êê, i te haamoriraa ia ratou : te utuafare o Iseraela, e te utuafare o Iuda, ua ore atoa ia ua haapao i te faufaa na 'u nei i ta 'u i faaau i to ratou ra mau metua. ¹¹ E teie nei, te na ô maira Iehova, Inaha, teie au a hopoi mai i te ino i nia ia ratou, e ore hoi ratou e ora ia ape ; e tiaoro noa mai hoi ratou ia 'u e ore au e faaroo atu. ¹² E haere hoi te mau oire o Iuda, e te taata no Ierusalem, e tiaoro i te mau atua ta ratou i tutui i te mea no'ano'a ra ; e ore roa râ ratou e ora i te reira, ia roohia mai ratou e te ati ra. ¹³ Ua faito atoa to mau atua, e Iuda, i to oe ra mau oire ia taio ra ; e ua faito atoa to mau aroâ i Ierusalem i te mau fata ta outou i faatia i tana mea haama ra ; e fata tutuiraa mea no'ano'a no Baala. ¹⁴ E teie nei, eiaha oe e pure i teie nei feia, eiaha e faaite i to ratou hinaaro, eiaha e ani i ta ratou ; e ore hoi au e faaroo ia tiaoro mai ratou ia 'u ra, ia roohia ratou e te ati ra. ¹⁵ Eaha ta tau here nei faufaa i roto i tau fare nei, e te rave ra oia i te parau ino ma te feia rahi atoa ra, e ua faaruehia te tusia mo'a e oe ra ? te oaoa ra oe ia rave i te parau ino ra. ¹⁶ E olive ruperupe, e te nehenehe, e te hotu i te maa maitai ra, o to oe ia i'oa ia Iehova ; ua tutui râ oia i te reira i te auahi ma te atutu rahi, e ua pau te mau amaa *i te auahi*. ¹⁷ Na Iehova sabaota, tei tanu ia oe ra, i faaite mai i te ino no oe ra, no te ino o te utuafare o Iseraela, e te ino o te utuafare o Iuda, i ta ratou i rave ia ratou iho, i te faaoooraa mai ia 'u, i te tutuiraa i te mea no'ano'a no Baala.

¹⁸ Ua faaite maira Iehova ia 'u, e ite a'era vau ; ua faaite mai oe ia 'u i ta ratou ravea. ¹⁹ Mai te pinia mamoe rata ra vau ia arataihia e taparahi ; aore hoi i ite e, ua opua ratou e rave ia 'u, *i te na ôraa e*, E tâpû tatou i te raau ma te maa atoa i nia iho ; e faataa ê atu tatou ia 'na i te fenua o te taata ora nei, ia ore ia mana'o-faahou-hia 'tu to 'na i'oa. ²⁰ O oe ra, e Iehova sabaota ra, to oe te mana'o tia ra, o tei hiopoa hua i te mana'o e te aau ra, e faaite

mai oe ia 'u i to riri ia ratou ; ua faaite-hua-hia e au tau parau ia oe ra. ²¹ E teie nei, te na ô maira Iehova i te mau taata no Anatota tei titau mai ia oe ia pohe, i te na ôraa mai e, Eiaha oe e tohu i te i'oa o Iehova, o te pohe hoi oe i to matou nei rima : ²² te na ô maira hoi Iehova sabaota, Inaha, e rave atu vau ia ratou ; e pohe te mau taata apî i te 'o'e ; e ta ratou mau tamaroa e ta ratou mau tamahine, e pohe ia i te poia ; ²³ e ore hoi te hoê paeau o ratou e toe i *te vaiihohia* ; e hopoi mai hoi au i te ino i nia i te mau taata o Anatota, to ratou ia matahiti i ravehia 'i ratou ra.

PENE XII.

TE PURE A IEREMIA IA RATOU, E TO RATOU POHE I MURI A'E.

12 ¹ E PARAU-TIA ta oe, e Iehova, ia parau noa 'tu vau ia oe ra ; e faatia noa mai oe, ia parau noa vau ia oe *i te auraa o* ta oe parau. Eaha te mea i manuia 'i te haerea o te paieti ore ra ? te parahi hau noa ra te feia haavare rahi ra. ² Na oe ratou i tanu, e ua aahia to ratou ; ua tupu hoi ratou, e ua hotu hoi ratou *i te huero* ; ua mau ratou ia oe i to ratou vaha ; area i roto i to ratou aau ua faarue ia ratou ia oe. ³ Ua ite râ oe, e Iehova, ia 'u : ua ite hoi oe, e e ua tamata oe i tau aau o tei ia oe ia ; a iriti mai oe ia ratou mai te mamoe no te pohe ra, e faataa ê au ia ratou no te mahana e taparahihia 'i ra. ⁴ Mai te aha te maoro o te oto o teie nei fenua, e oriorio ai te aihere o te mau aua atoa nei, * no te parau ino o te feia i parahi i reira ? ua pau te mau manu *o te fenua*, e te mau manu pererau i te pohe, no te mea ua parau ratou e, E ore oia e ite i to matou hopea.

⁵ I rohirohi na oe i te hororaa, o oe e te feia horo noa atoa ra, eaha oe e tia 'i ia mârô atu i te mau puaahorofenua ra ? e te itoito ra oe i te fenua hau na, eaha ra hoi oe ia tae i * te haono o Ioridana ? ⁶ *To* mau taeae atoa hoi, i te utuafare o to metua ra, o te reira atoa tei taivi/taiva ia oe ra ; ua auau hoi ratou ia oe

ma te pii hua ; eiaha oe e faaroo atu ia parau maitai mai ratou ia oe ra.

⁷Ua faarue au i to 'u ra utuafare ; ua taiva vau i to 'u ra kelero ; ua horoa vau i tau here i te rima o to 'na mau enemi. ⁸Ua riro tau kelero nei mai te liona o te vahi ururaa ra ia 'u ; ua faateitei mai to 'na reo ia 'u nei ; i riri atu ai hoi au ia 'na. ⁹Mai te zebuo taehae ta 'u ra kelero ia 'u nei ; e te mau manu taehae atoa ra, e haere mai outou e haapuni ia 'na ; e haaputuputu atoa mai, e te mau taehae o te aru ra ; tii mai outou e amu. ¹⁰Ua pau tau ô vine i te feia tia e rave rahi, ua taataahi ratou i to 'u ra tufaa i raro a'e i to ratou avae ; e tau tufaa maitai ra, ua pau ia ia ratou, e ua ano ua riro ei medebara. ¹¹Ua faarirohia e ratou ei fenua pau ; o no taua pau ra i oto ai ia 'u ra ; ua pau atoa te fenua atoa, aore râ e taata e oto aau noa 'tu. ¹²Ua tae mai te feia haru i te mau vahi papu i te medebara ; te rave haapau roa nei te 'o'e o Iehova, mai te hopea mai o te fenua e tae noa 'tu i te tahi hopea ; aore roa e hau to te taata atoa. ¹³Ua ueue ratou i te sitona, e tataramoa râ ta ratou e ooti ; aore roa a ratou faufaa e noaa i ta ratou ra tufaa ; e riro outou i te haama i tei faahotuhia mai, no te riri rahi o Iehova.

¹⁴Te na ô maira Iehova i tau mau taata-tupu hamani ino nei, o tei tairi i te kelero i haaparahiria 'i e au to 'u ra mau taata o Iseraela ; Inaha, e iritihia ratou e au i rapaeau i to ratou fenua ra, e iriti hoi au i te utuafare o Iuda *ia taa ê atu* ia ratou. ¹⁵E oti a'era ratou i te iritihia e au ra, e aroha faahou atu â vau ia ratou, ^we faaho'i mai au ia ratou atoa ra i to ratou ra tufaa, i te taata atoa ra i to 'na ra fenua mau. ¹⁶E ia tia ia ratou i te haapii i te parau a to 'u ra mau taata, ia tãpũ ratou i to 'u ra i'oa, Te ora ra Iehova, mai ta ratou i haapii mai i to 'u ra mau taata i te tãpũ ia Baala, e patuhia ratou i roto i to 'u ra mau taata i reira. ¹⁷Ia ore râ ratou ia faaroo ra, e iritihia e au taua fenua ra, e iriti haapau roa ia, te na reira maira Iehova.

PENE XIII.

TA RATOU MAU HARA E RAVE RAHI, I FAAHAPA-ROA-HIA RA.

13 ¹UA na ô maira Iehova ia 'u, A haere, a rave i te tahi tatua vavai no oe ra, a tatua na i to tauupu, eiaha râ e uhihia i raro i te pape. ²Ua tii atura vau i taua tatua ra ta Iehova i parau maira, e ua tatua ihora vau i tau tauupu. ³Ua parau faahou maira Iehova ia 'u, o te piti ia o te parauraa mai, na ô maira, ⁴A rave i tena na tatua i ravehia e oe ra, tei nia i to tauupu ra, a tia i nia, a haere i Eupharate ra, a huna 'i i *taua tatua na* i reira, i roto i te hoê apoo i roto i te mato ra. ⁵Haere atura hoi au, e ua huna ihora i pihaiho i te Eupharate ra, ta Iehova hoi i parau mai ia 'u ra. ⁶E rave rahi a'era te mahana i mahemo, ua parau maira Iehova ia 'u, A tia, a haere i Eupharate ra, a rave mai i taua tatua ra, ta 'u i parau atu ia oe ra e huna i reira. ⁷Ua haere atura vau i Eupharate ra, e ua ô ihora, e ua rave atura i taua tatua i te vahi i hunahia 'i e au ra ; e inaha, ua ino taua tatua ra, ua riro ei mea faufaa ore. ⁸Tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira.

⁹Te na ô maira Iehova ; Mai te reira atoa ta 'u faaino i te maitai o Iuda, e te maitai rahi o Ierusalem ra. ¹⁰Teie nei feia parau ino e te faaroo ore i ta 'u nei parau, o tei haapao i te hinaaro o to ratou iho aau, o tei pee i te mau atua êê ra, e haamori ia ratou, e ia pi'o i raro i mua ia ratou ra ; e riro ratou mai teie nei tatua, e mea faufaa ore. ¹¹Mai te tatua hoi e piri i te tauupu o te taata nei, *ua parau hoi au* e faatapiri ia 'u nei i te utuafare atoa o Iseraela e to Iuda atoa ra, te na reira maira Iehova ; ia riro mai ratou ei taata no 'u, e ei i'oa, e ei haamaitai, e ei hanahana : aita a'era râ ratou i faaroo mai.

¹²Teie hoi te tahi parau ta oe e faaite ia ratou, Te na ô maira te Atua no Iseraela, o Iehova ; E faaîhia te mau farii atoa i te uaina

^w12.15 E hiò ā !

: e riro ratou i te parau mai ia oe, E ere matou i te ite e e faaîhia te mau farii atoa i te uaina ? ¹³ Ei reira oe e parau atu ai ia ratou, Te na ô maira Iehova, Inaha, e faaî au i te mau taata atoa o teie nei fenua, e te mau arii e parahi i nia i te terono o Davida, e te pūpū tahu‘a, e te mau peropheta, e te taata atoa no Ierusalemā, i te taero : ¹⁴ e taora taue noa vau i te tahi i nia iho i te tahi, e na metua e na tamarii atoa, te parau maira Iehova ; e ore au e aroha, e ore au e faaherehere, e ore hoi au e hamani maitai atu mai te mea e faaora ia ratou.

¹⁵ E faaroo mai outou, e haapao mai ; eiaha e faateitei ; ua parau mai hoi Iehova. ¹⁶ E tuu atu outou i te hanahana i to outou Atua ra ia Iehova, * eiaha oia ia faatupu i te pouri, e ua tiaia to outou avae i nia i te mou‘a pouri ; e te tiaia ra outou i te maramarama, te faairi atura oia ei pouri e * ei mārū pohe. ¹⁷ Ia ore rā outou ia faaroo i *teie nei mau parau*, e oto huna noa tau varua i to outou teoteo, e oto hua hoi tau mata, e tahe roa hoi tau roimata i raro, no te mea ua hopoi-ê-hia te nānā a Iehova ei tîfî.

¹⁸ E parau atu i te arii, e te arii vahine atoa, E faahaehaa orua, e parahi i raro, na ’na hoi e haamairi no nia mai i to orua upoo ra i te korona ra o to orua unauna. ¹⁹ Ua opanihia te mau oire i te pae i apatoa ra, e aore e taata ia iriti ; e hopoi-ê-hia Iuda ei tîfî ; e hope paatoa i te hopoi-tîfî-hia. ²⁰ A nânâ na i to outou mata i nia, e hi‘o ia ratou i te haerea mai mai te pae i apatoerau ra ; teihea te nānā ho-atu-hia ’tu ia oe ra, te nānā nehenehe na oe ra ? ²¹ E nahea oe, ia a‘o mai oia ia oe ra ? na oe hoi ratou i haapii e ei tavana ana‘e ia i nia iho ia oe : e ore anei oe e roohia i te mauui, mai te vahine ia mauui fanau ra ?

²² E ia parau oe i roto i to aau ra, Eaha vau e roohia mai ai i teie nei mau mea ? no te rahi o ta oe ra hara i heheuhia ’i to oe ahu, i q*vai tahaa noa ’i to poro avae. ²³ E tia anei te ati Kusa ia faahuru ê i to ’na iri, e te nemera i to ’na opatapata ? ei reira outou e tia ’i ia rave i te parau maitai, tei mataro i te rave i te parau

ino. ²⁴ E teie nei, e haapuehu vau ia ratou mai te aihere, i mua i te mata‘i o te medebara ra. ²⁵ O ta oe teie kelerō, ta oe ia tufaa i faitohia e au, te parau maira Iehova, no te mea ua haamoe oe ia ’u, e ua tiaturi i te haavare ra : ²⁶ e teie nei, e heheu vau i to ahu i mua ia oe ra, ia itea to oe haama, e ta oe pupa-haereraa, e te faaturiraa, ²⁷ i nia i te mau aivi oe i te taiatarā i ta oe faaturi, e i roto i te mau ô ra ta oe parau faufau i te itearā e au ra : atae hoi oe, e Ierusalemā e ! e ore oe e mā ; aheara e tia ’i ia oe ra ?

PENE XIV.

NO TE O‘E RAHI RA, E ORE IEHOVA E FAAROO NOA ’TU IA RATOU.

14 ¹ TE parau a Iehova i tae mai ia Ieremia ra no te poai rahi ra. ² Te oto nei Iuda, e te taiâ nei te mau uputa ; ua ereere i *te heva* tei raro i te repo ; e ua tae te oto o Ierusalemā i nia ra. ³ Ua tonō hoi te feia rarahi i ta ratou mau tamarii i te pape ; tae atura ratou i te mau apoo ra ; aita ’tura e pape i itea ; ho‘i maira ratou ma ta ratou mau farii aita o roto ra ; haama a‘era ratou, maheahea ’tura ; purou ihora ratou i to ratou upoo. ⁴ No te mea, ua hu‘ahu‘a roa te repo i te ûa ore i te fenua nei, ua haama te feia faaapu ; e ua purou i to ratou upoo. ⁵ Ia fanau te aili i roto i te aua ra, ua faaruehia te fanau‘a no te mea aita e maa. ⁶ Te tia noa ra te mau asini oviri i te vahi atea ; te huti ra i te mata‘i mai te teni ra ; ua poopoo to ratou mata, no te mea aita e aihere.

⁷ Faahapa noâ mai â ta matou mau hara ia matou, na oe iho e faaora i to oe iho i‘oa, e Iehova ; ua rahi hoi to matou taivarā ; ua hara hoi matou ia oe. ⁸ * E te tiaturirā o Iseraela e, e te ora i te taime ahoaho e, eaha oe i faataata ê ai i te fenua nei ? e mai te taata haere e tapae iti noa mai e taoto ra ? ⁹ Eaha oe i riro ai mai tei roohia i te maere ra ? e mai te taata aita e puai ia faaora ra ? no te mea * tei rotopu oe ia matou nei, e Iehova, e

ua mairihia matou i to oe ra i'oa, eiaha oe e faarue ia matou.

¹⁰Ua na ô maira Iehova i teie nei feia, Hinaaro haere to ratou ; aore i tuutuu to ratou avae, i ore ratou i fariihia 'i e Iehova : ei teie nei oia e mana'o ai i ta ratou hara, ei teie nei oia e haapao ai i ta ratou parau ino. ¹¹I parau mai ai Iehova ia 'u, Eiaha oe e pure i teie nei feia ia maitai ratou. ¹²Ia haapae ratou i te maa ra, e ore au e faaroo ia ratou ia tiaoro mai ; e ia hopoi mai ratou i te tusia taauahi, e te tusia amu, e ore au e farii atu ia ratou, e hope ra ratou ia 'u i te 'o'e, e te poia, e te pohe i te ma'i.

¹³Ua na ô atura vau, Auê ! e te Fatu e, e Iehova ! inaha, te parau maira te mau peropheta ia ratou e, E ore outou e ite i te 'o'e, e ore atoa te 'o'e e tae mai i nia ia outou ; e horoa 'tu râ vau i te hau mau no outou i teie nei vahî. ¹⁴Ua parau maira Iehova ia 'u ; Te tohu haavare nei te mau peropheta i to 'u nei i'oa : aore au i tonono ia ratou, aore i faaue atu ia ratou, aore hoi au i parau noa 'tu ; e ria haavare, e te tohu *haavare*, e te faufaa ore, e te haavare a to ratou iho aau, o ta ratou ia e tohu ia outou nei. ¹⁵E teie nei, te na ô maira Iehova, i tera ra mau peropheta e tohu i to 'u nei i'oa, no te mea aore au i tonono ia ratou, o ratou ihora tei parau e, E ore teie nei fenua e roohia i te 'o'e e te poia ; O ratou iho tei mou i te 'o'e e te poia. ¹⁶E teie nei mau peropheta, e te mau taata i tohuhia 'tu e ratou ra, e huri-noa-hia ia i roto i te aroâ i Ierusalema, no te poia e no te 'o'e ; e aita e taata ia tanu ia ratou ; o ratou, e ta ratou mau vahine, ta ratou mau tamaroa, e ta ratou mau tamahine, e niniu atu vau i to ratou iho ino i nia iho ia ratou. ¹⁷Teie ta oe parau e parau atu ia ratou ; Ia manii noa te roimata i tau mata nei i te rui e te ao, e eiaha ia mahu ; no te mea e paruparu rahi tei iri i nia i te tamahine paretenia a to 'u ra mau taata ; e tairi mau i rahi roa ia. ¹⁸Ia haere au i roto i te mau aua ra, inaha, te vai noa maira te feia i pohe i te *tairihia* i te 'o'e ! e ia tomo vau i roto i te oire, inaha, te vai noa maira te

feia i auê noa i te poia ! te hoo haere noa ra râ te peropheta e te tahu'a na nia i te fenua nei ma te haapao ore.

¹⁹Ua faarue-roa-hia Iuda e oe ra ? ua faafaufau â to varua ia Ziona ? eaha oe i tairi mai ai ia matou, e aita o matou haapuraa ? ua tiai matou i te hau, e aita roa e maitai ; e te tau e ora 'i ra, e inaha o te ahoaho ? ²⁰Te fa'i nei matou, e Iehova, i to matou ino, e te ino o to matou mau metua ; ua hara hoi matou ia oe ra. ²¹Eiaha oe e faarue faafaufau mai *ia matou* i to oe ra hoi i'oa ; eiaha to terono hanahana ia ino ; a haamana'o na, eiaha e faaorehia to faufaa ia matou nei. ²²Te vai ra anei to roto i * te mau mea faufaa ore o te etene e tia ia faatupu i te ûa ra ? e na te ra'i anei e horoa mai i te tûa/tuâ ua ? e ere anei o oe, e to matou Atua, e Iehova ? e ua hi'o hoi matou i nia ia oe ra, no te mea na oe i rave i taua mau mea atoa nei.

PENE XV.

TE MAU FAARUE-ROA-RAA, E TE POHE O TE ATI IUDA.

15 ¹UA parau maira Iehova ia 'u nei, Tia noa mai Mose e Samuela i mua ia 'u nei, e ore au e haapao i teie nei feia ; tuu ê atu oe ia ratou, ia haere noa na. ²E ia na ô mai ratou ia oe ra, E haere tia matou i hea ? ei reira oe e parau atu ai ia ratou, Te na ô maira Iehova, To te pohe ra, *e haere* ia i te pohe ; to te 'o'e ra, *e haere* ia i te 'o'e ; to te poia ra, *e haere* ia i te poia ; e to te tîti ra, e haere ia ei tîti. ³Te na ô maira hoi Iehova, E maha a 'u huru *pohe* e e tuu i nia ia ratou, i te 'o'e ei taparahi, e te urî ei arato, e te mau manu o te ra'i, e te mau manu o te fenua nei, ei amu e ia pau *to ratou mau tino*. ⁴E tuu atu vau ia ratou ia peapea, i te mau basileia atoa o te a'o/ao nei, no * Manase a Hezekia, arii no Iuda ra, i ta 'na hoi i rave i Ierusalema ra. ⁵O vai te aroha ia oe, e Ierusalema ? o vai te oto ia oe ? o vai hoi te tapae noa 'tu e ui i to oe ra maitai ? ⁶* Ua faarue mai oe ia 'u,

te parau maira Iehova ; ua taiva ê roa oe ia 'u ; e teie nei, e faatoro atu vau i tau rima ia oe ra, ia pohe roa oe ; ua poihi vau i te faaoromairaa. ⁷E teie nei, e haapuehu vau ia ratou i te puhipuhi i roto i te mau uputa o te fenua ; e faaere au *ia ratou* i te tamarii, e ia pohe to 'u ra mau taata ia 'u, no te mea aita ratou i fariu mai i to ratou haerea. ⁸Ua rahi ta ratou mau vahine ivi i mua ia 'u nei, e iti te one taliatai ra ; ua aratai mai au i to ratou *oire* metua vahine i tei haapaohia ra, e pau ai ia 'na i te avatea ra ; ua haamairihia e au i nia ia 'na te rurutaina e te ahoaho. ⁹O tei fanau e ua taihitu ra, te paruparu ra ïa, ua unuhi to 'na varua ; ua mairi to 'na mahana i te vai-tia-raa o te ao ; ua haama oia e ua maheahea ; e to 'na toea na 'u e horoa no te 'o'e, i mua i te aro o to ratou mau enemi, te na reira maira Iehova.

¹⁰Auê hoi au nei, e tau metua vahine e ! i fanau mai hoi oe ia 'u ei taata no te mârôraa, ei taata tama'iraa no te fenua atoa ; aore hoi au i hopoi *i ta 'u tao'a* ei tarahu, aore atoa hoi ratou i tarahu mai ia 'u, e *inaha*, ua katara atoa mai ratou ia 'u. ¹¹Ua parau maira Iehova, E ore anei au e faaora ia oe ia maitai ? eita anei oe e tiahia e au i te enemi, i te tau ino ra, i te tau e ati ai ra ?

¹²E parari anei te auri e te veo i apatoerau ra, i te auri nei ? ¹³Ta oe ra tao'a, e to tao'a here ra, ta 'u e horoa ei tao'a no te pau, eiaha ei hoo, no ta oe ra mau hara i to mau vahi atoa ra. ¹⁴E faatae atu vau ia oe ma to mau enemi atoa *i te fenua ite-ore-hia e oe ra ; e ama hoi outou i te auahi na tau riri e tutui.

¹⁵Ua ite ra oe, e Iehova, i *ta 'u e faaoromai nei* ; haamana'o mai oe ia 'u, ite mai hoi ia 'u ! e tahoo mai oe i te feia i hamani ino mai ia 'u ra ; eiaha vau ia riro atoa i te tamauraa o to oe aroha ; no oe hoi au i faaoromai ai i te faaino, ia ite mai oe. ¹⁶Ua itea ta oe parau e ua amu atura vau ; e ta oe i faaue maira, o to 'u ïa oaoa, o te oaoaraa ïa na tau aau : ua mairihia hoi au i to oe ra i'oa, e te Atua sabaota ra, e Iehova. ¹⁷Aita vau i parahi i te

amuira no te taiata ra, aore hoi au i oaoa ; no to rima ra i parahi noa vau ana'e ra, ua faaî roa hoi oe ia 'u i te riri. ¹⁸Eaha te mea i tamau mârô ai to 'u nei oto ? e tau ma'i e mea ora ore, eita e ora ia rapaau ? e riro anei oe mai te pape pohe noa ia 'u ? mai te pape aita e itea e te vai ra ?

¹⁹Ua parau maira Iehova i reira, Ia fariu mai oe, na 'u e faaho'i mai ia oe ra, e e *tia oe i mua i tau aro i reira ; e ia faataa ê oe i te maitai e te viivii, e riro oe mai to 'u iho vaha i reira : e fariu mai ratou ia oe, eiaha râ oe e fariu atu ia ratou. ²⁰E faariro vau ia oe mai te *patu veo faaetaetahia, i teie nei mau taata ; tama'i noa mai ratou ia oe ra, eita râ oe e noaa ia ratou, ei pihai iho hoi au ia oe ia ora, ei tia ia oe ra, te parau maira Iehova. ²¹E ora oe ia 'u i te rima o te taata ino, e tiahia oe e au i te haru o te rima aito ra.

PENE XVI.

INO RAHI TO TE ATI IUDA I TO RATOU MAU METUA RA.

16 ¹TE parau a Iehova i tae mai ia 'u ra, na ô maira,

²Eiaha oe e faaipoipo i te vahine, eiaha ta oe ei tamarii tamaroa e te tamarii tamahine i teie nei vahi. ³Te na ô maira hoi Iehova i te mau tamaroa e te mau tamahine ia fanau i teie nei vahi ; e to ratou mau metua vahine i fanau mai ai ratou ra, e to ratou mau metua tane i fanau ai ratou i teie nei fenua ; ⁴E pohe ratou i te mau ma'i pohe ra ; e ore ratou e otohia, e ore hoi e tanuhia ; e riro ratou ei para i nia i te fenua nei ; e pau ratou i te pohe i te 'o'e e te poia ; e riro to ratou mau tino ei maa na te mau manu o te ra'i, e na te mau taehae o te fenua.

⁵Te na ô maira Iehova, Eiaha te fare othaa e tomohia, eiaha e haere e oto e e aroha ia ratou ; ua faaore hoi au i tau hau i teie nei feia, i te aroha hamani maitai ra e te faaherehere, te na reira maira Iehova. ⁶E hope ratou i te pohe i teie nei fenua, te feia rarahi e te taata

rii ; e ore ratou e tanuhia, e ore e otohia ; e ore roa te hoê e ooti ia 'na iho ia ratou, e ore hoi te hoê e * paoti i to 'na rouru ia ratou. ⁷E ore hoi ratou e vavahi i te pane i roto ia ratou i te taata e oto, ei haamahanahana ia 'na i tei pohe ra ; e ore hoi ratou e hopoi atu i te a'ua haamahanahana ia inu ratou, no te metua tane e no te metua vahine.

⁸Eiaha atoa e tomo i roto i te fare amuraa maa, a parahi atoa 'i e ratou atoa i te amuraa e te inuraa. ⁹Te na ô maira hoi Iehova sabaotara, te Atua o Iseraela, Inaha, ua fatata vau * i te faaore i teie nei, i mua i to outou nei mata, i to outou nei anotau, i te reo oaoa e te reo arearea, te reo o te tane faaipoipo apî, e te reo o te vahine faaipoipo apî.

¹⁰E oti a'era teie nei mau parau i te faaitehia e oe i teie nei feia ; e ia parau mai ratou ia oe e, Eaha te mea i faaite hua mai ai Iehova i teie nei ino rahi no matou ? eaha ta matou hara, e to matou ino i ravehia e matou i to matou Atua ia Iehova ? ¹¹E parau atu oe ia ratou i reira, No te mea ua faarue mai to outou mau metua ia 'u, te na reira maira Iehova, e ua pee haere i te mau atua êê, e ua tavini ia ratou, e ua haamori ia ratou, e ua faarue mai ia 'u nei, e aore i haapao i ta 'u ture : ¹²e ino rahi ta outou i rave i ta to outou mau metua ra ; inaha hoi, o outou atoa i te pee-haere-raa i te hinaaro o to outou aau ino ra, o vau nei râ aita ia outou i faaroo mai. ¹³E teie nei, e faataa ê atu vau ia outou i teie nei fenua, i te hoê fenua aore i itea e outou e to outou mau metua atoa ; ei reira outou e haamori ai i te mau atua êê i te rui e te ao ; i te vahi e ore ai au e faaherehere ia outou.

¹⁴Te na ô maira ra Iehova, Te fatata maira te tau, e ore e parau-faahou-hia e, Te ora ra Iehova, o tei aratai mai i te tamarii a Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti : ¹⁵area râ, te ora ra Iehova, o tei aratai mai i te tamarii a Iseraela mai te fenua i te pae i apatoerau ra, e mai te mau fenua mai i tiahihia 'tu ai ratou e ana ; e faaho'i mai hoi au ia ratou i to ratou

ihora fenua, i horoahia 'tu e au no to ratou ra mau metua.

¹⁶Inaha, e tono vau *i te vea* e tii i te feia ravaai e rave rahi, te na reira maira Iehova, e na ratou e ravaai ia ratou : e oti a'era, e tono vau i te vea i te feia auau e rave rahi, e na ratou e auau ia ratou i te mau mou'a atoa ra, e te mau aivi atoa ra, e i roto i te mau apoo atoa o te mau mato ra. ¹⁷Te hi'o nei hoi tau mata i to ratou mau haerea ; aita ratou i moe i mua i tau aro nei ; aore hoi to ratou ino i moe i mua i to 'u nei mata. ¹⁸E mata na râ vau i te tahoo taipiti atu i to ratou ino e ta ratou hara, o ratou i haaviivii i tau fenua, e i faaî i tau tufaa i te oivi o ta ratou ra mau mea faufau e ta ratou mau mea ataata.

¹⁹E Iehova, e tau puai e tau pare ati, e tau haapuraa i te mahana ahoaho ; e tae roa mai te etene ia oe mai te hopea mai o te fenua ra, a parau mai ai e, E haavare mau ta to matou mau metua ra, e mea faufaa ore, aita e faufaa *i noaa ia ratou*. ²⁰P* Ei taata anei te hamani i te atua ? e ere te atua ratou iho ? ²¹E teie nei, inaha vau, i te haapiiraa 'tu ia ratou i teie nei, e faaite atu vau ia ratou i tau rima e tau mana ; e ite hoi ratou e, o Iehova to 'u i'oa.

PENE XVII.

TE PAU O TE ATI IUDA I TA RATOU RA MAU HARA.

17 ¹E PENI auri te papai i te hara a Iuda, e *ua ootihia* i te auru o te semira, i nia i te papa ra o to ratou aau, e i nia atoa i te mau tara o ta outou mau fata ; ²e te mana'o atoa ra ta ratou mau tamarii i ta ratou mau fata e to ratou mau *idolo* o te ururaa ra, i roto i te mau raau ruperupe i nia i te mau aivi teitei ra. ³E tau mou'a e, to tao'a i roto i te aua ra, e to mau tao'a atoa ra, e horoa vau ei tao'a pau ; to mau vahi teitei e hara 'i ra e ati noa 'e i ô oe atoa ra. ⁴E o oe iho na, e taa ê oe, i ta oe ra tufaa, ta 'u i horoa 'tu ia oe ra ; e faariro vau ia oe ei tavini no to mau enemi, i te fenua itea-ore-hia e oe ra ; no te mea ua

ama te auahi i te riri no 'u nei, e tia i te amaraa e a muri noa 'tu.

⁵ Te na ô maira Iehova, Ia katarahia te taata e tiaturi i te taata ra, o tei faariro i * te taata ei rima *tauturu ia 'na*, o tei taiva to 'na aau ia Iehova. ⁶ E riro hoi oia mai te raau i te vahi pâpâmârô *e oriorio noa* ra, * aore i ite i te maitai ia haere mai ; e tia râ i te vahi veavea i te medebara, ⁶ i te fenua miti e ore e parahihia ra. ⁷ E ao to te taata i tiaturi ia Iehova, o to 'na ia uruairaa mau o Iehova. ⁸ E riro hoi oia mai te raau i tanuhia i pihai iho i te pape ra, o tei faatoro i to 'na aa *na te hiti o te pape*, aita i ite i te veavea i te tupuraa mai ; te vai ereere tamau noa ra to 'na rau, e e ore e haapao i te matahiti ûa ore ra, eita hoi e faaea i te hotu i to maa.

⁹ E haavare rahi to te aau i te mau mea atoa nei, e ua ino roa ; o vai te ite ? ¹⁰ O vau o Iehova, o tei paheru i te aau, tei tamata i te mana'o, ia hopoi atu *vau* i te taata atoa ra i tei au i ta 'na ra parau, e tei au i te hopea o ta 'na e rave ra. ¹¹ *Mai* te kerâ i haapato i te huero e ere i ta 'na i fanau ra, *oia* te taata i noaa te tao'a, e ere râ i te noaaraa tia ; ua tae ana'e oia i ropu i to 'na ra pue mahana, e mairi ai taua tao'a ra, e ua tae ana'e i to 'na hopea, e riro ia ei maamaa.

¹² E terono hanahana i faateiteihia mai te matamua mai â, to tatou ia vahi mo'a. ¹³ Te tiaturiraa o Iseraela, e Iehova, o te feia atoa e faarue ia oe ra, e haama ia, e papaihia ia *i'oa* i te fenua nei ei taiva ; no te mea, ua faarue ratou ia Iehova, i te tumu o te pape ora. ¹⁴ Rapaau oe ia 'u, e Iehova, e ora ia vau ; e faaora ia 'u, e ua ora ihora vau ; o oe hoi tei haamaitaihia e au nei.

¹⁵ Inaha, te na ô maira ratou nei ia 'u, Teiheia te parau a Iehova ? tuua mai ia. ¹⁶ Aita vau i orai i muri i te peeraa ia oe ra ; aita râ vau i hinaaro i taua mahana e pohe ai ra ; ua ite hoi oe i to roto i to 'u nei vaha, *i parau-noa-hia ia* mai te mea tei mua i to aro. ¹⁷ Eiaha oe ia riro ei mea mâtâ'u ia 'u ; o tau

haapuraa hoi oe i te mahana e ati ai ra. ¹⁸ Ia faahaamahia te feia hamani ino mai ia 'u ra, eiaha râ vau ia faahaamahia ; ia haamâtâ'uhia ratou, eiaha râ vau ia haamâtâ'uhia ; a faatae oe i te mahana ino i nia ia ratou ra, e e haamou ia ratou ma te pohe rahi.

¹⁹ Ua na ô maira Iehova ia 'u, Haere i te uputa o te mau taata nei tia noa 'i, i tei tomohia mai e te mau arii o Iuda ia haere mai i roto ra, e tei tomohia 'tu e ratou ia haere i rapae au ra, e te mau uputa atoa i Ierusalem : ²⁰ e parau atu oe ia ratou, E faaroo mai outou i te parau a Iehova, e te mau arii o Iuda, e to Iuda atoa ra, e outou atoa to Ierusalem, tei na teie nei mau uputa i te tomo. ²¹ Te na ô maira Iehova, E ara ia outou, eiaha ei hopoia e hopoihia i te mahana sabati, eiaha e hopoihia mai na roto i te mau uputa i Ierusalem nei ; ²² eiaha hoi ei hopoia i hopoihia mai no roto i to outou mau fare i te mahana sabati ; eiaha hoi outou e rave i te mau ohipa atoa ra ; ia mo'a râ te mahana sabati ia outou, ta 'u hoi * i parau i to outou mau metua ra : ²³ aita râ ratou i faaroo, aore hoi i fariu mai i to ratou tari'a, faaiîta ihora ra i to ratou a'î, ia ore ia faaroo, e ia ore ia farii i te a'o. ²⁴ E riro hoi, ia tia roa ia outou i te faaroo mai ia 'u, te na reira maira Iehova ; e ia ore ia hopoi mai i te hopoia na roto i te mau uputa o teie nei oire i te mahana sabati, ia mo'a râ ia outou te mahana sabati, e aore roa e ohipa i ravehia i reira : ²⁵ * hui arii ana'e e te pûpû arii atoa te tomo mai na te uputa o teie nei oire, i te parahiraa i nia i te terono o Davida, e te hororaa na nia i te mau pereoo, e na nia i te mau puaahorofenua, o ratou e te feia rarahi atoa, no Iuda ana'e e no Ierusalem ; e haamau-roa-hia hoi teie nei oire e a muri noa 'tu. ²⁶ E tae mai hoi te taata no roto i te mau oire o Iuda ^xe no pihaiho i Ierusalem, e no te fenua o Beniamina, e no te vahi atea, e no te fenua aivi, e no te pae i apatoa, i te hopoiraa mai i te tusia taauahi ana'e, e te mau tusia, e te mau tusia amu, e

te mea no‘ano‘a, e te hopoiraa mai i te tusia ra i te haamaitai, i te fare o Iehova. ²⁷ Ia ore râ outou ia faaroo mai ia ‘u ra, e te haapao i te mahana sabati ia mo‘a, e eiaha e hopoi i te hopoia, a haere ai na te mau uputa i Ierusalemia i te mahana sabati ; e tutui aui te auahi i taua mau uputa ra, e pau hoi te mau fare arii i Ierusalemia i te reira, e ore hoi e tinaihia.

PENE XVIII.

TE MANA O TE ATUA I FAAITEHIA I TE OHIPA A TE POTERA RA.

18 ¹ TE parau no ō ia Iehova i tae mai ia Ieremia ra, i te na ôraa mai e,

² A tia, a haere i raro i te fare o te potera ra, ei reira vau e faaite atu ai ia oe i ta ‘u nei parau. ³ Ua haere atura vau i raro i te fare o te potera ra, e inaha, te ohipa ra oia i nia i te mau pereoo ra. ⁴ Ino ihora taua a‘ua araea i hamanihia e ana i te rima o te potera ra ; ua rave faahou ihora oia ei a‘ua ê ia, ta ‘na iho i hinaaro ra ta te potera ra. ⁵ Ua tae maira te parau a Iehova ia ‘u nei, na ô maira,

⁶ E ore anei e tia atoa ia ‘u ia rave mai ta teie nei potera ia outou, e te utuafare o Iseraela, te na reira maira Iehova. Inaha, mai te araea tei te rima ia o te potera *te rave*, tei ia ‘u atoa *te rave* ia outou, e te utuafare o Iseraela. ⁷ Ia parau vau i te hoê fenua e te hoê basileia, i te taihitumuraa, e te faarueraa i raro, e te haamouraa ; ⁸ ia fariu ê maira taua fenua i parauhia e au ra, i ta ‘na ra mau parau ino ra, e riro atoa vau i te tatarahapa i taua ino i mana‘ohia e au e tuu i reira ra. ⁹ E ia parau vau i te hoê fenua e te hoê basileia, i te paturaa i nia, e te tanuraa ; ¹⁰ ia rave râ oia i te parau ino i mua i tau aro, e ia ore ia faaroo mai i tau reo ; e riro atoa vau i te tatarahapa i taua maitai ra, ta ‘u i parau ra e rave ia maitai oia ra.

¹¹ E teie nei, teie ta ‘u parau, e parau atu i te mau taata no Iuda, e te feia atoa i parahi i Ierusalemia, e na ô atu, Te na ô maira Iehova,

Inaha, te mana‘o nei au i te ino no outou, e te imi nei au i te ravea ia outou ; e fariu mai outou o te taata atoa i ta ‘na ihora parau ino, e haamaitai na i to outou mau haerea e ta outou e rave na. ¹² Ua parau mai râ ratou, Aita ia o reira mana‘oraa ; e pee â matou i to matou iho mana‘o, e rave matou atoa i te hinaaro o to ‘na iho aaui ino. ¹³ E teie nei, te na ô maira Iehova, * A ui na i te mau fenua, o vai ia taata i ite i te parau mai teie nei â te huru ? e mea riarua roa tei ravehia e te paretenia a Iseraela nei. ¹⁴ E faaruehia anei te hiona o Lebanona i te mato o te aihere ra ? e faarue anei te taata i te pape rii tahe haumarua ra *i te pape êê ?* ¹⁵ Ua haamoe râ to ‘u ra mau taata * ia ‘u ; e ua tutui i te mea no‘ano‘a i te mea faufaa ore ; ua faaturori ratou ia ratou i to ratou haerea i te mau haerea tahito i te haere-noa-raa na te mau e‘a aore i opehia ra : ¹⁶ i te faariroraa i to ratou fenua ei mea maerehia, e ei tâhitohitoraa tamau ; e maere te taata atoa ia haere na pihaiho, e e ueue hoi i te upoo. ¹⁷ Mai te mata‘i no te hitia o te râ ra ia haapuehu vau ia ratou i mua i te enemi ; o te tua ta ‘u e faaite atu, e ore te aro, i te mahana e pohe ai ratou ra.

¹⁸ Ua na ô ihora ratou, Haere mai tatou e imi i te ravea ia Ieremia : e ore hoi te tahu‘a e ere i *te ture, e te taata paari i te a‘o, e te peropheta i te parau : haere mai tatou e tairi ia ‘na i te arero, eiaha tatou e haapao noa ‘tu i ta ‘na parau.

¹⁹ E haapao mai ia ‘u, e Iehova e, e faaroo mai i te reo o tau mau enemi nei. ²⁰ E tahoochia mai anei te maitai i te ino ? ua ô ratou i te apoo no ‘u. Haamana‘o mai oe ia ‘u i te tia-noa-raa i mua ia oe, ei tia ia ratou ia ora, ei faafariu ê atu i to oe riri ia ratou. ²¹ E teie nei, e tuu ê atu oe i ta ratou mau tamarii no te poia, e ia patiahia hoi ratou i te ‘o‘e ; ia parahi ivi noa ta ratou mau vahine eiaha ei tamarii, e ia pohe ta ratou mau tane i te ‘o‘e ; e ia pohe ta ratou mau tane apî i te ‘o‘e tama‘i. ²² Ia itea mai te auê i to ratou mau fare, ia tuu-vave-hia mai e oe te hoê pūpū

taata i nia ia ratou aore i mahia ; no te mea ua ô ratou i te apoo ia noaa vau, e ua tuu huna ratou i te upe‘a ia *fifi* tau avae. ²³ Ua ite noa na râ oe, e Iehova, i ta ratou mau parau atoa ia ‘u nei ia pohe au : eiaha e farii noa ‘tu i te taraehara i ta ratou hara, e ta ratou hara e vai i mua ia oe ra eiaha e parai-ê-hia : ia hurihia râ ratou i raro i mua i to aro ra ; e na reira oe i te rave atu ia riri oe ra.

PENE XIX.

TE PAU O IERUSALEMA I ITEA I TE A‘UA A TE POTERA I PARARI RA.

19 ¹UA na ô maira Iehova ia ‘u ; A tii oe i te hoê farii repo na te potera, *a aratai atoa* ‘i i te tahi pae taata paari no roto i te mau taata nei, e te taata paari atoa no roto i te pūpū tahu‘a ra. ² A haere ai oe i te peho o te tamaiti a Hinoma, i mua mai i te uputa ra o Haresita, e na oe e faaite hua i reira i te mau parau ta ‘u e parau atu ia oe ra. ³ E parau atu oe, E faaroo mai i te parau a Iehova, e te mau arii o Iuda e, e to Ierusalemata atoa ra. Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela ; Inaha, teie au a hopoi mai i te ino i teie nei vahi, e turi atoa na tari‘a e piti o te feia atoa e faaroo ra ; ⁴ no te mea ua faarue mai ratou ia ‘u, e ua faataata êê i teie nei vahi, e ua tutui i te mea no‘ano‘a i teie nei vahi no te mau atua êê, aore i itea ‘tu e ratou : o ratou e to ratou mau metua, e te mau arii no Iuda ; e ua faaî i teie nei vahi i te toto o te feia hara ore : ⁵ e ua faatia hoi i te mau vahi teitei i ô Baala, ei tutuiraa i ta ratou mau tamarii i te auahi ei tusia taauahi na Baala ; i tei ore i faauehia e au ra, aore i parau noa a‘e, aore i tupu noa ‘e i to ‘u nei mana‘o. ⁶ E teie nei, te fatata maira te mahana, te parau maira Iehova, e ore ai teie nei vahi e parauhia ‘i O Topheta, e * Te peho o te tamaiti a Hinoma, Te peho taparahiraa râ. ⁷ E faaore hoi au i te parau a Iuda e ta Ierusalemata i teie nei vahi ; e hi‘a hoi ratou ia ‘u i te ‘o‘e i mua i to ratou mau enemi, e te rima hoi o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; e parau hoi au i to ratou *

pera ei maa na te mau manu o te ra‘i, e na te taehae o te fenua nei : ⁸ e faariro hoi au i teie nei oire ei maereraa, e ei tâhitoraa : te feia e na reira i te haere te maere e te tâhito i to ‘na ra mau pohe. ⁹ E faaamu vau ia ratou i te tino o ta ratou mau tamarii tamaroa, e te tino o ta ratou mau tamahine ; e amu hoi ratou atoa i te tino o to ‘na ihora taua i taua pau ra, taua atiraa ra, ta to ratou mau enemi, e te feia i titau mai ia ratou ia pohe, i haaati mai ia ratou. ¹⁰ Ei reira oe e haaparari ai i taua farii ra i mua i te aro o te feia i haere atoa i to tere ra ; ¹¹ a na ô atu ai oe ia ratou, Te na ô maira Iehova sabaota ra, O te huru ia o teie nei mau taata i te parari ia ‘u, e teie nei oire mai ta ‘na i haaparari i te farii a te potera ra, o tei ore roa e tia ia hamani faahou ra : e tanuhia ratou e te taata i Topheta, e aita a‘era e ô ia tanu *i te api*. ¹² Te na ô maira Iehova, E na reira vau i te rave i teie nei vahi, e te taata atoa no reira, e ia riro noa ‘tu teie nei oire mai ia Topheta. ¹³ E te mau fare o Ierusalemata, e te mau fare o tei hui arii no Iuda, e riro ia mai taua vahi ra mai ia Topheta, i te viivii ; e te mau fare atoa i tutuihia te mea no‘ano‘a i nia ihora no to te ra‘i atoa ra, e te niniiraa i te mau tusia inu na te mau atua êê ra.

¹⁴ Ua haere maira Ieremia mai Topheta mai, i te vahi ta Iehova i tonu atu ia ‘na e tohu ra ; e ua tia noa maira i roto i te aumoa o te fare o Iehova, e ua parau maira i te taata atoa ra, ¹⁵ Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela ; Inaha, teie au a hopoi mai i te mau ino atoa i nia iho i teie nei oire, e te mau oire atoa no reira ra, tei faaitehia ‘tu e au ia ‘na ra ; no te mea ua faaîta iho nei ratou i to ratou a‘î e aore maira i faaroo mai i ta ‘u nei parau.

PENE XX.

PASURA NO TE MEA I MOTO IA IEREMIA I MAIRIHIA ‘I TE I‘OA API.

20 ¹ITE a‘era te tahu‘a ra o Pasura a Imera, te tavana o te fare o Iehova, i

te parau a Ieremia i tohu ra : ²ua tairi ihora Pasura i taua peropheta ra, ia Ieremia, e tuu atura ia 'na i roto i te tapearaa i te uputa teitei i ð Beniamina ra, i pihaiho i te fare o Iehova. ³E ao a'era, ia tuuhia mai Ieremia e Pasura mai roto mai i te tapearaa ra, ua parau atura Ieremia ia 'na, Ua mairihia to oe i'oa e Iehova, eiaha o Pasura, o *+* Magoramisabiba râ. ⁴Te na ô maira hoi Iehova, Inaha, teie au a faariro ia oe ei mätä'uraa na oe iho, e na to mau hoa atoa ra ; e topa hoi ratou i te 'o'e a to ratou mau enemi, e to mata atoa i te hi'o-atoa-raa ; e horoa hoi au ia Iuda atoa ra i te rima o te arii no Babulonia, e na 'na ratou e hopoi i Babulonia ei tîfî, e e tairi hoi ia ratou i te 'o'e. ⁵E na 'u e horoa i te etaeta o teie nei oire, e te hopea o to 'na faaitoito, e te mau mea maitatai i roto ra, e te mau tao'a atoa a te mau arii no Iuda, o ta 'u ia e horoa i te rima o to ratou mau enemi, e pau ia ratou ia ratou, e rave hoi ia ratou e hopoi i Babulonia. ⁶E o oe hoi, e Pasura, e te feia atoa e parahi i to fare ra, e haere atoa ia outou ei tîfî ; e tomo hoi oe i Babulonia, e ei reira oe e pohe ai ; e ei reira oe e tanuhia 'i, o oe e to mau hoa atoa ta oe i tohu haavare atu.

⁷Ua faatianiani mai oe ia 'u, e Iehova, e ua vare ihora vau ; ua faaitoito mai oe ia 'u, e o ta oe atura tei tupu ; e ua riro vau ei ataraa i te mau mahana atoa nei ; e ua tahitohitohia vau e ratou atoa *e ati noa 'e*. ⁸E ia parau ana'e au ra, ia pii noa vau i te rave u'ana, e *ia parau* i te haru ra, ua ruri-ê-hia te parau a Iehova ia 'u ei faainoraa, e ei tâhitohitoraa, eita e faaea. ⁹Ia parau râ vau ra, E ore au e parau i te reira, e ore au e parau faahou i to 'na ra i'oa ; riro atura *taua parau* ra mai te auahi ama i roto i tau aau ra, ua opanihia i roto i to 'u ra mau ivi ; rohirohi a'era vau i te faaoromai-noa-raa, * e aita 'tura e tia ia mamû. ¹⁰Ua faaroo hoi au i te vavi-noa-raa o te taata atoa e rave rahi, e parau haamätä'uta'u e ati noa 'e. *Te na ô maira ratou*, E parau na outou, e na matou e parau atoa 'tu : te tia ana'e maira * tau mau

hoa au atoa ra ia 'u i te faaearaa ; *te na ô ra ratou*, Peneia'e oia o te tapae ê noa i te haavare, a noaa 'tu ai oia ia tatou, a tahoo atu ai tatou ia 'na. ¹¹Tei ia 'u râ Iehova, ei aito riariahia ia ; e riro te mau hamani ino ia 'u ra i te turori, e ore roa hoi ta ratou e tupu ; ua haama roa ratou, no te mea aore to ratou hinaaro i tupu ; ei haama vaiiho-tamau-roahia e te mure ore to ratou, eita e moe ra. ¹²E Iehova sabaota ra, tei tamata i te feia parautia ra, tei hi'o i te mana'o i roto i te aau ra, e ite au i to riri tahoo i nia ia ratou, ua hohora hua hoi au i tau parau ia oe ra. ¹³E himene outou ia Iehova, e haamaitai outou ia Iehova, no te mea ua faaora oia i te rima o te feia hamani ino ra, i te varua o te *taata* haehaa ra.

¹⁴Ia *katarahia* te mahana i fanau mai ai au ra ; eiaha te mahana i fanau mai ai tau metua vahine ia 'u ra, ia haamaitaihia. ¹⁵Ia *katarahia* te taata i parau i tau metua tane, o tei na ô atu e, Ua fanau mai ta oe e tamaroa ; ei faa-oaoa-hua-raa 'tu ia 'na. ¹⁶Ia riro te reira taata mai te mau oire i taihitumuhia e Iehova, e aore i tatarahapa ; ia ite oia i te pii *tama'i* i te poipoi, e te faaehuehu i te avatea : ¹⁷o vau i ore i ravehia e vetahi i roto i te opu ia pohe, e ia riro tau metua vahine ei apoo no 'u, te opu o tei tô ia 'u ra e a muri noa 'tu. ¹⁸Eaha te mea i fanau mai ai au mai roto mai i te opu ra, i ite ai hoi i te pohe e te oto, e ia hope roa o 'u pue mahana ma te haama ?

PENE XXI.

TE TONO NEI ZEDEKIA I TE VEA IA IEREMIA, E UI I TE HOPEA O TAUA TAMA'I RA.

21 ¹TE parau i tae mai ia Ieremia no ô mai ia Iehova ra, a tono atu ai te arii ra o Zedekia ia Pasura a Melekia, e ia Zephania a Maaseia tahu'a ra, i te parauraa 'tu e.

²Te titau atu nei matou ia oe ia parau maitai atu oe ia Iehova ia matou nei, no te mea te tama'i nei te arii o Babulonia o Nebukanesa ia matou nei ; peneia'e o te rave mai Iehova i

ta 'na mau ravea taa ê ia matou, e ia ho'i atu oia ra. ³Ua parau maira Ieremia ia ratou, E na ô atu outou ia Zedekia ; ⁴Te na ô maira te Atua o Iseraela ra, o Iehova, Inaha, e ruri ê au i te mau mauhaa tama'i i roto i to outou rima, ta outou e tama'i atu i te arii o Babulonia, i te Kaladaio, tei na rapae au mai i te aua ra i te aro, e haaputupu vau ia ratou i rotopu i teie nei oire. ⁵O vau iho te aro atu ia outou ma te faatoro atu i te rima, ma te rima puai, ma te riri, e ma te tahoo, e ma te tairoiro rahi. ⁶E tairi au i to teie nei oire, i te taata e te puua ; e pau rahi to ratou ia pohe. ⁷E muri a'e i te reira, te parau maira Iehova, o te arii o Iuda ra o Zedekia, e to 'na ra mau tavini, e te taata atoa, te toea no te ma'i, e no te 'o'e, e no te poia, ta 'u ia e tuu atu i te rima o te arii o Babulonia, ia Nebukanesa, e te rima o to ratou mau enemi, e te rima o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; e na 'na ratou e tairi i te 'o'e ; e ore roa oia e aroha ia ratou ; e ore e faaherehere, e ore e hamani maitai atu.

⁸E parau atu oe i teie nei feia, Te na ô maira Iehova, Inaha, * te tuu nei au i te e'a ora i mua ia outou, e te e'a pohe. ⁹O te parahi i roto i teie nei oire, e pohe ia i te 'o'e, e te poia, e te ma'i ; o te haere râ i rapae, e ua horoa ia 'na iho i te rima o te Kaladaio e haaati mai ia outou ra, e ora ia oia, e riro * to 'na ora ei tao'a na 'na. ¹⁰Ua fariu hoi au i tau mata i teie nei oire ia ino, eiaha ia ora, te parau maira Iehova ; e tuuhia teie nei *oire* i te rima o te arii o Babulonia, e ama ia ia 'na i te auahi.

¹¹Area te fare o te arii o Iuda ra, E faaroo mai outou i te parau a Iehova ; ¹²E te utuafare o Davida, te na ô maira Iehova, A faatupu na i te parau au i te poipoï roa ra, a faaora 'tu i tei pau i te rima o te hamani ino ra, o te puroro atu tau riri mai te auahi ra, e ama 'tura, e aore e tinai, no te ino o ta outou e rave ra. ¹³Inaha, aore au i ô na ia oe na, e tei parahi i te mato haapapu-hua-hia ra, te parau maira Iehova ; o outou o tei parau e, O vai te faaô mai i roto ia tatou nei ? na vai e tomo mai i to tatou mau fare ? ¹⁴E tahoo atu vau ia outou i ta outou i

rave ra, te parau maira Iehova ; e tutui au i te auahi i to 'na ra vahi ururaau, e na te reira e ama e ati noa 'e.

PENE XXII.

TE A'O NEI TE ATUA IA TATARAHAPA, E TE FAAITE MAIRA I TE MAITAI.

22 ¹UA na ô maira Iehova, Haere i raro i te fare o te arii o Iuda, a parau atu ai oe i teie nei parau i reira, a na ô atu ai,

²E faaroo mai i te parau na Iehova, e te arii o Iuda, e tei parahi i nia i te terono o Davida ; o oe, e to mau tavini, e to mau taata, tei na teie nei mau uputa i te tomoraa : ³Te na ô maira Iehova, A faatupu na i te parau au e te parau-tia, a faaora 'tu i tei pau *i te haru* i te rima o te feia hainani ino ; e te taata ê, e te otare, e te vahine ivi, eiaha e haavarehia 'tu, eiaha e hamani-ino-hia 'tu i te haru ra, eiaha hoi te toto hara ore ia manii i teie nei vahi. ⁴Ia na reira hoi outou i te rave mai teie nei parau, e hui arii ana'e te tomo na roto i te mau uputa o teie nei fare, e te parahiraa i nia i te terono o Davida, e i nia i te mau pereoo, e i nia i te mau puaahorofenua, ratou atoa ma to 'na atoa ra mau tavini, e to 'na atoa ra mau taata. ⁵Ia ore râ outou ia faaroo mai i teie nei mau parau, te na ô maira Iehova, e ua tãpũ vau ia 'u iho, e riro mau teie nei fare i te ano. ⁶Ua na ô maira hoi Iehova i te fare o te arii o Iuda ra, Ua riro oe *mai* ia Gileada ia 'u nei, e *mai* te upoo o Lebanona ra ; e faairi-mau-hia râ oe e au ei medebara, e *mai* te mau oire taata ore ra. ⁷E na 'u e faaue i te rave ia oe ra, o te taata atoa ma ta 'na ra mauhaa ; e na ratou e tãpũ i te mau arezi hinaaro na oe ra, e huri atu hoi i roto i te auahi. ⁸E rave rahi te fenua e haere na pihaiho i teie nei oire, ma te paraparau ratou te tahi i te tahi, * Eaha te mea i na reira 'i Iehova i te rave i teie nei oire rahi ? ⁹Ei reira ratou e parauhia 'tu ai *i teie nei parau*, no te mea ua faarue ratou i te faufaa

a to ratou Atua, a Iehova, e ua haamori i te mau atua êê, e tavini atura ia ratou.

¹⁰ Eiaha outou e oto i * tei pohe ra, eiaha oia e arohahia 'tu : ia rahi râ te oto i tei reva ê ra, e ore roa hoi oia e ho'i faahou mai, e to 'na fenua i fanau ai ra, e ore ia e ite. ¹¹ Te na ô maira hoi Iehova ia Saluma, i te tamaiti a Iosia, e arii no Iuda ra, o tei riro ia 'na te hau ei mono i tana metua, ia Iosia ra, o tei reva 'tu mai ð nei atu ; E ore oia e ho'i faahou mai i reira : ¹² taua vahi ra i aratai-tîfî-hia 'tu ai oia ra, ei reira oia e pohe ai, e ore oia e ite faahou mai i teie nei fenua.

¹³ E pohe to 'na to tei faatia i to 'na fare ma te parau-tia ore, e te mau piha i nia ra ma te hamani ino ; o tei faahepo i te taata-tupu ia rave noa i te ohipa aore e hoo, aore i faautua 'tuia 'na i ta 'na ohipa ; ¹⁴ o tei parau e, E faatia vau *i te fare* no 'u iho ei fare rahi, e te piha teitei ana'e ; e te raveraa i te haamaramarama no 'na iho, e te vehiraa i nia iho i te arezi, e te parairaa i te sesera. ¹⁵ E vai tamau maite anei te hau ia oe ra, o oe i faafaito i *te tahi pae i te faatiaraa* i to oe fare i te arezi ? aore anei to metua i amu i te maa e te inu *i te uaina*, e ua faatupu i te parau au e te parau-tia ? maitai atura hoi oia i reira. ¹⁶ Ua faatia oia i te parau a te feia i ati e tei veve ra ; aita anei oia i maitai i reira i te iteraa mai ia 'u ra ? te parau maira Iehova. ¹⁷ Area to oe mata e to oe aau, tei nia ana'e ia i te mau mea hinaarohia e oe ra, e te titau noa ra i te toto hara ore ia manii â, e te raveraa na te faau'ana e te nounou tao'a. ¹⁸ E teie nei, te na ô maira Iehova ia Iehoiakima, i te tamaiti a Iosia, i te arii o Iuda, Eiaha ratou e oto ia 'na, *i te na ôraa e*, E tau taeae e, *e te arii vahine hoi*, E tau tuahine e. Eiaha ratou e oto ia 'na, *i te na ôraa e*, E te Fatu e, e te vahine ra, Auê, o to 'na ia unauna. ¹⁹ Mai te tanuraa o te asini to 'na tanuraa, e arato-noa-hia e hurihia 'tu i rapae au mai i te mau uputa o Ierusalem.

²⁰ A haere i nia i Lebanona, pii hua 'i ; e ei nia ia Basana faateitei ai i to reo, a pii hua 'tu ai i te mau otia ra : te feia atoa i hinaaro

mai ia oe ra, ua hope ia i te mou. ²¹ Ua parau atu hoi au ia oe i to maitairaa ra, ua parau maira oe, E ore au e faaroo atu : o to oe ia huru mai to apîraa mai â, aita hoi oe i faaroo mai i tau reo. ²² E hopoi-ê-hia tei faaamu ia oe ra i te mata'i, e te feia e hinaaro mai ia oe ra, e hopoi-ê-hia ia ei tîfî ; ei reira mau oe e haama 'i, e maheahea hoi i te mau parau ino atoa na oe ra. ²³ E to Lebanona e, o tei hamani i to ofaaraa i roto i te mau arezi ra, atae hoi te aroha ia oe ia roohia mai oe e te mauui, mauui mai to te vahine fanau ra. ²⁴ Te na ô maira Iehova, Te ora nei au ra, riro noâ Konia a Iehoiakima, arii no Iuda, ei hetemi i nia i tau rima atoa, e iritihia oe e au i reira ; ²⁵ a horoa 'tu ai au ia oe i te rima o te feia i titau mai ia oe ia pohe, e te rima atoa o te feia ta oe e mātā'u ra ; i te rima o te arii o Babulonia o Nebukanesa ra, e i te rima atoa o te Kaladaio. ²⁶ E faarue ê atu vau ia oe, e to metua vahine na 'na oe i fanau ra, i te hoê fenua ê, aore outou i fanau i reira, e ei reira outou e pohe ai. ²⁷ Area te fenua ta ratou e hinaaro ia ho'i maira, e ore ratou e ho'i mai i reira. ²⁸ E idolo parari anei, e te vahavahahia teie nei taata o Konia ? e e farii au ore anei oia na te taata atoa ra ? eaha ra hoi ratou i faarue-ê-hia 'i, oia e tana huaai atoa ra, e ua hurihia i nia i te fenua aore i itea e ratou ra ? ²⁹ h*E te fenua e ! e te fenua e ! e te fenua e ! e faaroomai i te parau a Iehova. ³⁰ Te na ô maira Iehova, E papai outou i teie nei taata ei fanautama ore, ei taata e ore e maitai i to 'na ra anotau ; e ore roa hoi to 'na huaai e maitai, * ma te parahi i nia i te terono o Davida e te mana faahouraa i nia ia Iuda.

PENE XXIII.

TE PARAU NEI OIA E FAAHO'ITHIA MAI TE NĀNĀ, E ORA I TE FATU.

23 ¹ E TE mau tiai, e tei taparahi e ua haapurara i te mau mamoe ta 'u e faaamu nei, te na reira maira Iehova ! ² Te na ô maira te Atua o Iseraela, o Iehova, i te

mau faaamu tei faaamu i to 'u ra mau taata, Ua haapurara outou i tau nănă, e ua tiahi-ê-hia *e outou*, e aore outou i tiaï noa 'tu ia ratou ; inaha ! teie au a tahoo atu ia outou i te ino ta outou i rave, te na reira maira Iehova.

³ E haaputu mai râ vau i te toea o tau nănă, i te mau fenua atoa i tiahihia 'tu ai ratou e au ra, e faaho'i mai au ia ratou i ta ratou ihora aua, e riro ratou i te tupu e rahi noa 'tura. ⁴ E tuu hoi au i te tiaï i nia iho ia ratou, ei faaamu ia ratou ra. E ore atura ratou e mătă'ufaahou, e ore e horuhoru, e ore hoi ratou e na reira-faahou-hia mai, te parau maira Iehova. ⁵ Te na ô maira Iehova, Inaha, te fatata maira te tau, e faatupu ai au i te tahi amaa parau-tia no Davida, e riro hoi te hoê taata ei arii e te haapao i te parau maitai, e te faatupu hoi i te parau au e te parau-tia i te fenua nei. ⁶ Ia tae i to 'na ra tau, e ora ia Iuda, * e parahi noa hoi Iseraela ma te ora ; e teie hoi te i'oa e mairihia no 'na, IEHOVA TA TATOU PARAU-TIA RA. ⁷ E teie nei, inaha, * te parau maira Iehova, te fatata maira te tau, e ore ai ratou e parau faahou ai, Te ora ra Iehova, o tei aratai mai i te tamarii a Iseraela mai te fenua ra i Aiphiti ; ⁸ area te ora ra Iehova, o tei hopoi mai, e ua aratai, i te huaai o Iseraela *mai te fenua i te pae i apatoerau ra, e mai te fenua atoa i tiahihia 'tu ai ratou e au ra, ia parahi faahou ratou i to ratou ra fenua.

⁹ Ua taiâ roa tau aau i roto ia 'u nei i te mau peropheta ; e ua ataataa tau mau ivi atoa nei ; ua riro vau mai te taata i tae'o ra, e mai te taata i vi roa i te uaina ra, no Iehova, e te mau parau mo'a na 'na ra. ¹⁰ Ua iï hoi te fenua nei i te faaturi ; e no reira mau i ino ai teie nei fenua ; ua mărô te aihere o te medebara ; ua ino to ratou haerea, e aore hoi to ratou mana i tia. ¹¹ Te peropheta atoa e te tahu'a, ua ino atoa ia ; te ite nei au i to ratou ino i roto i tau fare nei, te parau maira Iehova. ¹² E teie nei, e riro to ratou e'a mai te vahi paia ; e tiahihia ratou i roto i te pouri, e ei reira e hi'a 'i : e hopoi mai hoi au i te ino i nia ia ratou, to ratou

ia matahiti e rave ai, te parau maira Iehova.

¹³ Mai tei te mau peropheta i Samaria ra, ta 'u i ite i te haapi'o ra ; ua tohu hoi ratou *i te i'oa* o Baala, e ua haapi'o i to 'u ra mau taata ia Iseraela ; ¹⁴ oia atoa tei te mau peropheta i Ierusalem, te ite nei au i te mea riaria ra ; i te raveraa i te faaturi, e te haerea ma te haavare ; ua faaetaeta ratou i te rima o te feia parau ino, e aita 'tura te taata e fariu mai i to 'na ra ino ; ua riro ana'e ratou atoa mai ia Sodoma ia 'u, e to reira atoa ra mau taata mai ia Gomora. ¹⁵ E teie nei, te na ô maira Iehova sabaota ra, i te mau peropheta ra ; Inaha, e faaamu vau ia ratou i te raau maramara, e ho atu vau i te pape maramara na ratou ei inuraa ; no te mea, na te mau peropheta i Ierusalem te revaraa 'tu te parau ino e ati a'enei te fenua atoa nei.

¹⁶ Te na ô maira Iehova sabaota ra, Eiaha e faaroo atu i te parau a te mau peropheta, o te tohu i te parau faufaa ore ia outou, e ua parau i te ri'a no to ratou iho aau, e aore i parau i to roto i te vaha o Iehova ; ¹⁷ e te parauraa 'tu i te feia i vahavaha mai ia 'u ra, Ua na ô mai Iehova e, Ei hau to outou ; te titau noa ra te taata atoa i te hinaaro o to 'na iho aau, na ô noa 'i e, E ore outou e roohia e te ino. ¹⁸ O vai hoi tei ô atu i te parau moe a Iehova, a ite atu ai, a faaroo atu ai i ta 'na parau ? o vai tei faaroo atu i ta 'na parau, a ite atu ai ? ¹⁹ Inaha, * te puahi'ohi'o a Iehova te reva 'tura ma te u'ana, puahi'ohi'o pau rahi roa ; ei nia i te upoo o te paieti ore ra e mairi u'ana 'tu ai. ²⁰ E ore roa te riri o Iehova e ho'i, e ia tia roa ia 'na te rave i tei mana'ohia e tona/tana aau : * ia tae i te mau mahana hopea ra e ite hua 'i outou i teie nei parau. ²¹ Aore au i tono i taua mau peropheta ra, na ratou ihora i horo noa ; aore au i parau atu ia ratou, na ratou ihora i tohu noa. ²² Ahiri râ ratou i ô mai i roto i ta 'u ra parauraa moe ra, e ite ia ratou i tau parau i to 'u ra mau taata, e ua faafariu ia ratou i ta ratou ra parau ino, e te ino ta ratou i rave ra.

²³ Te na ô maira Iehova, e Atua fatata anei au, e ere i te Atua no te atea ê ra ? ²⁴ E tia ia vai ia faatapuni ia 'na iho i te vahi moe ra, e ia

ore ia itea 'tu e au ra ? te parau maira Iehova. E ere anei tei apŭ te mau ra'i e te fenua atoa ia 'u ra ? te na reira maira Iehova. ²⁵ Ua ite au i ta te mau peropheta i parau ra, tei tohu haavare noa ma to 'u ra i'oa, i te na ôraa e, E taoto ta 'u, e taota ta 'u. ²⁶ Mai te aha ra te maora **o te reira parau** i te vai-noa-raa i te aau o te mau peropheta e tohu mai i te parau haavare ? e peropheta ia no te haavare o to ratou iho aau : ²⁷ te titau ra ia haamoe to 'u mau taata i to 'u nei i'oa ; i ta ratou mau taoto ta ratou e faaite ra te tahi i te tahi, mai to ratou mau metua i haamoe i tau i'oa ia Baala. ²⁸ E taoto ta te peropheta ra, e faaite mai oia i ta 'na ei taoto ; e tei ia 'na ta 'u ra parau, e parau oia i taua parau mau na 'u ra. Eaha to te ota faufaa i te sitona ra ? te na reira maira Iehova. ²⁹ Te na ô maira Iehova, E ere anei tau parau nei mai te auahi ? e mai te tiapai e parari ai te mato ra ? ³⁰ E teie nei, te na ô maira Iehova, E ore au e faatia i te mau peropheta, tei eiâ mai i tau parau, o te taata o to 'na ihora taata-tupu. ³¹ Te na ô maira Iehova, Inaha, e ore au e faatia i te mau peropheta, tei haapaia i to ratou arero, a na ô ai e, Te na ô maira oia. ³² Inaha, e ore au e faatia i te mau peropheta taoto haavare ra, te na reira maira Iehova, o tei faaite i taua **mau taoto** ra, e ua haapi'o i to 'u ra mau taata, i ta ratou haavare e te parau faufaa ore ; aore râ vau i tono ia ratou, aore i faaue noa 'tu, e ore hoi teie nei mau taata e faufaahia ia ratou, te na reira maira Iehova.

³³ E ia ui mai teie nei mau taata ia oe, e te hoê peropheta e te hoê tahu'a, ia na ô mai e, Eaha te hopoia na Iehova ? e na ô oe ia ratou i reira, Eaha ia hopoia, te na ô maira Iehova, E faarue atu vau ia outou. ³⁴ E te peropheta, e te tahu'a, e **te hoê** o te mau taata atoa ra, ia parau mai e, Te hopoia na Iehova ; e ravehia e au taua taata ra e to 'na atoa ra fare. ³⁵ E na ô ana'e outou ia parau, o te taata o to 'na iho taata-tupu, o te taata o to 'na iho taeae ; Ua nahea maira Iehova ? e, Eaha ta Iehova parau ? ³⁶ Area te hopoia na Iehova, atira na outou i te faahiti faahou i te reira o ta te taata ra

parau, o ta 'na ia hopoia ; ua ruri ê hoi outou i te parau a te Atua ora ra, i ta Iehova sabaota ra, ta to tatou Atua ra. ³⁷ E na ô atu oe i te peropheta ra, I nahea maira Iehova ia oe ra ? e, Eaha ta Iehova parau ? ³⁸ I mârô ra outou i te parau e, Te hopoia na Iehova ; te na ô maira Iehova i te reira, No te mea te na reira ra ta outou parau, Te hopoia na Iehova, tono noa vau i **te vea** ia outou, i te na ôraa 'tu e, Eiaha outou e parau e, Te hopoia na Iehova ; ³⁹ e teie nei, inaha, e haamoe-roa-hia outou e au, a faarue atu ai, e te oire atoa, ta 'u i horoa 'tu ia outou e to outou mau metua ra, **e taa ê atu** outou i tau mata nei. ⁴⁰ E huri mai hoi au i te faaino tamau i nia ia outou, e te haama tamau, e ore roa e moe ra.

PENE XXIV.

TE FAAITE NEI E FAAHO'IHIA MAI TE TÎTÎ, I TE TAPA'O RA I TE SUKÉ MAITAI E TE INO.

24 ¹ UA faaite maira Iehova ia 'u, e inaha, e pue farii suke e piti i hopoihia mai i mua mai i te hiero o Iehova ra, i muri a'e i to te arii no Babulonia to Nebukanesa hopoi-tî-tî-raa ia Iekonia a Iehoiakima, arii no Iudara, e te pŭpŭ arii atoa no Iuda, e te feia rave ohipa, e te mau tupai auri, mai Ierusalem 'tu, e ua arataihia 'tura ratou i Babulonia. ² Te hoê farii suke ra, e mea maitai roa ia, mai te suke para vave ra ; e te hoê farii suke, e mea ino roa ia, e ore e tia ia amu i te ino ra. ³ Ua parau maira Iehova ia 'u, Eaha ta oe e hi'ona, e Ieremia ? ua parau atura vau, E suke ; te suke maitai ra, e mea maitai roa ia ; e te mea ino ra, e mea ino roa ia, e ore e tia ia amu i te ino.

⁴ I reira te taeraa mai te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ⁵ Te na ô maira te Atua o Iseraela ra, o Iehova ; Mai teie nei mau suke maitai nei, e ite atu vau i to mau tî-tî no Iuda, i tuuhia e au mai ð nei atu i te fenua o te Kaladaio ma te hamani maitai ra. ⁶ E tano tau mata i nia ia ratou ia maitai, e faaho'i mai

au ia ratou i teie nei fenua ; e patu tia vau ia ratou i nia, e ore e tuu i raro : e tanu vau ia ratou, e ore e iriti. ⁷E horoa vau ia ratou i te aau e ite mai ai ia 'u ra, e o vau o Iehova ; e riro hoi ratou ei taata no 'u, e riro hoi au ei Atua no ratou ; ia fariu mai ratou ia 'u * ma te aau atoa ra. ⁸Area ra te mau suke iino ra, e ore e tia ia amu i te ino ra, te na ô maira Iehova, Mai te reira ta 'u faariro i te arii o Iuda ra ia Zedekia, e te pūpū arii i o 'na ra, e te toea o Ierusalem, tei faatoehia i nia i te fenua nei, e * tei parahi atoa i te fenua i Aiphiti : ⁹e tuu atu vau ia ratou no te ahoaho, e te pohe i te mau fenua atoa o te ao nei ; ia riro ei faainoraa, e ia tauaparauhia, e ei tâhitohitoraa, e ei tuhiraa, i te mau vahi atoa ta 'u e tiahi atu ia ratou ra. ¹⁰E hapono atu hoi au i te 'o'e i roto ia ratou, e te poia, e te ma'i, e e pau roa 'tu ratou i te pohe i nia i te fenua nei, tei horoahia e au no ratou, e no to ratou ra mau metua.

PENE XXV.

TE A'O NEI IEREMIA I TE ATI IUDA I TO RATOU FAAROO ORE I TE MAU PEROPHETA.

25 ¹TE parau i tae mai ia Ieremia i te mau taata atoa no Iuda ra, i te matahiti maha o Iehoiakima a Iosia, e arii no Iuda, o te matahiti hoê ra o te arii o Babulonia ra o Nebukanesa.

²I ta te peropheta ra i ta Ieremia i parau atu i te mau taata atoa o Iuda ra, e to Ierusalem atoa ra, i te na ôraa e, ³Mai te matahiti hoê ahuru ma toru mai o Iosia a Amona, e arii no Iuda, e tae roa a'enei i teie nei mahana, o te taau ma toru teie o te matahiti, o te taeraa mai ia o te parau a Iehova ia 'u nei, e o vau atoa i te parauraa 'tu ia outou, i te tia-vave-raa i te poipoi e te parauraa, aita râ outou i faaroo mai : ⁴ua tonono atoa mai hoi Iehova i to 'na atoara mau tavini, i te mau peropheta ia outou na, i te tia-vave-raa i te poipoi e te tonoraa, aita râ outou i faaroo, e aita i fariu

mai i to outou tari'a ia ite. ⁵I te na ôraa 'tu e, A fariu mai na outou atoa i ta outou ra parau ino, e te ino ta outou e rave na, a parahi ai outou i te fenua nei, ta Iehova i horoa mai no outou e no to outou mau metua e a muri noa 'tu : ⁶e eiaha e pee haere i te mau atua êê i te taviniraa 'tu ia ratou, e te haamoriraa 'tu ia ratou ; e eiaha e faaooo mai ia 'u ia riri i ta to outou rima e rave na ; e e ore hoi au e rave ino noa 'tu ia outou. ⁷Aita râ outou i faaroo mai ia 'u, te na reira maira Iehova, ia faaooo mai outou ia 'u i ta to outou rima i rave ra, e ia ino atu outou.

⁸E teie nei, te na ô maira Iehova sabaota ra ; No te mea, aita outou i faaroo mai i tau nei parau, ⁹inaha, e tonono vau *i te vea*, e aratai mai i te mau fetii atoa i te pae i apatoerau ra, te na reira maira Iehova, e * tau tavini atoa, i te arii o Babulonia, ia Nebukanesa, e aratai mai au ia ratou ei rave i teie nei fenua, e te taata atoa no teie nei fenua, e teie atoa nei mau fenua e ati noa 'e, e e haamou-roa-hia ratou e au, e faariro hoi ia ratou ei maereraa e ei tâhitohitoraa, e ia ano roa 'tu. ¹⁰E hopoi-ê-hia e au te reo oaoa ia ratou, e te reo faaarearea, e te reo o te tane faaipoipo apî, e te reo o te vahine faaipoipo apî, te haruru o na ofai oro ra e te maramarama o te mori. ¹¹E riro te fenua atoa ra i te ano, e ei maereraa ; e riro hoi taua mau fenua nei ei tavini no te arii o Babulonia e ia hitu ahuru i te matahiti. ¹²E hope roa a'era taua na matahiti e hitu ahuru ra, e tahoo atu vau i te arii no Babulonia, e taua fenua atoa ra, i ta ratou hara, e te fenua atoa o te Kaladaio, e faaano roa 'tu vau i te reira fenua, te na reira maira Iehova. ¹³E faatupu vau i te mau parau atoa ta 'u i parau ra i te reira fenua, i te mau parau atoa i papaihia i roto i teie nei buka, tei tohuhia e Ieremia i te mau fenua ra. ¹⁴O ratou nei â, o teie nei feia, te titauhia mai e te mau fenua e rave rahi, e te mau arii rahi atoa, te tao'a ; e tahoo atu vau i ta ratou ohipa, tei ravehia e to ratou rima.

¹⁵Te na ô maira te Atua o Iseraela, o Iehova, ia 'u nei, A rave mai na i teie nei a'ua uaina tahoo i tau rima nei, a hopoi atu ai i te mau fenua ta 'u e tonono atu ia oe ra ia inu ; ¹⁶ia inu hoi ratou, e ia turorirori, e ia maamaahia, i te 'o'e ta 'u e haponono atu i roto ia ratou ; ¹⁷ua rave atura vau i te a'ua i te rima o Iehova, e ua hopoi atura na te mau fenua atoa e inu, i ta Iehova i tonono ia 'u ra ; ¹⁸ia Ierusalem, e te mau oire o Iudara, e te mau arii, e te pūpū arii atoa ra no reira, ia faaanohia 'tu ratou, e ei maereraa, e ei tātihohitoraa, e ei tuhi, mai tei teie nei â mahana : ¹⁹e te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e tana mau tavini, e te pūpū arii atoa i ō 'na ra, e te taata atoa no 'na ; ²⁰e te mau taata atoa i ano'ihia ra, e te mau arii atoa o te fenua ra o Uza, e te mau arii atoa no te fenua o te Philiseti, e ia Asekelona, e ia Gaza, e ia Ekerona, e te toea no Asadoda ; ²¹ia Edoma, e ia e Moabi, e te mau tamarii o Amona ; ²²e te mau arii atoa i Turia ra, e te mau arii atoa i Sidona, e te mau arii atoa i te fenua * i tahatai ra ; ²³e ia Dedana ra, e ia Tema ra, e ia Buza ra, e te feia atoa e ooti poto noa i te rouru ra : ²⁴e te * mau arii atoa i Arabia ra, e te mau arii atoa no te feia i ano'i-noa-hia tei parahi i te medebara ra ; ²⁵e te mau arii atoa i Zimeri, e te mau arii atoa i Elama ra, e te mau arii atoa i Medai ; ²⁶e te mau arii atoa i te pae i apatoerau ra, tei fatata mai, e tei te atea ê ra, te tahi e te tahi, e te mau basileia atoa o te fenua, i nia i te fenua atoa nei ; e na muri ia ratou te arii o Seseka i te inu. ²⁷E parau atu oe ia ratou, Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, A inu, e ia tae'o, e ia ruai, e ia hi'a 'tu, e eiaha ia tia faahou mai, i te 'o'e ta 'u e haponono atu i roto ia outou na. ²⁸E ia ore ia tia ia ratou ia rave mai i taua a'ua i to rima ra e inu, a parau atu oe ia ratou i reira, Te na ô maira Iehova sabaota ra, E inu â outou. ²⁹Inaha hoi, te na mua nei au i te hopoira i te ino, i te oire, i mairihia i to 'u nei i'oa ; e o outou anei te ore roa 'tu e pohe ? Eita hoi outou e ore i te pohe ; e parau atu

hoi au i te 'o'e ei tairi i to te fenua atoa nei, te parau maira Iehova sabaota ra.

³⁰E tohu atu hoi oe ia ratou i teie nei mau parau, e na ô atu oe ia ratou, E haruru mai te reo o Iehova no nia mai, e haapuroro mai oia i tana reo i to 'na ra parahiraa mo'a ra ; e uuru hua mai oia i to 'na ihora faae meta ; e pii oia mai tei taataahi *i te vine* ra, i te mau taata atoa o te fenua nei. ³¹E haruru tei tae a'enei i te hopea mai o te fenua ra ; e mârôraa ta Iehova i te mau fenua ra, te haava nei oia i te mau taata atoa ra ; e te tuu nei oia i te paieti ore i te 'o'e, te parau maira Iehova. ³²Te na ô maira Iehova sabaota ra, Te reva 'tura te ino mai te tahi fenua e tae atura i te tahi fenua, e faatupuhia te hoê puahi'ohi'o rahi mai te hopea mai o te fenua ra : ³³e o tei pohe ia Iehova ra ia tae i te reira ra anotau, e riro ia mai te hopea mai o te fenua, e tae noa 'tu i te tahi hopea o te fenua ra : e e ore ratou e arohahia, e ore e haaputuhia, e ore e tanuhia ; e riro râ ei para i nia iho i te fenua nei.

³⁴A auê, e te mau tia, e pii hua ; e o outou hoi, e te feia rarahi o te nănă nei, ei roto *i te rehu auahi* outou taaviriviri ai ; o to outou hoi mau mahana e pohe ai ra, e to outou haapurararaahia, ua hope ia ; e mairi ana'e outou ra, mai te farii hinaarohia ra. ³⁵Aita e hororaa to te feia tia, aita hoi e haapuraa to te feia rarahi o te nănă ra. ³⁶E reo oto no te feia tia, e te auê no te feia rarahi o te nănă ra, no te mea ua ino ia Iehova ta ratou i amura. ³⁷E te raau aua hau ra, ua rave-ino-hia ia no te riri u'ana o Iehova. ³⁸Ua faarue oia * i to 'na pupuniraa mai te liona ra ; ua ano to ratou ra fenua, i te puai o te hamani ino ra, e te u'ana o to 'na ra riri.

PENE XXVI.

TE FAAITOITO TEI IEREMIA I TE TAATA IA TATARAHAPA.

26 ¹I TE matamehai o te hau o Iehoiakima a Iosia ra, e arii no Iuda, i

tae mai ai teie nei parau no ō ia Iehova ra, i te na ôraa mai e,

²Te na ô maira Iehova, Tia noa iho na oe i roto i te aumoa o te fare o Iehova, a parau atu ai i te mau oire atoa i Iuda ra, i te feia i haere mai e haamori i roto i te fare o Iehova ra, i te mau parau atoa ta 'u i poroi atu ia oe ra e parau ia ratou : Eiaha te hoê reo e faatoehia : ³peneia'e ratou o te faaroo mai, e o te fariu mai ratou atoa i ta ratou ra parau ino : ia tatarahapa hoi au i teie nei ino ta 'u e opua nei no ratou, no te ino hoi ta ratou i rave ra. ⁴E na ô atu oe ia ratou, Te na ô maira Iehova ; Ia ore ia tia ia outou i te faaroo mai ia 'u ra, e te haapao i ta 'u nei ture, i tuuhia 'tu e au i mua ia outou, ⁵e te faaroo i te parau a tau mau tavini, a te mau peropheta ra, ta 'u e tono atu ia outou, ma te tia vave i te poipoi roa e ua tono, mai ia outou aore â i faaroo ra ; ⁶e faariro vau i teie nei fare mai ia * Silo i reira, e e faariro vau i teie nei oire ei tuhi i roto i te mau fenua atoa nei.

⁷Te faaroo maira te mau tahu'a, e te mau peropheta, e te taata atoa ra, ia Ieremia i te parauraa i teie nei mau parau i roto i te fare o Iehova. ⁸E hope a'era te mau parau atoa a Iehova i faaue mai ia Ieremia ra, i te parauhia e ana i te taata atoa ra, ua tii atura *te* mau tahu'a, e te mau peropheta, e te taata atoa e rave ia 'na ; na ô atura ia 'na, E pohe oe na. ⁹Eaha oe i tohu ai ma te i'oa o Iehova, i te na ôraa mai e, E riro teie nei fare mai ia Silo, e e riro teie nei oire i te ano e aore e taatahia ? Putuputu atoa maira te taata atoa ia Ieremia ra i roto i te fare o Iehova.

¹⁰Ite a'era te hui arii o Iuda i teie nei mau parau, haere atura ratou mai te fare o te arii ra i te fare o Iehova, e ua parahi ihora i te tomoraa i te uputa apî i *te fare* o Iehova. ¹¹Ua parau maira te feia tahu'a e te mau peropheta i te hui arii ra e te taata atoa ra, na ô atura, E au teie nei taata i te pohe : * oia i tohu i teie nei oire i ta outou hoi i faaroo i to outou tari'a ra. ¹²Ua parau maira Ieremia i taua hui arii ra, e te taata atoa ra, na ô maira, O Iehova

teie tonono mai ia 'u ia tohu vau i teie nei fare e teie nei oire i te mau parau atoa ta outou i ite ra. ¹³I teie nei râ, a haamaitai na outou i to outou haerea e ta outou e rave ra, e faaroo ai i te reo o to outou Atua ra, o Iehova ; e tatarahapa Iehova i reira i te ino ta 'na i faaite mai ia outou ra. ¹⁴Area vau nei, inaha, tei to outou ia rima vau ; ia rave outou i tei au ia outou, tei tia ia outou ia rave ia 'u nei. ¹⁵Ia ite maira outou, e ia pohe au ia outou ra, e iri te toto hara ore i nia ia outou i reira, e i nia atoa i teie nei oire, e i nia atoa i te taata atoa ra ; ua tonono-mau-hia mai hoi au e Iehova ia outou, ia parau vau i teie atoa nei mau parau i to outou ra tari'a. ¹⁶Ua parau atura te hui arii e te taata atoa i taua mau tahu'a ra, e te mau peropheta, E ore teie nei taata e au i te pohe ; ua parau mai hoi oia ia tatou ma te i'oa o to tatou Atua, o Iehova. ¹⁷Ua tia maira hoi e toofanu no te feia paari o taua fenua ra, e ua parau maira i taua amuiraa taata atoa ra, na ô maira, ¹⁸O Mika i Morasi, tei tohu i te anotau ia Hezekia ra, te arii no Iuda ra, e ua parau i te taata atoa no Iuda, na ô maira, Te na ô maira Iehova sabaota ra, E arotehia Ziona mai te aua ra, e riro hoi Ierusalem e puea ana'e, e te mou'a ra i te fare nei, e riro mai te mau vahi teitei i te ururaa nei. ¹⁹I rave anei te arii o Iuda o Hezekia ia 'na e ua taparahi ? Aore anei oia i mätä'u ia Iehova, e ua ani maite ia itehia mai e Iehova ra, e ua tatarahapa ihora Iehova i taua ino ta 'na i parau mai ia ratou ra ? ⁴Te hamani ino nei râ tatou ia tatou iho.

²⁰Tera atoa te hoê taata i tohu mai i te i'oa o Iehova, o Uria a Semaia ra, no Kiriata-iearima ; tohu ihora oia i teie nei oire, e teie nei fenua, mai te mau parau atoa a Ieremia ra. ²¹Ite a'era taua arii ra o Iehoiakima, e te feia rarahi atoa no 'na ra, e te mau arii atoa ra, i taua mau parau na 'na ra, ua titau atura te arii ia 'na e taparahi : ite a'era Uria, mätä'u ihora, maue atura, e tae atura i Aiphiti. ²²Ua tonono atura ra te arii ra o Iehoiakima i te taata i Aiphiti, ia Elenatana a Akabora, e na taata êê atoa i te haere-atoa-raa i Aiphiti ra ;

²³ua aratai maira ratou ia Uria, mai Aiphiti maira, e ua hopoi atura ia 'na i te arii ra ia Iehoiakima, ua taparahi atura oia ia 'na i te 'o'e, e ua huri noa 'tura i tana tino i roto i te tanuraa taata rii ra. ²⁴Tiahia maira Ieremia e Ahikama a Saphana, ia ore oia ia tuuhia 'tu i te rima o te taata ia taparahi mai ia 'na ra.

PENE XXVII.

TE PAU O TE HUI ARII I FAAITEHIA I TE ZUGO E TE MAU TAPEA.

27 ¹I TE matamua o te hau o Iehoiakima a Iosia, arii no Iuda, i tae mai ai teie nei parau ia Ieremia, no ō ia Iehova ra, na ô maira.

²Ua na ô maira Iehova ia 'u, A rave na oe i te ruuruu e te zugo, a oomo ai i nia i to a'î na ; ³a haponu atu ai i te arii no Edoma, e te arii no Moabi, e te arii o te mau tamarii no Amona, e te arii no Turia, e te arii no Sidona, i te rima o te mau vea i haere mai i Ierusalem nei, i te arii o Iuda, ia Zedekia ra. ⁴E poroi atu oe ia ratou i te tahi parau i to ratou ra mau fatu, e na ô atu, Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua no Iseraela, E na ô atu outou i to outou ra mau fatu ; ⁵na 'u i hamani i te fenua nei, e te taata, e te puua atoa i nia i te fenua ra, i te mana no 'u, e tau rima i faatorohia ra ; e na 'u e horoa i ta 'u ra taata hinaaro. ⁶E teie nei, ua horoahia e au teie atoa nei mau fenua i te rima o tau tavini, i te arii o Babulonia, ia Nebukanesa, e te mau manu atoa o te aru tei horoahia e au, ei tao'a na 'na. ⁷* E te mau fenua atoa te faaroo ia 'na, e ta 'na tamaiti, e ta 'na 'tu hoi tamaiti, e tae noa 'tu i te tau no to 'na ihora fenua : * ei reira te mau fenua e rave rahi, e te hui arii rarahi e rave rahi, e titau ai i te tao'a ia 'na ra. ⁸E te fenua e te basileia e ore e faaroo ia 'na ra, i te arii o Babulonia, ia Nebukanesa ra, e eita e horoahia to 'na a'î i te zugo o te arii o Babulonia, e ravehia e au te reira fenua i te 'o'e, e te poia, e te pohe, te parau maira Iehova, e pau roa a'era ratou i tana rima. ⁹E tena na, eiaha outou e

faaroo i ta outou mau peropheta, e ta ratou feia pifao, e te feia taotooto, e ta outou mau hi'o ätã, e ta outou mau hi'ohi'o, o tei na ô i te parauraa mai ia outou e, Eiaha outou e faaroo i te arii o Babulonia : ¹⁰e haavare taua tohu na ratou ia outou na, ia taa ê roa outou i to outou fenua, ia tiahi-ê-hia outou e au ra, e ia pohe atu outou.

¹¹O te fenua râ e tuu mai i tana a'î i te zugo o te arii o Babulonia, e ua faaroo hoi ia 'na, e vaiiho-noa-hia ratou e au i to ratou ihora fenua, ma te hauti-ore-hia 'tu, te parau maira Iehova, e na ratou e faaapu, e na ratou e parahi i reira.

¹²Ua parau atura vau i te arii o Iuda, ia Zedekia, i taua mau parau atoa nei, na ô atura, Tuu mai na i to outou a'î i te zugo o te arii o Babulonia, i te auraruraa 'tu ia 'na e to 'na ra mau taata, ia ora. ¹³Eaha outou i hinaaro ai i te pohe, o oe e to mau taata atoa ra, i te 'o'e, e te poia, e te ma'i pohe ra, mai ta Iehova hoi i parau i te fenua e ore e auraro atu i te arii o Babulonia ? ¹⁴Eiaha hoi outou e faaroo i te parau a te mau peropheta i parau mai ia outou e, tei na ô mai e, Eiaha outou e auraro atu i te arii o Babulonia : haavare ta ratou i tohu mai ia outou na. ¹⁵Te parau maira Iehova, Aore au i tonu ia ratou, te tohu haavare noa ra ratou i to 'u nei i'oa, ia tiahi-ê-hia 'tu outou e au ra, e ia pohe atu outou, o outou, e taua mau peropheta i tohu mai ia outou na.

¹⁶Ua parau atura hoi au i te feia tahu'a, o te taata atoa ra, na ô atura, Te na ô maira Iehova, Eiaha e faaroo atu i te parau a ta outou mau peropheta, tei tohu atu ia outou ra, i te na ôraa 'tu e, Inaha, te mau farii no te fare o Iehova, e faaho'ihia mai ia i tena na, mai Babulonia mai : haavare hoi ta ratou e tohu atu ia outou. ¹⁷Eiaha e faaroo atu ia ratou ; a auraro atu outou i te arii o Babulonia, ia ora : eaha hoi teie nei oire e faaanohia 'i ? ¹⁸E peropheta ratou ra, e tei ia ratou te parau a Iehova ra, e pure ratou ia Iehova sabaota ra, ia ore ia hopoihia te mau farii i toe i roto i te

fare o Iehova, e i roto i te fare o te arii o Iuda, i roto atoa i Ierusalem, i Babulonia.

¹⁹Te na ô maira hoi Iehova sabaota ra, i te mau pou ra, e te farii-vai-rahi ra, e te mau tiaraa ra, e te toea o te mau farii ra i vaiihohia i roto i te oire nei, ²⁰tei ore i hopoi-atoa-hia e te arii o Babulonia e Nebukanesa ra, a hopoi tîti ai oia ia Iekonia a Iehoiakima, e arii no Iuda, mai Ierusalem 'tu i Babulonia roa ra, e te feia rarahi atoa no Iuda e no Ierusalem ra : ²¹Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua no Iseraela, i te mau farii i toe i roto i te fare o Iehova, i roto i te faro o te arii o Iuda, e i roto i Ierusalem ; ²²E hopoihia ia i Babulonia, e ei reira ratou vai ai, e tae noa 'tu i te mahana e rave atu ai au ia ratou, te parau maira Iehova ; ei reira vau e rave mai ai i te reira, e faaho'i mai i teie nei vahi.

PENE XXVIII.

TE TOHU HAAVARE A HANANIA, E FAAHO'IHIA MAI TE MAU A'UA, E IA IEREMIA.

28¹TEI taua matahiti ra hoi, i te matamehai o te hau o Zedekia arii no Iuda, i te maha o te matahiti, e te pae o te marama, i parau mai ai Hanania a Azura ra, e peropheta i Gibeona, ia 'u i roto i te fare o Iehova, i te aro o te feia tahu'a e te taata atoa ra, na ô maira, ²Ua na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, i te parauraa mai, na ô maira, Ua ofatihia e au te zugo a te arii o Babulonia. ³E piti mau matahiti toe e faaho'i mai ai au i te mau farii atoa o te fare o Iehova, ta te arii o Babulonia ta Nebukanesa i hopoi mai ð nei atu e tae atura i Babulonia. ⁴E o Iekonia a Iehoiakima, arii no Iuda, e te mau tîti atoa o Iuda, tei tae i Babulonia, ta 'u ia e faaho'i mai i teie nei vahi, te parau maira Iehova ; e ofati hoi au i te zugo a te arii o Babulonia.

⁵Ua parau atura Ieremia peropheta i te peropheta ra ia Hanania, i te aro o te feia tahu'a, e te aro atoa o te taata i tia noa mai

i roto i te fare o Iehova, ⁶Ua na ô atura te peropheta ra o Ieremia, Amene ; ia na reira mai Iehova ; ia haapapu mai Iehova i taua parau ta oe i tohu mai ra, ia faaho'i mai â i te mau farii no te fare o Iehova, e te mau tîti atoa i Babulonia e tae noa mai â i ð nei. ⁷Faaroo mai na râ oe i teie nei parau ta 'u e parau atu nei i mua ia oe, e i mua atoa i te taata atoa nei. ⁸Te mau peropheta i mutaa ihora, hou vau nei hou hoi oe, mai tahito mai â, ua tohu ia i te mau fenua e rave rahi, e te mau basileia rarahi atoa ra, i te tama'i hoi, e te ati rahi, e te pohe rahi. ⁹Te peropheta ia tohu mai i te parau hau ra, ia tupu ra te parau a taua peropheta ra, e itea-maitai-hia 'i taua peropheta ra, e na Iehova mau oia i tonono mai.

¹⁰Ua rave atura taua peropheta ra o Hanania i te zugo i nia i te a'î o te peropheta ra o Ieremia, ua ofati ihora. ¹¹Ua parau atura Hanania i mua i te aro o te taata atoa ra, na ô atura, Te na ô maira Iehova, Mai te reira ta 'u ofati i te zugo a te arii o Babulonia a Nebukanesa ra, i nia i te a'î o te mau fenua atoa i eie nei pue matahiti e piti nei. Reva 'tura taua peropheta ra o Ieremia.

¹²I reira te taeraa mai o te parau a Iehova ia Ieremia ra, ia oti te zugo i te ofatihia e Hanania peropheta ra i nia i te a'î o te peropheta ra o Ieremia, na ô maira, ¹³Haere a parau atu ia Hanania, e na ô atu, Te na ô maira Iehova, Ua ofatihia e oe te zugo raau, ei zugo auri râ ta oe e hamani ei mono mai. ¹⁴Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela ; * ua tuu vau i te zugo auri i nia i te a'î o teie nei mau fenua, ia auraro atu ratou i te arii o Babulonia ia Nebukanesa ra ; e auraro ratou ia 'na ; e ua horoa atoa 'tu vau i te mau manu o te aru ra na 'na.

¹⁵Ua parau atura te peropheta ra o Ieremia i taua peropheta ra ia Hanania, A faaroo mai na, e Hanania ; Aore Iehova i tonono mai ia oe ra ; * ua faatiaturi râ oe i teie nei feia i nia i te haavare. ¹⁶E teie nei, te na ô maira Iehova, Inaha, teie au a faarue ia oe eiaha oe i nia i te fenua nei ; ei teie nei matahiti oe e pohe

ai, o oe i parau i te parau faarue ia Iehova.
 17 Pohe atura taua peropheta ra o Hanania i taua matahiti ra, i te hitu o te maramara.

PENE XXIX.

TE HAPONO NEI IEREMIA I TE LETA I TE TÎTÎ BABULONIA RA.

29 ¹ TEIE te parau i te leta a te peropheta ra a Ieremia i hapono mai Ierusalemā 'tu i te toea o te feia paari o te pau ra, e te feia tahu'a e te mau peropheta, e te taata atoa, i hopoi tîthia e Nebukanesa i Babulonia mai Ierusalemā 'tu ; ² i muri a'e i te revaraa o te arii ra o Iekonia, e te arii vahine, e te mau eunuka, e te mau arii atoa o Iuda, e to Ierusalemā, e te feia rave ohipa, e te mau tupai auri, mai Ierusalemā 'tu ; ³ i te rima o Elasa a Saphana, e o Gemaria a Hilikia ra, i ta te arii o Iuda ta Zedekia i faatono i Babulonia, i te arii o Babulonia ia Nebukanesa ra, na ô a'era,

⁴ Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, i te mau taata atoa no te pau ra, i ta 'u i faaue ia hopoi-tîthi-hia i Babulonia mai Ierusalemā 'tu nei ; ⁵ E faatia outou i te fare, a parahi ai *i roto* ; e ô hoi i te ô, a amu ai i te maa ia tupu ra. ⁶ E rave i te vahine, e faafanautama i te tamarii tamaroa, e te tamahine ; e rave hoi i te vahine na ta outou mau tamarii, e horoa hoi i ta outou mau tamahine na te tane, ia fanau mai hoi ta ratou i te tamaroa e te tamahine ; e ia rahi hoi outou i reira, eiaha ia iti. ⁷ E imi hoi outou i te hau no taua oire ra tei hopoi-tîthi-hia outou e au ra i reira, e e pure hoi outou ia Iehova i te reira ; o to te reira hau, o to outou atoa â ia hau.

⁸ Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela ; Eiaha ta outou mau peropheta i roto ia outou ra, e ta outou feia pifao e haavare mai ia outou, eiaha hoi outou e faaroo i to outou feia taotooto, ta outou e faataoto ra. ⁹ E haavare hoi ta ratou tohu i to 'u nei i'oa ; aore au i tono ia ratou, te parau maira Iehova.

¹⁰ Te na ô maira hoi Iehova, Ia hope na matahiti e hitu ahuru i Babulonia ra, e ite atu ai au ia outou, e faatupu vau i tau parau maitai ia outou i reira, i te aratai-faahou-raa mai ia outou i ô nei. ¹¹ Ua ite hoi au i te opua ta 'u i opua ia outou nei, te parau maira Iehova. E opuaraa hau ia, e ere i to te ino ; ia horoa 'tu vau i ta outou i tiaturi ra, i to outou hopea. ¹² E riro outou i te tiaoro mai ia 'u, e haere hoi outou e pure mai ia 'u, e na 'u e faaroo atu ia outou. ¹³ E * imi mai hoi outou ia 'u, e e itea vau e outou, ia imi mai outou ia 'u ma te aau atoa ra. ¹⁴ Te na ô maira Iehova, * E itea vau e outou : e ruri ê au i taua pau no outou ra, e haaputupu mai au ia outou mai te mau fenua atoa mai, e mai te mau vahi atoa mai i tiahihia 'tu ai outou e au ra, te na reira maira Iehova ; e aratai faahou mai au ia outou i taua vahi i tuu atu ai au ia outou ia hopoi-tîthi-hia ra.

¹⁵ Ua parau mai hoi outou e, Ua faatupu iho nei Iehova i na peropheta na tatou i Babulonia nei :

¹⁶ Te na ô maira Iehova i te arii e parahi i nia i te terono o Davida, e te mau taata atoa e parahi i teie nei oire, i to outou mau taeae aore i reva atoa i tena na tîthi-raa ra : ¹⁷ Te na ô maira Iehova sabaota ra, Inaha, teie au a hapono atu i te 'o'e i nia ia ratou, e te poia, e te ma'i ; e faariro vau ia ratou mai te suke ino roa ra, tei ore e tia ia amu i te ino. ¹⁸ E aruaru atu vau ia ratou i te 'o'e, e te poia, e te ma'i ; e tuu atu vau ia ratou i te ahoaho, i te mau basileia atoa i te ao nei, ei tuhiraa, e ei maereraa, e ei tâhitoraa, e ei faainoraa, i te mau fenua atoa ra, tei tiahihia 'tu ratou e au ra : ¹⁹ ratou aore i faaroo mai i ta 'u nei parau, te parau maira Iehova, ia 'u hoi i tono atu i tau mau tavini i te mau peropheta, ma te tia vave hoi i te poipoi roa e te tonoraa 'tu, *mai ia* outou *atoa* aore i faaroo ra, te na reira maira Iehova.

²⁰ E tena na, e faaroo mai outou i te parau a Iehova, e to te pau atoa ra, tei tuuhia e au i Babulonia mai Ierusalemā 'tu nei. ²¹ Te na ô

maira Iehova sabaota ra, te Atua no Iseraela, ia Ahaba a Kolaia ra, e ia Zedekia a Maaseia, tei tohu atu ia outou i te parau haavare i to 'u nei i'oa ra ; Inaha, e tuu atu vau ia raua i te rima o te arii no Babulonia, ia Nebukanesa ra ; e na 'na raua e taparahi i mua i to outou mata : ²² e faairohia hoi raua ei tuhiraa na te mau tîti atoa o Iuda i Babulonia ra, i te na ôraa e, Ia faairohia oe e Iehova mai ia Zedekia, e mai ia Ahaba, o tei tunuhia e te arii o Babulonia i te auahi ra : ²³ no te mea ua rave raua i te parau ino i Iseraela nei, e ua faaturi i te mau vahine a te taata-tupu ra, e ua parau i te parau ino i to 'u nei i'oa, aore hoi au i parau atu ia raua ; ua ite hoi au ^y, o vau iho te ite, te parau maira Iehova.

²⁴ E na ô atoa 'tu oe ia Semaia, Nehelemi ra, e na ô atu, ²⁵ Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, na ô maira, No te mea ua haponu oe i te mau leta ma to oe iho i'oa, i te mau taata atoa i parahi i Ierusalem, e ia Zephania a Maaseia tahu'a ra, e te mau tahu'a atoa ra, i te na ôraa e, ²⁶ Ua faairo Iehova ia oe ei tahu'a ei mono ia Iehoiada tahu'a ra, ia riro outou ei feia toroa i te fare o Iehova, o te maamaahia hoi te hoê taata 'tu, e o te parau ia 'na iho, e peropheta, ia hopoi atu oe ia 'na i te fare tapearaa ra, e ia mau roa oia ra. ²⁷ E tena na, eaha oe i ore i a'atu ai ia Ieremia i Anatota, o tei faairo ia 'na iho ei peropheta i roto ia outou na ? ²⁸ No te mea, ua haponu mai oia i *te parau* ia matou i Babulonia, i te na ôraa mai e, E maoro ; e patu outou i te fare, a parahi ai i roto ; e ô hoi i te ô, a amu ai i te maa ia hotu mai. ²⁹ Ua taio ihora te tahu'a ra o Zephania i te leta i te aro o te peropheta ra, o Ieremia. ³⁰ I tae mai ai te parau a Iehova ia Ieremia, i te na ôraa mai e, ³¹ A tonu atu i to te pau atoa ra, e na ô atu, Ua na ô maira Iehova ia Semaia, Nehelemi ra ; No te mea ua tohu atu Semaia ia outou na, e aore oia i tonohia 'tu e au ra, e no 'na outou i tiaturi ai i te parau haavare ra : ³² te na ô maira Iehova, Inaha, e tahoo atu vau ia

Semaia, Nehelemi ra, e to 'na atoa ra huaai, e ore roa te hoê o to 'na ra fetii i te parahiraa i roto i te taata atoa nei ; e ore hoi oia e ite i te maitai ta 'u e rave i to 'u nei mau taata, te parau maira Iehova ; no te mea ua parau oia i te parau faanevaneva ia Iehova nei.

PENE XXX.

TE FAAITE NEI TE ATUA IA IEREMIA I TE HO'IRAA O TE MAU TÎTÎ.

30 ¹ TE parau no ð ia Iehova ra i te taeraa mai ia Ieremia ra, na ô maira,

² Ua parau maira te Atua o Iseraela, o Iehova, na ô maira, A papai oe i te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia oe ra i roto i te buka.

³ Inaha hoi, te fatata maira te tau, te na ô maira Iehova, e ruri ê ai au i te tîtiraa o to 'u ra taata, ia Iseraela e ia Iuda, te parau maira Iehova ; e aratai faahou mai au ia ratou i te fenua i horoahia e au i to ratou mau metua ra, e na ratou e parahi.

⁴ Teie hoi te parau ta Iehova i parau ia Iseraela e ia Iuda.

⁵ Te na ô maira Iehova, E reo rurutaina tei itea e tatou ; e horuhoru teie e vai nei, aore e hau. ⁶ A ui na, a hi'o, e fanau mai anei hoi te tane ? eaha ra hoi au i ite ai i te taata atoa, mai te rima i te faaearaa i nia i te tauupu, mai tei te mauui fanau ra, e te mau mata atoa i te purautearaa ? ⁷ Auê ! e mahana rahi taua mahana ra, e aita roa e faito ; o te anotau ahoaho ia no Iakoba, e ora râ oia i taua mahana ra. ⁸ Ia tae i taua mahana ra, te parau maira Iehova sabaota ra, e ofati ai au i to 'na zugo i nia i to a'î na, e to mau ruuruu ra e hahae-faataa-ê-hia e au ; e ore hoi te feia taata êê ra e haapao faahou mai ia 'na. ⁹ E auraro hoi ratou i to ratou Atua ra ia Iehova, e to ratou arii ia Davida, ta 'u e faatia i nia no ratou ra.

¹⁰ E tena na, * eiaha oe e mātā'u, e tau tavini, e Iakoba, te parau maira Iehova ; e

eiaha hoi oe e mātā'u, e Iseraela e ; inaha hoi, na 'u oe e faaora i te atea ê ra, e to huaai mai te fenua mai i tītī ai ratou ra ; e noaa hoi to Iakoba faaearea ; e parahi atoa hoi oia ma te ora, e aore e taata e haamāta'uta'u mai. ¹¹ Te na ô maira hoi Iehova, Ei pihai atoa iho vau ia oe ei faaora ia oe ; * e faahope roa vau i te mau fenua atoa tei haapurarahia 'tu oe e au ra, eita vau e rave faahope ia oe : e a'ô māmâ noa 'tura vau ia oe, e ore e faaano roa ia oe.

¹² Te na ô maira Iehova, E paruparu rahi to oe, e ma'i rahi to oe ; ¹³ Aore roa te tahi i faatia i te parau no oe ia faaorahia oe ; aore o oe e raau e ora 'i. ¹⁴ Ua haamoehia oe e te feia i hinaaro ia oe ra ; aore hoi ratou i imi ia oe ; ua tairi hoi au ia oe i te tairi o te enemi, e te a'ô u'ana rahi roa, no te rahi o ta oe ra parau ino, e ta oe ra mau hara rahi *ia taio* ra. ¹⁵ Eaha oe i oto ai i to oe ra paraparau ? eita taua paraparau no oe ra e tia ia faaora ; no te rahi o ta oe ra parau ino, e ta oe ra mau hara rahi ia taio ra, i na reira 'tu ai au ia oe ra. ¹⁶ O te feia râ i pau ai oe ra, e pau atoa ia, e hope roa hoi to mau enemi i te faatītīhia ; e te feia i pau ai ta oe ra tao'a, e riri atoa ta ratou ei tao'a pau ; e o tei haru ia oe ra, o tei horoahia ia e au ia pau i te haru. ¹⁷ E faaho'i mai hoi au i te ora no oe, e na 'u e faaora i to mau paruparu, te parau maira Iehova ; parau noa 'i ratou ia oe, E mea faaruehia, o Ziona teie aore i haapaohia e te taata atoa ra.

¹⁸ Te na ô maira Iehova, Inaha, e ruri ê au i te tītīraa o te mau tiahapa o Iakoba ra, e to 'na ra mau parahiraa te arohahia e au ; e patuhia hoi te oire i nia i to 'na ihora mou'a, e faatiahia te fare arii o te huru tahito ra te huru. ¹⁹ E no roto ia ratou te haamaitai i te purororaa mai, e te reo no te feia oaoa ra ; e na 'u hoi ratou e faarahi, e oia/ore ia ratou e iti ; e na 'u ratou e faatura 'tu, e ore ia ratou e varavara. ²⁰ E riro hoi ta ratou mau tamarii ra mai tei mutaa ihora, e haamauhia to ratou amuiraa i mua ia 'u nei, e te feia i hamani ino mai ia ratou ra, na 'u ia e rave. ²¹ E to ratou arii no to ratou iho ia fetii, e to ratou

tavana no roto â ia ratou iho i te tupuraa ; e na 'u oia e e faatae mai, ia haafatata mai oia ia 'u nei ; o vai hoi tei faatae mai i to 'na iho aau ia haafatata mai ia 'u nei ? te parau maira Iehova. ²² E ei taata outou no 'u e ei Atua vau no outou. ²³ Inaha, te puahi'ohi'o a Iehova te reva 'tura ma te u'ana, e puahi'ohi'o pau rahi roa ; ei nia i te upoo o te paieti ore e mairi u'ana 'i. ²⁴ E ore te riri o Iehova e ho'i mai, e ia hope roa tei opuahia e tana aau i te faatupuhia, * ia tae i te anotau hopea ra, e ite papu ai outou i teie nei parau.

PENE XXXI.

TO ISERAELA HO'IRAA MAI, E TE FAAITERAAHIA RA.

31 ¹ IA tae i te reira tau, te parau maira Iehova, e riro ai au ei Atua no te mau fetii atoa o Iseraela, e ei taata hoi ratou no 'u.

² Te na ô maira Iehova, te mau taata, i toe i te 'o'e ra, i ite-aroha-hia i te medebara ; o Iseraela ra ia 'u i haere e faaau i to 'na ra faaearea. ³ Itehia mai au e Iehova mai tahito mai â, *i te na ôraahia mai e*, Ua herehia oe e au i te hereraa mure ore ra ; i faatae mai ai au ia oe i te aroha hamani maitai ra. ⁴ E patu faahou vau ia oe, e e patuhia oe, e te paretenia ra e Iseraela ; e faaunaunahia oe * ma te tophe na oe ra, a haere atoa 'i i te oriraa a te feia oaoa ra. ⁵ E tanu faahou â oe i te ô vine i nia i te mau mou'a i Samaria ; a tanu, e te feia tanu, e a amu noa ai outou *i tei hotu* ra. ⁶ Ua tae hoi i taua mahana ra, e pii te mau faehau i nia i te mou'a ra i Epheraima ; * A tia, e haere tatou i Ziona, i to tatou Atua ra, ia Iehova. ⁷ Ua na ô maira hoi Iehova, A himene ma te oaoa ia Iakoba, a pii i rotopu i te feia rarahi o te mau fenua ra ; e faaite hua outou, haamaitai â outou, e na ô e, E faaora, e Iehova, i to oe taata, i te toea o Iseraela. ⁸ Inaha, e aratai mai au ia ratou mai te fenua i te pae i apatoerau, e haaputuputu mai au ia ratou mai te mau hopea mai o te fenua ra ; o ratou, e te matapo, e te pirioi atoa ra, e te

vahine hapu, e tei roohia-atoa-hia e te mau iui ra ; e feia rahi te ho'i mai i ō nei. ⁹ Inaha, e haere mai ratou ma te oto, e ma te pure atoa ra ratou ia aratai mai au ; e aratai au ia ratou i te pape rii tahe ra, i na te e'a manina, e ore ia ratou e turori i reira ; ua riro hoi au ei metua no Iseraela, e o Epheraima, o to 'u ia matahiapo.

¹⁰ Faaroo mai i te parau a Iehova, e te mau fenua e, e faaite outou i te mau fenua roa ra, a na ô atu ai, O tei haapurara ia Iseraela, na 'na ia e haaputu ia 'na, e na 'na oia e tiaï, mai te tiaï mamoe ra *e tiaï* i ta 'na ra nănă. ¹¹ Ua faaora hoi Iehova ia Iakoba, e ua hoohia oia e ana i te rima o tei te rahi puai i to 'na ra. ¹² E haere mai hoi ratou, e himene hoi ratou i te mau vahi teitei i Ziona, e tairuru noa mai ratou i te hamani maitai a Iehova, i te sitona, e te uaina apî, e te hinu olive, e te mau fanau'a o te nănă e no te mau puaatoro ; e riro hoi to ratou varua mai te ô i rari maitai i te pape ra, e ore hoi ratou e oto faahou *i te poia*. ¹³ Ei reira te paretenia e oaoa 'i i te oriraa, e te taata apî, e tei paari atoa ra ; e faariro hoi au i to ratou oto ei oaoa, e haamahanahana hoi ia ratou, e faarearea hoi ia ratou i to ratou oto ra. ¹⁴ E haafiu hoi au i te varua o te feia tahu'a i te me'î, e paia tau mau taata ia 'u i te maitai na 'u ra, te parau maira Iehova.

¹⁵ Te na ô maira Iehova, E reo tei itea i Rama, te mihi, *e* te oto rahi roa ; o Rahela, i te otoraa i ta 'na tamarii, e eita e nâ, no te mea, aita nei ratou. ¹⁶ Te na ô maira Iehova, A faaea na to reo i te oto, e to mata i te roimata na ; te na ô maira Iehova, e faautuahia hoi ta oe ohipa, e e ho'i mai ratou mai te fenua o te enemi mai. ¹⁷ Te vai na te tiaturiraa tei to oe hopea, te na reira maira Iehova, e ho'i mai hoi to mau tamarii i to ratou ihora fenua.

¹⁸ Ua faaroo hoi au ia Epheraima i te otoraa ia 'na iho ; *ua na ô a'era*, Ua a'o mai oe ia 'u, e ua a'ohia vau, mai te puaatoro aore i haamatarohia ra ; e e faafariu oe ia 'u, e ua faafariuhia ia vau *i reira*, o oe hoi tau Atua, o Iehova. ¹⁹ E faafariuhia a'era vau, ua

tatarahapa ihora vau ; e ia haapiihia vau ra, ua papai ihora vau i tau humaha. Haama a'era vau, e maheahea a'era, no te mea tei nia ia 'u te faaino i tau apîraa ra. ²⁰ O tau tamaiti here anei Epheraima ? e tamaiti hinaaro-rahi-hia anei oia ? e ua parau ana'e au ia 'na, ua riro faahou atura tau mana'o i te papuraa 'tu ia 'na ; e teie nei, ua horuhoru tau aau ia 'na : * e aroha 'tu â vau ia 'na, te na reira maira Iehova.

²¹ A faatia na i te tapao e'atia ra, ei raau roa te faatia ; a fariu na i to aau i te e'a e haerehia ra ; na te e'a ta oe i haere ra, na reira te ho'i ; e te paretenia ra e Iseraela, a ho'i i te mau oire no oe ra. ²² Mai te aha te maoro * o tena na feaapiti, e tera ra tamahine taiva ? te rave nei hoi Iehova i te tahi mea apî i te ao nei, e horo te taata puai i te vahine. ²³ Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, E parau faahou ratou i teie nei parau i te fenua o Iuda, e i to 'na ra mau oire, ia ruri ê au i to ratou tîfîraa ra, Ia ora na oe ia Iehova, e tera ra parahiraa *no te feia* parau-tia ra, e tera ra mou'a *no Tei Mo'a* roa ra. ²⁴ O Iuda te parahi i reira, e i roto i te mau oire atoa i reira ; te feia faaapu e te feia atoa i tiaï i te nănă puaatoro ra. ²⁵ Ua faaanaanaea hoi au i te varua poi'hâ ra, e ua haamâha hoi au i te mau varua i oto ra. ²⁶ Ua ara a'era vau i reira, e ite atura vau ; e ua aa maite a'era taua taoto no 'u ra.

²⁷ Inaha, te fatata maira te anotau, te parau maira Iehova, e faarahi atu ai au i te taata e te puua i te utuafare o Iseraela, e te utuafare o Iuda. ²⁸ E riro hoi mai ia 'u i tiaï ia ratou, ei iriti, e ei vavahi i raro, e ei huritumu, e ei faaore, e ei haapohe ; e tiaï atoa vau ia ratou, ei patu faahou, e ei tanu faahou, te na reira maira Iehova. ²⁹ Ia tae i te reira anotau, e ore ratou e parau faahou e, Ua amu te mau metua i te vine avaava, e ua mania te niho o te tamarii ; ³⁰ e pohe râ te taata atoa i ta 'na ihora hara ; te taata atoa i amu i taua vine avaava ra, to 'na iho te niho e mania ra.

³¹ Te parau maira Iehova, Inaha, te fatata maira te anotau, e faaau ai au i te utuafare o

Iseraela, e te utuafare o Iuda, i te tahi faufaa apî ; ³² eiaha mai te faufaa ta 'u i faaau atu i to ratou ra mau metua, i te mahana i rave atu ai au i to ratou rima, ia aratai mai au ia ratou mai te fenua ra i Aiphiti ; e ua ino ihora taua faufaa na 'u ra ia ratou, i haapao noa 'i au ia ratou mai te tane ra, te na reira maira Iehova. ³³ Teie râ te faufaa ta 'u e faaau atu i te utuafare o Iseraela ; te na ô maira Iehova, Ia oti a'e te reira anotau, e tuu vau i tau ture i roto ia ratou, e papai au i te reira i rotoi to ratou aau ; e e riro vau ei Atua no ratou, e ei taata hoi ratou no 'u. ³⁴ E ore hoi ratou e haapii faahou, o te taata o to 'na iho taata-tupu, o te taata a to 'na iho taeae, i te na ôraa 'tu e, Ia ite hoi outou ia Iehova ; e ite paatoa hoi ratou ia 'u, o tei haehaa e o tei rahi, te parau maira Iehova ; e faaore hoi au i ta ratou hara, e ore au e mana'o faahou i ta ratou ino.

³⁵ Te na ô maira Iehova, e o tei haapao i te mahana ei maramama no te ao, e te haerea o te marama e te mau fetia ei maramama no te po ; o tei hamanino mai i te miti ia haruru to 'na are ra ; o Iehova sabaota to 'na i'oa : ³⁶ * I mou teie nei mau peu e aita ra i mua ia 'u nei, te na reira maira Iehova, ei reira atoa e mou ai te huaai o Iseraela e ore atura e parauhia ei fenua i mua ia 'u nei e a muri noa 'tu. ³⁷ Te na ô maira Iehova, Ia tia te ra'i i nia ra ia faito, e ia itea te tumu o te fenua nei ia imi, ei reira vau e faarue ai i te huaai atoa o Iseraela, no te mau mea atoa ta ratou i rave ra, te parau maira Iehova.

³⁸ Te na ô maira Iehova, Inaha, te fatata maira te tau, e patu-faahou-hia 'i no Iehova te oire nei, * mai te pare o Hanameela, e i te opani i te poro aua ra ; ³⁹ e tatai-tia-hia te leni faito ra, i te tîtaifaroraa na nia i te aivi ra o Gareba, e haaatihia Goata. ⁴⁰ E taua peho taata pohe atoa ra e te rehu auahi, e te mau aua atoa e tae noa 'tu i te pape ra i Kiderona, e tae noa 'tu i te poro aua i te uputa puahorofenua i te pae i te hitia o te râ ra ; e mo'a ia no Iehova, e ore e taihitumuhia, e ore hoi e huri-faahou-hia i raro e a muri noa 'tu.

PENE XXXII.

O IEREMIA I TE TAPEARAAHIA E TE ARII RA E ZEDEKIA.

32 ¹ TE parau i tae mai ia Ieremia no ô ia Iehova ra, i te matahiti hoê ahuru o te arii ra o Zedekia, e arii no Iuda : i te ahuru ra e ma vau o te matahiti o Nebukanesa ra.

² Te haaati hua ra te nuu o te arii o Babulonia ia Ierusalemia i reira, te tapeahia ra te peropheta ra o Ieremia i roto i te aumoa o te tapearaa ra, no te utuafare ra o te arii o Iuda. ³ Ua tapeahia hoi oia e te arii o Iuda, e Zedekia, na ô atura, Eaha hoi oe i tohu ai, e i na ô mai ai e, Te na ô maira Iehova, Inaha, teie au a tuu atu i teie nei oire i roto i te rima o te arii o Babulonia, e pau hoi teie nei oire ia 'na ? ⁴ E ore hoi te arii o Iuda ra o Zedekia e ora i te rima o te Kaladaio, e tuu-mau-hia râ oia i te rima o te arii o Babulonia, e parau atu oia ia 'na to 'na vaha i to 'na vaha, e na to 'na mata e hi'o atu i to 'na 'tu mata. ⁵ E na 'na e hopoi ia Zedekia i Babulonia, e ei reira oia vai ai e ia tiihia 'tu e au ra, te parau maira Iehova. Tama'i noâ outou i te Kaladaio, e ore â to outou hinaaro e tupu.

⁶ Ua na ô maira Ieremia, I tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ⁷ Inaha, Hanameela a Saluma, te taeae o to metua na, te haere maira ia oe ra, e riro hoi i te parau mai e, E hoo oe i te aua na 'u i Anatota, i te ture hoi i te hoo-faahou-raa ra, e au ia oe ia hoo ra. ⁸ Ua haere maira Hanameela, e tamaiti na te taeae o to 'u ra metua, ia 'u nei, ta Iehova hoi i parau maira, i te aumoa o te fare tapearaa ra, e ua na ô maira ia 'u, E hoo oe i te aua na 'u i Anatota, i te fenua o Beniamina ; taua tufaa ra hoi, e te hoo atoa tei au ia oe ia hoo : e hoo oe na oe iho. Ite a'era vau e, na Iehova ia parau. ⁹ Hoo atura vau i taua fenua ra i Anatota ia Hanameela, i te tamaiti a te taeae a tau metua ra, e * ua tuu atura vau i te moni, hoê ahuru ma hitu i te sekela ario. ¹⁰ Papaihia ihora te parau na

'u e ua piahia ihora, e faataa ihora vau i te ite ei ite, e ua faito ihora vau i te moni i roto i te faito. ¹¹ Ua rave ihora vau i te parau hoo ra, i tei piahia ra ma te au i te ture ra e te haapaoraa, e tei ore i piahia. ¹² Ua tuu atura vau i taua parau hoo ra ia Baruka, a Neria, a Maaseia, i te aro o Hanameela, i te tamaiti a te taeae o tau metua ra, e i mua atoa hoi i te aro o * te feia i ite ra, tei papaihia i roto i te parau hoo ra, e i mua atoa hoi i te aro o te mau ati Iuda atoa ra, tei parahi i roto i te aumoa o te tapearaa ra. ¹³ E ua a'atura vau ia Baruka i mua i to ratou aro, na ô atura, ¹⁴ Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, A rave na i na parau i papaihia nei, i teie nei parau hoo, tei piahia e tei ore i piahia, a tuu ai i roto i te hoê farii repo, ia vaiiho taiata e ia rahi noa 'tu te mahana. ¹⁵ Te na ô maira hoi Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, E noaa faahou mai â te fare, e te aua, e te ô vine, i teie nei â fenua.

¹⁶ Pure atura vau ia Iehova, i muri a'e i te parau hoo i te tuuraahia e au ia Baruka a Neria ra, e ua na ô atura, ¹⁷ E te Fatu e, e Iehova! inaha, na oe te ra'i nei i hamani, e te fenua, i te mana rahi no oe ra, e to rima i faatorohia ra ; aita roa e mea e ore i te oti ia oe ; ¹⁸ o tei aroha noa *i te taata* e tausani noa 'tu, e o tei tahoo i te hara a te metua ra i nia i te tamarii tei 'na muri mai *i te fanau ra* ; o Tei Rahi, o te Atua Puai, o Iehova sabaota ra, to 'na i'oa : ¹⁹ o tei rahi ia parau ra, e te ravea rau ra, o tei araara noa te mata i nia i te mau haerea atoa o te taata nei, ia faaau oia i te utua na te taata atoa ia au maite i tana haerea, ia au i te hopea o ta 'na ra parau : ²⁰ o tei faaite i te tapao e te ravea taa ê i te fenua ra i Aiphiti, e tae roa a'enei i teie nei mahana, e ia Iseraela atoa nei, e te taata atoa ra ; e ua noaa ia oe te i'oa mai tei teie nei mahana : ²¹ e ua aratai mai oe i to mau taata ia Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti, ma te tapao, e te ravea taa ê, e ma te rima puai, e te rima faatorohia ra, e ma te riaria rahi ; ²² e ua horoa i teie nei fenua no ratou, ta oe i tãpũ atu i to ratou mau metua

e e horoa no ratou, e fenua tahe pape noa te û e te meli. ²³ E ua tomo ratou i taua fenua nei, e ua parahihia e ratou ; aita râ ratou i faaroo i to reo, aore hoi i haapao i ta oe ture ; e te mau mea atoa ta oe i faaue ia ratou e rave, aore ia ratou i rave ; i tuu mai ai oe i teie nei mau ino ia iri i nia ia ratou. ²⁴ Inaha, ua tae ta ratou ravea i te oire e rave, e ua tuuhia te oire i te rima o te Kaladaio e aro maira, no te 'o'e, e no te poia, e no te ma'i ; e ta oe hoi i parau ra ua tupu ia, e inaha, te ite ra hoi oe. ²⁵ Ua parau maira oe ia 'u e, e te Fatu, e Iehova ; E hoo oe i te aua i te moni, e faataa hoi i te ite ei ite ; e inaha, ua horoahia te oire i te rima o te Kaladaio.

²⁶ I reira te parau a Iehova i te taeraa mai ia Ieremia ra, na ô maira, ²⁷ Inaha, o vau o Iehova, te Atua no te taata atoa nei ; e te vai atura anei te mea e ore e tia ia 'u ia rave ra ? ²⁸ E teie nei, te na ô maira Iehova, Inaha, e horoa vau i teie nei oire i te rima o te Kaladaio, e te rima o te arii o Babulonia, o Nebukanesa ra, e pau teie nei oire ia 'na. ²⁹ E na te Kaladaio e aro mai i teie nei oire e tomo, e tutui hoi i teie nei oire i te auahi, e ia ama 'tu, e te mau fare atoa, tei tutuihia e ratou te mea no'ano'a na Baala * i nia ihora, e ua ninii hoi i te tusia inu na te mau atua êê, ia ooo atu vau ra. ³⁰ Rave noa na hoi te tamarii a Iseraela, e te tamarii a Iuda, te mea ino ana'e ra i mua ia 'u nei, mai to ratou apîraa mai â ; o te faaooo ana'e ra ta te tamarii a Iseraela i rave i to ratou rima ia 'u nei, te parau maira Iehova. ³¹ Tau riri e te ooo ana'e ra ta teie nei oire i faatupu iho nei, mai te mahana mai â i faatia 'i ratou i taua oire nei, e tae noa a'enei i teie nei mahana, * ia faataa-ê-hia i tau mata nei, ³² I te mau parau iino atoa hoi a te tamarii a Iseraela, e te tamarii a Iuda, ta ratou i rave ei faaooo mai ia 'u, ratou e to ratou mau arii, e te pũpũ arii atoa ra, e te feia tahu'a, e te mau peropheta ra, e te taata atoa o Iuda, e to Ierusalem. ³³ Ua fariu mai hoi ratou i to ratou tua ia 'u nei, aore te aro ; e ia 'u hoi i haapii ia ratou ma te tia vave i

te poipoi e te haapiiraa 'tu, aore roa te hoê i faaroo mai a farii mai ai i te a'ora. ³⁴E ua faatia mai ratou i te mea faufau i roto i te fare i mairihia i to 'u nei i'oa, ia viivii atu. ³⁵E ua faatia ratou i te mau vahiteitei i ð Baala, i te peho o te tamaiti a Hinoma, ei faataeraa 'tu i ta ratou mau tamaroa e ta ratou mau tamahine ia Moloha, tei faaore-roa-hia e au, no te mea tia ore ia 'u nei ; rave ihora ratou i te reira parau faufau ia harahia Iuda.

³⁶I teie nei râ, te na ô maira te Atua o Iseraela, o Iehova, i teie nei oire, ta outou e parau na e, Ua tuuhia 'tu i te rima o te arii o Babulonia, i te 'o'e, e te poia, e te ma'i ; ³⁷Inaha, e haaputu mai au ia ratou mai te mau fenua atoa mai i tiahihia 'tu ai ratou e au i taua riri no 'u ra, i te ooo rahi no 'u ra, e taua tairoiro no 'u ra ; e aratai faahou mai au ia ratou i teie nei vahiteitei, e haaparahi au ia ratou i ð nei ma te ora. ³⁸Ei taata hoi ratou no 'u, e ei Atua vau no ratou. ³⁹E horoa 'tu vau i te aau hoê, e te parau hoê na ratou, ia mātā'u tamau mai ratou ia 'u, ia maitai ratou, e ta ratou mau tamarii a muri a'e. ⁴⁰E fafau vau i te faufaa mure ore ia ratou, e ore hoi au e ruri ê i to ratou ra huaai, ia hamani maitai râ vau ia ratou ; e tuu hoi au i te mātā'u ia 'u i roto i to ratou aau, e ore hoi ratou e faarue mai ia 'u ra. ⁴¹E oaoa vau i nia ia ratou i te hamani-maitai-raa 'tu ia ratou, e tanu mau vau ia ratou i ð nei, ma tau aau atoa, e ma tau varua atoa. ⁴²Te na ô maira hoi Iehova, Mai ia 'u i hopoi mai i teie nei ino rahi i nia i teie nei mau taata, e hopoi atoa mai hoi au i te mau maitai atoa ta 'u i parau ia ratou ra, ⁴³e hoohia te mau aua i teie nei fenua, ta outou e parau na e, Ua ano, aita e taata, aita hoi e puua ; ua tuuhia 'tu i te rima o te Kaladaio. ⁴⁴E aua ana'e ta te taata nei e hoo i te moni, e te parau atoa i te papairaahia, e te piaraa, e te faataaraa i te ite ei ite, i te fenua o Beniamina, e i pihai atoa iho Ierusalem, e te mau oire o Iuda, e te mau oire i te fenua aivi, e te mau oire atoa i te vahiteitei papu, e te mau oire i te pae

i apatoa ; * e ruri ê hoi au i to ratou tîfîraa, te na reira maira Iehova.

PENE XXXIII.

TE FAAITE NEI TE ATUA I TE TÎTÎ, E FAAHO'I-MAITAI-HIA MAI Â.

33 ¹TAE faahou maira te parau a Iehova ia Ieremia, o te piti ia o te taeraa mai, te tapea-noa-hia ra oia i roto i te aumoa o te tapearaa ra, na ô maira,

²Te na ô maira Iehova, o tei faatupu i te reira ra, o Iehova o tei rave i te reira ia haamauhia ra ; o Iehova to 'na i'oa ; ³E tiaoro mai ia 'u, e na 'u e parau atu ia oe, e e parau rahi ta 'u e faaite atu ia oe, e te mea moe aore i itea e oe ra. ⁴Te na ô maira hoi te Atua o Iseraela, o Iehova, i te mau fare o teie nei oire, e te mau fare o te arii o Iuda, tei parari i te mau ravea tama'i e te 'o'e, ⁵O te feia i tii mai e aro ia ratou, o te Kaladaio, e na ratou e faaî i te reira i te pera o te taata nei : i tei tairihia e au i tau riri nei e te tairoiro no 'u nei, e no ratou atoa te ino i purou ai au i tau mata i teie nei oire. ⁶E inaha, te hopoi mai nei au i te maitai, e te ora, e na 'u ratou e faaora, e faaite hua 'tu vau i te hau rahi no ratou e te parau mau. ⁷* E na 'u e ruri ê i to Iuda tîfîraa e te tîfîraa o Iseraela ; e patu faahou vau ia ratou mai tei mutaa ihora. ⁸E * tamâ vau ia ratou i to ratou mau ino atoa ra i hara 'i ratou ia 'u nei ; e faaore hoi au i ta ratou atoa ra mau hara i hara 'i ratou ia 'u nei ; i haapi'o noa 'i ratou i ta ratou *parau* ia 'u nei. ⁹E riro te reira ei i'oa oaoa ia 'u nei, e te haamaitai, e te hanahana i te fenua atoa nei e ati noa 'e, ia ite ratou i te maitai ta 'u e rave no ratou ra : e riro ratou i te mātā'u e te rurutaina i taua mau maitai ra, e te tao'a rahi atoa ta 'u e imi no ratou ra. ¹⁰Te na ô maira Iehova, Ei teie nei â vahiteitei, ta outou e parau na e, Ua ano, aore e taata e aore hoi e puua ; i te mau oire o Iuda nei, e te mau aroâ i Ierusalem, tei vai taata ore noa ra e aore roa, aore roa hoi e taata ia parahi, e aore

hoi e puaa ; ¹¹ e itea ia te reo oaoa e te reo faaarearea, te reo o te tane faaipoipo apî e te reo o te vahine faaipoipo apî, te reo o te feia i parau e, E haamaitai ia Iehova sabaota ra, e maitai hoi to Iehova, e tia hoi to 'na aroha i te vai-maite-raa ; e to te feia i hopoi mai i te tusia haamaitai i te fare o Iehova ; e faaho'i mai hoi au i te tîfî o teie nei fenua mai tei mutaa ihora, te parau maira Iehova. ¹² Te na ô maira Iehova sabaota ra, E riro faahou i teie nei vahi i tei ano nei, e aore e taata, e aore hoi e puaa, e te mau oire atoa nei, e parahiraa ia no te feia tia mamoe, e te auaraa nănă ra. ¹³ E te mau oire no te fenua aivi, e te mau oire no te vahi papu, e te mau oire no te pae i apatoa, e te fenua o Beniamina, e te mau vahi i pihaiho i Ierusalem, e te mau oire atoa i Iuda ra, e na reira te mau nănă i te haere, e te haapaoraa a te taata i taio *ia ratou ra*, te parau maira Iehova.

¹⁴ Te na ô maira Iehova, Inaha, te fatata maira te tau e faatupu ai au i taua mea maitai ra ta 'u i faaite i te utuafare o Iseraela, e te utuafare o Iuda. ¹⁵ I taua mau mahana ra, e te reira anotau e faatupu ai au, no te huaai o Davida, i te ohi parau-tia ra, e na 'na e faatupu i te parau au e te parau-tia i te fenua nei. ¹⁶ Ia tae i te reira tau e ora 'i Iuda, e parahi mai hoi Ierusalem ma te ora ; *teie hoi te i'oa* e mairihia no 'na, O IEHOVA TA TATOU PARAU-TIA RA.

¹⁷ Te na ô maira hoi Iehova, Eita roa Davida e ere i te huaai ei parahi i nia i te terono i te utuafare o Iseraela ; ¹⁸ e ore hoi e ere i te taata tahu'a ati Levi, i te hopoiraa i te tusia taauahi i mua ia 'u nei, e te tutuiraa *i te tahi pae* i te tusia amu ; e te hopoi tamau-maite-raa i te tusia ra.

¹⁹ Te parau a Iehova i tae mai ia Ieremia ra, na ô maira,

²⁰ Te na ô maira Iehova, Ia tia ia outou ia faaore mai i ta 'u nei faufaa i te ao nei, e ta 'u nei faufaa i te rui nei, e eiaha noa 'tu ei ao e te rui i muri a'e ; ²¹ ei reira ta 'u faufaa i tau tavini nei ia Davida e ore atoa 'i, e ere ai

hoi oia i te tamaiti i te parahiraa i nia i to 'na terono ei arii ; e ore ai hoi te tahu'a ati Levi i te taviniraa i mua ia 'u nei. ²² Mai to nia i te ra'i e ore e hope ia taio ra, e mai te one tahatai e ore e tia ia faito ra ; mai te reira to 'u faarahi i te huaai o tau tavini ra o Davida, e te mau ati Levi e tavini mai ia 'u nei.

²³ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia Ieremia, na ô maira, ²⁴ Aita oe i haapao i ta teie nei mau taata e parau nei, * Na fetii e piti i maitihia e Iehova ra, ratou tei faaruehia e ana ? e ua vahavaha ratou i to 'u ra mau taata, mai te mea e ore ratou e riro faahou ei nunaa i mua ia ratou ra.

²⁵ Te na ô maira Iehova, Ua ore ana'e ta 'u nei faufaa i te ao e te rui nei, e ua faaorehia * e au te mau peu o te ra'i e to te fenua ; ²⁶ ei reira vau e faarue ai i te huaai o Iakoba, e to te tavini no 'u ra, to Davida, e eita 'tura vau e rave i to 'na huaai ei tavana *i reira*, i nia i te huaai o Aberahama, e to Isaaka, e to Iakoba : e ruri-ê-hia e au to ratou tîfîraa, e arohahia ratou e au ra.

PENE XXXIV.

TE FAAITE NEI IEREMIA IA ZEDEKIA, E RIRO OIA E TE OIRE ATOA RA.

34 ¹ TE parau i tae mai ia Ieremia no ô ia Iehova ra, a tama'i mai ai te arii o Babulonia ra o Nebukanesa, e te nuu atoa na 'na, e te mau basileia atoa o te ao nei i raro a'e ia 'na ra, e te taata atoa ra hoi, ia Ierusalem, e te mau oire atoa no reira ra, i te parauraa mai e,

² Te na ô maira te Atua o Iseraela ra o Iehova, A haere, a parau atu ia Zedekia, te arii o Iuda, e na ô atu oe ia 'na ra, Te na ô maira Iehova, Inaha, e tuu vau i teie nei oire i te rima o te arii o Babulonia, e na 'na e tahu i te auahi. ³ E ore oe e ora i to 'na rima, e riro mau oe, e tuuhia oe i tana rima ; e hi'o hoi to mata i te mata o te arii o Babulonia, e na 'na e parau mai to 'na vaha i to oe ra vaha,

e reva hoi oe i Babulonia. ⁴E faaroo mai na râ, e te arii o Iuda, e Zedekia, i te parau na Iehova, teie ta Iehova parau ia oe, E ore oe e pohe i te 'o'e. ⁵E pohe hau noa oe : e te ama i te auahi mai tei tō mau metua ra, te mau arii i mutaa ihora hou iho nei oe, na reira ratou i te tutui i te auahi ia oe ra ; * a oto ai ia oe ra, ma te parau e, E te fatu e ! ua parau hoi au i taua parau nei, te na reira maira Iehova. ⁶Ua parau atura te peropheta ra o Ieremia i te arii o Iuda ra ia Zedekia, i teie atoa nei mau parau i Ierusalem, ⁷Te aro maira te nuu o te arii o Babulonia ra ia Ierusalem, e te mau oire toea atoa i Iuda ra, ia Lakisa, e ia Azeka ; o na toea ia o te mau oire i Iuda ra, e oire auahia.

⁸Te parau i tae mai ia Ieremia no ô mai ia Iehova ra, i muri a'e i te fafauaahia e te arii ra, e Zedekia, te faufaa i te mau taata atoa i Ierusalem, * ia tuu-noa-hia 'tu ratou ; ⁹ia tuu noa 'tu te taata atoa i to 'na tavini tane, e to 'na tavini vahine, ia haere noa na, i te ati Hebera tane e te ati Hebera vahine ra, eiaha e faahepohia 'tu te reira i tana taeae ati Iuda ra.

¹⁰Ua faaroo ana'e maira te hui arii, e te taata atoa, o tei fafau i taua faufaa ra, e tuu ana'e te taata atoa i tana tavini tane e tana tavini vahine ia haere noa na, e eita 'tura e faahepo faahou atu i te ohipa ia ratou, ua faaroo ratou, e ua tuu atura ia ratou. ¹¹Ua ho'i faahou râ ratou i muri a'e, e ua rave faahou i taua mau tavini tane, e te mau tavini vahine, i tei tuuhia e ratou ra ; e ua faahepo atura ia ratou ia tavini noa mai â ei tavini tane e ei tavini vahine.

¹²O te taeraa mai ia o te parau a Iehova ia Ieremia ra, no ô mai ia Iehova ra, na ô maira ; ¹³Te na ô maira to Atua o Iseraela, o Iehova, E faufaa ta 'u i fafau i to outou ra mau metua, i te mahana i aratai mai ai au ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, mai te fare taviniraa ra, na ô atura, ¹⁴Ua hope ana'e na matahiti e hitu ra, a tuu ai outou i te taata atoa i to 'na iho taeae ati Hebera ra, te hoohia 'tu ia oe

ra, a ono a'era o 'na matahiti i te taviniraa ia oe ra, e tuu noa 'tu oe ia 'na i reira ia haere noa na : aita râ to outou mau metua i faaroo mai ia 'u, aore i fariu mai i to ratou tari'a. ¹⁵E ia outou hoi i fariu iho nei i teie nei, e ua rave outou i te mea tia ia 'u ra i to 'u nei hi'oraa, i te faaiteraa 'tu i te taata-tupu atoa ra e tuu, e ua fafau outou i te faufaa i mua ia 'u i te fare i mairihia i to 'u nei i'oa ; ¹⁶ua ho'i ihora outou e ua haaviivii i taua i'oa **no 'u** ra, ua rave faahou te taata atoa i to 'na tavini tane e to 'na tavini vahine, tei tuu-noa-hia e outou ia rave noa i to ratou ra hinaaro ; e ua faahepo outou ia ratou ei tavini tane e ei tavini vahine no outou na. ¹⁷E teie nei, te na ô maira Iehova, Aita outou i faaroo mai ia 'u ra, i te faaiteraa 'tu i te tuu noa te taata atoa i to 'na taeae, e to 'na ra taata-tupu ; inaha, te faaite nei au i te tuu noa ia outou i te 'o'e ra, te parau maira Iehova, e te ma'i ra, e te poia ra ; e horoa 'tu vau ia outou u ia roohia i te ahoaho i te mau basileia i te ao atoa nei. ¹⁸E tuu atu vau i te mau taata i hara i te faufaa na 'u ra, tei ore i haapao i te parau o taua faufaa ra, ta ratou i faatupu i mua i to 'u nei aro, a tapahi ai i te kafa ra, e ua haere na ropu i te tahi pae e te tahi pae ; ¹⁹te mau arii no Iuda, e te mau arii no Ierusalem, e te mau eunuka, e te mau tahu'a, e te taata atoa o te fenua ra, tei haere i ropu i na apaapa kafa ra ; ²⁰e tuu atu vau ia ratou i te rima o to ratou enemi, i te rima o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; e riro hoi to ratou mau pera ei maa na te mau manu o te reva nei : e na te mau taehae o te fenua nei. ²¹E te arii no Iuda o Zedekia, e te pūpū arii atoa i o 'na ra, e horoahia e au i te rima o to ratou mau enemi, i te rima o te feia i titau mai ia ratou ia pohe, i te rima o te nuu o te arii o Babulonia, tei reva 'tu i nia mai ia outou atu nei. ²²Inaha, na 'u e faaue, te parau maira Iehova, e faaho'i mai au ia ratou i teie nei oire : e na ratou e aro mai, e pau hoi ia ratou, e ama hoi ia ratou i te auahi ; e faaano atoa hoi au i te mau oire o Iuda e aore roa e taata.

PENE XXXV.

TE FAAHAPA NEI IEREMIA I TE ATI IUDA FAAROO ORE, NO TE FAAROO O TE ATI REKABI.

35¹ TE parau i tae mai ia Ieremia na ô ia Iehova ra, i te anotau o Iehoiakima a Iosia ra, e arii no Iuda, na ô maira,

² Haere i te fare o te ati Rekabi, parau atu ai ia ratou, e aratai mai hoi ia ratou i roto i te fare o Iehova, i roto i te hoê piha ra, a hopoi atu ai i te uaina na ratou ia inu. ³ Ua aratai maira vau ia Iaazania, a Ieremia, a Habazinia ra, e tana mau taeae atoa, e te mau tamarii atoa na 'na, e te utuafare ati Rekabi atoa ra ; ⁴ i aratai mai au ia ratou i roto i te fare o Iehova, e i roto i te piha o te mau tamarii a Hanana a Igedalia, e taata no te Atua, i pihaiho i te piha o te hui arii ra, i nia 'e i te piha o Maaseia a Saluma tia i uputa ra : ⁵ ua tuu atura vau i te a'ua i te uaina i mua i te aro o te mau tamarii ati Rekabi, e te a'ua rii atoa ra ; e ua parau atura vau ia ratou, A inu i te uaina. ⁶ Ua parau maira ratou, E ore matou e inu i te uaina : o Ionadaba a Rekabi, to matou metua ra, tei a'o mai ia matou, na ô maira, Eiaha outou e inu i te uaina, outou e ta outou mau tamarii e a muri noa 'tu : ⁷ Eiaha outou e patu i te fare, eiaha e tanu i te huero, eiaha hoi ei ô vine ta outou ; ei roto râ outou i te tiahapa parahi ai e hope noa 'tu to outou pue mahana, e ia maoro to outou parahiraa i te fenua ta outou i parahi taata êê noa na. ⁸ Ua faaroo hoi matou i te reo o Ionadaba a Rekabi, to matou metua ra, e te mau parau atoa ta 'na i poroi mai ia matou, e aitâ matou i inu i te uaina i to matou pue mahana i mairi a'enei, o matou, e ta matou mau vahine, e ta matou mau tamarii tamaroa, e ta matou mau tamahine ; ⁹ aore hoi matou i patu i te fare ei parahiraa no matou ; aore hoi a matou e ô vine, e te aua, aore hoi e huero raau ; ¹⁰ parahi noa na matou i roto i te tiahapa, e ua faaroo, e ua rave i te mau mea atoa ta to matou metua,

ta Ionadaba, i faaue mai ia matou. ¹¹ Ia tae maira te arii o Babulonia ra o Nebukanesa, e rave i teie nei fenua, ua na ô a'era matou, Haere mai tatou e tomo i roto i Ierusalema i te nuu hoi a te Kaladaio, e te nuu atoa o Arama ; e ei Ierusalema tatou e parahi ai.

¹² Ua tae maira te parau a Iehova ia Ieremia ra i reira, na ô maira, ¹³ Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua no Iseraela ; E haere, e parau atu i te mau taata no Iuda, e to Ierusalema atoa ra, E ore anei outou e farii i te a'o a faaroo mai ai i ta 'u nei parau ? te na reira maira Iehova. ¹⁴ Te parau a Ionadaba a Rekabi, ta 'na i poroi i te mau tamarii na 'na ra e eiaha e inu i te uaina ra, ua haapaohia ia ; aita hoi ratou i inu i te uaina e tae roa a'enei i teie nei mahana, ua faaroo ratou i te a'o a to ratou metua ra ; o vau atoa hoi tei parau atu ia outou, * ma te tia vave i te poipoi roa e te parauraa 'tu, aita râ outou i faaroo mai ia 'u. ¹⁵ Ua tonono atu hoi au i te mau tavini atoa no 'u ra i te mau peropheta ia outou na, i te tia-vave-raa i te poipoi e te tonoraa 'tu, i te na ôraa 'tu e, * E fariu mai na outou, outou atoa i ta 'na ra paraa ino, e haamaitai na i ta outou e rave ra, eiaha e pee i te mau atua êê ra, i te haamoriraa ia ratou ; e parahi ai i te fenua i horoahia e au no outou, e no to outou mau metua ra ; aita râ outou i fariu mai i to outou tari'a, aita hoi i faaroo mai ia 'u. ¹⁶ No te mea, te mau tamarii a Ionadaba a Rekabi, ua haapao i te parau a to ratou metua, ta 'na i a'o mai ia ratou ra, e aita teie nei feia i faaroo mai ia 'u nei ; ¹⁷ te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela ; Inaha, teie au a hopoi mai i te mau ino atoa i nia ia Iuda, e i nia i to Ierusalema atoa ra, i ta 'u i parau ia ratou ra ; no te mea, ua parau vau ia ratou, e aore ratou i faaroo mai ; ua tiaoro atu vau ia ratou, e aore ratou i parau mai.

¹⁸ Ua na ô atura Ieremia i te utuafare o te ati Rekabi ra ; Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela ; No te mea ua faaroo outou i te a'o a to outou metua ra a Ionadaba, e ua haapao i te mau poroi atoa na 'na ra, e

ua rave i te mau mea atoa ta 'na i faaite mai ia outou : ¹⁹ e teie nei, te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, Eita roa e ere i te taata *i te fetii* o Ionadaba a Rekabi i te tiaraa i mua ia 'u e a muri noa 'tu.

PENE XXXVI.

TE FAAUE NEI IEREMIA IA BARUKA E PAPAI I TE TOHU NA 'NA RA.

36 ¹E TAE a'era i te maha o te matahiti o Iehoiakima a Iosia, arii no Iuda ra, i tae mai ai teie nei parau ia Ieremia no ô ia Iehova ra, na ô maira,

² A rave na oe i te tahi buka otaro ra, a papai ai i te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia oe ra ia Iseraela i nia iho, e *te parau atoa* ia Iuda, e te mau fenua atoa, mai te mahana mai â i parau atu ai au ia oe ra, mai te anotau mai a Iosia ra, e tae noa maira i teie nei mahana.

³ Peneia'e o te haapao mai te utuafare o Iuda i te mau ino i opuahia e au e tuu i nia ia ratou ra, e o te ho'i mai ratou, te taata atoa i ta 'na ra parau ino, ia faaore atu vau i ta ratou hara e to ratou ino. ⁴ Ua parau atura Ieremia ia Baruka a Neria ra ; ua * papai ihora Baruka no te vaha o Ieremia i te mau parau atoa a Iehova i parau mai ia 'na ra, i nia i taua buka otaro ra. ⁵ Ua parau atura Ieremia ia Baruka, na ô atura, Ua mau vau, e ore au e tia ia haere i roto i te fare o Iehova : ⁶ o oe râ te haere, a taio ai i te otaro ta oe i papai no roto i to 'u nei vaha, i te mau parau a Iehova i te aro o te mau taata i roto i te fare o Iehova, i te mahana haapaeraa maa ra ; e i mua atoa i te aro o to Iuda atoa ra, tei haere mai mai roto mai i to ratou mau oire, e taio atoa 'tu oe ia ratou. ⁷ * Peneia'e ratou o te tipapa hua i raro ma te pure i te aro o Iehova, e o te fariu mai hoi te taata atoa i ta 'na ra parau ino : e riri rahi hoi e te tahoo rahi ta Iehova e parau nei i teie nei feia. ⁸ Ua na reira hoi Baruka a Neria ra, i ta te peropheta ra ta Ieremia i faaue mai ia 'na ra, i te taioraa i roto i te buka i te mau parau a Iehova, i roto i te fare o Iehova ra. ⁹ Tae a'era

hoi i te matahiti pae o Iehoiakima a Iosia, e arii no Iuda, e te iva hoi o te marama, i faaite haere ai to Ierusalemata atoa, e te mau taata atoa no roto i te mau oire o Iuda i te haapaeraa maa, i mua ia Iehova, i Ierusalemata. ¹⁰ Ua taio ihora Baruka i roto i taua buka ra i te parau a Ieremia, i roto i te fare o Iehova, i te piha o Gemaria a Saphana, papai parau ra, i roto i te aumoa i nia ra, i te tomoraa i te uputa apî i te fare o Iehova, e te taata atoa i te faarooraa mai.

¹¹ Te faaroo ra Mikaia, a Gemaria, o Saphana, i te mau parau atoa a Iehova i roto i taua buka ra, ¹² haere atura oia i raro i te fare o te arii ra, e i roto i te piha o te papai parau ra ; e inaha ! te reira ana'e te hui arii i te parahiraa, o Elisama papai parau ra, e o Delaia a Semaia ra, e o Elanatana a Akabora, e o Gemaria a Saphana, e o Zedekia a Hanania, e te pūpū arii atoa ra. ¹³ Ua faaite atura Mikaia ia ratou i te mau parau atoa ta 'na i faaroo ra a taio ai Baruka i taua buka ra, i te aro o te mau taata ra. ¹⁴ Ua tono a'era te mau arii ia Iehudi, a Netania, a Selemia, a Kusi, ia Baruka, e parau atu e, Te otaro ta oe i taio i te aro o te taata ra, a rave ia i to rima, a haere mai. Ua rave ihora Baruka a Neria i taua otaro ra i tana rima, e ua haere maira ia ratou ra : ¹⁵ ua parau atura ratou ia 'na, A parahi na i raro, a taio mai ai ia faaroo atu matou. Ua taio ihora Baruka, e te faaroo maira ratou. ¹⁶ E hope a'era taua parau ra i te faaroohia e ratou ra, ua hi'o noa ihora ratou ia ratou iho ma te maere ; e ua parau atura ia Baruka, E riro matou i te faaite i te arii i teie nei mau parau. ¹⁷ Ua ui maira ratou ia Baruka, na ô maira, A faaite mai na oe ia matou ; i nahea oe i te papairaa i teie nei mau parau no roto i to 'na vaha ? ¹⁸ Ua parau atura Baruka ia ratou, To 'na iho vaha tei parau mai i teie atoa nei mau parau, e ua na muri noa vau ia 'na i te papai i roto i te buka. ¹⁹ Ua parau maira taua pūpū arii ra ia Baruka, A haere a tapuni, orua o Ieremia, e eiaha roa e faaite i te taata i to orua pupuniraa.

²⁰ Haere atura ratou i roto i te arii ra, i roto i te aumoa ; vaiiho ihora ra i taua otaro ra i roto i te piha o Elisama papai parau ra ; e ua faaite atura i taua mau parau atoa ra i te aro o te arii ra. ²¹ Ua tonono a'era te arii ia Iehudi e tii i taua otaro ra ; ua rave ihora oia i roto i te piha o Elisama papai parau ra ; e ua taio ihora Iehudi i te tari'a o te arii ra, e i te tari'a atoa o te hui arii i te tia-atoa-raa i pihai iho i te arii ra. ²² Te parahi noa ra te arii i te piha no te tau toetoe ra, i te iva o te marama, e *te auahi* i nia i te tahuraa i mua ia 'na i te amanoa-raa. ²³ E hope a'era na ap'i parau e toru e e maha i te taioaahia e Iehudi, ua ooti ihora oia i te tipi a te papai parau ra, e ua titiri i nia i te auahi e vai noa mai i te tahuraa ra, e hope roa a'era taua otaro ra i te ama i te auahi e vai noa i te tahuraa ra. ²⁴ Aita rā taua arii ra, e te mau tavini atoa no 'na ra, tei faaroo i taua mau parau atoa ra, i māta'u, aore hoi i hahae i to ratou ahu. ²⁵ Taparu noa 'tu hoi Elanatana, e Delaia, e Gemaria, i te arii ra, e eiaha e tuia taua otaro ra i te auahi, aore roa oia i faaroo ia ratou. ²⁶ Ua faaue atura te arii ia Ierameela, i te tamaiti a te arii ra, e ia Seraia a Azeriela, e ia Selemia a Abedeela, e tii e rave ia Baruka papai parau ra, e te peropheta ra ia Ieremia : ua hunahia rā raua e Iehova.

²⁷ Ua tae maira te parau a Iehova ia Ieremia, i muri a'e i te otaro i te tutuiraahia e te arii, e te mau parau i papaihia e Baruka no roto i te vaha o Ieremia, na ô maira, ²⁸ A rave â oe i te tahi otaro â, a papai ai i nia iho i te mau parau atoa i papaihia i mutaa iho i tei mutaa ihora otaro, i tei tutuihia e te arii o Iuda, e Iehoiakima ra. ²⁹ E parau atu hoi oe i te arii o Iuda, ia Iehoiakima, Te na ô maira Iehova, Ua tuia e oe taua otaro nei, e ua parau mai hoi oe, Eaha oe i papai ai i nia iho, e i na ô ai hoi, Te haere maira te arii o Babulonia e e pau roa teie nei fenua ia 'na, e e mou ia 'na te taata o teie nei fenua e te puaa atoa hoi ? ³⁰ E teie nei, te na ô maira Iehova i te arii o Iuda ia Iehoiakima, Aore roa o 'na e hoê iti a'e e parahi i nia i te terono o Davida ; e faarue-

ê-hia to 'na pera ia vai noa na i te mahana i te ao, e te toetoe i te po. ³¹ E tahoo atu vau ia 'na, e to 'na atoa ra huaai, e to 'na atoa ra mau tavini, i ta ratou hara ; e hopoi mai hoi au i nia ia ratou, e i nia atoa i to Ierusalem, e te taata atoa no Iuda, i te mau ino atoa ta 'u i parau ia ratou ra, aita rā ratou i faaroo mai.

³² Ua rave ihora Ieremia i te tahi otaro ê, e ua tuu atura ia Baruka a Neria, papai parau ra ; ua papai ihora oia i nia iho no roto i te vaha o Ieremia, i te mau parau atoa o te buka ta te arii o Iuda ta Iehoiakima i tutui i te auahi ra ; e apiti-atoa-hia mai â hoi te parau i reira, mai te reira te huru e rave rahi.

PENE XXXVII.

I FAARUEHIA TE ARO, NO TE MEA TE FATATA MAIRA TO AIPHITI RA.

37 ¹ MONOHIA a'era te hau o Konia a Iehoiakima i te arii ra ia Zedekia a Iosia ra, tei faaariihia e te arii o Babulonia, e Nebukanesa, ei arii no te fenua ra no Iuda. ² Aita rā oia, e tana mau tavini atoa, e te taata atoa o te fenua i haapao i te parau a Iehova, ta 'na i parau i te vaha o te peropheta ra o Ieremia. ³ Ua tonono a'era te arii ra o Zedekia ia Iehukala a Selemia, e ia Zephania a Maaseia tahu'a ra, i te peropheta ra ia Ieremia, na ô atura, A pure na i to tatou Atua ra ia Iehova ia tatou nei. ⁴ Te haere noa maira Ieremia i roto e te tomo noa ra i rapae i taua mau taata ra, aitâ hoi oia i tapeahia e ratou i roto i te tapearaa. ⁵ Ua tere mai hoi te nuu a Pharoa mai Aiphiti mai, e ite a'era rā te Kaladaio i haapuni ia Ierusalem, faarue maira ia Ierusalem, haere atura.

⁶ O te taeraa mai ia o te parau a Iehova i te peropheta ra ia Ieremia, na ô maira, ⁷ Te na ô maira te Atua o Iseraela ra, o Iehova : E na ô atu outou i te arii o Iuda, tei tonono mai ia outou ia 'u nei, e imi ia 'u ra ; Inaha, taua nuu no Pharoa ra, tei haere mai e tauturu ia outou ra, e ho'i noa ia i to ratou ra fenua, i Aiphiti. ⁸ E ho'i faahou mai hoi te Kaladaio e

aro i teie nei oire, e pau ia ia ratou, e **na ratou** e tutui i te auahi. ⁹Te parau maira Iehova, Eiaha outou e vare, i te na ôraa e, Ua faarue te Kaladaio ia tatou e ua haere e : e ore hoi ratou e tae. ¹⁰* Ahiri â i pau roa te nuu atoa o te Kaladaio ia outou, i te aroraa mai ia outou ra, toe ihora te feia putaputa ana'e i roto i te puhapa ra, e tia mai â taua feia ra i nia e tutui â i teie nei oire i te auahi.

¹¹E reva ana'e atura te nuu o te Kaladaio mai mua mai i Ierusalemia i te mätä'u i te nuu o Pharao, ¹²haere atura Ieremia mai Iemsalema 'tu, i haere atura i te fenua o Beniamina, i te tao'a no 'na i roto i taua mau taata ra. ¹³E tae atura oia i te uputa i ô Beniamina ra, tei reira te hoê raatira no te feia faehau, o Iriia te i'oa, na Selemia a Hanania ; ua haru ihora oia ia Ieremia peropheta, e ua na ô atura, Te haere ra oe i ô te Kaladaio. ¹⁴Ua parau maira Ieremia, E haavare tena, e ore au e tae i ô te Kaladaio. Aore a'era ra oia i faaroo ia 'na. Ua rave ihora Iriia ia Ieremia e ua aratai atura i te hui arii ra. ¹⁵Te riri ra te hui arii ia Ieremia ; e ua tairi ihora ia 'na, * e ua tapea 'tura ia 'na i roto i te fare o Ionatana papai parau ra ; o tei faarirohia ia e ratou ei tapea ra.

¹⁶E tae atura Ieremia i roto i te tapearaa ra, e i roto i te mau piha rii ra, e rave rahi a'era to Ieremia pue mahana i reira ; ¹⁷ua tono atura te arii ra o Zedekia e ua aratai maira ia 'na ; ua ui huna noa 'tura te arii ia 'na i roto i to 'na ra utuafare, na ô atura, E parau anei tena no ô mai ia Iehova ra ? ua na ô maira Ieremia, E parau ia ; ua parau mai hoi oia, e tuuhia 'tu oe i roto i te rima o te arii no Babulonia. ¹⁸Ua parau atura Ieremia i te arii ra ia Zedekia, Eaha ta 'u nei hara ia oe ra, e to mau tavini ra, e teie nei atoa mau taata, i huri noa 'i outou ia 'u i roto i te tapearaa ? ¹⁹Teihea ihora ta outou mau peropheta tei tohu ia outou na, i te na ôraa 'tu e, E ore te arii o Babulonia e tae mai e rave mai ia outou, e teie nei fenua ? ²⁰E faaroo mai na râ, o ta 'u teie parau ia oe, e tau fatu, e te arii ; ia itehia

mai ta 'u e ani atu ia oe na, eiaha oe e faaho'i ia 'u i roto i te fare o Ionatana papai parau ra, eiaha vau ia pohe noa i reira. ²¹Ua faaue atura te arii ra o Zedekia, ua tuu atura ratou ia Ieremia i roto i te aumoa o te tapearaa ra, e ia horoa mai ratou i te pane hoê na 'na, no te mahana hoê, no roto i te aroâ o te tunu maa ra, e ia hope roa te mau pane o te oire i te pau. Parahi ihora Ieremia i roto i te aumoa o te tapearaa ra.

PENE XXXVIII.

I HAAVAREHIA IEREMIA I TAPEAHIA 'I I ROTO I TE TAPEARAA RA.

38 ¹UA faaroo Sephatia a Matana, e Gedalia a Pasura, e Iukala a Selemia, e Pasura a Malekia, i te mau parau ta Ieremia i mataro i te parau i te taata atoa ra, i te na ôraa e, Te parau maira Iehova, ²O tei toe i roto i teie nei oire, e pohe ia i te 'o'e, e te poia, e te ma'i : o tei haere ra i ô te Kaladaio ra, e ora ia ; e riro hoi to 'na ora ei tao'a no 'na, e ora ia oia. ³Te na ô maira Iehova, E riro mau teie nei oire i te rima o te nuu a te arii o Babulonia, e pau ia ia 'na. ⁴Ua na ô atura te pŭpŭ arii atoa ra i taua arii ra, Ia pohe atu teie nei taata e tia 'i, ta matou ia parau ia oe, no te mea no 'na i paruparu ai te rima o te feia tama'i e toe i roto i teie nei oire, e te rima atoa o te taata atoa nei, oia i na reira i te parauraa mai : aore teie nei taata i imi i te maitai no teie nei feia, o te ino râ. ⁵Ua parau maira taua arii ra o Zedekia, Inaha, tei to outou rima ; aita hoi a te arii parau ia etaeta outou. ⁶Ua rave ihora ratou ia Ieremia, e ua huri atura ia 'na i roto i te apoo i ô te tamaiti a te arii ra i ô Malekia, i te aumoa o te tapearaa ra ; i tataurahia Ieremia e ratou i te tuuraa i raro ra : e aore e pape i roto i taua apoo ra, o te vari **ana'e** ra, mairi ihora Ieremia i raro i taua vari ra.

⁷* Ite a'era te ati Kusa ra o Ededa-meleka, e eunuka i roto i te fare o taua arii ra, e ua huri

ratou ia Ieremia i raro i te apoo ; te parahi noa ra te arii i te uputa o Beniamina ra ; ⁸ua haere ihora Ebeda-meleka i rapae au i taua fare o te arii ra, e ua parau atura i te arii, na ô atura, ⁹E tau fatu, e te arii, hamani ino to teie nei feia i te peropheta nei ia Ieremia, tei hurihia e ratou i roto i te apoo : e pohe roa hoi oia i reira i te poia, aita 'tura o te oire nei e maa. ¹⁰Ua faaue atura te arii ia Ebeda-meleka ati Kusa ra, na ô atura, E aratai atoa oe i te taata ia toru a'e ahuru, a rave ai i taua peropheta ra ia Ieremia e iriti mai i rapae, a pohe oia. ¹¹Ua rave atura Ebeda-meleka i taua mau taata ra, haere atura i roto i te fare o te arii ra, i raro a'e i te piha tao'a ra, ua rave ihora i te ahu rii motumotu e te hu'ahu'a, e ua tataura ihora i te tuuraa i raro ia Ieremia i roto i te apoo ra. ¹²Ua parau atura Ebeda-meleka ati Kusa ra ia Ieremia, A tuu na i tera ra mau ahu rii motumotu hu'ahu'a i raro a'e i to êê ra, i raro a'e i te taura ra. Ua na reira 'tura Ieremia. ¹³Ua rave ihora ratou ia Ieremia ua huti a'era i nia i taua taura ra, iriti a'era ia 'na i nia mai roto mai i taua apoo ra : parahi noa ihora Ieremia * i roto i te aumoa i taua tapearaa ra.

¹⁴Ua tonono a'era te arii ra o Zedekia *i te vea*, e ua aratai maira i te peropheta ra ia Ieremia ia 'na ihora, i roto i te toru o te tomoraa, i roto i te fare o Iehova. Ua parau maira te arii ia Ieremia ra, Teie au a ui ia oe i ta 'u nei uiraa ; eiaha oe e huna ia 'u. ¹⁵Ua parau atura Ieremia ia Zedekia, Ia faaite atu vau ia oe ra, e ore anei oe e taparahi mai ia 'u ? e ia a'o atu vau ia oe ra, e ore oe e faaroo mai ia 'u. ¹⁶Ua tãpũ huna noa ihora te arii ra o Zedekia ia Ieremia, na ô atura, Te ora ra Iehova tei hamani ia tãua nei, e ore au e taparahi ia oe, e ore hoi au e tuu atu ia oe i te rima o teie nei mau taata, tei titau mai ia oe ia pohe. ¹⁷Ua parau atura Ieremia ia Zedekia, Te na ô maira te Atua sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela, Ia tia ia oe i te haere atu i te mau arii i ð te arii o Babulonia, e ora oe i reira, e ore hoi teie nei oire e ama i te auahi

i reira ; e ora hoi oe, e to fetii atoa ra : ¹⁸ia ore râ ia tia ia oe ia haere atu i te mau arii i ð te arii o Babulonia, e tuuhia teie nei oire i reira i te rima o te Kaladaio, e na ratou e tutui i te auahi ; e ore atoa hoi oe iho e ora i to ratou rima. ¹⁹Ua parau maira te arii ra o Zedekia ia Ieremia, Te mätã'u nei au i te mau ati Iuda i amaha e ua reva 'tura i ð te Kaladaio, o te tuuhia vau e ratou i to ratou ra rima, e o te vahavahahia vau e ratou. ²⁰Ua parau atura Ieremia, E ore ratou e tuu ia oe. E faaroo mai na oe i te reo o Iehova ta 'u e parau atu ia oe nei, ia maitai hoi oe ra, e ia ora to varua. ²¹Ia ore râ ia tia ia oe ia haere, teie ta Iehova parau i faaite mai ia 'u nei : ²²A hi'o na i te mau vahine i toe i roto i te fare o te arii o Iuda, e aratai-atoa-hia mai ia i te mau arii i ð te arii o Babulonia, e na ô mai hoi taua mau vahine ra, Na to mau hoa here ra oe i patiatia, e ua tupu ta ratou parau ia oe, ua tuu ratou i to avae i raro i te vari ra e ua mau, e ua pahee tia a'enei ratou i muri. ²³E aratai mai hoi ratou i to mau vahine, e to mau tamarii i te Kaladaio ; e ore atoa oe iho e ora i to ratou rima, e noaa râ oe i te rima o te arii o Babulonia, e no oe e ama 'i teie nei oire i te auahi.

²⁴Ua parau maira Zedekia ia Ieremia ra, Eiaha roa teie nei parau e faaitehia i te taata atoa nei, e e ore hoi oe e pohe. ²⁵Ia ite râ te mau arii nei, e i paraparau noa na vau ia oe, e ia haere mai ratou ia oe ra, e ia parau mai e, E faaite mai ia matou i ta oe parau i te arii ra, eiaha e hunahia, e ore hoi oe e pohe ia matou nei ; e ta te arii hoi i parau mai ia oe ra : ei reira oe e parau atu ai ia ratou, ²⁶I tuu auraro noa 'tura vau i ta 'u hinaaro i te aro o te arii ra, e eiaha oia e faaho'i ia 'u i te fare o Ionatana, e ia pohe noa 'tu vau i reira. ²⁷Ua haere ana'e maira te mau arii ia Ieremia ra, e ua ui maira ia 'na ; e ua parau atura oia, i ta te arii i parau mai ia 'na ra. Aita a'era ratou i parau faahou mai, aore hoi *ta raua pararauraa* i itea. ²⁸Parahi noa 'tura Ieremia i roto i te aumoa i taua tapearaa ra, e tae noa

'tura i te mahana i pau ai Ierusalema, e i reira hoi oia i taua paura o Ierusalema ra.

PENE XXXIX.

**IERUSALEMA I PAU, ZEDEKIA
HAAMATAPOHIA, E
HOPOIHIA I BABULONIA.**

39¹ TAE a'era i te iva o te matahiti o te arii o Iuda ra o Zedekia, e te ahuru o te marama, i tae mai ai te arii o Babulonia ra o Nebukanesa, e te nuu atoa na 'na i Ierusalema, e ua haaati maira. ²E tae a'era i to Zedekia ra matahiti hoê ahuru ma hoê, i te maha ra o te marama, e te iva hoi o te mahana, i parari ai taua oire ra. ³Ua tomo ihora te mau arii atoa i ð te arii o Babulonia ra i roto, e ua parahi ana'e ihora i te uputa i ropu ra ; o Neregala-sarezera, o Samagara-nebo, o Saresekima, eunuka rahi, o Neregala-sarezera, e Rabi-magi, e te feia atoa i toe i te pŭpŭ arii i ð te arii o Babulonia ra.

⁴E ite a'era te arii o Iuda ra o Zedekia, e te mau taata tama'i atoa ra ia ratou, fati ana'e ihora, haere ana'e atura i rapae au mai i taua oire ra i te po, na te ô a te arii ra, na te uputa i ropu i na patu ra : haere atura na te pae i te vahi papu ra. ⁵Ua auau atura te nuu o te Kaladaio, e roohia 'tura Zedekia i te vahi atea i Ieriko ra ; ua rave atura ratou ia 'na, e ua aratai maira i te arii o Babulonia ia Nebukanesa i Ribela, i te fenua o Hamata ra : e ua tuu atura oia i te parau ia 'na. ⁶Ua taparahi ihora te arii o Babulonia i na tamarii a Zedekia i Ribela, i mua mau i to 'na aro, e ua taparahi atoa ihora te arii o Babulonia i te hui arii atoa o Iuda ra. ⁷E ua ohiti a'era oia i na mata o Zedekia, e ua tapea ihora oia ia 'na i te tapea veo, e hopoi i Babulonia ra.

⁸Ua tutuihia ihora te fare o te arii, e te mau fare o te taata atoa e te Kaladaio i te auahi, e ua haaparari ihora i te mau patu i Ierusalema. ⁹E te toea o te taata tei toe i roto i te oire, e te feia i amaha e haere tia 'tura ia 'na ra, e te feia

atoa i toe i taua mau taata ra, hopoihia 'tura e te raatira o te feia faehau ra e * Nebuzaradana i Babulonia. ¹⁰O te taata rii haehaa ra, aita a ratou e tao'a ra, ua faatoehia ia e te raatira o te feia faehau e Nebuzaradana i nia i te fenua ra i Iuda, e ua horoa mai hoi i te ô vine, e te aua ana'e na ratou, i taua mahana ra.

¹¹Ua poroi maira te arii o Babulonia ra o Nebukanesa i te raatira o te feia faehau ra ia Nebuzaradana, ia Ieremia, na ô maira, ¹²A rave oe, a hamani maitai atu ia 'na, eiaha roa e hamani ino atu ; o ta 'na râ e parau mai ia oe ra, e na reira 'tu oe ia 'na. ¹³Ua tono a'era Nebuzaradana te raatira o te feia faehau, e o Nebusabana, eunuka rahi, e o Neregala-sarezera, o Rabi-magi, e te pŭpŭ arii atoa i ð te arii o Babulonia i te tono-atoa-raa ; ¹⁴e ua rave maira ia Ieremia mai roto mai i te aumoa i te tapearaa ra, e ua tuu atura ia 'na * ia Gedalia a Ahikama, a Saphana, ia aratai ia 'na i te utuafare ; parahi noa ihora oia i roto i te mau taata atoa ra.

¹⁵Tae maira hoi te parau a Iehova ia Ieremia, i to 'na tapearaahia i roto i te aumoa i te tapearaa ra, na ô maira, ¹⁶Haere, a parau atu ia Ebeda-meleka, ati Kusa, a na ô atu, Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, Inaha, teie au a faatupu i tau parau i nia i teie nei oire ia ino, eiaha ia maitai ; e faatupuhia hoi taua parau ra i mua i to aro ia tae i to 'na mahana. ¹⁷E faaorahia râ oe e au ia tae i taua mahana ra, te na reira maira Iehova ; e ore hoi oe e horoahia 'tu i te rima o te feia ta oe e mŭta'u ra. ¹⁸E faaora-mau-hia oe e au, e ore oe e hi'a i te 'o'e ; e riro râ to oe ora ei tao'a, no te mea ua tiaturi oe ia 'u nei, te na reira maira Iehova.

PENE XL.

**I TUUHIA IEREMIA E TE RAATIRA
RA E NEBUZARA-DANA.**

40¹ TE parau i tae mai ia Ieremia ra no ð mai ia Iehova ra, ia oti oia i te tuuhia

e te raatira o te feia faehau e Nebuzara-dana i Rama ra ; i tapea-atoa-hia hoi oia i te fifi i roto i taua mau tîfî atoa ra i Ierusalem e Iuda, o tei hopoihia i Babulonia ra.

² Ua rave ihora te raatira o te mau faehau ia Ieremia, e ua na ô atura ia 'na, Na to Atua ra na Iehova i faaite hua mai i teie nei ino i teie nei vahi. ³ E ua tii mai hoi Iehova e ua rave i ta 'na i faaite maira ; no te mea ua rave outou i te hara ia Iehova ra, e aore i faaroo i tana reo ; i roohia mai ai outou i teie. ⁴ E tena na, ua tuuhia oe e au i te mau fifi i nia i to rima na. E ia tia ia oe ra ia haere atoa tâua i Babulonia, a haere mai ; e na 'u e hamani maitai atu ia oe ra ; e mea ino ia oe ia haere atoa tâua i Babulonia, eiaha ; inaha, e te vai noa ra te fenua atoa i mua ia oe ra ; o tei au ia oe ra, e tei tia ia oe ra ia haere, a haere i reira ; ⁵ e aitâ ra oia i reva ra, **ua parau atura oia**, A parahi maori ia Gedalia a Ahikama a Saphana, tei faarirohia e te arii o Babulonia ei tavana i nia i te mau oire i Iuda nei, a parahi atu ai i o 'na ra i roto i te mau taata atoa nei : e aore ra, o ta oe ra vahi i hinaaro i te haere ra, a haere. Ua tuu maira te raatira o te feia faehau ra i te maa na 'na, e te tahi tao'a na 'na, e ua tuu noa 'tura. ⁶ Haere atura Ieremia ia Gedalia a Ahikama, i * Mizepa, parahi ihora i o 'na ra, i roto i te taata atoa i vaiihohia i nia i te fenua ra.

⁷ Ite a'era te mau raatira o te nuu i parahi i taua vahi atea ra, ratou, e to ratou atoa ra mau taata, e ua faarirohia Gedalia e te arii o Babulonia ei tavana no te fenua, e ua tuuhia te mau tane, e te mau vahine, e te tamarii, te tahi pae * taata rii no taua fenua ra, tei ore i hopoi-atoa-hia i Babulonia : ⁸ ua haere maira ratou i Mizepa ia Gedalia ra, o Isemaela a Netania ra, e o Iohanana, e o Ionatana, na tamarii a Karea ra, e o Seraia a Tanahumeta e na tamarii a Ephai i Netopha, e o Iezania a

Hosaia, ati Maaka, o ratou e to ratou mau taata. ⁹ Ua tãpũ atura Gedalia, a Ahikama, a Saphana, ia ratou, e to ratou atoa ra mau taata, na ô atura, Eiaha outou e mätã'u ia auraro i te Kaladaio ; e parahi noa i te fenua nei ma te auraro i te arii o Babulonia, e maitai ia outou i reira. ¹⁰ Area vau nei, ei Mizepa vau parahi ai, ei tavini no te Kaladaio, ia haere mai i õ tatou nei ; area outou e haaputu mai outou i te uaina, e te maa auhune ra, e te hinu olive, a tuu ai i roto i te vairaa ra ; parahi noa 'i i roto i to outou mau oire, i parahihia e outou ra. ¹¹ Ite a'era te mau ati Iuda i Moabi, e i roto i te mau tamarii o Amona, e Edoma hoi, e tei parahi i te mau fenua ra, e ua horoahia e te arii o Babulonia te tahi toea no Iuda, e ua faariro oia ia Gedalia, a Ahikama, a Saphana, ei tavana i nia ia ratou ; ¹² ua ho'i ana'e maira te mau ati Iuda mai te mau vahi atoa mai i tiahihia 'tu ai ratou ra, e ua haere maira i te fenua ra i Iuda, ia Gedalia i Mizepa ra ; e ua haaputu ihora i te uaina e te mau maa auhune atoa ra e rave rahi. ¹³ Ua haere maira Iohanana a Karea, e te mau raatira atoa no te nuu i parahi i te vahi atea ra, ia Gedalia i Mizepa ra ; ¹⁴ e ua parau atura ratou ia 'na, Te ite maitai ra anei oe, e ua tono mai te arii o te mau tamarii a Amona a Baalisa ia Isemaela a Netania e rave ia oe ia pohe ? Aita a'era râ Gedalia a Ahikama i faaroo atu. ¹⁵ Ua parau atura Iohanana a Karea ia Gedalia, i Mizepa, ohumu atura, na ô atura, E tuu a'e na oe ia 'u, e tii au e tairi ia Isemaela a Netania ra, e aore roa e taata e ite. Eaha ta 'na **hara** ia taparahi mai ia oe, e purara ê atura Iuda atoa, te feia i haaputupu mai ia oe ra, e te toea o Iuda ia pau atoa i te pohe ? ¹⁶ Ua parau maira Gedalia a Ahikama^z ia Iohanana a Karea ra : Eiaha roa ia na reirahia ; e riro râ ta oe parau ia Isemaela i te haavare.

^z40.16 TBMR78 : Ahihama

PENE XLI.

ISEMAELA I TE
TAPARAHI-HUNA-RAA IA GEDALIA,
E TE MAU TAATA ATOA.

41 ¹E TAE a'era i te hitu o te marama, i haere mai ai Isemaela, a Netania, a Elisama, no te fetii arii ra, e te feia rarahi toroa i ò te arii ra, tino ahuru tau taata, e oia atoa ra, ia Gedalia a Ahikama, i Mizepa, e ua amu ihora ratou i te maa i Mizepa. ²Ua tia maira Isemaela a Netania ra, e na taata atoa tino ahuru i pee mai ia 'na ra, ua tairi ihora ia Gedalia, a Ahikama, a Saphana, i te 'o'e, e pohe roa a'era, tei faatavanahia e te arii o Babulonia i nia iho i taua fenua ra. ³E te mau ati Iuda atoa i o 'na ra, i ò Gedalia ra i Mizepa, e te Kaladaio atoa i reira ra, te feia tama'i ra, o tei tairi-atoa-hia ia e Isemaela. ⁴E tae a'era i te rui piti, i taua taparahiraa na 'na ia Gedalia ra, e aore e taata i ite ra, ⁵te haere maira te hoê pae taata mai Sekema mai, e mai Silo mai, e mai Samaria mai, e maha taau taua pue taata ra, ma te taa vauhia ra, e ma te ahua haea, e ma te ootihia ratou iho, ma te tusia e te mea no'ano'a i to ratou rima, i hopoi mai i te fare o Iehova. ⁶Ua haere ihora Isemaela a Netania ra mai Mizepa atu e farerei ia ratou, haere noa 'tura na te e'atia ma te oto ; e farerei atura oia ia ratou, ua parau atura, Mai haere tatou ia Gedalia a Ahikama ra. ⁷E tae atura ratou i rotopu i taua oire ra, ua rave ihora Isemaela a Netania ra ia ratou ua taparahi, e ua *auri/huri* i roto i te apoo, oia e te mau taata i pee ia 'na ra. ⁸Na taata râ tino ahuru, no roto ia ratou, tei parau mai ia Isemaela, Eiaha matou e taparahihia, e tao'a ta matou ua hunahia i roto i te mau aua ra, te sitona, e te kerite, e te hinu *olive*, e te meli. Ore a'era oia i rave, aore i taparahi ia ratou i roto i to ratou mau taeae ra. ⁹Taua apoo ra ta Isemaela i huri i te mau taata pohe ta 'na i taparahi e Gedalia atoa ra, o tei hamanihia ia e te arii ra e Asa,

i te mätä'u i te arii o Iseraela ia Baasa ra, o te faa'ihia ia e Isemaela a Netania i taua mau taata pohe ra. ¹⁰Tîtî atura te toea atoa o te taata i Mizepa ia Isemaela, te mau tamahine a te arii ra, e te mau taaa atoa i toe i Mizepa, * o tei pûpûhia 'tu e te raatira o te feia faehau e Nebuzara-dana ia Gedalia a Ahikama ei tiai ; o Isemaela a Netania, tei aratai tîtî ia ratou, e reva 'tura i te ati Amona ra.

¹¹Ite a'era râ Iohanana a Karea, e te mau * raatira o te nuu atoa i reira ra, i te mau ino i ravehia e Isemaela a Netania ra, ¹²ua aratai atura i te mau taata atoa, haere atura e aro ia Isemaela a Netania ra, e roohia 'tura oia i te pape rahi i Gibeona ra. ¹³Ite a'era taua mau taata atoa i pee ia Isemaela ra ia Iohanana a Karea, e te mau raatira atoa o te nuu i te peeraa mai ia 'na, oaoa a'era ratou. ¹⁴Ua fariu ana'e atura te mau taata atoa ta Isemaela i aratai tîtî mai mai Mizepa atu, ho'i atura ia Iohanana a Karea ra. ¹⁵Ora 'tura ra Isemaela a Netania i te rima o Ionatana, e na taata atoa hoi toovau, haere ana'e atura i te ati Amona. ¹⁶Ua rave a'era Iohanana a Karea, e te mau raatira atoa o te nuu i parahi mai i o 'na ra, i te toea atoa i te taata, i noaa mai ia 'na ia Isemaela a Netania, i Mizepa, i muri a'e i te taparahiraa ia Gedalia a Ahikama, i te feia puai no te tama'i ra, o te vahine, e te tamarii, e te mau eunuka, ta 'na i faaho'i mai mai Gibeona mai ; ¹⁷haere ana'e atura ratou, parahi atura i Geruta-kimihama, i pihai iho i Bete-lehema, ia faaineine ratou e haere i Aiphiti, ¹⁸*ia ore* ia noaa i te Kaladaio ; te mätä'u ra hoi ratou i te *Kaladaio*, no te mea ua taparahi Isemaela a Netania ia Gedalia a Ahikama, tei faairohia e te arii o Babulonia ei tavana no te fenua ra.

PENE XLII.

IOHANANA I TE PARAURAA IA
IEREMIA E UI I TE ATUA IA RATOU.

42 ¹UA haafatata maira te mau raatira atoa o te nuu ra, e o Iohanana a Karea,

e o Iezania a Hosaia, e te taata atoa, o tei iti e o tei rahi, ² i te peropheta ra ia Ieremia, na ô maira, E faatia mai oe i to matou hinaaro, e pure oe i to Atua ra ia Iehova, i te toea taata nei, (ua iti hoi matou e toe nei, rahi noa 'i matou ra, te ite hua nei hoi to mata :) ³ ia faaite mai to Atua ra o Iehova i te e'a ia haere matou, e te mea e au ia matou ia rave ra. ⁴ Ua parau atura te peropheta ra o Ieremia ia ratou, Ua faaroo hoi au ; e inaha, na 'u e pure i to outou Atua ra ia Iehova, ta outou i parau mai na, e o ta Iehova e parau mai ia 'u ra, o ta 'u ia e faaite atu ia outou, e ore roa ia mea e vaiihohia e au. ⁵ Ua parau atura ratou ia Ieremia, Ei ite mau Iehova e te haavare ore ia ratou nei, e o ta to Atua ra ta Iehova ia tono mai ia oe e faaite ia matou nei, ia ore matou ia na reira. ⁶ I te maitai e te ino atoa, e faaroo â matou i te reo o to matou Atua ra ia Iehova, ta matou e tono atu ia oe ia 'na ra ; * ia maitai hoi matou, ia faaroo i te reo o to matou Atua ra o Iehova.

⁷ E hope a'era na rui hoê ahuru ra, ua tae maira te parau a Iehova ia Ieremia ra. ⁸ Ua parau atura oia ia Ionanana a Karea ra, e te mau raatira atoa o te nuu i o 'na ra, e te taata atoa hoi, o tei iti e o tei rahi, ⁹ e ua parau atura ia ratou, Te parau maira te Atua o Iseraela, o Iehova, i ta outou i tono ia 'u nei ei faaite i to outou hinaaro i mua i tana aro : ¹⁰ I tia ia outou i te parahi i teie nei fenua, e patuhia outou e au i nia, e ore e tuu i raro ; e tanuhia outou e au, e ore e taihitumu ; * tatarahapa vau i te ino ta 'u i rave iho ia outou nei. ¹¹ Eiaha e mäta'u i te arii o Babulonia, ta outou e mäta'u na ; te na ô maira Iehova, eiaha oia e mäta'uhia 'tu ; ei pihai iho hoi au ia outou ei faaora, e ia ora outou i tana rima. ¹² E aroha 'tu hoi au ia outou, e na 'na iho e aroha mai ia outou, e na 'na e haapapu mai ia outou i to outou ihora fenua.

¹³ Ia parau râ outou e, E ore matou e parahi i teie nei fenua, e aore e faaroo i te reo o to

outou Atua ra, o Iehova, ¹⁴ ia na ô râ **outou**, Eiaha, e haere matou i te fenua ra i Aiphiti, ia ore matou ia ite i te tama'i, ia ore hoi ia faaroo i te oto o te pu ra, ia ore hoi ia pohe i te poia ; ei reira matou e parahi ai : ¹⁵ e i teie nei, a faaroo mai, e te toea o Iuda e, i te parau a Iehova ; te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, Ia mârô â outou e fariu â i to outou mata e haere i Aiphiti, e haere â i reira parahi ai, ¹⁶ e riro ia outou i te roohia 'tu e taua 'o'e ra ta outou e mäta'u ra, i te fenua ra i Aiphiti, e taua poia ra, ta outou e mäta'u ra te pee hua i pihai iho ia outou e Aiphiti roa ; e ei reira outou e pohe ai. ¹⁷ E riro hoi i te hope te taata atoa, o tei fariu i to ratou mata e haere i Aiphiti parahi ai, i te pohe i te 'o'e, e te poia, e te ma'i rahi ; e ore roa te hoê e toe, e ore roa e ora i te ino ta 'u e hopoi i nia iho ia ratou. ¹⁸ Te na ô maira hoi Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, Mai tau riri, e tau tairoiro i niniihia i nia iho i to Ierusalem, e ninii-atoahia tau riri i nia ia outou, ia tae outou i Aiphiti ; e riro hoi outou ei faufauraa, e ei maereraa, e ei tuhiraa, e ei faainoraa, e ore roa outou e ite faahou i teie nei vahi.

¹⁹ I te parau a Iehova ia outou, e te toea o Iuda, Eiaha outou e tae i Aiphiti ; e ite mau ia outou e ua faaite hua 'tu hoi au ia outou i teie nei mahana. ²⁰ Ua haavare outou i to outou iho varua : na outou hoi i tono ia 'u i to outou Atua ra ia Iehova, e ua na ô mai, E pure oe i to matou Atua ra ia Iehova ia matou, e ta to matou Atua ra, ta Iehova e parau maira, o ta oe ia e faaite mai ia matou, e o ta matou ia e rave. ²¹ E ua faaite atu hoi au ia outou i teie nei mahana, aita râ outou i faaroo i te reo o to outou Atua ra, o Iehova, e te mau parau atoa hoi ta 'na i faaue mai ia 'u e **faaite** ia outou. ²² E teie nei, e ite mau outou e, e pohe outou i te 'o'e, e te poia, e te ma'i rahi, i tena na vahi, ta outou e hinaaro na ei parahiraa.

PENE XLIII.

IOHANANA I TE FAAROO-ORE-RAA
I TE PARAU A IEREMIA RA.

43 ¹E HOPE a'era ta Ieremia parauraa i te taata atoa ra, i te mau parau atoa a to ratou Atua, a Iehova, i tonohia mai ai oia e to ratou Atua ra, e Iehova, i teie atoa nei mau parau ; ²ua parau maira Azaria a Hosaia, e o Iohanana a Karea, e te feia teoteo atoa ra, i te parauraa ia Ieremia ra, E haavare ta oe ra ; aore to matou Atua ra, o Iehova, i tono mai ia oe ia parau mai e, Eiaha outou e tae i Aiphiti, a parahi ai i reira : ³o Baruka râ a Neria ra, te patiatia ia ia oe ia matou nei, ia riro matou i te rima o te Kaladaio, ia taparahihia matou, e ia hopoi-tî-tî-hia matou i Babulonia. ⁴Aore a'era Iohanana a Karea ra, e te mau raatira atoa o te nuu ra, e te taata atoa ra, i faaroo i te reo o Iehova, ia parahi noa i te fenua ra o Iuda. ⁵Ua rave a'era râ Iohanana a Karea ra, e te mau raatira atoa o te nuu ra, i te toea o Iuda, o tei ho'i mai mai te mau fenua atoa i tiahihia 'tu ai ratou ra, ia parahi i te fenua ra i Iuda ; ⁶i te mau tane, e te mau vahine, e te mau tamarii, e te mau tamahine a te arii ra, e te mau taata atoa i vaiihohia e te raatira o te mau faehau ra e Nebuzara-dana, ia Gedalia, a Ahikama, a Saphana, e te peropheta ra o Ieremia, e ia Baruka a Neria ra ; ⁷o tei haere ana'e ia i te fenua ra i Aiphiti ; aore hoi ratou i faaroo i te reo o Iehova : e tae atura ratou i e Tapanehesa.

⁸Ua tae maira te parau a Iehova ia Ieremia i Tapanehesa, na ô maira, ⁹A rave oe i na ofai rahi i to rima na, a huna 'i i roto i te araea ra, i te tahuraa araea i te tomoraa i te utuafare o Pharao, i Tapanehesa, i te aro o te tahi pae taata o Iuda ra ; ¹⁰a parau atu ai oe ia ratou, Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela ; Inaha, e tono vau *i te vea* e aratai mai i tau tavini i te arii o Babulonia ra ia Nebukanesa, e haamau vau i to 'na terono i nia i eie nei pue ofai i hunahia e au nei,

e na 'na e hohora i te vauvau na nia ihora. ¹¹E haere mai hoi oia e tairi i te fenua nei i Aiphiti, * i to te pohe ra, ia pohe ia, e to te tî-tî ra, ia tî-tî ia, e to te 'o'e ra, ia *tairihia* i te 'o'e. ¹²E tutui hoi au i te auahi i roto i te fare o te mau atua o Aiphiti ; e na 'na ratou e tutui i te auahi, e e hopoi-tî-tî-hia e ana ; e ahu hoi oia i taua fenua ra ia Aiphiti, mai te tia mamoe e ahu i to 'na ra ahu ; a haere atu ai oia mai reira 'tu ma te hau. ¹³E na 'na e vavahi i te mau tii i roto i te fare mahana ra, i te fenua ra i Aiphiti ; e te mau atua i Aiphiti ra, na 'na ia e tutui i te auahi.

PENE XLIV.

TE FAAITE NEI IEREMIA I TE
POHE O TE ATI IUDA RA.

44 ¹TE parau i tae mai ia Ieremia, no te mau ati Iuda atoa i parahi i te fenua ra i Aiphiti, tei parahi i Migadola, e i Tapanehesa, e i Nopha, e te fenua ra i Patarota, na ô maira :

²Te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, Ua hi'o outou i te mau ino i hopoihia mai e au i nia ia Ierusalem, e te mau oire atoa i Iuda ra ; inaha hoi ratou, ua riro *ei fenua pau* i teie nei mahana, e aore roa e taata o roto ra, ³no ta ratou hara i ravehia ei faaooo mai ia 'u ra, i te haereraa e e tutui i te mea no'ano'a ei haamoriraa i te mau atua êê aore i itea e ratou ra ; o ratou, o outou, e to outou mau metua ra. ⁴Ua tono atoa 'tu hoi au i tau mau tavini atoa ia outou ra, i te mau peropheta ra, i te tia-vave-raa i te poipoi roa ra e te tonoraa 'tu, i te na ôraa 'tu e, Eiaha na outou e rave i teie nei mea faufau rahi na 'u nei. ⁵Aore râ ratou i faaroo mai, aore i fariu mai i to ratou tari'a, aore i faarue i ta ratou parau ino, e eiaha e tutui i te mea no'ano'a i te mau atua êê ra. ⁶I ninihia 'tu ai * taua tahoo e taua riri no 'u ra, e ua ama te mau oire i Iuda ra, e te mau aroâ i Ierusalem ; e ua pau roa ratou e ua ano, mai tei teie nei â mahana. ⁷E teie nei, te na ô maira te

Atua sabaota ra, o Iehova, te Atua o Iseraela ; Eaha outou i hamani ino roa ai i to outou mau varua, i te ooti-ê-raa 'tu i te tane e te vahine, i te tamaiti iti e te aiû, i roto ia Iuda nei, e aore vetahi i faatoehia ; ⁸ i te * faaoooraa mai ia 'u i tei ravehia e to outou rima, i te tutuiraa i te mea no'ano'a no te mau atua êê i te fenua ra i Aiphiti, ta outou e haere e parahi ra ; ia faataa-ê-hia outou, e ia riro outou ei tuhiraa, e ei faainoraa i te mau fenua atoa nei ? ⁹ Ua moe anei ia outou te ino o to outou mau metua ra, e te ino o te mau arii o Iuda, e te ino o ta ratou mau vahine atoa ra, e to outou iho hoi ino, e te ino atoa o ta outou mau vahine, i ravehia e ratou i te fenua nei i Iuda, e i roto i te mau aroâ i Ierusalem ra ? ¹⁰ Aore â ratou i tatarahapa e tae noa a'enei i teie nei mahana, aore hoi ratou i mäta'u, aore hoi i haapao i ta 'u nei ture, e ta 'u nei mau haapaoraa, i tuuhia 'tu e au i mua ia outou, e i mua atoa i to outou mau metua ra.

¹¹ E teie nei, te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, Inaha, ua fariu vau i tau mata ia outou ia ino, e ia taa ê atu Iuda atoa ra. ¹² E rave hoi au i te toea o Iuda, i tei fariu i to ratou mata e haere i te fenua ra i Aiphiti, e parahi i reira, e hope roa ratou i te pohe i taua fenua ra i Aiphiti ; e hi'a ratou i te 'o'e, e pau hoi ratou i te pohe i te poia, o tei iti e tae noa 'tu i tei rahi ; e pohe roa ratou i te 'o'e e te poia ; e riro hoi ratou ei faufauraa, e ei maereraa, e ei tuhiraa, e ei faainoraa. ¹³ E na 'u e rave i tei parahi i te fenua ra i Aiphiti, mai ta 'u i rave ia Ierusalem, i te 'o'e, e te poia, e te ma'i pohe ra : ¹⁴ e ore roa hoi to roto i taua toea o Iuda ra e ora, e ore e toe, o tei haere mai e parahi i te fenua ra i Aiphiti, e a ho'i ai i te fenua ra i Iuda, ta to ratou aau i mana'o e, e ho'i i reira parahi ai ; o te maa toea iti ana'e ra o tei ora ra te ho'i i reira.

¹⁵ Ua parau maira te mau tane, o tei ite e ua tutui ta ratou mau vahine i te mea no'ano'a i te mau atua êê ra, e te mau vahine atoa i tia mai i pihai ihora, e feia rahi, o te mau taata atoa i parahi i te fenua ra i Aiphiti, i Patarota

ra, ia Ieremia, na ô maira, ¹⁶ Area te parau ta oe i parau mai ia matou i te i'oa o Iehova ra, e ore matou e faaroo atu ia oe ra. ¹⁷ E rave râ matou *i tei parauhia e to matou vaha, i te tutuiraa i te mea no'ano'a u i te arii vahine o te ra'i ra, e te niniiraa i te tusia inu na 'na ; mai ta matou â hoi i rave, matou e to matou mau metua, e to matou mau arii, e te pūpū arii atoa ra, i te mau oire o Iuda, e te mau aroâ i Ierusalem ra, a rahi ai ta matou maa, e te maitai hoi to matou, e aore e ite i te ati. ¹⁸ Mai te faaoreraa maira o taua tutuiraa mea no'ano'a na te arii vahine o te ra'i ra, e ia ore hoi te niniiraa i te tusia inu na 'na ra, o to matou ia ereraa i te mau mea atoa nei, e ua pau matou i te tairihia i te 'o'e, e ua pohe hoi i te poia. ¹⁹ E ia matou hoi i tutui i te mea no'ano'a no te arii vahine o te ra'i ra, e te niniiraa hoi i te tusia inu na 'na, o matou ana'e ra anei tei rave i te pane na 'na, eiaha ta matou mau tane atoa, i te haamoriraa ia 'na, e te niniiraa i te tusia inu na 'na ?

²⁰ Ua parau atura Ieremia i te taata atoa ra, i te mau tane, e te mau vahine, e te taata atoa i parau mai ia 'na ra ; na ô atura, ²¹ I te mea no'ano'a ta outou i tutui i te mau oire i Iuda ra, e te mau aroâ i Ierusalem ra, outou e to outou mau metua, e to outou mau arii, e to outou fetii arii atoa ra, e te mau taata atoa no te fenua ra, aore ia i mana'ohia e Iehova, e i hi'ohia mai e ana ? ²² Aita a'era i tia ai ia Iehova ia faaoromai i to outou ino, e te ino rahi faufau ta outou i rave ra ; i riro ai to outou fenua ei fenua pau, e ei maereraa, e ei tuhiraa, e aore roa e taata mai tei teie nei â mahana. ²³ No te mea ua tutui outou i te mea no'ano'a, e no te mea ua hara outou ia Iehova, e aore i faaroo i te reo o Iehova, e aore i haapao i ta 'na ra ture, e ta 'na ra haapaoraa, e ta 'na ra parau i faaite mai ; i roohia mai ai outou i teie nei pohe, mai tei teie nei mahana.

²⁴ Ua parau atura Ieremia i te taata atoa, e te mau vahine atoa, E faaroo mai outou i te parau a Iehova, e to Iuda atoa e parahi i Aiphiti ra : ²⁵ ua parau maira Iehova sobaota

ra, te Atua o Iseraela, na ô maira, Area outou e ta outou mau vahine atoa, no outou ia vaha ta outou i parau ra, e na to outou iho rima i rave ra, a na ô mai ai ra e, E rave matou i ta matou i euhe ra, tei euhehia e matou ra, e tutui i te mea no'ano'a no te arii vahine o te ra'i ra, e e niniî â i ta matou tusia inu na 'na ; e riro outou i te rave i ta outou i euhe ra, e faatupu ia outou i ta outou i euhe ra. ²⁶ E teie nei, e faaroo mai outou i te parau a Iehova, e to Iuda atoa e parahi i te fenua ra i Aiphiti, Inaha, ua tãpũ vau i to 'u nei i'oa rahi, te na reira maira Iehova, e ore roa to 'u nei i'oa e parau-faahou-hia e te vaha o te hoê taata no Iuda, i te na ôraa ra e, Te ora ra te Fatu ra, o Iehova, e ati noa 'e te fenua atoa nei i Aiphiti. ²⁷ Inaha, e tiaî au ia ratou ia ino, eiaha ia maitai ; e pau hoi ratou, te taata atoa no Iuda i parahi i Aiphiti ra, i te 'o'e, e te poia, e hope roa a'era ratou. ²⁸ E te feia i ora i te 'o'e ra, o tei ho'i mai mai te fenua maira mai Aiphiti, i te fenua ra i Iuda, * e feia iti ia ia taio ra ; e ite hoi te toea taata atoa o Iuda o tei haere i te fenua ra i Aiphiti e parahi i reira, te parau e tupu ra, e o ta 'u ra, e o ta ratou.

²⁹ E o teie ta outou tapao, te na reira maira Iehova, e o vau teie e rave ia outou i teie nei vahi, ia ite hoi outou e * tupu mau tau parau ia outou nei, ia ino *outou* ra : ³⁰ te parau maira Iehova, Inaha, e tuu vau i te arii o Aiphiti ra ia Pharao-hophara, i roto i te rima o to 'na ra mau enemi, e i roto i te rima o te feia i titau mai ia 'na ia pohe ra ; mai ia 'u hoi i tuu i te arii o Iuda ra ia Zedekia, i roto i te rima o te arii o Babulonia, o Nebukanesa, i to 'na ra enemi, i tei titau ia 'na ia pohe ra.

PENE XLV.

TE MĀTA'U RA BARUKA, UA HAAMAHANAHANA RĀ IEREMIA IA 'NA.

45 ¹ TE parau a te peropheta ra a Ieremia i parau atu ia Baruka a Neria, ia oti a'e teie nei parau i te papaihia e ana i roto i *te* hoê

buka no roto i te vaha o Ieremia, i te maha o te matahiti o Iehoiakima a Iosia, arii no Idua, na ô maira, ² ua na ô mai te Atua o Iseraela o Iehova ia oe, e Baruka ; ³ I parau na hoi oe e ! Atae hoi au nei e ! ua apiti atoa mai Iehova i te mihi i taua oto no 'u nei ; ua rohirohi au i to 'u autâ-noa-raa, e aita o 'u e faae meta.

⁴ E na ô atu oe ia 'na, ua na ô maira Iehova ; Inaha, o ta 'u i patu ra, o ta 'u ia e vavahi i raro ; e o ta 'u i tanu ra, o ta 'u ia e iriti, oia te fenua atoa nei : ⁵ te imi râ oe i te maitai rahi na oe iho ? eiaha e imihia ; inaha hoi, te hopoi mai nei au i te ino i nia i te taata atoa ra, te parau maira Iehova, e horoa 'tu râ vau i te ora no oe ei tao'a, i te mau vahi atoa ta oe e haere na.

PENE XLVI.

TE FAAITE NEI IEREMIA I TE PAU O TE NUU O PHARAO I EUPHARATE.

46 ¹ TE parau a Iehova i tae mai i te peropheta ra ia Ieremia, no te mau fenua ra ; ² no Aiphiti ra ; no te nuu a te arii o Aiphiti ra a Pharao-neko, i te pae pape ra i Eupharate i Karekemisa ra, ta te arii o Babulonia ta Nebukanesa i tairi ra, i te matahiti maha o Iehoiakima a Iosia, e arii o Iuda ra.

³ A faaue na i te ahu tama'i e te paruru, a faaineine i te aro. ⁴ A faaunauna i te mau puaahorofenua ; e paiuma outou, e te feia puaahorofenua ra, a tia noa 'tu ai ma *to outou* taupoo atoa ra ; a faaanaana i te mahae, a ahu na i te ahu tama'i. ⁵ Eaha te mea, i te hi'oraa 'tu vau, ua mĀta'u ana'e ratou ? ua ho'i i muri, e te feia puai ua tairihia ia i raro ? ua maue ê ratou, aore i hi'o i muri, ua haapunihia e te mĀta'u, te parau maira Iehova : ⁶ eiaha tei oioi ra e horo ê ; eiaha tei puai e imi i te ora ; tei te pae i apatoerau ra, i te hiti o te Eupharate, ua turori ratou e ua hi'a. ⁷ O vai teie e faateitei mai te pape ra, o tei horo u'ana noa mai te pape tahe ? ⁸ O Aiphiti tei faateitei mai te pape ra, e mai te pape tahe

ra ta 'na pape i te horo u'ana ; ua na ô oia, E faateitei au, e ia ninahia te fenua ia 'u, e rave haamou vau i te oire, e to 'na atoa ra mau taata. ⁹ A paiuma e te mau puaahorofenua e, ia u'ana outou i *te rave*, e te mau pereoo, e tuu atu i te aito ra ; o Kusa e o Phuta o tei rave i te paruru ra, e te ati Luda e fana ta 'na mauhaa e rave ra. ¹⁰ * O te mahanâ ra teie no te Fatu, e mahana tahooraa na Iehova sabaota ra, ei tahooraa 'tu i ta 'na ra mau enemi ; e pau hoi *ratou* te 'o'e, e fiu ia, e e taero roa i to ratou toto ; e * tusia hoi ta te Fatu ra, ta Iehova sabaota ra, i te fenua i te pae i apatoerau, i te pae pape i Eupharate ra. ¹¹ A haere i nia i Gileada, a rave ai i te raau, e te tamahine paretenia i Aiphiti ra : e haaputuraa raau faufaa ore ta oe na, aita o oe e ora. ¹² Ua ite te mau fenua i to oe vahavaharaa, e ua î te fenua i to oe reo : ua turori hoi te aito i te aito e ua mairi apipiti raua.

¹³ Te parau a Iehova i parau mai i te peropheta ra ia Ieremia, no te haerea mai o te arii o Babulonia ra o Nebukanesa, e tairi i te fenua ra ia Aiphiti. ¹⁴ E faaite outou i Aiphiti, e faaite hua i Migadola, e faaite hua atoa i Nopha e Tapanehesa ; e parau atu outou, Taataahi etaeta na ia itoito oe na, e pau hoi *te taata atoa* i te 'o'e e ati noa 'e oe nei. ¹⁵ Eaha te mea i hi'a 'i to taata puai ra ? aore a'era oia i mau no te mea na Iehova oia i hopara i raro ; ¹⁶ e rave rahi ta 'na i faaturori, e ua hi'a te tahi i nia iho i te tahi ; i parau ai ratou, A tia, mai haere tatou i to tatou ra, i to tatou fenua i fanau mai ai ra, i te 'o'e hoi o te hamani ino nei. ¹⁷ Ua pii atura ratou i reira, te arii o Aiphiti ra, o Pharao, ua pau, ua mairi ia 'na te tau i haapaohia ra. ¹⁸ Te ora nei au, te na ô maira te Arii, no 'na te i'oa ra o Iehova sabaota ra, oia mau, mai ia Tabora i roto i te mau mou'a ra, e mai ia Karemela i tahatai, e haere mai oia. ¹⁹ A faaineine na i ta oe ra mau tauhaa e * haere i te tâtîraa ra, e te tamahine i parahi i Aiphiti ra ; e riro hoi Nopha i te ano, e pau, e aore roa e taatahia. ²⁰ *Mai* te puaatoro ufa apî e te nehenehe Aiphiti : te haere maira

râ te pohe mai te pae i apatoerau ra. ²¹ E au tana ra mau taata tarahuhia i roto ia 'na ra, i te puaatoro rii pae poria ra ; ua fariu ê *râ* te reira atoa ra, ua maue paatoa ra, aore roa i mau mai ; no te mea ua tae i to ratou mahana e pohe ai ra ; e te taime i roohia mai ai ratou ra. ²² E riro te ahehe o to 'na reo mai to te ophi ; e haere mai hoi ratou ma te nuu, e e roohia 'tu oia e ratou ma te opahi, mai te feia tâtû raau ra. ²³ E tâtû ratou i te ururaa na 'na, te parau maira Iehova, eita *râ* e hope ia imi ; e rahi hoi te reira i to te arabe te ore e hope ia taio ra. ²⁴ Ua haama te tamahine a Aiphiti ; ua horoahia 'tu i te rima o te taata i te pae i apatoerau ra. ²⁵ Ua parau maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, Inaha, e rave au ia Amona i No ra, e ia Pharao, e ia Aiphiti, e to 'na atoa ra mau atua, e te mau arii ; oia hoi Pharao, e te feia atoa i tiaturi ia 'na : ²⁶ e tuu atu vau ia ratou i te rima o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ; i te rima o te arii o Babulonia o Nebukanesa, e te rima o to 'na ra mau tavini : e * taatahia *râ* te reira a muri a'e, mai tei tahito atoa ra, te na reira maira Iehova.

²⁷ Eiaha *râ* oe e mätä'u, e tau tavini, e Iakoba e, eiaha atoa oe e taiâ, e Iseraela e ; inaha, e aratai mai hoi au ia oe mai te vahi maoro mai ma te ora, e to oe ra huaai mai te fenua mai i tâtî ai ratou ; e ho'i mai hoi Iakoba a faaea maite ai, *e parahi hoi oia* ma te ora, e ore hoi te hoê e haamätä'u mai. ²⁸ Eiaha oe e mätä'u, e tau tavini, e Iakoba, te parau maira Iehova, ei pihai atoa iho hoi au ia oe ; rave faahope noa vau i te mau fenua atoa i ta 'u i tahi atu ia oe ra ; e ore *râ* vau * e rave faahope ia oe, e rave au ia oe ma te haapao maite, e ore e faaano roa 'tu ia oe.

PENE XLVII.

TE PAU-ROA-RAA O TE MAU PHILISETI RA.

47 ¹ TE parau a Iehova i tae mai i te peropheta ra ia Ieremia i te Philiseti, aore â Gaza i pau ia Pharao ra.

²Te na ô maira Iehova, Inaha, e pape te tupu maira i te pae i apatoerau ra, e riro ei pape rahi u'ana, e ninahia te fenua e te mau mea atoa i nia ihora, te oire, e te feia atoa i parahi i reira ; e oto hua hoi te taata atoa, e te mau taata atoa o te fenua nei, e auë ia. ³I te paapaaina o te avae o ta 'na *puaahorofenua* puai ra, i te haruru o te mau pereoo ra, e te tauu o te porotaa ra, aore te feia metua i hi'o mai i muri i te tamarii ra ; riro atura to ratou rima ei mea faufaa ore *i te mātā'u*. ⁴No te mahana e fatata mai nei e pau roa 'i to te Philiseti ; ia tâtû-ê-hia te mau tauturu i toe, i Turia e Sidona ; e pau hoi te Philiseti ia Iehova, te toea o te fenua ra o * Kaphatori. ⁵Te fatata maira te pahure i nia ia Gaza ; haamamûhia hoi * Asekelona, e te toea o to ratou peho ra e ; ahea oe e faaea 'i i te otioti ia oe ihora ? ⁶E te 'o'e a Iehova e, afea ra oe e faaea maite ai ? a ho'i i roto i to vehî ; e faaea na, eiaha e hauti. ⁷Eaha e tia 'i ia faaea e eiaha e hauti, i tei poroiaha e Iehova ra ia Asekelona, e te pae tahatai ra ? ua haapaohia ia e ana i reira.

PENE XLVIII.

TE FAAUTUARAA IA MOABI, NO TO RATOU TEOTEO RA.

48 ¹NO Moabi te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela ; Atae hoi Nebo e ! ua pau ; ua maheahea Kiriataima ua riro ; ua haama Misegaba ua mātā'u hoi. ²E ore Moabi e haamaitai-faahou-hia ; ua imi hoi ratou i te ino no 'na i Hesebona, *ua na ô e*, Haere mai tatou e faaere atu ia 'na eiaha ia parauhia e e nunaa. E o oe atoa, e Mademena, e haamamûhia ia ; e tipapahia oe e te 'o'e ra. ³E pii *tei itea mai* i Horonaima ; te pau e te pohe rahi. ⁴Ua pau roa Moabi ; te itea ra te reo o te tamarii no 'na. ⁵I te paiumaraa i Luhita e paiuma 'i ratou ma te oto tamau ra ; i te pouraa i Horonaima, te ite ra te enemi i te auê pau. ⁶* A maue outou,

ia ora hoi outou, riro noa 'tu ai outou mai te raau pohe i te medebara ra.

⁷No te mea te tiaturi ra oe i to oe maitai i noaa, e ta oe ra ohipa, e pau oe. E riro hoi * Kemosā ei tâtî, e te mau tahu'a na 'na, e te mau arii atoa i o 'na ra. ⁸E tae mai te haru i te mau oire atoa ra, e ore roa te hoê oire e ora ; e mou te peho, e pau te vahi papu, ta Iehova â hoi i parau maira. ⁹Ho atu i te pererau ia Moabi, ia maue ê atu oia ra ; e ia ano atu to 'na ra mau oire, e eiaha roa ei taata to roto ra. ¹⁰Ia katarahia tei rave i te ohipa a Iehova ma te itoitoe ore ; ia katarahia tei faaere i tana 'o'e i te toto.

¹¹I parahi noa na Moabi maite apîraa mai â, ua mataro oia i te parahi noa, aore hoi i faato-ê-hia i tera farii, i tera farii, aore hoi i riro ei tâtî ; i mau ai to 'na huru i roto ia 'na, e aita ta 'na haapaoraa i faa huru-ê-hia. ¹²Te na ô maira râ Iehova, Inaha, te fatata maira te mahana, e tonono atu ai au i te feia faatahe e faato ê atu ia 'na, e ia pau roa tana mau farii, e ia parari tana mau hue. ¹³E haama hoi Moabi ia q*Kemosā, mai te utuafare o Iseraela i haama i to ratou tiaturiraa ia Betela.

¹⁴Eaha hoi outou e tia 'i ia parau e, ⁴Te puai nei matou, e taata etaeta i te tama'i ? ¹⁵Ua haruhia Moabi e ua faarue i to 'na mau oire, e te mau taata apî i maitihia na 'na ra, ua reva i raro i te taparahiraa, te parau maira te arii, o Iehova sabaota ra to 'na i'oa. ¹⁶E fatata maira te ati o Moabi, e te oioi maira to 'na pohe. ¹⁷A oto ia 'na, e te feia atoa e haaati mai ia 'na nei ; e o outou hoi o tei ite i to 'na i'oa, a na ô e, Te sepeta etaeta e, te raau nehenehe i fati e ? ¹⁸A pou mai na i raro, i to oe na teoteo, a parahi i nia i te repo mārô, e tera ra tamahine i parahi i Dibona ; te paiuma 'tura te haru ia Moabi e rave ia oe, e na 'na e rave i to mau haapuraa etaeta na. ¹⁹Tia noa i te pae e'atia, a hi'o ai, e tei parahi i Aroera ; e o tei maue ra, a ui atu, e te vahine i ora maira, a na ô atu ai, Ua ahahia ? ²⁰Ua maheahea Moabi, no te mea ua parari oia i raro ; e auê outou, a pii

hua ; e faaite hua outou i Aranona, e ua pau roa Moabi. ²¹ Uatuuhia mai te parau au i * te fenua papu atoa ra, ia Holona, e ia Iahaza, e ia Mephaata ; ²² e ia Dibona, e ia Nebo, e ia Bete-dibilataima ; ²³ e ia Kiriataima, e ia Bete-gamula ; e ia Bete-meona ; ²⁷ e ia Kiriota, e ia Bozara, e i nia atoa i te mau oire i te fenua ra i Moabi, tei te atea ê, e tei fatata mai. ²⁵ Ua ooti-ê-hia * te tara o Moabi, e ua ofatihia tana rima, te parau maira Iehova.

²⁶ Faataero hua 'tu outou ia 'na, no te mea, ua faarahi *oia ia 'na iho* i te aro o Iehova ; e taviri hoi Moabi i to 'na ruairaa ; e e riro atoa oia ei tâhitohitoraa. ²⁷ Aore anei hoi Iseraela i riro ei tâhitohitoraa na oe ? roohia 'tu anei oia tei roto i te mau eiâ, i tâhitohito atu ai to vaha ia 'na ? ²⁸ A faarue i te mau oire, ei roto i te mato parahi ai, e te mau taata no Moabi, e ia riro mai te uuairao tei ofaa i te hiti o te apoo ra.

²⁹ Ua ite matou i te faateitei o Moabi ; teoteo rahi roa to 'na ; to 'na faarahi, e te ahaaha, e te teitei o te aau. ³⁰ Te na ô maira Iehova, Ua ite au i te u'ana o to 'na riri ; e ore râ e tia ia 'na ia faatupu *i to 'na mana'o* i te haavare. ³¹ E teie nei, e oto vau ia Moabi ; e oto pii hua vau ia Moabi atoa ra, e mihi au i te mau taata i Kira-hesere. ³² E oto vau ia oe i te oto ia Iazera, e te vine i Sibema, ua toro to mau avei i te tahi pae miti ra ; ua tae roa te reira i te miti i Iazera ; ua roohia ta oe maa, e te vine auhune, i te pau. ³³ Ua hopoi-ê-hia te oaoa e te arearea i te aua hotu rahi, i te fenua o Moabi ; e te uaina no te neneiraa ra ua faaorehia e au ; ua ore te *taataahi* ua taataahi ma te umere ; e te umere e ere atura i te umere. ³⁴ *Te itea ra* te reo mai Hesebona e Eleale ; ua tae roa to ratou reo i Iahaza ; mai Zoara e Horonaima, *mai* te puaatoro ufa matahiti toru ra ; e te pape i Nimirima, e pau ia. ³⁵ Te na ô maira Iehova, E faaore au i Moabi, i tei haere i te vahi teitei ra, e tei tutui i te mea no'ano'a no to 'na ra mau atua. ³⁶ E teie nei, e oto tau aau ia Moabi mai te vivo ra, e oto tau aau mai te vivo ra i te mau taata no

Kira-harese ; no te mea, o te tao'a rii i noaa ra ua pau. ³⁷ Aore hoi e upoo toe i te paotihia, aore umiumi toe i te hahuhia ; aore rima toe i te ototihia i te oto, e aore taata toe i te ahu i te ahu oto. ³⁸ Tei nia i te mau tapo'i fare o Moabi, e i roto i te mau aroâ atoa ra, o te oto ana'e ra ia ; ua vavahi au ia Moabi mai te a'ua aore i hinaarohia ra, te parau maira Iehova. ³⁹ Auê te parari no 'na i raro e ! ta ratou ia i pii maira ; te fariu o Moabi i te tua ma te haama e ! e riro hoi Moabi ei tâhitohitoraa, e ei mātā'uraa na te taata atoa e ati noa 'e oia ra. ⁴⁰ Ua na ô maira hoi Iehova, Inaha, e maue te hoê mai te aeto ra, * a hohora 'i ia/ia to 'na pererau i nia ia Moabi ; ⁴¹ ua pau te mau oire, ua hitimaue te mau pare ; e * riro hoi te feia aito i Moabi i taua mahana ra, mai te aau o te vahine ia roohia i te fanau ra. ⁴² E pau hoi Moabi, e ore e parauhia e nunaa, no te mea ua faateitei oia ia 'na iho ia Iehova ra. ⁴³ Te mātā'u, e te apoo, e te marei, tei nia ia ia oe, e to Moabi e, te parau maira Iehova. ⁴⁴ O tei horo i te mātā'u ra, e mairi ia i te apoo, e o tei ora i te apoo ra, e fifi ia i te marei ; roohia 'tu oia e au, oia hoi Moabi, i te matahiti tahoo atu ia 'na, te parau maira Iehova. ⁴⁵ Tia noa maira tei horo ra i roto i te mārū o Hesebona no te puai ; puroro noa maira ra te auahi mai roto mai ia Hesebona, e te pura auahi mai roto mai i Sihona, e ua pau te hiti o Moabi, e te korona o te feia hauti ra. ⁴⁶ Atae hoi oe, e Moabi ! e ati to oe, e te mau taata o Kemosa e ! ua hopoi-tîtî-hia e ratou to mau tamarii ; ua reva atoa hoi to mau tamahine ei tîtî. ⁴⁷ E ruri ê râ vau i te tîtîraa o Moabi, ia tae i te mau mahana hopea ra, te na reira maira Iehova. O te hopea ia o te parau ia Moabi.

PENE XLIX.

TO AMONA PAURAA, E TE FAAHO'IRAAHIA MAI.

49 ¹ NO te ati Amona, te na ô maira Iehova, Aita a Iseraela e tamarii ? aita a 'na e taata a'ia ? Eaha ihora hoi Milekoma

i parahi ai i te fenua o Gada ? e to 'na ra mau taata i parahi ai i to reira mau oire ? ² E teie nei, te na ô maira Iehova, te fatata maira te mahana e itea 'i ia 'u i Raba, i ð te ati Amona, te pii tama'i, e riro hoi oia ei puea pau, e pau hoi ta 'na mau tamahine i te auahi : e riro mai hoi to ratou parahiraa ia Iseraela, tei riro to 'na ia ratou ra, te na reira maira Iehova. ³ A auě, e Hesebona, ua pau hoi Ai ; a pii hua, e te mau tamahine i Raba ; a ahua outou i te ahua oto a oto ai, a horo haere noa 'i na roto i te mau aua ; e riro hoi Milekoma ei tîfî, e te feia tahu'a e te mau arii atoa i ð 'na ra. ⁴ Eaha hoi oe i teoteo ai i te peho ra ? hotu noâ iho to oe peho, e tera ra tamahine taiva, e teoteo i ta 'na ra tao'a, *e o tei parau e*, O vai te tae mai ia 'u nei ? ⁵ Inaha, e hopoi mai au i te mätta'u i nia ia oe, te parau maira te Fatu, o Iehova sabaota ra, i te feia atoa e haati mai ia oe ra ; e fati ana'e outou atoa i te reira, e aore roa e taata e faaho'i i tei fati ra. ⁶ * Muri a'era i te reira, e ruri ê au i te tîfîraa i te tamarii o Amona ra, te parau maira Iehova.

⁷ No Edoma, te na ô maira Iehova sabaota ra, * aita 'tura e paari i Temani ? Ua ore te parau i te feia haapao ra ? Ua pee ê atura to ratou paari ? ⁸ A maue, a fariu, ei te vahi hohonu parahi ai, e te mau taata o Dedana e ; o te ati o Esau tei tuuhia e au i nia ia 'na, oia te tahoora mai ia 'na. ⁹ I tae mai te feia pofai vine ia oe ra, e ore ratou e faatoe i te toe ? e eiâ te haere mai i te po ra, e haru ratou e ia maha te hinaaro. ¹⁰ Ua vaiiho-noa-hia Esau e au, ua heheuhia e au to 'na ra mau tapuniraa, e e ore oia e moe ia tapuni ; ua hope to 'na huaai i te pau, e to 'na ra mau taeae, e to 'na ra mau taata-tupu, e ua ore oia. ¹¹ A vaiiho i to mau otare, ia faaorahia ratou e au, e to mau vahine ivi, ia tiaturi ratou ia 'u. ¹² Te na ô maira Iehova, Inaha, te feia e ore e au ia inu ra, ua inu mau ia i taua a'ua nei ; e faaore-roa-hia anei ta oe utua ? eita oe e ere i te utua, e inu mau â oe na. ¹³ Te na ô maira Iehova, Ua tãpũ vau ia 'u iho, e riro Bozara ei maereraa, e ei faainoraa, ei pau hoi, e ei

tuhiraa, e riro to 'na atoa mau oire ei vahi faarue-tamau-hia. ¹⁴ Ite a'enei au i te roo no ð ia Iehova ra, e ua tonohia te hoê vea i te mau fenua, *e na ô atu*, Haaputuputu mai outou, tii mai e rave ia 'na ; a tia i nia *e haere* e aro. ¹⁵ Inaha, ua iti oe ia 'u i te mau fenua nei, e te vahavahahia i rotopu i te taata nei. ¹⁶ Ua vare oe i te teoteo o to aau e o oe i mätta'uhia, e tei parahi i roto i te ta'oa mato ra, e tei ia oe te teitei o te aivi ra ; haamau noâ oe i to ofaaraa i nia e mai to te aeto ra, e tuuhia oe e au i raro i reira, te parau mairo Iehova. ¹⁷ E riro hoi Edoma ei maereraa, e te mau taata atoa ia haere ra, e maere ana'e ia ia 'na ; e tâhitohito hoi ia 'na i to 'na ra mau pohe. ¹⁸ Mai tei te taihitumuraa ia Sodoma e ia Gomora, e te mau oire atoa i reira, te parau maira Iehova, aore roa e taata e parahi i reira, e ore hoi ta te taata nei tamaiti e tiahapa i reira. ¹⁹ Inaha, mai te liona i te haono o Ioridana, ia haere mai oia i taua parahiraa etaeta ra ; e faaho'i râ oia e au ma te oioi, faarue maira i te reira ra. O vai hoi taua taata maitihia ra ia haapao atu vau i nia i te reira ? o vai tei au ia 'u nei, e na vai e faaite mai ia 'u ? o vai hoi taua tia i ra e mau ia tia i mua ia 'u nei ? ²⁰ E teie nei, e faaroo mai outou i te parau na Iehova i opuahia e ana ia Edoma ; e ta 'na parau i opuahia e ana i te mau taata o Temani : O tei iti roa i roto i taua nănă ra te arato ia ratou ; e pau hoi ratou ma to ratou parahiraa atoa ra. ²¹ * Te aueue nei te fenua i te haruru o to ratou hi'oraa ; ua auě, e ua tae roa te haruru i te miti uteute ra. ²² Inaha, e pee oia i nia e maue mai te aeto ra, e hohora oia i to 'na pererau na nia ia Bozara ; e ia tae i taua mahana ra, e riro te aau o te feia etaeta i Edoma, mai te aau o te vahine ia roohia i te fanau ra.

²³ * No Damaseko. Ua maheahea Hamata raua atoa o Araphada, no te mea ua ite ratou i te roo ino ra ; ua tarapape ratou i te mätta'u *mai* tei te tai, e ore roa e faaea ra, ²⁴ Ua paruparu Damaseko ; ua fariu oia e horo ra, ua roohia oia e te mätta'u ; ua roohia oia e te

ati ra, e te mau i mai to te vahine ia roohia e te fanau ra. ²⁵ Inaha, aore i toe te oire tuiroo ra, te oire i te oaoa no 'u ra ! ²⁶ E teie nei, e hi'a to 'na mau taata apî i roto i to 'na iho mau aroâ, e to 'na atoa ra mau taata tama'i, e tâpû-ê-hia ia ia tae i taua mahana ra, te parau maira Iehova sabaota ra. ²⁷ E tutui au i te auahi i te patu i Damaseko ra, e ama hoi e ia pau te mau fare arii o Benehada.

²⁸ No Kedara, e no te mau basileia i Hazora, tei tairihia e te arii o Babulonia ra e Nebukanesa, te na ô maira Iehova, A tia outou, e haere i nia i Kedara, e ia pau roa te mau taata o Kedema. ²⁹ E ravehia e ratou te mau tiahapa e te mau nănă na ratou, ta ratou mau paruru, e te mau tauhaa atoa ra ; e rave hoi ratou i ta ratou mau kamela na ratou iho, e pihia 'tu hoi ratou, e mătă'u teie e ati noa 'e.

³⁰ A maue, e ia atea ê atu ; ei te vahi hohonu e te moemoe parahi ai, e te mau taata o Hazora e, te parau maira Iehova ; i opua noa na te arii o Babulonia o Nebukanesa e rave ia outou, e ua taa maite ta 'na i opua ia outou. ³¹ A tia i nia, e haere, e rave i te fenua mana'ona'ore, i tei parahi ma te mătă'u ore, te parau maira Iehova : aita hoi o ratou e opani, aore hoi e te'a ; te faataa ê ra to ratou parahiraa.

³² E pau ta ratou mau kamela i te haru, e riro hoi ta ratou mau tao'a e rave rahi no te pau, e haapurara ê atu vau ia ratou i na pu mata'i atoa ra, i te feia e paoti poto i te rouru ra ; mai te mau vahi atoa mai to ratou ati ia hopoi mai au ra, te parau maira Iehova. ³³ E riro Hazora ei parahiraa no te teni, ia ano e a muri noa 'tu ; aore roa e taata e parahi i reira, e ore hoi te hoê tamaiti o te taata nei e purutia i reira.

³⁴ Te parau a Iehova i tae mai i te peropheta ra ia Ieremia, ia Elama, i te matamehai o te hau o te arii o Iuda ra o Zedekia, na ô maira.

³⁵ Te na ô maira Iehova sabaota ra, Inaha, e ofati au i te fana o Elama, o te rahi ia o to ratou puai. ³⁶ E hopoi mai au i na mata'i e maha i nia ia Elama, no na hopea e maha o te ra'i ra ; e haapurara vau ia ratou i taua mau mata'i atoa ra : e aore roa e fenua e ore i te

taea e to Elama i faaruehia ra. ³⁷ E haainata'u hoi au ia Elama i te aro o to ratou enemi, i te aro o te feia i titau mai ia ratou ia pohe ra ; e hopoi mai au i te ino i nia ia ratou, e te u'ana o to 'u nei riri, te parau maira Iehova ; e faaue au i te 'o'e e tipapa ia ratou, e ia hope roa ratou i te pohe ia 'u. ³⁸ E * faatia vau i tau terono i Elama, e haamou vau i te arii e te fetii arii atoa i reira, te parau maira Iehova. ³⁹ Ia tae râ i te mau mahana hopea ra, e riro au i te ruri ê i te tîtîraa o Elama, te parau maira Iehova sabaota ra.

PENE L.

O BABULONIA I TE FAAUTUARAAHIA, EI TAHOORAA 'TU.

50 ¹ TE parau i parauhia e Iehova ia Babulonia, e te fenua ra o te Kaladaio, i te vaha o te peropheta ra, o Ieremia.

² E faaite outou i te mau fenua, e faaite hua ; e hopoi i te tapao i nia ra, e faaite hua, eiaha e hunahia ; e parau outou e, Ua pau Babulonia, ua maheahea Bela, ua parari Merodaka, e to 'na mau idolo ua maheahea ia, e ua haapararihia te mau mea faufau no 'na ra. ³ Teie mai nei te hoê fenua mai te pae i apatoerau mai, e ano to 'na fenua ia 'na, e aore roa e taata e parahi i reira ; ua maue ê te taata, e te puua atoa, ua reva.

⁴ Te parau maira Iehova, Ia tae i te reira mau mahana, e te reira tau, e tae mai ai te tamarii a Iseraela, ratou e te tamarii a Iuda atoa, e haere noa ratou ma te oto ia haere ra, * i te imiraa i to ratou Atua ra ia Iehova. ⁵ E ui ratou i te e'a ia haere i Ziona, ma te fariu to ratou mata i reira, *e te na ôraa e*, Haere mai, tatou e ati atu ia Iehova, i te tahi faufaa mure ore na tatou, te ore roa e moe. ⁶ * E mamoe moe taua mau taata no 'u ra, na to ratou mau tiai i aratai ê ia ratou i nia i te mou'a ; i te fariu-ê-raa 'tu i tera mou'a, i tera aivi, ua reva ê ratou e ua moe to ratou faaearea. ⁷ Tei itea 'tu e ratou ra, ua rave ia ratou ; e ua na ô noa

ihora to ratou mau enemi, Aita a tatou e hara, no te mea ua hara ratou ia Iehova, te vairaa o te parau-tia, ia Iehova hoi, te tiaturiraa a to ratou mau metua ra.

⁸ E haere ê outou mai roto atu i Babulonia, e haere ê i te fenua o te Kaladaio, e ia riro mai te puaaniho oni i mua i te nănă ra. ⁹ Inaha hoi e amuiraa fenua rarahi no te pae i apatoerau, ta 'u e faatia e ua aratai mai ei rave ia Babulonia ; e patî maite hoi ratou ia rave ia 'na, e pau hoi oia ia ratou, e riro to ratou mau ohe mai to te aito paari ra ; e ore e ho'i faufaa ore noa mai. ¹⁰ E riro hoi te Kaladaio ei tao'a pau, e mauruuru te feia atoa e haru ra, te parau maira Iehova. ¹¹ E ua oaoa ana'e outou, e ua arue ana'e, e te feia i taparahi i tau kelero ; e ua poria ana'e outou mai te puaatoro ufa e taataahi ra, e ua uâ mai te puaatoro pa'e ra ; ¹² e maheahea to outou metua vahine, e haama rahi hoi tei fanau ia outou ; inaha, ei hopea mai oia no te mau fenua ra, ei fenua pau ra, ei fenua pâpâmărô, ei medebara. ¹³ E ore ia e mau i te riri o Iehova, e riro râ i te ano roa ; te feia atoa e haere na pihai iho ia Babulonia e riro i te maere, e tâhitohito hoi i te rahi o to 'na ati. ¹⁴ Haaati maite ia Babulonia e ati noa 'e, e tei mataro i te haafefe i te fana ra ; a te'a, eiaha e faaherehere i te ohe, no te mea ua hara oia ia Iehova ra. ¹⁵ A umere, e te feia haati ra ia 'na ; e ua auraro oia, ua mairi to 'na patu i raro, ua hurihia to 'na aua i raro ; no te mea, e tahooraa na Iehova, tahoo maite atu outou ia 'na ; * e mai ta 'na hoi i rave maira, e na reira atoa outou ia 'na. ¹⁶ E faaore i te ueue huero i Babulonia, e tei rave i te ooti ia tae i te tau auhune ra ; no te 'o'e o te feia taparahi e fariu ai ratou atoa i to 'na ihora mau taata, e horo hoi ratou atoa i to 'na ihora fenua.

¹⁷ * E mamoe haapurara-ê-hia Iseraela, mai ta te liona i haapurara ê ra ; ua pau na hoi oia i te arii o Asura ra, e o teie tei rave i te hopea nei, ua paoo maite ia e ua tae i te ivi ra, oia te arii o Babulonia ra, o Nebukanesa. ¹⁸ E teie nei, te na ô maira te Atua o Iseraela,

o Iehova sabaota ra ; Inaha, e rave au i te arii o Babulonia e to 'na atoa ra fenua, mai ta 'u hoi i rave i te arii o Asura ra ; ¹⁹ e faaho'i maira vau ia Iseraela i to 'na ihora aua, ei nia oia i Karemela amu ai e ei Basana ; e ei nia i te mou'a ra i Epheraima, e ei Gileada e paia 'i oia. ²⁰ Ia tae i te reira mau mahana, e i te reira taime, te parau maira Iehova, i imihia 'i te pi'o o Iseraela, e aita ra/râ, e te hara o Iuda, e aita : e faaore hoi au i ta ratou hara i tei vaiihohia e au ra.

²¹ A haere i nia, a rave i te fenua ra o Merataima, e rave i te reira, e e rave atoa i te mau taata no Pekoda ; e haapau, e taihitumu na muri iho ia ratou, te parau maira Iehova, a rave ai i ta 'u i faaue atu ia oe ra. ²² E haruru tama'i tei te fenua nei, mai te pau rahi ra. ²³ Auê te hamara o te ao atoa nei i te tâpû-ê-hia e te parari roa e ! auê o Babulonia i riro ei maereraa na te mau fenua atoa ra e ! ²⁴ Ua tuu hoi au i te marei ia oe, e noaa ihora oe, e Babulonia, i to vareraa ra ; ua itea oe, e ua riro atoa oe, no te mea ua mârô oe ia Iehova ra. ²⁵ Ua maheu ia Iehova te vairaa mauhaa tama'i na 'na ra, e ua rave mai i te mauhaa no to 'na ra tairoiro ; o te ohipa hoi teie na te Fatu, na Iehova sabaota ra, i te fenua o te Kaladaio ra. ²⁶ E tii mai outou to te fenua roa mai e rave ia 'na, iriti outou i to 'na mau fare vairaa maa ; e taataahi noa ia 'na mai te puea ra e ia pau roa oia ra, eiaha roa ta 'na ei toe. ²⁷ Tiapai i te mau puaatoro oni na 'na ; e tuu atu ia i raro ia tiapaihia ; atea hoi ratou ! ua tae hoi i to ratou mahana, i te taime e tihia mai ai ratou. ²⁸ Te reo o te feia i maue e ua ora, mai te fenua mai i Babulonia ra, ia faaite i te riri o to tatou Atua, o Iehova, i Ziona, te tahoo i to 'na ra hiero. ²⁹ Haaputu mai i te feia te'a i Babulonia, tei mataro i te haafefe i te fana ra ; a patia na i te puhapa ia 'na e ati noa 'e, eiaha roa to 'na ia ora 'tu ; tahoo maite atu i ta 'na ohipa ; e mai ta 'na atoa i rave ra, e na reira atoa ia 'na ; no te mea e rave teoteo ta 'na i rave ia Iehova ra, i Tei Mo'a i Iseraela nei. ³⁰ E teie nei, e hi'a to 'na

ra mau taata apî i te mau aroâ no 'na ra ; e te feia aito atoa no 'na ra, e tâpû-ê-hia ia, ia tae i taua mahana ra, te parau maira Iehova. ³¹Inaha, aore au i ð na, e tera ra *oire* teoteo e, te na reira maira te Fatu, o Iehova sabaota ra ; ua tae hoi i to oe ra mahana, te taime e ravehia 'tu ai oe ra. ³²E turori hoi tei teoteo ra, e hi'a, e aore roa e faatia ia 'na ; e * tutui au i te auahi i roto i to 'na ra mau oire, e pau hoi ia 'na *i te auahi* e ati noa 'e.

³³Te na ô maira Iehova sabaota ra, I neia-hua-hia te tamarî a Iseraela e te tamarî a Iuda atoa ra ; o tei rave ia ratou ei tîti ra ua tapea roa ia, e aore roa i tuua. ³⁴E puai to tei faaora ia ratou ra, * o Iehova sabaota ra to 'na i'oa : na 'na e faatia hua mai ia ratou e ia hau noa 'tu te fenua nei, e ia rurutaina to Babulonia. ³⁵Ei 'o'e to nia iho i te Kaladaio, te parau maira Iehova, ei nia atoa i te taata atoa o Babulonia ; ei nia i to 'na atoa ra pûpû arii, ei nia atoa i to 'na ra mau taata paari. ³⁶Ei 'o'e to nia i to 'na ra mau taata haavare, e na te reira e faatia noa ; ei 'o'e to nia i te feia puai, e na ratou e mätä'u noa. ³⁷Ei 'o'e to nia i te mau puaahorofenua, e i nia atoa i te mau pereoo, ei nia atoa i te feia anoi noa i roto ia 'na ra, e riro ia ratou mai te vahine ra ; ei 'o'e to nia i te mau tao'a ra, e pau ia te reira i te haru. ³⁸E riro i te pau ta 'na pape, e pâpâmârô ia ratou ; no te mea e fenua tii-otioti-hia ra, e te faaahaaha ra ratou i te idolo. ³⁹E teie nei, e parahi te mau mea taehae o te aihere e te mau taehae o te aru ra *i reira*, e te tamahine o te ione e parahi atoa ia i roto ra, e ore roa e riro faahou ei oire, e ore e parahihia i tera ui, i tera ui. ⁴⁰Mai ta te Atua i taihitumu ia Sodoma e ia Gomora, e te mau oire atoa i reira ra, te na ô maira Iehova, aore roa e taata e parahi i reira, e te tamaiti a te taata e ore roa e purutia noa 'tu i reira. ⁴¹Inaha, e taata no apatoerau mai, e fenua rahi, e te mau arii no te mau fenua roa i te araaraa-atoa-raa mai ; ⁴²te tapea etaeta ra i te fana e te mahae ; e aito rahi ratou, e ore e aroha mai ; e haruru to ratou reo mai te miti ra, ei nia i te puaahorofenua ratou parahi

ai, ma te nanai maite, mai te taata tama'i ra, ei rave ia oe ra, e te tamahine Babulonia ra. ⁴³Ite a'era te arii o Babulonia i te roo ia ratou, e paruparu ihora tana rima ; ua roohia oia i te horuhoru, e to mauui mai to te vahine ia tătă, i te fanau ra. ⁴⁴Inaha, mai te liona i te haono o Ioridana, ia haere mai oia i te parahiraa etaeta ra ; e faaho'ihia ra ratou e au ma te oioi, faarue maira i te reira ra. O vai hoi taua taata maitihia ra ia haapao atu vau i nia te reira ? o vai tei au ia 'u nei ? e na vai e faaite mai ia 'u ? o vai hoi taua tia ra e mau tia ia i mua ia 'u nei ? ⁴⁵E teie nei, e faaroo mai outou e i te parau a Iehova, i opuahia e ana ia Babulonia ; e te parau i imihia e ana i te mau taata i Kaladaio ra : na tei iti roa i roto i tau nănă ra e arato ia ratou ; e haapau hoi oia i to *ratou* parahiraa e ratou atoa hoi. ⁴⁶I taua reo ra, Ua pau Babulonia, ua aueue te fenua ; e ua faarookia te reo i te mau fenua ra.

PENE LI.

TE RIRI RAHI A TE ATUA IA BABULONIA, EI TAHOO IA ISERAELA.

51 ¹TE na ô maira Iehova, Inaha, e faatupu vau i te hoê mata'i pohe ia Babulonia e te feia atoa i parahi i roto ia 'na ra, i tei tia e mârô mai ia 'u ra ; ²e tonu vau i te feia puhipuhi i Babulonia, e na ratou oia e puhipuhi, e aita 'tura o roto i tana fenua ; e rave hoi ratou ia 'na e ati noa 'e, ia tae i te mahana e ati ai oia ra. ³E haafefe te te'a i ta 'na fana i te taata te'a ra, e i tei tia i nia i roto i to 'na ra ahu tama'i ; eiaha e faaherehere i te mau taata apî no 'na ra ; e rave haapau roa outou i te nuu atoa no 'na ra. ⁴Na reira tei pohe i te mairi i te fenua o te Kaladaio, tei patia-haapûpû-roa-hia i te mau aroâ no 'na ra. ⁵Aore hoi Iseraela i faaruehia, e Iuda atoa, e to 'na ra Atua, e Iehova sabaota ra ; ua ñ râ to ratou fenua i te hara i tei Mo'a i Iseraela nei. ⁶E maue ê atu outou i

Babulonia, ia ora hoi te taata atoa ia 'na iho, ia ore outou ia tâpû-ê-hia i taua ino no 'na ra ; * ua tae hoi i te taime tahooraa na Iehova ; e na 'na e hopoi atu i te utua na 'na. ⁷ E a'ua auro * Babulonia i te rima o Iehova, ei faataeroraa 'tu i te fenua atoa ra ; e ua inu te mau fenua ra i ta 'na ra uaina ; i riro ai te mau taata ra i te neneva. ⁸ Ua hi'a taue noa iho nei Babulonia e ua pohe roa ; a auë outou ia 'na, a rave i te raau i te mau iui no 'na, peneia'e oia o te ora. ⁹ Ua hinaaro matou i te faaora ia Babulonia, aita râ oia i ora ; e vaiiho atu ia 'na, mai haere tatou atoa i to 'na ihora fenua ; ua tae roa hoi ta 'na utua i nia i te mau ra'i ra, e ua hopoihia i nia ê i te reva ra. ¹⁰ Ua tuuhia mai e Iehova ta tatou parau-tia i te atea ra ; haere mai tatou, tatou e faaite i Ziona nei, i te ohipa a to tatou Atua, a Iehova. ¹¹ A faaanaana i te mau ohe, a rave i te mau paruru ; ua faaaraarahia e Iehova te aau o te mau arii ati Medai ra ; o ta 'na hoi i opua ia Babulonia nei, e haapohe roa ia ; e tahooraa ia na Iehova, e tahoo i to 'na ra hiero. ¹² Ei te pae aua o Babulonia a faatia 'i i te tapao, ei tiairaa itoito, e tuu i te faehau, e faataa na i te feia taoto ; mai ta Iehova hoi i opua ra, ua na reira oia i ta 'na i parau ra i te mau taata no Babulonia. ¹³ E tei parahi i te hiti o te mau pape e rave rahi, e tei rahi roa ta oe ra tao'a, ua tae i to oe ra hopea, e te faito o ta oe haru tao'a. ¹⁴ Ua tãpũ Iehova sabaota ra ia 'na iho, E faa' au ia oe i te taata mai te he, e faatupu hoi ratou i te umere ia oe. ¹⁵ Ua hamani oia i te fenua i to 'na ra mana, ua haamau oia i te fenua atoa nei i to 'na ra paari, e ua hohora oia i te ra'i i te aravihi no 'na. ¹⁶ * Ua faau'ana ana'e i to 'na reo, te rahi ra te pape i nia i te ra'i ra, e te haapee nei oia i te mahu mai te hopea mai o te fenua ra ; te faatupu nei oia i te uira e te ûa, e te tuu maira i te mata'i no roto i to 'na ra mau *fare* vairaa ra. ¹⁷ * Ua riro te taata atoa nei ei maamaa i *to 'na* ite, e ua faahaamahia te feia atoa e faatô ra i te hoho'a otiothia ra ; ua riro hoi to 'na hoho'a faatôhia ra ei haavare,

aore hoi e aho o roto ia ratou. ¹⁸ E mea faufaa ore ratou, e ohipa hapa rahi ra ; ia tae i te tau e roohia 'tu ai ratou ra, e hope ia i te mou. ¹⁹ E ore te tufaa *o Iakoba* e au i te reira ; o te hamani ia i te mau mea atoa nei : e o Iseraela te faito o ta 'na ra tufaa : o Iehova sabaota ra to 'na i'oa. ²⁰ Te opahi tama'i ra e te mauhaa tama'i oe no 'u ; e pau te mau fenua ia 'u, ia oe ra ; e ano te mau basileia ia 'u, ia oe ra ; ²¹ e pohe ia 'u te puaahorofenua e tei parahi i nia iho, ia oe ra ; e parari ia 'u te pereoo e te taata i faahoro ra, ia oe ra ; ²² e pohe te tane e te vahine atoa ia 'u, ia oe ra ; e pohe ia 'u te taata paari e te tamaiti, ia oe ra ; e pohe ia 'u te taata apî e te vahine apî, ia oe ra ; ²³ e pohe ia 'u te tiai e ta 'na nănă, ia oe ra ; e pohe ia 'u te taata arote e te zugo puana 'na, ia oe ra ; e pohe ia 'u te mau raatira e te mau tavana, ia oe ra ; ²⁴ e tahoo atu vau i Babulonia, e te mau taata atoa i Kaladaio, i to ratou mau ino atoa i rave i Ziona, i mua i to outou mata, te parau maira Iehova. ²⁵ Inaha, aore au i ô na, e tera ra mou'a taparahi *taata e*, o tei taparahi i te fenua atoa ra, te parau maira Iehova ; e faatoro vau i tau rima na nia ia oe ra, e faataa 'tu vau ia oe i raro i te vahi mato ra, e faariro vau ia oe ei mou'a ama ra : ²⁶ e ore hoi te hoê ofai poro ra e noaa ia ratou i ô na ia oe ra, e te hoê ofai no te niu ra ; e vai ano roa râ oe a muri noa 'tu, te parau maira Iehova. ²⁷ E faatia outou i te tahi tapao i te fenua nei, e faaoto na i te tahi pu i te mau fenua na, e faaineine i te mau fenua e rave ia 'na, e haaputupu i te mau basileia e rave ia 'na, o Ararata, e o Mini, e o Asekeneza ; e faataa na i te tahi raatira ei rave ia 'na, a tuu mai na i te mau puaahorofenua mai te he huruhuru ra. ²⁸ A faaineine i te mau fenua na e rave ia 'na, e te mau arii ati Medai atoa, e to ratou mau raatira, e to ratou mau tavana, e te fenua atoa no 'na ra. ²⁹ E riro hoi te fenua nei i te rurutaina e te mau iui ; o ta Iehova hoi i opua ia Babulonia nei, e parau mau ia, e faaano i taua fenua ra ia Babulonia, e eiaha roa *to reira* ei taata. ³⁰ Ua ore te feia puai o

Babulonia ua aro, tei roto ana'e i te pare, ua ore to ratou puai ; ua riro ratou mai te vahine ra ; ua ama to 'na mau fare, e ua ofatihia te mau te'a. ³¹ E horo te tahi hopoi parau e farerei atura i te tahi hopoi parau, e te tahi vea e farerei atura i te tahi vea, e faaite i te arii o Babulonia, e ua pau te tahi pae o to 'na oire, ³² e ua roohia-noa-hia te mau tomoraa, e ua ama te mau aeho i te auahi, e ua roohia te feia tama'i i te horuhoru. ³³ Te na ô maira hoi Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela ra, E au te tamahine ra o Babulonia i te vahi papairaa ; ua tae hoi i te tau, e papaihia 'i oia e ana, ia roaroa iti a'e e roohia mai hoi oia * e te tau auhune ra.

³⁴ Na te arii o Babulonia, na Nebukanesa, i amu ia 'u e ua pau roa vau ; ua riro vau ia 'na mai te farii aore o roto ra ; ua horomii oia ia 'u mai te teni ra, ua faa'i oia i tana opu i te maa maitatai na 'u nei, e ua faarue ia 'u. ³⁵ Te rave ino i tau tino nei, ei nia ia Babulonia, e na reira mai to Ziona ia parau ra ; e tau toto nei, ei nia ia i te Kaladaio, e na reira mai to Ierusalemia ia parau ra. ³⁶ E teie nei, te na ô maira Iehova, Inaha, * teie au a parau i ta oe parau, teie a tahoo i te riri i iri mai i nia ia oe ra ; e faatahe ê atu vau i te vai na 'na, e tamârô vau i ta 'na pape pihaa. ³⁷ E riro Babulonia ei puea, ei parahiraa no te teni ; e ei maereraa, e ei tâhitohitoraa, e aore roa e taatahia. ³⁸ E uuru paatoa ratou mai te liona ; e mai te mau fanau'a liona i te faaaraa ia ratou iho. ³⁹ Ia mahanahana ratou e faatupu ai au i ta ratou oroa, e faataero vau ia ratou, ia oaoa ratou, e ia varea i te taoto eiaha roa ia mure, eiaha roa ia ara faahou mai, te parau maira Iehova. ⁴⁰ E aratai au ia ratou mai te pinia mamoe i te taparahiraa ra ; mai te mamoe oni e te puaniho oni atoa ra. ⁴¹ Eaha te mea i pau ai Seseka ! e ihitimaue ai i tei haamaitaihia e te fenua atoa nei ! e o Babulonia hoi tei maerehia e te fenua atoa ra ! ⁴² Ua tae mai te miti i nia ia Babulonia, ua ninahia oia i te rahi o to 'na are : ⁴³ ua riro to 'na mau oire i te ano, e fenua pâmârô, e e medebara ;

aore roa e taata e parahi i reira, e ore roa ta te taata nei tamaiti e na reira i te haere. ⁴⁴ *E tahoo atu vau ia Bela i Babulonia, e haapuai mai au na to 'na vaha i tei horomiihia e ana ; e ore hoi te mau fenua e tairuru faahou mai ia 'na ra ; e te patu atoa o Babulonia ua mairi ia. ⁴⁵ Haere outou i rapae au mai ia 'na, e au mau taata e : ia ora hoi te taata atoa ia 'na iho, i te riri u'ana o Iehova ra. ⁴⁶ E eiaha to outou aau ia taiâ eiaha ia mâtâ'u, i te roo i itea i te fenua nei, e itea mai â te roo i tera matahiti, i tera matahiti ; e te rave u'ana i nia i te fenua nei, te tahi tavana i te tahi tavana. ⁴⁷ E teie nei, inaha, te fatata maira te mahana, e tahoo atu ai au i te mau idolo i Babulonia, e roohia to 'na fenua atoa i te maheahea, e hi'a haere noa hoi to 'na mau taata taparahihia i roto ia 'na ra. ⁴⁸ Ei reira te mau ra'i, e te fenua atoa, e to roto atoa ia ratou ra, e himene ai ia Babulonia ; na te pae i apatoerau mai hoi te rave ia 'na e haru, te parau maira **te Atua sabaota ra**, o Iehova. ⁴⁹ Mai ia Babulonia i mairi ai tei pohe i Iseraela nei, oia atoa tei Babulonia to te fenua atoa nei i te mairiraa. ⁵⁰ O outou, o tei ora i te 'o'e ra, a haere, eiaha e parahi noa ; e haamana'o ia Iehova i te atea ê ra, e haamana'o ia Ierusalemia **ma te popou**. ⁵¹ Ua haama matou, i te faarooraa i te faaino ra ; ua moe to matou mata i te haama, no te mea ua tomohia mai e te taata ê te vahi mo'a ra, te hiero o Iehova. ⁵² E teie nei, inaha, te parau maira Iehova, te fatata maira te tau, e rave atu ai au i tana mau idolo ; e autâ noa to 'na mau taata i te paruparu e ati noa 'e to 'na ra fenua. ⁵³ Taea noâ te mau ra'i ia Babulonia, faaetaeta noâ i to 'na pare e teitei noa 'e, na 'u e tuu mai i te rave ia 'na, te parau maira Iehova. ⁵⁴ E auê tei itea mai, mai Babulonia mai, e te pau rahi, mai te fenua mai o te Kaladaio : ⁵⁵ te haapau nei Iehova ia Babulonia, e te faaore nei i te haruru rahi ia 'na ra, haruru noa 'i ta ratou are mai te miti puai ra, e pinai noa maira to ratou ahehe : ⁵⁶ ua tae mai hoi te haru ia 'na, ia Babulonia, e to 'na mau taata puai, e pau ia i te riro, e

hope roa ta ratou mau fana i te ofatihia ; * e Atua tahoo hoi Iehova, e na 'na e tahoo maite. ⁵⁷ E faataero atu vau i to 'na mau arii, e te feia paari, e to 'na ra mau raatira, e te mau tavana, e te feia puai ; e taoto hoi ratou i te tahi taоторaa mure ore, e ore e ara faahou mai, te parau maira * te Arii, o Iehova sabaota ra to 'na i'oa. ⁵⁸ Te na ô maira Iehova sabaota ra ; te patu aano i Babulonia ra, e pau ia i te taihitumuhia, e to 'na mau uputa teitei e pau ia i te ama i te auahi ; ohipa faufaa ore atura ta te feia i rave, rohirohiraa faufaa ore to te mau fenua no te auahi.

⁵⁹ Te parau a te peropheta ra, a Ieremia, i parau atu ia Seraia, a Neria, a Maaseia, ia 'na i haere i te arii o Iuda ra ia Zedekia, i Babulonia ra, i te maha o te matahiti o to 'na ra hau ; o te taata rahi hoi ia no Menuha, Seraia.

⁶⁰ Ua papai ihora Ieremia i roto i te hoê buka, i te mau ino atoa e hopoihia mai i nia ia Babulonia, teie atoa nei mau parau i papaihia nei no Babulonia. ⁶¹ Ua parau atura Ieremia ia Seraia, Ia tae oe i Babulonia ra, ei reira oe e hi'o ai, ei reira hoi e taio ai i teie nei mau parau : ⁶² e riro hoi oe i te parau e, E Iehova, ua parau na hoi oe i teie nei vahi, e tâpû ê atu, e eiaha roa ei taata i reira, eiaha ei taata e te puaa atoa ; ia ano roa râ te reira vahi e a muri noa 'tu. ⁶³ E hope a'era taua parau ra i te taiohia e oe ra, ei reira oe e taamu ai i te hoê ofai i nia iho, a taora 'tu ai i ropu i te *pape ra* Eupharate : ⁶⁴ a parau ai e, Na reira to Babulonia mairi, e e ore e tia faahou mai, no te ino ta 'u e hopoi i nia ia oe ra ; e e rohirohi hoi ratou : te hopea hoi teie o te parau a Ieremia.

PENE LII.

TE ORURE HAU A ZEDEKIA, E IERUSALEMA I TE PAURAA.

52 ¹ TEI te matahiti taau ma hoê Zedekia i arii ai oia, hoê ahuru hoê tiahapa o 'na matahiti i te ariiraa i Ierusalem : o

Hamutala te i'oa o tana metua vahine, e tamahine no Ieremia ra, no Libena. ² Rave atura oia i te parau ino i te aro o Iehova, mai ta Iehoiakima i rave ra. ³ I na reirahia no te riri o Iehova ia Iuda e ia Ierusalem, e ia tuua-ê-roa-hia ratou e ana. Orure ihora hoi Zedekia i te hau o te arii o Babulonia.

⁴ E tae a'era i te iva o te matahiti o te hau no 'na, e te ahuru o te marama, e te ahuru hoi *o te mahana* i taua marama ra, i tere mai ai te arii o Babulonia, o Nebukanesa, oia e te nuu atoa, e rave ia Ierusalem, e ua patia ihora i te puhapa i reira, e ua patu ihora i te pare i reira e ati noa 'e. ⁵ Arohia ihora taua oire ra e tae a'era i te matahiti hoê ahuru ma hoê i te hau o Zedekia ra. ⁶ I te maha o te marama, e te iva *o te mahana* i taua marama ra, te rahi ra te o'e i taua oire ra i reira, e aore roa e maa ta te taata o te fenua ra. ⁷ Parari ihora te oire ; reva ana'e atura te mau taata tama'i, faarue maira i taua oire ra i te po, i na te uputa i ropu i na patu ra, i te ô a te arii ra ; tei mua mai te Kaladaio i taua oire ra e ati noa 'e ; haere ana'e atura ratou na te vahi papu ra.

⁸ Ua auau maira râ te nuu o te Kaladaio i te arii, e noaa ihora Zedekia i te mau vahi papu i Ieriko ra ; purara ê atura to'namau taata ia 'na. ⁹ Ua rave ihora ratou i te arii, e ua aratai maira i Ribela i te arii o Babulonia ra, i te fenua o Hamata : e ua tuu maira oia i te parau ia 'na. ¹⁰ Ua tairi ihora te arii o Babulonia i na tamarii a Zedekia ra i mua mau i to 'na mata ; e ua tairi ihora hoi i te mau arii o Iuda i Ribela ra. ¹¹ Ua ohiti a'era oia i na mata o Zedekia ra, e ua tapea ihora ia 'na i te tapea veo ra : e ua hopoi atura te arii o Babulonia ia 'na i Babulonia, e ua tuu atura ia 'na i roto i te tapearaa e tae noa 'tura i te mahana i pohe ai ra.

¹² E tae a'era i te pae o te marama, e te ahuru *o te mahana* i taua marama ra, i te matahiti hoê ahuru ma iva i te hau o te arii o Babulonia ra, o Nebukanesa, te haere maira te raatira o te mau faehau ra, o Nebuzardanana, o tei tia i mua i te aro o te arii o

Babulonia, i Ierusalemā, ¹³ na 'na i tutui i te fare o Iehova, e te fare o te arii, e te mau fare atoa i Ierusalemā, te mau fare rarahi ra, tei tuia e ana i te auahi : ¹⁴ e te nuu atoa o te Kaladaio i parahi i ō te raatira o te feia faehau, o tei vavahi ia i te patu atoa i Ierusalemā e ati noa 'e. ¹⁵ E te tahi pae i te mau taata rii ra, e te tahi pae taata i faatoehia i roto i te oire, e te feia taiva tei reva i ō te arii o Babulonia, te toea o taua feia rahi ra, o tei hopoi-tî-tî-hia ia e te raatira o te feia faehau * e Nebuzara-dana ra. ¹⁶ O te tahi pae taata rii ra no taua fenua ra, o tei vaiihohia ia e te raatira o te feia faehau ra e Nebuzara-dana, ei tope vine, e ei faaapu. ¹⁷ E te mau * pou veo i roto i te fare o Iehova, e te mau vairaa, e te farii-vai rahi veo i roto i te fare o Iehova, o tei vavahihia ia e te Kaladaio, e ua hopoi i te veo i Babulonia. ¹⁸ E te mau pani, e te mau taipu, e te mau paoti, e te mau a'ua, e te mau punu, e te mau farii veo atoa ra, e tei ravea e ratou i te raverā ra, o tei hopoi-ê-hia ia. ¹⁹ E te mau a'ua, e te mau farii auahi, e te mau a'ua poopoo, e te mau pani, e te mau vairaa-mori, e te mau punu, e te mau a'ua, te mau mea auro ra, o taua auro ra, o te mau mea ario, o taua airo/ario ra, o ta te raatira o te feia faehau i hopoi ê. ²⁰ Na pou e piti ra, e te farii-vai rahi hoê, e na puatoro veo hoê ahuru e ma piti i raro a'e i te vairaa, i hamanihia e te arii e Solomona no te fare o Iehova, te veo no taua mau mea nei aita ia e faito. ²¹ Na pou hoi, hoê ahuru ma vau i te kubiti i te teitei te tahi pou, e te taura e ati ai taua *pou* ra, hoê ahuru ia e ma piti i te kubiti ; e maha rima rima taua hei ra i te meumeu, te poopoo ra hoi i roto. ²² E te tapo'i i nia ihora, e veo ia ; te teitei o taua tapo'i ra, e pae ia kubiti ; e taheihia *taua tapo'i* ra e taremuna i nia iho i taua tapo'i ra e ati noa 'e, e veo ana'e ; e mai te reira atoa te tahi pou, e remuna atoa ia. ²³ E iva ahuru e ono tiahapa taua na remuna ra, i fariu tia i na mata'i atoa ra ; hoê hanere remuna i nia i taua hei ra e ati noa 'e.

²⁴ Ua rave ihora te raatira o te feia faehau ra i te tahu'a rahi ra ia Seraia, e te tahu'a tauturu ra ia Zephania, e na tia i uputa ra tootoru ; ²⁵ e ua rave ihora hoi i te hoê eunuka no roto i te oire ra, o te faaitoito ia i te feia tama'i ra, e toohitu hoi pue taata no pihai iho i te arii ra, no roto i te oire, e te papai parau rahi no te nuu ra, o tei haaputu mai i te taata o te fenua ra, e na taata atoa e ono ahuru no taua fenua ra, i itea i ropu i taua oire ra ; ²⁶ o ta te raatira o te feia faehau, ta Nebuzara-dana i rave, e ua aratai atura i te arii o Babulonia i Ribela. ²⁷ Tairihia ihora ratou e te arii o Babulonia, e pohe roa a'era i Ribela, i te fenua o Hamata ; hopoi-ê-hia 'tura Iuda ei tî-tî e mairi maira to 'na iho fenua.

²⁸ Teie na taata i hopoi-tî-tî-hia e Nebukanesa, i te matahiti hitu ra, e toru tausani, e toru taau e toru tiahapa, ati Iuda : ²⁹ e tae a'era i te matahiti hoê ahuru e vau tiahapa o Nebukanesa ra, ua hopoi tî-tî oia mai Ierusalemā 'tu i na taata e vau hanere, e toru ahuru, e piti tiahapa : ³⁰ e tae a'era i te matahiti taau ma toru o Nebukanesa, i hopoi-tî-tî-hia 'i e te raatira o te feia faehau ra e Nebuzara-dana, na taata e hitu hanere e maha ahuru, e ma pae, e ati Iuda. E taua mau taata atoa ra ia taio, e maha ia tausani e ono hoi hanere.

³¹ E tae a'era i te toru ahuru ma hitu o te tî-tîraa o te arii o Iuda o Iehoiakina, i te ahuru ma piti o te marama, *e te mahana* taau ma pae ra, ua tuu maira te arii o Babulonia ra, o Evile-merodaka, i te matahiti i arii ai oia ra, i te arii o Iuda ia Iehoiakina, i rapae au i taua tapearaa ra ; ³² e ua paraparau maitai atura oia ia 'na, e ua faateitei oia i to 'na terono ia teitei a'e i to te mau arii atoa i Babulonia ra. ³³ E ua haapae atura i tana ahu i te tapearaa ra ; e ua amu oia i te maa i mua i tana aro e hope roa a'era o 'na pue mahana i te oraraa nei. ³⁴ E haapao-tamau-hia hoi ta 'na tufaa, na te arii o Babulonia i horoa ; o te mahana o te tufaa, e tae noa 'tu i te mahana e pohe ai

oia, e hope roa a'era o 'na pue mahana i te
oraraa nei.

TE OTO

O IEREMIA RA.

PENE I.

TE ATI RAHI O IERUSALEMA, TE FA'I NEI I TA 'NA HARA.

1 ¹O TE parahi noa o teie nei oire e, o tei ïï na i te taata e ! o tei rahi i te mau fenua atoa ra, ua riro ïa mai te vahine ivi ra ! o tei arii i nia i te mau fenua ra, ua faairohia ïa ei aufau !

²E oto rahi to 'na i te rui nei, e te vai noa ra to 'na roimata i nia i tana mata ; aore roa e haamahanahana ia 'na i te feia atoa i hinaaro maira ; e haavare ana'e ta te mau taua atoa no 'na, ua riro ratou ei enemi no 'na.

³Ua reva Iuda ei tîfî, no te ati, e no te haavivi rahi ; * te parahi ra oia i roto i te mau etene atoa, e aore roa o 'na e faaearaa ; roohia-noa-hia mai oia e te feia atoa i auau mai i roto i te vahi ati.

⁴Ua auê te mau haerea no Ziona, no te mea aore e taata i tae mai i te mau oroa mo'a ra ; ua ano te mau uputa atoa no 'na ; e ua autâ te feia tahu'a ; e pohe to te mau paretenia no 'na, e ua roohia oia e te ati.

⁵O tei mârô mai ia 'na ra, o tei hau ïa, e to 'na ra mau enemi, o tei maitai ïa, no te mea o Iehova tei tuu mai i te pohe ia 'na * no te rahi o ta 'na ra mau hara ; ua reva to 'na mau tamarii i te tîfîraa ra i te aro o te enemi.

⁶E te nehenehe o te tamahine o Ziona ra, ua hope ïa i te reva ê ; ua riro to 'na mau arii mai te aili aore roa a ratou e maa ; e ua reva ana'e ma te puai ore i mua i te aro o te feia e auau ra.

⁷Ua mana'o Ierusalemia i te mau mahana i pohe ai, e i ati ai oia ra, i te mau mea i hinaarohia ta 'na i rave i te anotau i mutaa ihora ; a roohia mai ai to 'na taata e te rima

o te enemi, aore o 'na e tauturu, ua hi'o mai to 'na mau enemi e ua ata mai ia 'na i to 'na pohe.

⁸E hara rahi ta Ierusalemia i rave, no reira oia i faataa-ê-hia 'i ; te feia atoa i faatura 'tu ia 'na ra, ua vahavaha 'tu ïa, no te mea ua ite ratou i to 'na haama ; e oia atoa iho tei autâ noa e ua fariu i muri.

⁹Te vai ra to 'na viivii i to 'na iho hiti ahu, aita râ oia i mana'o i to 'na hopea ; i tuu-haehaa-roa-hia 'i oia i raro, e aore roa e tauturu : a hi'o mai, e Iehova, i to 'u nei pohe : ua faarahi hoi te enemi *ia 'na iho*.

¹⁰Na te hoê enemi i hohora mai i tana rima na nia iho i te mau mea hinaarohia e ana ; ua ite hua oia i te mau etene i te tomoraa i roto i to 'na ra vahi mo'a, i tei parauhia e oe e eiaha e tomo noa 'tu i roto i to oe ra amuiraa taata.

¹¹Ua autâ to 'na mau taata ; ua imi ratou i te maa ; ua horoa ratou i ta ratou tao'a maitai ei hoo maa ia ore ratou ia pohe ; a hi'o mai, e Iehova, a haamana'o mai *i te rahi* o to 'u nei ino !

¹²Eita e au ia outou ia haapao mai ? e hi'o mai, e te feia e haere ra, e haamana'o i te huru o te oto e au i to 'u nei oto, i tei faatupuhia mai ia 'u nei, i tei roohia mai i te ati no ð ia Iehova i te mahana no 'na i u'ana mai ai to 'na riri !

¹³Ua tuu maira oia i te auahi no nia mai, e ua puta roa mai i roto i to 'u nei mau ivi. Ua hohora mai oia i te upe'a no tau avae : ua faaho'i oia ia 'u i muri ; ua faaano mai oia ia 'u, e ua autâ noa e po noa 'tu te mahana.

¹⁴Te zugo o tau hara nei, ua haamauhia ïa e to 'na iho rima ; ua tavirihia e ua tae i nia i tau a'î, ua tuu oia i te puai no 'u ra i raro ; ua horoahia vau e Iehova i te rima o te feia eita e tia ia 'u ia mârô atu.

¹⁵ Ua taataahihia e Iehova te mau taata aito i ò 'u nei i ropu ia 'u nei ; ua amui oia i te taata ia 'u nei, ia neia te mau taata apî i ò o 'u nei ; ua taataahihia e Iehova, *mai* tei te neneiraa vine ra, te tamahine paretenia o Iuda nei.

¹⁶ O te mau mea teie i oto ai au nei, tau mata e, te manii pape noa nei tau roimata, no te mea, o te haamahanahana e te faaora ia 'u nei, tei te atea ê ia ia 'u ; ua ano tau mau tamarii ra, no te mea o ta te enemi tei tupu.

¹⁷ Ua mahora te rima o Ziona, aita râ o 'na e tauturu ; ua horoa Iehova ia Iakoba i to 'na mau enemi e haaati mai ia 'na ra ; ua riro Ierusalem mai te taata viivii i faataa-ê-hia i roto ia ratou ra.

¹⁸ E parau-tia ta Iehova, o vau iho tei faaroo ore i ta 'na parau ; e faaroo mai, o ta 'u ia parau ia outou, e te mau taata nei, e haamana'o i to 'u nei oto ; tau mau paretenia, e tau mau taata apî, ua reva ia ei tîtî.

¹⁹ Ua parau vau i tei hinaaro mai ia 'u ra, ua riro *râ* ratou ei haavare mai ia 'u ; tau feia tahu'a e tau mau taata paari, ua pohe roa ia i roto i te oire, * i te imiraa i te maa na ratou iho ia ore ratou ia pohe.

²⁰ A hi'o mai, e Iehova, i to 'u nei ati ; ua mauui tau aau : ua ruri ê tau aau i roto ia 'u nei ; no te mea vau ua rahi te faaroo ore, na te 'o'e e faaere mai * i te atea ê ra, e tei te utuafare nei, o te pohe ana'e ra ia.

²¹ Ua ite ratou ia 'u i te autâraa, area te haamahanahana ia 'u ra, aita roa ia ; ua ite tau mau enemi atoa ra i to 'u nei ati, e ua oaoa ratou i te mea na oe i rave ; te tuu maira oe i te mahana i faaitehia mai e oe ra, e riro ai ratou mai ia 'u atoa nei.

²² Ia tae mai ta ratou mau parau ino i mua ia oe ra, a rave atu ai ia ratou, mai ta oe i rave mai ia 'u nei i ta 'u nei mau hara. Ua rahi roa nei hoi to 'u nei autâ, e tau aau nei ua taiâ roa.

PENE II.

TE OTO NEI TE PEROPHETA IA IERUSALEMA, E IMI RA I TE AROHA.

²¹ TE haapouri o Iehova i te tamahine ra o Ziona i te riri no 'na ! ua huri mai oia mai te ra'i e raro roa i te fenua nei i te unauna o Iseraela ; aore hoi i mana'o i tana taahiraa avae i te mahana i riri ai oia ra.

² Ua horomii-noa-hia e Iehova ma te aroha ore te mau parahiraa o Iakoba ra ; ua huri oia i raro ma te riri i te mau haapuraa o te tamahine o Iuda ; ua tuu roa oia i raro i te repo, ua haaviivii oia i te basileia e te mau arii.

³ Ua ooti ê atu oia ma te riri i te mau tara atoa o Iseraela ; ua fariu ê oia i tana rima atoa i te aro o te enemi ; e ua ama ihora i ò Iakoba mai te auahi e ura ra e pau ai te mau mea atoa e ati noa 'e.

⁴* Ua haafefe oia i tana fana mai te enemi ; e ua tia maira ma te faatoro i te rima e rave mai, pohe ihora te feia atoa i auhia 'tu i roto i te tiahapa o te tamahine o Ziona, i manii mai ai tana riri mai te auahi ra.

⁵* I riro maira Iehova mai te enemi ; ua horomii oia ia Iseraela : ua horomii oia i to 'na atoa ra mau fare arii, e ua huri tumu oia i te mau pare no 'na, e ua faarahi oia i te oto e te mihi i te tamahine o Iuda.

⁶ Ua hopoi ê oia i tana patia mai to te ô ra, ua faaore i to 'na amuiraa ; ua haamoe roa Iehova i Ziona nei i te oroa mo'a e te sabati ; e ua vahavaha oia i te riri rahi no 'na i te arii e te taata tahu'a.

⁷ Ua faarue Iehova i tana iho fata, e to 'na vahi mo'a ua katarahia ia ; ua horoa mai oia no te enemi i te patu o to 'na ra fare arii ; ua muhu ratou i roto i te fare o Iehova, mai tei te mahana oroa mo'a ra.

⁸ Ua mana'o Iehova e taihitumu roa i te patu o te tamahine o Ziona ; ua tatai hoi oia i te taura, aore oia i unuhi i tana rima i te

faaoreraa ; ua mihi atoa te patu e te aua ia 'na, hoê o raua otoraa.

⁹Ua mairi roa to 'na mau uputa i raro i te repo ; ua faarue e ua ofati i to 'na mau te'a ; ⁸to 'na arii e te pŭpŭ arii atoa ra, tei ō te mau etene ia ; aore hoi e ture ; aore hoi a te mau peropheta e orama i noaa ia Iehova ra.

¹⁰Te parahi noa ra ratou i raro i te repo, te feia paari a te tamahine a Ziona ua mamŭ noa ; ua tuu ratou i te repo i nia i te upoo, e ua tatua ihora i te ahū oto ; te pi'o nei te mau paretenia o Ierusalemā i to ratou upoo i raro i te repo.

¹¹Ua poopoo tau mata i te oto, ua horuhoru tau aau ; ua niniihia tau paraia i raro i te repo i te hapa a te tamahine a to 'u nei mau taata ; e te pohe nei te aruaru rii e te aiŭ rii i roto i te mau aroâ o te oire nei.

¹²Te parau nei ratou i te mau metua vahine, Teiheā te sitona e te uaina ? e te paruparu ra ratou mai te taata i puta i roto i te mau aroâ o te oire nei, e ua unuhi a'era to ratou varua i roto â i te ouma o te metua vahine iho.

¹³E nahea 'tu vau ia oe ? e eaha ta 'u faito ia faito ia oe, e tera ra tamahine, e Ierusalemā ? e faaau atu vau ia oe i te aha, ia haamahanahana 'tu ia oe, tera ra tamahine paretenia, e Ziona ? mai te moana mau â to oe na pau i te rahi, e o vai te rapaaū ia oe e ora 'i oe ra ?

¹⁴Ta to mau peropheta i parau mai ia oe ra, e parau maamaa i e te faufaa ore ; aore ratou i faaite mai ia oe i ta oe hara ia ruri-ê-hia to oe tŭtŭraa ; ua tohu mai ratou i te parau faufaa ore ra, a huri-ê-hia 'i oe i rapae au.

¹⁵* Te mau taata atoa e haere nei te papai nei i to ratou rima ia oe ra ; te tŭhitohito nei, * e te ueue nei i te upoo i te tamahine ra ia Ierusalemā, *te na ô ra*, O taua oire ra teie i parauhia nei, *Te nehenehe i te unauna, e oaoaraa no te fenua atoa nei ?

¹⁶Ua parau ana'e te vaha o to mau enemi ia oe ; ua tŭhitohito e ua auau i to ratou niho ; ua parau e, Ua horomii-hua-hia oia e tatou

; o ta tatou teie mahana i tiaī ra ; ua noaa ia tatou, ua itea.

¹⁷Ua rave Iehova i ta 'na i opua ra, ua faatupu oia i ta 'na parau ; o tei haapaohia e ana i tahito ê ra ; o ta 'na ia i rave iho nei ma te faaherehere ore, e ua faaoaoa i te enemi ia oaoa ia oe, e ua faateitei i te tara o to mau enemi.

¹⁸Ua tiaoro to ratou aau ia Iehova ; E te aua a te tamahine o Ziona, ia manii te roimata mai te pape, i te rui e te ao ; eiaha oe e faaea ; eiaha te tamahine a to mata ra ia faaea noa.

¹⁹A tia, a pii noa i te po, i te matamehai o te araraa ra ; ninii atu i to aau mai te pape i mua i te mata o Iehova ; a faateitei na i to rima ia 'na ia ora hoi to mau aruaru rii ra, o tei unuhi roa i te poia i te hopea mai o te mau aroâ atoa nei, *e na ô atu*,

²⁰A hi'o mai na, e Iehova, e haamana'o i ta oe i na reira maira. E amu anei hoi te vahine i ta te opu i fanau, i tei roto i te pahii ra ? E taparahihia anei te taata tahu'a e te peropheta i roto i te vahi mo'a o Iehova ra ?

²¹O te tamaiti iti e te ruhiruhia i te taoto-atoa-raa i raro i te repo i roto i te mau aroâ ra ; ua hi'a tau mau paretenia e tau mau taata apŭ ra i te 'o'e ; i taua mahana i riri ai oe ra ; ua taparahi oe e ua pohe roa ma te faaherehere ore.

²²Ua tiaoro oe mai tei te mahana haapaohia ra i te mŭta'u ia haaati mai ia 'u ra ; e tae a'era i te mahana i riri ai Iehova ra aore roa e taata i ora, aore i toe ; o tei faaamuhia e au ra e ua paari ia 'u ra, ua pau roa ia i te enemi no 'u.

PENE III.

TE MIHI NEI TE PEROPHETA I TE HURU O TE TAATA.

3¹O VAU te taata i ite i te pohe i te papairaa i to 'na riri ; ²o vau ta 'na i aratai, ia haere noa vau na te pouri, eiaha ia na te maramarama ; ³ua fariu faahou mai â oia i tana rima e rave â ia 'u e mure noa 'tu te mahana.

⁴Ua faaaaao mai oia i tau tino e tau iri, e ua ofati oia i tau mau ivi ; ⁵ua patu haaati mai oia ia 'u, ua haapuni oia ia 'u i te mau iui e te ati ; ⁶ua haaparahi oia ia 'u i te mau vahi pouri, mai te feia pohe tahito ê ra.

⁷Ua haaati mai oia ia 'u i te aua e aita 'tura vau i tae i rapae, ua faateiaha mai oia i tau mau fifi nei ; ⁸e ia tiaoro atu vau e ia pii hua, ua opani oia i tau pure i rapae ; ⁹ua arai oia i tau e'a i te ofai taraihia ra, e ua haapi'o oia i tau e'a.

¹⁰E daba tia mai oia ia 'u, e liona i roto i te pupuniraa ; ¹¹ua faafariu e oia i to 'u ra mau e'a e ua hahae mai ia 'u, e ua faaano mai oia ia 'u ; ¹²ua haafefe oia i ta 'na fana e * ua faatia ia 'u ei fa no te ohe.

¹³Ua faatae roa oia i te mau ohe no to 'na piha i roto i tau taha aoao ; ¹⁴* e tâhitohitoraa vau no tau mau taata atoa, o to ratou ia arearea e rui noa 'tu te mahana ; ¹⁵ua faaî mai oia ia 'u i te mea avaava, ua faataero oia ia 'u i te mea horahora ra.

¹⁶Ua ofati oia i tau niho i te iriiri, ua tuu haehaa oia ia 'u i roto i te rehu auahi ; ¹⁷taa ê atura tau varua aita e hau, e te maitai ra, ua moe ia ia 'u ; ¹⁸ua parau ihora vau, Ua faaore mai Iehova i tau etaeta e tau tiaturiraa.

¹⁹Te mana'oraa i to 'u nei pohe e to 'u nei ati, e raau maramara ia e te pape maramara ra ; ²⁰eita tau varua e ore i te mana'o *i te reira*, e te topa noa nei i roto ia 'u ; ²¹teie râ ta tau aau e mana'o nei, e teie nei, e tiaturiraa to 'u nei.

²²No te aroha o Iehova i ore ai matou i hope ai i te pau, e eita hoi to 'na hamani maitai e mure ; ²³e *aroha* apî to 'na i te mau poipoi atoa nei ; te rahi ra to oe haavare ore ; ²⁴o Iehova ta 'u nei tufaa, te nreira maira tau varua, no reira vau i tiaturi atu ai ia 'na.

²⁵Maitai to Iehova i te taata i tia i ia 'na ra, i te varua i imi ia 'na ra ; ²⁶e mea maitai ia tiaturi atu â oia e ia tia maite i te ora na Iehova ; ²⁷e mea maitai hoi i te taata ia hopoi i te hopoia i to 'na apîraa ra.

²⁸Te parahi noa ra oia ma te mamû, no te mea, ua tuuhia ia i nia ia 'na ; ²⁹e tuu noa 'tu oia i to 'na vaha i raro i te repo, peneia'e e tiaturiraa tana ; ³⁰e horoa noa 'tu oia i to 'na papari'a i tei tairi mai, ua faaî-noa-hia oia i te faaino.

³¹E ore hoi Iehova e faarue roa 'tu ; ³²tuu noa mai â oia i te pohe, e aroha mai â oia, e ia au i te rahi atoa o to 'na aroha ; ³³e ore hoi oia e tuu mauruuru noa mai i te pohe, e te oto hoi i te tamarii a ta taata nei.

³⁴I te taataahi i to 'na avae i te mau taata tapeahia i te fenua nei, ³⁵i te ruri ê i te parau faaau a te taata nei i te aro o tei teitei ra, ³⁶i te faaore i ta te taata nei parau au, e ore roa Iehova e faatia i te reira.

³⁷O vai te taata i parau, e ua tupu ihora, tei parau mai Iehova e eiaha ? ³⁸E ere anei tei te parau a te Teitei e tupu ai te ino e te maitai ? ³⁹Eaha te mea i inoino ai te taata ora nei, * te taata i te fariiraa i te utua o ta 'na hara ? ⁴⁰E imi tatou, e hi'opoa maite i ta tatou haerea, a ho'i ai tatou ia Iehova ra ; ⁴¹tatou e hopoi i to tatou aau ma to tatou rima atoa i te Atua i nia i te ra'i ra, *a na ô atu ai*, ⁴²* Ua hara matou e aore i faaroo ; e aore oe i faaore mai ; ⁴³ua tapo'i oe *i to mata* i te riri e ua auau mai ia matou ; *e* ua taparahi oe ma te faaherehere ore ; ⁴⁴ua tapo'i oe ia oe iho i te ata, ia ore te pure ia pûpû atu i roto ra. ⁴⁵Ua faaairo oe ia matou mai te pera e te mea faaruehia i rotopu i te mau taata nei ? ⁴⁶Ua parau te vaha o to matou mau enemi atoa ia matou nei ; ⁴⁷ua roohia matou i te mâtâ'u, e te marei, e te ano, e te pohe roa. ⁴⁸Te tahe pape noa nei tau mata i te pohe o te tamahine o to 'u ra mau taata. ⁴⁹Te topatapata noa nei tau mata, aore i tuutuu, aore i faaea ; ⁵⁰e ia hi'o mai Iehova i raro ia haapao mai i nia i te ra'i ra ; ⁵¹no tau mata nei i mau i ai tau aau i te mau tamahine atoa no to 'u nei oire. ⁵²Te feia i enemi noa mai ia 'u nei aore e hara ra, ua auau hua mai ia 'u mai te manu ra ; ⁵³ua opani ratou ia 'u i roto i te apoo ia pohe, e ua hopoi i te tahi ofai i nia ia 'u ; ⁵⁴ua tahe noa

te pape na nia i tau upoo ; e ua na ô a'era vau, Ua faarue roa vau : ⁵⁵ ua tiaoro vau i to i'oa, e Iehova, mai roto i te apoo ra i raro ; ⁵⁶ e ua ite hoi oe i tau reo *i te na ôraa* e, Eiaha oe e fariu ê i to tari'a i to 'u nei autâ e to 'u tiaororaa. ⁵⁷ Ua haafatata mai oe i te mahana a tiaoro atu ai au ia oe ra, e ua parau mai oe, Eiaha e mātā'u. ⁵⁸ Ua parau oe, e Iehova, i te parau a tau varua, e ua faaora oe ia 'u ra ; ⁵⁹ ua hi'o mai oe, e Iehova, i te hamani ino ia 'u nei, e faatia mai oe i ta 'u parau : ⁶⁰ ua hi'o mai oe i ta ratou tahoo ia 'u nei, e ta ratou * mau parau i imihia ia 'u nei. ⁶¹ Ua faaroo oe i ta ratou faaino, e Iehova, e ta ratou mau ravea i imi ia 'u nei. ⁶² Te parau a tau mau enemi e ta ratou mutamutaraa ia 'u nei e mure noa 'tu te mahana. ⁶³ Ia parahi ratou i raro e ia tia hoi ratou i nia, inaha, * o vau â to ratou arearea. ⁶⁴ E riro oe i te tahoo mai ia ratou, e Iehova, ia au i tei ravehia e to ratou rima ; ⁶⁵ e riro oe i te faarue ia ratou ia iita to ratou aau, e tae mai te katara na oe i nia ia ratou. ⁶⁶ E riro oe i te auau ia ratou ma te riri, e ia pau atu ratou ia oe, i raro a'e i teie nei mau ra'i, e Iehova e.

PENE IV.

TE OTOHIA NEI ZIONA, E TE FA'IHIA NEI TA 'NA HARA.

4 ¹ AUÊ te auro i mohimohi e ! e te auro maitai roa ra i te huru ê ! e te mau ofai mo'a ra i te purara i te hopea mai o te mau aroâ e ! ² Te mau tamarii maitatai o Ziona, e au i te maitai i te auro maitai roa ra, ua riro, inaha, mai te farii repo i hamanihia e te rima o te potera ra ! ³ Te horoa nei te mau teni o te moana ra i te û, te faaote nei i ta ratou mau fanau'a ; riro atura ra te tamahine o to 'u nei mau taata ei aroha ore, mai te mau ione o te medebara. ⁴ Ua piri te arero o te aiû i to ratou vaha i te hiaai pape ; ua ani e te mau tamarii i te maa e aore roa e taata i hopoi mai i taua maa ra. ⁵ Te feia i amu i te maa maitatai ra tei taoto moe noa i roto i te mau aroâ ra ; o tei

paari i te ahuraa i te ahu ura ra, o tei tarava noa i nia i te tiriapera. ⁶ Te pohe o te tamahine o to 'u nei mau taata, e rahi ia i to Sodoma, o tei huritumu-noa-hia mai te amora mata nei, aore i ravehia e te rima taata nei. ⁷ To 'na feia Nazira ra, e viivii ore ia i to te hiona, e teatea rahi to ratou i to te û nei ; e uteute rahi to ratou i to te peninima, e te hinuhinu mai te saphira ia. ⁸ I teie nei, * e ereere rahi tei to ratou mata mai to te maraia, e aore ratou i itea i te mau aroâ nei. Ua ati to ratou iri i to ratou mau ivi, ua mimio, e ua riro mai te raau. ⁹ E fanao rahi to tei tairihia i te 'o'e nei, i tei pohe noa i te poia ; no te mea, ua unuhi noa ia, e aao noa hoi teie i te ati i te maa ore i te fenua nei. ¹⁰ * Na te rima o te vahine aroha nei i tunu i ta ratou iho tamarii ; ua riro ia ei maa na ratou i te paura i te tamahine o to 'u nei mau taata. ¹¹ Ua faatupu Iehova i te tahoo na 'na, ua ninii hua oia i te u'ana o to 'na riri ; e ua tutui i te auahi i Ziona, e ua pau e tae roa a'enei i te tumu ra. ¹² Aore hoi te mau arii atoa i parau, e aore atoa to te ao atoa nei e e ô te mârô e te enemi i te mau uputa i Ierusalem.

¹³ No te hara teie a to 'na ra mau peropheta, e te ino o ta 'na ra mau tahu'a, o tei haamanii i rotopu ia 'na ra i te toto o te feia parautia ra. ¹⁴ Ua perehahu haere noa ratou i roto i te mau aroâ, mai te matapo, ua viivii hoi ratou i te toto, e aita noa 'tura to ratou ahu e tia ia faatiaia noa 'tu. ¹⁵ Ia atea 'tu, e te feia viivii, ia parau mai te taata ia ratou ; ia atea, ia atea, eiaha e faatiaia ; e ia maue ê ratou e ia ori noa, ua na ô maira to roto i te mau etene ra, Eiaha ratou e parahi. ¹⁶ Ua haapurara te mata o Iehova ia ratou, e ore roa e hi'o faahou ia ratou ; aore hoi ratou i faatura 'tu i te mata o te feia tahu'a, e aore i ite noa 'tu i te feia paari. ¹⁷ Area matou nei ua poopoo w* to matou mata *i te tiiai-noa-raa* i to matou tauturu ; tiairaa faufaa ore to matou i te tiairaa i te fenua eita e ora ia 'na ra. ¹⁸ Ua hi'opoa mai ratou i to matou haerea, e aita 'tura e tia ia haere na roto i to matou mau aroâ

; te fatata maira to matou pohe ; ua hope to matau tau mahana ; ua tae i to matou hopea. ¹⁹E oioi rahi to te auau ia matou i to te mau aeto o te mau ra'i ra ; ua auau mai ratou ia matou i nia i te mou'a, e i roto i te medebara to ratou taotootoraa ia matou. ²⁰Te aho o to matou apoo ihu nei, tei faatahinuhia e Iehova ra, tei noaa i roto i to ratou mau apoo ra, e i raro a'e i to 'na mărŭ, ta matou i parau ra, e ora 'i matou i roto i te mau fenua nei.

²¹A oaoa e ia rearea maite, e te tamahine ra, e Edoma, o tei parahi i te fenua ra o Uza ; e tae atoa taua a'ua nei ia oe : e riro hoi oe i te faataerohia e ia parahi tahaa noa.

²²Ua ore atura to oe pohe, e te tamahine ra, e Ziona, e ore oia e rave tîtî faahou ia oe ; e tahoo mai oia i to oe ino, e te tamahine ra, e Edoma, e faaite â oia i ta oe ra hara.

PENE V.

TE PURE NEI IEREMIA, E TE FAAITE NEI I TE ATI RAHI MA TE HAEHAA.

5 ¹HAAMANA'O mai, e Iehova, i tei iri mai i nia ia matou nei : e hi'o mai i raro nei, e haamana'o mai i to matou ino. ²Ua ruri-ê-hia ta matou tufaa tei ia vetahi ê, e to matou mau fare tei te taata ê. ³Ua riro matou ei otare aore e metua tane, ua ivi to matou mau metua vahine. ⁴Ei moni e inu ai matou i ta matou pape, i hoohia mai hoi ta matou vahie. ⁵Te faahorohia nei matou ma te hopoia i nia to matou a'î, te haa noa nei

matou, aore e faae meta. ⁶Ua auraro matou ia Aiphiti, e ia Asura, ia paia hoi matou i te maa. ⁷Ua rave to matou mau metua i te hara, * e aita nei ; e tei nia ia matou te pohe i ta ratou mau hara. ⁸E tavini tei faahepo mai i nia ia matou, e aore roa hoi e faaora e ora 'i i ratou rima. ⁹Te roaa nei ta matou maa ma te itea ore te ora, no te 'o'e i te medebara. ¹⁰Ua ereere * to matou iri mai te umu ra, no te o'e rahi ra. ¹¹Te mau vahine i Ziona, ua harua-noa-hia e ratou, e te mau paretenia i te mau oire i Iuda ra. ¹²Tarî-noa-hia te hui arii i te rima, e aore i faaturahia te feia paari. ¹³Ua rave ratou i te taata apî ei feia taviri *sitona*, e ua hi'a te tamarii i raro a'e i *te hopoia* vahie. ¹⁴Ua ore te mau taata paari i te uputa, e te mau taata apî i ta ratou i faaoto ra. ¹⁵To matou oaoa aau ra, ua ore ia, ua riro to matou oriraa ei otoraa. ¹⁶Te korona o to matou upoo ra ua mairi ia, atae hoi tatou ! no te mea ua rave hoi tatou i te hara. ¹⁷No reira i taiâ i to tatou aau, no teie nei *mau parau* i mohimohi ai to tatou mata ; ¹⁸no te mou'a ra o Ziona, o tei ano ra ia, e ua haere noa te alope na nia iho. ¹⁹*Area* oe, e Iehova, e tia oe i te parahiraa e a muri noa 'tu, e to oe terono i tera ui, i tera ui. ²⁰Eaha oe i haamoe hua mai ai ia matou nei ? E haamaoro mai hoi oe i to oe faarueraa mai ia matou ? ²¹E haafariu oe ia matou ai oe, e Iehova, ua fariu ia matou i reira ; faahou mai oe i to matou pue mahana mai tei tahito ra. ²²Ua faarue hua mai râ oe ia matou nei ? e riri rahi roa hoi to oe ia matou.

TE BUKA

A EZEKIELA.

PENE I.

TE ANOTAU I TOHU AI EZEKIELA I KEBARA.

1 ¹ E TAE a'era i te toru ahuru o te matahiti, e te maha *o te marama*, e te pae hoi *o te mahana* i taua marama ra, tei roto vau i te mau tîfî i te pape ra i Kebara, iritihia a'era te ra'i, e ite atura vau i te orama a te Atua. ² I te pae *o te mahana* i taua marama ra, o te matahiti pae ia o te tîfîraa o te arii ra o Iehoiakina. ³ O te faaite papuraa mai ia i te parau a Iehova ia Ezekiela a Buzi tahu'a ra, i te fenua o te Kaladaio, i te pae o te pape ra o Kebara ; e tei nia maira te rima o Iehova ia 'na i reira.

⁴ E ua hi'o ihora vau, e inaha, e puahi'ohi'o i te taeraa mai no te pae i apatoerau ra, e te hoê ata rahi, e te auahi i te haafifi-atoa-raa i roto ra, e te anaana i te haaati-atoa-raa ; e i rotopu ra mai te hesemala te huru, i rotopu i taua auahi ra. ⁵ *E te vai atoa ra i ropu mai na mea ora e maha ra te huru. Teie to ratou huru ; * mai to te taata nei â to ratou huru. ⁶ Taimaha ana'e â o ratou mata e ati noa 'e *ratou*, taimaha hoi o ratou pererau e ati noa 'e. ⁷ E to ratou avae, e avae titiaifaro noa ia ; e to ratou maiuu avae ra, mai to te kafa ra ia, e mai te veo faanaanahia ra to ratou huru i te purapuraraa mai. ⁸ E rima taata hoi to ratou i raro a'e i na pererau, i na hiti atoa e maha ra ; *i na reira atoa* ratou toomaha to ratou pue mata e to ratou pererau. ⁹ Taatihia to ratou pererau te tahi i te tahi ; aore ratou i fariuriu ia haere ; i haere noa ra ratou atoa ra na mua. ¹⁰ E te huru o to ratou mau mata, e e mata taata to ratou, e te mata liona, i te pae atau : e o ratou atoa toomaha ra, e mata puatoro

ia i te pae aui ; e e mata aeto to ratou atoa toomaha ra. ¹¹ O te huru ia o to ratou ra mau mata. I faaareahia hoi to ratou mau pererau i te pae i nia ra ; e piti a'e pererau te te mea ora hoê i taatihia, e e piti hoi ei tapo'i ia i to ratou tino. ¹² E haere titiaifaro noa ratou atoa ra na mua ; ta te varua e haere ra ua haere atoa ratou ; aore hoi i fariu ia haere ratou ra. ¹³ E te huru o taua mau mea ora ra, e au ratou i te arahu auahi e ura ra, mai te huru o te lamepa i te peeraa i nia e te ho'iraa i raro, na roto i taua mau mea ora ra ; e te anaana maira taua auahi ra, e ua puroro maira te uira no roto i taua auahi ra. ¹⁴ Ua horo ihora taua mau mea ora ra, e ua ho'i maira mai te anaparaa uira ra.

¹⁵ Te hi'o noa ra vau i taua mau mea ora ra, e inaha, e pereoo tei nia i te fenua nei i pihai iho i taua na mea ora ra e na aroâ atoa e maha ra. ¹⁶ E te huru o taua na pereoo ra e ta ratou ohipa, mai te tarisisa te huru : e hoê o ratou hete e maha atoa ra : e to ratou huru ê ta ratou ohipa, mai te mea e, e pereoo i ropu i te tahi pereoo. ¹⁷ E ia haere ratou ra, na nia i na hiti atoa e maha ra ia haere : e aore hoi ratou i fariu mai ia haere ra. ¹⁸ E to ratou haaatiraa, e teitei rahi to te reira, e mea riaria hoi ; e to ratou haaatiraa, * ua îî ia i te mata e ati noa 'e ratou e maha atoa ra. ¹⁹ E ua haere ana'e taua na mea ora ra, na pereoo atoa i te haere-atoa-raa : e ua hopoi-ana'e-hia na mea ora i nia e i te fenua ra, ua hopoi-atoa-hia na pereoo. ²⁰ * E te mau vahi atoa i haerehia e te varua ra, ua haere atoa ratou, i reira hoi te varua i te haereraa : ua hopoi-atoa-hia na pereoo i pihai iho : te vai ra hoi te varua o taua mau mea ora ra i roto i te mau pereoo. ²¹ Ua haere ana'e te reira, ua haere atoa teie ; e ua tia ana'e te reira, ua tia atoa teie ; e ua

hopoi-ana'e-hia te reira i nia ê i te fenua ra, ua hopoi-atoa-hia na pereoo i pihai iho ; tei roto hoi te varua o taua na mea ora ra i te mau pereoo ra.

²² E mai te reva nei te huru i te vairaa mai i nia 'e i te upoo o taua mau mea ora ra, mai te kerehe riariahia ra te huru, i te hohoraraahia na nia 'e i to ratou mau upoo ra. ²³ E o raro a'e i taua reva ra te tarava noa ra to ratou mau pererau, te tahi e te tahi : taipiti ana'e â to ratou ei tapo'i *i to ratou tino* i teie paeau, e taipiti hoi to ratou ei tapo'i i to ratou tino i tera paeau. ²⁴ E ua haere ana'e ratou ra, te faaroo ra vau i te haruru o to ratou mau pererau, mai te haruru o te tai rahi ra, mai te reo o te Puaihope ra ; te haruru *o to ratou reo* mai te haruru o te nuu atoa ra : e ua tia noa ratou ra, ua tuu ia i to ratou mau pererau. ²⁵ E te hoê reo maira no roto i te reva i nia 'e i to ratou mau upoo ra, a tia noa 'i ratou ma te pererau i tuuahia ra.

²⁶ E o nia 'e i te reva i nia i to ratou mau upoo ra, mai te hoê terono te huru, mai te ofai saphira ra ; e i nia 'e i te huru o te terono ra, e hoho'a ia no te taata i te parahiraa i nia iho. ²⁷ Ua hi'o ihora vau mai te hesemala te huru, mai te auahi ra e ati noa 'e i roto ra ; mai to 'na taha aoao ra e nia a'era, e mai to 'na taha aoao e raro ihora, ite atura vau e mai te auahi te huru, e ua ati a'era oia i te anaana. ²⁸ Mai te huru o te anuanua e vai i roto i te ata i te mahana ûa nei, o te huru ia o te anaana e ati noa 'e. O te huru ra teie o te anaana o Iehova. E tei te iteraa 'tu vau ra, ua tipapa ihora vau i raro te mata, faaroo atura vau i te reo o te hoê i parau maira.

PENE II.

TO EZEKIELA TONORAAHIA, E TE PARAU I HAAPIIHIA 'TU.

2 ¹ E UA parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, tia hua mai to avae, e parau atu vau ia oe. ² E ua ô maira te varua i roto ia 'u, ia 'na i parau mai ia 'u ra, e ua faatia

maira oia ia 'u i tau avae, e ua faaroo atura vau ia 'na i tei parau mai ia 'u ra. ³ E ua na ô maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, te tonono nei au ia oe i te tamarii a Iseraela i te fenua tâhito mai, tei tâhito mai ia 'u ra : o ratou e to ratou mau metua tei faaroo taiata mai ia 'u, e tae roa a'enei i teie nei mahana. ⁴ Tâhito noâ ratou e te aaufaaetaeta, te tonono nei au ia oe ia ratou ; e na oe e parau atu ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova. ⁵ E o ratou ia hinaaro i te faaroo mai, e ia ore hoi ia faaroo mai, (e utuafare tâhito mai â ratou,) e ite â ratou e peropheta tei tae atu ia ratou ra.

⁶ E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, eiaha oe e mâtâ'u atu ia ratou, eiaha hoi e mâtâ'u i ta ratou parau, * etaeta noa mai ratou e mârô noa mai ia oe ra, e ua parahi oe i roto i te mau okerebe : eiaha oe e mâtâ'u i ta ratou parau, eiaha hoi oe e vi i to ratou mata * utuafare tâhitohito noâ ratou. ⁷ O ta 'u nei râ parau ta oe e parau atu ia ratou, to ratou faarooraa e te oreraa : e utuafare tâhito mai â ratou. ⁸ E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, e faaroo mai oe i ta 'u e parau atu ia oe nei ; eiaha to oe ei faaroo ore, mai tera ra utuafare e ore e faaroo ra : e hamâmă mai i to vaha, e amu i ta 'u e tuu atu ia oe ra.

⁹ E tau hi'oraa ihora, e inaha, e rima tei tuuhia mai ia 'u nei ; e inaha, e otaro buka tei roto ; ¹⁰ ua hohora maira oia i mua ia 'u nei : ua papaihia i roto e rapae : o te mihi, e te oto, e te auê, tei papaihia i roto ra.

PENE III.

TA 'NA PARAU IA TOHU RA, E TE OTARO I AMUHIA E ANA RA.

3 ¹ UA parau mai ra hoi *Iehova* ia 'u, E te tamaiti a te taata na, a amu i tei faaitiehia 'tu ; e amu i teie nei otaro, a haere ai, a parau ai i te utuafare o Iseraela. ² Ua hamâmă 'tura vau i tau vaha, e ua faaamu maira oia i tau otaro ra. ³ Ua parau maira hoi oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, ia farii mai to opu, e ia î

hoi to opu i teie nei otaro ta 'u e ho atu ia oe ra. Ua amu ihora vau ; e mai te meli te huru i to 'u nei vaha i te momona.

⁴Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, a haere i te utuafare o Iseraela, a parau atu ai i ta 'u nei parau ia ratou. ⁵Aore hoi oe i tonohia 'tu i te feia parau êê, e te reo itea-ore-hia, i te utuafare ra o Iseraela ; ⁶e ere hoi i te feia rahi e te parau êê, e te reo itea-ore-hia e oe, e te haapii taiata, ahiri au i tono atu ia oe ia ratou ra, ua faaroo mai na ia ia oe. ⁷E ore râ te utuafare o Iseraela e faaroo mai ia oe ; e ore hoi ratou e faaroo mai ia 'u ra : ua ati hoi te utuafare atoa o Iseraela i te tâhito e te aau etaeta. ⁸Inaha, ua faaitoito vau i to oe na mata i to ratou mau mata ; e to oe na rae i to ratou ra mau rae. ⁹Mai te semira etaeta rahi to 'na i to te ofai, to oe ia rae i te haapaariraahia e au ra : * eiaha e mäta'u, eiaha ia vi i to ratou mata, e utuafare tâhito hoi ratou.

¹⁰E ua na ô maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, o te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe ra, a farii mai i roto i to aau na e, faaroo mai hoi to tari'a. ¹¹A haere ai oe ia ratou i te feia i tîfî ra, i te tamarîi o to mau taata na, a parau atu ai ia ratou, a faaite atu ai ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, to ratou faarooraa e to ratou oreraa.

¹²Ua rave maira * te varua ia 'u e ua hopoi i nia, e ua faaroo atura vau i te haruru i muri a'e ia 'u, mai te mea rahi aueuehia ra, *e te na ôraa mai*, I haamaitaihia te hanahana o Iehova mai ð nei atu. ¹³*Faaroo atoa 'tura vau* i te haruru pererau o na mea ora ra tei tiaia te tahi i te tahi, e te haruru o na pereoo i pihai ihora, e te haruru o te mea aueue-rahia ra. ¹⁴Ua hopoi a'era te varua ia 'u i nia, e ua hopoi ê atura ia 'u, haere atura vau ma te ino, e ma te horuhoru o tau aau ; te u'ana maira te rima o Iehova i nia ia 'u nei.

¹⁵Tae atura vau i taua feia tîfî ra i Teli-abiba, o tei parahi i te pae o te pape ra o Kebara, parahi atura vau i ð ratou ra ; parahi atura vau ia ratou ra ma te maere e rui hitu

a'era. ¹⁶E hope a'era taua na mahana e hitu ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁷E te tamaiti a te taata na, ua faariro vau ia oe ei tia i te utuafare o Iseraela nei : e teie nei, e faaroo mai oe i te parau i to 'u nei vaha, e na ð nei atu oe i te a'o ia ratou. ¹⁸Ia parau hoi au i te taata parau ino ra, E pohe mau oe, e aore oe i a'o atu ia 'na, e aore i parau atu ei a'oraa 'tu i te taata hara i ta 'na ra parau ino, e ia ora oia ra ; e pohe atu taua taata parau ino ra i ta 'na ra hara ; e titau maira vau *i te hoo* i to 'na toto ia oe ra. ¹⁹Ia a'o râ oe i taua taata parau ino ra, e aore oia i fariu mai i taua parau ino na 'na ra, e te haerea ino no 'na ra, e pohe oia i ta 'na ra hara ; ua ora râ oe ia oe iho. ²⁰E te taata parau-tia ra ia fariu ê maira i ta 'na parau-tia, e ua rave ihora i te parau ino, e ua tuu vau i te turoriraa i mua ia 'na ra, e pohe ihora oia, no te mea aore oe i a'o atu ia 'na ; e pohe oia i ta 'na ra hara, e e ore e mana'ohia te parau-tia i ravehia e ana ra, e titau mai râ vau *i te hoo* i to 'na toto ia oe ra. ²¹Ia a'o râ oe i te taata parau-tia, ia ore ia rave i te ino ra, e aore a'era oia i rave i te ino ra, e ora ia oia, no te mea ua a'ôhia oia ; ua ora atoa hoi oe ia oe iho.

²²Tei nia maira te rima o Iehova ia 'u i reira ; e ua na ô maira oia ia 'u, A tia, e haere i te vahi atea, ei reira vau e pararau atu ai ia oe. ²³Ua tia a'era vau, e ua haere i te vahi atea ra : e inaha, te tia noa maira te hanahana o Iehova i reira, mai te hanahana i itea ia 'u i te pape ra i Kebara : ua tipapa ihora vau i raro ra. ²⁴Ua faaô maira te varua i roto ia 'u i reira, e ua faatia maira ia 'u i tau avae ; ua parau maira oia, na ô maira ia 'u, A haere, a opani ia oe iho i roto i to fare na. ²⁵E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, inaha, e tuuhia te ruuruu i nia ia oe, e ruuruuhia oe i te reira, e eiaha oe e tae i rapae i roto ia ratou ra : ²⁶e na 'u e tapiri i te arero i roto i to vaha ra, e ia riro atu oe ei mamû, ia ore oe ia a'o atu ia ratou ra : e utuafare tâhito hoi ratou. ²⁷Ia parau atu râ vau ia oe ra, na 'u e iriti i to vaha ; e na oe e parau atu ia ratou, Te na ô maira

te Fatu ra o Iehova ; O te faaroo ra, atire ia ia faaroo noa mai : e o te ore ra, atire ia ia ore noa na : e utuafare tãhito hoi ratou nei.

PENE IV.

TE FAAITE NEI TE PEROPHETA I TE HARA A IEROBOAMA.

4¹ UA *parau maira Iehova*, O oe atoa, e te tamaiti a te taata na, e rave oe i to tahi iri araea, a tuu ai i mua ia oe ra, a otioti ai i te oire ra o Ierusalemia nia iho : ² a haaati ai i taua oire nei, a patu ai i te tahi pare ei raveraa 'tu, a ohu ai i te tahi vahi teitei ei tiaraa ; a patia 'tu ai hoi i te puhapa, a tuu ai i te otui e ati noa 'e. ³ A rave ai oe i te tahi maa auri, a faatia 'i ei aua auri i ropu i taua oire ra e ia oe : a fariu atu ai i to mata i taua oire ra, e na oe e haaati i te reira. Teie te tapao na te utuafare o Iseraela. ⁴ A taoto oe ei raro to aoao aui ra, a tuu ai i te utua o te hara o te utuafare o Iseraela i nia iho : e hope roa a'e te mau mahana ta oe e taoto i te reira paeau ra, o ta oe ia faaoromairaa i te utua o ta ratou hara. ⁵ Ua tuu atu hoi au i nia ia oe i te mau matahiti faautuaraa no ta ratou hara, e ia hope maite na mahana e toru hanere e iva ahuru ra : o ta oe ia faaoromairaa i te utua o te utuafare o Iseraela ra. ⁶ E hope a'era te reira, e taoto faahou oe ei raro te aoao i te pae atau ra, e ia maha ahuru o oe mahana i te faaoromairaa i te utua o te hara o te utuafare o Iuda ; hoê mahana hoê â ia matahiti i te haapaoraahia e au ia oe ra. ⁷ E tena na, e fariu oe i to mata i te aroraa ia Ierusalemia, heheu hoi oe i to rima, e na oe e tohu i te reira. ⁸ E inaha, na 'u e tuu i te tapea i nia ia oe, e ore hoi oe e taviri i te tahi pae e te tahi pae, e ia hope te mau mahana aroraa na oe ra.

⁹ E rave atoa hoi oe i te sitona e te kerite na oe, e te phuli, e te pĩpĩ, te deheni, e te olura, a oomo ai i roto i te farii hoê, a faaairo ai oe i te reira ei maa na oe iho, e ia hope roa na mahana no oe i te taatoraa i raro i to aoao ra ; e toru hanere e iva ahuru o oe mahana i te

amuraa. ¹⁰ E ta oe ra maa ia amu ra, hoê taau ia sekela i te mahana hoê ia faito ra : ei tera mahana, ei tera mahana, a amu ai oe. ¹¹ E inu atoa hoi oe i ta oe pape ma te faito, o te ono o te tufaa i te hina ta oe ia inu, i tera mahana, i tera mahana. ¹² E amu hoi oe i te tahi pane iti kerite ; ei tutae taata te vahie ia tunu oe i mua i to ratou aro. ¹³ Ua na ô maira Iehova, Mai te reira te tamarii a Iseraela i te amuraa i ta ratou maa viivii i te mau fenua ta 'u e tiahi atu ia ratou ra. ¹⁴ Ua parau atura vau, E te Fatu, e Iehova ! inaha, aitã vau i viivii : o te mea pohe noa ra hoi, e tei hahaehia ra, aitã vau i amu mai tau apĩraa mai â ; aore hoi te maa faufau i tae mai i roto i to 'u nei vaha. ¹⁵ Ua parau maira oia ia 'u, Inaha, ua tuu atu vau i te tutae puaatoro ia oe eiaha to te taata, o ta oe ia e rave ei tunu i ta oe ra maa. ¹⁶ E ua na ô maira hoi oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, inaha, e ofati au i * te tauturu ra i te maa i Ierusalemia : e amu hoi ratou i te maa ma te faito, e te faaherehere ; e * inu hoi ratou i ta ratou pape ma te faito, e ma te maere : ¹⁷ ia ere atu â ratou i te maa e te pape, e ia maere atu te tahi i te tahi, e ia mihi noa 'tu i ta ratou hara.

PENE V.

TE UTUA A IERUSALEMA NO TO RATOU TAIVARAA.

5¹ E O oe, e te tamaiti a te taata na, a rave oe i te tahi tipi ooi, i te tahi rãta na te hahu taa ra, a hahu ai i to upoo na, e te umiumi : a rave ai i te tahi faito ei faito e ei tuha i taua *rouru ra*. ² E te toru o te tufaa ra, na oe e tahu i te auahi i ropu i taua oire ra, ia hope na mahana aroraa ra : a rave ai hoi oe i te tahi i taua na tufaa e toru ra, a papai haere ai i te tipi : e te toru hoi o te tufaa ra, na oe e haapuehu i te mata'i : e na 'u e unuhi i te 'o'e na muri ia ratou. ³ E rave hoi oe i te tahi pae o ratou eiaha te rahi rea ia taio ra, a taamu ai i roto i to hiti ahu. ⁴ A rave ai hoi oe i te tahi pae o ratou a titiri atu ai i roto i te auahi, ia ama

'tu i roto i te auahi ; e riro hoi i te tae mai te auahi no roto ia ratou i te utuafare atoa o Iseraela.

⁵Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ierusalem teie : ua tuu hoi au ia 'na i ropu i te mau fenua atoa ra, e te haaatihia nei oia e te mau fenua nei. ⁶E ua faahuru ê oia i te parau au na 'u ma te faaino e iti to te mau etene ra, e ta 'u nei haapaoraa e iti to te mau fenua e ati noa 'e ra ; ua faarue ratou i ta 'u nei faaauraa, e ta 'u nei mau haapaoraa, aita ratou i faaau i ta ratou haapaoraa i te reira. ⁷E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, No te mea, ua faarahihia outou i to te mau fenua i haaati mai ia outou na, e aore i haapao i ta 'u nei haapaoraa, e aore i mau i ta 'u nei faaauraa parau, aore hoi outou i haapao i te mau parau a te mau fenua i haaati mai ia outou ; ⁸te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Inaha, o vau, o vau nei â tei ore i faatia ia outou, e na 'u e tahoo atu ia outou i rotopu ia outou iho, i te aro o te mau fenua nei. ⁹* E na 'u e rave i roto ia outou i tei ore i ravehia e au ra, e e ore hoi au e na reira i te rave faahou, no ta outou mau parau faufau ra. ¹⁰E teie nei, e amu te mau metua i te tamarii i roto ia outou na, e amu hoi te mau tamarii i te mau metua ; e faatupu hoi au i te parau au na 'u i nia ia outou, e te toe ia outou ra, na 'u ia e * haapurara i na mata'i atoa *e maha ra*. ¹¹E teie nei, te ora nei au, te na reira maira te Fatu ra o Iehova ; no te mea, ua haaviivii mai outou i to 'u nei vahia mo'a, i ta outou ra mau mea faufau ra, e ta outou mau mea iino ra, e rave au ia *outou* e faaiti, e ore tau mata e faaherehere, e ore roa hoi au e aroha 'tu.

¹²E te toru o te tufaa ia outou ra, e pohe ia i te ma'i, e pau hoi i te pohe i te poia i roto ia outou na : e te toru hoi o te tufaa ra, e hi'a ia i te 'o'e e ati noa 'e outou ra ; e te toru hoi o te tufaa, na 'u ia e haapurara i te mau mata'i atoa *e maha ra*, e unuhi hoi au i te tahi 'o'e ei tipapa ia ratou. ¹³E na reira vau i te faatupu i to 'u nei riri, e faairi au i tau riri u'ana i nia ia ratou ; e mauruuru a'era hoi au,

e ite ia ratou e, na 'u na Iehova i parau atu ia ratou ma tau riri tahoo atoa, ia hope tau riri i te iri i nia ia ratou. ¹⁴E faairi atu hoi au ia outou ei fenua pau, e ei faainoraa i te mau fenua atoa e haaati mai ia outou ra, e na te feia atoa e na reira i te haere. ¹⁵E riro hoi outou ei ino, e ei faainoraa, e ei a'oraa, e ei maereraa, na te mau fenua atoa e haaati mai ia outou, ia faatupu vau i te parau faaau na 'u i nia ia outou, ma te riri, ma te tahoo, e ma te a'o u'ana 'tu. O vau teie o Iehova e parau nei. ¹⁶Ia hapono atu vau i te ohe ino ra i te o'e i nia ia ratou ra, e pohe ai ratou ra, e o ta 'u ia e hapono atu ia pohe â outou : e faarahi hoi au i te o'e i nia ia outou, e ta outou tauturu ra o te maa e ofatihia e au : ¹⁷e hapono atu vau i te o'e i nia ia outou, e te manu taehae ana'e, e pau hoi outou i te reira ; e te ma'i, e te toto, te na roto ia outou ; e hopoi mai hoi au i te 'o'e i nia ia outou. O vau teie o Iehova, e parau nei.

PENE VI.

IERUSALEMA I TAHOOHIA I TO RATOU HAAMORI VARUA INO.

6¹UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²E te tamaiti a te taata na, a fariu atu i to mata i te mau mou'a i Iseraela nei, a tohu atu ai ia ratou, ³a na ô atu ai, E te mau mou'a o Iseraela nei, e faaroo mai i te parau a te Fatu ra a Iehova ; te na ô maira te Fatu ra o Iehova, i te mau mou'a e te mau aivi, i te mau pape e tahe rii ra, e te mau peho ra ; Inaha, o vau, o vau nei â, e hopoi mai au i te 'o'e i nia ia outou, e e haamou vau i ta outou mau vahia teitei. ⁴E ano ta outou mau fata, e ta outou mau hoho'a e parari ia : e faarue hoi au i to outou mau taata pohe i mua i te aro o to outou mau idolo. ⁵E tuu hoi au i te mau tino o te tamarii o Iseraela i mua i to outou mau idolo ; e faarue hoi au i to outou mau ivi e ati noa 'e ta outou mau fata. ⁶I to outou mau parahiraa atoa ra e pau te mau oire, e ano hoi te vahia teitei ; e faaruehia hoi

ta outou mau fata e ia mou atu, e ia parari hoi to outou mau idolo e ia ore roa, e ia tâpûhia to outou mau hoho‘a ra, e ia ore roa ta outou mau ohipa. ⁷ E hi‘a hoi te taata pohe i rotopu ia outou, e ite hoi outou e, o vau o Iehova.

⁸ E faatoe râ vau i te tahi toea, ia toe â te tahi pae o outou i te ‘o‘e i te mau fenua, ia purara e outou i te mau fenua ra. ⁹ E to outou e toe ra, e mana‘o mai ia ia ‘u i te mau fenua e hopoi-tû-tû-hia ‘i ratou ra, no te mea, e ati to ‘u i to ratou aau tei faarue ia ‘u i to *ratou taivaraa*, e * i to ratou mata tei taiva i te peeraa i to ratou mau idolo ; e faaino hoi ratou ia ratou iho i te mau ino ta ratou i rave ra, i to ratou mau mea faufau *i ravehia* ra. ¹⁰ E ite hoi ratou e, e ere ta ‘u, ta Iehova, i te parau tumu ore e e na reira vau i te faatupu i teie nei ino ia ratou.

¹¹ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, * A tairi i to rima, a taataahi i to avae, a parau atu ai, Auê hoi te mau parau faufau e te ino a te utuafare ra a Iseraela ! e hi‘a hoi ratou i te ‘o‘e, e te poia, e te ma‘i. ¹² To te atea ê ra, e pohe ia i te ma‘i ; e o tei fatata ra, e pohe ia i te ‘o‘e ; e o tei toe ra e ua vaiihohia, e pohe ia i te poia ; e na reira vau i te faatupu i tau riri i nia ia ratou. ¹³ Ei reira outou e ite ai e, o Iehova vau, ia anoi-atoa-hia to ratou mau taata pohe i roto i to ratou mau idolo, e ati noa ‘e ta ratou mau fata, i nia i te mau aivi teitei, e te upoo atoa o te mau mou‘a ra, e i raro a‘e i te mau raau ruperupe atoa ra, e i raro a‘e hoi i te mau raau rarahi ra, i te vahi ta ratou i hopoi i te raau no‘ano‘a i to ratou mau idolo ra. ¹⁴ Ia faatoro atu vau i tau rima i nia ia ratou, ia faairi i te fenua ei fenua pau, e ei maereraa, e iti to te medebara i Dibilata, i to ratou atoa ra mau parahiraa : e ite ia ratou e, o Iehova vau.

PENE VII.

TE PAU-ROA-RAA ISERAELA, E TE ATI RAHI O TE FEIA I ORA ‘TU.

7 ¹ E UA tae maira te parau a Iehova ia ‘u nei, na ô maira, ² Te na ô atoa maira, e

te tamaiti a te taata na, te Fatu ra o Iehova, i te fenua o Iseraela ra ; E hopea teie *e fatata maira*, te fatata maira te hopea, i na hiti atoa e maha o te fenua nei. ³ Ua tae mai te hopea i nia ia oe ra ; e e faatano atu vau i tau riri i nia ia oe ra, e e haava vau ia oe i ta oe ra parau, e tahoo atu vau i ta oe ra mau parau faufau ia oe ra. ⁴ E ore tau mata e faaherehere ia oe, e ore hoi au e aroha ; e tahoo atu vau i ta oe ra parau ia oe, e ta oe mau parau faufau i roto ia oe ra ; e ite hoi outou e, o vau o Iehova.

⁵ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Inaha, e ino i te tipaparaa i te ino ; ⁶ e hopea teie e fatata maira, te fatata maira te hopea ; te moemoe maira ia oe ; inaha, teie. ⁷ Te fatata nei te poipoi ia oe ; e to te fenua nei e, ua fatata te taime : te mahana auê tei fatata nei, eiaha te pinai o te mau mou‘a ra. ⁸ Teie au a ninii atu i tau riri i nia ia oe ra, e faahope au i tau riri i nia ia oe ra, * e e haava vau ia oe i ta oe ra mau parau, e tahoo atu vau i ta oe ra mau parau faufau i nia ia oe. ⁹ E ore hoi tau mata e faaherehere, e ore hoi au e aroha, e tahoo atu vau ia oe i ta oe ra parau, e ta oe ra mau parau faufau i roto ia oe ra : * e ite hoi outou e, o vau teie o Iehova e tairi atu *ia outou na*.

¹⁰ A hi‘o na i taua mahana nei, a hi‘o na, te haere maira : ua mahemo a‘enei te poipoi ; ua puâhia te raau, ua ruperupe te teoteo ; ¹¹ ua riro te aroha ore ei raau parau ino : e ore hoi ratou, e ore hoi to ratou atoa ra, e te rahi atoa o ratou ra *e toe*, e ore hoi ratou e otohia. ¹² Te fatata maira te taime, te fatata maira te mahana, eiaha tei hoo atu e oaoa ; eiaha tei riro ta ‘na ra e mihi : te vai nei hoi te riri u‘ana i nia i te taata atoa nei. ¹³ E ore hoi tei hoo ra e ho‘i mai i ta ‘na i hoo ra, toe noa ‘i ratou i roto i te feia e ora ra : no te taata atoa nei hoi teie nei parau : e ore ia e tupu, te parau maira Iehova ; e ore hoi te hoê e tia ia faaetaeta ia ‘na iho i ta ‘na ra parau ino i te oraraa nei. ¹⁴ Ua faaoto ratou i te pu, ia ineine te taata atoa ; aita râ te hoê i tae i te aroraa : te vai ra hoi te riri u‘ana i nia i te taata atoa

ra. ¹⁵ Tei rapae te 'o'e, e te ma'i ra e te poia tei roto : tei rapae au i te aua ra, e pohe ia i te 'o'e, e tei roto i te oire ra, e pau ia i te pohe i te poia e te ma'i. ¹⁶ O te feia râ e ora ra, o te ora ia, e riro ia i nia i te mou'a ra mai te uupa o te peho ra, i te autâ-paatoa-raa i ta 'na hara i ta 'na hara. ¹⁷ E riro te mau rima atoa i te ore i te etaeta, e te mau turi atoa ra mai te pape ra te paruparu. ¹⁸ E tatua ratou ia ratou iho i te ahu oto, e tapo'ihia ratou e te riaria ; e te haama tei nia atoa i to ratou mau mata, e te rouru ore i nia i to ratou atoa ra mau upoo. ¹⁹ E faarue ratou i ta ratou ario i roto i te aroâ, e riro hoi ta ratou auro mai te mea viivii ra : e ore hoi ratou e ora i te ario e te auro, i te mahana e riri ai Iehova ra : e ore hoi to ratou hiaai e mâhâ i te reira, e ore hoi to ratou opu e paia i te reira : o te turohira hoi te reira no ta ratou ra hara. ²⁰ Te nehenehe o to 'na ra unauna, tana ia i vaiho maite ei mea hanahana, ua hamani râ ratou i te hoho'a o ta ratou mau mea faufau ra, e o ta ratou mau mea riaria, i reira : i faariro ai au i te reira ei mea viivii ia ratou. ²¹ E horoa 'tu vau i te reira i te rima o te taata êê ei tao'a, e te rima o te mau taata parau ino i te fenua nei ei tao'a pau, e na te reira ratou e haaviivii. ²² E fariu ê hoi au i tau mata ia ratou ; e **na te taata** e haaviivii i tau vahi moe ra ; na te haru e tomo i roto, a haaviivii ai.

²³ E hamani oe i te tahi fifi **na oe ra** : ua î hoi te fenua i te hara toto, ua î hoi te oire i te rave u'ana. ²⁴ E e hopoi mai au i te mau fenua aroha ore, e na ratou e parahi i to ratou mau fare ; e faaore hoi au i te teoteo o te feia etaeta ra, e haaviiviihia to ratou mau vahi mo'a ra. ²⁵ Te fatata maira te pohe, e imi hoi ratou i te ora, e ore râ **e noaa**. ²⁶ E tupu hoi te ati na nia iho i te ati, e te tuiaraa roo na nia iho i te tuiaraa roo ; e imi hoi ratou i te orama i te peropheta, e moe râ te ture i te taata tahu'a, e te a'o i te feia paari ra. ²⁷ E oto te arii ia 'na iho, e vehîhia hoi te tamaiti a te arii i te maere ; e peapea hoi te rima o te mau taata o te fenua ra : e rave hoi au ia ratou i tei au i ta

ratou iho parau, e mai ta ratou mau faaauraa ra, o ta 'u ia e faaau atu ia ratou ; e ite hoi ratou e, o vau o Iehova.

PENE VIII.

TE ORAMA A TE ATUA I FAAITEHIA 'TU IA EZEKIELA RA.

8 ¹ E TAE a'era i te ono o te matahiti e te ono hoi **o te marama**, e te pae **o te mahana** i taua marama ra, ia 'u ra i parahi noa i roto i tau fare, e te mau taata paari o Iuda i te parahiraa i mua ia 'u, tei nia maira te rima o Iehova ia 'u i reira. ² Ua hi'o ihora vau, e inaha, e hoho'a mai te auahi ra te huru : mai te tauupu e o raro, **mai** te auahi ra ia, mai te tauupu hoi e o nia, mai te anaana te huru, mai te hesemala te huru. ³ Ua tuu maira hoi oia mai te rima te huru, e ua rave maira i te hoê io rouru no 'u ; ua hopoi a'era te varua ia 'u i nia i ropu i te area nei, o te ra'i i **nia**, e te fenua nei **i raro**, e ua hopoi maira ia 'u i te orama a te Atua i Ierusalem, i te uputa i te opani o roto ra, tei fariu tia i te pae i apatoerau ra, * i te parahiraa o te idolo faahae ra tei faatupu i te hae. ⁴ E inaha, tei reira te hanahana o te Atua o Iseraela, mai te orama ta 'u i * ite i te vahi atea ra.

⁵ Ua parau maira oia ia 'u nei, E te tamaiti a te taata na, a nânâ na i to mata i te pae i apatoerau **ra**. Ua nânâ a'era vau i tau mata i te pae i apatoerau, e inaha, i te uputa o te fata ra, i te pae i apatoerau ra, teie nei idolo faahae ra i te tomoraa ra. ⁶ Ua na ô maira hoi oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, te ite ra oe i ta ratou e rave nei ? e te parau faufau rahi ta te utuafare ra o Iseraela e rave i teie nei vahi, ia faarue roa vau i tau vahi mo'a nei ? a fariu faahou râ e ite ia oe i te parau faufau rahi roa ra. ⁷ Ua aratai maira oia ia 'u i te opani no te aumoa ; e ua hi'o ihora vau, e inaha, e apoo tei roto i te patu. ⁸ Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, a ô na i roto i taua patu ra : e oti a'era i te ôhia e au ra, inaha, e uputa. ⁹ Ua na ô maira oia

ia 'u, A haere i roto, a hi'o i te mau parau ino faufau ta ratou e rave i ð nei. ¹⁰ Haere atura vau i roto, e ite atura vau ; e inaha, te mau mea rii faufau atoa e nee haere ra, e te mau manu faufau ra, e te mau idolo atoa o te utuafare o Iseraela, i te otiotiraahia i nia i te patu e ati noa 'e. ¹¹ Ua tia noa maira na taata e hitu ahuru o te feia paari o te utuafare o Iseraela ; e o Iaazania a Saphana i te tianoa-raa i ropu i te feia i na mua ia ratou i te tiaraa ; e vairaa auahi ana'e tei te rima o taua mau taata atoa ra, pee atura te ata rahi mea no'ano'a meumeu ra i nia. ¹² Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, ua ite oe i ta te feia paari o te utuafare o Iseraela e rave nei i te pouri, te mau taata atoa i roto i te mau piha vairaa hoho'a no 'na ra ? ua na ô hoi ratou, E ore Iehova e hi'o mai, ua faarue Iehova i te fenua nei.

¹³ E ua parau mai ra oia ia 'u nei, E fariu faahou oe, e ite atu â oe i te rahiraa 'tu o te parau faufau ta ratou e rave nei. ¹⁴ Ua aratai maira oia ia 'u i te opani o te tomoraa o te fare o Iehova, i te pae i apatoerau ra ; e inaha, e vahine ana'e tei parahi i reira i te otoraa ia Tamuza. ¹⁵ Ua parau maira oia ia 'u, Ua ite oe i te reira, e te tamaiti a te taata nei ? fariu faahou oe e rahi atu â ta oe mau parau faufau e ite i teie. ¹⁶ Ua aratai maira oia ia 'u i te aumoa i roto ra, i te fare o Iehova, e inaha, tei te uputa o te hiero o Iehova, i roto i te area i te tomoraa e te fata ra, na taata hoê taau e ma pae, ma to ratou tua i te fariu-tia-raa i te hiero o Iehova, e to ratou mau mata i te fariuraa i te hitia o te râ ra ; pi'o tia 'tura ratou i raro i te mahana i te pae i te hitia o te râ ra.

¹⁷ Ua parau maira oia ia 'u, Ua ite atura oe i te reira, e te tamaiti a te taata na ? e mea iti mômâ anei i te utuafare o Iuda ia rave ratou i te mau parau faufau ta ratou i rave i ð nei ? ua faaî ratou i te fenua i ta ratou ravea u'ana, e aita i tuutuu i te faaooo mai ia 'u ia riri : e inaha, te tuu ra ratou i te amaa raau i to ratou apoo ihu. ¹⁸ E teie nei, e faatupu atu vau i tau riri : e ore tau mata e faaherehere, e ore hoi

au e aroha 'tu : e tae noa mai to ratou oto rahi i roto i tau tari'a nei, e ore au e faaroo atu ia ratou.

PENE IX.

TE ORA O TE TAHI PAE, E TE POHE O TE TAHI PAE, I FAAITEHIA MAI.

9 ¹ UA pii atoa maira oia i te reo puai i roto i tau tari'a, na ô maira, Haafatata maira i te feia i poroihia i teie nei oire, te taata ma te mauhaa taparahi taata ra i tana rima. ² E inaha, te haere maira na taata tooono i na te e'a i te uputa i nia ra, e tiraha tia i te pae i apatoerau ra, te taata atoa ma te mauhaa taparahi taata ra i tana rima ; e te hoê taata i taua na taata tooono ra, e vavai te ahu, ma te farii inita a te taata papai parau ra i te aoao ra : haere ana'e atura ratou i roto tia ihora i te hiti o te fata veo ra. ³ Reva 'tura te anaana o te Atua o Iseraela mai nia i te vairaa ra i nia i te kerubi, e te tomoraa o te fare ra. Ua parau atura oia i te taata i ahu i te ahu vavai ra, tei ia 'na te farii inita i te aoao ra ; ⁴ ua na ô atura Iehova ia 'na, E haere na rotopu i te oire, na rotopu i Ierusalem, a tuu ai i te tapao i nia i te rae o te mau taata i autâ noa e ua pii hua, i te mau parau faufau atoa i ravehia i roto ra. ⁵ Ua na ô atura oia i te tahi pae, o vau tei faaroo, E haere outou na muri ia 'na i te pee na roto i te oire, a tairi ai : eiaha to outou mata e faaherehere, eiaha outou e aroha : ⁶ e taparahi hua i te taata paari, e te taata apî, e te paretenia, e te tamariirii, e te vahine : eiaha râ e haafatata noa 'tu i te taata tei nia ia 'na te tapao ra ; e * mata na i ð nei na tau vahi mo'a nei i te rave, Ua tamata 'tura ratou i te rave i te feia paari i mua i taua fare ra. ⁷ Ua parau atura oia ia ratou, A haaviivii atu i te fare, e faaî i te mau aumoa i te taata pohe : a haere outou. Haere atura ratou, e ua taparahi i roto i te oire.

⁸ E te taparahi noa ra ratou ia ratou, te toe ra vau, * ua tipapa ihora vau i raro tau mata, e ua pii atura vau, na ô atura, Auê, e te Fatu ra,

e Iehova ! e haapau roa oe i te toea o Iseraela, i te niniiraa i to riri i nia ia Ierusalem ?⁹ Ua parau maira oia ia 'u, Te hara a te utuafare o Iseraela e o Iuda, ua rahi roa ia, e ua hî hoi te fenua i te toto, ua hî hoi te oire i te mârô : te parau nei hoi ratou e, Ua faarue Iehova i te fenua nei ; e aore hoi Iehova e hi' o mai.¹⁰ E teie nei, o vau nei, e ore tau mata e faaherehere, e ore hoi au e aroha, e tahoo râ vau i ta ratou parau i nia i to ratou iho upoo.¹¹ E inaha, taua taata i ahu i te vavai ra, na 'na te farii inita i te aoao ra, ua parau maira i ta 'na parau, na ô maira, Ua na reira vau i ta oe i faaue mai ia 'u ra.

PENE X.

TE ORAMA TE ARAHU AMA I TE TIRIARAA I ROTO I TE OIRE.

10¹ UA hi' o ihora vau, e inaha, i roto i te reva i nia 'e i te upoo o na kerubi, te vai noa maira mai te ofai saphira i nia 'e, mai te terono te huru i te faitoraa.² Ua parau maira Iehova i taua taata i ahu i te vavai ra, na ô maira, A haere na roto i te area i na pereoo i raro a'e i te kerubi, a faa' ai i to rima i te arahu ama i ropu i na kerubi, a titiri haere ai na nia i te oire. Haere atura oia i roto i mua i tau mata nei.³ Te tia noa ra na kerubi i te pae atau i taua fare ra, a haere ai taua taata ra i roto ; e te hî ra te hezere i roto i te ata ra.⁴ E ua reva 'tura te anaana o Iehova mai te kerubi atu, i nia 'e i te uputa o te fare ; ua hî hoi te fare i te ata, ua hî hoi te aumoa i te anaana o te mana o Iehova.⁵ E te haruru o na perererau o te kerubi, te itea ra ia e tae roa 'tura i te aumoa i rapae au ra, mai * te reo o te Atua Puaihope ia parau ra.⁶ Riro atura hoi, ia 'na i faaue i te taata i ahu i te vavai ra, a na ô ai ra e, A rave i te auahi i te tao'a pereoo ra i ropu i na kerubi ; ua haere atura oia i roto e ua tia noa ihora i te hiti o na pereoo ra.⁷ Ua faatoro ihora te hoê kerubi i tana rima i ropu i na kerubi i te auahi i rotopu i na kerubi, e ua rave ihora, ua

tuu a'era i te rima o tei ahu i te vavai ra ; ua rave ihora *i te reira*, e haere atura i rapae.

⁸ E mai te rima taata ra te huru to na kerubi i raro a'e i na perererau ra.⁹ * E ia 'u hoi i hi' o ra, inaha, e maha atoa pereoo tei te hiti o na kerubi, hoê pereoo i te hiti o te hoê kerubi, e te tahi pereoo i te hiti o te tahi kerubi : e te huru o taua na pereoo ra, mai te ofai tarisisa ra ia.¹⁰ E to ratou ra mau huru, hoê â o ratou toomaha huru ; mai te pereoo i roto i te hoê pereoo.¹¹ Ua haere ana'e ratou ra, ua na nia i na hiti atoa e maha i te haere ; aore ratou i fariuriu ia haere ; te vahi ra i hi'ohia e te upoo ra, ua haere ana'e ratou i reira ; aore ratou i fariuriu ia haere.¹² E to ratou tino atoa, e to ratou tiaio, e to ratou rima, e to ratou mau perererau, e te mau pereoo, ua hî ana'e i te mata e ati noa 'e, e na pereoo na ratou e maha ra.¹³ Area te mau pereoo ra, faaroo atura vau i te hoê i te piiraa, E te pereoo e.¹⁴ Taimaha ana'e â mata to ratou atoa ra : tei mutaa ihora mata, e mata ia no te kerubi, e te piti o te mata, e mata taata ia, e te toru ra, e mata liona ia, e te maha ra, e mata aeto ra ia.¹⁵ E hopoihia a'era taua na kerubi ra i nia. O te mea ora ia ta 'u i ite i te pape ra i Kebara.¹⁶ E ua haere ana'e te mau kerubi, ua haere atoa te mau pereoo na pihai iho : e ua hopoi ana'e te mau kerubi i to ratou mau perererau e mau e hî i nia i te fenua, aore te mau pereoo i taa i pihai ihora.¹⁷ Ua faaea ana'e te reira, ua faaea atoa teie ; e ua hopoi-ana'e-hia te reira, ua hopoi-atoa-hia teie : tei roto hoi ia ratou te varua o taua mea ora ra.¹⁸ Haere e atura te anaana o Iehova, mai nia mai i te uputa fare, tia noa ihora i nia i te mau kerubi.¹⁹ Ua hopoi a'era te mau kerubi i to ratou mau perererau, e ua pee atura i nia, i mua i tau mata nei ; e ua haere ana'e ratou i rapae, o te mau pereoo atoa i pihai iho ; e ua tia noa ihora i te uputa i te hitia o te râ i te fare o Iehova ; e te anaana o te Atua o Iseraela tei nia 'e ia ratou.²⁰ O te mea ora teie ta 'u i ite i raro a'e i te Atua o Iseraela i te pae pape ra o Kebara : e ua ite hoi au e kerubi ratou.²¹ Taimaha ana'e â mata to

ratou atoa ra, taimaha ana'e hoi pererau ; e te huru o te rima o te taata nei tei raro a'e i to ratou mau pererau. ²² E te huru o to ratou mau mata, o na mata ia ta 'u i ite i te pape ra i Kebara, o to ratou ia huru e o ratou iho hoi ia : e haere titiaifaro noa ratou atoa ra i mua.

PENE XI.

TE MÂRÔ O TE FEIA MANA, TA RATOU HARA, E TO RATOU POHE.

11 ¹ UA faatia a'era te varua ia 'u i nia, e ua aratai maira ia 'u i te uputa i te pae i te hitia o te râ, i te fare o Iehova, i tei tirahatia i te pae i te hitia o te râ ra : e inaha, tei te opani i taua uputa ra na taata hoê taau e ma pae ; e ua ite atoa vau i rotopu ia ratou ia Iaazania a Azura, e ia Pelatia a Benaia, e hui arii ia i ð te mau taata ra. ² Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, o te mau taata teie i imi i te ino ra, e o tei a'o i teie nei oire i te parau ino : ³ o tei parau e, Aita i fatata : tatou e patu i te fare : o teie nei *oire*, o te pani ia, o tatou ra te maa. ⁴ E tena na, a tohu atu oe ia ratou, a tohu, e te tamaiti a te taata na. ⁵ Ua mairi maira te varua o Iehova i nia ia 'u, e ua na ô maira, A parau, Te na ô maira Iehova : Ua na ô hoi outou, e te utuafare o Iseraela : ua ite hoi au i te parau i ô atu i roto i to outou aau, e *eiaha roa* ia toe. ⁶ Ua faarahi outou i te taata pohe i teie nei oire, e ua faaî outou i to 'na mau aroâ i te taata pohe. ⁷ E teie nei, te na ô maira te Atua ra o Iehova, * To outou mau taata pohe i vaiihohia e outou i ropu, o ratou te maa, e teie nei *oire* te pani : e aratai râ vau ia outou i rapae au, mai ropu mai i taua *oire* ra. ⁸ I mätä'u na hoi outou i te 'o'e ; e ei 'o'e ta 'u e hopoi mai i nia ia outou, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁹ Na 'u outou e aratai mai i rapae, mai ropu mai ai taua oire ra, a tuu atu ai au ia outou i te rima o te taata eê ra, e * tahoo atu vau ia outou na. ¹⁰ E hi'a outou i te 'o'e ; ei te hiti o Iseraela vau e faautua 'tu ai ia outou ; e ite hoi outou e, o Iehova vau. ¹¹ E ore teie nei

oire e riro ei pani na outou, e ore hoi outou e riro ei maa i roto ra ; ei te hiti o Iseraela vau e faautua 'tu ai ia outou ; ¹² e ite hoi outou e, o Iehova vau ; no te mea aita outou i haapao i ta 'u nei parau, e aita hoi i rave i ta 'u i faaau atu, ua haapao râ i ta te mau etene e haaati mai ia outou nei.

¹³ E ia tohu ihora vau ra, pohe ihora Pelatia a Benaia. Tipapa ihora vau i raro tau mata, e ua pii hua 'tura tau reo, na ô atura, E te Fatu e, e Iehova ! e faahope hua anei oe i te toea o Iseraela nei ? ¹⁴ O te taeraa mai ia o te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁵ E te tamaiti a te taata na, to mau taeae, to mau taeae te mau taata i to oe fetii, e te utuafare atoa o Iseraela e ati noa 'e, o tei parauhia mai ia e to Ierusalem, Ia atea e atu outou ia Iehova nei : o matou tei horoahia mai teie nei fenua ei tao'a. ¹⁶ E tena na, a parau atu e, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Faarue e noa 'tu â vau ia ratou i roto i te mau fenua ra, haapurara noa 'tu vau ia ratou i roto i te mau mataeinaa ra, ei haapuraa iti poto râ vau no ratou i taua mau mataeinaa ra ta ratou e haere ra.

¹⁷ E tena na, e na ô atu, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Na 'u outou e ope mai, mai roto i te mau taata ra, e haaputuputu mai au ia outou mai roto i te mau fenua i purara e ai outou ra, e na 'u e horoa 'tu ia outou i te fenua o Iseraela. ¹⁸ E haere mai ratou i reira, e na ratou e hopoi e atu i te mau mea ino i reira, e te mau mea faufau i reira. ¹⁹ E na 'u e horoa 'tu i te aau hoê no ratou, e na 'u e tuu i te varua apî i roto ia ratou ; e na 'u e iriti i te aau ofai i roto ia ratou, e na 'u e horoa 'tu i te aau mărû : ²⁰ ia haapao ratou i ta 'u nei parau, e ia tapea i ta 'u nei haapaoraa, a rave ai ; e ei taata ratou no 'u, e ei Atua vau no ratou. ²¹ Area o tei tipapa to ratou aau i te hinaaro i ta ratou mau mea ino ra, e ta ratou mau mea faufau, e tahoo atu vau i ta ratou parau i nia ia ratou iho, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

²² Ua faateitei a'era na kerubi i to ratou mau pererau, e tei pihai iho te mau pereoo ia ratou

; e tei nia 'e te anaana o te Atua o Iseraela ia ratou ra. ²³ Reva 'tura te anaana o Iehova mai ropu atu i taua oire ra, e tia noa ihora i nia i te mou'a * i te pae i te hitia o te râ i taua oire ra. ²⁴ Muri a'era ua rave maira te varua ia 'u i nia, e ua hopoi ia 'u i te fenua o te Kaladaio, i te feia tîfî ra, i roto i te orama o te varua o te Atua ra. Reva 'tura taua orama i itea e au ra i nia. ²⁵ Ua parau atura vau i to te feia tîfî ra i te mau parau atoa ta Iehova i faaite mai ia 'u ra.

PENE XII.

TE FAAITE NEI TE PEROPHETA I TO ZEDEKIA PAURAA.

12 ¹ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, te parahi ra oe i rotopu i te utuafare tâhito ra ; e mata to ratou ia hi'o, e aore i hi'o ; e tari'a to ratou ia faaroo, e aore i faaroo : utuafare tâhito hoi ratou. ³ E tena na, e te tamaiti a te taata na, e faaineine oe i te tao'a na oe ia haere ra, a haere ai oe i te ao nei i mua i to ratou mata ; a faarue ai oe i to oe ra vahi, a haere ai i te tahi vahi i mua i to ratou mata ; peneia'e ratou o te haamana'o, tâhito noa mai ai taua utuafare no ratou ra. ⁴ Ei reira hoi oe e hopoi ai i ta oe ra tao'a i te ao nei ei tao'a haere i mua i to ratou mata ; ei te ahiahi oe e hopoi ai i mua i to ratou mata, mai te feia e hopoi tei riro ei tîfî ra. ⁵ E o oe i na roto i te aua i mua i to ratou mata, a na reira 'i i te hopoi. ⁶ Ei mua i to ratou mata oe e hopoi ai i **ta oe ra tao'a** i nia i **to** taponono ; ei te arehurehuraa ra oe e hopoi ai ; e vehi oe i to mata, eiaha oe ia ite i te repo : ua faarirohia hoi au ia oe ei tapao i te utuafare o Iseraela. ⁷ E ua na reira hoi au, tei faauehia mai au ra : ua hopoi au i tau tao'a i te ao, ei tao'a no te tere ; e ahiahi a'era, ua ô ihora vau na roto i te aua i tau rima ; ua hopoi hoi au i te arehurehu ra, ua hopoi au na nia i **tau** taponono i mua i to ratou mata.

⁸ E ao a'era, o te parau maira na Iehova ia 'u nei, na ô maira, ⁹ E te tamaiti a te taata na, aita anei te utuafare o Iseraela, te utuafare tâhito ra, i parau mai ia oe e, Te aha noa na oe ? ¹⁰ E parau atu oe ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Teie nei parau teiaha, no te arii ia no Ierusalem, e te utuafare atoa o Iseraela i rotopu ia ratou ra. ¹¹ E parau atu, * O vau ta outou tapao ; e mai ta 'u i rave ra, e na reirahia mai ratou : e haere ia ratou, e reva hoi ratou ei tîfî. ¹² E na * te arii i roto ia ratou e hopoi na nia i **to 'na** taponono, ei te arehurehuraa ra oia e haere ai, e ô ratou na roto i te aua ia hopoi e na reira i te hopoi i rapae ; e vehi oia i tana mata ia ore ia ite to 'na mata i te repo. ¹³ E tuu hoi au i tau upe'a i nia ia 'na, e fifi hoi oia i tau marei, e hopoi au ia 'na i Babulonia, i te fenua o te Kaladaio ; e ore râ oia e ite, e pohe noa 'tu â oia i reira. ¹⁴ E te feia atoa e haaati mai ia 'na ei tauturu, e te mau pūpū atoa no 'na ra, na 'u e haapurara i te mau mata'i atoa ra ; e na 'u e unuhi i te 'o'e ei tipapa ia ratou ra. ¹⁵ E ite hoi ratou e, o vau o Iehova, ia haapurara vau ia ratou i roto i te mau fenua atoa, ia faatae atu vau ia ratou i roto i te mau mataeinaa atoa ra. ¹⁶ E faatoe râ vau i te tahi pae i te 'o'e ra, e i te poia ra, ei te ma'i ra ; ia faaite ratou i ta ratou mau parau ino i te mau fenua ta ratou e haere ra ; e ite hoi ratou e, o vau o Iehova.

¹⁷ E ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁸ E te tamaiti a te taata na, e amu oe i ta oe maa ma te rurutaina, e inu oe i ta oe pape ma te horuhoru, e ma te hauriria ; ¹⁹ a parau atu ai i te mau taata o te fenua nei, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova i to Ierusalem, i te fenua o Iseraela ; E amu ratou i ta ratou maa ma te hauriria, e inu i ta ratou pape ma te maere, e ia ano to ratou fenua e eiaha roa to roto ra, no te rave aroha ore o te feia i parahi i reira. ²⁰ E te mau oire taata ra, e riro ia i te faaorehia, e riro hoi taua fenua ra i te ano ; e ite hoi outou e, o Iehova vau ra.

²¹ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²² E te tamaiti a te taata na, eaha taua maseli na outou na i te fenua o Iseraela nei, tei na ôhia ra e, Ua haamaorohia te tau ra, ua ore ana'e te mau orama ? ²³ E tena na, e parau atu oe ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; e faaore au i taua maseli nei, e ore hoi ratou e parau faahou i te reira ei maseli i Iseraela nei ; e parau atura ia ratou, Te fatata nei te tau, e hope ai te orama atoa i te tupu. ²⁴ E ore roa hoi e tupu faahou te orama faufaa ore, e te tohu haavare, i roto i te utuafare o Iseraela. ²⁵ O vau hoi o Iehova, na 'u e parau, e te parau ta 'u e parau ra, e tupu ia ; e ore ia e faaroarohia : ei to outou nei anotau, e tera ra utuafare tâhito e, e parau ai au i te parau, e na 'u e faatupu, tena reira maira te Fatu ra o Iehova.

²⁶ Ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²⁷ E te tamaiti a te taata na, inaha, te parau nei te utuafare o Iseraela, Te orama ta 'na i ite ra, no te mau mahana ia a muri atu, e tei te atea ê ra te tau ta 'na e tohu ra. ²⁸ E tena na, e parau atu ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova : E ore roa ta 'u nei parau e faaroa-roa-faahou-hia, e te parau ta 'u e parau ra, e faatupuhia ia, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XIII.

TE MAU PEROPHETA HAAVARE I FAAHAPAHIA RA.

13 ¹ UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, e tohu oe i te mau peropheta i Iseraela nei tei tohu ra, e parau atu i te feia i tohu i to roto i to ratou iho aau, E faaroo mai outou i te parau a Iehova ; ³ te na ô maira te Fatu ra o Iehova, E pohe to te mau peropheta maamaa, o tei haapao i to ratou iho aau, e aore a ratou parau i itea ! ⁴ E Iseraela e, e au to mau peropheta i te mau alope i roto i te mau vahi pau ra. ⁵ Aita outou i haere i roto i te mau vahi parari, aore hoi i rave faahou i te

patu, ia mau te utuafare o Iseraela i te aroraa ra, i te mahana o Iehova. ⁶ Te mea faufaa ore ta ratou i ite, e te tohu haavare, i te na ôraa e, Te parau maira Iehova ; e aore hoi Iehova i tono ia ratou ; te tiaturi ra râ ratou e e tupu ta ratou parau.

⁷ E ere anei i te orama faufaa ore ta outou i ite ra, e ere anei i te tohu haavare ta outou i parau ra, ta outou e parau na e, Te parau maira Iehova, e aore â hoi au i parau ? ⁸ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, No te mea, e parau faufaa ore ta outou, e o te haavare ta outou i ite, e teie nei, inaha, aore au e faatia ia outou, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁹ E ore hoi tau rima e faatia i te mau peropheta, tei hi'o i te mea faufaa ore, e tei faatupu i te tohu haavare : e ore ratou e ô i roto i te amuiraa o to 'u nei taata, e ore hoi ratou e papaihia i roto i te buka a te utuafare o Iseraela, e ore hoi ratou e ô i te fenua o Iseraela ; * e ite hoi outou e, o te Fatu ra vau o Iehova.

¹⁰ No te mea, oia ia, no te mea ua haavare ratou i to 'u ra taata, i te na ôraa e, E hau ia, e aita hoi e hau ; e na te hoê i patu i te aua, na te tahi pae * i parai *i te pua* aore i o'ihia ra : ¹¹ e parau atu i te feia i parai *i te pua* o'i-ore-hia ra, E mairi ia ; e riro i te ûa-rahi-hia ; e e mairihia e te ûa-paari rarahi ; e e parari i te mata'i rahi. ¹² E inaha, ua parari ana'e taua aua ra, e ore anei outou e na ôhia mai e, Tei hea ihora te pua ta outou i parai ra ? ¹³ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, E parari ia ia 'u i te mata'i rahi i te riri no 'u ra ; e ûa-rahi-hia i te tairoiro no 'u ra, e te ûa paari rarahi ei tahoo *na 'u* ra, e ia hope roa i te pau. ¹⁴ E na 'u e haaparari i te aua ta outou i parai *i te pua* o'i-ore-hia ra, e na 'u e tuu roa i raro i te repo, e ia itea noa 'tu te niu ra ; e mairi ia, e o outou te pau i rotopu ra : e ite hoi outou e, o Iehova vau. ¹⁵ E na reira vau i te faatupu i tau riri i taua aua ra, e te feia i parai *i te pua* o'i-ore-hia ra ; a parau atu ai au ia ratou. Ua ore taua aua nei, e te feia atoa i parai ra ; ¹⁶ oia te mau peropheta a Iseraela

nei, o tei parau ia Ierusalemā nei, e o tei hi'o i te orama hau no 'na, e aita roa e hau, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁷ E fariu atu hoi oe, e te tamaiti a te taata na, i te mau tamahine a to mau taata nei, o tei tohu i ta to ratou iho aau ; e tohu atu hoi oe ia ratou, ¹⁸ e na ô atu, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, E pohe to te mau vahine e pae i te tuaurua i raro a'e i te mau êê atoa ra, e o tei hamani i te vehî upoo no te mau taata atoa ia tia mai, ei imiraa i te varua ! E imi â outou i te varua o to 'u nei mau taata, e faaora outou i te feia atoa *e faaroo mai ?* ¹⁹ E haaviiivii anei outou ia 'u i roto i tau mau taata atoa nei i te rima kerite hoê e te maa pane vaehaa ra ; e ia pohe atu te mau varua eita e au te pohe, e ia ora hoi te mau varua eita e au ia ratou te ora, e ta outou haavareraa i tau mau taata e faaroo i te haavare nei ? ²⁰ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Inaha, e ore au e faatia i ta outou mau tuaurua, ta outou e imi noa na i te mau varua e vare atura ratou ; na 'u e hahae i te reira i to outou mau êê, a tuu atu ai i taua mau varua ra, i te mau varua ta outou e imi na e vare atura. ²¹ E hahae atoa hoi au i to outou mau vehî, e ia ora mai tau mau taata i to outou rima, e ore hoi ratou e vaiihohia i roto i to outou rima ia imihia *e outou na* ; e ite hoi outou e, o Iehova vau. ²² No te mea, ua taiâ te aau o te feia parau-tia ia outou i te haavare, o tei ore i faataiâhia e au ra ; e ua faaetaeta outou i te rima o te feia parau ino, ia ore oia ia fariu mai i ta 'na parau ino ra, e ia faaora *vau* ia 'na ra : ²³ e teie nei, atire outou i te hi'o i te mea faufaa ore, e te faatupu i te tohu : e faaora hoi au i tau mau taata i to outou na rima : e ite hoi outou e, o Iehova vau.

PENE XIV.

TE HAAVARE O TE TAHI PAE I FAAITEHIA, E TO RATOU POHE.

14 ¹ UA haere maira te tahi pae i te feia paari o Iseraela, e ua parahi maira i

mua ia 'u. ² E ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ³ E te tamaiti a te taata na, ua faatia ana'e teie nei mau taata i te mau idolo i roto i to ratou aau, e ua tuu i te turoriraa ra o ta ratou hara i mua i to ratou mata : e tia anei au ia uihia mai e ratou ? ⁴ E teie nei, e parau atu oe ia ratou, e na ô atu ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Te mau taata atoa no te utuafare o Iseraela nei o tei faatia i to 'na mau idolo i roto i to 'na aau, e ua tuu hoi i te turoriraa ra o ta 'na hara i mua i to 'na mata, e ua haere mai i te peropheta ra, o vau o Iehova te parau atu ia 'na i tei haere maira i te rahiraa o to 'na ra mau idolo ; ⁵ ia fifi te utuafare o Iseraela i to ratou iho aau, no te mea ua taa ê ana'e ratou ia 'u i to ratou mau idolo.

⁶ E teie nei, e parau atu i te utuafare o Iseraela, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; A tatarahapa, a fariu ê mai i to outou mau idolo ; fariu ê mai i to outou mata i to outou atoa ra mau mea faufau ra. ⁷ Te mau taata atoa hoi no te utuafare o Iseraela, e to te taata ê atoa i parahi noa i Iseraela nei, o tei faataa ê ia 'u ra, e ua faatia i to 'na mau idolo i roto i to 'na ra aau, e ua tuu i te turoriraa ra o ta 'na ra hara i mua i tana mata, e ua haere maira i te peropheta e ui ia 'na ia 'u nei, na 'u iho, na Iehova, e parau atu ia 'na : ⁸ e fariu hoi au i tau mata i te reira taata, e faairi vau ia 'na ei tapao, e ei tauaraa parau ; e faatae ê atu hoi au ia 'na i to 'u nei mau taata ; e ite hoi outou e, o Iehova vau. ⁹ E ia vare te peropheta i taua parau ta 'na i parau ra, na 'u ia na Iehova e tuu noa 'tu i taua peropheta ra ia vare noa na ; e faatoro atu hoi au i tau rima ia 'na *e rave ia 'na*, e haamou atu vau ia 'na i roto i to 'u nei mau taata ia Iseraela. ¹⁰ Na ratou e farii i te utua o ta ratou hara ; te utua o te hara a te peropheta ra, hoê â ia e te utua o te hara a te taata i imi i te parau *ia 'na* ra ; ¹¹ ia ore te utuafare o Iseraela * ia taiva faahou ia 'u nei, e ia ore hoi ratou ia viivii faahou i ta ratou ra mau hara ; ia riro râ ratou ei taata no 'u, e ia

riro vau ei Atua no ratou, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹² Ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹³ E te tamaiti a te taata na, ia rave te fenua i te hara ia 'u nei e ua rahi roa te hara, e ua faatoro ihora vau i tau rima i nia iho i taua fenua ra, e ua ofati ihora vau i * te tauturu ra i te maa i taua fenua ra, e ua hopoi atu vau i te o'e i nia iho, e faaorehia a'era e au te taata e te puaa atoa : ¹⁴ e te parahi ra eie nei tau taata tootoru i reira, o Noa, o Daniela, e o Ioba, o to ratou ihora varua te ora i ta ratou ra parau-tia, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁵ Ia tuu atu vau i te mau taehae no roto i te reira fenua, e pau ihora ratou, e ano atura taua fenua ra, e aita 'tura e taata e tae na roto i te haere no taua mau taehae ra : ¹⁶ e tei reira taua na taata tootoru ra, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, te ora nei au ra, e ore te mau tamarii tamaroa, e te mau tamarii tamahine, e ora ia ratou ; o ratou iho â te ora, e ano râ taua fenua ra.

¹⁷ E ia hopoi mai au i te 'o'e i te reira fenua, a parau ai e, E te 'o'e, a haere na roto i teie nei fenua ; e pau roa a'era te taata e te puaa atoa ia 'u : ¹⁸ e tei reira taua na taata tootoru nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; te ora nei au ra, e ore te mau tamarii tamaroa, e te mau tamahine, e ora ia ratou, o ratou iho â te ora.

¹⁹ E ia hopoi atu vau i te ma'i i nia i taua fenua ra, e ia ninii toto noa 'tu vau i tau riri i nia iho, i pau roa 'tu te taata e te puaa atoa ra : ²⁰ e te parahi ra Noa, e o Daniela, e o Ioba, i reira, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, te ora nei au ra, e ore te tamaroa, e te tamahine, e ora ; o to ratou iho varua te ora i ta ratou ra parau-tia. ²¹ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova : A tae atu ai i na pohe atoa na 'u e maha atoa ra ia hopoi atu i nia ia Ierusalem, i te 'o'e, e te poia, e te mau taehae, e te ma'i, e ia pau roa te taata e te puaa atoa hoi ? ²² E

inaha, e toea te toe i reira, o te arataihia mai ia, te mau tamaroa e te mau tamahine atoa ra : e inaha, e haere mai ratou ia outou na, e ite hoi outou i ta ratou parau e ta ratou e rave ra : e riro hoi outou i te haamahanahanahia i te mau ino ta 'u i hopoi i nia ia Ierusalem, e te mau mea atoa ta 'u i hopoi i nia ia 'na ra. ²³ E na ratou e haamahanahana mai ia outou, ia hi'o outou i ta ratou haapaoraa e ta ratou e rave ra : e ite hoi outou, e ere ta 'u i te mea rave noa ta 'u i rave ia 'na ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XV.

TO IERUSALEMA FAARUERAHIA I ITEA I TE AU ORE O TE AMAA VINE I TE OHIPA.

15 ¹ UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, Eaha te maitai o te raau nei o te vine i te mau raau atoa nei, i te mau amaa te raau i te ururaau ra ? ³ E roaa anei te raau i te reira *ei raau* e oti ai te ohipa ? e rave anei te taata i te reira ei tītī ei faautaraa tao'a rii ? ⁴ Inaha, e titirihia hoi i nia i te auahi ei vahie ; e pau a'era te tahi hiti e te tahi hiti i te auahi, e ama 'tura hoi te maa ropu. Eaha te ohipa e oti ai i te reira ? ⁵ Inaha hoi i te vai-taatoa-raa ra, aita e ohipa e oti i te reira : a tae atu ai hoi ia pau i te auahi ra, e ama 'tura, e riro anei i te ravehia ei ohipa ?

⁶ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Mai te raau ra e vine i roto i te mau raau atoa i te vahi ururaau ra, i horoahia e au no te auahi ei vahie ra, na reira atoa vau i te horoa i to Ierusalem. ⁷ E fariu hoi au i tau mata i nia ia ratou ; e faarue ratou i te tahi auahi, e pau ihora ratou i te tahi auahi ; e ite hoi outou e, o Iehova vau, ia fariu vau i tau mata i nia ia ratou *e rave*. ⁸ E faaano vau i teie nei fenua, no te mea ua rahi roa ta ratou hara, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XVI.

**TO IERUSALEMA HURU I
ITEA, I TE ARUARU ITI, E TO
TE ATUA AROHA IA 'NA.**

16¹E UA tae atoa maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²E te tamaiti a te taata na, e faaite atu oe ia Ierusalenia i ta 'na ra mau parau faufau ra, ³e na ô atu, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ia Ierusalem ; To oe ra tumu e to oe ra fanauraa, no te fenua ra ia no Kanaana ; e ati Amori to metua tane, e ati Heta to metua vahine. ⁴Area to oe ra fanauraa, i te mahana i fanau mai ai oe ra, aore i ootihia to oe pito e aore hoi oe i horoihia i te pape ia ma oe ; aore hoi i haamitihia, aore hoi i tuuhia i nia i te pahii. ⁵Aore roa e mata i aroha mai ia oe, a na reira mai ai ia oe ra, e te hamani-maitai-raa mai ia oe ra ; i faarue-noa-hia ra oe i rapae i te vahi atea ra, ia vahavahahia oe, i te mahana i fanau mai ai oe ra. ⁶E ia 'u hoi i haere na pihai iho ia oe ra, e ite atura ia oe i te viivira i roto i to oe iho toto, ua parau atura vau ia oe i roto i to oe iho toto ra, Ia ora ; oia â ia, o vau tei parau atu ia oe i roto i to oe iho toto, Ia ora. ⁷E ua tupu oe ia 'u mai to nia i te fenua e tupu nei, e ua tupu ihora oe, e ua rahi, e riro atura oe i te maitai rahi ; ua huru û hoi te û, e ua tupu to rouru, e ahu ore hoi to oe e te vaiiho tahaa noa. ⁸O vau râ tei haere na pihai iho ia oe, e ua ite au ia oe, e inaha, to oe na anotau te anotau o te hinaaro ; e ua hohora hoi au i tau hiti ahu i nia ia oe, e ua tapo'i atura ia oe : e ua tãpũ atura vau ia oe ra, e ua faaau ihora vau i te tahi faufaa ia oe ra, te parau maira te Fatu ra Iehova, riro maira hoi oe no 'u. ⁹Ua horoi ihora vau ia oe i te pape ; e ma roa a'era to toto ra ia 'u, e ua faatavai atura ia oe i te mono'i ; ¹⁰e ua faaahu ia oe i te ahu nehenehe, e ua faatamaa ia oei te iri tekesa, e ua vehi hoi ia oe i te vavai hua, e ua tapo'i ia oe i te tiriti, ¹¹e ua faanehenehe ia oe i te tao'a unauna, * e ua tuu i te tapea

i nia i to rima, e te fifi i nia i to a'î. ¹²E ua oomo a'era i te poe i roto i to ihu, e na tapea i roto i to tari'a, e te tahi korona nehenehe i nia i to upoo. ¹³Unauna a'era oe i te auro e te ario ; e ahu hua hoi to ahu, e te tiriti, e te ahu nehenehe ; e te faraoa hua, e te meli, e te hinu *olive*, o * ta oe ia maa : e nehenehe rahi hoi to oe, e riro atura oe ei arii. ¹⁴Reva 'tura to oe roo i te mau fenua i te nehenehe : e nehenehe faahope hoi no te maitai ta 'u i tuu i nia ia oe ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁵Ua tiaturi râ oe i to oe nehenehe, e ua taiata oe no to oe roo, e ua horoa noa 'tu oe ia oe iho i te taiata i te feia atoa i haere na reira, no ratou atura ia. ¹⁶Ua rave hoi oe i to oe ahu e ua faaahu i te mau vahi teitei *ite ahu* e rave rahi te huru, e ua taiata oe i nia iho, e ore hoi e na reirahia, e ore hoi ia e tupu. ¹⁷Ua rave hoi oe i ta oe ra tao'a maitai, i tau auro e tau ario, ta 'u i horoa 'tu no oe, e ua hamani oe i te hoho'a taata no oe iho, e ua haapeu taiata ia ratou ; ¹⁸e ua rave oe i to oe ahu faanehenehehia, e ua tapo'i ia ratou ; e ua tuu atu oe i tau mono'i e tau mea no'ano'a imua ia ratou. ¹⁹E tau maa hoi ta 'u i ho atu ia oe ra, i te faraoa, e te hinu *olive*, e te meli, ta 'u i faaamu atu ia oe ra, ua tuu atoa oe i te reira i mua ia ratou ei faano'ano'a, e ua tupu hoi te reira, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ²⁰E ua rave oe i to mau tamaroa e to mau tamahine, i ta oe i fanau ia 'u nei, e ua faatusia oe ia ratou ia pau roa. E iti anei taua mau taiata na oe nei, ²¹i taparahi ai oe i tau mau tamarii ra ; e ua tuu oe ia ratou ia haere na roto i te auahi ia ratou ra ? ²²Aita hoi oe i mana'o *i te raveraa* i ta oe mau peu faufau ra, e to mau taiataraa ra, i te anotau i to apîraa ra, ia oe i vai tahaa noa ra e aore e ahu, e te vai viivii noa ra i roto i to oe iho toto. ²³E i muri a'e i ta oe ra mau parau ino, (e pohe, e pohe to oe ! te na reira maira te Fatu ra o Iehova ;) ²⁴ua patu iho nei hoi oe i te hoê vahi teitei, e ua rave oe i te vahi teitei i roto i te mau aroâ atoa ra. ²⁵Ua patu oe i ta

oe ra vahi teitei i te hopea o te mau e'a ra, e na oe i haatupu i te faafaufau i taua nehenehe no oe ra, e ua tuu noa mai oe i te mau taata haere atoa ra ia rave noa mai ia oe ra, e ua faarahi oe i to taiata. ²⁶ Ua taiata hoi oe i to Aiphiti, i to mau taata-tupu taata rahi ra ; e ua faarahi i to taiata ra, ei faaooo mai ia 'u ra. ²⁷ E teie nei, inaha, ua faatoro atu vau i tau rima i nia ia oe na, e ua faaiti i ta oe ra tufaa *i haapaohia* ra, e ua tuu atu vau ia oe i te hinaaro o te feia aore i au mai ia oe ra, i te mau tamahine a te Philiseti, o tei haama i ta oe ra parau ino. ²⁸ Ua taiata atoa hoi oe i to Asura ra, e aore oe i fiu : oia â ia, ua taiata oe ia ratou, e aita oe i fiu. ²⁹ Ua faarahi hoi oe i to taiataraa i te fenua ra i Kanaana, e ua tae roa i to te Kaladaio ; e aore â hoi oe i fiu. ³⁰ Te itoito ore o to aau e, te parau maira te Fatu ra o Iehova, oe i rave i taua mau mea nei, i te ohipa a te vahine taiata, e te faahepo : ³¹ o oe hoi i patu i to vahi teitei i te hopea mai o te mau e'a atoa ra, e ua rave i to vahi teitei i roto i te mau aroâ atoa ra ; e ere hoi oe mai te vahine faaturi ra, oe i vahavaha i te tarahu ; ³² mai te vahine mau e faaturi noa ra, o tei rave i te taata êê ra, aore te tane mau ra ! ³³ E tarahu ta te taata nei e hopoi na te faaturi ; o oe râ tei horoa i ta oe tao'a i te feia i hinaaro mai ia oe, ei tarahuraa 'tu ia ratou, ia haere mai ratou ia oe e ati noa 'e i ta oe taiataraa. ³⁴ Aore hoi oe i au i ta oe taiataraa i te mau vahine atoa, aore roa hoi te hoê i au ia oe i te taiataraa ; o oe i horoa i te tarahu, e aore hoi oe i tarahuhia mai ; i ore ai oe i au ai.

³⁵ E teie nei, e tera ra faaturi, e faaroo mai i te parau a Iehova : ³⁶ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua horoa oe ia oe iho no te parau faufau, e ua itea to oe vai-tahaa-noa-raa i ta oe ra taiataraa i te feia hinaaro mai ia oe ra, e i te mau idolo faufau atoa no oe ra, e i te toto o to mau tamarii ta oe i horoa no ratou : ³⁷ e teie nei, inaha, e haaputupu vau i te feia atoa i hinaaro ia oe ra, tei mauruuru ia oe ra, e te feia atoa ta oe i hinaaro ra, e te

feia atoa aore i auhia e oe ra ; e haaputupu mai au ia ratou ia oe ra e ati noa 'e, e heheu vau ia oe ia ratou, e ia ite ratou ia oe i te vai-tahaa-noa-raa. ³⁸ E faautua 'tu vau ia oe i te utua * a te vahine faaturi, e tei haamanii i te toto ra ; e horoa 'tu vau ia oe i te toto tahoo e te hae. ³⁹ E tuu atu hoi au ia oe i to ratou rima, e na ratou e haaparari i to * oe ra vahi teitei, e huri hoi i to mau vahi teitei i raro ra : e na ratou e taratara i to mau ahura, a rave ai i to mau tao'a maitatai ra, a faarue noa 'tu ai ia oe ma te vai-tahaa-noa aore e tapo'i. ⁴⁰ E na ratou e aratai mai i te tahi pūpū taata ei rave ia oe, e na ratou e pehi ia oe i te ofai, e vahi noa hoi ia oe na ropu i to ratou mau 'o'e. ⁴¹ E na ratou e tutui i to mau fare i te auahi, a tahoo atu ai ia oe i mua atoa i te aro o te mau vahine atoa e rave rahi ; e na 'u e faaore i ta oe taiataraa, e ore hoi oe e hopoi faahou i te tarahu. ⁴² A faaoti ai au i te tahoo na 'u ia oe ra, a faarue atu ai i te hae no 'u ia oe ra, a parahi noa 'i au, e ore au e riri faahou. ⁴³ No te mea aore oe i haamana'o i to apîraa ra, ua faariri maira oe ia 'u i taua mau mea atoa nei : inaha, i teie nei, e tahoo atu vau i ta oe parau i nia i to upoo na, te parau maira te Fatu ra o Iehova, ia ore oe ia rave faahou i teie nei mau parau ino i ta oe ra mau parau faufau atoa ra.

⁴⁴ Inaha, te feia atoa e parau i te parabole, e parau atoa ratou i teie nei parabole ia oe, i te na ôraa e, Mai te metua vahine ra, oia atoa te tamahine. ⁴⁵ O oe te tamahine a to metua vahine o tei taiva te aau i tana tane e ta 'na mau tamarii ; e o te teina hoi oe o to mau tuaana, tei taiva te aau i ta ratou mau tane e te mau tamarii : e ati Heta to outou metua vahine, e ati Amori to outou metua tane. ⁴⁶ E o to tuaana ra, o Samaria ia, oia e ta 'na mau tamahine i parahi i to rima aui ra : e to teina ra, o tei parahi i to rima atau ra, o Sodoma ia e ta 'na mau tamahine. ⁴⁷ Aita râ oe i haapao i to ratou mau haerea, e aore i rave i ta ratou mau parau faufau ra : *i mana'ohia* te reira

e mea iti haihai, ua rahi roa râ to oe ino i to ratou i to mau haerea atoa ra.

⁴⁸ Te parau maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au, aore to teina ra o Sodoma i rave, oia e ta 'na mau tamahine, mai ta oe i rave ra, e ta oe ra mau tamahine. ⁴⁹ Inaha, teie te ino o to teina ra o Sodoma, o te teoteo, o te maa rahi, e te parahi maitai noa ma te hau, to 'na, e to 'na ra mau tamahine ; aita râ oia i tauturu mai i te taata haehaa e te veve. ⁵⁰ Teoteo a'era ratou e ua rave i te mea faufau i mua ia 'u nei ; no reira vau i hopoi ê atu ai ia ratou mai ta oe hoi i ite ra.

⁵¹ Aore hoi ta Samaria mau hara i rave, e faito i te afa o ta oe ra : ua faarahi râ oe i ta oe ra mau parau faufau, e iti ta ratou, e ua faatia oe i ta to pue taeae ra i te mau mea faufau atoa ta oe i rave ra. ⁵² Ei nia hoi ia oe iho to oe haama, o tei faatia i to pue taeae i ta oe ra mau hara i rave ma te faufau rahi e iti to ratou ra : huru tiahia a'e ratou ia oe ra : e teie nei, ia haama 'tu oe e ia vai â to oe haama i nia ia oe ra, oe i faatia i ta oe ra pue tuaana.

⁵³ E faaho'i maira vau i to ratou tîtîraa, i te tîtîraa o Sodoma e ta 'na mau tamahine, e te tîtîraa o Samaria e ta 'na ra mau tamahine, e faaho'i mai hoi au i to oe ra tîtîraa i rotopu ia ratou ra : ⁵⁴ ia vai â to oe haama i nia ia oe, e ia maheahea i te mau mea atoa ta oe i rave ra, oe i haamahanahana ia ratou. ⁵⁵ E to mau taeae, o Sodoma e ta 'na mau tamahine, e ho'i mai ia i to ratou ra huru mau, e o Samaria atoa e ta 'na ra mau tamahine, e ho'i ia i to ratou ra huru mau ; e o oe hoi e to mau tamahine, e ho'i ia i to outou ra huru mau. ⁵⁶ Aore hoi to teina o Sodoma i faahititia e to vaha i te mahana i teoteo ai oe ra ; ⁵⁷ aitâ i itea to oe ra ino, i te tau * i faainohia 'i oe e te mau tamahine o Arama ra, e te feia atoa i haaati mai ia 'na ra, te mau tamahine a te Philiseti, o tei vahavaha mai ia oe e ati noa 'e. ⁵⁸ * Area ta oe ra mau parau ino e to oe ra mau mea faufau, ua faaoromai oe i te reira, te parau maira Iehova. ⁵⁹ Te na ô maira hoi te Fatu ra

o Iehova, E na reira atoa vau ia oe mai ta oe i rave ra, o tei vahavaha i te tãpũ i te faarueraa i te faufaa. ⁶⁰ E haamana'o râ vau i tau faufaa ia oe i to oe ra apîraa, e na 'u e haamau i te tahi faufaa mure ore ia oe ra. ⁶¹ Ei reira oe e mana'o ai i ta oe ra mau parau, e maheahea oe, ia farii atu oe i to pue taeae, to tuaana e to teina ; e na 'u e horoa 'tu ia raua ei tamahine na oe, eiaha râ i te faufaa *i fafauhia 'tu* ia oe na i tena na. ⁶² E haamau hoi au i ta 'u nei faufaa ia oe na ; e ite hoi oe e, o Iehova vau : ⁶³ ia mana'o hoi oe e ia maheahea, e eiaha to vaha ia parau faahou i te haama no oe ra, ia ore tau riri ia oe i te mau mea atoa ta oe i rave ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XVII.

TE PARABOLE O NA AETO E PITI E TE VINE I FAAITEHIA NEI.

17 ¹ TAE maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, a tuu na i te tahi piri, a parau na i te hoê parable i te utuafare ra ia Iseraela ; ³ a na ô atu ai, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Te hoê aeto rahi e te pererau rahi, e te maoro, e te huruhuru i te roroa, e rave rahi hoi te huru, tei haere mai i Lebanona, e ua rave hoi i te amaa teitei o te arezi : ⁴ ua tope hoi oia i te auru o te papua rii apî ra, e ua hopoi atura i te fenua hoo ra ; tuu ihora i roto i te oire o te feia hoo ra. ⁵ Ua rave ihora hoi i te tahi ohi no taua fenua ra, e ua tanu ihora i roto i te aua tutupu ra ; ua tuu *i pihai iho* i te pape rahi ra, e ua tanu ihora i pihai iho i te arobe. ⁶ Tupu atura, riro a'era ei vine pahaehaa toro noa *i te atea ê* ra, o tei toro mai te amaa i te reira, e te aa tei raro a'e : riro atura ia ei vine, e ua tupu te amaa, e tupu a'era te ohi rii. ⁷ E te vai atura te hoê aeto rahi, ma te pererau rahi e te huruhuru rahi : e inaha, ua fariu atura te aa o taua vine ra i te reira, e toro atura to 'na amaa i te reira, ia faararirari ia i te reira i te mau vahi poopoo o te tanuraa ra. ⁸ I tanuhia i te vahi repo maitai ra i te pae o te pape rahi

ra, ia toro hoi te amaa, e ia hotu hoi te maa ra, ia riro hoi ei vine maitai ra.

⁹E parau atu oe, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E tupu anei ? e ore anei e taihitumuhia e te hoê, a ooti ê atu ai i te maa e oriorio atura ? o te mau rau rii tupu apî ra te oriorio, e ore râ *e ravehia* e te rima puai, e ore hoi e faarahihia te taata ia taihitumu ra. ¹⁰E inaha, tanu noâ, e tupu anei ? * e ore anei e oriorio roa, ia faatuia-noa-hia 'e e te mata'i i te pae i te hitia o te râ ra ? i te mau vahi poopoo i reira te tupuraa e oriorio ai.

¹¹Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹²A parau atu i tena na utuafare tâhito ra, Aitâ outou i ite i teie nei *mau parau ?* e parau atu *ia ratou*, Inaha, i ô nei te * arii o Babulonia i Ierusalem nei, e ua riro to 'na arii, e te pŭpŭ arii atoa, e ua aratai atoa oia ia ratou i Babulonia : ¹³e ua rave a'era i te huaai o te arii ra, e ua faaau i te faufaa ia 'na ra, e ua fariu atu i te tŭpŭ na 'na ra : ua rave atoa hoi oia i te feia mana o te fenua nei : ¹⁴ia auraro haehaa taua basileia nei, ia ore ia faateitei, ia mau maite râ i te haapaoraa i te faufaa na 'na ra. ¹⁵Ua orure râ oia i te hau ia 'na, i te tonoraa i tana vea i Aiphiti, ia horoa mai ratou i te puaahorofenua e te taata atoa e rave rahi no 'na. E tupu anei ta 'na ? e ora anei oia o tei na reira ra ? e faarue anei hoi oia i taua faufaa ra, e ia ora 'tu ? ¹⁶Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, ei te vahi mau *i parahihia* e te arii o tei faariro ia 'na ei arii ra, na 'na te tŭpŭ i vahavahahia e ana ra, e na 'na te faufaa i faaruehia e ana ra, ei ropu ia Babulonia oia e pohe ai. ¹⁷E ore hoi oia e manuïa i te tama'i ia Pharao e tana nuu puai e te taata rahi, ia ohuhia te ohu, e ia patuhia te pare, ia pau te taata e rave rahi ra : ¹⁸no te mea ua vahavaha oia i te tŭpŭ i te faarueraa i te faufaa, e inaha, ua horoa oia i tana rima, e ua rave hoi oia i taua mau mea nei, e ore hoi oia e ora. ¹⁹E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Te ora nei au, taua tŭpŭ na 'u ta 'na i vahavaha ra, e tau faufaa ta 'na i faarue ra, e

tahoo atu ia vau i nia i to 'na ihora upoo. ²⁰E titiri au i tau upe'a i nia ia 'na, e fifi oia i roto i tau marei, e na 'u oia e aratai i Babulonia, e ei reira vau e parau atu ai ia 'na i ta 'na hara i rave ia 'u nei. ²¹E te feia amaha atoa no 'na ra, e te mau pŭpŭ atoa no 'na ra, e hi'a ana'e ia i te 'o'e ; e te feia i toe ra, e haapurarahia ia i na mata'i atoa *e maha ra* : e ite hoi outou e, o vau teie o Iehova e parau nei.

²²Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, E rave atoa vau i tei nia i te amaa teitei i te arezi teitei ra, a tanu ai ; e tope hoi au i te auru o te raau rii apî i te hoê mea iti apî ra, e na 'u e tanu i nia i te mou'a teitei e te teniteni ra : ²³i nia i te hoê mou'a teitei i Iseraela nei au e tanu ai : e tupu te amaa, e hotu hoi te maa i nia iho, e riro hoi ei arezi maitai : e parahi hoi te mau manu pererau te mau huru atoa e raro a'e ; ei roto i te maru o te mau amaa parahi ai. ²⁴E ite atoa te mau raau atoa o te aru ra, e na 'u, na Iehova, i tuu haehaa i te raau teitei, e ua faatia i te raau haehaa, e ua haamărô i te raau ota, e ua faaruperupe i te raau mărô. O vau teie o Iehova e parau nei, e na 'u e rave.

PENE XVIII.

TE FAAHAPA NEI TE ATUA I TE PARABOLE O TE VINE AVAAVA RA.

18 ¹E UA tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²Eaha te mea i parau ai outou i teie nei parabole i te fenua o Iseraela nei, i na ô ai e, Ua amu te mau metua i te vine avaaava, e ua mania te niho o te tamarii ? ³Te parau maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au, e ore outou e au ia parau faahou i taua parabole i Iseraela nei. ⁴Inaha, no 'u ana'e te taata atoa nei ; mai te taata ra o te metua oia atoa, te taata ra o te tamaiti, no 'u atoa ia : o tei rave i te hara ra, o te pohe ia.

⁵Ei parau-tia râ ta te taata nei, e ua rave i te mea au ra e te mea tia, ⁶aore oia i amu i nia i te mou'a, e aore i nânâ i tana mata i te mau idolo o te utuafare o Iseraela nei, e

aore hoi i rave i ta vetahi ê ra vahine ; e aore i haafatata mai i te vahine i faataahia ra, ⁷ e aore hoi i hamani ino i te hoê ; e ia faaho‘i mai i te mauhaa i te amu tarahu ra, e aore i hamani ino i te hoê i te aroha ore, ia * horoa râ oia i ta ’na maa na tei poia ra, e ua tapo‘i i te veve i te ahu ra ; ⁸ aore i horoa i ta ’na tao‘a ei tarahu, e aore i rave i tei tarahuhia ra, e ua unuhi mai i tana rima i te ino ; * e ua rave i te mea mau a te taata nei i te tahi taata ’tu, ⁹ e ua haapao i ta ’u ra haapaoraa, e ta ’u nei faaauraa, ia tia ta ’na i rave ; e parau-tia ta ’na, e ora mau ia oia, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁰ Ia fanau râ ta ’na tamaiti e haru tao‘a, e taparahi taata, e o tei rave mai teie atoa nei mau mea ra te huru, ¹¹ e aore roa hoi i rave i te hoê i taua mau parau *maitatai* ra ; ua amu râ i nia i te mou‘a, e ua rave hoi i ta vetahi ê ra vahine, ¹² ua hamani ino i te taata haehaa e te veve, e ua pau hoi ta vetahi ê ra i te ravea aroha ore, e aore hoi i faaho‘i mai i te tarahu, e ua nânâ i to ’na mata i te mau idolo, e ua rave i te mea faufau ra, ¹³ ua horoa i ta ’na tao‘a ei tarahu, e ua rave hoi i tei tarahuhia ra, e ora anei oia ? e ore oia e ora : ua rave oia i taua mau mea faufau atoa ra ; e pohe mau ia oia ; tei nia ia ’na iho to ’na toto.

¹⁴ Ia fanau maira ta ’na tamaiti, e ua ite oia i te mau hara atoa ta tana metua i rave ra, e ua mana‘o oia, e aore oia i na reira i te rave ; ¹⁵ aore i amu i nia i te mou‘a, e aore i nânâ i tana mata i te mau idolo o te utuafare o Iseraela, aore hoi i rave i ta vetahi ê ra vahine, ¹⁶ aore i hamani ino i te tahi, aore i rave i te tarahu, aore hoi i hamani ino i te rave aroha ore, ua horoa râ i ta ’na maa i tei poia ra, e ua tapo‘i i te pohe veve i te ahu, ¹⁷ e aore to ’na rima i rave ino i te taata rii, aore hoi i rave i te tarahu, e te mea tarahuhia ra, ua haapao râ i ta ’u ra faaauraa, e ua rave i ta ’u ra haapaoraa ; e ore oia e pohe i te hara a tana metua ra, e ora mau ia oia. ¹⁸ Area o tana metua, no te mea e hamani ino aroha ore to ’na, e ua hamani ino i to ’na ra taeae i te faaherehere ore, e aore

oia i rave i te mea maitai i roto i to ’na ra mau taata, ihaha, e pohe oia i ta ’na ra hara.

¹⁹ Te na ô nei râ outou e, Eaha nei hoi ? e ere anei ta te metua nei hara tei nia tei te tamaiti ? Ua rave te tamaiti i te parau au e te mea tia, e ua haapao i te mau haapaoraa atoa na ’u ra, e ua rave ra, e ora ia oia. ²⁰ O tei rave i te hara ra, o tei pohe ia. E ore e tuuhia te hara a te metua i nia i te tamaiti : e ore atoa hoi e tuuhia te hara a te tamaiti i nia i te metua : te parau-tia a te taata parau-tia ra, ei nia ia ia ’na, e te parau ino a te taata parau ino ra, ei nia ia ia ’na. ²¹ Ia fariu maira te taata parau ino i te mau parau ino atoa na ’na ra, e ua haapao i ta ’u ra mau haapaoraa, e ua rave i te parau au e te mea tia, e ora ia oia, e ore ia e pohe. ²² Te mau hara atoa ta ’na i rave ra, e ore ia e mana‘o-faahou-hia ’tu ei hara na ’na : i te parau-tia ta ’na i rave ra, e ora ia oia i te reira. ²³ Huru mauruuru iti a‘e anei to ’u i te pohe o te taata ino, te na reira maira te Fatu ra o Iehova ? e eiaha oia ia fariu mai i tana e‘a ia ora ? ²⁴ Ia fariu ê râ te taata parau-tia e ua faarue i te parau-tia na ’na, e ua rave ihora i te parau ino, e ua rave i te mau parau faufau atoa i ravehia e te taata ino ra, e ora anei oia ? te mau parau-tia atoa i ravehia e ana ra, e ore ia e mana‘ohia : o ta ’na ra hapa i hapa ’i oia ra, e ta ’na hoi parau ino ta ’na i rave ra, e pohe ia oia i te reira.

²⁵ E te parau na hoi outou e, Aore te parau a te Fatu nei i au. E faaroo mai na, e te utuafare o Iseraela nei, ta ’u anei te parau aore i au ? e ere anei o ta outou te parau aore i au ? ²⁶ Ia faarue te taata parau-tia i te parau-tia na ’na ra, e ua rave i te parau ino ra, e pohe hoi oia i te reira ; i te parau ino i ravehia e ana ra e pohe ai oia. ²⁷ E ia fariu mai hoi te taata parau ino i ta ’na ra parau ino, i ravehia e ana ra, e ua rave i te mea au, e te parau-tia, e ora ia oia. ²⁸ No te mea, ua mana‘o oia, e ua fariu ê mai i te mau hapa ta ’na i rave ra, e ora ia oia, e ore oia e pohe. ²⁹ * E te parau maira te utuafare o Iseraela, Aore te parau a te Fatu ra i au. E te utuafare o Iseraela e, o ta ’u anei te

parau aore i au ? e ere anei ta outou te parau aore i au ? ³⁰ E teie nei, e haava 'tu vau ia outou, e te utuafare o Iseraela, i te taata atoa ra i ta outou mau parau, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. * A tatarahapa, e fariu mai i ta outou atoa ra mau hara : e eiaha outou ia hi'a i ta outou mau parau ino ra. ³¹ E faarue ê atu outou i to outou mau ino atoa ra, i hara 'i outou na : e faaaau apî e te varua apî : eaha hoi outou i hinaaro ai i te pohe, e te utuafare o Iseraela ? ³² Aore roa hoi o 'u e mauruururaa i te pohe o te taata e pohe ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova : e tena na, e fariu mai ia ora.

PENE XIX.

E OTORAA I TE FEIA MANA, I TE PARABOLE O TE LIONA FANAU'A I TE APOO RA.

19 ¹ E RAVE hoi oe i te tahi parau ei otora a i te mau arii o Iseraela, e na ô atu,

² Eaha to metua vahine ? E liona maiaa ; ua taoto oia i raro i roto i te mau liona ra ; i ropu i te mau liona apî, na 'na iho i faaamu i tana mau fanau'a. ³ Hoê hoi a 'na fanau'a i paari ia 'na ; e riro atura oia ei liona puai apî ; e ua haapii oia i te haru maa, e ua pau te taata ia 'na. ⁴ Ite atoa a'era te mau fenua ia 'na : e noaa ihora oia i roto i ta ratou apoo, ua aratai ratou ia 'na ma te fifi i te fenua ra o Aiphiti. ⁵ E ite a'era oia i to 'na tiairaa, e aita 'tura o 'na e mana'oraa ; ua rave a'era oia i te hoê fanau'a no 'na, e ua haapao atura ia 'na ei liona *itoito* apî. ⁶ Ua haere noa ihora oia i nia e i raro na roto i te mau liona ; riro atura ei liona *itoito e te* apî ; e ua haapii oia i te haru i te maa, e ia pau te taata ia 'na. ⁷ E ua hopoi maira oia i te ino i nia i to ratou mau fare arii, e ua pau to ratou mau oire ia 'na ; ano atura te fenua ia 'na, e te mau mea atoa ra i te pau, i te reo uuru no 'na ra. ⁸ Ua fariu maira te mau fenua e rave ia 'na, te mau fenua atoa e ati noa 'e ; ua titiri ratou i ta ratou upe'a i nia

ia 'na ; * e noaa ihora oia i roto i te apoo i ôhia e ratou ra. ⁹ Ua tuu ihora ratou ia 'na i roto i te vahi tiairaa ma te fifi, e ua aratai mai ia 'na i te arii o Babulonia, e ua aratai atura oia ia 'na i roto i te mau vahi itoito ; ia ore to 'na reo ia itea faahou i nia i * te mau mou'a o Iseraela.

¹⁰ E au to metua vahine i te vine, i to oe vaihauhi-ore-raa, i tanuhia i pihai iho i te pape ; e hotu rahi to 'na, e te ruperupe i te amaa, no taua pape ra e rave rahi. ¹¹ E raau etaeta hoi ta 'na, ei sepeta no te feia e mana ra ; e ua teitei oia i nia e i roto i te mau amaa rahi ra, e te teitei maira oia ia hi'ohia ma te amaa atoa e rave rahi ra. ¹² I taihitumuhia râ oia ma te riri, e ua hurihia i raro i te repo ra, e ua mărô te maa i nia ia 'na i te mata'i no te hitia o te râ mai ; ua fati hoi te mau raau etaeta na 'na e ua mărô ; ua pau ia i te auahi. ¹³ E teie nei, ua tanua oia i roto i te medebara, i te fenua mărô e te hiaai pape. ¹⁴ E ua reva 'tu na te auahi no roto i te hoê raau i te mau amaa no 'na ra, e ua pau hoi te maa no nia ia 'na ra ; e aore hoi e raau etaeta o roto ia 'na ei sepeta e mana 'i ra. Teie taua *parau ra ei* otaraa ra, e vaiiho noa 'tu hoi ei otora a.

PENE XX.

TE PATOI NEI TE ATUA I TE UI A TE FEIA PAARI I ISERAELA RA.

20 ¹ E TAE a'era i te hitu o te matahiti, e te pae *o te marama*, e te ahuru *o te mau mahana* i taua marama ra, ua haere maira te tahi pae i te feia paari i Iseraela nei e ui ia Iehova, e ua parahi maira i mua ia 'u. ² Ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ³ E te tamaiti a te taata na, e parau atu i te feia paari i Iseraela nei, e na ô atu ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, I haere mai anei outou e ui ia 'u nei ? Te parau maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, e ore au e uihia mai e outou.

⁴ *Eita* oe e paraparau atu ia ratou, *eita* oe e haava 'tu ia *ratou*, e te tamaiti a te taata na ?

e faaite atu ia ratou i te mau parau faufau a to ratou mau metua : ⁵ a parau atu ai ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; I te mahana i maiti ai au ia Iseraela, a tãpũ ai au i te huaai i te utuafare o Iakoba, a faaite atu ai au ia 'u iho ia ratou i te fenua ra i Aiphiti, ia 'u hoi i tãpũ atu ia ratou ra, a na ô ai ra e, O vau o Iehova, to outou Atua ra : ⁶ i te reira mahana a tãpũ atu ai au ia ratou, e * e aratai mai au ia ratou mai Aiphiti mai i te fenua i imihia e au no ratou ra, o tei tahe pape noa te û e te meli, o te maitai ia o te mau fenua atoa ra : ⁷ i reira vau i te parauraa 'tu ia ratou e, * E faarue outou, o te taata atoa ra i te mau mea faufau o to 'na ihora mata, eiaha e haaviivii ia outou i te mau idolo no Aiphiti ra : o vau o Iehova, to outou Atua ra. ⁸ Tãhito maira rã outou ia 'u, e aore i faaroo mai ia 'u : aore hoi ratou i faarue i te mau mea faufau o to ratou mata, e aore i faarue i te mau idolo i Aiphiti ra. Ua na ô a'era vau, E tahoo atu vau i nia ia ratou, e faatupu vau i tau riri ia ratou i ropu i te fenua ra i Aiphiti. ⁹ I haapao ra vau i ta 'u i rave i to 'u ihora i'oa, ia ore ia viivii i mua i te aro o te mau fenua i parahihia e ratou ra, i ta 'u i faaite atu ia ratou ia 'u iho i mua i to ratou mata, i te aratairaa mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti.

¹⁰ Ua aratai mai au ia ratou mai te fenua ra mai Aiphiti, e ua aratai ia ratou i te medebara ra. ¹¹ E ua horoa 'tu vau ia ratou i ta 'u nei mau haapaoraa, e ta 'u nei faaauraa ta 'u i faaite atu ia ratou, o tei haapao-ana'e-hia e te taata ra, e ora ia oia i te reira. ¹² E ua horoa atoa hoi au i tau mau sabati, ei tapao no ratou e ia 'u hoi ; ia ite ratou e, na 'u na Iehova i faataa ia ratou. ¹³ Ua tãhito mai ra te utuafare o Iseraela ia 'u i te medebara : aore ratou i faaau i to ratou haerea i ta 'u nei haapaoraa, e ua vahavaha ratou i ta 'u ra mau faaauraa, o tei haapao-ana'e-hia e te taata ra, e ora ia oia i te reira : e tau mau sabati ra, ua haaviivii-roa-hia ia e ratou. Ua na ô ihora vau, E ninii hua 'tu vau i tau riri i nia ia ratou i roto i te medebara, e ia pau atu ratou ia 'u. ¹⁴ No to 'u

ihora i'oa ta 'u i rave, ia ore ia viivii i te aro o te mau fenua o tei arataihia mai ratou e au i rapae au ra, i mua mau i to ratou mata. ¹⁵ Ua tãpũ atura vau ia ratou i roto i te medebara, e e ore au e aratai mai ia ratou i te fenua ta 'u i horoa 'tu **no ratou**, o tei tahe pape noa te û e te meli, o te maitai ia o te mau fenua atoa nei : ¹⁶ no te mea, ua vahavaha ratou i ta 'u ra mau faaauraa, e aore i haapao i ta 'u nei haapaoraa ; e ua haaviivii roa ratou i tau mau sabati : o to ratou aau i tipapa i to ratou mau idolo. ¹⁷ Ua faaherehere rã tau mata ia ratou, e aore a'era ratou i pohe ia 'u, aore i faahope ia ratou i te rave i te medebara. ¹⁸ Ua parau rã vau i ta ratou mau tamarii i roto i te medebara, Eiaha outou e pee i te mau haapaoraa a to outou mau metua, e eiaha e haapao i ta ratou faaauraa, e eiaha e haaviivii ia outou i to ratou mau idolo : ¹⁹ o vau o Iehova, o to outou Atua, o ta 'u ra haapaoraa ta outou e haapao, e ta 'u ra faaauraa ta outou e mau, e a rave ai ; ²⁰ e haamo'a i tau mau sabati ; e riro ratou ei tapao no outou e ia 'u, ia ite hoi outou e, o vau o Iehova, o to outou Atua ra. ²¹ Ua tãhito mai rã * te mau tamarii ra ia 'u ; aore ratou i haapao i ta 'u ra mau haapaoraa, aore hoi i mau i ta 'u ra faaauraa, a haapao ai, i tei haapao-ana'e-hia e te taata nei, e ora ia oia i te reira ; e ua viivii tau mau sabati ia ratou. Ua parau ihora vau, * E ninii atu vau i tau riri i nia ia ratou, e faatupu atu vau i tau tairoiro i nia ia ratou i te medebara ra. ²² Ua tapea rã vau i tau rima, e ua haapao vau i ta 'u i rave i to 'u iho i'oa, ia ore ia viivii i te aro o te mau fenua, i ta 'u i aratai ia ratou i rapae au i mua mau i to ratou mata ra. ²³ Ua tãpũ atu hoi au ia ratou i te medebara, e haapurara vau ia ratou i te mau fenua ra, e ia puehu ratou i te mau mataeinaa ra ; ²⁴ no te mea, aita ratou i faatupu i ta 'u ra faaauraa, ua vahavaha rã ratou i ta 'u ra mau haapaoraa, e ua haaviivii i ta 'u ra mau sabati, e ua hi'o to ratou mata i te mau idolo o to ratou mau metua ra. ²⁵ No reira vau i tuu noa 'tu ai ia ratou **ia haapao noa na** i te haapaoraa faufaa

ore, e te mau faaauraa eita e ora ia haapao ra ; ²⁶e ia haaviivii ia ratou iho i ta ratou mau tusia, ratou i tuu i to ratou tamarii matahiapo i na roto noa i te auahi, ia ano ratou ia 'u, e ia ite ratou e, o vau o Iehova.

²⁷E teie nei, e parau atu i te utuafare o Iseraela, e te tamaiti a te taata na, e na ô atu ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Teie â hoi te hoê mea ta to outou mau metua i faaino ia 'u ra, ratou i rave i te hara ino ia 'u nei : ²⁸ia tae mai hoi ratou i te fenua ta 'u i täpŭ atu ia ratou e hopoi no ratou ra, ia hi'o ra ratou i te mau aivi teitei, e te mau raau meumeu ra, ua hopoi ratou i ta ratou mau tusia i reira, e i reira ta ratou ô faaooo i te hopoiraahia : e i reira ta ratou raau faano'ano'a i te tuuraahia, e i reira ta ratou tusia inu i te niniiraahia. ²⁹Ua parau atura vau ia ratou, Eaha tena na vahi teitei ta outou e haere na ? e te faaitehia nei to 'na i'oa, o Bama, e tae roa a'enei i teie nei mahana.

³⁰E tena na, e parau atu i te utuafare o Iseraela, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ua viivii outou mai to outou mau metua atoa ra ? e te taiata ra outou i te peeraa i ta ratou ra mau parau faufau ? ³¹O outou ra i hopoi i ta outou i hopoi ra, outou hoi i tuu i to outou mau tamarii ia na roto i te auahi ra, ua haaviivii outou ia outou iho i to outou mau idolo, e tae noa a'enei i teie nei mahana : e uihia mai anei au e outou, e te utuafare o Iseraela ? Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, e ore au e uihia e outou. ³²E tei tupu i roto i to outou aau na, e ore ia e riro i reira, ta outou e parau na e, E riro matou mai te mau fenua, mai te mau fetii o te mau mataeinaa ra, i te haamoriraa i te raau e te ofai.

³³Te parau maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, ei arii au i nia ia outou ma te rima puai, e ma te rima faatorohia, e ma te riri i te niniiraa 'tu. ³⁴E aratai mai au ia outou mai roto mai i te mau taata ra, e haaputu mai au ia outou mai te mau fenua i purara 'i outou ra, ma te rima puai, e ma te rima faatorohia,

e ma te riri i te niniiraa 'tu. ³⁵E aratai au ia outou i roto i te medebara o te mau taata ra, e ei reira vau e mârô atu ai ia outou, to outou mata e to 'u. ³⁶Mai ia 'u i mârô atu i to outou mau metua i te medebara, *ia 'u i aratai mai ia ratou* mai te fenua maira mai Aiphiti, e na reira vau i te mârô ia outou, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ³⁷E tuu au ia outou na raro i te papai ra, e aratai mai ia outou na roto i te tapea a te faufaa ra : ³⁸e e faataa vau i te feia hauti i roto ia outou na, i tei rave i te hara ia 'u nei ; e aratai mai au ia ratou mai te fenua mai ta ratou i parahi ra ; e ore râ ratou e tae i te fenua o Iseraela : * e ite hoi outou e, o Iehova vau nei.

³⁹Area outou, e te utuafare o Iseraela, te na ô maira te Fatu ra o Iohova ; A haere outou, e haamori te taata atoa i to 'na idolo ; e ore outou e faaroo mai ia 'u a muri a'e, eiaha râ outou * e haaviivii faahou i to 'u nei i'oa mo'a i ta outou i hopoi, e to outou mau idolo. ⁴⁰Ei roto hoi i tau mou'a mo'a, i te hoê mou'a teitei i Iseraela ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova, ei reira te utuafare atoa o Iseraela e haamori ai ia 'u, ratou atoa i nia i te fenua nei : ei reira vau e ite atu ai ia ratou, e ei reira vau e rave ai i ta outou mau ô, e te oho matamua ta outou e hopoi, i te mau mea mo'a na outou ra. ⁴¹Outou e to outou faano'ano'a ra tei itehia 'tu e au, ia aratai mai au ia outou mai roto mai i te mau taata ra, e ia putuputu outou ia 'u mai te mau fenua i purara 'i outou ra ; e haamo'ahia vau ia outou i te aro o te mau fenua ra. ⁴²E ite hoi outou e, o Iehova vau, ia aratai mai au ia outou i te fenua o Iseraela, i te fenua ta 'u i täpŭ atu e, e horoa vau no to outou mau metua. ⁴³Ei reira outou e mana'o ai i ta outou parau, e ta outou mau mea i rave i viivii ai outou ; e faaufau hoi outou ia outou iho i te mau ino ta outou i rave ra. ⁴⁴E ite hoi outou e, o Iehova vau, ia rave atu vau ia outou i to 'u nei i'oa, eiaha ia au i ta outou haapaoraa ino, e to outou mau ino i rave ra, e te utuafare o Iseraela, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

⁴⁵ E ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ⁴⁶ E te tamaiti a te taata na, a fariu na i to mata i te pae i apatoa, a tuu atu ai i *ta oe parau* i te pae i apatoa, a tohu tia 'tu ai i te ururaa i te pae i apatoa ra ; ⁴⁷ a parau atu ai i te ururaa i te pae i apatoa ra, E faaroo mai i te parau a Iehova ; te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; inaha, e tutui au i te auahi i roto ia oe ra, e pau hoi te raau ota atoa i roto ia oe ra, e te mau raau mārô atoa ra : te pura auahi e ura ra e ore e tinaihia, e hope hoi te mau mata atoa i te ama i reira, mai apatoa e tae noa 'tu i apatoerau. ⁴⁸ E ite hoi te taata atoa e, na 'u na Iehova i tutui : e ore hoi e tinaihia. ⁴⁹ Ua na ô atura vau, E te Fatu, e Iehova ! te na ô nei ratou ia 'u, E ere anei i te parabole ta 'na e parau nei ?

PENE XXI.

TE TOHU NEI EZEKIELA IA IUDA E IERUSALEMA ATOA.

21 ¹ E UA tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, e fariu i to mata i te pae i Ierusalem, a tuu atu ai i *ta oe parau* i te pae i te mau vahi mo'a ra, a tohu atu ai i te fenua o Iseraela nei, ³ A parau atu ai i te fenua o Iseraela, Te na ô maira Iehova, Inaha, e ore au e faatia 'tu ia oe, e unuhi au i tau 'o'e i to 'na vehî, e tairi atu vau i te feia parau-tia e te feia parau ino i roto ia oe na. ⁴ E tena na, e tairihia e au te feia parau-tia e te feia parau ino i roto ia oe na, e reva tau 'o'e i teie nei, i unuhihia i to 'na ra vehî e rave i te taata atoa, mai te pae i apatoa e tae noa 'tu i te pae i apatoerau : ⁵ e ite hoi te taata atoa e, ua unuhihia e au, e Iehova, tau 'o'e i roto i te vehî ra : e ore roa e ho'i faahou i reira. ⁶ O oe ra, e te tamaiti a te taata na, a autâ ma te horuhoru to opu ; e ma te oto rahi, e autâ i mua i to ratou mata. ⁷ E ia parau mai ratou ia oe ra, Eaha oe i autâ noa 'i ? e parau atu oe, I tera ra roo i otuitui noa maira : e tarapape te mau aau atoa ra, e paruparu te mau rima atoa ra, e taiâ hoi te varua atoa

ra, e paruparu hoi te mau turi atoa ra mai te pape ra : te haere maira, e riro hoi i te tupu, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

⁸ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ⁹ E te tamaiti a te taata na, e tohu atu, e na ô atu, Te parau maira Iehova ; A parau na, * E 'o'e, e 'o'e, ua faainahia, e ua faaanaanahia : ¹⁰ ua faainahia ia rahi to 'na pau : ua faaanaanahia ia anaana mai : e tia anei hoi ia faarearea tatou ? ua vahavahahia te sepeta a ta 'u tamaiti mai te mau raau atoa ra. ¹¹ Ua hopoihia hoi ia faaanaanahia, e ia ravehia e te rima, ua faainahia te 'o'e, e ua faaanaanahia, ia hopoihia 'tu i te rima o te taparahi. ¹² A pii, a auê atu, e te tamaiti a te taata na, e riro hoi i nia i to 'u ra mau taata, e i nia atoa i te mau arii o Iseraela ra ; te horuhoru i te 'o'e e riro i nia i to 'u ra mau taata ; e teie nei, * a papai na i to humaha. ¹³ Ua tamatahia hoi teie ; o te vahavaha hoi i te raau ? e ore hoi te reira e vaiihohia, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁴ E tena na, e te tamaiti a te taata, e tohu oe e a papai ai i to rima, e hopoi mai i te 'o'e e ia piti ia i te hopoiraa mai, e ia toru hoi ; e 'o'e ia no te feia i pau ; e 'o'e ia no te pau rahi, o tei tae roa i roto i to ratou mau piha. ¹⁵ I tarapape *to ratou* aau, e ia rahi to ratou pau, i tuu ai au i te 'o'e taparahi ra i to ratou atoa ra mau uputa. Auê ! ua faaanaanahia, e ua faainahia ei taparahi. ¹⁶ Haere oe na te mau e'a ra ; ei te pae atoa, e na te pae aui, ei te vahi i fariuhia 'tu ai to mata na. ¹⁷ E papai atoa vau i to 'u rima, e faairi au i tau riri i nia ia oe ra : o vau, o Iehova, tei parau nei.

¹⁸ E ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁹ E faaite atoa oe, e te tamaiti a te taata, i e piti e'a, ia hopoihia mai te 'o'e o te arii o Babulonia : no te fenua hoê raua ia haere : e faataa na hoi oe i te hoê vahi, ei te maaraa o te e'a e tae ai i te oire. ²⁰ E haapao i te e'a e tae mai ai te 'o'e i Raba i ð te ati Amona, e tae ai hoi i Iuda, ia rave ia Ierusalem, te oire auahia ra. ²¹ Ua tia noa te arii o Babulonia i te maaraa o te e'a ra,

a maa mai ai na e'a e piti ra ; i te raveraa i te mau peu tahutahu, ua amui oia i te mau ohe no 'na ra, e ua ui i te teraphima, ua hi'o hoi i te paraia. ²² Tei tana rima atou te mau peu tahutahu ia Ierusalem, ia haapao hoi i te mau otui, ia parau hoi te vaha i te taparahiraa ra, ia faateitei te reo ma te umere, ia tuu hoi i te mau otui i te mau uputa, ia ohu i te ohu, ia patu i te pare. ²³ E riro râ ratou i te mana'o, e peu haavare, i te feia i tãpũ i te tãpũraa : e riro râ oia i te mana'o i te hara, ia noaa ratou. ²⁴ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua mana'ohia ta outou hara, i ta outou mau hapa i itea ra, e te itea ra to outou ino i ta outou mau haerea atoa ; no te mea ua mana'ohia outou, e riro noa outou i te rima.

²⁵ E o oe hoi, e tena na taiata e te arii parau ino i Iseraela nei, ua tae i to 'na mahana, i te taima e hope ai te parau ino ra, ²⁶ te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Iritia te taupoo nehenehe, rave ê atu i te korona : o teie, e ere hoi teie **atu** : a faahaehaa i tei teitei, e a faateitei i tei haehaa. ²⁷ Na 'u e ruri ê, e ua ruri hoi, e ua ruri i te reira, e ore roa a'era, e ia tae mai oia ra te Fatu mau ra ; e na 'u e horoa 'tu no 'na.

²⁸ E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, e tohu oe, e na ô atu, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, i te ati Amona e ta ratou faaino ; ei reira oe e parau atu ai, Te 'o'e, te 'o'e, ua unuhihia ; ua faaanaanahia ei taparahi, e haapau no te anaana : ²⁹ te hi'o ra ratou i te mea faufaa ore ia oe ra, e te faatupu ra ratou i te haavare ia oe, ia hopoi atu **vau** ia oe i nia i te a'î o te feia i pohe, i te taata parau ino ra, tei tae to ratou mahana, **te mahana** e faaoti ai i **ta ratou** parau ino. ³⁰ * A faaho'i anei au **i te reira** i roto i te vehi ? ei te vahi i hamanihia 'i oe ra, i i te fenua no reira mai oe ra, * e haava ai au ia oe ra. ³¹ E ninii atu vau i tau riri tahoo i nia ia oe ra, e puhipuhi atu vau i te auahi ra i tau riri i nia ia oe, a tuu atu ai ia oe i te rima o te feia aroha ore, e te ite i te taparahi. ³² E riro oe ei vahie no te auahi ra ; e vaiiho noa i **to** toto i roto i te fenua ra ; e

ore oe e mana'o-faahou-hia : o vau hoi teie, o Iehova, e parau nei.

PENE XXII.

TE MAU HARA A IERUSALEMA, E TE INO ATOA O TE MAU PEROPHETA.

22 ¹ E UA tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E tena na, o oe, e te tamaiti a te taata, e ore anei oe e haava 'tu, eita oe e haava 'tu i te oire i **viivii** i te toto nei, a faaite atu ai ia 'na i ta 'na ra mau parau faufau ra ? ³ A parau na oe, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Te haamanii nei te oire i te toto i ropu ra ; ia tae to 'na tau **e pohe ai ra** ; e te tarai nei i te mau idolo ei haaviivii ia 'na iho i te reira. ⁴ Ua hara oe i te toto i manii ia oe ra, e ua viivii oe i te mau idolo ta oe i hamani ; e na oe i haafatata mai i to oe ra mau mahana, e na oe i faatae mai i te taima o to oe ra matahiti. I faairi ai au ia oe ei faainoraa na te mau etene, ei tâhitohitoraa na te mau fenua. ⁵ Te feia i fatata e to te atea ê atoa, te tâhito mai ia oe, e tei viivii to i'oa na, e tei rahi to oe ihirea. ⁶ Inaha, te mau arii o Iseraela, te taata atoa ma to 'na ra puai i roto ana'e ia oe ra, i te haamaniiraa i te toto ra. ⁷ I roto â ia oe ra ta ratou tâhitoraa i te metua tane e te metua vahine ; i roto â ia oe ra ta ratou rave-ino-raa i te taata ê ; i roto â ia oe ra ta ratou hamani-ino-raa i te otare e te vahine ivi. ⁸ * Ua vahavaha oe i tau mau mea mo'a ra, e ua viivii tau mau sabati ia oe. ⁹ Tei roto ia oe * te mau taata i faaino noa ia manii te toto ia ratou ; i roto ia oe â ta ratou amuraa i nia i te mou'a : i roto ia oe â ta ratou raveraa i te mea haama ra. ¹⁰ I roto ia oe â ta ratou heheuraa i te vahi haama a te metua tane : i roto ia oe â ta ratou tuu-haehaa-raa i te vahine faataa-ê-hia ra. ¹¹ E ua rave te tahi i te mea faufau i ta vetahi ê ra vahine : e ua rave ino hoi te tahi ua haaviivii i te tamahine a tana vahine iho ; e i roto ia oe te hoê i te tuu haehaaraa i te tuahine iho, i te tamahine a tana metua tane ra. ¹² I roto ia oe ra ta ratou

raveraa i te tarahu ia haamanii i te toto ra ; ua rave oe i te amu tarahu, e te faarahi, e ua noaa ta oe i te taata-tupu ra i te haru, e ua haamoe oe ia 'u, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

¹³ E inaha, tena na, ua papai au i tau rima, i ta oe ra tao'a noaaraa ino e te haavare, e te toto i *manii* i roto ia oe ra. ¹⁴ E tia anei to aau ia haamahu, e etaeta anei to rima, ia tae i te mahana e rave atu ai au ia oe ra ? o vau teie e parau nei, o Iehova, e na 'u ia e rave. ¹⁵ E haapurara vau ia oe i roto i te mau etene, e haapuehu vau ia oe i roto i te mau fenua ra, e ia pau te ino i roto ia oe ra. ¹⁶ *E rave hoi au* ia oe ei tufaa, i te aro o te mau fenua ra, e ite hoi oe e, o Iehova vau.

¹⁷ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁸ E te tamaiti a te taata na, ua riro te utuafare o Iseraela mai te ota ra ia 'u : mai te veo ana'e ratou, mai te bidila, e te auri, e te tapau, i roto i te umu ; e mai te ota ario ratou ra. ¹⁹ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua riro atoa outou ei ota, e haaputuhia outou e au i rotopu ia Ierusalem. ²⁰ Mai te taata e haaputu i te ario, e te veo, e te auri, e te tapau, e te bidila, i rotopu i te umu, a puhipuhi ai i te auahi i nia iho, ia tarapape ra ; e na reira vau i te haaputu *ia outou* i tau riri nei, e ta 'u nei tahooraa, e vaiiho vau *ia outou* ia tarapape outou. ²¹ Oia ia, e haaputu vau ia outou, puhipuhi au i nia ia outou i te auahi ra i tau riri nei, e tarapape hoi outou i ropu. ²² Mai te ario e tarapape i ropu i te umu ra, e tarapape atoa outou i ropu ; e ite hoi outou e, na 'u, na Iehova, i ninii atu i tau riri i nia ia outou na.

²³ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²⁴ E te tamaiti a te taata na, e parau atu oe ia 'na, O oe taua fenua aore i tamâhia ra, e aore i ûahia i te mahana tahooraa ra. ²⁵ Te vai ra te amuiraa to te mau peropheta i roto ia 'na ra ; mai te liona uuru ra ratou ia hahae i te maa ra ; ua pau ia ratou te varua *taata* ; * ua riro ia ratou te tao'a e te tao'a maitatai ra *ia ratou* ; ua faarahi ratou i te vahine ivi i roto ia 'na ra. ²⁶ Ua

ore tana mau tahu'a ua haapao i tau ture, e * ua haaviivii i tau *vahi* mo'a : aore ratou i faataa ê i te mea mo'a e te mea noa ; aita hoi ratou i faaite i te huru, o te mea mâ e te mea viivii ; e ua vaiiho noa ratou i tau mau sabati *ia haapao-ino-hia* ra, e ua haaviiviihia vau i roto ia ratou. ²⁷ To 'na ra hui arii i roto ia 'na ra, e au ia i te luko ia hahae i te maa ra, te titau ra ratou ia manii te toto, e ia pohe te mau varua, ia noaa ta ratou tao'a i te haavare. ²⁸ E ua parai tana mau peropheta i te *pua* o'i-ore-hia no ratou, e te hi'o hoi i te mea faufaa ore, e te faaite ia ratou i te tohu haavare, i te na ôraa e, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, e aore hoi Iehova i parau noa 'e. ²⁹ Ua rave u'ana te mau taata o te fenua na, e ua rave hoi i te parau haru ra, e ua hamani ino i te feia haehaa, e te feia veve : e hamani ino rahi to ratou i te taata e, aore e faito. ³⁰ Ua imi hoi au i te hoê taata e tifai i te vahi parari ra, e ia tia mai oia i roto i te vahi parari ra i mua ia 'u *ia ora* taua fenua ra, e eiaha vau ia rave e taparahi ; aore roa râ te hoê i itea ia 'u. ³¹ I ninii atu ai au i tau riri tahoo ra i nia ia ratou ; e ua pau ratou ia 'u i te auahi ra i tau riri ; o ta ratou iho haerea ta 'u i tahoo atu i nia i to ratou iho upoo, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XXIII.

TE HAAMORI IDOLO A TO SAMARIA, E TO IUDA ATOA RA.

23 ¹ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, toopiti pue vahine, e tamahine na te metua vahine hoê ra : ³ ua taiata ihora raua i Aiphiti ; i to raua apîraa ra te taiataraa : i reira to raua horoaraahia no te peu taiata ra. ⁴ E to raua ra pue i'oa, o Ahola, o mua ia, e o Aholiba, te teina no 'na ; na 'u hoi raua, e ua fanautama raua i te mau tamaroa e te mau tamahine. E to raua ra i'oa, o *+* Ahola ra, o Samaria ia, e o *+* Aholiba ra, o Ierusalem ia. ⁵ Ua taiata ihora Ahola i te

vairaa ia 'u ra ; e ua riro to 'na aau i te feia i hinaaro maira, i to Asura i te taata-tupu *no 'na* ra, ⁶ *o tei* ahu i te ahu ereere, o te mau raatira, e te mau tavana, e taata apî ana'e, e te hinaarohia, e feia puaahorofenua e tia i nia i te puaahorofenua ra. ⁷ Ua taiata ihora oia ia ratou, i te mau taata apî e te hinaarohia i to Asura ra, e tei riro to 'na aau ia ratou ra : e ua viivii oia i to ratou ra mau idolo. ⁸ Aore hoi oia i faarue i ta 'na peu taiata mai Aiphiti mai : ua taotohia hoi oia mai te apîraa mai â, e o ratou tei tauahihia e ana, e ua manii maira ta ratou taiata i nia ia 'na. ⁹ I tuu atu ai au ia 'na i te rima o te feia hinaaro mai ia 'na, i te rima o to Asura ra tei horoahia to 'na aau ia ratou ra. ¹⁰ Na ratou oia i * heheu e vaiiho noa ihora : e ua rave ratou i ta 'na mau tamaroa e ta 'na mau tamahine, e ua tairi ihora ia 'na i te o'e, riro atura oia ei mea faufau i te mau vahine nei, e ua tuu atura ratou i te utua i nia ia 'na. ¹¹ Ite atura tana teina o Aholiba i te reira, * rahi atura to 'na hinaaroraa e te ino hoi i to 'na, e tana hoi taiataraa i te mau taiataraa a te tuaana ra. ¹² Riro atura tana aau i to Asura, i to 'na ra mau taata-tupu, i te mau raatira, e te mau tavana, ma te ahu faaahaaha, e feia puaahorofenua ana'e e tia i nia i te puaahorofenua, e mau taata hinaaro-ana'e-hia e te taata apî. ¹³ Ite atura vau e, ua viivii oia, e hoê hoi o raua haerea. ¹⁴ Ua faarahi maira hoi i ta 'na peu taiata : ua hi'o hoi oia i te taata i te papairaahia te hoho'a i nia i te patu, e hoho'a no te Kaladaio i te papairaahia i te uraura, ¹⁵ ma te tatuahia te tauupu i te tatua, e ma te taupoo e rave rahi te huru i nia i te upoo, e feia raatira ana'e te huru, mai to Babulonia o te Kaladaio ra, to ratou fenua i fanauhia 'i ra : ¹⁶ e tei te fariuraa i tana mata i nia ia ratou ra, riro atura tana aau, e ua tono atura i te vea ia ratou i te fenua o te Kaladaio. ¹⁷ E ua haere maira to Babulonia ia 'na ra, i roto i te roi hinaaro ra, e ua haaviivii ratou ia 'na i te taiata ; e viivii atura oia ia ratou, e taa ê roa 'tura tana aau ia ratou. ¹⁸ Ua faaite hoi oia i to 'na taiata e ua

faaite i to 'na vaiiho-noa-raa ; e ua taa ê atura hoi tau aau ia 'na, mai tau aau hoi i taa ê i tana tuaana ra. ¹⁹ Ua faarahi hoi oia i tana taiataraa i te faatupu-faahou-raa i te mau mahana i te apîraa no 'na ra, ia 'na hoi i taiata i te fenua ra i Aiphiti. ²⁰ Ua riro hoi tana aau tei te rave â ia ratou, tei au to ratou pupa i to te asini, e to te puaahorofenua ra. ²¹ E teie nei, o oe i papiti i te rave i te ino o to apîraa ra, a tauahi mai ai to Aiphiti ia oe ra, e ua rave ia oe i to apîraa ra.

²² E teie nei, e Aholiba, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e faatupu faahou vau i te feia hinaaro ia oe ra ei rave ia oe, i tei taa ê to aau ia ratou ra, e aratai mai au ia ratou ei rave ia oe e ati noa 'e ; ²³ to Babulonia, e to te Kaladaio, o Pekoda, e o Soa, e o Koa, e to Asura atoa ra : e taata hinaaro-ana'e-hia e te apî, e feia raatira, e te mau tavana, e feia na mua ia e te tuiroo, e tei nia ana'e i te puaahorofenua i te parahiraa. ²⁴ E haere mai ratou e rave ia oe na te mauhaa, ma te pereoo, e ma te mau mea faahorohia te tao'a ra, e ma te taata rahi atoa ra ; e haapao hoi ratou i te raveraa ia oe, i te megena, e te paruru, e te taupoo e ati noa 'e : e tuu hoi au i te faaauraa i mua ia ratou, e na ratou e haava ia oe i ta ratou ra haavaraa. ²⁵ E fariu vau i taua hae no 'u ra ia oe, e rave u'ana mai hoi ratou ia oe ; e rave ê atu ratou i to ihu e to pue tari'a ra : e hi'a hoi to huaai i te 'o'e ; e rave ratou i to mau tamaroa ra e to mau tamahine ; e pau hoi to huaai i te auahi. ²⁶ E rave hoi ratou e taratara i to ahu, e rave hoi i to mau tao'a maitatai ra. ²⁷ E na reira vau i te faaore i to oe ra mau ino rahi ia oe ra, e ta oe taiata *i hopoihia mai* e oe mai Aiphiti mai : e ore hoi oe e nânâ i to mata ia ratou, e ore e mana'o faahou atu ia Aiphiti. ²⁸ Te na ô maira hoi te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e tuu atu vau ia oe i te rima o te feia i ririhia e oe ra, i roto i te rima o te feia i taa ê ai to aau ia ratou ra : ²⁹ e rave ratou ia oe ma te riri, e rave hoi ratou i ta oe i ohipa ra, a vaiiho tahaa noa 'tu ai ia oe ma te ahu ore : e itea to taiata haama ore ra,

e to oe ra ino rahi e te faaturi. ³⁰ I na reira 'tu ai au ia oe no te mea ua pee taiata oe i te mau etene, e no te mea ua viivii oe i to ratou mau idolo. ³¹ Ua haere oe na te e'a o to tuaana ; e tuu atu ai au i tana a'ua i to rima. ³² Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Na oe e inu i te a'ua a to tuaana, e a'ua poopoo e te rahi : e riro hoi oe ei ataraa, ei tâhitohitoraa ; e a'ua nanea rahi. ³³ E î oe i te mea tae'o, e te oto, i te a'ua maere e te pau, i te a'ua a to tuaana a Samaria. ³⁴ E inu hua oe e ua oteote ; e na oe e ofatifati i te hu'ahu'a rii ra, e ua faarue i to oe iho î : o vau teie e parau nei, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ³⁵ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea * ua haamoe oe ia 'u, e ua faarue ia 'u i muri i to tua, e tena na, e rohi oe i te faaoromai atoa i ta oe ra hara rahi e ta oe ra taiata.

³⁶ Ua parau maira hoi Iehova ia 'u, E te tamaiti a te taata na, * eita oe e haava ia Ahola raua o Aholiba ! E faaite hua 'tu oe ia raua i ta raua mau parau faufau ; ³⁷ no te mea ua faaturi raua, e toto hoi tei to raua rima : ua faaturi raua i to raua mau idolo ; e ta raua mau tamarii ta raua i fanau ia 'u nei, ta raua ia i tuu na roto i te auahi ia ratou ra ia pau roa. ³⁸ E ua na ô mai hoi raua ia 'u ; ua haaviivii raua i tau vahi mo'a i te mahana hoê, e ua faaino raua i tau mau sabati : ³⁹ ia oti hoi ta raua mau tamarii i te taparahihia no to raua mau idolo, ua haere maira raua i roto i tau vahi mo'a i taua mahana ra, ia viivii atoa te reira : e inaha, ua na reira ratou i roto i tau fare. ⁴⁰ E mai reira hoi, ua tonono orua i te vea e tii i te taata ia haere mai mai te fenua roa mai ; ua tonohia 'tu te vea ia ratou, e inaha, ua haere mai ratou : e no ratou oe i horoi ai ia oe ra, e ua parai i to mata i te peni, e ua faaunauna hoi oe ia oe i te mea unauna, ⁴¹ e ua parahi i nia i te roi turatura, ma te papa i te faanahonahoraa i mua, i te vaiihohia e oe i nia iho tau mea no'ano'a e tau mono'i. ⁴² E tei ia 'na hoi te muhu o te feia rarahi parahi hau noa ra i te *itearaa* ; e ua aratai-atoa-hia mai te mau taata maohi e to Seba atoa no te

medebara ; o tei tuu i te tapea i nia i te rima, e te korona nehenehe i nia iho i to ratou mau upoo. ⁴³ Ua na ô ihora vau ia 'na, i tei paari i te taiata atoa, E rave anei ratou i teie nei i te peu taiata ia 'na nei, ia 'na nei î ? ⁴⁴ Ua haere atura râ ratou i roto ia 'na ra, mai te feia ia haere i roto i te vahine taiata ; ua na reira ratou i te haere i roto ia Ahola raua o Aholiba, i na vahine taiata ra.

⁴⁵ E teie nei, na te feia parau-tia e haava ia raua, e pue vahine faaturi ia, e e vahine haamanii toto ra : e faaturi mau hoi raua, e e toto ana'e hoi tei to raua rima. ⁴⁶ Ua parau mai na te Fatu ra o Iehova ; E aratai mai au i te tahi pūpū i nia ia raua, e na 'u e horoa ia raua ia hopoi-ê-hia e ia rave-ino-hia. ⁴⁷ E na te taata e tui ia raua i te ofai, e e tairi pohe roa ia raua i te 'o'e ; e taparahi hoi ratou i ta raua mau tamaroa e ta raua mau tamahine, e tutui hoi i to raua mau fare i te auahi. ⁴⁸ E na reira vau i te faaoreraa i te parau ino i te fenua nei, ia ite te mau vahine atoa e eiaha e rave, mai ta orua i rave ra. ⁴⁹ E tahoo mai ratou i ta orua parau ino i nia ia orua ra, e ei nia ia orua ta orua hara i te mau idolo ra ; e ite hoi outou e o te Fatu ra vau o Iehova.

PENE XXIV.

TE FAAITEHIA NEI TE PAU O IERUSALEMA, I TE PARABOLE I TE PANI PIHAA RA.

24 ¹ E TAE a'era i te iva o te matahiti, e te ahuru o te marama, e te ahuru hoi *o te mahana* i taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, e papai na oe i te i'oa o te mahana, no teie nei mahana : parahi ihora te arii o Babulonia e aro ia Ierusalemia i teie nei mahana. ³ A parau atu i te tahi parabole i te utuafare tâhito nei, e parau atu ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; A faauta na i te hoê pani, a faauta na, a ninii i te pape i roto ra : ⁴ e haaputu i te vahi i roto ra, i roto, i te mau vahi maitatai ra ; a faaî atu ai i te

avae muri, e te humaha i mua, e te mau ivi maitatai ra. ⁵ A rave i te mau puua maitatai o te nãã ra, a fata 'i e a tahu i te mau ivi i raro a'e, ia veavea roa e ia ama maitai te mau ivi i roto ra.

⁶ I teie nei parau, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, E pohe to te oire i viivii i te toto ra, e te pani ma te repo i te vai-atoa-raa i roto ra, e aore te repo i reva i rapae au ra ! e iriti tataitahi maira ; eiaha ia mairihia i te kelero. ⁷ Te vai noa ra to 'na toto i roto ia 'na ; ua tuu ihora oia i nia roa i te mato ra ; aore a'era oia i ninii i raro i te repo, ia tapo'ihia i te repo ra : ⁸ ia tupu mai te riri, ia tahoo atu **vau**, ua tuu vau i to 'na toto i nia roa i te mato ra, ia ore ia tapo'ihia. ⁹ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; * E pohe to te oire i viivii i te toto ra ! e haaputu vau i te vahie e ia rahi. ¹⁰ E huri â i te vahie i nia iho, e tutui i te auahi, ia pau te i'o, e anoi i te raau, e ia ama hoi te mau ivi **i te auahi** ; ¹¹ a tuu noa 'tu ai ma te faufaa ore to roto ra i nia i te arahu, e ia veavea te veo, e ia ama, e ia tarapape to 'na ino i roto ra, e ia pau roa te repo ra. ¹² Ua paupau roa to 'na aho i te haavare, aita râ i reva to 'na repo rahi i rapae ; **aita** to 'na repo **i huru pau** i te auahi. ¹³ E ino rahi tei taua viivii no oe ra. No te mea ua tia ia 'u i te tamâ ia oe ra, e aore i tia ia oe ia tamâhia, e tena na, e ore oe e mâ i to viivii na e * ia faairihia mai e au tau riri i nia ia oe ra. ¹⁴ Na 'u mau hoi i parau na Iehova, e tupu ia e na 'u e rave ; e ore e ho'i i muri, e ore hoi au e faaherehere, e ore au e tatarahapa ; e haava ratou ia oe i ta oe ra mau haerea, e ta oe mau mea i rave, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁵ E ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁶ E te tamaiti a te taata na, inaha, teie au a rave ê i te hinaaro o to mata i te tairi pohe roa ra ; eiaha râ oe e auê, eiaha e oto, eiaha ia manii to roimata. ¹⁷ Oto mamû noa oe ; eiaha e oto i te feia i pohe, a taamu i to taupoo i nia ia oe, a oomo i to avae i te tamaa, eiaha e tapo'i i to pue utu, e eiaha e amu i te maa a te feia oto ra. ¹⁸ Ua parau atu

vau i te mau taata i te poipoi, e ahiahi ihora, pohe atura tau vahine ; e ao a'era, ua na reira vau i tei parauhia mai au ra.

¹⁹ Ua parau maira te mau taata ia 'u ra, Eita oe e faaite mai ia matou i te auraa o teie nei mau parau ia matou nei, i na reira 'i oe na ? ²⁰ Ua parau atura vau ia ratou, Ua tae mai te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²¹ A parau na i te utuafare o Iseraela, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e haaviivii au i tau vahi mo'a, i te maitai o to outou puai, e te hinaaro o to outou mata, e tei hinaarohia e outou e vaiiho ; e ta outou mau tamaroa e ta outou mau tamahine i vaiihohia e outou, e mairi ia i te 'o'e. ²² E na reira hoi outou mai ta 'u ra : eiaha outou e tapo'i i **to outou** utu, e eiaha e amu i te maa a te feia oto ra. ²³ E tuu hoi i to outou taupoo i nia i te upoo, e to outou tamaa i nia i to outou avae : eiaha outou e mihi, eiaha e oto ; e oto mamû noa râ i ta outou hara, a mihi noa 'i te tahi i te tahi. ²⁴ Ua na reira hoi Ezekielia ia riro ei tapao na outou : e mai ta 'na i rave ra e na reira atoa outou ia tupu teie nei parau ; e ite hoi outou e, o te Fatu ra vau o Iehova.

²⁵ O oe atoa hoi, e te tamaiti a te taata na, e ore anei e riro, i te mahana a rave atu ai au i to ratou puai, te oaoa o to ratou unauna, te hinaaro o to ratou mata, e tei hinaarohia e to ratou aa, e ta ratou mau tamaroa e ta ratou mau tamahine, ²⁶ na te hoê o tei ora mai i taua mahana ra e haere mai ia oe ra, a faaite hua 'i i to tari'a ? ²⁷ Ei taua mahana ra, e parau ai to vaha i tei ora maira, e na oe e parau, e ore e vava faahou ; e riro oe ei tapao na ratou ; e ite ratou e, o vau o Iehova.

PENE XXV.

TE RIRI O TE ATUA I TE ATI AMONA, I TE HAMANI INO I TE ATI IUDA.

25 ¹ Ua tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, a fariu na i to mata i te ati Amona, e tohu atu ia ratou ; ³ e na ô atu

i te ati Amona, E faaroo mai i te parau a te Fatu ra a Iehova : Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua parau oe, Aitoa, i tau vahi mo‘a nei, a haaviiviihia ‘i ra ; e te fenua atoa o Iseraela, a ano ai ra ; e te utuafare atoa o Iuda, a riro ai ratou ei tîti ra ; ⁴ e tena na, inaha, e tuu atu vau ia oe i to te pae i te hitia o te râ ra ei tao‘a, e na ratou e faatia i to ratou mau fare arii ra i roto ia oe, e patu hoi i to ratou parahiraa mau i roto ia oe : na ratou e amu i ta oe maa, e na ratou e inu i ta oe û. ⁵ E faairiro vau ia Raba ei fare vairaa kamela, e te ati Amona ei taоторaa no te mau nânâ mamoe : e ite hoi outou e, o Iehova vau. ⁶ Te na ô maira hoi te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua papai oe i *to* rima, e ua taataahi i *to* avae, e ua * oaoa to aau ma to riri atoa i te fenua nei ia Iseraela ; ⁷ e tena na, inaha, e faatoro atu vau i tau rima ia oe ra ; e tuu vau ia oe ei tao‘a no te mau fenua ; e tâpû ê atu vau ia oe i ð te mau taata nei, e haamou atu vau ia oe i roto i te mau fenua nei : e faaore atu vau ia oe, e ite hoi oe e, o vau o Iehova.

⁸ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea te na ô maira * Moabi e o Seira, inaha, te faito atoa nei te utuafare nei o Iuda i te mau fenua atoa nei ; ⁹ e teie nei, inaha, e iritia e au te aoao o Moabi na to ‘na ra mau oire, na te mau oire i to ‘na ra hiti, e iritia e au te unauna o te fenua ra, ia Bete-iesi-mota, ia Baala-meona, e ia Kiria-taima, ¹⁰ o ta ‘u ia e horoa ‘tu na te mau taata o te pae i te hitia o te râ e te ati Amona atoa ra, ei tao‘a, ia ore **Raba** o te ati Amona ia mana‘ohia i roto i te mau fenua ra. ¹¹ E na ‘u e tuu atu i ta ‘u ra mau utua i nia ia Moabi ; e ite hoi ratou e, o Iehova vau.

¹² Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua tahoo aroha ore noa Edoma i te utuafare o Iuda, e ua rahi te hara, e te tahooraa ‘tu ia ratou ; ¹³ e teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E faatoro atu vau i tau rima i nia ia Edoma, e faaore atu vau i te taata e te puua atoa i reira ; e faaano atu vau mai Temani mai, e hi‘a hoi ratou i te ‘o‘e e

tae noa ‘tu i Dedana. ¹⁴ E tuu vau i te riri no ‘u i nia ia Edoma i te rima o tau mau taata nei ia Iseraela : e haapao ratou i to ‘u nei riri e ta ‘u nei tahoo ia rave ia Edoma ; e ite hoi ratou i te tahoo na ‘u ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁵ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea, e tahoo ta te Philiseti, e ua rave ta ratou tahooraa ma te aau riri, ia pau roa ma te riri tahito ra ; ¹⁶ e teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e faatoro atu vau i tau rima i nia i te Philiseti, o tâpû ê atu vau i te Kereti, e haamou atu hoi i te toea i te tipaeraa i tahatai ra. ¹⁷ E tahoo rahi roa vau ia ratou, ma te rave u‘ana rahi ; e ite hoi ratou e, o Iehova vau, ia tuu atu vau i tau riri i nia ia ratou ra.

PENE XXVI.

TE HAAMĀTA‘UHIA NEI TURIA I TE TEOTEO IA IERUSALEMA.

26 ¹ E TAE a‘era i te ahuru ma hoê o te matahiti *i te mahana* matamua o te marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia ‘u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, No te mea ua parau Turia ia Ierusalem e, Aitoa, ua parari ia oia ; *o te oire* e taata rahi tei *ta ‘na* uputa, ua fariu mai ia ia ‘u ; ua î atura vau, o oia i ano ; ³ e teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faatia ia oe, e Turia, e na ‘u e tuu mai i te mau fenua ei rave ia oe, mai te miti e huri noa mai i to ‘na are. ⁴ E parari te mau patu i Turia ia ratou, e haaparari hoi i to ‘na ra mau pare ; e na ‘u e pae i te repo i nia ia ‘na, e ia riro mai te papa i nia ihora. ⁵ E riro oia ei hohoraraa upe‘a i ropu i te moana ra : o vau hoi tei parau, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. E riro hoi oia ei tao‘a no te mau fenua ; ⁶ e ta ‘na ra mau tamahine i roto i te aua ra, e tairihia ia i te ‘o‘e, e ite hoi ratou e, o Iehova vau.

⁷ Te na ô maira hoi te Fatu ra o Iehova, Inaha, e aratai mai au i te arii o Babulonia ra ia Nebukanesa i nia ia Turia ra, e arii no te mau arii ra, mai te pae i apatoerau ra, ma

te puaahorofenua ana'e e te mau pereoo, e te feia e parahi i nia iho, e te mau pūpū, e te taata atoa e rave rahi ra. ⁸ E taparahi oia i to mau tamahine i roto i te aua ra i te 'o'e, e rave hoi oia i te tahi pare ia oe ra, e ohu hoi oia i te ohu ia oe, e hopoi hoi oia i te paruru ia oe. ⁹ E tuu hoi oia i te otui i to mau patu ra, e vavahi hoi oia i to mau pare i te auri. ¹⁰ E moe oe i te repo i te rahi o tana ra mau puaahorofenua ; e aueue atoa to mau patu i te haruru o tana mau puaahorofenua, e te mau faahoro tao'a, e te mau pereoo *na 'na* ra, ia faaô oia i roto i to mau uputa ra, mai te taata e tomo i roto i te oire ia haapararihia ra. ¹¹ E taataahihia to mau aroâ e te maiuu o tana ra mau puaahorofenua ; e pau to mau taata i te taparahihia e ana i te 'o'e, e to mau pare etaeta ra, e tuuhia ia i raro i te repo ra. ¹² E rave ino hoi ratou i to mau tao'a ra, e riro hoi to mau tao'a hoo ra ei tao'a pau na ratou ; e vavahi ratou i to mau patu, a haaparari ai i to mau fare nehenehe ra ; e to mau ofai, e te raau, e te repo, e tuu ia ratou i raro i te moana. ¹³ E te * reo pehe noa a'era e faaorehia e au ; e ore hoi te oto kinura e itea faahou. ¹⁴ E * faariro hoi au ia oe ra mai to nia iho i te pape ra ; e riro hoi oe ei hohoraraa upe'a, e ore oe e patu-faahou-hia : o vau hoi o Iehova tei parau, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁵ Te na ô nei te Fatu ra o Iehova ia Turia, E ore anei te mau fenua nei e aueue i te haruru o to oe ra hi'araa, ia oto hua te feia puta, e ia rahi te pau i roto ia oe ra ? ¹⁶ Ei reira te mau arii atoa o te moana e haere ai i raro mai nia mai i to ratou mau terono, a haapae ai i to ratou ahu, a tuu ê atu ai i to ratou ahu faanehenehehia, e e vehî ia ratou i te rurutaina, a parahi ai i raro i te repo, a rurutaina 'i eiaha e faaea, e te maere hoi ia oe. ¹⁷ E e parau ratou i te parau oto ia oe, a parau ai ia oe e, Auê to oe pohe e, tei parahihia e te feia e haere i te moana, e te oire tuiroo e, e tei puai i te moana, oia e to 'na atoa ra mau taata, tei mātā'uhia e te taata atoa i haere mai i reira ra ! ¹⁸ Ei teie nei e rurutaina 'i te mau

fenua ia tae i te mahana e hi'a 'i oe ra ; e ahoaho atoa te mau fenua o te moana ia ore oe ra. ¹⁹ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Ia faarirohia oe e au ei oire ano ra, mai te mau oire taata ore ra ; ia hopoi mai au i te moana i nia ia oe ra, e moe atura oe i te moana rahi ra : ²⁰ ia tuu vau ia oe i raro i te feia atoa i reva i te apoo ra, i te mau taata tahito ra ; ia tuu hoi ia oe i te vahi haehaa i te fenua nei, i te vahi ano i tahito ra, o oe e te feia atoa i reva i te apoo ra, e eiaha oe ia taatahia ; e ia haapao vau i te unauna i te fenua o te feia e ora nei ; ²¹ e faariro vau ia oe ei mea mātā'uhia, e ore a'era hoi oe : e imi-noa-hia oe, e ore râ e itea faahou e a muri noa 'tu, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XXVII.

TE HOO RAHI A TURIA RA, E TO 'NA PAU RAHI HURITUMU RA.

27 ¹ UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E tena na, e te tamaiti a te taata na, a rave oe i te parau oto ia Turia, ³ a parau atu ai ia Turia, E tei parahi i te tuuraa na tai ra, o te taata hoo na te taata atoa i te mau fenua e rave rahi ra, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E Turia e, ua parau hoi oe e, Ua nehenehe roa vau i te purotu. ⁴ Tei ropu i te moana to oe ra hiti, ua faanehenehe-roa-hia oe e tei patu ia oe ra. ⁵ E berusi ana'e to oe mau raau *pahi* no Senira : ua rave ratou i te arezi no Lebanona ei tira na oe. ⁶ E aluna no Basana ta oe mau hōe i te tarairaahia e ratou ; to oe mau iri e sena ia, i tarotokia i te tasura no te mau fenua o te Kitima ra. ⁷ Te vavai maitai ma te faaunauna no Aiphiti mai tei hohorahia ei reva na oe ; te ahu ereere-tape-moana e te uraura no te mau fenua o Elisa, o to oe ia tapo'i. ⁸ Te mau taata no Sidona e no Aravada, o te hoê ia ia oe : te mau taata paari i roto ia oe, e Turia, o to oe ia mau pailoti : ⁹ te mau taata tahito no Gebala e te feia ite no reira ra, o to oe ia mau totamu. Te mau pahi atoa o te moana e te mau taata

no tai atoa ra i roto ana'e ia oe ra, e hoo i to oe ra hooraa. ¹⁰ To Peresia, e to Luda, e to * Phuta, o to oe ia mau taata tama'i, no to oe ra nuu : ua faauta ratou i te paruru e te taupoo i roto ia oe ; na ratou i imi i to oe ra hanahana. ¹¹ Te mau taata no Aravada e to oe atoa ra nuu, tei nia ia i to oe ra patu e ati noa 'e, e tei roto te mau Gamadi i to oe ra mau pare : ua faauta ratou i to ratou mau paruru i nia i to mau patu e ati noa 'e ; ua nehenehe roa oe ia ratou. ¹² * O Taresisa ta oe taata hoo, no te rahi o to oe ra mau tao'a ; i te ario, e te auri, e te bidila, e te tapau, ua hoo ratou i ta oe mau hooraa. ¹³ O Iavana, e o Tubala, e o Meseke, o ta oe ia hoo i te taata nei ; e ua hopoi ratou i te farii veo i ta oe hooraa. ¹⁴ To te utuafare o Togarama tei hopoi i te puaahorofenua e te taata e faahoro ra, e te pheradi, i to oe hooraa. ¹⁵ Te mau taata no Dedana ta oe mau taata hoo ; e rave rahi te fenua e hooraa ana'e ia i ta oe ra mau mea i hamanihia ra ; e ua faaho'i mai ratou i te hoo ia oe, i te tara *puaa*, e te sena, e te ebeni. ¹⁶ O Arama ta oe taata hoo i te mau ohipa rahi na oe ra ; i te nepheka, e te *ahu* uraura, e te tao'a faanehenehe, e te vavai maitai, e te ramuta, e te kadakada, i te hopoiraa mai i ta oe ra hooraa. ¹⁷ O Iuda e te fenna o Iseraela atoa, o ta oe ia feia hoo : i te sitona no Menita, e te panaga, e te meli, e te hinu *olive*, e te tapau no'ano'a, o ta ratou *ia* i hopoi mai i ta oe hooraa. ¹⁸ O Damaseko ta oe ra taata hoo, i ta oe ra mau ohipa atoa, e te rahi o ta oe ra tao'a ; i te uaina Helibona, e te huruhuru mamoe teatea ra. ¹⁹ Tei ta oe atoa ra hooraa o Dana, e o Iavana mai Uzala mai : o te auri tiapaihia, e te kade, e te kane, tei ta oe ra hooraa. ²⁰ O Dedana ta oe taata hoo i te ahu faaahaaha no te feia faahoro puaahorofenua ra. ²¹ O Arabia, e te mau arii atoa o Kedara, e feia hoo ana'e i ta oe ra mau tao'a ; i te pinia mamoe, e te mamoe oni, e te puaaniho, o ta oe ia feia hoo i te reira. ²² Te mau taata hoo no Seba e no Rama, o ta oe atoa ra ia feia hoo : i te mau raau i hau i te no'ano'a ra, e te mau ofai maitatai roa ra, e te auro, e na ratou

i i ai ta oe ra mau hoo ra. ²³ O Harana, e o Kane, e o Edene, te feia hoo no Seba, Asura, Kilimada, o ta oe ia feia hoo. ²⁴ Ta oe ia feia hoo tao'a maitatai ra ; o te ahu ereere-tape-moana ia, e te ohipa faaunaunahia te hiti ra, e te piha ahu maitatai auhia ra, i ruuruuhia i te taura, e e arezi te raau, i roto i ta oe ra mau tao'a hoo. ²⁵ Te mau pahi no Taresisa, o te feia hoo rahi ia i ta oe ra hooraa : maitai roa a'era oe, e te faaunauna-rahi-hia i ropu i te moana ra.

²⁶ Ua hœ-roa-hia oe e to feia hœ ra i raro i te moana rahi ra : ua parari oe i te mata'i no te hitia o te rã ra i ropu i te moana ra. ²⁷ Ta oe ra tao'a, e ta oe mau hooraa haapaohia, e te hooraa rii ra, to oe ra mau ihitai, e ta oe ra mau pailoti, to oe ra mau totamu, e te feia i hoo i ta oe ra hooraa, e ta oe atoa ra mau taata tama'i, i roto ia oe ra, e te taata atoa i roto ia oe ra, e mairi atoa i ropu i te moana i te mahana e hi'a 'i oe ra. ²⁸ I te haruru o te reo o to mau pailoti, e aueue atoa te mau hiti ra. ²⁹ E te feia atoa e rave i te hœ ra, te mau ihitai, e te mau pailoti atoa o te miti ra, e pou ana'e mai ia i raro mai nia mai i to ratou mau pahi ; e ua tia ana'e mai i tahatai ; ³⁰ e faaite hua ratou i to ratou reo ia oe, ma te oto rahi, ma te taora i te repo i nia i to ratou mau upoo ; e te hurihuri noa hoi ia ratou i roto i te rehu auahi : ³¹ e * paoti haapau roa hoi i *to ratou upoo* ia oe, e tatua hoi i te ahu oto i nia ia ratou, e oto rahi roa hoi ratou ia oe ma te inoino te aau, e ma te mihi rahi. ³² E rave hoi ratou i te parau oto i to ratou otoraa ia oe, e mihi hoi ia oe *ma te na ô e*, * O vai ia *oire* e au ia Turia i tei haamou-hua-hia i ropu i te moana ? ³³ A utahia 'i ta oe ra mau tao'a mai te mau vahi tipaeraa ra, e rave rahi tei mauruuru ia oe ; no te rahi o ta oe ra tao'a, e te tao'a hoo na oe ra, i tao'ahia 'i te mau arii atoa o te fenua nei. ³⁴ Ua parari ra oe i tena na i tai na, e ta oe ra mau tao'a hoo i ropu i te moana : e to oe atoa ra mau taata i roto ia oe ra ua hi'a ana'e. ³⁵ Ua maere te mau taata atoa o te mau fenua na ia oe, e ua mātā'u rahi

roa to ratou mau arii, ua ahoaho roa ratou ua *itea* i te mata. ³⁶Ua tâhitohito te mau taata hoo i roto i te mau taata ra ia oe ; ua riro oe ei riariaa, e ore roa hoi oe e rave-faahou-hiae a muri noa 'tu.

PENE XXVIII.

TE ATUA I TE TAHOORAA 'TU I TE ARII O TURIA I TE TEOTEO RA.

28 ¹TAE faahou maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²E te tamaiti a te taata na, e parau atu oe i te arii o Turia ra, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua hopoihia to oe ra aau i nia, e ua parau oe e, E atua vau, te parahi nei au i te parahiraa o te Atua, i ropu i te moana ra ; e taata râ oe, e ere i te Atua, haamau noa 'i oe i to oe aau mai te aau o te Atua ra : ³inaha, e paari rahi to oe i to Daniela : aita roa e mea e moe ia oe ra : ⁴no to oe ra paari e to oe ra ite i noaa 'i ta oe ra tao'a, i noaa 'i te auro, e te ario, i roto i ta oe ra pueraa : ⁵no te rahi o to oe paari e ta oe hooraa i rahi ai ta oe tao'a : e no to tao'a rahi ra i teitei ai to oe aau : ⁶e teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua haamau oe i to oe aau mai te aau o te Atua ; ⁷inaha, no reira vau e aratai mai ai i te taata êê, tei riariahia e te mau fenua nei, e rave ia oe : e na ratou e unuhi i ta ratou mau 'o'e i te nehenehe o taua paari no oe ra, e na ratou e haavii i to oe anaana. ⁸E aratai mai ratou ia oe i raro i te apoo ra, e pohe hoi oe i te pohe o te feia taparahihia i ropu i te moana ra. ⁹E parau mai a oe, E atua vau, i te aro o *te feia e* taparahi mai ia oe ra ? e taata hoi oe, e ere i te Atua, i te rima o *te feia e* taparahi mai ia oe ra. ¹⁰E pohe oe i te poheraa o * te feia peritome ore i te rima taata êê ra : o vau hoi tei parau, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

¹¹Tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹²E te tamaiti a te taata na, a rave na oe i te tahi parau oto i te arii o Turia ra, e na ô atu ia 'na, Te na ô maira te

Fatu ra o Iehova ; * E au oe i te tapao ooti-huru-ê-hia ra ; ua î oe i te paari, e te purotu nehenehe roa ra. ¹³I Edene oe i te ô a te Atua ra. Te mau ofai maitatai atoa ra tei nia 'e ia oe, te adama, e te phetade, e te aheleme, te tarisisa, e te sema, e te isephe, te saphira, e te nepheka, e te bereketa, e auro hoi ta oe mau tophe, e te mau nekaba, i te ohiparaahia i roto ia oe : tei to oe fanauraa te hamaniiraahia. ¹⁴I faariro hoi au ia oe mai te kerubi tamaru i faatavaihia ra ; i nia oe i te mou'a mo'a o te Atua ra ; e ua hahaere noa ihora na roto i te mau ofai auahi ra. ¹⁵I nehenehe to oe na mau haerea mai to mahana i fanau mai ai ra, e ia itea-noa-hia 'tu te ino i roto ia oe ra. ¹⁶No te rahi ta oe ra tao'a i î ai oe i te rave ino ; i hara 'i hoi oe na ; e faarue ai au ia oe mai nia i te mou'a o te Atua ei mea viivii : e haamou atu vau ia oe, e te kerubi tamaru ra mai roto â i te mau ofai auahi ra. ¹⁷To nehenehe ra i teitei ai to aau ra ; to anaana i ino ai to oe ra paari : e huri-roa-hia oe e au i raro i te repo ; e tuu vau ia oe i mua i te aro o te hui arii, ia hi'o ratou ia oe. ¹⁸No te rahi o ta oe ra parau iino ra, e no te tia ore o ta oe ra hooraa, i viivii ai to oe ra vahi mo'a : e hopoi mai ai au i te auahi no roto ia oe ra ia pau oe, e faariro vau ia oe ei rehu auahi i nia i te fenua nei, i mua i te aro o te feia atoa e hi'o mai ia oe ra. ¹⁹To te mau taata atoa nei i ite ia oe ra, e maere ana'e ia ia oe ; e riro hoi oe ei mea riariahia, e ore roa hoi oe e *maitai* faahou e a muri noa 'tu.

²⁰Ua tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²¹E te tamaiti a te taata na, e fariu oe i to mata ia Sidona, e tohu atu oe ia 'na, ²²e na ô atu, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faatia ia oe, e Sidona ; e hanahana vau i roto ia oe ra ; e ite hoi ratou e, o Iehova vau, ia faautua 'tu vau ia 'na, e ia haamaitaihia vau i roto ia 'na ra. ²³E hopoi atu hoi au i te ma'i, e te toto i roto i to 'na ra aroâ ; e hi'a hoi te feia puta i roto ia 'na i te 'o'e, ia tae mai i nia ia 'na e ati noa 'e ; e ite hoi ratou e, o Iehova vau.

²⁴ E eita 'tura te utuafare o Iseraela e *ati* i te raau putaputa, e te mea taratara e oto ai ra e ati noa 'e ratou ra, i tei vahavaha mai ia ratou ra ; e ite hoi ratou e, o te Fatu ra vau o Iehova. ²⁵ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ia haaputu mai au i te utuafare o Iseraela mai roto mai i te mau taata i purara ê ai ratou ra, ei reira vau e haamaitaihia 'i ia ratou i te aro o te mau fenua, e parahi hoi ratou i to ratou iho fenua, ta 'u i horoa no tau tavini no Iakoba. ²⁶ E parahi noa hoi ratou i reira ma te mätä'u ore, e patu hoi ratou i te fare, e tanu hoi i te ô vine ; e parahi hoi ratou ma te panoonoo ore, ia faautuahia 'tu e au te feia i vahavaha mai ia ratou e ati noa 'e ; e ite hoi ratou e, o vau to ratou Atua o Iehova.

PENE XXIX.

TE TAHOORAA 'TU IA PHARAO I TO 'NA HAAVARE IA ISERAELA.

29 ¹ E TAE a'era i te matahiti hoê ahuru ra, e te ahuru hoi *o te marama*, e te ahuru ma piti *o te mahana* o taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, e fariu oe i to mata i te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e tohu atu oe ia ; na, e to Aiphiti atoa ra : ³ a parau atu, e na ô atu, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faatia ia oe, e te arii o Aiphiti, e Pharao, i te teni rahi i raro i ta 'na ra mau pape, i tei parau ra e, Na 'u iho ta 'u pape, na 'u i rave na 'u iho. ⁴ E oomo râ vau i te mätä'u i roto i to pue taa ra, e na 'u e tapiri mai i te mau ia atoa o te pape i ma i to poa ra, e huri mai hoi au ia oe i nia *i te pae*, mai raro mai i to mau pape ra, e piri hoi te mau i'a atoa o ta oe ra mau pape i nia i to mau poa ra. ⁵ E na 'u oe e vaiiho i roto i te medebara, o oe e te mau i'a atoa no to mau pape ra : e hi'a oe i te mau vahi atea ra, e ore hoi oe e haaputuhia, e e amuihia : * ua horoa vau ia oe ei maa na te mau taehae o te fenua nei, e na te mau manu o te reva ra. ⁶ E ite hoi to Aiphiti atoa ra e, o Iehova vau, no te mea

ua riro ratou ei tauturu aeho i te utuafare o Iseraela. ⁷ * A rave mai ai ratou i to rima ra, paruparu ihora oe, e motu atoa 'tura to ratou taponono ; e ia ratou i tiaturi mai i nia ia oe ra, fati ihora oe, e paruparu atura to ratou mau tauupu.

⁸ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e hopoi mai au i te 'o'e i nia ia oe ra, e taa ê atu ia 'u te taata, e te mau puua atoa ia oe ra. ⁹ E ano hoi te fenua ra o Aiphiti e pau ; e ite hoi ratou e, o Iehova vau. No te mea ua parau oe e, Na 'u te pape na 'u i hamani. ¹⁰ E teie nei, inaha, e ore au e faatia ia oe, e ta oe ra mau pape, e faaano vau i te fenua ra i Aiphiti e eiaha ei taata, mai Migadola e Siene e tae noa 'tu i te hiti i Kusa ra. ¹¹ Aore roa e avae taata e tae na roto ra, e ore atoa hoi te avae puua e na roto ; e ore hoi e taatahia e ia maha ahuru noa 'tu i te matahiti. ¹² E faaano vau i te fenua ra ia Aiphiti, i roto atoa i te mau fenua e ano atoa ra, e to 'na mau oire i roto i te mau oire e ano atoa ra, e ia maha noa 'tu te ahuru i te matahiti i te anoraa : e haapurara vau i to Aiphiti i te mau fenua, e haapuehu vau ia ratou i roto i te mau fenua ra.

¹³ Te na ô maira ra te Fatu ra o Iehova ; Ia hope taua na matahiti e maha ahuru ra, e haaputuputu mai ai au i to Aiphiti mai roto mai i te mau taata i purara 'i ratou ra : ¹⁴ e na 'u e ruri ê i te tâtîraa o Aiphiti, e faaho'i mai au ia ratou i te fenua o Patarota, i te fenua no reira ratou ra ; e ei basileia haehaa hoi ratou i reira. ¹⁵ E riro te reira ei basileia haehaa roa ; e ore hoi te reira e faateitei faahou i nia i te mau fenua ra : na 'u hoi ratou e faaiti, ia ore ratou ia faahepo faahou i nia i te mau fenua. ¹⁶ E ore hoi ratou e riro faahou ei tiaturiraa no te utuafare ra no Iseraela, i te faatupu-faahou-raa i te mana'o i ta ratou hara, ia pee mai ratou ia ratou ra : e ite râ ratou e, o vau te Fatu ra o Iehova.

¹⁷ E tae a'era i te taau ma hitu o te matahiti, *i te marama* matamua ra, *e te mahana* hoê hoi o taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁸ E te tamaiti a

te taata na, E ohipa rahi ta te nuu a te arii o Babulonia ta Nebukanesa i faaue i te raveraa i Turia ra : aore e rouru i toe i to te mau upoo, aore hoi e taponu toe i te pahure : aita râ a 'na, e ta 'na nuu atoa, e utua i noaa i Turia ra i te ohipa ta 'na i rave i reira : ¹⁹e teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, te horoa nei au i te fenua ra ia Aiphiti no te arii o Babulonia no Nebukanesa ; e na 'na e rave i to 'na taata, na 'na e tufa i ta 'na tao'a, na 'na e rave i te tao'a haru ; ei utua oia no ta 'na ra nuu. ²⁰Ua horoa vau i te fenua ra o Aiphiti na 'na, ei utua na 'na i te raveraa 'tu i te reira ; na 'u hoi te ohipa ta ratou *i rave*, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

²¹Ia tae i taua mahana ra e faatupu ai au i te tara o te utuafare o Iseraela, e ho atu vau i te parauraa na oe i roto ia ratou ra ; e ite hoi ratou e, o Iehova vau.

PENE XXX.

TO AIPHITI I TE PAU-ROA-RAA, E TO TEI TURU MAI IA 'NA RA.

30 ¹TAE maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²E te tamaiti a te taata na, a tohu, a na ô atu ai, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; A auê outou, auê i teie nei mahana e ! ³No te mea ua fatata taua mahana nei, ua fatata : te mahana o Iehova ra, e mahana ata ia, e anotau ia no te mau fenua. ⁴E tae mai te 'o'e i nia ia Aiphiti, e mauui rahi tei Kusa, ia hi'a tei pohe i Aiphiti, e rave-ê-hia e ratou to 'na taata ma te rahi atoa, e taihitumuhia hoi oia. ⁵O Kusa, e o Phuta, e o Luda, e o te mau taata anoihiara, e o Kuba, e te taata atoa no te mau fenua atoa i faaau maira, e hi'a ia e ratou atoa ra i te 'o'e.

⁶Te na ô maira Iehova ; Te feia e tauturu ia Aiphiti ra, e hi'a ia ; e te puai teoteo no 'na ra, e tuuhia ia i raro : mai Migadola e Siene ratou i te hi'araa i te 'o'e i roto ia 'na ra, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁷E pau hoi ratou i roto i taua mau fenua i pau ra, e to 'na mau oire, ei roto atoa i te mau oire i

faaanohia ra. ⁸E ite hoi ratou e, o Iehova vau, ia tuu vau i te auahi i roto ia Aiphiti, e ia pau to 'na mau tauturu i te pohe. ⁹Ia tae i te reira mahana e reva 'i * te mau vea na nia i te mau pahi, ia haamatauhia Kusa mätä'u ore ra, e roohia mai ratou e te mauui rahi i to Aiphiti ra mahana ; inaha hoi, te fatata maira.

¹⁰Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E faaore au i te rahi o te taata i Aiphiti i te rima o te arii o Babulonia, o Nebukanesa. ¹¹O oia e to 'na atoa ra mau taata, * o tei riariahia e te mau fenua ra, o te arataihia mai ia ei faaano i taua fenua ra : e unuhi ratou i to ratou 'o'e ia Aiphiti, e faa'i hoi i te fenua i te taata pohe. ¹²E tamârô hoi au i te mau pape, a hoo atu ai i te fenua i te rima o te rave ino ra ; e faaano vau i taua fenua ra, e to roto atoa ra, i te rima o te feia êê ra : o vau teie o Iehova e parau nei.

¹³Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E haamou vau i te mau idolo, e faaore au i te mau tii i Nopha ra ; e aita 'tura e ariihia to Aiphiti ; e faatupu vau i te mätä'u i te fenua ra i Aiphiti. ¹⁴E haapau vau ia Patarota, e tuu vau i te auahi i Zoana, e faautua 'tu vau ia No. ¹⁵E ninii atu vau i tau riri i nia ia Sini, te puai o Aiphiti ra ; e tâpû e atu vau i te rahi atoa i No ra. ¹⁶E tuu vau i te auahi i roto ia Aiphiti : e mauui rahi hoi to Sini, e parari hoi No, e ap̄ap̄ hoi Nopha i te ao. ¹⁷Te mau taata ap̄ i Auna, e to Pi-beseta, o te hi'a ia i te 'o'e : e te mau *oire*, e hopoihia ia ei tîfî. ¹⁸E haapourihia hoi te ao i Taphanesa ia ofati au i te zugo o Aiphiti i reira : e to 'na ra puai teoteo ra, e faaorehia ia ia 'na ra : area oia, e tapo'ihia ia e te ata, e reva ta 'na mau tamahine ei tîfî. ¹⁹E na reira vau i te tuuraa i te utua i nia ia Aiphiti : e ite hoi ratou e, o Iehova vau.

²⁰E tae a'era i te matahiti hoê ahuru ma hoê ra, e te *marama* matamua ra, e te *mahana* hitu i taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²¹E te tamaiti a te taata na, ua ofati au i te rima o te arii o Aiphiti ra o Pharao ; e inaha, e ore ia e

vehîhia, e ia taatihia te raau ra ; e ore hoi e taai-noa-hia e te hoê taai ra, ei faaetaeta e mau ai te 'o'e ra. ²² E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faatia i te arii o Aiphiti ra o Pharao, e ofati au i o 'na pue rima, i tei etaeta e tei haaparuparu-atoa-hia ra ; e mairi hoi ia 'u te o'e i tana rima. ²³ E haapurara vau i to Aiphiti i te mau fenua, e haapuehu vau ia ratou i te mau mataeinaa ra. ²⁴ E faaetaeta vau i te rima o te arii o Babulonia, e tuu vau i tau 'o'e i roto i tana rima : e ofati râ vau i te rima o Pharao, e autâ noa oia i mua ia 'na i te autâ o te taata puta pohe ra. ²⁵ E faaetaeta vau i te rima o te arii o Babulonia, e topa râ te rima o Pharao i raro ; e ite ratou ia 'u e, o Iehova vau, ia tuu au i tau 'o'e i te rima o te arii o Babalonia, e ia faatorohia i nia i te fenua ra ia Aiphiti. ²⁶ E haapurara vau i to Aiphiti i roto i te mau fenua ra, e haapuehu vau ia ratou i te mau mataeinaa ra ; e ite hoi ratou e, o Iehova vau.

PENE XXXI.

PHARAO I FAITOHIA I TE HOE AREZI MAORO I LEBANONA RA.

31 ¹ E TAE a'era i te matahiti hoê ahuru ma hoê, e te toru *o te marama*, e te *mahana* matamua o taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, e parau atu i te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e te taata rahi atoa no 'na ra ; E au oe ia vai i te rahi ? ³ Inaha, *mai* te arezi i Lebanona te ati Asura, ma te amaa nehenehe, e te marumaru, e te teitei i te tiaraa, e ua tae roa to 'na auru i roto i te mau amaa meumeu ra. ⁴ Na te pape oia i faarahi, na te pape hohonu oia i hopoi i nia e teitei noa 'e ; ua hopoi mai i to 'na taheraa rii i to 'na tanuraa e ati noa 'e, ua tuu maira i to 'na pape rii matatia e tae noa 'tura i te mau raau atoa o te ô ra. ⁵ I hopoi-teitei-hia 'i oia i nia e ua hau ê i te mau raau atoa o te aua ra ; e ua rahi to 'na mau amaa, e ua tupu hoi te mau amaa i te maoro, i te rahi o te pape i to 'na

tororaa 'tu. ⁶ I roto i to 'na mau amaa te mau manu o te reva atoa nei i te ofaaraa, e i raro a'e i te mau amaa no 'na te puaa o te aru nei i te fanauraa ; e i raro a'e i to 'na mărû te mau nunaa rarahi atoa i te parahiraa. ⁷ Nehenehe a'era oia i to 'na rahiraa, e te maoro hoi o tana amaa ; e rave rahi hoi te pape i pihai iho i to 'na aa. ⁸ Te mau arezi i te ô a te Atua aore oia i moe ia ratou : e ore te mau berusi e au i te mau amaa no 'na, e ore atoa e faitohia te mau oramuna i te mau amaa no 'na ; e aore roa e raau i roto i te ô a te Atua e au ia 'na i te nehenehe. ⁹ Ua faanehenehe au ia 'na i te mau amaa no 'na i te rahi ia taio ra, e te mau raau atoa i Edene, i roto i te ô a te Atua tei feii ia 'na.

¹⁰ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea te teitei ra oe i te tiaraa, e ua tae to 'na auru i roto i te mau amaa rarahi, e ua tae tana aau i to 'na teiteiraa ; ¹¹ i tuu atu ai au ia 'na, i te rima o te taata puai o te mau fenua nei ; o tei faahepo mai ia 'na ra : ua tiahi au ia 'na i rapae i ta 'na ra hara. ¹² E na te mau taata êê, * o tei riariahia e te mau fenua nei, i tâpû ia 'na i raro, e ua faarue atu ia 'na ; i nia i te mau mou'a, e i raro atoa i te mau peho i te mairiraa to 'na mau amaa, e na te mau pape tahe o te fenua i ofatifati i te mau amaa no 'na ; e reva ana'e atura te mau taata atoa o te fenua nei i raro mai raro a'e i to 'na mărû, e ua vaiiho-noa-hia oia. ¹³ * Ei nia i taua ino no 'na ra parahi ai te mau manu atoa o te reva nei, e riro hoi te mau puaa atoa o te aru ra i nia i to 'na mau amaa : ¹⁴ ia ore ia faateitei te mau raau atoa i te hiti pape, i to ratou ra tiaraa teitei, e eiaha atoa e faataehia to ratou auru i roto i te amaa meumeu ra, eiaha atoa te mau raau ia tia i nia i to ratou teitei, e te mau *raau* atoa e inu i te pape ra : ua tuu-atoa-hia hoi te reira no te pohe, i te mau vahi haehaa i te fenua nei, i ropu atoa i te mau tamarii a te taata *pohe* noa nei, i te feia e reva i raro i te apoo ra.

¹⁵ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova : I te mahana i reva 'i oia i raro i hade ra, ua faaue

au i te oto, ua tapo‘i au i te moana ia ‘na, e ua tapea vau i te pape pue, e mau ihora te moana atoa ra : ua faaahu vau ia Lebanona i te ahureere ia ‘na, e ua oto atoa te mau raau atoa o te fenua nei ia ‘na. ¹⁶Ua aueue te mau fenua ia ‘u i te haruru o to ‘na hi‘araa, ia ‘u i tuu ia ‘na i raro i hade ra, e te feia atoa e pou i raro i te apoo ra : e te mau raau atoa i Edene, o tei haamaitahia e tei maitai i Lebanona, tei inu atoa i te pape ra, maitai a‘era i te vahi haehaa i te fenua nei. ¹⁷O ratou e oia atoa i te taeraa ‘tu i raro i hade ra, i te feia i pohe i te ‘o‘e ra ; e te feia tauturu ia ‘na i parahi i raro a‘e i to ‘na mārû, ***o tei pohe atoa ia i roto*** i te mau fenua atoa ra. ¹⁸E au oe ia vai i te nehenehe e te rahi i roto i te mau raau atoa i Edene ? e tuuhia maira oe i raro e te mau raau atoa i Edene, i te vahi haehaa i te fenua nei : ei roto i te feia peritome-ore-hia ra oe vai noa ‘i, i te feia i pohe i te ‘o‘e ra. O to Pharao teie ***hopea***, o te taata rahi atoa no ‘na ra, te na reira maira Iehova.

PENE XXXII.

E OTORAA IA AIPHITI I TE PAURAA I TE ‘O‘E O BABULONIA.

32 ¹E TAE a‘era hoi i te matahiti hoê ahuru e ma piti, i te ahuru ma piti hoi o te marama, e ***te mahana*** hoê i taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia ‘u nei, na ô maira, ²E te tamaiti a te taata na, a rave oe i te parau oto i te arii o Aiphiti ra ia Pharao, e na ô atu ia ‘na, E au oe i te liona i roto i te mau fenua nei, e mai te teni oe i raro i te tai ra : ua haapuahea oe i raro i to mau pape, e ua faatiarepu oe i te pape i to avae, e ua reru to ratou pape tahe ra. ³Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E hohora vau i tau upe‘a i nia ia oe ra, i ropu i te amuiraa o te taata atoa e rave rahi ; e na ratou oe e ume mai i nia i roto i tau upe‘a ra. ⁴E vaiiho vau ia oe i nia i te fenua ; e huri au ia oe i nia i te vahi atea ra, e na ‘u e faatau i te mau manu atoa o te reva i nia ia oe, e faaî i te mau puaa o

te fenua atoa nei ia oe. ⁵E tuu vau i to pera * i nia i te mau mou‘a, e faaî hoi i te mau peho i to oe ra teitei. ⁶E faarari au i te fenua pape haono no oe i to oe ra toto, e tae noa ‘tu ia i nia i te mou‘a, e î hoi te mau pape tahe ra ia oe. ⁷E vehî au i te ra‘i, ia tinai au ia oe ra, e te mau fetia ra e faaahuhia e au i te ***ahu*** ereere ; e tapo‘i atoa vau i te mahana i te ata, e ore hoi te marama e anaana mai. ⁸E te mau mea anaana maramarama o te ra‘i ra, e faaahu vau i te ***ahu*** ereere ia oe ; e tuu hoi au i te pouri i nia i to fenua, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁹E faaoto atu vau i te auu o te taata e rave rahi, ia aratai au i to mau tîfî i te mau fenua ra, i roto i te mau fenua aore i itea e oe ra. ¹⁰E rave rahi te * maere ia ‘u ia oe ra, e mātā‘u riarua to ratou mau arii ia oe ra, ia faaiteite au i tau ‘o‘e i mua ia ratou : e rurutaina hoi ratou e ore e faaea, te taata atoa hoi i te ora no ‘na iho, i to mahana e hi‘a ‘i oe ra.

¹¹Te na ô maira hoi te Fatu ra o Iehova, E tae mai te ‘o‘e a te arii o Babulonia i nia ia oe. ¹²I te ‘o‘e a te feia puai e hi‘a ‘i to feia rahi ra ia ‘u, te feia riarua e te mau fenua nei, ratou atoa ra : e rave ino hoi ratou i te teoteo o Aiphiti, e to ‘na atoa ra e rave rahi, e hope ia i te pohe. ¹³E hope roa hoi ta ‘na mau puaa i te pohe ia ‘u, i pihai iho i te pape rarahi ra ; e ore ia e faareru-faahou-hia e te avae taata, e ore hoi e faareru-faahou-hia e te avae puaa. ¹⁴E ateate ta ratou pape ia ‘u i reira, e mai te mono‘i ra ta ratou pape ia faatahe au ra i reira, te na reira maira te Fatu ra o Iehova ; ¹⁵Ia faaano atu vau i te fenua ra ia Aiphiti, e aore roa a‘era te mau mea atoa i roto ra ; ia hope roa tei parahi i reira i te tairihia e au ; e ite hoi ratou e, o Iehova vau. ¹⁶Teie ***to ratou*** otoraa ia oto ratou, na te mau tamahine o te mau fenua e parau ia Aiphiti, e to ‘na atoa ra mau taata e rave rahi, ia mihi ratou, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁷E tae a‘era i te matahiti hoê ahuru e ma piti, e ***te mahana*** hoê ahuru e ma pae i taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia

'u nei, na ô maira, ¹⁸ E te tamaiti a te taata na, a oto i te taata atoa o Aiphiti e rave rahi, a huri atu ai ia ratou i raro, e ia 'na atoa ra, e te mau tamahine o te mau fenua tuiroo ra, i te vahi haehaa i te fenua nei, e te feia atoa e reva i raro i te apoo ra, **ma te na ô e,**

¹⁹ Ua huru ê roa 'tu ia vai i te nehenehe ? a pou mai na i raro e ia faatiraha-atoa-hia oe e te feia peritome-ore-hia. ²⁰ E hi'a atoa ratou i roto i te feia i pohe i te tairi i te 'o'e ra : ua tuuhia 'tu oia no te 'o'e : a arato ê atu ia 'na e to 'na feia rahi atoa ra. ²¹ O tei itoito i taua feia puai ra te parau atu ia 'na, e to 'na mau tauturu atoa i rotopu i hade ra ; te feia i reva i raro ra, e te vai peritome-ore-hia ra, **i roto i te feia atoa i pohe i te 'o'e ra.**

²² Tei reira Asura e to 'na atoa ra pūpū : te haaati ra to ratou mau tanuraa ia 'na : e feia taparahihia, i hi'a i te 'o'e ra : ²³ o tei tuuhia to ratou tanuraa i te hiti o te apoo ra, e to 'na atoa ra tei te hiti o tana tanuraa e ati noa 'e : e feia taparahi-ana'e-hia, i hi'a i te 'o'e ra, o tei faatupu i te mātā'u ia ratou i roto i te feia e ora nei.

²⁴ Tei reira Elama e te feia rarahi atoa no 'na ra ; i te haaatiraa i to 'na ra tanuraa ; e feia taparahi-ana'e-hia, i hi'a i te 'o'e ra, o tei reva i raro mai te peritome-ore-hia i te vahi haehaa i te fenua nei, o tei faatupu i te mātā'u ia ratou i ō te feia e ora nei ; ua hopoi rā ratou i to ratou haama, e te feia atoa e reva i raro i te apoo ra ; ²⁵ ua tuuhia ratou i roto i te feia taparahihia ra, tei roto i to ratou atoa ra, to 'na roi ; e ua haaati to ratou mau tanuraa ia 'na : e feia peritome-ore-ana'e-hia, i pohe i te 'o'e : faatupu noā, ratou i te mātā'u ia ratou i roto i te feia ora nei, ua hopoi rā ratou i to ratou haama e te feia atoa i reva i raro i te apoo ra : ua tuuhia ratou i roto i te feia pohe atoa ra.

²⁶ Tei reira Meseke, Tubala, e to 'na atoa ra e rave rahi : ua haaati to ratou mau tanuraa ia 'na : e feia peritome-ore-ana'e-hia, i tairihia e te 'o'e, faatupu noa 'i ratou i te mātā'u ia ratou i roto i te feia e ora nei. ²⁷ * Ua taoto

ana'e ratou i raro e te feia mana atoa ra, to teperitome ore i hi'a ra, o tei reva i raro i te apoo ma ta ratou mauhaa tama'i atoa ra, e ua pae i to ratou mau upoo i ta ratou mau 'o'e : e te vai ra te utua o ta ratou hara i nia ia ratou, mātā'u-noa-hia 'i ratou e te feia mana i te oraraa nei. ²⁸ E e ofati-atoa-hia oe i roto i te feia peritome-ore-hia, e hoê â taoto-atoaraa e te feia i pohe i te 'o'e ra.

²⁹ Tera hoi Edoma, to 'na mau arii, e te pūpū arii atoa no 'na, o tei tuu-atoa-hia ma to ratou puai, e te feia i pohe i te 'o'e ra : te taoto ana'e ra i raro ma te feia peritome ore ra, te feia i reva i raro i te apoo ra.

³⁰ * Tei reira te mau arii no te pae i apatoerau ra, ratou atoa, e to Sidona atoa ra o tei reva i raro ma te feia i taparahihia ra, ma to ratou mātā'uraahia e ma te haama i to ratou puai ; e te vai peritome-ore-hia ra, e te feia atoa i pohe i te 'o'e ra, e ua hopoi i to ratou haama mai te feia atoa i reva i raro i te apoo ra.

³¹ E ite atoa Pharao ia ratou, e maitai a'era, i te feia rahi no 'na i pohe i te 'o'e ra ; o Pharao e te nuu atoa no 'na ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ³² I faatupu noa vau i te mātā'u ia 'na i te feia e ora nei, e tuuhia rā oia i roto atoa i te feia peritome-ore-hia, i te feia i pohe i te 'o'e ra, oia Pharao e te taata atoa no 'na ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XXXIII.

TE A'OHIA NEI TE TIAI RA O EZEKIELA IA HAAPAO MAITE RA.

33 ¹ TAE faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, e parau atu i te mau tamarii a to mau taata na, e na ô atu ia ratou, Ia hopoi mai au i te 'o'e i nia i te fenua ra, e ua rave a'era to te fenua i te tahi taata no roto i to ratou ra otia, e ua faataa ihora ia 'na ei tia i ratou ; ³ e te ite ra oia i te 'o'e i te haerea mai i nia i taua fenua ra, e ua faaoto ihora i te pu, ei a'o i taua mau taata ra, ⁴ o tei ite i te otona i

taua pu ra e aore i ara ; e ua tae maira te 'o'e e riro atura oia, ei nia to 'na toto i to 'na iho upoo : ⁵ ua ite oia i te otoraa o te pu ra, e aore a'era oia i ara ; ei nia ia 'na iho to 'na toto : o tei ara râ, e ora ia oia iho. ⁶ Ia hi'o râ te tiai i te 'o'e i te haerea mai, e aore i faaoto i te pu ra, e aore i faarahia taua mau taata ra ; e ua tae maira hoi taua 'o'e ra e riro atura te hoê taata no roto ia ratou ; no ta 'na iho hara oia i riro ai ; e titau râ vau i te hoo i to 'na toto i te rima o te tiai ra.

⁷ O oe hoi, e te tamaiti a te taata na, o oe tei haapaohia e au ei tiai i te utuafare o Iseraela ; e tena na, e faaroo mai oe i te parau i to 'u nei vaha, a na ô nei atu ai i te a'o ia ratou. ⁸ Ua parau ana'e au i te taata parau ino e, E tera ra taata parau ino ra, e pohe mau â oe ; e aore a'era oe i parau atu ei a'o ia 'na i ta 'na ra parau ino ; e pohe â taua taata parau ino ra i ta 'na ihora parau ino ; e titau mairâ vau i te hoo i to 'na toto i to oe ra rima. ⁹ Ia a'o râ oe i taua taata parau ino ra, ia faarue oia i taua ino ra, e aore oia i fariu mai i taua parau na 'na ra, e pohe oia i ta 'na iho hara ; ua ora râ oe ia oe iho.

¹⁰ E o oe atoa, e te tamaiti a te taata na, e parau atu i te utuafare o Iseraela ; Te parau na outou, te na ô nei, Te vai nei ta matou mau hara, e ta matou nei mau parau ino i nia ia matou nei, e ua roohia matou i te ino i te reira, * eaha ihora hoi matou e ora 'i ? ¹¹ E parau atu ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, aore roa o 'u e mauruururaa i te pohe o te taata ino ra ; ia fariu mairâ te taata i ta 'na parau ino ia ora : e fariu mai outou, e fariu mai outou, i ta outou mau parau ino ra ; * eaha hoi outou i hinaaro ai i te pohe, e te utuafare o Iseraela e ?

¹² E parau atoa 'tu oe, e te tamaiti a te taata na, i te mau tamarii a to mau taata ra, E ore te taata parau-tia e ora i ta 'na ra parau-tia i te mahana e hara 'i oia ra : e te parau ino hoi a te taata parau ino ra, e ore oia e hi'a i te reira i te mahana e fariu mai ai oia i te parau ino na 'na ra ; e ore atoa e ora te taata parau-tia

i te mahana e hara 'i oia *i ta 'na ra parau-tia*. ¹³ Ia parau vau i te taata parau-tia ra, E ora mau oia ; e ua tiaturi ihora oia i ta 'na iho parau-tia, e ua rave hoi i te parau ino, e ore e mana'ohia te mau parau-tia atoa na 'na ra, no ta 'na ra parau ino ta 'na i rave ra, e pohe oia i te reira. ¹⁴ E mai reira hoi, ia parau atu vau i te taata parau ino ra, E pohe mau â oe na ; e ua fariu mai oia i ta 'na parau ino, e ua rave i te mea au e te mea tia ra ; ¹⁵ e ua faaho'i maira taua taata parau ino ra i te mauhaa, e ua hopoi mai i ta 'na i haru ra, e ua haapao i te parau ora ra, e aore i rave i te ino ra : e ora mau â oia, e ore ia e pohe. ¹⁶ Te mau hara atoa ta 'na i rave ra, e ore ia e mana'o-faahou-hia *ei hara* na 'na ; ua rave oia i te mea au e te parau-tia : e ora mau â oia ra. ¹⁷ E te parau ra te mau tamarii a to mau taata, Aore te parau a Iehova i au : area ratou, ta ratou te parau aore i au. ¹⁸ Ia fariu ê te taata parau-tia i ta 'na ra parau-tia, e ua rave ihora i te ino, e pohe ia oia i te reira. ¹⁹ E ia fariu mai te taata parau ino i ta 'na ra parau ino, e ua rave i te mea au e te parau-tia, e ora ia oia i te reira. ²⁰ E te parau na outou e, Aore te parau a Iehova i au. E te utuafare o Iseraela, e faautua 'tu vau ia outou atoa ra i ta 'na ihora parau i rave ra.

²¹ E tae a'era i te matahiti hoê ahuru ma piti i *to* tatou tîfîraa ra, e te ahuru hoi *o te marama* e te pae hoi *o te mahana* i taua marama ra, te haere maira te hoê taata i ora mai mai roto mai i Ierusalemia ia 'u nei, na ô maira, Ua tairihia taua oire ra. ²² Tei nia maira te rima o Iehova ia 'u nei i te ahiahi a'e, hou i haere mai ai taua taata i ora maira ; e ua iriti oia i tau vaha, e tae noa maira oia ia 'u nei i te poipoi ; ua iritihia hoi tau vaha, e aore atura vau i vava.

²³ E ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ²⁴ E te tamaiti a te taata na, te feia i parahi i tera ra mau vahi pau i te fenua o Iseraela ra, te na ô nei ratou, te parau nei, Hoê hoi Aberahama, e tei ia 'na taua fenua nei ; e feia rahi râ tatou ; ei tufaa hoi no tatou taua fenua nei. ²⁵ E teie nei, e parau atu ia

ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; * Te amu ra outou ma te toto, e te nânâ nei i to outou mau mata i to outou mau idolo, e * te manii ra te toto ia outou : e riro anei hoi te fenua ia outou ? ²⁶ Te tia noa ra outou ma te 'o'e, te rave na outou i te parau faufau, e te rave ana'e ra outou i ta vetahi ê ra vahine : e riro anei hoi te fenua ia outou ? ²⁷ E na ô atu oe ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Te ora nei au ra, te feia i roto i taua mau fenua pau ra, e hi'a ia i te 'o'e, e tei te vahi atea ra, e horoa ia vau na te mau taehae ia pau ; e tei roto i te pare etaeta ra, e i roto i te mau ana ra, e pohe i te ma'i pohe ra. ²⁸ E faaano atu vau i teie nei fenua e ei maereraa, e to 'na etaeta teoteo ra, e faaorehia ia : e faaanohia te mau mou'a o Iseraela, e aore roa e taata e haere na nia iho. ²⁹ Ei reira ratou e ite ai e, o vau o Iehova, ia faaano vau i te fenua nei e ei maereraa, no ta ratou mau parau faufau i ravehia e ratou ra.

³⁰ E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, te ohumu noa ra te mau tamarii a to mau taata ra ia oe, i te pae paruru ra e te mau uputafare, te parau ra ratou ratou iho, e te taata atoa i to 'na iho taata-tupu, i te na ôraa e, Haere mai, o outou na, e faaroo i te parau no ô mai ia Iehova ra. ³¹ E te haere maira ratou ia oe mai *tau* mau taata i haere maira, e te parahi ra ratou i mua ia oe ra mai tau mau taata atoa ra, e te faaroo ra ratou i to parau, e ore râ ratou e rave : te rahi ra to ratou aroha vaha, te reva 'tura ra to ratou aau i ta ratou tao'a. ³² E inaha, ua riro oe mai te pehe hinaarorahi-hia no ratou ra, e mai te taata reo maitai ra, mai te mea i faaoto-atoa-hia ra : te faaroo ra hoi ratou i to reo, e ore râ ratou e rave. ³³ Ia tupu râ te reira ra, (e inaha, te fatata maira,) ei reira ratou e ite ai e, e peropheta tei tae mai i roto ia ratou ra.

PENE XXXIV.

TE A'OHIA NEI TE MAU TIAI MAMOE RAVE INO RA E TE ATUA.

34 ¹ UA tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, e tohu oe i te mau tiai ia Iseraela, a tohu, e parau atu ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova i te mau tiai ; E pohe to te mau tiai ia Iseraela tei faaamu ia ratou iho ! eiaha te mau tiai ia faaamu i te nănă ? ³ Te amu ra outou i te me'î, e te faaahu nei ia outou iho i te huruhuru e te tiapai nei i tei poria ra : aore *râ* outou i faaamu i te nănă. ⁴ O tei paruparu ra aore outou i faaetaeta, e tei ma'ihia ra aore outou i faaora, e tei fati aore outou i taamu, e tei haapurarahia ra, aore outou i faaho'i mai, aore hoi outou i imi i tei moe ra ; ua faahepo râ outou ia ratou ma te aroha ore e te hamani ino. ⁵ * I purara hoi ratou, no te mea aore e tiai : * e ua riro ratou ei maa na te mau taehae a te aru ra, a purara 'i ratou ra. ⁶ Ua haere noa te nănă na 'u na nia i te mau mou'a atoa ra, e i nia atoa i te mau aivi teitei ra : ua purara hoi tau nănă na nia i te fenua atoa ra, e aore roa e imi *ia ratou*.

⁷ E teie nei, e te mau tiai, e faaroo mai outou i te parau a Iehova ; ⁸ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, no te mea ua riro tau nănă ei maa, e ua riro tau nănă ei amuraa na te mau taehae atoa o te aru ra, e aore e tiai, aore hoi tau mau tiai i imi i tau nănă, ua faaamu râ te mau tiai ia ratou iho, e aore i faaamu i tau nănă ; ⁹ e teie nei, e te mau tiai, e faaroo mai i te parau na Iehova ; ¹⁰ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Inaha, e ore au e faatia i te mau tiai ; e titau vau i tau nănă i to ratou rima, e faaore hoi au i ta ratou faauiuraa i ta 'u nei nănă ; e ore hoi te feia tiai e faaamu faahou ia ratou iho ; e faaora hoi au i tau nănă i to ratou vaha, e eiaha ia riro ei maa na ratou.

¹¹ Te na ô maira hoi te Fatu ra o Iehova, Inaha, na 'u, na 'u iho nei e imi i tau mau

mamoe, e ia itea 'tu ratou : ¹² mai te tiai e imi i ta 'na nănă, tei roto oia i ta 'na nănă ia purara ê ra ; e na reira atoa vau i te imi i ta 'u nănă, e ua faaora ia ratou i te mau vahi atoa i purara 'i ratou i te mahana i marumaru i te ata e te pouri. ¹³ E aratai mai au ia ratou i rapae au mai i te mau taata ra, e haaputu mai au ia ratou mai te mau fenua mai : e aratai mai au ia ratou i to ratou ihora fenua mau, a faaamu ai ia ratou i nia i te mau mou'a o Iseraela, e te hiti o te mau pape ra, e te parahiraa atoa o te fenua nei. ¹⁴ E faaamu vau ia ratou i te amuraa maitai ra, e ei nia i te mau mou'a teitei o Iseraela ta ratou aua : ei reira ratou e taoto ai i te aua maitai ra, e ei roto i te amuraa e poria 'i ratou a amu ai i nia i te mau mou'a o Iseraela ra. ¹⁵ Na 'u e faaamu i tau nănă, e ua faataoto ia ratou i raro, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁶ Na 'u e imi i tei moe ra, e ua faaho'i mai i tei purara ê, e ua taamu hoi i tei fati ra, e na 'u e faaetaeta i tei ma'ihia ra ; e na 'u e tairi i tei poria e tei etaeta ; e ua faaamu hoi au ia ratou ma te parau au ra.

¹⁷ Area outou, e tau nănă, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, na 'u e hi'o i te puaa, i te tahi e te tahi, e te mamoe oni e te puaniho oni ra. ¹⁸ E mea iti anei ia outou, ua amu ihora hoi outou i te maa maitai ra e oti a'era ; ua taataahi ihora hoi to outou avae i te toe i taua maa na outou ra ? e aore hoi outou i inu i te pape ateate ana'e ra ; ua faareru râ outou i te toe i to outou avae ? ¹⁹ E tau nănă nei, te amu nei ratou i ta outou i taataahi i to outou avae ; e tei faareruhia e to outou avae ta ratou e inu nei.

²⁰ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ia ratou ; Inaha, o vau, o vau nei â, te hi'o i te puaa poria e te puaa tiahape. ²¹ No te mea te tute nei to outou aoao e to outou humaha, e ua tute i tei ma'ihia ra i to outou tara, e purara ê atu ratou ia outou : ²² e teie nei, e faaora vau i tau nănă e ore hoi ia e pau faahou ; e na 'u e hi'o i te puaa, i te tahi e te tahi. ²³ E na 'u e tuu i te tiai hoê i nia ia ratou, e na 'na ratou e faaamu, o tau tavini

nei o Davida ; na 'na ratou e faaamu, e oia to ratou tiai. ²⁴ O vau hoi o to ratou Atua o Iehova, e tau tavini o Davida, ei arii ia i roto ia ratou ; o vau teie o Iehova e parau nei. ²⁵ E fafau vau i te faufaa hau ia ratou, e na 'u e faaore i te puaa taehae i nia i te fenua nei : * e parahi noa hoi ratou ma te ora i te medebara ; e taoto hoi i roto i te ururaa : ²⁶ e faariro vau ia ratou, e te mau vahi i pihai iho i to 'u nei mou'a e ati noa 'e, * ei maitai ; e na 'u e haamairi i te tuâ ua i to 'na tau ; ei tuâ ua faatupu ia. ²⁷ E hotu te mau raau o te ô ra i ta ratou maa, e tupu hoi to nia i te fenua ra ; e parahi hoi ratou ma te ora i to ratou ra fenua, e ite hoi e, o vau o Iehova, ia ofatihia e au te tapea ra i to ratou zugo, e ia faaorahia ratou e au i te rima o te feia i titau mai ia ratou ei tavini. ²⁸ E ore atura ratou e riro ei tao'a pau no te mau fenua, e ore hoi ratou e pau i te taehae o te fenua ra ; e parahi râ ratou ma te panoonoo ore, e aore roa e haamăta'uta'u *ia ratou*. ²⁹ E na 'u e faatupu i te tahi ohi paroo na ratou, e ore hoi ratou e pohe faahou i te poia i taua fenua ra, e ore hoi e faaoromai faahou i te faaino o te mau fenua ra. ³⁰ E ite ia ratou i reira e, o vau to ratou Atua ra o Iehova, tei pihai iho ia ratou, e o ratou to 'u taata, te utuafare o Iseraela, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ³¹ O outou hoi tau nănă, te nănă o ta 'u nei aua, e taata outou, e o vau hoi to outou Atua ra o Iehova, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XXXV.

TE TAHOOHIA NEI EDOMA I TO RATOU AU ORE I TE ATI ISERAELA.

35 ¹ UA tae faahou maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, e fariu i to mata i nia i te mou'a ra ia Seira, e tohu atu i te reira, ³ e na ô atu i te reira, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faatia ia oe, e te mou'a ra e Seira, e na 'u e faatoro atu i tau rima ia oe ra, e faariro vau ia oe ei fenua

pau e ei maereraa. ⁴E pau to mau oire ia 'u, e riro oe i te ano ; e ite hoi oe e, o Iehova vau. ⁵No te mea ua haaputu oe i te riri tuâtau, e ua manii *te toto* o te tamarii o Iseraela ia oe i te 'o'e, i to ratou mahana i ati ai ra, e te taima i faautuahia 'i *ta ratou* hara ; ⁶e teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au ra, ei toto ta 'u e hopoi atu ia oe ra, e ei toto te tapapa ia oe : * oe aore i riaria i te toto ra, e teie nei, ei toto te tapapa ia oe. ⁷E na reira vau i te faaairo i te mou'a ra o Seira ei vahi ano e ei maereraa, e na 'u e faaore i tei haere i rapae e tei ho'i mai. ⁸* E na 'u e faaâ i to 'na mau mou'a ra i te feia pohe ana'e no 'na ra : area i to mau aivi e to mau peho, e to mau pape rii tahe ra, na tei taparahihia i te 'o'e ra e hi'a i reira. ⁹E faaairo vau ia oe ei fenua ano tamau, e ore hoi te mau oire e taatahia : e ite hoi outou e, o Iehova vau. ¹⁰No te mea ua parau oe, Na 'u eie pue fenua e piti e o eie nei pue mataeinaa e piti, e na tatou e parahi : e inaha tei reira Iehova : ¹¹e teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, Te ora nei au, e rave au i tei au i to riri, e ta oe ra hoi feii i faatupu no to tairoirora ia ratou ; e faaite hoi au ia 'u iho ia ratou, ia faautua 'tu vau ia oe ra. ¹²E ite hoi oe e, o vau o Iehova, ua faaroo vau i ta oe ra mau parau faaino ta oe i parau i te mau mou'a o Iseraela, i te na ôraa e, Ua faaanohia te reira, ua ho-mai-hia mai no tatou ia pau. ¹³O to outou ia faaahaaha ia 'u, e ua rahi hoi ta outou parau ia 'u nei : o vau tei faaroo, *te parau maira te Fatu*. ¹⁴Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ia oaoa te fenua atoa ra, e imi ai au i to oe pau. ¹⁵Mai ia oe i oaoa i te tufaaraa i te utuafare o Iseraela na, no te mea ua pau, e na reira atoa vau ia oe : e pau atoa oe, e te mou'a ra, e Seira, e o Edoma atoa, e hope roa 'e ; e ite hoi ratou e, o vau o Iehova.

PENE XXXVI.

TE FENUA O ISERAELE HAAMAURUURUHIA I TE PARAU MAITAI.

36 ¹E O oe hoi, e te tamaiti a te taata na, e tohu atoa oe i te mau mou'a o Iseraela, e na ô atu, E te mau mou'a o Iseraela, e faaroo mai i te parau a Iehova. ²Te na ô maira te Fatu ra o Iehova, No te mea ua parau te enemi ia outou e, Aitoa, tei ia tatou atoa te mau vahi teitei tahito ra : ³e teie nei, e tohu oe, e na ô atu, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea ua ano, e ua pau outou i te horomiihia e ati noa 'e, ia riro outou ei tao'a no te toea o te mau fenua nei, e ua taua-parau-hia outou e te feia vavi noa nei, e ua faainohia e te taata nei ; ⁴e teie nei, e te mau mou'a o Iseraela nei, e faaroo mai i te parau a te Fatu ra a Iehova ; Te na ô maira te Fatu ra o Iehova i te mau mou'a e te mau aivi, i te pape rii tahe, e te mau peho, e te mau vahi pau, e te mau oire faaruehia ra, tei riro ei tao'a pau, e ei tâhitoraa no te toea rii o te mau fenua e ati noa 'e ; ⁵e teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ua parau vau i te toea rii o te mau fenua nei * ma te u'ana o tau riri nei, e ia Edoma atoa nei, o tei tapao i tau fenua nei no ratou iho ei parahiraa, ma te oaoa atoa o *to ratou* aau, e ma te aau tahoo, ia faarue-roa-hia mai ei tao'a pau. ⁶E teie nei, e tohu i te fenua ra ia Iseraela, e parau atu i te mau mou'a, e te mau aivi, i te mau pape rii tahe ra, e te mau peho, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, ua parau vau ma tau riri hae e te riri tahoo, no te mea, * ua iri mai te faaino o te mau fenua ra i nia ia outou : ⁷e teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ua tãpũ vau i te na ôraa e, E riro atoa i te iri atoa mai te faaino i nia i te mau fenua e haaati mai ia outou na.

⁸Area outou, e te mau mou'a o Iseraela, e toro to outou amaa, e hotu hoi outou i ta outou maa na tau mau taata na Iseraela, o tei fatata i te ho'i mai. ⁹Inaha hoi, ua faatia 'tu

vau ia outou, e fariu atu hoi au ia outou, e faaapuhia outou, e e ueuehia **te huero** : ¹⁰ e na 'u e faarahi i te taata ia outou, i te utuafare atoa o Iseraela, e hope roa 'e : e taatahia te mau oire, e te mau vahi pau, e patuhia ia : ¹¹ e faarahi hoi au te taata e te puua ia outou ; e tupu hoi ratou e e fanau : e taatahia outou ia 'u mai to outou huru tahito ra, e e rahi to 'u hamani maitai **ia outou** i teie nei i tei to outou matamuaraa ra : e ite hoi outou e, o Iehova vau. ¹² Ei taata râ ta 'u e tuu ia na nia noa na ia outou i te haere, i to 'u ra taata ia Iseraela ; e riro outou ia ratou, e ei tufaa outou no ratou, e ore outou e faaere faahou ia ratou **i te taata**. ¹³ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; No te mea te parau nei ratou ia outou, O oe, e tera ra **fenua** e pau ai te taata, e ua faaore oe i to nunaa ; ¹⁴ e teie nei, e ore e pau faahou te taata ia oe, e ore hoi oe e faaore faahou i to nunaa, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁵ E ore hoi **te taata** e faaroo faahou i roto ia oe ra i te faaino a te mau fenua nei ia 'u, e ore hoi te tâhitohito a te taata nei e iri faahou i nia ia oe ra, e ore hoi oe e faaore faahou i to oe ra nunaa, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

¹⁶ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁷ E te tamaiti a te taata na, i te parahiraa te utuafare o Iseraela i to ratou ihora fenua, ua haaviivii ratou i taua fenua ra i ta ratou parau e ta ratou i rave ra : e au to ratou haerea i mua ia 'u ra i te viivii o te vahine i tuua-ê-hia ra. ¹⁸ I ninii atu ai au i tau riri i nia ia ratou, i te toto i manii ia ratou i nia i te fenua nei, e no te mea ua haaviiviihia e ratou i to ratou mau idolo : ¹⁹ e ua haapurara vau ia ratou i roto i te mau fenua ra, e puehu atura ratou i te mau mataeinaa ra : ua faautua 'tu hoi au ia ratou i ta ratou haerea e ta ratou parau. ²⁰ E tae atura ratou i te mau fenua i haerehia e ratou ra, ua haaviivii ratou i tau roa mo'a i reira, i te parauraahia mai ratou e, te mau taata teie no Iehova, e ua haere e mai ratou i to 'na fenua.

²¹ Ua aroha râ vau **ia ratou** no to 'u nei i'oa mo'a, ta te utuafare o Iseraela i haaviivii i roto i te mau vahi haerehia e ratou ra. ²² E teie nei, e parau atu i te utuafare o Iseraela, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E ere no outou i na **reira** 'i au, e te utuafare o Iseraela, no to 'u nei ra i'oa mo'a, i tei haaviiviihia e outou i te mau fenua i haerehia e outou na : ²³ e haamaitai hoi au i tau i'oa rahi, i haaviiviihia i te mau fenua ra, ta outou i haaviivii i roto ia ratou ra ; e ite hoi te mau fenua e, o Iehova vau, te na reira maira te Fatu ra o Iehova, ia haamaitaihia vau e outou i mua i to ratou mata. ²⁴ E rave hoi au ia outou i roto i te mau fenua na, e haaputupu vau ia outou mai roto mai i te mau mataeinaa atoa ra ; e aratai mai hoi ia outou i to outou ihora fenua.

²⁵ Ei reira vau e pîpî ai i te pape ateate i nia ia outou, e mâ a'era outou i to outou mau viivii atoa ra, e mâ outou ia 'u i to outou mau idolo atoa ra. ²⁶ Ei * aau apî ta 'u e ho atu ia outou na, e varua apî ta 'u e tuu i roto ia outou : e na 'u e iriti i te aau ofai i roto ia outou na, e na 'u e horoa i te aau mârû. ²⁷ E na 'u e tuu i tau varua i roto ia outou, ia haere outou na ta 'u ra haapaoraa, e e haapao outou i ta 'u ra faaauraa, e e rave. ²⁸ * E parahi hoi outou i te fenua ta 'u i ho atu no to outou mau metua ; e ei taata outou no 'u, e ei Atua hoi au no outou. ²⁹ E na 'u outou e faaora i to outou mau mea viivii atoa ra : e na 'u e parau i te sitona, na 'u e faarahi, e ore au e hopoi atu i te o'e i nia ia outou. ³⁰ E na 'u e faarahi i te maa o te mau raau ra, e te maa o te fenua ia rahi, ia ore outou ia faainohia e te mau fenua i te o'e. ³¹ Ei reira outou e mana'o ai i ta outou parau ino, e ta outou i rave aore e maitai ra ; e faaino hoi outou ia outou iho i ta outou mau parau ino, e ta outou mau parau faufau ra. ³² E ere râ no outou i na reira 'i au nei, te na reira maira te Fatu ra o Iehova, ia ite mai hoi outou : ia haama hoi outou, e ia maheahea i ta outou mau parau, e te utuafare o Iseraela. ³³ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ia tae i te mahana e tama

'tu ai au ia outou i ta outou mau hara ; e ia faataata i te mau oire, e ia patuhia te mau vahi pau. ³⁴ E te fenua ano ia faaapuhia, o tei vai ano noa hoi i mua i te mata o te feia atoa i na reira i te haere. ³⁵ Ei reira e parauhia 'i, teie nei fenua i vai ano noa ra, ua riro ia mai te ô ra mai ia Edene ; e te mau oire i pau e te ano e ua ino roa ra, ua auahia ia e ua taatahia. ³⁶ Ei reira te mau fenua i toe i pihai iho ia outou e ati noa 'e e ite ai e, na 'u na Iehova i patu i te mau *vahi* pau, e ua tanu hoi i te fenua i ano ra ; o vau o Iehova e parau nei, e na 'u e rave. ³⁷ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E imihia ra vau e te utuafare o Iseraela, ia na reira vau ia ratou ra ; e faarahi hoi au i te taata ia ratou mai te nana ra. ³⁸ Mai te nănă mo'a ra, mai te nănă i Ierusalemā i te mau oroā mo'a no 'na ra ; mai te reira te mau oire i pau i te î i te nănă taata nei : e ite hoi ratou e, o Iehova vau.

PENE XXXVII.

TE ORAMA RA O TE MAU IVI MĂRÔ, EI FAAANAANAEA I TE MANA'O O ISERAELA.

37 ¹ TEI nia maira te rima o Iehova ia 'u ; e ua hopoi Iehova ia 'u i te *hana* o te varua ra, e ua tuu ihora ia 'u i te hoê peho i î te ivi mărô, ² e ua aratai oia ia 'u na pihai iho e ati noa 'e, e inaha, e rave rahi i roto i taua peho ra ; e inaha, e mărô rahi. ³ Ua na ô maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, e ora anei teie nei mau ivi ? Ua parau atura vau, E te Fatu ra, e Iehova, o oe hoi te ite. ⁴ Ua parau maira oia ia 'u, A tohu i nia i teie nei mau ivi, a na ô atu ai ia ratou, E teie nei mau ivi mărô, e faaroo mai i te parau a Iehova. ⁵ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova i teie nei mau ivi ; Inaha, e tuu vau i te aho i roto ia outou, e e ora ia outou ; ⁶ e na 'u e tuu i te uaua i nia ia outou, e na 'u e faatupu i te i'o i nia ia outou, e ua tapo'i hoi ia outou i te iri, e tuu hoi i te aho i roto ia outou, e e ora ia outou ; e ite hoi outou e, o Iehova vau.

⁷ Ua tohu atura vau i tei faauehia mai au ra : e te tohu noa ra vau, o te haruru maira ; e inaha, e aueueraa, e ua haafatata maira te mau ivi, te tahi ivi e to 'na tiaatiraa. ⁸ E taua hi'o-noa-raa no 'u ra, inaha, e uaua tei nia iho ia ratou, e ua tupu maira te i'o, e ua tapo'i maira te iri na nia iho : aita râ e aho o roto ia ratou. ⁹ Ua parau maira oia ia 'u, E tohu oe i te aho, e tohu, e te tamaiti a te taata na, e parau atu oe i te aho ra, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E haere mai, e te aho e, mai na mata'i mai e maha ra, e haapuāi mai i nia i te feia i pohe nei ia ora ratou. ¹⁰ Ua tohu atura vau i ta 'na i faaue mai ia 'u ra, e ua haere maira te aho i roto ia ratou, e ua ora ihora ratou, e ua tia maira te avae i nia, e nuu rahi roa.

¹¹ Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata nei, o teie nei mau ivi, o te utuafare atoa ia o Iseraela : te na ô nei ratou, Inaha, * ua mărô to matou mau ivi, e aore o matou e tiaturiraa ; area o tatou nei, ua tâpû-ê-hia ia. ¹² E teie nei, e tohu oe, e na ô atu ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e au mau taata e, e huai au i to outou mau tanuraa, e ua aratai mai ia outou mai raro mai i to outou mau apoo ra, e * ua aratai au ia outou i te fenua o Iseraela. ¹³ E ite hoi outou e, o Iehova vau, ia heheu vau i to outou mau apoo, e au mau taata, e ia aratai mai ia outou mai raro mai i to outou mau apoo, ¹⁴ e na 'u e tuu i tau aho i roto ia outou, e e ora ia outou : e na 'u e haamau ia outou i to outou iho fenua : ei reira outou e ite ai e, na 'u na Iehova i parau, e na 'u hoi i rave, te parau maira Iehova.

¹⁵ Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁶ E rave â hoi oe, e te tamaiti a te taata na, i te hoê raau, a papai ai i nia iho, Na Iuda e na te tamarii a Iseraela, o to 'na ra mau hoa : e mai reira hoi, a rave ai i te tahi raau, a papai ai i nia iho, Na Iosepha, te raau na Epheraima, e te utuafare atoa o Iseraela, o to 'na ra mau hoa : ¹⁷ a taati atu ai i te tahi

i te tahi ia hoê â raau ; e ia riro ei hoê i roto i to rima na.

¹⁸ E ia parau mai te mau tamarii ra o to oe mau taata ia oe, ia na ô mai e, Eita oe e faaite mai ia matou i ta oe *parau* i tena na pue *raau* ? ¹⁹ E parau atu oe ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e rave au i te raau a Iosepha, i roto i te rima o Epheraima, e na opu o Iseraela i to 'na mau hoa, a tuu atoa 'tu ai i reira, i te raau a Iuda, a faairi ai ei raau hoê, e riro hoi ei hoê i to 'u nei rima.

²⁰ E taua na raau i papaihia e oe i nia ihora, ei roto ia i to rima i mua i to ratou mata. ²¹ A parau atu ai ia ratou, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova : Inaha, e rave mai au i te tamarii a Iseraela mai roto mai i te mau fenua i reva 'tu ai ratou, e na 'u ratou e haaputu mai i te mau vahi atoa ra e ua aratai ia ratou i to ratou ihora fenua. ²² E na 'u e faairi ia ratou ei nunaa hoê i nia i te fenua nei, i nia i te mau mou'a i Iseraela nei ; e hoê hoi arii ei arii no ratou atoa ra : e ore e riro ei nunaa piti, e ore hoi e veve-faahou-hia ia piti basileia : ²³ e ore ratou e haaviivii faahou ia ratou i te mau idolo, e ta ratou mau parau faufau, e ta ratou mau hara atoa ra ; na 'u râ e faaora ia ratou i to ratou ho'iraa i muri, i hara 'i ratou ra, e na 'u e tama ia ratou : e ei taata ratou no 'u, e ei Atua hoi au no ratou. ²⁴ E o tau tavini o Davida, ei arii ia i nia ia ratou : e hoê hoi o ratou tiai : e haapao hoi ratou i ta 'u ra faaauraa, e ta 'u ra haapaoraa, e *na ratou* e rave. ²⁵ E parahi hoi ratou i te fenua i horoahia e au no tau tavini no Iakoba, tei parahihia e to outou mau metua ra ; e parahi ratou i reira, o ratou e to ratou mau tamarii, e te tamarii atoa o to ratou ra tamarii e a muri noa 'tu : e tau tavini o Davida, o to ratou ia arii e a muri noa 'tu. ²⁶ E fafau hoi au i te tahi faufaa hau no ratou ; ei faufaa mure ore ia ia ratou : e na 'u ratou e faanoho, e na 'u ratou * e faarahi, e tuu hoi i tau vahi mo'a i roto ia ratou e a muri noa 'tu. ²⁷ Ei ð ratou hoi * tau sekene : e ei Atua vau no ratou, e ei taata ratou no 'u. ²⁸ E ite hoi te mau fenua e, na 'u, na Iehova e haamaitai ia

Iseraela, ia vai maite tau vahi mo'a i rotopu ia ratou e a muri noa 'tu.

PENE XXXVIII.

TE NUU E TE RIRI O GOGA, E TE TAHOO O TE ATUA IA 'NA RA.

38 ¹ UA tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ² E te tamaiti a te taata na, e fariu i to mata ia Goga i te fenua o Magoga, i te arii o Rosa, Meseka, e Tubala, a tohu atu ai ia 'na, ³ A na ô atu ai, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faatia ia oe, e Goga e, e te arii o Rosa, Meseka, e Tubala ra : ⁴ e faaho'i au ia oe i muri, e oomo vau i te mätou i roto i to taa na ; a faaho'i mai ai ia oe, e te nuu atoa na oe ra, i te puaahorofenua, e te mau taata i parahi i nia iho, ma te ahu faaahaaha ana'e i te ahuraa, e feia rahi atoa ma te paruru e te megena, e ma te 'o'e ana'e te mauhaa : ⁵ Perezia, e Kusa, e Phuta atoa ra ; ma te megena ana'e e te taupoo ; ⁶ o Gomera e to 'na atoa ra mau püpü : te utuafare o * Togarama no te pae i apatoerau ra, e to 'na atoa ra mau püpü : o oe e te taata atoa e rave rahi. ⁷ A faaineine, e faaineine ia oe iho, o oe, e to oe atoa ra feia i putuputu mai ia oe ra ; e na oe e faaitoito ia ratou. ⁸ E mahemo a'era na * mahana atoa e rave rahi, e roohia mai ai oe *i te ino* : ia tae i te mau mahana hopea ra e haere mai ai oe i te fenua i faaho'ihia mai mai te 'oe, mai ra, e i haaputuhia mai mai roto i te taata atoa e rave rahi, i te mau mou'a o Iseraela nei, i vai ano noa na : e faaho'ihia maira te mau taata mai roto i te taata atoa, a parahi ai ratou atoa ra ma te ora. ⁹ Mai te vero ra oe ia haere i nia, e mai te ata e moe ai te fenua ra, o oe, e to oe atoa ra mau püpü, e te taata atoa e rave rahi i te amui atoa ia oe ra.

¹⁰ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E riro hoê â tupuraa te mau parau i roto i to aau, e riro hoi oe i te mana'o i te mea ino : ¹¹ e na oe e parau e, E haere au i te fenua oire rii au-ore-hia ra ; e haere au i te feia parahi hau noa

ra, o tei parahi ma te ora, o tei parahi ma te patu ore, aore e te'a e aore e opani, ¹² ia noaa te tao'a pau, ia tufa i te tao'a ; e ia fariu i to rima i te mau vahi ano ia taatahia ra, e te mau taata i haaputuhia mai mai roto i te mau fenua ra, ma te puaa e te tao'a atoa i te noaaraa, e te parahiraa i ropu i te fenua ra. ¹³ O Seba, e o Dedana, e te feia i hoo i Taresisa, e te mau liona apî atoa i reira, o te parau mai ia ia oe, I haere mai oe e rave i te tao'a ? ua haaputupu o e i to mau taata ei tufa i te tao'a pau ? ei hopoi i te ario e te auro, ei puto puaa e *ei faahoro* tauhaa, ei tufa i te tao'a rahi ?

¹⁴ E tena na, e te tamaiti a te taata na, a tohu, e parau atu ia Goga, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ia tae i taua mahana ra ia parahi tau mau taata ra o Iseraela ma te mana'ona'ore, e ore anei oe e ite ? ¹⁵ E ua haere mai mai to oe ra vahi, mai te pae i apatoerau, o oe e te taata atoa i te haere-atoa-raa mai, ma te parahi ana'e i nia i te puaaahorofenua, e feia rahi, e nuu puai : ¹⁶ e tae mai hoi oe e rave i tau mau taata ra o Iseraela, mai te ata ra e moe ai te fenua ra ; e riro i te tau hopea ra, e aratai mai au ia oe ei rave i tau fenua, * ia ite te mau fenua ia 'u, ia haamaitaihia mai au ia oe ra, e Goga, i mua i to ratou mata.

¹⁷ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E ere anei oe tei parauhia e au i tahito ra, i te vaha o tau mau tavini i te mau peropheta i Iseraela nei, o tei tohu i taua anotaui ra i taua mau matahiti ra, e e aratai mai au ia oe ei rave ia ratou ? ¹⁸ E riro hoi ia tae i taua mahana ra ia tii mai Goga e rave i te fenua ra ia Iseraela, te na reira maira te Fatu ra o Iehova, e tupu ai tau riri tahoo i to 'u nei mata. ¹⁹ Ua parau hoi au ma te u'ana o tau riri, e * to 'u nei hae. E aueue rahi mau tei te fenua ra ia Iseraela ia tae i taua mahana ra. ²⁰ E aueue atoa te mau i'a o te tai, e te mau manu o te reva, e te mau puaa o te aru, e te mau mea rii e nee i nia i te fenua nei, e te mau taata atoa i nia i te fenua nei, i mua i tau aro ; e hurihia te mau mou'a i raro, e te mau vahi teitei, e mairi ia, e te mau patu e marua ia i raro i te repo. ²¹ E na 'u e

parau i te 'o'e ei rave ia 'na e ati noa 'e tau mau mou'a atoa nei, te parau maira te Fatu ra o Iehova ; e te mau 'o'e atoa a te taata atoa nei, ei rave ana'e ia i to 'na iho taeae. ²² I te ma'i pohe e te toto ta 'u parau ia parau atu ia 'na ra e ma te ûa rahi, e te ofai rahi ûa-paari, e te auahi, e te gopheri ; e na 'u e haamairi mai i te ûa i nia ia 'na, e i nia i to 'na ra mau pûpû, e te taata e pee ia 'na ra. ²³ E na reira vau i te faarahi ia 'u iho, e te haamaitai ia 'u iho ; e itehia hoi au e te mau fenua atoa e rave rahi ; e ite hoi ratou e, o vau o Iehova.

PENE XXXIX.

TE POHE O GOGA I TE ATUA, E TE TANURAAHIA I HAMONA-GOGA RA.

39 ¹ E TEIE nei, e te tamaiti a te taata na, e tohu ia Goga, e na ô atu, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Inaha, e ore au e faatia ia oe, e Goga, e te arii o Rosa, Meseka, e Tubala : ² e na 'u oe e faafariu ê, ua faatamino haere ia oe ia aratai mai au ia oe mai te pae i apatoerau mai, e ia hopoi mai ia oe i nia i te mau mou'a i Iseraela nei. ³ E tairi hoi au i to fana i to rima aui ra e mairi atu, e na 'u e haamairi i to mau ohe i to rima atou ra. ⁴ E hi'a oe i nia i te mau mou'a i Iseraela nei, o oe, e to mau pûpû atoa ra, e te feia rahi atoa i ð oe ra ; e ua tuuhia oe e au i te mau manu pererau taehae e rave rahi atoa ra, e te mau manu o te aru ra ia pau. ⁵ E mairi hoi oe i nia i te fenua ra : o vau hoi teie e parau nei, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ⁶ E hapono atu vau i te auahi i Magoga, e i roto i te feia e parahi ma te mäta'u ore i te pae tahatai ra : e ite hoi ratou e, o Iehova vau. ⁷ E na reira vau i te faaite i tau i'oa mo'a i roto i tau mau taata ra ia Iseraela ; e ore hoi au e vaiiho noa i to 'u i'oa * ia haaviivii-faahou-hia ra : e ite hoi te mau fenua e, o Iehova vau, o Tei Mo'a i Iseraela nei.

⁸ * Inaha, te tupu nei, e e riro i te ravehia, te parau maira te Fatu ra o Iehova ; o taua mahana teie ta 'u i parau ra. ⁹ E na te feia i

parahi i te mau oire i Iseraela e haere, e na ratou e tutui i te mau mauhaa tama'i ra ia ama, i te mau paruru, e te mau megena, e te mau fana, e te mau ohe, e tei mau-rima-hia ra, e te mau mahae ; na ratou e tutui i te auahi e ia hitu noa 'tu te matahiti : ¹⁰ e ore hoi ratou e rave i te vahie no te aru ra, e ore hoi e tãpũ i to te vahi ururaau ; e tutui hoi ratou i te mau mauhaa tama'i ra i te auahi : e na ratou e haru atu i tei haru mai ia ratou ra, e rave haapau roa hoi i te feia i rave haapau ra i ta ratou, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

¹¹ E ia tae i taua mahana ra, e horoa 'tu ai au i te tahi vahi i'oa itea no Goga, ei vahi tanuraa i Iseraela nei, i te peho i haerehia e te taata i te pae i te hitia o te rã i te tai ra : e no reira i tapirihia 'i te *ihu o* te feia e haere : ei reira ratou e tanu ai ia Goga e to 'na atoa ra taata e rave rahi : e na ratou e mairi i te reira, I te peho o Hamona-goga. ¹² E hitu hoi o te tamarii a Iseraela marama i te tanuraa ia ratou, ia tamã ratou i taua fenua ra : ¹³ na te taata atoa o te fenua e tanu ; e riro hoi ei roo no ratou ia tae i te mahana e hanahana 'i au ra, te parau maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁴ E na ratou e faataa i te tahi pae taata, aore hoi i tuutuu ta ratou ohipa i te haere na roto i taua fenua ra, ia haere na roto e ia tanu i tei vaiiho-noa-hia i nia i te fenua ra, ei tamãraa 'tu : ia hope na marama e hitu e imi ai ratou. ¹⁵ E te feia haere, ia haere na roto i taua fenua ra ; ia hi'o te tahi i te ivi taata ra, e faatia oia i te tahi tapao i pihai iho, e ia tanuhia e te feia tanu i te peho ia o Hamona-goga. ¹⁶ E mairihia te oire ia Hamona. E na reira ratou i te tamãraa 'tu i taua fenua ra.

¹⁷ E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E parau atu oe i te mau manu pererau atoa, e te mau manu atoa o te fenua ra, e haaputuputu mai outou e haere mai : e haaputuputu outou e ati noa 'e, i ta 'u nei tusia i ravehia e au na outou, e tusia rahi i nia i te mau mou'a i Iseraela nei ; e amu hoi outou i te i'o, e ei toto ta outou e inu. ¹⁸ E amu outou i te i'o o te feia mana, e

inu hoi i te toto o te hui arii o te fenua nei ; e to te mau mamoe oni, to te mau pinia mamoe e to te mau puaaniho pa'e, to te mau puaatoro oni, e *puaa* poria ana'e no Basana. ¹⁹ E amu hoi outou i te me'î e paia noa 'tu, e inu hoi i te toto e ia tae'o, i ta 'u nei tusia ta 'u e rave nei na outou. ²⁰ E paia hoi outou i ta 'u nei amuraa i te puaahorofenua e tei parahi i nia iho, i te feia mana, e te mau taata tama'i atoa, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

²¹ E na 'u e tuu i te hanahana no 'u i te mau fenua ra ; e ite te mau fenua atoa i te auraa o ta 'u nei parau i faatupuhia e au ra, e tau rima i tuuhia e au i nia ia ratou. ²² E ite atoa te utuafare o Iseraela e, o vau to ratou Atua o Iehova, mai taua mahana maira e a muri noa 'tu. ²³ E ite hoi te mau fenua *atoa* e, no to ratou ino i reva 'i te utuafare o Iseraela ei tãtã : no te mea ua hapa ta ratou parau ia 'u, i purou ai au i tau mata ia ratou, e ua tuu atu vau ia ratou i te rima o to ratou mau enemi : e hi'a paatoa a'era ratou i te 'o'e. ²⁴ Ua faaau hoi au i ta 'u i rave ia ratou i ta ratou viivii, e ia/ta ratou mau hapa, e ua purou vau i tau mata ia ratou.

²⁵ E teie nei, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ei teie nei au e * faaho'i mai ai i te tãtãraa o Iakoba, e aroha hoi au i te utuafare atoa o Iseraela ; e faaitoito hoi au i tau i'oa mo'a ra ; ²⁶ * ua faaoromai hoi ratou i to ratou faainoraahia e ta ratou mau hapa i hapa 'i ratou ia 'u nei, a parahi mãta'u ore ai ratou i to ratou ra fenua, e aore e taata i haamãta'u mai ia ratou ra ; ²⁷ ia faaho'ihia mai ratou e au na roto i te mau taata ra, e ia haaputuhia mai e au mai te mau fenua mai o to ratou mau enemi, e ia haamaitaihia mai ia ratou i te aro o te mau fenua e rave rahi ra, ²⁸ ei reira ratou e ite ai e, o to ratou Atua ra vau o Iehova, o tei tuu atu ia ratou ia hopoi-tãtã-hia i te mau fenua ra ; e ua haaputu mai ia ratou i to ratou iho fenua mau, e ore roa hoi te hoê o ratou e vaiiho-faahou-hia e au i reira. ²⁹ E ore hoi au e purou faahou i tau mata ia ratou ; i ninihia

hoi e au tau varua i nia i te utuafare o Iseraela, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XL.

TE ORAMA RA I TE HIERO APÎ, E TE AUMOA I RAPAE AU A'E.

40 ¹I TE matahiti taau ma pae i to matou tîtiraa ra, i te matamehai o taua matahiti ra, *i te mahana* hoê ahuru i taua marama ra, e te matahiti hoê ahuru ma maha i te tairiraa i taua oire ra, tei nia maira te rima o Iehova ia 'u i taua mahana ra, e ua aratai ia 'u i reira : ²i te orama e te Atua i te aratairaa oia ia 'u i te fenua o Iseraela, e ua tuu ihora ia 'u i nia i te hoê mou'a teitei roa ra, e hoho'a oire tei pihai iho tei te pae i apatoerau ra. ³E ua aratai hoi oia ia 'u i reira, e inaha, tei reira te hoê taata, mai te veo oia i te huru i te hi'oraa 'tu, e ma te aho vavai i tana rima, e te hoê aeho faito, e te tia noa maira i roto i te uputa. ⁴Ua na ô maira taua taata ra ia 'u, * E te tamaiti a te taata na, a hi'o na to mata, e faaroo hoi to tari'a, a haamau ai i to aau i ta 'u e faaite atu ia oe ra ; no reira hoi oe i arataihia mai ai i ð nei ia faaite atu vau ia oe ra : e ta oe e ite ra, o te faaite atu ia i te utuafare o Iseraela.

⁵E inaha, * e patu tei rapae au mai i te fare e ati noa 'e, e tei te rima o taua taata ra, e aeho faito ia e ono kubiti *i te maoro*, na kubiti ia, e hoê hoi rima tiapana : ua faito a'era oia i te aano i taua patu ra, hoê ia aeho ; e te teitei hoi, hoê aeho. ⁶Ua haere maira oia i te uputa i fariu tia i te hitia o te râ ra, e ua paiuma a'era na nia i te mau taahiraa ra, e ua faito atura i te uputa *i tei nia iho* paeau ra, hoê ia aeho i te aano ; e te tahi pae i taua tomoraa ra, hoê ia aeho i te aano. ⁷E te mau piha iti *atoa* ra, hoê ia aeho i te maoro, e hoê hoi i te aano ; e te area i ropu ra, e pae ia kubiti ; e te uputa i te tomoraa ra i te pae i te poretiko i roto ra, hoê ia aeho. ⁸Ua faito atoa oia i te poretiko o te uputa i roto ra, hoê ia aeho. ⁹Ua faito atura oia i te poretiko o te uputa ra,

e vau ia kubiti ; e na pou ra, e piti ia kubiti ; e te poretiko i taua uputa ra, tei te pae i roto ra ia. ¹⁰E na piha no te uputa i te pae i te hitia o te râ ra, e toru i teie paeau, e toru i tera paeau ; hoê afaitoraa te reira e toru atoa ra ; e na pou hoi, hoê â faitoraa i teie paeau, e tera paeau. ¹¹Ua faito ihora oia i te aano i te tomoraa i te uputa ra, hoê ia ahuru i te kubiti ; e te maoro i te tomoraa i taua uputa ra, hoê ia ahuru e ma toru i te kubiti. ¹²Te vahi hoi i fetee mai i mua i taua mau piha ra, hoê ia kubiti *i teie paeau*, hoê hoi kubiti i taua vahi fetee ra i tera paeau ; e na piha ra, e ono ia kubiti i teie paeau, e ono hoi kubiti i tera paeau. ¹³Ua faito atura oia i te uputa, i te tapo'i i te tahi piha e te tapo'i i te tahi piha ; hoê taau e ma pae i te kubiti i te aano ; e te faito ra te tahi opani i te tahi opani. ¹⁴Ua faito ihora hoi oia i na pou, e ono ahuru i te kubiti ; tei pihai iho i te mau pou i te aumoa o te uputa e ati noa 'e. ¹⁵E te paeau i mua i te uputa tomoraa ra, e te pae i mua i te poretiko i te uputa i roto ra, e pae ia ahuru i te kubiti. ¹⁶E haamaramarama pirihaio to te mau piha, e to te mau pou i reira i te paeau i roto i te uputa ra e ati noa 'e ; e haamaramarama atoa to te mau poretiko i te pae i roto ra e ati noa 'e : e te tamara ana'e i nia i te mau pou atoa ra.

¹⁷Ua aratai atura oia ia 'u i roto i te aumoa i rapae au ra ; e inaha, e piha anae, e te patu ua oti i te hamanihia no taua aumoa ra e ati noa 'e : e toru ahuru i te piha i taua patu ra. ¹⁸E te patu ra i te pae i te hiti i taua mau uputa ra, i na te roa o taua na uputa ra, o te patu ia i raro. ¹⁹Ua faito ihora oia i te aano na te pae i mua i te uputa i raro ra, e te pae i mua i te aumoa i roto i te pae i rapae, hoê ia hanere i te kubiti i te pae i te hitia o te râ e i te pae i apatoerau ra.

²⁰E te uputa o te aumoa i rapae au e fariu tia i te pae i apatoerau ra, ua faito ihora oia i te maoro i te reira, e te aano atoa. ²¹E na piha hoi no reira ra, e toru ia i teie paeau, e toru hoi i tera paeau ; e na pou hoi no reira ra, e na

poretiko no reira, hoê â hete feito e tei mutaa ihora uputa : e pae ahuru te kubiti i te maoro, e te aano ra, hoê taau ia e ma pae i te kubiti.

²² E to reira hoi mau haamaramarama, e to reira mau pou, e na tamara hoi, hoê â hete feito e te uputa i tiraha tia i te pae i te hitia o te râ ra : e hitu taahiraa e tae ai ratou i nia ia haere ; e to reira mau poretiko, tei te pae ia i mua. ²³ E uputa atoa to te aumoa i roto ra, i tiraha tia 'tu i te uputa i te pae i apatoerau ra e te hitia o te râ ra ; ua feito ihora oia i te tahi uputa e te tahi uputa, hoê hanere i te kubiti.

²⁴ Ua aratai atura oia ia 'u i te pae i apatoa ; e inaha, e uputa tei te pae i apatoa : ua feito ihora oia i to reira mau pou e to reira mau poretiko, taua na feito ra **te feito**. ²⁵ E haamaramarama hoi to reira, e to te mau poretiko e ati noa 'e, mai te mau haamaramarama atoa ra ; e pae ahuru te kubiti i te maoro, e piti ahuru ma pae i te kubiti i te aano. ²⁶ E na taahiraa e tae ai i nia ra, e hitu ia, e na poretiko no reira ra, tei te pae ia i mua, e tamara hoi to te reira, hoê i teie paeau, hoê i tera paeau, i nia i na pou i reira ra. ²⁷ E uputa hoi to te aumoa i nia i te pae i apatoa ra : ua feito ihora oia i te tahi uputa e te tahi uputa i te pae i apatoa ra, hoê ia hanere i te kubiti.

²⁸ Ua aratai atura oia ia 'u i te aumoa i roto ra, i te uputa i te pae i apatoa ra ; ua feito ihora oia i te uputa i te pae i apatoa ra, taua na feito ra te feito ; ²⁹ e na piha ra, e na pou ra, e na poretiko ra, taua na feito ra te feito : e haamaramarama hoi to roto, e i roto atoa i te mau poretiko ra e ati noa 'e : e pae ia ahuru i te kubiti i te maoro, e piti ahuru e ma pae i te kubiti i te aano. ³⁰ E na poretiko e ati noa 'e, e piti ia ahuru i te kubiti e pae tiahapa i te maoro, e pae kubiti i te aano. ³¹ E na poretiko ra tei te pae aumoa i rapae au ra ; e na tamara tei nia ia i na pou ra : e te paiumaraa i nia ra, e vau ia taahiraa.

³² Ua aratai atura oia ia 'u i te aumoa i roto ra i te pae i te hitia o te râ ra : e ua feito ihora i te uputa i teie nei mau feito. ³³ E na piha

hoi, e na pou ra, e na poretiko, i teie nei mau feito : e haamaramarama to roto, e i roto i te mau poretiko e ati noa 'e : e pae ia ahuru i te kubiti i te maoro, e piti ahuru e ma pae i te kubiti i te aano. ³⁴ E na poretiko ra tei te pae i te aumoa i rapae au ra ; e na tamara i nia i na pou ra, i teie paeau e tera paeau : e te paiumaraa i nia ra, e vau ia taahiraa.

³⁵ E ua aratai atura oia ia 'u i te uputa i te pae i apatoerau, e ua feito ihora i teie nei mau feito ; ³⁶ te mau piha ra, e te mau pou ra, e te mau poretiko, e haamaramarama hoi to reira e ati noa 'e : e pae ia ahuru i te kubiti i te maoro, e te aano e piti ia ahuru i te kubiti e pae tiahapa. ³⁷ E te mau poretiko ra, tei te pae ia i te aumoa i rapae au ra : e tei nia na tamara i na pou ra, i teie nei paeau e tera paeau : e te paiumaraa i nia ra, e vau ia taahiraa. ³⁸ Area te mau piha e te tomoraa i roto, na te mau pou o te mau uputa ra ia, i reira te tusia taauahi i te horoiraahia.

³⁹ E tei te poretiko o te uputa ra, o na pãpã ia e piti i teie paeau, ei patiaraa i te tusia taauahi, e te tusia no te hara, e te tusia no te hape. ⁴⁰ E tei te hiti i te pae i rapae au mai, i te haereraa i nia i te tomoraa i te uputa i te pae i apatoerau ra, e piti ia pue pãpã ; e te tahi paeau ra, i te poretiko i te uputa ra, e piti atoa ia pue pãpã. ⁴¹ E maha pue pãpã i teie paeau, e maha hoi pãpã i tera paeau, i te **hiti** i te tomoraa ra ; e vau atoa ia pue pãpã ei patiaraa i ta ratou mau **tusia**. ⁴² E na pãpã e maha no te tusia taauahi, e ofai tarai ia, hoê kubiti e afa kubiti i te maoro, hoê hoi kubiti e afa kubiti i te aano, hoê hoi kubiti i te teitei : e i nia iho te vaiihoraahia na mauhaa ia patia i te tusia taauahi e te mau tusia atoa ra. ⁴³ E hiti hoi hoê rima te aano i haapaohia i te pae i roto ra e ati a'e : e tei nia i taua pue pãpã ra te puaa ei tusia.

⁴⁴ **Ua aratai oia ia 'u i** te uputa i roto ra, e inaha, e pue piha no te feia himene i roto i te aumoa i roto ra, i te pae i te uputa i apatoerau, e fariu tia ia i te pae i apatoa : hoê hoi i te pae i te hitia o te râ ra, tei te pae i apatoerau

ia hi'oraa. ⁴⁵ Ua na ô maira oia ia 'u, Teie nei piha tei te pae i apatoa te hi'oraa, no te pūpū tahu'a ia, tei faaitoito i te fare nei. ⁴⁶ E te piha tei te pae i apatoerau te hi'oraa, no te pūpū tahu'a e tiai i te fata ra : oia na tamarii a Zadoka, no roto i te mau tamarii a Levi ra, i fatata ia Iehova ra, ia rave i te toroa ia 'na ra. ⁴⁷ Ua faito a'era oia i te aumoa, hoê hanere i te kubiti i te maoro, hoê hanere i te kubiti i te aano, hoê â hete te maoro e te aano ; e tei mua hoi te fata i te hiero.

⁴⁸ Ua aratai maira oia ia 'u i te poretiko o te hiero ra, e ua faito ihora i na pou ra, e pae kubiti i teie paeau, e pae hoi kubiti i tera paeau ; e te aano o te opani ra, e toru ia kubiti i teie paeau, e toru hoi kubiti i tera paeau. ⁴⁹ E te maoro o te poretiko, hoê taau ia i te kubiti, e te aano ra hoê ia ahuru ma hoê i te kubiti ; e ia paiuma ratou i nia ra, i te taahiraa : e pue pou hoi tei te poretiko, hoê i teie paeau, hoê i tera paeau.

PENE XLI.

TE MAU FAITO, TE MAU PIHA, E TE MAU FAANEHENEHE O TAUA HIERO RA.

41 ¹ E MURI a'era, ua aratai maira oia ia 'u i te hiero, e ua faito ihora i te mau pou, e ono kubiti i te aano i teie paeau, e ono hoi kubiti i te aano i tera paeau, o te aano ia o te sekene. ² E te aano o taua opani ra, hoê ia ahuru i te kubiti ; e na hiti i taua opani ra, e pae ia kubiti i teie paeau, e pae hoi kubiti i tera paeau : e ua faito a'era oia i te maoro e maha ahuru i te kubiti i te maoro ; e te aano ra, e piti ia ahuru i te kubiti.

³ Ua haere atura oia i roto, e ua faito ihora i te pou no te opani, e piti ia kubiti ; e te opani ra, e ono ia kubiti ; e te aano o taua uputa ra, e hitu ia kubiti. ⁴ Ua faito ihora oia i te maoro o te reira, hoê taau ia kubiti ; e te aano hoê taau ia kubiti, mai te paeau i mua atoa o te hiero ra : e ua parau maira oia ia 'u, O te vahi mo'a roa ra teie.

⁵ Ua faito ihora oia i te patu i taua fare ra, e ono ia kubiti ; e te aano o te mau piha i te hiti ra, e maha ia kubiti e ati noa 'e taua fare atoa ra. ⁶ E taua mau piha i te hiti ra i nia te tahi i te tahi, e toru ia nanai, e toru ahuru i te nanairaa ; e ua faaohia ratou i roto i te patu i taua fare ra ia ô taua mau piha ra, ia mau ratou, aita râ o ratou i mau i taua patu fare ra. ⁷ Te faaaanohia ra taua haerea i nia i taua piha rii i te hiti ra, i te taninito haerea, te haere ra hoi i te aanoraa taua haerea o te fare ra e ati noa 'e i te haere i nia ra, e aano atura taua fare ra i nia e tupu atura i te rahiraa ; mai te piha i raro roa ra i te haere-noa-raa ratou na te piha i ropu e tae atura i tei nia roa ra. ⁸ Ua hi'o atura hoi au i te teitei o taua fare ra e ati noa 'e : te paeau i raro i taua piha rii ra, hoê ia aeho kubiti rarahi e ono ra. ⁹ Te meumeu o te patu i te pae i rapae au i taua mau piha rii i te hiti ra, e pae ia kubiti : e te vahi i toe, no te mau piha hiti ia no taua fare ra. ¹⁰ E te area i taua mau piha ra, hoê taau ia kubiti i te aano e ati noa 'e taua fare ra, te tahi pae, e te tahi pae. ¹¹ E te mau opani no te mau piha i te hiti ra, tei *te pae* i faatoehia ia, tei te pae i apatoerau te tahi opani, tei te pae i apatoa te tahi opani : e te aano o taua vahi i faatoehia ra, e pae ia kubiti e ati noa 'e.

¹² Taua patu ra i mua i taua vahi i faataa-ê-hia ra i te pae i te tooa o te râ ra, e hitu ia ahururaa i te kubiti i te aano ; e te aua i taua vahi patuhia ra, e pae ia kubiti i te meumeu e ati noa 'e, e te maoro ra, e iva ia ahururaa i te kubiti. ¹³ Ua faito ihora oia i mua i taua fare ra e hoê a'era hanere i te kubiti ; taua vahi i faataa-ê-hia ra, e tei patuhia ra, e te aua atoa ra, hoê ia hanere i te kubiti. ¹⁴ E te aano i mua i taua fare ra, e te vahi faataa-ê-hia ra, i te pae i te hitia o te râ ra, hoê ia hanere i te kubiti. ¹⁵ Ua faito ihora oia i te patu i mua i te vahi faataa-ê-hia ra e tei muri mai hoi, e te mau piha teitei, i teie paeau e tera paeau, hoê ia hanere i te kubiti, e te hiero i roto ra, e te mau poretiko o te aumoa ra : ¹⁶ te mau tomoraa, e te mau haamaramarama pirihaio,

e te mau piha teitei e ati noa 'e na nanai e toru ra, i mua 'tu i te mau uputa, ua tapo'ihia ia i te raau e ati noa 'e, mai raro i te repo e tae noa 'tura i te haamaramarama ; e ua tapo'ihia te mau haamaramarama ; ¹⁷ i te vahi i nia 'e i te mau uputa ra, e nia atoa i te fare i roto ra, e rapae au atoa ra, e te pae patu ra e ati noa 'e i roto e i rapae au atoa i taua fare ra, i te faitoraa. ¹⁸ E kerubi tei hamanihia, e te tamara, ei tamara tei tuuhia i ropu, e kerubi tei te tahi pae, e kerubi i te tahi pae ; e piti hoi mata to te kerubi hoê ; ¹⁹ e mata taata tei fariu tia i te tamara i te tahi pae, e mata liona apî tei fariu tia i te tamara i te tahi pae : i nia i taua fare atoa ra te haamaniraahia e ati noa 'e. ²⁰ Mai raro i te repo ra e tae noa 'tura i te mau uputa o nia 'e te hamanihia taua mau kerubi ra, e te tamara *i nia* i te patu i te hiero ra. ²¹ Area te huru ra, i tarai-orapa-hia te mau pou ra ; e o mua i te vahi mo'a ra, hoê â hete i te hi'oraa 'tu te tahi e te tahi.

²² * E te fata raau ra, e toru ia kubiti i te teitei, e piti kubiti i te maoro ; e na poro ra, e to raro ra, e te aua ra, e raau ia : ua na ô maira oia ia 'u, O te pãpã teie i * mua i te aro o Iehova.

²³ E te hiero e te vahi mo'a ra, e piti ia uputa. ²⁴ E taua na uputa ra tataipiti ia tiafeturaa, e rurihia mai taua na *tiafeturaa* ra ; e piti tiafeturaa i te uputa hoê, e piti hoi tiafeturaa to te tahi *uputa*. ²⁵ E hamanihia ihora i nia i taua na uputa o te hiero ra, na kerubi e na tamara, mai tei hamanihia i nia i te patu ra ; e na te'a raau i nia iho i te poretiko i rapae au. ²⁶ E te haamaramarama pirihaio e te tamara i teie paeau e tera paeau, tei te hiti o na poretiko, e tei te piha rii i te hiti o te fare ra, e o te te'a atoa hoi.

PENE XLII.

TE MAU PIHA NO TE MAU TAHU'A RA, E TO REIRA RA MAU PEU.

42 ¹ UA aratai atura oia ia 'u i te aumoa i rapae au ra, i te e'atia ia haere i te pae i

apatoerau ra ; e ua aratai maira ia 'u i te piha i mua mai i taua vahi faataahia ra, i mua hoi i te patu i te pae i apatoerau ra. ² Hoê hanere i te kubiti te maoro i te pae i te uputa i te pae i apatoerau, e pae ahuru i te kubiti i te aano. ³ I mua mai i te mau uputa no te aumoa i roto ra, e i mua mai hoi i te patu no te aumoa i rapae, e piha tiahihi ana'e i te taatiraa mai i te piha tiahihi, e toru atoa nanai. ⁴ E i mua mai i taua mau piha ra, e e'atia ia hoê ahuru i te kubiti i te aano i roto ra, e e'a hoi hoê kubiti ra ; tei te pae i apatoerau te mau uputa. ⁵ Te poto ra te mau piha i nia ra ; e vahi rahi hoi to reira i riro i te tahi mau piha, iti a'e to te mau piha i raro e to ropu i taua fare ra. ⁶ E toru hoi o ratou *nanai*, aita râ e pou mai te pou o te mau aumoa ra : i pirihaio ai te reira, iti ihora to raro roa e to ropu ia faitohia na raro ra. ⁷ O te patu ra i rapaeau ra i mua mai i te mau piha ra, i te pae i te aumoa i rapae, i mua i te mau piha ra, e pae ahuru ia kubiti i te maoro. ⁸ Te maoro o te mau piha i roto i te aumoa i rapaeau ra, e pae ahuru ia kubiti *i te maoro* ; e inaha, o mua 'tu i te hiero, hoê hanere ia kubiti ra. ⁹ E tei te paeau i raro i taua mau piha nei, o te tomoraa ia i te pae i te tooa o te râ ra, ia na te aumoa i rapaeau ra i te haere.

¹⁰ Tei te aano o taua patu i te aumoa i te pae i te hitia o te râ ra, i mua mai i te vahi i faataahia ra, e i mua hoi i te fare, e piha ana'e. ¹¹ E te e'a i mua maira, mai te mau piha atoa i te pae i apatoerau ra, hoê â hete maoro, hoê â hete aano : e to reira tomoraa i rapae hoê â hete, e hoê â hete opani mai te reira atoa ra. ¹² E mai te reira atoa te mau opani o te mau piha ra i te pae i apatoerau ra ; e opani tei te hopea mai o taua e'a ra, i te e'a i mua mai i te patu ra ia hi'o tia i te pae i te hitia o te râ ra, ia na reira i te haere ra.

¹³ Ua parau maira oia ia 'u, Te mau piha i te pae i te tooa o te râ ra, e te mau piha i te pae i apatoerau ra, i mua i te vahi i faataa-ê-hia ra, e piha mo'a ana'e ia, e ei reira te feia tahu'a e haafatata 'i ia Iehova ra a amu ai i te mau mea mo'a rahi ra : ei reira hoi vai ai te mau

mea mo‘a roa ra, te tusia amu, e te tusia no te hara, e te tusia no te hape ; e vahi mo‘a hoi taua vahi ra. ¹⁴Ua tomo ana‘e te feia tahu‘a i roto ra, eiaha ratou e haere i rapae a tomo ai i roto i te aumoa i rapaeau ra, ei reira ra ratou e vaiiho ai i to ratou ahu i ta ratou i rave i te toroa ra ; ua mo‘a hoi te reira ; a ahu ai i te ahu êê, a haere atu ai i te vahi no te taata atoa ra.

¹⁵E hope a‘era te fare i roto i te faitohia e ana, ua aratai maira oia ia ‘u i te uputa e hi‘o tia ‘tu i te pae i te hitia o te râ ra, e ua faito ihora e ati noa ‘e. ¹⁶Faito ihora oia i te pae i te hitia o te râ ra i te aeho faito ra, e pae hanere ia i te aeho, i te aeho faito e ati noa ‘e. ¹⁷Ua faito ihora oia i te pae i apatoerau, e pae hanere i te aeho, i te aeho faito ra e ati noa ‘e. ¹⁸Ua faito ihora oia i te pae i apatoa, e pae hanere i te aeho, i te aeho faito ra e ati noa ‘e. ¹⁹E te pae i te tooa o te râ ra, ua faito ihora oia e pae hanere i te aeho i te aeho faito ra. ²⁰Faito ihora oia i na pae e maha ; e aua tei patuhia e ati noa ‘e, * e pae hanere *i te aeho* i te maoro, e pae hanere hoi i te aano, ei faataaraa ‘tu i te vahi mo‘a ra e te vahi noa.

PENE XLIII.

TE HO‘IRAA MAI TE ANAANA NO Ō I TE ATUA RA I ROTO I TE HIERO.

43 ¹UA aratai atura oia ia ‘u i te uputa, e hi‘o tia ‘tu i te hitia o te râ ra, ²E inaha, te haere maira te hanahana o te Atua o Iseraela mai te hitia o te râ mai : e to ‘na reo, e au ia i te haruru tai rahi ra : e ua anaana te fenua i te hanahana no ‘na ra. ³E te huru o ta ‘u i ite ra, mai te huru i itea e au, ia ‘u i haere mai e rave i te oire nei : e te huru o te pereoo ra, e au ia i te huru i itea e au i te pae pape ra i Kebara ; e ua tipapa ihora vau i raro te mata. ⁴* E ua tae maira te hanahana o Iehova i roto i te fare, na te uputa e hi‘o tia ‘tu i te pae i te hitia o te râ ra. ⁵Ua rave maira te varua ia ‘u, e ua hopoi maira ia ‘u i roto i te aumoa i roto ra ; e inaha, * ua î a‘era te fare i

te hanahana o Iehova. ⁶Faaroo atura vau i te hoê i te parauraa mai ia ‘u i roto i te fare ; te tia noa maira taua taata ra i pihai iho ia ‘u.

⁷E ua na ô maira ia ‘u, E te tamaiti a te taata na, o te vairaa teie o to ‘u nei terono, e te tiaraa teie no tau avae, ei ð nei au e parahi ai i roto i te tamarii a Iseraela e a muri noa ‘tu, e ore hoi te utuafare o Iseraela e haaviivii faahou i to ‘u nei i‘oa mo‘a, o ratou e to ratou mau arii i ta ratou taiataraa, e te mau tino o to ratou mau arii i to ratou mau vahi teitei : ⁸ratou i faatia i to ratou uputa i pihai iho i to ‘u ra ; e to ratou pou i pihai iho i to ‘u ra pou, o te patu ana‘e ra te arai ia ‘u e ia ratou ; viivii atura tau i‘oa mo‘a ia ratou i ta ratou mau parau faufau i ravehia e ratou ra : no reira ratou i pau ai i te riri no ‘u ra. ⁹Teie nei râ, e tuu ê atu ratou i ta ratou taiata ia atea ê atu, e te mau tino o ratou mau arii, e na ‘u e parahi i roto ia ratou e a muri noa ‘tu.

¹⁰E o oe hoi, e te tamaiti a te taata na, e faaite i teie nei fare i te utuafare o Iseraela, ia haama ratou i ta ratou mau hapa : e na ratou e faito i tena na hohoa *fare*. ¹¹E ia haama ratou i ta ratou i rave ra, e faaite ia ratou i te huru o taua fare ra, e to ‘na hoho‘a, e te tomoraa i rapae, e te faaôraa mai i roto ra, e te mau huru atoa ra, e te mau haapaoraa atoa ra, te mau peu e te mau ture atoa ra ; e papai hua i mua i to ratou mata, ia haapao-paatoa-hia e ratou te mau peu, e te mau haapaoraa atoa ra, e ia rave hoi. ¹²Teie te ture o te fare i nia i te mou‘a ra : e mo‘a roa te hiti atoa ra e ati noa ‘e : inaha, o te ture teie o taua fare nei.

¹³Teie hoi te faito i te fata i te kubiti ra ; te mau kubiti atoa ra, hoê ia kubiti e hoê rima tiapana ; tei raro paeau ra, hoê ia kubiti *i te teitei*, hoê hoi kubiti i te aano ; e to ‘na hiti, hoê ia rima i taua hiti ra e ati noa ‘e ; o te fata teie i te paeau i rapaeau ra. ¹⁴E mai raro i te repo ra e tae a‘era i te hiti i raro ra, e piti ia kubiti, hoê hoi kubiti i te aano ; e mai te hiti iti e tae a‘era i te hiti rahi, e maha ia kubiti, hoê hoi kubiti ite aano. ¹⁵E *te vauvau* i raro a‘e i te fata ra, e maha ia kubiti : e mai

te vauvau i te fata ra e i nia ra, ia maha ia tara. ¹⁶ E *te vauvau* i taua fata ra, hoê ahuru ma piti ia i te kubiti i te maoro, hoê ahuru ma piti i te aano, hoê â hete i na aroâ atoa e maha ra. ¹⁷ E te hiti ra, hoê ahuru ma maha ia *i te kubiti* i te maoro, hoê ahuru hoi e ma maha *i te kubiti* i te aano, i na hiti atoa e maha ra ; e te hei i nia ihora, ei kubiti vaehaa ia ; e te pae i raro ra, hoê ia kubiti i te aano e ati noa 'e e te paiumaraa i nia ra, e fariu tia ia i te hitia o te râ ra.

¹⁸ Ua parau maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata na, te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Teie te haapaoraa no te fata ra, ia tae i te mahana e hamanihia 'i ra, ei hopoiraa tusia taauahi ia i nia ihora, e ei pîpîraa toto ra. ¹⁹ Ei reira oe e hopoi ai i te mau tahu'a ra, i te ati Levi ra, no te huaai o Zadoka, i tei haafatata mai ia 'u ra, te na reira maira te Fatu ra o Iehova, ia rave i te toroa i mua ia 'u ra, i te tahi puaatoro oni apî ei tusia no te hara. ²⁰ E rave hoi oe i te toto no te reira, a tuu atu ai i nia i na tara e maha ra, e i nia i na poro e maha i te hiti ra, e i nia atoa i te hei ra e ati noa 'e : e na reira oe i te tamâraa 'tu e te haamaitairaa 'tu. ²¹ E na oe e rave i te puaatoro oni tusia no te hara, a tutui ai i te auahi i te vahi haapaohia o te fare ra, i rapaeau mai i te vahi mo'a ra. ²² E tae a'era i te piti o te mahana, e hopoi oe i te tahi fanau'a puaaniho ma te ino ore, ei tusia no te hara ; e tamâ hoi ratou i te fata mai ta ratou i tamâ i te puaatoro oni ra. ²³ E ia oti ia oe i te tamâhia, e hopoi oe i te tahi puaatoro oni apî ino ore, e te tahi mamoe oni no roto i te nănă, aore e ino ra. ²⁴ E na oe e hopoi i te aro o Iehova ra, e na te feia tahu'a e titiri i te miti i nia iho, a hopoi ai ei tusia taauahi na Iehova. ²⁵ Ia rui hitu oe i te hopoiraa i te tusia no te hara ei puaaniho i te mau mahana atoa ra : e faatusia atoa ratou i te puaatoro oni e te tahi mamoe oni no roto i te nănă, eiaha ei ino. ²⁶ Ia rui hitu ratou i te haamaitairaa e te tamâraa i te fata ra ; e faataa hoi ratou ia ratou iho. ²⁷ * E hope a'era taua mau mahana ra, ia tae râ i te mahana vau ra, e o mua atoa

'tu, na te feia tahu'a e faatusia i ta outou mau tusia taauahi, e ta outou tusia i amu ra i nia i te fata ra ; e na 'u outou e ite atu, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XLIV.

TE UPUTA I TE HITIA O TE RÂ RA, NO TE ARII ANA'E RA.

44 ¹ UA aratai maira oia ia 'u na te uputa i te vahi mo'a i rapae au ra e hi'o tia 'tu i te hitia o te râ ra ; e ua opanihia. ² Ua parau maira Iehova ia 'u, E opanihia teie nei opani, e ore e iritihia, e aore roa e taata e na reira i te tomo ; no te mea ua na reira te Atua o Iseraela o Iehova i te tomo, no reira e opanihia 'i. ³ No te arii ia ; na te arii e parahi i reira e amu i te maa i mua i te aro o Iehova ; na te poretiko i te uputa oia i te tomo, e na reira hoi oia ia ho'i i rapae.

⁴ Ua aratai maira oia ia 'u na te uputa i te pae i apatoerau i mua i te fare ra : ua hi'o ihora vau, e inaha, ua î te fare o Iehova i te hanahana o Iehova : ua tipapa ihora vau i raro tau mata. ⁵ Ua parau maira Iehova ia 'u, E te tamaiti a te taata nei, a haapao maitai na, e hi'o to mata, e faaroo hoi to tari'a i te mau parau atoa ta 'u e parau atu ia oe i te mau haapaoraa no te fare o Iehova, e te mau ture atoa no reira ; e hi'o maitai na hoi i te mau tomoraa i roto i te fare, e te mau tomoraa i rapae au i te vahi mo'a ra. ⁶ E parau atu oe i te * utuafare tâhito o Iseraela, Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; E te utuafare o Iseraela, atira na ta outou mau parau faufau, ⁷ * o outou i aratai mai i te taata êê peritome-ore-hia te aau, e te peritome ore atoa i te tino, ia parahi i roto i tau vahi mo'a e ia viivii atu, oia tau fare nei, a hopoi ai outou i tau maa ra, i te toâhua e te toto ; e ua faarue outou i tau faufaa ra i ta outou mau parau faufau atoa ra. ⁸ Aore hoi outou i haapao mai i tau vahi mo'a i poroihia ra ; ua tuu râ outou i te tia i tau vahi mo'a ra, *ei tia* ia outou iho.

⁹ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Eiaha roa ei taata ê, aore i peritomehia te aau, e aore i peritomehia te tino ra, e tomo i roto i tau vahi mo‘a ra ; e te mau taata êê atoa i roto i te tamarii a Iseraela. ¹⁰ E te mau ati Levi atoa tei taiva ê roa ia ‘u, a taiva ‘i Iseraela, tei faarue ia ‘u i te peeraa i to ratou mau idolo ; e iri ia ta ratou hara i nia ia ratou. ¹¹ E tahu‘a râ ratou i roto i tau vahi mo‘a nei, e te poroihia ia i te mau uputa o tau fare, e te raveraa i te toroa i tau fare nei : na ratou e patia i te tusia taauahi e te tusia na te taata, e ei mua ratou ia ‘u tia ‘i i te raveraa i te toroa ia ratou ra. ¹² No te mea ua rave ratou i te toroa no ratou i te aro o te mau idolo, e w* riro atura ei tiaiaraa i hara ‘i te utuafare ra o Iseraela ; e teie nei, ua tãpũ vau ia ratou, te parau maira te Fatu ra o Iehova, e iri â ta ratou hara i nia ia ratou. ¹³ E ore hoi ratou e haafatata mai ia ‘u, i te raveraa i te toroa tahu‘a ia ‘u nei, e ore atoa e haafatata i tau mau mea mo‘a nei, i roto i te vahi mo‘a rahi ra : ei nia ra ia ratou iho to ratou haama vai ai, e ta ratou mau parau faufau i ravehia e ratou ra. ¹⁴ E faairi râ vau ia ratou ei tia i te poroi ra i te fare, i te mau ohipa atoa ra, e te mau mea atoa e ravehia i reira. ¹⁵ Area te feia tahu‘a, te mau ati Levi ra, te mau tamarii a Zadoka, tei tia i te poroi ra i tau vahi mo‘a ra a taiva ‘i i te mau tamarii a Iseraela ia ‘u ra, o te haafatata mai ia a rave ai i te toroa ia ‘u nei ra, e ei mua ratou ia ‘u tia ‘i ei hopoi mai i te toâhua, e te toto, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁶ E tomo ratou i roto i tau vahi mo‘a, e haafatata mai ratou i ta ‘u amuraa a rave ai i te toroa ia ‘u nei, e haapao hoi ratou i tau poroi.

¹⁷ Ia tomo ratou na te uputa i te aumoa i roto ra, * ei ahū vavai to ratou ahū ; eiaha roa ei huruhuru mamoe ia tae i nia ia ratou, ia rave ratou i te toroa i roto i te mau uputa i te aumoa i roto ra, e roto atoa ra. ¹⁸ E taupoo vavai nehenehe ana‘e ra to ratou i nia i te upoo ra, e ei tatohe vavai i to ratou tauupu ; e eiaha ratou e tatua noa ‘tu i te mea e houa ‘i te taata ra. ¹⁹ E ia haere ratou i te aumoa i

rapaeau, i te mau taata ra, * e haapae ia ratou i te mau ahū ta ratou i rave i te toroa ra, a tuu ai i roto i te mau piha mo‘a ra, a ahū ai i vetahi mau ahū e ra ; eiaha hoi ratou e haamo‘a i te mau taata i taua ahū no ratou ra. ²⁰ Eiaha hoi ratou e hahu i to ratou mau upoo, eiaha hoi e faaroroa i to ratou io rouru ; o te paoti noa ana‘e ra i to ratou upoo. ²¹ Eiaha atoa te taata tahu‘a e inu i te uaina, ia tomo ratou i roto i te aumoa i roto ra. ²² Eiaha hoi ratou e rave i te vahine ivi, e tei haapaehia ra : ei paretenia râ ta ratou e rave no te huaai o te utuafare ra o Iseraela, e te vahine ivi na te taata tahu‘a ra. ²³ E na ratou e faaite i to ‘u ra mau taata i te huru-ê-raa i tei mo‘a e tei noa ra, e faaite hoi ia ite i tei viivii e tei mâ. ²⁴ E na ratou e tia mai i nia i te haavaraa e haava ; e haapao hoi ratou i ta ‘u ra faaauraa ; e ta ‘u ra mau ture ta ratou e mau, e ta ‘u mau haapaoraa i te mau taime faataahia ra ; e haamo‘a hoi ratou i tau mau sabati. ²⁵ E eiaha ratou e faatiaia noa ‘tu i te taata pohe a viivii hoi ratou : area i te metua tane, e te metua vahine, e te tamaiti, e te tamahine, e te teina, e te tuahine, aore i taoto i te tane, e tia ia ia haaviiivii ia ratou iho. ²⁶ E oti a‘era oia i te tamâhia, e taio atu â ratou i na mahana e hitu ra. ²⁷ E te mahana e haere ai oia i roto i te vahi mo‘a ra, i roto i te aumoa i roto ra, e rave i te toroa i roto i te vahi mo‘a ra, e hopoi oia i ta ‘na tusia no te hara, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ²⁸ E ei tufaa ia na ratou : o vau hoi to ratou tufaa : eiaha ta outou ei tao‘a e ho-atu-hia ‘tu no ratou i Iseraela nei : o vau ta ratou tao‘a. ²⁹ E amu ratou i te tusia amu, e te tusia no te hara, e te tusia no te hape ; e te mau mea atoa i faataa-ê-hia i Iseraela nei, na ratou ia. ³⁰ E te oho matamua o te mau mea atoa nei, o tei fanau na i te mau mea atoa nei, e te mau ô atoa ra no te mau mea atoa o ta outou mau ô ra, na te feia tahu‘a ana‘e ia : e na outou e horoa ‘tu i ta outou faraoa matamua i o‘ihia ra na te feia tahu‘a, ia tuu mai oia i te ora i nia i to oe ra fare. ³¹ Eiaha te tahu‘a e amu

i te mea pohe noa ra, e tei hahahaia ra, i te manu e te puaa atoa hoi.

PENE XLV.

TA MAA FENUA I HAAPAOHIA NO TE VAHI MO'A RA.

45 ¹IA tufa kelero outou i te fenua ei parahiraa, e hopoi outou i te tahi ô na Iehova, i te tahi tufaa mo'a i taua fenua nei : i te maoro ra, hoê taau ia e ma pae i te tausani i te *kubiti*, e te aano ra, hoê ia ahuru i te tausani *i te kubiti*. Ei *tufaa* mo'a ia taua *tufaa* ra e ati noa 'e taua hiti atoa ra. ²E no roto hoi i te reira, e pae hanere *i te kubiti i te maoro*, no te vahi mo'a ia, e pae hanere hoi *i te aano*, i faito atoa e ati noa 'e, e pae ahuru hoi i te kubiti ei fenua pirifetau e ati noa 'e. ³O tena na te faito ia faito oe i te maoro, hoê taau ma pae i te tausani, hoê ahuru hoi i te tausani i te aano ; e ei roto hoi i te reira te vahi mo'a, te vahi mo'a rahi roa ra. ⁴Taua tufaa mo'a o te fenua nei, no te pûpû tahu'a ia, te feia i rave i te toroa i roto i te vahi mo'a ra, o tei haafatata i te raveraa i te toroa i te aro o Iehova ra ; ei tiaraa no to ratou mau fare, ei vahi mo'a hoi no te fare mo'a. ⁵Hoê taau hoi e ma pae i te tausani i te maoro, hoê ahuru i te tausani i te aano, no te ati Levi, no te feia tahu'a i taua fare ra, ei tao'a, e e piti ahuru hoi piha *to reira*. ⁶* E na outou e haapao i te parahiraa ra i te oire, e pae tausani i te aano, hoê taau hoi e ma pae i te tausani i te maoro, i mua mai i te vahi pûpûhia *i te vahi* mo'a ra : no te utuafare atoa ia o Iseraela. ⁷Ei tufaa hoi ta te arii i teie paeau e tera paeau i taua vahi pûpûhia i te tufaa mo'a ra, e te tufaa no te oire, i mua i te vahi pûpûhia i te tufaa mo'a ra, e te tao'a no te oire, i te pae i te tooa o te râ haere noa 'i i te pae i te tooa o te râ ra, e te pae i te hitia o te râ ra haere noa 'i i te pae i te hitia o te râ ra : e te maoro ra, ei mua mai ia i taua mau tufaa atoa ra, mai te hiti i te pae i te tooa o te râ ra, e tae noa 'tu i te hiti i te pae i te hitia o te râ ra. ⁸Area te fenua ra, ei tao'a ia

no 'na i Iseraela nei ; e eiaha * tau mau arii e hamani ino faahou i tau mau taata ; e *te toea* o te fenua e hopoi ratou no te utuafare ra o Iseraela i to ratou ra mau opu.

⁹Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Atira ia ta outou, e te mau arii i Iseraela nei : faataa ê atu i te rave ino e te haru, a rave na i te parau au e te mea tia, e hopoi ê atu i ta outou hamani ino i to 'u ra mau taata, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁰Ei faito au ta outou faito, e te epha au, e te bato au. ¹¹Ia hoê â huru te epha e te bato ia faito ; o te ahuru o te tufaa ia tufahia te homera, o te bato ia, e te epha atoa, o te ahuru ia o te tufaa o te homera : ia na te homera ia faito ia au i reira. ¹²E te sekela, hoê taau ia gera : e te mau *ario* hoê taau i te sekela, e te hoê taau e ma pae, e te hoê ahuru e ma pae ra, o ta outou ia mina.

¹³Teie ta outou ô ia hopoi outou ; o te ono o te tufaa i te epha no roto i te homera sitona, e te ono hoi o te tufaa i te epha no roto i te homera kerite : ¹⁴area te parau i te bato hinu ra, o te ahuru o te bato no roto i te kora, h *oê kora*, hoê ahuru ia i te bato ; hoê hoi homera, hoê ahuru ia i te bato ; ¹⁵hoê hoi pinia mamoe no roto i te nănă e piti hanere *ia hopoi outou*, no roto i te mau faaamuraa-pape-hia i Iseraela ra ; ei tusia amu, e ei tusia taauahi, ei tusia no te maitai, ei taraehara no ratou, te na reira maira te Fatu ra o Iehova. ¹⁶Na te mau taata atoa o te fenua nei e hopoi i teie nei ô, e te arii atoa i Iseraela nei. ¹⁷Ei te arii hoi te hopoi i te tusia taauahi, e te tusia amu, e te tusia inu, i te mau oro ra, e te mau marama apî, e te mau sabati, e te amuiraa mo'a i te utuafare o Iseraela nei : e na 'na e faatusia i te tusia no te hara, e te tusia amu, o te tusia taauahi, e te tusia no te maitai, ei taraehara no te utuafare o Iseraela.

¹⁸Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ia tae *i te marama* matamua ra, e *te mahana* matamua o taua marama ra, a rave ai oe i te hoê puaatoro oni apî e te ino ore, a tama 'i i te vahi mo'a ra : ¹⁹e na te tahu'a e rave i te tahi pae toto i te taraehara ra, a tuu atu ai i nia

i te pou o te fare ra, e i nia i na poro i te hiti o te fata ra, e i nia hoi i te pou o te uputa o te aumoa i roto ra. ²⁰ E na reira atoa hoi oe i te hitu *o te mahana* i taua marama ra i te taata atoa i hapa ra, e tei maua atoa ra : e na reira outou i te haamaitai i taua fare ra.

²¹ Ia tae *i te marama* matamua ra, e te mahana hoê ahuru ma maha i taua marama ra, ei pasa ta outou, e hitu mahana i te oroaraa ; e amu te taata atoa i te pane faahopue-orehia. ²² E ia tae i taua mahana ra, e faatusia te arii i te tahi puaatoro oni ei tusia no te hara na 'na iho e na te taata atoa o te fenua nei. ²³ E ia rui hitu outou i taua oro ra i te faatusiaraa i te tusia taauahi na Iehova, ia hitu puaatoro oni, e ia hitu hoi mamoe oni ma te ino ore e hope a'era taua na mahana e hitu ra ; e te hoê pinia puaniho i te mau mahana atoa ei tusia no te hara. ²⁴ E hopoi hoi oia i te tusia amu hoê epha no te puaatoro oni, hoê hoi epha no te mamoe oni, hoê hoi hina hinu i te epha hoê. ²⁵ E ia tae i te hitu *o te marama* e te mahana hoê ahuru ma pae i taua marama ra, e na reira atoa oia i te rave i taua oro ra, i taua na mahana e hitu ra ; i te haapaoraa i te tusia no te hara, e te haapaoraa i te tusia taauahi, e te haapaoraa i te tusia amu, e te haapaoraa i te hinu ra.

PENE XLVI.

TE HAAPAORAA NO TE ARII I TO 'NA HAAMORIRAA I TE ATUA.

46 ¹ TE na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Te uputa i te aumoa i roto e hi'o tia 'tu i te pae i te hitia o te râ ra, e opanihia ia i na mahana ohipa ra e ono ; ia tae râ i te sabati, e iritihia ia, e te mahana no te marama apî ra, e iritihia ia. ² Na te poretiko o taua uputa ra te arii i te tomo i te pae i rapaeau ra, e ei te pou o te uputa ra oia e tia 'i ; e na te tahu'a e faatusia i ta 'na tusia taauahi, e te tusia no te maitai, e ei te uputa oia e haamori ai : a haere ai oia ra ; e ore râ e opani-vave-hia te uputa e ahiahi noa 'tu. ³ E te mau taata atoa

o te fenua ra, ei te tomoraa i teie nei uputa e haamori ai i mua i te aro o Iehova, i te mau sabati e te mau marama apî ra. ⁴ E te tusia taauahi ta te arii e hopoi mai ia Iehova i te sabati, e pinia mamoe ia e ono, aore e ino ra, e te hoê mamoe oni aore e ino ra. ⁵ E te tusia amu ra hoê epha i te mamoe oni hoê, e te tusia amu no te mau pinia mamoe ra, tei ia 'na iho ia, hoê hoi hina hinu i te epha hoê. ⁶ E ia tae i te mahana no te marama apî ra, hoê ia puaatoro oni apî ino ore, e na pinia mamoe e ono e te mamoe oni hoê : ei mea ino ore atoa ia. ⁷ E na 'na e rave i te tusia amu hoê epha i te puaatoro oni hoê, hoê hoi epha no te mamoe oni, e to te mau pinia mamoe ra tei ia 'na iho ia, hoê hoi hina hinu i te epha hoê. ⁸ E ia tomo te arii i roto ra, na te poretiko o taua uputa ra i te haere, e na reira hoi oia ia ho'i ra.

⁹ Ia haere mai râ te mau taata o te fenua i te aro o Iehova i te mau amuiraa mo'a ra, o tei tomo mai na te uputa i te pae i apatoerau ia haamori i te *Atua*, e na uputa i te pae i apatoa oia ia ho'i ra ; e o tei tomo mai na te uputa i te pae i apatoa ra, e na te uputa i te pae i apatoerau oia ia ho'i : eiaha oia ia na te uputa ta 'na i haere maira i te ho'i, e na te tahi paeau ra oia i te ho'i. ¹⁰ E o tei arii i roto ia ratou ra, ia hoê â tomoraa ia tomo ratou ra ; e ia haere ratou ra, a haere atoa ia. ¹¹ E i te mau oro ra, e te mau amuiraa mo'a ra, te tusia amu ra hoê ia epha i te puaatoro oni hoê, hoê epha hoi i te mamoe oni hoê, area te mau pinia mamoe ra, tei ia 'na iho ia ; hoê hoi hina hinu i te epha hoê. ¹² Ia opua hoi te arii i te tao'a horoa noa, te tusia taauahi, e te tusia no te maitai, ei tao'a horoa noa na Iehova, e iritihia te uputa e hi'o tia i te hitia o te râ ra no 'na, e na 'na e faatusia i te tusia taauahi na 'na e te tusia no te maitai, mai ta 'na atoa i rave i te sabati ; ei reira oia e haere ai ; e reva 'tura oia ra e opanihia 'i te uputa. ¹³ * E na 'na e faatusia i te mau mahana atoa ra i te tusia taauahi na Iehova i te pinia mamoe matahiti hoê ra, eiaha ei ino : i te mau poipoi atoa ra

eiaha ia toe. ¹⁴E faanehenehe atoa oia i te tahi tusia amu i te mau poipoi atoa nei ; i te ono o te tufaa i te epha, e te toru o te tufaa o te hina hinu ra, ei faararirari i te faraoa hua ra ei tusia amu na Iehova, ei haapao tamau ia. ¹⁵E faatusia oia i te pinia mamoe, e te tusia amu, e te hinu ra, i te mau poipoi atoa ra, ei tusia taauahi hopoi tamau ia.

¹⁶Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Ia horoa te arii i te tao'a na te tahi tamaiti na 'na ra, na te tamarii ia tao'a : e riro hoi ei tao'a mau na ratou. ¹⁷Ia horoa râ oia i te tahi pae i te tufaa no 'na i te tahi tavini no 'na ra, ei ia 'na 'tu â ia e tae noa 'tu i te iubili, a ho'i faahou atu ai i te arii ra : o ta 'na râ tufaa horoahia 'tu i te tamarii, e riro ia no ratou. ¹⁸* Eiaha te arii e rave i ta te mau taata ra tao'a, ia taa ê atu ratou i to ratou ra tufaa : e horoa râ oia i to 'na ihora no ta 'na mau tamarii : ia ore tau mau taata ia purara ê, ratou atoa ra e taa ê atura i to 'na tufaa.

¹⁹Ua aratai maira oia ia 'u na te tomoraa i te hiti uputa ra, e i roto i te mau piha mo'a no te feia tahu'a ra, e fariu tia i te pae i apatoerau ra : e inaha, tei reira te hoê vahia tei na paeau e piti i te tooa o te râ ra. ²⁰Ua na ô maira oia ia 'u, O te vahia teie e tunu ai te mau tahu'a i te tusia no te hape e te tusia no te hara, ei reira hoi e e'u ai i te tusia amu ; ia ore ratou ia hopoi i roto i te aumoa i rapae au ra, o te mo'a hoi te mau taata ra. ²¹Ua aratai maira oia ia 'u i roto i te aumoa i rapaeau, e ua aratai oia ia 'u na taua na peho e maha o te aumoa ra : e inaha, e aumoa atoa tei taua na peho e maha o te aumoa ra. ²²E aumoa *rîi* taatiatihia ana'e tei taua na peho o te aumoa ra, e maha ahuru *i te kubiti* i te maoro, e toru ahuru i te aano : hoê â huru to te reira e maha atoa ra ia faito. ²³E nanai fare hoi i te tiaraa i roto i te reira e ati noa 'e e maha atoa ra, i patuhia ma te tunuraa i raro a'e i taua mau nanai ra e ati noa 'e. ²⁴Ua parau maira oia ia 'u, O te mau fare teie no te feia e tunu ; ei reira te feia toroa o te fare nei e tunu ai i te mau tusia na te taata ra.

PENE XLVII.

TE ORAMA TE PAPE MO'A, E TE MAITAI NO TAUA PAPE RA.

47 ¹E MURI a'era ua aratai faahou maira oia ia 'u i te uputa o te fare ra ; e inaha, e pape i te taheraa mai mai raro a'e i te uputa o te fare i te pae i te hitia o te râ ra : te aroâ hoi o taua fare ra, tei te pae ia i te hitia o te râ ra, e te tahe maira te pape na raro a'e i te tomoraa i te pae atau i taua fare ra, i te pae i apatoa i te fata ra. ²Ua aratai maira oia ia 'u na te uputa i te pae i apatoerau ra : e ua aratai atura ia 'u i te e'a i rapaeau ra i te uputa i rapaeau i te e'a e hi'o tia 'tu i te pae i te hitia o te râ ra : e inaha, e pape te tahe ra na te pae atau. ³E reva 'tura te taata i rave i te taura i tana rima i te pae i te hitia o te râ ra, ua faito ihora oia e hoê a'era tausani i te kubiti ; e ua tuu atura ia 'u ia haere noa na raro i te pape, e ua taea te momoa avae i te pape. ⁴Ua faito a'era oia e hoê tausani *i te kubiti*, e ua aratai atura ia 'u ia haere noa na raro i te pape ; e ua tae a'era i te turi. Ua faito a'era hoi hoê tausani *i te kubiti*, e ua tuu atura ia 'u ia haere noa na raro i te pape, e ua tae a'era i te tauupu. ⁵Ua faito faahou a'era oia e hoê atura te tausani *i te kubiti*, e ua riro atura ei pape rahi tahe e aita 'tura e tia ia 'u ia haere : ua teitei hoi taua pape ra, e pape e tia ia au haere ra, e pape tahe e ore e taea ia haere. ⁶Ua na ô maira oia ia 'u, E te tamaiti a te taata nei, ua ite oe i te reira ? Ua aratai maira oia ia 'u, e ua faaho'i atura na te hiti o taua pape ra. ⁷E te ho'i noa ra vau, e inaha, e rave rahi te raau tei te hiti o taua pape ra, tei teie paeau e tei tera paeau. ⁸Ua na ô maira oia ia 'u, Te tahe tia nei teie nei pape i te fenua i te pae i te hitia o te râ ra, e tae atura i te vahia atea, e reva 'tura i raro i te tai, e ua tae atura i te tai *avaava* ra, e ora hoi taua tai ra. ⁹E riro te mau mea atoa e ora ra, tei matere ia haere ra, i te mau vahia atoa i tahehia e taua pape ra, e ora ana'e ia : e riro te i'a i te rahi roa ; no te mea e tae teie nei pape

i reira e na te reira e faaora, e ora hoi te mau mea atoa i tahehia e taua pape ra. ¹⁰ E riro ei reira ana'e te feia ravaai tia haere noa 'i : mai Ene-gedi e tae noa 'tu i Ene-egelaima, ei *vahi* tauairaa upe'a ia ; e riro hoi ta ratou i'a e rave rahi te huru ; mai te i'a atoa o te miti rahi ra e rave rahi. ¹¹ Area te mau vahi vari no reira ra, e te mau apoo ra e ore ia e ora : e faairohia ia ei vairaa miti. ¹² E i nia iho i taua hiti pape ra, i teie paeau e tera paeau, e tupu ai te mau raau atoa nei ei maa, e ore hoi to 'na rau e oriorio, e ore hoi e pau ta 'na maa : ei maa apî ta te reira e faahotu mai i te mau marama atoa ra, no te mea i na te vahi mo'a mai te reira pape i te taheraa mai : e riro hoi ta te reira e faahotu mai ei maa, e to 'na rau ei rapaau ma'i ia.

¹³ Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ; Teie te hiti, ia parahi outou i taua fenua nei, i te mau opu tino ahuru e ma piti i Iseraela nei : * ia piti a Iosepha tufaa. ¹⁴ E parahi atoa outou i taua fenua nei : i ta 'u hoi i täpü atu i to outou mau metua, e horoa 'tu vau no ratou : e * riro hoi taua fenua nei ei tufaa na outou.

¹⁵ Teie hoi te hiti o taua fenua ra i te pae i apatoerau ra, mai te miti rahi ra ia haere tia 'tu i Hetelona, a tae atu ai te taata i Zedada ; ¹⁶ o Hamata, o Berota, o Siberaima, i ropu mai i te hiti i Damaseko e te hiti i Hamata ; e o Hazara-hatikona, i te hiti o te fenua ra o Haurana. ¹⁷ E te hiti i te pae tai ra o Hazara-enana i te hiti Damaseko, e Zaphona i te pae i apatoerau ra, e te hiti ra o Hamata ; o te pae i apatoerau ia. ¹⁸ E te pae i te hitia o te râ ra na Haurana i te faito, e na Damaseko, e na Gileada, e na te fenua o Iseraela i te pae Ioridana, mai te hiti mai e tae noa 'tu i tahatai i te pae i te hitia o te râ ra : o te pae ia i te hitia o te râ ra. ¹⁹ E te hiti i te pae i apatoa, mai Tamara mai e tae noa 'tu i te pape mârô ra i Kadesa, e tae noa 'tu i te pape i te miti rahi ra. O te hiti i apatoa ia, i te pae i apatoa. ²⁰ E te hiti i te pae i te tooa o te râ ra, o te miti rahi ia, mai tahatai mai e tae noa 'tu i te fenua tei

reira te e'a tia ia haere tia 'tu i Hamata ra. O te hiti ia i te tooa o te râ ra.

²¹ Na outou e tufa i taua fenua nei no outou, te mau opu o Iseraela nei. ²² E tufa kelero outou i taua fenua nei ei parahiraa no outou nei, e te mau taata êê atoa e purutia i ð outou na, e tei fanautama i ð outou : ia riro atoa hoi ratou mai te tamarii a Iseraela atoa i fanau i roto ia outou na ; ei tufaa atoa to ratou i roto i te mau opu i Iseraela nei. ²³ E riro hoi ei te opu parahihia i taua taata ê ra, ei reira hoi ta 'na tufaa ia haapao outou na, te na reira maira te Fatu ra o Iehova.

PENE XLVIII.

TE MAU TUFAA NO NA PÛPÛ TINO AHURU MA PITI RA.

48 ¹ TEIE te i'oa o te mau opu ra. Ia na te hiti i te pae i apatoerau i te pae i uta ia na Hetelona, i tae atu ai te taata i Hamata, Hazara-enana, i te hiti o Damaseko i te pae i apatoerau ra, i te fenua ra i Hamata : e to 'na otia i te hitia o te râ ra, o tahatai ia : o Dana hoê ia *tufaa*. ² E te otia o Dana, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra, e tae atura i te pae i te tooa o te râ ra, o Asera hoê ia *tufaa*. ³ E te otia o Asera, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra, e tae atura i te pae i te tooa o te râ ra, o Naphatali hoê ia *tufaa*. ⁴ E te otia o Naphatali ra, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra, e tae atura i te pae i te tooa o te râ ra, o Manase hoê ia *tufaa*. ⁵ E te otia o Manase ra, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra, e tae atura i te pae i te tooa o te râ ra, o Epheraima hoê ia *tufaa*. ⁶ E te otia o Epheraima, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra, e tae atura i te tooa o te râ ra, o Reubena hoê ia *tufaa*. ⁷ E te otia o Reubena, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra, e tae atura i te tooa o te râ ra, o Iuda hoê ia *tufaa*.

⁸ E te hiti o Iuda ra, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra, e tae atura i te tooa o te râ ra, ei reira te vahi ta outou e pûpû, hoê taata ma pae tausani *i te kubit* i te aano, e

te maoro hoê ia tufaa, mai te pae i te hitia o te râ ra e tae noa ; tu i te pae i te tooa o te râ ra : e te fare mo‘a ra ei rotopu ia. ⁹ Te vahi ta outou e pûpû ia Iehova ra, hoê taau ia ma pae i te tausani i te maoro, hoê ahuru i te tausani i te aano. ¹⁰ No te reira hoi te vahi mo‘a pûpûhia no te feia tahu‘a : i te pae i apatoerau ra hoê taau ma pae i te tausani i **te maoro**, e te pae i te tooa o te râ ra hoê ahuru i te tausani i te aano, e te pae i te hitia o te râ ra hoê ahuru i te tausani i te aano, e te pae i apatoa ra hoê taau ma pae i te tausani i te maoro : e te fare mo‘a o Iehova ei ropu ia. ¹¹ No te pûpû tahu‘a haamaitaihia ra **te reira** i te mau tamarii a Zadoka ; o tei haapao i te poroi no ‘u ra, tei ore i taiva a taiva ‘i te mau tamarii a Iseraela ra, mai te mau ati Levi i taiva ra. ¹² E riro hoi ei vahi pûpû mo‘a roa no ratou, no roto i te vahi pûpû o te fenua nei, i te hiti o te ati Levi ra. ¹³ E i mua mai i te hiti o te pûpû tahu‘a ra, o ta te ati Levi ia hoê taau ma pae i te tausani i te maoro, hoê ahuru i te tausani i te aano ; i te maoro atoa ra hoê taau ia ma pae i te tausani, e te aano hoê ia ahuru i te tausani. ¹⁴ Eiaha hoi ratou e hoo i te reira ; eiaha roa hoi ei taata e hoo maa noa i te oho matamua o te fenua nei : e mea mo‘a hoi te reira na Iehova.

¹⁵ E na tausani e pae i toe i te aano ra, i mua mai i na tausani hoê taau e ma pae ra, ei vahi noa ia no te oire, ei parahiraa, e ei fenua hiti ; ei ropu hoi te oire tia ‘i. ¹⁶ Teie hoi te faito ; i te pae i apatoerau e maha ia tausani e pae hanere, e te pae i apatoa e maha ia tausani e pae hanere, e te pae i te hitia o te râ ra e maha ia tausani e pae hanere, e te pae i te tooa o te râ ra e maha ia tausani e pae hanere. ¹⁷ E te fenua hiti no taua oire ra, e piti ia hanere i te pae i apatoerau ra e pae ahuru, e te pae i apatoa ra e piti ia hanere, e pae ahuru, e te pae i te hitia o te râ ra e piti ia hanere e pae ahuru, e te pae i te tooa o te râ ra e piti ia hanere e pae ahuru. ¹⁸ E te toea o te maoro i mua mai i te vahi pûpû mo‘a ra, hoê ia ahuru i te tausani i te pae i te hitia o te râ ra, hoê hoi ahuru i

te tausani i te pae i te tooa o te râ ra, i mua mai i te vahi pûpû mo‘a ra ; e te maa i tupu i taua fenua ra, ei maa ia na te feia i faaamu i taua oire ra. ¹⁹ * E te feia e faaamu mai i taua oire ra, na te mau opu atoa i Iseraela nei e faaamu. ²⁰ Taua vahi pûpû atoa ra hoê taau ia e ma pae i te tausani, hoê taau hoi e ma pae i te tausani i te tahi pae : e maha aroâ to taua vahi mo‘a ra ia pûpû outou, e te oire atoa i pûpûraa.

²¹ E te toea ra, na te arii ia, i teie e i tera paeau i te vahi pûpû mo‘a ra, e te tao‘a no te oire ra, i mua mai i tei tiraha tia i te taau hoê e ma pae i te tausani, no te vahi pûpû i fariu tia i te hiti o te fenua i te pae i te hitia o te râ ra, e te pae i te tooa o te râ ra, i tei tiraha tia i te taau ma pae o te tausani, i te hiti o te fenua i te pae i te tooa o te râ ra, i tei farii i te tufaa i te tufaa a te arii ra : e te vahi pûpû mo‘a, * e te vahi mo‘a i taua fare ra, ei ropu ia. ²² Mai te tufaa mai o te ati Levi ra, e mai te tufaa mai o te oire i ropu ra, no te arii ia ; i ropu i te hiti o Iuda e te hiti o Beniamina, o ta te arii ia.

²³ Area te toea i taua mau opu ra, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra e te hiti i te pae i te tooa o te râ ra, o te tahi ia o Beniamina. ²⁴ E te hiti o Beniamina, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra, e te hiti i te pae i te tooa o te râ ra, o te tahi ia o Simeona. ²⁵ E te hiti o Simeona, mai te hiti i te pae i te hitia o te râ ra, e te hiti i te pae i te tooa o te râ ra, o te tahi ia o Isakara. ²⁶ E te hiti o Isakara ra, mai te hiti i te hitia o te râ ra, e te hiti i te pae i te tooa o te râ ra, o te tahi ia o Zebuluna. ²⁷ E te hiti o Zebuluna ra, mai te hiti i te hitia o te râ ra, e te hiti i te pae i te tooa o te râ ra, o te tahi ia o Gada. ²⁸ E te hiti o Gada ra, i te hiti i te pae i apatoa ra, mai Tamara roa mai taua hiti ra, **e tae noa ‘tu** i te pape mărô i Kadesa, e tae noa ‘tura i te pape i te tai rahi ra. ²⁹ O ta outou teie nei fenua e tufa kelero i te mau opu o Iseraela ei parahiraa, e teie hoi to ratou mau otia, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

³⁰ Teie te mau tomoraa i rapae au i taua oire ra ; tei te pae i apatoerau ra, e maha ïa tausani *i te kubit*i e pae hanere i te faitoraa. ³¹ E mairihia hoi te mau uputa o te oire i te mau i'oa o te mau opu o Iseraela ra : e toru uputa i te pae i apatoerau ra : hoê uputa no Reubena, hoê uputa no Iuda, hoê uputa no Levi. ³² E ei te pae i te hitia o te râ ra, e maha ïa tausani e pae hanere : e na uputa e toru ra ; no Iosepha te tahi, no Beniamina te tahi,

no Dana te tahi. ³³ E ei te pae i apatoa ra, e maha ïa tausani e pae hanere i te faitoraa : e na uputa e toru ra ; no Simeona te tahi, no Isakara te tahi, no Zebuluna te tahi. ³⁴ E ei te pae i te tooa o te râ ra, e maha ïa tausani e pae hanere, e to ratou mau uputa e toru ; no Gada te tahi, no Asera te tahi, no Naphatali te tahi. ³⁵ Hoê ahuru e ma vau i te tausani *i te ae*ho ia haaati ra : e te i'oa o *tau*a oire ra mai taua mahana maira, TEI REIRA IEHOVA.

TE BUKA

A DANIELA RA.

PENE I.

TO IEHOIAKIMA ARATAI-TÎTÎ-RAA-HIA I BABULONIA.

1 ¹TAE a'era i te toru i te matahiti i te hau o te arii o Iuda o Iehoiakima, i haere mai ai te arii o Babulonia o Nebukanesa i Ierusalem, e ua haaati a'era i *te nuu*. ²Ua tuu atura Iehova i te arii o Iuda ia Iehoiakima i tana rima, e te tahi pae a'ua no te fare o te Atua, e ua hopoi atura oia i te fenua ra o Senara, i te fare o to 'na ra atua : e ua hopoi hoi oia i taua mau a'ua ra i roto i te fare vairaa tao'a no to 'na atua.

³Ua faaue a'era te arii ia Asepenaza, i te hoê taata rahi i te feia toroa no 'na ra, *+* e aratai mai i *e toofanu i* te mau tamarii a Iseraela, to to hui arii, e to te feia mana atoa ra ; ⁴i te mau taata apî maau ore ra, o tei maitai i te huru i te hi'oraa 'tu, e tei ite i te aravihi, e te paari, e te parau i haapiihia ra, o tei tia ia parahi i roto i te fare o te arii ra, e ia haapiihia 'tu i te parau e te mau peu i itea e te mau Kaladaio ra. ⁵Ua faataa ihora te arii i te tufaa maa na ratou no te mau mahana atoa, no roto i ta 'na iho, e no te uaina hoi ta 'na i inu ra ; e ia na reirahia ratou i te faaamu e ia toru noa 'tu te matahiti, a tia 'tu ai ratou i mua i te aro o te arii ra. ⁶O Daniela te hoê i roto i taua mau tamarii o Iuda ra, e o Hanania, e o Misaela, e o Azaria ; ⁷* o tei mairihia *te i'oa* e te taata rahi o taua feia toroa ra ; e o Daniela ra, o Beletesazara ia ; e o Hanania ra, o Sadaraka ia ; e o Misaela, o Meseka ia ; e o Azaria ra, o Abede-nego ia.

⁸Te mana'o ra râ te aau o Daniela e eiaha vau ia viivii * i te tufaa maa a te arii ra, e te uaina ta 'na i inu ra : i parau ai oia i te

taata rahi i taua feia toroa ra e eiaha oia ia viivii. ⁹Ua faairohia a'era Daniela e te Atua ei taata here-rahi-hia e te taata rahi i taua feia toroa ra ; ¹⁰ua parau atura taua taata rahi i taua feia toroa ra ia Daniela, Te mätä'u nei au i tau fatu i te arii ra, o tei faataa i ta outou maa e ta outou e inu : o te hi'o mai hoi oia i to outou mata i te huru-ino-raa, aore i au i to te mau taata apî atoa hoê â ui e outou ra, e riro paha tau upoo i te tâpûhia e te arii.

¹¹Ua parau atura Daniela ia Melezara, i tei haapaohia e te taata rahi i taua feia toroa ra ei tia ia Daniela, e ia Hanania, e ia Misaela, e ia Azaria ra, Teie ta 'u parau ia oe, ¹²E tamata noa mai na i to mau tavini nei, e ia rui ahuru a'e ; ei pîpî ta ratou e ho mai na matou e amu, e ei pape hoi te inu. ¹³A hi'o mai ai oe i to matou mata i mua i to aro na, e te mata atoa o te mau taata tei amu i te tufaa maa a te arii ra : e ia ite oe ra, a na reira i te haapao i to mau tavini nei. ¹⁴Ua faaroo atura hoi oia i ta ratou parau, e ua tamata ihora ia ratou e rui ahuru a'era. ¹⁵E hope a'era taua na rui hoê ahuru ra, te vai maitai ra to ratou mata e te poria hoi *i te mata* o te mau taata apî atoa ra tei amu i te tufaa maa a te arii ra. ¹⁶Ua rave ihora Melezara i taua tufaa ma na ratou ra, e te uaina i haapaohia na ratou ra ; e ua tuu maira i te pîpî na ratou.

¹⁷Ua horoa maira te Atua i teie nei pue tamarii toomaha i te ite e te paari, i te mau parau atoa e te aravihi ; e ite hoi to Daniela i te mau orama e te mau taoto. ¹⁸E hope a'era na mahana i haapaohia e te arii e arataihia mai ai taua mau taata ra, ua aratai maira taua taata rahi no te feia toroa ra ia ratou i mua i te aro o Nebukanesa ra. ¹⁹Ua paraparau ihora te arii ia ratou ; e aita roa te hoê i itea i roto ia ratou atoa e au ia Daniela, e ia Hanania, e ia

Misaela, e ia Azaria ra : tia 'tura ratou i mua i te aro o te arii. ²⁰ E te mau parau paari atoa e te ite, ta te arii i ui ia ratou ra, ite atura oia e ua hau ê to ratou ite i to te mau taata paari e te mau hi'o e ati noa 'e to 'na atoa ra fenua. ²¹ Te ora noa ra Daniela e tae noa 'tura i te matahiti matamua o te arii ra o Kuro.

PENE II.

TA DANIELA FAAITERAA I TE TAOTO A NEBUKANESA I MOE RA.

2 ¹ E TAE a'era i te piti o te matahiti o te hau o Nebukanesa, taotootohia ihora Nebukanesa, e ahoaho roa a'era to 'na varua i taua taoto ra, e aita 'tura to 'na taoto i mairi. ² Ua faaue atura te arii e parau atu i te mau taata paari, e te mau hi'o, e te mau taata peu, e te mau Kaladaio, ia faaite mai ratou i te arii i taua taoto no 'na ra : ua haere maira ratou, e ua tia maira i mua i te aro o te arii. ³ Ua parau atura te arii ia ratou, E taoto to 'u, e ua ahoaho tau varua ia ite au i taua taoto ra. ⁴ Ua parau maira te mau Kaladaio i te arii, i te reo Arama, E te arii e, ia ora oe e a muri noa 'tu : a faaite mai na oe i to mau tavini nei i tena na taoto, e na matou e faaite i te faaauraa. ⁵ Ua parau atura te arii, na ô atura i taua mau Kaladaio ra, Teie ta 'u parau, ia ore outou ia faaite mai ia 'u i taua taoto nei e te faaauraa atoa ra, e tâtûpûa outou, e e faarirohia to outou mau fare ei puea : ⁶ ia faaite mai râ outou i taua taoto nei, e te faaauraa atoa ra, e tao'a ta outou e noaa ia 'u nei, e utua rahi **ta outou**, e te tura rahi : e tena na, e faaite mai outou i taua taoto nei, e te faaauraa atoa. ⁷ Ua parau maira ratou, na ô maira, A faaite mai na te arii i tana mau tavini nei i to 'na taoto, e na matou e faaite atu i te faaauraa. ⁸ Ua parau atura te arii, na ô atura, Ua ite au e, o te taime ta outou e noaa, no te mea ua ite outou i tei haapaohia e au ra. ⁹ Ia ore ra outou ia faaite mai ia 'u i taua taoto nei, aita 'tu e parau ia outou, no te mea ua opua outou i te haavare e te ino e ia mahoru atu i taua tau nei

: e tena na, e faaite mai outou i taua taoto ra, e ite ia vau i reira e tia ia outou ia faaite mai i te auraa.

¹⁰ Ua parau maira te mau Kaladaio i te arii, na ô maira, Aore roa ia e taata o te ao nei e tia ia faaite atu i te arii i teie nei parau, aore roa hoi e arii, aore e tavana, aore e taata mana, i ui i te parau mai tena te huru, i te mau taata paari, e te mau hi'o, e te mau Kaladaio. ¹¹ tena na parau ta oe e ui mai na, e te arii, aore roa ia taata e tia 'i ia faaite i te arii, i te imi atâ, * maori râ o te mau atua, o tei ore i parahi i te tino taata nei. ¹² Tei te faarooraa te arii i taua parau ra, riri a'era, hotu roa a'era te riri, e ua faaue atura e rave i te mau taata paari atoa i Babulonia e taparahi. ¹³ Reva 'tura taua parau ra, e rave i te mau taata paari e taparahi ; ua titau atura ratou ia Daniela e tana mau hoa ra ia taparahihia.

¹⁴ Ua ui maitai noa 'tura Daniela, ma te haapao maitai, i te raatira o te mau tiai i te arii ra ia Arioka, o tei haere e taparahi i te mau taata paari i Babulonia : ¹⁵ e ua parau atura i taua raatira o te arii ra ia Arioka, na ô atura, Eaha ra teie nei parau i ru-noa-hia 'i e te arii ? Ua faaite a'era Arioka ia Daniela i taua parau ra. ¹⁶ Ua haere atura Daniela e ua parau atura i te arii, ia tuu noa mai oia i te tahi maa taime, e na 'na e faaite atu i te arii i **taua taoto** e te auraa atoa ra. ¹⁷ Ua haere ihora Daniela i to 'na ihora utuafare, e ua faaite atura ia Hanania, e ia Misaela, e ia Azaria, i na hoa no 'na ra : ¹⁸ ia pure ratou i te Atua no te ra'i, ia arohahia mai i taua parau moe ra ; e ia ore Daniela ia taparahihia, e tana mau hoa atoa, e te **mau taata** paari atoa i Babulonia.

¹⁹ Faaitehia maira taua parau moe ra ia Daniela i te orama * i te po ra ; e ua haamaitai atura Daniela i te Atua o te ra'i. ²⁰ Ua parau atura Daniela, na ô atura, Ia haamaitahia to te Atua ra i'oa e a muri noa 'tu : o te ite hoi e te puai, tei ia 'na ia : ²¹ tei ia 'na hoi te faaau i te taime e te mau anotau : tei ia 'na hoi te tuu i te mau arii i raro, e tei ia 'na hoi te haamau

i taua mau arii ra : o tei horoa mai i te paari i te feia i paari, e te ite i te feia i noaa ia ratou te ite : ²² e faaite mai â oia i te parau hohonu e te parau aro : oia te ite i to roto i te pouri, e tei ia 'na te maramarama i te vairaa. ²³ Te haamaitai nei au ia oe, te arue nei au ia oe, e te Atua o tau mau metua, o tei horoa mai i te ite e te puai no 'u, e ua faaite mai oe ia 'u i ta matou i ani atu ia oe ra : ta te arii i hinaaro ra, ua faaite mai oe ia matou.

²⁴ Haere atura Daniela i roto ia Arioka ra, tei haapaohia e te arii ei taparahi i te mau taata paari i Babulonia ra : haere atura oia, e ua na ô atura ia 'na, Eiaha e taparahihia te mau taata paari i Babulonia : o vau ta oe e aratai i mua i te aro o te arii ra, e na 'u e faaite atu i te arii i *to 'na taoto* e te auraa atoa ra. ²⁵ Ua aratai etaeta 'tura Arioka ia Daniela i mua i te aro o te arii ra, e ua na ô atura ia 'na ; Ua itea ia 'u te hoê taata no te mau tîfî no Iuda ra, e na 'na e faaite i te arii i *to 'na taoto e* te auraa atoa ra. ²⁶ Ua parau maira te arii ia Daniela, o Beletesazara te i'oa, na ô maira, E tia anei ia oe ia faaite mai ia 'u i te taoto i itea ia 'u nei, e te faaauraa atoa ? ²⁷ Ua parau atura Daniela i te arii, na ô atura, Taua parau i moe ra ta te arii i ui, e ore te mau *taata* paari, e te mau tahutahu, e te mau hi'o, e te mau taata peu paari, e tia ia faaite i te arii ; ²⁸ e Atua tei te ra'i o tei faaite mai ia i te parau moe, o te faaite mai ia i te arii ra ia Nebukanesa, i te mau mea e tupu i te mau mahana hopea ra. O te taoto na oe ra, e te ria a to upoo i nia i to roi ra, o teie nei ia ; ²⁹ o oe ra, e te arii, i tupu to oe mana'o i nia i to roi na, i te mau mea e tupu a muri atu : e o tei faaite mai i te parau aro ra, ua faaite ia ia oe i te mau parau e tupu a muri atu. ³⁰ Area vau nei, aore teie nei parau aro i faaitehia mai ia 'u nei no te mea te rahi nei to 'u paari i to te taata atoa e ora nei, ia faaitehia râ te auraa i te arii ra, e ia ite hoi oe i to oe mana'o i roto i to aau na.

³¹ Te ite ra oe, e te arii, e inaha te hoê tii rahi : e o taua tii rahi ra hoi e te anaana, ua

tia maira ia i mua i to aro ra, e mea riarua hoi te huru. ³² Te upoo o taua tii nei, e auro maitai ia, e te ouma e na rima, e ario ia, e te opu e te humaha, e veo ia. ³³ O na avae ra, e auri ia, e te tapuae ra e auri te tahi pan e araea hoi te tahi pae. ³⁴ Te hi'o noa ra oe e ootihia mai te hoê ofai aita râ e rima, e na tiaia 'tura *taua ofai* ra i taua tii ra i te avae auri e te araea, e parari roa a'era. ³⁵ Parari atoa 'tura te auri, e te araea, e te veo, e te ario, e te auro, riro atura mai te ota i te mau vahi papairaa auhune ra ; puehu ê atura i te mata'i, e aita 'tura e vairaa ; riro atura taua ofai i tiaia i taua tii ra, ei mou'a rahi, e faa'roa a'era i te ao atoa nei. ³ O taua taoto ra ia : e na matou e faaite noa 'tu i te arii i te faaauraa i taua taoto ra.

³⁷ * O oe ra, e te arii, e arii ia no te mau arii *atoa ra* : ua horoa mai hoi te Atua o te ra'i i te basileia na oe, e te puai, e te etaeta, e te hinuhinu. ³⁸ * E te mau vahi atoa i parahihia e te taata nei, e te mau puua o te aihere, e te manu o te reva nei, ua horoahia ia tei tô rima, e tei ia oe te parau ia ratou atoa ra : o oe taua upoo auro nei. ³⁹ E muri a'e ia oe, e tupu ai te tahi basileia ê, e iti a'e ia ia oe, e te tahi basileia, o te toru ia, e veo ia, ei ia 'na te parau i te ao atoa nei. ⁴⁰ E te maha o te basileia, e riro ia i te etaeta mai te auri : e mai te mea e parari e e paraparuru te mau *mea* atoa nei i te auri : e na te reira e haaparari e ia paruparu te mau *mea* atoa, mai te mau mea e parari i te auri ra. ⁴¹ E mai ta oe i ite ra i te tapuae e te manimani, e araea potera e tahi pae, e auri hoi e tahi pae, e amaha ia taua basileia ra ; e vai a râ te etaeta auri i roto, mai ta oe hoi i ite ra i te auri i ano'i-atoa-hia i te araea tararapu ra. ⁴² E mai na manimani avae ra e auri e tahi pae, e araea e tahi pae, oia atoa taua basileia nei, e riro i te etaeta tahi pae e parari tahi pae. ⁴³ E mai ta oe hoi i ite i te auri e ua ano'ihia i te araea tararapu, e riro ratou i te anoi noa i te taata atoa no te mau fenua, e ore râ ratou iho e ati te tahi e te tahi, mai te auri nei e ore e tia ia ano'i i te araea ra. ⁴⁴ Ia tae i te anotau o taua mau arii ra, e faatupu ai te Atua o te

ra'i ra i te hoê basileia, o te ore roa ia e mou, e ore roa hoi e riro ia vetahi ê ; e hope roa hoi taua mau basileia ra i te parari e e pau, e vai tera e a muri noa 'tu : ⁴⁵ mai ta oe hoi i ite ra e ooti-noa-hia mai taua ofai ra no roto i te mou'a aore e rima, e na te reira i haaparari i te auri, e te veo, e te araea, e te ario, e te auro : te faaite maira te Atua rahi i te arii i te mau mea e tupu a muri atu : e mea mau hoi taua taoto nei, e te haavare ore hoi te faaauraa.

⁴⁶ Ua tahopu maira taua arii ra o Nebukanesa ia Daniela, e ua faaue atura ia hopoihia te tusia e te mea no'ano'a ia 'na.

⁴⁷ Ua parau maira te arii ia Daniela, na ô maira, E Atua mau â to outou Atua no te mau atua atoa nei, e te Fatu no te mau arii nei, e te faaite hoi i te parau aro, i tia 'i ia oe i te faaite mai i teie nei parau aro.

⁴⁸ Ua faarahi atura te arii ia Daniela, e ua horoa 'tura i te tao'a rahi na 'na, faariro atura ia 'na ei tiaau i nia i te mataeinaa atoa ra o Babulonia, e oia 'tura te tavana rahi i nia i te mau taata paari atoa i Babulonia ra. ⁴⁹ Ua parau atura Daniela i te arii, e ua tuu a'era oia ia Sadaraka, e ia Meseka, e ia Abede-nego, ei nia ia i te mau parau atoa i te mataeinaa i Babulonia ra ; area Daniela, *parahi atura ia* i roto i te uputa o te arii ra.

PENE III.

TO NEBUKANESA FAATIARAA I TE TII RAHI AURO I DURA RA.

3 ¹ HAMANI ihora te arii ra o Nebukanesa i te hoê tii auro, e ono ahuru te kubiti i te teitei, e ono hoi kubiti i te aano : e ua faatia a'era oia i taua tii ra i te vahi papu ra i Dura, i te mataeinaa ra i Babulonia. ² Ua tonono a'era te arii ra o Nebukanesa i te vea e ope mai i te mau arii, e te mau tavana, e te mau raatira, e te mau haava, e te feia mau tao'a, e te mau faaa'o, e te mau tiaau, e te mau tavana i te mau mataeinaa ra, e haere mai i te haamo'araa i te tii i faatiahia e te arii ra, e Nebukanesa. ³ Ua haaputupu maira te

mau arii, e te mau tavana, e te mau raatira, e te mau haava, e te feia mau tao'a, e te feia faaa'o, e te mau tiaau, e te mau tavana i te mau mataeinaa ra, i te haamo'araa i te tii i faatiahia e te arii ra, e Nebukanesa. E ia tia ana'e ratou i mua i taua tii i faatiahia e Nebukanesa ra. ⁴ Ua tiaoro maira te poro, Te faaitehia 'tu na outou, e te mau taata na, e te mau fenua na, e te reo êê atoa ra, ⁵ ua ite ana'e outou i te oto o te pu, e te vivo, e te kinura, e te sabaka, e te nabala, e te sumephonia, e te mau mea atoa i faaotokia ra, e tipapa outou i raro, i reira haamori ai i te tii auro i faatiahia e te arii ra, e Nebukanesa : ⁶ e o te ore e tipapa i raro a haamori ai, ei taua hora ra oia e titirihia 'i i roto i te umu auahi ura ra. ⁷ E tae a'era i te taime i ite ai te mau taata i te oto pu, e te vivo, e te kinura, e te sabaka, e te nabala, e te mau mea atoa i faaotokia ra, ua tipapa ihora te mau taata atoa i raro, e te mau fenua, e te reo êê atoa, e ua haamori atura i te tii auro ta te arii ra ta Nebukanesa i faatia ra.

⁸ Ua haafatata maira te tahi pae Kaladaio i reira, ua tihotiho maira i te ati Iuda. ⁹ Ua parau maira ratou, na ô maira i te arii ra ia Nebukanesa, E te arii e, ia ora roa oe. ¹⁰ Ua faatia oe i te hoê parau, e te arii, e te taata i ite i te oto o te pu, e te vivo, e te kinura, e te sabaka, e te nabala, e te sumephonia, e te mau mea e faaotokia ra, o te tipapa ia i raro haamori ai i te tii auro ra ; ¹¹ e o tei ore e tipapa i raro a haamori ai, e huri-hia ia i roto i te umu auahi ura ra. ¹² Teie hoi e toofanu pue ati Iuda i tuuhia e oe i nia i te haapaoraa o te mataeinaa ra o Babulonia, o Sedaraka, e o Meseka, e o Abede-nego ; aore taua mau taata nei i haapao ia oe, e te arii : aore ratou i haamori i to oe ra mau atua, aore hoi i haamori i te tii auro ta oe i faatia ra.

¹³ Ua faaue atura Nebukanesa ma te riri rahi u'ana no 'na ra, e aratai mai ia Sadaraka, e ia Meseha, e ia Abede-nego ra. Ua aratai maira ratou i taua na taata ra i mua i te aro o te arii. ¹⁴ Ua parau maira Nebukanesa, na ô maira ia ratou, E parau mau anei, e

Sadaraka, e Meseka, e Abede-nego, e ore outou e haamori i to 'u nei mau atua, e ore hoi e haamori i te tii auro ta 'u i faatia ra ?
¹⁵ E tena na, ia ite outou i te oto o te pu, e te vivo, e te kinura, e te sabaka, e te nabala, e te sumephonia, e te mau mea e faaotohia ra, te tipapa ra outou i raro te haamori ra i te hoho'a i hamanihia e au nei, *ua tia ia* ; ia ore râ outou ia haamori ra, ei taua hora ra outou e hurihia 'i i roto i te umu auahi ura ra, e o vai te Atua e faaora ia outou i to 'u nei rima ?
¹⁶ Ua parau atura Sadaraka, ratou o Meseka, e Abede-nego, na ô atura i taua arii ra, E Nebukanesa, * aore ra matou i ru i te parauraa 'tu ia oe i tena na parau.
¹⁷ Ia hinaaro oia iho, e tia ia i to matou Atua e haamori nei ia faaora oia ia matou i te umu auahi ura ra, e tia ia ia 'na ia faaora ia matou i to rima, e te arii ;
¹⁸ ia ore râ *oia ia hinaaro*, e ore â matou e haamori i to oe ra mau atua, ia ite mai oe, e te arii, e ore hoi e haamori i te tii auro i faatiahia e oe ra.

¹⁹ Î roa a'era Nebukanesa i te riri rahi, e huru ê atura tana mata ia Sadaraka, e ia Meseka, e ia Abede-nego : ua parau atura oia, faaue atura ia tahu ratou i te umu ra, e ia taihitu te tahuraa i te mau tahuraa atoa ra.
²⁰ E ua faaue atura oia i te feia puai rahi i te nuu atoa no 'na ra e ruuruu ia Sadaraka, e ia Meseka, e ia Abede-nego, e huri hoi ia ratou i roto i te umu auahi ura ra.
²¹ Ruuruuhia ihora taua pue taata ra, ma te ahu, e te taupoo, e te ahu tipona, e te mau ahu atoa ra, e hurihia ihora i roto i te umu auahi ura ra.
²² E no te mea te ru ra te faaue a te arii ra, e ua rahi roa te umu i te ama, pohe roa a'era taua mau taata ra, o tei rave ia Sadaraka, e ia Meseka, e ia Abede-nego ra.
²³ O eie nei râ pue taata tootoru, o Sadaraka, e o Meseka, e o Abede-nego ra, mairi ihora ia i raro ma te ruuruuhia i rotopu i taua umu auahi ura ra.

²⁴ Ua maere noa ihora te arii ra o Nebukanesa i reira, e ua tia ru noa maira, ua

parau maira, na ô maira i te mau faaa'o no 'na ra, E ere anei tootoru a tatou tau taata ruuruuhia i huri i roto i te auahi ? Ua parau atura ratou, na ô atura i te arii, E te arii, e parau mau.
²⁵ Ua parau maira oia, na ô maira, Inaha, te ite nei au i na taata toomaha ma te tapea ore, * i te haere-noa-raa no roto i te auahi e aore roa e ma'i ; e te huru o te toomaha ra mai te Tamaiti ia a te Atua ra.

²⁶ Ua haafatata maira Nebukanesa i te auvaha o taua umu auahi ura ra, e ua parau atura, na ô atura, E Sadaraka, e Meseka, e Abede-nego, e na tavini o te Atua teitei, e haere mai i rapae, e haere mai *i ð nei*. Ua haere maira Sadaraka, e o Meseka, e o Abede-nego i rapae mai rotopu mai i te auahi ra.
²⁷ E putuputu maira te mau arii, e te mau tavana, e te mau raatira, e te mau faaa'o o te arii ra, ua hi'o ihora i taua na taata ra, ite a'era e aore roa to ratou tino i taea i te auahi, aore roa hoi te hoê io rouru o to ratou upoo i ama, aore hoi to ratou ahu i huru ê, aore hoi i mau mai te hau'a auahi i nia ia ratou.
²⁸ Ua parau ihora Nebukanesa, na ô a'era, Ia haamaitaihia te Atua no Sadaraka, e no Meseka, e no Abede-nego, o tei tono mai i tana melahi e ua faaora i to 'na pue tavini i tiaturi ia 'na ra, e ua faaore a'enei i ta te arii ra parau, e ua horoa noa mai i to ratou tino ia ore ratou ia haamori, ia ore ia tavini atu i te tahi atua ê, maori râ o to ratou ihora Atua.
²⁹ E teie nei, te faatupu nei au i te hoê parau, E te mau taata, e te fenua, e te mau reo êê atoa ra, ia faaino mai i te Atua no Sadaraka, e no Meseka, e no Abede-nego, e tapûpûhia ia, e faarirohia ia to ratou mau fare ei puea : no te mea aita 'tu Atua e tia 'i ia faaora mai teie nei te huru.
³⁰ Ua faateitei ihora te arii ia Sadaraka, e ia Meseka, e ia Abede-nego, i taua mataeinaa ra i Babulonia.

PENE IV.

TE FA'I NEI NEBUKANESA I
TE MURE ORE O TE
BASILEIA O TE ATUA.

4¹ TE arii ra o Nebukanesa i te mau taata atoa ra, e te mau fenua atoa, e te mau reo atoa e vai nei, i te parahi haerea i te ao atoa nei : Ei hau rahi to outou. ² E mea tia ia 'u ia faaite i te mau tapao, e te mau piri i ravehia e te Atua teitei ia 'u nei. ³ E tapao rahi mau â ta 'na ! e te puai rahi mau ta 'na ra mau piri ! to 'na basileia, e tia ia i te vairaa, e to 'na hau i tera ui, i tera ui.

⁴ O vau nei o Nebukanesa, te parahi hau noa ra vau i to 'u ra fare, e te maitai noa ra vau i roto i to 'u ra aorai. ⁵ I faaheitaotokia mai au e roohia ihora vau e te mätä'u, ahoaho a'era vau i te mana'o i nia i tau roi e te orama i tau upoo ra. ⁶ I faatupu ai au i te hoê parau e aratai mai i te mau taata paari atoa i Babulonia i mua ia 'u nei, ia faaite mai ratou ia 'u i te auraa i taua taoto ra. ⁷ Ua haere maira te mau taata paari, e te mau hi'o, e te mau Kaladaio, e te mau tahutahu : e ua faaite atura vau i taua taoto ra ia ratou ; aita râ ratou i faaite mai ia 'u i te auraa i taua taoto ra. ⁸ E te hopea ihora, ua haere maira Daniela i mua ia 'u, * o Beletesazara to 'na i'oa, o te i'oa ia o tau atua ; e no te mea tei ia 'na te varua o te mau atua mo'a ra, ua faaite atura vau i taua taoto nei ia 'na.

⁹ E Beletesazara, * o te tavana no te mau taata paari ra, no te mea ua ite au e, tei roto ia oe te varua o te mau atua mo'a ra, e aita oe e imi taiata i te mau mea moe atoa ra, e faaite mai oe i te orama i taua taoto no 'u i itea e au ra, e te auraa atoa ra. ¹⁰ Teie te huru o taua orama i tau upoo i nia i tau roi ra ; Hi'o atura vau, e inaha, e raau tei ropu i te fenua *te tiaraa*, e teitei rahi roa to 'na. ¹¹ Tupu atura taua raau ra, e etaeta 'tura, e ua taea roa te mau ra'i i te teitei, e itea-noa-hia ia hi'o e tae noa 'tu i te hopea o te mau fenua atoa nei :

¹² e nehenehe rahi to te rau o taua raau ra, e ua rahi roa te hotu, o ta te taata atoa ra ia maa : e te mau puua atoa o te fenua nei tei raro a'e i to 'na mărû*mărû, e tei nia i to 'na amaa te mau manu atoa o te reva nei, e o tei amuhia ia e te mau mea atoa nei. ¹³ Ua hi'o ihora vau i taua orama i tau upoo i nia i tau roi ra, e inaha, e tia i, e mea mo'a ia, o tei pou mai i raro mai te ra'i mai : ¹⁴ ua pii hua maira oia, na ô maira, A tâpû na i te raau ia hi'a, a tatâpû ai i te mau amaa, a ueue i te rau i raro, e haapurara i te mau maa : e ia haere ê hoi te puua i raro a'e ia 'na, e te mau manu pererau i nia i to 'na mau amaa : ¹⁵ e vaiiho râ i te tumu e te aa i raro i te repo, *ia haamauhia* i te ruuruu auri e te veo i roto i te aihere rii o te fenua nei ; e ia rari oia i te hau no te ra'i mai, e ia riro hoi ta 'na tufaa i roto i te mau puua i te aihere o te fenua nei : ¹⁶ ia faahuru-ê-hia to 'na aau eiaha ei aau taata, e ei aau puua te tuuhia mai ia 'na ; e ia hitu noa 'tu i te matahiti i te na niaraa ia 'na ra. ¹⁷ Na te feia tia i teie nei parau, e na te feia mo'a ra teie nei mea, ia ite te feia e ora nei, e e mana to Tei Teitei ra i te basileia o te taata, e te horoa nei i ta 'na ra taata hinaaro, e te tuu nei i te feia haehaa roa i nia iho. ¹⁸ O ta 'u teie nei taoto, ta te arii ta Nebukanesa ; e na oe, e Beletesazara, e faaite mai i to 'na auraa, no te mea aore roa te mau taata paari atoa i to 'u ra basileia e tia ia faaite mai i te auraa : o oe râ, e tia ia ia oe ; no te mea, tei roto ia oe te varua o te mau atua mo'a ra.

¹⁹ Maere noa ihora Daniela, o Beletesazara atoa te tahi i'oa ra, e hoê a'era hora, taiâ a'era oia i to 'na mana'o. Ua parau maira te arii, na ô maira, E Beletesazara, eiaha e taiâ i te taoto nei e te auraa atoa ra. Ua parau atura Beletesazara, na ô atura, E tau fatu, ei te feia i riri mai ia oe ra taua taoto nei, e te auraa ra, ei to oe ia mau enemi. ²⁰ Te raau ta oe i ite ra, o tei tupu, e etaeta 'tura, e ua taea te ra'i i to 'na teitei, e tei itea-noa-hia e ati noa 'e te fenua nei ; ²¹ tei nehenehe to 'na rau, e te rahi hoi o to 'na hotu, e e maa hoi na *te taata* atoa

ra tei nia iho ; o tei parahihia e te mau manu o te fenua nei, e tei riro to 'na mau amaa ei parahiraa note mau manu o te ra'i ra : ²² o oe taua raau nei, e te arii, ua tupu oe e ua etaeta : ua rahi hoi oe e ua taea te ra'i ra, e to oe ra hau i te hopea mai o te fenua nei. ²³ E o oe hoi te arii i ite i te tahi tiai, i te tahi mea mo'a ra, i te pouraa mai mai nia mai i te ra'i ra, e te na ôraa mai, A tâpû na i te raau ia hi'a i raro, e faaore atu ; e vaiiho râ i te tumu e te aa i raro i te repo, e *ia haamauhia* i te tahi ruuruu auri e te veo ; e rari oia i te hau no te ra'i ra i te aihere rii o te fenua nei, e riro ta 'na tufaa i roto i te mau puaa o te fenua nei, e ia hitu noa 'tu te matahiti i te na niaraa ia 'na ra : ²⁴ teie te auraa, e te arii e ; e teie hoi te parau a Tei Teitei, te roohia mai tau fatu te arii ra : ²⁵ e tiahi ratou ia oe i rapae, eiaha e amui i te taata nei, e riro to oe parahiraa i roto i te mau puaa o te fenua nei, e faaamu hoi ratou ia oe i te aihere mai te mau puaatoro ra, e rari hoi oe i te hau o te ra'i ra, e ia hitu noa 'tu te matahiti i te na niaraa ia oe ra, * ia ite oe e, tei te Teitei te hau i te basileia o te taata nei, e na 'na e horoa i ta 'na ra taata hinaaro. ²⁶ E o ratou hoi i parau e vaiiho i te tumu raau i te aa ra ; e riro no oe mau taua basileia no oe nei, ia ite râ oe e, * tei te ra'i te hau. ²⁷ E teie nei, e te arii, e farii mai oe i ta 'u nei a'o, e faarue ê atu oe i ta oe ra mau hara i te raveraa i te parau-tia ra, e ta oe ra parau ino i te hamani maitai i te taata rii ; peneia'e o te huru maoro a'e to oe ra maitai i reira.

²⁸ I roohia-mau-hia taua arii ra o Nebukanesa e teie atoa nei mau *parau*. ²⁹ E hope a'era na marama hoê ahuru e ma piti, te hahaere noa ra oia i nia iho i te aorai i te basileia i Babulonia, ³⁰ ua parau ihora taua arii ra, na ô a'era, E ere anei teie o Babulonia rahi, i patuhia e au nei ei parahiraa arii no 'u i te mana o to 'u nei puai, e ia tura 'tu vau o te arii nei ? ³¹ E aore a'era i mute rea taua

parau i te vaha o te arii ra, ua mairi maira te tahi reo no te ra'i mai, *na ô maira*, E te arii, e Nebukanesa, o oe teie i parauhia nei ; ³² ua riro ê to oe ra basileia. E tiahi ê atu ratou ia oe, eiaha e amui i te taata nei, e riro to oe parahiraa i roto i te mau puaa o te fenua nei ; e amu hoi oe i te aihere mai te mau puaatoro nei, e a hitu a'era o oe matahiti i te na niaraa ia oe ra, e ia ite oe e, tei te Teitei te hau i te basileia o te taata nei, e ua horoa hoi i ta 'na ra taata hinaaro. ³³ Tupu atura taua parau ra ia Nebukanesa i taua hora ra : tiahi-ê-hia oia i te amuiraa i te taata nei, e ua amu i te aihere mai te puaatoro ra, e ua rari to 'na tino i te hau o te ra'i, e tupu atura te huruhuru mai to te aeto ra, e to 'na maiuu mai to te manu ra.

³⁴ E hope a'era taua mau mahana ra, ua nânâ atura vau, o Nebukanesa, i tau mata i nia i te ra'i, ia îho faahou maira tau hiroa taata ia 'u ra, haamaitai atura vau i Tei Teitei ra, e ua haamaitai au e ua faateitei atura vau ia 'na i te tia i te oraraa ra, o te vai â to 'na hau e te mana e a muri noa 'tu, e to 'na basileia e tia ia i te vairaa i tera ui, i tera ui. ³⁵ E te taata atoa o te ao nei, mai te faufaa ore ia i ta 'na haapaoraa : e te rave nei oia i tana hinaaro i te nuu atoa o te ra'i ra, e te taata atoa o te fenua nei : e aore roa e faaore i ta 'na e rave ra, e e tia hoi ia parau atu e, Te aha noa na oe ? ³⁶ E ua îho faahou maira tau hiroa taata ia 'u ra, e te hinuhinu o to 'u ra basileia, e te tura no 'u ra, e tau nehenehe i te ho'iraa mai : ua imi mai hoi te mau faaa'o e te mau taata mana ia 'u, e haapapuhia ihora vau i to 'u ra basileia, e ua faarahihia mai to 'u nei hanahana arii e ua rahi. ³⁷ E teie nei, te haamaitai nei au, o Nebukanesa, te faarahi nei, e te faateitei nei i te Arii o te ra'i, e parau mau ana'e te mau parau atoa na 'na, e te au ana'e ra ta 'na ra mau haapaoraa : e te feia haerea teoteo ra e tia ia 'na ia tuu haehaa.

PENE V.

**TE OROA A TE ARII RA A
BELESAZARA NA TE
FEIA MANA I Ò NA RA.**

5¹ UA faatupu ihora te arii ra o Belesazara i te tahi oroa rahi amuraa maa, no te taata mana hoê tausani, e ua inu ihora i te uaina i mua i taua tausani atoa ra. ²Ua faaue a'era Belesazara i te inuraa i taua uaina ra, e hopoi mai i na farii auro e te ario, i ravehia mai e tana metua e Nebukanesa, i roto i te hiero i Ierusalem; ei inuraa na te arii, e na te mau arii atoa no 'na, e na te mau vahine, e na te mau vahine tavini. ³E ua hopoihia maira te mau farii auro i ravehia mai no roto i te hiero, i te fare o te Atua i Ierusalem; e ua inu ihora te arii, e te pupu arii atoa ra, e te mau vahine na 'na, e te mau vahine rii. ⁴Ua inu ratou i te uaina, e ua haamaitai i te mau atua auro, e te ario, e te veo, e te auri, e te raau, e te ofai. ⁵E tei taua hora ra, te itearaa mai te rimarima taata ra, i te papairaa i mua mai i te lamapa i nia i te pua i te patu i te aorai a te arii ra : e ua ite hoi te arii i te rima e papai ra. ⁶Huru ê atura te mata o te arii, e ahoaho a'era to 'na mana'o, e ua tuara to 'na tuatiraa ivi aremu ra, e ua paaraara ihora na turi te tahi e te tahi. ⁷Ua pii hua 'tura te arii e aratai mai i te mau hi'ohi'o, e te mau Kaladaio, e te mau tahutahu. Ua parau atura te arii, na ô atura i te mau taata paari no Babulonia, O te taio i teie nei parau, e ua faaite mai ia 'u i te auraa, e faaahuhia ia i te ahu ura, e te fifi auro i nia i tana a'î, * e riro hoi oia i te tootoru i te manaraa i te basileia nei. ⁸Ua haere ana'e maira te mau taata paari atoa i ò te arii ra : e aita a'era i tia ia ratou ia taio i taua parau ra, e aita hoi i tia ia faaite i te arii i te auraa.

⁹* Ahoaho roa a'era taua arii ra o Belesazara, e huru ê atura tana mata, e te maere noa ra te mau taata mana atoa i ò na ra. ¹⁰O te arii vahine ra, no te parau a te arii e ta te mau taata mana i ò na ra, ua haere maira

i roto i te fare amuraa maa : ua parau maira taua arii vahine ra, na ô maira, E te arii, ia ora roa oe e a muri noa 'tu, eiaha oe e ahoaho i to oe mana'o, e eiaha hoi ia huru ê to mata na : ¹¹te parahi nei te hoê taata i to oe nei basileia, tei roto ia 'na te varua o te mau atua mo'a ra ; e itea ihora te maramarama, e te ite, e te paari, mai te paari o te mau atua ra, i roto ia 'na, i te hau o to metua ra ; o tei faarirohia e to metua, e te arii ra e Nebukanesa, ei tavana no te mau taata paari, e te mau hi'ohi'o, e te mau Kaladaio, e te mau tahutahu ; ¹²no te mea, te itea ra te varua maitai, e te ite, e te aravihi, e te faaite i te auraa i te taoto, e te tatararaa mai i te parau fifi, e te faataaraa i te parau itea ore, i roto ia 'na i taua taata ra ia Daniela, o tei mairihia e te arii, ia Beletesazara : e teie nei, o Daniela te tii atu, e na 'na e faaite mai i te auraa.

¹³E i arataihia maira Daniela i mua i te arii ra. Ua parau atura te arii, na ô atura ia Daniela, O oe anei taua Daniela no te mau tamarii o Iuda i pau ra, o tei aratai hia mai e tau metua e te arii mai Iuda mai ? ¹⁴Ite noa a'enei au ia oe, e tei roto ia oe te varua o te mau atua, e te vai ra te maramarama, e te ite, e te aravihi maitai, i roto ia oe. ¹⁵E teie nei, ua arataihia mai te mau taata paari, e te mau hi'ohi'o i mua ia 'u nei, ia taio ratou i taua parau nei, e faaite mai hoi ia 'u i te auraa ; aita a'era ra, i tia ia ratou ia faaite mai ia 'u i te auraa : ¹⁶ite a'enei râ vau ia oe, e e tia ia oe ia faaite mai i te auraa, e ia faataa i te parau itea ore ; e teie nei, ia tia ia oe ia taio i taua parau nei, e ia faaite mai ia 'u i te auraa, e faaahuhia oe i te ahu ura, e te fifi auro i nia i to a'î, e o te tootoru oe i te mana i teie nei basileia.

¹⁷Ua parau maira Daniela, na ô maira i taua arii ra, Ei ia oe iho ta oe tao'a, e ta oe ra utua rahi e hopoi atu ia na vetahi ê ; e taio râ vau i taua parau nei i te arii, e na 'u e faaite ia 'na i te auraa. ¹⁸O oe na, e te arii, ua horoa mai te Atua teitei i te hoê basileia, e te mana, e te hanahana, e te tura i to metua

ra ia Nebukanesa : ¹⁹e no te mana ta 'na i hopoi atu no 'na ra, ua rurutaina te taata atoa, e te mau fenua, e te mau reo êê atoa ra, e ua mātā'u i mua ia 'na ra : o ta 'na i hinaaro i te taparahi ua taparahi ; e ta 'na i hinaaro i te faaora ua faaora ; e o ta 'na i hinaaro i te faateitei ua faateitei ; e ta 'na i hinaaro i te tuu i raro ua tuu i raro. ²⁰Ia teitei râ tana aau, e ia paari tana aau i te teoteo, e tuuhia ihora oia i raro i te terono i to 'na basileia, e ravea-ê-hia ihora to 'na hinuhinu : ²¹e i tiahi-ê-hia 'tura oia i te amuiraa i te taata nei ; e ua faarirohia to 'na aau mai to te puua, e i roto i te mau asini oviri to 'na parahiraa ; e amu a'era oia i te aihere mai te mau puaatoro ra, e ua rari to 'na tino i te hau o te ra'i ra ; e ite a'era oia e, tei te Atua teitei te hau i te mau basileia o te taata nei, e na 'na e haapao noa 'tu i ta 'na taata i hinaaro ra no nia iho. ²²E o oe hoi, e te tamaiti, e Belesazara, aore hoi oe i faahaehaa i to oe aau, ite noa 'i oe i taua mau parau nei ; ²³ua faateitei râ oe ia oe iho i te Fatu o te ra'i ra ; e ua hopoi mai ratou i te mau farii i tana fare i mua ia oe ; e ua inu oe, e te mau taata mana i ð oe nei, e to mau vahine, e to mau vahine tavini i te uaina i roto ra ; e ua haamaitai oe i te mau atua ario, e te auro, e te veo, e te auri, e te raau, e te ofai, o te ore e tia ia hi'o, aore hoi i faaroo, aore hoi i ite : e te Atua tei roto i tana rima to aho, e o te tia ia faaau noa 'tu i to oe atoa ra mau haerea ia 'na, aita oe i faateitei ia 'na.

²⁴I reira taua pae rima ra i te hopoiraahia mai ; e teie taua parau i papaihia maira. ²⁵Teie taua parau i papaihia ra, mene, mene, tekele, upharisine. ²⁶Teie te auraa i taua mau parau nei : Mene ; Ua taiohia e te Atua to basileia, e ua faaoti. ²⁷Tekele ; Ua faitohia oe i te faito, e aita i tia. ²⁸Perese ; Ua tufahia to oe ra basileia, e ua horoahia i to Medai e to Peresia. ²⁹Ua faaue atura Belasazara, e ua faaahu atura ratou ia Daniela i te ahu ura, e te tahi fifi auro i nia i tana a'î, e ua poro haere atura ratou ia 'na, e * o te tootoru oia i taua basileia ra.

³⁰Tei taua rui ra, te arii o te Kaladaio ra o Belesazara i te taparahiraahia. ³¹* Riro atura taua basileia ra ia Dariu i Medai, ua tae i te ono ahuru e ma piti i to 'na ra matahiti.

PENE VI.

TO DANIELA FAATEITEIRAAHIA E TE FEIA MANA RA.

6¹UA faatia a'era Dariu i na tavana hoê hanere e piti ahuru i nia i taua basileia ra, e i nia ia taua basileia atoa ra ; ²e i nia hoi ia ratou ra na auvaha ia tootoru, o Daniela te hoê, ia hopoi te mau tavana i ta ratou parau i reira, e eiaha ia ere te arii ra.

³Hau ê atura taua taata nei o Daniela i te mau auvaha, e te mau tavana, no te mea ua hau ê to 'na aau ; te mana'o ra hoi te arii e tuu ia 'na i nia i taua fenua atoa ra. ⁴Ua imi ihora te mau auvaha e te mau tavana i te tahi pariraa 'tu ia Daniela i taua basileia ra ; aita a'era ra i itea ia ratou te pariraa 'tu, e te ino ; no te mea e parau haavare ore ta 'na, e aore roa e hapa e te ino i itea ia 'na. ⁵Ua na ô a'era taua mau taata ra, Aita roa a tatou e pariraa e itea i teie nei taata ia Daniela nei, maori râ ei te ture a to 'na iho Atua e noaa 'i. ⁶Ua haaputupu ihora taua mau auvaha ra e te mau tavana i ð te arii ra, e ua na ô atura ia 'na, E te arii ra, e Dariu, ia ora oe e a muri noa 'tu. ⁷I paraparau na te mau auvaha o te basileia nei, e te feia e apoo ra, e te mau tavana, e te mau faaa'o, e te mau raatira, e faatupu i te tahi parau na te arii, e faariro hoi ei parau mau, e te taata ia ani i tana aniraa i te taata nei, e te Atua atoa hoi, maori râ ia oe ra, e te arii, e aita i hope na mahana e toru ahuru, e hurihia ia i roto i te apoo o te mau liona ra. ⁸E teie nei, e te arii, e haamau hua oe i taua parau nei, e papai hoi i to i'oa i te parau i papaihia nei, ia ore ia ruri-ê-hia, mai te ture a to Medai e to Peresia, e ore e ruri-ê-hia ra. ⁹Ua tapao atura hoi te arii ra o Dariu i taua parau ra e tei papaihia ra.

¹⁰ Ite noa rā Daniela e ua tapaohia taua parau ra, ua haere noa 'tura i roto i to 'na fare ; e te hamāmā noa ra te mau haamaramama o to 'na piha i te pae au i fariu tia i Ieruselema, ua tuu ihora oia i tana turi i raro e a toru tuuraa i te mahana hoê, e ua pure ihora e ua haamaitai i tana Atua, mai ta 'na hoi i na reira i mutaa ihora. ¹¹ Ua haaputupu maira taua mau taata ra, e ite atura ia Daniela i te pureraa e te *aniraa* 'tu i to 'na Atua. ¹² * Ua haafatata ihora e ua parau atura i te arii i taua parau a te arii ra ; Aita oe i tapao i te hoê parau ra, e te taata e faaite i taua aniraa i te hoê atua e te taata, maori rā ia oe, e te arii, e aita i hope na mahana e toru ahuru ra, e hurihia ia i roto i te apoo o te mau liona ra ? Ua parau maira te arii, na ô maira, Ua tatinanahia ia parau mai te ture a to Medai e to Peresia, tei ore e ruri-ê-hia ra. ¹³ Ua parau atura ratou, na ô atura i taua arii ra, O Daniela, * no te tamarii o Iuda i pau ra, aore ia e haapao ia oe, e te arii, e te parau i tapaohia e oe, e toru hoi a 'na pureraa i te mahana hoê. ¹⁴ Ite a'era rā te arii i taua parau ra, ahoaho roa a'era oia, e ua imi ihora i roto i *to 'na* aau i te ravea e ora 'i Daniela : e ua faaitoito ihora oia e mairi noa 'tura te mahana i te faaoraraa ia 'na. ¹⁵ Ua haaputupu maira rā teie nei mau taata i te arii ra, e ua parau atura i te arii, Ia ite mai oe, e te arii, o te ture a to Medai e to Peresia, o teie ia, Aita roa e ture e aita roa e parau i haamauhia e te arii ra e tia ia faahuru ê. ¹⁶ Ua faaue a'era te arii, arataihia maira Daniela e hurihia 'tura i roto i te apoo o te mau liona. Ua parau maira te arii, na ô maira ia Daniela, O to Atua ta oe i haamori tamau maite ra, na 'na oe e faaora. ¹⁷ E ua hopoihia mai te hoê ofai e tuuhia ihora i nia i te auvaha o taua apoo ra ; tapirihia 'tura e te arii i to 'na ihora tapao, e te tapao atoa o te feia mana i o 'na ra ; ia ore ia ruri-ê-hia te parau ia Daniela.

¹⁸ Ua haere atura te arii i to 'na iho aorai, e ao a'era te reira rui i te tamaa ore : e aore hoi

te mau peu faaoto pehe i hopoihia mai i mua ia 'na : e ore roa a'era to 'na taoto. ¹⁹ Ua tia a'era te arii i nia i te poipoi roa, e ua haere etaeta 'tura i te apoo o te mau liona. ²⁰ E tae atura oia i taua apoo ra, ua pii aroha 'tura oia ia Daniela ; e ua parau atura te arii, na ô atura ia Daniela, E Daniela, e te taviiri o te Atua ora ra, ua faaora anei to Atua ta oe i haamori tamau na ia oe i te mau liona ? ²¹ Ua parau maira Daniela i te arii, E te arii e, ia ora oe e a muri noa 'tu. ²² Ua tonono mai tau Atua i tana melahi, e ua opani oia i te vaha o te mau liona, e aita ratou i rave noa mai ia 'u : no te mea te itea ra te haavare ore i roto ia 'u nei i mua i tana aro ; e ia oe atoa hoi, e te arii, aore roa hoi au i rave i te ino. ²³ Oaoa roa a'era te arii, e ua faaue atura ia ravehia mai Daniela i roto i taua apoo ra ; e ia ravehia 'tu Daniela i roto i taua apoo ra, aore roa e pahure i nia ia 'na, no te mea ua faaroo oia i to 'na ra Atua. ²⁴ Ua faaue atura te arii, e ua arataihia mai taua feia i pari ia Daniela ra, e hurihia 'tura i roto i te apoo o te mau liona, e ta ratou mau tamarii, e te mau vahine ; e aore a'era ratou i tae rea i raro i te apoo ra, pau maira ratou i te mau liona, fatifati roa a'era to ratou mau ivi.

²⁵ Ua papai atura te arii ra o Dariu i te parau i te taata atoa, e te mau fenua, e te mau reo atoa e parahi i nia i te fenua atoa nei ; Ia faarahihia mai to outou hau. ²⁶ Te faatupu nei au i te parau, E ia rurutaina outou e ati noa 'e i to 'u nei basileia, e ia mātā'u i te aro o te Atua o Daniela ; oia te Atua e ora nei, e aore roa e aueue, e ore roa hoi to 'na basileia e mou, e tae roa hoi to 'na mana e hope roa 'e *teie nei ao*. ²⁷ Tei ia 'na te tiai tei ia 'na te faaora, tei ia 'na te rave i te tapao, e te mea maere-hia i nia i te ra'i e i nia atoa i te fenua nei, o tei faaora iho nei ia Daniela i te puai o te liona. ²⁸ Tupu atura taua taata nei o Daniela i te maitai i te hau o Dariu, e te hau atoa o * Kuro i Peresia.

PENE VII.

**TE ORAMA A DANIELA I
NA PUAA E MAHA, E NO
TE BASILEIA A TE ATUA.**

7¹I TE matahiti matamua o te arii o Babulonia ra o Belesazara, e taoto ta Daniela, e te orama i tana upoo i nia i tana roi ; ua papai ihora oia i taua taoto ra, e ua faaite atura i *ta'na* parau.² Ua parau ihora Daniela, na ô a'era, Hi'o atura vau i taua orama no 'u i te rui ra, e inaha, ua puroro noa maira na mata'i o te ra'i e maha atoa ra i nia i te moana rahi ra.³ Ua haere maira na mea ora rarahi e maha mai raro mai i te miti ra, e huru ê ana'e to ratou.⁴ Tei mutaa ihora mai te liona nei ia, e pererau aeto ra te pererau : te hi'o noa ra vau e pau a'era na pererau e pee ai i nia ra i te hutihuti-hi'a ; ua tia noa maira te avae mai te taata ra, e e aau taata tei horoahia 'tu ia 'na.⁵ E inaha, e mea ora ê maira ia, o te piti ia, mai te daba te huru, ua faatiahia te hoê paeau i nia, e toru ivi aoao i te vaha i ropu i na niho ra ; e ua parauhia 'tu oia, A tia a amu e ia rahi.⁶ E oti a'era te reira, te hi'o noa ra vau, e inaha, te vai ra te tahi mai te nemera, e maha o 'na pererau manu i nia i te tua ; e maha hoi afii to taua mea ora ra ; e mana hoi tei horoahia no 'na.⁷ E i muri a'e i te reira, ite atura vau i te orama i te po ra, e inaha, o te maha ia o te mea ora, e mea riararia e te mehamehahia, e te puai rahi : niho rahi auri to 'na ; ua amu hoi te reira, e ua pau, e ua ofatifati, e ua taataahi i te toea i te avae : e huru ê hoi to te reira i to te mau mea ora rarahi i mutaa ihora ; * hoê ahuru hoi o 'na tara.⁸ Ua mana'o ihora vau i taua mau tara ra, e inaha, ua tupu maira te hoê tara iti i roto ia ratou, i mua 'e ra i te reira iritihia a'era na tara i mutaa ihora e toru : e inaha, e mata tei teie nei tara mai te mata * o te taata ra, e te vaha hoi i te parauraa i te parau rahi.

⁹Te hi'o ra vau, e haamauhia ihora te mau terono e ua parahi maira To te mau mahana

tahito ra, o tei au to 'na ahuru i te hiona i te teatea, e te rouru o tana upoo, mai te huruhuru mamoe maitai ra ia : e auahi ura to 'na terono, e to 'na pereoo e auahi ama ia.¹⁰ Puroro noa maira te auahi tarapape mai mua mai ia 'na : e ua tausani hoi te tausanimaa i te taviniraa ia 'na ra, e ua ahuru hoi te tausanimaa i te manotini i te tiaraa i mua i tana aro : parahi ihora te haavaraa, e ua heheuhia te mau buka.¹¹ Ua hi'o ihora vau e no te parau rahi i parauhia e taua tara ra ; hi'o ihora vau, e taparahihia taua mea ora ra, e pau a'era to 'na pera, e tuuhia 'tura i te auahi ama ra.¹² Area te tahi pae i taua mau mea ora rarahi ra, ravehia a'era to ratou mana ; i haamaorohia râ to ratou aho e ia tae i te tau e te taime.¹³ Hi'o ihora vau i taua orama i te rui ra, e inaha, te hoê mai te Tamaiti a te taata ra i te haerea mai na roto i te mau ata o te ra'i ra ; e ua haafatata 'tura oia i To te mau mahana tahito ra, e tuuhia ihora i pihai iho ia 'na.¹⁴ E ua horoahia maira te mana, e te hinuhinu, e te basileia no 'na, ia auraro mai te taata atoa, e te mau fenua atoa, e te reo atoa ia 'na ; to 'na mana, e mana mure ore ia, e ore ia e mou, e to 'na basileia, e ore ia e pau.

¹⁵Ahoaho a'era vau i tau varua, o vau nei o Daniela, i roto i *to'u nei* tino ; e no te ahoaho rahi to 'u i taua orama i tau upoo nei,¹⁶ ua haere ihora vau i te hoê i tia noa mai i pihai iho, e ua ui atura vau ia 'na i te auraa mau i taua mau mea atoa nei ; ua parau maira oia ia 'u, e ua faaite maira i te auraa ia 'u, na ô maira :¹⁷ Taua na mea ora rarahi e maha nei, e maha ia basileia, o te tupu ia i te fenua nei.¹⁸ O te feia mo'a râ no Tei Teitei ra te rave i taua basileia nei, e no ratou roa 'tu te basileia, e a muri, e a muri noa 'tu.¹⁹ Ua ui atura vau i te auraa i te maha o taua na mea ora rarahi, o tei ore i au ia ratou ra, e mehameha rahi ia, e niho auri hoi to 'na, e to 'na maiuu, e veo ia ; o tei amu e ia pau roa, e ua ofatifati, e ua taataahi i te toea i to 'na avae ;²⁰ e na tara hoê ahuru i nia i te afii ra, e te hoê hoi tei

tupu ra, e mairi ihora e toru i te reira ra : taua tara e mata to 'na ra, e te vaha i te parauraa i te parau rahi ra, o tei itoito rahi to 'na huru i to ratou atoa ra. ²¹ Te hi'o noa ra vau, e ua tama'i maira taua tara nei i te feia mo'a ra, e riro atura te re ia 'na ra ; ²² e tae maira To te mau mahana tahito ra, * e ua tuuhia mai te haavaraa i te feia mo'a no Tei Teitei ra, ua tae a'era i te tau e riro ai te basileia i te feia mo'a ra.

²³ Ua parau maira hoi oia, O te maha o te mea ora, o te maha ia o te basileia i te fenua nei, e huru e hoi to 'na i to te mau basileia atoa ra, e pau hoi te ao atoa nei i te reira, e taataahi hoi i raro, e ofatifati hua hoi. ²⁴ * E na tara hoê ahuru no roto i teie nei basileia, o na basileia ia hoê ahuru e tupu ra ; e muri a'e e tupu ai te tahi ; e huru e hoi to te reira i tei mutaa ihora, e toru hoi basileia e pau ia 'na. ²⁵ E te *arii hoi* no te reira, o te parau ia i te parau faaino i Tei Teitei ra, e pau hoi te feia mo'a no Tei Teitei ra ia 'na, e mana'o hoi e ruri e i te taima e te mau ture : e tuuhia mai hoi ratou i tana rima, e hoê a'era tau e na tau hoi e te hoê tau vaehaa. ²⁶ E parahihia râ te haavaraa, ia rave-ê-hia to 'na mana, ia pau e ia haa-mou-roa-hia. ²⁷ E te basileia, e te mana, e te rahi atoa o te basileia i raro a'e i te ra'i atoa nei, o te horoahia ia i te mau taata ra, i te feia mo'a o Tei Teitei, no 'na te basileia mou ore ra, e hope hoi te mau tavana atoa i te auraro mai e te faaroo ia 'na. ²⁸ O te hopea ia i taua parau ra. Area vau nei o Daniela, ahoaho roa a'era to 'u mana'o, e huru e atura tau mata ia 'u nei : vaiiho ihora râ vau i taua parau nei i roto i tau aau.

PENE VIII.

TE ORAMA A DANIELA I TE MAMOE ONI, E TE PUAANIHO PAE RA.

8 ¹ TAE a'era i te toru o te matahiti i te hau o te arii ra o Belesazara, ua fa maira te tahi orama ia 'u, ia Daniela nei, i muri a'e i tei itea ia 'u i te matamehai o *to 'na hau*.

² Ite a'era vau i te hoê orama ; i roto vau i te aorai ra i Susana i taua iteraa no 'u ra, i te mataeinaa ra i Elama ; ite a'era vau i te orama *e mai te mea* ra vau tei te pae pape ra ia Ulai. ³ Ua nânâ a'era vau i tau mata, e ite a'era, e inaha, te tia noa maira i mua mai i taua pape ra te hoê mamoe oni e piti o 'na tara : e tara teitei ; e teitei rahi râ to tahi i te tahi, e o tei teitei ra, i muri a'e ia te tupuraa. ⁴ Ite atura vau i taua mamoe oni ra i te nenei-tia-raa i te pae i te tooa o te ni ra, e te pae i apatoerau, e te pae i apatoa : e aore roa e puua e i mua ia 'na, e aore roa hoi e ora 'i i to 'na mana ; ua rave noa râ oia i to 'na iho hinaaro, e rahi atura hoi oia. ⁵ E te mana'o noa ra vau, e inaha, te haere maira te tahi puaaniho oni mai te pae i te tooa o te râ ra na nia noa i te fenua e aore a'era i tiaia rea te repo ra : e tara huru e hoi to taua puaaniho ra, tei ropu i te area mata ra. ⁶ Ua haere maira oia i taua mamoe oni tara piti ra, ta 'u i ite i te tiaraa i mua mai i taua pape ra, e ua horo u'ana noa 'tura oia i nia ia 'na ma te puai rahi. ⁷ Ite atura vau ia 'na i te taeraa i pihaiiho i taua mamoe oni ra, a horo puai mai ai oia i nia ia 'na ra, tui atura oia i taua mamoe oni ra, e pau ihora na tara e piti ra : e aore roa e puai to te mamoe oni e mau ai i mua ia 'na, ua huri râ oia ia 'na i raro i te repo, e ua taataahi i nia iho ia 'na : e aore roa e ravea e ora 'i taua mamoe oni ra i to 'na puai. ⁸ Tupu atura taua puaaniho pae ra i te rahi ; ia puai râ oia ra, ofatihia ihora te tara rahi ra ; e i monohia mai te reira i *na tara* hi'ohia e maha ra, i na mata'i e maha o te ra'i ra. ⁹ Ua tupu maira te hoê tara iti no roto i te hoê ra, o tei tupu e rahi noa 'tura, i te pae i apatoa, e te pae i te hitia o te râ ra, e te pae *i te * fenua* maitai ra. ¹⁰ Tupu atura hoi e taea-roa-hia * to te ra'i ra ; e ua huri maira i te tahi pae o te ra'i ra i raro, e te mau fetia i raro i te repo, e ua taataahi ihora. ¹¹ Ua faarahi atura oia *ia 'na iho* i te arii o taua nuu ra, e rave-ê-hia ihora *te tusia* no te mau mahana atoa ra ia 'na, e haaviiviihia ihora to 'na vahi mo'a ra. ¹² E ua tuuhia 'tura te nuu, e *te tusiano te*

mau mahana ra, no te hara, e ua faarue oia i te parau mau i raro i te repo : e ua rave hoi i to 'na hinaaro, e tupu atura.

¹³ Ua faaroo atura vau i te hoê taata mo'a i te parauraa, ua parau atura hoi te tahi taata mo'a i taua taata *mo'a* i parau ra, Mai te aha ra te maoro i te taime i te orama no *te tusia* o te mau mahana nei, e te hara faaano ra i te taataahiraa i te vahi mo'a e te nuu ra ? ¹⁴ Ua parau atura oia ia 'na, E piti tausani e toru hanere i te mahana ei reira te vahi mo'a e tamâhia 'i.

¹⁵ E ite a'era vau o Daniela i taua orama ra, e ua imi hoi i te auraa, inaha, te tia noa maira i mua ia 'u mai te taata te huru i reira.

¹⁶ Ua faaroo atura vau i te reo taata i ropu i *na hiti* pape ra ia Ulai, i te piiraa, e te na ôraa e, E Gaberiela, e faaite mai oe i teie nei taata i te orama nei. ¹⁷ Ua haere maira oia i pihai iho i to 'u ra tiaraa ; e tae maira oia, ua mätä'u ihora vau, e ua tipapa ihora vau i raro tau mata ; ua parau maira râ oia ia 'u, Ia ite mai hoi oe, e te tamaiti a te taata : ia tae hoi i te tau i haapaohia ra *e faatupuhia 'i* taua orama nei. ¹⁸ E te parau noa maira oia ia 'u ra, roohia ihora vau i te matapouri, mairi ihora vau i raro tau mata i te repo : ua faatiaia maira râ, oia ia 'u, ua faatia ia 'u i nia. ¹⁹ Ua na ô maira oia, Inaha, e faaite atu vau ia oe i te hopea mai o taua riri tahoo ra : ia tae hoi i te taime i haapaohia ra *e itea mai ai* te hopea.

²⁰ O te mamoe oni ta oe i hi'o ma te tara atoa, o na arii ia no Medai e no Peresia. ²¹ * E te puaaniho aito ra, o te arii ia no Iavana : e te tara rahi i ropu i te area mata ra, o te arii matamua ia. ²² * E ofatihia ihora te reira, e monohia ihora e maha atoa ra, o na basileia ia e maha e tia mai no roto i taua fenua ra, eita râ e au i to 'na mana, ²³ E tae a'era i te hopea mai o to ratou ra basileia, e ia navai te feia hara ra, e tupu mai ai te hoê arii, ma te mata aito, e te ite hoi i te mau ravea e vare ai ra. ²⁴ E puai rahi to 'na, e ere râ i to taua puai no 'na ra *e tia 'i ta 'na i rave* ; e rave rahi râ te pau ia 'na, e tupu â ta 'na, e manuia

ta 'na ; o te feia mana hoi te pau ia 'na e te mau taata te feia mo'a ra. ²⁵ E no to 'na paari e tupu ai te haavare i tana rima ; e arue hoi to 'na iho aau ia 'na iho, e rave rahi te fare ia 'na i te hau ; e tia mai hoi oia e mârô i te Arii o te mau arii ; e ofatihia râ oia e aita e rima. ²⁶ E te orama i te ahiahi ra e tei te poipoi i faaitehia 'i ra, e parau mau ia : e teie nei e vaiiho maitai na oe i taua orama nei ; e roa hoi o 'na pue mahana. ²⁷ Matapourihia ihora vau o Daniela, e ma'ihia ihora i *e fanu* pue mahana ; e muri a'era ua tia a'era vau, e ua rave i te ohipa a te arii ra ; e maere noa vau i taua orama ra, aore roa e taata i ite.

PENE IX.

TO DANIELA FAAHAEHAARAA, E TE PURERAA IA FAAORAHIA IERUSALEMA.

9 ¹ ITE matahiti matamua o Dariu a Ahasueru, no te huaai o Medai, e arii i nia i te fenua o te Kaladaio ; ² i te matahiti matamua o to 'na ra hau, i ite ai au nei o Daniela i te mau buka ra i te matahiti i te taioraa, i tae mai ai te parau a Iehova i te peropheta ra ia Ieremia, e ia hitu a'e ahuru i te matahiti i te anoraa Ierusalem e hope ai. ³ Ua hi'o atura vau i nia i te Fatu ra i te Atua, i te imiraa i te pure, e te aniraa, e te haapaeraa maa, e te ahu oto, e te rehu auohi/auahi : ⁴ ua pure atura vau i tau Atua ra ia Iehova, e ua fa'i atura vau, na ô atura, E te Fatu, e te Atua rahi, e te mätä'u, i te haapao-maite-raa i te faufaa e te aroha i te feia hinaaro mai ia oe ra, e tei haapao i ta oe ra parau ; ⁵ ua hara matou, ua rave i te parau ino, ua faatia i te taiata, e ua taiva, i te faarueraa i ta oe i faaue e ta oe faaauraa : ⁶ e aita a'enei matou i faaroo i to mau tavini i te mau peropheta ra, o tei parau mai i to oe ra i'oa i to matou mau arii, e to matou feia mana, e to matou mau metua, e te taata atoa o te fenua nei. ⁷ Tei ia oe, e te Fatu e, te parau-tia, area matou nei, o te mata haama

ia, o tei *iri* mai i nia ia matou i teie nei ; i te taata o Iuda, e to Ierusalem, e to Iseraela atoa e fatata nei, e to te atea ê, i te mau fenua atoa i tiahihia 'i ratou e oe, no to ratou ino i ravehia e ratou ia oe ra. ⁸E te Fatu e, no matou mau â * te mata haama, to matou mau arii, to matou feia mana, e to matou mau metua, no te mea ua rave matou i te hara i mua ia oe ra. ⁹Tei te Fatu ra, tei tō matou Atua, te aroha e te faaoreraa *i te mau hara*, taiva noa 'i tatou ia 'na ; ¹⁰* e aore a'enei i faaroo i te reo o to tatou Atua ra o Iehova, ia haapao atu i ta 'na mau ture i tuuhia mai e ana i mua ia tatou e tana mau tavini te mau peropheta ra. ¹¹O Iseraela atoa hoi tei hapa i te ture na oe ra, e ua faarue e aore i faaroo i to oe reo ; i manii mai ai te katara i nia ia tatou nei, e te tãpũ i papaihia i roto i te ture a te tavini o te Atua ra a Mose, no te mea ua hara tatou ia 'na. ¹²Ua haapapu hua hoi oia i ta 'na mau parau i parau mai ia tatou nei, e to tatou mau haava tei haava mai ia tatou ra, i te hopoiraa mai i teie nei ati rahi : aore roa hoi e raveraa i raro a'e i te ra'i atoa nei mai te rave ia Ierusalem nei. ¹³Mai tei papaihia i roto i te ture a Mose ra, o teie nei atoa ia ati i te iriraa mai i nia ia tatou nei : aita rã tatou i riro ei feia ani i te ora i te aro o to tatou Atua ra o Iehova, i te fariuraa mai i ta tatou mau parau ino, e te haapaoraa i ta oe ra parau mau. ¹⁴I tia ai hoi Iehova i taua ati nei, e i tuu mai ai i nia ia tatou nei : e parau-tia ana'e hoi ta to tatou Atua ta Iehova i te mau mea atoa ta 'na e rave nei : aore a'enei hoi tatou i faaroo i tana reo.

¹⁵E teie nei, e te Fatu, e to matou Atua, o tei aratai mai i to mau taata mai te fenua ra mai Aiphiti ma te puai rahi, e ua itea to oe i'oa, mai tei teie nei mahana ; ua hara matou, ua rave matou i te parau ino. ¹⁶E te Fatu, i tei au hoi i ta oe atoa ra mau parau-tia, te tau atu nei au ia oe, ia fariu-ê-hia hoi to riri e to riri tahoo i to oe ra oire i Ierusalem, i to mou'a mo'a ra : no te mea no ta matou nei hara, e no te mau hara a to matou metua, o Ierusalem

e to oe ra mau taata, tei riro ei tâhitohitoraa na te feia atoa e haaati mai ia matou nei. ¹⁷E teie nei, e to matou Atua, e faaroo mai oe i te pure a to tavini nei, e ta 'na e ani nei ; no te Fatu nei hoi, e faaanaana mai hoi i to mata i nia i to vahi mo'a e ano nei. ¹⁸* E fariu mai i to tari'a, e tau Atua, e faaroo mai, e hi'o mai hoi to mata, ia ite mai oe i to matou pau, e * te oire i mairihia i to oe nei i'oa : e ere hoi no ta matou parau-tia i pure atu ai matou ia oe, no to oe rã oraha/aroha rahi. ¹⁹E te Fatu e, e faaroo mai ; e te Fatu e, e faaore mai *i te hara* ; e te Fatu e, e haapao mai e e rave hoi ; eiaha e faaroaroa, : i to oe iho hoi i'oa, e tau Atua ; no te mea ua mairihia to oe oire e to oe ra mau taata i to oe iho i'oa.

²⁰Te parau noa ra vau, e te pure noa ra, e te fa'i noa ra vau i ta 'u nei hara e te hara a tau mau taata nei a Iseraela, e te faaite ra vau i ta 'u aniraa i te aro o tau Atua o Iehova, no te mou'a mo'a o tau Atua ; ²¹te parau noa ra vau i taua pure na 'u ra, o taua taata ra o Gaberiela, o ta 'u hoi i ite i te orama i mutaa ihora, i te maue-oioi-raa mai e ua tae maira ia 'u nei i te taime i te tusia ahiahi ra. ²²Ua faaite maira oia ia 'u, ua parau maira ia 'u, na ô maira, E Daniela, i haere mai nei au e faaite ia oe i teie nei mau parau. ²³I te haamataraa i taua pure na oe ra i reva mai ai te parau nei ta 'u e haere mai e faaite, no te mea ua here-rahi-hia oe : a haapao mai hoi i taua parau nei, e haamana'o hoi i te orama. ²⁴E hitu ahururaa i te hebedoma i haapaohia i to oe ra mau taata, e to oe ra oire mo'a, ei opaniraa 'tu i te hara, ei faaotiraa 'tu i te mau ino, ei tatararaa 'tu i te hara, e ei faaôraa mai i te parau-tia mure ore ra, ei opaniraa 'tu i te orama e te tohu ra, e ei faatahinuraa i tei Mo'a Rahi ra. ²⁵E teie nei, e faaroo mai ia ite, e mai te tuuraa i taua parau i te rave faahou e te patu ia Ierusalem e te Mesia te Arii ra, e hitu ia hebedoma, e na hebedoma hoi e ono ahuru e piti tiahapa : e patu-faahou-hia hoi te mau aroâ, e te mau aua, i te anotau ati rahi ra. ²⁶E hope a'era na hebedoma e ono ahuru e

ma piti, e tãpũ-ê-hia 'i te Mesia, e ere rã nona iho. No reira te mau taata o te arii e haere maira e haamou ai i te oire * e te vahi mo'a ; e motu ê atu hoi ratou * mai te riro pape pue ra ; e vai â hoi taua mau pau ra e hope roa a'era te tama'i. ²⁷ E haapapu hoi oia i te hoê faufaa *i te taata* atoa e rave rahi e hoê a'era hebedoma : ei ropu i taua hebedoma e faaore ai oia i te tusia e te ô ia ore ; e riro ei roto i te hiero taua mea riaria faaano ra ; e tuuhia hoi te reira no te pau e tae noa 'tu i te hopea i haapaohia ra.

PENE X.

TO DANIELA FAAHAEHAARAA, I HO- ROAHIA MAI AI TE ORAMA IA 'NA.

10 ¹ TAE a'era i te toru o te matahiti o te arii o Peresia ra o Kuro, i faaitehia mai ai te tahi parau ia Daniela, o tei mairihia o Beletesazara ; e parau mau ra taua parau ra, o te taime rã i haapaohia ra, te maoro ra ia : ua haapao atura oia i taua parau ra, e ua ite hoi i te orama. ² I mihi noa na vau nei o Daniela, e a toru atura o 'u nei hebedoma i *te mihiraa* i reira. ³ Aore a'u e maa maitatai i amu ; aore hoi e puaa e te uaina i ô mai i roto i tau vaha, e aore roa vau i faatahinu ia 'u iho, e hope a'era na hebedoma e toru atoa ra. ⁴ E tae a'era i te mahana taau ma maha o te marama matamua ra, ia 'u i parahi i te hiti o taua pape rahi ra o Hidekela ; ⁵ ua nãnã a'era vau i tau mata i reira, * e ua hi'o atura vau, e ite atura i te hoê taata i te ahuraa i te vavai, e ua tatuahia tana tauupu i * te auro maitai no Uphaza ; ⁶ e au hoi to 'na tino i te tarisisa, e mai te uira to 'na mata, e na mata no 'na ra mai te lamepa auahi e ama ra, e na rima e na avae no 'na ra, mai te veo faaanaanahia ra ia, e te haruru o tana reo, mai te reo ia o te hoê tiria rahi ra. ⁷ O vau ana'e nei o Daniela tei ite i taua orama nei ; aore hoi te mau taata i pihai iho ia 'u ra i ite i taua orama nei ; roohia ihora ra ratou e te mãta'u, e ua horo atura e

tapuni. ⁸ Toe ihora o vau ana'e ra, ite atura vau i taua orama rahi nei, e aita 'tura o 'u e puai toe i roto ia 'u, riro atura hoi taua puai no 'u ra mai te mea tahuti, e aore roa o 'u e puai i toe. ⁹ Te faaroo atura ra vau i te haruru o ta 'na parau ; e i to 'u faarooara i te haruru o ta 'na parau, mairi matapouri noa 'tura vau i raro tau mata i te repo.

¹⁰ E inaha, ua faatiaia maira te hoê rima ia 'u, e ua faatia mai ia 'u i nia au turi e o au apu rima. ¹¹ Ua na ô maira oia ia 'u, E Daniela, e te taata here-rahi-hia ra, ia ite mai oe i te parau ta 'u e parau atu ia oe na, e tia hna mai i nia : i tonohia mai hoi au ia oe nei i teie nei. E oti a'era te reira parau ia 'u nei, tia ihora vau ma te rurutaina. ¹² Ua na ô maira oia ia 'u, Eiaha e mãta'u, e Daniela ; mai te mahana matamua mai â hoi ia oe i fariu i to aau i te imiraa i te ite ra, e te faahaehaaraa ia oe iho i mua i te aro o te Atua, ua faaroohia ta oe i ani i reira, e i haere mai ai hoi au nei no taua ani na oe ra. ¹³ O te arii rã o te basileia ra o Peresia tei patoi mai ia 'u e a piti a'enei ahuru hoê tiahapa i te mahana : e inaha, o Mikaela, te hoê arii rahi, tei haere mai e tauturu ia 'u ; i maoro ai hoi au i reira i ô te mau arii no Peresia ra. ¹⁴ I haere mai nei hoi au e faaite ia oe i te tupu i nia iho i to oe ra mau taata i te mau mahana hopea ra : e maoro rã e tupu ai taua orama nei.

¹⁵ E oti a'era teie nei parau i te parauhia mai e ana ia 'u nei, ua fariu ihora vau i tau mata i raro i te repo, e riro atura vau ei vava. ¹⁶ E inaha, ua faatiaia mai te hoê mai te tamaiti a te taata nei te huru i tau utu : matara a'era tau reo, e ua parau ihora vau, na ô atura vau i tei tia mai i mua ia 'u ra, E tau fatu, * ua ho'i mai te oto i nia ia 'u i teie nei orama, e aita 'tura o 'u e puai e vai nei. ¹⁷ Eaha hoi e tia 'i i te tavini o tau fatu nei ia paraparau atu i tau fatu nei ? area vau nei aita rea o 'u puai i toe i roto ia 'u nei, e aore rea o 'u aho e vai nei i roto ia 'u. ¹⁸ Ua faatiaia faahou maira *te hoê* mai te taata te huru ra ia 'u, e ua faaetaeta maira ia 'u. ¹⁹ E ua na ô maira, * Eiaha e mãta'u,

e tera ra taata here-roa-hia ra, ia ora na oe, e faaetaeta, oia ia, e faaetaeta. E oti a'era ta 'na parauraa mai ia 'u ra ; ua etaeta ihora vau, e ua na ô atura, E parau noa mai oe, e tau fatu ; ua faaetaeta mai hoi oe ia 'u. ²⁰ Ua na ô maira oia, Ua ite oe i tau tere i haere mai ai au ia oe nei ? e teie nei, teie au a hi'o e aro i te arii no Peresia ; e ia reva vau ra, inaha, e riro i te haere mai te arii no Iavana. ²¹ E faaite atura râ vau ia oe i tei papaihia i roto i te parau mau ra : e aore roa e tauturu mai ia 'u i teie nei mau parau, maori râ o to outou arii, o Mikaela.

PENE XI.

TO PERESIA PAU I TE ARII O IAVAN I FAAITEHIA NEI.

11 ¹ TA 'U i tia i pihai iho i te matahiti matamua ia Dariu e ati Medai, ei faaitoito e ei faaetaeta 'tu. ² E teie nei, e faaite atu vau ia oe i te parau mau. Inaha, e tootoru â arii e tia mai i nia i Peresia ; e te toomaha ra e tao'a rahi roa ta 'na i ta ratou atoa ra : e ia tupu oia e ia etaeta, no te rahi o ta 'na ra tao'a, na 'na e faatiarepu i te taata atoa ei rave i taua fenua ra ia Iavana. ³ Ei reira e tia mai ai te hoê arii rahi, e ma te mana rahi to 'na hau, e ma te haapao i to 'na ihora hinaaro. ⁴ Ia haapapuhia ra oia, e parari ai to 'na basileia, e opere-hia ia *ia maha tufaa*, i na mata'i e inaha o te ra'i ra, eita râ e riro no to 'na iho huaai, e ore hoi e au i to 'na mana a mana 'i oia ra : e taihi- tumuhia hoi to 'na basileia, e riro hoi no vetahi ê atu â.

⁵ Ei reira e etaeta 'i te arii no apatoa ; e riro râ to 'na re i te tahi taata rahi i ô na ra, e oia 'tura tei mana ; e riro hoi taua mana no 'na ra ei mana rahi. ⁶ E ia mahemo e fanu pue matahiti, e amui ai ratou ra ; e riro hoi te tamahine o te arii i apatoa ra i te haere mai i te arii no apatoerau ra a faaauau ai i te auraa ; eita râ te mana o te rima e mau ia 'na, e ore hoi oia e mau e to 'na huaai : e tuua-ê-hia ra oia, e te feia i aratai mai ia 'na, e ta 'na

tamaiti, e te feia atoa i turu mai ia 'na i taua anotau ra.

⁷ No te ohi râ no te aa no 'na *te hoê* i te tiaraa mai ei mono ia 'na, e haere mai ia ma te nuu atoa, e tomo hoi i te pare no te arii i apatoa, e rave hoi i te reira, e riro te re ia 'na : ⁸ e to ratou raau atoa atoa, e te mau hoho'a i faatôhia ra, e ta ratou mau farii ario maitatai ra e te auro. o ta 'na ia e rave mai ei tao'a pau i Aipbiti ra ; e mana 'i oia i taua arii i apatoerau rai e fanu pue matahiti. ⁹ E ia tae oia i te basileia no te arii i apatoa, e ho'i mai oia i to 'na ihora fenua mau.

¹⁰ E riro râ ta 'na mau tamarii i te amui i te tama'i, etaeta rahi ta ratou e haaputu : e tae mai hoi te hoê, e manii noa mai ia, e reva roa hoi na roto, e e hopoi roa hoi i te tama'i * e tae noa 'tu i te pare. ¹¹ Rahi roa a'era te riri o te arii i apatoa, e ua haere mai i rapae e ua aro, i taua arii i apatoerau ra ; e feia rahi roa ihora ta 'na e haamau i te aro, e tuuhia 'tura te rahi atoa ra i tana rima. ¹² E ia hopoi-ê-hia e ana taua rahi ra, e hopoi-teitei-hia tana aau ; e rave rahi noa iho te tausani i hi'a ia 'na, e ore â e riro te re ia 'na. ¹³ E ho'i mai hoi te arii i apatoerau ra ma te taata rahi e iti tei a mutaa iho ia haamau *i te aro ra*, ia mahemo e fanu matahiti ra e tae mai ai, ma te nuu rahi e ma te tao'a rahi. ¹⁴ E ia tae i te reira tau, e rave rahi te tia mai i nia e rave i te arii i apatoa ra : e te mau tamarii mârô o to mau taata ra te faateitei ia ratou iho, ia tupu taua orama ra, e hi'a râ ratou. ¹⁵ E tae mai hoi taua arii i apatoerau ra, e ahu hoi i te repo ia teitei, e rave hoi i te mau oire i auahia ra : e te nuu a to apatoa ra, e te mau taata maitihia no 'na ra, e ore ia e mau mai, aita hoi etaeta e mau mai ai ra. ¹⁶ O te tii maira, e rave ia ia 'na ra, e haapao ia i ta 'na i hinaaro ra, e * aore roa e taata e mau ai ia patoi ia 'na ; e mau hoi oia i taua fenua hinuhinu ra, e riro hoi i te pupaa atoa ia 'na.

¹⁷ E riro oia i te mârô e faaô atu ma te puai o to 'na atoa ra basileia ; e na reira hoi oia e te feia parau-tia i te amuiraa 'tu ia 'na, e

horoa hoi oia i te tahi vahine apî na 'na, ia rave-ino-hiã ; e ore râ oia e au maitai atu *ia 'na*, e ia riro no 'na. ¹⁸ E muri a'e i te reira, e fariu ai oia i tana mata i te fenua miti fatata, e rave rahi hoi te pau ; na te hoê taata mana ra e faaore i taua ino i hurihia i nia ia 'na ra ; e hopoi maira oia i te faaino i nia ia 'na iho. ¹⁹ Ei reira oia e fariu ai i tana mata i te mau pare o to 'na iho fenua ; a turori râ oia e hi'a 'tu, e e ore e itea.

²⁰ Ei reira e tia mai ai te hoê mai ia 'na ra, o te tono i te tahi titau i te hinuhinu o taua basileia ra ; e hope a'era e fanu pue mahana e pohe roa 'i oia, e ore râ e pohe i te riri, e ore atoa hoi i te tama'i. ²¹ E tia mai hoi mai ia 'na ra te tahi taata vahavahahia ra, eiaha e horoahia 'tu te maitai ra o te basileia ia 'na ; e haere hau noa maira oia, e riro te basileia ia 'na i te taparu. ²² E te nuu *o te fenua* ninahia ra, e nina-atoa-hia ia i mua ia 'na, e e ofatihia ; e te arii atoa i haafaufaahia ra. ²³ E muri a'e i te firia parau *i faaauhia* ia 'na ra e haavare mai ai oia ra : e tae mai hoi oia, e riro hoi i te etaeta e aita rea e taata. ²⁴ E tae mai hoi oia i te vahi hau e te vahi tao'a i taua fenua ra ; e rave hoi oia i ta to 'na ra mau metua e to ratou atoa ra mau metua aore i rave : o te tao'a haru, e te tao'a pau, e te mau tao'a atoa ra, o ta 'na ia e haapurara haere noa i roto ia ratou, e opua hoi oia i ta 'na ravea i te mau haapuraa etaeta e tae noa 'tu i te hoê tau. ²⁵ E faaaraaraa hoi oia i to 'na etaeta, e to 'na itoito ia itoito i te arii no apatoa ma te nuu rahi ; e aro mai hoi te arii i apatoa ma te nuu rahi roa e te puai ; e ore râ oia e mau mai ; e riro hoi ratou i te opua i ta ratou ravea ia 'na. ²⁶ Oia ia, na tei amu i ta 'na ra maa e imi i to 'na pohe ; e e nina-noa-hia tana ra nuu, e hi'a hoi ratou e rave rahi i raro ma te pohe roa. ²⁷ E te mana'o o eie nei pue arii toopiti, o te hamani ino ia, e parau hoi ratou i te parau haavare i te amuraa-maa hoê ra ; e ore râ e tupu ; ia tae hoi i te tau ihaapaohia ra, o te hopea ihora ia. ²⁸ Ei reira oia e ho'i ai i to 'na ihora fenua ma te tao'a rahi ; e no te mea

ua opuahia ta 'na parau eiaha te faufaa mo'a ra, e riro oia i te rave i te ho'iraa i tana fenua ra.

²⁹ Ia tae i te tau i haapaobia ra, e ho'i faahou ai oia i te pae i apatoa ra ; e ore râ e riro mai tei a mutaa ihora, e mai tei muri a'e hoi. ³⁰ O te mau pahi o te ati Kitima te tii mai e rave ia 'na, e riro hoi oia i te inoino ; e tano faahou â to 'na riri i te faufaa mo'a ra, e ia ho'i ra e faatupu ai : e amui hoi oia i ta 'na parau i te feia e faarue i te faufaa mo'a ra. ³¹ E i muri a'e ia 'na ra, e tia atoa mai ai te nuu atoa ra, a haaviivii ai i te vahi mo'a i faaetaeta-rahi-hia ra, e ua hopoi ê *i te tusia* no te mau mahana atoa ra, a tuu atu ai i te mea faufau e ano ai ra i roto. ³² E te feia i hapa i taua faufaa ra e riro i te ino rahi i te taparu ra : o te feia râ i ite i to ratou Atua ra, e riro i te puai, e te haapao. ³³ E te feia i haapii i te taata ra e rave rahi tei pii ia ratou ; * e pohe râ ratou i te 'o'e e te auahi, e tîhîhia hoi, e pau hoi i te haru, *e rave rahi* te mahana. ³⁴ E ia hi'a ratou ra, e turu-iti-hia mai ratou, e ere râ i te turu rahi ; e rave rahi râ tei ati mai ia ratou i te taparu. ³⁵ E hi'a hoi te tahi pae i taua mau haapii ra, ei tamataraa 'tu ia ratou, e e tamâ 'tu, ei faateatea ia *ratou*, e tae noa 'tu i te hopea ra : no te mea te vai ra te taime haapaohia. ³⁶ E rave ai taua arii ra i ta 'na iho i hinaaro ; e faateitei oia ia 'na iho, e faarahi hoi ia 'na iho ia hau ê i te mau atua atoa ra, e parau hoi oia i te parau-maerehia i te Atua no te mau atua ra, e riro hoi i te tupu, e ia hope roa te riri i te faatupuhia : o tei haapaohia râ, o te rave-mau-hia ia. ³⁷ E ore oia e haapao i te Atua o to 'na ra mau metua, e te hinaaro o te vahine ; e ore oia e haapao i te mau atua atoa ra, e faarahi oia ia 'na iho ia hau i te mau mea atoa ra. ³⁸ I to 'na ra vahi oia e faatura 'i i te Atua o te mau vahi etaeta ra ; e atua hoi tei ore i itea e to 'na ra mau metua ; ta 'na ia e faatura, ma te auro, e te ario, e te mau ofai maitatai, e te mau mea hinaarohia ra. ³⁹ E na reira oia i te haapao i taua mau vahi etaeta roa ra, ma te atua ê atoa, o tei ore e hunahia e ana, e faarahi atu oia i

te tura ; e haamana 'tu hoi oia i te taata atoa e rave rahi, e tufa hoi i te fenua ia tao'ahia.

⁴⁰Ia tae ra i te taime hopea ra e nenei mai ai te arii i apatoa ra ia 'na ; e haerehia maira oia e te arii no apatoerau ra mai te puahi'ohi'o ra, ma te pereoo ana'e, e te faahoro puaahorofenua ra, e ma te pahi atoa e rave rahi ; e faaô atoa 'tu oia i roto i te mau mataeinaa, e manii noa 'tu e ua na roto i te haere. ⁴¹E faaô atoa hoi oia i roto i te fenua hinuhinu ra, e rave rahi hoi *te fenua* e huritumu-hia 'tu ; o teie râ te ora i taua rima no 'na ra, oia hoi o Edoma, e o Moabi, e te rahi hoi o te tamarii a Amona. ⁴²E faatoro râ oia i tana rima na nia i te mau fenua ; e ore atoa hoi te fenua ra o Aiphiti e ora. ⁴³E mana râ oia i nia i te tao'a ra i te auro, e te ario, e i nia atoa i te mau tao'a maitatai i Aiphiti : o to Lubi, e to Kusa, tei ia 'na atoa ia. ⁴⁴E aehuehu râ oia i te parau no te hitia o te râ mai e no te pae i apatoerau : i haere ai oia ma te riri rahi ia pau, e ia faahope roa te taata e rave rahi no te pohe roa. ⁴⁵Na 'na e haamau i to 'na iho tiahapa, to 'na iho fare i ropu i na miti ra i nia i te mou'a mo'a hanahana ra ; e tae râ oia i to 'na iho hopea, e aore roa o 'na e tauturu.

PENE XII.

O MIKAELA TE FAAORA IA ISERAELA I TO RATOU RA PAU.

12¹IA tae i te reira ra tau e tia mai ai te arii rahi ra o Mikaela, o tei tia mai e faatia i te mau tamarii a to oe ra mau taata : ei reira te anotau ahoaho, aita ia ahoaho mai te tupuraa mai o te fenua ra e tae roa a'enei i teie nei taime : ia tae hoi i te reira tau e ora 'i to oe mau taata, te feia atoa i papaihia i roto i te buka ra. ²E rave rahi to tei taoto i raro i te repo nei e ara mai ; e e rave i te ora mure ore te tahi pae, e te tahi pae e rave ia i te haama

e te vahavaha mure ore. ³E te feia i haapii i te *parau maitai* ra, * e anaana mai ia mai te anaana o te ra'i ra ; e o tei faafariu i te taata e rave rahi i te parau-tia ra, * mai te mau fetia atoa ra ia e a muri noa 'tu. ⁴O oe na râ, e Daniela, e opani i teie nei mau parau, e tapiri atu i te buka e tae noa 'tu i te tau hopea ra : e rave rahi hoi te horo i nia e i raro, e tupu atura te ite i te rahiraa.

⁵Ua hi'o atura vau nei, o Daniela, e inaha, te tia noa maira vetoopiti â, tei teie nei hiti pape te hoê i te tiaraa, e tei tera hiti pape te hoê. ⁶Ua parau maira *te hoê*, i te taata i ahu mai i te ahu vavai, i nia 'e i taua anapape ra, Mai te aha ra te maoro e tae na ai te hopea o teie nei mau mea i maerehia nei ? ⁷Faaroo atura hoi au i te taata i ahu i te ahu vavai i nia 'e i taua anapape ra, ia 'na i hopoi i tana rima atoa e te rima aui i nia i te ra'i, a tãpũ ai i tei ora e a muri noa 'tu, e hoê â tau, e na tau e piti hoi, e te tau vaehaa ; e ia hope roa te haapurararaa i te feia mo'a ra, e hope ai teie nei mau parau i te tupu.

⁸Te faaroo atura vau, aita râ vau i ite : ua parau atura vau, E *tau* Fatu, eaha na te hopea i teie nei mau parau ? ⁹Ua parau maira oia ia 'u, A haere, e Daniela : ua opanihia taua parau nei, ua tapirihia e tae noa 'tu i te tau hopea ra. ¹⁰E rave rahi te haamaitaihia, e e faateateahia, ia tamatahia ra ; e rave râ te taata ino i te parau ino : e ore hoi te taata ino e ite e ite râ te feia paari. ¹¹E teie nei, e moti te taitne e hopoi-ê-hia 'i *te tusia* no te mau mahana atoa ra, e faatiahia 'i te mea faufau e ano ai ra, e riro hoê tausani e piti hanere e iva ahuru i te mahana. ¹²E ao râ to 'na to te tiai maite, e tae noa 'tu i te tausani e toru hanere e toru ahuru ma pae i te mahana. ¹³E haere râ oe e tae noa 'tu i te hopea : e e faaearaa hoi to oe, e mau hoi oe i to oe kelero ia tae i te hopea o te mau mahana ra.

TE BUKA A HOSEA.

PENE I.

TE FAAITE NEI HOSEA I TE RIRI O TE ATUA I TE TAIVA.

1 ¹TE parau a Iehova i tae mai ia Hosea a Beerī, i te anotau ia Uzīa, e ia Iotama, e ia Ahaza, e ia Hezekīa, e mau arii ana'e no Iuda, e te anotau hoi ia Iereboama a Ioasa, e te arii no Iseraela. ²Te haamatarāa o te parau a Iehova ia Hosea ra. Ua parau maira Iehova ia Hosea, A haere e rave i te hoê vahine i mataro i te taiata, e *haafanau* hoi i te tamarii i mataro i te taiata ; tei te taiata 'tura hoi te fenua nei, e *ua taiva* roa ia Iehova. ³Ua haere atura oia e ua rave atura ia Gomera, i te tamahine a Dibilaima ; ua tō ihora oia e fanau maira e tamaroa. ⁴Ua parau maira Iehova ia 'na, Ia mairihia oia ia Iezereela ; ia rooau iti a'e hoi, ua tahoo atu vau i te toto o Iezereela i nia i te utuafare o Iehu e faaore roa hoi i te basileia o te utuafare o Iseraela. ⁵E ia tae i taua mahana ra, e ofati ai au i te fana o Iseraela i te peho o Iezereela.

⁶Ua tō faahou ihora hoi oia e fanau maira e tamahine, e ua parau maira Iehova ia 'na, Ia mairihia oia ia *+* Lo-ruhama, e ore hoi au e aroha faahou i te utuafare o Iseraela ; e hopoi-ê-roa-hia rā ratou e au ; ⁷i te utuafare rā o Iuda, e aroha ia vau ; e faaora vau ia ratou i to ratou Atua ra ia Iehova : * e ore rā vau e faaora ia ratou i te fana e te 'o'e, e te tama'i, e te puaahorofenua, e te faahoro puaahorofenua ra.

⁸E haamairi ihora oia i te û ia Lo-ruhama, ua tō ihora e fanau maira e tamaroa. ⁹Ua parau maira Iehova, Ia mairihia oia ia *+* Lo-ami : e ere hoi outou i to 'u ra mau taata, e ere hoi au *i te Atua* no outou.

¹⁰I te taiorāa rā i te tamarii a Iseraela, e riro ia mai te one tahatai ra, o tei ore e tia ia faito e ia taio ra ; * e riro hoi ei te vahi i parauhia 'tu ai ratou e, E ere outou i to 'u ra taata, ei reira ratou e parauhia 'tu ai, E tamarii ana'e outou na te Atua ora ra. ¹¹Ei reira te mau tamarii a Iuda e te mau tamarii a Iseraela e haaputuputu ai, a faataa 'tu ai i te hoê no nia iho ia ratou, a haere mai ai ratou mai te fenua maira : e riro hoi te mahana o Iezereela i te rahi.

PENE II.

TE HAAMORI IDOLO O TE TAATA, E TE TAHOO A TE ATUA I TE REIRA.

2 ¹E PARAU atu outou i to outou mau taeae, *+* E Ami e ; e to outou mau tuahine, *+* E Ruhama e. ²E haava 'tu i to outou metua vahine, e haava 'tu : e ere hoi oia i te vahine na 'u, e ere atoa hoi au i te tane na 'na : e tuu ê atu oia i ta 'na ra mau parau taiata ia 'na ra, e ta 'na ra mau faaturi i na û no 'na ra ; ³o te taratara vau i *to 'na ahu* e vaiiho tahaa noa ihora oia, e ua vaiiho noa ia 'na mai tei te mahana i fanau mai ai oia ra ; e ua faariro ia 'na mai te medebara, e ia riro hoi oia mai te fenua mārô e pohe ihora ia 'u i te poiha ; ⁴e aore hoi i aroha i ta 'na mau tamarii ; no te mea e tamarii mataro i te taiata. ⁵* Ua haapeu taiata hoi to ratou metua vahine ; o tei tō ia ratou ra, ua faatupu ia i te haama : ua parau hoi oia, E pee au i tei hinaaro mai ia 'u ra, o tei horoa mai i te maa na 'u e te pape na 'u, tau huruhuru *mamoe* e tau vavai, tau mono'i e ta 'u e inu nei. ⁶E teie nei, inaha, e * arai au i to 'na e'a i te raau taratara, e aua vau ia 'na i te aua *ofai*, e ore oia e ite i tana haereraa 'tu. ⁷E pee hoi oia i

tei hinaaro mai ia 'na ra, e ore râ e roohia 'tu ia 'na : e imi hoi oia, e ore râ e ite ; ei reira oia e parau ai e, E ho'i faahou vau i tau tane metua ra, e maitai hoi to 'u i reira i teie nei. ⁸ Aita râ oia i ite e, o vau tei ho atu ia 'na i te sitona, e te uaina, e te mono'i, e ario e rave rahi ta 'u i hopoi na 'na, e te auro ta ratou i hopoi no Baala. ⁹ E teie nei, te ho'i nei au e rave i tau sitona i to 'na taime, e tau uaina i to 'na tau ; e rave mai hoi au i tau huruhuru *mamoe* e tau vavai e tapo'ihia 'i oia ra. ¹⁰ E ei teie nei au e faaite atu ai i tei hinaaro mai ia 'na i to 'na ino ; e aore roa o 'na e ora i tau rima nei. ¹¹ E faaore atoa hoi au i to 'na mau mea arearea, i to 'na ra mau mahana oroa, e to 'na mau marama apî, e to 'na mau sabati, e to 'na ra mau amuiraa rahi mo'a ra. ¹² E pohe hoi te mau vine e te mau suke na 'na ia 'u, ta 'na i parau mai e, O ta 'u teie tarahu, i ta te feia i hinaaro mai ia 'u ra i hopoi mai : e faairi vau i te reira ei ururaa, e na te mau puua o te fenua nei e amu. ¹³ E tahoo atu vau ia 'na i te mahana o te mau Baala, a tutui ai oia i te mea no'ano'a no ratou ; a faaunauna 'i oia ia 'na iho i te poe tari'a e te mau tao'a maitatai ra ; e ua pee atura oia i te feia i hinaaro mai ia 'na, e haamoehia ihora vau, te parau maira Iehova.

¹⁴ E haamärû atura vau ia 'na, e aratai au ia 'na i te medebara, a parau maitai atu ai au ia 'na. ¹⁵ E horoa 'tu hoi au i te mau ô vine na 'na i reira, e te peho o Akora ei uputa tiaturiraa, e ei reira oia e himene ai, mai tei te mau mahana i tana apîraa ra, e mai tei te anotau i haere mai ai oia mai te fenua ra i Aiphiti. ¹⁶ Te parau maira Iehova, Ia tae i taua mahana ra e na ô mai ai oe ia 'u, E *+* Isehi, e ore oe e parau faahou mai ia 'u, E *+* Baali. ¹⁷ E ravea e au te mau i'oa o Baali i roto i tana vaha, e ore hoi to ratou i'oa e faahiti-faahou-hia. ¹⁸ E ia tae i taua mahana ra e fafau ai au i te tahi faufaa no ratou i te mau manu o te fenua nei, e te mau manu o te ra'i ra, e te mau mea rii e nee i nia i te fenua

nei ; e te fana e te 'o'e, ete tama'i, e faaorehia e au i nia i te fenua nei ; e faataoto atu vau ia ratou ma te ora. ¹⁹ E faaau atu vau ia oe na 'u e a muri noa 'tu ; oia mau, e faaau atu vau ia oe na 'u ma te parau-tia e te parau au, e ma te hamani maitai rahi, e ma te aroha rahi. ²⁰ E faaau atoa 'tu vau ia oe na 'u ma te haavare ore ; e ite hoi oe e, o Iehova vau. ²¹ Te na ô maira Iehova, * E faaroo vau ia tae i taua mahana ra, e faaroo vau i te mau ra'i, e na te reira e faaroo i te fenua ; ²² e faaroo hoi te fenua i te sitona, e te uaina, e te hinu *olive* ; e na te reira e faaroo ia Iezereela. ²³ E * ueue au ia 'na i te fenua nei na 'u iho ; e aroha 'tu hoi au ia 'na tei ore i arohahia ; e parau atu vau i *tei parauhia* e, aore ia tau mau taata, O to 'u ra ia mau taata o oe ; e na ratou e parau ma'i, *O oe* to matou Atua.

PENE III.

TE FAAITE NEI TE ATUA I TE ATI RAHI O ISERAELA IA PAU RA.

3 ¹ UA parau maira Iehova ia 'u, E haere â, a aroha 'tu i te tahi vahine hinaarohia e *to'na* ra taua e te faaturi, mai te aroha o Iehova i te mau tamarii a Iseraela, o tei hi'o i te mau atua êê ra, e tei hiaai i te a'ua uaina ra. ² Ua hoo atura vau ia 'na na 'u, i na *sekela* ario hoê ahuru ma pae ra, e te hoê homera kerite e te vaehaa homera kerite : ³ e ua parau atura vau ia 'na, Ei ô nei oe ia 'u nei e ia rahi noa 'tu te mahana ; eiaha oe e taiata, e eiaha ta oe ei tane ê ; e ore atoa hoi au e rave ia vetahi ê ei mono ia oe ra : ⁴ e parahi hoi te mau tamarii a Iseraela e rave rahi te mahana ma te arii ore, e ma te tavana ore, e ma te tusia ore, e ma te tii ore, e ma te tiputa ore, ma te teraphi ore : ⁵ e muri a'era, e ho'i mai te tamarii a Iseraela, a imi ai i to ratou Atua ia Iehova, *e faaroo hoi* i to ratou arii ia * Davida ; e roohia hoi ratou i te mäta'u ia Iehova, e te maitai hoi no 'na, i te mau mahana hopea ra.

PENE IV.

**TE TAHOO A TE ATUA I TE
HARA O TE TAATA E TE
FEIA TAHU‘A ATOA RA.**

4¹ E FAAROO mai, e te tamarii a Iseraela, i te parau a Iehova : e mârôraa hoi ta Iahova i te mau taata o te fenua nei, no te mea, aita e parau mau, aore e aroha, aore hoi e ite i te Atua i te fenua nei. ²I te tuhi, e te haavare, e tetaparahi taata, e te eiâ, e te faaturi, ua rave u‘ana ratou, e ua taea te tahi toto i te tahi. ³E teie nei, e mihi te fenua nei, e te feia atoa i parahi i nia iho, e riro ia i te taiâ, e te mau puua atoa o te fenua nei, e te mau manu o te reva ; e te i‘a atoa o te tai ra, e ravea-ê-hia ia. ⁴Eiaha râ te hoê e patoi atu, eiaha *te hoê* e a‘o atu i te tahi ; e au hoi to oe ra mau taata i te feia e mârô atu i te tahu‘a ra. ⁵E teie nei, ei te ao oe e hi‘a ‘i, e mairi atoa hoi te peropheta e oe atoa i te rui, e e tâpû-ê-hia e au to metua vahine ra.

⁶Ua pohe to ‘u ra mau taata i te ite ore ; no te mea na oe, e *te tahu‘a*, i faarue i te ite, e faarne atoa vau ia oe eiaha ei tahu‘a na ‘u nei ; no te mea ua haamoe oe i te ture a to Atua, e haamoe atoa vau i to mau tamarii. ⁷* Te tupu ra ratou i te rahi, e te rahi atoa ra ta ratou hara ia ‘u nei ; e teie nei, e faairi vau i to ratou maitai ei mea haama. ⁸Te amu ra ratou i te mau taraehara a to ‘u ra mau taata, e te haamau nei i to ratou aau i ta ratou parau ino. ⁹E riro hoi * mai ta te taata ra, o ta te tahu‘a atoa ra â ia : e tahoo atu vau i ta ratou parau i nia ia ratou ra, e ta ratou i rave ra e faautua ‘tu vau ia ratou. ¹⁰E amu hoi ratou, e ore râ e paia : e taiata hoi ratou, e ore râ e rahi : ua ore hoi ratou ua haapao ia Iehova. ¹¹E riro ê te aau i te taiata, e te uaina, e te uaina apî.

¹²Te ui nei to ‘u mau taata i te raau, e na te raau e faaite mai ia ratou, na te aau taiata i hape ai ratou, e ua faarue ratou i to ratou Atua. ¹³Te hopoi nei ratou i te tusia i

nia i te tupuai mou‘a ra, e ua tutui i te mea no‘ano‘a i nia i te mau aivi, i raro a‘e i te mau aluna, e te lebene, e te ale, no te mea e raau marumaru maitai : e teie nei, te taiata nei ta outou mau tamahine, e te faaturi nei ta outou mau vahine. ¹⁴E ore au e tahoo atu i ta outou mau tamahine ia taiata ra, e ta outou mau vahine ia faaturi ra, ua amui hoi ratou i roto i te mau taiata ra, e ua faatusia ratou e te mau faaturi atoa ra ; e teie nei, e riro te feia ite ore ra i te hi‘a.

¹⁵Ia taiata noa oe, e Iseraela, eiaha râ Iuda ia harahia ; eiaha outou e tae i Gilagala, eiaha hoi outou e haere i Bete-avena, eiaha hoi outou e tâpû e, Te ora ra Iehova. ¹⁶Te pahee nei Iseraela i muri, mai te puaatoro ufa e pahee ra : e teie nei, e faaamu Iehova ia ratou mai te fanau‘a mamoe i te vahi atea ra. ¹⁷Ua ati Epheraima i te mau idolo : e vaiiho noa ‘tu. ¹⁸Ua oti ana‘e ta ratou inu faataeroraa, tei te taiata ihora ratou : ua hinaaro to ratou mau tavana i te mea haama. ¹⁹Ua rave u‘ana te mata‘i ia ‘na i to ‘na pererau, e haama ratou i ta ratou mau fata.

PENE V.

**TA TE ATUA RA UTUA I TE FEIA
TAHU‘A E TE TAATA ATOA.**

5¹ E FAAROO mai na i teie, e te feia tahu‘a ; e fariu mai i to outou tari‘a, e te utuafare o Iseraela ; e faaroo mai outou, e te fare o te arii e ; *ua faaitehia* te parau e au ia outou, no te mea ua riro outou ei marei i Mizepe, e ei upe‘a hohorahia i nia ia Tabora. ²E pau rahi ta te feia patiatia ra, e teie nei, o ratou atoa ra ta ‘u e a‘o. ³Ua ite au ia Epheraima, e aore hoi Iseraela i moe ia ‘u ; e teie nei, ua taiva ê oe, e Epheraima, e ua viivii Iseraela *i te idolo*. ⁴O ta ratou e rave ra i ore i tia ‘i ia ratou ia fariu i to ratou Atua : e aau taiata hoi tei roto ia ratou, e ore ratou e ite ia Iehova. ⁵Te teoteo o Iseraela tei faahapa ia ‘na ra ; e teie nei, e hi‘a Iseraela e o Epheraima i ta raua hara ; o Iuda e ratou atoa

ra i te hi'araa. ⁶Ma ta ratou mau nănă mamoe e ta ratou mau nănă puaatoro ia haere ratou e imi ia Iehova ; e ore râ ratou e ite ia 'na ; ua haere ê hoi oia ia ratou. ⁷* Ua haavare ratou ia Iehova ; e tamarii êê ana'e ta ratou i fanau : e teie nei, e pau ratou e ta ratou mau tufaa atoa i te marama hoê ra.

⁸* A faaoto na i te supheri i Gibeaa, e te pu i Rama : e tiaoro hua i Bete-avena, te auau maira *te enemi* ia oe, e Beniamina. ⁹E ano Epheraima i te mahana e a'ohia 'tu ai ra : te faaite nei au i te parau e tupu mau i te mau opu o Iseraela nei. ¹⁰Ua riro te hui arii o Iuda mai te feia i hopoi ê i te tapao fenua ; e ninii atu vau i tau riri i nia ia ratou mai te pape e *ninihia*. ¹¹Ua teiaha Epheraima e ua haaparuparuhia e te ati, no te mea ua pee oia ma te aau atoa i te parau i faauehia ra. ¹²E teie nei, e riro vau mai te manumanu ia Epheraima, e mai te tahuti i te utuafare o Iuda. ¹³Ite a'era Epheraima i to 'na ma'i, e Iuda i to 'na puta ; ua haere ihora Epheraima i Asura, e ua tono *Iuda* i te vea i te arii ra ia Iareba : aore râ i tia ia 'na ia faaora ia outou, e to outou puta aore i ora ia 'na. ¹⁴E riro mau vau mai te liona ia Epheraima, e mai te liona apî i te utuafare o Iuda : o vau nei, e hahae au, e ua haere ê : na 'u e hopoi ê atu, e aore roa e faaora. ¹⁵E haere au, e ho'i i to 'u ra vahi e ia fa'i mai ratou i to ratou ino, e ia imi mai i to 'u nei mata. Ia roohia ratou i te ati ra, e imi vave mai ia ratou ia 'u.

PENE VI.

TE A'OHIA NEI TE TAATA IA IMI I TE TATARAHAPA.

6 ¹E HAERE mai, tatou e ho'i ia Iehova ra : na 'na tatou i hahae, e na 'na tatou e faaora ; na 'na i tairi, e na 'na tatou e vehî. ²Ia mahemo a'e na mahana e piti e faaora 'i oia ia tatou : e ia tae i te toru o te mahana e faatia 'i oia ia tatou, a ora 'i tatou i mua i tana aro. ³E ite tatou, e titau hoi tatou ia ite ia Iehova : ua haapaohia to 'na haerea mai mai

te poipoi nei ; e mai te ûa oia i te taeraa mai i nia ia tatou nei, mai te ûa i oteu ai te raau e te ûa auhune i nia i te fenua nei.

⁴* E Epheraima e, e nahea 'tu vau ia oe ? E Iuda e, e nahea 'tu vau ia oe ? e au hoi to outou maitai mai te ata poipoi, e mai te hau e pee vave ra. ⁵I tapûpû ai au ia ratou * i te mau peropheta nei ; e ua pohe ratou ia 'u i te parau o tau vaha nei : e ua reva 'tu na ta oe utua *mai* te uira ra. ⁶Hinaaro hoi au i te aroha eiaha te tusia ; e te ite i te Atua eiaha te mau tusia taauahi. ⁷Ua hapa râ ratou i te faufaa, mai ia Adamu ra ; ua haavare mai ratou ia 'u i te reira. ⁸E oire no te feia rave hara Gileada ; ua tapaohia oia i te taahiraa toto. ⁹E mai te nănă eiâ e tia i te taata ra, te taparahi nei te tahi pûpû tahu'a i te taata i te e'a e tae atu ai i Sekema : ino rahi hoi ta ratou i rave. ¹⁰E parau riaria tei itea e au i roto i te utuafare o Iseraela : tei reira te taiata o Epheraima, ua viivii Iseraela. ¹¹E o oe atoa, e Iuda e, ua haapaohia ta oe auhune, ia 'u hoi *i hinaaro* i te ruri ê i te tîfîraa o to 'u ra mau taata.

PENE VII.

TE RIRI NEI TE ATUA I TE TAATA I TE HARA E TE HAAVARE.

7 ¹IA 'U i hinaaro i te faaora ia Iseraela, itea ihora te pi'o o Epheraima i reira, e te ino o Samaria : ua haavare hoi ratou ; e eiâ ana'e tei tomo i roto, e te pau nei rapae au i te haru. ²Aore hoi ratou i mana'o i to ratou aau e, te mana'o nei au i ta ratou mau parau ino ra. E teie nei, ua haaatitia ratou e ta ratou iho parau ; e te vai noa nei i mua i tau mata. ³Ua faaoaoa ratou i te arii i to ratou ino ; e te mau tavana ê i ta ratou haavare. ⁴E faaturi ana'e ratou : mai te umu ratou e tahuhia e te eu maa ra, o tei ore i tiaihia ia oti te faraoa i te o'ihia e ana, e hope roa a'era i te hopue. ⁵I te mahana *oroa* a to tatou arii ra, i mahanahana te mau tavana i te uaina, ua faatoro oia i tana rima ma te feia tâhitohito atoa ra. ⁶Mai te umu ra to ratou aau *i te mahanahana*, i taotooto ai

ratou ra ; te taoto noa ra te eu maa e ao noa 'e te rui ; e ua ao ana'e, te ama noa ra ia mai te auahi e ura ra. ⁷ Mai te umu ra ratou i te veavea, e ua pau ta ratou mau haava i te *pohe* ia ratou ; ua hope to ratou mau arii i * te mairi : aore roa te hoê o ratou i tiaoro mai ia 'u nei. ⁸ Ua * anoi noa Epheraima i roto i te mau taata atoa ; e au Epheraima i te pane aore i faaniahia ra. ⁹ Ua riro to 'na maa puai ia vetahi ê, e aore hoi oia i ite : e ua aputaputa i te hinahina i nia ia 'na, e aore oia i ite. ¹⁰ E ua faahapa te teoteo o Iseraela ia 'na : aore hoi ratou i fariu mai i to ratou Atua ra ia Iehova, e aore hoi ratou i imi ia 'na i teie nei mau parau. ¹¹ E au hoi Epheraima i te uuairao vare noa e te ite ore : te tiaoro nei ratou ia Aiphiti, te haere nei ratou i Asura. ¹² Ia haere ratou ra, e hohora vau i tau upe'a i nia ia ratou ; na 'u ratou e tuu i raro mai te manu i roto i te reva nei ; e mai tei faaroohia hoi i to ratou amuiraa, e a'ohia ia ratou e au. ¹³ Atae hoi ratou ! ua faarue mai hoi ratou ia 'u : e pohe to ratou ! ua hara hoi ratou ia 'u nei : e *rave rahi* to 'u faaoraraa ia ratou, e ua parau ratou i te parau haavare ia 'u nei. ¹⁴ E aore hoi ratou i tiaoro mai ia 'u ma te aaui atoa ra, a auê noa 'i ratou i nia i to ratou mau roi ; no te sitona e te uaina i amui ai ratou e ua patoi mai ia 'u nei. ¹⁵ Ua a'o atu vau *ia ratou*, e ua faaetaeta vau i to ratou rima, ua mana'o ino mai â ratou ia 'u nei ; ¹⁶ ua fariu ratou, aore râ ia 'u nei ; ua riro ratou mai te fana e vare ai ra : ua hi'a to ratou mau arii i te 'o'e i te etaeta o to ratou arero : e faainohia 'i ratou i te fenua ra i Aiphiti.

PENE VIII.

TE FAAITE NEI TE ATUA I TE POHE I TE HAAMORI IDOLO.

8 ¹ A TAATI na i te pu i to vaha na. *E tae mai te enemi* mai te aeto i te fare o Iehova, no te mea ua hapa ratou i te faufaa na 'u nei, e ua pi'o ê ratou i ta 'u nei ture. ² E riro Iseraela i te pii mai ia 'u nei, E tau Atua

e, ua ite matou ia oe. ³ Ua faarue Iseraela i *to 'na iho* maitai ra ; *e teie nei*, e auau mai te enemi ia 'na. ⁴ Ua faaarii ratou i te mau arii, e ere râ vau, e ua faatavana ratou i te mau tavana, aita râ i tia ia 'u : ua hamani ratou i ta ratou ario e te auro ei idolo, ia faataa-ê-hia ratou. ⁵ Ua faarue ta oe kafa, o Samaria, *ia oe* ; ua tupu tau riri ia ratou : * ahea ra ratou e ore ai i te rave i te hara ? ⁶ Na Iseraela hoi taua mea ra : na te tahu'a i hamani, e ere te Atua : e parari roa te kafa a Samaria. ⁷ Ua ueue ratou i te mata'i e ua ooti i te puahi'ohi'o : aore o te reira e tumu ; e ore hoi e maahia ia tupu : peneia'e o te tupu ra, * na te taata êê ia e horomii. ⁸ Ua horomiihia Iseraela : e riro ratou i roto i te mau fenua nei mai te farii aore roa i auhia 'tu. ⁹ Ua reva hoi ratou i Asura ; mai te asini oviri i moemoe ra, ua tarahu Epheraima i te feia e hinaaro mai. ¹⁰ No te mea râ ua tarahu ratou i ð te etene ra, e haaputuputu vau ia ratou i teie nei, e ore hoi ratou e roaroa ua mauuiui, no te teiaha no ð i te arii o te mau tavana ra. ¹¹ No te mea ua faarahi Epheraima i te fata e rave rahi ei hara, e riro taua mau fata ra ei hara na 'na. ¹² E rave rahi ta 'u parau ture i papai atu ia 'na, ua faairohia râ te reira ei mea huru ê. ¹³ Te mau tusia ta ratou e hopoi mai ia 'u nei, te faatusia nei ratou, e te amu nei i te 'o i ore ai Iehova i ite atu ai ia ratou ; e teie nei oia e mana'o ai i to ratou ino, a tahoo atu ai hoi i ta ratou hara : ei ho'i ia ratou i Aiphiti. ¹⁴ Ua haamoe hoi Iseraela i tei hamani ia 'na ra, e ua patu hoi i te hiero ana'e : ua faarahi hoi Iuda i te oire aua : e hopoi râ vau i te auahi i nia i te mau oire no 'na, e ama te mau fare rarahi i te reira.

PENE IX.

TE ATI RAHI E TE PAU RAHI O ISERAELE I TA RATOU HARA.

9 ¹ EIAHA, e Iseraela, e oaoa i te oaoaraa, mai ta te mau taata ra ; ua taiva hoi oe i to oe Atua ; ua hinaaro oe i te tarahu i

te mau vahi papairaa sitona atoa ra. ² E ore ratou e amu i to te vahi papairaa e to te farii *vine*, e vare *hoi ratou* i te uaina apî. ³ E ore ratou e parahi i te fenua o Iehova ; e ho'i râ Epheraima i Aiphiti, e ei Asura ratou e amu ai i te mea viivii ra. ⁴ * E ore ratou e ninii i te uaina na Iehova, e ore hoi ta ratou mau tusia e itehia mai e ana ; * e riro ta ratou maa mai te maa a te feia e oto ra ; e te feia atoa e amu ra e riro i te viivii : no to ratou iho hiaai i ta ratou maa, e ore e tae i roto i te fare o Iehova. ⁵ Eaha outou i te mahana amuiraa mo'a ra, e te mahana oro na Iehova ? ⁶ Inaha hoi, ua haere ê ratou i taua taparahi nei, na Aiphiti ratou e haaputu, e na Memephi ratou e tahu : to ratou mau fare matahataha i hoohia i ta ratou ario, e î ia i te iriaeo : e tupuhia to ratou mau tiahapa i te raau taratara. ⁷ Ua tae i te anotau e tahoochia 'tu ai ; ua tae i te anotau e faautuahia 'tu ai, e ite Iseraela ; ua nenevahia te peropheta, e ua maamaahia te taata no 'na te varua ra : no te rahi o to oe ra ino, e *to oe* tairoiro e *roohia mai ai oe e teie nei mau mea*. ⁸ Te tiai atura Epheraima i te tauturu no ð i tau Atua ; e au te peropheta i te marei a te imi manu i tana ra mau haerea, e *te rahi ra* te riri i te fare o to 'na Atua. ⁹ Ua ino ratou mai tei te anotau i Gibe ra : e mana'o oia i ta ratou parau ino, e tahoo hoi oia i ta ratou hara. ¹⁰ Mai *te iteraa* i te vine i te medebara, o to 'u ia iteraa ia Iseraela ; mai te suke matamua i nia i te suke i te pararaa matamua ra, o to 'u ia hi'oraa 'tu i to outou hui metua : haere atura ratou i Baala-peora, e ua faataa ia ratou no te parau haama, e ua riro ei mea faufau mai to ratou i hinaaro ra. ¹¹ Area o Epheraima, e maue ê atu to 'na maitai mai te manu pererau ra ; aore e fanauraa, aore e hapuraa, aore e toraa. ¹² E haapaari noa ratou i ta ratou tamarii, e haamouhia ia e au i roto i te taata atoa nei ; e pohe hoi to ratou ia faaruehia ratou e au ra ! ¹³ O Epheraima, mai ia Turia atoa ta 'u e ite nei, tei tanuhia i te vahi maitai : * e fanau maira ta Epheraima mau tamarii no te taparahi noa. ¹⁴ E horoa 'tu

oe ia ratou, e Iehova, eaha ra ta oe ia horoa 'tu ? e horoa 'tu oe ia ratou i te opu e taahi noa *i te tamarii*, e te u maro ra. ¹⁵ Te vai ra ta ratou parau ino * i Gilagala i mua i tau aro nei : i reira to 'u ririraa 'tu ia ratou : no te ino o ta ratou parau e tiahia ê atu vau ia ratou i to 'u nei fare ; e ore au e aroha faahou ia ratou : hui arii taiva ana'e to ratou. ¹⁶ Ua auparahia Epheraima, ua maro to ratou aa ; e ore ratou e huerohia : e ia hotu ratou ra, e taparahihia e au *te tamarii* here o to ratou opu. ¹⁷ E faarue tau Atua ia ratou no te mea aore ratou i faaroo ia 'na : e riro ratou ei huoi i roto i te mau etene.

PENE X.

TE FAAHAPAHIA NEI ISERAELA I TE PAIETI ORE E TE PARAU INO.

10 ¹ E VINE amaa toro Iseraela ; e ua rahi roa to 'na hoturaa ; e mai te rahi o to 'na ra hotu, ua rahi atoa tana ra mau fata ; e mai to 'na ra fenua i maitai ra, i hamani ai oia i te hoho'a maitai. ² Ua feaa piti to ratou aau ; ei teie nei ratou e pohe ai. Na 'na e haaparari i ta ratou mau fata i raro, e haamou hoi i to ratou mau hoho'a. ³ Te parau ra ratou i teie nei, Aita o tatou e arii, no te mea aore tatou i mata'u ia Iehova : e nahea mai hoi te arii ia tatou nei ? ⁴ E parau faufaa ore ta ratou ia tãpũ ra, e te haavare hoi ia fafau i te faufaa ra : e te tupu nei te utua mai te raau maramara i roto i te aroteraa o te aua ra. ⁵ No te kafa i * Bete-avena e mätta'u ai to Samaria ; o to 'na iho hoi mau taata te oto ia 'na, e tei faatusia 'tu ia 'na, e ua oaoa ia 'na, i to 'na iho unauna, ia taa ê atu ia 'na ra. ⁶ E hopoihia hoi oia i Asura, ei tao'a na te * arii ra na Iareba : o te haama te noaa ia Epheraima, e haama hoi Iseraela i ta 'na iho parau. ⁷ Area Samaria ra, ua tãpũ-ê-hia to 'na arii, ma te ufaufa i nia i te iriatai ra. ⁸ Te mau vahi teitei no Avena ra, te hara a Iseraela, e haamouhia ia : e tupu te raau taratara e te motuu i nia i ta ratou mau fata : e parau hoi ratou i te mau mou'a e,

Tapo‘i mai ia matou, e te mau aivi, Mairi mai i nia ia matou. ⁹Ua hara oe, e Iseraela e, mai te anotau mai â i Gibeia ra : i reira to ratou tiaraa : aore anei ratou i roohia i te tama‘i i te feia rave hara i Gibeia ? ¹⁰Ia faautua ‘tu vau ia ratou o to ‘u ia hinaaro ; e putuputu mai te mau taata ia ratou, ia faautuahia ratou i na hapa e piti na ratou ra. ¹¹E riro Epheraima mai te puaatoro ufa faaratahia ra, e mea au na ‘na ia taataahi *i te sitona* ; e na nia iho hoi au i tana a‘î nehenehe ra : e na ‘u Epheraima e faahoro ; e na Iuda e arote, e na Iakoba e haaparari i te repo. ¹²E ueue i ta outou iho ma te parau-tia, a ooti ai *i tei tupu* ra i te aroha : a utaru i to outou iho fenua i vaiiho-noa-hia ra : mai teie nei e tia ‘i ia imi ia Iehova, ia tae mai oia e haarnairi i te parau-tia i nia ia outou. ¹³Ua arote outou i te ino, e ua ooti i te pohe ; e ua amu i te maa haavare na outou : no te mea ua tiaturi i ta oe iho haapaoraa, i te rahi o to oe ra mau taata puai. ¹⁴E tupu hoi te atutu i roto i to oe ra mau taata, e te mau pare atoa, e pau roa ia, mai Bete-arebela i pau ia Salamana i te mahana aroraa ra : ua taora haapararihia te metua vahine i nia i na tamarii ra. ¹⁵E na reira atoa Betela ia outou na, no ta outou parau ino rahi : ei te poipoi e faataa-ê-hia ‘i te arii o Iseraela.

PENE XI.

TE MAURUURU ORE O ISERAELA I TE HAMANI MAITAI O TE ATUA.

11 ¹I VAI tamarii noa na Iseraela i aroha ‘tu ai au ia ‘na ; e ua tii au i tau tamaiti i Aiphiti. ²Te tiaoro atura teie ia ratou, o to ratou ia faarueraa mai ; ua faatusia ratou i te mau Baala, e ua tutui i te mea no‘ano‘a na te mau idolo. ³I haapii noa vau i te ati Epheraima i te haere, i te raveraa i to ratou rima ; aita ratou i ite e, o vau tei faaora ia ratou. ⁴Ua aratai au ia ratou i te taura a te taata nei, i te taamu ra i te aroha ; e ua riro vau ia ratou mai te taata i haamâmâ i te zugo i nia i te a‘î ra ; ua * tuu vau i te maa ia ratou.

⁵E ore hoi ratou e ho‘i i te fenua ra i Aiphiti, e o to Asura to ratou arii, * no te mea, aita i tia ia ratou ia ho‘i mai *ia ‘u nei*. ⁶E vai tamau â te ‘o‘e i nia i to ratou mau oire, e pau hoi to ratou mau amaa, e pohe hoi i ta ratou iho parau. ⁷Te haapahee tamau nei to ‘u mau taata ia ‘u nei, e parau noâ ratou i taua feia ra *ia haapao* i Tei Teitei ra, e ore roa te hoê e faateitei *ia ‘na*.

⁸E nahea vau i te tuuraa ‘tu ia oe, e Epheraima e ? e *nahea* vau i te faarueraa ‘tu ia oe, e Iseraela e ? e nahea vau i te faariroraa ‘tu ia oe mai ia Adama ? e e riro ai oe mai ia Zeboima ia ‘u ? ua huru ê tau aau i roto ia ‘u nei ; e te tupu nei hoi tau tatarahapa i teie nei, ⁹E ore au e faatupu i te riri u‘ana no ‘u ra ; e ore au e fariu atu e rave haapau roa ia Epheraima ; e Atua hoi au, e ere i te taata : o Tei Mo‘a i rotopu ia oe ra : e ore au e haere atu ia oe ma te u‘ana. ¹⁰E pee ratou ia Iehova, ia uâ oia mai te liona ra ; ua uâ ana‘e oia ra, ei reira ta ratou mau tamarii e ru mai ai mai te tooa o te râ ra. ¹¹E ru mai ratou mai te manu pererau mai Aiphiti mai, e mai te uuairao mai te fenua maira mai Asura : e na ‘u ratou e faanoho i roto i to ratou ra mau utuafare, te na reira maira Iehova. ¹²Ua haaati mai Epheraima ia ‘u i te haavare, e te utuafare o Iseraela i te haapaia : te mana ra râ Iuda i te Atua, e te vai haavare ore nei ia i Tei Mo‘a roa ra.

PENE XII.

TE FAAHARAHIA NEI EPHERAIMA, E O IUDA, E O IAKOBA.

12 ¹TE amu nei Epheraima i te mata‘i, e te pu nei i te maoae, te faarahi nei oia i te haavare e te haru aita e mahana tuua : ua faaau ratou i te parau ia Asura, e te faahorohia nei te mono‘i i Aiphiti. ²E mârôraa ta Iehova ia Iuda, e faautua ‘tu oia ia Iakoba i tei au i ta ‘na ra mau parau ; e tahoo atu oia ia ‘na i ta ‘na i rave ra. ³I roto oia i te opu i te haruraa i te poro avae o tana

tuaana ; e no to 'na puai e mana arii to 'na i te Atua ra : ⁴ oia ia, e mana arii to 'na i te melahi ra ; tupu atura ta 'na ia 'na i oto ra, e ia faateni atu ia 'na ra ; i Betela to 'na iteraa 'tu ia 'na, e i reira te parauraa mai ia tatou : ⁵ oia te Atua sabaota ra o Iehova ; Iehova * *to 'na i'oa* i haapaohia ra. ⁶ E teie nei, e fariu oe i to oe ra Atua : e haapao i te aroha hamani maitai ra e te parau au, * e ati tamau maite i to oe ra Atua.

⁷ E taata hoo, e faito haavare tei tana rima : e mea tia ia 'na te hamani ino *ia vetahi ê*. ⁸ Ua parau hoi Epheraïma, Ua riro vau ei taata tao'a, ua itea ia 'u te tao'a na 'u. E i ta 'u atoa ra mau ohipa e ore e itea ia ratou te ino ei hara na 'u : ⁹ o to Atua ra vau, o Iehova, *o tei aratai mai* ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti ; e haaparahi faahou â vau ia oe i roto i te tiahapa, mai tei te anotau i te amuiraa mo'a ra. ¹⁰ I parau noa vau *i te vaha* o te mau peropheta, e i faarahi noa vau i te orama, e te faitoraa na te mau peropheta ; ¹¹ e hara tei Gileada ; e mea faufaa ore mau â *te mau idolo* ; te faatusia nei ratou i te puatoro i Gilagala ; e ua riro ta ratou mau fata mai te pueraa *ofai* i te vahi arotehia i te mau aua ra. ¹² Horo atura Iakoba i te fenua ra o Arama ; tavini atura hoi Iseraela i te vahine ; e no te vahine â i tiaï ai oia *i te nănă mamoe e te mau nănă puatoro*. ¹³ E ua aratai mai Iehova ia Iseraela mai Aiphiti mai i te *rima* o te peropheta ; e na te peropheta ratou i tiaï. ¹⁴ Ua faatupu ra Epheraïma i te riri rahi : i vaiiho ai te Fatu i to 'na toto i nia ia 'na iho, e tahoo atu oia â i te faaino na 'na ra.

PENE XIII.

TE TEOTEO O EPHERAIMA I TE IDOLO I TE FAAORERAAHIA.

13 ¹ A PARAU ai Epheraïma ma te rurutaina, ua teitei oia i Iseraela *i reira* ; ia 'na râ i rave i te hara i Baala, pohe ihora oia. ² E tena na, te rahi noa maira ta ratou hara, e ua hamani i te tahi hoho'a faatôhia

ra ; e no to ratou ite ua hamani i te mau idolo i to ratou ario ra : e ohipa ana'e ia na te feia tahu'a ; e te parau ra ratou i te reira, Te feia e faatusia ra, e hô'i ia i te mau kafa ra. ³ E teie nei, e riro ratou mai te ata poipoi, e mai te hau poipoi e pee ra ; mai te ota e pee i te puahi'ohi'o no nia i te vahi papairaa, e mai te au auahi no roto i te haapipiharaa auahi ra. ⁴ O vau râ to oe Atua, o Iehova, *o tei aratai mai* ia oe mai te fenua ra mai Aiphiti, e aita hoi o oe Atua i ite maori ra o vau : aita 'tu hoi e Ora ê maori ra o vau. ⁵ * Ua ite au ia oe i te medebara, * i te fenua poihi'ahi ra. ⁶ * Mai ta ratou amuraa ra, o to ratou ia paia ; i î a'era ratou e teitei atura to ratou aau ; i haamoe ai ratou ia 'u nei. ⁷ E teie nei, e riro vau mai te liona ra ia ratou ; e mai te nemera i te aratia ia hi'o vau *ia ratou* : ⁸ e farerei atu vau ia ratou mai te daba i ere *i te fanau'a* ; e hahae au i te hihirauape i to ratou aau, e ei reira ratou e pau roa 'tu ai ia 'u mai ta te liona ra : e na te mea taehae ratou e hahae e hu'ahu'a noa 'e.

⁹ E Iseraela e, ua pohe oe ia oe iho ; te vai nei râ te tauturu ia oe ia 'u nei. ¹⁰ Teihea to arii ? teihea oia ? ia faaora oia ia oe i to oe atoa ra mau oire ? e to oe ra feia haava ta oe i parau ra e, Ho mai i te hoê arii e te mau tavana ? ¹¹ Ua horoa 'tu hoi au i te tahi arii no oe ma te riri, e ua rave ê atu vau *ia 'na* ma te riri â. ¹² Ua ruuruuhia te hara o Epheraïma, ua haaputuhia to 'na ino i roto i te pueraa ra. ¹³ E roohia oia i te mauïui mai to te vahine i tătä i te fanau ra : e tamaiti ite ore una oia ; i faatautau ai oia i te fanauraa. ¹⁴ E faaora vau ia 'na i te apoo ra ; e hoo faahou atu vau ia ratou mai te pohe mai ; E te pohe e, Eihea to oe tara ? E te apoo e, Eihea to oe pohe ? e moe ê te tatarahapa i to 'u nei mata.

¹⁵ Hotu rahi noa to 'na i roto i to 'na ra mau taeae, e tupu mai te hoê mata'i no te hitia o te râ mai, e farara mai te hoê mata'i no Iehova mai te medebara mai, e ta 'na ra pape ora, e mărô ia, e ta 'na ra pape pihaa, e tamărôhia ia, e na te reira e faaino i te tao'a ra i te mau mea maitatai hinaarohia ra. ¹⁶ E ano

Samaria ; no te mea ua patoi oia i te parau a to 'na ra Atua, e hi'a to 'na taata i te 'o'e : e taora haapararihia ta 'na ra mau aruaru rii, e to ratou mau vahine hapu ra, e atorehia ia.

PENE XIV.

**TE A'OHIA NEI RATOU IA
TATARAHAPA, E TE MAITAI A TE
ATUA I FAAITEHIA MAI.**

14 ¹E ISERAELA e, e fariu mai oe i to Atua ra ia Iehova ; no te mea ua hi'a oe i to oe ra ino. ²E rave outou i te parau a fariu ai ia Iehova ; a parau ai ia 'na e, E faaore mai i te mau hara atoa, a farii mai ai *ia matou* ma te aroha ; a horoa 'tu ai matou i te tusia o to matou vaha. ³E ore matou *e mana'o* ia Asura ei faaora ia matou ; e ore matou e faahoro i te puaahorofenua no Aiphiti, e ore hoi matou e parau faahou e, O outou to matou atua, o tei hamanihia e to matou rima ; ei ia oe hoi te feia otare ra e arohahia mai ai.

⁴Na 'u e faaora * i to ratou pahee i muri, na 'u e aroha noa 'tu ia ratou : ua ruri-êhia hoi tau riri ia ratou. ⁵E riro vau mai * te hau ia Iseraela : e tiarehia hoi oia mai te lili, e toro hoi to 'na aa mai ia Lebanona. ⁶E aano ê atu to 'na ra mau ohi, e riro hoi to 'na nehenehe mai te olive, e to 'na hau'a e riro mai *te mau arezi* i Lebanona. ⁷E hou'i mai ratou o te parahi i raro a'e i to 'na iho mărû ; e ruperupe ratou *mai* te sitona, e toro ê noa ratou mai te vine : e to 'na hau'a, e riro ia mai te vine i Lebanona ra. ⁸Eaha ta 'u ia rave faahou i te mau idolo, e na reira mai Epheraima ? ua faaroo vau ia 'na, e ua hi'o vau ia 'na : mai te berusi ruperupe ra vau : no *ō* nei atu ia 'u nei to oe hotu. ⁹O vai te taata paari e ite ai i teie nei mau *parau ?* e te haapao maitai, e na 'na e haamana'o ? ua tia te mau haerea o Iehova, e te feia parau-tia e na reira ia i te haere : area te feia rave hara ra, e hi'a ia i reira.

TE BUKA A IOELA.

PENE I.

TE A'O NEI IOELA I TE TAATA IA HAAPAO I TE TAHOO A TE ATUA.

1 ¹TE parau a Iehova i tae mai ia Ioela a Phetuela. ²Faaroo mai i teie, e te mau taata paari ra, e fariu mai i te tari'a, e te mau taata atoa o te fenua nei. Tei to outou ra anotau teie i te tupuraa, eiaba 'tu â ia i te anotau o to outou mau metua ra ? ³E faaite i ta outou mau tamarii i te reira e na ta outou mau tamarii *e faaite* atu i ta ratou iho mau tamarii, e na ta ratou mau tamarii *e faaite* i te tahi ui atu. ⁴O tei faatoehia e te vivi ra, ua amuhia ia e te arabe, e tei faatoehia e te arabe, ua amuhia ia e te he ; e tei faatoehia e te he ra, ua amuhia ia e te vava. ⁵E ara, e te feia taeo, e oto ; e auê, outou atoa i inu i te uaina ra, i te uaina momona ra ; ua faaerehia hoi to outou vaha i te reira. ⁶Teie maira hoi te tahi nunaa tei nia i to 'u ra fenua, e feia puai rahi, e te hope ore ia taio ra ; e niho liona to ratou niho, e te niho taa o te liona ufa to ratou ia. ⁷Ua pau tau vine ia ratou, e ua hohore i te iri o tau suke ; ua pau roa ia ratou, e ua faaruehia ; e ua teatea te mau amaa ra.

⁸* A oto mai te paretenia i tatuahia i te ahu oto ra, i ta 'na tane i faaipoipohia i tana apîraa ra. ⁹* Te tusia amu e te tusia inu, ua faaorehia ia i te fare o Iehova. Ua mihi, te pūpū tahu'a, te mau tavini o Iehova. ¹⁰Ua pau te aua *maa*, ua mihi te repo ; ua pau hoi te sitona ; ua mārô te uaina apî, ua iti te mono'i. ¹¹Ia haama outou, e te mau faapu ra ; ia auê hoi, e te mau tope vine, i te sitona e te kerite ; no te mea, ua ore te auhune o te fenua nei. ¹²Ua mārô te vine, e ua taupe te suke ; te remuna, e te tamara, e te lemoni ; e ua tae te

oriorio i te mau raau atoa o te fenua nei : e ua oriorio atoa te oaoa i te taata atoa nei. ¹³i A tatua na ia outou iho, ma te oto, e te pūpū tahu'a e : a auê, e te feia toroa i te fata ra : e haere mai, e taoto i roto i te ahu oto e ao noa 'e, e te mau tavini o te Atua e : ua faaorehia hoi te tusia amu e te tusia inu i te fare o to outou Atua.

¹⁴A opua na i te haapaeraa maa, a faataa na i te tahi mahana mo'a ; a ope mai i te feia paari e te taata atoa o te fenua nei, i te fare o to outou Atua, o Iehova, a tiaoro hua 'tu ai ia Iehova. ¹⁵Auê ! i teie nei mahana e ! te fatata maira te mahana o Iehova, ei pohe ia no ô mai i te Puaihope e tae mai ai. ¹⁶E ere anei ua ooti-ê-hia ta matou maa i mua i to matou mata ? e te oaoa e te rearea *i te ooti-atoa-raa-hia* i te fare o to tatou Atua ? ¹⁷Ua pohe te huero raau i raro a'e i to ratou repo, ua ano te mau fare vairaa tao'a, ua parari te mau vairaa maa, ua oriorio hoi te mau sitona. ¹⁸O te autâ o te mau puua e ! e te ahoaho o te mau puatoro e, no te mea aita a ratou e maa ; e ua pau te mau nănă mamoe i te pohe. ¹⁹O oe ta 'u e tiaoro atu nei, e Iehova e : ua pau hoi te mau maa o te medebara i te ama i te auahi, e ua pau roa te mau raau o te ferma nei i te ura. ²⁰Te pii nei te mau puua o te ferma nei ia oe : ua pau hoi te mau pape rii tahe ra i te mārô ; e ua pau hoi te mau maa o te medebara i te auahi.

PENE II.

TE FAAITE NEI IOELA I TE RIARIA O TE TAHOO A TE ATUA IA ZIONA.

2 ¹FAAOTO outou i te pu i Ziona, faaoto ei faaite i tau mou'a mo'a nei : ia rurutaina te taata atoa o te fenua nei : te

haere maira hoi te mahana o Iehova, te fatata maira : ²e mahana pouri, e te rumaruma, e mahana ata e te pouri taotao : mai te arehurehu hohorahia i nia i te mau mou‘a, *ite haerea mai* taua feia rahi ra, e te puai ; aore e faaauraa i te reira mai tahito mai â, e aita hoi e faaauraa i te reira a muri a‘e, e tae noa ‘tu i te mau matahiti i te mau ui atoa e rave rahi. ³E pau auahi tei na mua ia ratou, e mure a‘e ia ratou, e auahi ura iā : * mai te ô ra o Edene te fenua i mua ia ratou, e i muri a‘e ia ratou ra, mai te ano o te medebara iā ; e aore roa hoi tao‘a e toe ia ratou. ⁴* To ratou ra huru, mai te huru iā o te mau puaahorofenua ra : e mai te feia puaahorofenua ra to ratou horo. ⁵Mai te haruru o te mau pereoo i nia i te mau upoo mou‘a ra ia o‘ua ratou ; mai te ahehe o te auahi ura e pau ai te aihere ra ; e riro ratou mai te feia etaeta ia haamauhia te aro ra. ⁶E mauui rahi to te taata i mua ia ratou : e tupuhia te mau mata atoa o te taata nei i te ereere. ⁷E horo ratou mai te taata puai ra ; e paiuma ratou i te aua mai te feia tama‘i ra ; e haere hoi ratou atoa e ati noa ‘e na to ‘na ihora e‘a ; e ore ratou e ohipa ê i to ratou mau haerea. ⁸E ore hoi te tahi e tute noa ‘tu i te tahi ; e haapao â iā i to ‘na ihora e‘a e ati noa ‘e ; e ia hi‘a ratou i nia i te ‘o‘e ra e ore ratou e puta. ⁹E horo haere noa ratou i roto i te oire ; e horo ratou na nia i te patu ra, e paiuma hoi i nia i te fare ; e tomo ratou na roto i te haamaramarama mai te eiâ ra. ¹⁰E aueue te fenua i mua ia ratou, e rurutaina hoi te mau ra‘i ; ua pouri te mahana e te marama, e aore a‘era te mau fetia i anaana mai : ¹¹na Iehova e faaite i to ‘na reo na mua i te nuu na ‘na ra ; e rahi roa hoi tana puhapa : e puai hoi to ‘na to tei faatupu i ta ‘na parau : e riro hoi te mahana o Iehova i te rahi ; e te riararia rahi ; e tia ia vai ia faaoromai ?

¹²Ei teie nei râ, te parau maira Iehova, e fariu mai outou ia ‘u ma te aau atoa, e ma te haapaeraa maa, e ma te oto, e ma te mihi ; ¹³to outou aau te hahae, eiaha to outou ahu, a fariu ai i to outou Atua, ia Iehova ra ; hamani

maitai rahi to ‘na, e te aroha rahi, e ore e ru i te riri, e te maitai rahi, e tatarahapa oia i te ino *i faaitehia* mai. ¹⁴Peneia‘e oia o te fariu mai e o te tatarahapa, e o te vaiiho mai i te tahi maitai i muri a‘e ia ‘na ra ; i te tahi tusia amu e te tahi tusia inu, na to outou Atua, na Iehova ?

¹⁵A faaoto na i te pu i Ziona, * a opua na i te haapaeraa maa, faataa na i te tahi mahana mo‘a : ¹⁶haaputu i te mau taata, faataa na i te amuiraa, * parau atu i te feia paari ; haaputu mai i te mau tamarii, e tei ote i te û ra : ia haere te tane faaipoipo-apî-hia i rapae au i to ‘na fare, e te vahine faaipoipo-apî-hia i rapae au mai i to ‘na piha. ¹⁷Ia oto te pûpû tahu‘a, te mau tavini o Iehova, i te area i te poretiko e te fata ra ; ia parau hoi ratou e, Faaherehere i to mau taata, e Iehova, e eiaha oe e horoa i to kelero ei faainoraa, ia faahepo te mau fenua i nia ia ratou ; eaha ra e tia ‘i ia parauhia i roto i te taata atoa ra e, Teiheha to ratou Atua ?

¹⁸Ei reira Iehova e faaitoito ai i to ‘na fenua, e aroha oia i to ‘na taata. ¹⁹E parau hoi Iehova i reira, e na ô i to ‘na taata, Inaha, e haponu atu vau i te sitona na outou, e te uaina, e te mono‘i, e maha hoi to outou hiaai i reira : e ore au e faairi faahou ia outou ei faainoraa na te mau fenua : ²⁰e faataa ê atu vau *i te nuu* i apatoerau ra ia outou, e tiahi ê atu vau ia ‘na i te fenua ano e te pâpâmârô, to ‘na mata e fariu tia i te moana i te pae i te hitia o te râ ra, e to ‘na hopea e fariu tia i te moana i te pae i te tooa o te râ ra ; e pee to ‘na hau‘a, e tae to ‘na hau‘a ino i nia, rahi noa ‘tu â ta ‘na i rave.

²¹Eiaha e mätä‘u, e te fenua e, ou‘au‘a noa i te oaoa ; e peu rahi ta Iehova e rave. ²²Eiaha e mätä‘u, e te mau puaa o te fenua e ; te tupu nei hoi to aihere o te medebara, e ua hotu te raau i ta ‘na maa, te suke e te vine te faahope nei i to raua puai. ²³E o outou hoi, e te tamarii a Ziona, e ou‘au‘a, e oaoa i to outou Atua, ia Iehova : ua horoa mai hoi oia i te ûa auhune e ûa/ua au, e ua haamairi mai oia i te tuâ ua i nia ia outou, e te ûa auhune, e te ûa faatupu maa,

mai tei mutaa ihora.²⁴ E î te vahi papairaa i te sitona, e î hoi e manii atu te vairaa i te uaina e te mono‘i.²⁵ E faaho‘i mai au ia outou i to te mau matahiti i amuhia e te arabe ra, te he, e te vava, e te vivi, i tau nuu rahi ra ta ‘u i tonu atu ia outou na.²⁶ E amu hoi outou i te maa ma te rahi e te paia, a haamaitai ai i te i‘oa o to outou Atua o Iehova, o tei huru ê hoi ta ‘na ravea ia outou : e ore roa hoi to ‘u ra mau taata e haama.²⁷ * E ite hoi outou e, tei roto vau ia Iseraela, e * o to outou Atua ra vau o Iehova, aita ‘tu, e ore roa to ‘u ra mau taata e haama.

²⁸ **E** muri a‘e i te reira e ninii atu ai au i tau varua i nia i te taata atoa ; e tohu hoi ta outou mau tamarii tamaroa e te mau tamahine ; e taotootoahia mai to outou mau taata paari, e ite to outou mau taata apî i te orama : ²⁹ e nini atu vau i tau varua i nia i te mau tavini tane, e i nia i te mau tavini vahine, ia tae i taua anotau ra.³⁰ E faaite au i te piri i nia i te mau ra‘i, e i nia atoa i te fenua ; i te toto, e te auahi, e te pou auahi ana‘e.³¹ E faarirohia te mahana ei pouri, e te marama ei toto, a tae ai i taua mahana rahi riarua o Iehova ra.³² E riro hoi e, o tei tau i te i‘oa ra ia Iehova, o te faaorahia ia : ei te mou‘a ra hoi ei Ziona e ei Ierusalem te ora, ta Iehova i parau maira ; i roto hoi i te toea taata ta Iehova e parau ra.

PENE III.

TE TAHOO A TE ATUA I TE MAU ENEMI O TO ‘NA RA MAU TAATA.

3¹ INAHA hoi, ei te reira ra anotau, ei te reira ra taime, ia faaho‘i mai au i te tîtîraa o Iuda e Ierusalem, ² e haaputuputu atoa mai ai au i te mau fenua atoa e aratai mai au ia ratou i raro i te peho o Iehosaphata, ei reira vau e faautua ‘tu ai ia ratou i to ‘u ra mau taata, e to ‘u ra tufaa ia Iseraela, ta ratou i haapurara i te mau fenua ra, e ua tufa ihora i to ‘u ra fenua **no ratou iho**.³ Ua tuu ihora hoi ratou i te kelero i to ‘u ra mau taata : e ua hoo atura ratou i te tamaiti hoê i te faaturi, e

ua tarahu atura i te potii hoê i te uaina, ia inu ratou.⁴ Eaha ta outou parau ia ‘u nei, e Turia, e Sidona, e to te hiti atoa i Philiseti ? e tahoo mai anei outou ia ‘u nei ? ia tahoo mai outou ia ‘u nei ; e faaho‘i atu vau i ta outou hoo i nia ia outou iho eita e mahia : ⁵ no te mea ua rave outou i tau ario e tau auro, e ua hopoi outou i tau mau tao‘a maitatai e te nehenelie i roto i to outou mau hiero ra.⁶ Te mau tamaroa i Iuda e te mau tamaroa i Ierusalem tei hoohia e outou i to lavana, ia taa ê atu ratou ia outou i to ratou ra vahi.⁷ Inaha, * e faatia vau ia ratou i tena na vahi, i tei hoohia ratou e outou na, e faaho‘i mai au i te tahoo ia outou i nia i to outou na upoo : ⁸ e na ‘u e hoo i ta outou mau tamaroa e ta outou mau tamahine i te rima o te mau tamarii a Iuda, e na ratou e rave ia ratou e hoo atu i to Seba, * to te fenua roa ra : te na reira maira Iehova.

⁹ Faaite outou i te mau fenua i teie nei **parau** ; Faaineine i te tama‘i, faatia na i te feia puai ; haafatata mai i te feia tama‘i e haere mai i nia : ¹⁰ a tiapai na i ta outou auri arote ei ‘o‘e, e ta outou mau tipi tope raau ra ei mahae : a parau ai tei paruparu ra, Ua etaeta vau.¹¹ E haaputuputu, e haere mai, e te mau fenua, e haaputuputu outou e ati noa ‘e : e tuu ra Iehova i to outou feia puai i raro i reira.¹² Faaaraa mai te mau fenua, e haere mai i te pohe o Iehosaphata : ei reira vau e parahi ai e haava i te mau fenua e haaati mai nei.¹³ A maoa na i te ooti i roto, ua para te maa auhune ; haere mai, e pou i raro, ua î te neneiraa, e ua manii te mau vairaa i rapae ; ua rahi ta ratou hara.¹⁴ E rave rahi, e rave rahi, i te peho e faataahia ‘i ra : ua fatata hoi te mahana o Iehova i te peho e faataahia ‘i ra.¹⁵ E haapourihia te mahana e te marama, e ore hoi te mau fetia e anaana mai.¹⁶ E uâ mai hoi Iehova i Ziona, e haapuroro mai oia i tana reo i Ierusalem ; e aueue hoi te mau ra‘i e te fenua : e riro râ Iehova ei haapuraa no to ‘na ra mau taata, e ei pare no te tamarii a Iseraela.¹⁷ E ite hoi outou e, o to outou Atua ra vau, o Iehova, e tei Ziona te parahiraa, tau

mou‘a mo‘a ra : e mo‘a hoi Ierusalema, e ore te taata ěê e haere na roto.

¹⁸ E ia tae i taua mahana ra, e faatopatapata mai ai te mau mou‘a i te uaina momona, * e tahe hoi te mau aivi i te û, e te mau pape atoa i Iuda ra, e riro ĩa i te tahe, e pihaa mai hoi te hoê pape i te fare o Iehova, e papehia ihora * te peho ra o Sitima. ¹⁹ E riro Aiphiti

i te faaanohia, e riro hoi Edoma ei medebara faufaa ore, i to ratou rave u‘ana i te tamarii a Iuda, no te mea ua manii ia ratou te toto hara ore i to ratou ra fenua. ²⁰ E tia râ Iuda i te parahiraa e a muri noa ’tu, e Ierusalema i tera ui, i tera ui. ²¹ E tahoo atu vau i to ratou toto aore i tahoohia ra ; *o vau nei â*, o Iehova, o tei parahi i Ziona.

TE BUKA A AMOSA.

TE FAAITE NEI AMOSA I TO ARAMA POHE NO Ō I TE ATUA RA.

1 ¹ Te mau parau a Amosa, i roto i te mau tiai puaa i Tekoa ra, ta 'na i ite i te orama ia Iseraela, i te anotau ia Uzias arii no Iuda, e te anotau hoi ia Ieroboama a Ioasa, e arii no Iseraela, a piti a'era matahiti i mua 'e i te aueueraa fenua ra. ² Ua na ô maira oia, E uuru mai Iehova i Ziona, e puroro mai to 'na reo mai Ierusalema ; e auê hoi te mau parahiraa o te tiai mamoe ra, e te upoo o Karemela, e oriorio ia. ³ Te na ô maira Iehova ; No na hapa e toru * a Damaseko, e te maha hoi, e ore ai au e ruri ê ai i ta 'na ra *utua* ; no te mea ua papai ratou ia Gileada i te papairaa auri ra : ⁴ * e hopoi râ vau i te auahi i nia i te fare o Hazaela, e pau te mau aorai o Benehada i te reira. ⁵ E ofati au i te mau te'a i Damaseko, e ooti ê atu vau i te taata i te peho ra i Avena, e tei mau hoi i te sepeta i Bete-edene : e reva te mau taata i Arama ei tîti i Kira, te parau maira Iehova.

⁶ Te na ô maira Iehova ; No na hapa e toru a Gaza, e te maha hoi, e ore ai au e ruri ê ai i ta 'na *utua* ; no te mea e taata rahi ta ratou i aratai tîti noa, ia pûpû atu ia ratou i to Edoma : ⁷ e hopoi râ vau i te auahi i nia i te aua i Gaza, e pau hoi te mau aorai i reira : ⁸ e ooti ê atu vau i to Asadoda, e tei tapea i te sepeta i Asekelona, e fariu vau i tau rima i Ekerona : e te toea o te Philiseti, e pau ia i te pohe, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

⁹ Te na ô mai ra Iehova ; No na hapa e toru a Turia ra, e te maha hoi, e ore ai au e ruri ê ai i ta 'na *utua* ; no te mea e taata rahi ta ratou i tuu atu i Edoma, e aore a'era i haamana'o i te amui a te mau taeae ; ¹⁰ e hopoi râ vau i

te auahi i nia i te aua i Turia ra, e pau hoi te mau aorai i reira.

¹¹ Te parau maira Iehova ; No na hapa e toru a Edoma, e te maha hoi, e ore ai au e ruri ê ai i ta 'na *utua* ; no te mea ua auau oia i tana taeae ma te 'o'e, e ua faarue roa i te aroha, e ua hahae roa i to 'na riri, e ua tamau hua i to 'na tairoiro : ¹² e hopoi râ vau i te auahi i Temani, e pau hoi te mau aorai i Bozara i reira.

¹³ Te parau maira Iehova ; No na hapa e toru a te tamarii a Amona, e te maha hoi, e ore ai au e ruri ê ai i ta ratou *utua* ; no te mea ua atore ratou i te vahine hapu i Gileada, ia faarahi ratou i to ratou ra vahi : ¹⁴ e tutui râ vau i te auahi i nia i te aua * i Rabi, e pau hoi te mau aorai i reira, ma te umere i te mahana aroraa ra, e ma te puahi'ohi'o i te mahana vero : ¹⁵ e * reva hoi to ratou arii ei tîti ; oia e te pupu arii atoa o 'na, te na reira maira Iehova.

PENE II.

TE RIRI O TE ATUA IA MOABI, E IA IUDA, E IA ISERAELA ATOA RA.

2 ¹ Te na ô maira Iehova ; No na hapa e toru a Moabi, e te maha hoi, e ore ai au e ruri ê ai i ta 'na *utua* ; no te mea ua tahu oia i te ivi o te arii o Edoma ei pu : ² e hopoi râ vau i te auahi i nia ia Moabi, e pau hoi te mau aorai o Kiriota i reira, e pohe hoi Moabi ma te atutu rahi, ma te umere, e ma te oto o te pu : ³ e ooti ê atu vau i te haava i ropu ra ; e taparahi atoa vau i te hui arii e ia 'na atoa ra, te na reira maira Iehova.

⁴ Te parau maira Iehova ; No na hapa e toru a Iuda, e te maha hoi, e ore ai au e ruri ê ai i ta 'na *utua* ; no te mea ua vahavaha ratou

i te ture a Iehova, e aore hoi i haapao i ta 'na parau, e na to ratou mau atua haavare i faahapa mai ia ratou, * o tei pee-haerehia e to ratou mau metua : ⁵ e hopoi atu râ vau i te auahi i nia ia Iuda, e pau te mau aorai o Ierusalemia i reira. ⁶ Te na ô maira Iehova ; No na hapa e toru a Iseraela, e te maha hoi, e ore ai au e ruri ê ai i ta 'na *utua* ; no te mea * te hoo nei ratou i te feia parau-tia i te ario, e te taata rii i na tamaa e piti ra ; ⁷ te titau nei ratou i te repo i nia i te upoo o te taata rii, e te ruri ê nei i te haerea o te feia i neia i raro : e rave hoi te taata e to 'na iho metua tane i te vahine hoê, ia viivii tau i'oa mo'a ra : ⁸ te taoto ra ratou i raro i nia i te ahua tarahu, i pihai iho i te mau fata atoa *a to ratou mau idolo* ; e te uaina a tei faautuahia ra, te inu nei ratou i roto i te fare o to ratou mau atua.

⁹ Ua haamou râ vau i te ati Amori i mua ia ratou, o tei au to 'na teitei i te teitei o te arezi, e to 'na etaeta mai te aluna ; ua pau râ to 'na huero i nia ra ia 'u, e to 'na mau aa i raro ra. ¹⁰ Ua aratai atoa hoi au ia outou mai te fenua ra i Aiphiti, e ua na te medebara vau i te aratai ia outou e maha ahuru i te matahiti, ia noaa ia outou te fenua o te ati Amori. ¹¹ E ua faatupu hoi au i ta outou mau tamarii ei peropheta, e to outou mau taata apî ei Nazira. E ere anei o vau tei rave i taua mau mea atoa nei, e te tamarii a Iseraela ra, te na reira maira Iehove? ¹² Ua faainu râ outou i te Nazira i te uaina ; e ua parau outou i te mau peropheta, na ô atura, Eiaha e tohu. ¹³ Inaha, e nenei au ia outou i to outou vahi, mai te pereoo sitona i î ra e nenei i te mau ruru ra. ¹⁴ E ua ere te oioi i te peepee, e tei etaeta ra, e ore ïa e papu to 'na puai : e ore hoi tei mana e ora *ia 'na iho* : ¹⁵ e ore hoi tei mau i te fana ra e tia mai ; e ore hoi te avae oioi ra e ora ia 'na iho : e ore atoa hoi tei horo na nia i te puaahorofenua ra e ora ia 'na iho. ¹⁶ E o tei itoito i roto i te feia puai ra, e maue tahaa noa ïa ia tae i taua mahana ra, te na reira maira Iehova.

PENE III.

TE RAVEA A TE ATUA IA ISERAELA, E TE FAAITERAAHIA TAUA RAVEA RA.

3 ¹ E faaroo mai i teie nei parau i parauhia e Iehova ia outou, e te tamarii a Iseraela e, e no te fetii atoa ta 'na i aratai mai mai te fenua ra i Aiphiti, na ô maira,

² Outou ana'e ra ta 'u i ite i te mau fetii atoa o te ao nei ; e a'o atu ai au ia outou i ta outou atoa ra mau hara. ³ E tia anei i te toopiti ia amui i to raua haerea, ia ore raua ia au ? ⁴ E uuru mai anei te liona i roto i te ururaa, e aita e maa ? e oto mai anei te liona apî i roto i to 'na apoo, ia ore ta 'na maa ia noaa ? ⁵ E mairi mai anei te manu i roto i te marei i nia i te fenua nei, e aore e marei e vaiihohia no 'na ? e patî mai anei te marei i nia, e aore roa i noaa ? ⁶ E faaotohia anei te pu i te oire, e eiaha te taata ia mätta'u ? e ino anei tei te oire, e ere i ta Iehova i faatupu ? ⁷ Aita a te Fatu ra a Iehova e peu i rave, maori râ ia faaite i ta 'na parau i moe i tana ra mau tavini i te mau peropheta. ⁸ Ua uâ te liona, o vai te ore e mätta'u ? ua parau te Fatu ra o Iehova, o vai te ore e tohu ?

⁹ A faaite hua i nia i te mau aorai i Asadoda, e i nia hoi i te mau aorai i te fenua ra i Aiphiti, e na ô atu, E haaputupu mai i nia i te mau mou'a i Samaria, a hi'o ai i te atutu rahi i rotopu ia na ra, e te feia rahi i ati i roto ia 'na ra. ¹⁰ Te na ô maira Iehova, Aore ratou i ite i te ravea tia, ua haaputu ratou i te tao'a haru e te pau i to ratou mau aorai ra. ¹¹ * E teie nei, te na ô mai ra te Fatu ra o Iehova ; E haaatihia teie nei fenua e te hoê enemi ; e na 'na e tuu i to oe ra etaeta i raro, e to mau aorai ra, e pau ïa. ¹² Te na ô maira Iehova ; Mai te tia mamoe i iriti mai no roto i te vaha o te liona, i na avae e piti e te hoê maa tari'a ; e na reirahia te tamarii a Iseraela i te iritihia, o tei parahi i te hiti roi i Samaria ra, e i nia i te roi rii i Damaseko. ¹³ E faaroo mai outou

a faaite hua 'tu ai i te utuafare o Iakoba, te na ô maira te Fatu ra, o te Atua Sabaota ra o Iehova ; ¹⁴ e ia tae i te mahana e tahoo atu ai au i te mau hapa a Iseraela i nia ia 'na ra, e tahoo atoa 'tu hoi au i te mau fata i Betela ; e tâpûhia na tara o taua fata ra, e mairi ïa i raro i te repo. ¹⁵ E na 'u e tairi i te fare poai, e * te fare auhune atoa ; e te mau fare sena e parari ïa, e te mau fare rarahi e mou ia, te parau maira Iehova.

PENE IV.

TE FAAHAPA NEI IA ISERAELA, I TO RATOU HAMANI INO E TE MÂRÔ.

4 ¹ A faaroo mai na i teie nei parau, e te mau puaatoro i Basana, i nia i te mou'a i Samaria ra, e tei hamani ino i te taata rii, e ua nenei i te feia veve ra, o tei parau i to ratou feia fatu ra, A hopoi mai na, ia inu matou. ² Ua tãpũ te Fatu ra o Iehova i to 'na ra maitai, e inaha, te fatata maira te mau mahana ia outou e tamãtauhia 'i outou e reva 'tu, e to outou huaai i te pifao a te feia ravaai ra. ³ E na te vahi motu outou i te tomo i rapae, ratou atoa na te motu i mau ia 'na iho ; e faarue atura outou i te mau mea no te aorai, te parau maira Iehova.

⁴ A haere outou i Betela a rave ai i te hapa : e ei Gilagala faarahi ai i ta outou mau hara ; e hopoi mai i ta outou mau tusia i te mau poipoi atoa ra, * e te ahuru o ta outou tao'a i te toru o te mau matahiti. ⁵ E hopoi i te tusia haamaitai ma te faahopue, e poro haere, * e faaite i te mau tao'a hopoi noa ; o ta outou ïa e hinaaro, e te tamarii a Iseraela, te parau maira te Fatu ra o Iehova.

⁶ I hopoi atu ai hoi au ia outou i te niho mâ i to outou mau oire atoa ra, e te maa ore i to outou mau vahi atoa ra ; e aitã outou i fariu mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova. ⁷ E ua tapea vau i te ûa ia outou, te vai ra hoi na marama e toru e auhune ai : e ua haamairi au i te ûa i te tahi oire, e aore au i haamairi i te ûa i te tahi oire : ua mairihia te tahi *maafenua* i te

ûa, e te tahi aore i mairihia i te ûa, ua oriorio ïa. ⁸ Ua haere hoi na oire e piti e te toru hoi i te tahi oire, e inu i te pape, e aita to ratou hiaai i mâha ; e aitã outou i fariu mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova. ⁹ Ua tairi au ia outou i te sedephuna e te averavera, ta outou mau ô, e ta outou mau ô vine, e ta utou mau suke, e ta outou mau olive, ua pau ïa i te vivi ; e aore â outou i fariu mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova. ¹⁰ Ua tuu atu vau i te ma'i pohe i nia ia outou, mai tei Aiphiti atoa ra ; ua tairihia e au to outou mau taata apî i te 'o'e, e ua aratai au i ta outou mau puaahorofenua *ei tîti* ; e ua faatae au i te hau'a o to outou mau puhapa i roto i to outou mau apoo ihu ; e aitã outou i fariu mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova. ¹¹ Ua taihitumuhia e au te tahi pae o outou, mai ta te Atua taihitumuraa ia Sodoma raua o Gomora ; e mai te omoi auahi outou i iritia mai no roto i te auahi ra ; e aitã outou i fariu mai ia 'u nei, te na reira maira Iehova.

¹² E teie nei, e na ô vau ia oe, e Iseraela ; e no te mea e na reira vau ia oe ra, e faaineine i te farereiraa i to Atua, e Iseraela e. ¹³ Inaha hoi, na tei hamani i te mau mou'a, e tei faatupu i te mata'i ra, o tei faaite i te taata nei i to na mana'o ; o tei faariro i te poipoi ei pouri, o tei taataahi i te mau vahi teitei i te fenua nei ; o te Atua sabaota ra o Iehova, to 'na i'oa.

PENE V.

TE OTORAA IA ISERAELA, E TE A'ORAA HOI IA TATARAHAPA.

5 ¹ E faaroo mai outou i teie nei parau ta 'u e parau atu ia outou na, e teie nei oto, e te utuafare o Iseraela e. ² Ua hi'a te paretenia o Iseraela ; e ore e tia mai i nia ; ua faatirahahia oia i nia i tana fenua ; eiaha *ei taata* e faatia i nia. ³ Te na ô maira hoi te Fatu ra o Iehova ; O te oire tataihoê tausani i te haereraa i rapae, hoê a 'na hanere e faatoe, e o tei tataihoê hanere i te haereraa i rapae, hoê ahuru a 'na e faatoe, no te utuafare o Iseraela.

⁴Te na ô maira hoi Iehova i te utuafare o Iseraela, E imi outou ia 'u, e ora ïa outou : ⁵eiaha râ e imi ia Betela, eiaha hoi e haere i roto i Gilagala, eiaha hoi e haere tia i Bere-seba : e reva hoi Gilagala ei tîfî, e riro hoi Betela ei mea faufaa ore. ⁶E imi outou ia Iehova e ora ïa outou : o te horo u'ana mai oia mai te auahi ra i te utuafare o Iosepha, e pau ihora, e aore e taata i Betela ia tinai. ⁷E tei * faariro i te parau au ra ei raau maramara, e ua faarue i te parau-tia i raro i te repo ; ⁸e *imi* ia 'na i tei hamani ia Kime e ia Kisili, tei faariro i te maru pohe ei poipoi, e * tei haapouri i te ao ia riro ei rui : o tei parau i te are o te moana, e ua ninii i te reira i nia i te fenua ra ; ⁹o Iehova to 'na i'oa : o tei faaano atu i tei puai, e ua hopoi i te pau i nia i te pare : ¹⁰Te riri nei ratou i tei a'oi mai i te uputa ra, e te faufau nei ratou ia 'na i tei parau mai i te parau-tia ra.

¹¹E tena na, no te mea te taataahi na outou i te taata rii, e tana mau hopoia sitona ua hopoi-ê-hia e outou : patu noâ outou i te fare i te ofai taraihia ra, e ore outou e parahi i roto : tanu noâ outou i te ô vine maitatai ra, e ore â outou e inu i to reira vine. ¹²Ua ite au i ta outou mau hapa e rave rahi, e to outou mau ino i te rahiraa : o ratou o tei hamani ino i te feia parau-tia, e ua rave i te tarahu *i te parau ino*, e ua faaho'i ratou i te taata rii i te uputa ra. ¹³E teie nei, e mamû te taata paari i taua tau ra ; e riro hoi te reira i te taime ino. ¹⁴E imi i te maitai, eiaha te ino ia ora outou. Ei pihai atoa iho te Atua sabaota o Iehova ia outou i reira, mai ta outou i parau ra. ¹⁵Ia riarua outou i te ino, ia hinaaro râ i te maitai, e haapapu i te parau au i te uputa : peneia'e o te Atua sabaota ra, o Iehova, o te aroha mai i te toea o Iosepha. ¹⁶No te mea te na ô maira te Fatu, te Atua sabaota ra, o Iehova ; E auê tei te mau vahi aano atoa ra ; e parau hoi ratou i te aroâ atoa ra, Auê ! Auê ! e tii ratou i te faaapu ei oto, e te feia i ite i te mihi, ei auê. ¹⁷E auê ana'e hoi tei te mau ô vine atoa ra, e

na roto hoi au ia oe i te haere, te parau maira Iehova.

¹⁸E ati to outou, to tei hinaaro i te mahana o Iehova ra ? eaha no outou taua mahana no Iehova ra ? e pouri tei taua mahana ra, e ore e maramarama. ¹⁹Mai te mea e, ua horo te hoê taata i te liona, e ua farerei maira te daba ia 'na ; e ua haere i roto i te fare, e ua mau noa 'tura te rima i nia i te patu, honia mai ai e te ophi. ²⁰E ore anei e pouri te mahana o Iehova, e ore e maramarama ? te pouri taotao ra aore roa e anaana o roto ?

²¹E mea au ore na 'u, e mea vahavaha na 'u ta outou mau oroa, e ore au e hô'i atu i to outou mau mahana mo'a. ²²E hopoi noa mai outou i te mau tusia taauahi e ta outou mau tusia amu ; e ore au e farii atu ; e ore hoi au e haapao i te mau tusia no te maitai i ta outou mau puua poria ra. ²³Hopoi ê atu i ta outou mau pehe maniania ; e ore hoi au e faaroo atu i te oto o to mau nabala. ²⁴Ia huri noa maira te parau au mai te pape ra, e te parau-tia mai te pape tahe u'ana.

²⁵* Ua hopoi outou i te mau tusia e te tao'a na 'u i te medebara e a maha a'era ahuru i te matahiti, e te utuafare o Iseraela ? ²⁶E *ua* hopoi outou i te sekene o to outou Moloha a ia Kiuna, i to outou mau hoho'a, e te feia o to outou atua ra, ta outou i hamani no outou iho. ²⁷E teie nei, e hopoi ê atu vau ia outou ei tîfî e * ia mairi mai Damaseko, te na reira maira Iehova, o te Atua sabaota ra to 'na i'oa.

PENE VI.

TE TAIATA O ISERAELA, E TE ROOHIA MAI RATOU E TE PAU ROA I TE MÂRÔ.

6¹E pohe to tei parahi noa i Ziona ra, tei tiaturi i te mou'a i Samaria ra ; o tei mairihia i te i'oa o te feia rarahi o te fenua ra ; te haere nei te utuafare o Iseraela i reira ! ²E haere atu outou i Kalane, e hi'o ; e mai reira hoi a haere tia 'tu ai i Hamata rahi ra : e haere hoi i raro i Gata o te Philiseti : te hau

ra anei ia i teie nei mau basileia ? e te rahi ra anei to ratou otia i to outou ra otia ? ³ E *pohe* to te feia * i tute ê atu i te mahana ino ra, * o tei titau i te parahiraa o te rave u'ana ra : ⁴ o tei taoto i nia i te roi sena, a titoo ai ia ratou iho i nia i te roi hopohopoi ra ; o tei amu i te fanau'a no roto i te nãã ra, e te kafa no roto i te faaamuraa ra ; ⁵ o tei pehe i te oto o te nabala, e mai ia Davida ua imi i te mau mea faaotohia ra no ratou iho ; ⁶ o tei taa'ua rahi ia inu i te uaina, e ua faatavai ia ratou iho i te mono'i maitai ra ; aita râ i oto i te pohe o Iosepha. ⁷ E teie nei, o ratou te reva na ei tîti, i te feia atoa e reva ei tîti ra, e te amuraa a te feia i titoo ia ratou ihora, e faaorehia ia.

⁸ Ua tapu te Fatu ra o Iehova ia 'na iho ; ua parau te Atua sabaota ra, o Iehova, Te faufau nei au i te teoteo o Iakoba, e aore i au ia 'u te mau aorai no 'na ra ; e teie nei, e tuu atu vau i taua oire nei e to roto atoa ra. ⁹ E riro hoi ia toe noa iho na taata hoê ahuru i te fare, e pohe ratou. ¹⁰ E na te taeae o to 'na iho metua, e tei tutui ia 'na i te auahi, e rave ia 'na, e hopoi i te mau ivi i rapae au mai i taua fare ra ; e te parau atu ia ia 'na i tei te piha hiti i taua fare ra, e taatâ tei i ô na ia oe na ? e na 'na e parau mai e, Aita roa. Ei reira oia e parau atu ai, A mamû na ; no te mea aita ratou i mana'o i te i'oa o Iehova. ¹¹ Inaha hoi, na Iehova e faaue, e parahi ia 'na to mau fare rarahi, e te fre iti i te amahamaha.

¹² I mataro anei te puaahorofenua i te horo i nia i te mato ? e tia anei te taata i arote i te reira i te puaatoro ? ua faairi hoi outou i te parau au ei mea avaava, e tei tupu i te parau-tia ra ei raau maramara. ¹³ E te feia i oaoa i te mea faufaa ore e, e tei parau e, E ere anei ua haru matou i te tara no matou i to matou iho puai ? ¹⁴ E hi'o mai na râ, e faatupu vau i te fenua ei rave ia outou, e te utuafare o Iseraela, te na reira maira te Atua sabaota ra, o Iehova ; e na ratou e faahepo mai ia outou mai te tomoraa i Hemata ra, e te pape i te medebara *rahi* ra.

PENE VII.

TE PAU I TE VIIVII I ORE I TE PURE A TE PEROPHETA RA A AMOSA.

7 ¹ Ua na ô hoi te Fatu ra o Iehova i te faaiteraa mai ia 'u ; e inaha, ua hamani oia i te vivi i te matamua o te tupuraa hopea ; e inaha, o te tupuraa hopea ia o ta te arii ra ootiraa. ² E hope a'era tei tupu i nia i te fenua i te amuhia e ratou, ua parau atura vau, E te Fatu ra, e Iehova, e faaore *mai i te hara*, o ta 'u ia parau ia oe : na vai e faatupu ia Iakoba ? ua iti hoi oia. ³ Ua tatarahapa ihora Iehova i taua mea ra : e ua parau maira Iehova, Eiaha roa ia.

⁴ Ua na ô maira te Fatu ra o Iehova i te faaiteraa mai ia 'u nei : e inaha, ua parau atura te Fatu ra o Iehova e mârô mai i te auahi, e pau ihora te moana rahi ; e pau a'era te tahi pae. ⁵ Ua na ô atura vau, E te Fatu ra, e Iehova, a faaea na, o ta 'u ia parau ia oe : na vai e faatupu ia Iakoba ? ua iti hoi oia. ⁶ Ua tatarahapa atoa Iehova i te reira : e ua parau maira te Fatu ra o Iehova, Eiaha atoa te reira. ⁷ Ua faaite atoa maira oia ia 'u ; e inaha, te tia noa maira te Fatu i nia i te hoê aua i hamani talenihia, e ma te leni atoa i te rima. ⁸ Ua parau maira Iehova ia 'u, E Amosa, eaha ta oe e hi'o na ? U parau atura vau, E leni faito. Ua parau maira Iehova, Inaha, e tuu vau i te hoê leni faito i roto i to 'u ra mau taata ia Iseraela : e ore au e haere faahou na roto ia ratou : ⁹ e ano hoi te mau vahi teitei i ô Isaaka, e te mau vahi mo'a o Iseraela, e pau ia ; e tia vau e rave i te utuafare o Ieroboama ma te 'o'e.

¹⁰ Ua tonu atura * te tahu'a i Betela ra o Amazia i te vea, i te arii no Iseraela ra, ia Ieroboama, na ô atura, Ua opua Amosa i te parau ino ia oe ra, i ropu i te utuafare o Iseraela nei ; e ore hoi e tia i te fenua nei ia farii i ta 'na parau. ¹¹ Te parau maira hoi Amosa, E pohe Ieroboama i te 'o'e, e hopoi-ê-hia ei tîti e mairi maira to ratou iho fenua.

¹²Ua parau maira Amazia ia Amosa, E tera ra hi'ō e, e haere, e maue ê atu oe i te fenua ra o Iuda, a amu ai i te maa i reira, e ei reira a tohu ai. ¹³* Eiaha râ oe e tohu faahou ia Betela nei e vahi mo'a ia no te arii, e te hiero no te baileia nei.

¹⁴Ua parau atura Amosa, na ô atura ia Amazia, E ere au i te peropheta, e ere atoa hoi au i te tamaiti a te peropheta ; e faaamu puaatoro hoi au, e haaputu sukamino hoi ; ¹⁵ua rave maira Iehova ia 'u a pee haere ai au i te nănă ra, e ua parau maira Iehova ia 'u, A haere, a tohu i to 'u mau taata ia Iseraela.

¹⁶E teie nei, e faaroo mai oe i te parau a Iehova : te parau ra oe, Eiaha e tohu ia Iseraela, e eiaha *ta oe parau* ia mairi i te utuafare o Isaaka : ¹⁷e teie nei, te na ô maira Iehova ; E riro to vahine ei taiata i teie nei oire, e to mau tamaroa e to mau tamahine, e hi'a ia i te 'o'e, e ootihia to fenua i te leni ; e pohe hoi oe i te fenua viivii ra : e reva hoi Iseraela ei tîfî mai roto atu i teie nei fenua.

PENE VIII.

TO ISERAELA HOPEA I TE FATATA ROA, I ITEA I TE ETE MAA AUHUNE RA.

8¹Ua faaite maira te Fatu ra o Iehova ia 'u : e inaha, e oini maa auhune hopea ra. ²Ua parau maira oia ia 'u, E Amosa, eaha ta oe e hi'ō ra ? Ua parau atura vau, E oini maa auhune hopea ra. Ua parau maira Iehova ia 'u, Ua tae i te hopea o to 'u ra mau taata o Iseraela ; e ore hoi au e haere faahou na roto ia ratou. ³*E te mau vahine* e pehe i te aorai ra, e auê ia ia tae i te reira mahana, te na reia maira te Fatu ra, o Iehova. E rave rahi te taata e pohe i te mau vahi atoa ra ; e faarue-noa-hia *ratou* i rapae ma te parau ore.

⁴E faaroo mai i teie, e te feia i horomii noa i tei ati ra, i te faaore i te taata rii i nia i te fenua nei, ⁵i te na ôraa e, Ahea ra e ore ai te marama apî nei, ia hoo tatou i te maa ? e te sabati, ia faaiteite tatou i te sitona ? e te faaitiraa i te

epha, e te sekela ia rahi, e te faahaparaa i te mau faito i te haavare ; ⁶e te hooraa i tei ati ra * i te ario, e tei ere i na tamaa e piti ra ; e te hooraa i te sitona i faaruehia ra. ⁷Ua tãpũ Iehova i te maitai rahi o Iakoba, * E ore roa e mo'e ia 'u ta ratou atoa ra mau parau. ⁸Eiaha te fenua ia rurutaina i te reira, e te taata atoa i parahi i nia ihora ia oto ? e eiaha ia maraa paatoa i nia mai te pape ra ; e faataa-ê-hia e ia mairi hoi i raro mai te pape i Aiphiti ra ? ⁹E ia tae i te reira mahana, te parau maira te Fatu ra o Iehova, ei te avatea vau e haamairi ai i te mahana i raro, e ei te maramarama rahi i te ao ra e haapouri ai au i te fenua. ¹⁰E faairi vai i ta outou mau oroa ra ei mihiraa, e ta outou mau pehe ei auëraa ; e tuu hoi i te ahu oto i nia i te taata atoa, e te pahure i nia i te mau upoo atoa ra ; e faairi hoi au i te reira mai te otoraa i te *tamaiti* hoê ra, e to 'na hopea mai te mahana ati rahi ra.

¹¹Inaha, te na ô maira te Fatu ra o Iehova, te fatata maira te tau e hopoi ai au i te o'e i nia i te fenua, e ere râ i te o'e maa ore, e te hiaai i te pape, i te faaroo râ i te parau a Iehova : ¹²e horo hoi te taata i te tahi miti e te tahi miti ; e mai te apatoerau e tae roa 'tu i te hitia o te râ i te hororaa e te ho'iraa mai, i te imiraa i te parau a Iehova, e ore roa râ e itea. ¹³Ia tae i taua tau ra e matapourihia 'i te mau paretenia mata aiai ra, e te mau taata apî ra i te hiaai i te pape : ¹⁴te faeia i tãpũ i te hara a Samaria, o tei parau ra e, Te ora ra to atua, e Dana ; e te ora ra *to* atua, e Bere-seba ; e hi'a râ ratou, e e ore roa e tia-faahou mai.

PENE IX.

TE FAATIA-FAAHOU-RAA I TE SEKENE O DAVIDA RA.

9¹Ite atura vau ia Iehova i te tia-noa-raa i nia i te fata, e ua parau maira oia, A tiapai na i te te'a opani ia aueue te mau pou : e haaparuparu to ratou mau upoo, ratou atoa ra ; e to ratou huaai, e pohe ia ia 'u i te 'o'e : o tei horo i ō ratou ra e ore e reva roa, e to ratou

e reva ra, e ore ia e reva ma te ora. ² E ô noâ ratou i raro e tae noa 'tu i hade, ei reira tau rima e rave ai ia ratou : paiuma noâ ratou i nia i te ra'i, na 'u ratou e tuu i raro : ³ e ia pupuni ratou i nia i te tupuai i Karemela, na 'u ratou e maimi e ua rave mai ia ratou i reira ; e ia pupuni ratou ia 'u i raro roa i te tai ra, ei reira vau e faaue ai i te ophi, e na te reira e hohoni ia ratou. ⁴ E ia reva ratou ei tîti i te aro o to ratou mau enemi, e faaue au i te 'o'e i reira, e na te reira ratou e taparahi : e tia i hoi au ia ratou ia ino, eiaha ia maitai. ⁵ O te Fatu ra hoi o Iehova sabaota ra, o tei faatiaia i te fenua nei, e e tarapape ia, * e te feia atoa i parahi i nia iho, e oto ana'e ia : e maraa paatoa hoi i nia mai te pape ra, e mairi hoi i raro mai te pape i Aiphiti ra. ⁶ Te mau piha no 'na i nia ra tei te ra'i te paturaahia e ana, e to 'na ra fare *vairaa tao'a* ua haamauhia e ana i nia i te fenua ; ua * parau oia i te miti o te moana, e ua ninii i te reira i nia i te fenua ; o Iehova to 'na i'oa. ⁷ E ere anei outou mai te tamarii a Kusa ia 'u nei, e te tamarii a Iseraela, te na reira maira Iehova ? Aore anei au i aratai mai ia Iseraela mai te fenua maira mai Aiphiti ? e te Philiseti mai Kaphatori, e to Arama mai Kira ?

⁸ Inaha tei nia te mata o te Fatu ra o Iehova i taua basileia hara nei ; e haamou atu vau i te reira i nia i te fenua nei : e ore râ vau e haapau roa i te utuafare o Iakoba, te na reira

maira Iehova. ⁹ Inaha hoi, na 'u e faaue, e na 'u e ueue i te utuafare o Iseraela i nia i te mau fenua atoa ra, mai te taata e ueue *i te sitona* i roto i te ueueraa ra : e ore roa râ te hoê huero e mairi i raro i te repo. ¹⁰ E hope roa ra te feia rave hara i to 'u ra mau taata i te pohe i te 'o'e, o tei parau e, E ore tatou e roohia e te ino, e ere hoi no tatou i tae vave mai ai.

¹¹ Ia tae i taua anotau ra e faatia'i au i te sekene a Davida i mairi ra, e na 'u e faatiaati i te mau vahi parari, e na 'u e faatia i te mau vahi i pau ra, e na 'u e patu faahou i te reira mai tei te anotau tahito ra. ¹² Ia noaa ia ratou te toea o Edoma, e te mau fenua atoa i mairihia i to 'u nei i'oa, te na reira maira Iehova, o tei rave ra. ¹³ Inaha, *w** te fatata maira te tau, te na reira maira Iehova, e roohia 'i te ooti e te arote, e te taataahi vine e tei ueue i te huero ; e na te mau mou'a e faatopata mai i te uaina momona, e faatarapapehia e mau aivi. ¹⁴ E na 'u e ruri ê i te tîtiraa o to 'u ra mau taata o Iseraela, e na ratou e patu i te mau oire i pau ra, e na ratou e parahi ; e na ratou e ô i te ô vine ; e *na ratou* e inu i te uaina ; e na ratou e rave i te aua, amu ai te maa no roto ra. ¹⁵ E na 'u ratou e tanu i to ratou ra fenua ; e ore roa hoi ratou e iritia-faahou-ia i to ratou fenua ta 'u i ho atu no ratou, te na reira maira to Atua ra o Iehova.

TE BUKA A OBADIA.

PENE I.

TE PAURAA O EDOMA, I TO RATOU RA TEOTEO.

1 ¹TE orama a Obadia. Te na ô maira te Fatu ra o Iehova ia Edoma ; E roo ta matou i faaroo a'enei no *ô* ia Iehova ra, e ua tomohia te vea i te mau fenua, *i te na ôraa 'tu e*, A tia mai outou ; tatou e tia i nia e aro atu ia 'na i te tama'i. ²Inaha, ua faaiti au ia oe i roto i te mau fenua nei : ua vahavaha-roa-hia oe. ³Ua vare oe i te teoteo o to aauna, e tei parahi i roto i te ta'oa mato ra ; tei nia to oe ra parahiraa ; o tei parau i roto i to 'na aauna e, Na vai au e tuu i raro i te repo ? ⁴Faateitei noâ oe ia oe iho mai te aeto ra, e tuu noâ oe i to oe ofaaraa i roto i te mau fetia ra, e tuuhia oe e au i raro, te parau maira Iehova.

⁵Ahiri anei e eiâ tei haere mai ia oe ra, e ahiri anei e haru tao'a *tei tomo mai i to fare* i te po, (Auê to oe taa-ê-raa e !) e ore anei e eiâ e ua fiu ra atire ? ahiri anei e feia pofai vine tei haere mai ia oe ra, * e ore anei e faatoe i e fanu vine ? ⁶Auê to Esau imiraahia e ! auê ta 'na mau tao'a moe i uihia e ! ⁷Te mau taata atoa ia amui mai ia oe ra, tei aratai ia oe e ua tae roa i *to* hiti ; te mau taata i parahi hau noa ia oe ra, o tei haavare ia ia oe e ua tupu ta ratou i hinaaro ia oe ra ; e *o tei amu* i ta oe maa, ua hohora ratou i te fifi i raro a'e ia oe ra : * e aore e ite i roto ia 'na ra. ⁸Te na ô maira Iehova, Eiaha vau ia tae i taua mahana ra, e faaore i te mau taata paari i Edoma, e te ite i te mou'a ra i Esau ? ⁹E roohia to mau taata aito, e Temani, i te mātā'u, ia hope roa i te pohe i to te mou'a ra i *ô* Esau.

¹⁰No te taparahi e te rave faaherehere ore i to taeae ia Iakoba, e moe ia oe i te haama, e

tâpû-ê-hia oe e a muri noa 'tu. ¹¹I te mahana i tia mai ai oe i te tahi pae ra, i te mahana i hopoi-ê-hia 'i e te taata ê to 'na taata ei tîfî, a tomo ai te taata êê i roto i to 'na mau uputa, a tuu ai ratou i te kelero ia Ierusalem, mai te hoê o ratou ra oe i reira. ¹²Eiaha to tia e hi'o i te mahana i ati ai to taeae, i te mahana i riro ai oia ei taata ê ; e eiaha oe te tia ia oaoa i te mau tamarii a Iuda i te mahana i pau ai ratou ra ; e eiaha oe e parau teoteo i te mahana i ati ai ra. ¹³Eiaha to tia e tomo i roto i te uputa o tau mau taata i te mahana i ati ai ratou ; e eiaha oe e hi'o i to ratou pohe i te mahana i ati ai ratou ra, eiaha hoi e haru i ta ratou tao'a i te mahana i ati ai ratou. ¹⁴Eiaha oe e tia noa i te e'atia ei tâpû i te feia i ora ra ; eiaha hoi oe e tuu atu i to 'na i tei toe i te mahana ati ra. ¹⁵Te fatata maira hoi te mahana o Iehova i te mau fenua atoa ra : e mai ta oe i rave ra, e na reira-atoa-hia mai oe : e ho'i ta oe i rave ra i nia i to oe iho upoo. ¹⁶Mai ta outou hoi i inu i nia i tau mou'a mo'a ra, e inu atoa te mau fenua atoa nei ; e inu ratou, e horomii hoi i roto ra, e riro hoi ratou mai te mea aore ra.

¹⁷E riro râ te feia i ora mai i nia i te mou'a ra i Ziona ; e mo'a hoi ratou ; e noaa hoi i te utuafare o Iakoba ta *ratou* ra tao'a mau. ¹⁸E riro te utuafare o Iakoba ei auahi, e te utuafare o Iosepha ei auahi ura, e te utuafare o Esau ei aihere ; e na ratou e tutui, e ia pau, e ore roa to te utuafare o Esau e toe ; o Iehova hoi tei parau mai. ¹⁹To apatoa ra te parahi i te mou'a o Esau ; e to te vahi papu ra i te Philiseti : e riro hoi ia ratou te aua o Epheraima, e te aua o Samaria : *e riro* hoi Gileada ia Beniamina. ²⁰E te tîfî o te nuu ra i te tamarii a Iseraela, i roto i te ati Kanaana ra, ei ia ratou ia e tae noa 'tu i Zarephate ; e te tîfî

o Ierusalemā i Sepharada, ei ia ratou te mau oire i apatoa ra. ²¹ E tae hoi te feia faaora i nia i te mou‘a ra i Ziona, ei haava i te mou‘a o Esau : * e riro hoi te basileia ia Iehova.

TE BUKA

A IONA.

PENE I.

IONA I TONOHIA I NINEVE, I TAIVA 'TURA RA I TARESISA.

1 ¹ E TAE maira te parau a Iehova ia Iona a Amitai ra, na ô maira, ² A tia, a haere i te oire rahi ra i Nineve, e tiaoro atu, ua tae roa mai to ratou ino i mua i tau aro nei. ³ Tia a'era ra Iona i nia e horo i Taresisa, mai te aro atu o Iehova : haere tia 'tura i raro i Iopa ra, e ite atura i te hoê pahi te fano ra i Taresisa, e ua tarahu atura, ua tomo atura i roto i te pahi e fano atoa ratou i Taresisa mai te aro atu o Iehova. ⁴ Ua tuu maira râ Iehova i te hoê mata'i rahi i taua tai ra, rahi atura te vero i te moana ; mana'ohia ihora e parari taua pahi ra. ⁵ Măta'u ihora te ihitai, ua tau ihora ratou atoa i to 'na atua, i to 'na atua, * e ua huri atura ratou i te mau tauhaa i nia i te pahi i raro i te tai ia araa. Area Iona ua reva ia i raro i te avae pahi ra, te taoto ra, e mairi roa 'tura to 'na taoto. ⁶ Ua haere maira te taata pahi ia 'na ra, e ua na ô maira ia 'na, Eaha ta oe, e tena na taata taoto, a tia, * a tau i to Atua ; peneia'e o te mana'o mai te Atua ia tatou, ia ore tatou ia pohe.

⁷ Ua parau ihora ratou atoa te tahi e te tahi, A haere mai, e tuu tatou i te kelero, ia ite tatou i te hara i roohia 'i tatou i teie nei ino. Ua tuu ihora ratou i te kelero, e riro atura te kelero ia Iona. ⁸ Ua parau atura ratou ia 'na, A faaite mai na oe ia matou i te hara i roohia 'i tatou i teie nei ino ? Eaha to oe na toroa ? e mai hea roa mai oe na ? o vai to oe na fenua ? e no te hea nunaa oe ? ⁹ Ua parau atura oia, E ati Hebera vau ; e te măta'u nei au ia Iehova, i te Atua o te ra'i ra, o tei hamani i te tai e te fenua atoa nei. ¹⁰ Rahi roa a'era to te mau taata iho

măta'u, e ua parau atura ia 'na ; Eaha oe i na reira mai ai nei ? Ua ite hoi taua mau taata ra e, i horo mai oia mai te aro mai o Iehova, oia iho hoi tei faaite ia ratou.

¹¹ Ua parau atura ratou ia 'na, E nahea 'tu matou ia oe, ia mania te miti ia matou nei ? te rahi roa ra hoi te fetoitoi o taua miti ra.

¹² Ua parau maira oia ia ratou, E rave mai outou ia 'u, e huri i raro i te tai ; ei reira e mania 'i te tai ia outou : ua ite hoi au e, no 'u i roohia 'i tatou i teie nei vero rahi. ¹³ Faaitoito ihora râ te taata i te hoê ia tae te pahi i uta ; e aore a'era i tia ia ratou, te rahi roa ra hoi te fetoitoi o taua miti ra ia ratou. ¹⁴ Ua pii atura ratou ia Iehova, Te pure atu nei matou ia oe, e Iehova, te pure atu nei matou ia oe, eiaha matou ia pohe i te hara a teie nei taata, eiaha ei toto hara ore e haiohia mai i nia ia matou nei, ua rave hoi oe, e Iehova, i ta oe i hinaaro ra. ¹⁵ Ua rave ihora ratou ia Iona, e ua huri atura i raro i te tai : ore a'era taua tai ra e fetoitoi. ¹⁶ Măta'u roa 'tura taua mau taata ra ia Iehova, e ua hopoi i te tahi tusia ia Iehova, e ua faatupu ihora hoi i te euhe.

¹⁷ Ua haapaohia e Iehova te i'a rahi ei horomii ia Iona. E i roto hoi Iona i te opu o taua i'a ra e e toru rui, e toru hoi ao.

PENE II.

TE PURE A IONA, E FAAORAHIA A'ERA I ROTO I TE OPU O TE I'A RA.

2 ¹ UA pure atura Iona i to 'na ra Atua, ia Iehova, i roto i te opu o te i'a ra : ² ua parau atura oia, I tiaoro atura vau i to 'u nei ati, ia Iehova, e ua faaroo mai oia ia 'u ; i roto i te opu o hade to 'u tiaoro-hua-raa 'tu, e ua faaroo mai oe i tau reo. ³ Ua huri oe ia 'u i raro i te moana, i ropu mau i te tai ra ;

ua haaatihia vau e te moana : ua na nia mai ia 'u te mau vavea e te mau are atoa na oe ra. ⁴Ua parau ihora vau, Ua tuua-ê-hia vau i mua i to aro na ; e hi'o faahou râ vau i to hiero mo'a ra. ⁵Ua haaati-roa-hia vau e te miti e *mai* pohe au : ua puni roa vau i te moana ; e ua fifi te rimu miti i nia i tau upoo. ⁶Haere roa 'tura vau i raro i te tumu o te mau mou'a ; te fenua e to 'na mau te'a tei haaati tamau roa ia 'u ra : ua hopoi maira oe i to 'u ora i * te pohe nei, e tau Atua, e Iehova e. ⁷A tarapape ai tau varua i roto ia 'u ra, ua mana'o ihora vau ia Iehova : e ua tae tau pure ia oe, i to hiero mo'a ra. ⁸Te feia i haapao i * te mea faufaa ore haavare ra, ua faarue ratou i te *tumu* o to ratou iho maitai ra. ⁹E hopoi râ vau i te tusia na oe ma te haamaitai ; ta 'u hoi i euhe ra, o ta 'u ia e hopoi. Tei ia Iehova te ora.

¹⁰Ua faaue atura Iehova i taua i'a ra, e ua haapuai atura ia Iona i nia i te pae.

PENE III.

IONA I TONO-FAAHOU-HIA, E UA A'O ATURA I TO NINEVE RA.

3 ¹E PAPITI maira te parau a Iehova ia Iona ra, na ô maira, ²A tia, a haere i taua oire rahi ra i Nineve, a tiaoro atu ai i ta 'u i faaue atu ia oe na. ³Ua tia a'era Iona i nia, haere atura i Nineve, i ta Iehova i parau maira. E oire rahi roa Nineve, e toru ia mahana e ati ai. ⁴Ua tamata 'tura Iona i te haere na roto i taua oire ra, hoê a'era mahana i te haereraa ; ua tiaoro atura oia, na ô atura, E piti taua mahana toe e taihitumuhia 'i Nineve.

⁵Ua faaroo atura to Nineve i te Atua, e ua poro atura i te haapaeraa maa, e ua ahua atura i te ahua oto, mai te taata rahi ra e tae noa 'tura i tei iti. ⁶Ua tae roa hoi taua parau ra i te arii o Nineve, ua tia a'era oia mai nia mai i to 'na terono, ua haapae atura i to 'na iho ahua i nia ia 'na iho, tapo'i ihora ia 'na iho i te ahua oto, e ua parahi ihora i nia i te rehu auahi.

⁷Faaitehia a'era e poro-haere-hia i Nineve atoa ra te parau a te arii e to 'na ra mau toofa, na ô atura, Eiaha roa te taata e te puua atoa, te nânâ puuatoro e te nânâ mamoe, e tamata noa 'e i te maa, eiaha e amu, eiaha hoi e inu i te pape. ⁸Ia tapo'ihia râ te taata e te puua atoa i te ahua oto ; e tiaoro hua 'tu hoi te taata i te Atua, a fariu ê mai ai ratou atoa i ta ratou parau ino, e te hamani ino o to raton rima. ⁹Peneia'e o te fariu te Atua, e o te tatarahapa, a faarue atu ai i to 'na riri rahi, ia ore tatou ia pohe.

¹⁰* Ua hi'o maira te Atua i ta ratou i rave ra, e ua faarue ana'e ratou i ta ratou parau ino ; e ua tatarahapa ihora te Atua i te ino ta 'na i parau ra e, e tuu mai i nia ia ratou, e aore a'era oia i na reira mai.

PENE IV.

TO IONA RIRIRAA, I A'OHIA MAIRA OIA I TE HOÊ KIKIUNA.

4 ¹MAUIUI roa a'era Iona, e rahi atura to 'na riri. ²Ua pure atura oia ia Iehova, na ô atura, E parau atu vau ia oe, e Iehova, e ere anei teie ta 'u i parau ia 'u i parahi i to 'u ra fenua ? I horo ai hoi au i Taresisa i mutaaihora ; ua ite na hoi au e, e Atua hamani maitai oe e te aroha, e te riri vave ore, e te hamani maitai rahi, e e tatarahapâ oe i te ino. ³E teie nei, e Iehova, a rave mai oe ia 'u ia pohe ; e mea maitai atura te pohe i te ora. ⁴Ua parau atura Iehova, E mea tia ia oe te riri ? ⁵Ua reva hoi Iona i rapae au i taua oire ra, e ua parahi ihora i te pae oire i te hitia o te râ ra, e ua hamani oia i te tahi tamârû no 'na i reira, e ua parahi ihora i raro a'e i roto i taua mârû ra, ia ite oia i te hopea o taua oire ra. ⁶Ua faatupu ihora te Atua ra o Iehova i te hoê kikiuna, tupu a'era na nia ia Iona, ei tamârû i nia i tana upoo, ia ora oia i to 'na ra ati. Oaoa roa a'era Iona i taua kikiuna ra. ⁷Ua tuu maira râ te Atua i te hoê hape i te poipoi a'e ; pau ihora taua kikiuna ra, e mae atura. ⁸E hiti a'era te mahana i nia, ua faatupu ihora

te Atua i te mata‘i rahi i te hitia o te râ, ra ; hitia ihora te upoo o Iona i te mahana, pohe ihora oia, e ua ani noa oia i te pohe i roto ia 'na iho, na ô a'era, E mea maitai ia 'u te pohe i te ora. ⁹Ua parau maira te Atua ia Iona, E mea tia ia oe te riri i te kikiuna nei ? Ua parau atura oia, E mea tia ia 'u te riri, e pohe noa 'tu. ¹⁰Ua parau maira Iehova, e

hinaaro faaherehere to oe i teie nei kikiuna, e ere hoi i te mea ohipahia e oe ra, e aore hoi oe i faatupu ; o tei tupu mai i te rui hoê, e ua pohe hoi i te rui hoê : ¹¹e eiaha vau nei e faaherehere ia Nineve, i tera ra oire rahi, e ono taau tausanimira i te taata aore i ite i to ratou rima atou e to ratou rima aui ; e * te puaa atoa hoi e rave rahi ?

TE BUKA

A MIKA.

PENE I.

TE FAAITE NEI MIKA I TE RIRI O TE ATUA IA IAKOBA I TE HAAMORI IDOLO.

1 ¹TE parau a Iehova i tae mai ia Mika i Morasi, i te anotau ia Iotama, e ia Ahaza, e ia Hezekia, e mau arii no Iuda ; o tei tae mai ia 'na i te orama ia Samaria e Ierusalem. ²E faaroo mai, e te mau taata e, outou atoa na : e fariu mai i te tari'a, e te fenua e, e te mau mea atoa i nia iho : ei ite hoi te Fatu ra o Iehova ia outou ; te Fatu nei â i to 'na ihora hiero mo'a ; ³inaha hoi, te haere nei Iehova i rapae i to 'na ra vahi ; e haere mai hoi oia i raro, e taataahi i te * mau vahi teitei i te fenua nei. ⁴E tarapape te mau mou'a i raro a'e ia 'na, e tahe hoi te mau peho mai te tapau i te pae auahi, e mai te pape i ninihia i te vahi teitei ra.

⁵No te hara a Iakoba taua mea nei, e no te ino o te utuafare o Iseraela. Eaha taua hara a Iakoba ra ? e ere anei i ta Samaria ra ? eaha te mau vahi teitei o Iuda ra ? e ere anei i ta Ierusalem ra ? ⁶E teie nei, e faariro vau ia Samaria * mai te puea i roto i te aua ra, e mai te vahi i ohuhia ia tanu i te ô vine ra ; e huri hoi au i tana mau ofai i raro i te peho, e ia itea 'tu to 'na niu. ⁷E pau roa hoi to 'na atoa ra mau hoho'a otiohia ra i te tiapaipaihia e hu'ahu'a noa 'e, e tana ra mau tarahu e hope i te tahuhia i te auahi, e pau roa ia 'u to 'na atoa ra mau idolo : no te mea no te tarahu a te faaturi ta 'na tao'a i te haaputuraa, e faaho'ihia hoi te reira ei tarahu na te faaturi.

⁸E teie nei, e mihi au e te aue, e haere tahaa noa vau ma te ahure : e oto vau mai te teni, e mihi au mai te ione ra. ⁹Paruparu ora ore hoi

to 'na ; ua tae roa ia i nia ia Iuda : e ua tae hoi i te uputa o to 'u ra mau taata, i Ierusalem.

¹⁰Eiaha teie e faaitehia e outou i Gata ; eiaha e faateitei hua i to outou oto ; ei Bete-aphera a faataviri ai ia outou i raro i te repo.

¹¹E haere â, e te mau taata no Saphira, ma te ahure e te haama : eiaha te mau taata o Zaanana e haere i rapae ; na te oto o Bete-ezela e ere ai outou i te tauturu no 'na. ¹²Ua taiâ maite to Marota i *ta 'na* ra tao'a : ua tae mai hoi te ino i raro i te uputa i Ierusalem mai ð mai ia Iehova ra. ¹³A haamau na i te pereoo i nia i te puua horo ra, e tei parahi i Lakisa e : na 'na i haamata i te hara i te tamahine ra ia Ziona ; i roto hoi ia oe na *te feia i rave i* te hara i Iseraela i te itearaa.

¹⁴E teie nei, ei tao'a ta oe e horoa 'tu ia Moresetagata : e riro te utuafare o Akaziba ei haavare i te mau arii o Iseraela. ¹⁵E aratai atura vau i te tahi taata â'ia ia oe ra, e tei parahi i Marase : e tae mai oia i Adulama, te hanahana o Iseraela ra. ¹⁶A oimo na ia oe, e paoti i to upoo i to mau tamarii nunu ra ; e faarahi roa i to oe oimo mai to te aeto ra ; ua reva ê hoi ratou ei tîfî.

PENE II.

TE FAAORE NEI TE ATUA I TE MAU PARAU HAMANI INO RA.

2 ¹E POHE to te feia i imi i te hara, e tei rave i te ino i nia i to ratou mau roi ! e ua ao ana'e ra ua maramarama ua rave, no te mea e tia i to ratou rima te rave. ²E ua nounou ratou i te fenua, e riro atura ia i te haru, e te mau fare, e ua rave ihora, ere ihora *te feia fatu* : na reira ratou i te hamani ino i te taata e to 'na fetii, e te taata rahi e to 'na â'ia tupuna. ³E teie nei, te na ô maira Iehova

; Inaha, te opua nei au i te ino i taua fetii ra, eiaha outou e iriti ê i to outou a'î i te reira ; eiaha hoi to outou ei haerea teoteo : e riro hoi te reira ei anotau ati.

⁴ Ia tae i taua mahana ra e parauhia 'i te tahi parable ia outou, e e rahi roa ia * te oto i reira, i te na ôraa e, Ua pau roa tatou ; ua hopoi-ê-hia te tufaa o to 'u ra mau taata ; e eaha ra hoi oia i te hopoi-ê-raa *i te reira* ia 'u nei ! e i te fariu-ê-raa oia ua tufa-haere-hia to tatou mau aua e ana ra. ⁵ E ore hoi te hoê e toe ia oe ra, o * tei tatai i te taura kelero, i te amuiraa taata o Iehova ra. ⁶ Eiaha outou e tohu, *ta ratou* ia, i te feia i tohu ra. Eiaha ratou e tohu i te taata mai teie nei, e ore râ te faaino ia ratou e hopoi-ê-hia. ⁷ Te na reira mau ra te utuafare o Iakoba, ua apïapï anei te varua o Iehova ? na 'na anei teie i rave ? aore anei e maitai i roaa i ta 'u nei parau i te taata haerea tia ra ? ⁸ Ua tia mai â hoi to 'u ra taata mai te enemi mai tahito mai : ua iriti outou i te ahu tipona no nia ihora i te tahi ahu no nia i te feia i haere noa mai mai te aroraa ra ma te ora. ⁹ Te mau vahine o to 'u nei mau taata te faaruehia e outou i rapae i to ratou mau parahiraa maitatai ra ; e ua faaere roa outou i to 'u ra maitai i ta ratou mau tamarii. ¹⁰ A tia outou i nia, e haere ; e ere hoi teie i to *outou* faaearaa : no te mea ua viivii ia, e riro ia i te pau ; e e riro te reira pau i te mea rahi roa ra. ¹¹ Ia haere noa te taata ma te mana'o haavare a haavare noa 'i, *i te na ôraa e*, E tohu vau ia oe i te uaina e te ava tae'o ra ; o oia te peropheta na teie nei feia.

¹² E haaputu mau â vau, e Iakoba, ia oe atoa ra ; e haaputu mau hoi au i te toea o Iseraela ; e amui au ia ratou mai te mamoe i Bozara ra, e mai te nănă i roto i to ratou ra fare : e atutu atoa ratou *i te rahi* o te taata ra. ¹³ Te haere ra te haaparari na mua i to ratou aro ; ua vavahi ratou e ua faarue mai i te uputa, e ua na reira i te haere ; e ua na mua to ratou arii ia ratou ra, e o Iehova te aratai ia ratou.

PENE III.

TE HAMANI INO TE HUI ARII RA, E TE HAAVARE O TE MAU PEROPHETA.

3 ¹ UA parau atoa 'tura hoi au, E faaroo mai na, e te feia rarahi i ô Iakoba ra, e o outou, e te hui arii i te utuafare o Iseraela ; eiaha outou ia ite i te parau au ra ? ² O outou o tei riri i te maitai, e o tei hinaaro i te ino ; o tei hohore i to ratou iri no nia ia ratou, e to ratou i'o no nia i to ratou mau ivi ; ³ o tei amu i te i'o o to 'u ra mau taata, e ua hohore i te iri no nia ia ratou ra ; e ua ofatifati i to ratou mau ivi, e ua tufa ia ratou mai te maa i roto i te pani, e mai te i'o i roto i te farii rahi.

⁴ Ei reira ratou e pii atu ai ia Iehova, e ore râ oia e faaroo mai ia ratou ; e purou oia i to 'na mata ia ratou ia tae i taua mahana ra, no te mea ua ino ta ratou parau.

⁵ Te na ô maira Iehova i te mau peropheta i haapi'o i to 'u ra mau taata, i tei hohonu to ratou niho, a parau ai e, E hau ; e te taata aore i tuu mai *i te maa* i to ratou vaha, e faatupu ia ratou i te tama'i ia 'na : ⁶ * e teie nei, ei rui to outou eiaha ei orama, ei pouri to outou eiaha ei tohu ; e mairi hoi te mahana i nia i te mau peropheta, e riro hoi te mahana i te pouri i nia ia ratou. ⁷ Ei reira te mau hi'o e haama 'i, e e maheahea te feia tohu ; oia ia, e tapo'i ana'e ratou i to ratou vaha ; no te mea e ore te Atua * e parau mai.

⁸ Ua î mau râ vau i te puai, i te varua o Iehova, e te parau au, e te etaeta ; ei faaite ia Iakoba i ta 'na parau ino, e ia Iseraela i ta 'na hara. ⁹ E faaroo mai na i teie, e te feia rarahi i te utuafare o Iakoba, e outou hoi, e te hui arii i te utuafare o Iseraela, o tei faaufau i te parau au, e ua ruri ê i te parau-tia : ¹⁰ o tei patu ia Ziona i te toto, e Ierusalemia i te parau ino. ¹¹ Tei te utua e haava 'i to reira feia rarahi, e te haapii nei te feia tahu'a i te tarahu ; e te tohu nei te feia peropheta i te ario ; tiaturi noa 'i ratou ia Iehova, i te na ôraa e,

E ere tei roto â Iehova ia tatou nei ? e ore tatou e roohia e te ati. ¹² E teie nei, e arotehia Ziona mai te aua i arotehia ra ia outou ; e riro hoi Ierusalemā e i puea, e i nia i te mou‘a o te hiero ra *e tupu ai te raau* mai tei te vahi teitei o te ururaau ra.

PENE IV.

TE HINUHINU, TE HAU, TE MANA, E TE UPOOTIA O TE EKALEZIA.

4 ¹ E RIRO ia tae i te mau mahana hopea ra, e faatiahia ‘i te mou‘a ra o te fare o Iehova i nia i te tupuai mou‘a, e faateiteihia ia i nia i te mau aivi ; e tairuru atoa mai te mau etene i reira. ² E rave rahi te fenua e haere, a parau ai e, E haere mai, e haere tatou i nia i te mou‘a o Iehova, i te hiero o te Atua o Iakoba ; e na ‘na e haapii mai ia tatou i ta ‘na haapaoraa, e haere tatou na te e‘a ta ‘na e faaite maira : na Ziona ‘tu hoi te ture i te revaraa ‘tu, e te parau a Iehova, i na Ierusalemā ‘tu ia. ³ E na ‘na e haava i roto i te taata atoa e rave rahi, e na ‘na e parau i roto i te mau fenua puai i te atea ê ra ; e tiapai ratou i ta ratou ‘o‘e ei auri arote, e ta ratou mau mahae ei tipi tope vine ia : e ore te hoê fenua e aa mai i te tahi fenua i te ‘o‘e, e ore hoi ratou e haapii faahou i te tama‘i. ⁴ E parahi rā ratou o te taata atoa i raro a‘e i ta ‘na iho vine, e i raro a‘e i ta ‘na iho suke, e aore roa e taata e haamāta‘u mai ia ratou : o te vaha hoi o Iehova sabaota ra, tei parau mai. ⁵ E haere noa te mau taata êê atoa ma te i‘oa ana‘e o to ‘na iho atua ; e haere rā, tatou ma te i‘oa o Iehova, o to tatou ia Atua e a muri noa ‘tu. ⁶ Ia tae i taua mahana ra, te parau maira Iehova, e ope mai ai au i tei pirioi ra, * e tei tiahihia i rapae, e tei ma‘ihia ia ‘u ra, e haaputuhia mai ia e au ; ⁷ e faairi hoi au i tei pirioi ra ei toea, e tei tuua-ê-hia ei fenua puai : e * ei ia Iehova hoi te hau i nia ia ratou i te mou‘a ra ia Ziona, i teie nei, e a muri noa ‘tu. ⁸ E o oe hoi, e te pare o te nānā, ra e, e te pare o te tamahine a Ziona, e tae mai ia ia oe, o te hau i mutaa ihora te tae

mai, e te basileia i te tamahine a Ierusalemā ra.

⁹ E tena na, eaha oe i pii hua ‘i ? aita e arii i roto ia oe ra ? e ua pohe anei tei a‘o ia oe ra ? ua roohia hoi oe e te mau iui mai te vahine i tātā i te fanau ra. ¹⁰ A mau iui, e a titoo ia fanau, e te tamahine a Ziona, mai te vahine i tātā i te fanau ra. Ei tena na hoi oe e reva ê ai mai roto i te oire, e ua parahi oe i roto i te aua ; e haere hoi oe e tae noa ‘tu i Babulonia, e ei reira oe e faaorahia ‘i ; ei reira oe e ora ‘i i to oe mau enemi ia Iehova. ¹¹ E rave rahi te fenua i putuputu i teie nei e rave ia oe, o tei parau e, Ia viivii atu oia, e na to tatou mata e hi‘o ia Ziona. ¹² Aore rā ratou i ite i te mana‘o o Iehova, aore hoi ratou i ite i ta ‘na parau : ua haapue oia ia ratou mai te ruru sitona i nia i te vahi papairaa. ¹³ A tia, a taataahi i te sitona, e te tamahine o Ziona : e faairi hoi au i to oe ra tara ei auri, e faairi vau i to oe ra maiuu ei veo : e hu‘ahu‘a te taata atoa e rave rahi ia oe : e na ‘u e haamo‘a ‘tu i tei noaa ia ratou ra na Iehova, e ta ratou mau tao‘a, na te Fatu ia o te mau fenua atoa ra.

PENE V.

TE FANAURAA O TE MESIA, TO ‘NA BASILEIA, E TE PAURAA O TO ‘NA MAU ENEMI.

5 ¹ E HAAPUTUPUTU maite ma te pūpū, e tera ra tamahine pūpū faehau : ua haaati *ratou* ia tatou ; ua papaia e ratou te aaria o te haava no Iseraela ra i te raau.

² E iti â oe, e Bete-lehema Epherata, ia amui atoa i roto i te mau tausani atoa i Iuda ra, e tae mai ra te hoê ia ‘u nei mai roto mai ia oe ra o te riro ei tavana i Iseraela nei ; mai tahito mai â hoi to ‘na haerea, mai te matamua mai a. ³ E teie nei, e tuu atu *Iehova* ia ratou, e ia tae i te taime e fanau mai ai te fanau ra : ei reira e ho‘i mai ai * te toea o to ‘na mau taeae, i te mau tamarii o Iseraela.

⁴ E tia noa oia ma te faaamu *i ta ‘na nānā*, ma te puai o Iehova, ma te i‘oa teitei o to ‘na

ra Atua, o Iehova ; e tia maite hoi ratou i te parahiraa ; * e rahi hoi oia i reira e tae noa 'tu i te hopea mai o te fenua ra. ⁵ E riro taua *taata* ra o te tumu ia no te hau. Ua tae ana 'e mai to Asura i to tatou nei fenua, e ua taataahi ana 'e oia i to tatou mau aorai, e faatupuhia tatou i reira ei patoi ia 'na na tavana toohitu, e na taata arii toovau ra. ⁶ E pau hoi te fenua ra o Asura ia ratou i te 'o'e, te fenua o Nimeroda i te tomoraa 'tu : e faaorahia *tatou e* ana i to Asura, ia tae mai oia i to tatou nei fenua e ua taataahi ana 'e oia i to tatou nei mau otia.

⁷ E vai â te toea o Iakoba i roto i te taata atoa ra e rave rahi, mai te hau no ð ia Iehova ra, mai te tuâ ua i nia i te aihere ra, tei ore ia e tia i te taata nei, e ore hoi e haapăpă i to te taata nei tamarii. ⁸ E vai â te toea o Iakoba i roto i te mau fenua ra, e i roto i te taata atoa ra e rave rahi, mai te liona i roto i te mau puaa o te aru ra, e mai te liona apî i roto i te mau năă mamoe ; ia haere ana 'e na roto ra, ua taataahi ia i raro, e ua e hahae e hu'ahu'a noa 'e, e aore e faaora e ora 'i. ⁹ E hopoihia to rima i nia i te feia i mârô mai ia oe ra, e hope roa to mau enemi i te tâpû-ê-hia. ¹⁰ Te na ô maira Iehova, Ia tae i taua mahana ra, e tae faatae-ê-hia 'i e au to mau puahorofenua i roto ia oe na ; e na 'u e faaore i to mau pereoo : e faaore-atoa-hia e au te mau oire o to fenua ; e na 'u e huri i to mau pare ra i raro : ¹² e faaore atoa hoi au i te mau hi'ohi'o no roto i to oe na rima, e aita 'tu o oe e hi'oatâ : ¹³ e tâpû-atoa-hia e au to mau hoho'a otiotihia ra, e to mau hoho'a i tia i nia i roto ia oe ra ; e ore oe e haamori faahou i tei hamanihia e to rima ra : ¹⁴ e taihitumuhia e au to mau ururaau i roto ia oe ra ; na reira e pau ai ia 'u to mau oire, ¹⁵ a tahoo atu ai ma te riri e te faau'ana i nia i te mau fenua aore i faaroo mai *ia 'u ra*.

PENE VI.

TO TE ATUA TAHOORAA 'TU I TE HAMANI INO, E TE PARAU-TIA ORE RA.

6 ¹ E FAAROO mai outou i ta Iehova e parau nei ; a tia, a mârô atu oe i te aro o te mau mou'a ; e ia ite mai hoi te mau aivi i to reo. ² E faaroo mai outou, e te mau mou'a e, i ta Iehova ra mârôraa ; e o outou, e te mau tumu etaeta o te fenua nei : e mârôraa ta Iehova i to 'na ra mau taata, e na 'na e parau atu ia Iseraela.

³ E au mau taata e, ua nahea 'tu vau ia oe ? eaha te mea i haapahihia 'i oe e au ? e faaite mai ia 'u. ⁴ Ua aratai mai hoi au ia oe mai te fenua maira mai Aiphiti ; e ua faaora vau ia oe i te utuafare tavini ra ; e ua tonono vau ia Mose, e ia Aarona, e ia Miriama na mua ia oe. ⁵ E au mau taata e, a haamana'o na i ta te arii o Moabi ta Balaka i imi ra, e ta Balaama a Beora i parau mai ia 'na ; e/a *haamana'o i te mau mea i ravehia no outou ra* mai Sitima e tae no a 'tu i Gilagala, ia ite outou * i te parau-tia o Iehova.

⁶ E haere atu vau i mua i te aro o Iehova ma te aha ; a haapi'o ai ia 'u iho i raro i te aro o te Atua teitei ? e haere anei au i mua ia 'na ma te tusia taauahi *ana'e* ; e ma te kafa matahiti hoê ra ? ⁷ E mauruuru anei Iehova i te mamoe oni e ia tausani, e ia ahuru te tausani i * te anavai mono'i ra ? e horoa anei au i tau matahiapo no ta 'u nei hara, e ta tau tino i fanau no te hara o tau varua ? ⁸ Ua faaite mai oia ia oe, e te taata na, i te mea maitai ; e eaha ta Iehova hinaaro ia oe ra maori râ, o te rave i te parau-tia, e ia hinaaro hoi i te aroha, e te haere ma te haehaa i te aro o to Atua ?

⁹ Te tiaoro nei te reo o Iehova i te oire, e o tei paari ra e haapao ia i to oe i'oa ; e faaroo outou i te a'o, e tei tuu atoa maira. ¹⁰ Te vai ra anei i roto i te fare taata ino te tao'a i noaa i te ino ra ? e te faito iti tia ore e faufau ra ? ¹¹ E parau anei au e maitai to 'na *to tei rave*

i te faito ino ra, e te pute tapao haavare ra ?
¹² E rave u'ana rahi to te feia tao'a rahi ra, e ua parau to 'na mau taata i te parau haavare, e arero haavare hoi tei to ratou vaha. ¹³ E teie nei, e tamata na vau i te papai ia oe, ia pohe oe, e ia ano oe ia 'u i ta oe ra mau hara. ¹⁴ E amu oe, e ore râ e paia ; e riro hoi i te atiraa i ropu ia oe ra ; e rave hoi oe, e ore râ te hoê e ora ia oe ; e ia faaora hoi oe ra, na 'u **ratou** e tuu atu **ia pohe** i te 'o'e ra. ¹⁵ E ueue oe, e ore râ e ooti ; e taataahi oe i te olive, e ore râ oe e tâhinu i te mono'i ; **e taataahi oe** i te uaina momona, e ore râ e inu i te reira. ¹⁶ Ua haapao hoi outou i te mau parau a Omeri, e te mau ohipa atoa o te utuafare o Ahaba ; e ua haapao outou i ta ratou a'o, ia faaano atu vau ia oe, e te mau taata no reira ei tâhitohitoraa, e iri mai ai te faaino i to 'u ra mau taata i nia ia outou.

PENE VII.

TE TAIÂ NEI TE EKALEZIA I TE ITI O TO 'NA TAATA.

7 ¹ AUE hoi au nei e ! ua riro hoi au mai te feia i haaputu i te maa auhune, mai te feia i rave faahope i te vine auhune ; aita râ e peenave ia amu ; aita e maa para i hiaaihia e au ra. ² Ua pohe te taata maitai i nia i te fenua nei, aore roa e taata pi'o ore o te taata atoa nei ; te tiaï ana'e ra ratou i te toto ; te titau ana'e ra ratou i to 'na iho taeae i te fifi ra. ³ Ua ineine to ratou rima ia rave u'ana i te ino : ua ani te arii, e te imi ra te haava i te tarahu ; ua parau te taata rahi i te ino o **to** 'na iho aau : oia ia, te ruri ê ra ratou i te parau. ⁴ To ratou taata maitai, e raau taratara ia, e to ratou taata pi'o ore ra, mai te paruru taratara ia ; o te mahana ia no to oe ra mau tiaï ; te fatata maira te tahoora ia oe ; o te taima teie o to ratou ahoaho. ⁵ * Eiaha outou e tiaturi noa 'tu i te taua ; eiaha outou e vare i te aratai : tapiri maite i to vaha i tei taoto i roto i to ee ra. ⁶ E faaino hoi te tamaiti i te metua tane, e tia mai te tamahine e patoi i te metua vahine,

e te hunoa vahine e patoi i te metua hooai vahine ra ; e to te taata nei enemi, e riro ia i te mau taata o to 'na iho utuafare.

⁷ * E hi'o râ vau ia Iehova ; e tiaï au i te Atua o to 'u nei ora : e na tau Atua e faaroo mai e e **parau mai hoi** ia 'u. ⁸ Eiaha oe e oaoa ia 'u nei, e tau enemi : mairi noâ vau nei, e tia vau i nia ; parahi noâ vau i te pouri i teie nei, **e** riro râ Iehova ei maramarama no 'u. ⁹ E faaoromai â vau i te riri o Iehova, no te mea ua hara vau ia 'na ; e ia faatia mai oia ia 'u, e ia rave oia i te parau au ia 'u nei : e aratai oia ia 'u i te vahi maramarama, e ite au i te parau-tia na 'na ra. ¹⁰ Ei reira tau enemi e ite ai, e e moe oia i te haama, o tei parau mai ia 'u e, Teihea to Atua, o Iehova ? e ite tau mata i to 'na **pohe** : ei teie nei oia e taataahihia 'i mai te vari i te aroâ ra.

¹¹ Ia tae i te mahana e patuhia 'i ta oe aua, ei taua mahana ra e faaano-roa-hia 'i taua parau ra. ¹² Ia tae i taua mahana ra e haere mai ai ratou ia oe ra mai Asura mai, e mai te mau oire i auahia ra, e mai Aiphiti e tae noa 'tu i te pape ra, e mai te tahi miti e tae noa 'tu i te tahi miti, e mai te tahi mou'a e tae noa 'tu i te tahi mou'a. ¹³ E ano râ te fenua, no te feia i parahi i nia iho, add no te hopea o ta ratou parau.

¹⁴ E faaamu i to mau taata i te raau na oe, i te nănă ra i to oe ra kelero, tei parahi omoe noa i roto i te ururaa ra i ropu i Karemela ; ia amu ratou i Basana e i Gileada, mai tei te mau mahana tahito ra. ¹⁵ Mai tei te mau mahana i haere mai ai oe mai te fenua maira mai Aiphiti, e faaite ai au ia 'na i te mau mea maerehia ra. ¹⁶ E hi'o te mau fenua, e e haama, no to ratou puai : e tapo'i **to ratou** vaha i te rima, e turi hoi to ratou tari'a. ¹⁷ E miti ratou i te repo mai te ophi ra ; e rurutaina ratou i roto i to ratou mau apoo mai te mau to'e o te fenua nei ; e mătă'u ratou i to tatou Atua ra ia Iehova, e e mătă'u hoi ratou ia oe.

¹⁸ O vai ia Atua e au ia oe ra, * i te faaoreraa i te parau-tia ore, e te faarueraa 'tu i te hapa a te toea o to 'na kelero ? * o tei ore i tapea

tamau i to 'na riri e a muri noa 'tu, no te mea, e mea au ia 'na te aroha. ¹⁹E aroha faahou mai â oia ia tatou ; e tinai mai â oia i to tatou ino ; e faarue paatoa oe i ta ratou hara i raro

roa i te moana ra. ²⁰E faaite oe i te parau mau ia Iakoba, e te aroha ia Aberahama, i ta oe i tãpũ mai i to matou hui metua mai tahito mai â.

TE BUKA A NAHUMA.

PENE I.

TE MANA O TE ATUA, E TO 'NA HAMANI MAITAI I TO 'NA RA TAATA.

1 ¹TE parau ia Nineve ra. Te buka no te orama a Nahuma i Elekosi ra. ²E Atua hae Iehova e te tahoo ; e tahoo ta Iehova, e te faau'ana rahi. E tahoo Iehova i tei mârô mai ia 'na, e te vaiihohia ra *to 'na riri* i tona ra mau enemi. ³E ore Iehova e ru i te riri, te rahi ra râ to 'na mana ; e ore Iehova e parau *i te taata ino* e taata hara ore ra : tei te puahi'ohi'o to 'na e'a e tei te vero ra, e repo puehu te mau ata nei no tana avae. ⁴Ua a'o oia i te moana, e ua *mârô* ihora ; e ua tamaro atoa oia i te mau pape, ua oriorio * Basana, e Karemela ; e ua oriorio atoa te tiare o Lebanona. ⁵Ua aueue te mau mou'a ia 'na, e * ua tarapape te mau aivi ; e ua pau te fenua i mua i tana aro ; te fenua atoa, e te taata i nia iho. ⁶O vai te mau i mua i to 'na ooo ? o vai te tia mai i nia i te riri u'ana no 'na ra ? e manii to 'na riri tahoo mai te auahi i *mairi* ra, e te mau mato ra e hurihia e ana i raro. ⁷E maitai to Iehova, e haapuraa etaeta i te mahana ahoaho ; ua ite oia i tei tiaturi ia 'na ra. ⁸E rave haamou roa râ oia i to 'na ra vahi, mai te pape pue e horo ra ; e na te pouri e auau i to 'na mau enemi.

⁹Eaha ta outou e mana'o na ia Iehova ? oia iho te rave haapau roa : e ore e papiti mai te ati i te tupuraa. ¹⁰Te fifi haere noa ra ratou, mai te raau taratara ra, e te taero noa ra mai te feia taero, e pau roa 'i ratou *mai* te aihere mârô roa ra. ¹¹Ua reva 'tura te hoê mai roto ia oe ra, o tei mana'o ino ia Iehova ra. e taata parau ino rahi roa ra. ¹²Te na ô maira Iehova

; manuia noâ, ratou e te rahi hoi, e tâpûhia ratou, e reva ê atura oia. Ati noâ oe ia 'u ra, eita râ oe e ati faahou ia 'u. ¹³Ei teie nei au e ofati ai i tana zugo i nia ia oe ra, e motu taa ê to oe ruuruu ia 'u ra. ¹⁴Na Iehova e faaue i te parau ia oe ra, ia ore ia haapurara-faahouhia to oe i'oa. E tâpû ê atu vau i te hoho'a otiothia, e te hoho'a faatô i te fare o to atua ra ; na 'u e haapao i to oe tanuraa ; ua viivii hoi oe.

¹⁵Inaha hoi i nia i te mou'a, te avae o tei hopoi mai i te parau maitai ra, o tei faaite mai i te parau hau ! e haapao, e Iuda, i ta oe ra mau oroa mo'a ra, e rave i ta oe euhe ra ; e ore hoi te taata ino e na roto faahou ia oe ra, ua tâpû-ê-roa-hia oia ra.

PENE II.

TE RIARIARAA I TE NUU A TE ATUA I TE RAVERRAA IA NINEVE.

2 ¹UA tae mai tei haaparari ra i mua ia oe; tiai i te vahi auahia, e ara i te e'atia ; faaetaeta i *to* tauupu, e faarahi hua i *to oe* puai. ²E faaho'i mai hoi Iehova i te maitai o Iakoba, e mai te maitai atoa o Iseraela : pau noa 'i ratou i tei haapau ra, e ore noa 'i ta ratou mau amaa vine.

³Ua faauteutehia te paruru o te feia puai no 'na ra ; ua ahu te feia aito i te ahu ute : e mai te rama e ura ra te mau pereoo, i te mahana e faaîneine ai oia ra, e te mau berusi e aueuehia mai ia. ⁴Te paapaaina ra te pereoo i te mau aroâ ra ; te tiaia ra te tahi i te tahi i te e'a aano ra : mai te rama ra te huru ia hi'o, e mai te uira ra te horo. ⁵Ua taio faahou oia i tana mau taata puai ; e turori haere â ratou haere noa 'i ; te ru ra ratou i te pae patu, e ua oti te fare paruru. ⁶Ua iritihia te uputa o te

pape, e ua tarapape te aorai. ⁷Ua aratai-tîhîhia Huzaba, te haere ra i nia ; ua arataihia *oia* e te mau vahine ma te oto o te uuairao ra, e ma te papai *te rima* i to raton ouma ra. ⁸E au Nineve i te pape hopuna mai tahito mai, e horo ê ra ratou. A tia, a tia, *o te piiraa ia*, aore ra. te hoê i hi'o mai i muri. ⁹Ua haru ratou i te ario, e ua haru ratou i te auro ; aore e hoperaa te mau tao'a unauna, e te mau tauhaa hinaarohia e rave rahi te huru. ¹⁰Ua veve roa oia, aore i toe, ua pau ; e ua tarapape te aau, * ua paaraa te mau turi, e mauui rahi tei te taha aoao *o te taata* atoa, * e te ereere ra to te *taata* atoa ra mata.

¹¹Teihea te parahiraa o te mau liona ? e te faaamuraa i te mau liona apî ? o tei haerehia e te liona e te liona maiaa atoa ra, e te liona fanau'a, e aore e haamatautau mai ? ¹²Ua hahae te liona i ta te mau fanau'a e ua navai, e ua uumi i ta te mau liona maiaa ra ; e ua faaî i tana mau apoo i te maa, e to 'na parahiraa i te tao'a haru.

¹³Inaha, e ore au e faatia ia oe, te parau maira Iehova sabaota ra, e tahu vau i to mau pereoo i te auauahi, e pau to mau liona apî i te 'o'e : e faaore au i ta oe ra tao'a i nia i te fenua nei ; e te reo i to oe ra mau vea e ore roa e itea faahou.

PENE III.

TE TAIHITUMU-ROA-RAA, E TE ATI RAHI ROA O TO NINEVE.

3 ¹E POHE to te oire i viivii i te toto ! e haavare ana'e ia ; ua î i te tao'a haru ; aore i taa ê te tao'a pau. ²Tei reira te paapaaina o te tairi, e te haruru o te pereoo ; e te ori noa o te mau puaahorofenua, e te ou'au'a o te mau pereoo ra. ³Ua êê ana'e te taata puaahorofenua ra, ua itea te ura o te 'o'e, e te anapa o te mahae ra. Ua rahi tei pohe, e puea rahi to te taata i pohe ; e aita e hoperaa to te mau tino ia taio, ua tuia ratou i nia i te feia i taparahihia e ratou.

⁴No te taiataraa e rave rahi ta te faaturi ra, ta tei poria maitai ra, e fatu vahine no te hi'ohi'o, o tei tarahuhia e te mau fenua i to 'na ra taiata, e te mau opu atoa i tana ra hi'ohi'o ; ⁵Inaha, e ore au e faatia ia oe, te parau maira Iehova sabaota ra ; e heheu vau i to hiti ahu e tae noa 'tu i to mata na, e faaite au i te mau fenua i to oe vai tahaa-noa-raa, e te mau basileia to oe haama. ⁶E huri atu vau i te repo faufau i nia ia oe ra, e haaviivii atu ia oe, e faairi ia oe * ei hi'oraa. ⁷E riro hoi te feia atoa e hi'o te horo ê, e na ô hoi ia parau e, Ua pau Nineve. * Na vai oe e oto ? e imi tia vau i hea i te haamahanahana ia oe ? ⁸E maitai rahi anei to oe i No-amona, i roto i te mau pape tahe ra, ua haaatihia oia e te pape ; e tai to 'na paruru ; e te moana tana patu. ⁹Kusa e o Aiphiti to 'na etaeta rahi, Phuta e to Lubi to 'na tauturu. ¹⁰Hopoi-ê-hia râ oia, riro atura ei tîhî ; e tairi hu'ahu'a-roa-hia ta 'na mau tamarii i te hopea mai o te mau aroâ ra ; e tufa-kelero-hia e ratou tana feia mana, e tapeahia to 'na feia rahi i te auri.

¹¹E taero atoa hoi oe ; e tapuni atoa oe ; na oe atoa e imi i te haapuraa i te enemi. ¹²E riro to oe ra mau pare etaeta *mai te suke i teiaha* i te suke para matamua ra : ua ueue-ana'e-hia, ua mairi maira i roto i te vaha o te amu ra. ¹³Inaha, to oe ra mau taata mai te vahine ra i roto ia oe ra : ua iriti-roa-hia te mau uputa o to fenua i to mau enemi : e ama hoi to mau te'a i te auahi. ¹⁴A huti na oe i te pape no te aroraa, faaetaeta i te pare ; a haere i roto i te araea, taataahi i te vari, tifai na i te umu tunuraa araea. ¹⁵Ei reira oe e pau ai i te auahi ; e tâpû-ê-hia oe e te 'o'e, e amuhia oe mai te he : faarahi ia oe mai te he ; faarahi ia oe mai te arabe e rahi ra. ¹⁶E rahi to feia hoo tao'a ra i to te mau fetia o te ra'i ra : te hohora ra te mau he e ua maue ê. ¹⁷O tei faakoronahia i o oe ra, e au ia i te arabe e rahi ra, e to oe mau raatira mai te mau vivi rahi ra. O tei puhapa i roto i te aua i te mahana toetoe, ia hiti maira te mahana maue ê atura, e aore atura e itea to ratou vahi e parahi ra. ¹⁸Te tiaruhe ra to

mau tiai, e te arii o Asura e ; e te tuu nei to feia rarahi ra ia varea noa *nai te laoto* : ua purara to mau taata i nia i te mou‘a, e aore e haaputu mai *ia ratou*.¹⁹ Aore e oraraa i te

paruparu no oe ra ; ua rahi to oe ma‘i ; te feia i ite i te roo ia oe ra, e papai ĩa i to ratou rima ia oe ra : o vai hoi tei ore i taea e taua ino tuutuu ore no oe ra ?

TE BUKA

A HABAKUKA.

PENE I.

TE FAAHAPA NEI HABAKUKA I TE PARAU O TE FENUA I TE INO.

1 ¹ TE parau ta te peropheta ra ta Habakuka i ite ra. ² Te maoro, e Iehova, o ta 'u tiaororaa, e aore oe i faaroo mai ! *te maoro* o ta 'u pii-hua-raa 'tu ia oe, e hamani ino teie e vai nei, e aita oe i faaora ! ³ Eaha ra hoi oe i faaite mai ai i te ino, e ia hi'o hoi au i te oto ra ? te vai nei hoi te haru e te rave aroha ore i mua ia 'u nei : e te vai nei hoi te feia e faatupu i te mârô e te tama'i. ⁴ I haapaehia 'i te ture nei, aore hoi te parau au ma te haavare ore i matere : ua haaatihia te feia parau-tia e te taata parau ino ; i pûpû ai te parau hapa tia ore ra.

⁵ A hi'o na i roto i te mau etene, a hi'o na, a maere roa 'tu ai ; e ohipa ta 'u e rave i to outou nei pue mahana, faaite noa 'tura ia outou e ore â outou e faaroo. ⁶ Inaha hoi, te faatia nei au i te Kaladaio, i te fenua haere oioi e te aroha ore, o te haaati i te aano atoa o te fenua, ia noaa te parahiraa e ere i ta ratou ra. ⁷ E feia mâtâ'u-rahi-hia ratou e te riariahia : no ratou iho to ratou mana ia parau ; e *no roto ia ratou iho* to ratou faateitei. ⁸ E te mau puaahorofenua atoa no ratou ra, e oioi rahi ia i to te nemera, e te aito rahi ia e iti to te luko ahiahi ra : e to ratou faahoro puaahorofenua ra e riro i te faaaano, e mai te vahi roa mai hoi taua feia puaahorofenua ra ; e maue hoi ratou mai te aeto e ru i ta 'na maa ia pau. ⁹ E tere faaherehere ore to ratou atoa e tae mai ai : e o mua i to ratou mata, e riro ia mai te mata'i no te hitia o te râ mai, e mai te one ra ta ratou tûû ia haaputu mai. ¹⁰ E tâhitohia e ratou te mau arii ra, e riro hoi te feia mana ei ataraa

na ratou : e vaha vaha ratou i te mau pare ; e ohu hoi ratou i te repo a rave ai. ¹¹ Ruri ê ihora to 'na mana'o i reira, haere, hua 'tu ra oia e rave i te hara, *i te parauraa* i taua puai no 'na nei, e no to 'na ra atua.

¹² * E ere anei oe mai tahito mai â, e Iehova ? e tau Atua, e Tei Mo'a ra, e ore matou e pohe. E Iehova, ua haapaohia ratou e oe ei faautuaraa 'tu ; e ua haamau oe ia ratou ei a'oraa, e te Mato e. ¹³ * E ore to oe mata maitai e tia ia hi'o i te ino, e ore hoi e au ia oe ia hi'o i te parau ino ; eaha hoi oe i hi'o ai i te haavare, e te mamû noa ra oe ia horomii te *taata* ino i tei rahi ta 'na parau-tia i ta 'na iho ? ¹⁴ E ua faariro oe i te taata mai te i'a o te moana ra, e mai te mea rii aore e tavana i nia ia ratou ra ? ¹⁵ Ua noaa ana'e ia ratou i te tamätauahia ; e ua noaa ana'e ia ratou i te taupe'a, e ua haaputu ia ratou i roto i te pute ; i oaoa 'i ratou e ou'au'a noa 'i. ¹⁶ No reira ratou i faatusia 'i i ta ratou upe'a ; e ua tutui i te mea no'ano'a i ta ratou iho pute, no te mea no reira i me'ihia 'i ta ratou tufaa, ua rahi ta ratou maa. ¹⁷ Atire anei hoi ia ninii noa na i ta ratou upe'a, e eiaha e faaherehere i te taparahi i te mau fenua ?

PENE II.

TE FAAITEHIA NEI HABAKUKA, IA TIAI I TE PARAU MA TE FAAROO.

2 ¹ TIA noa ihora vau i to 'u ra fare araraa, e ua haapapu a'era vau i nia i tau pare ; tiaihora vau ia ite au i tana parauraa mai ia 'u ra, e ta 'u motoiraa 'tu i ta 'u parau. ² Ua parau maira Iehova ia 'u, na ô maira, A papai na i te orama ia itea-noa-hia i nia i te mau papairaa ra, ia horo noa te taata ia taio ra. ³ No te taime i haapaohia ra taua orama

nei, ia tae râ i te hopea ra e faaite papu mai ai e ore e haavare : e ia maoro *iti noâ*, e tia i atu â ; e tae mau mai ia, e ore e haamaoro hua. ⁴Inaha, o te teoteo ra aore ia i tia to 'na aau i roto ia 'na ra ; o tei tiahia râ i te faaroo ra, e ora ia. ⁵Mai te taata ra ia hara i te uaina ra, e teoteo to 'na e ore e mau i te utuafare ; te faarahi ra i ta 'na i titau ra mai ia hade e mai te pohe nei eita e fiu ; te haaputu ra i te mau fenua atoa ia 'na ihora, e te amui atoa maira i te taata atoa ia 'na ra. ⁶E ore anei ratou atoa nei * e rave i te hoê parable ia 'na, e te tahi maseli tâhitohito ia 'na, a na ô ai e, E pohe to 'na to tei faarahi i ta 'na iho i ta vetahi ê ra *tao'a*, mai te aha ra te maoro? te faateiaharaa ia 'na iho i te araea pupuru ra. ⁷E ore anei e tia vave mai te feia e hohonu mai ia oe ra, e ore anei tei haapeapea mai ia oe e ara mai, e riro atura oe ei tao'a na ratou ? ⁸No te mea e rave rahi te fenua i pau ia oe, e pau atoa oe i te toea o te mau taata nei ; * no te toto taata, e te rave faaherehere ore i te fenua nei, e te oire, e te mau taata atoa no reira ra.

⁹E pohe to 'na to tei nounou i te tao'a ino no to 'na ra fetii, ia tuu oia i to 'na ofaaraa i te vahi teitei, ia ore oia ia roohia mai i te ino ra ! ¹⁰Ua imi oe i te haama no to oe ra fetii, i te tapu-ê-raa 'tu i te taata e rave rahi, e ua hara oe i to oe ihora varua. ¹¹E te pii maira hoi te ofai i roto i te patu ra, e te faatia maira te te'a i roto i te mau raau ra : ¹²E pohe to 'na to tei patu i te oire i te toto ra, e tei haamau i taua oire ra i te parau ino ra ! ¹³Inaha, e ere anei no ô mai *teie nei mau parau* ia Iehova sabaota ra, ia riro ta te taata nei raveraa ohipa no te auahi, e ia faa rohirohi noa te mau taata ia ratou iho i te mea faufaa ore ra ? ¹⁴*Ei reira* e î ai te fenua i te ite i te hanahana o Iehova, mai te vairaa miti e î i te tai ra.

¹⁵E pohe to 'na to tei faainu atu ia vetahi ê, tei taati atu i ta oe hue ia 'na, e na 'na i faainu ia tae'o ia ite ia 'na i to ratou vai-tahaa-noaraa ! ¹⁶Ua î oe i te haama e ere i te maitai ; a inu atoa oe, a heheu ai i to iri mua : e rurihia te a'ua i te rima atoa o Iehova ra ia

oe, moe atura to oe maitai i te ruai haama ra. ¹⁷E tapo'ihia oe i te hamani ino ia Lebanona ; e riro oe i te mätä'u i te paura i te mau taehae ; e te toto taata, e te rave faaherehere ore i te fenua nei, te oire hoi, e te taata atoa no reira ra.

¹⁸Eaha ta te hoho'a otiohia ra faufaa, i te mea na te tahu'a i tarai ra ; te hoho'a faatôhia ra, e te haapii parau haavare ra, i te mea te tiaturi ra te taata i hamani i te reira, e te hamani ra i te mau idolo vava *no 'na* iho? ¹⁹E pohe to 'na to tei parau i te raau ra, A ara ; e te ofai parau ore ra, A tia ; e haapii anei ia ? inaha hoi ua tapo'ihia i te auro e te ario, e aore roa e aho o roto ra. ²⁰Te parahi ra râ Iehova i to 'na ra hiero mo'a : ia mamû to te ao atoa nei i mua i tana aro.

PENE III.

TE RURUTAINA NEI HABAKUKA I TE MANA O TE ATUA.

3¹E PURE na te peropheta ra na Habakuka, i nia i te Sigionota. ²I faaroo na vau i to parau, e Iehova, mätä'u ihora vau : e faatupu faahou i ta oe ohipa, e Iehova, i roto i te mau matahiti ra, i roto i te mau matahiti ra e faaite mai oe ; riri noâ oe, e haamana'o i te aroha.

³Mai Temani mai te Atua, e Tei Mo'a ra mai te mou'a ra i Parana. Sela. Ua ati te ra'i i to 'na hanahana, ua î hoi te fenua i te arue ia 'na. ⁴E au *to 'na* anaana i te maramarama ; purara ê atura te hihii no roto i tana rima : i reira to 'na mana i te hunaraahia. ⁵Ua na mua ia 'na te ma'i pohe i te haere ; e te ma'i averavera tei pee i tana taahiraa avae. ⁶Ua tia ihora oia e ua faito i te fenua ; ua hi'o oia, e ua haapurara i te mau etene, e te mau mou'a e tia i te vairaa ra parari ihora ; e te mau aivi vaiiho taiata pi'o ihora i raro : e te mau haerea tahito no 'na ra *ua taataahihia* ia. ⁷Te mau tiahapa o Kusana ua ite au i *to ratou* ati : ua aueue te paruru o te fenua ra o Midiana. ⁸I u'ana anei to Iehova riri i te mau

pape? ua tairoiro anei oia i te moana ? i riri anei oe i te miti, * a horo ai oe na nia, i to mau puaahorofenua, *e i nia i* to mau pereoo faaora ra ? ⁹ To fana vaiiho noa ra ua *faatanohia*, e ua au i te tãpũ i te mau opu ra, oia te parau i *parauhia* ra. Sela. Ua vahi oe i te mau pape o te fenua nei.

¹⁰ * Ua hi'o te mau mou'a ia oe, e ua aueue : te maniiraa o te pape ra, reva ê atura ïa : ua pii mai te moana i to 'na reo, e ua hopoi i tana rima i nia. ¹¹ Ua vai noa te mahana *e* te marama i to raua ra vairaa : no *to raua* maramarama i tere ai to mau ohe ; e no *to raua* anaana te anapanapa o ta oe ra mahae. ¹² Ua haere oe na nia i te fenua nei ma te tahoo ; ua taataahi oe i te mau fenua nei ma te riri.

¹³ Ua haere oe ei ora no *to* oe ra mau taata, ei ora no to feia i faatahinuhia ra ; ua paruparu te feia rarahi ia oe i te fare o te parau ino ra ; ua heheu oe i te tuinu e tae noa 'tura i te a'ï ra. Sela. ¹⁴ Ua patiahia e oe te feia rarahi o to 'na ra mau oire rii i te raua na 'na ra : mai

te puahi'ohi'o ratou i te haerea mai ia purara vau : i oaoa ratou mai te mea ia pau omoe noa ia ratou te taata rii. ¹⁵ Ua na raro oe i te tai ma to mau puaahorofenua atoa ra, ua na roto i te puea rahi o te moana ra.

¹⁶ Tei taua iteraa no 'u *i te parau na oe ra*, horuhoru atura tau aau ; tei te harururaa o *to* parau ra ua aueue ihora tau utu ; ua ô maira te pe i roto i tau mau ivi, e ua rurutaina ihora vau ; e faaea râ vau ia tae mai i taua mahana ahoaho ra, ia tae mai te feia e rave mai i te taata ra.

¹⁷ Ore noa 'tu â te ruperupe i te suke, e ore noa 'tu te maa i nia i te mau vine ; ore noa 'tu te olive i te hotu mai, e ore noa 'tu â te maa i nia i te fenua ; mou noa 'tu te nănă i roto i te aua, e ore noa 'tu te puaatoro i roto i te vairaa ra : ¹⁸ e oaoa vau ia Iehova, e ou'au'a noa vau i te Atua i to 'u nei ora. ¹⁹ O te Fatu ra o Iehova, o to 'u ïa puai, e na 'na e faariro i tau avae mai to te aili, e ia haere noa vau i tau mau vahi teitei ra. Na te faaaraara i te himene i Neginota.

TE BUKA

A ZEPHANIA.

PENE I.

TA TE ATUA TAHOORAA 'TU IA IUDA I TA 'NA RA MAU HARA.

1 ¹ TE parau a Iehova i tae mai ia Zephania, a Kusi, a Gedalia, a Amaria, a Hizikia, i te anotau ia Iosia a Amona, e arii no Iuda.

² E rave-ê-hia e au te mau mea atoa i nia i te fenua nei, te na reira maira Iehova. ³ E rave-ê-hia e au te taata e te puua, e rave-ê-hia e au te manu o te reva, e te i'a o te tai, e te mau turoriraa e te taata ino atoa ra ; e haamou vau i te taata i nia i te fenua nei, te parau maira Iehova. ⁴ E faatoro vau i tau rima i nia ia Iuda, e i nia atoa i te taata atoa o Ierusalemā ; e haamou atu vau i ō nei i te toea o Baala, e te i'oa atoa o te feia i hopoi i te tusia, e *to* te mau tahu'a atoa ; ⁵ e te feia atoa i haamori i to te ra'i atoa i nia i te mau fare ra ; e te feia i haamori e i tãpũ ia Iehova, e tei tapu ia * Malakama ; ⁶ e te feia i faarue ia Iehova *e ua ho'i mai* ; e te feia * aore i imi ia Iehova, e aore i ui ia 'na.

⁷ Mamũ noa i te aro o te Fatu ra o Iehova, ua fatata hoi te mahana o Iehova : ua haapao hoi Iehova i te tusia, e ua parauhia tana manihini. ⁸ E ia tae i taua mahana tusia na Iehova ra, e faautuahia e au te feia mana e te mau tamarii a te arii ra, e te feia atoa e ahu i te ahu huru ê ra. ⁹ Ia tae i taua mahana ra e faautuahia e au te feia i ou'a i roto i te uputa fare, e i a'era te fare o to ratou mau fatu i te rave u'ana, e te haavare *ia ratou*. ¹⁰ Te na ô maira Iehova, Ia tae i taua mahana ra e tae mai ai te reo auê mai ō mai i te uputa i'a ra, e te pii no ō mai i te piti ra, e te parari rahi no te pae mou'a mai. ¹¹ A auê, e te mau taata o Maketesa, ua hope hoi te feia hoo i te pohe ; te feia atoa

e hopoi i te ario ra, ua tãpũ-ê-hia ia. ¹² E ia tae i te reira taimē e imi ai au ia Ierusalemā ma te raraa, e faautua 'tu vau i te mau taata i mana'o e, o te huru â ia, o tei parau to ratou aau e, E ore Iehova e rave i te maitai, e ore atoa e rave i te ino. ¹³ E riro ta ratou tao'a i te haru, e faaanohia to ratou mau fare : e patu ratou i te fare, e ore rã e parahi i roto ; e te tanu hoi i te ô vine, e ore rã e inu i te uaina no roto. ¹⁴ Ua fatata te mahana rahi o Iehova, te fatata maira, te peepee maira i te haere ; o te roo ra o taua mahana o Iehova ra, *e ino rahi ia* : e pii hua te feia puai rahi i reira. ¹⁵ E mahana riri taua mahana ra, e mahana ati rahi e te mau iui ; e mahana pau rahi e te pohe ; e mahana pouri e te rumaruma ; e mahana ata rahi e te pouri taotao ; ¹⁶ e mahana no te pu e no te hitimaue no te mau oire i auahia, e te mau pare tei tei. ¹⁷ E tuu mai au i te ati i te taata nei, e mai to te matapo ra to ratou haere, no te mea ua hara ratou ia Iehova : e ninii-noa-hia to ratou toto mai te repo hu'ahu'a ra, e faaruehia to ratou tino mai te repo ra. ¹⁸ E to ratou ario e to ratou auro e ore ratou e ora i te reira i te mahana o te riro o Iehova ; e pau roa hoi te fenua atoa i te auahi ra o to 'na hae : e rave faahope roa hoi oia i teie nei i te taata atoa i nia i te fenua nei.

PENE II.

TE A'O NEI TE PEROPHETA I TE TAATA IA TATARAHAPA.

2 ¹ A OPE mai ia outou ia putuputu mai, oia ia, e haaputuputu, e te fenua hinaaro-orehia ra ; ² e aita te parau nei i faatupuhia, ua pee noa te mahana mai te ota ra, e aita outou i roohia mai e te riri aa no o ia Iehova, e aore a i tae mai te mahana riri o Iehova i nia ia

outou. ³E imi ia Iehova, e te feia i haehaa i nia i te fenua nei, o tei faatupu i te parau au na 'na ra ; e imi i te parau-tia, e imi i te haehaa : peneia'e outou o te faatapunihia ia tae i te mahana e riri ai Iehova ra.

⁴E faarue-mau-hia Gaza, e ano hoi Asekelona ; e tiahi-ê-hia Asadoda * i te avatea, e iriti-tumu-hia Ekerona. ⁵E pohe to te feia tahatai, te fenua o te Kereti ! e ore te parau a Iehova e faatia ia outou ; * e Kanaana, e te fenua o te Philiseti, e pohe oe ia 'u, e aita 'tura e taatahia. ⁶E riro tahatai ei parahiraa, ei aua no te mau tia mamoe, e *I** ei aua no te mau nănă ⁷E riro atoa tahatai no te toea i te utuafare o Iuda, ei reira ratou e amu ai ; ei roto i te mau fare o Asekelona ratou e taoto ai i te ahiahi : na to ratou Atua ra na Iehova ratou e ite mai, e ruri ê hoi i to ratou tîîraa.

⁸Ua ite au i te faaino a Moabi, e te vahavaharaa a te mau tamarii a Amona, i ta ratou faainoraa mai i to 'u ra taata, e te faarahiraa ia ratou iho i *te faaineraa* i to ratou ra otia. ⁹E teie nei, te na ô maira Iehova sabaota ra, te Atua o Iseraela, te ora nei au, e riro mau Moabi mai ia Sodoma, e riro hoi te tamarii a Amona mai ia Gomora ; ei vahi faaruehia no te iriaeo, e te apoo miti, ei vahi ano e a muri noa 'tu : e pau ratou i te toea o to 'u ra mau taata, e na te toea e to 'u ra mau taata e parahi. ¹⁰E roohia mai ratou i te reira i to ratou teoteo, no te mea ua faaino ratou e ua faarahi ia ratou iho i te mau taata no Iehova sabaota ra. ¹¹E riro Iehova i te riariahia e ratou : e haapohe hoi oia i to te ao atoa nei mau atua i te poia ; e haamori te taata atoa nei ia 'na, te taata i to 'na vahi, te taata i to 'na vahi, e te mau fenua rii etene atoa ra.

¹²E outou hoi, e to Kusa, e pohe ia outou i tau 'o'e. ¹³E faatoro hoi oia i tana rima i te pae i apatoerau, e haamou oia ia Asura ; e faariro hoi ia Nineve ei *oire* pau, e te pâpâmârô mai te medebara. ¹⁴E taoto hoi te mau nănă atoa i roto ia 'na, e te mau puua atoa o te fenua nei, i te kata e te kephoda,

ei roto i te te'a uputa otiothia ra taoto ai ; e pihai te oto i te mau haamaramarama ; e ano hoi te mau uputa ; e haapue noa oia i te * ohipa arezi. ¹⁵O taua oire oaoa ra teie o tei ore i mana'ona'o i te parahiraa, o * tei parau i roto i tana aau e, Teie au, aita 'tu e faaau, o vau ana'e nei : o teie nei vahi i te ano e, e te pupuniraa no te mau puua nei e ! e riro te taata atoa e na pihai ihora i te tahito e te ueue i te rima.

PENE III.

TE FAAHAPA NEI IA IERUSALEMA I TE HARA E RAVE RAHI.

3 ¹E POHE to 'na to tei faufau e ua viivii, to te oire faateiaha ! ²Aore oia i faaroo i te reo ; aore oia i farii i te a'o ; aore oia i tiaturi ia Iehova ; aore oia i haafatata 'tu i to 'na Atua. ³Te mau arii i roto ia 'na ra, e liona uâ ia ; to 'na ra mau haava, e luko ahiahi ia ; e ore ratou e tia e ia ao a auau ai i te ivi. ⁴To 'na ra mau peropheta, e vaha vai ia e te taiata : e to 'na ra mau tahu'a ua viivii ia ratou te vahi mo'a, ua rave ino hoi ratou i te ture. ⁵E parau-tia ta Iehova * i ropu ia 'na ra ; e ore oia e rave i te ino : te faatupu nei oia i te parau au i te mau poipoi nei, te tuu noa nei oia i te atea, eita e tuutuu, e ore râ te taiata e ite i te haama. ⁶Ua tâpû-ê-hia e au te mau fenua : ua ano ta ratou mau pare ; ua pau to ratou mau aroa ia 'u, e aore e taata e haere na roto : ua mou to ratou mau oire ; aore e taata, aore roa te hoê ia parahi. ⁷* Ua parau hoi au e, E riro i te mătă'u mai oe ia 'u, e te farii mai i te a'o ; e eita 'tura to 'na parahiraa e haamouhia, faahuru ê noa ra ta 'u rave ia ratou ; tei nia maira râ ratou, e ua *1** faaino roa i ta ratou parau.

⁸E tia mai na râ ia 'u, te na reira maira Iehova, e ia tae i te mahana e tia 'i au i nia e rave i ta 'u i noaa ra ; teie hoi ta 'u parau, e haaputu i te mau fenua, e amui mai i te mau basileia, ia ninii atu vau i ta 'u nei tahoo i nia ia ratou, i te u'ana atoa o to 'u nei riri : e pau

roa hoi te mau fenua i te auahi ra i to 'u nei hae.

⁹ Ei reira vau e tuu atu ai i te parau maitai i te taata nei, ia tiaoro paatoa ratou i te i'oa o Iehova, e ia haamori ia 'na ma te aau hoê.

¹⁰ Mai ð mai â i te mau pape i Kusa ra te mau imi ia 'u ra, *i roto* i tau feia i haapurara ra, i te hopoiraa mai i te tusia na 'u ra. ¹¹ Ia tae i taua anotau ra e ore oe e haama i te mau mea ta oe i rave ra, i hara 'i oe ia 'u i te raveraa ra : ei reira hoi au e hopoi ê atu ai i to roto ia oe ra i te feia i oaoa i to oe ra teoteo, e ore hoi oe e faateitei faahou ia oe iho i nia i tau mou'a mo'a ra. ¹² E vaiiho a vau i roto ia oe ra i te feia haehaa e te veve, e tiaturi ratou i te i'oa o Iehova. ¹³ E ore te toea o Iseraela e rave i te ino, e ore hoi ratou e haavare, e ore hoi e arero-haavare-hia to roto i to ratou vaha : e amu noa hoi ratou e ua taoto, e ore hoi te hoê e haamăta'uta'u mai.

¹⁴ A himene, e te tamahine o Ziona ; a umere, e Iseraela ; ia rea- rea oe e ia oaoa ma *to* aau atoa, e te tamahine o Ierusalem.

¹⁵ Ua hopoi-ê-hia e Iehova ta oe ra mau utua,

ua haafariu oia i to oe ra mau enemi : tei roto ia oe ra te arii o Iseraela, o Iehova : e ore oe e ite faahou i te ati. ¹⁶ Ia tae i taua anotau ra e parauhia 'i Ierusalem, Eiaha e măta'u : e o Ziona, Eiaha ia toaruaru to rima. ¹⁷ E puai to te Atua no oe ra, to Iehova, i roto ia oe ra ; na 'na e faaora, na 'na e mauruuru ia oe ma te oaoa : e faaea maite oia i to 'na aroha, e ou'au'a oia ia oe ma te haamaitai. ¹⁸ Te feia e oto i te mau oroa i haapaohia ra, ua haaputuputuhia ia e au, no roto hoi ia ia oe : *te feia* i faaoromai i te faaino ia 'na ra. ¹⁹ Inaha, ia tae i taua anotau ra, e rave-ino-hia e au te feia i ino ai oe ra : e faaora hoi au * i tei pirioi, e haaputumaiau i tei tiahihia i rapae ; e na 'u e faatupu i te roo maitai e te haamaitai ia ratou, i te mau fenua atoa i faahaama mai ia ratou. ²⁰ Ia tae i te reira taima e faaho'i mai ai au ia outou, i te taima e haaputuputu ai ia outou : e faatupu hoi au i to outou i'oa e te haamaitai ia outou i roto i te mau taata atoa o te ao nei, ia ruri ê au i to outou tîfîraa i mua i to outou mata, te na reira maira Iehova.

TE BUKA

A HAGAI RA.

PENE I.

TE FAAHAPA NEI HAGAI I TE TAATA I TE FARE AORE I RAVEHIA.

1 ¹TEI te piti o te matahiti o te arii ra o Dariu, tei te ono o te marama, e te mahana matamua i taua marama ra, te taeraa mai o te parau a Iehova i te peropheta ra ia Hagai, ia Zerubabela a Salatiela, i te tavana i Iuda, e ia Iosua a Iosedeka, i te tahu'a rahi ra, na ô maira, ²Te parau maira Iehova sabaota ra, na ô maira, Ua parau mai teie nei feia, Aitâ i tae te taime, te taime e faatiahia 'i te fare o Iehova. ³Ua tae maira te parau a Iehova i te peropheta ra ia Hagai, na ô maira, ⁴E mea au anei ia outou, e te mau taata nei, ia parahi i roto i to outou mau fare apapahia ra, e e vaiiho noa anei i teie nei fare ? ⁵Te na ô maira Iehova sabaota ra ; E haamana'o maite na i to outou na mau haerea. ⁶E rahi ta outou * i ueue, e iti râ tei hopoihia mai ; ua amu outou, aita râ i paia ; ua inu outou, aita râ outou i î i tei inuhia ra ; ua ahu outou i te ahu, aita râ te hoê i mahanahana i te reira ; e tei noaa ia 'na te utua ra, i noaa ia no te pute motumotu ra.

⁷Te na ô maira Iehova sabaota ra, E haamana'o maite i to outou mau haerea. ⁸E haere i nia i te mou'a, e hopoi mai i te raau, a patu ai i te fare ia mauruuru vau i te reira, e ia haamaitaihia vau, te parau maira Iehova. ⁹* Te titau na outou i te rahi, e inaha, ua riro ei mea iti ; e ua hopoi mai outou i te utuafare, ua puhipuhi au i nia iho. No te aha ? te na reira maira Iehova sabaota ra. No tau fare e vai ino noa nei ; e te horo ana'e ra outou te taata atoa e *patu* i te fare no 'na iho. ¹⁰I tapeahia 'i te hau o te ra'i nei i nia ia outou, e ua tapeahia

te hoturaa o te fenua. ¹¹Ua parau hoi au i te poihi i nia i te fenua, e te mau mou'a ra, i nia i te sitona, e te uaina apî, e te hinu *olive* ; e i nia atoa i tei tupu atoa i nia i te fenua nei, e i nia atoa i te taata, e te mau puua ; e i nia atoa i te mau ohipa atoa o te rima nei.

¹²Ua faaroo atura Zerubabela a Salatiela, e o Iosua a Iosedeka, te tahu'a rahi ra, e te toea atoa o te mau taata ra, i te reo o to ratou Atua ra, o Iehova, e te parau atoa a te peropheta ra a Hagai, mai ta to ratou Atua ra ta Iehova i tono ia 'na ra ; mātā'u ihora te taata i mua i te aro o Iehova. ¹³Ua parau ihora te vea a Iehova, o Hagai, i te parau no ð mai ia Iehova ra, i te mau taata, na ô maira, Tei ð na vau ia outou, te parau maira Iehova. ¹⁴Ua faaaraa maira Iehova i te aa o Zerubabela a Salatiela, e tavana no Iuda, e teaau o Iosua o Iosedeka, te tahu'a rahi ra, e te aa atoa o te toea atoa o te taata ra ; e ua haere mai ratou ua rave i te ohipa i roto i te fare o Iehova sabaota ra, to ratou ra Atua ; ¹⁵i te mahana taau ma maha i te marama ono ra, i te matahiti piti o te arii ra o Dariu.

PENE II.

TE FAAITOITO NEI I TE TAATA I TE OHIPA I TE HANAHANA RAHI I ITEA MAI.

2 ¹TAE a'era i te hitu o te marama, e te mahana taau ma hoê i taua marama ra, i tae mai ai te parau a Iehova i te vaba o te peropheta ra o Hagai, na ô maira, ²A parau na ia Zerubabela a Salatiela, e tavana no Iuda, e ia Iosua a Iosedeka, i te tahu'a rahi ra, e te toea atoa o te mau taata ra, e na ô atu, ³O vai tei toe i ð outou na o tei ite i teie nei fare e to 'na atoa unauna i mutaa ihora

? e eaha ta outou e hi'o na i tena na ? e ere anei mai te mea aore ra i ta outou hi'oraa ?⁴ I tena na râ, e faaitoito, e Zerubabela, te parau maira Iehova ; faaitoito, e Iosua a Iosedeka, te tahu'a rahi ra ; e faaitoito, e te mau taata atoa o te fenua nei, te parau maira Iehova, e rave i te ohipa ; tei ia outou atoa na hoi au, te parau maira Iehova sabaota ra ;⁵ mai te parau ta 'u i faaau atu ia outou a haere mai ai outou mai **te fenua** maira mai Aiphiti ; e te vai ra tau varua i roto ia outou : eiaha e mätä'u. ⁶Te na ô maira Iehova sabaota ra, Hoê toe, e ore e mahia, e faaauueue ai au i te mau ra'i e te fenua, e te moana e te repo mărô ;⁷ e na 'u e faaauueue i te mau fenua atoa, e e tae mai * tei hinaarohia e te mau fenua atoa ra : e faaî hoi au i teie nei fare i te hanahana, te na reira maira Iehova sabaota ra. ⁸Na 'u te ario, e na 'u atoa te auro, te parau maira Iehova sabaota ra. ⁹Te hanahana o teie nei fare hopea, e rahi ia i to tei mutaa ihora, te na reira maira Iehova sabaota ra : ei teie nei vahi au e horoa 'tu ai i te * hau, te parau maira Iehova sabaota ra.

¹⁰**I te mahana** taau ma maha **i te marama** iva, i te matahiti piti o Dariu, i tae mai ai te parau a Iehova, i te vaha o te peropheta ra o Hagai, na ô maira, ¹¹Te na ô maira Iehova sabaota ra, A ani na i te ture i te feia tahu'a, e na ô atu, ¹²Ia hopoi te taata i te maa mo'a i roto i tana hiti ahu, e ua tiaia a'era tana hiti ahu i te pane, e tei tunu-pani-hia ra, e te uaina, e te hinu **olive**, e te maa atoa ra, ua mo'a anei ia ? Ua parau maira te tahu'a, na ô maira, E ore. ¹³Ua parau atura Hagai, O te taata i viivii i te taata pohe ra ia tiaia i te hoê i taua mau mea ra, e viivii anei ia ? Ua parau maira te tahu'a, na ô maira, E viivii ia. ¹⁴Ua parau maira Hagai, na ô maira, Mai te reira atoa teie nei feia, e teie nei fenua i mua

ia 'u nei, te na reira maira Iehova ; e mai te reira atoa te mau ohipa atoa a to ratou rima : e te hopoihia e ratou i reira, e mea viivii ia. ¹⁵E teie nei, te parau nei au, na teie nei mahana te mana'o e mai a mutaa iho hoi, aita i haamauhia te tahi ofai i nia iho i te tahi i te nao o Iehova : ¹⁶mai te reira **mau mahana** mai **a/â**, a tae ana'e ai te taata i te pueraa hoê taau faito ra, hoê ahuru i **itea** ; e ua tae ana'e i te farii, e faato mai i **na farii** e pae ahuru no roto i te neneiraa vine ra, hoê taau i noaa mai. ¹⁷Ua tairi au ia outou i te sedephuna, e te averavera, e te ua-paari i te mau ohipa atoa a to outou rima ; aita ra outou **i fariu mai** ia 'u, te parau maira Iehova. ¹⁸E haamana'o na teie nei mahana 'tu, e mai â mutaa ihora, mai te mahana taau ma maha **i te marama** iva, e mai te mahana mai i haamauhia 'i te niu i te hiero o Iehova, e haamana'o â i te reira. ¹⁹Te vai ra te huero i roto i te vairaa ra ? aita hoi te vine, e te suke, e te remunā, e te olive, aita i hotu mai : ei teie nei râ vau e hopoi atu ai i te maitai ia outou.

²⁰Ua tae faahou mai â hoi te parau a Iehova ia Hagai, **i te mahana** taau ma maha o te marama, na ô maira, ²¹A parau na i te tavana o Iuda, ia Zerubabela, e na ô atu, E ueue au i te mau ra'i e te fenua ; ²²e huritumu vau i te terono o to mau basileia, e te mana o te mau basileia hau ê i te mau fenua ra, e pau ia ia 'u ; e faatiopa vau i te mau pereoo, e te feia i parahi i roto ra ; e te mau puahorofenua e to nia ihora, e hi'a ia i raro, ratou atoa i te 'o'e o tana taeae. ²³Ei taua mahana ra, te na ô maira Iehova sabaota ra, e rave ai au ia oe, e tau tavini, e Zerubabela a Salatiela, te parau maira Iehova, e faairi vau ia oe mai te hetimi ; o oe hoi tei haapaohia e au ra, te na reira maira Iehova sabaota ra.

TE BUKA

A ZEKARIA.

PENE I.

TA ZEKARIA A'ORAA I TE TAATA IA TATARAHAPA.

1 ¹I TE vau o te marama, i te matahiti piti *o te hau* o Dariu, i tae mai ai te parau a Iehova ia Zekaria, a Berekia, a Ido peropheta ra, i te na ôraa mai e, ²E riri rahi to Iehova i to outou na mau metua ; ³e parau atu oe ia ratou, Te na ô maira Iehova sabaota ra ; E fariu mai outou ia 'u, te na reira maira Iehova sabaota ra ; e na 'u e fariu atu ia outou, te na reira maira Iehova sabaota ra. ⁴Eiaha outou ia faito i to outou mau metua, i tei parauhia 'tu e te mau peropheta i mutaa ihora, i te na ôraa 'tu e, Te na ô maira Iehova sabaota ra ; E fariu mai outou i tena na i ta outou parau ino e ta outou rave ino : aore râ ratou i faaroo, aore i haapao mai ia 'u, te parau maira Iehova. ⁵O to outou mau metua, teihea ratou ? e te mau peropheta, e tia anei ratou i te oraraa e a muri noa 'tu ? ⁶Area ta 'u mau parau e tei haapao-mau-hia e au ra, o ta 'u i faaue i tau mau tavini i te mau peropheta ra, aita anei i tupu te reira i to outou mau metua ra ? e aore anei ratou i ho'i mai ma te parau e, Mai ta Iehova sabaota ra i mana'o e rave ia tatou nei, ia au i ta tatou mau parau, e ta tatou mau mea i rave, ua na reira mai oia ia tatou ?

⁷Tae a'era i te mahana taau ma maha i te marama hoê ahuru ma hoê ra, oia te marama ra o Sebata, i te matahiti piti *i te hau* ia Dariu ra, i tae mai ai te parau a Iehova ia Zekaria, a Berekia, a Ido peropheta ra, na ô maira, ⁸Hi'o atura vau i te rui ra, e inaha, * e taata i te parahiraa i nia i te hoê puaahorofenua uteute, i roto oia i te ururaa hedesa, i te tiaraa i raro i te peho ra : e i muri a'e ia 'na ra,

e puaahorofenua uteute ana'e, e te purepure, e te teatea. ⁹Ua parau atura vau, Eaha ana'e â teie, e tau fatu ? Ua na ô maira te melahi i parau mai ia 'u ra, E faaite atu vau ia oe i teie. ¹⁰Ua parau maira taua taata i tia noa i roto i te uru hedesa, na ô maira, * O te feia teie i tonohia e Iehova ia hahaere noa na nia i te fenua nei. ¹¹Ua parau atura ratou i te melahi a Iehova i tia mai i roto i te uru hedesa, na ô atura, I hahaere noa na matou na nia i te fenua nei, e inaha, te vai noa nei te mau fenua, te faaea noa nei.

¹²Ua parau maira te melahi a Iehova, na ô maira, E Iehova sabaota ra, ahea ra oe e aroha mai ai ia Ierusalem, e te mau oire o Iuda, ta oe i riri noa na e hope a'enei na matahiti e hitu ahururaa nei ? ¹³Ua parau maira Iehova i te melahi i parau mai ia 'u ra i te parau maitai e te parau haamahanahana. ¹⁴Ua na ô maira taua melahi i parau mai ia 'u ra, A faaite hua na, e na ô atu, Te na ô maira Iehova sabaota ra, Ua ooo roa vau ia Ierusalem e ia Ziona. ¹⁵E ua riri roa vau i te mau fenua i faaea noa ra ; e riri iti hoi to 'u *i to 'u ra mau taata*, e na ratou maira te pohe rahi. ¹⁶E teie nei, te parau maira Iehova ; Ua ho'i au i Ierusalem ma te aroha : e patuhia to 'u ra fare i reira, te parau maira Iehova sabaota ra, e rave-faahou-hia te leni faito ia Ierusalem. ¹⁷E faaite faahou a, e na ô atu, Te na ô maira Iehova sabaota ra, E aano atu a to 'u ra mau oire i te maitai ; e haamahanahana faahou â Iehova ia Ziona, e haapao a oia ia Ierusalem.

¹⁸Ua nânâ a'era vau i tau mata, e ua hi'o, e inaha, e pue tara e inaha. ¹⁹Ua na ô atura vau i te melahi i parau mai ia 'u ra, Eaha teie ? ua parau maira oia ia 'u, O na tara teie i purara 'i Iuda e Iseraela, e Ierusalem atoa. ²⁰Ua faaite maira Iehova ia 'u i na taata rave

ohipa toomaha. ²¹ Ua parau atura vau, I haere mai ratou nei i te aha ? Ua parau maira oia, na ô maira, O na tara ia te reira i purara 'i Iuda, e aore e taata i faateitei a'e i te upoo ; i haere maira ratou nei e haamäta'u atu, e ei huri i te tara o te mau fenua ra i raro, i tei faateitei i to ratou tara i te fenua ra ia Iuda, ia purara.

PENE II.

TO TE ATUA FAAUERAA I TE TAATA IA FAITOHIA IERUSALEMA.

2 UA nânâ faahou atura vau i tau mata, e ua hi'o, ite atura vau i te hoê taata ma te taura faito i te rima. ² Ua na ô atura vau, E haere oe i hea ? Ua parau maira oia ia 'u, *Te haere nei au* e faito ia Ierusalem, ia itea to 'na aano e to 'na maoro. ³ E inaha, reva 'tura te melahi i parau mai ia 'u ra ; e ua haere ihora te hoê melahi ia farerei atu ia 'na, ⁴ e ua parau atura ia 'na, A horo, a parau atu i tera ra taata apî na, e na ô atu, E parahihia Ierusalem *e tae noa 'tu* i roto i te mau oire rii, i te rahi o te taata e te puua i roto ra : ⁵ te na ô maira hoi Iehova, E riro vau no 'na ei aua auahi e ati noa 'e ; e o vau hoi to 'na hanahana i roto ia 'na ra.

⁶ Ahiri na ! *a haere mai ! e au mau taata na*, a maue mai i tena na fenua i apatoerau, te parau maira Iehova : te na ô maira Iehova, ua hohorahia outou e au, i na mata'i e maha o te ra'i ra. ⁷ Ahiri na ! e Ziona, * e faaora ia oe iho, e tei parahi i ð te tamahine o Babulonia. ⁸ Te na ô maira hoi Iehova sabaota ra, Ua ua mua i te faaite i te hanahana *no outou*, i tono ai oia ia 'u i te mau fenua i pau ai outou ra : *Te na ô maira hoi oia*, O te faatiaia 'tu ia outou ra, ua faatiaia ia i tana orio mata nei. ⁹ Inaha, * e hopoi au i tau rima i nia ia ratou, e riro ratou ei tao'a pau no to ratou iho mau tavini : e ite hoi outou e, na Iehova sabaota ra vau i tono mai.

¹⁰ A himene e ia oaoa, te tamahine ra a Ziona : e inaha hoi, e haere atu vau, e ei roto ia oe ra vau e parahi atu ai, te na reira maira

Iehova. ¹¹ E rave rahi te fenua e taatihia ia Iehova ra, ia tae i taua mahana ra, e riro hoi ei taata no 'u : e parahi au i roto ia oe ra, e ite hoi oe e, na Iehova sabaota ra vau i tono atu ia oe ra. ¹² E parahi Iehova i Iuda, o ta 'na ia tufaa i te fenua mo'a, e hinaaro faahou a oia i Ierusalem. ¹³ E mamû noa, e te taata atoa e, i te aro o Iehova e : ua tia hoi oia i nia i to 'na ra parahiraa mo'a.

PENE III.

TO ZIONA HAAMAITAI-FAAHOU-RAA I FAAITEHIA MAI.

3 ¹ UA faaite maira oia ia 'u i te tahu'a rahi ra ia Iosua, i te tia-noa-raa i mua i te melahi a Iehova, e ia Satani i te tiaraa i tana rima atou ei patoi atu ia 'na, ² Ua parau atura Iehova ia Satani ra, Ia faahapa 'tu Iehova ia oe, e Satani e ; o Iehova i maiti ia Ierusalem te faahapa 'tu ia oe : e ere anei teie nei *taata* i te omoi iritia mai no roto i te auahi ?

³ Te ahu ra Iosua i te ahu viivii, tia noa 'i i mua i te aro o te melahi. ⁴ Ua parau atura oia i te feia i tia mai i mua ia 'na, na ô atura ; A rave atu i te mau ahu viivii i nia ia 'na nei. Ua parau atura oia ia 'na, A hi'o na, ua faa-taa-ê-hia e au ta oe hara ia oe ra, e na 'u e faaahu ia oe i te ahu maitai. ⁵ Ua na ô atu ra vau, E tuu mai ratou i te * tahi korona maitai i nia i tana upoo. Ua tuu ratou i te korona maitai i nia i tana upoo, e ua faaahu mai ia 'na i te ahu. Te tia noa ra te melahi a Iehova i pihai ihora. ⁶ Ua faaite hua 'tura te melahi a Iehova ia Iosua, na ô atura,

⁷ Te na ô maira Iehova sabaota ra, Ia haere oe na to 'u ra mau e'a, e ia haapao oe i ta 'u ra haapaoraa ; e ia * haava oe i to 'u ra fare, e ia tia hoi oe i to 'u ra mau aumoa, e horoa 'tu vau i te tahi vahi no oe i reira i rotopu i te feia tia noa maira i teie nei. ⁸ E faaroo mai na i tena na, e te tahu'a rahi ra, e Iosua, o oe e to mau hoa e parahi i mua ia oe ra ; e feia maerehia hoi ratou : inaha hoi, e faatae atu

vau i tau tavini ra, i te Amaa. ⁹Inaha hoi te ofai i tuuhia e au i mua ia Iosua ; e tei nia hoi na mata e hitu i te ofai hoê : inaha na 'u e ooti i te ootiraa no te reira, te na reira maira Iehova sabaota ra, e na 'u e faaore i te hara o taua fenua ra i te mahana otahi. ¹⁰Te na ô maira Iehova sabaota ra, Ia tae i taua mahana ra, e parau ai outou atoa i te taata-tupu ra i raro a'e i te vine e i raro a'e i te suke ra.

PENE IV.

TE ORAMA RA O NA LAMEPA AURO I FAAITEHIA MAI.

4 ¹UA ho'i maira taua melahi i parau mai ia 'u ra, e ua faaara maira ia 'u, mai te taata i faarahia to 'na taoto : ²e ua parau maira oia ia 'u, Eaha ta oe e hi'o na ? Ua parau atura vau, I hi'o na vau, e inaha, e vairaa lamepa auro, ma te a'ua i nia iho, e na pue lamepa hoi e hitu i nia iho, e na faataheraa e hitu i taua na lamepa *e hitu* i nia roa ihora : ³e na olive e piti i nia iho, hoê i te pae atou i taua a'ua ra, e tei te tahi paeau te tahi. ⁴Ua parau atura vau i te melahi i parau mai ia 'u ra, na ô atura, Eaha teie, e tau fatu ? ⁵Ua parau maira taua melahi i parau mai ia 'u ra, na ô maira ia 'u, Aita oe i ite i teie nei mau mea ? Ua parau atura vau, Aita, e tau fatu. ⁶Ua parau maira oia, na ô maira ia 'u, Teie te parau a Iehova ia Zerubabela, te na ô maira, Eiaha i te puai *taata*, e te mana *taata*, na tau varua ra, te parau maira Iehova sabaota ra. ⁷Eaha oe, e tena na mou'a rahi ? i te aro o Zerubabela ra, e riro ia oe ei papu ; e na 'na e hopoi mai i * te ofai no nia roa iho, ma te pii ana'e e, Ia arohahia, ia arohahia, te reira.

⁸Ua tae maira hoi te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ⁹O te rima o Zerubabela * tei haamau i te niu o teie nei fare; e na tana rima atoa e faaoti ; e ite hoi outou e, na Iehova sabaota ra i tono ia 'u ia outou na. ¹⁰O vai tei vahavaha i te mahana parau rii haihai ra ? e oaoa ratou ia hi'o i te tapao i te rima o

Zerubabela, na mata e hitu o Iehova ia, o tei hohoro atu e ua hohoi mai e ati noa a'e te fenua atoa nei. ¹¹Ua parau atura vau, na ô atura ia 'na, Eaha teie nei pue olive e piti i te pae atou o te vairaa lamepa, e te pae aui atou ra ? ¹²Ua parau faahou atura vau, na ô atura ia 'na, Eaha na amaa e piti o na olive ra, i te hiti o na faataheraa auro e piti, o tei manii mai te hinu olive no roto ra ? ¹³Ua parau maira oia, na ô maira, Aita oe i ite i teie ? Ua parau atura vau, Aore, e tau fatu. ¹⁴Ua parau maira oia, O na taata toopiti teie i faatahinuhia ra, o tei tia i mua i te aro o te Fatu o te fenua atoa nei.

PENE V.

TE ORAMA RA TE OTARO PARAU MAUE I FAAITEHIA MAI.

5 ¹UA nânâ faahou atura vau i tau mata, e ua hi'o ; e inaha te hoê otaro parau i te maueraa. ²Ua na ô maira oia ia 'u, Eaha ta oe e hi'o na ? Ua parau atura vau, Te hi'o nei au i te hoê otaro parau i te maueraa ; hoê taau kubiti i te maoro, hoê ahuru kubiti i te aano. ³Ua na ô maira oia ia 'u, O taua ino ra teie e reva nei i na nia i te fenua atoa nei : o te mau taata atoa hoi ia eiâ ra, e tâpû-ê-hia ia mai tei te hoê paeau o te reira ; e te mau taata atoa hoi ia tuhi ra, e tâpû-ê-hia ia mai tei te hoê paeau o te reira. ⁴Na 'u te reira e faatupu, te parau maira Iehova sabaota ra, e tomo te reira i roto i te fare o te taata eiâ, e i roto atoa i te fare o te taata tâpû haavare i to 'u nei i'oa : e tia hoi i roto i to 'na fare i te vaiihoraa, e pau hoi *to 'na fare* i te reira, te raau e te mau ofai atoa.

⁵Ua haere ihora te melahi i parau mai ia 'u ra, e ua na ô maira ia 'u, A nana na i to mata, a hi'o i tera ra mea i haere ihora. ⁶Ua parau atura vau, Eaha ra ia ? Ua na ô maira oia, E epha tera e haere ihora. Ua na ô faahou maira oia, O to ratou huru teie i te fenua atoa nei. ⁷E inaha, i hopoihia a'era te hoê taleni tapau i nia, e *inaha* te hoê vahine te parahi ra

i roto i taua epha ra. ⁸Ua parau maira oia, O te ino te reira. Ua huri atura oia ia 'na i roto i taua epha ra ; e ua huri a'era oia i taua taleni tapau ra i nia i te auvaha. ⁹Ua nânâ a'era i tau mata i nia, hi'o atura e inaha, na vahine toopiti te reva 'tura, e tei roto te mata'i i to raua ra pererau ; e pererau hoi to raua mai te pererau o te heside : e maraa a'era ia raua taua epha ra i nia i te area i te ra'i e te fenua. ¹⁰Ua parau atura vau i taua melahi i parau mai ia 'u ra, E hopoi raua i te epha nei i hea ? ¹¹Ua na ô maira oia ia 'u, E patu i te fare no te reira i te fenua ra i Sinara : e haapapuhia hoi te reira, e tuu-maite-hia hoi te reira i to 'na tiaraa.

PENE VI.

TE ORAMA RA O NA PEREOO E MAHA I TE FAAITERAAHIA NEI.

6¹UA nânâ faahou a'era vau i tau mata e ua hi'o : e inaha, e pue pereoo e maha i te haerea na ropu i na mou'a e piti ; e mou'a veo taua pue mou'a ra. ²Tei te pereoo hoê ra, e puaahorofenua uteute ia ; e tei te piti o te pereoo ra, e puaahorofenua ereere ia ; ³e tei te toru o te pereoo ra, e puaahorofenua teatea ia ; e tei te pereoo maha ra, e puaahorofenua opatapata uteute ia. ⁴Ua parau atura vau, na ô atura i te melahi i parau mai ia 'u ra, Eaha teie, e **tau** Fatu ? ⁵Ua parau maira taua melahi ra, na ô maira ia 'u, O na varua e maha o te ra'i ra teie, o tei haere mai mua 'tu i te aro o te Fatu o te fenua atoa nei. ⁶Na puaahorofenua ereere ihora te haere ra i te fenua i te pae i apatoerau ra : e te haere ra te **mea** teatea na muri ; e te haere ra na opatapata i te fenua i te pae i apatoa.

⁷Ua haere ihora na **mea** uteute, tamata 'tura i te haere, e * ia hahaere noa 'tu e ia hoho'i mai na nia i te fenua nei ; ua na ô maira oia, A haere, hahaere noa 'tu na nia i te fenua ra. Ua hahaere noa 'tura ratou na nia i te fenua ra. ⁸Ua pii maira oia ia 'u, parau maira oia ia 'u, na ô maira, Inaha te feia i haere tia i te

fenua i te pae i apatoerau ra, ua mahoru tau varua ia ratou i te fenua i te pae i apatoerau ra.

⁹E ua tae maira te parau a Iehova ia 'u nei, na ô maira, ¹⁰A rave i to te feia tîtî ra, no **te mau fetii** o Hilidai, e Tobia, e Iedaia mai Babulonia maira ; ei taua mahana ra hoi oe e haere ai, a tomo ai i roto i te fare o Iosia a Zephania ; ¹¹e rave hoi oe i te ario, e te auro, a hamani ai i na * korona ; a tuu ai i nia i te upoo o Iosua a Iosedeka, i te tahu'a rahi ra ; ¹²a parau atu ai oe ia 'na, a na ô atu, Te parau maira Iehova sabaota ra, na ô maira, Inaha, o taua taata ra, o te AMAA to 'na ra i'oa : e maa ê atu a oia i to 'na ra vahie, e na 'na e patu i te fare o Iehova : ¹³na 'na e patu i te hiero o Iehova ; e na 'na iho e farii i te hanahana ; e parahi oia i nia i to 'na terono ma te mana ; e tahu'a hoi oia i nia i to 'na terono : e riro te parau hau ia raua atoa ra. ¹⁴E korona ana'e a to Helema, e to Tobia, e to Iedaia, e to Hena a Zephania, ei mana'oraa i roto i te hiero o Iehova. ¹⁵E to te atea ê ra te haere mai e patu i te hiero o Iehova : e ite hoi outou e, na Iehova sabaota ra vau i tona mai. E tupu a teie, ia faaroo maite i te reo o to outou Atua o Iehova.

PENE VII.

TE UI NEI TE MAU TÎTÎ I TE HAAPAERAA MAA, TE FAAHAPA NEI ZEKARIA.

7¹E TAE a'era i te matahiti maha o te arii ra o Dariu, i tae mai ai te parau a Iehova ia Zekaria, **i te mahana** maha i te marama iva, ia Kisilu ra ; ²ua oti a'era Sarezera e Regeme-meleka, e to 'na mau taata, i te tonohia 'tu i te fare o te Atua e pure i te aro o Iehova ; ³e ia parau atu i te mau tahu'a i roto i te fare o Iehova sabaota ra, e te mau peropheta, ia na ô atu e, E oto anei hoi au i te pae o te marama, e te faataaraa ia 'u iho, mai ta 'u a hoi i na reira e rave rahi a'enei te matahiti ?

⁴Ua tae maira te parau a Iehova sabaota ra ia 'u, na ô maira, ⁵A parau na i te mau taata atoa o te fenua, e te mau tahu'a, a na ô atu, Ia outou i haapae i te maa e ia outou hoi i oto *te marama* pae e *te marama* hitu, i taua mau matahiti e hitu ahuru ra, i haapae i te maa anei outou ia 'u, ia 'u mau nei a ? ⁶E ia outou hoi i amu ra, e ia outou hoi i inu ra, e ere anei no outou iho i amu ai, e *no outou iho* i inu ai ? ⁷E ere anei te reira te parau i faaite-hua-hia e Iehova i te vaha o tei â mutaa ihora mau peropheta, a parahi noa 'i Ierusalem ma te maitai ra ; e to 'na atoa ra mau oire e ati noa 'e, a taatahia 'i te pae i apatoa e te vahi papu ra ?

⁸E ua tae maira hoi te parau a Iehova ia Zekaria, na ô maira, ⁹Te parau maira Iehova sabaota ra, na ô maira, * E haapao na i te parau mau e te au ra, e faaite atu i te hamani maitai e te aroha, te taata atoa i to 'na ihora taeae : ¹⁰e te vahine ivi, e te otare, e te taata ê, e te veve, eiaha e hamani ino, * eiaha hoi e mana'o ino i to outou aau i te taata atoa i to 'na iho taeae. ¹¹Aore a'era ra ratou i faaroo, iriti maira i te taponu, e ua opani i to ratou mau tari'a ia ore ia faaroo. ¹²E ua faariro i to ratou aau mai te ofai semira, oi faaroo ratou i te ture, e te mau parau ta Iehova sabaota ra i hapono i te Varua no 'na, i te vaha o tei mutaa ihora mau peropheta : no reira i rahi mai ai te riri o Iehova sabaota ra. ¹³Tupu atura hoi e, ia 'u i tiaoro ra e aore ratou i faaroo mai ; ua tiaoro mai hoi ratou, e aore au i faaroo, te na reira maira Iehova sabaota ra. ¹⁴Haapuehu atura ra vau ia ratou mai ta te puahi'ohi'o ra, i roto i te mau fenua atoa aore ratou i ite ra, ano atura te fenua i muri a'e ia ratou ra, e aore roa e taata e na roto, aore hoi i ho'i mai : ua faariro hoi ratou i te fenua nehenehe ei *fenua* ano.

PENE VIII.

TO IERUSALEMA FAATIA-FAAHOU-RAAHIA.

8¹UA tae atoa maira hoi te parau a Iehova sabaota ra *ia 'u* nei, na ô maira, Te na ô maira Iehova sabaota ra ; ²E itoito to 'u ia Ziona e itoito rahi, e itoito rahi to 'u ia 'na ma te u'ana rahi. ³Te na ô maira Iehova sabaota ra ; Ua ho'i au ia Ziona, e parahi au i roto ia Ierusalem : e parauhia Ierusalem, o te oire parau mau; e te mou'a o Iehova sabaota ra, e haapaohia a ia ei mou'a mo'a.

⁴Te na ô maira Iehova sabaota ra ; O te mau tane ruhiruhia e te mau vahine ruhiruhia te parahi i roto i te mau aroa i Ierusalem, e te taata ma te turutootoo i te rima i te rahi o te ruhiruhia. ⁵E î te mau aroa o te oire i te tamarii tamaroa e te tamahine i te ori-noa-raa i te mau aroa ra i reira.

⁶Te na ô maira Iehova sabaota ra, Maere-noa-hia i mua i te mata o te toea o teie nei mau taata ia tae i taua mau mahana ra, * e maere-atoa-hia anei i mua i to 'u mata ? te parau maira Iehova sabaota ra. ⁷Te na ô maira Iehova sabaota ra ; Inaha, e faaora vau i to 'u ra mau taata no te fenua i te hitia o te ra ra, e no te fenua i te tooa o te râ ra, ⁸e na 'u ratou e aratai mai, e ei Ierusalem ratou e parahi ai : * e ei taata ratou no 'u, e ei Atua vau no ratou, ma te parau mau e te parau-tia.

⁹Te na ô maira Iehova sabaota ra ; Ia etaeta to outou rima, e tei ite i teie nei mau mahana i teie nei mau parau i te vaha o te mau peropheta, i te mahana i haamauhia 'i te niu o teie nei fare no Iehova sabaota ra, o te hiero nei ia patuhia. ¹⁰I mua 'e hoi i te reira anotau aore a te taata nei e utua, e aita a te mau puua e utua ; e *te taata* i haere i rapae e te haere mai i roto, aita roa e hau no te ati rahi ; ua faatama'i atu vau i te taata atoa i to 'na iho taata-tupu. ¹¹E ore ra vau e riro i teie nei mai tei te anotau i mutaa ihora i te toea o teie nei mau taata, te parau maira Iehova sabaota ra.

¹² E tupu hoi te huero ; e maahia hoi to te vine, e tupu hoi to nia i te fenua ra, e tuu mai hoi te ra'i i te hau ; e te toea o teie nei mau taata, ta 'u ia e ho atu i teie atoa nei mau tao'a.

¹³ E riro hoi mai ia outou i riro ei tuhi i te mau fenua nei, e te utuafare o Iuda, e te utuafare o Iseraela ; e faaora vau ia outou, e riro outou ei maitai, eiaha e māta'u, ? ia itoito ra to outou rima. ¹⁴ Te na ô maira hoi Iehova sabaota ra ; Mai ta 'u hoi i opua e rave ia outou na, a faaooo mai ai to outou mau metua ia 'u ia riri ra, te na reira maira Iehova sabaota ra, aore i tatarahapa ; ¹⁵ ua opua faahou hoi au i teie nei mau mahana, e hamani maitai ia Ierusalem e te utuafare o Iuda : eiaha e māta'u.

¹⁶ Teie ta outou mau mea e rave ; ei parau mau ta outou atoa e parau i to 'na taata-tupu ; e faatupu outou i te parau mau e te au i to outou na mau uputa : ¹⁷ eiaha e mana'o i te parau ino i to outou aau, te taata atoa i to 'na iho taata-tupu : e eiaha e hinaarohia te tapii haavare : e mea riarua ana'e hoi te reira na 'u, te parau maira Iehova.

¹⁸ E ua tae mai te parau a Iehova sabaota ra ia 'u nei, na ô maira, ¹⁹ Te na ô maira Iehova sabaota ra ; Te haapaeraa maa *i te marama* maha, e te haapaeraa maa i te pae, e te haapaeraa maa i te hitu ra, e te haapaeraa maa * i te ahuru ra, o te riro no te utuafare o Iuda ei oaoaraa, ei fanaoaraa, e ei oroa arearea ; * o te parau mau ra ta outou e hinaaro e te hau. ²⁰ Te na ô maira Iehova sabaota ra ; E rave rahi a te taata e tae mai, e te mau taata no te mau oire e rave rahi : ²¹ na te mau taata no te tahi *oire* e haere i to te tahi *oire*, a na ô atu ai, E haere etaeta tatou e pure i te aro o Iehova e e imi ia Iehova sabaota ra ; e haere atoa hoi au. ²² E tae mai te taata atoa e rave rahi, e te mau fenua puai atoa, e imi ia Iehova sabaota ra, i Ierusalem, e ei pure hoi i te aro o Iehova.

²³ Te na ô maira Iehova sabaota ra ; Ia tae i taua mau mahana ra, e haru mai ai na taata tino ahuru no roto i te mau parau atoa o te mau fenua ra, i te hiti ahu o te hoê ati Iuda

ta ratou e haru, a na ô atu ai, E haere atoa matou i ô na : ite a'enei matou e, tei ia outou te Atua.

PENE IX.

TE FAAORA NEI TE ATUA I TO 'NA EKALEZIA.

9 ¹ TE tohu ra i te parau a Iehova : ei nia i te fenua o Hadareka e Damaseko vai ai ; e hi'o atu hoi te mata o te taata, e to te mau opu atoa o Iseraela ia Iehova ; ² e ia Hamata atoa e ati mai i pihai ihora ; e ia Turia e ia Sidona, rahi noa 'i to ratou ite. ³ Patu no Turia i te pare no 'na, e ua * haaputu i te ario mai te repo ra, e te auro maitai mai te vari i te aroa ra ; ⁴ inaha, e hurihia oia e Iehova i rapae, e tairi hoi oia i * to 'na mana i te moana ; e pau hoi oia i te auahi. ⁵ E ite Asekelona i te reira, e e riro i te māta'u ; e ite hoi Gaza, e e roohia i te mauui rahi ; e o Ekerona no te mea ua roohia to 'na mana'oraa i te haama ; e pohe te arii i Gaza ra, e ore Asekelona e taatahia : ⁶ e taata ê ana'e te pa rahi i Asadoda, e tâtû-ê-hia e au te teoteo o te Philiseti. ⁷ E rave-ê-hia e au te toto i to 'na vaha, e ta 'na ra mau mea faufau i roto i to 'na ra niho : e riro atoa tei toe, no to tatou Atua ia, e riro hoi oia mai te tavana i Iuda, e riro hoi Ekerona mai te ati Iebusi ra. ⁸ E no te nuu e patia 'i au i tau puhapa i tau fare e ati noa 'e, no tei haere atu, e no tei ho'i mai ; e ore roa hoi ratou e haere-faahou-hia e te taata ino na roto ra : ite hua a'enei hoi au i tau mata.

⁹ E oaoa hua na oe, e te tamahine o Ziona e ; a pii na, e te tamahine o Ierusalem e ; inaha, te haere maira to arii ia oe ra : e parau-tia ta 'na, e o te Ora hoi oia, haehaa to 'na, i te parahiraa i nia i te asini, e te pinia, te fanau'a o te asini. ¹⁰ E faaorehia e au te pereoo i Epheraima, e te puahorofenua i Ierusalem, e faaore-atoa-hia hoi te fana tama'i : e na 'na e parau i te mau etene i te parau hau : e riro to 'na hau mai te miti mai e tae noa 'tu i te

tahi miti, e mai te pape mai e tae noa 'tu i te mau hopea o te fenua ra.

¹¹ Area atoa oe, no te toto i te faufaa na oe ra, i tuu atu ai au i to mau taata i tapeahia ra i rapae i te apoo aita e pape o roto ra.

¹² E fariu mai outou i te haapuraa etaeta, e te feia tiaturiraa i tapeahia ra e ; te faaite atu nei au i teie nei mahana, e ia tataipiti ta 'u ia hopoi atu ia oe ra ; ¹³ ua haafefe au ia Iuda no 'u iho, ua ati te fana ia Epheraima ; e na 'u e faatupu i to tamarii, e Ziona e, ei rave i to oe ra mau tamarii, e Iavana e, e faairi hoi ia oe mai te 'o'e o te taata puai ra. ¹⁴ E itea hoi Iehova i nia ia ratou, e pee ta 'na ohe mai te uira ra ; e na te fatu ra na Iehova e faaoto i te pu, a haere ai ma te puahi'ohi'o i apatoa ra. ¹⁵ Na Iehova sabaota ra e faatia ia ratou ; e pau ia ratou, e vi i te ofai maa ra ; e inu hoi ratou, e pii hoi mai te mea e no te uaina ; e faa'ihia ratou mai te mau a'ua ra, e mai te mau hiti o te fata ra. ¹⁶ Na to ratou Atua, na Iehova ratou e faaora, ia tae i taua mahana ra *e faaora 'i* oia i to 'na taata mai te nana ra : e e araa hoi ratou i nia mai te ofai korona ra i to 'na fenua nei. ¹⁷ I te rahi hoi o to 'na maitai e te rahi hoi o to 'na nehenehe e ! ua rearea te mau taata apî i te sitona, e ua oaoa te mau tamahine i te uaina apî.

PENE X.

O TE ATUA TE IMI, EIAHA E IMIHIA TE MAU IDOLO.

10 ¹ E ANI outou ia Iehova i te ûa i te tau i te ûa hopea ra : na Iehova e faanahonaho i te mau uira, e horoa mai i te ua rahi na outou, e te mau raau rii atoa i nia i te fenua ra i te taata atoa. ² E parau faufaa ore ta te mau teraphi, e haavare ta te mau hi'ohi'o i hi'o ra ; e taoto haavare to ratou i faaite mai, e mea faufaa ore ta ratou haamahanahana : i faataa-ê-hia 'i ratou mai te nana ra ; e ati to ratou, no te mea aita a ratou e tia. ³ Tupu a'era tau riri i te mau tia, e ua ravehia e au te mau puaaniho pae ra : * ua ite maira Iehova

sabaota ra i tana nana, i te utuafare o Iuda, e ua faairi ia ratou mai te puaahorofenua maitai na 'na i te tama'i ra.

⁴ No ô mai ia 'na ra * te ofai tihi, no ô mai ia 'na ra te auri, no ô mai ia 'na ra te fana tama'i ; e no roto mai ia 'na ra te mau tavana atoa i te haerea. ⁵ E riro râtou mai te feia aito i taataahi i te vari o te aroa i te tama'i ra : e aro hoi ratou ; ei pihai iho hoi Iehova ia ratou, e riro hoi te feia faahoro puaahorofeuua ra i te maheahea. ⁶ E na 'u e faaetaeta i te utuafare o Iuda, e faaora vau i te utuafare o Iosepha ; e haamau papu vau ia ratou, no te mea *te rahi nei* to 'u aroha ia ratou : e riro hoi ratou mai te mea e aita i hopoi-ê-hia e au ra : o vau hoi to ratou Atua, o Iehova, e na 'u ratou e faaroo atu. ⁷ E riro to Epheraima mai te taata puai ra, e oaoa to ratou aau mai te mea e no te uaina : e ite to ratou mau tamarii ma te oaoa ; e oaoa to ratou aau ia Iehova. ⁸ Na 'u e hi'o ia ratou, e ia putuputu ratou ; ua hoohia ratou e au : e tupu hoi ratou mai ia ratou i tupu *i mutaa ihora*. ⁹ Ua ueuehia ratou e au i roto i te mau taata ra : e mana'o mai ratou ia 'u i te mau fenua maoro ra ; e ora hoi ratou e ta ratou atoa mau tamarii, e e ho'i mai.

¹⁰ E faaho'i mai au ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti, e mai Asura mai ia faaho'i mai au ia ratou ; e aratai mai au ia ratou i te fenua ra ia Gileada e ia Lebanona ; e ore hoi ratou e ô *i reira ia haere mai*. ¹¹ E na raro mai oia i te miti i te haapeapearaa 'tu, e tairi hoi oia i te are miti ra, e maro atoa te moana atoa o te pape ra : e tuuhia hoi te teoteo o Asura i raro ra, e faaorehia hoi te sepeta ra o Aiphiti. ¹² E na 'u e faaetaeta ia ratou i roto ia Iehova ; e hahaere hoi ratou ma to 'na ra i'oa, te parau maira Iehova.

PENE XI.

TO IERUSALEMA PAURAA, E TE FEIA I MAITIHIA I ORA RA.

11 ¹ IRITI e na i to mau uputa, e Lebanona, ia pau to mau arezi i te

auahi. ² A auê, e te berusi, no te mea ua hi'a te arezi ; no te mea ua ore te feia maitatai ra : a auê, e te mau aluna i Basana ; no te mea ua tapua te ururaau auahia ra. ³ **Te itea** ra te reo aue o te mau tiaï, no te mea ua ore to ratou maitai ; **te itea** ra te reo uâ o te mau liona apî, no te mea ua ore te teoteo o Ioridana.

⁴ Te na ô maira tau Atua ra, o Iehova ; A faaamu na i te nana i tuuhia 'tu no te pohe ; ⁵ o teï taparahi te feia fatu ia ratou, e te parau ra aore a ratou e hara : e te feia atoa i hoo ia ratou ra, ua na ô ana'e, Ia haamaitahia Iehova, ua tao'ahia hoi ta 'u : e aore ta ratou mau tiaï i faaherehere ia ratou. ⁶ E ore au e faaherehere faahou i to te fenua nei, te parau maira Iehova ; inaha, e tuu vau i te mau taata e ati noa 'e i te rima o to 'na taata-tupu, e te rima o to 'na iho arii : e na ratou e nenei hua i te fenua nei e hu'ahu'a **noa** 'e, e ore e faaorahia e au i to ratou rima. ⁷ Ua faaamu atura vau i taua nănă i tuuhia no te pohe ra, no te taata rii no taua nănă ra. Ua rave atura vau i na raau e piti ; mairihia e au te hoê, o Nehenehe, e te tahi i mairihia e au, o Tapea ; faaamu atura vau i taua nănă ra. ⁸ Faataa e atura vau i te tiaï tootoru ra * i te marama hoê ; faaufau atura tau varua ia ratou, riarua mai hoi to ratou varua ia 'u. ⁹ Ua na ô ihora vau, Atira na vau i te faaamu : o te pohe noa ra, vaiiho noa 'tu ia pohe na : e o teï haapaohia ia tâpû-ê-hia ia, ia tâpû-noa-hia 'tu, e ia amu noa 'tu te toea ratou ratou iho.

¹⁰ Ua rave atura vau i tau raau ra ia Nehenehe, e ua ooti ê atura, ei faaore i te faufaa i fafauhia e au i te mau taata atoa ra. ¹¹ Ore a'era ia i taua mahana ra : ite a'era * te mau taata rii no taua nănă ra, o te haapao mai ia 'u ra, e na Iehova taua parau ra. ¹² Ua parau atura vau ia ratou, Ia tia ia outou na, ho mai i ta 'u nei utua ; e aore ra, eiaha. Ua faito ihora ratou i na moni ario e toru ahuru na 'u. ¹³ Ua parau maira Iehova ia 'u, E huri i roto i **te fare** o te potera : e hoo maitai tena teï hoohia mai au e ratou ra. Ua rave atura vau i taua na ario e toru ahuru ra, e ua huri atura

i roto i te fare o Iehova i te potera ra. ¹⁴ Ua tâpû ê atura vau i te tahi raau a 'u, ia Tapea, ia ofatihia te tapea ra i te taeae ia Iuda raua o Iseraela. ¹⁵ Ua parau maira Iehova ia 'u, E rave â oe i te mau mauhaa a te tiaï maamaa ra. ¹⁶ Inaha hoi, e faatupu vau i te hoê tiaï i te fenua nei, o teï tâpû-ê-hia ra e ore oia e tapao : o te vai api ra e ore oia e imi, e o teï paruparu ra e ore oia e faaora ; e o teï tia noa i nia ra e ore oia e tauturu ; o te i'o ra o te mau mea poria ra ta 'na e arau, ia fatifati ia 'na to ratou mau maiuu. ¹⁷ E pohe to te tiaï faufaa ore o teï faarue i te nănă ra ! ei nia i tana rima te 'o'e, e tana mata atau : e oriorio tana rima, e haapouri-roa-hia tana mata atau.

PENE XII.

E A'UA RURUTAINA IERUSALEMA, E OFAI TEIAHA I TE MAU ENEMI.

12 ¹ TE tohu ra i te parau a Iehova, ia Iseraela, te parau maira Iehova, o teï hohora i te mau ra'i, e ua faatumu i te fenua, e ua hamani i te varua taata i roto ia 'na ra : ² Inaha, e faairi vau ia Ierusalem e a'ua rurutaina na te taata atoa e ati noa 'e, te riro hoi Iuda ei pare e ati noa 'e Ierusalem. ³ E ia tae i taua mahana ra e faairi ai au ia Ierusalem e ofai teiaha na te taata atoa ra : te feia atoa i faateiaha ia ratou i te reira, e paruparu ia, e haaputuputu-atoa-hia mai te mau fenua atoa o te ao nei ia 'na.

⁴ Te na ô maira Iehova, Ia tae i taua mahana ra e tairi ai au i te mau puaahorofenua i te maere, e teï parahi i nia ia 'na ra i te maamaa ; e faaaraa vau i taua mata i te utuafare o Iuda, area te mau puaahorofenua o te taata atoa ra e tairihia e au i te matapo. ⁵ E na ô hoi te feia aratai ia Iuda i roto i to ratou aau, E etaeta to 'u i te mau taata no Ierusalem i to ratou Atua, ia Iehova sabaota ra. ⁶ Ia tae i taua mahana ra e faairi ai au i te mau tavana o Iuda mai te tahuraa auahi i roto i te mau raau ra, e mai te rama auahi i roto i te ruru sitona ; e pau te mau taata atoa ia

ratou e ati noa 'e, i te pae atou e te pae aui : e taatahia Ierusalemā i to 'na ihora vahi, oia hoi i Ierusalemā. ⁷ Na Iehova hoi e faaora i te mau tiahapa o Iuda mai tei a mutaa ihora, ia ore ia hau te hinuhinu o te utuafare o Davida, e te hinuhinu o to Ierusalemā *i te hinuhinu* o Iuda. ⁸ Ia tae i taua mahana ra e faatia 'i Iehova i to Ierusalemā ; e * tei paruparu i roto ia ratou ra ia tae i taua mahana ra, e riro ia mai ia Davida ; e te utuafare o Davida e riro mai te Atua, mai te melahi a Iehova i mua ia ratou ra. ⁹ E ia tae i taua mahana ra, e titau ai au ia pau te mau fenua atoa tei haere mai e rave ia Ierusalemā ra.

¹⁰ * E na 'u e niniu atu i nia i te utuafare o Davida, e i nia atoa i te mau taata no Ierusalemā, i te varua aroha e te ani ; e na ratou e hi'o atu ia 'u ta ratou i patia ra, e oto hoi ratou ia 'na, mai tei oto i te tamaiti hoê *no 'na* ra, e mau i rahi *to ratou* ia 'na, mai tei mau i rahi i tana matahiapo ra. ¹¹ Oto rahi tei Ierusalemā ia tae i taua mahana ra, mai te oto i Hadadarimona, i te peho ra i Megidona. ¹² E oto taua fenua ra, e ia taa ê te mau fetii atoa ra ; te fetii o Davida ia taa ê, e ta ratou mau vahine ia taa ê ; te fetii o Natana ia taa ê, e ta ratou mau vahine ia taa ê ; ¹³ te fetii o Levi ia taa ê ; e ta ratou mau vahine ia taa ê ; te fetii o Simeia ia taa ê, e ta ratou mau vahine ia taa ê ; ¹⁴ e te mau fetii atoa i toe ra, ia taa ê te mau fetii atoa, e ta ratou mau vahine ia taa ê.

PENE XIII.

TE PAPE TAMĀRAA NO TE UTUAFARE O DAVIDA, E TO IERUSALEMA.

13 ¹ IA tae i taua mahana ra e iritihia 'i te hoê pape pihāa no te utuafare o Davida e te taata no Ierusalemā, no te ino e no te viivii. ² E ia tae i taua mahana ra, te parau maira Iehova sabaota ra, e tĀpŭ-ê-hia e au te i'oa o te mau idolo o te fenua nei, e ore hoi ratou e mana'o-faahou-hia : e te mau

peropheta *haavare*, e te varua faufau ra, e faaorehia e au i nia i te fenua nei. ³ E riro hoi, ia mârô â te taata i te tohu ra, ei reira tana metua tane e tana metua vahine i fanau ai oia ra e parau atu ai ia 'na, E ore oe e ora ; e haavare ta oe i parau na i te i'oa o Iehova : e na tana metua tane e tana metua vahine i fanau ai oia ra, na raua oia e patia ia tohu oia ra. ⁴ E ia tae i taua mahana ra, e haama ana'e te mau peropheta ra, te taata atoa i to 'na iho orama, ia tohu oia ra ; eiaha hoi ratou e ahu i te ahu vanavana ei haavareraa : ⁵ * e parau ana'e hoi oia e, E ere au i te peropheta, e taata faaapu vau ; e tavini hoi au mai tau apiraa mai a. ⁶ E na te hoê e ui ia 'na e, Eaha hoi teie iravarava i roto i to rima na ? e na 'na e parau mai e, Te *iravarava* i papaihia 'i au i te fare o tau mau hoa ra.

⁷ A ara, e te 'o'e e, te tiaia mamoe na 'u ra, e te taata * e au ia 'u nei, te na reira maira Iehova sabaota ra : e tairi i te tiaia e ia purara 'tu te mamoe ; e faaho'i mai au i tau rima i nia i te mea rii ra. ⁸ E riro hoi i te tupu i nia i te fenua atoa nei, te na reira maira Iehova, e piti atoa vahi e vai i nia i te fenua e tapuhia e pohe atu : area te toru, e vaiihohia ia i reira ; ⁹ e aratai mai au i te toru o te tufaa na roto i te auahi, e tama vau ia ratou mai te ario i tamahia ra, e tamata vau ia ratou mai te auro i tamatahia ra : e tiaoro mai ratou i to 'u nei i'oa, e na 'u ratou e faaroo atu : na 'u e parau e, E taata ratou no 'u : e na ratou e parau e, Iehova to matou Atua.

PENE XIV.

TE FEIA I PAU AI IERUSALEMA I TE PAU-ATOAA-RAA.

14 ¹ INAHA, te fatata maira te mahana o Iehova, e tufahia to tao'a pau i roto ia oe na. ² E haaputu mai au i te mau fenua atoa i Ierusalemā i te tama'i ; e pau te oire, e haruhia te mau fare, e ravehia te mau vahine ; e reva te tahi pae o te oire ei tĭtĭ, e te toea o te taata e ore e tĀPŭ-ê-hia i taua oire ra.

³ Ei reira Iehova e haere ai, a aro ai i taua mau fenua ra, mai ta 'na hoi i aro i te mahana tama'i ra. ⁴ E tia tana avae ia tae i taua mahana ra i nia i te mou'a ra Oliveta, i mua mai ia Ierusalem a i te pae i te hitia ote rara, e e amaha taua mou'a ra Oliveta i ropu ra ; i te pae i te hitia o te rā ra e te tooa o te rā ra, riro atura **taua peho ra** ei peho rahi roa ; e taa hoi te tahi pae mou'a i te pae i apatoerau, e te tahi pae e taa tia i te pae i apatoa. ⁵ E horo hoi outou i te peho i taua na mou'a no 'u ra, e tae atu a hoi te peho i taua na mou'a ra i Azala ; e horo outou mai tei te aueueraa o te fenua ra i te anotau ia Uzia, arii no Iuda ra : e tae mai hoi tau Atua, o Iehova, **ma** * te feia mo'a atoa i te haerea mai i o oe ra.

⁶ E e riro hoi ia tae i taua mahana ra, e ore e rahi hua te maramarama, e arehurehu ra : ⁷ e riro taua mahana nei ei mahana * itea e Iehova ; e ore e aohia, e ore atoa hoi e pouri ; e riro rā ei te ahiahi e maramarama 'i.

⁸ E riro hoi ia tae i taua mahana ra, e reva 'tu ai te pape ora na Ierusalem a 'tu ; o te tahi pae **e tahe tia i te** miti i te pae i te hitia o te ra ra, e te tahi pae **e tahe tia i te miti i te pae i te tooa o te rā ; i te auhune e te poai atoa ra.**

⁹ O Iehova hoi te arii i nia i te fenua atoa ra : ia tae i taua mahana ra, hoê ia Iehova, hoê hoi o 'na i'oa. ¹⁰ Na 'na e haaati i te fenua atoa ra mai te vahi papu, mai Geba mai e tae noa 'tu i Rimona i te pae i apatoa i Ierusalem a ra : e faateiteihia oia, e taatahia to 'na ra vahi, mai te uputa o Beniamina e tae noa 'tu i te vahi no te uputa matamua ra, e tae noa 'tu i te uputa i te hiti ra, e mai te pare o Hananeela e tae noa 'tu i te neneiraa vine a te arii ra. ¹¹ E parahi hoi te taata i reira, e aita 'tura e haamouraa : e parahihia hoi Ierusalem a ma te ora. ¹² Teie rā te pohe ta Iehova e tairi mai i te taata atoa ra i tei aro ia Ierusalem a ra ; E pau noa to ratou

i' o tia noa 'i to ratou avae i nia, e pau noa hoi to ratou mata i roto i te apoo mata mau ra, e pau noa hoi to ratou arero i roto i to ratou vaha. ¹³ E riro hoi ia tae i taua mahana ra, i te tiarepuraahia to roto ia ratou no ð ia Iehova ra ; e rave ana'e hoi ratou atoa i te rima o te taua ra ; e maraa hoi to 'na rima i nia e rave i te rima o tana taua ; ¹⁴ e aro hoi Iuda i roto i Ierusalem a ; e haaputu-atoa-hia mai te mau tao'a o te mau fenua atoa e ati noa 'e, te auro, e te ario, e te ahu e rave rahi. ¹⁵ E mai te reira atoa te ati o te puaahorofenua, e te pheradi, e te kamela, e te asini, e te mau puaa atoa e vai i roto i taua mau tiahapa ra ; mai teie atoa a ia ati.

¹⁶ E riro hoi, o te taata atoa i toe i roto i te mau fenua atoa ra tei haere mai e rave ia Ierusalem a, e haere atoa ia i tera matahiti, i tera matahiti, e haamori i te Arii ra ia Iehova sabaota ra, e e haapao hoi i te oroa patiaraa tiahapa ra. ¹⁷ E riro hoi, o te ore e tae i nia ra, to te mau fetii atoa o te fenua nei i Ierusalem a, e haamori i te Arii ra, ia Iehova sabaota ra, e ore ratou e mairihia e te ua. ¹⁸ E te fetii i Aiphiti ra ia ore ia tae, e aore e haere mai, o tei ore **i topahia e te ua** ra ; e iri mai te ati i nia **ia ratou**, ta Iehova e rave i te mau fenua nei, i tei ore i tae i te oroa patiaraa tiahapa ra. ¹⁹ O ta Aiphiti ia utua, e te utua atoa no te mau fenua aore i haere mai e haapao i te oroa patiaraa tiahapa ra.

²⁰ E riro ia tae i te reira mahana i nia iho i te mau oe o te puaahorofenua ra, **EI MAITAI NO IEHOVA** : e riro te mau pani i roto i te fare o Iehova mai te mau a'ua i mua i te fata ra. ²¹ E te mau pani atoa i Ierusalem a e i Iuda atoa ra, e mo'a ia ia Iehova sabaota ra : e haere ana'e mai hoi te feia e hopoi mai i te tusia a rave ai i te reira, a tunu ai i te maa i roto ra : e ia tae i taua mahana ra e ore ai te taata ê i roto i te fare o Iehova sabaota ra.

TE BUKA

A MALAKI.

PENE I.

TE FAAITE NEI MALAKI I TO ISERAELA HAMANI INO RA.

1 ¹TE tohu ra i te parau a Iehova ia Iseraela, ia Malaki ra. ²Te parau maira Iehova, I aroha na vau ia outou. Ua parau maira outou e, Teihea to oe aroharaa mai ia matou ? te na ô maira Iehova, e ere anei Esau i te tuaana o Iakoba ? I aroha râ vau ia Iakoba, ³e aore au i aroha ia Esau ; e ua faariro vau i to 'na ra mau mou'a ei fenua pau, e ta 'na ra tufaa tei te mau teni ia o te medebara. ⁴Parau noâ Edoma e, Ua pau tatou, e patu faahou râ tatou i te mau vahi pau ra ; te na ô maira Iehova sabaota ra, E patu ia ratou, e na 'u e huri i raro ; e mairihia hoi ratou, Te otia o te ino ra, e, Te feia i riri-tamau-hia e Iehova e a muri noa 'tu. ⁵E ite hoi to outou mata i te reira, e parau hoi outou e, E faarahihia Iehova e topa noa mai te otia o Iseraela.

⁶E faatura te tamaiti i te metua tane, e te tavini i tana fatu : e teie nei, e metua vau ra, teihea taua tura no 'u ra ? e e fatu hoi au ra, teihea vau i te mätä'uraahia ? te parau nei Iehova sabaota ra ia outou, e te feia tahu'a, o tei vahavaha i ta 'u nei i'oa. Te parau nei râ outou e, Teihea matou i te vahavaharaa i to oe i'oa ? ⁷Te hopoi mai nei outou i te maa * viivii i ta 'u nei fata ; e te parau noa maira outou e, Teihea matou i te haaviiviiira ia oe ? outou i parau e, E mea vahavaha te amuraa a Iehova. ⁸* Ia hopoi mai hoi outou i te matapo ei tusia, e ere anei i te mea ino ? e ia hopoi mai outou i te pirioi e tei ma'ihia ra, e ere anei i te mea ino ? a hopoi atu na to tavana ; e mauruuru anei oia ia oe, e itehia mai anei oe ? te parau maira Iehova sabaota

ra. ⁹E tena na, teie ta 'u parau ia outou, A tau i te Atua ia aroha mai oia ia tatou : na to outou rima hoi teie nei ; e ite atu anei hoi oia ia outou ? o ta Iehova sabaota ra ia i parau mai. ¹⁰O vai to outou e opani noa i te mau uputa ? e ore hoi outou e tutui faufaa ore noa i te auahi i nia i tau fata. Aore au i au atu ia outou, te parau maira Iehova sabaota ra, e ore hoi au e farii atu i tei hopoihia mai e to outou rima. ¹¹E rahi hoi to 'u nei i'oa i te mau fenua nei, mai te hitiraa mai o te mahana, e tae noa 'tu i to 'na mairiraa ; e hopoihia mai te mea no'ano'a i to 'u nei i'oa i te mau vahi atoa ra, e te tusia maitai ra ; e rahi hoi to 'u nei i'oa i te mau fenua ra, te parau maira Iehova sabaota ra. ¹²Ua faaino râ outou, outou i parau e, Ua viivii te amuraa a Iehova ; e tei hopoihia ra, te maa i nia ihora, e mea vahavaha ia. ¹³Te na ô ra hoi outou, Inaha, e mea rohirohi teie ! e ua fariu ê hoi outou i te reira, te parau maira Iehova sabaota ra ; e ua hopoi mai outou i tei hahaeahia ra, e tei pirioi, e tei ma'ihia ra ; ua hopoi mai hoi outou i te reira ei tusia : te na ô maira Iehova, e farii atu anei au i te reira i to outou rima ? ¹⁴Ia faainohia râ te haavare, te vai ra te oni i roto ta 'na nănă, e ua euhe ihora, e ua hopoi i te mea ma'ihia ei tusia na Iehova : te na ô maira Iehova sabaota ra, Arii rahi au, e mätä'uhia hoi to 'u nei i'oa i te mau fenua ra.

PENE II.

TE FAAHAPA NEI TE FEIA TAHU'A I TE HAAPAO INO I TE FAUFAA.

2 ¹E TEIE nei, e te feia tahu'a, na outou teie nei parau. ²Ia ore outou ia faaroo, e ia ore ia haapao ma te aau atoa, e ia haamaitai mai i to 'u nei i'oa, te parau maira Iehova

sabaota ra, e tuu vau i te ino i nia ia outou, ia faainohia to outou maitai : e ua faainohia na e au, outou aore i haapao ma te aau atoa. ³Inaha, e faatahuti au i ta outou huero, e e tiritiri i te repo i nia i to outou mata, i te repo no ta outou mau oro a mo'a ra ; e hopoi-ê-hia outou e te reira atoa ra : ⁴e ite hoi outou e, na 'u i hopoi atu i teie nei parau ia outou na, ia vai maite â ta 'u nei faufaa ia Levi ra, te na reira maira Iehova sabaota ra. ⁵Tau faufaa no te ora e no te hau ia 'na ra ; i horoa 'tura hoi au no 'na no te mätä'u ta 'na i mätä'u mai ia 'u ra, e ua mätä'u a'era no to 'u nei i'oa. ⁶Te ture ra i te parau mau, tei roto ia i to 'na vaha, e aore hoi e hapa o roto i to 'na utu : ua amui atoa mai i to 'na haerea ia 'u nei ma te hau e te parau au, e rave rahi ta 'na i faafariu mai i te ino ra. ⁷Ia tapea hoi to te tahu'a ra vahi i te ite, e ia imi hoi ratou i te ture i to 'na vaha, * o te vea hoi oia na Iehova sabaota ra. ⁸Ua faarue râ outou i te e'a nei ; e rave rahi tei turori i te ture nei ia outou ; * ua faaino outou i te faufaa a Levi, te parau maira Iehova sabaota ra. ⁹No reira atoa vau i faairi ai ia outou ei mea faufau e te ino i te aro o te taata atoa nei, outou aore i haapao i ta 'u nei parau, e ua haapao outou i te taata i te ture nei.

¹⁰E ere anei hoê â metua tane to tatou atoa nei ? e ere anei na te Atua hoê tatou i hamani ? eaha ra hoi tatou atoa nei i haavare ai i to 'na ihora taeae, i te faainoraa i te faufaa o to tatou mau metua ra ? ¹¹Ua haavare hoi Iuda, e mea faufau tei ravehia i Iseraela e Ierusalem : ua faaino hoi Iuda i te maitai hinaarohia e Iehova, e ua faaipoipo i te tamahine a te tahi atua ê. ¹²Te taata e na reira ra, e tâtû-ê-hia ia e Iehova ra, te mau faaite atoa e te pîpî i te mau tiahapa o Iakoba, e te taata i hopoi fatata mai i te tusia ia Iehova sabaota ra. ¹³Teie hoi ta outou mea *ino* e rave nei, i te haamoeraa i te fata a Iehova i te roimata, i te otoraa, e te pii-noa-raa, e aore noa 'tura oia i haapao faahou i taua tusia ra, e aore i farii atu ma te mana'o maitai i to outou rima. ¹⁴Te parau

nei râ outou e, I te aha nei hoi ? no te mea, o Iehova te ite ia oe e te vahine a to apîraa na, i tei haavarehia e oe ra : oia ra hoi to oe taua, e te vahine mau na oe i faaauhia ra. ¹⁵E ere anei hoê â ta 'na i hamani a vai atoa 'i te varua ia 'na ? eaha hoi te mea i tahoêhia 'i *oia i te hamani* ? ia imi hoi oia i te huaai paieti. E tena na, e haapao i to outou varua, e eiaha te hoê e haavare noa 'tu i te vahine a tana apîraa ra. ¹⁶Te riri nei hoi *au i te taata* i faataa ê i tana vahine, te parau maira Iehova, te Atua o Iseraela : e tei tapo'i i to 'na hamani ino i te ahu ra, te parau maira Iehova sabaota ra : e tena na, e ara i to outou varua, e eiaha outou e haavare *i ta outou mau vahine*.

¹⁷Ua fiu roa Iehova i ta outou parau. E te parau na outou e, I fiu oia ia matou i te aha ? O outou i parau e, Te feia atoa i rave i te ino ra, te maitai ra ia i te mata o Iehova, e tei ia ratou oia i te auraa : e, Teiheha te Atua parau au ra ?

PENE III.

NO TO TATOOU ORA RA NO TE MESIA, E TO 'NA RA TOROA.

3 ¹INAHĀ, e tono vau i tau vea, e na 'na e haamaitai i te e'a i mua ia 'u ra : e te Fatu ta outou e imi na, o te tae vave mai ia i to 'na ra hiero, te vea a te faufaa ta outou i oaoa na : inaha, o te tae mai ia, te parau maira Iehova sabaota ra. ²E tia râ ia vai ra ia faaoromai ia tae i te mahana e haere mai ai oia ra ? e o vai te mau ia fa mai oia ra ? e au hoi oia i te auahi a te tamâ *moni* ra, e mai te pua a te tamâ ahu ra : ³e * parahi mai oia mai te tamâ e te haamaitai i te ario ra : e na 'na e tamâ i te tamarii a Levi, e haamaitai hoi ia ratou mai te auro e te ario ra, e na ratou e hopoi mai i te tusia parau-tia ia Iehova ra. ⁴* E riro te tusia a Iuda e ta Ierusalem i te mea mauruuru na Iehova i reira, mai tei te anotau tahito ra, te mau matahiti i mutaa ihora. ⁵E haafatata 'tu vau i te parau faaau na 'u ia outou ; e riro ia vau ei ite oioi i te feia tahutahu, e te feia

faaturi, e te feia tāpū haavare, e te feia i faaere i tei tarahuhia ra i ta 'na ra utua, e te vahine ivi, e te otare, e te ruri ê atu i te taata ê *i ta 'na*, e aore i mätä'u mai ia 'u, te parau maira Iehova sabaota ra. ⁶O Iehova hoi au, aore o 'u e huru ê ; no reira outou, e te tamarii a Iakoba, i ore i pau ai.

⁷Mai te anotau mai â o to outou mau metua ra to outou fariu-ê-raa i ta 'u ra mau haapaoraa, e aore i haapao atu. E fariu mai outou ia 'u, e na 'u e fariu atu ia outou, te parau maira Iehova sabaota ra. Te parau mai nei râ outou, E fariu atu matou i te aha ? ⁸E haru anei te taata nei i ta te Atua ? Ua haru maira outou i ta 'u ra. Te parau nei râ outou, I haru matou i ta oe i te aha ? I te ahuru o *te tao'a* ra e te mau ô. ⁹Ua roohia-mauhia outou e te ino, ua haru mai hoi outou i ta 'u, o te fenua taatoa nei â. ¹⁰Hopoi mai na outou i te ahuru atoa o te mau tao'a i roto i te fare vairaa, ia maahia tau fare nei, e tamataraa te reira ia 'u nei, te parau maira Iehova sabaota ra ; i te oreraa vau i te iritiraa i te mau haamaramarama o te ra'i ra, a ninii atu ai i te tao'a rahi roa ei maitai no outou. ¹¹E no outou e a'o atu ai au i te amu ra, e eiaha oia e amu i te maa o to outou fenua ; e ore hoi ta outou vine e auparahia i to outou fenua, te parau maira Iehova sabaota ra. ¹²E parauhia outou e te fenua atoa, o te maitai : e riro outou ei fenua nehenehe, te parau maira Iehova sabaota ra. ¹³Te na ô maira Iehova, E parau mätä'u ore ta outou ia 'u nei, e te na ô maira outou e, Eaha ta matou parau ia oe ra ? ¹⁴Ua parau outou e, E mea faufaa ore te haamori i te Atua : e eaha ta tatou faufaa i te haapaoraa i ta 'na parau, e tatou i haere ma te faahaehaa i mua i te aro o Iehova sabaota ra ? ¹⁵E tena na, te parau ra tatou i te feia teoteo ra, o te maitai ia ; e te feia i rave i te parau ino ra, tei faateiteihia ia ; e te feia i faaooo i te Atua, ua ora ia.

¹⁶I reira te feia i mätä'u ia Iehova i te parau pinepineraa te tahi i te tahi ; e ua faaroo maira

Iehova, e ua ite, e papaihia ihora te tahi buka mana'oraa i mua ia 'na, no te feia i mätä'u ia Iehova, e tei mana'o i to 'na ra i'oa. ¹⁷Ua na ô maira Iehova sabaota ra, * E riro ratou na 'u, ia tae i te mahana ta 'u e faataa ra, ei tao'a maitai roa ra ; * e na 'u e faaherehere ia ratou mai te taata e faaherehere i ta 'na ihora tamaiti ia tavini atu ia 'na ra. ¹⁸Ei reira outou e ite ai i te huru-ê-raa i te taata parau-tia e te taata parau ino, i te taata i haamori i te Atua, e te taata e ore e haamori ia 'na.

PENE IV.

TE TAHOO A TE ATUA I TE PARAU INO, E TE UTUA O TE MAITAI RA.

4 ¹INAHHA hoi, te fatata maira te mahana mai te umu ra i te amaraa ; e te feia atoa i teoteo ra, e te feia atoa i rave i te parau ino ra, e riro ia ei aihere ra ; e ama ratou ia tae i taua mahana ra, te na reira maira Iehova sabaota ra ; e ore e faatoehia te tumu e te amaa atoa ra.

²O outou râ tei mätä'u mai i to 'u nei i'oa, e hiti mai ia te Mahana parau-tia ia outou ma te ora i raro a'e i to 'na pererau ; e haere hoi outou i rapae, e e tupu outou mai te kafa faaamu o te fare ra. ³E na outou te taataahi i te taata ino ra ; e riro ratou mai te repo i raro a'e i to outou avae ia tae i te mahana na 'u e faataa ra, te parau maira Iehova sabaota ra.

⁴Haamana'o outou i * te ture a tau tavini ra a Mose, ta 'u i faaue ia 'na Horeba ra na Iseraela atoa, e * te mau haapaoraa e te parau faaauhia ra.

⁵Inaha, e tonono na vau i te peropheta ra ia Elia ia outou na, a tae atu ai i taua mahana rahi mätä'u o Iehova ra : ⁶ia faafariu oia i te aau o te mau metua e te tamarii, e te aau o te tamarii e to ratou mau metua, o te haere mai hoi au, e o te tairi i te fenua nei i te ino.

TE EVANELIA A MATAIO RA.

PENE I.

TE FANAURAA O TE MESIA RA.

1 ¹E PARAU no te fanauraa no Iesu Mesia, e tamaiti na Davida, e tamaiti na Aberahama. ²Fanau a'era ta Aberahama o Isaaka ; fanau a'era ta Isaaka o Iakoba ; fanau a'era ta Iakoba o Iuda e tana hui taeae ; ³fanau a'era ta Iuda o Pharesa e o Zara ia Tamara ; fanau a'era ta * Pharesa o Eseroma ; fanau a'era ta Eseroma o Arama ; ⁴fanau a'era ta Arama o Aminadaba ; fanau a'era ta Aminadaba o Naasona ; fanau a'era ta Naasona o Salamona ; ⁵fanau a'era ta Salamona o Boaza ia Rahaba ; fanau a'era ta Boaza o Obeda ia Ruta ; fanau a'era ta Obeda o Iese ; ⁶fanau a'era ta Iese o te arii ra o Davida ; fanau a'era ta te arii ta * Davida o Solomona i *te vahine* a Uria ra ; ⁷fanau a'era ta Solomona o Roboama ; fanau a'era ta Roboama o Abia ; fanau a'era ta Abia o Asa ; ⁸fanau a'era ta Asa o Iosaphata *Iosophata* ; fanau a'era ta Iosaphata o Iorama ; fanau a'era ta Iorama o Ozia ; ⁹fanau a'era ta Ozia o Iotama ; fanau a'era ta Iotama o Ahaza ; fanau a'era ta Ahaza o Ezekia ; ¹⁰fanau a'era ta Ezekia o Manase ; fanau a'era ta Manase o Amona ; fanau a'era ta Amona o Iosia ; ¹¹fanau a'era ta Iosia o Iekonia e tana mau taeae, i te anotau i reva 'tu ai i Babulonia ra : ¹²e ia reva i Babulonia ra, fanau a'era ta Iekonia o Salatiela ; fanau a'era ta Salatiela o Zorobabela. ¹³Fanau a'era ta Zorobabela o Abiuda ; fanau a'era ta Abiuda o Eliakima ; fanau a'era ta Eliakima o Azora ; ¹⁴fanau a'era ta Azora o Zadoka ; fanau a'era ta Zadoka o Akima ; fanau a'era ta Akima o

Eliuda ; ¹⁵fanau a'era ta Eliuda o Eleazara ; fanau a'era ta Eleazara o Matana ; fanau a'era ta Matana o Iakoba ; ¹⁶fanau a'era ta Iakoba o Iosepha, te tane a Maria, na 'na i fanau ia Iesu, o tei parauhia ra e o te Mesia. ¹⁷E te mau ui atoa mai ia Aberahama mai â e tae roa a'era ia Davida ra, auahuru ia e maha tiahapa : mai ia Davida mai hoi e tae roa a'era i te revaraa i Babulonia ra, auahuru ia e maha tiahapa ; mai te revaraa hoi i Babulonia ra e tae roa a'era i te Mesia nei ra, auahuru ia e maha tiahapa.

¹⁸Teie te huru o te fanauraa o Iesu Mesia : Te momo'ahia ra tana metua vahine o Maria ia Iosepha ; aore râ raua i apiti i hapu ai oia i te Varua Maitai. ¹⁹E taata parau-tia ra tana tane o Iosepha, aore i hinaaro i te faaite hua ia 'na, mana'o a'era râ e haapae huna noa ia 'na. ²⁰E te feruri noa ra oia i taua mau mea nei, e inaha, ua fa maira te hoê melahi a te Fatu, faaheitaoto maira ia 'na, na ô maira, E Iosepha a Davida ra, eiaha e mätu'u i to vahine ra ia Maria ia aratai mai i *te utuafare*, no te Varua Maitai hoi i hapu ai oia. ²¹E te tamaiti ta 'na e fanau, o ta oe ia e topa 'tu ia IESU ; e faaora hoi oia i to 'na taata i ta ratou hara. ²²Tia mau atura tei parauhia mai e te Fatu i *te vaha* o te peropheta i taua mau mea atoa nei, a na ô mai ai ra e, ²³Inaha, e hapu te hoê paretenia, e e tamaiti ta 'na e fanau, e e topahia oia ia Emanuela ; oia hoi TE ATUA I Ô TATOU NEI, ia iritihia ra. ²⁴E ara a'era Iosepha, haapao atura i ta te melahi a te Fatu i parau mai ia 'na ra, *tii atura* e aratai mai i tana vahine. ²⁵Aita râ i rave atu e fanau noa maira ta 'na tamaiti matahiapo ra, topa 'tura oia i to 'na i'oa o IESU.

PENE II.

TE MAU TAATA PAARI I TE IMIRAA I TE MESIA.

2¹ E IA fanau Iesu i Bete-lehema i Iudea ra, i te hau o te arii ra o Heroda, inaha, e taata paari tei haere mai i Ierusalemā mai te hitia o te rā mai, e ua ui maira, ² Teihea te Arii fanau apī o te ati Iuda nei ? ite a'enei hoi matou i to 'na fetia i te hitia o te rā, i haere mai hoi matou e tahopu ia 'na. ³ E ite a'era te arii ra o Heroda *i taua parau ra*, aehuehu roa a'era oia e to Ierusalemā atoa. ⁴ E haaputuputuhia maira e ana te autahu'a rarahi atoa, e te mau papai parau a te taata *atoa* ra, ua ui atura oia ia ratou i te vahi e fanau ai te Mesia. ⁵ Ua parau maira ratou ia 'na, Ei Bete-lehema Iudea nei *e fanau ai* : o tei papaihia ia e te peropheta ra, ⁶* e o oe hoi, e Bete-lehema, i te fenua o Iuda nei, aore roa oe i iti roa i roto *i te mau oire* arii o Iuda, e na roto mai ia oe te hoê Tavana, e na 'na e aratai i to 'u nei taata ia Iseraela. ⁷ Ua tii huna 'tura Heroda i te mau taata paari ra, ui papu atura oia ia ratou i te faraa mai o taua fetia ra. ⁸ Ua tono atura ia ratou i Bete-lehema, na ô atura, A haere a maimi maite i taua tamaiti iti ra ; e ia itea 'tu ia outou, e ho'i mai e faaite ia 'u, ia haere atoa vau e tahopu ia 'na. ⁹ E ite a'era ratou *i te parau* a te arii, haere atura ratou ; e inaha ! te fetia i itea ia ratou i te hitia o te rā ra, na mua 'tura ia ratou e tae roa 'tura i nia iho i te parahiraa o taua tamaiti iti ra, faaea ihora. ¹⁰ Rahi roa 'tura to ratou oaoa i te ite-faahou-raa ratou i taua fetia ra.

¹¹ E tae atura ratou i roto i te fare, ite atura ratou i taua tamaiti iti ra e tana metua vahine o Maria ; tipapa ihora i raro, tahopu atura ia 'na : ua iriti a'era i ta ratou tao'a, * hopoi atura i te ô na 'na, i te auro, e te tapau libano e te mura. ¹² E i a'ô faaheitaotokia mai ratou e te Atua eiaha e ho'i ia Heroda ra, haere atura ratou i to ratou iho fenua na te tahi e'a ê. ¹³ E reva 'tura ratou, inaha, ua fa maira

te hoê melahi a te Fatu, faaheitaoto maira ia Iosepha, na ô maira, A tia a rave i te tamaiti iti e tana metua vahine, a maue i Aiphiti, ei reira parahi ai e ia parau atu vau ia oe ra : e imi hoi Heroda i te tamaiti iti na e taparahi. ¹⁴ Ua tia a'era oia, rave ihora i te tamaiti iti e te metua vahine, haere atura i Aiphiti i te rui ; ¹⁵ parahi atura i reira e tae a'era i te poheraa o Heroda : tia mau atura ta te Fatu i parau mai i te vaha o te peropheta ra, a na ô mai ai ra, I toina e au tau tamaiti i Aiphiti.

¹⁶ E ite a'era Heroda e ua faahemahia oia e te mau taata paari ra, riri roa a'era oia ; tono atura *i te taata* e taparahi atura i te mau tamarii tamaroa atoa i Bete-lehema, e te mau vahi atoa i reira iho, o tei tae i te piti o te matahiti ra e tei ore, mai te taime mai â ta 'na i ui papu i te mau taata paari ra. ¹⁷ Tia mau atura i reira te parau a te peropheta ra a Ieremia, a na ô mai ai ra e, ¹⁸ E reo tei itea i Rama, e auê, e te oto, e te mihi rahi ; o Rahela i te hearaa i ta 'na mau tamarii, e aore roa i nâ, no te mea aita ra ratou.

¹⁹ Ia pohe rā Heroda, inaha, ua fa maira te hoê melahi a te Fatu, faaheitaoto maira ia Iosepha i Aiphiti, ²⁰ na ô maira, A tia, a rave i te tamaiti iti e te metua vahine, a ho'i i te fenua o Iseraela ; ua pohe hoi tei titau mai e taparahi i te tamaiti na. ²¹ Ua tia a'era oia, rave ihora i te tamaiti iti e te metua vahine, ho'i maira i te fenua o Iseraela. ²² Ia ite rā oia e o Arehelau te ono i tana metua ia Heroda i te hau i Iudea ra, mäta'u ihora oia ia haere i reira : i a'ô faaheitaotokia mai rā oia e te Atua, ohipa ê atura i te pae au i Galilea ; ²³ tae atura i te hoê oire o Nazareta te i'oa, parahi ihora i reira : tia mau atura te parau a te mau peropheta *ia Iesu ra*, e e parauhia oia e no Nazareta.

PENE III.

TE BAPETIZORAA A IOANE RA.

3¹ E I te reira ra anotau, ua haere maira Ioane Bapetizo, i te poro haerea i te

medebara i Iudea ra, ²i te na ôraa e, E tatarahapa outou ; te fatata mai nei hoi te basileia o te ao. ³Oia hoi teie o tei parauhia mai e te peropheta ra e Isaia, a na ô mai ai ra e, E reo no te hoê i te tiaorora e i te medebara, E haamaitai outou i te e'a o te Fatu, e faatitiaifaro i to 'na haerea. ⁴Huruhuru kamela to Ioane ahu, i tatuahia to 'na tauupu i te iri puaa, * akaride e te meli o te fenua aihere ta 'na maa.

⁵* Haere atura to Ierusalemia ia 'na ra, e to Iudea atoa, e te fenua atoa i te pae Ioridana ra. ⁶E baptizohia ihora e ana i Ioridana ma te fa'i i ta ratou hara. ⁷Ia hi'o atura râ oia i te mau Pharisea e rave rahi, e te mau Sadukea i te haereraa mai ia 'na ra ia baptizohia, ua parau atura oia ia ratou, E te mau fanau'a ehidena e ! na vai i faara ia outou e e maue ê atu i te pohe e fatata mai nei ? ⁸A tuu mai na i te parau e au i te tatarahapa ; ⁹eiaha e mana'o i roto ia outou iho e, E metua to matou o Aberahama ; e parau atu vau ia outou, e tia i te Atua ia faatupu i te tamarii na Aberahama no roto i teie nei mau ofai. ¹⁰Te vai nei hoi te opahi i te tumu raau i teie nei â, e te mau raau atoa aore i hotu mai i te huero maitai ra, e tâpûhia ia e e hurihia i roto i te auahi. ¹¹O vau nei, te baptizo nei ia ia outou i te pape ia tatarahapa outou, oia râ o te haere mai i muri iho ia 'u nei, e mana rahi to 'na i to 'u, e ore au e au ia hopoi i to 'na tamaa ; e baptizo ia oia ia outou i te Varua Maitai e te auahi. ¹²Tei to 'na rima ta 'na tahiri, e tamâ maite oia i ta 'na papairaa, e haaputu oia i tana sitona i roto i te vairaa sitona, area te ota e tutui oia i te reira i te auahi pohe ore.

¹³Ua haere maira Iesu i Ioridana mai Galilea mai ia baptizohia oia e Ioane. ¹⁴Faaore atura râ Ioane, na ô atura, O vau hoi ta oe e baptizo e tia 'i, e te haere mai na oe ia 'u nei ! ¹⁵Ua parau maira Iesu ia 'na, na ô maira, A tuu noa mai na ; e na reira hoi tatou i te faatia i te mau parau-tia atoa e au ai. Ua tuu atura oia. ¹⁶E oti a'era Iesu i te baptizohia, haere maira oia i nia mai raro

mai i te pape, e inaha, vetea a'era te ra'i ia 'na, hi'o a'era oia i te Varua o te Atua i te pouraa mai mai te uupa ra, e te tauraa mai i nia iho ia 'na : ¹⁷e inaha, o te reo maira no te ra'i mai, i te na ôraa mai e, Tau Tamaiti here teie, ua mauruuru roa vau ia 'na.

PENE IV.

TE FAAHEMARAHAIA A TE MESIA RA.

4 ¹E I arataihia Iesu e te Varua i te medebara ra ia faahemahia oia e te diabolou ra. ²Ua haapae ihora oia i te maa e maha ahuru o te rui e maha hoi ahuru o te ao, e oti a'era poia ihora oia. ³Ua haere maira taua faahema ra, na ô maira ia 'na, E Tamaiti oe na te Atua ra, a parau i teie nei mau ofai ia riro ei maa. ⁴Ua parau atura râ oia, na ô atura, Ua papaihia, E ore te taata e ora i te maa ana'e ra, i te mau mea atoa râ i haapaohia e te Atua. ⁵Ua aratai atura te diabolou ia 'na i te oire mo'a ra, e faatia ihora ia 'na i nia iho i te poretiko o te hiero ra, ⁶ua parau atura ia 'na, E tamaiti oe na te Atua ra, e haamairi oe ia oe iho i raro ; ua papaihia hoi e, E poroi oia i tana mau melahi ia oe, na ratou hoi e mau ia oe ***i to ratou rima***, o te tiaia noa 'tu to avae i te ofai. ⁷Ua parau maira Iesu ia 'na, Ua papai-atoa-hia e, Eiaha oe e aa i to Atua ra ia Iehova. ⁸Ua aratai faahou atura te diabolou ia 'na i nia i te hoê mou'a teitei roa, e ua faaite maira ia 'na i te mau basileia atoa i te ao nei e to ratou hinuhinu. ⁹Ua parau maira ia 'na, E horoa 'tu vau i teie nei mau mea atoa ia oe na ia tipapa mai oe i raro e haamori mai ia 'u. ¹⁰Ua parau atura Iesu, E haere ê atu oe, e Satani ; ua oti hoi i te papaihia, O to Atua o Iehova ta oe e haamori, e oia ana'e ra ta oe e faaroo. ¹¹Faarue ihora te diabolou ia 'na, e inaha, e * mau melahi tei haere mai e ua tauturu maira ia 'na.

¹²E ite a'era Iesu e ua tapeahia Ioane, haapai atura i Galilea ; ¹³faarue ihora i Nazareta, haere atura e parahi atura i

Kaperenaumi *i te oire* i te pae roto ra, i te otia i *te fenua* o Zebuluna e Naphatali : ¹⁴tia mau atura tei parauhia mai e te peropheta ra e Isaia i reira, i te na ôraa mai, ¹⁵* Te fenua o Zebuluna, e te fenua o Naphatali, i te pae Ioridana i te hiti roto, i Galilea i ð te Etene ra ; ¹⁶te feia i parahi i te pouri ra, ua hi'o ïa i te maramarama rahi ; e te feia i parahi i te vahi mărû-pohe ra ua hitihia ratou e te maramarama.

¹⁷I reira to Iesu haamataraa i te a'o, i te na ôraa e, A tatarahapa, te fatata mai nei te basileia o te ao. ¹⁸E te haere ra Iesu na te hiti i te roto i Galilea ra, hi'o atura oia i e toopiti pue taata, i te tuaana ia Simona, o tei parauhia ia Petero ra, e i te taeae ia Anederea, te tuu ra i te upe'a i taua roto ra, e pue ravaai hoi raua. ¹⁹Ua parau atura oia ia raua, A pee mai ia 'u, e faairi vau ia orua ei ravaai taata. ²⁰Faarue ihora raua i ta raua tau upe'a i reira ra e ua pee atura ia 'na. ²¹E te haere noa 'tura oia, ite atura i e toopiti â pue taata, o Iakobo a Zebedaio ra e tana taeae o Ioane, tei nia i te bõti e to raua metua o Zebedaio, te ene ra i ta ratou mau upe'a, ua parau atura oia ia raua. ²²Faarue ihora raua i te bõti i reira ra e to raua metua, pee atura ia 'na.

²³Haere atura Iesu na Galilea atoa e ati a'e, i te haapiiraa i roto i to ratou mau sunago ra, e te a'oraa i te parau maitai o te basileia, e te faaoraraa i te mau ma'i e te mau pohe atoa o te taata ra.

²⁴Parare atura to 'na roo e ati roa a'era Suria, e ua hopoi maira ratou i te feia ma'i atoa ia 'na ra, o tei pohe i tera ma'i, i tera ma'i, e te mauiui, e te uruhia e te demoni ra, e te lunati, e te hapepa, ua faaora 'tura oia ia ratou. *atoa* ²⁵E tiaa rahi tei pee mai ia 'na no Galilea mai, e *no* Dekapoli, e *no* Ierusalem, e *no* Iudea, e *no* te pae Ioridana ra.

PENE V.

TE A'ORAA I NIA I TE MOU'A RA.

5 ¹E ITE atura *Iesu* i te rahi o te taata, haere atura oia i nia i te mou'a : parahi ihora i raro, e ua haere maira ta 'na mau pïpï i pihai iho ia 'na. ²Ua parau atura tana vaha, haapii atura ia ratou, na ô atura, ³E ao to tei haehaa te aau, no ratou hoi te basileia ra o te ao. ⁴E ao to tei oto ; e faaoaoahia hoi ratou. ⁵E ao to tei mărû ; e riro hoi ia ratou te fenua. ⁶E ao to tei hiaai i te maitai ; e faaïhia hoi ratou. ⁷E ao to tei aroha *ia vetahi ê ra* ; e aroha-atoahia mai ratou. ⁸* E ao to tei mâ te aau ; e ite hoi ratou i te Atua. ⁹E ao to tei faatupu i te parau hau ra ; e parauhia ratou i te tamarii na te Atua. ¹⁰* E ao to tei hamani-ino-hia i te parau-tia ra ; no ratou hoi te basileia ra o te ao. ¹¹E ao to outou ia faaino mai, e ia hamani ino mai, e ia pari haavare noa *mai te taata ia outou i* te mau ino atoa nei, no 'u. ¹²A oaoa, e ia ou'au'a noa i te oaoa ; e utua rahi hoi ta outou i te ao ra : i na reira hoi ratou i te hamani ino i te mau peropheta ra, o mua ïa ia outou.

¹³O outou te miti no te fenua : area ia ma'aro te miti ra, eaha te mea e taitai faahou *ai* ? ua riro ïa ei mea faufaa ore, e faaruehia ïa, e e taataahihia e te avae taata. ¹⁴O outou te maramarama o teie nei ao. E oire faatiahia i nia i te mou'a ra, eita ïa e moe. ¹⁵E ore hoi te taata nei e tutui i te lamepa a tuu ai i raro a'e i te farii, ei nia râ i te vairaa ra ; ia maramarama to te fare atoa ra. ¹⁶Oia atoa to outou maramarama, ia anaana ïa i mua i te aro o te taata nei, ia hi'o ratou i ta outou parau maitai, e ia haamaitai i to outou Metua i te ao ra.

¹⁷Eiaha e mana'o e i haere mai au e faaore i te ture e te mau peropheta ; aore au i haere mai e faaore, e faatia râ. ¹⁸Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e *w** mou a'e te ra'i e te fenua atoa, i te hoê iota e te hoê vahi iti o te ture nei, eita ïa e mou e ia hope roa i te

tupu. ¹⁹ E teie nei, o te faahapa e o te haapii ia vetahi ê ia faahapa i te parau iti haihai roa i teie nei mau ture, e parauhia oia i te iti roa i te basileia o te ao ; area te haapao e ua haapii **i taua mau parau nei**, e parauhia oia i te rahi i te basileia o te ao. ²⁰ E faaite atu râ vau ia outou, Ia ore ta outou parau-tia ia hau **i te parau-tia a** te mau papai parau e te mau Pharisea ra, e ore roa outou e ô i te basileia ra o te ao.

²¹ Ua faaroo hoi outou e i parauhia mai te feia tahito ra e, Eiaha oe e taparahi i te taata : e o te taparahi i te taata ra, e au ia 'na te haavaraa ; ²² te parau atu nei râ vau ia outou, O te taata i riri noa i to 'na taeae, e au **atoa** ia 'na te haavaraa ; e o te parau atu i to 'na taeae, e Raka, e au ia 'na te sunederi ; area o te parau atu e, e More, e au ia 'na te auahi i gehena. ²³ E teie nei ia hopoi oe i ta oe tao'a horoa noa i te fata ra, e ua mana'o ihora oe i reira, e e hara ta to taeae ia oe na ; ²⁴ e vaiiho atu i to tao'a i mua i te fata ra, e mata na i te haere e faite i to taeae, a haere a hopoi ai i ta oe tao'a. ²⁵ Ia peepee oe i te faaau i te parau i to taata tarahu, i to orua haerea na te aratia ; o te tuu atu te taata tarahu ia oe i te haava ra, e o te tuu hoi te haava ia oe i te taata toroa ra, e hurihia 'tura oe i roto i te tapearaa ra. ²⁶ E parau mau ta 'u e parau atu ia oe na, E ore roa oe e tuua mai e ia hoo na roa ia oe te koderane iti hopea ra.

²⁷ Ua faaroo hoi outou, e i parauhia mai te feia tahito ra e, Eiaha oe e faaturi. ²⁸ Te parau atu nei râ vau ia outou, * O te hi'o noa 'tu **i te vetahi ê ra** vahine ei faatupu i te hinaaro, ua faaturi ia ia 'na i to 'na ihora aau. ²⁹ E te hapa na oe i to mata atau, e * ohiti e faarue ê atu, e maitai hoi oe ia pohe te hoê melo o oe ra, i to tino atoa ia hurihia i gehena. ³⁰ E te hapa ra oe i to rima atau, e tâpû e faarue ê atu, e maitai hoi oe ia pohe te hoê melo o oe ra, i to tino atoa ia hurihia i gehena. ³¹ I parauhia hoi, O **te hinaaro i** te haapae i tana vahine, e tuu atu oia i te parau haapae ia 'na ra. ³² Te parau atu nei râ vau ia outou, O te haapae noa

i tana vahine e ere i to te faaturi, ua faaairo ia oia ia 'na ei faaturi ; e o te faaipoipo i tei haapaehia ra, ua faaturi atoa ia.

³³ E ua faaroo hoi outou e i parauhia mai te feia tahito ra, Eiaha oe e faahapa i ta oe tâpû, e faatupu râ i ta oe i tâpû ia Iehova ra. ³⁴ Te parau atu nei râ vau ia outou, q*Eiaha roa e tâpû ; eiaha i te ra'i ra, o to te Atua ia terono ; ³⁵ eiaha atoa i te fenua, o to 'na ia taahiraa avae ; eiaha i Ierusalem, o te oire ia o te Arii rahi ; ³⁶ eiaha atoa e tâpû i to oe iho upoo, eita hoi e tia ia oe ia faaereere e ia faateatea i te hoê io rouru. ³⁷ Ia riro râ ta outou oia ei oia, e **ta outou** aita ei aita, ia parau ra ; te vai atura te parau, no roto ia i te ino.

³⁸ Ua faaroo hoi outou e i parauhia mai i **tahito ra**, E mata ra, ei mata ia hoo, e niho ra, ei niho ia. ³⁹ Te parau atu nei râ vau ia outou, Eiaha e patoi atu **i te taata** hamani ino : o te moto mai i to papari'a atau na, e fariu atoa 'tu i te tahi. ⁴⁰ E ia haava mai te hoê taata ia oe i te ture e rave i to ahua oomo ra, e tuu atoa 'tu i to pereue. ⁴¹ E o te faaue mai ia oe e haere i te hoê maile, e haere atoa orua e ia piti noa 'tu. ⁴² E horoa 'tu i tei ani mai ia oe ra ; e o te tipee mai ia oe ra, eiaha e faaho'i-noa-hia 'tu.

⁴³ Ua faaroo hoi outou e i parauhia-mai i **tahito ra**, E aroha 'tu oe i to taata-tupu, e e riri atu i to enemi. ⁴⁴ Te parau atu nei râ vau ia outou, E aroha 'tu i to outou mau enemi ; e faaora 'tu i tei tuhi mai ia outou ; e hamani maitai atu i te feia i riri mai ia outou ; e pure hoi i te feia i parau ino mai e tei hamani ino mai ia outou ; ⁴⁵ ia riro outou ei tamarii na to outou Metua i te ao ra ; te faahiti nei hoi oia i to 'na mahana i nia i te ino e te maitai, e te haamairi mai nei oia i te ûa i nia i te parau-tia e te parau-tia ore. ⁴⁶ O tei aroha mai ia outou, o ta outou ia e aroha 'tu, eaha ta outou utua **i reira** ? e ere anei te na reira atoa nei te mau telona ? ⁴⁷ E o to outou mau taeae ana'e ra ta outou e ite atu, eaha ta outou vahi hau **i reira** ? e ere anei te na reira atoa nei te mau telona

? ⁴⁸ * Ia maitai roa hoi outou mai to outou Metua i te ao e maitai roa ra.

PENE VI.

NO TE HOROARAA TAO‘A RA.

6 ¹ E ARA o te rave outou i ta outou parau maitai i mua i te aro o te taata, ia hi‘ohia e ratou ; aore a noaa ta outou utua i to outou Metua i te ao ra. ² Ia horoa râ oe i ta oe tao‘a aroha, eiaha e na mua i te faaoto i te pu, mai ta te feia haavare i te mau sunago e te mau aroâ ra, ia haamaitahia ratou e te taata. Oia mau ta ‘u e parau atu ia outou na, Ua noaa ta ratou utua. ³ Area oe, ia horoa i ta oe tao‘a aroha, eiaha to rima aui ia ite i ta to rima atau e rave ra ; ⁴ ia moe ta oe horoaraa tao‘a aroha ; e na to Metua iho, tei ore roa i moe te hoê mea ia ‘na ra, ore noâ oia iho i te itea, e faautua faaite mai ia oe. ⁵ E ia pure hoi oe ra, eiaha mai ta te feia haavare, o te hinaaro i te pure tia noa i te mau sunago, e te poro aroâ ra, ia hi‘ohia ratou e te taata. Oia mau ta ‘u e parau atu ia outou na, Ua noaa ta ratou utua. ⁶ Area ia pure oe ra, e haere i roto i to piha, e opani maite i te opani a pure ai i to Metua ; e na to Metua iho, tei ore roa i moe te hoê mea ia ‘na ra, ore noâ oia iho i te itea, e faautua faaite mai ia oe. ⁷ E ia pure outou ra, eiaha ia rahi te parau rii faufaa ore mai ta te mau Etene ra ; o tei mana‘o e tei te rahi o te parau e itehia mai ai ratou. ⁸ Eiaha roa e pee atu ia ratou, ua ite hoi to outou Metua i te mau mea e au ia outou ; hou outou i ani atu ai ia ‘na. ⁹ E na ô outou ia pure : E to matou Metua i te ao ra, ia raa to oe i‘oa. ¹⁰ Ia tae to oe ra hau. Ia haapaohia to oe hinaaro i te fenua nei, * mai tei te ao atoa na. ¹¹ Ho mai i te maa e au ia matou i teie nei mahana. ¹² * E faaore mai i ta matou hara, mai ia matou atoa e faaore i tei hara ia matou nei. ¹³ E eiaha e faarue ia matou ia roohia-noa-hia e te ati, e faaora râ ia matou i te ino. No oe hoi te hau, e te mana, e te hanahana e a muri noa ‘tu. Amene. ¹⁴ Ia faaore hoi outou i ta vetahi ê ra hapa, e faaore atoa mai to outou

Metua i te ao ra i ta outou. ¹⁵ Ia ore râ outou ia faaore i ta vetahi ê ra hapa, e ore atoa to outou Metua e faaore mai i ta outou hapa.

¹⁶ E ia haapae outou i te maa, eiaha mai ta te feia haavare e faarumaruma i te mata ra ; o tei faahuru ê i to ratou mata ia ite te taata e te haapae ra ratou i te maa. Oia mau ta ‘u e parau atu ia outou na, Ua noaa ta ratou utua. ¹⁷ Area ia haapae oe ra, e tahinu i to upoo, e e horoi i to mata ; ¹⁸ ia ore ta oe haapaeraa maa ia itea e te taata, e to Metua râ ; e na to Metua iho, tei ore roa i moe te hoê mea ia ‘na ra, ore noâ oia iho i te itea, e faautua faaite mai ia oe.

¹⁹ Eiaha e haapue noa i te tao‘a na outou i teie nei ao, i te vahi e pau ai i te huhu e te pe, i te vahi e tomohia ‘i e e eiâhia ‘i e te eiâ ; ²⁰ 20 e haapue râ i te tao‘a na outou i nia i te ra‘i, i te vahi e ore e pau ai i te huhu e te pe, e ore hoi te eiâ e tomo i reira a eiâ ai. ²¹ Te vahi hoi i vaiihohia ‘i ta outou tao‘a ra, e riro atoa i reira to outou aau. ²² O te mata to te tino nei lamepa, te maitai ra to mata, e maramarama ia to tino atoa ; ²³ ia ma‘ihia râ to oe mata, e pouri ia to tino atoa. E ia riro taua maramarama i roto ia oe ra ei pouri, eaha te faito i te reira pouri i te rahi !

²⁴ E ore te taata e tia ia faaroo i te fatu toopiti ; e riro oia i te au ore atu i te hoê, e te hinaaro atu i te tahi ; e aore ra, e riro i te au atu i te hoê, e te faarue taue i te tahi. O outou nei hoi, e ore e tia ia faaroo i te Atua e te Mamona. ²⁵ E teie nei, e a‘o atu vau ia outou, Eiaha e tapitapi i to outou ora, i ta outou e amu, e ta outou e inu ; e te ahu no to outou tino. E ere anei e rahi te ora i te maa, e te tino i te ahu ? ²⁶ A hi‘o na i te mau manu o te reva ; aore ratou e ueue, aore hoi e ooti, aore a ratou fare pueraa *maa ; na to outou Metua i* te ao râ e faaamu ia ratou. E ere anei te maitai rahi to outou i to ratou ? ²⁷ E o vai hoi to outou e tia ia haamaoro i to ‘na iho tino e ia hoê a‘e kubiti ia tapitapi ia ‘na iho ? ²⁸ E eaha outou e tapitapi ai i te ahu ? A haamana‘o na i te mau lili o te aua ; nahea to ratou tupu ! aore

hoi ratou e ohipa, aore hoi e nino. ²⁹ E parau atu râ vau ia outou, E tae noa 'tu ia Solomona ma to 'na unauna rahi, e ore â to 'na ahu e au i *te nehenehe i to te hoê* o ratou nei. ³⁰ I na reira hoi te Atua i te faaunauna i te raau rii e te fenua nei, auanei te vai ra i roto i te aua, e ananahi ra ua hurihia i roto i te auahi, a tae ai hoi ia outou, o outou i te faaroo tapetepete e ! ³¹ E teie nei, eiaha outou e tapitapi noa, a na ô ai ra, Eaha ta matou ia amu ? e, Eaha ta matou ia inu ? e, Eaha to matou ahu ia ahu ? ³² (Te imi nei hoi te mau Etene i taua mau mea atoa nei :) ua ite hoi to outou Metua i te ao ra, e ia noaa taua mau mea ra ia outou e tia 'i. ³³ E mata na râ outou i te imi i te basileia o te Atua, e te parau-tia na 'na ; e amui-atoa-hia mai taua mau mea ra ia outou. ³⁴ E teie nei, eiaha e tapitapi i to ananahi ra, na ananahi hoi e tapitapi i ta 'na iho. O te mahana o to 'na iho ino atire ia.

PENE VII.

EIAHA IA RU I TE FAAINO.

7 ¹ EIAHA e faaino, ia ore outou ia faainohia mai. ² O ta outou hoi e faaino ia *vetahi ê* ra, e faaino-atoa-hia ia outou i te reira ; e te faito ta outou e faito atura, o te faito atoa ia i ta outou. ³ E eaha oe i hi'o ai i te pâpaa iti i roto i te mata o to taeae ra, e aore oe i ite i te raau rahi i roto i to oe iho mata ? ⁴ E eaha hoi oe e tia 'i ia parau atu i to taeae, Ho mai na 'u e iriti i te pâpaa i roto i to mata na, e inaha, e raau rahi hoi tei roto i to oe iho mata ? ⁵ E tera ra haavare e ! e mata na i te iriti i te raau rahi i roto i to oe iho mata ; ei reira oe e ite maitai ai ia iriti i te pâpaa iti i roto i te mata o to taeae.

⁶ Eiaha te mea mo'a ra e hopoihia 'tu na te urî, eiaha atoa ta outou poe e paruhia 'tu i te puua, oi taataahihia e to ratou avae, e oi fariu mai e hohoni ia outou. ⁷ E ani, e horoahia mai ta outou, e imi, e itea ia ia outou ; e patoto atu, e iritihia mai *te opani* ia outou. ⁸ O tei ani ra hoi, ua noaa ia ; e o tei imi ra, ua itea ia ; e te

feia atoa i patoto ra, ua iritihia ia *te opani*. ⁹ O vai ia i roto ia outou i te taata nei e hopoi i te ofai na ta 'na tamaiti ia ani mai oia i te pane ? ¹⁰ E ia ani i te i'a e hopoi atu i te ophi na 'na ? ¹¹ E te tia na ia outou, * ino noa 'i, ia horoa i te mea maitai *na* ta outou mau tamarii, a tae ai hoi i to outou Metua i te ao ra i te horoa i te mea maitai i te feia i ani atu ia 'na ra ? ¹² E te mau mea atoa ta outou i hinaaro ia vetahi ê ra, e na reira atoa 'tu outou ia ratou ; * o ta te ture ia e ta te mau peropheta. ¹³ E tomo na te uputa pirihaio ; te atea nei hoi te uputa e te aano nei te e'a e tae atu ai i te pohe ; e e rave rahi tei na reira i te tomo. ¹⁴ Te apĭapĭ ra o te uputa e te piri hoi o te e'a e tae atu ai i te ora, e te iti hoi o te feia i ite atu i te reira !

¹⁵ E ara râ i te orometua haavare, o tei haere mai ia outou ma te huru o te mamoe ra, area o roto ra, e luko taehae ia. ¹⁶ E ite outou ia ratou i to ratou hoturaa, no nia anei te vine i te tataramoa i te pafairaa mai ; e te suke no nia anei i te motuu ? ¹⁷ E faahotu mai te mau raau maitatai atoa i te huero maitai, e te mau raau iino ra, e faahotu mai ia i te huero ino. ¹⁸ E ore e tia i te raau maitai ia faahotu mai i te huero ino, e ore atoa te raau ino e faahotu mai i te huero maitai. ¹⁹ Te mau raau atoa aore i faahotu mai i te huero maitai ra, e tâpûhia ia e e hurihia i roto i te auahi. ²⁰ E ite hoi outou ia ratou i ta ratou i faahotu mai. ²¹ E ore te feia e parau mai ia 'u ra e, E te Fatu, e te Fatu, e hope paatoa i te tae i te basileia ra o te ao, o te taata râ i haapao i te hinaaro o tau Metua i te ao ra. ²² E rave rahi te parau mai ia 'u ia tae i taua mahana ra, E te Fatu, e te Fatu, e ere anei ua haapii matou ma to oe i'oa, e ua tatai i te mau demoni i to oe i'oa, e ua rave i te semeio e rave rahi i to oe i'oa ? ²³ O ta 'u ia e parau atu, Aita roâ vau i ite ia outou. E haere ê atu outou, e te feia rave parau ino.

²⁴ E teie nei, o te faaroo mai i ta 'u nei mau parau, e haapao atura, e faito vau ia 'na i te hoê taata paari, o tei faatia i to 'na fare i nia i te pâpă ; ²⁵ e mairi ihora te ûa, e tahe ihora

te pape pue, e te *mata'i* hoi i te uihiraa mai i nia iho i taua fare ra e aore roa i parari, no te mea e pãpã te tiaraa. ²⁶ Area tei faaroo noa mai i ta 'u nei mau parau, e aore i haapao, e faitohia ia i te maamaa, o tei faatia noa i to 'na fare i nia i te one ; ²⁷ e mairi ihora te ûa, e tahe ihora te pape pue, e te mata'i hoi i te uihiraa i nia iho i taua *fare* ra, mairi ihora e e parari rahi to taua fare ra. ²⁸ E ia faaoti a'era Iesu i teie nei parauraa, ua maere ana'e ihora te taata atoa i te huru o ta 'na parau : ²⁹ i haapii hoi oia ia ratou ma te mana, e ere mai ta te mau papai parau ra.

PENE VIII.

TE MAU SEMEIO I RAVEHIA RA.

8 ¹ E IA 'NA i pou mai mai te mou'a maira, ma te tiaa rahi atoa i te peeraa mai ia 'na ra. ² E inaha, ua haere maira te hoê lepera tahopu maira ia 'na, na ô maira, E te Fatu, ia tia ia oe ra, e *mâ* vau ia oe. ³ Ua faatoro atura Iesu i tana rima, faatiaia 'tura ia 'na, na ô atura, Ua tia ia 'u, ia mâ oe. *Mâ* 'tura te lepera i reira ra. ⁴ Ua parau atura Iesu ia 'na, Eiaha roa oe e fa'i i te taata, e haere râ e faaite ia oe iho i te tahu'a, e hopoi atu i te tao'a ta Mose i parau maira, ei faaite i te taata *i to oe ora*.

⁵ E tae atura Iesu i roto i Kaperenaumi, ua haere maira te hoê raatira hanere, parau maitai maira ia 'na, ⁶ na ô maira, E te Fatu, ua ma'ihia tau tavini te vai noa ra i te utuafare, ua pohe rahi roa i te hapepa. ⁷ Ua parau atura Iesu ia 'na, E haere atu vau e faaora ia 'na. ⁸ Ua parau maira te raatira hanere, na ô maira, E te Fatu, eita vau e au ia tomo mai oe i roto i tau fare, o te parau ana'e ra ta oe e parau noa 'e, e e ora ia tau tavini. ⁹ O vau atoa nei hoi o raro a'e ia vetahi ê, e faehau râ tei raro a'e ia 'u, e ia parau atu vau i te hoê, A haere, ua haere ia, *ia parau atu hoi* i te tahi, A haere mai, ua haere mai ia ; e *ia parau atu hoi* i tau tavini, A na ô, ua na reira ia. ¹⁰ E ite a'era Iesu i *te reira*, maere

noa ihora oia, e ua parau atura i te feia i pee mai *ia* 'na ra, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, aitâ vau i ite i teie faaroo i te rahi i Iseraela atoa nei. ¹¹ E faaite mau atura vau ia outou, E rave rahi te haere mai mai te hitia o te râ, e te tooa o te râ, e haaparahi-atoa-hia ratou e o Aberahama, o Isaaka, e o Iakoba i te amuraa maa i te basileia ra o te ao. ¹² * Area te tamarii o te basileia ra, e hurihia ia i roto i te pouri i vaho ra, tei reira te oto e te auauraa niho. ¹³ Ua parau atura Iesu i taua raatira hanere ra, A haere *i te utuafare* ; e ta oe i faaroo ra ia na reirahia oe. Te oraraa ihora tana tavini i reira ra.

¹⁴ * E tae atura Iesu i roto i te fare o Petero, hi'o atura oia * i tana metua hoovai vahine te vai noa ra, ua pohe i te ahu ; ¹⁵ ua faatiaia 'tura oia i tana rima, pee ê atura te ahu ; tia a'era oia i nia e raverave atura *i te maa* na ratou.

¹⁶ E ahiahi ihora, ua hopoi maira ratou i te feia demoni e rave rahi ia 'na ra, pee ê atura ia 'na taua mau varua ra i te reo hoê, e faaora ihora i te feia atoa i pohe i te ma'i ra ; ¹⁷ i te faatiaraa i te parau a te peropheta ra a Isaia, i te na ôraa e, Oia iho tei rave i to tatou paruparu, e ua hopoi ê i *to tatou* mau pohe.

¹⁸ E ia hi'o a'era Iesu e ua puni oia i te taata e rave rahi, ua faaue atura e hoê i te tahi pae *roto ra*. ¹⁹ Ua haere maira te hoê papai parau, na ô maira ia 'na, E Rabi, e pee atu vau ia oe i to oe mau haerea atoa. ²⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, E ana to te alope, e tauraa to te manu o te reva, area te Tamaiti a te taata nei aita o 'na tuaroi. ²¹ Ua parau maira te hoê no te mau pĩpĩ na 'na ra, E te Fatu, e tuu a'e na oe ia 'u e haere na vau e tanu i tau metua tane. ²² Ua parau atura Iesu ia 'na, A pee mai ia 'u, e vai iho atu na tei pohe e tanu i to ratou i pohe ra.

²³ Haere atura oia i nia i te pahi, ua pee atura ta 'na mau pĩpĩ ia 'na. ²⁴ E inaha, ua tupu ihora te vero rahi i taua roto ra, e moe noa ihora te pahi i te mataare ; ua mairi râ to 'na taoto. ²⁵ Haere atura ta 'na mau pĩpĩ e faaara

ia 'na, na ô atura, E te Fatu, faaora ia tatou, ua pohe tatou !²⁶ Ua parau maira oia ia ratou, Eaha outou i mätä'u ai ? o outou i te faaroo tapetepete e. Tia a'era oia i nia, parau atura i te mata'i e te are, mania roa 'tura.²⁷ Maere noa ihora te taata atoa, na ô a'era, Eaha te huru o teie nei taata i faaroo mai ai te mata'i e te are ia 'na !

²⁸ E tae atura oia i te tahi pae au i te fenua no to Geregasa ra, ua farerei maira ia 'na e toopiti pue taata demoni, mai roto mai i te mau menema ra, e aito rahi, aore roa e taata e tae na taua e'a ra.²⁹ E inaha, ua pii noa maira raua, na ô maira, Eaha ta oe ia mâua nei, e Iesu, e te Tamaiti a te Atua ra ? I haere mai oe e haamauui rahi ia mâua eiaha ia tae i te tau mau ra ?³⁰ E nănă rahi puaa tei pihai ê atu, te amu ra i te maa.³¹ Ua parau maira te mau demoni ia 'na, na ô maira, I tiavaru oe ia matou i rapae, e tuu a'e oe ia matou i roto i te nănă puaa nei.³² Ua parau atura oia ia ratou, A haere. E tae atura ratou i rapae au, tomo atura i roto i te nănă puaa ; e inaha, ua horo pupara noa 'tura taua nănă puaa atoa ra na roto i te mato i reira ra, e raro roa i taua roto ra, pohe atura i te pape.³³ Fati atura te feia tia i roto i te oire, faaite atura i te mau mea atoa, e te ravea i na taata demoni ra.³⁴ E inaha, ua haere maira taua oire atoa ra i reira ra ia farerei ia Iesu, e ite maira ratou ia 'na, ua taparu maira, ia haere ê atu oia i to ratou ra fenua.

PENE IX.

TE TAATA HAPEPA I TE FAAORARAAHIA.

9¹ HAERE atura oia i nia i te pahi, fano atura i te tahi pae, e tae atura i to 'na iho oire ;² e inaha, ua hopoi maira ratou i te hoê hapepa ia 'na ra, te vai noa ra i nia i te roi : e ite atura Iesu i to ratou faaroo, ua parau atura i taua hapepa ra, E faaitoito, e *tau tamaiti*, ua faaorehia ta oe mau hara.³ E inaha, te parau ra te hoê mau papai parau i roto ia ratou iho,

Ua faainaina Atua teie nei taata.⁴ Ua ite râ Iesu i to ratou mana'o, e ua na ô atura, Eaha outou i mana'o ino ai i roto i to outou na auu ?⁵ Teiheia te mea rave ohie, o te parau atu anei, Ua faaorehia ta oe hara ; e o te parau atu anei, A tia i nia a haere ?⁶ Ia ite râ outou e e mana to te Tamaiti a te taata i te ao nei ia faaore i te hara, (ua parau atura oia i taua hapepa ra,) A tia, a rave i to roi, a haere i to utuafare.⁷ Tia a'era oia i nia, haere atura i te utuafare.⁸ E ite a'era taua feia rahi atoa ra, maere ana'e ihora ma te haamaitai i te Atua, o tei horoa mai i te reira huru mana i te taata nei.

⁹ E te haere maira Iesu mai reira mai, hi'o maira oia i te hoê taata o Mataio te i'oa, te parahi ra i te fare aufauraa tao'a ; ua parau maira ia 'na, A pee mai ia 'u. Ua tia a'era oia i nia, pee atura ia 'na.¹⁰ E muri a'era te parahi ra Iesu i te amuraa maa i roto i te fare, inaha, e rave rahi te telona e te feia hara i haere mai, e parahi ana'e ihora ratou e oia atoa e ta 'na mau pĭpĭ i taua amuraa maa ra.¹¹ E ite a'era te mau Pharisea, ua parau atura i ta 'na mau pĭpĭ, Eaha i amu atoa 'i ta outou orometua e te mau telona e * te feia hara ?¹² Ite a'era râ Iesu, ua parau maira ia ratou, E ere to te feia ora te tahu'a, no te feia ma'i râ.¹³ E tena na, a haere, a haapii i te auraa *i te maa parau ra e*, O te aroha ta 'u i hinaaro, eiaha te tusia ; aore hoi au i haere mai e parau i te feia parau-tia, * i te feia hara râ ia tatarahapa.

¹⁴ Ua haere atura te mau pĭpĭ a Ioane, ia 'na, na ô atura, Te haapae pinepine nei matou e te mau Pharisea i te maa, eaha ta oe nei mau pĭpĭ i ore i haapae ai i te maa ?¹⁵ Ua parau maira Iesu ia ratou, E oto anei te mau hoa o te tane apĭ i te vai-atoa-raa o te tane apĭ i roto ia ratou ra ? te vai atura râ te tau e hopoi-ê-hia 'i te tane apĭ ra, ei reira ratou e haapae ai i te maa.¹⁶ Aore e taata e tifai i te ahu tahito i te ahu apĭ ; i na reira, e rahi roa ia te motu o taua ahu ra i taua tifai *apĭ* ra.¹⁷ E ore hoi te taata e tuu i te uaina apĭ i roto i te farii tahito, i na reira, e amaha te farii ; manii atura te uaina, e

ino roa 'tura te farii : e tuu râ ratou i te uaina apî i roto i te farii apî, e ora apipiti ia.

¹⁸ Te parau atura oia ia ratou i taua mau parau nei, inaha, ua haere maira te hoê tavana, tahopu maira ia 'na, na ô maira, Ua pohe roa tau tamahine i teie nei ; e haere mai râ oe e tuu i to rima i nia ia 'na, e e ora ia oia.

¹⁹ Ua tia a'era Iesu i nia, pee atura ia 'na ; e ta 'na mau pîpî atoa.

²⁰ E inaha, te hoê vahine, auahuru a'era o 'na matahiti e piti tiahapa i te poheraa i te tapahi, ua na muri maira *ia 'na*, faatiaia maira i to 'na hiti ahu ; ²¹ i parau hoi oia i roto ia 'na iho e, Ua faatiaia ana'e au i to 'na *hiti ahu*, ua ora ia vau. ²² Ua fariu atura Iesu, e ite atura ia 'na, ua parau atura, E tau tamahine, e faaitoito, ua ora oe i to oe faaroo. O te oraraa ihora ia taua vahine ra i reira ra.

²³ E tae atura Iesu i roto i te fare o taua tavana ra, e ite atura i te mau faaoto vivo ra e te taata atoa i te otonaa, ²⁴ ua parau atura oia ia ratou, Ia atea na, aore taua potii nei i pohe, ua taoto râ. Ua tâhito maira ratou ia 'na. ²⁵ E hope a'era taua mau taata ra i te tuuhia i rapae au, tomo atura oia i roto, ua rave atura i tana rima, tia noa maira taua potii ra i nia. ²⁶ Tui atura te roo o taua mea ra e ati roa a'era te reira fenua.

²⁷ E te haere atura Iesu mai reira 'tu, ua pee maira e toopiti pue taata matapo ia 'na, ua pii maira, na ô maira, E te Tamaiti a Davida ra, e aroha mai oe ia mâua. ²⁸ E tae atura oia i roto i te fare, ua haere maira na taata matapo ra i pihai iho ia 'na ; ua parau atura Iesu ia raua, Te mana'o na orua e e tia tena ia 'u ? Ua parau maira raua, E te Fatu, e. ²⁹ Ua faatiaia 'tura oia i to raua mata, na ô atura, Ta orua i mana'o na, ia na reirahia orua. ³⁰ Araara a'era to raua mata i reira ra. Ua a'o hua 'tura Iesu ia raua, na ô atura, Eiaha roa te hoê taata ia ite. ³¹ Haere atura râ raua, haaparare atura i to 'na roo e ati roa a'era te reira fenua.

³² E aore a'era raua i reva rea, inaha, te hopoihia maira te hoê taata vava ia 'na ra e demoni to 'na. ³³ E ia tiavaruhia taua demoni

ra i rapae, ua parau ihora taua vava ra, maere ihora taua feia rahi atoa ra, na ô a'era, Aitâ teie i itea i Iseraela nei. ³⁴ Area te mau Pharisea, ua na ô a'era ia, Te tiavaru nei oia i te demoni i te *mana* o te demoni rahi ra.

³⁵ Haere atura Iesu na roto i te mau oire e te mau oire rii atoa, i te haapiiraa i roto i to ratou mau sunago, e te a'oraa i te parau maitai o te hau, e te faaoraraa i te mau ma'i e te mau pohe atoa o te taata. ³⁶ E ia hi'o a'era oia i te rahi o te taata, aroha 'tura oia ia ratou, no te mea, ua purara ratou e ua faarue-tauehia, mai te mamoe tiaï ore ra. ³⁷ Ua parau atura oia i ta 'na mau pîpî, Te rahi mau nei te auhune, te iti nei râ te feia e rave : ³⁸ e teie nei, e pure outou i te Fatu o te ohipa ia tonoa oia i te rave ohipa ei ooti.

PENE X.

TE MAU APOSETOLO I TE TONORAAHIA.

10 ¹ UA parau atura oia i ta 'na mau pîpî tino ahuru ma piti *e putuputu maira i pihai iho ia* 'na, ua tuu atura i te mana no ratou, ia tiavaru i te mau varua viivii i rapae, e ia faaora i te mau ma'i e te mau pohe atoa. ² Teie hoi te i'oa o te mau aposetolo tino ahuru ma piti ra, O Simona te matamehai, o tei parauhia ia Petero ra, e tana taeae o Anederea ; o Iakobo a Zebedaio ra, e tana taeae o Ioane ; ³ o Philipa e o Baretolomea, o Toma e te telona ra o Mataio, o Iakoba a Alephaia ra, e o Lebaio, o tei parauhia ia Tadaio, ⁴ o Simona i Kanaana ra, e o Iuda Isakariota, o tei haavare ia 'na ra. ⁵ O taua tino ahuru ma piti nei ta Iesu i faatono, e ua a'o atura ia ratou, na ô atura, Eiaha e haere noa 'tu i te e'a o te mau Etene ra, e eiaha atoa e tomo atu i te oire o to Samaria ra : ⁶ e haere tia 'tu râ i te mau mamoe i moe i te utuafare ra o Iseraela. ⁷ E poro haere outou, e na ô atu, * Te fatata mai nei te basileia o te ao. ⁸ E faaora i te mau ma'i, e tamâ i te mau lepera, e faatia i tei pohe, e tiavaru i te

mau demoni ; i horoa-noa-hia mai ta outou, e horoa noa hoi outou. ⁹ Eiaha e tuu i te auro, e te ario, e te veo i roto i to outou tatia ; ¹⁰ eiaha ei pute no te tere *e hopoihia*, eiaha e tataipiti pereue, e te tamaa, e te raau : e au hoi te rave ohipa ra i ta 'na utua. ¹¹ E te oire e te oire iti ta outou e tomo ra, e ui atu i to reira taata au, ei reira parahi ai e reva noa 'tu outou. ¹² E ia tomo atu outou i roto i te fare, a faaora 'tu i taua *fetii* ra. ¹³ E te au ra taua *fetii* ra, o te ora ta outou i hinaaro no ratou ra, e tae ia i nia ia ratou : ia ore râ ia au, e ho'i mai ia ora i nia ia outou iho. ¹⁴ E o te ore e ite mai ia outou, e aore e haapao i ta outou parau, ia haere ê outou i taua fare ra e i taua oire ra, e ueue atu i te repo o to outou avae. ¹⁵ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e huru tia 'e i te fenua ra o Sodoma e Gomora ia haamahu ia tae i te mahana haavaraa i te reira oire.

¹⁶ Inaha ! te tono nei au ia outou mai te mamoe i rotou i te mau lukou ra ; e teie nei, ia paari outou mai te ophi ra, e te hapa ore mai te uuairao ra. ¹⁷ E ara râ ia outou i te taata ; e tuu hoi ratou ia outou i te sunederi ra, e e papai hoi ia outou i roto i to ratou mau sunago ; ¹⁸ e no'u nei e hopoihia 'i outou i te aro o te mau tavana e te hui arii, ei ite no ratou e no te mau Etene. ¹⁹ Ia tuu râ ratou ia outou, eiaha e taiâ i te huru o ta outou e parau atu, e faaithehia mai outou i te parau i taua hora ra. ²⁰ E ere hua hoi o outou tei parau o te Varua râ o to outou Metua ra tei parau i roto ia outou na. ²¹ Ei reira te tuaana e tuu atu ai i te taeae ia pohe, e te metua i te tamaiti ; e e tia mai hoi te mau tamarii e haapohe i *to ratou* mau metua. ²² * E e ririhia outou e te taata atoa no to 'u nei i 'oa ; o te taata râ e tapea maite e tae noa 'tu i te hopea, o te ora ia. ²³ * Ia hamani ino mai râ ratou ia outou i te tahi oire, a maue ê atu i te tahi ; e parau mau hoi ta 'u e parau atu ia outou nei, e ore e ati te mau oire o Iseraela nei ia outou, e tae mai ai te Tamaiti a te taata nei. ²⁴ Aita te pīpī i hau i ta 'na orometua, aita hoi te tavini i hau i to 'na ra fatu. ²⁵ Ia au te pīpī i ta 'na ra orometua, e

te tavini i to 'na ra fatu atira ia. I haamairi na ratou i te taata fare ia Belezzebuba, a tae atu ai hoi i to 'na mau tavini ? ²⁶ Eiaha râ e mātā'u atu ia ratou ; aore roa hoi e mea tapo'ihia e toe i te faaithehia ; aore roa e mea moe e toe i te itea. ²⁷ Ta 'u e parau atu ia outou i roto i te pouri nei, o ta outou ia e faaithe hua i te maramarama ; e tei parau-riirii-hia i roto i to outou tari'a ra, o ta outou ia e parau hua i nia iho i te mau fare. ²⁸ Eiaha e mātā'u i tei taparahi mai i te tino nei, eita râ te varua e pohe ia ratou ; e mātā'u râ outou ia 'na i te tia ia 'na ia rave pohe roa i te tino e te varua atoa i gehena. ²⁹ Eere anei taipiti manu rii ia hoo i te moni veo hoê nei ? e ore râ te hoê o taua na manu rii ra e moe i to outou Metua ia mairi i raro i te repo. ³⁰ *Eiaha 'tu â ia*, ua hope atoa ra te rouru o to outou upoo na i te taiohia. ³¹ Eiaha maori outou e mātā'u, e maitai rahi hoi to outou i to te manu e ia rahi noa 'tu. ³² E teie nei, o tei fa'i ia 'u i mua i te aro o te taata nei, e fa'i atoa vau ia 'na i mua i te aro o tau Metua i te ao ra. ³³ O tei huna râ ia 'u i mua i te aro o te taata nei, e huna atoa vau ia 'na i mua i te aro o tau Metua i te ao ra. ³⁴ Eiaha e mana'o e i haere mai au e hopoi mai i te hau i te fenua nei, aore au i hopoi mai i te hau, i te 'o'e râ. ³⁵ I haere mai hoi au e faatupu i te tama'i i te metua tane raua o te tamaiti, i te metua vahine raua o te tamahine, i te metua hoovai vahine raua o te hunoa vahine. ³⁶ *E itea* hoi to te taata nei enemi i roto i to 'na ihora fetii. ³⁷ O tei rahi to 'na hinaaro i *tana* metua tane e tana metua vahine, iti ia 'u, aita oia i au ia 'u, e o tei rahi to 'na hinaaro i te tamaiti e te tamahine, iti ia 'u aita oia i au ia 'u. ³⁸ E o te ore e rave i to 'na satauro a pee mai ai ia 'u, aita oia i au ia 'u. ³⁹ O tei tapea i to 'na ora, e ere ia oia i *te ora* ; area te tuu noa i to 'na ora no'u nei, *e ora ia to 'na*.

⁴⁰ O tei ite mai ia outou na, ua ite ia ia 'u, e o tei ite mai ia 'u nei, ua ite ia i tei tono mai ia 'u nei ra. ⁴¹ O tei ite mai i te peropheta, no te mea e peropheta, e noaa ia 'na ta te peropheta

ra utua ; e o tei ite mai i te taata parau-tia, no te mea e taata parau-tia, e noaa ia 'na ta te taata parau-tia ra utua. ⁴²E o te horoa i te hoê a'ua *pape* toetoe na te hoê o teie nei mau taata rii, no te mea e pīpī oia na 'u, e parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e ore roa oia e ere i te utua.

PENE XI.

NA PĪPĪ A IOANE I TONOHIA E UI I TE MESIA.

11 ¹E OTI a'era ta Iesu faaueraa 'tu i ta 'na mau pīpī tino ahuru ma piti ra, haere ê atura oia e haapii e a'o haere i roto i to ratou mau oire. ²E ite a'era Ioane i roto i te tapearaa ra i te mau ravea a te Mesia ra, ua tonono maira oia i e toopiti pue pīpī a 'na ra, o tei ui mai ia 'na e, ³O oe anei te tae mai, e e tiai atu anei tatou i te tahi ê ? ⁴Ua parau atura Iesu ia raua, na ô atura, A haere, a faaite atu ia Ioane i ta orua e faaroo nei e ta orua e hi'o nei : ⁵ua faaorahia te matapo, ua haere te pirioi, ua faaroo te turi, ua tamâhia te lepera, ua faatiahia tei pohe, e ua parauhia te parau oaoa i te taata rii. ⁶E o te ore e turori ia 'u nei, e ao to 'na.

⁷E ia reva 'tura raua, ua parau atura Iesu i te taata e rave rahi ra, ia Ioane, I haere outou i te medebara *ra* e hi'o i te aha ? * I te aeho ueuehia e te mata'i ? ⁸I haere râ outou e hi'o i te aha ? I te taata i te ahuraa i te ahu mārû ? Inaha, te feia e ahu i te *ahu mārû* ra, tei te fare ia o te hui arii. ⁹I haere mau râ outou e hi'o i te aha ? I te peropheta ? Oia ia, e parau atu vau ia outou, e rahi atu ia oia i te peropheta. ¹⁰Oia hoi teie no 'na te parau i papaihia ra e, * Inaha, e tonono vau i tau vea i mua ia oe e na 'na e haamaitai i to oe e'a i mua ia oe na. ¹¹E parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, i ta te vahine i fanau nei aita 'tu ia *peropheta* rahi i itea ia Ioane Bapetizo nei, o tei iti roa râ i te basileia o te ao ra, e rahi ia ia 'na. ¹²Mai te itearaa mai o Ioane Bapetizo ra, e tae roa a'enei i teie nei, te mârôhia nei te

basileia o te ao ra, e te titau nei te feia mârô ia noaa i te haru. ¹³O te mau peropheta atoa e te ture tei haapii *ia outou e* tae roa a'enei ia Ioane nei. ¹⁴E ia tia ia outou i te farii mai, o Elia teie *i parauhia ra e e tae mai*. ¹⁵E tari'a to 'na ei faaroo ra, e faaroo oia.

¹⁶E faito râ vau i teie nei ui i te aha ? e au ia i te tamarii e parahi i te vahi hoora ra, i te tiaorora i to ratou ra, ¹⁷e te *na* ôraa e, Faaoto atu na matou i te vivo, aita râ outou i ori mai ; pehe atu na matou i te pehe oto, aita râ outou i oto mai. ¹⁸I haere mai hoi Ioane ma te amu ore e te inu ore ; e te parau nei ratou e, E demoni to 'na. ¹⁹I haere mai hoi te Tamaiti a te taata nei mai te amu e te inu ; e te parau nei ratou e, Inaha, e taata aamu e te inu uaina, e au no te mau telona e te feia hara. E faatiahia râ te paari e ta 'na ra mau tamarii.

²⁰Ua faaino atura oia i te mau oire i ravehia 'i te rahi o ta 'na ra mau semeio, no te mea aore ratou i tatarahapa. ²¹Auê oe, e Korazina e ! auê hoi oe, e Betesaida ! ahiri hoi te mau semeio i ravehia i roto ia orua na i ravehia i Turia e Sidona, ua tatarahapa ê na ratou ma te ahu paau e te rehu auahi. ²²E teie nei, e parau atu vau ia orua, E haamahuraa 'e to Turia e to Sidona ia tae i te mahana haavaraa ra, i to orua. ²³E o oe hoi, e Kaperenaumi, i faateiteihia i nia i te ra'i na, e hoparahia oe i raro roa i hade ; ahiri hoi i Sodoma te raveraahia te mau semeio i ravehia i roto ia oe na, e riro ia i te vai â i teie nei mahana. ²⁴E teie nei, e parau atu vau ia oe, E haamahuraa 'e to Sodoma ia tae i te mahana haavaraa ra, i to oe.

²⁵Ua na ô atura Iesu i reira ra, E haamaitai au ia oe, e *tau* Metua, e te Fatu o te ra'i e te fenua, i te mea, i huna ê noa oe i teie nei mau parau i te feia paari e te ite ra, e ua faaite mai i te tamarii nei. ²⁶Oia ia, e *tau* Metua, o te mea tia ia ia oe. ²⁷Ua hope roa te mau mea atoa i te pūpūhia mai e tau Metua ia 'u nei, e aore roa te hoê i ite i te Tamaiti, maori râ o te Metua ; aore hoi te hoê i ite i te Metua, maori

râ o te Tamaiti ; e ta te Tamaiti i hinaaro i te faaite atu.

²⁸ E haere mai outou ia 'u nei, e te feia atoa i ha'a rahi, e tei teiaha i te hopoia, e na 'u outou e faaora. ²⁹ A rave mai i tau zugo i nia ia outou, e ia haapiihia outou e au, te mărû nei hoi au e te haehaa o te aau : e e noaa hoi te ora i to outou varua. ³⁰ Te mărû nei hoi ta 'u zugo e te māmâ nei ta 'u hopoia.

PENE XII.

TE MAU PĪPĪ I TE HUHUTIRAA I TE SITONA I TE SABATI.

12 ¹ I REIRA to Iesu haereraa na roto i te mau aua sitona i te sabati ; e poia ihora ta 'na mau pĭpĭ, ua huhuti ihora i te sitona ua amu ihora. ² Te hi'o maira te mau Pharisea, e ua na ô maira ia 'na, Inaha ! te rave nei ta oe mau pĭpĭ i te mea au ore i te ture ia rave i te sabati. ³ Ua parau atura oia ia ratou, Aitâ outou i taio i ta Davida i rave e tana mau taata atoa a poia 'i ratou ra ; ⁴ e i tomo oia i roto i te fare o te Atua, e ua amu i te mau pane o te aro ra, o te ore e au i te ture ia amu oia e tana mau taata atoa, maori râ o te feia tahu'a ana'e ra ? ⁵ E aitâ outou i ite i roto i te ture e te faahapa nei te feia tahu'a i te sabati i roto i te hiero, e aore i hara ? ⁶ E faaite papu atu râ vau ia outou, Tei ð nei te hoê, e rahi ia oia i te hiero. ⁷ Ahiri outou i ite na i te auraa i teie nei maa parau, O te aroha ta 'u i hinaaro eiaha te tusia, e ore ia outou e faahapa mai i te feia hara ore. ⁸ O te Tamaiti a te taata nei hoi te Fatu o te sabati.

⁹ * Faarue maira oia i taua vaehaa ra, haere atura i roto i to ratou sunago. ¹⁰ E inaha, tei reira te hoê taata ua mărô te rima. Ua ui maira ratou ia 'na, na ô maira, E au anei i te ture ia faaora i te sabati ? ei pariraa mai na ratou ia 'na. ¹¹ Ua parau atu ra oia ia ratou, O vai ia taata i roto ia outou na, hoê a 'na mamoe * e ia mairi i roto i te apoo i te sabati, e ore e rave atu, e ume mai i nia ? ¹² E ere anei e maitai rahi to te taata i to te mamoe ? E au maori i te

ture ia hamani maitai i te sabati. ¹³ Ua parau atura oia i taua taata ra, A titoo mai na i to *rima*. Ua titoo maira oia i tana rima, ora roa a'era mai te tahi atoa ra.

¹⁴ Haere atura râ te mau Pharisea i rapae au, tahu'a ihora i ta ratou parau e taparahi ia 'na. ¹⁵ Ite a'era râ Iesu, haere ê atura, e te taata e rave rahi i te peeraa ia 'na, faaora 'tura oia ia ratou atoa ra. ¹⁶ Ua a'o papu atura oia ia ratou e eiaha ratou e fa'i ia 'na. ¹⁷ Tia mau atura te parau a te peropheta ra a Isaia, i te na ôraa mai e, ¹⁸ Inaha tau tavini, tei haapaohia e au ra ; tau here e au maite ai tau aau : e tuu roa 'tu vau i tau Varua i nia iho ia 'na, e na 'na e tuu atu i te ture i te mau Etene. ¹⁹ E ore oia e mărô, e ore hoi e pii, e e ore hoi to 'na reo e itea i te mau aroâ. ²⁰ Te aeho paruparu ra e ore oia e tinai, e ia faatupu roa oia i *ta 'na* ra mau ture. ²¹ E e tiaturi atoa te mau Etene i to 'na ra i'oa.

²² Afaihia maira ia 'na ra te hoê taata demoni, e matapo e te vava ; faaora 'tura oia ia 'na, ite atura e ua parau ihora taua matapo e te vava ra. ²³ Ua parau ana'e ihora te taata atoa ma te maere, O te Tamaiti teie a Davida ? ²⁴ Faaroo a'era râ te mau Pharisea, ua na ô a'era ratou, Aita teie nei taata i tiavaru i te demoni i rapae, maori râ i te *mana o* te demoni rahi ra o Belezububa. ²⁵ Ua ite râ Iesu i to ratou mana'o, e ua parau atura ia ratou, Te basileia i amaha e rave ia 'na ihora, e pau ia ; e te oire e te fetii i amaha e rave ia 'na ihora, eita ia e mau. ²⁶ E ia tiavaru Satani ia Satani i rapae, ua amaha oia e rave ia 'na iho ; eaha ihora to 'na basileia e mau ai ? ²⁷ E te tiavaru nei au i te demoni i rapae au i te *mana o* Belezububa, i te *mana o* vai ra ta ta outou tamarii e tiavaru i rapae na ? e teie nei, ei ia ratou te parau ia outou. ²⁸ Te tiavaru nei râ vau i te demoni i rapae i te Varua o te Atua, ua roohia iho nei outou e te hau o te Atua. ²⁹ Eaha hoi e tia 'i ia tomo i te fare o te taata etaeta ra a haru ai i ta 'na tao'a, ia ore ia mata i te tapea i taua taata etaeta ra ? ia na reira râ

e tia 'i ia ia 'na ia haru i to 'na fare. ³⁰ E ere oia i to ð nei ia 'u nei, no ð mai ia : e o tei ore i haaputu atoa mai, ua haapurara ia.

³¹ E teie nei, e parau atu vau ia outou, E tia te mau hara atoa e te faaino a te taata nei ia faaore, eita râ te faaino i te Varua e faaorehia. ³² E o te parau ino i te Tamaiti a te taata nei, e tia ia ia faaore i ta 'na hara ; area te parau ino i te Varua Maitai ra, e ore ta 'na e faaorehia, i teie nei ao, e e ore hoi i te **ao** a muri atu. ³³ A haamaitai na i **te** raau, e e haamaitai atoa i te huero ; e aore ra, a faaino i te raau, e e faaino atoa i te huero : te itea nei hoi te raau i te huero. ³⁴ E te mau fanau 'a ehidena e, eaha outou te feia iino na e tia 'i ia parau i te parau maitai ? no te î o te aau hoi i parau ai te vaha. ³⁵ E tuu mai te taata maitai i te mea maitai no roto i te pueraa maitai o te aau ; e tuu mai hoi te taata ino i te mea ino, no roto i tana pueraa ino. ³⁶ Ia ite **râ** outou, E e haavahia te **taata i** te mau parau faufaa ore atoa ta ratou e parau ra ia tae i te mahana haavaraa. ³⁷ E tiahia hoi oe i ta oe parau, e e faahapahia oe i ta oe parau.

³⁸ Ua parau maira te tahi pae o te mau papai parau e te mau Pharisea **ia 'na**, na ô maira, E Rabi, te hinaaro nei matou ia ite matou i te tahi semeio ia oe. ³⁹ Ua parau atura râ oia ia ratou, na ô atura, E titau â te ui taata iino e te faaturi i te semeio ; aita râ e semeio e horoahia 'tu, maori râ te semeio i te peropheta ra ia Iona. ⁴⁰ * Mai ia Iona hoi e toru o 'na rui e toru hoi ao i roto i te opu o te i 'a rahi ra, e riro atoa i te toru to te Tamaiti **a te** taata nei rui e e toru hoi ao i raro i te repo. ⁴¹ Na to Nineve i te tia-atoa-raa i te haavaraa ra, * e faahapa i teie nei ui ; i te mea ua tatarahapa ratou i te a'oraahia e Iona **ra** ; e inaha, e rahi teie ia Iona. ⁴² Na te arii vahine o apatoa i te tia-atoa-raa i te haavaraa ra, e faahapa i teie nei ui ; i te mea i haere mai oia mai te hopea mai o te fenua e faaroo i te parau paari a Solomona ; e inaha, e rahi teie ia Solomona.

⁴³ Ia reva te varua faufau i roto i te taata ra i rapea au, ua na te mau vahi pâpâmârô i te haere i te imiraa i te faaearea. ⁴⁴ E aore roa i itea, ua na ô a'era, E ho'i au i tau fare mai reira mai au nei ; e te roohiaraa maira ite ihora, aita o roto, ua burumuhia, e ua atuatu. ⁴⁵ Ua tii atura oia, amui atoa maira i e toohitu pue varua e ino rahi roa to ratou i to 'na iho ; e ô ana'e atura ratou i roto, parahi atura i reira ; ino rahi atura te hopea o taua taata ra, i tei mutaa iho : oia atoa teie nei ui taata iino.

⁴⁶ E te parau atura oia i te mau taata ra, inaha, te tia noa maira **tana** metua vahine i rapae au, e tana mau taeae, i hinaaro i te parau mai ia 'na. ⁴⁷ Ua parau atura te hoê ia 'na, inaha, Te tia noa a'era to metua vahine e to mau taeae i rapae au, te hinaaro ra i te parau mai ia oe. ⁴⁸ Ua parau maira râ oia i tei parau atu ia 'na ra, na ô maira, O vai to 'u metua vahine, e o vai hoi to 'u mau taeae ? ⁴⁹ Ua tohu atura oia i tana rima i te mau pîpî na 'na ra, ua na ô maira, A hi'o na i to 'u metua vahine e i to 'u mau taeae. ⁵⁰ O tei haapao i te hinaaro o tau Metua i te ao ra, o to 'u ia taeae, o to 'u ia tuahine, e o to 'u ia metua vahine.

PENE XIII.

TE HOÊ MAU PARABOLE NO TE BASILEIA O TE AO RA.

13 ¹ E I taua mahana ra, haere atura Iesu i rapae au i taua fare ra, parahi ihora i te hiti roto ra. ² E rave rahi ta te taata i putuputu mai ia 'na ra, haere atura oia i nia i te hoê pahi, parahi ihora i reira, te tia noa maira te taata atoa i te hiti roto ra. ³ E rave rahi ta 'na parau i parau parabole mai ia ratou, na ô maira, Inaha, haere atura te ueue huero e ueue **i te huero** ; ⁴ e tei te ueueraa ra, mairi ihora e tahi pae i te pae aratia, maue maira te manu pau ihora. ⁵ Mairi ihora e tahi pae i te vahi pâpâ aita rea e repo ra ; tupu ihora ia i reira ra, no te mea aore i moe rea i raro i te repo : ⁶ ia mahanahia râ, oriorio ihora, pohe

atura no te mea aore i aahia. ⁷ Mairi ihora hoi e tahi pae i roto i te aihere, tupu a'era te aihere a'āpā'ā ihora. ⁸ Mairi ihora vetahi i te vahi repo maitai, tupu a'era hotu ihora, taihoê hanere i **te huero hoê**, taiono ahuru i te hoê, taitoru ahuru i te hoê. ⁹ E tari'a to 'na ei faarooraa ra, e faaroo oia.

¹⁰ Ua haere maira te mau p'p'i, na ô maira ia 'na, Eaha oe i parau parabole atu ai ia ratou ?

¹¹ Ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, No te mea ua horoahia ia outou te ite i te parau aroaro i te basileia o te ao ra, aita râ i horoahia ia ratou. ¹² * E faufaa ta 'na ra, e horoahia 'tu â **ta 'na** e ia rahi ; area tei ore tana e faufaa ra, e ravea-ê-hia ia ta 'na. ¹³ I parau parabole atu ai **au** ia ratou ; no te mea aore ratou i ite i te hi'oraa, aore i faaroo i te faarooraa, e aore hoi i haapao. ¹⁴ E ua tupu ia ratou te tohu a Isaia, o tei na ô ra e, E faaroo nô outou, eita e ite ; e hi'o nô outou, eita râ e haroaroa. ¹⁵ Ua etaeta hoi te aau o teie nei feia, * ua turi **to ratou** tari'a, ua tapiri ratou i to ratou mata, o te hi'o to **ratou** mata, o te faaroo **to ratou** tari'a, o te ite **to ratou aau**, o te faafariuhia, e o te faaora 'tu vau ia ratou. ¹⁶ Ua maitai râ to outou mau mata, te hi'o nei hoi ia, e to outou mau tari'a, te faaroo nei hoi ia. ¹⁷ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e rave rahi te peropheta e te taata parau-tia i hinaaro i te hi'o i **te mau mea ta outou** e hi'o nei, aita râ ratou i hi'o ; i **hinaaro** hoi i te faaroo i te mau mea ta outou e faaroo nei, aita râ ratou i faaroo.

¹⁸ E teie nei, a faaroo mai na i te parabole o te ueue huero nei. ¹⁹ Ia faaroo te hoê i te parau o te basileia ra, e aore i haapao i taua parau ra, ua haere maira taua **mea ino** ra, rave ê atura i tei ueuehia i roto i tana aau ra. E au teie i tei mairi i te pae aratia ra. ²⁰ O tei mairi i te vahi p'p'ā ra, oia tei farii i te parau ma te oaoa ia faaroo ra ; ²¹ no te mea râ aore i aahia i roto i to 'na aau, maura potō ia ta 'na ; ia tupu hoi te pohe e te hamani ino i taua parau ra, maheaitu maira ia oia i reira ra. ²² O tei mairi i roto i te aihere ra, oia **te taata** i faaroo

i te parau ; o tei hoene te parau i roto **ia 'na i** te titau rahi i to teie nei ao ra, e te haavare o te tao'a, aita 'tura i hotu mai. ²³ Area tei mairi i te vahi repo maitai ra, e hotu maira ta 'na taihoê hanere, taiono ahuru, e taitoru ahuru i te **huero** hoê ra, oia te taata i faaroo i te parau, e haapao maite atura i **taua parau ra**.

²⁴ Ua tuu atura oia i te hoê parabole â ia ratou ra, na ô atura, E au te basileia o te ao i te hoê taata i ueue i te huero maitai i roto i ta 'na ra aua. ²⁵ Ia taoto râ te taata ra, ua haere maira to 'na enemi, ua ueue ihora i te zizania i roto i te sitona, e haere ê atura. ²⁶ E tupu a'era te raau rii, e hotu ihora, itea ihora te zizania. ²⁷ Ua haere maira te maua tavini, ua parau maira i to ratou fatu, E **to matou** fatu, e huero maitai hoi ta oe i ueue i roto i te aua na oe nei, nohea iho nei hoi te zizania ? ²⁸ Ua parau atura oia ia ratou, Na te enemi te reira i rave. Ua parau maira te mau tavini ia 'na, E tii anei matou e vaere ? ²⁹ Ua parau atura oia, Eiaha ; oi pee atoa te sitona ia vaere outou i te zizania. ³⁰ E vaiiho noa ia tupu apipiti noa na e ia auhune ; e ia tae i te tau auhune ra, na 'u e parau atu i te feia ooti, E mata na i te rave i te zizania e ruuruu no te auahi, e hopoi râ i te sitona i roto i tau fare vairaa ra.

³¹ Ua tuu faahou atura oia i te tahi parabole ia ratou, na ô atura, E au te basileia o te ao i te hoê huero sinapi na te hoê taata i tanu i roto i ta 'na ra aua ; ³² e **huero** iti haihai ia i te mau huero atoa nei, ia tupu râ e rahi ia i te mau raau rii atoa, e e riro ei raau rahi, e e tau noa mai te mau manu o te reva i roto i te mau amaa.

³³ Ua parau atura oia i te hoê parabole ia ratou : E au te basileia o te ao ra i te faahopue i anoihia e te hoê vahine i roto i na farii faraoa e toru ra, e hopue atoa 'tura. ³⁴ O teie atoa nei mau parabole ta Iesu i parau atu ia ratou, i na te parabole ana'e ra hoi oia i te **haapiiraa** 'tu ia ratou : ³⁵ i te faatiaraa i te parau a te peropheta ra i te na ôraa mai, E

parau parabole ta 'u e parau, e parau vau i tei ore i parauhia mai tahito mai â.

³⁶ Vaihohora ihora Iesu i taua feia rahi ra, haere atura i roto i te fare, ua haere maira ta '**na** mau pipi, na ô maira ia 'na, A faaite mai na ia matou i te parabole o te zizania i roto i te aua ra. ³⁷ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, O tei ueue i te huero maitai ra, oia te Tamaiti a te taata. ³⁸ O te aua ra, oia teie nei ao ; te huero maitai ra, o te tamarii ia o te basileia ; e te zizania ra, o te tamarii ia a te **varua** ino. ³⁹ O te enemi i ueue ra, o te diabolô ia ; te auhune ra, o te hopea ia o teie nei ao ; e te feia ooti ra, o te mau melahi ia. ⁴⁰ E mai te zizania i haaputuhia e tahuhia i te auahi ra ; e na reira-atoa-hia te hopea o teie nei ao. ⁴¹ E tono mai te Tamaiti a te taata i tana mau melahi, e na ratou e haaputu e i te feia faatupu i te hapa e tei rave atoa i te parau ino no roto mai i to 'na ra basileia ; ⁴² a huri atu ai i roto i te umu auahi ra ; tei reira te oto e te auauraa niho. ⁴³ * Ei reira te feia parau-tia e anaana mai ai i te basileia o to ratou ra Metua mai te **anaana o** te mahana ra. E tari'a to 'na ei faarooraa, e faaroo mai oia.

⁴⁴ E au â te basileia o te ao ra i te tao'a moe i roto i te aua, e itea ihora e te hoê taata huna maite ihora, e no te oaoa i taua **tao'a** ra, * ua hoo atura i te mau tao'a atoa na 'na ra, e ua hoo atura i taua aua ra.

⁴⁵ E au te basileia o te ao ra i te hoê taata hohoo tei imi i te poe maitatai : ⁴⁶ e itea ihora ia 'na te hoê poe maitai roa ra ; haere atura hoo atura i te mau tao'a atoa na 'na ra, e ua hoo atura i taua **poe** ra.

⁴⁷ E au hoi te basileia o te ao ra i te upe'a toro i tuuhia i raro i te tai o tei ati atoa i te **i'a** e rave rahi te huru ra : ⁴⁸ e ati a'era, ua ume maira ratou i uta, parahi ihora ua haaputu ihora i te **i'a** maitatai i roto i te farii, faarue atura râ i te i'a iino. ⁴⁹ Oia atoa ia tae i te hopea o teie nei ao ; o te mau melahi te haere mai e haru i te feia parau ino no roto i te feia parau-tia, ⁵⁰ a huri atu ai i roto i te umu auahi ra : tei reira te oto e te auauraa niho ra. ⁵¹ Ua

parau atura Iesu ia ratou, Ua ite outou i teie atoa nei mau parau ? Ua na ô maira ratou ia 'na, E, e **to matou** Fatu. ⁵² Ua parau atura oia ia ratou, Te mau papai parau atoa i haapiihia i te parau o te basileia o te ao ra, e au **ia** i te taata utuafare, o tei hopoi mai i te mea apî e te mea tahito no roto i ta 'na ra pueraa.

⁵³ E oti a'era ia Iesu teie nei mau parabole, haere e atura oia. ⁵⁴ E tae atura oia i to 'na iho fenua mau, ua haapii atura oia i to reira i roto i to ratou sunago : ua parau ihora ratou ma te maere, Nohea te paari e te ravea mana a teie nei taata ? ⁵⁵ E ere anei teie te tamaiti a te tamuta ra ? e ere anei o Maria to 'na nei metua vahine ? e ere anei o Iakobo, e o Iose ! e o Simona, e o Iuda, to 'na mau taeae ? ⁵⁶ E, e ere anei te parahi nei to 'na atoa ra mau tuahine i roto ia tatou nei ? Nohea râ hoi te mau peu atoa o teie nei **taata** ? ⁵⁷ Maheaitu ihora ratou ia 'na. Ua parau atura râ Iesu ia ratou, E ore te peropheta e ere i te tura, maori râ i to 'na iho fenua mau, e i to 'na iho fetii mau. ⁵⁸ Aita a'era oia i rave rea i te semeio i reira, no to ratou faaroo ore.

PENE XIV.

TA HERODA PARAU IA IESU.

14 ¹ E ITE a'era te teterareha ra o Heroda i te roo o Iesu i reira ra. ² Ua parau atura oia i te mau tavini no 'na ra, O Ioane Bapetizo teie, ua tia faahou mai nei, mai te pohe mai ; i rave ai oia i te mau seimeio nei.

³ Na Heroda hoi i haru ia Ioane, e ua ruuruu ia 'na, e ua tuu ia 'na i roto i te tapearaa, no Herodia te vahine a tana taeae a Philipa. ⁴ I parau na hoi Ioane ia 'na, E ore e au i te ture ia faaipoipo oe ia 'na. ⁵ Ua tia hoi ia Heroda te taparahi ia 'na, te mâtâ'u ra râ oia i te taata, o tei mana'o ia ia 'na e, e peropheta oia. ⁶ Ia tae râ i te mahana fanauraa o Heroda ra, ua ori ihora te tamahine o Herodia i mua i to ratou aro, rearea roa a'era Heroda. ⁷ Ua parau atura oia ma te tãpũ e o ta 'na e hinaaro i te ani maira, e horoahia 'tu ia e ana. ⁸ E no te

mea ua a'ô-ê-hia na oia e tana metua vahine, ua parau maira oia, E ho mai i te upoo o Ioane Bapetizo i roto i te hoê umete. ⁹Oto ihora te arii, no te tãpũ rã na 'na ra, e no te mau manihini na 'na, ua faaue atura oia ia hopoihia mai ia 'na ra. ¹⁰Ua tonono atura oia i te taata, e tãpũhia ihora te upoo o Ioane i roto i te tapearaa ra. ¹¹Hopoihia maira to 'na upoo i roto i te umete, e tuuhia maira i taua potii ra ; e na 'na i hopoi atu i tana metua vahine ra. ¹²Ua tii atura ta 'na mau pĩpĩ i te tino, hopoi atura e tanu, e ua haere maira e faaite mai ia Iesu. ¹³E ite a'era Iesu *i taua parau ra*, haere huna 'tura oia i nia i te hoê pahira reva 'tura i te tahi vahira moemoe ; e ite a'era te taata ua pee atura ia 'na na uta, no roto i te mau oire.

¹⁴E tei te tipaeraa ra ite atura Iesu i te taata e rave rahi aroha 'tura oia ia ratou ; e faaora ihora i to ratou feia ma'i. ¹⁵E toihoiho atura te mahana, ua haere maira ta 'na mau pĩpĩ, ua na ô maira ia 'na, E vahira moemoe teie, e ua poto te mahana, e tuu atu i teie nei feia rahi ia haere na i te mau oire rii e hoo i te maa na ratou. ¹⁶Ua parau atura Iesu, Eiaha ratou e haere, na outou e hopoi atu i te maa na ratou. ¹⁷Ua parau maira ratou ia 'na, E pae roa a tatou pane i ô nei e na i'a hoi e piti. ¹⁸Ua na ô atura oia, A hopoi mai i ô nei ia 'u nei. ¹⁹Ua parau atura oia i taua feia rahi ra, e taoto i raro i nia i te aretu, ua rave ihora oia i na pane e pae ra e na i'a e piti ra, hi'o atura i nia i te ra'i, * haamaitai ihora, vavahi ihora i te mau pane, tuu atura i te mau pĩpĩ ra ; e na ratou i *opere na* te mau taata atoa ra. ²⁰Amu ana'e ihora ratou e paia a'era, haaputu ihora i te toea maa e i'a'era na ete rarahi hoê ahuru ma piti. ²¹E pae paha tausani tane taua feia i amu *ra*, te vai ra hoi te vahine e te tamarii.

²²Ua faaue atura Iesu i ta 'na mau pĩpĩ e haere i nia i te pahira e fano na mua i te tahi paeau ra, a tuu atu ai oia i taua feia rahi ra. ²³E oti a'era taua feia rahi ra i te tuuhia 'tu e ana, haere atura oia ana'e ra i nia i te hoê mou'a e pure, * e rui noa ihora oia i reira.

²⁴Tei ropu atu ra te pahira i taua roto ra i reira, i te tiria-haere-raahia e te mataare, te na mua maira hoi te mata'i. ²⁵E tae a'era i te maha o te araraa o te rui ra, haere atura Iesu ia ratou ra i na nia i te are. ²⁶E ite maira te mau pĩpĩ ia 'na i te haere-noa-raa 'tu na nia i te are, huehue atura ratou, na ô a'era, E tupapau ! e ua auê ihora i te mätã'u. ²⁷Ua parau atura rã Iesu ia ratou i reira ra, na ô atura, A faaitoito, o vau, eiaha e mätã'u. ²⁸Ua parau maira Petero ia 'na, na ô maira, E te Fatu, o oe ra, e parau mai ia 'u ia haere atu vau ia oe na na nia i te are. ²⁹Ua parau atura *Iesu*, A haere mai. Tei raro atura Petero faarue maira i te pahira, haere tia 'tura ia Iesu ra na nia i te are. ³⁰Ia ite rã oia i te u'ana o te mata'i, mätã'u ihora, e te paremo ra i raro ua pii atura, E te Fatu, ia ora vau. ³¹Ua faatoro maira Iesu i *tana* rima i reira ra, haru maira ia 'na, na ô maira, E teie nei taata faaroo haraini, eaha oe i mätã'u ai ? ³²E tae maira raua i nia i te pahira ra, pohe ihora te mata'i. ³³Ua haere maira to te pahira, ua tipapa maira ratou i raro i mua tana aro, na ô maira, E Tamaiti mau â oe na te Atua.

³⁴E tae atura ratou i te tahi paeau ra, tipae atura ratou i te fenua ra i Genesareta : ³⁵e ite a'era to reira ia 'na, ua tonono atura *i te taata e ati* noa 'e taua fenua ra, ua hopoi maira i te feia atoa i pohe i te ma'i ia 'na ra, ³⁶o tei ani mai ia 'na ia faatiaia iti noa 'tu ratou i to 'na hiti ahu ; e te feia atoa i faatiaia ra, ua ora roa ia.

PENE XV.

TA TE ATUA RA PARAU, E TA TE MAU PHARISEA.

15 ¹Ua haere maira e toofanu mau papai parau e te Pharisea no Ierusalem, ua parau maira ia Iesu, ²Eaha ta oe nei mau pĩpĩ i faahapa 'i i te parau a te feia tahito ra ? aore hoi ratou e horoi i to ratou rima ia amu i te maa. ³Ua parau atura rã oia, na ô atura ia ratou, Eaha hoi outou iho na i faahapa 'i i te ture a te Atua i ta outou na tutuu ? ⁴Ua

parau mai hoi te Atua, na ô maira, E faatura i to metua tane e to metua vahine ; e o tei faaino i te metua tane e te metua vahine, ia pohe mau ia oia. ⁵ Te parau na râ outou e, O te parau atu i *tana* metua tane e *tana* metua vahine, Ia mo'a te mau mea atoa na 'u nei e faufaahia 'i oe na ; ⁶ eiaha oia e faatura 'tu i tana metua tane e tana metua vahine i reira. Ua na reira outou i te faaore i te ture a te Atua i ta outou na tutuu. ⁷ E te mau haavare e, te au maite na *outou* i ta Isaia i parau ia outou na, a na ô ai ra, ⁸ * Te ati mai nei teie nei feia ia 'u i to ratou vaha, e te faatura mai nei ia 'u i *to ratou utu ; tei te atea ê* râ to ratou aau ia 'u. ⁹ E mea faufaa ore râ ta ratou e pure ia 'u nei, a haapii ai i tei tuuhia mai e te taata ana'e ra.

¹⁰ * Ua parau atura oia i taua feia rahi ra, na ô atura ia ratou, A faaroo mai, ia ite. ¹¹ E ere hoi tei ô atu i roto i te vaha i te mea e viivii ai te taata, o tei na roto mai râ i te vaha ra, e viivii ia te taata i te reira. ¹² Ua haere maira ta 'na mau pĭpĭ, ua na ô maira ia 'na, Te ite atura oe e ua riri te mau Pharisea i te faarooraa i taua parau nei ? ¹³ Ua parau atura oia, O te mau raau atoa aore i tanuhia e tau Metua i te ao ra, e ihipapahia ia. ¹⁴ E vaiiho noa 'tu, e matapo aratai matapo ia ; e ia aratai te matapo i te matapo ra, e hi'a apipiti ia i roto i te pouohu. ¹⁵ Ua parau maira Petero ia 'na, na ô maira, A faaite mai na ia matou i te auraa i taua parau na. ¹⁶ Ua na ô atura Iesu, Te vai ite ore atoa na outou ? ¹⁷ Aitâ outou i ite e o te ô atu i te vaha ra e tae ia i te opu ? e faaruehia 'tura i rapae ? ¹⁸ Area ta te vaha e haapuai mai, no roto mai ia i te aau, o te mea ia e viivii ai te taata. ¹⁹ No roto mai hoi i te aau te mana'o iino, te taparahi taata, e te faaturi, te poreneia, e te eiâ, te haavare, e te faaino. ²⁰ O te mau mea ia e viivii ai te taata ; area te amu noa ma te rima horoi-ore-hia ra, e ore te taata e viivii i te reira.

²¹ Haapai tia 'tura Iesu i te pae au i Turia e Sidona. ²² E inaha ! ua haere maira *ia 'na ra* te hoê vahine ati Kanaana no reira iho,

ua pii maira ia 'na, na ô maira, E te Fatu, e te Tamaiti a Davida, e aroha mai oe ia 'u ; ua rahi roa te pohe o tau tamahine i te hoê demoni. ²³ Aita râ oia i parau noa 'tu ia 'na. Ua faafatata maira ta 'na mau pĭpĭ, ua parau maitai maira ia 'na, na ô maira, A tuu atu ia 'na ia haere na, te pii noa maira oia i muri iho ia tatou. ²⁴ Ua parau atura oia, na ô atura, Aita vau i tonohia mai *i ð na* maori râ i te mau mamoe ana'e i moe i te utuafare ra o Iseraela. ²⁵ Ua faafatata noa mairâ oia, tahopu maira ia 'na, na ô maira, E te Fatu ê ! e turu mai oe ia 'u. ²⁶ Ua parau atura oia, E mea au ore ia rave i te maa a te tamarii ra a titiri atu ai na te urĭ. ²⁷ Ua parau maira oia, Oia mau, e te Fatu, te amu nei râ te urĭ i te hu'a rii maa i mairi no nia i te amuraa a to ratou ra mau fatu. ²⁸ Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, E teie nei vahine e ! e faaroo rahi to oe : o ta oe i hinaaro na, ia na reirahia oe. Ora roa 'tura ta 'na tamahine i reira ra.

²⁹ Faarue maira Iesu i taua vahi ra, tae atura i te pae roto i Galilea ra ; haere atura i nia i te hoê mou'a, parahi ihora i raro. ³⁰ E e feia rahi tei haere mai ia 'na ra, i te hopoi-atoaraa mai i te pirioi, e te matapo, e te vava, e te paruparu, e te mau ma'i êê atoa e rave rahi, e ua tuu maira i te pae avae o Iesu ; faaora ihora oia ia ratou. ³¹ Maere ana'e ihora taua feia rahi ra, i te iteraa ratou i te vava i te parauraa, e te paruparu i te oraraa, e te pirioi i te haereraa, e te matapo i te hi'oraa ; haamaitai atura ratou i te Atua o Iseraela.

³² Ua parau atura Iesu i ta 'na mau pĭpĭ e haere mai ia 'na ra, ua na ô atura, Te aroha nei au i teie nei feia rahi, i te mea a rui toru a'enei ratou ia 'u nei e aita a ratou maa ia amu : e ore au e tuu porori noa ia ratou, oi paruparu noa ratou i te aratia. ³³ Ua parau maira ta 'na mau pĭpĭ ia 'na, Ei hea ia maa e noaa 'i ia tatou i teie nei medebara, e navai ai e paia 'i teie nei feia rahi ? ³⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, E hea a outou pane ? Ua parau maira ratou, E hitu, e na i'a rii. ³⁵ Ua faaue atura oia i taua feia rahi ra e taoto i raro. ³⁶ Ua rave ihora oia

i na pane e hitu ra e na i'a rii ra, haamaitai atura, vavahi ihora, tuu atura i te mau pīpī ra, e na ratou i *opere i te* taata atoa ra. ³⁷ Amu ana'e ihora ratou e paia roa a'era ; haaputu ihora i te hu'a rii maa toea ra e i'a'era na ete e hitu. ³⁸ E maha tausani tane i taua feia i amu ra, e te vahine hoi e te tamarii. ³⁹ Ua tuu atura oia i taua feia rahi ra, haere atura oia i nia i te pahi, fano atura i te fenua ra o Magadala.

PENE XVI.

TE HAAVARE A TE MAU PHARISEA.

16 ¹ UA haere maira te mau Pharisea e te Sadukea ia 'na ra, ua ani râmâ maira ia 'na i te hoê tapao no nia i te ra'i. ² Ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, Ia tae i te ahiahi ra, te parau na *outou e, E riro i* te raumi, e ra'i uraura. ³ E ia poipoi ra, E verohia auanei ; te uraura nei hoi te ra'i e te rumaruma. E te mau haavare e, te ite na outou i te hi'o i te huru o te ra'i, aita rât outou *e ite i* te mau tapao o teie nei anotau ? ⁴ E titau â te ui taata iino e te faaturi i te tapao ; aita rât e tapao e horoahia 'tu, maori rât te tapao i te peropheta ra ia Iona. Faarue ihora oia ia ratou, reva 'tura.

⁵ Ua aromoina i te mau pīpī te hopoi atoa i te pane a fano ai ratou i te tahi paeau ra. ⁶ Ua parau atura Iesu ia ratou, E faaitoito, e ara i te faahopue a te mau Pharisea e te Sadukea. ⁷ Ua feruri noa ihora ratou ratou iho, na ô a'era, No te mea aore tatou i hopoi atoa mai i te pane. ⁸ Ite a'era rât Iesu, ua na ô atura ia ratou, E te feia faaroo tapetepate e, eaha outou i feruri noa 'i i roto ia outou iho, i te mea aore outou i rave atoa mai i te pane ? ⁹ Aitâ outou i ite ? e aore i haamana'o i na pane e pae e na tausani hoi e pae ra, e na ete rarahi ta outou i faaî i *te toea maa ra* ? ¹⁰ E na pane hoi e hitu e na tausani e maha ra, e na ete hoi ta outou i faaî ra ? ¹¹ Eaha hoi outou i ore i ite ai, e e ere i to te maa te parau ta 'u i parau atu ia outou na e, e ara i te faahopue a te mau Pharisea e te Sadukea ? ¹² Ite atura ratou e, e ere i to te faahopue maa ta 'na i

parau mai *ia ratou ra e e ara*, o te parau râ a te mau Pharisea e te Sadukea.

¹³ E te haere tia 'tura Iesu i te pae fenua i Kaisarea Philipi ra, ua ui atura oia i ta 'na mau pīpī, na ô atura, O vai au te Tamaiti a te taata nei i ta te taata nei parauraa ? ¹⁴ Ua parau maira ratou, * O Ioane Bapetizo ta vetahi, o Elia ta te tahi pae, o Ieremia hoi, e o te hoê i te mau peropheta ra ta vetahi. ¹⁵ Ua parau atura oia ia ratou, O vai râ vau nei i ta outou na parauraa ? ¹⁶ Ua parau maira Simona Petero, na ô maira, O te Mesia oe, te Tamaiti a te Atua ora ra. ¹⁷ Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, E ao to oe, e Simona Bare-iona, * e ere ta te taata i faaite mai ia oe *i te reira*, na tau Metua râ i te ao ra. ¹⁸ E parau atoa 'tu vau ia oe, O Petero oe, e ei nia iho i teie nei pāpā e patu ai au i tau ekalesia, e e ore roa ia e noaa i te uputa o hade. ¹⁹ E e horoa 'tu hoi au i te mau taviri o te basileia o te ao ra ia oe, e ta oe e haamau i raro nei, e haamau-atoa-hia ia i te ao ; e ta oe e tuu i raro nei, e tuu-atoa-hia ia i te ao. ²⁰ Ua a'o atura oia i ta 'na mau pīpī, eiaha roa e faaite i te taata, e o te Mesia oia o Iesu.

²¹ I reira Iesu i te faaiteraa 'tu i ta 'na mau pīpī, e e haere oia i Ierusalem e e rahi to 'na hamani-ino-hia *i reira e* te feia paari, e te mau tahu'a rarahi ra, e te mau papai parau, e e taparahi-pohe-roa-hia hoi, e e faatia-faahou-hia oia ia tae i te rui toru ra. ²² Ua aratai iti ê atura Petero ia 'na, ua a'o atura, na ô atura, Eiaha roa ia, e te Fatu, eiaha roa oe ia na reirahia mai. ²³ Ua fariu maira oia, na ô maira ia Petero, E haere ê atu oe, e tena na enemi, e turoriraa oe na 'u, aore hoi oe i au i ta te Atua ra, o ta te taata rât *ta oe i* au. ²⁴ Ua parau atura Iesu i ta 'na mau pīpī, O te *taata* i hinaaro i te pee mai ia 'u, e faarue oia ia 'na iho, a rave ai i ta 'na satauro, a pee mai ai ia 'u. ²⁵ O tei hinaaro hoi i te tapea i to 'na ora, e ere ia *i te ora* ; e o tei tia ia 'na i te tuu i to 'na ora ia 'u nei, e roaa ia ia 'na *te ora*. ²⁶ Eaha ta te taata faufaa i noaa, ia noaa ia 'na te tao'a atoa o teie nei ao, ia ere oia i te ora ? eaha hoi ta te

taata e ore e horoa ei hoo i to 'na iho ora ?
²⁷ E tae mai hoi te Tamaiti a te taata ma tana **ra** mau melahi atoa, e te hanahana o to 'na ra Metua, ei reira oia e faautua mai ai i te taata atoa ia au i ta 'na ra ohipa. ²⁸ Oia mau teie ta 'u e parau atu ia outou nei, O te tahi pae i teie nei feia e tia mai nei, e ore ia e ite i te pohe, e ite ai ratou i te Tamaiti a te taata i te taeraa mai i to 'na ra basileia.

PENE XVII.

TO IESU FAARU-Ê-RAAHIA I NIA I TE MOU'A.

17 ¹ E RUI ono a'era, ua aratai atura Iesu ia Petero, e ia Iakobo, e tana taeae ia Ioane i nia i te hoê mou'a teitei, o ratou ana'e ra. ² E huru ê atura oia i mua ia ratou ; anaana 'tura tana mata mai te mahana ra, e teatea 'tura to 'na ahu mai te maramarama ra. ³ E inaha, ua fa maira Mose raua o Elia i reira ia ratou ra i te paraparauraa mai ia 'na. ⁴ Ua parau atura Petero ia Iesu, na ô atura, E te Fatu, e mea maitai ia parahi tatou i ð nei : e ia tia ia oe ra, e faatia matou i te fare autê e toru a'e : no oe e tahi, no Mose e tahi, no Elia hoi e tahi. ⁵ E te parau noa 'tura oia, e inaha ! tapo'ihia maira ratou e te hoê ata anaana, e inaha, te hoê reo maira no roto i taua atara, i te na ôraa mai e, O tau Tamaiti here teie, ua mauruuru roa vau ia 'na ; a faaroo ia 'na. ⁶ E ite a'era te mau pĭpĭ i **te** reira, ua tipapa ihora ratou i raro, mätta'u roa a'era. ⁷ Ua haere maira Iesu i pihai iho, ua faatiaia maira ia ratou, na ô maira, A tia, eiaha e mätta'u. ⁸ E ia nânâ a'era i to ratou mata i nia, aore roa e taata i itea, maori râ o Iesu ana'e ra.

⁹ E tei to ratou pouraa mai mai te mou'a maira, * ua parau maira Iesu ia ratou, na ô maira, Eiaha roa outou e faaite i te taata i **ta outou** i ite nei, e ia tia faahou mai te Tamaiti a te taata mai te pohe maira. ¹⁰ Ua ui atura ta 'na mau pĭpĭ ia 'na, na ô atura, Eaha hoi i parau mai ai te mau papai parau e, O Elia

na te haere mai ? ¹¹ Ua parau maira Iesu ia ratou, na ô maira, E na mua mau â hoi Elia * e faatia i te mau mea atoa ra. ¹² E parau atu râ vau ia outou, ua reva mai na Elia ; e aore ratou i ite ia 'na, ua rave râ ratou i ta ratou i hinaaro ia 'na ; **e e** na reira atoa mai ratou i te rave i te Tamaiti a te taata nei. ¹³ Ite atura te mau pĭpĭ e o Ioane Bapetizo ta 'na i parau mai ia ratou ra.

¹⁴ E tae maira ratou i taua feia rahi ra, ua haere maira te hoê taata, ua tuu maira i te turi i mua iho ia 'na, na ô maira, ¹⁵ E te Fatu, e aroha mai oe i tau tamaiti, e lunati hoi oia, e pohe rahi roa to 'na, e te hi'a pinepine hoi i roto i te auahi e i raro i te pape. ¹⁶ E ua hopoi hoi au ia 'na i to mau pĭpĭ ra, aita râ oia i ora ia ratou. ¹⁷ Ua parau atura Iesu, na ô atura, Auê ia ui mârô e te faaroo ore e ! mai te aha ra te maoro o to 'u parahiraa i ð outou nei ? Mai te aha ra te maoro o to'u faaoromairaa ia outou ? aratai mai ia 'na ia 'u nei. ¹⁸ Ua avau atura Iesu i taua demoni ra, haere atura oia i rapae au ; ora ihora taua tamaiti ra i reira ra. ¹⁹ Ua haere huna maira te mau pĭpĭ ia Iesu ra, na ô maira, Eaha i ore i tia 'i ia matou ia tiavaru ia 'na i rapae ? ²⁰ Ua parau atura Iesu ia ratou, No to outou faaroo ore ; oia mau hoi teie ta 'u e parau atu ia outou nei, ahiri e faaroo to outou, e mai te hoê huero sinapi noa iho te rahi, e tia ia ia outou ia parau noa 'tu i teie nei mou'a, A haere i ð atu, e na 'na ia e haere noa ; e aita roa e mea e ore te tia ia outou. ²¹ Eita râ teie huru **demoni e** tae noa i rapae maori râ i te pure e te haapaeraa maa.

²² E tei Galilea ratou i parau atu ai Iesu ia ratou ra e, E riro te Tamaiti a te taata nei i te tuuhia 'tu i te rima taata ; ²³ e e taparahi pohe roa ratou ia 'na ; e faatiahia râ oia i nia ia tae i te rui toru ra. Rahi roa 'tura to ratou oto.

²⁴ E tae atura ratou i Kaperena, ua haere maira te feia i haaputu i te moni aufau ia Petero ra, na ô maira, Te horoa nei anei ta outou orometua i te moni aufau ? ²⁵ Ua parau atura oia, Te horoa nei. E tae atura oia i roto i te fare, o Iesu na tei parau mai, na ô maira,

Eaha to oe mana‘o, e Simona ? ei ia vai ra te hui arii o teie nei ao titau atu ai i te tao‘a aufau e te moni aufau ? ei ta ratou iho tamarii anei, e ia vetahi ê anei ? ²⁶ Ua parau atura Petero ia ‘na, Ei te taata êê. Ua na ô maira Iesu ia ‘na, ua tiama maori te tamarii. ²⁷ E haere atu ra oe i te pae roto ra, taora ‘tu ai i te mättau, a huti mai ai i te i‘a matamua i amu ra, e ia hahae oe i te vaha ra e ite ai oe i te hoê maa moni, o ta oe ia e hopoi atu ia ratou ra na tâua atoa, oi inoino mai ratou ia tatou nei.

PENE XVIII.

TE HURU O TE FEIA E TAE I TE AO.

18 ¹ I REIRA to te mau pīpī haereraa mai ia Iesu ra, e te uiraa mai ia ‘na, O vai te rahi i te basileia o te ao ra ? ² Ua parau atura i te hoê tamaiti iti, ua tuu atura ia ‘na i rotopu ia ratou ra, ³ ua parau atura, Oia mau ta ‘u e parau atu ia outou nei, Ia ore outou ia faahuru-ê-hia e ia riro mai te tamarii rii ra, e ore roa outou e ô i te basileia ra o te ao. ⁴ E teie nei, o tei faahaehaa ia ‘na iho e mai teie nei tamaiti iti, oia te rahi i te basileia o te ao ra. ⁵ E o te ite atu i te hoê mai teie nei tamaiti iti te huru no to ‘u nei i‘oa, ua ite ia ia ‘u. ⁶ Area te faaturori i te hoê i teie nei mau taata rii i faaroo ia ‘u nei, e huru maitai a‘e oia ia taamuhia te hoê ofai mule i nia i tana a‘î e ia hurihia oia i raro i te moana.

⁷ Auê hoi *e ati to* te ao i te mau mea e hapa ‘i ra : eita roa e ore te mau mea e hapa ‘i ; o tei faatupu râ i te mea e hapa ‘i ra, e ati to ‘na. ⁸ E teie nei, * te hapa ra oe i to rima e to avae, e tâpû e faarue ê atu, e maitai a‘e oe ia tae pirioi e te rima hoê i te ao ra, i te rima piti e te avae piti ia hurihia i te auahi pohe ore ra. ⁹ E te hapa ra oe i to mata, e ohiti e faarue ê atu ; e maitai a‘e oe ia tae mata hoê i te ao ra, i te mata piti ia hurihia i te auahi i te po ra.

¹⁰ E ara o te vahavaha outou i te hoê i teie nei mau taata rii ; e faaite papu atu râ vau ia outou, O to ratou mau melahi i te ao ra, e tia ia * i te hi‘oraa ‘tu i te mata o tau Metua i te

ao ra. ¹¹ I haere mai hoi te Tamalti a te taata *e imi* e faaora i tei moe ra. ¹² Eaha to outou mana‘o ? ia hanere te mamoe a te hoê taata, ia haere ê ra te hoê, e ore anei oia e vaiiho i te iva ahuru e iva tiahapa ra i nia i te mou‘a, a haere a maimi ai i tei haere ê ra ? ¹³ E itea ‘tura ia ‘na, oia mau ta ‘u e parau atu ia outou na, e rahi ia to ‘na oaoa i te reira, i te iva ahuru e iva tiahapa tei ore i haere ê ra. ¹⁴ Oia atoa to outou Metua i te ao ra, aore ia i hinaaro e ia moe te hoê i teie nei mau taata rii.

¹⁵ E ia hamani ino to taeae ia oe ra, e haere, e faaite atu ia ‘na i ta ‘na hapa o orua ana‘e ra ; e i faaroo mai oia ia oe ra, roaa ihora to taeae *ia oe ra*. ¹⁶ Ia ore râ oia ia faaroo *ia oe* ra, a aratai atoa ‘tu oe i te hoê e ia toopiti hoi, ia papu te mau parau atoa i te vaha o na ite toopiti e tootoru ra. ¹⁷ E ia ore oia ia faaroo ia raua, a faaite atu i te ekalesia ; ia ore râ oia ia faaroo i te ekalesia ra, ia riro noa ‘tu oia ia oe mai te etene e te telona. ¹⁸ Oia mau ta ‘u e parau atu ia outou nei, O ta outou i haamau i raro nei, e haamau-atoa-hia ia i te ao ; e ta outou e tuu i raro nei, e tuu-atoa-hia ia i te ao. ¹⁹ E parau faahou atu vau ia outou, Ia faaau e toopiti o outou i raro nei i ta raua e ani, e horoahia mai ia e tau Metua i te ao ra. ²⁰ I te vahi e amui ai e toopiti e tootoru ma to‘u nei i‘oa, tei rotopu atoa ia vau ia ratou i reira.

²¹ Ua haere maira Petero ia ‘na ra, na ô maira, E te Fatu, ia tuatapapa tau taeae i te hamani ino mai ia ‘u, ia hia *a* ‘u faaoreraa ‘tu i ta ‘na hara ? ia hitu anei ? ²² Ua parau atura Iesu ia ‘na, Aore au i parau atu ia oe e, Ia hitu ; ia hitu râ ahuru i te hituraa. ²³ E au hoi te basileia o te ao ra i te hoê arii, o tei mana‘o i te faaau i te parau i to ‘na ra mau tavini. ²⁴ E ia tamata oia i te faaau, i arataihia mai te hoê ia ‘na ra, hoê a ‘na ahuru te tausani i te taleni aore i hoo na. ²⁵ No te mea râ aita a ‘na ei hoo mai, ua faaue atura tana fatu ia hoohia oia e tana vahine e te mau tamarii, e ta ‘na atoa ra tao‘a, a hoo mai ai. ²⁶ Ua tipapa ihora taua tavini ra i raro tahopu maira ia ‘na, na ô maira, E *tau* fatu, eiaha na oe e ru ia ‘u, na

'u e faaho'i atu i te hoo ia oe na e hope roa 'e. ²⁷ Ua aroha maira te fatu o taua tavini ra ia 'na, faaore maira i taua tarahu ra, tuu noa 'tura ia 'na. ²⁸ Haere atura râ taua tavini ra i rapae au, e ite atura i te hoê taetaeae tavini no 'na, e amutarahu na 'na hoê hanere moni veo ; haru atura i tana arapoa, na ô atura, E hoo mai oe i tau tarahu ia oe na. ²⁹ Ua tipapa ihora taua taetaeae tavini no 'na ra i raro i tana pae avae, ua taparu a'era ia 'na, na ô a'era, Eiaha na oe e ru ia 'u, e na 'u e faaho'i atu i te hoo ia oe na e hope roa 'e. ³⁰ E aita a'era i tia ia 'na ; tii atura râ ia 'na, huri atura i roto i te tapearaa, e ia hoo na ia 'na taua tarahu ra. ³¹ Ite a'era râ te mau taetaeae tavini no 'na ra i te reira, aroha roa 'tura ratou, haere atura faaite papu atura i taua mau mea atoa ra i to ratou fatu. ³² Ua faaue atura tana fatu e tii ia 'na, e ua na ô atura, E teie nei tavini ino e ! faaore atoa 'tura vau i tau tarahu ia oe ra, o oe i parau mai ia 'u ra ; ³³ eiaha oe e aroha atoa 'tu i to taetaeae tavini mai ia 'u i aroha 'tu ia oe na ? ³⁴ Riri a'era tana fatu ia 'na, tuu atura ia 'na i te feia tapea ra, e ia hoo na roa tana tarahu ra ia 'na. ³⁵ E na reira atoa mai tau Metua i te ao ra ia outou atoa na, ia ore outou ia faaore ma te aau atoa i te hapa a to 'na taeae.

PENE XIX.

TO IESU FAAORARAA I TE FEIA MA'I.

19 ¹ E IA faaoti a'era Iesu i teie nei parauraa, vaiiho atura oia i Galilea haere maira i te pae Iudea ra, i na tera pae Ioridana. ² E tiaa rahi hoi tei pee mai ia 'na i reira, e faaora ihora oia i to ratou mau *ma'i*.

³ Ua haere maira te mau Pharisea ia 'na ra, ua na ô maira, i te râmâraa mai ia 'na, E au anei i te ture ia haapae noa te tane i ta 'na vahine i te mau hapa rii atoa nei ? ⁴ Ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, Aita outou i taio e o tei hamani *i te taata* i te matamua ra, i hamani ia i te tane hoê e te vahine hoê, ⁵ e ua

na ô a'era, E faarue ai te taata i tana metua tane e tana metua vahine a ati atu ai i tana vahine ; ** e riro hoi raua ei hoê ? ⁶ E teie nei, e ere atura raua i te toopiti, hoê râ. E ta te Atua i taati ra, eiaha te taata e faataa ê atu. ⁷ Ua parau maira ratou ia 'na, Eaha hoi Mose i parau mai ai e ei parau haapae te hopoi atu a tuu atu ai ia 'na ? ⁸ Ua na ô atura oia ia ratou, No te mărû ore o to outou aau i tuu noa mai ai Mose ia outou i te haapae i ta outou mau vahine, aore râ i na reirahia i te matamua ra, ⁹ e teie nei, e parau atu vau ia outou, O te haapae noa i ta 'na vahine, e ere i to te faaturi, a faaipoipo ai i te tahi, ua faaturi ia : e o te faaipoipo i taua vahine i haapaehia ra, ua faaturi atoa ia.

¹⁰ Ua parau maira ta 'na mau pĭpĭ ia 'na, * O ta te tane ia haapaoraa i *tana ra* vahine, e ere ia i te mea maitai te faaipoipo. ¹¹ Ua parau atura oia ia ratou, E ore te taata atoa e tia ia farii i te reira parau, o te feia ana'e râ i horoahia 'tu *te tia* ia ratou ra. ¹² Eunuka hoi e tahi pae mai to ratou fanauraa mai â ; e i faaeunukahia te tahi pae e te taata ; ua * faaeunuka hoi e tahi pae ia ratou iho no te basileia o te ao ra. O te tia ia 'na ia farii *i teie nei parau*, a farii oia.

¹³ E hopoihia maira te tamarii rii ia 'na i reira ra, ia tuu oia i tana rima i nia iho e ia pure ia *ratou* ; ua avau atura râ te mau pĭpĭ i te feia *i hopoi mai*. ¹⁴ Ua parau atura râ Iesu, E vaiiho noa mai i te tamarii rii ia haere noa mai na ia 'u nei, eiaha e faaorehia 'tu, mai ia ratou hoi to te basileia ra o te ao. ¹⁵ Ua tuu atura oia i *tana* rima i nia iho ia ratou, e haere ê atura.

¹⁶ E inaha, ua haere maira te hoê taata, ua na ô maira ia 'na, E te Orometua maitai ra, eaha ta 'u ohipa maitai e rave e noaa 'i te ora mure ore ia 'u ? ¹⁷ Ua parau atura oia ia 'na, Eaha oe i haamaitai mai ai ia 'u ? o te Atua ana'e ra tei maitai. Te hinaaro na oe ia noaa te reira ora, a haapao i te mau ture ra. ¹⁸ Ua parau maira oia ia 'na, I teihea *ture* ? Ua na ô atura Iesu, Eiaha oe e taparahi i te taata,

Eiaha oe e faaturi, Eiaha oe e eiâ, Eiaha oe e pari haavare. ¹⁹ E faatura 'tu i to metua tane e to metua vahine ; e aroha 'tu i to taata-tupu mai **to aroha** ia oe iho na. ²⁰ Ua na ô maira taua taata apî ia 'na ra, Ua hope te reira i te haapaohia e au, mai to 'u apîraa mai â ; e eaha iho â tei toe ia 'u ? ²¹ Ua parau atura Iesu ia 'na, Ia hinaaro oe e ia maitai roa, a tii a hoo i ta oe atoa ra, a hopoi atu ai na te taata rii, e e tao'a ta oe i te ao i reira a haere mai ai a pee mai ia 'u. ²² Ia faaroo mai râ taua taata apî ra i te reira parau, haere ê atura ma te oto ; e tao'a rahi hoi ta 'na.

²³ Ua parau atura Iesu i ta 'na mau pîpî, E parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, E faaô taiata te taata tao'a i te basileia ra o te ao. ²⁴ E parau atu â vau ia outou, E faaô ohie a'e te kamela na roto i te apoo au, i te taata tao'a ia faaô i roto i te basileia o te Atua ra. ²⁵ Ite a'era râ ta 'na mau pîpî **i taua parau ra**, maere roa ihora ratou, na ô a'era, O vai hoi te **taata** e ora ? ²⁶ Ua hi'o atura Iesu ia ratou, na ô atura, Eita mau â ia e tia i te taata nei ; e tia râ te mau mea atoa nei i te Atua.

²⁷ Ua parau maira Petero ia 'na, na ô maira, Inaha matou, ua faarue i te mau mea atoa e ua pee mai ia oe ; e eaha ta matou nei utua ? ²⁸ Ua parau atura Iesu, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, Ia tae i te faahouraa ra, ia parahi te Tamaiti a te taata i nia iho i to 'na terono hanahaha, e parahi atoa outou, o tei pee mai ia 'u nei, i nia iho i te terono hoê ahuru e ma piti i te haavaraa i te mau opu o Iseraela tino ahuru ma piti ra. ²⁹ E te taata atoa no to 'u nei i'oa i faarue ai i te fare, e te mau taeae, e te mau tuahine, e te metua tane, e te metua vahine, e te vahine iho, e te tamarii, e te fenua, e hanere atu ia ta 'na e noaa, e e roaa ia 'na te ora mure ore. ³⁰ Te mua râ e rave rahi ra, **e riro ia** no muri ; e to muri ra, **e riro ia no mua**.

PENE XX.

TE FEIA I TONOHIA I ROTO I TE Ô VINE.

20 ¹ E AU hoi te basileia o te ao ra i te hoê taata fare, o tei haere i rapae au i te poipoi roa e tarahu i te rave ohipa i ta 'na ra ô vine. ² E au a'era ta 'na parau i te tahi pae rave ohipa e ia taihoê moni veo i te mahana hoê, ua tonono atura oia ia ratou i roto i ta 'na ra ô vine. ³ E tae a'era i te toru o te hora, haere faahou atura oia i rapae, ite atura i te hoê pae taata i te tia-noa-raa i te hooraa tao'a ra ; ⁴ ua parau atura oia ia ratou, E haere atoa outou i roto i tau ô vine ra, e na 'u e horoa 'tu na outou i tei au ra. Haere atura ratou. ⁵ Haere faahou atura oia i rapae i te hora ono e te iva, ua na reira faahou atura. ⁶ E tae a'era hoi i te ahuru ma hoê o te hora ra, haere faahou atura oia i rapae, itea 'tura te tahi pae **taata** i te tia-noa-raa, e ua parau atura ia ratou, Eaha outou i tia ohipa ore noa 'i i ô nei e mairi noa 'tu teie nei mahana ? ⁷ Ua na ô maira ratou, No te mea aore e taata i tarahu mai ia matou. Ua parau atura oia ia ratou, E haere atoa outou i **tau** ô vine ra ; e na 'u e horoa 'tu na outou i tei au ra. ⁸ E rui ihora, ua parau atura te taata ô vine ra i te tiaau no 'na, A parau atu na i te mau rave ohipa ra, e hopoi atu i ta **ratou** utua ; e na te hopea na e tae noa 'tu i te matamehai ra. ⁹ E tae maira tei **tarahuhia** i te hora ahuru ma hoê ra, noaa ihora ta ratou taihoê moni veo i te taata hoê ra. ¹⁰ Ia tae mai râ tei **tarahuhia** i te matamehai ra, mana'o ihora ratou e rahi ta ratou e noaa, taihoê atoa râ a ratou moni veo i noaa i te taata hoê. ¹¹ E tei te raveraa ra, ua omumu ihora ratou i te taata fare ra, na ô maira, ¹² Hoê roa râ hora a teie feia i te ohiparaa, e ua faafaito oe ia ratou ia matou nei, i tei faaoromai i te rohirohi e te veavea o te mahana. ¹³ Ua parau atura râ oia i te hoê o ratou, E hoa, aita i hapa ta 'u parau ia oe : aore tâua i faaau i te parau e ia hoê a'e a oe

moni veo ? ¹⁴ A rave i ta oe, a haere. O to 'u ia hinaaro, mai ta oe atoa na ia hopoi atu na te faahopea nei. ¹⁵ Eiaha vau e haapao i to 'u hinaaro i ta 'u iho nei ? Te ino na to oe mata i to 'u nei maitai ? ¹⁶ Oia ia, e riro te hopea ei matamehai, e te matamehai ei hopea ; e rave rahi hoi tei parauhia, e iti râ tei maitihia.

¹⁷ E te haere atura Iesu i Ierusalem, ua rave atura oia i te mau pīpī tino ahuru ma piti ra, opai a'era i te pae e'a, na ô atura ia ratou, ¹⁸ Inaha, te haere nei tatou i Ierusalem, e e tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te feia tahu'a rarahi e te mau papai parau ra, e e faahapa mai ratou ia 'na ia pohe, ¹⁹ e tuu hoi ia 'na i te Etene, ia tâhitohitohia oia, e ia papaihia, e ia faasataurohia hoi : e tia faahou mai râ oia ia tae i te rui toru ra.

²⁰ * Ua haere maira te metua vahine o na tamarii a Zebedaiio ra *ia 'na, e ta 'na* pue tamarii atoa, ua tahopu maira oia ia 'na e ua ani maira i to 'na hinaaro. ²¹ Ua na ô atura oia ia 'na, Eaha to oe hinaaro ? Ua parau *maira oia ia 'na, Ia tae i* to oe ra basileia, * ia parahi te hoê o tau pue tamarii nei i to rima atoa, e te hoê i to rima aui. ²² Ua parau atura Iesu, na ô atura, Aita orua i ite i ta orua i ani mai nei. E tia ia orua ia inu i te a'ua ta 'u e fatata i te inu nei ? e ia baptizohia i te baptizo e baptizohia 'i au nei ? Ua parau maira raua ia 'na, E tia ia ia mâua. ²³ Ua parau atura oia ia raua, E inu mau â hoi orua i to 'u ra a'ua e e baptizohia i te baptizo e baptizohia 'i au nei, area te parahi i tau rima atoa e tau rima aui, eita ia e tia ia 'u ia horoa, maori râ no te feia i haapaohia e tau Metua no ratou ra. ²⁴ E ite a'era te tino ahuru ra, i a'era i te riri i taua pue taeae ra. ²⁵ Ua parau atura Iesu ia ratou e haere mai *ia 'na ra*, e ua na ô atura, Ua ite outou e, te faahepo nei te hui mana o te Etene ia ratou, e te feia rarahi ra te mana ra ia i nia iho ia ratou. ²⁶ Eita râ e tia ia na reira i roto ia outou ; o te hinaaro râ i te faarahi i roto ia outou na, ia riro ia oia ei tavini no outou e tia 'i ; ²⁷ e o te hinaaro ia hau oia i roto ia outou na, ei tavini haehaa oia no outou : ²⁸ aita atoa

hoi te Tamaiti a te taata nei i haere mai ia tavinihia to 'na, ei tavini râ, e ia horoa i to 'na ora ei hoo no te *taata e* rave rahi.

²⁹ E i to ratou faarueraa i Ieriko, e tiaa rahi tei pee mai ia 'na. ³⁰ E inaha, te parahi noa ra e toopiti pue taata matapo i te pae aratia, e ite a'era te haere ra Iesu na reira iho, ua pii maira, na ô maira, E te Fatu, e te Tamaiti a Davida, e aroha mai ia mâua. ³¹ Ua avau atura taua tiaa rahi ra ia raua ia mamû atu ; rahi roa 'tura to raua pii, na ô maira, E te Fatu, e te Tamaiti a Davida, e aroha mai ia mâua nei. ³² Tia noa ihora Iesu, ua parau atura ia raua e haere mai, na ô atura, Eaha to orua hinaaro ia 'u ? ³³ Ua na ô maira raua ia 'na, E te Fatu, ia ara to mâua mata. ³⁴ Aroha 'tura Iesu *ia raua*, faatiaia 'tura i to raua mata ; araara a'era to raua mata i reira ra, e ua pee maira raua ia 'na.

PENE XXI.

TE ARII O SIONA I NIA I TE ASINI.

21 ¹ E FATATA maira Ierusalem ia ratou, ia tae ratou i Betephage, i te mou'a ra o Oliveta, ua tono a'era Iesu i e toopiti pue pīpī a '*na* ra. ² na ô atura, A haere na orua i tera a'era oire iti, e e ite orua i te hoê asini i tena na, ua fetiihia, e te fanau'a i pihai iho ; e tatara e putô mai i ô nei ia 'u nei. ³ E ia parau noa mai te hoê taata ia orua, e parau atu orua, Tei hinaaro maira te Fatu, e na 'na ia e tuu mai i reira ra. ⁴ Ia tupu te parau a te peropheta ra i na reirahia 'i, o tei na ô maira e, ⁵ A parau atu i te tamahine o Siona, Inaha te haere mai na to arii ia oe na ma te haehaa, e ma te parahi i nia i te asini, e te pinia, te fanau'a o te asini. ⁶ Haere atura na pīpī, na reira 'tura i ta Iesu i faaue mai ia raua ra, ⁷ putô maira i te asini ma te fanau'a atoa, tuu ihora i to raua ahu i nia iho i taua na *asini* ra, haaparahi ihora ia 'na i nia iho. ⁸ E e feia rahi tei horahora i to ratou ahu i te e'atia ; ooti a'era hoi e tahi pae i te amaa raau, vauvau ihora i te e'atia. ⁹ Te pii noa maira te

tiaa rahi i na mua ra, e tei pee mai na muri, na ô maira, Hosana te Tamaiti a Davida ; * ia ora oia o tei haere mai ma te i'oa o te Fatu. Hosana i te **ra'i** teitei ra. ¹⁰ E tae atura oia i roto i Ierusalem, aueue ihora taua oire atoa ra, **e te taata atoa** i te uiraa e, O vai teie ? ¹¹ Ua parau atura taua tiaa rahi atoa ra, O Iesu teie, o * te Peropheta o Nazareta i Galilea ra.

¹² Haere atura Iesu i roto i te hiero o te Atua, tiahi atura i rapae au i te feia i hoo atu e tei hoo mai i roto i te hiero ra, huri atura hoi i raro i te mau iri o te feia hoo moni ra, e te parahiraa o te feia hoo uupa ra, ¹³ ua parau atura ia ratou, Ua oti hoi i te papaihia e, E parauhia to 'u fare e fare pureraa, faarirohia iho nei râ e outou ei ana no te eiâ haru. ¹⁴ Ua haere maira te matapo e te pirioi i roto i te hiero ia 'na ra, ua faaora 'tura oia ia ratou. ¹⁵ Ia hi'o mai râ te feia tahu'a rarahi e te mau papai parau i te mau mea huru ê ta 'na i rave ra, e ia **faaroo** i te tamarii i roto i te hiero i **te** piiraa, e te na ôraa e, Hosana te Tamaiti a Davida, î a'era ratou i te riri : ¹⁶ e ua parau maira ia 'na, Te ite na oe i ta ratou e parau nei ? Ua parau atura Iesu ia ratou, E ; aitâ outou i taio, Ua noaa ia oe te haamaitai no roto i te vaha o te tamarii rii e te aiû rii ? ¹⁷ Faarue atura oia ia ratou, haere atura i rapae i taua oire ra i Betania, taoto atura i reira.

¹⁸ E poipoi a'era, poia ihora oia i te ho'iraa mai i roto i te oire, ¹⁹ hi'o a'era oia i te hoê suke i te pae aratia, haere atura i pihai iho, roohia 'tu aore roa o nia iho, o te rau ana'e ra, ua parau atura, Eiaha roa 'tu ei maa e hotu i nia ia oe na. Oriorio roa 'tura taua suke ra i reira ra. ²⁰ E ia hi'o a'era te mau pîpî i **te reira**, ua na ô a'era ma te maere, Teie nei suke i te oriorio vave e ! ²¹ Ua parau atura Iesu ia ratou, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e faaroo turori ore to outou, e ere tei **ravehia** i teie nei suke ana'e ra ta outou e rave, ia parau noa 'tu râ outou i teie nei mou'a, Ia pee oe e ia taorahia i raro i te tai ; e tia ia. ²² E te mau mea atoa ta outou e ani ma te faaroo, ia pure, e noaa ia ia outou.

²³ E tae maira oia i roto i te hiero, ua haere maira te mau tahu'a rarahi e te feia paari i ô ratou ra, i pihai iho ia 'na i ta 'na ra haapiiraa, ua na ô maira, O vai te tumu i teie nei mau mea ta oe e rave nei ? e na vai i horoa mai i teie nei mana i oe ? ²⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, E ui atoa vau ia outou i ta 'u, e ia fa'i mai outou ra, e fa'i atoa 'tu vau ia outou i te tumu i ta 'u nei mau mea e rave nei. ²⁵ Nohea te bapetizo a Ioane ? no te ra'i mai anei ; e na te taata anei ? Ua feruri ihora ratou ratou iho, na ô a'era, Ia parau tatou, No te ra'i mai, e riro oia i te parau mai e, Eaha ihora outou i ore i faaroo atu ai ia 'na ? ²⁶ Ia parau râ tatou, Na te taata ; te mâtâ'u nei hoi tatou i te taata, te parau nei hoi te taata atoa e, e peropheta mau Ioane. ²⁷ Ua parau maira ratou ia Iesu, na ô maira, Aore matou i ite. Ua parau atura Iesu ia ratou, E ore atoa vau e faaite atu ia outou i te tumu i rave ai au i teie nei mau mea.

²⁸ Eaha ra to outou mana'o ? I te hoê taata toopiti a 'na pue tamarii tamaroa ; ua haere atura oia i te matahiapo, na ô atura, E tau tamaiti, haere oe e rave i te ohipa i roto i tau ô vine ra aauanei. ²⁹ Ua parau maira oia, na ô maira, E ore au e tae, e muri a'era tatarahapa ihora, haere atura. ³⁰ Ua haere atura oia, e ua na reira atoa 'tura i te parauraa 'tu i te teina. Ua parau maira oia, na ô maira, E, aita râ i tae. ³¹ O vai to raua i haapao i te hinaaro o **to raua** metua ra ? Ua na ô maira ratou ia 'na, O te matahiapo ra. Ua parau atura Iesu ia ratou, E parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, o te mau telona, e te mau vahine faaturi tei reva **na** i te basileia o te Atua, ia outou. ³² I haere mai hoi Ioane i ô outou nei ma te parautia, e aore outou i faaroo ia 'na ; ua faaroo râ te mau telona e te mau vahine faaturi ia 'na : outou râ, ite noâ outou **i te reira**, aita roâ outou i tatarahapa a faaroo atu ai ia 'na.

³³ E faaroo mai â i te hoê parabole. * Ua ô ihora te hoê taata fare i te ô vine, haaati atura i te aua, hamani ihora i te neneiraa vine i roto, faatia ihora i te fare tia, tuu atura i

te feia faaapu, haere atura i te fenua ê : ³⁴ e fatata a'era te tau vine, ua tonono atura oia i tana mau tavini i te feia faaapu ra, * i te maa o taua **ô vine** ra. ³⁵ Ua haru ihora râ ratou i taua mau tavini no 'na ra, papai ihora i te tahi, pehi ihora i te tahi i te ofai, taparahi pohe roa ihora hoi i te tahi. ³⁶ Ua tonono atura oia i te tahi mau tavini â, e rahi ia i tei mutaa iho, e ua na reira atoâ ratou ia ratou. ³⁷ E te hopea ihora, ua tonono atura oia i ta 'na tamaiti ia ratou, na ô a'era, e riro ratou i te faaturatura mai i tau tamaiti. ³⁸ Ia hi'o mai râ te feia faaapu i te tamaiti, ua na ô a'era ratou ratou iho, O te taata a'ia teie, tatou e taparahi, a tapea 'i tatou i tana fenua. ³⁹ Ua haru maira ratou ia 'na, hopara 'tura i rapae au i taua ô vine ra, taparahi pohe roa 'tura **ia 'na**. ⁴⁰ E **ia** haere mai te fatu na 'na taua ô vine ra, eaha maira oia i taua feia faaapu ra ? ⁴¹ Ua na ô maira ratou ia 'na, E taparahi pohe roa ia oia i te reira mau taata iino i te pohe rahi ino, a tuu atu ai i te ô vine i te tahi mau faaapu ê, o te hopoi mai i te maa na 'na i te tau mau ra. ⁴² Ua parau atura Iesu ia ratou, Aitâ outou i taio i roto i te parau i papaihia ra e, O te ofai i faaruehia e te feia patu fare ra, o tei faarirohia ia ei ofai tiavâ ? Na Iehova teie i rave e te hi'o atu nei tatou ma te popou. ⁴³ E teie nei, e parau atu vau ia outou, E hopoi-ê-hia te basileia o te Atua nei ia outou, e e tuuhia 'tu i te nunaa e faahotu mai i te huero ra. ⁴⁴ E o te hi'a i nia iho i taua **ofai** nei, e paruparu ia ; area te mairihia e taua ofai nei, e hu'ahu'a roa ia. ⁴⁵ E ia faaroo te feia tahu'a rarahi e te mau Pharisea i ta 'na ra mau parabole, ua ite ihora e, o ratou ta 'na i parau ra. ⁴⁶ Ia titau râ ratou e haru atu ia 'na, māta'u ihora ratou i te taata, no te mea e peropheta oia i ta ratou parauraa.

PENE XXII.

TE OROA FAAIPOIPORAA.

22 ¹ TAMAU atura Iesu i te parauraa 'tu i te parau parabole ia ratou, na ô atura,

² E au te basileia o te ao i te hoê arii, o tei faatupu i te oroa faaipoiporaa na ta 'na tamaiti. ³ E ua tonono atura i te mau tavini e tii i te feia i parauhia ra e haere mai i te oroa ; e aita ratou i tae mai. ⁴ Ua tonono atura oia i te tahi mau tavini ê â, na ô atura. A tao atu i te feia i parauhia ra, Inaha, ua nahohaho tau amuraa, ua tiapaihia tau mau puaatoro e tau mau puua faaamu, ua nahonaho roa ; a haere mai i te oroa faaipoiporaa. ⁵ Aita râ ratou i haapao mai, haere ê atura te tahi i ta 'na **ra aua, e** te tahi i ta 'na ra hooraa : ⁶ haru maira te tahi pae i tana mau tavini ra, hamani ino maira ; e taparahi pohe roa ihora. ⁷ **Ia** ite râ taua arii ra, riri roa 'tura, tonono atura i te mau taata tama'i no 'na ra, taparahi pohe roa 'tura i taua mau taparahi taata ra, tanina 'tura i to ratou oire i te auahi. ⁸ Ua parau atura oia i tana mau tavini, Ua nahonaho te oroa faaipoiporaa nei, area te feia i parauhia ra, aore ia **i au**. ⁹ E teie nei, **a** haere i te mau e'a rarahi ra, e te feia atoa i itea 'tu ia outou ra, e tao atu e haere mai i te oroa faaipoiporaa. ¹⁰ Haere atura taua mau tavini ra i te mau e'a rarahi ra, e ua ope atoa maira i tei itea-atoa-hia ia ratou ra, te maitai e te ino ; î roa a'era taua oroa faaipoiporaa ra i te manihini.

¹¹ E ia haere maira taua arii ra i roto e hi'o i te manihini, ite ihora oia i te hoê taata, aita o 'na e ahu faaipoiporaa ; ¹² ua parau atura oia ia 'na, E hoa, eaha oe i tae mai ai i ô nei aore e ahu faaipoiporaa ? Aita 'tura a 'na e parau. ¹³ Ua parau atura taua arii ra i ta 'na mau tavini, A ruuruu ia 'na i te rima e te avae, a hopara 'tu i rapae i roto i te pouri ; tei reira te oto e te auauraa niho. ¹⁴ * E rave rahi hoi tei parauhia, e iti râ tei maitihia.

¹⁵ Haere atura te mau Pharisea, apoo ihora i te parau e fifi ai oia ia ratou ia parau. ¹⁶ Ua tonono atura ratou i ta ratou mau pipi ia 'na ra, e ta te mau Herodiani ra, o tei parau atu e, E Rabi, ua ite matou e, e **taata** parau mau oe, e te haapii nei oe i te parau a te Atua ma te tia, ma te hirahira ore i te **taata** atoa ; aore hoi oe e haapao i te tino o te taata nei. ¹⁷ E teie nei, e

faaite mai oe ia matou i to oe mana'o ; E mea au anei i te ture ia hopoi i te moni aufau na Kaisara, e aore anei ? ¹⁸ Te ite maira râ Iesu i to ratou tairoiro, e ua na ô maira, Eaha outou i râmâ mai ai ia 'u, e teie nei feia haavare ? ¹⁹ A faaite mai na i te moni aufau. Ua faaite atura ratou i te hoê moni veo. ²⁰ Ua ui maira oia ia ratou, No vai teie nei hoho'a e te parau ? ²¹ Ua parau atura ratou ia 'na, No Kaisara. Ua na ô maira oia ia ratou, * E hopoi maori i ta Kaisara ia Kaisara ra, e ta te Atua ra, e **hopoi â** ia i te Atua ra. ²² E ite a'era ratou i **te reira parau**, maere ihora, faarue ihora ia 'na, haere atura.

²³ E e mau Sadukea tei haere mai ia 'na i taua mahana ra, o tei parau ra e, aita e tia-faahou-raa, ua ui maira ia 'na, ²⁴ na ô maira, E Rabi, i parau mai Mose, Ia pohe te hoê taata aore e tamarii, e faaipoipo **te teina** i tana vahine ra, e faafanautama i te tamarii na te tuaana. ²⁵ Toohitu pue tamaroa i te fetii hoê i ô matou nei, faaipoipo ihora te matahiapo i te vahine, e pohe atura aore e tamarii, vaiiho ihora i tana vahine na te teina ; ²⁶ i na reira atoa te teina, o te toopiti ia, i na reira hoi te tootoru, e tae noa 'tura i te toohitu. ²⁷ E te hopea ihora, pohe atoa 'tura te vahine. ²⁸ E teie nei, ia tae i te tia-faahou-raa ra, ei vahine oia na teihea i taua toohitu ra ? ua faaipoipo hoi ratou atoa ia 'na. ²⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, Te hape nei outou i te ite ore i te parau i papaihia ra, e te mana o te Atua. ³⁰ I te tia-faahou-raa ra, aore ia e faaipoiporaa, aore hoi e horoaraa ia faaipoipohia, e au râ ratou i te mau melahi a te Atua i te ao ra. ³¹ I te parau râ o te ora-faahou-raa o tei pohe ra, aita outou i taio i ta te Atua i parau mai ia outou na, a na ô mai ai ra e, ³² O vau to Aberahama nei Atua, e to Isaaka nei Atua, e to Iakoba nei Atua. E ere hoi te Atua i te Atua no te taata pohe, no te **taata** ora râ. ³³ E ite a'era taua feia rahi ra i **te reira**, maere roa 'tura ratou i ta 'na parau. ³⁴ Ite a'era râ te mau Pharisea e ua pohe te mau Sadukea ia 'na, ua aururu maira ratou

ia 'na ra, ³⁵ ua ui maira te hoê haapii ture no ratou ia 'na, na ô maira i te râmâraa mai, ³⁶ E Rabi, teihea te parau rahi i roto i te ture ? ³⁷ Ua parau atura Iesu, Hinaaro oe i to Atua ia Iehova ma to aau atoa, e ma to varua atoa, e ma to mana'o atoa. ³⁸ O te ture matamua teie e te hau i te rahi. ³⁹ E mai te reira atoa te piti ; E aroha 'tu oe i to taata-tupu, **mai to aroha** ia oe iho na. ⁴⁰ Te ture atoa e te mau peropheta, tei teie nei ia pue ture e piti nei.

⁴¹ Te aururu noa maira te mau Pharisea, ua ui atura Iesu ia ratou, ⁴² na ô atura, Eaha to outou mana'o i te Mesia ra ? ei tamaiti oia na vai ? Ua na ô maira ratou ia 'na, Na Davida. ⁴³ Ua parau atura oia ia ratou, Eaha hoi Davida **o tei parau** ma te Varua ra i parau ai ia 'na e, e Fatu **no 'na** ? a na ô ai ra e, ⁴⁴ Ua parau atura Iehova i **tau** Fatu, E parahi oe i tau rima atoa nei, e ia faariro vau i to mau enemi ei taahiraa avae no oe ? ⁴⁵ Ahiri Davida, i parau atu ia 'na e, e Fatu, eaha ihora oia i riro ai ei tamaiti no 'na ? ⁴⁶ Aita 'tura i **tia i te hoê o ratou** ia parau mai ia 'na i te reira, e mai taua mahana maira aore roa i tia i te hoê ia ui faahou mai ia 'na.

PENE XXIII.

TE HURU O TE PARAU A TE MAU PHARISEA.

23 ¹ UA parau atura Iesu i taua feia rahi ra, e **i ta** 'na mau pîpî, na ô atura, ² Te parahi nei te mau papai parau e te mau Pharisea i te parahiraa o Mose ; ³ e teie nei, e haapao outou e e rave i ta ratou e parau mai ia outou : eiaha râ outou e pee ia ratou ; o te parau hoi ta ratou, aita râ i haapao. ⁴ Te taamu nei hoi ratou i te hopoia teimaha e te maraa ore, e te tuu nei i nia i to vetahi ê taponono ; e ore râ te hoê rima o ratou e faatiaia noa 'tu i taua mau **hopoia** ra. ⁵ E ta ratou atoa e rave ra, i rave ia ia hi'ohia mai e te taata. Te faaano nei hoi ratou i ta ratou mau phulakateri, e te faarahi nei i te hiti o to ratou ahu. ⁶ E te titau i te vahi teitei i te

mau amuraa maa ra, e te parahiraa i hau i te mau sunago ra, ⁷ e ia arohahia i te vahi taata ra, e ia parauhia mai e te taata, E Rabi, E Rabi. ⁸ Area outou, eiaha *e titau* ia parauhia, ia Rabi ; hoê roa hoi a outou orometua, o te Mesia ; e e taeae ana'e hoi outou atoa na. ⁹ E eiaha roa outou e faametua i te hoê taata o teie nei ao, * oia ana'e ra hoi to outou Metua o te parahi i te ra'i ra. ¹⁰ Eiaha atoa *e titau* ia parauhia outou, i te aratai ; hoê roa hoi o outou aratai, o te Mesia. ¹¹ E tei rahi ra i roto ia outou na, ei tavini ia no outou. ¹² * Te faateitei ia 'na ihora, e faahaehaahia ia ; e o te faahaehaa ia 'na ihora, e faateiteihia ia.

¹³ Auê outou, e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haavare outou ! te opani nei hoi outou i te basileia o te ao i te taata nei ; e ore outou iho e tomo, e te feia e tomo ra te tapea nei outou. ¹⁴ Auê outou, e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haavare outou ! te rave pau roa nei outou i ta te mau fetii a te mau vahine ivi ; e te haamaoro nei i te pure ei tapo'i, e rahi ia to outou pohe i te reira. ¹⁵ Auê outou, e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haavare outou ! te haaati nei outou i te tai e te fenua ia noaa te peroseluto hoê, e ia noaa ra, rahi atura to 'na au ia outou ei tamaiti no te po i to outou iho. ¹⁶ Auê outou, e te mau aratai matapo e, o tei parau e, O te tãpũ i te hiero ra, aita ia o reira ; o te tãpũ râ i te auro o te nao ra, e amutarahu ia. ¹⁷ E te mau maamaa e te matapo e ! o teihea hoi tei rahi, o te auro anei, e o te hiero anei tei haamo'a i taua auro ra ? ¹⁸ E o te tãpũ i te fata ra, aita ia o reira ; o te tãpũ râ i te tao'a i nia ihora, e amutarahu ia. ¹⁹ E te mau maamaa e te matapo e ! o teihea hoi tei rahi, o te tao'a anei, e o te fata anei tei haamo'a i taua tao'a ra ? ²⁰ E teie nei, o tei tãpũ i te fata ra, ua tãpũ ia i te reira, e te mau mea atoa i nia ihora. ²¹ E o tei tãpũ i te hiero ra, ua tãpũ ia i te reira, e ia 'na atoa i tei parahi i roto ra. ²² E o tei tãpũ i te ra'i ra, ua tãpũ ia i te terono o te Atua, e ia 'na atoa i tei parahi i nia ihora. ²³ Auê outou, e te mau papai parau e te mau

Pharisea, e haavare outou ! te horoa na hoi outou i te ahuru o te mineta, e te aneto, e te kumina, e te haapae nei i te mau mea rarahi o te ture ra, i te parau-tia, e te aroha, e te haapao mau ra : o ta outou ia e haapao e tia 'i, eiaha atoa e haapaehia tera. ²⁴ E te mau aratai matapo e ! te tamouu na outou i te naonao, e te horomii noa na i te kamela. ²⁵ Auê outou, e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haavare outou ! te tamâ nei hoi outou i to rapae au i te a'ua e te umute, area o roto ra, te î na ia i te nounou, e te parau-tia ore. ²⁶ E te Pharisea matapo e ! e mata na i te tamâ i te a'ua e te umete i roto, ia mâ atoa rapae au a'e. ²⁷ Auê outou, e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haavare outou ! te au nei hoi outou i te mau vairaa tupapau i faateateahia ra, o tei nehenehe i rapae au a'e, area o roto ra, ua î ia i te ivi taata pohe, e te mea faufau. ²⁸ Oia atoa outou na, mai te feia parau-tia ra outou i rapae au i ta te taata nei hi'oraa, area o roto ra, te î na ia outou i te haavare e te ino. ²⁹ Auê outou, e te mau papai parau e te mau Pharisea, e haavare outou ! te patu nei hoi outou i te vairaa o te mau peropheta, e te faaunauna nei i te menema o te feia parau-tia ra, ³⁰ e te parau na outou, Ahiri o matou atoa i te anotau o to matou hui metua ra, e ore matou e amui ia ratou i te taparahiraa i te mau peropheta ra. ³¹ E tena na, o outou iho maori te ite e o te tamarii outou na te feia i taparahi i te mau peropheta. ³² A faaî na maori outou i te faito a to outou mau metua ra. ³³ E te mau ophi e ! e te mau fanau'a ehidena e ! Eaha outou e ora 'i i te pohe ra i te po ?

³⁴ E teie nei, inaha te tonono atu nei au i te peropheta, e te taata paari, e te papai parau ia outou na ; e taparahi ia outou i e tahi pae, e e faasatauro ; e papai ia outou i e tahi pae i roto i to outou mau sunago, e e tiavaru hoi i tera oire, i tera oire ; ³⁵ ia parihia outou i te toto hara ore atoa i manii i te fenua nei, mai * te toto o Abela parau-tia mai â, e tae roa 'e i te toto o Zakaria a Barakia, ta outou i taparahi i te area o te fata e te hiero ra. ³⁶ Oia

mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e pari-atoa-hia teie nei ui i te reira. ³⁷ * *A tae hoi oe*, e Ierusalem e, e Ierusalem ! o tei taparahi i te mau peropheta, e te pehi hoi i te ofai i te feia i tonohia 'tu ia oe na e, e rave rahi to 'u haaputuraa i to tamarii, mai te moa e haaputu i to 'na fanau'a i raro a'e i to 'na pererau ra ; aita râ i tia ia outou. ³⁸ Ei teie nei, to outou utuafare e tuuhia 'i i te ano. ³⁹ Teie outou a ore a hi'o mai ia 'u, ia ite mai outou, e tae noa 'tu i te mahana e parau ai outou e, Ia ora na oia o te haere mai ma te i'oa o te Fatu.

PENE XXIV.

TE PAURAA O TE HIERO I FAAITEHIA RA.

24 ¹ E TEI te haereraa 'tu Iesu i rapae au i te hiero ra, ua haere maira ta 'na mau pīpī, ua faaite maira ia 'na i te patu o taua hiero ra. ² Ua parau atura Iesu ia ratou, Te ite nei outou i teie nei mau mea ? oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, E ore roa te hoê ofai e vaiihohia i nia iho i te tahi, e hope roa i te hurihia i raro.

³ E te parahi ra oia i nia i te mou'a ra i Oliveta, ua haere omoe maira *ta 'na* mau pīpī ia 'na, e ua na ô maira, E faaite mai oe ia matou i te tupuraa o taua mau mea nei ? e te tapao o to oe taeraa mai e te hopea o teie nei ao ? ⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, E ara ia *outou* ia ore roa outou ia vare i te taata. ⁵ E rave rahi hoi te haere mai ma to 'u nei i'oa, e te na ôraa mai, O vau te Mesia, e e rave rahi hoi te vare. ⁶ E e faaroo outou i te *parau* tama'i, e te aueue roo tama'i, e ara râ eiaha outou e mātā'u ; ia tupu hoi taua mau mea ra e tia 'i ; aita râ e fatata te hopea i reira. ⁷ E tia mai hoi te tahi fenua e aro mai i * te tahi fenua, e te tahi basileia e aro mai i te tahi basileia ; e o'e hoi, e te ma'i, e e aueue fenua i tera vahi, i tera vahi. ⁸ E matamehai ana'e râ teie nei mau mea no te pohe.

⁹ E pūpū hoi ratou ia outou no te pohe, e taparahi pohe roa hoi ia outou, e e ririhia

outou e te mau fenua atoa i to 'u nei i'oa. ¹⁰ E rave rahi te * taiva i reira, e haavare hoi te tahi i te tahi, e riri hoi ratou ratou iho. ¹¹ E tupu hoi te peropheta haavare e rave rahi, e rave rahi te haavarehia e ratou. ¹² E no te mea e rahi te ino i te tupuraa, e riro te rahi *o te taata i te* iti te hinaaro. ¹³ Area te mau papu e tae noa 'tu i te hopea ra, oia te ora. ¹⁴ E e parau-haere-hia te evanelia o te basileia nei e ati noa 'e teie nei ao, ia ite te mau fenua atoa : o te hopea ihora ia i reira ra.

¹⁵ E teie nei, ia hi'o outou i te mea riarua e pau ai ra, i faaite-atea-hia mai e te peropheta ra e Daniela, i te tiaraa i te vahi mo'a ra, (e tei taio ra a haapao !) ¹⁶ E te feia e parahi i Iudea ra, a horo ratou i te mou'a i reira ; ¹⁷ eiaha tei nia iho i te fare e pou i raro a rave ai i te tao'a i roto i to 'na fare ; ¹⁸ eiaha hoi tei roto i te aua ra e ho'i e rave i to 'na ahu. ¹⁹ Atae hoi te mau vahine hapū e tei faaote i *te tamarii i* te reira anotau ! ²⁰ E pure hoi outou ia ore to outou hororaa ia riro i te vero, e ia ore atoa i te sabati : ²¹ e ati rahi hoi tei te reira tau, aitā ia *ati* mai te matamehai mai o teie nei ao, e tae roa a'enei i teie nei *mahana*, e e ore roa hoi a muri atu. ²² Ahiri hoi e haamaorohia taua tau ra, aore roa ia e taata e ora ; e haapotohia râ taua tau ra, no te feia maitihia ra. ²³ E ia parau mai te taata ia outou, Inaha ! teie te Mesia, e, *inaha*, tera, eiaha e faaroo atu. ²⁴ E Mesia haavare hoi te tia mai i nia, e te peropheta haavare, e ua rave i te tapao e te semeio rahi, e tae noa 'tu te vare i te feia maitihia ra, ahiri i tia. ²⁵ Inaha, ua faaite atea 'tu vau ia outou. ²⁶ E ia parau mai te taata ia outou e, Inaha oia tei te medebara, eiaha e haere ; inaha tei roto i te piha, eiaha e faaroo. ²⁷ E au hoi te haerea mai o te Tamaiti a te taata nei i te uira e anapa i te hitia o te râ, e anaana noa 'tura i te tooa o te râ ra. ²⁸ Ei te vairaa hoi o te tino ra e haaputupu ai te mau aeto.

²⁹ E i muri iho â i taua anotau pohe ra, e haapourihia te mahana, e ore hoi te marama e anaana mai, e mairi mai hoi te mau fetia o te ra'i, e e pau hoi te mana o te ra'i i te ueuehia :

³⁰ ei reira e itea mai ai te tapao no te Tamaiti a te taata i nia i te ra'i ra ; ei reira te mau fetii atoa o te fenua nei e oto ai, * ia hi'o ratou i te Tamaiti a te taata i te haerea mai na nia i te ata o te ra'i ra, ma te mana e te hanahana rahi. ³¹ E na 'na e tono i ta 'na ra mau melahi ma te pu oto rahi ra, e na ratou e haaputu i to 'na feia i maitihia ra no na apoo mata'i e maha ra, mai te tahi pae ra'i e tae noa 'tu i te tahi pae ra'i. ³² E teie nei, ia ite outou * i te tahi parabole i te suke nei. Ia oteo te omou rii e mahora a'era te rau, ua ite ia outou e ua fatata te auhune i reira : ³³ oia atoa i teie nei, ia hi'o outou i taua mau mea nei, ua fatata te **Tamaiti a te taata** i reira, ia ite hoi outou ; tei te pae uputa ia. ³⁴ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, E ore e mou teie nei ui e hope ai teie nei mau mea atoa i te tupu. ³⁵ E mou te ra'i e te fenua ; e ore roa râ ta 'u parau e mou.

³⁶ Area te reira mahana e te reira hora, e ore roa te hoê e ite, e ore hoi te mau melahi o te ra'i ; maori râ o tau Metua ana'e ra. ³⁷ Mai tei te anotau ra ia Noa ra, oia atoa te haerea mai o te Tamaiti a te taata nei. ³⁸ Mai tei te anotau i mua iho i te diluvi ra, te amu ra ratou i te maa e te inu ra, te faaipoipo ra e te horoa ra ia faaipoipohia, e tae roa a'era i te mahana i tomo ai Noa i roto i te pahi ; ³⁹ aore roa i ite, e roohia noa ihora ratou e te diluvi, pau roa 'tura ratou ; oia atoa te haerea mai o te Tamaiti a te taata nei. ⁴⁰ Toopiti pue **taata** i roto i te aua ra ; e riro te tahi, e ora 'tu te tahi. ⁴¹ Toopiti pue **vahine** i te tavoriraa i te mule ; e riro te tahi, e ora 'tu te tahi.

⁴² E teie nei, e **ara**, aore hoi outou i ite i te hora e tae mai ai to outou Fatu. ⁴³ Ua ite râ outou e, ahiri te taata fare i ite i te hora e tae mai ai te eiâ, e riro oia i te ara, e ore e vaiiho noa i to 'na fare ia vavahi-noa-hia na. ⁴⁴ E teie nei, ia parahi ineine noa outou ; ei te hora mana'o-ore-hia e outou na e tae mai ai te Tamaiti a te taata nei. ⁴⁵ O vai hoi te tavini haapao maitai e te paari, ta to 'na ra fatu i faatavana i to 'na utuafare ei hopoi atu

i ta ratou maa i te hora mau ra ? ⁴⁶ E ao to te reira tavini, to tei roohia mai e to 'na ra fatu te na reira ra. ⁴⁷ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e faariro oia ia 'na ei tiaau i te mau tao'a atoa na 'na ra. ⁴⁸ Area te tavini ino ra, o tei parau i roto i to 'na iho aau, E maoro tau fatu e ho'i mai ai ; ⁴⁹ papai ihora i te mau taetaeae tavini **to** 'na ra, amu ihora **i te maa**, inu ihora **i te ava**, oia e te feia atoa i faataero ra ; ⁵⁰ ia tae i te mahana mana'o-ore-hia e ana ra, e te hora itea-ore-hia e ana e tae mai ai te fatu o taua tavini ra, ⁵¹ **a faataa** ê atu ai ia 'na, a tuu atu ai i ta 'na tufaa i roto i te feia haavare atoa ra : tei reira te oto e te auauraa niho.

PENE XXV.

TE PARABOLE O TE MAU PARETENIA TINO AHURU RA.

25 ¹ E AU te basileia o te ao i na paretania tino ahuru i reira, tei rave i ta ratou mau lamepa e haere atura ia farerei i te tane faaipoipo apî ra. ² E feia paari e toopae, e maamaa hoi e toopae. ³ O te feia maamaa ra, i hopoi atura i ta ratou mau lamepa, aita râ i hopoi atoa i te mori : ⁴ area te feia paari ra, ua hopoi i ta ratou mau lamepa ma te mori atoa i roto i ta ratou mau farii. ⁵ Te maoro ra râ taua tane faaipoipo apî ra, tiaruhe paatoa ihora ratou e mairi ihora te taoto. ⁶ E tae a'era i te tuiaraa po ra, o te pii maira, Inaha, te haere mai nei te tane faaipoipo apî nei, e haere outou ia farerei atu ia 'na. ⁷ Ua tia a'era te mau paretania atoa ra i nia, ua faanehenehe ihora i ta ratou mau lamepa. ⁸ Ua parau atura te feia maamaa ra i te feia paari, Ho mai i te tahi vahi i ta outou mori na ; te pohe nei hoi ta matou mau lamepa. ⁹ Ua parau maira râ te feia paari, na ô maira, Eiaha, o te ore hoi o te navai **ia opere** na tatou atoa ; e haere râ outou i te feia hoo ra hoo atu ai i ta outou iho. ¹⁰ E te haere atura ratou e hoo ra, tae maira taua tane faaipoipo apî ra, e te feia i ineine ra, haere atura ia e oia atoa i roto i te oroa faaipoiporaa,

e opanihia ihora te uputa. ¹¹ E muri a'era, ua haere maira te tahi pae paretenia ra, ua na ô maira, E te fatu, e te fatu, a iriti a'e na ia matou. ¹² Ua parau atura râ oia, na ô atura, * Aore au i ite ia outou, oia mau ta 'u e parau atu ia outou na. ¹³ E teie nei, e ara, aore hoi outou i ite i te mahana e te hora atoa e tae mai ai te Tamaiti a te taata.

¹⁴ * E au hoi te **Tamaiti a te taata** nei i te hoê taata i opua i to 'na tere, e ua parau atura i to 'na iho mau tavini, tuu atura i ta 'na tao'a ia ratou. ¹⁵ Tuu atura oia i ta te tahi, e pae ia taleni, e piti ta te tahi, hoê ta te tahi ; i tei au atoa i taua na taata ra ; reva 'tura i to 'na tere. ¹⁶ Haere atura tei rave i na taleni e pae ra, hoo haere atura i taua na **taleni** ra, e noaa maira na taleni ê e pae. ¹⁷ Mai te reira atoa **tei rave** i na taleni e piti ra, e noaa maira na **taleni ê** e piti. ¹⁸ Area tei rave i te hoê ra, haere atura ia, heru atura i te repo, huna ihora i te moni a to 'na fatu. ¹⁹ E maoro a'era, ho'i maira te fatu o taua mau tavini ra, faaaui maira i te parau ia ratou. ²⁰ Ua haere maira tei rave i na taleni e pae ra, hopoi atoa maira i na taleni ê e pae, na ô maira, E tau fatu, e pae a oe taleni i tuu mai ia 'u ; inaha, teie ia, e na taleni ê hoi e pae i noaa ia 'u nei. ²¹ Ua na ô atura tana fatu ia 'na, Ua tia roa, e teie nei tavini maitai e te haavare ore ; o oe i haapao maitai i tena na tao'a iti haihai, e faatiaau atu vau ia oe i nia iho i te mea rahi : e haere oe i roto **i te oroa** oaoaraa a to fatu. ²² Ua haere atoa maira tei rave i na taleni e piti ra, na ô maira, E tau fatu, e piti a oe taleni i tuu mai ia 'u ; inaha, teie ia, e na taleni ê hoi e piti i noaa ia 'u nei. ²³ Ua na ô atura tana fatu ia 'na, Ua tia roa, e teie nei tavini maitai e te haavare ore, ua haapao maitai oe i tena na tao'a iti haihai, e faatiaau atu vau ia oe i nia iho i te mea rahi : e haere oe i roto **i te oroa** oaoaraa a to fatu. ²⁴ Ua haere maira hoi tei rave i te taleni hoê ra, na ô maira, E **tau fatu**, ua ite au e e taata iriâ oe, e ere i ta oe i tanu ra e ooti â oe, e ere hoi i ta oe i ueue ra e haaputu â oe ; ²⁵ mätä'u a'era vau haere atura, huna ihora vau i te taleni na

oe i raro i te repo : inaha, i faaho'i mai nei â vau i ta oe iho. ²⁶ Ua parau atura tana fatu ia 'na, na ô atura, E teie nei tavini ino e te faataui, ua ite oe e e ere i ta 'u i tanu ra e ooti â vau, e e ere i ta 'u i ueue ra e haaputu â vau ? ²⁷ Eiaha hoi oe e hopoi i tau mohi i te hooraa ra, e ia tae mai au ra noaa ihora ta 'u ma te hoo ? ²⁸ A rave mai i ta 'na taleni a hopoi atu ai i te taata auahuru a 'na taleni ra. ²⁹ E tao'a ta 'na ra, e horoahia 'tu â ta 'na e ia rahi ; aita a 'na ra, e hopoi-ê-hia ia ta 'na. ³⁰ E huri atu i taua tavini faufaa ore nei i roto i te pouri i rapae au ra, tei reira te oto e te auauraa niho ra.

³¹ Ia tae maira te Tamaiti a te taata ma ta 'na hanahana, e te mau melahi mo'a atoa ra, ei reira oia e parahi ai i nia iho i to 'na terono hanahana ; ³² e e haaputuhia to te mau fenua atoa i mua i to 'na aro : e na 'na e faataa ia ratou mai te tia mamoe e faataa i te mamoe i te puaniho ra : ³³ e e tuu oia i te mamoe i tana rima atoa, e te puaniho i te rima aui. ³⁴ Ei reira te arii e parau a'e ai i tei tana rima atoa ra, A haere mai outou, e te feia i faaorahia e tau Metua, e parahi i te basileia i haapaohia no outou mai te hamaniraa mai o te fenua nei ra : ³⁵ i poia na hoi au, e ua horoa mai outou i te **maa** na 'u ; i poihâ na vau e ua faainu mai outou ia 'u ; e taata ê au, e ua ite mai outou ia 'u : ³⁶ i veve na vau, e ua faaahu mai outou ia 'u ; i pohe na vau i te ma'i, e ua utuutu mai outou ia 'u ; i roto vau i te tapearaa, e ua haere mai outou ia 'u ra. ³⁷ Ei reira te feia parau-tia ra e na ô a'e ai te parau ia 'na, E te Fatu, i nafea matou i ite ai ia oe i te poiaraa, e ua faaamu **ia oe** ? e te poihâraa, e ua faainu atu **ia oe** ? ³⁸ i nafea matou i ite atu ai ia oe, e e taata ê, e ua ite atu ia **oe** ? e te veveraa, e ua faaahu ia **oe** ? ³⁹ i nafea matou i ite atu ai ia oe i te poheraa i te ma'i, e i roto i te tapearaa, e ua haere atu ia oe ra ? ⁴⁰ E na ô a'e te arii i te parau ia ratou na ô a'era, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, O outou i na reira i te hoê **taeae** iti haihai roa i roto i tau mau taeae nei, ua na reira mai ia outou ia

'u. ⁴¹ Ei reira oia e parau a'e ai i tei te rima aui, E haere ê outou, e te feia faainohia, i roto i te auahi pohe ore i haapaohia no te diabolō e ta 'na ra mau melahi : ⁴² i poia na hoi au, e aore outou i horoa mai i te maa na 'u ; i poihi na vau, e aore outou i faainu mai ia 'u ; ⁴³ e taata ê au, e aore outou i ite mai ia 'u ; i veve na vau, e aore outou i faaahu mai ia 'u ; i ma'ihia na vau, e i roto vau i te tapearaa, e aore outou i haapao mai ia 'u. ⁴⁴ Ei reira atoa ratou e parau ai ia 'na, i te na ôraa e, E te Fatu, i nafea matou i ite atu ai ia oe i te poiaraa, e te poihiaraa, e te taata-ê-raa, e te veveraa, e te poheraa i te ma'i, e i roto i te tapearaa, e aore i turu atu ia oe ? ⁴⁵ Ei reira oia e na ô a'e ai i te parau ia ratou, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou na, * o outou aore i na reira i te hoê *taeae* iti haihai roa i roto i *tau* mau *taeae* nei, aore atoa ia i na reira mai ia 'u. ⁴⁶ O te haere ê ia e rave i te pohe mure ore, area te feia parau-tia ra o te rave ia i te ora mure ore.

PENE XXVI.

TE FEIA MANA I TE APOORAA IA IESU RA.

26 ¹ E IA faaoti a'era Iesu i teie nei parauraa, ua na ô maira i ta 'na mau pīpī, ² Ua ite outou e e piti mahana toe i te pasa ra ; ei reira te Tamaiti a te taata nei e tuuhia 'i ia faasataurohia. ³ Ua putuputu maira te autahu'a rarahi, e te mau papai parau, e te feia paari o te fenua ra i reira, i roto i te fare o te tahu'a rahi ra o Kaiapha ; ⁴ ua apoo ihora ratou i te ravea e noaa 'i Iesu ia ratou ia haavare, a taparahi atu ai *ia 'na*. ⁵ Ua na ô râ ratou, Eiaha i te oroa nei, o te nane noa hei te taata.

⁶ Tei Betania Iesu tei te fare o Simona lepera ra, ⁷ ua haere maira te hoê vahine ia 'na ra ma te piha alabata e mono'i hau'a, e mea tao'a rahi, e ua ninii i nia iho i tana upoo i te amuraa maa ra. ⁸ Ite a'era râ ta 'na mau pīpī ua riri ihora ratou, na ô a'era, Eaha teie i haama'uahia 'i ? ⁹ E moni rahi hoi te noaa

i teie nei mono'i ia hoo, a hopoi atu ai na te taata rii. ¹⁰ Ua ite ra Iesu *i taua parau ra* ; e ua na ô atura ia ratou, Eaha outou i haapeapea noa mai ai i teie nei vahine ? e ravea maitai hoi ta 'na ia 'u nei. ¹¹ E tia mau â hoi te taata rii i ô outou nei, area vau e ore ia e mau i ô outou nei. ¹² E teie nei mono'i ta 'na i ninii mai i nia i tau tino nei, no to 'u ia tanuraa. ¹³ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, Te mau vahi atoa e parauhia 'i teie nei evanelia i te ao atoa nei, e parau-atoa-hia ia ta teie nei vahine i rave iho nei ei mana'oraa ia 'na.

¹⁴ * Haere atura te hoê i taua tino ahuru ma piti ra, o Iuda Isakariota te i'oa, i te feia tahu'a rarahi ra i reira ra, ¹⁵ ua parau atura, * Eaha ta outou e horoa mai na 'u, e na 'u oia e tuu atu ia outou ? Ua faito maira ratou i e toru ahuru moni ario na 'na. ¹⁶ Mai reira mai â oia i te imiraa i te vahi maitai a tuu atu ai oia ia 'na *ia ratou* ra.

¹⁷ E tae a'era i te *mahana matamua o te oroa* i te maa faahopue-ore-hia ra, ua haere maira na pīpī ia Iesu ra, na ô maira ia 'na, Ei hea mâua faanahonaho ai i te pasa na oe ? ¹⁸ Ua parau atura oia, A haere i roto i te oire ia mea ra, a parau atu ai ia 'na, Te tao maira te orometua, Ua fatata to 'u taime, ei to fare na amu ai au i te pasa, e tau mau pīpī atoa. ¹⁹ Ua na reira 'tura na pīpī ta Iesu i faaue ra, e ua faanahonaho ihora i te pasa. ²⁰ E ahiahi ihora, taoto ihora oia i raro e te tino ahuru ma piti atoa i te amuraa maa ra. ²¹ E te amu noa ra ratou, ua na ô atura oia, E haavare mai te hoê o outou na ia 'u, oia mau ta 'u e parau atu ia outou na. ²² Taiâ roa 'tura ratou, e ua tataitahi maite maira ratou atoa i te na ôraa mai ia 'na, E te Fatu, o vau anei ? ²³ Ua parau atura oia, na ô atura, O te tuu i to 'na rima e to 'u atoa i roto i te a'ua nei, oia te haavare mai ia 'u. ²⁴ Te haere nei â hoi te Tamaiti a te taata nei i tei papaihia no 'na ra ; area taua taata e haavare mai i te Tamaiti a te taata nei, atae hoi oia ! e maitai te reira taata ahiri aita i fanau mai. ²⁵ Ua parau atoa maira Iuda tei

haavare ia 'na ra, na ô maira, E Rabi, o vau anei ? Ua na ô atura oia ia' na, Oia ia.

²⁶ E te amu ra ratou, r*ua rave ihora Iesu i te pane, e oti a'era i te haamaitai i **te Atua**, vavahi ihora, **tuu** atura i te mau pĭpĭ ra, na ô atura, A rave, a amu ; o tau tino teie. ²⁷ Ua rave ihora hoi oia i te a'ua, haamaitai atura i **te Atua**, tuu atura ia ratou ra, na ô atura, A inu outou atoa ; ²⁸ o to 'u ia toto, e **toto** no te faufaa apĭ, i haamaniihia no te taata e rave rahi ia matara te hara. ²⁹ E faaite atu vau ia outou, Teie au a ore a inu faahou i to roto i te vine, e tae noa 'tu i te mahana e inu ai au e outou atoa **i te uaina apĭ i** te basileia o tau Metua ra. ³⁰ E oti a'era te himene, haere atura ratou i rapae au i te mou'a ra o Oliveta. ³¹ Ua parau atura Iesu ia ratou, I teie nei rui e maheaitu ai outou atoa ia 'u ; ua oti hoi i te papaihia e, E tairi au i te tia, e e purara ê atu te năă. ³² Ia tia faahou mai râ vau ra, e na mua vau ia outou i te haere i Galilea. ³³ Ua parau maira Petero ia 'na, na ô maira, Maheaitu noâ te taata atoa ia oe, e ore roa vau e maheaitu. ³⁴ Ua na ô maira Iesu ia 'na, Oia mau ta 'u e parau atu ia oe nei, E ore e aaoa te moa i teie nei rui, a toru atura o oe hunaraa ia 'u. ³⁵ Ua parau atura Petero ia 'na, Pohe noâ vau i ô na ia oe na, e ore roa vau e huna ia oe. Ua na reira hoi te mau pĭpĭ atoa.

³⁶ * Haere atura Iesu e ratou atoa i te hoê vahi, o Getesemane te i'oa, ua na ô maira i te mau pĭpĭ, Ei ô nei na outou, e haere au i ô a'era e pure. ³⁷ Ua aratai atoa 'tura ia Petero e na tamarii a Zebedaiora e toopiti, vehia ihora oia i te oto. ³⁸ Ua parau maira oia ia ratou, * Ua ati roa tau varua i te mau iui rahi pohe ; e parahi i ô nei e ara tatou. ³⁹ Haere atura oia i mua iti atu, tipapa ihora i raro ma te pure, na ô atura, E tau Metua e, ia tia ra, e hopoi ê atu i teie nei a'ua, ia tupu râ to oe hinaaro, eiaha to 'u. ⁴⁰ Ua ho'i maira oia i taua mau pĭpĭ ra, e roohia mai te taoto ra ratou, ua na ô maira oia ia Petero, Oia tena, aita a'era e tia ia outou ia ara tatou i te hora iti hoê nei ? ⁴¹ E ara e e pure hoi, ia ore outou ia roohia e

te ati ; ua tia hoi i te varua, e paruparu râ to te tino. ⁴² Haere faahou atura oia, o te piti ia o te haerea, pure ihora, na ô atura, E tau Metua e, aita roa e tuuraa ia 'u, e inu â vau i teie nei a'ua e tia 'i, ia tupu to oe hinaaro. ⁴³ E ia ho'i faahou mai oia ra, roohia mai te taoto râ ratou, ua teimaha hoi to ratou mata. ⁴⁴ Vaiiho ihora oia ia ratou, haere faahou atura e pure, o te toru ia hoê â pure. ⁴⁵ Ua ho'i faahou maira oia i ta na mau pĭpĭ ra, ua na ô maira ia ratou, E taoto noa 'tu i tena, e ia aa maite, inaha ua fatata te hora e tuuhia 'i te Tamaiti a te taata nei i te rima o te feia hara. ⁴⁶ A tia, mai haere tatou ; inaha ! ua fatata mai nei te haavare ia 'u nei.

⁴⁷ E aitâ i oti taua parau na 'na ra, inaha, o Iuda maira, te **hoê** o te tino ahuru ma piti ra, ma te tiaa rahi atoa, ma te 'o'e e te omore, i tonohia e te mau tahu'a rarahi e te feia paari o te fenua ra. ⁴⁸ Ua tuu na hoi taua haavare ra i te tapao ia ratou, na ô atura e, O te taata ta 'u e hô'i ra, oia ia, o te haru ia. ⁴⁹ Ua haere maira oia i reira ia Iesu ra, na ô maira, E Rabi, ia ora na, e ua hô'i maira ia 'na. ⁵⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, E hoa, i haere mai oe i te aha ? Ua faafatata maira ratou tei nia noa maira te rima ia Iesu, haru maira ia 'na. ⁵¹ E inaha, ua rave ihora te hoê i ô Iesu ra i ta 'na 'o'e, unuhi a'era, tairi atura i te tavini o te tahu'a rahi ra, motu ê atura te tari'a. ⁵² Ua parau atura Iesu ia 'na, A oomo i to 'o'e i roto i te vehi ; o te rave hoi i te 'o'e ra, e pohe ia i te 'o'e. ⁵³ Aita oe i mana'o e, e tia noa ia 'u ia tau i tau Metua i teie nei, e na 'na e horoa mai i te melahi e ia ahuru noa 'tu te legeona e ia piti tiahapa e ia rahi atu â ? ⁵⁴ Eaha ihora râ e tupu ai te parau i papaihia ra i reira, **o tei parau ra e**, ia tupu teie nei mau mea e tia 'i ? ⁵⁵ I reira ra to Iesu parauraa 'tu i taua feia rahi ra, E haere mai hoi outou ma te 'o'e e te raau e rave ia 'u, mai te mea e, e eia ? E tia vau i roto ia outou i te mau mahana atoa, i te haapiiraa i roto i te hiero ra, e aore outou i rave mai ia 'u. ⁵⁶ Ia tia râ te parau a te mau peropheta i

papaihia ra i tupu ai teie. Faarue ihora te mau pīpī atoa ia 'na i reira ra, horo atura.

⁵⁷ E te feia i haru ia Iesu ra, aratai atura ratou ia 'na i te tahu'a rahi ra ia Kaiapha, ua putuputu te mau papai parau e te feia paari i reira. ⁵⁸ Ua pee atura Petero ia 'na i muri ê atu, e te aumoa o te tahu'a rahi ra, tomo atura i roto, parahi ihora e te mau tavini atoa ra, ia ite *oia* i te hopea. ⁵⁹ Te imi ra te mau tahu'a rarahi, e te feia paari, e te sunederi atoa, i te ite haavare ia Iesu, ia faahapa 'tu ratou ia 'na ia pohe ; ⁶⁰ aita râ i itea ; e rave rahi ra te ite haavare i haere mai i pihai iho aita râ i tia ta ratou. E te hopea ihora ua haere maira e toopiti pue ite haavare, ⁶¹ na ô maira, I parau hoi teie nei taata, E tia ia 'u ia vavahi i te hiero o te Atua nei, e ua rui toru ana'e *ua tia faahou ia ia 'u*. ⁶² Ua tia a'era te tahu'a rahi i nia, ua na ô maira ia 'na, Eita oe e parau ? eaha teie ta teie nei pue taata i pari mai ia oe nei ? ⁶³ Te mamû noa ra râ Iesu. Ua parau maira te tahu'a rahi ra ia 'na, na ô maira, * Te faatāpū atu nei *au* ia oe i te Atua ora ra, e e faaite mai oe ia matou, e o oe anei te Mesia, te Tamaiti a te Atua ? ⁶⁴ Ua parau atura Iesu ia 'na, *Oia mau* ta oe e parau ra : e e faaite atu â hoi au ia outou, e ite outou a muri atu i te Tamaiti a te taata * i te parahiraa i te rima atou o te *Atua mana*, e te haereraa mai na roto i te ata o te ra'i ra. ⁶⁵ Ua hahae ihora te tahu'a rahi ra i tana ahu, na ô atura, Ua faainaina Atua oia ; eaha 'tu â to tatou ite, inaha, ua ite hua outou i to 'na faainaina Atua. ⁶⁶ Eaha to outou na mana'o ? Ua parau maira ratou, na ô maira, E au ia 'na te pohe. ⁶⁷ Ua tufa 'tura ratou i te huare i tana mata, moto atura hoi ia 'na, poara 'tura te tahi pae *i te papari'a*, ⁶⁸ na ô atura, A faaite mai na, e te Mesia e, i tei poara 'tu ia oe na.

⁶⁹ Te parahi noa ra Petero i rapae i roto i te aumoa ra, ua haere maira te hoê tavini vahine ia 'na ra, na ô maira, I reira atoa hoi oe ia Iesu o Galilea ra. ⁷⁰ Ua huna ihora râ oia i mua *ia ratou* atoa ra, na ô atura, Aore roa vau i ite i ta oe parau. ⁷¹ E reva 'tura oia i rapae

au i te uputa ra, ua hi'o maira te hoê *tavini vahine ia 'na*, ua na ô maira i tei pihai ihora, Ia Iesu o Nazareta atoa ra teie nei *taata*. ⁷² Ua huna faahou ihora oia ma te tāpū, na ô *atura* ; *Aore au i ite* i tena na taata. ⁷³ E maoro iti a'era, ua na ô maira tei tia i *pihai ihora* ia Petero, No ratou mau â oe, te itea nei hoi oe i to oe reo. ⁷⁴ Ua horeo hua ihora oia ma te tāpū, *na ô a'era*, Aore au i ite tena na taata. Ua aaoa ihora te moa i reira ra. ⁷⁵ Ua mana'o ihora Petero i te parau a Iesu i parau mai ia 'na ra e, E ore e aaoa te moa, a toru a'era o oe hunaraa ia 'u. Haere atura oia i rapae, rahi roa 'tura te oto.

PENE XXVII.

TO IESU RUURUURAAHIA E TE TUURAAHIA 'TU IA PILATO.

27 ¹ E POIPOI a'era, ua apoo ihora te mau tahu'a rarahi atoa e te feia paari o te fenua ra ia Iesu e taparahi ia 'na. ² E oti a'era oia i te ruuruuhia e ratou, ua aratai atura ratou *ia 'na*, tuu atura i te tavana ia Ponotio Pilato ra.

³ E ite a'era Iuda i haavare ia 'na ra, e ua faahapahia oia, ua tatarahapa ihora, faaho'i atura i na moni ario e toru ahuru i te mau tahu'a rarahi e i te feia paari ra, ⁴ na ô atura, Ua hara vau, o vau i tuu i te taata hara ore nei. Ua na ô maira ratou, Eaha ta matou i *tena* ? tei ia oe iho *tena*. ⁵ Faarue ihora oia i te moni i raro i roto i te hiero, haere ê atura i rapae, taave ihora ia 'na iho. ⁶ Ua rave ihora te mau tahu'a rarahi i taua moni ra, na ô a'era, E hoo toto teie, eita e au i te ture ia tuu i roto i te pueraa mo'a nei. ⁷ Ua feruriruri ihora ratou, e ua hoo atura i te maa fenua o te potera ra ei tanuraa taata êê. ⁸ I parauhia 'i te reira maa fenua, Te fenua toto e tae roa a'enei i teie nei mahana. ⁹ Tia 'tura te parau a te peropheta ra a Ieremia, a na ô ai ra e, Ua rave ihora ratou i na moni ario e toru ahuru, te hoo no tei hoohia ra, ta te tamarii a Iseraela i faaau ra ; ¹⁰ o tei hopoihia ia e ratou *ei hoo i te* maa

fenua o te potera ra, mai ta Iehova i faaue mai ia 'u ra.

¹¹ Tia 'tura Iesu i tavana ra ; ua ui maira te tavana ia 'na, na ô maira, O te arii maori oe o te ati Iuda ? Ua parau atura Iesu ia 'na, E **parau mau** * ta oe i parau mai na. ¹² Ia parihia maira oia e te mau tahu'a rarahi e te feia paari, aore oia i parau noa 'tu. ¹³ Ua parau maira Pilato ia 'na, * Aita oe i faaroo a'e i te rahi o te hara ta ratou i pari mai ia oe nei ? ¹⁴ Aita roa râ oia i parau noa 'tu i taua mau parau atoa ra ; maere roa 'tura te tavana.

¹⁵ E peu hoi na te tavana i te tuu i te hoê taata tapeahia ia tae i **taua** oroa ra, o te taata ta ratou i hinaaro ra. ¹⁶ Te vai ra te hoê taata paroo **i te hara**, ua tapeahia i reira, o Baraba te i'oa. ¹⁷ E putuputu maira te taata, ua parau atura Pilato ia ratou, O vai ta 'u e tuu atu ia outou na ? O Baraba anei, e o Iesu anei o tei parauhia o te Mesia ra ? ¹⁸ Ua ite hoi oia e no te feii i tuu mai ai ratou ia 'na. ¹⁹ E te parahi ra oia i nia iho i te haavaraa ra, ua tono maira tana vahine **i te vea** e parau ia 'na e, Eiaha roa oe e rave iti noa 'tu i tena na taata parau-tia, e ati rahi hoi to 'u i te moemoea ia 'na i nauanei. ²⁰ Ua fafau atura râ te mau tahu'a rarahi e te feia paari i te parau te mau taata ra ia ani ratou ia Baraba, e ia taparahihia Iesu. ²¹ Ua parau maira te tavana ia ratou, na ô maira, O teihea i taua na taata toopiti nei ta 'u e tuu atu ia outou na ? Ua parau atura ratou, O Baraba. ²² Ua parau maira Pilato ia ratou, Eaha hoi au ia Iesu i tei parauhia, o te Mesia nei ? Ua parau atura ratou atoa ia 'na, Ia faasataurohia ia. ²³ Ua na ô maira te tavana, Eaha **i na reirahia** 'i, eaha ta 'na hara i rave ? Rahi roa 'tura râ to ratou pii, na ô atura, Ia faasataurohia ia. ²⁴ E ite a'era Pilato e, e ore roa ta 'na e tupu, te auē noa ra râ **te taata**, ua rave ihora oia i te pape, horoi ihora **i tana rima i mua** i taua feia rahi atoa ra, na ô maira, Aita a 'u hara i te toto o teie nei taata parau-tia : ei ia outou **te reira**. ²⁵ Ua parau atura te taata atoa, na ô atura, Ei nia ia matou to 'na toto e ei nia i to matou tamarii. ²⁶ Ua

tuu maira oia ia Baraba ia ratou ra, papai ihora oia ia Iesu, e oti a'era, ua tuu maira ia faasataurohia.

²⁷ Ua aratai atura te mau faehau o te tavana ia Iesu i roto i te peraitorio, ua haaputu atoa maira te pūpū **faehau** atoa ia 'na ra. ²⁸ Ua tatara ihora ratou i to 'na ahu, faaahu maira ia 'na i te ahu uteute. ²⁹ Ua fatu ihora ratou i te hei raau taratara, e ua faahei maira ia 'na, **ua tuu maira i** te aeho i tana rima atau, tuu ihora i te turi i raro i mua ia 'na ma te tâhitohito, na ô maira, Ia ora na, e te Arii o te ati Iuda e ! ³⁰ Ua tufa maira i te huare i nia ia 'na, rave maira i taua aeho ra, tairi maira i tana upoo. ³¹ E oti a'era ta ratou tâhitohitoraa ia 'na, ua iriti a'era ratou i taua ahu ra, faaahu ihora ia 'na i to 'na iho ahu, aratai atura ia 'na e faasatauro. ³² E te haere atura ratou i rapae au **i te oire**, farerei atura ratou i te hoê taata no Kurene, o Simona te i'oa, ua faahepo atura ratou ia 'na e hopoi i ta 'na satauro. ³³ E tae atura ratou i te vahi i parauhia ra, O Golagota, oia hoi te vairaa apu upoo ra. ³⁴ Ua hopoi atura ratou i te vinega i anoihia i te raau avaava ia 'na ra e inu ; ia tamata râ oia, aita a'era i inu. ³⁵ E oti a'era oia i te patitihia e ratou i te auri i nia i te satauro, ua tufa kelero ihora ratou i to 'na ahu : tia 'tura i reira te parau a te peropheta e, Ua tufa ihora ratou i tau ahu no ratou, e ua tuu kelero ihora i tau ahu pu. ³⁶ Parahi ihora ratou i raro, tia i ihora ia 'na : ³⁷ ua tuu atura ratou, i te pariraa i papaihia ra i nia 'e i tana upoo, O IESU TEIE O TE ARII O TE ATI IUDA RA. ³⁸ E o e toopiti pue eiâ haru tei faasatauro-atoahia, i te rima atau te hoê, i te rima aui hoi e tahi.

³⁹ E te feia i haere na reira ihora, ua tâhitohito maira ia ma te ueue i to ratou upoo. ⁴⁰ na ô maira, * E te vavahi i te hiero e, e ua rui toru ana'e ua tia **faahou**, a faaora ia oe iho na. O ta te Atua Tamaiti oe na, **a** pou mai i raro faarue atu i te satauro. ⁴¹ Ua tâhitohito atoa maira te mau tahu'a rarahi, e te mau papai parau, e te feia paari, ia 'na, na ô maira,

⁴² Ua faaora oia ia vetahi ê ; eita e tia ia faaora ia 'na iho. O te arii oia o Iseraela nei ra, a pou mai oia i teie nei faarue atu i te satauro, e na tatou e faaroo atu ia 'na. ⁴³ * I tiaturi hoi oia i te Atua, e te ite maira *te Atua ia 'na*, a faaora oia ia 'na i teie nei ; ua parau hoi oia e, E Tamaiti au na te Atua. ⁴⁴ Na taata eiâ haru hoi i faasatauro-atoa-hia ra, ua na reira atoa i te tâhitohito mai ia 'na.

⁴⁵ Ati ihora taua fenua atoa ra i te pouri, mai te hora ono mai â e tae roa a'era i te hora iva.

⁴⁶ E tae a'era i te hora iva, ua pii hua 'tura Iesu, na ô atura, Eli, Eli, lama sabakatani ! teie hoi te auraa, E tau Atua, e tau Atua, eaha oe i faarue mai ai ia 'u ? ⁴⁷ E ia faaroo a'era te tahi pae i tia noa i reira iho *i taua parau ra*, ua na ô a'era, Te tiaoro nei teie nei taata ia Elia.

⁴⁸ Ua horo atura te hoê o ratou i reira ra, rave atura i te rimu, uhi ihora i roto i te vinega, tuu ihora i nia i te aeho, hopoi atura na 'na e inu.

⁴⁹ Ua na ô a'era te tahi pae, Eiaha, a hi'o na tatou ia Elia i te haereraa mai e faaora ia 'na.

⁵⁰ Ua pii faahou atura Iesu ma te reo rahi, e ua tuu atura i te varua.

⁵¹ E inaha, ua mahae ihora te paruru o te hiero ra, mai nia mai â e raro roa, ua aueue ihora te fenua, e amahamaha ihora te mato : ⁵² maheu a'era te mau menema ; e ua tia maira te tino o te feia mo'a i taoto ra e rave rahi, i muri a'e i tana tia-faahou-raa i nia ra, ⁵³ e ua haere maira ratou mai raro mai i te apoo, haere atura i roto i te oire mo'a ra, e itea ihora e te taata e rave rahi. ⁵⁴ Ite a'era te raatira hanere, e ratou atoa i tia i Iesu ra, i te fenua i te aueueraa, e te mau mea atoa i tupu ra, roohia ihora ratou i te mätä'u rahi, ua na ô ihora, O te Tamaiti mau â teie na te Atua.

⁵⁵ E rave rahi hoi te vahine i reira, tei te atea ê i te hi'oraa mai, o tei pee mai ia Iesu mai Galilea maira, o tei turu mai ia 'na ra : ⁵⁶ o Maria i Magadala te hoê, e o *Maria* te metua vahine o Iakobo raua o Iose ra, e te metua vahine hoi o na tamarii a Zebedaiio ra.

⁵⁷ E ahiahi ihora, ua haere maira te hoê taata tao'a no Arimataio, e pĭpĭ iho na Iesu,

o Iosepha te i'oa : ⁵⁸ haere atura oia ia Pilato ra, ua ani atura i te tino o Iesu. Ua faaue atura Pilato ia tuuhia mai te tino ia 'na ra. ⁵⁹ Ua rave atura Iosepha i te tino, viri ihora i te ahu parupape maitai ra ; ⁶⁰ ua tuu atura i roto to 'na iho menema apĭ, i paohia e ana i roto i te mato ; huri atura i te hoê ofai rahi i te uputa o taua menema ra, haere atura. ⁶¹ I reira hoi Maria i Magadala, e te tahi Maria hoi, i te parahiraa i mua mai i taua menema ra.

⁶² E ao a'era, i muri a'e i te mahana faaneheneheraa ra, ua haaputupu atoa maira te mau tahu'a rarahi e te mau Pharisea i Pilato ra, ⁶³ na ô maira, E *te* tavana, te mana'o nei matou i te parau a taua *taata* haavare nei i te oraraa ra e, E tia faahou vau i nia ia tae i te rui toru. ⁶⁴ E teie nei, e parau a'e oe ia tiahia te menema e ia rui toru a'e, oi tii mai ta 'na mau pĭpĭ e eiâ ia 'na i te rui, a parau ai i te taata e, Ua tia faahou oia mai te pohe mai ; e ino rahi atura to te reira haavare hopea i tei mutaa iho. ⁶⁵ Ua parau atura Pilato ia ratou, E tia i hoi to outou, a haere a rave itoito *i taua menema ra* ta outou i hinaaro na. ⁶⁶ Haere atura ratou, rave itoito ihora i taua menema ra, tapao atura i te ofai, tuu atura i te tia i.

PENE XXVIII.

TE TIA-FAAHOU-RAA O TE MESIA.

28 ¹ E OTI a'era te sabati, ia tae ra i te aahiata i te mahana *matamua* o te hebedoma ra, ua haere maira Maria i Magadala e te tahi Maria hoi e hi'o i te menema. ² E inaha, i rahi iho nei te aueue o te fenua, ua pou mai hoi te hoê melahi a te Fatu mai te ra'i mai, e ua huri ê atura i te ofai i te uputa ra, e parahi ihora i nia iho. ³ Mai te uira ra tana mata, e to 'na ahu mai te hiona ĩa i te teatea : ⁴ rurutaina ihora te mau tia i te mätä'u i *te hi'oraa 'tu ia 'na*, riro atura mai te taata pohe ra te huru. ⁵ Ua parau maira râ te melahi i taua pue vahine ra, Eiaha orua e mätä'u, ua ite hoi au e te imi nei orua ia Iesu i faasataurohia nei. ⁶ Aore oia i ō nei, ua tia

faahou a'enei ia, ta 'na i faaite *atea* maira. A haere mai na, a hi'o i te vairaa o te Fatu ra. ⁷ A haere oioi na orua a parau atu i ta 'na mau pīpī, e ua tia faahou oia mai te pohe mai, e inaha te haere atura oia na mua ia outou i Galilea, ei reira outou e ite ai ia 'na. A haapao na : ua faaite atu vau ia orua. ⁸ Faarue maira raua i te menema i reira ra ma te mātā'u e te oaoa rahi, horo atura e faaite i ta 'na mau pīpī.

⁹ E te haere atura raua e faaite i ta 'na mau pīpī, e inaha, ua farerei maira Iesu ia raua, na ô maira, Ia ora na. Ua faafatata 'tura raua, tapea 'tura i tana avae, tahopu atura ia 'na. ¹⁰ Ua na ô maira Iesu ia raua, Eiaha e mātā'u ; a haere a parau atu * i tau mau taeae e haere ratou i Galilea, ei reira ratou e ite mai ai ia 'u. ¹¹ E tei te revaraa 'tu raua ra, inaha, ua haere maira te tahi pae tia i roto i te oire, ua faaite maira i te mau tahu'a rarahi i te mau mea atoa i tupu ra. ¹² Ua haaputuputu ihora ratou e te feia paari, ua apoo ihora, tuu atura i te moni rahi na te mau faehau, ¹³ na ô atura,

E parau outou e, Na ta 'na iho mau pīpī i tii mai e i eiâ ia 'na i te po te taoto ra matou.

¹⁴ E ia tae noa 'tu teie nei parau i te tari'a o te tavana ra, na matou ia e taparu atu ia 'na, e ora outou. ¹⁵ Ua rave ihora ratou i taua moni ra, e haapao atura i tei parauhia mai ia ratou ra. E te taua-parau-hia nei â taua parau ra e te ati Iuda atoa i teie nei mahana.

¹⁶ Haere atura te mau pīpī tino ahuru ma hoê ra i Galilea, i te hoê mou'a ta Iesu i parau mai ia ratou ra. ¹⁷ E ite a'era ratou ia 'na ua tahopu atura : i maere noa na râ te tahi pae. ¹⁸ Ua faafatata maira Iesu, na ô maira ia ratou, * O te mana atoa i te ra'i e te ao atoa nei ua pūpūhia mai tei ia 'u ana'e. ¹⁹ E teie nei, e haere outou e faariro i te mau fenua atoa ei pīpī, a bapetizo atu ai ia ratou i roto i te i'oa o te Metua, e no te Tamaiti, e no te Varua Maitai ; ²⁰ ma te haapii atu ia ratou i te haapao i te mau mea atoa ta 'u i parau atu ia outou na : e inaha, tei pihai atoa iho ia vau ia outou, e tae noa 'tu i te hopea o teie nei ao. Amene.

TE EVANELIA A MAREKO.

PENE I.

TE TOROA A IOANE BAPETIZO RA.

1¹TE haamataraa o te evanelia o te Tamaiti a te Atua ra ^ao Iesu Mesia ; ²tei papaihia i roto i ta te mau peropheta ra, ^bInaha, e tono vau i tau vea i mua ia oe, e na 'na e haamaitai i to oe e'a i mua ia oe. ³E reo no te hoê i te tiaororaa i te medebara, E haamaitai outou i te e'a o Iehova, e faatitiaifaro i to 'na haerea. ⁴Oia hoi te haerea mai o Ioane i te bapetizoraa i te medebara ra, e te faaite haerea i te bapetizo tatarahapa ia matara te hara. ⁵Ua faahope maira to te fenua ra o Iudea e to Ierusalemia ia 'na ra, e bapetizohia ihora e ana i te pape ra i Ioridana, ma te fa'i i ta ratou hara. ⁶Te ahu ra Ioane i te ahu huruhuru kamela, ma te tatuahia to 'na tauupu i te iri puua ; e akaride e te meli o te fenua aihere ta 'na maa. ⁷E poro haere atura oia, na ô atura, * Te haere mai nei te hoê i muri iho ia 'u e mana rahi to 'na i to 'u, o te ore ïa e au ia 'u ia pi'o i raro a tatarahapa i te tapea tamaa no 'na ra. ⁸I bapetizo noa na hoi au ia outou i te pape, e bapetizo râ oia ia outou i te Varua Maitai. ⁹Ua haere maira Iesu i reira ra mai Nazareta mai i Galilea ra, e bapetizohia ihora e Ioane i Ioridana. ¹⁰E tei te haerea mai oia i nia mai te pape maira, ite a'era oia i te ra'i i te haearaa, e te Varua i te pouraa mai i nia ia 'na, mai te uupa ra. ¹¹E ua itea maira te hoê reo no te ra'i mai, *i te na ôraa mai*, O tau Tamaiti here oe, ua mauruuru roa vau ia oe. ¹²I reira ra te Varua i te tonoraa ia 'na i te medebara ra. ¹³E e piti taau o 'na rui i te medebara ra, ma te râmâhia mai e Satani ; i rotopu i

te mau puua taehae ra ; e ua poihere maira te mau melahi ia 'na. ¹⁴Ia tapeahia râ Ioane, haere atura Iesu i Galilea, i te parau haerea i te parau maitai o te basileia o te Atua. ¹⁵Na ô atura, Ua tae i te tau, te fatata mai nei te basileia o te Atua ; a tatarahapa, a faaroo mai i te evanelia nei. ¹⁶E te haere ra oia na te hiti i te roto i Galilea ra, ite atura oia ia Simona, e tana taeae ia Anederea, i te tuuraa i te upe'a i taua roto ra, e pue ravaai hoi raua. ¹⁷Ua parau atura Iesu ia raua, A pee mai ia 'u, e faariro vau ia orua ei ravaai taata. ¹⁸Faarue ihora raua i ta raua tau upe'a i reira ra, e ua pee atura ia 'na. ¹⁹Haere atura oia e pihai iti atu, ite atura ia Iakobo a Zebedaiio ra, raua o tana taeae o Ioane, tei nia i te boti te ene ra i *ta raua* tau upe'a ; ²⁰ua parau atura oia ia raua i reira ra : vaiiho ihora raua i to raua metua ia Zebedaiio e na tavini tarahuhia ra i nia i te boti, pee atura raua ia 'na. ²¹Haere atura ratou i Kaperena ; e tae a'era i te sabati, haere atura oia i roto i te sunago, haapii atura *i te taata*. ²²Maere ihora ratou i te huru o ta 'na parau ; i haapii hoi oia ia ratou ma te mana, e ere mai ta te mau papai parau ra. ²³Tei roto i to ratou sunago te hoê taata i uruhia e te varua faufau, e ua pii hua maira, ²⁴na ô maira, Auē e Iesu i Nazareta e ! eaha ta oe ia matou nei ? i haere mai oe e haapohe ia matou ? Ua ite au ia oe, o te Mea Mo'a ïa o te Atua ra. ²⁵Ua avau atura Iesu ia 'na, na ô atura, A mamû, a haere i rapae au, *e vaiiho atu* ia 'na. ²⁶Ua rave u'ana ihora taua varua faufau ra ia 'na, ua pii hua maira te reo e oti a'era, haere maira i rapae au. ²⁷Ua maere ana'e ihora ratou atoa, ua uiui ihora ia ratou iho, i te na ôraa e, Eaha râ teie ? eaha teie nei parau apî ? te faaue nei hoi oia i te mau

^a1.1 Io 10.1 ^b1.2 Ruta Ev 5.10 ^c1.3 Rōma 1.16-17

varua faufau ma te mana, e te faaroo nei ratou ia 'na. ²⁸ Tui atura to 'na roo e ati noa a'era taua fenua ra o Galilea. ²⁹ E tae maira ratou i rapae au i taua sunago ra, haere atura ratou e Iakobo raua o Ioane i roto i te fare o Simona raua o Anederea. ³⁰ Te vai noa ra te metua hoovai vahine o Simona ua pohe i te fevera, ua faaite maira ratou ia Iesu ia 'na i reira ra. ³¹ Haere atura oia rave atura i tana rima, faatia a'era ia 'na i nia ; pee ê atura te fevera i reira ra, ua raverave maira oia *i te maa* na ratou. ³² E ahiahi atura, ia mairi te mahana ra, ua hopoi maira ratou i te mau taata atoa i pohe i te ma'i ia 'na ra, e te uruhia e te mau demoni ra ; ³³ ua rūrū atoa maira to te oire atoa i te uputa fare ra. ³⁴ Ua faaora ihora oia i te taata e rave rahi, i tei pohe i te mau ma'i atoa e rave rahi te huru, tiavaru atura i te mau demoni e rave rahi i rapae ; e ua faaore atura oia, eiaha te demoni e parau e, ua ite ratou ia 'na. ³⁵ E aahiata a'era, tia a'era oia i nia i te poipoi roa, haere atura i te hoê vahi moemoe, e ua pure ihora i reira. ³⁶ Ua pee atura Simona ma i muri iho ia 'na. ³⁷ E ite atura ratou ia 'na, ua parau atura, Te maimi nei te taata atoa ia oe. ³⁸ Ua parau maira oia ia ratou, * Mai haere tatou i te mau oire fatata nei ia parau haere atoa vau *i te basileia* i reira ; o to 'u hoi ia tere i haere mai ai. ³⁹ Ua a'o haere atura oia i roto i to ratou mau sunago e ati noa 'e Galilea, e ua tiavaru i te mau demoni i rapae. ⁴⁰ Ua haere maira te hoê lepera ia 'na ra, tuu maira i te turi i raro i mua ia 'na, ma te parau maitai mai ia 'na, na ô maira, Ia tia ia oe ra, e mâ vau ia oe. ⁴¹ Aroha a'era Iesu *ia 'na*, faatoro atura i te rima, faatiaia 'tura ia 'na, na ô atura, Ua tia ia 'u, ia mâ oe. ⁴² E tei te parauraa 'tu oia ra, pee atura te lepera o taua taata ra i reira ra, mâ 'tura oia. ⁴³ Ua a'o hua 'tura *Iesu* ia 'na, e tuu atura ia 'na ia haere na ; ⁴⁴ na ô atura ia 'na, Eiaha roa oe e parau noa 'tu i te hoê taata ; e haere râ e faaite ia oe iho i te tahu'a ; e hopoi atu no te tamâraa ia oe i te mau mea ta Mose i parau maira, ei faaite atu i te taata. ⁴⁵ Haere atura râ *taua*

taata ra, faaite haere atura i taua parau ra, e haaparare haere atura, aita 'tura e tia ia haere faaite Iesu i taua oire ra ; parahi noa ihora râ i te mau vahi moemoe ra, e ua haere maira ratou ia 'na ra no te mau vahi atoa e ati noa 'e.

PENE II.

TE TAATA HAPEPA I TE FAAORARAAHIA E TE MESIA RA.

2 ¹ E HOPE a'era te reira pue mahana, ho'i faahou atura oia i Kaperena ; e itea ihora e tei roto oia i te fare. ² Ua putuputu maira te taata e rave rahi i reira ra, aore roa i ô mai, ua ap'i atoa te uputa e i reira atoa iho, ua haapii atura oia ia ratou i te parau *a te Atua*. ³ E te hopoi maira e toomaha pue taata i te hoê hapepa. ⁴ E aore a'era ratou i fatata mai i pihai iho ia 'na i te rahi o te taata, ua iriti a'era ratou i te tapo'i i te vahi tei reira *Iesu*, e oti a'era i te iritihia, tuu atura i taua hapepa ra i raro ma te roi atoa ta 'na e taoto ra. ⁵ E ite atura Iesu i to ratou faaroo, ua parau atura i taua hapepa ra, E *tau* tamaiti, ua faaorehia ta oe hara. ⁶ Te hoê mau papai parau ra i reira atoa ra, tei na ô noa i te feruri i roto ia ratou iho ; ⁷ Eaha teie nei *taata* i faainaina Atua 'i ? e tia ia vai ia faaore i te hara maori râ i te Atua ana'e ra ? ⁸ E ite a'era Iesu i roto i to 'na varua i reira ra, e te na reira ra ratou i te feruri i roto ia ratou iho, ua parau atura ia ratou, Eaha outou i na reira ai i te feruri i roto ia outou iho ? ⁹ Teihea te mea rave ohie, o te parau atu anei i te hapepa nei, Ua faaorehia ta oe hara, e o te parau atu anei, A tia i nia, a rave i to roi a haere ? ¹⁰ Ia ite râ outou e e mana to te Tamaiti a te taata i te ao nei ia faaore i te hara, (ua parau atura oia i taua hapepa ra,) ¹¹ A tia i nia, te faaue atu nei au ia oe, a rave i to roi, a haere i to utuafare. ¹² Ua tia a'era oia i nia, rave ihora i to 'na roi, haere atura na mua ia ratou atoa, maere ana'e ihora ratou ma te haamaitai i te Atua,

na ô a'era, Aita teie nei peu i itea i ô tatou nei.

¹³ Haere faahou atura oia i te hiti o taua roto ra, ua haere maira hoi te taata atoa e rave rahi ia 'na ra, ua haapii atura oia ia ratou. ¹⁴ E te haere noa ra oia, ite atura oia ia Levi a Alephaia ra, te parahi ra i te fare telona, e ua parau atura ia 'na, A pee mai ia 'u. Ua tia a'era oia i nia, pee atura ia 'na. ¹⁵ E te amu ra Iesu i te maa i roto i te fare o Levi, ua taati maira te mau telona e te feia hara e rave rahi ia Iesu e ta 'na mau pĭpĭ atoa i taua amuraa maa ra, e rave rahi hoi taua feia i pee mai ia 'na ra. ¹⁶ Ite a'era te mau papai parau e te mau Pharisea ia 'na i te amu-atoa-raa i te maa, oia e te mau telona e te feia hara, ua na ô maira ratou i ta 'na mau pĭpĭ, Eaha oia i amu ai i te maa e i inu ai hoi, oia e te telona e te feia hara nei ? ¹⁷ Ite a'era râ Iesu, ua parau atura ia ratou, * E ere to te feia ora te tahu'a, no te feia ma'i râ : aore au i haere mai i te feia parau-tia, i te feia hara râ ia tatarahapa.

¹⁸ Ua haere maira te mau pĭpĭ a Ioane, e ta te mau Pharisea, tei mataro i te haapaeraa maa, ia 'na ra, na ô maira, Te haapae nei te mau pĭpĭ a Ioane e ta te mau Pharisea, i te maa, eaha ta oe mau pĭpĭ i ore i haapae ai i te maa ? ¹⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou, Te haapae nei te mau hoa o te tane apĭ i te maa i te vai-atoa-raa o te tane apĭ i roto ia ratou ? te vai ra te tane apĭ i roto ia ratou ra, e ore e tia ia ratou ia haapae i te maa. ²⁰ Te vai atura râ te tau e hopoi-ê-hia 'i te tane apĭ ra, ei te reira tau ratou e haapae ai i te maa. ²¹ Aore e taata e tifai i te *ahu* tahito i te tifai ahu apĭ, i na reira, rahi atura te motu o te ahu tahito i te tifai apĭ. ²² Aore hoi e taata e tuu i te uaina apĭ i roto i te farii tahito, i na reira, e amaha ia te farii i te uaina apĭ ; manii atura te uaina, e faaruehia te farii : ei farii apĭ râ to te uaina apĭ e tia 'i.

²³ * E te haere atura oia na roto i te mau aua sitona i te hoê sabati, ua huhuti haere ihora ta 'na mau pĭpĭ i te sitona. ²⁴ Ua na ô maira te mau Pharisea ia 'na, Inaha, eaha ratou i rave

ai te mea au ore i te ture i te sabati ? ²⁵ Ua parau atura oia ia ratou, Aitâ outou i taio i ta Davida, e te mau taata no 'na, i rave a ati ai ra, a poia 'i ratou ra ? ²⁶ E i tomo oia i roto i te fare o te Atua i te anotau i te tahu'a rahi ra ia Abiatara ra, e ua amu i te pane o te aro ra, e ua hopoi atoa hoi na te mau taata no 'na ra ; o te ore hoi e au *i te taata atoa* ia amu, maori râ o te feia tahu'a ana'e ra ? ²⁷ Ua na ô â hoi oia ia ratou, *I haapaohia* te sabati no te taata, aore te taata i haapaohia no te sabati : ²⁸ e teie nei, o te Fatu atoa ia o te sabati te Tamaiti a te taata nei.

PENE III.

TE RIMA MĂRÔ I FAAORAHIA E TE MESIA RA.

3 ¹ UA tomo faahou atura oia i roto i te sunago, e tei reira te hoê taata rima mărô. ² Ua hi'opoa maira ratou ia 'na, i te faaoraraa oia i taua taata ra i te sabati, ei pariraa mai na ratou ia 'na. ³ Ua parau atura Iesu i te taata rima mărô ra, A tia mai oe i ropu nei. ⁴ Ua parau atura oia ia ratou, O teihea te au i te ture ia rave i te sabati, o te maitai anei, e o te ino ; o te faaora anei, e o te taparahi ? Mamû noa ihora râ ratou. ⁵ Ua hi'o atura oia ia ratou atoa e ati noa 'e ma te riri e te inoino i te mărô o to ratou aau, e ua parau atura i taua taata ra, A titoo mai na i to rima, e tei te titoora mai oia i tana rima, ora roa a'era mai te tahi atoa ra. ⁶ Haere atura te mau Pharisea i rapae au i reira ra, feruri ihora ratou e te mau Herodiani e taparahi ia 'na. ⁷ Haapai atura râ Iesu e ta 'na mau pĭpĭ i te pae roto ra, e e feia rahi tei pee mai ia 'na *i reira*, no Galilea mai e no Iudea, ⁸ no Ierusalem, e no Idumea, e *no* na hiti Ioridana ra, e to pihai iho i Turia e Sidona, e feia rahi, ite a'era ratou i te *mau peu* rarahi ta 'na i rave ra, haere maira ia 'na ra. ⁹ Ua parau atura oia i ta 'na mau pĭpĭ i te hoê boti na 'na, no te rahi o te taata, o te tueve mai ratou ia 'na. ¹⁰ E rave rahi hoi ta 'na i faaora, i tueve mai ai te feia ma'i rarahi

atoa ia 'na, ia faatiaia 'tu ratou ia 'na. ¹¹ E te mau varua faufau atoa ia hi'oi mai ia 'na ra, ua haamairi maira i mua iho ia 'na ma te pii i te na ôraa mai e, O te Tamaiti oe a te Atua. ¹² Ua parau hua 'tura râ oia ia ratou, e eiaha roa ratou e fa'i ia 'na.

¹³ * E muri a'era haere atura oia i nia i te hoê mou'a, e ua parau atura i ta 'na i hinaaro ra, ua haere maira ratou ia 'na ra. ¹⁴ Ua faataa 'tura oia i e tino ahuru e ma piti, ei pihai iho ratou ia 'na, e ia tonono hoi oia ia ratou e poro haere *i te basileia*, ¹⁵ ua haamana 'tura ia ratou ia faaora i te mau ma'i e ia tiavaru i te mau demoni : ¹⁶ teie *hoi taua feia ra*, o Simona ta 'na i mairi ia Petero ra, ¹⁷ e o Iakobo a Zebedaiora, e te taeae o Iakobo ra o Ioane ; o ta 'na ia i mairi ia Boanere, oia hoi te tamarii a te patiri ra : ¹⁸ o Anederea, e o Philipa, o Baretolomea, e o Mataio, o Toma, e o Iakobo a Alephaia ra, o Tadaio, e o Simona Kanaana, ¹⁹ e o Iuda Isakariota o tei haavare ia 'na ra : haere atura ratou i roto i te hoê fare. ²⁰ Ua putuputu faahou maira te taata e rave rahi, * e aita noa 'tura i tia ia ratou ia amu i te maa, *i te haerea*. ²¹ E ite a'era to 'na ihora fetii, haere a'era ratou i rapae au e tapea ia 'na, i na ô hoi ratou, Ua aoaoahia oia nei. ²² Area te mau papai parau no Ierusalem maira, ua na ô a'era ia, Te au ra oia ia Bezebuba, e te tiavaru nei i te mau demoni i te *mana* o te demoni rahi ra. ²³ Ua parau atura *Iesu* ia ratou e haere mai *ia 'na* ra, ua parau parabole atura ia ratou, Eaha e tia 'i ia tiavaru Satani ia Satani iho ? ²⁴ Ia amahamaha te hoê basileia e rave ia 'na iho, e ore te reira basileia e mau. ²⁵ E te fetii hoi ia amahamaha e rave ia 'na ihora, e ore hoi te reira fetii e mau. ²⁶ Oia atoa Satani ia amaha, e ia tama'i tia ia 'na iho, e ore oia e mau, ua fatata râ to 'na hopea. ²⁷ Aore hoi e taata e tia 'i ia tomo i te fare o te taata etaeta a haru ai i ta 'na tao'a, ia ore oia ia mata i te tapea i taua taata etaeta ra, ia na reira râ e tia ia ia 'na ia haru i to 'na fare. ²⁸ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, E tia te mau hara atoa

a te taata nei ia faaore, e te mau faaino atoa ta ratou e faaino ra ; ²⁹ area o te faaino i te Varua Maitai ra, e ore roa *ta 'na* e faaorehia, e au râ ia 'na te pohe mure ore : ³⁰ o ratou i parau ra e, Te au ra oia i te varua faufau.

³¹ Ua haere maira tana metua vahine e tana mau taeae i reira ra, tia noa maira i rapae au, tonono maira i te taata ia 'na, e tii mai ia 'na. ³² Ua parau atura taua nahoa rahi i parahi i pihai iho ia 'na ra, Inaha to metua vahine e to mau taeae, tei rapae au, i imi mai ia oe. ³³ Ua parau maira oia ia ratou, na ô maira, O vai to 'u metua vahine e to 'u mau taeae ? ³⁴ Ua hi'oi ihora oia i te feia i parahi i pihai iho ia 'na e ati noa 'e, na ô a'era, Inaha to 'u metua vahine e to 'u mau taeae. ³⁵ O tei haapao atoa i te hinaaro o te Atua ra, o to 'u ia taeae, o to 'u ia tuahine, *o to 'u* hoi ia metua vahine.

PENE IV.

TE PARABOLE A TE UEUE HUERO, E TE AURAA I FAAITEHIA RA.

4 ¹ E HAAPII faahou atura oia i te hiti i taua roto ra, e no te rahi o te taata i tairuru mai ia 'na *i reira*, haere atura oia i nia i te boti e parahi i tai, te tia noa ra te taata atoa i te hiti roto ra. ² E e parau rahi ta 'na i haapii parabole mai ia ratou, na ô maira i te haapiiira mai, ³ A faaroo mai na, inaha, haere atura te hoê ueue huero e ueue *i te huero*, ⁴ e tei te ueueraa ra, mairi ihora e tahi pae *huero* i te pae aratia, maue maira te manu o te reva nei pau ihora. ⁵ Mairi iho ra e tahi pae i te vahi pãpã aita rea e repo ra ; tupu ihora ia i reira ra no te mea aore i moe rea i raro i te repo : ⁶ ia mahanahia ra oriorio ihora, pohe atura, no te mea aore i aahia. ⁷ Mairi ihora e tahi pae i roto i te aihere ; tupu a'era te aihere, apãpã ihora, aore a'era i hotu. ⁸ Mairi ihora e tahi pae i te vahi repo maitai, tupu a'era hotu ihora, taitoru ahuru i te tahi, taiono ahuru i te tahi, taihoê hanere i te hoê. ⁹ E ua na ô maira hoi oia ia ratou, E tari'a to 'na ei faarooraa ra, e faaroo oia.

¹⁰ E ia ataa mai oia ra, ua ui atura te feia i pihai iho e te tino ahuru ma piti ra ia 'na, *i te auraa* i taua parable ra. ¹¹ Ua parau maira oia ia ratou, Ua horoahia mai te ite ia outou i te parau aroaro i te basileia o te Atua ra, area to rapae au ra, e parau parablehia te mau mea atoa nei ia ratou : ¹² ia ore ia haroaroa ia ratou ta ratou e hi'o ra, ia ore hoi ia ite i ta ratou e faaroo ra, o te faafariuhia mai ratou e o te faaorehia *ta ratou* hara. ¹³ Ua parau maira hoi oia ia ratou, Aore â outou i ite i taua parable nei ? eaha hoi outou e ite ai i te mau parable atoa nei ? ¹⁴ Te ueue huero ra, oia tei ueue i te parau. ¹⁵ To te pae e'atia i mairihia e te parau ra, oia te feia, tei te faarooraa i te parau ra, ua haere maira Satani rave maira hopoi ê atura *i te parau* i ueuehia i roto i to ratou aau ra. ¹⁶ To te vahi pãpã ra, oia te feia i farii i te parau, ma te oaoa i mutaa iho, i te faarooraa ra ; ¹⁷ no te mea râ aore i aahia i roto i to ratou aau, maura ite poto ta ratou, ia roohia e te ati e te hamani ino i taua parau ra, maheaitu ihora ratou i reira ra. ¹⁸ To te vahi aihere ra, oia te feia i faaroo i te parau, ¹⁹ o tei hoene te parau i roto ia ratou ra, i te haapaoraa i te peu o teie nei ao, * e te haavare o te tao'a, e te hinaaro tia ore i te mau mea êê ra, aore a'era te parau i hotu mai. ²⁰ To te vahi repo maitai i mairihia e te hoê pae huero ra, oia te feia i faaroo i te parau e ua tapea maite, e hotu maira te huero, taitoru ahuru i te huero hoê, taiono ahuru i te tahi, taihoê hanere i te tahi.

²¹ E ua na ô maira oia, E hopoihia mai anei te mori e tuu i raro a'e i te farii, e i raro a'e i te roi, e eiaha ia tuuhia i nia i te vairaa mau ra ? ²² * Aore hoi e mea moe e ore e faaitehia ; aore hoi e mea hunahia e ore e fa'i-paatoahia. ²³ E tari'a to 'na ei faarooraa ra, a faaroo oia. ²⁴ E ua na ô maira oia ia ratou, E ara i ta outou e faaroo nei : o te faito hoi ta outou e faito atu, o ta outou â ia e noaa mai, e e faarahihia mai ta outou ta tei faaroo ra. ²⁵ Te

faufaahia ra e horoahia mai â ta 'na, aita a 'na ra, e hopoi-ê-hia ia ta 'na. ²⁶ Ua parau maira hoi oia, E au te basileia o te Atua i te hoê taata i ueue i te huero i roto i *ta 'na* ra aua : ²⁷ e te taoto noa ra oia i te rui, e te ara noa ra i te ao, te tupu noa ra taua huero ra aore oia i ite i te tupuraa. ²⁸ Na te fenua iho hoi i faatupu a'e, o mua te oteuraa, e i muri iho te puâraa, e muri a'era o te sitona mau ia. ²⁹ Ia paari râ te sitona ra, ua rave ihora oia i te ooti, no te mea ua tae i te ootiraa ra.

³⁰ Ua na ô maira oia, Mai te aha nei te basileia o te Atua ia faito tatou ; e eaha te faaauraa ia faaau tatou ? ³¹ E au i te hoê huero sinapi, tei iti roa ia tanuhia i raro i te repo ra i te mau huero atoa i raro i te repo : ³² ia tanuhia râ, tupu a'era ia, e rahi atura i te mau raau rii atoa nei, toro atura to 'na mau amaa, e e tia te mau manu o te reva ia tau noa mai i raro a'e i to 'na mărũ. ³³ I na reira hoi oia i te haapii mai ia ratou i te parable e rave rahi, i te feia e tia ia ratou ia faaroo ra. ³⁴ Aita roa râ e parau parable ore i parauhia e ana ia ratou, e ia ataa mai ratou ana'e ra, ua faaite oia i te mau mea atoa i ta 'na mau pïpï.

³⁵ E ahiahi atura taua mahana ra, ua parau maira oia ia ratou, E fano tatou i tera paeau. ³⁶ E ia tuu ê atu ratou i taua feia rahi ra, tei nia oia i te pahi fano atura ratou e o e fanu pue pahi rii êê â hoi. ³⁷ Ua tupu maira te hoê maa mata'i rahi, fati maira te are i nia i te pahi e î roa a'era. ³⁸ Te taoto ra oia i nia i te hoê tuaurua i te reimuri ra, ua faaara 'tura ratou ia 'na, na ô atura, E te Orometua, eita oe e haapao mai i to matou nei pohe ? ³⁹ Ua tia a'era oia i nia, avau atura i te mata'i, e ua na ô atura i te are, A faaea, a mania. Pohe ihora te mata'i, mania roa 'tura. ⁴⁰ Ua parau maira oia ia ratou, Eaha outou i mătã'u hua 'i ? eaha te mea i ore ai to outou faaroo ? ⁴¹ Rahi roa 'tura to ratou mătã'u, e ua na ô a'era ratou ratou iho, O vai hoi teie o tei faaroo te mata'i e te moana atoa ia 'na ?

PENE V.

**TE MESIA I TE FAAORARAA I
TE TAATA I URUHIA
E TE MAU DEMONI.**

5¹ E TIPAE atura ratou i te tahi pae i taua roto ra i te fenua o to Gadara ra. ² E tei te taeraa 'tu oia i uta, ua farerei maira ia 'na te hoê taata i uruhia e te varua faufau no roto mai i te mau menema ra ; ³ e tia oia i roto i taua mau menema ra ; e aore roa e taata e tia 'i ia tapea ia 'na i te auri fifi atoa : ⁴ e rave rahi hoi to 'na tapearaahia i te auri e te fifi, e ua motu te fifi, ua fatifati hoi te auri ia 'na ; e aore roa e taata e rata 'i. ⁵ E tia oia i te mou'a i te rui e te ao, e i roto hoi i te mau menema auê noa 'i ma te otioti ia 'na iho i te faoa. ⁶ Ia hi'o mai râ oia ia Iesu i te atea ê. ⁷ Ua horo maira tahopu maira ia 'na. Pii hua maira, na ô maira, Eaha ta oe ia 'u nei, e Iesu e, te Tamaiti a te Atua teitei ra ? Te parau atu nei au ia oe *i te i'oa* o te Atua e eiaha oe e haamuiui mai ia 'u. ⁸ I parau na hoi Iesu ia 'na e, A haere oe i rapae au, e tena na varua faufau, *vaiho atu* i tena na taata. ⁹ Ua ui atura oia ia 'na, O vai to oe i'oa ? ua parau maira oia, na ô maira, O Legeona to 'u i'oa, e rave rahi hoi matou. ¹⁰ Ua rahi roa maira ta 'na parau taparu ia 'na, eiaha oia e tiavaru ê ia ratou i te reira fenua. ¹¹ E nănă rahi puua tei reira iho i te amu-haere-raa i te maa i nia i te mou'a. ¹² Ua taparu maira te mau demoni atoa ia 'na, na ô maira, E tuu oe ia matou i tera ra mau puua ia tomo atu matou i roto. ¹³ Ua tuu atura Iesu ia ratou i reira ra. Reva 'tura taua mau varua faufau ra i rapae, tomo atura i roto i te puua ; horo pupara noa 'tura taua nănă ra e piti atoa tausani i na te mato, e raro roa i te roto, pohe atura i reira. ¹⁴ Fati atura te feia i tiai i te puua, faaite haere atura i roto i te oire e te mau oire rii ra. Ua haere maira *to reira* i rapae au e hi'o i taua mea ra. ¹⁵ E tae maira ratou ia Iesu ra, e ite maira ia 'na i tei uruhia e te demoni ra, e legeona

hoi to 'na ra, i te parahiraa, ma te ahua hoi i te ahua, e ma tana aau mau iho â, mătă'u a'era ratou. ¹⁶ E ia faaite atu te feia i ite ia ratou, i tei ravehia i te taata demoni e te *nănă* puua ra ; ¹⁷ ua taparu maira ratou ia 'na ia haere ê oia i to ratou ra vahi. ¹⁸ E tei te haereraa oia i nia i te pahi ra, ua parau maitai maira taua taata i uruhia e te demoni ra, e ei pihai atoa iho oia ia 'na. ¹⁹ Aita râ Iesu i faatia 'tu, na ô atura râ ia 'na, A haere i te utuafare i to oe ra fetii, a faaite atu ai ia ratou i taua mea rahi a te Fatu i rave iho nei i te aroha ia oe. ²⁰ Haere atura oia, parau haere atura i Dekapoli atoa ra i te hamani maitai rahi o Iesu ia 'na ; maere ana'e ihora te taata atoa.

²¹ E ia ho'i faahou Iesu i te tahi paeau na nia i te pahi, e feia rahi tei tairuru mai ia 'na i te hiti â o taua roto ra. ²² E inaha, ua haere maira te hoê tavana o te sunago ra, o Iaeiro te i'oa ; e ite maira oia ia 'na, ua haamairi ihora i tana pae avae, ²³ taparu hua maira ia 'na, na ô maira, Ua fatata roa tau potii iti i te pohe, *teie ta 'u parau ia oe*, e haere mai oe e tuu i to rima i nia iho ia 'na ia ora, e ora ia oia *i reira*. ²⁴ Haere atura *Iesu* raua atoa, e te taata atoa e rave rahi i te tueveraa mai i muri iho ia 'na. ²⁵ E te hoê vahine hoi, hoê a'era ahuru e piti tiahapa i te matahiti i te poheraa i te tapahi : ²⁶ e pohe rahi to 'na i te mau rapaau e rave rahi, e ua pau roa ta 'na tao'a e aore e ora i noaa, te tupu ra râ to 'na ma'i i te rahiraa : ²⁷ ite a'era oia ia Iesu, ua na muri maira i te haere na roto mai i te tiaa *i nenei noa mai ia 'na ra*, ua faatiaia 'tura i to 'na *hiti* ahua : ²⁸ ua na ô a'era hoi oia, Ua faatiaia ana'e au i to 'na ahua, e ora ia vau. ²⁹ Mono ihora taua tapahi no 'na ra i reira, ite ihora oia i roto ia 'na iho e, ua ora oia i taua ma'i no 'na ra. ³⁰ Ite a'era Iesu i roto ia 'na iho, e mana tei pûpû atu no roto ia 'na i reira ra, ua fariu a'era i roto i taua feia i nenei maira, na ô a'era, O vai tei faatiaia mai i tau ahua nei ? ³¹ Ua parau atura ta 'na mau pîpî ia 'na, Te ite mai nei hoi oe i teie nei feia rahi i te tueveraa 'tu ia oe, e e parau mai hoi oe, O vai tei faatiaia mai

ia 'u ? ³² Ua hi'o atura Iesu e ati noa 'e, ia ite oia ia 'na i te na reira mai **ia 'na** ra. ³³ Ua haere maira taua vahine ra ma te mātā'u e te rurutaina, ua ite ihora i te huru ê i faatupuhia i roto ia 'na ra, ua tipapa ihora i raro i mua ia 'na, ua fa'i hua maira i te parau mau. ³⁴ Ua parau atura rā oia ia 'na, E **tau** tamahine, i ora oe * i to faaroo ; a haere ma te hau, e ma te ora i to ma'i. ³⁵ E aita i mure taua parau na 'na ra, **o te vea** maira, **mai te utuafare mai o** te tavana o te sunago ra, e ua parau maira, Ua pohe roa to tamahine, eaha oe i haapeapea 'tu ai â i te orometua ? ³⁶ E ite a'era Iesu i taua parau ra i te parauraahia, ua na ô atura i te tavana o te sunago ra, Eiaha e mātā'u ; e faaroo noa mai. ³⁷ E aore roa e taata e tia ia 'na ia pee mai, maori rā o Petero, e o Iakobo, e o Ioane, te taeae o Iakobo ra. ³⁸ E tae atura oia i te fare o te tavana o te sunago ra, e ite a'era oia i te auê e te taata i te otoraa mu atura te hea. ³⁹ E ia tomo atura oia i roto i te fare ua parau atura oia ia ratou, Eaha outou i auê noa 'i e i oto ai hoi ? aore taua potii nei i pohe, * ua taoto rā. ⁴⁰ Ua faatio maira ratou ia 'na. Ua tuu atura rā oia ia ratou atoa i rapae, aratai atura i te metua tane e te metua vahine â taua potii ra e te feia i pee mai ia 'na ra, tomo atura i roto **i te pihā** i te vairaa o taua potii ra. ⁴¹ Ua rave atura i te rima o taua potii ra, ua na ô atura, Talita kumi ; i te faaauraa ra, E teie nei potii, a tia i nia, te faaue atu nei au ia oe. ⁴² Ua tia maira taua potii ra i nia i reira ra, hahaere ihora, hoê ahuru hoi o 'na matahiti e piti tiahapa, maere roa 'tura ratou. ⁴³ Ua a'o hua 'tura oia ia ratou e eiaha roa e faaite noa 'tu i te hoê taata ; ua faaue atura oia e hopoi mai i **te maa** na taua **potii** ra e amu.

PENE VI.

TE MESIA I TE VAHAVAHARAAHIA E TE MAU TAATA I O 'NA IHORA.

6 ¹FAARUE ihora Iesu i taua vahi ra, haere atura i to na iho fenua, ma ta 'na

mau pīpī atoa. ² E haapii atura oia i roto i **to ratou** mau sunago i te sabati, ua na ô a'era te feia i faaroo **ia 'na** e rave rahi ma te maere, Nohea te mau ravea a teie nei taata ? e eaha teie nei paari i horoahia mai ia 'na nei, i tia 'i teie nei mau semeio rahi i ravehia e ana nei ? ³ e ere anei teie i te tamuta, te tamaiti a Maria ra, te taeae o Iakobo ra, e no Iose, e no Iuda, e no Simona ? e e ere anei tei i ô tatou atoa nei tana mau tuahine ? Maheaitu ihora ratou ia 'na. ⁴ Ua parau atura rā Iesu ia ratou, E ore te peropheta e ore i te haapaohia, maori rā i to 'na ihora fenua, e i to 'na iho fetii, e i to 'na ihora utuafare. ⁵ Aita 'tura e tia ia 'na ia rave i te semeio i reira, maori rā i ve toofanu pue ma'i i faaorahia e ana i te tuuraa i tana rima i nia **ia ratou** ra. ⁶ Maere roa 'tura oia i to ratou faaroo ore. * Haere atura oia na roto i te mau oire rii i reira iho i te haapii haerea.

⁷ Ua parau atura oia i te tino ahuru ma piti e haere mai **ia 'na ra**, tatoopiti atura i te tonoraa ia ratou ; ua tuu atura i te mana ia ratou **ia vi** te mau varua faufau ra ; ⁸ e ua parau atura ia ratou, e eiaha roa ei mea ê e hopoihia i **to ratou** tere : maori rā o te raau turutootoo hoê ra : eiaha ei pute, eiaha ei maa, eiaha ei moni i to **ratou** tatia : ⁹ * ei tamaa hoi ta outou, e eiaha ia taipiti pereue ia ahu. ¹⁰ Ua parau atoa 'tura oia ia ratou, Te vahi e tomo atu ai outou i roto i te fare ra, ei reira parahi iho ai, e reva noa 'tu outou. ¹¹ I te vahi rā aore ratou i ite mai ia outou, e aore hoi e faaroo mai ia outou, e ueue atu i te repo o to outou avae ia reva outou ra, ei tapaoraa 'tu ia ratou. Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, E maitai a'e Sodoma e Gomora ia tae i te mahana haavaraa ra i te reira oire. ¹² Haere atura ratou, a'o haere atura **i te taata** ia tatarahapa ; ¹³ e tiavaru atura hoi i rapae i te demoni e rave rahi, e ua faaora 'tura i te ma'i e rave rahi, ma te faatavai ia ratou i te mono'i.

¹⁴ Ite a'era te arii ra o Heroda **ia 'na** (ua tuiroo hoi to 'na i'oa) : e ua na ô a'era, Ua tia faahou mai Ioane Bapetizo mai te pohe mai, i

tia 'i teie nei mau semeio na 'na i rave. ¹⁵ Ua na ô a'era vetahi, O Elia ia. Na ô a'era hoi vetahi, E peropheta ia, mai te hoê peropheta **tahito** ra. ¹⁶ Ite a'era râ Heroda **i te parau ia 'na**, ua na ô a'era, O Ioane ia ta 'u i tâpû i te upoo ra. Ua tia faahou oia mai te pohe mai. ¹⁷ Na Heroda hoi i faaue ia haruhia Ioane, e tapeahia ihora i roto i te tapearaa, no Herodia no te vahine a tana taeae ra a Philipa, tei faaipoipohia e ana ra. ¹⁸ I parau na hoi Ioane ia Heroda, Eita e au i te ture ia faaipoipo oe i te vahine a to taeae. ¹⁹ Riri roa a'era Herodia ia 'na, i hinaaro hoi e taparahi pohe roa ia 'na, aita a'era râ i tia ; ²⁰ te mätä'u ra hoi Heroda ia Ioane, ua ite hoi e, e taata parautia oia e te maitai, e ua faatia 'tu oia ia 'na, e ua haapao i te mau mea a **Ioane** i parau maira e rave rahi, e ua faaroo hoi ia 'na ma te popou. ²¹ Ia tae ra i te mahana au ra, oia te mahana fanauraa o Heroda ra, i faatupu ai oia i te hoê amuraa maa na te feia rarahi i o 'na ra e te mau raatira rarahi faehau ra, e te feia mana i Galilea ra : ²² ua haere maira te tamahine a Herodia i roto, e ua upa maira **i mua iho ia ratou**, popou roa a'era Heroda e te mau manihini atoa **na 'na** ra, ua parau atura te arii i taua potii ra, A ani mai i ta oe e hinaaro ra, e na 'u ia e ho atu na oe. ²³ E ua täpû atura hoi oia ia 'na, E o ta oe e ani mai ia 'u nei, e horoahia 'tu ia e au, e tae noa 'tu i te afa i to 'u nei basileia. ²⁴ Haere ê atura oia, ua ui atura i tana metua vahine, Eaha ta 'u e ani atu ? Ua parau maira oia, Te upoo o Ioane Bapetizo ra. ²⁵ Ua ho'i ru noa maira oia i te arii ra, ua ani maira, na ô maira, Teie to 'u hinaaro, e ho mai oe i te upoo o Ioane Bapetizo i roto i te hoê farii i teie nei â. ²⁶ Oto rahi atura te arii, no te täpû râ na 'na ra, e no te mau manihini hoi na 'na, aita 'tura oia i faaore atu. ²⁷ Faaue atura râ te arii i te hoê faehau i reira ra e tii i te upoo o Ioane Bapetizo e hopoi mai ; haere atura oia, tâpû atura i to 'na upoo i roto i te tapearaa ra, ²⁸ ua hopoi maira i tana upoo i roto i te hoê farii, tuu maira i taua potii ra, hopoi atura oia

i te metua vahine ra. ²⁹ Ite a'era râ ta 'na mau pïpï, ua tii maira ratou i te tino hopoi atura i roto i te hoê menema.

³⁰ E putuputu maira te mau aposetolo ra, ua faaite maira ratou ia Iesu i ta ratou i rave, e ta ratou i haapii ra. ³¹ Ua parau atura oia ia ratou, A haere mai outou ana'e iho, tatou i te hoê vahi moemoe e faaea iti noa 'e ; aita hoi o ratou maa taime e pau ai te maa i te rahi o te taata i te haerea mai e te haereraa 'tu. ³² Hôe huna 'tura ratou na nia i te pahi i te tahi vahi moemoe. ³³ Ua ite râ te taata ia ratou i te fanoraa, e rave rahi hoi tei ite ia 'na, e ua horo atura na uta mai roto atu i te mau oire atoa, o tei tae na ia, e ua haaputuputu maira ia 'na ra. ³⁴ E tei te tipaeraa 'tu Iesu ra, hi'o atura oia i taua feia rahi ra, aroha 'tura ia ratou ; no te mea mai te nănă mamoe tiai ore ra ratou ; haapii atura oia ia ratou i te parau e rave rahi. ³⁵ E tapetape a'era te mahana, ua haere maira te mau pïpï ia 'na ra, na ô maira, E vahi moemoe teie, e ua potoroa hoi te mahana ; ³⁶ a tuu atu i te taata ia haere na i te mau fare e te mau oire rii fatata nei, e hoo i te maa na ratou ; aore roa hoi a ratou maa ia amu. ³⁷ Ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, Na outou iho e hopoi atu i te maa na ratou. Ua na ô maira ratou ia 'na, * E haere anei matou e hoo i e piti hanere moni veo i te maa, ei faaamuraa 'tu ia ratou ? ³⁸ Ua parau atura oia ia ratou, Ehia 'e a outou pane ? a haere, a hi'o, e ite a'era ratou, ua na ô maira, E pae, e na i'a hoi e piti. ³⁹ Ua faaue atura oia ia ratou, e faataoto püpü i te taata atoa i raro i nia i te aretu. ⁴⁰ Ua taoto püpü ihora ratou i raro, taihoe hanere i e tahi püpü, taipae ahuru i e tahi. ⁴¹ Ua rave ihora Iesu i na pane e pae, e i na i'a hoi e piti ra, ua hi'o atura i nia i te ra'i, * haamaitai atura **i te Atua**, vavahi ihora i na pane, tuu atura i ta 'na mau pïpï ra, ia tuuhia 'tu i mua i te aro o taua feia **rahi** ra ; e ua opere atoa 'tura oia e na i'a na ratou atoa. ⁴² Amu ana'e ihora ratou e paia roa a'era. ⁴³ Ua haaputu ihora ratou i te toea maa ra e te i'a, e î a'era na ete rarahi hoê

ahuru e piti tiahapa. ⁴⁴ E te feia i amu i taua maa ra, e pae paha tausani i te taata. ⁴⁵ Ua faaue atura oia i ta 'na mau pīpī e haere i nia i te pahi i reira ra, e fano na mua i te tahi paeau i Betesaida ra, a tuu ai oia i taua mau taata ra. ⁴⁶ E ia tuuhia 'tura ratou e ana, haere atura oia e pure i nia i te hoê mou'a. ⁴⁷ E rui ihora tei ropu atura te pahi i taua roto ra, e oia ana'e ra tei uta. ⁴⁸ Ua hi'o atura oia ia ratou ua rohirohi roa i te hôeraa, te na mua maira hoi te mata'i ia ratou ; e tae a'era i te maha o te araraa i te rui ra, haere atura oia ia ratou ra i na nia i te are, e ua faahua haere ê atura oia ***i te haere i na pihai iho*** ia ratou ra. ⁴⁹ Ia hi'o mai râ ratou ia 'na i te haere-noa-raa i na nia i te are ra, manao a'era e e varua, e ua auê ihora : ⁵⁰ ua ite hoi ratou atoa ia 'na e mätä'u roa a'era ; ua parau atura râ oia ia ratou i reira ra, na ô atura, E faaitoito, o vau, eiaha e mätä'u. ⁵¹ Haere atura oia i nia i te pahi ia ratou ra ; pohe ihora taua mata'i ra, rahi roa 'tura to ratou umere e te maere aita e faito. ⁵² Aore hoi ratou i mana'o i na pane ra, i te etaeta hoi o to ratou aau.

⁵³ E tae atura ratou i te tahi paeau ra, tipae atura ratou i te fenua ra o Genesareta, haere atura ratou i uta. ⁵⁴ E tei te taeraa 'tu ratou i uta ra, ite maira ***te taata*** ia 'na, ⁵⁵ horo haere noa 'tura e ati noa 'e taua fenua ra, i te hopoi-haere-raa i te mau ma'i ma te roi atoa i te mau vahi atoa ta ratou i ite e tei reira oia. ⁵⁶ E te mau oire rii atoa, e te mau oire, e te mau vahi fare ta 'na i tomo ra, ua tuu ratou i te feia ma'i i te mau aroâ, ua parau maitai maira ia 'na ia faatiaia iti noa 'e ratou i tana hiti ahu ra ; e o tei faatiaia maira, ua ora ana'e ia.

PENE VII.

TE MAU PHARISEA I TE FAAINORAA I TE MAU PĪPĪ I TE MEA AORE I HOROI I TE RIMA A AMU AI I TE MAA.

7 ¹ UA haere maira te mau Pharisea, e o e toofanu mau papai parau no Ierusalemama mai, ia 'na ra. ² E ia hi'o mai ratou i te tahi pae pīpī a 'na ra i te amuraa i te maa ma te rima viivii, oia hoi te ***rima*** horoi-ore-hia ra, ua faaino maira. ³ E haapao hoi te mau Pharisea e te ati Iuda atoa i te peu i tuua mai e te feia tahito ra, e ore e amu noa ***i te maa***, e mata na râ i te horoi maite i te rima. ⁴ E ***ia ho'i mai ratou*** mai te hooraa ra, ia ore ratou ia horoi ia ratou iho e ore ratou e amu. E rave rahi â ta ratou peu i tuuhia mai ta ratou e haapao, ***mai*** te horoiraa a'ua ra, e te pani ra, e te mau a'ua veo ra, e te mau amuraa maa ra. ⁵ Ua ui maira te mau Pharisea e te mau papai parau ia 'na, Eaha to mau pīpī nei i ore i haapao ai i tei tuuhia mai e te feia tahito ra, i amu ai hoi i te maa ma te rima horoi-ore-hia ra ? ⁶ Ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, E te mau haavare e, te au maite na outou i ta Isaia i parau mai ia outou na, a na ô mai ai oia ra e, Te faatura mai nei te vaha o teie nei feia ia 'u, area to ratou aau ra tei te atea ê ia. ⁷ E haamoriraa faufaa ore râ ta ratou ia 'u, tei haapii ratou i tei tuuhia mai e te taata ana'e ra. ⁸ Ua haapae hoi outou i te parau a te Atua, e te tapea nei i tei tuuhia mai e te taata, mai te horoiraa pani, e te mau a'ua ra, e rave rahi hoi te peu mai te reira te huru ta outou e rave nei. ⁹ E ua na ô aturâ oia ia ratou, Faaore tiâ outou i ta te Atua ra parau, ia ô mai ta outou parau i tuuhia maira. ¹⁰ I parau mai hoi Mose e, E faatura i to metua tane e to metua vahine ; e o tei faaino i te metua tane e te metua vahine ra, e taparahi-pohe-roa-hia ia : ¹¹ te parau na râ outou, Ia parau te taata i tana metua tane e tana metua vahine, Ia Korebana, oia hoi ia haamo'ahia, ta 'u atoa nei tao'a e faufaahia 'i

oe na ; ¹² eiaha oia e turu noa 'tu i tana metua tane e tana metua vahine i reira i ta outou ; ¹³ i te faaoreraa i te parau a te Atua i ta outou parau i tuuhia mai i haamauhia e outou na. E e rave rahi ta outou mea e rave nei mai te reira te huru.

¹⁴ Ua parau atura oia i taua feia rahi atoa ra ei pihai iho *ia 'na ra*, ua na ô atura ia ratou, A faaroo mai outou atoa na ia 'u ia ite : ¹⁵ aita roa o rapae au nei e viivii ai te taata ia ô i roto ; o te mau mea râ no roto mai i te taata, o te mea ia e viivii ai oia. ¹⁶ * O te taata e tari'a to 'na ei faarooraa, a faaroo mai oia. ¹⁷ E ia haapai maira oia i roto i te fare, ia vaiiho atu i taua mau taata ra, ua ui atura ta 'na mau pĭpĭ ia 'na *i te auraa* i taua parau ra. ¹⁸ Ua parau maira oia ia ratou, Te vai ite ore atoa na outou ? Aita outou i ite e, o to rapae au nei ia ô i roto i te taata ra, e ore oia e viivii *i te reira* ; ¹⁹ no te mea aore i ô i roto i te aau mana'o, i roto râ i te opu i te vahi e taa ai te ino o te maa ra e faaruehia 'tura i rapae ? ²⁰ E ua na ô atura oia, O te mea no roto mai i te taata ra, o te mea ia e viivii ai te taata. ²¹ * No roto mai hoi i te aau taata te mana'o ino, te faaturi, te poreneia, te taparahi taata, ²² te eiâ, te nounou tao'a, te feii, te haavare, te tiaâ, te miimii, te faaino, te teoteo, e te aoaoa : ²³ no roto ana'e te reira mau mea iino, o *te mea ia* e viivii ai te taata. ²⁴ Ua tia a'era oia i nia, haere atura i te otia i Turia e Sidona ; tomo atura i roto i te hoê fare, i hinaaro oia ia ore roa te hoê taata ia ite mai ia 'na, eita râ oia e moe. ²⁵ Te hoê vahine hoi i uruhia tana potii iti e te hoê varua faufau, ite a'era ia 'na, ua haere maira tipapa maira i raro i tana pae avae ; ²⁶ (E Heleni taua vahine ra no Phenicia-Suria i fanau) ; ua parau maitai maira ia 'na ia tiavaru oia i te demoni i roto i tana tamahine ra i rapae. ²⁷ Ua parau atura râ Iesu ia 'na, Ia paia na te tamarii, e ere hoi i te mea tia ia rave i ta te tamarii ra maa a titiri atu ai na te urĭ. ²⁸ Ua parau maira oia ia 'na, na ô maira, E parau mau, e *tau* Raatira, e amu râ te urĭ i te hu'ahu'a rii maa a te tamarii i

raro a'e i te amuraa ra. ²⁹ Ua na ô atura oia ia 'na, A haere *i te utuafare*, ua reva te demoni i roto i to tamahine ra i rapae, o oe i na reira mai na. ³⁰ Haere atura oia i te utuafare i reira ra, e roohia 'tu te taoto noa ra tana tamahine i nia i te roi, ua reva te demoni i rapae.

³¹ Faarue ihora oia i te otia i Turia e Sidona, ho'i atura i te roto i Galilea ra, na roto i te fenua ra o Dekapoli. ³² Ua aratai maira ratou i te hoê taata turi e te vava ia 'na ra. Ua parau maitai maira ia 'na ia tuu oia i tana rima i nia iho. ³³ Ua rave atura *Iesu* ia 'na opapai a'era i te hiti, tuu atura i tana rima i roto i to 'na tari'a, ua tufa ihora oia i te huare, e ua faatiaia 'tura i to 'na arero ; ³⁴ ua hi'o atura i nia i te ra'i, oto ihora, e ua na ô atura ia 'na, Ephata, o te faaauraa ra, Ia amaha. ³⁵ Amaha ihora tana tari'a, matara a'era to 'na arero, maitai maira ta 'na parau i reira ra. ³⁶ Ua a'o atura oia ia ratou, e eiaha roa ratou e faaite i te taata, e ia rahi tana a'oraa 'tu ia ratou *e eiaha*, rahi roa 'tura ta ratou faaite haere ; ³⁷ maere roa 'tura ratou aita e faito, e ua na ô a'era, E mea tia roa te mau mea atoa ta 'na e rave nei, te faaroo nei te turi e te parau nei te vava ia 'na.

PENE VIII.

TE MAU TAATA I FAAAMU-SEMEIO-HIA E TE MESIA RA.

8 ¹ E RAVE rahi te taata i te reira pue mahana, e aore roa e maa ia amu, i parau atu ai Iesu i ta 'na mau pĭpĭ e haere mai *ia 'na* ra, e ua na ô atura ia ratou, ² Te aroha nei au i teie nei feia rahi, i te mea a rui toru a'enei ratou ia 'u nei, e aita a ratou maa ia amu ; ³ e ia tuu porori noa vau ia ratou i to ratou utuafare, e matapourihia ratou i te e'atia ; e vahi maoro hoi to te tahi pae. ⁴ Ua na ô maira ta 'na mau pĭpĭ ia 'na, Eihea ia maa e noaa 'i ia tatou i teie nei medebara, e ati ai teie nei feia ? ⁵ Ua ui atura oia ia ratou, Ehia a outou pane ? Ua na ô maira ratou, E hitu. ⁶ Ua parau atura oia i taua feia rahi ra e faanahonaho i

raro ; ua rave ihora oia i taua na pane e hitu ra, haamaitai atura *i te Atua*, vavahi ihora, tuu atura i tana mau pīpī ra, ia tuu atu ratou i mua i te aro o te mau taata ra ; ua opere atura ratou. ⁷ E e pue i 'a rii hoi ta ratou : ua haamaitai atura oia i *te Atua*, e ua faaue atura ia tuu-atoa-hia i mua *ia ratou ra*. ⁸ Amu ihora ratou e paia roa a'era, ohi ihora ratou i te hu'ahu'a rii maa toea ra e hitu ete. ⁹ E maha tausani i taua feia i amu ra ; tuu atura oia ia ratou ia haere na.

¹⁰ Haere atura oia e tana mau pīpī atoa i nia i te hoê pahī i reira ra, reva 'tura i te fenua ra i Dalemanuta. ¹¹ Ua haere maira e toofanu mau Pharisea e ua uiui maira ia 'na, titau maira i te hoê semeio no nia i te ra'i, ei râmâraa mai ia 'na. ¹² Ua parau atura Iesu, ma te autâ i roto i tana aau, Eaha teie nei ui i titau mai ai i te semeio ? E parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, E ore roa te semeio e horoahia 'tu i teie nei ui. ¹³ Vaiiho atura oia ia ratou, ho'i faahou maira i nia i te pahī, reva maira i te tahi paeau ra.

¹⁴ E moina ihora *i te mau pīpī* te rave mai i te maa, hoê roa a ratou pane i nia i taua pahī ra. ¹⁵ Ua tuu atura Iesu i teie nei a'o ia ratou, na ô atura, A haapao maitai na ; e ara i te faahopue a te mau Pharisea e te faahopue a Heroda ra. ¹⁶ Ua feruri ihora ratou *i taua parau ra*, na ô a'era ratou ratou iho, * No te mea aita a tatou maa. ¹⁷ Te ite atura Iesu, e ua parau atura ia ratou, Eaha outou i parau ai e, no te mea aita a tatou maa ? te vai mana'o ore noa na outou, e te haapao ore ? e te vai etaeta noa na to outou aau ? ¹⁸ E mata to outou, e ore hoi e hi'o ? e e tari'a, e ore hoi e faaroo ? e aore anei o outou mana'o ? ¹⁹ * Ia 'u i vavahi i na pane e pae i na tausani e pae ra, ehia ete rarahi i î i te hu'ahu'a rii maa ta outou i rave ra ? Ua parau maira ratou, Hoê ahuru ma piti. ²⁰ A *vavahi* ai hoi i na *pane* e hitu i na tausani e maha ra, ehia ete i î i te hu'ahu'a rii maa ta outou i rave ra ? Ua parau maira ratou, E hitu. ²¹ Ua parau atura oia ia ratou, Eaha ihora outou i ore i ite mai ai *ia 'u* ?

²² E tae maira oia i Betesaida, te arataihia maira te hoê taata matapo ia 'na ra, e ua parau maitai maira ia faatiaia 'tu oia ia 'na. ²³ Ua rave atura oia i te rima o taua taata matapo ra, aratai atura ia 'na i rapae au mai i taua oire ra ; ua tuu atura i te huare i nia i tana mata, e ua tuu hoi i te rima i nia iho ia 'na, e ua ui atura ia 'na i ta 'na i ite. ²⁴ E ia nânâ a'era oia i nia, ua na ô maira, Te ite nei au i te taata mai te raau ra *te huru ia 'u maori râ* o te haere. ²⁵ Ua tuu faahou atura Iesu i te rima i nia iho i to 'na mata, ua faanânâ *faahou* atura ia 'na i nia ; ora roa a'era oia, ite papu atura i te mau mea atoa nei. ²⁶ Ua tuu atura Iesu ia 'na i te utuafare, na ô atura, Eiaha e tomo i roto i te oire, e eiaha roa e faaite noa 'tu i te hoê taata i taua oire nei.

²⁷ Haere ê atura Iesu e ta 'na mau pīpī atoa i te mau oire rii i Kaisarea Philipi ra, ua ui atura oia i ta 'na mau pīpī i te e'atia, na ô atura ia ratou, O vai au nei i ta te taata nei parauraa ? ²⁸ Ua na ô maira ratou, O Ioane Bapetizo *ta vetahi*, o Elia ta vetahi, e o te hoê i te mau peropheta ra ta vetahi. ²⁹ Ua parau atura oia ia ratou, O vai râ vau nei i ta outou parau ? Ua parau maira Petero ia 'na, na ô maira, O te Mesia ia oe. ³⁰ Ua a'o atura oia ia ratou, e eiaha roa e faaite i te taata *i taua parau* no 'na ra. ³¹ Ua tamata 'tu ra oia i te faaite ia ratou e, e rave rahi to te Tamaiti a te taata pohe, e e faaruehia e te feia paari, e te mau tahu'a rarahi, e te mau papai parau, e e taparahi-pohe-roa-hia, e ua rui toru ana'e e tia faahou ai i nia. ³² I parau faaite hua 'tura oia i taua parau nei. Ua rave atura Petero ia 'na opai a'era i te hiti, ua a'o atura ia 'na. ³³ Ua fariu maira râ oia, ua hi'o maira i ta 'na mau pīpī, ua avau maira ia Petero, na ô maira, E haere ê oe, Satani e, aore hoi oe i au i ta te Atua ra, o ta te taata nei râ *ta oe i au*.

³⁴ Ua parau atura oia i te mau taata atoa, e ta 'na ra mau pīpī, na ô atura oia ia ratou, Te taata i hinaaro i te pee mai ia 'u, e faarue oia ia 'na iho, e rave i tana satauro, a pee mai ai ia 'u. ³⁵ O tei hinaaro hoi i te tapea i to 'na ora,

e ere ia i te ora ; e o tei tia ia 'na i te tuu i to 'na ora ia 'u e te evanelia nei, e ora ia to 'na. ³⁶ Eaha ta te taata nei faufaa, ia roaa ia 'na te tao'a atoa o teie nei ao, ia ere oia i te ora ? ³⁷ E eaha ta te taata nei e ore e horoa ei hoo i to 'na iho ora ? ³⁸ E teie nei, o te haama ia 'u e ta 'u nei parau i teie nei ui hara e te faaturi, oia atoa ta te Tamaiti a te taata e haama ia tae mai oia ma te hanahana o to 'na ra Metua, e ma te mau melahi mo'a atoa ra.

PENE IX.

TO IESU FAAHURE-Ê-RAAHIA RA.

9 ¹ E UA parau atura oia ia ratou, E parau mau ta 'u e parau atu ia outou nei, te tia nei te tahi pae i ð nei e ore e pohe e ite ai i te basileia o te Atua i te taeraa mai ma te mana. ² E rui ono a'era, ua aratai atura Iesu ia Petero, e ia Iakobo, e ia Ioane, ratou ana'e ra i nia iho i te hoê mou'a teitei ; e faahuru-ê-hia ihora oia i mua ia ratou. ³ Anaana roa a'era to 'na ahu, e te teatea rahi mai te hiona ra, aore roa e tahupe ahu o te ao nei e noaa 'i te teatea. ⁴ E ua fa maira hoi Elia raua o Mose, e te paraparau ra raua e o Iesu atoa hoi. ⁵ Ua parau maira Petero ia Iesu, E Rabi, e mea maitai ia parahi tatou i ð nei : e faatia matou i te fare autâ e toru a'e, no oe e tahi, no Mose e tahi, no Elia e tahi : ⁶ aore hoi oia i ite i ta 'na parau, e horiri rahi hoi to ratou. ⁷ E te hoê ata maira i te tapo'iraa mai ia ratou, e te hoê reo maira hoi no roto i taua ata ra, na ô maira, O tau Tamaiti here teie, a faaroo ia 'na. ⁸ Ua nevaneva noa ihora ratou i reira ra e aore roa e taata i itea ia ratou, maori râ o Iesu e o ratou iho hoi. ⁹ E tei to ratou pouraa mai mai nia mai i taua mou'a ra, ua a'o atura oia ia ratou e eiaha roa e faaite noa 'tu i te hoê taata i ta ratou i ite ra, e ia tia mai te Tamaiti a te taata maite pohe maira. ¹⁰ Tamau maite ihora ratou i taua parau ra, e ua feruri ihora ratou ratou iho, i te auraa i taua tia-faahou-raa mai te pohe maira.

¹¹ Ua ui maira ratou ia 'na, na ô maira, Eaha te mau papai parau i parau mai ai e, O Elia na te haere mai ? ¹² Ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, O Elia na â hoi te haere mai, ia tia te mau mea atoa ra, e mai tei papaihia hoi i te Tamaiti a te taata nei, e rave rahi atoa to 'na pohe, e * e hamani-ino-hia. ¹³ E faaite atu râ vau ia outou, Ua reva mai na Elia, mai tei papaihia ia 'na ra, e ua rave ratou i ta ratou i hinaaro ia 'na.

¹⁴ * E ia ho'i mai oia i te mau pïpï ra, ite maira oia i te taata e rave rahi i te haapuniraa ia ratou, e te mau papai parau i te mârôraa ia ratou. ¹⁵ E tei te iteraa 'tu taua mau taata ra ia 'na, hitimaue atura ratou, horo atura e aroha 'tu ia 'na. ¹⁶ Ua ui maira oia i taua mau papai parau ra, Eaha ta outou i mârô ia ratou nei ? ¹⁷ Ua parau atura te hoê i taua feia rahi ra, na ô atura, E Rabi, i aratai mai nei au i tau tamaiti ia oe nei, e varua vava to 'na ; ¹⁸ e i te vahi e rave mai ai oia ia 'na, ua taora noa ia 'na i raro i te repo ; e haaehia ihora oia i reira ra, e auau hoi i te niho, e hope noa 'e to 'na puai : i parau na hoi au i te mau pïpï na oe e tiavaru i te demoni, aita râ i tia ia ratou. ¹⁹ Ua parau maira oia ia 'na, na ô maira, Auê ia ui faaroo ore e, mai te aha ra te maoro o to 'u parahiraa i ð outou nei ? mai te aha hoi te maoro o to 'u faaoromairaa ia outou ? a aratai mai ia 'na ia 'u nei. ²⁰ Ua aratai maira ratou ia 'na : tei te iteraa 'tu *Iesu* ia 'na, ua rave maira taua varua ra ia 'na ; hi'a ihora oia i raro i te repo, taaviriviri ihora ma te haae. ²¹ Ua ui atura Iesu i te metua tane, Mai te aha mai â to 'na roohiaraahia i teie nei pohe ? Ua parau maira oia, Mai to 'na itiraa mai â ; ²² a tai rau a'enei huriraahia i roto i te auahi, e i raro i te pape ia pohe oia, e i tia ia oe ia rave ra, aroha mai oe ia matou, e e tauturu mai. ²³ Ua parau atura Iesu ia 'na, I tia ia oe ia faaroo ra, e tia te mau mea atoa nei i te taata i faaroo. ²⁴ Ua pii noa maira te metua tane o taua tamaiti ra i reira ra, na ô maira ma te roimata, E te Fatu, ua faaroo vau, e turu mai oe i tau faaroo paruparu nei. ²⁵ E ia hi'o

atura Iesu i te taata i te neneiraa mai i nia ia 'na, ua avau atura oia i taua varua faufau ra, na ô atura ia 'na, E tera ra varua vava e te turi, e haere oe i rapae au, te faaue atu nei au ia oe, e eiaha roa e tomo faahou i roto ia 'na. ²⁶ Ua pii hua maira **taua demoni ra**, ua rave u'ana maira ia 'na, reva 'tura i rapae, riro atura oia mai te taata pohe ra ; e rave rahi hoi tei parau e, Ua pohe roa. ²⁷ Ua rave ihora rā Iesu i tana rima, faatia a'era ia 'na, ua tia noa maira oia i nia. ²⁸ E tae maira Iesu i roto i te fare ua ui huna 'tura ta 'na mau pīpī ia 'na, Eaha i ore i tae ai ia matou te demoni i rapae ? ²⁹ Ua parau maira oia ia ratou, E ore teie huru **demoni** e tae noa i rapae maori rā i te pure e te haapaeraa maa.

³⁰ Faarue ihora ratou i taua vahi ra, haere atura na Galilea : te hinaaro ra hoi oia e eiaha roa te taata ia ite. ³¹ Te haapii ra hoi oia i ta 'na mau pīpī, te na ô atura ia ratou, Ua tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te rima o te taata, e e taparahi pohe roa ratou ia 'na ; e ia oti i te taparahihia ra, e tia faahou ia oia i nia i te rui toru ra. ³² Aita rā ratou i ite i te auraa i taua parau ra, e i māta'u hoi ia ui atu ia 'na. ³³ E tae atura oia i Kaperena, ua ui atura oia ia ratou i roto i te fare, Eaha ta outou i mārō noa ia outou iho i te e'atia ra ? ³⁴ Mamū noa ihora rā ratou, i mārō na hoi ratou iho i te aratia ra i to ratou e hau i te rahi. ³⁵ Parahi ihora oia i raro, ua parau atura i te tino ahuru ma piti ra, na ô atura ia ratou, O te taata i hinaaro e ei mua oia, ei hopea roa oia e tia 'i, e ei tavini no ratou atoa. ³⁶ Ua rave atura oia i te hoê tamaiti iti, ua tuu atura i ropu ia ratou, ua rave atura hoi e ua hii ihora na ô atura ia ratou, ³⁷ O te ite mai i te hoê tamaiti iti mai teie nei no to 'u nei i'oa, ua ite mai ia ia 'u ; e o te ite mai ia 'u ra, e ere ia o vau **ana'e** ra ta 'na i ite maira, oia atoa rā o tei tonono mai ia 'u nei ra.

³⁸ Ua parau maira Ioane ia 'na, na ô maira, E Rabi, i hi'o atura matou i te hoê i te tatairaa i te demoni i to oe i'oa tei ore i pee mai ia tatou ; e ua parau atura matou ia 'na eiaha,

no te mea aore oia i pee mai ia tatou. ³⁹ Ua parau atura Iesu, Eiaha te reira e faaorehia 'tu ; aore roa hoi e taata e rave i te semeio i to 'u nei i'oa e faaino vave mai ia 'u. ⁴⁰ E ere oia i to ô maira, no tatou ia. ⁴¹ O te horoa noa mai hoi i te hoê a'ua pape na outou no to 'u nei i'oa, no te mea no te Mesia outou, oia mau ta 'u e parau atu ia outou na, e ore roa oia e ere i ta 'na utua. ⁴² Area te faaturori i te hoê i teie nei mau taata rii i faaroo mai ia 'u nei, e huru maitai a'e oia ia taamuhia te hoê ofai rahi mule i nia i tana a'î e ia taorahia oia i raro i te tai. ⁴³ E te hapa ra oe i to rima, e tâpû ê atu ; e maitai hoi oe i te rima hoê ia tae i te ao ra, i te rima piti ia tae i te po i roto i te auahi pohe ore ra ; ⁴⁴ te vahi e ore e pohe to ratou tu'a, e **to ratou auahi** e ore e tinaihia. ⁴⁵ E te hapa ra oe i to avae, e tâpû ê atu ; e maitai hoi oe ia tae pirioi i te ao, i te avae piti ia hurihia i te po, i roto i te auahi pohe ore ra ; ⁴⁶ te vahi e ore e pohe to ratou tu'a, e **to ratou** auahi e ore e tinaihia. ⁴⁷ E te hapa ra oe i to mata, e ohiti ê atu, e maitai hoi oe ia tae mata hoê i te basileia o te Atua, i te mata piti ia hurihia i te auahi i te po ; ⁴⁸ te vahi e ore e pohe to ratou tu'a, e to ratou auahi e ore e tinaihia. ⁴⁹ E hope roa hoi i te rapaauhia i te auahi, mai te mau tusia atoa i rapaauhia i te miti ra. ⁵⁰ E mea maitai te miti, ia ma'aro rā te miti ra, eaha ta outou ia faataitai ? Ia vai â te miti i roto ia outou, e tamau hoi i te hau outou outou iho.

PENE X.

TA TE MESIA RA PARAU I TE FAARUERRA VAHINE RA.

10 ¹ UA tia a'era oia i nia haere atura i te pae Iudea, i te hiti Ioridana ra ; ua tairuru faahou maira te taata ia 'na ra e ua haapii faahou atura oia ia ratou, o ta 'na ia peu mau. ² Ua haere maira te mau Pharisea ia 'na ra, ua ui maira ia 'na, E au anei i te ture ia haapae te tane i **ta'na** vahine ? râmâ maira ia 'na. ³ Ua parau atura oia ia ratou, na

ô atura, Eaha ta Mose parau i tuu mai ia outou *i te reira* ? ⁴ Ua parau maira ratou, Ua tia ia Mose ia papai matou i te parau haapae, a tuu atu ai *ia 'na*. ⁵ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, No te mārû ore o to outou aau i papai mai ai Mose i te reira parau. ⁶ Area i te matamua ra, i te hamaniraa *i te mau mea atoa nei*, i hamani ihora te Atua *i te taata* i te tane *hoê*, e te vahine *hoê*. ⁷ E faarue ai te tane i tana metua tane e tana metua vahine, a ati atu ai i tana vahine ; ⁸ e e riro hoi raua ei hoê ; e ere atura raua i te toopiti, hoê râ. ⁹ E teie nei, ta te Atua i taati ra, eiaha te taata e faataa ê atu.

¹⁰ Ua ui faahou maira ta 'na mau pīpī ia 'na i roto â i te fare i taua *parau* ra. ¹¹ Ua parau atura oia ia ratou, O te haapae i tana vahine a faaipopo ai i te tahi, ua faaturi ia oia ia 'na. ¹² E ia haapae te vahine i tana tane a faaipopo ai i te tahi, ua faaturi atoa oia.

¹³ Ua hopoi maira ratou i te tamarii rii ia 'na ra, ia faatiaia 'tu oia ia ratou ; ua avau atura râ *ta 'na* mau pīpī i te feia i hopoi mai. ¹⁴ Ia ite atu râ Iesu, inoino atura, na ô atura ia ratou, A tuu mai i te tamarii rii ia haere noa mai ia 'u nei, e eiaha e tapeahia 'tu ; * mai ia ratou hoi to te basileia o te Atua ra. ¹⁵ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, O te ore e farii i te basileia o te Atua mai te tamaiti aruaru ra, e ore roa 'tu oia e ô i reira. ¹⁶ Ua rave atura ia ratou, ua hii ihora, ua tuu atura i tana rima i nia iho ia ratou, e ua faaora 'tura oia ia ratou.

¹⁷ * E te haere atura oia i nia i te aratia ra, te horo maira te hoê taata, ua tuu ihora i te turi i raro i mua ia 'na, ua ui maira, E te Orometua maitai ra, eaha vau e noaa 'i te ora mure ore ? ¹⁸ Ua parau atura Iesu ia 'na, Eaha oe i haamaitai mai ai ia 'u ? o te Atua ana'e ra te maitai. ¹⁹ Te ite na oe i te ture, Eiaha e faaturi ; Eiaha e taparahi ; Eiaha e eiâ ; Eiaha e haavare ; Eiaha e rave ino ; E faatura 'tu i to metua tane e to metua vahine. ²⁰ Ua parau maira oia ia 'na, na ô maira, E te Orometua, ua hope roa te reira i te haapaohia e au mai to 'u apîraa mai â. ²¹ Ua hi'o atura Iesu ia 'na

e ua aroha 'tura ia 'na, na ô atura, Te toe ra te hoê mea ia oe : a haere a hoo atu i ta oe ra e hope roa 'e, a hopoi atu ai na te taata rii, e e tao'a ta oe i te ao *i reira* ; a haere mai ai, a rave ai i to satauro, a pee mai ai ia 'u. ²² Taiâ atura oia i te reira parau, haere atura ma te oto, e tao'a rahi hoi ta 'na.

²³ Ua hi'o atura Iesu e ati noa a'e, ua parau atura i ta 'na mau pīpī, Te faaô taiata o te feia tao'a rahi i te basileia o te Atua e ! ²⁴ Hitimaue atura te mau pīpī i taua parau ra ; ua parau faahou atura râ Iesu ia ratou, na ô atura, E te mau tamarii e, te faaô taiata o te feia i tiaturi i te tao'a i te basileia o te Atua e ! ²⁵ E faaô ohie a'e te kamela na roto i te apoo au i te taata tao'a ia faaô i te basileia o te Atua ra. ²⁶ Rahi roa a'era to ratou maere, na ô a'era ratou ratou iho, O vai ihora hoi te ora ? ²⁷ Ua hi'o atura Iesu ia ratou, na ô atura, E ore roa ia e tia i te taata, eita râ e ore i te Atua : e tia hoi te mau mea atoa nei i te Atua.

²⁸ Ua parau maira Petero ia 'na, Inaha matou ua faarue i te mau mea atoa e ua pee mai ia oe. ²⁹ Ua parau atura Iesu, na ô atura, Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, Aore roa e taata i faarue i *to 'na* fare, e te mau taeae, e te mau tuahine, e te metua tane, e te metua vahine, e te vahine iho, e te mau tamarii, e te fenua, no'u e no te evanelia nei, ³⁰ e ore ai i te noaa ta 'na e hanere atu i teie nei ao, i te fare, i te taeae, i te tuahine, i te metua vahine, i te tamarii, i te fenua, e te hamani ino ; e i te ao to muri ra, o te ora mure ore ia. ³¹ E rave rahi râ to mua e riro i muri ; e to muri *e riro* i mua.

³² E te haere noa ra ratou na te e'atia i Ierusalemia ; e ua na mua 'tura Iesu ia ratou i te haere : ua maere ihora ratou, e pee atura ia 'na ma te mātā'u. Ua opai a'era oia i te tino ahuru ma piti ra i te hiti, faaite faahou atura ia ratou i te mau mea e roohia mai ai oia ra, ³³ *na ô atura*, Inaha, te haere nei tatou i Ierusalemia ; e e tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te mau tahu'a rarahi ra, e te mau papai parau, e e faahapa mai ratou ia 'na ia pohe,

e e pûpû atu hoi ia 'na i te Etene ra : ³⁴ e tâhitohito mai ratou ia 'na, e e papai mai, e tufa mai hoi i te huare i nia ia 'na, e e taparahi pohe roa mai hoi ; e tia faahou mairâ oia ia tae i te rui toru.

³⁵ Ua haere maira na tamarii a Zebedaio ra ia 'na, o Iakobo raua o Ioane, na ô maira, E Rabi, te hinaaro nei mâua ia faatia mai oe i ta mâua e ani atu nei. ³⁶ Ua na ô atura oia ia raua, Eaha to orua hinaaro ia faatia 'tu vau ? ³⁷ Ua parau maira raua ia 'na, Ia noaa ia oe to oe hinuhinu ia parahi te hoê o mâua nei i to rima atou, e te tahi i to rima aui. ³⁸ Ua parau atura Iesu ia raua, Aita orua i ite i ta orua i ani mai nei, e tia ia orua ia inu i te a'ua ta 'u *e fatata* i te inu nei ? e ia baptizohia i te baptizo e baptizohia 'i au nei ? ³⁹ Ua na ô maira raua, E tia ia ia mâua. Ua parau atura Iesu ia raua, E inu mau â orua i te a'ua ta 'u *e fatata i te* inu nei, e e baptizohia orua i te baptizo e baptizohia 'i au nei : ⁴⁰ area te parahi i tau rima atou e tau rima aui, eita ia e tia ia 'u ia horoa, maori râ no te feia i haapaohia 'i ra.

⁴¹ E faaroo a'era te tino ahuru ra, riri roa a'era ratou ia Iakobo raua o Ioane. ⁴² Ua parau atura râ Iesu ia ratou e haere mai ia 'na ra, e ua na ô atura, Ua ite outou e, te faahepo nei te hui mana o te mau fenua i to ratou, e te feia rarahi ra te mana ra ia i nia iho ia ratou : ⁴³ eita râ e tia ia na reira i roto ia outou ; o te hinaaro râ i te faarahi i roto ia outou na, ia riro ia oia ei tavini no outou ; ⁴⁴ e o te hinaaro ia hau oia ra, ei tavini ia no outou atoa na e tia 'i. ⁴⁵ Aita atoa hoi te Tamaiti a te taata nei i haere mai ia tavinihia to 'na, ei tavini râ, e ia horoa i to 'na ora ei hoo no te taata e rave rahi.

⁴⁶ Ua tae atura ratou i Ieriko, e muri a'era, ia haere ê oia i Ieriko, oia e ta 'na mau pîpî, e te taata atoa e rave rahi, te parahi ra te tamaiti a Timaio, oia hoi Baretimaio matapo ra, i te pae aratia, te ani ra *i te tao'a*. ⁴⁷ E ite a'era oia e, o Iesu i Nazareta ra, ua pii maira, na ô maira, E te Tamaiti a Davida ra, e Iesu e,

e aroha mai oe ia 'u. ⁴⁸ E rave rahi tei a'o atu ia 'na ia mamû oia ; rahi roa maira râ to 'na pii, E te Tamaiti a Davida e, e aroha mai oe ia 'u. ⁴⁹ Ua tia ihora Iesu, ua faaue atura e parau atu ia 'na. Ua parau atura ratou i taua taata matapo ra, na ô atura ia 'na, A faaitoito, a tia i nia ; te parauhia maira oe e ana. ⁵⁰ Ua haapae atura oia i tana ahu, tia a'era i nia, haere maira ia Iesu ra. ⁵¹ Ua parau atura Iesu, na ô atura ia 'na, Te hinaaro na oe ia aha 'tu vau ia oe ? Ua parau maira taua matapo ra ia 'na, E Raboni, ia ora tau mata. ⁵² Ua parau atura Iesu ia 'na, A haere, ua ora oe i to faaroo. Ora ihora tana mata i reira ra, e ua pee maira ia Iesu i te aratia ra.

PENE XI.

TO TE MESIA TOMORAA I ROTO I IERUSALEMA MA TE HAAMAITAI.

11 ¹ E FATATA maira Ierusalemia ia ratou, tae atura i Betephage e Betania i te mou'a ra i Oliveta, ua tonono a'era oia i e toopiti pue pîpî a 'na ra, ² na ô atura ia raua, A haere na orua i tera a'era oire iti, e ia tomo orua i roto ra, e ite orua i te hoê pinia *asini*, ua fetiihia, aore â i parahihia e te taata ; e tatarā e putô mai i ō nei. ³ E ia parau noa mai te hoê taata ia orua, Eaha orua i rave ai ? e parau atu, No te Fatu teie e tia 'i, e na 'na ia e tuu noa mai i reira ra. ⁴ Haere atura raua e ite atura i taua pinia *asini* ra, te fetiihia ra i rapae au mai i te pae uputa, i te tiaatiraa i na e'atia e piti ra, ua tatarā iho ra raua. ⁵ Ua na ô maira te hoê pae o te feia i tia noa i pihai iho ra, Eaha orua e tatarā 'i i tena na pinia ? ⁶ Ua parau atura raua ia ratou i ta Iesu i parau mai ia *raua* ra ; ua tuu noa maira ratou ia raua *ia rave noa na*. ⁷ Ua putô maira raua i taua pinia ra ia Iesu ra, tuu atura i to raua ahu i nia iho, parahi ihora oia i nia iho. ⁸ E e rave rahi tei hohora i to ratou ahu i te e'atia ; ooti atura hoi e tahi pae i te amaa rii raua, vauvau atura i te aratia. ⁹ E ua umere ihora te feia i haere na mua e tei pee mai i muri iho, na ô a'era,

Hosana ; ia ora oia tei haere mai ma te i'oa o te Fatu. ¹⁰ Ia maitai te basileia o to tatou metua ra o Davida e fatata mai nei ma te i'oa o te Fatu ra : Hosana i te ra'i teitei ra. ¹¹ **I na reira** Iesu i te tomo i roto i Ierusalem e i roto i te hiero ; e hope a'era te mau mea atoa e ati noa 'e i te hi'ohia e ana, e no te mea ua ahiahi, haere ê atura oia e te tino ahuru ma piti atoa i Betania.

¹² E ao a'era, te ho'i maira ratou mai Betania mai, porori ihora oia ; ¹³ hi'o atura oia i te hoê suke i te atea ê ua rauhia, haere atura e hi'o i te maa i nia iho ; e tae atura oia i pihai iho, aore roa **e maa** i itea e te rau ana'e ra aita hoi i tae i te tau e para 'i te suke ra. ¹⁴ Ua parau atura Iesu i taua suke ra, na ô atura, Eiaha roa ei taata e amu faahou i te maa no nia ia oe i teie nei. Te faaroo atura hoi ta 'na mau pïpï.

¹⁵ * E tae maira ratou i Ierusalem : tomo atura Iesu i roto i te hiero, ua tiahi atura i te feia i hoo atu e i te feia i hoo mai i roto i te hiero ra i rapae, faatiopa 'tura hoi i te mau iri a te feia hoo moni ra, e te mau parahiraa o te feia hoo uuairao ra ; ¹⁶ e aore roa i tuu i te taata ia hopoi i te farii tao'a na roto i te hiero ra. ¹⁷ E ua haapii atura hoi oia ia ratou, na ô atura, E ere anei ua papaihia, E parauhia to 'u nei fare e fare pureraa no te mau fenua atoa, * riro noa iho nei râ ia outou ei ana eiâ. ¹⁸ E ite a'era te mau papai parau e te feia tahu'a rarahi, ua imi ihora i te ravea e pohe ai oia ; te mätta'u ra hoi ratou ia 'na, no te mea te maere ana'e ra te taata atoa i ta 'na parau. ¹⁹ E ahiahi ihora, haere atura oia i rapae au i taua oire ra.

²⁰ E ao a'era ia ho'i ratou ra, hi'o atura ratou i taua suke ra ua maehe roa ma te tumu atoa. ²¹ Ua mana'o a'era Petero, ua na ô atura ia 'na, E Rabi, inaha te suke ta oe i faaino ra, ua maehe roa. ²² Ua parau maira Iesu ia ratou, na ô maira, Ei faaroo to outou i te Atua. ²³ Oia mau teie ta 'u e parau atu ia outou nei, O te taata e parau noa 'tu i teie nei mou'a, ia pee oe e ia tiria oe i raro i te tai ; e aore roa

i feaapiti to 'na aau, te mana'o mau ra râ i ta 'na e parau ra e tupu i'a, e roaa i'a ia 'na ta 'na e parau ra. ²⁴ E teie nei, e faaite hua 'tu vau ia outou, Te mau mea atoa ta outou e ani ia pure ra, a mana'o ai, e noaa taua mau mea ra, e noaa i'a ia outou. ²⁵ E ia tia outou i nia e pure, e e hapa ta outou ia vetahi ê ra, a faaore atu ; ia faaore atoa mai to outou Metua i te ao ra i ta outou hapa. ²⁶ Ia ore râ outou ia faaore **i te hapa**, e ore atoa to outou Metua i te ao ra e faaore mai i ta outou hapa.

²⁷ E tae faahou atura ratou i Ierusalem ; e te hahaere noa ra oia i roto i te hiero, ua haere maira te mau tahu'a rarahi, e te mau papai parau, e te feia paari, ²⁸ ua na ô maira ia 'na, O vai te tumu i rave ai oe i teie nei mau mea ? e na vai i tuu mai i te mana ia oe ei rave i taua mau mea nei ? ²⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, E ui atoa 'tu vau ia outou **i ta 'u** nei ui ; e e faaite mai outou ia 'u, a faaite atu ai au ia outou i te tumu i rave ai au i taua mau mea nei. ³⁰ O te bapetizo a Ioane nei, no te ra'i mai anei e na te taata anei ? a faaite mai ia 'u. ³¹ Ua feruri ihora ratou ratou iho, na ô a'era, Ia parau atu tatou e, No te ra'i mai, e riro oia i te parau mai e, Eaha ihora outou i ore i faaroo atu ai ia 'na ? ³² Ia parau râ tatou e, Na te taata, te mätta'u ra ratou i te taata, ua ite paatoa hoi ratou e, e peropheta mau â Ioane. ³³ Ua parau maira ratou ia Iesu, na ô maira, Aita matou i ite. Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, Eita atoa vau e faaite atu ia outou i te tumu i rave ai au i taua mau mea nei.

PENE XII.

TE Ô VINE I TE TARAHURAAHIA I TE TAATA HAAPAO ORE RA.

12 ¹ Ua parau parabole atura oia ia ratou, **na ô atura**, Ua aua ihora te hoê taata i te aua vine, e tanu ihora, ua ô ihora i te neneiraa vine, faatia ihora i te fare tiairaa, tuu atura i te tia, haere atura i te tahi fenua ê. ² E tae a'era i te tau mau ra, ua tonono maira

i te hoê tavini i te tia i **ô vine ra** ia rave mai i te maa i taua ô vine ra. ³ Ua haru atura râ ratou **ia 'na**, papai ihora, faaho'i atura **ia 'na** ma te faufaa ore. ⁴ Ua tonono faahou maira oia i te tahi tavini â ia ratou ra, ua pehi atura ratou ia 'na i te ofai e paruparu ihora te upoo, faaho'i atura **ia 'na** ma te rave-ino-rahi-hia. ⁵ Ua tonono faahou maira oia i te tahi, e ua taparahi pohe roa ratou i te reira ; e rave rahi â hoi **ta 'na i tonono**, e ua papai ratou i te tahi pae, e ua taparahi pohe roa ia vetahi. ⁶ E te hopea ihora te toe ra ta 'na tamaiti otahi, e here na 'na ; ua tonono atoa maira oia ia 'na ia ratou ra ; na ô a'era hoi oia, E riro ratou i te faatura mai i tau tamaiti. ⁷ Ua parau râ taua mau tia i ratou ratou iho, O te taata a'ia teie, tatou e taparahi ia 'na, e e riro mai ia te fenua no tatou iho. ⁸ Ua rave atura ratou ia 'na, taparahi pohe roa ihora, faarue atura i rapae i taua ô vine ra. ⁹ Eaha maira te fatu na 'na taua ô vine ra ? e riro oia i te tii mai e taparahi pohe roa i taua mau tia i ra, a tuu atu ai i te ô vine ia vetahi ê. ¹⁰ Aore â outou i taio i te parau i papaihia ra e, Te ofai i faaruehia e te feia patu fare ra, ua riro ia ei ofai tihi : ¹¹ na te Fatu te reira i rave e te hi'o nei tatou ma te umere ? ¹² Hinaaro atura ratou e haru ia 'na, te mātā'u ra râ ratou i te taata ; ua ite hoi ratou e no ratou te parabole ta 'na i parau ra : vaiiho atura ia 'na, haere atura.

¹³ Ua tonono maira ratou i e toofanu mau Pharisea e to te pūpū o Heroda ia 'na ra, ei rāmā 'tu ia 'na i **ta 'na** ra parau. ¹⁴ E tae maira ratou, ua na ô maira ia 'na, E te Orometua e, ua ite matou e, e taata parau-tia oe, e aore o oe mātā'u i te taata ; e ore hoi oe e haapao noa 'tu i te huru o te taata ; te haapii nei râ oe i te parau a te Atua ma te haavare ore. E au anei i te ture ia hopoi i te tao'a aufau na Kaisara, e e ore anei ? ¹⁵ E hopoi anei matou ? e eiaha anei ? Te ite ra râ oia i ta ratou haavare, e ua parau atura ia ratou, Eaha outou i rāmā mai ai ia 'u ? a hopoi mai i te hoê moni veo ia ite atu vau. ¹⁶ Ua hopoi maira ratou **i te hoê moni veo**, ua ui atura oia ia ratou, No vai teie nei

hoho'a e teie nei parau ? Ua na ô maira ratou ia 'na, No Kaisara. ¹⁷ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, E tuu atu i ta Kaisara ra ia Kaisara, e ta te Atua ra, **e tuu atu** ia i te Atua. Ua maere ihora ratou ia 'na.

¹⁸ Ua haere maira te mau Sadukea ia 'na ra, o tei parau ra e, Aita e tia-faahou-raa ; ua ui maira ratou ia 'na na, ô maira, ¹⁹ E te Orometua, i tuu mai Mose i te parau ia matou, e ia pohe te tuaana o te hoê taata, te ora ra tana vahine aore e tamarii, e faaipoipo te taeae i tana vahine ra, a faafanautama 'i i te tamarii na tana tuaana. ²⁰ Toohitu hoi tamarii tamaroa i te hoê fetii ; e faaipoipo ihora te matahiapo i te vahine, e pohe atura ma te tamarii ore. ²¹ Ua faaipoipo ihora hoi te toopiti ia 'na, e pohe atura, aore atoa a 'na e tamarii : ua na reira atoa hoi te tootoru. ²² E ua faaipoipo ratou atoa toohitu ia 'na, e aore â e tamarii. E te hopea ihora, pohe atoa 'tura taua vahine ra. ²³ E ia tae i te tia-faahou-raa ra, ia tia mai ratou ra, e riro oia ei vahine na vai i taua toohitu ra, e vahine hoi oia na ratou atoa ? ²⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, E ere anei teie i te mea i hape ai outou, o to outou ite ore i te parau i papaihia ra, e te mana o te Atua ? ²⁵ Ia tia faahou hoi te taata mai te pohe maira, e ore ia e faaipoipo, e ore hoi e horoa e faaipoipo ; * e au râ ratou **i reira** i te mau melahi o te ao ra. ²⁶ Area te ora-faahou-raa o tei pohe ra, aitâ outou i taio i roto i te buka a Mose, e i parau mai te Atua ia 'na i roto i te pu aihere ra e, O vau te Atua no Aberahama, e te Atua no Isaaka, e te Atua hoi no Iakoba ? ²⁷ E ere te Atua i te Atua no te feia pohe, no te feia ora râ : e teie nei, e hape rahi to outou.

²⁸ * Ua haere maira te hoê papai parau i pihai iho, i faaroo na i ta ratou paraparauraa, e ite a'era hoi i te tia o ta 'na parauraa 'tu ia ratou, ua ui maira ia 'na, Teihea na te parau rahi o te ture ra ? ²⁹ Ua parau atura Iesu ia 'na, Teie te parau tahi o te **ture** ra, E faaroo mai, e Iseraela e ; O Iehova to tatou Atua, hoê hoi Iehova. ³⁰ E e hinaaro oe i to Atua ia

Iehova ma to aau atoa, e ma to varua atoa, e ma to mana'oa atoa, e ma to puai atoa ; o te parau teie i hau i mua. ³¹ E mai te reira atoa hoi te piti, E aroha 'tu oe i to taata-tupu mai **to aroha** ia oe iho na. Aita 'tu â parau e hau i te reira. ³² Ua parau maira taua papai parau ia 'na ra, Oia mau, e te Orometua, e parau-tia ta oe i parau mai nei ; hoê roa hoi Atua e aita 'tu oia ana'e ra. ³³ E te hinaaro atu ia 'na ma te aau atoa, e ma te ite atoa, e ma te varua atoa, e ma te puai atoa, e te aroha i te taata-tupu mai **to 'na aroha** ia 'na ihora, e rahi ia i tei hopoihia ia pau taatoa i te auahi, e te mau tusia atoa ra. ³⁴ E ite a'era Iesu e, e parau-tia ta 'na i parau maira, ua parau atura oia ia 'na, Aore oe i atea ê atu i te basileia o te Atua ra. E aita roa 'tu e taata i ui faahou i te ui ia 'na mai reira mai â.

³⁵ Ua parau atura Iesu **ia ratou** ia 'na i haapii i roto i te hiero ra, na ô atura, Eaha te mau papai parau i parau ai e, e riro te Mesia ei tamaiti na Davida ? ³⁶ O Davida iho hoi tei parau ma te Varua Maitai ra e, Ua parau atura Iehova i **tau** Fatu, E parahi oe i tau rima atou nei, e ia faairi vau i to mau enemi ei taahiraa avae no oe. ³⁷ E teie nei, o Davida iho tei parau ia 'na e, e Fatu **no 'na**, eaha ra hoi oia e riro ai ei tamaiti na 'na ? Te faaroo ra te taata rii ia 'na ma te popou.

³⁸ Ua parau atura oia ia ratou i te haapiiraa ra, E ara i te mau papai parau i hinaaro i te ahu faapereue a hahaere ai, e ia arohahia i te vahi taata, ³⁹ e te parahiraa maitatai i roto i te mau sunago ra, e te vahi teitei i te amuraa maa ra ; ⁴⁰ o tei rave pau roa i ta te fetii o te mau vahine ivi ra, e te haamaoro i te pure ei tapo'i ; e pohe rahi roa 'tu ia to ratou.

⁴¹ E te parahi ra Iesu i mua iho i te piha vairaa tao'a ra, hi'o atura i te taata i te tuuraa i te moni i roto i taua vairaa ra ; e rave rahi te feia tao'a i tuu i te **moni** rahi i roto. ⁴² Ua haere maira te hoê vahine tao'a ore, e ivi, ua tuu maira i e piti lepeta i roto, oia te koderane hoê ra. ⁴³ Ua parau atura **Iesu** i ta 'na mau pîpî, na ô atura ia ratou, Oia mau ta 'u e parau

atu ia outou nei, E rahi ta teie nei vahine ivi tao'a ore i tuu i roto i te pueraa tao'a nei i ta ratou atoa : ⁴⁴ e tiahapa hoi no ta ratou tao'a rahi ta ratou i tuu i roto, area oia ua hope roa a 'na tao'a rii navai ore i te tuuhia e ana i roto.

PENE XIII.

TE PARARIRAA O TE HIERO I FAAITE-ATEA-HIA RA.

13 ¹ E TE haere atura oia i rapae au i te hiero, ua na ô maira te hoê pîpî ia 'na, E Rabi, inaha te huru o teie nei mau ofai e te fare i te rarahi ! ² Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, Te hi'o na oe i teie nei mau fare rarahi ? e hope roa ia i te hurihia i raro, e ore roa e toe te hoê ofai i nia iho i te tahi. ³ E muri a'era, te parahi ra oia i nia i te mou'a ra i Oliveta i nia 'e i taua hiero ra, ua ui huna maira Petero, e Iakobo, e Ioane, e Anederea ia 'na, **na ô maira**, ⁴ E faaite mai oe ia matou i te tupuraa i taua mau mea ra ? e eaha te tapao **e ite ai** e, ei reira e hope ai taua mau mea ra i te tupu ? ⁵ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, E ara hoi ia outou o te haavarehia e te taata : ⁶ e rave rahi hoi te haere mai ma to 'u nei i'oa, e te na ôraa mai e, O vau **te Mesia**, e rave rahi hoi te vare. ⁷ E ia faaroo outou i te **parau** tama'i ra e te aueue roo tama'i, eiaha e aehuehu, ia tupu hoi te reira e tia 'i, aita râ i fatata te hopea i reira. ⁸ E tia mai hoi te tahi fenua e aro mai i te tahi fenua, e te tahi basileia e aro mai i te tahi basileia ; e e aueue te fenua, i tera vahi, i tera vahi, e te o'e, e te tiarepu : o te matamehai ia o te ati.

⁹ E ara râ ia outou iho ; e tuu hoi ratou ia outou i mua i te mau sunederi ra, e e papaihia outou i roto te mau sunago ra ; e no'u nei e arataihia 'i outou i mua i te aro o te mau tavana e te hui arii, ei ite no ratou. ¹⁰ E mata na râ te evanelia i te faaite-haere-hia i te mau fenua atoa nei. ¹¹ * E ia aratai ratou ia outou e pûpû atu i te feia haava ra, eiaha e ahoaho atea noa, eiaha hoi e na mua i te imi i te parau ia parau, e te faaitehia mai râ ia outou i reira

ra te parau ; e ere hoi o outou tei parau, O te Varua Maitai râ. ¹² * E pûpû hoi te tuaana i te teina ia pohe, e te metua i te tamaiti ; e tia mai hoi te tamarii e rave *i to ratou* mau metua ia pohe. ¹³ E e ririhia mai outou e te *taata* atoa i to 'u nei i'oa ; o te mau maite râ e tae noa 'tu i te hopea ra, o te ora ia.

¹⁴ Ia hi'o râ outou i taua mea riarua faaano ra, i parauhia e te peropheta ra e Daniela, i te tiaraa i te vahi au ore ra, (e tei taio ra a haapao !) te feia i Iudea ra, a horo ratou i te mou'a i reira : ¹⁵ e to nia iho i te fare eiaha oia e pou na roto i te fare, eiaha atoa e tomo i roto a hopoi ai i te tahi tao'a i rapae i taua fare no 'na ra : ¹⁶ e te taata i roto i te aua ra, eiaha atoa e ho'i mai a rave ai i to 'na ahu. ¹⁷ Area te mau vahine hapu e te faaote *i te tamarii* i te reira anotau, atae hoi ratou ! ¹⁸ E tena na, e pure outou ia ore to outou mehooa ia riro i te tau vero ra. ¹⁹ E pohe rahi hoi to te reira mau mahana, aore â *ia pohe* mai te matamua mai â i te mau mea atoa ta te Atua i hamani ra, e e ore â hoi *e au te tahi pohe* a muri atu. ²⁰ Ahiri te Fatu i haapao ia maoro atu â taua tau ra, e ore roa te hoê taata e ora, no te feia i maitihia râ ta 'na i maiti ra, i haapotohia 'i e ana taua anotau ra. ²¹ E ia parau mai te taata ia outou i reira, Inaha, teie te Mesia, e, inaha, tera, eiaha e faaroo atu : ²² e tupu hoi te Mesia haavare e te peropheta haavare, a tuu mai ai i te tapao e te piri, e ia vare atoa 'tu te feia i maitihia ra, ahiri e vare. ²³ E tena na, e ara ia outou ; inaha, ua faaite atea 'tu hoi au ia outou i *teie* atoa *nei* mau mea.

²⁴ Ia tae râ i taua anotau ra, i muri a'e i taua pohe ra, e haapourihia 'i te mahana, e e ore hoi te marama e anaana mai : ²⁵ e mairi mai hoi te mau fetia o te ra'i ra, e te mau mea mana o te ra'i ra, e ueuehia ia. ²⁶ Ei reira ratou e ite ai i te Tamaiti a te taata i te haerea mai i na roto i te ata, ma te mana rahi e te hanahana. ²⁷ Ei reira oia e tono ai i tana ra mau melahi, e haaputu mai i to 'na ra feia i maitihia, no na apoo mata'i e maha ra, no te hopea mai o te ra'i e te fenua ra. ²⁸ E teie nei,

ia ite outou i te tahi parabole i te suke nei ; E ia oteo te omou rii e mahora a'era te rau, ua ite ia outou e ua fatata te auhune i reira ; ²⁹ oia atoa i teie nei, ia hi'o outou i taua mau mea nei, ua fatata ia i reira tei te pae uputa ia, ia ite hoi outou. ³⁰ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e ore e mou teie nei ui e hope ai teie nei mau mea atoa i te tupu. ³¹ E mou te ra'i e te fenua ; e ore roa râ ta 'u parau e mou. ³² Area te reira mahana e te reira hora, e ore roa te hoê e ite ; e ore hoi te mau melahi o te ra'i, e ore atoa te Tamaiti, maori râ o te Metua ana'e ra. ³³ E haapao maitai, e faaitoito, e e pure, aita hoi outou i ite i taua tau ra. ³⁴ *E au hoi te Tamaiti a te taata nei* i te hoê taata i haere i te fenua ê, o tei vaiiho i to 'na fare, e poroi ihora i to 'na mau tavini, tuu ihora i te taata atoa i ta 'na ohipa, e poroi ihora hoi i te tiai opani ra e faaitoito. ³⁵ E tena na, e faaitoito atoa outou ; aore hoi outou i ite i te hora e tae mai ai te taata fare, ei te ahiahi ra, ei te tuiaraa po, ei te aaoaraa moa ra, ei te poipoi : ³⁶ o te puooi noa mai oia, e roohia mai ua taoto outou. ³⁷ E ta 'u e parau atu ia outou na, o ta 'u ia parau i te taata atoa, E faaitoito.

PENE XIV.

TE AMUIRAA O TE FEIA I RAVE I TE MESIA RA.

14 ¹ E RUI piti toe *i te oroa* ra i te pasa, e te maa faahopue-ore-hia ra ; te imi ra te mau tahu'a rarahi e te mau papai parau i ta ratou ravea paari e noaa 'i Iesu ia ratou, ia taparahi pohe roa ratou *ia 'na*. ² Ua na ô râ ratou, Eiaha i te oroa nei, o te nane noa hoi te taata.

³ E tei Betania oia i te amuraa maa i te fare o Simona lepera ra, ua haere maira te hoê vahine ma te piha alabata e mono'i naradi, e mea tao'a rahi ; vahi ihora oia i te piha, ninii maira i nia i tana upoo. ⁴ Te riri ra e tahi pae i roto ia ratou iho, e ua na o a'era, Eaha i haama'uahia 'i teie nei mono'i ? ⁵ E hoo na

roa hoi na moni veo e toru hanere e tiahara 'tu a hopoi atu ai na te taata rii. Tiotioo atura ratou ia 'na. ⁶ Ua parau atura râ Iesu, Vaiiho noa 'tu ia 'na, eaha outou i haapeapea 'tu ai ia 'na ? e ravea maitai ta 'na i rave iho ia 'u nei. ⁷ E tia mau â hoi te taata rii i roto ia outou, e ia hinaaro ra e tia ia ia outou ia hamani maitai atu ia ratou ; o vau nei râ, e ore ia e mau i ò outou nei. ⁸ Ua rave hoi oia i te vahi i tia ia 'na ; ua faatavai atea noa oia i tau tino no to 'u nei tanuraa. ⁹ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, Te mau vahi atoa e parauhia 'i teie nei evanelia e ati noa 'e teie nei ao, e parau-atoa-hia ia ta teie nei vahine i rave nei ei faatura 'tu ia 'na. ¹⁰ Haere atura te hoê o te tino ahuru ma piti ra, o Iuda Isakariota, i te feia tahu'a rarahi ra, ia tuu atu oia ia Iesu ia ratou ra. ¹¹ E ite a'era ratou, oaoa 'tura, e ua parau maira e horoa mai i te moni na 'na. Ua imi atura oia i te ravea au ia tuu atu oia ia 'na.

¹² E tae a'era i te mahana matamua o te maa faahopu-ore-hia ra, e patia 'i ratou i te pasa ra, ua na ô maira tana mau pîpî ia 'na, E haere matou i hea faanahonaho ai i te pasa ia amu oe ? ¹³ Ua tono atura oia i e toopiti pue pîpî a 'na ra, na ô atura ia raua, A haere i roto i te oire, e farerei mai te hoê taata ia orua ma te farii pape ; a pee atu orua ia 'na. ¹⁴ E te vahi ta 'na e tomo ra, e parau atu orua i te taata fare, Te parau maira te orometua, Teihea te piha no te manihini, ei amuraa pasa na 'u e tau mau pîpî atoa ? ¹⁵ E na 'na e faaite mai ia orua i te hoê piha rahi tei nia ua atuatu ; ei reira faanahonaho ai na tatou. ¹⁶ Haere atura taua pue pîpî na 'na ra i roto i te oire, roohia 'tu, oia mau atura ta 'na i parau mai ia raua ra ; ua faanahonaho ihora raua i te pasa. ¹⁷ E ahiahi atura, ua haere maira oia ma te tino ahuru ma piti atoa. ¹⁸ E te amu ra ratou i taua amuraa maa ra, ua parau atura Iesu, E parau atu vau ia outou e, E riro mau te hoê o outou e amu atoa i te maa nei i te tuu ia 'u. ¹⁹ Tupu atura to ratou oto, e ua ui tataitahi maira ratou atoa ia 'na e, O vau anei ? ²⁰ Ua parau atura

Iesu ia ratou, na ô atura, No te tino ahuru ma piti na, o te taata e uhi apipiti to mâua rima i roto i te a'ua nei. ²¹ Te haere nei â hoi te Tamaiti a te taata nei, i tei papaihia no 'na ra, area te taata na 'na e tuu i te Tamaiti a te taata nei, atae hoi oia ; e mea maitai i te reira taata ahiri aita roa i fanau.

²² * E te amu ra ratou, ua rave ihora Iesu i te pane, e oti a'era te haamaitai *i te Atua*, vavahi ihora, tuu atura ia ratou ra, na ô atura, A rave, a amu, o tau tino teie. ²³ Ua rave ihora oia i te a'ua, e oti a'era te haamaitai *i te Atua*, ua tuu atura ia ratou ra, e ua inu ihora ratou atoa. ²⁴ Ua na ô atura oia ia ratou, O tau toto teie, no te faufaa apî i haamaniihia no te taata e rave rahi. ²⁵ E parau atu vau ia outou, E ore mau vau e inu faahou i to roto i te vine, e tae noa 'tu i te mahana e inu ai au i te mea hou i te basileia o te Atua ra. ²⁶ E oti a'era te himene haere atura ratou i rapae, i te mou'a ra i Oliveta.

²⁷ * Ua parau atura Iesu ia ratou, I teie nei rui e maheaitu ai outou atoa ia 'u ; ua oti hoi i te papaihia e, E tairi au i te tiai e e purara ê te mamoe. ²⁸ Ia tia faahou maira râ vau, e na mua vau ia outou i te haere i Galilea. ²⁹ Ua parau maira Petero ia 'na, Maheaitu noâ ratou atoa nei, e ore roa vau. ³⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, E parau atu vau ia oe, auanei mau, i teie nei â rui, eita e tae i te piti o te aaoaraa moa, e taitoru ai to oe hunaraa ia 'u. ³¹ Ua parau u'ana roa maira râ oia, *na ô maira*, Pohe noâ 'tu â vau i ò na ia oe na, e ore roa vau e huna ia oe. E ua na reira hoi ratou atoa.

³² E tae atura ratou i te hoê vahi o Getesemane te i'oa, ua parau maira oia i ta 'na mau pîpî, E parahi outou i ò nei, ia pure au. ³³ Ua aratai atoa 'tura oia ia Petero, e ia Iakobo, e ia Ioane, e roohia ihora oia e te riararia e te mauuiui rahi : ³⁴ ua parau maira ia ratou, Ua ati roa tau varua i te mauuiui rahi pohe ; e parahi outou i ò nei, e ara. ³⁵ Haere atura oia i mua iti iho, tipapa ihora i raro i te repo, pure ihora, e ia tia ra, ia faaorahia

oia i taua hora ra. ³⁶ Na ô atura, E Aba, e **tau** Metua, e tia te mau mea atoa ia oe ; e hopoi ê atu i teie nei a'ua ; **ia tupu** râ to oe hinaaro, eiaha to 'u. ³⁷ Ua ho'i maira oia, e roohia mai te taoto ra ratou, ua na ô maira ia Petero, E Simona, te taoto na oe ? aore a'era i tia ia oe te ara i te hora iti hoê nei ? ³⁸ E ara e e pure hoi, ia ore outou ia roohia e te ati. Ua tia hoi i te varua e paruparu râ to te tino. ³⁹ Haere faahou atura oia e pure, hoê â pure. ⁴⁰ E ia ho'i faahou mai oia ra, roohia mai te taoto ra ratou, ua teimaha hoi to ratou mata, e aore ratou i ite i te parau ia parau atu ia 'na. ⁴¹ Ua ho'i maira oia, o te toru ia, na ô maira ia ratou, E taoto noa 'tu tena, e ia aa maite : tira roa ra : ua tae i te hora : inaha, ua tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te rima o te feia hara. ⁴² A tia, mai haere tatou ; inaha ! te fatata mai nei te tuu ia 'u nei.

⁴³ E i reira ra aitâ i oti taua parau na 'na ra, o Iuda maira, te hoê o te tino ahuru ma piti ra, ma te tiaa rahi atoa, ma te 'o'e e te omore i tonohia mai e te mau tahu'a rarahi, e te mau papai parau, e te feia paari ra. ⁴⁴ Ua tuu na hoi taua haavare ra i te tapao ia ratou, e o te taata ta 'u e hô'i ra, oia ia ; o te haru ia, a aratai atu ai ma te itoito. ⁴⁵ E tei te taeraa mai oia ra, haere atura ia 'na ra, na ô atura, E Rabi, e Rabi, e ua hô'i atura ia 'na.

⁴⁶ Ua rave maira to ratou rima i nia ia 'na haru maira. ⁴⁷ Ua unuhi a'era te hoê o ratou i pihai ihora i te 'o'e, tairi atura i te tavini o te tahu'a rahi ra, motu ê atura to 'na tari'a. ⁴⁸ Ua parau atura Iesu, na ô atura ia ratou, I haere mai outou e rave ia 'u ma te 'o'e e te omore, mai te haruraa eiâ ra ? ⁴⁹ E tia vau i roto ia outou i te mau mahana atoa, i te haapiiraa i roto i te hiero, e aore outou i rave mai ia 'u ; ua tupu râ te parau i papaihia ra **i teie**. ⁵⁰ Ua faarue ihora ratou atoa ia 'na, maue atura. ⁵¹ Ua pee maira te hoê taata apî ia 'na, ma te ahu pu i nia iho ia 'na, ua haru maira te mau faehau ia 'na : ⁵² faarue ihora oia i to 'na ahu, horo tahaa noa 'tura.

⁵³ Ua aratai atura ratou ia Iesu i te tahu'a rahi ra, ua putuputu hoi te mau tahu'a rarahi atoa, e te feia paari, e te mau papai parau **i reira**. ⁵⁴ Ua pee atura Petero ia 'na i muri ê atu, e tae atura i te aumoa i te fare o te tahu'a rahi ra ; parahi ihora e te mau tavini atoa, i te haamahanahanaraa ia 'na iho i te auahi. ⁵⁵ Te imi ra te mau tahu'a rarahi, e to te sunederi atoa i te ite ia Iesu ia faahapa 'tu ratou ia 'na ia pohe ; aita râ i itea. ⁵⁶ E rave rahi hoi tei tuu mai i te parau haavare ia 'na, aore râ ta ratou parau i tia. ⁵⁷ Ua tia a'era e toofanu, ua tuu maira i te parau haavare ia 'na, na ô maira, ⁵⁸ Ua ite matou ia 'na i te parauraa e, E vavahi au i teie nei hiero i hamanihia e te rima nei, e ua rui toru ana'e ua faatia ia vau i te tahi aore i hamanihia e te rima. ⁵⁹ E aita atoa ta ratou parau i tia i reira. ⁶⁰ Ua tia a'era te tahu'a rahi ra i ropu, ua ui maira ia Iesu, na ô maira, Eita oe e parau mai i ta teie nei mau taata e parau ia oe nei ? ⁶¹ Te mamû noa ra râ oia, aore roa i parau noa 'tu. * Ua ui faahou maira te tahu'a rahi ia 'na, na ô maira, O te Mesia anei oe te Tamaiti a tei haamaitaihia ra ? ⁶² Ua parau atura Iesu, O vau ia ; e e ite outou i te Tamaiti a te taata i te parahiraa i te rima atoa o te **Atua** mana, e te haereraa mai na roto i te ata o te ra'i ra. ⁶³ Ua hahae ihora taua tahu'a rahi ra i to 'na ahu, na ô atura, Eaha 'tu â to tatou ite. ⁶⁴ Ua ite a'enei outou i **ta 'na** faainaina Atua ; eaha to outou na mana'o ? Ua parau faahapa maira ratou atoa ia 'na, e e au ia 'na te pohe. ⁶⁵ Ua tufa 'tura te tahi pae i te huare i nia ia 'na ; haapurou atura te tahi pae i tana mata e ua moto atura ia 'na, na ô atura, A faaite mai na i **tei moto ia oe na**, ua poara 'tura te mau tavini **i te papari'a**.

⁶⁶ * Te parahi noa ra Petero i raro i roto i te aumoa, ua haere maira te hoê tavini vahine no taua tahu'a rahi ra : ⁶⁷ e ite atura oia ia Petero i te haamahanahanaraa ia 'na iho, ua tiatonu atura oia ia 'na, na ô atura, I reira atoa hoi oe ia Iesu i Nazareta ra. ⁶⁸ Ua huna ihora râ oia, na ô maira, Aore au i ite ; atia atoa hoi au i ite i ta oe e parau mai na. Haere atura oia

i rapae au i te uputa ra ; ua aaoa ihora te moa. ⁶⁹Ua hi'o faahou atura te tavini vahine ra ia 'na, e ua parau a'era i te feia i tia i pihai ihora, No ratou atoa teie taata. ⁷⁰Ua huna faahou ihora oia. E maoro iti a'era, ua parau maira te feia i tia i pihai ihora ia Petero, No ratou mau â oe, e taata Galilea hoi oe na, te au ra hoi to reo. ⁷¹Ua anatema ihora oia i reira ra ma te tãpũ, **na ô atura**, Aore au i ite i tena na taata ta outou e parau na. ⁷²Ua aaoa ihora te moa, o te piti ia o te aaoaraa ; ua mana'o ihora Petero i te parau a Iesu i parau mai ia 'na ra, E ore e tae i te piti o te aaoaraa moa, e taitoru ai o oe hunaraa ia 'u. Ua mana'o ihora oia **i te reira** ma te oto.

PENE XV.

TO IESU ARATAIRAAHIA E TE PARIRAA I TE ARO O PILATO RA.

15 ¹E POIPOI roa a'era ua apoo ihora te mau tahu'a rarahi, e te feia paari, e te mau papai parau, e te sunederi atoa, ua ruuruu ihora ia Iesu hopoi atura e tuu atura **ia 'na** ia Pilato ra. ²Ua ui maira Pilato ia 'na, O te arii anei oe o te ati Iuda ? Ua parau atura oia ia 'na, **Oia mau** ta oe e parau mai na. ³E rave rahi ta te mau tahu'a rarahi pariraa mai ia 'na. ⁴Ua ui faahou maira Pilato ia 'na, Eita oe e parau noa 'tu ? Inaha te rahi i te mau mea ta ratou e pari mai ia oe nei. ⁵Atia roa râ Iesu i parau faahou atu, maere noa ihora Pilato.

⁶Ua mataro oia **i te reira** oroa i te tuu atu ia ratou ra i te hoê taata tapeahia, ta ratou i hinaaro ra. ⁷Te vai tapeahia ra te hoê taata o Baraba te i'oa, oia e o ve toofanu i faatupu atoa i te tiarepu orure hau, e i taparahi na hoi i te taata i taua tiarepuraa ra. ⁸Ua pii noa 'tura taua feia rahi atoa ra i te aniraa 'tu **ia Pilato** i ta 'na i mataro i te tuu mai ia ratou ra. ⁹Ua parau maira Pilato ia ratou, na ô maira, O te arii anei o te ati Iuda nei ta 'u e tuu atu ia outou na ? ¹⁰Ua ite hoi oia e, no te feii i tuu mai ai te mau tahu'a rarahi ia 'na. ¹¹Ua fafau atura râ te mau tahu'a rarahi i te taata,

e ani ia tuu mai oia ia Baraba, eiaha **ia Iesu**.

¹²Ua parau faahou maira Pilato ia ratou, na ô maira, Eaha hoi to outou hinaaro ia 'u ia **Iesu**, ta outou e parau na e, O te Arii o te ati Iuda ?

¹³Ua pii faahou atura ratou, E faasatauro atu ia 'na. ¹⁴Ua ui maira Pilato ia ratou, I te aha hoi, eaha ta 'na hara i rave ? Rahi roa 'tura râ to ratou pii, E faasatauro atu ia 'na.

¹⁵E no te mea te hinaaro ra Pilato i te haamauruuru i te taata, ua tuu maira ia Baraba ia ratou ra, e oti a'era Iesu i te papaihia e ana, ua tuu maira **ia 'na** ia faasataurohia. ¹⁶* Ua aratai atura te mau faehau ia 'na i roto i te vahi i parauhia ra, e Peraitorio ; haaputu ihora te pũpũ **faehau** atoa **i reira**. ¹⁷Ua faaahu atura ia 'na i te ahu ura, ua haune ihora i te hoê hei raau taratara, tuu atura i nia iho i tana **upoo** : ¹⁸ua na ô atura ia 'na, Ia ora na, e te Arii o te ati Iuda ! ¹⁹Ua papai atura ratou i tana upoo i te aeho, tufa 'tura i te huare i nia ia 'na, tuu ihora i te turi i raro tahopu atura ia 'na. ²⁰E oti a'era ta ratou tâhitohitoraa 'tu ia 'na, ua iriti a'era ratou i taua ahu ura ra, faaahu atura ia 'na i to 'na iho ahu, aratai atura ia 'na e faasatauro. ²¹Ua faaue atura ratou i te hoê taata no Kurene i haere noa na reira iho o Simona **te i'oa**, mai uta mai, e metua no Alesanederi e no Rupho, e hopoi i tana satauro. ²²* Ua aratai atura ratou ia 'na i Golagota, O te vairaa apu upoo, ia iritihia ra. ²³Ua hopoi atura ratou i te uaina i anoihia i te mura e inu, aita râ oia i rave.

²⁴E oti a'era oia i te patitihia e ratou **i te auri** i nia i te satauro, ua tufa ihora ratou i to 'na ahu, tuu kelero ihora, i ta te taata atoa e rave ra. ²⁵I te toru o te hora i patitĩ ai ratou ia 'na i te auri i nia i te satauro. ²⁶E te parau i taua hara na 'na ra, ua papaihia ia i nia a'e, O TE ARII O TE ATI IUDA RA. ²⁷E ua faasatauro atoa ratou i e toopiti pue eiâ haru, i te rima atoa te hoê, i te rima aui hoi te tahi. ²⁸Tia 'tura taua parau i papaihia ra, i na ô ra e, I amuihia oia i te feia hara. ²⁹E te feia i haere noa na reira ihora, ua tâhitohito maira ia ia 'na ma te ueue i te upoo, na ô maira, E te

vavahi i te hiero e, e ua rui toru ana'e ua tia *faahou*,³⁰ a faaora ia oe iho, e pou mai i raro i tena na satauro.³¹ Oia ato'a te mau tahu'a rarahi e te mau papai parau, na ô a'era ratou ratou iho, Ua faaora oia ia vetahi ê, eita râ e tia ia 'na te faaora ia 'na iho.³² E pou mai hoi te Mesia, te Arii o Iseraela mai te satauro mai i teie nei, ia hi'o atu tatou, a faaroo atu ai. E ua faaino atoa hoi tei faasatauro-atoahia ra ia 'na.³³ Ati ihora taua fenua atoa ra i te pouri, mai te hora ono mai â e tae noa 'tura i te hora iva.³⁴ E tae a'era i te hora iva ua pii hua 'tura Iesu, na ô atura, Eloi, Eloi, lama sabakatani ; teie hoi te auraa, E tau Atua, e tau Atua, eaha oe i faarue mai ai ia 'u ?³⁵ E ite a'era te hoê pae i te feia i tia i pihai ihora, ua na ô a'era, Inaha te tiaoro nei oia ia Elia.³⁶ Ua horo atura te hoê, faaât atura i te rimu i te vinega, tuu ihora i nia i te aeho, hopoi atura na 'na e inu, na ô a'era, A vaiiho noa na, e hi'o tatou ia Elia i te haerea mai e tuu ia 'na i raro.³⁷ Ua pii hua 'tura te reo o Iesu, pohe ihora.

³⁸ Ua mahae ihora te paruru o te hiero ra mai nia mai â e raro roa.³⁹ E ite a'era te raatira hanere i tia noa i mua iho ia 'na ra, e i pohe oia ma te pii hua, ua na o a'era, O te Tamaiti mau â teie nei taata na te Atua.⁴⁰ E mau vahine hoi tei te atea ê i te hi'oraa mai ; o Maria i Magadala e tahi i taua mau vahine ra, e o Maria te metua vahine o Iakobo iti raua o Iose ra, e o Salome.⁴¹ (I pee haere na ratou ia 'na ; i Galilea e ua aupurupuru ia 'na ;) e e mau vahine êê e rave rahi â hoi tei pee atoa mai ia na i Ierusalem.

⁴² E ahiahi ihora, no te mea *e mahana* faaneheneheraa, oia hoi te mahana i muri mai i te sabati ra.⁴³ Ua haere maira Iosepha i Arimataio e taata sunederi e te mana hoi ; * o tei tiaï atoa ia i te basileia o te Atua, e haere atura ia Pilato ra ma te mätä'u ore, e ua ani atura i te tino o Iesu.⁴⁴ Ua maere ihora Pilato i te mea oia i pohe vave, ua tii atura i te raatira ua ui atura ia 'na, e ua pohe ê na anei ?⁴⁵ E ite a'era oia i taua raatira ra, ua horoa

maira i te tino ia Iosepha ra.⁴⁶ Ua hoo atura oia i te ahui maitai, tuu ihora ia 'na i raro, viri ihora i taua ahui ra, tuu atura i roto i te hoê menema i paohia i roto i te mato, huri atura i te hoê ofai i te uputa o taua menema ra.⁴⁷ Te hi'o maira Maria i Magadala ra e o Maria *te metua vahine* o Iose ra i to 'na vaiihoraahia.

PENE XVI.

TE TIA-FAAHOU-RAA O TE MESIA I FAAITEHIA E TE HOE MELAHI I NA VAHINE TOOTORU RA.

16¹ E OTI a'era te sabati ua hoo atura Maria i Magadala, e o Maria te *metua* vahine o Iakobo, e o Salome, i te raau no'ano'a ia haere ratou e faatavai ia 'na.² Haere atura ratou i taua menema ra i te poipoi roa, i te *mahana* matamua o te hebedoma ra, te huru hiti ra te mahana.³ Ua parau ihora hoi ratou iho, Na vai râ e huri i te ofai i te uputa o te menema ra ia tatou ?⁴ (Ia hi'o atura râ ratou, ite atura, e ua huri-ê-hia na taua ofai ra,) e ofai rahi roa hoi *taua ofai ra*.⁵ Ua tomo atura i roto i te menema, ite atura ratou i te hoê taata apî i te parahiraa i te pae atau, ma te ahui maoro teatea i te ahuraa, horiri atura ratou.⁶ Ua parau maira râ oia ia ratou, Eiaha e mätä'u, te imi nei outou ia Iesu i Nazareta i faasataurohia nei ; ua tia ia oia i nia ; aore oia i ô nei ; a hi'o na i te vahi ta ratou i vaiiho ia 'na ra.⁷ E haere râ outou e parau atu i ta 'na mau pîpî e ia Petero, e te na mua ra oia ia outou i te haere i Galilea, ei reira outou e ite ai ia 'na, ta 'na i parau mai ia outou na.⁸ Tei rapae au atura ratou, faarue maira i te menema horo atura, roohia ihora ratou e te rurutaina, e te maere ; aore roa hoi i parau iti noa 'e ia vetahi ê i te rahi o to ratou mätä'u.

⁹ Tia a'era *Iesu* i nia i te poipoi roa i te *mahana* matamua o te hebedoma ra, e * ua na mua i te faaite ia 'na iho ia Maria i Magadala ra, ta 'na i tiavaru na demoni toohitu no roto ia 'na ra.¹⁰ * Haere atura oia,

faaite atura i te feia i pee ia 'na ra, te mihi noa ra ia ma te roimata. ¹¹ Ia faaroo râ ratou e ua ora oia, e ua itea ia 'na, aore ratou i faaroo.

¹² E muri a'era itea ihora oia i e toopiti o ratou ma te huru ê, i to raua haere-noa-raa i rapae. ¹³ Ua hopoi maira raua, e ua faaite maira i e tahi pae, aita râ ratou i faaroo ia raua.

¹⁴ E muri a'era, ua faaite maira oia i te tino ahuru ma hoê, i ta ratou amuraa maa ra, ua avau maira *ia ratou* i to ratou faaroo ore, e te mârô, o ratou aore i faaroo i te feia i ite ia 'na i muri a'e i to 'na tia-faahou-raa ra. ¹⁵ E ua parau maira ia ratou, E haere outou e ati noa a'e te mau fenua atoa, e faaite haere i te evanelia i te taata atoa. ¹⁶ O te faaroo e ua

bapetizohia, e ora ia ; area o te ore e faaroo ra, e faahapahia ia. ¹⁷ E te feia faaroo ra, e riro ia ratou teie nei mau tapao ; e hee te mau demoni ia ratou i to 'u nei i'oa ; e t* parau hoi ratou i te parau apî : ¹⁸ e rave noa hoi ratou i te ophi ; e ia inu ratou i te mea taero, e ore ratou e ino ; e ora hoi te ma'i ia ratou ia tuu i to ratou rima i nia iho.

¹⁹ E oti a'era ta te Fatu parauraa mai ia ratou, ravehia maira oia i nia i te ra'i, parahi atura i te rima atoa o te Atua ra. ²⁰ Haere atura ratou, parau haere atura i te mau vahi atoa, e te Fatu atoa hoi i te rave-atoa-raa i te ohipa, e te faatupuraa i taua parau ra, i te mau semeio atoa i ravehia ra. Amene.

TE EVANELIA

A LUKA RA.

PENE I.

TE TÔRAA IA IOANE E TO TE MESIA ATOA RA.

1 ¹NO te mea e rave rahi a'enei tei tamata i te tuatapapa i te papaa parau i faatupu-mau-hia i roto ia tatou nei, ²ia ratou i tuu mai ia tatou nei, ta tei ite mau to ratou mata mai te matamua mai â, e e orometua hoi no taua parau ra *i muri a'e*; ³o vau atoa hoi, no te mea ua itea-papu-hia e au te mau parau atoa mai te matamua mai â, mana'o a'enei e mea tia ia papai tuatapapa 'tu *i taua parau ra* ia oe na, Teophilo tuiroo; ⁴ia ite papu oe, e parau mau te mau parau i haapiihia 'tu ia oe na.

⁵I te anotau i te arii i Iudea ra ia Heroda, te parahi ra te hoê tahu'a o Zekaria te i'oa, * no te pŭpŭ o Abia, e tana vahine no te mau tamahine ia a Aarona, o Elisabeta te i'oa. ⁶E pue taata parau-tia raua i te aro o te Atua, i te haapao-maite-raa i te mau parau e te mau faaueraa atoa a te Fatu ma te hapa ore. ⁷E aita a raua e tãmä, no te mea e ui Elisabeta, e ua ruhiruhia roa raua.

⁸E te rave ra oia i te toroa tahu'a i mua i te aro o te Atua, * i to 'na ra pŭpŭ: ⁹e tei ia 'na 'tura te haapaoraa i te peu a te pŭpŭ tahu'a, i te haere i roto i te hiero o te Fatu e tutui i te mea no'anao'a. ¹⁰Te pure ra te taata atoa e rave rahi i rapae au, i te amaraa taua mea no'ano'a ra. ¹¹Ua fa maira te hoê melahi a te Fatu ia 'na ra, te tia noa ra i te pae atau i te fata mea no'ano'a ra. ¹²Horiri atura Zakaria i te hi'oraa 'tu *ia 'na*, e roohia ihora oia e te mäta'u *rahi*. ¹³Ua parau maira râ te melahi ia 'na, Eiaha e mäta'u, e Zakaria: ua faaroohia hoi ta oe pure; e e fanau to vahine o Elisabeta i te tahi tamaiti na oe; e na oe e

mairi i to 'na i'oa ia Ioane. ¹⁴E oaoa rahi to oe *ia 'na*, e rave rahi te oaoa ia fanau oia ra. ¹⁵E rahi hoi oia i mua i te aro o te Fatu, e ore e inu i te uaina e te ava taero; e faaîhia ra oia i te Varua Maitai mai te opu mai â o to 'na metua vahine. ¹⁶E rave rahi te tamarii a Iseraela ta 'na e faafariu i te Fatu i to ratou ra Atua. ¹⁷E e na mua oia ia 'na i te haere, ma te aaui itoito e te mana o Elia, ei faafariu mai i te aaui o te feia metua e te tamarii, e te feia faaroo ore, i te parau a te feia parau-tia ra; ei faaineine i te hoê pae taata ia au no te Fatu. ¹⁸Ua parau atura Zakaria i taua melahi ra, Eaha vau e ite ai? e taata ruhiruhia hoi au, e ua ruhiruhia atoa ta 'u vahine. ¹⁹Ua parau mai ra te melahi ia 'na, na ô maira, O vau o Gaberiela, e tia vau i te aro o te Atua; e i tonohia mai au e parau ia oe, e e faaite ia oe i teie nei parau maitai. ²⁰E inaha, e vavahia oe, e ore e tia ia parau, e tae noa 'tu i te mahana e hope ai teie nei parau i te tupu, o oe aore i faaroo i tau parau nei, e tupu ia ia tae i to 'na ra tau.

²¹Te tia noa ra te taata ia Zakaria, te maere ra i te mea oia i maoro i roto i te hiero. ²²Ia tae mai râ oia i rapae au ra, aita a'era i tia ia 'na ia parau mai ia ratou: te ite ra hoi ratou, e e orama tei itea ia 'na i roto i te hiero ra; na 'na iho hoi i tuou mai ia ratou, ua vavahia oia e te turi. ²³E hope a'era a 'na pue mahana haamoriraa, haere atura oia i to 'na iho utuafare.

²⁴E muri iti a'era ua tō ihora tana vahine o Elisabeta, e parahi ihora i te vahi moemoe e e pae marama, ²⁵e ua na ô a'era, O ta te Fatu teie ravea a ite mai ia oia ia 'u ei faaora *ia 'u* i te faaino a te taata nei *ia 'u*.

²⁶E tae a'era i te ono o te marama ua tonu maira te Atua i tana melahi ia Gaberiela i te

hoê oire i Galilea o Nazareta te i'oa, ²⁷ i te hoê paretenia i momo'ahia i te hoê taata no te fetii o Davida, o Iosepha te i'oa ; o Maria hoi te i'oa o taua paretenia ra. ²⁸ E ia tomo mai te melahi i roto ra, ua na ô maira oia ia 'na, Ia ora na, e tei here-hua-hia mai e ! tei ia oe te Fatu, e tei maitai i te mau vahine atoa e ! ²⁹ Ite a'era oia **ia 'na** horiri ihora oia i ta 'na parau, e feruri ihora to 'na aau i te huru o taua aroha ra. ³⁰ Ua parau maira te melahi ia 'na, Eiaha e mätä'u, e Maria, ua herehia mai oe e te Atua. * ³¹ E inaha, e tô oe, e fanau ta oe tamaiti, e na oe e mairi i te i'oa ia IESU. ³² E rahi oia, e * e parauhia i te Tamaiti na te Teitei : e na te Fatu ra na te Atua e horoa mai i te terono o to 'na ra metua o Davida no 'na : ³³ ei ia 'na te hau i te fetii o Iakoba e a muri noa 'tu ; e e ore roa to 'na basileia e mure. ³⁴ Ua parau atura Maria i taua melahi ra, Eaha ia e tia 'i aore hoi au i ite i te taata ? ³⁵ Ua parau maira te melahi ia 'na, na ô maira, E pou mai te Varua Maitai i nia iho ia oe, e na te mana o te Teitei e tamärü i nia iho ia oe, e parauhia 'i hoi tena na tamaiti mo'a, o te Tamaiti na te Atua. ³⁶ E inaha hoi to tuaana o Elisabeta, ua tô atoa oia i te tamaiti i to 'na ruhiruhia nei ; e o te ono hoi teie o to 'na marama o tei parauhia ra, e ui. ³⁷ Aore roa hoi e mea e ore te tia i te Atua.

³⁸ Ua parau atura Maria, Inaha ei tavini **au** no te Fatu, ia na reirahia mai au mai ta oe i parau na. Reva ê atura taua melahi ra. ³⁹ Ua tia a'era Maria i reira, haere oioi atura i te hoê oire no Iuda, i te fenua mou'a ra ; ⁴⁰ tomo atura i roto i te fare o Zakaria, aroha 'tura ia Elisabeta. ⁴¹ E tei te faarooraa mai Elisabeta i to Maria aroharaa 'tu, ua ou'a ihora te tamaiti i roto i to 'na opu ; î a'era Elisabeta i te Varua Maitai, ⁴² e ua pii hua maira te reo, na ô maira, O oe tei hau i te maitai i te vahine nei, e e maitai hoi te huaai o to oe opu. ⁴³ No te aha ra hoi au i itehia mai ai, i haere mai ai te metua vahine a **tau** Fatu ia 'u nei ? ⁴⁴ Inaha hoi tei te ôraa mai to reo i te aroharaa mai **ia 'u** nei i roto i tau tari'a, ua ou'a iho nei te

tamaiti i roto i tau opu i te oaoa. ⁴⁵ E ao hoi to 'na to tei faaroo : e e faatupuhia te mau mea a te Fatu i faaite mai ia 'na ra. ⁴⁶ Ua parau atura Maria, Ua faarahi tau varua i te Fatu, ⁴⁷ e ua oaoa tau aau i te Atua o to 'u Ora ; ⁴⁸ oia aore i vahavaha i te haehaaraa o to 'na tavini, e teie nei, e parau te mau ui atoa ia 'u, e o vau tei maitai. ⁴⁹ **w*** E ravea rahi hoi ta 'na ta tei mana ra ia 'u nei, e i'oa mo'a to 'na. ⁵⁰ E tia to 'na aroha **i te vaira** i te feia i mätä'u ia 'na ra, i tera ui, i tera ui. ⁵¹ E faaite oia i te puai i tana rima, e haapurara oia i te mana'o teitei o te teoteo. ⁵² E huri oia i te feia mana i raro i **to ratou** terono ; e faateitei i te feia haehaa. ⁵³ E faaî oia i te feia i ere i te maitai ; e te feia tao'a rahi ra, e faaho'i ia oia ma te ore. ⁵⁴ E tauturu oia i tana tavini ia Iseraela, ⁵⁵ i te haamana'o-maite-raa i **to 'na aroha** (ta 'na i parau mai i to tatou hui tupuna ra,) ia Aberahama e to 'na huaai e a muri noa 'tu. ⁵⁶ Parahi atura Maria i ô Elisabeta ra e e toru marama, ho'i maira i to 'na iho utuafare.

⁵⁷ E tae a'era i to Elisabeta mahana mau e fanau ai oia, fanau ihora oia e tamaroa. ⁵⁸ Ite a'era to 'na fetii e te mau taata-tupura, e hamani maitai rahi to te Fatu ia 'na, oaoa a'era ratou e oia atoa. ⁵⁹ E tae a'era i te rui vau ra, ua haere mai ratou e peritome i taua tamaiti ra, i hinaaro ratou i te mairi ia 'na ia Zakaria, i te i'oa o to 'na ra metua. ⁶⁰ Ua parau maira tana metua vahine, na ô maira, * Eiaha ; e mairi râ ia 'na ia Ioane. ⁶¹ Ua parau atura ratou ia 'na, Aore roa o to oe fetii i mairihia i te reira i'oa. ⁶² Ua tuou atura ratou i tana metua tane, i ta 'na i'oa i hinaaro i te mairi ia 'na. ⁶³ Ua ani maira oia i te hoê iri iti papairaa, e ua papai ihora i nia iho. O Ioane to 'na i'oa. Ua maere noa ihora ratou atoa. ⁶⁴ * Amaha maira to 'na reo i reira ra, **matara** a'era to 'na arero ; ua parau ihora oia ma te haamaitai i te Atua. ⁶⁵ Roohia ana'e ihora to reira iho e te mätä'u, parau-haerehia ihora taua mau parau nei, e ati noa 'e te fenua mou'a ra o Iudea. ⁶⁶ E te feia atoa i ite **i taua mau parau nei**, vaiiho maite ihora i

roto i te ratou aau, na ô a'era, E riro ra ei aha teie tamaiti *a muri atu* ? E tei ia 'na te rima o te Fatu.

⁶⁷ Î a'era tana metua o Zakaria i te Varua Maitai, e ua parau ihora, na ô a'era, ⁶⁸ Ia haamaitaihia te Fatu te Atua no Iseraela ; ua haapao mai hoi oia, e ua faaora i to 'na taata ; ⁶⁹ e ua faatupu i te tahi tara faaora no tatou, i te fetii o tana tavini ra o Davida ; ⁷⁰ o ta 'na hoi i parau mai i te vaha o tana mau peropheta mo'a mai tahito mai â ; ⁷¹ ei faaora *ia tatou* i to tatou mau enemi, e i te rima o te feia atoa i riri mai ia tatou nei ; ⁷² i te hamani-maitairaa i to tatou hui tupuna, i te haapaoraa i te faufaa mo'a na 'na ra ; ⁷³ i te täpũ ta 'na i täpũ i to tatou metua ra ia Aberahama, ⁷⁴ e e horoa mai oia i te mätä'u ore no tatou, tatou i faaorahia i te rima o to tatou mau enemi, ia haamori tatou ia 'na, ⁷⁵ ma te viivii ore e te parau-tia i mua i tana aro e hope roa 'e o tatou pue mahana.

⁷⁶ E o oe hoi, e teie nei tamaiti, e parauhia oe, e peropheta na te Teitei ; e na mua hoi oe i te mata o te Fatu i te haere, ei haamaitai i to 'na haerea ; ⁷⁷ i te faaiteraa i to 'na taata i te ora, i ta ratou hara i matara, ⁷⁸ i te aroha rahi o to tatou Atua, i taea mai ai tatou e te maramarama no nia mai ; ⁷⁹ ei haamaramarama i te feia e parahi i te pouri, i roto i te mărũ pohe ; ei aratai hoi i to tatou avae na te e'a hau.

⁸⁰ Tupu a'era taua tamaiti ra, e itoito atura hoi te aau, e tia hoi i te mau vahi moemoe e tae roa a'era i te mahana i faaite-hua-hia 'i oia i to Iseraela.

PENE II.

TE AUFAU NA AUGUSO ; TE FANAURAA O TE MESIA RA.

2 ¹ E I taua anotau ra ua tuu maira Kaisara Augusto i te parau, e e faahope i taua fenua ra i te papai i roto i te buka. ² O te papairaa matamua teie a tavana 'i Kurenio i Suria ra. ³ Haere ana'e atura te taata atoa

e hope roa a'era i to ratou iho oire mau ia papaihia. ⁴ Haere atoa 'tura Iosepha mai roto atu i te oire i Nazareta i Galilea ra, i te oire o Davida i Iudea i parauhia ra, o Bete-lehema, (no te mea no te huaai oia, e no te fetii o Davida :) ⁵ ia papaihia i roto i te buka raua o te vahine i momo'ahia na 'na ra o Maria, e ua hapu oia. ⁶ E i to raua parahiraa i reira, hope roa a'era o 'na pue mahana e fanau ai oia ra. ⁷ Fanau ihora oia i ta 'na tamaiti matahiapo, vehi ihora i te ahu, tuu atura i roto i te Phatene, no te mea aore atura raua i ô i roto i te fare tipaeraa.

⁸ E tia mamoe tei taua fenua ra e tia i roto i te mau aua, i te tiarara i ta ratou mau nănă i te mau araraa i te po. ⁹ E inaha, ua tia maira te hoê melahi a te Fatu i pihai iho ia ratou, ua ati ihora ratou i te maramarama i te anaana o te Fatu, e rahi roa a'era to ratou mätä'u. ¹⁰ Ua parau maira râ te melahi ia ratou, Eiaha e mätä'u inaha hoi e parau maitai ta 'u e hopoi mai ia outou nei, o te riro ia ei oaoaraa no te taata atoa. ¹¹ * I nauanei hoi i fanau ai te Ora no outou i te oire o Davida, * oia hoi te Mesia ra o te Fatu. ¹² Teie hoi te tapao e ite ai outou *ia 'na* : e ite outou i taua tamaiti ra i te vai-noa-raa i roto i ta te puua vairaa maa, ua vehi i te ahu. ¹³ E i reira ra atihia maira taua melahi ra e te hoê tiria rahi no te ra'i i te haamaitairaa i te Atua, i te na ôraa e, ¹⁴ Ia haamaitaihia te Atua i nia i te *ra'i* teitei, ei hau to teie nei ao, e ia ite auhia mai te taata nei.

¹⁵ E reva 'tura taua mau melahi ra i nia i te ra'i, ua parau ihora taua mau tia mamoe ra ratou ratou iho, Mai haere tatou i Bete-lehema e hi'o i taua mea ra ta te Fatu i faaite mai ia tatou nei. ¹⁶ Haere oioi atura ratou e ite atura ia Maria raua o Iosepha, e i taua tamaiti iti ra i te vai-noa-raa i roto i te Phatene. ¹⁷ E ite atura ratou *i te reira*, ua faaite hua 'tura ratou i tei parauhia mai ia ratou i taua tamaiti ra. ¹⁸ E te feia atoa i faaroo ra, maere ana'e ihora i te mau parau i parauhia mai e te mau tia mamoe ia ratou ra. ¹⁹ Haapao maite atura

râ Maria i taua mau parau ra, i te feruri-maite-raa i roto i to 'na aau. ²⁰ Ho'i maira taua mau tiaï mamoe ra ma te haamaitai e te arue i te Atua i te mau mea atoa ta ratou i faaroo e ta ratou i ite, tei parauhia mai ia ratou ra.

²¹ E tae a'era i te rui vau ra, i peritomehia 'i taua tamaiti ra, mairi ihora ratou ia 'na ia IESU, te i'oa i mairihia e te melahi hou **tana metua vahine** i tō ai ia 'na ra. ²² E hope a'era o 'na pue mahana tamâraa i haapaohia i te ture a Mose ra, hopoi atura ratou ia 'na i Ierusalem e pûpû atu i te aro o te Fatu ra : ²³ (Mai tei papaihia hoi i te ture a te Fatu ra e, O te mau tamaroa matahiapo atoa a te metua vahine ra, ua mo'a ïa no te Fatu :) ²⁴ e hopoi atu hoi i te tusia mai tei parauhia i te ture a te Fatu ra, E piti uupa, e aore ra, e piti uuairao fanau'a.

²⁵ E inaha, tei Ierusalem te hoê taata o Simeona te i'oa, e taata parau-tia e te haapao maitai, te tiaï ra i te haamahanahana no Iseraela, e tei ia 'na te Varua Maitai. ²⁶ E i faaitehia mai oia e te Varua Maitai e eita oia e pohe vave ia ite râ oia i te Mesia o te Fatu ra. ²⁷ E i arataihia oia e te Varua i roto i te hiero ; te hopoi maira na metua i te tamaiti ra ia Iesu i roto, e rave i ta te ture ra ia 'na, ²⁸ ua rave atura oia ia 'na ua hii ihora, haamaitai atura i te Atua, na ô atura, ²⁹ E te Fatu, e tuu oe i to tavini i teie nei ma te hau, ua au hoi i ta oe parau : ³⁰ ua ite a'enei hoi tau mata i te Ora na oe, ³¹ i haapaohia e oe i mua i te mata o te taata atoa nei ; ³² e tiarama ei haamaramarama i te Etene, e ei hanahana no to oe ra taata no Iseraela.

³³ Maere ihora Iosepha e te metua vahine o Iesu i taua mau parau i parauhia e ana ra. ³⁴ Ua faaora 'tura Simeona ia raua, na ô atura i te metua vahine ia Maria, Inaha ua haapaohia teie nei **tamaiti** ia hi'a to Iseraela e rave rahi e ia tia faahou mai to Iseraela e rave rahi ; ei tapao e mârôhia ; ³⁵ (e e putapûpû atoa to oe iho aau **mai te puta** hoto ra,) ia itea te mana'o no te aau **taata** e rave rahi.

³⁶ E te hoê peropheta vahine ra o Ana, e tamahine na Phanuela, no te opu o Asera ; ua ruhiruhia oia, e hitu o 'na matahiti i te taоторaa i te tane, ta 'na i faaipopo i te pareteniaraa ra : ³⁷ ua ivi ra oia a varu a'era ahururaa o 'na matahiti e maha tiahapa, aore roa oia i faarue i te hiero, e tia râ i te haamoriraa i te Atua ma te pure e te haapaeraa maa i te rui e te ao. ³⁸ E oia i tomo mai i roto i reira ra, haamaitai atoa 'tura i te Fatu, e ua parau ihora ia 'na i te feia atoa * i haapăpă i te ora i Ierusalem ra.

³⁹ E oti a'era ia raua tei parauhia mai i roto i te ture a te Fatu ra, ho'i atura raua i Galilea i to raua iho oire mau i Nazareta. ⁴⁰ Tupu atura taua tamaiti ra e itoito atura te aau, î a'era hoi i te paari, e te vai ra te maitai a te Atua i nia ia 'na.

⁴¹ E haere â na metua no 'na ra i Ierusalem i te oroa ra i te pasa, * aore e matahiti i tuua. ⁴² E tae a'era i te ahuru ma piti i to 'na matahiti, haere atura ratou i Ierusalem i te haapaoraa i te peu i taua oroa ra. ⁴³ E hope a'era taua pue mahana ra, ho'i maira raua, parahi atura râ te tamaiti o Iesu i muri i Ierusalem, aore Iosepha e tana metua vahine i ite. ⁴⁴ Haere maira raua e rui hoê maira i te haerea, parau a'era raua tei roto oia i taua tiaa ra, imi atura raua ia 'na i roto i **to ratou iho** fetii e i te mau taata tupu ra. ⁴⁵ E aore a'era oia i itea, ho'i atura raua i Ierusalem i te maimiraa ia 'na. ⁴⁶ E rui toru a'era, ite atura raua ia 'na i roto i te hiero ra, te parahi ra i ropu i te mau orometua, te faaroo atura e te ui atura ia ratou. ⁴⁷ Maere ana'e ihora te feia atoa i faaroo ia 'na ra, i to 'na ite e ta 'na parau. ⁴⁸ E ite atura raua ia 'na, hitimaue atura raua ; ua parau atura tana metua vahine ia 'na, E **tau** tamaiti, eaha oe i na reira mai ai ia mâua ? inaha i imi noa na mâua o to metua tane ia oe ma te oto. ⁴⁹ Ua parau maira oia ia raua, Eaha orua i imi ai ia 'u ? aita orua i ite, e ia haapao vau i ta tau metua e tia 'i ? ⁵⁰ Aita râ raua i ite i te parau ta 'na i parau mai ia raua ra. ⁵¹ Ho'i maira raua

e oia atoa ra i Nazareta, faaroo atura ia raua ; vaiiho maite ihora râ tana metua vahine i taua mau mea atoa ra i roto i to 'na aau. ⁵²Tupu atura Iesu i te rahi e te paari, e te herehia mai e te Atua e te taata atoa.

PENE III.

TE A'ORAA E TE BAPETIZORAA A IOANE.

3 ¹E TAE a'era i te ahuru ma pae i te matahiti i te hau o Kaisara Tiberio, o Ponotio Pilato te tavana i Iudea, o Heroda te teterareha i Galilea, e o tana taeae hoi o Philipa te teterareha i Ituraia e i te fenua ra i Terahoniti, e o Lousanio te teterareha i Abilene, ²o Ana e o Kaiapha na tahu'a rarahi, i tae mai ai te parau a te Atua ia Ioane a Zakaria i te medebara ra. ³Haere atura oia na te mau vahi atoa i te pae i Ioridana ra, i te poro haerea i te bapetizo tatarahapa ia ** faaorehia te hara ; ⁴mai tei papaihia i roto i te buka a te peropheta ra a Isaia, E reo no te hoê i te poro haerea i te medebara ra, A haamaitai i te e'a o te Fatu, e faatitiaifaro i to 'na haerea. ⁵Ia hope te peho i te faaîhia, ia hope te mou'a e te mau aivi i te haapapuhia ; ia faatitiaifarohia te e'a pi'o, e ia haamaninahia te e'a puupuu ; ⁶ia ite te taata atoa i te ora a te Atua. ⁷Ua parau atura oia i taua feia rahi i haere mai ia bapetizohia e ana ra, E te mau fanau'a ehidena, na vai outou i faaara e e maue ê atu i te pohe e fatata mai nei ? ⁸E tena na, a tuu mai na i tei au i te tatarahapa ; e eiaha outou e parau i roto ia outou iho e, O Aberahama to **matou** metua ; e parau atu hoi au ia outou, E riro teie nei mau ofai ei tamarii na Aberahama i te Atua. ⁹Te vai nei te opahi i te tumu raau i teie nei, e te mau raau atoa aore i hotu mai i te huero maitai ra, e tâpûhia ia, e e titirihia i roto i te auahi. ¹⁰Ua ui maira taua feia rahi ra ia 'na, na ô maira, * Eaha hoi matou nei ? ¹¹Ua parau atura oia ia ratou, E piti o 'na pereue ra, e horoa 'tu oia i te hoê no tei ere ; e e maa ta

'na ra, e na reira atoa oia. ¹²Ua * haere atoa maira te telona ia bapetizohia, ua na ô maira ia 'na, E te orometua, eaha matou ? ¹³Ua parau atura oia ia ratou, Eiaha e titau atu i tei ore i haapaohia na outou ra. ¹⁴Ua ui atoa maira te mau faehau ia 'na, na ô maira, Eaha hoi matou nei? Ua parau atura oia ia ratou, Eiaha e hamani ino i te taata atoa ; eiaha e pari haavare noa ; ia mauruuru hoi outou i ta outou utua.

¹⁵Te fatimauu noa ra te taata atoa ia Ioane, te feruri ana'e ra te taata i roto i to ratou aau, e e riro paha oia i te Mesia ; ¹⁶ua parau atura Ioane ia ratou atoa, na ô atura, Te bapetizo nei â hoi au ia outou i te pape, te haere mai na râ te tahi e mana rahi to 'na i to 'u, e ore ia vau e au ia tatarā i te tapea i tana tamaa : na 'na e bapetizo ia outou i te Varua Maitai e te auahi : ¹⁷tei to 'na rima ta 'na tahiri, e tamâ maite oia i tana papairaa sitona, e haaputu oia i te sitona i roto i tana vairaa sitona, area te ota e tutui oia **i te reira** i te auahi pohe ore. ¹⁸E e rave rahi â tana a'oraa 'tu, i te faaiterea 'tu i te taata i te parau maitai.

¹⁹Area te teterareha ra o Heroda, no te mea i a'ohia oia e ana ia Herodia i te vahine a tana taeae a Philipa, e te hara atoa i ravehia e Heroda ra, ²⁰amui atoa 'tura i teie, opani atura ia Ioane i roto i te fare tapearaa.

²¹E ia **Ioane** i bapetizo i te mau taata atoa, i bapetizo-atoa-hia Iesu, e te pure ra oia, vetea a'era te ra'i, ²²e ua pou maira te Varua Maitai i nia ia 'na, mai te uupa te huru, e te hoê reo maira no te ra'i, i te na ôraa mai, Tau Tamaiti here oe, ua mauruuru roa vau ia oe.

²³Ua tae a'era i te toru o te ahuru o to Iesu matahiti ra, e (mai tei mana'ohia ra hoi) e tamaiti oia na Iosepha, na Heli, ²⁴na Matata, na Levi, na Melehi, na Ianana, na Iosepha, ²⁵na Matatia, na Amosa, na Nauma, na Eseli, na Nage, ²⁶na Maata, na Matatai, na Semei, na Iosepha, na Iuda, ²⁷na Ioana, na Resa, na Zorobabela, na Salatiela, na Neri, ²⁸na Melehi, na Adi, na Kosama, na Elemodama, na Era, ²⁹na Iose, na Eliezera, na Iorima,

na Matata, na Levi,³⁰ na Simeona, na Iuda, na Iosepha, na Ionana, na Eliakima,³¹ na Melea, na Menana, na Matata, na Natana, na Davida,³² na Iese, na Obeda, na Boaza, na Salamona, na Naasona,³³ na Aminadaba, na Arama, na Eseroma, na Pharesa, na Iuda,³⁴ na Iakoba, na Isaaka, na Aberahama, na Tera, na Nahora,³⁵ na Saruha, na Ragau, na Phaleka, na Ebera, na Sala,³⁶ na Kainana, na Araphakesada, na Sema, na Noa, na Lameha,³⁷ na Matusala, na Enoha, na Iareda, na Maleleela, na Kainana,³⁸ na Enosa, na Seta, na Adamu, na te Atua.

PENE IV.

TO TE MESIA HAAVARERAAHIA, E TE MAMURAA O TE DIABOLO IA'NA.

4¹ Ua ho'i maira Iesu mai Ioridana mai, ma te î i te Varua Maitai, e arataihia 'tura e te Varua i te medebara,² e piti taau a'era mahana totoahia ihora oia e te diablo. Aore â oia i amu i te maa i taua na mahana ra ; e hope a'era, poia ihora oia.³ Ua parau maira te diablo ia 'na, E tamaiti oe na te Atua ra, a parau oe i teie nei ofai ia riro ei pane.⁴ Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, Ua papaihia, E ore te taata e ora i te pane ana'e ra, i te mau mea atoa râ i haapaohia e te Atua.⁵ Ua aratai atura te diablo ia 'na i nia i te hoê mou'a teitei, e ua faaite maira ia 'na i reira ra i te mau basileia atoa o te ao nei.⁶ Ua parau maira te diablo ia 'na, E horoa 'tu vau i te hau, e te hinuhinu i teie nei *mau fenua* ia oe, ua pûpûhia mai hoi tei ia 'u, e na 'u e horoa 'tu na ta 'u taata i hinaaro.⁷ E teie nei, ia tia ia oe i te tahopu mai ia 'u nei, na oe ana'e ia.⁸ Ua parau atura Iesu, na ô atura, E haere ê atu oe, e Satani, ua papaihia e, O te Fatu ra o te Atua ta oe e tahopu, e oia ana'e ra ta oe e haamori.⁹ Ua aratai atura ia 'na i Ierusalema, e ua tuu atura ia 'na i nia iho i te poretiko o te hiero, ua parau atura ia 'na, E tamaiti oe na te Atua ra, e haamairi oe ia oe iho i raro i teie nei vahi ;¹⁰ ua oti hoi * i te

papaihia e, E poroi oia i tana mau melahi ia oe, e tia ia oe ;¹¹ e na ratou e mau ia oe i *to ratou* rima, oi tiaia noa 'tu to avae i te ofai.¹² Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, Ua parauhia mai e, Eiaha oe e aa 'tu i to Atua ia Iehova.¹³ E hope a'era ta te diablo totoaraa, * haere iti ê atura oia, faarue maira ia 'na.¹⁴ Ua ho'i maira Iesu i Galilea ma te mana o te Varua, tui atura to 'na roo e ati noa 'e taua fenua ra.¹⁵ Haapii atura oia i roto i to ratou mau sunago, ma te haamaitai-paatoa-hia.

¹⁶ E tae maira oia i Nazareta i te vahi i paari ai oia ra, ua tomo maira oia i roto i te sunago i te sabati, o ta 'na â ia peu, e ua tia a'era i nia e taio *i te parau*.¹⁷ Ua tuu maira *ratou* i te buka a te peropheta ra a Isaia i tana rima, e ia hohora a'era oia i taua buka ra, ite ihora oia i te vahi i papaihia ra e,¹⁸ Tei nia iho ia 'u te Varua o te Fatu, oia i faatahinu mai ia 'u ei poro haere i te parau maitai i te taata rii, ua tono mai oia ia 'u ei faaora i te feia aau oto, ei poro haere i te ora no te tîti, e ia hi'o faahou te matapo, e ei tuu hoi i te feia i paruparu,¹⁹ ei poro haere i te matahiti e itehia mai ai e te Fatu ra.²⁰ E otaro a'era i taua buka ra, ua tuu atura i te tavini ra, parahi ihora i raro. Ua tiatonu maira te mata o to te sunago atoa ia 'na.²¹ Ua parau atura oia ia ratou, Teie nei parau i papaihia ta outou i faaroo iho nei, ua tupu ia i teie nei mahana.²² Ua faatia ana'e ihora ratou atoa ia 'na, maere ihora i te mau parau maitatai rahi ta 'na i parau maira, ua parau ihora ratou, E ere anei teie i te tamaiti a Iosepha ra ?²³ Ua parau atura oia ia ratou, E riro outou i te faaau mai ia 'u i te maa parau ra e, E te tahu'a ra, a faaora ia oe iho : te ohipa ta oe i rave i Kaperenaumi ra ta matou i faaroo a'enei, e rave atoa i ð nei, i to oe nei fenua.²⁴ Ua na ô atura hoi oia, Amene e parau atu vau ia outou, Aita e peropheta i itehia mai i to 'na iho fenua mau.²⁵ E parau mau râ teie ta 'u e parau atu ia outou nei, e rave rahi te vahine ivi i Iseraela i te anotau ia Elia, a opanihia 'i te ra'i ra, e e toru matahiti e ono hoi marama ati paatoa a'era taua fenua ra i te o'e rahi.

²⁶ Aore râ Elia i tonohia 'tu ia ratou atoa ra, maori râ i te hoe vahine ivi i Sarepeta i Sidona. ²⁷ E rave rahi hoi te lepera i Iseraela i te anotau i te peropheta ra ia Elisaia, aita râ te hoê o ratou i faaorahia maori râ o Naamana i Suria ra. ²⁸ Tei te faarooraa ratou i taua parau nei, riri roa a'era to te sunago atoa, ²⁹ ua tia a'era ratou i nia, hopara 'tura ia 'na i rapae i taua oire ra, aratai atura ia 'na i te hiti o te mou'a i tiahia i to ratou oire ra, e faataa ia 'na i raro. ³⁰ Haere ê atura râ oia, na rotopu noa 'tura ia ratou i te haere.

³¹ E tae atura oia i Kaperenaumi i te hoê oire i Galilea, haapii atura ia ratou i te sabati. ³² Umere maira ratou i tana haapiiraa, te mana ra hoi ta 'na parau. ³³ Tei roto i taua sunago ra te hoê taata e varua demoni faufau to 'na, ua pii hua maira oia, ³⁴ na ô maira, Auê, e Iesu i Nazareta e ! eaha ta oe ia matou nei ? i haere mai anei oe e taparahi ia matou ? Ua ite au ia oe, te Mea Mo'a o te Atua ra. ³⁵ Ua avau atura Iesu ia 'na, na ô atura, A mamû, a haere i rapae. Ua taora ihora taua demoni ra ia 'na i raro i ropu *i te taata atoa*, haere atura i rapae, aore oia i paruparu. ³⁶ Maere ana'e ihora ratou atoa, e ua na ô a'era ratou ratou iho, Eaha ra teie ? te faaue nei hoi oia i te mau varua faufau nei ma te mana, e te haere nei ratou i rapae ? ³⁷ Tui atura to 'na roo e ati noa a'era taua fenua ra.

³⁸ E reva 'tura oia i rapae i taua sunago ra, tomo atura i roto i te fare o Simona, ua pohe ihora te metua hoovai vahine o Simona i te fevera rahi, ua parau maitai maira ratou ia 'na i taua vahine ra. ³⁹ Tia ihora *Iesu* i pihai iho ia 'na, ua avau atura i te fevera ; pee ê atura, ua tia maira oia i reira ra haapurupuru maira ia ratou.

⁴⁰ * E mairi atura te mahana, e ma'i tei ð ratou ra, ua hopoi ia ia 'na ra e rave rahi te huru, ua tuu atura oia i tana rima i nia iho ia ratou atoa, faaora 'tura. ⁴¹ E te demoni atoa i te haereraa i rapae *i te taata* e rave rahi, ma te pii hua e, O te Mesia oe te Tamaiti a te Atua.

* Ua avau atura râ oia *ia ratou*, eiaha ratou e parau, e ua ite ratou e o te Mesia oia.

⁴² E ao a'era haapai atura oia i te hoê vahi moemoe, e ua imi maira taua feia rahi atoa ra ia 'na, ua haere maira, e ua tapea maira ia 'na, eiaha oe e faarue ia ratou. ⁴³ Ua parau atura râ oia ia ratou, E parau haere â vau i te parau maitai o te basileia o te Atua i te mau oire ê atu â e tia 'i, i tonohia mai ai hoi au. ⁴⁴ Ua a'o atura hoi oia i roto i te mau sunago i Galilea ra.

PENE V.

TA TE MESIA RA HAAPIIRAA I NIA I TE BOTI A PETERO RA.

5 ¹ E TE tia noa ra oia *i te hoê mahana* i te hiti roto i Genesareta ra, ua nenei noa maira te taata atoa e rave rahi ia 'na ra, e faaroo i te parau a te Atua, ² hi'o atura oia i e piti pue pahi i te tipae-noa-raa i te hiti roto, area te feia ravaai, tei uta ia te uhi ra i *ta ratou* upe'a. ³ Haere atura oia i nia iho i te hoê i taua na pahi ra, i ta Simona ra, ua parau atura ia 'na e tute i tai iti a'e. Parahi ihora oia i raro, e ua haapii maira i nia i te pahi i taua feia rahi ra. ⁴ E oti a'era ta 'na parauraa, ua parau atura oia ia Simona, Ho atu i te vahi moana, e tuu i ta outou upe'a i te hoê haroa. ⁵ Ua parau maira Simona ia 'na, na ô maira, E te Fatu, i haa noa na matou e ao noa a'enei te rui, e aore roa i noaa, e tuu râ vau i te upe'a o oe i parau mai na. ⁶ E ia tuu ihora ratou, ua ati a'era ia ratou te i'a e rave rahi, motumotu ihora ta ratou upe'a. ⁷ Ua tapare atura ratou i to ratou i nia i te hoê pahi ra, ia haere atoa mai ratou e rave. Ua haere maira hoi ratou, ua faaî ihora i na pahi e piti atoa, e ua fatata roa i te tomo. ⁸ E ia hi'o ihora Simona Petero *i te reira*, tipapa ihora oia i raro i te pae turi o Iesu, i te na ôraa 'tu e, E haere ê oe, e te Fatu, e taata hara hoi au. ⁹ Roohia ihora oia e ratou atoa i te maere rahi mātā'u, i taua haroa i'a i noaa ia ratou ra : ¹⁰ o Iakobo atoa hoi e o Ioane, na tamarii a Zebedaiio ra, ua amui

atoa raua ia Simona. Ua parau maira Iesu ia Simona, Eiaha e mätä'u, i teie nei, e taata ta oe e noaa. ¹¹ E tae maira to ratou pue pahi i tahatai, faarue ana'e ihora ratou e ua pee maira ia 'na.

¹² E inaha tei te hoê oire oia, ua hi'o maira te hoê taata ia Iesu, ua ati i te lepera, tipapa ihora oia i raro, faateni mai ia 'na ra, na ô maira, E te Fatu, ia tia ia oe ra, e mâ vau ia oe.

¹³ Ua faatoro atura **Iesu i tana** rima, faatiaia 'tura ia 'na, na ô atura, Ua tia ia 'u, ia mâ oe. Pee ê atura to 'na lepera i reira ra. ¹⁴ Ua parau atura oia ia 'na, eiaha roa e fa'i i te taata, e haere râ e faaite ia oe iho i te tahu'a ra, e e hopoi atu no te tamâraa ia oe * i tei haapaohia e Mose, ei faaite atu i te taata. ¹⁵ Parare roa 'tura râ te roo o Iesu, e e feia rahi tei rürü atoa mai e faaroo **ia 'na**, e ia faaorahia ratou e ana i to ratou mau ma'i. ¹⁶ * Haapai atura oia i te vahi moemoe e pure.

¹⁷ E tae a'era i te hoê mahana te haapii ra oia, te parahi maira te mau Pharisea e te haapii ture i pihai iho, mai Ierusalem mai, e mai te mau oire atoa i Galilea e Iudea, e faaitehia ihora te mana o te Fatu i te faaoraraa ia ratou. ¹⁸ E inaha, te hopoi maira te taata i te hoê hapepa i nia iho i te roi, hinaaro ratou i te hopoi mai ia 'na i roto e tuu i mua ia Iesu ; ¹⁹ e ite a'era ratou e, aita i tia ia hopoi ia 'na i roto, i te ati o te taata, paiuma a'era ratou i nia iho i te fare, ua tuu ihora ia 'na i raro na roto i te tapo'i fare ma te roi iti atoa i ropu i mua ia Iesu. ²⁰ E ite atura oia i to ratou faaroo, ua parau atura oia ia 'na, E teie nei taata, ua faaorehia ta oe hara. ²¹ Ua feruri noa ihora te mau papai parau e te mau Pharisea, na ô a'era, O vai teie e faainaina Atua ? E tia ia vai ia faaore i te hara maori râ i te Atua ana'e ra ? ²² Te ite ra Iesu i to ratou mana'o, e ua parau atura ia ratou, na ô atura, Eaha ta outou i feruri noa i roto i to outou aau na ? ²³ Teihea te mea rave ohie, o te parau anei, Ua faaorehia ta oe hara, e o te parau anei, A tia, a haere ? ²⁴ Ia ite râ outou e, e mana to te Tamaiti a te taata i te ao nei ia faaore i te hara,

(parau atura oia i taua hapepa ra,) te parau atu nei au ia oe, A tia, a rave i to roi, a ho'i i to utuafare. ²⁵ Ua tia a'era oia i reira i mua i to ratou mata, rave ihora i to 'na roi, ho'i atura i to 'na utuafare ma te haamaitai i te Atua. ²⁶ Roohia ana'e ihora ratou i te maere rahi e te mätä'u, e ua haamaitai atura i te Atua, na ô a'era, E mea huru ê rahi ta tatou i ite iho i teie nei mahana.

²⁷ E muri a'era haere atura oia i rapae, e ite atura i te hoê telona, o Levi te i'oa, i te parahiraa i te fare telo, e ua parau atura ia 'na, A pee mai ia 'u. ²⁸ Tia a'era oia i nia, vaiiho atura i te mau mea atoa, pee maira ia 'na. ²⁹ Ua faanahonaho ihora Levi i te hoê amuraa maa rahi na 'na i to 'na iho utuafare, e e rave rahi te telona e te taata êê e ratou atoa i taua amuraa maa ra. ³⁰ Ua ohumu ihora râ te mau papai parau e te mau Pharisea, e ua na ô atura i ta 'na mau pĭpĭ, Eaha outou i amui atoa 'i e te mau telona e te feia hara i te amuraa maa na ? ³¹ Ua parau maira Iesu ia ratou, na ô maira, E ore te tahu'a e au i te feia ora, i te feia ma'i râ. ³² Aore au i haere mai e parau i te feia parau-tia, i te feia hara râ ia tatarahapa.

³³ Ua ui atura e toofanu ia 'na, Eaha te mea i haapae pinepine ai te mau pĭpĭ a Ioane e ta te mau Pharisea, i te maa, e e pure hoi, area ta oe, te amu noa nei ia, e te inu nei ? ³⁴ Ua parau maira oia ia ratou, E tia anei te mau hoa o te tane apĭ ra ia haapae i te maa te parahi atoa ra ratou e te tane apĭ ra ? ³⁵ Te vai atura râ te tau e hopoi-ê-hia 'i taua tane apĭ ra, ei reira ratou e haapae ai i te maa.

³⁶ Ua parau maira oia ia ratou i **teie nei** parabole, Aore e taata e tifai i te ahu tahito i te ahu apĭ ; i na reira, e motu **te mea tahito** i te mea apĭ ; e ore roa hoi te mea apĭ e au i te mea tahito. ³⁷ Aore hoi e taata e tuu i **te uaina** apĭ i roto i te farii tahito, i na reira, e amaha te farii i te uaina apĭ, e manii te uaina e ino atura te farii. ³⁸ Ia tuuhia râ te uaina apĭ i roto i te farii apĭ ra, e ora apipiti ia. ³⁹ E ore hoi te taata i inu i te **uaina** tahito e hiaai vave i te

uaina apî ; a parau hoi oia e, O te mea tahito te mea maitai.

PENE VI.

TE FAAHAPA 'TURA TE MESIA I TE MAU PHARISEA I TE ITE ORE I TE SABATI.

6¹ E TAE a'era i te sabati *i parauhia* i te piti *o na sabati rarahi ra*, haere atura Iesu na roto i te mau aua sitona, ua huhuti ihora te mau pîpî na 'na i te sitona, orooro ihora i te rima, amu ihora.² Ua parau maira te mau Pharisea ia ratou, Eaha outou i rave ai ** i tei ore e au i te ture ia rave i te sabati ?³ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, Aitâ outou i taio i ta Davida i rave e tei amui atoa ia 'na, a poia 'i ratou ra ;⁴ e ua tomo oia i roto i te fare o te Atua, e rave atura, e amu ihora i te pane o te aro ra, e hopoi atura hoi na tei amui atoa ia 'na ra ; o tei ore hoi e au i te ture ia amu, maori râ o te feia tahu'a ana'e ra ?⁵ Ua parau aturâ hoi oia, O te Tamaiti a te taata te Fatu o te sabati.⁶ E tae a'era i te hoê sabati, tomo atura oia i roto i te sunago, haapii atura, tei reira te hoê taata, ua mărô to 'na rima atua.⁷ Te hi'o ra te mau papai parau e te mau Pharisea ia 'na, i te faaoraraa oia *i te ma'i* i te sabati, ia noaa ta ratou pariraa 'tu ia 'na.⁸ Ua ite râ oia i to ratou mana'o, e ua parau atura i te taata rima mărô ra, A tia, ei ropu nei tia 'i. Ua tia a'era oia i nia, tia ihora.⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou, E ui atu na vau ia outou ; Eaha te au i te ture ia rave i te sabati ? O te maitai anei, e o te ino ? O te faaora anei, e o te taparahi ?¹⁰ Ua hi'o atura oia ia ratou atoa e ati noa 'e, ua parau atura i taua taata ra, A titoo na i to rima ; e tei te na reiraraa ra, ora roa a'era to 'na rima mai te tahi atoa ra.¹¹ Î roa a'era ratou i te riri, e ua paraparau ihora ratou ratou iho i ta ratou ravea ia Iesu.

¹² I te reira pue mahana to 'na haapairaa i nia i te hoê mou'a e pure, e ao noa ihora te rui ia 'na i te pureraa 'tu i te Atua.¹³ E ao

a'era, ua parau atura oia i ta 'na mau pîpî e haere mai *ia 'na* ra, ua maiti ihora oia i e tino ahuru e ma piti, o ta 'na ia i mairi i te i'oa, e aposetolo : ¹⁴ o Simona, * ta 'na i mairi atoa ia Petero, e tana taeae o Anederea ; o Iakobo e o Ioane, o Philipa e o Baretolomea, ¹⁵ o Mataio e o Toma, o Iakobo a Alephaia ra, e o Simona tei parauhia, ia Zelote ; ¹⁶ o Iuda *te taeae* o Iakobo, e o Iuda Isakariota, o tei riro ei haavare ra.¹⁷ Ua pou maira oia i raro e ratou atoa, e faaea ihora i te vahi papu, *tei reira* te tahi pae pîpî a 'na e * te taata atoa e rave rahi, no Ierusalem e no te mau vahi atoa i Iudea ra, e no te pae tahatai i Turia e Sidona, i haere mai e faaroo ia 'na, e ia faaorahia ratou i to ratou ma'i ; ¹⁸ e te feia atoa i haapeapeahia e te varua faufau ra, faaora-atoa-hia ihora ratou.¹⁹ Ua titau maira taua feia rahi atoa ra e faatiaia mai ia 'na, te pûpû atura hoi te mana na roto ia 'na e ora roa a'era ratou atoa.²⁰ Ua hi'o atura tana mata i ta 'na ra mau pîpî, e ua parau atura, E ao *to outou*, e tei haehaa, no outou hoi te basileia o te Atua ra.²¹ E ao *to outou*, e tei poia i teie nei, e faaîhia hoi outou. E ao to outou, e tei oto i teie nei, e ata hoi outou.²² E ao to outou ia riri mai te taata ia outou, e ia faataa ê ia outou, e ia tâhito mai, e ia faarue noa i to outou i'oa ma te faaino, no te Tamaiti a te taata nei.²³ E oaoa i te reira mahana, e ou'ou'a noa i te oaoa ; ua ite hoi outou e e utua rahi ta outou tei te ao ; i na reira mai hoi to ratou hui tupuna i te mau peropheta ra.²⁴ E ati râ to outou, e te feia tao'a rahi ! ua noaa hoi to outou oaoaraa.²⁵ E ati to outou, e te feia i î na ! e poia hoi outou. E ati to outou, e te feia i ata i teie nei ! e mihi hoi outou e e oto.²⁶ E ati to outou ia haamaitai mai te taata atoa ia outou ! i na reira hoi to ratou hui tupuna i te mau peropheta haavare ra.

²⁷ Teie râ tau parau ia outou e faaroo mai na, E aroha i to outou mau enemi, e hamani maitai atu i te feia i riri mai ia outou.²⁸ E faaora i te feia i tuhi mai ia outou, e pure hoi i te feia hamani ino mai ia outou.²⁹ O tei moto

mai i to papari'a na, e fariu atoa 'tu i te tahi ; e o tei rave mai i to ahu pu na, eiaha atoa e tapae i *to* pereue. ³⁰ E horoa 'tu i tei ani mai ia oe ra ; e o tei rave i ta oe na tao'a, eiaha e ani faahou atu. ³¹ * E o ta outou e hinaaro ia vetahi ê ra, e na reira atoa 'tu outou ia ratou.

³² O te feia i aroha mai ia outou, o ta outou â ia e aroha 'tu, eaha te haamaitairaa ia outou *i reira* te aroha atoa nei hoi te feia rave hara i tei aroha mai ia ratou. ³³ E o te feia i hamani maitai mai ia outou, o ta outou â ia e hamani matai atu, eaha te haamaitairaa ia outou *i reira ?* te na reira atoa nei hoi te feia rave hara. ³⁴ * E o te feia ta outou e mana'o e noaa ta outou i reira, o ta outou â ia e horoa 'tu, eaha te haamaitairaa ia outou i reira ? te horoa nei hoi te feia rave hara i te feia rave hara ia faito ta ratou ia roaa mai. ³⁵ E aroha râ outou i to outou mau enemi ; e hamani maitai, e horoa, eiaha noa 'tu ei mana'o hoo ; e e utua rahi ia ta outou ; e riro hoi outou ei tamarii na te Teitei : e hamani maitai hoi to 'na i te feia mauruuru ore e te taata ino. ³⁶ E aroha atoa hoi outou mai to outou Metua e aroha maira. ³⁷ Eiaha e faainohia mai ; eiaha e faahapa 'tu, e eita outou e faahapahia mai : e faaore atu i te hara, e e faaorehia mai ta outou : ³⁸ e horoa, e e noaa hoi ta outou ; e ê te faito, e neneihia, e ueuehia, e manii noa 'tu, na te taata e ninii i roto i to outou ahu. O taua faito hoi ta outou e faito ra, o te faito-faahou-hia mai ia ta outou.

³⁹ Ua parau atura oia i te parabole ia ratou, E tia anei i te matapo ia aratai i te matapo ? e ore anei e hi'a apipiti i roto i te apoo ? ⁴⁰ Aore te pîpî i hau i tana ra orometua, *o te pîpî râ* i haapii-hua-hia ra, e riro ia i te faito atoa i tana orometua. ⁴¹ Eaha hoi oe i hi'o ai i te pâpaa iti i roto i te mata o to taeae, aita hoi oe i ite i te raau rahi i roto i to oe iho mata ? ⁴² E eaha oe e tia'i ia parau i to taeae, E *tau* taeae, ho mai na 'u e iriti i te pâpaa iti i roto i to mata na ; aore hoi oe i ite i te raau rahi i roto i to oe iho mata ? E tera ra haavare e ! e mata na i te iriti i te raau rahi i roto i to oe iho mata,

ei reira oe e ite maitai ai ia iriti i te pâpaa iti i roto i te mata o to taeae. ⁴³ E ere hoi i te raau maitai tei hotu mai i te maa ino ; e ere hoi i te raau ino tei hotu mai i te maa maitai. ⁴⁴ Te itea nei te mau raau atoa i to 'na iho huero mau : e ere hoi i to nia i te raau taratara te suke ia noaa mai, e te vine hoi e ere ia to nia i te tataramoa. ⁴⁵ E tuu mai te taata maitai i te mea maitai no roto i te pueraa o te maitai ra o to 'na aau ; e tuu mai te taata ino i te mea ino no roto i te pueraa o te ino ra o to 'na aau : no te ê hoi o te aau i parau ai te vaha.

⁴⁶ Eaha outou i parau mai ai ia 'u nei, E te Fatu, e te Fatu, e aore outou i haapao i ta 'u parau ? ⁴⁷ O te haere mai ia 'u nei faaroo ai i ta 'u parau, e haapao maite ihora, e faaite atu vau ia outou i to 'na faaau : ⁴⁸ e au oia i te taata i patu i te fare, e ô atura i raro roa, haamau ihora i te niu i nia i te păpă : e pape-pue-hia ihora, e te u'ana i te paururaa mai i taua fare ra, aore râ te fare i aueue i te reira ; ua haamauhia hoi i nia i te păpă. ⁴⁹ Area tei faaroo noa e aore i haapao, e au ia i te taata i patu i nia i te repo aore e haamauraa ; e u'ana maira te pape pue i te paururaa mai, mairi ihora, haruru rahi to taua fare ra i te mairiraa.

PENE VII.

TE TAVINI O TE RAATIRA HANERE I TE FAAORARAAHIA E TE MESIA RA.

7 ¹ E IA faaoti a'era oia i ta 'na atoa ra mau parau, o tei faaroohia e te taata atoa ra, tomo atura oia i roto i Kaperenaumi. ² Ua pohe te tavini here a te hoê raatira hanere i te ma'i, ua fatata i te pohe. ³ E ite a'era oia i te roo o Iesu, ua tonono atura oia i te feia paari ati Iuda ra, e parau maitai atu ia 'na e haere mai oia e faaora i tana tavini. ⁴ E tae atura ratou ia Iesu ra, parau maitai atura ratou ia 'na, na ô atura, E taata au teie ia hamani maitai atu oe ; ⁵ e aroha hoi oia i to tatou nunaa, e na 'na i faatia i to matou sunago. ⁶ Ua haere maira Iesu e ratou atoa, e huru fatata maira ia 'na

taua fare ra, ua tonono atura taua raatira hanere ra i te mau hoa, e parau atu ia 'na e, E te Fatu, eiaha a haarahi oe, eita hoi au e au ia tomo mai oe i roto i taua fare : ⁷ i ore ai hoi au i mana'o ai e, e au vau ia haere atu i mua i to aro na ; e parau noa mai râ oe i te parau, e ora ia taua tavini. ⁸ O vau atoa nei hoi, o raro a'e ia vetahi ê, e faehau ra to raro a'e ia 'u, ia parau vau i te hoê, A haere, ua haere ia ; ia **parau** hoi i te tahi, A haere mai, ua haere mai ia ; e ia **parau** hoi i taua tavini, A na ô, ua na reira ia. ⁹ E ite a'era Iesu i taua parau ra, maere atura ia 'na ; ua fariu atura i te tiaa rahi i pee mai ia 'na ra, na ô atura, E parau atu vau ia outou, aita vau i ite i teie faaroo i te rahi i Iseraela atoa nei. ¹⁰ Ua ho'i maira taua feia i tonohia ra i te utuafare, roohia maira, ua ora taua tavini i pohe i te ma'i ra.

¹¹ E ao a'era, haere atura oia i roto i te hoê oire o Naina te i'oa, e te mau pîpî atoa na 'na i te haereraa e te taata atoa e rave rahi. ¹² E fatata maira ia 'na te uputa o taua oire ra, inaha, e taata pohe, te hopoihia maira i rapae au, e tamaiti fanau tahi na to 'na metua vahine e ivi hoi oia ; e e rave rahi atoa to taua oire ra i reira. ¹³ E ite atura te Fatu i te **metua** vahine, aroha 'tura ia 'na, e ua parau atura, Eiaha e oto. ¹⁴ Ua faafatata 'tura oia, rave atura i te iri hopoi ra (faaea noa ihora te feia i hopoi), na ô atura, E teie nei taata apî, a tia, te parau atu nei au ia oe. ¹⁵ Ua tia maira taua taata i pohe ra i nia, e ua parau maira, ua tuu atura Iesu ia 'na i te metua vahine ra. ¹⁶ Roohia paatoa ihora ratou i te mātā'u, e haamaitai atura i te Atua, na ô a'era, E peropheta rahi teie i tupu iho nei i roto ia tatou nei, e ua hi'o aroha mai te Atua i to 'na taata. ¹⁷ Parare roa 'tura taua roo no 'na ra e ati noa a'era Iudea, e te mau fenua atoa i reira iho.

¹⁸ Ua faaite atura te mau pîpî a Ioane ia 'na i taua mau parau nei. ¹⁹ Ua parau atura Ioane i e toopiti o ratou, o ta 'na ia i tonono atu ia Iesu ra, e ui **ia 'na** e, O oe anei te tae mai ? e tiaia atu anei tatou ia vetahi ê ? ²⁰ E tae atura

taua na taata ra ia 'na, ua parau atura raua, I tonohia mai mâua e Ioane Bapetizo e ui ia oe e, O oe anei te tae mai, e tiaia atu anei tatou ia vetahi ê ? ²¹ Te faaora ra **Iesu** i te taata e rave rahi i **to ratou** ma'i, e te mau iui rahi, e te varua ino i taua hora ra ; e te horoa ra i te ora i te matapo e rave rahi. ²² Ua parau maira Iesu ia raua, na ô maira, A haere, a parau atu ia Ioane, i ta orua i faaroo e **ta orua** i ite iho nei ; * e te roaa nei te ite i te matapo, te haere nei te pirioi, te tamâhia nei te lepera, te faaroo nei te turi, te faatiahia nei tei pohe, e te parauhia nei te evanelia i te taata rii. ²³ E o te ore e maheaitu ia 'u nei, e ao to 'na.

²⁴ * E ia reva na vea a Ioane ra, ua parau atura Iesu i taua feia rahi ra ia Ioane, I haere outou i te medebara ra e hi'o i te aha ? i te aeho i ueuehia e te mata'i ? ²⁵ I haere râ outou e hi'o i te aha ? i te taata i te ahuraa i te ahu mārû ? inaha hoi, te feia e ahu i te ahu mārû e e amu i te maa maitai ra, tei te fare ia o te hui arii. ²⁶ I haere râ outou e hi'o i te aha ? i te peropheta ? Oia ia, e faaite atu vau ia outou, e rahi ia oia i te peropheta. ²⁷ Oia hoi teie no 'na te parau i papaihia ra e, Inaha, e tonono vau i taua vea na mua ia oe, e na 'na e haamaitai i to oe e'a i mua ia oe. ²⁸ E faaite atu hoi au ia outou, I ta te vahine e fanau nei, aita 'tu ia e peropheta rahi ia Ioane Bapetizo nei ; o tei iti roa râ i te basileia o te Atua ra, e rahi ia ia 'na. ²⁹ Ua faatia ana'e te taata, e te mau telona atoa i faaroo **ia Ioane ra**, i te Atua, o ratou i bapetizohia i te bapetizoraa na Ioane. ³⁰ Area te mau Pharisea e te mau haapii ture, ua patoi ia ratou i te a'o a te Atua ia ratou iho, o ratou aore i bapetizohia e ana.

³¹ E ua parau atura te Fatu, E faaau vau i teie nei ui taata i te aha ? e au ratou ia vai ? ³² E au ratou i te tamarii i te vahi hoora ra, i te tiaororaa i to ratou iho, i te na ôraa e, I faaoto atu na matou i te vivo, e aore outou i ori mai ; i pehe atu na matou i te pehe oto, e aore outou i oto mai. ³³ I haere mai nei hoi Ioane Bapetizo ma te amu ore i te pane e ma te inu ore i te uaina, e te parau na outou e,

E demoni to 'na. ³⁴ I haere mai râ te Tamaiti a te taata nei ma te amu e te inu, e te parau na outou e, Inaha e taata aamu e te inu uaina ; e au no te mau telona e te feia rave hara. ³⁵ Ua faatiahia râ te paari e ta 'na atoa ra mau tamarii.

³⁶ Ua parau maira te hoê o te mau Pharisea ra ia Iesu e amu i te maa i ð na ra. Haere atura oia i roto i te fare o taua Pharisea ra, taoto atura i te amuraa maa ra. ³⁷ E inaha, te hoê vahine hara i taua oire ra, ite a'era e te amu ra Iesu i te maa i te fare o taua Pharisea ra, ua hopoi maira i te hoê piha alabata mura ra, ³⁸ tia noa ihora i muri i tana pae avae ma te oto, e rarirari a'era tana avae i te roimata, horoi ihora i tana io rouru, hô'i ihora i tana avae, e faatavai ihora i te mura. ³⁹ Ite a'era râ te Pharisea i parau atu ia 'na ra *ia taua mea ra*, ua na ô a'era i roto ia 'na iho, Ahiri teie nei taata e peropheta, e ite ia oia i teie nei vahine e rave mai ia 'na nei, e to 'na roo ; e rave hara hoi oia. ⁴⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, E Simona, e maa parau iti ta 'u ia oe na. Ua na ô maira oia, E parau noa mai oe, e te Orometua. ⁴¹ Toopiti a te hoê taata tau amutarahu, e pae hanere moni veo i ta te hoê aore i hoo na, e pae hoi ahuru i ta te tahi. ⁴² No te mea râ aita roa a raua faufaa e hoo na ai, faaore noa 'tura oia i ta raua atoa *tarahu*. E tena na, e faaite mai oe, o teihea te rahi i te mauruuru ia 'na i taua na taata ra ? ⁴³ Ua parau maira Simona, na ô maira, Te mana'o nei au, o tei faaorehia e ana *te tarahu* rahi ra. Ua parau atura Iesu ia 'na, E mana'o tia to oe. ⁴⁴ Ua fariu a'era oia i taua vahine ra, e ua parau atura ia Simona, Te hi'o nei oe i teie nei vahine ? I tomo mai nei au i roto i to fare nei, e aore oe i hopoi mai i te pape *ei horoi* i tau avae, ua faarari râ oia i tau avae i te roimata, e ua horoi i to 'na iho io rouru. ⁴⁵ Aore oe i hô'i mai ia 'u, area teie nei vahine, aita a'enei i faaea i te hô'ihô'i i tau avae mai to 'na tomoraa mai â. ⁴⁶ Aore oe i faatahinu mai i tau upoo i te mono'i, area oia, ua faatavai ia i tau avae i te mura. ⁴⁷ E

teie nei, e faaite atu vau ia oe, O ta 'na nei hara rahi, ua faaorehia ia ; i rahi ai to 'na mauruuru ; area te taata hara iti i faaorehia ra, e iti ia to 'na mauruuru. ⁴⁸ Ua parau a'era oia i taua vahine ra, Ua faaorehia ta oe hara. ⁴⁹ Ua na ô a'era taua feia i te amuraa maa ra i roto ia ratou iho, O vai teie e faaore atoa i te hara nei ? ⁵⁰ Ua parau atura oia i taua vahine ra, Ua ora oe i to oe faaroo ; ia ora na i te haerea.

PENE VIII.

TE MAU VAHINE I TE TAUTURUAA I TE MESIA RA.

8 ¹ E MURI a'era, haere atura oia na roto i te mau oire e te mau oire rii atoa, i te poro haerea i te parau maitai ra i te basileia o te Atua, oia e te tino ahuru ma piti atoa : ² e e mau vahine hoi i faaorahia i te varua ino e te ma'i, o Maria i parauhia no Magadala, no roto ia 'na na demoni toohitu ra ; ³ e o Ioane te vahine a Huza e tiaau no Heroda, e o Susana, e o ve toofanu mau vahine êê hoi, o tei turu mai ia ia 'na i ta ratou ra tao'a.

⁴ E putuputu maira te taata e rave rahi, e to roto atoa i te mau oire i te haereraa mai ia 'na ra, ua parau atura oia i te parabole *ia ratou* : ⁵ haere atura te ueue huero e ueue i ta 'na huero, mairi ihora te tahi pae i te pae aratia i te ueueraa, e taataahihia ihora e te avae, e titohia maira e te manu o te reva. ⁶ Mairi ihora e tahi pae i nia i te pãpã, e tupu a'era, oriorio atura i te rarirari ore. ⁷ Mairi ihora e tahi pae i roto i te aihere, tupu atoa a'era te aihere, apãpã atura. ⁸ Mairi ihora e tahi pae i te vahi repo maitai, tupu a'era, e hotu ihora taihoê hanere i te *huero* hoê. Na reira 'tura oia, e ua pii atura, E tari'a to 'na ei faarooraa, a faaroo mai oia. ⁹ Ua ui maira ta 'na mau pãpã ia 'na, na ô maira, Eaha te auraa i tena na parabole ? ¹⁰ Ua parau atura oia *ia ratou*, Tei ia outou te maitai ra i te ite i te parau aro o te basileia o te Atua, area te tahi pae, te parau parabole nei *au ia ratou* ; ia ore ia haroaroa

ia ratou i te hi'oraa, e ia ore ratou ia ite i te faarooraa. ¹¹ Teie te auraa i taua parabole nei : Te huero nei, oia te parau a te Atua. ¹² Te pae aratia ra, oia te feia i faaroo noa, tei tiuhia mai te parau e te diabolo i roto i to ratou aau ra, oi faaroo ratou, oi ora. ¹³ Te pãpã ra, oia te feia i farii i te parau ma te oaoa ia faaroo ra, no te mea râ aita i aahia i roto ia ratou, e faaroo tapetepete ia ratou ; ia roohia e te ati ra, taa ê atura. ¹⁴ Tei mairi i te vahi aihere ra, oia te feia faaroo i fifi i te mau peu o *teie nei* ao e te tao'a, e te mau mea e navenave ai ra, i apĩapĩ ai te parau i ore i hotu mai ai i te huero maitai. ¹⁵ Area te vahi repo maitai ra, oia te feia ua faaroo ana'e i te parau, tapea maite ihora i roto i te aau haavare ore e te au, e e tia i te faahoturaa i te huero.

¹⁶ Aore roa e lamepa e tutuihia e tapo'i i te a'ua, e e oomo i raro a'e i te roi, e tuu râ i nia i te vairaa, ia ite te feia e tomo mai i te maramarama. ¹⁷ * Aore roa e mea moe e ore e faaitehia ; aore hoi e mea hunahia e ore e parare i te itea. ¹⁸ E tena na, e ara i to outou faarooraa : e tao'a ta'na ra, e horoahia 'tu â ta 'na ; e aita a 'na ra, e ravea-ê-hia ia tei mana'ohia e na 'na.

¹⁹ * Ua haere maira tana metua vahine e tana mau taeae, e aita a'era i fatata mai ia 'na i te ati o te taata. ²⁰ E parauhia maira oia, na ôhia maira, Te tia noa a'era to metua vahine e to mau taeae i rapae au, i hinaaro ia ite ia oe. ²¹ Ua parau atura râ oia ia ratou, na ô atura, Tera to 'u metua vahine e to 'u mau taeae, o tei faaroo e ua haapao i te parau a te Atua.

²² E tae a'era i te hoê mahana, haere atura oia e ta 'na mau pĩpĩ atoa i nia i te hoê pahi, ua parau atura oia ia ratou, E fano tatou i tera pae roto, tuu atura ratou. ²³ Te tere atura râ ratou, mairi ihora to 'na taoto ; ua farara maira te hoê mata'i rahi i taua roto ra, i a'era te pahi i *te are*, e fatata ihora ratou i te pohe. ²⁴ Ua haere maira ratou, ua faaara maira ia 'na, na ô maira, E te Fatu, e te Fatu, ua pohe tatou. Ua tia a'era oia, avau atura i te mata'i e te fetoitoi o te are, ore a'era, mania 'tura.

²⁵ Ua parau atura oia ia ratou, Teihea to outou faaroo ? Ua na ô a'era ratou ratou iho ma te mātā'u e te maere, O vai teie ! e parau noa i te mata'i nei e te are e ua faaroo mai ia 'na.

²⁶ E tipae atura ratou i te fenua o to Gadara, i fariu tia i Galilea ra. ²⁷ E tae atura oia i uta ua farerei maira te hoê taata no taua oire ra ia 'na, ua uru-ê-hia na oia e te demoni, aore e ahu i te ahu, aore e parahi i te fare, *e tia* râ i roto i te mau menema ra. ²⁸ E ite maira oia ia Iesu, ua pii hua maira, haamairi taue ihora ia 'na iho i raro i tana pae avae, ma te pii hua te reo e, Eaha ta oe ia 'u nei, e Iesu, e te Tamaiti a te Atua teitei ? Teie ta 'u parau ia oe, eiaha na oe e haamauui mai ia 'u. ²⁹ (Ua parau na hoi *Iesu* i te varua faufau e haere i rapae au i taua taata ra. E rave rahi hoi to 'na raveraahia mai e *taua varua faufau ra*, e tia oia i te tapearaahia i te auri e te fifi, e e motumotu taua tapea ra ia 'na, e i tuihia oia e taua demoni ra i te medebara.) ³⁰ Ua ui atura Iesu ia 'na, na ô atura, O vai to oe na i'oa ? Ua na ô maira oia, O Legeona : e rave rahi hoi te demoni i ô i roto ia 'na. ³¹ Ua taparu maira ratou ia 'na, eiaha oia e faaue ia ratou ia haere i te vahi hohonu. ³² E nãnã rahi puua ra tei taua vahi ra, te amu noa ra i te maa i nia i te aivi ; ua taparu maira ratou ia 'na e tuu ia ratou ia tomo noa na i roto i te puua. Ua tuu noa 'tura oia. ³³ Faarue ihora te mau demoni i taua taata ra, tomo atura i roto i te puua ; horo pupara noa 'tura taua nãnã *puua* ra na roto i te mato e raro roa i taua roto ra, pohe atura. ³⁴ E ite a'era te feia tiai i taua mea ra, horo atura faaite atura i roto i te oire e te mau oire rii atoa. ³⁵ Tei rapae au maira to *te oire* e hi'o i taua mea ra ; e tae maira ratou ia Iesu ra, e ite a'era i te taata no roto ia 'na te mau demoni ra, i te parahiraa i te pae avae o Iesu, ua ahu i te ahu, e ma to 'na aau mau iho â : mātā'u a'era ratou. ³⁶ Ia faaitehia râ ratou e te feia i ite, i te huru o te faaoraraahia o taua taata demoni ra, ³⁷ ua parau maira to taua fenua atoa i Gadara ra ia 'na, e haere ê ia ratou ra ; ua roohia hoi ratou e te mātā'u

rahi. Haere *faahou* maira oia i nia i te pahi, ho'i maira.

³⁸ Ua parau hua maira taua taata no roto ia 'na te mau demoni ra ia Iesu, e ei pihai atoa iho oia ia 'na ; ua faaho'i atura râ Iesu ia 'na, na ô atura, ³⁹ A ho'i i to oe ra utuafare, e faaite atu i te rahi o ta te Atua ravea ia oe na. Haere atura oia, faaite atura e ati noa 'e taua oire ra i te rahi o ta Iesu ravea ia 'na.

⁴⁰ E tipae maira Iesu ra, farii maite atura te taata atoa ia 'na *ma te popou* ; te tia ana'e ra hoi ratou ia 'na. ⁴¹ E inaha, ua haere maira te hoê taata o Iaeiro te i'oa, e tavana no te sunago, tipapa ihora i raro i te pae avae o Iesu, parau maite maira ia 'na e haere i roto i to 'na fare : ⁴² e tamahine fanau tahi hoi tana, hoê ahuru ma piti o 'na matahiti, e ua fatata i te pohe roa. I haere râ Iesu ra, tuevehia maira oia e te taata. ⁴³ Ua haere maira te hoê vahine na muri mai *ia 'na*, a hoê a'era ahuru e piti tiahapa o 'na matahiti i te poheraa i te tapahi, e ua pau roa a 'na pue tao'a tei te rapaau, e aore roa i ora ia ratou, ⁴⁴ ua faatiaia maira i tana hiti ahu, mono ihora taua tapahi no 'na ra i reira. ⁴⁵ Ua na ô a'era Iesu, O vai tei faatiaia mai ia 'u nei ? E huna ana'e ihora ratou atoa, ua parau atura Petero ma, E te Orometua, e ui mai hoi oe e, O vai tei faatiaia mai ia 'u, tei nenei mai, e tei tueve mai te taata atoa ia oe ? ⁴⁶ Ua na ô maira Iesu, Ua faatiaia mai te hoê ia 'u, ua ite hoi au, e e mana tei reva 'tu na no ð nei atu ia 'u nei. ⁴⁷ E ite a'era taua vahine ra e aita oia i moe, ua haere maira oia ma te rurutaina, tipapa hua maira i raro i mua ia 'na, faaite maira ia 'na i mua i te aro o te taata atoa, i te mea i faatiaia mai ai oia ia 'na, e ua ora roa oia i reira ra. ⁴⁸ Ua parau atura oia ia 'na, E faaitoito, e *tau* tamahine, ua ora oe i to oe faaroo ; ia ora na i te haerea.

⁴⁹ E te parau noa ra oia, ua haere maira te hoê mai *te fare mai* o te tavana o te sunago ra, ua parau maira ia 'na, Ua pohe roa to tamahine, atire, a haarahi te orometua. ⁵⁰ Te faaroo atura râ Iesu *i taua parau ra*, e ua

parau atura ia Iaeiro, na ô atura, Eiaha e mätä'u, e faaroo noa mai, e ora ia oia. ⁵¹ E tae atura oia i te utuafare, aore roa e taata i tuuhia e ana i roto, maori râ o Petero, e o Iakobo, e o Ioane, e te metua tane, e te metua vahine o taua potii ra. ⁵² Te oto roa ana'e ra ratou atoa ia 'na ; ua parau atura râ oia, Eiaha e oto ; aore oia i pohe, ua taoto râ. ⁵³ Ua tâhito maira ratou ia 'na, ua ite hoi ratou e, ua pohe roa oia. ⁵⁴ Ua tuu atura râ oia ia ratou atoa i rapae, rave atura i tana rima, faau'ana 'tura i te reo, na ô atura, E teie nei potii, a tia. ⁵⁵ Ua hi'o maira to 'na varua, ua tia maira oia i reira ra, ua faaue atura i te maa e hopoi mai na 'na. ⁵⁶ Maere noa 'tura na metua no 'na ra ; ua a'o atura râ oia ia raua, e eiaha roa e faaite i te taata i taua mea ra.

PENE IX.

TE MAU APOSETOLO A TE MESIA I TE TONORAAHIA E TE MESIA RA.

9 ¹ UA haaputuputu maira *Iesu* i te mau pīpī tino ahuru ma piti ra, ua tuu atura i te puai e te mana no ratou ia rave i te mau demoni atoa, e ia faaora i te mau ma'i. ² Ua tonono atura oia ia ratou e poro haere i te basileia o te Atua, e e faaora hoi i te feia ma'i. ³ Ua parau atura oia ia ratou, Eiaha ei tao'a e hopoihia i *to outou* tere, eiaha ia taipiti raau, eiaha ei pute, eiaha ei pane, eiaha ei moni, eiaha ia taipiti ahu fafao i te taata hoê. ⁴ E te fare e farii mai ia outou, ei reira parahi ai, e reva noa 'tu outou. ⁵ E te vahi e ore e ite mai ia outou, e ueue atu i te repo o to outou avae ei faaite atu ia ratou, a haere ê ai outou i taua oire ra. ⁶ Haere atura ratou na roto i te mau oire rii i te poro haerea i te parau maitai, e te faaoraraa *i te ma'i*, aore e vahi toe.

⁷ * Faaroo a'era te teterareha o Heroda i te roo i te mau mea atoa i ravehia e Iesu ra, ahoaho a'era oia, no te mea te parau ra te tahi pae, Ua tia faahou mai Ioane mai te pohe mai ; ⁸ i na ô hoi e tahi pae, Ua itea mai Elia ; e ta te tahi pae, Ua tia faahou mai te hoê i te mau

peropheta tahito ra. ⁹Ua na ô a'era Heroda, Ua tâpûhia e au te upoo o Ioane, o vai râ teie no 'na teie nei parau ta 'u e faaroo nei ? Te hinaaro ra oia ia ite ia 'na.

¹⁰* E ho'i maira te mau aposetolo, ua faaite maira ia Iesu i te mau mea atoa ta ratou i rave ra : ua rave a'era oia opai huna 'tura oia e ratou atoa, i te medebara i taua oire i Betesaida ra. ¹¹E ite a'era te rahi o te taata atoa ra, ua pee maira ratou ia 'na ; e ua farii atura oia ia ratou, e ua parau atura i te parau o te basileia o te Atua, e faaora 'tura i te feia ma'i. ¹²E tapetape roa 'tura te mahana, ua parau maira te tino ahuru ma piti ra ia 'na, na ô maira, E tuu atu i te mau taata nei, ia haere na i te mau oire rii, e te mau fare fatata nei, ia noaa te maa na ratou, e te taоторaa : e medebara hoi teie ta tatou e parahi nei. ¹³Ua parau atura oia ia ratou, Na outou e hopoi atu i te maa na ratou. Ua parau maira ratou, E pae roa a tatou pane, e piti hoi i'a tirara ; area e haere matou e hoo i te maa na teie nei feia rahi. ¹⁴E pae hoi tausani o te taata. Ua parau atura oia i tana mau pîpî, A faataoto pûpû na ia ratou i raro, ia taipae ahuru i te pûpû hoê. ¹⁵Ua na reira 'tura ratou, faataoto atura ia ratou atoa i raro. ¹⁶Ua rave ihora oia i na pane e pae e na i'a e piti ra, hi'o a'era i nia i te ra'i, haamaitai atura ***i te Atua*** i taua maa ra, vavahi ihora, tuu atura i te mau pîpî e tuu i mua i te aro o taua feia rahi ra. ¹⁷Amu ana'e ihora ratou, e paia a'era ; ohihia ihora te toea maa, e î a'era na ete rarahi hoê ahuru ma piti.

¹⁸E muri a'era, opai ê a'era oia ***i taua feia rahi ra*** e pure, oia e ta 'na mau pîpî atoa, ua ui atura oia ia ratou, na ô atura, O vai au nei i ta te taata nei parauraa ? ¹⁹Ua parau maira ratou, na ô maira, O Ioane Bapetizo ; ***te parau nei*** râ vetahi, O Elia ; e te tahi pae, Ua tia faahou mai te hoê i te mau peropheta tahito ra. ²⁰Ua parau atura oia ia ratou, O vai râ vau i ta outou na parauraa ? Ua parau maira Petero, na ô maira, O te Mesia a te Atua ra. ²¹Ua a'o hua 'tura oia ia ratou, parau atura eiaha roa ratou e faaite noa 'tu i te taata i te

reira parau ; ²²e ua na ô atura, E pohe rahi to te Tamaiti a te taata nei, e faaruehia e te feia paari, e te mau tahu'a rarahi, e te mau papai parau, e e taparahi-pohe-roa-hia, e e tia faahou ia tae i te rui toru. ²³Ua parau atura oia i te taata atoa, Ia hinaaro te taata i te pee mai ia 'u ra, e faarue oia ia 'na iho, a rave ai i tana satauro i te mau mahana atoa, a pee mai ai ia 'u. ²⁴O tei hinaaro i te tapea i to 'na ora, ua ere ia i te ora : e o tei tia ia 'na i te tuu i to 'na ora ia 'u nei, e ora ia to 'na. ²⁵Eaha hoi ta te taata nei faufaa ia roaa noa 'tu ia 'na te mau mea atoa o teie nei ao, ia pohe oia iho, e ia ere ***i te ora*** ? ²⁶O te taata hoi e haama ia 'u e ta 'u nei parau, e haama atoa te Tamaiti a te taata nei ia 'na, ia haere mai oia ma to 'na iho hanahana, e ***ma te hanahana atoa*** o te Metua, e no te mau melahi mo'a ra. ²⁷E faaite atu râ vau ia outou, Eita mau te tahi pae i teie nei feia e tia noa mai i ô nei e roohia e te pohe, e ite ai ratou i te basileia o te Atua.

²⁸E fatata a'era te rui varu i muri a'e i tei nei parauraa, ua aratai atura oia ia Petero, e ia Ioane, e ia Iakobo, haere atura i nia i te hoê mou'a e pure. ²⁹Te pure ra oia, huru ê atura to 'na mata, teatea 'tura to 'na ahu mai te uira ra. ³⁰E inaha, te paraparau maira ia 'na e toopiti pue taata, o Mose e o Eria : ³¹i fa ma raua i roto i te anaana, e ua parau ihora i te poheraa no'na, oia i fatata i te pohe i Ierusalem ra. ³²Area Petero ma, ua varea ia i te taoto : e ara a'era ratou, ite atura ratou i to 'na hanahana, e na taata toopiti i tia atoa i pihai ihora ia 'na. ³³E tei te reva-ê-raa raua ia vaiiho ia Iesu ra, ua parau atura Petero ia 'na, E te Orometua, e mea maitai ia parahi tatou i ô nei ; e faatia matou i te fare autâ e toru a'e, no oe e tahi, no Mose e tahi, e no Elia e tahi : aita râ oia i ite i ta 'na i parau ra. ³⁴Tei te na reiraraa 'tu oia, te ata maira i te tapo'iraa mai ia ratou, mâtâ'u a'era ratou i to ratou ôraa 'tu i roto i taua ata ra. ³⁵E te hoê reo maira no roto i taua ata ra, i te na ôraa mai, O tau Tamaiti here teie, a faaroo ia 'na. ³⁶E mure a'era taua reo ra, o Iesu ana'e ihora

te toe. Huna ihora ratou, aore roa i faaite noa 'tu i te taata i te reira anotau i te hoê i taua mau mea ta ratou i ite ra.

³⁷ E ao a'era, ia pou mai ratou mai nia mai i taua mou'a ra, e tiaa rahi tei farerei mai ia 'na ra. ³⁸ E inaha, ua pii maira te hoê taata no taua tiaa rahi ra, na ô maira, E te Orometua, e aroha mai oe i tau tamaiti nei, oia ana'e nei hoi ta 'u tamaiti. ³⁹ E inaha, te haruhia nei oia e te hoê varua *ino*, e pii hua ihora i reira ra, ua rave u'ana maira *taua varua ino ra* ia 'na e hauti ihora oia, e haaehia ihora, e ia rahi to 'na paruparu e ore â e faarue rea mai ia 'na. ⁴⁰ E ua parau atu hoi au i to mau pĭpĭ nei e tiavaru i te demoni i rapae ; aita râ i tia ia ratou. ⁴¹ Ua parau atura Iesu, na ô atura, Auê ia ui faaroo ore e te mârô e ! mai te aha to 'u maoro i ô outou nei, e te faaoromairaa 'tu ia outou ? A aratai mai i to tamaiti i ô nei. ⁴² E tei te haerea mai oia ra, ua taora taue noa 'tura te demoni ia 'na i raro *i te repo*, ua rave u'ana ihora ia 'na, ua avau atura Iesu i taua varua faufau ra, faaora 'tura i taua tamaiti ra, e tuu atura i te metua tane ra. ⁴³ Ua maere ana'e ihora ratou i te mana rahi o te Atua ra. E te maere ana'e râ ratou atoa i te mau mea a Iesu i rave ra, ua parau atura oia i ta 'na mau pĭpĭ, ⁴⁴ A haapao maitai mai na i teie nei parau ; ua fatata te Tamaiti a te taata nei i te tuuhia i te rima taata. ⁴⁵ Aita râ ratou i ite i taua parau ra, ua tapo'ihia ia ia ore ratou ia ite ; i mätta'u hoi ratou ia ui ia 'na i taua parau ra.

⁴⁶ Ua tupu ihora te mârô ia ratou iho, i to ratou e hau i te mana. ⁴⁷ Area Iesu, tei ite i te mana'o i to ratou aau, rave atura ia i te hoê tamaiti iti ; tuu maira i pihai iho ia 'na ; ⁴⁸ ua parau atura oia ia ratou, * O tei ite mai i teie nei tamaiti iti, no to 'u nei i'oa, ua ite ia ia 'u ; e o tei ite mai ia 'u ra, ua ite ia i tei tonono mai ia 'u nei ; o tei iti roa hoi i roto ia outou na, o te hau ia.

⁴⁹ * Ua parau maira Ioane, na ô maira, E te Orometua, hi'o atura matou i te hoê taata i te tiavaruraa i te demoni i to oe na i'oa, e faaorehia 'tura e matou, no te mea, aore oia i amui mai ia tatou nei. ⁵⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, Eiaha *te reira* e faaorehia, o tei ore i na ô nei maira, no tatou ia.

⁵¹ E fatata a'era te mau mahana i te hope e ravea 'i oia i nia, ua opua maite ihora oia e haere i Ierusalem ; ⁵² e ua tonono atura i te vea na mua ia 'na, e tomo atura ratou i roto i te hoê oire rii o to Samaria e faanehenehe *i te hoê tapaeraa* no 'na. ⁵³ Aita a'era râ ratou i farii mai ia 'na, no te mea te haere tia ra oia i Ierusalem. ⁵⁴ Ite a'era na pĭpĭ na 'na ra, o Iakobo raua o Ioane *i te reira*, ua na ô maira raua, E te Fatu, e tia anei ia oe ia parau mâua i te auahi ia mairi mai no nia i te ra'i, ia pau atu ratou, mai ta Elia ra ? ⁵⁵ Ua fariu atura râ oia, avau atura ia raua, na ô atura, Aore orua i ite i te huru o to orua aau. ⁵⁶ Aore hoi te Tamaiti a te taata nei *i haere mai* e taparahi i te taata, i haere mai râ e faaora. Haere atura ratou i te tahi oire iti.

⁵⁷ E te haere noa ra ratou na te e'atia, ua parau maira te hoê taata ia 'na, E te Fatu, e pee atu vau ia oe i to oe mau haerea atoa. ⁵⁸ Ua parau atura Iesu ia 'na, E ana to te alope, e tauraa to te manu o te reva ; area te Tamaiti a te taata nei, aita o 'na tuâroi. ⁵⁹ Ua parau atura oia i te hoê, A pee mai ia 'u, Ua na ô maira oia, E te Fatu, a tuu a'e na ia 'u e haere au e tanu i tau metua tane. ⁶⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, E vaiiho atu na i tei pohe e tanu i to ratou i pohe ra : e haere râ oe e poro haere i te basileia o te Atua. ⁶¹ Ua parau atoa maira hoi e tahi, E te Fatu, e pee atu vau ia oe ; e tuu na râ oia ia 'u, e poroi na vau i to 'u ra fetii. ⁶² Ua parau atura Iesu ia 'na, O te taata e tuu i te rima i nia i te arote a hi'o ai i muri, e ore ia e au i te basileia o te Atua.

PENE X.

NA PĪPĪ E HITU AHURU I TE
TONORAAHIA E TE MESIA E
RAVE I TE SEMEIO.

10¹ E MURI a'era, ua haapao atura te Fatu i e hitu ahuru, e tatoopiti atura i te tonoraa ia ratou na mua ia 'na, i te mau oire e te mau vahi atoa ta 'na i opua ra e e haere atoa oia i reira.² Ua parau atura oia ia ratou, Te rahi mau nei te auhune sitona, te iti nei râ te feia e ooti : e teie nei, e pure outou i te Fatu o te ohipa, ia tono â oia i te rave ohipa ei ooti.³ A haere, inaha te tono nei au ia outou mai te arenio i rotopu i te mau luko ra.⁴ Eiaha ei farii moni e hopoihia, eiaha ei pute, eiaha ei tamaa *hopoi noa* : eiaha roa e aroha 'tu i te taata i te aratia.⁵ E te fare ta outou e tomo ra, e mata na i te parau atu, Ei hau to teie nei utuafare.⁶ E tei reira te hoê tamaiti no te hau, e vai â taua hau ra i nia iho ia 'na ; aore ra, e ho'i mai ia i nia iho ia outou.⁷ * Ei taua fare ra parahi ai, e amu hoi e e inu i ta ratou e horoa maira, * e au hoi i te rave ohipa ta 'na ra utua. Eiaha e haere i tera fare, i tera fare.⁸ E te oire ta outou e tomo ra, e i ite mai ratou ia outou, e amu i ta ratou e tuu mai i mua i to outou aro ra ;⁹ e faaora hoi i to reira ma'i, e parau atu hoi ia ratou, Te fatata maira te basileia o te Atua ia outou nei.¹⁰ Area te oire ta outou e tomo ra, e aore ratou i ite mai ia outou, e haere outou i te aroâ i taua oire ra, a parau atu ai,¹¹ Te repo o to outou oire e piri mai ia matou nei, te horoi atu na matou : te fatata mai nei râ te basileia o te Atua ia outou, ia ite hoi outou.¹² Teie râ ta 'u parau ia outou, E huru tia 'e Sodoma ia haamahu ia tae i te reira mahana ra, i te reira oire.

¹³ Auê oe, e Korazina e ! auê hoi oe, e Betesaida ! ahiri hoi te mau semeio i ravehia i roto ia orua na, i ravehia i Turia e Sidona, ua tatarahapa ê na ratou, ua parahi i te rehu auahi ma te ahu paau.¹⁴ E huru tia 'e ra Turia e Sidona ia haamahu ia orua na, ia tae

i te *mahana* haavaraa ra.¹⁵ E o oe na hoi, e Kaperenaumi i faateiteihia i nia i te ra'i na, e hoparahia oe i raro roa i hade.¹⁶ O tei faaroo mai ia outou na, ua faaroo mai ia ia 'u ; e o tei vahavaha mai ia outou na, ua vahavaha mai ia ia 'u ; e o tei vahavaha mai ia 'u ra, ua vahavaha ia ia 'na i tei tono mai ia 'u nei.

¹⁷ Ua ho'i faahou maira taua hitu ahuru ra ma te oaoa, na ô maira, E te Fatu, ua vi atoa te mau demoni ia matou i to i'oa na.¹⁸ Ua parau atura oia ia ratou, Ua ite au ia Satani i te mairiraa, mai te uira no nia i te ra'i ra.¹⁹ E inaha, e haamana 'tu vau ia outou, ia taahi noa 'tu i te ophi, e te pata, e te mana atoa o te enemi : e aore roa e mea e pohe ai outou.²⁰ Eiaha râ e oaoa i te mea ua vi te mau varua *ino* ia outou ; e oaoa râ i to outou i'oa i papaihia i nia i te ra'i ra.

²¹ Oaoa 'tura to Iesu varua i taua hora ra, na ô atura, E haamaitai au ia oe, e *tau* Metua, e te Fatu o te ra'i e te fenua, i te mea, huna ê noâ oe i teie nei mau parau i te feia paari e te ite ra, ua faaite mai oe i te tamarii nei : oia ia, e tau Metua, o te mea tia ia ia oe.²² Ua hope roa te mau mea atoa i te tuuhia mai e tau Metua tei ia 'u, e aore roa te hoê i ite i te Tamaiti maori râ o te Metua ; *aore hoi te hoê i ite* i te Metua, maori râ o te Tamaiti, e o ta te Tamaiti i hinaaro i te faaite atu.

²³ Ua fariu atura oia i *ta 'na* mau pĭpĭ ra, parau huna 'tura *ia ratou*, E ao to te mata i hi'o i te mau mea ta outou e hi'o nei :²⁴ e faaite atu hoi au ia outou, * e rave rahi te peropheta e te hui arii i hinaaro i te hi'o i te mau mea ta outou e hi'o nei, e aore a'enei i hi'o ; e *i hinaaro* hoi i te faaroo i te mau parau ta outou e faaroo nei, e aore a'enei i faaroo.

²⁵ E inaha, ua tia maira te hoê haapii ture i nia, ua fâfâ maira ia 'na, na ô maira, E te Orometua, eaha vau e noaa 'i te ora mure ore ?²⁶ Ua parau atura *Iesu* ia 'na, Eaha tei papaihia i roto i te ture ra ? te nahea ra ta oe taioara ?²⁷ Ua parau maira oia, na ô maira, * E hinaaro oe i to Atua ia Iehova ma to aau

atoa e ma to varua atoa, e ma to puai atoa, e ma to mana‘o atoa ia hope, e **aroha hoi oe** i to taata-tupu mai **te aroha** ia oe iho na. ²⁸ Ua parau atura oia ia ‘na, Ua tia ta oe i parau mai na, e ora oe ia na reira. ²⁹ Area oia, no te hinaaro i te faatia ia ‘na iho, ua parau maira ia Iesu, O vai hoi to ‘u taata-tupu ? ³⁰ Ua parau atura Iesu ia ‘na, na ô atura, Te hoê taata no Ierusalemia i te haereraa i Ieriko, roohia ihora i te nănă eiâ haru, taratarahia ihora tana ahu e ratou, e paruparu ihora oia, haere atura, faarue ihora ia ‘na, ua fatata i te pohe. ³¹ Ua haere noa maira te hoê tahu‘a na taua e‘a ra, e ite atura oia ia ‘na, faahahau ê aturâ, na te tahi pae e‘a ‘tura i te haere. ³² E te hoê ati Levi hoi i te haerea na taua e‘a ra, e fatata maira **taua vahi ra**, e ite atura **ia ‘na**, ohipa ê atura na te tahi pae e‘a. ³³ Te hoê taata râ no Samaria i haere noa i to ‘na haerea, e tae atura i taua vahi ra, e ite atura oia ia ‘na, aroha ‘tura ; ³⁴ haere atura i pihai iho, ua ninii ihora i te hinu e te uaina i roto i te mau puta no‘na ra ; vehi ihora, e haaparahi atura ia ‘na i nia i tana iho puua, aratai atura ia ‘na i te fare tipaeraa, utuutu atura ia ‘na. ³⁵ E ao a‘era, ia haere ê oia ra, ua rave a‘era oia i e piti moni veo, tuu atura i te taata fare ra, na ô atura ia ‘na, E utuutu oe i teie nei taata, e ia riro atoa ta oe ra **moni**, na ‘u ia e hopoi atu i te hoo ia oe ia ho‘i mai au ra. ³⁶ O vai te taata-tupu i to oe mana‘oraa i taua na taata tootoru ra, i te taata i roohia i te nănă eiâ haru ra ? ³⁷ Ua parau maira oia, O tei aroha ia ‘na ra. Ua parau atura Iesu ia ‘na, E haere oe, e na reira atoa.

³⁸ E te haere atura ratou i to ratou haerea, ua tomo atura oia i roto i te hoê oire iti ; ua farii maira te hoê vahine ia ‘na i roto i to ‘na fare, o Mareta te i‘oa. ³⁹ E taeae to ‘na o Maria te i‘oa, o tei parahi ia i te pae avae o Iesu i te faarooraa i ta ‘na parau. ⁴⁰ Area Mareta, peapea ihora ia i te haapaoraa **i te manihini**, e ua haere maira, na ô maira, E te Fatu, eita oe e haapao mai, e ua faarue mai tau taeae ia ‘u, o vau ana‘e teie rave noa ‘i ? e parau atu

oe ia ‘na e rave atoa mai. ⁴¹ Ua parau atura Iesu ia ‘na, na ô atura, E Mareta e, e Mareta, ua ahoaho oe, e te peapea na oe ia oe iho i te mau mea e rave rahi : ⁴² hoê roa râ mea tia, e ua rave iho nei Maria i taua mea tia ra, e ore roa hoi ta ‘na e riro ê.

PENE XI.

TE HAAPII RA TE MESIA I TE MAU PĪPĪ I TE PURE MA TE TAMAU MAITE.

11 ¹ E TE pure ra oia i te hoê vahi, e oti a‘era, ua parau maira ia ‘na te hoê pĪPĪ na ‘na, E te Fatu, a haapii mai ia matou i te pure, mai ia Ioane i haapii atoa i ta ‘na ra mau pĪPĪ. ² Ua parau atura oia ia ratou, E na ô outou ia pure, E to matou Metua i te ao ra, ia raa to oe i‘oa. Ia tae to oe ra basileia. Ia haapaohia to oe hinaaro i te fenua nei mai tei te ra‘i atoa na. ³ Ho mai i te maa e au ia matou i te mau mahana atoa nei. ⁴ E faaore mai i ta matou hara, te faaore nei hoi matou i tei hara atoa ia matou nei. Eiaha e faarue ia matou e ia roohia-noa-hia mai e te ati ; e faaora râ ia matou i te ino. ⁵ Ua parau atura oia ia ratou, E taua to te hoê taata i ô outou na, a haere atu ia oia ia ‘na ra i te tuiraa po, a parau atu ai ia ‘na e, E hoa ino, ho mai na i e toru pane ; ⁶ ua tapae mai nei te tahi hoa o ‘u ia ‘u nei, i **to ‘na** haerea, e aita a ‘u ia tuu atu i mua i te aro ; ⁷ e ia parau mai oia i roto ra, ia na ô mai â, Eiaha e haapeapea mai ia ‘u, ua mau te opani, tei nia vau i te roi e tau mau tamarii atoa, eita vau e tia i nia e hopoi atu **i te pane** na oe. ⁸ E faaite atu vau ia outou, **Ia mârô râ taua taata ra**, ore noâ oia i te tia i nia e horoa ‘tu **i te maa** i te mea e taua oia no ‘na, e tia râ oia i te mârô, a horoa ‘tu ai i ta ‘na i hinaaro ra. ⁹ E parau atu hoi au ia outou, E ani, e noaa ia ia outou ; e imi, e ite ia outou ; e patoto, e iritihia ia **te opani** ia outou. ¹⁰ O te feia atoa hoi i ani ra, te noaa ra ia ; e o tei imi ra, te ite ra ia ; e o tei patoto ra, te iritihia ra ia **te opani** ia ‘na. ¹¹ O vai ia metua i ô outou nei

e hopoi atu i te ofai na te tamaiti ia ani mai i te pane ra ? *e ia ani mai* i te i'a, e hopoi atu anei i te ophi eiaha te i'a, ia 'na ? ¹² E ia ani mai hoi i te huero moa, e hopoi atu anei i te pata ? ¹³ E tena na, te ite na outou i te horoa i te mea maitai na ta outou tamarii, ino noa 'i outou na, e rahi atu ia *to outou* Metua i te ao ra i te horoa i te Varua Maitai i te feia i ani atu ia 'na ra.

¹⁴ E te tiavaru ra oia i te hoê demoni haavava i rapae, e reva 'tura taua demoni ra i rapae, ua parau maira taua vava ra, maere ihora te taata. ¹⁵ Ua na ô a'era ra te tahi pae, Te tiavaru nei oia i te demoni *i te mana* o te demoni rahi ra o Belezububa. ¹⁶ Ua ani maira hoi te tahi pae i te hoê semeio i nia i te ra'i, i te râmâraa mai ia 'na. ¹⁷ * Ua ite râ oia i to ratou mana'o, ua parau atura ia ratou, O te basileia ia amahamaha e rave ia 'na ihora, e pau ia ; e te fetii *i amaha* e rave ia 'na ihora, e pohe ia. ¹⁸ E ia amaha Satani e rave ia 'na ihora, eaha hoi to 'na basileia e mau ai ? ta outou e parau na e, te tiavaru nei au i te demoni *i te mana* o Belezububa. ¹⁹ Te tiavaru nei au i te demoni *i te mana* o Belezububa, *i te mana* o vai ra ta to outou tamarii i tatai na ? e teie nei, ei ia ratou te parau ia outou. ²⁰ Te tiavaru nei râ vau i te demoni * i te rima o te Atua, ua roohia iho nei ia outou i te basileia o te Atua ra. ²¹ Ia tiai te taata puai ma te mauhaa atoa i to 'na utuafare, te vai maitai noa ra ia ta 'na tao'a : ²² ia ravehia mai râ oia e te hoê taata puai rahi atu e pohe ihora, harua 'tura e ana ta 'na mauhaa i itoito ai oia, e pau atura ta 'na tao'a i te tufahia. ²³ E ere oia i to 'u ra, o to 'u ia enemi ; e o tei ore i haaputu atoa i ô nei ia 'u nei, ua haapurara ia.

²⁴ Ia reva te varua faufau no roto i te taata nei i rapae, ua na te mau vahi pâpâmôrô i te haere i te imiraa i te faae meta ; e aore a'era i itea, ua na ô a'era, E ho'i au i tau fare mai reira mai au nei. ²⁵ E te roohiarua maira, ua purumuhia e ua nehenehe. ²⁶ Ua tii atura oia, amui atoa maira i e toohitu varua ino rahi roa ra ; e ô atura ratou i roto, parahi mau atura i

reira, ino roa 'tura te hopea o taua taata ra, iti atura tei mutaa ihora. ²⁷ E tei te parauraa 'tu oia i taua mau parau nei, ua pii noa maira te hoê vahine i rotopu i taua feia rahi ra, na ô maira, Ua maitai te opu i hopoi ia oe, e te û ta oe i ote ra. ²⁸ Ua parau atura râ oia, O tei faaroo â e ua haapao i te parau a te Atua, o ratou tei maitai.

²⁹ E nenei roa maira te taata i pihai iho *ia 'na*, ua parau atura oia, E ui taata iino teie ; te ani nei i te semeio ; e ore râ e horoahia 'tu te semeio, maori râ te semeio i te peropheta ra ia Iona. ³⁰ Mai ia Iona hoi e semeio na to Nineve, oia atoa te Tamaiti a te taata i teie nei ui. ³¹ Na te arii vahine i apatoa i te tia-atoa-raa i te haavaraa ra e faahapa i teie nei ui taata, i te mea i haere mai oia mai te hopea mai o te fenua ra e faaroo i te parau paari a Solomona, e inaha, e rahi teie ia Solomona. ³² Na to Nineve i te tia-atoa-raa i te haavaraa ra, e faahapa i teie nei ui, i te mea ua tatarahapa ratou i te a'oraahia e Iona, e inaha, e rahi teie ia Iona.

³³ Aore e lamapa e tutuihia e huna, e e tapo'i i te a'ua, e tuu râ i nia i te vairaa, ia ite te feia e tomo mai i te maramarama. ³⁴ O te mata to te tino nei lamapa, te maitai ra *to mata*, e maramarama ia to tino atoa ; ia ma'ihia râ to mata, e pouri atoa ia to tino. ³⁵ E tena na, e ara, ia ore ia riro te maramarama i roto ia oe na ei pouri. ³⁶ Ua ati paatoa hoi to tino i te maramarama, aore e vahi toe, e riro ia i te ati i te maramarama mai te maramarama ura lamapa e anaana maira.

³⁷ Te parau noa 'tura oia, ua parau maira te hoê Pharisea ia 'na *e haere* e amu i te maa ia 'na ra. Haere atura oia i roto, taoto atura i te iri amuraa maa ra. ³⁸ Maere ihora râ taua Pharisea ra i te hi'oraa mai *ia 'na*, oia aore i mata na i te horohoroi a amu ai i te maa. ³⁹ Ua parau atura te Fatu ia 'na, Area outou, e te mau Pharisea na, te tamâ na outou i te a'ua e te umete i rapae au a'e ; area o roto ia outou na, te î noa na ia i te haru e te tairoiro. ⁴⁰ E teie nei mau taata mana'o ore e ! e ere

anei na tei hamani i rapae au a'era i hamani atoa i roto ? ⁴¹ E horoa râ i ta outou tao'a i noaa, e inaha, e mâ ana'e te mau mea atoa ra ia outou *i reira*. ⁴² Auê outou, e te mau Pharisea e ! te horoa na hoi outou i te ahuru o te mineta, e te pegano, e te mau raau rii atoa ra, e te haapae na i te parau-tia, e te hinaaro i te Atua : e rave hoi to outou tia i te reira, e eiaha atoa e haapaehia tera. ⁴³ Auê outou, e te mau Pharisea e ! te hinaaro na hoi outou i te parahiraa i hau i te mau sunago ra, e ia arohahia i te vahi taata. ⁴⁴ Auê outou, e te mau papai parau e te mau Pharisea, e te mau haavare e ! * mai te apoo tupapau itea ore ra outou, o tei haere noa te taata na nia iho e aore i ite.

⁴⁵ Ua parau maira te hoê haapii ture ia 'na, na ô maira, E te Orometua, i na reira mai oe ra, ua faaino atoa mai oe ia matou. ⁴⁶ Ua parau atura oia, Auê atoa hoi outou, e te mau haapii ture e ! te tuu na hoi outou i te hopoia manaa ore i nia i te taata, e ore roa hoi te hoê rima o outou na e faatiaia noa 'tu i taua mau hopoia ra. ⁴⁷ * Auê hoi outou e ! te patu na outou i te menema o te mau peropheta, ta to outou hui metua i taparahi ra. ⁴⁸ Ua faaite mau outou e, ua tia ia outou ta to outou hui metua i rave ra, na ratou hoi i taparahi, e te patu na outou i to ratou mau menema. ⁴⁹ I parau ai hoi te paari o te Atua e, E tonu vau i te peropheta e te aposetolo ia ratou ra ; e e taparahi hoi ratou i e tahi pae, e tiavaru hoi i e tahi pae : ⁵⁰ ia hurihia mai te toto o te mau peropheta i haamaniihia mai te matamua mai â o teie nei ao i nia i teie nei ui ; ⁵¹ mai te toto mai â o Abela e tae roa mai i te toto o Zakaria i taparahihia i roto i te area o te fata e te fare *o te Atua ra* : oia e mau ia, e faaite atu vau ia outou, E huri-atoa-hia ia i nia i teie nei ui. ⁵² Auê hoi outou, e te mau haapii ture e ! ua hopoi ê hoi outou i te taviri ra o te ite : aita a'enei outou iho i tomo i roto, e te feia i tomo ra, ua tapea outou. ⁵³ E tei te parauraa 'tu oia ia ratou i teie nei mau parau, ua onono *roa* maira te mau papai parau e te mau Pharisea,

ei faaooo ia 'na ia parau oia i te parau e rave rahi : ⁵⁴ e te tia ra hoi ia 'na ia noaa ia ratou te parau no roto i to 'na iho vaha ei pariraa mai na ratou ia 'na.

PENE XII.

TE A'O RA TE MESIA I TE MAU PĪPĪ IA ARA I TE HAAVARE, E TE MĀTA'U NOA I TE TAATA.

12 ¹ TE tairuru maira te taata e rave rahi te tausani i reira, e taataahi noa ihora i nia ia ratou iho, ua parau atura oia i ta 'na mau pĪpĪ, *e na ô atura*, E ara ia outou i te faahopue a te mau Pharisea, e haavare te reira. ² Aore hoi e mea tapo'ihia, e ore e faaitehia ; aore e mea moe, e ore i te itea. ³ O tei parahia e outou i te pouri ra, e faaitehia ia i te maramarama : e tei parau-riirii-hia e outou i roto i te piha ra, e parau-hua-hia ia i nia iho i te fare.

⁴ E a'o atura vau ia outou, e au mau hoa e, eiaha e mĀta'u i te taparahi mai i te tino nei e oti a'era aita 'tu a ratou e noaa. ⁵ E faaite atura vau ia outou i ta outou e mĀta'u ; o tei pohe *te tino* ia 'na e muri a'era e tia ia 'na ia huri i te po ra ; oia ia, o ta 'u ia parau ia outou, oia ta outou e mĀta'u. ⁶ E ere anei taipae manu rii i hoochia i na asario e piti nei ? e aita te hoê i taua na manu ra i moe i te Atua. ⁷ E ua hope atoa te rouru o to outou mau upoo na i te taiohia. Eiaha hoi outou e mĀta'u ; e rahi to outou maitai i to te manu.

⁸ Teie â ta 'u parau ia outou, O tei fa'i ia 'u i mua i te aro o te taata nei, oia atoa ta te Tamaiti a te taata nei e ite i mua i te aro o te mau melahi a te Atua ra : ⁹ area tei huna ia 'u i mua i te aro o te taata nei, o te ore ia e itehia mai i mua i te aro o te mau melahi a te Atua ra. ¹⁰ O tei parau faaino i te Tamaiti a te taata nei, e tia ia faaore i ta 'na hara ; area tei faaino i te Varua Maitai, e ore roa ia e faaorehia.

¹¹ * E ia arataihia outou i mua i te aro o te mau sunago ra, e te mau haava, e te mau

tavana, eiaha e tapitapi i te parau ei faatiaraa ia outou iho, e te huru o ta outou parau ia parau atu : ¹² na te Varua Maitai hoi e haapii mai ia outou i te parau e tia ia parau atu i reira ra.

¹³ Ua parau maira te hoê i taua feia rahi ra ia 'na, E te Orometua, parau na oe i tau tuaana, e tufa oia i ta mâua tao'a. ¹⁴ Ua parau atura râ oia ia 'na, E tera ra taata e, na vai au i faariro ei tufa tao'a, ei auvaha i ð outou nei ? ¹⁵ E ua parau atura oia ia ratou, * E ara ia outou i te nounou tao'a, rahi noa iho hoi ta te taata nei tao'a, e ere hoi tei taua tao'a na'na ra to 'na ora. ¹⁶ Ua parau atura oia *i teie nei* parabole, na ô atura, E fenua maa hotu to te hoê taata tao'a rahi : ¹⁷ ua na ô ihora oia i te feruri i roto ia 'na iho, Eaha ra vau, aita hoi a 'u e vairaa e ô ai ta 'u maa ? ¹⁸ Ua na ô ihora, E na ô vau, e vavahi au i tau mau fare vairaa maa nei, a faatia 'i ei *fare* rahi, ei reira pue ai ta 'u tao'a e ta 'u maa. ¹⁹ A parau ai au i tau varua e, E *tau* varua, e tao'a rahi ta oe ua pue i te vairaa no te mau matahiti a muri nei e rave rahi ; e faaea maite, e amu, e inu, e ia rearea maite. ²⁰ Ua parau maira râ te Atua ia 'na, E tera ra maamaa e ! ei teie nei â rui e tihia mai ai to oe varua, na vai ihora tena na mau tao'a i haaputuhia e oe na ? ²¹ O te huru ia o te taata i haaputu i te tao'a na 'na iho, e aita i rahi ta 'na tao'a i te Atua ra.

²² Ua parau atura oia i ta 'na mau pīpī, I a'o atu ai au ia outou i teie nei, e eiaha e tapitapi i to outou ora, i ta outou e amu ; e to outou tino hoi, i ta outou e ahu. ²³ E rahi te ora i te maa e te tino i te ahu. ²⁴ A haamana'o i te oreba ; aore ratou e ueue, aore hoi e ooti ; aore e fare vairaa tao'a, aore hoi e fare vairaa maa, na te Atua ratou e faaamu, a tae ai hoi i to outou na maitai i to te manu. ²⁵ E o vai to outou e tia ia 'na ia haamaoro ia 'na iho i te tapitapi e hoê a'e kubiti ? ²⁶ E e ore na e tia ia outou te mea iti haihai, eaha hoi outou i tapitapi ai i te tahi pae ? ²⁷ A haamana'o i te mau lili i to ratou tupuraa : aore ratou i ohipa ; aore hoi i nino ; e parau noa 'tura vau ia outou, Tae noa 'tu

i te unauna hope o Solomona e ore â to 'na nehenehe e au i to ratou. ²⁸ I na reira hoi te Atua i te faanehenehe i te raau rii e vai i roto i te aua i teie nei mahana, e ia ao a'e e hurihia 'i i roto i te auahi, a tae atu ai hoi ia outou, e te mau faaroo tapetepete na. ²⁹ Eiaha outou e tapi hua i ta outou e amu e ta outou e inu ; e eiaha hoi e parahi ma te ahoaho. ³⁰ O te mau Etene hoi o teie nei ao te titau nei i taua mau mea atoa ra ; ua ite noa hoi to outou Metua e, e au taua mau mea ra ia outou. ³¹ E titau râ outou i te basileia o te Atua, e amui-atoa-hia mai taua mau mea ra ia outou.

³² Eiaha e mātā'u, e *tau* nănă iti e ; e mea hinaaro na to outou Metua i te horoa mai i te basileia no outou. ³³ E hoo i ta outou tao'a, a horoa noa 'tu ai ; ei pute marau ore ta outou, ei tao'a pau ore i te ao ra ; i te vahi e ore e taea e te eiâ, e ore hoi e pau i te hūhū. ³⁴ Te vahi hoi i vai ai ta outou tao'a, tei reira atoa ia to outou aau.

³⁵ Ia tatuahia to outou tauupu, e ia vai amâ *ta outou* lamepa : ³⁶ e ia au outou i te feia i tiai i to ratou fatu i te ho'iraa mai, mai te faaipoipora maira ; ia haere maira oia e patoto maira, ia iriti ratou i te opani ia 'na i reira ra. ³⁷ E ao to te reira mau tavini, i te roohiaraa mai e to ratou fatu te ara ra : oia mau ta 'u e parau atu ia outou na, e riro oia i te tatua ia 'na iho, a tuu atu ai ia ratou i te amuraa maa ra, a raverave ai i te maa na ratou. ³⁸ E ia tae mai oia i te piti o te araraa, e te toru hoi, roohia mai te na reira ra, e ao to te reira mau tavini. ³⁹ Ua ite hoi outou e, ahiri i ite na te taata fare i te hora e tae mai ai te eiâ, e ara ia oia, e ore e vaiiho noa i to 'na fare ia vavahi-noa-hia na. ⁴⁰ E teie nei, ia vai ineine â outou ; no te mea ei te hora mana'o-ore-hia e outou na e tae mai ai te Tamaiti a te taata nei.

⁴¹ Ua parau maira Petero ia 'na, E te Fatu, i parau-tia mai anei oe i tena na parabole ia matou *ana'e* nei, e i te taata atoa nei anei ? ⁴² Ua parau atura te Fatu, O vai hoi te tiaau haavare ore e te haapao maitai, i ta te fatu e

tuu i nia iho i to 'na atoa ra mau tavini, ei tuu atu i *ta ratou* tufaa maa i te tufaraa mau ra ? ⁴³ E ao to te reira tavini, to tei roohia mai e to 'na ra fatu te na reira ra. ⁴⁴ Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e faariro ia oia ia 'na ei mau i te mau tao'a atoa na 'na ra. ⁴⁵ Area te tavini e parau noa i rito ia 'na iho e, E ore tau fatu e tae vave mai, papai ihora i te mau tavini tane, e te mau tavini vahine, amu ihora *i te maa*, e inu faataero ihora *i te ava* ; ⁴⁶ e tae mai ia te fatu o taua tavini ra i te mahana mana'o-ore-hia e ana, e i te hora-itea-ore-hia e ana ra, e e tapūpū atu ia 'na, a tuu atu ai i ta 'na tufaa i roto i te feia haapao ore atoa ra. ⁴⁷ E te tavini i ite i te hinaaro o to 'na ra fatu, e aita i faaineine *ia 'na iho*, aore hoi i rave i ta te fatu i hinaaro ra, e papahia ia e rave rahi *te tairiraa*. ⁴⁸ Area tei ore i ite ra, rave atura rā i te parau e au ia 'na te papai, e tairiraa iti ia to 'na : o tei tuuhia 'tu te mea rahi ra, e mea rahi atoa te titauhia 'tu ; e ta te taata hoi i tuu atu i te mea rahi ra, e mea rahi atoa ia te anihia 'tu ia 'na ra.

⁴⁹ * I haere mai au e hopoi mai i te auahi i te ao nei, e eaha to 'u nei hinaaro maori rā ia amā i teie nei ? ⁵⁰ E bapetizoraa rā to 'u e vai nei e aita to 'u mau iui ia oti. ⁵¹ * Te mana'o na outou e, i haere mai au e faatupu i te hau i te ao nei ? E faaite atu vau ia outou, Aore, e tama'i rā : ⁵² teie hoi a amaha na taata toopae i te fetii hoē ra, o e tootoru ra, e tama'i mai i e toopiti ; o e toopiti hoi, e tama'i mai i e tootoru. ⁵³ E tama'i te metua tane i te tamaiti, e te tamaiti i te metua tane ; e tama'i te metua vahine i te tamahine, e te tamahine i te metua vahine ; e tama'i te metua hoovai vahine i te hunoa vahine, e te hunoa vahine i te metua hoovai vahine.

⁵⁴ Ua parau atura oia i te taata atoa, Ia hi'o outou i te ata i te tupuraa i te tooa o te rā ra, ua na ô ihora outou, E ûa i teie nei, e oia mau atura hoi. ⁵⁵ E ia farara mai te mata'i ra e maraamu, ua na ô ihora outou, E riro i te toahu ; e riro atura hoi i reira. ⁵⁶ E tera ra mau haavare e ! te ite na outou i te hi'o i te huru

o te ra'i e te fenua ; eaha ihora outou i ore i ite ai i te hi'o i teie nei anotau ? ⁵⁷ E eaha hoi outou iho na i ore i hi'o ai i te parau-tia ? ⁵⁸ Ia haere orua e to oe ra taata tarahu i te haava ra, tei te e'atia orua ra, e faaitoito i te haamauruuru atu, o te arato hoi oia ia oe i te aro o te haava ra, o te tuu atu hoi te haava ia oe i te taata toroa ra, e o te tuu hoi taua taata toroa ra ia oe i roto i te tapearaa. ⁵⁹ E faaite atu vau ia oe, e ore roa oe e tuua mai e hope noa 'tu i te hoo na ia oe e tae noa 'tu i te lepeta iti hopea ra.

PENE XIII.

TE A'O RA TE MESIA I TE TAATA IA IMI I TE TATARAHAPA.

13 ¹ TEI reira te hoē pae taata i parau mai ia Iesu i te mau taata i Galilea, tei anohia e Pilato to ratou toto i *te toto* o ta ratou mau tusia ra. ² Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, Te mana'o na outou e, e feia hara rahi taua mau taata Galilea ra i to Galilea atoa ra, o ratou i na reirahia ? ³ E faaite atu vau ia outou, Aore ; ia ore rā outou ia tatarahapa, mai te reira atoa ia to outou pohe. ⁴ E na taata tino ahuru ma vau i mairihia e te fare rahi i Siloama ra, e pohe ihora, te mana'o na outou e, e feia hara rahi ratou i to Ierusalemata atoa ra ? ⁵ E faaite atu vau ia outou, Aore ; ia ore rā outou ia tatarahapa, mai te reira atoa ia to outou pohe.

⁶ Ua parau atoa 'tura oia i teie nei parabole ; E suke ta te hoē taata i tanuhia i roto i ta 'na ra ô vine, e haere atura oia e hi'o i te maa i nia iho e aore, ⁷ ua parau atura oia i te faaapu i taua ô vine ra, Inaha, o te toru teie to 'u matahiti i te haerea mai e hi'o i te maa i teie nei suke, e aita roâ : e tâpū atu, eaha oia i faaapī ai i te ô ? ⁸ Ua parau maira oia ia 'na, na ô maira, E *tau* fatu, e vaiho noa 'e na ia hoē a'e matahiti toe, ia utaruhia e au ia tuuhia te para ; ⁹ peneia'e o te hotu, e aore ra, a tâpū atu ai oe i muri a'e.

¹⁰ Te haapii ra oia i roto i te hoê sunago i te sabati. ¹¹ E inaha *tei reira* te hoê vahine i pohe i te hoê varua faatupu ma'i auahuru a'era matahiti e vau tiahapa, ua fefe roa i raro, e ore roa e maitai ia tia i nia. ¹² E ite atura Iesu ia 'na, ua parau atura oia e haere mai *ia 'na* ra, e ua na ô atura, E teie nei vahine, ua ora oe i to oe ma'i ; ¹³ ua tuu atura oia i tana rima i nia iho ia 'na, titiaifaro atura oia i reira ra, e haamaitai atura i te Atua. ¹⁴ Area te auvaha o te sunago ra, riri a'era ia i te mea Iesu i faaora *i te taata* i te sabati ; e ua parau atura i te taata atoa, na ô atura, E ono mahana raveraa ohipa ; o ta outou ia e haere mai ia faarahia outou, eiaha te mahana sabati. ¹⁵ Ua parau atura te Fatu, na ô atura, E te mau haavare e ! o vai to outou e ore e tatara i tana puatoro e tana asini i te vairaa maa ra a putô ai i te pape i te sabati ? ¹⁶ E eiaha teie nei vahine, te huaai o Aberahama, i tapeahia e Satani nei, e inaha ahuru a'enei matahiti e vau tiahapa, eiaha e tatarahia i taua tapearaa nei i te mahana sabati ? ¹⁷ Tei te parauraa 'tu oia i taua parau nei, haama ana'e ihora te feia i mârô mai ia 'na ra ; popou ana'e ihora râ taua feia rahi atoa ra ma te faahiahia i te mau mea i ravehia e ana ra.

¹⁸ Ua parau aturâ oia, Mai te aha mau te huru o te basileia o te Atua ? e faaau vau i te reira i te aha ? ¹⁹ E au i te hoê huero sinapi, i hopoihia e te hoê taata e tuu atura i roto i ta 'na ra ô ; e tupu a'era riro atura ei raau rahi, e ua tau maira te mau manu o te reva i nia i te mau amaa. ²⁰ Ua parau faahou atura oia, E faaau vau i te basileia o te Atua i te aha ? ²¹ E au i te faahopue, * na te hoê vahine i rave e anoi atura i roto i te faraoa e toru atoa farii e hopue atoa 'tura.

²² Haere atura oia i Ierusalem na roto i te mau oire e te mau oire rii i te haapi-haere-raa 'tu. ²³ Ua parau maira te hoê taata ia 'na, E te Fatu, e iti anei te ora ? ²⁴ Ua parau atura oia ia ratou, * E faaitoito hua i te tomo na te uputa pirihaio : e faaite atu hoi au ia outou,

e rave rahi te tamata noa i te tomo *i reira*, e e ore roa e ô. ²⁵ Ua tia ana'e hoi te taata utuafare i nia, e ua haamau i te uputa, e ua tia mai outou i rapae au mai, patoto mai ai i te uputa, a na ô mai ai ra e, E te Fatu, e te Fatu, iriti a'e na ia matou ; e riro oia i te na ô mai ia outou, Aore au i ite ia outou e to outou ra vahi : ²⁶ ei reira outou e parau mai ai e, I amu na hoi matou e inu na hoi i mua i to aro, e i haapii na hoi oe i te mau aroâ i ô matou ra. ²⁷ E parau atu â oia, Te parau atu nei au ia outou, aore au i ite ia outou e to outou na vahi, ia atea ê atu outou, e te mau rave parau ino. ²⁸ O te oto ihora e te auauraa niho i reira ra, ia hi'o outou ia Aberahama, e ia Isaaka, e ia Iakoba, e te mau peropheta atoa tei roto i te basileia o te Atua, e hoparahia outou iho i rapae au ; ²⁹ e tae mai â to te hitia o te râ, e to te tooa o te râ ; to apatoerau, e to apatoa, e e riro ia ei manihini i te basileia o te Atua. ³⁰ E inaha, e riro to muri ra no mua, e to mua ra no muri.

³¹ Ua haere maira e toofanu mau Pharisea i taua mahana ra, na ô maira ia 'na, E haere ê oe, e faarue mai i teie vahi, te opua ra hoi Heroda e taparahi ia oe. ³² Ua parau atura oia ia ratou, A haere a parau atu i taua alope ra, Inaha, e tiavaru vau i te demoni, e e faaora vau i te ma'i auanei, e ananahi, e ia tae i te rui toru ra, ua oti roa ta 'u ohipa. ³³ E haere noa râ vau auanei, e ananahi, e ananahi atura, eita e pohe ê atu te peropheta, maori râ ei Ierusalem. ³⁴ Auê oe, e Ierusalem e ! e Ierusalem ! i taparahi i te mau peropheta e, e te tui hoi i te ofai i ta *te Atua* i tonono mai ia oe na e ; mau to 'u hinaaro i te haaputu mai i to mau tamarii mai te moa *i haaputu* i to 'na fanau'a i raro a'e i to 'na pererau ra ! e aitâ i tia ia outou ! ³⁵ Ei teie nei to outou parahiraa e faarirohia 'i ei medebara ; oia mau hoi ta 'u e parau atu ia outou nei, E ore outou e ite faahou mai ia 'u e tae noa 'tu *i te mahana* e parau ai outou e, Ia ora na te haere mai ma te i'oa o te Fatu ra.

PENE XIV.

TE MESIA I TE FAAORARAA I TE TAATA MA'I I TE MAHANA SABATI.

14¹ E TAE a'era i te hoê sabati, haere atura oia i roto i te fare o te hoê Pharisea taata mana e amu i te maa, te hi'opoa maite maira ratou ia 'na. ² E inaha, tei mua i tana aro te hoê taata i pohe i te hopue. ³ Ua parau atura Iesu i te mau haapii ture e te mau Pharisea, na ô atura, E faaorahia anei te ma'i i te sabati ? ⁴ Aita râ ratou i parau mai, ua rave atura oia *i te rima* o taua taata ra, faaora 'tura, e tuu noa 'tura ia haere na ; ⁵ ua parau faahou atura oia ia ratou, na ô atura, O vai to outou e ore e ume mai i nia i tana asini e tana puaatoro ia mairi i roto i te apoo i te mahana sabati ? ⁶ Aita 'tura e tia ia ratou ia motoi mai i taua parau ra.

⁷ E ia iho atu oia i taua mau manihini ra i te ru ia noaa te vahi teitei i te amuraa maa ra, ua parau atura oia *i teie nei* parabole ; na ô atura, ⁸ ia parauhia mai oe e haere i te oroa faaipoiporaa, eiaha e haere i te vahi teitei i te amuraa maa ra, o te parau-atoa-hia te hoê taata teitei atu ; ⁹ o te haere atu hoi taua taata i parau ia orua ra, o te parau atu ia oe e, A tuu mai i tena na vahi i teie nei taata, o te haere haama noa 'tu hoi oe i te vahi haehaa. ¹⁰ Ia parauhia râ oe ra, e haere noa 'tu i te vahi haehaa, e ia tae mai tei parau ia oe ra, ia na ô mai oia ia oe e, E hoa ino, a haere atu oe i nia 'tu : tura 'tura oe i reira i mua i te aro o taua feia atoa i te amuraa maa ra. ¹¹ O tei faateitei hoi ia 'na ihora, e faahaehaahia ia ; e o tei faahaehaa ia 'na ihora, e faateiteihia ia.

¹² Ua parau atura oia i taua taata i parau mai ia 'na ra, Ia faatupu oe i te amuraa maa avatea e te amuraa ahiahi, eiaha e parau atu i to mau hoa, e to mau taeae, e to fetii e te feia mana taata-tupu ra ; o te parau atoa mai hoi ratou ia oe, o te tahoo mai ratou ia oe. ¹³ Ia faatupu râ oe i te oroa amuraa maa, o te taata rii te tii

atu, te anapero, te pirioi, e te matapo ; ¹⁴ e e ao ia to oe i reira ; (aita hoi a ratou ia faautua mai ia oe :) e utuahia mai hoi oe ia tae i te tia-faahou-raa o te feia parau-tia ra.

¹⁵ Ua na ô maira te hoê i taua mau manihini i faaroo i taua parau ra ia 'na, E ao to te taata e amu i te maa i te basileia o te Atua ra. ¹⁶ Ua parau atura Iesu ia 'na, E amuraa rahi maa ahiahi ta te hoê taata, e ua parau atura i te taata e rave rahi : ¹⁷ e tae a'era i te hora e amu ai ra, * ua tonono atura oia i te tavini e parau atu i te feia i parauhia ra, E haere mai, ua nahonaho roa aore e mea toe. ¹⁸ Ua otohe ana'e ihora râ ratou, aore toe. Na ô maira te hoê, I hoo na vau i te hoê maa fenua, e haere hoi au e hi'o e tia 'i ; ia tiahia vau ia oe. ¹⁹ Ua parau maira te tahi, I hoo na vau i te puaatoro e pae zugo, e te haere nei au e tamata ; ia tiahia vau ia oe. ²⁰ Ua parau maira hoi te tahi, I faaipoipo na vau i te vahine, eita hoi au e tia ia haere. ²¹ Ho'i maira taua tavini ra, faaite maira i tana fatu i taua mau parau ra. Riri a'era te taata utuafare, na ô atura i tana tavini ra, A haere i tena na i te mau aroâ e te mau e'a piri i te oire nei, e aratai mai i te taata rii, e te anapero, e te pirioi, e te matapo. ²² *E muri a'era*, ua parau maira taua tavini ra, E te fatu, ua oti a'enei ta oe i faaue maira, e te atea noa nei â. ²³ Ua parau atura taua fatu ra i te tavini, A haere i nia i te mau e'a rarahi e te mau pae aua ra, e onono maite atu *i te taata* ia haere mai, ia î roa tau fare. ²⁴ E faaite papu atu hoi au ia outou, E ore roa te hoê i taua feia i parauhia ra e amu iti noa 'e i ta 'u nei amuraa maa.

²⁵ E tiaa rahi tei pee haere mai ia 'na, e ua fariu maira oia, ua parau maira ia ratou, ²⁶ * O te taata e haere mai ia 'u nei, e aore i haapae i tana metua tane e te metua vahine e te vahine iho, e te tamarii, e te mau taeae, e te mau tuahine, e ia 'na atoa iho, e ore roa oia e tia i te pîpî na 'u. ²⁷ E o te ore e hopoi i to 'na iho satauro a pee mai ai ia 'u, e ore ia e tia i te pîpî na 'u. ²⁸ O vai ia taata i ð outou nei ia opua i te fare e faatia, e ore e mata na i

te parahi i raro, a taio ai i te tao‘a e oti ai, i te navairaa ta ‘na tao‘a ?²⁹ o te haamau hoi oia i te niu, e aore a‘era i oti ia ‘na, o te na ô hoi te feia atoa i hi‘o ra i te tâhitohitoraa ia ‘na,³⁰ I tamata iho nei teie nei taata i te faatia i te fare, e aore a‘enei i oti ia ‘na.³¹ E o vai hoi ia arii ia haere e aro atu i te tahi arii, e ore e mata na i te parahi i raro, a feruri maite ai i te tiaraa ia ‘na e *o ‘na* tau taata hoê ahuru i te tausani, ia faafarerei atu i te tahi e haere mai e aro ia ‘na ra, ma *to ‘na atoa ra taata* e piti ahuru i te tausani ?³² E e ore *e tia* ra, e vaiiho atea i te tahi a tono atu ai oia i te vea e ani i te hau.³³ Oia atoa hoi outou, o tei ore i faarue i te mau mea atoa na ‘na ra, e ore atoa oia e riro ei pīpī na‘u.

³⁴ E mea maitai te miti, ia riro râ te miti ei mea ma‘aro, eaha te faataitai e taitai ai ?³⁵ Eita e tia i te fenua, e ore hoi e tia i te para, e faarue-roa-hia râ. E tari‘a to ‘na ei faarooraa ra, a faaroo mai oia.

PENE XV.

TE PARABOLE NO TE MAMOE I MOE RA.

15¹ UA rūrū atoa maira te mau telona e te feia rave hara e faaroo ia Iesu.² Ua ohumu ihora râ te mau Pharisea e te mau papai parau, na ô a‘era, Te ite nei teie nei taata i te feia rave hara, e te amu atoa nei i ta ratou amuraa.

³ Ua parau atura oia ia ratou i teie nei parabole, na ô atura,⁴ O vai ia taata i ô outou nei, hoê hanere a ‘na mamoe, ia moe ra te hoê, e ore e vaiiho i te iva ahuru e iva tiahapa i te medebara ra, a haere a imi ai i tei moe ra, e ia itea ‘tu ?⁵ E itea ‘tura ia ‘na, amo a‘era i nia i te taponu ma te oaoa.⁶ E tae maira oia i te utuafare, ua haaputuputu maira i te mau taua e te mau taata-tupu, ua na ô atura ia ratou, E oaoa atoa tatou ; ua itea hoi ia ‘u tau mamoe i moe ra.⁷ E faaite atu hoi au ia outou, e oaoa rahi to nia i te ra‘i i te taata hara hoê ia tatarahapa, i te feia parau-tia e ia iva

noa ‘tu te ahururaa e iva tiahapa te ore e au ia ratou te tatarahapa.

⁸ E o vai hoi ia vahine, hoê ahuru a ‘na diderama, ia moe ra te hoê, e ore e titia i te lamepa, a purumu ai i te fare, a maimi maite ai e ia itea ‘tu ia ‘na ?⁹ E itea ihora ua haaputuputu maira i te mau taua, e te mau taata-tupu, ua na ô atura, E oaoa atoa tatou, ua itea hoi ia ‘u te diderama i moe ia ‘u ra.¹⁰ E faaite atu vau ia outou, o te huru ia o te mau melahi a te Atua ra oaoa, ia tatarahapa te taata hara hoê ra.

¹¹ Ua parau atura hoi oia, Toopiti a te hoê taata tamarii tamaroa ;¹² ua parau atura tei muri a‘e i te metua tane, E *tau* metua, ho mai na i ta ‘u ra tufaa i te tao‘a nei. Ua tufa ihora oia i te tao‘a na raua.¹³ E muri iti ihora, ua haaputu ihora te tamaiti hopea i ta ‘na, haere atura i te fenua roa, puhura ‘tura i ta ‘na tao‘a i te haapao ore.¹⁴ E pau roa a‘era, roohia ihora taua fenua ra i te o‘e rahi, e ati ihora oia i te poia.¹⁵ Ua taati atura oia i te hoê taata-tupu no taua fenua ra, o tei tono ia ia ‘na i roto i te aua e faaamu i te puua.¹⁶ E ua hiaai atura oia i te pipi i amuhia e te puua ra ia paia oia ; aore hoi e taata i hopoi mai *i te maa* na ‘na.¹⁷ E iho faahou maira to ‘na iho huru mau, ua na ô a‘era, E rave rahi to tau metua tavini tarahuhia e maa rahi ta ratou e e toe te tahi pae, e te pohe nei au i te poia !¹⁸ E tia vau e haere i tau metua ra, a parau atu ai ia ‘na, E *tau* metua, ua hara vau i *te Atua* o te ra‘i e ia oe atoa hoi,¹⁹ e eita ‘tura e au ia ‘u ia parauhia e, e tamaiti na oe, e faariro oe ia ‘u mai te hoê i te mau tavini tarahu no oe nei.²⁰ Ua tia a‘era oia, haere atura i tana metua ra. E tei te atea ê â oia, ite maira tana metua ia ‘na, aroha maira, horo maira, tauvahi maira i nia i tana a‘î, hô‘ihô‘i maira ia ‘na.²¹ Ua parau atura taua tamaiti ra ia ‘na, E *tau* metua, ua hara vau i *te Atua* o te ra‘i, * e ia oe atoa hoi, eita ‘tura vau e au ia parauhia e, e tamaiti na oe.²² Ua parau atura râ te metua i te mau tavini, A hopoi mai na i te ahupu maitai ra, e faaahu mai ia ‘na nei,

e oomo hoi i te tapea i tana rima, e te tamaa i **tana** avae : ²³ e tii hoi i te kafa faaamu ra e patia, e amu hoi tatou **i te maa**, e oaoa hoi tatou ; ²⁴ o tau tamaiti nei hoi, i pohe na, e ua ora mai nei ; i moe na, e ua itea mai nei. Oaoa 'tura ratou. ²⁵ Tei roto i te aua te tamaiti matahiapo ra, te haere maira **i te utuafare**. E fatata maira te fare ia 'na faaroo maira i te oto vivo e te ori. ²⁶ Ua tiaoro maira oia i te hoê tavini, ua ui maira i taua mau mea ra. ²⁷ Ua parau atura oia ia 'na, Teie mai nei to teina, e ua patia iho nei to metua i te kafa faaamu nei, no te mea i haere ora mai nei oia aore e ma'i. ²⁸ Riri a'era oia aore a'era i tae i roto **i te fare** : haere atura te metua tane i rapae, taparu atura ia 'na. ²⁹ Ua na ô maira oia i te parauraa mai i **tana** metua tane, Inaha, e rave rahi a'enei o 'u matahiti i te taviniraa ia oe nei, e aita roa a'enei au i faaroo taiata i ta oe parau ; e aitâ oe i horoa noa mai i te hoê pinia puaaniho na 'u, ia faaamu atu vau i to 'u ra taua : ³⁰ te ho'iraa mai râ o to tamaiti na, o tei puhura i ta oe tao'a na te mau vahine faaturi ra, patia iho nei oe i te kafa faaamu nei na 'na. ³¹ Ua na ô atura **te metua** ia 'na, E **tau** tamaiti, e tia oe i ð nei ia 'u nei, e te mau tao'a atoa na 'u nei, na oe ia. ³² E mea tia hoi ia tatou ia faaamuraa maa e ia oaoa ; * o to taeae nei hoi, i pohe na, e ua ora mai nei ; i moe na, e ua itea mai nei.

PENE XVI.

TE PARABOLE NO TE TIAAU PARAU-TIA ORE RA.

16 ¹ UA parau atoa 'tura **Iesu** i ta 'na ra mau pīpī, E tiaau to te hoê taata tao'a rahi ra, e i fa'ihia mai oia e ua pau ta 'na tao'a i taua **tiaau ra**. ² Ua parau atura oia ia 'na, na ô atura, Eaha teie roo ia oe ta 'u e faaroo nei ? a faaite mai i te parau i to oe na toroa, atire roa oe i te tiaau. ³ Ua na ô noa ihora taua tiaau ra i roto ia 'na iho, Eaha ra vau ? te hopoi ê nei tau fatu i te toroa tiaau ia 'u nei : eita e tia ia 'u ia faaapu, e haama hoi au ia ani haere.

⁴ E na ô vau, ia fariihia mai au e ratou i roto i to ratou mau fare, ia faaerehia vau i te toroa tiaau ra. ⁵ Ua tii atura oia i te mau amutarahu atoa a taua fatu no na ra, ua ui atura oia i te hoê, E hia a tau fatu tao'a ia oe aore i hoo na ? ⁶ Ua parau maira oia, Hoê hanere bato mono'i. Ua parau atura **taua tiaau ra** ia 'na, A rave i te pepa na oe, a parahi i raro i tena na, a papai ai e, e pae ahuru. ⁷ Ua ui atura oia i te tahi, E hia a oe tao'a aore i hoo na ? Ua na ô maira oia, Hoê hanere kora sitona. Ua parau atura oia ia 'na, A rave i te pepa na oe, a papai ai e, e vau ahuru. ⁸ Haamaitai atura te fatu i te ravea a taua tiaau parau-tia ore ra ; e paari rahi hoi to te tamarii o teie nei ao i ta ratou ra mau peu, i to te tamarii o te maramarama. ⁹ E teie nei, e parau atu vau ia outou, E faataua 'tu outou i te taua no outou i te tao'a haavare nei, e ia tuua-ê-hia outou ra, ia fariihia outou e ratou i roto i te fare tahuti ore ra.

¹⁰ O tei haapao maitai i te mea iti ra, ua haapao maitai atoa i te mea rahi : e o tei ore i haapao i te mea iti ra, aore atoa ia i haapao i te mea rahi. ¹¹ E teie nei, aore outou i haapao i te tao'a haavare ra, na vai e tuu atu ia outou **i te tao'a** mau ? ¹² E aore outou i haapao i te raveraa i ta vetahi ê ra, na vai e tuu atu ia outou **i te rave** i ta outou iho ? ¹³ Aore e tavini e tia ia faaroo atu i te fatu piti ; e riro oia i te ore i te au atu i te tahi, e te au atu i te tahi ; e aore ia, e riro i te haapao atu i te tahi e te faarue taue atu i te tahi. O outou nei hoi e ore e tia ia faaroo i te Atua e te Mamona.

¹⁴ E ite a'era te mau Pharisea nounou tao'a ra i taua mau parau nei, ua tâhitohito maira ratou ia 'na. ¹⁵ Ua parau atura râ oia ia ratou, O taua feia faataata parau-tia outou i te aro o te taata nei, ua ite râ te Atua i to outou aau ; * o taua mea i faaturahia e te taata na, e mea faufau ia i te Atua. ¹⁶ **I vai na** te ture e te mau peropheta **ia outou** e tae roa a'enei ia Ioane nei ; e mai reira mai â te basileia o te Atua i te poro-haere-raahia, e te feia **i ô** ra, i ô ia i te puai. ¹⁷ * E mou a'e te ra'i e te fenua i

te hoê vahi iti o te ture nei. ¹⁸ O tei haapae i tana vahine, a faaipoipo ai i te hoê, ua faaturi ia ; e o tei faaipoipo i taua vahine i haapaehia ra, ua faaturi atoa ia.

¹⁹ I parahi na te hoê taata tao'a rahi, e ahu ura e te ahu maitai ta 'na e ahu, e amuraa maa rahi nehenehe ta 'na i te mau mahana atoa : ²⁰ e te hoê taata tao'a ore hoi o Lazaro te i'oa, i vaiihohia i to 'na ra uputa, ua ati roa i te ma'i, ²¹ ua ani atura i te hu'a rii maa i mairi no nia i te amuraa maa a taua taata tao'a ra : e ua haere maira te mau urî ua mitimiti i te mau ma'i no 'na ra. ²² E pohe ihora taua taata tao'a ore ra, hopoihia 'tura oia e te mau melahi i nia roa iho i te ouma o Aberahama : e pohe ihora hoi taua taata tao'a rahi ra, e tanuhia ihora ; ²³ e ati atura oia i te mau iui rahi i hade, ua nânâ a'era i tana mata i nia, ite atura ia Aberahama i te atea ê, e ia Lazaro i nia iho i to 'na ouma : ²⁴ ua pii atura oia, na ô atura, E paino, e Aberahama e, e aroha mai oe ia 'u, e tono mai oe ia Lazaro ia uhi oia i tana auru rima i te pape, ei faatoetoe i tau arero nei ; ua ati roa vau i te mau iui rahi i teie nei auahi ura. ²⁵ Ua parau maira Aberahama, E *tau* tamaiti, a haamana'o na, e maitai to oe i to oraraa ra, e e ino hoi to Lazaro ; i teie nei râ, ua faaîhia oia i te oaoa, e ua ati oe i te mau iui rahi. ²⁶ E e area rahi hoi tei tuuhia i ropu ia tatou, e ore to ð nei e tae atu i ð outou na ia haere atu ; e ore atoa to ð na e tae mai i ð nei i ð matou nei. ²⁷ Ua parau atura oia, Teie maori ta 'u parau ia oe, e paino, E tono oe ia 'na i te fare o tau metua ra ; ²⁸ toopae hoi o 'u taeae, e a'o atu oia ia ratou, o te tae atoa mai ratou i roto i teie vahi mau iui rahi. ²⁹ Ua parau maira Aberahama ia 'na, Tei ia ratou Mose e te mau peropheta, a faaroo ratou i te reira. ³⁰ Ua parau atura oia, Eiaha, e paino, e Aberahama, ia haere atu râ te hoê taata ia ratou mai te pohe atu, e tatarahapa ia ratou. ³¹ Ua parau maira oia, Ia ore ratou ia faaroo ia Mose e te mau peropheta ra ; tia noâ te hoê taata mai te pohe atu, e ore â ratou e faaroo i te a'o.

PENE XVII.

TE A'O MAIRA TE MESIA IA ORE IA RAVE I TE MEA E TUPU AI TE HARA RA.

17 ¹ Ua parau atura *Iesu* i te mau pîpî, Eita roa e ore te mau mea e hapa 'i ra, o te taata râ no 'na e hapa 'i ra, e ati no 'na. ² Huru maitai a'e oia ia taamuhia te hoê ofai oro i nia i tana a'î, e ia taorahia oia i raro i te tai, ia faahapa oia i te hoê i teie nei mau taata rii. ³ E ara ia outou iho. Ia hamani ino mai to taeae ia oe, e a'o atu ; e ia tatarahapa oia ra, e faaore atu i ta 'na hapa. ⁴ E ia hitu noa 'tu o 'na hamani-ino-raa ia oe i te mahana hoê ra, e e hitu hoi fariuraa mai i te mahana hoê ra e te parauraa mai e, Ua tatarahapa vau, e faaore â oe i ta 'na hapa. ⁵ Ua parau maira te mau aposetolo ra i te Fatu, E faarahi mai i to matou faaroo. ⁶ Ua parau atura te Fatu, Ahiri e faaroo to outou e mai te huero sinapi noa iho â te rahi, e parau noa 'tu ia outou i teie nei sukamino, Ia mahiti tumu oe, e ia tanuhia oe i raro i te tai, na 'na ia e faaroo mai. ⁷ O vai to outou e tavini to 'na te arote ra, e te faaamu ra i te mamoe, e ho'i maira mai roto mai i te aua, e parau vave atu, A haere oe, a taoto i te amuraa maa ? ⁸ E ore anei e parau atu e, A faanahonaho i te amuraa maa na 'u, a tatua na ia oe, a rave mai i te maa ia amu vau e ia inu hoi ; e i muri a'e, a amu ai oe e a inu ai hoi ? ⁹ E parau anei oia, e hamani maitai hau to taua tavini ra ia 'na, oia i rave i tei faauehia 'tu ia 'na ra ? Te mana'o nei au, e ore. ¹⁰ Oia atoa outou, ia ravehia e outou te mau mea atoa i faauehia 'tu ia outou na, e na ô outou, Aita a matou faufaa, a *to* mau tavini nei i hopoi atu ; o tei au mau ia matou ra, o ta matou ia i rave iho nei, tirara.

¹¹ E taua haerea no 'na i Ierusalem ra, i na Samaria oia i te haere, e i na Galilea. ¹² E tei te tomoraa 'tu oia i roto i te hoê oire iti, ua farerei maira ia 'na na lepera tino ahuru, * tia noa maira i te atea ê : ¹³ pii noa maira te

reo, na ô maira, E te Orometua, e Iesu e, e aroha mai ia matou. ¹⁴ E ia hi'o atura oia **ia ratou**, ua parau atura, A haere, a faaite i te mau tahu'a ia outou. E tei to ratou haerea na te e'atia, faaorahia ihora ratou. ¹⁵ E ia hi'o ihora te hoê o ratou ia 'na iho, e ua ora, ua ho'i maira ma te pii hua i te haamaitairaa i te Atua. ¹⁶ Ua tipapa ihora i raro i te avae iho o Iesu, haamaitai maira ia 'na ; no Samaria taua taata ra. ¹⁷ Ua parau atura Iesu, na ô atura, E ere anei tino ahuru atoa i tamâhia nei ? teihea iho nei râ e tooiva ? ¹⁸ Aore roa te hoê i ho'i mai e haamaitai i te Atua maori râ o teie nei taata ê. ¹⁹ * Ua parau atura oia ia 'na, A tia, a haere i to tere, ua ora oe i to faaroo.

²⁰ E i uihia mai oia e te mau Pharisea i te tupuraa o te basileia o te Atua, ua parau atura oia ia ratou, E ore te basileia o te Atua e tupu faaite hua mai : ²¹ e ore hoi te taata e parau e, Teie inaha ! e Tera inaha ! inaha hoi te basileia o te Atua tei roto ia ia outou nei. ²² Ua parau atura oia i ta 'na mau pïpï ra, e itea mai te tau e nounou ai outou i te hoê i te mau mahana o te Tamaiti a te taata nei, e e ore â outou e ite. ²³ Ia parau maira ratou ia outou e, Teie inaha, e Tera inaha, eiaha e haere atu, eiaha e pee noa 'tu. ²⁴ Mai te uira hoi e anapa i te tahi pae ra'i ra, e anaana noa 'tura i te tahi pae ra'i, oia atoa **te faraa mai o** te Tamaiti a te taata nei ia tae i to 'na ra tau. ²⁵ E na mua râ to 'na pohe e rave rahi, e e haapaehia e teie nei ui. ²⁶ E mai tei te anotau ia Noa ra, oia atoa ia tae i te anotau o te Tamaiti a te taata nei. ²⁷ Te amu ra hoi ratou, e te inu ra ; te faaipoipo ra ratou, e te horoahia ra ratou e faaipoipo, e tae roa a'era i te mahana i tomo ai Noa i roto i te pahi ra, o te diluvi maira, hope roa a'era ratou i te pohe. ²⁸ E mai tei te anotau ia Lota ra ; te amu ra ratou e te inu ra hoi, te hoo atura, e te hoo maira, te faaapu ra, te faatia ra i te fare ; ²⁹ ia tae râ i te mahana i faarue ai Lota i Sodoma, ua mairi maira te auahi e te gopheri no nia i te ra'i, hope roa a'era ratou i te pohe. ³⁰ Oia atoa ia tae i te mahana e fa mai ai te Tamaiti a

te taata nei. ³¹ Ia tae i te reira mahana, eiaha te taata i nia iho i te fare, e tao'a ta 'na tei roto i te fare ra, e pou mai i raro e rave i taua tao'a ra e hopoi ê. Eiaha hoi to roto i te aua ra e ho'i mai **i te utuafare**. ³² E haamana'o i te vahine a Lota. ³³ O tei titau i to 'na iho ora, e ere ia i te ora ; o tei haapae râ i to 'na ora, e ora ia to 'na. ³⁴ E faaite atu vau ia outou, ia tae i te reira rui, toopiti taata i te roi hoê ra, e riro te tahi, e ora 'tu e tahi. ³⁵ Toopiti hoi vahine i te taviri-atoa-raa **i te ofai oro** ra, e riro e tahi, e ora 'tu e tahi. ³⁶ Toopiti hoi taata i roto i te aua ra, e riro e tahi, e ora 'tu e tahi. ³⁷ Ua ui maira ratou ia 'na, na ô maira, E te Fatu, eihea ? Ua parau atura oia ia ratou, Ei te vahi oivi ra ei reira te aeto pue ai.

PENE XVIII.

TE VAHINE IVI I TE TAMAU-MAITE-RAA I TA 'NA PARAU.

18 ¹ Ua parau atura Iesu i te parabole ia ratou, ia tamau maite ratou i te pure eiaha e fiu : ² na ô atura, E taata haava tei te hoê oire, aore oia i mätta'u i te Atua, aore hoi i haapao i te taata : ³ e vahine ivi hoi tei taua oire ra, e haere atura oia ia 'na ra, na ô atura, E faatia mai oe ia 'u i tau enemi nei. ⁴ E aita a'era oia i faatia vave mai : e muri a'era, ua na ô ihora oia **i te feruri-noa-raa** i roto ia 'na iho, Ore noâ vau i te mätta'u i te Atua, e te haapao i te taata nei, ⁵ no te mea râ te mârô mai nei teie nei vahine ivi ia 'u, e faatia 'tu vau i ta 'na parau, o te maniania vau ia 'na i te haere-pinepine-raa mai. ⁶ Ua na ô atura te Fatu, A haapao na i te parau a taua haava parau-tia ore nei. ⁷ E e ore anei te Atua e faatia mai i to 'na ra taata maitihia, o tei tiaoro atu ia 'na i te rui e te ao ? e faaroaroa anei oia i ta ratou parau ? ⁸ E faaite atu vau ia outou, e faatia mai ia oia ia ratou e ore roa e mahia. Ia tae mai râ te Tamaiti a te taata nei, te vai ra anei te faaroo i te fenua nei ? ⁹ Ua parau atura oia i teie nei parabole i te hoê pae

taata i mana‘o ia ratou iho e e feia parau-tia, e e vahavaha hoi ia vetahi ê : ¹⁰ haere atura e toopiti pue taata i nia i te hiero ra e pure ; e Pharisea e tahi, e telona e tahi. ¹¹ Tia noa ihora te Pharisea oia ana‘e ra, pure atura, *na ô atura*, E haamaitai au ia oe, e te Atua, i te mea e ere au mai te taata atoa nei, i te popore tao‘a, e te parau-tia ore, e te faaturi, e mai tera ra telona hoi. ¹² Taipiti a ‘u haapaeraa maa i te hebedomea hoê, e te horoa nei nei au i te ahuru o te mau tao‘a atoa na ‘u nei. ¹³ Area te telona, te tia noa ra ia i te atea ê, aore i hi‘o noa ‘tu tana mata i nia i te ra‘i, papai noa ihora i to ‘na iho ouma, na ô atura, E te Atua, e aroha mai oe ia ‘u i te taata hara nei. ¹⁴ E faaite atu vau ia outou, i ho‘i maira taua taata ra i te utuafare ma te tiahia mai, aore te tahi ; * o tei faateitei hoi ia ‘na ihora, e faahaehaahia ia ; e o tei faahaehaa ia ‘na ihora, e faateiteihia ia.

¹⁵ Ua hopoi maira ratou i te tamarii rii aruaru ia ‘na ra, ia tuu atu oia i tana rima i nia ia ratou : e ia hi‘o atura te mau pîpî ua avau atura ia ratou. ¹⁶ Ua parau atura râ Iesu ia ratou, e haere mai ia ‘na ra, e ua na ô atura, E tuu mai i te tamarii rii ia haere noa mai na ia ‘u nei, eiaha e faaorehia ‘tu ; * mai ia ratou atoa hoi to te basileia o te Atua. ¹⁷ Oia mau ta ‘u e parau atu ia outou nei, O te ore e farii i te basileia o te Atua mai te tamaiti iti ra, e ore roa ‘tu ia e ô i roto.

¹⁸ Ua ui maira te hoê tavana ia ‘na, na ô maira, E te Orometua maitai ra, e nahea vau e noaa ‘i te ora mure ore ? ¹⁹ Ua parau atura Iesu ia ‘na, Eaha oe i haamaitai mai ai ia ‘u ? o te Atua ana‘e ra te maitai. ²⁰ Ua ite oe i te ture ; Eiaha e faaturi ; Eiaha e taparahi i te taata ; Eiaha e eiâ ; Eiaha e pari haavare, E faatura ‘tu i to metua tane e to metua vahine. ²¹ Ua na ô maira oia, Ua haapao vau i te reira mau parau mai to ‘u apîraa mai â. ²² E ia faaroo atura Iesu i te reira parau, ua parau atura oia ia ‘na, Te toe nei â te hoê mea ia oe : e hoo oe i te mau tao‘a atoa na oe ra a tufa ‘i na te taata rii, e e tao‘a ta oe i te ao i reira :

a haere mai ai a pee mai ai ia ‘u. ²³ E ite a‘era râ oia i te reira, oto roa ‘tura oia, e tao‘a rahi hoi ta‘na. ²⁴ Te ite ra Iesu ia ‘na, e te rahi ra to ‘na oto, e ua na ô atura, O te faaô taiata rahi o te feia tao‘a i te basileia o te Atua e ! ²⁵ E faaô ohie a‘e te kamela na roto i te apoo au i te taata tao‘a rahi ia faaô i te basileia o te Atua ra. ²⁶ Ua na ô maira te feia i faaroo ra, O vai atura hoi te ora ? ²⁷ Ua parau atura *Iesu*, O te mau mea e ore e tia i te taata nei, e tia i te Atua. ²⁸ Ua parau maira Petero, Inaha ! matou ua faarue i te mau mea atoa, e ua pee mai ia oe. ²⁹ Ua parau atura oia, Oia mau ta ‘u e parau atu ia outou na, Aore e taata i faarue i *to ‘na* fare, e te mau metua, e te mau taeae, e te vahine iho, e te mau tamarii no te basileia o te Atua ; ³⁰ tei ore e noaa te mea rahi roa ‘tu i teie nei ao, e i te ao a muri nei, o te ora mure ore ia.

³¹ Ua opai a‘era *Iesu* e te tino ahuru ma piti ra, ua parau atura ia ratou, Inaha, te haere nei tatou i Ierusalem, e te mau parau atoa a te Tamaiti a te taata i papaihia e te mau peropheta ra, e hope roa ia i te tupu. ³² E tuuhia hoi oia i te rima o te Etene, e e tâhitohitohia, e rave-ino-hia, e tufahia hoi te huare : ³³ e e papaihia e e taparahi-pohe-roahia ; ia tae ra i te rui toru ra, e tia faahou ia oia. ³⁴ Aita roa râ ratou i ite i taua mau parau atoa nei : i haamoehia ia parau ia ratou ; aore ratou i ite i te auraa i tei parauhia maira.

³⁵ E fatata maira Ieriko ia ‘na, te parahi ra te hoê taata matapo i te pae aratia, te ani ra i te tao‘a ; ³⁶ e ia faaroo a‘era oia i taua tiaa rahi ra i te haereraa i na reira iho, ua ui a‘era, Eaha teie ? ³⁷ Ua faaite maira ratou ia ‘na e, o Iesu i Nazareta ra teie e haere nei. ³⁸ Ua pii atura, na ô atura, E Iesu a Davida ra, aroha mai ia ‘u. ³⁹ E te feia i mua ra, ua avau maira ia ‘na ia mamû atu oia ; e rahi roa ‘tura râ to ‘na pii i reira, E te Tamaiti a Davida, aroha mai ia ‘u. ⁴⁰ Tia noa ihora Iesu, ua faaue atura ia ratou e aratai mai i taua taata ra : e tae maira oia pihai iho, ua ui atura oia ia ‘na, ⁴¹ na ô atura, Eaha ‘tu vau ia oe i to oe hinaaro ? Ua

parau maira oia, E te Fatu, ia ora tau mata. ⁴²Ua parau atura Iesu ia 'na, Ia ora to mata ; ua ora oe i to faaroo. ⁴³Ora ihora to 'na mata i reira ra, e ua pee maira, ma te haamaitai i te Atua ; e ite a'era te taata atoa e haamaitai atoa 'tura i te Atua.

PENE XIX.

TE TELONA RA O ZAKAIO I TE PARAURAAHIA E TE MESIA RA.

19 ¹E TOMO atura *Iesu* i Ieriko haere atura na roto. ²E inaha, *tei reira* te hoê taata o Zakaio te i'oa, e taata tao'a e e telona rahi hoi. ³Te hinaaro ra oia i te hi'o ia Iesu ia ite i te huru ; e aita a'era oia i ite, i te rahi o te taata, e taata poto hoi oia. ⁴Horo atura oia na mua, paiuma 'tura i nia i te hoê sukamino e hi'o ia 'na ; te na reira maira hoi oia i te haere. ⁵E tae maira Iesu i taua vahi ra, ua hi'o a'era oia i nia, ite atura ia na, e ua parau atura ia 'na, E Zakaio, a pou mai i tena na, ei to fare ra hoi au parahi ai auanei. ⁶Ua pou oioi maira oia i raro, ite maitai maira ia 'na ma te oaoa. ⁷E ite a'era taua feia rahi atoa ra, ua ohumu ihora, na ô a'era, Te haere atura oia ei manihini na te taata rave hara. ⁸Ua tia noa maira Zakaio i mua i te aro o Iesu, na ô maira, Inaha, e te Fatu, e horoa vau i te afa i ta 'u nei tao'a na te taata rii, e i hamani ino na vau i te tahi taata 'tu i te hoê mea iti a'e, ia taimaha ia ta 'u e faaho'i atu *na'na*. ⁹Ua na ô a'era Iesu ia 'na, Ua tae mai te ora i teie nei fare i teie nei mahana, e tamaiti atoa hoi oia na Aberahama. ¹⁰I haere mai nei hoi te Tamaiti a te taata nei e imi i tei moe ra e faaora.

¹¹E te faaroooro maira te taata i taua parau nei, ua tuu atoa 'tura oia i *teie nei* parabole, no te mea te fatata maira Ierusalemia ia 'na, e te mana'o ra ratou e, e itea mai te basileia o te Atua i reira ra. ¹²* No reira oia i na ô atu ai, Haere atura te hoê taata mana i te fenua roa ia noaa ia 'na te toroa arii ra, e a ho'i mai ai. ¹³Ua parau atura oia i te mau tavini no 'na e tino ahuru ra, e ua tuu atura i na mina

hoê ahuru ia ratou, na ô atura, E hoo outou, e ia ho'i mai au ra. ¹⁴Te riri ra râ to to 'na ra fenua ia 'na, e ua tonono atura i te vea na muri ia na ei parau e, Eiaha tena na taata ei arii no matou. ¹⁵E ho'i maira oia ma te toroa arii atoa i nia ia 'na, ua faaue atura oia e tii i taua mau tavini ta 'na i tuu atu i te moni ra, ia ite oia i te huru o te tao'a i noaa ia ratou i te hooraa ra. ¹⁶Ua haere maira te hoê, na ô maira, E te fatu, hoê ahuru mina i noaa i te mina na oe ra. ¹⁷Ua parau atura oia ia 'na, Ua tia, e tavini rave maitai oe ; no te mea * ua haapao maitai oe i tena na mea iti haihai, ei tavana oe e ia hoê ahuru o oe oire. ¹⁸Ua haere maira te toopiti, na ô maira, E te fatu, e pae mina i noaa i te mina na oe ra. ¹⁹Ua parau atoa 'tura oia ia 'na, Ei tavana atoa oe i na oire e pae ra. ²⁰Ua haere maira hoi te tahi, na ô maira, E *tau* Fatu, inaha, *tera mai* te mina na oe, i vaiiho-maite-hia e au i roto i te vehi ; ²¹i mäta'u hoi au ia oe, no te mea e taata iria oe : e titau â oe i tei ore i vaiihohia e oe ra, e ooti hoi oe i tei ore i ueuehia e oe ra. ²²Ua parau atura oia ia 'na, E teie nei tavini ino e, e haava vau ia oe *i te parau* no roto to oe iho vaha. Ua ite oe e, e taata iria vau, i te tauraa i tei ore i vaiihohia e au ra, e te ootiraa i tei ore i ueuehia e au : ²³eaha ihora oe i ore i hopoi ai i tau moni i te hooraa ra, e ia ho'i mai au ra noaa ihora *ta 'u* ma te hoo ? ²⁴Ua parau atura oia i te feia i tia noa i pihai ihora, A rave atu i ta 'na mina, e hopoi atu na te taata auahuru a 'na mina ra. ²⁵Ua parau maira ratou ia 'na, E te Fatu, auahuru hoi a 'na mina. ²⁶E faaite atu hoi au ia outou, E tao'a ta 'na ra, e horoahia 'tu â ta 'na ; e aita a 'na ra e ravea-ê-hia ia ta 'na. ²⁷Area taua mau enemi no 'u ra, o tei ore i farii mai ia 'u ei arii no ratou, aratai mai na ia i ô nei i mua i tau aro nei e taparahi.

²⁸E oti a'era taua parau nei, na mua 'tura *Iesu* i te haereraa 'tu i Ierusalemia. ²⁹E fatata maira Betephage e Betania ia 'na, i te mou'a i parauhia ra, Oliveta, ua tonono a'era oia i e toopiti pue pîpî a 'na ra, ³⁰na ô atura, E haere

orua i tera ra oire iti ; e ia tomo orua i roto ra, e ite orua i te hoê fanau‘a *asini* i te fetiiraahia, aore â i parahihia e te taata i nia iho : e tatarara e putô mai. ³¹ E ia ui mai te hoê taata ia orua, Eaha orua i tatarara ‘i ? e na ô atu orua ia na, No te mea e au teie i te Fatu. ³² Haere atura raua o tei tonohia ra, e roohia ‘tu oia mau atura ta ‘na i parau atu ia raua ra. ³³ E tei te tatararaa raua i taua fanau‘a *asini* ra, ua parau maira te feia fatu ia raua ra, Eaha orua i tatarara ‘i i te fanau‘a *asini* ra ? ³⁴ Ua parau atura raua, E au teie i te Fatu. ³⁵ Ua putô maira raua i taua *asini* ra ia Iesu ra ; ua tuu ihora i to ratou ahu i nia iho i taua fanau‘a ra, haaparahi ihora ia Iesu i nia iho. ³⁶ Ua vauvau ihora te taata i to ratou ahu i te aratia i taua haerea no‘na ra.

³⁷ E fatata maira *te oire* ia ‘na, i te tumu o te mou‘a ra Oliveta, ua pii noa ihora taua tiaa rahi pīpī atoa ra i te haamaitairaa i te Atua, i te mau semeio atoa ta ratou i ite ra ; ³⁸ na ô a‘era, Ia ora na te Arii i te haerea mai ma te i‘oa o te Fatu ra ; ei hau to te ra‘i, e te haamaitai i te vahi teitei. ³⁹ Ua parau maira e toofanu pue Pharisea no roto i taua tiaa rahi ra ia ‘na, E te Orometua, e a‘o a‘e na oe i to mau pīpī nei. ⁴⁰ Ua parau atura oia ia ratou, na ô atura, Teie ta ‘u parau ia outou, ia mamû noa ratou nei, ua pii noa mai ia te mau ofai nei.

⁴¹ E fatata ‘tura oia, ua hi‘o atura i taua oire ra, oto atura ia ‘na, ⁴² na ô atura, Ahiri oe i ite na i teie nei i to oe nei anotau, i te parau e ora ‘i oe na ! i teie nei râ, ua moe ê ia *parau* e ore to mata *e ite*. ⁴³ Te fatata maira hoi te tau e haaatihia ‘i oe e to mau enemi i te aua, a haapuni ai ia oe e ati noa ‘e, a tapea ‘i ia oe i roto. ⁴⁴ E e huri hoi ia oe i raro roa i te repo, e to tamarii atoa i roto ia oe na ; e e ore roa te hoê ofai i roto ia oe na e vaiihohia i nia iho i te tahi ; o oe aore i haamana‘o i to oe iteraahia mai.

⁴⁵ Ua tomo atura oia i roto i te hiero, ua tiahi atura i te feia i hoo i roto i te hiero i rapae ; ⁴⁶ na ô atura ia ratou, Ua oti hoi i te papaihia e, E fare pureraa to ‘u nei fare, i faairiohia

iho nei râ e outou ei ana eiâ haru. ⁴⁷ E tia oia i roto i te hiero i te haapiiraa, i te mau mahana atoa. Ua titau maira râ te feia tahu‘a rarahi, e te mau papai parau, e te feia rahi ra ia ‘na e taparahi. ⁴⁸ Aita i ite i te ravea e tia ‘i, te faaroo papu maite maira hoi te taata atoa ia ‘na.

PENE XX.

TE FAATIA RA TE MESIA IA ‘NA IHO, E TE BAPETIZORAA A IOANE RA.

20 ¹ E TAE a‘era i te hoê i taua mau mahana ra, te haapii ra oia i te taata e te parau hua ra i te evanelia i roto i te hiero, tei nia noa maira te feia tahu‘a rarahi, e te mau papai parau, e te feia paari ra *ia ‘na*, ² ua parau maira ia ‘na, na ô maira, A faaite mai ia matou i te tumu i teie nei mau mea ta oe e rave nei, e na vai i tuu mai i teie nei mana ia oe ? ³ Ua na ô atura oia i te parauraa ‘tu ia ratou, E ui atoa ta ‘u ia outou, e e faaite mai outou ia ‘u : ⁴ o te bapetizo a Ioane nei, no te ra‘i mai anei, e na te taata anei ? ⁵ Ua feruri ihora râ ratou ratou iho, na ô a‘era, Ia parau tatou e, No te ra‘i mai, e riro oia i te parau mai e, Eaha ihora outou i ore i faaroo atu ai ia ‘na ? ⁶ Ia parau râ tatou, Na te taata, e pehihia tatou i te ofai e te taata atoa nei, ua ite hoi ratou e e peropheta Ioane. ⁷ Ua parau maira ratou, Aore matou i ite. ⁸ Ua parau atura Iesu ia ratou, Eita atoa vau e faaite atu ia outou i te tumu i ta ‘u nei mau mea e rave nei.

⁹ Ua parau atura oia i te taata i teie nei parabole, Ua ô ihora te hoê taata i te ô vine, tuu atura i te feia faaapu, haere atura i te fenua ê, e maoro atura i reira. ¹⁰ E tae a‘era i te tau mau ra, ua tono maira i te tahi tavini i taua feia faaapu ra, ia horoa mai ratou i te maa no taua ô vine ra ; papai ihora râ taua feia faaapu ra ia ‘na, e faaho‘i atura ma te faufaa ore. ¹¹ E muri a‘era, ua tono maira oia i te tahi tavini â, ua papai atoa ihora hoi ratou ia na, rave ino atura, e faaho‘i atura ma te faufaa ore â. ¹² Ua tono atura oia i te tootoru,

paruparu ihora hoi oia ia ratou, e tiahi-ê-hia 'tura ia. ¹³ Ua na ô noa a'era te fatu o taua ô vine ra, Eaha ra vau ? e tonono vau i tau tamaiti here, e ite maitai mai paha ratou ia 'na ia hi'o mai. ¹⁴ Ia hi'o mai râ taua feia faaapu ra ia 'na, ua feruri noa ihora ratou ratou iho, na ô a'era, O te taata a'ia teie, tatou e taparahi ia riro mai te fenua ia tatou iho. ¹⁵ Hopara maira ratou ia 'na i rapae au i taua ô vine ra, e taparahi pohe roa ihora. Eaha ra te fatu i taua ô vine ra ia ratou ? ¹⁶ E tii mai ia oia e taparahi pohe roa i taua feia faaapu ra, e e hopoi hoi i te ô vine ia vetahi ê. E tei te faarooraa ratou *i te reira*, ua na ô a'era, Eiaha roa ia. ¹⁷ Ua hi'o atura *Iesu* ia ratou, na ô atura, Eaha hoi te auaa i te maa parau i papaihia ra e, Te ofai i faaruehia e te feia patu fare ra, o tei faarirohia ia ei ofai tihi. ¹⁸ O te hi'a i nia iho i taua ofai ra, e paruparu ia ; area o te mairihia e *taua ofai ra*, e hu'ahu'a roa ia.

¹⁹ E tamata ihora te feia tahu'a rarahi e te mau papai parau i te rave ia 'na i taua hora ra ; te mātā'u ra râ ratou i te taata ; ua ite hoi ratou e no ratou taua parabole ta 'na i parau ra. ²⁰ Ua hi'o maite atura ratou *ia 'na*, e faaue atura i te taata ei hi'o, ia haapeu taata parautia ratou, ia roa ia ratou te hoê maa parau a 'na ia pûpû ratou ia 'na i te taata toroa ra i te tavana i te vahine mana ra. ²¹ Ua ui atura ratou ia 'na, * E te Orometua, ua ite matou e parautia ta oe, e ua tia ta oe e haapii nei, e e ore oe e haapao i te huru *o te taata*, e faaite nei râ oe i te parau a te Atua ma te tia mau. ²² O te tia anei ia hopoi matou i te tao'a aufau na Kaisara, e eiaha anei ? ²³ Te ite maira râ oia i to ratou paari, e ua parau maira ia ratou, Eaha outou i râmâ mai ai ia 'u ? ²⁴ A faaite mai i te hoê moni veo. No vai te hoho'a e te parau i nia iho ? Ua parau atura ratou, na ô atura, No Kaisara. ²⁵ Ua parau maira oia ia ratou, E hopoi maori, ta Kaisara ia Kaisara ra, e ta te Atua, *e hopoi ia* i te Atua ra. ²⁶ Aita a'era te hoê parau ta 'na *i parau* i mua i te aro o

te taata ra i noa ia ratou ; maere noa ihora ratou i ta 'na i parau maira, e mamû atura.

²⁷ Ua haere maira te tahi pae i te mau Sadukea ra, * o tei parau e, aore e tia-faahou-raa, e ua ui maira ia 'na, ²⁸ na ô maira, E te Orometua, i papai mai Mose i te parau ia matou, e ia pohe te tuaana o te hoê taata aore e tamarii, te ora ra te vahine, e faaipoipo te teina i taua vahine ra, e faafanautama i te tamarii na tana tuaana. ²⁹ Toohitu pue tamarii tamaroa i te hoê fetii, faaipoipo ihora te matahiapo i te vahine, e pohe atura, aore e tamarii. ³⁰ Ua faaipoipo ihora te toopiti i taua vahine ra, e pohe atoa 'tura ma te tamarii ore. ³¹ Ua faaipoipo ihora hoi te tootoru i taua vahine râ, e i na reira atoa hoi ratou toohitu ! e hope atoa 'tura i te pohe ma te tamarii ore â. ³² E te hopea ihora, pohe atoa 'tura taua vahine ra. ³³ E teie nei, ia tae i te tia-faahou-raa ra, e riro oia ei vahine na vai i taua toohitu ra ? e vahine hoi oia na ratou atoa toohitu. ³⁴ Ua na ô atura Iesu i te parauraa 'tu ia ratou, Te faaipoipo nei to teie nei ao, e te horoahia nei e faaipoipo ; ³⁵ area te feia e mana'ohia e au ia ratou taua ao *a muri nei*, e te tia faahou mai te pohe mai, e ore ia ratou e faaipoipo, e ore hoi e horoahia e faaipoipo. ³⁶ E ore hoi ratou e pohe faahou, mai te mau melahi ra hoi ratou e tamarii na te Atua, e tamarii no te tia-faahou-raa. ³⁷ *I te parau ra e*, e faatia-faahou-hia te feia i pohe, ua faaite atoa mai hoi Mose ia 'na i parau i te Fatu *i fa mai* i roto i te pu aihere ra, O te Atua o Aberahama, e te Atua no Isaaka, e te Atua no Iakoba. ³⁸ E ere hoi oia i te Atua no tei pohe, no tei ora râ, p*te ora ana'e ra hoi ratou ia 'na. ³⁹ Ua parau maira e toofanu mau papai parau ia 'na, E te Orometua, e parau-tia rahi ta oe. ⁴⁰ E muri a'era, aita roa ratou i ui faahou mai ia 'na i te mātā'u.

⁴¹ Ua parau atura oia ia ratou, Eaha te mea i parauhia 'i e, ei Tamaiti na Davida te Mesia ? ⁴² O Davida iho hoi tei na ô mai i roto i te buka Salamo ra e, Ua parau atura Iehova i *tau* Fatu, E parahi oe i tau rima atoa nei, ⁴³ e

ia faariro vau i to mau enemi ei taahiraa avae no oe. ⁴⁴ E teie nei, te parau ra Davida ia 'na e e Fatu **no 'na**, eaha hoi oia e riro ai ei tamaiti na 'na.

⁴⁵ Ua parau atura oia i ta'na mau pīpī, te taata atoa hoi i te faarooraa mai, ⁴⁶ E ara i te mau papai parau o tei hinaaro **i te ahu** i te ahu maoro, a hahaere ai, e ia arohahia mai i te vahi taata ra, e te parahiraa teitei i te mau sunago ra, e te vahi teitei i te mau amuraa maa ra ; ⁴⁷ o tei pau ia ratou te fetii o te mau vahine ivi ra, e te haamaoro hoi i te pure ei haavareraa, e pohe rahi roa ia to ratou.

PENE XXI.

TE FAATIA A TE MESIA I TE VAHINE IVI TAO'A ORE RA.

21 ¹ E IA hi'o atura **Iesu** i te feia tao'a rahi ra, i te tuuraa 'tu i ta ratou tao'a aufau i roto i te pueraa ra. ² Ite atura oia i te hoê vahine ivi tao'a ore i te tuuraa i na lepeta e piti i roto. ³ Ua parau atura oia, E rahi ta teie nei vahine ivi tao'a ore i tuu i roto i ta ratou atoa ra, e parau mau teie ta 'u e parau atu ia outou nei. ⁴ No roto hoi i ta ratou pueraa tao'a rahi roa ra ta ratou i tuu i roto i te tao'a a te Atua, area teie nei vahine, ua hope roa a 'na pue tao'a rii i te tuuhia e ana i roto.

⁵ Te paraparau ra te tahi pae i te hiero, i te unauna i te ofai maitatai e te tao'a mo'a, ua parau atura oia, ⁶ Teie nei mau mea ta outou e hi'o nei, te fatata maira te tau e ore e vaiihohia 'i te tahi ofai nia iho i te tahi, e ore e toe ai i te hurihia i raro. ⁷ Ua ui maira ratou ia 'na, na ô maira, E te Orometua, afea ia mau mea e tupu ai ? e eaha te tapao **e ite ai e**, ua fatata i te tupu ? ⁸ Ua parau atura oia, E ara, eiaha outou ia vare ; e rave rahi hoi te haere mai ma to 'u nei i'oa, i te na ô-ana'e-raa e, O vau **te Mesia** : e teie iho taua tau ra : e teie nei, eiaha outou e pee atu ia ratou. ⁹ E ia faaroo outou i te **roo** tama'i e te aueue, eiaha e mātā'u : e na mua hoi te reira i te tupu e tia 'i ; aita râ e fatata te hopea i reira. ¹⁰ Ua parau

atura oia ia ratou, E tia mai te tahi fenua e aro i te tahi fenua, e te tahi basileia e aro i te tahi basileia : ¹¹ e te aueue rahi i te fenua i tera vahi, i tera vahi, i te o'e hoi, e te ma'i rahi, e te mea mehameha e te semeio rahi i te itearaa i nia i te ra'i. ¹² O outou na râ te haruhia mai na, e e hamani-ino-hia, i te tuura 'tu **ia outou** i te mau sunago ra, e * i roto i te tapearaa, e e aratohia i mua i te aro o te hui arii, e te mau tavana, * no to 'u nei i'oa. ¹³ E e riro te reira ei faaiteraa parau na outou. ¹⁴ E tena na, e opua maite outou, e eiaha roa e na mua i te imi **i te parau** ei parauraa 'tu. ¹⁵ Na 'u hoi e horoa 'tu i te parau na outou e te paari, eita roa e tia i to outou mau enemi atoa ia faaore mai e ia patoi mai. ¹⁶ E haavarehia ra outou e **to outou** mau metua, e te mau taeae, e **to outou iho** fetii, e **to outou** mau taua **iho** ; e e pohe te tahi pae o outou na ia ratou. ¹⁷ E e vahiahia mai outou e te **taata** atoa i to 'u nei i'oa. ¹⁸ Eita roa râ te hoê io rouru o to outou na upoo e moe. ¹⁹ E ora râ outou i te mau tamau maite.

²⁰ Ia hi'o ra outou ia Ierusalemia i te haaatiraahia e te nuu, ua fatata ia to 'na pau ia ite mai outou. ²¹ Te feia **i parahi** i Iudea ra, a maue i nia i te mou'a i reira, e to roto **i te oire** ra, a haere i rapae, e eiaha to te mau vahi atoa ra e tomo i roto i te oire. ²² E anotau tahooraa hoi te reira, e hope ai te mau parau i papaihia ra i te faatupuhia. ²³ E ati râ to te mau vahine hapu, e tei faaote i te tamarii i te reira tau : e ati rahi hoi to te fenua nei i reira, e te pohe rahi i nia iho i teie nei feia. ²⁴ E pohe ratou i te 'o'e, e e aratai-tî-tî-hia i te mau fenua atoa ; e e taataahihia Ierusalemia e te Etene, e ia hope noa 'tu to te Etene anotau. ²⁵ E e piri to roto i te mahana **i reira**, e to roto i te marama, e to roto i te mau fetia ; e e ati rahi to te mau fenua i te ao nei, e te ahoaho ; e te miti e te are i te harururaa ; ²⁶ e te tarapaperaa o te auu taata i te mātā'u, e te mana'oraa i taua mau mea e fatata i te tupu i te ao nei ; e pau hoi te mau mea o te ra'i ra i te ueuehia. ²⁷ Ei reira ratou e ite ai i te Tamaiti a te taata i te haerea

mai na nia i te ata ma te mana e te hanahana rahi.

²⁸ E ua tupu ana 'e teie nei mau mea, e nânâ i **to outou mata** i nia, e faateitei i to outou upoo, te fatata maira hoi to outou ora. ²⁹ Ua parau atura oia ia ratou i **teie nei** parable, A hi'o na i te suke e te mau raau atoa ; ³⁰ ia hi'o outou i te oteoraa, te ite noa ra outou e, ua fatata te auhune i reira. ³¹ Oia atoa teie, ia hi'o outou i taua mau mea nei i te tupuraa, ua fafata ia te basileia o te Atua, ia ite hoi outou. ³² Oia mau ta 'u e parau atu ia outou nei, e ore teie nei ui e mou e hope ai i te tupu. ³³ E mou te ra'i e te fenua ; e ore râ ta 'u nei parau e mou.

³⁴ E ara râ ia outou, o te teimaha outou i te rahi o te maa e te taero, e te peapea o teie nei ao, a roohia mai ai outou e taua mahana ra aore i mana'ohia. ³⁵ E roohia mai hoi to te ao atoa nei i te reira mai te marei ra. ³⁶ E tena na, e ara outou, * tamau maite â i te pure, ia au ia outou te ora i teie nei mau **mea iino** e fatata mai nei, e ia tia maite outou i mua i te aro o te Tamaiti a te taata nei.

³⁷ * I na reira **Iesu** i te haapii i roto i te hiero i te ao, e ia rui ra, ua haere oia i te mou'a i parauhia ra Oliveta. ³⁸ E i te poipoi roa ra, ua haere mai te taata atoa i roto i te hiero e faaroo ia 'na.

PENE XXII.

TE MAU ATI IUDA I TE AMUIRAA E RAVE I TE MESIA RA.

22 ¹ E TE fatata maira te oroa i te maa faahopue-ore-hia ra, o tei parauhia, o te pasa ra. ² Te imi ra te mau tahu'a rarahi e te mau papai parau i te ravea e pohe ai oia ia ratou ; te mätä' u ra hoi ratou i te taata. ³ Ua uru maira Satani i roto ia Iuda, o tei parauhia ia Isakariota ra, no te tino ahuru ma piti atoa ra hoi oia. ⁴ Haere atura oia, e faaau atura i ta 'na parau i te mau tahu'a rarahi e te mau raatira **o te hiero**, i te tuuraa 'tu oia **ia Iesu** i to ratou rima. ⁵ Oaoa a'era hoi ratou, e ua

faaau ihora i te moni e tuu mai na 'na. ⁶ Ua faatia 'tura oia, e imi maite ihora i te ravea a tuu atu ai oia ia 'na ia ratou ra ia ore te taata.

⁷ O te mahana maa faahopue-ore-hia ihora, e pohe ai te pasa ra. ⁸ Ua tonono atura Iesu ia Petero raua o Ioane, na ô atura, A haere, a faanahonaho i te pasa ia amu tatou. ⁹ Ua ui maira raua ia 'na, Eihea mâua faanahonaho ai ? ¹⁰ Ua parau atura oia ia raua, Inaha, ua ô ana'e orua i roto i te oire, e farerei mai ai te hoê taata ia orua ma te farii pape i te hopoiaa, e pee atu orua ia 'na e i roto i te fare ta 'na e tomo ra, ¹¹ a parau atu ai orua i te taata utuafare ra, Te ui maira te Orometua ia oe, Teihea to te manihini piha ia amu vau i te pasa e tau mau pîpî atoa ? ¹² E na 'na e faaite mai ia orua i te hoê piha rahi atuatu tei nia ; ei reira faanahonaho ai. ¹³ Haere atura raua e roohia 'tu, oia mau atura ta 'na i parau mai ia raua ra, e ua faanahonaho ihora raua i te pasa.

¹⁴ E tae a'era i te hora **mau** ra, parahi atura oia e te mau aposetolo tino ahuru ma piti **i te amuraa maa** ra. ¹⁵ Ua parau atura oia ia ratou, Hinaaro rahi roa to 'u i te amu i teie nei pasa, o vau e outou atoa, a pohe atu ai au : ¹⁶ e faaite atu hoi au ia outou, E ore roa vau e amu faahou i te tahi e ia tupu noa 'tu i te basileia o te Atua. ¹⁷ Ua rave ihora oia i te a'ua, haamaitai atura **i te Atua**, na ô atura, A rave mai i teie a tufa na outou : ¹⁸ e parau atu hoi au ia outou, * E ore au e inu faahou i to roto i te vine e tae noa 'tu i te basileia o te Atua ra.

¹⁹ Ua rave ihora oia i te pane, haamaitai atura **i te Atua**, vavahi ihora, tuu atura ia ratou ra, na ô atura, O tau tino teie e horoahia na outou nei, * e na reira outou ei mana'oraa ia 'u. ²⁰ E ua na reira atoa hoi i te a'ua ia oti a'e te amuraa, na ô atura, Teie nei a'ua, o te faufaa apî ia i to 'u nei toto, e haamanihia no outou nei.

²¹ A hi'o mai na, tei nia atoa te rima o te taata e haavare mai ia 'u i teie nei amuraa maa. ²² Te haere nei â hoi te Tamaiti a te taata

i tei haapaohia ra, o te taata râ e haavare ia 'na ra, e pohe ia to 'na ! ²³ Ua ui noa ihora ratou ratou iho i to ratou e na reira.

²⁴ E mârôraa hoi tei tupu i roto ia ratou i to ratou e hau i te mana. ²⁵ Ua parau atura oia ia ratou, Te faateitei nei te hui arii o te Etene i nia iho ia ratou, e taua feia i haavi ia ratou ra te mairihia nei ia, o te hamani maitai. ²⁶ Area outou na, eita *e tia* ia na reira, o tei rahi i roto ia outou na, ia faito atoa ia i tei iti, e tei mana ra, ia faito atoa i te tavini. ²⁷ Tei hea hoi te rahi, o tei te amuraa maa ra anei, e o tei tavini ? e ere anei o tei te amuraa maa ? E au râ vau mai tei tavini i roto ia outou nei. ²⁸ O outou te feia e tia i pihai iho ia 'u i tau mau atiraa nei. ²⁹ E mai tau Metua i haapao i te tahi basileia no 'u ra ; ua haapao atoa vau ia outou ; ³⁰ ia amu atoa outou e ia inu hoi i ta 'u ra amuraa maa i to 'u ra basileia, e ia parahi i nia i te terono i te haavaraa i na opu tino ahuru ma piti o Iseraela ra.

³¹ Ua parau atura te Fatu, E Simona, e Simona, inaha, i ani na Satani ia outou e ueue mai te sitona *i ueuehia ra*. ³² I pure na râ vau ia oe ia ore ia mure to oe faaroo ; e ia faafariuhia mai oe ra, a faaitoito i to mau taeae. ³³ Ua parau maira oia, E te Fatu, ua tia ia 'u te pee ia oe e ia tapea-atoa-hia vau, e ia pohe atoa 'tu. ³⁴ Ua parau atura Iesu, E faaite atu vau ia oe, e Petero, e ore te moa e aaoa auanei, a toru atoa o oe hunaraa i to oe ite ia 'u.

³⁵ * Ua parau atura oia ia ratou, Ia 'u i tonoa ia outou ma te farii moni ore, e te pute ore, e aore e tamaa ra, i ere anei outou i te hoê mea iti ? ua na ô maira ratou, Aore roa. ³⁶ Ua parau atura oia ia ratou, I teie nei ra, e farii moni ta 'na ra, e hopoi ia e te pute atoa hoi ; e aita a 'na e 'o'e ra, e hoo oia i to 'na ahu *i te 'o'e* ; ³⁷ e faaite atu hoi au ia outou, i te maa parau i papaihia ra e, I amui-atoa-hia oia i te feia rave hara ra, e tupu ia ia 'u nei, e te mau parau no 'u ra ua fatata ia i te tia. ³⁸ Ua parau maira ratou, E te Fatu, inaha eie pue 'o'e e piti, ua parau atura oia ia ratou, Atire.

³⁹ * Tomo atura oia i rapae, haere atura i te mou'a ra i Oliveta i ta 'na i mataro ra, e ua pee atoa 'tura ta 'na mau pîpî ia 'na. ⁴⁰ E tae atura oia i reira, ua parau atura oia ia ratou, E pure ia ore outou ia roohia e te ati. ⁴¹ E taa iti ê atura oia ia ratou, mai te vahi e taea i te ofai haamu ra te maoro, tuu ihora i te turi i raro, pure ihora, ⁴² na ô atura, E *tau* Metua, ia tia ia oe ra, e hopoi ê atu i teie nei a'ua ; ia tupu râ to oe hinaaro eiaha to 'u. ⁴³ Ua fa maira te hoê melahi no te ra'i mai, ua faaitoito maira ia 'na. ⁴⁴ E no te mea te rahi noa ra to 'na mauui o to, u'ana roa 'tura ta 'na pure, e mai te toto putua ra to 'na hou i te mairiraa i raro i te repo ra. ⁴⁵ E tia maira oia i nia i *tana* pureraa ra, e tae maira i te mau pîpî ra, roohia mai te taoto ana'e ra i te oto, ⁴⁶ ua parau maira ia ratou, Eaha outou i taoto ai ? A tia, a pure, a roohia outou e te ati.

⁴⁷ E aita i mure ta 'na parauraa, inaha, e tiaa rahi maira, e te hoê i te tino ahuru ma piti, o tei parauhia ia Iuda ra, i te haerea mai na mua ia ratou, e ua haere hua maira oia i pihai iho ia Iesu e hô'i mai ia 'na. ⁴⁸ Ua parau atura Iesu ia 'na, E Iuda, e haavare mai oe i te Tamaiti a te taata nei i te hô'i ? ⁴⁹ Te ite ra to pihai iho ia 'na i te hopea *i taua mea ra*, e ua ui maira ia 'na, E te Fatu, e tairi anei matou i te 'o'e ? ⁵⁰ Ua tairi atura te hoê o ratou i te tavini o te tahu'a rahi ra, e motu ê atura te tari'a atau. ⁵¹ Ua parau atura Iesu, na ô atura, Atira na. Ua faatiaia noa 'tura oia i tana tari'a e ora 'tura. ⁵² Ua parau atura Iesu i te mau tahu'a rarahi ra, e te raatira o te *tiai* hiero, e te feia paari i haere mai e rave ia 'na ra, I haere mai outou ma te 'o'e e te omore, mai te rave i te eiâ haru ra ? ⁵³ Ia tatou hoi i roto i te hiero i te mau mahana atoa ra, aore hoi outou i rave noa mai ia 'u i reira, o to outou râ teie nei hora, e o te manaraa o te pouri.

⁵⁴ Ua haru maira ratou ia 'na, aratai atura i te fare o te tahu'a rahi ra. Ua pee atura Petero i muri ê atu. ⁵⁵ E amâ a'era te auahi ia ratou i roto i te aumoa parahi ana'e ihora i raro, parahi atoa ihora Petero i roto ia ratou.

⁵⁶ Ite maira râ te hoê potii tavini ia 'na i te parahiraa i te pae auahi, ua tiatonu maite maira, e ua na ô a'era, Ia 'na atoa ra teie nei taata. ⁵⁷ Ua huna ihora râ oia ia 'na, na ô atura, E tera ra vahine, aore au i ite ia 'na. ⁵⁸ E muri iti ihora, ua hi'o maira te hoê taata ia 'na, na ô maira, No ratou atoa oe na. Ua parau atura Petero, E tera ra taata, e ere au. ⁵⁹ E hoê a'era hora i mairi, ua mârô maira te tahi, na ô a'era, I reira mau â teie nei taata : no Galilea hoi oia. ⁶⁰ Ua parau atura Petero, E tera taata, aore au i ite i tena na parau. E tei te parauraa 'tu oia *i taua parau ra*, aaoa iho ra te moa. ⁶¹ Ua fariu maira te Fatu, hi'o maira ia Petero, ua mana'o ihora Petero i te parau a te Fatu i parau mai ia 'na ra, E e ore e aaoa te moa, a toru atura a oe hunaraa ia 'u. ⁶² Haere atura Petero i rapae, mauui roa a'era i te oto rahi.

⁶³ E te mau taata i tapea ia Iesu ra, tâhitohito maira ia, e tairi maira *ia 'na*. ⁶⁴ E oti a'era to 'na mata i te tapo'ihia e ratou, ua moto maira i tana mata, ua ui maira, na ô maira, A faaite mai na i tei moto ia oe na. ⁶⁵ E rave rahi â ta ratou parau faaino i parau mai ia 'na.

⁶⁶ E tei te aoraa ra, ua putuputu maira * te feia paari, e te mau tahu'a rarahi, e te mau papai parau, ua aratai maira ia 'na i roto i taua apooraa na ratou ra, na ô atura, ⁶⁷ O te Mesia oe ra, a faaite mai ia matou. Ua na ô atura oia ia ratou, Faaite noâ vau ia outou, e ore outou e faaroo ; ⁶⁸ e ia ui atoa 'tu vau ia outou, e ore outou e parau mai ia 'u, e e ore hoi e tuu ia 'u. ⁶⁹ * Teie a parahi te Tamaiti a te taata nei i te rima atoa o te Atua mana ra. ⁷⁰ Ua na ô tahi maira ratou, O te Tamaiti maori oe na te Atua ? Ua na ô atura oia, *E parau mau* ta outou e parau na, o vau ia. ⁷¹ Ua na ô ihora ratou, Eaha 'tu â to tatou ite ? tei ite hua tatou i to 'na iho vaha.

PENE XXIII.

TO IESU PARIRAAHIA I TE ARO O PILATO RA.

23 ¹ UA tia ana'e a'era taua feia rahi atoa ra i nia, aratai atura ia 'na ia Pilato ra. ² Ua pari atura ratou ia 'na, na ô atura, Ua ite a'enei matou i teie nei taata i te haapi'oraa i teie nei fenua, e te faaoreraa i te tao'a aufau na Kaisara, e te parauraa ia 'na iho e, o te Arii ra oia o te Mesia. ³ Ua ui maira Pilato ia 'na, na ô maira, O te Arii maori oe o te ati Iuda ? Ua parau atura oia ia 'na, na ô atura, E parau mau ta oe. ⁴ Ua parau maira Pilato i te mau tahu'a rarahi e te taata atoa ra, Aore roa e hara i itea e au i teie nei taata. ⁵ Rahi roa 'tura râ to ratou porutu, e te na ôraa 'tu, Te tiarepu nei oia i te taata, *i te parau* ta 'na e haapii i Iudea atoa nei mai Galilea mai â, e tae roa mai nei i teie nei vahi. ⁶ E ia faaroo maira Pilato *ia ratou i te faahitiraa* i Galilea, ua ui maira, e no Galilea anei taua taata nei. ⁷ E ite a'era oia e no te fenua o Heroda ra, ua tonono atura *i te taata e aratai* ia 'na ia Heroda ra, tei Ierusalem hoi oia i reira.

⁸ Oaoa roa a'era Heroda i te iteraa ia Iesu, * ua hinaaro noa na oia ia ite ; no te mea e parau rahi ta 'na i faaroo ia 'na ra : e te hinaaro ra oia ia ite i te tahi semeio na 'na e rave. ⁹ Ua ui maira oia ia 'na e rave rahi te uiraa, aita roa râ Iesu i parau noa 'tu ia 'na. ¹⁰ Te pari onono maite maira râ te mau tahu'a rarahi e te mau papai parau i tia maira ia 'na. ¹¹ * Ua vahavaha maira Heroda e tana mau faehau ia 'na, tâhitohito maira, faaahu maira ia 'na i te ahu anaana, faaho'i atura ia 'na ia Pilato ra. ¹² Faaite ihora Pilato raua o Heroda i taua mahana ra, i parahi enemi noa na i mutaa iho.

¹³ E oti a'era te mau tahu'a rarahi, e te mau haava, e te taata atoa i te haaputuputuhia e Pilato, ¹⁴ ua parau atura oia ia ratou, I aratai mai nei outou i teie nei taata ia 'u nei mai te mea e, e orure hau ; e inaha, i haava iho nei au *ia 'na* i mua i to outou aro e aore roa a

'na e hara i itea e au, i te mau mea atoa ta outou e pari ia 'na nei : ¹⁵ aita atoa hoi *i itea* ia Heroda, ua tonono hoi au ia outou ia 'na ra, aita roa a 'na *hara* i rave e au ai ia 'na te pohe. ¹⁶ E teie nei, e papai au ia 'na, a tuu noa 'tu ai. ¹⁷ E tuu â hoi oia i te hoê i taua oroa ra e tia 'i. ¹⁸ Ua pii tahi atura ratou atoa, E faarue atu i tena, o Baraba ta oe e tuu mai. ¹⁹ No te tiarepu orure hau i taua oire ra, e no te taparahi taata i tapeahia 'i *Baraba*. ²⁰ Ua tia râ ia Pilato i te tuu ia Iesu, e ua parau faahou maira ia ratou. ²¹ Ua pii hua 'tura râ ratou, E faasatauro atu i tena, te faasatauro. ²² Ua parau faahou maira oia ia ratou, o te toru ia o te parauraa mai, I te aha ? eaha ta 'na hara i rave ? Aita a 'na hara i itea e au e au ai ia 'na te pohe : e papai noa 'tu vau ia 'na, a tuu atu ai. ²³ Mârô atura râ ratou ma te porutu rahi, i te aniraa 'tu ia faasataurohia oia. E tupu atura taua parau porutu na ratou ra, e ta te feia tahu'a rarahi ra. ²⁴ Ua tuu maira Pilato i te parau, e e na reira i ta ratou i hinaaro ra. ²⁵ Ua tuu maira oia i taua taata ra, no te orure hau e te taparahi taata i tapeahia 'i, i ta ratou i ani ra, ua tuu maira râ ia Iesu *ia ratou, ia rave ratou* i ta ratou i hinaaro ra.

²⁶ E tei te aratairaa 'tu ratou ia 'na, ua haru atura ratou i te hoê taata no Kurene o Simona *te i'oa*, mai uta mai, ua tuu atura ratou i te satauro i nia ia 'na, ia hopoi oia na muri atu ia Iesu. ²⁷ E e tiaa rahi tei pee atu ia 'na, e te vahine atoa *e rave rahi* i te otoraa ia 'na. ²⁸ Ua fariu maira râ Iesu ia ratou, na ô maira, E te mau tamahine i Ierusalem nei, eiaha e oto ia 'u, e oto râ ia outou iho, e ta outou mau tamarii. ²⁹ Inaha, te fatata maira te anotau e parauhia 'i e, E ao to te ui, e te opu aore i fanau, e te û aore i otehia. ³⁰ Ei reira te taata e parau ai i te mou'a, A mairi mai i nia ia matou, e te mau aivi ra, A tapo'i mai ia matou. ³¹ O te ravea hoi teie i te raau ota nei, eahahia ra te raau mârô ? ³² E o e toopiti hoi pue taata rave parau ino tei aratai-atoa-hia e taparahi.

³³ E tae atura ratou i te vahi i parauhia ra, o Keranio, faasatauro ihora ratou ia 'na i reira, e na taata rave parau ino ra, i te rima atou e hoê, i te rima aui hoi e tahi. ³⁴ Ua parau atura Iesu, E *tau* Metua, e faaore mai i ta ratou hara, aore hoi ratou i ite i ta ratou e rave nei. Ua tufa kelero ihora ratou i to 'na ahu. ³⁵ Te tia noa ra te taata atoa i te hi'o-noa-raa 'tu. Ua tâhitohito atura te mau tavana e te taata atoa *ia 'na*, na ô a'era, Ua faaora hoi oia ia vetahi ê, o te Mesia oia te here a te Atua ra, a faaora oia ia 'na iho. ³⁶ Ua tâhitohito atoa 'tura te mau faehau ia 'na, e haere atura, hopoi atura i te vinega na 'na, ³⁷ na ô atura, O te Arii oe o te ati Iuda ra, a faaora ia oe iho. ³⁸ E papaihia ihora te hoê parau i nia 'e i tana upoo, i te parau Heleni, te parau Roma, e ta te Hebera, O TE ARII TEIE O TE ATI IUDA.

³⁹ * Ua tâhito atura hoi ia 'na te hoê i taua pue taata rave parau ino i faasatauro-atoa-hia ra, na ô atura, O te Mesia oe ra, a faaora ia tatou. ⁴⁰ Ua avau maira râ te tahi, na ô maira, Aita o oe mâtâ'u i te Atua tei pohe atoa hoi oe hoê â huru ? ⁴¹ E mea tia râ to tâua *pohe*, o te utua mau hoi teie i ta tâua i rave ; area teie nei taata, aita roa a 'na e parau ino. ⁴² Ua parau atura oia ia Iesu, E te Fatu, e haamana'o mai oe ia 'u ia tae oe i to oe ra basileia. ⁴³ Ua parau maira Iesu ia 'na, Ei paradaiso ia oe e o vau atoa i teie nei â mahana, oia mau ta 'u e parau atu ia oe nei.

⁴⁴ E huru hora ono atura, o te pouri ihora i nia i taua fenua atoa ra e tae roa a'era i te hora iva. ⁴⁵ Haapourihia ihora te mahana, e mahae ihora ropu i * te paruru i te hiero ra. ⁴⁶ Ua pii hua 'tura to Iesu reo, e muri a'era, na ô atura, E *tau* Metua, te tuu atu nei au i tau varua i to rima na ; e oti a'era taua parau ra, pohe ihora. ⁴⁷ E ite a'era te raatira hanere i taua mea ra, haamaitai atura i te Atua, na ô atura, E taata parau-tia mau â teie. ⁴⁸ E taua feia atoa e rave rahi i haere mai e hi'o ra, ite a'era i taua mea i ravehia ra, ho'i ana'e atura ma te papai i to ratou ouma. ⁴⁹ E te feia i ite ia 'na ra, e te mau vahine i pee mai ia 'na mai

Galilea maira, tia noa 'tura ia i te atea e i te hi'o-noa-raa mai i taua mea ra.

⁵⁰E inaha, te hoê taata auvaha parau no Arimataio, te hoê oire i Iudea ra, o Iosepha te i'oa, e taata maitai e te parau-tia ; ⁵¹aita oia i faatia i te parau *a te tahi pae*, e ta ratou i rave ra, te tia i atoa ra oia i te basileia o te Atua. ⁵²Haere atura taua taata ra ia Pilato ra, ani atura i te tino o Iesu. ⁵³Rave atura, tuu ihora i raro, viri ihora i te ahu, tuu atura i roto i te menema i paohia i roto i te mato ra, aore â e taata i vaiihohia i reira. ⁵⁴O te mahana faaneheneheraa te reira, te fatata maira te sabati. ⁵⁵E taua mau vahine i pee mai ia Iesu mai Galilea maira, pee atura *ia Iosepha*, hi'o atura i taua menema ra, e te huru o te vaiihoraahia te tino o Iesu ra. ⁵⁶Ho'i maira ratou, putu ihora i te raau no'ano'a e te mura ; e faaea ihora i te sabati i te parauhia maira.

PENE XXIV.

TO TE MESIA TIA-FAAHOU-RAA I FAAITEHIA I TE MAU VAHINE RA.

24 ¹TAE a'era râ i te *mahana* matamua o te hebedoma ra, haere atura ratou e o ve toofanu pue vahine e hoi i te menema ra i te poipoi roa, ma te raau no'ano'a ta ratou i putu ra ; ²roohia 'tu e ratou ua faataa-ê-hia te ofai i te menema ra : ³e tei to ratou tomoraa i roto ra, aita ra te tino o te Fatu ra o Ietu. ⁴E te maere noa ra ratou i taua mea ra, inaha te tia noa maira e toopiti pue taata i pihai iho ia ratou ma te ahu anaana. ⁵E rahi roa a'era te mehameha o taua mau vahine ra, pi'o ihora *to ratou mata* i raro i te repo, ua parau maira raua, Eaha outou i imi ai i tei ora i te vairaa o te pohe ? ⁶Aore oia i ð nei, ua tia ia i nia ; a haamana'o i ta 'na i parau mai ia outou ia 'na i parahi i Galilea ra, ⁷A na ô mai ai ra e, E tuuhia te Tamaiti a te taata nei i te rima o te feia rave hara, e faasataurohia, e e tia faahou ia tae i te rui toru ra. ⁸Ua mana'o ihora ratou i taua parau na 'na ra. ⁹* E ho'i maira ratou mai te menema maira, faaite maira i taua mau

parau ra i te tino ahuru ma hoê ra, e te tahi pae atoa hoi. ¹⁰O Maria i Magadala, e o Ioana, e o Maria *te metua vahine* o Iakobo ra, e taua pue vahine e atoa ra, o tei faaite mai ia i te mau aposetolo i taua mau parau ra. ¹¹Aita râ ratou i faaroo, * mai te parau vavi noa ra ia parau ia ratou. ¹²Ua tia a'era râ Petero, horo atura i te menema ra ; pi'o ihora i raro, ite atura i te ahu i te vai-noa-raa ; ho'i maira ma te maere i roto ia 'na iho i taua mea ra.

¹³E inaha, rereva'tura e toopiti o ratou i taua mahana ra i te hoê oire iti o Emausa te i'oa, e ono ahuru setadia te maoro e Ierusalem. ¹⁴Paraparau noa ihora raua i taua mau mea atoa i itea ra. ¹⁵E te paraparau noa ra raua, e te feruri noa ra raua raua iho, ua taati atoa maira Iesu *ia raua*, haere atoa 'tura ratou. ¹⁶Ua faaorehia râ te ite i to raua mata, aita 'tura raua i ite ia 'na. ¹⁷Ua parau maira oia ia raua, Eaha tena na parau ta orua i paraparau noa na ma te mata huru oto ? ¹⁸Ua parau atura te hoê o raua ra ia 'na, o Keleopa te i'oa, na ô atura, O oe ana'e na paha te taata e i Ierusalem nei aore i ite i te mau mea i tupu i reira i eie nei pue mahana ? ¹⁹Ua na ô maira oia ia raua, Eaha ia mau mea ? Ua parau atura raua ia 'na, Ia Iesu i Nazareta ra, e peropheta mana ia i te ravea, e te parau i mua i te aro o te Atua e te taata atoa hoi. ²⁰E to tatou mau tahu'a rarahi e te mau haava, i te tuuraa 'tu ia na ia faautuahia ia pohe, e ua faasatauro hoi ia 'na. ²¹Area matou nei mana'o ia matou e, o te taata ia e ora 'i Iseraela nei : e ere râ te reira ana'e ra, o te toru hoi teie o te mahana i ravehia 'i taua mea ra. ²²I hitimaue ra matou i e toofanu pue vahine o matou nei, o tei haere i te poipoi roa i te menema ra ; ²³e aore a'era i itea e ratou to 'na tino, haere maira, parau maira e, E pue melahi tei itea ia ratou, o tei parau mai ia e, Ua ora oia. ²⁴Haere atura e toofanu pue taata o matou i te menema ra, e roohia 'tu, oia mau â ta taua mau vahine i parau maira : aita râ ratou i ite ia 'na.

²⁵ Ua parau maira oia ia raua, Aue ia pue taata mana‘o ore e, e te faaroo taiata i tei hope i te parauhia mai e te mau peropheta ra e !
²⁶ E ere anei ia na reirahia to te Mesia pohe e tia ‘i, a reva ‘tu ai i to ‘na ra ao ?
²⁷ Ua faaite maira oia ia raua i te auraa i te mau parau no ‘na iho i roto i te mau parau atoa i papaihia ra, mai ia Mose mai â e tae roa a‘era i te mau peropheta atoa.
²⁸ E fatata maira ia raua taua oire haerehia e raua ra, ua faahua haere roâ oia.
²⁹ Tapea atura râ raua ia ‘na, na ô atura, E faaea na tatou ; ua huru ahiahi hoi, ua mure te mahana. Haere atura oia i roto e parahi atoa ratou.
³⁰ E ia ‘na i amui atoa ‘tu ia raua i te amuraa maa ra, ua rave ihora oia i te pane, haamaitai atura *i te Atua*, vâhi ihora tuu atura ia raua ra.
³¹ Tuua ihora te ite i to raua mata, ite atura raua ia ‘na, moe roa ‘tura râ oia.
³² Ua parau ihora raua raua iho, E ere, e hoa, i anaanatae to tâua aau ia ‘na i paraparau mai ia tâua i te aratia ra, a faaite mai ai ia tâua i te auraa i te mau parau i papaihia ra.
³³ Ua titia a‘era raua i nia i reira ra, ho‘i maira i Ierusalem, roohia maira ua putuputu te tino ahuru ma hoê ra, e te tahi pae atoa o ratou ra,
³⁴ o tei parau atu *ia raua e*, Ua tia mau â te Fatu i nia, e ua faaite mai ia Simona.
³⁵ Ua faaite atoa maira raua i te parau *ta raua i ite* i te aratia ra, e to raua iteraa ia ‘na i te vâhiraa i te pane ra.

³⁶ E tei te parauraa raua i taua parau ra, ua tia noa maira Iesu i rotopu ia ratou, na ô maira, Ia ora na outou.
³⁷ Hitimaue atura ratou, e te mehameha, parau a‘era * e varua ta ratou i hi‘o ra.
³⁸ Ua parau maira oia ia ratou, Eaha outou i hitimaue ai ? eaha i tupu ai te mana‘o i to outou aau ?
³⁹ A hi‘o mai na i tau

rima e tau avae ; o vau mau â ; a fâfâ mai na ia ite ; aita o te varua e i‘o e te ivi mai to ‘u nei, ta outou e hi‘o mai nei.
⁴⁰ Na reira maira oia e oti a‘era, ua faaite maira ia ratou i *tana* rima e *tana* avae.
⁴¹ E aore â ratou i faaroo * i te oaoa e te maere, ua parau maira oia ia ratou, E maa ta outou e vai nei ?
⁴² Ua hopoi atura ratou i te tahi maa i‘a tunu na ‘na e te melikerio.
⁴³ Ua rave ihora oia, amu ihora i mua i to ratou aro.
⁴⁴ E ua parau maira oia ia ratou, Oia teie ta ‘u i parau atu ia outou a parahi atoa ‘i tatou ra, e ia hope te mau parau atoa no ‘u i papaihia i roto i te ture a Mose, e te mau peropheta, e te salamo i te faatupuhia e tia ‘i.
⁴⁵ Ua faaite maira oia i to ratou aau ia ite ratou i te parau i papaihia ra.
⁴⁶ Ua na ô maira oia ia ratou, I na reirahia taua parau ra i te papai, e ia na reirahia to te Mesia pohe e tia ‘i, e ia tia faahou mai te pohe mai i te rui toru ;
⁴⁷ e ia poro-haerehia te tatarahapa e te faaoreraa i te hara i to ‘na ra i‘oa, na Ierusalem ‘tu nei â, e ati noa ‘e te mau fenua atoa e tia ‘i.
⁴⁸ E teie nei, ei ite outou i teie nei mau parau.
⁴⁹ E inaha, na ‘u e tonono mai ia outou nei ta tau Metua i parau maira ; e parahi râ outou i te oire nei i Ierusalem, e ia noaa mai to outou itoito no nia mai.

⁵⁰ Ua aratai atura oia ia ratou i rapae au e Betania ; ua hopoi a‘era oia i tana rima i nia, faaora maira ia ratou.
⁵¹ E te faaora maira oia ia ratou ra, i ravehia mai ai oia, e hopoihia ‘tura i nia i te ra‘i.
⁵² Ua haamori atura ratou ia ‘na, e ho‘i maira i Ierusalem ma te oaoa rahi.
⁵³ E e tia ratou i roto i te hiero ra, i te arueraa e te haamaitairaa i te Atua. Amene.

TE EVANELIA

A IOANE RA.

PENE I.

NO TE LOGO I TE RIRORAA MAI EI TAATA NEI.

1 I VAI na te Logo i te matamua ra, i te Atua ra hoi te Logo, e o te Atua hoi te Logo. ²I te Atua ra hoi oia i te matamua ra. ³Na 'na i hamani te mau mea atoa nei, aore roa e, e ere oia i te hoê mea i hamanihia. ⁴Tei roto ia 'na te ora, e taua ora ra to te taata ia maramarama. ⁵I anaana mai na * te maramarama i te pouri, aita râ te pouri i farii atu.

⁶I tonohia mai te hoê taata mai ô mai i te Atua ra, o Ioane te i'oa. ⁷* I haere mai taua taata ra ei ite, e faaite i taua maramarama ra, ia faaroo te taata atoa ia 'na. ⁸E ere râ oia iho i taua maramarama ra, *i haere mai* râ e faaite i taua maramarama ra. ⁹Oia te maramarama mau, o te haamaramarama mai i te taata atoa i to 'na haerea mai i te ao nei. ¹⁰I te ao nei oia, e na 'na i hamani teie nei ao ; e aita to te ao i ite atu ia 'na. ¹¹I haere mai nei oia i ò na ihora, e aore to 'na ihora taata i ite atu ia 'na. ¹²Te feia atoa râ i ite atu ia 'na i te faarooa i to 'na ra i'oa, homai ra oia i te mana ra ia ratou ei tamarii na te Atua. ¹³Te feia e ere i to te toto i fanau ai ra, e ere hoi i to te hinaaro o te tino, e ere hoi i to te hinaaro o te taata, no te Atua râ.

¹⁴I riro mai nei te Logo ei taata e ua tiahapa mai i ò tatou nei, (e ua ite matou i to 'na hanahana, mai te hanahana e au i te Tamaiti fanau tahi a te Metua ra,) ua î i te maitai e te parau mau. ¹⁵No 'na ta Ioane i faaite mai, ia 'na i pii ra, i te na ôraa e, Oia teie ta 'u i parau ra e, O te haere mai i muri iho ia 'u nei, ua riro ia i muâ ia 'u, o mua â hoi oia ia 'u. ¹⁶Ua

noaa ia tatou atoa nei te maitai e au atoa i *to 'na* ra maitai, no to 'na ra î. ¹⁷Na Mose hoi i tuu mai i te ture, *area* te maitai e te parau mau, na Iesu Mesia ia. ¹⁸Aore e taata i ite i te Atua ; o te Tamaiti fanau tahi ra i nia i te ouma o te Metua ra, oia te faaite mai ia 'na.

¹⁹Teie ta Ioane parau, i te tonoraa mai te ati Iuda i te feia tahu'a e te mau ati Levi mai Ierusalem mai e ui ia 'na e, O vai oe ? ²⁰Ua fa'i atura oia, aore roa i huna, faaite hua atura, E ere au i te Mesia. ²¹Ua na ô maira ratou ia 'na, O vai hoi ? * O Elia anei oe ? Ua parau atura oia, E ere au. O taua peropheta ra anei oe ? Ua parau atura oia, E ere ia. ²²Ua parau maira ratou ia 'na, O vai hoi oe ? ei parauraa 'tu na matou i te feia i tonono mai ia matou nei : eaha ta oe parau ia oe iho ? ²³Ua parau atura oia, * O te reo vau o te hoê e pii haere i te medebara ra e, E faatitiaifaro i te e'a o te Fatu, o tei parauhia mai e te peropheta ra e Isaia. ²⁴No te mau Pharisea taua feia i tonohia maira. ²⁵Ua ui maira ratou ia 'na, na ô maira, Eaha hoi oe i bapetizo ai, e ere oe i te Mesia, e ere hoi Elia, e e ere hoi i taua peropheta ra ? ²⁶Ua parau atura Ioane ia ratou, na ô atura, I bapetizo vau i te pape, te tia nei râ te hoê i rotopu ia outou, aore outou i ite ia 'na. ²⁷Oia ia, i muri iho oia ia 'u i te haereraa mai, e ua riro oia i mua ia 'u, o te ore ia e au ia 'u ia tataru i te tapea i tana tamaa. ²⁸I Bete-bara i tera pae i Ioridana i te parauraahia taua parau nei, i te bapetizoraa a Ioane ra.

²⁹E ao a'era, ite atura Ioane ia Iesu i te haerea mai ia 'na ra, e ua na ô a'era, A hi'ona i te Arenio a te Atua, o tei hopoi ê atu i te hara o te ao. ³⁰Oia teie ta 'u i parau ra e, Te haere mai nei te hoê taata i muri iho ia 'u nei, e ua riro oia i mua ia 'u, o muâ hoi

oia ia 'u. ³¹ Area vau, aita vau i ite ia 'na ; ia itea râ oia i to Iseraela, i haere mai ai au a bapetizo ai i te pape nei. ³² Ua faaite atura hoi Ioane, na ô atura, Hi'ô atura vau i te Varua i te pouraa mai mai te ra'i mai, mai te uupa ra, e ua faaea ihora i nia iho ia 'na. ³³ Eita râ vau e ite ia 'na, auaa tei tonono mai ia 'u e bapetizo i te pape nei i parau mai ia 'u e, O ta oe e hi'ô i te Varua i te pouraa mai, e te faaearaa i nia iho ia 'na ra, oia ia, o tei bapetizo ia ma te Varua Maitai. ³⁴ Ite atura hoi au, e teie ta 'u parau, o te Tamaiti ia oia na te Atua.

³⁵ E ao a'era, te tia noa ra Ioane e o e toopiti pue pîpî a 'na ra ; ³⁶ e ite a'era ia Iesu i te haereraa *na reira iho*, ua na ô a'era, A hi'ô na i te Arenio a te Atua. ³⁷ E ite a'era na pîpî i taua parau ra, ua pee atura raua ia Iesu. ³⁸ Ua fariu maira Iesu i muri, ite maira ia raua i te peeraa 'tu e ua parau maira ia raua, Eaha ta orua e imi nei ? Ua parau atura raua ia 'na, E Rabi, (oia hoi te parauhia ra e, E te Orometua, ia iritihia ra,) e tia oe i hea ? ³⁹ Ua parau maira oia ia raua, A haere mai, a hi'ô. Haere atura raua e ite atura i to 'na parahiraa, e parahi atura i ô na i taua mahana ra : ua tae hoi i te ahuru o te hora ra. ⁴⁰ E te hoê i taua pue taata toopiti i faaroo i te parau a Ioane ra, o tei pee atu *ia Iesu* ra, o Anederea ia, te taeae o Simona Petero ra. ⁴¹ E farerei atura oia i te matamua i tana tuaana iho ia Simona, e parau atura ia 'na, Ua itea ia mâua te Mesia, (oia hoi te Faatahinuhia ia iritihia ra.) ⁴² E ua aratai maira oia ia 'na ia Iesu ra. E ia hi'ô a'era Iesu ia 'na ra, na ô atura, O Simona oe, te tamaiti a Iona, e mairihia oe ia Kepha, (oia hoi Petero.)

⁴³ E ao a'era, ua mana'o roa a'era Iesu e haere i Galilea, e ua farerei a'era ia Philipa, ua parau atura ia 'na, A pee mai ia 'u. ⁴⁴ No Betesaida Philipa, no te oire o Anederea e Petero ra. ⁴⁵ E farerei a'era hoi Philipa ia Natanaela, e ua parau atura ia 'na, Ua itea ia matou ta Mose i papai i roto i te ture ra, e ta te mau peropheta ra, o Iesu i Nazareta, e tamaiti na Iosepha. ⁴⁶ Ua parau maira Natanaela ia

'na, E maitai anei to Nazareta mai ? Ua parau atura Philipa ia 'na, A haere mai, a hi'ô. ⁴⁷ Ua hi'ô atura Iesu i Natanaela i te haereraa mai ia 'na ra, ua parau ihora ia 'na, A hi'ô na * i te ati Iseraela mau, aore roa e haavare o roto ia 'na ra. ⁴⁸ Ua parau maira Natanaela ia 'na, Eaha oe i ite ai ia 'u ? Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, Hi'ô atura vau ia oe i raro a'e i te suke ra, hou Philipa i parau atu ai ia oe ra. ⁴⁹ Ua parau maira Natanaela ia 'na, na ô maira, E Rabi, o te tamaiti oe a te Atua, o * te Arii oe o Iseraela. ⁵⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, No te mea i parau atu vau ia oe na e, Te hi'ô atura vau ia oe i raro a'e i te suke ra, i faaroo ai oe ? e iti tena i ta oe e ite atu â. ⁵¹ E ua parau atura oia ia 'na, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Teie outou a ite i te ra'i i te vetearaahia, e te mau melahi a te Atua i te haereraa 'tu i nia, e te pouraa mai i nia iho i te Tamaiti a te taata nei.

PENE II.

TE PAPE I FAARIROHIA E TE MESIA EI UAINA.

2 ¹ E RUI toru a'era, e faaipoiporaa tei Kana i Galilea ra, i reira atoa te metua vahine o Iesu. ² E parauhia maira Iesu e ta 'na mau pîpî atoa e haere i taua faaipoiporaa ra. ³ E pau a'era te uaina, ua parau maira te metua vahine o Iesu ia 'na iho, Aita a ratou uaina. ⁴ Ua parau atura Iesu ia 'na, Eaha ta oe ia 'u nei, e teie nei vahine ? aore â i tae i to 'u ra hora. ⁵ Ua parau atura tana metua vahine i te mau tavini, Ta 'na e faaue mai ia outou na, e na reira outou. ⁶ Te vai ra na hue pape ofai e ono, e piti bato e ô i te hue hoê, e e toru hoi, i vaihohia i reira no te peu o te tamâraa a te ati Iuda. ⁷ Ua parau atura Iesu ia ratou, A faaî na i te mau hue i te pape. Ua faaî ihora ratou, e tae roa a'era i te auvaha. ⁸ Ua parau atura oia ia ratou, A faatahe na, e hopoi atu i te tavana o te oroa nei ra. Ua hopoi atura hoi ratou. ⁹ E ia tamata ihora te tavana o te oroa i taua pape i faarirohia ei uaina ra, no te mea

aore oia i ite i te noaaraa mai, (area te mau tavini i faatahe mai i taua pape ra, ua ite ia ;) ua parau atura te tavana i taua tane apî ra, ¹⁰ na ô atura, O te uaina maitai ta te taata atoa e tuu mai i te matamua ra, e ia inu te taata e ia rahi, ei reira te mea ino a'e, vaiiho iho nei râ oe i te uaina maitai, e i teie nei *i hopoikia mai ai*. ¹¹ I Kana i Galilea i te raveraa Iesu i teie nei tapao matamua, i te faaiteraa i to 'na hanahana : e ua faaroo a'era ta 'na mau pîpî ia 'na. ¹² E i muri a'e i te reira, haere atura oia i Kaperenaumi, oia, e tana metua vahine, a * tana vai taeae, e ta 'na mau pîpî ; aita rea râ o ratou pue mahana i reira.

¹³ Te fatata ra te pasa a te ati Iuda ra, haere atura Iesu i Ierusalem. ¹⁴ * E ite atura oia i te feia hoo puaatoro, e te mamoe, e te uupa, e te feia hoo moni i te parahiraa i roto i te hiero ra. ¹⁵ Ua hamani ihora oia i te taura rii ei papai, ua tiahi atura ia ratou atoa i rapae au mai i te hiero ra, e te mau mamoe e te puaatoro, e huea 'tura hoi te moni a te feia hoo moni ra ; faatiopa 'tura hoi i te mau iri. ¹⁶ Ua parau atura i te feia hoo uupa ra, E hopoi ê atu i tena na mau mea : eiaha e faairi i te fare o *tau* Metua ei fare hooraa tao'a. ¹⁷ Ua mana'o a'era tana mau pîpî i te parau i papaihia ra e, Ua riro roa vau i te itoito i to fare.

¹⁸ Ua parau maira te ati Iuda ia 'na, na ô maira, Eaha ta oe tapao e faaite mai i na reira mai ai oe ? ¹⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, A vavahi na i teie nei hiero, e ua rui toru ana'e, ua tia faahou ia ia 'u. ²⁰ Ua parau maira te ati Iuda, E maha ahururaa e ono tiahapa te matahiti i te faatiaraa i teie nei hiero ; e tia *faahou* anei ia oe i te rui toru ? ²¹ Tana tino ihora te hiero ta 'na e parau ra. ²² E ia tia faahou mai oia mai te pohe maira, ua haamana'o a'era ta 'na mau pîpî e, i parau na hoi oia i taua parau nei, ite a'era ratou i te parau i papaihia ra, e te parau i parauhia e Iesu ra.

²³ E ia 'na i parahi i Ierusalem i te oroa ra i te pasa, e rave rahi tei faaroo ia 'na i reira, i te mau tapao i itea ia ratou ta 'na i

rave ra. ²⁴ Aita râ Iesu i tiaturi atu ia ratou, no te mea, ua ite oia ia ratou atoa. ²⁵ E ore hoi oia e faaitehia mai e vetahi ê i te huru o te taata, ua ite hoi oia i to roto i te taata.

PENE III.

NIKODEMO I FAAITEHIA I TE HURU O TE FANAU FAAHOU.

3 ¹ TE parahi ra te hoê Pharisea o Nikodemo te i'oa, e tavana no te ati Iuda : ² o tei haere mai i te rui ia Iesu ra, e ua parau maira ia 'na, E Rabi, ua ite matou e, e orometua oe mai ð mai i te Atua ra ; e ore hoi teie nei mau tapao ta oe e rave nei e tia i te taata, auaa te Atua atoa ra. ³ Ua parau atura Iesu, na ô atura ia 'na, Amene, amene, e parau atu vau ia oe, Ia ore te taata ia fanau faahou ra, e ore oia e ite i te basileia o te Atua ra. ⁴ Ua parau maira Nikodemo ia 'na, Eaha te taata paari e fanau ai ? e ô faahou anei oia i roto i te opu o tana metua vahine a fanau mai ai ? ⁵ Ua parau atura Iesu, Amene, amene, e parau atu vau ia oe, Ia ore te taata ia fanau i te pape e te Varua, e ore oia e ô i te basileia o te Atua ra. ⁶ Ta te tino e fanau nei, e tino ia, ta te Varua e fanau ra, e varua ia. ⁷ Eiaha oe e maere o vau i parau atu na e, Ia fanau faahou outou e tia 'i. ⁸ Te farara nei te mata'i i ta 'na vahi i hinaaro ra, e te ite ra oe i to 'na haruru, aita râ oe i ite i te vahi no reira mai oia ra, e te vahi e haerehia 'tu e ana ra ; oia hoi e taata atoa ta te Varua i fanau ra. ⁹ Ua parau maira Nikodemo ia 'na, na ô maira, Eaha ia mau mea e tia 'i ? ¹⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, O te orometua hoi oe a Iseraela, aore â oe i ite i teie nei mau parau ? ¹¹ * Amene, amene, e parau atu vau ia oe, O ta matou i ite ra ta matou ia e parau nei, e ta matou i hi'o ra ta matou ia e faaite nei, e e ore â outou e farii mai i ta matou parau. ¹² I parau atu na vau ia outou i te parau o teie nei ao, e aore outou i faaroo, eaha outou e faaroo ai ia parau atu vau ia outou i te parau o te ra'i

? ¹³* Aore roa e taata i tae i nia i te ra'i, maori râ o tei haere mai i raro mai nia mai i te ra'i ra, o te Tamaiti a te taata i nia i te ra'i ra. ¹⁴Mai ia Mose i faateitei i te ophi i te medebara ra, oia atoa te Tamaiti a te taata, e faateitei-atoa-hia ia : ¹⁵ia ore ia pohe te faaroo ia 'na ra, ia roaa râ te ora mure ore. ¹⁶I aroha mai te Atua i to te ao, e ua tae roa i te horoa mai i ta 'na Tamaiti fanau tahi, ia ore ia pohe te faaroo ia 'na ra, ia roaa râ te ora mure ore. ¹⁷Aore hoi te Atua i tonono mai i ta 'na Tamaiti i te ao nei e faahapa mai i to te ao, ia ora râ to te ao ia 'na. ¹⁸Tei faaroo ia 'na ra, e ore oia e faahapahia ; tei ore i faaroo ra, ua faahapa-ê-hia na ia, oia aore i faaroo i te i'oa o te Tamaiti fanau tahi a te Atua ra. ¹⁹Teie taua faahapa ra, o te maramarama ua tae mai i te ao nei, e hinaaro a'enei te taata i te pouri, aore te maramarama, no te mea te ino ra ta ratou parau. ²⁰O tei mau i te parau ino ra, aore oia i hinaaro i te maramarama, e ore hoi oia e haere mai i te maramarama o te itea ta 'na parau. ²¹O tei haapao râ i te parau mau ra, e tae mai ia i te maramarama ia itea-maitai-hia e, te au ra ta 'na parau i te Atua.

²²E muri a'era, haere atura Iesu e ta 'na mau pîpî i te hoê fenua i Iudea, parahi atura oia i reira e ratou atoa, e bapetizo ihora *i te taata*. ²³Te bapetizo atoa ra hoi Ioane i Aino i pihai iho i Salima, no te mea e rave rahi to reira pape, e ua haere maira te taata, e bapetizohia ihora. ²⁴Aore â hoi Ioane i hurihia i roto i te tapearaa ra.

²⁵Ua mârô ihora te mau pîpî a Ioane e te hoê pae ati Iuda ra i te tamâraa. ²⁶Haere atura ratou ia Ioane ra, e ua parau atura ia 'na, E Rabi, te taata i parahi orua i te pae Ioridana ra, ta oe i arue ra, inaha te bapetizo ra oia, e te haere maira te taata atoa ia 'na ra. ²⁷Ua parau maira Ioane, na ô maira, Aita o te taata e mana e noaa, maori râ o te horoahia mai no te ra'i ra. ²⁸O outou iho te ite ia 'u, e ua parau atu vau e, E ere au i te Mesia, i tonohia mai râ vau e na mua ia 'na. ²⁹O te tane ra te taata

vahine, o te hoa râ o taua tane ra, o te tia i pihai iho i te faarooraa ia 'na ra, e oaoa rahi to 'na i te reo o taua tane ra ; e teie nei, ua tia roa to 'u oaoaraa. ³⁰E tupu oia i te rahiraa, e ho'i râ vau i te itiraa. ³¹O tei haere mai mai nia maira, o te hau ia ; * o to te repo ra, no te repo ia, e no te repo hoi ta 'na parau : o to nia mai i te ra'i ra, o te hau â ia. ³²* O ta 'na i hi'o ra, e o ta 'na i faaroo ra, o ta 'na ia e parau nei, e aore â e taata i farii mai i ta 'na parau. ³³O tei farii i ta 'na parau, ua parau ia e, e parau mau ta te Atua. ³⁴O ta te Atua i tonono maira, o ta te Atua â ia parau ta 'na e parau ra, aore hoi te Atua i horoa riirii mai i te Varua *no 'na*. ³⁵Te here nei te Metua i te Tamaiti, e ua horoa mai i te mau mea atoa i tana rima. ³⁶O tei faaroo i te Tamaiti ra e ora mure ore to 'na ; e o tei ore i faaroo i te Tamaiti ra, e ore oia e ite i te ora ; te vai ra ia te riri o te Atua i nia iho ia 'na.

PENE IV.

NO TE PARAURAA A TE MESIA RAUA O TE VAHINE SAMARIA RA.

4 ¹E ITE a'era te Fatu e, ua faaitchia te mau Pharisea e, e rahi ta Iesu e faariro ei pîpî e ta 'na e bapetizo ra i ta Ioane, ²(aita râ Iesu iho i bapetizo, na ta 'na mau pîpî râ,) ³faarue ihora oia i Iudea, ho'i faahou atura i Galilea. ⁴E e na Samaria oia i te haere e tia 'i. ⁵E tae atura oia i te hoê oire i Samaria, o Sikara te i'oa, tei pihai iho i te maa fenua a Iakoba i horoa 'tu no ta 'na tamaiti ra no Iosepha. ⁶Tei reira te apoo pape a Iakoba ra ; e rohirohi a'era Iesu i te haerea, parahi ihora i te hiti i taua apoo pape ra : ua tae i te ono o te hora ra. ⁷Ua haere maira te hoê vahine Samaria e huti i te pape ; ua parau atura Iesu ia 'na, Ho mai na e inu. ⁸(Ua reva 'tura hoi ta 'na mau pîpî i roto i te oire e hoo i te maa.) ⁹Ua parau maira taua vahine Samaria ra ia 'na, Eaha oe te ati Iuda na i ani mai ai ia 'u, i te vahine Samaria nei, i te pape ? eita hoi te ati Iuda e au maitai atu i to Samaria. ¹⁰Ua

parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, Ahiri oe i ite na i ta te Atua i horoa maira, e tei parau atu ia oe na e, Ho mai na e inu, ua ani mai ia oe ia 'na, e ua horoa oia i te pape ora no oe. ¹¹ Ua parau maira taua vahine ra ia 'na, E te Fatu, aita a oe bakete, e apoo hohonu teie, eihea ta oe pape ora e noaa 'i ? ¹² E rahi anei oe ia Iakoba i to matou metua ra, o tei horoa mai na matou i teie nei apoo pape, e ua inu oia iho, e ta 'na mau tamarii, e te mau puaa ? ¹³ Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, O te inu i tena na pape, e poiha faahou â ia ; ¹⁴ area te inu i te pape e horohia 'tu e au nei, e ore roa ia oia e poiha faahou, e riro râ taua pape e horohia 'tu e au na 'na ra, ei pape pihaa i roto ia 'na iho, e tia i te pihaaraa e tae noa 'tu i te ora mure ore ra. ¹⁵ Ua parau maira taua vahine ra ia 'na, E te Fatu, ho mai na i taua pape ra na 'u, ia ore roa vau ia poiha **faahou**, e ia ore hoi ia haere mai i ð nei e huti. ¹⁶ Ua parau atura Iesu ia 'na, A haere, a tii i to tane, e a ho'i mai ai. ¹⁷ Ua parau maira taua vahine ra, na ô maira, Aita a 'u tane. Ua parau atura Iesu ia 'na, E parau-tia ia oe i parau mai nei e, Aita a 'u tane. ¹⁸ A toopae a'enei hoi a oe tane ; e tena na ta oe e taoto na, e ere ia i te tane na oe : e parau mau ta oe i parau mai nei. ¹⁹ Ua parau maira taua vahine ra ia 'na, E te Fatu, * e peropheta oe nei, te ite nei au. ²⁰ I haamori na hoi to matou hui metua i nia i teie nei mou'a ; e te parau nei outou, * tei Ierusalem te vahi e tia 'i ia haamori te taata. ²¹ Ua parau atura Iesu ia 'na, A faaroo mai na, e teie nei vahine, ua fatata te hora e ore e **tae mai ai** outou i teie nei mou'a, e e ore hoi **e haere** i Ierusalem, haamori ai i te Metua. ²² Aore outou i ite i ta outou e haamori nei, ua ite matou i ta matou e haamori nei, no te ati Iuda mai te ora. ²³ Ua fatata râ, e teie nei hoi taua hora, e haamori ai i te Metua te feia haamori mau ra, ma te varua e te parau mau : o te huru ia o te feia haamori ta te Metua e titau nei. ²⁴ E Varua te Atua, e te feia e haamori ia 'na ra, e haamori ia ma te varua e te parau mau e tia 'i. ²⁵ Ua parau maira taua

vahine ra ia 'na, Ua ite au e, te haere mai na te Mesia (o tei Faatahinuhia ra ia,) e ia tae mai oia ra, na 'na ia e faaite mai ia matou i te mau parau atoa ra. ²⁶ Ua parau atura Iesu ia 'na, O vau ia e parau atu ia oe na.

²⁷ I reira te taeraa mai ta 'na mau pïpï, e maere noa ihora, oia i paraparau atu i taua vahine ra ; aita râ te hoê i parau atu e, Eaha ta oe e ui na ? e, Eaha oe i paraparau atu ai ia 'na ? ²⁸ Vaiiho ihora taua vahine ra i ta 'na farii pape, haere atura i roto i te oire, ua parau atura i te taata, ²⁹ Mai haere na, e hi'o i te taata i faaite mai ia 'u i ta 'u mau peu atoa nei, e ere anei tera 'e te Mesia ? ³⁰ Haere atura ratou ia 'na ra, mai roto mai i te oire ra.

³¹ Ua parau na **ta 'na** mau pïpï ia 'na, na ô atura, E Rabi, a amu. ³² Ua parau maira oia ia ratou, E maa ta 'u ia amu aita outou i ite. ³³ Ua parau ihora te mau pïpï ratou ratou iho, I hopoi mai anei te taata i te maa na 'na ? ³⁴ Ua parau maira Iesu ia ratou, Teie ta 'u maa, o te haapao i to 'na hinaaro o to tei tono mai ia 'u nei, e te faaoti i ta 'na ohipa. ³⁵ E ere te parau nei outou, E maha marama toe e auhune ai ? inaha, e parau atu vau ia outou, E faateitei i to outou mata, e hi'o i te mau aua ra, ua teatea ia i teie nei ua auhune. ³⁶ E te taata e ooti ra, e utua ta 'na, e ua haaputu i te maitai no te ora mure ore ra ; ia oaoa apipiti, o te ueue, e o te ooti. ³⁷ Ua tupu iho nei hoi te maa parau ra e, Na te hoê e ueue, e na te tahi ê e ooti. ³⁸ E tono vau ia outou ei ooti i tei ore i ohipahia e outou na ; na vetahi ê i ohipa, e te faaô atu nei outou i roto i ta ratou ohipa.

³⁹ E rave rahi maira i taua oire ra to Samaria i faaroo ia 'na i te parau a te vahine i parau atura e, Ua faaite mai oia ia 'u i te mau peu atoa na 'u nei. ⁴⁰ E tae maira to Samaria ia 'na ra, ua tapea maira ratou ia 'na e parahi i ð ratou ra, ua parahi ihora oia i reira ia piti rui. ⁴¹ E rave rahi hoi tei faaroo i ta 'na iho parau. ⁴² Ua parau a'era ratou i taua vahine ra, E ere atura i to te parau ta oe i parau maira i faaroo ai matou, ite hua a'enei matou **ia 'na iho** ;

ua ite atura matou e, o te Ora mau teie o to te ao, o te Mesia.

⁴³ E rui piti a'era, haere ê atura oia i Galilea. ⁴⁴ I parau na hoi Iesu iho e, E ore te peropheta e haapaohia i to 'na iho fenua mau. ⁴⁵ E tae atura oia i Galilea, ite maitai maira to Galilea ia 'na, i hi'o na hoi ratou i te mau mea atoa ta 'na i rave i te oroa i Ierusalem ra ; i reira atoa hoi ratou i taua oroa ra. ⁴⁶ E tae faahou atura hoi Iesu i Kana i Galilea i te vahi ta 'na i faariro i te pape ei uaina ra. Te pohe ra te tamaiti a te hoê taata mana i te ma'i i Kaperenaumi. ⁴⁷ Ite a'era oia e ua tae mai Iesu i Galilea mai Iudea mai, haere atura oia ia 'na ra, parau maitai atura ia 'na, e haere mai oia e faaora i ta 'na tamaiti, ua fatata hoi oia i te pohe. ⁴⁸ Ua parau maira Iesu ia 'na, Ia ore outou ia ite i te tapao e te piri ra e ore outou e faaroo. ⁴⁹ Ua parau atura taua taata mana ra, Haere mai, e te Fatu, a pohe tau tamaiti. ⁵⁰ Ua parau maira Iesu ia 'na, A haere *i te utuafare*, ua ora to tamaiti. Ua faaroo atura taua taata ra i te parau a Iesu i parau maira, haere atura *i te utuafare*. ⁵¹ E te ho'i atura oia ra, ua farerei maira tana mau tavini ia 'na, ua parau maira, na ô maira, Ua ora to tamaiti. ⁵² Ua ui atura oia ia ratou i te hora i huru avari ai, ua parau maira ratou ia 'na, I ananahi i te hitu o te hora i pee ai te ahu. ⁵³ Ua mana'o a'era te metua e o te hora mau â ia i parau mai ai Iesu ra e, Ua ora to tamaiti. Faaroo atura oia e tana fetii atoa hoi. ⁵⁴ O te piti ia i ta Iesu tapao, ia 'na i ho'i mai i Galilea mai Iudea maira, i rave ai.

PENE V.

TE TAATA PARUPARU RAHI I FAAORAHIA E IESU RA.

5 ¹ E MURI a'era, e oroa ta te ati Iuda ra, e haere atura Iesu i Ierusalem. ² Tei Ierusalem te hoê pape hopu, o Betesda te i'oa i te parau Hebera, tei pihai iho i te *uputa* mamoe ra, e pae fare tamaru i taua pape ra. ³ E rave rahi te ma'i te taоторaa i roto, te

matapo, te pirioi, e te hapepa te tiai ra i te arepuraa i taua *pape* ra. ⁴ E pou mai hoi te melahi i raro i te pape i to 'na mahana e tiarepu i taua pape ra, e te taata i reva na i raro i te pape ia oti i te tiarepuraahia ra, ua ora ia i tana ma'i i pohe ra. ⁵ E tei reira te hoê taata, e toru ahururaa o 'na matahiti e vau tiahapa i te poheraa i te ma'i. ⁶ E ia hi'o atura Iesu ia 'na i te taoto-noa-raa, e ua ite ê na oia e, e pohe-roa-raa to 'na, ua parau atura oia ia 'na, Te hinaaro na oe i te ora ? ⁷ Ua parau maira taua taata ma'i ra, E te Fatu, aita e taata i te tuu ia 'u i raro i te pape, ia arepu te pape ra ; te haere atura vau, ua reva 'tura te tahi na mua ia 'u. ⁸ Ua parau atura Iesu ia 'na, A tia, a rave i to roi a haere. ⁹ Ora a'era taua taata ra i reira ra, rave ihora i tana roi, haere atura ; e sabati taua mahana ra.

¹⁰ Ua parau maira te ati Iuda i taua taata i faaorahia ra, E sabati teie ; eita e au i te ture ia hopoi oe i *to* roi. ¹¹ Ua parau atura oia, Na tei faaora ia 'u nei i parau mai ia 'u e, A rave i to roi a haere. ¹² Ua ui maira ratou ia 'na, O vai ia taata i parau mai ia oe e, A rave i to roi a haere ? ¹³ Aore taua taata i faaorahia ra i ite ia 'na, aro ê atura Iesu, e taata rahi hoi tei taua vahi ra. ¹⁴ E muri a'era, ite atura Iesu ia 'na i roto i te hiero ra, ua parau atura ia 'na, Inaha ua ora oe, eiaha râ ia hara faahou, a roohia oe e te ino roa. ¹⁵ Haere atura taua taata ra, faaite atura i te ati Iuda e o Iesu tei faaora ia 'na ra. ¹⁶ Ua hamani ino maira te ati Iuda ia Iesu, e titau maira ratou ia 'na e taparahi, oia i rave i taua mea ra i te sabati.

¹⁷ Ua parau atura Iesu ia ratou, Te ohipa noa nei â *tau* Metua, e ohipa atoa hoi au. ¹⁸ Ua rahi roa maira to te ati Iuda * titau ia 'na e taparahi, oia i faahapa i te sabati, e ere râ te reira ana'e ra, oia atoa râ i faafaito ia 'na iho i te Atua, oia i parau ra e, O te Atua to 'na Metua mau. ¹⁹ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Eita e tia ta * te Tamaiti ia rave oia ana'e ihora, maori râ o ta 'na i ite i te Metua i te raveraa ra ; te mau mea atoa ta 'na e rave

ra, oia atoa ta te Tamaiti e rave. ²⁰ E here â hoi te Metua i te Tamaiti, e faaite mai â hoi ia 'na i te mau mea atoa ta 'na iho e rave ra ; e mea rahi atu â ta 'na e faaite mai ia 'na i teie, ia umere outou. ²¹ Mai te Metua hoi e faaora i tei pohe ra e ua faatia *ia ratou* i nia, e faaora atoa hoi te Tamaiti i ta 'na i hinaaro. ²² Aore roa hoi a te Metua taata i haava, ua pûpû-hua-hia mai te haava i te Tamaiti : ²³ ia haamaitai paatoa i te Tamaiti mai ta ratou e haamaitai i te Metua ra. E te ore e haamaitai i te Tamaiti ra, aore ia i haamaitai i te Metua i tei tono mai ia 'na ra. ²⁴ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O tei ite i ta 'u parau e ua faaroo ia 'na i tei tono mai ia 'u nei, e ora mure ore to 'na, e ore ia e faahapahia, mai te pohe mai ia, e tei te ora 'tura. ²⁵ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Ua fatata e teie nei â te hora e faaroo ai tei pohe i te reo o te Tamaiti a te Atua, e te faaroo ra, e ora ia. ²⁶ Mai te Metua ra, e ora to 'na tei roto ia 'na iho, ua horoa mai hoi oia i to te Tamaiti, ei ora atoa to 'na i roto ia 'na iho. ²⁷ E ua horohia mai hoi te mana ia 'na ia haava ra, no te mea e Tamaiti oia na te taata. ²⁸ Eiaha e maere i te reira ; te fatata mai nei hoi te hora e faaroo ai te feia atoa i roto i te apoo ra i tana reo, ²⁹ e e haere mai i rapae ; e te feia i mau na i te parau maitai ra, e tia mai ia e rave i te ora ; e te feia hoi i mau na i te parau ino ra, e tia mai ia e rave i te pohe. ³⁰ Aore e mea e tia ia 'u iho ia rave ; te faaau nei au i ta 'u e faaroo nei ; e parau-tia hoi ta 'u ; aita hoi au i imi i to 'u iho hinaaro, o te hinaaro râ o te Metua o tei tono mai ia 'u nei ra.

³¹ O vau *ana'e* ra faatia noa 'i ia 'u iho, e ere ia ta 'u faatiaraa i te parau mau. ³² O te tahi ê tei faatia mai ia 'u, ua ite hoi au e o ta 'na e faatia mai ia 'u ra, e parau mau ia. ³³ O outou iho hoi tei tono *i te vea* ia Ioane ra, e ua faaite mai oia i te parau mau. ³⁴ E ore râ vau e tia i ta te taata faatiaraa mai ; ia ora râ outou i parau atu ai au i teie nei parau. ³⁵ O taua lamepa aama ra oia e te anaana ; e i oaoa poto noa 'tura outou i to 'na maramarama.

³⁶ E faatia rahi râ ta 'u i ta Ioane ; o te mau ohipa hoi a te Metua i pûpû mai na 'u e rave ra, o taua mau ohipa ra ta 'u e rave nei, o te faatia mai ia ia 'u e na te Metua vau i tono mai. ³⁷ O te Metua hoi i tono mai ia 'u nei, * ua faatia mai oia iho ia 'u. Aita outou i ite i to 'na reo e to 'na huru. ³⁸ Aore hoi ta 'na i parau i vai tamau i roto ia outou, i ore ai outou i faaroo i ta 'na i tono mai.

³⁹ * Te imi nei outou i te parau i papaihia ra, no te mea te mana'o na outou e roaa te ora mure ore i reira : o te faaite ia ia 'u o taua mau parau ra. ⁴⁰ Eita râ outou e haere mai ia 'u nei i te ora hoi no outou. ⁴¹ Aita vau i hinaaro i ta te taata haamaitai. ⁴² Ua ite râ vau ia outou, e aita roa o outou hinaaro i te Atua i roto ia outou na. ⁴³ I haere mai nei au ma te i'oa o *tau* Metua, e aore outou i ite mai ia 'u ; ia haere mai *râ* te tahi ma to 'na iho i'oa, e ite outou i te reira. ⁴⁴ Eaha outou e faaroo ai, tei titau outou i ta outou iho haamaitai, e aita outou i haapao i ta te Atua ana'e ra haamaitai ? ⁴⁵ Eiaha outou e mana'o e, o vau te pari ia outou i te aro o te Metua ra ; o Mose te pari mai ia outou ta outou e tiaturi na. ⁴⁶ Ahiri hoi outou i faaroo ia Mose, ua faaroo mai ia outou ia 'u, i papai hoi oia i te *parau* no 'u. ⁴⁷ Aore outou i faaroo i ta 'na i papai ra, eaha atoa outou e faaroo mai ai i ta 'u parau ?

PENE VI.

NO TE TIAA RAHI E PAE TAUSANI I FAAAMUHIA E IESU RA.

6 ¹ E MURI a'era, fano atura Iesu i te hoê paeau i te roto i Galilea ra, *o tei parauhia i te roto* i Tiberia ra. ² E tiaa rahi hoi tei pee mai ia 'na ra, no te mea ua ite ratou i te mau tapao ta 'na i rave i te feia ma'i ra. ³ Haere atura Iesu i nia i te hoê mou'a, e parahi ihora i raro e ta 'na mau pîpî atoa. ⁴ Ua fatata te pasa, e oroa na te ati Iuda ra.

⁵ Hi'o a'era te mata o Iesu, e ite atura oia e, e tiaa rahi te haere maira ia 'na ra, ua parau

atura ia Philipa, Eihea tatou e hoo ai i te maa ei faaamuraa 'tu i teie nei mau taata ? ⁶ I na reira 'tura oia i te tamataraa 'tu ia 'na ; ua ite hoi oia iho i ta 'na ravea. ⁷ Ua parau maira Philipa, Ia piti noa 'tu â hanere i te moni veo ia hoo i te maa, eita roa e ravai ia tataitahi hua iti i te taata hoê. ⁸ Ua parau maira ia 'na te hoê pĭpĭ a 'na ra, o Anederea te taeae o Simona Petero ra, ⁹ E pae a te hoê tamaiti iti nei pane, e piti hoi i 'a ; eaha râ hoi te reira *e ravai ai* i teie nei feia rahi ? ¹⁰ Ua parau atura Iesu, A faataoto na ia ratou i raro. E rave rahi hoi te nonoha i taua vahi ra. Ua taoto ihora taua mau taata ra i raro, e pae paha tausani ia taio ra. ¹¹ Ua rave a'era Iesu i na pane ra, haamaitai atura *i te Atua*, ua tuu atura i te mau pĭpĭ ra, e na te mau pĭpĭ *i tuu atu* i te feia i taoto i raro ra ; *e ua tuu atoa 'tura* hoi i te i'a, e fiu ana'e ihora ratou. ¹² E paia roa a'era ratou, ua parau atura oia i ta 'na mau pĭpĭ, A haaputu na i te hu'ahu'a rii maa toea ra, eiaha te hoê vahi iti e faaruehia. ¹³ Ua haaputu ihora ratou, e î a'era na ete rarahi auahuru e ma piti i te toea i taua na pane e pae ra, o tei toe i taua mau taata i amu ra. ¹⁴ E ite a'era taua mau taata ra i taua tapao a Iesu i rave ra, ua na ô a'era ratou, O taua peropheta mau â teie e haere mai i te ao nei ra. ¹⁵ Te ite ra Iesu i to ratou mana'o e tii mai ia 'na e e hopoi e faarii, ho'i faahou atura oia i nia i te mou'a oia ana'e iho.

¹⁶ E ahiahi ihora, haere atura ta 'na mau pĭpĭ i te hiti roto ra. ¹⁷ E tae atura i nia i te hoê pahi fano atura i Kaperenaumi : ua pouri roa e aita Iesu i tae mai ia ratou ra. ¹⁸ Avaavaa 'tura taua roto ra i te mata'i rahi. ¹⁹ Hôe atura ratou e e piti ahuru ma pae maira te setadia, e e toru ahuru hoi, ite maira ratou ia Iesu i te haere-noa-raa 'tu na nia i te are, e tae maira i pihai iho i te pae pahi ra ; mätä'u ihora ratou. ²⁰ Ua parau atura oia ia ratou, O vau teie, eiaha e mätä'u. ²¹ Ua popou maira ratou ia 'na i te haereraa 'tu i nia i te pahi ra ; e tipae atura ratou i reira ra i te fenua e hôehia 'tu e ratou ra.

²² E ao a'era, o te mau taata i te tahi paeau i te roto ra, ua ite ratou e, aore roa e boti *i tae mai* i reira, maori râ ta te mau pĭpĭ i haere i nia ihora, e aore hoi Iesu i haere atoa 'tu i nia i taua boti ra e te mau pĭpĭ atoa ra, o ratou ana'e râ tei fano. ²³ (E pue boti êê râ no Tiberia mai tei tapae i pihai iho i taua vahi ta ratou i amu i te maa ra, a haamaitai ai te Fatu ra.) ²⁴ E ia hi'o a'era taua mau taata ra e aore Iesu e ta 'na mau pĭpĭ atoa i reira, paiuma atoa 'tura ratou i nia i te pahi, hoê atura i Kaperenaumi i te imiraa 'tu ia Iesu. ²⁵ E ite atura ratou ia 'na i te tahi paeau i taua roto ra, ua parau atura ratou ia 'na, E Rabi, i nafea mai oe i ô nei ? ²⁶ Ua parau maira Iesu ia ratou, na ô maira, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, e ere ra to te mea ua ite outou i te mau tapao ra, te imi nei râ outou ia 'u, no te mea i amu outou i te maa ra e paia a'era. ²⁷ Eiaha e ohipa i te maa tahuti noa, i te * maa râ e tia i te vairaa e tae noa 'tu i te ora mure ore ra, o ta te Tamaiti a te taata e horoa mai na outou na : oia hoi tei haapaohia e te Atua *e tana* Metua ra. ²⁸ Ua ui atura ratou ia 'na, Eaha ta te Atua ohipa *i hinaaro* ia rave matou ? ²⁹ Ua parau maira Iesu ia ratou, na ô maira, * Teie ta te Atua ohipa *hinaaro*, ia faaroo outou ia 'na i ta 'na i tonono mai. ³⁰ Ua parau atura ratou ia 'na, Eaha ta oe tapao e rave, ia hi'o atu matou a faaroo atu ai matou ia oe ? Eaha ta oe ravea ? ³¹ I amu na to matou hui metua i te mâna i te medebara ra, o tei papaihia ra e, I horoa mai na oia i te pane o te ra'i na ratou ei amuraa. ³² Ua parau maira Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Aore Mose i horoa mai i te pane o te ra'i na outou, ua horoa mai râ *tau* Metua i te pane mau o te ra'i no outou. ³³ Tera ta te Atua pane, o tei pou mai mai te ra'i ra, e o te horoa i te ora no to te ao ra. ³⁴ Ua parau atura ratou ia 'na, E te Fatu, eiaha oe e faaea i te horoa mai i taua pane ra na matou. ³⁵ Ua parau maira Iesu ia ratou, O vau te pane ora ; o te haere mai ia 'u nei, e ore roa ia e poia, e te faaroo mai ia 'u nei, e ore roa ia e poiha. ³⁶ Ua parau atu na râ

vau ia outou, ua ite outou ia 'u, e aita outou i faaroo. ³⁷ O ta **tau** Metua e horoa mai no 'u ra, e tae mai ia ia 'u nei ; e o te haere mai ia 'u nei, e ore roa ia e haapaehia e au. ³⁸ I pou mai nei hoi au mai te ra'i mai e haapao i to tei tonono mai ia 'u nei hinaaro, eiaha to 'u iho hinaaro. ³⁹ Teie hoi to te Metua to tei tonono mai ia 'u nei hinaaro, ia ore roa vau ia ere i te hoê i ta 'na i horoa maira, ia faatia-paatoahia e au ia tae i te mahana hopea ra. ⁴⁰ O teie hoi to tei tonono mai ia 'u nei hinaaro, o te ite i te Tamaiti e te faaroo ia 'na ra, ei ora mure ore to 'na ; e ia faatia faahou vau ia 'na i nia, ia tae i te mahana hopea ra.

⁴¹ Ua ohumu ihora te ati Iuda ia 'na, oia i parau mai e, O vau te pane no te ra'i mai. ⁴² Ua na ô a'era ratou, E ere anei teie ia Iesu i te tamaiti a Iosepha ra, tei ite atoa hoi tatou i tana metua tane e tana metua vahine ra ? eaha hoi oia i parau mai ai e, I pou mai nei au mai te ra'i mai ? ⁴³ Ua parau maira Iesu ia ratou, na ô maira, Eiaha na outou e ohumu noa. ⁴⁴ E ore roa te taata e tae mai ia 'u nei, maori râ ia faatae mai te Metua o tei tonono mai ia 'u nei ia 'na, oia ta 'u e faatia faahou ia tae i te mahana hopea ra. ⁴⁵ Ua papaihia hoi i roto i te mau peropheta ra e, E haapii-ana'e-hia ratou e te Atua. E teie nei, o tei faaroo e tei haapiihia e te Metua ra, o te tae mai ia ia 'u nei. ⁴⁶ Aita **râ** e taata i ite i te Metua, maori râ o to ô mai i te Atua ra, ua ite oia i te Metua. ⁴⁷ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O tei faaroo ia 'u nei, e ora mure ore to 'na. ⁴⁸ * O vau te pane e ora 'i. ⁴⁹ I amu na to outou hui metua i te mana i te medebara ra e pohe atura. ⁵⁰ * O te pane teie no te ra'i mai, ia amu noa te taata e ia ore roa ia pohe. ⁵¹ O vau te pane ora o tei pou mai mai te ra'i : o te amu i teie nei pane, e tia ia i te oraraa ; o ta 'u pane e horoa 'tu o to 'u ia tino, o ta 'u ia e horoa ei ora no to te ao.

⁵² Ua mârô ana'e ihora te ati Iuda ratou iho, ua na ô a'era, Eaha teie taata e tia 'i ia horoa mai i to 'na tino e amu ? ⁵³ Ua parau maira Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau

atu vau ia outou, Ia ore outou ia amu i te tino o te Tamaiti a te taata nei, e ia ore hoi ia inu i to 'na toto, aore ia e ora i roto ia outou. ⁵⁴ O te amu i to 'u tino e te inu i to 'u toto, e ora mure ore to 'na, e na 'u oia e faatia faahou ia tae i te mahana hopea ra. ⁵⁵ E maa mau to 'u tino e e inu mau to 'u toto. ⁵⁶ O te amu i to 'u tino e te inu i to 'u toto, e tia ia i te atiraa mai ia 'u, e e tia hoi au **i te atiraa 'tu** ia 'na. ⁵⁷ Mai te Metua hoi e ora ra, o tei tonono mai ia 'u nei ra, e te ora nei hoi au i te Metua ; oia atoa te amu ia 'u nei, e ora ia ia 'u. ⁵⁸ O te pane teie no te ra'i mai ; e ere mai te mâna i amuhia e to outou hui metua ra, pohe atura hoi ratou ; o te amu i teie pane, e tia ia i te ora mure ore ra. ⁵⁹ I roto i te hoê sunago te parauraa oia i taua parau nei i te haapiiraa i Kaperenaumi ra. ⁶⁰ E rave rahi ta 'na mau pîpî i faaroo **i taua parau nei**, i na ô e, E parau riaria teie, e itea ia vai ? ⁶¹ Te ite ra Iesu i roto ia 'na iho e te omumu ra ta 'na mau pîpî i taua parau ra, ua parau maira ia ratou, Te maheaitu ra outou i te reira ? ⁶² Ahiri paha outou e ite na i te Tamaiti a te taata i te hoi-faahou-raa 'tu i nia i te vahi ta 'na i parahi i mutaa ihora ? ⁶³ No te Varua te ora, aita o te tino faufaa ; te parau ta 'u i parau atu ia outou nei, e varua ia, e ora **tei reira**. ⁶⁴ Aita râ te hoê pae o outou nei i faaroo. Ua ite hoi Iesu mai te matamua mai â i te feia aore i faaroo, e te taata e haavare ia 'na ra. ⁶⁵ Ua parau atura hoi oia, I parau atu ai au ia outou e, e ore roa te taata e tae mai ia 'u nei, ia ore ia horohia mai te tae e **tau** Metua ra.

⁶⁶ Faarue maira te hoê pae rahi pîpî a 'na i reira ra, aita maira i pee faahou ia 'na. ⁶⁷ Ua parau maira Iesu i te ahuru ma piti ra, E haere atoa anei outou ? ⁶⁸ Ua parau atura Simona Petero ia 'na, E te Fatu, e haere tia matou ia vai ra ? tei ia oe hoi te parau o te ora mure ore ra. ⁶⁹ Ua faaroo a'enei hoi matou, e ua ite hoi matou e, o oe te Mesia, te Tamaiti a te Atua ora ra. ⁷⁰ Ua parau maira Iesu ia ratou, E ere anei ua maiti au ia outou tino ahuru e ma piti, e e diabolo â te hoê o outou nei ? ⁷¹ O Iuda

Isakariota a Simona ra ta 'na e parau ra, no te ahuru ma piti noa iho â oia, oia te taata e haavare atu ia 'na.

PENE VII.

TE A'Ō ATURA IESU I TO 'NA IHORA FETII I TE FAATEITEI.

7¹ E MURI a'era hahaere noa ihora Iesu i Galilea, aita a'era oia i parahi i Iudea ; no te mea te haapāpā ra te ati Iuda e taparahi ia 'na.

² Te fatata ra te oroa patiarā tiahapa a te ati Iuda ra. ³ Ua parau maira tana hui taeae ia 'na, E vaiiho mai na i teie nei fenua, e haere atu na oe i Iudea, ia ite atoa te mau pīpī na oe ra i te mau ohipa ta oe e rave nei. ⁴ Tei imi hoi i te roo ra, aita a 'na mea rave huna, e te rave nei oe i taua mau mea nei, e faaite hua oe ia oe iho i te vahi taata. ⁵ Aore atoa hoi to 'na iho hui taeae mau i faaroo ia 'na. ⁶ Ua parau atura Iesu ia ratou, Aore â i tae i to 'u ra hora mau, e au râ te mau hora atoa ia outou. ⁷ Aita to te ao e riri mai ia outou ; te riri mai nei râ ia 'u, no te mea vau i faaite hua 'tu e, e parau iino ta ratou. ⁸ A haere outou i taua oroa ra, e ore au e haere vave atu i reira, * aore â hoi i tae i to 'u ra hora mau. ⁹ E oti a'era taua parau nei, parahi ihora oia i Galilea. ¹⁰ Ia reva râ ta 'na mau taeae ra, haere atoa 'tura oia i taua oroa ra, **aore râ** i haere faaite, **i haere** huna noa. ¹¹ Ua uiui ihora te ati Iuda ia 'na i taua oroaraa ra, na ô a'era, Teihea oia nei ? ¹² * Rahi roa a'era te omumuraa a taua feia atoa ra ia 'na, i parau e tahi pae, E taata maitai oia : i na ô hoi e tahi pae, E ere ; te haavare nei oia i te taata. ¹³ Aita râ e taata i parau faaite ia 'na i te māta'u i te ati Iuda ra.

¹⁴ E tae a'era i ropu i taua oroa ra, haere atura Iesu i roto i te hiero ra, haapii atura **i reira**. ¹⁵ Ua maere ihora te ati Iuda, na ô a'era, No hea ra te ite o teie nei taata, aore hoi oia i haapiihia ? ¹⁶ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, Ere i ta 'u ta 'u e haapii nei, na 'na râ, na tei tonono mai ia 'u nei. ¹⁷ O tei

hinaaro maite i te haapao i to 'na ra hinaaro, e ite ia i ta 'u e haapii nei e na te Atua, e na 'u iho. ¹⁸ O tei parau i te parau no 'na ihora, te imi ra ia i to 'na iho hinuhinu, o te imi râ i te hinuhinu no tei tonono mai ia 'na ra, e parau mau ta 'na, aita roa e haavare o roto ia 'na. ¹⁹ E ere anei o Mose tei tuu mai i te ture na outou ra ? aita roa te hoê o outou i haapao i taua ture ra. Eaha outou e titau mai ai ia 'u nei e taparahi ? ²⁰ Ua parau maira taua feia rahi ra **ia 'na**, na ô maira, E demoni to oe, o vai tei titau atu ia oe e taparahi ? ²¹ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, Hoê a 'u ohipa i rave a'enei, e te maere atoa nei outou i te reira. ²² I tuu mai Mose i te peritome ia outou ; (e ere ra i ta Mose, na te hui tupuna râ ;) e te peritome nei outou i te taata i te mahana sabati. ²³ I peritomehia te taata i te mahana sabati ia ore ia faahapahia te ture a Mose, te riri mai nei hoi outou ia 'u i te mea vau i faaora hua i te hoê taata i te sabati ? ²⁴ Eiaha e haapao i te huru i rapae au a'e, e haapao râ i te parau-tia. ²⁵ Ua na ô a'era te hoê pae taata no Ierusalemā, E ere anei teie te taata ta ratou e imi e taparahi ? ²⁶ E inaha ! te parau faaite noa nei oia, e aore roa ratou e parau noa 'tu ia 'na : ua ite mau anei te feia rarahi nei e, o te Mesia mau teie ? ²⁷ Ua ite râ tatou i te vahi no reira mai teie nei taata ; ia tae mai râ te Mesia ra, aore roa e taata i ite i te vahi no reira mai oia ra. ²⁸ Ua pii atura Iesu i te haapiiraa i roto i te hiero ra, na ô atura, Te ite na outou ia 'u e te vahi no reira mai au nei aore au i haere noa mai, area tei tonono mai ia 'u nei, e parau mau ta 'na, aore outou i ite ia 'na. ²⁹ Area vau, ua ite au ia 'na, mai reira mai hoi au nei, e na 'na hoi au i tonono mai nei. ³⁰ * Ua imi ihora ratou i te ravea e haru ia 'na, aore râ e taata i rave noa 'tu te rima ia 'na, no te mea aore â i tae i to 'na ra hora. ³¹ * E rave rahi râ to taua mau taata ra i faaroo ia 'na, e ua na ô a'era, Ia tae mai te Mesia ra e rahi atu anei ta 'na tapao e rave i ta teie nei **taata** i rave ?

³² E ite a'era te mau Pharisea ra e te na reira ra te taata i te mutamutaraa ia 'na ra, ua tonono

atura ratou e te mau tahu‘a rarahi ra i te feia toroa e haru ia ‘na. ³³ Ua parau maira Iesu ia ratou, No parahirahi a‘e au i ò outou nei, e te haere nei au ia ‘na ra i tei tonono mai ia ‘u nei ra. ³⁴ E imi outou *ia ‘u*, e eita râ outou e ite ia ‘u, e te vahi i parahihia e au ra, e ore outou e tae *i reira*. ³⁵ Ua paraparau ihora te ati Iuda ratou ratou iho, E haere tia ra oia i hea e ore e ite atu ai tatou ia ‘na ? e haere tia anei oia i te feia i purara ê i te Heleni ra, a haapii atu ai i te Heleni ? ³⁶ Eaha ra teie nei parau ta ‘na i parau mai nei e, E imi outou ia ‘u, e ore râ outou e ite *ia ‘u*, e te vahi e parahihia e au ra, e ore roa outou e tae *i reira* ?

³⁷ E tae a‘era i te mahana rahi hopea o taua oroa ra, ua tia a‘era Iesu, ua pii maira, na ô maira, Te taata i hiaai ra, e haere mai oia ia ‘u nei a inu ai. ³⁸ Tei faaroo mai ia ‘u nei ra, e riro te pape ora i te tahe mai no roto ia ‘na ra, mai tei faaitehia mai e te mau parau i papaihia ra. ³⁹ (No te Varua e horohia mai i te feia e faaroo ia ‘na ra *taua parau* ta ‘na i parau maira, aita hoi *i horoahia mai* te Varua Maitai i reira, no te mea aore â Iesu i faateiteihia.) ⁴⁰ Ua na ô a‘era te hoê pae o taua feia i ite i taua parau ra, O taua peropheta mau ra teie nei. ⁴¹ Ua na ô a‘era hoi te tahi pae, O te Mesia teie : ua na ô a‘era râ te hoê pae, E ere, no Galilea hoi te Mesia ? ⁴² Aore anei i na ô mai te parau i papaihia ra e, No te fetii o Davida te Mesia, no Bete-lehema no te oire no reira Davida ra ? ⁴³ Ua tupu ihora te mârô i taua mau taata ra ia ‘na. ⁴⁴ Te hinaaro ra te hoê pae i te haru atu ia ‘na, aita râ e taata i rave noa ‘tu te rima ia ‘na. ⁴⁵ Ua ho‘i maira taua feia toroa ra i te mau tahu‘a rarahi ra e te mau Pharisea ra : ua parau atura ratou ia ratou, Eaha outou i ore i aratai mai ai ia ‘na ? ⁴⁶ Ua parau maira taua feia toroa ra, Aita roa e taata e au te parau i ta tera a‘era taata. ⁴⁷ Ua parau atura te mau Pharisea ia ratou, Ua vare atoa hoi outou ? ⁴⁸ Ua faaroo anei te hoê o te hui raatira e te mau Pharisea nei ia ‘na ? ⁴⁹ Area teie nei taata tei ore i ite i te ture nei, ua ino roa ia. ⁵⁰ Ua parau atura ia ratou te hoê

taata no ratou iho, o Nikodemo *te i‘oa*, (o tei haere mai ia Iesu i te rui ra,) ⁵¹ E au anei i ta tatou ture nei te faahapa noa ‘tu i te taata, aore i mata na i te faaroo atu i ta ‘na parau e ia itea ? ⁵² Ua parau maira ratou ia ‘na, na ô maira, No Galilea anei oe ? A imi na ia ite oe, * aore roa hoi e peropheta i tupu i Galilea. ⁵³ Haere ana‘e atura te taata i to ratou ana‘e ihora utuafare.

PENE VIII.

TE VAHINE RAVEHIA RA AORE I FAAUTUAHIA E TE MESIA RA.

8 ¹ HAERE atura Iesu i te mou‘a ra i Oliveta. ² E i te poipoi roa ra ua ho‘i faahou maira oia i roto i te hiero ra, e ua haere atoa maira te taata ia ‘na ra, parahi ihora oia i raro, e haapii atura ia ratou ra. ³ Ua aratai maira te mau papai parau e te mau Pharisea ia ‘na ra i te hoê vahine i roohia i te raveraahia ra, ua tuu atura ratou ia ‘na i ropu. ⁴ Ua parau maira ratou ia ‘na, E Rabi, roohia ‘tura teie nei vahine te rave-mau-hia ra. ⁵ I parau mai hoi Mose i roto i te ture ra e, e pehi i te reira i te ofai ; eaha ra ta oe na parau ? ⁶ I na reira maira ratou i te râmâraa mai ia ‘na, ia noaa ta ratou pariraa mai ia ‘na. Ua pi‘o ihora Iesu i raro, ua papai ihora tana rima *i te parau* i nia i te repo. ⁷ Ua tamau maite maira ratou i te uiraa mai ia ‘na, ua tia a‘era oia i nia, ua parau atura ia ratou ra, Na te taata hara ore i roto ia outou na e taora ‘tu na i te ofai matamua ia ‘na. ⁸ Ua pi‘o faahou ihora oia i raro, papai *faahou* ihora i nia i te repo. ⁹ E ite a‘era ratou *i taua parau ra*, faahapahia ihora e to ratou iho aau, ua unuhi tataitahi noa ‘tura ratou, o te taata paari tei na mua na e tae noa ‘tura i te taata hopea, toe ihora o Iesu ana‘e ra e taua vahine ra i te tia-noa-raa i ropu. ¹⁰ Ua tia a‘era Iesu i nia, e ite atura aore roa e taata, maori râ o taua vahine ana‘e ra, ua parau atura oia ia ‘na, E teie nei vahine, teihea te feia i pari mai ia oe nei ? aore roa e taata i faautua mai ia oe na ? ¹¹ Ua parau

maira oia, Aore roa, e **tau** Fatu : ua parau atura Iesu ia 'na, Eita atoa vau e faautua 'tu ia oe : a haere, eiaha râ ia hara faahou.

¹² Ua parau faahou atura Iesu i te taata, na ô atura, O vau te maramarama o teie nei ao, o te pee mai ia 'u ra, e ore ia e haere noa i te pouri, e maramarama ora ia to 'na. ¹³ Ua patoi maira te mau Pharisea ia 'na, Te faatia nei oe ia oe iho, e ere ta oe faatiaraa i te parau mau. ¹⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, Parau noâ vau ia 'u iho, e parau-tia â tau parau ; ua ite hoi au i te vahi no reira mai au nei, e teie nei vahi ta 'u e haere nei, * aita râ outou i ite i te vahi no reira mai au nei, e teie nei vahi ta 'u e haere nei. ¹⁵ No te tino ta outou haapaoraa, * e ore au e feruri i te taata. ¹⁶ E ia feruri hoi au ra, e parau mau â ta 'u feruriraa ; e ere hoi e, o vau ana'e teie, o vau râ e te Metua atoa o tei tono mai ia 'u nei ra. ¹⁷ Ua papaihia hoi i roto i ta outou ture na, Ia faatia mai na taata toopiti ra, e parau-tia ia. ¹⁸ O vau hoi te hoê i faatia ia 'u iho, e te Metua hoi o tei tono mai ia 'u nei te hoê i faatia atoa mai ia 'u. ¹⁹ Ua ui maira ratou ia 'na, Teihea to oe Metua ? ua parau atura Iesu, Aore outou i ite ia 'u e **tau** Metua atoa, ahiri outou i ite ia 'u ra, ua ite atoa ia outou i **tau** Metua. ²⁰ I te pueraa tao'a ra te parauraa 'tu Iesu i teie nei mau parau, ia 'na i haapii i roto i te hiero ra, e aore roa e taata i rave noa 'tu ia 'na, aore â hoi i tae i to 'na ra hora mau. ²¹ Ua parau faahou atura Iesu ia ratou, Te haere ê nei au, e imi outou ia 'u, e e pohe outou ma ta outou hara atoa, e ore **hoi** outou e tae i te vahi ta 'u e haere nei ? ²² Ua na ô a'era te ati Iuda, E taparahi anei oia ia 'na iho i parau mai ai oia e, Eita outou e tae i te vahi ta 'u e haere nei. ²³ Ua parau atura oia ia ratou, No raro nei outou, no nia vau : no teie nei ao outou, e ere au i to teie nei ao. ²⁴ I parau atu ai au ia outou e, e pohe outou ma ta outou hara atoa ; ia ore outou ia faaroo e o vau ra, e pohe â outou ma ta outou hara atoa. ²⁵ Ua ui maira ratou ia 'na, O vai hoi oe na ? Ua parau atura Iesu ia ratou, O ta 'u â hoi i parau atu ia outou

i mutaa ihora. ²⁶ E rave rahi ta 'u parau ia a'o atu ia outou, o tei tono mai râ ia 'u nei ra, e parau mau ta 'na, e te parau atu nei au i to te ao nei i te mau parau ta 'u i faaroo ia 'na ra. ²⁷ Aita ratou i ite e o te Metua ta 'na e parau ia ratou ra. ²⁸ Ua parau atura Iesu ia ratou, Ia faateiteihia e outou te Tamaiti a te taata nei ra, ei reira outou e ite ai e, o vau ia ; aore a 'u peu rave noa, o ta **tau** Metua râ i haapii mai ia 'u ra, o ta 'u ia e parau nei. ²⁹ * O tei tono mai ia 'u nei ra, tei pihai atoa iho ia ia 'u, aore te Metua i faarue noa ia 'u o vau ana'e ra, * e aore hoi au i faaea i te rave i te mea e mauruuru ai oia ra.

³⁰ E tei te na reiraraa 'tu oia i teie nei mau parau, e rave rahi tei faaroo ia 'na. ³¹ Ua parau atura Iesu i te ati Iuda i faaroo mai ia 'na ra, I mau maite outou i ta 'u parau, e pīpī mau ia outou na 'u **i reira**. ³² E ite ia outou i te parau mau, e na te parau mau outou e faatiamâ. ³³ Ua parau maira ratou ia 'na, E tamarii matou na Aberahama, aore â matou i riro ei tītī na vetahi ê ; eaha oe i parau mai ai e, E faatiamâhia outou ? ³⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O te mau i te parau iino ra, e tavini ia no te ino. ³⁵ E ore hoi te tavini e mau mârô i te utuafare, **area râ** te tamaiti, e tia mau â ia **i reira**. ³⁶ Na te Tamaiti outou i faatiamâ ra, ua tiamâ mau ia outou. ³⁷ Ua ite au e, e tamarii outou na Aberahama, te titau mai nei râ outou ia 'u e taparahi, no te mea aore o ta 'u parau e vairaa i roto ia outou na. ³⁸ Te parau nei au i te parau ta 'u i ite i to 'u ra Metua ; e te haapao na hoi outou i ta outou i ite i to outou ra metua. ³⁹ Ua parau maira ratou ia 'na, na ô maira, O Aberahama to matou metua : ua parau atura Iesu ia ratou, Ahiri outou e tamarii na Aberahama ra, e haapao ia outou i ta Aberahama ra parau. ⁴⁰ I tena na râ, te titau mai nei outou ia 'u e taparahi, te taata i faaite atu ia outou i te parau mau i ta 'u i ite i te Atua ra. Aore Aberahama i na reira. ⁴¹ Te haapao na outou i te parau a to outou ra metua. Ua parau maira

ratou ia 'na, E ere matou i ta te faaturi i fanau. Hoê â o matou metua o te Atua. ⁴² Ua parau atura Iesu ia ratou, Ahiri o te Atua to outou metua ra, e hinaaro mai ia outou ia 'u, no reira hoi au nei, mai reira mai au i te Atua ra, aore hoi au i haere noa mai, na 'na hoi au i tono mai nei. ⁴³ Eaha outou i ore i ite ai i ta 'u parau ? no te mea aore i tia ia outou i te faaroo mai i ta 'u parau. ⁴⁴ O te diaboloto to outou na metua, i faatia 'i â outou i te hinaaro o to outou metua ra : e taparahi taata oia mai te matamua mai â : aore oia i haapao i te parau mau, no te mea aore e parau mau i roto ia 'na. Ia parau oia i te parau haavare ra, ua parau ia i te parau au ia 'na ihora, e haavare oia, e e metua hoi no te haavare. ⁴⁵ No te mea râ, e parau mau ta 'u e parau atu nei i ore i faaroo mai ai outou ia 'u. ⁴⁶ O vai to outou e faaite i ta 'u haavare ? E e parau mau ta 'u ra, eaha outou i ore i faaroo mai ai ia 'u ? ⁴⁷ No te Atua oia ra, e haapao ia i ta te Atua ra parau, aore outou i haapao *i ta 'na parau*, no te mea e ere outou i to te Atua. ⁴⁸ Ua parau maira te ati Iuda ia 'na, na ô maira, E ere anei i te parau-tia ta matou e parau nei e no Samaria oe, * e e demoni to oe ? ⁴⁹ Ua parau atura Iesu, Aita o 'u demoni, te haamaitai nei râ vau i *tau* Metua, e te faaino nei hoi outou ia 'u. ⁵⁰ Aore hoi au i imi i to 'u iho hinuhinu, te taa 'tura tei imi *i te reira*, na 'na ia e haapao. ⁵¹ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, * O te haapao i ta 'u ra parau, e ore roa ia e ite i te pohe. ⁵² Ua parau maira te ati Iuda ia 'na, Ua ite atura matou e, e demoni mau to oe ; ua pohe hoi Aberahama e te mau peropheta ra, e te parau mai na oe e, O te haapao i ta 'u ra parau, e ore roa ia e ite i te pohe. ⁵³ E rahi anei oe ia Aberahama i to matou metua i pohe ra ? e te mau peropheta atoa hoi ua pohe, o vai oe na i to oe iho mana'oraa ? ⁵⁴ Ua parau atura Iesu, I haamaitai au ia 'u ihora, e haamaitairaa faufaa ore ia ta 'u ; o *tau* Metua tei haamaitai mai ia 'u, o ta outou i parau na e, e Atua no outou. ⁵⁵ Aita râ outou i ite ia 'na ; ua ite râ vau ia 'na ; ahiri au e

na ô na e, Aore au i ite ia 'na, ua riro vau ei haavare mai ia outou atoa na ; ua ite râ vau ia 'na, e te haapao nei au i ta 'na parau. ⁵⁶ I popou na hoi to outou metua o Aberahama i to 'u nei anotau ia ite oia, e ite atura hoi oia e oaoa 'tura hoi. ⁵⁷ Ua parau maira te ati Iuda ia 'na, Aore â hoi oe i tae i te pae o te ahururaa i to oe matahiti, e ua ite hoi oe ia Aberahama ? ⁵⁸ Ua parau atura Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Aita Aberahama i fanau, te vai nei au. ⁵⁹ Ua rave ihora ratou i te ofai e taora ia 'na ; haamoe noa ihora râ Iesu, na ropu atura ia ratou i te haere, haere atura i rapae mai i te hiero ra, reva 'tura.

PENE IX.

TE MATAPO FANAU I FAAORAHIA RA.

9 ¹ E TE haere noa ra oia ra, e ite atu ra oia i te hoê taata matapo mai te fanauraa mai â. ² Ua ui maira ta 'na mau pīpī ia 'na, na ô maira, E Rabi, na vai te hara, na 'na iho anei, e na na metua anei, i fanau matapo mai ai oia ? ³ Ua parau atura Iesu, E ere i to te hara a teie nei taata *e te hara a* na metua ra, no te mea râ ia itea te ohipa a te Atua ia 'na nei. ⁴ E rave au i te ohipa a tei tono mai ia 'u nei ra, oi vai a'e te ao ; te fatata mai nei hoi te rui, aore roa e taata e ohipa i reira. ⁵ Te parahi nei au i te ao nei, o vau te maramarama o teie nei ao. ⁶ I na reira 'tura oia i te parauraa 'tu, e ua tufa ihora i te huare i raro i te repo, ua o'i ihora i tana huare i te repo, ua parai atura i te repo i te mata o taua taata matapo ra. ⁷ Ua parau atura ia 'na, A haere, a horoi *i to mata* i te pape ra i Siloama (oia hoi Tonohia.) Haere atura oia, horoi ihora, e haere maira hoi ma te ite.

⁸ Ua parau ihora to reira iho, e te feia i ite ia 'na i mutaa iho i te vai matapora ra, E ere anei teie i te taata i parahi noa, ani ai i te tao'a ra ? ⁹ Ua parau maira vetahi, Oia hoi teie ; *na ô maira* vetahi, Mai ia 'na mau nei â hoi te

huru ; ua parau maira oia iho, O vau hoi ia.
¹⁰ Ua ui atura ratou ia 'na, I aha tia to mata i araara 'i ? ¹¹ Ua parau maira oia, na ô maira, I o'ihia te repo e * te hoê taata o Iesu te i'oa, e ua parai maira i tau mata, e na ô maira ia 'u, A haere i te pape ra i Siloama horoi ai *to mata*, haere atura hoi au horoi ihora, e ite atura. ¹² Ua ui atura ratou ia 'na, Teiheia taua taata ra ? Ua parau maira oia, Aore au i ite.

¹³ Ua aratai atura ratou i te taata i matapo na i te mau Pharisea ra. ¹⁴ E sabati te mahana i o'ia ai Iesu i te repo i te faaoraraa i tana mata ra. ¹⁵ Ua ui atoa maira te mau Pharisea ia 'na i te oraraa tana mata ra : ua parau atura oia, I parai mai oia i te repo i tau mata ; e horoi ihora hoi au, e te ite nei au. ¹⁶ Ua na ô a'era te hoê pae o taua mau Pharisea ra, E ere teie taata i to te Atua, aore hoi oia i haapao i te sabati : ua na ô a'era te tahi pae, Eaha e tia 'i i te taata hara ia rave i te tapao mai teie nei ? * Ua amaha ihora ratou. ¹⁷ Ua ui faahou maira ratou i taua taata matapo ra, Eaha ta oe na parau ia 'na, oia i faaora i to mata na ? Ua parau atura oia, E peropheta ia oia. ¹⁸ Aita râ te ati Iuda i faaroo e e matapo to taua taata ra, e ua faaorahia hoi tana mata, ia tii râ ratou i na metua o taua taata i faaorahia te mata ra. ¹⁹ E ua ui atura ratou ia raua, na ô atura, O ta orua tamaiti teie i parau ra e, i fanau matapo mai oia, eaha hoi oia i ite ai i teie nei ? ²⁰ Ua parau maira na metua no 'na ra ia ratou, na ô maira, Ua ite mâua, na mâua mau teie nei tamaiti, e matapo mau oia mai te fanauraa mai â. ²¹ Area râ te mea i ite ai oia i teie nei, aore ia mâua i ite ; e tei faaora hoi i tana mata aore atoa ia mâua i ite, a ui atu na ia 'na, ua paari hoi oia iho, e na 'na iho e parau mai. ²² I na reira 'tura na metua no 'na ra, no te mea te mātā'u ra raua i te ati Iuda, ua faaau na hoi te ati Iuda i ta ratou iho parau, e te taata i na ô ra e, Oia te Mesia, e tuuhia ia i rapae i te sunago ra. ²³ I parau atu ai na metua no 'na ra e, Ua paari oia, a ui atu na ia 'na iho. ²⁴ Ua parau faahou aturâ ratou i taua taata matapo ra, na ô atura ia 'na, E haamaitai i te Atua ;

ua ite hoi matou e, e taata hara teie nei taata. ²⁵ Ua parau maira oia, na ô maira, Aore au i ite e, e taata hara oia, hoê roa a 'u parau i ite, e matapo to 'u i mutaa iho, e teie nei te ite nei au. ²⁶ Ua parau faahou atura ratou ia 'na, I aha mai oia ia oe ? i nahea oia i te faaoraraa i to mata na ? ²⁷ Ua parau maira oia ia ratou, Ua fa'i atu hoi au ia outou, aore outou i faaroo : eaha ra hoi outou i hinaaro faahou ai i te faaroo ? ei pīpī anei outou atoa na 'na ? ²⁸ Ua faaino atura ratou ia 'na, na ô atura, O oe ta 'na pīpī, area matou e pīpī ia na Mose. ²⁹ Ua ite matou e, ua parau mai te Atua ia Mose ; area teie nei *taata*, aore matou i ite i te vahi no reira mai oia ra. ³⁰ Ua parau maira taua taata ra ia ratou, na ô maira, E mea huru ê hoi tena aore outou i ite i te vahi no reira mai oia, *e inaha*, ua faaora hoi oia i tau mata nei. ³¹ Ua ite hoi tatou e, e ore te Atua e faaroo i te feia hara, o te taata râ e haamori i te Atua, e o tei haapao i to 'na ra hinaaro, o ta 'na ia e faaroo. ³² Aore i itea te matapo fanau nei i te oraraa i te taata mai te matamua mai â o te fenua nei. ³³ Ahiri teie nei taata e ere i to ô i te Atua ra, eita roa ta 'na ravea e tia. ³⁴ Ua parau atura ratou ia 'na, na ô atura, I fanau mai oe ma te hara, e haapii mai hoi oe ia matou ? ua tuu atura ratou ia 'na i rapae au.

³⁵ Ite a'era Iesu e ua tuuhia oia e ratou i rapae, e farerei a'era hoi oia ia 'na, ua parau atura ia 'na, Ua faaroo oe i te Tamaiti a te Atua ? ³⁶ Ua parau maira oia, na ô maira, E te Fatu, o vai oia ia faaroo atu vau ia 'na ? ³⁷ Ua parau atura Iesu ia 'na, Ua hi'o hoi oe ia 'na, e oia hoi teie e parau atu ia oe nei. ³⁸ Ua parau maira oia, E te Fatu, ua faaroo vau, e ua tipapa ihora i raro i mua i tana aro. ³⁹ Ua parau atura Iesu, I haere mai nei au i te ao nei ia tupu te parau-tia, ia ite te feia ite ore ra, e ia riro te feia ite ra ei matapo. ⁴⁰ Te faaroo maira e toofanu mau Pharisea i reira atoa iho i taua parau ra, e ua parau maira ia 'na, E matapo atoa nei matou nei ? ⁴¹ Ua parau atura Iesu, Ahiri outou e matapo ra, aita a outou hara, te

parau mai na râ outou e, Ua ite matou, te vai na ia ta outou hara.

PENE X.

TE MESIA TE TIAI MAMOE MAITAI, E TE UPUTA MAU.

10¹ AMENE, amene, e parau atu vau ia outou, O te ore e na te uputa i te tomo i roto i te aua mamoe ra, o te paiuma na te tahi e'a ê ra, e eiâ ia e te haru.² E na te uputa â te tiai mamoe i te tomo.³ E iriti mai ia te tiai opani ra ia 'na, e e faaroo mai te mamoe i to 'na reo, e tao atu â oia i ta 'na iho mamoe ma *te faahiti atu i* te i'oa, e e aratai oia ia ratou i rapae au.⁴ E ia aratai oia i ta 'na iho mamoe i rapae au ra, e na mua oia ia ratou i te haere, e pee mai ratou ia 'na, ua ite hoi ratou i to 'na reo.⁵ E ore ratou e pee i te taata ê, e horo ê ratou i reira, aore hoi ratou i ite i to te taata êê reo.⁶ I parau tia 'tura Iesu ia ratou i taua parabole nei, e aita roa ratou i ite i te parau ta 'na i parau atu ia ratou ra.

⁷Ua parau faahou atura Iesu ia ratou, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O vau te uputa o te *aua* mamoe.⁸ O to mua atoa ia 'u nei, e eiâ ia e te haru, aita râ te mamoe i faaroo ia ratou.⁹ O vau te uputa ; o te na ð nei mai ia 'u nei i te tomo ra, e ora ia, e haere ratou i roto e i rapae, e noaa hoi te maa.¹⁰ O te eiâ ana'e ra ta te eiâ i haere mai ai, e o te taparahi hoi e ia pau roa ; i haere mai nei au ia noaa to ratou ora, e ia rahi atu â te *ora*.

¹¹O vau te tiai mamoe maitai. E horoa te tiai mamoe maitai i to 'na iho ora no te mamoe.¹² O tei tarahuhia ra, e ere oia i te tiai mamoe ra, e ere hoi i tana iho te mamoe, ia ite ra oia i te urî taehae i te haereraa maira, faarue ihora i te mamoe horo ê atura, motumotu ihora te tahi pae i te urî taehae, purara ê atura te nănă.¹³ I horo ai tei tarahuhia ra, no te mea e taata tarahuhia oia, aore oia e haapao i te mamoe.¹⁴ O vau te tiai mamoe maitai ra, ua ite au i ta 'u iho, e ua itehia vau e ratou,¹⁵ mai te Metua i ite ia 'u

nei ra, e o vau hoi i ite i te Metua ra ; e e horoa hoi au i to 'u ora no te mamoe.¹⁶ E mamoe ê atu â ta 'u, e ere i to teie nei aua, e aratai atoa mai au ia ratou e tia 'i, e faaroo mai hoi ratou i to 'u reo, * ia hoê a'e nănă, e hoê hoi tiai.¹⁷ I here mai ai *tau* Metua ia 'u, o vau e horoa i to 'u ora, e a rave faahou atu ai.¹⁸ Aore roa e taata e riro ai ia haru, na 'u iho râ e horoa noa 'tu. E tia ia 'u ia horoa, e * e tia hoi ia 'u ia rave faahou. O ta *tau* Metua ia i faaue mai ia 'u.

¹⁹Ua amaha faahou ihora te ati Iuda i taua parau ra.²⁰ Ua parau ihora te tahi pae o ratou, E demoni to 'na, e ua maamaahia, eaha outou i faaroo atu ai ia 'na ?²¹ Ua na ô a'era hoi te tahi pae, E ere teie parau i ta te taata demoni ; e ora anei te matapo i te demoni ?

²²I reira te oroa i te faahouraa i Ierusalemara, e vero tei taua tau ra.²³ E te hahaere noa ra Iesu i roto i te hiero i te poretiko o Solomona ra.²⁴ Ua haapuni a'era te ati Iuda ia 'na, ua parau maira ia 'na, Mai te aha ra te roa o to matou feruriraa ia oe ? O te Mesia oe ra, e faaite hua mai oe.²⁵ Ua parau atura Iesu ia ratou, Ua parau atu hoi au ia outou e aore outou i faaroo mai : o te mau ohipa ta 'u i rave ma te i'oa o *tau* Metua ra, o te faatia mai ia ia 'u.²⁶ Area outou, aore ia e faaroo, no te mea e ere outou i ta 'u mamoe.²⁷ E faaroo mai ta 'u ra mamoe i to 'u reo, o ta 'u i parau atu ia outou ra, ua ite au ia ratou, e e pee mai hoi ratou ia 'u.²⁸ E e horoa 'tu â hoi au i te ora mure ore no ratou ; e ore roa ratou e pohe, e e ore roa hoi ratou i roto i tau rima nei e riro i te haru ia vetahi ê.²⁹ O tau Metua i horoa mai *ia ratou* no 'u ra, o te hau ê atu â ia ; e ore roa e tia ia vetahi ê ia haru atu *ia ratou* i roto i te rima o *tau* Metua ra.³⁰ O vau e te Metua ra, hoê â ia.³¹ Ua rave faahou ihora te ati Iuda i te ofai e taora ia 'na.³² Ua parau atura Iesu ia ratou, E rave rahi ta 'u ohipa maitatai i faaite atu ia outou na *tau* Metua ra ; no te hea *ohipa* i taua mau ohipa ra i taora mai ai outou ia 'u i te ofai na ?³³ Ua parau maira te ati Iuda ia 'na, na ô maira, E ere i

to te ohipa maitai e taora 'tu ai matou ia oe i te ofai, no te tuhi râ, o oe o te taata na i faa-Atua ia oe iho. ³⁴ Ua parau atura Iesu ia ratou, E ere anei ua papaihia i roto i ta outou ture na e, Ua parau na vau, E atua outou ? ³⁵ I parau *te ture* i te feia i parauhia 'tu i te parau a te Atua ra e, e atua ratou, e aore hoi i hapa te parau i papaihia ra ; ³⁶ i pari mai hoi outou i te tuhi i ta te Metua i faataa e i tono mai i te ao nei, * o vau i parau ia 'u iho e, E Tamaiti au na te Atua ? ³⁷ * Aore au i rave i te ohipa a *tau* Metua ra, eiaha ia e faaroo mai ia 'u. ³⁸ Te rave nei au, e aore outou i faaroo mai ia 'u ra, a faaroo i te mau ohipa, ia ite outou, ia faaroo hoi outou e tei roto ia 'u te Metua, e tei roto hoi au ia 'na. ³⁹ Ua tamata faahou atura ratou i te haru ia 'na, ora 'tura râ oia i to ratou rima. ⁴⁰ Haere faahou atura oia e mairi maira Ioridana i te vahi ta Ioane i bapetizo i mutaa ihora, parahi atura oia i reira. ⁴¹ E e rave rahi tei haere mai ia 'na ra, e ua parau ihora e, Aita â hoi ta Ioane tapao i rave, area te mau parau a Ioane i parau i teie nei taata, e parau mau ana'e ia. ⁴² E rave rahi hoi tei faaroo ia 'na i reira.

PENE XI.

TO LAZARO FAAORARAAHIA E TE MESIA, E TE ATI IUDA E RAVE RAHI I TE FAARORAA.

11 ¹ TE pohe ra te hoê taata i te mai o Lazaro *te i'oa*, no Betania no te oire o Maria e tana tuaana o Mareta ra. ² (O Maria i faatahinu i te Fatu i te raau no'ano'a ra, e tei horoi i tana avae i to 'na ihora rouru, no 'na te tuaane i pohe i te ma'i ra o Lazaro.) ³ Ua tono atura na tuahine *i te vea* e faaite ia Iesu, na ô atura, E te Fatu, inaha, te taata here na oe ra ua pohe i te ma'i. ⁴ E ite a'era Iesu *i taua parau ra*, ua na ô a'era, E ore te reira ma'i e riro ei ma'i pohe, ia haamaitaihia râ te Atua, e ia haamaitaihia *hoi* te Tamaiti a te Atua i te reira. ⁵ E aroha Iesu ia Mareta e tana taeae, e ia Lazaro hoi. ⁶ Ite a'era e ua pohe

oia i te ma'i, parahi ihora Iesu i taua vahi ra e rui piti. ⁷ E muri a'era, ua parau atura oia i ta 'na mau pĭpĭ, Mai haere â tatou i Iudea. ⁸ Ua parau maira te mau pĭpĭ, E Rabi, i titau iho nei hoi te ati Iuda ia oe e pehi i te ofai, e te haere faahou nei â hoi oe i reira ? ⁹ Ua parau atura Iesu, E ere anei hoê ahuru ma piti hora i te ao hoê nei, e ia haere hoi te taata i te ao ra e ore ia e turori, no te mea ua ite oia i te maramarama o teie nei ao. ¹⁰ Area ia haere ra oia i te rui ra, e turori ia, no te mea aita e maramarama. ¹¹ I na reira 'tura oia, e oti a'era ua parau atura oia ia ratou, * Ua taoto to tatou hoa o Lazaro, te haere nei râ vau e faaara ia 'na. ¹² Ua parau maira ta 'na mau pĭpĭ, E te Fatu, te taoto ra oia e ora ia. ¹³ No te pohe te parau a Iesu i parau atura, i mana'o râ ratou e no te taoto mau ta 'na i parau maira. ¹⁴ Ua faaite hua 'tura Iesu ia ratou, Ua pohe roa Lazaro. ¹⁵ Te oaoa nei au ia outou i te mea aore au i reira ia faaroo hoi outou ; mai haere râ tatou ia 'na ra. ¹⁶ Ua parau a'era Toma, oia hoi Didimo ra, i te mau te taetaeae pĭpĭ no 'na ra, Mai haere atoa tatou ia pohe atoa 'tu. ¹⁷ E tae atura Iesu ra, ite a'era oia e rui maha 'tura oia i roto i te apoo. ¹⁸ Tei pihai iho Betania i Ierusalem, e au i te ahuru ma pae o te setadia ra ; ¹⁹ ua haere maira te ati Iuda e rave rahi ia Mareta raua o Maria ra e haamahanahana ia raua i to raua tuaane i *pohe* ra. ²⁰ Ite a'era Mareta e, te haere mai nei Iesu, haere atura oia e farerei a'era ia 'na, area Maria, parahi ihora ia i roto i te fare. ²¹ Ua parau atura Mareta ia Iesu, E te Fatu, ahiri oe i ô nei e ore e pohe tau tuaane. ²² Ua ite râ vau i ta oe e ani atu i te Atua ra, na te Atua ia e horoa mai na oe i teie nei â. ²³ Ua parau maira Iesu ia 'na, E tia faahou mai ia to tuaane. ²⁴ Ua parau atura Mareta ia 'na, * Ua ite au e, e tia faahou mai â oia ia tae i te tia-faahou-raa i te mahana hopea ra. ²⁵ Ua parau maira Iesu ia 'na, Tei ia 'u te tia-faahou-raa e te ora, o te faaroo mai ia 'u ra, pohe noâ oia e ora â ia. ²⁶ E te taata ora atoa nei e faaroo ia 'u ra, e ore roa 'tu ia e pohe. ²⁷ Ua faaroo oe i

te reira ? Ua parau atura oia ia 'na, E te Fatu, e, ua faaroo vau e o oe te Mesia te Tamaiti a te Atua o te haere mai i te ao nei ra. ²⁸ E oti a'era taua parau ra, ho'i maira oia e parau atura ia Maria i tana taeae, omumu atura e, Tera 'e te Orometua, e te parau maira ia oe. ²⁹ E ite a'era Maria *i te reira*, tia a'era oia i nia i reira ra, haere atura ia 'na ra. ³⁰ Aore â Iesu i tae i roto i te oire, tei te vahi â i farerei atu ai Mareta ia 'na ra. ³¹ E te ati Iuda i parahi i roto i te fare i te haamahanahanaraa ia Maria ra, ite a'era ia 'na i te tia-oioi-raa i nia, e te haereraa 'tu i rapae, ua pee maira ia 'na, na ô a'era, Te haere atura oia i te menema ra oto ai. ³² E tae atura Maria i taua vahi tei reira Iesu ra, ite atura ia 'na, haamairi ihora oia i raro i tana pae avae, na ô atura ia 'na, E te Fatu, ahiri oe i ð nei, e ore tau tuaane e pohe. ³³ E ite a'era Iesu ia 'na i te otoraa e te ati Iuda hoi i haere atoa maira, uuru ihora oia e horuhoru atura ta 'na varua, ³⁴ na ô atura, Teihea oia i te vaiihoraahia e outou ? Ua na ô maira ratou ia 'na, E te Fatu, a haere mai a hi'o. ³⁵ Oto ihora Iesu. ³⁶ Ua parau ihora te ati Iuda, A hi'o na i to 'na aroha ia 'na ! ³⁷ Ua na ô a'era râ te hoê pae o ratou, E ore anei e tia ia 'na ia faaore mai i te pohe o teie nei taata, o tei faaora hoi oia i te taata matapo ra ? ³⁸ Ua uuru faahou ihora Iesu i roto ia 'na iho, e tae atura i te menema ra ; e ana, e opanihia te uputa i te hoê ofai. ³⁹ Ua parau atura Iesu, A huri ê atu na i te ofai. Ua parau maira Mareta, te tuahine o taua taata i pohe ra, E te Fatu, ua hau'a i tena na, o te rui maha hoi teie. ⁴⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, Aore au i parau atu ia oe e, I faaroo oe ra e ite oe i te mana o te Atua ? ⁴¹ Ua huri ê atura ratou i te ofai i taua vahi i vaiihohia 'i tei pohe ra, hi'o atura te mata o Iesu i nia, e ua parau atura, E *tau* Metua, e haamaitai au ia oe, o oe i faaroo mai ia 'u nei. ⁴² Area vau ua ite au e e faaroo mai â oe ia 'u, no teie nei râ mau taata e haaati mai ia 'u nei i parau atu ai au, ia faaroo ratou e na oe au i tono mai. ⁴³ E oti a'era taua parau ra, ua faateitei a'era i tana reo, ua pii atura,

E Lazaro, a haere mai i rapae. ⁴⁴ Ua haere maira taua taata i pohe ra i rapae, ua taamuhia na rima e na avae, i vehîhia hoi te mata i te ahu : ua parau atura Iesu ia ratou, A tatara, e tuu atu ia 'na ia haere na. ⁴⁵ E te ati Iuda i haere mai ia Maria ra, o tei ite i ta Iesu i rave ra, e rave rahi ia tei faaroo ia 'na. ⁴⁶ Haere atura râ te hoê pae o ratou i te mau Pharisea ra, ua parau atura ia ratou i ta Iesu i rave ra.

⁴⁷ Ua haaputupu maira te mau tahu'a rarahi ra e te mau Pharisea i te sunederi, ua na ô a'era, Te aha nei tatou ? e rave rahi hoi ta teie nei taata tapao e rave nei. ⁴⁸ I vaiiho noa 'tu â tatou ia 'na mai teie nei â, e hope roa te taata i te faaroo ia 'na ; e e tae mai hoi to Roma e rave i to tatou nei vahi e te fenua atoa hoi. ⁴⁹ Ua parau a'era te hoê o ratou iho, Ua tapitapi roa iho nei outou, o Kaiapha *te i'oa*, o te tahu'a rahi ia i tei reira matahiti. ⁵⁰ Aore hoi outou i mana'o e e mea maitai ia tatou ia pohe atu te taata hoê *ia ora* te taata atoa nei, eiaha hoi ia pohe te fenua atoa. ⁵¹ I na reira 'tura oia, e ere râ i ta 'na iho taua parau ra, oia râ te tahu'a rahi i te reira anotau, e ua faaite atea maira oia e, e pohe Iesu no te reira fenua. ⁵² E ere râ i to te reira fenua ana'e ra, ia haaputupu râ oia i te vahi hoê i te tamarii a te Atua i purara ê ra. ⁵³ E mai taua mahana mai râ ratou i te tahu'araa i ta ratou parau taparahi ia 'na. ⁵⁴ Aore atura Iesu i haere faaite i te ati Iuda ra, haere atura râ oia i te hoê vahi i pihai iho i te medebara ra, i te hoê oire o Epheraima te i'oa, parahi atura i reira e ta 'na mau pîpî atoa hoi.

⁵⁵ * Ua fatata te pasa a te ati Iuda ra, e rave rahi to uta mai e haere atea noa i Ierusalem e tamâ ia ratou i te pasa ra. ⁵⁶ Ua ui noa ihora ratou ia Iesu, na ô a'era ratou ratou iho, i to ratou tia-noa-raa i roto i te hiero ra, Eaha to outou na mana'o ? E ore anei oia e tae mai i teie nei oroa ? ⁵⁷ Ua tuu mai na te mau tahu'a rarahi ra e te mau Pharisea i te parau e, o te taata i ite ia 'na i te parahiraa ra e fa'i oia, ia tii atu ratou e rave ia 'na.

PENE XII.

TE AVAE O IESU I
FAATAVAIHIA E MARIA RA.

12¹ E RUI ono toe i te pasa ra, haere maira Iesu i Betania i te vahi e parahihia e Lazaro i pohe ra, o ta 'na i faatia mai te pohe maira. ² Ua rave ihora ratou i te hoê amuraa maa na 'na i reira, o Mareta tei raverave, o Lazaro râ, o te hoê ia i parahi atoa i taua amuraa maa ra e oia atoa hoi. ³ Ua rave a'era Maria i te mono'i naradi hoê paunu, e mea tao'a rahi, ua faatavai ihora i te avae o Iesu, e horoi ihora hoi i tana rouru iho, i a'era te fare i te hau'a o taua mono'i ra. ⁴ Ua na ô a'era te hoê pîpî na 'na ra, o Iuda Isakariota a Simona ra, o te haavare ia 'na ra, ⁵ Eaha teie nei mono'i i ore i hoohia 'i i te moni veo ia toru a'e hanere, a hopoi atu ai na te taata rii ra ? ⁶ I na reira a'era oia, e ere **râ** to te mea e e haapao oia i te taata rii, no te mea râ e eiâ oia, na 'na i mau i te pute, e na 'na hoi e hopoi **i te moni atoa** i tuuhia i roto ra. ⁷ Ua parau atura Iesu, Vaiiho noa 'tu ia, ua vaiiho oia i teie **ei faatahinu ia 'u**, a tae atu ai i te mahana tanuraa ia 'u ra. ⁸ E tia â hoi te taata rii i ô outou nei, o vau râ e ore ia e parahi mau i ô outou. ⁹ Ua haere maira te ati Iuda i reira ra e rave rahi, ua ite e tei reira oia, e ere ra to Iesu ana'e ra i haere mai ai, ia ite atoa râ ia Lazaro i ta 'na i faatia mai te pohe maira. ¹⁰ E tia roa a'era ta te mau tahu'a rarahi ra tahu'araa e taparahi atoa ratou ia Lazaro ; ¹¹ * no te mea no 'na i faarue mai ai te ati Iuda atoa e rave rahi **ia ratou**, e faaroo atura ia Iesu.

¹² E ao a'era, e rave rahi to taua feia i haere mai i te oroa ra, ite a'era e te haere maira Iesu i Ierusalem. ¹³ Ua rave a'era ratou i te amaa tamara, haere atura ia farerei atu ia 'na, e ua pii atura, * Hosana ! ia ora na te Arii o Iseraela o tei haere mai ma te i'oa o te Fatu. ¹⁴ E ite a'era Iesu i te hoê asini pinia, parahi ihora i nia iho, oia hoi tei papaihia ra e, ¹⁵ Eiaha e mätä'u, e te tamahine a Siona ;

a hi'o na, te haere maira to Arii, te parahi ra i nia iho i te fanau'a asini.

¹⁶ Aore te mau pîpî i ite i taua mau parau nei i mutaa ihora, ia faateiteihia râ Iesu ra, ua mana'o a'era ratou e i na reirahia taua parau no 'na nei i te papai, e ua na reira hoi ratou ia 'na. ¹⁷ Ua faaite atoa 'tura hoi te mau taata i pihai iho ia 'na ra e, na 'na i tiaoro atu ia Lazaro i tae mai ai i rapae mai roto mai i te menema ra, e ua faatia mai ia 'na mai te pohe maira. ¹⁸ No te roo o taua tapao ta 'na i rave ra, i nenei noa mai ai te taata **e farerei mai** ia 'na ra. ¹⁹ Ua parau ihora te mau Pharisea ratou ratou iho, Aore â outou i ite e aita a outou vahi iti i noaa ? inaha, ua hope te rahi atoa i te pee ia 'na.

²⁰ E taua feia i haere mai e haamori **i te Atua** i te oroa ra, e Heleni ia te hoê pae. ²¹ Ua haere maira ratou ia Philipa o Betesaida i Galilea ra, ua parau maira ia 'na, na ô maira, E hoa, te hinaaro nei matou ia ite matou ia Iesu. ²² Ua haere atura Philipa faaite atura ia Anederea, ua parau maira hoi Anederea raua o Philipa ia Iesu. ²³ Ua parau atura Iesu ia ratou, na ô atura, Ua tae i te hora e haamaitaihia 'i te Tamaiti a te taata nei. ²⁴ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Ia tuuhia te hoê huero sitona i raro i te repo ia ore râ ia pohe ra, ua vaiiho hoê noa ia, ia pohe râ, rahi roa 'tura ia te hotu. ²⁵ O te nounou i to 'na ora, ua ere ia i te ora, e te ore e hinaaro i to 'na ora i teie nei ao, ei ora mure ore ia to 'na **i te ao a muri nei**. ²⁶ O te taata i hinaaro ei tavini no 'u ra, a pee mai ia ia 'u, e te vahi ta 'u e parahi ra, ei reira atoa ia tau tavini ; e ia tavini mai te taata ia 'u ra, na **tau** Metua ia e utua mai ia 'na.

²⁷ Ua horuhoru roa tau varua i teie nei, e e na hea vau ? **e na ô anei ?** E **tau** Metua, e faaora ia 'u i teie nei hora ; i haere mai ai râ vau no teie nei hora. ²⁸ E **tau** Metua, e haamaitai i to i'oa. Ua itea maira te hoê reo no nia i te ra'i **i te na ôraa mai**, Ua haamaitai au, e e haamaitai faahou atu â vau. ²⁹ Ua ite hoi te mau taata i pihai ihora **i te haruru**, e

ua parau a'era, E patiri : ua na ô a'era hoi te hoê pae, E melahi te parau maira ia 'na. ³⁰Ua parau atura Iesu, na ô atura, E ere to 'u i tae mai ai taua reo nei, no outou râ. ³¹Ei teie nei e faahapahia 'i teie nei ao, ei teie nei e hee ai te arii o teie nei ao. ³²Area ia hopoihia vau i nia ra, e * umehia mai ia e au te *taata atoa* ia 'u nei. ³³I na reira 'tura oia i te faaiteraa 'tu i te huru o to 'na pohe ia pohe ra. ³⁴Ua parau maira te mau taata ra ia 'na, * I ite a'enei matou i te ture ra e, e tia i te oraraa te Mesia : eaha hoi oe i parau mai ai e, E hopoihia te Tamaiti a te taata i nia ? o vai hoi taua Tamaiti a te taata ra ? ³⁵Ua parau atura Iesu ia ratou, No vaivai a'e te maramarama i ð outou nei, a haere oi vai to outou maramarama, o te roohia hoi outou e te pouri : o tei haere i te pouri ra, aore ia i ite i to 'na haerea. ³⁶A faaroo outou i te maramarama oi vai a'e to outou maramarama ia riro outou ei tamarii no te maramarama. E oti a'era taua parau ra haere huna 'tura oia, faarue maira ia ratou.

³⁷Rave noâ oia i te tapao e rave rahi i mua i to ratou aro ra, aore â ratou i faaroo ia 'na. ³⁸Tupu atura te parau a te peropheta ra o Isaia, ta 'na i parau ra e, E te Fatu, o vai tei faaroo i ta matou parau ? o vai tei faaitehia i te rima o te Fatu ? ³⁹I ore i tia 'i ia ratou ia faaroo, no te mea ua parau na Isaia, ⁴⁰Ua haapo oia i to ratou mata, e ua haapaarihia to ratou aau, o te hi'o to ratou mata, o te ite to ratou aau, te fariu mai e o te faaora 'tu vau ia ratou. ⁴¹I na reira mai Isaia ia 'na, i ite i to 'na ra hanahana, a parau ai oia ia 'na ra.

⁴²Ua faaroo hoi te hoê pae o te feia haava ra ia 'na, no te mätä'u râ i te mau Pharisea ra i ore i mau faaite hua 'i, o te hurihia ratou i rapae i te sunago ra. ⁴³E mea maitai hoi ia ratou ta te taata haamaitai i ta te Atua ra haamaitai.

⁴⁴Ua faateitei atura Iesu i tana reo, na ô atura, O tei faaroo mai ia 'u ra, e ere ia vau ta 'na e faaroo maira, i *faaroo* râ ia 'na i tei tono mai ia 'u nei ra. ⁴⁵O tei hi'o mai ia 'u

ra, ua hi'o ia i tei tono mai ia 'u nei ra. ⁴⁶I haere mai nei au i te ao nei ei tiarama, ia ore tei faaroo mai ia 'u ra ia parahi noa i te pouri. ⁴⁷E ia faaroo mai te taata i ta 'u ra parau, e aore i haapao, e ere ia vau i faahapa ia 'na, aore hoi au i haere mai e faahapa i to te ao, *i haere mai râ vau* e faaora i to te ao. ⁴⁸O tei vahavaha mai ia 'u e aore i farii i ta 'u ra parau, te vai ra ia te faahapa ia 'na, na te parau ta 'u i haapii ra e faahapa ia 'na, ia tae i te mahana hopea ra. ⁴⁹E ere hoi i ta 'u iho te parau ta 'u i parau atu na, na te Metua râ i tono mai ia 'u nei ra i faaue mai ia 'u i te parau ia parau vau e ia haapii au. ⁵⁰Ua ite hoi au e, o te ora mure ore ia ta 'na i faaue maira ; e teie nei ta 'u e parau atu *ia outou nei*, o ta te Metua ia i faaue mai ia 'u, o ta 'u e parau nei.

PENE XIII.

TO IESU HOROIRAA I TE AVAE O TE MAU PĪPĪ, EI HAAPIIRAA 'TU EIAHA E FAATEITEI.

13 ¹HOU te oroa i te pasa ra i ite ai Iesu e ua tae i to 'na hora e faarue mai ai oia i teie nei ao, *a reva 'tu ai* i te Metua ra, oia *râ* i aroha i tana *taata* i te ao nei, aroha noa 'tura oia ia ratou e tae noa 'tura i te hopea ra. ²Ia ratou hoi i amu i taua amuraa maa rui ra, ua tuu mai na Satani *i te parau i* roto i te aau o Iuda Isakariota a Simona ra e haavare ia 'na. ³Ite noâ Iesu e ua pûpû mai te Metua i te mau mea atoa tei tana rima, e mai ð mai oia i te Atua ra, e te ho'i atura hoi oia i te Atua ra ; ⁴ua tia a'era oia i nia i taua amuraa maa ra, haapae atura i tana ahu, tatua ihora ia 'na i te hoê ahu horoi. ⁵Ua ninii ihora i te pape i roto i te hoê a'ua, ua horoi atura i te avae o te mau pĪPĪ ra, e horoi atura hoi i te ahu horoi i tatuahia e ana ra. ⁶E tae atura oia ia Simona Petero ra, ua parau maira Petero ia 'na, E te Fatu, e horoi mai hoi oe i tau avae ? ⁷Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, Aita oe i ite i ta 'u e rave nei i tena na, * e ite râ

oe a muri atu. ⁸ Ua parau maira Petero ia 'na, Eiaha roa oe e horoi i to 'u avae. Ua parau atura Iesu ia 'na, Ia ore au ia horoi ia oe ra, aita roa a oe faufaa ia 'u nei. ⁹ Ua parau maira Simona Petero ia 'na, E te Fatu, eiaha maori tau avae ana'e ra, o tau rima atoa e tau upoo atoa hoi. ¹⁰ Ua parau atura Iesu ia 'na, O tei hopu ra, atira ia, maori râ o tana avae ana'e te horoi ; o tana *tino* atoa ra ua mâ ia ; * e ua mâ hoi outou, aita râ i hope. ¹¹ Ua ite hoi oia i te taata e haavare ia 'na ra, i parau atu ai oia e, Aore outou i hope i te mâ.

¹² E oti a'era to 'na horoiraa i to ratou avae, ua ahua ihora i ta 'na ahua, taoto faahou ihora i raro i te amuraa maa ra, ua parau atura ia ratou, Te ite nei outou i ta 'u i rave iho ia outou nei ? ¹³ Te parau nei hoi outou ia 'u e, O te Orometua e te Fatu ; e parau-tia ta outou : oia mau â hoi au nei. ¹⁴ Ua horoi una hoi au o te Orometua e te Fatu i to outou avae, e horoi atoa hoi outou i to outou iho avae e tia 'i. ¹⁵ Ua horoa 'tu na hoi au i te haapaoraa na outou, o ta 'u i rave iho ia outou nei, ia na reira atoa hoi outou. ¹⁶ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Aore te tavini i hau i to 'na ra fatu, e te aposetolo aore ia i hau i tei tonono ia 'na. ¹⁷ E ao to outou, e te feia i ite i teie nei mau parau, ia haapao outou i taua parau ra.

¹⁸ E ere to outou atoa ta 'u e parau nei, ua ite au i ta 'u i maiti ; ia tupu râ te parau i papaihia ra e tia 'i, O te amu i ta 'u ra amuraa maa, ua faateitei oia i to 'na poro avae ia 'u. ¹⁹ I faaite atea 'tu na vau ia outou i teie nei parau, ia faaroo outou ia tupu ra e, o vau ia. ²⁰ Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O te ite mai i ta 'u e tonono ra, ua ite mai ia ia 'u, e te ite mai ia 'u ra, ua ite ia ia 'na i tei tonono mai ia 'u nei ra.

²¹ Tei te parauraa 'tu Iesu i teie nei mau parau, horuhoru roa 'tura *tana* aau, e ua parau atura, na ô atura, Amene, amene, e parau atu vau ia outou, E haavare mai te hoê o outou nei ia 'u. ²² Ua hi'o a'era te mau pîpî ratou ratou iho, ma te maere i ta 'na e parau

ra. ²³ Te hirinai noa ra te pîpî here a Iesu ra i nia i tana ouma. ²⁴ Ua tuou maira Simona Petero ia 'na, ia ui atu oia i ta 'na e parau ra. ²⁵ Ua parau atura tei hirinai i nia i te ouma o Iesu ra ia 'na, E te Fatu, o vai ? ²⁶ Ua parau maira Iesu, O ta 'u e hopoi atu i teie nei maa maa iti ia uhihia e au ra, e ua uhihia ihora taua maa maa iti ra, ua hopoi atura na Iuda Isakariota a Simona ra. ²⁷ E pau a'era taua maa maa iti ra, ua tomo maira Satani i roto ia 'na. Ua parau atura Iesu ia 'na, Ta oe e rave ra ia peepee i te rave. ²⁸ Aita roa râ te hoê i taua amuraa maa ra i ite i te mea i parau atu ai oia ia 'na i taua parau ra. ²⁹ Te mana'o râ te hoê pae, no te mea tei ia Iuda te putê i parau atu ai Iesu ia 'na e, e hoo i te hoo e au i taua oroa ra, e e hopoi atu i te tao'a na te taata rii. ³⁰ E tei te paura taua maa maa iti ra ia 'na, haere atura ia i reira ra i rapae i te rui.

³¹ E reva 'tura oia, ua parau atura Iesu, Ua maitai te Tamaiti a te taata i teie nei, e ua maitai hoi te Atua ia 'na. ³² Ua maitai te Atua ia 'na ra, i haamaitaihia mai oia i te Atua ia 'na iho, i teie nei â hoi te haamaitairaa ia 'na. ³³ E *au* mau tamarii nei, no parahirahi a'e au i ð outou nei, e imi outou ia 'u ; * e ta 'u i parau atu i te ati Iuda ra e, Te vahi ta 'u e haere nei e ore outou e tae a'e *i reira*, ta 'u ia parau ia outou i teie nei. ³⁴ E tuu atu vau i te parau apî na outou, E aroha outou ia outou iho, mai ia 'u e aroha 'tu ia outou na, e aroha atoa hoi outou ia outou iho. ³⁵ * O te mea teie e ite ai te taata atoa e, e pîpî outou na 'u, ia aroha outou ia outou iho. ³⁶ Ua parau maira Simona Petero ia 'na, E te Fatu, e haere tia oe i hea ? Ua parau atura Iesu ia 'na, I teie nei vahi ta 'u e haere nei, eita e tia ia oe ia pee mai ia 'u i teie nei ; e pee mai râ oe ia 'u a muri atu. ³⁷ Ua parau maira Petero ia 'na, E te Fatu, eaha i ore i tia 'i ia 'u ia pee atu ia oe i teie nei ? e horoa hoi au i to 'u ora no oe. ³⁸ Ua parau atura Iesu ia 'na, E horoa oe i to oe ora no 'u e ? Amene, amene, e parau atu vau ia oe, e ore e aaoa te moa a taitoru atura o oe hunaraa ia 'u.

PENE XIV.

TO TE MESIA
HAAMANAHANARAA I
TA 'NA RA MAU PĪPĪ.

14¹ EIAHA e horuhoru to outou aau, e faaroo i te Atua, e e faaroo atoa mai hoi ia 'u. ² E rave rahi te parahiraa mau i te fare o *tau* Metua ra ; ahiri aita ra, ua parau atu ia vau ia outou. Te haere nei au e haamaitai i te hoê vahi no outou. ³ E ua oti ana'e i te faaauhia e au te hoê vahi no outou ra, e ho'i mai au e aratai ia outou i o 'u ra ; ei reira atoa outou i te vahi e parahihia e au ra. ⁴ Ua ite hoi outou i teie nei vahi ta 'u e haere nei, e ua ite hoi outou i te e'a. ⁵ Ua parau maira Toma ia 'na, E te Fatu, aita matou i ite i tena na vahi ta oe e haere na ; eaha hoi matou e ite ai i te e'a ? ⁶ Ua parau atura Iesu ia 'na, O vau te e'a, e te parau mau, e te ora, * aore roa e taata e tae i te Metua ra, maori râ ei ia 'u. ⁷ Ahiri outou i ite na ia 'u, ua ite atoa outou i *tau* Metua, e teie nei, ua ite outou ia 'na, e ua hi'o hoi outou ia 'na.

⁸ Ua parau maira Philipa ia 'na, E te Fatu, e faaite mai ia matou i te Metua atirâ 'tu ai. ⁹ Ua parau atura Iesu ia 'na, O to 'u nei hoi parahiraa roa i ð outou nei e, e aore â oe i ite ia 'u, e Philipa ? o * tei hi'o mai ia 'u ra, ua hi'o ia i te Metua ; eaha hoi oe i parau mai ai e, E faaite mai ia matou i te Metua ? ¹⁰ Aore oe i faaroo e tei roto vau i te Metua, e tei roto te Metua ia 'u ? e te parau ta 'u e parau atu ia outou nei, e ere ia i ta 'u iho, e te mau ohipa nei hoi, na te Metua ia i parahi i roto ia 'u nei i rave. ¹¹ A faaroo mai e tei roto vau i te Metua, e tei roto te Metua ia 'u ; e aore ia, a faaroo mai ia 'u i te mau ohipa nei. ¹² Amene, amene, e parau atu vau ia outou, O te faaroo mai ia 'u ra e rave atoa oia i teie nei mau ohipa ta 'u e rave nei, e e rahi atu â ta 'na e rave i teie, no te mea te haere nei au i *tau* Metua ra. ¹³ E ta outou e ani ma to 'u ra i'oa, e tia ia ia 'u ia maitai te Metua i te

Tamaiti. ¹⁴ O ta outou i ani ma to 'u ra i'oa, na 'u ia e rave.

¹⁵ Ua hinaaro outou ia 'u ra, e haapao i ta 'u parau. ¹⁶ Na 'u hoi e ani atu i te Metua ra, e na 'na e horoa mai i te tahi Faaa'o ia outou, ia parahi mau oia e a muri noa 'tu i ð outou nei. ¹⁷ O te Varua parau mau ra, o te ore e fariihia mai e te ao nei ra, no te mea aore i hi'o ia 'na, aore hoi i ite ia 'na, e ite râ outou ia 'na, e parahi mau hoi oia i ð outou nei, e ei roto hoi ia outou. ¹⁸ Eita vau e vaiiho otare noa ia outou, e ho'i mai â vau ia outou nei. ¹⁹ E ia roovau iti a'e, e ore to te ao e hi'o faahou mai ia 'u ; e hi'o mai râ outou ia 'u ; no te mea e ora vau, e ora atoa hoi outou. ²⁰ Ia tae i te reira mahana e ite ai outou e, tei roto hoi au i *tau* Metua, e tei roto hoi outou ia 'u e tei roto vau ia outou. ²¹ Tei ia 'na ta 'u ra parau e ua haapao oia i taua parau ra, oia tei hinaaro mai ia 'u ; e tei hinaaro mai ia 'u ra, e herehia mai oia e *tau* Metua ra ; e e here hoi au ia 'na, e e faaite atu hoi au ia 'na ia 'u iho.

²² Ua parau maira Iuda ia 'na, (eiaha Isakariota,) E te Fatu, eaha oe i faaite mai ai ia matou ia oe iho, e aore i to te ao ? ²³ Ua parau atura Iesu ia 'na, na ô atura, Ia hinaaro mai te taata ia 'u ra, e haapao ia i ta 'u parau ; e e here mai hoi *tau* Metua ia 'na ; e e haere atu hoi mâua ia 'na ra e parahi mau atu i ð na ra. ²⁴ O te ore e hinaaro mai ia 'u ra, aore ia i haapao i ta 'u parau ; e ere ra i ta 'u teie nei parau ta outou e faaroo nei, na te Metua râ i tono mai ia 'u nei ra.

²⁵ I faaite au ia outou i teie nei mau parau, i te parahiraa vau i ð outou nei. ²⁶ Na * te Faaa'o râ, na te Varua maitai ra, o ta te Metua e tono mai ma to 'u nei i'oa ra, na 'na e haapii mai ia outou i te mau mea atoa ; e e faaite faahou mai hoi ia outou i te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia outou na. ²⁷ * E hau ta 'u e vaiiho ia outou nei, o to 'u nei hau ta 'u e ho atu no outou ; e ere mai ta to te ao nei horoa ta 'u horoa ia outou. Eiaha e taiâ to outou aau, eiaha hoi e mätä'u. ²⁸ Ua ite outou

i ta 'u i parau atura e, Te haere ê nei au, e e ho'i faahou mai au ia outou nei. Ahiri outou i hinaaro mai ia 'u, e oaoa ia outou o vau e haere tia i te Metua ra ; e rahi hoi *tau* Metua ia 'u. ²⁹Ua faaite atea 'tu na vau ia outou i teie nei *i taua parau ra*, ia faaroo outou ia tupu ra. ³⁰Teie au a ore a paraparau rea 'tu ia outou i teie nei ; te haere mai nei hoi te arii o teie nei ao, aore râ a 'na i roto ia 'u nei ; ³¹ia ite râ to te ao e, te hinaaro nei au i te Metua, e te haapao nei au i ta 'na i faaue mai ia 'u ra. A tia, e haere ê tatou.

PENE XV.

TE ATIRAA O TE MAU PĪPĪ A TE MESIA IA 'NA IHO I FAAITEHIA NEI.

15 ¹O VAU te vine mau, e o *tau* Metua te faaapu. ²E te mau amaa hotu ore atoa i roto ia 'u nei ra, na 'na ia e tâpû ê atu ; e te mau amaa hotu atoa ra, na 'na ia e tope *ia maitai*, ia rahi atu â te hotu. ³Ua mâ ra outou i tena na, i te parau ta 'u i haapii atu ia outou na. ⁴A ati mai ia 'u, e na 'u *e ati atu* ia outou : mai te amaa eita e hotu noa oia ana'e ra, ia ore ia ati mai i te vine ra ; e ore atoa outou ia ore ia ati mai ia 'u ra. ⁵O vau te vine, o outou te amaa. O te ati mai ia 'u ra, e *o te ati atu* vau ia 'na ra, oia te hotu rahi ; i taa ê atu outou ia 'u ra, aore roa ia e mea e tia ia outou. ⁶O te taata e ore e ati mai ia 'u ra, e faaruehia ia mai te amaa ra, e mărô atura ia. O te haaputuhia ia ei vahie e tahuhia 'tura. ⁷I ati mai outou ia 'u ra, e ia vai maite ta 'u parau i roto ia outou na, e ani noa ia outou i ta outou i hinaaro ra, e e horohia ia ia outou. ⁸O te mea ia e maitai ai *tau* Metua, ia rahi to outou hotu ; * e riro ia outou ei pĭpĭ na 'u i reira. ⁹Mai te Metua i here mai ia 'u nei ra, ua here atoa 'tu hoi au ia outou : ia vai herehia 'tu â outou e au. ¹⁰I haapao outou i ta 'u ra parau, e vai herehia 'tu â outou e au ; mai ia 'u i haapao i te parau a *tau* Metua ra, e te vai herehia nei â vau e ana. ¹¹I parau atu vau ia outou i teie nei mau parau, ia vai â to

'u oaoa ia outou, * e ia tia atoa hoi to outou oaoaraa : ¹²teie ta 'u parau, Ia aroha outou ia outou iho, mai ia 'u e aroha 'tu ia outou na. ¹³Ia horoa te taata i to 'na iho ora no to 'na ra mau taua, aita roa e taata aroha ê atu i tei reira. ¹⁴O outou to 'u taua ia haapao outou i te mau parau atoa ta 'u i parau atu ia outou na. ¹⁵Eita 'tura vau e parau atu ia outou e e tavini ; aore hoi te tavini i ite i ta to 'na ra fatu e rave ra ; ua parau râ vau ia outou e e taua ; ua faaite atu hoi au ia outou i te mau parau atoa ta 'u i ite i *tau* Metua ra. ¹⁶E ere o outou tei hinaaro mai ia 'u ; o vau râ tei hinaaro atu ia outou, e ua haapao ia outou ia haere outou e ia hotu i te huero, ei huero vaiiho taiata, ia horoa mai te Metua ia outou i ta outou e ani atu ma to 'u nei i'oa ia 'na ra. ¹⁷Teie ta 'u parau ia outou, Ia aroha outou ia outou iho. ¹⁸Ia riri mai to te ao ia outou ra, a haamana'o e o vau ta ratou i riri mai na, hou *i riri mai ai* ia outou. ¹⁹Ahiri outou no teie nei ao, e au mai teie nei ao i to 'na iho : no te mea râ e ere outou i to teie nei ao, o vau i maiti ia outou no roto i teie nei ao, e riri mai ai teie nei ao ia outou. ²⁰E haamana'o i ta 'u i parau atu ia outou na, Aore te tavini i hau i to 'na ra fatu. I hamani ino na ratou ia 'u ra, e hamani ino atoa ia ratou ia outou ; i haapao na ratou i ta 'u ra parau, e haapao atoa ia ratou i ta outou. ²¹No to 'u nei i'oa e na reira mai ai ratou ia outou, no te mea aore ratou i ite ia 'na i tei tono mai ia 'u nei ra. ²²Ahiri au aore i haere mai e parau atu ia ratou ra, aore ia a ratou hara ; i teie nei râ, aore roa o ratou otoheraa i ta ratou hara. ²³O te riri mai ia 'u ra, ua riri atoa ia i *tau* Metua ra. ²⁴Ahiri au aore i rave i rotopu ia ratou i te ohipa rave-ore-hia e te taata atoa ra, aita ia a ratou hara ; i teie nei râ, ua ite ia ratou *i tei reira*, e ua riri mai â ia 'u e *tau* Metua atoa hoi. ²⁵Tia 'tura ia ratou te parau i papaihia i roto i ta ratou ture ra e, I riri noa mai ratou ia 'u aore e hara. ²⁶Ia tae mai râ te Faaa'o no ð mai i te Metua ra na 'u e tono mai, o te Varua parau mau no ð oia i te Metua ra, * na 'na vau e faaite : ²⁷e e faaite

atoa hoi outou, no te mea * i pihai atoa iho outou ia 'u nei mai te matamua mai â.

PENE XVI.

TE HAAMAHANAHANA NEI TE MESIA I TE MAU PĪPĪ, I TE FAAITERAA MAI I TE VARUA RA.

16¹ I PARAU atu ai au ia outou i teie nei mau parau, ia ore outou ia maheaitu. ²E tuu ratou ia outou i rapae i te mau sunago ra ; e te fatata mai nei hoi te hora e mana'o ai te taata e taparahi ia outou na e ua haamori oia i te Atua. ³E na reira mai ratou ia outou, no te mea aore ratou i ite i te Metua e ia 'u hoi. ⁴Te faaite atu nei au ia outou i teie nei mau parau, ia tae i taua hora ra ia mana'o outou e, ua parau atu vau ia outou i taua parau ra. Aore hoi au i parau atu ia outou i te matamua ra, no te mea tei pihai atoa iho vau ia outou. ⁵E teie nei, te haere tia nei au ia 'na ra i tei tonono mai ia 'u nei ra, e aore te hoê o outou nei e ui mai e, E haere oe i hea ? ⁶No te parau râ i faaite-atea-hia 'tu e au ia outou i teie nei ra, * i î roa 'i to outou aau i te oto.

⁷E parau mau râ ta 'u e parau atu ia outou nei, e maitai ai outou o vau e haere ê nei ; ahiri au aore i haere ê, e ore e tae mai te Faaa'o ia outou nei ; * ia haere ê râ vau ra, na 'u ia oia e tonono mai ia outou nei. ⁸E ia tae mai oia ra, na 'na ia e faaite mai i to te ao i te hara, e te parau-tia, e te faahapa : ⁹o te hara ra : o ratou ia aore i faaroo mai ia 'u ra ; ¹⁰e o te parau-tia ra, o vau ia e haere i *tau* Metua ra, e eita 'tura outou e ite mai ia 'u ; ¹¹o te faahapa ra, o te arii ia o teie nei ao e faahapahia ra. ¹²E rave rahi â ta 'u parau ia parau atu ia outou, eita râ e tia ia outou i teie nei. ¹³Ia tae mai râ te Varua parau mau ra, na 'na ia e aratai ia outou i te mau parau mau atoa ra ; e ore hoi ta 'na parau e riro na 'na iho ; o ta 'na râ i faaroo ra, o ta 'na ia e parau mai, e na 'na hoi e faaite mai ia outou i te mau mea e tupu a muri atura. ¹⁴E haamaitai

oia ia 'u ; e rave hoi oia i ta 'u ra, a faaite atu ai ia outou. ¹⁵O te mau mea atoa a te Metua ra, na 'u ia ; i parau atu ai au e, e rave oia i ta 'u ra e a faaite atu ai ia outou. ¹⁶Ia roaroa iti a'e, eita 'tura outou e hi'o mai ia 'u ; e roaroa iti a'era hoi ua hi'o mai outou ia 'u ; w* no te mea te haere tia nei au i te Metua ra.

¹⁷Ua paraparau ihora e toofanu mau pĪPĪ ia ratou iho e, Eaha teie ta 'na i parau mai ia tatou nei e, Ia roaroa iti a'e eita 'tura outou e hi'o mai ia 'u ; e roaroa iti a'era hoi ua hi'o mai outou ia 'u ; e no te mea te haere tia nei au i te Metua ra ? ¹⁸I parau ai hoi ratou, Eaha taua roaroa iti a'era ta 'na e parau nei ? Aita tatou i ite i ta 'na parau. ¹⁹Te ite atura Iesu e te hinaaro ra ratou i te ui mai ia 'na, e ua parau atura ia ratou, Te ui noa na outou outou iho i te parau ta 'u i parau atu na e, Ia roaroa iti a'e, eita 'tura outou e hi'o mai ia 'u ; e roaroa iti a'era ua hi'o mai outou ia 'u ? ²⁰Amene, amene, e parau atu vau ia outou, E oto outou e, e anau hoi, o to te ao râ, e oaoa ia ; e mihi outou ; area to outou mihi, e faaairohia ia ei oaoa. ²¹E oto te vahine ia roohia e te fanau ra, no te mea ua tae i to 'na ra hora : ia fanau râ te tamaiti ra, aita 'tura oia i mana'o i te mau iui i te oaoa, i te mea e taata tei fanau mai i te ao nei. ²²Oia hoi outou e oto i teie nei ra ; e ite faahou mai râ vau ia outou, e e oaoa to outou aau, e e ore roa to outou oaoa e riro ia vetahi ê. ²³E ia tae i taua mahana ra, e ore outou e uiui mai ia 'u. Amene, amene, e parau atu vau ia outou, Ta outou e ani atu i te Metua ma to 'u ra i'oa, na 'na ia e horoa mai ia outou na. ²⁴Aore a outou mea i ani ma to 'u nei i'oa ; e ani, e roaa ia ia outou, ia tia roa to outou oaoa. ²⁵I parau-parabole-hia 'tu outou e au i teie nei mau parau ; te fatata mai nei râ te hora e ore ai au e parau parabole faahou atu ai ia outou, e faaite hua 'tu râ ia ia outou i *te parau* o te Metua ra. ²⁶Ei reira outou e ani a'e ai ma to 'u nei i'oa, e aore hoi au i parau atu ia outou e, na 'u e parau maitai atu i te Metua ia outou. ²⁷Te hinaaro mai ra hoi te Metua

iho ia outou, o outou i hinaaro ia 'u nei, e ua faaroo e, mai ð mai au i te Atua ra. ²⁸ I haere mai nei au i te ao nei mai mua mai i te aro o te Metua ra : te faarue nei au i teie nei ao, e te ho'i faahou nei au i te Metua ra. ²⁹ Ua parau maira ta 'na mau pīpī ia 'na, Inaha, ua parau papu hua mai oe i tena na, aore ia e parabole. ³⁰ Ua ite atura matou i teie nei e, ua hope roa te mau mea atoa i te itea ia oe, eiaha noa 'tu â te hoê taata e ui noa 'tu ia oe. O te mea teie * i faaroo ai matou e, mai ð mai oe i te Atua ra. ³¹ Ua parau atura Iesu ia ratou, Ua faaroo outou i tena na ? ³² Inaha, te fatata mai nei te hora, e teie nei hoi, e purara ê atu ai outou, * o te taata o to 'na iho utuafare, e faarue ihora ia 'u o vau ana'e ra ; e ere râ e, o vau ana'e ra, tei pihai atoa iho hoi te Metua ia 'u ra. ³³ I parau atu vau ia outou i teie nei mau parau, ia hauhia to outou ia 'u nei. E pohe to outou i teie nei ao. E faaitoito râ, ua riro te re o teie nei ao ia 'u.

PENE XVII.

TE PURE NEI TE MESIA I TE METUA IA HAAMAITAI MAI IA 'NA.

17 ¹ IA faaoti a'era Iesu i teie nei parauraa, ua nânâ a'era oia i tana mata i nia i te ra'i, na ô atura, E *tau* Metua, ua tae i te hora ; a haamaitai i to Tamaiti, ia haamaitai atoa hoi to Tamaiti ia oe. ² Ua horoa mai hoi oe i te mana no 'na i te taata atoa nei, ia horoa 'tu oia i te ora mure ore i te feia atoa ta oe i horoa mai no 'na ra. ³ Teie hoi te ora mure ore, ia ite ratou ia oe i te Atua mau ra, e ia Iesu i te Mesia i ta oe i tono mai. ⁴ Ua haamaitai au ia oe i te ao nei ; * ua oti ia 'u te ohipa ta oe i ho mai na 'u e rave ra. ⁵ E teie nei, e *tau* Metua, e haamaitai mai oe ia 'u i mua i to aro na i te maitai * no 'u ia oe hou teie nei ao ra.

⁶ Ua faaite atu vau i to i'oa i te mau taata o teie nei ao ta oe i ho mai no 'u ra. No oe na hoi ratou ; e na oe hoi ratou i ho mai no 'u ; e ua haapao ratou i ta oe parau. ⁷ E te mau mea atoa ta oe i ho mai ia 'u ra, ua ite ia ratou i

teie nei e, no ð na mai ia oe na ; ⁸ e na oe i tuu mai ia 'u i te parau ta 'u i tuu a'e ia ratou nei ra ; e ua farii ratou *i taua parau ra*, e ua ite mau hoi e mai ð na mai au ia oe na, e ua faaroo hoi ratou e, na oe au i tono mai. ⁹ O ratou ta 'u e pure nei. Aore au i pure i to teie nei ao, o te feia râ ta oe i ho mai no 'u ra, no oe hoi ratou. ¹⁰ E to 'u atoa ra, no oe ia ; e to oe ra, no 'u ia ; e ua maitai hoi au ia ratou. ¹¹ Ua ore au ua parahi i teie nei ao ; e tia râ ratou i teie nei ao, e te haere atu nei au ia oe na. E *tau* Metua Mo'a ra e, e tia i oe ia ratou i ta oe i ho mai no 'u i to i'oa na, ia hoê a'e ratou mai ia tâua atoa nei â. ¹² I tau parahiraa i te ao nei e ratou atoa ra, na 'u ia ratou i tia i to i'oa na ; i ta oe i ho mai no 'u ra, ua tiahia ia e au, e aore roa te hoê i moe, maori râ o te tamaiti o te pohe ra, ia tupu te parau i papaihia ra. ¹³ I teie nei râ, te haere atu nei au ia oe na, e te parau nei au i teie nei mau parau i te ao nei ia tia roa to ratou oaoa ia 'u. ¹⁴ Ua tuu atu vau i ta oe parau ia ratou, e te riri nei to te ao nei ia ratou, no te mea e ere ratou i to teie nei ao, mai ia 'u nei hoi e ere i to teie nei ao ra. ¹⁵ Aore au i pure ia oe e ia hopoi ê atu oe ia ratou i teie nei ao, ia tia mai râ oe ia ratou eiaha ei ino. ¹⁶ E ere ratou i to teie nei ao, mai ia 'u nei hoi e ere i to teie nei ao. ¹⁷ E haamaitai oe ia ratou i te parau mau na oe ; * o to parau na te parau mau. ¹⁸ Mai ia oe i tono mai ia 'u i teie nei ao ra, ua tono atoa 'tu hoi au ia ratou i teie nei ao. ¹⁹ * E ua faataa vau ia 'u iho no ratou, e ia faataa-atoa-hia ratou e te parau mau.

²⁰ Aore hoi au i pure ia ratou ana'e nei, i te feia atoa râ e faaroo mai ia 'u i ta ratou ra haapiiraa. ²¹ Ia riro ratou atoa ei hoê ; mai ia oe, e *tau* Metua, i roto ia 'u nei ra, e mai ia 'u hoi i roto ia oe na, ia hoê atoa ratou i roto ia tâua, ia faaroo to te ao e na oe au i tono mai ; ²² e ua horoa vau i te hinuhinu no ratou i ta oe i ho mai no 'u ra, ia riro ratou ei hoê mai ia tâua hoê nei. ²³ ei roto vau ia ratou, e ei roto oe ia 'u, ia tia to ratou amuiraa, e ia ite to te ao e na oe au i tono mai, e ua here mai

oe ia ratou mai ia oe e here mai ia 'u nei ra. ²⁴E *tau* Metua e, ua hinaaro vau i te feia ta oe i ho mai no 'u ra, ei pihai atoa iho ia 'u i te vahi e parahi ai au ra, ia hi'o mai ratou i to 'u hinuhinu i ta oe i ho mai no 'u ra ; ua here mai na hoi oe ia 'u hou te fenua i hamanihia 'i ra. ²⁵E *tau* Metua parau-tia e, aore â hoi to te ao i ite ia oe, ua ite râ vau ia oe ; e ua ite hoi ratou nei e na oe au i tonono mai. ²⁶E ua faaite atu hoi au ia ratou, e e faaite atu â vau, i to oe i'oa, ia herehia mai ratou i to hereraa mai ia 'u nei ra, e o vau hoi *e parahi* i roto ia ratou.

PENE XVIII.

TO IUDA TUURAA 'TU IA IESU I TE RIMA O TE FEIA TAHU'A E TE MAU PHARISEA.

18 ¹E OTI a'era teie nei parau i te parauhia e Iesu ra, haere atura oia e ta 'na mau pîpî atoa na nia i te pape ra i Keredona, e ô tei reira, tomo atura oia i roto e ta 'na mau pîpî atoa. ²Ua ite atoa Iuda i haavare ia 'na ra i taua vahi ra, ua mataro hoi Iesu i te haere i reira e ta 'na mau pîpî atoa ra. ³E tihia 'tura e Iuda te pûpû faehau e te feia toroa i te mau tahu'a rarahi ra e te mau Pharisea ra, e ua haere maira ma te mori, e te râmă, e te mauhaa atoa hoi. ⁴Area Iesu, ua ite ia i te mau mea atoa e roohia mai ai oia ra, haere atura e ua parau atura oia ia ratou, O vai ta outou e imi na ? ⁵Ua parau maira ratou ia 'na, O Iesu o Nazareta ra. Ua parau atura Iesu ia ratou, O vau nei hoi ia. Tei ia ratou atoa ra Iuda i haavare ia 'na. ⁶E tei te parauraa 'tu oia ia ratou ra e, O vau nei hoi ia, otohe atura ratou i muri e hi'a tufera 'tura i raro i te repo. ⁷Ua ui faahou atura oia ia ratou, O vai ta outou e imi na ? Ua parau maira ratou, O Iesu o Nazareta ra. ⁸Ua parau atura Iesu, Ua parau atu hoi au ia outou e, o vau nei hoi ia ; te imi nei outou ia 'u ra, e tuu atu ia ratou nei ia haere na. ⁹Tia 'tura ta 'na i parau ra e,

O ta oe i ho mai no 'u ra, aore roa ia te hoê o ratou i moe ia 'u.

¹⁰E 'o'e ta Simona Petero, e ua unuhi a'era, tairi atura i te tavini o te tahu'a rahi ra, e motu ê atura tana tari'a atau. O Malako te i'oa o taua tavini ra. ¹¹Ua parau atura Iesu ia Petero, A oomo i to 'o'e i roto i te vehî : eiaha vau e inu i te a'ua a te Metua i ho mai na 'u ra ? ¹²Ua haru maira te pûpû faehau ra, e te raatira, e te hui raatira o te ati Iuda ra ia Iesu, ua ruuruu ihora ia 'na. ¹³* E ua aratai atura ia 'na ia Ana ra, no te mea e metua hoovai oia no Kaiapha, o te tahu'a rahi ia i te reira matahiti. ¹⁴* O Kaiapha hoi tei a'o atu i te ati Iuda ra e, Ia pohe atu te hoê taata e tia 'i, eiaha te taata atoa.

¹⁵Ua pee atura Simona Petero, e te hoê pîpî atoa ia Iesu : ua ite hoi te tahu'a rahi i taua pîpî ra, e ua tomo atura i roto i te fare o te tahu'a rahi ra e Iesu atoa hoi. ¹⁶O Petero râ, tia noa ihora ia i rapae i te uputa ra. Ua haere atura taua pîpî i itehia e te tahu'a rahi ra i rapae, ua parau atura i te potii tia i uputa ra, e ua tuu maira ia Petero i roto. ¹⁷Ua parau maira taua potii tia i uputa ra ia Petero, E ere anei oe i te hoê pîpî a teie nei taata ? Ua parau atura oia, E ere au. ¹⁸Te tia noa ra te mau tavini e te feia toroa i te pae auahi i ta ratou i tahu ra, no te maariri, e te haamahanahana ra ia ratou iho. E te tia atoa ra Petero i roto ia ratou, te haamahanahana atoa ra ia 'na iho.

¹⁹Ua ui maira te tahu'a rahi ra ia Iesu i ta 'na mau pîpî, e ta 'na parau e haapii ra. ²⁰Ua parau atura Iesu ia 'na, I parau faaite noa vau i te taata atoa ; e tiâ vau i roto i te mau sunago ra e i roto i te hiero ra i te haapiiraa, i te vahi e rûrû ai te ati Iuda ra : aore roa vau i parau i te vahi moemoe. ²¹Eaha oe i ui mai ai ia 'u ? e ui atu i te feia i faaroo mai i ta 'u i parau atu ia ratou ra. Ua ite hoi ratou i ta 'u i parau atu. ²²E tei te na reiraraa 'tu oia ra, ua moto maira ia Iesu te hoê o te feia toroa e tia noa i pihai iho *ia 'na* ra, ua parau maira, E na reira oe i te parau atu i te tahu'a rahi ? ²³Ua parau atura Iesu, Ua hapa ta 'u i parau

a'enei, a faaite mai na i te hapa ; e parau-tia râ, eaha hoi oe i moto mai ai ia 'u ? ²⁴ E tuua taaihia 'tura oia e Ana ia Kaiapha i te tahu'a rahi ra. ²⁵ Te tia noa ra Simona Petero i te haamahanahanaraa ia 'na ihora, ua ui maira ratou ia 'na, E ere anei oe i te hoê pîpî a 'na nei ? Ua huna 'tura oia, na ô atura, E ere au. ²⁶ Ua parau maira te hoê tavini o te tahu'a rahi ra, no te fetii o te taata no 'na te tari'a i tâpûhia e Petero ra, E ere tei ite au ia oe i roto i te ô ra e oia atoa ra hoi ? ²⁷ Ua huna faahou atura Petero, e aaoa ihora te moa i reira ra.

²⁸ E ua aratai atura ratou ia Iesu i te haavaraa ra, mai te fare mai o Kaiapha ra : ua poipoi : e aita *te ati Iuda* i tomo i roto i te haavaraa ra, o te viivii ratou, e o te ore hoi ratou e amu i te pasa ra. ²⁹ Ua haere maira Pilato i rapae au ia ratou ra, ua parau maira, I pari mai outou i teie nei taata i te aha ? ³⁰ Ua parau atura ratou ia 'na, na ô atura, Ahiri oia e ere i te taata hara ra, eita matou e tuu atu ia 'na ia oe na. ³¹ Ua parau maira Pilato ia ratou, A rave maori outou a haava 'tu ia 'na i ta outou ture. Ua parau atura te ati Iuda ia 'na, Eita e au i te ture ia taparahi matou i te taata. ³² Tupu atura ta Iesu i parau ra, o ta 'na i faaite mai i te huru o to 'na ra pohe. ³³ Ho'i atura Pilato i roto i te haavaraa ra, ua parau atura ia Iesu, na ô atura ia 'na, O te Arii oe o te ati Iuda ? ³⁴ Ua parau maira Iesu ia 'na, Na oe iho anei tena na parau, e na vetahi ê anei oe i na reira mai ia 'u ? ³⁵ Ua parau atura Pilato, E ati Iuda anei au ? Na to oe iho fenua e na te mau tahu'a rarahi ra oe i tuu mai ia 'u nei. Eaha na oe ? ³⁶ Ua parau maira Iesu, E ere i to teie nei ao to 'u basileia ; ahiri no teie nei ao to 'u basileia, ua faaitoito iā tau mau tavini ia ore au ia tuuhia 'tu i te rima o te ati Iuda ; e ere râ to 'u basileia i to ð nei. ³⁷ Ua parau atura Pilato, O te Arii maori oe ? Ua parau maira Iesu, Te parau maira oe e e Arii au. I fanau mai ai au, e i haere mai ai hoi au i te ao nei, e faaite i te parau mau. No te parau mau oia ra, e faaroo iā i tau reo. ³⁸ Ua ui atura Pilato ia 'na, Eaha te parau mau ? E tei te na

reiraraa ra, haere faahou maira oia i rapae i te ati Iuda ra, ua parau maira ia ratou, Aita roa to taua taata a'era ino i itea ia 'u. ³⁹ O te peu râ e tuu vau i te hoê taata ia outou i te pasa ra, e tia anei ia outou ia tuu atu vau ia outou i te Arii o te ati Iuda ra ? ⁴⁰ Ua pii atura ratou atoa, na ô atura, Eiaha teie nei taata, o Baraba râ. E haru tao'a hoi Baraba.

PENE XVIII.

TO IUDA TUURAA 'TU IA IESU I TE RIMA O TE FEIA TAHU'A E TE MAU PHARISEA.

PENE XIX.

TO TE MESIA PAPAIRAAHIA, E TE FAATAUPOORAA I TE RAAU TARATARA, E TE MOTORAAHIA.

19 ¹ Ua faaue atura Pilato ia papaihia Iesu. ² Ua faahei atura te mau faehau ia 'na i te hei raau taratara ta ratou i fatu ra ; e ua faaahu atura hoi ia 'na i te ahu uteute, ³ e ua parau atura, Ia ora na te Arii o te ati Iuda, e ua moto atura hoi i tana *mata*. ⁴ E haere faahou maira hoi Pilato i rapae, ua parau maira ia ratou, Inaha, i aratai mai nei au ia 'na ia outou nei, ia ite outou e, aita roa o 'na ino i itea ia 'u. ⁵ Ua haere maira hoi Iesu i rapae ma te hei raau taratara i te heiraa, e te ahu uteute i te ahuraa ; ua parau maira Pilato ia ratou, A hi'o mai na i taua taata nei. ⁶ E ia hi'o atura te mau tahu'a rarahi e te feia toroa ra ia 'na, ua pii atura ratou, na ô atura, E faasatauro *ia 'na*, e faasatauro atu. Ua parau maira Pilato ia ratou, O outou iho te rave e faasatauro atu ia 'na ; area vau, aore hoi au i ite i to 'na ino. ⁷ Ua parau atura te ati Iuda ia 'na, E ture ta matou, e e pohe oia i taua ture ra, oia i parau e, E Tamaiti oia na te Atua. ⁸ E ite a'era Pilato i taua parau ra, rahi roa a'era to 'na mātā'u : ⁹ ho'i faahou atura oia i roto i te haavaraa ra, ua parau atura ia Iesu, No hea oe na ? Aore râ Iesu i parau mai ia 'na. ¹⁰ Ua parau atura

Pilato ia 'na, Eita oe e parau mai ia 'u ? aita oe i ite e tei ia 'u te faasatauro ia oe, e tei ia 'u hoi te tuu ia oe ? ¹¹ Ua parau maira Iesu, Aita roa o oe mana ia rave mai ia 'u ahiri aore i horohia mai to oe mana no nia maira : e teie nei, o tei tuu atu ia 'u ia oe na, o ta 'na te hara rahi. ¹² Ua titau maite maira Pilato ia tuu â oia ; ua pii atura râ te ati Iuda ra, na ô atura, * I tuu oe i tena na taata, e ere oe i to Kaisara ; o tei parau e oia iho te arii ra, ua faaino ia ia Kaisara.

¹³ E ite a'era Pilato i taua parau ra, ua aratai maira oia ia Iesu i rapae, e parahi ihora i nia i te haavaraa, i te vahi e parauhia ra e e Patu, e Gabata i te parau Hebera ra. ¹⁴ * O te mahana faaneheneheraa ia o te pasa ra, te huru hora ono ra hoi : ua parau atura oia i te ati Iuda ra, A hi'o mai na i to outou Arii. ¹⁵ Ua pii maira hoi ratou, E faarue atu, e faarue atu i tena, e faasatauro atu. Ua parau atura Pilato ia ratou, E faasatauro atu hoi au i to outou Arii ? Ua parau maira te mau tahu'a rarahi ra, Aita o matou Arii, maori râ o Kaisara ana'e ra. ¹⁶ Ua tuu atura oia ia 'na ia ratou ra ia faasataurohia. Ua rave a'era ratou ia Iesu, aratai atura.

¹⁷ Haere atura oia ma tana satauro i te hopoira, e tae atura i te vahi e parauhia ra e, *E vaira* apu upoo, i te parau Hebera ra, o Golagota ia. ¹⁸ I reira to ratou faasatauroa 'tu ia 'na, e i e toopiti hoi pue taata ê iho, hoê i e tahi pae, hoê hoi i e tahi pae, i ropu Iesu. ¹⁹ Ua papai ihora Pilato i te hoê tapao, ua tuu atura i nia i te satauro. Teie taua parau ra, O IESU O NAZARETA TE ARII O TE ATI IUDA RA. ²⁰ Ua taio ihora te ati Iuda e rave rahi i taua tapao ra : e te vahi hoi i faasataurohia 'i Iesu ra, tei pihai iho ia i taua oire ra ; i papai-parau-Hebera-hia *taua tapao ra*, e te Heleni, e te Roma *hoi*. ²¹ Ua parau atura te mau tahu'a rarahi o te ati Iuda ra ia Pilato, Eiaha e papaihia e, O te Arii o te ati Iuda, e na ô râ e, Ua parau oia e, O vau te Arii o te ati Iuda. ²² Ua parau maira Pilato, O tei papaihia e au ra, ua papaihia â ia.

²³ E ia patitihia Iesu i te auri i nia i te satauro e te mau faehau ra, ua rave ihora ratou i tana ahu, ua tufa ihora e maha tufaa, hoê faehau hoê tufaa : e *ua rave ihora hoi ratou* i te pereue, aore e auraa, i raraa-haaati-noa-hia.

²⁴ Ua parau ihora ratou ratou iho, Eiaha tatou e haehae, e faakelero râ ia itea te fatu ; tupu atura te parau i papaihia ra i reira, o tei na ô ra e, Ua tufa ihora ratou i tau ahu no ratou iho, e ua tufa kelero ihora hoi ratou i tau ahu pu. Na reira 'tura hoi te mau faehau ra.

²⁵ E te tia noa ra hoi tana metua vahine, e tana taeae o Maria te vahine a Keleopa ra, e o Maria hoi i Magadala ra, i pihai iho i te satauro o Iesu ra. ²⁶ E ia hi'o ihora Iesu i tana metua vahine e te pîpî here na 'na ra i te tianoa-raa i pihai iho, ua parau ihora oia i tana metua vahine, E teie nei vahine, a hi'o na i to tamaiti. ²⁷ Ua parau ihora hoi oia i taua pîpî *here* ra, A hi'o na i to metua vahine. E i reira ra oia i te aratairaahia 'tu e taua pîpî ra i to 'na iho utuafare.

²⁸ E muri a'era, ua ite hoi Iesu e ua hope te mau mea atoa i te tupu ; ua na ô a'era, Ua poiha vau, ia tupu te parau i papaihia ra. ²⁹ E te vai ra te hoê farii vinega *i reira* ua î, ua uhi ihora ratou i te rimu i te vinega, e rari a'era, patiahia ihora i te amaa hisopa, taatihia 'tura i tana vaha. ³⁰ E ia inu a'era Iesu i taua vinega ra, ua parau maira, Ua oti ; ua taupe ihora tana upoo i raro, tuu atura i tana varua.

³¹ Ua parau atura te ati Iuda ia Pilato ia ofatihia to ratou avae, e ia hopoi-ê-hia *to ratou tino*, ia ore ia vaiihohia te mau tino i nia i te satauro i te sabati ra, no te mea e mahana faaneheneheraa, (e *sabati* rahi hoi taua sabati ra.) ³² Ua haere maira te mau faehau, ofati ihora i te avae o te hoê, e to te hoê hoi o tei faasatauro-atoa-hia ra. ³³ Ia tae râ ratou ia Iesu ra, ite a'era e ua pohe oia, aita a'era ratou i ofati i tana avae. ³⁴ Patia 'tura râ te hoê faehau i ta 'na aoao i te mahae, tahe maira te toto e te pape. ³⁵ Ua ite hua te mata o te taata e parau *i teie nei parau*, e parau mau hoi ta 'na, ia faaroo outou ; ua ite hoi oia e

parau mau ta 'na e parau nei. ³⁶I tupu ai hoi teie nei mau peu ia tia te parau i papaihia ra e, E ore te hoê ivi o 'na e ofatihia. ³⁷E te na ô maira hoi te hoê maa parau i papaihia ra e, E hi'o ratou i ta ratou i patia ra.

³⁸* E muri a'era i taua mau parau nei, ua parau atura Iosepha o Arimataio ra ia Pilato, e rave oia i te tino o Iesu e hopoi ê atu, e pîpî hoi oia na Iesu, i mau huna noa râ i te mätä'u i te ati Iuda ra ; e tia a'era ia Pilato, haere atura oia hopoi ê atura i te tino o Iesu. ³⁹E * o Nikodemo atoa hoi, o tei haere mai ia Iesu i te rui i mutaa ihora, i haere maira oia ma te raau i te hopoiraa mai, te mura e te aloa i anoihia, hoê hanere i te paunu. ⁴⁰Ua rave a'era ratou i te tino o Iesu, vehî atura i te ahu ma te raau no'ano'a atoa ra, o ta te ati Iuda ia peu ia tanu ra. ⁴¹E o tei taua vahi i faasataurohia 'i oia ra, e tei roto i taua ô ra te hoê menema, aore râ e taata i vaiihohia i roto. ⁴²Ua tuu atura ratou ia Iesu i reira, no te mea e mahana faaneheneheraa no te ati Iuda ra, tei pihai iho hoi taua menema ra.

PENE XX.

TO MARIA MA HAERE ITE-ORE-RAA MAI I TE MENEMA RA.

20 ¹E TAE a'era i te *mahana* matamua o te hebedoma ra, ua haere atura Maria i Magadala ra i te poipoi roa i te menema ra, te vai arehurehu ra, e ite a'era e ua huri-ê-hia te ofai *i te uputa* o te menema ra. ²Horo maira oia ia Simona Petero ra, e te pîpî herehia e Iesu ra, ua parau maira ia raua e, Ua hopoi-ê-hia e ratou te Fatu i te menema ra i rapae, e aore matou i ite i te vahi i vaiihohia 'i oia e ratou ra. ³Ua haere atura Petero i rapae i reira ra, e taua pîpî atoa ra, e tae atura i te menema ra. ⁴Ua hohoro atura raua atoa, e hemo ihora Petero i taua pîpî ra, o tei tae atu na ia i te menema ra. ⁵E pi'o ihora oia i raro hi'o atura i te ahu vehî ra i te vai-noa-raa, aore râ oia i tomo i roto. ⁶Ua haere maira Simona Petero i muri iho ia 'na, tomo atura

i roto i te menema ra, hi'o ihora oia i te ahu vehî ra i te vai-noa-raa, ⁷e te ahu i vehîhia i tana upoo ra, aore ia i vaiihohia i te vairaa i te ahu vehî ra, i tiafetuhia ia *e vaiiho-ê-hia* i te vairaa ê. ⁸Ua tomo atoa 'tura hoi te hoê pîpî i roto, o tei tae atu na i te menema ra ; ite ihora oia e faaroo atura. ⁹Aore â hoi ratou i ite i te parau i papaihia ra e, e tia faahou mai oia i pohe ra. ¹⁰Hoho'i faahou atura na pîpî i to ratou ra. ¹¹Area Maria te tia noa ra ia i rapae i pihai iho i te menema ra, te oto noa ra. Pi'o ihora oia i raro ma te oto, e hi'o atura i roto i te menema ra. ¹²E ite atura oia i e toopiti pue melahi ma te ahu teatea, i te parahiraa i te vahi i vaiihohia 'i te tino o Iesu ra, i te upoo te tahi, e i te avae hoi te tahi. ¹³Ua parau maira raua ia 'na, Eaha oe i oto ai, e tera ra vahine ? Ua parau atura oia ia raua, No *tau* Fatu i hopoi-ê-hia e ratou nei, e aore au i ite i te vaiihoraahia e ratou ra. ¹⁴* E tei te na reiraraa 'tu oia ra e oti a'era, ua fariu tia 'tura oia i muri, ite atura oia ia Iesu i te tia-noa-raa, aita râ oia i ite e o Iesu. ¹⁵Ua parau maira Iesu ia 'na, E tera ra vahine, eaha oe i oto ai ? o vai ta oe e imi na ? Parau a'era oia e o te taata faaapu ra, e ua na ô atura ia 'na, E hoa, na oe oia i hopoi ê ra, e faaite mai oe i te vaiihoraahia oia e oe na, e na 'u oia e tii atu e hopoi ê. ¹⁶Ua parau maira Iesu ia 'na, E Maria. Ua fariu atura oia ua parau atura ia 'na, E Raboni, (o tei parauhia ra e, E te Orometua.) ¹⁷Ua parau maira Iesu ia 'na, Eiaha e tapea mai ia 'u ; aore â vau i tae i nia i *tau* Metua ra : e haere râ oe * i tau mau taeae ra, e parau atu ia ratou e, Te haere nei au i *tau* Metua ra e to outou Metua ra, e i tau Atua ra e to outou Atua ra. ¹⁸Haere atura Maria i Magadala ra, e ua faaite atura i te mau pîpî ra e ua ite oia i te Fatu, e na 'na oia i parau mai i taua parau.

¹⁹E i te ahiahi o taua mahana matamua o te hebedoma ra, ua putuputu maira te mau pîpî, ua opanihia na opani i te mätä'u i te ati Iuda ra, ua haere maira Iesu i reira ra, tia noa ihora i ropu, ua parau maira ia ratou, Ia ora na

outou. ²⁰ I na reira mai oia, e ua faaite maira ia ratou i tana rima e i tana aoao. Oaoa a'era te mau pīpī i te iteraa 'tu i to ratou Fatu ra. ²¹ Ua parau faahou maira Iesu ia ratou, Ia ora na outou. Mai *tau* Metua hoi i tonono mai ia 'u nei ra, e tonono atoa hoi au ia outou na. ²² I na reira maira oia, e ua haapuai maira i te aho i nia ia ratou ra, e ua parau maira, A farii i te Varua Maitai. ²³ Ta outou i faaore i ta ratou hara ra, ua faaorehia ia ; e ta outou *hoi* i vaiiho i ta ratou *hara* ra, ua vaiihohia ia.

²⁴ E te hoê o te ahuru ma piti ra, o Toma, o te parauhia ia, ia Didimo ra, aore ra ia ia ratou ra a tae mai ai Iesu ra. ²⁵ Ua parau atura te mau pīpī ra ia 'na, Ua ite a'enei matou i te Fatu. Ua parau maira oia ia ratou, I ore au i ite i te puta auri i tana rima ra, e aore i tuu i tau rima i taua puta auri ra, e aore hoi tau rima i tuu i tana aoao ra, e ore roa ia vau e faaroo. ²⁶ E rui varu a'era, tei roto faahou atura te mau pīpī i te fare, e o Toma atoa hoi, ua haere maira Iesu, ua opanihia na opani, ua tia maira oia i ropu, ua parau maira, Ia ora na outou. ²⁷ *Ua fariu maira* ia Toma, ua parau maira, A faatoro mai na to rima, e a hi'o mai na hoi i tau rima nei ; e a faatoro mai na hoi i to rima e fafa i tau aoao, eiaha e faaroo taiata, e faaroo râ. ²⁸ Ua parau atura Toma ia 'na, na ô atura, E *tau* Fatu, e tau Atua. ²⁹ Ua parau maira Iesu ia 'na, No te mea te hi'o mai nei oe ia 'u, e Toma, i faaroo ai oe : e ao to te feia aore i ite *ia 'u* a faaroo mai ai.

³⁰ E rave rahi atu â te tapao a Iesu i rave i mua i te aro o ta 'na mau pīpī ra, aore i papaihia i roto i teie nei buka. ³¹ O teie râ tei papaihia, ia faaroo outou e, o Iesu te Mesia te Tamaiti a te Atua, e ia noaa hoi to outou ora i to 'na i'oa i te faarooa.

PENE XXI.

TO TE MESIA HAERE-FAAHOU-RAA MAI I TE MAU PĪPĪ I TE MITI RA I TIBERIA.

21 ¹ E MURI a'era, ua faaite faahou mai ra Iesu ia 'na iho i te mau pīpī i te roto i Tiberia ra, i na ô oia i te faaiteraa mai. ² E te putuputu atoa ra Simona Petero ma, e o Toma o te parauhia ia Didimo ra, e o Natanaela o Kana i Galilea ra, e *na tamarii* hoi a Zebedaiio ra, e o e toopiti hoi pue pīpī â a Iesu ra. ³ Ua parau atura Simona Petero ia ratou, Te haere nei au e ravaai. Ua parau maira ratou, E haere atoa tatou. Haere atura ratou i reira ra i nia i te pahi, aore ra a ratou faufaa i noaa i te reira rui. ⁴ E poipoi a'era, te tia noa ra Iesu i te pae roto ra ; aore râ te mau pīpī i ite e, o Iesu. ⁵ Ua parau maira Iesu ia ratou, E te mau tamarii ra, e maa ta outou ? Ua parau atura ratou, Aita. ⁶ Ua parau maira Iesu ia ratou, A tuu na te upe'a i te tau atea o te pahi na, e noaa ia ta outou. Ua tuu atura ratou, e aita a'era e manaa ia ratou ia ume i te rahi o te i'a. ⁷ Ua parau atura taua pīpī herehia e Iesu ra ia Petero, O te Fatu ; faaroo a'era Petero e, o te Fatu tera, ua ahu ihora i tana ahu i nia iho, (o tei vaiiho-ê-hia e ana ra,) e tatia ihora hoi e oua 'tura oia i raro i taua roto ra. ⁸ Na nia maira te hoê pae pīpī ra i te boti, ma te upe'a e te i'a i te umeraa mai. (Aita hoi i maoro rea i uta, e au i te piti hanere o te kubiti ra.) ⁹ E tae maira ratou i te pae, hi'o atura ratou i te auahi i te amaraa, e te i'a i nia iho e te pane hoi. ¹⁰ Ua parau atura Iesu ia ratou, A rave mai na i e fanu i'a i ta outou i'a i noaa na. ¹¹ Haere atura Simona Petero i nia *i te boti*, ua ume maira i te upe'a i te pae, ua î roa i te i'a rarahi, hoê hanere e pae ahuru e toru tiahapa ; aore râ i motumotu te upe'a i taua i'a rarahi ra. ¹² Ua parau atura Iesu ia ratou, A haere mai a amu. E aore roa te hoê pīpī i ui noa 'tu e, O vai oe, i te mātā'u, ua ite hoi ratou, e o te Fatu ia. ¹³ Ua haere

atura Iesu, rave ihora i te pane, ua tuu atura ia ratou ra, e te i'a atoa hoi. ¹⁴ * O te toru teie i to Iesu faaiteraa mai ia 'na iho i te mau pīpī ra, i muri a'e i tana tiaraa mai te pohe maira.

¹⁵ E paia a'era ratou, ua parau atura Iesu ia Simona Petero, E Simona a Iona e, te rahi na to oe hinaaro ia 'u i teie ? Ua parau maira oia, E te Fatu e, ua ite oe e, te hinaaro atu nei au ia oe. Ua parau atura **Iesu** ia 'na, A faaamu i tau mau arenio. ¹⁶ Ua parau faahou atura oia ia 'na, o te piti ia o te parauraa 'tu, E Simona a Iona e, te hinaaro na oe ia 'u ? Ua parau maira oia ia 'na, E te Fatu, e, ua ite oe e, te hinaaro atu nei au ia oe. Ua parau atura **Iesu** ia 'na, A tiai i tau mau mamoe. ¹⁷ Ua parau **faahou** atura oia ia 'na, o te toru ia o te parauraa 'tu, E Simona a Iona e, te hinaaro na oe ia 'u ? Ua oto ihora Petero i te mea a toru a'era o 'na uiraa mai ia 'na e, Te hinaaro na oe ia 'u ? e ua parau maira ia 'na, E te Fatu, * aore roa e mea toe i te itea ia oe, ua ite oe e, te hinaaro atu nei au ia oe. Ua parau atura Iesu ia 'na, A faaamu i tau mau mamoe. ¹⁸ Amene, amene, e parau atu vau ia oe, I to apīraa ra, ua tatia oe ia oe iho, e hahere ihora oe i ta oe ra vahi hinaaro ; ia ruhiruhia rā oe, na oe e faatoro i to rima, e na te tahi ê e ruuruu ia oe, e a hopoi

atu ai hoi **ia oe** i te vahi hinaaro-ore-hia e oe ra. ¹⁹ Na reira 'tura oia ei faaitera 'tu **ia 'na** i te huru o to 'na pohe e maitai ai te Atua. E oti a'era taua parau ra, ua parau atura oia ia 'na, A pee mai ia 'u.

²⁰ Ua fariu maira Petero i muri, ite maira i taua pīpī herehia e Iesu ra i te peera 'tu, o tei hirinai i nia i tana ouma i te amuraa maa ra, o tei parau ra e, E te Fatu, o vai te taata e haavare mai ia oe ? ²¹ Ua hi'o maira Petero ia 'na e, ua parau atura ia Iesu, E te Fatu, eahahia hoi teie nei taata ? ²² Ua parau maira Iesu ia 'na, I hinaaro vau i te vaiiho ia 'na e ia tae noa mai au ra, eaha ta oe **i reira ?** e pee mai oe ia 'u. ²³ Parare atura taua parau ra i te mau taeae ra e, eita taua pīpī ra e pohe ; aita rā Iesu i parau atu e eita oia e pohe, **i na ôrâ** e, I hinaaro vau i te vaiiho ia 'na e ia tae noa mai au ra, eaha ta oe **i reira ?** ²⁴ Teie taua pīpī ra e parau atu i teie nei mau parau, e ua papai hoi i taua mau parau nei ; e ua ite hoi matou e e parau mau ta 'na. ²⁵ E rave rahi â ta Iesu peu i rave, ahiri i hope atoa i te papaihia,, te mana'o nei au, e ore e tia i to te ao atoa nei ia farii mai i taua mau buka ra, ahiri i papaihia. Amene.

TE OHIPA

A TE MAU APOSETOLO RA.

PENE I.

TE PARAHIRAA O TO TATOU FATU I TE AO NEI I MURI A'E I TANA TIA-FAAHOU-RAA RA.

1 I PAPA na vau i tei mutaa ihora papaa parau, e Teophilo, no te mau mea atoa a Iesu i rave e ta 'na i haapii ra, ²e tae roa a'enei i te mahana i ravehia 'tu ai oia i nia ra, ia oti te mau aposetolo i maitihia e ana ra, i te poroia e ana i te Varua Maitai. ³O ta 'na atoa ia i faaite ia 'na iho i te oraraa, i muri a'e i tana poheraa, ma te tapao hapa ore e rave rahi ra ; e maha hoi ahururaa o 'na rui i te hi'ohi'oraahia e ratou, e te parauraa oia *ia ratou* i te parau o te basileia o te Atua. ⁴E haaputupu a'era oia *ia ratou* ra, ua a'o atura ia ratou eiaha e faarue ia Ierusalem, e tia i râ i ta te Metua i parau maira, o ta outou i ite na ia 'u ra. ⁵Ua baptizo â hoi Ioane i te pape, * e baptizohia râ outou i te Varua Maitai i eie nei pue mahana. ⁶E putupu a'era ratou, ua ui maira ratou ia 'na, na ô maira, E te Fatu, ei teie nei anei oe * e faaho'i mai ai i te hau ia Iseraela ? ⁷Ua parau atura râ oia ia ratou, Aore ia i haapaohia e ia ite outou i te taime e te anotau, i vaiihohia e te Metua ia 'na ihora. ⁸E noaa râ to outou mana i te Varua Maitai ia haere mai i nia iho ia outou : e ei ite hoi outou no 'u i Ierusalem nei e Iudea atoa hoi e ati noa 'e, e Samaria, e tae noa 'tu i te hopea o te fenua ra. ⁹E te parau noa ra oia i taua mau parau nei, e te hi'o noa maira ratou *ia 'na*, ravehia 'tura oia i nia, e vehâ maira oia e te ata, moe atura oia i to ratou mata. ¹⁰E tei to ratou tiatonu-maite-raa i nia i te ra'i i te peeraa 'tu oia i nia ra, inaha, te tia noa maira e toopiti pue taata i pihai iho

ia ratou ma te ahū teatea ; ¹¹ o tei parau mai ia *ia ratou e*, E te mau taata o Galilea nei, eaha outou i tia noa 'i e i tiatonu mârô ai i nia i te ra'i ra ? o Iesu nei â, tei ravehia a'enei i nia i te ra'i, e ho'i mai ia mai te reira atoa ra, mai ta outou i ite atu ia 'na i te revaraa 'tu i nia i te ra'i ra.

¹²Ho'i maira ratou i Ierusalem, mai te mou'a mai i parauhia ra o Oliveta, tei pihai iho i Ierusalem, mai te vahi haerehia i te sabati nei *te huru*. ¹³E tae maira ratou i roto i *te oire*, tomo atura ratou i roto i te hoê piha i nia, e ruru atoa 'i Petero ma ra, e Iakobo, e Ioane, e Anederea, e Philipa, e Toma, e Baretolomea, e Mataio, e Iakobo a Alephaia ra, e Simona Zelote, e *te taeae* hoi o Iakobo ra o Iuda. ¹⁴Tamau maite atura ratou atoa i te pure e te aniraa ma te aau hoê, e te mau vahine atoa, e o Maria hoi te metua vahine o Iesu ra, e to 'na atoa ra fetii.

¹⁵E i tei reira ra mau mahana, ua tia a'era Petero i nia i ropu i te mau pîpî ra, ua na ô maira, (hoê hanere e piti ahururaa te taata i putupu mai,) ¹⁶e homa, e te mau taeae, ia tupu te parau i papahia ra e tia 'i, ta te Varua Maitai i parau mai i te vaha o Davida i mutaa iho ia Iuta ra, o tei riro ei aratai i te feia i haru ia Iesu ra. ¹⁷* I amui-atoa-hia hoi oia i roto ia matou nei, i noaa atoa hoi teie nei toroa ia 'na. ¹⁸* E hoo na ihora e taua taata ra te hoê fenua iti i te utua o ta 'na hara, e mairi ihora oia i raro te mata, amaha 'tura ropu ia 'na, purehu atura tana aau i rapae. ¹⁹E ua itea taua mea ra e to Ierusalem atoa, e mairihia ihora taua maa fenua *iti* ra i ta ratou iho parau, Akeladama, oia hoi, O te fenua toto. ²⁰Ua papahia hoi i roto i te buka Salamo, Ia ano to 'na parahiraa, e eiaha roa ei taata e parahi i reira, e ia riro hoi to 'na toroa ia vetahi ê.

²¹ E teie nei, te mau taata i amui atoa mai ia tatou, a parahi atoa 'i te Fatu ra o Iesu i ropu ia tatou nei ra, ²² mai to 'na bapetizoraahia mai â e Ioane ra, e tae roa mai nei i te mahana i ravehia 'tu ai oia i nia ra, ia faataahia te hoê o ratou e tia 'i, ei ite e tatou atoa hoi i tana tiafaahou-raa i nia nei. ²³ Ua tapao atura ratou i e toopiti pue *taata*, o Iosepha Barasaba, o tei mairihia ia Iusetou ra, e o Matatia hoi. ²⁴ Ua pure ihora ratou, na ô atura, E te Fatu, o tei ite i te aau o *te taata* atoa nei, e faaite mai oe i ta oe i hinaaro i eie nei pue *taata*, ²⁵ ia rave atoa mai oia i teie nei toroa i te aposetolo, i mairi ia Iuda i te hara, ia tae oia i to 'na ra vahi mau. ²⁶ Ua tuu ihora ratou i te kelero, riro atura te kelero ia Matatia ; amui-atoahia maira oia i te mau aposetolo tino ahuru ma hoê ra.

PENE II.

TE MAU APOSETOLO I TE ÎRAA I TE VARUA, E TE PARAURAA I TE MAU PARAU ÉÊ RA E RAVE RAHI.

2¹ E TAE mau atura i te mahana Penetekose, ua tairuru maite a'era ratou atoa i te vahi hoê ma te hinaaro hoê. ² E aore i mahia, o te haruru maira no nia mai i te ra'i mai te mata'i rahi u'ana ra, î roa a'era te fare i parahihia e ratou ra. ³ Ua fa maira te arero maa ia ratou ra mai te ahi ra te huru, e faaea ihora i nia iho ia ratou atoa ra, ⁴ e î a'era ratou atoa i te Varua Maitai, ua parau ihora i te parau êê, i ta te Varua i horoa mai i te parau ia ratou ra.

⁵ E te parahi ra te taata ati Iuda paieti i Ierusalem, no te mau fenua atoa i raro a'e i teie nei ra'i. ⁶ E parare atura taua roo ra, ua rûrû maira te taata atoa, e maere ihora, no te mea i faaroo atura taua mau taata atoa ra i ta ratou iho parau mau i te parauraahia maira. ⁷ Faahiahia 'tura ratou atoa ma te popou, na ô ihora ratou ratou iho, Inaha, e ere anei ratou e parau nei i to Galilea ana'e ? ⁸ Eaha ra hoi teie i ite ai tatou atoa nei i to tatou iho reo

mau i te parauraahia mai ? ⁹ To Paretia, e te ati Medai, e te ati Elama, e te feia e parahi i Mesopotamia, e Iudea, e te Kapadokia, e to Ponoto, e to Asia, ¹⁰ e to Pherugia, e to Pamaphulia, to Aiphiti, e to Lubi i te pae i ati mai i Kurene ra, e te taata êê hoi no Roma, te ati Iuda, e te peroseluto, ¹¹ to Kereta, e to Arabia, i te faarooraa 'tu tatou ia ratou i te parauraa mai i te peu taa ê a te Atua i ta tatou iho nei mau parau mau. ¹² Ua maere noa ihora ratou atoa, e ua feaa ihora, na ô a'era ratou iho, Eaha ra teie ? ¹³ Area te hoê pae ra, na ô maira ia i te tâhitohitoraa, Ua î teie nei mau taata i te uaina momona.

¹⁴ Ua tia a'era râ Petero, e te ahuru ma hoê atoa ra i nia, faateitei atura i tana reo, ua parau atura ia ratou, E te mau ati Iuda nei, e te feia atoa e parahi i Ierusalem nei, ia ite mai outou, a faaroo mai na outou i ta 'u nei parau. ¹⁵ Aore hoi teie nei mau taata i taero i ta outou e mana'o na, o te toru â hoi teie o te hora i teie nei mahana. ¹⁶ O tei parauhia mai râ teie e Ioera peropheta ra e, ¹⁷ * Te parau maira te Atua, ia tae i te mau mahana hopea ra, e ninii atu ai au i tau Varua i nia iho i te taata atoa, e na to outou mau tamarii tamaroa ra * e te mau tamahine e tohu, e e ite hoi to outou mau taata apî ra i te orama, e to outou hoi mau taata ruhiruhia ra, e taotootoahia ia. ¹⁸ E ninii atu vau i tau Varua i nia iho i tau mau tavini tane e tau mau tavini vahine i te reira mau mahana ; e e tohu hoi ratou. ¹⁹ E na 'u e tuu i te piri i nia i te ra'i, e te tapao i raro i te fenua ; te toto, e te ahi, e te ata auahi hoi. ²⁰ E riro te mahana ei pouri, e te marama ei toto, e tae ai i taua mahana rahi mâtâ'u a te Fatu ra. ²¹ E e riro hoi e, o te tiaoro i te i'oa o te Fatu ra, e ora ia. ²² E te mau taata o Iseraela nei, e faaroo mai outou i teie nei parau ; o Iesu o Nazareta, o te taata i tiahia e te Atua, i rotopu ia outou i te mau ohipa mana e te semeio, e te mau tapao ta te Atua i rave ia 'na i ropu ia outou nei, ua ite atoa hoi outou iho na. ²³ Oia râ i tuuhia mai *ia outou* i te opua mau e te haapao-atea-raa a

te Atua, i noaa 'i ia outou, faasatauro ihora, e taparahi pohe roa 'tura i te rima o te haapao ore ra. ²⁴ Oia hoi ta te Atua i faatia a'enei, ua matara hoi ia 'na te tapea ra o te pohe, e ore roa hoi oia e mau i te reira. ²⁵ Te parau maira hoi Davida ia 'na e, Ua ite au i te Fatu e tia i mua i tau mata ; no te mea tei tau rima atau oia, e ore au e aueue : ²⁶ i oaoa 'i tau aau, e ua oaoa hoi tau vaha ; e e taoto atoa hoi tau tino ma te tia ; ²⁷ e ore hoi oe e vaiiho i tau varua i hade, e ore hoi oe e tuu i to mea mo'a ra ia tahuti noa na. ²⁸ E faaite mai ia oe ia 'u i te e'a ora ; e faaî mai ia oe ia 'u i te oaoa i to mata na. ²⁹ E homa, e te mau taeae, e parau noa 'tu na vau ia outou i te patereareha ra ia Davida, e ua pohe hoi oia e ua tanuhia, e te vai noa nei â to 'na menema i ð tatou nei e tae roa a'enei i teie nei mahana. ³⁰ No te mea râ e peropheta, ua ite hoi oia e, ua parau mai te Atua ia 'na ma te täpü, e faatia oia i te Mesia i to 'na ra huaai i te haapaoraa i te tino ra, ei parahi i nia iho i to 'na ra terono ; ³¹ oia râ i ite atea noa *i te reira*, i parau ai oia i te tia-faahou-raa o te Mesia ra, e eita to 'na varua e vaiihohia i hade, e eita to 'na tino e vaiihonoa-hia ia tahuti noa na. ³² O taua Iesu nei â ta te Atua i faatia a'enei i nia, o matou atoa nei hoi te ite. ³³ E teie nei, ua faateiteihia oia i te rima atau o te Atua, e ua noaa mai i te Metua ra te Varua Maitai i parauhia maira, ua ninii mai oia i teie ta outou e hi'o nei, e ta outou e faaroo nei. ³⁴ Aita hoi Davida i tae i nia i te ra'i ; te na ô maira hoi oia, Ua parau atura Iehova i *tau* Fatu, A parahi oe i tau rima atau nei, ³⁵ ia tuu atu vau i to mau enemi ei taahiraa avae no oe. ³⁶ E teie nei, ia ite atoa te fetii o Iseraela e, ua faaairo-mau-hia oia e te Atua ei Fatu e ei Mesia, o Iesu mau nei â ta outou i faasatauro nei.

³⁷ E ite a'era ratou *i taua parau ra*, putapû atura to ratou aau, e ua na ô maira ia Petero e te mau aposetolo atoa ra, E te mau taeae nei, eaha matou nei ? ³⁸ Ua parau atura Petero ia ratou, * E tatarahapa, e ia bapetizohia outou atoa i roto i te i'oa o Iesu Mesia ia matara

te hara, e horoahia mai ia te Varua Maitai ia outou. ³⁹ No outou hoi tei parauhia maira, e no to outou tamarii, * e no te feia atoa hoi i te atea ê ra, ta te Fatu ta to tatou Atua e parau atu. ⁴⁰ E rave rahi te parau ta 'na i parau atu, e a'o atura, na ô atura, Ia ora outou i teie nei ui mârô.

⁴¹ E te feia atoa i farii maite i ta 'na ra parau, bapetizohia ihora ia, e amui-atoa-hia maira *ia ratou*, e toru atoa tausani i taua mahana ra. ⁴² Mau papu maite atura ratou i ta te mau aposetolo i haapii ra, e te amui-maite-raa, e te vahiraa i te pane, e te pureraa hoi. ⁴³ E roohia ihora ratou atoa e te mäta'u, e rave rahi te semeio te tapao i ravehia e te mau aposetolo ra. ⁴⁴ Rürü a'era taua feia atoa i faaroo ra i te vahi hoê, e amui noa a'era hoi i ta ratou tao'a. ⁴⁵ Ua hoo atura i to ratou fenua e te tao'a, e tufa ihora hoi na ratou atoa, e au paatoa a'era. ⁴⁶ E tia ratou atoa i roto i te hiero i te mau mahana atoa ma te hinaaro hoê, e te vahiraa i te pane i tera fare, i tera fare, amu ihora hoi ratou i ta ratou maa ma te oaoa, e ma te rotahi noa te aau, ⁴⁷ i te haamaitairaa i te Atua, e ma te itehia mai hoi e te taata atoa. E te feia i faaorahia ra, ua amuihia ia e te Fatu i te ekalesia ra, aira e mahana i tuua.

PENE III.

O PETERO RAUA O IOANE I TE FAAORARAA I TE TAATA PIRIOI I TE I'OA O IESU RA.

3 ¹ HAERE atura Petero raua o Ioane i nia i te hiero ra i te pureraa, i te hora iva ra. ² E te hoê taata pirioi mai te opu mai â o tana metua vahine ra, aore e mahana tuua i te hopoihia e ratou, e i te tuuhia i te uputa o te hiero i parauhia ra e, O Nehenehe, e ani i te tao'a i te feia e tomo i roto i te hiero ra ; ³ ite a'era oia ia Petero raua o Ioane i te tomoraa i roto i te hiero, ua ani maira i te tao'a. ⁴ Ua tiatonu maite atura Petero e Ioane atoa ia 'na, na ô atura, A hi'o mai na ia mâua. ⁵ Ua hi'o maite maira oia ia raua, parau a'era

e, e noaa ta 'na tao'a ia raua ra. ⁶Ua parau atura Petero, Aita a 'u ario e te auro, e ta 'u râ e vai nei, o ta 'u ia e horoa 'tu na oe : A tia oe i nia, a haere i te i'oa o Iesu Mesia i Nazareta ra. ⁷Ua rave atura oia i tana rima atou, faatia a'era **ia 'na** i nia ; etaeta 'tura to 'na avae e te momoa atoa i reira ra. ⁸Ua tia taue noa a'era oia i nia, tia ihora, e hahaere noa ihora, tomo atura ratou atoa i roto i te hiero ra, ou'au'a haere noa 'tura ma te haamaitai i te Atua. ⁹Ua hi'o atura te taata atoa ia 'na i te haereraa e te haamaitairaa i te Atua. ¹⁰Ua ite hoi ratou e, * oia tei parahi i te opani Nehenehe i te hiero ra **ani noa 'i** i te tao'a ra : hitimaue atura ratou, maere noa ihora i tei ravehia i taua taata ra. ¹¹Te tapea noa ra te taata pirioi i faaorahia ra ia Petero raua o Ioane, ua fati ana'e maira te taata atoa ia ratou i roto i te poretiko i parauhia ra e, No Solomona, ma te maere rahi.

¹²E ite a'era Petero, ua parau atura oia i taua mau taata ra, E te mau taata o Iseraela nei, eaha outou i maere ai i teie ? eaha outou i tiatonu mai ai ia mâua, mai te mea e, no mâua te mana e te maitai i haere ai teie nei taata ? ¹³* Na te Atua o Aberahama, e o Isaaka, e o Iakoba, na te Atua o to tatou hui tupuna ra i haamana i ta 'na Tamaiti ia Iesu, o ta outou i pûpû nei, e ua faarue i mua i te aro o Pilato, ia 'na i mârô ra e, e tuu. ¹⁴Faarue iho nei râ outou i te Taata Mo'a e te Parau-Tia ra, e ani atura hoi i te taparahi taata ia tuuhia mai ia outou na ; ¹⁵taparahi iho nei hoi i te Tumu o te ora, i ta te Atua i faatia mai te pohe maira, o matou nei â hoi te ite. ¹⁶Na 'na i faaetaeta i teie nei taata i te faarooraa i tona i'oa, i ta outou e hi'o nei, e ta outou hoi i ite nei : oia ia, na te faaroo hoi ia 'na i roaa 'i ia 'na teie nei ora rahi mau i mua ia outou atoa nei. ¹⁷E teie nei, e **au** mau taeae, ua ite au e, e hoê â ite ore to outou, e to outou hui raatira **i na reira 'i**. ¹⁸O te mau parau râ a te Atua i faaite mai i mutaa iho i te vaha o tana mau peropheta atoa ra, e e pohe te Mesia, o ta 'na ia i faatupu iho nei. ¹⁹E teie nei, e

tatarahapa outou, e e fariu mai, ia paraihia ta outou hara, ia itea mai te anotau haumârû no ð mai i te aro o te Fatu ra ; ²⁰e ia tono mai oia ia Iesu Mesia, o tei haapaohia i mutaa ihora no outou : ²¹ei te ra'i â hoi oia parahi ai, e tae noa 'tu i te tau e tia 'i te mau mea atoa nei, ta te Atua i parau mai i te vaha o te mau peropheta mo'a atoa no 'na mai te matamua mai â o teie nei ao ra. ²²Ua parau hoi Mose i te feia tupuna ra e, E faatupu to outou Atua ra o te Fatu i te hoê peropheta na outou, no roto i to outou mau taeae na, mai ia 'u nei te huru ; oia ta outou e faaroo atu i te mau parau atoa ta 'na e parau mai ia outou na. ²³E te taata atoa e ore e faaroo i taua peropheta ra, e mou roa ia i ropu i te taata atoa. ²⁴E te mau peropheta atoa i parau mai mai ia Samuela mai â, ua faaite atea atoa mai na ia i teie nei anotau. ²⁵O outou hoi ta taua mau peropheta ra tamarii, e no outou hoi te faufaa ta te Atua i faaau atu i to tatou hui tupuna ra, a na ô ai ia Aberahama ra e, Ei to huaai e hope ai te mau fetii atoa o te ao nei i te ora. ²⁶Ia outou na hoi tei tonohia mai e te Atua ta 'na Tamaiti o Iesu, i ta 'na i faatupu, ia ora outou, * ia faarue outou atoa e hope roa 'e i ta outou parau ino.

PENE IV.

TO PETERO RAUA O IOANE TAPEARAAHIA E TE FEIA RARAHI ATI IUDA RA.

4 ¹TE parau noa ra raua i taua mau taata ra, tei nia noa maira te mau tahu'a, e te tavana o te hiero, e te mau Sadukea, ia raua ra, ²i riri roa a'era i te mea i haapii raua i te taata, e i parau hoi i te tia-faahou-raa o tei pohe ra ia Iesu. ³Ua haru maira to ratou rima ia raua, tuu atura i roto i te tapearaa ra e ia ao ; ua ahiahi â hoi i reira. ⁴E rave rahi râ tei faaroo i taua feia i ite i te parau ra, a pae atura tausani te taata ia taio.

⁵E ao a'era, tairuru maira to ratou hui tavana, e te feia paari, e te mau papai parau,

⁶e te tahu'a rahi ra o Ana, e o Kaiapha, e Ioane, e Alesanederō, e to te fetii atoa o te tahu'a rahi ra i Ierusalemā. ⁷E tuuhia ihora e ratou na aposetolo ra i ropu, ua ui atura, No vai te mana e te i'oa i tia 'i ta orua i rave nei ? ⁸Ī a'era Petero i te Varua Maitai, e ua parau maira ia ratou, E te mau tavana o te taata, e te feia paari o Iseraela nei, ⁹oia hoi teie, te haavahia nei māua i teie nei mahana i te maitai i tuuhia 'tu i te taata paruparu, i te mea i ora 'i oia nei ; ¹⁰ia ite mai outou atoa, e te taata atoa o Iseraela nei e, no te i'oa o Iesu Mesia o Nazareta, ta outou i faasatauro iho nei, o tei faatiahia e te Atua mai te pohe maira, no 'na i tia 'tu ai teie nei taata i mua i to outou aro ma te ma'i ore nei. ¹¹O te ofai teie i faaruehia e outou, e te feia patu fare, e ua riro iho nei ei ofai tiavâ. ¹²* Aore roa hoi e ora ia vetahi ê, aita 'tu hoi e i'oa i faaitēhia mai i te taata i raro a'e i teie nei ra'i, e ora 'i tatou nei.

¹³E ia hi'o atura ratou ia Petero raua o Ioane i te mātā'u ore, e ite a'era hoi e, e pue taata haapii-ore-hia raua e te itea ore, umere atura ratou ; ua ite hoi ratou e, ia Iesu atoa ra hoi raua. ¹⁴E ia hi'o atura hoi i te taata i faaorahia ra * i te tia-atoa-raa ratou ra, aita 'tura a ratou parau ei patoirāa 'tu. ¹⁵Parau atura rā ia raua e haere i rapae au i taua apoorāa ra, ua feruri noa ihora ratou ratou iho *i te parau*, ¹⁶na ô a'era, Eaha 'tu tatou i eie nei pue taata ? e tapao rahi hoi tei rave-mau-hia e raua, ua itea-hua-hia e to Ierusalemā atoa nei, eita hoi e tia ia tatou ia huna. ¹⁷Ia ore rā ia parare atu i te taata ra, e haamāta'u hua 'tu tatou ia raua, ia ore raua ia parau faahou atu i te taata ma teie nei i'oa. ¹⁸Ua tii atura ratou ia raua, ua a'o atura ia raua, eiaha roa e haapii, eiaha roa e parau ma te i'oa o Iesu. ¹⁹Ua parau maira Petero e Ioane ia ratou, na ô maira, E mea tia i te Atua ia faaroo atu ia outou eiaha i te Atua, a haamana'o iho ia outou. ²⁰E ore hoi matou e tia ia ore ia parau i ta matou i hi'o a'enei, e ta matou i faaroo a'enei. ²¹Ua parau haamāta'u

atura ratou ia raua e tuu atura, aita 'tura i itea ia ratou te ravea e tia 'i ia taparahi ia raua no te taata, te haamaitai ana'e ra i te Atua i taua mea i ravehia ra. ²²Ua mairi hoi te maha i te ahururaa i te matahiti o taua taata i faaorā-
semeio-hia ra.

²³E ia tuuhia 'tura raua ra, haere atura i to ratou ra, faaite atura i te mau parau atoa a te hui tahu'a rarahi, e te feia paari, i parau mai ia raua ra. ²⁴E ite a'era ratou, faateitei ana'e atura i to ratou reo i te Atua, i te na ô-tahi-raa 'tu, E te Fatu, o oe te Atua i hamani i te ra'i, e te fenua, e te tai, e te mau mea atoa i roto ia ratou ra : ²⁵o tei parau mai na roto i te vaha o to tavini ra o Davida e, Eaha te etene i riri hua 'i, e te taata i mana'o ai i te mea faufaa ore ? ²⁶Ua tia mai te hui arii o te fenua i nia, e ua amui atoa te feia Tavana, e mārô i te Fatu e ta 'na i faatahinu ra. ²⁷Ua amui mau â ratou o Heroda, e Ponotio Pliato, e te mau etene atoa, e te taata hoi o Iseraela, *e rave* i to tamaiti mo'a ia Iesu ta oe i faatahinu ra, ²⁸e faatupu i ta to rima e ta to hinaaro i opua i mutaa iho e, e faatupu. ²⁹E teie nei, e hi'o mai oe, e te Fatu, i ta ratou nei haamāta'uraa mai ; e faaitoito mai i to mau tavini ia parau noa i to parau ma te mātā'u ore, ³⁰i te faatororāa mai i to rima ei faaora, ia tia te tapao e te semeio ia ravehia i te i'oa o to tamaiti mo'a o Iesu.

³¹E te pure ra ratou, aueue ihora ta ratou vahi e apoo ra, e faaīhia maira ratou atoa i te Varua Maitai, * ua parau noa ihora i te parau a te Atua ma te mātā'u ore. ³²E hoē atura aau e hoē hoi varua to taua feia rahi atoa i faaroo ra, * aore roa te hoē i parau i ta 'na tao'a e na 'na ana'e iho, ua amui-noa-hia na ratou atoa. ³³U'ana maite atura to te mau aposetolo faaiterāa 'tu i te tia-faahou-raa mai o te Fatu ra o Iesu ; tura roa 'tura hoi ratou atoa. ³⁴Aore roa hoi te hoē o ratou i ere, e te feia atoa hoi e fenua to ratou ra e te fare, hoo atura ia, e hopoi maira i te hoo i taua mau mea i hooia ra, ³⁵tuuhia ihora i raro i te pae avae o te mau aposetolo ra ; e tufahia ihora na ratou atoa e au maite a'era. ³⁶E o Iose hoi, i

mairihia e te mau aposetolo o Baranaba, (oia hoi te tamaiti o te a'oa ia faaauhia ra,) e ati Levi no Kupero,³⁷ e fenua to 'na, e hoo atura, e hopoi maira i te moni, tuu ihora i te pae avae o te mau aposetolo ra.

PENE V.

TE HARA E TE POHE O ANANIA E TANA VAHINE O SAPHIRA.

5¹ O TE hoê taata râ o Anania te i'oa, e tana vahine o Saphira hohoo atura i te fenua.² E huna ihora i te hoê pae i taua hoo ra, ua ite atoa hoi tana vahine ; e hopoi maira hoi i te hoê pae, tuu ihora i te pae avae o te mau aposetolo ra.³ Ua parau atura Petero, E Anania e, eaha to aau i riro roa 'i ia Satani, i haavare ai oe i te Varua Maitai, i huna 'i i te hoê pae hoo i te fenua na ?⁴ I te vai-noa-raa ra, e ere anei to oe iho na ? ia hoo na ra hoi, e ere anei tei ia oe â ? eaha hoi oe i fataupu ai i roto i to aau i tena na parau ? o te Atua ta oe i haavare na, e ere i te taata.⁵ Tei te faarooraa mai Anania i taua parau ra, mairi ihora i raro, unuhi roa a'era : mätta'u roa ana'e ihora te feia atoa i ite i taua mea ra.⁶ Ua tia a'era te mau taata apî ra, viri ihora ia 'na, e hopoi atura i rapae, tanu atura.⁷ E e toru a'era hora i mairi, ua haere atoa maira tana vahine i roto, aore i ite i taua mea ra.⁸ Ua parau atura Petero ia 'na, E faaite mai oe, o te hoo mau anei teie i ta orua i hoo i te fenua na ? Ua parau maira oia, E, oia tena.⁹ Ua parau atura Petero ia 'na, Eaha orua i faaau ai i ta orua parau e tauvere i te Varua o te Fatu na ? inaha, tei te uputa mai nei te avae o te feia i tanu i to tane na, e na ratou atoa oe e hopoi i rapae au.¹⁰ Ua mairi ihora oia i reira ra i raro i tana pae avae ra, pohe roa a'era : e ia tomo mai te mau taata apî ra i roto, roohia maira ua pohe roa oia, hopoi atura i rapae, tanu atura i pihai iho i tana tane ra.¹¹ Roohia ihora taua ekalesia atoa ra e * te mätta'u, e te feia atoa i ite i taua parau ra.¹² E rave rahi te tapao e te semeio i ravea e te rima

o te mau aposetolo ra i ropu i te taata atoa : * e tairuru a'era ratou atoa i roto i te poretiko o Solomona ra.¹³ Area te hoê pae ra, aore roa ia i te hoê i amui tia mai ia ratou i te mätta'u ; ua aruehia râ ratou e te taata.¹⁴ Te feia râ i faaroo i te Fatu ra, e rave rahi roa 'tura ia tei amui mai *ia ratou* ra, te tane e te vahine atoa hoi.¹⁵ E hopoi maira ratou i te feia ma'i i rapae i te mau aroâ ra, tuu ihora i nia i te roi e te roi rii hopohopoi ra, peneia'e o te aea vetahi e te ata o Petero ia haere na reira ihora.¹⁶ E rave rahi hoi to te mau oire ra i haere mai e ati noa 'e, i te hopoiraa mai i te feia ma'i e te feia i peapea i te varua faufau i Ierusalem : e faaora-ana'e-hia ihora ratou atoa.

¹⁷ Ua tia a'era te tahu'a rahi ra, e te feia atoa i pihai iho ia 'na ra, (oia hoi te pŭpŭ Sadukea ra,) ua î roa a'era i te riri.¹⁸ Ua haru maira to ratou rima i te mau aposetolo ra, faatomo atura ia ratou i roto i te tapearaa taata iino ra.¹⁹ Na te hoê melahi râ a te Fatu i iriti i te mau opani i taua tapearaa i te rui, e ua aratai maira ia ratou i rapae, e ua na ô atura,²⁰ A haere i roto i te hiero tia 'i, a parau atu ai i te taata i te mau parau atoa o teie nei ora.²¹ E ite a'era ratou *i te reira*, haere atura i roto i te hiero ra i te poipoi roa, haapii atura. Ia tae mai râ te tahu'a rahi ra, e te feia atoa i pihai iho ia 'na ra, ua ope maira ratou i to te sunederi atoa o te tamarii a Iseraela ra, ua tonono atura *i te feia toroa* i te tapearaa ra e aratai mai ia ratou.²² Tae atura râ taua feia toroa ra, roohia 'tu, aita ra ratou i roto i te tapearaa ra ; ua ho'i maira ratou e faaite,²³ na ô maira, Roohia 'tura e matou, te mau maitai ra *te opani* o te tapearaa ra, e te feia tia hoi i te tia-noa-raa i rapae i te mau uputa ra ; ia iriti râ matou *i te opani ra*, aore roa e taata o roto.²⁴ E ite a'era te tahu'a *rahi* e te tavana o te hiero ra, e te autahu'a rarahi atoa ra i te reira parau, maere ihora ratou i taua parau ra, e eaha ra.²⁵ Ua haere maira te hoê taata ua parau maira ia ratou, na ô maira, Inaha, te mau taata ta outou i faatomo i roto i te tapearaa ra, tera 'e e tia noa 'e i roto i te hiero, te haapii a'era i

te taata.²⁶ Ua tii atura te tavana e te feia toroa atoa, ua aratai maira ia ratou ma te puai ore, i māta‘u ratou i te taata o te pehikia ratou i te ofai.²⁷ E ia arataihia mai ratou ra, tuu atura **ia ratou** i mua i te aro o te sunederi ra ; ua ui maira te tahu‘a rahi ra ia ratou, na ô maira,²⁸ Aore matou i parau hua ‘tu ia outou, eiaha outou e haapii ma teie nei i‘oa ? e inaha, ua î roa Ierusalemia ia outou i ta outou parau, e te hinaaro na outou ia haio mai te toto o teie nei taata i nia ia matou nei.²⁹ Ua parau atura Petero e te mau aposetolo atoa ra, na ô atura, O te Atua ta matou e faaroo e tia ‘i eiaha te taata.³⁰ Ua faatia iho nei hoi te Atua o to tatou hui tupuna ra ia Iesu, o ta outou i taparahi i te patitiraa i nia i te raau ra.³¹ Oia ta te Atua i faateitei a‘enei i tana rima atoa ei Arii e ei Ora, * ei horoa mai hoi i te tatarahapa no Iseraela, e te matara hoi o te hara.³² Ei ite hoi matou no ‘na i taua mau parau nei, e te * Varua Maitai atoa ta te Atua i horoa mai i te feia i faaroo ia ‘na ra.

³³ E ite a‘era ratou **i te reira**, putapû atura to ratou **aaui**, e feruri noa ihora i te ravea e pohe ai ia ratou.³⁴ Ua tia a‘era te hoê Pharisea i taua sunederi ra i nia, o Gamaliela te i‘oa, e haapii ture, e taata haamaitaihia e te taata atoa, ua faaue atura e aratai i te mau aposetolo i rapae e ia roovau iti a‘e ;³⁵ ua parau atura ia ratou, E te mau taata o Iseraela nei, e ara ia outou i ta outou raveraa ‘tu i tena na mau taata.³⁶ Tupu a‘enei Teuda i mutaa a‘enei, i te faaahaaharaa ia ‘na iho e, e taata rahi oia ; amui atoa ‘tura te taata ia ‘na e maha atoa hanere : taparahihia ‘tura oia, e te feia atoa i faaroo ia ‘na ra, purara ê atura ia, e mou atura.³⁷ I tupu a‘enei hoi i muri a‘e ia ‘na Iuda i Galilea, i te anotau papairaa i‘oa ra ; e amui atura oia i te taara e rave rahi i te peeraa ‘tu ia ‘na : e pohe atura oia : e te feia atoa i pee ia ‘na ra, purara ê atura ia.³⁸ E teie nei, teie ta ‘u parau ia outou, Eiaha e hauti noa ‘tu i tena na mau taata, e vaiiho noa ‘tu ; na te taata teie parau e teie nei ohipa, e morohi noa ia ;³⁹ na te Atua râ, eita ia e

morohi ia outou ; o te riro noa ‘tu hoi outou ei feia tama‘i atu i te Atua.⁴⁰ Ua faatia maira ratou ia ‘na, e faaho‘ihia maira e ratou te mau aposetolo i roto, ua papai atura, parau atura ia ratou, eiaha roa ratou e parau ma te i‘oa o Iesu, tuu atura ia ratou.⁴¹ Haere atura ratou mai te aro atu o te sunederi ra ma te oaoa, i te mea no to ‘na i‘oa i mana‘ohia ‘i ratou e au ia ratou taua hamani ino ra.⁴² E aore e mahana tuua ia ratou i te a‘o, e te haapii atu **i te taata**, e o Iesu â te Mesia, i roto i te hiero, e i tera fare, i tera fare.

PENE VI.

NA TAATA TOOHTU I MAITIHIA E TE MAU PĪPĪ EI DIAKONO.

6¹ E I taua anotau ra, i rahi te mau pĪpĪ ra, ua tupu ihora te amuamu a te Heleni i te Hebera, no te mea aore to ratou mau ivi vahine i haapaohia i te tufaraa tao‘a i te mau mahana atoa ra.² E ua haaputupu maira te ahuru ma piti ra i te mau pĪpĪ atoa e rave rahi, na ô atura, E ere hoi i te mea au ia matou ia haapae i te parau a te Atua a raverave ai i te mau amuraamaa na.³ E tena na, e te mau taeae nei, e imi iho na outou i e toohtu pue taata roo maitatai, e te î i te Varua Maitai e te paari i roto ia outou na, o ta matou ia e haapao no te reira ohipa.⁴ Area matou, ei te pure matou eiaha e faaea, e ei te haapii hoi i te parau.

⁵ Mauruuru atura taua feia rahi atoa i te reira parau, e ua maiti ihora ratou ia Setephano, e taata î i te Varua Maitai e te faaroo, e * Philipa, e Porohoro, e Nikanora, e Timona, e Paremena, e Nikolo, e peroseluto oia no Anetiohia.⁶ O ta ratou ia i tuu mai i mua i te aro o te mau aposetolo ra, * e oti a‘era te pure, ua tuu ihora i to ratou rima i nia iho ia ratou ra.⁷ Tupu atura te parau a te Atua, e rahi roa ‘tura hoi te mau pĪpĪ i Ierusalemia, e rave rahi atoa hoi to te feia tahu‘a i faaroo i te parau.⁸ E o Setephano ra, î a‘era ia i te mana e te faaroo, e rave atura

hoi i te tapao rahi e te piri i ropu i te taata atoa. ⁹Ua tia maira râ te hoê pae o te sunago, i parauhia ra e, no te Liberitino, e to Kurene, e to Alesanederia, e to Kilikia, e to Asia, i te mârôraa mai ia Setephano. ¹⁰E ore atura i tia ia ratou ia patoi mai i te paari e te Varua i parau ai oia ra. ¹¹Ua tii huna 'tura ratou i te taara ei parau e, Ua faaroo matou ia 'na i te parauraa i te parau faaino ia Mose e te Atua. ¹²E ua tiatia 'tura ratou i te taata, e te feia paari, e te mau papai parau ra, e tei nia roa maira ratou ia 'na, ua haru maira, arato atura *ia 'na* i te sunederi. ¹³E ua tuu atura hoi i na ite haavare, o tei parau ra e, E ore teie nei taara e tuutuu i te parau mai i te parau faaino i teie nei vahi mo'a, e te ture nei. ¹⁴Ua ite hoi matou ia 'na i te parauraa e, E pau teie nei vahi ia Iesu o Nazareta nei, e e mou hoi ia 'na te mau peu ta Mose i tuu mai ia tatou nei ra. ¹⁵Te tiatonu maite maira taua sunederi atoa e parahi ra ia 'na, e hi'o maira i to 'na mata mai te mata o te melahi ra.

PENE VII.

TA SETEPHANO FAATIARAA I TA 'NA PARAU I TE ARO O TE TAHU'A RAHI RA.

7 ¹UA parau maira te tahu'a rahi ra, Oia mau anei te reira ? ²Ua parau atura oia, E te mau taeae e te feia metua nei, a faaroo mai na ; Ua faaite mai te Atua mana ia Aberahama i to tatou metua, a parahi ai oia i Mesopotamia ra, hou oia i parahi ai i Harana ra, ³ua na ô maira ia 'na, E haere ê mai oe, e vaiiho atu i to fenua e to fetii atoa, e haere mai oe i teie nei fenua na 'u e faaite atu ia oe. ⁴Ua haere maira oia mai te fenua mai o te Kaladaio ra, e parahi ihora i Harana. E pohe atura tana metua ra, mai reira hoi, ua aratai maira te Atua ia 'na i teie nei fenua, e parahihia e outou nei. ⁵Aore râ oia i horoa noa 'tu i te hoê tufaa na 'na i taua fenua nei, e mai ta 'na vahi e taahi ra *te rahi* : ua parau mai râ oia e horoa mai no 'na e no tana huaai

a muri atu, aore â a 'na tamaiti *i reira*. ⁶Ua parau maira te Atua *ia 'na* e, E purutia to 'na huaai i te fenua ê, e e pau i te faafaohia e ratou, e hamani ino mai hoi ia ratou e e maha hanereraa matahiti. ⁷E ua parau mai te Atua i taua fenua i fao ai ratou ra e, na 'u ia e tahoo atu ; ei reira ratou e haere mai ai i ô nei a haamori ai ia 'u. ⁸* E ua tuu maira oia ia 'na i te peritome ; e *fanau* a'era ta 'na o Isaaka, peritome ihora ia 'na i te rui vau ra ; * e fanau a'era ta Isaaka o Iakoba, e fanau a'era ta Iakoba o te mau patereareha tino ahuru ma piti ra.

⁹E feii ihora te mau patereareha ra, hoo atura ia Iosepha i Aiphiti, tei ia 'na ra te Atua. ¹⁰E ua faaora ia 'na i to 'na atoa ra mau pohe, e ua horoa mai i te paari e te maitai no 'na i mua i te aro o Pharao i te arii o Aiphiti ra ; e na 'na oia i faariro atu ei tavana i Aiphiti e to 'na atoa ra fetii. ¹¹E roohia ihora Aiphiti e Kanaana i te o'e e te pohe rahi, e ati noa a'era te fenua ; e aore roa a to tatou hui metua ra maa i noaa. ¹²Ia ite râ Iakoba e, e maa tei Aiphiti, ua tono atura oia i to tatou mau metua i te tonoraa matamua ra. ¹³E tae a'era i te piti, faaite maira Iosepha i tana mau tuaana, e i faaitehia hoi Pharao i te fetii o Iosepha ra. ¹⁴Ua faatono atura Iosepha *i te taata* e parau atu i tana metua ia Iakoba, e tana fetii atoa e hitu ahuru ma pae ra, e haere mai ia 'na ra. ¹⁵Haere atura Iakoba i Aiphiti, e pohe atura oia *i reira*, e to tatou mau metua atoa ra. ¹⁶E hopoihia 'tura i SeHEMA, tuuhia 'tura i te menema i hoohia e Aberahama i te moni i te mau tamarii a Hamora *te metua* o SeHEMA ra.

¹⁷Ia fatata râ te tau ta te Atua i parau mai ia Aberahama ma te tãpũ ra, te rahi ra hoi taua mau taata ra i Aiphiti ; ¹⁸e tupu a'era hoi te hoê arii aore i ite ia Iosepha. ¹⁹Imi ihora oia i te ravea paari i to tatou, e hamani ino ihora i to tatou hui metua, i te faarueraa i ta tatou tamarii ia mou ratou ra. ²⁰I te reira tau to Mose fanauraa, e purotu rahi oia, faaamuhia oia i roto i te fare o tana metua

e e toru marama. ²¹ E ia faaruehia oia ra, ua rave maira te tamahine a Pharao ia 'na, hii atura ei tamaiti na 'na iho. ²² E haapiihia ihora Mose i te mau parau paari a to Aiphiti ra, e mana 'tura oia i te parau e te ravea. ²³ E tae a'era i te maha o te ahururaa i to 'na ra matahiti, mana'o a'era tana aau e haere e hi'o i tana mau taeae, i te tamarii a Iseraela ra. ²⁴ E ite atura oia i te hoê *o ratou* i te hamani-ino-raahia, faatia 'tura oia, e taparahi ihora i to Aiphiti, ei hoo no tei hamani-ino-hia ra. ²⁵ Parau a'era oia, e ite tana mau taeae e, e ora ratou ia 'na i te Atua ; aore râ ratou i ite. ²⁶ * E ao a'era, ua faaite *faahou* atura oia ia ratou ra, e te taputo ra hoi *e toopiti* o ratou, ua vavao atura oia ia raua ia hau, e na ô atura, E homa, hoê â hoi o orua fetii, eaha orua i hamani ino ai ia orua iho ? ²⁷ O te taata râ i hamani ino i tana taeae ra, ua hopara maira ia 'na, na ô maira, Na vai oe i faariro ei tavana e ei haava ia matou ? ²⁸ E taparahi mai oe ia 'u mai ta oe i taparahi i te taata o Aiphiti i nanahi ra ? ²⁹ * Horo ê atura râ Mose i Midiana i taua parau ra, purutia 'tura i te reira fenua, e fanau a'era a 'na pue tamarii tamaroa i reira toopiti. ³⁰ E a maha a'era ahururaa o te matahiti i hope, ua fa maira te hoê melahi a te Fatu ia 'na ra i roto i te auahi, i te hoê pu aihere i te medebara i te mou'a ra i Sinai. ³¹ E ia hi'o atura Mose, umere atura oia i taua orama ra ; e ia faafatata 'tura oia i pihai iho e hi'o, o te reo maira o te Fatu ia 'na, ³² *na ô maira*, O vau te Atua o to mau metua ra, o te Atua o Aberahama, e te Atua o Isaaka, e te Atua hoi o Iakoba. Rurutaina ihora Mose, aita a'era e hi'o atu i te mätä'u. ³³ Ua parau maira te Fatu ia 'na, A iriti na i to tamaa i to avae ihora, e vahi mo'a tena na vahi ta oe e tia mai na. ³⁴ Ua hi'o tamau maite au i te pohe o tau mau taata i Aiphiti ra, e ua faaroo vau i to ratou autâ, i haere mai nei au i raro nei e faaora ia ratou : e teie nei, e haere mai oe i ô nei, e tono vau ia oe i Aiphiti. ³⁵ O taua Mose ra ta ratou i hopara ra, a na ô mai ai ra e, Na vai oe i faariro ei tavana e ei haava, oia tei

tonohia 'tu e te Atua ei tavana e ei faaora, i te rima o te melahi i fa mai ia 'na i roto i te pu aihere ra. ³⁶ Na 'na ratou i aratai mai, e rave atura hoi i te tapao e te semeio i taua fenua ra i Aiphiti, e te miti uteute ra, e te medebara hoi, e e maha ahururaa te matahiti.

³⁷ O taua Mose ra hoi tei parau atu i te tamarii a Iseraela ra e, Na to outou Atua na Iehova e faatupu i te hoê peropheta no outou, ei roto i to outou mau taeae na, mai ia 'u atoa nei â te huru, oia ta outou e faaroo. ³⁸ Oia atoa hoi tei roto i te ekalesia i te medebara ra, oia atoa hoi e te melahi i parau mai ia 'na i te mou'a ra i Sinai, oia atoa hoi e to tatou hui metua ra ; o te rave atu i te parau ora e hopoi mai na tatou ra : ³⁹ oia tei ore i faarookhia e to tatou hui metua ra, e hopara ê atura ratou *ia 'na*, e ho'i faahou atura hoi to ratou aau i Aiphiti ; ⁴⁰ a na ô atu ai ia Aarona ra e, E hamani oe i te atua ei na mua ia tatou ; area Mose i aratai mai ia tatou mai Aiphiti maira, aore ia tatou i ite ia 'na. ⁴¹ Ua hamani ihora ratou i te kafa i taua mau mahana ra, e hopoi atura hoi i te tusia i taua idolo ra, e oaoa 'tura i ta to tatou iho rima i hamani ra. ⁴² Fariu ê atura te Atua, faarue maira ia ratou ia haamori noa na i to te rai ; oia tei papaihia i roto i te buka a te mau peropheta ra e, E te utuafare o Iseraela e, i hopoi mai outou i te puua tiapaihia, e te tusia ia 'u *ana'e*, i te medebara ra e e maha ahuru ra te matahiti ra ? ⁴³ Aore, ua hopoi râ outou i te sekene o Moloha, e te fetia o to outou atua o Remephana, te mau hoho'a ta outou i hamani ei haamoriraa ra ; *e teie nei*, e hopoi ê au ia outou i ô ê roa 'tu i Babulonia. ⁴⁴ E sekene faaiteraa hoi to to tatou hui metua i te medebara i opuahia e ana, a parau mai ai ia Mose ra e, * e hamani oe mai te huru ta oe i ite ra. ⁴⁵ O ta to tatou hui metua i rave ra, e ua hopoi maira ratou atoa o Iosua i te fenua o te etene, * ta te Atua i tiavaru ê atu i mua i te aro o to tatou hui metua ra, e tae roa a'enei i te anotau ia Davida nei ra ; ⁴⁶ o tei herehia mai i mua i te aro o te Atua ra, e hinaaro a'era oia

ei fare to te Atua o Iakoba. ⁴⁷ Na Solomona râ i faatia i te fare no 'na. ⁴⁸ E ore râ te Teitei e parahi i te hiero i hamanihia e te rima, ta te peropheta i parau maira e, ⁴⁹ Te na ô maira Iehova, O te ra'i to 'u tereno, e o te fenua to 'u taahiraa avae, eaha te huru o ta outou hiero ia faatia no 'u ? e eihea vau parahi ai ? ⁵⁰ E ere anei na tau rima i hamani i te mau mea atoa nei ?

⁵¹ E te feia etaeta nei, e te aau e te taria peritome-ore-hia nei, e patoi â ia outou i te Varua Maitai : Mai to outou hui metua ra, oia atoa outou. ⁵² O vai to te mau peropheta ra i ore i hamani-ino-hia e to outou hui metua ra ? e ua taparahi ratou i te feia i faaite atea mai i te haerea mai o taua Taata Parau-Tia ra ; e ua riro iho nei outou ei haavare atu ia 'na, e ei taparahi hoi. ⁵³ Ua tuuhia mai hoi te ture ia outou na roto i te nanai melahi ra, e aore a'enei outou i haapao *i te reira*. ⁵⁴ E tei te faarooraa ratou i taua mau parau ra, putapû atura to ratou aau *i te riri*, aati atura *to ratou* poa ia 'na. ⁵⁵ Î a'era râ oia i te Varua Maitai, e hi'o tamau maite atura i nia i te ra'i, e ite atura i te hanahana o te Atua, e ia Iesu i te tia-maite-raa i te rima atoa o te Atua ra. ⁵⁶ Ua na ô a'era oia, Inaha, te ite atura vau i te ra'i ua vevetehia, e te Tamaiti a te taata i te tiaraa i te rima atoa o te Atua ra. ⁵⁷ Ua porutu maira to ratou reo, opanipani ihora i to ratou mau tari'a, horo pupara noa maira ratou atoa i nia ia 'na. ⁵⁸ Arato atura *ia 'na* i rapae i taua oire ra, pehi ihora ia 'na i te ofai ; e na taata i ite ra, tuu atura i to raua ahu i te pae avae o te hoê taata apî ra, o Saulo te i'oa. ⁵⁹ Ua pehi ihora ratou ia Setephano i te ofai, te pure noa ra oia, te na ô ra, E *tau* Fatu, e Iesu e, a rave mai oe i tau varua. ⁶⁰ Topa turi ihora oia, ua pii hua 'tura te reo, * E te Fatu, eiaha teie nei hara e haio tia ia ratou nei : e teie te na reiraraa ra, mairi atura tana taoto.

PENE VIII.

NO TE MEA I HAMANI-INO-HIA I IERUSALEMA, I HAERE AI TE MAU PĪPĪ E PARAU HAERE I TE EVANERIA.

8 ¹ MAURUURU atura Saulo oia i taparahihia. Tupu ihora te hamani ino rahi i taua mahana ra i te ekalesia i Ierusalem ra ; purara ê atura ratou atoa e ati noa a'era Samaria e Iudea ra, maori râ o te mau aposetolo ra. ² Ua hopoi atura te feia paieti ia Setephano *i te menema*, oto roa 'tura ratou ia 'na. ³ Area Saulo, pau atura te ekalesia ia 'na i te tomoraa 'tu i roto i te mau fare ra, e te aratoraa i te tane e te vahine, e te huriraa 'tu i roto i te fare tapearaa ra. ⁴ O taua feia ra i purara ê ra, haere atura, e haapii haere i te parau e ati noa 'e *te fenua* atoa.

⁵ Haere atura Philipa i te hoê oire i Samaria, parau atura ia ratou i te parau o te Mesia. ⁶ E ia faaroo maira ratou, e ite a'era hoi i te mau tapao ta 'na e rave ra, ua rotahi maite maira te aau o te taata i te haapaoraa mai i te parau i parauhia 'tu e Philipa ra. ⁷ Ua pii hua maira hoi te reo o te mau varua ino ra, e ua haere maira i rapae i te feia i uruhia ra, e rave rahi hoi te hapepa e te pirioi i ora. ⁸ Oaoa roa a'era to taua oire ra.

⁹ O te hoê taata râ i parahi i taua oire ra, o Simona te i'oa, * e tahutahu na i mutaa iho, e te na ôraa ia 'na iho e taata rahi roa, e maere atura te taata o Samaria ia 'na : ¹⁰ tioi atura ratou atoa ia 'na, te taata rii e tae noa 'tura i te taata rarahi ra, na ô a'era, O te mana rahi o te Atua ra teie nei taata. ¹¹ Haapao atura tatou ia 'na, no te mea ua maoro a'era to ratou maereraa ia 'na i ta 'na ra peu tahutahu. ¹² Ia faaroo râ ratou ia Philipa i te paraaraa i te parau maitai * o te basileia o te Atua, e te i'oa hoi o Iesu Mesia, bapetizohia ihora hoi ratou te tane e te vahine atoa. ¹³ E faaroo atoa maira hoi Simona, e ia bapetizohia oia ra, ua

ati maira oia ia Philipa, e umere maira oia i te hi'oraa mai i te mau tapao e te mau semeio rarahi e ravehia ra.

¹⁴E ite a'era te mau aposetolo e parahi i Ierusalemā ra e, ua mau to Samaria i te parau a te Atua, ua tono atura ratou ia Petero raua o Ioane ia ratou ra. ¹⁵E tae atura raua i raro, ua pure ihora ia horoahia mai te Varua Maitai ia ratou ra. ¹⁶Aore ā hoi oia i tau mai i nia iho ia ratou atoa ra, o te bapetizo ana'e ra to ratou i roto i te i'oa o te Fatu ra o Iesu. ¹⁷Ua tuu atura raua i to raua rima i nia iho ia ratou, noaa ihora te Varua Maitai ia ratou ra. ¹⁸E ia hi'o a'era Simona, ia tuuhia te rima o taua na aposetolo ra i nia iho, i horoahia mai ai te Varua Maitai ra, ua faaite maira oia ia raua i te moni, na ô maira, ¹⁹E ho mai atoa mai i tena na mana no 'u, ia tuu vau i **tau** rima i nia iho i te taata ra, ia noaa mai te Varua Maitai ia 'na. ²⁰Ua parau atura Petero ia 'na, Ia reva atoa 'tu ta oe moni e o oe atoa i te pohe, o oe i mana'o e, e hoo na ta te Atua i horoa noa maira i te moni. ²¹Aita roa a oe faufaa i teie nei parau, aore roa i tia to oe aau i mua i te aro o te Atua ra. ²²E teie nei, e tatarahapa oe i taua **hara** na oe nei, e e pure i te Atua, peneia'e o te matara taua hara mana'o aau na oe na. ²³Te hi'o atu nei au ia oe mai te au avaava ra, e mai te mea ruuruuhia i te ino ra. ²⁴Ua parau maira Simona, na ô maira, E pure orua i te Fatu ia 'u ia ore au ia roohia i ta orua i parau na. ²⁵Faaite atura hoi raua i ta raua parau, e oti a'era, a'o atura i te parau a te Fatu, e hoi tia maira i Ierusalemā, i te parau haerea i te evanelia i te mau oire rii atoa o to Samaria e rave rahi ra.

²⁶Ua parau maira te melahi a te Fatu ia Philipa, na ô maira, A tia, e haere tia oe i te pae i apatoa ra, i te aratia e haere tia 'tu ai i Gaza mai Ierusalemā 'tu i te medebara ra. ²⁷Tia a'era oia i nia, haere atura, e inaha, e eunuka no Etiopia, e taata mana i ō Kaneda i te arii vahine o Etiopia ra, oia te tiai i te mau

tao'a na 'na ra, i haere maira oia i Ierusalemā e haamori **i te Atua**. ²⁸E te parahi ra i nia iho i tana pereoo, te ho'i ra, e te taio ra hoi i ta Isaia peropheta ra. ²⁹Ua na ô maira te Varua ia Philipa, A haere oe e taati atu i pihai iho i tera ra pereoo. ³⁰Horo atura Philipa i reira, e faaroo atura ia 'na i te taioraa i ta te peropheta ra i ta Isaia, e na ô atura, Te ite na oe i ta oe e taio na ? ³¹Ua parau maira oia, Eaha vau e ite ai, ahiri e taata te faaite mai ia 'u ra ? e ua parau maira oia ia Philipa e paiuma i nia, parahi ai raua atoa. ³²Teie taua maa parau i papaihia i taiohia e ana ra, E arataihia oia i te taparahiraa mai te mamoe ra, e mai te arenio e mamu noa i te taata e paoti i tana huruhuru ra, aore atoa hoi to 'na vaha i parau. ³³I faaorehia ta 'na parau i tana haehaaraa ra, e na vai to 'na ui e taua parau ? i tâpû-ê-hia to 'na ora i te ao nei. ³⁴Ua parau maira te eunuka ia Philipa, na ô maira, E faaite mai na oe, no vai ta te peropheta nei parau, no 'na iho anei, e no te tahi taata ê anei ? ³⁵Ua parau maite atura to Philipa vaha, na taua mau parau i papaihia ra, i te parau no Iesu. ³⁶E te haere ra raua na te aratia ra, e tae atura raua i te hoê pape, ua parau maira te eunuka, Inaha teie e pape, eaha te mea e ore e tia 'i ia bapetizo ia 'u ? ³⁷Ua parau atura Philipa, Ia faaroo oe ma to aau atoa ra, e tia ia. Ua parau maira oia, na ô maira, Ua faaroo vau e, e Tamaiti na te Atua Iesu Mesia. ³⁸Ua parau atura oia i taua pereoo ra e faaea, popou atura i raro, e haere atura raua i raro i te pape, o Philipa e te eunuka atoa ra, e bapetizo atura oia ia 'na. ³⁹E tae maira raua i nia mai raro mai i taua pape ra, ua rave maira te Varua o te Fatu ia Philipa, aore atura te eunuka i ite faahou atu ia 'na ; e haere atura oia i to 'na haerea ma te oaoa. ⁴⁰E tia 'tura Philipa i Azoto, haere atura oia na roto i te mau oire atoa i te a'o haerea e tae roa 'tura oia i Kaisarea.

PENE IX.

**TO SAULO FAARIRORAAHIA
EI APOSETOLO I TE
HAERERAA I DAMASEKO RA.**

9¹ AREA Saulo, te rahi noa ra ia ta 'na parau haamäta'u e te taparahi i te mau pīpī a te Fatu ra, e haere atura oia i te tahu'a rahi ra, ²ua ani atura ia 'na i te leta *e hopoi* i te mau sunago i Damaseko ra, e ia itea 'tu ia 'na te feia i mau i taua parau ra, ia aratai mai oia ia ratou ma te tapea auri atoa i Ierusalem, te tane e te vahine atoa hoi. ³E haere atura oia i to 'na tere, e fatata maira Damaseko ia 'na ra, ua ati ihora oia i reira ra i te maramarama no te ra'i i te anaanaraa mai. ⁴Mairi ihora oia i raro i te repo, e faaroo a'era oia i te hoê reo i te parauraa mai ia 'na, E Saulo, e Saulo, eaha oe i hamani ino mai ai ia 'u ? ⁵Ua parau atura oia, E te Fatu, o vai oe ? Ua na ô maira te Fatu, O vau o Iesu, ta oe i hamani ino mai nei : e ore e tia ia oe ia tue i te tara. ⁶Ua parau atura oia ma te maere e te rurutaina, E te Fatu, eaha vau, eaha to oe hinaaro ? *Ua parau maira* te Fatu ia 'na, A tia i nia, e haere oe i roto i te oire, ei reira oe e faaitehia mai ai i ta oe e rave. ⁷E te mau taata i haere atoa e oia ra, tia noa ihora ia ma te maere, ua ite atoa hoi i taua reo ra, aore râ e taata i itea. ⁸Ua tia a'era Saulo i nia mai raro mai i te repo ra, te araara noa ra tana mata, aore roa râ oia i ite i te taata ; i aratai-rima-hia 'tura oia e ratou e tae atura oia i Damaseko. ⁹E rui toru a'era oia ma te ite ore, e aore â hoi i amu e te inu hoi.

¹⁰Tei Damaseko te hoê pīpī o Anania te i'oa, ua parau maira te Fatu i te orama ia 'na, E Anania. Ua parau atura oia, E te Fatu, teie au. ¹¹*Ua parau maira* te Fatu ia 'na, A tia, a haere i te aroâ i parauhia ra, o Titiaifaro, e te utuafare roa o Iuda ra, a ui atu ai i te hoê taata * no Tareso, o Saulo te i'oa, inaha hoi te pure ra oia ; ¹²e ua ite a'enei hoi oia i te orama i te hoê taata o Anania te i'oa i te tomoraa i

roto, e te tuuraa i te rima i nia iho ia 'na, ia ite faahou oia ra. ¹³Ua parau atura Anania, E te Fatu, e rave rahi a'enei to 'u ite i te reira taata, i to 'na hamani ino rahi i te mau taata no oe i Ierusalem ra. ¹⁴E mana hoi to 'na i ô nei no te mau tahu'a rarahi ra, ia tapea oia i te mau taata atoa * e faahiti i to i'oa na. ¹⁵Ua parau maira te Fatu ia 'na, E haere oe, e farii maitihia hoi oia na 'u, ei hopoi i tau i'oa i mua i te aro o te mau Etene ra, e i te hui arii ra, e i te tamarai hoi a Iseraela ra. ¹⁶E faaite hoi au ia 'na i te rahiraa o to 'na pohe no to 'u nei i'oa. ¹⁷Haere atura Anania, e tomo atura i roto i te fare, ua tuu atura i *tana* rima i nia iho ia 'na, na ô atura, E *tau* taeae, e Saulo, na te Fatu na Iesu ta oe i ite i te aratai ia oe i haere mai nei, i tono mai ia 'u ia ora to mata, e ia faaîhia oe i te Varua Maitai. ¹⁸Ua mairi ihora i reira ra te *hoê mea* no nia i tana mata, mai te poa *i'a* ra te huru, e ite faahou atura oia i reira ra, tia a'era i nia, e bapetizohia ihora hoi. ¹⁹E ia amu i te maa ra, etaeta a'era oia : parahi ihora Saulo i e fanu pue mahana i ô te mau pīpī i Damaseko ra. ²⁰Ua parau atura oia *ia Iesu* Mesia i reira ra, i roto i te mau sunago ra e, o te Tamaiti ia na te Atua. ²¹Maere ana'e ihora te mau taata atoa i faaroo *ia 'na* ra, na ô a'era, E ere anei teie i te taata i taparahi i te feia i faahiti i teie nei i'oa i Ierusalem ra ? e o tei haere mai hoi i ô nei e aratai tapea ia ratou i te hui tahu'a rarahi ra ? ²²Itoito roa 'tura Saulo, e pohe atura ia 'na te ati Iuda e parahi i Damaseko ra, tupu maite atura ta 'na e o te Mesia mau teie.

²³E e rave rahi a'era te mahana i mairi, ua faaau ihora te ati Iuda i te parau e taparahi ia 'na. ²⁴I faaitehia maira Saulo i to ratou taotootoraa *ia 'na* : ua tia i atura ratou i te mau uputa ra i te rui e te ao e taparahi ia 'na. ²⁵Ua rave ihora te mau pīpī ia 'na, tuu atura i raro na te pae aua i te rui i roto i te hinai. ²⁶E tae atura Saulo i Ierusalem, ua tamata 'tura oia i te taati atu i te mau pīpī ra, mäta'u ana'e ihora ratou ia 'na, aore i faaroo e, e pīpī oia. ²⁷Ua rave a'era Baranaba i tana rima,

aratai atura *ia 'na* i te mau aposetolo ra, ua faaite atura ia ratou i to 'na iteraa i te Fatu i te aratia ra, e tana parauraa mai ia 'na ra, e tana a'oraa i Damaseko ma te i'oa o Iesu aore roa i mätä'u ra. ²⁸ Amui atura oia ia ratou i te haereraa 'tu i rapae, e te ho'iraa mai i roto, i Ierusalem ra. ²⁹ E a'o atura oia i te i'oa o te Fatu ra o Iesu ma te mätä'u ore, mârô atura oia i te mau Heleni ra, te titau maira hoi ratou ia 'na e taparahi. ³⁰ E ite a'era te mau taeae ra, aratai atura ia 'na i Kaisarea, e ua tonu atura hoi ia 'na i Tareso. ³¹ * E hau atura to te mau ekalesia ra i reira e ati noa 'e Iudea atoa e Galilea, e Samaria hoi ; itoito atura, e te mätä'u hoi i te Fatu i to ratou haerea, e ma te a'o hoi a te Varua Maitai, rahi atura ratou.

³² Te haaati haere ra hoi Petero na taua mau *vahi* atoa ra, e haere atura oia i te feia mo'a e parahi i Luda ra. ³³ E itea 'tura ia 'na te hoê taata i reira, o Ainea te i'oa, ua pohe i te hapepa, a varu a'era matahiti i te taoto-noaraa i nia i te roi. ³⁴ Ua parau atura Petero ia 'na, * E Ainea, te faaorahia maira oe e Iesu Mesia ; a tia, a horahora i to roi : tia a'era oia i reira ra. ³⁵ Ua hi'o maira to Luda e to Saronia ia 'na, e ua fariu atura i te Fatu.

³⁶ E te parahi ra te hoê pîpî vahine i Iopa, o Tabita te i'oa, (oia hoi Doreka ia faaauhia ra,) e rahi ta taua vahine ra ohipa maitai i rave, e te horoa hoi i te tao'a. ³⁷ E ma'ihia ihora oia i taua pue mahana ra, e pohe atura ; e oti a'era oia i te horoihia, vaiiho atura ratou *ia 'na* i roto i te piha i nia ra. ³⁸ No te mea râ te fatata noa ra Luda i Iopa, e ite a'era te mau pîpî e, tei reira Petero, ua tonu maira ratou i e toopiti pue taata e parau ia 'na e haere i reira, eiaha e faaroara. ³⁹ Ua tia a'era Petero haere atura ratou atoa. E tae atura oia, ua aratai ratou ia 'na i roto i taua piha i nia ra ; ua tia noa maira te mau vahine ivi i pihai iho ia 'na ma te oto, e te faaiteraa mai i te mau ahu fafao e te ahu pu i hamanihia e Doreka, ia 'na i parahi e ratou atoa ra. ⁴⁰ Ua tuu atura Petero ia ratou i rapae, ua tuu ihora i tana turi i raro, pure atura ; ua fariu atura i taua tino ra, na ô atura, E Tabita,

a tia. Araara a'era tana mata, e ite a'era ia Petero, tia a'era i nia, parahi noa maira. ⁴¹ Ua rave atura Petero i tana rima, faatia roa a'era i nia ; ua parau atura i te mau vahine ivi ra, e te feia mo'a ra, ua pûpû atura ia 'na *ia ratou* ra ua ora roa. ⁴² Itea papuhia ihora i Iopa atoa ra ; e rave rahi tei faaroo i te Fatu. ⁴³ Parahi noa ihora oia i Iopa e e rave rahi te mahana i ô te hoê taata rapaau iri ra o Simona te i'oa.

PENE X.

TO KORENELIO FAAUERAHIA E TE MELAHI E TIPAPA IA PETERO RA.

10 ¹ E TEI Kaisarea te hoê taata, o Korenelio te i'oa, e raatira hanere no te pûpû e parauhia ra e, o te *pûpû* Itali, ² e *taata* paieti, e te mätä'u hoi i te Atua, e to 'na atoa ra fetii, e te horoa hoi i te tao'a e rave rahi na te taata, e e ore hoi e faaea i te pure i te Atua. ³ E ite papu atura oia i te melahi a te Atua i te orama i te haereraa mai ia 'na ra, i te ao i te hora iva ra, e te parauraa mai ia 'na e, E Korenelio. ⁴ Ua hi'o papu maite atura oia ia 'na, mätä'u roa a'era oia, e ua na ô a'era, E te Fatu, eaha teie ? Ua parau maira oia ia 'na, O ta oe pure, e ta oe horoaraa tao'a, ua tae roa i nia i mua i te aro o te Atua ra ei haamana'oraa *ia oe*. ⁵ E teie nei, e tonu oe i te taata i Iopa e tii ia Simona, o te parauhia ia Petero ra ; ⁶ e tia oia i ô Simona rapaau iri ra i te taotoraa, tei tahatai to 'na utuafare, na 'na e faaite mai ia oe i ta oe haapaoraa. ⁷ E reva 'tura te melahi i parau mai ia Korenelio ra, ua parau atura oia i e toopiti pue tavini no 'na iho, e te hoê faehau paieti no te feia e tia i pihai iho ia 'na ra ; ⁸ e hope a'era taua mau parau ra i te faaitehia 'tu ia ratou ra, ua tonu atura ia ratou i Iopa.

⁹ E poipoi a'era, te haere noa ra ratou i to ratou tere, te fatata maira ia ratou taua oire ra, reva 'tura Petero i nia iho i te fare ra e pure, i te ono o te hora ra. ¹⁰ Poia roa ihora oia, e hiaai atura i te maa e amu ; te rave ra hoi to

ratou i te maa, tarehua ihora oia. ¹¹ E ite atura oia i te ra'i i te vetearaahia, e te hoê farii mai te ahu rahi pu ra i te mairiraa mai, i taamuhia na hiti e maha atoa, i te tuuraahia mai i raro i te repo. ¹² E te mau mea atoa e maha avae o te fenua nei ra, e te mea taehae, e te mea rii e nee haere, e te manu hoi o te reva ra i roto. ¹³ E te hoê reo maira hoi ia 'na ra, A tia a taparahi, e Petero, a amu. ¹⁴ Ua parau atura Petero, Eiaha roa ia, e *tau* Fatu, * aore â hoi au i amu i te maa viivii e te mea mâ ore hoi. ¹⁵ **Ua parau** faahou maira taua reo ra, o te piti ia o te parauraa mai, O ta te Atua i tamâ ra, eiaha oe e parau e, e mea viivii ia. ¹⁶ E e toru a'era na reiraraa mai, rave-faahou-hia 'tura taua farii ra i nia i te ra'i.

¹⁷ E te maere noa ra Petero i roto ia 'na iho i te faaauraa i taua orama i itea ia 'na ra, e inaha, i ui na te mau taata i tonohia 'tu e Korenelio i te fare o Simona, e tia ana'e atura hoi i te uputa. ¹⁸ Ua parau atura e ui atura, E tia anei Simona i ð nei i te taotoraa, o tei parauhia o Petero ra. ¹⁹ E te mana'o noa ra Petero i taua orama ra, * ua parau maira te Varua ia 'na, Inaha te uihia maira oe e ve tootoru pue taata. ²⁰ E teie nei, e tia oe e haere i raro, a haere atoa 'tu ai, eiaha roa e feaa, na 'u hoi ratou i tono mai. ²¹ Ua pou maira Petero i raro i te mau taata i tonohia 'tu ia 'na e Korenelio ra, ua parau maira, Inaha, o vau ta outou i imi nei, eaha to outou tere i haere mai ai i ð nei ? ²² Ua parau atura ratou, O Korenelio raatira hanere, e taata parau-tia, e te mātā'u hoi i te Atua, e te roo maitai i te ati Iuda atoa ra, i a'ohia mai oia e te hoê melahi mo'a, e tipapa ia oe e haere i to 'na ra utuafare, ia ite oia i ta oe na parau. ²³ Ua faatomo maira oia ia ratou i roto, faaamu atura *ia ratou*, e poipoi a'era, haere atura Petero e ratou atoa, e o ve toofanu i te mau taeae i Iopa ra i te pee-atoa-raa 'tu ia 'na.

²⁴ E ao a'era hoi, tomo atura ratou i roto i Kaisarea ; te tia maira Korenelio ia ratou, ua oti hoi i te haaputuputuhia mai to 'na ra fetii, e te mau hoa mau ra. ²⁵ E tei te tomoraa 'tu

Petero i roto ra, ua farerei maira Korenelio ia 'na, haamairi ihora i raro i *tana* pae avae, tahopu maira *ia 'na*. ²⁶ Ua faatia 'tura râ Petero ia 'na, na ô atura, A tia, e taata atoa hoi au nei. ²⁷ Ua paraparau ihora raua, e haere atura i roto, roohia 'tura ua putuputu te taata e rave rahi. ²⁸ Ua parau atura oia ia ratou, Ua ite hoi outou e, e ore te taata ati Iuda e amui atu, e e ore hoi e tomo i te fare o te taata o te hoê fenua ê ra ; ua faaite mai râ te Atua ia 'u e, eiaha vau e parau i te taata e, e viivii e te mâ ore hoi. ²⁹ I haere mai ai au i te tipaparaahia a'enei, aore au i mârô ; e teie nei, e ui atu vau, no te aha i tipapa 'e ai outou ia 'u nei ? ³⁰ Ua parau maira Korenelio, A rui maha a'enei te haapae ra vau i te maa e tae a'era i teie nei hora ; e i te iva o te hora i pure ai au i roto i tau fare, e inaha, ua tia noa maira te hoê taata i mua ia 'u ma te ahu anaana, ³¹ e ua na ô maira, E Korenelio, ua faarohia ta oe pure, e ua mana'ohia to oe hamani maitai i mua i te aro o te Atua ra. ³² E teie nei, e faatono oe *i te taata* i Iopa, e parau atu ia Simona e haere mai i ð nei o te parauhia ia Petero ra, e tia oia i tahatai i te fare o Simona rapaau iri ra i te taotoraa, e ia tae mai oia ra, na 'na ia e paraparau mai ia oe. ³³ I reira ra to 'u tonoraa 'tu *i te vea* ia oe, e maitai atura o oe i haere mai nei ; e teie nei, teie ana'e matou tei mua i te aro o te Atua, ia ite matou i te mau parau atoa a te Atua i poroi iho ia oe ra.

³⁴ Ua parau atura te vaha o Petero, Ua ite mau atura vau e ore te Atua e haapao i te huru o te taata. ³⁵ O tei mātā'u ra ia 'na, e o tei rave i te parau-tia i te mau fenua atoa ra, o te itehia mai ia e ana. ³⁶ Ua ite hoi outou i te parau ta 'na i hapono mai i te tamarii a Iseraela ra, i te parau-haere-raa i te parau maitai i te hau ra ia Iesu Mesia (o te Fatu no te mau mea atoa ra.) ³⁷ O te parau i parauhia na Galilea maira e ati noa 'e Iudea atoa ra, i muri a'e i te bapetizo i parau-haere-hia e Ioane ra : ³⁸ ia Iesu o Nazareta, o tei faatahinuhia mai e te Atua i te Varua Maitai e te mana ra ; o tei hamani maitai haere ra, e te faaoraraa i te feia

atoa i neineihia e te diabolō ra, tei ia 'na ra hoi te Atua. ³⁹ O matou nei hoi te ite i te mau peu atoa ta 'na i rave i Ierusalemā ra, e te fenua atoa hoi o te ati Iuda ra ; e ua taparahi hoi ratou e faauta 'tura ia 'na i nia i te raau. ⁴⁰ * Oia hoi ta te Atua i faatia a'enei i nia i te rui toru ra, e ua faaite ia 'na i te vahi atea ra ; ⁴¹ *eiāha rā* i te taata atoa ra, i te feia rā i haapao-hia e te Atua ei ite ra, * oia hoi matou nei, o tei amu atoa e tei inu hoi e oia atoa, i muri a'e i tana tiaraa mai mai te pohe maira. ⁴² E ua poroi iho oia ia matou e, e parau haere matou i te taata, e faaite hua 'tu hoi e oia tei haapaohia e te Atua ei haava i tei ora e tei pohe ra hoi. ⁴³ Oia hoi ta te mau peropheta atoa i parau maira e, o te faaroo ia 'na ra, e matara iā *ta ratou hara* i to 'na ra i'oa.

⁴⁴ E te parau atura Petero i taua mau parau nei, ua mairi maira te Varua Maitai i nia iho i taua feia atoa i faaroo mai i taua parau ra. ⁴⁵ E te feia atoa o te peritome i faaroo ra, o tei haere atoa mai ratou o Petero ra, maere atura ratou, i te mea i niniihia mai te Varua Maitai horoa-noa-hia ra i nia atoa i te Etene. ⁴⁶ I faaroo atura hoi ratou ia ratou i te parauraa i te parau ēē, e te haamaitairaa i te Atua : ua parau atura Petero *ia ratou*, ⁴⁷ E tia anei i te taata ia faaore i te pape ia ore ia baptizohia teie nei feia, o tei noaa hoi ia ratou te Varua Maitai mai ia tatou atoa nei ? ⁴⁸ Ua parau atura Petero ia ratou e baptizo ma te i'oa o te Fatu ra. Ua tapea maira ratou ia 'na ia parahi oia *i ō ratou ra* i e fanu pue mahana.

PENE XI.

TO PETERO PARIRAAHIA, E TE FAATIARAA IA 'NA IHO.

11 ¹ E ITE atura te mau aposetolo e te mau taeae i Iudea ra e, ua mau atoa te Etene i te parau a te Atua. ² E tae atura Petero i Ierusalemā, ua mārō maira to te peritome ra ia 'na, ³ na ô maira, I tomo na oe i ō te peritome-ore-hia ra, e i amu na oe *i te maa* e ratou atoa ra hoi. ⁴ Ua tuatapapa maite atura

Petero *i taua parau ra*, i te faaiteraa 'tu ia ratou mai te matamua mai â, na ô atura, ⁵ Te pure ra vau i te oire ra i Iopa, tarehua ihora vau, e ite atura vau i te tahi orama, i te hoê farii mai te hoê ahū rahi pu ra i te tuuraahia mai no nia i te ra'i, i na na hitihia e maha ra te tuu i raro, e tae roa maira i pihai iho ia 'u. ⁶ E tiatonu maite atura tau mata i taua mea ra, ite atura vau i te mau mea avae maha o te fenua nei, e te puāa taehae, e te mea rii e nee haere nei, e te manu o te reva. ⁷ E faaroo atura vau i te hoê reo i te parauraa mai ia 'u, A tia, e Petero, a taparahi a amu. ⁸ Ua parau atura rā vau, Eiaha roa iā, e *tau* Fatu, aita roa a'enei e mea viivii e te mea mārō ore i ô i roto i tau vaha. ⁹ Ua parau faahou maira taua reo no nia i te ra'i ra, o te piti iā o te parauraa mai ia 'u, Ta te Atua i tamā ra, eiaha oe e parau e, e mea mārō ore iā. ¹⁰ E toru a'era hoi na reiraraa mai, huti-faahou-hia 'tura taua mau mea atoa ra i nia i te ra'i. ¹¹ E inaha, e tootoru pue taata mai Kaisarea mai, i tonohia mai ia 'u ra, tei te fare maira ta 'u parahi i reira ra. ¹² Ua faaue maira te Varua ia 'u e haere e ratou atoa, eiaha roa e feaa ; e o teie atoa nei hoi mau taeae toofene nei i te haere-atoa-raa matou, e tomo atura matou i roto i te fare o taua taata ra. ¹³ * E ua parau maira oia ia matou, ua ite oia i te hoê melahi i te tiaraa i roto i to 'na fare, e te parauraa mai ia 'na e, A tono i te taata i Iopa e tii ia Simona, o Petero te hoê i'oa o 'na ; ¹⁴ na 'na e parau mai ia oe i te parau e ora 'i oe e to fetii atoa hoi. ¹⁵ E tei te parauraa 'tu vau ra, ua pou maira te Varua Maitai i nia iho ia ratou, mai *te pouraa mai* i nia ia tatou i mutaa ihora. ¹⁶ Ua mana'ō ihora vau i te parau a te Fatu, ta 'na i parau maira e, * I baptizo â hoi Ioane i te pape, e baptizohia rā outou i te Varua Maitai. ¹⁷ E faito a'era hoi ta te Atua i horoa mai ia tatou nei, i tei faaroo i te Fatu ra ia Iesu Mesia, i ta 'na horoa mai ia ratou ra, o vai hoi au a tia ia 'u ia mārō atu i te Atua ? ¹⁸ E ite a'era ratou i taua mau parau ra, ua tuu maite maira ratou, e haamaitai atura i

te Atua, na ô a'era, Ua horoa atoa maori te Atua i te tatarahapa ora i te Etene.

¹⁹Te feia hoi i purara ê i te hamani ino i tupu ia Setepthano ra, haere roa 'tura ia i Phoinikia e i Kuperu, e Anetiohia, i te parauraa i te parau i te ati Iuda ana'e ra. ²⁰E te hoê pae taata o ratou ra no Kuperu ia, no Kurene, o tei parau atu ia i te Heleni i to ratou taeraa 'tu i Anetiohia, i te parauraa i te Fatu ra ia Iesu. ²¹E tei ia ratou hoi te rima o te Fatu ; e feia rahi hoi tei faaroo, e ua fariu i te Fatu ra. ²²E ua tae roa to ratou roo i te tari'a o te ekalesia i Ierusalem ra, e ua tono hoi ratou ia Baranaba e haere oia i Anetiohia. ²³E tae atura oia *i reira*, e ite atura i te hamani maitai o te Atua, oaoa 'tura, e a'o atura ia ratou atoa ia ati atu i te Fatu ma te aau atoa. ²⁴E taata maitai hoi oia, e ua î i te Varua Maitai e te faaroo ; e feia rahi hoi tei amuihia i te Fatu ra.

²⁵E haere atura Baranaba i Tareso e imi ia Saulo. ²⁶Ite atura oia ia 'na, e ua aratai maira ia 'na i Anetiohia ; e hoê atoa o raua matahiti *i reira* i te amuiraa i taua ekalesia ra, e haapii atura i te taata e rave rahi, e i Anetiohia na te mairiraahia to te mau pîpî i'oa e Cherisetiano.

²⁷E tau peropheta te haere mai i Anetiohia i taua mau mahana ra, mai Ierusalem. ²⁸Ua tia a'era te hoê o tatou i nia, o Agabo te i'oa, ua faaite maira i ta te Varua e, te fatata maira te o'e rahi i te fenua atoa nei ; o tei tupu ia i te hau ia Kalaudio Kaisara ra. ²⁹Ua opua ihora te mau pîpî e hapono te taata atoa i te tao'a e au ia 'na ihora, ei tauturu atu i te mau taeae i parahi i Iudea ra. ³⁰I na reira 'tura hoi ratou, hapono atura i te mau peresibutero i te rima o Baranaba raua o Saulo ra.

PENE XII.

TE HAMANI INO O HERODA, E TE TAPARAHIRAA IA IAKOBO, E TE TAPEARAA IA PETERO RA.

12 ¹I TAUA anotau ra, ua faatoro maira te arii o Heroda i *tana* rima, e hamani ino mai i te tahi pae o te ekalesia ra. ²E taparahi ihora i te tuaana o Ioane ia Iakobo i te 'o'e. ³E ite a'era oia, e te maitai ra te ati Iuda i te reira, ua titau atura oia e rave atoa ia Petero. O te mau mahana maa faahopue-ore-hia ra te reira. ⁴E noaa ihora oia ia 'na, ua tuu atura oia *ia 'na* i roto i te tapearaa ra, e pûpû atura ia 'na *i na pûpû* faehau e maha ra ei tia i 'na ; i mana'o oia e, ia oti te pasa, aratai mai ai ia 'na i rapae i te *vahi* taata ra *a taparahi ai*. ⁵Tiai-maite-hia ihora Petero i roto i te tapearaa ra ; ua pure atura râ te ekalesia i te Atua ia 'na aita e faaea. ⁶E fatata a'era Heroda i te aratai mai ia 'na i rapae au, te taoto noa ra Petero i taua rui ra i ropu i na faehau toopiti ra, i tapeahia i te auri fifi e piti, e tei te uputa na faehau i te tiairaa i taua tapearaa ra. ⁷E inaha, ua fa maira te hoê melahi a te Fatu ra, e ua anaana maira te maramarama i roto i taua fare ra, ua papai maira oia i te aao o Petero, faaara maira ia 'na, na ô maira, A tia oioi ; mairi atura na auri fifi i *tana* rima ra. ⁸Ua parau maira te melahi ia 'na, A tatua na ia oe, taamu na i to tamaa *i to avae* ; e ua na reira 'tura oia. Ua parau mairâ hoi oia ia 'na, A ahu na oe i to ahu, a pee mai ai ia 'u. ⁹Ua pee atura oia ia 'na i te haereraa 'tu i rapae au, aore oia i ite e, e mea mau ta taua melahi ra ; parau a'era e, e orama ta 'na i ite ra. ¹⁰E mairi maira ia raua tei mutaa iho tia i ra e te piti hoi, tae atura raua i te opani auri e tae atu ai i roto i te oire ra, ua hamămă noa maira taua opani ra ia raua ; tomo atura raua i rapae au, haere atura raua e mairi maira te hoê aroâ, faarue maira te melahi ia 'na i reira ra. ¹¹E iho maira to Petero huru mau, na ô a'era oia, Ua ite

mau atura vau e, * ua tonono mai te Fatu i tana melahi e ua faaora ia 'u i te rima o Heroda, e te mana'o o te ati Iuda. ¹² Haamana'o ihora oia *i taua mea ra*, * e oti a'era, haere atura oia i te fare o Maria te metua vahine o Ioane, o Mareko te hoê i'oa ra ; e feia rahi hoi tei putuputu i reira, te pure ra. ¹³ E te patoto atura Petero i te opani i te tomoraa ra, ua haere maira te hoê potii e faaroo, o Roda te i'oa. ¹⁴ E ite a'era i te reo o Petero, aita a'era oia i iriti i te opani i te oaoa ; horo atura râ i roto, parau atura e, te tia noa maira Petero i te uputa a'era. ¹⁵ Ua parau maira ratou ia 'na, Ua maamaahia oe. Ua mârô maite atura oia e, oia mau. Ua parau maira ratou, O tana melahi maori. ¹⁶ Ua tamau maite atura Petero i te patotoraa 'tu, e iriti a'era ratou *i te opani*, e ite maira ia 'na, e hitimaue atura. ¹⁷ Ua popoi atura oia i te rima ia mamu atu ratou, ua faaite atura oia ia ratou i ta te Fatu aratairaa mai ia 'na i rapae au i taua tapearaa ra. Ua parau atura hoi oia, E faaite atu ia Iakobo e te mau taeae i teie nei mau parau. Reva 'tura oia, haere atura i te hoê vahi ê atu. ¹⁸ E ao a'era, e ere i te atutu iti haihai to taua mau faehau ra ia Petero. ¹⁹ Ua imi atura Heroda ia 'na, e aita a'era oia i itea, ua ui maere atura oia i te mau tiai, e faaue atura *i te taata e aratai atu ia ratou* e taparahi. Haere atura oia i Kaisarea mai Iudea 'tu, parahi atura *i reira*.

²⁰ Te riri ra Heroda i to Turia e to Sidona ; ua haere atoa maira râ ratou i mua i tana aro, ua oti a'era hoi Belaseto te tiai i te piha roi o te arii ra i te faatauahia e ratou, ua ani atura ratou i te hau, no te mea *no te fenua* o te arii ra te maa i to ratou ra fenua. ²¹ E tae a'era i te mahana i haapaohia ra, ua parahi maira Heroda i nia i te terono ma te ahu arii i te ahuraa, e ua orero maira ia ratou. ²² Ua pii atura te taata, E reo ia no te Atua, e ere ia i to te taata. ²³ Ua tairi maira te melahi a te Fatu ia 'na i reira ra, no te mea aore oia i horoa 'tu i te haamaitai i te Atua ra ; pau atura oia i te amuhia e te iro, e pohe atura.

²⁴ Tupu atura hoi te parau a te Atua, e aano roa 'tura. ²⁵ Ua ho'i maira Baranaba e Saulo mai Ierusalema mai ia oti to raua tere ra, aratai atoa maira raua ia Ioane, o Mareko te hoê i'oa ra.

PENE XIII.

O PAURO RAUA O BARANABA I TE MAITIRAAHIA IA HAERE E HAAPII I TE MAU ETENE.

13 ¹ E TAU peropheta hoi e te orometua tei taua ekalesia i Anetiohia ra ; o Baranaba, e o Simeona o tei parauhia ia Nigere ra, e o Lukio no Kurene, e o Manaena, hoê â o raua haapii-atoa-raahia a te teterareha ra o Heroda, e o Saulo. ² E te haamori ra ratou i te Fatu ma te haapaeraa maa, ua parau maira te Varua Maitai, A faataa mai na ia Baranaba raua o Saulo, no te ohipa i haapaohia e au na raua ra. ³ Ua haapae ihora ratou i te maa e pure atura, ua tuu a'era *i to ratou* rima i nia iho ia raua, e oti a'era, tonono atura ratou *ia raua*.

⁴ E o raua hoi i tonohia e te Varua Maitai ra, haere tia 'tura ia i Seleukia ; e mai reira hoi, fano atura raua i Kupro. ⁵ E tae atura i Salami, * ua parau atura raua i te parau a te Atua i roto i te mau sunago o te ati Iuda ra ; e tei ia raua atoa ra hoi Ioane i te amuiraa. ⁶ E haere noa 'tura raua na ropu i taua fenua ra e tae atura i Papho, ite atura raua i te hoê peropheta haavare, * e tahutahu, e ati Iuda, o Bara-iesu te i'oa : ⁷ tei ð te tiaau ra oia o Serigio Paulo, e taata paari, o tei tii mai ia ia Baranaba raua o Saulo, i hinaaro oia i te faaroo i te parau a te Atua. ⁸ Area taua tahutahu ra o Elima (te auraa ia i to 'na i'oa,) ua mârô maira ia ia raua, i hinaaro oia i te faafariu ê atu i te tiaau i te parau nei. ⁹ O Saulo ra, (o tei *parau-atoa-hia* ia Paulo,) î a'era ia i te Varua Maitai, ua tiatonu maite atura tana mata ia 'na. ¹⁰ E ua parau atura, Auê oe i î i te haavare e te ino e, e te fanau'a a te diabololo e, e enemi *oe* no te mau parau-tia

atoa nei, eita oe e faaea i te haapi'o i te parau titiaifaro a te Fatu nei ? ¹¹ E inaha, tei nia mai nei te rima o te Fatu ia oe, e matapohia oe, eita oe e ite vave i te mahana. Roohia ihora oia i te arehurehu e te poiri i reira ra ; perehahu haere atura oia i te maimiraa *i te taata* ei aratai *ia 'na* i te rima. ¹² Ite a'era te tiaau i taua mea ra faaroo atura, maere roa 'tura hoi i te parau a te Fatu.

¹³ Fano atura Paulo e te feia i amui atoa ia 'na ra mai Papho atu, e tae atura ratou i Perege i Pamephulia ; area Ioane, faarue atura ia ratou ho'i maira i Ierusalem. ¹⁴ E mai Perege hoi reva 'tura ratou, e tae atura i Anetiohia i Pisidia, tomo atura i roto i te sunago i te mahana sabati, parahi ihora i raro. ¹⁵ E oti a'era te taioraa i te ture e te mau peropheta ra, ua tonono a'era te mau tavana o te sunago ra *i te vea* ia ratou, na ô atura, E te mau taeae nei, te hinaaro na outou i te a'o mai i te taata nei, a parau mai. ¹⁶ Ua tia maira Paulo i nia, ua popoi maira i te rima, na ô maira, E te mau taata Iseraela nei, e te feia atoa e māta'u i te Atua ra, a faaroo mai. ¹⁷ Na te Atua o teie nei mau taata Iseraela nei i maiti i to tatou hui tupuna, e ua faateitei oia i taua mau taata ra ia ratou i parahi noa i Aiphiti ra, e ua aratai mai oia ia ratou i rapae ma *tana* rima puai. ¹⁸ E ua faaoromai oia i ta ratou parau i te medebara ra, e a maha a'era ahururaa te matahiti. ¹⁹ E pau ihora hoi e hitu fenua ia 'na i taua fenua i Kanaana ra, ua tufa kelero ihora oia i to ratou fenua no ratou iho. ²⁰ E oti a'era te reira, a maha 'tura hanere e pae ahururaa te matahiti i tuu mai ai i te feia haava *no ratou* e tae a'era i te peropheta ra ia Samuela. ²¹ Mai reira hoi ua hinaaro a'era ratou i te arii, ua horoa maira te Atua ia Saula te tamaiti a Kisa, no te opu o Beniamina taua taata ra, e a maha a'era ahururaa te matahiti. ²² E tuua-ê-hia a'era oia e ana, * ua faatupu a'era oia ia Davida e arii no ratou ; ta 'na hoi i parau maira i te na ôraa mai e, Ua itea ia 'u Davida te tamaiti a Iese, * e taata e au i tau aau, e na 'na e faatupu i tau mau hinaaro

atoa. ²³ Ua faatupu iho nei te Atua i te Ora no Iseraela ia Iesu, no te huero o teie nei taata, o tei parauhia maira. ²⁴ I parau haere na Ioane i te bapetizo tatarahapa i te taata atoa o Iseraela i haere mai ai oia. ²⁵ Te faatupu ra Ioane i *to 'na* tere, e ua na ô a'era oia, O vai au nei i to outou mana'oraa ? E ere au *i te Mesia*. A hi'o na râ, te haere maira te hoê i muri iho ia 'u, eita vau e au ia tatara noa 'tu i te tamaa i *tana* avae.

²⁶ E te mau taeae nei, e te tamarii o te fetii o Aberahama, e te feia atoa e māta'u i te Atua i roto ia outou na, i haponohia mai teie nei parau ora ia outou nei. ²⁷ Te feia hoi i parahi i Ierusalem, e to ratou hui raatira atoa, no te mea aore ratou i ite ia 'na, e te parau a te mau peropheta i taiohia i te mau mahana sabati atoa ra, ua faatupu iho nei ratou *i taua mau parau ra* i te faahaparaa 'tu *ia 'na ra*. ²⁸ Aore â hoi *a 'na* hara i itea e ratou e pohe ai, ua ani atura ratou ia Pilato ia taparahihia oia. ²⁹ E hope a'era i te faatupuhia e ratou te mau parau atoa no 'na i papaihia ra, ua tuu maira ratou *ia 'na* i raro mai nia mai i taua raau ra, e vaiiho atura *ia 'na* i roto i te menema ra. ³⁰ Ua faatia mai râ te Atua ia 'na mai te pohe maira ; ³¹ i itea mai hoi oia e rave rahi te mahana i te feia i haere atoa mai, e oia atoa i Ierusalem mai Galilea maira, o ratou to 'na ite i te mau taata atoa ra. ³² E parau maitai ta matou i hopoi mai ia outou nei, te parau i parauhia mai i to tatou hui tupuna ra ; ³³ ua faatupu iho nei te Atua i taua parau ra ia tatou nei i ta ratou tamarii, oia i faatia faahou ia Iesu i nia, oia hoi tei papaihia i roto i te Salamo piti ra, Tau Tamaiti oe, i nauanei oe i fanauhia 'i e au. ³⁴ I faatia mai oia ia 'na mai te pohe maira, eiaha oia e ho'i faahou i te apoo, oia i na ô mai e, E horoa vau ia outou i te mau maitai *i faaitehia* ia Davida ra i te mea haavare ore ra. ³⁵ I parau mai ai hoi oia i roto i te tahi *Salamo* ra, * Eita oe e tuu i to Mea Mo'a ia tahuti noa na. ³⁶ Area Davida, rave atura oia i te hinaaro o te Atua i to 'na ra ui mairi atura to 'na taoto, e amuihia

'tura oia i to 'na ra hui metua, e tahuti atura.
³⁷ Area oia, o ta te Atua i faatia i nia ra, aore
 ia i tahuti.

³⁸ E teie nei, ia ite outou, e te mau taeae nei,
 * no teie nei taata i parauhia 'tu ai ia outou
 na e, e matara te hara. ³⁹ E te mau mea atoa
 eita outou e tiahia mai i te ture a Mose ra, e
 tiahia mai ia ia 'na te feia atoa i faaroo ra.
⁴⁰ E teie nei, e haapao maitai, oi roohia mai
 outou e tei parauhia mai e te mau peropheta
 ra ; ⁴¹ a hi'o na outou, e te feia e vahavaha,
 a maere atu, e a pohe atu ; e ohipa hoi au i
 te hoê ohipa i to outou na anotau, e ohipa ra,
 parau noa 'tu te taata ia outou na, e ore roa
 outou e faaroo.

⁴² E tei te haerea te ati Iuda i rapae au i taua
 sunago ra, ua ani atura te Etene ia parauhia
 mai taua mau parau ra ia ratou ia tae i te
 sabati ra. ⁴³ E purara 'tura taua sunago ra, ua
 pee maira to te ati Iuda e te mau pïpï pure
 Atua ra e rave rahi ia Paulo raua o Baranaba
 ; o tei parau atu ia ia ratou, e a'o atura, ia mau
 maite â i te aroha mau o te Atua.

⁴⁴ E tae a'era i te sabati, ua haaputupu
 maira to taua oire atoa ra e faaroo i te parau a
 te Atua, aore rea i toe. ⁴⁵ Ia hi'o mai râ te ati
 Iuda i taua feia rahi ra, i a'era ratou i te feii, e
 ua mârô maira i taua mau parau i parauhia e
 Paulo ra, ma te faaore e te faaino hoi. ⁴⁶ Itoito
 atura Paulo raua o Baranaba, e na ô atura, E
 mata ia outou i te parau atu i te parau a te
 Atua e tia 'i, o outou râ i tute ê atu i tana
 parau nei, e te parau na outou eita outou au
 i te ora mure ore, inaha, te fariu nei matou i
 te Etene. ⁴⁷ O ta te Fatu hoi ia i poroi mai ia
 matou nei ra, Ua haapaohia oe e au ei tiarămă
 no te Etene, ia riro oe ei ora e tae noa 'tu i
 te hopea o te fenua ra. ⁴⁸ E ia faaroo maira
 te Etene i taua *parau* ra, oaoa 'tura ratou, e
 haamaitai atura hoi i te parau a te Fatu ; e
 te feia i haapaohia no te ora mure ore ra, ua
 faaroo ana'e ia. ⁴⁹ Parare atura te parau a te
 Fatu e ati noa 'e taua fenua ra. ⁵⁰ Ua tiarepu
 ihora te ati Iuda i te mau vahine mana pure
 Atua ra, e te feia haava i taua oire ra, faatupu

atura hoi i te hamani ino ia Paulo e Baranaba,
 tiahi ê atura ratou ia raua e *mairi* maira to
 ratou ra fenua. ⁵¹ Ueue atura râ raua i te repo
 i to raua avae ia ratou, e tae atura hoi i Ikonio.
⁵² Î a'era te mau pïpï i te oaoa e i te Varua
 maitai.

PENE XIV.

TO PAULO RAUA O BARANABA HAMANI-INO-RAAHIA I IKONIO RA.

14 ¹ HAERE atoa 'tura raua i roto i te
 sunago a te ati Iuda i Ikonio ra, e ua
 parau atura, e feia rahi hoi to te ati Iuda e
 te Heleni i faaroo. ² To te ati Iuda râ aore i
 faaroo ra, tiarepu atura ia i te aaui o te Etene,
 e faaî atura hoi i to ratou aaui i te riri i te
 mau taeae ra. ³ E parahiraa maoro to raua i
 reira i te parauraa *i te parau* a te Fatu ma
 te mâtă'u ore, e faatia maira oia i te parau
 hamani maitai na 'na ra, e ua tuu maira i te
 tapao e te semeio na to raua rima e rave. ⁴ Ua
 afâ ihora taua feia rahi o te oire ra, no te ati
 Iuda e tahi pae, no te aposetolo e tahi pae. ⁵ Ia
 tamata râ te Etene e te ati Iuda atoa, e to ratou
 hui tavana, i te hamani ino mai, e te pehi mai
 ia raua i te ofai, ⁶ ite a'era raua, maue atura i
 Lusetera e i Derebe, i na oire i Lukaonia ra,
 e i te mau fenua atoa i reira iho. ⁷ E ua parau
 atura raua i te evanelia i reira.

⁸ Te parahi maira te hoê taata i Lusetera ra,
 e avae paruparu to 'na, e pirioi mai te opu
 mai â o tana metua vahine, aita oia i haere :
⁹ te faaroo maira taua taata ra ia *Paulo* i te
 parauraa, ua tiatonu maite atura Paulo ia 'na,
 ite a'era oia e, e faaroo to 'na e tia ia faaora
 'tu. ¹⁰ Ua parau hua 'tura to 'na reo, A tia hua
 mai to avae i nia. Ua ou'a noa maira oia i nia
 hahaere ihora. ¹¹ Ite a'era taua nahoa rahi ra i
 ta Paulo i rave ra, ua faateitei a'era i to ratou
 reo i te parau Lukaonia, na ô a'era, * Ua pou
 mai te mau atua i raro i ô tatou nei mai te taata
 ra te huru. ¹² E mairi a'era ratou ia Baranaba
 ia Dia, e o Paulo ra Hereme ia, no te mea oia
 te taata e parau. ¹³ Ua putô maira te tahu'a o

Dia, tei mua *to 'na hiero* i to ratou oire ra, i te puaatoro ma te hei atoa i te uputa ra, hinaaro a'era e, e faatusia, oia e te taata atoa. ¹⁴ Ite a'era râ na aposetolo ra o Baranaba e Paulo ; * hahae atura raua i to raua ahu, hohoro atura i roto i taua mau taata ra tiaoro atura, ¹⁵ na ô atura, E homa e, eaha outou i na reira mai ai ? e taata mau â hoi mâua, mai ia outou atoa na te huru, e te parau atu nei hoi i te evanelia ia outou, ia fariu ê atu outou i taua mau mea maamaa nei i te Atua ora ra, o tei hamani i te ra'i, e te fenua, e te tai, e te mau mea atoa i roto ra. ¹⁶ O tei vaiiho noa i te mau fenua atoa i mutaa iho, ia haapao noa na ratou i ta ratou iho parau. ¹⁷ Aita râ oia i ere i te faaite ia 'na iho, oia i hamani maitai mai, e te horoaraa mai i te ûa no nia i te ra'i ra, e te anotau auhune, e te faaâraa mai i to tatou aau i te maa e te oaoa. ¹⁸ E aore â i morohi rea ia raua taua feia rahi ra i taua parau ra, i te afai mai i te tusia ia raua ra.

¹⁹ Ua haere maira te ati Iuda mai Anetiohia mai e Ikonio, taparu atura i taua feia rahi ra, tuia ihora Paulo i te ofai, e arato atura ratou *ia 'na* i rapae au i taua oire ra, parau a'era ua pohe roa. ²⁰ Ia putuputu maira te mau pîpî i pihai iho ia 'na ra, ua tia noa maira oia i nia ua haere maira i roto i te oire ; e ao a'era, rereva 'tura raua o Baranaba i Derebe. ²¹ E ia parau raua i te evanelia i te reira oire, e rave rahi hoi i tei faarirohia ei pîpî, hoho'i faahou maira raua i Lusetera, e Ikonio, e i Anetiohia ; ²² i te faaitoitoraa i te aau o te mau pîpî, e te a'oraa 'tu *ia ratou* ia mau papu maite â ratou i te parau ; *e te na ôraa 'tu e*, E na roto tatou i te pohe rahi e ô atu ai i te basileia o te Atua ra. ²³ E ia haapaohia e raua te peresibutero no ratou i te mau ekalesia atoa ma te pure e te haapaeraa maa, ua pûpû atura raua ia ratou i te Fatu, i ta ratou i faaroo ra. ²⁴ E mairi maira Pisidia ia raua, tae atura raua i Pamephulia. ²⁵ E ia parau raua i te parau i Perege, haere atura raua i Atalia. ²⁶ E mai reira hoi fano maira raua i Anetiohia, i te vahi i pûpûhia 'tu ai raua i te ite o te Atua, i te ohipa i oti ia raua

ra. ²⁷ E tae maira raua *i reira*, ua haaputupu maira raua i te ekalesia, e ua faaite atura i ta te Atua i rave ia raua ra, e ua iriti oia i te uputa faarooa no te Etene. ²⁸ E parahiraa maoro to raua i reira e te mau pîpî atoa ra.

PENE XV.

TE MÂRÔRAA I TE PEU RA I TE PERITOME, E TE MAU APOSETOLO I TE FERURIRAA I TAU PARAU RA.

15 ¹ UA haere maira e toofanu mau taata mai Iudea mai, ua haapii maira i te mau taeae, *na ô maira*, Ia ore outou ia peritomehia mai te peu a Mose ra, e ore outou e ora. ² E mârô maite atura Paulo raua o Baranaba ia ratou, ua haapao atura ratou ia Paulo raua o Baranaba, e i e toofanu mau taata no ratou iho, e haere i Ierusalemia i te mau aposetolo ra e te mau peresibutero ra i taua parau ra. ³ E arataihia 'tura ratou e te ekalesia i taua haerea ra, haere atura ratou na Phoinikia e Samaria, i te faaite-maite-raa 'tu i to te Etene fariuraa, rahi roa 'tura to te mau taeae oaoa ia ratou. ⁴ E tae atura ratou i Ierusalemia, itehia maira ratou e te ekalesia, e te mau aposetolo, e te mau peresibutero, ua faaite atura *ia ratou* i ta te Atua i rave ia raua ra. ⁵ Ua tia maira e toofanu no te pûpû Pharisea tei faaroo ra, na ô maira, * E peritome ia ratou e tia 'i, e e a'o atu e haapao i te ture a Mose ra.

⁶ E ua haaputupu ihora te mau aposetolo e te mau peresibutero ra e feruri i taua parau ra. ⁷ E rahi roa a'era te mârô, ua tia a'era Petero, ua parau maira ia ratou, E te mau taeae nei, ua ite outou e ua haapao te Atua i roto ia tatou nei *ia 'u* i mutaa iho, ia ite te Etene i te evanelia i to 'u nei vaha ia faaroo. ⁸ E o te Atua hoi * tei ite i te aau ra tei faatia mai ia ia ratou, i te horoaraa mai i te Varua Maitai ia ratou, mai *ta 'na i horoa mai* ia tatou nei. ⁹ Aore hoi i faahuru ê atu ia ratou e ia tatou nei, i te haamaitairaa i to ratou aau i te faaroo. ¹⁰ E teie nei, eaha outou i haapeapea

'tu ai i te Atua, i te tuuraa i te zugo i nia i te a'î o te mau pīpī, aore i manaa i to tatou hui tupuna ra e ia tatou atoa nei hoi ? ¹¹ Ua ite râ tatou e, e ora tatou i te aroha **o to tatou** Fatu o Iesu Mesia, mai ia ratou atoa ra.

¹² Ua mamû ihora taua feia rahi atoa ra, ua faaroo maira ia Baranaba raua o Paulo, i te faaiteraa 'tu i te mau tapao e te mau semeio ta te Atua i rave ia raua i ð te Etene ra. ¹³ E ia faaoti a'era ta raua parauraa, ua parau atura Iakobo, na ô atura, E te mau taeae, a faaroo mai na ia 'u : ¹⁴ te parau mai nei Simeona e, ua hi'o aroha mai te Atua i te Etene i mutaa ihora, e rave i te hoê pae taata i roto ia ratou ra no to 'na ra i'oa. ¹⁵ Te au nei hoi te parau a te mau peropheta ra i te reira, oia hoi tei papaihia ra e, ¹⁶ Muri a'era e hoi atu vau, e patu faahou i te sekene o Davida i mairi i raro ra ; e te hu'ahu'a o taua sekene ra e patu-faahou-hia ïa e au, e tia 'tu i nia : ¹⁷ ia imi te toea o te taata i te Fatu, e te mau Etene atoa i mairihia i to 'u ra i'oa, te na reira maira te Fatu, o tei faatupu i teie atoa nei mau parau. ¹⁸ Ua ite te Atua i ta 'na atoa ra mau ohipa mai te matamua mai â. ¹⁹ E teie nei, teie ta 'u parau, eiaha tatou e haapeapea 'tu i te feia i fariu i te Atua no roto i te Etene ra. ²⁰ E papai atu râ tatou i te parau ia ratou ra, eiaha ratou e rave i te mea viivii hopoihia na te mau idolo, eiaha e faaturi, eiaha **e amu** i te mea uumi-noa-hia, e te toto. ²¹ Te vai nei hoi te feia i parau ia Mose i te mau oire atoa mai tahito mai â, te taiohia mai nei hoi oia i roto i te mau sunago i te mau mahana sabati atoa nei. ²² Ua mana'o ihora te mau aposetolo, e te mau peresibutero, e te ekalesia atoa, e tono i e toopiti pue taata maitihia i roto ia ratou ihora i Anetiohia, ia Iuda, o Barasaba te hoê i'oa ra, e ia Sila, e pue taata hau ïa i roto i te mau taeae ra, o Paulo hoi e Baranaba. ²³ E ua papai atura hoi **i te leta** na to ratou rima **i hopoi**, na ô atura ; Te mau aposetolo e te mau peresibutero e te mau taeae atoa nei, te hapono atu nei matou i to matou aroha **ia outou**, i te mau taeae

i roto i te Etene i Anetiohia, e i Suria, e i Kilikia ra. ²⁴ Ite a'enei matou e, ua tiarepuhia to outou aau i te parau a ve toofanu pue taata no ð nei atu i ð matou nei, i te na ôraa 'tu e, e peritome ia outou, e e haapao i te ture **e tia 'i** ; aore hoi matou i faaue noa 'tu ia ratou. ²⁵ Haaputupu a'enei hoi matou atoa, mana'o a'enei e mea maitai ia faatono atoa 'tu i e toopiti pue taata maitihia ia outou na, e to matou pue **taeae** here nei ia Baranaba e Paulo. ²⁶ E pue taata faarūrū ïa i to raua pohe, no te i'oa o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra. ²⁷ E teie nei, tono atu na hoi matou ia Iuda raua o Sila, e na raua e parau vaha noa 'tu **ia outou** i taua parau ra. ²⁸ E mea maitai i te Varua Maitai e ia matou atoa nei hoi, eiaha roa ei teimaha ê i tuuhia 'tu i nia iho ia outou maori râ o teie nei mau mea tia. ²⁹ Eiaha outou e amu i te maa i afaihia i te idolo ra, e te toto, e te mea uumi-noa-hia ra, e eiaha hoi e faaturi : i faarue outou i te reira, e maitai ïa outou. Ia ora na.

³⁰ E tuuhia 'tura ratou, tae atura ratou i Anetiohia, ua haaputupu maira i te taata atoa ua tuu atura ratou i te leta. ³¹ E oti a'era i te taiohia e ratou, oaoa 'tura ma te maururu. ³² * E a'o hua 'tura Iuda raua o Sila i te mau taeae, e faaitoito atura **ia ratou**, e peropheta atoa hoi raua. ³³ E ia parahi raua **i reira** e maoro iti a'era, tuu maitaihia 'tura raua e te mau taeae i te mau aposetolo ra. ³⁴ O Sila râ, mana'o a'era oia e, e parahi â i reira. ³⁵ * O Paulo hoi e Baranaba parahi atura raua i Anetiohia, e rave rahi â hoi te taata, i te a'oraa e te haapiiraa i te parau a te Fatu.

³⁶ E mahemo a'era e fanu pue mahana, ua parau atura Paulo ia Baranaba, E ho'i tâua i te mau taeae ra, i te mau oire atoa i parauhia e tâua te parau a te Fatu ra, **ia ite tâua** i to ratou mauraa. ³⁷ Ua parau a'era Baranaba e aratai atoa ia Ioane, o Mareko te tahi i'oa ra. ³⁸ Aita râ Paulo i mana'o e, e mea au ia aratai atoa ia 'na i to ratou **tere**, o tei faarue mai ia ratou i Pamephulia ra, aore i haere atoa i taua ohipa ra. ³⁹ Tupu atura hoi te mârô rahi **ia raua**

iho, e taa ê atura raua, rave atura Baranaba ia Mareko, fano atura i Kupero. ⁴⁰ O Paulo ra, apiti atura ia ia Sila, e reva 'tura, ua oti a'era i te pûpûhia e te mau taeae i te ite a te Atua. ⁴¹ Haere atura oia na Suria e na Kilikia, i te faaitoitoraa i te mau ekalesia.

PENE XVI.

TIMOTEO I PERITOMEHIA E PAULO, E O LUDIA I FAAFARIUHIA E ANA I PHILIPI.

16 ¹ TAE atura hoi oia i Derebe e Lusera ; e inaha, tei reira te hoê pîpî o Timoteo te i'oa, e tamaiti na te hoê vahine ati Iuda faaroo, area tana metua tane, e Heleni ia. ² E taata roo maitai hoi oia i te mau taeae i Lusera e Ikonio. ³ Hinaaro atura Paulo ia 'na e haere atoa raua, e ua rave atura ia 'na peritome ihora, no te ati Iuda i parahi i reira ihora ; ua ite atoa hoi ratou i tana metua tane e Heleni ia. ⁴ Te haere atura ratou na roto i te mau oire ra, ua tuu atura ratou i tei faaauhia e te mau aposetolo e te mau peresibutero i Ierusalem ra, ei haapaoraa na ratou. ⁵ Itoito atura te mau ekalesia i te faaroo, tupu atura i te rahiraa aita e mahana tuua.

⁶ E ia ati a'era ia ratou Pherugia e te fenua ra o Galatia, e tapeahia ihora ratou e te Varua Maitai, eiaha e parau haere i te parau i Asia. ⁷ E tae atura ratou i Misia, tamata 'tura ratou i te haere i Bitunia ; aita râ ratou i tuua e te Varua *o Iesu*. ⁸ Na Misia 'tura ratou i te haere * e tae atura i raro i Teroa. ⁹ Itea maira te hoê orama ia Paulo i te rui ; ua tia maira te hoê taata no Makedonia, ua parau maira ia 'na, na ô maira, E fano mai i Makedonia nei e tauturu mai ia matou. ¹⁰ Ite a'era oia i taua orama ra, ua faaineine ihora matou e fano * i Makedonia, i parau hoi matou e, te parau maira te Fatu ia matou e haere e parau atu i te evanelia ia ratou.

¹¹ Tuu atura matou mai Teroa 'tu, fano tia 'tura i Samoteraia, e ao a'era, tae atura i

Neapoli. ¹² Mai reira hoi reva 'tura i Philipi, o te oire rahi ia i te reira paeau i Makedonia, e e huaraau *hoi* : parahi atura matou i e fanu pue mahana i taua oire ra. ¹³ E tae a'era i te mahana sabati, haere atura matou i rapae au i taua oire ra i te pae pape, tei reira te hoê vahi haapaohia ei pureraa ; parahi ihora matou i raro, ua parau atura i te mau vahine i putuputu mai *i reira* ra. ¹⁴ E te faaroo maira te hoê vahine haamori Atua, o Ludia te i'oa, e hoo ahu ute, no te oire ra o Tuatira, e haamahorahorahia ihora to 'na aau e te Fatu, ia haapao oia i te parau i parauhia e Paulo ra. ¹⁵ E oti a'era oia i te bapetizohia, e tana fetii atoa, ua tauvahivahi maira *ia matou*, na ô maira, Te parau na outou e, e parau mau ta 'u i te Fatu, e haere mai i roto i tau fare nei parahi ai : riro atura matou ia 'na.

¹⁶ E te haere atura matou i te pureraa, ua farerei maira ia matou te hoê potii varua tairoiro, e tao'a rahi ta to 'na ra mau fatu i noaa ia 'na i te tairoiro. ¹⁷ O tei pee haere mai ia ia Paulo e ia matou atoa, tiaoro noa 'i e, E tavini ana'e teie nei mau taata no te Atua teitei, o tei faaite mai ia ia tatou i te e'a ora. ¹⁸ I na reira oia e rave rahi te mahana, e ooo roa a'era Paulo, ua fariu atura, na ô atura i taua varua ra, Te faaue atu nei au ia oe e haere oe i rapae i tena na vahine i te i'oa o Iesu Mesia ra. Haere atura oia i rapae i taua hora ra. ¹⁹ Ite a'era râ to 'na mau fatu e, aita 'tura o ratou mana'oraa e noaa 'i te tao'a, haru atura ratou ia Paulo e ia Sila, arato atura ia raua i te feia haava i te hooraa ra. ²⁰ E ia hopoihia raua i te feia toroa ra, ua parau atura ratou, Na taata teie i tiarepu i to tatou oire nei, e ati Iuda hoi raua. ²¹ E te haapii nei i te parau eita e au i te ture ia farii tatou e ia haapao, no Roma hoi tatou. ²² Ua tia a'era taua feia rahi atoa ra e rave ia raua, ua haehae atura te feia toroa i to raua ahu, ua faaue atura e papai *ia raua* i te raau. ²³ E e rave rahi a'era to raua tairiraahia e ratou, ua huri atura ratou *ia raua* i roto i te tapearaa ra, poroi atura i te tiai i te fare tapearaa ra e mau maitai ia raua.

²⁴No te mea i na reirahia mai oia i te poroi, ua huri atura ia raua i te tapearaa i roto roa ra, e haamau atura i to raua avae i roto i te raau.

²⁵E tui a'era te rui, ua pure ihora Paulo raua o Sila, himene atura ma te haamaitai i te Atua ; te faaroo maira te mau taata tapeahia ra ia raua. ²⁶E aore a'era i mahia, e aueue rahi ihora to te fenua, e hauti atoa 'tura te niu o taua fare tapearaa ra, hamămă noa ihora te mau opani atoa i reira ra, matara a'era te auri fifi o te taata atoa ra. ²⁷Hitimaue a'era te taoto o te tia i te fare tapearaa ra, e hi'o a'era i te mau opani o te fare tapearaa ua pau i te iritihia, unuhi a'era oia i *tana* 'o'e e patia ia 'na iho, parau a'era ua ora te mau taata i tapeahia ra. ²⁸Ua tiaoro maira râ Paulo faateitei maira i te reo, Eiaha e totova ia oe iho ; teie ana'e hoi matou. ²⁹Ua parau atura oia i te hoê rămă, horo u'ana noa 'tura i roto, haamairi ihora i raro i mua ia Paulo raua o Sila ma te rurutaina. ³⁰Ua aratai maira ia raua i rapae au, ua parau atura, E homa e, eaha vau e ora 'i au ? ³¹Ua parau maira raua, E faaroo i te Fatu ia Iesu Mesia, e e ora ia oe e to fetii atoa. ³²Ua parau maira raua ia 'na e te feia atoa i roto i to 'na ra utuafare i te parau a te Fatu. ³³Ua rave a'era oia ia raua i taua hora i te rui ra, ua horoi atura *i to raua* iravarava *papaihia ra*, e bapetizohia ihora oia e to 'na atoa ra i reira ra. ³⁴E arataihia 'tura raua e ana i roto i to 'na ra fare, faanahonaho ihora oia i te amuraa maa i mua *i to raua aro*, oaoa roa 'tura oia e tana utuafare atoa ma te faaroo i te Atua.

³⁵E ao a'era, ua tonono maira te feia haava i te mau papai, na ô maira, Tuu atu i na taata ra. ³⁶Ua parau maira te tia i taua fare tapearaa ra ia Paulo i taua parau ra, E ua tonono mai te feia haava *i te vea* e tuu ia orua, e teie nei, a haere, ia ora na orua i te haerea. ³⁷Ua parau atura râ Paulo ia ratou, Ua papai faaite noa ratou *ia mâua* i te taata no Roma nei, aore hoi i faahapahia, e ua huri ia mâua i roto i te tapearaa, e tena na, te hopara huna noa nei ratou ia mâua i rapae au ? eiaha roa

ia ; o ratou ihora te tii hua mai e aratai ia mâua i rapae au. ³⁸Ua parau atura te mau papai i taua parau ra i te feia haava ra : e ite a'era ratou e, no Roma raua, mătă'u ihora ratou. ³⁹Ua haere maira ratou, ua parau maitai maira ia raua, aratai atura *ia raua* i rapae, parau atura *ia raua* e haere i rapae au i taua oire ra. ⁴⁰Ua faarue maira raua i taua fare tapearaa ra, tomo atura i roto *i te fare* o Ludia ; e ite a'era raua i te mau taeae, haamahanahana 'tura raua ia ratou, e reva 'tura.

PENE XVII.

TE A'O A PAULO I TESALONIA RA ; E TE FAAROO O TE TAHI PAE, E TE HAMANI INO O TE TAHI PAE.

17 ¹HAERE atura râ na Amephipoli e Apolonia, e tae atura raua i Tesalonia, e sunago to reira no te ati Iuda. ²Ua tomo atura Paulo i roto ia ratou ra, o ta 'na ia peu, e a toru a'era sabati i te parauraa 'tu ia ratou i te parau i papaihia ra, ³i te haamahorahoraraa *i taua parau ra*, e te faaite-papu-raa 'tu e, ia pohe â te Mesia, e ia tia faahou mai mai te pohe mai ra e tia 'i ; e *te parauraa 'tu e*, Teie hoi te Mesia o Iesu nei â ta 'u e parau atu ia outou na. ⁴Ua faaroo maira e tahi pae, e ua amui atoa maira ia Paulo raua o Sila, e to te Heleni haamori Atua e rave rahi, e te mau vahine mana hoi e ere i te mea iti.

⁵Area te ati Iuda faaroo ore ra, î a'era ia i te feii ; e ua haaputupu maira ratou i te taata iino haapao atâ ra, e putupu a'era ua tiarepu ihora i taua oire ra, haaati atura i te fare o Iasona, titau atura ia raua e arato mai i rapae au i te vahi taata. ⁶E aore a'era raua i itea, ua arato maira ratou ia Iasona e i e toofanu hoi no te mau taeae, i te feia haava i taua oire ra, pii atura, O te mau taata orure hau teie i te mau fenua atoa nei, a teie mai nei â hoi : ⁷e i fariihia mai raua e Iasona, e eita ana'e e au ta ratou parau i ta Kaisara, i te na ôraa maira hoi e, Te vai ê atura te hoê Arii, o Iesu.

⁸ Aehuehu atura te taata e te feia haava o taua oire ra ia ratou, i te faarooraa i taua parau ra.

⁹ E mahoru ihora ratou ia Iasona ma, ua tuu atura ratou ia ratou.

¹⁰ * Ua tuu atura te mau taeae ia Paulo raua o Sila i reira ra i Berea i te rui ; e tae atura raua *i reira*, ua tomo atura i roto i te sunago o te ati Iuda. ¹¹ E maitai mau to ratou i to Tesalonia, ua farii noa hoi ratou i te parau ma te aau mahora, e te imiraa i te parau i papaihia ra i te mau mahana atoa hoi i taua parau ra. ¹² E feia rahi maira to ratou i faaroo, e te mau vahine Heleni mana ra, e te tane atoa, e ere i te mea iti. ¹³ Ite a'era râ te ati Iuda i Tesalonia ra, e te parauhia ra e Paulo te parau a te Atua i Berea, ua haere atoa maira ratou i reira, ua tiarepu ihora i te taata. ¹⁴ * Ua tuu atura te mau taeae ia Paulo i reira ra e faahua haere oia na tai, area Sila raua o Timoteo parahi ihora i reira. ¹⁵ E te feia i aratai ia Paulo ra, aratai atura ratou ia 'na i Ateno, poroia maira ratou ia Sila raua o Timoteo e haere etaeta mai ia 'na ra, reva mai nei ratou.

¹⁶ To Paulo ra hoi tiairaa mai ia raua i Ateno, aroha roa 'tura to 'na varua i roto ia 'na ihora, i te hi'oraa 'tu oia i taua oire ra, ua î roa i te idolo. ¹⁷ Ua parau atura oia i te ati Iuda i roto i te sunago ra, e te feia e haamori Atua *i reira* ra, e i ta 'na hoi i farerei atu i te hooraa ra, aita e mahana tuua. ¹⁸ Ua mârô maira ia 'na o e toofanu mau philosopho Epikuro e e te Setoiko ; ua na ô a'era hoi e toofanu, E nahea maira teie nei taata iti raveauru ia parau mai ? *ua na ô a'era* e tahi pae, E mea huru demoni êê ta 'na e parau haere nei, no te mea i faaite atu oia ia ratou ia Iesu e te tia-faahou-raa *o te taata nei*. ¹⁹ Ua rave a'era ratou ia 'na, aratai atura i te Areopago, ua na ô maira, A faaite mai ia matou i tena na parau apî ta oe e haapii na. ²⁰ E parau huru ê hoi ta oe e hopoi mai i to matou nei tari'a, te hinaaro nei matou ia ite i taua mau parau na i te huru. ²¹ (Aore â hoi a to Ateno atoa, e te taata êê e parahi i ô ratou

ra ohipa ê, maori o te faaroo e te parau i te parau rii apî.)

²² Ua tia a'era Paulo i nia i rotopu i te Areopago, na ô atura, E te mau taata Ateno nei, e rahi hua to outou mataro i te haamori i te demoni, ua ite iho nei au. ²³ Ia 'u hoi i hahaere noa iho nei e te hi'o-noa-raa 'tu i ta outou e haamori nei, ite atura vau i te hoê fata e te parau papaihia i nia iho, NA TE ATUA ITEA ORE. O ta outou hoi e haamori noa nei ma te ite ore ia 'na, oia ta 'u e parau atu ia outou nei. ²⁴ O te Atua i hamani i teie nei ao, e te mau mea atoa i roto ra, te Fatu o te ra'i e te fenua nei ra, aore ia i parahi i roto i te hiero i hamanihia e te rima taata nei. ²⁵ Aita a 'na faufaa i noaa i te rima taata mai te mea e, i toe te hoê mea iti ia 'na, oia iho hoi tei horoa mai i te ora, e te aho, e te mau mea atoa, i te mau mea atoa nei ; ²⁶ e na 'na i hamani i te taata i te mau fenua atoa nei i te toto o te *taata* hoê ra, ei parahi i te mau fenua atoa nei, e ua haapao i te tau i haapaohia i mutaa ihora, e te otia o to ratou ra parahiraa ; ²⁷ ia imi ratou i te Fatu, peneia'e o te perehahu atu ratou ia 'na e itea 'tu, aita râ oia i atea ê atu ia tatou atoa nei : ²⁸ no 'na hoi to tatou ora, e i hahaere ai, e i parahi ai hoi ; mai ta ve toofanu o to outou mau rohiphe i parau maira e, E tamarii atoa tatou na 'na. ²⁹ E teie nei, e tamarii tatou na te Atua ra, eita e tia ia mana'o tatou e e au te Atua i te auro, e te ario, e te ofai i taraihia i te aravihi e te ravea paari a te taata nei. ³⁰ Aita 'tura te Atua i haapao i taua mau anotau ite ore ra, teie nei râ, te a'o mai nei oia i te taata atoa e tatarahapa, eiaha ei vahi toe : ³¹ no te mea ua haapaohia e ana te mahana e haava mai ai oia i to te ao atoa nei ma te parau-tia, i te taata i haapaohia e ana ra, o ta 'na i faaite hua mai *i te taata atoa* nei, oia i faatia faahou mai ia 'na mai te pohe maira.

³² Ite a'era râ ratou i te parau i te tia-faahou-raa i tei pohe ra, ua tâhitohito maira e tahi pae ; na ô maira hoi e tahi pae, *E* faaroo faahou atu matou ia oe i tena na *parau*. ³³ Haere atura Paulo mai rotopu atu ia ratou ra. ³⁴ Ua

faaroo mai râ te tahi pae taata e ua amui maira ia 'na ; Dionusio Areopago e tahi, e te hoê vahine o Damarisi te i'oa, e o e toofanu mau taata iho hoi.

PENE XVIII.

TA PAULO RAVERAA I TE OHIPA, E TE A'ORAA I KORINETIA RA.

18¹ E MURI a'e i te reira, faarue ihora Paulo i Ateno e tae atura i Korinetia. ² Ite atura oia i te hoê ati Iuda no Ponoto, o Akuila te i'oa, e tana vahine Perisila, no haere maira mai Itali mai, (no te mea ua faaue Kalaudio i te ati Iuda atoa e faarue mai i Roma :) haere atura oia ia raua ra. ³ No te mea hoi hoê â toroa, parahi atura oia i ð raua ra, rave ihora i te ohipa : e hamani fare ahu to ratou toroa. ⁴ Ua parau atura oia i te mau sabati atoa i roto i te sunago, e a'o atura i te ati Iuda e te Heleni. ⁵ E ia tae mai Sila raua o Timoteo mai Makedonia mai, riro roa 'tura te varua o Paulo, ua parau hua 'tura i te ati Iuda e, o Iesu te Mesia. ⁶ Ia mârô maite maira râ ratou e ia faaino mai, ua ueue atura oia i tana ahu, ua parau atura ia ratou, To outou na * toto ei nia iho ia i to outou iho upoo ; ua mâ vau, * teie au a haere ai i te Etene ra. ⁷ Haere atura oia, e tomo atura i roto i te fare o te hoê taata haamori Atua, o Iuseti te i'oa, tei pihai iho to 'na utuafare i te sunago. ⁸ Ua faaroo ra te tavana i te sunago ra o Kerusipo e tana utuafare atoa i te Fatu : e rave rahi atoa to Korinetia i ite e ua faaroo, e baptizohia ihora. ⁹ Ua parau maira te Fatu ia Paulo i te orama i te rui, Eiaha e mâtā'u, e parau â, eiaha oe e mamû noa ; ¹⁰ tei pihai atoa iho hoi au ia oe, aore roa e taata e rave ino mai ia oe ; e rave rahi hoi to 'u taata i teie nei oire. ¹¹ Parahi ihora oia *i reira* hoê matahiti e ono marama, i te haapiiraa i te parau a te Atua i ð ratou ra.

¹² Ia Galio ra i tiaau i Ahaia ra, ua tia paatoa a'era te ati Iuda e haru ia Paulo, e ua aratai atura ia 'na i te haavaraa, ¹³ na ô atura, Te

a'o nei teie nei taata i te mau taata nei e haamori i te Atua ma te haapao ore i te ture. ¹⁴ E te faaineine ra Paulo e parau, ua parau maira Galio i te ati Iuda na, Ahiri teie nei e parau hamani ino, e te haapao taiata, e tia ia ia faaroo maite atu vau ia outou. ¹⁵ E mârôraa parau tena, e te i'oa e ta outou iho ture, na outou ia e hi'o *i te reira* : e ore au e haava i te reira *parau*. ¹⁶ Tiahi ê atura oia ia ratou i taua haavaraa ra. ¹⁷ Ua rave a'era te mau Heleni atoa i te tavana o te sunago ra ia Sositene, ua papai atura *ia 'na* i mua i te haavaraa ra : e aore roa Galio i haapao i te reira.

¹⁸ Parahi ihora Paulo *i reira* e maoro a'era, poroi maira i te mau taeae, fano atura i Suria, e o Perisila atoa raua o Akuila ; i paoti na oia i tana upoo i Keneherea ; i euhe na hoi oia. ¹⁹ E tae atura oia i Ephesia, vaiiho ihora ia raua i reira, area oia iho, tomo atura ia i roto i te sunago, ua parau atura i te ati Iuda. ²⁰ E ia tapea mai ratou *ia 'na* e parahi oia i ð ratou ra e ia maoro, aita a'era i tia ia 'na ; ²¹ ua poroi atura râ oia ia ratou, na ô atura, E haapao â vau i te oroa i fatata i Ierusalem ra e tia 'i ; e ho'i mai râ vau i ð nei ia outou nei ia tia i te Atua. Fano atura oia mai Ephesia 'tu. ²² E tipae atura oia i Kaisarea, haere atura i nia, aroha 'tura i te ekalesia, e oti a'era, reva 'tura i Anetiohia. ²³ E maoro a'era oia *i reira*, reva 'tura, haere atura e na Galatia e Pherugia, e ati maite a'era tei reira fenua i te faaitoito i te mau pîpî atoa.

²⁴ Ua haere maira i Ephesia te hoê ati Iuda o Apolo te i'oa, i Alesanederia te fanauraa, e taata parau maitai, e te paari hoi te parau i papaihia ra. ²⁵ I haapiihia oia i te parau a te Fatu : e no te anaanatae o to 'na aau, ua parau atura, e haapii maite atura i te parau a te Fatu, o te baptizo a Ioane ana'e ra ta 'na i ite. ²⁶ Ua parau atura oia i roto i te sunago ma te mâtā'u ore, e ia faaroo atura Akuila raua o Perisila ia 'na, ua aratai maira raua ia 'na *i to raua iho utuafare*, e ua faaite maite atura ia 'na i te parau a te Atua. ²⁷ E hinaaro a'era oia i te fano i Ahaia, ua papai ihora te mau

taeae i te parau, i te a'oraa 'tu i te mau pīpī ia ite maitai mai ratou ia 'na : e tae atura oia *i reira* e tauturu rahi to 'na i te feia no te aroha mau *a te Atua* i faaroo ai ra. ²⁸ Mârô maite atura oia i te ati Iuda i te vahi taata, faaite papu maite atura e, o Iesu te Mesia i te parau i papaihia ra.

PENE XIX.

TO PAULO TAERAA I EPHESIA RA, E TE VARUA MAITAI I HOROAHIA I TE TUURAA I TANA RIMA I NIA IHO IA RATOU.

19 ¹ TE parahi ra Apolo i Korinetia, tae maira Paulo i Ephesia, ua ati a'era ia 'na te mau fenua i nia ra ; e ite a'era oia i e toofanu mau pīpī. ² Ua parau atura oia ia ratou, Ua noaa anei ia outou te Varua Maitai i to outou vai faarooraa nei ? Ua parau maira ratou ia 'na, Aita matou i ite e *i horoahia* mai te Varua Matai. ³ Ua ui atura oia ia ratou, I bapetizohia hoi outou i te aha ? Ua na ô maira ratou, i te bapetizoraa a Ioane ra. ⁴ Ua parau atura Paulo, I bapetizo â hoi Ioane i te bapetizoraa tatarahapa, ma te parau atu i te taata e, e faaroo ratou ia 'na i te haere mai na muri mai ia 'na ra, oia hoi Iesu Mesia ra. ⁵ E ia faaroo ratou *i te reira*, bapetizohia ihora ratou i roto i te i'oa o te Fatu ra o Iesu. ⁶ Ua tuu atura Paulo i tana rima i nia iho ia ratou ra, e ua haere maira te Varua Maitai i nia iho ia ratou ; * e ua parau ihora ratou i te parau *ĕĕ*, ua tohu ihora i te parau. ⁷ Tino ahuru ma piti taua mau taata ra.

⁸ Haere atura oia i roto i te sunago ra, parau atura ma te mātā'u ore, e e toru marama i te mârôraa 'tu, e te faaite-hua-raa 'tu * i te parau o te basileia o te Atua ra. ⁹ E etaeta maira e tahi pae, aita i faaroo ra, e te faaino mai hoi i te parau i mua i te aro o te taata atoa ra, vaiiho ihora oia ia ratou, haere ê atura, unuhi maira i te mau pīpī, ua parau ihora i roto i te fare haapiiraa a Turano ra aore e mahana i tuua. ¹⁰ I na reira oia e e piti a'era

matahiti, ite a'era to Asia atoa te ati Iuda e te Heleni i te parau a te Fatu ra a Iesu. ¹¹ E tapao rarahi hoi tei oti i te rima o Paulo i te Atua. ¹² E i hopoihia te ahū horoi utu, e te pareu no nia i to 'na tino i te feia ma'i ra, e pee ê atura to ratou ma'i, e te mau varua iino atoa, ua reva 'tura ia i rapae au.

¹³ Ua tamata 'tura te hoê pae ati Iuda tatai varua ino ori haere noa, i te faahiti i te i'oa o te Fatu ra o Iesu i te feia varua ino ra, i te na ôraa e, Te faaue atu nei matou ia oe ma te *i'oa o* Iesu ta Paulo e parau haere nei. ¹⁴ O na tamarii toohitu a te hoê tahu'a rahi ati Iuda, o Sekeva *te i'oa*, tei na reira. ¹⁵ Ua na ô maira râ te varua ino, Ua ite au ia Iesu, ua ite hoi au ia Paulo, o vai râ outou na ? ¹⁶ Ua ou'a maira taua taata tei roto ia 'na te varua ino ra i nia iho ia ratou, e noaa ihora ratou, pohe ihora, horo tahaa noa 'tura ratou i rapae au i taua fare ra ma te paruparu. ¹⁷ E itea ihora taua mea ra e te ati Iuda e te Heleni atoa i parahi i Ephesia ra, roohia ihora ratou atoa e te mātā'u ; haamaitaihia ihora te i'oa o te Fatu ra o Iesu. ¹⁸ E rave rahi to taua feia i faaroo ra i haere mai, e fa'i i ta ratou peu, e faaite hua maira. ¹⁹ E rave rahi hoi to te feia peu huru ê i hopoi mai i ta ratou mau buka, ua tutui ihora i te auahi, i mua i te aro o te *taata* atoa ; ua taio ihora i te moni i te hoo o taua mau *buka* ra, e itea ihora, e pae ahururaa te tausani i te *moni* ario. ²⁰ I te rahi hoi i te tupu te parau a te Fatu ra.

²¹ E oti a'era te reira, y*ua mana'o a'era to Paulo aau e haere i Ierusalem, e na Makedonia, e na Ahaia ; na ô a'era, Ia tae atu vau i reira ia ite atoa 'tu vau i Roma e tia 'i. ²² Ua tono atura oia i e toopiti i te feia i tauturu mai ia 'na i Makedonia, o Timoteo e o Eraseto ; area oia iho, parahi ihora ia i Asia e maoro iti a'era. ²³ Ua tupu a'era i reira ra te tiarepu i teie nei parau, e ere i te mea iti. ²⁴ Te hoê *taata* hoi o Demeterio te i'oa, e tahu'a ario, o tei hamani i te hiero rii ario no Diana, e tao'a rahi ta te feia toroa ra i noaa ia 'na. ²⁵ Ua haaputupu ihora oia ia ratou, e te feia

i rave atoa i taua ohipa ra, ua parau atura, E homa, ua ite outou e, no teie nei ohipa i roaa 'i ta tatou nei tao'a. ²⁶ Te hi'o nei hoi outou e ua ite hoi outou e, e taata rahi ta teie nei taata ta Paulo i a'o, eiaha i Ephesia ana'e nei, ua huru ati hoi Asia atoa, e ua haapi'o hoi ia ratou i te parauraa 'tu e, e ere i te atua tei hamanihia e te rima **taata** nei. ²⁷ E e riro ta tatou ohipa nei i te faainohia, e ere hoi o te reira ana'e ra, e riro atoa hoi te hiero o te atua rahi nei o Diana i te vahavahahia, e e mou to 'na mana o tei haamorihiia e to Asia atoa, e to te ao atoa nei hoi. ²⁸ E ia faaroo a'era ratou **i te reira parau**, i a'era ratou i te riri, ua pii atura ratou, na ô atura, E mana rahi to Diana i Ephesia. ²⁹ Ua arepurepu atura taua oire atoa ra, horo paatoa 'tura i roto i te fare apooraa ra, arato atura ia Gaio e ia * Arisetareho, e pue taata Makedonia tei amui atoa ia ia Paulo i to 'na ra tere. ³⁰ E ia hinaaro a'era Paulo i te haere i roto i taua mau taata ra, aita a'era oia i tuua e te mau pīpī. ³¹ Ua tonono maira e toofanu pue taata mana no Asia i au mai ia 'na ra **i te vea**, i te a'oraa mai **ia 'na** e, eiaha oia e tomo noa 'tu i roto i taua fare apooraa ra. ³² Te pii noa ra ratou, e parau ê ta te tahi pae, e mea ê ta te tahi pae, te nane noa ra taua feia rahi ra, aore hoi te rahi **o te taata** i ite i te mea i putuputu mai ai ratou ra. ³³ Ua arato maira ratou ia Alesanederō no roto i taua feia rahi ra, na te ati Iuda oia i patu mai. * Ua popoi atura Alesanederō i **tana** rima, i hinaaro oia i te parau atu i taua mau taata ra i taua parau ra. ³⁴ Ite a'era rā ratou e, e ati Iuda oia, ua pii maira ratou atoa hoê â piiraa, e e piti a'era hora, E mana rahi to Diana i Ephesia. ³⁵ E mahoru ihora taua mau taata ra i te papai parau, ua parau atura oia, E te mau taata Ephesia nei, o vai ia taata aore i ite e te haamori nei teie nei oire o Ephesia nei i te atua rahi ia Diana, e **te hoho'a** i mairi mai i raro nei no nia mai ia Dia ra. ³⁶ E teie nei, eita e mārōhia mai taua parau nei, e parahi noa outou e tia 'i, e eiaha ei rave ru noa. ³⁷ I arato mai nei hoi outou i teie nei mau taata,

e ere hoi ratou i te eiâ hiero, e te faaino hoi i to outou atua. ³⁸ E teie nei, e hara mau ta Demeterio e te feia toroa i ô na ra i te hoê taata 'tu, te vai nei ia te haavaraa, te vai nei hoi te tiaau, e pari ratou ia ratou iho. ³⁹ E mārōraa ta outou i te hoê mau parau ê, ei te apooraa mai e au i te ture ra e faatiahia 'i te reira. ⁴⁰ E riro hoi tatou i te haavahia mai i teie nei mea rahi auē i teie nei mahana, aita hoi e mea e tia 'i ia faatia tatou i teie nei repua rahi **taata**. ⁴¹ E oti a'era taua parau na 'na ra, ua tuu atura oia i taua feia ra.

PENE XX.

TO PAULO HAERERAA I MAKEDONIA, E TE A'ORAA 'TU I TE TAATA I REIRA.

20 ¹ E ORE a'era taua auē ra ua haaputuputu maira Paulo i te mau pīpī i pihai iho ia 'na ra, aroha 'tura **ia ratou**, e reva 'tura, haere atura i Makedonia. ² E ati a'era ia 'na taua mau fenua ra, e rave rahi a'era te a'oraa 'tu ia ratou, tae atura oia i Heleni. ³ Parahi ihora oia **i reira** e e toru a'era marama, e fatata a'era oia i te fano i Suria ua moemoe ihora te ati Iuda ia 'na, ua mana'o a'era oia e, e na Makedonia i te ho'i. ⁴ Ua amui maira Sopatero i Berea ra i to 'na tere, e Asia ; to Tesalonia ra, o Arisetareho ia e Sekunedo ; to Derebe ra, o Gaio ia e o Timoteo hoi ; to Asia ra, o Tuhiko ia e o Terophimo. ⁵ Na mua 'tura ratou, e Teroa, tia i maira ia matou. ⁶ * E hope a'era te mau mahana maa faahopue-ore-hia ra, fano atura matou mai Philipi atu, e rui pae a'era tae atura matou i Teroa ia ratou ra, parahi atura matou i reira e rui hitu. ⁷ * E tae a'era i te mahana matamua o te hebedoma ra, ia haaputuputu mai te mau pīpī e vavahi i te pane ra, ua a'o atura Paulo ia ratou, (ia poipoi a'e oia e reva 'i.) tamau maite atura tana a'oraa 'tu e tui a'era te arui. ⁸ E rave rahi te lamepa i roto i taua piha i nia ra, a putuputu ai ratou ra. ⁹ Te parahi noa ra

te hoê taata apî o Eutiko te i'oa, i te uputa haamaramarama, varea ihora oia i te taoto rahi, no te mea ua maoro ta Paulo parauraa, u'ana roa maira to 'na taoto, mairi ihora oia i raro, i te toru o te nanai piha te *mairiraa*, e tei te raveraahia 'tu oia ra ua pohe roa. ¹⁰ Ua pou atura Paulo i raro, tipapa ihora i nia iho ia 'na tauvahi atura, na ô a'era, Eiaha na outou e auê, te vai nei te aho i roto ia 'na. ¹¹ E tae faahou maira oia i nia, vahi ihora i te pane e amu ihora, e oti a'era paraparau ihora hoi, e parauraa maoro, e mărũ ao noa ihora, reva 'tura oia. ¹² Ua hopoi maira ratou i taua taata apî ra, ua ora roa ; oaoa roa a'era ratou. ¹³ Haere atura matou na mua, e i nia i te pahi, fano atura i Asoso, ei reira faauta mai ai ia Paulo ; na 'na iho hoi i faaaui, i mana'o hoi oia e, na uta i te haere *i reira*. ¹⁴ E farerei a'era oia ia matou i Asoso, faauta a'era matou ia 'na, e tae atura matou i Mitulene. ¹⁵ Mai reira hoi fano atura matou, e *ao* a'era, faito a'era matou i Hiu ; e *ao* a'era hoi, tae atura matou i Samo, parahi ihora i Terogulio, e *ao* a'era hoi, tae atura matou i Mileto. ¹⁶ Ua opua hoi Paulo eiaha e na Ephesia ia fano, ia ore oia ia maoro i Asia, te ru maite ra hoi oia ia roohia 'tu ia 'na te mahana Penetekose i Ierusalemara. ¹⁷ Ua tonono atura oia *i te vea* i Ephesia mai Mileto atu, e tii i te mau peresibutero o te ekalesia ra. ¹⁸ E tae maira ratou ia 'na ra ua parau atura oia ia ratou, Ua ite outou i te huru o to 'u parahiraa i ð outou nei, mai te mahana matamua mai â a tipae mai ai au i Asia nei ra, ¹⁹ i te haamoriraa i te Fatu ma te haehaa e ma te roimata rahi, e te ati rahi a roohia mai ai au i te taotooto a te ati Iuda ra : ²⁰ e aore roa a'enei e mea e maitai ai *outou na* i vaiihohia e au ; aita a'enei i tuutuu i te a'o atu ia outou, e te haapii ia outou i te vahi taata, e i tera fare, i tera fare, ²¹ i te parau onono-maiteraa 'tu i te ati Iuda e te Heleni, i te tatarahapa i te Atua, e te faaroo i to tatou Fatu ia Iesu Mesia. ²² E teie nei, inaha, te haere nei au ma te arataihia e *tau* varua i Ierusalemara, aore

hoi i itea te mea e roohia mai ai au i reira : ²³ maori râ o ta te Varua Maitai i faaite mai *ia 'u* i te mau oire atoa nei, i te parauraa mai e, te vai ra te tapearaa no 'u e te pohe. ²⁴ Aita râ vau e haapao noa 'tu i te reira, aore hoi au i nounou i to 'u ora, mai te mea e e mea tao'a ia 'u iho, ia faaoti ra vau i to 'u hororaa ma te oaoa, e te toroa i noaa ia 'u i te Fatu ra ia Iesu, i te faaite hua 'tu i te evanelia ra i te aroha o te Atua ra. ²⁵ E teie nei, ia ite mai *outou*, e ore roa outou atoa nei, o ta 'u i parau haere i te basileia o te Atua i roto ia outou na, e ite faahou mai i tau mata, ua ite au. ²⁶ E teie nei, e parau hua 'tu na vau ia outou i teie nei mahana, aore roa o 'u viivii i te toto o *te taata* atoa nei. ²⁷ * Aore roa a'enei hoi au i huna, ua faaite hua 'tu hoi au ia outou i te hinaaro atoa o te Atua.

²⁸ E teie nei, * e ara ia outou iho, e te nănă atoa i faaairohia 'i outou e te Varua Maitai ei episekopo i nia ihora, ia faaamu hoi outou i te ekalesia o te Atua, o ta 'na i hoo i to 'na ihora toto. ²⁹ Ua ite hoi au, ia reva ê atu vau e ô mai ai te urî taehae roa i roto ia outou na, e ore e faaherehere i te nănă. ³⁰ E tia mai hoi te taata i roto ia outou iho, e parau mai i te parau pi'o, ia peehia ratou e te pîpî. ³¹ E ara hoi, e haamana'o, a toru a'enei o 'u matahiti, aita vau i faaea i te a'o atu i te taata atoa e ati noa 'e, ma te roimata te rui e te ao.

³² E teie nei, e *au* mau taeae, teie ta 'u parau, ei te Atua â outou e te parau no to 'na ra aroha, o te tia ia 'na ia haapii mai *ia outou na*, e ia horoa mai i te tufaa na outou e te feia atoa i haamaitaihia ra. ³³ Aita roa a'enei au i nounou i te ario a te taata atoa nei, e te auro, e te ahu. ³⁴ Ua ite hoi outou e, na teie nei rima i rave i te ohipa i noaa 'i ta 'u, e ta te feia atoa i amui mai ia 'u nei ra. ³⁵ Aita e mea toe ia 'u i te faaite atu ia outou na, e ia na reira atoa outou i te rave i te ohipa, e e tauturu atu hoi outou i te feia paruparu e tia 'i, e ia mana'o hoi i te parau a te Fatu ra a Iesu, o ta 'na hoi i parau maira e, E mea maitai i te horoa 'tu i te rave mai.

³⁶E oti a'era teie nei parau i te parauhia 'tu, ua tuu ihora i to 'na turi i raro, ua pure ihora e ratou atoa. ³⁷Oto ana'e ihora ratou atoa, tauahi maira i nia i te a'î o Paulo ua hô'i maira ia 'na. ³⁸No te parau ta 'na i parau atura e, e ore roa ratou e ite faahou mai i to 'na mata i rahi roa 'i to ratou oto ; ua aratai atura ratou ia 'na i te pahi.

PENE XXI.

TO PAULO MÂRÔRAA E HAERE I IERUSALEMA ; E TE MAU TAMAHINE A PHILIPA I TE RIRORAA EI PEROPHETA.

21 ¹E TAA ê mai nei matou ia ratou, ua tuu atura matou, pono tia 'tura matou i Kono, e *ao* a'era, tae atura hoi matou i Roda, e mai reira hoi tae atura matou i Patara. ²Ite atura matou i te hoê pahi te fano atura i Phoinikia, haere atura matou i nia iho e fano atura. ³E ite atura matou i Kupro, faaruehia 'tura e matou i te pae aui, tere tia 'tura matou i Suria e tipae atura i Turia, ei reira hoi te tao'a i taua pahi ra e iritihia 'i i rapae. ⁴Parahi atura matou i reira e rui hitu, e mau pîpî hoi tei itea ia matou *i reira*, o tei parau mai ia Paulo, no te Varua *i parau ai*, eiaha oia e haere i Ierusalem. ⁵E hope a'era te reira pue mahana ia matou, haere atura matou i to matou tere, e ua haere atoa maira ratou atoa ma te vahine e te tamarîi i rapae au i taua oire ra, ua tuu ihora i to matou turi i raro i tahatai, pure ihora matou atoa. ⁶Ua aroha ihora matou matou iho, e oti a'era, haere atura matou i nia i te pahi, ho'i maira ratou i to ratou utuafare.

⁷E hope a'era to matou faatereraa na tai, tipae atura matou i Petolemaisi mai Turia 'tu, aroha 'tura matou i te mau taeae, e parahi atura i ð ratou ra e hoê mahana. ⁸E *ao* a'era, reva 'tura matou o Paulo ma, e tae atura matou i Kaisarea, tomo atura matou i roto i te fare o Philipa haapii evanelia ra, no na *diakono* toohitu ra oia, parahi atura matou i ð

na. ⁹Toomaha a 'na pue tamahine paretenia, e peropheta vahine ratou. ¹⁰No te mea e rave rahi to matou mahana *i reira*, ua haere maira te hoê peropheta mai Iudea mai, o Agabo te i'oa. ¹¹E tae maira oia ia matou ra, ua rave maira oia i te tatia o Paulo, ua ruuruu ihora i to 'na iho rima e te avae, ua parau maira, Te na ô maira te Varua Maitai, h**Mai teie nei ta te ati Iuda i Ierusalem* ra e ruuruu i te taata no 'na teie nei tatia, e e tuu atu hoi *ia 'na* i te rima o te Etene ra. ¹²E ia faaroo atura matou i taua parau ra, ua tapea 'tura matou e to reira atoa *ia 'na*, eiaha oia e haere i Ierusalem. ¹³Ua parau maira Paulo, Eaha outou i oto mai ai e i faatoetoe mai ai i tau aau ? ua tia hoi ia 'u ia ruuruuhia vau, eiaha hoi te reira ana'e ra, ia pohe atoa 'tu i Ierusalem i te i'oa o te Fatu ra o Iesu. ¹⁴E aore roa a'era oia i tuu mai, ua faaea ihora matou, na ô atura, **Ia tupu to te Fatu ra hinaaro*. ¹⁵E hope a'era taua mau mahana ra, ua rave ihora matou i ta matou hopoia, haere atura i Ierusalem. ¹⁶E o e *toofanu* mau pîpî hoi no Kaisarea i te haere-atoa-raa 'tu e matou atoa, aratai atura *ia matou* i ð te hoê taata Kupro o Nasona te i'oa, e pîpî tahito, ei ð na ra matou parahi ai. ¹⁷E tae atura matou i Ierusalem, ite maira te mau taeae ia matou ma te oaoa. ¹⁸E ao a'era, haere atoa 'tura matou o Paulo ma ia Iakobo ra, tei reira hoi te mau peresibutero atoa ra, ¹⁹E oti a'era tana aroharaa 'tu ia ratou ra, faaite maite atura oia i te mau mea atoa a te Atua i rave i ð te mau Etene i ta 'na ra haapiira. ²⁰E ia faaroo maira ratou *i te reira*, haamaitai atura i te Fatu, ua parau maira ratou ia 'na, Ua ite oe, e *to matou* taeae, i te ati Iuda faaroo nei e rave rahi te tausani, e te mârô ana'e nei hoi ratou i te ture. ²¹E ua faaitehia mai oe ia ratou, e te haapii ra oe i te ati Iuda atoa e parahi i ð te Etene ra e, e faarue ia Mose, i te na ôraa 'tu hoi e, Eiaha ratou e peritome i te tamarîi, e eiaha hoi e haapao i te mau peu ra. ²²E teie nei, eaha te ravea ? eita hoi e ore te haaputupu mai taua feia atoa ra ; e ite hoi ratou e, teie

mai nei oe. ²³ E na ô oe i ta matou e parau atu nei ; Toomaha i ô matou nei pue taata e euhe ta ratou, ²⁴ e amui atoa mai oe ia ratou, e ia tamâ-atoa-hia oe e ratou atoa, e ia faito atoa ta oe tao'a e ta ratou, ia vau ratou i to ratou upoo ; ite a'era te taata atoa e, e ere i te parau mau tei parauhia mai oe ia ratou ra, e te tia atoa ra ta oe haerea e te haapao atoa ra oe i te ture. ²⁵ Area te mau Etene i faaroo ra, ua taa ia parau ia tatou, ua papai a'enei hoi tatou, eiaha ratou e haapao i te reira mau peu, eiaha râ ratou i tei hopoihia 'tu i te idolo ra, e te toto, e te mea uumi-noa-hia ra, e te faaturi. ²⁶ Ua amui a'era Paulo i taua mau taata ra, e ao a'era, tamâhia ihora oia e ratou atoa, tomo atura i roto i te hiero ra, e faaite atu i te hoperaa o te mau mahana tamâraa ra, ia hopoihia te perosephora na ratou atoa.

²⁷ E huru hope a'era taua na rui e hitu ra, ite a'era te ati Iuda i parahi i Asia ra ia 'na i roto i te hiero, tiarepu ihora i te taata atoa, e ua haru atura to ratou rima ia 'na. ²⁸ Ua pii atura, E te mau taata Iseraela nei, e rave atoa mai. O te taata teie i haapii i te taata atoa nei, aore vahi toe, i te parau au ore i te taata nei, e te ture, e teie nei vahi : e ua aratai atoa mai hoi i te Heleni i roto i te hiero nei, e ua viivii teie nei vahi mo'a ia 'na. ²⁹ (Ua hi'o na hoi ratou ia Terophimo i Ephesia ra i te amuiraa ia 'na i roto i te oire ra, o ta ratou ia mana'o e, ua arataihia e Paulo i roto i te hiero ra.) ³⁰ Aueue atura taua oire atoa ra, e ua horo maira te taata atoa, ua haru maira ia Paulo, ua arato atura ia 'na i rapae au mai i te hiero ra, e opanihia ihora te mau opani i reira ra. ³¹ E te rave ra hoi ratou e taparahi ia 'na, ua tae atura te parau i te tapena rahi o te pūpū faehau ra, e te nane noa nei Ierusalemata atoa nei. ³² Ua aratai atura oia i te faehau e te mau raatira hanere, horo atura ia ratou ra ; e ia hi'o maira ratou i te tapena rahi e te mau faehau, ore a'era ratou i taparahi ia Paulo. ³³ Ua haere atura te tapena rahi i pihai iho, ua rave atura ia 'na, ua faaue atura i te taata e tapea *ia 'na* i na auri fifi e piti, e ua ui atura *ia ratou* ia

'na, e ta 'na hara. ³⁴ Ua pii maira vetahi no roto i taua feia rahi ra, e parau ê ia, e parau ê hoi ta vetahi ; e aita a'era i itea maitaihia i te auê o te taata, ua faaue atura oia e hopoi ia 'na i roto i te pare. ³⁵ E tae atura oia i te paiumarāa i nia ra, ua marāa noa a'era oia i nia i te mau faehau ra, no te mea te nenei maira te taata. ³⁶ Te pee maira hoi te taata i muri iho e rave rahi, i te piirāa mai e, E faarue atu tena. ³⁷ E fatata a'era Paulo i te hopoihia i roto i taua pare ra, ua parau atura oia i te tapena rahi, E tia anei ia oe ia parau atu vau ? Ua parau maira oia, Ua ite oe i te parau Heleni ? ³⁸ e*E ere anei oe i te taata Aiphiti i orure i te hau i mutaa ihora, e o tei aratai hoi i te taata taparahi taata e maha atoa tausani i te medebara ra ? ³⁹ Ua parau atura râ Paulo, E ati Iuda mau vau no Tareso i Kilikia ra, e ere au i to te oire haehaa ; teie ta 'u parau ia oe, e faatia mai oe, e parau a'e na vau i te mau taata nei. ⁴⁰ E tia maira ia 'na, ua popoi atura Paulo i tana rima i taua mau taata ra, tia noa 'i oia i te paiumarāa i nia ra ; e mamû maite ihora, ua parau atura oia *ia ratou* i te parau Hebera, na ô atura.

PENE XXII.

TA PAULO FAAITERAA I TO 'NA IHO FAARIRORAA EI TAATA FAAROO.

22 ¹ E HOMA, e te mau taeae, e te feia metua nei, e faaroo mai na outou i ta 'u parau ia outou ia 'u iho nei, ² (E ia faaroo atura ratou ia 'na, te parau Hebera maira oia ia ratou ra, rahi atura to ratou mamû, ua parau atura oia), ³ E ati Iuda mau vau, i Tareso i Kilikia to 'u fanauraa, i teie nei ra oire to 'u haapiiraahia i te avae iho o Gamaliela ; i haapii-hua-hia hoi au i te ture a to tatou hui metua ra, itoito hoi au i *te parau* a te Atua mai ia outou atoa na i teie nei mahana. ⁴ * I hamani ino hoi au i teie nei parau, i te ruuruuraa i te tane e te vahine, e te huriraa 'tu i roto i te tapearaa, e ia pohe roa 'tu. ⁵ Ua ite atoa hoi te tahu'a rahi nei ia 'u, e te

feia paari atoa ra, * na ratou ta 'u mau leta i te mau taeae i te noaaraa mai, haere atura vau i Damaseko, e aratai mai i to reira ma te auri fifi i Ierusalemā nei, ia pohe. ⁶Ia 'u ra i haere noa i taua tere no 'u ra, e fatata maira Damaseko ia 'u, aore a'era i mahia, ua ati ihora vau i te maramarama rahi i te anaanaraa mai no nia i te ra'i i te avatea. ⁷I hi'a ihora vau i raro i te repo, faaroo atura vau i te hoê reo i te parauraa mai ia 'u e, E Saulo, e Saulo, eaha oe i hamani ino mai ai ia 'u ? ⁸Ua parau atura vau, E te Fatu, o vai oe ? Ua parau maira oia ia 'u, O vau o Iesu i Nazareta ra, ta oe i hamani ino mai nei. ⁹Ua ite hoi ratou o tei haere atoa ra i taua maramarama ra, e mātā'u ihora, aita rā ratou i ite i ta 'na parau ta tei parau mai ia 'u ra. ¹⁰Ua parau atura vau, E te Fatu, eaha vau ? Ua parau maira te Fatu ia 'u, A tia, a haere i Damaseko ei reira oe e faaitēhia mai ai i te mau ohipa atoa i haapaohia na oe e rave ra. ¹¹E aita a'era e tia ia 'u ia hi'o, i te anaana o taua maramarama ra, i aratai-rima-hia vau e te feia i haere atoa ra, e tae atura vau i Damaseko. ¹²E te hoê taata rā o Anania, e taata paieti i te haapaoraa i te ture ra, e roo maitai hoi to 'na i te ati Iuda atoa i parahi *i reira*. ¹³Haere maira e tia maira i pihai iho ia 'u, na ô maira, E tau taeae, e Saulo, a hi'o mai na. Hi'o atura vau ia 'na i taua hora ra. ¹⁴E ua parau maira oia, Ua haapaohia na oe e te Atua o to tatou hui metua ra ia ite oe i to 'na hinaaro, e ia hi'o oe i taua *Taata* Parau-Tia ra, e ia faaroo hoi oe i te parau i to 'na vaha. ¹⁵Ei faaite hoi oe na 'na i te taata atoa i ta oe i hi'o na, e ta oe i faaroo na. ¹⁶E teie nei, eaha oe i haamaoro ai ? a tia, ia bapetizohia oe, e horoi ê atu i ta oe mau hara i te tauraa 'tu i te i'oa o te Fatu. ¹⁷E ho'i faahou maira vau i Ierusalemā nei, ia 'u ra hoi i pure i roto i te hiero ra, tarehua maira vau ; ¹⁸ite atura vau ia Iesu i te parauraa mai ia 'u e, E haapeepe, e haere ê atu oe i tena na, faarue mai i Ierusalemā nei ; e ore hoi

ratou e faaroo i ta oe parau ia 'u. ¹⁹Ua parau atura vau, E te Fatu, ua ite hoi ratou e i tapea na vau, e i papai na hoi au i te feia i faaroo ia oe i te mau sunago atoa ra : ²⁰a manii ai hoi te toto o te faaite ia oe ra o Setephano, te tia atoa ra vau i pihai iho, * i te faatiaraa i to 'na pohe ; e na 'u hoi i tiai i te ahu o te feia i taparahi ia 'na ra. ²¹Ua parau maira oia ia 'u, A haere, e tonō ê atu hoi au ia oe i te Etene ra.

²²Ua faaroo hoi ratou ia 'na e tae a'era i te reira reo, ua faateitei atura i to ratou reo, na ô atura, * E faarue ê atu i tena na *taata, eiaha e vaiihohia* i teie nei ao, eita e au ia 'na te ora. ²³Te tiaoro noa ra ratou ma te hahae *i to ratou* ahu, e ma te haapuehu i te repo i nia, ²⁴ua faaue atura hoi te tapena rahi e hopoi ia 'na i roto i te pare, parau atura hoi e, e ui atu ia 'na ma te papai, ia ite oia i te hara i pii hua mai ai ratou ia 'na ra. ²⁵E te taamu ra ratou ia 'na i te taura, ua parau atura hoi Paulo i te raatira hanere i tia i pihai ihora, E au anei i te ture ia papai outou i te taata no Roma aore i faahapahia ra ? ²⁶Ite a'era rā te tapena *i te reira*, haere atura oia parau atura i te tapena rahi, na ô atura, E ara i ta oe e rave nei, no Roma hoi teie nei taata. ²⁷Ua haere maira te tapena rahi, ua parau maira ia 'na, No Roma oe ? e faaite mai oe. Ua parau atura oia, E. ²⁸Ua parau maira te tapena rahi, E moni rahi hoi ta 'u i riro ai au ei taata no reira. Ua parau atura Paulo, E taata fanau mau vau. ²⁹E te feia i fatata i te ui atu ia 'na ra, haere ê atura ia i reira ra, mātā'u atoa ihora hoi te tapena rahi, i te iteraa oia e, no Roma hoi oia, e oia hoi i ruuruu ia 'na ra. ³⁰E ao a'era, ua tatara a'era oia i to 'na tapea, faaue atura oia i te mau tahu'a rarahi e to ratou sunederi atoa ra, e haaputupu mai, ia ite mau oia i te hara i parihia mai ai oia e te ati Iuda ra ; ua aratai maira ia Paulo i raro, ua tuu atura ia 'na i mua i to ratou aro ra.

PENE XXIII.

**TA PAULO FAATIARAA IA 'NA IHO,
E TE MÂRÔRÔRAA A TE
FEIA I PARI MAI IA 'NA.**

23 ¹UA tiatonu maite atura Paulo i te sunederi, na ô atura, E homa, e te mau taeae nei, i parahi noa na hoi au ma te aau maitai i mua i te aro o te Atua e tae roa a'enei i teie nei mahana. ²Ua parau maira te tahu'a rahi ra o Anania i te feia i tia i pihai iho ia 'na ra, e moto atu i te vaha. ³Ua parau atura Paulo ia 'na, Ua fatata te Atua i te moto mai ia oe i tena na patu faateateahia ; parahi mai na hoi oe e haava mai ia 'u i te ture, e e faaue hoi oe ia motohia vau i te mea au ore i te ture ra ? ⁴Ua parau maira te feia i tia noa i pihai ihora, E faaino hoi oe i te tahu'a rahi a te Atua ? ⁵Ua parau atura Paulo, Aita a'era vau i hi'o, e au mau taeae, e oia te tahu'a rahi ; ua papaihia hoi e, Eiaha oe e parau ino i to outou ihora haava. ⁶Ia hi'o a'era râ Paulo e, e Sadukea e tahi pae, e Pharisea hoi e tahi pae, ua pii atura oia i roto i taua sunederi ra, E homa, e te mau taeae, e Pharisea vau, e te tamaiti *hoi* na te Pharisea ; no te tiaturi i te tia-faahou-raa o tei pohe ra i haavahia mai ai au nei. ⁷Tei te parauraa 'tu oia i taua parau ra, tupu atura te mârô i te Pharisea e te Sadukea, vehe atura taua feia rahi ra. ⁸* I parau hoi te Sadukea e, aore e tia-faahou-raa, aore hoi e melahi, aore hoi e varua ; area te Pharisea, e parau mau atoa ia ia ratou. ⁹E rahi roa 'tura te auê, ua tia a'era te mau papai parau no te paeau o te Pharisea ra, ua mârô etaeta 'tura, na ô atura, Aita i itea ia matou te ino o teie nei taata ; e varua, * e te melahi, tei parau mai ia 'na ra, eiaha tatou e mârô atu i te Atua. ¹⁰E rahi roa 'tura te atutu, mâtâ'u ihora te tapena rahi, o te haehae-noa-hia Paulo e ratou, ua faaue atura i te mau faehau e haere i raro e haru mai ia 'na i rotopu ia ratou ra, e aratai mai *ia 'na* i roto i te pare. ¹¹E rui ihora, ua tia maira te Fatu i pihai iho ia Paulo, ua parau

maira, E faaitoito, e Paulo, mai ta oe i faaite i te parau no 'u i Ierusalem nei, e faaite atoa hoi oe i Roma.

¹²E ao a'era, ua amui maite a'era e tahi pae ati Iuda, ua faaau ihora i te parau anatema ia ratou iho, i te na ôraa e, E ore ratou e amu e ore hoi e inu ia pohe ra Paulo ia ratou. ¹³E maha ahururaa e tiahara taua feia i amui ra. ¹⁴Haere atura ratou i te mau tahu'a rarahi e te feia paari ra, ua parau atura, Ua faaau matou i te parau anatema ia matou iho e, eita matou e amu i te maa e ia pohe noa 'tu Paulo ia matou. ¹⁵E teie nei, e faaite atu outou e te sunederi atoa i te tapena rahi, e aratai mai oia ia 'na i raro i ô outou nei ananahi, mai te mea e, te hinaaro ra outou i te ui maitai atu â i te mau parau atoa no 'na ra ; e ore oia e fatata mai *ia outou* nei, ua pohe ia ia matou.

¹⁶Ite a'era râ te tamaiti a te tuahine o Paulo i taua moemoe ra, haere atura, tomo atura i roto i te pare, faaite atura ia Paulo. ¹⁷Ua parau atura Paulo i te tahi raatira hanere e haere mai *ia 'na* ra, na ô atura, E aratai atu oe i teie nei tamaiti i te tapena rahi ra, e maa parau hoi ta 'na e faaite atu ia 'na ra. ¹⁸Ua rave a'era oia ia 'na, aratai atura i te tapena rahi ra, ua parau atura, I parau mai Paulo tapeahia nei *ia 'u* e haere atu vau ia 'na ra, e ua faaue maira *ia 'u* ia aratai mai au i teie tamaiti ia oe nei, e maa parau hoi ta 'na e faaite atu ia oe. ¹⁹Ua rave a'era te tapena rahi i tana rima, aratai atura *ia 'na* i te vahi moemoe, ua ui atura, Eaha ta oe parau e faaite mai ia 'u ? ²⁰Ua parau maira oia, I faaau na te ati Iuda i ta ratou parau e ani atu ia oe ia Paulo, ia aratai atu oe *ia 'na* i raro ananahi i roto i te sunederi, mai te mea e, i hinaaro ratou i te ui maitai atu i te mau parau atoa no 'na ra. ²¹Eiaha râ oe e faatia 'tu i ta ratou parau, te taotooto maira to ratou ia 'na, e maha atoa ahururaa e tiahara i te taata, ua faaau hoi ratou i te parau anatema ia ratou iho e, e ore ratou e amu *i te maa* e ore hoi e inu *i te pape*, e ia pohe roa 'tu oia ia ratou ; e ua ineine hoi ratou i teie nei, te tia maira ia

oe i te faatiaraa 'tu. ²² Ua tuu maira te tapena rahi i taua tamaiti ra, a'ō maira *ia 'na*, Eiaha roa oe e faaite i te taata e ua fa'i mai oe ia 'u i teie nei mau parau. ²³ Ua parau atura oia i e toopiti pue raatira hanere e haere mai *ia 'na* ra, ua parau atura, A faaineine i te faehau ia piti a'e hanere e haere i Kaisarea, e te feia puaahorofenua ra ia hitu ia ahururaa, e te feia mahae ra, ia piti ia hanere, ei te toru o te hora i teie nei rui. ²⁴ E tii hoi i e fanu puaa ei parahiraa no Paulo, aratai maitai atu ai *ia 'na* i te tavana ra ia Felisi ra. ²⁵ Ua papai atura oia i te leta, na ô atura, ²⁶ Kalaudio Lusua i te tavana mana ra ia Felisi, ia ora na. ²⁷ I haruhia tena na taata e te ati Iuda, e mai pohe oia ia ratou, e roohia ihora ratou e au ma te pūpū faehau atoa, haru atura vau ia 'na, ite a'era vau e no Roma oia. ²⁸ E hinaaro a'era vau ia ite au i te hara i pari mai ai ratou ia 'na, aratai atura vau ia 'na i roto i to ratou sunederi. ²⁹ Ite a'era vau e, i parihia oia i te parau-mârô-hia i roto i ta ratou iho ture, aore oia i parihia i te hara e au ai ia 'na te pohe, e te tapea atoa hoi. ³⁰ E ia fa'ihia mai au e, te moemoe ra te ati Iuda i taua taata nei, faaue a'enei au *i te taata* e aratai atu ia oe na, ua parau hoi au i te feia i pari mai ia 'na ra, e faaite atu ia oe *i ta ratou* parau ia na. Ia ora na.

³¹ Ua rave a'era taua mau faehau ra ia Paulo, aratai atura *ia 'na* i Anetipaterisi i te rui, i tei faauehia maira. ³² E ao a'era, vaiihohia ihora te feia puaahorofenua ei aratai ia 'na, ho'i maira ratou i te pare. ³³ E tae atura ratou i Kaisarea, ua hopoi atura i te leta i te tavana ra, e ua tuu atura ia Paulo i mua i to 'na aro. ³⁴ E ia taio te tavana *i taua leta ra*, ua ui maira oia ia 'na e, no te hea fenua ; e ite a'era oia e, no Kilikia, ³⁵ ua na ô maira oia, Ia tae atoa mai te feia i pari ia oe na e faaroo atu ai ia oe. Ua parau atura oia e tapea ia 'na i roto i te haavaraa a Heroda ra.

PENE XXIV.

TA PAULO FAATIARA A IA 'NA IHO, E TE PARIRAAHIA MAI E TERETULOSO RA.

24 ¹ E RUI pae a'era, haere atura te tahu'a rahi ra o Anania, e te feia paari atoa, e te hoê taata orero o Teretulo i raro, o tei faaite atu ia i te tavana ia Paulo. ² E tiihia 'tura oia, ua tamata 'tura Teretulo i te pari *ia 'na*, na ô atura, E hau rahi to matou ia oe, e e peu maitai hoi ta oe i rave i to oe haapao maitai i teie nei fenua. ³ Te popou nei matou ma te haamaitai aita e vahi toe, aita hoi i faaea, e Felisi teitei. ⁴ Eiaha 'na râ oe e tahoia mai ia 'u, teie ta 'u parau ia oe, e faaroo iti noa mai na oe ia matou, i te farii maitai na oe ra. ⁵ Ua ite matou i teie nei taata e *taata* peapea, e te orure hau i te ati Iuda atoa nei e ati noa 'e te fenua atoa nei, e e aratai hoi i te pūpū Nazareta ra. ⁶ E tamata iho nei oia i te faanoa i te hiero, haru atura matou ia 'na, i mana'o hoi matou e haava *ia 'na* i ta matou iho ture. ⁷ Ua haere maira râ te tapena rahi o Lusua, ua hua maira *ia 'na* i roto i to matou rima, ⁸ ua faaue atura i te feia e pari ia 'na ra, e haere mai ia oe nei, ia ite atoa hoi oe iho i haava ra, i te mau mea atoa ta matou i pari atu ia 'na nei. ⁹ Ua faatia atoa 'tura hoi te ati Iuda, na ô atura, Oia mau te reira ra.

¹⁰ E ia tuou mai te tavana ia Paulo e parau oia, ua na ô atura, E tau matahiti maora a'enei hoi, o oe â te haava i teie nei fenua, ua ite au, i maitai ai au i te faatiaraa ia 'u iho nei. ¹¹ E itea-noa-hia ia oe e, hoê roa a'enei ahururaa te rui e piti tiahapa i haere ai au i Ierusalem * e haamori *i te Atua*. ¹² Aore hoi ratou i ite ia 'u i te mârôraa i te hoê taata i roto i te hiero, e te tiarepuraa i te taata, aore hoi i roto i te mau sunago, e aore atoa hoi i te oire. ¹³ E ore hoi e tia ia ratou ia tuu mai i te ite i te mau mea ta ratou i pari mai ia 'u nei. ¹⁴ E fa'i atu râ vau ia oe i teie, ta ratou * e parau nei e e hairesi, te na reira nei au i te haamori i te

Atua o to 'u ra hui tupuna, ma te faaroo i te mau parau atoa i papaihia i roto i te ture, e te mau peropheta ra. ¹⁵ Te tiaturi nei au i te Atua, o ta ratou atoa hoi ia e tia nei, e e tiafaahou-raa to tei pohe, te feia parau-tia e te feia parau-tia ore. ¹⁶ I faaitoito ai hoi au nei, eiaha roa 'tu ei hara i tau aau, i te Atua, e i te taata atoa nei.

¹⁷ Rave rahi a'enei o 'u matahiti i mahemo i haere mai ai au e hopoi mai i te tao'a i tau fenua, e te perosephora *a te Atua*. ¹⁸ I reira to 'u iteraa i e toofanu ati Iuda no Asia i roto i te hiero, ua tamâhia, aore ra i rahi te taata, aore hoi i auê. ¹⁹ E haere atoa mai to ratou tia i ð nei i mua i to aro nei, a pari mai ai *ia 'u*, peneia'e e parau ta ratou ia 'u. ²⁰ Eiaha 'tu â ia, a parau mai ratou nei, i te itearaa ia ratou ta 'u hara ia 'u i tia i mua i te aro o te sunederi ra. ²¹ E o teie nei anei reo hoê ta 'u i pii noa, a tia noa 'i au i ropu ia ratou ra e, No te tiafaahou-raa o tei pohe nei i haavahia 'i au e outou i teie nei mahana. ²² E ia faaroo maira Felisi i taua mau parau ra, ua faaoti maira oia i ta ratou parau, na ô maira, Ia ite maitai a'e na vau i tena na parau, ia tae mai na te tapena rahi o Lusila i raro nei, *ei reira* vau e faaroo atu ai i ta outou parau e hope roa 'e. ²³ Ua parau atura oia i te hoê tapena e tia maitai iho ia Paulo, eiaha ra e tapea-hua-hia, e ia haere mai to 'na mau hoa e hi'o ia 'na e e tauturu mai ia 'na, eiaha e faaorehia 'tu.

²⁴ E mahemo a'era e fanu pue mahana, tae maira Felisi e tana vahine, ati Iuda, o Derusila, tono atura oia *i te vea* e tii ia Paulo, e faaroo atura ia 'na i te parau no te faaroo i te Mesia ra. ²⁵ E te faatia maira oia i te parau no te parau-tia, e te haapao maitai, e te haavaraa a muri atu, rurutaina ihora Felisi, na ô atura, E haere ê atu na oe, e e tii atu â vau ia oe i to 'na 'tu mahana. ²⁶ I mana'o hoi oia e, e horoa mai Paulo i te moni na 'na ia tuuhia 'tu oia e ana, i tii pinepine atu ai oia ia 'na e paraparau â raua. ²⁷ E hope a'era na matahiti e piti ra, onohia a'era Felisi ia Porio Phesito,

vaiiho atura Felisi ia Paulo ia tapea-noa-hiana, ei faarearearaa 'tu i te ati Iuda.

PENE XXV.

TE ATI IUDA I TE PARIRAA IA PAULO I TE ARO O PHESITO RA.

25 ¹ E TAE maira Phesito i taua fenua ra, e rui toru a'era, haere atura oia i Ierusalem ma mai Kaisarea 'tu. ² Ua faaite maira te tahu'a rahi e te feia mana ati Iuda ra ia 'na ia Paulo, i taparu maira ia 'na. ³ I parau maira ei hamani maitai mai tana *ia ratou*, e tii oia e faaho'i mai ia 'na i Ierusalem, te taotooto ra hoi ratou ia 'na i te aratia e taparahi. ⁴ Ua parau atura râ Phesito, atira na Paulo i Kaisarea ra, ua fatata atoa hoi oia iho i te haere *i reira*. ⁵ E ua na ô atura oia, Te feia e tia *ia haere* i ð outou nei, o te haere atoa ia i raro, e e hara ta taua taata ra, a pari atu ai ratou ia 'na. ⁶ E ia parahi oia i ð ratou ra e rui ahuru a'era e tiahara, haere atura oia i raro i Kaisarea, e ao a'era, parahi ihora oia i nia iho i te haavaraa, e ua faaue atura ia Paulo e aratai mai. ⁷ E ia tae mai oia ra, ua haaati maira te ati Iuda mai Ierusalem maira *ia 'na*, e ua pari maira ia Paulo i te hara rahi e rave rahi, e aore roa i itea ia ratou taua mau *hara* ra. ⁸ Ua parau atura oia i te faatiaraa ia 'na iho, Aita roa a 'u hara i te ture a te ati Iuda nei, e i te hiero, e ia Kaisara hoi. ⁹ O Phesito râ, hinaaro oia i te faarearea 'tu i te ati Iuda, e ua parau maira ia Paulo, na ô maira, E tae anei oe i Ierusalem, e ei reira oe haavahia 'i i teie nei mau parau i mua i tau aro nei ? ¹⁰ Ua parau atura Paulo, Te tia nei au i mua i te haavaraa a Kaisara, o te tia ia ia haavahia vau i reira ; aita roa a 'u hapa i te ati Iuda, ua ite hua hoi oe. ¹¹ * E e hapa mau ta 'u i rave, e ua rave au i te mea e au ai ia 'u te pohe, ua tia ia 'u te pohe ; e aore roa e faufaa i te mau mea ta ratou i pari mai ia 'u nei, aore roa e taata e tia 'i ia tuu atu ia 'u ia ratou : ei ia Kaisara vau. ¹² Ua paraparau ihora Phesito e te feia haava ra, e oti a'era, ua parau maira

oia, Ua parau oe ei ia Kaisara vau ; e reva oe ia Kaisara ra.

¹³ E mahemo a'era e fanu pue mahana, ua haere maire te arii ra o Ageripa e o Bereni i Kaisarea, e aroha ia Phesito. ¹⁴ E rave rahi a'era to raua pue mahana i reira, ua faaite atura Phesito i te arii i te parau ia Paulo, na ô atura, Tei ð nei * te hoê taata tapeahia i vaiihohia e Felisi. ¹⁵ No 'na te parau i faaitehia mai *ia 'u* e te mau tahu'a rarahi e te feia paari ati Iuda, ia 'u i Ierusalemara, e ua ani maira i te utua e tuu ia 'na. ¹⁶ Ua parau atura vau ia ratou, Aita ia peu i to Roma te horoa noa 'tu i te taata ia pohe, ia tae maira te feia i pari i mua i te aro o te taata i parihia ra, ia tia ta 'na parau i te faatiaraa ia 'na iho i taua hara i parihia 'i oia ra. ¹⁷ E tae maira ratou i ð nei, parahi ihora vau i nia i te haavaraa ia ao a'e, aore i faaroaroa, ua faaue atura vau e aratai mai i taua taata ra. ¹⁸ E tia maira te feia i pari mai ia 'na ra, aore ratou i faaite mai i te mau hara ta 'u i mana'o ra. ¹⁹ E mârôraa râ ta ratou ia 'na i ta ratou iho haamoriraa, e i te hoê taata ua pohe o Iesu, o ta Paulo ia i parau e, te ora ra. ²⁰ No te mea râ aore au i ite maitai i taua parau ia 'na ra, ua ui atura vau ia 'na, E tae anei oe i Ierusalemara e ei reira oe haavahia 'i i taua mau parau nei ? ²¹ Ua parau maira râ Paulo, e vaiiho ia 'u ia faaroo Augusto ia 'u, ua parau atura vau e tapeâ ia 'na, e ia hopoi atu vau ia 'na ia Kaisara ra. ²² Ua parau maira Ageripa ia Phesito, Te hinaaro atoa nei au i te faaroo i taua taata nei. Ua parau atura oia, Ananahi oe e faaroo ai ia 'na. ²³ E ao a'era, e tae maira Ageripa e o Bereni, ma te ahaaha rahi, e tomo maira i roto i te vahi faarooraa, e te mau tapena rarahi atoa, e te feia mana i taua oire ra, ia faaue atura Phesito i arataihia mai ai Paulo. ²⁴ Ua parau atura Phesito, E te arii, e Ageripa, e o outou atoa nei, e homa, te ite nei outou i teie nei taata no 'na te parau a te ati Iuda atoa i parau mai ia 'u nei i Ierusalemara, e i ð nei atoa hoi, i te piiraa mai e, Eita oia e tia ia vaiiho ora noa mai â. ²⁵ Ite a'era vau e, aita a 'na hara e au ai te

pohe, oia iho hoi i parau e, ei ia Augusto vau. Mana'o roa a'era vau e hopoi ia 'na *i reira*. ²⁶ Aita hoi a 'u parau i itea-papu-hia ia papai atu i tau arii ra i teie nei taata, i aratai mai ai au ia 'na i mua i to aro, e te arii, e Ageripa, e i mua atoa hoi ia outou, ia noaa ta 'u parau ei papairaa 'tu ia oti i te uihia ra. ²⁷ E mea tia ore hoi ia 'u ia hopoi i te taata tapeahia ra, e aore atoa e faaite atu i te mau hara i parihia mai ai oia ra.

PENE XXVI.

PAULO I TE ARO O AGERIPA, I TE FAAITERAA I TA 'NA PARAU MAI TO 'NA ITIRAA MAI Â.

26 ¹ UA parau maira Ageripa ia Paulo, E parau noa mai oe i te parau ia oe iho. Ua faatoro atura Paulo i *tana* rima, ua parau atura i te parau ia 'na iho : ² E te arii, e Ageripa, ua maitai roa vau, o vau e parau noa ia 'u iho i teie nei mahana i mua i to aro nei, i te mau mea atoa i parihia mai ai au e te ati Iuda nei. ³ No te mea ua ite oe i te mau peu atoa, e te mau parau atoa a te ati Iuda ; e teie nei, teie ta 'u parau ia oe, e faaroo maite mai oe ia 'u. ⁴ I te huru râ o to 'u parahiraa i te ao nei mai *to 'u apîraa* mai â, i rotopu i to matou iho i Ierusalemara, ua ite te ati Iuda atoa, ⁵ o tei ite mai ia 'u mai te matamua mai â (ahiri ratou e parau,) e i parahi Pharisea noa na vau, o te pÿpÿ faehau ê ia i ta tatou parau. ⁶ E teie nei, no te tiaturi i ta te Atua i parau mai i *to tatou* hui tupuna ra, i tia noa 'i au nei i haavahia mai ai : ⁷ ta to matou ia mau opu tino ahuru ma piti e tiaturi nei *o taua parau ra* ia noaa, i haamori noa 'i *i te Atua* i te rui e i te ao. No taua tiaturi ra, e te arii, e Ageripa, i parihia mai ai au e te ati Iuda nei. ⁸ Eaha ? te mana'o na outou e, e mea tia ore ia faaroo e, e faatia faahou te Atua i tei pohe ? ⁹ E mana'o mau hoi to 'u i roto ia 'u iho *i mutaa ihora*, e ia rahi to 'u patoi atu i te i'oa o Iesu o Nazareta ra e tia 'i. ¹⁰ * Ua na reira hoi au i Ierusalemara, e

rave rahi to te feia mo‘a i opanihia e au i roto i te fare tapearaa, noaa ihora to ‘u mana i te mau tahu‘a rarahi ra ; e ia taparahihia ratou, ua faatia atoa ‘tu hoi tau reo **i te reira**.¹¹ * E rave rahi to ‘u hamani-ino-raa ia ratou i roto i te mau sunago atoa, e na ‘u i haamäta‘u atu ia faaino ratou ; e no te rahi o to ‘u riri ia ratou, hamani ino atura vau **ia ratou** e tae noa ‘tura i te oire êê ra.¹² O te tere ïa ia ‘u i haere i Damaseko ra ma te parau e te mana o te feia tahu‘a rarahi ra.¹³ E avatea a‘era, e **tau** arii, ite atura vau i te maramarama no te ra‘i mai i te aratia, iti ihora to te mahana anaana, i te anaanaraa mai, e ati roa a‘era vau e te feia e haere atoa ra.¹⁴ E hi‘a ana‘e ihora matou atoa i raro i te repo, faaroo atura vau i te hoê reo i te parauraa mai ia ‘u, i te na ôraa mai i te parau Hebera, E Saulo, e Saulo, eaha oe e hamani ino mai ai ia ‘u ? eita e tia ia oe ia tue i te tara.¹⁵ Ua parau atura vau, E te Fatu, o vai oe ? Ua na ô maira oia, O vau o Iesu ta oe i hamani ino mai nei.¹⁶ A tia râ, a tia hua mai to avae i nia ; i faaite hua ‘tu ai hoi au ia oe, e haapao ia oe ei tahu‘a e ei ite i te mau mea atoa ta oe i ite nei, e te mau mea ta ‘u e faaite atu â ia oe ;¹⁷ i te maitiraa ia oe mai roto mai i te mau taata nei, e i te mau Etene, ta ‘u e faatono atu ia oe i teie nei,¹⁸ ei faaaraa i to ratou mata, ia fariu mai ïa ratou i te maramarama mai te pouri mai e mai te hau hoi o Satani i te Atua, ia noaa hoi ia ratou te faaore i **ta ratou** hara, e te hoê tufaa i roto i te feia i haamaitaihia i te faarooraa ia ‘u.¹⁹ Aita a‘era vau, e te arii, e Ageripa, i faaroo taiata i taua orama o te ra‘i ra.²⁰ Ua faaite atura râ vau i to Damaseko i mutaa iho, e to Ierusalem e ati noa ‘e hoi Iudea atoa, e i te Etene hoi e, e tatarahapa ratou e e fariu mai hoi i te Atua, ma te haapao i te parau e au ai i te tatarahapa ra.²¹ No tau parau ra i haru mai ai te ati Iuda ia ‘u i roto i te hiero e rave e taparahi pohe roa **ia ‘u**.²² I turuhia maira vau e te Atua, e tae roa a‘enei i teie nei mahana, i te faaiteraa ‘tu i te feia rarahi e te taata rii, e te parauraa ‘tu i taua mau parau ana‘e ra i ta

Mose e ta te mau peropheta i parau maira e, e tupu :²³ e e pohe â te Mesia, e oia te tia mai na i te feia i pohe ra, e e faaite oia i te taata e te mau Etene i te maramarama.

²⁴ Te na reira ‘tura oia i te faaiteraa ia ‘na iho, ua pii hua maira te reo o Phesito, E Paulo, ua aoaoahia oe, ua maamaahia oe i te imi rahi i te parau.²⁵ Ua parau atura râ oia, Aore au i maamaahia, e Phesito tuiroo e ; o te parau mau râ ta ‘u e parau nei e te aoaoa ore.²⁶ Ua ite hua hoi te arii i ta ‘u i parau noa ‘tu nei i mua i to ‘na aro, i teie nei mau parau ; aore roa teie nei mau parau i moe ia ‘na, ua ite au, e ere hoi teie i te mea ravehia i te vahi moe.²⁷ E te arii, e Ageripa, ua faaroo oe i te mau peropheta ? Ua faaroo oe, ua ite au.²⁸ Ua parau maira Ageripa ia Paulo, Ua fatata vau i te riro ei Cherisetiano ia oe.²⁹ Ua parau atura Paulo, To ‘u ïa hinaaro i te Atua, eiaha o oe ana‘e ra, o te feia atoa râ e faaroo mai ia ‘u i teie nei mahana, ia fatata, e ia faito roa mai ia ‘u nei, eiaha râ teie nei tapea.³⁰ Tei te na reiraraa ‘tu oia, ua tia a‘era te arii i nia, e te tavana, e Bereni, e te feia i parahi atoa ratou ra.³¹ E ia faaatea ‘tura ratou, ua paraparau ihora ratou ratou iho, na ô a‘era, Aita roa a teie nei taata e mea i rave e au ai ia na te pohe, e te tapea hoi.³² Ua parau atura Ageripa ia Phesito, E tuua-noa-hia teie nei taata, ahiri auua oia i parau e ei ia Kaisara **vau**.

PENE XXVII.

TA PAULO FAAITERAA I TO RATOU POHE, I TE TERERAA I ROMA RA.

27¹ TIA maite a‘era e, e reva oia i Itali, ua tuu atura ratou ia Paulo, e i e toofanu mau taata êê i tapeahia ra, i te hoê raatira hanere no te pŭpŭ o Augusto, o Iulio te i‘oa.² Haere atura matou i nia i te hoê pahi Aderamitio, ua tuu atura, i mana‘o matou e na te pae fenua i Asia ra te faanee, o matou atoa o Arisetareho i Tesalonia i Makedonia ra.³ E **ao** a‘era, tae atura matou i Sidona ; ua hamani maitai maira Iulio ia Paulo, ua tuu

noa 'tura **ia 'na** ia haere noa na i to 'na ra mau taua, ia faaanaanaea mai ratou ia 'na. ⁴ E mai reira hoi tuu atura matou, fano atura na pihai iho i Kuperu, no te mea e mata'i ê. ⁵ Ua tere atura matou na te tua Kilikia e Pamephulia, e tae atura matou i Mura i Lukia ra. ⁶ Ite atura te raatira hanere i te hoê pahi Alesanederia i reira, te fano atura i Itali, ua tuu atura oia ia matou i nia iho i taua **pahi** ra. ⁷ Tere rii maite noa 'tura matou e rave rahi te mahana, aore â matou i faito rea i Kenido i te mata'i ino, tere atura matou na te pae i Kereta i pihai iho i Salimone. ⁸ Mai ore â mai mairi ia matou taua vaehaa ra, tae atura matou i te hoê vahi, o Te-Tiataroraa-Maitai te i'oa, tei pihai iho te oire ra o Lasea. ⁹ E no te mea ua maoro a'era **matou**, e e mätä'uta'u hoi ia faatere, ua oti a'era hoi te haapaeraa, ua a'o atura Paulo **ia ratou**, ¹⁰ na ô atura, E homa, e ino rahi to teie nei tere, e te pau rahi o te tao'a e te pahi, e ere râ te reira ana'e ra, e ati rahi atoa to tatou, ua ite au. ¹¹ Rahi atura râ ta te tapena haapao i ta te fatu pahi e ta te pailoti i ta Paulo i parau maira. ¹² E no te mea aore e maitai te reira tiataroraa ia parahi i te vero ra, ua parau ihora te rahi e fano, peneia'e o te tae noa 'tu i Phoinikia, i te hoê tiataroraa i Kereta ra i fariu tia apatoerau i apatoa, **ei reira** parahi ai i taua vero ra. ¹³ E ia puihauhau maira te mata'i ra e maraamu, parau a'era ratou e, ua noaa **to ratou** hinaaro, ua tuu atura ratou, tere atura na te pae fenua i Kereta ra. ¹⁴ Aita a'era râ i maoro rea, ua tupu maira te hoê mata'i rahi, Eurokaludo te i'oa. ¹⁵ E panu ê atura te pahi i te u'ana **o taua mata'i ra**, aita 'tura e tia ia faatiara i nia i te pu mata'i, tuu noa 'tura matou ia panu noa na. ¹⁶ E tere atura matou i pihai iho i te hoê fenua Kalauda te i'oa, e mai ore mai noaa te boti ia matou. ¹⁷ E oti a'era te reira i te hutihia e ratou i nia, imi atura ratou i te ravea, hopoi atura i te taura na raro a'e i te taere o te pahi, ua tuu ihora i te ie, mätä'u ratou o te opaia i nia i te one, panu noa ihora. ¹⁸ E **ao** a'era, huri atura ratou i te tao'a i raro **i te tai**, no te mea ua rahi to matou taahurihuri

i taua vero ra. ¹⁹ E tae a'era **i te rui** toru, na to matou iho rima i huri i raro **i te tai** i te tao'a mau o te pahi. ²⁰ E rave rahi a'era te mahana aore i itea te mahana e te fetia, te rahi noa maira hoi te vero, aita roa 'tura o matou mana'o ora toe.

²¹ E maoro a'era, aita matou i amu i te maa, ua tia a'era Paulo i rotopu ia ratou, ua parau atura, E faaroo mai hoi to outou tia, e homa, ia 'u, eiaha te tia e tuu mai atira i Kereta ra, i noaa 'i teie nei ino e teie nei pau. ²² Teie râ ta 'u parau ia outou, e faaitoito i teie nei â, e ore roa te hoê o outou nei e pohe, maori râ o te pahi. ²³ I na rui hoi i tia mai ai i pihai iho ia 'u te hoê melahi a te Atua, no 'na vau nei e ta 'u e haamori nei, ²⁴ i te na ôraa mai e, Eiaha e mätä'u, e Paulo ; e tia oe i mua i te aro o Kaisara : e inaha ! ua horoa mai te Atua i te feia e fano atoa i to tere nei no oe. ²⁵ E teie nei, e homa, e faaitoito ; * e faaroo hoi au i te Atua, e oia mau â ta 'na i parau mai ia 'u nei. ²⁶ E hurihia râ tatou i nia i te hoê fenua. ²⁷ E tae a'era i te ahuru ma maha o te rui te faahirioo-noa-hia ra matou i Aderia, ua mana'o a'era te feia pahi te fatata maira te hoê fenua ia ratou i te tuiraa po. ²⁸ Ua pate ihora ite atura e, e piti ahururaa te rea, tere atura e pihai iti atu ua pate faahou ihora, auahuru ia rea e pae tiahapa. ²⁹ E mätä'u a'era ratou o te paiuma i nia i te toa, ua tuu atura ratou i te tau e maha atoa i te reimuri, te hinaaro ra ratou ia ao. ³⁰ Te faaineine ra te feia pahi e haere e faarue mai i taua pahi ra, tuuhia ihora te boti i raro i te tai, mai te mea e, e hopoi ratou i te tau i mua. ³¹ Ua parau atura Paulo i te raatira hanere e te mau faehau, Ia ore teie nei mau taata ia parahi i nia i te pahi nei e ore outou e ora. ³² Ua ooti ihora te mau faehau i te taura o te boti, ua tuu atura ia panu noa na.

³³ E te tiai noa ra **ratou** i te mărũ aoraa, ua a'o atura Paulo **ia ratou** atoa e amu i te maa, na ô atura, O te ahuru ma maha teie o to outou mahana i te parahi-noa-raa aore i amu i te maa. ³⁴ E tei nei, teie ta 'u parau

ia outou, e amu i te maa e ora 'i hoi outou, * e ore roa hoi te hoê io rouru o to outou atoa na upoo e mairi. ³⁵ E ia na reira 'tura oia i te parauraa 'tu, ua rave a'era oia i te pane, ua haamaitai atura i te Atua i mua ia ratou atoa ra, ua vahi ihora e amu ihora. ³⁶ Anaanaea a'era ratou atoa, e amu atoa ihora i te maa. ³⁷ E piti hanere e hitu ahururaa e ono tiahapa matou i nia i taua pahi ra. ³⁸ Amu ihora ratou, e paia a'era, ua huri atura ratou i te sitona i raro i te tai, ia māmā te pahi. ³⁹ E ao a'era, aore ratou i ite i taua fenua ra, hi'o atura rā ratou i te hoê ava e te one, mana'o ihora ratou e, e ô, e na reira i te faaruru i te pahi. ⁴⁰ E motu atura ia ratou te mau tau, faarue atura i te moana ua tatara ihora i te taura tapea hōe, ua tuu noa 'tura, huti a'era i te ie rahi ia î i te mata'i, tere tia 'tura i uta. ⁴¹ E tae atura i te vahi ripoa au, faanee atura ratou i te pahi i nia i te pau, mau maite atura i te reimua aore roa i aueue, area te reimuri parari atura ia i te u'ana o te are. ⁴² Ua parau ihora te mau faehau e taparahi i te mau taata i tapeahia ra, oi au atu vetahi oi ora. ⁴³ Ua tapea 'tura rā te raatira hanere ia ratou, i hinaaro oia i te faaora ia Paulo, ua faaue atura i te feia i ite i te au ra, e ou'a na ratou i raro *i te tai* a au atu ai i uta. ⁴⁴ E te tahi pae, e rave ratou i te iri *ei faurao*, e te tahi pae i *te mau peu rii* o te pahi nei. E ora ana'e atura ratou i uta aore toe.

PENE XXVIII.

PAULO I ITE-MAITAI-HIA MAI E TE BAREBARO RA, E TE EHIDENA I TE PIRIRAA I TANA RIMA, E AORE OIA I MAUIUI.

28 ¹ E ORA ana'e atura matou i uta, ite a'era matou e, o Melita te io'a o taua fenua ra. ² Ua hamani maitai maira taua feia taata barebaro ra ia matou, ua tahu ihora i te auahi e aratai atura ia matou i reira, no te ûa e mairi ra e no te toetoe. ³ E ohi haere ihora Paulo i te hoê ruru vahie, e tahu atura i nia

i te auahi, ua ou'a maira te hoê ehidena no roto i te auahi, piri maira i nia i tana rima. ⁴ E ia hi'o maira taua mau taata barebaro ra, i taua mea taero ra i te piriraa mai i nia tana rima, ua parau ihora ratou iho, E riro mau â teie nei taata i te taparahi taata, ora noâ mai â oia i te miti, aitâ oia i faaorahia i te tahoo. ⁵ Ua ueue atura oia i taua mea taero ra i roto i te auahi, e aore roa oia i mauuiui. ⁶ Te tiai ra ratou i te oruraa, e te hi'araa oia i raro a pohe roa 'tu ai i reira ra, ia tiai rā ratou e maoro a'era, aita 'tura o 'na ma'i ia hi'o mai ratou, mana'o ê atura to ratou aau, ua na ô a'era ia 'na, e atua ia. ⁷ Tei reira iho te fenua o te taata raatira o taua fenua ra o Popilio te i'oa, o tei ite maitai maira ia matou, e faaamu maira *ia matou* i roto i to 'na fare e rui toru. ⁸ Te pohe ra te metua tane o Popilio i te fevera a te faatahe, te vai noa ra i nia i to 'na roi, haere atura Paulo i roto ia 'na ra, ua pure ihora, e oti a'era, tuu atura i *tana* rima i nia iho ia 'na, faaora 'tura. ⁹ E oti a'era te reira, ua haere maira te feia ma'i atoa o taua fenua ra, e faaorahia ihora. ¹⁰ E ua hamani maitai maira ratou ia matou, e ia fatata matou i te reva, ua hopoi maira *i te maa e te tao'a* atoa ra.

¹¹ E a toru a'era marama *i te parahiraa*, fano atura matou na nia i te hoê pahi Alesanederia, o Diosekuroi te i'oa, i taua fenua ra te vairaa i te tau vero ra. ¹² E tae atura matou i Surakusa, rui toru matou i te parahiraa *i reira*. ¹³ Mai reira hoi, ua haaati atura matou e tae atura i Regio, e rui hoê a'era farara maira te mata'i ra e maraamu, e rui piti a'era hoi tae atura matou i Puteoli. ¹⁴ E e feia taeae tei itea ia matou i reira, o tei parau mai ia ia matou e parahi i ð ratou ra e ia rui hitu a'e ; e haere tia 'tura hoi matou i Roma. ¹⁵ E ite a'era te mau taeae i reira ia matou, ua haere maira ratou i Apio Phoro, e te Tabereno Toru ra, farerei maira ia matou ; ite a'era Paulo ia ratou, haamaitai atura i te Atua e itoito atura.

¹⁶E tae atura matou i Roma, ua tuu atura te raatira hanere i te mau taata tapeahia ra i te tapena o te pūpū faehau ra, * area Paulo ua tuu noa 'tura oia ia 'na ia parahi noa oia ana'e ra *i roto i te fare*, e te hoê faehau ei tia i ia 'na. ¹⁷E rui toru a'era, ua parau atura Paulo i te feia rarahi ati Iuda ra. E putuputu maira ratou ua parau atura oia ia ratou, E te mau taeae nei, i tuua tapea-noa-hia vau i Ierusalem i te rima o to Roma, * aita râ a 'u e hara i to tatou, e te peu a to tatou hui tupuna ra. ¹⁸E oti a'era vau i te haava-hua-hia, e tuuhia ra vau e ratou, no te mea aita roa a 'u e hara e au ai ia 'u te pohe. ¹⁹Ia mârô mai râ te ati Iuda, ua parau atura vau e, ei ia Kaisara vau aita ra a 'u hara ia pari atu vau i to 'u fenua. ²⁰I parau atu ai au ia outou, ia ite au *ia outou*, e ia paraparau atu vau *ia outou*, no ta Iseraela e tiaturi nei hoi i tapeahia 'i au i teie nei auri fifi. ²¹Ua parau maira ratou ia 'na, Aita a matou leta i noaa no Iudea mai ia oe, aore roa hoi te mau taeae i tae mai i ð nei i parau ino mai ia oe. ²²Te hinaaro atu nei râ matou ia ite matou ia oe i to oe mana'o ; i tena na pūpū, ua faainohia ia e aita vahi toe, ua ite matou. ²³E ia haapaohia e ratou te hoê mahana, ua haere maira ratou e rave rahi i to 'na fare, ua haapii atura oia ia ratou, e faaite atura i te basileia o te Atua,

e a'o atura ia ratou i te mau parau o Iesu i roto i te ture a Mose, e te mau peropheta ra, mai te poipoi mai â e ahiahi noa 'tura. ²⁴Ua faaroo maira te tahi pae i taua mau parau i parauhia ra, e aore te tahi pae i faaroo. ²⁵E aita a'era i au ta ratou iho parau, purara 'tura ratou ia oti a'e ia Paulo *teie nei* reo hoê i te parauhia, E parau-tia ta te Varua Maitai ia Isaia peropheta i to tatou hui tupuna ra, ²⁶ana ô mai ai ra e, A haere atu i taua feia ra e parau atu ai e, E faaroo outou i te faarooa, e ore râ e ite ; e hi'o outou i te hi'oraa, e ore râ e haroaroa. ²⁷Ua meumeu hoi te aau o taua feia ra, ua faaroo taiata to ratou tari'a, ua tapiri ratou i to ratou mata, o te hi'o *to ratou* mata, o te faaroo *to ratou* tari'a, o te ite *to ratou* aau, o te fariu mai, e o te faaorahia 'tu ratou e au. ²⁸E teie nei, ua haponohia te ora a te Atua nei i te Etene, e e faaroo mai ia ratou, ia ite hoi outou. ²⁹E oti a'era teie nei parau i te parauhia e ana, haere atura te ati Iuda ma te mârô rahi ratou ratou iho. ³⁰Parahi atura Paulo e e piti a'era matahiti i roto i to 'na iho fare tarahuhia, e farii maira i te taata atoa e haere atu ia 'na ra. ³¹Parau maira i te basileia o te Atua, e haapii maira i te mau parau o te Fatu ra o Iesu Mesia ma te mātā'u ore, e aore roa e taata i faaore atu.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO ROMA RA.

PENE I.

TA PAULO FAAITERAA MAI I TO 'NA TOROA.

1 PAULO, e tavini no Iesu Mesia, i faarirohia ei aposetolo, ia faataahia no te evanelia a te Atua, ²(o tei faaitēhia mai i mutaa iho e tana mau peropheta i roto i te parau mo'a i papaihia ra,) ³no ta 'na Tamaiti no to tatou Fatu ra no Iesu Mesia, o tei fanau mai i te huaai o Davida, i te haapaoraa i te tino ra ; ⁴i tapao faaitēhia rā i te mana, e o te Tamaiti ia a te Atua, * i ta te Varua Maitai ra, i te tia-faahou-raa mai te pohe maira : ⁵no 'na mai to matou maitai i noaa 'i, e te toroa aposetolo i te mau etene atoa * no to 'na ra i'oa, ia noaa *ia ratou* te haapao faaroo ra : ⁶no ratou atoa hoi outou, o tei haapaohia e Iesu Mesia ra : ⁷i te feia atoa i herehia mai e te Atua i Roma na, i haapaohia ei feia mo'a : ei ia outou te aroha mau, e te hau no ð mai i te Atua i to tatou Metua ra, e no ð hoi i *to tatou* Fatu ia Iesu Mesia ra.

⁸E haamaitai na vau i tau Atua, no Iesu Mesia, ia outou atoa na, no te mea, ua parauhia to outou faaroo e ati noa 'e te fenua atoa nei. ⁹O te Atua hoi ta 'u e faaroo ma tau varua atoa, i te evanelia o ta 'na Tamaiti, to 'u ia ite, e aita vau e faaea i te faahiti ia outou, ¹⁰i te aniraa i ta 'u nei pure ma te faaea ore, ia maitai tau tere i te hopea ê nei ia tia i te Atua, ia tae atu ia outou na. ¹¹E hinaaro rahi hoi to 'u ia ite atu ia outou, ia tuu atu vau i ta te varua ia outou na, ia itoito hoi outou. ¹²E ia mahanahana hoi au e outou atoa i to tatou faaroo, i to outou e i to 'u atoa hoi.

¹³Aita rā vau i hinaaro, e au mau taeae, e ia ore outou ia ite, e rave rahi to 'u opuaraa e haere atu ia outou na, (e i tapeahia vau,) ia faufaahia ta 'u ia outou na, mai te hoê pae Etene atoa ra. ¹⁴E amutarahu vau na te Heleni, e na te taata êê ; na te feia paari, e na te ite ore. ¹⁵E teie nei, ua tia roa ia 'u i te parau atu i te evanelia ia outou atoa i Roma na, e hope noa 'tu to 'u nei puai. ¹⁶Aore hoi au i haama i te evanelia o te Mesia ra, no te mea, o te mana ia o te Atua, ia ora te feia atoa i faaroo ra ; te ati Iuda na e te Heleni atoa hoi. ¹⁷Tei reira hoi te parau-tia a te Atua i te faaroo i te faaiteraahia mai ei faarooraa, mai tei papaihia ra e, * Te feia parau-tia i te faaroo ra, e ora ia. ¹⁸Ua faaitēhia mai hoi te riri o te Atua mai te ra'i mai, i te mau paieti ore atoa ra, e te mau parau-tia ore atoa a te taata nei, o tei tapea i te parau mau ma te tia ore ra. ¹⁹* No te mea o te mau mea atoa o te Atua e itea ra, te vai noa ra ia ia ratou, ua faaite hoi te Atua ia ratou. ²⁰Te mau mea hoi no 'na e ore e tia ia hi'o ra, te itea papuhia nei ia i te mau mea i hamanihia nei, mai te hamaniraa mai â o teie nei ao ; oia hoi to 'na ra mana hope ra e te Atuaraa ra ; aita 'tura o ratou otoheraa : ²¹no te mea e, ite noâ ratou e, e Atua, aita ratou i faateitei ia 'na i tei au i te Atua ra, aita hoi i haamaitai atu *ia 'na*, riro atura ta ratou feruriraa ei mea faufaa ore, e to ratou ra aau mana'o ore, pouri atura ia. ²²I faataata paari hoi ratou, e riro atura ratou ei maamaa ; ²³ruri ê atura hoi i te maitai o te Atua pohe ore ra, ei hoho'a hamanihia, mai te taata e pohe noa nei te huru, e mai te manu, e te mau mea avae maha, e te mea rii e nee haere nei.

²⁴I faarue ai te Atua ia ratou, *ia rave noa na* i te peu faufau i te hinaaro o to ratou iho aau, ia faaino i to ratou iho tino, ratou ratou iho ; ²⁵o tei ruri ê i te parau mau no te Atua ra ei haavare, e ua pure e ua haamori i tei hamanihia, aore i Tei Hamani, no 'na te haamaitai mure ore ra. Amene. ²⁶No reira te Atua i tuu noa 'tu ai ia ratou i te mau hinaaro faufau ra ; na ta ratou mau vahine hoi i ruri ê i te mea mau ra i te mea au ore. ²⁷E te mau tane atoa hoi, faarue atura i te mea mau ra i te vahine, tupu atura to ratou hinaaro ratou ratou iho ; e tane e e tane, i te raveraa i te mea haama ra, e te noaraa te hoo i roto ia ratou iho i tei au i ta ratou ra hapa. ²⁸E o ratou aore i hinaaro i te tapea i te Atua ma te ite atu, ua tuu noa 'tura te Atua ia ratou i *to ratou* aau au ore ra, ia rave noa na ratou i te mau mea tia ore ra : ²⁹ua ñi i te mau parau-tia ore, e te taiata, te hauti, te nounou tao'a, te riri ; ua ñi i te feii, te taparahi taata, te tama'i, te haavare, te tairoi, e feia ohumu, ³⁰e feia parau faaino, e te hinaaro ore i te Atua, e hamani ino, e teoteo, e faaahaaha, e imi mea ino ra, e faaroo ore i te metua, ³¹e haapao ore, e faarue faufaa, aore e aroha mau, e te riri mâhâ ore, e te aroha ore ; ³²ite noâ taua feia ra i te ture a te Atua ra, (e o tei rave i taua mau mea ra, e au ia ratou te pohe,) e rave â i taua mau mea ra, e ere hoi te reira ana'e ra, te au ra râ i te feia i rave ra.

PENE II.

O TEI RAVE I TE HARA RA E FAAHAPAHIA ÌA, TE ATI IUDA E TE ETENE ATOA.

2¹E TEIE nei, e ore oe e faatiahia, e tera ra taata, e te taata atoa e faahapa 'tu ; i taua mea hoi ta oe i faahapa ia vetahi ê ra, te faahapa atoa ra oe ia oe iho ; o oe hoi e faahapa na, te rave atoa ra oe i taua mau mea ra. ²Ua ite râ tatou e, e au ta te Atua faahapa i te feia i rave i taua mau mea ra, i te parau mau. ³Te mana'o ra oe, e tera ra taata

e faahapa i te feia i rave i taua mau mea ra, e ora oe i te faahapa a te Atua, tei rave atoa oe i taua mau mea ra ? ⁴E te vahavaha nei anei oe i te hamani maitai rahi a te Atua, e te faaoromai, e te mârû, aitâ i ite e, ei faatupu taua maitai a te Atua ra i to oe tatarahapa ? ⁵No te mârô râ, e te tatarahapa ore o to oe aau, te haapue ra oe i te riri ia oe iho i taua mahana riri ra, e te faaiteraa mai i te faahapa tia a te Atua ra, ⁶* o te faautua mai i te taata atoa, ia au i ta 'na ra mau ohipa : ⁷i te feia i imi i te hinuhinu, e te tura, e te pohe ore, i te tamau-maite-raa i te parau maitai, o te ora mure ore ïa : ⁸i te feia râ i mârô, e aore i haapao i te parau mau, i haapao râ i te parau-tia ore ra, o te riri ïa, e te pohe rahi, ⁹te pohe, e te ahoaho, i te mau varua taata atoa i rave i te ino ra, * to te ati Iuda na, e to te Heleni atoa : ¹⁰o te hinuhinu râ, e te tura, e te hau, i te taata atoa i rave i te maitai ra, to te ati Iuda na, e to te Heleni atoa.

¹¹I te haapao hoi i te huru o te taata nei, aita ïa i te Atua. ¹²O te feia atoa hoi i rave i te hara ma te ture ore, e pohe ïa ma te ture ore ; e te feia atoa i rave i te hara ma te ture, e haavahia ïa i te ture. ¹³(E ere hoi tei faaroo noa i te ture ra, i te feia parau-tia i te aro o te Atua, o tei haapao râ i te ture ra, o te parauhia ïa e, e feia parau-tia. ¹⁴Te Etene hoi aita a ratou ture ra, ia rave noa ratou i ta te ture ra, ore noa 'tu â ta ratou ture, o ratou iho â ta ratou ture : ¹⁵ua faaite hua hoi ratou i ta te ture i papaihia i roto i to ratou ra aau, te faaite ra hoi to ratou aau, e *to ratou* mana'o te pari ra, e te faatia ra, ratou ratou iho ;) ¹⁶ia tae i te mahana e haava 'i te Atua i te mau mea moe a te taata nei ia Iesu Mesia ra, i te evanelia na 'u nei.

¹⁷Inaha, e i'oa ati Iuda to oe, e te tiaturi ra oe i te ture, te teoteo ra hoi oe i te Atua, ¹⁸ua ite hoi oe i *to 'na* hinaaro, e te ite na hoi oe i te mea maitai, ua haapihia oe e te ture ; ¹⁹te parau na oe ia oe iho e, e aratai i te matapo, e tiarămă no te feia *e parahi* i te pouri ra ; ²⁰e haapii i te ite ore, e orometua na te tamarii, tei ia oe hoi te hoho'a o te ite, e te parau mau

i roto i te ture ra. ²¹ O oe hoi o tei haapii ia vetahi ê ra, aita oe i haapii ia oe iho ? O oe hoi o tei a'ohua e, eiaha e eiâ, te eiâ na hoi oe ? ²² O oe hoi o tei parau e, eiaha e faaturi, te faaturi na hoi oe ? O oe hoi o tei faaufaufau i te idolo ra, te eiâ na hoi oe i tei haamo'ahia ra ? ²³ O oe hoi o tei teoteo i te ture ra, te faaino ra hoi oe i te Atua i te faahaparaa i taua ture ra ? ²⁴ Ua faainohia hoi te i'oa o te Atua i ð te Etene ia outou, mai tei papaihia ra. ²⁵ E faufaa hoi to te peritome ia haapao oe i te ture : e faahapa ture oe ra, ua riro to oe peritome ei peritome ore. ²⁶ E ia haapao te peritome ore i te parau-tia o te ture ra, e ore anei to 'na peritome ore e parauhia e, e peritome ? ²⁷ E ore anei te peritome ore fanau nei, ia haapao i te ture, e faahapa ia oe i te faahapa ture na, tei ia oe te parau e te peritome ? ²⁸ * O te **ati Iuda** rapae au ra, e ere ia oia i te ati Iuda ; e te **peritome** rapae au i te tino ra, e ere ia i te peritome : ²⁹ o te **ati Iuda** roto ra, te ati Iuda ; * e te **peritome** aau ra, te peritome ; eiaha to rapae au, o to te varua râ ; o tei ore i haamaitahia e te taata, e te Atua râ.

PENE III.

E ORE ROA TE TAATA E TIAHIA I TE OHIPA A TE TURE.

3 ¹ EAHA hoi ta te ati Iuda vahi i hau ? e eaha te faufaa o te peritome ? ² **E faufaa** rahi ia ; o te parau ra a te Atua i tuuhia mai ia ratou ra, te mea rahi. ³ Aore te tahi pae i faaroo ra, eaha to reira ? na to ratou faaroo ore anei e faaore i te parau mau a te Atua ? ⁴ E ore roa ia : ia riro noa 'tu te taata atoa ei haavare, ei parau mau â ta te Atua ; oia hoi tei papaihia ra e, Ia faatiahia oe i ta oe parau, e ia tia ta oe ia ferurihia ra. ⁵ Ia haamaitai râ ta outou parau-tia ore i te parau-tia a te Atua ra, e nahea tatou ? aita anei i hapa te Atua o tei tuu mai i te pohe nei ? (* mai ta te taata ta 'u e parau nei) ⁶ aita roa ia ; eaha hoi te Atua e tia 'i ia haava i to te ao nei i reira ? ⁷ Ua rahi hoi te maitai o te Atua i te parau mau na

'na i ta 'u nei mana'ohapa, eaha ihora vau e faahapahia mai ai â ei taata hara ? ⁸ **Eaha** hoi i ore **i tia 'i ia parau** e, * E rave tatou i te parau ino ia tupu te maitai ? (o tei haavare-haere-hia matou nei, e ta te tahi pae e parau nei e, te na reira nei matou,) ua tia te faahapa ia ratou.

⁹ Te aha nei hoi i teie nei ? te hau nei tatou ? aore roa ia ; ua taa hoi ia tatou e, te vai hara noa nei te ati Iuda e te Heleni atoa hoi ; ¹⁰ oia hoi tei papaihia ra e, Aore roa e taata parautia e hoê iti a'e : ¹¹ aore roa te hoê i ite, aore roa te hoê i imi i te Atua. ¹² Ua faarue paatoa ratou i te e'a, ua riro atoa ratou ei feia faufaa ore, aore roa te hoê i rave i te parau maitai, e hoê iti a'e. ¹³ E vairaa tiapapau hamămă noa to ratou arapoa ; i parau na to ratou arero i te parau haavare ; e te taero asepi i roto i to ratou utu : ¹⁴ ua î to ratou vaha i te tuhi e te faaino : ¹⁵ e oioi to ratou avae i te haamanii i te toto : ¹⁶ o te pohe e te mauui rahi tei to ratou haerea ; ¹⁷ aità ratou i ite i te e'a hau : ¹⁸ aore roa e mătă'u i te Atua i mua i to ratou mata. ¹⁹ Ua ite hoi tatou e, te mau parau atoa a te ture i parau maira, i parau mai ia i te feia ture ra ; ia piri te mau vaha atoa, e ia harahia to te ao atoa nei i mua i te aro o te Atua. ²⁰ E teie nei, aore roa e taata e tiahia mai i mua i te aro o te Atua, i te ohipa a te ture ra : no te ture hoi te ite i te hara.

²¹ I teie nei râ, ua itea mai nei te parau-tia a te Atua i te ture ore, i faaitehia mai ia e te ture e te mau peropheta ra. ²² Oia te parau-tia a te Atua i te faarooraa ia Iesu Mesia ra, i te **taata** atoa e i nia atoa iho i te feia atoa e faaroo ra : aita hoi e huru ê ; ²³ ua rave paatoa hoi i te hara, e ua ere i te haamaitai a te Atua ra. ²⁴ I tia-noa-hia mai ia e to 'na ra aroha mau, i te ora e vai i te Mesia ra ia Iesu ; ²⁵ o ta te Atua i tuu mai * e faafaite, ia tiaturi i to 'na ra toto, ei faaiteraa mai i ta 'na ra parau-tia * i te faaoreraa i te mau hara i ravehia i mutaa ihora, i te faaoromairaa o te Atua ra ; ²⁶ ei faaiteraa mai hoi i ta 'na parau-tia i teie nei, ia tia ta 'na parau a tia mai ai oia i te taata i

faaroo ia Iesu ra. ²⁷ Eihea ihora hoi te teoteo ? Ua faaorehia ia. Na tehea ture ? na te **ture** ohipa ? Aore ; na te ture faaroo ra. ²⁸ E teie nei, teie ta matou parau, i tiahia te taata i te faaroo, eiaha te ohipa a te ture ra. ²⁹ E Atua anei oia no te ati Iuda ana'e ra ? e ere anei no te Etene atoa ? No te Etene atoa ia : ³⁰ hoê hoi Atua e tia mai i te peritome i te faaroo, e no te faaroo atoa hoi **e tia mai ai** i te peritome ore. ³¹ Te faaore nei anei matou i te ture i te faaroo nei ? Aore roa ia : te haamau nei râ matou te ture.

PENE IV.

I TIAHIA ABERAHAMA I TE FAAROO.

4 ¹EAHA ta tatou parau, i ta to tatou tupuna ra, i ta Aberahama i noaa i te tino ra ? ² I tiahia hoi Aberahama i te ohipa ra, e teoteoraa to 'na **i reira**, eiaha râ i te aro o te Atua. ³ Te nahea maira hoi te parau i papaihia ra ? Ua faaroo Aberahama i te Atua, e i haapaohia 'tura ia ei parau-tia **na 'na**. ⁴ O te taata hoi i rave i te ohipa ra, e ore te utua e parauhia e, e mea horoa noa, e hoo râ. ⁵ O te taata râ aore e ohipa, i faaroo râ ia 'na i tei tia mai i te paieti ore, e haapaohia hoi to 'na faaroo ei parau-tia na 'na. ⁶ Mai ia Davida hoi i parau mai i te maitai o te taata ta te Atua i huri mai i te parau-tia aore e ohipa ra, **i te na ôraa mai e**, ⁷ Ua maitai te feia i faaorehia ta ratou hara, o tei tapo'ihia to ratou ino. ⁸ Ua maitai te taata o tei ore roa Iehova e parau e, e hara **ta 'na**.

⁹ No te peritome **ana'e** ra anei taua maitai nei, e no te peritome ore atoa anei ? te parau nei hoi tatou e, ua haapaohia te faaroo ei parau-tia na Aberahama. ¹⁰ I hea hoi te haapaoraahia ? ia peritomehia anei, e i te vai peritome-ore-raa ra anei ? Eiaha ia peritomehia, i te vai peritome-ore-raa râ. ¹¹ I tuuhia maira ia 'na te tapao ra e peritome, ei tapao no te parau-tia i te faaroo ia 'na i

te **vai** peritome-ore-raa ra ; * ia riro oia ei metua no te peritome ore atoa i faaroo ra, ia haapao-atoa-hia te parau-tia no ratou atoa : ¹² ei metua hoi no te peritome, no te feia e ere i to te peritome noa ana'e ra, o tei haere atoa râ na te e'a o te faaroo o to tatou tupuna ra o Aberahama, i **to 'na** ra peritome-ore-raahia. ¹³ E ere hoi i to te ture tei parauhia mai ia Aberahama ra e to 'na huaai, e e riro oia ei fatu no te fenua, no te parau-tia râ i te faaroo. ¹⁴ * Ahiri hoi o ratou o to nia i te ture ra te fatu, ua ere ia te faaroo, e ua riro tei parauhia maira ei mea faufaa ore. ¹⁵ E pohe hoi to te ture ; aore e ture ra, aore atoa ia e hara. ¹⁶ E teie nei, tei te faaroo **ia riro** ei mea horoa noa, ia roaa mau tei parauhia maira i to 'na atoa ra huaai ; eiaha to nia i te ture ana'e ra, to nia atoa râ i te faaroo o Aberahama, o to tatou atoa nei metua ; ¹⁷ (oia hoi tei papaihia ra e, Ua haapaohia oe e au ei metua no te mau fenua atoa e rave rahi,) i mua i te aro o te Atua ta 'na i faaroo ra, o tei faaora i tei pohe ra, e o tei parau i te mau mea aore ra, mai te mea e, te vai nei : ¹⁸ **o tei ore hoi i haapao ra** e aore e tiairaa, faaroo atura ia ma te tia, e e riro oia ei metua no te mau fenua atoa e rave rahi, mai tei parauhia maira e, Mai te reira to oe huaai. ¹⁹ E no te mea e ere to 'na i te faaroo paruparu, aita oia i haapao e ua pohe to 'na tino, ua fatata hoi to 'na matahiti i te hanere, aore hoi **i haapao** i te pohe i to Sara opu : ²⁰ aita hoi oia i feafeau atu ma te faaroo ore i tei parauhia mai e te Atua ra, i itoito râ oia i te faaroo, ma te haamaitai i te Atua ; ²¹ ua ite papu hoi oia e, o ta 'na i parau maira e tia ia ia 'na ia faatupu. ²² I haapaohia 'i hoi te reira ei parau-tia na 'na. ²³ E ere râ no 'na ana'e ra i papaihia 'i e, ua haapaohia na 'na ; ²⁴ no tatou atoa râ, te feia e haapao-atoa-hia **te faaroo ei parau-tia**, ia faaroo tatou ia 'na i tei faatia faahou i to tatou Fatu ra ia Iesu i nia, mai te pohe maira ; ²⁵ o tei tuuhia mai no ta tatou nei hara, e i faatia-faahou-hia ia ia tiahia tatou nei.

PENE V.

O TEI TIAHIA I TE FAAROO, E HAU TO RATOU I TE ATUA RA.

5¹ E TEIE nei, ua tiahia tatou i te faaroo, e hau to tatou i te Atua ra, i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra ; ² no 'na hoi tatou i ô ai i te faaroo i roto i teie nei maitai i parahihia e tatou nei, e te oaoa nei i te tiairaa i te maitai o te Atua. ³ E ere hoi *te reira* ana'e ra, te oaoa atoa nei râ tatou i te mau ati nei ; ua ite hoi tatou e, na te pohe e *faatupu* i te faaoromai ; ⁴ * e na te faaoromai e *faatupu* i te ite ; na te ite e faatupu i te tiai : ⁵ e ore hoi te tiai e faahaama mai, * no te mea ua ninihia mai te hinaaro o te Atua i roto i to tatou aau e te Varua Maitai i horoahia mai ia tatou nei. ⁶ I to tatou vaiparuparuraa ra hoi i pohe ai te Mesia i te tau mau ra, no te feia paieti ore ra. ⁷ E ore hoi te hoê e haapohe no te tahi taata parau-tia, e faaoromai râ paha te hoê *taata* 'tu i te pohe no te taata maitai. ⁸ Ua faarahi râ te Atua i to 'na aroha ia tatou nei, i te mea te vai taata hara noa nei â tatou, i pohe ai te Mesia no tatou nei. ⁹ E teie nei, ua tiahia tatou i to 'na ra toto, e rahi atu ia to tatou ora ia 'na ra i te pohe. ¹⁰ I faafaaitēhia hoi tatou i te Atua i to tatou vai-enemi-raa ra i te pohe o ta 'na Tamaiti ; e rahi atu ia to tatou ora i te faaiteraa nei, i to 'na ra oraraa. ¹¹ E ere hoi *te reira* ana'e ra, te oaoa nei râ tatou i te Atua, i to tatou Fatu ia Iesu Mesia, no 'na i noaa 'i ia tatou taua faaiteraa nei.

¹² E teie nei, no te taata hoê ra i ô mai ai te ino i te ao nei, e no te ino hoi te pohe ; e ua taea-atoa-hia te taata atoa e te pohe i te mea ua hara paatoa ; ¹³ (i vai na hoi te hara i te ao nei e tae roa a'enei i te ture nei ; e ore râ te hara e haapaohia i te ture ore. ¹⁴ I mana na râ te pohe mai ia Adamu mai â e tae roa a'enei ia Mose, e i te feia atoa aore i rave i te hara mai te hara a Adamu ra, e hoho'a oia no te tae mai. ¹⁵ Eita râ tei horoa-noa-hia mai e au i taua hara ra. E rave rahi tei pohe i te

hara a te taata hoê ra, e rahi atu hoi te aroha o te Atua, e tei horoahia mai e taua aroha ra, i te tae i te taata e rave rahi, ia Iesu Mesia i te taata hoê ra. ¹⁶ E ere hoi mai ta te taata hoê i rave i te hara ra, tei horoa-noa-hia mai ; no te *hara* hoê hoi te utua faahapa, area tei horoa-noa-hia maira, ia tiahia maira ia i te hara atoa e rave rahi. ¹⁷ No te hara hoi a te taata hoê ra, i mana 'i te pohe i taua taata hoê ra : te feia hoi i noaa ia ratou te maitai rahi, e te parau-tia i horoahia maira, e rahi atu ia to ratou mana i te ora i te taata hoê ra, ia Iesu Mesia.) ¹⁸ E teie nei, mai te taata atoa i taea i te utua faahapa i te hara a te taata hoê ra, ua taea-atoa-hia te taata atoa i te tia ia ora, i te parau-tia a te *taata* hoê ra. ¹⁹ Mai *te taata atoa* hoi e rave rahi i faairohia ei taata hara i te haapao ore o te taata hoê ra, e rave rahi hoi tei faairohia ei *taata* parau-tia, i te haapao o te taata hoê ra. ²⁰ Faaô maira hoi te ture ia rahi te hara. Te vahi râ i rahi ai te hara ra, ua rahi roa te hamani maitai *i reira*. ²¹ Mai te hara hoi i tupu a'enei e ua pohe, ia tupu atoa hoi te aroha i te parau-tia, e tae noa 'tu i te ora mure ore i to tatou Fatu ra ia Iesu Mesia.

PENE VI.

E ORE ROA E TIA I TE FEIA FAAROO IA RAVE I TE HARA.

6¹ E NAHEA hoi tatou nei ? e tamau â tatou *i te rave* i te hara ia rahi te aroha ? ² Eiaha roa ia ; o tatou hoi o tei pohe i te hara ra, eaha hoi tatou e ora 'i i te reira. ³ Aitâ outou i ite o tatou atoa tei bapetizohia i roto i te Mesia ra ia Iesu, ua bapetizohia ia i roto i to 'na ra pohe ? ⁴ E teie nei, ua tanuhia tatou e oia atoa, i te bapetizoraahia i roto i *to 'na* ra pohe ; mai te Mesia i faatiahia e te mana o te Metua i te poheraa ra, * ia haapao atoa tatou i te haerea e au i te ora apî. ⁵ I apiti-atoa-hia hoi tatou *ia 'na* i te huru o to 'na ra pohe, e *apiti*-atoa-hia ia tatou *i te huru o to 'na ra* tia-faahou-raa i nia. ⁶ * Ua ite hoi e ua faasataurohia to tatou taata tahito e *oia* atoa

hoi, ia paruparu te tino o te ino, ia ore tatou ia faaroo tavini faahou i te ino nei. ⁷O te taata hoi i pohe ra, ua matara ia oia i te ino nei. ⁸I pohe na hoi tatou e te Mesia atoa, ua ite hoi tatou e, e ora tatou e oia atoa hoi. ⁹Ua ite hoi tatou e, o te Mesia i faatiahia i te poheraa ra, e ore ia e pohe faahou, e ore hoi e mana faahou te pohe ia 'na. ¹⁰Oia hoi i pohe ra, i pohe ia i te hara, hoê roa ra *poheraa* ; oia râ i ora ra, i ora ia i te Atua.

¹¹E mana'o atoa hoi outou ia outou iho, e ua pohe mau i te ino ra, ia ora râ *outou* i te Atua, i to tatou Fatu ra ia Iesu Mesia. ¹²E teie nei, eiaha ia vai hau te ino i roto i to outou na tino pohe noa, a faaroo hoi outou i te reira i to *te tino* ra hinaaro. ¹³Eiaha hoi e horoahia to outou tino ei mauhaa na te ino i te parau-tia ore ra ; e horoa râ ia outou iho i te Atua, e to outou tino ei mauhaa na te Atua i te parau-tia ra, mai te feia i pohe ra, e ua ora. ¹⁴E ore hoi te ino e faahepo mai ia outou, aita outou i raro a'e i te ture, tei raro a'e râ *outou* i te aroha. ¹⁵E nahea *hoi tatou* ? e rave tatou i te hara no te mea tei raro a'e tatou i te aroha, aore i raro a'e i te ture ra ? Eiaha roa ia. ¹⁶Aita outou i ite e, o ta outou i horoa ia outou iho ei tavini ei faaroo atu *ia 'na*, e tavini ia outou no 'na no ta outou e faaroo ra ; no te ino ra e pohe atu, *no te reira ia*, no te haapao *e noaa 'tu* te parau-tia ra, *no te reira ia* ? ¹⁷Ia haamaitahia râ te Atua i te mea o outou te tavini o te ino na, e ua faaroo ma te aau atoa i te hoho'a parau i tuuhia 'tu ia outou na. ¹⁸E ua faatiamâhia outou i te ino, ua riro iho nei ra outou ei tavini no te parau-tia. ¹⁹Te parau nei hoi au i ta te taata nei, no te paruparu hoi o to outou tino, mai ia outou i horoa noa i to outou tino ei tavini no te mea faufau, e te ino ei rave i te ino ra ; e horoa outou i to outou tino ei tavini no te parau-tia ei rave i te maitai. ²⁰I to outou taviniraa i te ino ra, aore a outou parau-tia i reira. ²¹Eaha hoi ta outou faufaa i noaa i taua mau mea ra ta outou e haama i teie nei ? e pohe hoi te hopea o taua mau mea ra. ²²I teie nei râ, ua

faatiamâhia outou i te ino, e ua riro ei tavini no te Atua, o te maitai ta outou e faatupu, e e ora mure ore hoi ia te hopea. ²³* E utua te pohe no te hara, area te ora mure ore ra, e mea horoa-noa-hia mai ia e te Atua i roto i to tatou ra Fatu ia Iesu Mesia.

PENE VII.

E HINAARO TE FEIA FAAROO I TE TURE A TE ATUA.

7 ¹AITA outou i ite, e au mau taeae (te parau atu nei hoi au i te feia i ite i te ture nei,) e te vai mana ra te ture i nia iho i te taata nei i to 'na oraraa nei ? ²Te vahine tara tane ra, te ora ra *te tane*, e ati atu oia i *tana* ra tane, o ta te ture ia ; ia pohe râ te tane, ua matara ia oia i te ture i *tana* ra tane. ³I riro ê oia i te hoê taata ê te ora ra te tane, e parauhia ia oia i te faaturi ; ia pohe râ te tane ra, ua matara oia i taua ture ra ; e ere ia oia i te faaturi, ia faaipoipo i te hoê taata ê ra. ⁴Oia atoa hoi outou, e au mau taeae ra, ua pohe atoa outou i te tino o te Mesia, i te haapaoraa i te ture ra, ia riro outou no vetahi ê, no tei faatiahia i te poheraa ra, ia faahotu hoi tatou i te huero na te Atua. ⁵Tei nia tatou i ta te tino ra, te mau hinaaro iino i raro a'e i te ture ra, te puai ra ia i roto i to tatou tino, i te faahoturaa i te huero e pohe ai ra. ⁶I teie nei râ, ua tatarahia tatou i te ture, ua pohe hoi te mea i mau ai tatou ra ; ia haamori tatou ma te aau apî, eiaha ma te parau tahito ra. ⁷E nahea hoi tatou i teie nei ? * Te ino ra anei te ture ? aore roa ia. Auaa te ture, e ore hoi au e ite i te ino ; e ore hoi au e ite e, e *hara* te nounou, auaa te ture i parau mai e, Eiaha oe e nounou. ⁸* Noaa ihora râ ta te ino ravea i te ture, e ua faatupu oia i te nounou e rave rahi i roto ia 'u. I te oreraa hoi te ture ra, e mea pohe te ino i reira. ⁹I ora na hoi au i mutaa iho i te ture ore ra, ia tae mai râ te ture ra, te ora noa ra te ino, pohe ihora vau. ¹⁰E te ture hoi i *haapaohia* ei ora ra, riro atura ia ei pohe no 'u. ¹¹Noaa ihora hoi ta te ino ravea i te ture, e haavare maira

ia 'u, pohe ihora vau ia 'na **i te ture**.¹² E teie nei, e mea mo'a te ture, e mea mo'a hoi te parau, e te hapa ore, e te maitai.¹³ I riro mai anei taua mea maitai ra ei pohe no 'u ? Aita roa ia : O te ino râ ia itea i taua mea maitai ra, e e ino, o te riro ia ei pohe no 'u ; ia riro te ino ei mea ino rahi roa i te ture.¹⁴ Ua ite hoi tatou e, no te varua te ture, no te tino râ vau, i hoohia i raro a'e i te ino.¹⁵ O ta 'u hoi e rave nei, aore hoi au i faatia : e o ta 'u hoi i hinaaro ra, aore au i rave ; o ta 'u ra mea hinaaro ore ra, o ta 'u ia e rave nei.¹⁶ Te rave nei au i te mea hinaaro-ore-hia e au ra, te faatia ia nei au i te ture, e e mea maitai ia.¹⁷ E teie nei, e ere ia vau tei rave ra, o te ino râ i vai i roto ia 'u nei ra.¹⁸ Ua ite hoi au e aore roa e mea maitai i vai i roto ia 'u (i roto i tau tino nei,) o te hinaaro râ, te fatata nei ia ia 'u, area te rave i te mea maitai ra, aita ia i itea ia 'u.¹⁹ O te maitai hoi ta 'u i hinaaro ra, aore ia vau i rave : area te ino hinaaro-ore-hia e au ra, o ta 'u ia e rave nei.²⁰ Te rave nei au i te mea hinaaro-ore-hia e au ra, e ere ia vau tei rave ra, o te ino râ i vai i roto ia 'u nei ra.²¹ Te ite nei au i te hoê ture, e ia hinaaro vau i te rave i te mea maitai ra, tei pihai iho te ino ia 'u i reira.²² Te oaoa nei hoi au i te ture a te Atua, i te haapaoraa i te taata i roto ra ;²³ te ite nei râ vau i te tahi ture i roto i tau tino nei, i te mârôraa mai i te ture i roto i tau aau nei, e te fariroraa ia 'u ei tîfî na te ture ino i roto i tau tino nei.²⁴ Auê hoi au o te taata ati rahi e ! na vai ra vau e faaora i teie nei tino pohe ?²⁵ E haamaitai au i te Atua, i to tatou Fatu ra ia Iesu Mesia. E teie nei, te haapao nei tau varua i te ture a te Atua, area tau tino nei, o te ture ia o te ino.

PENE VIII.

AORE ROA E FAAHAPARAA I TE FEIA E HAAPAO I TA TE VARUA RA.

8¹ AITA 'tura e faahapa i teie nei i te feia i roto i te Mesia ra ia Iesu, o tei pee i ta te Varua ra, aore i ta te tino.² Ua faatiamâ mai

hoi te ture a te Varua ora i roto i te Mesia ra ia Iesu ia 'u, i te ture ra o te ino e te pohe.³ Te mea aore roa i tia i te ture ra, no te mea e paruparu to te ture i te taata nei, **ua tia iho nei ra** i te Atua i te tonoraa mai i ta 'na Tamaiti, mai te taata ino nei te huru, e ei taraehara hoi, ua tinai oia i te ino i roto i te taata nei ;⁴ ia tia te parau-tia a te ture i roto ia tatou nei, o tei ore i pee i ta te tino, i ta te Varua râ.⁵ * Te feia hoi i au i ta te tino ra, te haapao ra ia i ta te tino ; area te feia i au i ta te Varua ra, **te haapao ra** ia i ta te Varua.⁶ * O te haapao hoi i ta te tino ra, o te pohe ia ; area o te haapao i ta te Varua ra, o te ora ia e te hau.⁷ No te mea o taua hinaaro o te tino ra, e mea au ore ia i te Atua ; e ore hoi te reira e auraro i te ture a te Atua, e ore hoi e tia **ia na reira**.⁸ E teie nei, te feia i au i ta te tino ra, e ore roa te Atua e mauruuru ia ratou.⁹ Aore râ outou i au i ta te tino ra, **te au nei** râ i ta te Varua ra, no te mea te parahi ra te Varua o te Atua i roto ia outou. Te ere ra râ te hoê taata i te Varua o te Mesia ra, e ere ia oia **i te taata** no 'na.¹⁰ E tei roto te Mesia ia outou ra, te ora nei ia te varua i te parau-tia, ua pohe mau râ te tino i te hara.¹¹ Te parahi ra to 'na varua i roto ia outou to tei faatia ia Iesu i te poheraa ra, o tei faatia i te Mesia i te poheraa ra, na 'na atoa ia e faaora i to outou mau tino pohe ra i to 'na Varua i parahi i roto ia outou na.

¹² E teie nei, e te mau taeae ra, e amutarahu tatou, e ere ra i ta te tino a haapao atu ai i ta te tino ra.¹³ Ia haapao hoi outou i ta te tino ra, e pohe ia outou ; ia tinai râ outou i ta te tino ra i te Varua, e ora ia outou.¹⁴ O te feia atoa hoi i arataihia e te Varua o te Atua ra, e tamarii ana'e ia ratou na te Atua.¹⁵ E ere hoi i te varua tavini tei noaa ia outou ia mâtâ'u faahou ; o te Varua faatamarii râ tei noaa ia outou, i parau ai hoi tatou, E Aba, e **tau** Metua.¹⁶ O te Varua iho hoi, e to tatou atoa nei varua, o tei faaite ia e, e tamarii tatou na te Atua.¹⁷ E tamarii ra, e feia tufaa ia ; e feia tufaa i te Atua ra, e feia tufaa **tatou** e te Mesia ; te pohe apipiti nei hoi tatou e

oia atoa, ia haamaitai-apipiti-hia tatou e *oia* atoa hoi. ¹⁸ Te parau nei hoi au, e ore teie nei mau pohe e au ia faito i te maitai e faaitehia mai ia tatou nei. ¹⁹ Te hinaaro rahi o te mau mea hamanihia nei *ma te faaoao*, te tia nei ia i te faaiteraahia mai o te tamarii a te Atua. ²⁰ (* Ua faaairohia hoi te mau mea hamanihia nei ei mea faufaa ore noa, e ere ra i te mea hinaaro, na 'na râ na tei faaairo *ei mea faufaa ore noa* ma te tia.) ²¹ e faaorahia hoi te mau mea hamanihia nei i te tapea ra o te pohe, ia noaa te tiamâ maitai o te tamarii a te Atua ra. ²² Ua ite hoi tatou e, te uuru tahi nei te mau mea atoa i hamanihia nei ma te mauui fanau ra e tae roa a'enei i teie nei mahana. ²³ E ere hoi o *ratou* ana'e ra, o tatou atoa nei, * o tei noaa te huero matamua a te Varua ra, o tatou iho â tei uuru i roto ia tatou iho, i te tatariraa 'tu i te faatamarii-tavai-raa, *oia* te faaoraraa i to tatou nei tino. ²⁴ E ora hoi tatou i te tia, o te tiarraa hi'ohia ra, e ere ia i te tia ; o ta te taata hoi i ite ra, eaha oia e tia 'i ia tia atu *i te reira* ? ²⁵ I tia râ tatou i tei ore i itea e tatou, te mana'o nei hoi tatou *i te reira* ma te fatimau ore. ²⁶ Te turu atoa mai nei hoi te Varua i to tatou nei paruparu, aore hoi tatou i ite maitai i te mea au ia pure tatou ; na te Varua iho i ani i ta tatou ma te uuru e ore e tia ia parau ra. ²⁷ Ua ite ra oia o tei paheru i te aau ra i to te Varua hinaaro, o tei ani i ta te feia mo'a ra, i tei au i *to* te Atua ra *hinaaro*. ²⁸ Ua ite hoi tatou e, te faatupu nei te mau mea atoa i te maitai no te feia hinaaro i te Atua, te feia i parauhia mai i te opuaraa na 'na ra. ²⁹ O ta 'na i ite i mutaa ihora, o ta 'na atoa ia i haapao atea noa ia faaauhia mai ta 'na Tamaiti ra te huru, ia riro oia ei matahiapo i te mau taeae atoa e rave rahi ra. ³⁰ E o ta 'na hoi i haapao atea noa ra, o ta 'na atoa ia i parau maira, e o ta 'na hoi i parau maira, o ta 'na atoa ia i faatia ; e o ta 'na hoi i faatia ra, o ta 'na atoa ia i hopoi i te ao.

³¹ E nahea hoi tatou i teie nei mau parau ? No tatou te Atua ra, *e tia* ia vai ia mârô mai ? ³² O tei ore i faaherehere i ta 'na iho Tamaiti,

o tei tuu noa mai râ ia 'na no tatou atoa nei, eaha hoi oia e ore e horoa atoa mai ai i te mau mea atoa no tatou ? ³³ Na vai e tuu mai i te pariraa i tei maitihia e te Atua ra ? Na te Atua anei na tei faatia mai ? ³⁴ * Na vai e faahapa mai ? Na te Mesia anei na tei haapohe ; e ua tia faahou a'enei i nia, e tei te rima atoa o te Atua ra, * te tia ra ia tatou ? ³⁵ Na te aha e faataa ê ia tatou i te aroha o te Mesia ra ? na te ma'i anei, e na te ahoaho, e na te hamani ino, e na te poia, e na te veve, e na te ati, e na te 'o'e anei ? ³⁶ Mai tei papaihia ra e, No oe matou i taparahihia 'i aore i faaea, ua faaairohia matou mai te mamoe *i haapaohia* no te pohe ra. ³⁷ E ore, e riro te re i taua mau mea atoa nei ia tatou, i tei aroha mai ia tatou nei. ³⁸ Ua ite mau hoi au e, e ore te pohe, e ore hoi te ora, e ore te mau melahi, e ore hoi te hui arii, e ore te mau mea mana, e ore te mau mea e vai nei, e ore hoi te mau mea e tupu a muri atu, ³⁹ e ore te teitei, e ore hoi te haehaa, e e ore atoa te mau mea i hamanihia nei, e tia ia faataa ê ia tatou i te aroha o te Atua, i roto i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra.

PENE IX.

TO PAURO AROHA I TE ATI IUDA.

9 ¹ E PARAU mau hoi ta 'u i te Mesia, aore au i haavare, te faaite apipiti mai nei te Varua Maitai e tau aau ia 'u, ² e e oto rahi to 'u, e te mauui tuu ore i roto i tau aau. ³ E tia hoi ia 'u ia anatemahia vau *e taa ê atu vau* i te Mesia ra, i tau mau taeae, to 'u ra fetii i te haapaoraa i te tino nei. ⁴ I te ati Iseraela ra, no ratou te faatavai ra, e te anaana, te faufaa ra, * e te ture i horoahia ra, e te haamoriraa, * e tei parauhia maira ; ⁵ no ratou hoi te feia tupuna, e no ratou te Mesia i te haapaoraa i te tino ra, o te Atua ia i nia iho i te mau mea atoa, no 'na te haamaitai mure ore. Amene.

⁶ E ore roa hoi e tia ia mana'o e ua ore te parau a te Atua. E ere to Iseraela 'toa i te Iseraela mau. ⁷ E ere hoi ratou atoa i te tamarii, i te mea e huaai ratou no Aberahama,

e parauhia râ to oe huaai e no Isaaka. ⁸ Teie taua parau ra, Te tamarii a te tino nei, e ere ratou i te tamarii na te Atua ; o te tamarii râ no te parau i parauhia maira, o tei haapaohia ia ei huaai. ⁹ Teie hoi taua parau i parauhia maira, Ia tae i te tau mau ra e tae mai ai au, e e tamaitihia ta Sara. ¹⁰ E ere hoi *o te reira* ana'e ra, a hapu atoa 'i hoi Rebeka i te hoê taata i to tatou metua ra ia Isaaka : ¹¹ aita hoi *te tamarii* i fanau, aore hoi i rave i te maitai e te ino, ia tupu tei haapaohia e te Atua i te maitiraa ra, (eiaha *ia riro* no te ohipa, no 'na râ no tei parau maira.) ¹² I parauhia 'tu ai oia e, E riro te matahiapo ei tavini no tei muri a'e, ¹³ mai tei papaihia ra e, Ua hinaaro vau ia Iakoba, aita râ vau i hinaaro ia Esau.

¹⁴ E teie nei, eaha ta tatou parau ? E parau-tia ore anei ta te Atua ? Eiaha roa ia. ¹⁵ Ua parau hoi oia ia Mose e, E faaherehere au i ta 'u i hinaaro i te faaherehere ra, e aroha hoi au i ta 'u hinaaro i te aroha ra. ¹⁶ E teie nei, e ere i to te hinaaro, e ere hoi i to te horo, no te Atua râ i aroha maira. ¹⁷ Te parau ra hoi te parau i papaihia ra ia Pharao e, O te mea mau teie i faateitei ai au ia oe i nia, ia itea tau mana ia oe na, e ia faaite-haere-hia tau i'oa e ati noa 'e te fenua atoa. ¹⁸ E te aroha nei oia i ta 'na i hinaaro *i te aroha*, e ta 'na i hinaaro *i te faaetaeta ra*, te faaetaeta nei ia.

¹⁹ E parau mai anei oe ia 'u e, Eaha hoi oia i faaino mai ai ? O vai hoi tei faaore i to 'na hinaaro ? ²⁰ Eiaha na râ, e tera ra taata e, o vai hoi oe a mârô atu i te Atua ? E parau atu anei te mea hamanihia i tei hamani *ia 'na ra* e, Eaha oe i na reira 'i i te hamani ia 'u nei ? ²¹ Eita anei e au i te potera ia hamani i te tahi farii no te mea maitai, * e te tahi farii no te mea ino, i te pueraa repo hoê ra ? ²² Eaha hoi te Atua, ia hinaaro i te faaite i to 'na riri, e ia itea to 'na mana i te faaoromairaa roa i te mau farii no te riri * i faaauhia no te pohe ra : ²³ e *ia hinaaro hoi* oia i te faaite i te rahiraa o to 'na maitai, i te mau farii o te aroha i faaau-atea-hia e ana no te ao ; ²⁴ *oia hoi* tatou nei, o tei parauhia mai e ana, eiaha o to te ati Iuda

ana'e ra, o to te Etene atoa nei râ. ²⁵ O ta 'na atoa hoi i parau i te *peropheta* ra ia Hosea e, O te feia e ere i te taata no 'u ra, e parauhia ia e au e, e taata no 'u ; e tei ore i herehia ra, e *parauhia ia*, o te herehia. ²⁶ E te vahi i parauhia 'tu ai ratou ra e, E ere outou i te taata no 'u, e riro ia ratou i te parauhia i reira e, e tamarii na te Atua ora ra. ²⁷ Te pii hua ra hoi Isaia ia Iseraela e, Mai te one tahatai noa iho â ta Iseraela tamarii ia taio ra, o te tahi pae â te ora. ²⁸ Te faaoti nei hoi oia e te ooti poto nei i *ta 'na* ohipa ma te parau-tia : e ohipa poto hoi ta Iehova e rave i te fenua nei. ²⁹ Mai ta Isaia hoi i parau i mutaa iho ra e, Ahiri Iehova sabaota aore i vaiiho i te huaai no tatou, ua au tatou ia Sodoma, e ua faarirohia mai ia Gomora ra.

³⁰ E teie nei, eaha ta tatou parau ? teie, Ua noaa te parau-tia i te Etene, o tei ore i titau i te parau-tia ra, te parau-tia *i noaa* i te faaroo ra. ³¹ O Iseraela râ, o tei titau i te parau-tia a te ture ra, aita ia i taea ia ratou te parau-tia a te ture ra. ³² Eaha te mea *i ore ai* ? No te mea aore ratou i na te faaroo *i te imi*, na te ohipa râ a te ture. Ua turori hoi ratou i taua ofai turoriraa ra ; ³³ mai tei papaihia ra e, Inaha, e tuu vau i te ofai turoriraa i Siona, e te pãpã ei maheaituraa ; e o te faaroo atoa ia 'na ra, e ore ia e haama.

PENE X.

ITOITO RAHI TO ISERAELA, E ERE RÂ TE ITOITO ITE.

10 ¹ E *AU* mau taeae e, teie hoi te hinaaro mau i tau aau, e *ta 'u* nei pure i te Atua ia Iseraela, ia ora ratou. ² O vau te ite ia ratou, e itoito to ratou i ta te Atua, e ere râ i te *itoito* ite. ³ No to ratou ite ore i te parau-tia a te Atua, o ratou hoi i titau ia tupu ta ratou iho parau-tia, aita a'enei ratou i auraro maite i te parau-tia a te Atua ra. ⁴ O te Mesia hoi te faahope i te ture ei parau-tia na te feia atoa e faaroo ra. ⁵ Ua faaite mai hoi Mose i ta te ture ra parau-tia, O te taata e haapao i teie

nei mau parau, e ora ia i taua mau parau ra. ⁶ Area te parau-tia i te faaroo ra, te na ô maira ia, Eiaha oe e parau i roto i to aau na e, Na vai e paiuma i nia i te ra'i ? (ei aratai mai i te Mesia i raro nei.) ⁷ E na vai e hopu i raro i te moana ? (ei aratai faahou mai i te Mesia mai roto mai i te pohe.) ⁸ E te nahea mai râ oia ? Tei pihai iho te parau ia oe, tei roto i to vaha, e tei roto i to aau, oia hoi te parau o te faaroo ta matou e faaite nei. ⁹ * Ia fa'i hoi to vaha i te Fatu ra ia Iesu, e ia faaroo to aau e ua faatia te Atua ia 'na i te poheraa ra, e ora ia oe. ¹⁰ O te aau hoi to te taata nei i faaroo, e ia roaa 'tu te parau-tia ; o te vaha hoi tei fa'i i te parau, e ia roaa 'tu te ora. ¹¹ Te parau maira hoi te parau i papaihia ra e, O tei faaroo atoa ia 'na ra, e ore ana'e ia e haama. ¹² * Aita roa hoi e huru ê i te ati Iuda e te Heleni, e hamani maitai rahi hoi to te Fatu o te mau mea atoa nei, i te taata atoa i tiaoro atu ia 'na ra. ¹³ O te tiaoro atoa hoi i te i'oa o Iehova ra, e hope roa ia i te ora.

¹⁴ Eaha ra te taata nei e tia 'i ia tiaoro atu ia 'na, i tei ore i faarooia e ratou ra ? e eaha hoi ratou e tia 'i ia faaroo ia 'na, i tei ore ratou i ite ia 'na ? e eaha hoi ratou e ite ai i te faaite ore ? ¹⁵ Eaha hoi te taata nei e tia 'i ia faaite ia ore ratou ia tonohia ? oia hoi tei papaihia ra e, O te nehenehe o te avae o te feia i hopoi mai i te parau oaoa o te hau e, o tei hopoi mai i te evanelia o te maitai ra e ! ¹⁶ Aita râ ratou i faaroo paatoa i te evanelia. Te na ô ra hoi Isaia, E Iehova, o vai tei faaroo i ta matou parau ? ¹⁷ Na te ite maori *e noaa 'i* te faaroo, e na te parau a te Atua *i parauhia maira* te ite. ¹⁸ Teie râ ta 'u parau, Aitâ ratou i ite ? Ua ite ia ; ua reva to ratou reo i te mau fenua atoa, e *ua tae* ta ratou parau i te hopea mai o te fenua ra. ¹⁹ Teie hoi ta 'u parau, Aitâ Iseraela i ite ? O Mose hoi tei parau na e, E faatupu vau i to outou feii i te feia nunaa ore ; e to outou riri i te fenua haapao ore ra. ²⁰ Te na ô maira râ Isaia ma te mätä'u ore, Ua itea vau i te feia aore i imi ia 'u ; ua faaitehia vau i te feia aore i ui ia 'u. ²¹ Area ia Iseraela ra,

te na ô maira oia, I faatoro noa na vau i tau rima i te feia faaroo ore e te mârô, e hope noa a'enei te mahana.

PENE XI.

AITA TE ATUA I FAARUE I TO 'NA TAATA TA 'NA I ITE I MUTAA IHORA.

11 ¹ E TEIE nei, teie ta 'u parau, Ua faarue anei te Atua i to 'na taata ? Aore roa ia. E ati Iseraela atoa hoi au, no te huaai o Aberahama, no te opu o Beniamina. ² Aitâ te Atua i faarue i to 'na taata ta 'na i ite i mutaa ihora. Aita outou i ite i ta te parau i papaihia ra i parau mai ia Elia ra ? ia 'na i parau atu i te Atua ia Iseraela ra, a na ô atu ai ra e, ³ E Iehova, ua taparahi ratou i te mau peropheta na oe, e ua taihitumu i te mau fata na oe, e o vau ana'e iho nei te toe, e te titau mai nei ratou ia 'u ia pohe. ⁴ Te nahea maira râ ta te Atua parauraa mai ia 'na ? Ua vaiihohia e au e hitu tausani taata no 'u, aore â ratou i tuu i te turi i mua ia Baala. ⁵ Oia atoa i teie nei, te vai nei te tahi pae no te maitiraa a te aroha mau ra. ⁶ E no te aroha mau ra, e ere atura ia i to te ohipa : no reira ra, e ere atura te aroha mau i te aroha mau i reira. E no te ohipa ra, e ere atura i to te aroha mau : no reira ra, e ere atura te ohipa i te ohipa i reira.

⁷ Eaha hoi *taua parau nei* ? * Aitâ i noaa ia Iseraela ta 'na i imi ra ; ua noaa râ i tei maitihia ra, e ua haamatapohia te tahi pae, ⁸ (oia hoi tei papaihia ra e, Ua tuu mai te Atua i te varua taoto rahi ia ratou, * te mata hi'o ore, e te tari'a faaroo ore ;) e tae roa a'enei i teie nei mahana. ⁹ Ua parau hoi Davida, Ia riro ta ratou amuraa ei upe'a, e ei marei, ei turoriraa, e ei utua hoi na ratou. ¹⁰ Ia haapourihia to ratou mata, ia ore ratou ia ite, e ia pi'o to ratou tua i raro eiaha ia faaea. ¹¹ E ui na râ vau, Ua turori hi'a roa anei ratou ? Eiaha roa ia ; *ua tae* râ te ora i te Etene i taua turori no ratou ra, ei faaooo atu ia ratou ia tipaupau. ¹² E teie nei, o taua

turori no ratou ra ta to te ao nei ia faufaa, e to ratou ereraa, o to te Etene ia faufaa, a tae ai hoi i to ratou rahiraa ? ¹³ O outou o te Etene ta 'u e parau atu nei, te haamaitai nei au i to 'u nei toroa, no te mea o vau te aposetolo a te Etene : ¹⁴ peneia 'e o te ooo faatipaupau to 'u ra nunaa ia 'u, e ia ora te tahi pae. ¹⁵ To ratou faarueraahia ra, o te faite ia o to te ao, a tae ai hoi i te fariiraa 'tu **ia ratou**, e ore anei **e riro mai** te ora no te pohe mai ? ¹⁶ Te mo'a ra te hoturaa matamua ra, oia atoa te rahi atoa ; e te mo'a ra te tumu ra, oia atoa te mau amaa. ¹⁷ E i ofene-ê-hia tahi pae i taua mau amaa ra, e o oe hoi, e te **amaa** o te tahi olive ê ra, tei poihiia i roto ia ratou, e tei ia oe atoa te tumu e te hinu o taua olive ra ; ¹⁸ eiaha oe e faaooo teoteo atu i taua mau amaa ra. Ia teoteo hoi oe ra, **e haamana'o** e ere oe te mau i te tumu, o te tumu râ **te mau** ia oe. ¹⁹ E parau mai anei oe e, I ofene-ê-hia te mau amaa ia poihiia vau i roto. ²⁰ Ua tia ia ; no te faaroo ore i ofene-ê-hia 'i ratou, e e tia faaroo hoi to oe. Eiaha ei aau teitei, ei mätä'u râ. ²¹ Aore te Atua i faaherehere i te mau amaa mau ra, **e ara**, o te ore atoa hoi oia o te faaherehere ia oe : ²² e teie nei, a hi'o na i te hamani maitai e te faaherehere ore a te Atua, faaherehere ore i te feia i hi'a ra, area ia oe ra, o te hamani maitai ia, ia haapao tamau oe i **to 'na** hamani maitai, aore râ, e ooti-ê-atoa-hia oe.

²³ E o ratou atoa hoi, ia ore ratou ia tamau mârô i te faaroo ore ra, e poihiia ia i roto : e tia hoi i te Atua ia poi faahou ia ratou i roto. ²⁴ I ooti-ê-hia mai oe no nia i te olive oviri mau, e i poi-ê-hia oe i roto i te olive maitai : a tae ai hoi ia ratou **i te amaa** mau ra, e poihiia mai ia i roto i to ratou iho olive ! ²⁵ Aore hoi au i hinaaro, e **au** mau taeae, e ia ore outou ia ite i teie nei parau aro (o te teitei hua hoi to outou mana'o ia outou iho ;) e ua roohia Iseraela i te pouri poto, e ia ô atoa mai te rahi atoa o te Etene ra. ²⁶ E ora paatoa 'i Iseraela atoa : oia hoi tei papaihia ra e, E tae mai te Faaora mai roto mai ia Siona, e e faaore oia i te paieti ore i Iakoba ra. ²⁷ E o ta 'u â hoi

teie faufaa ia ratou ra, ia hopoi ê atu vau i ta ratou ra hara. ²⁸ I te haapaoraa i te evanelia nei, **ua riro ia ratou** ei enemi ia outou : area i te maitiraa te herehia nei ia ratou no **to ratou** feia metua. ²⁹ O ta te Atua hoi i horoa noa e ta 'na parauraa, * aore ia faaoreraa. ³⁰ Mai ia outou hoi aore i faaroo i te Atua i mutaa ihora, e teie nei râ, ua arohahia mai outou i to ratou faaroo ore ra : ³¹ oia atoa hoi ratou ua ore a'enei ua faaroo i teie nei, o outou i arohahia mai, ia aroha-atoa-hia mai ratou. ³² * E faaroo ore ana'e hoi ratou atoa i te vaiihoraahia e te Atua, ia aroha mai oia ia ratou atoa.

³³ Auê te rahi hau ê atu o te paari e te ite o te Atua e ! e te imiraa ore o tana faaauraa, e tana mau haerea i te itea ore ia imi e ! ³⁴ O vai hoi tei ite i te aau o te Fatu ? e o vai to 'na a'o atu ? ³⁵ O vai hoi tei horoa 'tu **i te faufaa** na 'na, e tahoo-faahou-hia mai ia oia ? ³⁶ No 'na mai hoi, e na 'na, e no 'na te mau mea atoa nei : ei ia na te haamaitai mure ore. Amene.

PENE XII.

E HAAPAO TE FEIA FAAROO I TO TE ATUA RA HINAARO E TIA 'I.

12 ¹ E TEIE nei, e **au** mau taeae ra, te a'o atu nei au ia outou ma te aroha rahi o te Atua, e ia pûpû atu outou i to outou mau tino ei tusia ora, e te mo'a, e te au hoi i te Atua ra, o te haamori au ia ia outou. ² E eiaha e faaau atu i teie nei ao ; ei huru ê râ to outou i te faahouraa i to outou aau, ia ite outou i taua hinaaro tia o te Atua ra, e te au, e te maitai hoi. ³ Teie ta 'u parau ia outou atoa e ati noa a'e, * i te maitai i horoahia mai ia 'u nei, eiaha ia hau te mana'o **ia 'na iho**, i tei au ia 'na ia mana'o ra : e haapao maite râ i te mana'o, ia au i te huru o te faaroo i tufahia e te Atua * i te taata atoa ra. ⁴ Mai ia tatou hoi e rave rahi te melo i te tino hoê nei, e ere râ e, hoê â toroa to taua mau melo nei ; ⁵ oia atoa hoi tatou, rahi noa iho â **tatou**, hoê a ia tino i te Mesia, e e melo hoi tatou no tatou iho e

ati noa 'e. ⁶E e toroa êê ana'e to tatou, e au i te maitai i horoahia mai ia tatou nei, e tohu ra, e *tohu* tatou i tei au i te huru o te faaroo ra ; ⁷e toroa diakono ra, e *rave tatou* i te toroa diakono ra ; e o tei haapii ra, ei te haapii ia ; ⁸e o tei faaitoito ra, ei te faaitoito ia ; e o tei tufa *i te tao'a ra, e rave oia i te reira* ma te horoa mau ; o tei faaite ra, *ia faaite ia* ma te haapao maitai ; o tei hamani maitai haere ra, *ia na reira oia* ma te aau tae.

⁹Ei aroha haavare ore â. Ia riarua i te ino ; ia ati atu i te maitai. ¹⁰Ei atiraa aroha mau to outou ia outou iho, i te aroha taeae ra ; i te faaturaraa 'tu te tahi i te tahi. ¹¹Eiaha ia toaruaru i te ohipa ; ia mahanahana te aau, i te taviniraa i te Fatu ra : ¹²e oaoa i te tiarua ; e faaoromai i te pohe ; tamau u'ana maite â i te pure. ¹³E horoa 'tu *i te tao'a* i te feia mo'a i to ratou ra ati, e titau â i te hamani maitai i te taata êê ra. ¹⁴Ei faaora 'tu i te feia i hamani ino mai ia outou ; e faaora 'tu, eiaha e tuhi. ¹⁵* E oaoa atoa i te feia e oaoa ra, e oto atoa hoi i te feia e oto ra. ¹⁶Ia hoê aau to te tahi e te tahi, * eiaha e titau i te mea teitei, e faaau atoa 'tu râ i te feia haehaa. Eiaha hoi ia paari i to outou ihora mana'oraa. ¹⁷Eiaha roa te ino e tahoohia i te ino i te taata atoa nei. E haamana'o na i te mea maitai i te aro o te taata atoa nei. ¹⁸Peneia'e o te tia ra, e parahi hau noa outou i roto i te taata atoa nei. ¹⁹E *au* mau here e, eiaha outou e tahoo, tuu noa 'tu râ i te riri ; ua papaihia hoi e, Te parau maira Iehova, Ei ia 'u te riri, na 'u ia e tahoo atu. ²⁰E teie nei, te poia ra to enemî, faaamu atu ia 'na ; e te poiha ra, faainu atu ia 'na ; te haapue ra hoi oe i te auahi arahu i nia iho i tana upoo i reira. ²¹Eiaha ia pohe i te ino, ia pohe râ te ino ia oe i te maitai.

PENE XIII.

E AURARO TE TAATA ATO A I TE FEIA MANA I FAATOROAHIA RA E TIA 'I.

13 ¹IA auraro maite te taata atoa i te feia mana toroa ra. Aore roa hoi e mana maori râ no ô mai i te Atua ra ; te feia mana e vai nei, ua haapaohia ia e te Atua. ²E teie nei, o tei mârô atu i te toroa ra, ua mârô ia i tei haapaohia e te Atua ra : e te feia e mârô ra, e noaa ia te faahapa ia ratou iho. ³E ere hoi te feia haava i te mâtâ'uraa no te feia parau maitatai, no te *feia* parau iino râ. Eita anei hoi oe e mâtâ'u i taua toroa ra ? a rave na i te parau maitai, e e haamaitaihia oe i reira. ⁴E tavini hoi oia no te Atua ia maitai oe. I rave râ oe i te parau iino ra, a mâtâ'u ; aore hoi oia i mau faufaa ore noa i te 'o'e : e tavini hoi oia no te Atua, ei tahoo e *ei tuu* i te pohe i te taata i rave i te ino ra. ⁵No reira i parauhia 'i e, ia auraro *outou* e tia 'i ; e ere hoi no te pohe ana'e ra, no te aau atoa hoi. ⁶No reira hoi outou i horoa 'tu ai i te tao'a aufau nei ; e tavini hoi ratou no te Atua, i te rave-tamau-maite-raa i taua mea nei. ⁷E teie nei, e tuu atu i te mea e au i te taata atoa ra, e tao'a aufauhia ta 'na ra, e aufau atu â ia ; e telo ta 'na ra, ei telo ia ; o tei mâtâ'uhia ra, e mâtâ'u atu â ia ; o tei faateiteihia ra, e faateitei atu â ia.

⁸Eiaha outou ei amutarahu na te taata atoa, area ia aroha 'tu te tahi i te tahi : * o tei aroha 'tu hoi ia vetahi ê ra, ua haapao ia i te ture. ⁹O teie hoi e, Eiaha oe e faaturi, Eiaha oe e taparahi noa i te taata, Eiaha oe e eiâ, Eiaha oe e i te haavare, Eiaha oe e nounou, e *te vai nei* te tahi ture, ua hope atoa ia i roto i teie nei parau e, * E aroha 'tu oe i to taata-tupu mai *to aroha* ia oe iho na. ¹⁰E ore roa te aroha e hamani ino i te taata-tupu : te au ra maori te aroha i te ture.

¹¹E na reira hoi *tatou*, no te mea ua ite tatou e *ua tae roa* i te hora araraa to tatou taoto :

ua fatata hoi to tatou ora i teie nei, i to tatou faarooraa ra. ¹² Ua poto roa te rui, ua fatata roa te ao : e teie nei, e haapae atu tatou i te mau ohipa o te pouri, e ahu tatou i te ahu o te ao. ¹³ Ei haere nehenehe to tatou mai te *haere* ao ra, eiaha ma te hori ra, e te faataero ra, eiaha te parau faufau, e te taiata ra, eiaha te mârô e te feii ra. ¹⁴ E tuu râ outou i ta te Fatu ra ta Iesu Mesia i nia iho ia outou, e eiaha e faaitoito i ta te tino, ia tupu to te *tino* hinaaro.

PENE XIV.

E FARI MAITE Â I TE FEIA AORE I ITOITO REA I TE FAAROO E TIA 'I.

14 ¹ TE taata hoi aore i itoito i te faaroo nei, e farii atu outou eiaha râ e mârô i te parau aore i itea-papu-hia ra. ² Te mana'o ra hoi te tahi e tia ia 'na ia amu i te mau maa atoa nei, e o te tahi hoi o tei ore i itoito ra, o te maa faaapu ana'e ra ta 'na e amu. ³ Eiaha tei amu ra e vahavaha 'tu i tei ore i amu ra ; e eiaha atoa hoi tei ore i amu ra e faahapa 'tu i tei amu ra : ua fariihia hoi oia e te Atua. ⁴ O vai hoi oe na a faahapa 'i i to vetahi ê ra tavini ? tei to 'na ra fatu to 'na mau e to 'na hi'a : e haamauhia râ oia, e e tia hoi i te Atua ia haamau ia 'na. ⁵ Te mana'o nei te tahi, e huru ê to te tahi mahana i te tahi ; te mana'o nei hoi te tahi, *hoê â huru* to te mau mahana atoa ; ia papu râ te taata atoa i to 'na ihora aau. ⁶ O tei haapao i te hoê mahana ra, no te Fatu ia i haapao ai ; e o tei ore e haapao i te mahana ra, no te Fatu ia i ore i haapao ai. O tei amu ra, no te Fatu ia i amu ai, ua haamaitai hoi oia i te Atua ; e o tei ore i amu ra, no te Fatu ia i ore i amu ai, e ua haamaitai hoi i te Atua. ⁷ * Aore roa hoi te hoê o tatou e ora nei ei *faatupu* i ta 'na iho, e aore roa e taata e pohe nei ei *faatupu* i ta 'na iho. ⁸ Te ora nei tatou, i ora ia tatou ei *faatupu* i ta te Fatu ; e te pohe nei tatou, i pohe ia tatou ei faatupu i ta te Fatu : e teie nei, te ora nei tatou, e te

pohe nei hoi, no te Fatu â tatou. ⁹ No reira hoi te Mesia i pohe ai, e i tia faahou ai i nia, e e tia hoi oia i te oraraa, ia riro oia ei * Fatu no tei pohe e no tei ora hoi. ¹⁰ Eaha râ hoi oe i faahapa 'i i to taeae ? e eaha hoi oe i vahavaha 'tu ai i to taeae ? e tia atoa hoi tatou i mua i te haavaraa a te Mesia ra. ¹¹ Ua papaihia hoi e, Te na ô maira Iehova, Te ora nei au, e hope te mau turi atoa i te tuu i raro i mua ia 'u, e hope te mau vaha atoa i te fa'i *i te parau* i te Atua ra. ¹² E teie nei, e hope roa tatou atoa i te fa'i i te parau ia 'na iho i te Atua ra.

¹³ E teie nei, atira na tatou i te faahapa ia tatou iho ; teie râ ta outou e haapao, e eiaha ei turoriraa i tuuhia mai i mua i te hoê taeae, e te mea e maheaitu ai. ¹⁴ Ua ite au, e ua faaitiehia vau e te Fatu ra e Iesu, e aita roa e mea viivii mau iho ; o te taata râ i mana'o e, e mea viivii taua mea ra, e mea viivii â ia ia 'na. ¹⁵ Ia inoino râ to taeae *i ta oe na* maa, aita 'tura to oe haerea e au i te aroha. Eiaha ia paruparu te taata i pohe ai te Mesia ra i ta oe na maa. ¹⁶ Eiaha hoi to outou maitai ia faainohia. ¹⁷ E ere hoi te basileia o te Atua ra i te amu e te inu, o te parau-tia râ, e te hau, e te oaoaraa i te Varua Maitai ra. ¹⁸ O tei haapao hoi i teie nei mau parau i to 'na taviniraa i te Mesia ra, te au ra ia oia i te Atua, e e faatiahia e te taata atoa nei. ¹⁹ E teie nei, e titau tatou i te parau hau, e te parau e maitai apipiti ai ra. ²⁰ Eiaha e faaorehia te ohipa a te Atua nei i te maa. E mea viivii ore hoi te mau mea atoa nei ; e mea ino râ i te taata i amu ma te turori. ²¹ E mea maitai hoi ia ore ia amu i te puaa, e ia ore ia inu i te uaina, e ia ore *ia rave i te mau mea atoa* e turori ai to taeae ra, e e maheaitu ai, e e paruparu ai hoi. ²² E faaroo to oe ? e tapea maite na no oe iho i mua i te aro o te Atua. E ao to te taata aore i faahapa ia 'na iho i ta 'na ra mea tia. ²³ O tei faahuru ê râ *i te maa nei*, ua faahapahia oia ia amu ra, no te mea e ere *ta 'na i te amu* faaroo : o te mau mea atoa hoi e ere i to te faaroo ra, e hara ia.

PENE XV.

IA AU MAITE TE MAU TAEAE
RATOU RATOU IHO E MAITAI AI.

15 ¹E TEIE nei, o tatou o tei itoito nei, e faaoromai i te paruparu o te itoito ore e tia 'i, eiaha e faatia i ta tatou iho. ²E haamauruuru tatou atoa nei ia vetahi ê, ia maitai oia, ia itoito. ³Aore atoa hoi te Mesia i haamauruuru ia 'na iho, i tei papaihia ra e, Te faaino a te feia i faaino ia oe ra, ua iri mai ia i nia iho ia 'u. ⁴Te mau parau atoa hoi i papaihia i mutaa ihora, i papaihia ia ia ite tatou ; ia noaa to tatou tiairaa, i te faaoromai e te mahanahana o te parau i papaihia ra. ⁵* E teie nei, ia faafaito mai te Atua no 'na te faaoromai e te mahanahana i to outou aau, outou outou iho, ia au *te hinaaro o* te Mesia ra o Iesu. ⁶Ia haamaitai outou i te Atua, i te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ma te aau hoê, e te vaha hoê. ⁷E teie nei, * e farii outou ia outou iho mai te Mesia i farii mai ia tatou nei ra, ia maitai te Atua.

⁸Teie ta 'u parau, e diakono Iesu Mesia no te peritome *ia itea* te parau mau a te Atua, e ia tupu te parau i parauhia mai i te feia tupuna ra. ⁹E ia haamaitai te Etene i te Atua *i to 'na ra* aroha ; oia hoi tei papaihia ra e, No reira vau e haamaitai ai ia oe i ð te Etene, e e himene hoi i to oe ra i'oa. ¹⁰E te na ô ra hoi, E oaoa outou, e te Etene e, e to 'na atoa ra taata. ¹¹E *te na ô* faahou ra hoi, E haamaitai outou ia Iehova, e te mau fenua atoa ra, e o outou hoi e te taata atoa ra, ia rahi te haamaitai ia 'na. ¹²Te na ô maira hoi Isaia, E itea mai te hoê huaai no Iese, e te tupu ei arii no te Etene, ei ia 'na e tiaturi ai te Etene. ¹³Ia faaîhia mai outou i te oaoa e te hau i te faarooraa e te Atua, e noaa 'i te tiaturiraa, ia rahi to outou tiaturi i te mana o te Varua Maitai ra.

¹⁴O vau iho hoi tei ite ia outou, e au mau taeae, e ua î atoa outou i te maitai, e ua faaîhia outou i te ite, e e tia ia haapii ia outou iho. ¹⁵Ua papai noa 'tu râ vau i te parau ia outou

ma te mätä'u ore, e te mau taeae, ia tupu to outou mana'o otahi, no te maitai i horoahia mai e te Atua ia 'u nei ra. ¹⁶Ia riro vau ei tavini no Iesu Mesia i te Etene, i te tuuraa 'tu i te evanelia o te Atua, ia tiahia te perosephora Etene, i haamo'ahia e te Varua Maitai. ¹⁷E teie nei, e oaoaraa to 'u ia Iesu Mesia ra, i te mau mea o te Atua ra. ¹⁸Eita râ vau e tia ia parau i te mau mea atoa aore i ravehia e te Mesia ia 'u nei, *i te mau mea râ ta 'na i rave*, i te faahaapaoraa i te Etene, i te parau e te ohipa, ¹⁹ma te semeio rahi e te tapao, i te mana o te Varua o te Atua ; e ua parau hua hoi au i te evanelia o te Mesia na Ierusalema 'tu i te haaati haerea e tae roa a'enei i Iliriko. ²⁰Oia ia, i titau maite na hoi au ia parau vau i te evanelia, i te mau vahi aore i ite i te i'oa o te Mesia ra, oi patu noa hoi au i nia i ta vetahi ê ra niu. ²¹Mai tei papaihia ra râ, Te feia aore i taea e te parau no 'na ra, e hi'o ratou : e te feia aore â i faaroo ra, e ite ia ratou. ²²No reira hoi au i maoro ai, i ore au i tae atu ai ia outou na. ²³I teie nei râ, aita a 'u e vahi toe i teie nei mau fenua, e no te * hinaaro rahi to 'u e rave rahi a'enei te matahiti i te haere atu ia outou na ; ²⁴ia haere ra vau i Hisepania ra, e haere atu ai au ia outou na, te hinaaro nei au ia ite au ia outou i taua tere no 'u ra, e ia arataihia vau e outou i to 'u haerea i reira, ia mauruuru a'e na râ vau i te amuiraa ia outou na. ²⁵* Te haere nei râ vau i Ierusalema e turu atu i te feia mo'a ra. ²⁶Ua aufau hoi to Makedonia e to Ahaia *i te moni* no to ratou hinaaro, na te feia mo'a taata rii i Ierusalema ra. ²⁷Ua hinaaro â hoi ratou, e e amatarahu â hoi ratou na ratou. Ua rave atoa hoi te Etene i ta ratou tao'a no te varua ra, e hopoi atu hoi ratou i ta te tino ra na ratou e tia 'i. ²⁸E teie nei, ia oti ia 'u taua ohipa nei, e ia tuu-mauhia 'tu e au teie nei maitai ia ratou ra, na ð na 'tu vau ia outou na i te haere, a haere tia 'tu ai i Hisepania. ²⁹Ua ite mau hoi au, e ia haere atu vau ia outou na, e haere atu ia vau ma te î atoa i te maitai o te evanelia o te Mesia ra.

³⁰ E a' o atura vau ia outou, e **au** mau taeae, i te Fatu ra ia Iesu Mesia, e te aroha o te Varua ra, e faaitoito tatou atoa i te pure i te Atua ia 'u ; ³¹ ia ora vau i te feia faaroo ore i Iudea ra, e ta 'u e rave nei na to Ierusalema ra, ia farii-maitai-hia mai e te feia mo'a ra ; ³² ia tae atu vau ia outou na ma te oaoa i te tia a te Atua ra, ia anaanaea tatou atoa nei. ³³ E teie nei, ei ia outou atoa na te Atua hau. Amene.

PENE XVI.

TE HAPONO NEI PAULO I TO 'NA AROHA I TE MAU TAEAE I ROMA RA.

16 ¹ TE tuu atu nei au i to tatou tuahine ia Phebe ia outou na ma te haamaitai, e diakono no te ekalesia i Keneherea ra. ² Ia farii mai outou ia 'na i te Fatu nei, i tei au i te feia mo'a ra, e tauturu mai hoi outou ia 'na i te mau mea atoa e au ia 'na ra ; i tauturu na hoi oia i te taata e rave rahi, e ia 'u atoa hoi. ³ E aroha 'tu ia Perisila raua o Akuila, e pue hoa rave ohipa no 'u i te Mesia nei ia Iesu : ⁴ o tei tuu atoa i to raua a'î i raro ia ora vau : te haamaitai nei au ia raua, e ere râ o vau ana'e ra, o te mau ekalesia Etene atoa râ. ⁵ E **aroha** atoa 'tu i te ekalesia i roto i to raua ra fare. E aroha 'tu i tau here ra ia Epeneto, o te hoturaa matamua ia o te Mesia i Ahaia ra. ⁶ E aroha 'tu ia Maria, e ohipa rahi ta 'na i rave ia matou nei. ⁷ E aroha 'tu ia Anederoniko, e ia Iunia, i na taeae no 'u e pue hoa no 'u i tapea-atoa-hia matou, e pue taata itea i te mau aposetolo ra, tei roto na hoi raua i te Mesia, hou a'e nei au. ⁸ E aroha 'tu i tau here i te Fatu nei ia Amepelia. ⁹ E aroha 'tu ia Urobano, i to matou hoa rave ohipa **i te parau a** te Mesia nei, e i tau here hoi ia Setahu ra. ¹⁰ E aroha 'tu ia Apele, e **taata** faatiahia ia i te Mesia nei. E aroha 'tu hoi i to te fetii o Arisetobulu ra. ¹¹ E aroha 'tu i tau taeae ia Herodiona. E aroha 'tu i to te **fetii** o Narekisu, i roto i te Fatu ra. ¹² E aroha 'tu ia Teruphaina, e ia Terophosa, o tei

rave i te ohipa a te Fatu nei. E aroha 'tu ia Peresi herehia ra, o tei rave papu i te ohipa a te Fatu nei. ¹³ E aroha 'tu ia Rupho i maitihia i roto i te Fatu nei, e i tana metua vahine atoa e to 'u ra **metua vahine**. ¹⁴ E aroha 'tu ia Asunekerito, ia Phelegona, ia Herema, ia Pateroba, ia Hereme e te mau taeae atoa i ð ratou ra. ¹⁵ E aroha 'tu ia Philologo, e ia Iulia, e ia Nerea **hoi**, e i tana tuahine, e ia Olumepa, e te feia mo'a atoa i ð ratou ra. ¹⁶ * E aroha hoi outou ia outou iho ma te hô'i mo'a ra. Te aroha 'tu nei te mau ekalesia o te Mesia ia outou.

¹⁷ E teie nei, e a' o atu vau ia outou, e **au** mau taeae, e hi' o maitai iho na outou i te feia i faataa ê, e te faatupu i te mea e turori ai ra, e te au ore i te parau i haapiihia e outou na, e * fariu ê atu outou ia ratou. ¹⁸ E ere hoi te reira i te tavini no to tatou Fatu no Iesu Mesia, no to ratou iho opu râ ; e ua haavare i te aau o te feia paari ore ra, i te parau paia e te taparu. ¹⁹ Ua parare hoi to outou faaroo i te taata atoa ra, i oaoa 'i hoi au ia outou ; te hinaaro nei râ vau, ia paari outou i te maitai, e ia ma'ua outou i te ino. ²⁰ E teie nei, na te Atua hau e haaparuparu ia Satani i raro a'e i to outou avae eita e mahia. Ei ia outou te ite mau o to tatou Fatu o Iesu Mesia. Amene. ²¹ O tau hoa rave ohipa nei o Timoteo, e tau mau taeae nei o Lukio, e o Iasona, e o Sosipatera, te aroha 'tu nei ia ia outou. ²² O vau nei hoi o Teretio o tei papai atu i teie nei episetole, te aroha 'tu nei au ia outou i te Fatu nei. ²³ Te aroha 'tu nei Gaio e faaamu ia 'u nei e te ekalesia atoa ia outou. Te aroha nei hoi te tiaau o te oire o Eraseto ia outou, e te tahi taeae nei hoi o Kwareto. ²⁴ Ei ia outou atoa na te aroha mau o te Fatu ra o Iesu Mesia. Amene. ²⁵ E teie nei, ei ia 'na i tei tia ia faaitoito mai ia outou, i tei au i te evanelia na 'u nei, e i te parau ia Iesu Mesia, ia au i te heheuraa mai i te parau aro i hunahia i te mau ui atoa mai tahito mai, ²⁶ ua faaitiehia mai râ i teie nei, e no te faaue a te Atua pohe ore ra, i faaitiehia 'i i te Etene atoa, i te parau a te mau peropheta i papaihia

ra, *ia noaa ia ratou* te haapao faaroo ra : ²⁷ *
ei te Atua paari ana'e ra te haamaitai, ia Iesu
Mesia nei, e eiaha ia mure. Amene.

TE EPISETOLE MATAMUA A TE APOSETOLO RA A PAULO I TO KORINETIA RA.

PENE I.

TO PAULO AROHARAA 'TU I TE EKALEZIA I KORINETIA RA.

1 ¹O PAULO, i haapaohia e te hinaaro o te Atua ei aposetolo na Iesu Mesia, e *to tatou* taeae nei o Sositene, ²i te ekalesia o te Atua i Korinetia na, tei haamo'ahia i roto i te Mesia ra ia Iesu, i haapaohia ei feia mo'a, e te feia atoa e tau atu i te i'oa o to tatou *Fatu ra o Iesu Mesia i te mau vahi atoa ra, to ratou e to tatou atoa hoi : ³* ei ia outou te aroha mau e te hau, no ð mai i te Atua i to tatou Metua ra, e *no ð hoi* i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

⁴Te haamaitai nei au i tau Atua ia outou aita e faaea, i te maitai a te Atua i horoahia mai e te Metia ra e Iesu ia outou na ; ⁵ua rahi hoi ta outou ia 'na i te mau mea atoa nei i te mau parau atoa e te ite : ⁶e ua faaite-papu-hia te parau o te Mesia i roto ia outou na. ⁷E aita a'enei outou i mairi i muri i te mau maitai atoa nei, i te tiairaa ito tatou Fatu ia Iesu Mesia i te faraa mai : ⁸na 'na e haapapu ia outou e tae noa 'tu i te hopea, eiaha ei faainoraa, i te mahana o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra. ⁹E parau mau ta te Atua, i haapaohia 'i outou no te amuiraa a ta 'na Tamaiti a to tatou Fatu a Iesu Mesia ra.

¹⁰E teie nei, e au mau taeae, te a'o atu nei au ia outou i te i'oa i o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, e ei parau hoê ta outou atoa na, e eiaha ia amahamaha i roto ia outou : ia ati maite râ outou ma te aau hoê e te mana'o hoê. ¹¹Ua faaitehia mai au ia outou, e au mau taeae, e *to te fetii* o Heloe e, e mârôraa tei roto ia

outou. ¹²Teie ta 'u parau, te parau ana'e na outou e, No Paulo vau ; e no Apolo vau ; e no Kepha vau ; e no te Mesia vau. ¹³Ua amahamaha anei te Mesia ? e o Paulo anei tei faasataurohia no outou ? e i bapetizohia anei outou i roto i te i'oa o Paulo ? ¹⁴Te haamaitai nei au i te Atua i te mea aore au i bapetizo i te hoê o outou na, maori râ o Kerisepo e o Gaio ; ¹⁵o te parau te tahi *taata* e, ua bapetizo vau *ia 'na* i roto i to 'u nei i'oa. ¹⁶E ua bapetizo atoa vau i te fetii o Setephano ; aita'tu a 'u taata i ite i te bapetizoraa vau.

¹⁷Aore hoi te Mesia i tono ia 'u e bapetizo, e parau haere râ i te evanelia ; eiaha râ ma te paari parau, o te riro hoi te satauro o te Mesia ra ei mea faufaa ore. ¹⁸O te parau hoi i te satauro nei, e parau maamaa ia i te feia e pohe ; area ia tatou ia faaorahia nei, o te h*mana ia o te Atua. ¹⁹Ua papaihia hoi e, E faaore au i te paari o te feia paari, e e faairi vau i te ite o te feia i ite ra ei mea faufaa ore. ²⁰* Teihea te taata paari ? teihea te papai parau ? teihea te *taata* mârô i te parau o teie nei ao ? e ere anei ua faairi te Atua i te paari o teie nei ao ei maamaa ? ²¹Aore a'era to te ao i ite i te Atua i to 'na iho paari, i te ravea paari a te Atua ra, hinaaro a'era te Atua i te faaora i te feia i faaroo i te mea maamaa i te a'o. ²²Te ani ra hoi te ati Iuda i te tapao, e te titau ra te Heleni i te paari ; ²³te parau nei râ matou i te Mesia faasataurohia ra, e turoriraa no te ati Iuda, e e mea maamaa i te Heleni. ²⁴Area i te feia i haapaohia ra, te ati Iuda e te Heleni atoa, o te mana ia o te Atua, e te paari o te Atua, *te parau* i te Mesia nei. ²⁵E paari rahi hoi to te mea maamaa a te Atua nei, i *to te*

taata nei *paari* ; e puai rahi to te paruparu o te Atua, i to te taata nei *puai*.

²⁶ Te ite na hoi outou, e *au* mau taeae, i to outou parauraahia, e aita rea e taata paari i te haapaoraa i te tino nei, aita rea e taata mana, aita rea e taata teitei fanau *i parauhia*. ²⁷ Ua maiti râ te Atua i te mau mea maamaa o te ao nei, ei faahaama 'tu i te feia paari ; e ua maiti hoi te Atua i te mea paruparu o te ao nei, ei faahaamaraa 'tu i te feia puai ; ²⁸ e te mau mea haehaa o te ao nei, e te mau mea i vahavahahia ra, e te mau mea aore ra, o tei maitihia ia e te Atua, ei faaore i te mau mea e vai nei. ²⁹ Ia ore roa te taata nei ia teoteo i mua ia 'na. ³⁰ E teie nei, tei roto outou i te Mesia ra ia Iesu ia 'na, o tei faarirohia e te Atua ei paari, e ei parau-tia, ei maitai, e ei ora no tatou : ³¹ ia au i tei papaihia ra e, O te oaoa ra, e oaoa oia i te Fatu.

PENE II.

TE HURU O TA PAULO A'ORAA 'TU I TO KORINETIA RA.

2 ¹ IA 'U hoi i haere atu ia outou na, e *au* mau taeae, aore au i haere atu ma te parau ahaaha e te paari, i te parauraa 'tu ia outou i te evanelia o te Atua. ² Ua opua maite au e, aita roa a 'u parau e faaite atu i ð outou na, maori râ o Iesu Mesia e oia i faasataurohia ra. ³ E paruparu hoi to 'u, e te mätä'u, e te rurutaina rahi i ð outou na. ⁴ E ere hoi ta 'u parau e ta 'u a'oraa i te parau taparu no te paari o te taata nei, *i parau atu râ vau* ma te faaite papu a te Varua e te mana : ⁵ ia ore to outou faaroo ia faatumuhia i te paari o te taata nei, * i te mana râ o te Atua.

⁶ E parau paari râ ta matou i te feia i paari ra : e ere râ * i te parau paari o teie nei ao, e no te hui tavana o teie nei ao, e tuuhia i raro ra : ⁷ te parau nei râ matou i te parau paari a te Atua i te parau aro ra, o tei hunahia ra, i haapao-atea-hia e te Atua hou teie nei ao, ia maitai tatou : ⁸ o tei ore roa i itea e te hui tavana o teie nei ao ra : (ahiri hoi ratou i ite ra,

e ore ratou e faasatauro i te Fatu o te ao.) ⁹ O tei papaihia ra e, O te mau mea aore i hi'ohia e te mata ra, aore i faaroohia e te tari'a ra, aore hoi i ô i roto i te aau o te taata ra, o ta te Atua ia i vaiiho no te feia i hinaaro ia 'na ra.

¹⁰ Ua faaite mai râ te Atua ia tatou *i taua mau mea ra* i to 'na Varua ; e imi hoi te Varua i te mau mea atoa nei, e te mau mea hohonu atoa a te Atua ra. ¹¹ O vai hoi te ite i te mau mea a te taata nei maori râ o te varua taata i roto ia 'na ra ? oia atoa te mau mea a te Atua, aore roa te hoê i ite, maori râ o te Varua o te Atua. ¹² E teie nei, te Varua i noaa ia tatou nei, e ere ia i to teie nei ao, o te Varua râ no ð mai i te Atua ra : ia ite tatou i te mau mea i horoa-noa-hia mai e te Atua no tatou nei.

¹³ O te mau mea ia ta matou e parau nei, e ere ra ma te parau haapiihia mai e te paari e te taata nei, o ta te Varua râ i haapii mai ; i te faitoraa i ta te varua i ta te Varua ra. ¹⁴ E ore râ te taata e haapao i ta te tino ra, e farii mai i ta te Varua o te Atua ra ; e mea maamaa ia ia 'na, e ore hoi oia e ite *i te reira*, no te mea, i imihia te reira e te varua. ¹⁵ Area o tei haapao i ta te varua ra, te ite ra oia i te mau mea atoa, aita râ oia iho i itehia e te taata atoa nei. ¹⁶ O vai hoi te ite i te aau o te Fatu ra ? na vai e haapii atu ia 'na ra ? Tei ia matou râ te aau o te Mesia.

PENE III.

TE PARAU E AU I TE TAMARII I TE PARAU A TE METIA RA.

3 ¹ E TEIE nei, aita a'era i tia ia 'u, e *au* mau taeae, ia parau atu ia outou mai te feia e haapao i ta te Varua ra, mai te feia râ e haapao i ta te tino, e mai te tamarii rii ra i roto i te Mesia nei. ² Ua faaamu hoi au ia outou i te û, aore i te maa etaeta ; aore hoi i tia ia outou *i reira* ; e eita atoa e tia ia outou i teie nei.

³ Tei ta te tino â hoi outou i teie nei ; *te vai ra hoi* te feii, e te mârô, e te amahamaha i roto ia outou na, e ere anei tei ta te tino â outou, e mai ta te taata atoa ra ta outou haerea ? ⁴ Te

parau na hoi e tahi, No Paulo vau, e te tahi, No Apolo vau, e ere anei tei ta te tino â outou ?

⁵ O vai Paulo, e o vai hoi Apolo, maori râ e * orometua i faaroo ai outou na, o ta te Fatu ia i horoa mai ia mâua atoa nei ? ⁶ * Na 'u hoi i tanu, e na Apolo i faarari i te pape, na te Atua râ i faatupu. ⁷ E teie nei, aita a te tanu, aita hoi a te faarari-pape, o te Atua râ, o tei faatupu ra. ⁸ Te tanu, e te faarari-pape ra hoê â ia : e rave te tahi e te tahi i ta 'na iho utua e au i ta 'na ihora ohipa. ⁹ E hoa rave ohipa hoi matou no te Atua, e aua outou na te Atua, e fare outou no te Atua. ¹⁰ No te maitai a te Atua i horoahia mai ia 'u nei, ua haamau vau i te niu mai te patu fare paari ra, e te patu ra te tahi i nia iho. E haapao maitai râ te taata atoa i te huru o tana paturaa i nia iho *i taua niu ra*. ¹¹ Aita 'tu hoi e niu e tia i te taata atoa ia haamau, maori râ o tei haamauhia ra, oia hoi te Mesia ra o Iesu. ¹² E teie nei, ia patu te hoê taata i te auro, *e* te ario, *e* te ofai maitatai, *e* te raau, *e* te nonoha, *e* te aihere, i nia iho i taua niu ra ; ¹³ e faaitehia ta te taata atoa ra ohipa ; na taua mahana ra hoi e faaite, e faataahia ia e te auahi, e na te auahi e tamata i te huru o ta te taata atoa ra ohipa. ¹⁴ Ia toe ta te tahi ra ohipa, ta 'na i patu i nia iho *i taua niu ra*, e rave ia oia i te utua. ¹⁵ Ia amâ ta te hoê taata ra ohipa, e ere to 'na, oia iho râ e faaorahia ia ; mai te mea ra e, i na roto i te auahi.

¹⁶ Aita outou i ite e, o te hiero outou o te Atua, e te parahi ra te Varua o te Atua i roto ia outou na ? ¹⁷ E ia haaviivii te hoê taata i te hiero o te Atua ra, e pohe oia i te Atua ; e mo'a hoi to te hiero o te Atua, e taua hiero ra o outou ia. ¹⁸ Eiaha roa ei taata e haavare ia 'na iho, te mana'o ra te hoê taata i roto ia outou na, e e taata paari oia i teie nei ao, ia riro oia ei maamaa, ia paari oia. ¹⁹ O te paari hoi o teie nei ao, e mea maamaa ia i te Atua ; ua oti hoi i te papaihia e, Te haafifi nei oia i te feia paari i to ratou iho paari. ²⁰ E *ua papaihia* hoi, * Ua ite te Fatu i te mana'o o te feia paari, e e mea faufaa ore ia. ²¹ E teie

nei, eiaha roa te hoê e teoteo i te taata. * No outou hoi te mau mea atoa nei ; ²² o Paulo, e o Apolo, e o Kepha, e teie nei ao, e te ora, e te pohe, e te mau mea e vai nei, e te mau mea a muri atu ; no outou ana'e â ; ²³ e no te Mesia outou, e no te Atua hoi te Mesia.

PENE IV.

O TE MANA'O E AU IA MANA'O I TE FEIA OROMETUA RA.

4 ¹ *E TEIE nei*, a mana'o te taata ia matou nei, e e tavini ana'e no te Mesia, e e tiaau no te parau moe a te Atua ra. ² E e titauhia hoi te tiaau nei, ei taata haapao mau. ³ E mea iti haihai roa ia 'u ta outou na feruriraa ia 'u nei, e i te mana'o atoa o te taata nei ; e aita atoa hoi au i feruri ia 'u iho. ⁴ Aore hoi au nei i ite i ta 'u nei *hapa* ; eita râ vau e tiahia e te reira : o te hi'opoa mai râ ia 'u nei, o te Fatu ia. ⁵ E teie nei, eiaha e faahapa atea noa ; ia tae mai â te Fatu, na 'na e tuu i te atea i te mau mea pouri hunahia nei, e e faaite hoi i te mau feruriraa o te aau *taata nei* : noaa ihora i te taata atoa te haamaitai no ð mai i te Atua ra i reira.

⁶ I faaau na vau, e *au* mau taeae, i taua mau parau nei ia 'u iho, e ia Apolo, no outou ; * ia ite outou ia mâua, e eiaha ia hau to outou mana'o *i te taata* i tei papaihia ra, ia ore roa te hoê o outou ia faaahaaha ia 'na iho i te tahi, ia iti atu te tahi. ⁷ Na vai hoi oe i faahuru ê *i hau ai i te tahi* ? * e eaha ta oe, e ere i te mea noaa *ia vetahi ê* ? e i noaa ta oe *ia vetahi ê ra*, eaha hoi oe i faaahaaha 'i, mai te mea e, e ere ta oe i te mea noaa mai *na vetahi ê* ? ⁸ Te ñ na outou i tena na, te rahi na to outou *maitai* i tena na ; e hau a'enei to outou mai te hui arii ra, aita râ matou. Te hinaaro nei â vau ei hau â to outou, ia hau-atoa-hia to matou ia outou na. ⁹ Te mana'o nei au ua faataa te Atua ia matou i te mau aposetolo nei ei hopea, mai te feia i haapaohia no te pohe ra ; ua faarirohia hoi matou ei hi'oraa na to te ao, na te mau melahi, e na te taata atoa. ¹⁰ *Ua riro* matou

ei maamaa no te Mesia nei, e feia paari râ outou i te Mesia ; te paruparu nei matou, te etaeta na râ outou ; te teitei na outou, te vahavahahia nei râ matou. ¹¹ Te poia nei matou, e te poiâ, e te veve, e te papaihia nei, e aita roa e parahiraa mau, e tae roa a'enei i teie nei hora ; ¹² te ohipa nei matou, na to matou iho rima i rave ; ia faainohia mai, ua faaora 'tu matou ; ia hamani-ino-hia mai, ua faaoromai matou : ¹³ ia tihotihohia ra, ua a'ô atu matou : ua faaairohia matou mai te pera o te ao nei, mai te aua o te mau mea atoa nei, e tae roa a'enei i teie nei mahana. ¹⁴ Aore au i papai i teie nei mau parau ia haama outou, te a'ô atu nei râ vau *ia outou*, i tau mau tamarii here na. ¹⁵ Auahuru noa 'tu â te tausaniraa o ta outou orometua i te Mesia nei, aita rea o outou metua : na 'u hoi outou i fanau *ei pīpī* na te Mesia ra na Iesu, i te evanelia nei. ¹⁶ E teie nei, te a'ô aroha 'tu nei au ia outou, e ei pee mai outou ia 'u nei. ¹⁷ I tononatu ai au i tau tamaiti here e te haavare ore i te Fatu nei, ia Timoteo, ia outou na, na 'na e faaite atu ia outou i to 'u mau haerea i te Mesia nei, ta 'u haapiiraa i te mau vahi atoa ra, e i te mau ekalesia atoa.

¹⁸ * Te faaahaaha na te tahi pae mai te mea e, aita vau e tae atu ia outou na. ¹⁹ E haere atu râ vau ia outou eita e maoro, * ia tia i te Fatu, e e hi'ô vau i te mana o taua feia faaahaaha ra eiaha te parau. ²⁰ E ere hoi tei te parau te basileia o te Atua, tei te mana râ. ²¹ Eaha to outou na hinaaro ? e haere atu anei au ia outou ma te papai, e ma te aroha anei, e ma te aau mărû ?

PENE V.

O TA TE EKALESLIA RAVEA E AU I TE TAATA HARA RAHI RA.

5 ¹ I PARAUHIA e taiata tei ð outou na, e taiata hoi aore roa i itea i ð te Etene atoa ra, tei te hoê taata te vahine a to 'na ihora metua tane. ² E te faaahaaha noa na outou ? e ore anei e au ia outou te oto ? e ia tuua-ê-hia

taua taata i roto ia outou i rave i taua mea ra. ³ O vau nei râ, taa ê noa mai â tau tino nei, tei pihai iho tau varua, i feruri noa na vau i taua taata i rave i taua mea ra, mai te mea e tei reira mau iho vau ; ⁴ ia putuputu outou e tau varua atoa, ma te mana o te Fatu ra o Iesu Mesia, ⁵ * a tuu atu ai ia Satani i taua taata ra, i te i'oa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ia pohe te tino, ia ora te varua i te mahana o te Fatu ra o Iesu.

⁶ * E ere to outou faaahaaha i te mea maitai. Aita outou i ite e, e hopue te puea atoa i te faahopue iti haihai ra ? ⁷ E teie nei, a tamâ na i te faahopue tahito ra, ia riro outou ei puea apî, ia ore te faahopue ia outou na : o te Mesia hoi ta tatou pasa, i taparahihia ia na tatou. ⁸ E teie nei, e haapao tatou i taua oro ra, eiaha ma te faahopue tahito ra, eiaha atoa ma te faahopue taiiroiro e te ino, ma te *maa* faahopue-ore-hia râ, o te haavare ore e te parau mau.

⁹ Te papai atu nei au i teie nei episetole ia outou na e, eiaha outou e amui atu i te taiata. ¹⁰ Eiaha râ te mau taiata atoa, e te nounou tao'a, e te haru, e te haamori idolo o teie nei ao ra ; ahiri hoi te reira ra, e faarue mai outou i teie nei ao e tia 'i. ¹¹ Te papai nei râ vau ia outou, e eiaha outou e amui atu i te taata i parauhia e taeae ia riro ei taiata, e te nounou tao'a, e te haamori idolo, e te faaino, e te taero ava, e te haru ; e eiaha atoa e amu noa 'tu *i te maa* i reira. ¹² Eiaha ta 'u faufaa ia parau i to rapae au ra ? Aore anei outou e parau i to roto na ? ¹³ Area to rapae au ra, na te Atua ia e parau. E tena na, e faataa ê atu outou i taua taata parau ino i roto ia outou na.

PENE VI.

EIAHA TO TE EKALESLIA E RU I TE HAAVA, E FAAAU RÂ I TA RATOU PARAU I ROTO IA RATOU IHO.

6 ¹ TE vai na anei te hoê o outou, e pariraa ta 'na ia vetahi ê, eita e mătă'u ia haavahia i te aro o te feia parau-tia ore ra, e

eiaha i te aro o te feia mo‘a ra ? ² Aita outou i ite e, na te feia mo‘a e haava i to teie nei ao e e haavahia to teie nei ao e outou, eita anei e au ia outou ia feruri i te parau rii haihai roa nei ? ³ Aita outou i ite e na tatou e haava i te mau melahi ? a tae ai hoi i te mea rii no teie nei oraraa ? ⁴ E teie nei, e mârôraa ta outou i te mea rii no teie nei oraraa, e tuu atu outou i te feruriraa i te feia aore roa i haapaohia i te ekalesia nei ra. ⁵ Ia haama outou i parau atu ai au ia outou na. Oia ia, aore roa e taata ite i roto ia outou na e hoê iti a‘e, e tia ia ‘na ia faataa i te parau a tana taeae ? ⁶ Te haava na hoi te tahi taeae i te tahi, e i mua atoa hoi i te aro o te feia faaroo ore ra. ⁷ E teie nei, e hapa mau â tei roto ia outou, i te mea te haava na outou ia outou iho. Eaha outou i ore i faaoromai ai i te ino ? e eaha outou i ore i faaoromai ai ia faaerehia ? ⁸ Ua hamani ino râ outou, e ua faaere, i **to outou** iho mau taeae â.

⁹ Eaha ! aita outou i ite e e ore te feia parau-tia ore e parahi i te basileia o te Atua ? Eiaha e vare ; e ore hoi te taiata, e te haamori idolo, e te faaturi, e te mahu, e te paia, ¹⁰ e te eiâ, e te nounou tao‘a, e te taero ava, e te faaino, e te haru **e ore ana‘e ia** e parahi i te basileia o te Atua. ¹¹ Mai te reira hoi te hoê pae o outou na, ua horoihia râ outou, * ua faataahia râ outou, ua tiahia râ outou i te i‘oa o te Fatu ra o Iesu, e te Varua o to tatou Atua.

¹² E tia ia ‘u te mau mea atoa nei, eita râ te mau mea atoa e au ; e tia ia ‘u te mau mea atoa nei, eita râ vau e vi i te mau mea atoa ra. ¹³ * No te opu te maa, e no te maa hoi te opu, e faaore râ te Atua i te opu e te maa atoa. E ere ra te tino no te taiata, no te Fatu râ ; e no te tino hoi te Fatu. ¹⁴ Ua faatia hoi te Atua i te Fatu, e e faatia atoa oia ia tatou i to ‘na iho mana. ¹⁵ Aita outou i ite e no te Mesia to outou mau tino ? e rave anei hoi au i to te Mesia ra, a faariro atu ai no te faaturi ? Eiaha roa ia. ¹⁶ Aita outou i ite e, o tei ati atu i te faaturi hoê â ia tino ? ua parau hoi oia e, e riro raua ei tino hoê. ¹⁷ O te taata râ i ati

atu i te Fatu ra, hoê â ia varua. ¹⁸ E mau e atu i te faaturi. Te mau hara atoa e ravehia e te taata nei, aita ra te tino ; o te taata râ i faaturi ra, ua hamani ino oia i to ‘na iho tino. ¹⁹ Aita outou i ite, e e hiero to outou tino no te Varua Maitai i roto ia outou na, tei noaa ia outou i te Atua ra, e ere hoi outou i to outou iho ? ²⁰ Ua tauihia hoi outou i te tau, e teie nei, e haamaitai i te Atua, i to outou tino, e i to outou varua, no te Atua ia.

PENE VII.

E MEA TIA TE FAAIPOIPO EI FAAORE I TE FAATURI.

7 ¹ I TE mau parau ta outou i papai mai ia ‘u nei, e mea maitai ia i te taata nei eiaha e faaipoipo i te vahine. ² Maori râ ei **faaore** i te taiata, ei vahine mau ta te tane, e ei tane mau hoi ta te vahine. ³ E horoa te tane i te mea tia i te vahine : e na reira atoa te vahine i te tane. ⁴ E ere hoi tei te vahine te parau i to ‘na iho tino, tei te tane râ ; mai te reira to te tane, e ere tei ia ‘na te parau i to ‘na iho tino, tei te vahine râ. ⁵ Eiaha orua e faataa ia orua iho, maori râ e vahi poto a‘e ia tia ia orua ; ia noaa ta orua haapaeraa maa e te pure ; a tiaati faahou ai orua, ia ore Satani ia haavare mai ia orua no te tia ore ia orua ia faaoromai. ⁶ E a‘o râ teie na ‘u ta ‘u e parau nei, e ere i te mea i faauehia mai. ⁷ Te hinaaro nei au e mai ia ‘u atoa nei te huru * o te taata atoa. O ta te Atua râ i horoa mai i te taata atoa ra, o ta ‘na ia, e huru ê to te tahi, e huru ê hoi to te tahi.

⁸ Teie ta ‘u parau i te feia taa noa, e te mau ivi ra ; e mea maitai ia ratou ia parahi noa mai ia ‘u atoa nei. ⁹ * Ia ore râ ia tia ia ratou ra, a faaipoipo ratou : e mea maitai te faaipoipo i te amâ. ¹⁰ E te feia i faaipoipohia ra, teie ta ‘u parau, e ere **râ** ta ‘u, na te Fatu râ, Eiaha te vahine e faataa ê i **tana** tane. ¹¹ Ia faataa ê râ oia ra, e parahi noa oia eiaha e faaipoipo, e e faite hoi oia i **tana** tane ; e eiaha te tane e tuu ê atu i **tana** vahine.

¹² Area te tahi pae ra, o vau teie e parau nei, e ere i te Fatu : e vahine faaroo ore ta te hoê taeae ra, e i tia i taua vahine ra ia parahi â ia 'na ra, eiaha oia e tuu ê atu ia 'na. ¹³ E e tane faaroo ore ta te hoê vahine ra, e i tia i taua tane ra ia parahi â ia 'na ra, eiaha oia e tuu ê atu ia 'na. ¹⁴ Ua mo'a hoi taua tane faaroo ore i te vahine ra, e ua mo'a te vahine faaroo ore i te tane ; ahiri aita ra, ua noa ta outou tamarii, i teie nei râ, ua mo'a ia. ¹⁵ Ia haere ê râ tei ore i faaroo ra, haere noa 'tu ia, e ore te taeae e te tuahine e fifi i te reira. Ua haapaohia râ tatou e te Atua, ei hau **ta tatou**. ¹⁶ Eaha hoi oe i ite ai, e tera ra vahine, e eita to tane e ora ia oe ? e eaha hoi oe i ite ai, e tera tane, e eita to vahine e ora ia oe ?

¹⁷ O ta te Atua râ i horoa i te taata atoa ra, to te taata atoa ra huru i te parauraahia e te Fatu ra, e na reira oia. O ta 'u ia parau i te mau ekalesia atoa ra. ¹⁸ I parauhia anei te hoê taata peritomehia ? eiaha oia ia riro ei peritome ore. I parauhia anei te hoê taata peritome-ore-hia ? eiaha oia ia peritomehia. ¹⁹ Aita o te peritome, aita hoi o te peritome ore, tei te haapao râ i te parau a te Atua. ²⁰ Ia vai â te taata atoa ma te toroa i parauhia mai ai oia ra. ²¹ E tavini anei oe i parauhia 'i ra ? eiaha e haapao **i te reira** ; ia noaa râ ia oe te tiamâ ra, o te reira. ²² O te tavini hoi i parauhia e te Fatu ra, o to te Fatu ia taata tiamâ ; oia atoa te taata tiamâ i parauhia ra, o te tavini ia no te Mesia. ²³ Ua tauihia outou i te tau ; eiaha outou ia riro ei tavini no te taata. ²⁴ E **au** mau taeae, ia vai â te taata atoa i mua i te aro o te Atua ma to 'na huru i parauhia 'i oia ra.

²⁵ E teie nei, to te paretenia ra aita a 'u parau no ð i te Fatu ra ; e tuu atu râ vau i **to 'u** mana'o, i to te taata i noaa te aroha i te Fatu ra ia haapao i te parau mau. ²⁶ Te mana'o nei au, teie te mea maitai i teie nei tau ahoaho, **oia** ia ia vai noa 'tu â te taata i taua huru ra e maitai ai. ²⁷ Ua taatihia oe i te vahine ? eiaha e imi i te matara ; ua matara oe i te vahine ? eiaha e imi i te vahine. ²⁸ Eita râ oe e hara ia

faaipoipo ra, e ia faaipoipo hoi te paretenia ra aita a 'na hara. E ati râ to te reira i te tino nei ; e faaherehere râ vau ia outou. ²⁹ Teie râ ta 'u parau, e **au** mau taeae, te poto nei te taime : e au i te feia tara vahine ra, ia riro mai te mea e, aore ; ³⁰ e te feia i oto ra, mai te mea e, aore i oto ; e te feia i oaoa ra, mai te mea e aore i oaoa ; e te feia i hoo ra, mai te mea e, aita a ratou ; ³¹ e te feia i rave i to teie nei ao ra, * mai te mea e aore i rave ; te mou nei hoi te huru o teie nei ao. ³² Te hinaaro nei râ vau, e eiaha to outou ei tapitapi. Te taata * aore i faaipoipohia ra, te tapi ra ia i ta te Fatu ra, te mea e mauruuru ai te Fatu ia 'na : ³³ area tei faaipoipohia ra ; te tapi ra ia i te mau mea o teie nei ao, i te mea e mauruuru ai **tana** vahine. ³⁴ E huru ê atoa to te tara tane e te paretenia. Te vahine faaipoipo-ore-hia ra, te tapi ra ia i ta te Fatu ra, ia maitai oia i te tino e te varua atoa : area te vahine i faaipoipohia ra, te tapi ra ia i te mau mea o teie nei ao, i te mea e mauruuru ai **tana** ra tane. ³⁵ Ia maitai outou i parau atu ai au i teie nei parau, e ere **mai te mea e** te titiri atu nei au i te marei i nia ia outou, no te mea râ e parau au, e ia haapao outou i ta te Fatu ra ma te peapea ore.

³⁶ Te mana'o ra râ te hoê taata e, te hapa ra ta 'na parau i ta 'na ra **tamahine** paretenia, ia paari ra oia ra, e e **faaipoipo** e tia 'i, a rave oia i to 'na hinaaro eita oia e hara, a faaipoipo ia. ³⁷ Te taata i itoito **to 'na** aau, e e aau ia 'na te ore, te tia ra ia 'na i te tapea i to 'na hinaaro, e ua mana'o maite i roto i to 'na aau e e tapea oia i ta 'na **tamahine** paretenia, e mea tia ia. ³⁸ E teie nei, o tei horoa ia faaipoipohia, e parau maitai ta 'na ; o tei ore râ i horoa ia faaipoipohia, e parau maitai roa 'tu ta 'na. ³⁹ Ua tapeahia te vahine e te ture i te oraraa te tane ra ; ia pohe râ tana tane, ua matara oia ia faaipoipo i ta 'na i hinaaro ra : ia au râ i te Fatu. ⁴⁰ E maitai rahi râ to 'na i to 'u nei mana'o ia parahi noa oia, e tei ia 'u atoa hoi te Varua o te Atua.

PENE VIII.

EIAHA TATOU E RAVE I TE MEA E
MAHEAITU AI TE TAEAE.

8¹ TE parau i te mau mea i faatusiahia na te idolo ra, ua ite tatou tei ia tatou atoa hoi te ite. E teoteo ra tei te ite, area te aroha e faarahi iā i te maitai. ² Te mana‘o ra te hoê taata e, ua ite oia ra, aita roa oia i ite, i te ite au ia ‘na ra. ³ Te hinaaro ra râ te hoê taata i te Atua, oia te itehia mai e ana. ⁴ E teie nei, te parau i te amu i te mau mea i faatusiahia na te idolo ra, ua ite tatou e e mea faufaa ore te idolo i te ao nei, hoê roa hoi Atua aita ‘tu. ⁵ Vai noâ hoi *te mau mea* * i parauhia e e atua, tei te ra‘i ra, *tei reira iā* ; tei te fenua nei, tei reira iā ; (e rave rahi te atua, e rave rahi hoi te fatu *mai te reira te huru*.) ⁶ Area ia tatou nei hoê roa iā Atua, o te Metua, * no reira mai te mau mea atoa nei, e no ‘na hoi tatou ; hoê hoi Fatu o Iesu Mesia, na ‘na te mau mea atoa nei, e na ‘na atoa hoi tatou. ⁷ Aita râ teie ite i paatoa i te taata atoa, te amu nei te tahi pae i te mau mea i faatusiahia na te idolo, ma te mana‘o i te idolo e *e mea mau* i teie nei â, e ua viivii to ratou aau i te itoito ore. ⁸ E ore hoi tatou e itehia mai e te Atua i te maa ; e ore hoi tatou e hau i te maitai ia amu, e ore atoa hoi tatou e hau i te ino ia ore ia amu. ⁹ E ara râ i teie nei mea tia noa ia outou, o te riro noa ‘tu ei turoriraa no tei paruparu ra. ¹⁰ Ia hi‘o mai hoi te hoê taata ia oe i tei ite na, i te amuraa maa i roto i te hiero o te idolo ra, e ore anei e tae te aau o tei paruparu ra ia amu *atoa* i te tusia a te idolo ra ? ¹¹ Ia pohe anei taua taeae paruparu i pohe ai te Mesia ra, i to oe ite ? ¹² Ia hara râ outou i te mau taeae mai te reira ra, e putaputa ihora to ratou aau paruparu, ua hara iā outou i te Mesia ra. ¹³ E teie nei, ia maheaitu tau taeae i te maa ra, e ore roa vau e amu i te puua, oi maheaitu mai tau taeae ia ‘u.

PENE IX.

IA NOAA TO TE FEIA OROMETUA
MAITAI I TE EVANELIA E TIA ‘I.

9¹ E ERE anei au i te aposetolo ? e ere anei au i te taata tiamâ ? aita anei au i ite i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ? e ere anei outou i te ohipa na ‘u i te Fatu nei ? ² E ere au i te aposetolo ia vetahi ê ra, *e aposetolo* mau â vau ia outou ; e outou hoi te tapao i to ‘u nei toroa aposetolo i te Fatu nei. ³ Teie ta ‘u parau i te feia i faahapa mai ia ‘u nei. ⁴ Eita anei e tia ia matou ia amu e ia inu hoi ? ⁵ Eita anei e tia ia matou ia aratai haere i te tuahine vahine mau ra, mai te tahi pae aposetolo atoa ra, e *mai* te mau taeae hoi o te Fatu ra, e *mai* ia Kepha ? ⁶ E o vau ana‘e anei e o Baranaba te ore e tia * ia ore ia rave i te ohipa ? ⁷ O vai iā taata e haere i te tama‘i, e tei ia ‘na iho te imi i ta ‘na ? o vai iā taata e * tanu i te ô vine, e aore oia i amu i to taua *ô vine* ra ? o vai iā taata e faaamu i te nănă, e aore i amu i te û o taua nănă ra ? ⁸ O ta te taata anei teie ta ‘u e parau nei ? e aore anei te ture i na reira atoa mai ? ⁹ Ua papaihia hoi i roto i te ture a Mose ra e, Eiaha oe e tavaha i te puatoro e taataahi i te sitona ra. O te puatoro *ana‘e ra* anei ta te Atua e haapao ? ¹⁰ E no tatou mau anei i na reira mai ai oia ra ? No tatou mau iā i papaihia ‘i taua parau ra, ia arote te taata e arote ra ma te tia i e tia ‘i, e te taata e papai ra *ia na reira* ma te tia i e tia ‘i, e ia rave oia i ta ‘na e tia i ra. ¹¹ I ueue na matou i ta te Varua ia outou na, e mea rahi anei ia ooti matou i ta outou mau mea no teie nei ao ? ¹² Te rave na te tahi pae i taua mea tia ra ia outou na, e ore anei e *tia* rahi roa ia matou ? Aita a‘enei râ matou i rave i taua mea tia nei ; te faaoromai noa nei râ matou i te mau mea atoa nei, ia ore ia taupupu te evanelia o te Mesia ia matou nei. ¹³ Aita outou i ite e, o te feia i rave i te toroa mo‘a ra, o tei amu iā i *te maa* o te hiero ra ? e o te feia i raverave i te fata ra o te amu i to te fata ? ¹⁴ Oia atoa te

feia i parau i te evanelia nei, ua haapaohia e te Fatu ia ora ratou i te evanelia.

¹⁵ Aiti a'enei râ vau i rave i taua mau mea ra : aore hoi au i papai i teie nei mau parau ia na-reira-hia mai au : e mea maitai rahi ia 'u te pohe, ia faariro te hoê taata i ta 'u nei arueraa ei mea faufaa ore. ¹⁶ Parau noâ hoi au i te evanelia, aita o 'u arueraa : eita hoi au e tia ia ore ; e ati hoi to 'u ia ore au ia parau i te evanelia ! ¹⁷ Te rave nei au i taua mea nei ma te aau tae, e utua ia ta 'u ; i pûpûhia mai ia 'u te tuuraa *evanelia nei* aita i tae tau aau, aita a 'u utua. ¹⁸ Eaha ra hoi ta 'u utua ? *teie ia*. Ia parau vau i te evanelia a te Mesia ra, eiaha ei hoo, eiaha vau ia rave i taua mea tia ia 'u i te evanelia nei. ¹⁹ E *taata* tiamâ noa iho hoi au i te taata atoa nei, ua faariro noa vau ia 'u iho ei tavini no te *taata* atoa, ia rahi ta 'u ia noaa. ²⁰ I te ati Iuda ra, ua faahua ati Iuda atoa vau, ia noaa ia 'u te ati Iuda : i te feia i raro a'e i te ture, mai te mea e, tei raro atoa 'e *au* i te ture, ia noaa ia 'u taua feia i raro a'e i te ture ra ; ²¹ * i te feia ture ore ra, mai te mea ia e, * aita a 'u ture, (e ere ra mai te mea e, aita a 'u ture i te Atua, tei raro a'e râ vau i te ture i te Mesia,) ia noaa ia 'u te feia ture ore ra. ²² I te feia paruparu ra, ua faahua paruparu vau, ia noaa ia 'u te feia paruparu : ua faaau vau ia 'u iho i te mau mea atoa i te taata atoa nei, ia ora te tahi pae ia 'u i taua mau ravea atoa nei. ²³ No te evanelia i na reira 'i au, ia noaa atoa ia 'u i ta te evanelia ra.

²⁴ Aita outou i ite e, o te feia horo i te hororaa e horo paatoa ia, hoê roa râ e rave i te berabeio ? E faaau i to outou hororaa ia noaa *te berabeio*. ²⁵ E te taata atoa e titau i te re ra, e haapao ia i tei au i te mau mea atoa nei. Ia noaa te korona tahuti noa *i na reira 'i* ratou, area tatou *ia noaa ia te korona* tahuti ore. ²⁶ E teie nei, te horo nei au, eiaha mai te mea e, e moto i te mata'i. ²⁷ Te moto nei râ vau i tau tino ia vi ; o te riro noa 'tu hoi au o tei a'o ia vetahi ê ra, ei *taata* ite-ore-hia mai.

PENE X.

UA FAARIROHIA ISERAELA EI HI'ORAA, E EI A'O MAI IA TATOU.

10 ¹ AORE hoi au i hinaaro, e au mau taeae e, ia ore outou ia ite e, i raro ana'e a'e to tatou hui metua i te ata, e ua haere paatoa na raro i te tai. ² E i bapetizoana'e-hia ia Mose i roto i te ata, e i raro hoi i te tai. ³ E ua amu ratou atoa i taua maa tapao hoê ra, e ua inu ratou atoa i taua pape tapao hoê ra. ⁴ (Ua inu hoi ratou *i te pape* no roto i taua mato tapao i pee mai *ia ratou* ra ; e taua mato ra o te Mesia ia.) ⁵ Aita râ te Atua i mauruuru i te rahi o ratou ra : pohe ihora hoi ratou i te medebara ra.

⁶ Ua riro hoi taua mau mea ra ei hi'oraa na tatou, ia ore tatou ia nounou i te mau mea iino ra, mai ia ratou i nounou ra. ⁷ Eiaha atoa outou ei haamori idolo, mai te hoê pae o ratou ra ; oia hoi tei papaihia ra e, * I parahi te mau taata i raro e amu e e inu hoi, e tia a 'era i nia e upa. ⁸ E eiaha atoa tatou e faaturi mai te hoê pae o ratou i faaturi ra, * e pohe ihora e piti ahuru e toru tiahapa i te tausani i te mahana hoê ra. ⁹ Eiaha atoa tatou e aa 'tu i te Mesia, mai te hoê pae o ratou i aa ra, e pohe ihora i te ophi. ¹⁰ Eaha atoa outou e ohumu, mai te hoê pae o ratou i ohumu ra, e pau ihora i te pohe i taua taparahi ra. ¹¹ Roohia ihora ratou e taua mau mea ra ei hi'oraa, e ei a'o mai hoi ia tatou, i te feia i roohia mai i te hopea o te mau tau nei, i papaihia 'i. ¹² E teie nei, o tei mana'o e te tia ra oia, e ara oia o te hi'a. ¹³ Aita outou i roohia e te ati maori râ mai ta te taata nei â ; e parau mau ta te Atua e ore oia e vaiiho noa ia outou ia ati, maori râ o te tia ia outou *ia faaoromai* ra ; e faatupu atoa oia i te haapuraa i taua ati ra, ia tia ia outou ia faaoromai.

¹⁴ E teie nei, e au mau here e, e maue ê atu i te haamori idolo. ¹⁵ Te parau atu nei au i te taata paari, e feruri *maitai* na outou i ta 'u nei parau. ¹⁶ Te a'ua no te maitai ta tatou e

haamaitai nei, e ere anei i te amui-atoa-raa i te toto o te Mesia ra ? Te pane ta tatou e ofene nei, e ere anei i te amuiraa i te tino o te Mesia ra ? ¹⁷ No te mea hoê â pane, tatou atoa e rave rahi nei hoê â ia tino ; te amu atoa nei hoi tatou i taua pane hoê ra. ¹⁸ Inaha hoi Iseraela i te haapaoraa i te tino nei, e ere anei te feia i amu i te tusia i te feia i rave atoa i to te fata ra ? ¹⁹ E teie nei, te parau nei anei au e mea mau te idolo ? e e mea mau te tusia a te idolo ra ? ²⁰ **Aore, teie râ ta 'u parau,** ta te * Etene i faatusia ra, i faatusia ia na te mau demoni, e ere na te Atua : aore hoi au i hinaaro e ia amui atoa outou i te **haamori** demoni ra. ²¹ Eita e tia ia outou ia inu i te a'ua a te Fatu ra, * e te a'ua a te mau demoni : eita e tia ia outou ia amu i te amuraa a te Fatu ra, e te amuraa a te mau demoni. ²² Te faaooo nei tatou i te Fatu ia riri ? e puai rahi anei to tatou i to 'na ?

²³ E tia te mau mea atoa ia 'u, eita râ e au paatoa **ia rave** ; e mea tia ana'e ia ia 'u, eita râ te mau mea atoa e faarahi i te maitai. ²⁴ Eiaha roa ei taata e imi i to 'na ana'e iho **maitai**, e **imi** râ te taata atoa **i te maitai** o vetahi ê atoa. ²⁵ O tei hoohia i te hooraa ra, e amu ia, eiaha roa e uiui i te mana'o aau ra : ²⁶ no te Fatu hoi te fenua, e te mau mea atoa i roto ra. ²⁷ E ia parau mai te hoê o te feia faaroo ore ra ia outou, e hinaaro outou i te haere ; e amu i tei tuuhia mai i mua i to outou aro ra eiaha e uiui i te mana'o aau ra. ²⁸ I parau mai râ te hoê taata ia outou e, E tusia teie na te idolo ; eiaha e amu, i taua taata hoi i faaite maira, e te mana'o aau hoi : no te Fatu hoi te fenua, e te mau mea atoa i roto ra. ²⁹ E ere i to oe aau ta 'u e parau nei, o to te tahi ê râ ; eaha hoi te mea i tia ia 'u nei i faahapahia 'i e to vetahi ê ra aau ? ³⁰ Ua tia ia 'u te amu o vau i arohahia mai, eaha hoi au i parau-ino-hia 'i i te mea ta 'u i haamaitai **i te Atua nei** ?*³¹ **E teie nei, te amu ra e te inu ra hoi, e te mau mea atoa ta outou e rave na, e rave ia ma te haamaitai i te Atua.** ³² **Eiaha outou ei turoriraa, i te ati Iuda, e te Heleni, e te ekalesia atoa a te**

Atua. ³³ **Mai ia 'u atoa e haamauruuru i te taata atoa i te mau mea atoa nei, aore au i imi i te maitai no 'u iho, no te taata atoa râ e rave rahi, ia ora ratou.**

PENEXI. TE A'O ATURA PAULO I TO KORINETIA IA PEE RATOU IA 'NA, MAI IA 'NA I PEE I TE METIA RA.

11 ¹ Ei pee mai outou ia 'u mai ia 'u atoa **e pee** i te Mesia nei. ² E teie nei, te haamaitai nei au ia outou, e **au** mau taeae, outou i mana'o mai ia 'u i te mau mea atoa nei, e te tapea na outou i te poroi ta 'u i tuu atu ia outou na. ³ Teie râ to 'u hinaaro, ia haapao outou, e o te Mesia te upoo o te taata atoa nei, e o to te vahine ra upoo, o te tane ia, e o to te Mesia ra upoo, o te Atua ia. ⁴ E te taata atoa e pure e e a'o hoi ma te upoo tapo'ihia ra, ua faahaehaa ia i to 'na upoo. ⁵ * O te vahine atoa ra e pure e e a'o hoi ma te upoo tapo'i-ore-hia ra, ua faahaehaa ia i to 'na upoo : hoê â hoi huru te reira, e te **upoo** vauhia ra. ⁶ Ia ore râ te vahine ia tapo'ihia, ia paoti-hua-hia maori tana **upoo** ; e e mea * haama ia paoti-hua-hia tana upoo, e ia vauhia, ia tapo'ihia maori oia. ⁷ E ore hoi e tia i te tane ia tapo'i i te upoo, o te hoho'a hoi oia e te haamaitai i te Atua ; area te vahine, o te haamaitai ia i te tane. ⁸ E ere hoi te tane no te vahine ; no te tane râ te vahine. ⁹ Aore hoi te tane i hamanihia no te vahine ; o te vahine râ **tei hamanihia** no te tane. ¹⁰ E teie nei, ei tapo'i to te upoo o te vahine e tia 'i, no te mau melahi. ¹¹ Aita râ te tane i taa ê i te vahine, aita atoa te vahine i taa ê i te tane i te Fatu nei. ¹² Mai te vahine hoi no roto i te tane ra, na te vahine atoa te tane ; na te Atua râ te mau mea atoa nei. ¹³ E haamana'o iho na outou iho, e mea au anei ia pure te vahine i te Atua ma te tapo'i ore ? ¹⁴ E ore anei e itea-noa-hia ia outou iho, e e rouru roroa to te tane ra e mea haama ia ia 'na ? ¹⁵ O te vahine râ ia maoro to 'na rouru, e mea unauna ia ia 'na : no te mea i horoahia mai to 'na rouru ei tapo'i. ¹⁶ Ia hinaaro râ te hoê taata i te mârô, aita ia peu

ia matou nei, aita atoa i te mau ekalesia a te Atua ra.

¹⁷ Eita râ vau e haamaitai *ia outou* i teie ta 'u e parau atu nei, outou ia haaputupu tu ra aore i tupu te maitai, o te ino râ tei tupu.

¹⁸ Teie ra ta 'u i ite a'enei e ia putupu tu outou i te ekalesia na, e amahamaha tei roto ia outou ; e te huru faaroo nei au i taua parau ra.

¹⁹ E riro atoa hoi i te hairesihia i roto ia outou, ia itea te feia i itehia mai i roto ia outou na.

²⁰ Ia haaputupu tu outou i te vahi hoê ra, e ere ia amuraa i te amuraa maa a te Fatu ra. ²¹ Ia amu hoi outou ra, te na mua ra te taata atoa i te rave i ta 'na iho maa, e te poia ra te tahi, e ua î roa te tahi. ²² Eaha ! aita o outou utuafare mau ia amu e ia inu hoi ? e te vahavaha na anei outou i te ekalesia o te Atua, e ia haama te feia aore a ratou ra ? E nahea 'tu vau ia outou ? e haamaitai atu anei au ia outou i te reira ? E ore au e haamaitai.

²³ I noaa hoi ia 'u i te Fatu ra ta 'u i tuu atoa 'tu ia outou na, e ua rave te Fatu ra o Iesu i te pane i te rui i haavarehia mai ai oia ra : ²⁴ e oti a'era ia 'na te haamaitai *i te Atua*, vavahi ihora, na ô atura, A rave mai, a amu ; o tau tino teie e ofatihia no outou nei ; e na reira outou ei mana'oraa ia 'u. ²⁵ E ua na reira atoa hoi i te a'ua, ia oti a'e tana amuraa, na ô atura, Teie nei a'ua, o te faufaa apî ia i to 'u nei toto, e na reira outou ia inu ei mana'oraa ia 'u. ²⁶ Ua amu ana'e outou i teie nei pane, e ua inu ana'e i teie nei a'ua, ua faaite â ia outou i te pohe o te Fatu, e tae noa mai oia ra. ²⁷ E teie nei, o te amu i teie nei pane e o te inu i te a'ua a te Fatu nei ma te au ore ra, e hara ia i te tino e te toto o te Fatu. ²⁸ E hi'opoa maite râ te taata ia 'na iho, a amu ai oia i taua pane ra, a inu ai i taua a'ua ra. ²⁹ O tei amu hoi e o tei inu ma te au ore ra, ua amu ia e ua inu i te pohe no 'na iho, oia aore i hi'o i te tino o te Fatu ra. ³⁰ No reira i rahi ai te pohe ma'i e te paruparu i roto ia outou na, e i taoto ai hoi e tahi pae. ³¹ * Ahiri hoi tatou e hi'opoa ia tatou ihora, eita tatou e hi'opoahia mai. ³² Ia hi'opoahia mai râ tatou, ua a'ohia mai tatou

e te Fatu, ia ore tatou ia faahapa-atoa-hia e to te ao atoa nei.

³³ E teie nei, e au mau taeae, ia haaputupu tu outou e amu *i te oroa ra*, e tia maite te tahi i te tahi. ³⁴ * E ia poia te taata ra, e amu ia *i te maa* i te utuafare mau ra ; ia ore to outou haaputupu turaa ia riro ei pohe *no outou*. E o te mau mea toe ra, na 'u ia e faatitiaifaro ia tae atu vau.

PENE XII.

O TE MAU MAITAI I HOROAHIA MAI E TE VARUA RA.

12 ¹ E TEIE nei, aita vau i hinaaro, e au mau taeae, e ia ore outou ia ite i te mau mea a te Varua ra. ² Ua ite hoi outou e e Etene outou, e riro noa 'tura i te mau idolo vava ra a tuiau haere-noa-hia 'i outou na. ³ E teie nei, e faaite atu vau ia outou, aore roa e taata na te Varua o te Atua ta 'na parau, e parau ia Iesu e, ua anatemahia : aore roa e taata e tia ia parau e, o Iesu te Fatu, maori râ *o tei parau* i ta te Varua Maitai ra. ⁴ E rave rahi te huru o te mau mea i horoahia, hoê râ Varua. ⁵ * E rave rahi â hoi te toroa, hoê râ Fatu. ⁶ E rave rahi â hoi te ohipa, hoê râ Atua e ohipa i te mau mea atoa i roto i te *taata* atoa. ⁷ * Ua horoahia ta te Varua faaite i te taata atoa, ia maitai *paatoa*. ⁸ I horoahia mai te parau paari e te Varua, i te hoê ra ; *e i horoahia mai* e taua Varua ra te parau e *noaa 'i* te ite, i te hoê. ⁹ Ta te tahi ra, o te faaroo ia, na taua Varua ra ; ta te tahi ra, o te ite ia i te faaora mai na taua Varua ra. ¹⁰ Ta te tahi ra, o te rave tapao ia ; ta te tahi ra, o te tohu ia ; ta te tahi ra, o te ite varua ia ; ta te tahi ra, o te parau êê ia ; ta te tahi ra, o te faaite parau êê ia. ¹¹ Na taua Varua hoê ra i ohipa i taua mau mea atoa nei, i te opere-maite-raa i ta te taata atoa i ta 'na i hinaaro ra.

¹² Mai te tino hoi hoê nei, e rave rahi to 'na melo, e te mau melo atoa no taua tino hoê ra, rahi noâ ratou, hoê â ia tino, oia atoa hoi *te tino* o te Mesia. ¹³ I bapetizohia hoi tatou e te

Varua hoê i roto i te tino hoê ra, te ati Iuda, e te Heleni, te tavini e te tiamâ, e ua faainuhia tatou i ta te Varua hoê ra. ¹⁴ E ere hoi te tino nei i te melo hoê, e rave rahi râ. ¹⁵ Ia parau hoi te avae e, E ere au i to te tino, no te mea e ere au i te rima ; e ere mau anei oia i to te tino i reira ? ¹⁶ Ia parau hoi te tari'a e, E ere au i to te tino, no te mea e ere au i te mata ; e ere mau anei oia i to te tino i reira ? ¹⁷ Ahiri e mata ana'e te tino atoa nei, eaha ihora te faarooraa ? Ahiri hoi e faarooraa ana'e **te tino nei**, eaha ihora te ho'iraa ? ¹⁸ I teie nei râ, ua haamauhia e te Atua te mau melo o te tino nei i ta 'na vahi hinaaro ra. ¹⁹ Ahiri hoi ratou atoa e melo hoê ra, teihea ihora te tino i reira ? ²⁰ I teie nei râ, e rave rahi te melo, hoê roa râ tino. ²¹ E ore hoi te mata e tia ia parau i te rima e, Ore noa 'tu â oe ia 'u nei ; e te upoo hoi **ia parau** i te avae e, Ore noa 'tu â orua ia 'u nei. ²² Eiaha 'tu â ia, o te mau melo huru paruparu o te tino nei, eita roa 'tu ia e tia ia ore. ²³ E te mau **melo** o te tino ta tatou e mana'o nei e, aore e maitai rea, te haaati nei tatou i te reira i te maitai rahi ; e to tatou mau **vahi** nehenehe ore ra, te hau nei **te reira** i te nehenehe. ²⁴ To tatou mau **vahi** nehenehe ra hoi, ore noa 'tu ia : ua taati maite râ te Atua i te tino atoa, e ua tuu i te maitai rahi i te **vahi** i ere ra. ²⁵ Ia ore roa te au ore i te tino nei, ia faito atoa râ to te mau melo haapao ia ratou iho. ²⁶ Ia mauui te hoê melo ra, e mauui atoa te mau melo atoa ra ; e ia faateiteihia te hoê melo ra, e oaoa ia te mau melo atoa ra. ²⁷ E teie nei, o te tino outou no te Mesia, e e melo ana'e outou e ati noa 'e. ²⁸ E ua tuu hoi te Atua * i te aposetolo i roto i te ekalesia, o mua ia, e te piti ra, e peropheta ia, te toru ra, e haapii ia, * e te rave tapao, e te faaora ma'i, e te tauturu, e te faaite, e te parau êê. ²⁹ E aposetolo ana'e anei ? e peropheta ana'e anei ? e haapii ana'e anei ? e rave tapao ana'e anei ? ³⁰ Ua ite paatoa anei i te faaora ma'i ? e parau paatoa anei i te parau êê ? e faaite paatoa anei **i te parau êê** ? ³¹ Te nounou na

outou i te mau toroa rahi ra ; e faaite atu râ vau ia outou i te e'a maitai rahi roa ra.

PENE XIII.

AITA O TE MAU MEA ATOA FAUFAA IA ORE TE AROHA RA.

13 ¹ PARAU noâ vau i te mau parau atoa a te taata nei, e ta te mau melahi atoa ra, e aita o 'u aroha, ua riro ia vau **mai** te veo ooto ra, e **mai** te sumebalo maniania ra. ² Tei ia 'u noâ iho te tohu, e te ite i te mau parau moe atoa ra, e te mau ite atoa, e tei ia 'u te mau faaroo **tapao** atoa e tia 'i ia hopoi ê atu i te mou'a, e aore o 'u aroha, aita roa a 'u e faufaa. ³ E ia horoa noâ vau i ta 'u mau tao'a atoa ei faaamu **i te taata rii**, e ia tuu noa 'tu vau i tau tino ia tahuhia i te auahi, e aita o 'u aroha, aita roa a 'u e faufaa **i reira**. ⁴ E faaoromairaa roa to te aroha, e te hamani maitai ; e ore te aroha e feii : e ore te aroha e faarahi, e ore **hoi** e faaahaaha. ⁵ Eita e rave i te mea au ore, eita e imi i **te maitai** no 'na iho, eita e riri vave, eita e mana'o ino **ia vetahi ê** ; ⁶ eita e oaoa i te parau-tia ore, e oaoa râ i te parau mau ; ⁷ * e tapo'i i te mau mea atoa ra, e faaroo i te mau mea atoa ra, e tia i te mau mea atoa ra, e haamahu i te mau mea atoa ra. ⁸ E ore roa te aroha e mou ; area te mau tohu ra, e mou ia ; area te parau êê ra, e ore atoa ia ; area te ite ra, e faaorehia ia te reira. ⁹ Te ite pae tahi nei tatou, e te tohu pae tahi nei. ¹⁰ Ia tae râ i te mea tia mau ra, ei reira te mea pae tahi noa ra faaorehia 'i. ¹¹ I tau tamarii riiraa ra, mai ta te tamarii atoa ta 'u parau, e mai to te tamarii to 'u ite, e mai to te tamarii hoi to 'u mana'o ; ia riro râ vau ei taata paari, tuu ê atura vau i te peu a te tamarii ra. ¹² Teie nei hoi, * te ite arehurehu nei tatou **mai te mea e**, i na roto i te hi'o ; area i reira, e mata ia e e mata : i teie nei, te ite pae tahi nei au ; area i reira, e ite papu ia vau, mai ia 'u atoa i ite papuhia nei. ¹³ E teie nei, te vai nei te faaroo, e te tia, e te aroha, e toru ra ; o tei hau râ i taua **toru nei**, o te aroha ia.

PENE XIV.

E TITAU Â I TE AROHA, O
TE MEA MAITAI ROA ĪA.

14¹ E TAPI i te aroha, e ia rahi te hinaaro i ta te Varua ra, o te a'ō â ia a'ō outou.
² O tei parau hoi i te parau *ê* ra, aore ĩa i parau i te taata, i te Atua rā : aore hoi e taata i ite *i ta 'na parau* ; ua parau rā oia i te parau aro i te Varua.
³ Area tei a'ō ra, ua parau ĩa i te taata, ia tupu te ite, e ia mahanahana, e ei faaitoitoraa.
⁴ O tei parau i te parau *ê* ra, ua faarahi ĩa i to 'na iho ; area tei a'ō ra, ua faarahi ĩa i te ite o te ekalesia.
⁵ Te hinaaro nei au ia parau atoa outou i te parau *êê*, e rahi atu â ia a'ō outou ; e rahi hoi tei a'ō i tei parau i te parau *êê*, ia ore oia ia faaite, ia noaa te ite i te ekalesia.

⁶ Ia haere atu vau ia outou, e *au* mau taeae, ma te parau *êê* i te parauraa 'tu, eaha ta outou faufaa e noaa ia 'u *i reira*, ia ore au ia parau atu i te parau mai te parau-heheu-hia ra, e te parau no te ite ra, e te tohu ra, e te parau i haapiihia ra ?
⁷ Oia atoa te mau mea ora ore e oto nei, mai te vivo e te kinura ra, ia ore rā ia taa te oto ra, eaha ihora e itea 'i te oto vivo e te kinura ?
⁸ E ia ore hoi ia taa te oto o te pu ra, na vai e faaineine ia 'na iho *e haere* i te tama 'i ?
⁹ Oia atoa outou, ia ore to outou vaha ia parau i te parau itea ra, eaha ihora e itea 'i te parau i parauhia ra ? e riro outou i te parau noa i roto i te reva.
¹⁰ Rahi noa 'tu â te huru o te reo i te ao nei, aita roa ra te hoê reo taa ore.
¹¹ Ia ore rā vau ia ite i taua reo ra, e riro vau ei barebaro i taua taata i parau maira, e *e riro* hoi taua taata i parau maira ei barebaro ia 'u.
¹² Oia atoa hoi outou, te nounou na outou i ta te Varua ra, e titau maite ia hau outou *i te reira*, ia tupu te maitai i te ekalesia ra.
¹³ E teie nei, o tei parau i te parau *ê* ra, e pure oia ia tia atoa ia 'na ia faaite.
¹⁴ Ia pure hoi au ma te parau *ê* ra, o tau varua tei pure, aita rā e faufaa i tupu ia 'u, *no te mea aore i itea*.
¹⁵ E teie nei, e nahea *vau* ? E pure au ma te

varua, e e pure hoi au ma te itehia mai ; e himene au ma te varua, e e himene hoi au ma te itehia mai.
¹⁶ Aore rā, ia haamaitai oe *i te Atua* ma te varua, eaha te taata ite ore ra e tia 'i ia parau e, Amene, i ta oe haamaitairaa, aore hoi oia i ite i ta oe parau ?
¹⁷ Te maitai mau ra hoi ta oe haamaitairaa, aita rā i tupu te maitai i te tahi.
¹⁸ Te haamaitai nei au i tau Atua, e rahi ta 'u nei parau *êê* e parau nei, i ta outou atoa na.
¹⁹ I roto rā i te ekalesia ra, ia pae noâ iho a 'u parau ia parau ma te itehia mai, e ia pii te tahi pae ia 'u ra, e mea maitai ĩa ia 'u, i te parau itea ore e ia aturu noa 'tu te tausani.

²⁰ E *au* mau taeae, * eiaha outou ei tamarii i te ite ; area i te ino ra, ei tamarii aruaru ĩa outou, i te ite rā, ei taata paari ĩa outou.
²¹ * Ua papaihia i roto i te ture, Te parau maira Iehova, E parau atu vau i teie nunaa i te parau *êê*, e te vaha *êê*, e eita ratou e faaroo mai ia 'u.
²² E teie nei, e tapao te parau *êê* nei, e ere ra no te feia i faaroo ra, no te feia faaroo ore rā ; area te a'ō ra, e ere ĩa *te tapao* no te feia faaroo ore, no te feia faaroo rā.
²³ Ia putuputu hoi te ekalesia atoa i te vahi hoê ra, e te parau paatoa ra i te parau *êê*, ia tomo maira te feia ite ore, e te faaroo ore, e ore anei ratou e parau e, ua maamaahia outou ?
²⁴ Area ia a'ō paatoa, a tomo mai ai te hoê *taata* faaroo ore, e te ite ore, ua faaite-paatoa-hia oia, ua hi'ō-paatoa-hia e ratou.
²⁵ I itea ihora te parau aro i roto i to 'na aau, tipapa ihora oia i raro, haamori atura i te Atua, ma te parau e, tei roto mau â te Atua ia outou.

²⁶ Eaha na te mea, e *au* mau taeae, ia putuputu outou ra, e salamo ta te tahi, e parau haapii ta te tahi, e parau *ê* ta te tahi, e parau-heheu-hia mai ta te tahi, e faaauraa ta te tahi ? e rave i te mau mea atoa ia tupu te maitai ra.
²⁷ Ia parau mai te hoê taata i te parau *ê*, ia toopiti e ia tootoru roa *ia parau* e tataitahi maite *ratou* ; e na te hoê e faaite.
²⁸ E aita e faaite ra, e mamu noa oia i roto i te ekalesia, e parau noa rā oia ia 'na iho e i te Atua hoi.
²⁹ Ia toopiti peropheta e ia tootoru hoi ia parau,

e na te taata atoa e hi'o. ³⁰ E *e parau* tei faaitēhia mai i te hoê e parahi i pihai ihora, ia mamu tei mutaa ihora *a parau ai*. ³¹ E tia atoa ia outou ia tataitahi i te tohu ; ia pii atoa, e ia mahanahana atoa. ³² Te varua hoi o te mau peropheta ra, tei te mau peropheta iho â ia ; ³³ e ere hoi te Atua *i te tumu* no te anoi noa, no te hau râ, mai tei te mau ekalesia feia mo'a atoa ra.

³⁴ Ia mamu noa ta outou mau vahine i te mau ekalesia ra : aita hoi ratou e tia ia parau ; ia auraro maite râ, mai ta te ture atoa i parau maira. ³⁵ E ia hinaaro ratou i te haapii ra, e ui ratou i ta ratou mau tane i te utuafare ra : e mea au ore hoi i te vahine ia parau i roto i te ekalesia ra.

³⁶ Eaha ? no ð na mai ia outou na te parau a te Atua ? e o outou ana'e anei tei tae na 'tu e taua parau ra ? ³⁷ Te mana'o na te hoê taata e e peropheta oia, e tei ia 'na ta te varua ra, e parau oia i te mau parau ta 'u e papai atu ia outou na, e e parau ia na te Fatu. ³⁸ E te vai ite ore noa ra te hoê taata, ia vai ite ore noa 'tu â oia. ³⁹ E teie nei, e au mau taeae, ia rahi to outou hinaaro i te a'o, eiaha râ e faaore ia parau i te parau êê. ⁴⁰ E rave râ i te mau mea atoa ra ma te tia e ma te nehenehe.

PENE XV.

UA ITEA-PAPU-HIA TO TE TAATA TIA-FAAHOU-RAA, O TE METIA I TIA FAAHOU RA.

15 ¹ E FAAITE atu râ vau ia outou e *au* mau taeae, i te evanelia ta 'u i parau atu ia outou na, ta outou hoi i farii mai ra, e i mau ai hoi outou na ; ² e e ora 'i hoi outou, ia tapea maite â outou i ta 'u i parau atu ia outou na, ia ore râ ia riro to outou faaroo *ei faaroo* faufaa ore. ³ Ua tuu atu hoi au ia outou i mutaa ihora, i tei noaa na ia 'u ra, e i pohe te Mesia i ta tatou nei hara, mai tei te parau i papaihia ra ; ⁴ e i tanuhia hoi oia, e tia faahou maira i te rui toru, * mai tei te parau i papaihia ra : ⁵ e i itea oia Kepha, * e i te

ahuru ma piti i muri a'e. ⁶ E muri a'era hoi, i itea oia e te mau taeae e pae atoa hanere e tiahara, hoê â *itera* ; te ora noa nei â te rahi o taua feia ra, ua taoto râ te tahi pae. ⁷ E muri a'era hoi, itea ihora oia e Iakobo ; e i te mau aposetolo atoa i muri a'e. ⁸ E te hopea ihora, itea atoa ihora ia 'u, mai te mea e e mahemo *vau*. ⁹ E iti hoi au i te mau aposetolo atoa ra, e ore hoi au e au ia parauhia e, e aposetolo, no te mea i hamani ino vau i te ekalesia o te Atua. ¹⁰ To 'u nei râ huru e vai nei, no te here ia o te Atua ; e te maitai na 'na *i horoahia mai* ia 'u nei, aore ia i riro ei mea faufaa ore : e ohipa rahi hoi ta 'u i rave i ta ratou atoa ra : e ere râ vau, o te maitai râ a te Atua ia 'u nei ra. ¹¹ E teie nei, o vau *tei a'o ra, o vau ia*, o ratou ra, *o ratou ia*, o ta matou â ia a'o, e o ta outou â ia i faaroo. ¹² Te parau-haere-hia nei te Mesia e, ua tia faahou oia i te poheraa ra, eaha i parau ai te hoê pae o outou e, aore e tia-faahou-raa to tei pohe ? ¹³ Aore e tia-faahou-raa to tei pohe ra, aore atoa te Mesia i tia i nia : ¹⁴ e aore te Mesia i tia i nia ra, e haavare mau ta matou a'o nei, e e haava atoa to outou faaroo. ¹⁵ Ua riro hoi matou ei ite haavare na te Atua ; no te mea ua parau matou i te Atua e, ua faatia oia i te Mesia : aita mau e faatiahia tei pohe ra, aore ia oia i faatia ia 'na. ¹⁶ Eita hoi e faatiahia tei pohe ra, aore ia te Mesia i faatiahia : ¹⁷ e aita hoi te Mesia i faatiahia ra, e mea faufaa ore to outou faaroo ; te vai noa na ia outou ma ta outou hara atoa. ¹⁸ E te feia atoa i mairi te taoto i roto i te Mesia ra, ua mou ia i reira. ¹⁹ Tei teie nei ao ana'e ra ta tatou e tiai i te Mesia nei, e ati rahi to tatou i to te taata atoa. ²⁰ Ua tia faahou mau ra te Mesia i te poheraa ra, e ua riro ei matamua no te feia i mairi te taoto ra. ²¹ Mai te pohe hoi *i noaa* i te taata ra, no te taata atoa e noaa 'i te tia faahou i te feia i pohe ra. ²² Mai te taata i hope i te pohe ia Adamu, e hope atoa i te faaorahia i te Mesia. ²³ *E haapaohia* râ te taata atoa i to 'na iho pūpū ; o te Mesia te matamua ; e i muri a'e, o to te Mesia ia ia fa mai oia ra. ²⁴ O te

hopea iho â ia, e pûpû atu ai oia i te basileia i te Atua, i te Metua ra ; ia hope roa te mau hau, e te mana, e te puai i te faaorehia e ana : ²⁵ ei ia 'na hoi te hau, e ia hope roa te mau enemi atoa i te tuuhia e ana i raro a'e i tana avae. ²⁶ **E** taua enemi hopea ra o te pohe, e haamouhia ia. ²⁷ Ua tuu hoi oia i te mau mea atoa i raro a'e i tana avae. O ta 'na râ i parau maira e, Ua tuuhia te mau mea atoa i raro a'e **ia 'na**, ua itea-noa-hia e, te toe ra oia iho, o tei tuu i te mau mea atoa i raro a'e ia 'na ra. ²⁸ * E ia tuu-mau-hia te mau mea atoa i raro a'e ia 'na ra, e i raro atoa a'e ia te Tamaiti iho ia 'na, i tei tuu i te mau mea atoa i raro a'e ia 'na ra, ia riro o te Atua i **nia iho** i te mau mea atoa i te mau **vahi** atoa ra. ²⁹ Aore ra, eaha ihora te feia i bapetizohia no te feia i pohe ra, ia ore roa te feia i pohe ra ia tia faahou ? eaha ihora ratou i bapetizohia 'i no tei pohe ra ? ³⁰ * E eaha hoi matou i parahi noa 'i i roto i te ati i te mau hora atoa nei ? ³¹ E tãpũ vau i **to 'u nei** oaoa ia outou i noaa ia 'u i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra, te pohe nei au i te mau mahana atoa nei. ³² I taputo na vau i te mau taehae i Ephesia ra, i te peu a te taata nei, eaha ta 'u faufaa e noaa ? ia ore ia tia faahou tei pohe ra ? e amu tatou e e inu hoi ; ananahi hoi tatou e pohe ai. ³³ Eiaha e vare, e ino te parau maitai i te amuiraa iino ra. ³⁴ E ara e tia 'i, eiaha e rave i te hara ; aore hoi te hoê pae i ite i te Atua : ia haama outou i na reira 'tu ai au. ³⁵ E hope parau mai paha te tahi, e E nat* hea ia faatia i tei pohe ra ? e eaha **te huru o** to ratou tino ia tia mai ? ³⁶ E tera ra **taata** mana' o ore e, ta oe e ueue ra eita ia e ora, ia ore ia pohe : ³⁷ e ta oe hoi e ueue ra, aore oe i ueue i te **raau** e tupu i muri a'e, o te huero ana'e ia, mai te sitona ra, e te tahi **huero** ê atu hoi. ³⁸ Na te Atua râ i horoa i to 'na huru, ta 'na i hinaaro ra, e taua mau huero atoa ra, **te huero ia** o to 'na iho huru mau. ³⁹ E ere hoi hoê â huru tino te mau tino atoa nei : e tino ê to te taata, e tino ê to te puaa, e **tino** ê to te i'a, e **tino ê** to te manu. ⁴⁰ Te mau mea hoi o te ra'i e te mau mea o te fenua, e

anaana ê ra to te mau mea o te ra'i, e huru ê to te mau mea o te fenua nei. ⁴¹ E anaana ê to te mahana, e anaana ê to te marama, e anaana ê to te mau fetia : e huru ê hoi to te tahi fetia i to te tahi i te anaana. ⁴² Oia atoa te tia-faahou-raa o tei pohe ra, i ueuehia ei mea tahuti noa, i faatiahia ei mea tahuti ore : ⁴³ i ueuehia ma te haehaa, i faatiahia ma te hanahana : i ueuehia ma te paruparu, i faatiahia ma te etaeta : ⁴⁴ i ueuehia ei tino taata, i faatiahia ei tino varua. Te vai ra te tino taata, e te vai ra te tino varua. ⁴⁵ Ua oti hoi i te papaihia, I hamanihia te taata matamua o Adamu ei taata ora ; **area** te Adamu hopea, e Varua ora ia. ⁴⁶ Aita râ i na mua **te tino** varua ra, o **te tino** taata râ ; e muri a'era o te tino varua ia. ⁴⁷ E repo te taata matamua, no te fenua ; **area** te piti o te taata, o te Fatu ia no te ra'i mai. ⁴⁸ O to te repo nei, mai to te repo atoa ra ratou : o to te ra'i ra, mai to te ra'i atoa ra ratou. ⁴⁹ E mai te hoho'a o to te repo e vai noa i nia ia tatou nei, * e riro atoa i nia ia tatou te hoho'a o to te ra'i ra.

⁵⁰ Teie râ ta 'u parau, e **au** mau taeae, e ore te **tino** i'o nei e te toto e parahi i te basileia o te Atua ; e ore hoi te mea tahuti noa ra e parahi i te vahi tahuti ore. ⁵¹ Inaha, e faaite atu vau ia outou i te parau aro ; eita tatou e hope * i te taoto, e hope râ tatou i te faahuru-ê-hia, ⁵² eita e mahia, mai te amuraa mata nei, ia tae i te pu hopea ra : e oto mau hoi te pu, e e faatiahia tei pohe ma te tahuti ore, e faahuru-ê-hia tatou. ⁵³ E teie nei **tino** tahuti noa, ia riro ei **tino** tahuti ore e tia 'i, o teie nei **tino** pohe noa, ia riro ei **tino** pohe ore e **tia 'i**. ⁵⁴ E ua riro ana'e teie nei **tino** tahuti noa ei **tino** tahuti ore, e teie nei **tino** pohe noa ei tino pohe ore, ua tupu ia te parau papaihia ra **i reira**, Ua horomii-roa-hia te pohe i te re i riro ra. ⁵⁵ E te pohe e, teihea to oe tara ? E hade e, teihea to oe re ? ⁵⁶ To te pohe nei tara, o te hara ia : e to te hara nei puai, o te ture ia. ⁵⁷ E teie nei, ia haamaitaihia te Atua, o tei horoa mai i te re no tatou, no to tatou Fatu ra no Iesu Mesia. ⁵⁸ E teie nei, e au mau taeae here e, ia itoito outou, eiaha e aueue, ia rahi â te

rave i te ohipa a te Fatu eiaha e faaea, ua ite hoi outou e, e ere i te mea faufaa ore te ohipa a te Fatu ta outou e rave na.

PENE XVI.

ETURU Â I TE FEIA MO‘A RA E TIA ‘I.

16¹ E TEIE nei, i te parau i te tao‘a aufau na te feia mo‘a ra, o ta ‘u â hoi i poroi i te mau ekalesia i Galatia ra, e na reira atoa outou. ² Ia tae te mahana matamua o te hebedoma ra, e vaiiho a‘e outou atoa e ati noa ‘e *i te tahi pae moni* i roto i te vairaa ra, ia au i ta *te Atua* haamanuiaraa ia ‘na ra, e ia tae atu vau ra, eiaha ei aufauraa i reira. ³ E ia tae atu vau ra, o te au ra ia outou ra, o ta ‘u ia e tonono ma te leta ei hopoi i ta outou tao‘a horoa noa i Ieruselema. ⁴ E o vau atoa te haere e tia ‘i, e haere atoa ia ratou e o vau atoa. ⁵ E haere atu hoi au ia outou na, ia ati a‘e na Makedonia ia ‘u : te haere nei hoi au na Makedonia. ⁶ E e riro paha vau i te parahi i ð outou, e ia unu noa ‘tu te tau vero nei, e ia tae au ia outou i ta ‘u vahi e haere ra. ⁷ E ore hoi au e ite tapae noa ia outou i teie nei, te hinaaro nei hoi au ia maoro a‘e to ‘u parahiraa i ð outou na, ia tia i te Fatu ra. ⁸ E parahi râ vau i Ephesia e ia tae i te Penetekose ra. ⁹ * E opani rahi hoi e te maitai tei iritihia ia ‘u nei : e rave rahi râ hoi te enemi. ¹⁰ * Ia tae atu Timoteo ra, e haapao maite outou ia parahi oia i roto ia outou ma te mātā‘u ore : te rave ra hoi oia i te ohipa a te Fatu, mai ia ‘u atoa nei. ¹¹ Eiaha roa te hoê taata e ite

ino noa ‘tu ia ‘na, e aratai mai râ ia ‘na i to ‘na tere ma te hau, ia tae mai oia ia ‘u nei : te tia nei hoi au ia ‘na e te mau taeae atoa. ¹² Area *tau* taeae nei o Apolo, ua parau maite atu hoi au ia ‘na ia haere atu oia e te mau taeae atoa ia outou na ; aita râ oia i hinaaro i te haere atu i teie nei, e tae atu râ oia ia tae i te mahana e au ai ra. ¹³ E ara ; ia mau papu i te faaroo, e faataata paari outou, e faaitoito. ¹⁴ Ia ravehia te mau mea atoa i roto ia outou na ma te aroha. ¹⁵ Te a‘o atu nei au ia outou, e *au* mau taeae, (e ite atu outou i te fetii o Setephano ra, o te oho matamua ia ratou i Ahaia na, e ua haamataro ratou i te tauturu i te feia mo‘a.) ¹⁶ Ia auraro maite outou i te reira, e te feia atoa i au mai, tei rave atoa i te ohipa ra. ¹⁷ Te oaoa nei au ia Setephano i tae mai, e ia Phoratunato, e ia Ahaiko : no te mea ua tia tei toe ia outou na ia ratou. ¹⁸ E ua haamahanahana mai ratou i tau aau e to outou atoa hoi : e teie nei, e ite maitai atu outou i te taata mai te reira te huru. ¹⁹ Te aroha ‘tu nei te mau ekalesia i Asia nei ia outou. Te rahi nei to Akuila raua o Peresila aroha ia outou i te Fatu nei, e to te ekalesia i roto i to raua ra fare. ²⁰ Te aroha ‘tu nei te mau taeae atoa ia outou. E aroha *atoa* outou ia outou iho ma te hô‘i mo‘a ra. ²¹ O *to ‘u* hoi teie aroha to Paulo, na to ‘u iho rima *i papai*. ²² Te taata aore i hinaaro i te Fatu ra ia Iesu Mesia, * ia riro oia ei Anatema. Mara-nata. ²³ * *Ia vai â* te aroha mau o to *tatou* Fatu ra o Ietu Metia ia outou na. ²⁴ *Ia vai â* to ‘u aroha ia outou atoa i roto i te Metia ra ia Ietu. Amene.

TE PITI O TE EPISETOLE A TE APOSETOLO RA A PAULO I TO KORINETIA RA.

PENE I.

E PARAU HAAMAHANAHANA I TE FEIA FAAROO IA ROOHIA E TE ATI RA.

1 ¹PAULO, e aposetolo na Iesu Mesia i te hinaaro o te Atua ra, e *tau* taeae nei o Timoteo, i te ekalesia o te Atua i Korinetia na, e te feia mo'a atoa i Ahaia atoa ra ; ²ei ia outou te aroha mau e te hau no ð mai i te Atua i to tatou Metua ra, e no te Fatu hoi no Iesu Mesia.

³Ia haamaitaihia te Atua, te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, te tumu o te aroha e o te Atua no 'na ana'e te mahanahana ; ⁴o tei haamahanahana mai ia matou i to matou mau pohe atoa nei, ia tia ia matou ia haamahanahana i te feia i roohia i te pohe ra, i te mahanahana a te Atua i mahanahana 'i matou iho nei. ⁵Mai to matou hoi pohe i te Mesia e rahi nei, te rahi atoa nei to matou mahanahana i te Mesia. ⁶E ia pohe matou nei, ei mahanahana ia e ei ora no outou, o tei tupu i te faaoromai-maite-raa i taua mau pohe i pohe atoa 'i matou nei ; e ia haamahanahanahia mai matou, ei mahanahana ia e ei ora no outou. ⁷E te papu nei to matou mana'o ia outou, ua ite matou *e rave* atoa *outou* i te mahanahana o outou i rave atoa i te pohe nei. ⁸Aita hoi matou i hinaaro, e te mau taeae, e ia ore outou ia ite * i to matou pohe a roohia mai ai matou i Asia ra, e i neia-hua-hia matou aita 'tura o matou puai, e aita roa matou i mana'o e e ora : ⁹e mana'o pohe to matou i roto ia matou iho, ia ore matou ia tiaturi ia matou iho, i te Atua ra

i tei faatia i tei pohe ra : ¹⁰* o tei faaora ia matou i taua pohe rahi ra, e te faaora noa nei â hoi ; o ta matou hoi e tiaturi nei e na 'na e faaora *ia matou*. ¹¹O outou hoi i te ohipa-atoa-raa i te pure ia matou, ia haamaitai te taata atoa e rave rahi *i te Atua* ia matou, i te maitai i noaa ia matou i te taata atoa e rave rahi ra.

¹²Teie hoi to matou oaoaraa, te ite o to matou aau, e ma te rotahi o te aau e te haavare ore i te Atua, e ere to te paari o te tino, no te maitai râ a te Atua, ta matou haapaoraa i teie nei ao, e e rahi atu â ia outou. ¹³Aita hoi a matou parau êê ia papai atu ia outou na, o ta outou â hoi e taio na, e ta outou i faatia na ; e te mana'o nei au e faatia ia outou e tae noa 'tu i te hopea ra : ¹⁴ua faatia e tahi pae o outou ia matou nei, e o matou hoi to outou oaoaraa, mai ia outou atoa hoi *e riro ei oaoaraa* no matou ia tae i te mahana o te Fatu ra o Iesu.

¹⁵E no taua ite nei i hinaaro ai au i te haere atu ia outou na i mutaa iho, ia tapiti atu i to outou maitai ; ¹⁶e ia na ð na 'tu vau ia outou i te haere i Makedonia, e mai Makedonia, ia ho'i mai â ia outou na, e ia arataihia vau e outou i tau tere i Iudea ra. ¹⁷E taua opuaraa hoi na 'u ra, e parau mâtâmâ anei ta 'u ? e te mau mea ta 'u e opua nei, i opua anei au i tei au i te tino ra, a riro ai ta 'u ei oia, oia, e aore, aore ? ¹⁸E parau mau râ ta te Atua ra, e ere ia ta matou parau *i parau atu* ia outou na i te oia e te aore. ¹⁹Aore hoi te Tamaiti a te Atua ra, o Iesu Mesia, i parau-haere-hia e matou, o vau e Siluano e Timoteo i ð outou na, i te oia e te aore, tei ia 'na râ te oia. ²⁰Te mau mea atoa a te Atua i parau mai, e oia ana'e ia i roto ia na, e Amene hoi i roto ia 'na, ia

maitai te Atua ia matou nei. ²¹ O te Atua hoi tei haapapu ia matou e ia outou atoa i roto i te Mesia ra, e o tei faatahinu hoi ia tatou nei : ²² oia hoi tei tapao mai ia tatou, e ua horoa mai i te tarahu ra i te Varua i roto i to tatou aau. ²³ E teie nei, e parau atu vau i te Atua ei ite i tau varua nei, e i faaherehere au ia outou i ore au i tae vave atu ai i Korinetia na. ²⁴ E ere râ mai te mea e o matou te fatu o to outou faaroo, ei tauturu râ matou i to outou oaoa ; e mau faaroo hoi to outou.

PENE II.

TE FAAITE ATURA PAULO I TE MEA I ORE AI OIA I TAE VAVE ATU AI IA RATOU RA.

2 ¹ I FAAAU râ vau i ta 'u parau, e eiaha vau e haere faahou atu ia outou na ma te oto. ² Ia faaoto atu hoi au ia outou ra, na vai hoi e faaoaoa mai ia 'u, ia ore tei faaotohia 'tu e au ra ? ³ No reira vau i papai atu ai i te parau ia outou, e ia tae atu vau ra ia ore au ia oto i te feia e au ia ratou ia faaoaoa mai ia 'u ra ; ua ite hoi au ia outou atoa na, e o ta 'u e oaoa ra o ta outou atoa ia *oaoa*. ⁴ I papai hoi au i te parau ia outou ma te pohe rahi e te mauiui rahi aau, e ma te roimata rahi *hoi* ; e ere ra e ei faaotoraa 'tu ia outou, ia ite râ outou i te rahi o to 'u nei aroha ia outou na. ⁵ E ua faatupu te hoê taata i te oto ra, e ere o vau ana'e ta 'na i faaoto ra, o te tahi pae atoa *o outou na* ; eiaha hoi au ia pari paatoa ia outou. ⁶ Atira na taua pohe *i tuuhia 'tu e te taata* e rave rahi i taua taata ra. ⁷ E teie nei, * e faaore atu outou *i ta 'na hara*, e e haamahanahana 'tu *e tia 'i*, o te horomii-noahia taua *taata* ra e te oto rahi. ⁸ E teie nei, teie ta 'u parau ia outou, e faaite papu atu outou *i to outou aroha* ia 'na. ⁹ I papai atu ai hoi au i te parau *ia outou*, ia ite au i to outou faaroo i te mau parau atoa nei. ¹⁰ O ta outou *e faaore* i te hara ra, e faaore atoa hoi au ; e i faaore na vau i te hara ra, o ta 'u i faaore ra, no outou ia *i faaore ai au* i te i'oa o te Mesia nei : ¹¹ o

te noaa mai hoi ta Satani vahi ia tatou ; e ere hoi tatou i te ite ore i ta 'na mau ravea.

¹² * Ia 'u hoi i haere i Teroa *e haapii* i te evanelia o te Mesia ra, a iriti ai te Fatu i te opani ia 'u ra, ¹³ aita roa tau aau i mahu, no te mea aita tau taeae o Tito i itea 'tu e au : poroi ihora vau ia ratou, reva 'tura vau i Makedonia. ¹⁴ Ia haamaitahia râ te Atua, o tei faaoaoa mai ia matou i te Mesia aore e faaea, o tei faaite haere hoi i te hau'a i te ite ia 'na ia matou nei e aore e vahi toe. ¹⁵ Ua riro hoi matou i te Atua ei hau'a no'ano'a no te Mesia, i te feia faaorahia e te feia e pohe : ¹⁶ i te tahi pae râ, e hau'a pohe ia *matou* e tae noa 'tu i te pohe ; area i te tahi pae, e hau'a ora ia *matou* e tae noa 'tu i te ora : e o vai hoi te au i teie nei parau ? ¹⁷ E ere hoi matou mai te hoê pae e anoi i te parau a te Atua ra, te parau nei râ matou *i te parau* a te Mesia, no ð mai i te Atua ra, ma te haavare ore, *e* i mua *hoi* i te aro o te Atua.

PENE III.

TE HAAMAITAI NEI PAULO I TO 'NA TOROA, I TE TUURAA I TE EVANELIA RA.

3 ¹ E HAAMAITAI faahou anei matou ia matou iho ? e ei episetole haamaitai anei ta matou *ia matou iho* ia outou na, mai ta te hoê paeau ra, e tia 'i, e te *episetole* haamaitai *ia matou* no ð mai ia outou na ? ² O outou hoi ta matou episetole, i papaihia i roto i to matou aau, ua itea e ua taiohia e te taata atoa. ³ Ua faaite-papu-hia hoi outou e o te episetole ia a te Mesia, i ohipahia e matou, aita râ i papaihia i te inita, na te Varua râ o te Atua ora ra ; eiaha i nia i te pãpã ofai, ei nia râ i te pãpã taata ra i te aau.

⁴ O te huru ia o to matou mana'o i te Atua i noaa i te Mesia ra. ⁵ E ere râ mai te mea e e au ia matou iho ia mana'o e, e tia te hoê mea iti ia matou ana'e iho, no ð mai râ i te Atua ra * to matou tia ; ⁶ o tei faariro atoa ia matou ei orometua itoito i * te faufaa apî nei ; eiaha

i te parau papai *ana'e ra*, i te varua *atoa* râ ; e pohe hoi tei te parau papai ra, e ora râ tei te varua. ⁷ E hanahana hoi to te tuuraa i te parau pohe i ootihia i nia i te ofai ra, e aita 'tura e tia i te tamarii a Iseraela ia hi'o tamau atu i te mata o Mose, i te anaana o to 'na mata ; e faaorehia ra taua *anaana* ra ; ⁸ e ore na anei e rahi atu te hanahana i te tuuraa mai i *te parau* a te varua ra ! ⁹ E hanahana hoi to te tuuraa mai i te parau faahapa ra, e hanahana rahi atu ia to te tuuraa mai i te parau-tia ra. ¹⁰ E taua mea hanahana ra hoi, aita 'tura ia i hanahana ia faaauhia ra, no taua hanahana rahi i hau ê ra. ¹¹ E hanahana hoi to taua mea e faaorehia ra, e rahi atu ia te hanahana i to te vai â.

¹² E teie nei, e tiairaa to matou mai te reira te huru, te parau papu hua nei matou : ¹³ e ere hoi mai ia Mose o tei paruru i to 'na mata, ia ore te tamarii a Iseraela ia hi'o papu i te hopea o taua mea e faaorehia ra : ¹⁴ ua haapourihia râ to ratou aau : te vai noa ra taua paruru ra e tae noa a'enei i teie nei mahana i te taioraa i te faufaa tahito ; ua faaorehia hoi te reira i te Mesia nei. ¹⁵ Te vai noa ra te paruru i to ratou aau, ia taiohia Mose ra, e tae roa a'enei i teie nei mahana. ¹⁶ Ia fariu râ *te taata* i te Fatu ra, e iriti-ê-hia ia taua paruru ra. ¹⁷ E teie nei, o te Fatu taua varua ra, e tei ia 'na te Varua o te Fatu ra, tei reira te tiamâ. ¹⁸ Te hi'o atoa nei tatou i te maitai o te Fatu ma te mata paruru ore ra, mai te mea e tei roto i te hi'o ra, te faahuru-ê-hia nei tatou ei hoho'a hoê, mai te maitai hoê e tae noa 'tu i te maitai, i te Varua o te Fatu ra.

PENE IV.

TE FAAITE NEI PAULO I TO 'NA HAAVARE ORE, E TE ITOITO I TE HAAPIIRAA I TE EVANELIA RA.

4 ¹ E TEIE nei, tei ia matou mai nei teie nei toroa, e o matou hoi i arohahia mai, aita 'tura matou i rohirohi. ² Ua faarue râ matou i te peu rii moe haama ra, e ere hoi to matou i te haerea paari, aore hoi i haavare

i te raveraa i te parau a te Atua, te haamaitai nei râ matou ia matou iho i te aau o te taata atoa i te faaiteraa 'tu i te parau mau i mua i te aro o te Atua. ³ E teie nei, te paruru-atoa-hia nei ta matou evanelia, i paruruhia ia i te feia e pohe ra ; ⁴ oia te feia i haapourihia to ratou aau faaroo ore e * te atua o teie nei ao ra, ia ore te maramarama o te evanelia hanahana o te Mesia, * o te hoho'a o te Atua ra, ia anaana mai i roto ia ratou. ⁵ Aore hoi matou i parau haere ia matou iho, i te Mesia râ ia Iesu i te Fatu, e o matou iho nei, ei tavini ia no outou ia Iesu ra. ⁶ O te Atua hoi o tei faaue i te maramarama ia anaana mai no roto i te pouri ra, o tei anaana mai ia i roto i to tatou aau, *ia noaa* te maramarama ra o te ite i te hanahana o te Atua i te mata o Iesu Mesia ra.

⁷ Te farii nei râ matou i taua tao'a nei i te farii repo nei, ia riro te mana rahi maitai ra i te Atua, eiaha ia matou. ⁸ Ua ati *matou*, aita râ i ahoaho : ⁹ ua hamani-ino-hia, aita râ i faarue-roa-hia : ua hurihia i raro, aita râ i pohe roa ; ¹⁰ i te hopoi-haere-raa i te pohe o te Fatu ra o Iesu i to matou nei tino aore e faaea, ia itea-atoa-hia te oraraa o Iesu i to matou nei tino. ¹¹ E no Iesu nei hoi, te tuu-noa-hia nei â matou e ora nei no te pohe, aita e faaea, ia itea to Iesu ra oraraa i to matou nei mau tino pohe noa. ¹² E teie nei, o te pohe tei tupu ia matou nei, o te ora râ *tei tupu* ia outou na. ¹³ No te mea râ tei ia matou atoa taua aau faaroo ra mai tei papaihia ra e, Ua faaroo vau, no reira vau i parau ai ; ua faaroo atoa matou i parau ai matou nei ; ¹⁴ ua ite hoi matou e na tei faatia i te Fatu ra ia Iesu, e faatia atoa mai ia matou *i te rima* o Iesu, a pûpû atu ai *ia matou* e ia outou atoa. ¹⁵ No outou hoi te mau mea atoa nei, ia maitai te Atua i taua hamani maitai rahi manii noa ra, i te haamaitai a te taata e rave rahi ra. ¹⁶ I ore ai matou i taiâ 'i ; pohe noâ hoi te taata i rapa'e au nei, te faahouhia nei *te taata* i roto i tera mahana, i tera mahana. ¹⁷ To tatou hoi pohe iti poto mâmâ i teie nei, te faatupu nei ia i te ora rahi

roa teimaha e te mure ore no tatou. ¹⁸ * Tatou hoi e haapao nei, eiaha i te mau mea hi'ohia ra, i te mau mea hi'o-ore-hia râ : o te mau mea e hi'ohia nei hoi, no vaivai a'e ia ; area te mau mea hi'o-ore-hia ra, e tia mau â ia i te vairaa.

PENE V.

NO TE MEA TE MANA'O RA PAULO I TE ORA MURE ORE, E TE HAAVARAA RAHI RA, I TITAU AI OIA IA ITEHIA MAI OIA E TE MESIA.

5 ¹UA ite hoi tatou e ia tuuhia to tatou fare repo tiahapa nei i raro, e fare to tatou i te Atua ra, e fare hamani-ore-hia e te rima, e te vairaa mure ore i te ra'i ra. ²Te uuru nei hoi tatou i teie, ma te hinaaro rahi ia tomo *ma te parahi mau* atu i to tatou fare ra'i ra. ³E ua ô ana'e i roto ra, eita tatou e ere *i reira*. ⁴Tatou hoi e parahi i roto i teie nei tiahapa, te uuru nei ia i te teimaha, e ere ra no te mea te hinaaro nei tatou i te haere i rapa'e au, ia tomo mau râ i roto, ia horomiihia te mea pohe noa nei e te ora. ⁵O tei faaau ia tatou i taua mea nei, o te Atua ia, o tei horoa atoa mai ia tatou nei i te tapao ra o te Varua. ⁶Itoito ai matou nei aore e faaea, ua ite hoi matou e, te parahi nei matou i roto i te tino, te taa ê nei ia matou i te Fatu. ⁷(E haerea faaroo hoi to matou, e ere *i te haerea* ite mata :) ⁸* te itoito nei matou, e ua tia ia matou ia taa ê atu i te tino nei, e ia parahi i pihai iho i te Fatu. ⁹E teie nei, te titau maite nei matou, e ei ð nei ra, *ei reira ia*, e ia taa ê atu, *ei reira ia*, ia itehia mai â matou e ana. ¹⁰E fa paatoa 'tu hoi tatou i mua i te haavaraa a te Mesia ; * ia rave te taata atoa e ati noa 'e *i te utua* e au i te mau mea i ravehia e ana i roto i te tino nei, te maitai e te ino.

¹¹E teie nei, no te mea ua ite matou i te hanahana o te Fatu ra, i a'o atu ai matou nei i te taata ; ua itehia râ matou e te Atua ; e te mana'o nei au ua itea-atoa-hia e to outou aau. ¹²Aita râ matou e haamaitai faahou ia matou

iho ia outou na, ia noaa râ to outou oaoaraa ia matou nei, *ei parauraa 'tu* na outou i te feia i teoteo i te huru i rapa'e au a'e aore i te aau ra. ¹³Te huru ê nei matou ra, no te Atua ia ; e te haapao nei matou, no outou ia. ¹⁴Te riro nei hoi matou i te aroha o te Mesia ra, no te mea te parau nei matou e, i pohe te hoê no te *taata* atoa, e pohe to te *taata* atoa i reira ; ¹⁵e i pohe hoi oia no te taata atoa, ia ore te feia e ora ra ia haapao faahou ia ratou iho i te oraraa nei, ia haapao râ ia 'na, tei pohe e tei tia faahou no ratou ra. ¹⁶E teie nei, e ore atura matou e haapao noa 'tu i te taata *i te haapaoraa* o te tino nei ; e ua haapao matou i te Mesia *i te haapaoraa o* te tino ra, teie nei ra e ore matou e haapao faahou *ia 'na* i reira. ¹⁷Tei roto ana'e te taata i te Mesia ra, *ua riro ia* ei taata apî ; ua ore te mau mea tahito ra ; inaha, ua riro te mau mea atoa ei *mea* apî. ¹⁸Na te Atua ra taua mau mea atoa ra, o tei faafaite ia tatou ia 'na iho ia Iesu Mesia nei, e ua tuu mai hoi ia matou i te toroa faafaite nei ; ¹⁹teie hoi taua parau ra, ei roto te Atua i te Mesia i te faafaitearaa i to te ao nei ia 'na iho, e te huri ore atu i ta ratou hara ia ratou ; e ua tuu mai hoi i te parau faafaite ra ia matou nei. ²⁰E teie nei, e vea matou na te Mesia mai te mea e, te a'o nei te Atua *i te taata* ia matou nei ; ei ono matou i te Mesia, i te a'oraa 'tu *i te taata* e, E faafaite outou i te Atua. ²¹Ua faariro hoi oia ia 'na, i tei ore i ite i te hara ra, ei taraehara na tatou ; ia faarirohia tatou ei *feia* parau-tia i te aro o te Atua ia 'na ra.

PENE VI.

TE FAAITE RA PAULO I TO 'NA IHO ITOITO, E TE A'O RA IA RATOU EIAHA E AMUI I TE HAAMORI IDOLO.

6 ¹E TEIE nei te a'o atoa 'tu nei matou, te rave ohipa amui nei, *ia outou*, e eiaha outou e farii faufaa ore noa i te aroha mau o te Atua ra ; ²(te parau ra hoi oia e, Ua faaroo vau ia oe i te anotau au ra, e ua turu atu vau

ia oe i te mahana faaoraraa ra : e inaha, teie taua anotau au ra ; inaha, teie taua mahana faaoraraa ra.)³ Aore roa i tuu i te turoriraa i te taata atoa, ia ore ia faainohia te toroa nei :⁴ te faaite hua nei râ matou ia matou iho e e rave ohipa na te Atua i te mau mea atoa nei, i te faaoromai rahi, *e* te pohe, *e* te apĭapĭ, *e* te ahoaho,⁵ i te papai, *e* te tapea, *e* te auê, *e* te ohipa, *e* te ara, *e* te haapaeraa maa :⁶ i te viivii ore, *e* te ite, *e* te haamahûraa roa, *e* te hamani maitai, *e* te Varua Maitai, *e* te aroha haavare ore,⁷ * i te parau mau, *e* te mana o te Atua, * e te mauhaa ra o te parau-tia i te rima atou e te rima aui ;⁸ i te teitei, e te haehaa, i te roo ino, e te roo maitai : mai te feia haavare ra, e feia parau mau râ ;⁹ mai te mea e aore i itea, ua itea-papu-hia râ ; mai te mea e te pohe nei, e inaha te ora noa nei â matou : ua a'ohia mai, aita râ i taparahi-pohe-roa-hia :¹⁰ mai te mea e te oto nei, aita râ e faaea i te oaoa ; mai te mea e e veve, te faairi nei râ i *te taata* e rave rahi ei taata tao'a ; mai te mea e aita roa e faufaa, tei ia matou râ te mau mea atoa nei.¹¹ E to Korinetia e ! te parau hua 'tu nei to matou vaha ia outou, ua mahora noa to matou aau.¹² Aore outou i apĭapĭ ia matou, ua apĭapĭ râ outou i roto i to outou iho aau.¹³ E na reira atoa mai *ia matou*, (te parau atu nei au mai te mea e e tamarii *outou na 'u*), ia mahora atoa hoi outou.¹⁴ Eiaha outou ia amui-au-ore-hia i te feia faaroo ore ra : eaha to te parau-tia auraa i te parau-tia ore ? e eaha to te maramarama auraa i te pouri ?¹⁵ E eaha to te Mesia auraa ia Behala ? e eaha to te taata faaroo ra faufaa i te taata faaroo ore ?¹⁶ E eaha to te hiero o te Atua ra atiraa 'tu i te idolo ? o te hiero hoi outou o te Atua ora ra ; ta te Atua i parau maira e, E parahi mau vau i roto ia ratou, e hahaere au i roto *ia ratou* ; e ei Atua vau no ratou, e ei taata hoi ratou no 'u.¹⁷ E teie nei, te na ô maira Iehova, E haere mai outou i rapa'e au mai roto mai ia ratou ra, ia taa ê outou, e eiaha e rave noa 'tu i te mea viivii ra ; e na 'u e farii atu ia outou,¹⁸ e ei metua vau no outou, e ei tamarii tamaroa

outou na 'u e ei tamarii tamahine, te parau maira Iehova tei tia ia 'na te mau mea atoa ra.

PENE VII.

TE A'O RA PAULO IA RATOU IA FAARUE I TE MAU PARAU IINO ATOA.

7¹ E TEIE nei, e *au* mau here e, tei ia tatou taua mau maitai i parauhia maira, e tamâhua tatou ia tatou iho i te mau viivii atoa o te tino e te varua, ma te faatupu hua i te maitai i te mâtâ'uraa 'tu i te Atua.² A farii mai ia matou ; aore roa a matou taata i hamani ino, aore roa a matou taata i faaino, aore roa a matou taata i haavare.³ E ere râ e ei faahapa *ia outou* i parau atu ai au *ia outou i teie nei parau*, ua parau hoi au i mutaa iho, e tei roto outou i to matou aau i te pohe-atoaraa e te ora-atoa-raa 'tu.⁴ Te papu hua nei ta 'u parau ia outou, e arue rahi ta 'u ia outou ; ua rahi to 'u mahanahana, ua rahi roa to 'u oaoa i to matou mau pohe atoa nei.

⁵ Ia matou hoi i tae i Makedonia ra, aita roa e faaearaa o to matou tino, * ua ati matou i te pohe ; tama'iraa to rapa'e au, e mâtâ'u *hoi* to roto.⁶ * Na te Atua râ, o te haamahanahana i te feia haehaa ra, i haamahanahana mai ia matou i te haerea mai o Tito ra ;⁷ e ere hoi no to 'na haerea mai ana'e ra, i te mahanahana râ i mahanahana ai oia ia outou, a faaite mai ai oia ia matou i te rahi o to outou hinaaro, *e* to outou oto, *e* te anaanatae o to outou aau ia 'u nei ; i rahi ai to 'u oaoa.⁸ I faaoto na vau ia outou i *tau* leta na, aore au i tatarahapa i teie nei, i tatarahapa ra vau i mutaa iho : te ite nei hoi au e, hoê o outou hora i te otoraa i taua leta *na 'u ra*.⁹ Te oaoa nei au, e ere râ no te mea i faaotohia outou, no te mea râ i oto outou ma te tatarahapa : i au hoi to outou oto i te Atua ia ore roa outou ia ino ia matou.¹⁰ O te oto hoi e au i te Atua ra e faatupu ia i te tatarahapa e tae noa 'tu i te ora, eita ia e tatarahapahia ; area te oto o teie nei ao, e

faatupu iā i te pohe. ¹¹ A hi‘o na hoi i taua mea nei ā, i te mea i au to outou oto i te Atua ra, o te haapao maitai hoi ta te reira ia faatupu i roto ia outou na, e te faatia ia outou iho, e te inoino, e te mātā‘u, e te hinaaro u‘ana, e te itoito, e te tahoo. Ua faaite hua mai outou e, aita o outou viivii i taua mea nei. ¹² E teie nei, i papai noa vau i te parau ia outou, e ere hua i to taua taata i rave i te ino ra ***i na reira 'i au***, e ere atoa i to tei hamani-ino-hia ra, ei faaiteraa 'tu rā ia outou i to matou haapao-maitai-raa 'tu ia outou, i mua i te aro o te Atua ra. ¹³ I mahanahana 'i hoi matou i to outou na mahanahana : e rahi roa 'tura hoi to matou oaoa i te oaoa o Tito ra, no te mea ua mauruuru to 'na aau ia outou atoa. ¹⁴ Ua arue hoi au ia outou ia 'na ra, aore au i haama ; mai ia matou ā hoi i parau atu ia outou i te mau parau atoa ma te parau mau, oia atoa ta matou arueraa i te aro o Tito ra, ua riro iā ei parau mau. ¹⁵ E te rahi roa nei to 'na oto aau ia outou ; i te mana'oraa oia i to outou atoa na faaroo, e to outou hoi iteraa mai ia 'na ma te mātā‘u e te rurutaina. ¹⁶ E teie nei, te oaoa nei au, i te mea ***e tia*** ia mana'o maitai atu vau ia outou i te mau mea atoa nei.

PENE VIII.

E AUFU RATOU I TE TAO'A EI TAUTURU I TE TAATA NO TE ATUA E TIA 'I.

8 ¹ E TEIE nei, e ***au*** mau taeae, e faaite atu matou ia outou i te maitai a te Atua i horoahia mai i te mau ekalesia i Makedonia nei ; ² e ua manii noa to ratou oaoa, i rahi noa 'i to ratou veve e te pohe rahi, i te rahi o to ratou horoa : ³ o vau hoi te ite, e o ratou iho tei hinaaro ***i te horoa*** i tei tia ***ia ratou*** ra, e e rahi atu ā ; ⁴ e te parau-onoono-raa mai ia matou e rave i taua tao'a ra, ***e ei ia matou atoa*** te tuu atu i taua tao'a ra i te feia mo'a ra. ⁵ E ere rā mai ta matou i mana'o ra, ua na mua rā ratou i te horoa ia ratou iho i te Fatu ra, e ia matou atoa hoi ***ei haapao*** i te hinaaro o te

Atua ra. ⁶ I a'o atu ai hoi matou ia Tito, e mai ta 'na i haamata i mutaa ihora, ia rave faaoti hua oia i taua maitai nei i roto ia outou na. ⁷ E teie nei, te vai hua na te mau mea atoa nei ia outou na, i te faaroo ra, i te parau ra, i te ite ra, e te itoito rahi ra, e to outou aroha rahi ia matou nei, e ***rohi*** ia rahi atoa teie nei maitai i roto ia outou. ⁸ E ere rā ta 'u i te parau faaue, no te itoito rā o te tahi pae ra, e ei tamataraa 'tu i te haavare ore o to outou hinaaro. ⁹ Ua ite hoi outou i te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, e e tao'a rahi ta 'na, no outou rā riro mai nei oia ei veve, ia rahi ta outou tao'a i taua veve no 'na ra. ¹⁰ Teie hoi * to 'u mana'o i taua mea nei : teie te mea tia ia outou, i te feia i haamata i mutaa iho i te rave, e ere hoi te reira ana'e ra, * ua ru rā outou mai te tahi matahiti mai ā. ¹¹ E teie nei, e faahope hua i te rave ***i taua mea ra*** ; mai te opuaraa i tia ra, ia tupu atoa hoi te rave hua, no roto i ta outou ***tao'a*** i noaa na. ¹² Te vai ra hoi te tia i te aau, e fariihia iā i ta te taata i noaa eiaha i tei ore i noaa ia 'na ra. ¹³ Eiaha hoi ia māmā te tahi pae e ia teimaha outou : ¹⁴ ia faito rā, ***ia riro*** ta outou tao'a rahi ***ei turu atu*** i to ratou veve i teie nei, e ia turu mai ratou ia outou i ta ratou tao'a rahi ***i to 'na 'tu mahana***, ia faito. ¹⁵ Mai tei papaihia ra e, O tei ***noaa*** te mea rahi ra aita ta 'na i rahi, e tei ***noaa*** te mea iti ra aita ta 'na i iti.

¹⁶ E teie nei, ia haamaitaihia te Atua, o tei tuu atoa i taua itoito nei i roto i te aau o Tito ia outou na. ¹⁷ Ua farii ā hoi oia ***i ta 'u nei*** a'o, no te rahi rā o to 'na iho itoito, reva noa 'tu na ia outou na. ¹⁸ E ua tonono atoa 'tu matou i taua taeae i aruehia i te evanelia nei e ati noa 'e te mau ekalesia atoa ra : ¹⁹ e ere hoi ***o te reira*** ana'e ra, o tei haapao-atoa-hia rā e te mau ekalesia, ia haere oia e o matou atoa ma taua tao'a horoa noa i tuuhia e matou nei, ia haamaitaihia te Fatu iho, e ei ***faaite*** i te tia o to outou aau. ²⁰ Te ara nei hoi matou i teie, ia ore roa te hoē ia faaino mai ia matou i taua tao'a rahi i tuuhia 'tu e matou nei : ²¹ i te haapao-atea-maite-raa i te mea tia, eiaha i

mua i te aro o te Fatu ana'e ra, i mua atoa râ i te aro o te taata. ²² E ua tonono atoa 'tu matou i to matou taeae, e rave rahi to matou iteraa i to 'na itoito i te mau mea e rave rahi, e rahi atu râ te itoito i teie nei, *i to 'na* mana'o maitai rahi ia outou. ²³ Ia Tito ra, o to 'u ia hoa e te tauturu *ia 'u* ia outou na ; o to matou mau taeae ra, e vea ia na te mau ekalesia, e te maitai o te Mesia ra. ²⁴ E teie nei, e faaite mai i to outou aroha, e te tiaraa o ta matou arue ia outou, i mua i to ratou aro, e i mua i te aro o te mau ekalesia ra.

PENE IX.

TE MEA I TONO ATU AI PAULO IA TITO MA, E IA RAHI TO RATOU HOROA E TIA 'I.

9 ¹ I TE parau i te aufau i te tao'a na te feia mo'a ra, eiaha noa 'tu vau e papai atu i te parau ia outou *i reira*. ² Ua ite hoi au i te tia o to outou aau, i arue ai au ia outou i to Makedonia ra, e ua ineine Ahaia mai te tahi matahiti mai â, e rave rahi tei anaanatae i taua itoito no outou na. ³ Ua tonono atu râ vau i te mau taeae, o te riro ta matou arueraa ia outou i taua mea nei ei mea faufaa ore, ia ineine â outou mai ta 'u hoi i parau a'enei. ⁴ O te haere atoa 'tu to Makedonia nei ia haere atu vau ra, o te roohia 'tu aita outou i ineine, o te haama hoi matou, (eiaha 'tu outou,) i taua arueraa papu nei. ⁵ I mana'o ai hoi au e mea tia ia a'o atu i te mau taeae, e e na muâ ratou i te haere ia outou, e faatia atea noa i taua tao'a horoa noa na outou i parauhia i mutaa ihora, ia taa maite taua tao'a ra ei mea horoa noa, eiaha mai te mea titauhia 'tu. ⁶ *Teie râ ta 'u parau*, O te ueue ma te faaherehere ra, e ooti ia ma te iti ; e o te ueue ma te faaherehere ore ra, e ooti ia ma te rahi. ⁷ *E horoa* te taata atoa i ta 'na i opua i roto i to 'na aau ; eiaha ma te nounou, e mai te mea e no te titau : * o te taata horoa noa hoi ta te Atua e hinaaro. ⁸ E tia hoi i te Atua ia faarahi roa 'tu i te mau maitai atoa na outou ; ia ore outou ia faaea i te rave

i te mau ohipa maitatai atoa ra, i te mea te rahi ra te mau mea atoa ra ia outou. ⁹ (Mai tei papaihia ra e, * Ua faaani oia, ua hopoi atu na te taata rii ; e tia tana parau-tia i te vai-maiteraa. ¹⁰ E teie nei, o tei tuu mai i te huero na te ueue ra, e te maa ei maa, ia tuu mai ia e ia faarahi hoi i ta outou huero i ueuehia ra, e ia faarahi hoi i te hoturaa o ta outou parau-tia ra :) ¹¹ ia rahi te mau mea atoa nei ia outou, no te mau horoaraa atoa, o tei faatupu ia i te haamaitai i te Atua ia matou nei. ¹² Ua faa'ihia hoi te vahie toe i te feia mo'a, i te raveraa i taua ohipa *aufau* nei, e ere râ o te reira ana'e ra, ua manii noa râ i te rahi i te haamaitai i te Atua. ¹³ Te haamaitai ra ratou i te Atua, i to outou auraro-maite-raa i te evanelia o te Mesia i mauhia e outou na, e to outou horoa ia ratou, e te *taata* atoa hoi, teie nei ohipa aufau *to ratou ite* ; ¹⁴ ma te pure hoi ratou ia outou, e te popou rahi ia outou no te rahi o te maitai a te Atua i roto ia outou na. ¹⁵ E teie nei, ia haamaitahia te Atua i to 'na ra horoa eita e tia ia parau ra.

PENE X.

TE FAATIA NEI PAULO IA 'NA IHO, I TE FEIA I FAAINO MAI.

10 ¹ E TEIE nei, o vau iho teie o Paulo e a'o atu ia outou i te mārû e te aroha o te Mesia, te huru haehaa to 'u i rapae au a'e i roto ia outou na, te itoito nei râ vau ia outou ia 'u i taa ê nei. ² Teie râ ta 'u parau, eiaha vau ia faaitoito ia tae atu vau i pihai iho *ia outou*, i te itoito ta 'u e mana'o nei i te tahi pae na, o tei mana'o ia matou e te au nei ta matou haerea i ta te tino ra. ³ Tei roto â hoi to matou haerea i te tino, aita râ matou i tama'i mai ta te tino ra : ⁴ e ere hoi ta matou nei mauhaa tama'i i ta te tino, *e mauhaa* puai rahi râ i te Atua, i te huriraa i te mau pare i raro. ⁵ * I te huriraa 'tu i te feruri teoteo ra i raro, e te mau mea teitei atoa tei faateitei ia ore *ia noaa* te ite i te Atua, e te faatitira 'tu i te mau mana'o atoa i te faaroo i te Mesia ra.

⁶ Te ineine nei matou i te tahoo atu i te mau faaroo ore atoa, ia tia roa to outou * faaroo.

⁷ Te hi'o na outou i te huru i rapae au a'e ? te mana'o ra te hoê taata i roto ia 'na iho e no te Mesia oia, e haamana'o atoa oia i roto ia 'na iho, e mai ia 'na no te Mesia ra, no te Mesia atoa matou. ⁸ Ia rahi noa 'tu â to 'u arue i to matou mana i horoahia mai e te Fatu ia maitai outou, e ere râ ia pohe outou, e ore â vau e haama. ⁹ *Eiaha râ vau e na reira*, o te riro vau mai te mea e hinaaro haamäta'u to 'u ia outou i *ta 'u nei* tau episetole. ¹⁰ Te parau na hoi ratou e, e mea teimaha *ta 'na* episetole e te u'ana, area te huru o *to 'na* tino, aore ia itoito, e te reo vahavaha. ¹¹ E haamana'o *râ* tei na reira ra, e to matou huru i te parau i te episetole ia taa ê matou ra, e to matou atoa ia huru mau ia tae i pihai ihora. ¹² Eita hoi matou e tia ia faafaito, e ia faaau atoa ia matou iho i te feia i haamaitai ia ratou ihora : o ratou râ i te faafaitoraa ratou ia ratou iho, e te faaauraa ratou ia ratou iho, aore ia i ite. ¹³ Eita râ matou e arue i to rapae au mai i *ta matou* tapao, o tei au râ i te faito i tapaohia e te Atua no matou nei, e tapao ra ia tae roa 'tu matou ia outou na. ¹⁴ Aore hoi matou i faaine i rapae au mai *i te tapao*, mai te mea aore i tae atu ia outou na, ua tae atoa 'tu râ matou ia outou *i te parauraa* i te evanelia o te Mesia. ¹⁵ Aore hoi matou i arue i to rapae au mai i *ta matou* tapao, *oia hoi* o ta vetahi ê ra ohipa, te tiai nei râ matou e ia rahi to outou faaroo, e faarahihia mai ia matou e outou i reira i ta matou nei tapao, e ia rahi atu â, ¹⁶ ia parau haere â i te evanelia i te mau *fenua* i pihai roa 'tu ia outou na, e eiaha ia arue i ta te tahi taata ê ra tapao, i tei nehenehe oti na. ¹⁷ O tei arue râ, ia arue oia i te Fatu. ¹⁸ E ere hoi o tei haamaitai ia 'na iho tei itehia mai, o ta te Fatu râ i haamaitai.

PENE XI.

TE FAAITE RA PAULO I TA 'NA OHIPA, E TO 'NA MAU POHE, E TE TUPURAA O TE PARAU A TE FATUA IA 'NA.

11 ¹ AHIRI outou e faaoromai iti noa mai ia 'u nei i *ta 'u nei* parau faaahaaha maua noa nei ; oia ia, e faaoromai mai â outou ia 'u. ² Te mana'ona'o nei au ia outou i te mana'ona'o Atua, ua momo'ahia outou e au i te tane hoê, ia pûpû atu vau *ia outou* ei paretenia viivii ore i te Mesia ra. ³ Te mäta'u nei râ vau, o te faainohia to outou aau ia ore atu te rotahi noa e au i te Mesia nei, mai ta te ophi i haavare atu ia Eva i to 'na ra paari. ⁴ Te parau ra taua taata i haere maira i te tahi Iesu ê, o tei ore i parauhia e matou ra, e te farii na outou i te tahi varua ê, o tei ore i fariihia e outou ra, * e te tahi evanelia aore i mauhia e outou, faaoromai tia outou *ia 'na*. ⁵ Te mana'o nei hoi au e, aore roa vau i iti i te mau aposetolo rarahi atoa ra. ⁶ * Te maua ra vau i te parau, eita râ vau e *maua* i te ite ; ua itea-hua-hia râ matou i rotopu ia outou i taua mau mea atoa nei. ⁷ Ua hapa anei au i te faahaehaaraa ia 'u iho, ia teitei outou ; o vau i parau noa 'tu i te evanelia o te Atua ia outou na ? ⁸ Ua pau hoi vetahi mau ekalesia ia 'u i te raveraa vau i te utua, *ia tia ia 'u* ia rave i ta outou ohipa. ⁹ Ia 'u hoi i parahi i ð outou na a ati ai au ra, aore roa te hoê taata i teimaha ia 'u, na te mau taeae râ no Makedonia mai i turu mai ia 'u i taua ati no 'u ra, ua ara maite au ia 'u iho aita i faaea ia ore outou ia teimaha ia 'u, e e ara vau *ia 'u iho*. ¹⁰ Tei roto ia 'u nei te parau mau a te Mesia ra, eita roa e ore teie nei arue ia 'u nei, e ati noa 'e Ahaia atoa ra. ¹¹ Eaha *e ore* ai ? no te mea aore au e aroha ia outou ? *e ere*, ua ite hoi te Atua. ¹² O ta 'u râ e rave nei, e rave â vau ei faaore atu i te ravea a te feia i imi i te ravea, ia riro ratou mai ia matou atoa nei i taua mea ta ratou e arue ra. ¹³ E aposetolo haavare hoi te reira, e rave

ohipa haavare ia, i te faahua aposetoloraa na te Mesia ia ratou iho. ¹⁴ Eita hoi e maerehia ; o Satani hoi tei faahua melahi atoa ia 'na iho no te maramarama. ¹⁵ E ere hoi i te mea *maere* rahi, ia faahua tavini tana mau tavini no te parau-tia ; e faaauhia to ratou hopea i ta ratou ohipa. ¹⁶ Teie â ta 'u parau, Eiaha roa te hoê taata e mana'o ia 'u e e maamaa ; te mana'o ra *e e maamaa*, e faaoromai mai ia 'u i te maamaa nei, ia arue iti noa na vau. ¹⁷ Ta 'u hoi e parau nei, aore hoi au e parau mai te mea e au i te Fatu ra, mai te mea râ e parau maamaa noa, i te parau arue nei. ¹⁸ E e rave rahi tei arue i te tino nei, e arue atoa hoi au. ¹⁹ I faaoromai tia outou i te maamaa, te paari ra hoi outou iho. ²⁰ Te faaoromai ra hoi outou, * ia haafao mai te hoê ia outou, *e* ia pau *outou* i te hoê, *e* ia haru mai *hoi* te hoê, e ia faateitei te hoê ia'na iho, e ia moto mai *hoi* te hoê i to outou mata. ²¹ No taua faaino ra, e te paruparu nei matou, ta 'u ia e parau nei. * Te mea râ i etaeta 'i te hoê taata 'tu, (te parau maamaa noa nei au,) e etaeta atoa hoi au. ²² E Hebera anei ratou ? oia atoa vau. E ati Iseraela anei ratou ? oia atoa vau. E huaai anei ratou no Aberahama ? oia atoa vau. ²³ E orometua anei ratou na te Mesia ? (te parau maamaa noa nei au) e hau vau ; e rahi ta 'u ohipa i rave, e rahi hoi te papairaahia, e rahi hoi *te tae* i roto i te tapearaa, e rave rahi hoi te pohe. ²⁴ A pae a'enei o 'u papairaahia e te ati Iuda, taitoru ahuru taiiva tiahapa, *i te papairaahia hoê*. ²⁵ A toru o 'u papairaahia i te raau, hoê o 'u tuiiraahia i te ofai, e toru o 'u paura i te pahi parari, hoê o 'u rui hoê hoi ao i raro i te moana. ²⁶ E rave rahi te haerea, *e* te ati i te pape tahe, *e* te ati i te nănă eiâ, *e* te ati i te taata *i to 'u iho* fenua, *e* te ati i te u*etene, *e* te ati i roto i te oire, *e* te ati i te medebara, *e* te ati i te miti, *e* te ati i rotopu i te mau taeae haavare ra ; ²⁷ te rohirohi e te opa, *e* te araraa e rave rahi, te porori e te poiha, *e* te haapaeraa maa e rave rahi, te toetoe e te veve : ²⁸ e ere hoi o te mau mea ana'e i rapae au ra, o te peapea râ i roohia noa mai ai au i

te mau mahana atoa nei, i te faaitoito i te mau ekalesia atoa ra. ²⁹ O vai tei paruparu e aore au i paruparu ? o vai tei turori e aore au i amâ ? ³⁰ E arue â vau e tia 'i, e arue au i te mau mea no to 'u nei paruparu. ³¹ O te Atua, te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, tei ia 'na te maitai mure ore ra, o tei ite ia e aore au i haavare. ³² Na te tavana a Areta Arii ra i tuu i Damaseko i te tia i te oire a to Damaseko ra, hinaaro i te haru ia 'u : ³³ e i tuuhia vau i raro na roto i te haamaramarama na te pae aua i roto i te hinai, ora 'tura vau i to 'na rima.

PENE XII.

TE OAOA NEI PAULO I TO 'NA POHE, NO TE MEA UA ITEA TE MANA O TE MESIA I REIRA.

12 ¹ E ERE mau râ te mea tia ia 'u ia arue. Ei te orama ra vau e i te parau i faaitohia mai e te Fatu ra. ² Ua ite au i te hoê taata i roto i te Mesia, hoê a'enei ahuru matahiti e maha tiahapa, (aore au i ite e, i roto i te tino, aore hoi au i ite e, aore i roto i te tino ; o te Atua tei ite ;) i hopoi-roa-hia taua taata ra i nia i te ra'i tua toru ra. ³ Ua ite hoi au i taua taata ra, (aore *au i ite* e, i roto i te tino, aore hoi au i ite e, aore i roto i te tino : o te Atua tei ite ;) ⁴ e i hopoihia oia i nia i te paradaiso, e ua faaroo i te parau, eita roa e tia i te taata nei ia parau. ⁵ Mai te reira te huru e arue ia vau *ia 'na* ; area ia 'u iho eita ia vau e arue, maori râ i to 'u nei paruparu. ⁶ Ahiri râ vau i hinaaro i te arue, e ore au e riro ei maamaa ; o te parau mau hoi ta 'u e parau : te faaoromai nei râ vau, o te teitei hua hoi to te tahi taata mana'o ia 'u i ta 'na i ite ia 'u nei, e ta 'na hoi i faaroo ia 'u nei ra. ⁷ E ia ore au ia teitei rahi hua i te rahi o tei faaitohia mai *ia 'u ra*, i tuuhia mai te hoê tara i roto i tau tino nei, e melahi na Satani ei haavi mai ia 'u, ia ore au ia teitei rahi hua. ⁸ * *E* e toru *hoi* a 'u aniraa 'tu i te Fatu i taua mea ra, ia faataa-ê-hia ia 'u. ⁹ Ua parau maira râ oia ia 'u, To 'u nei maitai atire ia ta oe : ei te paruparu e taa maitai roa

'i to 'u puai. E teie nei, e mea oaoa ia ia 'u te arue i to 'u nei paruparu, * ia vai maite te puai o te Mesia i nia ia 'u nei. ¹⁰ E teie nei, e mea tia ia 'u te paruparu, *e* te faaino, *e* te ati, *e* te hamani ino, *e* te ahoaho i te Mesia nei : ia paruparu hoi au ra, te puai ra ia vau i reira. ¹¹ Ua riro anei au ei maamaa *i teie nei* arueraa ? no outou ia, o outou hoi te haamaitai mai ia 'u e tia 'i : aore roa hoi au i mairi i muri i te mau aposetolo rarahi ra, faufaa ore noa 'i au nei. ¹² I rave-mau-hia hoi te tapao aposetolo i roto ia outou na, ma te faaoromai rahi, e te tapao, e te piri, e te ohipa puai. ¹³ Eaha hoi te mea i toe ia outou i te mau ekalesia ra, maori o vau aore i faateimaha ia outou ? e faaore mai i taua hapa na 'u ra. ¹⁴ Inaha, o te toru teie o to 'u ineineraa e haere atu ia outou na ; e e ore â vau e faateimaha ia outou : aore hoi au i titau i ta outou, o outou râ *ta 'u i titau* : e ore hoi te tamarii e haaputu i te tao'a na te metua, o te metua râ *e haaputu* na te tamarii. ¹⁵ E ua tia roa ia 'u i te faahope i *to 'u* puai e ia hope roa i to outou varua *ia ora* ; iti nôa to 'u arohahia mai i te rahi o to 'u aroha ia outou.

¹⁶ Na reira noa 'tu, aore au i faateimaha ia outou ; *te parau ra* râ *ratou*, no te paari ra to 'u, noaa ihora outou ia 'u i te haavare. ¹⁷ E faufaa anei ta 'u i noaa ia outou i te hoê i te feia ta 'u i tonono atu ia outou ? ¹⁸ Ua faaue au ia Tito e ua tonono atoa 'tu vau i te hoê taeae ; e faufaa anei ta Tito i noaa ia outou na ? e ere anei hoê â o matou aau ? e ere anei hoê â o matou haerea ? ¹⁹ Te mana'o na outou e te faatia faahou nei matou ia matou iho ia outou na ? * te parau nei matou i ta te Mesia i mua i te aro o te Atua : *te rave nei* râ *matou* i te mau mea atoa nei, e au mau here, ia maitai outou. ²⁰ Te mātā'u nei râ vau, o te roohia 'tu outou e au ia haere atu vau ra, * o te ore o te au i ta 'u e hinaaro nei, e o te riro hoi au mai tei ore i hinaarohia e outou na : peneia'e *te vai na* te mârô, e te feii, e te tairoiro, *e* te avau, *e* te ohumu, *e* te parau riirii, *e* te faaahaaha, *e* te auê : ²¹ o te faahaehaa tau Atua ia 'u, ia

tae faahou atu vau i roto ia outou na, o te oto hoi au i te feia i harahia na e rave rahi, e aita i tatarahapa i te parau faufau, e te faaturi, e te tiaâ, i ravehia e ratou ra.

PENE XIII.

TE A'O ATURA PAULO I TE FEIA I MÂRÔ I TE PARAU INO, E TE HAAMAHANAHANA RA I TE MAU TAEAE.

13 ¹ O TE toru hoi teie i to 'u haereraa 'tu ia outou na. Tei te vaha o na ite toopiti e tootoru ra e riro ai te mau parau atoa na ei parau mau. ² I parau na vau *ia outou* i mutaa iho, e te parau *faahou* atu nei au, o te piti ia, mai te mea tei ð na vau, taa ê noa 'i nei, e te papai nei au i te parau i te feia i hara na, e te tahi paeau atoa ra, e ia tae faahou atu vau, e ore au e faaherehere : ³ o outou hoi i titau mai i te ite, e te parau nei te Mesia ia 'u nei, aita hoi oia i paruparu i roto ia outou na, te puai na râ i roto ia outou. ⁴ * I faasataurohia â hoi oia no te paruparu, te ora ra râ oia i te mana o te Atua. * Te paruparu atoa nei hoi matou i roto ia 'u, e ora râ matou e oia atoa i te mana o te Atua i roto ia outou na. ⁵ E imi maite ia outou iho i to outou faaroo ; e hi'opoa maite ia outou iho. Aita outou iho i ite, e e ere outou i te feia tia-ore-hia mai, tei roto ia Iesu Mesia ia outou ? ⁶ Te mana'o nei râ vau e, e ite outou e e ere matou i te feia tia-ore-hia mai. ⁷ E teie nei, te pure nei au i te Atua ia ore roa outou ia rave i te ino ; e ere râ ia itea e ua tiahia matou, ia rave râ outou i te parau maitai ra, ia riro noa 'tu â matou mai te mea ite-ore-hia mai. ⁸ Aita roa e mea e tia ia matou ei faaore i te parau mau, area ei faatia i te parau mau. ⁹ Ia paruparu hoi matou e ia puai outou, te oaoa nei matou i reira : e te pure atoa nei hoi matou, ia tia roa outou. ¹⁰ I papai atu ai hoi au i teie nei mau parau i te atea ê nei, ia ore *au* ia rave u'ana 'tu ia *tae* atu i pihai iho, i te mana hoi a te Fatu i horoa mai ia 'u nei ia maitai, e ere hoi ia pohe. ¹¹ E

te hopea *o ta 'u nei parau*, e *au* mau taeae, ia ora na. Ia maitai â, ia mahanahana roa, ia hoê â aau, e parahi ma te hau, e tia ïa te Atua no 'na te aroha e te hau i rotopu ia outou.

¹²E aroha outou ia outou iho i te hô'i mo'a

ra. ¹³Te aroha nei te feia mo'a atoa ia outou.

¹⁴Ei ia outou atoa na te aroha mau a te Fatu ra a Iesu Mesia, e te hinaaro o te Atua, e te au a te Varua Maitai ra. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO GALATIA RA.

PENE I.

TE MAERE NEI PAULO I TE MEA RATOU I FAARUE VAVE IA 'NA E TE EVANELIA NA 'NA RA.

1 ¹PAULO, e aposetolo, (e ere râ i ta te taata, e ere hoi i ta te taata haapaoraa, i ta Iesu Mesia râ, e te Atua Metua, o tei faatia mai ia 'na mai te pohe maira ;) ²e te mau taeae atoa i o 'u nei, i te mau ekalesia i Galatia na : ³ei ia outou te aroha mau, e te hau no ð mai i te Atua Metua ra, e no to tatou Fatu hoi no Iesu Mesia, ⁴o tei horoa ia 'na iho *ei tusia* i ta tatou nei hara, ia ora tatou ia 'na * i teie nei ao ino, o tei au ia i ta te Atua i ta to tatou Metua i hinaaro. ⁵Ei ia 'na te haamaitai e a muri e a muri noa 'tu. Amene.

⁶Te maere nei au ia outou i taa ê vave i tei haamau ia outou i te aroha mau o te Mesia, i te evanelia ê ; ⁷* e ere ra i te tahi *evanelia*, te vai na râ tei haapeapea ia outou, e tei hinaaro i te ruri ê i te evanelia o te Mesia. ⁸Ia *a'o atu* râ matou, eiaha 'tu ia, o te tahi melahi no te ra'i mai, ia a'o atu ia outou i te evanelia maori râ i tei a'ohia 'tu e matou ia outou na, ia riro ia oia ei anatema. ⁹Mai ta matou â hoi i parau a'enei, e teie hoi au a parau faahou, Ia a'o atu te hoê i te evanelia ia outou, maori râ i tei fariihia e outou na, ia riro ia oia ei anatema. ¹⁰Te titau nei anei au i te ite a te taata i teie nei, e ta te Atua anei ? e te titau nei anei au ia rearea te taata nei ? ahiri hoi te faarearea nei â vau i te taata, e ere ia vau i te

tavini no te Mesia i reira. ¹¹E faaite atu râ vau ia outou, e *au* mau taeae, i te evanelia i a'ohia e au ra e ere ia i ta te taata nei. ¹²Aore hoi ia i noaa ia 'u i te taata, aore hoi au i haapiihia mai, e mea heua mai râ e Iesu Mesia. ¹³Ua ite hoi outou i ta 'u haapaoraa i mutaa iho i te parau a te ati Iuda ra, e e hamani ino hau ê to 'u i te ekalesia o te Atua, e pau a'era ia ia 'u. ¹⁴E hau atura hoi au i ta te ati Iuda haapaoraa i te feia atoa e rave rahi i to 'u ra ui i to 'u iho fenua, e itoitaito rahi roa hoi to 'u i te mau peu i tuuhia mai e to 'u ra hui tupuna. ¹⁵Ia hinaaro râ te Atua, o tei faataa ia 'u mai te opu mai â o to 'u ra metua vahine, e parau ihora hoi *ia 'u* i to 'na ra aroha mau, ¹⁶i te faaite mai ia 'u i ta 'na Tamaiti, ia parau haere au ia 'na i ð te etene, aita a'era vau i uiui noa 'tu i te taata ; ¹⁷aita hoi au i haere i nia i Ierusalemia i te feia i riro na ei aposetolo, haere ê atura râ vau *i reira ra* i Arabia, e ho'i mairâ hoi i Damaseko. ¹⁸E a toru a'era matahiti i hope i haere ai au i nia i Ierusalemia e hi'o ia Petero, e parahi ihora vau i ð na e hoê ahuru ma pae rui. ¹⁹Aita 'tu râ a 'u e aposetolo i ite, maori râ o te taeae o te Fatu ra o Iakobo. ²⁰E teie nei mau parau ta 'u e papai atu ia outou na, * inaha, i mua i te aro o te Atua nei, aore au i haavare. ²¹E muri a'era, ho'i maira vau i taua fenua ra o Suria, e Kilikia. ²²E aore hoi * te mau ekalesia i roto i te Mesia i Iudea ra i ite mata ia 'u. ²³O te faaroo ana'e râ ta ratou *i te roo*, E te taata i hamani ino mai ia tatou i mutaa ihora, te a'o nei ia i te parau ta 'na i tinai i mutaa ihora. ²⁴Haamaitai atura ratou i te Atua ia 'u.

PENE II.

**TE FAAITE NEI PAULO I TO 'NA
TAE-FAAHOU-RAA I IERUSALEMA,
E TE MEA I HAERE AI RA.**

2¹ E HOÊ a'era ahuru ma maha matahiti i mairi, haere atura vau i nia i Ierusalem, mâua atoa o Baranaba, e aratai atoa 'tura vau ia Tito.² E mea faaitēhia mai i tae ai au i nia, e tuu atura hoi au ia ratou i taua evanelia ta 'u e a'ohaere i ð te Etene nei ; *i faaite-ê-hia* râ te feia i hau o te riro hoi to 'u hororaa ei mea faufaa ore, e o te horo *faufaa ore* nôa hoi au.³ E o Tito hoi o tei pee mai ia 'u ra, Heleni noa 'i oia, aita ia i tiahia i te peritome ;⁴ *aore* atoa hoi i te hoê pae taeae haavare i faaô-omoe-hia ra, o tei haere mai e hi'ohi'o i to matou tiamâ i te Mesia nei ia Iesu, ia na raro matou ia ratou.⁵ Aore roa râ matou i tuu noa 'tu ia ratou i te auraroraa 'tu, e hoê a'e hora iti ; ia vai â te parau mau o te evanelia ia outou na.⁶ E * taua feia huru hau ra, aore râ vau e haapao i to ratou huru i mutaa iho, e ore hoi te Atua e haapao i to te taata huru *i rapae au a'e*, * aita roa a 'u faufaa i noaa i taua feia huru hau ra.⁷ Ia ite mai râ ratou e ua tuuhia mai *te evanelia* a te peritome ore ia 'u nei, mai te evanelia a te peritome *i tuuhia mai* ia Petero ra ;⁸ (o tei faatupu hua hoi i te ohipa ia Petero i *to 'na* toroa aposetolo i te peritome ra, o tei ohipa puai atoa â ia ia 'u i ð te Etene.)⁹ E o Iakobo, o Kepha, e o Ioane, o tei mana'ohia e pou *no te ekalesia*, ite a'era i te maitai i horoahia mai ia 'u nei, ua horoa maira ratou i te rima atou au ia mâua o Baranaba, e ei ia mâua te etene, e ei ia ratou te peritome.¹⁰ *I hinaaro* râ *ratou* e ia haamana'o mâua i te taata rii, o ta 'u atoa â ia e ru i te rave o taua mea ra.

¹¹ Ia tae mai râ Petero i Anetiohia, patoi hua 'tura vau ia 'na i mua *i tana aro*, no te mea e hapa mau ta 'na.¹² I te oreraa hoi i te taeraa mai o e toofanu pue taata no ð ia Iakobo ra, te amui ra oia e te Etene atoa i te amuraa *i*

te maa, ia tae mai râ ratou ra ounu atura oia, faataa ê atura, mätä'u a'era i to te peritome.¹³ E amui atoa 'tura taua mau ati Iuda atoa ra ia 'na i te haavare-atoa-raa, e riro atoa 'tura hoi Baranaba i taua haavare na ratou ra.¹⁴ Ite a'era râ vau i to ratou haerea tia ore, e te au ore i te parau mau o te evanelia nei ra, ua parau atura vau ia Petero i mua *ia ratou* atoa ra, Te haapao na oe te ati Iuda na i ta te Etene ra, aore i ta te ati Iuda, eaha hoi oe i mârô atu ai i te Etene, e e faaati Iuda ?¹⁵ O tatou iho hoi, o te ati Iuda fanau nei, e e ere o te taata hara Etene ra,¹⁶ o tatou râ i ite, e aore te taata nei i tiahia i te ohipa a te ture, i te faaroo râ ia Iesu Mesia ra, i faaroo atoa 'i tatou ia Iesu Mesia, ia tiahia tatou i te faaroo i te Mesia ra, eiaha i te ohipa a te ture : aore roa hoi e taata e tiahia i te ohipa a te ture ra.¹⁷ Te titau nei tatou ia tiahia mai e te Mesia, te vai taata hara noa nei â tatou, *e ore* anei te Mesia *i riro* ei tauturu i te ino i reira ? Eiaha roa ia parau.¹⁸ Ia patu faahou hoi au i ta 'u i haamairi ra, ua faariro vau ia 'u iho ei rave hapa.¹⁹ No te ture ua pohe ia vau i te ture, * ia ora vau i te Atua.²⁰ Ua faasataurohia vau mai to te Mesia ra, te ora noa nei râ vau ; e ere hua râ vau, te ora nei râ te Mesia i roto ia 'u nei ; e to 'u nei oraraa i roto i te tino nei, * te ora nei au i te faaroo i te Tamaiti a te Atua ; o tei aroha mai ia 'u, e ua horoa ia 'na iho no 'u.²¹ Aore au i faaere i te aroha mau a te Atua, no te ture te parau-tia *i tiahia mai ai ra*, e poheraa faufaa ore to te Mesia i reira.

PENE III.

**TE UI NEI PAULO I TE MEA I
FAARUE AI RATOU I TE FAAROO, E
I TIATURI AI I TE TURE RA.**

3¹ E TO Galatia mana'o ore e ! na vai outou i haavare iho na, i ore outou i haapao ai i te parau mau, tei faaite-hua-hia Iesu Mesia mai te mea i faasataurohia i mua i to outou mata, i rotopu ia outou ?² Hoê roa a 'u parau e ui atu ia outou. I noaa anei te Varua

ia outou i te ohipa a te ture, e i te haapao faaroo anei ? ³ O te huru anei ia o to outou mana'ore, o tei haamata hoi outou i ta te Varua ra, ei ta te tino anei outou i nehenehe ai i tena na ? ⁴ E pohe faufaa ore anei to outou mau pohe e rave rahi ? o te riro hoi ei mea faufaa ore. ⁵ * O tei tuu i ta te Varua ra ia outou, o tei rave hoi i te tapao i rotopu ia outou na, i na te ohipa a te ture anei ***oia i te rave***, e i na te haapao faaroo anei ? ⁶ Mai ia Aberahama i faaroo i te Atua, e haapaohia 'tura te reira ei parau-tia na 'na. ⁷ E teie nei, * o te feia faaroo ra, e tamarii ia na Aberahama, ia ite mai outou. ⁸ E ua faaite atea mai te parau i papaihia ra, e e tiahia te etene e te Atua i te faaroo, i faaite ai i te evanelia ia Aberahama i mutaa ihora, ***a na ô ai ra e***, Ei ia oe na e maitai ai te mau fenua atoa. ⁹ E teie nei, te feia e faaroo nei ua maitai ia ratou e Aberahama atoa i faaroo ra. ¹⁰ O te feia atoa i nia i te ohipa a te ture ra, ua faainohia ia ; ua oti hoi i te papaihia e, Ia faainohia te feia atoa aore i tamau i te rave i te mau mea atoa i papaihia i roto i te buka ra o te ture. ¹¹ ***I te parau*** râ e, aore roa e taata parau-tia i te aro o te Atua i te ture, ua itea-maitai-hia ia ; no te mea, O te taata parau-tia i te faaroo ra, e ora ia. ¹² E ere hoi to te faaroo i ta te ture ra ; O te taata râ e rave i taua mau mea ra, o te ora ia i te reira. ¹³ Ua faaorahia tatou e te Mesia i te faaino a te ture oia i faairohia ei faaino no tatou ; ua oti hoi i te papaihia e, O tei rîhia i nia i te raau ra, ua faaino-ana'e-hia ia. ¹⁴ Ia iri mai te maitai ***i faaitehia*** na Aberahama ra i nia i te mau fenua ia Iesu Mesia ra, ia roaa ia tatou te Varua i parauhia maira i te faaroo. ¹⁵ E au mau taeae ra, te parau atu nei au i ta te taata nei haapaoraa, o te faufaa atoa a te taata nei, ia haapapuhia râ, aore roa e taata e faaore, e ore hoi e pahono atu ***e tahi vahi***. ¹⁶ E teie nei, o Aberahama e tana huaai tei parauhia mai taua maitai ra. Aore oia i na ô e, ***To*** mau huaai, mai te mea e, e rave rahi ; ei to huaai râ, mai te mea e, hoê roa, oia hoi te Mesia nei. ¹⁷ E teie nei, teie ta 'u parau,

o te faufaa o te Mesia i fafauhia e te Atua i mutaa ihora, e ore e tia i te ture, a maha a'era hanere e toru ahuru matahiti i tuuhia mai ai, ia faaore a riro ai tei parauhia maira ei mea faufaa ore. ¹⁸ No te ture hoi taua maitai ra, e ere atura no tei parauhia maira ; i horoanoa-hia mai râ e te Atua ia Aberahama no tei parauhia maira. ¹⁹ No te aha hoi te ture ? i tuu-atoa-hia mai te reira no te hara, e ia tae mai te huaai no 'na taua parau i parauhia maira, i tuuhia mai ***te ture*** * na roto i te ***nanai*** melahi i te rima o te arai ra. ²⁰ E teie nei, e ere te arai i to te pae hoê ; * hoê râ te Atua. ²¹ E mea au ore anei hoi te ture i tei parauhia maira e te Atua ? Eiaha roa ia : ahiri e ture e noaa 'i te ora tei tuuhia maira, e riro ia no te ture te parau-tia i reira. ²² Ua opani-atoa-hia râ te taata atoa e te parau papaihia nei i roto i te hara, ia horoahia mai i te feia faaroo tei parauhia mai e, tei te faaroo ia Iesu Mesia ra. ²³ I mutaa ihora, aita ***te parau ra*** i te faaroo i itea mai, i tapeahia tatou i opanihia i roto i te ture, e ia tae i te faaroo e faaitehia mai a muri atu. ²⁴ Riro atura te ture ei orometua ***e aratai*** ia tatou i te Mesia ra, ia faatiahia tatou i te faaroo. ²⁵ Teie nei râ, ua itea mai te faaroo nei, aita 'tura tatou ***i vaiihohia*** i raro a'e i te aratai. ²⁶ E tamarii ana'e hoi outou na te Atua i te faaroo ia Iesu Mesia ra. ²⁷ O to outou atoa hoi i bapetizohia i roto i te Mesia ra, ua ahu ia i ***ta*** te Mesia ra. ²⁸ Aita e ati Iuda, aita e Heleni, aita e tavini, aita e tiamâ, aita e tane, aita e vahine : hoê â hoi outou i roto i te Mesia ra ia Iesu. ²⁹ E no te Mesia outou na, e huaai ia outou no Aberahama, e e feia a'ia ia i tei parauhia maira.

PENE IV.

NO TE MEA UA TAE MAI TE MESIA, E ERE ATURA TATOU I TO RARO A'E I TE TURE RA.

4 ¹ E TEIE nei, teie ta 'u parau, o te taata a'ia i te vai-tamarii-rii-raa ra, e fatu noâ iho oia no te mau mea atoa ra, aita o 'na e

huru ê i to te tavini. ² Tei raro a'e râ oia i te haapii, e te ti'ai, e tae noa 'tu i te tau i haapaohia e te metua ra. ³ Oia atoa tatou nei, i te tamarii-rii-raa ra, te vai tavini noa ra tatou i te â o teie nei ao. ⁴ Ia tae roa a'enei râ i te tau mau ra, ua tonono maira te Atua i ta 'na Tamaiti na te vahine i fanau, i fanau i raro a'e i te ture, ⁵ ei faaora i to raro a'e i te ture ra, ia noaa ia tatou *te maitai ra* e tamarii tavai. ⁶ E no te mea e tamarii outou na, ua tuu mai te Atua * i te Varua o ta 'na Tamaiti i roto i to outou aau, i te tauraa e, Aba, E *tau* Metua. ⁷ E tena na, e ere atura oe i te tavini, e tamaiti râ ; e e tamaiti ra, e taata a'ia ia na te Atua i te Mesia nei. ⁸ Area i reira outou * aore i ite i te Atua ra, tavini atura outou i te mau mea e ere i te Atua mau ra. ⁹ I teie nei râ, ia ite outou i te Atua, e ere hua ra ia, ia itehia mai râ outou e te Atua, eaha outou i ho'i faahou atu ai i taua mau â rii tia ore i ta outou e hinaaro na e ia tavini faahou â outou i reira ? ¹⁰ Te haapao na hoi outou i te mahana, e te avae, e te tau, e te matahiti. ¹¹ Te mätä'u nei au ia outou, o te riro ta 'u ohipa ia outou na ei mea faufaa ore.

¹² Teie ta 'u parau ia outou, e *au* mau taeae, E faairi outou mai ia 'u nei ; mai ia outou na hoi *i mutaa ihora* o vau nei ia ; aita outou i hamani ino mai ia 'u. ¹³ Ua ite mau hoi outou e, ma te paruparu o te tino nei i faaite atu ai au ia outou i te evanelia i te matamehai ra. ¹⁴ E taua ati no 'u i tau tino nei, aore ia outou i vahavaha mai, aore hoi i faarue mai, i farii mai râ outou ia 'u mai te mea e e melahi na te Atua, mai te mea e o te Mesia ra o Iesu. ¹⁵ Teiheia ihora hoi taua maitai no outou na ? o vau hoi te ite ia outou, e ahiri mai te mea e tia ra, ua ohiti ia outou i to outou iho mata, e ua horoa mai ia 'u nei. ¹⁶ E teie nei, ua riro anei au ei enemi no outou, o vau e faaite atu ia outou i te parau mau nei ? ¹⁷ Te haapopou na ratou ia outou, e ere *râ* i te mea

tia ; e te hinaaro ra ratou i te faataa ia matou ; ia haapopou mai outou ia ratou. ¹⁸ E mea tia râ te haapopou i te parau maitai eiaha e faaea, eiaha ei tau parahiraa ana'e i roto ia outou na. ¹⁹ E au mau tamarii rii ra, ta 'u e mauui faahou nei mai te *mauiui* fanau, e ia faahoho'ahia te Mesia i roto ia outou na. ²⁰ Te hinaaro nei au, e ei pihai atoa iho vau ia outou i teie nei, e ei reo ê to 'u ; te feaa noa nei hoi au ia outou. ²¹ A faaite mai na, outou o te feia hinaaro e ei raro a'e outou i te ture, aita outou i ite i te ture ? ²² Ua oti hoi i te papaihia e, Toopiti a Aberahama tamarii, na te vahine tavini te hoê, na te vahine tiamâ te hoê. ²³ O ta te vahine tavini ra, i fanau mai ia mai ta te taata nei â ; area ta te vahine tiamâ ra, no tei parauhia maira ia. ²⁴ E parau faaau hoi eie nei pue mea, o na faufaa e piti ra eie ; no te mou'a ra no Sinai te hoê, o tei faafanau mai i te tamarii tavini, oia hoi Hagara. ²⁵ O taua Hagara nei hoi, o te mou'a ra ia o Sinai i Arabia ra, e au hoi ia Ierusalem e vai nei, te vai tavini noa nei hoi oia e ta 'na atoa ra tamarii. ²⁶ Area taua Ierusalem no nia maira, o te vahine tiamâ ia, o to tatou atoa ia metua vahine. ²⁷ Ua oti hoi i te papaihia e, * E oaoa oe, e te ui tamarii ore ra, e faateitei i to reo, e pii hua, o oe o tei ore i fanautama na, e rahi roa hoi ta te ivi tamarii i ta te tara tane ra. ²⁸ E teie nei, e *au* mau taeae, e tamarii tatou no tei parauhia maira, mai ia Isaaka atoa ra te huru. ²⁹ E mai tei te reira anotau, * o tei fanau i ta te taata ra haapaoraa, i hamani ino ihora ia ia 'na *i tei fanau* i ta te Varua ra, oia atoa i teie nei. ³⁰ Te nahea maira râ te parau i papaihia ra ? E tiavaru i te vahine tavini e ta 'na tamaiti ; e ore hoi te tamaiti a te vahine tavini e riro ei taata a'ia raua atoa te tamaiti a te vahine tiamâ nei. ³¹ E teie nei, e *au* mau taeae, e ere atura tatou i te tamarii a te vahine tavini ra, na te vahine tiamâ ra.

PENE V.

**TE A'Ō NEI PAULO IA RATOU
EIAHA E HAAPAO I TE PERITOME,
E TITAU RÂ I TE AROHA TAEAE.**

5¹ E TENA na, e tapea tamau maite na i te tiamâ ta te Mesia i faatiamâ mai ia tatou nei, e eiaha ia mau faahou i te zugo tavini ra. ²Inaha, o vau teie o Paulo e parau atu ia outou ra, e i peritomehia outou, eita roa ia a outou faufaa e noaa i te Mesia. ³E te faaite faahou atu nei au i te taata atoa i peritomehia ra, e amutarahu ia oia e ia hope roa te ture atoa ra i te rave. ⁴O outou atoa o tei titau *ia* tiahia i te ture ra, ua taa ê ia outou i te Mesia ; ua faarue ia outou i te aroha mau. ⁵No te Varua ra hoi i tia ai matou nei i te hinaaro ra i te parau-tia *ia noaa* i te faaroo. ⁶* I te Mesia nei hoi ia Iesu, aore o te peritome faufaa, aore hoi to te peritome ore, o te faaroo râ e faatupu i te hinaaro ra. ⁷* I horo maitai na hoi outou, na vai outou i arai i ore outou i haapao ai i te parau mau ? ⁸E ere tena na mana'ô i to 'na, to tei haamau ia outou na. ⁹E hopue te puea atoa ra i te faahopue iti haihai ra. ¹⁰E mana'ô maitai ra to 'u i te Fatu nei ia outou, e e ore to outou e riro ei mana'ô ê : area i tei haapeapea mai ia outou, ei ia 'na iho ia ta 'na utua, eita e haapaohia to 'na huru. ¹¹E o vau nei hoi, e au mau taeae, te a'ô haere nei â vau i te peritome, eaha vau i hamani-ino-hia mai ai â ? ua ore hoi te maheaitu o te satauro i reira.

¹²Te hinaaro nei au ia faataa-ê-hia taua feia i tiarepu ia outou na. ¹³I parauhia 'tu hoi outou, e te mau taeae, ia noaa te tiamâ ; eiaha râ taua tiamâ ra ei faatupu i ta te tino, ei auraro aroha râ to outou ia outou iho. ¹⁴Ua hope roa hoi ta te ture i te parau hoê nei, oia te parau ra e, E aroha oe i to taata-tupu mai *to aroha* ia oe iho na. ¹⁵Ia faaooo râ e ia hamani ino outou outou iho, e ara, o te mou hoi outou ia outou iho. ¹⁶*Teie* râ ta 'u parau, E haapao i ta te Varua ra, e eiaha e faatupu i to te tino

ra hinaaro. ¹⁷Hinaaro ê hoi to te tino i to te Varua, e to te Varua ra i to te tino ; e ore hoi raua e au ; i ore i tia 'i ia outou ia rave i ta outou i hinaaro ra. ¹⁸Te arataihia ra outou e te Varua, aore ia outou i raro a'e i te ture. ¹⁹E teie nei, o ta te tino e rave nei, ua itea ia, oia hoi te faaturi, te poreneia, te mau peu faufau ra, te taiata, ²⁰te haamori idolo, te tahutahu, te taiiroiro, te tama'i, te mârô, te iria, te vahi a vai ra, te amahamaha, te hairesi, ²¹te feii, te taparahi taata, te taero ava, te oehamu tiaâ ra, e mai te reira atoa te huru ; o ta 'u e faaite atea noa 'tu ia outou *i teie nei*, mai ta 'u â hoi i faaite *ia outou* i mutaa ihora, * e te feia e rave i te reira ra mau peu, e ore ratou e parahi i te basileia o te Atua ra. ²²Area ta te Varua e faatupu ra, o te hinaaro ia, te oaoa, te hau, te faaoromai, * te mârû, te maitai, te faaroo. ²³Te mamahu, te hitahita ore, aore hoi te ture i te reira. ²⁴E to te Mesia ra taata, ua faasatauro ia ratou i te tino, ma *to 'na* mana'ô, e te hinaaro tia ore atoa ra. ²⁵*E teie nei*, te ora nei tatou i te Varua, e pee tatou i ta te Varua ra. ²⁶Eiaha tatou e faateitei faufaa ore noa, i te faaooora te tahi i te tahi, e te feiiraa te tahi i te tahi.

PENE VI.

**TE A'Ō NEI PAULO IA RATOU
EIAHA E HAMANI INO I TE
TAEAE IA HAPA RA.**

6¹ E *AU* mau taeae, ia roohia-noa-hia te hoê taata i te hapa ra, e faaora outou o tei haapao i ta te Varua ra i te reira, ma te au mârû, ma te mana'ô ia oe iho, o te roohia-atoa-hia oe e te ati. ²E faaoromai atoa te tahi i ta te tahi ra hopoia, e na reira i te faatia i te ture a te Mesia ra. ³Te mana'ô ra hoi te hoê taata ia 'na iho, e, e faufaa ta 'na, * e aita roa a 'na, ua vare oia ia 'na iho. ⁴E hi'opoa maite na râ te taata atoa i ta 'na ihora ohipa, e riro tana oaoaraa ia 'na iho i reira, * eiaha ia vetahi ê. ⁵E riro hoi ta te taata nei hopoia ei nia ia ia 'na iho e ati noa 'e.

⁶O tei haapiihia i te parau ra, e horoa oia i te mau mea maitatai atoa ra i tei haapii mai. ⁷Eiaha e vare, e ore te Atua e noaa i te haavare, o ta te taata e ueue ra, o ta 'na â ia e ooti mai. ⁸O te ueue i ta to 'na ihora tino, o te pohe ta 'na e noaa i te tino ra ; e o te ueue i ta te Varua ra, o te ora mure ore ta 'na e noaa i te Varua ra. ⁹E eiaha tatou e rohirohi i te parau maitai, ei te tau mau ra hoi tatou e ooti ai ia ore tatou ia toaruaru. ¹⁰E teie nei, te vai nei ta tatou ravea, e hamani maitai tatou i te **taata** atoa, ia rahi atu râ i to te fetii faaroo ra.

¹¹Ua ite iho na outou i te rahiraa o teie leta i papaihia e au ia outou i to 'u iho nei rima. ¹²Te feia i titau ia maitai te huru i rapae au i te tino nei, te onoono atura ratou ia outou ia peritomehia, o te hamani-ino-hia ratou i te satauro o te Mesia ra i na reira 'i ratou tirara.

¹³Aore atoa hoi ratou o tei peritomehia ra i haapao i te ture, i hinaaro râ ratou ia peritomehia outou, ia arue ratou i to outou ra tino. ¹⁴Eiaha roa râ vau ia arue, maori râ i te satauro o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, i riro ai teie nei ao **ei mea** faasataurohia ia 'u, e o vau hoi **ei mea faasataurohia** i teie nei ao. ¹⁵Ia Iesu Mesia nei hoi, aore o te peritome, e aore atoa o te peritome ore e faufaa, ei taata apî râ. ¹⁶E te feia atoa e haere na teie nei e'a, ei hau to ratou, e te aroha, i nia atoa * i te Iseraela atoa o te Atua ra. ¹⁷Teie nei, eiaha roa ei taata e haapeapea mai ia 'u, te vai nei hoi te mau tapao a te Fatu ra a Iesu i nia i tau tino nei. ¹⁸E au mau taeae, ei to outou varua * te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia ra. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO EPHESIA RA.

PENE I.

TE FAAITE NEI PAULO E, O TE MAITIRAA AROHA O TE ATUA, O TE TUMU ÌA O TE ORA.

1 ¹PAULO, e aposetolo na Iesu Mesia i te hinaaro o te Atua ra, i te feia mo‘a, i tei faaroo i te Mesia ra ia Iesu i Ephesia na : ²ei ia outou te aroha mau e te hau, no ò mai i te Atua i to tatou Metua ra, e **no ò** i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

³Ia haamaitahia te Atua te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, o tei haamaitai mai ia tatou nei, i te mau maitai atoa o te varua i te ao ra, i te Mesia nei : ⁴oia i maiti ia tatou i roto ia ‘na hou te tumu o teie nei ao ra, ia riro tatou ei * feia mo‘a e te hapa ore i mua i tana aro ma te aroha : ⁵e ua haapao atea noa ia tatou, ia riro ei * tamarii tavai na ‘na iho ia Iesu Mesia ra, i te haapaoraa i te hamani maitai o to ‘na ihora aau : ⁶ia haamaitahia to ‘na aroha mau hanahana ra, i riro ai tatou ia ‘na ei feia itehia mai i roto i **ta ‘na Tamaiti** here ra : ⁷no ‘na i noaa ‘i te ora ia tatou i to ‘na ra toto, i te hara i faaorehia nei no te rahi o to ‘na ra aroha mau : ⁸o tei faarahi-roa-hia e ana ia tatou nei, ma te paari rahi, e te haapao maitai. ⁹E ua faaite mai ia tatou i te parau aro ra o to ‘na ra hinaaro, to ‘na ra mana‘o hamani maitai i opuahia e ana i roto ia ‘na iho, ¹⁰e ia tae i te tuuraa parau i te hoperaa mau o te mau tau ra, e amui ai oia i te mau mea atoa i te Mesia ra, to te ra‘i, e to te ao nei, ei ia ‘na. ¹¹E e tufaa hoi ta matou i noaa ia ‘na, o matou i oti i te haapao-atea-hia i te opua no ‘na no tei rave

i te mau mea atoa nei, ia au i te opua a to ‘na iho aau : ¹²ia riro matou nei ei arueraa i to ‘na ra maitai, **o matou** o tei tiaturi i te Mesia i mutaa ihora : ¹³o ta outou atoa hoi **i tiaturi**, i te iteraa ‘e outou i te parau mau, i te evanelia ra o to outou ora : e outou atoa hoi i faaroo, i tapaohia outou e ana i te Varua Maitai i parauhia maira, ¹⁴o te faaite ìa i ta tatou tufaa e tae noa ‘tu i te ora **mau** o to ‘na ra taata i hoohia ra, * ia haamaitahia to ‘na hamani maitai.

¹⁵No reira atoa vau, no te mea i ite a‘enei au, i to outou faaroo i te Fatu ra ia Iesu, e **to outou** aroha i te feia mo‘a atoa ra, ¹⁶* i ore i faaea ‘i i te haamaitai **i te Atua** ia outou ; i te faahitiraa ia outou i roto i ta ‘u nei pure, ¹⁷ia horoa mai te Atua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, te Metua no ‘na te hanahana, i te Varua no ‘na te paari e te parau, i faaitehia ra ia outou, ia ite â outou ia ‘na ; ¹⁸ia maramarama te mata o to outou aau, ia ite outou i te maitai o ta ‘na parauraa mai, e te rahiraa hoi o te hinuhinu o te tufaa e te feia mo‘a ia ‘na ra, ¹⁹e te rahi hau ê atu hoi o to ‘na ra mana ia tatou i tei faaroo nei, mai to ‘na puai rahi u‘ana, ²⁰ta ‘na i rave i te Mesia ra, a faatia ‘i oia ia ‘na mai te pohe maira, e i haaparahi ihora **ia ‘na** i to ‘na iho rima atoa **i te basileia ra** i te ao ; ²¹i nia ê roa i te mau arii, e te feia mana, e te puai, e te rahi, e te mau i‘oa atoa i faahitihia nei, eiaha i teie nei ao ana‘e ra, i te **ao** atoa râ a muri atu : ²²e ua tuu hoi i te mau mea atoa nei i raro a‘e i tana avae, e ua haapao hoi ia ‘na ei upoo i nia iho i te mau mea atoa i te ekalesia nei, ²³o to ‘na ìa tino, o te nehenehe-roa-raa

ia no 'na no tei faaâ i te mau *melo* atoa i te mau mea atoa nei.

PENE II.

TO TE TAATA NEI HURU MAU, E TA 'NA HAAPAORAA, E TO 'NA HOI HURU I TE AROHA O TE ATUA RA.

2¹ O OUTOU *tei faaorahia e te Atua*, o tei pohe i te hara e te ino ra,² o to outou ia haerea i mutaa ihora, ta to teie nei ao ra, ta te arii mana o te reva nei, te varua e ohipa puai i teie nei i roto i te feia faaroo ore ra.³ E o tatou atoa hoi i te amui-atoa-raa i roto ia ratou i mutaa ihora, i te hinaaro o te tino ra, i te faatupuraa i ta te tino e ta te aau i hinaaro ra; e i fanau mai hoi * ei tamarii-riri-hia, mai te tahi pae atoa ra.⁴ O te Atua ra, no te aroha rahi to 'na, no te hinaaro rahi ta 'na i hinaaro mai ia tatou nei ra,⁵ * pohe noa 'i â tatou i te hara ra, faaora a'enei ia tatou ma te Mesia atoa, (i ora outou i te aroha mau;) ⁶ e ua faatia *ia tatou* atoa i nia, e ua haaparahi *ia tatou* atoa i te ao i te Mesia ra ia Iesu; ⁷ ei faaiteraa na 'na i te mau ui a muri atu, i te rahi hau ê atu o to 'na ra aroha mau, i *tana* hamani-maitairaa ia tatou i te Mesia ra ia Iesu.⁸ I ora hoi outou i te aroha mau i te faaroo; e ere hoi ia i to outou iho: e mea horoahia mai ia e te Atua:⁹ e ere i to te ohipa, aita 'tura o te taata nei e teoteoraa.¹⁰ O tatou hoi ta 'na ohipa i hamanihia i te Mesia ra ia Iesu ei rave i te parau maitai, o tei faaau-atea-hia *tatou* e te Atua, e o ta tatou ia e haapao.

¹¹ E tena na, a haamana'o iho outou, e Etene outou i mutaa iho, i te tino ra, e i parauhia o te peritome ore e te feia i parauhia o te peritome tino, i ravehia e te rima nei.¹² E te taa ê ra outou i te Mesia i reira, e te taata êê *hoi* i te amuiraa a Iseraela ra, e te piri taa ore i te mau faufaa i parauhia maira, e te tiaturiraa ore, e aore hoi e Atua i te ao nei.¹³ I teie nei râ, i te Mesia nei ia Iesu, o outou o te feia i te atea ê i mutaa ihora, ua faafatatahia mai ia i te toto o te Mesia nei.¹⁴ Oia hoi to tatou

hau o tei faariro ia tatou ei hoê, e ua huri hoi i raro i te patu faataa ê i ropu ra; ¹⁵ * ua oti hoi i te faaorehia te au ore i to 'na ihora tino, oia te ture parau faaue no te mau oro ra, ia riro taua piti ra * ei taata apê hoê ia 'na iho, a hau atu ai ra: ¹⁶ e ei faafaaita ia raua atoa i te amuiraa hoê i te Atua, i te satauro ra, o te au ore i faaorehia i te reira: ¹⁷ e ua haere maira hoi ua a'o haere i te parau maitai ra o te hau ia outou i to te atea ê ra, e ia ratou hoi tei fatata.¹⁸ No 'na hoi tatou atoa nei e ô atu ai i te Varua hoê i te Metua ra.¹⁹ E teie nei, e ere atura outou i te taata êê e te purutia, hoê atoa râ to outou oire e te feia mo'a, e no te fetii o te Atua; ²⁰ i patuhia i nia iho i te niu a te mau aposetolo e te mau peropheta ra, e o Iesu Mesia iho te tahi rahi: ²¹ no 'na te fare atoa i te ati-maitai-raa *ia 'na* ra, i riro ai ei hiero mo'a no te Fatu ra,²² e ua patu-atoa-hia outou e ana *ia riro* ei parahiraa no te Atua i te Varua ra.

PENE III.

TE PARAU ARO I TE PARAURAA I TE ETENE, I FAAITEHIA MAI IA PAULO RA.

3¹ No reira hoi au nei o Paulo, te taata o Iesu Mesia i tapeahia ia outou i te Etene na,² (ua ite outou i te tuuraa i te parau ra i te aroha mau a te Atua i ho-mai-hia mai ia 'u nei ia outou na: ³ e na 'na i faaita hua mai ia 'u i te parau aro ra, * i papai-poto-hia iho nei e au,⁴ e ite ai hoi outou i to 'u paari i te parau aro o te Mesia nei ia taio ra,⁵ * o tei ore i faaitehia i te taata i te mau ui i mutaa ihora, mai tei faaitehia mai e te Varua i teie nei, i te mau aposetolo mo'a e te mau peropheta na 'na ra: ⁶ e ei feia a'ia atoa te Etene, ei amuiraa hoê â e ia noaa atoa tei parauhia mai e ana i te Mesia, i te evanelia nei: ⁷ i faarirohia 'i au ei orometua no te maitai i horoahia mai ia 'u nei, i te hamani maitai a te Atua, i te ravea puai rahi o to 'na ra mana.⁸ O vau nei â o tei iti roa 'tu i tei iti roa i te feia mo'a atoa

ra, tei horoahia mai taua maitai nei, ia parau haere au i ð te Etene i te maitai rahi hope ore a te Mesia ia imi ra ; ⁹e ei faaite i te taata atoa i te auraa o te parau aro i hunahia mai te matamua mai â i roto i te Atua, o tei hamani i te mau mea atoa nei i te Mesia ra ia Iesu : ¹⁰ia faaitehia e te ekalesia i teie nei te paari huru rau a te Atua i te hui hau e te feia mana i te ao ra ; ¹¹i te opua *na 'na* mai te matamua mai â, ta 'na i opua i te Mesia ra i to tatou Fatu ia Iesu : ¹²no 'na tatou e parau noa 'i, e te ô hoi ma te mätä'u ore i te faaroo ia 'na ra. ¹³E teie nei, teie to 'u hinaaro eiaha outou ia toaruaru i to 'u nei mau pohe * ia outou, o to outou ia maitai :) ¹⁴no reira vau i tuu ai i tau turi i raro i te aro o te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ¹⁵no 'na hoi te i'oa i mairihia * i te fetii atoa, to te ra'i, e to te ao atoa nei, ¹⁶ia tia ia 'na i te rahi o to 'na ra maitai, ia faitoitohia mai outou i te taata roto ra e to 'na ra Varua ; ¹⁷ia parahi te Mesia i roto i to outou aau i te faaroo ; e ia aahia outou e ia tumuhia i te hinaaro, ¹⁸ia ite outou e te feia mo'a atoa ra, i te aano, e te maoro, e te hohonu, e te teitei ; ¹⁹ia ite i te aroha o te Mesia, o te ore roa e taea i te ite ra, ia faa'ihia outou e ia tae i te î atoa a te Atua ra.

²⁰E teie nei, ei ia 'na, ei te hau ê roa 'tu ta 'na ia rave, i te mau mea atoa ta tatou e ani nei e ta tatou e mana'o nei, mai te mana e puai i roto ia tatou nei, ²¹ei ia 'na te haamaitai o te ekalesia i te Mesia ra ia Iesu, e hope noa 'tu te mau ui atoa, e a muri noa 'tu. Amene.

PENE IV.

TE FAAITOITO NEI PAULO IA RATOU IA AU MAITE I TE PARAU HOÊ.

4 ¹E TEIE nei, te a'o atu nei au, te taata i tapeahia i te Fatu nei, ia outou, ia au to outou haerea i te parauraa i parauhia mai ai outou na, ²ma te aau haehaa, e te mărû, ma te haamahuraa roa, i te faaoromairaa te tahi i te tahi ma te aroha ; ³ma te ara maite

ia vai â te au tahoê a te Varua i te ati ra i te hau. ⁴Hoê â tino, hoê hoi Varua, mai ia outou hoi i parauhia i te tiairaa hoê o to outou parauraa ra. ⁵* Hoê hoi Fatu, hoê faaroo, * hoê bapetizo, ⁶hoê Atua o te Metua o te taata atoa ra, e tei nia iho hoi i te taata atoa, e tei pihai iho i te taata atoa, e tei roto hoi ia outou atoa. ⁷Ua horoahia mai hoi te maitai ia tatou atoa nei, i ta te Mesia i au i te horoa mai. ⁸Oia i parauhia 'i e, Ia 'na i reva i nia ra e tiaa rahi tîti ta 'na i aratai, e ua horoa mai i te maitai i te taata nei. ⁹(E oia hoi i reva i nia ra, e ere anei no te mea ua pou mai na oia i raro i te vahi haehaa i teie nei ao ? ¹⁰O tei pou mai i raro nei, o tei reva â ia i nia roa 'tu i te mau ra'i atoa nei, ia faa'ia oia i te mau mea atoa ra.) ¹¹E ua haapao oia i e tahi pae ei aposetolo ; e te tahi pae ei peropheta ; e te tahi pae ei haapii evanelia ; e te tahi pae ei tia i e ei orometua ; ¹²ei faaau i te feia mo'a i te ohipa ra e orometua, ia tupu i te maitai o te tino o te Mesia ra : ¹³ia riro tatou atoa nei ei taata paari, i te faaroo hoê e te ite hoê i te Tamaiti a te Atua, ia taea te faito ra i te î o te Mesia i te rahi ; ¹⁴ia ore tatou ia aueue noa i te mata'i ra, i tera parau, i tera parau, *mai* te tamarii ra, i te ravea a te taata nei, e te paari i te mau peu atoa * o te haavare ra : ¹⁵ia tapea maite râ i te parau mau ma te aroha, * ia tupu *i te auraa* 'tu ia 'na i te upoo ra i te Mesia, i te mau mea atoa nei : ¹⁶no 'na hoi te au-maite-raa o te tino atoa ra, e i ati ai hoi no te maitai o te mau tiaatiraa atoa, e te puai au o te mau vahi atoa ra, tupu a'era te tino i te rahiraa o to 'na iho maitai ma te aroha.

¹⁷E teie nei, teie ta 'u parau, ta te Fatu ta 'u e faaite hua 'tu nei, Atire roa outou i te haere i ta te tahi pae Etene haerea, i te haapaoraa i te parau maamaa a to ratou aau, ¹⁸ma te mana'o haapourihia, e te taa ê hoi i te ora a te Atua i te ite ore i roto ia ratou, e no te etaeta o to ratou aau : ¹⁹e no te ite ore i te haama, ua horoa noa ia ratou iho i te mau peu taiata ra, ei rave i te mau parau faufau atoa ma te ru rahi. ²⁰E ere râ mai te reira ta

outou i ite a'enei i te Mesia ra. ²¹ Ua faaroo hoi outou i ta 'na, e ua haapiihia outou e ana, tei ia Iesu hoi te parau mau, ²² e e haapae outou i ta outou parau i mutaa ihora, i te taata tahito i tei ino i te hinaaro haavare ra ; ²³ e ia faahouhia outou i to outou varua ra i te aau ; ²⁴ e ia faataata apî hoi outou, o tei hamanihia ia au i te Atua ra, i te parau-tia e te maitai mau ra.

²⁵ E teie nei, e haapae i te haavare, ei parau mau ta te taata atoa ia parau atu i te tahi, e melo ana'e hoi tatou no tatou iho. ²⁶ E ia riri outou ra, eiaha ia harahia ; eiaha ia mairi te mahana i to outou ririraa. ²⁷ Eiaha hoi e tuu i ta te diabololo ra vahi ia ô mai. ²⁸ O tei eîa na, eiaha e eîa faahou : * a rave râ **to 'na** iho rima i te mea maitai, ia faufaahia ta 'na ia horoa na tei ere ra. ²⁹ * Eiaha ei parau faufau to roto mai i to outou vaha, ei parau maitai râ, e tupu ai te maitai au ra, e maitai ai te feia e faaroo ra. ³⁰ E eiaha e faariri i te Varua Maitai o te Atua ra i tapaohia 'i outou e tae noa 'tu i te mahana oraraa ra. ³¹ Ia haapae-roa-hia te mamahu ore, e te iria, e te riri, e te avau e te faaino, e te tairoiro, eiaha roa atoa ia. ³² Ia hamani maitai outou ia outou iho, ma te aau mārû aroha noa, ma te faaore hoi i te hara te tahi e te tahi, mai ta te Atua i faaore mai i ta outou i te Mesia ra.

PENE V.

TE A'O NEI PAULO IA RATOU, EIAHA EI PARAU FAUFAU.

5 ¹ E TEIE nei, ei pee outou i te Atua mai te tamarii herehia ra ; ² ei haerea aroha to outou, mai te Mesia i aroha mai ia tatou nei, e ua horoa ia 'na iho ei perosephora, e ei tusia taruru i te Atua ra no tatou. ³ Area te faaturi, e te mau parau faufau atoa, e te nounou tao'a, eiaha roa ia faahitihia i roto ia outou, o te au ia i te feia mo'a ra : ⁴ eiaha hoi te parau tiaâ ra, e te parau rii maamaa ra, e te faaata rii iino ra, * e ore ia e au : ei haamaitai râ **i te Atua**. ⁵ Ua ite hoi outou e, aore o te

faatURI, e te taata faufau ra, aore o te nounou tao'a, e * haamori idolo ia, aore ana'e ia e a'ia i te basileia o te Mesia ra, e no te Atua. ⁶ Eiaha roa ei taata e haavare mai ia outou i te parau faufaa ore ; no taua mau mea ra e roohia mai ai te tamarii faaroo ore e te riri o te Atua ra. ⁷ Eiaha ra outou ei rave atoa i ta ratou ra. ⁸ I pouri na hoi outou i mutaa ihora, i teie nei râ ua maramarama outou i te Fatu, ia au to outou haerea i te tamarii maramarama. ⁹ (Ta te Varua i faatupu ra, oia te mau mea maitatai atoa ra, e te parau-tia, e te parau mau.) ¹⁰ Ia itea **ia outou** te mea au i te Fatu ra. ¹¹ E eiaha roa ei amuiraa i te feia parau faufaa ore o te pouri ra, e a'o atu râ. ¹² E mea haama hoi ia parau noa 'tu i te mau mea i rave-huna-hia e ratou ra. ¹³ Te mau mea atoa râ i itea ra, i itea ia i te maramarama, o te maramarama hoi tei faaite mai i te mau mea atoa nei. ¹⁴ I parau mai ai **te Varua** e, A ara mai na, e tera ra taata taoto, a tia mai i nia, e tena na pohe, e na te Mesia e horoa mai i te maramarama ia oe. ¹⁵ E tena na, e ara ia tia to outou haerea, eiaha mai ta te ite ore ra, mai ta te feia ite râ, ¹⁶ ma te faaherehere maite i te taima, no te mea e anotau ino teie. ¹⁷ E eiaha to outou ei mana'o ore, * ia ite râ outou i to te Fatu ra hinaaro. ¹⁸ * E eiaha ia taero i te uaina e tupu ai te taiata ra ; ia î râ outou i te Varua ; ¹⁹ e te paraparauraa te tahi i te tahi i te salamo, e te himene, e te sire a te Varua ra, i te himeneraa ma te au o te aau i te Fatu ra ; ²⁰ i te haamaitairaa i **to tatou** Metua ra i te Atua i te mau mea atoa nei ma te faaea ore, i te i'oa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia ; ²¹ ma te auraro maite hoi outou ia outou iho ma te mātā'u i te Atua.

²² E te mau vahine ra, e auraro outou i ta outou ihora mau tane, mai **ta tatou i auraro** i te Fatu ra. ²³ O te tane hoi to te vahine ra upoo, mai te Mesia atoa ra ei upoo ia no te ekalesia, e o te ora hoi oia o te tino ra. ²⁴ E teie nei, mai te ekalesia e auraro i te Mesia nei, ia na reira atoa te mau vahine i ta ratou iho mau tane i te mau mea atoa nei.

²⁵ E te mau tane ra, e aroha outou i ta outou mau vahine, mai te Mesia atoa i aroha i te ekalesia, e ua horoa ia 'na iho ei tau. ²⁶ Ia haamaitai e ia tamâ oia ia 'na, i te horoiraa pape, e te parau *i a'ohia ra*, ²⁷ ia tuu oia ia 'na i mua i tana aro, ei ekalesia hinuhinu, ma te porao ore, e te miomio ore, e te mau mea atoa mai te reira te huru : ia mo'a râ, e te ino ore. ²⁸ E aroha atoa te mau tane i ta ratou iho mau vahine e tia 'i mai *ta ratou i aroha* i to ratou iho tino ra. O tei aroha i tana iho vahine ua aroha ia ia 'na iho. ²⁹ Aore roa hoi e taata i riri i to 'na iho tino, area e faaamu, e te faaherehere maite, mai ta te Fatu i te ekalesia nei. ³⁰ E melo hoi tatou no to 'na tino, no to 'na i'o, e to 'na ivi. ³¹ E no reira e faarue ai te taata nei i tana metua tane e te metua vahine, a ati atu ai i tana vahine, e e riro raua ei hoê. ³² E parau moe rahi teie, no te Mesia râ ta 'u e parau nei, e no te ekalesia. ³³ * E aroha râ te taata atoa i tana iho vahine, mai *te aroha* ia 'na ihora, e te vahine ra ia auraro oia i tana tane.

PENE VI.

TE A'O NEI I TE TAMARII E TE FEIA METUA ; TE MAU TAVINI E TO RATOU MAU FATU.

6 ¹ E TE mau tamarii ra, e faaroo i to outou mau metua i te Fatu ra, e parau-tia hoi te reira. ² E faatura 'tu i to metua tane e to metua vahine, (o te ture matamua ia i pahonohia i te maitai *i faaitehia mai*.) ³ Ia maitai hoi oe, e ia maoro to parahiraa i te ao nei. ⁴ O outou hoi, e te feia metua ra, eiaha e faaooo atu i ta outou tamarii ia riri, e haapii râ ia ratou e ia paari ma te a'o a te Fatu ra.

⁵ E te mau tavini ra, e faaroo i *to outou* mau fatu i te tino nei, ma te mätä'u e te oriorio, ma te aau haavare ore, mai *ta outou e faaroo* i te Mesia ra. ⁶ * Eiaha ei faaroo mata, mai te faarearea taata ra, mai te tavini râ o te Mesia ra, i te ohiparaa i te hinaaro o te Atua ma *te tae mau* o te aau. ⁷ I te raveraa i te ohipa

tavini ma te hinaaro, *mai te mea e* na te Fatu, e ere i ta te taata. ⁸ Ua itea hoi e, e ohipa maitai ta te hoê taata i rave, e utua ta 'na e noaa i te Fatu ra, * ta te tavini e ta te tiamâ. ⁹ E o outou hoi, e te mau fatu ra, e na reira atoa outou ia ratou, eiaha ei parau haamätä'u : ua ite hoi outou e, e Fatu atoa to outou iho tei te ra'i, o tei ore roa ia e haapao i te huru o te taata nei.

¹⁰ E tena na, e au mau taeae, ia itoito outou i te Fatu, e i to 'na ra puai rahi. ¹¹ A ahua na i te haana tama'i atoa a te Atua ra, ia tia ia outou ia patoi atu i te mau ravea paari a te diabololo ra. ¹² E ere hoi i te taata *ana'e* ra ta tatou e to nei o te feia hau atoa râ, *e* te mana, *e* te mau taviana o teie nei ao pouri, *e* te mau varua iino i te reva nei. ¹³ A rave hoi outou i te haana tama'i atoa a te Atua ra, ia tia ia outou ia patoi atu *i te enemi* i te mahana ino ra, e tia roa a'era ia, ia mau â. ¹⁴ Ia mau, ma te tatuahia to outou tauupu i te parau mau, e ma te tapo'i ouma ra o te parau-tia i te ahuraa ; ¹⁵ e ma te faatamaahia to outou avae i te faaineineraa o te evanelia ra o te hau ; ¹⁶ a rave hoi i te paruru ra o te faaroo, ei nia roa iho ia, o te mea ia e pohe ai te mau ihe auahi atoa a taua *varua* ino ra : ¹⁷ a rave atoa hoi i te faaupoo ra i te ora ; e te 'o'e a te Varua ra o te parau a te Atua : ¹⁸ ma te pure tuutuu ore i te mau pure atoa ra, e te ani a te Varua ra, e ma te ara-tamau-maite-raa i te reira, e te aniraa hoi *i te maitai* no te feia mo'a atoa ra ; ¹⁹ * e no 'u hoi, ia horoahia mai te parau ia 'u, ia parau noa tau vaha ma te itoito, ia faaite hua 'tu i te parau aro ra o te evanelia, ²⁰ * i riro ai au nei ei vea tapeahia ; ia parau hoi au i tei reira ma te itoito, te au ia 'u ia parau ra.

²¹ Ia ite râ outou i te mau parau no 'u, e ta 'u e rave nei, na te taeae here nei na Tuhiko, te orometua haavare ore i te Fatu nei, e faaite atu ia outou i te mau parau atoa ra : ²² i tono atu ai hoi au ia 'na ia outou na, ia ite outou i te mau parau na matou nei, e ia haamahanahana oia i to outou aau. ²³ Ei hau to te mau taeae, e te aroha, ma te faaroo, no ð mai i te Atua

Metua e te Fatu hoi ia Iesu Mesia. ²⁴ ***Ia vai*** tatou Fatu ra ia Iesu Mesia ma te haavare ore.
â te aroha mau i te feia atoa i hinaaro i to Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO PHILIFI RA.

PENE I.

TE HAAMAITAI NEI PAULO I TE ATUA I TO RATOU FAAROO, E TA 'NA PURE IA RATOU.

1 PAULO e o Timoteo, e tavini no Iesu Mesia, i te feia mo'a atoa i roto i te Mesia ra ia Iesu, e na episekopo e te mau diakono i Philifi na : ² ei ia outou te aroha mau, e te hau, no ð mai i te Atua i to tatou Metua, e *no ð* hoi i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

³ Te haamaitai nei au i tau Atua ia mehara 'tu vau ia outou aita e faaea ; ⁴ i te mau pure atoa na 'u nei ia outou atoa na, e pure â vau ma te oaoa aita e faaea, ⁵ i to outou amui-atoa-raa mai i te evanelia nei mai te matamua mai â e tae roa a'enei i teie nei ; ⁶ ua ite mau hoi au i taua parau nei e, o tei haamata i te ohipa maitai i roto ia outou na, na 'nâ ia e rave e tae noa 'tu i te mahana o Iesu Mesia ra : ⁷ e mea tia hoi ia 'u ia na reira i te mana'o ia outou atoa na, te vai nei hoi outou i roto i to 'u nei aau ; i to 'u nei * tapearaahia, e ta 'u nei hoi faatiaraa *ia 'u iho nei*, e te faaitoitoraa i te evanelia nei, * tei ia outou atoa nâ ia te maitai *i horoahia* mai ia 'u nei. ⁸ O te Atua hoi te ite ia 'u, e e popou rahi to 'u ia outou atoa na, ma te aroha rahi o Iesu Mesia ra. ⁹ E te pure nei au ia tupu maite â to outou hinaaro e ia rahi atu â ma te ite e te haroaroa *o te aau ra* ; ¹⁰ ia au atu hoi outou i te mau mea i hau i te maitai ra ; e ia riro outou ei feia parau mau, e te hapa ore, e tae noa 'tu i te mahana o te Mesia ra ; ¹¹ ia faaîhia hoi i ta te parautia ra, i tei tupu ia Iesu Mesia ra, e turâ 'tura e haamaitaia 'tura te Atua.

¹² Te hinaaro nei râ vau, e te mau taeae, ia ite outou, e ua riro te mau mea i roohia mai ai au nei ei faatupu i te evanelia nei ; ¹³ ua itea hoi to 'u nei tapearaahia i te Mesia nei e ati noa 'e te peraitorio, e te mau *vahi* atoa nei ; ¹⁴ e rave rahi a'enei no te mau taeae i te Fatu nei, papu a'enei to ratou aau o vau i tapeahia nei, e ua rahi roa to ratou itoito ia parau i te parau ma te mātā'u ore. ¹⁵ E feii to te tahi pae e te mârô, i parau ai i te Mesia ; e te tahi pae, no te hinaaro mau ia. ¹⁶ Ta te hoê pae ra, te parau nei ia i te Mesia ei mârôraa ; e ere ma te mana'o tia, hinaaro ratou i te faarahi mai i to 'u pohe i te tapearaa nei ; ¹⁷ ta te tahi pae râ, no te aroha ia, *i parau ai i te Mesia*, ua ite hoi e, i haapaohia vau ei faatia i te evanelia nei. ¹⁸ Eaha hoi *te reira* ? taua mau mea atoa nei, te mea mau, e te mea haavare, o te Mesia tei parauhia nei ; o ta 'u ia e oaoa nei, e e oaoâ hoi au. ¹⁹ Ua ite hoi au e, e riro te reira ei ora no 'u i ta outou na pure, e te turu a te Varua o Iesu Mesia ra ; ²⁰ o ta 'u ia e hinaaro nei e *ta 'u* e tia nei, e ia ore roa vau ia haama ; ia parau noa râ vau ma te itoito mai tei mutaa iho mai â, e e faarahihiâ te Mesia i to 'u nei tino i teie nei â, i te ora, e i te pohe. ²¹ Ta 'u iho nei, ia ora vau ra, *ei tura* ia no te Mesia, e ia pohe ra, *e riro* ia ei maitai *no 'u*. ²² E ia orâ vau i roto i te tino nei, o te hopea â ia o ta 'u ohipa ; aita râ vau e ite i te tia ia hinaaro vau. ²³ Te feapiti nei hoi au, e hinaaro hoi to 'u i te reva, e ei pihai atoa iho i te Mesia ; o te maitai hau ê atu hoi te reira. ²⁴ O te mea tia râ ia outou ra, ia parahi â ia i roto i te tino nei. ²⁵ E no te mea ua ite au i te reira, ua ite hoi au e e orâ vau e e parahi i roto ia outou atoa na, ia tupu to outou oaoa faaroo ra ; ²⁶ ia

rahi atu â to outou oaoa ia Iesu Mesia ia 'u nei, o vau i tae faahou atu ia outou na.

²⁷ * Ia au râ ta outou parau i te evanelia o te Mesia, e i reva 'tu na vau e hi'o ia outou, e aore ia, ia faaroo râ vau i te parau ia outou, e te mau papu ra outou ma te varua hoê, e * ma te aau hoê, i te faaitoito-atoa-raa i te parau ra i te evanelia nei : ²⁸ e eiaha roa e mätta 'u i to outou mau enemi, e tapao vai noa ia te reira no to ratou pohe ; area outou, *e tapao ia* no te ora, no ð mai i te Atua ra. ²⁹ E mea horoahia mai ia outou ia Iesu Mesia nei, to outou pohe ia 'na, eiaha te faaroo ana'e ra. ³⁰ Tei ia outou hoi taua ati ta outou i ite ia 'u ra, e ta outou hoi e faaroo na e te vai noa nei â ia 'u nei.

PENE II.

TE A'O NEI OIA IA RATOU EIAHA IA FAATEITEI, IA HAEHAA RÂ TE AAU.

2 ¹ E TEIE nei, e maa itoito tei te Mesia nei, e maa mahanahana to te aroha, e maa auraa to te varua, e maa aroha aau e te hamani maitai, ² faanavai mai outou i to 'u nei oaoa, i te tahoê-maite-raa to outou mana'o, ma te hinaaro hoê, e ma te amui-atoa-raa o to outou aau i te haapaoraa i te parau hoê. ³ Eiaha roa ei mea *e ravehia* ma te mârô e te teoteo faufaa ore ra ; ei aau haehaa râ, i te mana'o haamaitairaa 'tu te tahi i te tahi eiaha ia 'na iho. ⁴ Eiaha hoi te taata atoa e haapao i ta 'na ana'e ihora, e *haapao* atoa râ i ta vetahi ê ra *maitai*.

⁵ * Ia hoê atoa o outou huru aau e to te Mesia ra to Iesu ; ⁶ o te huru ia oia no te Atua, e aore oia * i parau e haru *toroa* ia faito atoa oia i te Atua, ⁷ haapae atura râ i to 'na iho, rave atura i to te tavini ra huru, i te fanauraa mai ma te huru o te taata nei. ⁸ E *no te mea* oia i itea mai te taata nei i te huru, ua faahaehaa oia ia 'na iho, i te haapao-maite-raa e tae noa 'tura i te pohe, i te pohe satauro ra. ⁹ I faateitei roa 'tu ai te Atua ia 'na, e ua horoa hoi i te i'oa i hau ê roa i te mau i'oa atoa nei no 'na ; ¹⁰ ia tuu te mau turi atoa i

raro, to te ra'i, to nia i te fenua e to raro a'e i te fenua, i te i'oa o Iesu ra ; ¹¹ e ia fa'i te mau vaha atoa, e o Iesu Mesia te Fatu, e hanahana 'tu te Atua Metua ra.

¹² E tena na, e au mau here e, aita a'enei outou i faaea i te haapao, e ere ra ia 'u ana'e i parahi i roto *ia outou* na, ua rahi râ ia 'u i taa ê iho nei, e rave faaoti hua i to outou ora ma te mätta'u e te rurutaina ; ¹³ O te Atua tei ohipa i roto ia outou i te hinaaro e te rave i *te maitai* ta 'na iho e hinaaro ra. ¹⁴ E rave i te mau mea atoa ra ma te ohumu ore, e te mârô ore. ¹⁵ Ia riro outou ei feia hapa ore, e te ino ore, ei tamarii na te Atua aore e faainoraa, i rotopu i teie nei ui pi'o e te mârô ; ia anaana maite outou i roto ia ratou mai te mau tiarămă o te ao nei, ¹⁶ i te mau faaiteraa 'tu i te parau ora ; ei oaoaraa na 'u i te mahana o te Mesia ra, o vau aore i horo faufaa ore noa, e aore hoi i ohipa faufaa ore noa.

¹⁷ E ia manii noa 'tu *to 'u nei toto* i nia iho i te tusia e * te haapaoraa o to outou faaroo, e oaoa ia vau, o tatou atoa te oaoa *i reira*. ¹⁸ E na reira atoa outou i te oaoa, *outou* e o vau atoa te oaoa ia 'u nei. ¹⁹ Te tiaturi nei râ vau i te Fatu ra ia Iesu, e eita e roaroa e tono atu ai au * ia Timoteo ia outou na, ia itoito hoi au ia ite au i te mau parau ia outou na. ²⁰ Aita hoi a 'u e taata mai *ia 'na* atoa te aau, i te haapao mau i ta outou na. ²¹ Te imi nei hoi te taata atoa i ta ratou ihora, aore i ta Iesu Mesia ra. ²² Ua ite mau râ outou ia 'na, e mai ta te tamaiti *haapaoraa* i te metua ra, o ta 'na ia haapaoraa ia 'u *i te ohipa* i te evanelia nei. ²³ Oia ta 'u e mana'o nei e, e tono atu *ia outou na* ia roovau iti a'e, ia ite a'e na râ vau i te parau ia 'u iho nei. ²⁴ Te tiaturi nei râ vau i te Fatu, e o vau iho te tae atoa 'tu, eita e maoro. ²⁵ I mana'o ra vau e e tia ia tono atu i tau taeae ia Epapherodito e hoa rave ohipa no 'u, e e taetaeae faehau hoi, e vea râ na outou, e te tauturu mai *ia 'u* i to 'u nei ati. ²⁶ E popou rahi hoi to 'na ia outou, e te oto rahi hoi, i te mea e i faaroo na outou e ua pohe oia i te ma'i. ²⁷ I pohe mau â hoi

oia, e i fatata i te pohe roa ; i aroha mai râ te Atua ia 'na ; e ere ra ia 'na ana'e ra, ia 'u atoa hoi, ia ore ia tuatapapa noa to 'u nei oto. ²⁸ I tono vave atu ai hoi au ia 'na, ia oaoa outou i te ite-faahou-raa mai ia 'na e ia iti hoi to 'u nei oto. ²⁹ E tena na, e farii mai outou ia 'na i te Fatu nei ma te oaoa, e mai ia 'na atoa te huru ra, ia tura 'tu ia ia outou. ³⁰ No te mea i fatata oia i te pohe i te ohipa a te Mesia nei, aore i haapao i **to 'na iho** ora, ia faanavai oia i to outou hamani maitai ia 'u nei.

PENE III.

TE FAAITOITO NEI OIA IA RATOU EIAHA E FARII I TEI FAATIA I TE PERITOME.

3 ¹ E TEIE nei, e au mau taeae, e oaoa i te Fatu. E ere i te mea haumani ia 'u ia papai faahou atu i taua parau ra ia outou na, e e parau ora hoi ia outou. ² E ara i te urî, e ara i te feia parau iino ra, e ara i te katatome. ³ O tatou peritome, o tei haamori i te Atua ma te varua, o tei oaoa i te Mesia ra ia Iesu, e aita roa e turuiraa i te tino nei. ⁴ * E tia noa 'tu â hoi au ia tiaturi i ta te tino **ahiri e faufaa**. Te mana'o ra te hoê taata 'tu, e e tiaturiraa ta 'na i ta te tino, e rahi atu ia ta 'u : ⁵ i peritomehia **vau** * i te rui vau ra, e ati Iseraela, i te opu o Beniamina, e Hebera na te Hebera ; e i te haapaoraa i te ture ra, e Pharisea ia ; ⁶ i te haapaoraa i te itoito ra, ua hamani ino ia vau i te ekalesia ; i te parau-tia a te ture ra, aita **a 'u** e hapa **i te reira**. ⁷ O taua mau mea tao'a na 'u ra, o ta 'u ia i faariro ei mea faufaa ore i te Mesia nei. ⁸ Oia mau ia e mea faufaa ore atoa te mau mea atoa nei ia 'u, i te maitai rahi ra i te ite i te Mesia i **tau** Fatu ra ia Iesu : e faarue ai au i te mau mea atoa ra, e e aua ia ia 'u, ia noaa ia 'u te Mesia. ⁹ Ia riro vau **ei taata** no 'na, eiaha ma te parau-tia na 'u iho i te ture ra, o tei noaa mai râ i te faaroo i te Mesia ra, o te parau-tia a te Atua i te faaroo ra : ¹⁰ ia ite hoi au ia 'na, e te puai o to 'na tia-faahou-raa, e te apiti-atoa-raa 'tu i to 'na mau

ati, i te faaauraa 'tu i to 'na ra pohe ; ¹¹ ia roaa noa 'tu â ia 'u te tia-faahou-raa mai te pohe maira. ¹² Eita **vau e parau** e, ua noaa ia 'u e ua oti nehenehe roa **to 'u hororaa** i teie nei, te titau nei râ vau, peneia'e o te noaa ia 'u te mea i roohia mau ai au nei e te Mesia ra e Iesu. ¹³ E **au** mau taeae, aore au i mana'o ia 'u iho nei, e ua noaa, hoê roa **a 'u** mea e **rave nei**, i te haamoeraa i te mau mea i muri ra, e te titaauraa 'tu hoi i tei mua, ¹⁴ te nenei tia 'tu nei au i te tapao, ia noaa te berabeio i te parauraa a te Atua no nia maira i te Mesia nei ia Iesu. ¹⁵ E teie nei, e na reira to tatou mana'o, * to te feia atoa i paari ra : e e mana'o ê to outou i te tahi mea 'tu, na te Atua e faaite mai ia outou i te reira. ¹⁶ Ta tatou râ vahi i noaa maira, e na reira tatou i te haere na * taua tapao nei â ma te haapao maite â hoi i te mea hoê â.

¹⁷ E **au** mau taeae ra, ei pee atoa outou atoa na ia 'u, e hi'o maite hoi i te feia e na reira atoa ra, o matou hoi to outou hi'oraa. ¹⁸ (Ta te tahi paeau haerea, **e mea ê ia**, o ta 'u i faaite pinepine atu ia outou, e te faaite atu nei hoi au **ia outou** i teie nei ma te roimata, e e enemi ratou no te satauro a te Mesia ra ; ¹⁹ o te pohe roa to ratou hopea, te opu hoi **to ratou** atua, e ta ratou parau haama ra, o **to ratou** ia teoteoraa ; e to teie nei ao **ana'e** ra ta ratou e haapao.) ²⁰ Area **matou** e ta matou parau no te ao ia, e te tia i atoa nei matou i te Ora no reira mai, i te Fatu ra ia Iesu Mesia. ²¹ E na 'na e faahuru ê i to tatou tino haehaa, ia hoê atoa huru i to 'na iho tino maitai rahi ra, i te ravea **mana na** 'na e tia 'i ia 'na ia rave i te mau mea atoa nei, e vi atoa 'i i raro a'e ia 'na ihora.

PENE IV.

TE FAAITOITO NEI PAULO IA RATOU IA AU MAITE I TE PARAU HOÊ.

4 ¹ E TEIE nei, e au mau taeae here-rahi-hia, e te haapopouhia, tau oaoaraa e tau korona, ia itoito â outou i te Fatu nei, e **au**

mau here e ! ² Te a'ō atu nei au ia Euodia, e ia Sunetuhe, ia hoê â a raua parau i te Fatu nei. ³ E parau atoa ta 'u ia oe, e *tau* hoa mau ra e, e tauturu oe i na vahine i rave atoa mai i te ohipa i te evanelia nei, e ia Kalemene atoa, e te tahi pae hoa rave ohipa atoa no 'u ra, o tei *papaihia* to ratou i'oa i roto i te buka ora ra.

⁴ E oaoa i te Fatu, eiaha e faaea, e parau faahou atu â vau, E oaoâ outou. ⁵ Ia itea to outou mārû e te taata atoa ra. * Tei pihai iho nei te Fatu. ⁶ Eiaha outou e ahoaho noa 'tu i te mau mea atoa nei ; e faaite hua râ i to outou hinaaro i te mau mea atoa nei i te Atua, i te pure, i te aniraa 'tu ma te haamaitai. ⁷ * E na te hau a te Atua, o tei hau ê atu i te ite *taata nei*, e faaitoito mai i to outou aau, e to outou mana'ō i te Mesia nei ia Iesu. ⁸ E teie nei, e *au mau* taeae, te mau mea haavare ore ra, te mau mea au maitai ra, te mau mea tia ra, te mau mea viivii ore ra, te mau mea popouhia ra, te mau mea roo maitatai ra ; *te vai na* te tahi maitai e te tahi mea haamaitai ra, e haamana'ō i taua mau mea ra. ⁹ I te mau mea ta outou i ite, ta outou i farii, ta outou i faaroo, e ta outou i hi'ō mai ia 'u nei, e rave ia : e e riro te Atua hau ei pihai atoa iho ia outou.

¹⁰ E oaoa rahi râ to 'u i te Fatu nei, i te mea ua tupu faahou iho nei â to outou haapao mai ia 'u nei, o ta outou â hoi i haapao mai â ia 'u i mutaa ihora, aita râ e ravea. ¹¹ E ere *râ* no te ere i parau ai au nei, ua ite hoi au i te faaoromai i te mau mea atoa i rohia mai ai

au nei. ¹² E tia ia 'u te iti, e e tia ia 'u te mea rahi ; te mau vahia atoa, e te mau mea atoa ra ua pii ia vau, i te paia e te poia ; i te tao'a rahi e te veve. ¹³ E tia ia 'u te mau mea atoa nei i te Mesia, tei tauturu mai ia 'u ra. ¹⁴ E mea tia râ ta outou i rave i te aufau-atoa-raa *ei tauturu mai ia 'u* i to 'u nei pohe. ¹⁵ E teie nei, ia ite mai outou, e to Philipi na, e i te haamataraa *i te haapii* i te evanelia ra, a faarue mai ai au i Makedonia ra, aore roa ekalesia i ati mai ia 'u i te peu i te horoa mai e te horoa 'tu, maori râ o outou ana'e ra. ¹⁶ Ia 'u â hoi i Tesalonia ra ua hapono mai outou i ta 'u, e a piti o outou haponoraa mai, ei tauturu ia 'u i to 'u ra ati. ¹⁷ E ere râ mai te mea e, te titau nei au i te tao'a, te titau nei râ vau ia hopeahia *ta outou parau*, ia riro ei maitai no outou. ¹⁸ Aita râ e mea toe ia 'u i teie nei, ua rahi mai nei, ua navai roa ta 'u, tei ia 'u mai nei hoi te tao'a no ð na mai ia outou na, *i haponohia mai* o Epapherodito nei, e taruru haua ia, e tusia mauruuru rahi e te itehia mai e te Atua ra. ¹⁹ Na tau Atua ra e horoa mai i te mau mea atoa e au ia outou i ta 'na ra tao'a rahi i te ao, i te Mesia ra ia Iesu. ²⁰ E teie nei, ei te Atua ra, ei to tatou Metua, te haamaitai e a muri noa 'tu. Amene.

²¹ E aroha 'tu i te feia mo'a atoa i roto i te Mesia ra ia Iesu. Te aroha 'tu nei te mau taeae i ð nei ia 'u nei ia outou. ²² Te aroha 'tu nei te feia mo'a atoa ia outou, e rahi atu râ to te utuafate o Kaisara nei ra. ²³ Ei ia outou atoa na te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO KOLOSA RA.

PENE I.

TE HAAMAITAI NEI PAULO I TE ATUA I TO RATOU FAAROO, E TE PURE RA IA TUPU TO RATOU MAITAI.

1 PAULO, e aposetolo na Iesu Mesia i te hinaaro o te Atua ra, e tau taeae nei o Timoteo, ² i te feia mo'a, te mau taeae i faaroo i te Mesia i Kolosa na ; ei ia outou te aroha mau e te hau no ð mai i te Atua i to tatou Metua ra, e no te Fatu hoi no Iesu Mesia ra.

³ Te haamaitai nei mâua i te Atua, i te Metua o to tatou Fatu o Iesu Mesia, ma te pure tamau â ia outou, ⁴ mai to matou iteraa mai â i to outou faaroo i te Mesia ra ia Iesu, *e to outou* aroha i te feia mo'a atoa ra, ⁵ i te maitai i vaiihohia no outou i te ao ra, o ta outou i ite i mutaa ihora i te parau mau i te evanelia nei ra ; ⁶ o tei itea mai i ð na i roto ia outou na, e * i te ao atoa nei hoi, e te hopeahia nei, mai tei i ð outou atoa na, mai te mahana mai â i faaroo ai outou, e i ite mau ai * i te aroha mau o te Atua ra : ⁷ o ta outou atoa hoi i ite a'enei ia Epaphera ra, to tatou taetaeae tavini here nei, e e orometua parau mau hoi na te Mesia ia outou na. ⁸ O tei faaite atoa mai hoi ia matou i to outou aroha i te Varua ra.

⁹ I ore atoa 'i matou i faaea 'i i te pure ia outou, mai te mahana mai â i ite ai matou ra, e te aniraa 'tu e ia faaîhia mai outou i te ite i to 'na ra hinaaro, i te paari i te mau mea atoa, e te ite varua ra : ¹⁰ ia au to outou haerea i te Fatu i te mau mea atoa e mauruuru ai

ra, ia tupu te mau ohipa maitatai ia outou, e ia rahi hoi to outou ite i te Atua ; ¹¹ ma te faaetaetahia i te mau puai atoa i to 'na ra puai mana, ia rahi atu te faaoromai, e te haamahuraa roa *i te ino* ma te oaoa. ¹² Te haamaitai nei matou i te Metua, o tei faaau mai ia tatou ia au *ia tatou* te hoê tufaa i te a'ia o te feia mo'a i te ao ra. ¹³ O tei faaora ia tatou i te *varua* mana o te pouri, e ua tahiti ê mai *ia tatou* i roto i te basileia o ta 'na Tamaiti here ra ; ¹⁴ no 'na i noaa 'i to tatou ora, te hara i faaorehia ra, i to 'na ra toto ; ¹⁵ o te huru mau oia o te Atua hi'o-ore-hia ra, o tei fanau na i te mau mea atoa i hamanihia ra : ¹⁶ * na 'na hoi i hamani i te mau mea atoa nei, o to te ra'i, e to te fenua nei, o tei itea ia hi'o ra e tei ore i itea, te feia terono, e te feia hau, te hui arii, e te feia mana ; e mea hamani-*ana'e*-hia ia * e ana, e no 'na *ana'e* : ¹⁷ e o muâ hoi oia i te mau mea atoa nei, e oia te mau i te mau mea atoa nei. ¹⁸ E oia hoi te upoo o te tino ra o te ekalesia nei ; o te matamua oia, te matahiapo o te feia i pohe ra, ia hau ê atu â oia i te mau mea atoa nei. ¹⁹ E mea tia hoi *i te Metua* e ei roto ia 'na te î i te mau mea atoa ra vai mau atu ai ; ²⁰ e ia faafaaita hoi oia i te mau mea atoa ra ia 'na iho i roto ia 'na ra, i te hau i noaa i te toto o to 'na ra satauro ; to te ra'i e to te fenua nei, *ia faaite â* ia 'na. ²¹ O outou hoi, o tei taa ê i mutaa iho e te enemi hoi i to outou aau i te parau iino ra, ua faafaaitahia ia e ana i teie nei, ²² i *to 'na ra* pohe i te tino taata no 'na ra, ia tuu oia ia outou ma te maitai, e te hapa ore, e te pariraa ore i mua i tana aro. ²³ Outou hoi i tamau maite i te faaroo, e ua tatumu, e ua mau maite, e aore i aueue i te tiaturiraa

a te evanelia nei ; ta outou i faaroo a'enei, e tei faaite-haere-hia i te taata atoa i raro a'e i teie nei ra'i, *te evanelia* i faairohia 'i au nei o Paulo ei orometua.

²⁴ Te oaoa nei au i to 'u nei pohe ia outou i teie nei, e te faatia nei i te pohe i te Mesia nei i toe *ia 'u* i to 'u nei tino, no to 'na ra hoi tino, oia hoi te ekalesia nei ra ; ²⁵ tei faairohia vau nei ei orometua ra, * i te poroi a te Atua i tuuhia mai ia 'u ia outou nei, ia faaite hua vau i te parau a te Atua ; ²⁶ i te parau aro itea ore i te mau anotau e te mau ui i mutaa ihora, * ua faaitehia mai râ i teie nei i te feia mo'a no 'na ra ; ²⁷ o ta te Atua ia i hinaaro i te faaite i te maitai rahi hanahana o tana parau aro nei, i roto i te Etene ra, oia hoi te Mesia i roto ia outou *i noaa 'i* te mana'o ora. ²⁸ O ta matou e faaite haere nei, i te a'oraa 'tu i te taata atoa, e te haapiiraa 'tu hoi i te taata atoa i te mau parau paari atoa, ia pûpû matou i te taata atoa ma te nehenehe roa i te Mesia ra ia Iesu. ²⁹ I ohipa atoa 'i hoi au nei, i te tautoo-maite-raa ma te puai no 'na, ta 'na e rave iho nei ma te u'ana i roto ia 'u nei ra.

PENE II.

TE A'O NEI PAULO IA RATOU IA TAMAU MAITE Â I TE PARAU, E IA ARA I TE HAAVARE.

2 ¹ TE hinaaro nei hoi au ia ite outou e ati rahi to 'u ia outou, e to Laodikea, e te feia atoa aore i ite ia 'u i *tau* tino nei ; ² ia mahanahana to ratou aau, i te au-tahi-maite-raa i te aroha, e ia noaa te ite rahi papu roa ra, ia farii maite i te parau aro a te Atua Metua e ta te Mesia ra hoi ; ³ o tei vaiiho-paatoa-hia te tao'a ra o te paari e te ite i roto ia 'na ra. ⁴ O te haavare mai te hoê taata 'tu ia outou i te parau taparu, i na reira 'tu ai au. ⁵ Taa ê noa mai â tau tino nei, tei outou â tau varua, i te oaoaraa i te hi'oraa 'tu * i ta outou haapao maitai, e te papu o to outou faaroo i te Mesia ra. ⁶ E tena na, * ua farii outou i te Fatu i te Mesia ra ia Iesu, e haapao â outou i ta 'na ;

⁷ ia aahia *i roto ia 'na*, e ia patuhia i nia iho ia 'na, e ia papu outou i te parau faaroo, mai tei haapiihia 'tu ia outou na, e ia rahi atu te reira ma te haamaitai. ⁸ E ara o te riro noa 'tu outou i te parau paari e te haavare faufaa ore a te hoê taata 'tu, i te parau tutuu a te taata nei, mai te â rii a teie nei ao ra, aore i au i ta te Mesia ra. ⁹ Tei roto hoi ia 'na te î atoa a te Atua i te parahi-mau-raa ; ¹⁰ e ua nehenehe roa outou i roto ia 'na, o tei hau ia i nia i te feia mana e te feia hau atoa ra : ¹¹ oia hoi i peritomehia 'i outou i te peritome rave-ore-hia e te rima ra, i te tino o te ino o te taata nei i haapaehia i te peritome a te Mesia ra : ¹² i tanu-*atoa*-hia outou e oia atoa i te bapetizoraa ra, e i faatia-atoa-hia hoi i reira i te faaroo i te ravea puai rahi a te Atua, o tei faatia mai ia 'na mai te pohe maira. ¹³ E o outou hoi, o tei pohe i ta outou hara, e te peritome ore o to outou tino, tei faaore-atoa-hia e ana e oia atoa, ua oti hoi i te faaorehia ta outou mau hara atoa ; ¹⁴ ua paraihia hoi te ture i papaihia no tatou ra, e to 'na atoa ra mau oroa au ore ia tatou, e ua hopoi-ê-hia ia, oia i patiti i te reira i nia i *tana* satauro ra ; ¹⁵ e pau a'era ia 'na te feia hau e te mana ra, faairi atura ia ratou ei hi'oraa i te vahi atea, ma te umere i nia iho ia tatou *i te satauro no 'na ra*.

¹⁶ E tena na, eiaha ei taata e faahapa noa 'tu ia outou i te maa *i amuhia* ra, * e tei inuhia ra, e te mahana oroa ra, e te avae apî e te sabati ; ¹⁷ e ata *ana'e* ia no te tupu a muri a'e ; area te mea mau ra *o te evanelia* ia o te Mesia ra. ¹⁸ * Eiaha roa outou ia ere i ta outou utua i te hoê taata 'tu, i te haapeu faahaehaa ra, e te haamori melahi ra, i te faaô-noa-raa i te mau mea aore roa i itea e ana, i te ahaaha faufaa ore o to 'na iho aau *i au* i ta te tino ra ; ¹⁹ e aore hoi i mau papu i te upoo, no 'na te tino atoa e maitai ai e ati maite ai, i te mau ponaraa e te mau tiaatiraa, i tupu ai i te tupu a te Atua ra. ²⁰ E teie nei, ua pohe atoa outou e te Mesia i te peu o teie nei ao ra, eaha hoi outou i haapao ai i te mau peu mai te mea e,

te ora noa nei â i teie nei ao, (*mai te parau ra e*, ²¹ Eiaha e amu, eiaha hoi e tamata, e eiaha hoi e rave noa 'tu ; ²² i tei pau noa hoi taua mau mea ra ia rave-ana'e-hia ra ;) i ta te taata tuuraa mai, e ta 'na i haapii mai ? ²³ E mea huru au maitai â hoi taua mau peu ra i te haamori a te hinaaro *o te taata nei*, e te faahaehaa ra, e te faaherehere ore i te tino nei ; eita râ e haamaitaihia 'tu e mea faarearea taata nei ia.

PENE III.

TE FAAITE NEI I TE IMIRAA I TE MESIA, E IA TINAI I TE INO.

3 ¹ E TENA na, ua faatiahia outou i nia e te Mesia atoa ra, e titau i te mau mea i nia ra, i te vahi e parahihia e te Mesia i te rima atou o te Atua ra. ² E haamau i to outou aau i te mau mea i nia ra, eiaha i to teie nei ao ra. ³ I pohe na hoi outou, e tei ð te Mesia ra to outou ora, tei te Atua. ⁴ Ia fa mai te Mesia, *tei ia 'na* to tatou ora *i te vairaa ra*, ei reira atoa outou e itea-atoa-hia 'i, e oia atoa i te ao ra.

⁵ E tena na, * uumi iho i to outou mau melo i te mau mea o teie nei ao, *mai* * te faaturi, te parau faufau ra, te paia ra, te hinaaro tia ore ra, e te nounou tao'a, e haamori idolo ia. ⁶ No taua mau mea ra e roohia mai ai te tamarii faaroo ore i te riri o te Atua ra : ⁷ o ta outou â ia parau i haapao i mutaa ihora, ia outou i parahi i roto ia ratou ra. ⁸ I teie nei râ, e haapae atoa outou i taua mau parau atoa nei, i te riri, te taiiroiro, te feii, te faaino, *e* te parau tiaâ i to outou vaha. ⁹ Eiaha e haavare te tahi i te tahi, ua haapae hoi outou i te taata tahito e ta 'na atoa ra mau parau ; ¹⁰ e ua faa-taata-apî, o tei faahouhia i te ite ra, mai te huru atoa o tei hamani ia 'na ra. ¹¹ Aita e Heleni e te ati Iuda ; *aore* e peritome e te peritome ore ; *aore* e Barebaro *e* te Sekute ; *aore* e tavini *e* te tiamâ : o te Mesia ana'e râ e i roto i te

feia atoa *i faaroo ra*. ¹² E tena na, e faaaau aroha noa, *e* te hamani maitai, *e* te haehaa, *e* te mārû, e te faaoromai rahi, mai te feia mo'a e te herehia i maitihia e te Atua ra ; ¹³ e faaoromai te tahi i te tahi, e e faaore te tahi i ta te tahi *hapa*, ia pariraahia ta te tahi i te tahi ; mai te Mesia atoa i faaore i ta outou na, e na reira atoa outou : ¹⁴ e ei nia roa iho i taua mau mea atoa nei, o te aroha * o taua tatua nehenehe roa ra ia. ¹⁵ E ei te hau a te Atua ra te mana i roto i to outou aau, * i parauhia 'i hoi outou ei tino hoê ; e ia mauruuru roa outou *i te Atua*. ¹⁶ Ia vai hua na te parau a te Mesia i roto ia outou ma te ite papu atoa ra ; i te haapiiraa e te a'oraa te tahi i te tahi, ma te salamo, e te himene, e te sire a te varua, ma te haamaitai i roto i to outou aau i te Fatu. ¹⁷ E te mau mea atoa ta outou e rave ra, i te ohipa e te parau *a rave* ana'e ia ma te i'oa o te Fatu ra o Iesu, ma te haamaitai i te Atua ra i te Metua ia 'na ra.

¹⁸ E te mau vahine ra, e auraro maite outou i ta outou mau tane, o te mea au ia i te Fatu nei. ¹⁹ E te mau tane ra, e aroha outou i *to outou* mau vahine, e eiaha e iria 'tu ia ratou. ²⁰ E te mau tamarii ra, e faaroo i *to outou* mau metua i te mau mea atoa nei, e mea mauruuru hoi te reira i te Fatu nei. ²¹ E te mau metua ra, eiaha e faariri atu i ta outou tamarii, o te taiâ hoi ratou. ²² E te mau tavini ra, e faaroo i *to outou* mau fatu i te tino nei i te mau mea atoa ra, eiaha ei faaroo mata, mai te faarearea taata ra, ma te aau haavare ore râ, i te mātā'uraa i te Atua. ²³ E ta outou mau mea atoa e rave ra, e rave ma te aau atoa mai te mea e e na te Fatu, eiaha na te taata. ²⁴ Ua itea hoi e, e noaa mai ta outou ra utua i te a'ia no ð mai i te Fatu ra ; te tavini nei hoi outou i te Fatu ra i te Mesia. ²⁵ O tei rave râ i te parau-tia ore ra, e utua ia ta 'na i taua parau-tia ore ta 'na i rave ra ; e e ore hoi te huru o te taata e haapaohia.

PENE IV.

**TE FAAITOITO NEI IA TAMAU I TE
PURE, E IA HAAFARIU MAI I TE
FEIA AORE I FAAROO RA.**

4¹ E TE mau fatu ra, e horoa 'tu outou i te mea tia e te au maitai i *to outou* mau tavini, ua ite hoi outou e, e Fatu atoa to outou tei te ao ra. ² E tamau maite i te pure, e faaitoito i te reira ma te haamaitai *i te Atua* : ³ e ma te pure atoa hoi ia matou, ia iriti te Atua i te opani parauraa na matou, ia parau matou i te parau aro o te Mesia, i tapeahia 'i au nei : ⁴ ia faataa maitai hoi au i taua parau ra, mai te au hoi ia 'u ia parau ra. ⁵ * Ei haerea haapao maitai to outou ia ratou i to rapae au ra, ma te faaherehere hoi i te taimē. ⁶ Ei parau * mārū maitai ana'e â ta outou, ia rapaauhia i te miti ra *i te ite*, ia ite outou i te mea tia ia parau atu i te taata atoa ra.

⁷ Na Tuhiko e faaite atu ia outou i te mau parau atoa no 'u nei, e taeae here ia, e te orometua parau mau, e e taetaeae tavini hoi i te Fatu nei : ⁸ i tonono atu ai hoi au ia 'na ia outou na, e ia ite oia i te parau ia outou, e ia haamahanahana hoi i to outou aau ; ⁹ o raua atoa o Onesimo, e taeae here e te parau mau, no ð na ia outou na. Na raua e faaite atu ia

outou i to ð nei atoa mau parau. ¹⁰ Te aroha 'tu nei Arisetareho i tapea-atoa-hia mâua nei ia outou, e te tamaiti a te tuahine o Baranabara o Mareko, (o tei poroia 'tu ia outou na ; i tae atu oia i ð na ia outou na, e ite maitai mai :) ¹¹ e o Iesu hoi, o tei parauhia o Iusetora, no te peritome ratou. O ratou ana'e ra tei rave atoa mai i te ohipa i te basileia o te Atua nei ; e o ratou tei haamahanahana mai ia 'u nei. ¹² O Epaphera, e tavini no te Mesia, no ð na ia outou, te aroha 'tu nei ia outou, e te tautoo-maite-raa i te pure ia outou aita e faaea, ia mau maite â outou ma te nehenehe, e te î i te mau hinaaro atoa o te Atua ra. ¹³ Ei ite hoi au no 'na, e itoito rahi to 'na ia outou, e to Laodikea, e to Hierapoli. ¹⁴ Te aroha 'tu nei Luka rapaau ma'i herehia nei e o Dema ia outou. ¹⁵ E aroha 'tu i te mau taeae i Laodikea ; e ia Numepha, e te ekalesia i to 'na ra utuafare. ¹⁶ E ia oti teie nei episetole i te taiohia i roto ia outou na, e faaue outou ia taio-atoa-hia i roto i te ekalesia i Laodikea ra, e e taio atoa outou i to Laodikea maira. ¹⁷ E parau atu ia Arehipo, e ara i te toroa i noa ia oe i te Fatu ra, ia tia roa ia oe.

¹⁸ O *to 'u* teie aroharaa to Paulo, na to 'u iho rima *i papai*. A haamana'o mai i te auri fifi i nia ia 'u nei. Ei ia outou te aroha mau. Amene.

TE EPISETOLE HOË

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO TESALONIA RA.

PENE I.

TE HAAMAITAI NEI PAULO I TO RATOU FAAROO, E TO RATOU AROHA, E TO RATOU FAAOROMAI.

1 PAULO, e o Siluano, e o Timoteo, i te ekalesia i roto i te Atua Metua e te Fatu ra ia Iesu Mesia i Tesalonia na : ei ia outou te aroha mau e te hau, no ð mai i te Atua i to tatou ra Metua, e *no ð hoi* te Fatu ra ia Iesu Mesia.

² Te haamaitai nei matou i te Atua ia outou atoa aita e faaea, i te faahitiraa ia outou i ta matou nei pure ; ³ aore hoi e faaea i te mana‘o i te rave papu o to outou faaroo, e te ohipa rahi *o to outou* hinaaro, e te faaoromai tamau *o to outou* tiaturi i to tatou Fatu ia Iesu Mesia, i te aro o te Atua o to tatou ra Metua ; ⁴ te ite nei hoi *matou*, e te mau taeae herehia e te Atua ra, i to outou maitiraahia : ⁵ i te mea, aore ta matou * evanelia i tae parau *vaha* noa ’tu ia outou, ma te puai atoa râ, e ma te Varua Maitai, e * ma te ite papu ; ua ite hoi outou i to matou huru i rotopu ia outou *ia maitai* outou. ⁶ E i riro mai nei hoi outou ei pee ia matou, e i te Fatu atoa, ua farii hoi outou i te parau ma te ati rahi, e ma te oaoa a te Varua Maitai ra : ⁷ e ua riro hoi outou ei hi‘oraa na te feia atoa i faaroo i Makedonia na e Ahaia atoa nei. ⁸ No ð na hoi ia outou na te parau a te Fatu i te harururaa, eiaha i Makedonia e Ahaia ana‘e nei, ua parare râ to outou faaroo i te Atua i te mau vahi atoa ra ; e eiaha noa ’tu matou e parau noa ’tu i te reira. ⁹ O ratou iho tei faaite ia matou i te huru o to matou ôraa

’tu i roto ia outou na, e to outou fariuraa mai i te Atua, mai te mau idolo maira, e haamori i te Atua mau, e *te Atua* ora ra ; ¹⁰ e ia tiai hoi i ta ’na Tamaiti no te ra‘i mai, o ta ’na i faatia mai te pohe maira, *oia hoi* o Iesu, o tei faaora ia tatou i te pohe a muri nei ra.

PENE II.

TE TAERAA O TE EVANELIA IA RATOU RA, E TO RATOU FAAROORAA I TAUA EVANELIA RA.

2 UA ite hoi outou iho, e te mau taeae, e ere to matou ôraa ’tu i roto ia outou na i te mea faufaa ore ; ² ua ite hoi outou e, pohe noâ matou i mutaa iho, e te hamani-ino-rahihia mai i Philipi ra, i itoito â matou i to matou Atua, i te parauraa ’tu ia outou i te evanelia a te Atua, i roto â i te mârô rahi ra. ³ Ere hoi ta matou a‘oraa ’tu i te parau hapa, e ere hoi i to te ino, e ere hoi i te haavaare : ⁴ o matou râ i tiahia e te Atua * i tuu mai i te evanelia *ia matou* nei, oia hoi matou i parau ai, eiaha ei faarearea i te taata, *ia au* râ i te Atua, * o tei hi‘opoa mai i to matou aau. ⁵ Aore roa hoi a matou e parau haapaia, ua ite hoi outou ; aita hoi e huna i te nounou tao‘a ; o te Atua te ite. ⁶ Aore hoi i titau i ta te taata nei haamaitai, aore i ta outou, aore hoi i ta vetahi ê ; tei tia noa hoi ia matou i te aposetolo a te Mesia nei ia faateiaha *ia outou* ; ⁷ i mârû noa râ matou i roto ia outou, mai te Metua i poihere i ta ’na ra tamarii ; ⁸ oia atoa *matou* no te rahi o to matou aroha ia outou, ua tia roa ia matou te horoa ’tu i te evanelia a te Atua ia outou na, e eiaha hoi te reira ana‘e ra, o matou atoa iho

ia, no te mea ua riro outou ei here na matou. ⁹ Aita hoi i moe ia outou, e te mau taeae, i ta matou ohipa, e te rohirohi ; i te raveraa i te ohipa i te rui e te ao, ia ore te hoê o outou ia teimaha ia matou, i te parauraa 'tu ia outou i te evanelia a te Atua. ¹⁰ O outou te ite, e te Atua *atoa*, i te maitairaa, e te tiaraa ; e te hapa-ore-raa o ta matou parau i rotopu ia outou i te feia e faaroo ra. ¹¹ Ua ite hoi outou i ta matou haamahanahanaraa 'tu, e te a'oraa 'tu, e te poroiraa 'tu ia outou atoa na, mai te metua *e a'o* i ta 'na ra tamarii ; ¹² e ia au to outou haerea i te Atua ra, o tei parau ia outou no to 'na ra basileia e no te ao.

¹³ E te haamaitai atoa nei matou i te Atua aore e faaea, i te mea, a farii mai ai outou i te parau a te Atua i ta outou i ite ia matou nei, aore outou i farii ei parau na te taata, ei parau râ na te Atua, e oia mau â hoi, o tei rave puai hoi i roto ia outou i tei faaroo ra. ¹⁴ Riro atura hoi outou, e te mau taeae, ei pee i te mau ekalesia a te Atua, i roto i te Mesia ra ia Iesu i Iudea ra ; hoê â hoi huru to outou hamani-ino-raahia mai e to outou iho, e to ratou i te ati Iuda ra ; ¹⁵ * i tei taparahi i te Fatu ra ia Iesu, e ta ratou iho mau peropheta, e ua hamani ino mai hoi ia matou nei ; aore roa te Atua i mauruuru ia ratou, * e e enemi hoi no te taata atoa nei ; ¹⁶ e te faaoreraa mai i ta matou a'oraa 'tu i te Etene ia ora ratou ; i te faaî-noa-raa *i te faito* i ta ratou hara, te fatata maira râ te riri *o te Atua* ia ratou e tae noa 'tu i te *pohe* rahi roa ra. ¹⁷ Matou nei râ, e te mau taeae, i faataa-ê-hia a'enei ia outou i te hora iti hoê nei i te haapaoraa i te tino, aita râ te aau, titau hua a'enei ma te hinaaro rahi ia ite i to outou mata. ¹⁸ I opua 'i hoi matou e haere atu ia outou na, a piti a'enei opuaraa, o vau nei â o Paulo ; na Satani râ i faaore. ¹⁹ Eaha hoi to matou tiaturiraa, e te oaoaraa, *e te riro* ei korona oaoa no matou ? E ere anei o outou i mua i te aro o to tatou ra Fatu o Iesu Mesia ia tae mai oia ra ? ²⁰ Oiâ ia, o outou to matou hinuhinu, e *to matou* oaoaraa.

PENE III.

UA FAAITE O PAULO I TO 'NA AROHARAA 'TU IA RATOU, I TE TONORAA 'TU IA TIMOTEO IA RATOU RA.

3 ¹ E AORE a'era i tia ia matou ia haamahu, tia 'tura ia matou i te parahi noa i Ateno *matou* ana'e ra ; ² tono a'enei i to matou taeae ia Timoteo, e tavini no te Atua, e hoa-rave-ohipa no matou i te evanelia o te Mesia, ei faaitoito e ei haapapu ia outou i to outou faaroo : ³ ia ore roa te hoê taata ia aueue i teie nei mau pohe : ua ite hoi outou iho, e ua haapaohia matou no te reira. ⁴ Ia matou hoi i parahi i ð outou na, ua faaite atea noa matou ia outou e e roohia matou e te ati ; e tupu atura, ua ite hoi outou. ⁵ No reira hoi au, ore a'era e tia ia 'u ia haamahu noa 'tu â, i tonono atu ia *ia Timoteo*, ia ite au i to outou faaroo, o te haavare-noa-hia 'tu outou e * taua haavare ra, o te riro noa ta matou ohipa ei mea faufaa ore. ⁶ I teie nei râ, * ua ho'i mai Timoteo mai ð na mai ia outou na, e ua hopoi mai i te parau maitai ra o to outou faaroo, e te aroha, e te vai maite ra to outou mana'o maitai ia matou aita e faaea, ma te popou rahi mai hoi ia ite outou ia matou, mai ia matou atoa nei hoi *ia ite atu* ia outou : ⁷ no reira i mahanahana 'i matou ia outou, e te mau taeae, i to matou nei mau pohe e te ati, no to outou faaroo. ⁸ Te itoito ra hoi outou i te Fatu, te ora nei ia matou. ⁹ Eaha ra hoi te huru o ta matou haamaitai i te Atua ia outou, i te oaoa rahi ta matou e oaoa nei ia outou i te aro o to matou Atua ? ¹⁰ Ma te pure tamau u'ana maite i te rui e te ao ia ite matou i to outou na mata, e ia faatia hoi i tei toe i to outou faaroo ? ¹¹ E teie nei, ia aratai atu te Atua iho, to tatou ra Metua, e to tatou Fatu o Iesu Mesia ia matou ia outou na. ¹² E ia faaî mai te Fatu ia outou i te aroha e ia manii noa ia outou iho, e te taata atoa ra, mai ia matou *e aroha* ia outou na : ¹³ ia itoito maite to outou

aau ia 'na i te maitai ma te hapa ore i mua i te aro o te Atua, o to tatou ra Metua, ia fa mai to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ma te feia mo'a atoa no 'na ra.

PENE IV.

TE FAAITOITO RA OIA IA TAMAU MAITE I TE PAIETI, E TE MAITAI, E TE AROHA.

4¹ TE parau maitai atu nei â matou ia outou, e te mau taeae, e te a'o atu nei *ia outou* i te Fatu ra ia Iesu, e mai ta outou i ite a'enei ia matou i te huru o to outou haerea e au ai i te Atua, ia rahi atu â to outou *na reira*.² Ua ite hoi outou i te a'o ta matou i tuu atu ia outou, na te Fatu ra na Iesu.³ Teie hoi to te Atua hinaaro ia haamaitaihia outou ; ia ore outou ia faaturi ;⁴ ia ite to outou atoa e ati noa 'e i te vaiiho i to 'na iho tino ma te maitai e te tura ;⁵ eiaha *ia tuua-noa-hia* * i te hinaaro tia ore, mai to te Etene * tei ore i ite i te Atua ra :⁶ ia ore roa *te hoê* ia rave i te hapa e te mea tia ore i tana taeae i taua mea nei : no te mea na te Fatu e tahoo mai i te reira, o ta matou ia i parau atu, e ua faaite hua 'tu ia outou i mutaa ihora.⁷ Aore hoi te Atua i nomino mai ia tatou no te parau faufau, ia maitai râ.⁸ E teie nei, o te patoi mai, e ere ia i te taata ta 'na i patoi maira, o te Atua râ, o tei horoa mai i to 'na Varua Maitai ia matou nei.

⁹ I te parau i te aroha taeae nei, eiaha noa 'tu *vau* e papai noa 'tu i te parau ia outou ; ua haapiihia hoi outou iho e te Atua i te aroha ia outou iho.¹⁰ E te na reira mau ra hoi outou i te mau taeae atoa i Makedonia atoa ra ; te a'o atu nei râ matou ia outou, e te mau taeae, ia rahi atu â to outou *aroha* ;¹¹ e ia imi maite hoi outou i te hau, ia haapao i to outou iho mau toroa, ia rave hoi to outou iho rima i te ohipa ; mai ta matou â hoi i parau atu ia outou na ;¹² ia nehenehe to outou haerea i te feia i rapae au ra, ia ore te hoê mea ia toe ia outou.

¹³ E teie nei, e te mau taeae, aita vau i hinaaro e ia ore outou ia ite i te parau i te feia i mairi te taoto nei, ia ore hoi outou ia taiâ, mai te tahi pae aore o ratou tiarraa ra.¹⁴ Ua faaroo hoi tatou e, i pohe Iesu e tia faahou a'era i nia, oia atoa te feia e taoto i roto ia Iesu nei, na te Atua ia e faaho'i mai e oia atoa ra.¹⁵ Teie ta matou e parau atu ia outou, i ta te Fatu ra parau, o tatou o te feia e ora o te toe *i te ao* a roohia mai ai e te Fatu ra, e ore e na mua i te feia e taoto nei.¹⁶ O te Fatu iho hoi te pou mai mai te ra'i mai, ma te umere, ma te reo o te melahi rahi, e * ma te pu a te Atua ; e te feia i pohe i roto i te Mesia ra, o te tia mai na ia i nia.¹⁷ E muri a'era, * o tatou o te feia ora e toe ra, e ravea-atoa-hia mai ia e ratou atoa ra i reira, *afaihia* 'i i nia i roto i te ata, ia farerei atu i te Fatu i roto i te reva nei ra ; a parahi mau atu ai tatou i pihai atoa iho i te Fatu e â muri noa 'tu.¹⁸ E tena na, e haamahanahana outou ia outou iho i teie nei mau parau.

PENE V.

TE FAAITE NEI PAULO I TE HO'I-FAAHOU-RAA MAI O TE MESIA I TE HAAVARAA.

5¹ AREA i te taima e te tau, e *au* mau taeae, eiaha noa 'tu vau e papai atu i te parau ia outou *i te reira*.² Ua ite papu hoi outou iho, e te haere maira taua mahana o te Fatu ra, mai te *haerea mai* o te eiâ i te po ra.³ E parau hoi te taata e, E hau, e aita e ino, ei reira ra ratou e roohia-noa-hia mai ai e te pohe oioi, mai te vahine hapu *ia roohia* i te mau iui ra, e e ore roa ratou e ora.⁴ Area outou, e te mau taeae, aore ia i roto i te pouri, a roohia mai ai outou e taua mahana ra mai te eiâ ra.⁵ E tamarii ana'e outou no te maramarama, e tamarii no te ao ; e ere tatou i to te po, e to te pouri.⁶ E teie nei, * eiaha tatou e taoto mai te tahi paeau ra, e ara râ tatou, e haapao maitai.⁷ * O tei taoto ra hoi, i taoto ia i te rui, e tei faataero ra, i taero ia i te

rui. ⁸ O tatou râ o to te ao ra, ei haapao maitai to tatou, ma te tapo'i ouma ra o te faaroo e te hinaaro i te ahuraa, e ma te mana'o ora ei taupoo. ⁹ Aore hoi tatou i haapaohia e te Atua no te pohe, ia noaa râ te ora i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra ; ¹⁰ o tei pohe no tatou, e te ara ra tatou, ***o te reira ia***, e te taoto ra tatou, ***o te reira ia***, ia orâ tatou, e ei pihai iho â ia 'na. ¹¹ E tena na, e haamahanahana outou ia outou iho, e e faatupu i te maitai te tahi i te tahi, mai ta outou â hoi e rave na.

¹² Te a'o atu nei râ matou ia outou, e te mau taeae, e ite atu outou i te feia i rave i te ohipa i roto ia outou na, o te mau faaite i nia iho ia outou i te Fatu nei, o tei a'o atu hoi ia outou ; ¹³ e ia rahi roa te faaturu ia ratou ma te aroha, no ta ratou ra ohipa. ***E*** ei hau ***hoi*** to roto ia outou iho. ¹⁴ E te parau atu nei â hoi matou ia outou, e te mau taeae, e a'o atu outou i te haapao ore, e haamahanahana 'tu i te aau taiâ, e tauturu atu i tei paruparu, ia maoro te faaoromai i te ***taata*** atoa ra. ¹⁵ E ara ia ore roa te hoê ia tahoo i te ino i te ino i te taata

atoa ra ; e titau maite râ i te maitai eiaha e faaea, i roto ia outou iho e te ***taata*** atoa ra hoi. ¹⁶ Eiaha e faaea i te oaoa. ¹⁷ Eiaha e tuutuu i te pure. ¹⁸ E haamaitai ***i te Atua*** i te mau mea atoa ra, o to te Atua ia hinaaro i te Mesia nei ia Iesu, ia outou na. ¹⁹ Eiaha e tinai i te Varua ra. ²⁰ Eiaha e haapao ino i te a'oraa. ²¹ E hi'opoa maite i te mau mea atoa ra ; e tei maitai ra * e tapea maite. ²² E haapae atu i te mau mea huru rii ino ra. ²³ * E ia haamaitai hua mai te Atua hau iho ia outou ; e ia tiaihia mai te taata atoa na, to outou varua, e te aau, e te tino atoa ma te hapa ore, e tae noa 'tu i te haerea mai o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. ²⁴ E parau mau ta 'na, ta tei nomino ia outou, e na 'nâ e rave. ²⁵ E te mau taeae ra, e pure ia matou. ²⁶ E aroha 'tu i te mau taeae atoa i te hô'i mo'a ra. ²⁷ Te faatâpū atu nei au ia outou ***i te io'a*** o te Fatu ra, ia taiohia teie nei episetole i te mau taeae mo'a atoa ra. ²⁸ Ei ia outou te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. Amene.

TE EPISETOLE PITI

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TO TESALONIA RA.

PENE I.

TE FAAITE NEI PAULO I TO 'NA MANA'O MAITAI I TO RATOU FAAROO, E TE ARoha, E TE FAAOROMAI.

1 PAULO, e o Siluano, e o Timoteo, i te ekalesia i roto i te Atua ra i to tatou Metua, e te Fatu ra hoi ia Iesu Mesia i Tesalonia na ; ²ei ia outou te aroha mau e te hau no ð mai i te Atua i to tatou ra Metua, e *no ð hoi* i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

³E mea tia ia matou ia haamaitai i te Atua ia outou, e te mau taeae, eiaha e faaea, e au ia no te mea te tupu roa ra to outou faaroo, e to outou aroha ia outou iho e ati noa 'e ua rahi roa ia ; ⁴o matou iho hoi te arue ia outou i te mau ekalesia o te Atua, i to outou faaoromai, e te faaroo, i to outou hamani-ino-raahia mai, e te mau pohe atoa ta outou na ; ⁵* ei faaiteraa i te faahapa tia a te Atua, e ia parauhia outou e *feia* au i te basileia o te Atua, no reira outou i pohe ai ra. ⁶* E mea tia hoi i te Atua ia faautua i te feia i pohe ai outou na i te pohe ; ⁷area ia outou i tei hamani-ino-hia ra, o te ora ia *ta 'na e tuu mai* no tatou atoa nei, ia fa mai te Fatu ra o Iesu mai te ra'i mai, ma tana mau melahi mana atoa ra, ⁸ma te auahi ura ra, i te tuuraa mai i te pohe i te feia aore i ite i te Atua, e tei ore i faaroo i te evanelia o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra : ⁹o te utuahia mai ia i te pohe mure ore, mai te aro atu o te Fatu ra, mai te anaana o to 'na ra mana ; ¹⁰ia tae i te mahana e tae mai ai oia ra, ia faateiteihia oia e to 'na ra feia mo'a, e ia umerehia e te feia atoa i faaroo ra. (*Mai ia*

outou, ua faaroo hoi ta matou parau i roto ia outou na.) ¹¹I pure ai hoi matou ia outou aore i faaea, ia faaau to tatou Atua ia outou i taua parauraa nei, e ia faatupu hua oia i te hamani maitai *o to 'na ra* maitai, e te ohipa ra o te faaroo ma te puai ; ¹²ia haamaitaihia te i'oa o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia ia outou, e o outou hoi *ia haamaitaihia* ia 'na, i te aroha mau o to tatou Atua, o te Fatu ra o Iesu Mesia.

PENE II.

TE HINAARO NEI PAULO IA TAPEA TAMAU MAITE RATOU I TE PARAU MAU I FAAROOHIA RA.

2 TE hinaaro nei râ matou, e te mau taeae, i te parau i te taeraa mai o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra, e to tatou haaputuputuraa i pihai iho ia 'na ra, ²ia ore to outou aau ia aueue vave, ia ore ia hitimaue, i te hoê varua 'tu, e te parau, e te leta, mai te mea e no ð nei atu ia matou nei, *e* mai te mea *hoi* e ua fatata roa te mahana o te Mesia ra. ³Eiaha roa outou e vare i te taata atoa ; o te taiva te tupu na na mua *e tae ai i taua mahana ra*, e e faaitesia mai hoi taua taata hara ra, o te tamaiti o te pohe ; ⁴o tei mârô mai e * te faateitei roa ia 'na iho, i te mau mea atoa i parauhia e, e Atua, e tei haamorihia ra ; e ua parahi Atua noa mai oia i roto i te hiero o te Atua, i te faaite-hua-raa mai ia 'na iho e, e Atua oia. ⁵Ua moe anei ia outou, e ia 'u â i ð na ia outou na ua faaite atu vau ia outou i teie nei mau parau ? ⁶E teie nei, ua ite outou i te tapea, ia tae i to 'na ihora tau mau e faaitesia 'i. ⁷Te ohipa noa nei â * taua ino moe ra i teie nei, o tei tapea râ i teie nei, *e*

tapea mai â ia, e ia hopoi-ê-hia 'tu â oia. ⁸ E i reira taua taata paieti ore ra e faaitehia 'i, o ta te Fatu ia e rave e pau roa 'tu i te aho o to 'na vaha, e e haamou roa 'tu i te anaana o to 'na taeraa maira. ⁹ *O taua taata* e au to 'na haerea mai i te ravea puai a Satani ra, ma te mana, e te tapao, e te semeio haavare ra, ¹⁰ e ma te mau parau-tia ore haavare atoa ra, i rotopu i te feia e pohe ra, no te mea aore ratou i farii i te parau mau ma te hinaaro, ia ora ratou. ¹¹ E no reira hoi te Atua e tuu mai ai i te puai o te haavare i nia ia ratou, e e faaroo atu â ratou i taua haavare ra : ¹² e e hope roa ratou i te faahapahia, o tei ore i faaroo i te parau mau, o tei navenave i te parau-tia ore ra.

¹³ Ia haamaitai ra matou i te Atua ia outou eiaha ia faaea e tia 'i, e te mau taeae herehia e te Fatu ra, no te mea ua maitihia outou e te Atua mai te matamua mai â ia ora i te haamaitai a te Varua e te faaroo i te parau mau : ¹⁴ i parauhia 'i outou e ana i ta matou nei evanelia, ia roaa te ao o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. ¹⁵ E tena na, e te mau taeae, ia mau, e tapea maite i te parau i tuuhia i haapiihia 'tu ia outou, i ta matou i parau *vaha* noa 'tu, e te episetole atoa hoi. ¹⁶ *E ia haamahanahana mai* to tatou Fatu o Iesu Mesia iho, e te Atua to tatou Metua ra, o tei aroha mai ia tatou nei, e ua horoa mai hoi i te oaoa mure ore, e te tiaturiraa maitai i *to 'na ra* aroha mau, ¹⁷ ia haamahanahana mai i to outou aau, e ia haapapu hoi ia outou i te mau parau e te mau ohipa maitatai atoa ra.

PENE III.

TE TITAU NEI PAULO I TA RATOU PURE IA 'NA IHO, E TE FAAITE RA I TO 'NA TIATURIRAA IA RATOU.

3 ¹ E TEIE nei, e te mau taeae, e pure ia matou, ia horo noa te parau a te Fatu, e ia haamaitahia, mai tei ð outou atoa na, ² e ia faaorahia matou i te taata iino e te haapao ore, aore hoi i ati paatoa te *taata* i te faaroo.

³ E parau mau râ ta te Fatu, na 'na outou e haapapu, e e faaora hoi *ia outou i* te ino. ⁴ E te tiaturi nei matou i te Fatu ia outou, e te rave na outou, e e rave â outou, i ta matou e parau atu ia outou na. ⁵ E ia faatae hoi te Fatu i to outou aau i te aroha o te Atua, e i te faaoromai o te Mesia ra.

⁶ Te a' o atu nei hoi matou ia outou, e te mau taeae, i te i'oa o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra, * e faataa ê mai outou i te mau taeae * haerea tia ore atoa ra, aore i au i te parau i tuuhia ta 'na i ite ia matou nei. ⁷ Ua ite hoi outou iho na, e ia pee mai outou ia matou e tia 'i, e ere hoi to matou i te haerea tia ore i roto ia outou na ; ⁸ aore hoi matou i amu noa i ta vetahi ê ra maa ; ua rave râ matou i te ohipa ma te rohirohi, i te rui e te ao, ia ore roa te hoê o outou ia teimaha ia matou nei : ⁹ e ere râ mai te mea e eita e au ia matou ; ia riro râ matou ei hi'oraa no outou, ia pee mai outou ia matou nei. ¹⁰ E ua parau atu hoi matou ia outou ia matou â i ð na ia outou na, e te taata e ore e rave i te ohipa ra, eiaha atoa oia e amu *i te maa*. ¹¹ Te faaroo nei hoi matou e, e haerea tia ore to te hoê pae o outou na ; aore i rave i te ohipa, e hi'opoa râ i ta vetahi ê ra haapaoraa. ¹² O te feia râ e na reira ra, te parau atu nei matou, te a' o atu nei, *i te i'oa* o to tatou Fatu o Iesu Mesia, e e rave maite ratou i te ohipa, a amu ai i ta ratou iho maa. ¹³ Area outou, e te mau taeae, eiaha e toaruaru i te raveraa i te parau maitai. ¹⁴ E te taata e ore e faaroo i ta matou parau i teie nei episetole, tapao atu i te reira taata, e eiaha e amui atu ia 'na, ia haama oia. ¹⁵ Eiaha râ e parau e enemi, e a' o atu râ ei taeae. ¹⁶ E teie nei, ia horoa mai te Fatu hau iho i te hau no outou i te mau mea atoa nei, eiaha ia mure. Ei pihai atoa iho te Fatu ia outou atoa na.

¹⁷ O *to 'u* teie aroharaa 'tu to Paulo na to 'u iho rima *i papai*, o te tapao ia i te mau episetole atoa ra, e na reira vau ia papai. ¹⁸ Ei ia outou atoa na te aroha mau o to tatou Fatu, o Iesu Mesia ra. Amene.

TE EPISETOLE HOË

A TE APOSETOLO RA A PAULO

IA TIMOTEO RA.

PENE I.

TE FAAITE-FAAHOU-HIA NEI TIMOTEO I TE POROI I FAAITEHIA 'TU IA 'NA.

1 PAULO, e aposetolo na Iesu Mesia, i haapaohia e te Atua to tatou ora, e to *tatou* Fatu o Iesu Mesia, to tatou tiaturiraa ; ² ia Timoteo, *tau* tamaiti mau i te faaroo ra ; *ei ia oe* te aroha mau, e te hamani maitai, e te hau no ð mai i te Atua i to tatou Metua ra, e *no* te Mesia ra *no* Iesu to tatou Fatu nei ra.

³ I poroi maite atura vau ia oe ia 'u i haere i Makedonia ra, e parahi â oe i Ephesia ra, ia a'ô atu oe i te tahi pae * eiaha ratou e haapii i te parau êê. ⁴ E eiaha e haapao i te fabula, * e te aufau fanauraa hopea ore e tupu ai te mârô ra, aore te itoito a te Atua i te faaroo nei : ⁵ e te hopea o taua poroi nei o te aroha ia no roto i te aaui viivii ore ra, e te aaui maitai, e te faaroo haavare ore ; ⁶ o tei ore i haapaohia e te tahi pae ra, e ua ohipa ê a'enei i te parau maamaa ra ; ⁷ i hinaaro e ei haapii ture ratou ; aita râ i ite i ta ratou iho e parau ra, e te mau mea i mârôhia e ratou ra. ⁸ Ua ite râ tatou e, e mea maitai te ture, ia au ta te taata raveraa i taua ture ra. ⁹ Ua itea hoi e, aore e ture i haapaohia no te taata parau-tia, no te faahapa ture râ, e te a'ô atâ, *e* te paieti ore, e te rave hara, *e* te viivii, e te haapao ore, *e* te papai metua tane e te papai metua vahine, *e* te taparahi taata, ¹⁰ e te faaturi, *e* te aipai, *e* te eiâ taata, *e*

te haavare, *e* te tãpũ haavare ra, te mau mea atoa aore i au i te parau ora nei, ¹¹ i te evanelia hanahana o te Atua *no 'na* te ao i tuu mai ia 'u nei ra. ¹² E te haamaitai nei au i to tatou nei Fatu i te Mesia ra ia Iesu, i tei faaetaeta mai ia 'u nei, oia i parau ia 'u i te haavare ore, e ua faatoroa orometua mai *ia 'u nei* ; ¹³ i tei faaino hoi i mutaa iho, e te hamani ino, e te hauti : i arohahia mai râ vau, no te mea i na reira maua noa vau no te faaroo ore. ¹⁴ I rahi roa râ te aroha o to tatou Fatu ma te faaroo e te hinaaro i te Mesia ra ia Iesu. ¹⁵ E parau mau teie, e te au hoi ia fariihia e te *taata* atoa, e i haere mai te Mesia ra o Iesu i te ao nei e faaora i te feia hara : e o vau hoi to ratou i hau. ¹⁶ Teie râ te mea i arohahia mai ai au, ia itea te faaoromai rahi roa o Iesu Mesia ia 'u, i tei hau *i te hara nei*, * ei hi'ô-tapao-raa na te feia e faaroo ia 'na a muri atu, e noaa 'tu te ora mure ore ra. ¹⁷ E teie nei, ei te Arii *hau* mure ore *e* * te pohe ore, *e* te itea ore ia hi'ô ra, ei te Atua paari aitâ 'tu, ei *ia 'na* te tura, e te hanahana, e a muri noa 'tu. Amene.

¹⁸ Te tuu atu nei au teie nei poroi ia oe, e *tau* tamaiti, e Timoteo, e mai tei te mau parau i faaite-atea-hia mai ia oe i mutaa ihora, ia aro oe i te tama'i maitai i taua parau ra ; ¹⁹ i te tamau-maite-raa i te faaroo, e te aaui maitai, i tei haapaehia e vetahi pae, e ua haaparari pahi noa hoi i te faaroo : ²⁰ no ratou Humenaio ra raua o Alesanedero ; o tei tuuhia ia e au ia Satani, ia ite raua e, eiaha e faaino.

PENE II.

E PURE I TE TAATA E TIA
'I, E TE MEA E PURE AI.

2¹E MATA vau i te a'ō atu *ia oe*, e ei faaora, *e* te pure, *e* te ani, *e* te haamaitai *i te Atua* i te taata atoa nei ; ²i te hui arii, e te feia mana atoa ra, ia parahi hauti-ore-hia tatou ma te hau, ma te paieti, e te tura. ³E mea maitai hoi te reira, e te au, i te aro o to tatou Ora ra o te Atua ; ⁴o tei hinaaro i te taata atoa ia ora, e ia noaa te ite i te parau mau. ⁵Hoê hoi Atua, * e hoê hoi arai i ropu i te Atua e te taata, o te taata ra o Iesu Mesia ; ⁶o tei horoa ia 'na iho ei hoo i te *taata* atoa, * ia faaitehia i te tau au ra ; ⁷i haapaohia 'i au nei ei a'ō, e ei aposetolo (e parau mau ta 'u i te Mesia ra, aore au i haavare) ei haapii i te Etene i te faaroo e te parau mau.

⁸E teie nei, te faaue atu nei au i te mau tane ra, ia pure i te mau vahi atoa ra, ma te hopoi i te rima viivii ore i nia, ma te riri ore, e te mârô ore : ⁹e te mau vahine ra hoi, ia faanehenehe ia ratou iho i te ahu e au ra, ma te faaieie ore, e te haapao maitai ; eiaha ma te rouru firi, e te auro, e te poe, e te ahu tao'a rahi ra. ¹⁰Ma te parau maitai râ, o tei au ia i te mau vahine i mau i te paieti ra. ¹¹E haapii te vahine ma te mamu noa, *e* te auraro maite. ¹²E ore râ e tia ia 'u ia haapii te vahine, e ia faateitei i nia iho i te tane ra, ia mamu noa râ. ¹³O Adamu hoi tei hamanihia na, i muri a'e Eva. ¹⁴E ere hoi Adamu tei vare na, o te vahine râ tei vare, o tei harahia na ia. ¹⁵E ora râ oia i te fanauraa i te tamarii ; ia mau-maite â ratou i te faaroo e te aroha, e te viivii ore, ma te haapao maitai.

PENE III.

TE HURU O TE EPISEKOPO, E TO TE
DIAKONO, E TA RATOU MAU
VAHINE, I FAAITEHIA RA.

3¹E PARAU mau teie, ia hinaaro u'ana te hoê taata i te toroa episekopo ra, ua

hinaaro oia i te ohipa maitai. ²Ei taata hapa ore râ te episekopo e tia 'i, ei taata vahine hoê, *e* te itoito, *e* te haapao maitai, *e* te haerea nehenehe, *e* te ite i te taata êê, *e* te au *hoi* ia haapii ; ³eiaha ei *taata* inu hua i te uaina, * eiaha ei taata momoto, eiaha ei popore tao'a i te mea tia ore ra, * ei *taata* mârû râ, eiaha ei taata mârô, eiaha ei nounou moni ; ⁴ei *taata* a'ō maitai i to 'na iho utuafare, ma te tura, e ta 'na tamarii i i te auraro-maite-raa *ia 'na*. ⁵(O te taata hoi aore i ite i te a'ō i to 'na iho utuafare, eaha e tia 'i ia 'na ia tiai i te ekalesia o te Atua ?) ⁶Eiaha ei tiahou, o te faateitehia oia e te teoteo, a roohia 'tu ai i te faahapa *i faahapahia* 'i te diabolou ra. ⁷Ei roo maitai hoi to 'na i te feia i rapae au ra e tia 'i ; o te roohia oia i te faaino, e te marei a te diabolou.

⁸Oia atoa hoi te mau diakono, ia tura *atoa* ia, eiaha ei vaha piti, eiaha te inu hua i te uaina, eiaha ei popore tao'a i te mea tia ore ra. ⁹Ei taata tapea maite i te parau moe ra i te faaroo ma te aau maitai. ¹⁰Ia hi'o-maitai-atoa-hia ra ratou, e aore e pariraa ra, a rave ai ratou i te toroa diakono ra. ¹¹Mai te reira atoa te mau vahine i te aoaoa ore *e tia 'i*, eiaha ei tihotiho, ei haapao maitai, *e* te haavare ore i te mau mea atoa ra. ¹²Ei taata vahine hoê ana'e te mau diakono, e te a'ō-maitai-raa hoi i *ta ratou* tamarii, e to ratou iho utuafare. ¹³O te feia hoi i rave maitai na i te toroa diakono ra, e vahi maitai tei noaa ia ratou, e te itoito rahi i te faaroo i te Mesia ra ia Iesu.

¹⁴Te papai nei au i teie nei mau Parau ia oe, te mana'ō nei râ ua fatata vau i te tae atu i ð na ia oe na ; ¹⁵ia maoro râ vau ra, ia ite oe i ta oe hapaoraa tia i roto i te fare o te Atua ra, o te ekalesia o te Atua ora ra, o te pou e te tumu o te parau mau ra. ¹⁶Ua tia paatoa hoi e, e parau moe rahi to te paieti nei, *oia hoi te parau ra e*, i itea mai te Atua i roto i te taata nei, e i tiahia mai e te Varua, *e* i hi'ohia e te mau melahi, e i parau-haere-hia i ð te Etene, e i faarohia i te ao nei, e ravehia 'tura i nia *i to 'na ihora ao*.

PENE IV.

**TE FAAITE NEI PAULO E
FAARUEHIA TE PARAU MAU A
TE METIA E TE HAAMORI
MAU A MURI ATU.**

4¹ TE parau papu maira râ te Varua, e ia tae i te mau tau a muri atu e faarue ai te tahi pae i te faaroo nei, i te faarooraa 'tu i te mau varua haavare, e te parau o te mau demoni ra ;² no te haavare hoi o te feia parau haavare ra, o te feia i pao roa to ratou aau ;³ *e* te faaore hoi i te faaipoiporaa, *e te tahi pae* * maa ra eiaha e amu, i ta te Atua hoi i hamani ia amuhia * ma te haamaitai e te feia i faaroo, e tei ite i te parau mau ra.⁴ E mea maitai ana'e hoi ta te Atua i hamani, eita e faaruehia, ia amuhia râ ma te haamaitai *i te Atua* :⁵ e mo'a *ana'e* ia i te parau a te Atua e te pure.⁶ I faaite atu oe i te mau taeae i teie nei mau parau, e riro oe ei tavini maitai no Iesu Mesia, i faaamuhia i te parau i faaroorua nei, i taua parau maitai ta oe i ite papu na.

⁷ Area te fabula paieti ore a te vahine rii ruau ra, e faarue ê atu ia, e haamataro hua râ oe i te paieti.⁸ O te haamataro hoi i ta te tino nei, e faufaa iti haihai to te reira : area te paieti ra, e faufaa ia to te reira i te mau mea atoa nei, e maitai tei faaitehia mai no te reira i teie nei ao e te ao a muri atu.⁹ O te parau mau teie, e te au hoi ia farii-paatoa-hia.¹⁰ No reira hoi tatou i rohirohi ai, e i faaoromai ai i te faaino, no te mea te tiaturi nei tatou i te Atua ora ra, i te Ora o te taata atoa nei, e rahi atu râ i te feia i faaroo.¹¹ E tuu hua 'tu, e e haapii hua 'tu i teie nei mau parau.

¹² Eiaha roa ei taata e vahavaha mai i to apîraa na, ei haapaoraa râ oe na tei faaroo ra, i te parau, i te haerea, i te aroha, i *te huru* o te aau, i te faaroo, i te viivii ore.¹³ E rohi â i te taio i te parau, *e* te a'o, *e* te haapii, e tae noa 'tu vau.¹⁴ Eiaha e vaiiho-noa-hia tei horoahia mai *e te Varua* i roto ia oe na ; i horoahia mai ia oe ma te tohu ra, e te faauta-

atoa-raa i te rima o te mau peresibutero i nia iho *ia oe*.¹⁵ E haamana'o papu i teie nei mau parau ; o ta oe ia e rave eiaha e faaea, ia ite te taata atoa i te tupuraa o to oe ite.¹⁶ E ara ia oe, e ta oe e haapii ra ; e tamau maite â i te reira : tei te na reira hoi e ora 'i oe e te feia atoa e faaroo mai ia oe ra.

PENE V.

**TE HURU O TE A'O IA A'O ATU I TO
TE EKALESLIA RA, E TE PARAU NO
TE MAU VAHINE IVI RA.**

5¹ EAHA e avau atu i te taata paari ; e a'o atu ra mai te mea mea e e metua, e te mau taata apî ra, ei taeae ia.² *E* te mau vahine paari ra mai te metua vahine, *e* te mau vahine apî ra ei tuahine ia, ma te haapao maitai.³ E ite maitai atu i te mau vahine ivi, i te ivi mau ra.⁴ O te vahine ivi râ e tamarii ta 'na e te mootua, e rave na ratou i te paieti *i te faaamuraa* i to ratou iho fetii, a tahoo ai i te mau metua ra : e mea maitai hoi te reira e te au i te aro o te Atua ra.⁵ E teie nei, o te vahine ivi mau ra, e aita a 'na, te tiaturi ra ia i te Atua, ma te tamau hoi i te pure, e te aniraa 'tu i te rui e te ao :⁶ * area o tei faatia hua i ta te tino ra, ua pohe ia ora noa 'i â.⁷ E tuu atu oe i teie nei mau parau *ia ratou*, ia ore ratou ia hapa.⁸ O te taata hoi aore i hamani maitai i to 'na ihora, e rahi atu â * i to 'na ihora utuafare, ua faarue ia oia i te parau, e e rahi atu ia to 'na ino i to te *taata* mau ore ra.⁹ Eiaha ei vahine ivi aore i tae i te ono i te ahuru o to 'na ra matahiti e maitihia ra, ei *vahine* i tahoê na i te tane *e tia 'i*,¹⁰ *e* te roo maitai i te parau maitai ra, *e* i haapii na i ta 'na tamarii, e i ite maitai na i te taata êê, e i horoi na i te avae o te feia mo'a, *e* i tauturu na i te feia ati ra, *e* i rave maite na hoi i te mau ohipa maitatai atoa ra.¹¹ Eiaha râ te mau ivi vahine apî ra, ua fiu ana'e hoi ratou i ta te Mesia ra, ua faaipoipo ia ;¹² e faahaparaa tei ia ratou, no te mea ua haapae ratou i ta ratou haapao matamua ra.¹³ E no te faatau, ua haamataro

ratou i te ori haere noa i tera fare, i tera fare, e ere râ i te faatau ana'e ra, e hopoi parau hoi ratou, e te hi'opoa, e te parauraa hoi i te mau mea au ore ra. ¹⁴ E teie nei, teie ta 'u parau i te mau *ivi* vahine apî ra, e faaipoipo ratou, e faafanautama, e haapao maitai i te utuafare, e eiaha to te enemi ei faainoraa. ¹⁵ Ua ohipa ê a'enei e tahi pae *vahine* i te peeraa 'tu ia Satani. ¹⁶ E vahine *ivi to te fetii* o te hoê taata faaroo, e to te hoê vahine faaroo ra, e tauturu oia i taua *ivi* ra, e eiaha te ekalesia ia faateimahahia ; ia tia i te reira ia tauturu i te mau *ivi* mau ra.

¹⁷ O te mau peresibutero i faaite maitai ra, ia rahi atu ia i te faatura 'tu, ia hau atu râ i tei ohipa i te a'o e te haapii ra. ¹⁸ Te na ô maira hoi te parau i papaihia ra e, Eiaha oe e tavaha i te puaatoro ia taataahi i te sitona ra. E, E au i te rave ohipa ta 'na ra utua. ¹⁹ Eiaha e farii i te pari i te peresibutero, maori râ ia toopiti e ia tootoru hoi ite. ²⁰ O tei rave i te hara ra e a'o atu i mua i te aro o te taata atoa ra, ia mata'u atoa te tahi pae ra. ²¹ Te a'o hua 'tu nei au *ia oe* i mua i te aro o te Atua, e te Fatu ra o Iesu Mesia, e te mau melahi i maitihia ra, e e haapao oe i teie nei mau parau, eiaha ei faahapa atea noa, e eiaha te faatia pae tahi.

²² Eiaha e ru i te tuu i te rima i nia i te taata, eiaha e apiti atoa 'tu i ta vetahi ê ra hara : ia vai maitai â oe. ²³ Atira na i te inu noa i te pape, ei maa uaina iti râ ta oe, no to opu hoi, e no te pohe pinepine no oe ra. ²⁴ * Te vai iho noa ra te hara a te tahi pae taata, te na mua ra ia e taa noa 'tura, area ta te tahi pae na muri ia *i te itea*. ²⁵ Oia atoa te parau maitai *a te tahi pae*, te itea-noa-hia ra ia na mua, e te ore *i itea* ra eitâ e moe ia huna.

PENE VI.

TE HAAPAORAA NA TE MAU TAVINI RA, EIAHA TE PARAU APÎ E TE AU ORE RA E HAAPAOHIA.

6 ¹ O TE mau tavini atoa i roto i te zugo ra, ia faatura hua ratou i to ratou iho mau

fatu ; ia ore te i'oa o te Atua e *ta 'na* parau ia faainohia. ² E te mau tavini e fatu faaroo to ratou ra, eiaha ratou e vahavaha 'tu, no te mea e e taeae ; ia rahi atu râ to ratou faaroo *i reira*, no te mea e feia faaroo e te herehia, tei noaa atoa taua maitai ra. O teie nei mau parau ta oe e haapii atu, e e a'o atu hoi. ³ E e parau ê ta te hoê taata e haapii ra, aore i au i te parau maitai a to tatou Fatu a Iesu Mesia, e te parau e au i te paieti ra ; ⁴ e teoteo ia, * e te ite ore, ua aoaoa noa i te ui e te mârôraa parau, e tupu ai te feii, *e* te tama'i, *e* te parau faaino, *e* te mana'o ino, ⁵ * te mârôraa tia ore hoi a te feia aau iino ra, e aore roa e parau mau ra ; o tei mana'o e o te mea e tao'ahia 'i ra, o te paieti ia, e faataa ê oe i te reira. ⁶ Area te paieti e te mauruuru ra, o te tao'a rahi mau ia. ⁷ Aita roa hoi a tatou e tao'a i hopoi mai i teie nei ao ; e ua itea-papu-hia hoi e aita roa e tao'a e tia ia hopoi atoa ia haere ê tatou ra. ⁸ E teie nei, e maa ta tatou, e te ahu, ia mauruuru tatou i te reira. ⁹ Area te feia e mârô e ia rahi te tao'a, e roohia ia i te ati, e te marei, e te nounou maamaa e rave rahi, e ino ai *te taata ra*, e topa taue ai te taata i roto i te ino rahi faarue roa ra, e te pohe mure ore. ¹⁰ O te nounou moni hoi te tumu o te mau ino atoa nei, ua taa ê roa hoi te tahi pae i te parau nei i te titau-noa-raa i te reira, e ua patiatia pupu roa ia ratou iho i te oto e rave rahi.

¹¹ Area oe, e te taata o te Atua na, e maue ê oe i te reira, e tapi râ i te parau-tia, i te paieti, i te faaroo, i te hinaaroo, i te faaoromai, *e* te mârû. ¹² Rohi hua oe i te rohiraa maitai ra i te faaroo ; e haru i te ora mure ore, i parauhia 'i hoi oe na, e ua fa'i hoi i te fa'iraa parau maitai i mua i te aro o te ite e rave rahi ra. ¹³ Te tuu atu nei au i te parau ia oe i mua i te aro o te Atua o tei faaora i te mau mea atoa nei, e to te Mesia ra o to Iesu, o tei fa'i i te fa'iraa parau maitai i te aro o Ponotio Pilato ra ; ¹⁴ e e tamau maite oe i taua parau nei, eiaha ei vahi ino, eiaha ei hapa, e tae noa 'tu i te faraa mai o to tatou Fatu o Iesu Mesia ra : ¹⁵ o ta 'na e faaite mai ia tae i to 'na ra tau,

ta tei Maitai e tei ia 'na ana'e te Mana ra, * o te Arii o te hui arii, e te Fatu o te mau fatu ra ; ¹⁶ tei ia 'na ana'e te pohe ore, e te parahi ra hoi i roto i te maramarama taea-ore-hia *e te taata atoa* ; * o tei ore roa i hi'ohia e te taata atoa, e eita roa hoi e tia ia hi'o ; ei ia 'na te tura e te hau e a muri noa 'tu. Amene. ¹⁷ E a'o atu i te feia tao'a rahi i teie nei ao, eiaha ei aau teitei, eiaha hoi e tiaturi i te tao'a rahi itea ore, ei te Atua ora râ o tei horoa hua mai i te mau mea atoa nei ei raveraa na tatou ; ¹⁸ ia

hamani maitai, e te tao'a ra i te ohipa maitatai ra, ia rahi atu ia ia ratou, ia horoa haere, ia au i te aufau. ¹⁹ I te haapue-maite-raa i te maitai tumu no ratou iho a muri atu, ia rave ratou i te ora mure ore.

²⁰ E Timoteo e, e haapao maitai i tei tuuhia 'tu ia oe na, e fariu ê oe i te parau rii paieti ore, aore e faufaa ra, e te parau mârôhia ra i haavarehia e e ite. ²¹ O tei mauhia e te tahi pae ra, e hahi ê roa a'enei i te parau nei. Ei ia oe te aroha mau. Amene.

TE EPISETOLE PITI

A TE APOSETOLO RA A PAULO

IA TIMOTEO RA.

PENE I.

TO PAULO AROHA IA TIMOTEO, E TO TIMOTEO RA FAAROO MAI.

1 ¹PAULO, e aposetolo na Iesu Mesia i te hinaaro o te Atua ra, no te ora i te Mesia ra ia Iesu i parauhia maira, ² i *tau* tamaiti here ra ia Timoteo ; *ei ia oe* te ite, e te aroha, *e* te hau, no ð mai i te Atua Metua ra, e *no* to tatou Fatu *no* te Mesia ra o Iesu.

³ Te haamaitai nei au i te Atua, ta 'u e haamori nei ma te aau haavare ore, mai *tau* hui tupuna atoa ra, i te mea *e tia* ia 'u ia mana'o ia oe i ta 'u nei pure i te rui e te ao eiaha e faaea. ⁴ Te mana'o nei hoi au i taua oto no oe ra, e hinaaro rahi to 'u ia ite atu vau ia oe, ia faa'ihia mai au i te oaoa ; ⁵ te mana'o *atoa* nei hoi au * i te faaroo haavare ore i roto ia oe na, o tei vai maite i roto i to tupuna vahine ia Loidi i mutaa ihora, e i roto atoa i to metua vahine ia Eunike, e ua ite hoi au e, tei roto atoa ia oe na. ⁶ E teie nei, e parau atu ai au ia oe ia mana'o oe, e * e faaaraa oe i tei roto ia oe i horoa-noa-hia mai e te Atua i te tuuraa tau rima i nia *ia oe na*. ⁷ E ere hoi i te aau taiâ ta te Atua i horoa mai no tatou, i te aau *itoito* râ, e te aroha, e te haapao maitai. ⁸ Eiaha oe e haama i te parau o to tatou Fatu, e eiaha atoa *e haama* ia 'u i to 'na taata i tapehia nei ; e farii atoa râ oe i te pohe o te evanelia nei, i te itoito a te Atua ra : ⁹ o tei faaora ia tatou nei, e ua parau *ia tatou* i te parauraa mo'a ra, eiaha no ta tatou ohipa, no to 'na iho râ hinaaro, e te aroha mau i horoahia mai i te Mesia ra ia Iesu no tatou, hou teie nei ao ra ; ¹⁰ ua faaite-hua-hia mai râ

i teie nei i te faraa mai o to tatou ora o Iesu Mesia, o tei faaore i te pohe nei, e ua faaite papu mai i te ora mure ore i te evanelia nei ra ; ¹¹ i haapaohia 'i au nei ei a'o, e ei aposetolo, e ei orometua na te Etene ra. ¹² I roohia mai ai au i taua mau mea *iino* nei ; aita râ vau i haama ; ua ite hoi au i ta 'u i faaroo a'enei, e ua ite au e, e tia ia 'na ia tia i ta 'u i tuu atu ia 'na ra, e tae noa 'tu i taua mahana *rahi* ra.

¹³ E tapea maitai i te hiroa * parau mau ta oe i ite ia 'u nei ra, * ma te faaroo e te hinaaro i te Mesia ra ia Iesu. ¹⁴ Taua parau maitai i tuuhia 'tu ia oe ra, e mau maitai iho ia i te Varua Maitai e parahi i roto ia tatou nei ra. ¹⁵ Ua ite *hoi* oe i te parau nei e, ua faarue ana'e to Asia ra ia 'u ; no ratou hoi Phugelo, e o Heremogene. ¹⁶ Ia arohia mai te Fatu i te fetii o Onesiphoro ; ua faaanaanaea pinepine mai hoi oia ia 'u, e aore i haama i to 'u nei auri tapea. ¹⁷ Ua imi maite oia ia 'u ia 'na i Roma nei, e itea ihora *vau*. ¹⁸ Ia arohahia mai hoi oia e te Fatu ia tae i taua mahana rahi ra. E te rahi hoi o to 'na hamani-maitai-raa mai *ia 'u* i Ephesia na, ua ite hua hoi oe *i te reira*.

PENE II.

TE FAAITOITO NEI PAULO IA TIMOTEO IA TAPEA TAMAU MAITE I TE FAAROO, E IA TIA TE TUFARAA I TE PARAU MAU.

2 ¹ E TENA na, e tau tamaiti, ia itoito oe i te maitai e vai i roto i te Mesia ra ia Iesu. ² E te mau parau ta oe i faaroo ia 'u nei, i te aro to mau ite atoa e rave rahi ra, o ta oe ia e tuu atu i te feia parau mau, o te au ia haapii atu ia vetahi ê ra. ³ E faaoromai maite hoi oe i te

ino, ei aito maitai i ʻō Iesu Mesia ra. ⁴* E ore roa tei haere i te tamaʻi ra e haafifi ia ʻna iho i te peu rii no teie nei ao, ia haamauruuru oia i tei maiti ia ʻna ei aito ra. ⁵E te taata hoi ia tō ra, ia ore rā oia ia tō ma te haapao i te ture ra e ore ia oia e faakoronahia. ⁶E mata na hoi * te taata faaapu i te rave i te ohipa, a amu ai oia i tei tupu ra. ⁷E haamanaʻo i ta ʻu e parau atu nei ; e ia horoa mai hoi te Fatu i te ite i te mau mea atoa nei ia oe. ⁸E haamanaʻo ia Iesu Mesia, no te huaai o Davida o tei faatiahia mai te pohe maira, mai tei te evanelia ta ʻu *e aʻo* nei. ⁹I pohe ai au nei i teie nei ino, e ua tae roa i te auri fifi nei, mai te mea e e taata rave parau iino ra ; aita rā te parau a te Atua i tapeahia. ¹⁰I haamahu maite ai au i te mau mea atoa no te feia i maitihia ra, ia noaa atoa ia ratou te ora i te Mesia ra ia Iesu, ma te ao mure ore ra. ¹¹E parau mau hoi *te maa parau nei* e, Ia pohe tatou *e oia* atoa ra, e ora atoa tatou *e oia* atoa hoi. ¹²Ia faaoromai atoa tatou *i te ino ra*, e basileia atoa to tatou *i ʻō ʻna ra*, ia huna hoi tatou *ia ʻna ra*, e huna atoa oia ia tatou : ¹³ore noā tatou i te haapao i te parau mau, e parau mau ā ta ʻna ; e ore oia e tahuna i ta ʻna iho.

¹⁴E faaite atu *i te taata* i tete nei mau parau, ma te aʻo atu hoi *ia ratou* i mua i te aro o te Fatu ra e, eiaha ratou e mārō i te parau rii faufaa ore ra, e hiʻa ʻi te feia e faaroo ra. ¹⁵E faaitoito ia vai maite ā oe i mua i te aro o te Atua ma te itehia mai, ei rave ohipa aita e haamaraa, *e* te tia hoi i te tufa i te parau mau ra. ¹⁶Area te parau rii iino faufaa ore ra, e patoi atu ia ; o te paieti ore hoi te tupu i te reira, e e rahi atu. ¹⁷E te aamu ra hoi ta ratou parau mai te maʻi e aamu ra : no ratou hoi Humenaio, e o Phileto ; ¹⁸o tei ohipa ē aʻenei i te parau mau, i te mārōraa e, ua oti te tia-faahou-raa ; e ua faatiopa roa i te faaroo o te tahi pae ra. ¹⁹Area * te niu a te Atua ra, te vai aoioi ore nei ia, e ma teie nei tapao *i nia iho*, Ua ite te Fatu i to ʻna ihora. E, O te taata atoa e faahiti i te iʻoa o te Fatu ra, e faarue anaʻe ratou i te parau ino. ²⁰* E ere

rā to te fare rahi nei *mau farii* i te farii auro anaʻe e te ario, e *farii* raau rā vetahi e te repo ; e no te maitai hoi te tahi pae, e no te ino hoi te tahi. ²¹E teie nei, ia tamā maite te taata ia ʻna iho i teie nei mau parau, e riro oia ei farii no te maitai, e haamoʻahia, e te au hoi i to te Fatu ra hinaaro, e te nehenehe *hoi* ia rave i te mau ohipa maitatai atoa ra. ²²E mau ē oe i te mau hinaaro o te apīraa ra, e tapi rā i te parau-tia, *e* te faaroo, *e* te aroha, *e* te hau, *o oe* e te feia atoa e haamori i te Fatu ma te aau mau ra. ²³Area te ui rii maamaa faufaa ore ra, eiaha roa ia, ua itea hoi te reira e, o te mea ia e tupu ai te mārō. ²⁴E ore hoi te tavini o te Fatu nei e tia *ia mārō* ; ia mārū rā oia *i te taata* atoa nei, e te au *hoi* ia haapii *ia vetahi ē*, *e* te faaoromai maite i te ino, ²⁵ma te haapii mārū maite i te feia i mārō maira, tia ʻe o te horoa mai te Atua i te tatarahapa ia ratou ia farii i te parau mau ra. ²⁶Ia ora ratou i te marei a te diabolō ra, o tei riro ei tītī na ʻna i to ʻna ra hinaaro.

PENE III.

TE FAAITE NEI PAULO IA TIMOTEO I TE HURU O TE FEIA E TUPU A MURI ATU.

3 ¹E TUPU te ati rahi i taua anotau hopea nei, ia ite mai oe. ²E riro te taata nei ei miimii, e nounou moni, e faaahaaha, e teoteo, e faaino, e faaroo ore i te metua, e mauruuru ore, *e* te viivii, ³* e aroha ore, e tahemo parau au, e pari haavare noa, * e haapao ore, e iria, *e* te au ore i te taata maitatai ra, ⁴e haavare, e mārō, e faateitei, *e* te hinaaro i te mau mea e navenave ai ra aore hinaaro i te Atua ; ⁵e hohoʻa paieti hoi *to ratou*, o te puai rā o te reira ra, ua hunahia ia ia ratou, e fariu ē oe i te reira. ⁶Oia te feia i faaō noa i roto i te mau fare, e riro atura ia ratou te vahine rii ite ore i ati i te hara ra, i tuiau-ē-hia e te hinaaro tia ore ra, ⁷e te tamau-noa-raa hoi i te haapii, aore roa rā i noaa te ite i te parau mau. ⁸E mai ta Iane raua o Iamebera i patoi ia Mose

ra, e na reira atoa ratou i te patoi i te parau mau : e feia aau iino, e te au-ore-hia mai i te haapaoraa i te parau nei. ⁹E ore râ ratou e maoro, e itea-paatoa-hia to ratou mana'o ore, mai to raua atoa i itea ra.

¹⁰Ua ite hua râ oe i ta 'u i haapii ra, **e to 'u** haerea, **e ta 'u** i titau, **e** te haapao mau, **e** te mārû, **e** te aroha, **e** te faaoromai, ¹¹**e to 'u** hamani-ino-raahia mai, **e** te mau pohe a roohia mai ai au i Anetiohia, **e** i Ikonio, **e** i Lusera ; i te huru o taua mau hamani ino i faaoromaihia e au ra : : i faaorahia râ vau e te Fatu i taua mau **ati** atoa ra. ¹²E te feia atoa e opua e haapao i te paieti ei roto â i te Mesia ra ia Iesu, e hamani-ino-atoa-hia ia : ¹³e te mau taata iino e te feia haavare ra, e tupu â to ratou ino e e rahi atu, i te haavarenoa-raa 'tu, e te haavareraahia mai. ¹⁴Ia mau maite râ oe i ta oe i haapii ra, i tei tuuhia 'tu ia oe ra, ua ite hoi oe i to oe ite i ite ai oe ra ; ¹⁵e mai to tamarii-rii-raa mai â to oe ite i te parau mo'a i papaihia ra, o **te parau** ia e paari ai oe e tae noa 'tu i te ora i te faaroo i te Mesia ra ia Iesu. ¹⁶Te mau parau **mo'a** atoa i papaihia ra e mea faaurua mai ia e te Atua, e * e mea maitai ei haapiiraa, ei a'oraa, ei faaiteraa hapa, ei faaite mai i te parau-tia ra ; ¹⁷ia au roa te taata no te Atua * i te mau ohipa maitatai atoa ra.

PENE IV.

TE FAAITOITO NEI PAULO IA TIMOTEO, IA ITOITO I TE RAVERRAA I TA 'NA OHIPA MAU.

4 ¹E TEIE nei, te parau hua 'tu nei au **ia oe** i mua i te aro o te Atua, e i to te Fatu ra i to Iesu Mesia, o te haava i tei ora ra e tei pohe ia fa mai oia ia tae i to 'na ra basileia ; ²e faaite hua oe i te parau, ia onono maite â, i te hora au e te hora au ore ; e faaite hua i te hapa, e a'o atu, e faaitoito atu, ma te faaoromai rahi, e te haapii-maite-raa 'tu. ³Te vai atura hoi te tau e ore ai ratou e farii ai i te parau mau, no te anoenoa ra o to ratou tari'a, e haaputu ia

ratou i te orometua i au i to ratou iho hinaaro ; ⁴e fariu ê hoi **to ratou** tari'a i te parau mau, * a opai tia 'tu ai i te fabula. ⁵E faaitoito râ oe i te mau mea atoa na, e faaoromai â i te ino, e rave i te ohipa * a te haapii evanelia, e rave faahope roa i to toroa na.

⁶Teie hoi **to 'u toto** a tahe, teie hoi au a reva ê. ⁷I tô na vau i te tôraa maitai, ua oti to 'u hororaa, i mau maite na vau i te parau. ⁸E teie nei, te vaiihohia ra te korona o te parau-tia no 'u, ta te Fatu, ta te hi'o parau-tia ra, e horoa mai no 'u ia tae i taua mahana ra ; e ere hoi o to 'u ana'e ra, o to te feia atoa râ i hinaaro i taua faraa mai no 'na ra. ⁹Haapeepee oe ia tae vave mai ia 'u nei. ¹⁰Ua faarue mai hoi Dema ia 'u, ua nounou i teie nei ao, e ua reva i Tesalonia ; **ua reva hoi** Kerese i Galatia, e o Tito hoi tei Dalemata ia. ¹¹O Luka ana'e ra teie ia 'u nei. Aratai atoa mai oe ia Mareko, e maitai hoi au ia 'na i te toroa nei. ¹²Ua tonotura vau ia Tuhiko i Ephesia na. ¹³Te pute ta 'u i vaiiho i Teroa ia Karepo ra, e hopoi atoa mai ia haere mai oe ra, e te mau buka, ia rahi atu **râ** te mau pepa iri ra. ¹⁴Hamani ino rahi to Alesanedero tupai veo ra ia 'u : na te Fatu ia e faautua mai ia 'na i tei au i ta 'na ra ohipa. ¹⁵E ara atoa hoi oe ia 'na, e patoi rahi hoi ta 'na i ta tatou parau. ¹⁶I taua faatiaraa na 'u **ia 'u iho** i mutaa ihora, aore roa e taata i turu mai ia 'u, taiva ana'e atura ia : eiaha **râ** te reira ia haio tia 'tu ia ratou **ei hara**. ¹⁷Ua turu maira râ te Fatu ia 'u, ua faaitoito maira, ia itea-roa-hia te parau i a'o-haere-hia nei ia 'u, e ia faaroo te mau Etene atoa : faaorahia ihora vau i te vaha o taua liona ra. ¹⁸E na te Fatu â e faaora ia 'u i te mau ino atoa ra, e e tia mai ia ia 'u e tae noa 'tu i to 'na ra basileia i te ao ra : ei ia 'na te haamaitai e a muri noa 'tu. Amene.

¹⁹E aroha 'tu * ia Periseka raua o Akuila, e te fetii o Onesiphoro ra. ²⁰Ua parahi * Eraseto i Korinetia : area o Terophimo, ua vaiihohia e au i Mileto, ua pohe i te ma'i. ²¹E haapeepee mai hoi oe, o te roohia i te vero. Te aroha 'tu nei Eubalo ia oe, e o Pude, e o

Lino, e o Kalaudia, e te mau taeae atoa nei hoi. ²²Ei pihai atoa iho â te Fatu ra o Iesu Mesia i to varua na. Ei ia outou *atoa* na te aroha mau *o te Atua ra*. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

IA TITO RA.

PENE I.

I VAIHOHIA TITO E PAULO I KERETA, E TE MEA I VAIHOHIA 'I.

1 ¹PAULO, e tavini no te Atua, e e aposetolo hoi na Iesu Mesia, ia faaroo te feia i maitihia e te Atua ra, e ia farii i te parau mau i au i te paieti ra ; ² ia noaa te tiaturi i te ora mure ore, i ta te Atua ta te ore e tia ia haavare i parau mai hou teie nei ao ra : ³ i faaite hua maira râ i ta 'na parau i te tau mau nei, i te a' o i tuuhia mai ia 'u nei, * i te faaue a te Atua a to tatou Ora ra ; ⁴ ia Tito, * i *tau* tamaiti mau i te parau nei, *ei ia oe* te ite, e te aroha, *e* te hau no ð mai i te Atua Metua ra, e *no ð hoi* i te Fatu ra ia Iesu Mesia, i to tatou Ora ra.

⁵ Teie te mea i vaiho ai au ia oe i Kereta na, ia faanehenehe oe i tei toe ra, ia faatoroa i te peresibutero i te mau oire atoa ra, mai ta 'u i poroi ia oe ra ; ⁶ o te taata hapa ore, vahine hoê ra, e te tamarii faaroo, aore i parihia i te puhura, e te a' o atâ. ⁷ Ei taata hapa ore hoi te episekopo e tia 'i i te tiaau a te Atua ra ; eiaha ei taata mârô i to 'na hinaaro, eiaha te riri noa, eiaha te inu hua i te uaina, eiaha ei taata momoto, eiaha ei nounou tao'a i te mea tia ore ra. ⁸ Ei taata ite maitai i te taata ra, *e* te au atu i te taata maitatai ra, *e* te haapao maitai, *e* te parau-tia, *e* te mo'a, e te hitahita ore ; ⁹ e te tapea maite *e* hoie* i te parau mau i haapiihia 'tu *e* ia 'nae* ra, ia tia ia 'na ia haapii i te parau ora, e ia faaite atu i te hapa a te feia e patoi maira. ¹⁰ Rave rahi hoi te taata haapao ore, e te parau faufaa ore, e te haavare, e rahi atu e *râ* i to te peritome : ¹¹ ia haamamuhia

'tu ia feia e tia 'i, e fetii taatoa hoi ta ratou e taihitumu nei, i te haapiiraa i te parau-tia ore, ia noaa te tao'a i te mea tia ore ra. ¹² Te hoê hoi o ratou, e peropheta no ratou iho tei parau e, E haavare â to Kereta eita e faaea, e puaa ino, e arapoa rahi faatau ia. ¹³ E parau mau hoi taua parau nei. E tena na, * e a' o u'ana 'tu oe ia ratou, ia tia to ratou faaroo i te parau nei ; ¹⁴ e * eiaha e haapao i te mau fabula ati Iuda ra, e te parau a te mau taata i faarue i te parau mau nei. ¹⁵ E mea viivii ore te mau mea atoa nei i te feia viivii ore ; area te feia viivii e te faaroo ore ra, aore roa ia mea viivii ore ; ua viivii atoa hoi to ratou aau e te mana'o atoa. ¹⁶ Te parau nei ratou e ua ite i te Atua, area ta ratou ohipa, *te parau nei ia* aore i ite *ia 'na*, e feia faufaa, e te faaroo ore, e te mau ohipa maitatai nei, aore roa ia e au i reira.

PENE II.

TE FAAITE NEI PAULO IA TITO I TA 'NA PARAU E TA 'NA HAAPAORAA E AU AI RA.

2 ¹ E PARAU râ oe i te parau e au i te parau maitai ra : ² o te mau taata paari ra ia itoito ia, *e* te tura, *e* te haapao maitai, ei faaroo mau *te faaroo*, *e* te aroha, *e* te faaoromai. ³ Oia atoa hoi te mau vahine paari, ia au *ta ratou* haapaoraa i te feia mo'a ra, eiaha ei pari haavare, eiaha te inu hua i te uaina, ei feia haapii *râ* i te parau maitai. ⁴ Ia a' o ratou i te mau vahine apî ra ia aroha i ta ratou mau tane, ia aroha hoi i ta ratou mau tamarii ; ⁵ ia mamahu noa, ia maitai, ia parahi i te utuafare, ia hamani maitai, ia auraro maite i ta ratou iho mau tane, ia ore ia faainohia te

parau a te Atua. ⁶E a'ō atoa 'tu hoi i te mau taata apî, e ei aau aoaoa ore râ : ⁷ia riro hoi oe ei hi'oraa i te mau ohipa maitatai atoa ra : ia haapii ra, ei parau anoi ore â, e te tura, e * te haavare ore, ⁸ei parau mau, eita e tia ia faahapa ra ; * ia haama tei patoi mai, no te faainoraa ore ia outou na. ⁹**E a'ō atu** i te mau tavini e e faaroo i to ratou ra mau fatu, e haamauruuru atu i te mau mea atoa ra ; eiaha e patoi atu i te reo ; ¹⁰eiaha e rave huna noa **i te tao'a**, ei haapao maitai roa ra, ia nehenehe te parau a te Atua a to tatou Ora ra ia ratou i te mau mea atoa ra.

¹¹O te aroha mau o te Atua e ora 'i te taata atoa ra, ua itea mai nei ia, ¹²i te faaiteraa mai ia tatou e, e haapae tatou i te paieti ore, e te hinaaro i teie nei ao, **e** ia parahi tatou ma te haapao maitai, **e** te parau-tia, e te paieti, i teie nei ao ; ¹³i te hi'oraa 'tu i taua maitai e tiaihia nei, oia te faraa hanahana mai o te Atua rahi ra o to tatou Ora o Iesu Mesia, ¹⁴o tei horoa ia 'na iho no tatou, ia ora tatou ia 'na i te mau parau ino atoa ra, ia tamâ oia **ia tatou** ei taata mau no 'na iho, e te itoito i te mau ohipa matatai ra. ¹⁵E parau oe i taua mau parau nei, e a'ō hua 'tu, e faaite hua 'tu, ei parau tumu ia. Eiaha to te taata atoa ei vahavaharaa ia oe.

PENE III.

TE FAAITE NEI PAULO IA TITO I TA 'NA PARAU IA HAAPII.

3 ¹E FAAITE atu ia ratou, e e auraro maite i te hui arii e te feia mana, e faaroo i te feia haava ra, e faatia i te mau ohipa maitatai atoa ra. ²Eiaha roa e parau ino i te taata atoa ra, eiaha ei mârô, ia mârû **râ**, e te mamahu i te taata atoa ra. ³Ite ore atoa to tatou i mutaa

ihora, **e** te faaroo ore, **e** te hapa, e tavini no te mau hinaaro tia ore e te navenave e rave rahi ra, **e** te parahi **hoi** ma te tairoiro e te feii, ma te vahiahia mai **e** te vahia 'tu, tatou tatou ihora. ⁴Ia itea mai nei ra te * hamani maitai e te aroha o to tatou Ora o te Atua i te taata nei ; ⁵ua faaora oia ia tatou, * eiaha no te parau-tia i ravehia e tatou nei, no to 'na ra râ aroha, i te horoi ra i te fanauraa apî, e te faahouraa a te Varua Maitai ra ; ⁶o ta 'na i ninii hua mai i nia ia tatou no to tatou Ora no Iesu Mesia ra ; ⁷ia riro tatou i tiahia nei e to 'na ra aroha mau, ei feia tufaa i tei tiaihia ra, i te ora mure ore. ⁸E parau mau teie, e o ta 'u teie hinaaro ia faaite hua oe eiaha e faaea, ia faaitoito i te feia i faaroo i te Atua ia rave tamau maite i te mau ohipa maitatai ra. O te mea maitai hoi te reira e maitai ai hoi te taata nei. ⁹Area te ui rii maamaa ra, e te aufau fanauraa, e te mârô, e te tama'i i te ture ra, eiaha roa ia, e mea faufaa ore ia, e te tumu ore hoi. ¹⁰O te taata e faatupu i te hairesi ra, ua oti ana'e i te a'ohia 'tu, hoê atura a'oraa, e e piti hoi, e faataa ê atu ia. ¹¹Ua itea hoi e ua pi'ô ê te reira, ua hara ia, ua faahapahia ia e ana iho.

¹²Ia tono atu vau ia Aretema ia oe ra, e aore **oia**, ia Tuhiko, e haapeepepe mai oe i Nikopoli ia 'u ra : te opua nei hoi au e ei reira vau i teie nei tau vero. ¹³E faaitoito i te aratai mai ia Zena haapii ture, e ia Apolo, eiaha raua ia ere i te hoê mea iti i to raua tere. ¹⁴E haapii atoa to tatou i te rave i te mau ohipa maitatai e ia hau atu ia, i te mau vahi e au ia rave ra, ia ore hoi ratou ia riro **mai te raau** hotu ore ra. ¹⁵Te aroha 'tu nei to pihai iho ia 'u nei ia oe. E aroha 'tu i tei aroha mai ia tatou i te parau nei. Ei ia outou atoa na te aroha mau. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

IA PHILEMONA.

PENE I.

TE FAAITE NEI PAULO I TO 'NA OAOA I TE FAAROO E TE AROHA O PHILEMONA.

1 PAULO, e taata no te Mesia ra no Iesu i tapeahia nei, e te taeae nei o Timoteo, i to matou hoa rave ohipa i herehia ra, ia Philemona ; ² e ia Apephia herehia ra hoi, e to matou taetaeae aito hoi ia Arehipo ra, e te ekalesia atoa i roto i to fare na : ³ ei ia outou te aroha mau, e te hau no ð mai i to tatou Metua ra i te Atua, e *no ð hoi* i te Fatu ra ia Iesu Mesia.

⁴ Te haamaitai nei au i tau Atua, ma te faahiti atoa ia oe i ta 'u nei pure aore e faaea, ⁵ * ite a'enei hoi au i to oe faaroo i te Fatu ra ia Iesu, e te aroha i te feia mo'a atoa ra ; ⁶ ia tupu te ohiparaa o to oe faaroo, ia itea te mau maitai atoa i roto ia outou ia Iesu Mesia nei. ⁷ E oaoa rahi hoi to matou e te mahanahana i to oe aroha, no te mea * ua anaanaea te aau o te feia mo'a ia oe na, e *to matou* taeae.

⁸ E teie nei, tia noâ ia 'u i te Mesia nei ia faaue hua 'tu ia oe i te mea au ra, ⁹ no te aroha râ *to 'u e* parau maite noa 'tu ai au *ia oe*, o Paulo taata paari hoi au, e taata no Iesu Mesia i tapeahia *i te auri fifi* i teie nei. ¹⁰ Te parau maite noa 'tu nei au ia oe, i tau tamaiti, i ta 'u i fanau i tau tapearaa nei, ia Onesimo ra : ¹¹ i te *tavini* faufaa ore no oe i mutaa ihora, i teie nei râ e faufaa ia ta oe ia 'na, e ta 'u atoa hoi : ¹² o ta 'u ia e faaho'i atu *ia oe na* ; e tena

na, e farii mai oe ia 'na o to 'u ia aau mau : ¹³ i hinaaro hoi au i te tapea ia 'na i ð nei ia 'u nei, ia onohia oe ia 'na i te poihereraa mai ia 'u, i *to 'u nei* tapearaahia i te evanelia nei : ¹⁴ aita râ vau e rave noa i tei ore i tia ia oe ra ; ia riro to oe hamani maitai no te hinaaro mau, eiaha no te tahi mea ê. ¹⁵ Peneia'e hoi i taa ê iti poto noa mai ai oia, ia farii mai oe ia 'na ia parahi mau atu ; ¹⁶ eiaha râ ei tavini, ia hau atu râ oia i te tavini, ei taeae here ra, ia 'u nei ia, a tae atu ai hoi ia oe ra, i te Fatu nei, e te tino atoa nei hoi ? ¹⁷ E tena na, te parau na oe ia 'u e e hoa, e farii mai oe ia 'na mai te mea e o vau iho. ¹⁸ E i hamani ino na oia ia oe, e e amutarahu oia *na oe*, e tuu mai oe i te reira i nia ia 'u nei ; ¹⁹ o vau teie o Paulo, na to 'u iho rima i papai *i teie nei parau*, na 'u ia e hoo atu, eiaha noa 'tu râ vau e parau noa 'tu ia oe e, e amutarahu oe na 'u ia oe iho na. ²⁰ Oia ia, e *tau* taeae, ei oaoa to 'u ia oe i te Fatu nei ; e haamahanahana mai oe i tau aau i te Fatu nei. ²¹ Te tiaturi nei au i to oe faatiaraa mai i papai atu ai au *i teie nei parau* ia oe, ua ite hoi au e, e rahi atu â ta oe i ta 'u e ani nei. ²² E faanahonaho râ oe i te tahi parahiraa no 'u ; te mana'o nei hoi au e, e riro vau i te horoahia ia outou i ta outou na pure.

²³ Te aroha 'tu nei Epaphera, tau hoa tapea-atoa-hia i te Mesia nei ia Iesu, ia oe. ²⁴ E tau mau hoa rave ohipa nei o Mareko, e o Arisetareho, e o Dema, e o Luka *hoi*. ²⁵ Ei to outou na mau varua te aroha mau o to tatou ra Fatu o Iesu Mesia. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA A PAULO

I TE MAU HEBERA RA

PENE I.

TE MESIA I TE HAEREA MAI MAI Õ MAI I TE METUA RA, E ORE E TIA IA FAAUHIA I TE MAU MELAHI.

1 ¹ O TE Atua, o tei parau riirii mai i mutaa iho, e rave rahi te huru o te parauraa mai i te feia tupuna i te mau peropheta, ² o tei parau mai ia ia tatou i teie nei anotau hopea i te Tamaiti, o tei haapaohia e ana ei Fatu no te mau mea atoa nei, e ua hamani hoi oia i na ao *atoa* nei ia 'na ; ³ o te anaana hoi oia o *to 'na* ra hanahana, e o te hoho'a mau ia no 'na iho, e te mauraa hoi i te mau mea atoa nei i ta 'na ra parau mana, * oti a'era ta tatou hara i te tamâhia e ana ia 'na ihora, parahi ihora i raro i te rima atau o te Mana i te vahi teitei ra ; ⁴ e maitai hau ê hoi to 'na i to te mau melahi, * mai te i'oa i noaa ia 'na i hau ê i te maitai i to ratou ra.

⁵ O vai hoi to taua mau melahi ra ta *te Atua* i parau noa 'tu mai tahito mai â e, O tau Tamaiti oe, i nauanei oe i fanauhia 'i e au ? E *ta 'na* hoi *i na ô ra* e, Ei Metua vau no 'na, e ei Tamaiti oia na 'u ? ⁶ E ia 'na hoi i faaho'i faahou mai i te matahiapo i te ao nei, na ô a'era oia, Ia haamori te mau melahi atoa a te Atua ia 'na. ⁷ I te melahi ra, te na ô ra ia oia, Ua faaairo oia i te mau melahi no 'na *mai* te mata'i, e te mau tavini no 'na *mai* te auahi ura ra. ⁸ Area i te Tamaiti ra, *te na ô ra ia*, O to oe terono, e te Atua e, e tia *ia i te vai-maiteraa* e a muri noa 'tu, e te sepeta o to oe ra basileia, e sepeta parau-tia ia. ⁹ I hinaaro na oe i te parau-tia, e i faufau na oe i te parau ino, no reira te Atua, to Atua i faatahinu rahi hua

'i ia oe i te mono'i ra i te oaoa, e hau atura i te feia i amui atoa ia oe ra. ¹⁰ E, na oe, e te Fatu, i haamau i te tumu o te fenua i te matamua ra ; e te mau ra'i nei hoi, e ohipa ia na to rima : ¹¹ e mou ratou ; e vai â râ oe ; e marau ana'e ratou mai te ahu nei ; ¹² e na oe ratou e tiafetu mai te ahu ra, e e huru ê atu ia ratou ; hoê râ o oe huru, e to oe ra mau matahiti e ore roa ia e hope. ¹³ E o vai to taua mau melahi ra ta 'na i parau noa 'tu mai tahito mai â e, A parahi i tau rima atau nei, e ia faaairo vau i to mau enemi ei taahiraa avae no oe ? ¹⁴ E ere anei ratou i te tavini varua ana'e, i tonohia ei tia i te feia e noaa ia ratou te a'ia ra i te ora ?

PENE II.

IA FAAROO TATOOU I TE MESIA E TIA 'I, NO TE MEA, UA FAAAU OIA IA 'NA IHO IA TATOOU IA ORA TATOOU.

2 ¹ E TEIE nei, e au ia tatou ia faarahi hua 'tu i te haapao i te mau parau ta tatou i faaroo a'enei, o te mairi noa 'tu hoi ia tatou a muri a'e. ² E parau tahemo ore tei parauhia mai e te mau melahi ra, i tahoohia te mau hapa e te haapao ore atoa i te utua au ra ; ³ eaha hoi tatou e ora 'i ia ore tatou ia haapao i te ora rahi mai teie nei ; i tei parauhia mai e te Fatu i na mua, e i faahee-tumu-hia mai ia tatou nei e te feia i faaroo *ia 'na ra* ; ⁴ o te Atua atoa hoi i te faatia-atoa-raa mai i te tapao, e te piri, e te ravea mana e rave rahi te huru, e * ta te Varua Maitai i horoa maira, i ta 'na iho hinaaro ra ? ⁵ * Aita hoi oia i tuu i taua ao a muri nei, ta matou e parau nei, i raro a'e i te mau melahi. ⁶ Ua faaite maira râ *David*a i te hoê irava, na ô maira, Eaha te

taata nei i mana‘o mai ai oe ia ’na, e ta te taata nei tamaiti, i ite mai ai oe ia ’na ? ⁷ Ua faahaehaa ’‘e oe ia ’na i raro iti a‘e i te mau melahi ra ; ua faakorona oe ia ’na i te teitei e te tura, e ua haapao oe ia ’na ei nia ’‘e ia i te mau ohipa a to rima na : ⁸ ua tuu hoi oe i te mau mea atoa i raro a‘e i tana avae. E teie nei, oia i tuu i te mau mea atoa i raro a‘e ia ’na ra, aitâ ia e mea i toe ia ’na i te tuuhia i raro a‘e ia ’na ra. Aita nei râ i te itearaa ia tatou i teie nei, e ua tuuhia te mau mea atoa i raro a‘e ia ’na. ⁹ Te ite nei râ tatou ia Iesu, o tei faahaehaahia i raro iti a‘e i te mau melahi, ia pohe oia ei ono i te taata atoa no te aroha mau o te Atua ra, i te faakoronaraahia i te teitei e te tura, oia i faaoromai i taua pohe ra. ¹⁰ E mea au hoi ia ’na no ’na te mau mea atoa nei, e na ’na te mau mea atoa nei *i hamani*, i te aratairaa i te tamarii e rave rahi i te ao ra, ia faairi oia i te tumu o to ratou ora *ei Ora* nehenehe mau *i to ’na iho* pohe. ¹¹ O te *Mesia* hoi o tei tamâ mai, e te feia i tamâhia ra, hoê â ia *Metua* ; e ore ai oia e haama ai ia parau mai ia ratou e, e taeae, ¹² i te na ôraa e, E faaite au i to i‘oa i to ’u ra mau taeae, ei rotopu i te ekalesia ra e haamaitai atu ai au ia oe. ¹³ E te *na ôraa* hoi, E tiaturi au i nia ia ’na. E *ua na ô â* hoi, Inaha vau, e te tamarii ta te Atua i ho mai no ’u ra. ¹⁴ E teie nei, no te mea e tino to te tamarii ra, ua rave atoa hoi oia iho i te reira, ia na te pohe oia i te faaere atu ia ’na no ’na te pohe nei, oia hoi te diabolô ra ; ¹⁵ e ia faaora hoi oia i te feia i tîtî i te mätä‘u i te pohe e hope roa ’‘e to ratou oraraa nei. ¹⁶ Aita roa hoi oia i tapea i te mau melahi, ua tapea râ oia i te huaai o Aberahama. ¹⁷ I tia ’i ia ’na * ia faairirohia mai *tana* mau taeae te huru i te mau mea atoa ra, ia riro oia ei tahu‘a rahi parau mau e te aroha noa i te mau mea a te Atua ra, ia tatara oia i te hara a te taata nei. ¹⁸ * E oia iho hoi i pohe i te mea i roohia i te ati, e tia hoi ia ’na ia turu mai i te feia i roto i te ati ra.

PENE III.

MAITAI RAHI TO TE MESIA I TO MOSE, E RAHI AI TO TATOU POHE, IA ORE IA FAAROO IA ’NA, I TO ISERAELA AAU ETAETA E FAAROO ORE RA.

3 ¹ E TEIE nei, e *au* mau taeae mo‘a ra, o tei noaa atoa te parauraa no te ra‘i maira, e haamana‘o maitai i te Aposetolo ra e te Tahu‘a Rahi i ta tatou nei parau, i te Mesia ra ia Iesu ; ² o tei haapao maitai atu ia ’na i tei faataa mai ia ’na ra, mai ia Mose atoa *i haapao maitai* i te fare atoa *o te Atua ra*. ³ Ua haapaohia hoi teie nei *taata*, e ei tura rahi to ’na i to Mose e au ai, mai te *taata* i faatia i te fare ra, e tura rahi to ’na i to te fare. ⁴ E faatia hoi to te mau fare atoa nei, o te faatia râ i te mau mea atoa ra, o te Atua ia. ⁵ E haapao maitai mau â hoi to Mose ei tavini, i te utuafare atoa o te Atua ra, * ei faaiteraa i te mau mea e parauhia mai a muri atu ; ⁶ area te Mesia ra, ei tamaiti ia i nia i to ’na ihora utuafare ; * o tatou hoi taua utuafare no ’na ra, ia mau papu â tatou i to tatou tiaturiraa, e te tiairaa oaoa ra ma te itoito e tae noa ’tu i te hopea ra. ⁷ E teie nei, (mai ta te Varua Maitai i parau maira, Ia tia ia outou i teie nei mahana i te faaroo i tana reo, ⁸ eiaha e faaîta i to outou aau, mai tei te faaetaetaraa ra, i te mahana faaooora i te medebara ra : ⁹ a faaooo mai ai to outou hui metua ia ’u ra, e ua faatio maira, ua ite hoi i ta ’u i rave e e maha atoa ahuru i te matahiti. ¹⁰ Inoino roa a‘era vau i taua ui ra, e ua na ô a‘era vau, Te hapa noa nei â to ratou aau, e aitâ ratou i ite i ta ’u parau. ¹¹ Tăpŭ ihora vau i tau ririraa ra e, E ore roa ratou e ô i to ’u ra faaearaa.) ¹² E ara, e *au* mau taeae, o te aau ino faaroo-ore-atoa-hia i roto i te hoê o outou na, i te faarueraa i te Atua ora ra. ¹³ E a‘o maite râ te tahi i te tahi eiaha ei mahana e tuua, oi vai a‘e te ao, ia ore roa ia îta noa ’tu te hoê o outou i te haavare o te ino ra. ¹⁴ E faufaa hoi ta tatou

i te Mesia ra, ia tamau maite â tatou i to tatou tiaturi matamua ra ma te itoito e tae noa 'tu i te hopea ra ; ¹⁵ oi vai a'e hoi te parau e, Ia tia ia outou i teie nei mahana i te faaroo i tana reo eiaha e faaâta i to outou aau, mai tei te faaetaetaraa ra. ¹⁶ O te tahi pae hoi, ite noâ ratou ua faaooo â *i te Atua*, eiaha râ taua feia atoa mai Aiphiti maira ta Mose *i aratai* ra. ¹⁷ I ooo râ oia ia vai e e maha atoa ahururaa i te matahiti ? e ere anei i te feia i rave i te hara tei pohe to ratou tino i te medebara ra ? ¹⁸ E o vai hoi ta 'na i tãpû ra, e e ore roa e ô i to 'na ra parahiraa mau, maori râ o te feia aore i faaroo ra ? ¹⁹ E teie nei, te ite hua nei tatou e, no te faaroo ore i ore ratou i ô ai.

PENE IV.

TEI TE FAAROO E NOAA 'I TE ORA IA TATOU, IA FAAROO I TE MESIA RA.

4 ¹ E TEIE nei, ia mãta'u tatou e tia 'i, o te parau hoi i vaiihohia nei e, e ô i te faaeearaa *o te Atua ra*, o te huru mairi noa 'tu hoi vetahi o outou i muri. ² Te parauhia nei hoi taua evanelia ra ia tatou nei, *o tei parauhia 'tu* ia ratou ra ; aita râ ratou i faufaahia i taua parau i parauhia 'tu ia ratou ra, no te mea aore i anoihia i te faaroo e te feia i ite ra. ³ O tatou hoi e faaroo nei, e ô â ia i te faaeearaa *o te Atua*, ta 'na hoi i parau ra e, Tãpû ihora vau i tau ririraa ra e, E ore roa ratou e ô i to 'u ra faaeearaa, oti noa 'i te mau ohipa mai te matamua mai â o teie nei ao. ⁴ Te na ô maira hoi *Mose* i te hoê vahi, i te parau i te mahana hitu ra e, d*Faaea ihora te Atua i te *mahana* hitu i ta 'na atoa ra mau ohipa. ⁵ E i teie nei â hoi *Salamo*, E ore roa ratou e ô i to 'u ra faaeearaa. ⁶ E teie nei, ia ô â te hoê pae i roto e tia 'i, e aore taua feia i parauhia 'tu te evanelia i mutaa ihora i ô i te faaroo ore : ⁷ (ua haapao â *te Atua* i te hoê mahana, i te na ôraa mai *i te vaha* o Davida ra e, I teie nei mahana, e taima maoro hoi tei mairi : mai te parauhia ra e, I

teie nei â mahana, ia tia ia outou i te faaroo i tana reo, eiaha e faaâta i to outou aau. ⁸ Ahiri hoi Iosua i horoa i te faaeearaa no ratou, e ore hoi *te Atua* e na muri i te faaite mai i te tahi â mahana. ⁹ E teie nei, te vai râ maori te faaeearaa no te taata no te Atua. ¹⁰ O tei ô hoi i te faaeearaa o *te Atua ra*, ua faaea ia oia i ta 'na atoa ohipa, mai te Atua hoi *i faaea* i ta 'na ra.) ¹¹ E teie nei, e rohi ia tatou i te faaô i taua faaeearaa ra, o te mairi noa 'tu te hoê mai ia ratou *i mairi* i te faaroo ore ra. ¹² E * mea ora hoi te parau a te Atua, e te puai rahi, e te ooi rahi hoi *to te reira* i to * te 'o'e mata piti ra, i te putapupu-roa-raa hoi e taa ê noa 'tu te varua e te aau, e te tiaatiraa e te puo ivi aa, e te hi'opoa hoi i te mana'o e te opua o te aau ra. ¹³ Aore roa hoi e mea i moe ia 'na ; *te vai noa nei* râ te mau mea atoa ma te maheu roa i mua i to 'na mata, to tei haava mai ia tatou nei. ¹⁴ E teie nei, e tahu'a rahi hau ê o tatou i reva a'enei i nia i te ra'i, o te Tamaiti a te Atua ra o Iesu, e tapea maite â tatou i *ta tatou* parau. ¹⁵ E ere hoi to tatou i te tahu'a rahi e ore e tia ia aroha mai ia tatou i to tatou mau paruparu nei ; i ati atoa hoi oia i te mau mea atoa mai *ia tatou atoa nei*, aita roa râ e hara. ¹⁶ E teie nei, e faafatata noa 'tu tatou i te terono o te aroha mau ra, ia arohahia mai tatou nei, e ia noaa te maitai ei turu mai *ia tatou* i te tau e au ai ra.

PENE V.

TE MANA E TE TURA O TE TOROA TAHU'A O TO TATOU FATU RA.

5 ¹ O TE mau tahu'a rarahi atoa i maitihia no roto i te taata nei, ua haapaohia â ia na te taata, *ei rave* i te mau mea o te Atua ra, ei hopoi i te perosephora e te tusia taraehara ra : ² e tia hoi ia 'na ia aroha i te ite ore, e te feia i hapa, no te mea e ati atoa to 'na iho i te paruparu. ³ E no reira hoi, e pûpû atoa oia i te taraehara i ta 'na iho hara, mai ta te taata atoa ra e tia 'i. ⁴ E aore roa e taata e rave noa i teie nei tura no 'na iho, maori râ o tei parauhia e

te Atua, mai ia * Aarona ra. ⁵ Oia atoa hoi te Mesia, e ere to 'na i te faatura ia 'na iho oia i riro e i tahu'a rahi, **na te Atua** râ i **faatura** na tei parau mai ia 'na e, * O tau Tamaiti oe, i nauanei oe i fanauhia 'i e au. ⁶ Mai ta 'na atoa hoi i parau i roto i te tahi **Salamo** ra e, E tahu'a oe e a muri noa 'tu, ia au i te parau ia Melehizedeka. ⁷ Ua pûpû hoi oia i te pure i tana oraraa ra, i te aniraa 'tu ia 'na ma te oto rahi e te roimata, i tei tia ia faaora ia 'na mai te pohe maira, ei faarohia oia i ta 'na i mätä'u ra : ⁸ e tamaiti noâ iho hoi oia, i ite oia i te auraro i to 'na ra mau pohe. ⁹ E no te mea ua haamo'a-roa-hia oia, riro atura oia ei tumu no te ora mure ore no te feia atoa e faaroo ia 'na ra. ¹⁰ I parauhia mai e te Atua e, e tahu'a rahi mai te parau ia Melehizedeka ra. ¹¹ E parau rahi hoi ta matou ia 'na, e te faaau taiata, no te mea e feia faaroo atâ outou.

¹² Ahiri hoi mai teie nei ua riro outou ei orometua ua tia ia i te maoro, **e tena na**, ia haapii-faahou-hia outou i te â o te parau a te Atua e tia 'i ; e ua riro iho nei outou mai te feia e au ia ratou te û, eiaha te maa etaeta. ¹³ O tei amu atoa hoi i te û **ana'e** ra, aore ia i paari i te parau-tia ra, e aiû hoi oia. ¹⁴ Area te maa etaeta ra, na te taata paari ia, na te feia no te mataro i ite ai to ratou aau i te maitai e te ino.

PENE VI.

TE A'O NEI OIA IA TATOU EIAHA IA ORAI TIA I MURI I TE FAAROORAA, E FAAITOITO RÂ, E FAAOROMAI.

6 ¹ E TEIE nei, e vaiiho noa 'e na i te parau matamua o te Mesia ra, e haere â tatou i mua i te paari mau ra ; eiaha râ ma te haamau faahou i te tumu ra i te tatarahapa i te ohipa pohe, e te faaroo i te Atua ra, ² e te parau no te mau bapetizo, e no te tuuraa rima ra, e te tia-faahou-raa o tei pohe ra, e te haavaraa **utua raveraa** mure ore ra. ³ E e na reira hoi tatou, ia tia i te Atua ra.

⁴ * O te feia hoi i haamaramamahia, e ua ite i te horoa o te ra'i ra, * e ua noaa te Varua Maitai, ⁵ e ua tamata i te parau maitai a te Atua ra, **ua hi'o hoi** i te mana o te ao a muri atu, ⁶ e taiva ê atu râ, e ore roa ia e tia ia faatupu faahou i te tatarahapa ia ratou ; ua faasatauro faahou hoi ratou i te Tamaiti a te Atua, e ua faariro faaite noa **ia 'na** ei faainoraa. ⁷ O te fenua hoi i horomii i te ûa mairi pinepine i nia ihora, e ua faatupu mai i te maa maitai na te feia i faaapu ra, ua haamaitaihia ia e te Atua : ⁸ area tei faatupu mai i te tataramoia, e te mau raau taratara ra, ua faaruehia ia, e ua fatata i te faainohia ; o te auahi hoi to 'na hopea.

⁹ Area outou, e **au** mau here e, te mana'o nei matou e maitai to outou i **to te reira, te maitai** i apiti-atoa-hia i te ora ra, parau noa 'tu ai matou i taua parau nei. ¹⁰ E ere te Atua **i te Atua** parau-tia-ore, a haamoe ai oia i ta outou ohipa i rave, e to outou hinaaro i to 'na ra i'oa, i faaite-papu-hia e outou na, outou i tauturu i te feia mo'a, e te tauturu noa na hoi outou. ¹¹ E te hinaaro nei matou ia faaite tamau maite â outou atoa i taua itoito na, ia noaa te tia i ite papu e tae noa 'tu i te hopea ra : ¹² ia ore outou ia toaruaru, ei pee râ i te feia i noaa tei parauhia maira i te faaroo e te faaoromai. ¹³ A parau mai ai hoi te Atua **i ta 'na** parau ia Aberahama ra, no te mea aita 'tu e mea mana 'tu ia täpü oia ra, ua täpü ihora ia 'na iho, ¹⁴ i te na ôraa e, E haamaitai mau â vau i te haamaitairaa ia oe, e faarahi mau â vau i te faarahiraa ia oe. ¹⁵ E maoro a'era oia i te tiairaa ma te faaoromai, noaa ihora ia 'na tei parauhia maira. ¹⁶ E täpü hoi te taata nei i tei hau i te rahi ra, e te faaotiraa i te mau mârô atoa ra, oia te täpü haapapu nei. ¹⁷ Oia hoi te Atua, hinaaro a'era oia i te faaite papu mai i te feia tufaa i tei parauhia maira i te hirohirouri ore o ta 'na ra opua, haapapu atura i te täpü ; ¹⁸ ia rahi to tatou mauruuru i taua na parau hirohirouri ore e piti ra, o tei ore e tia i te Atua ia haavare ra, o tatou, o tei horo i te tiaturiraa i tuuhia mai i mua ia tatou

ia noaa ei haapuraa. ¹⁹ O ta tatou ia tiataro no te varua, e te mahiti ore, e te mau maitai, no te mea ua haamauhia i te vahi i roto mai i te paruru ra ; ²⁰ i te vahi i tomohia e to tatou na mua e Iesu, o tei faarirohia ei tahu'a rahi e a muri noa 'tu ia au i te parau ia Melehizedeka.

PENE VII.

E TAHU'A IESU MESIA MAI TE PARAU IA MELEHIZEDEKA RA.

7 ¹ E TAUA Melehizedeka arii no Salema ra, e tahu'a na te Atua teitei, o tei farerei atu ia Aberahama i te ho'iraa mai, mai te taparahiraa i te mau arii ra, e ua faaora 'tura ia 'na ; ² o ta Aberahama i horoa mai i te ahuru o te tufaa i te mau *tao'a* atoa ; o te arii ia o te parau-tia te hoê auraa *i tana i'oa ra*, e muri a'e, o te arii ia o te hau, oia hoi te arii o Salema. ³ Aore e metua tane, aore hoi e metua vahine, aore e ihotatau, aore e mahana matamua, aore hoi e hopea to *to 'na ra* oraraa ; i faarirohia râ oia mai te Tamaiti a te Atua ra, o te vai tahu'a maite mai â e a muri noa 'tu. ⁴ E tena na, a haamana'o na i taua taata ra i te rahi ta te patereareha ra ta Aberahama i horoa i te ahuru i te mau tao'a o te pau ia 'na ra. ⁵ To te tamarii a Levi ra, tei noaa ia ratou te toroa tahu'a ra, ua parau-mau-hia mai ratou e, e rave i te ahuru o ta te taata ra tao'a, i tei au i te ture ra, oia hoi ta to ratou iho mau taeae, huaai noa iho â ratou no Aberahama. ⁶ Area oia, o tei ore i papaihia i roto i to ratou fetii e ahuru ta 'na i noaa ia Aberahama, e ua faaora i te taata tei ia 'na te parau i parauhia maira. ⁷ Ua itea-mau-hia hoi e, o tei iti te faaorahia e tei rahi. ⁸ I teie, *i roto i te ture nei*, o te taata e pohe nei tei rave i te ahuru ; area i tera, *oia tei rave*, o tei parauhia ra e, te ora ra. ⁹ E tia noa hoi ia parau e, o Levi atoa, o tei rave i te ahuru ra, ua horoa atoa oia i te ahuru i roto ia Aberahama ra. ¹⁰ Tei roto hoi oia i tana metua a farerei ai Melehizedeka ia 'na ra.

¹¹ E teie nei, ahiri e maitai faahope roa to te toroa tahu'a o te ati Levi ra, (i reira hoi te ture i te noaa-atoa-raa i te taata ra) eaha ihora i tia 'i e, ei tahu'a ê te tupu mai, mai te parau ia Melehizedeka ra, e eiaha ma te huru o Aarona ? ¹² Ua faaore hoi i te opu tahu'a ra, ua faaore-atoa-hia ia te ture eita e ore. ¹³ O te taata hoi no 'na taua parau i parauhia nei, no te tahi opu ê ia, aore roa to te reira *opu* i raverave i te peu o te fata ra. ¹⁴ Ua itea-maitai-hia hoi, e no *te opu* o Iuda * to tatou Fatu, o te opu aore roa i parauhia e Mose i te toroa tahu'a ra. ¹⁵ Rahi roa 'tura râ te itea, i te mea, e tahu'a ê te tupu mai, ia au i te parau ia Melehizedeka ra. ¹⁶ Aore ra i riro *ei tahu'a* i te ture parau tino ra, i te mana râ o te ora mure ore ra. ¹⁷ Ua faaite hua mai hoi *te Atua e*, E tahu'a oe e a muri noa 'tu, mai ia Melehizedeka te huru. ¹⁸ Ua faaore-mau-hia tei mutaa iho ture, * no to 'na paruparu e te faufaa ore. ¹⁹ (Aore roa hoi e taata i maitai roa i te ture,) ua faaôhia mai râ te tiaturiraa maitai, e faafatata 'i tatou i pihai iho i te Atua. ²⁰ E mai *ia Iesu* hoi aore *i faarirohia ei tahu'a* ma te täpü ore, ²¹ (i faarirohia ratou ei tahu'a ma te täpü ore ; area oia, ma te täpü atoa ia, na 'na na tei parau mai ia 'na e, Ua täpü te Fatu, e ore e faaho'i, E tahu'a oe e a muri noa 'tu mai ia Melehizedeka te huru.) ²² Mai te reira atoa to Iesu hau ei arai i te faufaa maitai ra. ²³ E rave rahi hoi to ratou i riro ei tahu'a, no te mea, aore ratou i mau i te pohe. ²⁴ Area oia ra, no te mea e tia i te parahiraa e a muri noa 'tu, e ore to 'na toroa tahu'a e riro ia vetahi ê. ²⁵ E teie nei, e tia maitai roa 'tu ia 'na ia faaora i te feia e na reira 'tu ia 'na ra i te haere i te Atua ra, e tia hoi oia i te oraraa e a muri noa 'tu ei tia ia ratou. ²⁶ O te huru ia o te tahu'a rahi e au ia tatou nei, o tei maitai roa ra, *e* te rave ore i te ino, *e* te viivii ore, *e* te taa ê *hoi* i te feia rave hara ra, *e* ia faateiteihia i nia iho i to te ra'i ra : ²⁷ e ore hoi e au ia 'na ia na mua i te pûpû i te tusia i ta 'na iho hara, a *pûpû* ai i ta te taata atoa, mai ta taua mau tahu'a rarahi i te mau

mahana atoa ra ; hoê roa a 'na pûpûraa *i ta te taata atoa*, ia 'na i pûpû ia 'na ihora. ²⁸ O te taata paruparu nei hoi ta te ture e faariro ei tahu'a rarahi, area te parau ra o te tãpũ, i muri a'e i taua ture ra, o te Tamaiti ïa *ta te reira i faariro ei tahu'a rahi*, no 'na te au rahi maitai roa, e a muri noa 'tu.

PENE VIII.

UA FAAOREHIA TE TOROA TAHU'A IA AARONA I TO TE MESIA RA.

8 ¹ E TEIE nei, teie parau parau i parauhia nei, E tahu'a rahi to tatou, te parahi ra i te pae atou i te terono o tei Rahi i nia i te ra'i ra. ² E tahu'a no te vahi mo'a, i roto i te sekene mau, ta te Fatu i faatia, e ere ta te taata ra. ³ I haapaohia hoi te mau tahu'a rarahi atoa ra e pûpû i te tao'a e te tusia, ei tao'a atoa hoi ta teie *tahu'a* ia pûpû e tia 'i. ⁴ Ahiri hoi tei teie nei ao oia, e ore oia e riro ei tahu'a, no te mea, te vai nei te feia tahu'a, o tei pûpû i te perosephora i au i te ture ra : ⁵ o tei rave *i te toroa i roto i te vahi mo'a ra*, o te hoho'a ïa, e te huru o te mau mea o te ra'i ra, o tei haapihia mai e te Atua ia Mose ra, a fatata 'i oia i te faatia i te sekene ra, ua na ô maira hoi oia, A haapao maitai na, e hamani oe i te mau mea atoa ia au mau i te hoho'a i faaitehia 'tu ia oe i nia i te mou'a ra. ⁶ Area i teie nei, e toroa maitai roa * tei noaa i *to tatou tahu'a rahi*, mai ia 'na atoa i riro ei arai i te faufaa maitai roa ra, o tei tatinanahia i te parau maitai rahi, i parauhia maira. ⁷ Ahiri hoi aore roa e mea i toe i taua *faufaa* matamua ra, e ore e faaôhia mai te piti ra. ⁸ Ua na ô hoi oia i te faahaparaa i te reira ra, Te na ô maira te Fatu, * Inaha, te fatata mai nei te tau e faaau ai au i te faufaa apî i te utuafare o Iseraela, e te utuafare o Iuda ; ⁹ eiaha râ mai te faufaa ta 'u i faaau i to ratou hui metua ra, i te tau i rave ai au i to ratou rima e aratai mai ia ratou mai te fenua maira mai Aiphiti ; no te mea aore ratou i mau maitai i taua faufaa na 'u ra, e aita 'tura

vau i ite atu ia ratou, te na reira maira te Fatu. ¹⁰ Te parau maira râ te Fatu, Teie te faufaa ta 'u e faaau i te utuafare o Iseraela i muri a'e i taua anotau ra ; E tuu vau i ta 'u ra mau ture i roto i to ratou mana'o, e papaihia e au i roto i to ratou aau, e e riro vau ei Atua no ratou, e e riro hoi ratou ei taata no 'u. ¹¹ E ore hoi ratou e haapii, o to taata o to 'na taata-tupu, e o te taata o to 'na taeae, i te na ôraa 'tu e, Ia ite i te Fatu ; e hope roa ïa i te ite ia 'u, mai te taata haehaa mai â e tae noa 'tu i te feia rarahi ra. ¹² E aroha hoi au i ta ratou parautia ore, e to ratou ino, e ta ratou mau hara, e ore roa vau e haamana'o faahou atu. ¹³ E teie nei, oia e parau nei e, E *faufaa* apî, ua faariro oia i tei mutaa ihora ei mea tahito. O tei riro hoi ei mea tahito, e ua marau ra, ua fatata ïa i te moe ê.

PENE IX.

TE MAU PEU E TE MAU TUSIA A TE TURE RA, EITA IA E AU I TE TOTO E TE TUSIA O TE MESIA RA.

9 ¹ E TEIE nei, e ture atoa *to te faufaa* matamua no te haamoriraa, e e vahi mo'a no teie nei ao. ² I faatiahia hoi tei mutaa ihora pae o te sekene, o tei parauhia e e vahi mo'a, ma te lamepa, e te iri vairaa pane, e te pane o te aro i roto ra. ³ E i roto mai i te piti o te paruru ra, o te vahi ïa o te sekene i parauhia i te vahi Mo'a Roa ra ; ⁴ ma te a'ua auro ra i roto, e te afata faufaa, i * vehî-haaati-hia i te auro ra, e i reira hoi te a'ua auro i faaîhia i te mâna e te raau a Aarona i pua ra, e na * pãpã vairaa faufaa ra ; ⁵ e o nia a'e i te reira, o na kerubi anaana ïa, i te tamãrûraa i te parahiraa o te aroha ra ; eita râ e tia *ia tatou* ia parau hua i taua mau mea ra i teie nei. ⁶ E tia roa a'era taua mau mea ra, haere atura te mau tahu'a i roto i tei mutaa ihora vahi o taua sekene ra i te mau mahana atoa ra, i te raveraa i te toroa ra. ⁷ Area te piti ra, o te tahu'a rahi ana'e ra *tei tomo* i te reira, hoê matahiti hoê tomoraa, eiaha râ ma te toto ore, o ta 'na ïa i pûpû no

ta 'na iho *hapa*, e ta te taata atoa i rave no te ite ore ra : ⁸ ei faaiteraa mai na te Varua Maitai, e te vai ra te sekene matamua ra, aità i ite te e'a e ô au ai i roto i te vahi mo'a ra. ⁹ E parabole ia *sekene* no teie nei anotau, e tao'a e te tusia tei pûpûhia i roto, aore râ i maitai te taata i haamori ra i te reira, i te haapaoraa i te aau ra ; ¹⁰ e maa ana'e nei ia, e te mau mea i inuhia ra, e te mau horoiraa pape hoi, e te mau peu i haapaohia no te tino ra, i tuuhia mai *ia ratou*, e ia tae i te anotau e haamaitai-roa-hia 'i ra.

¹¹ O te Mesia râ i tae maira ei tahu'a rahi no te mau mea maitatai a muri nei, i roto i te sekene rahi maitai roa ra, aore i hamanihia e te rima ra, aore i faatiahia i raro nei ; ¹² e ere hoi ma te toto puaaniho, e te *toto* kafa, ma to 'na iho râ toto, i te tomaraa hoê i roto i te vahi mo'a roa ra, e ma te ora mure ore te noaraa *no tatou*. ¹³ I mo'a 'tura *te taata*, e mâ 'tura te tino i te toto puaatoro, e to te puaaniho, e te rehu puaatoro ufa apî i pîpîhia i nia i te feia i viivii ra ; ¹⁴ a tae ai hoi i te toto o te Mesia ra, * o tei pûpû ia 'na iho ma te ino ore i te Atua, i te turu o te Varua pohe ore ra, e rahi atu ia * te mâ o to outou aau i te ohipa pohe, ia haamori outou i te Atua ora ra ? ¹⁵ I riro ai hoi oia ei arai i te faufaa apî nei, ia noaa te a'ia mure ore i parauhia maira i te feia i parauhia ra, *i to 'na ra* pohe, ei faaore i te hara i te faufaa matamua ra. ¹⁶ E faufaa ra, ia pohe mau â te mea e papu ai ra e tia 'i. ¹⁷ E *tusia* tei pohe *e papu ai* te faufaa ia fafau ; e ore râ e mana i te oraraa o te mea e papu ai ra. ¹⁸ I ore ai hoi *te faufaa* matamua i haamauhia 'i ma te toto ore. ¹⁹ Oti a'era hoi te mau parau atoa i roto i te ture i te parauhia e Mose i te taata atoa ra, ua rave ihora i te toto kafa, e te puaaniho, e e te pape, e te huruhuru uteute, e te hisopa, ua pîpî atura i te buka iho, e te taata atoa, ²⁰ na ô atura, O te toto teie o te faufaa ta te Atua i faaue ia outou na. ²¹ E ua na reira atoa oia i te pîpî i te sekene i te toto, e te mau a'ua atoa no te haamoriraa. ²² E aita rea hoi e mea toe i te tamâhia i te toto i ta te ture ra ; e aore e

toto i faatahehia ra, aita roa e faaoreraa hara. ²³ E mea tia hoi te mau hoho'a o te mau mea o te ra'i ra ia tamâhia i taua mau *tusia* ra, area taua mau mea mau o te ra'i ra, ei tusia hau ê atu ia i te reira. ²⁴ Aita a'enei hoi te Mesia i tomo i roto i na vahi mo'a i hamanihia e te rima ra, i te hoho'a no te *vahi mo'a* mau ra, tei te ra'i mau râ oia ia faaite oia ia 'na iho i mua i te aro o te Atua no tatou, i teie nei â. ²⁵ E ere râ ia pûpû pinepine oia ia 'na iho *ei tusia*, mai te tahu'a rahi i tomo i roto i te vahi mo'a i te mau matahiti atoa, ma te toto ê ra. ²⁶ Ahiri hoi i na reira na, mai te matamua mai â o teie nei ao, ua rahi roa ia to 'na poheraa : hoê roa râ o 'na faaiteraahia mai i teie nei, i te hopea o te mau tau nei, ia faaore oia i te hara i te faatusiaraa ia 'na iho. ²⁷ * E mai te taata nei hoi ua haapaohia ia hoê a'e poheraa, e muri a'e o te haavaraa ia : ²⁸ oia atoa * te Mesia, a hoê a'enei o 'na pûpûraahia *ei tusia* ia hopoi ê oia i te hara â te taata e rave rahi ; e e fa mai â oia o te piti ia *o te faraa mai*, eiaha ei taraehara, ia ora râ te feia e tia i 'na ra.

PENE X.

TE FAUFAA ORE O TE MAU TUSIA A TE TURE RA, NA TE TINO RA O TE MESIA HOÊ ROA RA I FAAORE I TE HARA.

10 ¹ E TEIE nei, e ata ana'e te ture no te mau mea maitatai a muri atu, (e ere râ i taua mau mea mau ihora,) i ore ai i maitai roa 'i te feia i haere atu i taua mau tusia i pûpûhia i te mau matahiti atoa aore i faaea ra. ² Ahiri hoi *maitai* ra, e ore ia te reira e pûpû-faahou-hia, no te mea, ua mâ ana'e te feia i haamori ra, e ore ia e mana'ona'o faahou i te hara. ³ Area i te reira mau *tusia, ua faatupu-faahou-hia* ia te mana'o i te hara i te mau matahiti atoa ra. ⁴ Eita roa hoi e tia i te toto puaatoro e te puaaniho ia faaore i te hara.

⁵ No reira *te Mesia* i na ô ai ia 'na i haere mai i te ao nei ra, Aita a'enei i tia ia oe te tusia

e te perosephora ; ua faaau râ oe i te hoê tino no 'u : ⁶ i tei taauahihia ra, e te taraehara ra, aita a'enei oe i mauruuru *i te reira*. ⁷ Ua na ô ihora vau, Teie au, e *tau* Atua, te haere nei au e faatia i to oe hinaaro, (ua papaihia te parau no 'u i roto i te otaro o te buka ra.) ⁸ Ta 'na hoi i parau i nia 'e ra e, Aita a'enei i tia ia oe te tusia, e te perosephora, e tei taauahihia ra, e te taraehara ra, e aore oe i mauruuru *i te reira*, i ta te ture ra i pûpû : ⁹ e ua na ô a'erâ oia i muri a'e, Inaha, e *tau* Atua, te haere nei au e faatia i to oe hinaaro, ua faaore â ia oia i tei mutaa ihora, ia faatia oia i te piti. ¹⁰ * No taua hinaaro ra e mo'a 'i tatou nei, i te pûpûraa hoê i te tino o Iesu Mesia ra.

¹¹ E tia hoi te mau tahu'a atoa i te tia-noa-raa * i te mau mahana atoa i te haamoriraa, e te pûpû-pinepine-raa i te mau tusia hoê â huru o te ore roa e tia ia matara te hara ra. ¹² Area te Mesia, oti a'era *ta 'na* tusia hoê i te pûpûhia ei taraehara faufaa mure ore, parahi atura i te rima atou o te Atua ra : ¹³ e teie nei, te tia i ra e ia faarirohia tana mau enemi ei taahiraa avae no 'na. ¹⁴ Ua maitai roa hoi e a muri noa 'tu te feia haamo'ahia e ana, i te perosephora hoê ra. ¹⁵ O ta te Varua Maitai atoa e faaite mai ia tatou nei, oti a'era hoi ta 'na i parau i mutaa ihora e, ¹⁶ Te na ô maira te Fatu, Teie te faufaa ta 'u e faaau ia ratou i muri a'e i taua anotau ra ; E tuu vau i ta 'u ra mau ture i roto i to ratou aau, e e papaihia e au i roto i to ratou mana'o ; ¹⁷ *ua na ô atoa maira*, E to ratou ino e ta ratou mau hara, e ore roa vau e haamana'o faahou atu. ¹⁸ Ua faaore-ana'e-hia hoi te reira ra, aita 'tura e pûpûraa taraehara toe.

¹⁹ E teie nei, e te mau taeae, ua noaa te tomoraa mäta'u ore i roto i te vahi mo'a roa, no te toto o Iesu ra ; ²⁰ taua e'a apî nei ia e te ora, i haamo'ahia e ana no tatou, na roto i te paruru ra, o to 'na ra tino : ²¹ e e tahu'a rahi hoi *to tatou* i roto i te fare o te Atua ra ; ²² e haafatata tatou ma te aau haavare ore, ma te faaroo papu mau, e ma te aau i pîpîhia ia ore te mana'o ino, e ma te tino i horoia i te

pape mâ. ²³ *E* ia papu maite to tatou mauraa i ta tatou parau, ma te aueue ore ; (e parau mau hoi ta 'na ta tei parau maira.) ²⁴ E haapao maite â tatou te tahi i te tahi, a faaaraa 'tu ai *ia rahi* te aroha, o *te rave* i te mau ohipa maitatai ra : ²⁵ eiaha hoi e faarue i to tatou haaputuputuraa, mai ta te tahi pae ra peu, e faaitoito râ ; e ia rahi atu â *te faaitoito*, no te mea te hi'o na outou i taua mahana ra i te fatataraa mai.

²⁶ * Ua noaa na ia tatou te ite i te parau mau a rave hinaaro mau ai i te hara, aita roa 'tu e taraehara toe, ²⁷ area e mana'ona'oraa riaria i te utua, e * te riri u'ana e pau roa 'tu ai te mau enemi ra. ²⁸ O tei ore i haapao i te ture a Mose ra, pohe atura ia i na ite toopiti, e te tootoru, aore i arohahia : ²⁹ mai te aha 'tu hoi te rahi o to 'na pohe, i to outou mana'oraa, o to tei taataahi i te Tamaiti a te Atua i raro a'e i tana avae, o tei parau i te toto o te faufaa i mo'a 'i oia ra, e e mea mo'a ore ia, ua vahavaha i te Varua no 'na te maitai ra ? ³⁰ Ua ite hoi tatou i tei parau e, Tei ia 'u te faautua, na 'u e tahoo atu, te na reira maira te Fatu. E *te na ô mairâ hoi*, Na te Fatu e haava i to 'na iho taata. ³¹ E mea mäta'u rahi ia roohia i te rima o te Atua ora ra. ³² A haamana'o na râ i tei mutaa ihora anotau, a haamaramamahia 'i outou na, *i tautoo ai* outou i faaoromai ai i taua mau pohe rarahi ra : ³³ a faarirohia 'i outou ei hi'oraa *i te vahi taata ra*, ma te faaino e te ati rahi, o tahi vahi ia, a amui atu ai hoi outou i te feia i na reirahia maira, o tahi vahi ia. ³⁴ Ua aroha mai hoi outou ia 'u i tau tapearaahia ra, e ua farii noa outou i te haruraa i ta outou tao'a ma te oaoa ; ua ite hoi outou e, e tao'a maitai hau ê ta outou e tia i te vai-maite-raa, tei te ao. ³⁵ E teie nei, eiaha e faarue i to outou itoito, e utua rahi hoi te hoo i te reira. ³⁶ E ia faaoromai tamau outou e tia 'i, ua oti ana'e ia outou te haapao i to te Atua ra hinaaro, ia noaa ia outou *te utua* i parauhia maira. ³⁷ E vahi iti poto roa te toe, * e tae mai ai tei taa mai, e ore roa e faaroaroa.

³⁸ E teie nei, te taata parau-tia i te faaroo ra, e ora ia ; area o te orai tia i muri ra, e ore roa tau aau e mauruuru ia 'na. ³⁹ E ere râ tatou i to * te feia i orai tia i muri e pohe atu ; no te feia râ *i noaa* te faaroo, e ora 'tu ai te varua.

PENE XI.

TE HURU O TE FAAROO, E AORE E FAAROO RA, E ORE ĪA E MAURUURU TE ATUA.

11 ¹ E TEIE nei, o te faaroo nei, o te tiaturi ia i te mau mea e tiahia nei, e te ite i te mau mea aore e hi'ohia nei. ² No te reira hoi i noaa 'i te roo maitai i te feia tahito ra. ³ No te faaroo i ite ai tatou e, no te parau a te Atua na ao nei i hamanihia 'i, e ere hoi te mau mea e hi'ohia nei i to te hoê mau mea i itea ra. ⁴ No te faaroo i maitai roa 'i ta Abela tusia i pûpû i te Atua i ta Kaina ; i parauhia mai ai oia e, e taata parau-tia, o te Atua i faatia mai i taua tao'a horoa na 'na ra ; e *teie nei*, pohe noâ oia, te parau noa mairâ ia, i taua *faaroo* ra. ⁵ No te faaroo i tahitihia 'i Enoha ia ore oia ia ite i te pohe ; e aita ra oia, no te mea ua tahitihia oia e te Atua ; hou hoi oia i tahitihia 'i i ite ai oia e, te mauruuru ra te Atua ia 'na. ⁶ Aore e faaroo ra e ore roa oia e mauruuru : o te haamori i te Atua ra, e faaroo oia e, e *Atua*, e tia 'i, e o oia te faautua i te feia i imi papu ia 'na ra. ⁷ No te faaroo hoi to Noa, a faaitehia mai ai oia e te Atua i te mau mea aore â i itea maira, e roohia ihora e te mätä'u, * i tarai ai i te pahi ia ora to 'na fetii ; faahapa ihora i to te ao, e riro atura oia ei fatu i te parau-tia e noaa i te faaroo ra. ⁸ No te faaroo i haapao ai * Aberahama, a parauhia mai ai oia e, e haere i te hoê vahi e noaa mai ia 'na a muri atu ei a'ia ; e haere atura oia ma te ite ore i taua fenua i haerehia e ana ra. ⁹ No te faaroo i purutia noa 'i oia i taua fenua i parauhia maira, mai te mea e, e fenua ê ra ; i te parahi-noa-raa i roto i te tiahapa ra, ratou atoa o Isaaka, e o Iakoba ; o na taata a'ia atoa ia e oia atoa i tei parauhia

maira. ¹⁰ Te titau ra hoi oia i taua oire niu mau ra, o te Atua te faaau e te faatia ra. ¹¹ No te faaroo atoa i noaa 'i ia Sara iho te maitai i tô ai ra, e fanau maira *ta 'na* tamaiti, hope noa 'i to 'na tau mau ra, no te mea, i mana'o oia e e parau mau ta 'na ta tei parau maira. ¹² I fanau mai ai ta *te taata* hoê ra, e mai te taata pohe hoi te huru, mai te fetia o te ra'i ra te rahi, e mai te one tahatai eita e hope ia tatau ra. ¹³ I pohe ana'e atura taua feia ra ma te faaroo, aita i noaa tei parauhia maira, ua hi'o râ ratou i taua mau mea ra i te atea ê, e ua faaroo papu e ua farii maite, e ua fa'i hua e, e taata ê ratou e te purutia i teie nei ao. ¹⁴ O te feia hoi i na reira mai, ua faaite hua ia e, te imi ra ratou i te fenua *mau*. ¹⁵ Ahiri hoi ratou i nounou i taua *fenua* no reira mai ratou ra, e tia noa ia ia ratou ia ho'i. ¹⁶ Ua hinaaro râ ratou i te *fenua* maitai roa ra, oia hoi te ao ra : i ore ai te Atua i haama 'i ia ratou ia parauhia oia e e Atua no ratou ; ua haapao hoi oia i te hoê oire no ratou. ¹⁷ No te faaroo i pûpû ai Aberahama ia Isaaka, a tamatahia 'i oia ra ; e te taata i noaa ia 'na te parau i parauhia maira, ua pûpû ia i ta 'na tamaiti fanau tahi, ¹⁸ no 'na te parau i parauhia ra e, Ei ia Isaaka to oe ra huaai e noaa 'i. ¹⁹ I parau hoi oia e, e tiâ i te Atua ia faatia faahou mai *ia 'na* mai te pohe maira ; e mai te mea hoi e mai te pohe maira te noaa-*faahou*-raa ia 'na. ²⁰ No te faaroo i faaora 'i Isaaka ia Iakoba raua o Esau, i te mau mea e tupu a muri atu. ²¹ No te faaroo i faaora 'i Iakoba i * na tamarii a Iosepha ra, a pohe ai oia ra ; *pi'o ihora i raro* i nia iho i te poro turutootoo no 'na ra, ma te haamori *i te Atua*. ²² No te faaroo * Iosepha i faaite ai i te revaraa o te tamarii a Iseraela mai *Aiphiti atu*, a pohe ai oia ra ; e ua tuu mai hoi i te parau i te pera no 'na ra. ²³ No te faaroo Mose i hunahia 'i e na metua no 'na ra, a fanau mai ai oia ra, e a toru a'era marama, no te mea i hi'o ihora raua e, e tamaiti purotu ; e aita raua i mätä'u i te parau a te arii ra. ²⁴ No te faaroo i ore i tia 'i ia Mose, a paari ai oia ra, ia mairihia o te

tamaiti a te tamahine a Pharao ra ; ²⁵ e mea maitai ia 'na te rave atoa i te pohe i te amuiraa i te taata no te Atua ra ; ia rave i te navenave poto noa o te parau ino ra. ²⁶ E tao'a rahi hoi ia 'na te mau faainoraa, i te Mesia nei, i te mau tao'a atoa o Aiphiti ra, te haapao maite ra hoi oia i te utua ra ei hoo. ²⁷ No te faaroo i faarue ai oia i Aiphiti, aore i mätä'u i te riri o te arii ra ; itoito maite atura oia i te hi'oraa 'tu *i te Atua*, i tei ore e itea ia hi'o ra. ²⁸ No te faaroo i haapao ai oia i te pasa e te pîpîraa toto ra ia ore te taparahi i tei fanau ana ia rave noa mai ia ratou. ²⁹ No te faaroo i tae ai ratou na raro i te miti uteute mai te mea e e *fenua* pâpâmârô ; tei tamatahia e to Aiphiti ra, e pau ihora. ³⁰ No te faaroo i hi'a 'i te aua i Ieriko ra i raro, a rui hitu a'era i te haaati-haere-raahia. ³¹ No te faaroo i ore i pohe atoa 'i te faaturi ra o Rahaba *a pohe ai* te feia faaroo ore ra, oia i farii maitai i na manu ra.

³² E eaha 'tu â ta 'u parau ia parau ? e maoro hua hoi ia parau vau ia Gideona, ia Baraka, ia Samasona, ia Iepbeta, ia Davida, ia Samuela, e te mau peropheta ra ; ³³ o tei pau ia ratou te mau basileia i te faaroo, e ua rave i te parau-tia ra, e ua noaa tei parauhia maira, * ua opani i te vaha o te liona, ³⁴ ua tinai hoi i te puai o te auahi, * ua ora i te mata 'o'e ra, ua faaetaetahia i te paruparuraa ra, aito roa 'tura hoi i te tama'i, fati atura hoi ia ratou te mau nuu o te fenua êê ra. ³⁵ E i noaa *faahou hoi* ta te mau vahine tamarii i pohe ra, i faaorafaa-hou-hia ia ; e te tahi pae i haamauiuihia ia, aore i rave i te ora, ia noaa ia ratou te ora faahou, te mea maitai roa ra ; ³⁶ e e ati rahi to te tahi pae i te tâhitohito, e te papai ; e te ruuruu, e te tapea i roto i te fare. ³⁷ I pehikia ratou i te ofai, i êêhia ropu ia ratou e taa ê atura, i haavarehia, i taparahi-pohe-roahia i te 'o'e ; i ori haere noa ratou ma te ahu iri mamoe, e te iri puaaniho ; ma te faufaa ore, e te ati rahi, e te hamani-ino-rahi-hia ra. ³⁸ (Aore hoi teie nei ao i au i taua feia ra :) i ori haere noa hoi ratou i te medebara, e i nia i te mou'a, e *te tapuniraa* i roto i te mau

ana, e te mau apoo o te fenua nei. ³⁹ E roo maitai tei noaa ia ratou atoa nei i te faaroo, aita râ i noaa tei parauhia maira : ⁴⁰ no te mea ua vaiihohia e te Atua te mea maitai rahi atu no tatou, ia ore ia noaa te maitai rahi roa ia ratou ana'e eiaha tatou atoa ra.

PENE XII.

TE FAAITOITO NEI IA TAMAU MA TE FAAROO, E TE FAAOROMAI, E TE PAIETI.

12 ¹ E TEIE nei, ua haaatihia tatou e taua nahoa rahi i ite nei, e haapae tatou i te mau mea teimaha atoa, e te ino e hara 'i tatou nei, a horo tamau maite ai i teie nei hororaa i mua ia tatou nei, ² ma te tiatonu maite to tatou mata ia Iesu, i te tumu e te faaoti i *to tatou faaroo* ; o tei faaoromai i te satauro, aore i haapao i te haama, i te maitai i tuuhia mai i mua i tana aro ; e te parahi ra i teie nei i te pae atoa i te terono o te Atua ra. ³ E haamana'o maite hoi ia 'na, o tei faaoromai i te reira huru faaino a te feia rave hara ia 'na ihora, ia ore hoi outou ia toaruuru, ia ore ia taiâ to outou aau. ⁴ * Aitâ hoi i tae i te *maniiraa* toto to outou taputōraa i te ino ra. ⁵ E ua moe anei ia outou te a'o i a'ohia mai ai outou mai te mea e, e tamarii ra, E tau tamaiti, eiaha oe e faafaufaa ore i te a'o a te Fatu nei, eiaha hoi ia pau te aho ia faahapahia mai oe e ana ra : ⁶ * o ta te Fatu e here ra, o ta 'na ia e a'o mai, e e papai â oia i te mau tamarii atoa ta 'na e ite maira. ⁷ Te a'ohia mai na outou, mai *te rave a te metua* i te tamarii ra ta te Atua rave ia outou ; o vai hoi ia tamaiti aore i a'ohia e te metua ra ? ⁸ Aore outou i a'ohia i te a'o *i te tamarii* atoa ra, na te faaturi ia outou, e ere i te tamarii mau. ⁹ E e metua hoi to tatou to te tino nei, o tei a'o mai *ia tatou*, e ua faaiti hoi tatou, eiaha ia rahi atu to tatou auraro i te metua o te varua nei, e ia ora 'tu ? ¹⁰ I a'o mai hoi ratou *ia tatou* i te reira ra pue mahana aore rea ra, no to ratou iho ia hinaaro, area oia ia faufaahia *tatou*, ia

noaa atoa *ia tatou* to 'na ra maitai. ¹¹ Aita roa hoi e a'ō e riro ei mea oaoa i reira ra, e mea oto rā ; area i muri a'e, o te maitai ra ia o te parau-tia te tupu *i taua a'ō ra*, i te feia i haamatarohia i te reira.

¹² E tena na, e afai na i na rima i faatautauhia i raro ra i nia, e *e faaetaeta* i te turi paruparu ra ; ¹³ e haamanina hoi i te e'a o to outou avae, ia ore te pirioi ra ia maoria roa, ia faaorahia rā. ¹⁴ E tapi i te hau i te *taata* atoa nei, e te maitai, aore e maitai ra, aore roa ia e taata e ite i te Fatu. ¹⁵ E hi'ō maite â o te ere noa 'tu te tahi i te maitai a te Atua ra, o te tupu noa 'e te tahi tumu ino, peapea ihora outou, e viivii atura *te taata atoa* e rave rahi : ¹⁶ o te tupu noa 'e te tahi faaturi, e te taata paieti ore, mai ia Esau ra, o tei hoo i ta 'na ra tufaa matahiapo i te amuraa maa hoê ra. ¹⁷ Ua ite hoi outou e, ia nounou oia i taua maitai ra i muri a'e, ei tufaa na 'na, aore oia i itehia mai : aore roa e tatarahaparaa i te itearaa ia 'na, titau noa 'tu ai oia i taua *maitai* ra ma te roimata. ¹⁸ E ere hoi i te mou'a e tiaia 'tu ta outou i haere mai na, e te auahi i ura ra, e ere hoi i te *ata* ereere, e te pouri, e te vero, ¹⁹ e te oto pu ra, e te haruru o te parau ; i ta te feia i faaroo ra i parau e, eiaha roa ia parau e parau-faahou-hia mai ia ratou ra : ²⁰ (aita 'tura hoi i tia ia ratou ia haamahu i tei faaitehia maira, E ia faatiaia noa 'tu te hoê puua i taua mou'a ra, e tuihia ia i te ofai, e e patia-pupu-roa-hia ia i te hoto ra ; ²¹ * e no te mea mātā'u rahi tei faaitehia maira, ua parau ihora Mose, Mātā'u rahi to 'u e te rurutaina.) ²² I te mou'a rā o Siona ta outou e haere mai nei, e te oire * o te Atua ora ra, Ierusalemia i te ao ra, e te pūpū melahi atoa eita e hope ia taio ra, ²³ i te tairururaa rahi ra i te ekalesia feia matahiapo ra, tei papaihia te i'oa i te ao ra, e te Atua hoi te haava i te taata atoa ra, e te mau varua o te feia parau-tia i haamaitai-roa-hia ra, ²⁴ e ia Iesu hoi i te arai i te faufaa apî ra, e te toto pîpî ra, e parau maitai rahi to te reira i to *te toto o* Abela ra.

²⁵ E ara ia ore outou ia patoi atu ia 'na e parau maira ; aore hoi i ora te feia i patoi i tei parau mai i nia i te fenua nei, a tae ai hoi ia tatou ia ore tatou ia farii i to te ra' i ra : ²⁶ i tei aueue te fenua i to 'na reo i reira, i teie nei rā ua parau mai ia oia, ua na ô maira, Hoê a 'u faaaueueraa toe, e ere hoi te fenua ana'e ra, o te ra' i atoa ia. ²⁷ E to taua parau nei, *Hoê faaaueueraa* toe, no te faaoreraa ia i te mau mea e aueue noa ra, mai te mau mea i hamanihia ra, ia vai â te mau mea aueue ore ra. ²⁸ E teie nei, ua noaa ia tatou te basileia aueue ore, e tapea maite tatou i taua maitai ra, ia haamori tatou i te Atua ma te itehia mai, ma te haehaa, e te paieti. ²⁹ E auahi aamu hoi to tatou Atua.

PENE XIII.

TE A'Ō NEI EIAHA IA ORE TE AROHA, E TE HAMANI MAITAI I TE FEIA HAAPII MAI.

13 ¹ IA vai maite mai â te aroha taeae. ² Eiaha e faaore i te ite atu i te taata êê ra, e melahi hoi tei itehia 'tu e vetahi, aore hoi i ite *e melahi*. ³ E haamana'ō i te feia i tapeahia ra, mai te mea e, ua tapea-atoa-hia outou ; e te feia i hamani-ino-hia ra, no te mea tei roto atoa outou iho i te tino nei. ⁴ Ia haamaitaihia te faapoipoi i te *taata* atoa ra, e te viivii ore hoi te roi ; e haava hoi te Atua i te poreneia e te faaturi ra. ⁵ Ei parahiraa nounou tao'a ore *to outou*, ia mauruuru i ta outou i noaa ra ; *o te Atua* iho hoi tei parau mai e, E ore roa vau e taiva ia oe, e ore roa vau e faarue ia oe, e ore, e ore roa 'tu. ⁶ E tia 'i ia tatou ia faaitoito e ia parau e, * O te Fatu to 'u tauturu, e ore au e mātā'u i ta te taata e rave mai ia 'u nei. ⁷ E haamana'ō i to outou mau aratai, o tei parau mai ia outou i te parau a te Atua, e pee atu i to ratou faaroo, * ma te mana'ō maite i te hopea o *ta ratou* parau. ⁸ Hoê â hoi Iesu Mesia huru, i nanahi, i teie nei mahana, e a muri noa 'tu.

⁹ Eiaha outou ia turori noa 'tu i te parau rii ěê au ore ra ; e mea maitai ia itoito te aau *i te parau* no te aroha mau ra, eiaha i to te maa, aore hoi a te feia i rave ra e faufaa i noaa i te reira. ¹⁰ E fata ta tatou o tei ore roa e au i te feia e haamori i roto i te sekene ra ia amu i te *tusia*. ¹¹ Te oivi hoi o te mau mea no reira te toto i hopoihia e te tahu'a rahi i roto i te vahi mo'a ei taraehara ra, i tutuihia ĩa i rapae au mai i te tiahapa ra. ¹² Oia atoa Iesu, i pohe ai oia i rapae au mai i te uputa *o te oire* ra, ia haamo'a oia i te taata i to 'na ihora toto. ¹³ E teie nei, e haere tatou ia 'na ra i rapae au mai i te tiahapa ra, ma te faaoromai i taua faaino ia 'na ra. ¹⁴ Aore hoi o tatou e oire e mau i ō nei, te titau nei rā tatou i taua *oire* ra no a muri atu. ¹⁵ E teie nei, e na ô tatou ia 'na ra i te pūpū i te tusia ra i te haamaitai i te Atua, eiaha e tuutuu, oia hoi ta te vaha nei, i te haamaitairaa i to 'na ra i'oa. ¹⁶ Area te hamani maitai, e te horoa, eiaha roa ĩa e haamairihia : te mauruuru roa ra hoi te Atua i te reira tusia. ¹⁷ E faaroo i to outou mau aratai, e auraro atu outou ; te faaitoito ra hoi ratou i to outou mau varua, e faaitohia hoi ta

ratou parau ; ia na reira rā ratou ma te oaoa, eiaha ma te oto : e ore hoi e faufaahia ta outou i te reira. ¹⁸ E pure ia matou : ua ite mau hoi matou e, te tia nei to matou aau, i te opuaraa e ei haapao maitai ta matou i te mau mea atoa nei. ¹⁹ Ia faaho'i-vave-hia rā vau ia outou na i rahi hua 'i ta 'u parau *ia outou*, e e na reira.

²⁰ E teie nei, *ia faaau mai* te Atua hau, o tei faaho'i mai i to tatou Fatu ra ia Iesu, * i te tiaai mamoe rahi mai te pohe maira, no te toto o te faufaa matara ore ra, ²¹ * ia faaau mai ia outou i te mau ohipa maitatai atoa ra, ia rave outou i to 'na hinaaro ; i te faatupuraa i roto ia outou i te mea au ia 'na iho ia Iesu Mesia ra ; ei ia 'na te haamaitai e a muri noa 'tu. Amene.

²² Teie rā ta 'u parau ia outou, e *au* mau taeae, e farii noa mai na i teie nei a'o ; i papai poto iho nei hoi au i teie parau ia outou na.

²³ Ua tuua *to tatou* taeae o Timoteo, ia ite hoi outou, e i ho'i vave mai oia ra, e ite atoa 'tu ĩa mĩua ia outou na. ²⁴ E aroha 'tu i to outou mau aratai, e te feia mo'a atoa ra. Te aroha 'tu nei to Itali ia outou na. ²⁵ Ei ia outou atoa na te aroha mau. Amene.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA

A IAKOBO.

PENE I.

E FAAOROMAI TE TAATA I TO 'NA POHE, E ANI I TE FAAOROMAI.

1 IAKOBO, e tavini no te Atua, e no te Fatu ra no Iesu Mesia, i te mau opu tino ahuru ma piti i purara ê ra ; ia ora na. ²E au mau taeae ra, ia roohia outou e te ati e rave rahi te huru ra, a parau outou e, e mea oaoa ana'e ia. ³Ua ite hoi outou e, na taua tamataraa i to outou faaroo ra e faatupu i te faaoromai *tamau*. ⁴E tuu atu hoi i ta te faaoromai tamau ra ohipa ia tia roa, ia maitai roa outou eiaha ei hapa, eiaha ei mea toe.

⁵* Te ere ra rã te hoê o outou i te ite, e ani oia i te Atua ra, o tei horoa hua mai *i te maitai* i te taata atoa ra, ma te patoi ore ; e * e horoahia mai ta 'na. ⁶E ani rã oia ma te faaroo, eiaha e feaa, o tei feaa ra, e au ia i te aru miti i patuhia e te mata'i e fetoitoti a'era. ⁷Eiaha hoi te reira taata e mana'o e, e faufaa ta 'na e noaa i te Fatu ra : ⁸e taata aau piti ia, e te papu ore i to 'na atoa ra mau haerea. ⁹Ia oaoa te taeae haehaa ra i te mea oia i faateiteihia ; ¹⁰e te *taeae* tao'a rahi ra i te mea oia i faahaehaahia : e mou hoi oia mai te tiare aihere ra. ¹¹Ua teitei ana'e hoi te mahana ma te veavea ra, ua maehe te aihere, mairi ihora te tiare, ore atura taua huru nehenehe no 'na ra ; mai te reira atoa to te taata tao'a ra mou i to 'na ra haerea.

¹²E ao to te taata e faaoromai i te ati, ua tia-ana'e-hia mai hoi oia ra, e roaa ia ia 'na te korona ora, i ta te Fatu i parau mai e no te feia i hinaaro ia 'na ra. ¹³Eiaha roa ei taata haavarehia e parau e, Ua haavarehia vau e te

Atua, e ore roa hoi te Atua e vare i te ino, e ore roa hoi oia e haavare i te taata. ¹⁴Ua haavarehia rã te taata ia faahahau-ê-hia, e ia riro noa 'tu i to 'na iho hinaaro tia ore. ¹⁵E ua tô ana'e taua hinaaro tia ore ra, fanau maira ta 'na, o te hara ; e ia rave-faahope-hia te hara ra, fanau maira ta 'na, o te pohe. ¹⁶Eiaha e vare, e au mau taeae here e. ¹⁷Te mau mea maitatai i ho-mai-hia mai, e te mau mea tia roa *e maitai roa 'i*, no nia ia, mai nia mai ia i te Metua o te maramarama, aore roa e hirohirouri ia 'na ra, aore hoi e huru-ê-raa e vahi iti noa 'e. ¹⁸Na 'na tatou i fanau i te parau mau ra, no to 'na iho hinaaro, ia riro tatou mai te oho matamua o te mau mea i hamanihia e ana ra. ¹⁹E teie nei, e au mau taeae here e, ia ru te taata atoa i te faaroo, ia haere maine i te parau, ia haere maine hoi i te riri : ²⁰e ore hoi te riri o te taata nei e faatupu i te parau-tia a te Atua.

²¹E tena na, e tuu ê atu i te mau mea faufau ra, e te mau ino rarahi atoa ra, a farii maite ai ma te mārû i te parau haamauhia i roto ra, e ora 'i to outou varua. ²²Ei feia rave hoi outou i te parau nei, eiaha ei feia faaroo noa, i te haavare-noa-raa ia outou iho. ²³O te taata hoi i faaroo noa i te parau, e aore oia i rave, e au oia i te taata e hi'o noa i to 'na iho mata i roto i te hi'o ra : ²⁴te hi'o ra hoi oia ia 'na iho, e haere atura, aromoe noa ihora to 'na huru ia 'na iho i reira ra. ²⁵* O te hi'o rã i roto i te ture tia roa o te tiamâ ra, ma te tamau maite, no te mea e ere oia i te taata e moina noa *te parau* ia faaroo ra, e taata rave rã oia i taua ohipa ra, * e haamaitaihia ia oia i ta 'na ra raveraa. ²⁶Te mana'o ra te hoê taata i roto ia outou, e e paieti to 'na, e aore i tapea i to 'na

vaha, te haavare ra râ i to 'na iho aau, e paieti haavare to 'na. ²⁷ O te paieti mau e te ino ore i mua i te aro o te Atua, o *to tatou* Metua ra, o teie ia, O te hamani maitai i te otare e te mau vahine ivi i to ratou ra ati, e te tia maitai ia 'na iho, eiaha ia viivii i teie nei ao.

PENE II.

E ORE E AU IA TATOU IA HAAPAO I TE FEIA MANA, E IA VAHAVAHA I TE TAATA RII.

2 ¹ E AU mau taeae ra, eiaha outou e mau i te parau a to tatou Fatu ra a Iesu Mesia, *te Fatu* o te hanahana ra, ma te haapao i te huru o te taata. ² Ia haere mai hoi te hoê taata i roto i to outou sunago, ma te tapea auro i te rima e te ahu unauna ra ; a tomo atoa mai ai te hoê taata tao'a ore ma te ahu ino ra : ³ ite atura outou i tei ahu i te ahu unauna ra, e ua parau atura ia 'na e, E parahi oe i ð nei i te vahi maitai ; a parau atu ai i te taata tao'a ore ra, Tia noa 'tu oe i ð atu, e aore ia, E parahi i ð nei i tau tiroaroraa avae nei ; ⁴ e ere anei ua faahuru ê outou, e ua riro ei feruri mana'o ino ra ? ⁵ A faaroo mai na, e au mau taeae here e, E ere anei o te feia tao'a ore o teie nei ao ta te Atua i maiti ei feia tao'a i te faaroo ra, e ei feia a'ia i te basileia ta 'na i parau e horoa mai i te feia e hinaaro ia 'na ra ? ⁶ Ua vahavaha râ outou i te taata tao'a ore. Aita anei te feia tao'a rahi i hamani ino mai ia outou, e i arato ia outou i te haavaraa ? ⁷ Aore anei ratou i faaino i taua i'oa maitai rahi i mairihia i nia ia outou na ? ⁸ Te haapao na outou i te ture hau ê i te parau i papaihia ra e, * E aroha 'tu oe i to taata-tupu mai *to aroha* ia oe iho na, e mea tia ia ta outou : ⁹ te haapao na râ outou i te huru o te taata ra, te rave ra ia outou i te hara, e ua faahapahia outou e te ture ei feia hara. ¹⁰ O te taata hoi ia haapao hua i te ture atoa ra, ia hapa râ oia i te *ture iti* hoê ra, * ua hapa ia oia i te mau *ture* atoa ra. ¹¹ O tei parau mai hoi e, Eiaha e faaturi ra, oia atoa

te i parau mai e, Eiaha e taparahi i te taata. E tena na, ore noa 'tu oe i te faaturi, ia taparahi râ i te taata ra, ua riro ia oe ei taata hara i te ture. ¹² Ia au ta outou parau, e ta outou e rave ra, i te feia e haavahia i te ture tiamâ ra. ¹³ O te faahapa ana'e ra ta 'na *e noaa*, e ore te aroha, ta tei ore roa i aroha ra ; e haavi ra te aroha i te faahapa *i te taata e aroha ra*.

¹⁴ Eaha te faufaa, e au mau taeae, ia parau mai te hoê e, e faaroo to 'na, e aore a 'na e ohipa, e ora anei oia i te faaroo ? ¹⁵ Ia pohe hoi te hoê taeae, e te hoê tuahine i te veve, e aore e maa i te mau mahana atoa ra, ¹⁶ ia parau atu râ te hoê o outou ia raua ra, Ia ora na i te haerea, ia mahanahana hoi orua, e ia paia hoi, aita râ i horoa 'tu i te mea e maitai ai te tino ra ; eaha *to reira* faufaa ? ¹⁷ Oia atoa te faaroo, aore e ohipa ra, e mea pohe ia, i te mea te vai hoê noa ra. ¹⁸ E tia noa hoi te hoê taata ia parau mai *ia 'na* e, E faaroo to oe, e ohipa hoi ta 'u ; a faaite mai na oe i to oe faaroo, aore e ohipa ra, a faaite atu ai au ia oe i to 'u faaroo i ta 'u nei ohipa. ¹⁹ Ua faaroo oe *i te parau e*, hoê roa Atua ; ua tia te reira : ua faaroo atoa hoi te mau demoni *i te reira*, e ua rurutaina. ²⁰ Ia ite mai râ oe, e tera ra taata mana'o ore e, o te faaroo aore e ohipa ra, e *faaroo* pohe ia. ²¹ Aore anei to tatou metua ra o Aberahama i tiahia mai i te ohipa, a hopoi ai oia i ta 'na tamaiti ra ia Isaaka i nia i te fata ra ? ²² Te ite ra hoi oe, e na te faaroo i faatupu i ta 'na ohipa, e no te ohipa i tia roa 'i te faaroo ? ²³ Tia maite a'era taua parau i papaihia ra, o tei na ô ra e, Ua faaroo Aberahama i te Atua, e i haapaohia 'tura ei parau-tia na 'na : e i parauhia mai hoi oia e, e Taua no te Atua. ²⁴ Ua ite atura outou e, i tiahia te taata i te ohipa, eiaha i te faaroo ana'e *aore e ohipa ra*. ²⁵ Oia atoa hoi te faaturi ra o Rahaba, aita anei oia i tiahia i te ohipa, a farii ai oia i na manu ra, e tuu atura hoi na te tahi e'a ê ? ²⁶ Mai te tino nei hoi ia ore te varua ra, e mea pohe ia, oia atoa te faaroo aore e ohipa ra, e mea pohe atoa ia.

PENE III.

EIAHA TATOU IA RU I TE
FAAHAPA IA VETAHI Ê,
EIAHA HOI IA RU I TE PARAU.

3 ¹E AU mau taeae e, eiaha ia rahi hua i te faaorometua ia outou iho, ua itea hoi e, o tatou te faahapa-rahi-hia. ²Te hapa nei hoi tatou atoa i te mau mea atoa e rave rahi. *E* ia ore te hoê taata ia hapa i te parau ra, e te taata parau-tia oia, e tia ia 'na ia tapea i te tino atoa ra. ³Inaha, te tavaha nei tatou i te puaahorofenua, ia faaroo mai ratou ia tatou, e te tioioi noa nei tatou i to ratou tino atoa. ⁴Inaha hoi te mau pahi, rarahi noâ iho *ratou*, e puhia-noa-hia e te mata'i rahi ra, e tioi-haere-hia râ e te hôte iti haihai roa, i te mau vahi atoa ta te faatere e hinaaro ra. ⁵Oia atoa te arero nei, e melo iti haihai ia, e * faaahaaha rahi râ ta 'na. A hi'o na i te rahi o te vahie e amâ i te auahi iti haihai ra ! ⁶E auahi atoa te arero nei, e pueraa no te mau ino atoa ra, * e viivii te tino atoa nei i te arero, o te huru ia o to 'na vairaa i roto i te mau melo nei, i tuia oia iho i te auahi o te po, e te ura nei te mau haerea atoa *a te taata* i te oraraa nei ia 'na. ⁷E vi ana'e te mau puua taehae, e te manu, e te puhu taehae, e te mau mea atoa o te tai ra, ua hope ê na ia i te haavihia e te taata nei. ⁸Area te arero nei, aore ia e taata e vi ai *te reira*, e ino morohi ore ia, ua î i te hora pohe. ⁹Te haamaitai nei tatou i te Atua ra *i to tatou* Metua i te reira : e te faaino nei tatou i te taata tei hamanihia i to te Atua ra hoho'a i te reira. ¹⁰No roto i taua vaha hoê nei te haamaitai, e te faaino. Eiaha roa te tia te reira, e au mau taeae e. ¹¹Te ohî nei anei *te pape* ma'aro e *te pape* taitai na roto i te apoo hoê ra ? ¹²E tia anei, e au mau taeae, i te suke *ia faahotu mai* i te olive ? e te vine hoi ia faahotu mai i te suke ? eita atoa e noaa te pape ma'aro i te apoo *pape* taitai. ¹³O vai te taata paari e te ite i roto ia outou na ? ia na te haapao maitai oia i te faaite mai

i ta 'na ohipa, ma te mârû o te paari mau ra. ¹⁴Te vai na te feii rahi, e te mârû i roto i to outou aau, eiaha na e faarahi, a *pari* haavare ai i te parau mau. ¹⁵E ere hoi te reira paari i to nia mai, no teie nei ao ia, no te taata nei, e no te mau demoni. ¹⁶*Te vai ra* hoi te feii e te mârû, tei reira atoa te arepurepu, e te mau parau iino atoa ra. ¹⁷Area te paari no nia maira, e mea anoi-ore-hia ia, e te mamahu, e te mârû, e te faaroo ohie, ua î i te aroha e te hamani maitai, e ore e faahuru ê *i te taata*, e ore hoi e haavare. ¹⁸E ueuehia te parau-tia ma te hau e te feia e faatupu i te parau hau ra.

PENE IV.

EIAHA IA NOUNOU I TE
TAO'A, EIAHA ATOA IA
TEOTEO, E IA FAARAH.

4 ¹NOHEA te tama'i e te mârû i roto ia outou na ? e ere anei no ð na no to outou hinaaro tia ore ra, o tei tama'i noa i roto i to outou tino na ? ²Te nounou na outou, e aore â i noaa : te taparahi na outou *i te taata*, e te titau hua na, e aita i noaa *ta outou e titau na* : te tama'i na, te aro na, e aita, no te mea aore outou i ani. ³Te ani ra hoi outou, e aore a outou i noaa, no te mea te hapa na ta outou aniraa, ia pau i te puhurahia e outou i to outou hinaaro tia ore ra. ⁴E te mau faaturi tane, e te mau faaturi vahine, aore outou i ite e, o te hinaaro i teie nei ao, o taua au ore ia i te Atua ra ? E teie nei, o tei titau e ei taua oia no teie nei ao, *ua taa maite ia oia*, e e enemi ia no te Atua. ⁵Te mana'o na outou e, e haavare ta te parau i papaihia ra ? E faatupu anei te Varua e parahi i roto ia tatou nei i te feii ? ⁶*E ore*, e horoa mai râ oia i te maitai e ia rahi mai â. I parau mai ai oia e, * E patoi mai te Atua i te feia teoteo, e horoa mai râ i te maitai i te feia haehaa. ⁷E tena na, e auraro atu outou i te Atua. E patoi atu i te diabololo, e na 'na e mau e atu. ⁸* E haafatata 'tu i te Atua, e na 'na e haafatata mai ia outou na ; E horoi na i *to outou* rima, e te feia rave hara ra ; e tamâ

na i **to outou** aau, e te feia aau piti na ;⁹ a autâ na outou, a mihi, e ia manii to outou roimata ; ia riro hoi to outou ata ei auê, e to outou oaoa ei taiâ :¹⁰ a faahaehaa na outou i mua i te aro o te Atua, e na 'na outou e faateitei.

¹¹ Eiaha na outou, e **au** mau taeae, e parau ino te tahi i te tahi ; o tei parau ino i **tana** taeae, e ua faahapa i taua taeae, ua parau ino ia i te ture, e ua faahapa i te ture : ia faahapa râ oe i te ture ra, e ere ia oe i te haapao ture, e faahapa râ.¹² Hoê hoi tumu o te ture, e tia ia 'na ia faaora, e tia hoi ia taparahi pohe roa ; o vai hoi oe na a faahapa 'i ia vetahi ê ?¹³ E teie nei, o outou o tei parau e, E haere tatou auanei, e ananahi, i roto i te oire ra o mea, a hoo ai e ia hoê a'e matahiti i te hooraa, e noaa 'tu te tao'a :¹⁴ outou hoi o tei ore i ite i te mau mea e tupu ananahi. Eaha hoi to outou oraraa nei ? e au auahi ia, no vaivai a'e e maoro iti a'era, mou atura.¹⁵ E na ô râ to outou tia, I tia i te Fatu ra, e ia maoro to tatou aho, e rave ia tatou i teie, e i tera.¹⁶ I tena na râ, te oaoa na outou i ta outou parau faaahaaha : e mea ino ia taua oaoa na.¹⁷ E teie nei, o te taata ite i te rave i te mea maitai, e aore i rave, ua riro ia ei hara na 'na.

PENE V.

IA MĀTA'U TE TAATA INO E TE TEOTEO I TE ATUA ; IA HAAPAO HOI TATOU I TE FAAOROMAI O TE MAU PEROPHETA RA.

5¹ E TENA na, e te feia tao'a rarahi na, a oto, a auê, i to outou mau pohe rarahi e fatata mai **ia outou na**.² Ua tahuti ta outou tao'a rahi, e ua pau to outou ahu i te manu.³ Ua pe ta outou auro, e te ario ; e e riro taua pe ra ei faahapa ia outou, e e pau to outou tino i te reira mai te **pau** auahi ra. Ua haaputu outou i te tao'a rahi i te mau mahana hopea nei.⁴ Inaha hoi te utua a te feia rave ohipa, o tei ooti i te mau aua na outou, e tei tapea-ino-hia e outou na, te pii ra ia **i te Atua ia outou** ; e te faateni a te feia ooti ra ua puta

roa ia i roto i te tari'a o te Fatu sabaota ra.⁵ Ua parahi outou i te ao nei ma te navenave, e te taiata ; ua haapori outou ia outou iho, mai tei te mahana taparahiraa **puua** ra.⁶ Ua faahapa outou, **e** ua taparahi pohe roa outou i te taata parau-tia ra, e aore oia i tahoo mai ia outou.

⁷ E teie nei, e faaoromai, **e** au mau taeae, e ia tae mai te Fatu ra. Inaha hoi te faaapu ra, te tia maite ra oia i te maa maitai o te fenua nei, te faaoromai maite ra hoi i te reira, e ia noaa mai * te ûa matamua, e te **ûa** hopea ra.⁸ E faaoromai atoa hoi outou, e faaitoito na i to outou aau ; ua fatata roa taua haerea mai o te Fatu ra.⁹ * Eiaha e taiiro te tahi i te tahi, e au mau taeae, o te faahapahia mai outou : inaha, te tia noa maira te haava i te uputa.¹⁰ E rave, e au mau taeae, i te mau peropheta, o tei parau mai ma te i'oa o te Fatu ra, ei hi'oraa i te haamahuraa i te ino, e te faaoromai.¹¹ Inaha hoi **tatou**, te parau nei tatou e, e ao to te feia i tamau maite i te faaoromai. Ua ite outou i te faaoromai o Ioba ra, e ua ite hoi outou i ta te Fatu **i rave** i te hopea 'e ; e ua î te Fatu i te aroha, e te hamani maitai rahi.

¹² Area te tãpũ noa, e au mau taeae, eiaha roa 'tu ia, eiaha **e tãpũ** i te ra'i, eiaha atoa i te fenua, e te mau tãpũ atoa ra hoi : ia riro râ ta outou e, ei e ; e **ta outou** aita, ei aita ; oi roohia outou i te faahapa.¹³ Ua roohia anei te hoê o outou e te ati ? a pure oia, te rearea na te tahi, a himene oia i te himene.¹⁴ Te pohe ra anei te hoê o outou i te ma'i ? e tii oia i te mau peresibutero o te ekalesia ra, e na ratou e pure ia 'na, ma te faatahinu ia 'na i te mono'i i te i'oa o te Fatu ra.¹⁵ E e ora taua ma'i ra i te pure faaroo, e na te Fatu oia e faatia i nia ; e i rave na oia i te hara ra, e faaorehia ta 'na hara.¹⁶ E fa'i i **ta outou** mau hapa, te tahi i te tahi, e pure hoi te tahi i te tahi, ia faaorahia outou. Te pure faau'ana a te taata parautia ra, e mea tia-rahi-hia mai ia.¹⁷ E taata mau â hoi Elia mai ia tatou atoa te huru, e i pure u'ana 'tura oia, e eiaha ei ûa ; aore a'era hoi e ûa i mairi

mai i nia i te fenua, e a toru a'era matahiti, a ono a'era hoi marama. ¹⁸ Pure faahou atura hoi oia, e ua horoa maira te ra'i i te ûa, ua tupu a'era hoi te maa o te fenua nei.

¹⁹ E *au* mau taeae ra, ia hahau ê te hoê o outou i te parau mau nei, e na te hoê oia i

faaho'i mai ; ²⁰ ia ite mai hoi *taua taata ra*, e o te faaho'i mai i te taata hara i taua e'a hapa na 'na ra, e varua te ora ia 'na i te pohe, e hara rahi te moe ia 'na ra.

TE EPISETOLE HOË

A TE APOSETOLO RA

A PETERO

PENE I.

TE HAAMAITAI RA PETERO I TE ATUA I TE MAU MAITAI NO 'NA E RAVE RAHI.

1 ¹PETERO, e aposetolo na Iesu Mesia, i te mau purutia i purara i Ponoto, *e* i Galatia, *e* i Kapadokia, *e* i Asia, e i Bitunia, ²i maitaihia i te opua-atea-raa a te Atua Metua ra, i te haamaitai a te Varua, ia faaroo e *ia noaa* te pîpîraa i te toto o Iesu Mesia ra : Ei ia outou te aroha mau e te hau e ia rahi atu â.

³Ia haamaitaihia te Atua te Metua o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, * o tei faafanau faahou ia tatou no te rahi o to 'na ra aroha, *ia noaa* te mana'o ora * i te tia-faahou-raa o Iesu Mesia mai te pohe maira, ⁴ia noaa te tufaa ino ore ra, e te viivii ore, e te maheahea ore, o tei vaiihohia i nia i te ra'i no outou. ⁵O tei tiaipare-hia e te mana o te Atua i te faaroo, ia noaa te ora i ineine i te faaithehia mai ia tae i te tau hopea ra : ⁶ia rahi to outou oaoa i te reira, taiâ poto noâ outou i teie nei, no te mea tia ia, i te mau pohe êê ra : ⁷ia riro te tamataraa o to outou faaroo, o tei rahi roa te maitai i to te auro moe noa nei, tamata noâ i te auahi, ei haamaitai, e ei tura, e ei maitai, i te faraa mai o Iesu Mesia ra : ⁸o ta outou i hinaaro na, ore noa 'i te ite *ia 'na* ; o ta outou e oaoa na i te oaoa eita e tia ia parau ra, e te î hoi i te maitai, i te faarooraa 'tu, ore noa 'i outou i te hi'o atu *ia 'na* i teie nei : ⁹ma te noaa hoi te hopea o to outou faaroo, *oia* te ora o *to outou* mau varua. ¹⁰O te ora ia ta te mau peropheta i uiui e ua imi papu maite, o

tei tohu i te maitai *e riro mai* ia outou na ; ¹¹i te maimi-maite-raa, e ei tehea *tau*, e ei tehea huru tau ta te Varua o te Mesia i roto ia ratou ra i parau mai, a faaite atea mai ai oia i te mau pohe o te Mesia ra, e te maitai *e tupu* i muri iho. ¹²E ua faaithehia mai hoi ratou e, e ere to ratou iho, no tatou râ ta ratou i tuu maira i te mau mea i parauhia mai ia outou i teie nei e te feia i a'o mai ia outou i te evanelia, ma te Varua Maitai i tonohia mai mai te ra'i maira ; o te mau mea ia ta te mau melahi e faaô mai e hi'o.

¹³E teie nei, a tatua na i te tauupu o to outou aau, * ia itoito, a tia hua 'tu ai i te maitai e hopoihia mai no outou i te faraa mai o Iesu Mesia ra ; ¹⁴mai te tamarii faaroo ra, * eiaha e faaau ia outou iho i *to outou* mau hinaaro i mutaa iho i to outou mauaraa ra ; ¹⁵mai ia 'na hoi i parau mai ia outou e mo'a ra, ia mo'a atoa outou i *ta outou* mau parau atoa : ¹⁶ua oti hoi i te papaihia e, Ia maitai outou ; te maitai nei hoi au. ¹⁷E te tau na outou i te Metua, o tei feruri i tei au i ta te taata nei ohipa ma te haapao ore i te huru o te taata, e parahi i to outou purutiaraa *i ð nei* ma te mâtâ'u : ¹⁸ua ite hoi outou e aore outou i hoohia i te mea e ino noa ra, *mai* te ario e te auro, i ta outou parau faufaa ore i tuuhia mai e to outou hui metua ra ; ¹⁹i te toto tao'a râ o te Mesia ra, mai to te arenio ino ore e te mai ore : ²⁰o tei haapao-atea-hia ia hou te tumu o teie nei ao, i teie nei râ mau anotau hopea i faaithehia mai ai no outou, ²¹o tei faaroo i te Atua ia 'na, o tei faatia ia 'na i te poheraa ra, e ua horoa i te mana no 'na, ia riro to outou faaroo e te tiaturi i te Atua. ²²*E tena na*, ua

tamâ i to outou mau varua i te faarooraa i te parau mau i te Varua ra, e ua tae i te aroha taeae haavare ore ra, ia aroha u'ana maite outou ia outou iho ma te aau porao ore : ²³ no te mea ua faafanau-faahou-hia, eiaha no te **huero** tahuti noa, no te huero tahuti ore râ, i te parau a te Atua Ora, o te tia i te vairaa eita roa e mure ra. ²⁴ Mai te aihere hoi te taata atoa nei, e to te taata nei hinuhinu atoa, mai te tiare ia o taua aihere ra. E oriorio te aihere, e mairi hoi te tiare i raro : ²⁵ area te parau o te Fatu ra, e tia ia i te vairaa : * teie hoi taua parau ra, o te evanelia i a'ohia 'tu ia outou na.

PENE II.

TE FAAHAPA NEI PETERO I TE AROHA ORE E TE FEII.

2 ¹ E TENA na, e haapae hua 'tu i te tairoiro, e te mau haavare atoa e te faahema, e te feii, e te mau parau iino atoa ra, ² ia hiaai maite outou, mai te tamarii fanau apî, i te û anoi-ore-hia ra i te parau, ia paari outou i te reira ; ³ ua ite hoi outou e, e hamani maitai to te Fatu ra. ⁴ **O outou hoi** i te haerea mai ia 'na i te ofai ora ra, i haapae-mau-hia â hoi e te taata, i haapaohia râ e te Atua, e te maitai rahi, ⁵ ua patu-atoa-hia outou, te ofai ora ra, ei fare varua, * ei autahu'a mo'a, ei hopoi i te tusia varua * e au i te Atua ia Iesu Mesia ra. ⁶ Tei roto hoi i te parau i papaihia ra e, Inaha e haamau vau i te ofai tihi i Siona, e **ofai** haapaohia, e te maitai rahi ; e o tei tiaturi i te reira e ore roa ia e maheahea. ⁷ E teie nei, ia outou i te feia i faaroo na, e maitai rahi ia **to 'na** : area i te feia faaroo ore ra, taua ofai i haapaehia e te feia patu ra, o tei riro ia ei tiavâ, ⁸ e ei ofai turoriraa, e ei pãpã maheaituraa, i te feia i turori i te parau, no te faaroo ore ; i haapaohia hoi ratou no te reira. ⁹ E ui maitihia râ outou, e autahu'a arii, e nunaa mo'a, e feia hoohia ; ia faaite hua outou i to 'na maitai, tei parau ia outou i to roto i te pouri, ia tae i to 'na ra maramarama

umerehia. ¹⁰ O outou, e ere i te taata **no te Atua** i mutaa ihora, i teie nei râ, e taata ia no te Atua ; o tei ore i arohahia mai **i mutaa iho**, i teie nei râ, ua arohahia mai ia.

¹¹ E au mau here e, te a'o atu nei au **ia outou**, i te taata êê e te purutia, eiaha e faatia i to te tino nei mau hinaaro, o te tama'i mai ia i te varua ; ¹² ia maitai ta outou parau i rotopu i te mau Etene : ta ratou hoi faaino mai ia outou, mai te mea e feia rave parau ino, ia hi'o râ ratou i **ta outou** parau maitai, ia haamaitai ratou i te Atua i te mahana e roohia mai ai ra. ¹³ E auraro outou i te toroa o te taata atoa i te Fatu nei ; i te arii ra ei nia roa iho ia ; ¹⁴ e te mau tavana ra, ei feia tonohia e ana ei tahoo atu i te feia i rave i te ino ra, e ei haamaitai i te feia i rave i te maitai ra. ¹⁵ O to te Atua ia hinaaro, * ia opani outou i te vaha o te ite ore o te taata maamaa ra i ta outou parau maitai. ¹⁶ Ei feia tiamâ outou, eiaha râ taua tiamâ **no outou** ra e faairohia ei tapo'i parau ino, * ei tavini râ outou no te Atua. ¹⁷ E faaturatura 'tu i te taata atoa. E aroha 'tu i te hui taeae. E mätta'u i te Atua. E faateitei i te arii. ¹⁸ E te mau tavini, e auraro outou i to outou mau fatu ma te mätta'u, eiaha i te **fatu** maitai ana'e ra, e te mărû, i te faefaea atoa râ. ¹⁹ O te mea au hoi te reira, ia faaoromai te taata i te oto i te pohe tia ore, no te haapao i te Atua. ²⁰ I papaihia ra outou i ta outou iho hara, a faaoromai ai outou, eaha to reira haamaitairaa ? ia pohe râ outou ma te haapao maitai, a faaoromai ai outou, e mea au ia i te Atua. ²¹ I parauhia 'i hoi outou ; i pohe atoa hoi te Mesia iho no outou ; e ua vaiiho hoi i te haapaoraa na outou, ia pee outou i to 'na taahiraa avae : ²² o tei ore roa i rave i te hara, e aore roa e haavare i itea i to 'na vaha : ²³ o tei ore i faaino atu, ia faainohia mai oia ; e ia pohe oia ra, aore oia i parau tahoo atu ; ua pûpû râ **ia 'na iho** ia 'na no 'na te mana'o tia ra : ²⁴ o tei maraa hoi ia 'na iho ta tatou hara i to 'na iho tino i nia i te satauro, ia haapao tatou, o tei matara mai i te hara ra, i te parautia : no to 'na hoi iravarava i ora 'i outou.

²⁵ Mai te mamoe i haere ê ra hoi outou ; ua ho'ï mai râ i teie nei i te Tiai, e te Episekopo o to outou mau varua.

PENE III.

TE FAAITE NEI PETERO I TA TE TANE RA HAAPAORAA, E TA TE VAHINE ATOA.

3 ¹ O OUTOU atoa hoi, e te mau vahine, e auraro maite i ta outou mau tane ra ; e aore te tahi pae i faaroo i te parau ra, ia noaa mai ratou i te haapao *maitai* o ta ratou mau vahine, eiaha 'tu â te parau ; ² i te hi'oraa mai ratou i ta outou haapaoraa viivii ore *i apiti-atoa-hia* i te mata'u. ³ E to outou unauna, eiaha o *te unauna* rapae au *ana'e* ra, i te rouro firi ra, e te tatuaraa i te auro ra, e te ahuraa i te ahu ra ; ⁴ o te taata moe râ o te aau ra te *faaunauna*, i te mea tahuti ore ra, o te aau mărû e te mamahu, o te mea tao'a rahi ia i mua i te aro o te Atua. ⁵ I na reira hoi te mau vahine mo'a i tiaturi i te Atua i te faaunauna ia ratou iho i tahito ra, ma te auraro maite i ta ratou iho mau tane ; ⁶ mai ia Sara i faaroo ia Aberahama i te parauraa 'tu ia 'na e e fatu ; ei tamahine ana'e hoi outou na 'na, ia haapao maitai outou, e aore roa i hitimaue i te mătă'u ra. ⁷ * Oia atoa hoi outou, e te mau tane, e parahi *ia ratou ra* ma te ite, i te faaturaraa 'tu i te vahine, i te farii paruparu ra, e ei fatu atoa hoi i te maitai ra i te ora ; * ia ore ta outou pure ia mairi.

⁸ E teie nei, ei aau tahi to outou atoa, i te aroha-atoa-raa, ei aroha taeae ra, ei aau mărû, ei aau taua ; ⁹ eiaha e tahoo atu i te ino i te ino, e te faaino i te faaino, ei mea ê râ, ei haamaitai ta outou ; ua itea hoi e o te mea ia i parauhia 'i outou ia noaa ia outou te maitai. ¹⁰ O te hinaaro hoi i te ora ra, e ia maitai *to 'na ra* pue mahana, e tapea oia i to 'na arero i te ino, e to 'na vaha ia ore ia parau i te parau haavare : ¹¹ e haapae oia i te ino, e rave i te maitai ; e imi oia i te hau, e aruaru atu i te reira. ¹² Tei te feia parau-tia hoi to te Fatu

ra mata, e tei ta ratou pure hoi to 'na tari'a ; e mata ê râ to te Fatu i te feia i rave i te ino ra. ¹³ E na vai outou e hamani ino mai, ia pee outou i te mea maitai ? ¹⁴ E ia pohe â outou i te parau-tia ra, e ao â *to outou* ; eiaha e mătă'u i ta ratou i haamătă'u mai, eiaha hoi e puauau atu ; ¹⁵ e faateitei râ outou i te Fatu ra i te Mesia i roto i to outou aau : e ia vai ineine â outou ia parau atu i te taata atoa ia ui mai ia outou i te tiaturi i roto ia outou na, ma te mărû e te auraro maite atu ; ¹⁶ ei aau hapa ore â *to outou*, e ta ratou i faaino mai ia outou na, mai te mea e, e feia rave parau ino ra, ia haama ratou o tei pari haavare noa mai i ta outou parau maitai i te Mesia ra. ¹⁷ E mea maitai hoi, ia tia i te Atua, ia pohe outou i te parau maitai, eiaha i te parau ino. ¹⁸ I pohe na hoi te Mesia iho no te hara hoê poheraa, te taata parau-tia no te feia parau-tia ore, ia tae tatou ia 'na i te Atua ra, i taparahi-pohe-mau-hia oia i te tino ra, i faaorahia râ e te Varua : ¹⁹ o ta 'na ia * i a'o atu i te mau varua e vai i roto i te tapearaa *i teie nei* ; ²⁰ o tei ore i faaroo i mutaa ihora, i * te faaoromairaa roa o te Atua a tiai ai i te anotau ia Noa ra, i te tarairaa i te pahi ra, i ora 'i e toofanu pue *taata* i te moana, oia hoi na taata toovau ra. ²¹ E o tei au i te reira ra, o te bapetizo ia, e ora 'i tatou atoa i teie nei, (eiaha i te haapaeraa 'tu i te viivii o te tino nei, i te parau râ i te aau hapa ore i te Atua,) i te tia-faahou-raa o Iesu Mesia ra : ²² o tei reva a'enei i nia i te ra'i, e tei te rima atoa o te Atua ra ; e ua tuuhia te mau melahi, e te feia mana, e te feia hau, i raro a'e ia 'na.

PENE IV.

TE FAAITOITO NEI PETERO IA FAARUE I TE PARAU INO, E IA PEE I TE MESIA RA.

4 ¹ E TEIE nei, i pohe na te Mesia i te *pohe* tino nei no tatou, e faatara ia outou iho i taua mana'o ra : (o tei pohe hoi i te tino ra, ua ore ia ua rave i te hara ;) ² ia ore oia ia parahi

i te toea o *to 'na* maa taime i te tino nei *ma te haapao* i te hinaaro o te taata, *ma te haapao* râ i te hinaaro o te Atua. ³To tatou hoi maa taime i mairi a'e i *to tatou* oraraa nei, atire ia i te raveraa i to te Etene hinaaro, a rave ai i te peu tiaâ ra, *e* te hinaaro tia ore ra, *e* te inu rahi, i te uaina ra, *e* te amuiraa hauti ra, *e* te faataero i te ava ra, e te mau peu atâta a te idolo ra : ⁴e te maere ra ratou i te mea aore outou i amui atoa *ia ratou* i taua peu hauti rahi ra, * ma te faaino hoi *ia outou* : ⁵e fa'i ratou i te parau ia 'na, i tei ineine i te haava mai i tei ora e tei pohe. ⁶I parau-atoa-hia 'tu ai hoi * te evanelia i te feia i pohe ra, i faahapahia 'tu ai ratou e te taata i te tino ra, te ora ra râ ratou i te Atua i te Varua ra.

⁷Ua fatata râ te hopea o te mau mea atoa nei : e teie nei, e haapao maitai outou, e ara ma te pure. ⁸O te aroha, ia u'ana maite ia ia outou outou iho : e moe hoi te hapa e rave rahi i te aroha. ⁹Ei hamani maitai to outou ia outou iho ma te miimii ore. ¹⁰E horoa te taata atoa i te maitai no te tahi mai tei noaa mai ia 'na ra, mai te tiaau maitai i te maitai huru rau a te Atua ra. ¹¹Ia parau te hoê taata ra, ia au ia i te parau a te Atua : ia rave te hoê taata i te toroa diakono ra, ia au ia i ta te Atua i horoa maira : ia haamaitahia te Atua ia Iesu Mesia i te mau mea atoa ra, ei ia 'na te haamaitai e te mana e a muri noa 'tu. Amene.

¹²E *au* mau here e, eiaha e maere i te hamani ino u'ana i roto ia outou ei tamataraa ia outou, mai te mea e ua roohia outou i te tahi mea ê : ¹³e oaoa râ, i te mea te rave atoa ra outou i te mau pohe o te Mesia ; e ia faaitehia mai to 'na hanahana, ia hiemateoa outou ma te oaoa rahi. ¹⁴E ia faainohia outou i te i'oa o te Mesia ra, e ao *to outou* ; no te mea te faaea ra te Varua hanahana, *te Varua* o te Atua i nia iho ia outou : ua faainohia oia e ratou, ua haamaitahia râ e outou. ¹⁵Eiaha roa râ to outou pohe i te pohe taparahi taata, e te eiâ, e te rave parau ino, e * te haapeapea ia vetahi ê ra. ¹⁶Ei *pohe* Cherisetiano *to 'na* ra, eiaha oia e haama ; e haamaitai râ oia i

te Atua i te reira. ¹⁷* *Ua tae* hoi i te tau e tupu ai te pohe i te utuafare o te Atua nei : e e na ô nei atu ia tatou nei *te pohe i te tupu*, eaha ra hoi te hopea o te feia aore i faaroo i te evanelia o te Atua ra ? ¹⁸E i faaora-taiatahia te feia parau-tia ra, eihea te paieti ore e te rave hara faaô mai ai ? ¹⁹E teie nei, o te feia i pohe i te hinaaro o te Atua ra, e pûpû i to ratou mau varua *ia 'na* i Tei Hamani ra, *no 'na* te haapao mau, ma te rave i te parau maitai.

PENE V.

E A'O TE FEIA OROMETUA I TE NĀNĀ I TUUHIA MAI IA RATOU RA E TIA 'I.

¹TE a'o atu nei au i te mau peresibutero i roto ia outou na, e taetaeae peresibutero atoa hoi au, e e ite hoi i te mau pohe o te Mesia ra, e e rave atoa i te hinuhinu e faaitehia mai a muri atu : ²a faaamu i te nănă a te Atua i roto ia outou na, e rave i te toroa episekopo, eiaha ra no te faaueue, no te hinaaro râ ; eiaha no te tao'a tia ore ra *ia noaa*, no te tae mau râ o te aau ; ³eiaha ma te faahapo i nia iho * i te tufaa *a te Atua ra*, ei aveia râ *outou* no te nănă. ⁴* E ia fa mai te Tiai rahi ra e noaa ia ia outou te korona hanahana, o te ore roa e maheahea ra.

⁵O outou atoa hoi, e te feia apî ra, e auraro maite outou i te feia paari. E o outou atoa hoi e auraro maite ia outou iho, e ia faaahuhia outou i te haehaa : e patoi hoi te Atua i tei teoto, e horoa maira i te maitai no tei haehaa. ⁶E tena na, e faahaehaa ia outou iho i raro a'e i te rima mana o te Atua, ia faateitei oia ia outou i te tau mau ra. ⁷E huri i to outou ahoaho atoa i nia ia 'na ; oia hoi te tiai mai ia outou. ⁸E haapao maitai, e faaitoito, te hahaere nei hoi to outou enemi o te diablo, mai te liona uuru ra, i te imiraa i te taata e pau ia 'na ra : ⁹o te patoi atu ia ma te faaroo turori ore, ua ite hoi outou e, tei to outou mau taeae atoa i te ao nei taua mau pohe ra.

¹⁰ O te Atua râ no 'na te mau maitai atoa, o tei parau ia tatou no to 'na ra ao mure ore ia Iesu Mesia nei, ia maoro iti a'e to outou pohe, ia haamaitai roa oia ia outou, ia tauturu mai, ia faaetaeta mai, *e* ia haapapu *ia outou*. ¹¹ Ei ia 'na te haamaitai, e te hau, e a tau noa 'tu. Amene.

¹² I papai poto noa 'tu na vau i te parau ia outou, ia Siluano, o to 'u ia mana'o e, e taeae

parau mau, i te a'oraa 'tu, e te parau-hua-raa 'tu, e *o te evanelia* o te aroha mau teie o te Atua ta outou e mau na. ¹³ Te aroha 'tu nei to Babulonia i maiti-atoa-hia nei *ia outou*, e o tau tamaiti nei hoi o Mareko. ¹⁴ * E aroha outou te tahi i te tahi i te hô'i aroha ra. Ei hau to outou atoa i roto i te Mesia ra ia Iesu. Amene.

TE EPISETOLE PITI A TE APOSETOLO RA A PETERO.

PENE I.

TE FAAITOITO NEI PETERO IA RATOU IA HAAMANA‘O I TE MAITAI I HOROAHIA MAI IA RATOU RA.

1¹ SIMONA Petero, e tavini e e aposetolo hoi na Iesu Mesia, i te feia i noaa atoa ia ratou taua faaroo maitai ia matou nei, i te parau-tia a to tatou Atua, *to tatou* Ora o Iesu Mesia ra : ² ia faarahihia mai te maitai e te hau ia outou i te ite i te Atua, ei to tatou Fatu ia Iesu ra, ³ na te mana Atua no 'na i horoa mai i te mau mea atoa ia tatou i te au i te ora e te paieti, no te ite ia 'na tei parau mai ia tatou no te ao e te itoito : ⁴ i horoahia mai ai te maitai rahi roa i parauhia maira, ia noaa ia outou te huru Atua i te reira, i te maue-ê-raa 'tu i te ino e vai i teie nei ao no te hinaaro tia ore ra. ⁵ E *ia tupu* te reira, * e faaitoito hua i te apiti atoa to outou faaroo i te mätä'u ore ; te mätä'u ore hoi, i te ite ; ⁶ te ite hoi, i te hitahita ore ; te hitahita ore hoi, i te faaoromai ; te faaoromai hoi, i te paieti ; ⁷ te paieti hoi, * i te aroha taeae ; te aroha taeae hoi, i te aroha *i te taata atoa*. ⁸ E tei ia outou te reira mau mea, e te rahi ra, na te reira e faaite e, aore outou i toaruaru e te hotu ore i te ite i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra. ⁹ O te taata râ aore ia 'na teie nei mau mea, e matapo ia, ua tapiri oia i to 'na mata, e ua aromoina ia 'na e ua tamâhia oia i mutaa iho i ta 'na hara. ¹⁰ E teie nei, e *au* mau taeae, e faaitoito, ia itea-mauhia to outou parauraahia e te maitiraahia : ia na reira hoi outou e ore roa outou e hi'a ; ¹¹ e

e horoa-hua-hia mai te ô no outou, i roto i te basileia mure ore o to tatou Fatu o Iesu Mesia, *to tatou* ora ra.

¹² E teie nei, eita vau e tuutuu i te faaiteite ia outou i teie nei mau parau, ite noâ outou, e papu noâ outou i taua parau mau nei. ¹³ Te mana'o nei hoi au, e mea tia, to 'u parahiraa i teie nei tiahapa, ia faaaraara 'tu ia outou, i te faaiteite-faahou-raa 'tu â ; ¹⁴ ua itea hoi e ua fatata vau i te haapae i teie nei tiahapa, ta to tatou Fatu ta Iesu Mesia i faaite mai ia 'u ra. ¹⁵ E e faaitoito â hoi au ia vai maite â teie nei mau parau i roto i to outou mana'o ia reva ê au ia. ¹⁶ E ere hoi ta matou i te fabula i faatupuhia e te paari ra, a faaite atu ai matou ia outou i te mana e te haerea mai o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, ua ite hua râ to matou mata i to 'na hanahana. ¹⁷ I noaa hoi ia 'na i te Atua Metua ra te haamaitai e te faateitei, a tae mai ai ia 'na taua reo no roto mai i te anaana rahi ra e, O tau Tamaiti here teie, ua mauruuru roa vau ia 'na. ¹⁸ Ua faaroo matou i taua reo no te ra'i maira, ia matou e oia atoa i nia i te mou'a mo'a ra. ¹⁹ Tei ia tatou atoa te parau a te mau peropheta tia rahi roa 'tura *i teie nei* ; o te mea maitai ia ia outou ia haapao i te reira, mai te lamepa e anaana i te vahi pouri ra, e ia tai ao, e ia hiti e fetia poipoi i roto i to outou na aau. ²⁰ Ua itea na hoi e, te mau tohu atoa i roto i te parau i papaihia ra, e ere ia te mea imihia e te taata nei. ²¹ E ere hoi i to te hinaaro o te taata i tae mai ai te tohu i tahito ra ; o te mau taata mo'a râ o te Atua tei parau i ta te Varua Maitai i tuu mai ia ratou ra.

PENE II.

TE FAAITE NEI PETERO E TUPU
TE FEIA HAAVARE, E TO
RATOU POHE A MURI ATU.

2¹ E PEROPHETA haavare hoi to roto i te taata *ati Iuda i mutaa iho*, e e riro atoa i te orometua haavare to roto ia outou, o te faatupu omoe noa i te hairesi pohe ra, e te faarueraa i te Fatu tei hoo ia ratou ra, i te hopoiraa mai i te pohe oioi i nia ia ratou iho. ²E e rave rahi te pee i ta ratou parau pohe ; e no ratou e faainohia 'i te e'a parau mau ra. ³E no te nounou tao'a ra, e tao'ahia ta ratou ia outou i *ta ratou* parau haavare : aita râ ta ratou * utua i faaitehia i tahito ra i faatautau, e to ratou pohe aore ia i varea i te taoto.

⁴Aore te Atua i faaherehere i te mau melahi * i rave i te hara ra, tapea 'tura râ *ia ratou* i te fifi ra o te pouri i te po ia vaiihohia e ia tae i te haavaraa ; ⁵e aore i faaherehere i to te ao nei i tahito ra, faaora ihora râ ia Noa i te taata i a'o i te parau-tia ra, o te toovau ia *i te feia i faaorahia ra*, a hopoi mai ai oia i te diluvi i teie nei ao paieti ore ra ; ⁶e faariro atura i na oire ra o Sodoma e Gomora ei rehu auahi, huri tumu atura *ia ratou* i te faahaparaa 'tu, faariro atura ei hi'oraa na te feia e mau i te paieti ore a muri atura ; ⁷e faaora 'tura ia Lota parau-tia ra, o tei mauui i te parau viivii a te feia parau iino ra : ⁸(mauiui atura hoi te aau parau-tia o taua taata parau-tia ra i te parahiraa i roto ia ratou, i te hi'oraa e te faarooraa 'tu i tera mahana, i tera mahana, i *ta ratou* parau-tia ore.) ⁹Ua ite maori te Fatu i te faaora i te feia paieti i roto i te ati ra, e te tapea i te feia parau-tia ore e ia tae i te mahana haavaraa, ia pohe.

¹⁰E rahi atu râ i tei titau i ta te tino ra i te hinaaro faufau ra, e tei vahavaha i te feia i hau ra, e mätta'u ore, e te mârô i to ratou iho

hinaaro, aore ratou e mätta'u ia faaino i te feia teitei. ¹¹Area te mau melahi o tei hau ê atu i te mana e te puai ra, e ore roa ia e pari faaino ia ratou i mua i te aro i te Fatu ra. ¹²Area teie nei feia, mai te mau puua mana'o ore, te au noa i ta te tino ra, i hamanihia no te haru e no te pohe, i te faainoraa i te mau mea itea ore ia ratou ra, e hope roa ia i te pohe i to ratou iho ino ; ¹³i te noaaraa te utua o te parau-tia ore ra, i te feia i mana'o e e mea maitai te hauti i te ao ra. E porao ia, e ino ia, te parahi ra ma te hauti i ta ratou haavare, amu noa 'i ratou *i te oroa* e outou atoa ra ; ¹⁴ua î to ratou mata i te faaturi, e eita hoi e faaea *i te rave* i te hara, i te haafifiraa i te feta papu ore ; e aau mataro to ratou i te nounou tao'a ; e tamarii faainohia ia. ¹⁵Ua faarue ratou i te e'a mau, haere ê atura na te e'a o Balaama a Bosora ra, o tei hinaaro i te utua o te parau-tia ore ra ; ¹⁶i a'ohia mai râ oia i ta 'na ra hapa, na te asini parau ore i parau taata mai, e ua faaore i te *haerea* maamaa o taua peropheta ra. ¹⁷* E apoo pape ore ia ratou, *mai* te ata i pee i te vero ra ; no ratou te pouri taotao i vaiihohia 'i e a tau noa 'tu. ¹⁸Ia parau hoi ratou i te parau rahi faufaa ore faaahaaha ra, te vare ra ia ratou, no te rahi o te taiata e te hinaaro o te tino ra, * tei ora roa mai no roto i te feia i parahi i roto i te hapa ra. ¹⁹Te parau faatiamâ ra ia ratou, e e tîfî hoi ratou iho na te ino ; o ta te taata hoi e vi ra, ua tîfî ia oia ia 'na. ²⁰Ua ora hoi ratou i te viivii o teie nei ao i te ite i te Fatu ra i te ora ia Iesu Mesia, a fifi faahou ai e ua vi â ratou i te reira, e ino rahi tei to ratou hopea i tei mutaa ihora. ²¹E huru maitai a'e ratou *ahiri* eiaha roa ia ite i te parau-tia ra, eiaha ia ite ra a fariu ê atu ai i te parau mo'a i tuuhia 'tu ia ratou ra. ²²Ua tupu iho nei râ ia ratou te maa parau mau ra e, Ua ho'i te urî i to 'na iho ruai, e te maiaa i mâ ra i to 'na taaviriviriraa i te vari.

PENE III.

NO TE HO'IRAA MAI O TE METIA I
TE HAAVARAA, E TE PAU-ROA-RAA
O TE FENUA I MURI A'E.

3¹ E AU mau here e, te papai atu nei au i te piti o te episetole ia outou i teie nei ; ei faaaraa 'tu i to outou aau haavare ore ia mana'o : ² ia mana'o hoi outou i te parau i parauhia mai e te mau peropheta mo'a i mutaa ihora, e tei haapiihia 'tu e matou e te mau aposetolo a te Fatu ra a te Ora : ³ ia ite ra outou i teie e ia tae i te mau mahana hopea ra, e itea mai ai te feia tâhitohito, i te haapaoraa i to ratou iho hinaaro, ⁴ e te parauraa mai e, Teiheia te haerea mai no 'na i parauhia ra ? te vai noa nei â hoi te mau mea atoa mai te taоторaa mai â o te feia metua ra, mai te hamaniraa mai â i te matamua ra. ⁵ Te tia ra hoi ia ratou te haamoe i teie, e na te parau a te Atua i hamani i te ra'i i tahito ra, e te fenua i vai i raro i te miti, e tei araa i nia i te miti : ⁶ * i pohe ai te reira fenua i te ninaraahia e te miti : ⁷ area te ra'i e te fenua e vai nei, te tapeahia nei ia e taua parau ra * no te auahi ia tae i te mahana haavaraa, i te poheraa o te feia paieti ore ra. ⁸ Eiaha na ia moe ia outou teie nei parau iti, e au mau here e, hoê â hete i te Fatu te mahana hoê e te matahiti hoê tausani ra ; e te matahiti hoê tausani ra, hoê â hete e te mahana hoê. ⁹ Aore te Fatu i faaroarua *ta'na* i parau maira, mai ta te tahi pae i parau ra e, e faaroarua ; e faaoromai rahi râ to 'na ia tatou, aita roa i hinaaro e ia pohe atu te hoê,

ia noaa paatoa râ te tatarahapa. ¹⁰ E tae mai râ te mahana o te Fatu mai te eiâ i te rui ra ; e pee ê atu ai teie nei ra'i ma te haruru rahi, e mou hoi te mau mea rii tumu i te veavea rahi, e te fenua hoi e te mau ohipa i nia iho, e pau ia i te auahi. ¹¹ E teie nei, e mou ana'e taua mau mea atoa nei, mai te aha to outou huru e tia 'i i te haapao maitai e te paieti ; ¹² i te tiairaa e te ruraa 'tu ia tae mai taua mahana o te Atua ra, *te mahana* e mou ai te ra'i i te tutuihia i te auahi, e e tarapape te mau mea rii tumu i te veavea rahi ? ¹³ Te tatari nei râ tatou i te ra'i apî e te fenua apî ta 'na i parau maira, i te vai-mau-raa o te parau-tia ra.

¹⁴ E teie nei, e *au* mau here e, o te reira mau mea ta outou e tia na, e faaitoito, e haapapu hua ia roohia mai outou e ana ma te hau, ma te porao ore e te hapa ore. ¹⁵ E e parau outou i te faaoromai rahi o to tatou Fatu ra e o te ora ia, mai ta to tatou taeae here ra mai ta Paulo i papai mai ia outou na, i te paari i horoahia mai ia 'na ra : ¹⁶ e tei roto atoa i *ta'na* ra mau episetole te parauraa mai i teie nei mau mea ; e e mea imi taiata hoi e tahi pae, ta te feia haapii-ore-hia ra, e te papu ore ra i ruri ê, mai *ta ratou i ruri ê* i te mau parau â i papaihia ra, e riro atura ei pohe no ratou iho. ¹⁷ E tena na, e *au* mau here, ua ite na outou *i teie nei mau mea*, e ara ia outou, ia ore outou ia riro i te haavare a te taata iino ra, e hi'a ihora outou i to outou itoitoraa na. ¹⁸ Ia tupu râ to outou i te maitai, e te ite i to tatou Fatu ra i te Ora ia Iesu Mesia. Ei ia 'na te haamaitai i teie nei, e a muri noa 'tu. Amene.

TE EPISETOLE HOÊ

A TE APOSETOLO RA

A IOANE.

PENE I.

TE TAATA RA O IESU MESIA, TE LOGO E ORA 'I TATOU NEI.

1 ¹TO te Logo ra o te Ora i vai na i te matamua ra, o ta matou i faaroo a'enei, o ta matou i ite a'enei i to matou mata, e o ta matou i hi'o papu atu, e o ta matou i omiri noa i to matou rima ; ²(ua faaitehia mai hoi taua ora ra ; e ua hi'o matou, e te faaite nei matou, e te parau hua 'tu nei matou ia outou i taua Ora mure ore * i vai i te Metua ra, e i faaitehia mai ia matou nei ;) ³ta matou i hi'o, e ta matou i faaroo ra, o ta matou ia e faaite atu ia outou na, ia au atoa mai outou ia matou nei ; e tei te Metua mau ra to matou k*auraa, e tei ta 'na Tamaiti tei ia Iesu Mesia ra. ⁴E i papai hoi matou i teie parau ia outou, ia navai roa to outou oaoa.

⁵E teie nei, teie ta matou parau i faaroo ia 'na ra, e te faaite atu nei ia outou, e maramarama te Atua, e aita roa e pouri o roto ia 'na. ⁶Ia parau tatou e, te au nei tatou ia 'na, haere noa 'i tatou na te pouri, ua haavare tatou, aore ia i au i te parau mau. ⁷Ia haere râ tatou na te maramarama, mai ia 'na i roto i te maramarama ra, te au nei ia tatou tatou iho, e te mâ nei tatou i **ta tatou** mau hara atoa i te toto o ta 'na Tamaiti, o Iesu Mesia ra. ⁸Ia parau tatou e aita a tatou e hara, te haavare nei tatou ia tatou iho, e aore te parau mau i roto ia tatou nei. ⁹Ia fa'i râ tatou i ta tatou hara, e parau mau ta **te Atua** e te tia i te faaoreraa mai i ta **tatou** hara, e te tamâraa ia tatou i te mau parau-tia ore atoa. ¹⁰Ia parau

tatou e, aore a tatou e hara i rave, ua faaairo tatou ia 'na ei haavare, e aore ta 'na parau i roto ia tatou nei.

PENE II.

TERA TE ITE I TE ATUA, O TE FAAROO I TA 'NA PARAU, E TE AROHA I TE MAU TAEAE.

2 ¹E AU mau tamarii ra, te papai nei au i teie nei mau parau ia outou, ia ore outou ia rave i te hara. Ia roohia 'tu râ te hoê taata i te hara, e tia to tatou tei ô i te Metua ra, o Iesu Mesia, **o te taata** parau-tia ra ; ²e oia hoi te taraehara i ta tatou nei hara ; e ere hoi i ta tatou ana'e ra, i ta to te ao atoa nei râ.

³Teie te mea e ite ai tatou e, ua ite tatou ia 'na, ia haapao tatou i ta 'na parau. ⁴O tei parau e, Ua ite au ia 'na, e aore oia i haapao i ta 'na parau, e haavare oia, aore te parau mau i roto ia 'na. ⁵O tei haapao râ i ta 'na ra parau ua maitai roa mau â te hinaaro o te Atua ia 'na : * o te mea ia e ite ai tatou e, tei roto tatou ia 'na ra. ⁶O tei parau e, te ati ra oia ia 'na, * e faaau oia i to 'na iho haerea e mai to 'na atoa ra haerea e tia 'i.

⁷E **au** mau here e, e ere i te parau apî ta 'u e papai atu ia outou na, o te parau tahito râ, ta outou i ite mai te matamua maira. O te parau ta outou i faaroo mai te matamua maira, o te parau tahito ra ia. ⁸Te papai atoa nei râ vau i te parau apî ia outou, e e parau mau taua parau nei ia 'na, e ia outou atoa hoi : o*no te mea ua pee ê te pouri, e te anaana maira te maramarama mau i teie nei. ⁹O tei parau e, tei roto oia i te maramarama, e aore i aroha

i tana taeae ra, tei roto â oia i te pouri i teie nei â. ¹⁰ O tei aroha i to 'na ra taeae, e tia ia i roto i te maramarama, e aore ia e turoriraa i roto ia 'na. ¹¹ O tei ore ra i aroha i to 'na ra taeae, tei roto ia tei te pouri, e te haere noa ra na roto i te pouri, e aore oia i ite i taua vahita 'na e haere ra, no te mea ua haapaohia to 'na mata i te pouri. ¹² Te papai atu nei au i te parau ia outou, e te mau tamarii ra, no te mea ua faaorehia ta outou mau hara i to 'na ra i'oa. ¹³ E te mau metua ra, te papai atu nei au i te parau ia outou, no te mea ua ite outou ia 'na *i tei vai na* mai te matamua mai â. E te mau taata apî ra, te papai atu nei au i te parau ia outou, no te mea ua vi taua *varua* ino ra ia outou. E te mau tamarii ra, te papai atu nei au i te parau ia outou, no te mea ua ite outou i te Metua ra. ¹⁴ Te papai atu nei au i te parau ia outou, e te mau metua ra, no te mea ua ite outou ia 'na *i tei vai na* mai te matamua mai â. Te papai nei au i te parau ia outou, e te mau taata apî ra, no te mea, te itoito na outou, e te vai na te parau a te Atua i roto ia outou, e ua vi taua *varua* ino ra ia outou na. ¹⁵ Eiaha e hinaaro i teie nei ao, e te mau mea atoa o teie nei ao. O te taata i hinaaro i teie nei ao ra, aore te hinaaro i te Metua ra i roto ia 'na. ¹⁶ O te mau mea atoa o teie nei ao, o te hinaaro tia ore o te tino nei, e te hinaaro tia ore o te mata nei, e te ahaaha o te oraraa nei, e ere ia i to ð mai i te Metua ra, no teie nei ao ana'e ia. ¹⁷ E te mou nei hoi teie nei ao, e ta *to te ao atoa* e hinaaro nei ; o tei haapao râ i to te Atua ra hinaaro, e tia ia i te oraraa e a muri noa 'tu.

¹⁸ E au mau tamarii ra, o te hora hopea ra teie, e ta outou i faaroo ra e, te haere maira taua anetimesia ra, oia atoa i teie nei e rave rahi te anetimesia e vai nei ; i ite ai tatou e, * o taua hora hopea ra teie. ¹⁹ Haere atura ratou mai roto atu ia tatou nei, e ere râ ratou i to tatou ; * ahiri hoi ratou no tatou ra, e tia â ia i ð tatou nei : *haere atura râ ratou*, ia itea-maitai-hia ratou, e ere ratou atoa ra i to tatou. ²⁰ Area o outou, e faatahinuraa tei noaa ia outou no ð mai i te *Varua* Maitai ra,

e ua ite outou i te mau mea atoa ra. ²¹ E ere to te mea aore outou i ite i te parau mau, i papai atu ai au *i teie nei* parau ia outou, no te mea râ ua ite outou, e e ere te parau haavare i to roto i te parau mau. ²² O vai te haavare maori râ o tei parau e, e ere Iesu i te Mesia ? Oia taua anetimesia ra, o tei huna ia i te Metua e te Tamaiti atoa hoi. ²³ O tei huna i te Tamaiti ra, aore atoa oia i farii i te Metua : *o tei farii râ i te Tamaiti ra, tei ia 'na atoa te Metua*. ²⁴ E tena na, ia vai maite â ta outou i faaroo i te matamua ra i roto ia outou. Ia vai maite â ta outou i faaroo i te matamua ra i roto ia outou, e tia atoa hoi outou i te atiraa i te Tamaiti, e te Metua atoa hoi. ²⁵ E teie hoi taua maitai ta 'na i parau mai no tatou ra, o te ora mure ore. ²⁶ No te feia e haavare mai ia outou na teie nei parau ta 'u e papai atu ia outou na. ²⁷ Area outou, o taua faatahinu i noaa ia outou ia 'na ra, te vai ra ia i roto ia outou, e eiaha noa 'tu outou ia haapiihia mai e vetahi ê ; mai ta taua faatahinu râ e haapii mai ia outou i te mau mea atoa ra, e e mea mau hoi te reira, e ere i te haavare ; mai ta te reira ra i haapii mai ia outou na, e ati atu â outou ia ia 'na. ²⁸ E teie nei, e *au* mau tamarii ra, e ati atu â outou ia 'na ; ia itoito tatou ia fa mai oia ra, ia ore tatou ia roohia i te haama i mua i tana aro ia tae mai oia ra. ²⁹ Te ite ra outou e, e parau-tia ta 'na ra, ua ite atoa outou e, o te feia atoa i rave i te parau-tia ra, e mea fanau ana'e ia na 'na.

PENE III.

TE AROHA RAHI O TE ATUA I TE FAARIRORAA IA TATOU EI TAMARII NA 'NA.

3 ¹ A HI'O na i te huru o to te Metua aroha ia tatou nei, o tatou i mairihia mai e, e tamarii na te Atua : i ore ai to teie nei ao i ite ai ia tatou, no te mea aore atoa i ite ia 'na. ² E *au* mau here e, e tamarii tatou na te Atua i teie nei, e aitâ i itea to tatou huru a muri atu : ua ite râ tatou e, ia fa mai oia ra, e riro tatou

mai ia 'na atoa te huru ; e ite hoi tatou ia 'na i to 'na ra huru mau. ³E te taata atoa tei ia 'na taua tiairaa 'tu ia na ra, te haamaitai ra ia ia 'na iho, mai ia 'na atoa e maitai ra. ⁴O tei rave i te hara ra, ua faahapa ia i te ture ; o te faahapa hoi i te ture ra, * o te hara ia. ⁵E ua ite hoi outou e, i faaitehia mai oia * ei faaore i ta tatou hara ; e aore roa e hara o roto ia 'na. ⁶O tei ati ia 'na ra, aore ia i rave i te hara : o tei rave i te hara ra, aore ia i hi'o ia 'na, aore hoi i ite ia 'na. ⁷E **au** mau tamarii ra, eiaha roa outou e vare i te taata : o tei rave i te parau-tia ra, e taata parau-tia ia, mai te **Mesia** taata parau-tia ra. ⁸O tei rave i te hara ra, no te diabolio ia, i rave na te diabolio i te hara mai te matamua mai â. No reira i faaitehia mai ai te Tamaiti a te Atua ra, ia haamou oia i te ohipa a te diabolio ra. ⁹O ta te Atua i fanau ra, aore ia i rave i te hara ; te vai ra hoi ta 'na huero i roto ia 'na : e e ore e tia ia 'na ia rave i te hara, no te mea ua faafanauhia mai oia e te Atua. ¹⁰O te mea teie e itea 'i te tamarii a te Atua, e te tamarii a te diabolio : o tei ore i rave i te parau-tia ra, e ere ia i to te Atua ; e ere atoa tei ore i aroha i tana taeae. ¹¹Teie hoi te parau ta outou i faaroo, mai te matamua mai, ia aroha tatou ia tatou iho. ¹²Eiaha mai ia Kaina ra, no taua **varua** ino ra oia, e taparahi poho roa 'tura i to 'na teina. E eaha oia i taparahi ai ia 'na ? No te mea, e parau iino ta 'na iho, e e parau-tia ta tana teina. ¹³Eiaha outou e maere, e au mau taeae, ia riri mai to teie nei ao ia outou. ¹⁴Ua ite tatou e, mai te pohe mai tatou, e tei te ora mai nei, no te mea te aroha nei tatou i te mau taeae. O tei ore e aroha i tana taeae ra, te vai râ ia i roto i te pohe. ¹⁵O tei riri i tana taeae ra, e taparahi taata ia ; ua ite hoi outou e, aore o te taparahi taata ra e ora mure ore e vai i roto ia 'na ra. ¹⁶O te mea teie i ite ai tatou i te aroha, oia i horoa i to 'na iho ora no tatou : e ia horoa atoa tatou i to tatou ora no te mau taeae e tia 'i. ¹⁷O te taata râ tei ia 'na te tao'a o teie nei ao, e ite atura oia i tana taeae i te atiraa, pipiri atura to 'na aau ia 'na,

* teihea te hinaaro i te Atua i te parahiraa i roto ia 'na ? ¹⁸E au mau tamarii ra, eiaha to tatou te aroha vaha **ana'e** e te **aroha** arero ; ei **aroha** rave râ, ei mea mau. ¹⁹O te mea teie e ite ai tatou e, * no te parau mau tatou, e e mahoru ai to tatou aau i mua ia 'na ra. ²⁰Ia faahapa mai hoi to tatou aau ia tatou, e rahi te Atua i to tatou aau, e ua ite oia i te mau mea atoa nei. ²¹E **au** mau here e, ia ore to tatou aau ia faahapa mai ia tatou ra, aore o tatou taiâraa i reira i te Atua ra. ²²E ta tatou e ani atu ia 'na ra, e noaa ia ia tatou, no te mea, te haapao nei tatou i ta 'na parau, e te rave nei i te mau mea e mauruuru ai oia ra. ²³Teie hoi ta 'na parau, E faaroo tatou i te i'oa o ta 'na Tamaiti o Iesu Mesia, e e aroha tatou ia tatou iho, mai ta 'na hoi i poroi maira. ²⁴E tei haapao i ta 'na ra parau, te ati râ ia oia ia 'na, e **te atihia maira** oia e ana. Teie te mea i ite ai tatou e te ati maira oia ia tatou, o te Varua ta 'na i horoa mai ia tatou nei.

PENE IV.

EIAHA E VARE I TE FEIA I PARAU E TEI IA RATOU TE VARUA.

4 ¹E **AU** mau here e, eiaha e faaroo atoa 'tu i te mau varua atoa e tamata râ i taua mau varua ra, i te itearaa e, no ð i te Atua ra, no te mea e rave rahi te peropheta haavare i reva 'tu na na te ao nei. ²Teie te mea e ite ai outou i te Varua o te Atua ra : o te mau varua e parau e, ua haere taata mai nei Iesu Mesia, no ð mai ia i te Atua ra. ³E te mau varua e ore e parau e ua haere taata mai Iesu Mesia **i te ao nei**, e era ia i to ð mai i te Atua ra ; o taua **varua** anetimesia ra te reira, ta outou i faaroo ra e, te haere maira, e tei te ao mai nei â hoi i teie nei â. ⁴No te Atua outou, e **au** mau tamarii ra, e ua vi ratou ia outou, no te mea, e rahi oia o tei roto ia outou na * i tei roto i to te ao nei. ⁵No teie nei ao ratou, i parau ai ratou **i te parau** o teie nei ao, e * e faaroo to teie nei ao ia ratou. ⁶No te Atua tatou. O tei ite i te Atua ra, e faaroo mai ia ia

tatou nei ; e ere oia i to te Atua ra, e ore ia e faaroo mai ia tatou. O te mea teie e ite ai tatou i te varua parau mau, e te varua parau hapa.

⁷E **au** mau here e, e aroha tatou ia tatou iho : no ð mai hoi te aroha i te Atua ra, e o tei aroha ra, ua faafanauhia ia e te Atua, e ua ite hoi oia i te Atua. ⁸O tei ore i aroha ra, aore ia i ite i te Atua ; e aroha hoi te Atua. ⁹Ua itea to te Atua aroha ia tatou nei, o te Atua i tono mai i ta 'na Tamaiti fanau tahi i te ao nei, ia ora tatou ia 'na. ¹⁰O te aroha **mau** teie, e ere râ e na tatou i aroha 'tu i te Atua, oia râ tei aroha mai ia tatou nei, e ua tono mai i ta 'na Tamaiti ei taraehara i ta tatou nei hara. ¹¹E **au** mau here e, i na reira te Atua i te aroharaa mai ia tatou nei, ia aroha atoa tatou ia tatou iho e tia 'i. ¹²Aita e taata i hi'o i te Atua. Te aroha nei tatou ia tatou ihora, te parahi nei te Atua i roto ia tatou, e ua maitai roa to 'na aroha ia tatou nei. ¹³O te mea teie i ite ai tatou e te parahi nei tatou i roto ia 'na, e **te parahi nei** oia i roto ia tatou, no te mea ua horoa mai oia i to 'na Varua ia tatou nei. ¹⁴Ua hi'o a'enei matou, e te faaite hua nei matou, e ua tono mai te Metua i te Tamaiti ei Ora no to te ao. ¹⁵O te fa'i hua e, o Iesu te Tamaiti a te Atua, te parahi ra te Atua i roto ia 'na e **te parahi ra** oia i roto i te Atua. ¹⁶Ua ite hoi tatou, e ua faaroo tatou, i to te Atua aroha ia tatou nei. E aroha te Atua ; e o tei parahi i roto i te aroha ra, te parahi ra ia i roto i te Atua, e **te parahi ra** te Atua i roto ia 'na ra. ¹⁷O te mea teie e maitai roa 'i to tatou aroha, ia noaa hoi ia tatou te mätä'u ore ia tae i te mahana haavaraa ra ; no te mea mai to 'na atoa ra to tatou huru i teie nei ao. ¹⁸Aore o te aroha ra e mätä'u : e pee te mätä'u i te aroha tia mau ra : e mauui hoi tei te mätä'u. O tei mätä'u ra, * aore ia i maitai roa i te aroha. ¹⁹Te hinaaro nei tatou ia 'na, no te mea oia na tei hinaaro mai na ia tatou nei. ²⁰Ia parau te hoê taata e, Te hinaaro nei au i te Atua ; e aore oia i aroha i tana taeae, e haavare oia : o tei ore i aroha i tana taeae tei hi'ohia e ana

ra, eaha e tia 'i ia 'na ia hinaaro i te Atua, * tei ore i hi'ohia e ana ra ? ²¹Teie hoi ta tatou parau i noaa mai ia 'na ra, E o tei hinaaro i te Atua ra, ia aroha oia i to 'na ra taeae.

PENE V.

TE FEIA HINAARO I TE ATUA, E HINAARO ATOA I TO 'NA TAATA.

5 ¹O TEI faaroo e, o Iesu te Mesia **mau**, ua faafanauhia oia e te Atua : o tei hinaaro i tei faafanau ra, te here atoa ra ia i tei faafanauhia e ana ra. ²Teie te mea e ite ai tatou e, te aroha nei tatou i te tamarii a te Atua, ia hinaaro tatou i te Atua, e ia haapao i ta 'na parau. ³Teie hoi te hinaaro i te Atua, o te haapao i ta 'na ra parau : e ere hoi ta 'na parau i te mea teimaha. ⁴O ta te Atua hoi i fanau ra, te vi nei teie nei ao ia 'na ; teie hoi te mea e vi ai teie nei ao **ia tatou**, o to tatou faaroo. ⁵O vai te taata i vi teie nei ao ia 'na ra, maori râ * o tei faaroo e, o Iesu te Tamaiti a te Atua ? ⁶O tei haere mai ia ma te pape e te toto, o te Mesia ra o Iesu : eiaha ma te pape ana'e ra, ma te pape râ e te toto. E * o te Varua tei faaite mai, e e parau mau hoi ta te Varua. ⁷Tootoru hoi e faaite i nia i te ra'i, o te Metua, o te Logo, e o te Varua Maitai ; e o taua tootoru ra hoi hoê â ia. ⁸E toru hoi e faaite i te ao nei, o te Varua, o te pape, o te toto ; e o taua toru nei hoi, te au nei ia i te parau hoê. ⁹Te farii nei tatou i ta te taata nei faaite ; e rahi atu ia te faaite a te Atua : teie hoi taua faaite a te Atua ra, o te **parau** no ta 'na Tamaiti ta 'na i faaite maira. ¹⁰O tei faaroo i te Tamaiti a te Atua ra, tei roto ia 'na iho te ite ; o tei ore i faaroo i te Atua ra, ua faariro ia ia 'na ei haavare ; oia aore i faaroo i te parau o ta 'na Tamaiti ta te Atua i faaite maira. ¹¹Teie hoi taua parau ra, ua horoa mai te Atua i te ora mure ore no tatou ; e tei ta 'na Tamaiti hoi taua ora nei. ¹²Tei ia 'na te Tamaiti ra, tei ia 'na atoa taua ora nei ; e aore ia 'na te Tamaiti a te Atua ra, aore atoa teie nei ora ia 'na. ¹³I papai au i teie nei

parau ia outou i te feia i faaroo i te i'oa o te Tamaiti a te Atua ra, ia ite outou e e ora mure ore to outou, e ia faaroo â outou i te i'oa o te Tamaiti a te Atua ra.

¹⁴ Teie taua taiâ ore no tatou i noaa ia 'na ra, ia ani noa 'tu tatou i te mau mea atoa i au ia 'na ra, te faaroo maira ia oia ia tatou. ¹⁵ E te ite nei tatou e te faaroo maira oia ia tatou i te mau mea atoa ta tatou i ani atu, ua ite tatou e e roaa ia tatou ta tatou i ani atu ia 'na ra. ¹⁶ Ia ite te hoê taata i tana taeae i te raveraa i te hara eita e pohe roa ra, e pure oia, e na **te Atua** e horoa mai i te ora no 'na, no tei rave i te hara eita e pohe roa ra. Te vai nei te hara pohe roa ; aore au i parau e e pure te taata

i te reira. ¹⁷ E hara ana'e â te mau parau-tia ore atoa nei, e te vai nei hoi te hara pohe ore. ¹⁸ Ua ite tatou e o ta te Atua i fanau, e ore ia e rave i te hara : o ta te Atua râ i fanau ra te tiai ra ia ia 'na iho, e ore taua **varua** ino ra e rave mai ia 'na. ¹⁹ Ua ite hoi tatou e no te Atua tatou, e te vai noa nei to te ao atoa i raro a'e i taua **varua** ino ra. ²⁰ Ua ite ra tatou e, ua tae mai te Tamaiti a te Atua, e ua horoa mai i te ite no tatou ia ite tatou ia 'na ra i te mea mau : e tei roto tatou ia 'na i taua mea mau ra, tei roto i ta 'na Tamaiti ra ia Iesu Mesia. * Oia te Atua mau e te ora mure ore. ²¹ E **au** mau tamarii ra, * e ara ia outou i te mau idolo ra. Amene.

TE EPISETOLE PITI A TE APOSETOLO RA A IOANE.

1 ¹ I TE peresibutero ra *o Ioane* i te vahine mana i maitihia ra e ta 'na atoa ra mau tamarii, o ta 'u e aroha i te parau mau nei : e ere ra o vau ana'e, o te feia atoa râ i ite i te parau mau ra ; ² no te parau mau e vai i roto ia tatou nei, e e vai â i roto ia tatou e a muri noa 'tu. ³ Ei ia outou te aroha mau, e te hamani maitai, e te hau no ð mai i te Atua Metua ra, e no te Fatu ra hoi no Iesu Mesia, te Tamaiti a te Metua ra, i te parau mau e te aroha.

⁴ E oaoa rahi to 'u i te iteraa 'tu vau i vetahi tamarii a oe na i te haapaoraa i te parau mau, mai te parau i noaa ia tatou no ð mai i te Metua ra. ⁵ E teie nei, teie ta 'u parau ia oe, e tera ra vahine, e ere râ mai te mea e te papai atu nei au i te parau apî ia oe na, o te *parau* râ i noaa mai ia tatou mai te matamua mai â, e e aroha tatou ia tatou iho. ⁶ * Teie hoi taua aroha nei, ia haapao tatou i ta 'na ra parau. Teie taua parau ra, Mai ta outou i faaroo mai te matamua mai â, e haapao outou i te reira. ⁷ * E rave rahi hoi te haavare i reva 'tura na te ao nei, o tei ore e parau e ua haere taata mai

Iesu Mesia *i te ao nei*, o taua haavare ra hoi te reira, e anetimesia ia. ⁸ E ara ia outou iho, ia ore matou ia ere i tei ravehia e matou ra, ia noaa râ ia tatou te utua mau. ⁹ O tei rave i te hara ra, aore i tapea tamau i te parau a te Mesia ra, aore ia 'na te Atua. O tei tapea tamau ra i te parau a te Mesia ra, tei ia 'na te Metua e te Tamaiti atoa hoi. ¹⁰ Ia haere noa mai te hoê taata *orometua* ia outou na, e ere teie ta 'na parau i haapii mai, eiaha e farii atu ia 'na i roto i *to outou* mau fare, eiaha e parau atu ia 'na e, Ia ora na *i te haerea*. ¹¹ O tei parau atu hoi ia 'na e, Ia ora na *i te haerea*, ua amui atoa 'tu ia *ia 'na* i ta 'na ra parau iino.

¹² E rave rahi ta 'u parau ia papai atu ia outou na, aita râ vau i hinaaro i *te papai i taua parau ra* i te inita i nia i te pepa ; te mana'o nei râ vau e haere hua 'tu ia outou na ia farerei hua a paraparau ai, ia tia roa to tatou oaoaraa. ¹³ Te aroha 'tu nei te mau tamarii a to taeae maitihia nei ia oe na. Amene.

TE EPISETOLE TORU A TE APOSETOLO RA A IOANE.

1 ¹TE peresibutero ra *o Ioane* ia Gaio i herehia ra, o ta 'u hoi e aroha nei i te parau mau.

²E *tau* here e, te hinaaro nei au ia maitai oe i te mau mea atoa ra, e ia ora *to tino* mai to varua e ora na. ³E oaoa rahi to 'u i te haerea mai o te mau taeae ra, o tei faaite mai i te parau mau ia oe na, mai ta oe â hoi e haapao i te parau mau na. ⁴Aita 'tu o 'u oaoa rahi maori râ ia ite au, e te haapao ra tau mau tamarii i te parau mau. ⁵E *tau* here e, e mea tia mau ta oe i rave i te mau taeae ra, e te taata êê atoa ra : ⁶ua faaite mai ratou i taua aroha no oe i mua i te aro o te ekalesia nei ; e mea maitai ia ia oe ia tiaturu oe ia ratou i to ratou tere, i tei au *i te tavini o* te Atua ra : ⁷no te mea, no *to 'na ra* i'oa i haere ai ratou, e aore i rave i ta te Etene ra. ⁸Ia farii hoi tatou i te reira e tia 'i, ia riro tatou ei feia rave ohipa atoa i te parau mau nei. ⁹I papai na vau i te parau i te ekalesia na ; o Dioterephe râ o tei faateitei ia 'na iho i nia iho ia ratou ra, e ore

oia e farii mai ia matou. ¹⁰E teie nei, i tae atu vau ra, eita e moe ia 'u ta 'na e rave ra, i te paraparau haereraa ia matou i te parau faaino ra ; e ore hoi e faaea noa i reira, e ore atoa oia iho e ite i te mau taeae, e te feia hoi e ite ra, ua faaore oia, e ua tuu *i te reira i* rapae i te ekalesia ra. ¹¹E *tau* here e, eiaha e pee i te *parau* ino, i te *parau* maitai râ. O tei rave i te maitai ra, no te Atua ia : area o tei rave i te ino ra, aore ia i ite i te Atua. ¹²Te haamaitaihia nei Demeterio e te *taata* atoa, e te parau mau atoa hoi : e te haamaitai atoa nei matou, * e ua ite hoi outou e, e parau mau ta matou i faatia nei.

¹³E rave rahi ta 'u parau ia papai atu, eita râ vau e papai atu i te parau ia oe i te peni e te inita : ¹⁴te mana'o nei râ vau, e ite atu vau ia oe ia roovau iti a'e, e farerei hua to tâua mata a parau ai. ¹⁵Ei hau to oe. Te aroha 'tu nei te mau taua nei ia oe. E aroha 'tu oe i te mau taua na ma *te faahiti hau* i te i'oa.

TE EPISETOLE

A TE APOSETOLO RA

A IUDA.

TE FAAITOITO NEI OIA RATOU IA TAMAU MAITE Â I TE FAAROO.

1 ¹O IUDA, e tavini no Iesu Mesia, e e taeae hoi no Iakobo, i te feia i haamo'ahia e te Atua Metua ra, tei tiaihia i roto ia Iesu Mesia, *i te feia* i parauhia ra. ²Ia rahi mai â te aroha, e te hau, e te hinaaro ia outou.

³E *au* mau here e, te ru nei au i te papairaa 'tu ia outou i te parau i te ora tufaa ore nei, i mana'o a'enei au e papai atu i te parau ia outou na e tia 'i, ei a'oraa 'tu ia outou ia mârô maite atu i te faaroo i tuuhia mai i te feia mo'a i mutaa ihora. ⁴Ua faaô omoe noa mai hoi te tahi pae taata i roto, * o tei tapao-atea-hia na no taua pohe nei ; e feia paieti ore, o tei ruri ê * i te aroha mau o to tatou Atua ei taiataraa, e te faarueraa i te Fatu hoê ra i te Atua, e to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra. ⁵E faaite atu â râ vau ia outou i teie nei parau, ua ite râ outou i mutaa iho, e faaora noâ te Fatu i te taata i te fenua ra i Aiphiti, rave pohe roa 'tura oia i te feia faaroo ore i muri a'e. ⁶E te mau melahi atoa o tei ore i haapao i to ratou iho toroa ra, faarue ihora râ i to ratou parahiraa, o tei tapeahia ia e ana i te fifi matara ore i raro a'e i te pouri, e tae noa 'tu i te haavaraa i te mahana rahi ra. ⁷Mai ia Sodoma hoi e Gomora, e te mau oire atoa i pihai ihora, o tei faairi ratou iho i te peu taiata e te hinaaro tia ore mai ia raua atoa ra, o tei haapaohia ia ei hi'oraa, i te raveraa i te pohe i te auahi pohe ore ra. ⁸Mai te reira atoa teie nei feia, i varea i te taoto rahi, te haaviivii nei i te tino, te vahavaha nei i te mau tavana, e te faaino nei i te feia toroa. ⁹Aita râ te melahi rahi ra o Mihaela a mârô ai raua o te diabol

i te tino o Mose ra i pari faaino atu ia 'na, na ô atura râ e, Na te Fatu e patoi atu ia oe. ¹⁰Area teie nei feia, te faaino nei ia i te mau mea itea-ore-hia e ratou ra, e te mau mea ta ratou i ite noa mai te mau mea mana'o ore ra, te faatupu nei ratou i to ratou pohe i te reira. ¹¹E pohe to ratou ! ua haere hoi ratou na te e'a o Kaina ra, ua pee ru noa hoi i te hapa a Balaama ra no te utua, e ua pohe i te mârôraa a Kora ra. ¹²E porao ia ratou i ta outou mau oroa aroha ra ; ia amu ratou *e outou* atoa ra, te amu ra ia *ratou* ma te mâtâ'u ore : *mai* te ata pape ore ia ratou i pee haere noa i te mata'i ra ; *mai* te raau mârô ra, aore e hoturaa, ua papiti te pohe, * ua iriti-tumu-hia ; ¹³*mai* te aru miti u'ana ra, * i te haapuairaa mai i to ratou iho ino ; *mai* te fetia ori ra, no ratou te pouri taotao i vaiihohia ra e a tau noa 'tu. ¹⁴O Enoha hoi te toohitu mai ia Adamu mai â, o tei tohu ia i teie nei feia, i te na ôraa mai e, Inaha te haere mai na te Fatu, ma te ahuru atoa o te tausani o tana feia mo'a ra, ¹⁵e faautua mai i te taata atoa, e e faaite hoi i te mau paieti ore atoa i roto ia ratou, i ta ratou mau parau paieti ore atoa i ravehia e ratou ra, e te mau *parau* etaeta atoa o te feia hara paieti ore i parau ia 'na ra. ¹⁶E feia ohumu ratou, *e* te mauruuru ore, i te peeraa i to ratou iho mau hinaaro iino ra ; e te parauraa hoi to ratou vaha *i te parau* rarahi faaahaaha, *e* te haapopou *faarearearaa* 'tu i te taata ia roaa te tao'a. ¹⁷E haamana'o râ outou, e au mau here e, i te parau i parauhia mai i mutaa iho e te mau aposetolo a to tatou Fatu ra a Iesu Mesia ; ¹⁸ta ratou i parau mai ia outou na e e riro i te feia tâhitohitia ia tae i te tau hopea ra, i te haapaoraa i to ratou iho mau

hinaaro paieti ore ra. ¹⁹ O te feia ia e faataa ê ia ratou iho, tei ta te tino o tei ore i noaa ia ratou te Varua ra. ²⁰ Area outou, e **au** mau here e, i te faatupuraa ia outou iho i to outou faaroo mo‘a rahi ra, e te pureraa ma te Varua Maitai, ²¹ tamau maite outou i to outou iho hinaaro i te Atua, i te tiairaa i te aroha o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia, e tae noa ‘tu i te ora mure ore ra. ²² E aroha ‘tu i te tahi pae, ei haapaoraa ê ia ; ²³ e e faaora ‘tu hoi i te

tahi pae ma te mātā‘u, i te haruraa **ia ratou** no roto i te auahi, i te atātaraa ‘tu i te ahu i poraorao i te iino ra. ²⁴ E teie nei, ei te tia ia ‘na te tia i outou ia ore ia hi‘a, e te pūpū atu **ia outou** ma te hapa ore i mua i te aro o to ‘na hanahana ma te oaoa rahi, ²⁵ ei te Atua paari ana‘e to tatou Ora ra, te haamaitai, e te hanahana, e te hau, e te puai, i teie nei e a muri noa ‘tu. Amene.

TE APOKALUPO

A IOANE RA.

PENE I.

TE PAPAI NEI IOANE I TE PARAU I NA EKALLESIA E HITU I ASIA RA, OIA NA LAMEPA E HITU RA.

1 ¹TE apokalupo a Iesu Mesia, ta te Atua i tuu mai ia 'na ra, ia faaite oia i tana mau tavini i te mau mea e fatata i te tupu ra ; e ua tonu maira oia i tana melahi, e ua faaite maira i to 'na nei tavini ia Ioane : ²o tei faaite ia i te parau a te Atua, e te parau o Iesu Mesia ra, o te mau mea atoa ta 'na i ite ra. ³E ao to 'na to te taio, e to te feia e faaroo i teie nei parau tohu, e te haapao i tei papaihia i roto ra : ua fatata te tau *e tupu ai*.

⁴O IOANE, i te mau ekalesia atoa e hitu i Asia na : Ei ia outou te aroha mau e te hau no ð mai ia 'na * *no* te vai nei, e tei vai na, e te vai *a muri* noa 'tu ; e * no ð mai i te mau Varua toohitu i mua i to 'na ra terono ; ⁵e no ð mai hoi ia Iesu Mesia te ite parau mau ra, e te matahiapo mai te pohe maira, e te arii o te mau arii o te ao nei. Ei ia 'na, ei tei aroha mai ia tatou nei, e ua tamâ ia tatou i ta tatou hara i to 'na ihora toto, ⁶e ua faariro ia tatou ei arii ana'e, e ei tahu'a na te Atua i to 'na ra Metua ; ei ia 'na te haamaitai e te mana e a muri noa 'tu. Amene.

⁷Inaha, te haere mai na oia i roto i te ata ; e ite te mau mata atoa ia 'na, e te feia atoa i patia ia 'na ra : e e auê te mau opu atoa o te ao nei ia 'na. Oia ia, Amene. ⁸Te na ô maira te Fatu ra, O vau te Alepha e te Omega, te matamehai e te faahoepa, o te vai nei, e o tei vai na, e o te vai *a muri* noa 'tu, o te Mana hope.

⁹O vau nei, o Ioane, o to outou taeae, e te au hoi i te ati, i te basileia e te faaoromai o

Iesu Mesia ra, i te fenua vau i parauhia ra e, o Patamo, no te parau a te Atua, e no *ta 'u* ra faaiteeraa ia Iesu Mesia ra. ¹⁰I riro vau i te Varua i te mahana o te Fatu ra, e faaroo a'era vau i te hoê reo rahi i muri a'e ia 'u ra, ma te oto pu ra, ¹¹i te na ôraa mai e, O vau te Alepha e te Omega, te matamehai e te faahoepa : e ta oe e ite nei, e papai i roto i te hoê buka, a haponu atu ai i na ekalesia e hitu i Asia ra ; i tei Ephesia ra, e Semurina, e Peregamo, e Tuatira, e Saradi, e Philadelephia, e Laodikea ra. ¹²Ua fariu a'era vau e hi'o i taua reo i parau mai ia 'u ra. E tei taua fariuraa no 'u ra, ite atura vau i e hitu lamepa auro ra ; ¹³* e te hoê mai te Tamaiti o te taata te huru, i rotopu i taua na lamepa e hitu ra, * te ahu ra i te ahu e raro roa i te avae, e ua tatuahia te ouma i te tatua auro. ¹⁴E te rouru i tana upoo ra mai te vavai ra ia i te teatea, e mai te hiona ; e mai te ura auahi ra o 'na mata : ¹⁵e mai te veo maitai ia amâ i te kura ra o 'na avae ; e to 'na reo mai te haruru ia o te miti rahi ra. ¹⁶Te tapea ra tana rima atoa i na fetia e hitu ra ; e te hoê 'o'e ooi mata piti ra mai roto atu i to 'na vaha : e to 'na mata mai te mahana ra ia e anaana mai i te avatea ra. ¹⁷E tau hi'oraa 'tu ia 'na ra, hi'a ihora vau i raro i tana pae avae, mai te taata pohe roa ra. Ua tuu maira i tana rima atoa i nia iho ia 'u, e ua na ô maira ia 'u, Eiaha e mâtâ' u ; o vau te matamehai e te faahoepa ; ¹⁸*o vau* teie e ora nei, pohe noa 'i au : e inaha, e tia vau i te oraraa e a muri noa 'tu, Amene ; e tei ia 'u te taviri o te pohe e to hade. ¹⁹E tena na, e papai oe i te mau mea ta oe i ite iho nei, e te mau mea e vai nei, e te mau mea e tupu a muri nei ; ²⁰te auraa o na fetia e hitu ta oe e hi'o mai na i tau rima atoa nei, e na lamepa auro e hitu nei, *o teie*

ia, Na fetia e hitu nei, oia na melahi a te mau ekalesia e hitu ra : e * na lamepa e hitu ta oe e hi'o nei, oia na ekalesia e hitu ra.

PENE II.

TE PARAU I FAAUEHIA E PAPAI I NA MELAHI E TE MAU EKALESLIA RA.

2¹ E PAPAI oe i te parau i te melahi a te ekalesia i Ephesia ra ; Te na ô maira oia o tei tapea i na fetia e hitu i tana rima atou ra, o tei hahere na roto i te mau lamepa auro e hitu ra ; ² Ua ite au i ta oe ohipa, e to oe rohirohi, e to oe faaoromai, e e ore oe e au i te feia iino ra : e ua tamata oe i te feia e parau ra e, e aposetolo ratou, e e ere, e ua ite oe e haavare ratou. ³ E ua haamahu oe, e ua faaoromai maite no to 'u nei i'oa, ua tautoo maite, e aore i pau to aho. ⁴ Te vai nei râ ta 'u *pariraa* ia oe, i te mea ua tuu ia oe to hinaaro matamua ra. ⁵ E tena na, a haamana'o i to oe hi'araa, e tatarahapa e rave i te ohipa matamua ra ; aore ra, e haere vave atu ia vau ia oe na, e e hopoi-ê-hia e au ta oe lamepa i to 'na vairaa, ia ore oe ia tatarahapa. ⁶ Teie râ ta oe *maa maitai* e mau na, te faufau na oe i te parau a te mau pīpī h*a Nikola, ta 'u atoa e faufau nei. ⁷ E tari'a to 'na ra, e faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra : Te riro ia 'na te re ra, * e faaamu ia vau ia 'na i te raau ra o te ora, e tia i rotopu i te paradaiso a te Atua ra.

⁸ E e papai oe i te parau i te melahi a te ekalesia i Semurina ra ; Te na ô maira te matamua e te faahoepa, o tei pohe, e te ora nei ; ⁹ Ua ite au i ta oe ohipa, e to oe ati, e to oe veve, (e tao'a rahi râ ta oe,) e *ua ite* hoi *au* i te faaino a te feia e parau na e, e ati Iuda ratou, e e ere, o te sunago râ ratou no Satani. ¹⁰ Eiaha oe e mātā'u i te mau mea atoa e roohia mai ai oe ra : Inaha, e huri te diabolio i te tahi pae o outou i roto i te tapearaa, ei tamataraa ia outou ; e rui ahuru outou i te poheraa : mau papu râ oe e tae noa 'tu i te pohe, e na 'u e horoa 'tu i te korona ora no oe. ¹¹ E tari'a to

'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra. O te riro ia 'na te re ra, e ore roa oia e ino i te piti o te pohe.

¹² E papai oe i te parau i te melahi a te ekalesia i Peregamo ra ; Te na ô maira oia o tei mau i te 'o'e ooi mata piti ra ; ¹³ Ua ite au i ta oe ohipa, e to oe parahiraa i te vahi *tiahia* e te terono o Satani ra : e te mau papu nâ oe i to 'u nei i'oa, e aore oe i faarue i ta 'u parau, e i te mau mahana atoa i riro ai Anitipa ei ite mau no 'u ra, o tei taparahihia i roto ia outou, i te parahiraa o Satani ra. ¹⁴ Te vai nei râ ta 'u pariraa ia oe, i te mea tei ð na ia oe na te feia i mau i te parau a Balaama ra, o tei haapii ia Balaka i te tuu i te tiaiaraa i mua i te tamarii a Iseraela, e te amu i te mea i faatusiahia na te mau idolo, e te faaturi. ¹⁵ Tei ð na atoa ia oe na te feia i mau i te parau a te mau pīpī a Nikola ta 'u e faufau nei. ¹⁶ A tatarahapa ; aore râ, e haere vave atu ia vau ia oe na, e e tama'i atu vau ia ratou i te 'o'e nei i tau vaha. ¹⁷ E tari'a to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra : Te riro ia 'na te re ra, e faaamu ia vau ia 'na i te mânia i moe ra, e e horoa hoi au i te hoê ofai teatea na 'na, e * te i'oa apī i papaihia i nia iho i taua ofai ra, o tei ore roa i itea i te hoê taata e, maori râ o tei rave ra.

¹⁸ E papai oe i te parau i te melahi a te ekalesia i Tuatira ra ; Te na ô maira te Tamaiti a te Atua, o tei au to 'na mata i te ura auahi ra, e to 'na avae mai te veo maitai ra ; ¹⁹ * Ua ite au i ta oe ohipa, e to oe hinaaro, e to oe hamani maitai, e te faaroo, e te faaoromai, e ta oe na mau ohipa hopea o tei hau ia i tei mutaa ihora. ²⁰ Te vai nei râ ta 'u pariraa ia oe na, o oe i vaiiho i tena na vahine ia Iezabela na, o tei parau ia 'na iho e, e peropheta, ia haapii noa na, e ia haavare i tau mau tavini ia faaturi, e ia amu hoi i te mau mea i faatusiahia na te mau idolo ra. ²¹ E ua horoa vau i te taima n*tatarahaparaa no'na, e e ore oia e tatarahapa i tana ra faaturi. ²² Inaha, e huri au ia 'na i nia i te roi, e te feia e faaturi ia 'na ra, e ati rahi to ratou ia

ore ratou ia tatarahapa i ta ratou parau. ²³ E e mou ta 'na ra mau tamarii ia 'u i te pohe ; e e ite te mau ekalesia atoa, e o vau tei hi'opoa i te mana'o e te aau ; e na 'u e ho atu ia outou atoa i te au i ta outou na ohipa. ²⁴ Teie râ ta 'u parau ia outou, i te tahi pae i Tuatira na, i te feia atoa aore i mau i taua parau nei, e aore hoi i ite i te parau hohonu a Satani, ta ratou e parau na : aita 'tu a 'u teiaha e tuu i nia ia outou. ²⁵ O ta outou râ i noaa na, e mau papu ia e ia tae atu vau. ²⁶ E te riro ia 'na te re ra, e te tapea i ta 'u parau e tae noa 'tu i te hopea ra, e horoa 'tu vau i te mana no 'na i nia iho i te mau fenua : ²⁷ e e tavana oia i nia iho ia ratou ma te sepeta auri ra ; e e huahua roa ratou mai te a'ua a te potera ra ; mai tei tuuhia mai e tau Metua ia 'u nei ra. ²⁸ E e horoa vau i te fetia poipoi no 'na. ²⁹ E tari'a to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra.

PENE III.

TE A'OHIA NEI TE EKALESLIA I SARADI, E TE FAAITOIHOIA NEI IA TATARAHAPA.

3 ¹ E PAPAÏ oe i te parau i te melahi a te ekalesia i Saradi ra ; Te na ô maira oia, tei ia 'na na Varua o te Atua toohitu ra, e na fetia e hitu ra, Ua ite au i ta oe ohipa, e e i'oa ora to oe, te pohe noa na râ oe. ² E ara, e faaetaeta i te mea rii toe i fatata i te pohe ra : aore hoi i itea ia 'u ta oe ohipa i te tiamaitai-raa i mua i te aro o te Atua. ³ E tena na, a haamana'o na i te huru o to fariiraa ra, e te faarooraa, e e mau maite *i taua parau ra*, e e tatarahapa. Ia ore râ oe ia ara ra, e roohia 'tu oe e au mai *tei roohia* e te eiâ ra, e ore roa oe e ite i te hora e roohia 'i oe e au ra. ⁴ Te vai na râ e toofanu pue taata i ð oe i Saradi na, o tei ore a'enei * i haaviivii i to ratou ahu ; e hahaere ia ratou e o vau atoa ma te *ahu* teatea ; e au hoi ratou. ⁵ O te riro ia 'na te re ra, * e faaahuhia ia i te ahu pu teatea : e ore roa vau e parai i to 'na i'oa i roto i te buka

ora, e fa'i hua râ vau i to 'na i'oa i mua i te aro o tau Metua, e i mua hoi i ta 'na ra mau melahi. ⁶ E tari'a to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra.

⁷ E papai oe i te parau i te melahi a te ekalesia i Philadelephia ra ; Te na ô maira tei mo'a ra, na 'na te parau mau ra, o tei mau i te taviri a Davida ra, o tei iriti, e aore roa e taata e opani, e o tei opani hoi, e aore roa e taata e iriti ; ⁸ Ua ite au i ta oe ohipa : inaha, ua tuu atu na vau i te uputa atea i mua ia oe na, e aore roa e taata e tia 'i ia opani : no te mea, e maa puai iti haihai to oe, e ua tapea tamau â oe i ta 'u parau, e aore a'enei i huna i to 'u nei i'oa. ⁹ Inaha, e riro to te sunago o Satani, o tei parau e e ati Iuda ratou, e e ere, e haavare râ ; inaha, e riro ratou i te haere roa mai e tahopu i to avae, e e ite ratou e ua herehia oe e au. ¹⁰ No te mea ua mau papu oe i te parau faaoromai na 'u ra, e mau atoa vau ia oe ia ora oe i taua hora ati e tupu i te taata atoa ra, ei tamataraa i te feia e parahi i te fenua nei. ¹¹ Inaha, te haere oioi atu nei au ; a mau papu i tei noaa ia oe na, eiaha to oe korona ia riro ia vetahi ê. ¹² O te riro ia 'na te re ra, e faariro vau ia 'na ei pou i roto i te hiero o tau Atua, e e ore oia e haere faahou i rapae : e * e papai au i te i'oa o tau Atua i nia iho ia 'na, e te i'oa no te oire o tau Atua ra, o Ierusalem a pî, no nia mai i te ra'i, no ð i tau Atua ra ; * e o to 'u iho hoi i'oa a pî. ¹³ E tari'a to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra.

¹⁴ E papai oe i te parau i te melahi a te ekalesia i Laodikea ra ; Te na ô maira te Amene, te ite mau e te parau mau ra, te tumu o te mau mea atoa a te Atua i hamanihia ra : ¹⁵ Ua ite au i ta oe ohipa, e aore oe i toetoe, aore hoi oe i mahanahana, ahiri hoi oe i toetoe, e aore ia, ia mahanahana ua tia ia ia 'u. ¹⁶ E tena na, no te mea te pumahana noa na oe, aore i toetoe, aore hoi i mahanahana, e haapuai atu vau ia oe i rapae i tau vaha. ¹⁷ No te mea te parau na oe, E tao'a rahi ta 'u, ua faarahi au i ta 'u tao'a, e aore e mea toe ia au

; e aita oe i ite e, e pohe rahi to oe, **e mai te mea** arohahia ra, e te faufaa ore, e te matapo, e te veve. ¹⁸ Te a'ō atu nei au ia oe e hoo mai oe ia 'u nei i te auro tamâhia i te auahi ra, ia tao'a mauhia ta oe, e te ahua teatea, ia faaahuhia oe, ia ore tena na mea haama o to oe ra veve ia itea ; e e parahi hoi i to mata i te raau mata, ia ite oe. ¹⁹ O ta 'u e here ra, o ta 'u ia e a'ō, e e papai hoi ; e tena na, a faaitoito, e e tatarahapa. ²⁰ Inaha, te tia noa nei au i te uputa, te patoto atu nei ; ia faaroo mai te hoê taata i tau reo, e ua iriti i te opani ra, e haere atu vau i roto ia 'na ra, amu atu ai i te maa i ð na ra, **e e amu** atoa o ia i ð nei i o 'u nei. ²¹ O te riro ia 'na te re ra, e haaparahi au ia 'na ia 'u nei i nia i to 'u nei terono, mai tei riro atoa mai te re ia 'u ra, e te parahi nei au e tau Metua atoa i nia iho i to 'na ra terono. ²² E tari'a to 'na ra, a faaroo oia i ta te Varua e parau i te mau ekalesia ra.

PENE IV.

TE HI'Ō ATURA IOANE I TE TERONO O TE ATUA I TE AO RA.

4 ¹ E I muri a'e i taua mau parau nei, hi'ō atura vau, e inaha, iritihia a'era te hoê opani i nia i te ra'i, e te reo matamua ta 'u i faaroo ra mai te pu ra ia, i te parauraa mai ia 'u ; i te na ôraa mai e, A haere mai na i nia nei, e na 'u e faaite atu ia oe i te mau mea e tupu e tia 'i a muri nei. ² Mahere roa 'tura vau i te Varua i reira ra, e inaha, e terono tei faatiahia i nia i te ra'i, e te parahi ra te hoê i nia iho i taua terono ra. ³ E o tei parahi i nia iho **i taua terono ra**, mai te isephe ra, e te ofai adama ra, te huru ; e i haaatihia taua terono ra i te anuanua, mai te semaradino ra te huru. ⁴ E na terono êê hoi e piti ahuru ma maha i te haaatiraa i taua terono ra ; e ite atura vau i na peresibutero e piti ahuru ma maha i te parahiraa i nia iho i taua mau terono ra, ma * te ahua teatea i te ahuraa, e ma te korona auro i nia i to ratou upoo. ⁵ Ua hoa maira * te uira, e te patiri, e te reo, no roto i taua terono ra : e

na lamepa aamâ e hitu i te uraraa i mua i taua terono ra, oia na varua toohitu o te Atua ra. ⁶ E te hoê miti mai te hi'ō ananana tei mua i taua terono ra mai te kerehe te huru : e tei ropu i taua terono ra, e tei te hiti e ati noa 'e taua terono ra, o na mea ora ia e maha, ua ati i te mata o mua, e o muri. ⁷ Te hoê mea ora ra, mai te liona ia, e te piti o te mea ora ra, mai te kafa ia, e te toru o te mea ora ra, mai to te taata to 'na mata te huru, e te maha o te mea ora ra, mai te aeto mahuta ra ia. ⁸ E o taua na mea ora e maha ra, taiono ana'e o ratou pererau e ati noa 'e ; e ua îî ratou i te mata i roto : e aore ratou i faaea i te rui e te ao i te na ôraa e, E mo'a, e mo'a, e mo'a, to te Fatu ra to te Atua Mana hope ra, o tei vai na, e te vai nei, e o te tae mai. ⁹ E ia faahanahana taua na mea ora ra, ia faateitei, e ia haamaitai ia 'na i tei parahi i nia iho i te terono ra, o te ora e a muri noa 'tu, ¹⁰ e tipapa te mau peresibutero e piti ahuru ma maha i raro, i mua ia 'na i tei parahi i nia i te terono ra, a haamori ai ia 'na i te tia i te oraraa e a muri noa 'tu, e tuu hoi i to ratou mau korona i mua i te terono ra, a na ô atu ai, ¹¹ E au te hanahana ia oe, e te Fatu, e te tura, e te mana, na oe hoi i hamani i te mau mea atoa nei, e no to oe hinaaro i mau ai, e i hamanihia 'i ratou.

PENE V.

TE BUKA I TAPIRIHIA E NA TAPAO E HITU RA, E TE ARENIO ANA'E RA TE AU IA VAVAHI.

5 ¹ E HI'Ō atura vau i te hoê buka i roto i te rima atau o tei parahi i nia iho i taua terono ra, ua papaihia o roto e o rapae, e ua taatihia i na tapao taati e hitu ra. ² E ite atura vau i te hoê melahi puai i te pii-hua-raa te reo e, O vai te au ia heheu i teie nei buka, e ia vahi i na tapao taati ra ? ³ E aore roa e taata i nia i te ra'i, aore atoa i te fenua, aore atoa o raro i te repo, e tia 'i ia heheu i taua buka ra, a hi'ō noa 'tu ai i roto. ⁴ Oto roa a'era vau, no te mea aore roa i itea **e au** e au ai ia heheu e

ia taio i taua buka ra, e ia hi'o noa 'tu i roto. ⁵ Ua parau maira te hoê o te mau peresibutero ra ia 'u, Eiaha e oto : inaha tei te Liona o te opu o Iuda, tei te huaai o Davida, ua riro ia 'na te heheu i taua buka ra, e te vahi hoi i na tapao taati e hitu ra. ⁶ Hi'o atura vau, e inaha, tei ropu mai i te terono e na mea ora e maha ra, i te area i ropu atu i te mau peresibutero ra, te hoê Arenio i te tiaraa, mai te mea no taparahihia ihora, * e hitu o 'na tara, e hitu hoi mata, oia na Varua o te Atua toohitu i tono haerehia na te ao atoa nei. ⁷ Ua haere maira oia, e ua rave maira i taua buka ra, i roto i te rima atoa * o tei parahi i nia iho i te terono ra. ⁸ E ia ravea e ana taua buka ra, ua tipapa ihora na mea ora e maha ra, e te mau peresibutero e piti ahuru ma maha ra i raro, i mua i te Arenio, e kinura ana'e ta ratou atoa, e te a'ua auro ua îi i te mea no'ano'a, oia te pure a te feia mo'a ra. ⁹ Ua himene iho ratou i te himene apî, i te na ôraa e, E au oe ia rave i te buka e ia vahi i te mau tapao taati ra : i taparahihia hoi oe, e ua hoo oe ia matou *ei taata* no te Atua, i to oe iho na toto, no roto i te mau opu atoa, e te mau reo atoa, e te mau nunaa atoa e te mau fenua atoa ; ¹⁰ e ua faairi oe ia matou ei hui arii, e ei tahu'a na to matou Atua, e e riro ia matou te hau i teie nei ao. ¹¹ Hi'o atura vau, e faaroo atura i te reo o te mau melahi e rave rahi e ati noa 'e taua terono ra, e te mau mea ora ra, e te mau peresibutero : (e to ratou rahiraa ia taio ra, ua muriadi i te muriadiraa, e ua tausani i te tausansiraa ;) ¹² i te pii-hua-raa te reo e, E au te Arenio taparahihia ra e, ei *ia 'na* te mana e te tao'a rahi, e te paari, e te puai, e te tura, e te hanahana, e te haamaitai. ¹³ E faaroo atura vau i to nia atoa i te ra'i ra, e to te fenua nei, e to raro i te repo, e to te moana, e to roto ia ratou atoa ra, i te na ôraa e, O te haamaitai, e te tura, e te hanahana, e te mana, ei ia 'na ia ei tei parahi i nia iho i te terono ra, e ei te Arenio, e a muri noa 'tu. ¹⁴ Ua parau ihora na mea ora e maha ra, Amene. Ua tipapa ihora te mau peresibutero e piti ahuru ma maha ra

i raro, e ua haamori ia 'na i te tia i te oraraa e a muri noa 'tu.

PENE VI.

TE VAHIRAA I TE MAU TAPAO RA, E TE PARAU I TUPU I MURI A'E.

6 ¹ HI'O atura vau i te Arenio i te vahiraa i te hoê i taua na tapao taati ra ; e i faaroo atura vau i te haruru mai te patiri ra te huru, *e reo* no te hoê o taua na mea ora ra i te parauraa mai e, A haere mai a hi'o. ² Ua hi'o atura vau, e inaha e puaahorofenua teatea e e fana ta tei parahi i nia ihora, e e korona tei horoahia mai no'na : haere atura oia ma te haapau atu, e ia pau atu â.

³ E ia vahihia e ana te piti o te tapao taati ra, faaroo atura vau i te piti o na mea ora i te na ôraa e, A haere mai a hi'o. ⁴ Ua reva 'tura te hoê puaahorofenua uteute : e *e mana* tei horoahia mai no tei parahi i nia ihora, ia faaore oia i te hau i te ao nei, e ia taparahi te taata ia ratou iho : e e 'o'e rahi tei horoahia mai ia 'na.

⁵ E ia vahihia e ana te toru o te tapao taati ra, * faaroo atura vau i te toru o na mea ora i te na ôraa mai e, A haere mai a hi'o. Ua hi'o atura vau, e inaha, e puahorofenua ereere ; e e faito tei te rima o te parahi i nia ihora. ⁶ E faaroo atura vau i te hoê reo i rotopu i na mea ora e maha ra i te na ôraa e, Hoê hoini sitona hoê moni veo, e e toru hoini kerite hoê moni veo, * eiaha ra oe e hauti noa 'tu i te orive e te uaina.

⁷ E ia vahihia e ana te maha o te tapao taati ra, faaroo atura vau i te maha o na mea ora ra i te na oraa e, A haere mai a hi'o. ⁸ Hi'o atura vau, e inaha e puaahorofenua maheahea : e to 'na i'oa to tei parahi i nia ihora, o Pohe ia, e o Hade tei pee i muri a'e ia 'na. E e mana tei horoahia mai no raua ia taparahi oia i te maha o te tufaa o to te ao nei i te 'o'e, e te ma'i, e te o'e, e te puaa taehae o te fenua nei.

⁹ E ia vahihia e ana te pae o te tapao taati ra, hi'o atura vau i raro a'e i te fata i te mau

varua o te feia i taparahihia no te parau a te Atua, e no te parau ta ratou i faaite ra. ¹⁰ E ua pii hua 'tura to ratou reo, e ua na ô atu, Mai te aha **te huru** o te maoro, e te Fatu mo'a e te parau mau, e haava 'i oe, e e tahoo mai ai oe i to matou toto i te feia e parahi i te ao nei ? ¹¹ E e ahu teatea tei horoahia mai no ratou atoa e ati noa 'e ; e i parauhia mai ratou e, e tia noâ ratou e vahi iti a'e, e ia hope **i te pohe** to ratou mau taetaeae tavini e to ratou mau taeae, ia pau i te taparahihia ra mai ia ratou te huru.

¹² Hi'o atura vau e vahihia a'era e ana te ono o te tapao taati ra, e inaha, e aueue rahi to te fenua, ereere atura te mahana, mai te ahu paau huruhuru ra, e riro atura te marama mai te toto ra. ¹³ E ua mairi maira te mau fetia o te ra'i i raro i te fenua nei, mai te suke aupara e mairi ia ueuehia e te mata'i rahi ra. ¹⁴ Oviri ê atura te ra'i mai te parau ia otarohia ra ; e taa ê atura te mau mou'a atoa e te mau fenua atoa i to ratou tiaraa. ¹⁵ E te mau arii o te ao nei, e te mau taata rarahi ra, e te mau taata tao'a ra, e te mau tapena rarahi, e te mau taata mana, e te mau tîfî, e te mau tiamâ ra, tapuni ana'e atura ia i roto i te mau ana, e i roto i te mau mato o te mou'a ra ; ¹⁶ e * ua parau atura i te mau mou'a, e te mau mato, A mairi mai i nia iho ia matou, e huna ia matou ia moe ê atu i te mata o tei parahi i nia iho i te terono ra, e te riri o te Arenio ra : ¹⁷ ua tae hoi i te mahana rahi no to 'na ra riri, e * o vai te taata e mau ?

PENE VII.

TE MELAHI I TE TAPAORAA I TE MAU TAVINI O TE ATUA RA.

7 ¹ E I muri a'e i teie nei mau parau, ite atura vau i e toomaha pue melahi i te tianoa-raa i na hiti e maha o te fenua nei, i te tapearaa i na mata'i e maha o te ao nei, ia ore te mata'i ia farara i nia i te fenua nei, e te tai, e te mau raau atoa nei. ² E ite atura vau i te hoê melahi â i te a'eraa i nia i te hitia o te râ

ra, e tei ia 'na te tapao a te Atua Ora ra : ua pii hua maira **tana** reo i na melahi toomaha ra, tei horoahia mai te mana no ratou ia rave i te fenua e te tai ra, ³ na ô maira, Eiaha na e hauti noa 'tu i te fenua, e te tai, e te mau raau atoa, ia hope râ te mau tavini o to tatou Atua i te tapaohia e matou to ratou rae. ⁴ Ua faaroo atura vau i te rahiraa o te feia i tapaohia ra : hoê hanere e maha ahuru ma maha i te tausani i tapaohia, no te mau opu atoa o te tamarii a Iseraela ra. ⁵ To te opu o Iuda ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. To te opu o Reubena ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. To te opu o Gada ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. To te opu o Asera ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. ⁶ To te opu o Naphatali ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. To te opu o Manase ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. ⁷ To te opu o Simeona ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. To te opu o Levi ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. To te opu o Isahara ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. ⁸ To te opu o Zabuluna ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. To te opu o Iosepha ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia. To te opu o Beniamina ra, hoê ahuru ma piti tausani i tapaohia.

⁹ E i muri a'e i te reira, hi'o atura vau, e inaha * e feia rahi roa, e ore roa e pau ia taio, no te mau fenua atoa, e te mau opu atoa, e te mau nunaa atoa, e te mau reo atoa, i te tianoa-raa i mua i te terono, e i mua i te Arenio, * ma te ahu teatea i te ahuraa e ma te amaa tamara i to ratou rima ; ¹⁰ e ma te pii hua hoi to ratou reo, i te na ôraa e, Tei to tatou Atua te ora, tei parahi i nia iho i te terono ra, e tei te Arenio. ¹¹ Te tia ana'e maira te mau melahi e ati noa 'e taua terono ra, e taua mau peresibutero ra, e na mea ora e maha ra, e ua tipapa ana'e ihora i raro to ratou mata i mua i te terono ra, haamori atura i te Atua, ¹² na ô atura, Amene ; O te arue, e te hanahana, e te paari, e te haamaitai, e te tura, e te mana,

e te puai, ei to tatou Atua ia e a muri noa 'tu. Amene.

¹³Ua parau maira te hoê o te mau peresibutero ra ia 'u, na ô maira, O vai eie nei feia e ahu i te ahu teatea nei ? e mai hea mai â ratou ? ¹⁴Ua parau atura vau ia 'na, Ua ite oe, e *tau* raatira. Ua parau maira oia ia 'u, O te feia i haere mai mai roto mai i te ati rahi ra, e ua horoi i to ratou ahu, e ua teatea, i te toto o te Arenio ra. ¹⁵I parahi ai ratou i mua i te terono o te Atua ra, e i haamori ai ratou ia 'na i te rui e te ao i roto i to 'na ra hiero ; e na tei parahi i nia iho i te terono ra e parahi i roto ia ratou nei. ¹⁶E ore ratou e poia faahou, e ore hoi e poiha faahou : e ore hoi ratou e tiaria e te mahana e te veavea. ¹⁷Na te Arenio hoi tei parahi i ropu i te terono ra e faaamu ia ratou, e e aratai hoi ia ratou i te mau pape ora pihaa ra ; e na te Atua e horoi hua i to ratou roimata.

PENE VIII.

TE HITU O TE TAPAO I VAHIIA RA, E TE FARAA MAI O NA MELAHI TOOHitu MA TE PU ANA'E.

8¹E IA vahihia e *te Arenio* te hitu o te tapao taati ra, e faatupuaraa tei nia i te ra'i e mai te hora vaehaa nei te maoro. ²E ua hi'o atura vau i na melahi toohitu tei tia i mua i te aro o te Atua ra ; e e pue pu e hitu tei hopoihia mai ia ratou ra. ³Ua haere maira te hoê melahi, tia ihora i mua i te fata ra, ma te a'ua auro i te maura ; e e mea no'ano'a rahi tei hopoihia mai ia 'na ra, ia pupu oia ma te pure a te feia mo'a atoa i nia i te fata auro i mua i te terono ra. ⁴Pee apipiti atura te au o te mea no'ano'a i te rima o taua melahi ra, e te pure a te feia mo'a i nia, i mua i te aro o te Atua ra. ⁵Ua rave ihora te melahi i taua a'ua no'ano'a ra, faa'ihora i te auahi no nia i te fata ra, ua titiri maira i nia i te fenua : o te haruru ihora, e te patiri, e te uira, e * te aueue fenua. ⁶Ua faaineine ihora na melahi toohitu i mau i na pu e hitu ra e faaoto. ⁷Ua

faaoto maira te hoê melahi i ta 'na, o te ûa paari maira i muri iho, e te auahi i anoihia i te toto, e tiria maira * i raro i nia iho i te fenua nei ; pau ihora hoi te toru o te tufaa o te mau raau i te amâ, e pau ihora te mau aihere rii ota atoa i te amâ. ⁸Ua faaoto maira te piti o te melahi *i ta 'na*, e mai te mea ua tiria te hoê mou'a rahi amâ i te auahi i raro i te miti ; riro atura te toru o te tufaa o te miti ra ei toto : ⁹pohe atura te toru o te tufaa o te mau mea ora i raro i te tai ra ; e te toru o te tufaa o te mau pahi ra pau ihora ia.

¹⁰Ua faaoto ihora te toru o te melahi *i ta 'na*, ua mairi maira te hoê fetia rahi mai te râmă ura ra, no nia mai i te ra'i ; mairi maira i nia i te toru o te tufaa o te mau anavai ra, e i nia iho i te mau pape pihaa ra : ¹¹e te i'oa o taua fetii ra i mairihia o Apesineto ia : *maramara 'tura* te toru o te tufaa o te mau pape ra, mai te apesineto atoa ra ia, e rave rahi te taata i pohe i te pape no te mea ua maramara.

¹²Ua faaoto ihora te maha o te melahi *i ta 'na*, tairihia ihora te toru o te tufaa o te mahana, e te toru o te tufaa o te marama, e te toru o te tufaa o te mau fetia ; pouri ihora te toru o te tufaa ia ratou ra, aita ra te toru o te tufaa o te *maramarama* o te ao nei i te anaanaraa mai, e to te po atoa ra hoi.

¹³Ua hi'o atura vau i te hoê melahi i te maueraa na ropu i te reva nei, e te pii-huaraa te reo e, E pohe, e pohe, e pohe to te feia e parahi i te ao nei i te oto hoi o te pu o na melahi tootoru e fatata i te oto nei.

PENE IX.

E FETIA TEI MAIRI MAI, E UA HOROAHIA IA 'NA TE TAVIRI O TE ABUSO.

9¹UA faaoto ihora te pae o te melahi *i ta 'na*, ite atura vau i te hoê fetia no nia mai i te ra'i i te mairiraa i nia i te fenua nei, e i horoahia mai te taviri o te abuso ra ia 'na. ²Ua iriti a'era oia *i te uputa* o taua abuso ra,

ua pee a'era te au auahi i nia no roto i taua apoo ra, mai te au auahi o te hoê umu rahi ra ; pouri atura te mahana e te reva i te au auahi o taua apoo ra. ³ Ua haere maira te akaride i nia iho i te fenua nei no roto i taua au auahi ra ; e e mana tei horoahia mai no ratou, mai te mana o te mau pata o te fenua nei. ⁴ E i a'ohia mai ratou e, eiaha e rave noa 'tu i te mau aihere o te fenua nei, e te mau raau rii ota ra, e te mau raau rarahi atoa ra ; o te mau taata râ aore * te tapao a te Atua i nia iho i to ratou rae o **ratou** ana'e ra. ⁵ E i a'ohia mai ratou eiaha ratou e rave pohe roa i taua mau taata ra, i haamauiuihia râ ratou, e ia pae a'e marama : e to ratou mauui mai te mauui pata ia ia tairi mai i te taata ra. ⁶ E ia tae i te reira anotau e * titau te taata i te pohe, e ore râ e noaa, e e nounou ratou i te pohe, e maue ê râ te pohe ia ratou. ⁷ E te huru o taua mau akaride ra, mai te puaahorofenua ia i faanehenehehia no te tama'i ra ; e to nia iho i to ratou mau upoo ra, mai te korona auro te huru, e to ratou mata mai te mata taata nei ia. ⁸ E to ratou rouru mai te rouru vahine ia, e to ratou niho mai te **niho** liona ia. ⁹ E e paruru ouma to ratou mai te paruru ouma auri te huru ; e te haruru o to ratou pererau ra mai te haruru pereoo e te puaahorofenua e rave rahi, ia horo i te tama'i ra. ¹⁰ E to ratou hope ra mai to te pata ra ia, e e tara tei roto i to ratou mau hope ; e e mana to ratou ia rave i te taata e ia pae a'e marama. ¹¹ E arii hoi to ratou, o te melahi ia o te abuso ra ; o Abadona to 'na i'oa i te reo Hebera, area i te reo Heleni ra, o Apoluona ia. ¹² Ua mure atura te hoê pohe ; e inaha, e piti â pohe toe, te faaine maira.

¹³ Ua faaoto maira te toono o te melahi **i ta 'na**, e faaroo atura vau i te hoê reo no ð mai i na tara e maha o te fata auro, i mua i te aro o te Atua ra, ¹⁴ i te parauraa i te toono o te melahi i mau i te pu ra, A tatara i na melahi toomaha i tapeahia i te pape rahi ra Eupharate. ¹⁵ Tatarahia ihora taua na melahi toomaha ra, ua ineine ratou e ia hoê a'e hora, e ia hoê hoi mahana, ia hoê hoi marama, e

ia hoê matahiti, ia taparahi pohe roa i te toru o te pupu o te taata nei. ¹⁶ E te rahi o taua nuu puaahorofenua ra, e piti ia muriadiraa i te muriadi, ua faaroo hoi au i to ratou huru i te rahi. ¹⁷ E muri a'era, ite atura vau i te mau puaahorofenua i taua orama ra, e te feia i parahi i nia ihora, e paruru ouma auahi to ratou, e te huakineto, e te gopheri : e te afii o taua mau puaahorofenua ra, mai te afii ia o te liona ra : e ua puroro maira te auahi, e te au auahi, e te gopheri, no roto i to ratou vaha. ¹⁸ O taua na mea e toru ra i pohe ai te toru o te tufaa o te taata nei, o te auahi, e te au auahi, e te gopheri i puroro mai no roto i to ratou vaha. ¹⁹ Tei te vaha hoi te puai o taua mau puaahorofenua ra, e tei te aero : mai te ophi hoi to ratou aero, e afii ana'e, o ta ratou ia mauhaa e pohe ai **te taata**. ²⁰ E te toea o te taata ra o tei ore i pohe i teie nei mau pohe, aore ia i tatarahapa i ta ratou ohipa i rave ra, e eiaha ratou e haamori i te demoni, e te idolo auro ra, e te ario, e te veo, e te ofai, e te raau : o tei ore e tia ia hi'o ra, e ia faaroo, e ia haere. ²¹ Aore atoa hoi ratou i tatarahapa i ta ratou taparahiraa taata, e ta ratou tahutahu, e ta ratou faaturiraa, e ta ratou eiâraa.

PENE X.

TE HOÊ MELAHI TEI FA MAI, MA TE BUKA ITI HOÊ I TANA RIMA.

10 ¹ ITE aturâ vau i te hoê melahi puai i te pouraa mai, mai nia mai i te ra'i, ua vehâ i te ata : e anuanua tei nia i tana upoo, e to 'na mata mai te mahana ra ia, e mai te pou auahi ra o 'na avae. ² E e buka iti haihai ta 'na tei te rima, ua maheu, ua titoo ihora i to 'na avae atoa i nia iho i te miti, e to 'na **avae** aui i nia iho i te fenua nei. ³ Ua tiaoro hua maira to 'na reo mai te liona ia oto ra ; e oti a'era to 'na tiaororaa, ua haruru maira te reo o na patiri e hitu ra. ⁴ E oti a'era te haruru o te reo o na patiri e hitu ra, te faaineine ra vau e papai : ite atura vau i te hoê reo no te ra'i mai, i te na ôraa mai ia 'u e, A taati na i

te mau mea a te mau patiri e hitu i parau iho nei, eiaha e papaihia. ⁵ E te melahi ta 'u i ite i te tiaraa i nia iho i te miti e i nia iho i te fenua nei, faateitei a'era ia i tana rima i nia i te ra'i, ⁶ ua täpū ihora ia 'na i te tia i te oraraa e a muri noa 'tu, * o tei hamani i te ra'i, e te mau mea atoa i roto ra, e te fenua, e te mau mea atoa i roto ra, e te tai, e te mau mea atoa i roto ra, e e ore e mahia e tae ai i taua tau ra. ⁷ Ia tae rā * i te tau faaatoraa a te toohitu o te melahi ra, ia faaoto oia *i ta 'na ra pu*, ia tupu faaoti roa te parau aro a te Atua i ta 'na i faaite mai i tana mau tavini i te mau peropheta ra. ⁸ Ua parau faahou maira ia 'u taua reo no nia i te ra'i ta 'u i faaroo ra, na ô maira, A haere, a rave i te buka iti i maheu i roto i te rima o te melahi e tia i nia iho i te miti e i nia iho i te fenua na. ⁹ Haere atura vau i taua melahi ra, ua parau atura vau ia 'na, Ho mai na i te buka iti na. Ua parau maira oia ia 'u, A rave mai, a amu e ia pau ; e maramara to opu, area i roto i to vaha na, e momona ia mai te meli ra. ¹⁰ Ua rave atura vau i taua buka iti i roto i te rima o te melahi ra, amu ihora vau e pau a'era ; e mai te meli â te momona i roto i tau vaha : ia pau ra i te amuhia e au ra, maramara 'tura tau opu. ¹¹ Ua parau maira oia ia 'u, E tohu faahou â oe i mua i te aro o te mau nunaa e rave rahi, e te mau fenua, e te mau reo êê, e te mau arii atoa hoi.

PENE XI.

NA ITE TOOPITI I TE TOHURAA, E TIA IA RAUA IA OPANI I TE RA'I RA.

11 ¹ E E aeho tei ho-mai-hia mai ia 'u, mai te raau faito ra te huru : tia maira te melahi, e ua parau maira, A tia, a faito i te hiero o te Atua, e te fata, e e *taio* hoi i te feia e haamori i roto ra. ² Area te mahora i rapae a'e i te hiero ra, e vaiiho ia, eiaha e faito i te reira : ua horoahia hoi te reira i te Etene : e e taataahi ratou i te oire mo'a nei e ia maha ahuru e piti tiahapa i te marama. ³ E na 'u e poroi i na faaite toopiti na 'u ra, * ia

tohu raua ma te ahu i te ahu paau, e ia hoê a'e tausani, ia piti hanere, e ia ono hoi ahuru i te mahana. ⁴ O * na olive e piti ra teie, e na lamepa hoi e piti i tuuhia i mua i te aro o te Fatu o te ao nei. ⁵ E ia rave ino mai te hoê ia raua ra, te puroro atura te auahi no roto i to raua vaha, e pau atura to raua enemi : e ia rave ino mai te hoê ia raua ra, e na reirahia oia e pohe roa 'tu. ⁶ E mana to raua ia opani i te ra'i, e eiaha te ûa ia mairi mai i to raua mau mahana tohuraa ra : e e mana hoi to raua i te mau pape ra ia faairi ei toto, e ia tairi i te fenua i te mau pohe atoa nei ia hinaaro raua ra. ⁷ E ia oti ta raua faaiteraa i ta raua parau e tama'i mai ai te puua no roto i te abuso ra ia raua, e e pau raua ia 'na, e e taparahi pohe roa oia ia raua. ⁸ E *e vaiiho-noa-hia* to raua oivi i te aroâ o te oire rahi i parauhia o Sodoma e o Aiphiti, i te haapaoraa o te Varua ra, te vahi i faasataurohia 'i to tatou Fatu ra. ⁹ E e hi'o to te mau nunaa, e to te mau opu, e te mau reo êê, e to te mau fenua i to raua oivi, e e toru a'e mahana e *mahana* vaehaa e tahi, e e ore e tuu i to raua oivi ia tanuhia. ¹⁰ E te feia e parahi i te fenua nei e umere ia ia raua, e e oaoa, e e haponono ratou i te tao'a te tahi i te tahi ; no te mea, e mea mau iui taua na peropheta e piti ra na te feia e parahi i te fenua nei. ¹¹ E hope a'era na mahana e toru ra, e e *mahana* vaehaa hoi e tahi, ua uru maira te Varua ora no ô mai i te Atua ra i roto ia raua, ua tia hua maira raua i nia ; roohia ihora te feia atoa i ite ia raua ra i te mätä'u rahi. ¹² E faaroo atura raua i te hoê reo rahi no nia mai i te ra'i, i te na ôraa mai ia raua e, A haere mai i nia nei. Reva 'tura raua i nia i te ra'i na roto i te ata ; te hi'o atura to raua mau enemi ia raua. ¹³ E * e aueue rahi to te fenua i taua hora ra, hi'a ihora te ahuru o te tufaa o taua oire ra i raro, pohe ihora na taata e hitu tausani i taua aueue fenua ra ; mätä'u roa a'era hoi te feia i toe, e * ua faahanahana 'tura i te Atua o te ra'i. ¹⁴ Ua mure a'enei te piti o te pohe ; e inaha, te fatata maira te toru o te pohe.

¹⁵ Ua faaoto maira te toohitu o te melahi *ita 'na*, e e mau reo rarahi atura tei nia i te ra'i, i te na ôraa e, O te basileia ra o teie nei ao ua riro *ei basileia* no to tatou Fatu e no ta 'na ra Mesia, e e vai ia te hau ia 'na e a muri noa 'tu. ¹⁶ E te mau peresibutero e piti ahuru ma maha, e parahi i nia iho i to ratou mau terono, i mua i te aro o te Atua ra, tipapa ihora ia i raro to ratou mata, e ua haamori atura i te Atua, ¹⁷ na ô atura, E haamaitai matou ia oe, e te Fatu, e te Atua Mana hope, o te vai nei, o tei vai na, e o te vai â a muri noa 'tu ; no te mea, ua faatupu oe i to oe mana rahi, e ua riro te hau ia oe. ¹⁸ I riri na te mau fenua, e ua itea mai to oe riri, e te taima o te feia i pohe, e haavahia 'i ratou, e e horoa 'i hoi oe i te utua na to mau tavini ra na te mau peropheta, e na te feia mo'a, e na te feia i mäta'u i to oe i'oa, o tei teitei, e tei haehaa ; *o te taima* e pohe ai ia oe te feia i pohe ai to te ao ra. ¹⁹ E iritia a'era te hiero o te Atua i nia i te ra'i, e ua itea ihora te afata faufaa na 'na i roto i to 'na ra hiero : o te uira ihora, e e mau reo hoi, e te patiri, e te aueue fenua, e te ûa paari e mea rahi.

PENE XII.

E VAHINE VEHÎHIA I TE MAHANA, ROOHIA I TE MAUIUI FANAU.

12 ¹ E TAPAO rahi tei itea i nia i te ra'i, e vahine i vehîhia i te mahana, e te marama i raro a'e i tana avae, e e korona fetia tei nia i tana upoo hoê ahuru e ma piti. ² E ua hapu oia, e ua auê ihora i te mauui, autâ atura ia fanau *vave*. ³ E ua itea maira hoi te tahi tapao i nia i te ra'i ; inaha e teni rahi uteute, e hitu omii, auahuru hoi tara, e hitu hoi korona i nia iho i taua mau omii no'na ra. ⁴ E paooa mai te toru o te tufaa o te mau fetia o te ra'i e te itere o taua *teni* ra, e tiria mai i raro i te fenua nei. Ua faanahonaho ihora taua teni ra ia 'na iho i * mua i te aro o te vahine i fatata i te fanau ra, ia pau te tamaiti ia 'na i fanau ra. ⁵ Ua fanau maira ta 'na e tamaroa,

o te riro ia 'na te tavana i te mau fenua atoa * ma te sepeta auri ra : e i haruhia mai ta 'na tamaitie *hopoihia i nia* i te Atua ra i to 'na ra terono. ⁶ Reva 'tura taua vahine ra i te medebara, i te vahi i haapaohia e te Atua no 'na, ia utuutuhia oia i reira, e ia hoê tausani ia piti hanere *e* ia ono ahuru i te mahana.

⁷ E e tama'i tei nia i te ra'i : O Mihaela e ta 'na ra mau melahi tama'i atura i te teni ; e ua tama'i maira te teni e ta 'na ra mau melahi. ⁸ Aore râ i riro te re ia ratou ; e aore roa 'tura o ratou e parahiraa i nia i te ra'i. ⁹ Hurihia 'tura hoi te teni rahi i rapae, o taua ophi tahito ra ia, o tei parauhia o te diabololo ra, e o Satani hoi, o tei haavare i to te ao atoa nei ; i hurihia oia i rapae i nia iho i te fenua nei, e ta 'na mau melahi atoa ua huri-atoa-hia i rapae. ¹⁰ E faaroo atura vau i te hoê reo rahi i nia i te ra'i, i te na ôraa e, Teie mai nei te ora, e te puai, e te basileia o to tatou Atua, e te mana o ta 'na ra Mesia : ua hurihia hoi te tihotiho i to tatou mau taeae i raro, o tei tihotiho ia ratou i mua i te aro o to tatou Atua i te rui e te ao. ¹¹ Pohe atura râ oia ia ratou i te toto o te Arenio, e i te parau ta ratou i faaite ra, aore hoi ratou i nounou i to ratou iho ora *ua faaoromai râ* e tae noa 'tu i te pohe. ¹² E teie nei, a oaoa, e te mau ra'i ra e, e o outou atoa hoi o tei parahi i reira ra. E ati ra hoi to te fenua e to te tai, tei raro atu na hoi te diabololo ia outou na ; e riri rahi hoi to 'na, no te mea ua ite oia e maa taima poto to 'na *e toe nei*. ¹³ E ite a'era te teni e ua hurihia oia i raro i te fenua nei, ua titau atura oia i te vahine i fanau i te tamaiti ra. ¹⁴ E e pue pererau e piti no te hoê aeto rahi ra tei horoahia mai no taua vahine ra, ia maue oia i te medebara, i to 'na ra vahi, e faaamuhia 'i oia ra, e ia hope te hoê tau, e ia hope hoi o *e piti* atu tau, e e maa tau vaehaa e tahi, ia moe te mata o te ophi ra. ¹⁵ * Ua haapuai atura te ophi i te pape no roto i to 'na vaha mai te vai pue ra, na muri iho i taua vahine ra, ia riro oia i taua vai pue ra. ¹⁶ Ua tauturu râ te fenua nei i taua vahine ra, ua hamămä a'era te fenua i tana vaha, e ua

horomii i taua vai pue ra ta te teni i haapuui atu no roto i tana vaha ra. ¹⁷ Riri roa a'era te teni i taua vahine ra, haere atura e tama'i atu i te toea o to 'na ra huaai, * o tei haapao i te parau a te Atua ra, o tei mau maite i te parau a Iesu Mesia i faaite maira. ¹⁸ ????

PENE XIII.

E PUA A E HITU AFII, AUAHURU TARA, I TE PEERAA MAI MAI RARO I TE TAI.

13 ¹ TIA ihora vau i nia i te one tahatai, e hi'o atura vau i te hoê puaa i te a'eraa 'e i nia mai raro mai i te moana ra, e hitu o 'na afii, auahuru hoi tara ; auahuru hoi korona i nia iho i taua mau tara no 'na ra, e e i'oa faaino ana'e tei nia iho i to 'na mau afii. ² E taua puaa ta 'u i ite ra mai te nemera te huru, e mai to te daba ra to 'na avae, e to 'na vaha mai te vaha ia o te liona : e ua horoa maira te teni i to 'na iho puai, e to 'na iho terono, e * te mana rahi no 'na. ³ Ite atura vau i te hoê afii no 'na i te paruparuraa, mai te mea e *paruparu* pohe ; faaorahia a'era râ taua paruparu pohe no 'na ra ; * maere ana'e ihora to te ao atoa, e ua pee atura i taua terio ra. ⁴ E ua haamori ratou i te teni ra, oia i horoa i te mana no te terio ra : e ua haamori ratou i te terio ra, i te na ôraa e, O vai tei au i te *puaa* nei ? e tia ia vai ia tama'i mai ia 'na ra ? ⁵ E e vaha tei horoahia mai no taua puaa ra, i te parauraa mai i te parau ahaaha e te faaino, e e mana tei ho-mai-hia mai no 'na, e ia maha 'e ahuru i te marama e ia piti tiahapa. ⁶ Ua parau ihora to 'na vaha i te parau faaino i te Atua, e te faaino i to 'na i'oa, e to 'na sekene, e te feia i parahi i nia i te ra'i ra. ⁷ E i tuuhia 'tu ia 'na te tama'i mai i te feia mo'a, e ia pau ratou ia 'na, e e mana tei ho-mai-hia mai no 'na i te mau opu atoa, e i te mau reo atoa, e i te mau fenua atoa. ⁸ E o to te ao atoa nei tei haamori ia 'na, o tei ore i papaihia to ratou i'oa mai te matamua mai â o teie nei ao, i roto i te buka ora a te Arenio i taparahihia ra. ⁹ E

tari'a to 'na ra, a faaroo mai oia. ¹⁰ O te aratai tîti *ia ratou ra*, e aratai-tîti-atoa-hia oia, o te taparahi *ia ratou* i te 'o'e ra, ia taparahi-atoa-hia oia i te 'o'e e tia 'i. O te faaoromai teie e o te faaroo teie o te feia mo'a ra.

¹¹ E ite atura vau i te hoê puaa i te haerea mai mai raro mai i te fenua nei ; e piti o 'na tara mai to te Arenio ra, mai to te teni râ to 'na reo. ¹² E tei ia 'na atoa te mana o tei mutaa ihora puaa ia rave oia i mua i tana aro ; e no 'na to te ao nei, te feia e parahi i te fenua nei, i haamori ai i te puaa matamua ra, o tei faaorahia to 'na paruparu pohe ra. ¹³ E e tapao rahi ta 'na e rave ra, e e mairi mai te auahi no nia i te ra'i i raro i te fenua nei ia 'na, i mua i te aro o te taata nei, ¹⁴ e te haavare nei oia i to te ao i te mau tapao i horoahia mai na 'na e rave i mua i te aro o te puaa ra ; e te parauraa hoi i te feia e parahi i te ao nei, e hamani i te hoho'a o te puaa *e tia 'i*, o tei puta i te 'o'e ra, e ora a'erâ. ¹⁵ E e tia hoi ia 'na ia horoa i te aho no taua hoho'a o te puaa ra, e ia parau noa mai hoi taua hoho'a o te puaa ra, e ia pohe hoi ia 'na te feia atoa e ore e haamori i taua hoho'a o te puaa ra. ¹⁶ E * e faatapao â oia i te taata atoa i te tapao, te feia rarahi, e te taata rii, te feia tao'a, e te feia tao'a ore ; te tiamâ, e te tavini, i roto i to ratou rima atoa, e aore ia, ei nia i te rae : ¹⁷ e eiaha roa te hoê taata ia hoo atu *i te tao'a*, e ia hoo mai hoi, maori râ o te taata tei ia 'na taua tapao ra, e te i'oa o te puaa ra, e * te taio o taua i'oa no 'na ra. ¹⁸ Tei ð nei te paari. E ite to 'na ra, a taio oia i te taio i taua puaa nei : tei te taata hoi te auraa i teie nei taio : teie hoi te taio ia 'na, e ono hanere, e ono ahuru, e ono tiahapa.

PENE XIV.

E ORAMA NO TE ARENIO E TANA MAU TAVINI, E TE EVANELIA I A'OHIA E TE HOÊ MELAHI.

14 ¹ HI'O atura vau, e inaha, te tia noa ra te Arenio i nia iho i te mou'a ra o Siona, ma te taata atoa hoi i pihai iho

ia 'na, hoê hanere e maha ahuru ma maha i te tausani, ma te io'a o to 'na Metua i te papairaahia i nia iho i to ratou mau rae. ²Faaroo atura vau i te hoê reo no te ra'i mai, mai te haruru miti rahi ra, e mai te haruru patiri rahi ra : e faaroo atura vau i te reo o te faaoto kinura i te faaotoraa i ta ratou mau kinura ra : ³ua himene ihora ratou, mai te himene apî ra te huru, i mua i te terono, e i mua i na mea ora e maha ra, e te mau peresibutero ra : e aore roa e taata e ite ai i taua himene ra ia haapii, maori râ e, o taua hoê hanere, e maha ahuru, e maha tiahapa i te tausani ra, i tauihia no roto i teie nei ao. ⁴O te feia teie aore i viiviii i te vahine ra ; * e paretenia hoi ratou. O te feia teie e pee i te Arenio i to 'na atoa ra mau haerea. * I tauihia teie nei feia no roto i te taata nei, ei oho matamua na te Atua e na te Arenio ra. ⁵E aita roa e haavare i itea i roto i to ratou vaha ; aore hoi a ratou e hapa i mua i te terono o te Atua ra.

⁶Hi'o atura vau i te hoê melahi i te maueraa na ropu i te reva nei : ma te evanelia e tia i te vairaa ra ei pororaa 'tu i te feia e parahi i te ao nei ra, i te mau fenua atoa, e te mau opu atoa, e te mau reo atoa, e te mau nunaa atoa, ⁷i te pii-hua-raa te reo e, A mātā'u i te Atua, e faahanahana 'tu ia 'na ; ua tae hoi i te hora faautuaraa na 'na ra : e haamaori outou ia 'na, i tei hamani i te ra'i, e te fenua, e te tai, e te mau pape pihaa ra. ⁸Ua pee maira te tahi melahi i muri iho, i te na ôraa e, Ua mairi e, ua mairi taua oire rahi ra, o Babulonia, no te mea ua faainu oia i te mau fenua atoa i te uaina ra i te riri o ta 'na ra faaturi. ⁹Ua pee maira te tootoru o te melahi ia raua ra, i te pii-hua-raa te reo e, O te haamori i te puaa e to 'na ra hoho'a, e tei ia 'na te tapao tei nia i to 'na rae, e aore ia, tei te rima ; ¹⁰e inu ia oia i te uaina faariri a te Atua ra, o tei ninihia ma te anoi ore i roto i te a'ua riri na 'na ra ; e e haamauiuhia oia i te auahi e te gopheri, i

mua i te aro o te mau melahi mo'a ra, e i mua hoi i te aro o te Arenio ra. ¹¹E e tia te au auahi i mauui ai ratou ra i te peeraa i nia e a muri noa 'tu ; e ore roa e faaea to ratou mauui i te rui e te ao, to te haamori i te puaa e to 'na ra hoho'a, e te farii i te tapao ra o to 'na ra i'oa. ¹²Teie te faaoromai o te feia mo'a, o tei tapea i te parau a te Atua, e te faaroo ia Iesu ra. ¹³E faaroo atura vau i te hoê reo no nia i te ra'i, i te na ôraa mai ia 'u e, A papai na ; E ao to te feia * i pohe *ma te faaroo* i te Fatu e pohe ai ra : Te parau maira hoi te Varua, oia mau, ia faaea ratou i te rave i ta ratou ohipa, e e pee hoi ta ratou ohipa ia ratou.

¹⁴Ua hi'o atura vau, e inaha, e ata teatea, e te parahi ra te hoê i nia iho i taua ata ra, * mai te Tamaiti a te taata ra te huru, ma te korona auro i nia i tana upoo, e ma te mauhaa ooti ooi i tana rima. ¹⁵Ua haere maira hoi te hoê melahi mai roto mai i te hiero ra, ma te pii-hua-raa 'tu te reo i tei parahi i nia i te ata ra, A fafao na i te mauhaa ooti na oe a ooti, ua tae hoi i te tau ootiraa na oe ra : ua auhune paari roa hoi te fenua nei. ¹⁶Ua fafao maira tei parahi i nia i te ata ra i ta 'na mauhaa ooti, pau ihora te fenua nei i te ootihia. ¹⁷Ua haere maira te hoê melahi mai roto mai i te hiero i nia i te ra'i, e mauhaa ooti atoa ta 'na. ¹⁸Ua haere maira te hoê melahi â, mai te fata maira ; e mana to 'na i te auahi nei ; ua pii hua 'tura oia i tei mau i te mauhaa ooti ra, na ô atura, A maoa na i te mauhaa ooti na oe na, a ooti i te mau peenave vine o te ao nei ; ua para roa hoi te vine. ¹⁹Ua maoa maira te melahi i ta 'na mauhaa ooti *i roto i te mau vine* o te fenua nei, ooti ihora i te mau vine o te ao nei, e ua huri atura i roto i te neneiraa rahi uaina ra o te riri o te Atua ra. ²⁰E taataahihia ihora te neneiraa vine i rapae au mai i te oire ra, ua tahe maira te toto no roto mai i taua neneiraa uaina ra, e taea roa a'era te tavaha o te mau puahorofenua ra ; e hoê tausani e ono hanere setadia.

PENE XV.

NA MELAHI TOOHitu, E NA POHE
E HITU RA, E TE HIMENE A TE FEIA
I POHE TE PUAA IA RATOU RA.

15 ¹ITE atura vau i te hoê tapao rahi huru ê *faahiahia* i nia i te ra'i ; e pue melahi toohitu, e tei ia ratou na pohe hopea e hitu ra, e hope hoi te riri o te Atua i te tupu i te reira. ²E ite atura vau, mai te mea e, e miti mai te hi'o anaana i anoihia i te auahi ; e te feia i riro ia ratou te re i taua puaa ra, e to 'na ra hoho'a, e ta 'na ra tapao, e te taio i to 'na ra i'oa, i te tia-noa-raa i pihai iho i taua miti mai te hi'o anaana ra, te mau ra i te mau kinura a te Atua. ³Te himene ra ratou * i te himene a te tavini o te Atua ra a Mose, e te himene a te Arenio ra, i te na ôraa e, E ohipa rahi e te faahiahia ta oe, e te Fatu ra, e te Atua Mana hope ra e ; e * haerea tia e te parau mau ta oe, e te Arii o te feia mo'a ra e. ⁴O vai hoi te ore e mätä'u ia oe, e te Fatu e, e te faahanahana i to oe i'oa ? *o oe* ana'e hoi tei maitai roa : e hope atoa te mau fenua i te tae mai i mua i to aro ra a haamori ai : ua faaitehia ta oe ra mau utua tia. ⁵E muri a'e i te reira, hi'o atura vau, e inaha iritihia a'era te hiero o te sekene faaiteraa i nia i te ra'i ra : ⁶e ua haere maira na melahi toohitu, o tei mau i na pohe e hitu ra, mai roto mai i te hiero ra, ma te ahu teatea e te anaana i te ahuraa, e ma te tatuahia te ouma i te tatua auro ra. ⁷E ua tuu maira te hoê o na mea ora e maha ra i e hitu a'ua auro i na melahi toohitu ra, ua ñ i te riri o te Atua, o te tia i te oraraa e a muri noa 'tu. ⁸Ua î te hiero i te au auahi, no te hanahana o te Atua, e no to 'na ra mana ; e aore roa i tia i te hoê ia tomo noa 'tu i roto i taua hiero ra, e hope noa 'tu na pohe e hitu a na melahi toohitu ra i te faatupuhia.

PENE XVI.

NA A'UA E HITU ñ I TE RIRI TAHOO
A TE ATUA I NINIIHIA RA.

16 ¹UA faaroo atura vau i te hoê reo rahi no roto mai i te hiero ra, i te parauraa mai i na melahi toohitu ra e, A haere a ninii i na a'ua ñ i te riri o te Atua i nia iho i te fenua ra.

²Ua haere maira te hoê *melahi*, ua ninii maira i ta 'na a'ua i nia iho i te fenua ; tupuhia ihora te taata atoa i te fefe ino mauui tei *tapaohia* i te tapao a te puaa ra, e te feia i haamori i to 'na ra hoho'a.

³Ua ninii maira te toopiti o te melahi i ta 'na a'ua i raro i te tai ; * riro atura te *miti* ei toto, mai *te toto* o te taata pohe ra : hope roa a'era to raro i te tai ra i te pohe. ⁴Ua ninii maira te tootoru o te melahi i ta 'na a'ua * i raro i te mau pape tahe ra, e te mau pape pihaa ra ; riro atura te reira ei toto. ⁵Ua faaroo atura vau i te melahi o te mau pape i te parauraa e, E parau-tia ta oe, e te Fatu e, o te vai nei, e o tei vai na, e maitai mau â to *oe*, o oe i na reira i te tahoo. ⁶Ua haamanii hoi ratou i te toto o te feia mo'a e te mau peropheta ra, e ua hopoi mai oe i te toto na ratou e inu ; e au ñ ia ratou. ⁷Ua faaroo atura hoi au i te tahi, tei te fata ra te parauraa mai, Oia ñ, e te Fatu e, e te Atua Mana hope e, e mea mau, e te tia ta oe faautuaraa.

⁸Ua ninii maira te toomaha o te melahi i ta 'na a'ua i nia i te mahana, e ua horoahia mai *te tia* ia 'na ia haapaapaa i te taata i te auahi. ⁹Paapaa ana'e ihora te taata i te veavea rahi, e ua faaino atura i te i'oa o te Atua, tei ia 'na taua mau pohe nei ; e aore ratou i tatarahapa a faatia 'tu ai ia 'na.

¹⁰Ua ninii maira te toopae o te melahi i ta 'na a'ua i nia iho i te terono o te puaa ra ; ati roa a'era to 'na basileia i te pouri ; e ua aatiati ratou i to ratou iho arero i te mauui ; ¹¹e ua faaino atura i te Atua o te ra'i, i to ratou mauui, e to ratou fefe, aîtâ râ i tatarahapa i

ta ratou parau. ¹² Ua niii maira te tooono o te melahi i ta 'na a'ua i raro i te pape rahi ra ia Eupharate, pâpâmârô a'era * taua pape ra, ia maitai te e'a o te hui arii o te hitia o te râ ra. ¹³ Ua hi'o atura hoi au i e * tootoru varua faufau mai te rana ra ***i te purororaa mai***, mai roto mai i te vaha o te teni, e mai roto mai i te vaha o te puaa, e mai roto i te vaha o te peropheta haavare ra. ¹⁴ E varua demoni ratou, o tei haere i te hui arii o te fenua nei e o te ao atoa nei, ma te rave i te tapao ra, e haaputu ia ratou i te tama'i i taua mahana rahi o te Atua Puai hope ra. ¹⁵ Inaha, mai te eiâ ra to 'u haereraa 'tu. E ao to te ara ra, te tiai maite i to 'na ahua ore oia ia haere tahaa noa a ite te taata i to 'na nehenehe ore. ¹⁶ Ua haaputupu ihora ratou i te hoê vahi, o Aramagedo te i'oa i te parau Hebera ra.

¹⁷ Ua niii maira te toohitu o te melahi i ta 'na a'ua i roto i te reva ; o te hoê reo rahi maira na roto mai i te hiero ra o te ra'i, no ð mai i te terono ***o te Atua ra***, i te na ôraa mai e, Ua oti. ¹⁸ E e mau reo maira hoi, e te patiri, e te uira, e te aueue rahi fenua ra, aore â e faito mai te taataraahia o te fenua nei, i te rahi e te u'ana o taua aueue fenua ra. ¹⁹ Ootihia ihora te oire rahi ra, e toru otia, e mairi ihora te mau oire o te mau fenua ra i raro : e ua tupu a'era to te Atua mana'o i taua Babulonia rahi ra, e e tuu i te a'ua uaina ra o to 'na riri u'ana ia 'na. ²⁰ Pee ê atura te mau fenua atoa ; e aita ra te mau mou'a. ²¹ Ua mairi maira te ûa paari rahi no nia mai i te ra'i i nia iho i te taata nei, e au te ***topata hoê*** i te taleni i te teiaha ; e ua faaino atura te taata i te Atua, i taua pohe i te ûa paari ra, e pohe rahi roa hoi taua ***pohe*** ra.

PENE XVII.

TE FAATURI I BABULONIA, E TE PARAHIRAA I NIA I TE PUAA, E HITU AFII, AUAHURU HOI TARA RA.

17 ¹ UA haere maira te hoê o taua na melahi toohitu i mau i na a'ua e hitu ra, ua paraparau maira ia 'u, na ô maira, A

haere mai na i ð nei ; e faaite au ia oe i te utua a te vahine faaturi rahi, o tei parahi i nia iho i te pape e rave rahi ; ² o tei faaturihia e te hui arii o te ao nei ; e o tei taero to te ao nei i te uaina ra o ta 'na ra faaturi. ³ Ua aratai atura oia i tau varua i te medebara ra : ite atura vau i te hoê vahine i te parahiraa i nia iho * i te hoê puaa uteute ra, ua ati roa i te i'oa faaino, e hitu o 'na * omii, auahuru hoi tara. ⁴ Te ahua ra taua vahine ra i te ahua uraura e te uteute, e ua faaunaunahia i te auro, e te ofai maitatai ra, e te poe, e e a'ua auro tei tana rima ua î i te mea faufau, e te ino no ta 'na ra faaturi : ⁵ e e i'oa tei papaihia i nia iho i to 'na rae, E MEA ARO, O BABULONIA RAHI, O TE METUA VAHINE O TE MAU FAATURI, E NO TE MAU MEA FAUFAU O TE AO NEI. ⁶ E ua ite au i taua vahine ra i te taeroraa i te toto o te feia mo'a ra, e te toto o te mau ite no Iesu ***i pohe ra*** : maere atura vau i taua iteraa no 'u ia 'na ra, e maere rahi ***to 'u***. ⁷ Ua parau maira taua melahi ra ia 'u, Eaha oe i maere ai ? na 'u e faaite atu ia oe i te parau moe o teie nei vahine, e no te puaa e afai ia 'na ra, no 'na na omii e hitu nei e na tara auahuru nei. ⁸ Taua puaa ta oe i hi'o ra e te vai na, e aita nei ; e ua fatata i te a'e a'e i nia mai raro mai i te abuso ra, a reva 'tu ai i te vahi pohe : e te feia e parahi i te ao nei, o tei ore i papaihia to ratou i'oa i roto i te buka ora mai te matamua mai â o teie nei ao, e maere ana'e ia ia hi'o ratou i taua puaa i vai na, e aita nei, e te vai noa nei â hoi. ⁹ Ei ð nei te aau paari. Na omii e hitu ra, e hitu ia mou'a e parahihia e taua vahine ra. ¹⁰ O na arii toohitu ra hoi ratou : ua pohe a'enei e toopae, te vai nei te hoê, e aita te tahi i tae mai ; e ia tae mai hoi oia ra, e parahiraa potu â to 'na. ¹¹ E taua puaa i vai na, e aita nei, o te toovau ia, e no te toohitu ra oia, e e reva 'tu â i te pohe. ¹² E na tara auahuru ta oe i hi'o ra, e arii ia tino ahuru, aità i noaa ta ratou basileia : e noaa râ to ratou mana arii hoê â noaraa e to te puaa ra. ¹³ E riro hoê â o ratou aau, e e horoa ratou i to ratou mana

e te puai i te puaa ra. ¹⁴ E e tama‘i mai ratou i te Arenio ra, e e pau ratou i te Arenio : * o te Fatu hoi oia o te mau fatu atoa ra, e te Arii o te mau arii atoa ra : e to ‘na atoa ra paeau, e feia parauhia ia, e te maitihia, e te haapao mau. ¹⁵ Ua parau maira oia ia ‘u, * O te mau pape ta oe i hi‘o ra e parahihia e taua faaturi ra, e mau nunaa ia, e mau pupu rarahi taata ia, e mau fenua ia, e mau reo êê ia. ¹⁶ E na tara hoê ahuru ta oe i hi‘o ra, e te puaa ra, e faufau ia i taua faaturi ra, e e pau oia ia ratou i te haru, e e veve roa, e e amu i to ‘na tino, e e tutui ia ‘na i te auahi. ¹⁷ Ua tuu hoi te Atua *i te mana‘o* i roto i to ratou aau ia rave ratou i to ‘na hinaaro, e ia au ratou, e ia horoa i to ratou mana arii i te puaa ra, e ia hope te parau a te Atua i te tupu. ¹⁸ E te vahine ta oe i hi‘o ra, o taua oire rahi ra ia, o tei hau i te mana i nia iho i te hui arii o te ao nei ra.

PENE XVIII.

TO BABULONIA MAIRIRAA ; E TE TAATA NO TE ATUA I TE FAAUERAHIA E HAERE I RAPAE.

18 ¹ E i muri a‘e i te reira, ite atura vau i te hoê melahi â i te pouraa mai mai te ra‘i mai ; e mana rahi to ‘na, e ua maramama te fenua i to ‘na anaana. ² Ua faau‘ana maite maira te reo i te piiraa mai, na ô maira, Ua mairi Babulonia rahi e, ua mairi, e ua riro ei parahiraa demoni, e ei vairaa no te mau varua iino atoa, e ei ofaaraa no te mau manu viivii atoa e te faufau ra. ³ Ua inu hoi te mau fenua atoa i te uaina faariri no ta ‘na ra faaturiraa ; e ua faaturi te mau arii o te ao nei ia ‘na ; e ua tao‘a-rahi-hia te feia hoo o te ao nei i te rahi o ta ‘na ra mau peu faahiahia. ⁴ Ite atura vau i te hoê reo no te ra‘i mai â, i te na ôraa mai e, * A haere ê mai na outou i rapae, e au mau taata e, ia ore outou ia riro ei rave atoa i ta ‘na ra mau hara, ia ore outou ia pohe atoa i to ‘na ra mau pohe. ⁵ Ua taea hoi te ra‘i i ta ‘na ra mau hara, e * ua mana‘o te Atua i ta ‘na ra mau parau-tia ore. ⁶ A tuu atu ia i ta

‘na, mai ta ‘na i tuu mai ia outou na ; tahoo atu ia ‘na e ia piti atu ia utua ia au i ta ‘na ra ohipa : e taua a‘ua ra ta ‘na i faatô mai *i ta outou na*, o te faatô atu ia i ta ‘na e ia piti atu â. ⁷ E mai ia ‘na i faaahaaha ia ‘na iho, e ua parahi ma te faatate rahi ; ei mauui rahi e te oto te tuu atu ia ‘na : te parau ra hoi oia i roto i to ‘na aau e, Te parahi arii vahine nei au, e ere au i te ivi, e ore au e ite i te oto. ⁸ E teie nei, e râ tahi-noa-hia to ‘na pohe, o te pohe, e te oto, e te o‘e, e e pau roa oia i te auahi : e puai hoi to te Fatu, to te Atua, o te faautua ia ‘na ra. ⁹ E te mau arii o te ao nei tei faaturi ia ‘na ra, e ua amui *atoa ia ‘na* i te faatate-atoaraa, e oto ia ratou ia ‘na, e e auê ratou ia ‘na ia hi‘o ratou i te au auahi no to ‘na ra amâraa, ¹⁰ i te tia-noa-raa i te atea ê i te mätä‘u i to ‘na ra pohe, e te na ôraa e, Auê te oire rahi nei o Babulonia e, auê oe te oire etaeta nei e ! hora-tahi-noa-hia iho nei hoi to oe pohe e ! ¹¹ E oto te mau hoo tao‘a o te ao nei ia ‘na, e hea oto hoi ; aore roa hoi e taata ia hoo faahou mai i ta ratou tao‘a. ¹² Te hooraa auro ra, e te ario, e te ofai maitatai, e te poe, e te ahu hua, e te ahu uraura, e te seriko, e te *ahu* ura ; e te mau raau no‘ano‘a atoa ra, e te mau a‘ua sena atoa ra, e te mau a‘ua raau maitatai atoa ra, e te veo, e te auri, e te maremaro. ¹³ E te kinamo, e te mea no‘ano‘a, e te mura, e te libano, e te uaina, e te mono‘i, e te faraoa maitai ra, e te sitona, e te puaa, e te mamoe, e te puaahorofenua, e te pereoo, e te tino e te aho o te taata nei. ¹⁴ E te mau maa hiaai-rahi-hia e oe ra, ua taa ê ia ia oe, e te mau mea maitatai, e te mau mea unauna ra, ua taa ê a‘enei ia ia oe, e eita roa e noaa faahou ia oe. ¹⁵ E te feia hoo i teie nei mau mea, o tei tao‘ahia ia ‘na ra, ei te atea ê ia e tia mai ai i te mätä‘u i to ‘na ra pohe, ma te oto, e ma te auê, ¹⁶ e te na ôraa e, Auê te oire rahi nei e, auê, o tei ahu i te ahu hua, e te uraura, e te uteute, o tei faaunauna hoi i te auro, e te ofai maitatai, e te poe e ! ¹⁷ O teie nei tao‘a rahi hoi i te pau roa i te hora hoê nei e ! E te mau pailoti atoa, e to nia atoa i te mau pahi ra, e

te feia atoa e teretere ra, e tei ohipa haere i te moana, tia ana'e ihora i te atea ê, ¹⁸* pii hua 'tura, i to ratou iteraa i te au auahi no to 'na ra amâraa, na ô atura, Eaha **te oire** e faito i teie nei oire i te rahi ! ¹⁹* E ua tuu ratou i te repo i nia iho i to ratou upoo, ma te pii hua, ma te oto, e te auê, e te na ôraa e, Auê te oire rahi nei e, auê, i tao'a-rahi-hia 'i hoi to te feia atoa e pahi to ratou i te moana ra, no te rahi o ta 'na ra tao'a ! hora-tahi-noa-hia iho nei hoi to 'na pau. ²⁰ A oaoa ia 'na, e to te ra'i ê, e **o outou hoi**, e te mau aposetolo mo'a e te mau peropheta ; ua tahoo hoi te Atua ia 'na ia outou.

²¹ Ua rave ihora te hoê melahi puai i te tahi ofai rahi mai te ofai mule te huru, e ua taora taue atura i raro i te tai, na ô a'era, Mai te reira atoa te oire rahi ra o Babulonia i te huri-u'ana-hia i raro, e e ore roa e itea-faahou-hia atu. ²² E te oto kinura ra, e te oto vivo ra, e te mau mea i faaotohia ra, e te oto pu ra, e ore roa ia e itea-faahou-hia i roto ia oe na ; e te feia tahu'a i te mau toroa atoa nei, e ore roa e itea-faahou-hia i roto ia oe na ; e te haruru ofai mule e ore roa e faaroo-faahou-hia i roto ia oe na. ²³ E e ore roa te maramarama lamepa e itea-faahou-hia i roto ia oe na ; e te reo o te tane e te vahine i faaipoipo-apî-hia ra, e ore roa e faaroo-faahou-hia i roto ia oe na, o te feia hoo i ð oe na hoi, o to te ao nei ia feia rarahi, e ua vare te mau fenua atoa i ta oe na peu tahutahu. ²⁴ E tei roto ia 'na te toto o te mau peropheta e to te feia mo'a i te iteraahia, e to te feia atoa i taparahihia i teie nei ao.

PENE XIX.

TE HAAMAITAIHIA NEI TE ATUA I TE MEA OIA I FAAUTUA 'TU I TE FAATURI RAHI RA.

19 ¹E I muri a'e i taua mau mea nei, faaroo atura vau i te reo rahi mai **te reo** o te hoê feia rahi i nia i te ra'i ra, i te na ôraa e, Haleluia : o te ora, e te hanahana, e te

tura, e te mana, tei te Fatu, tei to tatou Atua ia. ²E mea mau hoi e te tia ta 'na ra tuuraa utua : ua faautua iho nei hoi oia i taua faaturi rahi ra, o tei haaviivii i to te ao nei i tana faaturiraa ; e ua tahoo oia i te toto o to 'na ra mau tavini, ta to 'na rima **i haamanii ra**. ³Ua na ô faahou a'era hoi ratou, Haleluia. E e tia to 'na au auahi i te peeraa i nia, e a muri noa 'tu. ⁴Ua tipapa ihora te mau peresibutero e piti ahuru ma maha, e na mea ora e maha ra, i raro, haamori atura i te Atua i parahi i nia iho i te terono ra, na ô atura, Amene ; Haleluia. ⁵O te hoê reo maira no roto i taua terono ra, i te na ôraa e, * E haamaitai i to tatou Atua, o outou atoa o to 'na ra mau tavini o outou hoi o tei mätä'u ia 'na ra, o te taata rii, e te feia rarahi. ⁶* Ua faaroo atura vau **i te haruru** mai te reo o te hoê pupu rahi ra, e mai te haruru miti rahi ra, e mai te haruru patiri rahi ra i te na ôraa e, Haleluia : tei te Fatu ra tei te Atua Puai hope ra te hau. ⁷E oaoa tatou, e ia rahi atu â te oaoa, e e haamaitai hoi ia 'na : ua tae hoi i te faaipoiporaa a te Arenio, e ua faanehenehe ta 'na vahine ia 'na iho. ⁸E ua tuuhia ia 'na te ahu i te ahu hua teatea e te anaana : e taua ahu hua ra, o te parau-tia ia a te feia mo'a ra. ⁹Ua parau maira oia ia 'u, A papai na, E ao to tei parauhia e haere mai i te amuraa **rui** faaipoiporaa a te Arenio ra. E ua na ô maira oia ia 'u, O te parau mau teie na te Atua ra. ¹⁰Ua tipapa ihora hoi au i raro i tana pae avae e haamori ia 'na. Ua parau maira oia ia 'u, Eiaha **oe e na reira** : e taetaeae tavini hoi au no oe, e no to mau taetae e faaite i te parau o Iesu ra : o te Atua te haamori : o te parau hoi ia Iesu ra, o te varua ia o te tohu.

¹¹Ite atura hoi au i te ra'i i te vetearaahia, e inaha, e puaahorofenua teatea, e o tei parahi i nia ihora, ua parauhia oia, e Haapao mau **ta 'na** e Te Parau mau, e haava oia, e te tama'i hoi **i te tama'i** ma te parau-tia ra. ¹²Mai te ura auahi ra o 'na mata, e rave rahi te korona i nia iho i tana upoo ; e e i'oa hoi to 'na ua papaihia, aore roa e taata i ite, maori râ oia iho. ¹³E te ahu ra oia i te ahu viivii i te toto

ra, e to 'na i'oa ia parau ra, O te Logo ia a te Atua ra. ¹⁴E ua pee maira te mau papaupea o te ra'i ra ia 'na i nia i te puaahorofenua teatea ra, ma te ahua hua teatea, e te viivii ore i te ahuraa. ¹⁵E * e 'o'e ooi tei na roto mai i tana vaha, ei tairiraa na 'na i te mau fenua ra ; e e tavana oia i nia iho ia ratou ma te sepeta auri ra : e * na 'na e taataahi i te neneiraa uaina ra o te hoturaa rahi o te riri o te Atua Puai hope ra. ¹⁶E e io'a to 'na i papaihia i nia iho i to 'na ahua e to 'na humaha, O TE ARII O TE MAU ARII, E TE FATU O TE MAU FATU RA.

¹⁷Ua hi'o atura vau i te hoê melahi i te tiaraa i roto i te mahana ra, ua pii hua maira tana reo i te mau manu atoa e maue i roto i te reva nei, na ô maira, A maue mai, e haaputupuutu outou i te amuraa rui a te Atua rahi ra ; ¹⁸ia amu outou i te tino o te mau arii ra, e te tino o te mau tapena ra, e te tino o te feia mana ra, e te puaahorofenua ra, e to tei parahi i nia ihora, e te tino o te mau *taata* atoa ra, to te tiamâ, e to te tavini, to te taata rii, e to te feia rarahi ra. ¹⁹E ua hi'o atura vau i taua puua ra, e te mau arii o te ao nei, e ta ratou mau nuu ua putupuutu, e aro ia 'na i te parahi i nia i te puaahorofenua ra e tana ra nuu. ²⁰Riro atura taua puua ra, e te peropheta haavare atoa, o tei rave i te tapao i mua ia 'na ra, i vare ai ia 'na te feia i farii i te tapao a te puua ra, e tei haamori i to 'na ra hoho'a. I huri oraora-noa-hia raua i roto i te roto auahi e te gopheri e amâ noa ra. ²¹O te tahi pae râ, i taparahihia ia i te 'o'e no roto mai i te vaha o tei parahi i nia iho i te puaahorofenua ra : e paia roa a'era te mau manu atoa i to ratou mau tino ra.

PENE XX.

O SATANI I TAPEAHIA E HOÊ TAUSANI MATAHITI.

20 ¹ITE atura vau i te hoê melahi i te pouraa mai mai te ra'i mai, e tei ia 'na te taviri o te abuso ra, e e fifi rahi auri tei

tana rima. ²Ua haru ihora oia i te teni ra i taua ophi tahito ra, oia hoi te diabololo ra, o Satani, ua ruuruu ihora ia 'na e ia hoê tausani i te matahiti. ³Ua huri atura ia 'na i raro i te abuso ra, ua opani atura *i te opani* ia 'na, tuu ihora i te tapao i nia ihora, ia ore oia ia haavare faahou i te mau fenua, e ia hope roa taua na matahiti hoê tausani ra : e i muri a'e i te reira ; ia tuu-iti-noa-hia 'e oia e tia 'i.

⁴E ua ite au *i vetahi ê* mau terono ra, e te feia i parahi i nia ihora, e ua horohia te mana haava ia ratou, e ua hi'o atura vau * i te feia i tâpûhia to ratou upoo no ta ratou faaiteraa i te parau ia Iesu, e no te parau a te Atua ra, o tei ore ia i haamori i te puua e * to 'na ra hoho'a, e aore hoi i farii *i ta 'na* tapao i nia i to ratou rae, e i roto i to ratou rima ; parahi ihora ratou i ð te Mesia ra ma te hau atoa, e hoê a'era tausani i te matahiti. ⁵Area te tahi pae o te feia i pohe ra, ia hope taua na matahiti hoê tausani ra, i ora faahou ai. O te tia-faahou-raa matamua hoi te reira. ⁶E ao to 'na, e te mo'a, to te noaa ia 'na te tia-faahou-raa matamua ra ; e ore roa te piti o te pohe e tiaia noa mai i te reira : e riro râ ratou ei tahu'a na te Atua e na te Mesia, e e hau to ratou ia 'na ra e ia hoê tausani i te matahiti. ⁷E ia hope taua na matahiti hoê tausani ra, e tuuhia Satani i reira i tana tapearaa ra. ⁸E e reva oia e haavare haere i te taata e parahi i na otia e maha o te fenua nei, ia Goga e ia Magoga, e ope mai ia ratou i te tama'i : e *e riro* ratou mai te one tahatai ra i te rahi *ia taio ra*. ⁹Haere atura ratou na nia i te aano atoa o te fenua nei, haaati atura i te tiahapa o te feia mo'a, e te oire i herehia ra : ua mairi maira e auahi no ð mai i te Atua, no nia i te ra'i ra, pau roa a'era ratou. ¹⁰E i hurihia 'tura te diabololo i haavare ia ratou ra i roto i te roto auahi e te gopheri ra, i te vairaa o te puua e te peropheta haavare ra, e e haamauiuihia ratou i te rui e i te ao, e a muri noa 'tu.

¹¹Ite atura hoi au i te hoê terono rahi teatea, e tei parahi i nia ihora, pee ê atura hoi te fenua e te ra'i i to 'na mata, e aita 'tura o raua e

vairaa i itea. ¹² E ite atura hoi au i tei pohe ra, o te taata rii, e te feia rarahi, i te tiaraa i mua i te Atua ra ; e heua ihora na buka ra : e heua ihora hoi te tahi buka, oia **te buka** ora ra : e haavahia ihora taua feia i pohe ra i te mau parau i papaihia i roto i taua na buka ra, i ta ratou ra mau ohipa. ¹³ E ua tuu maira te miti i te feia i pohe i roto ia 'na ra, e ua tuu maira te apoo o hade i te feia i pohe i roto ia raua ra, e haavahia ihora ratou atoa i ta ratou mau ohipa. ¹⁴ E hurihia 'tura * te apoo o hade i roto i te roto auahi. O te piti teie o te pohe. ¹⁵ E te taata atoa aore i itea **to 'na i'oa** i te papairaahia i roto i te buka ora ra, * ua hurihia ia i roto i te roto auahi ra.

PENE XXI.

TE HOÊ RA'I APÎ E TE HOÊ FENUA APÎ ; E IERUSALEMA APÎ I FAAITEHIA RA.

21 ¹ E ite atura vau i te ra'i apî e te fenua apî ; ua mou hoi tei mutaa iho ra'i, e tei mutaa ihora fenua ; e aore a'era e miti. ² E ite atura hoi au, o Ioane, i te oire mo'a ra, ia Ierusalem a apî, i te pouraa mai mai ð mai i te Atua i nia i te ra'i ra, ua faanehenehia mai te vahine i faanehenehia no **te faaipoiporaa** i tana tane ra. ³ Ua faaroo atura vau i te hoê reo rahi no te ra'i maira, i te na ôraa mai e, Inaha tei ð te taata ra te sekene o te Atua, e e parahi oia i roto ia ratou ra, e ei taata ratou no 'na, e ei pihai atoa iho te Atua ia ratou, ei Atua no ratou. ⁴ E na te Atua e horoi i to ratou roimata atoa ; e e ore roa te pohe ; * e te oto, e te mihi, e te mauui, e ore atoa ia, no te mea ua mou te mau mea tahito ra. ⁵ E ua parau maira tei parahi i nia iho i te terono ra, * Inaha, te faaapî nei au i te mau mea atoa nei. E ua parau maira oia ia 'u, A papai, e parau mau hoi teie nei mau parau, e te haavare ore. ⁶ Ua na ô maira hoi oia ia 'u, Ua oti : o vau te Alepha e te Omega, te matamehai e te faahoepa. I te taata hiaai ra, e horoa noa ia

vau i te pape ora pihaa ra na 'na, **ia inu oia**. ⁷ O te riro ia 'na te re ra, no 'na te mau mea atoa ra ; e ei Atua vau no 'na, e ei tamaiti oia na 'u. ⁸ Area tei mātā'u noa ra, e te faaroo ore ra, e te feia faufau ra, e te taparahi taata ra, e te faaturi ra, e te tahutahu ra, e te haamori idolo ra, e te feia haavare e hope roa 'e, e tufaa ta ratou tei te roto auahi e te gopheri e amâ ra : oia te piti o te pohe ra.

⁹ Ua haere maira ia 'u te hoê o te mau melahi toohitu, i mau i na a'ua e hitu î i te mau pohe hopea e hitu ra, ua paraparau maira ia 'u, na ô maira, A haere mai na i ð nei ; e faaite atu vau ia oe i te vahine faaipoipo apî, te vahine a te Arenio ra. ¹⁰ Ua aratai atura oia i tau varua i nia i te hoê mou'a rahi teitei, ua faaite maira ia 'u i taua oire rahi ra ia Ierusalem a mo'a, i te pouraa mai mai te ra'i mai, mai ð i te Atua ra, ¹¹ ma te anaana no ð i te Atua ra ; e to 'na maramarama mai to te ofai maitai roa ra, mai te ofai isephe **ateate** mai te kerehe ra ; ¹² e ua ati i te aua rahi e te teitei, e hoê ahuru e piti tiahapa uputa, e na melahi tino ahuru ma piti tei taua mau uputa ra, e e i'oa ana'e hoi tei papaihia i nia iho, no te mau opu o te mau tamarii a Iseraela tino ahuru e ma piti ra. ¹³ Tei te pae i te hitia o te râ ra, e toru ia uputa ; tei te pae i apatoerau ra, e toru ia uputa ; tei te pae i apatoa ra, e toru ia uputa ; e tei te pae i te tooa o te râ ra, e toru ia uputa. ¹⁴ Auahuru ma piti niu to te aua o taua oire ra ; ma te i'oa hoi o te mau aposetolo a te Arenio tino ahuru ma piti ra i nia iho. ¹⁵ E e faito auro ta 'na ta tei paraparau mai ia 'u ra, ei faito i taua oire ra, e te mau uputa, e te aua. ¹⁶ E maha aroâ o taua oire ra, ua faito atoa te aano e te maoro. Ua faito ihora oia i taua oire ra i te faito, e hoê ahuru ma piti tausani i te setadia. O te aano, e te maoro, e te teitei, hoê â ia hete. ¹⁷ E ua faito ihora oia i te aua, hoê hanere e maha ahuru ma maha i te kubiti, i te faito taata nei, oia atoa ta te melahi. ¹⁸ E taua aua ra, e isephe ia, e te oire ra, e auro tamâhia ia, mai te hi'o maramarama ra. ¹⁹ E ua faanehenehia te mau niu o te aua i taua

oire ra i te mau ofai maitatai atoa ra. O te niu matamua ra, e isephe ïa ; te piti ra, e saphira ïa ; te toru ra, e halekedoni ïa ; te maha ra, e semaradino ïa ; ²⁰ te pae ra, e saredonu ïa ; te ono ra, e adama ïa ; te hitu ra, e tarisisa ïa ; te vau ra, e sema ïa ; te iva ra, e phetade ïa ; te ahuru ra, e herusoparasa ïa ; te ahuru ma hoê ra, e huakineto ïa, te ahuru ma piti ra, e aheleme ïa. ²¹ E na opani auahuru ma piti ra, e poe ana'e ïa auahuru ma piti ; taihoê roa poe i te opani hoê e hope roa 'e taua mau opani ra ; e te aroâ o taua oire ra, e auro tamâhia ïa, mai te hi'o maramarama. ²² E aore roa e hiero i itea e au i roto ra ; o te Fatu ra hoi, o te Atua Mana hope ra e te Arenio, o to 'na ïa hiero. ²³ E aore hoi o te reira oire e mahana e te marama, ei haamaramarama i roto ra, na te anaana no ð i te Atua ra i haamaramarama i te reira, o te Arenio hoi to reira maramarama. ²⁴ E e hahaere * te mau fenua o te feia i faaorahia i roto i to 'na maramarama, e e hopoi mai te hui arii o te ao nei i to ratou hinuhinu e te maitai i roto ra. ²⁵ E ore hoi to reira mau uputa e opanihia i te ao : aore roa hoi o reira * arui. ²⁶ E e hopoi mai *te taata* i te hinuhinu e te maitai o te mau fenua nei i roto. ²⁷ E e aore roa e mea viivii e ô i roto, e tei rave i te parau faufau ra e te haavare : o tei papaihia râ i roto i te buka ora a te Arenio ra, ratou ana'e ra.

PENE XXII.

TE PAPE ORA E TE RAAU ORA ; O TE ATUA IHO TE MARAMARAMA O TEIE NEI OIRE.

22 ¹ UA faaite maira *te melahi* ia 'u i te hoê pape ora tahe ra, mai te kerehe ra te ateate, no roto mai i te terono o te Atua e to te Arenio ra. ² E tei ropu i te aroâ i taua oire ra, e tei te tahi pae pape, e te tahi pae pape, o te raau ora ïa *i te tiaraa*, hoê ahuru ma piti *huru* o te huero, hoê marama hoê hoturaa, e hope roa 'e te mau marama atoa ra ; e te rau o taua raau ra, ei faaora ïa i te mau fenua. ³ E

e ore roa hoi te anatema *i reira* ; e i reira ra te terono o te Atua e to te Arenio, e e haamori to 'na mau tavini ia 'na. ⁴ E ite ratou i to 'na mata, e * ei nia iho to 'na i'oa i to ratou rae. ⁵ Eita hoi e aruihia i reira, e ore hoi e morihia, e te maramarama mahana, no te mea, o te Fatu ra, * o te Atua to ratou maramarama : e e hau â to ratou e a muri noa 'tu. ⁶ Ua parau maira *te melahi* ia 'u, E parau mau teie nei mau parau, e te haavare ore : ua tonono mai hoi te Fatu ra o te Atua o te mau peropheta mo'a ra i tana melahi e faaite i tana mau tavini i te mau mea e fatata i te tupu ra. ⁷ E inaha te haere vave atu nei au ; e ao to te haapao i te mau parau tohu i roto i teie nei buka.

⁸ O vau hoi, o Ioane, o *vau* tei ite, e tei faaroo i teie nei mau parau, e ite a'era hoi e faaroo a'era vau, ua tipapa ihora hoi au i raro i te pae avae o te melahi e haamori *ia 'na*, i tei faaite mai ia 'u i teie nei mau parau. ⁹ Ua parau maira oia ia 'u, Eiaha roa, e taetaeae tavini hoi au no oe, e no to mau taeae i te mau peropheta ra, e no te feia i haapao i te parau i roto i teie nei buka, o te Atua te haamori. ¹⁰ E ua parau maira oia ia 'u, Eiaha e taatihia te parau tohu i roto i teie nei buka ; ua fatata roa hoi te taime. ¹¹ Te taata parau-tia ore ra, e vaiiho noa 'tu ia vai parau-tia ore noa na ; e tei viivii ra, e vaiiho noa 'tu ia viivii noa na, e te taata parau-tia ra, e vaiiho noa 'tu ia vai parau-tia noa na ; e tei mo'a ra, e vaiiho noa 'tu ia mo'a noa na.

¹² Inaha, te haere vave atu nei au ; e tei ia 'u nei ta 'u utua, ia hopoi atu na te taata atoa i tei au i ta 'na ra ohipa. ¹³ O vau te Alepha e te Omega, te matamua e te faahopea, o to mua e o to muri. ¹⁴ E ao to te feia e haapao i ta 'na ra parau, ia au ia ratou *ia amu i to nia* i te raau ora ra, e ia na te mau uputa ratou i te tomo i roto i te oire ra. ¹⁵ Area to rapae au ra, e urî ïa, e te tahutahu, e te faaturi, e te taparahi taata, e te haamori idolo, e te feia atoa e hinaaro e ua parau i te parau haavare ra. ¹⁶ O vau o Iesu, e ua tonono atu vau i tau melahi e faaite ia outou i roto i te mau ekalesia i teie nei mau

parau. O vau * te tumu e te huaai o Davida, e te fetia poipoi anaana ra. ¹⁷ E te parau nei te Varua e * te vahine faaipoipo apî, E haere mai. E o tei faaroo ra, a parau atoa oia e, E haere mai. E o tei poiha ra, a haere mai. E tei hinaaro ra, a rave noa mai oia i te pape ora.

¹⁸ Te faaite papu nei hoi au i te taata atoa e ite i te parau tohu i roto i teie nei buka, ia taati noa mai te tahi taata ***i te tahi parau ê*** i teie nei mau parau, na te Atua e taati mai ia 'na i

te mau pohe i papaihia i roto i teie nei buka. ¹⁹ E ia iriti noa 'tu te hoê taata ***i te hoê parau*** i te mau parau tohu i roto i teie nei buka, na te Atua e iriti ê atu i ta 'na tufaa i roto i te buka ora, e i roto i te oire mo'a ra, e i tei papaihia i roto i teie nei buka. ²⁰ Te na ô maira tei faaite mai i teie nei mau parau, E tae vave mau atu â vau ; Amene. Oia ia, a haere mai, e te Fatu, e Iesu e ! ²¹ Ei ia outou atoa na te aroha mau o to tatou Fatu ra o Iesu Mesia. Amene.